

3 1761 11970431 0

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704310>

4C 3)
B84
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, October 9, 1974

Thursday, October 17, 1974

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Gouvernement
Publications

Fascicule n° 1

Le mercredi 9 octobre 1974

Le jeudi 17 octobre 1974

Président: M. Jacques Guilbault

33

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Organization and Main
Estimates 1974-75—Department
of the Secretary of State.

CONCERNANT:

Organisation et Budget
principal 1974-1975—
Secrétariat d'État.

APPEARING:

The Honourable James Hugh Faulkner,
Secretary of State of Canada.

COMPARAÎT:

L'honorable James Hugh Faulkner,
Secrétaire d'État du Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

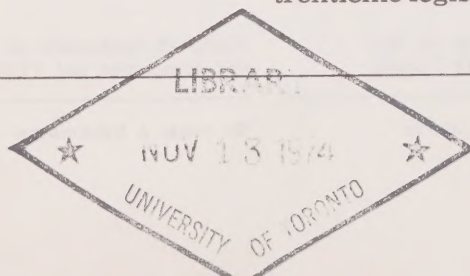
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974



STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messrs.

Baker (*Gander-
Twillingate*)
Beatty
Bégin (*Miss*)
Blaker

Blouin
Clark (*Rocky Mountain*)
Fleming
Gauthier
(*Ottawa-Vanier*)

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messieurs

Grafftey
Jarvis
Johnston
Matte
Nowlan

Raines
Roberts
Stewart (*Cochrane*)
Symes
Wenman—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On October 7, 1974:

Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. Marceau;

On October 9, 1974:

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Yew-
chuck;

Mr. Jarvis replaced Mr. McKinnon;

Mr. Caccia replaced Mr. Blouin;

Mr. Beatty replaced Mr. Darling;

Mr. Turner (*London East*) replaced Mr. Stollery;

On October 11, 1974:

Mr. Blouin replaced Mr. Caccia;

Mr. Stollery replaced Mr. Turner (*London East*);

On October 17, 1974:

Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) replaced Mr. Stol-
lery;

Mr. Wenman replaced Mr. Clark (*Rocky Moun-
tain*);

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Kem-
pling.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 7 octobre 1974:

M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. Marceau;

Le 9 octobre 1974:

M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M. Yew-
chuck;

M. Jarvis remplace M. McKinnon;

M. Caccia remplace M. Blouin;

M. Beatty remplace M. Darling;

M. Turner (*London-Est*) remplace M. Stollery;

Le 11 octobre 1974:

M. Blouin remplace M. Caccia;

M. Stollery remplace M. Turner (*London-Est*);

Le 17 octobre 1974:

M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) remplace M.
Stollery;

M. Wenman remplace M. Clark (*Rocky
Mountain*);

M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M.
Kempling.

ORDERS OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Thursday, October 3, 1974

Ordered,—That the following Members do compose the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts:

	Messrs.
Baker	Johnston
(Grander-Twillington)	Kempling
Bégin (Miss)	Marceau
Blaker	Matte
Blouin	McKinnon
Darling	Nowlan
Douglas	Raines
(Bruce)	Roberts
Fleming	Stollery
Grafftey	Symes
Guilbault	Yewchuk

Thursday, October 3, 1974

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 relating to the Department of the Secretary of State;

Vote 40 relating to the Canada Council;

Votes 45, 50 and 55 relating to the Canadian Broadcasting Corporation;

Votes 10 and L15 relating to Information Canada;

Vote 60 relating to the Company of Young Canadians;

Vote 65 relating to the National Arts Centre Corporation;

Votes 70 and L75 relating to the National Film Board;

Vote 80 relating to the National Library;

Votes 85 and 90 relating to the National Museums of Canada;

Votes 95, L100 and L105 relating to the Public Archives;

Vote 15 relating to the Canadian Radio-Television Commission, for the fiscal year ending March 31, 1975, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le jeudi 3 octobre 1974

Il est ordonné,—Que le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts soit composé des députés dont les noms suivent:

	Messieurs
Baker	Johnston
(Gander-Twillington)	Kempling
Bégin (M ^{le})	Marceau
Blaker	Matte
Blouin	McKinnon
Darling	Nowlan
Douglas	Raines
(Bruce)	Roberts
Fleming	Stollery
Grafftey	Symes
Guilbault	Yewchuk

Le jeudi 3 octobre 1974

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 ayant trait au Secrétariat d'État;

Le crédit 40 ayant trait au Conseil des arts du Canada;

Les crédits 45, 50 et 55 ayant trait à la Société Radio-Canada;

Les crédits 10 et L15 ayant trait à Information Canada;

Le crédit 60 ayant trait à la Compagnie des jeunes Canadiens;

Le crédit 65 ayant trait à la Corporation du Centre national des arts;

Les crédits 70 et L75 ayant trait à l'Office national du film;

Le crédit 80 ayant trait à la Bibliothèque nationale;

Les crédits 85 et 90 ayant trait aux Musées nationaux du Canada;

Les crédits 95, L100 et L105 ayant trait aux Archives publiques; et

Le crédit 15 ayant trait au Conseil de la radio-télévision canadienne soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

WESNESDAY, OCTOBER 9, 1974

(1)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:40 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twilligate*), Beatty, Miss Bégin, Messrs. Blaker, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Douglas (*Bruce*), Fleming, Guilbault, Jarvis, Johnston, Raines, Roberts, Stewart (*Cochrane*), Symes and Turner (*London East*).

Other Members present: Messrs. Friesen, McCleave, McGrath, McKinley, Reynolds.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Jarvis moved,—That Mr. Stewart (*Cochrane*) do take the Chair of this Committee as Chairman.

Mr. Caccia moved,—That Mr. Guilbault do take the Chair of this Committee as Chairman.

Mr. Stewart (*Cochrane*), having declined the nomination, Mr. Jarvis, by leave, withdrew his motion.

The question being put on Mr. Caccia's motion, it was agreed to and Mr. Guilbault was invited to take the Chair.

Mr. Guilbault thanked the Members of the Committee for the honour bestowed on him and then called for a motion to elect a Vice-Chairman.

Mr. Fleming moved,—That Mr. Douglas (*Bruce*), be appointed Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Roberts proposed to move,—That Miss Bégin be appointed Vice-Chairman of this Committee, and Miss Bégin declined the nomination.

The question being put on Mr. Fleming's motion, it was agreed to and Mr. Douglas (*Bruce*) was appointed Vice-Chairman of this Committee.

Agreed,—That the Committee print 1000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

Mr. Blaker moved,—That the Chairman, Vice-Chairman, two Liberal representatives, two Progressive Conservative representatives, one representative from the New Democratic Party and one representative from the Social Credit Party do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure, and that questions be decided in the Sub-Committee by a majority of voices, including the vote of the Chairman, and whenever the voices are equal, the Chairman have a second casting vote.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved in amendment thereto,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of three Liberal representatives including the Chairman and Vice-Chairman, two Progressive Conservative representatives, one representative from the New Democratic Party and one representative from the Social Credit Party and the questions be decided in the Sub-Committee by a majority of voices, including the vote of the Chairman, and whenever the voices are equal, the Chairman have a second casting vote.

PROCÈS-VERBAUX

MERCREDI, 9 OCTOBRE 1974

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit cet après-midi à 15 h. 40 pour s'organiser.

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twilligate*), Beatty, M^{lle} Bégin, MM. Blaker, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Douglas (*Bruce*), Fleming, Guilbault, Jarvis, Johnston, Raines, Roberts, Stewart (*Cochrane*), Symes et Turner (*London-Est*).

Autres députés présents: MM. Friesen, McCleave, McGrath, McKinley, Reynolds.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Jarvis propose,—Que M. Stewart (*Cochrane*) soit nommé président du Comité.

M. Caccia propose,—Que M. Guilbault soit nommé président du Comité.

M. Stewart (*Cochrane*), ayant décliné la nomination, M. Jarvis, du consentement du Comité, retire sa motion.

La motion de M. Caccia, mise aux voix, est adoptée et M. Guilbault est invité à occuper le fauteuil.

M. Guilbault remercie les membres du Comité de l'honneur qu'ils lui ont fait et leur demande de présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

M. Fleming propose,—Que M. Douglas (*Bruce*), soit nommé vice-président du Comité.

M. Roberts propose,—Que M^{lle} Bégin soit nommée vice-président du Comité, M^{lle} Bégin décline la nomination.

La motion de M. Fleming, mise aux voix, est adoptée et M. Douglas (*Bruce*) est nommé vice-président du Comité.

Il est convenu,—Que le Comité fera imprimé 1,000 copies de ses procès-verbaux et témoignages et, à titre de supplément, un index préparé par la bibliothèque du Parlement.

M. Blaker propose,—Que le président, le vice-président, deux représentants libéraux, deux représentants progressistes-conservateurs, un représentant du nouveau parti démocratique et un représentant du crédit social composent le sous-comité du programme et de la procédure, et que les décisions du sous-comité soient prises à la majorité des voix, y compris celle du président dont le vote, répété en cas de partage, sera prépondérant.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose d'apporter une modification: Que le sous-comité du programme de la procédure se compose de trois représentants libéraux, y compris le président et le vice-président, deux représentants progressistes conservateurs, un représentant du nouveau parti démocratique et un représentant du crédit social et que les décisions du sous-comité soient prises à la majorité des voix, y compris celle du président dont le vote, répété en cas de partage, sera prépondérant.

Mr. Stewart proposed to move in amendment to the amendment,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, Vice-Chairman and one representative from each Party with no voting taking place in the Sub-Committee.

The Chairman ruled the proposed amendment to the amendment out of order.

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

YEAS: 4; NAYS: 9.

The question being put on the motion it was agreed to on the following division:

YEAS: 9; NAYS: 4.

Agreed.—That the Chairman be authorized to hear evidence taken and to order printing of same when a quorum is not present, provided that at least five (5) members are present:

At 4:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 17, 1974
(2)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:07 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty, Miss Bégin, Messrs. Blaker, Blouin, Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Guilbault, Johnston, Nowlan, Raines, Symes and Wenman.

Appearing: The Hon. James Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. Jean Boucher, Under Secretary of State and Mr. Stewart Goodings, Director General of Policy, Citizenship Sector.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Thursday, October 3, 1974 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1975 which is as follows:

Ordered.—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 relating to the Department of the Secretary of State;

Vote 40 relating to the Canada Council;

Votes 45, 50 and 55 relating to the Canadian Broadcasting Corporation;

Votes 10 and L15 relating to Information Canada;

Vote 60 relating to the Company of Young Canadians;

Vote 65 relating to the National Arts Centre Corporation;

Votes 70 and L75 relating to the National Film Board;

Vote 80 relating to the National Library;

Votes 85 and 90 relating to the National Museums of Canada;

M. Stewart propose un sous-amendement: que le sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président, et d'un représentant de chaque parti, et qu'aucun vote n'ait lieu dans le sous-comité.

Le président décide que l'amendement proposé à L'amendement est antiréglementaire.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division:

POUR: 4; CONTRE: 9.

La motion, mise aux voix, est adoptée sur division:

POUR: 9; CONTRE: 4.

Il est convenu.—Que le président est autorisé à entendre les témoignages et à en ordonner l'impression lorsqu'il n'y a pas de quorum, pourvu qu'au moins cinq (5) membres soient présents.

A 16 h. 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 17 OCTOBRE 1974
(2)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 07 sous la présidence de M. Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M. Beatty, M^{lle} Bégin, MM. Blaker, Blouin, Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Guilbault, Johnston, Nowlan, Raines, Symes et Wenman.

Comparaît: L'honorable James Hugh Faulkner, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du ministère du Secrétariat d'État: M. Jean Boucher, sous-secrétaire d'État et M. Stewart Goodings, directeur général de l'Élaboration des politiques, Citoyenneté.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 3 octobre 1974, portant sur le budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, qui se lit comme suit:

Il est ordonné.—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 ayant trait au Secrétariat d'État;

Le crédit 40 ayant trait au Conseil des arts du Canada;

Les crédits 45, 50 et 55 ayant trait à la Société Radio-Canada;

Les crédits 10, et L15 ayant trait à Information Canada;

Le crédit 60 ayant trait à la Compagnie des jeunes Canadiens;

Le crédit 65 ayant trait à la Corporation du Centre national des arts;

Les crédits 70 et L75 ayant trait à l'Office national du film;

Le crédit 80 ayant trait à la Bibliothèque nationale;

Les crédits 85 et 90 ayant trait aux Musées nationaux du Canada;

Votes 95, L100 and L105 relating to the Public Archives;

Vote 15 relating to the Canadian Radio-Television Commission, for the fiscal year ending March 31, 1975, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Chairman called Vote 1 under Department of the Secretary of State relating to Administration Program.

The Minister and the witnesses answered questions.

On completion of the questioning,

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les crédits 95, L100 et L105 ayant trait aux Archives publiques;

Le crédit 15 ayant trait au Conseil de la radio-télévision canadienne, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le Président met en délibération le crédit 1 du ministère du Secrétariat d'État concernant le programme d'administration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

La période des questions prend fin.

A 22 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 17, 1974

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. I would like to bring this meeting to order. We have some housekeeping business to do but I would rather keep this for the time when we have 11 members representing a full majority on the Committee.

Our agenda for tonight is the main estimates, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 which relate to the Department of the Secretary of State.

In other words, it is all the business of the Secretary of State except the agencies reporting to the department.

I would also like to introduce our witnesses for tonight. We have the Honourable James Hugh Faulkner, Secretary of State and from his department, Mr. Jean Boucher, Under Secretary of State, Mr. P. M. Roberts, Assistant Under Secretary of State, Cultural Affairs, Mr. A. Renaud, Assistant Under Secretary of State, Citizenship; and Mr. G. T. Rayner, Assistant Under Secretary of State, Corporate Management.

I would now call Vote 1 under the Department of the Secretary of State, a vote relating to the Administration Program and you can find it in your Blue Book at page 24-8.

Secretary of State

Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures including the payment to a member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister of State who does not preside over a Ministry of State . . . \$5,391,000

The Chairman: I will invite the Minister to make a statement or whatever he wishes to say.

Hon. James H. Faulkner (Secretary of State of Canada): Thank you, Mr. Chairman, members of the Committee. I will forego the temptation of making a statement because we do not have that much time. I would prefer simply to answer the questions the members may have.

In view of the fact there are a number of new members on the Committee, if it were felt that it would be useful for a smaller group of us to come back to provide an overview of departmental activity, because it tends to be a very complex affair, we would be pleased to do that as a matter of course.

To avoid taking up the time of the Committee tonight and, in view of the deadline, maybe we could leave that offer with you. If it is one that appeals to you, the Under Secretary, the assistant deputy ministers and myself could come back some night and provide you with an overview of the department. Tonight we could just answer questions.

Le président: Est-ce que M. Grafftey a demandé la parole?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 octobre 1974

[Interprétation]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons quelques questions d'ordre interne, mais je préfère en parler lorsqu'il y a 11 membres au moins, c'est-à-dire une claire majorité.

Ce soir, nous allons étudier les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 du budget du Secrétariat d'État.

Autrement dit, tous ces crédits concernent le secrétariat d'État, mise à part les agences qui font rapport à lui.

Permettez-moi également de présenter les témoins de ce soir. Nous avons avec nous l'honorable James Hugh Faulkner, secrétaire d'État et, de son ministère, M. Jean Boucher, sous-secrétaire, M. P. M. Roberts, sous-secrétaire adjoint responsable des Affaires culturelles, M. A. Renaud, Sous-secrétaire adjoint responsable de la citoyenneté et M. G. T. Rayner, Sous-secrétaire adjoint responsable de la gestion.

Pasons tout de suite au crédit 1^{er} qui couvre le programme d'administration du secrétariat d'État et que vous trouverez à la page 24-9 de votre livre bleu.

Secrétariat d'État

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme, y compris le paiement à un membre du Conseil privé de la Reine au Canada qui est ministre d'État mais n'est pas chargé d'un département d'État . . . \$5,391,000

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration à faire.

L'hon. James Hugh Faulkner (secrétaire d'État): Merci, monsieur le président, messieurs. Je résisterai à la tentation de faire une déclaration car nous n'avons pas beaucoup de temps. Je préférerais tout de suite répondre à vos questions.

Vu qu'il y a un certain nombre de nouveaux venus au comité, je crois utile de nous réunir après la séance en un groupe restreint afin d'expliquer brièvement les activités du ministère puisque c'est une chose très complexe.

Puisque nous avons une échéance à respecter et que je ne veux pas gaspiller le temps du comité, vous pourriez peut-être réfléchir à cette offre. Le sous-secrétaire et les adjoints ainsi que moi-même, nous pourrions revenir un autre soir pour vous donner un aperçu des activités du ministère. Ce soir, nous allons tout simplement répondre à vos questions.

The Chairman: Mr. Grafftey, did you ask for the floor?

[Text]

Mr. Grafftey: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, I am very pleased to see you before this Committee and would like on behalf of my party to congratulate you for being named to this very sensitive and important post. You can rest assured, Mr. Minister, that we will, in the interests of the country and of Parliament, co-operate with you in as constructive a way as possible while upholding the prerogatives of Her Majesty's Loyal Opposition.

• 2010

I do not intend, Mr. Minister, Mr. Chairman, to use up the 15 minutes allotted to me in a statement now. I would like to question the Minister about something that is on all our minds at present, namely, the question of the tax privileges granted to the magazine industry in Canada and in particular *Time* and *Reader's Digest*.

I have three very general remarks, Mr. Minister, that I would like to make before I put my brief questions to you.

I do not think the possible demise of *Saturday Night* bears directly on my questioning. I am not going to try to dig out whether there is a Cabinet split on this. I think I know how Cabinets must deal with these things. I am not interested in getting into that. I do not want to use such language as: throwing *Time* magazine or *Reader's Digest* out of the country. I really want to get at what you are doing, under the general framework of your creative cultural policy for Canada, for Canadian periodicals and magazines. I would like to find out, Mr. Minister, whether the position of privilege accorded to *Time* and *Reader's Digest* under Section 19 of the Income Tax Act, if it was perhaps a valid position in the past, is it still today? Under your general cultural policy for Canada, are we really going to encourage a viable magazine and periodical industry?

Again, let us not use the term: throwing out *Time* magazine or *Reader's Digest*. These magazines have, after all, contributed something to our national life, but on the other hand I think we have some other considerations too.

Mr. Minister, I see that in the last reported year \$38 million worth of advertising was placed in the Canadian editions of *Time* and *Reader's Digest*. I find it very difficult to find something out. If the privileges accorded to *Time* and *Reader's Digest* under Section 19 of the Income Tax Act were withdrawn, where would this advertising revenue go? Would it be directed back into print, advertising in Canadian magazines or periodicals, or would it be more or less diverted to radio or television? It depends on whom you are talking to and if they have an interest in this.

Mr. Minister, it is like consulting economists; for every guy you talk with, you get a different opinion. If we had all sorts of witnesses here, how much value would it be for the Committee?

Have you any more sophisticated information than I have on the question of where that \$38 million worth of advertising would go? Maybe a part of it would still go into *Time* and *Reader's Digest*, for all I know, even if the privileges under Section 19 of the act were withdrawn. I do not know, but I would like to hear your views on that.

• 2015

I have been reliably informed and I was wondering if the Minister feels he is being reliably informed concerning the privileges accorded to *Time* and *Reader's Digest* under Section 19 of the act being withdrawn; and I am not only

[Interpretation]

M. Grafftey: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis enchanté de vous voir ici ce soir, monsieur le ministre, et je tiens à vous féliciter au nom de mon parti d'avoir été nommé pour ce poste important et délicat. Soyez assuré, monsieur le ministre, que nous allons vous aider dans l'intérêt du pays et du Parlement d'une manière aussi constructive que possible, tout en retenant les prérogatives de l'Opposition loyale de Sa Majesté.

Je n'ai pas l'intention d'utiliser toutes les 15 minutes pour faire une déclaration, monsieur le ministre et monsieur le président. Je voudrais vous poser quelques questions au sujet d'une chose qui nous occupe tous à l'heure actuelle, c'est-à-dire le problème des privilèges fiscaux accordés à l'industrie des revues au Canada et particulièrement les revues *Time* et *Reader's Digest*.

Permettez-moi de formuler trois remarques d'ordre très général avant de vous poser ma brève question.

Je ne pense pas que la disparition de *Saturday Night* soit directement liée à ma question. Je ne veux pas essayer de savoir si l'opinion du Cabinet est divergente à cet égard. Je pense savoir comment les ministres doivent trancher de telles choses. Ce n'est pas cela qui m'intéresse. Je ne tiens pas non plus à parler en termes de: expulser *Time* ou *Reader's Digest* du Canada. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir ce que vous faites dans le cadre général de votre politique culturelle constructive au Canada pour les magazines et revues canadiens. J'aimerais savoir si la raison pour laquelle on a accordé à *Time* et *Reader's Digest*, en vertu de l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu certains privilèges est encore valable ou non. Votre politique culturelle canadienne va-t-elle vraiment encourager la naissance d'une industrie canadienne viable?

Encore une fois, je ne dis pas qu'il s'agit d'expulser *Time* ou *Reader's Digest* du Canada. Après tout, ce sont des revues qui ont contribué quelque chose à la vie nationale, mais nous avons également d'autres considérations.

Monsieur le ministre, je vois qu'au cours de la dernière année pour laquelle nous ayons un rapport, on a investi la somme de 38 millions de dollars sous forme d'annonces dans les éditions canadiennes de *Time* et *Reader's Digest*. Il est très difficile de s'y retrouver. J'aimerais savoir où vont aller ces investissements si jamais on supprimait les privilèges accordés en vertu de l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu à *Time* et *Reader's Digest*. Est-ce que l'argent va revenir à ceux qui publient les annonces ou bien est-ce qu'il s'en ira à la radio ou à la télévision? La réponse à cette question varie avec l'intérêt de l'interlocuteur.

C'est exactement comme quand on consulte un économiste, chacun vous donne une opinion différente. Quelle serait la valeur d'avoir toutes sortes de témoins ici au Comité?

Avez-vous des renseignements plus précis au sujet de la question où iront ces 38 millions de dollars? Il est tout à fait possible qu'une partie continuera au moins à aller vers *Time* et *Reader's Digest* même si l'on supprimait les privilèges accordés en vertu de l'article 19. Je ne sais pas, c'est pour ça que je vous demande votre avis.

Je suis informé de bonne source, et je me demande si c'est également le cas pour le ministre, que les privilèges accordés à *Time Magazine* et *Reader's Digest* en vertu de l'article 19 de la loi seront supprimés. Je ne parle pas

[Texte]

talking about *Maclean's*—after all they are not the only viable weekly publication in this country. In your view, Mr. Minister, if the privileges accorded to *Time* and *Reader's Digest* were withdrawn under Section 19 of the Income Tax Act, would a viable weekly magazine pretty well get off the ground immediately here in Canada?

Another issue, a pretty complicated one in my view, is that—and I am not sure whether I am using it vis-à-vis just *Time* or *Reader's Digest* but certainly in relation to this total package—in the last year there was reported what amounts to a \$2.9 million postal subsidy to either one or both of these magazines. In your opinion, Mr. Minister, is this privilege accorded to *Time* and *Reader's Digest*, at this point of time in the development of a viable Canadian periodical and magazine industry, seriously damaging the possibility of a viable weekly news magazine for Canada, published in Canada by a Canadian enterprise?

Mr. Minister, I realize this is the sort of thing that we are debating in our party and I am sure you are debating it in yours—but you suggested to me in the House of Commons the other day that you wanted to know our party's position on this. The Canadian people, in their wisdom or otherwise, in the last general election, deemed that we would not govern the country, so this is a decision you will have to make, and make fairly soon, Mr. Minister. In other words, I think part of your cultural policy must be to encourage the Canadian magazine industry and Canadian periodicals without again—and I have said this three or four times already—throwing *Time* or throwing *Reader's Digest* out of Canada.

In your view, does their privileged tax position at this stage of Canadian cultural development seriously damage the possibility of the latter? No matter what else you do, Mr. Minister, we do not want to read of subsidization every time a periodical or a weekly or any kind of Canadian periodicals gets into trouble. I know that governments have to subsidize many cultural activities but I think you have already implied this in the *Saturday Night* question, that you do not want to be in a position to have to bail out these enterprises which after all should be viable business operations.

I think I have asked you a number of questions that we on this side, Mr. Chairman and Mr. Minister, would like to hear the Minister's views on.

The Chairman: If I may say a word about procedure before the Minister answers, I would like to point out that, although I have let the member ask his question fully, this is not related directly to the votes that are before us. The concessions that these magazines may get, they get under other departments.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: If I may continue my statement and explain to you. Not one cent of the votes before us is to be spent on these magazines. I am willing to let the member ask all sorts of questions, because at the meeting of the steering committee it was understood that we would bring in *Saturday Night* as a witness at our next meeting. Now we will not be able to do so because it is not related to our estimates at all.

So I think that, while the Minister is here, I will entertain any questions related to these matters but we will not be able to invite the magazines next week. I think the Opposition would agree...

[Interprétation]

seulement de *Maclean's* puisque ce n'est pas le seul hebdomadaire viable que nous ayons au Canada. Croyez-vous qu'après la suppression des privilèges accordés en vertu de l'article 19 de la loi de l'impôt sur le revenu à *Time* et *Reader's Digest* nous allons tout de suite voir la naissance d'une revue viable ici au Canada?

Il y a un autre problème très compliqué qui concerne *Time* ou *Reader's Digest*, c'est-à-dire que les deux ou l'un d'entre eux ont reçu l'année dernière une subvention postale de \$2.9 millions. Croyez-vous, monsieur le ministre, que ce privilège accordé à *Time* et *Reader's Digest*, constituée à l'heure actuelle un obstacle au développement d'une industrie saine au Canada et la naissance d'un hebdomadaire canadien, qui serait publié au Canada par une entreprise canadienne?

Il s'agit ici, évidemment, du genre de problème dont nous sommes en train de parler au sein de notre parti et je suis sûr que la même chose est valable pour le vôtre. Vous m'avez néanmoins demandé l'autre jour à la Chambre des communes la position de notre parti à ce sujet. Le peuple canadien a jugé lors de dernières élections générales, par sagesse ou autrement, que nous n'allions pas gouverner le pays, c'est donc une décision que vous allez devoir prendre et très rapidement, monsieur le ministre. Autrement dit, je pense que notre politique culturelle doit, entre autres, encourager l'industrie canadienne de la publication sans pour autant, et je le dis pour la quatrième ou cinquième fois, expulser *Time* ou *Reader's Digest*, du Canada.

Croyez-vous que les privilèges fiscaux accordés à ces revues constituent à l'heure actuelle un obstacle du développement culturel canadien? Nous ne tenons pas à entendre parler de subventions chaque fois qu'un magazine ou une revue éprouve des difficultés. Je sais que les gouvernements doivent subventionner beaucoup d'activités culturelles, mais vous avez déjà fait comprendre à propos du problème de la revue *Saturday Night* que vous ne voulez pas être obligé de jouer le rôle de secouriste chaque fois qu'une entreprise éprouve des difficultés financières puisqu'elle devrait être rentable après tout.

Je pense que nous vous avons posé une série de questions et nous aimerions avoir l'avis du ministre.

Le président: Permettez-moi de parler brièvement de la procédure avant de passer la parole au ministre. Je tiens à souligner que la question ne concerne pas directement les crédits dont nous sommes saisis, même si j'ai laissé parler le député. Si ces revues obtiennent des privilèges, ils leur sont accordés par d'autres ministères.

M. Clark (Rocky Mountain): J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi de vous l'expliquer. Ces crédits ne prévoient le versement d'aucun sou à ces revues. Je permettrai aux députés de poser toutes sortes de questions puisque le Comité directeur avait dit que l'on allait inviter les représentants de *Saturday Night* en tant que témoins pour notre prochaine réunion. Ce n'est pas possible puisque cela ne concerne pas le Budget.

Je dirais, par conséquent, que tant que le ministre est ici, nous allons accepter toutes les questions qui s'y rapportent, mais nous n'allons pas inviter les témoins en question pour la semaine prochaine. J'imagine que l'Opposition sera d'accord...

[Text]

Mr. Grafftey: Mr. Chairman...

• 1720

Mr. Clark (Rocky Mountain): Excuse me. On a point of order, I would not want the record to show any acquiescence by myself—in the quite extraordinary interpretation by the Chairman of Vote 1 relative to administration which has traditionally...

An hon. Member: This was from the Minister's office.

Mr. Clark (Rocky Mountain): —allowed members of this Committee to ask the widest range of questions. So the questions being asked by Mr. Grafftey are not being asked as a result of a special dispensation by the Chairman, but in accord with the long standing traditions of this and other committees.

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: I wanted to make it clear that *Saturday Night*—we will deal with that matter later. *Saturday Night* could have been invited. According to the wishes of some members on the steering committee it will not be invited. And then remember, you are free to ask all sorts of questions on this subject.

Mr. Grafftey: I appreciate that, Mr. Chairman, and my view is that we have only one session with the Minister before the estimates are going to be called in the House. We have discussed that; I appreciate it. It is obvious to me that while the Minister of Finance has a large part to play in this, in terms of this general policy, with due respect to Mr. Turner, I would far rather be talking in an open Committee session to the Secretary of State.

The Chairman: Then we will let the Secretary of State answer your questions.

Mr. Faulkner: Thank you, Mr. Chairman and Mr. Grafftey. First of all, let me thank you for your very kind words of introduction. I think I can say in all sincerity that since I have been in this position on some of the more delicate matters I have had to deal with, I have had a great deal of co-operation from the official opposition and others. Probably too much. In any event, I have appreciated it up to this point. If it changes in the future, I am sure I can live with that situation as well. But I thank you for your opening remarks.

You have raised several questions about the state of the magazine industry generally in Canada and more specifically the impact of the exemption which *Time* and *Reader's Digest* at present enjoy on the present and future viability of the magazine.

Let me say, by way of introduction to this subject, that the magazine industry, or parts of it, are probably healthier today than they have been for some time. In the area of some of the trade journals, *Executive*, some of those that are directed at specific client groups, they are very successful.

Broadly based commercial magazines such as *Chatelaine*, *Toronto Life*, *Maclean's* and a variety of others, for instance, *Maclean's* was in the red for a number of years. In the last three years it has been in the black and this last year was a substantially successful year. This is equally true of *Chatelaine* and some of the others. So in general terms the more successful magazines in Canada are probably more successful today than they were before and enjoying better revenues. I think the estimate is something like 1,100 magazines of a variety of sorts in the two languages in the country, and the range of success varies.

[Interpretation]

M. Grafftey: Monsieur le président...

M. Clark (Rocky Mountain): Excusez-moi. J'invoque le Règlement puisque je ne voudrais pas que l'on pense que je sois d'accord avec l'interprétation extraordinaire donnée par le président sur le crédit 1 vouant les dépenses d'administration qui normalement...

Une voix: Cela vient du bureau du ministre.

M. Clark (Rocky Mountain): ... aux membres du Comité de poser toutes sortes de questions. Si M. Grafftey peut donc poser ces questions ce n'est pas par voie de faveur spéciale de la part du président, mais un accord avec la tradition des comités.

Une voix: Bravo!

Le président: Je voulais tout simplement vous dire que nous allions revenir au problème de *Saturday Night* plus tard. Nous aurions pu inviter ces témoins. Nous n'allons pas le faire parce que plusieurs membres du sous-comité en ont décidé autrement. Et, encore une fois, vous avez la possibilité de poser toutes sortes de questions à ce sujet.

M. Grafftey: Je vous comprends, monsieur le président, mais nous n'avons qu'une seule réunion avec le ministre avant que le budget ne soit voté à la Chambre. Nous en avons discuté et je le comprends. Il est également évident que même si le ministre des Finances a une grande responsabilité à jouer à cet égard, pour ce qui est de la politique en général, et avec tout mon respect pour M. Turner, je préfère discuter avec le secrétaire d'État d'une manière libre en Comité.

Le président: Laissons la parole au secrétaire d'État pour qu'il puisse vous répondre.

M. Faulkner: Merci, monsieur le président et monsieur Grafftey. Tout d'abord, je tiens à vous remercier de vos paroles aimables. Je crois sincèrement pouvoir dire avoir reçu beaucoup d'aide de l'opposition officielle et des autres pour ce qui est des sujets un peu plus délicats dont j'ai dû m'occuper. Probablement que j'ai même reçu trop d'aide. Quoi qu'il en soit, c'était toujours un plaisir. Si jamais cela ne devait pas se perpétuer, je m'en sortirais quand même mais je vous remercie de vos remarques liminaires.

Vous avez posé plusieurs questions au sujet de la situation de l'industrie de la publication au Canada et surtout de l'importance des privilèges accordés jusqu'à maintenant aux revues *Times* et *Reader's Digest*.

Permettez-moi de dire en guise d'introduction que cette industrie est à l'heure actuelle en meilleure santé que depuis un certain temps auparavant. De certaines revues spécialisées telles que *Executive* qui s'adressent à une clientèle spécifique, on peut même dire qu'elles ont beaucoup de succès.

Pendant plusieurs années, des magazines à caractère plus commercial tels que *Chatelaine*, *Toronto Life*, *Maclean's* et plusieurs autres étaient en déficit. Mais dans les trois dernières années, elles sont sorties des chiffres rouges et l'année dernière leur a apporté beaucoup de profits. C'est vrai pour *Chatelaine* et aussi pour d'autres. D'une manière générale, on peut donc dire que le succès et les revenus de ces revues ont augmenté. Je pense que nous avons environ 1,100 périodiques de toutes sortes, édités en français ou anglais au Canada et que leurs succès varient.

[Texte]

In general terms I would like to suggest that the magazine industry is healthier, and in support of that industry the Canada Council, on behalf of the Government of Canada, is engaged in a number of support programs for selected parts of the magazine industry. In this budget year the Canada Council is giving direct aid to literary and arts periodicals to the amount of \$625,000. Those are grants to support the publication of journals and magazines which serve as outlets for creative writing, or which report on the visual and performing arts in Canada. Some of you may be familiar with *Arts Canada* and some of those magazines.

The Canada Council is also giving to learned journals in the humanities and social sciences, in the budget year 1974-75, \$700,000. Then beyond that in support of manuscripts, which probably would not qualify directly under the general rubric of magazines and periodicals, but probably come closer to books, the Canada Council gives about \$1 million.

• 2025

We also support individual writers. Those are the ways in which the present programs, in fact, support elements of this particular industry.

Time and *Reader's Digest* enjoy not \$38 million, Mr. Grafftey, but about \$17 million, I think, of a total of \$36 million advertising revenue that goes into the magazine industry which is the total advertising revenue for that particular industry. The amount that *Time* and *Reader's Digest* take out of that \$36 million, is about \$17 million, I think; \$9.2 million for *Time* and I think it is \$7.4 million for *Reader's Digest*, whatever that adds up to.

When I started looking at the magazine industry really a year ago last summer when *Saturday Night* first came to us for support and we granted that support, and you may want to explore that a little further, I started out by talking to the people in the trade, that is people who are producing magazines, and the evidence was very much as you described it, quite sharp differences of viewpoint as to whether in fact *Time* and *Reader's Digest* were impinging upon the Canadian sector of the magazine industry, but I would say a majority of those in the field argued that if in fact that exemption were eliminated, a percentage of that \$17 million would flow to Canadian magazines. If you eliminated the exemption and did nothing, in other words, nothing else happened, you would not have thrown out *Time* or *Reader's Digest*, as you so rightly said, they would continue to operate in this country, they have made that perfectly clear. *Time* has indicated it would simply cut its Canadian five pages, produce the international edition and it would circulate around Canada as does *Newsweek* or *U.S. News World Report*.

They could in fact take other routes. They could in fact try to meet the 75 per cent Canadian ownership criteria, but they have indicated at this point that they are not interested in Canadianizing. So if you have eliminated the exemptions, the magazines continued to function here and nothing else happened, a percentage of that \$17 million would probably go to Canadian magazines, but I would have to admit that the best evidence I have, and it is not foolproof, is that the bulk of it would probably go to Canadian broadcasting stations, probably go to Canadian newspapers, probably even might lead to certain advertisers reducing somewhat their budgets. That is the best and most candid advice I can give you from the people I have talked to in the field.

[Interprétation]

D'une manière générale, je pense que cette industrie va mieux. Par ailleurs, le Conseil des Arts a lancé plusieurs programmes pour aider certains secteurs de cette industrie au nom du gouvernement fédéral. Cette année-ci, le Conseil des Arts a un budget de \$625,000 pour aider des périodiques littéraires et artistiques. Ces prêts servent à promouvoir la publication de journaux et magazines contenant des textes littéraires ou des rapports sur la vie artistique au Canada. Quelques-uns d'entre vous connaissent peut-être *Arts Canada* ou ce genre de magazines.

Par ailleurs, le Conseil des Arts a un budget de \$700,000 en 1974-1975 pour aider les revues spécialisées dans le domaine des sciences humaines et sociales. En outre, il a un budget de 1 million de dollars pour la préservation de manuscrits, mais ceci fait plutôt partie du chapitre des livres que de celui des magazines et périodiques.

Nous accordons une aide aux écrivains également. Ce sont les divers programmes qui forment les éléments de notre politique à l'égard de l'industrie.

Time et *Reader's Digest* ne bénéficient pas de 38 millions de dollars, Monsieur Grafftey, mais d'environ 17 millions, d'un total de 36 millions de revenus provenant de la publicité pour l'industrie du magazine au Canada. Ce chiffre représente donc toute la publicité pour l'industrie. Le montant pour *Time* et *Reader's Digest*, de ce total de 36 millions de dollars, est environ 17 millions, soit 9.2 millions pour *Time* et 7.4 millions pour *Reader's Digest*. Faites le total.

Lorsque nous avons commencé d'examiner l'industrie du magazine au Canada il y a un an à l'été, soit le moment où *Saturday Night* nous a contactés pour nous demander notre appui, et vous voudrez peut être en savoir davantage à ce sujet, j'ai vu les gens de l'industrie, les éditeurs de magazine et l'opinion que j'ai recueillie a été, comme vous le dites, fort partagée quand à savoir si *Time* et *Reader's Digest* envahissaient le secteur canadien de l'industrie du magazine; une majorité se dégageait cependant pour dire que si l'exemption était abolie au pourcentage de ces 17 millions de dollars reviendraient au magazine canadien. Mais éliminer ou abolir l'exemption, sans rien faire d'autre, ne revient pas à jeter dehors *Time* ou *Reader's Digest*; ces magazines continueraient d'être vendus au pays, ils ont été clairs à ce sujet. *Time* a fait savoir qu'il éliminerait simplement les 5 pages consacrées au Canada et offrirait l'édition internationale qui serait vendue ici au même titre que *Newsweek* et *U.S. News World Report*.

Il y aurait d'autres possibilités pour ces magazines. Ils pourraient essayer de répondre aux critères d'appartenance canadienne à 75 p. 100, mais ils n'ont pas indiqué qu'ils étaient prêts à canadianiser leur entreprise. Donc, en abolissant l'exemption, on ne pourrait empêcher que les magazines continuent d'être vendus ici; un pourcentage des 17 millions en publicité reviendrait certainement aux magazines canadiens, mais d'après l'opinion que j'ai recueillie, et je peux me tromper, une bonne part irait également aux stations de radiodiffusion au Canada, probablement aux journaux également, il y aurait peut être même des commanditaires qui réduiraient leur budget de publicité. C'est l'opinion la plus honnête que je puis vous donner à ce stade-ci d'après les consultations que j'ai eues avec les gens de l'industrie.

[Text]

However, there is another option which you alluded to which is more difficult to predict, but raises, I think, more interesting questions. What would happen if coincidentally with the elimination of exemptions for *Time* and *Reader's Digest* a Canadian periodical with a certain amount of pizzazz appeared on the scene. If it had the sort of qualities I think we as members of Parliament and the public at large would like to see in a Canadian magazine, namely a good cross-section of writing on business, the economy, films, theatre, medicine, the sort of breakdown that *Time* has, were done with real skill, which I believe is perfectly possible in this country and had the sort of attractive design and component we see in *Time* and other magazines, I would have to believe a substantial amount of that money which was freed up by the exemption would probably find its way into this type of a magazine. I think that is the equation which some of us find particularly interesting. I do not think any of us are saying, let us eliminate the exemptions and stay where we are at. Obviously not a great deal of a positive character flows from that. I think some of us who were looking at this particular question are looking at it in rather that second focus that if you did eliminate the exemptions would that open up the possibility for a Canadian newsmagazine? As I have said publicly many times, and I would be interested in the Committee's thoughts on this, I feel that this country at this particular time needs a national newsmagazine.

An hon. Member: Hear, hear!

• 2030

Mr. Faulkner: I think we have to confess that our papers, whatever they are trying to do, are doing it very much from a regional basis, and there is no exception to that rule. Even the ones that aspire to be national are just not national in the sense that they are covering with equal force and with equal level of enlightenment, all sectors and parts of this country.

Mr. Clark (Rocky Mountain): *The Examiner* did some very interesting stuff on Manitoba.

Mr. Faulkner: That was the first and the last article they did on Manitoba.

The question really that I face as Secretary of State is, what role can a newsmagazine play in this country? I see it playing a fairly crucial role, if it can happen. I also think I should probably tell you that, since this discussion began, there has been an indication from two or three separate sources that they see this as a possibility. So it is not a fantasy in the mind of the Secretary of State that this is possible. There are people in the field who are saying, "Not only is it possible. We are interested in trying to do it."

Mr. Clark (Rocky Mountain): Practical people, too.

Mr. Faulkner: Pardon?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Practical people, too.

Mr. Faulkner: Yes. Sure.

Le président: Monsieur Grafftey je pense que votre temps est passablement écoulé, nous allons sûrement revenir à une deuxième ronde plus tard, si vous avez d'autres questions...

[Interpretation]

Cependant, il y a une autre possibilité à laquelle vous avez fait allusion et qui est fort intéressante. Que se produirait-il si en même temps que serait abolie l'exemption pour *Time* et *Reader's Digest*, n'essaient un périodique canadien avec un certain savoir-faire. Et s'il avait les qualités dont la plupart d'entre nous, députés, et le public canadien de façon générale sommes en droit d'attendre d'un magazine canadien, par exemple, un heureux mélange d'articles sur le monde des affaires, économie, et films, le théâtre, la médecine, un peu la formule du *Time*, et s'il était bien rédigé, ce qui est parfaitement plausible au pays, et s'il était présenté avantageusement comme le sont le *Time* et d'autres magazines, une bonne partie des argents en publicité qui serait libérée par l'abolition de l'exemption pourrait s'y retrouver. C'est certainement une possibilité que beaucoup d'entre nous aimons entrevoir. Il ne se trouve personne pour dire qu'il faut abolir les exemptions et en rester là. Ce n'est pas une attitude très positive. Ce que nous aimerions voir, ce serait la réalisation de cette deuxième possibilité que j'ai évoquée, soit une chance accordée à un magazine canadien par l'abolition de ces exemptions. Je l'ai dit publiquement plusieurs fois, et je serais intéressé à connaître l'opinion du Comité là-dessus, j'estime que le pays en ce moment, a besoin de magazines nationaux d'actualités.

Une voix: Bravo!

M. Faulkner: Nos journaux, malgré toute leur bonne volonté, partent d'une base régionale, et il n'y a pas d'exceptions. Mais ceux qui ont des aspirations nationales n'atteignent pas leurs buts en ce sens qu'ils ne couvrent pas avec autant de force et avec autant de bonheur tous les secteurs et toutes les régions du pays.

M. Clark (Rocky Mountain): *The Examiner* a déjà eu quelque chose d'assez intéressant sur le Manitoba.

M. Faulkner: Cela a été la première fois et la dernière fois qu'il a parlé du Manitoba.

La question pour moi, en tant que secrétaire d'État, est celle-ci: quel rôle un magazine d'actualité peut-il jouer au pays? Et je vois ce rôle comme important, si jamais il peut survenir. Je vous signale que depuis que le débat est ouvert à ce sujet, j'ai eu des indications de deux ou trois sources distinctes à l'effet que la chose pourrait être possible. Ce n'est pas une fantaisie du secrétaire d'État, il y a des gens qui s'y connaissent et qui disent: «Non seulement c'est possible, nous sommes nous-même prêts à faire une tentative.»

M. Clark (Rocky Mountain): Et ce sont des gens pratiques aussi.

M. Faulkner: Pardon?

M. Clark (Rocky Mountain): Je disais que c'était des gens pratiques.

M. Faulkner: Certainement.

The Chairman: Mr. Grafftey, I think your time has expired. We will surely have a second round later, and if you have other questions...

[Texte]

M. Graftey: Non, le ministre a très bien répondu à mes questions et je veux profiter de l'occasion pour l'en remercier.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président. Dans un autre ordre d'idée, monsieur le ministre j'aimerais vous poser quelques questions sur la réorganisation de votre ministère depuis un an en ce qui concerne surtout la direction des minorités officielles de langue française ou anglaise et le parapluie qui couvre maintenant ces groupes de la citoyenneté.

Je me demande si l'expérience de près d'un an a été bénéfique et si vous pourriez me faire des commentaires, à savoir comment ont réagi les groupements provinciaux à cette réorganisation de votre ministère et ces minorités officielles?

Mr. Faulkner: I think in all candour, I would have to confess that it is a little premature for me to give you a definite answer to that question. I am not sure whether all members of the Committee are aware of the reorganization that Mr. Gauthier is referring to. Basically it was an attempt on the part of the Department of the Secretary of State to decentralize our operations, to strengthen the field office. The rationale behind that, I think, is well known to all M.P.s, and it is an exercise, from personal experience, that is very difficult, I think, to carry out. If you have had a highly centralized operation, you have had people there, and they have developed a certain rapport with the field, directly, and a certain relationship to the regional offices, and if the regional offices have not been given major responsibilities, the lead, if you like, in the relationship really is retained in Ottawa. What the department has attempted to do—and I will invite the Under Secretary, actually, to comment further on this, because he has been working more closely with it, on a day-to-day basis—and if I say anything that you violently object to, please feel free to comment. What we have tried to do is shift the focus into the field. Now that has been a difficult thing to do. I believe it has been an eminently worthwhile thing to do. However, I think it is too early to say whether it is, at this time, an outstanding success. I think there are still tensions obviously between Ottawa and the field. The lines of communications may not be as precise and as clear as one would hope, but I have the impression we are moving towards a desirable end. I think we still have some movement to do, but I think the end is still as desirable as it was when we started on this experiment, and I would like to see us carry it through and maybe, if I am around next year, I would like to go into this at greater length.

I know your particular concern is with Francophone minorities and there is a particular case in point, because they have had very direct relations, and in this case, virtually with me and with my predecessor, Mr. Pelletier. What we are trying to say to them is that they should now try to work more closely with the regional offices. For them, I think, it appears to be not only a change but a change which some of them are not wildly enthusiastic about. In terms of the service we can actually provide them, we can probably do as good a job, if not better, in the field. But I think they still wonder whether this relationship is the one they really want. That is my reading of it.

• 2035

I come back to my original point: I believe strongly in the attempt at decentralization. I think it is too early to pass definitive judgment on whether our experiment in

[Interprétation]

Mr. Graftey: No, the Minister has answered my questions very well and I take this opportunity to thank him for it.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman. To go to another subject, Mr. Minister, I would like to ask you a few questions on the reorganization your department has gone through in the past year with regard to the French and English official minorities branch and the umbrella that these citizen groups now come under.

I wonder if this year's experience has been profitable and if you can comment on it as to the reaction of the different provincial groups and these official minorities to this reorganization of your department?

M. Faulkner: Je dois vous dire en toute franchise qu'il est un peu tôt pour moi de vous donner une réponse définitive. Je ne sais pas si tous les membres du Comité, sont au courant de cette réorganisation dont par le M. Gauthier. Il s'agit de la part du ministère d'une tentative de décentraliser son activité, de renforcer sa position sur le terrain. La raison en est simple, et elle est comprise par tous les députés, mais ce n'est pas facile à réaliser. Dans une activité qui est extrêmement centralisée, il y a des gens en place, qui ont pu établir une certaine communication, une communication directe; les bureaux régionaux n'ont pu jouer leur rôle comme ils auraient dû, de sorte que toute l'attention reste tournée vers Ottawa. Je demanderais tout à l'heure au sous-secrétaire de donner plus de détails, puisqu'il a suivi l'affaire de très près, sur une base journalière; s'il n'est pas d'accord avec ce que je dis maintenant, il peut intervenir, certainement. Le ministère donc, a tenté, d'accorder une plus grande attention au travail sur le terrain. Et ce n'est pas facile à réaliser. Il est trop tôt maintenant pour dire quel est le résultat de nos efforts, si la tentative se révèle un succès. Il y a toujours des tensions entre Ottawa et les régions. Les lignes de communication ne sont pas aussi précises et aussi claires qu'on le souhaiterait, mais j'ai l'impression que des progrès sont réalisés. Il reste encore beaucoup à faire, mais nous sommes certainement sur la bonne voie. Je voudrais que l'année prochaine, lorsque je reviendrai devant le Comité, vous m'interrogiez encore sur ce sujet.

Je sais que vous vous préoccupez d'histoire de minorités francophones, et elles sont concernés dans le cas présent. Elles ont toujours eu des relations directes avec moi, et surtout avec mon prédécesseur, M. Pelletier. Ce que nous essayons de leur dire, c'est qu'ils doivent travailler plus étroitement avec les bureaux régionaux. C'est un changement qu'ils n'acceptent pas tous avec enthousiasme. Quant aux services que nous allons pouvoir leur fournir, je pense que nous allons pouvoir faire un meilleur travail sur place. Cependant, je me demande si c'est bien le genre de rapport de travail qu'ils veulent. C'est ainsi que je le comprends.

Pour revenir à mon point original, je donne mon assentiment complet à l'effort de décentralisation. Il est trop tôt pour dire de façon définitive si l'expérience que nous avons

[Text]

this is unequivocally successful. Mr. Boucher do you want to say anything on that?

M. Jean Boucher (sous-secrétaire d'État du Canada): Voulez-vous...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, non, ça me va. Je comprends très bien que le Ministre ne puisse pas répondre de façon plus précise en ce moment, parce que l'expérience est nouvelle et sans vouloir trop m'étendre sur ce sujet-là, je veux simplement vous faire savoir qu'il y a beaucoup de gens qui ont encore des doutes sur ce réaménagement et qu'un paternalisme un peu centralisé existait certainement; il y a encore une forte identification qui se fait parmi les francophones vis-à-vis votre ministère parce qu'ils avaient facilement accès à votre ministère. Maintenant on a ajouté un autre niveau de bureaucrates et on semble parfois avoir des difficultés à comprendre que cela puisse être plus efficace. Mais revenons-en à ces groupes-là et à l'autodétermination qu'ils ont de bien vouloir s'occuper de leurs affaires, parce que ça les concerne. Au niveau de l'animation sociale, en particulier, parce que cela constitue la partie la plus importante de votre budget national, que je n'ai pas eu le temps de consulter encore, mais ce budget se chiffre à combien? 2,500 mille dollars, 2,600 mille dollars?

Mr. Faulkner: I can give you the figures for the total budget. It started out in 1969-70, those are the last figures I have, at \$1,015,000; in 1973-74 it was \$2,500,000; 1974-75 it is \$2,950,000. The increase is substantial.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Maintenant une des choses sur laquelle j'aimerais attirer votre attention, monsieur le ministre, c'est que ces sommes d'argent sont attachées à des décisions qui proviennent de votre ministère vis-à-vis l'identification de ceux qui sont employés pour faire cette animation sociale. Et les organismes provinciaux minoritaires des langues officielles, comme vous le savez, ont de la difficulté à survivre. Le soutien de ces organismes est assez difficile et la majeure partie de leur budget provient en fait de ces octrois d'animation socio-culturelle. Je me demande si vous avez l'intention, dans un avenir assez rapproché, de leur donner un peu plus d'autonomie, si vous voulez, quant à leur façon de dépenser cet argent qui est accordé pour l'animation sociale et l'embauche d'animateurs dits sociaux, qu'on appelle souvent des «brasseurs de...», mais je ne dirais pas le dernier mot. Je me demande si, dans votre ministère, on pense vraiment à réorienter ces fonds, afin de permettre à ces groupements de mieux dépenser ces sommes d'argent pour rencontrer leurs besoins de façon moins paternaliste et plus autodéterminante. Est-ce que vous me suivez là?

Mr. Faulkner: I would invite the Assistant Under Secretary of State, Mr. Renaud, to comment. We are in something of a bind on this. On the one hand, there has to be some degree of accountability between what we are spending and what Parliament approves. Normally when we allocate...

Mr. Johnston: That is a change.

Mr. Faulkner: That is rather an orthodox position which will be strongly supported by the official opposition—we are trying so hard to adhere to that old constitutional tradition.

Mr. Nowlan: I am glad to see you believe in any traditions, Mr. Minister, in anything.

[Interpretation]

faite a réussi. Monsieur Boucher, voulez-vous y ajouter quelque chose?

Mr. Jean Boucher (Under Secretary of State for Canada): Do you...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, that will suffice. I understand that the Minister is not in a position to give a more direct answer at the present time, since this is a new experience and all the results are not yet in. I just wanted to say that there are still many people who have doubts about this reorganization. A paternalistic attitude did exist before, that much is sure. There are still many French-speaking Canadians who look up to your department for guidance because you were always accessible to them. Now another level of bureaucracy has been created, and people sometimes have difficulty understanding how this could make things more efficient. Let us return for a moment to these community groups and their desire to take care of things on their own level independently. This is especially true at the community involvement level, since the greater part of your budget of some \$2.5 billion or some \$2.6 billion is spent on this kind of community involvement? What is the exact figure?

M. Faulkner: Le budget total en 1969-1970 se chiffrait à \$1,015,000. En 1973-1974, cela se chiffrait à \$2,500,000 et pour 1974-1975, c'était de \$2,950,000. Cela veut dire qu'il y a eu une hausse importante.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): One thing I wanted to draw your attention to, Mr. Minister, is the fact that your department decides which of these community involvement groups is to receive funds, and, as you know, minority groups in the provinces, have trouble keeping their heads above water. It is difficult for these organizations to find support, and most of their funds come from social and cultural participation grants. Do you intend, in the near future, to give this group a bit more independence as to the way in which they spend the money granted to them for the promoting of social participation programs and the hiring of personnel? Does your department really intend to redistribute money so that these groups might make use of it on meeting their needs on their own? Do you follow my line of thought?

M. Faulkner: Je vais demander à M. Renaud, le sous-secrétaire d'État adjoint, de vous en parler. Nous avons des difficultés ici. D'un côté, il faut qu'il y ait un accord entre l'argent que nous dépensons et les sommes qui nous sont accordées par la Chambre...

M. Johnston: Voilà ce qui est nouveau.

M. Faulkner: C'est une position fortement appuyée par l'opposition officielle, et nous essayons de respecter cette vieille tradition constitutionnelle.

M. Nowlan: Je suis content de voir que vous croyez au moins dans une de nos traditions, monsieur le ministre.

[Texte]

Mr. Faulkner: Therefore we try to establish criteria through which we are now in a position, in answer to questions, to explain what this money has been spent for. In other words, what were the criteria we were specifically judging the grants against? What was the precise activity we were funding? We are rather obliged by the constitutional traditions of the parliamentary system to have some relationship between spending and a rationale.

On the other hand, the point you make is perfectly valid. An awful lot of these groups have somewhat different situations. They are either in some cases, as in Ontario, very strong historically established groups or in other parts of the country, as in Alberta or Saskatchewan, rather newer in terms of their level of political organization and sophistication. Often if you have a set of criteria which meets the purposes of the scrutiny of a parliamentary committee, it is a little rigid in terms of its application in the field. We are caught in this dilemma. We try to meet the two demands as effectively as we can but I must candidly confess that I think in terms of trying to meet both we tend to compromise both.

• 2040

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): May I just ask you a last question? I find it acceptable, for example, that you would spend \$2 million in the Ottawa area for teaching of the second language, French to English-speaking; \$2 million is a lot of money and in Ottawa it is gravy. I find it difficult though to understand why we are not putting as much emphasis on encouraging minority groups, official minority groups in the province of Quebec or in other provinces in the promotion and publication of books which they require in their schools, of audio-visual material.

• 2040

Tout le matériel didactique dont on a besoin et je trouve que l'équilibre a besoin d'être rétabli entre ce qu'on fait pour la minorité francophone et ce qu'on fait pour la majorité anglophone, c'est pour cette raison que j'estime que votre budget de 2 millions à Ottawa, c'est bien, je suis d'accord, 2,900 mille pour tout le Canada, c'est très bien mais qu'est-ce qu'on fait pour aider les minorités à conserver leur patrimoine et, dans leurs écoles, à obtenir des manuels scolaires, le matériel didactique dont ils ont besoin? Presque rien, et on dit que cela relève des provinces. Dans le domaine de l'instruction, il y a des expériences qui peuvent être quantitatives ou qualitatives; à Ottawa, ici c'est l'expérience qualitatives qu'on fait, je suis bien d'accord. Mais, d'un autre côté je pense qu'il faut que le Secrétariat d'État s'implique, non seulement dans le maintien de *Reader's Digest* ou enfin dans le rejet de *Reader's Digest* et *Time*, mais qu'il voit aussi à conserver une culture qui est essentielle à notre fédération canadienne c'est-à-dire, la culture canadienne-française comme la culture canadienne-anglaise.

Mr. Faulkner: I completely agree with that and we in fact are doing a substantial amount. It is not just through the \$2.9 million of Action Socio-Culturelle. It is the whole range of programs that see us, funding the range of programs under our educational support program plus teacher training language institutes, across the country. It is a rather impressive range of initiatives we are taking in this field and I contend with really extraordinary results. I would be pleased to leave the Committee a breakdown of one dimension of it; namely, what we are doing under the special projects. Two years ago in British Columbia, beyond status quo, which was not much, there was practi-

[Interprétation]

M. Faulkner: Nous essayons donc d'établir des critères qui nous permettront d'expliquer où et comment l'argent a été dépensé. En d'autres termes, quels étaient nos critères dans l'octroi de ces subventions? À quelles activités exactement accordions-nous notre appui? En vertu des traditions constitutionnelles du système parlementaire, il faut qu'il y ait un rapport entre les dépenses et pourquoi ces dépenses ont été effectuées.

Par contre, le point que vous faites ressortir est tout à fait valable. Beaucoup de ces organismes se trouvent dans des situations diverses. En Ontario, il y en a qui sont établis depuis très longtemps. Ailleurs au pays, en Alberta ou en Saskatchewan, ils viennent de s'organiser. Souvent, vous avez des critères qui répondent aux exigences d'un comité parlementaire, mais qui manquent de souplesse dans une situation donnée. C'est un dilemme. Nous essayons de répondre aux deux exigences de la façon la plus efficace possible, mais je dois avouer que nous faisons des compromis.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai une dernière question à vous poser. Je trouve acceptable que vous dépensiez 2 millions de dollars dans la région d'Ottawa pour l'enseignement d'une langue seconde, mais il m'est difficile de comprendre pourquoi on ne souligne pas autant l'importance de groupes minoritaires officiels dans la province de Québec ou ailleurs au pays en promouvant la publication de livres dont ils ont besoin dans leurs écoles.

They should be helped in obtaining all the teaching aids they need. I think we have to establish some kind of balance between what is being done for the French-speaking minority and what is being done for the English-speaking majority. This is why I find it very good to be spending \$2 million for the Ottawa region and \$2.9 million for the whole of Canada, but what is being done to help minority groups to preserve their cultural heritage and obtain the teaching materials they have need of in their schools? Almost nothing is being done in this sector since, or so it is said, this is the responsibility of the provinces. In the teaching field, one must concentrate either on quality or quantity, and, in Ottawa, the quality factor seems to dominate. But the Secretary of State should do more than refuse to support *Reader's Digest* or *Time*. It has to see to the preservation of the French and English cultural elements within the Canadian mosaic.

M. Faulkner: Je suis d'accord avec ce que vous dites, et, de fait, nous faisons beaucoup. Il ne s'agit pas ici seulement des 2.9 millions de dollars consacrés à l'Action socio-culturelle. Toute une gamme de programmes sont impliqués ici, dans le contexte de notre programme d'appui à l'éducation et dans le domaine de la formation de professeurs dans les écoles de langues. Nous entreprenons une série impressionnante de programmes et les résultats ont été excellents. Je pourrais donner au Comité une ventilation d'au moins une dimension de ces programmes, à savoir ce que nous faisons comme projets sociaux. Il y a deux ans, en Colombie-Britannique, pas grand chose se faisait. Aujourd'hui, 16 ou 17

[Text]

cally nothing happening. Today I think—officials can correct me—there are something like 16 or 17 different school districts which are experimenting with teaching the French language in grades four, five and six—Is that not right, Robin? It is a really exciting development. Independent schools of British Columbia came forward recently and said they wanted to get into it and only a few weeks ago we agreed to participate in that. Right across the country, province by province, we are doing it. There is still lots to be done but the progress has been substantial.

On the particular question of books, I know this is one we have spoken about before.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Many times.

Mr. Faulkner: I have, frankly, without naming the Minister of Education involved, mentioned that we were concerned about this six months ago and suggested to him—I must say in defence of ministers of education in whatever province you want to name that we have had outstanding co-operation in every province. I had mentioned to him at a meeting we were having that this was an area that concerned me. It seemed to me after my trip to the West that there was a desperate need for French-language textbooks, French-language audio-visual material, teaching aid material and to expect the school district or the school budget of Saskatchewan to be able to pick that up is expecting a great deal. They had a number of other priorities. Could we not try to co-operatively develop a system whereby we could use some of these textbooks or audio-visual material in other school districts which might not be able to afford to develop them themselves? He appeared to be sympathetic to it. I do not think we have heard further from that. Does any official want to comment on that?

Mr. P. M. Roberts (Assistant Under Secretary of State): We are having a meeting of all provinces in November on this very subject.

• 2045

Mr. Faulkner: I did not progress that far in my conversation.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): We are having a meeting on this subject? Who is having a meeting and at what level?

Mr. Jean Boucher (Under Secretary of State, Department of the Secretary of State): With provincial Departments of Education.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is good news. Thank you.

The Chairman: Before recognizing the next speaker, I would like to shed some light on the way I am proceeding. I am recognizing members according to the discussion we had at the steering committee which goes as follows. There is a first round of speakers, one from each party, 15 minutes each; then the timing is 10 minutes alternating between a government member and an opposition member. This is the procedure that was followed in the preceding years on this committee and I guess most members would agree with it.

M. Grafftey: D'accord, monsieur le président.

[Interpretation]

régions scolaires participent à une expérience dans l'enseignement du français aux quatrième, cinquième et sixième années. C'est un programme passionnant. Des écoles indépendantes dans cette province se sont présentées dernièrement pour dire qu'elles voulaient participer également, et maintenant nous faisons la même chose dans toutes les provinces. Il reste beaucoup à faire, mais nous avons néanmoins fait des progrès.

En ce qui concerne les manuels scolaires, je sais que c'est une question dont nous avons déjà parlé.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Maintes fois.

M. Faulkner: Il y a six mois, j'en ai parlé avec un ministre d'Éducation que je ne nommerai pas, et je lui ai dit que c'était un problème particulier qui me préoccupait. Je dois ajouter que nous avons eu une excellente préparation de la part des ministres d'éducation dans toutes les provinces. Lors de mon voyage dans l'Ouest, j'ai constaté le grand besoin pour des manuels en français et du matériel audio-visuel. Ce serait trop de s'attendre à ce qu'une région scolaire donnée s'en occupe. Elles ont d'autres priorités. Nous songeons à la possibilité de mettre au point des systèmes selon lesquels nous pourrions utiliser quelques-uns de ces manuels dans des districts qui ne pourraient pas se les payer. Il y a prêté une oreille sympathique. Je ne pense pas en avoir eu d'autres nouvelles. Y-a-il quelqu'un qui aimerait ajouter quelque chose?

M. P. M. Roberts (Sous Secrétaire d'État adjoint): Toutes les provinces se réunissent au moins de novembre pour parler de ce problème.

M. Faulkner: Je n'étais pas rendu si loin.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Avons-nous une réunion à ce sujet, à quel niveau?

M. Jean Boucher (Sous-secrétaire d'État): Avec les ministères de l'Éducation des provinces.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Voilà de bonnes nouvelles, je vous remercie.

Le président: Avant de donner la parole au prochain orateur, j'aimerais expliquer un peu ma façon de procéder. Je donne la parole aux membres du Comité, et comme il a été décidé au comité de direction, au premier tour 15 minutes à chacun des représentants des partis, et 10 minutes ensuite pour un député du gouvernement et un député de l'opposition. C'est la façon dont nous avons précédé au cours des années passées à ce comité-ci et je pense que vous êtes tous d'accord.

M. Grafftey: This is fine, Mr. Chairman.

[Texte]

Le président: D'accord. I recognize Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. While noting your admonition about the estimates before us, I think the issue of Canadian publications is so important and we have such little opportunity to discuss it in the House that I want to do as Mr. Grafftey did and pursue this issue for the time that is available to me.

We, in this Committee, as all members know, are very concerned about the cultural identity in Canada and the preservation of the arts in all forms including magazines. It seems to me that this issue on preserving Canadian publications has certainly come to a head with the suspension of publication of *Saturday Night* very recently. I went back to the Royal Commission on Publications, the O'Leary Report of 1961, and I found this quotation which I think really puts it all in a nutshell and indicates to us that time—and I do not mean the magazine—is of the essence.

It goes as follows and I quote:

So far as the printed word is concerned it is largely left to our periodical press, to our magazines, big and little, to make a conscious appeal to the nation to try to interpret Canada to all Canadians, to bring a sense of oneness to our scattered communities. It is but necessary to note the veritable deluge of United State's publications submerging Canadian print on our newstands to understand the magnitude and in the past the impossibility of their task. So pervasive, indeed, is this penetration, so obviously fraught with social and economic consequences, no examination of any aspect of Canadian communications can fail to take it into account. Here inescapably is the stuff of national concern.

That was written in 1961. In the early nineteen sixties, we in this country witnessed 15 major Canadian magazines with a combined circulation of about 10 million copies a year go under and we have had various vacillating policies on the whole issue of foreign publications. Indeed the Royal Commission of 1961 recommended ending the special tax privileges found for advertisers in *Time* and *Reader's Digest*. And you, Mr. Minister, since 1962 have been stating that you were or you have been promising a policy on the publication industry in Canada. To date now *Time* and *Reader's Digest* have cornered 52 per cent of the advertising revenue in the Canadian magazine industry in this country. Despite all the weight of the Royal Commission and so on to date we have had no action on ending these special exemptions.

My first question, Mr. Minister, is when will we have a decision on the special tax status of *Time* and *Reader's Digest*?

Mr. Faulkner: I cannot answer that question with any precision. It is common knowledge that we are looking into it. As you said earlier, Mr. Symes, we have been looking at a range of possible policy options in respect of the book publishing side of it as well as the magazine. We have had discussions with various interested parties, the IPA particularly. Last summer, after a representation from the IPA that the real problem was on the promotion and distribution side, I asked them to come up with some pilot projects that we could run. I think within two weeks of getting those two pilot projects I agreed to fund them, and until now the difficulty has been that IPA or the group involved have had difficulty finding people to carry out the projects that they presented to me. There is no ill-will, it is just having difficulty finding the people that were

[Interprétation]

The chairman: Good. Je donne la parole à M. Symes.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président. Tout en prenant note de votre remarque concernant le budget, je pense que la question des publications canadiennes est tellement importante, et nous avons si peu d'occasion d'en parler à la Chambre, que j'aimerais comme M. Grafftey poursuivre ce sujet pendant le temps qui m'est alloué.

Nous nous préoccupons dans ce comité-ci de l'identité culturelle du Canada et de la conservation des arts sous toutes leurs formes, y compris les revues. Il me semble que cette question de sauvegarder les publications canadiennes a atteint son point culminant lorsque la publication du *Saturday Night* a été suspendue récemment. Je me reporte à la Commission royale sur les publications, le rapport O'Leary de 1961, et je trouve la situation suivante qui résume et souligne que le temps, est l'essentiel.

Je cite:

Pour ce qui est du mot imprimé, c'est à la presse, aux revues, grandes et petites, de faire appel à la nation pour interpréter le Canada aux Canadiens, pour apporter un sens d'unité à nos communautés éloignées les unes des autres. Il faut noter le véritable déluge des publications américaines qui submergent les publications canadiennes dans nos kiosques à journaux pour comprendre l'ampleur et, dans le passé, l'impossibilité de ce travail. Cette pénétration est tellement répandue, si évidemment chargée de conséquences sociales et économiques, que l'étude d'un aspect quelconque des communications canadiennes ne peuvent que révéler. On en peut y échapper, ce doit être une inquiétude nationale.

Ce texte fut écrit en 1961. Au début des années '60, nous avons été témoins de la disparition de 15 revues canadiennes importantes ayant une circulation de 10 millions d'exemplaires annuellement. Nous avons eu diverses politiques vacillantes sur cette question des publications étrangères. La Commission royale d'enquête de 1961, recommandait la fin de privilèges spéciaux en matière de taxes pour les publicitaires de *Time* et de *Reader's Digest*. Vous dites, monsieur le ministre, depuis 1962 qu'on vous promet une politique sur l'industrie de la publication au Canada. Jusqu'à maintenant, le *Time* et le *Reader's Digest* ont accaparé 52 p. 100 des recettes publicitaires de l'industrie des revues canadiennes au pays. En dépit du poids de la Commission royale d'enquête sur les publications, et autres enquêtes, nous n'avons pas encore mis fin à ces exemptions spéciales.

Ma première question est la suivante, monsieur le ministre. Quand prendrons-nous une décision au sujet de la taxe spéciale pour *Time* et *Reader's Digest*?

M. Faulkner: Je ne peux vous répondre avec précision. Tout le monde sait que nous étudions cette question. Comme vous l'avez déjà dit, monsieur Symes, nous avons étudié toute une gamme d'options possibles dans le domaine de la publication de livres comme de périodiques. Nous avons eu des entretiens avec les diverses parties intéressées, et notamment l'AIP. L'été dernier, lorsque cette dernière nous eu dit que le véritable problème était un problème de promotion et de distribution, j'ai demandé à ces représentants de nous présenter quelques projets pilotes réalisables. Deux semaines après avoir reçu ces deux projets pilotes, j'ai accepté de les subventionner et jusqu'à présent la difficulté a été que l'AIP ou le groupe intéressé a eu du mal à trouver des exécutants pour réaliser les projets qu'ils m'avaient présentés. Il n'y a aucune

[Text]

prepared to engage in the two particular projects that they said they wanted to start. I gave them a go-ahead within two weeks of getting them.

So there has been during the past two years a conscious effort to try to get at the dimensions of the problem, and we tend to focus on the distribution and the marketing side.

• 2050

In the case of magazines, as I have outlined in my earlier remarks, we have a range of support which runs up to \$1,700,000 a year in support of certain elements of magazines, the literary and art sections of them in magazines devoted to this. No previous government and no royal commission that, I can think of has recommended that we should get into, in a substantial way, funding directly all magazines in this country. The only substantial recommendation that has come out of the royal commissions has been that we should deal with *Time* and *Reader's Digest*. But if you go back to the most recent royal commission on this, the Davey Commission, they themselves, having gone through the whole exercise, end up rather uncertain as to what would happen if you eliminated the exemptions, saying they are not sure it would help the magazine industry at all. But even so, they suggest we try it to see what the results would be, but that prior to trying it we give them a chance to try to Canadianize them. That has been really the bulk of the advice recommendations we have had so far in respect of the magazine industry.

Mr. Symes: It depends, of course, what is meant by "Canadianize", ...

Mr. Faulkner: It is not defined.

Mr. Symes: ... and whether that is possible with such magazines as *Time* or *Reader's Digest*. That is a question perhaps for a later time.

Specifically, we are faced with a problem of a well-respected Canadian magazine, *Saturday Night*, and as I understand it, it needs about \$200,000 to recommence publication. I believe *Saturday Night* has raised the other \$200,000 to date. In light of the fact that tradition has been established through the Canada Council and the National Research Council, I believe, spending millions to help specialized magazines, I think while we are in this period right now, of the government trying to make up its mind about *Time* and *Reader's Digest*, that special temporary help should be considered for the magazine, *Saturday Night*. I am thinking not only of the fact it is a uniquely Canadian magazine and helps us to interpret ourselves but it certainly is a forum for Canadian writers that just does not take place in a magazine such as *Time*.

Are you actively considering special financial assistance in the interim to *Saturday Night* while you are trying to resolve the whole *Time* and *Reader's Digest* issue and the idea of a Canadian periodical magazine?

Mr. Faulkner: No, we are not. Last year the principals to *Saturday Night* came to my department and pointed out that they were in financial difficulty, and they have been in financial difficulty for something like six years. They argued that it is a journal that provides an opportunity for Canadian writers; it has a very distinguished history and it

[Interpretation]

mauvaise volonté, c'est simplement le fait qu'il est difficile de trouver des gens qui soient disposés à exécuter deux projets qu'ils voulaient lancer. Je leur ai donné le feu vert dans les deux semaines.

Ainsi donc, au cours des deux dernières années, il y a eu un véritable effort conscient pour essayer de définir les dimensions du problème et nous avons tendance à nous concentrer sur l'aspect commercialisation et distribution.

Dans le cas des périodiques comme je l'ai déjà mentionné dans les observations précédentes, nous avons un soutien financier de l'ordre de \$1,700,000 par an pour certains éléments des périodiques, les sections littéraires et artistiques notamment. Aucun gouvernement précédent, aucune Commission royale n'a que je sache recommandé que nous subventionnions directement et dans une mesure importante tous les périodiques de notre pays. La seule recommandation importante formulée par les commissions royales à l'idée que nous devions nous occuper de *Time* et du *Reader's Digest*. Mais si vous étudiez les travaux de la dernière Commission royale, la Commission Davey, vous vous rendrez compte qu'après avoir étudié la situation dans son ensemble elle n'a pas pu préciser à coup sûr ce qui se passerait si on éliminait les exemptions; elle n'a pas pu déterminer si cela aiderait l'industrie des périodiques. Mais même dans l'affirmative, elle nous a proposé d'essayer pour voir quels seraient les résultats. Mais avant même que de le faire, nous leur donnons la possibilité d'essayer de se canadianiser. Voilà grosso modo la teneur des recommandations qu'on nous a formulées dans le domaine de l'industrie des périodiques.

M. Symes: Cela dépend bien sûr de ce qu'on entend par «canadianiser» ...

M. Faulkner: Ce n'est pas défini.

M. Symes: ... et il faut se demander si c'est possible dans le cas d'un périodique comme *Time* ou *Reader's Digest*. C'est une question qu'il faudrait peut-être étudier plus tard.

En fait, nous avons le problème d'un périodique canadien extrêmement respecté, le *Saturday Night*, qui a besoin environ je crois de \$200,000 pour recommencer sa publication. Je crois que jusqu'à présent les éditeurs ont déjà réussi à trouver les autres \$200,000. Vu dans la tradition qui s'est établi au Conseil des arts et au Conseil national de recherche, c'est-à-dire dépenser des millions pour aider les publications spécialisées, je pense qu'à l'époque où nous vivons le gouvernement essayant de prendre une décision au sujet de *Times* et du *Reader's Digest*, une aide spéciale temporaire devrait être envisagée pour le périodique *Saturday Night*. Je ne pense pas seulement au fait qu'il s'agit d'un périodique essentiellement canadien qui nous aide à nous interpréter, mais il est à coup sûr également un forum pour les écrivains canadiens, ce qui n'est pas le cas pour un périodique comme *Time*.

Envisagez-vous actuellement la possibilité d'une assistance financière spéciale et de caractère provisoire pour *Saturday Night* tout en tentant de résoudre la question du *Time* et du *Reader's Digest* ainsi que le concept du périodique canadien?

M. Faulkner: Non. L'an dernier, les représentants de *Saturday Night* sont venus me trouver en me faisant remarquer qu'ils se trouvaient dans une situation financière difficile, et qu'ils s'y trouvaient depuis près de six ans. On a prétendu alors que c'était un journal qui accordait une chance aux écrivains canadiens; il avait un passé tout à fait

[Texte]

should be continued, and I agree. I thought this was an exceptional magazine with an exceptional case to be made. They had a plan to raise the number of subscribers. We carefully looked at it; we were in touch with the Province of Ontario and between the federal government and the provincial government of Ontario, we provided them at the federal level with an outright grant of \$100,000, I think it was, and then the Ontario government came through with a loan of close to \$100,000, guaranteed a loan of close to \$100,000, which was an infusion of \$200,000 into that particular magazine last year to bail it out.

• 2055

We felt that was a responsible thing to do for the very arguments that you advanced tonight. I do not feel that less than a year later, faced with exactly the same set of circumstances, I can go back with another refinancing proposal, but because of the importance of the magazine I had a meeting with Ed Cowan last night and saw the very imaginative and attractive new format that he has developed for *Saturday Night*. He is in the process of raising some money from a variety of private sources and to the extent I can I am trying to help him in that operation, but I do not think I can say that that means at this time an outright second grant of money to *Saturday Night*.

Mr. Symes: It seems we have reached a very important principle here. I do not think you can just say that circulation is one of the major criteria. You know outstanding British periodicals such as the *New Statesman* or the *Economist* which have about the same circulation would not survive, but it seems to me the real point is how much value we put on this section of our whole cultural identity. We are not adverse to spending millions or granting millions of dollars to industry, to provide jobs in a certain area of the country to fulfil a certain function that we think is beneficial to Canada, and you, Mr. Minister have admitted the value of the role of *Saturday Night*. We are not adverse to giving money to the CBC to help promote the Canadian identity by providing employment for actors, or the National Film Board, and so on. However, for want of, say, \$200,000 in the interim you are ready to say, "Well, we just cannot afford it". I think it is too important to put that kind of monetary value on a magazine. There are so many larger issues at stake about the whole Canadian publishing industry that have to be considered.

Mr. Faulkner: I think what you are tending to forget, if I may say so, is that the federal government, if you look at the full range of our support to the publishing industry, books and magazines, is contributing a substantial amount, a substantial amount. I do not know of any other government anywhere that I can think of that is contributing on a per capita basis anything of a comparable amount. What I am trying to say to you, Mr. Symes, is that there are probably limits of federal involvement, limits of provincial involvement and limits of private involvement. There is a role for the private sector in this area as well. I thought that our contribution to them last year was a responsible and a perfectly proper thing to do. It was a difficult thing to do because there are a variety of other magazines that people probably think we should do like-wise with and if you consider the sort of precedent that you have once created there, one has to reflect on where it leads. Where do you draw the line? The Canadian magazine industry is not simply made up of *Saturday Night*; there are a variety of others that are very important. The *Canadian Forum* is a

[Interprétation]

respectable et devait être maintenu. J'estimais que c'était un magazine exceptionnel et que le cas était exceptionnel. Il y avait un plan pour augmenter le nombre d'abonnés. Nous l'avons examiné avec soin; nous sommes entrés en communication avec la province de l'Ontario et, avec l'assurance de la participation du gouvernement provincial, nous avons pu offrir à l'échelon fédéral une subvention de \$100,000, offre qu'a reprise l'Ontario sous forme de prêt ou de garantie de prêt, de sorte qu'il y a eu un montant de \$200,000 à peu près d'offert pour tirer le magazine de son mauvais pas l'année dernière.

Nous nous sommes crus obligés d'agir pour les raisons que vous avancez ce soir. Je ne crois pas qu'un an après, devant exactement les mêmes circonstances, je puis revenir à la charge avec un nouveau refinancement; à cause de l'importance du magazine cependant, j'ai rencontré M. Ed Cowan hier soir et vu le nouveau format, très bien pensé, qu'il propose pour *Saturday Night*. Il essaie actuellement de trouver des fonds de sources privées et dans la mesure où je puis l'aider dans cette tâche, je le fais. Cependant il n'est pas question pour le moment d'une deuxième subvention pour *Saturday Night*.

Mr. Symes: Le principe en cause ici est très important. Le tirage ne doit pas être l'un des principaux critères. Vous savez qu'il y a des périodiques anglais comme le *New Statesman* ou l'*Economist* qui, s'ils s'étaient tenus au seul tirage, ne pourraient survivre; ce devrait être pour nous question de savoir quelle valeur nous accordons à ce secteur de notre identité culturelle. Nous n'hésitions pas à accorder des millions de dollars à l'industrie pour fournir des emplois, pour amener d'autres avantages pour le Canada. Vous avez admis vous-même, monsieur le ministre, que *Saturday Night* jouait un rôle important. Nous n'hésitions pas à accorder des argentés à la Société Radio-Canada pour promouvoir l'identité canadienne, pour donner du travail aux comédiens; c'est la même chose pour l'Office national du film et d'autres organismes. Lorsque vient le moment de souscrire \$200,000 provisoirement nous disons: «C'est impossible, nous n'avons pas les moyens.» Le magazine est beaucoup trop important pour que nous y attachions cette valeur monétaire. Il y a tellement plus que cela; c'est le sort de toute l'industrie canadienne de l'édition qui est en cause.

Mr. Faulkner: Vous oubliez de dire que le gouvernement fédéral, si vous examinez toutes les mesures qu'il prend à l'égard de l'industrie de l'édition, des livres, des magazines, apporte une contribution importante déjà. Je ne vois pas d'autre gouvernement au monde qui contribue autant pour le nombre d'habitants. Tout ce que je dis, monsieur Symes, c'est qu'il y a des limites à l'intervention du gouvernement fédéral, des limites à l'intervention du gouvernement provincial et des limites à l'intervention du secteur privé. Il faut laisser une place au secteur privé. J'ai estimé que l'année dernière notre contribution au magazine était justifiée. Et la décision n'était pas facile à prendre, parce qu'il y avait d'autres magazines qui étaient en droit de s'attendre à la même chose et il y avait ce précédent de créé. Où faut-il s'arrêter au juste? L'industrie canadienne du magazine ne se limite pas à *Saturday Night*: il y a beaucoup d'autres magazines très importants. Le *Canadian Forum* est un magazine important qui se trouve dans une mauvaise passe. Et il y en a d'autres. Je crois que ce sont des extraits de revues d'opinions politiques et je pense que les éléments

[Text]

very important magazine that was in some financial difficulty. And there are a range of others. I think these are elements of journals of political opinion and I think that element of those magazines has to depend in large measure upon the degree of support they can muster for their role.

• 2100

Mr. Symes: My point is that we keep waiting for a government policy on these issues, meanwhile as during the sixties, so many magazines go under and here we have *Saturday Night*. I mean, how many more Canadian magazines have to go under before we come up with a national...

Mr. Faulkner: You missed the first part of my remarks. I am saying that the magazine industry today is a great deal healthier than it was in 1960.

Mr. Symes: Well, tell *Saturday Night* that. This is the problem.

Mr. Faulkner: Maybe you are glossing over some of the difficulties of *Saturday Night*. You have selected one that has failed and you seem to be glossing over some of the possible reasons for its failure. If one listened to your interpretation, the reason *Saturday Night* failed was because the federal government was not prepared to come forward in 1974 with \$400,000 after coming forward in 1973 with \$100,000.

Mr. Symes: No. I maintain the reason is larger. That is an interim reason. But I think the larger reason is the issue of *Time* and *Reader's Digest* and the whole lack of policy on Canadian publications. I do not know how much time I have left.

The Chairman: You are finished.

Mr. Symes: All right.

Mr. Faulkner: Maybe for your benefit I will provide you with a breakdown of what our policy is. It is a rather substantial policy in the publishing industry. It deals with block grants. It deals with assistance to writers. It is a total of \$1 million worth of block grants; \$150,000 of project grants; translation grants; a book-purchase program; aid to literary and arts periodicals of \$625,000; aid to learned journals of \$700,000; aid to individuals of Canada Council grants of \$375,000; a book export program. There is a variety of things we are doing.

To suggest that there is no policy is to completely misrepresent the facts. All I said that I was anxious to do was to go beyond what I described as Phase 1 of our publishing policy which dealt essentially with the production of books in Canada and the result of that policy has been, up to this in point, rather successful.

I have been focusing on some other elements of it, particularly the marketing distribution. I dealt with the principal Canadian publishing group, the IPA, and asked them to come forward with proposals to deal with the marketing and distribution side. They came forward with two very good ones: a back-list program and the other one a program of sales to colleges and universities. Within two weeks of getting it, I think that is a fair figure, I agreed to fund them, and we are funding them to the tune of something like \$140,000. They have not got off the ground because up to this point in time they have not got the personnel to work them. So to suggest that there is no policy or that the industry is failing because we are not doing anything is to completely misrepresent the facts.

[Interpretation]

de ces magazines dépendent dans une grande mesure du degré d'appui qu'elles peuvent obtenir dans le rôle qu'elles assument.

M. Symes: Ce que je veux faire comprendre, c'est que nous attendons une politique officielle sur ces questions et qu'en attendant, comme pendant les années soixante, tant de revues sombrent comme c'est le cas maintenant pour le *Saturday Night*. Est-ce que nous allons laisser submerger beaucoup d'autres revues canadiennes avant d'obtenir au niveau national...

M. Faulkner: Vous avez manqué la première partie de mes observations. J'ai dit que l'industrie des illustrés est beaucoup plus faible que pendant les années 60.

M. Symes: Mais essayez d'en convaincre *Saturday Night*.

M. Faulkner: Vous appuyez peut-être un peu trop certaines difficultés affectant *Saturday Night*. Vous concentrez votre attention sur une revue en faillite et les raisons possibles de sa faillite. S'il fallait vous en croire, *Saturday Night* aurait fait faillite parce que le gouvernement fédéral n'a pas voulu verser \$400,000 en 1974 après en avoir accordé \$100,000 en 1973.

M. Symes: Non. Je maintiens que la raison est plus sérieuse. Il y a une raison intermédiaire de cause à effet. Mais je pense que la raison la plus importante est la publication de *Time* et de *Reader's Digest* et le manque de politique canadienne des publications. Je ne sais combien il me reste de temps.

Le président: Votre temps est terminé.

M. Symes: Très bien.

M. Faulkner: Je vais vous exposer par le menu pour votre gouverne en quoi consiste notre politique. Elle est d'une grande portée dans le domaine de l'édition. Il s'agit d'octrois, c'est-à-dire de sommes versées en bloc pour aider aux écrivains. La somme globale est d'un million de dollars: \$150,000 pour la réalisation de projets, traduction, achat d'ouvrages \$625,000 aux revues périodiques littéraires et des arts; \$700,000 pour les publications savantes; \$375,900 aux particuliers versés par le Conseil des Arts du Canada; et un programme d'exportation d'ouvrages. Cela fait partie de nos diverses activités.

Prétendre qu'il n'y a pas de politique est complètement fausser les faits. Ce que j'ai dit, c'est que j'étais très intéressé à dépasser la première phase de notre politique de l'édition qui traite essentiellement de la production d'ouvrages au Canada et le résultat de cette politique a été plutôt heureux jusqu'à présent.

Je me suis intéressé à d'autres aspects du programme et en particulier la commercialisation. Je me suis abouché au principal groupe d'éditeurs canadiens, le IPA, et leur ai demandé de faire des suggestions concernant la vente et la distribution. Ils en ont fait deux excellentes dont l'une: un programme de révision des listes et un autre de ventes aux collèges, et universités. Après deux semaines d'examen, j'ai consenti à les financer et nous leur avons accordé quelque \$140,000. Le projet n'est pas encore en marche car il n'a pas encore obtenu le personnel nécessaire pour le mettre en œuvre. Et de prétendre qu'il n'y a pas de politique ou que l'industrie fait faillite à cause de notre ingérence est de fausser complètement les faits.

[Texte]

Mr. Symes: Well, I await your key policy and that is your decision on *Time* and *Reader's Digest*.

Mr. Faulkner: Well, Cyril, do not wait for the key policy. Elements of it are in place and I will provide you with the details because I think it is important that you recognize that there are substantial elements in place, elements that have been supported by Parliament over the years, some of them quite recent.

One of the more interesting things we did was to try to break into the export market. We established Books Canada opposite Canada House in Trafalgar Square. We thought it was a very imaginative, and quite expensive program. And it is having some difficulty getting off the ground. We are having difficulty breaking into that market. We are looking at the possibility of a book fair in Montreal. So there is a great deal going on and as I said, a substantial amount is being spent.

There is a rather coherent publishing policy but I concluded that the area where we could further help is probably on the marketing and distribution side and that is where I intend to concentrate.

Mr. Boucher: I think it is useful also to point out that *Saturday Night* when talking to us a year ago did not want to hear of any form of subsidy. We made it in the form of a grant which was the exact amount they wanted. They wanted it in the form of a loan and I think it was quite obvious that our judgement of their ability to repay was... They were in a more serious financial situation than is generally believed and I do not really believe all they need now is \$200,000. Nothing like that.

• 2105

The Chairman: All right. Mr. Clark will now have the floor for 10 minutes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman. I must say the Minister is in good form tonight, and I hope that he can answer my questions with some conciseness.

In the Speech from the Throne of the last Parliament there was reference made to a bringing together of the various councils, including the Canada Council. I believe there was also reference to that proposal in the Speech from the Throne this year. The present Minister of the Environment in her former capacity made reference at one point, I believe in an official statement—I am not quoting her exactly—to the goal of trying to bring these councils into a position where they would better serve the long-term goals of the government.

I think that raises some very real concerns, particularly in regard to the Canada Council, which has always operated with a more or less healthy independence of the government and of official policy.

When representatives of the Canada Council were before the equivalent of this Committee last year they expressed reservations about the implications to the Canada Council of their incorporation in some larger body.

[Interprétation]

M. Symes: Alors, j'attends l'exposé de votre politique au sens propre du terme et c'est votre décision concernant *Time* et *Reader's Digest*.

M. Faulkner: Mon cher Cyril, n'attendez pas la clé de notre politique. Les éléments qui la constituent et qui sont en place, je vous en donnerai le détail car j'estime qu'il est important que vous sachiez que des éléments fondamentaux sont en place, ont reçu l'appui du parlement au cours des années, certaines assez récemment.

Une de nos initiatives les plus heureuses a été d'essayer de faire une brèche dans le marché d'exportations. Nous avons établi la librairie canadienne en face de la Maison du Canada à Trafalgar Square. Nous trouvons l'idée brillante et le programme très dispendieux. Cela ne se fait pas tout seul et nous avons quelques difficultés à abattre la barrière du marché. Nous comptons avoir une exposition du livre à Montréal nous y sommes donc très actifs et dépensons beaucoup d'argent.

Il y a une politique de l'édition assez cohérente, mais je conclus que là où nous pourrions probablement le mieux aider serait dans la commercialisation et dans la distribution, c'est sur ce point que j'ai l'intention de concentrer l'activité.

M. Boucher: Je pense utile ici de signaler que *Saturday Night* ne voulait rien entendre au sujet de subventions durant nos pourparlers l'année dernière. Nous avons proposé un octroi correspondant au montant exact dont cette revue avait besoin. Elle cherchait à obtenir un prêt et je pense qu'il est très évident que notre estimation de leurs moyens de remboursement était... sa situation financière était plus grave qu'il n'apparaissait et je ne crois pas vraiment que \$200,000 pouvaient lui suffire. Et rien d'approximatif.

Le président: Bon. M. Clark aura maintenant le droit de parler pendant dix minutes.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président. Il ne faut dire que le ministre est en excellente forme ce soir, j'espère qu'il pourra répondre à mes questions avec une certaine précision.

Dans le discours du Trône du dernier Parlement, on a fait référence à la réunion de divers conseils, dont le Conseil des Arts du Canada. Je crois qu'on a aussi fait référence à cette proposition dans le discours du Trône de cette année. Notre actuel ministre de l'Environnement, dans ses capacités antérieures, a fait la différence dans un communiqué officiel, je ne le citerai pas exactement, au but qu'elle envisageait de conduire ses conseils à une position où il serait plus utile aux aspirations à long terme du gouvernement.

Je crois que cela donne lieu à plusieurs difficultés surtout en ce qui a trait au Conseil des Arts du Canada, qui a toujours fonctionné avec une plus ou moins grande mesure d'indépendance à la fois du gouvernement et de la politique officielle.

Quand les représentants du Conseil des Arts du Canada se sont présentés devant le comité l'année dernière, ils ont dit qu'ils avaient des réservations en ce qui a trait aux conséquences qu'aurait la fusion du Conseil des arts du Canada à un organisme plus vaste.

[Text]

First of all, I wonder if the Minister can tell us whether at this stage and as a matter of government policy it is contemplated to change the present status of the Canada Council?

Mr. Faulkner: If you are talking about the art side, I think the answer to that question is no. The plan is to split the Canada Council because it has two components; it has the humanities and the social sciences side and the art side. The art side will continue to operate very much as it has in the past. As for the humanities and social sciences, the science side will be split with the support, in fact, of the official bodies that have been arguing for a special humanities and social sciences council. The structure it will have will be available for public view when the legislation is introduced. I am not in a position to comment on that, although I think it is fair to say that some fairly extensive discussions have been going on with the academic community on the type of structure they would like to see.

I think it is fair to say that they seem to be reasonably happy with this particular development. Probably there are some who may still have some reservations, but I think those reservations, such as they are, will be dissipated when they see the legislation.

Mr. Boucher has been working fairly closely on this. Do you want to comment further on that?

Mr. Boucher: I think that the structure, the status and the powers of this new council, which will be a research council for the humanities and social sciences, will be similar or almost similar to that of the two other research councils namely, the new natural science research Council, which will be created by splitting it from the national labs, and the Medical Research Council. So, it will be a research aid council of that kind. It will not be integrated into any larger body.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is intended that these three research councils will each retain their separate identity?

Mr. Boucher: And each be responsible, quite possibly, to three different ministers.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Has the Minister canvassed the opinion of the members of the Canada Council regarding this matter?

Mr. Faulkner: Yes, I have had rather extensive correspondence and I have met with them directly on it twice.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is it still the intention of the government, in creating these new councils, to encourage research in the social sciences and humanities funded by whatever is the successor to that branch of the Canada Council? Is it the intention that this research will more closely accord with government goals?

Mr. Faulkner: No. I think there is an interest on the part of the government that some of the research activity relate to some of our broad national problems, if you like, but I do not think you could describe it as a departure from the—what is the word we use to describe that?—free, independent research, but there is a more poetic term. What is it? I cannot think of it.

[Interpretation]

Tout d'abord, je me demande si le ministre peut nous dire si à ce moment-ci on étudie, en tant que politique gouvernementale, la possibilité d'échanger le statut actuel du Conseil des Arts du Canada?

M. Faulkner: Si vous faites référence aux côtés artistiques, je crois que la réponse serait non. Nous essayons de diviser le Conseil des Arts du Canada, parce qu'il a deux composantes; d'un côté, il y a les sciences sociales, et il y a le côté des arts. Les arts continueront à fonctionner comme dans le passé. En ce qui a trait aux humanités et aux sciences sociales, on les divisera avec le soutien des organismes officiels qui ont demandé un conseil spécial pour les sciences sociales et humaines. On publiera bientôt la structure quand on présentera la législation. Je ne puis faire de commentaires à ce sujet, bien que je crois qu'il est juste de dire qu'on a entrepris des discussions d'une certaine envergure avec la communauté académique, en ce qui a trait au genre de structures qu'ils aimeraient voir.

Il serait juste de dire aussi qu'il semble être assez heureux de ce choix. Il y en a peut-être qui ont encore des réservations, mais je crois que ces réservations se dissiperont face à la nouvelle législation.

M. Boucher a étudié cette situation de plus près. Voulez-vous faire d'autres commentaires à ce sujet?

M. Boucher: Je crois que la structure, les statuts et les pouvoirs de ce nouveau conseil, qui sera un conseil de recherche pour les sciences sociales et humaines, seront semblables ou assez semblables à ceux des deux autres conseils de recherche; c'est-à-dire le nouveau conseil de recherche des sciences naturelles, qui sera créé en le divisant des laboratoires nationaux et du Conseil de recherche médicale. Cela constituera donc un conseil d'aide à la recherche de ce genre. On ne l'incorporera pas à un organisme plus vaste.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce qu'on a l'intention de laisser son identité propre à chacun de ces trois conseils de recherche?

M. Boucher: Chacun pourra être responsable devant trois ministres différents, si cela est possible.

M. Clark (Rocky Mountain): Le ministre a-t-il demandé l'opinion des membres du Conseil des Arts à cet égard?

M. Faulkner: Oui, nous avons entretenu une correspondance assez volumineuse et je les ai rencontrés deux fois à ce sujet.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce encore l'intention du gouvernement, en créant ce nouveau conseil, d'encourager les recherches dans les sciences sociales et humaines en tirant des fonds du successeur de la direction du Conseil des Arts du Canada? Est-ce l'intention du gouvernement que cette recherche s'allie de plus près aux objectifs du gouvernement?

M. Faulkner: Non, je crois que le gouvernement a manifesté un intérêt à ce que la recherche ait trait à quelques-uns de nos problèmes nationaux, mais je ne crois pas que vous pourriez dire que c'est un départ de—quel est le mot qu'on emploierait pour décrire cela—la recherche libre et indépendante, mais il y a un terme plus poétique, mais je ne m'en souviens pas pour l'instant.

[Texte]

• 2110

An hon. Member: Curiosity-oriented.

Mr. Faulkner: Yes. In other words, research invented through the imagination of the researcher. I do not know how you say it.

An hon. Member: There is a word for it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. I will await the legislation. And the word.

I would like to turn now to the CBC. Has the Minister either issued or discussed any guidelines to the CBC regarding the use of CBC facilities by the government? I am thinking in particular of a hypothetical situation when an election might be called as a result of a defeat in the House, and the Prime Minister of the day has the right to command access to the national television channels for a prepared political address. Have there been any guidelines discussed or issued?

Mr. Faulkner: No guidelines have been issued and there is no intention to issue any guidelines.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There is no intention to discuss the question with the CBC?

Mr. Faulkner: No. The matter has not been raised before. I would think if the Committee has some thoughts on it they might very well want to discuss it with the Corporation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The Corporation has not initiated any discussion with the Minister or with any of his officials?

Mr. Faulkner: Not that I am aware of, no.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And it is not the intention of the Minister himself now to initiate a discussion regarding the possible partisan abuse of the CBC?

Mr. Faulkner: If I thought there were some examples of partisan abuse, Mr. Clark, I would be interested in exploring it with the Committee, but I am not aware of any up till now.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I wonder if the Minister would discuss with the President of the CBC the use by the Prime Minister of national free time on the night of May 8, the night the last Parliament fell, and report back to the Committee as to whether or not there is, as a result of those discussions, any feeling that there needs to be a clarification of the role of the CBC?

Mr. Faulkner: I do not think I have to go through that exercise to conclude that I do not think there was any abuse of it. But if you, Mr. Clark, have some reservations on that score, I suggest that you raise it with the President of the Corporation who, I take it, is going to be your next witness. I have no worries about that.

The Chairman: I would like to add that on the 22nd, the President of the CBC will be here.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Still on the CBC: have there been any discussions with the CBC regarding the telecasting of any portions of Parliament?

Mr. Faulkner: No, I have not talked to the CBC about that.

[Interprétation]

Une voix: Par curiosité.

M. Faulkner: Oui. Autrement dit, de la recherche sortie de l'imagination du chercheur. Je ne sais pas comment le dire.

Une voix: Il y a un terme pour cela.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. J'attendrai donc le projet de loi. En ce terme.

J'aimerais maintenant passer à Radio-Canada. Le ministre a-t-il imposé certaines directives relatives à l'utilisation des locaux de Radio-Canada par le parlement ou en a-t-il discuté avec la société? Je pense en particulier à l'éventualité d'une élection à la suite d'une défaite à la Chambre, et au fait que le premier ministre d'alors a le droit d'accès aux canaux de télévision nationaux pour faire une allocution politique. A-t-on discuté de la question ou a-t-on pris des décisions?

M. Faulkner: On n'a pas émis de directives et l'on n'a pas l'intention d'en émettre.

M. Clark (Rocky Mountain): Il n'est pas prévu de discuter de la question avec Radio-Canada?

M. Faulkner: Non. Ceci n'a jamais été soulevé. Je pense que si le comité le souhaite, il pourrait très bien en discuter avec la société.

M. Clark (Rocky Mountain): La société n'a pas entrepris de pourparlers avec le ministre ou un de ses agents?

M. Faulkner: Non, pas à ma connaissance.

M. Clark (Rocky Mountain): Et le ministre n'a pas lui-même l'intention de soulever la question de la partialité éventuelle de Radio-Canada?

M. Faulkner: Si j'estimais que l'on avait la preuve de certains abus, monsieur Clark, je serais prêt à discuter de la question avec le comité, mais jusqu'ici, je n'en ai pas connaissance.

M. Clark (Rocky Mountain): Je me demande si le ministre voudrait bien s'entretenir avec la président de Radio-Canada quant à l'utilisation par le premier ministre des heures d'écoute gratuites le soir du 8 mai, date de renversement de la dernière législature? Il pourrait ensuite nous dire s'il n'estime pas qu'il est nécessaire de mieux définir le rôle de Radio-Canada?

M. Faulkner: Je ne crois pas que tout cela soit nécessaire pour conclure qu'à mon avis, il n'y pas eu d'abus. Mais, monsieur Clark, si vous avez certaines réserves à ce sujet, je vous conseillerais de soulever la question lorsque vous recevrez, je crois, à votre prochaine réunion le président de cette société. Je n'ai aucune inquiétude à ce sujet.

Le président: J'aimerais ajouter que le 22, le président de Radio-Canada sera ici.

M. Clark (Rocky Mountain): Toujours à propos de Radio-Canada: a-t-on discuté avec Radio-Canada de la retransmission de certains débats du parlement?

M. Faulkner: Non, nous n'avons pas eu de pourparlers à ce sujet.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Have representatives of the Government of Canada spoken to officials of the CBC about that to your knowledge?

Mr. Faulkner: Not to my knowledge. Mind you, they have had some experience in this, very modest experience.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Is your department giving any consideration to a proposal to buy out Canadian Players, or any other private film-distribution company?

Mr. Faulkner: No.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And none is contemplated?

Mr. Faulkner: By the department?

Mr. Clark (Rocky Mountain): By the department.

Mr. Faulkner: No.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is there any consideration being given to the establishment—either directly or through an extensive subsidy arrangement—of a national magazine, a sort of print CBC?

Mr. Faulkner: No. You mean a federally-funded national news magazine?

Mr. Clark (Rocky Mountain): A national news magazine.

Mr. Faulkner: No.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That, then, is not one of the options that is being considered as part of government policy to deal with the periodical industry in the country?

Mr. Faulkner: No.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just one other point on the question of periodicals: has your department, or to your knowledge any department of the government, given its concern for the importance to Canadian culture of magazines like *Saturday Night*? Has it undertaken any review of the effect upon weekly or community newspapers of postal rates, government advertising policy, or other aspects of government policy to determine whether there is a need for a change in policy which presently causes discrimination, or whether there is a need for some other means of encouragement of these periodicals which, in many ways, have a more profound effect upon more people than *Saturday Night*?

Mr. Faulkner: There are two elements to your question: one is government advertising, the other one is the postal rates. I do not think we have done anything of a systematic kind on the postal rates.

• 2115

I do not think, Mr. Clark, I can speak for other department—I am not aware of it.

In terms of the impact of government advertising, I am starting to look at that, but it is not very developed right now.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que des représentants du gouvernement fédéral en auraient parlé avec des responsables de Radio-Canada?

M. Faulkner: Non, pas à ma connaissance. Vous savez toutefois que la société a quelque expérience là-dedans; si modeste soit-elle.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

Votre ministère étudie-t-il la proposition d'achat de Canadian Players ou d'autres sociétés privées de distribution de films?

M. Faulkner: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): Aucune?

M. Faulkner: Par le ministère?

M. Clark (Rocky Mountain): Par le ministère.

M. Faulkner: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): Envisage-t-on de créer—soit directement, soit par certaines grosses subventions—une revue nationale, une sorte de Radio-Canada imprimée?

M. Faulkner: Non. Vous voulez dire une revue nationale financée par le gouvernement fédéral?

M. Clark (Rocky Mountain): Une revue nationale.

M. Faulkner: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce n'est donc pas alors une des options entrant dans la politique gouvernementale relative aux périodiques?

M. Faulkner: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): Encore une autre question sur ces périodiques: votre ministère ou tout autre ministère fédéral serait-il préoccupé de l'importance des journaux tels que *Saturday Night* pour la culture canadienne? A-t-il entrepris d'examiner les conséquences des tarifs postaux sur les hebdomadaires ou les journaux locaux, la politique gouvernementale quant à la publicité ou d'autres aspects de cette politique pour déterminer s'il est nécessaire de modifier une politique actuellement discriminatoire ou s'il faudrait encourager par d'autres moyens ces périodiques qui à bien des égards, ont un effet plus profond sur plus de gens que *Saturday Night*?

M. Faulkner: Il y a deux points dans votre question: d'abord la publicité gouvernementale, ensuite les tarifs postaux. Je ne pense pas que nous n'ayons rien fait de systématique à propos des tarifs postaux.

Je ne pense pas, monsieur Clark, que je puisse vous répondre pour les autres ministères, je ne sais pas ce qui a été fait.

Quant à l'influence de la publicité gouvernementale, je commence à étudier la question, mais jusqu'ici je ne peux pas non plus vous dire grand-chose.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): You might suggest to some of your colleagues that a good start to that inquiry would be to have them answer the question to that effect that I had on the order paper through most of the last Parliament and on it again this time.

Mr. Faulkner: I will look at that closely as I look at all your questions.

The Chairman: Your time has expired, Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine.

The Chairman: I will put you down for another round later, if you would like.

Mr. Clark (Rocky Mountain): If I could I would ask the Minister to reply in writing and present to the Committee any guidelines that might have been issued by the government, by the Minister or by his officials to the National Film Board or the Canadian Film Development Corporation which would influence their decision as to what films to sponsor and to encourage and what not to.

Mr. Faulkner: You said sponsor, sponsored films is a rather technical term.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I never use language technically, Mr. Faulkner.

Mr. Faulkner: I am just trying to find out what you mean. Do you mean films they have invested in?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Mr. Faulkner: There are no guidelines.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There are no guidelines at all.

Mr. Faulkner: No.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Are we having, Mr. Chairman, the representatives of the Film Development Corporation, the National Film Board before the Committee?

The Chairman: Not before the passage of these estimates.

Mr. Clark (Rocky Mountain): At a later time?

The Chairman: At a later time we can call them.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

The Chairman: Mr. Wenman now has the floor for 10 minutes.

Mr. Wenman: The precedent is well established for the shift of federal funds to provinces for bilingualism on the rationale that it is in the national interest to encourage the printed and spoken word through bilingualism. Recently it has been decided that the numerical metric system will also be in a state of conversion across this country, and there is a national interest there. Local school boards and municipalities are, of course, concerned about this and about these costs. It goes beyond education here, it goes to the technical level as well. While I see nothing in the estimates for it, do you propose some money to be added another time?

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Vous pourriez dire à certains de vos collègues qu'ils auraient bien fait de commencer cette enquête en répondant à la question que j'avais mise au Feuilleton presque tout au long de la dernière législature et que j'ai maintenant au Feuilleton actuel.

M. Faulkner: J'examinerai la question de près comme toutes vos questions.

Le président: C'est terminé, monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Bien.

Le président: Je vais inscrire votre nom pour le prochain tour si vous voulez.

M. Clark (Rocky Mountain): Si vous me le permettez j'aimerais demander au ministre de répondre par écrit et de présenter au Comité toutes lignes directrices établies par le gouvernement, par le ministre ou par ses représentants à l'Office national du film ou à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne qui pourraient influencer leurs décisions sur les films à commanditer et à encourager, etc.

M. Faulkner: Vous avez dit *commanditer*, le terme films commandités est assez technique.

M. Clark (Rocky Mountain): Je n'utilise jamais de terme technique, monsieur Faulkner.

M. Faulkner: J'essaie simplement de comprendre ce que vous voulez dire. Vous voulez parler de films dans lesquels ils ont fait des investissements?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

M. Faulkner: Dans ce cas, aucune ligne directrice n'a été fixée.

M. Clark (Rocky Mountain): Rien du tout.

M. Faulkner: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, est-ce que les représentants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et de l'Office national du film doivent comparaître devant notre Comité?

Le président: Pas avant l'adoption de ce budget.

M. Clark (Rocky Mountain): Plus tard?

Le président: Nous pourrions les convoquer plus tard.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

Le président: M. Wenman a maintenant la parole pour dix minutes.

M. Wenman: Il n'est pas rare maintenant que l'on transfère des fonds fédéraux aux provinces dans le cadre du programme de bilinguisme puisque l'on considère servir l'intérêt national en encourageant les publications et la diffusion orale par le biais du bilinguisme. On a récemment décidé également que le système métrique numérique sera bientôt adopté dans tout le pays et qu'il s'agit là de l'intérêt national. Les commissions scolaires et les municipalités se préoccupent évidemment de cette question et des frais que cela représentera. Cela dépasse le domaine de l'éducation puisque cela atteint le niveau technique tout aussi bien. Cela ne me semble pas apparaître dans le budget, pensez-vous une autre fois réserver des fonds à cela?

[Text]

Mr. Faulkner: I have had the same representations from my school board that you have had obviously—

Mr. Wenman: Right.

Mr. Faulkner: ... but they would not be in my estimates if they were in fact planned, they would probably be in the estimates of the Department of Industry, Trade and Commerce who have the prime responsibility for the metric conversion. I am not aware of any plans there, but you might want to ask the Minister.

Mr. Wenman: All right, There has been a move in British Columbia regarding the provincial government's participation in cablevision. Do you have any comment on that?

Mr. Faulkner: No, that is a subject of negotiation. My colleague, Mr. Pelletier, might have something to say.

The Chairman: It relates to the Department of Communications.

Mr. Wenman: All right. Communications rather than to this Department.

Mr. Faulkner: Giving odds they might be indiscreet.

Mr. Wenman: Relating again to bilingualism, we have an exchange program of students whereby we take English-speaking students into Quebec and so forth, which I think has merit. I am curious about the per capita cost for this. I would guess it must be in the neighbourhood of \$500 anyway, per capita. If you project this, say, for 30 students, you are talking in terms of about \$15,000. Would this additional amount of money or would a program to supplement this be the exchange of actual teachers from Quebec to, say, British Columbia and the reverse, because the impact of that one teacher at \$15,000 would be considerable, not only from the point of view of the teaching of French, but the exchange in staff rooms and so forth, and vice versa. Have you a program in mind or in operation for this?

Mr. Faulkner: Not so much teachers in the exchange. We have ...

Mr. Boucher: We have teachers.

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Boucher: We do not have student exchanges.

Mr. Faulkner: We have monitors though.

• 2120

Mr. Boucher: But they are not really exchanges.

Mr. Faulkner: No, but for instance, French-language students will ...

Mr. Wenman: Travel from British Columbia to Hull.

Mr. Faulkner: ... travel from Hull say, to British Columbia, will work within a school district with oral French, and will continue their studies at a local university. We have that program.

Mr. Wenman: No, I am asking about and suggesting actual teachers. It is fine to give teachers material but a teacher who goes to high school in British Columbia and studies the French language in the University of British Columbia and comes back and teaches French in a British Columbia high school has a totally different impact from a teacher who has been brought up in Quebec and has followed the same process. I think there is a multiple interaction there that would be valuable and I cannot under-

[Interpretation]

M. Faulkner: Il semble évident que nous ayons reçu les mêmes requêtes de nos commissions scolaires respectives ...

M. Wenman: C'est exact.

M. Faulkner: ... mais de toute façon ce poste n'entrerait pas dans mon budget, il serait probablement dans celui du ministère de l'Industrie et du Commerce qui est responsable de la conversion au système métrique. Je ne sais pas quels sont les projets à ce sujet, mais peut-être voudriez-vous poser la question au ministre.

M. Wenman: D'accord. On a parlé en Colombie-Britannique de la participation des gouvernements provinciaux à la télédistribution. Pouvez-vous nous dire quelque chose à ce sujet?

M. Faulkner: Non, je sais que cela fait l'objet de négociation. Mon collègue, M. Pelletier, aurait peut-être quelque chose à dire lui.

Le président: Cela touche le ministère des Communications.

M. Wenman: Très bien. Le ministère des Communications plutôt que celui-ci.

M. Faulkner: Les indiscrétions, on ne sait jamais.

M. Wenman: Revenons-en donc au bilinguisme, nous avons un programme d'échange d'étudiants par lequel nous faisons venir des anglophones au Québec et inversement, ce qui est à mon avis un bon système. J'aimerais savoir combien cela coûte par personne. J'imagine que cela approche des \$500 par tête. Prenons alors, par exemple, 30 étudiants, on en arrive à un chiffre de \$15,000. Est-ce que ces sommes ou est-ce qu'un programme complémentaire pourrait permettre un échange de véritables professeurs du Québec en Colombie-Britannique par exemple et inversement. Il y aurait en effet à mon avis beaucoup à gagner dans cet échange de professeurs à \$15,000, et non seulement du point de vue de l'enseignement du français mais de l'échange de personnel, etc., et vice-versa. Est-ce qu'un tel programme existe ou serait à l'étude?

M. Faulkner: L'échange ne porte pas tellement sur les professeurs. Nous avons ...

M. Boucher: Nous avons des professeurs.

M. Faulkner: C'est exact.

M. Boucher: Nous n'avons pas d'échange d'étudiants.

M. Faulkner: Nous avons pourtant des moniteurs.

M. Boucher: Mais il ne s'agit pas d'échanges.

M. Faulkner: Mais pour les étudiants francophones ...

M. Wenman: Ils se rendent de la Colombie-Britannique à Hull.

M. Faulkner: ... qui se rendent de Hull à la Colombie-Britannique, par exemple, ils travaillent sur le français oral dans un district scolaire et ils poursuivent leurs études à l'université locale. Il y a un programme.

M. Wenman: Ma suggestion vise les enseignants eux-mêmes. C'est bien de donner des instruments aux enseignants, mais un enseignant qui va à l'école secondaire en Colombie-Britannique et qui étudie le français à l'Université de la Colombie-Britannique, à l'école secondaire, n'a pas la même perspective qu'un enseignant qui a été déjà au Québec et qui a suivi le même processus au Québec. Il y aurait une direction qui pourrait être utile et je ne comprends pas pourquoi on n'y a pas pensé avant maintenant.

[Texte]

stand why this has not been developed sooner so I am asking you about it.

Mr. Faulkner: Yes, you are right. It is another dimension or another way to accomplish the same goal. We have approached it by providing language teachers bursaries to do further studies in a different milieu. For instance, some of the people here from . . .

Mr. Wenman: That is not enough, that is not what I am asking for.

Mr. Faulkner: Perhaps that is not, I know, but it is essentially the same, accomplishing the same purpose, trying to accomplish the same purpose.

Mr. Wenman: You are not going to break the cycle until you do it through teaches, I do not believe. For the student to spend a week here, that is fine, or two, or three . . .

Mr. Faulkner: Oh, no, no. Do not get it confused with travel and exchange. Travel and exchange is a totally different thing.

Mr. Wenman: Okay, it is a different program again, all right. I am suggesting that you initiate a program on bilingualism relating to exchange the teachers.

Mr. Faulkner: Language teachers. I do not think we do that on a systematic basis now but we do have a variety of devices to enable teachers in British Columbia to do some studying, if you like, of teaching methods in a different atmosphere. It is quite possible for them to travel to Quebec, spend three months or something in a course in Quebec, and try to capture the flavour of La Belle Province.

Then the reverse is true.

Mr. Wenman: Yes.

Mr. Faulkner: It may be that over and above that and the language institutions we have and the various other methods we are using to try to improve the teaching of French or English in this country, it may be quite right to suggest that over and above all that we should also be looking at direct exchanges between teachers. That is something, frankly, that could be done fairly easily by the Council of Ministers if they ever wanted to organize it.

Mr. Wenman: I am pleased to hear this conference is happening because I think one of the great weaknesses and faults of your department is that you have virtually neglected a vehicle that is in position; that is, the education systems of the province, not only in bilingualism but I would say culturally as well, relating to the arts: music, art and drama. These, as well as bilingualism, relate to our culture and I think young Canadian talent is completely isolated but this vehicle is here, this identification or recognition method or vehicle is here. It happens, it seems, that young artists, be they in music or drama or art, tend to make it if they not only are talented in those fields but if they also are aggressive. They have to be politicians and they really have to struggle. So many of them come through the high school programs, the educational programs, and then there is a void, a drift. The identification vehicle is there. I am not suggesting that you should establish another whole talent scout situation where you move around. I am saying it is there, the vehicle is there, use it.

[Interprétation]

M. Faulkner: Vous avez raison. C'est une autre dimension, une autre façon d'atteindre l'objectif. Nous avons choisi d'accorder des bourses aux professeurs de langues pour leur permettre de parfaire leurs connaissances dans un milieu différent. Par exemple, il y a des gens qui . . .

M. Wenman: Ce n'est pas suffisant et ce n'est pas ce dont je veux parler.

M. Faulkner: Peut-être que non, mais c'est une autre façon d'atteindre le même objectif.

M. Wenman: Vous n'allez pas pouvoir sortir du cercle sans passer par les enseignants. C'est bien pour un élève de passer une semaine ici, et peut-être davantage . . .

M. Faulkner: Mais non, ne mêlez pas avec les voyages et les échanges. C'est tout à fait autre chose.

M. Wenman: D'accord, c'est autre chose. Mais je vous suggère de créer un programme de bilinguisme qui vise les enseignants et qui favorise les échanges.

M. Faulkner: Les échanges de professeurs de langues. Je ne crois pas que nous le faisons actuellement sur une base systématique, mais nous avons plusieurs moyens par lesquels nous pouvons permettre aux enseignants de la Colombie-britannique de parfaire leurs connaissances, d'acquérir de nouvelles méthodes dans des milieux autres que le leur. Il leur est impossible de se rendre à Québec, de passer trois mois ou davantage à suivre des cours au Québec et d'essayer de capter l'atmosphère de la belle province.

L'inverse est vrai également.

M. Wenman: Je comprends.

M. Faulkner: Il se peut qu'en plus de tout cela, en plus des institutions d'enseignement des langues que nous avons et des autres méthodes que nous utilisons pour améliorer l'enseignement du français et de l'anglais dans ce pays, il y a d'autres moyens qui s'offrent à nous, comme les échanges entre enseignants. C'est peut-être quelque chose qui pourrait se faire par l'entremise du Conseil des ministres s'ils voulaient qu'un programme du genre soit mis sur pied.

M. Wenman: Je suis heureux de vous entendre mentionner cette conférence; je pense que cela a été une erreur pour votre ministère de négliger ce moyen d'action, et par là, j'entends les systèmes d'éducation des provinces, non pas seulement ce cadre du bilinguisme, celui de la culture également, tout ce qui a à voir avec les arts. Tout cela au même titre que le bilinguisme a trait à la culture; il y a bien des talents qui sont négligés et isolés au Canada. Cependant, il y a un moyen, il y a un dispositif qui existe déjà. Les jeunes qui sont doués pour la musique, le théâtre ou les arts de façon générale, en plus de leurs talents dans ces domaines, doivent être agressifs aujourd'hui pour réussir, pour s'imposer. Il faut qu'ils soient politiciens et qu'ils prennent les choses en main. Plusieurs d'entre eux sont issus des programmes des écoles secondaires, des systèmes d'éducation, mais après, ils ne trouvent rien. Il est possible de leur permettre de s'identifier. Je ne dis pas que vous devez devenir une agence de talents. Je dis simplement qu'il faut utiliser le dispositif qui est en place.

[Text]

Mr. Faulkner: What vehicle are you talking about?

Mr. Wenman: I am talking about the education system in itself and the programs that are happening in the high schools. There is no program of recognition and identification of talent there that is ongoing into the community.

Mr. Boucher: But we cannot move into the educational system without the provinces' permission.

Mr. Wenman: Well you are moving into the educational system through your Conference of the Ministers and as we do not have a department of education federally because of the British North America Act and so forth, you are the closest link that we have and I think you have an obligation to carry that further.

Mr. Faulkner: Yes, I am still trying to understand more precisely what you are suggesting we do.

Mr. Wenman: All right, let me give you an example.

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Wenman: Let us take a young, Polish student I know who went through high school, showed great promise in high school, recognized by all of his teachers in the high school, but when he graduated at the end of Grade 12 he did not know how to seek scholarships, how to seek a place in the artistic community. There is a bit of a blockage there. Now if that same young person had somehow become involved with a local art club and art gallery and so forth, he would have been identified.

• 2125

Mr. Faulkner: What prevented him from doing that? What is the school doing?

Mr. Wenman: He does not know.

Mr. Faulkner: Oh, my God!

Mr. Wenman: I am telling you that that happens again and again.

Mr. Faulkner: Well, then, I think if that happens, it is an indictment of the school system. If a high school...

Mr. Wenman: All right, I will indict the school system on that basis; but I suggest that you have an obligation to use that vehicle and correct that co-ordination through the offer of assistance from your professionals and a co-ordination of the two.

Mr. Faulkner: Well, we will have to explore this privately, because I am not quite sure. I think we are probably on all fours, the both of us, on what you are trying to achieve but I am just not quite sure how you envisage the Secretary of State's doing it, because we do respond to individuals through the Canada Council.

We have a variety of grants; this is carefully advertised. The Council does not simply give grants to the ambitious, the politically-orientated, the aggressive, the tough: it brings together a group of its peers and makes judgments about who should get grants. Beyond that, we work, in travel and exchange and in a variety of other ways, direct with the school system.

[Interpretation]

M. Faulkner: Et de quel dispositif voulez-vous parler?

M. Wenman: Je veux parler du système d'éducation et des programmes qui ont cours dans les écoles secondaires. Il n'y a rien d'autre dans la communauté pour identifier les talents qui peuvent exister.

M. Boucher: Nous ne pouvons nous immiscer dans les systèmes scolaires sans la permission des provinces.

M. Wenman: Mais il y a la Conférence des ministres, et même si la Loi de l'Amérique du Nord britannique n'a pas prévu de ministère fédéral de l'éducation, il y a des liens étroits qui existent et certainement une obligation pour vous d'agir.

M. Faulkner: J'essaie encore de comprendre à quoi vous voulez en venir au juste.

M. Wenman: Je vous donne un exemple.

M. Faulkner: Allez-y.

M. Wenman: Prenons le cas d'un jeune d'origine polonaise que je connais et qui est passé par l'école secondaire. Il a montré beaucoup de talent à l'école, mais lorsqu'il a reçu son diplôme de douzième année il n'a pas su comment demander des bourses, comment demander l'aide de la communauté artistique. Il y a une barrière à ce niveau-là. Si ce jeune homme avait pu entrer en communication avec une association artistique locale, une galerie d'art, son talent aurait été reconnu.

M. Faulkner: Qu'est-ce qui l'empêchait de le faire? Que fait l'école?

M. Wenman: Il ne sait pas.

M. Faulkner: Oh! Mon Dieu!

M. Wenman: C'est ce que je vous dis, cela arrive tout le temps.

M. Faulkner: Eh bien, si c'était le cas, c'est une faille du système scolaire. Si une école secondaire...

M. Wenman: D'accord, je vais incriminer le système scolaire en invoquant cela; mais je vous dirais que vous avez l'obligation d'utiliser ce véhicule et de corriger cette coordination grâce à l'offre d'assistance de vos experts et une coordination des deux.

M. Faulkner: Eh bien, nous allons devoir étudier cela en privé car je ne suis pas tout à fait sûr de mon fait. Je pense que nous sommes probablement tous en accord, mais je ne sais pas très bien comment vous envisageriez que le secrétaire d'État puisse le faire, car nous répondons aux particuliers par le truchement du Conseil des arts.

Nous avons plusieurs types de subventions. Nous faisons une publicité minutieuse. Le Conseil ne se borne pas à donner des subventions aux ambitieux, à ceux qui font jouer les leviers politiques, aux agressifs et aux durs: il convoque un groupe de pairs et détermine par un jugement qui doit recevoir une subvention. En outre, dans le domaine des voyages et des échanges, nous travaillons également directement avec le système scolaire et ce de plusieurs manières.

[Texte]

Now, there may be other ways you can think of whereby we could probably help but maybe we should explore it privately, because I am not sure I understand what you are after.

Mr. Wenman: Well, I will come and discuss it with you privately; but if the vehicle is there without establishing a larger bureaucracy I suggest that that...

Mr. Faulkner: Oh, we are very much opposed to bureaucracy.

Mr. Wenman:—recognition and support be found through the school system.

The Chairman: Okay, thanks for your remark, Mr. Wenman. I will now go on to Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief.

First, and just for the record, on the issue of *Time* and *Readers Digest*, I wanted to say that I have very strong feelings that the government's withdrawing of these special privileges is long overdue. Again for the record, I am sure there is pretty strong support, generally, on this side of the table for that action if the Minister cares to stride forward in that direction.

The only other thing I might note is that the Minister did mention that the Davey Commission suggested there should be some pressure on these magazines to try and Canadianize. That report is several years old and I think *Time* magazine has done nothing except the cheapest, simplest kind of tokenism in trying to move in that direction.

Specifically what I wanted to question you about tonight was the issue of getting information to Canadians. As I understand it, and I could be wrong, there is some inter-departmental discussion between your department and others—and I am not sure what the other departments are—on community information directories. Many of these sprang up as a result of LIP programs but now do a considerable service in informing communities, and because of your citizenship programs and so on, there is some involvement on your part.

They are very frustrated in having to seek constant funding so that they can give information to the public. The issue of tri-level offices has often been raised by various parties at various levels of government. I think it is extremely important, when you have a frustrated public trying to figure out bureaucracy, that some decision be reached quickly by the federal government's taking leadership in saying, "Okay. Under a certain set of criteria, we will give assistance for these operations to go ahead." They seem to be spending half of every year trying to dig up money to provide a service that is very necessary.

Mr. Faulkner: Mr. Fleming, are you referring specifically to the immigrant orientation services that were being provided last year?

Mr. Fleming: No, I am not. I understand that that has been switched to another department.

[Interprétation]

Il se peut que vous songiez à d'autres méthodes qui nous permettraient d'apporter notre assistance, mais nous devrions peut-être les étudier en privé car je ne sais pas très bien ce à quoi vous voulez en venir.

M. Wenman: Eh bien, j'irai en discuter avec vous en privé; mais si le véhicule existe sans qu'il faille créer une bureaucratie plus importante, je vous dirai...

M. Faulkner: Nous sommes très opposés à la bureaucratie.

M. Wenman:... je vous dirai donc que la reconnaissance et le soutien peuvent émaner du système scolaire.

Le président: D'accord. Merci pour votre intervention, monsieur Wenman. Nous passons à M. Fleming.

M. Fleming: Merci monsieur le président. Je serai très bref.

Tout d'abord, et pour les seules fins du procès-verbal, à propos de la question du *Time* et du *Readers Digest*, je voulais dire que nous sommes très fort d'avis que le gouvernement devrait depuis longtemps avoir annulé ces privilèges spéciaux. Et encore une fois pour les fins du procès-verbal, je suis persuadé que cette mesure obtiendrait en règle générale un soutien extrêmement vigoureux de ce côté-ci de la table si le ministre prenait la peine de s'avancer dans cette direction.

La seule autre chose que je pourrais faire remarquer est que le ministre a mentionné le fait que la Commission Davey avait dit que certaines pressions devaient être exercées sur ces périodiques afin qu'ils en arrivent à se canadianiser. Ce rapport date de plusieurs années et je pense que la périodique *Time* n'a rien fait si ce n'est d'adopter une façade simple et bon marché dans ce sens.

Je voulais en fait ce soir vous poser des questions sur la question de l'information des Canadiens. Selon moi, et il se peut que je me trompe, votre ministère participe actuellement à des entretiens interministériels—je ne sais pas exactement avec quels autres ministères—à propos des annuaires communautaires sur l'information. Bon nombre de ces annuaires sont le produit des programmes PIL, mais ils rendent à l'heure actuelle des services considérables dans la mesure où ils informent les collectivités et il est certain que votre ministère participe dans une certaine mesure dans le cadre des programmes de citoyenneté.

Mais, ce qui les frustre, c'est qu'ils doivent constamment demander des fonds afin de pouvoir informer le public. La question des bureaux à trois paliers a souvent été évoquée par diverses parties aux divers paliers de gouvernement. Lorsque le public en a assez d'essayer de débrouiller l'écheveau de la bureaucratie, il est à mon avis extrêmement important qu'une décision, quelle qu'elle soit, puisse être rapidement par le gouvernement fédéral qui pourrait par exemple prendre l'initiative et dire: «D'accord.» Compte tenu d'un certain nombre de critères, nous allons accorder notre assistance à ces projets.» Ils semblent consacrer la moitié de l'année à essayer de trouver de l'argent pour assurer certains services indispensables.

M. Faulkner: Monsieur Fleming, parlez-vous essentiellement des services d'orientation pour immigrants qui avaient été assurés l'an dernier?

M. Fleming: Non, je crois savoir que ces services ont été transférés à un autre ministère.

[Text]

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Fleming: I understand there is an interdepartmental committee discussing provision of a share by the federal government in an ongoing program of assisting these independent agencies providing regular community services over the broad spectrum, everything from citizenship services to information on where to go to find out about citizenship, where to go if you have got a problem with UIC and so on.

Mr. Faulkner: Information centres?

Mr. Fleming: Yes.

Mr. Faulkner: We give core funding, if you like, or operational funding, to information centres.

Mr. Fleming: But there is no regular program, no ongoing program. They apply for one-time grants or seed money or something like that?

Mr. Faulkner: That is right.

An hon. Member: Information Canada is supposed to be doing that.

Mr. Faulkner: Our role, and again, maybe the departmental people may want to comment further, is very much, in some of these areas, a seed money role. We try to let them get started—

Mr. Fleming: Do your officials know about this interdepartmental committee?

Mr. Faulkner: Mr. Goodings might like to speak about that.

The Chairman: Mr. Goodings.

• 2130

Mr. Stewart Goodings (Director General of Policy, Citizenship Sector, Department of the Secretary of State): Simply, Mr. Fleming, the Department of the Secretary of State has had a small program support to citizen information referral centres for the last three years. It is quite a small program. It has been running at the level of \$114,000 for those three years.

In addition to that, other departments, through the Local Initiatives Program and the Opportunities for Youth Program, have also made grants to citizen information referral centres, which has brought the total federal commitment to these agencies up to the neighbourhood of \$5 million or \$6 million annually. But naturally, the short-term funding is very difficult for those agencies, and there has been a grouping of officials from a number of the departments involved, including Information Canada, our own department, and Manpower and Immigration, to work out some guidelines as to how these centres can be supported on a basis which will preserve their integrity and their independence, and also give them support. There will be some proposals going to the Minister very shortly on that.

Mr. Fleming: So something is developing?

Mr. Goodings: Yes.

[Interpretation]

M. Faulkner: C'est exact.

M. Fleming: Je crois savoir qu'il existe à l'heure actuelle un comité interministériel qui discute la possibilité d'une participation du gouvernement fédéral à un programme permanent d'aide aux organismes indépendants assurant des services communautaires réguliers dans le sens large du terme, c'est-à-dire n'importe quoi depuis les services à la citoyenneté jusqu'aux services d'information, sur la citoyenneté, sur l'assurance-chômage, et ainsi de suite.

M. Faulkner: Centres d'information?

M. Fleming: Oui.

M. Faulkner: Nous accordons une subvention de base, si vous voulez, ou une subvention d'exploitation à ces centres d'information.

M. Fleming: Mais il n'existe aucun programme régulier, aucun programme permanent. Les intéressés demandent une subvention unique ou quelque chose comme cela?

M. Faulkner: C'est exact.

Une voix: C'est Information Canada qui est censé faire cela.

M. Faulkner: Notre rôle, et ici les gens du ministère voudront peut-être intervenir, est essentiellement dans certains de ces domaines un rôle de subventionnement. Nous essayons de les aider à se lancer...

M. Fleming: Vos hauts fonctionnaires sont-ils au courant de l'existence de ce comité interministériel?

M. Faulkner: M. Goodings pourrait peut-être en parler.

Le président: Monsieur Goodings.

M. Stewart Goodings (Directeur général de la politique, secteur de la citoyenneté, Secrétariat d'État): Monsieur Fleming, le Secrétariat d'État a mis au point un petit programme pour aider les centres de présentation pour l'information des citoyens au cours des 3 dernières années. Il s'agit d'un programme de petite envergure s'élevant à \$114,000 pour ces 3 années.

Par ailleurs, d'autres ministères, par l'entremise du programme des Initiatives locales et du programme Perspective Jeunesse, ont également fait des subventions aux centres de présentation pour l'information des citoyens, ce qui fait que l'engagement global du gouvernement fédéral à ces agences se chiffre à \$5 ou 6 millions annuellement. Il est évident que le financement à court terme est très difficile pour ces organismes. Il y a eu un regroupement des hauts fonctionnaires de plusieurs ministères, y compris Information Canada et notre propre ministère, celui de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, pour l'élaboration des principes directeurs, afin de savoir comment ces centres seraient supportés afin de garantir leur intégrité et leur indépendance tout en leur apportant l'aide nécessaire. Certaines propositions seront adressées au ministre sous peu.

M. Fleming: Il y a donc quelque chose qui se fait?

M. Goodings: Oui.

[Texte]

Mr. Fleming: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I am interested in the subject of *Time* and *Reader's Digest*, too. I have not gotten my own ideas straight as yet as to what my feelings are with regard to the continuation of these privileges to those two periodicals. I am wondering, does the Minister himself read *Time*? Do you read it yourself?

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Beatty: If the Canadian content section were to be deleted from it, would you continue to read it?

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Beatty: In other words, you are reading it really for the international news as opposed to the national?

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Beatty: Has your department done any surveys as to why the average Canadian reader reads *Time*, to determine whether or not he reads it for the five pages or for the bulk of the magazine?

Mr. Faulkner: No, Mr. Beatty, we have not done a survey of that kind.

Mr. Beatty: The argument is made very regularly, and, I think, by you, too, that assuming that *Time* were to discontinue its Canadian service, there would be a Canadian news weekly rise up in its place somehow to provide a service. But I am wondering, if in fact there were to be a market for a Canadian news weekly following the ending of the concessions to *Time* and the withdrawal of the Canadian section from *Time*, why there is not that market now.

Mr. Faulkner: I do not think I have ever said that one will automatically follow the other.

Mr. Beatty: But they seem to be very much tied in, in everybody's mind. Everybody says, "What happens after this is done?"

Mr. Faulkner: What I have said is that the likelihood of it would probably be greater than ever before.

Why cannot it happen without the exemptions being lifted? There is nothing really definite about it not being able to happen but the forces that one has to overcome are rather substantial. Assuming that the amount of advertising dollar is rather inelastic—in other words, that it is not a totally flexible thing—and assuming that there is something like \$36 million in magazines and that *Time* and *Reader's Digest* are taking out \$17 million of that, and that to start a viable news magazine requires something like \$5 million to \$10 million worth of advertising revenue to start, I think it would be fair to say that it is improbable that that can be built on top of what is already there.

Mr. Beatty: I am curious to know, do you not feel that there is a market within the country at the present time for a Canadian news weekly? In other words, is there not the interest at the present time?

[Interprétation]

M. Fleming: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Monsieur Beatty.

M. Beatty: Monsieur le président, je m'intéresse également à la question du *Time* et du *Reader's Digest*. Je ne sais pas encore ce que je pense de continuer à accorder à ces deux périodiques les mêmes privilèges. Je me demande si le ministre lit *Time Magazine*?

M. Faulkner: Oui.

M. Beatty: Si la section canadienne était retranchée, continueriez-vous à le lire?

M. Faulkner: Oui.

M. Beatty: Autrement dit, vous le lisez pour les nouvelles internationales et non pas pour les nouvelles nationales?

M. Faulkner: Oui.

M. Beatty: Votre ministère a-t-il fait des enquêtes pour savoir pourquoi le Canadien moyen lit *Time*, pour déterminer s'il ne lit que ces 5 pages ou s'il lit la revue en entier?

M. Faulkner: Non, monsieur Beatty, nous n'avons pas fait d'enquête de ce genre.

M. Beatty: On dit souvent que si la section canadienne du *Time* était discontinuée, il y aurait un hebdomadaire de nouvelles canadien qui le remplacerait pour fournir, le même service. Mais je demande, si en fait il y aurait un marché pour un hebdomadaire de nouvelles canadien, si les concessions à *Time* étaient retirées, si ce marché n'existe pas actuellement.

M. Faulkner: Je ne dis pas que l'un suivrait automatiquement l'autre.

M. Beatty: Mais il semble que dans l'esprit des gens les deux soient reliés. Chacun dit: «Qu'arrivera-t-il après?»

M. Faulkner: J'ai dit que cette possibilité serait plus grande après qu'avant.

Pourquoi cela ne se produit-il pas pour que les exemptions soient enlevées? On ne peut pas dire vraiment pourquoi, mais les forces contre lesquelles on doit lutter sont puissantes. Supposons que le montant de dollars publicitaire soit peu flexible, autrement dit que ce ne soit pas une chose tout à fait souple, et supposons qu'il y ait quelques \$36-millions dans les revues et que *Time* et *Reader's Digest* en prennent \$17 millions, pour démarrer une revue de nouvelles viable, il faudrait au départ de \$5 à 10 millions de revenus publicitaires. En toute honnêteté, c'est assez improbable de pouvoir le faire à cause de ce qui existe déjà.

M. Beatty: Je suis curieux, ne croyez-vous pas qu'il y ait un marché au pays actuellement pour un hebdomadaire de nouvelles canadien? Autrement dit, a-t-on manifesté un intérêt quelconque à ce moment-ci?

[Text]

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Beatty: There is the interest?

Mr. Faulkner: I think there is a reader's interest in that.

Mr. Beatty: Comparable to the readership of *Time*?

• 2135

Mr. Faulkner: Not in the beginning, I doubt that a Canadian news magazine in the initials stages during those critical opening months would be operating at 540,000, which is *Time's* present readership. I think it would take them time to do it, but I think it is possible.

Mr. Beatty: I am interested along this line with respect to this advertising. You have mentioned, I think, something like \$17 million. Was it \$17 million worth of advertising that *Time* and *Reader's Digest* took? Assuming that they no longer do that, have you done any surveys to find out what percentage of the advertising revenues derived by *Time* and *Reader's Digest* are placed by multinational advertisers such as General Motors, Ford, Pepsi Cola, Coke, and so on?

Mr. Faulkner: We have not done an in-depth survey but we have a general percentage figure. Nothing with any precision.

Mr. Beatty: Assuming, as I suppose you would, that the readership of *Time* would remain relatively static in other words, a Canadian news weekly in terms of popular appeal would not be competing with *Time* because people are looking for something different in *Time* from what they would be looking for in a Canadian news weekly—and that a Canadian news weekly would probably have, as you suggest, a lower circulation than *Time*—

Mr. Faulkner: In the beginning.

Mr. Beatty: —and could deliver probably a smaller market, I would be curious to know what indications you have had from multinational advertisers about what they would do with their advertising dollars, if in fact a multinational such as General Motors is interested in reaching the market which *Time* currently reaches and no Canadian new weekly could deliver the same market. Why would they not then place their ads through the parent firm in the United States into the international edition of *Time* or into the American edition of *Time* which would have the same circulation in Canada.

Mr. Faulkner: They would probably do that.

Mr. Beatty: What would be the effect on Canadian advertising agencies which would lose their revenues? How much of the money that we assume will be freed up for Canadian periodicals would in fact be lost to the parent edition of *Time*?

Mr. Faulkner: Probably some, but I cannot give you a precise figure. It is by no means all of it. My guess is about 20 per cent, but we do not seem to have a precise figure.

Mr. Beatty: What representations have you had from other periodicals? Obviously the critical thing is the question of what effect the continuation or the revocation of these privileges to *Time* and *Reader's Digest* would have on the Canadian periodical industry. What sort of surveying have you done, either with periodicals or with advertising people—Gerry Goodis being a case in point; he has never lied to you before, he says—on what would happen to the advertising dollar? You indicated that much of it would go

[Interpretation]

M. Faulkner: Oui.

M. Beatty: Il y a un certain intérêt?

M. Faulkner: Je pense que les lecteurs sont intéressés.

M. Beatty: Est-ce qu'on peut comparer cet intérêt à celui que suscite la lecture du *Time*?

M. Faulkner: Pas au commencement, je doute qu'une revue de nouvelles canadiennes durant ces premiers mois critiques des gestations puisse fonctionner à 540,000 qui est le tirage de *Time* présentement. Cependant que cela est possible avec le temps.

M. Beatty: Cet aspect de la question m'intéresse du côté publicitaire. Vous avez mentionné me semble-t-il le chiffre de 17 millions. Est-ce ces 17 millions que *Time* et *Reader's Digest* ont retiré de la publicité? Supposant que cela n'est plus le cas, avez-vous fait des relevés en vue de savoir quel était le pourcentage des recettes publicitaires de *Time* et *Reader's Digest* provenant d'annonceurs multinationaux comme le General Motors, Ford, Pepsi Cola, Coke et ainsi de suite?

M. Faulkner: Nous n'avons pas fait d'enquête approfondie, mais nous avons des taux approximatifs. Rien de précis.

M. Beatty: Présument, comme je suppose que vous le faites, que le tirage de *Time* doit demeurer à peu près le même—c'est-à-dire qu'il n'y aura pas d'autre hebdomadaire de nouvelles canadiennes populaires qui puisse rivaliser avec *Time* parce que ceux qui s'y intéressent cherchent d'entendre quelque chose de différent de ce qu'ils trouveraient dans une revue hebdomadaire canadienne de nouvelles—et qu'un hebdomadaire canadien aurait probablement un tirage inférieur à celui de *Time*—

M. Faulkner: Au début.

M. Beatty: ... et pour desservir un marché moins étendu, j'aimerais savoir quelle intelligence vous avez de la part des annonceurs multinationaux sur ce qu'ils feraient de leurs dollars de publicité, si, en fait, un multinational comme la General Motors, était intéressée à parvenir sur le marché présentement atteint par *Time* et qu'aucun hebdomadaire canadien ne pouvait servir de marché. Qu'est-ce qui les empêcheraient alors de faire leur publicité par la société mère américaine dans l'édition internationale de *Time* ou l'édition américaine de *Time* et qui aurait le même tirage au Canada.

M. Faulkner: C'est probablement ce qu'ils feraient.

M. Beatty: De quelle façon cela affecterait-il les agences publicitaires canadiennes qui perdraient leurs recettes? Combien, de l'argent que nous présumons devoir se libérer pour nos périodiques canadiens serait en fait perdu au profit de la société mère de *Time*?

M. Faulkner: Une partie sans doute, mais je ne puis fournir des chiffres exacts. Mais certainement pas tout. Je présume qu'environ 20 p. 100 mais je n'ai pas de chiffres précis.

M. Beatty: Quelles ont été les instances d'autres périodiques? Le point critique est certainement de savoir quelle sera la répercussion de la continuation ou de la révocation de ces privilèges accordés à *Time* et *Reader's Digest* sur l'industrie du périodique canadien. Quel genre d'enquête avez-vous fait soit concernant les revues ou la publicité—citons Gerry Goodis qui ne vous a jamais menti, dit-il—sur ce que deviendrait le dollar publicitaire? Vous avez indiqué qu'une bonne partie irait à la radiodiffusion et serait

[Texte]

to the broadcast media and away from the print media because they would be able to deliver a market which the print media then could not do.

Mr. Faulkner: We get conflicting testimony on that from the advertisers. We must look at two hypothetical situations. One is where no Canadian news weekly or no new magazine came on the field. I think the bulk of it would probably go to television, to newspapers. Some of it would probably dry up, and some of it may go to the international edition, the American edition.

If, on the other hand, coincidentally with the lifting of the exemptions, one or two Canadian magazines came on the field—a revived *Saturday Night*, a Canadian news magazine—depending on the quality of those magazines and their ability to generate circulation, I would argue, and many advertisers concur in this, that advertising dollars would flow back in.

Mr. Beatty: I assume that advertisers when they are placing ads, look at a package. They do not take only *Time* and leave it at *Time*. They also look into things like *Toronto Life* and a number of other periodicals such as *Saturday Night* and so on, to deliver a particular market. Assuming that a new Canadian periodical could deliver a different market from *Time*, and this is certainly something you are suggesting when you say they are not mutually exclusive—if you take the Canadian one you will not take *Time*. Why would not the tendency be to draw new revenues into the Canadian periodical industry away from other media if in fact through the creation of a new news weekly and the continuation of *Time* you are able to broaden the package which was presented to advertisers?

• 2140

Mr. Faulkner: That is a possibility where I find, in my discussions with the people in the field, little optimism that that package can be substantially broadened.

Mr. Beatty: I want to return to what Mr. Symes was saying because he lumps the rather unfortunate demise of *Saturday Night* with the success of *Time* and *Reader's Digest*. There seems to be something implicit in people's minds these days that they are related.

Have you any indication whatsoever that if you were to discontinue the privileges granted *Time* and *Reader's Digest* that these advertising revenues would then be transferred not into other media but into *Saturday Night* and that *Saturday Night* would then be viable.

Mr. Faulkner: Some possibly might, but I think everyone generally agrees that it would be rather modest—that is, taking *Saturday Night* as it was. Looking at *Saturday Night* as Mr. Cowan proposes it to be—unfortunately the Committee has not had a chance to see the sort of magazine he is proposing but it is a very exciting and, I think, viable magazine—if that was to come on the scene I think it would probably be quite attractive to advertisers. People associated with *Saturday Night*—I do not want to pinpoint them; you may want to have them in as witnesses—suggest that if they are able to raise the private funds, which is what they are trying to do to get it going, and the exemptions were lifted, some of that money would be available to them. And from my conversations with them I have been left with the impression, subject to their confirmation or otherwise, that advertisers have indicated that to them.

[Interprétation]

enlevée à l'industrie de l'impression à cause du marché que ce média offre et que la presse ne peut offrir.

M. Faulkner: Nous avons entendu des témoignages contradictoires de la part des publicitaires. Nous devons envisager deux situations hypothétiques. Celle où il n'y aurait pas d'hebdomadaire de nouvelles ou revues de nouvelles de lancé et que le gros des affaires passerait probablement à la télévision ou aux journaux; et celle où la matière s'épuiserait probablement ou une partie irait à l'édition internationale ou à l'édition américaine.

Si, d'autre part, correspondant au fait d'annuler les exemptions, une ou deux revues canadiennes étaient lancées,—une édition rafraîchie de *Saturday Night*, une revue canadienne—selon la qualité de ces revues, et leur aptitude à augmenter le tirage, je soutiendrais, que nombre de publicitaires seront d'accord avec moi sur ce point, que le flot des dollars publicitaires serait renversé.

M. Beatty: Je présume que les publicitaires considèrent un ensemble qui est celui de la publicité. Ils ne s'en tiennent pas à *Time* ni ne s'en remettent pas entièrement à *Time*, ils doivent aussi considérer *Life* de Toronto, et nombre d'autres périodiques comme *Saturday Night* et ainsi de suite, pour atteindre un certain marché. En supposant que nouvelles revues ou qu'un nouveau périodique canadien pourrait servir un marché différent de celui de *Time*,—et c'est certainement ce que vous suggérez,—lorsque vous dites qu'il s'exclue mutuellement—vous ne choisiriez pas comme revue canadienne le magazine *Time*. Pourquoi ne cherche-t-on pas à retirer des autres médias de nouveaux revenus pour l'industrie périodique canadienne, si, en fait, en créant un nouvel hebdomadaire de nouvelles,

et en continuant le *Time*, vous arrivez à grossir la présentation faite aux publicitaires?

M. Faulkner: A la suite de discussions que j'ai eues avec des gens dans ce domaine, cette possibilité rencontre peu d'optimisme.

M. Beatty: J'aimerais revenir à ce qu'a dit M. Bymes, car il relit la fin plutôt malheureuse du *Saturday Night* au succès de *Time* et *Reader's Digest*. Les gens semblent penser de ces jours-ci que les deux choses sont reliées.

Avez-vous des preuves que si nous devions abolir les privilèges accordés à *Time* et *Reader's Digest* que ces revenus publicitaires seraient transférés non pas à d'autres médias d'information mais à *Saturday Night* et que ce dernier serait viable.

M. Faulkner: Certains le pensent peut-être, mais je crois qu'en général ces revenus seraient modestes pour *Saturday Night* tel qu'il l'était. Un *Saturday Night* qui serait comme le propose M. Cowan, et malheureusement le Comité n'a pas eu l'occasion de voir ce genre de revue qu'il propose, serait certainement une revue excitante et je pense viable. Elle serait également très attrayante pour le publicitaire. Les gens qui sont associés à *Saturday Night*, et je ne veux pas les nommer, vous voudrez peut-être les appeler comme témoins, ont mentionné que s'ils pouvaient recueillir des fonds privés, et c'est ce qu'ils essaient de faire, et si les exemptions étaient retirées, cet argent leur serait disponible. De première conversation avec eux, j'ai eu l'impression mais il faut que ce soit confirmé, que les publicitaires leur a laissé entendre.

[Text]

The **Chairman**: I will ask you, Mr. Beatty, as your time as elapsed, to allow me to recognize the next speaker.

Mr. Beatty: Fine, Mr. Chairman.

The **Chairman**: Mr. Blaker, for 10 minutes.

Mr. Blaker: Mr. Minister, I have two brief questions. There is a creature called the Quebec Student Interchange Program which from time to time arrives on my desk and I know arrives on yours. Can we get from one of your people present a score card on whether or not they are going to continue to exist? This concerns the matter raised by one of the other members with regard to cultural interchange and linguistic interchange of students and young people.

Mr. Faulkner: Yes, we funded them in part for three years. It is done on an annual basis and done, as most grants of this kind are, after an evaluation of the effectiveness of their year's activities. So I do not think I can give you, Mr. Blaker, an indication that this funding can be anticipated without question into the indefinite future.

Mr. Blaker: Fine. My next question is one that has come up in various conversations with yourself and others. The degree of political science awareness among Canadians is in my view not particularly high and I think most members from all parties here who participate in student programs, for example visiting students, find that it is really a disappointment to see that our students of all ages are so badly informed about the manner in which our federal and other political institutions work. I doubt if there is a member sitting in this Committee right now who has not been almost appalled at the level at which he has to begin to explain his own role in our society.

Would there perhaps be a possibility of working with the National Film Board and producing a series of films which could be used in schools across Canada to explain these institutions and their functions? As I said, this matter has been before you before. Could you give me any indication where we are getting in this regard?

Mr. Faulkner: Let me say, first of all, I agree very much with your premise. There is a commission underway now, which we hope will report in the spring, headed up by Professor Tom Symons, and it is looking into not only the state of Canadians studies at the university level, but also there is a chapter on the state of Canadian studies at the secondary school level. But, my experience as a teacher and as a politician has been that there is a great deal of work that has to be done, putting it as nice as I can, to make students more aware of what their political institutions are in this country, how they function. I feel, and I have said this to you, that there may be a role for the National Film Board in this area. I do not think the Film Board itself is doing this at this stage in time as a particular project, but I would be delighted, if the Committee feels that this is the sort of thing they would like to see done, to transmit that to them.

• 2145

The Film Board is trying to do comparable things in other areas, in other disciplines. For instance, last year it completed a very imaginative series on language which could be used in schools to teach the English and the French languages. The assessment of it, I think, has been that it has been an outstanding success. I see no reason in the world why in other areas that relate to learning, the

[Interpretation]

Le **président**: Je vais vous demander, monsieur Beatty, étant donné que votre temps est écoulé, de me permettre de passer la parole à quelqu'un d'autre.

M. Beatty: Très bien, monsieur le président.

Le **président**: Monsieur Blaker, vous avez 10 minutes.

M. Blaker: Monsieur le ministre, j'ai deux courtes questions. Je reçois sur mon bureau, et vous devez le recevoir sur le vôtre également, le programme d'interéchange pour les étudiants du Québec. Votre personnel peut-il nous dire si ce programme continuera? C'est une question qui a été soulevée par un des autres membres au sujet des échanges culturelles et linguistiques parmi les étudiants et les jeunes gens?

M. Faulkner: Oui, nous les avons financés en partie depuis trois ans. Cela se fait sur une base annuelle comme la plupart des subventions de ce genre, après avoir évalué si les activités au cours de l'année avaient été efficaces. Je ne pense pas, monsieur Blaker, pouvoir vous dire si les projets seront financés indéfiniment.

M. Blaker: Très bien. J'ai déjà soulevé ma prochaine question au cours de conversations avec vous et avec d'autres. Le degré de conscience des sciences politiques chez les Canadiens, est, à mon avis, pas tellement forte. Et je pense que la plupart des représentants de toutes les parties ici qui participent à des programmes d'étudiants, des visites d'étudiants par exemple, se sont rendues compte que c'est assez désappointant de voir que nos étudiants de tous les âges sont mal informés du travail que font les institutions parlementaires et politiques. Je serais surpris qu'un des députés siégeant ici au Comité ne s'est pas trouvé un jour en devoir d'expliquer son rôle dans notre société en partant à zéro.

Ne pourrions nous pas travailler avec l'Office national du film et mettre au point une série de films qui seraient montrés dans les écoles canadiennes pour expliquer ces institutions et leurs fonctions? Comme je l'ai déjà dit, c'est une question que j'ai déjà soulevée. Pouvez-vous me dire ce qui a été fait à ce sujet?

M. Faulkner: Laissez-moi d'abord vous dire que je suis d'accord avec votre prémise. Il y a une commission qui doit faire rapport au printemps, elle est présidée par le professeur Tom Symons, et elle étudie non seulement la situation des études canadiennes dans les universités, mais également celles qui se font au niveau des écoles secondaires. Mon expérience comme enseignant et homme politique m'a montré qu'il y avait énormément de travail à faire, pour parler en termes mitigés, pour rendre les étudiants davantage conscients des institutions politiques de leur pays et de leur fonctionnement. Je suis d'avis, et je vous l'ai dit, que l'Office national du film pourrait jouer un rôle dans ce domaine. Je ne pense pas que l'Office du film le fasse pour le moment dans le cadre d'un projet distinct, mais je serais ravi de lui communiquer cette idée si le comité estime que cela serait souhaitable.

L'Office du film essaie de procéder de la sorte dans d'autres secteurs, dans d'autres disciplines. L'an dernier, par exemple, il a terminé une série filmée très imaginative sur les langues, série qui pourrait être utilisée dans les écoles pour l'enseignement de l'anglais et du français. Cette série a je crois été jugée extrêmement valable. Je ne vois vraiment pas pourquoi, dans les autres secteurs appa-

[Texte]

Film Board could not do something comparable. It would be a matter of resources and it would be a matter of priority, but I would be pleased to raise this with the Film Board, and the Committee may very well want to inquire when Mr. Sydney Newman is here whether in fact they plan to do something like this. They are working in several other disciplines.

Mr. Blaker: Let me put it to you this way, Mr. Minister, without attempting to carry the thing to excessive length. I really am personally deeply concerned with the very poor level of political science, particularly at the high school level. I have had occasion to discuss this matter with Mr. Newman, who has shown considerable interest in the subject.

Mr. Faulkner: Whom did you talk to?

Mr. Blaker: Mr. Newman.

Mr. Faulkner: Oh, you have talked to him.

Mr. Blaker: Without pressing too far, could we look to the possibility that if the members of this Committee were to approach this subject with Mr. Newman on a future occasion, this might find a sympathetic response from you if a request came in suggesting some type of audio-visual aid for schools on our political institutions.

Mr. Faulkner: Sure. I would have no trouble with that at all.

Mr. Blaker: Fine. A last comment, more than a question, Mr. Minister, referring to Mr. Flemming's remarks, is on the subject of these community information directories. I happen to know what he is referring to. Many of us have in our jurisdiction or areas generally, not necessarily ridings, many of the social agencies at work—and I am referring to anything from the YMCA along to groups called Big Brother or whatever—the plethora of these agencies is such that the average citizen not only cannot find which one of them will give him any assistance but becomes quite confused as to the levels of government, which ones are available to him, for assistance; which of these agencies can be of assistance to him or her in a particular and specific problem.

I had understood that there might be some program developing in your mind or elsewhere in your Department, the effect of which would be to bring together a rationale to these social agencies so that they can be more logically directed towards community needs and specific community requests for information. I do not know specifically if that is what Mr. Flemming was referring to but you might like to comment on that and it may answer his reference as well.

Mr. Faulkner: I am not sure that we are trying to bring together the operations of these various agencies to provide a single rationale for their separate existences.

Mr. Blaker: No, no, I see them as...

Mr. Faulkner: We do provide information bureaux and volunteer bureaux which enable individuals who want to volunteer to touch base with any of a number of voluntary organizations.

Mr. Blaker: I was not referring to the possibility of bringing such agencies together because they would lose their identity and probably lose whatever effectiveness they have. I am referring to the citizen who wants to make use of these agencies. Many direct federal government funding programs have been used by these agencies and

[Interprétation]

rentés à l'éducation, l'Office du film ne pourrait pas faire quelque chose de comparable. Il s'agirait d'une question de ressources financières et de priorité, mais je serais très heureux d'évoquer cette question à l'Office du film, et le comité pourrait également s'enquérir à ce sujet auprès de M. Sydney Newman, lorsqu'il comparaitra, et lui demander s'il prévoit quelque chose dans ce domaine. Je sais que l'Office travaille dans plusieurs autres disciplines.

M. Blaker: En essayant d'être bref, laissez-moi vous présenter les choses de la façon suivante, monsieur le ministre. Je suis personnellement très inquiet du niveau extrêmement faible de l'enseignement des sciences politiques, et particulièrement dans les écoles secondaires. J'ai déjà eu l'occasion d'en discuter avec M. Newman qui a manifesté un intérêt très vif pour cette question.

M. Faulkner: Avec qui en avez-vous discuté?

M. Blaker: M. Newman.

M. Faulkner: Oh, vous lui avez parlé.

M. Blaker: Sans aller trop loin, pourrions-nous envisager la possibilité que, si les membres du comité venaient à envisager cette question avec M. Newman au cours d'une réunion ultérieure, vous envisagiez d'accueillir favorablement une demande de matériel pédagogique audio-visuel sur nos institutions politiques pour nos écoles.

M. Faulkner: Certainement. Cela ne ferait aucune difficulté.

M. Blaker: Parfait. Une dernière chose, et pas seulement une question, monsieur le ministre, au sujet de l'intervention de M. Flemming. Il s'agit des annuaires d'information pour les collectivités. Il se fait que je sais de quoi il parle. Bon nombre d'entre nous avons dans notre région, et pas nécessairement dans notre circonscription, plusieurs organismes sociaux—depuis l'YMCA jusqu'au groupe qui s'appelle *Big Brother* ou que sais-je encore—l'abondance de ces organismes est telle que, non seulement le citoyen moyen ne peut pas exactement savoir lequel lui sera utile, mais il ne sait pas non plus quels sont les paliers de gouvernement, qu'est-ce qui est mis à sa disposition, qu'est-ce qui peut l'aider; il ne sait pas à quel organisme s'adresser pour un problème particulier.

J'avais cru comprendre que vous auriez envisagé un programme au sein de votre ministère afin d'établir une espèce de lien entre ces organismes sociaux qui pourraient ainsi être plus directement orientés vers les besoins de la collectivité en matière d'information. Je ne sais pas vraiment si c'est de cela que M. Flemming parlait mais, vous auriez peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet en réponse à M. Flemming et moi-même.

M. Faulkner: Je ne sais pas vraiment si nous essayons de regrouper ces divers organismes de manière à rationaliser leurs opérations.

M. Blaker: Non, je les considère comme...

M. Faulkner: Nous avons des bureaux d'information et des bureaux bénévoles qui permettent aux particuliers qui le veulent d'entrer en contact avec un certain nombre d'organisations bénévoles.

M. Blaker: Je ne parlais pas de la possibilité de regrouper ces organismes, car de cette manière ils perdraient leur identité et probablement aussi par la même occasion leur efficacité. Je parlais du citoyen qui voulait avoir recours à ces organismes. Bon nombre de programmes de subventions directes du gouvernement fédéral ont été utilisés par

[Text]

other ad hoc groups for the purpose of getting to the citizen at his door, and saying, "For heaven's sake, if you have a problem here are some numbers you can call." These are along the lines of almost self-help organizations. We have had previous discussions about it and I understood that possibly some of these agencies were prepared to move into this field of providing community directories, almost specialized telephone directories for people across Canada. This is not ringing a bell I gather?

• 2150

Mr. Faulkner: No, I do not think we are into that.

Mr. Goodings: It is very individual projects in local communities.

Mr. Faulkner: On a pilot project basis, but nothing more widespread than that.

Mr. Blaker: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Mademoiselle Bégin, maintenant.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, est-ce que vous avez entièrement transmis au ministre Munro le portefeuille du multiculturalisme?

Mr. Faulkner: I have not transferred it personally, but it has been transferred.

Mlle Bégin: Quel type de relations de travail va être développé entre votre Ministère et le sien quant au fonctionnement de ce qui m'intéresse beaucoup en ce moment, c'est-à-dire, d'une part, une question que je ne vous poserai pas et qui est cette fameuse étude sur la troisième langue (on ne sait pas si elle est perdue ou si quelqu'un l'a retrouvée et qui l'a dans les mains), alors, je ne vous questionnerai pas sur cela, mais je voudrais vous interroger sur un sujet qui touche de plus près les gens; les subventions aux groupes dits ethniques. C'est par vos propres bureaux que ça se fait en ce moment. Est-ce que cela va continuer d'être comme ça? Est-ce que les gens ont lieu de s'inquiéter ou non?

Mr. Faulkner: I think the simplest way to answer the question is that the relationship now with Mr. Munro is very much like the relationship that existed before with Dr. Haidasz.

An hon. Member: Good Lord!

Mr. Faulkner: Which was a very smooth functioning relationship. The departmental integrity remains. In other words, it is part of the overall ambit of citizenship but, if you like, the political role is handled principally by Mr. Munro and he works with the Undersecretary of State in exactly the same way I do, but in respect of multiculturalism.

Mlle Bégin: Je voudrais aborder un second problème qui, dans ces jours où l'on parle beaucoup d'immigration, n'ira qu'en augmentant avec la présentation du Livre vert, blanc, bleu ou je ne sais pas quoi. Les peurs de la communauté canadienne, de quelque origine qu'elle soit, commencent à se définir quant à la nécessité, et personnellement, j'y souscris entièrement, la nécessité et l'urgence de développer des programmes ou d'aider les groupes qui sont dans cette ligne de pensée, de programmes positifs. Je vais utiliser un mot qui peut choquer des spécialistes, mais je l'utilise simplement en profane sans y mettre de poids particulier, d'intégration des immigrants à la communauté canadienne. Je crois que c'est faire l'autruche que de nous

[Interpretation]

ces organismes, notamment, afin justement qu'ils puissent entrer en contact avec le citoyen et lui dire «Pour l'amour du ciel, si vous avez un problème, voilà les numéros de téléphone à composer». Il s'agit là de ces organisations qui cherchent à apporter de l'aide aux autres. Nous avons déjà parlé de cela, et j'ai cru comprendre que quelques-unes de ces organisations étaient prêtes à compiler ces annuaires communautaires. Vous n'y êtes pas?

M. Faulkner: Non, je ne pense pas que nous nous occupions de cela.

M. Goodings: Il s'agit là de projets individuels dont s'occupent les communautés en question.

M. Faulkner: Ce sont des projets pilotes, et pas très répandus.

M. Blaker: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur le Président.

The president: Miss Bégin, now.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, have you transferred the multiculturalism portfolio to Mr. Munro?

M. Faulkner: Je ne l'ai pas transféré personnellement, mais cela a été fait.

Miss Bégin: What kind of working relationship will be established between your department and his concerning grants given to ethnic group? At the present time, your departments is taking care of this. Will this continue to be the case? This is a matter which especially preoccupies me at the moment, even though the study being carried out on third languages in Canada also stimulates my interest. No one seems to know if this study was lost or what is being done with it.

M. Faulkner: Je pense que la façon la plus simple de répondre à ces questions serait de vous dire que les rapports de travail qui existent entre nous ressemblent beaucoup à ceux qui ont existé auparavant dans le cas du Dr. Haidasz.

Une voix: Mon Dieu!

M. Faulkner: Dans ce cas-là, on s'est très bien entendu. Cela veut dire que ces subventions font toujours partie du secteur de la citoyenneté, mais le côté politique est le ressort surtout de M. Munro. Il travaille en collaboration avec le sous-secrétaire d'État, tout comme moi, dans le secteur du multiculturalisme.

Miss Bégin: There is a lot of talk about immigration nowadays. One aspect of Canadian immigration which stimulates my interest is the successful immigration of new immigrants into Canadian society. A great many immigrants in Canada are coming to realize how important it is to develop programs which will help people fit into the Canadian mosaic. Anyone saying that the integration of immigrants into Canadian society will take place automatically are simply avoiding the issue. I should like to point out that I am using the word "integration" as a layman, and no pejorative meaning is intended.

[Texte]

être raconté que l'«intégration», et je le mets entre guillemets par faute d'un meilleur mot, je devrais peut-être dire le bon fonctionnement ou la meilleure participation possible à la société canadienne des immigrants se fera automatiquement, mécaniquement et toute seule.

Je pense qu'il y a une certaine philosophie de nos officiers dans le champ (*in the field*) qui veut que l'on respecte la définition que les groupes, qui demandent des subventions, donnent à leur propre mandat ou à leur propre travail. Mais, est-ce que vous ne trouvez pas que sous les parties, aussi bien, puisque vous êtes le ministre en charge de la Citoyenneté que du Civisme, vous ne devriez pas élaborer formellement des principes directeurs en vue de programmes qui visent à une connaissance mutuelle des groupes dits ethniques et des communautés canadiennes-françaises et canadiennes-anglaises et pas seulement de programmes qui font la promotion d'activités d'un groupe ethnique, seul avec lui-même? Est-ce que je me fais comprendre? Autant il est important pour moi que le Canada soit une société qui garde l'équilibre racial, et j'utilise ce mot délibérément, autant j'ai le bon sens de voir que pour arriver à cela, il faut le vouloir et mettre tout en œuvre.

Mr. Faulkner: Yes, in fact elements of a program of that kind are already in place. The principal concerns of the Secretary of State in the Citizenship Branch deal with both elements of it: the element of the individual ethnic group and its relationship to the broader Canadian society, which it gets at through a variety of programs, including multiculturalism; and the other dimension, the broader Canadian society and its relationship to new Canadians.

The relationship changes as time passes. The problems the landed immigrant confronts when he first arrives are rather concrete problems of job, housing, orientation, language skills and things like this. To a large degree, I think it is fair to say, that remains the responsibility of the Department of Manpower. After that initial stage of settlement, if you like, the role of the Secretary of State comes into play. We have a number of ways we are working on and I might...

Mlle Bégin: Puis-je vous interrompre pour clarification, s'il vous plaît? Est-ce que vous vous êtes assuré que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a effectivement des programmes qui répondent à ces besoins de la première étape tels que vous les définissez?

Mr. Faulkner: That is a very difficult question for me to answer.

Mlle Bégin: Mais la réponse est très simple, c'est oui ou non.

Mr. Faulkner: I think yes, but I think you would probably have to ask him.

Miss Bégin: But you are the responsible Minister; that is why I asked.

Mr. Faulkner: ... but I think you would also want to ask him.

It may be important to elaborate on some of the things we are attempting to do in this field. I hope Mr. Boucher would...

[Interprétation]

I believe there is a general feeling among officers working in the field that an effort should be made to respect the unique and separate character of ethnic groups. But, do you not think some official program should be established under which the various ethnic groups and the French-English speaking community could get to know each other better? This perhaps would be better than promoting the activities within a single ethnic group. Do you follow my line of thought? I think it is important for Canada to maintain its cultural balance. At the same time, I realize that in order to reach this goal, we must act.

M. Faulkner: Oui, de fait, les bases d'un tel programme ont déjà été jetées. Il y a deux facteurs ici, et la direction de citoyenneté du Secrétariat d'État s'occupe des deux, tout d'abord, il existe les groupes ethniques et le rapport avec la société canadienne de façon générale. Ce secteur comprend toute une gamme de programmes, y inclus le multiculturalisme. De l'autre côté, il nous faut tenir compte de la société canadienne de façon générale et ses rapports avec les nouveaux Canadiens.

Ces rapports changent avec le temps. Une fois que l'immigrant arrive au Canada, il lui faut chercher un emploi, un logement, il faut qu'il s'oriente et qu'il apprenne une nouvelle langue. Une bonne partie du travail dans ce secteur est du ressort du ministère de la Main-d'œuvre. Ce n'est qu'après que le Secrétariat d'État commence à jouer son rôle. Nous aidons les immigrants de plusieurs façons,...

Miss Bégin: May I interrupt you for an explanation? Are you sure the Department of Manpower and Immigration does have programs which satisfy the immigrant's needs after he arrives here?

M. Faulkner: Il me serait difficile de répondre à cette question.

Miss Bégin: But the answer to the question is very simple; it is either "yes" or "no".

M. Faulkner: Je pense que la réponse serait dans l'affirmative, mais il faudrait probablement poser ces questions-là au ministre lui-même.

Mlle Bégin: Mais vous êtes le responsable. C'est pour cela que je vous l'ai posée.

M. Faulkner: Oui, mais je pense que ce serait bien si vous lui posiez cette question aussi.

Il serait peut-être utile de vous parler de ce que nous faisons pour aider l'immigrant. M. Boucher pourrait peut-être vous en reparler.

[Text]

M. Boucher: Je crois que M^{lle} Bégin s'inquiète surtout du fait que nous nous intéresserions exclusivement à promouvoir le développement d'un sens des différences culturelles dans les différents groupes en négligeant tout un autre ordre d'action sociale qui serait dans le secteur de l'intégration et de l'acceptation des immigrants dans la société canadienne.

Mlle Bégin: Vous le dites dans des mots très savants, mais moi, dans mes propres mots, monsieur Boucher, je voudrais savoir si, dans le domaine multiculturel ou culturel, ou de civisme tout bonnement, par analogie on n'a pas adopté tout simplement la philosophie du laissez-faire économique des années du siècle dernier. C'est cela que je pose comme question. Et je voudrais savoir très concrètement, par exemple, combien il y a de projets subventionnés par vous, et surtout la somme totale que des projets reçoivent, là où des Canadiens, déjà Canadiens, travaillent conjointement avec des immigrants de quelque sorte qu'ils soient, qu'ils soient canadiens ou qu'ils soient récemment arrivés, c'est autre chose.

Vous avez tellement de programmes que ce n'est pas possible de mettre les chiffres ensemble parce que vous ne comprenez pas plus que nous à l'autre bout.

M. Boucher: Non, il y a un certain nombre de ces projets-là qui impliquent des Canadiens de naissance, mais le programme et le budget ont été définis premièrement en fonction de la société des immigrants. Alors, si il y a des Canadiens, c'est parce qu'il y a d'abord des groupes ethniques qui sont à l'origine du projet.

Mlle Bégin: Je me permettrais de suggérer, si je le peux, que c'est en toute sincérité et bonne foi, cela je ne le mets absolument pas en doute, car j'y ai de près ou de loin participé avant même d'être député, je peux en témoigner, que les subventions sont données, que les projets sont étudiés. Mais on a voulu et on a appelé cela le respect du groupe qui présentait son projet. Mais en fait, de cette façon, on s'est sauvé de nos responsabilités d'après moi, et en ce moment on en voit peut-être des débuts de conséquences. Je me permets de déclarer au ministre que selon moi il est absolument urgent de faire l'effort de définir, avec des groupes de nouveaux Canadiens ou de Canadiens d'origine autre que française ou anglaise pure, leurs problèmes et l'aide que nous pourrions leur apporter pour solutionner ces problèmes en vue d'une meilleure harmonie dans notre société. Les immigrants, c'est-à-dire, les nouveaux Canadiens, ou néo-Canadiens, que l'on change de mots selon les sensibilités des époques, constituent un tiers de notre pays, et il est certain, que leur nombre va s'accroître. Je pense, que, j'observe une sorte de laissez-faire, je me permets de souligner cela avec insistance, d'autre part je voudrais dire devant ce comité que selon moi il ne faut pas donner des subventions uniquement aux associations de groupes dits ethniques. C'est évident qu'ils sont mieux organisés, mais, en fait, c'est du favoritisme, avec tout ce que cela comporte souvent, de péjoratif. Pas toujours bien sûr. Il y a plusieurs groupes spontanés qui se forment. Dans mon comté cette semaine, quatre groupes haïtiens différents se sont formés qui n'ont pas de chartes incorporées; j'ai essayé de les rapprocher, et je me suis rendu compte très rapidement que les sensibilités des uns, sont légèrement différentes de celles des autres.

• 2200

A nos yeux, c'est du gaspillage, c'est du double emploi, tous devraient se regrouper pour agir ensemble.

[Interpretation]

Mr. Boucher: I think that Miss Bégin is worried because we limit our efforts exclusively to encouraging a feeling of cultural uniqueness within different ethnic groups, without trying to see what we can do to help them become integrated and accepted in Canadian society.

Miss Bégin: You make use of a specialized vocabulary, but that is what I was trying to say. Sometimes I wonder if a *laissez-faire* policy has not been adopted in the multicultural field. I would like to know exactly how many projects are funded by you and how much money all these projects receive. I speak here of programs in which established Canadians work with immigrants.

There are so many programs within your department that you can hardly see the forest for the trees.

Mr. Boucher: There are a certain number of projects which involve the participation of Canadians born in the country, but if there are Canadians working in these programs, it is because they are ethnic groups which organize these programs in the first place.

Miss Bégin: I do not question your good faith or sincerity in this matter. I have participated in such programs before I became a member of Parliament; I know that grants are handed out and that projects are organized, but I think that this effort to respect the group of immigrants on the receiving end of these projects is a way of coping out and we are now seeing the results of this. I should like to take the liberty of saying to the Minister that it is of the greatest importance to make an effort with the help of new Canadians or of Canadians of other than English or French descent to define the problems immigrants are faced with and to seek solutions to these problems. New Canadians make up one third of our country, and it is certain that this percentage is going to increase. There exist well-established ethnic groups in Canada. However, we should not limit our attentions to them; this would be a kind of favouritism. Smaller spontaneous ethnic groups form and I think they also deserve help from the government. For example, in my riding, four groups of immigrants from Haiti organized themselves. They do not have charters or anything like that. I met with some of them, and quickly realized that their attitude and opinions were slightly different from group to group.

The existence of several such groups is looked upon as duplication of effort. There is a feeling on the government side that they should organize into a single group.

[Texte]

Après avoir vécu le rôle de député d'un comté multiculturel, même s'il semble qu'il y ait gaspillage ou double emploi, il est impossible à définir la valeur, de donner à chacun de ces groupes la somme qu'il demande pour faire son travail. Il ne s'agit pas de la diviser en quatre, un autre, un nouveau truc que j'ai découvert de vos bureaux à Montréal. Je trouve que cela n'avance à rien car il y a des seuils minimums en-dessous desquels les gens ne peuvent pas accomplir les projets qu'ils ont mis sur pied. Et même si des groupes spontanés semblent faire double emploi avec d'autres, ou ne semblent pas avoir la bénédiction des organisations de communautés ethniques, il y a des cas où ils doivent avoir leur part, tout autant que les groupes mieux structurés.

J'ai fini. Merci beaucoup.

Le président: Merci, mademoiselle Bégin. Nous avons maintenant atteint l'heure où le Comité est ajourné habituellement. Cependant, il y a quelques personnes qui désirent parler, dont M. Johnston, qui n'a pas encore eu l'occasion de prendre la parole. Je me demande si avec l'accord du Comité, on ne pourrait pas lui laisser dix minutes, pour poser quelques questions, et on devrait gouverner après cela.

Mr. Johnston, you have the floor.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. One question on CBC itself. Are you satisfied with the coverage that the CBC provides in all parts of the province of British Columbia? This used to be, I think, one of the main topics in any hearing such as this. People were terribly concerned about the coverage. Now, I realize the situation has improved very much, but I still get letters from parts of my far-flung constituency where people are still having problems getting either CBC television or radio.

Mr. Beatty: I get letters from people who do not want it.

Mr. Johnston: Let us not confuse the issue.

Are you still concerned? Is there still an aggressive program to see that all parts of this country are adequately covered?

Mr. Faulkner: Yes, Mr. Johnston, there is an aggressive and very expensive program. It is the one I announced less than one year ago. It is called the Accelerated Coverage Plan and it is designed to take the programming of the CBC into communities of 500 and more. It will still leave some communities of 500 and less without CBC, but it is an aggressive and, as I said, a very expensive program. We are trying to meet the priority demands under the aegis of that program over a period of five years.

• 2205

Mr. Johnston: Have you done or requested from the Government of British Columbia any survey of enrollments in French language courses at the senior secondary level in recent years?

Mr. Faulkner: The senior secondary level? We will have those figures as a matter of course. We do not have them with us, but we could provide you with them.

[Interprétation]

From my experience as a member of Parliament from a multicultural county, I realize how difficult it is to decide how much should be given to each of these groups. It is not simply a matter of dividing up a given sum by four. That does not get you anywhere since there are limits beneath which a given group cannot function. Even if spontaneously ethnic groups seem to duplicate other existing groups, or when they do not seem to have the blessing of bigger and better organized ethnic groups, there are nonetheless cases in which they deserve support as much as the bigger groups.

Thank you, that is all I wanted to say.

The Chairman: Thank you, Miss Bégin. The Committee usually adjourns now. However, there are several people who would like to speak, but who have not yet had the chance to do so. Could we not give Mr. Johnston 10 minutes in which he could ask a few questions and then adjourn.

Monsieur Johnston, vous avez la parole.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. J'ai une question à poser au sujet de Radio-Canada. Êtes-vous content du compte rendu d'événements fourni par Radio-Canada dans toutes les parties de la province de la Colombie-Britannique? Cela fut autrefois un des sujets les plus importants dans une réunion comme celle-ci, étant donné que beaucoup de gens s'inquiétaient du mauvais service. Je me rends compte que la situation s'est améliorée, mais je reçois toujours des lettres de mes électeurs disant qu'ils ont toujours des problèmes à capter les émissions radio-phoniques ou télévisées émises par Radio-Canada.

M. Beatty: J'en reçois de gens qui n'en veulent pas.

M. Johnston: Ne mêlons pas les choses.

Ce problème vous intéresse-t-il autant? Fait-on toujours l'effort pour que tout le pays reçoive un bon service?

M. Faulkner: Oui, il se fait toujours un bon effort pour améliorer le service. Justement, j'ai annoncé le lancement de ce programme il y a un an. Il s'agit d'un plan qui vise à accélérer le service de Radio-Canada partout au pays, et qui cherche à offrir ses services à toute communauté ayant une population de plus de 500 personnes. Quelques communautés ayant une population de 500 personnes et moins n'auront toujours pas le service, mais nous faisons de notre mieux. Nous essayons de satisfaire les demandes de priori-

tés sous l'égide de ce programme courant sur une période de cinq années.

M. Johnston: Avez-vous fait ou demandé du gouvernement de la Colombie-Britannique une enquête sur la fréquentation des cours de langue française au niveau secondaire supérieur au cours des dernières années?

M. Faulkner: Le niveau secondaire supérieur? Nous avons bien entendu ces chiffres. Nous ne les avons pas aujourd'hui mais nous pourrions vous les fournir.

[Text]

Mr. Johnston: I suspect you will find they have fallen dramatically in recent years, and I have a feeling, in a way, that with respect to your support program for the French language instruction that you are being had on the French support program in British Columbia. What is happening is that the compulsory requirement for university entrance of a language—and it used to be primarily French—has disappeared and the program is being shifted down to the elementary level, or the kindergarten level, where it can quite safely be done because it is cute.

Mr. Faulkner: I doubt that is the reason it is being moved down there. It is not confined to B.C. For very good pedagogical reasons it is argued that this is where language instruction should start; it is where the roots are most effectively secured and where the ability to acquire a language is maximized. I would doubt very much whether the rationale is the one you describe. As Mr. Boucher points out, it is not something that is just happening in B.C. Around the country people are moving language instruction down to lower grades.

The other question you raised, the decision taken by provincial governments or boards of education, or whoever takes them, that French is no longer obligatory is general. It is not only in French, it is in a variety of other subjects. As Secretary of State I have reservations about it. I have reservations about it as an ex-teacher that this is a wise course of action. I do not think it is, but it is not something which I have any direct jurisdiction over.

Mr. Johnston: I realize that, but as long as you are providing funds in some areas. Of course, the question that was asked by the member who was concerned about the sort or lack of intellectual fibre at the upper end of the secondary schools in this country has to bear on the same thing, that we do tend to push things down to the elementary level.

Mr. Faulkner: That may be where the process of renaissance will have to start.

Mr. Johnston: I just do not agree. I think there is a basic error pedagogically there, but that is another question.

Another question I would like to ask bears on something the member for Fraser Valley West has already raised. You see, I do not think you should pass off the whole metrification business to the Department of Industry, Trade and Commerce so simply. I think you probably should talk it over with them, because if you look at your estimates you will see that you are responsible for the bilingualism development program and for the educational support program. So, there are areas in which your department has been very much concerned.

Coming from British Columbia I find almost a panic at the local school board level because no one is sending out information on how this program is to be funded, and yet target deadlines have been set. It is not all that far removed from the whole business of bilingualism either, because if you get a populace thinking in terms of measures in kilometers, and so on, you have already won part of the battle.

[Interpretation]

M. Johnston: J'ai peur que vous ne constatiez qu'ils ont spectaculairement diminué au cours des dernières années, et j'ai l'impression que pour ce qui est de votre programme de soutien à l'enseignement en langue française vous vous soyez fait avoir en Colombie-Britannique. Il se trouve que l'obligation d'avoir une langue seconde pour entrer à l'université, et il s'agissait surtout du français, a disparu et que le programme a été reporté au niveau élémentaire, ou au niveau de la maternelle où cela peut se faire très facilement car cela plaît.

M. Faulkner: Je ne pense pas que cela soit la raison. Cela ne concerne pas seulement la Colombie-Britannique. Pour de très bonnes raisons pédagogiques, on dit que c'est à ce niveau que devrait commencer l'enseignement des langues; c'est là que la langue peut le mieux s'enraciner et là où les aptitudes à acquérir une autre langue sont maximales. Je doute fort que ce soit pour les raisons que vous avez décrites. Comme M. Boucher le fait remarquer, cela n'arrive pas qu'en Colombie-Britannique. Dans tout le pays les gens font commencer l'enseignement des langues à un niveau plus bas.

Ensuite, vous avez dit que d'une manière générale les gouvernements provinciaux, les conseils scolaires ou autres autorités avaient décidé que le français n'était plus obligatoire. Cela ne touche pas seulement le français, cela touche toute une variété d'autres matières. En tant que Secrétaire d'État j'émet des réserves à ce sujet. En tant qu'ex-enseignant je ne pense pas que cela soit sage. Je ne le pense pas, mais cela ne relève pas de ma juridiction.

M. Johnston: Je le sais, mais c'est quand même vous qui fournissez les fonds nécessaires dans certains domaines. Bien entendu, la question qui a été posée par le député que le manque de fibre intellectuelle dans les classes, dans les classes supérieures des écoles secondaires de ce pays inquiétait, débouche sur la même chose, à savoir que nous avons tendance à tout axer sur le niveau élémentaire.

M. Faulkner: C'est peut-être là que le processus de renaissance devra commencer.

M. Johnston: Je ne suis pas d'accord. Je pense que c'est une grossière erreur pédagogique, mais là n'est pas la question.

J'aimerais poser une autre question se rapportant à un point qui a été soulevé par le député de Fraser Valley Ouest. A mon avis vous ne devriez pas confier si simplement toute l'opération de la conversion au système métrique au ministère de l'Industrie et du Commerce. Je pense que vous devriez en parler avec les fonctionnaires de ce ministère, car vous pouvez voir que dans votre budget vous êtes responsables du programme d'expansion du bilinguisme et du programme d'aide à l'éducation. Il y a donc des domaines qui concernent votre ministère.

Venant de Colombie-Britannique j'ai presque constaté la panique au niveau des conseils scolaires locaux, car personne ne leur envoie des renseignements sur la manière dont ce programme sera financé et pourtant des délais ont été fixés. Ce n'est pas si étranger au programme du bilinguisme, car si on arrive à faire penser toute une population en kilomètre, on a déjà gagné en partie la bataille.

[Texte]

Mr. Faulkner: A very small part, I must say.

Mr. Johnston: I know, but a significant one, and at a time when funds are being provided for a bilingualism program about which there are very grave questions of its over-all effect. I do not know whether you have been reading Mr. Lynch's columns over the last few days, but he has been dealing rather thoughtfully with this whole very, very difficult question, and I am aware of how difficult it is. You set up a level of expectation within the province. If you are willing to do this for one program and then another program is initiated—metrification—then again there is an expectation that this federal government will of course fund that one because here it is within the jurisdiction of the federal Government of Canada to do it, whereas the other elements of education are not and yet you are prepared to move in.

• 2210

You mentioned this enormous gap in French periodicals, books and so on. Of course there is a gap across the West because they are not lying around and I would suggest very seriously that troubles will arise if the federal government moves to fill that gap with any substantially funded program at the same time as metrification is left to be funded at the local level totally. Problems will come.

The Chairman: Is that all, Mr. Johnston?

Je crois qu'il est maintenant temps de lever la séance.

We will now adjourn this meeting. The next meeting will be on Tuesday, October 22, at 11 a.m. in this room and we will have with us at that time the Canadian Broadcasting Corporation, its president and other officials.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, will we have the Minister back before this Committee before the passage of these estimates?

The Chairman: I am afraid it will not be possible since all estimates have to be reported to the House by October 22 and that is the date of the last meeting we will have. According to the block system of time allocation for Committees, these are the only slots available to us so I guess it will be the last meeting.

On your behalf may I thank the Minister and his numerous officials for coming here and answering questions for the benefit of members.

[Interprétation]

M. Faulkner: En très petite partie, je dois dire.

M. Johnston: Je sais, mais une partie qui a son importance, et à une époque où on se pose de très graves questions sur l'effet total de fonds qui sont alloués à un programme de bilinguisme. Je ne sais si vous avez lu les colonnes des derniers jours de M. Lynch, mais il y réfléchit à la grande difficulté de toute cette question, et je suis conscient de cette difficulté. Vous avez fixé un niveau éventuel à atteindre pour la province. Si vous êtes disposés à faire ceci pour un programme et qu'un autre programme est lancé... la conversion métrique... une fois de plus on attend alors que le gouvernement fédéral financera celui-là aussi, car le gouvernement fédéral du Canada peut le faire dans le cadre de sa juridiction alors que pour les autres domaines de l'éducation ce n'est pas le cas, et pourtant vous êtes disposés à assumer cette responsabilité.

Vous avez parlé de ce manque énorme de périodiques français, de livres etc., etc. Bien sûr il y a un manque dans l'Ouest tout simplement parce qu'on n'en a pas à cet endroit et je vous prédis que vous aurez de très sérieux ennuis si le gouvernement fédéral se décide à combler cette lacune par un programme généreusement financé alors qu'au même moment on laisse le financement de la conversion métrique entièrement aux mains de la localité. Vous aurez des problèmes.

Le président: Est-ce tout, monsieur Johnston?

I think it is about time to adjourn the meeting.

Nous allons maintenant lever cette séance. La prochaine réunion aura lieu le mardi 22 octobre à 11 heures, dans cette pièce, et nous recevrons alors les représentants et le président de la société Radio-Canada.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, le ministre reviendra-t-il devant nous avant l'adoption de ce budget?

Le président: J'ai bien peur que cela ne soit pas possible étant donné que tous les budgets doivent être déposés à la Chambre le 22 octobre, et c'est ce jour-là que nous aurons notre dernière réunion. D'après le système de blocs de répartition des séances pour les comités, ce sont les seuls créneaux qui nous soient accessibles, et je pense donc que cela sera notre dernière réunion.

En votre nom j'aimerais remercier le ministre et ses nombreux collaborateurs d'être venus répondre aux questions des députés.

XC 31
684
Canada
Parliament
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, October 22, 1974

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 22 octobre 1974

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1974-75 under the
Canadian Broadcasting
Corporation

CONCERNANT:

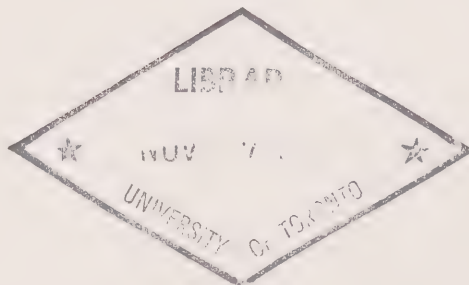
Budget principal 1974-1975 sous la rubrique
Société Radio-Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messrs.

Baker (*Gander-
Twillingate*)

Beatty

Bégin (*Miss*)

Blaker

Blouin

Fleming

Gauthier (*Ottawa-*

Vanier)

Grafftey

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messieurs

Jarvis

Jelinek

Johnston

Matte

Raines

Reynolds

Roberts

Stewart (*Cochrane*)

Symes

Wenman—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On October 22, 1974:

Mr. Reynolds replaced Mr. Nowlan;

Mr. Jelinek replaced Mr. Clark (*Rocky Moun-
tain*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 22 octobre 1974:

M. Reynolds remplace M. Nowlan;

M. Jelinek remplace M. Clark (*Rocky Mountain*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 22, 1974

(3)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:12 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Douglas (*Bruce*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillington*), Blaker, Blouin, Douglas (*Bruce*), Fleming, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Guilbault, Jarvis, Jelinek, Johnston, Raines, Reynolds, Roberts and Stewart (*Cochrane*).

Other Member present: Mr. Roy (*Timmins*).

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Laurent Picard, President; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Pierre DesRoches, Vice-President, Planning; Mr. Vic Davies, Vice-President, Finance; Mr. Denis Harvey, Deputy Assistant General Manager, English Services Division.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference relating to the Main Estimates of the Canadian Broadcasting Corporation for the fiscal year ending March 31, 1975 (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 17, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 45 under the Department of the Secretary of State relating to the Canadian Broadcasting Corporation.

The witnesses answered questions.

At 11:17 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Guilbault, took the Chair.

On completion of the questioning,

At 1:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 OCTOBRE 1974

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 12 sous la présidence de M. Douglas (*Bruce*) (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillington*), Blaker, Blouin, Douglas (*Bruce*), Fleming, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Guilbault, Jarvis, Jelinek, Johnston, Raines, Reynolds, Roberts et Stewart (*Cochrane*).

Autre député présent: M. Roy (*Timmins*).

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. Laurent Picard, président; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; M. Don MacPherson, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Pierre DesRoches, vice-président, Planification; M. Vic Davies, vice-président, Finances; M. Denis Harvey, sous-directeur général, adjoint Division des services anglais.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget principal de la Société Radio-Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 (*Voir procès-verbal du jeudi 17 octobre 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 45 sous la rubrique Secrétariat d'État, ayant trait à la Société Radio-Canada.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 17, le président, M. Guilbault, occupe le fauteuil.

L'interrogation prend fin.

A 13 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, October 22, 1974.

• 1112

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we have a quorum. The Order of Reference for the meeting this morning is the Estimates, 1974-75, Votes 45, 50 and 55 relating to the Canadian Broadcasting Corporation.

SECRETARY OF STATE

Canadian Broadcasting Corporation

Vote 45—Payment to the CBC for operating expenditures—234,982,000

Vote 50—Payment to the CBC for capital expenditures—56,657,000

Vote 55—Payment to the CBC for operating and capital expenditures—7,200,000

The witnesses who are here to appear before us this morning include, to my immediate right, Mr. Laurent Picard, President of the Canadian Broadcasting Corporation; Mr. Raymond David, Vice President and General Manager of the French Services Division; Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager of the English Services Division; Mr. Pierre DesRoches, Vice-President of Planning and Mr. Vic Davies, Vice-President of Finance. I believe there are several other officials from the Broadcasting Corporation who can be called upon if necessary throughout this morning's meeting.

So, would you turn to Vote 45 under the Canadian Broadcasting Corporation at page 24-50 of the Blue Book.

First of all, I shall call on the President, Mr. Picard, to make any statement that he wishes to make at this time.

Mr. Laurent Picard (President, Canadian Broadcasting Corporation): I do not think I have anything to say, Mr. Chairman. I am ready to start with the business. Maybe I should say to the Broadcasting Committee that we missed them in the last year but I am not sure they will believe me. So why do we not just start.

The Chairman: Okay. As you know, gentlemen, it is 15 minutes for the first speaker from each of the parties, followed by 10 minutes for each speaker thereafter for their questions. The first name I have received is Mr. Gauthier from Ottawa Vanier.

Mr. Gauthier.

M. Jean-Robert Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, vous me prenez au dépourvu, je ne suis pas encore prêt, s'il y a quelque'un d'autre, je peux passer mon tour à l'opposition, comme d'habitude.

Mr. Jarvis: Après vous.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Picard, l'an passé, vous vous souviendrez, j'ai eu l'occasion de vous poser des questions concernant la publicité de Radio-Canada et, en particulier, au sujet de votre budget sur le *marketing* de votre produit, si on peut l'appeler ainsi. Vous avez une somme d'argent qui est probablement répartie sur plusieurs postes pour vendre votre produit et, convaincre les Canadiens qu'il est bon. Vous m'aviez alors répondu qu'il vous était difficile de donner des chiffres et je me demande si aujourd'hui, vous pouvez nous donner une idée du pourcentage du budget de Radio-Canada qui va justement à la publicité de Radio-Canada pour convaincre les Canadiens, comme moi, par exemple, que votre émission du

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 22 octobre 1974

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Aujourd'hui, nous étudions le budget des dépenses 1974-1975, crédits 45, 50 et 55 ayant trait à la Société Radio-Canada.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Société Radio-Canada

Crédit 45—Paiement à la société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement—234,982,000

Crédit 50—Paiement à la société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital—56,657,000

Crédit 55—Paiement à la société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement et dépenses en capital—7,200,000

Les témoins qui sont ici ce matin comprennent à ma gauche M. Laurent Picard, président de la société Radio-Canada, M. Raymond David, vice-président et directeur général des services de langue française; M. Don MacPherson, vice-président, et directeur général des services de langue anglaise; M. Pierre DesRoches, vice-président de la planification, et M. Vic Davies, vice-président des services financiers. Je crois qu'il y a quelques autres fonctionnaires de la société Radio-Canada qui pourraient témoigner si nécessaire, pendant notre réunion de ce matin.

Pourriez-vous étudier le crédit 45, rubrique de la société Radio-Canada, à la page 24-51 du budget.

Tout d'abord, je vais demander au président, M. Picard, de bien vouloir faire une déclaration préliminaire.

M. Laurent Picard (président, société Radio-Canada): Je n'ai pas de déclaration préparée à faire monsieur le président. Je voudrais commencer tout de suite avec les questions. Peut-être devrais-je dire au Comité de radiodiffusion que vous nous avez manqué pendant l'année dernière, mais je suis certain que les députés ne vont pas me croire. Donc, commençons.

Le président: D'accord. Comme vous le savez, messieurs, vous avez 15 minutes pour le premier orateur de chaque parti, et 10 minutes pour chaque orateur suivant. Le premier nom que j'ai reçu est celui de M. Gauthier d'Ottawa-Vanier.

Monsieur Gauthier.

Mr. Jean-Robert Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, you catch me somewhat unawares, I am not ready yet. If there is anyone else, I could yield to a member of the opposition as usual.

Mr. Jarvis: After you.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Picard, last year you will remember that I had the opportunity of asking you some questions concerning CBC, advertising and, in particular, about your budget for marketing your product, so to speak. You have a certain amount of money which is doubtless divided into several budgetary items to sell your product and to convince Canadians that it is a good product. At that time, you answered that it was difficult for you to find the figures. I wonder whether today you could give us an idea of the percentage of the CBC budget that is given over to CBC promotion to convince Canadians, like myself, that your New Year's Day program *Bye Bye 74 or 73*, is really something worthwhile. What does the CBC do

[Texte]

Jour de l'An *Bye Bye* 74 ou 73, est vraiment quelque chose qui en vaut la peine. Qu'est-ce que Radio-Canada fait en fait de capitalisation ou de dépenses pour convaincre les Canadiens que Radio-Canada est vraiment à nous, que c'est un réseau qui rencontre nos besoins? Je suis curieux de savoir comment on dépense l'argent du public dans une publicité, si vous voulez, de ce genre-là?

M. Picard: Monsieur Gauthier, j'aimerais laisser les deux réseaux parler de cela et je voudrais juste donner quelques indications générales. La première, c'est qu'il y a beaucoup de dépenses ou beaucoup d'annonces que vous voyez dans les journaux qui s'appellent du contrat *Advertising*. En d'autres termes c'est de l'échange.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord.

M. Picard: Donc, ce n'est pas un coût qui provient de l'argent de poche, c'est simplement qu'on prend de l'annonce.

Deuxièmement, les budgets sont distribués de différentes façons, le système est décentralisé, Vancouver et ainsi de suite, c'est difficile de donner un chiffre. Vous parlez de pourcentage, mais auparavant, j'aimerais faire un commentaire; on dépense beaucoup moins que l'entreprise privée.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Beaucoup moins.

M. Picard: Beaucoup moins et surtout en radio énormément moins que l'entreprise privée. Je pense que le réseau anglais et le réseau français pourront en parler. Mais je ne peux pas vous donner un chiffre. Si vous voulez vraiment avoir un ordre de grandeur, on pourra essayer de le trouver et vous le donner.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais quand vous dites «beaucoup moins», cela me donne une mesure quantitative, mais qu'est-ce que vous voulez dire par «beaucoup moins»?

Mr. Picard: Don, would you like to talk about the English network? And perhaps Raymond would comment on the French.

Mr. Don MacPherson (Vice-President and General Manager, English Services Division): On the English network we use mostly contra-advertising for promotion of programming. We can come up with the actual figures, but we do not spend a great deal of money for buying advertising as such. We are running into extreme difficulty, however, as we cut out radio advertising and, as we are reducing commercials on some of our programming within the television service, I will be able to depend on this source of contra-advertising for promotion of programming.

We have done some studies on what percentage we should be using for advertising of our programs but the bulk that we do is on our own service, promos which we produce ourselves and which we then run in vacant commercial availabilities.

M. Raymond David (vice-président et directeur général de la Division des services français): Bien, je pense que la situation est analogue au Service français, sauf qu'on utilise beaucoup de nos publications. On a *Ici Radio-Canada télévision* et *Ici Radio FM* et les articles qui sont publiés dans ces deux revues-là sont reproduits énormément, surtout dans les Hebdomadaires A-1 et les journaux de fin de semaine. On considère que c'est très rentable, parce que très souvent les journaux ont de la difficulté à remplir leurs pages, surtout les petits journaux, et on utilise beaucoup ce matériel-là. De la même façon, le gros de notre publicité pour les émissions c'est le contrat d'échange, le gros de notre publi-

[Interprétation]

in capital expenditures to convince Canadians that CBC really belongs to us, that it is a network that meets our needs? I am curious to know whether we are spending the taxpayers money for this type of promotion?

Mr. Picard: Mr. Gauthier, I should let the two network representatives speak about this, and I will just try to give you some general guidelines. First of all, a lot of money is spent on the advertisements you see in newspapers, which is called contract advertising. In other words it is an exchange.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Okay.

Mr. Picard: So it is not an out of pocket expenditure, it is simply that we run an ad.

Secondly, budgets are distributed in different ways; the system is decentralized—Vancouver, etc. So, it is difficult to give an exact figure. You were speaking about percentages, but before this I should like to make a comment: we spend a great deal less in private enterprise.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): A great deal less.

Mr. Picard: A great deal less, as far as radio is concerned much, much less than private enterprise. I think that if the English and French networks could speak about this. However, I am not going to give you a figure. If you really want to have an idea of size, we could try to find and give it to you.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But when you say "a great deal less" it gives me a quantitative idea. However, what do you mean by "a great deal less"?

M. Picard: Don, voulez-vous parler au nom du réseau anglais? Et peut-être Raymond pourrait-il poursuivre à propos du réseau français.

M. Don MacPherson (vice-président et directeur général des services de langue anglaise): Au réseau anglais, nous utilisons la contrat-publicité pour promouvoir la programmation. Nous pouvons vous trouver les chiffres précis, mais nous ne dépensons pas beaucoup d'argent pour ce genre de publicité. Nous avons beaucoup de difficultés, cependant, en éliminant la publicité à la radio, et nous diminuons la publicité de quelques-unes de nos émissions à l'intérieur du service de télévision, je pourrais me fier à cette source de contrat-publicité pour la promotion des émissions.

Nous avons fait des études sur le pourcentage que nous aimerions utiliser pour promouvoir nos programmes, mais nous faisons la plus grande partie nous-même. Nous faisons des publicités que nous produisons nous-même et que nous diffusons dans le temps qui n'est pas prévu pour une autre publicité.

Mr. Raymond David (Vice-President and General Manager, French Services Division): I think that the situation is analogous in the French language service, except that we use our own publications to a very great extent. We have *Ici Radio-Canada télévision* and *Ici Radio FM* in the articles that are published in these two magazines widely reproduced, particularly in A-1 weeklies and weekend newspapers. We feel that it is very profitable because very often the newspapers have some difficulty in filling up their pages, particularly small newspapers. They use a lot of this material. In the same way, the bulk of our advertising for programming is on an exchange contract basis. In

[Text]

cité. De plus on a des initiatives particulières pour les lancements de saison où on invite les commanditaires, les journalistes et on explique les données de l'horaire, les changements, les nouvelles émissions et le reste.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Maintenant, 20 p. 100 de vos revenus sont en provenance de la réclame commerciale, n'est-ce pas?

M. David: C'est cela, oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A peu près 70 millions...

M. Picard: 60 millions.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): 60 millions. Vous connaissez la décision à l'égard de cette politique nouvelle qui voudrait qu'on vous délaissât ce domaine-là éventuellement. C'est pour cela que je vous pose la question, à savoir quelle portée aura sur votre Société le fait d'enlever quelque 60 millions pour la promotion de la Société Radio-Canada que je considère très important comme moyen d'unité canadienne. Monsieur Picard, pouvez-vous me donner une idée de l'importance de cette réduction?

M. Picard: Bien, écoutez, on a une expérience avec la radio maintenant, on sort de la radio comme vous le savez.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui.

M. Picard: Évidemment, à ce moment-là, on perd tout le contrat d'échange et cela crée un problème. Il va peut-être falloir payer pour de la publicité maintenant.

• 1120

Mais regardant le problème plus général que vous soulevez, soit la question de sortir du commercial en télévision, disons qu'actuellement le déficit radio-télévision ensemble, radio: 3 millions, télévision: 57 millions, ce n'est pas un problème. Cela ne veut pas dire que nous perdons 60 millions de dollars. Cela veut dire que nous consacrons 60 millions de dollars à supporter les postes affiliés, parce que vous savez qu'il y a plus de stations affiliées que de stations de Radio-Canada qui vivent en partie grâce aux revenus de Radio-Canada; donc il faut le faire.

Troisièmement, on doit remplacer des programmes. Considérant des revenus d'à peu près 52 ou 54 millions, le coût, très approximatif parce qu'on ne peut pas savoir exactement ce que ce sera, est d'à peu près 80 millions. Si vous le mettez à 60 il y a encore 80, 90. Le CRTC a indiqué qu'il existait des chiffres différents de ceux-là; c'est possible parce que ce sont des approximations très grossières.

Ce que je voudrais dire c'est que, indépendamment de l'argent que nous dépensons pour la promotion, qui ne constitue pas une somme considérable par rapport à 60 millions, soit peut-être 1 ou 2 p. 100, probablement plus près du 1 p. 100 que du 2, indépendamment de cela, cela va créer un problème formidable parce qu'une somme de 80 millions vous ne la trouvez pas comme vous voulez dans la société. Je pense que nous avons essayé de faire, à l'occasion de la séance du CRTC, une démonstration que la Société Radio-Canada, comparée aux autres institutions publiques comme la BBC et d'autres, a une efficacité qui est, dans certains cas, 4 et 5 fois plus grande, parce que le pays est immense parce qu'il y a le nord, parce qu'il y a deux langues, etc.

Alors, si on nous disait demain qu'on nous coupe 80 millions, je ne sais pas comment nous nous en sortirions. Je pense que nous serions obligés de fermer des services. Nous ne serions pas capables de continuer ainsi, il faudrait que l'argent nous soit rendu.

[Interpretation]

addition we have made particular efforts to launch a season by inviting sponsors, journalists and explaining data to them, for example, the schedule changes, new programs, etc.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Now, 20 per cent of your income comes from commercials, is that not so?

Mr. David: That is so, yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): About 70 million...

Mr. Picard: Sixty million.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Sixty million. You know the decision with respect to the new policy that would like to see you eventually abandon this field. This is why I am asking the question, that is, what effect will this decision to remove some \$60 million income have on your corporation as far as advertising the CBC is concerned. I feel that this is very important for Canadian unity. Mr. Picard, can you give me an idea of the importance of this reduction?

Mr. Picard: Well, listen, we are running an experiment with radio now. As you know we are getting out of radio.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes.

Mr. Picard: Obviously, at this point in time, we are losing all the contract accounts and that creates a problem. Perhaps we will have to pay for advertising now.

However, concerning the more general problem that you brought up, that is the question of getting out of television commercials, let us say, that at present the overall broadcasting deficit is: radio, \$3 million; television \$57 million. So it is not a problem. This does not mean to say that we are losing \$60 million. It means that we are giving over \$60 million to supporting affiliated stations because you know that there are more affiliated stations than CBC stations that function, in part, do to CBC income. So we have to do it.

Thirdly, programs have to be replaced. Considering revenue of almost \$52 or \$53 million, the approximate cost—because we do not know exactly what it will be—is almost \$80 million. If you talk about 60 there are still \$80 or \$90 million. The CRTC indicated that it had different figures. Possibly because those are very general estimates.

What I would like to say is that independent of the money that we spend for promotion—which is not a great deal when it is put next to \$60 million—it is about 1 or 2 per cent, probably nearer 1 per cent than 2 per cent. Independent of that, this will create an enormous problem because you just do not find \$80 million like that when you want to in a corporation. At the CRTC hearings we tried to demonstrate that the CBC compared with other public institutions like the BBC, etc. In certain cases, four or five times more efficient because the country is immense because we have the North, because there are two languages, etc.

If we were told that tomorrow \$80 million would be cut back, I just do not know how we would carry on. I think that we would be obliged to close down the services. We would not be able to continue. The money will have to be given to us.

[Texte]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est-à-dire qu'il faudrait augmenter les taux...

M. Picard: Il faudrait augmenter les budgets de 80 millions.

Un autre de nos arguments qui nous semble extrêmement important, c'est qu'en plus de cela, les priorités de Radio-Canada ne sont pas toutes atteintes. Vous entendez suffisamment de critiques sur Radio-Canada, le service dans l'Ontario français, à Victoria, à Calgary, pour savoir qu'avant même de penser à ces 80 millions, il faudrait penser aux priorités de Radio-Canada, à ce qu'exige le public canadien et que nous ne sommes pas capables de lui donner. Donc, non seulement, il nous faut ces 80 millions, mais nous nous demandons si cela devrait être notre première priorité. Nous sommes encore en discussion avec le CRTC à ce sujet. Il nous est difficile d'en dire tellement plus, nous avons l'impression que la première priorité n'est pas là.

Le deuxième point, si vous me donnez deux minutes de votre temps, c'est que, et on en a parlé lors des audiences du CRTC, pendant dix ans ou quinze ans, la Société Radio-Canada, côté anglais, la CBC, a saigné à blanc ses artistes. Donc, les gens sont partis pour les États-Unis, nous avons souvent été très américanisés, il n'y a jamais eu d'effort fondamental au Canada pour essayer de développer des artistes. Il y a eu des efforts partiels, comme ceux des Grands ballets, mais il va falloir faire un effort incroyable. Et j'ai reçu une lettre du directeur des émissions dramatiques au réseau anglais, M. John Hirsch qui est connu internationalement et que nous avons engagé il y a deux ans. Selon lui, il faut faire un effort considérable dans l'expérimentation, la formation professionnelle des gens, et ainsi de suite, ce qui ne paiera pas immédiatement. On commence à voir les résultats de son travail, mais cela peut prendre dix ans. C'est un milieu qui a été très appauvri.

Alors, nous nous demandons vraiment où est le problème. Est-ce d'abandonner la réclame publicitaire ou de présenter une programmation de meilleure qualité? Nous pouvons tenter de faire les deux, mais les coûts sont considérables et c'est évidemment, au Parlement de décider s'il est prêt à...

Mais notre première priorité c'est qu'il faut donner un coup formidable dans le domaine de l'art, du drame, des variétés. Comme le dit John Hirsch d'une façon excellente, et j'aimerais qu'il soit ici pour en parler, parce qu'il en parle passionnément, il y a beaucoup de talents au Canada, mais peu d'expertise et il faut développer l'expertise.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Si je peux revenir à une de mes marottes, monsieur le président, localement on produit plus du côté anglophone que du côté francophone, actuellement.

M. Picard: Ah oui, légèrement plus, je pense.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bien, il s'agit d'émissions qui sont de nature à être plus intéressantes pour la masse. Et vous vous souviendrez que je vous avais demandé si Radio-Canada se pencherait un peu sur la motivation locale, sur l'encouragement des artistes locaux, sur leur promotion, si la Société voulait leur donner cette chance dont ils ont besoin de se montrer en public. Et vous m'aviez dit que c'est une bonne idée, que vous alliez le faire, mais je n'ai pas vu de résultat depuis un an, localement.

[Interprétation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That means that we would have to increase the rate...

Mr. Picard: We would have to increase the budget by \$80 million.

Another one of our arguments which to us seems extremely important is that, in addition to this, CBC priorities have not all been met. You hear enough criticism about the CBC about French service, in Ontario, Victoria, Calgary, to know that even before thinking about this \$80 million we would have to give some thought to CBC priorities, to what the Canadian taxpayer requests and to what we are unable to give him. Therefore, not only do we have to have the \$80 million dollars, but we wonder that should be our first priority. We are still discussing with the CRTC concerning this matter. It is difficult for us to say more about it, but we do feel that this is not our first priority.

The second point, if you would give me two minutes of your time, is that—and we talked about this during the CRTC hearings—for 10 or 15 years the English service of the CBC has bled artists dry. Therefore, people left for the United States. We became very Americanized. There was no basic effort made in Canada to try to develop our artists. There were some partial efforts like that of the Grande Ballet. However, we are going to have to make an incredible effort. I received a letter from the Director of Drama on the English network, Mr. John Hirsch, who is internationally known, and whom we hired some two years ago. In his opinion, we will have to make some effort to experiment to give professional training to people and so on, which will not pay off immediately. We are beginning to see results of his work, but that might take ten years. It is a very very poor milieu.

So, we are wondering what really is the problem. Should we give up advertising or present better quality programming? We try to do both, but the costs are quite high and it is obviously up to Parliament to decide if it is ready to...

However, our first priority is that we have to give a major thrust in the area of art, drama, variety programs. As John Hirsch put it so well, and I really wish that he were here to talk to you about it, because he talks about it so well, there is a great deal of talent in Canada, but very little expertise. We have to develop expertise.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): If I might come back to one of my hobby horses, Mr. Chairman, we produce a great deal more on the Anglophone side locally than we do on the Francophone side.

Mr. Picard: Oh, yes, slightly more I think.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am talking about programs that are more interesting for the masses. You will remember that I asked you whether the CBC would give some thought to local motivation, to encouraging local artists, to promoting them, and whether the CBC wanted to give them a chance which they needed to appear in public. You told me that it was a very good idea and that you were going to do so; however, I have not seen any result within the past year locally.

[Text]

Je comprends vos restrictions budgétaires et cela m'inquiète un peu, justement dans le même sens que vous: Comment on va faire pour marier nos besoins artistiques et les budgets qui vont être diminués, enfin, nos dépenses gouvernementales qui vont être coupées.

Je sais que je n'ai pas beaucoup de temps, monsieur le président, mais il y a une dernière question qui me concerne et que j'aimerais soulever aujourd'hui. C'est la question des aides audio-visuelles et de toutes les matières didactiques qui servent dans l'enseignement et que vous, comme société, vous produisez pour vos besoins de télévision et de radio, mais qui ne sont pas disponibles aux conseils scolaires parce que vous avez des droits d'auteur attachés à toutes ces choses-là, vous avez une foule de complications. Est-ce qu'il y a des débouchés là? Est-ce que cela va déboucher un jour? Est-ce que les conseils scolaires vont pouvoir s'approvisionner chez vous en matière audio-visuelle, en matière d'informatique et tout ce que vous voudrez pour pouvoir, enfin, profiter des investissements que les Canadiens font dans cette matière?

• 1125

M. Picard: Oui, c'est très, très débouché. Evidemment ce n'est pas nous qui sommes la dernière autorité là-dedans. Cela doit être approuvé, en principe cela a été approuvé, en principe, toute les études sont faites, sont présentées et je sais qu'il y a un document là-dessus qui doit être présenté incessamment pour voter l'argent nécessaire. Alors on est très près. Tout indique que nous nous approchons de plus en plus d'une solution. Je ne peux pas en dire beaucoup plus parce que ce n'est pas nous qui sommes les derniers recours là-dedans mais...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qui est le dernier recours?

M. Picard: Bien c'est le gouvernement, le Cabinet et le Gouvernement. Mais le gouvernement a...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qui est le Gouvernement?

M. Picard: ... et le Parlement a approuvé en principe. Il s'agissait de faire les études de coût, c'est fait, mais il reste une seule décision à prendre par la Société, qui est celle de savoir qui va distribuer les programmes.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord.

M. Picard: On doit rencontrer aussitôt que cela sera fait, et ça peut être fait très prochainement, au cours des prochaines semaines, rencontrer les ministres de l'Éducation pour en discuter. Et on fera deux choses: premièrement, leur permettre de...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le 4 novembre, vous allez être là, vous?

M. Picard: Non, pas le 4 novembre, au mois de décembre. Le 4 novembre, je dois être absent. Mais cela pourrait être réglé en trois mois.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ça presse, monsieur Picard, parce qu'on a installé en Ontario un système de télévision éducative. Nous, les Franco-Ontariens, avons à peine 10 p. 100 du budget total. Nous n'avons pas de production possible, nous n'avons pas, si vous voulez, la masse de peuple ou d'argent pour faire ces choses-là. Nous nous fions à vous, comme notre réseau à nous, comme notre agent officiel, si vous voulez, pour produire ces émissions éducatives dont nous avons besoin pour maintenir notre culture nationale.

[Interpretation]

I understand your budgetary restrictions and that does concern me somewhat, particularly in the same vein as you; how are we going to marry our artistic needs and the budget that will be reduced, that is, our government expenditures are going to be cut.

I know that I do not have a great deal of time left, Mr. Chairman, but there is one last question bothering me and I should like to bring it up today. It is a question of audio visual aids and all the teaching material that is used in education, which your corporation produces for radio and television, but which is not available to school boards, because you have copyrights thereon. There are all kinds of complications. Are there any openings there? Is this going to clear up one day? Are school boards going to be able to come to you for supplies in audio visual material, and software, and everything they need so they can finally take advantage of the investments that the Canadian taxpayer has made in this material.

Mr. Picard: Yes, it is opening up. Obviously we are not the final authority therein. It has to be approved, in theory it has been approved. All the studies have been made and have been presented. I know that there is a document thereon which is going to be presented very soon to have the necessary money voted. So we are very close to it. All indications are that we are nearing a final solution. I cannot say anything more because we are not the last recourse in this matter, however...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Who is the last recourse?

Mr. Picard: Well it is the government. The Cabinet and the government. However, the government...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Who is the government?

Mr. Picard: ... in a Parliament approved in theory. They have to make cost benefit analysis and that is done; however, the corporation still has to make a decision as to who is going to distribute the programs.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right.

Mr. Picard: We are to meet as soon as that is done, and that can be done in the very near future within the next few weeks. We will meet with the ministers of education to discuss this. We will do two things by this: first of all, it will allow them to...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): On November 4, you are going to be there?

Mr. Picard: No, not on November 4, in December. On November 4 I will not be there. However it will be settled within three months.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It is quite urgent, Mr. Picard, because a system of educational TV has been set up in Ontario. We, Franco-Ontarians, have scarcely 10 per cent of the total budget. We do not have any possible production; we do not have the mass of people or money that you need to do these things. We are counting on you, since you are our network, our official agent to produce the educational programs that we need to maintain our national culture.

[Texte]

M. Picard: Ecoutez, c'est une affaire de semaines ou de mois.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vous remercie, cela m'encourage.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Jarvis now has the floor for a first round of 15 minutes.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président.

First of all, it is nice to see you again, Mr. President. I want to refer to the annual report because of its interrelationship, of course, with the estimates that we are dealing with today. In the introduction to that report, and I quote from page 5, you say:

The first and most important objective is to improve the quality of our programming. This does not mean a rejection of popular, mass-appeal programs in order to concentrate on programs of specialized interest. We are here to provide both. Rather, improvement of quality means the attainment of higher standards of service in specific program areas, and the imaginative development of new programming concepts, new scheduling patterns.

Later in the report in discussing both English and French television networks, you indicate that in respect of the English network the emphasis should be, I believe, on drama, and in respect of the French network, I believe, news and public affairs programming, if I remember the report correctly.

Mr. Picard: Roughly, yes.

Mr. Jarvis: Can we deal for a moment with the English network, and this relates somewhat to the answers you gave to Mr. Gauthier? In respect of the word "quality" of program and, second, your objective to improve drama on the English network, it would seem to me from your answers to Mr. Gauthier you are very concerned naturally about the funds necessary to improve this quality. What consideration has been given or what enlargement of your existing relationships with established drama groups are contemplated? In Ontario, for example, I think of the Stratford Shakespearean Festival where you have participated, the Shaw Festival, and various theatres in Toronto where certainly the talent is available that you have referred to, and you referred to the impediment of the lack of expertise. I did not know whether you meant technical expertise or dramatic expertise, but it would seem to me that if there has to be a thrust in drama, we have available in Canada, and I do not confine my remarks to the Shaw Festival or Stratford Festival by any means, a tremendous amount of talent and drama expertise not of a broadcasting nature. I would suggest to you that your use of this available talent has been somewhat less than I would have hoped for in light of budgetary pressures. It seems to me you could use this talent at a much lower cost than you were able to produce your own new drama projects. I would appreciate your comments in that regard. If you are having trouble dealing with these local theatres, I wish you would be frank and tell me so.

Mr. Picard: I would like to answer part of the question and then ask Mr. MacPherson to give you more details on what we are doing now.

[Interprétation]

Mr. Picard: Listen, it is a matter of weeks or months.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you very much. It is very encouraging.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: M. Jarvis a la parole pour un premier tour de 15 minutes.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman.

Tout d'abord, c'est très agréable de vous revoir, monsieur le président. J'aimerais me rapporter au rapport annuel parce qu'il est étroitement lié aux prévisions dont nous traitons aujourd'hui. Dans l'introduction à ce rapport, et je cite la page 5, vous dites:

Le premier et le plus important de ces objectifs est l'amélioration de la qualité de nos émissions populaires destinées aux masses pour concentrer nos efforts sur les émissions spécialisées. Notre mission est d'assurer les deux genres. En effet, améliorer la qualité signifie atteindre des normes supérieures d'exploitation dans certains secteurs de programmation, mettre au point avec imagination de nouveaux concepts de programmation, de nouvelles grilles d'émissions.

Plus tard dans le rapport, en discutant des réseaux de télévision de langue anglaise et française, vous dites en ce qui concerne le réseau anglais, on devrait se concentrer sur les émissions théâtrales, et en ce qui concerne le réseau français, des nouvelles et la programmation des affaires publiques, si je me souviens bien du rapport.

M. Picard: Oui.

M. Jarvis: Pouvons-nous discuter pendant un moment du réseau anglais, et ceci a trait en partie aux réponses que vous avez données à M. Gauthier? En ce qui concerne le mot «qualité» d'une émission, et deuxièmement, votre objectif d'améliorer les émissions théâtrales au réseau anglais, il me semble d'après vos réponses à M. Gauthier que vous vous préoccupez naturellement à cause des fonds nécessaires d'améliorer cette qualité. Quelle étude a été faite ou quel élargissement de vos relations avec les troupes d'art dramatique envisagez-vous? En Ontario, je pense au Stratford Shakespearean Festival, auquel vous avez participé, le Shaw Festival, et d'autres théâtres à Toronto, où il y a certainement de nombreux talents. Vous en avez parlé et vous avez parlé de l'obstacle constitué par le manque d'expertise. Je ne sais pas si vous voulez dire expertise technique ou expertise dramatique, mais il me semble qu'il faut avoir une nouvelle orientation dans les arts dramatiques; nous avons, au Canada... et je ne me limite pas au Shaw Festival ou au Stratford Festival... une grande réserve de talents et d'expertise dramatique qui ne se prête pas à la radiodiffusion. Je vous suggérerais que vous n'avez pas suffisamment utilisé ce talent disponible, en raison des restrictions budgétaires. Il me semble que vous pourriez vous servir de ces talents à bien moindre frais si vous produisiez vos propres pièces. J'aimerais connaître votre opinion là-dessus. Si vous avez des difficultés à traiter avec ces théâtres locaux, j'aimerais que vous soyez franc et que vous m'en parliez.

M. Picard: Je voudrais répondre à une partie de la question et demander à M. MacPherson de vous fournir plus de détails sur ce que nous faisons.

[Text]

• 1130

It is a fact that drama has been neglected for a long time and I think the hiring of John Hirsch is changing the pattern very much. He is trying to reach for new groups and all that. Let me make my statement clear and this is coming from John Hirsch, as a matter of fact. The talent is there but the broadcasting expertise for drama which is a very different thing from the stage does not exist. He feels a lot of training will be required for people to write for television, to conceive their thing for television; this is what he says. There is no question about the tremendous talent in Canada. He has started to do a number of things and I would like you, Don, to explain in a few minutes what he is attempting to do and what we are attempting to do.

Mr. MacPherson: We have started with a training program for some of those very young theatre directors who have developed over the past years all across the country. Recently in Toronto we put six of them through a television production training course. These are people generally who have had experience, some in film but mostly in theatre.

These people will now go forward and work on programming, experimental drama programming perhaps, to continue their training. We are also working with the theatre groups, like the Luscombe group in Toronto and another group in Newfoundland producing a series this year called "Opening Night". There will be four or five of them this year; we are taking existing stage plays and converting them into television plays.

John has been spending a good deal of his time travelling back and forth across the country developing these relationships which we think are quite important. The whole thrust of the drama study which we did about two years ago and which we are now starting to implement as a five-year plan is that we must become part of the theatre community in general across the country. It is something that we have not done in the past and is something which we are working towards now. It will take about two to three years before we see full realization of the use of that talent.

We are also making as much contact as possible with the various film makers in the country to attempt to work out some rationale where we can use their talents in our own production.

Mr. Picard: We have not faced any difficulty with the theatre groups.

Mr. MacPherson: No, in fact we have had great co-operation from the theatre groups across the country.

Mr. Jarvis: It is then impossible in a practical sense for you to film a live production, say at Niagara-on-the-Lake with the Shaw players, and make it a meaningful television program in the sense in which you are talking about drama?

Mr. MacPherson: That is right because generally you will end up with something which is produced for flat audiences, you know, audiences in the theatre; trying to recreate that into television will not work as well. What we are attempting to do is take theatre properties which calls for rewriting in some cases, some redirection, then the theatre director who might have directed the property in the theatre will work with a trained television producer-director to convert it into a television show.

[Interpretation]

C'est un fait que le théâtre a été négligé pendant longtemps et je pense que l'engagement de John Hirsch a beaucoup changé la chose. Il essaie d'atteindre de nouveaux groupes. J'aimerais être précis à ce sujet et ces renseignements me viennent de John Hirsch en fait. Les talents sont là mais les talents théâtraux pour la diffusion, qui sont très différents des talents pour la scène, n'existent pas. D'après lui, beaucoup de formation sera nécessaire pour produire des œuvres pour la télévision; c'est là son opinion. Il n'y a pas de doute qu'il y a des talents extraordinaires au Canada. Il a commencé à faire un certain nombre de choses et je voudrais, Don, que vous expliquiez en quelques minutes ce qu'il essaie de faire et que nous essayons de faire.

M. MacPherson: Nous avons commencé par un programme de formation pour certains des directeurs de théâtre très jeunes qui ont percé au cours des quatre dernières années dans tout le pays. Récemment à Toronto, nous avons fait suivre à six d'entre eux un cours de formation de production de télévision. Ils ont généralement de l'expérience, certains dans le cinéma, mais la plupart dans nos théâtres.

Ils travailleront maintenant pour la programmation, la programmation théâtrale expérimentale peut-être pour continuer leur formation. Ils travaillent aussi auprès de troupes théâtrales comme la troupe Luscombe à Toronto et une autre troupe à Terre-Neuve qui produit une série cette année intitulée «Opening Night». Il y en aura quatre ou cinq cette année. Nous prenons des pièces qui existent déjà et nous les adaptons pour la télévision.

John a passé une bonne partie de son temps à voyager dans tout le pays et à établir ses contacts qui, à notre sens, sont très importants. Le but de l'étude que nous avons faite il y a environ deux ans sur les pièces et que nous commençons à mettre en œuvre vise à nous inclure dans la communauté théâtrale dans tout le pays. C'est une chose que nous n'avons pas fait par le passé et nous nous efforçons d'y parvenir actuellement. Il faudra environ de deux à trois ans avant de réaliser pleinement l'utilisation de ces talents.

Nous établissons aussi autant de contacts que possible avec les divers producteurs de films du pays pour essayer d'arriver à un accord permettant de tirer partie de leurs talents dans nos propres productions.

M. Picard: Nous n'avons connu aucune difficulté avec les troupes théâtrales.

M. MacPherson: Non, en fait nous avons reçu une excellente collaboration des troupes théâtrales dans tout le pays.

M. Jarvis: Il est alors impossible, dans la pratique, de filmer une production directe à Niagara-on-the-Lake, par exemple, avec les acteurs du Festival Shaw et d'en faire un spectacle théâtral télévisé.

M. MacPherson: C'est cela parce que, en général, c'est quelque chose qui est produit pour des auditoires sur place dans un théâtre; le résultat n'est pas aussi bon si on essaie de recréer la chose à la télévision. Nous essayons de prendre des œuvres théâtrales qui doivent être modifiées; dans certains cas, la direction doit être changée puis le metteur en scène qui a dirigé l'œuvre au théâtre se trouve en collaboration avec un directeur-producteur de télévision compétent à transformer cette œuvre en une œuvre pour la télévision.

[Texte]

Mr. Jarvis: Mr. Picard, you emphasize also the expansion of regional programming and I believe we got into this general subject when the Gaelic problem was referred to us in the last Parliament. When you talk about emphasizing regional programming, do I interpret that to mean continued programming with more emphasis on decentralization than has heretofore existed?

Mr. Picard: That is right.

Mr. Jarvis: And that will be continued during your next fiscal year?

Mr. Picard: Yes.

Mr. Jarvis: I wonder if you would enlarge upon the statement in your report indicating that you are proposing new patterns for the scheduling of commercials. Are you talking about block commercials now as seen in Europe and other places?

• 1135

Mr. Picard: No, the question of block commercials has been raised a number of times but it depends on what we mean by block commercials. If we mean exactly what is done in Europe, it is impossible because they work in a non-competitive world. From 8 to 8.15 p.m. they can schedule commercials only and the rest of the evening is free of commercials. What we are really trying to do is recognize that we have somewhat distorted the quality of programs in the past. The first objective is always the quality of programs. We have somewhat distorted the quality of program by undue introduction of a commercial in a drama and so on. So what we are trying to do is redefine the kind of program which should not be advertised, sponsored, or should be sponsored differently in such a way that it does not distort. We have started that now. *National Dream* was a good example of that.

We are also trying to develop what we call "team evenings", a two-hour evening where there will be no commercial whatsoever, a program which will be on a given broad subject, like the North or Europe or something like that. What we are trying to do, to try to say it simply, is to clean the commercial presentation rather than to cut it tremendously.

Mr. Jarvis: How much time have I left, Mr. Chairman?

The Chairman: Seven minutes.

Mr. Jarvis: I was also interested, because of the length of time we spoke about advertising directed towards children in the last Parliament, in your statement about your willingness to withdraw all commercials from the 12 and under children's programs in addition to preschool programs, on which I am promised there are no commercials now. Can you do it on the basis of program or is it necessary to do it on the basis of the broadcast time of that program? In other words, you know those times during the viewing day when the audience by the very nature of the time of day will be children. We are also aware that during that time period, in addition to children's programs there are other programs of necessity. Can you substantiate this willingness or can you be optimistic about your willingness if you do it on a program basis rather than a time-of-the-day basis?

[Interprétation]

M. Jarvis: Monsieur Picard, vous soulignez également l'expansion des émissions régionales et je pense que nous avons parlé de cette question générale lorsque le problème gaélique a été soulevé lors de la dernière session. Lorsque vous parlez d'insister sur la programmation générale, est-ce que je dois comprendre qu'il s'agit d'une programmation continue avec un effort de décentralisation plus grand que jusqu'à l'heure actuelle.

M. Picard: C'est cela.

M. Jarvis: Et cela se poursuivra pendant la prochaine année financière?

M. Picard: Oui.

M. Jarvis: Je me demande si vous pourriez donner plus de détails sur la déclaration faite dans votre rapport voulant que vous proposiez un nouveau mode de diffusion publicitaire. Est-ce que vous parlez des agences publicitaires en bloc comme on en voit en Europe et ailleurs?

M. Picard: Non, la question de la publicité en bloc a été soulevée à plusieurs reprises mais cela dépend de ce qu'on entend par publicité en bloc. Si l'on parle exactement de ce qui se fait en Europe, c'est impossible parce qu'ils travaillent dans un milieu non concurrentiel. De 20 h. 00 à 20 h. 15, ils peuvent passer des annonces publicitaires seulement et le reste de la soirée il n'y a plus de publicité. Ce que nous essayons de faire c'est d'admettre que nous avons altéré la qualité des émissions par le passé. Le premier objectif reste toujours la qualité des émissions. Nous avons quelque peu détérioré la qualité des émissions en présentant de la publicité au milieu d'une pièce etc.. Nous essayons donc de redéfinir le genre de programmes sans publicité ni commanditaire ou avec un commanditaire différent pour résoudre ce genre de problème. Nous avons déjà commencé. *National Dream* en était un bon exemple.

Nous essayons également de promouvoir ce que nous appelons les «soirées d'équipe» émission en soirée, d'une durée de deux heures, où il n'y aura pas du tout de publicité et ce sera une émission portant sur un sujet très vaste comme le Nord, l'Europe ou quelque chose d'analogue. Ce que nous essayons de faire en termes simples, c'est d'améliorer notre programmation publicitaire plutôt que de la diminuer de manière draconienne.

M. Jarvis: Combien de temps me reste-t-il monsieur le président?

Le président: Sept minutes.

M. Jarvis: Étant donné l'étendue de la question sur la publicité, de la télévision sur les enfants, j'étais intéressé de vous entendre dire que vous vouliez supprimer toute la publicité dans les émissions visant les enfants de 12 ans et moins, en plus du programme pré-scolaire dans lequel on me promet qu'il n'y a pas de publicité actuellement. Est-ce que vous pouvez le faire en fonction de l'émission ou est-ce nécessaire de le faire en fonction des heures de décision de diffusion des programmes? En d'autres termes, vous savez à quelles heures de la journée l'auditoire se composera surtout d'enfants. Nous savons aussi que pendant ces heures, il y a nécessairement d'autres émissions en plus de celles qui visent les enfants. Est-ce que vous pouvez appuyer ce souhait ou est-ce trop d'optimisme à ce sujet si vous le faites pour l'émission plutôt que pour les heures de la journée?

[Text]

Mr. Picard: If I can summarize that, we have programs which are directly targeted at children. The objective is to take any commercial out of those programs. The schedule, and maybe some of the schedule people can speak better than I can to that, the schedule is based on the hour and the availability of children and women and so on, therefore we have these kinds of hours, about 4.30 to 5.30 which are targeted at children. That is where we want to have the first impact. Our objective now is to get out of that.

Mr. Jarvis: Can we discuss your continuing love affair with the CRTC for a few moments. Having regard to that Commission's dictates of earlier this year—or ultimatums, may be ultimata, is that the plural of ultimatum—because there seem to be several contained in that statement, have you translated the dictates of the CRTC of earlier this year into dollars? You referred in part to this in reply to Mr. Gauthier.

Mr. Picard: Yes.

Mr. Jarvis: In total?

Mr. Picard: Yes.

Mr. Jarvis: Can you give me, not just the total dollars, but if it is not too detailed can you break it down? Or, you may wish to seek the Committee's approval to have this appended to our Minutes.

Mr. Picard: Either one—I could do that. It would take me a minute to give it to you.

Mr. Jarvis: If it would only take that long, I must have about five minutes left, please do it, Mr. President.

Mr. Picard: The first thing I have to say is that these are estimates. They should not be taken at a plus or minus 1 per cent. The loss in that commercial revenue will be \$27.6 million. The payment to affiliates that we will have to compensate for loss will be \$5.1 million. Children's advertising, it is in our project now so we might leave that aside, but it is \$2.5 million. Program replacement, which is based on two things: the fact that we might lose a number of programs which will not be happy with the five minute advertising—sports being one of them; the second point is that we have to fill up the hole in commercial programming, will be \$18.7 million. The cost of extra Canadian film we can leave aside, so roughly that is the cost of it for a total of let us say about \$52 million to \$54 million. Now we might be \$5 million off either way on that.

Mr. Jarvis: Right.

Talking about your projected cost for the next fiscal year in which I presume ignoring completely these dictates of CRTC you would expect an increase, because you talked in those terms last year I remember in very emphatic terms, can you tell me what you estimate in terms of percentage, if you wish, your increased request will amount to over the estimates which we are discussing today?

• 1140

Mr. Picard: We have tried to develop a five-year plan. I am trying to find the figure here. It is a five-year plan. The problem is that we have estimates, and as you know we are not the only ones asking for money. So sometimes these estimates are cut and we do not have a final answer for 1975-76. What we are talking about now is what we call the "B" budget, the cost over and above the cost of the service

[Interpretation]

M. Picard: Si je peux le résumer nous avons des émissions prises directement pour les enfants. Notre objectif est de supprimer toute publicité dans ces émissions. L'emploi du temps est peut-être, et certains des responsables de la publicité peuvent nous en donner une meilleure idée, l'emploi du temps dis-je, est fonction de l'heure et de la possibilité des enfants, des femmes, etc. de regarder la télévision et par conséquent, ce sont ces heures-là environ de 4 heures à 5 heures et demie qui sont réservées aux enfants. C'est là où nous voulons avoir l'influence importante. Notre objectif est de nous attaquer à cela.

M. Jarvis: Pouvons-nous parler maintenant de votre histoire d'amour éternel avec la CRTC. Pour ce qui des ordres données par cette Commission plus tôt cette année—ou des ultimatums—et il semble bien y avoir plusieurs ultimatums dans la déclaration que vous avez traduit les ordres de la CRTC, émis plus tôt cette année, en dollars? Vous y avez fait allusion en réponse à M. Gauthier.

M. Picard: Oui.

M. Jarvis: Au total?

M. Picard: Oui.

M. Jarvis: Est-ce que vous pouvez me donner non seulement le chiffre total mais si ce n'est pas trop détaillé, la répartition? Ou vous voulez peut-être demander l'approbation du comité afin que cela soit annexé au procès-verbal?

M. Picard: Ou l'un ou l'autre. Je veux bien le faire. Je peux vous donner ces renseignements en une minute.

M. Jarvis: Si cela prend si peu de temps, il reste encore du temps, cinq minutes, alors, allez-y.

M. Picard: Je dois dire tout d'abord que ce sont des prévisions. Il ne faut pas les prendre à un p. 100 de plus ou de moins. La perte du retrait commercial sera de 27.6 millions. Le paiement aux filiales pour compenser la perte sera de 5.1 millions de dollars. La publicité pour les enfants est actuellement à son apogée, alors que nous pourrions laisser cela de côté mais le chiffre est de 2.5 millions de dollars. Le remplacement des programmes qui est basé sur deux choses: d'abord, nous pourrions perdre un certain nombre des émissions qui n'accepteront pas la publicité de 5 minutes—et les sports en particulier, le deuxième élément, c'est un fait que nous devons remplir le creux dans les programmes publicitaires, ce sera de 18.7 millions de dollars. Le coût des films canadiens et documentaires peut être laissé de côté de sorte que le coût total sera environ de 52 millions à 54 millions de dollars. Nous pouvons nous tromper de 5 millions en plus ou en moins.

M. Jarvis: Bon.

Pour ce qui est de la projection des coûts pour l'année financière suivante où je suppose vous laisser entièrement de côté les ordres de la CRTC, vous prévoyez une augmentation puisque vous avez parlé en automne dernier, je m'en souviens en termes très décisifs, est-ce que vous pourriez me dire ce que vous prévoyez en pourcentage pour l'augmentation de vos demandes par rapport aux prévisions datant d'aujourd'hui.

M. Picard: Nous avons essayé de mettre en œuvre un plan de cinq ans. J'essaie de trouver les chiffres ici. C'est un plan de cinq ans. Le problème résulte du fait que nous avons des prévisions et, comme vous le savez, nous ne sommes pas les seuls qui demandons des fonds. Par conséquent, ces prévisions sont parfois diminuées et nous n'avons pas de réponse finale pour 1974-1975. Nous parlons

[Texte]

of last year. It is in the range between \$10 million and \$12 million, according to what we are going to receive from Treasury Board.

Mr. Jarvis: Should I add to that \$12 million the sum of \$52 million to \$54 million we just discussed?

Mr. Picard: Yes, but this will apply in 1978-79 because if you remember, it is a gradation.

Mr. Jarvis: Yes. All right.

In that \$12 million in what you call your "B" budget, does that include the first of the five-year CRTC dictates, or none at all?

Mr. Picard: No. They did not apply.

Mr. Jarvis: None at all.

Mr. Picard: Except two things which we offered and they agreed upon. We are getting out of radio commercials. And if the budget is approved, we are getting out of children's advertising. That will be part. In the money I told you of, the \$2.5 million for child advertising is included there.

Mr. Jarvis: All right. Now I refer you for a technical question to page 37 of your annual report, the analysis of program content of CBC English television network. Under "News and Information" the last item is:

Educational (a) formal

(b) informal

And informal educational broadcasting accounted for 13 and three-quarter minutes. It was by far the largest of any single item. I do not know what that is, Mr. President. What is informal educational broadcasting?

It is twice any other single item, except for public affairs. It is double that of sports, for example. It is three or four times that of news and news commentaries. It is 10 times that of religious broadcasting. I do not know what informal educational broadcasting is.

Mr. Picard: That would be things like *Man Alive*, and science and all that. *The Nature of Things*. Documentaries.

The Chairman: Mr. Jarvis, your time is up. Mr. Stewart now has the floor for a second round of 10 minutes.

Mr. Stewart (Cochrane): Thank you, Mr. Chairman. I want to welcome Mr. Picard once again before us.

Mr. Picard, I understand from the reports in the news that the Executive Vice-President has resigned, and of course the new one has not been named yet. Those same reports gave us, or for me anyway, some disturbing news that you would be planning to leave the CBC and leave the charge to the next man who will be the Executive Vice-President. Is this your plan?

Mr. Picard: That is a very personal question, Mr. Stewart. I do not know if I have—I have said publicly that I have been with the Corporation as Executive Vice-President and President for seven years. It is a very complex organization. I think your new ideas and skill get drained very fast. It has been a feeling on my part that one should not stay there very long, and bring in new blood after a while. I feel that at some point in the next couple of years there might be some need for new blood. That is what I feel.

[Interprétation]

maintenant du budget «B», les coûts en excédents des frais de service l'an dernier. C'est de l'ordre de 10 à 12 millions de dollars d'après ce que nous allons recevoir du Conseil du trésor.

M. Jarvis: Devrais-je ajouter à ces 12 millions de dollars la somme de 52 à 54 millions de dollars dont nous venons de parler?

M. Picard: Oui, mais s'appliquera en 1978-1979 parce que, comme vous vous en souvenez, il y a une progression.

M. Jarvis: Oui, très bien.

Les \$12 millions que vous appelez le budget «B» sont-ils soumis au premier des ordres de cinq ans donnés par la CRTC ou pas du tout?

M. Picard: Non, ils ne s'appliquent pas.

M. Jarvis: Aucun.

M. Picard: Excepté deux éléments que nous avons proposés et sur lesquels ils ont été d'accord. Nous supprimons la publicité à la télévision et si le budget est approuvé nous supprimons la publicité pour les enfants. Cela en fera partie. Dans les chiffres que je vous ai cités, les \$2.5 pour la publicité pour les enfants sont inclus.

M. Jarvis: Très bien. Maintenant je voudrais vous renvoyer pour une question technique à la page 37 de votre rapport annuel, Teneur des émissions du réseau anglais de télévision. A la rubrique «Information», le dernier poste est

Education a) scolaire

b) extrascolaire

La diffusion des émissions d'éducation extrascolaires représente 13 minutes et trois quarts. C'est de loin l'élément le plus important. Je ne sais pas de quoi il s'agit, monsieur le président. Qu'est-ce que la diffusion de programmes d'éducation extrascolaire?

Cet élément est le double de tous les autres à part les affaires publiques. C'est le double des sports par exemple, c'est trois ou quatre fois le temps consacré aux nouvelles et commentaires. C'est 10 fois le temps de la diffusion de programmes religieux. Je ne sais pas qu'est-ce que la diffusion d'éducation extrascolaire.

M. Picard: Ce sont des émissions comme *Man Alive*, les émissions scientifiques, etc., *The Nature of Things*. Des documentaires.

Le président: Monsieur Jarvis, votre temps s'achève. M. Stewart a maintenant la parole pour un deuxième tour de 10 minutes.

M. Stewart (Cochrane): Merci, monsieur le président. Je voudrais une fois de plus souhaiter la bienvenue à M. Picard.

Monsieur Picard, j'ai appris par la presse que le vice-président exécutif a donné sa démission et bien sûr son remplaçant n'a pas encore été nommé. Ces mêmes rapports de presse nous donnent des nouvelles qui du moins pour moi sont assez troublantes, voulant que vous prévoyiez de quitter Radio-Canada et de laisser le poste au nouveau vice-président exécutif. Est-ce que ce sont là vos plans?

M. Picard: C'est une question très personnelle, monsieur Stewart. Je ne sais pas si j'ai... j'ai dit publiquement que je travaille à la Société Radio-Canada depuis sept ans comme vice-président exécutif et président. C'est un organisme très complexe. A mon avis, les idées nouvelles et la compétence se tarissent très vite. J'estime qu'il ne faut pas y rester trop longtemps et qu'il faut apporter du nouveau après un certain temps, et j'estime que ce besoin de nouveauté se fera sentir d'ici deux ou trois ans.

[Text]

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. President, I do not want to embarrass you in any way.

Mr. Chairman, having been associated through this Committee with the CBC over six years—and God knows there were lots of things wrong with the CBC, and many of us still think there are some things wrong with it—I would like to say that as far as I am concerned the present President of the CBC has done a tremendous job, particularly in clearing up so much of the administrative problems within the CBC.

Mr. Picard: Thank you very much.

• 1145

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Picard, there has been a lot of misunderstanding with respect to the televising of the debates in the House of Commons. Supposing the House of Commons were to decide today that television would be admitted into the House of Commons or into the committees, would you tell us how you would go about this. Would everything be available on a camera and would each station take off what they want in video tape; or would it be a live performance; or would it be as some of the reporting is done now, where the reporter would just take certain little parts of statements out and put them on to the national news. How would you envisage it?

Mr. Picard: There are two problems there: one, the rule of Parliament; the other, the question of the proceedings themselves. I just cannot express a feeling now. This was discussed three years ago when we were very much involved in that. We have not reviewed our thinking very much since then and we feel that we need to do that now.

Our feeling at the time, and I guess it still is, was that the work should be done by the Speaker's office which would make available a kind of video-tape Hansard of the House.

In radio, we would like—and this is just preliminary—to cover something like the Question Period, either directly or on a minimum delay basis. On television, we would like to cover major debates, major things—the Budget being one of them, obviously. We would also like to be able to get from the Speaker's office, if that is the way it is organized, whatever material we need for the news and maybe for a program during the week. We played with a number of ideas and thought of "This Week in Parliament", or something like that.

But if I understood your question correctly: yes, there would be a lot of editing to do.

Mr. Stewart (Cochrane): Is it practical to think, as so many people do think, that there would simply be an extra channel, like an educational TV channel, in which you could tune in to what is going on in the House at any time?

Mr. Picard: I know this is done on radio in Australia and one might think about a channel on cable for that, where the whole proceedings would be telecast continuously. Obviously, it is impossible for the CBC or CTV or others to give continuous coverage of the House because its proceedings are very lengthy and they have a balanced program objective to follow.

[Interpretation]

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, je ne veux absolument pas vous embarrasser.

Monsieur le président, ayant participé par l'intermédiaire du présent comité aux affaires de Radio-Canada depuis six ans, et Dieu sait qu'il y avait beaucoup de choses qui n'allaient pas à Radio-Canada et beaucoup parmi nous pensent encore qu'il y a certaines choses qui laissent à désirer, je dois dire qu'en ce qui me concerne le président actuel de Radio-Canada fait un travail excellent particulièrement dans la solution d'un très grand nombre de problèmes administratifs au sein de Radio-Canada.

M. Picard: Merci beaucoup.

M. Stewart (Cochrane): Monsieur Picard, il y a eu beaucoup de malentendus quant à la télédiffusion des débats de la Chambre des communes. En supposant que la Chambre des communes décide aujourd'hui de permettre la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et des comités est-ce que vous pourriez nous dire comment vous vous y prendriez? Est-ce que tout serait filmé, chaque station pouvant prendre ce qu'elle veut sur bande magnétoscopique; ou est-ce que la transmission se ferait en direct; ou encors, est-ce que ce serait comme pour certains reportages, c'est-à-dire que le reporter prend une partie des déclarations et les transmet aux nouvelles nationales. Comment envisagez-vous la chose?

M. Picard: Il y a là deux problèmes: d'abord les règlements du Parlement; ensuite la question des délibérations proprement dites. Je ne peux pas vous donner mon opinion maintenant. On en a parlé il y a trois ans lorsque la question a été très discutée. Nous n'avons pas révisé nos jugements depuis et nous estimons que nous devons le faire maintenant.

Nous estimions à l'époque et nous estimons encore je pense que le travail devrait être fait par le bureau de l'Orateur qui présenterait une sorte de Hansard de la Chambre sur bande vidéo.

A la radio nous voudrions—et ceci est préliminaire seulement—couvrir par exemple la période des questions soit directement soit avec un retard minimum. A la télévision nous aimerions couvrir les débats principaux sur des sujets très importants comme le budget par exemple. Nous aimerions aussi pouvoir recevoir du bureau de l'Orateur, si l'organisation se fait ainsi, les données nécessaires pour les nouvelles et peut-être pour un programme au cours de la semaine. Nous avons examiné un certain nombre d'idées nous avons songé par exemple à une émission sur «La semaine au Parlement».

Mais si j'ai bien compris votre question oui il y aurait beaucoup de révision à faire.

M. Stewart (Cochrane): Est-ce qu'on peut penser comme tellement de gens le font qu'il y aurait simplement une autre chaîne comme une chaîne de télévision éducative que l'on pourrait allumer pour savoir ce qui se passe à la Chambre à n'importe quel moment?

M. Picard: Je sais que cela se fait à la radio en Australie et on pourrait songer à une chaîne par câble pour télédiffuser continuellement l'ensemble des délibérations. Bien entendu, il est impossible pour Radio-Canada ou CTV ou d'autres de fournir un reportage continu des délibérations de la Chambre parce qu'elles sont très longues et que nous avons à respecter un équilibre dans nos émissions.

[Texte]

I am sure the interest in the House debates—and I do not want to misjudge or do anything like that—varies considerably from day to day, but I would think that major debates would be of interest to us—a budgetary debate or a critical debate. I was in Paris when they had a new bill on the ORTF and it was on television for about three hours a day. I do not think many people were leaping after three days. But if you could have a lively content of critical moments in the House of Commons, it might be interesting.

The point is that you never know ahead of time when they will come, unless it is something which is prepared, like a budget debate. But you do not know usually on a day-to-day basis, so there will have to be some adjustments about how you want to do this. The cost of going on cable and having one channel for the country would be, I guess, very, very high, unless you take a film on television; and even then, there is a very big problem because every area of Canada does not have an FM frequency available anymore.

Mr. Stewart (Cochrane): This is of great interest to us, Mr. Picard, because undoubtedly we will be asked to determine this over the next few months; and it is quite imminent, I understand. Have you done any studies with respect to cost?

• 1150

Mr. Picard: Yes, we have done two studies, which are now getting old in terms of the cost. I think it was in 1970 that we did a study on the cost of coverage and a study on the cost of an experiment, and I guess the cost of an experiment is still low enough that any change in the cost will not be that important. The cost of the total coverage might be much higher than was projected. At the time I think it was \$2.5 million capital and \$300,000 or \$400,000 operating cost. But the cost of the experiment is much lower than that. And we would like to say to Parliament, again, that we want to restudy that, now that it has been mentioned in the Speech from the Throne this year. We are readily available to do any kind of work that Parliament would like us to do to bring these things up to date and discuss them.

Mr. Stewart (Cochrane): So as not to take too much time, Mr. Picard, I would like to broach just another subject very briefly. The CRTC came out with a number of things in their edict a few months ago when they renewed your licence. I assume that you would have to agree to follow what they have laid down as essential. They said in effect "We will renew your licence if you will do such, such and such." Did you have the opportunity to discuss that and agree to those terms, or do you just have to accept them?

Mr. Picard: Let me make one clarification because there it is a complex legal problem in following the Act. The conditions of the CRTC are called proposed conditions. The CRTC cannot state conditions, if I understand the Act well, without a consultation with the CBC, which did not take place before they wrote the report, so it has to take place after. So I think I am right in saying that the CBC has its licence renewed, period. But the CRTC proposed some conditions and we will be discussing these. We did

[Interprétation]

Je suis sûr que l'intérêt pour les débats à la Chambre—et je ne veux pas faire d'erreur de jugement ni rien d'analogue—varie considérablement d'un jour à l'autre mais je pense que les débats sur des questions essentielles seraient intéressants pour nous—un débat sur le budget ou un débat critique. J'étais à Paris lorsqu'ils ont présenté un nouveau projet de loi sur l'ORTF et la télévision en faisant un reportage pendant environ 3 heures par jour. Je ne pense pas que beaucoup de gens écoutaient après 3 jours. Mais si l'on peut faire un reportage vivant des délibérations critiques à la Chambre des communes cela pourrait être intéressant.

Le problème c'est qu'on ne sait jamais à l'avance quand ils viendront à moins que ce soit un programme prévu comme le débat du budget. Mais on ne sait généralement pas d'un jour à l'autre et il faudra apporter certains redressements à la manière de s'y prendre. Le coût d'une chaîne reliée par câble ou d'une chaîne pour le pays serait à mon avis très très élevé à moins de mener un film à la télévision; et même dans ce cas, le problème est considérable parce que toutes les régions du Canada n'ont plus une fréquence FM.

M. Stewart (Cochrane): Cela est très intéressant pour nous, monsieur Picard, parce que sans doute on nous demandera de statuer sur cette question d'ici quelques mois; la question est imminente si je comprends bien. Est-ce que vous avez fait des études de coût?

M. Picard: Oui, nous avons fait deux études qui sont maintenant dépassées pour ce qui est du coût. Je crois que c'est en 1970 que nous avons fait une étude sur les dépenses de retransmission et une étude sur les dépenses au niveau expérimental. Et, si je ne m'abuse, les dépenses d'une telle expérience sont suffisamment réduites pour qu'une modification n'ait pas grande importance. Il se peut que les dépenses d'une retransmission totale soient plus élevées que l'on ne l'avait prévues. À l'époque, il s'agissait de 2.5 millions de dollars d'investissement et de 300 ou 400 mille dollars de dépenses de fonctionnement. Mais les dépenses au niveau expérimental sont beaucoup moins élevées que cela. Et nous aimerions répéter aux parlementaires, une fois de plus, que nous voulons faire une nouvelle étude à ce sujet maintenant qu'il en a été question dans le discours du Trône de cette année. Nous sommes tout à fait prêts à faire tout ce que le Parlement voudra pour mettre ces choses à jour et en discuter avec lui.

M. Stewart (Cochrane): Pour ne pas prendre trop de temps, monsieur Picard, j'aimerais aborder très brièvement un autre sujet. Le CRTC a accompagné votre renouvellement de permis il y a quelques mois de toute une liste de choses. Je suppose qu'il vous faut vous plier à ce qu'il a indiqué comme étant essentiel. Le Conseil vous a dit: «Nous renouvellerons votre permis si vous faites telle et telle chose.» Avez-vous eu la possibilité d'en discuter et de vous mettre d'accord avec le conseil ou faut-il simplement vous y plier?

M. Picard: J'aimerais d'abord apporter quelques précisions car appliquer la loi pose un problème juridique complexe. Les conditions du CRTC sont ce que l'on appelle des propositions de conditions. Le CRTC ne peut pas stipuler de conditions, si j'interprète bien la loi, sans consultations avec Radio-Canada, ce qui n'a pas eu lieu avant que le Conseil ne rédige son rapport, il faut donc que ces discussions aient lieu après. Je peux donc dire que le permis de Radio-Canada a été renouvelé, un point c'est

[Text]

not have much chance to meet very much because of the summer, but we had a meeting in May and we are going to have a meeting again in the fall to discuss that. But they are not now conditions; they are proposed conditions.

Mr. Stewart (Cochrane): Do you think we will have the same opportunity to discuss the edict that decided that we would put up \$80 million or whatever it is to replace the advertising.

Mr. Picard: I would hope so, but the last judge of all that is Parliament, not the CRTC.

Mr. Stewart (Cochrane): But has not the CRTC told Parliament that they must do this by telling you that you are not going to have your licence renewed unless you do that?

Mr. Picard: Well, Parliament is finally the judge. Nothing that the CRTC says and, I can add, nothing that the CBC says, is final authority. The final authority is Parliament.

Mr. Stewart (Cochrane): I think, Mr. Chairman, whenever we have the opportunity of talking to the CRTC it might be a good idea if we were to determine whether or not they are deciding how the budget should be spent.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Stewart. Mr. Reynolds now has the floor for 10 minutes.

Mr. Reynolds: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Picard, I would like to talk about one of the items in British Columbia that I am sure is covered in your estimates this year, the new CBC building in Vancouver.

Mr. Picard: Yes.

Mr. Reynolds: Could you tell us what the costs of that building were estimated to be and what the final costs will be, based on your present projections.

Mr. Picard: I am sorry but I do not have the up-to-date figures on that. We are going to review that. You know that the costs have changed. The problem has increased substantially. I can tell you that until four months ago, the last time we had a report, we were still under budget. But a long strike has increased the cost, the very high settlement in the construction industry there has increased the cost, and the delay has increased the cost. But up to four months ago, which was just at the close of the strike or close to it, we were still under budget. I do not know if we will be able to keep that, but we could, in a week from now, if you want the information, give it to you.

Mr. Reynolds: What was the original budget.

Mr. Picard: The original budget for building and equipment was \$23 to \$24 million.

[Interpretation]

tout. Cependant, le CRTC a proposé certaines conditions et nous en discuterons. Nous n'avons pas eu tellement l'occasion de nous rencontrer à cause de la période estivale, mais nous avions eu une réunion en mai et nous allons bientôt en avoir une en automne pour discuter de ces conditions. Pour le moment, il ne s'agit pas de conditions mais de propositions de conditions.

M. Stewart (Cochrane): Pensez-vous que nous aurons la même possibilité de discuter l'édit qui a décidé que nous prendrions à notre charge les 82 millions de dollars ou plus pour remplacer la publicité?

M. Picard: J'espère que le juge en la matière restera le Parlement et non pas le CRTC.

M. Stewart (Cochrane): Mais le CRTC n'a-t-il pas dit au Parlement qu'il devait faire ceci en vous disant que l'on ne renouvellerait pas votre permis à moins que vous ne vous conformiez à ses recommandations?

M. Picard: C'est le Parlement qui tranche en dernière instance. Ce que dit le CRTC, et j'ajouterais ce que dit Radio-Canada, n'est pas parole d'évangile. Le dernier mot revient au Parlement.

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, si nous avons l'occasion de rencontrer les représentants du CRTC, il serait peut-être bon de déterminer si oui ou non c'est lui qui décide de la manière dont le budget devrait être dépensé.

Je vous remercie infiniment, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie infiniment, monsieur Stewart. Monsieur Reynolds, vous avez maintenant la parole pour 10 minutes.

M. Reynolds: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Picard, j'aimerais parler d'une question relative à la Colombie-Britannique qui, assurément, doit figurer dans votre budget de cette année, à savoir le nouvel immeuble de Radio-Canada à Vancouver.

M. Picard: Oui.

M. Reynolds: Pourriez-vous nous dire quelles étaient les prévisions de prix de revient de construction de cet immeuble et quel sera le coût final selon vos prévisions d'aujourd'hui?

M. Picard: Je m'excuse mais je n'ai pas de chiffre à jour à ce sujet. Nous allons étudier cette question. Vous savez que les prix de revient ont changé. Il y a eu une augmentation considérable. Je peux vous dire que jusqu'il y a 4 mois, date de notre dernier rapport, nous étions toujours dans les limites du budget. Mais une longue grève a fait augmenter les dépenses, les nouvelles conventions collectives dans l'industrie du bâtiment ont fait énormément monter les prix de revient, et le retard lui-même les a fait monter. Mais jusqu'il y a 4 mois, c'est-à-dire à la fin de la grève ou près de la fin de la grève, nous étions toujours dans les limites du budget. Je ne sais si nous pourrions toujours nous y maintenir, mais d'ici une semaine, nous pourrions vous donner ces renseignements, si vous le désirez.

M. Reynolds: Quel était le budget à l'origine?

M. Picard: Le budget à l'origine pour la construction et l'équipement était de 23 à 24 millions de dollars.

[Texte]

Mr. Reynolds: Who was the architect that designed that building?

Mr. Picard: It is a Vancouver architect but I cannot remember his name. If you give me his name I will recognize it.

• 1155

Mr. Reynolds: I honestly do not know. I just wonder how many complaints your Corporation has had about the design of the building.

Mr. MacPherson: We have had many comments.

Mr. Reynolds: I just wonder when the building was designed whether people in the city were given an opportunity to look at it to decide if they liked the architecture and the way it fitted in the downtown area. I just happened to be going by it last week when I was in Vancouver and I wondered what the heck it was. I approached it coming down the Cambie Street Bridge and I thought we were building some kind of a fortress from that end of the city, and sometime later that day I happened to approach it from Georgia Street and it did not look any better. I think it is an eyesore to the downtown area of Vancouver, it is a terrible looking building.

Mr. Picard: Let me say just a couple of things on that. The architect—I am trying to remember his name—is a prize-winning architect in Canada. He is supposed to be one of the best, if I remember well. We have some comments similar to that. I understand, but I cannot guarantee, that when the building is finished, the outlook will be very different and will be well-integrated. I have no capacity to judge that.

Mr. Reynolds: I think about the only way you could make it nice would be to buy about fifteen or twenty 150-foot pine trees and put them around it.

Have you had complaints from people?

Mr. Picard: We have had comments which has been the case for most modern buildings at the start.

Mr. Reynolds: The only advantage I can see to it is that it is not as high as some of the other ones around so it does not block out the mountains.

Have you had any discussions lately about putting a French network station into British Columbia?

Mr. Picard: I understand that integrated in the plan is a French operation. Am I right?

A witness: Yes.

Mr. Reynolds: How soon do you expect to have the French television station in operation?

Mr. Picard: It will be a year from now, something like that. They are building actually a studio for French production as well as many studios for the English network outlet there.

Mr. Reynolds: What is the total population of British Columbia who consider French their mother tongue?

[Interprétation]

M. Reynolds: Quel architecte a dessiné les plans de cet immeuble?

M. Picard: C'est un architecte de Vancouver mais je n'arrive pas à me souvenir de son nom. Si vous me le disiez, je le reconnaîtrais.

M. Reynolds: Franchement, je ne sais pas. Je me demande simplement combien de plaintes votre société a reçues au sujet de cet immeuble.

M. MacPherson: Nous avons reçu beaucoup de «commentaires».

M. Reynolds: Je me demande simplement si lors de la conception de cet édifice, on a demandé aux habitants de la ville de donner leur avis et de dire s'ils aimaient cet architecture et la manière dont cela s'intégrait au centre ville. Je suis justement passé devant la semaine dernière, lors de mon passage à Vancouver, et je me suis demandé ce que cela pouvait bien être. Je l'ai vu du pont de Cambie Street et j'ai cru que nous étions en train de construire une espèce de forteresse dans cette partie de la ville, et un peu plus tard, le même jour, j'ai pu le voir de Georgia Street et il ne faisait pas meilleur effet. A mon avis, il défigure le centre ville de Vancouver, cet édifice est épouvantable.

M. Picard: Permettez-moi quelques observations. L'architecte, j'essaie toujours de me souvenir de son nom, est lauréat de nombreux prix au Canada et je crois qu'on le compte parmi les meilleurs. Des commentaires analogues aux vôtres nous ont été faits. Je ne peux vous le garantir, mais je me suis laissé dire que lorsque la construction sera finie, son aspect sera très différent et qu'il s'intégrera très bien. Je ne suis pas en mesure de juger moi-même.

M. Reynolds: Je crois que la seule manière de le faire ressembler à quelque chose, c'est de planter des pins de 150 pieds de haut tout autour.

Avez-vous reçu des plaintes à ce sujet?

M. Picard: Des commentaires, ce qui arrive toujours lorsqu'on commence la construction d'un immeuble moderne.

M. Reynolds: Son seul avantage, c'est qu'il n'est pas aussi haut que certains autres et qu'il n'obstrue pas la vue sur les montagnes.

Avez-vous discuté, dernièrement, de la création d'une station de réseau français en Colombie-Britannique?

M. Picard: Je crois que ceci est prévu dans le plan. N'est-ce pas?

Un témoin: Oui.

M. Reynolds: Quand pensez-vous inaugurer les émissions de la station de télévision en langue française?

M. Picard: D'ici un an, environ. On construit dans cet immeuble un studio pour les productions françaises ainsi que de nombreux studios pour le réseau anglais.

M. Reynolds: Quel est le nombre total de personnes en Colombie-Britannique qui considèrent que le français est leur langue maternelle?

[Text]

Mr. Picard: I do not have data on that, but it is not very, very high. I would assume it is under 10,000.

Mr. Reynolds: Has there been any consideration, due to the fact that in the province we have over 200,000 German people, I think about 160,000 Dutch people and I do not know how many Chinese people, that maybe the CBC might look into the possibility in British Columbia of having a multilingual rather than a French station because, as you said, their numbers are so small. I have had a lot of questions from people asking why are we spending money to put a French network station into British Columbia when there are so few people here who speak the language? A lot of requests have come from people who would like to see a multilingual station, one that has French, German, Dutch, Chinese and the various languages that are spoken so much out there.

Mr. Picard: There are two things. Our mandate from Parliament talks about French and English and we are supposed to give a coverage in French and English across the country. I know this problem has been raised a number of times. You might know that there is a committee which has been created here to look at the whole question of language. In a place such as Vancouver, you might find the same kind of thing you would find in Toronto, in Montreal and in Winnipeg where the number of ethnic groups and the size of each ethnic group is great enough for them to have their own station. They have that, I think, at the radio stations in Toronto and Montreal, but all that is under study. I would like to stress the fact that the mandate talks to us about French and English and we should give complete coverage in French and English.

Mr. Reynolds: The mandate may say that, but we are talking about 10,000 people in a province for whom we are setting up a TV studio and staff. What are your estimated costs, for instance, to run the French network service out of British Columbia for one year?

Mr. Picard: One-half to three-quarters of a million.

Mr. Reynolds: You are talking one-half to three-quarters of a million to service 10,000 people which seems awfully high. I would much rather see the government take three-quarters of a million dollars and put it into education to teach French to our kindergarten and grade one classes. I think it would do a lot more for British Columbia from a public relations standpoint than it would by putting in a French-language TV station which is going to cause a furore when it is opened because people will just be upset to know that we are spending this kind of money for a TV station that will not be used that much. All the 10,000 people will not even watch it all at once, there will be such a small number of people watching it.

Mr. Picard: That is the problem we face in the question of French and English, but the only thing I can say is that is the law of the land. It is the Broadcasting Act. Parliament can always revise it but that was also the objective of the Official Languages Act and our duty is to apply it. Maybe you feel that Parliament should look at it and decide differently, but as long as the mandate is like that, we have to follow it.

• 1200

Mr. Reynolds: All I was trying to get at is that I think it is your job as the experts in that field. We sometimes pass laws that are given to us by the people in our areas making recommendations. I would think it would be a very wise

[Interpretation]

M. Picard: Je n'ai pas le chiffre, mais il n'est pas très élevé. Je dirais qu'il n'atteint pas 10,000 habitants.

M. Reynolds: A-t-on envisagé, étant donné que dans la province, nous avons plus de 200,000 personnes d'origine allemande, environ 160,000 d'origine hollandaise et je ne sais combien d'origine chinoise, la possibilité, pour Radio-Canada, d'opter pour un réseau multilingue plutôt qu'un réseau réservé aux francophones car, comme vous l'avez dit, leur nombre est très réduit. Beaucoup de gens pensent que c'est une dépense injustifiée. Beaucoup de demandes ont été faites par des personnes qui aimeraient voir l'établissement d'un réseau multilingue, avec des émissions en français, en allemand, en hollandais, en chinois et dans les différentes langues que l'on parle là-bas.

M. Picard: Il y a deux choses. Dans le mandat dont nous a investis le Parlement, il est question de français et d'anglais: nous sommes donc censés faire des émissions dans tout le pays en français et en anglais. Je sais qu'on a soulevé ce problème à plusieurs reprises. Vous devez savoir qu'un comité a été créé ici pour étudier toute cette question des langues. Il se peut qu'à Vancouver, comme c'est le cas à Toronto, à Montréal et à Winnipeg, le nombre de groupes ethniques et leur importance respective justifient qu'ils aient chacun sa propre station. Je crois que c'est ce qui existe dans les stations de radio de Toronto et de Montréal; mais tout ceci est à l'étude. J'aimerais répéter que dans notre mandat, il est question du français et de l'anglais et du fait que nous devons tout faire en français et en anglais.

M. Reynolds: C'est peut-être ce qu'énonce le mandat, mais il s'agit d'une province où l'on met un studio de télévision et du personnel à la disposition de 10,000 personnes. Quelles sont vos prévisions de dépenses annuelles, par exemple, pour le réseau français de Colombie-Britannique?

M. Picard: De 500,000 à 750,000 dollars.

M. Reynolds: De 500,000 à 750,000 dollars pour 10,000 téléspectateurs, cela me semble énorme. Je préférerais de loin que le gouvernement prenne ces \$750,000 et les consacre à l'enseignement du français dans nos maternelles et dans les classes primaires. Je pense que cela serait beaucoup plus avantageux pour la Colombie-Britannique, que l'installation d'une station de télévision de langue française qui va soulever un tollé lorsqu'elle commencera à émettre car les gens n'aimeront pas du tout apprendre que nous dépensons tant d'argent pour une station de télévision qui n'atteindra qu'un public restreint. D'ailleurs, ces 10,000 personnes ne seront pas toutes intéressées. Le nombre de téléspectateurs sera infime.

M. Picard: C'est tout le problème du français et de l'anglais; tout ce que je puis dire, c'est que c'est la loi. Il s'agit de la Loi sur la radiodiffusion. Le Parlement peut toujours le réétudier, mais c'était également le but de la Loi sur les langues officielles. Il nous incombe de l'appliquer. Peut-être êtes-vous d'avis que le Parlement devrait l'étudier et décider autrement, mais tant que le mandat est défini ainsi, nous devons le suivre.

M. Reynolds: Tout ce que j'ai essayé de dire c'était qu'à mon avis, il vous incombe de le faire puisque vous êtes les experts dans ce domaine. Parfois, nous adoptons des lois qui nous sont données par les gens dans votre domaine afin

[Texte]

thing if your Corporation could say to the government, in this province particularly, there are 200,000 people who speak German as their mother tongue and 160,000 people who are Dutch and so many Chinese. Possibly in this station, to make it economical since we only have 10,000 people who speak French, we could show three hours a day in French and one or two hours in German and Dutch and we could also make advertising revenue on this station from those people in those languages. This is what I am getting at. I think this should come from your Corporation. You maybe have a mandate that the second language should be shown out there. I see nothing wrong with that. All I am getting at is the time and the money allocated when you maybe could make the thing a profitable situation if you got into these other areas.

Mr. Picard: As I mentioned to you, a committee of the Secretary of State has been created to look at that and might answer some of these questions. I do not know when the report is due but it should come in a few months.

Mr. Reynolds: I just want to touch on your coverage of Canadian football games. I think you know there was a question in the House when the World Series was on on the fact that you dropped a Canadian Football League game to show us a World Series game. I am sure we could debate for days whether it was right or wrong, but one thing that has bothered me considerably, being from British Columbia, is that one week-end I wanted to watch the *Lions* play a football game which they were playing against another western team. At the same time they were playing that game, we were being shown another Canadian Football League game between another western city and an eastern city.

Mr. Picard: Was the game played in Vancouver?

Mr. Reynolds: No. Vancouver was playing. I think they were playing Winnipeg. Yet we were shown a Saskatchewan-Toronto game on TV. I just wondered, since you have the largest block of people within that province, why we had to look at a game from another city and could not get our own team. That also relates to hockey to some degree. Last Wednesday night, the Canucks were playing a game I think in St. Louis, and Toronto was playing a game against somebody. Yet, in Vancouver we got the Toronto game. I guess the same thing could happen on a Saturday night when the Canucks are not at home. They might be playing in Los Angeles or somewhere else; yet we will get a Toronto or Montreal game. This disturbs some people in our area because we have a team. In fact, they happen to be in first place right now in the league they are in. Why should we be forced to watch Toronto or Montreal? I know it is a long-standing tradition because we did not have a team out there. But is it at a cost so prohibitive to pick up a telecast from Los Angeles, and when Chicago plays in Vancouver, they are telecasting that game back to Chicago. They are always telecasting games back to the States. Are the costs that great? If you are spending it in other areas, why can we not see our home team play?

[Interprétation]

de faire des recommandations. À mon avis il serait très sage si votre société pourrait dire au gouvernement: «Dans telle province, il y a 200,000 personnes qui parlent l'allemand comme langue maternelle et 160,000 personnes qui parlent le hollandais, et tant de personnes qui parlent le chinois.» Peut-être dans cette station, afin de la rendre rentable, nous n'avons que 10,000 personnes qui parlent français, nous pourrions diffuser trois heures par jour en français et une ou deux heures en allemand ou en hollandais. Nous pourrions également avoir des revenus de la publicité de cette station, publicité qui serait dirigée vers ces personnes dans leur langue. C'est ce que je veux dire. Il faut croire que ces suggestions devraient émaner de votre société. Peut-être votre mandat dit-il que la langue seconde devrait être utilisée là-bas, c'est très bien. Je dis tout simplement que ceci coûte de l'argent et prend beaucoup de temps, peut-être pourriez-vous la louer ailleurs dans d'autres domaines afin de rendre la situation rentable.

M. Picard: Comme je vous ai dit, on a créé un comité du secrétariat d'État pour étudier cette question. Peut-être ce comité pourrait répondre à ces questions. Je ne sais pas quand le rapport va sortir, mais il devrait être publié dans quelques mois.

M. Reynolds: J'aimerais parler de votre diffusion des jeux du football canadien. Je crois que vous êtes au courant qu'il a été question à la Chambre lorsque le tournoi mondial avait lieu quant au fait d'un remplacement d'une émission d'un match de la ligue canadienne du football par un match de la série mondiale. Nous pourrions discuter pendant des jours pour savoir si c'était juste ou non, mais il y a une chose qui me préoccupe puisque je suis de la Colombie-Britannique, c'est que durant un weekend, j'ai voulu regarder un match des Lions contre une autre équipe de l'Ouest. Pendant qu'ils jouaient, on nous a diffusé un autre match de la Ligue canadienne du football entre une autre ville de l'Ouest et une ville de l'Est.

M. Picard: Le match a-t-il été joué à Vancouver?

M. Reynolds: Non. Vancouver jouait. Je crois qu'il jouait contre Winnipeg. Cependant, on a diffusé un match de Saskatchewan-Toronto. Puisque vous avez le plus grand nombre de personnes dans cette province, je me demandais pourquoi nous avons dû regarder un match d'une autre ville au lieu du match que jouait notre propre équipe. Ceci aussi a trait au hockey jusqu'à un certain point. Mercredi passé au soir, les Canucks avaient un match à St-Louis, et Toronto jouait contre une autre équipe. Mais, à Vancouver nous avons vu le match de Toronto. Je crois que la même chose pourrait se produire un samedi soir lorsque les Canucks ne sont pas à Vancouver. Ils pourraient jouer un match à Los Angeles ou ailleurs; néanmoins, le match de Toronto ou de Montréal sera diffusé. Ceci préoccupe beaucoup de personnes dans notre région parce que nous avons une équipe. En effet, l'équipe tient la première place maintenant dans leur ligue. Pourquoi devrions-nous être contraints de regarder les équipes de Toronto ou de Montréal? Je sais que c'est une tradition de longue date parce que nous n'avons pas eu une équipe là-bas pendant longtemps. Pourtant, il coûte si cher de diffuser un match de Los Angeles... mais lorsque l'équipe de Chicago joue à Vancouver, il diffuse ce jeu à Chicago. On diffuse toujours des matchs aux États-Unis. Est-ce qu'il coûte si cher que cela? Si vous dépensez de l'argent dans d'autres domaines, pourquoi est-ce que nous ne pouvons pas regarder les matchs de notre propre équipe?

[Text]

Mr. MacPherson: The making up of a schedule is fairly complex; there are so many combinations which you have to go through when you schedule at the beginning of the season. I am not sure that the game you are talking about was picked up at all, quite frankly. We attempt to set a schedule where every team in the league gets as even an exposure as possible. In a lot of cases, we do not do pick-ups of the games themselves and the costs are quite considerable. I am talking specifically now of football. We try to schedule interleague games, western and eastern league games, and the one you are talking about is that. We think the interconnecting is a very important part of the CFL and we schedule those full network. That is one reason why you probably did not see your B.C. team playing in Winnipeg.

The schedule is drawn up in co-operation with the CFL, the league itself, in negotiations with them, and we attempt to give as much coverage as we can. I think we average around five or six home games if at all possible. One of the problems we have run into, however, is black-outs and secondary black-outs which might not affect Vancouver in that specific case but might affect the Winnipeg situation. So we are caught out to a great degree in trying to set the schedules.

With regard to hockey, in working with the rights holders—we do not own the rights for hockey; the rights holders are administered by the MacLaren Advertising Co. Ltd., through their advertisers—again we work with them to try to give as much balance as possible.

• 1205

Pick-ups of games in the States are very expensive. They are extremely expensive to do and the shipping of those games by microwave line from the States into Canada again is a high expense, but we try to balance the schedules as much as we can. I share your concern. In Toronto, for instance, we rarely see the Argos.

Mr. Picard: Can I come back to a question you asked earlier Mr. Reynolds. The firm is Thompson Berwick and Pratt.

Mr. Reynolds: Just one short question, Mr. Chairman, because I have had a lot of mail on it. There was a film on the CBC a few weeks ago and I honestly forgot the name of it. It was a Canadian made film and it involved some nudity on TV. I know the station in Victoria cancelled it off the air the night it was supposed to be on. It was shown, however, two nights before on the Vancouver Station.

I just wonder if this is the type of film that we should be showing. I know it was shown at eight o'clock at night when a lot of kids in our area were still up and my kids got a great thrill. I just did not happen to be home but when I got home they told me about these nude people running around on TV. I just wonder if that is the type of television that we should be showing and who would be responsible for allowing that to go on the air.

[Interpretation]

Mr. MacPherson: L'établissement d'un calendrier est très compliqué; il y a beaucoup de combinaisons qu'il faut considérer lorsque vous établissez le calendrier au début de la saison. Je ne sais même pas si le match dont vous parlez a été diffusé, franchement. Nous essayons d'établir un calendrier où les matchs de chaque équipe dans la ligue seront diffusés de façon équitable. Dans beaucoup de cas, nous ne diffusons pas les matchs nous-mêmes, les coûts sont très élevés. Je parle maintenant du football. Nous essayons de diffuser les matchs entre les ligues, entre la ligue de l'Ouest et la ligue de l'Est. Il s'agit de ceci dans votre cas. A notre avis, l'inter-connection est très importante dans la ligue canadienne du football, et nous diffusons ces matchs en plein réseau. C'est probablement pourquoi vous n'avez pas vu votre équipe de la Colombie-Britannique quand elle a joué à Winnipeg.

Le calendrier est établi en collaboration avec la ligue canadienne du football, la ligue elle-même, par voie de négociation, et nous essayons de les diffuser autant que possible. Je crois que nous avons une moyenne d'environ cinq ou six matchs chez l'équipe si possible. Nous avons rencontré des problèmes tels que les fermetures d'émission et les fermetures secondaires d'émission qui n'auraient peut-être pas de conséquences à Vancouver dans ce cas précis et qui pourraient se répercuter sur la situation à Winnipeg. Donc, nous avons des ennuis à établir les calendriers.

En ce qui concerne le hockey, en travaillant avec les gens qui tiennent les droits d'auteur, nous n'avons pas les droits pour le hockey. Les droits d'auteur sont administrés par *MacLaren Advertising Co. Limited* par leurs publicitaires, et nous travaillons avec eux afin de produire un calendrier aussi équilibré que possible.

La retransmission de matches aux États-Unis revient très cher. La retransmission de ces matches par lignes à micro-ondes revient très cher mais nous essayons d'équilibrer au mieux les horaires. Je suis d'accord avec vous, à Toronto, par exemple, nous voyons très rarement les Argonauts.

M. Picard: Puis-je revenir à la question que vous avez posée précédemment, monsieur Reynolds. Il s'agit de la firme Thompson Berwick and Pratt.

M. Reynolds: Une toute petite question, monsieur le président, car j'ai beaucoup reçu de courrier à ce sujet. Il y a quelques semaines, Radio-Canada a projeté un film et franchement je ne me souviens plus du titre. Il s'agissait d'un film canadien et il contenait quelques scènes de nudité. Je sais que la station de Victoria l'a supprimé de son programme le soir 1 où il devait être projeté. Néanmoins, il a été projeté deux soirs auparavant par la station de Vancouver.

Je me demande si c'est le genre de film que nous devrions projeter. Il a été retransmis à 20 h 00 alors que beaucoup d'enfants dans notre région sont encore debout et cela a beaucoup excité mes enfants. Je n'étais pas chez moi ce soir-là mais quand je suis rentré ils m'ont parlé de gens tout nus qui couraient sur l'écran. Je me demande si c'est le genre d'émission de télévision que nous devrions retransmettre et qui est responsable de l'autorisation d'une telle programmation.

[Texte]

Mr. Picard: Well there are two things on that. I think it is a nine o'clock show but the other thing is that we have been pressed considerably to support the Canadian film industry, to buy films, and it is one of the things which is indicated in the report. The film industry does not produce that many films a year and I think it is fair to say that the film industry in Canada tends to be on the avant-garde side, rather than the conservative, so it creates a problem. I have not seen that film. I do not know which one it is.

Mr. MacPherson: Was it "Between Friends"? Well what we have found is that we have been attempting to give more exposure to Canadian feature films, but as Laurent said, Canadian film-makers are inclined to be undisciplined in their approach to subject matter and treatment. The six films we televised this past summer—we ran a series of Canadian films this past summer—had a high ...

Mr. Reynolds: Some of those were excellent.

Mr. MacPherson: Generally they had highly unfavourable viewer reaction. You can argue that such films should be played late at night outside family viewing periods but the amount of money we have to pay to purchase those films makes it very uneconomical to run those at late night.

Mr. Reynolds: I know that you have had some success in running some of the French films late at night on the French network.

Mr. MacPherson: It is a continuing problem and as I mentioned earlier we are attempting to work with the Canadian feature film producers to try to work it out. I do not think there is a Canadian feature film made that has made back its money yet in the theatres. It is a very complex problem. On one hand we are asked to give more exposure to Canadian feature films which you want to do; on the other hand the subject matter often times makes it very difficult to put it on the air.

Mr. Reynolds: Maybe if they would make something that people liked you would pay money for it; the people would like it and they could make money on it.

Mr. MacPherson: Exactly.

Mr. Reynolds: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman. First of all, it is nice to meet you, Mr. Picard, and gentlemen. I am new to this Committee and new to Parliament so with the indulgence of my colleagues I will ask a few questions that may have been asked before, some of which you may consider basic.

First of all, I would like to know the budget so far as administration costs versus actual broadcasting costs are concerned and if those administration costs are increasing or decreasing over the years and where they stand now.

Mr. Picard: I understand you want to know what proportion of that is administrative costs.

[Interprétation]

M. Picard: Il faut considérer deux choses. Je crois d'abord qu'il s'agit d'un programme de 9 heures mais surtout qu'on nous a beaucoup demandé de soutenir l'industrie canadienne du film, d'acheter des films et c'est une des choses qui est indiquée dans le rapport. L'industrie du film ne produit pas tellement de films par année et je pense qu'il est juste de dire que l'industrie du film au Canada a tendance à être à l'avant-garde plutôt que conservatrice, et cela pose un problème. Je n'ai pas vu ce film. Je ne sais pas duquel il s'agit.

M. MacPherson: S'agissait-il de «Between Friends»? Nous avons essayé de donner plus de publicité aux films canadiens, mais comme Laurent l'a dit, les producteurs de films canadiens ont tendance à être indisciplinés dans leur traitement de certaines questions. Les six films que nous avons retransmis pendant cet été, nous avons retransmis une série de films canadiens pendant le dernier été, ont reçu ...

M. Reynolds: Certains étaient excellents.

M. MacPherson: D'une manière générale, la réaction des téléspectateurs a été très défavorable. On peut dire que de tels films devraient être joués tard le soir en dehors des heures de télévision familiale mais ces films nous coûtent si cher qu'il n'est pas du tout rentable de les projeter tard le soir.

M. Reynolds: Vous avez pourtant connu un certain succès avec certains des films français que vous avez projetés tard le soir sur le réseau français.

M. MacPherson: Il s'agit d'un problème permanent et comme je l'ai déjà dit, nous essayons de trouver une solution avec les producteurs de films canadiens. Je ne pense pas qu'il y ait un seul film canadien qui soit rentré dans ses frais pour le moment. C'est un problème très complexe. D'une part, on nous demande de faire plus connaître les films canadiens, ce que vous voulez faire, d'autre part, très souvent, les sujets traités rendent leur projection très difficile.

M. Reynolds: Peut-être que s'ils voulaient faire quelque chose que les gens aiment, vous pourriez les payer pour cela, les gens l'aimeraient et ils feraient de l'argent.

M. MacPherson: Exactement.

M. Reynolds: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Je vous remercie, monsieur le président. Premièrement, je suis très heureux de vous rencontrer, monsieur Picard, messieurs. Je suis nouveau dans ce Comité et je suis nouveau au Parlement et donc si mes collègues sont assez bons, je vais vous poser quelques questions qui ont peut-être déjà été posées, certaines questions que vous considérerez peut-être comme étant des questions de base.

Premièrement, j'aimerais que vous me fassiez le détail de votre budget pour ce qui est des dépenses administratives et des dépenses de diffusion et savoir si ces dépenses d'administration augmentent ou diminuent au cours des années et quelle est la situation aujourd'hui.

M. Picard: Si je comprends bien, vous voulez savoir quel est le pourcentage des dépenses administratives.

[Text]

This question of administrative costs is a very complex one because the more you become acclimatized, for instance, to get an idea the more your administration costs increase and the more efficient the thing is. So it is very hard to judge that.

We have some data that we use at the CRTC which I can try to find concerning the administrative cost of managing the CBC. I do not think they have increased in the last few years. I am inclined to think they have decreased in proportion. However, I think they are fairly stable.

You may be surprised at this but generally because of the profit side of private enterprise our administrative costs are lower in percentage than those of the private sector.

Mr. Raines: But you cannot at this time give me a percentage.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, they can generally run somewhere around 14.5 per cent.

• 1210

Mr. Picard: If you want a more detailed answer, we can table data on the question and you will get the information.

Mr. Raines: All right. In this projected French television service for British Columbia and the Vancouver area, is your program now outlined? Do you envisage such matters, perhaps, as a kindergarten of the air or something educational?

Mr. Picard: Because of the problem of resources and all that, both in French and in English—and even more in French because there are fewer resources—it is generally local news and public affairs, I think. That is what it is, generally.

Mr. Raines: Have you in mind more of the educational, such as kindergarten of the air, grade 1, grade 2, grade 3, and basic French instruction, embedded somewhere?

Mr. Picard: Yes. They will receive the full French network service with all their children's programs, which are considered to be highly successful. They will receive all of that. So they receive the full schedule. But what we are talking about now is a program made in Vancouver, and the programs made in Vancouver are usually local news and public affairs.

Mr. Raines: On what channel? Do you mean on the regular channel?

Mr. MacPherson: It will be a UHF channel.

Mr. Raines: The full French television service?

Mr. Picard: Yes, the full French television service.

Mr. Raines: On UHF.

Mr. MacPherson: Plus local.

Mr. Raines: I see. I am wondering about the matter of programming. As a viewer in British Columbia, which I have been for a great many years...

[Interpretation]

Cette question de dépenses administratives est très complexe car l'augmentation des dépenses administratives est proportionnelle à l'augmentation de l'efficacité. Il est donc très difficile de juger.

Nous avons certaines données concernant les dépenses administratives de gestion de Radio-Canada dont nous nous sommes servis devant le CRTC si je peux les trouver. Je ne pense pas qu'elles aient augmenté au cours des dernières années. Je pense que proportionnellement elles ont diminué. Elles sont relativement stables.

Cela vous surprendra peut-être mais c'est généralement parce que les entreprises privées doivent faire des bénéfices que nos dépenses administratives sont moindres en pourcentage que les leurs.

M. Raines: Mais vous ne pouvez pas me donner pour le moment de pourcentage.

M. Davidson: Monsieur le président, c'est généralement de l'ordre de 14.5 p. 100.

M. Picard: Si vous voulez avoir une réponse plus détaillée, nous pouvons déposer des données sur la question et vous aurez ces renseignements.

M. Raines: Très bien. Pour ce service projeté de télévision en langue française pour la Colombie-Britannique et la région de Vancouver, est-ce que le programme est maintenant exposé? Est-ce que vous envisagez par exemple un jardin d'enfants sur les ondes ou un programme éducatif?

M. Picard: A cause du problème des ressources et tout cela, tant en français qu'en anglais, encore plus en français parce que les ressources sont plus maigres, il s'agit généralement d'informations locales et d'affaires publiques, je pense. C'est cela en général.

M. Raines: Est-ce que vous avez à l'esprit plus d'émissions éducatives comme Jardin d'enfants des ondes, la première, la deuxième et la troisième classe, et les cours élémentaires de français inclus quelque part?

M. Picard: Oui. Ils recevront la totalité du service du réseau français avec toutes les émissions pour enfants qui sont considérées comme une grande réussite. Ils auront tout cela, tout le programme. Mais ce dont il s'agit maintenant c'est une émission faite à Vancouver et les émissions faites à Vancouver sont généralement des émissions d'informations locales et d'affaires publiques.

M. Raines: Sur quelle chaîne? Est-ce que vous parlez de la chaîne ordinaire?

M. MacPherson: Ce sera une chaîne UHF.

M. Raines: Tout le service de télévision français?

M. Picard: Oui, tout le service de télévision français.

M. Raines: En UHF.

M. MacPherson: Plus la télévision locale.

M. Raines: Je vois. J'ai des questions sur la programmation. En tant que spectateur en Colombie-Britannique, ce que je suis depuis de nombreuses années...

[Texte]

An hon. Member: A good newscaster too.

Mr. Raines: Thank you very much, John — I do not see enough of the Canadian content. I know of the many special and excellent programs the CBC has done, but when I look at my TV guide for various nights I find that a great deal of *All in the Family*, American shows, and *Cannon* and guns and American police. I was wondering why *Viewpoint*, for example, is on late at night, and why *Question Period*, another example, is on a Sunday afternoon?

Mr. MacPherson: That is CTV.

Mr. Raines: Oh, I thought it was rather excellent.

In all seriousness, and with due respect, as a television viewer in British Columbia I get American programs, with now and then a highlight from CTV or CBC. Why do we not have more good news and public affairs in prime time, more Canadian programs in prime time?

Mr. Picard: Two things. The first one is that I have the feeling, I do not know whether it is true, that the *Hourglass* program in Vancouver from 6.30 to 7.30 p.m. is a highly successful public affairs and news program.

Mr. MacPherson: It was the competition for Mr. Raines.

Mr. Picard: I mean, against the American programs.

Mr. Douglas (Bruce): And against Mr. Raines.

Mr. Picard: What we have now in Canadian content is about 68 per cent, close to 70 per cent. It varies. If it were to increase to more than that it would mean a substantial amount of investment in studios and things like that, in capacity and money. Our objective is to increase to 75 per cent in the next five years, but that is not something you do very fast. As I was mentioning to you about the drama thing. John Hirsch indicated that it will really take years to pool the resources of the country and train them and so forth. So Canadian content is about 15 per cent higher than it was four or five years ago, and we are getting very close to the maximum we can do.

Mr. Raines: What is the percentage of Canadian content in prime time?

Mr. MacPherson: Sixty-eight point five. It varies, depending on the season, on the English network.

Mr. Raines: In prime time?

Mr. MacPherson: Prime time being between 6.30 and 11 p.m.

Mr. Raines: Monday through Friday?

Mr. MacPherson: Monday through Sunday.

Mr. Raines: Monday through Sunday, 68 per cent. And is this the case in British Columbia?

Mr. MacPherson: Yes.

Mr. Raines: I will recheck the TV guide. I will get a copy of the British Columbia TV guide, Don, but it cannot be more than half, to my mind. Maybe I have a curious television set.

[Interprétation]

Une voix: Et un bon présentateur des informations aussi.

M. Raines: Merci beaucoup, John, je ne vois pas assez de teneur canadienne. Je suis au courant des nombreuses émissions spéciales et excellentes qu'a faites Radio-Canada, mais lorsque je consulte le guide de la télévision pour plusieurs nuits, je constate qu'il y a beaucoup d'émissions américaines comme *All in the Family* et *Cannon* et des carabines et de la police américaine. Je me demandais pourquoi, par exemple, *Viewpoint* est diffusé tard le soir et pourquoi *Question Period*, un autre exemple, est diffusé le dimanche après-midi.

M. MacPherson: Il s'agit là de CTV.

M. Raines: Oh, je trouve ces émissions excellentes.

Mais sérieusement et avec tous mes respects, en tant que téléspectateur en Colombie-Britannique, je reçois des émissions américaines avec ça et là un point saillant de CTV ou Radio-Canada. Pourquoi n'avons-nous pas plus d'émissions de nouvelles et d'affaires publiques dans les heures de pointe, plus d'émissions canadiennes dans les heures de pointe?

M. Picard: Deux choses. Tout d'abord, j'ai l'impression et je ne sais pas si c'est vrai que l'émission *Hourglass* à Vancouver de 18 h 30 à 19 h 30 est une émission d'affaires publiques et de nouvelles qui connaît un grand succès.

M. MacPherson: C'était la concurrence pour M. Raines.

M. Picard: Je veux dire contre les émissions américaines.

M. Douglas (Bruce): Et contre M. Raines.

M. Picard: La teneur en émission canadiennes est environ de 68 p.100, près de 70 p. 100, cela varie. Si nous devons augmenter ce pourcentage, cela entraînerait un investissement considérable en studio et autres aspects, en capacité et en fonds. Notre objectif est d'arriver à 75 p. 100 au cours des cinq prochaines années, mais on ne peut pas faire cela très vite. Comme je vous en parlais au sujet du théâtre, John Hirsch a indiqué qu'il faudra vraiment des années pour réunir les ressources du pays et leur donner la formation, etc. Par conséquent, la teneur en émissions canadiennes est environ de 15 p. 100 de plus qu'il y a quatre ou cinq ans et nous arrivons très près du maximum possible.

M. Raines: Quel est le pourcentage de la teneur en émissions canadiennes aux heures de pointe?

M. MacPherson: Soixante-huit point cinq. Ce pourcentage varie suivant la saison dans le réseau anglais.

M. Raines: Dans les heures de pointe?

M. MacPherson: Les heures de pointe vont de 18h30 à 23h00.

M. Raines: Du lundi au vendredi?

M. MacPherson: Du lundi au dimanche.

M. Raines: Du lundi au dimanche, 68 p. 100. Est-ce que c'est le cas en Colombie-Britannique?

M. MacPherson: Oui.

M. Raines: Je vais encore vérifier sur le guide de télévision. Je vais me procurer un exemplaire du guide de télévision de la Colombie-Britannique, Don, mais cela ne peut pas être plus de la moitié à mon sens. Peut-être que j'ai un poste de télévision curieux.

[Text]

Mr. MacPherson: You must realize that from 10 to 11 p.m. every night, Monday to Friday, it is generally all-Canadian content. All Wednesday night is generally all-Canadian content.

Mr. Raines: I want to read you the first paragraph of a letter, which is very typical of a great many comments I have received. It is dated October 11, and reads:

I am writing because something has just brought to my attention the CBC cancelling the Ottawa-Winnipeg football game for the World Series. I am not an avid sports fan...

says the letter

... so neither of the games is of any important interest but I am a taxpayer, Canadian, who helps support the CBC and I am shocked to think that a purely American sports series takes priority over a Canadian sports event.

• 1215

This matter was also raised in the Commons by one of the honourable members, who dealt with the great amount of sports coverage on a particular weekend. Can you gentlemen answer that question?

Mr. Picard: May I ask Mr. MacPherson to answer that question?

Mr. Raines: Yes.

Mr. MacPherson: We carry baseball all through the season. We have had a long-standing rights contract with the Expo baseball club, which we have just renewed for a further five years. The average audience for baseball throughout the summer months is a 15 per cent share of the available audience throughout the summer months leading up to the World Series. We feel it would be wrong not to show the World Series in exactly the same way we feel it would be wrong to carry the NHL all season and not show the Stanley Cup playoffs if Boston and Philadelphia happen to be playing in it.

We ran into difficulty last year with scheduling as far as a game in Montreal in the World Series was concerned. We were able to adjust to that because the Montreal club at that time were able to shift their start time a half hour earlier. We attempted this time to negotiate this with the Ottawa club and through the Commissioner's office, Jake Gaudaur. However, it was not possible to shift the start time of the game. That was the reason we made the decision to record the football game, carry the World Series game and then show the football game late that night.

I had a meeting yesterday with Jake about this problem and we feel that by looking at it in the long term and attempting to pin down the days when there will be a World Series game, which we feel we should carry because we carry baseball all summer, and we can then try to schedule a CFL game, perhaps, on the West Coast that night, or from the Western provinces that night, so that we will not have this conflict in the future.

[Interpretation]

M. MacPherson: Vous devez vous rendre compte que de 22h00 à 23h00 tous les soirs, du lundi au vendredi, c'est généralement une teneur de 100 p. 100 en émissions canadiennes. Le mercredi soir, c'est généralement aussi 100 p. 100.

M. Raines: Je voudrais vous lire le premier paragraphe d'une lettre très typique des commentaires que j'ai reçus. Elle est datée du 11 octobre, et voici ce qu'elle dit:

Je vous ai écrit parce qu'on m'a fait remarquer quelque chose. Radio-Canada a annulé le match de football Ottawa-Winnipeg pour la série mondiale. Je ne suis pas un grand amateur de sport...

indique la lettre

... par conséquent, ni l'un ni l'autre des matchs n'a tellement d'intérêt, mais je suis un contribuable canadien qui aide à faire vivre Radio-Canada et je suis choqué de penser qu'une série sportive entièrement américaine a priorité sur un événement sportif canadien.

Cette question a été déjà soulevée à la Chambre par un honorable député qui a parlé du temps qui a été consacré aux sports sur un weekend précis. Est-ce que vous pouvez répondre à cette question, messieurs?

M. Picard: Est-ce que je pourrais demander à M. MacPherson de répondre à cette question?

M. Raines: Oui.

M. MacPherson: Nous diffusons des matches de baseball pendant toute la saison. Nous avons un contrat de droits à long terme avec le club de baseball, les Expos, que nous venons de renouveler pour encore cinq ans. En moyenne, les téléspectateurs pour les matches de baseball pendant les mois d'été, font 15 p. 100 des téléspectateurs disponibles pendant les mois d'été avant la série mondiale. A notre avis, il serait injuste de ne pas montrer la série mondiale, tout à fait comme nous sommes d'avis qu'il serait injuste de ne pas diffuser les matches de la NHL pendant toute la saison et, par suite, de ne pas montrer les éliminatoires de la coupe Stanley si Boston et Philadelphie y participent.

Nous avons rencontré des difficultés l'an passé avec le calendrier, en ce qui concerne les matches de la série mondiale à Montréal. Nous avons pu le changer parce que le club de Montréal à cette époque pouvait avancer leur heure de départ par une demi-heure. Cette fois-ci, nous avons tenté de négocier avec le club d'Ottawa et, par le bureau du commissaire, Jake Sandaur. Cependant, ce n'était pas possible d'avancer l'heure du match. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de filmer le match de football, de diffuser le match de la série mondiale et puis de montrer le match du football plus tard ce soir.

J'ai rencontré Jake hier pour discuter de ce problème et nous croyons que nous devrions le regarder dans une lumière à long terme et essayer d'établir quand les matches de la série mondiale seront joués parce que nous sommes d'avis qu'il faudrait diffuser ces matches puisque nous avons diffusé les joutes de baseball tout l'été. Nous pouvons donc essayer de diffuser ce match de la ligue canadienne du football, peut-être, ayant lieu sur la côte ouest cette nuit ou bien dans les provinces de l'Ouest cette nuit, afin d'éviter ce genre de conflit à l'avenir.

[Texte]

Mr. Raines: Do you feel as chagrined as some of my letter writers did that we carried a purely U.S. sports event over a Canadian...

Mr. MacPherson: It is not purely a U.S. sports event in the sense that we do have a baseball team in the major leagues. Another thing is that there were about 4,800 telephone calls asking why we were not carrying football, but there were about 3,300 calls asking for information on the World Series. I think if we had not carried the World Series we would have had exactly the opposite from the baseball fans in the country.

Mr. Raines: I would like to deal with what Mr. Reynolds brought up about the building in Vancouver, and I echo his murmurings of horror at what is developing in the downtown area. I would like to suggest, instead of using prize-winning architects in future, that we look at some of those who ran tenth or eleventh, if only eleven entered. Are you gentlemen concerned with the design, or are you looking at what the final design will be? Do you have any pictures or any final drawings? They must be somewhere.

Mr. Picard: Yes, we had at the time—this is three or four years ago—a scale model and drawings. There was a lot of discussion on that, but the architect seemed to be very confident that once finished it would be very well integrated into the downtown area.

Mr. Raines: I am sure my colleagues from British Columbia will back me on the fact that architects have made mistakes in Vancouver before, not necessarily on communications buildings. I tend to have somewhat lost faith in the architects who have put up buildings in the downtown area.

I wish to bring up one other matter. That is, that as a general viewer, as I have been in British Columbia, I see practically nothing, and I am a fair viewer of television, of Calgary, Montreal, Quebec, the Maritimes, other cities and other places. Recently, and it may still be going on, CTV, for example, had a Western Canada news round-up. It was of interest in so far as we could see what was happening in Calgary or Edmonton or other cities, but unless I missed something on my curious television set, which may be unique, I see very little of Montreal. I would like to see more of Montreal, more of Quebec, more of eastern Canada, aside from the sing-along shows, and I feel more...

An hon. Member: More of Toronto!

Mr. Raines: No, gentlemen, I think I have seen quite a bit of Toronto.

An hon. Member: Very funny.

Mr. Raines: Yes. Has any thought been given to this or do you consider it as I do?

• 1220

Mr. Picard: We have a couple of long series, one on Quebec done by the National Film Board, one on the West and the next one is on the Maritimes done by the National Film Board. It is an eight-part series, and I think the next one is going to be the Maritimes. You might be talking about news exchange now which might be...

[Interprétation]

M. Raines: Regrettez-vous, comme quelques-uns de mes correspondants, que nous avons diffusé un événement sportif purement américain sur une chaîne canadienne...

M. MacPherson: Il ne s'agit pas d'un événement sportif purement américain lorsque nous avons une équipe de baseball dans les ligues majeures. Aussi, il y a eu à peu près 4,800 appels nous demandant pourquoi nous n'avons pas diffusé le jeu de football, mais il y avait également 3,300 appels qui demandaient des renseignements sur la série mondiale. Si nous n'avions pas diffusé la série mondiale, la réaction des adeptes de baseball dans le pays aurait été le contraire.

M. Raines: J'aimerais discuter d'une question qu'a soulevée M. Reynolds à propos de l'édifice à Vancouver. Tout comme lui, je suis étonné, horrifié par ce qui se produit dans le centre ville. J'aimerais suggérer qu'au lieu d'avoir recours aux architectes qui gagnent des prix, à l'avenir, que nous devrions peut-être contacter ceux qui ont été dixième ou onzième, même s'il n'y avait eu que 11 candidats. Vous préoccupez-vous, messieurs, de la conception, ou êtes-vous au courant de la conception finale? Est-ce que vous avez des photos ou des plans définitifs? Il doit y en avoir.

M. Picard: Oui, il y a trois ou quatre ans, nous avons eu une enquête et des dessins. On en a beaucoup discuté, mais l'architecte semblait être très confiant, une fois terminé le bâtiment serait bien intégré dans le centre ville.

M. Raines: Je suis certain que mes collègues de la Colombie-Britannique pourraient m'appuyer sur ce fait, à savoir que les architectes ont fait des erreurs à Vancouver auparavant, et non pas nécessairement sur des immeubles-communications. J'ai perdu un peu de foi dans les architectes qui ont construit des édifices ailleurs dans le centre ville.

Il y a une autre question que j'aimerais soulever. Comme téléspectateur, lorsque je suis en Colombie-Britannique, je regarde beaucoup de télévision mais je ne vois presque pas d'émissions sur Calgary, Montréal, Québec, les Maritimes, sur les autres villes et les autres endroits. Récemment, il se peut fort bien que ça se fasse toujours, la CTV, par exemple, a eu une émission sur les nouvelles dans l'ouest du Canada. C'était intéressant parce que nous pouvions voir ce qui se passait à Calgary ou à Edmonton, ou dans d'autres villes, mais à moins que je n'aie raté quelque chose sur mon curieux poste de télévision, qui devait être unique, je vois très peu de nouvelles de Montréal. J'aimerais en voir davantage de Montréal, de Québec, du Canada de l'Est, et non pas seulement ces émissions de chant, et d'ailleurs...

Une voix: Davantage de Toronto!

M. Raines: Non, messieurs, je crois que j'ai vu assez de Toronto.

Une voix: Très amusant.

M. Raines: Oui. Est-ce que vous avez envisagé cette possibilité ou le voyez-vous de la même façon que moi?

M. Picard: Nous avons quelques longues séries, une sur le Québec faite par l'Office national du film, une sur l'Ouest et la prochaine sera sur les provinces Maritimes et sera effectuée par l'Office national du film. C'est une série en huit parties et je pense que la prochaine portera sur les provinces Maritimes. Vous pourriez parler des échanges de nouvelles qui pourraient être...

[Text]

Mr. Raines: No, I was talking specifically of general television coverage but I would like to go specifically then on news. Are you satisfied with the present state of the CBC national news? Do you think it should be enlarged, for example, to carry with it more content, more film content—I am speaking specifically now of the 11 p.m. national—enlarged to more film content to cover more of Canada and more Canadian centres?

Mr. MacPherson: Perhaps we could ask Denis Harvey who is here today who was chief news editor, would you like to speak to that, Denis?

Mr. Denis Harvey (Deputy Assistant General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Yes, I feel very strongly that we have improved our regional news coverage greatly in the last two years.

Mr. Raines: With respect, before you continue, I was speaking of the CBC national news.

Mr. Harvey: Yes, that is our major news program which came under my jurisdiction until a few months ago. We have national reporters in every province and every major city in Canada who feed primarily to the national. That is their job, to feed stories to the national on a daily basis via our satellite. We also take a great deal of regional coverage from our local newsrooms. In fact the latest percentages—and this goes back a few months now—the percentages on the national were 35 per cent of the national was regional news, 35 per cent, national news in Canada and 30 per cent, international. I like that breakdown, I think that it is a very good breakdown.

So when you talk about 35 per cent of the national being from the regions—there were a few remarks about Toronto—I might say that Toronto is getting something like 2 per cent of the national which for a city of three million is not too much.

An hon. member: What does Montreal get?

Mr. Harvey: I do not recall the figures on Montreal. But we, I think, are doing an excellent job of reflecting the regions and the major cities of Canada on the national and this is something that has been happening very much in the last two years. Our Ottawa staff covering Parliament has been increased in the last year. We do have our international correspondent still.

I think you have to keep in mind that our local newsrooms compared with a local newspaper have much smaller staffs. In Vancouver, for instance, we are operating at the moment with four reporters in the Vancouver newsroom for television purposes against the Vancouver newspaper with 40 to 50 reporters on each of them. Again this comes down to a matter of finances and just how much money we can put into news. I think CBC is doing a superb job in news with that lack of staff and lack of resources, but we cannot compare with a newspaper staff of 10 or 20 times as many people.

[Interpretation]

M. Raines: Non, je veux parler plus précisément des reportages télévisés en général, mais j'aimerais passer ensuite à la question plus précise des nouvelles. Est-ce que vous êtes satisfait de l'état actuel des nouvelles nationales à Radio-Canada? Est-ce que vous pensez par exemple qu'il faudrait élargir leur portée pour qu'elles incluent par exemple plus de films—je parle maintenant plus précisément des nouvelles nationales de 23 h —plus de films couvrant une grande partie du Canada ou plus de centres dans le pays?

M. MacPherson: Peut-être pourrions-nous demander à Denis Harvey qui est aujourd'hui parmi nous et qui était chef du service des nouvelles; est-ce que vous voudriez répondre à cette question Denis?

M. Denis Harvey (sous-directeur général adjoint, Division des services en langue anglaise, Société Radio-Canada): Oui. Je suis persuadé que nous avons amélioré la représentation régionale des nouvelles de façon considérable au cours des deux dernières années.

M. Raines: Avant que vous ne poursuiviez, je parlais des nouvelles nationales de Radio-Canada.

M. Harvey: Oui, c'est-à-dire notre programme d'information principale qui était de ma compétence jusqu'à il y a quelques mois. Nous avons des reporters nationaux dans chaque province et dans toutes les principales villes du Canada et ils travaillent essentiellement pour les nouvelles nationales. C'est leur travail que de fournir tous les jours des nouvelles au réseau national par satellite. Une grande partie du reportage national se fait aussi par l'intermédiaire des salles de rédaction locales. En fait, les pourcentages les plus récents—et ceci remonte à quelques mois—indiquent à l'échelon national une répartition de 35 p. 100 de nouvelles régionales, 35 p. 100 de nouvelles nationales canadiennes et 30 p. 100 de nouvelles internationales pour le total des nouvelles nationales. Cette répartition est très valable à mon avis.

Par conséquent, lorsque vous parlez de 35 p. 100 des nouvelles nationales provenant des régions,—il y a eu quelques remarques au sujet de Toronto—je peux vous dire que Toronto représente à peu près 2 p. 100 des nouvelles nationales ce qui n'est pas trop pour une ville de 3 millions d'habitants.

Une voix: Et Montréal?

M. Harvey: Je ne me rappelle pas les chiffres pour Montréal. Mais je pense que nous faisons un travail excellent pour représenter les régions et les villes principales du Canada aux nouvelles nationales et ceci s'est fait essentiellement au cours des deux dernières années. Notre effectif d'Ottawa qui fait le reportage du Parlement a augmenté l'année dernière. Nous avons encore notre correspondant international.

Il ne faut pas oublier que nos salles de rédaction locales ont un personnel bien plus restreint que celles des journaux locaux. A Vancouver par exemple nous avons 4 reporters pour la télévision alors que les journaux de Vancouver ont chacun 40 à 50 reporters. Là encore cela tourne autour des finances et des fonds que nous pouvons consacrer aux nouvelles. A mon avis, Radio-Canada fait un travail excellent dans l'information avec un personnel et des ressources restreintes mais nous ne pouvons pas nous comparer à un journal qui a un personnel 10 ou 20 fois plus élevé.

[Texte]

Mr. Raines: May I ask what is your—we are talking of total staff . . . Is my time up?

The Chairman: I will have to interrupt you somehow some time.

Mr. Raines: Oh it is a pity, I was just going to get to the heart of the matter.

The Chairman: You are running over.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Picard.

Mr. Picard: Mr. Raines, may I say to you and to other new members that you are always invited to come to the CBC and ask all the questions you want.

An hon. member: As long as you want to give the answers.

Mr. Raines: In any event, thank you until we meet again.

The Chairman: Mr. Jelinek has the floor.

Mr. Jelinek: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to welcome the President of the CBC back to this Committee and may I add that I am pleased once again to ask questions dealing with Olympic broadcasting under the host broadcasting that the CBC is going to have the privilege of doing. Just to get some facts and figures on record again—and correct me if I am wrong—I understand that a \$56 million host broadcasting contract has been signed between ORTO—Olympic Radio and Television Organization—an organization which has been set up by the CBC dealing on behalf of the CBC and COJO. The host contract gives CBC the financing to provide daily coverage of the '76 Olympic Games in Montreal to 131 countries around the world.

Mr. Picard: Could I make a correction there?

Mr. Jelinek: Yes.

• 1225

Mr. Picard: The total budget is \$56 million; of this, \$25 million is being brought by COJO, \$25 million is the budget of the CBC financed by the government, and \$6 million is the unilateral which is paid back. It is not \$56 million from COJO, it is \$25 million.

Mr. Jelinek: I understand that, I was going to get to it.

My first question to you is whether this proposed budget of yours which, I understand, has been in effect for a year or so, has changed any so far?

Mr. Picard: Not so far, but we warned at the time—and maybe I could repeat it—that a long strike in the construction business, a delay in construction in Montreal, inflation and all, might change that. Up to now there has been no need to change it, but if we face a 12-per cent increase in cost we will surely have to make a correction at some point. We are all right now.

Mr. Jelinek: I understand. I was hoping that increases in costs and general inflation would have been taken into consideration in the original budget.

[Interprétation]

M. Raines: Puis-je vous demander quel est votre—nous parlons d'effectif total—est-ce que mon temps s'achève?

Le président: Il faudra que je vous interrompe à un moment donné.

M. Raines: Oh c'est dommage j'allais entrer dans le vif du sujet.

Le président: Vous avez déjà dépassé votre temps.

M. Raines: Merci, monsieur Picard.

M. Picard: Monsieur Raines, je tiens à vous dire que vous êtes toujours—tous comme les autres de vos membres—invité à venir à Radio-Canada et à poser toutes les questions que vous voudrez.

Un député: Pourvu que vous donniez les réponses.

M. Raines: De toute manière merci jusqu'à ce que nous nous retrouvions.

Le président: M. Jelinek a la parole.

M. Jelinek: Merci monsieur le président. Je voudrais aussi souhaiter la bienvenue au président de Radio-Canada à notre Comité et je voudrais ajouter que je suis heureux de causer une fois de plus des questions touchant aux reportages des Jeux olympiques que Radio-Canada aura l'honneur de faire. Pour verser certains faits et certains chiffres au procès-verbal—et je voudrais que vous me corrigiez si je me trompe—je crois savoir qu'un contrat de diffusion de \$56 millions a été signé entre ORTO—Organisation de radio-télévision olympique—organisme établi par Radio-Canada et qui traite au nom de Radio-Canada et de COJO. Ce contrat fournit à Radio-Canada des finances nécessaires pour assurer le reportage quotidien des Jeux Olympiques de 1976 à Montréal pour 131 pays dans le monde entier.

M. Picard: Est-ce que je peux apporter une rectification?

M. Jelinek: Oui.

M. Picard: Le budget total est de \$56 millions. Sur ces \$56 millions \$25 millions proviennent du COJO, \$25 millions représentent le budget de Radio-Canada financé par le gouvernement et \$6 millions est la somme unilatérale qui est repayée. Ce n'est pas \$56 millions de COJO, c'est \$25 millions.

M. Jelinek: Je comprends cela. Je l'ai vérifié.

Ma première question est de savoir si votre budget proposé qui, si je comprends bien, est en vigueur depuis environ 1 an a changé jusqu'à maintenant?

M. Picard: Pas jusqu'à maintenant, mais nous avons fait une mise en garde à l'époque—et je pourrais le répéter—pour indiquer qu'une grève prolongée dans la construction, un retard dans la construction à Montréal l'influence etc. pourrait apporter des modifications. Jusqu'à maintenant, il n'a pas été nécessaire d'apporter de changement, mais si nous devons subir une augmentation de coût de 12 p. 100, nous devons certainement apporter une correction à un moment donné. Tout va bien actuellement.

M. Jelinek: Je comprends. J'espérais que les augmentations de coûts et l'inflation générale seraient entrés dans le budget initial.

[Text]

What concerns me most is that COJO is having difficulties raising money from sales of TV rights—primarily to Europe. We all know that they signed a contract with ABC for \$25 million, half of which was supposed to go to the International Olympic Committee. The problem which is outstanding now, from what I understand, is that EBU—the European Broadcasting Union—from which COJO expected to derive \$25 million to pay the CBC for being the host broadcaster, is not willing to pay more than they paid for Munich, and that was \$1.7 million. They might be considering a very slight increase, because of inflation, so they are talking about \$2 million.

You are going to get your \$25 million from the federal government, obviously. How do you intend to get the other moneys to balance your budget of \$56 million?

Mr. Picard: Our \$25 million is not in any way related to what they get in Europe, whether from the EBU, the OIRT or Japan, and so on. A contract has been signed, a separate contract. By that contract, COJO guaranteed the money with the schedules to pay us. If they come back and say, "Listen, we are getting nothing from EBU," that is not part of the contract. The contract is that they have to match federal dollars on a one-to-one basis, no matter what they get outside.

Mr. Jelinek: Will you not be receiving more federal than COJO money on a time basis? And is it not unfair to the Canadian public and the taxpayer to be paying the CBC ahead of COJO?

Mr. Picard: Two things on that: as you know, we have to build a very complex system and we have already started late because the decision came late. Munich had five years, we have three. Until the contract was signed it was true that the government had to finance it, there was nobody else. The risk was to start in 1974 with the contract with ORTO and not have the time to do it. The risk was even greater than that: I understand that some of the contracts in Munich were signed three weeks before the... You cannot provide the system in three weeks.

In the contract now—and maybe Mr. DesRoches can be precise on that—we have brought the schedule to match. This year COJO is going to provide more money than the federal government, so after a certain time it will be on a one-to-one dollar basis; we are not asking for all the money from the federal and then for the money from COJO. But for the last year we could not do that, we had no contract whatsoever with COJO. The government was the only source of funding.

Mr. Jelinek: How much have you received so far from the federal government and from COJO?

Mr. Picard: Pierre could answer that.

Mr. Pierre DesRoches (Vice-President, Planning, Canadian Broadcasting Corporation): We have not received anything from COJO yet, because the contract has just been signed. The contract called for a first payment after signature. Once the contract is finalized, we should get the first...

[Interpretation]

Ce qui me préoccupe le plus, c'est que COJO a de la difficulté à obtenir des fonds en vendant les droits de télévision—surtout à l'Europe. Nous savons tous qu'ils ont signé un contrat de \$25 millions avec l'ABC et la moitié devait aller au Comité olympique international. Le problème qui demeure actuellement, si je comprends bien, c'est que l'EBU, syndicat de radiodiffusion européen dont COJO doit recevoir \$25 millions pour payer Radio-Canada qui est la société de diffusion INAUDIBLE haute, n'est pas près à payer plus que pour Munich et le chiffre à Munich était de \$1.7 million. Ils envisagent peut-être d'augmenter un peu ce chiffre à cause de l'inflation. Il s'agirait donc d'environ \$2 millions.

Vous allez toucher \$25 millions du gouvernement fédéral de toute évidence. D'où comptez-vous tirer les autres fonds pour équilibrer votre budget de \$56 millions.

M. Picard: Nos \$25 millions n'ont aucun rapport avec ceux qui les obtiennent en Europe ou de l'EBU, ni de l'ORRT, ni du Japon etc. Un contrat distinct a été signé. En vertu de contrat COJO a garanti les fonds et les échéances. Le contrat ne prévoit pas qu'ils reviennent et qu'ils nous disent «écoutez, nous ne recevons de l'EBU.» Le contrat stipule qu'ils doivent nous verser autant de fonds que le gouvernement fédéral quelles que soient les sommes qu'ils reçoivent à l'extérieur.

M. Jelinek: Est-ce que vous ne toucherez pas plus de fonds fédéraux que de fonds de COJO sur une base temps? Et n'est-il pas injuste pour le public canadien et le contribuable de payer Radio-Canada avant COJO?

M. Picard: Je voudrais faire deux remarques à ce sujet: comme vous le savez nous devons établir un système très complexe et nous avons déjà commencé en retard parce que la décision est venue en retard. À Munich ils ont eu 5 ans, nous nous en avons 3. Jusqu'à la signature du contrat il était vrai que le gouvernement devait le financer, il n'y avait personne d'autre. Le risque était de commencer en 1974 avec le contrat passé avec l'ORTO et de ne pas avoir le temps de finir. Le risque était encore plus grand: certains des contrats à Munich ont été signés trois semaines avant... On ne peut pas fournir ce système en trois semaines.

Pour ce qui est du contrat actuellement—et peut-être que M. Desroches peut vous donner des renseignements plus précis là-dessus—les échéances correspondent. Cette année COJO doit fournir plus de fonds que le gouvernement fédéral et par conséquent après un certain temps les fonds versés par les deux seront les mêmes; nous ne demandons pas tous les fonds du gouvernement fédéral puis les fonds de COJO. Mais pour la dernière année nous ne pouvions pas faire cela, nous n'avions aucun contrat avec COJO. Le gouvernement était la seule source de financement.

M. Jelinek: Jusqu'à maintenant combien avez-vous reçu du gouvernement fédéral et de COJO?

M. Picard: Pierre pourrait répondre à cette question.

M. Pierre DesRoches (vice-président à la classification, société Radio-Canada): Nous n'avons rien reçu encore de COJO parce que le contrat vient d'être signé. Le contrat stipulait un premier paiement après la signature. Une fois que le contrat est final nous pouvons obtenir le premier...

[Texte]

Mr. Jelinek: I understand the contract is finalized.

• 1230

Mr. DesRoches: Yes, but it had to be reviewed by the IOC. As you know, this is the mechanics of the Olympic Committee. It is being reviewed in Vienna this week, sir.

Mr. Jelinek: So am I to understand that as soon as it is approved by the IOC in Vienna this week, funds will be forthcoming from COJO?

Mr. DesRoches: Yes. There is a schedule of payments that provided for a first payment by COJO at the signing of the contract, once the contract is finalized.

Mr. Jelinek: When do you expect this first payment to take place?

Mr. DesRoches: I do not remember the contract, but it is a matter of days.

Mr. Jelinek: You are saying, when it is finalized. It has been finalized.

Mr. DesRoches: I am saying that it is being finalized in Vienna this week.

Mr. Picard: It has to be ratified.

Mr. Jelinek: To another question. Mr. Picard, you were talking about the construction of facilities and I think we touched on this last time. Am I to understand that so far, most of the funds are directed towards the Olympic televising facilities?

Mr. Picard: Up to now, yes. There will be operational costs at the time of the Olympics.

Mr. Jelinek: And we are talking about the CBC Radio Canada building in Montreal being renovated for the specific use of the Olympic Games?

Mr. Picard: The whole building.

Mr. Jelinek: The whole building.

Mr. Picard: Right.

Mr. Jelinek: Let me ask you this. The building is for the specific use of the Olympic Games and designed and reconstructed in such a way as to provide specifically coverage for the Olympic Games?

Mr. Picard: Yes.

Mr. Jelinek: And it is quite a costly affair?

Mr. Picard: What is the cost of renovating? There are two things. There is the renovating of the building, which is not very high, but there is the question of having a studio of radio and television.

Mr. Jelinek: Because these are constructed for the sole purpose of televising the 1976 Olympic Games, what will happen to these facilities the day after the Olympics are over?

Mr. DesRoches: The Corporation has not taken any decision on what is going to be done with that building, but when you say that the building has been modified specifically for this ...

[Interprétation]

M. Jelinek: Mais je croyais que le contrat était maintenant final.

M. DesRoches: Oui, mais il faut que cela soit revu par le Comité international des Jeux Olympiques. Comme vous le savez c'est ainsi que fonctionne le Comité olympique. Cette révision se fait en ce moment à Vienne, monsieur.

M. Jelinek: Est-ce que je dois alors comprendre que cela sera approuvé par le Comité olympique à Vienne cette semaine, les fonds seront transmis par le COJO?

M. DesRoches: Oui. Selon l'arrangement le COJO doit faire un premier versement à la signature du contrat, une fois le contrat établi sous sa forme définitive.

M. Jelinek: Quand pensez-vous que ce premier versement aura lieu?

M. DesRoches: Je ne me souviens pas exactement du contenu du contrat mais c'est une question de jours.

M. Jelinek: Vous dites quand il sera sous sa forme définitive. Il est sous sa forme définitive.

M. DesRoches: Je dis qu'il fait l'objet d'une révision à Vienne cette semaine.

M. Picard: Il faut qu'il soit ratifié.

M. Jelinek: Pour passer à une autre question, monsieur Picard, vous avez parlé de la construction d'une installation et je crois que nous en avons parlé la dernière fois. Si je comprends bien la plus grande partie des fonds sont consacrés aux installations de télévision pour les Jeux olympiques?

M. Picard: Jusqu'à maintenant, oui. Il y aura des dépenses de fonctionnement au moment des Jeux olympiques.

M. Jelinek: Et il s'agit bien de la rénovation de l'édifice de Radio-Canada à Montréal, rénovation précisément faite pour les Jeux olympiques?

M. Picard: Tout l'édifice.

M. Jelinek: Tout l'édifice.

M. Picard: Oui.

M. Jelinek: Cet édifice doit servir spécifiquement les Jeux olympiques et est conçu et reconstruit de telle manière à permettre la retransmission des Jeux olympiques?

M. Picard: Oui.

M. Jelinek: Et cela coûte relativement cher?

M. Picard: Quel est le prix de revient de la rénovation? Il y a deux choses. Il y a la rénovation de l'édifice, qui ne représente pas grand-chose, mais il y a la question du studio de radio et de télévision.

M. Jelinek: Étant donné que ces studios sont construits exclusivement pour la retransmission télévisée des Jeux olympiques de 1976, qu'advient-il de ces installations après les Jeux?

M. DesRoches: La Société n'a pas décidé de ce qu'il adviendrait de cet édifice, mais lorsque vous dites que cet édifice a été transformé spécifiquement pour cette ...

[Text]

Mr. Jelinek: I did not say that; Mr. Picard said that.

Mr. DesRoches: It is a broadcasting building as it is now. It has been used for broadcasting for years. What had to be done was painting, renovation...

Mr. Jelinek: For \$6 million. That is a lot of paint.

Mr. DesRoches: There is more than that—all electronic equipment in this building of some 20 radio studios...

Mr. Jelinek: I understand, but the point that concerns me, though I do not seem to be getting an answer, is the fact that the federal government is spending, I can freely say, millions of dollars for the specific purpose of renovating and constructing these facilities solely for the coverage of the Olympic Games; yet the CBC apparently have absolutely no plans or indications as to what they intend to do with these very expensive facilities after the Olympic Games are over. I would not have imagined that you would have constructed these buildings only for the Olympic Games.

Mr. Picard: Well, for one thing, the building was not constructed; it was there.

Mr. Jelinek: Reconstructed.

Mr. Picard: It was simply renovated and we are renting it to avoid increased costs. We have made the decision, which has been approved, to go on renting it rather than buying it. But it is a fact that in Munich and other places, once the Olympics are over, if you have designed these facilities for a long-term project, they will have cost much more than they would cost now. It is designed exclusively for the Olympics. That is the name of the game.

Mr. Jelinek: So after 1976 it will be torn down or just left standing there as a white elephant.

• 1235

Mr. Picard: We will have to look at the alternatives. One of the things we wanted to do was to use it partly for the international service, which is starting to be a bit crowded. We are looking at the question of a training centre which we need for the CBC. We need to provide much more training than we have in the past. We have looked at these alternatives. We might even sell it to Global! One thing you have to keep in mind, Mr. Jelinek, is that a lot of the operation of the Olympics dies out after the Olympics. The master control is made for the Olympics and it is not transferable. It is such that it is not a flexible kind of operation.

Mr. Jelinek: Certainly the CBC could have constructed or reconstructed these facilities keeping in mind other possible uses of them after the Olympics, but it seems obvious right now that you have absolutely no plans for these facilities after and therefore are not taking into consideration...

Mr. Picard: The cost of having a fullfledged development which would be of a permanent nature for the Olympics and used for something after would be extremely high. That is very mobile and flexible in terms of the Olympic type of thing. Compared to the cost of buying all the equipment for the Olympics, that \$50 million would have been nothing.

[Interpretation]

M. Jelinek: Ce n'est pas moi qui ai dit cela, c'est M. Picard.

M. DesRoches: A l'heure actuelle c'est un édifice de radio-télévision. Il sert depuis des années. Ce qu'il a fallu faire c'est la peindre, le restaurer...

M. Jelinek: Six millions de peinture cela fait beaucoup.

M. DesRoches: Il y a bien d'autres choses, tout l'équipement électronique de quelque 20 studios de radiodiffusion...

M. Jelinek: Je comprends, mais ce qui m'inquiète, et il semble que je n'arrive pas à avoir de réponse, c'est que le gouvernement fédéral dépense sans exagérer des millions de dollars à la seule restauration et construction de ces installations uniquement pour la retransmission des Jeux olympiques. Apparemment, Radio-Canada n'a aucune idée de ce qu'elle fera des ces installations très coûteuses après les Jeux olympiques. Je n'aurais pas imaginé que vous construiriez ces édifices seulement pour les Jeux olympiques.

M. Picard: Premièrement, cet édifice n'a pas été construit, il existait déjà.

M. Jelinek: Reconstruit.

M. Picard: Il a été simplement restauré. Et nous le louons pour compenser l'augmentation des dépenses. Nous avons pris la décision, décision qui a été approuvée de le louer plutôt que de l'acheter. Mais s'il est certain qu'à Munich et dans d'autres endroits une fois que les Jeux olympiques sont terminés, si ces installations sont conçues pour des projets à long terme, elles reviennent beaucoup plus cher qu'elles ne reviennent maintenant. Elles sont uniquement conçues pour les Jeux olympiques. C'est ainsi que se joue le jeu.

M. Jelinek: Donc, après 1976, elles seront démolies et il ne restera qu'un gros trou.

M. Picard: Il nous faudra envisager des solutions de rechange. Une des choses que nous avions envisagées, c'était de l'utiliser en partie pour les services internationaux, services qui commencent à être un peu saturés. Nous envisageons également l'établissement d'un centre de formation dont Radio-Canada a besoin. Il nous faut pouvoir former beaucoup plus de gens que par le passé. Nous avons étudié ces différentes possibilités. Nous pourrions même le vendre à Global! Il y a une chose que vous ne devez pas oublier, monsieur Jelinek, c'est que beaucoup de choses meurent avec les Jeux olympiques. Le contrôle central est fait pour les Jeux olympiques et il n'est pas transférable. Ce genre d'opération ne laisse beaucoup de latitude.

M. Jelinek: Radio-Canada aurait pu construire ou reconstruire ces installations en pensant à leur utilisation possible après les Jeux olympiques, mais il semble évident à l'heure actuelle que vous n'avez absolument aucune idée de ce que vous en ferez et que par conséquent vous ne tenez pas compte...

M. Picard: Construire quelque chose de permanent pour les Jeux olympiques avec des possibilités d'utilisation après coup reviendrait extrêmement cher. Dans le cadre de choses comme les Jeux olympiques c'est très mobile et très flexible. Ces 50 millions de dollars ne sont rien comparé à ce qu'aurait coûté l'achat de tous les équipements pour les Jeux olympiques.

[Texte]

Mr. Jelinek: Can you not utilize CTV, Global and other stations?

Mr. Picard: We are doing that. We have agreement with them to provide teams, technical facilities and all that. We have done that.

Mr. Jelinek: Thank you very much, Mr. Picard.

Mr. Picard: Thank you, Mr. Jelinek.

The Chairman: Mr. Fleming now has a full 10 minutes to ask questions.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. It must be pleasing to you, Mr. Picard, to see that year by year, as life and times change, the Committee stays the same, with sex, Toronto, the Olympics and baseball being the basis of things.

Mr. Raines covered some of the area I wanted to cover. To start off specifically, I wanted to know how your current budget situation affects your news and public affairs programming.

Mr. Picard: What do you mean?

Mr. Fleming: Are you having to curtail expansion plans? Are you satisfied that you can operate within your limitations?

Mr. Picard: It is very hard to answer that question but I will try to answer it as best I can.

There is a tremendous demand on the CBC and the time to spend the money and the facility and all that is not always there. I think we have made satisfactory progress in news. As was said, our major effort now is to build up that drama group which has been so weak until now. If we have the kind of budget that we have been told in the first analysis that we might have, even though it is not as high as we would like it to be, I think it is going to be enough to fulfil our main objective, which is in English network drama. It is really weak and needs to be revamped. The job has already started.

We are going to put a little bit more money into current affairs to try to revamp it. We are looking in the future for variety. We are doing the same kind of research that we have done on drama.

Up to now, if you limit that to program, the budget this year, if it is what has been already accepted, is not bad.

Mr. Fleming: So in working on your other priorities there is no curtailment of your news and public affairs division.

Mr. Picard: Until now, no, but we do not know what the final budget will be.

Mr. Fleming: What has been your experience with the radio side in the morning, where you have dropped your commercial content? Have you had any indication from the ratings? Has it picked up? What has been the public reaction?

[Interprétation]

M. Jelinek: Ne pouvez-vous pas vous servir de CTV, de Global et d'autres chaînes de télévision?

M. Picard: C'est ce que nous faisons. Nous avons des accords avec elles pour ce qui est des équipes, des installations techniques, etc., etc. C'est ce que nous avons fait.

M. Jelinek: Je vous remercie infiniment, monsieur Picard.

M. Picard: Je vous remercie, monsieur Jelinek.

Le président: M. Fleming a maintenant dix minutes pour poser des questions.

M. Fleming: Je vous remercie, monsieur le président. Il doit vous être agréable, monsieur Picard, de voir qu'année après année, au fur et à mesure que la vie et les temps changent, le Comité demeure le même s'intéressant au sexe, à Toronto, aux Jeux olympiques et au baseball, ces choses étant à la base de tout.

Mr. Raines a déjà parlé en partie de ce qui l'intéressait. Pour commencer, j'aimerais savoir comment votre budget actuel affecte votre programmation d'actualité et d'affaires publiques?

M. Picard: Que voulez-vous dire?

M. Fleming: Vous faut-il réduire certains programmes d'expansion? Pensez-vous pouvoir fonctionner dans les limites qui vous sont imposées?

M. Picard: Il est très difficile de répondre à cette question mais je vais essayer de le faire de mon mieux.

La demande auprès de Radio-Canada est énorme et le temps, l'argent et les installations nécessaires ne sont pas toujours présentes. Je crois que nous avons fait des progrès satisfaisants dans le domaine des actualités. Comme nous l'avons dit, pour le moment nous concentrons tous nos efforts à la création de ce groupe dramatique qui était si faible jusqu'à présent. Si nous obtenons le budget qu'on nous a promis, même s'il n'est pas aussi élevé que nous l'aimerions, je pense qu'il sera suffisant pour remplir notre objectif principal, à savoir l'amélioration des programmes dramatiques sur le réseau anglais. Nous sommes très faibles dans ce domaine et il faut faire quelque chose. Nous avons déjà commencé à y travailler.

Nous allons consacrer un peu plus d'argent aux affaires publiques pour essayer de leur redonner un peu d'éclat. Ensuite viendront les variétés. Nous faisons à ce sujet le même genre de recherche que ce que nous avons fait pour les dramatiques.

Jusqu'à maintenant, si on limite cela à la programmation, le budget cette année, si c'est vraiment ce qui a déjà été accepté, n'est pas mauvais.

M. Fleming: Vos autres priorités n'ont donc pas entraîné une diminution de vos services consacrés aux actualités et aux affaires publiques.

M. Picard: Jusqu'à maintenant, non, mais nous ne savons quel sera le budget définitif.

M. Fleming: Quels ont été les résultats de la suppression des messages commerciaux dans les émissions matinales de la radio? Que disent les indices d'écoute? Ont-ils remonté? Quelle a été la réaction du public?

[Text]

Mr. Picard: This was an experiment in Ottawa, as you know. Really, it ends up a very confused picture.

Let me summarize it. Generally people tend to be against commercials in radio, if we look at the Ottawa experiment and nothing else, and much more on a philosophical basis than in reality. Some people did not seem to notice that we had dropped commercials, others did, but we did not have a clear picture from the research.

Mr. Fleming: There is no intention of dropping it though, you are going to continue with it.

Mr. Picard: In radio?

Mr. Fleming: Yes.

Mr. Picard: No, we are dropping it.

Mr. Fleming: you are dropping it.

Mr. Picard: Yes, the commercials.

Mr. Fleming: I am saying the commercials are off in Ottawa and you are expanding on that; there is no plan to revert.

Mr. Picard: No, we are getting out of commercials.

Mr. Fleming: Is there anything new or any immediate plans over the long-time question of one CBC complex in Toronto?

Mr. Picard: Well, we are not the final decision-maker there any more than in anything else. We have said often that it is a slum, and it is a slum to anybody who has been in that place. We have prepared a project, plus an alternative, which should go to Cabinet in the next few months or so and we will know better at that time. The cost of construction in Toronto is high, as you know. The inflationary cost is also high. We have to wait for Cabinet decision on that.

Mr. Fleming: Have you and your Board given any priority to that matter?

• 1240

Mr. Picard: Yes. That is a capital expenditure and we are trying to do two things at the same time with capital expenditure. We have equipment which is generally obsolete in the rest of the country, except obviously Montreal—a project like that. But we would like the major project after Vancouver to be Toronto. Parallel with that we will have minor projects, Calgary being one and Regina-Moose Jaw. Calgary does not exist; we will have to build it. Victoria would like to have it. We have been asked to build a station there. Regina-Moose Jaw is in a terrible state, too. People have to travel about 40 miles out of town to be interviewed. In the past we have done major and minor projects in parallel. The new major priority project of the CBC after Vancouver, which will be terminated next year, is Toronto.

Mr. Fleming: What stage are you at in the removal of advertising from children's programming?

[Interpretation]

M. Picard: Comme vous le savez cette expérience a été faite à Ottawa. A la vérité, les résultats sont un peu confus.

Je vais essayer de faire un résumé de la situation. Si l'on s'en tient uniquement à l'expérience d'Ottawa, les gens sont généralement contre les messages publicitaires à la radio d'une manière plus philosophique que réelle. Il semble que certaines personnes ne se soient pas aperçu que nous avions supprimé les messages publicitaires, alors que d'autres s'en sont aperçu, mais les résultats de cette expérience ne sont pas aussi clairs que cela.

M. Fleming: Vous n'avez pas l'intention d'abandonner, vous allez continuer?

M. Picard: Pour la radio?

M. Fleming: Oui.

M. Picard: Non, nous les abandonnons.

M. Fleming: Vous les abandonnez.

M. Picard: Oui, les messages publicitaires.

M. Fleming: Non, je veux dire que vous avez supprimé les messages publicitaires à Ottawa et vous avez l'intention d'étendre l'expérience, vous n'avez pas l'intention de faire machine arrière.

M. Picard: Non, nous supprimons les messages commerciaux.

M. Fleming: Y a-t-il du neuf ou des plans plus immédiats pour ce qui est de la question longtemps débattue de la construction d'un complexe de Radio-Canada à Toronto?

M. Picard: La décision ne vous revient pas plus que pour les autres choses. Nous avons souvent dit que la situation était déplorable et toutes les personnes ayant visité les installations sont d'accord. Nous avons mis au point un projet, et un autre de rechange, qui devraient être transmis au cabinet au cours des prochains mois et nous saurons alors mieux à quoi nous en tenir. Comme vous le savez la construction revient très cher à Toronto. L'inflation coûte également très cher. Il nous faut attendre une décision du cabinet à ce sujet.

M. Fleming: Est-ce que vous avez donné la priorité à cette question?

M. Picard: Oui. Il s'agit d'une dépense d'investissement et nous essayons de faire deux choses en même temps. Notre équipement est d'une manière générale archaïque dans le reste du pays à l'exception bien évidemment de Montréal. Après Vancouver, nous aimerions avoir notre projet majeur à Toronto. En même temps, nous aurons des projets mineurs à Calgary et à Regina-Moose Jaw. Calgary n'existe pas: il faudrait le construire. J'aimerais avoir aussi Victoria. On nous a demandé de construire une station là-bas. Regina-Moose Jaw est dans un état affreux, aussi. Les gens doivent voyager à peu près 40 milles à l'extérieur de la ville afin d'être interviewés. Par le passé, nous avons fait des projets majeurs et mineurs en même temps. Le nouveau projet majeur de la Société Radio-Canada, qui aura la grande priorité après Vancouver qui sera terminé l'année prochaine sera Toronto.

M. Fleming: A quel stade en êtes-vous en ce qui concerne la suppression des publicités destinées aux enfants?

[Texte]

Mr. Picard: That is part of our budget for 1975-76 but it has not gone through the full process. If this is accepted we should be out by October 1 next year.

Mr. Fleming: I am not sure if you do much purchasing of children's programming from the private sector. Have you had any reaction from the distributors to this?

Mr. Picard: No. We had some reaction from sponsors.

Mr. Fleming: I do not doubt that.

I know that each case has to be separately considered but on the night of the British elections you, with your anchorman, were microwaved live from London but the arrival of our Prime Minister in France and the re-establishing of our relationships with that country was done by a more standard method. Just how do you decide your priorities?

It was very impressive; suddenly the news opened, your intro came up and there was Lloyd in London. I am just wondering: why one rather than the other?

Mr. Picard: Well, election night is like a hockey game, if I can say that; you want to know the score as soon as possible.

Mr. Fleming: We do in France, too, you know.

Mr. Picard: With the French election, you mean?

Mr. Fleming: No, no; I am talking about the Prime Minister being there.

Mr. Picard: We did provide coverage but it does not have to be on a live basis.

Mr. Fleming: So it could be a matter of the immediacy of wanting to bring in results.

Mr. Picard: Yes.

Mr. Fleming: Okay.

This may be a little beyond your responsibilities before this Committee, but Ralph Stewart suggested that you may be considering that the time is drawing near when you will go on to other things and, as you put it, let new blood come in. Is it seven years that you have been with the corporation?

Mr. Picard: Right, yes.

Mr. Fleming: At this time as you see the end of the road ahead, are you behind or ahead? Have you managed to cover the ground that you hoped to cover and if you have not, what is the problem?

Mr. Picard: Yes, well... That is quite a question. You know I hope I will not...

Mr. Fleming: That is my saying: Go ahead and give the government hell if you have some problems.

Mr. Picard: Yes. Picard is quitting. I hope I foresee that. I said once that I felt that in a very complex organization like CBC there is a need for a strong renewal of blood at the top and new ideas. The first thing we set ourselves to do seven years ago, with George Davidson, was to revamp the administration of the corporation; to centralize, to clean up the finance and some of the financial problems, and our industrial relations. I think we have gone a long way in relation to that. There will always be some

[Interprétation]

M. Picard: Cela fait partie de notre budget pour l'année 1975-1976 mais il n'a pas subi le plein processus. Si c'est accepté, nous devrions avoir terminé pour le 1^{er} octobre de l'année prochaine.

M. Fleming: Je ne sais pas si vous achetez beaucoup des émissions destinées aux enfants du secteur privé. Est-ce que vous avez eu des réactions des distributeurs à cet égard?

M. Picard: Non. Nous avons eu des réactions de la part des commanditaires.

M. Fleming: Cela je n'en doute pas.

Je sais que chaque cas doit être étudié de façon séparée, mais la nuit des élections en Grande Bretagne vous avez diffusé directement de Londres les résultats avec un représentant, mais l'arrivée de notre premier ministre et le rétablissement des liens avec la France ont été reportés d'une méthode plus standard. Comment est-ce que vous établissez vos priorités?

C'était très impressionnant, tout d'un coup des nouvelles ont commencé, on a eu l'introduction, puis il y a M. Lloyd à Londres. Je me demande: pourquoi vous avez choisi l'un au lieu de l'autre?

M. Picard: Eh bien, la nuit des élections est comme une partie de hockey, pour ainsi dire, vous voulez savoir le résultat aussitôt que possible.

M. Fleming: Nous voulons savoir les résultats en France, vous savez.

M. Picard: Avec les élections françaises, vous voulez dire?

M. Fleming: Non, non. Je parle de la visite du premier ministre.

M. Picard: Nous l'avons diffusée mais pas en direct.

M. Fleming: Donc, vous vous fiez au caractère immédiat des résultats.

M. Picard: Oui.

M. Fleming: Bon.

Ceci pourrait dépasser votre compétence devant ce Comité, mais Ralph Stewart a suggéré que vous envisagez, dans l'avenir assez proche, la possibilité de nous quitter et d'aller tenter autre chose. Vous avez dit de laisser entrer du nouveau sang. Vous êtes avec la société depuis 7 ans, n'est-ce pas?

M. Picard: Oui, c'est exact.

M. Fleming: Maintenant, en envisageant la fin de la route devant vous est-ce que vous êtes en retard ou en avance? Avez-vous pu tout faire, tout ce que vous avez espéré faire, et sinon, quel est le problème?

M. Picard: Oui, eh bien... c'est une grande question. Vous savez, j'espère que je ne vais pas...

M. Fleming: Je dis: si vous avez des ennuis, allez-y et critiquez le gouvernement.

M. Picard: Oui. Picard va quitter. J'espère que je le prévois. J'ai dit une fois qu'à mon avis dans un organisme aussi complexe que la Société Radio-Canada, on a besoin de renouveler le sang et d'avoir des nouvelles idées. La première chose que nous avons établie comme priorité il y a sept années, avec George Davidson, était de réviser l'administration de la société: centraliser, améliorer les services financiers et résoudre des problèmes financiers et améliorer nos relations de travail. A cet égard, nous avons

[Text]

improvement to make but I would consider that as a phase which is over in terms of a first priority.

The quantity of programs was another one which was partly imposed by CRTC, but we went over CRTC limits. We went to 70 when they talked about 60. This is done; the quantity is done.

If there is one thing that I would like to say now, it is that in terms of quality we have a long way to go. I do not mean that the CBC programs are not of high quality but there are many weaknesses because we do not have the resources, we do not have the training.

We have to think about the human resources problem and we are working on that now very seriously. It is not only a question of management people or training but a question of preparing for, over the next few years, the recycling and retraining of producers and all that. The CBC reached maturity, let us say three years ago or something like that, and every time an organization reaches maturity, it is a very long process to bring it to a new cycle of life and excitement. It has aged like anything else, and to change that is the objective we have now.

• 1245

I do not know if I can judge how our work was done, but if I look back I think the seven years were exciting and I think we have moved a long way. I think the CBC is stronger than it was. It has a lot of things to do still, but I think it is in a healthy condition to do them.

If you remember in 1968 it was quite battered down. So we feel that it is strong and it is getting stronger. As with the kid in the hospital, you do not ask him what he is going to do in the future. You try to save him. I suppose that might have been the problem in the first four years. We feel now that the CBC is like that. It is ready to use its money in a much more useful way. It has plan; it has program; it has new people, which we find very exciting. If we have the financing and we are a bit lucky, and if we have the support of Parliament and the Canadian people, we might be close to making the CBC what it should be. But it takes a long time to get there, as it takes a long time for a man to mature.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: The last time I was in a broadcasting committee with the President of the CBC here it was Mr. Ouimet, and he too was leaving his post at that time, although I gather more immediately than your talk about leaving. However, I welcome you to the committee as well.

I would like to follow up an earlier set of questions regarding televising the House of Commons which has been something I have looked at for a long time. I am one of those who do not feel that it is either a good idea or necessary. You spoke of costs earlier, and studies as to the costs, and I gathered that they would be high. Have you any studies on the demand for the televising?

[Interpretation]

beaucoup fait. On peut toujours l'améliorer, mais à mon avis c'est une phase qui a été bien réussie en fonction de la première priorité.

La quantité de programmes était une autre priorité qui a été partiellement imposée par le CRTC mais nous avons dépassé les limites fixées par le CRTC. Nous avons atteint 70 p. 100 lorsqu'on parlait tout simplement de 60 p. 100. C'est fait; la quantité est faite.

Il y a une chose que j'aimerais dire maintenant, c'est qu'aux termes de la qualité nous avons beaucoup à faire. Je ne veux pas dire que les programmes de la Société Radio-Canada ne sont pas d'une haute qualité, mais il y a beaucoup de faiblesses parce que nous n'avons pas les ressources. Nous n'avons pas la formation.

Il faut étudier le problème de ressources humaines et nous travaillons maintenant de façon très sérieuse. Ce n'est pas tout simplement une question de personnel de gestion ou de formation, mais il s'agit, pendant les prochaines années à venir, de préparer le recyclage du producteur, etc. . . . La société Radio-Canada a atteint un certain âge. Chaque fois qu'un organisme atteint un certain âge c'est un long processus de lui donner un nouveau cycle de vie et d'excitation. Comme toute autre chose, la Société a vieilli et notre objectif maintenant est de la changer.

Je ne sais pas si je peux juger quant à la façon dont nous avons accompli notre travail, et si je réfléchis je crois que les sept années ont été très excitantes et que nous avons beaucoup fait. La Société Radio-Canada est beaucoup plus puissante qu'elle ne l'était. Il y a beaucoup de choses à faire, mais à mon avis elle est en santé adéquate à les faire.

Vous vous rappelez peut-être qu'en 1968 la Société était très affaiblie. Nous sommes d'avis qu'elle est puissante et qu'elle devient plus puissante. Par exemple, avec un enfant à l'hôpital, vous ne lui demandez pas ce qu'il va faire à l'avenir. Vous essayez de le sauver. Peut-être que cela a été le problème pendant les quatre premières années. A notre avis, c'est l'état actuel de la Société Radio-Canada. Elle est prête à utiliser son argent d'une façon beaucoup plus utile. Elle a un projet; elle a un programme; elle a des nouvelles gens, ce qui est très excitant. Si nous avons le financement et si nous avons de la chance et si nous avons l'appui du Parlement et du peuple canadien, nous pourrions peut-être faire de la Société Radio-Canada ce qu'elle devrait être. Mais ceci prend beaucoup de temps d'y arriver comme cela prend du temps pour qu'un homme mûrisse.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: La dernière fois que j'ai assisté à un comité de radiodiffusion avec le président de la Société Radio-Canada, c'était M. Ouimet comme président, et lui aussi il quittait son poste à ce moment quoi que je comprends que c'était beaucoup plus vite que vous. Cependant, j'aimerais vous accueillir au Comité.

J'aimerais reprendre les questions qui ont été posées tout à l'heure concernant la diffusion des débats de la Chambre des communes, un sujet qui me préoccupe depuis longtemps. Je fais partie de ceux qui ne pensent pas que ce soit ni une bonne idée ni nécessaire. Vous avez parlé des coûts tout à l'heure et des études qui ont été faites sur les coûts. J'ai compris que les coûts seraient assez élevés. Est-ce que vous avez des études au sujet de la demande de cette diffusion?

[Texte]

Mr. Picard: No. The only thing we can talk about is the kind of audience you get with that in other countries. It is usually low if you think of radio. We have mentioned covering the whole proceeding, and it is usually very low, lower than one per cent.

If we think about a kind of partial, edited version, with the most critical moment and all that, it might improve our public affairs program, I guess. So it will tend to be a good thing for us. But if you start to rigidify the system, you might have a strong decrease in interest. For instance, you might have a great interest in the first budget speech and debate, but the fifth year you do that you might have a lot less interest. So I think what we would like to look for is great flexibility in the utilization of the material.

Mr. Johnston: You obviously get mail. We have had reference to this in terms of unpopular films being shown. You are not getting any large mail demands at the present time.

Mr. Picard: I would be surprised if we have received more than two or three letters.

Mr. Johnston: I was reading recently in the Commonwealth Parliamentary Union bulletin a study of the Australian proposals. There they felt that the ultimate audience for the televising of their Parliament would be something like four to five per cent of the population.

Mr. Picard: I think it is optimistic. Radio gives one per cent. We know it.

Mr. Johnston: I am bothered a bit. I realize there was a reference in the speech from the Throne to this, but I do not think one should assume automatically that it is a *fait accompli* already that our proceedings will be televised. I suppose not really just as a member of the opposition but as a member of Parliament, I am concerned about it, as a great many others are.

I would like to ask another question that is not unrelated to what I am talking about now. Have you been satisfied with the coverage of the last election campaign in terms of objectivity and lack of bias in the CBC coverage?

Mr. Picard: That is not an easy question to answer. I think generally we have been satisfied that it was a better coverage than in the past. On the other hand, we are still discussing that. I have not had the final report yet, but we feel that in some cases we made mistakes.

Mr. Johnston: At what level in the CBC, for example, were the decisions made to go into your own public opinion polling?

• 1250

Mr. Picard: Because CBC is centralized in many respects, I think I am fair in saying that this was left to the network. The French network decided not to have any poll while the English network decided to have a poll. I understand we are reviewing that question now very seriously and a number of people in the Corporation are somewhat bothered by polls.

[Interprétation]

M. Picard: Non. Nous ne pouvons que parler du genre de spectateurs qui existent dans d'autres pays. D'habitude le pourcentage est assez bas, si vous pensez à la radio. Nous avons parlé d'une diffusion de tous les processus, et d'habitude c'est très bas, moins de 1 p. 100.

Si nous envisageons la possibilité d'une version partielle ou éditée avec les moments critiques, etc., ceci pourrait améliorer nos programmes d'affaires publiques. Cela serait très bon pour nous. Mais si vous commencez à rendre rigide le système, vous allez avoir peut-être une forte diminution d'intérêt. Par exemple, vous pourriez avoir beaucoup de gens qui s'intéressent vivement au premier discours du trône et aux débats, mais quand vous arrivez à la cinquième année vous aurez beaucoup moins de gens qui s'y intéresseront. Par conséquent, nous devrions chercher une plus grande souplesse dans l'utilisation du matériel.

M. Johnston: Sans doute vous recevrez du courrier. On l'a déjà mentionné en ce qui concerne des films discutés qui ont été diffusés. Vous ne recevez pas beaucoup de correspondance concernant ceux-ci actuellement.

M. Picard: Je serais étonné si nous avons reçu plus de deux ou trois lettres.

M. Johnston: Récemment j'ai lu dans le bulletin du *Commonwealth Parliamentary Union* qu'il y avait une étude des propositions australiennes. On était d'avis qu'il y aurait entre 4 ou 5 p. 100 de la population qui regarderait la diffusion des travaux de leur Parlement.

M. Picard: Cela est très optimiste. Radio donne 1 p. 100, nous le savons.

M. Johnston: Cela me préoccupe quelque peu. On y a fait allusion dans le discours du trône, mais je ne crois pas qu'on devrait automatiquement assumer que c'est un fait accompli que nos travaux seront diffusés. Je me préoccupe énormément de cette question non pas comme membre de l'Opposition mais aussi en tant que député.

J'aimerais poser une autre question qui a un certain lien avec mes questions précédentes. Avez-vous été satisfait des émissions sur la dernière campagne électorale quant à l'objectivité, au manque de partialité dans les émissions de la Société Radio-Canada?

M. Picard: Ce n'est pas une question facile. De façon générale, nous avons été satisfaits que c'était beaucoup amélioré par rapport au passé. D'autre part, nous en discutons toujours. Je n'ai pas reçu le rapport final jusqu'ici, mais nous pensons qu'en certains cas nous avons fait des erreurs.

M. Johnston: A quel niveau de Radio-Canada par exemple a-t-on décidé de faire là-bas même les sondages d'opinions?

M. Picard: Étant donné la centralisation de Radio-Canada dans beaucoup de domaines, je peux dire je pense que la décision a été laissée au réseau. Le réseau français a décidé de ne pas faire de sondage alors que le réseau anglais a décidé d'en faire un. La question est actuellement à l'étude et un certain nombre de personnes à la société sont assez gênées par les sondages.

[Text]

Mr. Johnston: Yes, I would hope so.

Mr. MacPherson: It is interesting, just as a comment, that the BBC attempted a poll on election night on their recent coverage on which they wereway, way out. They were interviewing people coming out of the polling booths and then trying to do a poll at the time and ended up beingway, way out. They were predicting a Labour majority of 120 seats and it ended up as 3, so it is not a very finite art.

Mr. Johnston: Yes, because that poll would be far too late to influence the pattern of the voting at all and your polls were considerably earlier in the campaign, as I recall them.

Do you have any study in the works on the demand or the potential listening audience in Canada, this kind of poll? Once the bill on televising the House of Commons gets into the committee stage, you will not be able to come to us and say, "Look, you will be spending this amount of money for that percentage of the viewing public."

Mr. Picard: We could do that. We have offered our services. We will do everything we can to help on that question. We could do that. You have to understand that the interest will very substantially depend on what the formula is. I think we could bet if it were total coverage through cable or something similar that the audience would be between 1 and 5, I would be inclined to say closer to 1. It is a totally different question if we talk now of access where, given the interest of a given debate or something like that, it would pick up, it might be very high. The budget debate at some point, the last few months of last year's session and all that might have at some point brought a lot of interest, but if you ask us what is the interest, what do we think of integrating whatever we choose from what, let us say, the Speaker of the House offers, it could be part of a general program and the interest could be high on that, on a specific program; it might be part of public affairs and this interest can be high, but it cannot be measured because it is going to be a part of something.

Mr. Johnston: Obviously then, you as, and I am using the word very generally, the body of the CBC would be in a very good position, in a sense, to direct the shape of the day of the Parliament of this country because there is not a demand for a televised House of Commons, but I think there is always a demand for good television which is something else again.

Mr. Picard: The question then is how good will be the television of the House of Commons.

Mr. Johnston: No, that is not quite the question. The question is, what suggestions would be constantly being made as to not how the legislative process could be improved, but how the quality of the program could be improved, and you would be in a very good position then to direct or even almost to dictate to the House of Commons how it arranged its day or what it did.

Mr. Picard: Two things on that: the first one is that if we were to ask for access and there were a permanent camera working on it, we could pick up whatever we need there and all that, it would have no implication with the work of the House of Commons. If we were to say, O.K. we would like to have this at that time and all that, I would assume

[Interpretation]

M. Johnston: Oui je l'espère bien.

M. MacPherson: Il est intéressant, et je dis cela en passant, de savoir que la BBC a essayé de faire un sondage le soir de l'élection et ils étaient très très loin des résultats effectifs. Ils interviewaient les gens qui sortaient des bureaux de scrutin puis ils essayaient de faire un sondage et le résultat était très loin des résultats d'élection. Ils prévoyaient une majorité de 120 sièges en faveur des Travailleurs et la majorité a été de 3 ce qui n'est donc pas tout à fait pareil.

M. Johnston: Oui parce que le sondage est venu bien trop tard pour influencer le vote et vos sondages ont été faits considérablement plus tôt au cours de la campagne si je me souviens bien.

Est-ce que vous avez des études en cours sur la demande ou l'auditoire possible au Canada, ce genre de sondage? Une fois que le bill sur la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes passe au comité vous ne pourrez pas nous dire «Voyons, vous avez été dépenser ces sommes pour un tel pourcentage de l'auditoire.»

M. Picard: Nous pourrions le faire. Nous avons offert nos services. Nous ferons tout ce que nous pourrions pour aider dans ce domaine. Nous pourrions le faire. Il faut comprendre que l'intérêt dépendra considérablement sur le genre de formule. Nous pourrions parier si c'était un reportage total par câble ou quelque chose d'analogue que l'auditoire serait entre 1 et 5 et j'aurais tendance à dire plus proche de 1. La question est tout à fait différente s'il s'agit d'accès lorsque étant donné l'intérêt d'un débat particulier ou quelque chose du genre qu'il y aurait une augmentation et le nombre d'auditeurs pourrait être très élevé. Le budget sur le débat à certains moments les derniers mois de la session de l'an dernier et tout cela aurait pu créer beaucoup d'intérêt mais si vous nous demandez quel est l'intérêt, si vous nous demandez notre avis sur l'intégration de ce que nous choisissons parmi les propositions de l'Orateur de la Chambre le programme pourra faire partie d'un programme général et il y aurait beaucoup d'intérêt pour un programme particulier;... cela pourrait faire partie des affaires publiques et cela peut susciter beaucoup d'intérêt mais on ne peut pas le mesurer parce que cela fera partie de quelque chose.

M. Johnston: De toute évidence vous-même et j'utilise le terme très généralement l'ensemble de Radio-Canada seriez très bien placés en un sens pour diriger la journée au Parlement du pays parce qu'il n'y a pas de demande de télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes mais il y a toujours des demandes de programmes de télévision de qualité ce qui est autre chose.

M. Picard: La question est alors de savoir la qualité de la télévision de la Chambre des communes.

M. Johnston: Non ce n'est pas exactement la question. La question est de savoir quelle suggestion sera faite constamment non pas pour l'amélioration du processus législatif mais pour l'amélioration de la qualité des émissions et vous seriez alors très bien placés pour suggérer ou presque pour dicter à la Chambre des communes l'organisation de sa journée ou son programme.

M. Picard: Je dois vous donner une double réponse: d'abord si nous allions demander l'accès et qu'il y avait une caméra en permanence nous pourrions prendre ce que nous voulons et tout cela et il n'y aurait pas de répercussions sur le travail de la Chambre des communes. Si nous allions suggérer que nous préférons avoir ceci et cela à telle ou

[Texte]

that the Parliament would not accept that. I hope Parliament is not going to submit to CBC, it is rather the other way round, but maybe it is possible, it is a subject for speculation, that there might be an adjustment in the way Parliament conducts its affairs. It might very well be. Television has had an influence on a great number of things and it might have an influence on that. How to judge it is a hard question, but it might have an influence.

Mr. Johnston: Yes. In all of this, you were assuming that your people would be filming your segments of...

• 1255

Mr. Picard: No, no, no, no. What we favour is the UN model where the House Speaker office would film and provide a library, an access from which we could choose. We would not like to be the ones to film the House of Commons.

Mr. Johnston: I see. At the same time, you realize that the UN—and I was a member of the Parliamentary delegation before—is not an elected Senate or House as in our Parliament.

Mr. Picard: Yes. Because I understand your question about trying to touch that, let me add that it will create a very great difficulty of editing problems, of editorial choice and all that. It is not going to be an easy job; you know, it is not a simple thing.

Mr. Johnston: No, this is the part I am very aware of and, this is part of the reason for the line of questioning that I am developing.

Mr. Picard: There is another problem that is important to state: the language question is not going to be an easy one either.

Mr. Johnston: No. There are cans of worms that will be opened in the West, in a sense, that are closed at the present time; many, many things will become operative if the decision is made to proceed. You are right; we do not know now just what problems are going to arise from it.

The Chairman: Mr. Johnston, your time is up. As we are nearing the end of the meeting, I wonder if we could not hear from the other gentlemen who would like to speak before we conclude.

Mr. Johnston: Yes, I would. I feel that the film being alluded to by my colleague from Quadra was probably Paul Allmand's *Journey* which was the film in that series that I received the mail on and which I suppose was Canadian content in a way, even though it was shot on the banks of the Saguenay. Apart from the scenery, it seemed to me that everything in that film was imported from Southern California and somebody viewing it as Canadian content could have drawn a large blue pencil through the whole thing and said: "Well, maybe they shot it there but the spirit is not particularly Canadian."

It seemed to me that you gave some very good arguments for talking to the Canadian film industry and to facing this dilemma. These are not entirely unrelated things. The demand, not on the part of the public to televise the House of Commons is one which I think needs some very plain speaking from the CBC itself. The same thing needs to be said to some of the people who are demanding Canadian content at any price of standard in Canadian television. Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

telle heure je suppose que le Parlement ne l'accepterait pas. J'espère que le Parlement ne va pas se soumettre à Radio-Canada c'est plutôt en sens inverse que les choses se passent mais peut-être que c'est possible on peut faire des hypothèses qu'il y ait une modification dans la manière où le Parlement mène ses affaires. C'est très possible. La télévision a eu une influence sur un grand nombre de choses et elle pourra avoir une influence dans ce domaine aussi. La question de jugement est difficile mais elle pourra avoir une influence.

M. Johnston: Oui. Dans tout ceci, vous supposiez que vos gens filmeraient...

M. Picard: Non, non. Nous sommes pour le système des Nations Unies où ce sont les services du bureau du président qui filment les séances et les mettent à la disposition de ceux que cela intéresse par le moyen d'une bibliothèque. Ce n'est pas nous qui filmerions les séances de la Chambre des communes.

M. Johnston: Je vois. Vous devez vous rendre compte par ailleurs que les Nations Unies, et j'y ai été membre de la délégation parlementaire, ne sont pas un Sénat ou une Chambre élue comme notre parlement.

M. Picard: Oui. Je comprends votre question et j'ajouterais que cela causera beaucoup de difficultés dans le domaine du montage, du choix de montage. Cela ne sera pas facile, vous le savez.

M. Johnston: Non, j'en suis tout à fait conscient et c'est pour cela en partie que je pose ces questions.

M. Picard: Il y a un autre problème qu'il ne faut pas oublier, c'est celui des langues. Il ne sera pas facile à résoudre non plus.

M. Johnston: Non. De vieilles querelles qui avaient été enterrées dans l'Ouest jusqu'à présent vont être réouvertes si la décision est prise. Vous avez tout à fait raison, nous ne pouvons pas savoir maintenant le genre de problèmes que cela posera.

Le président: Monsieur Johnston, votre temps est terminé. Approchant de la fin de cette réunion, je me demande si nous ne pourrions pas entendre les autres personnes qui aimeraient prendre la parole avant que nous ne concluons.

M. Johnston: Oui, je suis tout à fait d'accord. Je pense que le film dont a parlé mon collègue de Quadra était certainement *Journey* de Paul Allmand, film de la série au sujet de laquelle j'ai reçu du courrier et qui avait un contenu canadien, si l'on veut, même s'il a été filmé sur les rives de la Saguenay. À part le paysage, il m'a semblé que tout dans ce film venait en ligne directe de la Californie et quelqu'un voulant y étudier le contenu canadien aurait pu simplement dire: «il a peut-être été tourné au Canada mais son esprit n'est pas particulièrement canadien».

Il m'a semblé que vous aviez donné de très bons arguments pour en parler à l'industrie du film canadienne et essayer de résoudre ce dilemme. Ces choses ne sont pas entièrement étrangères. La demande, non pas de la part du public, de téléviser les débats de la Chambre des communes en est une qui a besoin que Radio-Canada en parle très sincèrement d'elle-même. Il faut que la même chose soit dite à certaines de ces personnes qui réclament un contenu canadien, quel que soit le prix à la télévision canadienne. Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Johnston. Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I will be very brief, Mr. Chairman. I would like to ask a couple of specific questions of the President.

One of the most under-rated parts of the CBC, in terms of the budget, that seems to be overlooked is the radio aspect of your service. Some of the most interesting and the best programs and the best service that the CBC provides is on radio in the evenings. I noticed over the past few years that the budget for specific programs has gone nowhere but down, not significantly down but in a small way. I understand, for instance, for one hour of radio broadcasting that you have an allocation of \$1,000 or \$1,500 for your normal documentary show. Take *Concern, Between Ourselves*, or any of these programs; I understand that is your budget allocation for a network. Are you planning on reorienting your direction of expenditure to do what you can best do, which I think is the radio documentary?

Mr. Picard: Mr. MacPherson might like to comment. You are talking about the English network, I guess. Mr. Baker, one of the problems, that came out strongly at the CRTC hearings, is a weakness on the part of English television. I think we feel it critical to redirect part of the resource there—and the energy to come at the level where we should be or where people expect us to be.

• 1300

I do not think we have decreased our radio budget in the past, but the fact is that some programs are on a tight budget. We have, in our five-year plan, a plan to develop support for television programming and support for radio programming, also. There is a considerable amount of money allocated there but we are tight in every direction.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, I know you have decreased your budget because I have contributed to some of these programs myself. I have worked with the CBC for the past eight or nine years.

One thing that has always puzzled me is the area of national broadcasting. Take the morning, when you have *This Country in the Morning*; in most regions, there is a cut-out at about half-past ten for the school broadcasts. In the afternoons, you have your school broadcasts, inviting listeners to listen for the next fifteen minutes or half-hour to *Fun Time* for school children in grades 1 and 2. The most amazing part that I have found is that this usually occurs either at recess time or after school is out. It seems to me that radio itself, in the general planning, has really not received the attention that it should.

Are you going to change the school broadcasts—for instance, take them completely off the air, nationally, and give them to the schools directly, as they should be given?

Mr. Picard: We have been discussing that for a while. Mr. MacPherson, why do you not talk about that?

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Johnston. Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je serai très bref, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions précises au président.

Il semble que l'on ait fortement négligé dans votre budget l'aspect radiophonique de vos services. Certains des programmes les plus intéressants de Radio-Canada sont ceux du soir à la radio. J'ai remarqué au cours des quelques dernières années que le budget de ces programmes a diminué, non pas d'une manière spectaculaire mais d'une manière constante. Je crois par exemple, que pour une heure de radiodiffusion vous avez un crédit de \$1,000 ou de \$1,500 pour les simples documentaires. Prenez par exemple *Concern Between Ourselves* ou tout autre de ces programmes, je crois que c'est leur budget pour le réseau. Envisagez-vous une réorientation des dépenses pour ce que vous faites de mieux, à savoir, à mon avis, les documentaires radiophoniques?

M. Picard: Je crois que M. MacPherson pourrait vous faire quelques commentaires à ce sujet. Je suppose que vous voulez parler du réseau anglais. Monsieur Baker, un des problèmes qui a été beaucoup évoqué au cours des audiences du CRTC a été celui de la faiblesse de la télévision de la langue anglaise. Nous estimons qu'il n'est peut-être pas bon de reverser une partie des ressources dans la radio et l'énergie nécessaire pour que nous parvenions au niveau qu'on attend de nous.

Je ne pense pas que nous ayons diminué notre budget radio mais le fait est que certains programmes ont un budget très serré. Dans notre plan de cinq ans, nous prévoyons un soutien à la programmation télévisée et également un soutien à la programmation radiodiffusée. Nous consacrons beaucoup d'argent à ce secteur mais nous sommes très serrés.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, je sais que vous avez réduit votre budget car j'ai participé à certains de ces programmes moi-même. J'ai travaillé avec Radio Canada au cours des huit ou neuf dernières années.

Le secteur des diffusions nationales a toujours été une énigme pour moi. Prenez par exemple le matin au moment de *This Country in the Morning*; dans la plupart des régions, la transmission est coupée à environ dix heures et demie pour les diffusions scolaires. L'après-midi, vous avez vos diffusions scolaires, invitant les auditeurs à écouter au cours des 15 minutes ou de la demi-heure suivante, *Fun Time* pour les enfants des classes 1 et 2. Ce qui m'a le plus surpris c'est que généralement ces transmissions ont lieu au moment de la récréation ou après l'école. Il me semble que dans la planification générale, la radio n'a pas reçu l'attention qu'elle méritait.

Allez-vous modifier vos émissions scolaires, par exemple, les supprimer complètement sur le plan national et les donner directement aux écoles, ce qui serait plus raisonnable?

M. Picard: Nous en avons discuté pendant un certain temps. Monsieur MacPherson, pourquoi n'en parlez-vous pas?

[Texte]

Mr. MacPherson: One of the problems that we face and one of the things that we are concerned about with AM radio is that, after building audiences, we feel, through *This Country in the Morning* and through *Radio Noon*, which are the prime shows, at two o'clock in the afternoon, we then move into schools broadcasting. This is a long-time thing with the CBC and is one of the things we wish to discuss with the Council of Education Ministers. We then spend from half-past two onwards rebuilding our audience structure, until finally we get back to it around four o'clock-five o'clock in the afternoon. You can see with the demographics that the audience starts to rebuild at that point.

It is really a matter of not having enough frequencies to do everything that people wish us to do. I know that we have done some surveys within the schools in some of the provinces, and the listenership to those radio schools broadcast is very low indeed. It is a subject area which we are looking at now preceding the meeting which Mr. Picard will be having with the Council of Education Ministers sometime in December. But it is a problem.

Mr. Picard: Yes, it is.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, the general public is certainly not interested in grades 1 and 2 for half-an-hour every day.

Mr. MacPherson: No, not at all. That is right.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Are you going to increase your budget in Newfoundland at all, because, as far as radio is concerned, I have watched the situation over the years and have seen stations go from 240 watts to 20 watts. I have seen certainly no increase in the actual budget allocation. The buildings are the same: You see a fine new television building but no such radio building.

Mr. MacPherson: We are working towards trying to consolidate our St. John's facilities now. Our lease on the radio building at St. John's, which is another slum quite frankly...

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, you need another building.

Mr. MacPherson: True, we need another building; and what we are looking at now is the possibility of consolidation of that radio facility with the television facility that we presently have in St. John's.

With regard to the budget allocations to the various regions, we spread it as much as we can. We are underfunded in both the television service and radio service, and it is really a matter of trying to make the proper judgment of balance. I personally think that, within Newfoundland and Labrador, the CBC has a much greater responsibility because, in many cases, there are no other media about.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): That is right.

Mr. MacPherson: Newfoundland has had a strong advocate in the person of Keith Morrow, who was regional director there, and now Frank Nicholson is down there. I was there in July, myself, discussing it with them.

We are attempting to spread an underfunded situation as evenly as possible. We have areas in the Province of Ontario which are almost in as bad shape, quite frankly, as far as programming is concerned. We are proceeding now with the auxiliary coverage plan which will do the cover-

[Interprétation]

M. MacPherson: Un de nos problèmes et une des choses qui nous préoccupent pour ce qui est de la radio AM, c'est qu'après avoir constitué nos auditoires, à notre avis, grâce à *This Country in the Morning* et grâce à *Radio Noon*, qui sont les émissions principales, vers deux heures de l'après-midi, nous passons alors aux diffusions scolaires. Radio-Canada connaît ce problème de longue date et c'est une des choses dont nous souhaitons discuter avec le Conseil des ministres de l'Éducation. Nous essayons ensuite à partir de deux heures et demie de reconstituer notre auditoire jusqu'à ce que nous le récupérions aux environs de 4, 5 heures de l'après-midi. Les diagrammes nous montrent que cet auditoire commence à se reconstituer à ce moment-là.

C'est avant tout une question de manque de fréquence pour faire tout ce que les gens souhaiteraient que nous fassions. Je sais que nous avons fait des enquêtes auprès des écoles de ces diffusions dans certaines des provinces, et l'indice d'écoute de ces diffusions scolaires est très faible. C'est une question que nous étudions avant que M. Picard ne rencontre le Conseil des ministres de l'Éducation en décembre. Mais c'est un problème.

M. Picard: Oui.

M. Baker (Gander-Twillingate): Il est certain que des émissions destinées aux premières ou deuxième années, une demi-heure par jour n'intéressent pas le grand public.

M. MacPherson: Non, pas du tout. C'est vrai.

M. Baker (Gander-Twillingate): Allez-vous augmenter votre budget à Terre-Neuve? Cela fait des années que j'étudie la situation des stations de radio et pour beaucoup d'entre elles, cela va de 240 watts à 20 watts. Je n'ai vu aucune augmentation dans votre budget. Les bâtiments sont toujours les mêmes: le bâtiment pour la télévision est toujours tout neuf, mais pas pour la radio.

M. MacPherson: Nous voulons renforcer nos installations à St. John's. Notre bail pour le bâtiment de la radio à St. John's qui est lui aussi dans un état déplorable...

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, il vous faudrait un autre bâtiment.

M. MacPherson: C'est bien vrai, il nous faudrait un autre bâtiment; et nous étudions la possibilité d'intégrer les installations de radio dans le bâtiment de la télévision que nous avons à St. John's.

Pour ce qui est du budget attribué aux différentes régions, nous essayons de le répartir au mieux. Nos fonds ne sont suffisants ni pour les services de télévision ni pour les services de radio et il s'agit avant tout d'une question de jugement et d'équilibre. Personnellement, je crois que dans le cas de Terre-Neuve et du Labrador, la responsabilité de Radio-Canada est encore plus grande car très souvent elle est le seul moyen de communication.

M. Baker (Gander-Twillingate): C'est exact.

M. MacPherson: Terre-Neuve a eu un grand défenseur en la personne de Keith Morrow, qui était directeur régional et c'est maintenant Frank Nicholson, qui est installé là-bas. J'y étais moi-même en juillet pour en discuter avec eux.

Nous essayons de répartir au mieux les maigres fonds qui nous sont alloués. Nous avons des régions dans la province de l'Ontario qui connaissent une situation presque aussi mauvaise, à franchement parler, en ce qui concerne la programmation. Nous avons lancé notre pro-

[Text]

age part of it. Our next problem will be to give local access and regional access to those ACP facilities.

• 1305

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes. A final comment, Mr. Chairman. I think, generally speaking, you have some tremendous programs on radio that are under-promoted and consequently not really listened to across Canada. I think this is one area that you have to consider in your future budgeting. And there are people there who are almost forgotten as far as the network is concerned, very qualified people.

The Chairman: Mr. Douglas wants to say a few words.

Mr. Douglas (Bruce): I am certainly pleased to have you here, Mr. President. I made a note of a couple of things as they were being talked about, and I will make this as brief as possible.

First of all, when you talk about taking off the commercials from children's broadcasting, people who are watching your affiliate stations may not see it all of a sudden, because there are spots at the front and back for commercial or local input. I think it should be explained to the viewing public that if the program comes from an affiliate station they may still find some commercials at either end, possibly not in the slots. It could lead to quite a bit of discussion on the line of, "Well, they said they were going to, now they are not."

Also, when you talk about talent—and I do not know whether this has ever been thought of—it seems to me that there is quite a bit of talent floating around in some of these affiliate stations that possibly could be put to better use, perhaps by bringing these people in and giving them a training period. Has any thought been given to those of your producers who are used to working in the television mode bringing them in and letting them get some experience as far as working with drama is concerned? You might find a host of talent floating around in some of these little stations.

I do want to concur in one thing, as I would think do many of us from Ontario. When you say that the Toronto facilities are "slums", I would have to say that most of the slums in the country would not accept them. I think the CBC could possibly save a good amount of their budget if they could just take the gas it costs to drive around that city to get from one studio facility to another. Just reaching every part of that network in Toronto is utterly fantastic. I would hope that something could be done very, very quickly to upgrade those facilities. I think we would even accept that Vancouver building, no matter what it looked like, if we could get all the people in the CBC in Toronto in one place.

I would like to have your views on those questions.

Mr. Picard: On the question of Toronto, you know our view. You know we would like to proceed on that.

On the question of the affiliates, we are doing that on the French network. We have not done it on the English network because the affiliates, except for some, tend to be much smaller. But it is a good idea to think about, and we will look into it.

[Interpretation]

gramme de reportage auxiliaire. Il nous faudra ensuite permettre l'accès local et régional à ces installations de reportage auxiliaire.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui. Un dernier commentaire, monsieur le président. D'une manière générale on peut dire que vous avez des programmes extraordinaires à la radio qui sont mal connus et qui par conséquent ne sont pas vraiment écoutés au Canada. Il me semble que vous devriez vous pencher sur cette question dans votre prochain budget. Et il y a là-dedans des gens très compétents qui sont pratiquement oubliés en ce qui concerne le réseau.

Le président: M. Douglas veut dire quelques mots.

M. Douglas (Bruce): Je suis certainement très heureux de vous voir ici, monsieur le président. J'ai écrit quelques notes sur ce dont on a parlé aujourd'hui, et je vais être aussi bref que possible.

Premièrement, lorsque vous parlez de supprimer des messages publicitaires dans les émissions destinées aux enfants, les gens qui vous captent à partir de vos stations affiliées ne s'en apercevront pas tout de suite car des messages commerciaux ou locaux sont faits au début et à la fin de ces programmes. Je crois qu'il faudrait expliquer au public que si le programme vient d'une station affiliée il se peut qu'il y ait toujours des messages publicitaires soit à la fin soit au début, mais pas pendant l'émission. Cela pourrait amener les gens à dire que vous ne tenez pas vos promesses.

Aussi, lorsque vous parlez de talent, et je ne sais pas si on a jamais pensé à cela, il me semble qu'il y a beaucoup de personnes de talent dans certaines de ces stations affiliées que l'on pourrait utiliser d'une meilleure manière si on leur faisait suivre par exemple certains cours de formation. N'a-t-on jamais dit à vos producteurs qu'il serait bon de leur laisser acquérir une certaine expérience dramatique par exemple? Vous pourriez constater que ces petites stations enferment bien des talent.

J'aimerais apporter ma pierre à ce que beaucoup d'entre nous disent en Ontario. Lorsque vous dites que les installations de Toronto sont déplorables, j'ajouterais que la plupart des bidonvilles de ce pays ne les accepteraient pas. Je crois que Radio-Canada pourrait épargner une grande partie de son budget si on éliminait les dépenses d'essence que conduire d'un studio à l'autre dans cette ville entraîne. La distance entre chacune des installations de Toronto est absolument fantastique. J'aimerais espérer que l'on puisse faire très rapidement quelque chose pour moderniser ces installations. Je crois que nous serions même prêts à accepter cet édifice de Vancouver, quel que soit son aspect, si nous pouvions avoir tout le monde de Radio-Canada à la même place à Toronto.

J'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet.

M. Picard: Pour ce qui est de Toronto, vous connaissez notre point de vue. Vous savez que nous aimerions avoir le feu vert.

Pour ce qui est des stations affiliées, nous faisons cela pour le réseau français. Nous n'en avons pas fait pour le réseau anglais car ces stations affiliées à l'exception de quelques-unes ont tendance à être beaucoup plus petites. Mais c'est une bonne idée et nous allons y penser.

[Texte]

Mr. Douglas (Bruce): I would just like to point out, having been with one of these affiliates, something that always amazed me. We would go to cover some event—in my case sporting events, or news events—just myself with a camera slung over this shoulder and one cameraman who punched the lights and did everything, and we would turn around and find the CBC there with 15 people. It must be very very nice, but perhaps the lesson that one guy can do more than one or two things could be learned from some of these affiliates.

Mr. Picard: We have.

Mr. MacPherson: We have contractual agreements on the size of crews. In many cases, unfortunately, ...

Mr. Picard: We tried to cut that substantially, but there is a limit, which is the collective bargaining contract.

Mr. Douglas (Bruce): Perhaps our press people could take note that the President is quitting, but not yet.

Mr. Picard: No, no, no; I have still too much to do.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

Before this meeting comes to an end I would like to thank very much Mr. Picard and his staff, who were kind enough to come here, meet with us and answer questions for the benefit of the members of this Committee. It is now time to rise and this meeting ...

Mr. Fleming: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. Fleming: Do we have votes to pass?

The Chairman: We would have, but we do not have a quorum anymore.

Mr. Fleming: Can you report them without their being called?

The Chairman: In such cases they are not reported. They will be dealt with by the House, anyway.

Mr. Fleming: Automatically?

The Chairman: Yes.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

M. Douglas (Bruce): J'aimerais simplement signaler, ayant travaillé dans une de ces stations, quelque chose qui m'a toujours surpris. Lorsque nous partions en reportage, dans mon cas il s'agissait du sport ou des actualités, j'avais une caméra sur cette épaule et un caméraman qui s'occupait des lumières et de tout le reste, alors que pour Radio-Canada nous constatons qu'il y avait au moins 15 personnes. Cela doit être très très bien, mais ces stations affiliées pourraient peut-être nous apprendre qu'une personne peut faire plus d'une ou deux choses.

M. Picard: Nous le savons.

M. MacPherson: Nous avons des accords contractuels pour ce qui est de la taille des équipes. Dans beaucoup de cas, malheureusement ...

M. Picard: Nous avons essayé de réduire cela mais il y a une limite, la limite de la convention collective.

M. Douglas (Bruce): Les représentants de la presse pourraient peut-être noter que le président va partir mais pas encore.

M. Picard: Non, non, j'ai encore trop à faire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Douglas.

Avant que cette réunion ne s'achève j'aimerais remercier infiniment M. Picard et son personnel qui ont été assez gentils pour venir nous rencontrer ce matin et répondre aux questions posées par les députés. Il est maintenant temps de lever la séance ...

M. Fleming: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président: Oui.

M. Fleming: Est-ce que nous devons voter des crédits?

Le président: Nous devons le faire mais nous n'avons plus de quorum.

M. Fleming: Pouvez-vous faire rapport de ces crédits sans les avoir mis en délibération?

Le président: Dans un tel cas on n'en fait pas rapport. Ils seront étudiés à la Chambre de toute manière.

M. Fleming: Automatiquement?

Le président: Oui.

Cette réunion est ajournée jusqu'à prochaine convocation de la présidence.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, February 25, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 25 février 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-33, An Act respecting
the export from Canada
of cultural property and the import into
Canada of cultural property illegally
exported from foreign states.

CONCERNANT:

Bill C-33, Loi concernant
l'exportation en provenance du Canada
de biens culturels et l'importation à
destination du Canada de biens
culturels exportés illégalement.

APPEARING:

The Honourable James Hugh Faulkner,
Secretary of State of Canada.

COMPARAÎT:

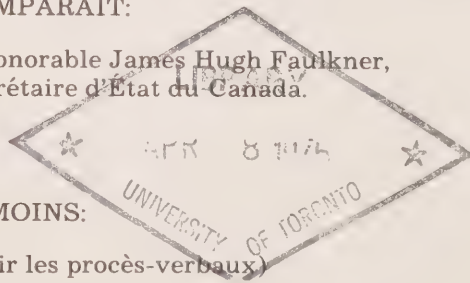
L'honorable James Hugh Faulkner,
Secrétaire d'État du Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (Bruce)

Messrs.

Beatty	Fleming
Bégin (Miss)	Gauthier
Blouin	(Ottawa-Vanier)
Fairweather	Jarvis
	Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (Bruce)

Messieurs

Johnston	Roberts
Matte	Stewart (Cochrane)
Nowlan	Symes
Raines	Wenman
Reynolds	Young—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On October 24, 1974:

Mr. Nowlan replaced Mr. Jelinek.

On February 25, 1975:

Mr. Joyal replaced Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier);
Mr. Fairweather replaced Mr. Grafftey;
Mr. Young replaced Mr. Baker (Gander-Twillingate);
Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier) replaced Mr. Young;
Mr. Young replaced Mr. Baker.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 24 octobre 1974:

M. Nowlan remplace M. Jelinek.

Le 25 février 1975:

M. Joyal remplace M. Gauthier (Ottawa-Vanier);
M. Fairweather remplace M. Grafftey;
M. Young remplace M. Baker (Gander-Twillingate);
M. Gauthier (Ottawa-Vanier) remplace M. Young;
M. Young remplace M. Blaker.

ORDER OF REFERENCE

Friday, February 7, 1975

Ordered,—That Bill C-33, An Act respecting the export from Canada of cultural property and the import into Canada of cultural property illegally exported from foreign states, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 7 février 1975

Il est ordonné,—Que le Bill C-33, Loi concernant l'exportation en provenance du Canada de biens culturels et l'importation à destination du Canada de biens culturels exportés illégalement, soit déferé au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 25, 1975

(4)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Bégin and Messrs. Blouin, Douglas (Bruce), Fairweather, Fleming, Gauthier (Ottawa-Vanier), Guilbault, Jarvis, Joyal, Johnston, Nowlan, Raines, Roberts, Stewart (Cochrane), Symes, Wenman and Young.

Other Member present: Mr. Stollery.

Appearing: The Honourable James Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. Jean Boucher, Under Secretary of State and Mr. Ian Clark, Special Adviser, Arts and Culture Branch.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Friday, February 7, 1975, which is as follows:

Ordered,—That Bill C-33, An Act respecting the export from Canada of cultural property and the import into Canada of cultural property illegally exported from foreign states, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Agreed,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure meet to consider the matter of hearing witnesses on Bill C-33.

Clause 1 was allowed to stand.

On Clause 2, the Minister made a statement; the Minister and the witnesses answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 FÉVRIER 1975

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 12, sous la présidence de M. Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Bégin et MM. Blouin, Douglas (Bruce), Fairweather, Fleming, Gauthier (Ottawa-Vanier), Guilbault, Jarvis, Joyal, Johnston, Nowlan, Raines, Roberts, Stewart (Cochrane), Symes, Wenman et Young.

Autre député présent: M. Stollery.

Comparaît: L'hon. James Hugh Faulkner, Secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Secrétariat d'État: MM. Jean Boucher, sous-secrétaire d'État et Ian Clark, conseiller spécial, Direction des arts et de la culture.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 6 février 1975 qui se lit comme suit:

Il est ordonné,—Que le Bill C-33, Loi concernant l'exportation en provenance du Canada de biens culturels et l'importation à destination du Canada de biens culturels exportés illégalement, soit déferé au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse afin d'étudier la question de la convocation des témoins pour l'étude du bill C-33.

L'article 1 est réservé.

L'article 2: le Ministre fait une déclaration et il répond aux questions à l'aide des témoins.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

M. Slack

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 février 1975

[Texte]

• 1112

Le président: A l'ordre, messieurs. La réunion va commencer. Ce matin nous étudions le Bill C-33, comme vous le savez, une loi qui concerne l'exportation et l'importation de biens culturels.

Now for the bad news; we have some technical problems this morning. There has been a fire in the Vanguard Building and the recording system is not working properly. There is no automatic dubbing of the tapes of this meeting, so we have some people here who will be doing the dubbing by hand. This means that members will be asked to refrain from interjecting while somebody else is speaking because that will mix up the whole process. It only means that we should proceed as we should according to the rules, so maybe we will have an orderly meeting.

Mr. Fairweather: I wonder, Mr. Chairman, if you are going to have a steering committee meeting and what the plans of the witnesses are and so on.

The Chairman: I am coming to that.

Mr. Fairweather: Good.

The Chairman: I will come to that. There is another item I wanted to mention before.

I would like to convey to the members of the Committee an invitation by the Corporation of National Museums. They are having an Open House especially for us on March 6, 1975. This will be the celebration of their ninety-fifth birthday and the Gallery will be open for distinguished visitors on that evening, but there will be a special program for members of the Broadcasting Committee. It will start at 9 o'clock by a reception and then at 10 o'clock there will be a special visit for members of this Committee behind the scenes so that we can see how the paintings are maintained and all the things that other people do not usually see. You will be receiving a letter regarding this invitation and I hope that all members will be able to attend.

M. Raines: Le soir ou l'après-midi?

The Chairman: On the evening of March 5.

With regard to the procedure on this bill, the steering committee met seven or eight days ago and at that time nobody had received any requests from people wishing to appear before the Committee. That means that the Clerk has received no requests. I have received no requests. I understand the Minister's office has had no requests and the steering committee decided just to proceed with the Minister as a witness and then to start at the next meeting with the clause-by-clause study.

However, I have to admit that meanwhile some people in the country have wakened up and I spoke last Thursday to a Toronto lawyer from a law firm interested in representing art collectors. This particular person was planning to come before the Committee after having met with his clients and the whole process according to him would take some six weeks. That means that the Committee will have to delay its work by six weeks, to leave this chap a chance to meet with his clients and prepare a brief. On your behalf, I suggested that this may be a bit painstaking on the Committee. I suggested that if he could come before that, maybe, we could hear him. Meanwhile, what has happened is that many of his clients, private collectors, are

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 25, 1975

[Interprétation]

The Chairman: Gentlemen, order please. We shall now start. This morning we shall study Bill C-33, entitled, as you know, an Act respecting the export from Canada of cultural property and the import into Canada of cultural property illegally exported from foreign states.

J'ai de mauvaises nouvelles à vous apprendre; ce matin, nous avons des ennuis techniques. Il s'est produit un incendie à l'édifice Vanguard et le système d'enregistrement ne fonctionne pas. Nos délibérations ne seront donc pas enregistrées automatiquement et l'enregistrement se fera à la main. Nous demanderons donc aux députés de ne pas interrompre leur collègue qui a la parole, car cela pourrait entraîner des erreurs. Cela signifie que nous appliquerons le règlement à la lettre et peut-être aurons-nous donc une réunion méthodique.

M. Fairweather: Monsieur le président, je me demande si le comité de direction se réunira et si nous aurons la liste des témoins, etc.

Le président: J'y viens.

M. Fairweather: Bien.

Le président: Avant de parler de cela, j'aimerais parler d'une autre chose.

J'aimerais transmettre aux députés siégeant ici une invitation de la Société des musées nationaux. Le 6 mars 1975, la Société donnera une réception spécialement en notre honneur. La Galerie célébrera son quatre-vingt quinzième anniversaire, et ce soir-là, elle ouvrira ses portes à des visiteurs de marque mais les membres du Comité de la Radiodiffusion recevront une attention toute particulière. La réception commencera à 21 heures, et à 22 heures, les membres du comité seront invités à se rendre dans les coulisses où ils verront comment se fait l'entretien des tableaux et toutes les opérations que l'on ne voit pas en général. On vous adressera des invitations et j'espère que tous les députés pourront s'y rendre.

Mr. Raines: Will it be in the evening or in the afternoon?

Le président: Dans la soirée du 5 mars.

Passons maintenant à la procédure concernant ce bill: lorsque le comité directeur s'est réuni il y a 7 ou 8 jours, personne n'avait encore exprimé le désir de comparaître devant le comité. Le greffier n'avait reçu aucune demande et moi non plus. On me dit que le Cabinet du ministre n'en avait pas reçu non plus et le comité directeur a décidé d'entendre le ministre d'abord et de passer à l'étude article par article à la prochaine réunion.

Cependant, entre-temps, certains se sont réveillés, et jeudi dernier, j'ai parlé à un avocat de Toronto qui m'a dit que son étude serait intéressée à représenter des collectionneurs. Il se proposait de comparaître devant le comité après avoir rencontré ses clients et cela mettrait environ 6 semaines. Le comité devrait donc retarder ses travaux de 6 semaines afin que cette personne puisse rencontrer ses clients et préparer un mémoire. Je lui ai répondu en votre nom que peut-être cela serait trop long pour le comité. Je lui ai dit que s'il pouvait venir avant peut-être que nous pourrions l'entendre. Pendant ce temps-là, plusieurs de ses clients, des collectionneurs, ont pris contact avec des députés. Peut-être que certains d'entre vous ont reçu des appels

[Text]

calling members. Maybe, some of you have received phone calls. I have, and some telegrams have come in and they are all of the same nature: Your Committee cannot approve this bill until I have a chance to say my piece. So, I would like to bring this before the Committee to see what you think.

Mr. Symes: On a point of order, Mr. Chairman. Could you tell us when the steering committee met?

The Chairman: Your party was represented by Max Saltsman...

Mr. Symes: Yes.

The Chairman: ... on Thursday, February 13, at 11 a.m.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Jarvis: Who represented our party?

The Chairman: There was nobody from your party. The two members of your party on the steering committee are the Member for Brome-Missisquoi and the Member for Athabasca. The first one was away and the second one said he would delegate somebody else, Mr. Jake Epp. His office was called then by my secretary. He said he would be present but he did not show up.

Mr. Fairweather: That is not a steering committee meeting when the major opposition party is not there.

The Chairman: I would agree with that.

Mr. Fairweather: We would rather have another meeting and I think we should be here.

The Chairman: They had said that they would there...

Mr. Fairweather: I know, it is not your fault. I presume you would want witnesses.

The Chairman: Would the Committee prefer to have a steering committee meeting before we bring the whole matter of how we proceeded back to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Roberts: Do you also want to comment on this matter which you have raised of private collectors coming before the Committee or would you prefer to leave that until the steering committee meeting?

The Chairman: If the Committee has now decided that we will have another steering committee meeting, I suggest that—You are on the same committee, I understand.

Mr. Roberts: yes.

The Chairman: Maybe you can bring that up.

Mr. Roberts: If I may, Mr. Chairman, I can see how the problem may have arisen. I think you have inadvertently given a slightly misleading description of the position of the people who are in touch with you because, understandably, you have put it in terms of a lawyer-client relationship which is not really the case. The gentleman concerned happens to be a lawyer but the people whom he is talking to are not clients in the sense that he receives fees from them. He happens to be friendly with them and, as he said, "our fellow collectors", was polling them to find out their reaction. There is no commercial relationship between them.

[Interpretation]

téléphoniques, c'est mon cas, et les télégrammes que nous avons reçus disent tous la même chose: «Le comité ne peut pas étudier ce bill sans que j'aie eu l'occasion de faire valoir mon point de vue.» Voilà, je voulais vous exposer la situation et vous demander ce que vous en pensez.

M. Symes: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourriez-vous nous dire quand le comité directeur s'est réuni?

Le président: M. Max Saltsman représentait votre parti...

M. Symes: Oui.

Le président: Le jeudi 13 février à 11 h.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

M. Jarvis: Qui représentait notre parti?

Le président: Personne. Les deux députés de votre parti siégeant au comité directeur sont le député de Brome-Missisquoi et le député d'Athabasca. Le premier était en voyage et le second nous a dit qu'il enverrait quelqu'un à sa place, M. Jake Epp. Ma secrétaire a téléphoné à son bureau, il a dit qu'il viendrait mais il n'est pas venu.

M. Fairweather: Une réunion d'un comité directeur sans que soit présent le principal parti de l'opposition n'en est pas une.

Le président: Je suis d'accord.

M. Fairweather: Nous préférierions qu'il y ait une autre réunion et je pense que nous devrions y assister.

Le président: Ils ont dit qu'ils viendraient...

M. Fairweather: Je sais que ce n'est pas votre faute. Je suppose que voudriez des témoins.

Le président: Le Comité veut-il que nous tenions une autre réunion du comité directeur avant que nous informions le Comité de toute la procédure?

Des voix: D'accord.

M. Roberts: Voulez-vous parler également de la question des collectionneurs privés qui viendraient témoigner devant le Comité ou préférez-vous attendre que le comité directeur se soit réuni?

Le président: Puisque le Comité a décidé que nous devrions tenir une autre réunion du comité directeur, je propose que... Mais n'êtes-vous pas membre du même comité?

M. Roberts: Oui.

Le président: Alors peut-être pourriez-vous soulever la question.

M. Roberts: Monsieur le président, je crois voir comment le problème a surgi. Je crois que involontairement vous avez donné une description légèrement trompeuse de la position de ces gens qui vous ont contacté car, cela se comprend vous avez présenté la chose comme un rapport avocat-client et ce n'est pas tout à fait le cas. Il s'agit bien d'un avocat mais les gens avec qui il s'entretient ne sont pas des clients desquels il reçoit des honoraires. Il a une relation amicale avec eux et selon ses paroles, il s'enquerrait de la réaction de «camarades collectionneurs». Leurs rapports ne sont pas du tout commerciaux.

[Texte]

The Chairman: I do not think I have said that at the Committee here.

Mr. Roberts: No, you did not. Because he happens to be a lawyer and was talking about clients, I thought your emphasis may have inadvertently misled people on the Committee to thinking he was, as it were, an employee in a contract relationship with them, expressing views in that way. But that, I believe, is not the case.

The Chairman: No. It is only that he referred to them as clients when he spoke to me on the telephone.

Mr. Roberts: Yes.

The Chairman: So we will have a steering committee meeting in the near future at a date suitable to all parties. Now maybe it is time then to start with the bill unless members have something else to raise.

Shall Clause 1, the Short title, as usual, stand?

Clause 1 allowed to stand.

On Clause 2—definitions

The Chairman: I will ask the Minister to introduce his officials.

Hon. James Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): Yes. Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee. I have with me the Under Secretary of State, Mr. Boucher. Next to Mr. Boucher is Mr. Ian Clark, who was principally concerned with this legislation from its embryonic stage through to today and who, I think, if I may say so, deserves a particular amount of credit for the effort, the tenacity and the concern he has put into it.

Mr. Clark would be in a position to add to some inquiries you may have about who in fact has been consulted during the process of developing this bill. We have had fairly extensive discussions and contact with the provinces and with the dealer fraternity, etc., but Mr. Clark would be in a position to elaborate on that if there are some inquiries members might have.

• 1120

And we have over here Mr. Lou Levy who is the legal officer in the Office of Secretary of State, and Mrs. Dawson who I think was responsible for actually drafting the bill. Perhaps I may just introduce it very briefly.

I would like to start by thanking the members very much for the support that seems to exist, at least in principle, on all sides in respect of this bill. The second reading debate indicated support for the intent and of the system of controls proposed. Because I did not have a chance at the conclusion of the second reading debate I would like to comment on some of the particular points made and perhaps briefly do so now.

The honourable member for Fundy-Royal who made what I regard as a very positive speech, raised one or two questions. One was the suggestion of a register of national treasures be undertaken. We are doing that now under the National Museums policy but it is, I would say, an inventory of public collections as opposed to private collections. I am not sure if the Honourable member would see it beyond that into the private domain but I suppose the problem there would probably be simply the cost and the administrative apparatus necessary to pull that all together. But we have an on-going inventory of public collections.

[Interprétation]

Le président: Je ne crois pas avoir dit cela au Comité.

M. Roberts: Non, vous n'avez pas dit cela. Mais il s'agit d'un avocat et il a parlé de clients. J'ai cru que involontairement les membres du Comité seraient portés à croire qu'il avait passé un contrat avec ces collectionneurs et que les vues qu'il exprimerait seraient celles d'un avocat engagé par eux. Mais cela n'est pas le cas, n'est-ce pas?

Le président: Non, mais lorsque je lui ai parlé au téléphone il a fait allusion à eux en tant que clients.

M. Roberts: Oui.

Le président: Nous aurons donc une réunion du comité directeur très prochainement à une date qui conviendra à tous les partis. Peut-être pourrions-nous commencer maintenant à étudier le bill à moins que certains parmi vous aient autre chose à soulever.

L'article 1, le titre abrégé comme d'habitude, est-il réservé?

L'article 1 est réservé.

Sur l'article 2—Définition.

Le président: Je voudrais demander au Ministre de présenter les fonctionnaires de son ministère.

L'honorable James Hugh Faulkner (secrétaire d'État): Merci, monsieur le président et messieurs les membres du Comité. Je vous présente le sous-secrétaire d'État, M. Boucher et à côté de M. Boucher, M. Ian Clark, lequel s'est occupé de cette loi depuis son stade embryonnaire jusqu'à maintenant. Je crois qu'il mérite qu'on mentionne particulièrement l'effort, la ténacité, et la conscience dont il a fait preuve.

M. Clark est en mesure de vous dire qui l'on a consulté lors de la préparation de ce bill? Nous avons tenu des discussions intensives avec les provinces, avec la fraternité des marchands, mais M. Clark sera en mesure d'apporter des précisions à ce sujet si vous en aviez besoin.

Et d'autre part, il y a ici le conseiller juridique du bureau du Secrétariat d'État, M. Lou Levy, et aussi M^{me} Dawson qui, je crois, a été responsable de la dernière rédaction du bill. Peut-être serait-il bon que je vous donne quelques détails.

J'aimerais tout d'abord remercier les députés pour l'appui qui semble, du moins en principe, avoir été donné à ce bill par tous les partis. Le débat en deuxième lecture appuyait l'objectif du système de contrôle proposé. Vu que je n'ai pas eu la possibilité après le débat de la deuxième lecture de donner mes remarques, je le ferai maintenant brièvement.

Le député de Fundy-Royal, dans son discours que je considère comme fort positif, a soulevé une ou deux questions. Il a proposé qu'on établisse un registre des trésors nationaux. Pour le moment, en vertu de la politique des musées nationaux, nous faisons un inventaire des collections publiques et je me demande si le député aimerait qu'on le fasse aussi pour les collections privées; il y a là cependant une question de coût et d'organisation.

[Text]

The honourable member from Fundy-Royal also raised the question of a possible delay in consultations with the provinces regarding the decision to accede to the UNESCO convention prohibiting the import of cultural property. I can only offer a reaction to that. I think our consultations with the provinces have been sufficiently close that I believe we would probably proceed reasonably quickly on this. I have no more assurance other than we have had these sorts of discussions and they seem to approve what we are doing and certainly there was no indication of disapproval. So I do not anticipate problems with the provinces.

The honourable member for Sault Ste. Marie asked: "Are you for the outright prohibition of the export of national treasures?" I am not sure we will resolve that here. I happen to believe that goes further than is necessary or desirable. I think it could be argued in some cases that would be an intrusion on individual rights.

It would probably lead to difficulties with the collector-dealer fraternity whose co-operation in my judgment is very important in the operation of this law. In any event I believe the incentives built into the Income Tax Act are such that this type of coercive measure would not be necessary.

Mr. Symes also—I think I am paraphrasing correctly—supported the tax concessions for objects gifted to institutions but raised some doubts about the desirability of the exemptions on capital gains tax. There, very simply, the exemptions are to enable someone who possesses a national treasure in dealing with an institution in Canada to enable the institution to really deal at a lower price than might otherwise be the case because everyone knows that the individual, if he sells the treasure, will be exempt from capital gain. So it does provide not only incentive to sell but it also leads to probably the institution having to pay less for it than would otherwise be the case. That is why it is in there and I feel that it is an important part of the incentive structure that seems to be widely supported outside as well.

Mr. Symes also expressed concern that national treasures under 50 years would leave the country. There is that possibility. There are arguments on the other side, though, that living artists or objects of art under 50 years should not be interfered with in the ordinary trade, but we have been able to extend the broad and the capital gains exemption and the 100 per cent deductibility for gifts or national treasures made by a living artist and less than 50 years old. Others have mentioned that it might be compensation or at least be a device for holding these that are underneath the control list, so I will be proposing an amendment to the tax provisions to allow for that and I believe that would probably meet the concern of some honourable members.

Mr. Roberts: Would you repeat that?

Mr. Faulkner: Pardon?

Mr. Roberts: Would you repeat that?

Mr. Faulkner: Yes, I will be proposing an amendment here, I have it here, which I will circulate. I will be going through the proposed amendments shortly, and I will get back to that, but basically what we are doing, as a result of some of the things said at second reading, is that I have had further discussions with the Minister of Finance and we are extending the tax provisions or the tax exemptions to those designated objects which are less than 50 years

[Interpretation]

Le député de Fundy-Royal a aussi indiqué qu'il pourrait y avoir des retards dans le domaine des consultations avec les provinces au sujet de l'acceptation de la convention de l'UNESCO qui interdit l'importation des biens culturels. Je dirais simplement que nous avons eu des consultations suffisamment étroites avec les provinces et que celles-ci ne semblent pas s'opposer à cette décision; par conséquent je ne m'attends pas à ce qu'il y ait des problèmes là.

Le député de Sault-Sainte-Marie a demandé si l'on était en faveur de l'interdiction absolue d'exporter des trésors nationaux, mais je ne suis pas sûr de pouvoir régler cette question tout de suite, car il se peut que dans certains cas il s'agisse là d'une atteinte aux droits des particuliers.

Si l'on procédait ainsi on pourrait se heurter à des difficultés avec la fraternité des collectionneurs et des marchands dans ce domaine, et nous avons besoin à mon avis de sa collaboration. De toute façon, je crois que l'incitation qui se trouve dans la Loi de l'impôt sur le revenu est suffisante.

M. Symes, je crois, est aussi en faveur des concessions fiscales pour les dons faits aux institutions, mais il se demande s'il faudrait leur appliquer l'exemption sur la taxe de gains en capital. Il s'agit surtout dans ce cas de permettre à une institution de traiter à un prix moins élevé que cela ne serait le cas parce que chacun sait que le particulier, s'il vend le trésor, sera exempté de la taxe sur gain de capital. Par conséquent ceci pousse à vendre et permet probablement à l'institution d'acheter à moins cher. Je crois que c'est là une incitation qui est fort bienvenue.

M. Symes craint aussi que les trésors nationaux qui ont moins de 50 ans pourraient quitter le pays; ce n'est pas impossible. D'autre part, on a prétendu que les artistes en vie ou les objets d'art de moins de 50 ans ne devraient pas être touchés dans le commerce ordinaire, et nous avons été capables d'étendre l'exemption de gains de capital et les 100 p. 100 de déduction permis sur les cadeaux ou trésors nationaux, œuvres, d'artistes en vie et datant de moins de 50 ans. D'autres ont indiqué qu'on pourrait fournir une compensation pour les objets qui ne sont pas prévus par la nomenclature, ou qu'on pourrait établir un moyen pour les retenir. C'est pourquoi je propose une modification aux stipulations financières afin de répondre à cette demande.

M. Roberts: Pourriez-vous répéter?

M. Faulkner: Excusez-moi?

M. Roberts: Pourriez-vous nous répéter ceci?

M. Faulkner: Oui, je proposerais un amendement, que j'ai d'ailleurs ici et que je vais distribuer. J'examinerai bientôt les amendements proposés et j'y reviendrai, mais fondamentalement, après les remarques qui ont été formulées lors de la deuxième lecture, j'ai eu d'autres pourparlers avec le ministre des Finances et nous étendons les stipulations financières ou les exemptions fiscales à ces objets désignés qui ont moins de 50 ans, qui sont le produit d'un

[Texte]

old, and are the product of a living artist, which under the existing bill would not have been on the control list. We are extending the provisions beyond that.

They have to be designated. They still have to meet the criteria which those on the control list have to meet, aesthetic importance, national importance and things such as this.

I think I should comment on the speech of the honourable member for Maisonneuve-Rosemont in the sense that I think he probably, as eloquently as anyone, pointed out, and speaking of course, from personal experience, the problems faced by public institutions depending on the largesse of the private sector. He probably knows as well as anyone the value of the tax relief for public institutions in the private sector which we are urging in this bill. I think he would probably agree that the extension we are proposing is probably beneficial.

There was some discussion during the second reading debate about a single fund as opposed to two funds. I am sticking with the proposal of the two funds, Clause 29 and Clause 30, but if the Committee wants to examine that further I would be interested in hearing its representations.

There were other points raised during second reading, but I do not see the members here, so unless someone particularly wants me to get into them, I will by-pass them.

The amendments I would like to suggest—is the Committee agreeable that I just go through them—are really not of great consequence, but it might be easier for you to know what they are immediately. Is that agreeable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Faulkner: Could we circulate them? We have basically three sets of amendments. The first one deals with Clause 3(2)(d) on page 3 of the bill, relating to the provisions concerning the control list, and specifically the figure on line 34 of \$1,000. We are now dealing with books, records, documents, photographic positives and negatives, sound recordings and collections of any of those objects that have a fair market value in Canada of more than \$1,000. We have had representation from the National Archivist and from the Canadian Antique Dealers' Association arguing that it is too high and they have asked us if we could lower it to \$500. I am prepared to recommend that to the Committee.

We will come back to proposing the amendment later.

The second area concerns the numbers of people on the Review Board, which is Clause 15, page 8, I think. Given the extension I am proposing in the third amendment of the tax benefits to cover objects which are less than 50 years old and given the fact that to qualify for those tax exemptions, these objects are going to have to meet the criteria which the Review Board determines against the criteria on the bill, I am of the view that a committee of six may not be sufficient to meet the administrative load they are likely to receive. It is difficult for us to be absolutely sure how many objects will be coming through this system, how many the Review Board is going to have to look at, and how many judgments they are going to have to make, but rather than be faced with an overworked, undermanned Board at the beginning, I would prefer to amend the bill to allow me to appoint a Review Board of not less than six and not more than twelve. I cannot do that, as you

[Interprétation]

artiste en vie, et qui en vertu du bill actuel, ne se trouveraient pas compris dans la nomenclature.

Cependant, ces objets doivent toujours répondre aux critères de la nomenclature, c'est-à-dire aux critères d'esthétique, d'importance nationale, etc.

Je crois que je devrais parler du discours qu'a fait le député de Maisonneuve-Rosemont où il indiquait que les établissements publics dépendaient de la générosité des secteurs privés. Il connaît probablement aussi bien que les autres la valeur des allègements fiscaux que nous proposons et il sera d'accord avec nous probablement pour dire que ce que nous proposons est utile.

Au cours du débat en seconde lecture, quant à savoir s'il fallait avoir un compte ou deux comptes, je reste en faveur des deux comptes, article 29 et article 30, mais si le Comité veut enquêter encore à ce sujet, j'aimerais savoir quelles sont ses requêtes.

Il y a eu d'autres questions de soulevées au cours de la deuxième lecture, mais je n'aperçois pas ici le député en cause; par conséquent, à moins que quelqu'un ne s'y objecte, je passerai.

Si le Comité est d'accord, j'indiquerai rapidement ce qu'il y a dans les amendements; ils ne semblent pas très importants, mais vous préféreriez peut-être les connaître tout de suite?

Des voix: D'accord.

M. Faulkner: Peut-on les distribuer? Fondamentalement, il y a trois séries d'amendements. La première série traite de l'alinéa d) du paragraphe 2 de l'article 3, à la page 3 du bill, dans le cadre de la nomenclature, particulièrement de cette somme de \$1,000 aux lignes 32 et 33. Nous traitons ici de livres, archives, documents, les épreuves photographiques et les négatifs, les enregistrements sonores et les collections de ces objets, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$1,000. L'archiviste national et la *Canadian Antique Dealers' Association* ont prétendu que ce montant était trop élevé et nous ont demandé de le baisser à \$500. Je suis prêt à faire cette recommandation au Comité.

Nous proposerons l'amendement plus tard.

La deuxième série de difficultés a trait au nombre de personnes qui composent la Commission d'examen, ceci se trouve à l'article 15, page 8, je crois. Vu ce que je propose comme extension au point de vue avantages fiscaux dans le troisième amendement afin d'inclure les objets qui ont moins de 50 ans et vu que ces objets pour bénéficier de ces avantages doivent répondre au critère établi par la Commission d'examen, je pense que six personnes ne seraient peut-être pas suffisantes pour s'occuper de ces tâches administratives. Nous ne savons pas naturellement exactement combien il y aura d'objets dont la Commission d'examen sera saisie et combien il y aura de décisions à prendre mais plutôt que d'avoir une Commission ne comprenant pas suffisamment de personnel dès le début je préférerais modifier le bill et établir ce nombre à pas moins de six et pas plus de douze personnes. Je ne puis le faire maintenant comme vous le comprendrez car la recommandation royale

[Text]

will appreciate, now because the royal recommendation does not allow for that increased incident of pension expense, but I am putting the amendment to the Committee to get your views on it. If you share this view, then I will proceed at the report stage to get a new recommendation and to expand it by way of an amendment at the report stage. So this amendment will not formally be put to the Committee, but I would like to alert the Committee to my interest in expanding the Review Board and I would be interested in your comments on whether you support this.

The third set of amendments simply deals with the extension of the tax advantages that I have been talking about. There are several of them. I do not know if you want me to go through the various ones. Clauses 26, 27...

Mr. Clark: There are only two, Mr. Faulkner, that are separate from the control list, allowing the other two aspects to control the importance of the object. It does not have to be on the control list.

Mr. Faulkner: Yes, that is right, but they are all substantially the same. You just amend the relevant clauses. The spirit of the amendment I have described to you and the wording is simply enabling.

Those are the three categories of amendments I would like to propose at some point during the proceedings. I will leave them with you. With that as an introduction, I am prepared to try to answer questions or to proceed in any way you want.

The Chairman: Mr. Raines would like to say a word.

Mr. Raines: Mr. Faulkner, we have the set amounts here, for example, \$1,000, \$500 and figures run continually through it, which is all well and good, but with all due respect to the Minister of Finance, with inflation these objects become more valuable as years go by and from what I hear they increase immeasurably. May they not become rapidly outdated?

Mr. Faulkner: These are minimal threshold figures. The actual control list, which will be determined by regulation, can be substantially higher. What the control list cannot be is lower than that. In other words, I cannot have a threshold of \$1,000 in here and a control list of \$500.

Mr. Raines: Oh

Mr. Faulkner: So, these are minimal figures. And the control list obviously will vary according to inflation and a variety of other factors that will have to be taken into consideration.

The Chairman: Are there any other questions, Mr. Raines?

Mr. Faulkner: I might say that these things were negotiated and discussed over some time—I do not know if Ian wants to comment on this, or the Under Secretary. Is there anything we should tell the Committee about these particular figures?

Mr. Clark: Mr. Minister, all I can say is that we have consulted with the custodial aspect and with the trade and our figures are a consensus of trying to be a balance between all the considerations, all the different sides of interest, but I think we have support for them pretty generally.

[Interpretation]

ne permet pas cet accroissement de frais de pension mais je vous présente cet amendement afin que vous me disiez ce que vous en pensez. Si vous êtes d'accord au moment où on fera rapport du bill je m'occuperai d'obtenir une nouvelle recommandation pour obtenir un amendement en ce sens. Cet amendement n'est donc pas officiel ici mais j'aimerais indiquer au Comité que je voudrais augmenter le nombre des personnes qui siègent auprès de la Commission d'examen et j'aimerais connaître votre avis.

La troisième série d'amendements traite de cette extension d'avantages fiscaux dont j'ai parlé. Il y en a plusieurs et je ne sais pas si vous voulez qu'on les étudie tous. L'article 26, l'article 27...

M. Clark: Il y en a que deux, monsieur Faulkner, qui ne font pas partie de la nomenclature, il s'agit de deux questions de contrôle de l'importance de l'objet.

M. Faulkner: Oui, c'est exact, mais il s'agit fondamentalement de la même chose; il suffit de modifier les articles en rapport. L'amendement que je vous ai décrit et le libellé fournissent l'autorisation.

Voilà les trois catégories d'amendements dont je voudrais faire la proposition. Je vous laisse les examiner et en discuter et je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président: M. Raines aimerait dire un mot.

M. Raines: Monsieur Faulkner, nous avons établi des chiffres, \$1,000 et \$500 mais, avec tout le respect que je dois au ministre des Finances, vu l'inflation ces objets vaudront de plus en plus, immensément plus. Est-ce que ces chiffres ne seront pas rapidement dépassés?

M. Faulkner: Il s'agit de seuil, d'un minimum. La nomenclature qui sera établie en fait par règlement pourra prévoir des chiffres beaucoup plus élevés. La nomenclature ne peut pas être inférieure à cela. Autrement dit, il est impossible que le seuil soit ici de \$1,000 alors que la nomenclature est de \$500.

M. Raines: Oh.

M. Faulkner: Il s'agit donc de chiffres minimums. Et il est évident que la nomenclature variera en fonction de l'inflation et de toute une série de facteurs dont il faudra tenir compte.

Le président: Avez-vous d'autres questions, monsieur Raines?

M. Faulkner: Je pourrais ajouter que tout ceci a fait l'objet de longues négociations et discussions—peut-être d'ailleurs M. Clark ou le sous-secrétaire voudraient-ils ajouter quelque chose. Devrions-nous donner des précisions au comité à propos de ces chiffres?

M. Clark: Je veux simplement ajouter, monsieur le ministre, que nous avons en effet consulté les conservateurs de musées et commerçants et que les chiffres en question représentent une sorte de moyenne des différents éléments pris en considération de part et d'autre et je pense qu'en règle générale nous avons l'approbation de tous.

[Texte]

The Chairman: I recognize Mr. Symes.

Mr. Symes: Just on this point, is the Minister saying that by setting these dollar thresholds and so on that it would be impossible to have any kind of ministerial discretion? This is something I mentioned at second reading.

I was thinking of unforeseen circumstances, say an object less than 50 years old or less than the threshold value. You know, you cannot anticipate all circumstances and under the regulations you could not do anything to save it although it was, for some unforeseen reason that we cannot anticipate, a very important cultural item. I was just wondering if the Minister would have that discretionary power to declare it as such. But you seem to be saying that once we have set up this mechanism, that is it, and we are locked into it.

Mr. Faulkner: Yes, I did look at that argument that you developed in your second reading speech, and I do not feel that sort of discretionary power is necessary. I believe we have a set of rules here which are clear to all and which will probably, in my judgment provide sufficient protection to avoid the necessity of giving me a discretionary power over and above that to move in on the market at a point in time when I decide to do so. I think this legislation is comprehensive enough and the thresholds are low enough and the control system as such effective enough to probably prevent that happening, Mr. Symes. That is my reaction to the proposal. But there may be others who feels otherwise.

Mr. Symes: You are dealing in probables and what is worrying me is that we can never foresee all the circumstances and just as a sort of safety check I was thinking of that idea of discretionary power resting in the hands of the Minister.

Mr. Faulkner: Well, it is an interesting thought. I have looked at it and I do not feel the need to have that discretionary power. As you know on another piece of legislation which will be submitted pretty shortly, the citizenship act, I am making quite a case against discretionary power. I am avoiding it, and the Committee may have other views on it. I do not feel the necessity; I think this system is complete enough.

Mr. Symes: Thank you.

The Chairman: Are there any other questions, Mr. Symes?

Mr. Symes: Do you wish to proceed with a 10-minute round or should we be more informal? I have other questions but if someone wants to follow up on this aspect or anything arising out of the Minister's answer I will defer to him.

The Chairman: I think it would be nice to proceed with a 10-minute period for each member, and members wishing to use less time are invited to do so.

Mr. Symes: Thank you. It is unusual that a Minister does not want to acquire more power. That would certainly be refreshing.

I thank the Minister for some of his comments on the issues I raised at second reading, although I am not quite satisfied as to his approach. The bill does allow, eventually, for objects of national historic significance to be exported if a buyer cannot be found in Canada. It seems to me an inherent contradiction; if we declare something to be of historical or cultural value, it should be that on its own

[Interprétation]

Le président: Je passe la parole à M. Symes.

M. Symes: A ce propos, le ministre veut-il dire qu'en fixant ces seuils chiffrés il serait impossible d'envisager de laisser certaines décisions à la discrétion du ministre? C'est une chose dont j'avais parlé lors de la deuxième lecture.

Je pensais à des circonstances imprévisibles, par exemple, un objet de moins de 50 ans ou dont la valeur n'atteint pas le seuil fixé. Vous savez très bien qu'il est impossible de toujours tout prévoir et aux termes de la loi vous ne pourriez rien faire pour sauver un objet qui pour telle ou telle raison imprévisible, pourrait s'avérer avoir une importance culturelle très grande. C'est pourquoi je me demandais si le ministre se réservait le pouvoir discrétionnaire de déclarer qu'un objet a une valeur culturelle importante. Or il semble qu'une fois le système mis en place, il n'y ait plus rien à faire.

M. Faulkner: Monsieur, j'ai en effet étudié l'argument que vous nous opposiez lors de la seconde lecture et je ne pense pas que ce genre de pouvoir discrétionnaire soit nécessaire. Nous avons à mon avis ici une série de règles très claires qui représenteront probablement une protection suffisante sans que je doive être investi d'un pouvoir discrétionnaire quand bon me semble. J'estime que cette loi est assez complexe et que les seuils sont assez bas et le système de contrôle assez efficace pour empêcher que cela ne se produise. C'est là mon avis mais cela n'empêche pas évidemment que l'on puisse penser autrement.

M. Symes: Vous parlez là de probabilités, et ce qui m'inquiète, c'est que nous ne pouvons jamais prévoir toutes les circonstances, et c'est pourquoi je songeais à cette issue de secours que représenterait le pouvoir discrétionnaire laissé au ministre.

M. Faulkner: C'est certainement une idée intéressante. J'y ai réfléchi et je ne pense pas que cela soit nécessaire. Vous savez qu'à propos d'un autre projet de loi qui sera déposé d'ici peu, à savoir la Loi sur la citoyenneté, je me déclare tout à fait opposé à l'institution d'un pouvoir discrétionnaire. Je n'en ressens pas la nécessité et j'estime que le système proposé est suffisant.

M. Symes: Merci.

Le président: Avez-vous d'autres questions, monsieur Symes?

M. Symes: Souhaitez-vous continuer les tours de 10 minutes ou allez-vous nous donner plus de lest? J'ai d'autres questions à poser mais si quelqu'un souhaite poursuivre cette question ou répondre à ce que vient de nous dire le ministre, je lui laisserai la parole.

Le président: Je pense que nous devrions continuer à donner 10 minutes à chaque député et laisser libres ceux qui ne veulent pas garder la parole pendant 10 minutes.

M. Symes: Merci. Il est rare qu'un ministre ne souhaite pas voir ses pouvoirs accrus. C'est une tendance que l'on aimerait constater plus souvent.

Je remercie le ministre des observations qu'il a faites à propos des problèmes que j'avais soulevés lors de la deuxième lecture. Je ne suis toutefois toujours satisfait de la façon dont il envisage la question. Le projet de loi permet en définitive que certains objets d'importance historique nationale soient exportés si l'on ne peut trouver d'acheteurs au Canada. Il me semble qu'il y ait là une

[Text]

merits. For that reason, it should be kept in the country. As the bill stands, we can declare it as such—for which I would assume we had very sound reasons—and yet we cannot prevent the object from leaving Canada. That seems to me to be a contradiction in the bill. If you really believe something is worth while I think we, as a people and a government, have the obligation to keep it in the country.

I wonder why the Minister did not have that final prohibition? He is arguing that it infringes on peoples' freedom to deal with art objects, to sell them and make a profit. But I should think the national good would take precedence over private gain, and I would like the Minister to elaborate.

Mr. Faulkner: I do not think that is precisely the point I was making. We are clearly in a position to keep the treasure. We have established funds, in grants and loans, to enable public institutions to keep the treasures. There will be money available to buy them. Your question is really, if no one wants to buy it, the government should expropriate it—and, I take it, you mean expropriate it with some sort of money—or just deny it departure.

I think that is really where we are at. We are in a position, in this bill, to deal with a national treasure that someone is trying to export. We simply put in a delay period; any national institution, public institution, is given time to purchase it if it feels it would be a significant addition to its collection. Funds are available both nationally and, hopefully, provincially—and even municipally some day—to do this.

If no one wants it, what do we do? Do we say you cannot sell it? Do we expropriate it? And if we expropriate it what do we do with it? We are really at that particular point. The bill is saying that, if no public institution wants to buy it and the person is able to sell it abroad, he should be free to do so. You are saying the state, at that point, should intervene and—I do not want to put words in your mouth—I take it, expropriate it or pay for it.

Mr. Symes: Either pay for it or prevent its export. I can foresee situations where, during budgetary problems, institutions would not be able to purchase an object. Say there were a number of important objects that a number of individuals want to export in any one given year; it would be beyond the budgetary capabilities of institutions to buy a number of them within the one-year period. All the power the bill gives is for a delay period of six months; after that, if there is no cash offer, the object is allowed to be exported. The Minister says, "if institutions do not want it." But the point is that institutions may want it but may not have the funds within that fiscal year to buy it. And all we can do is delay it six months. That I see as a weakness.

Mr. Faulkner: That is right. I happen to believe, given the resources that will be available out of the consolidated revenue fund also, hopefully, from the endowment fund plus the 100 per cent gift tax, plus the elimination of the capital gains tax. These combinations of factors and need will lead to the disposition, as I have anticipated, of a national treasure remaining in Canada. I have not felt the need to go beyond that, saying that even where no one was prepared to buy it it should be retained in Canada, largely because I do not see that as a likelihood.

[Interpretation]

contradiction; si nous déclarons que quelque chose a une valeur historique ou culturelle, cela devrait suffire. Nous devrions conserver l'objet au Canada. Aux termes du projet de loi, nous pouvons, à très juste titre je suppose, faire une telle déclaration sans pour cela empêcher que l'objet ne quitte le Canada. C'est là que je vois une contradiction. Si l'on estime réellement qu'un objet a de la valeur, j'estime que le peuple et le gouvernement canadiens sont tenus de le conserver au Canada.

Je me demande pourquoi le ministre n'aurait pas le pouvoir de formuler une interdiction de dernier recours. Il proteste que cela empiète sur le libre échange des objets d'art, sur la liberté de vendre et de réaliser des bénéfices. Mais je crois personnellement que l'intérêt national devrait avoir préséance sur les gains privés et j'aimerais que le ministre précise sa pensée là-dessus.

M. Faulkner: Je pense que vous m'avez mal compris. Il est évident que nous sommes en mesure de conserver le trésor. Nous avons constitué des fonds, sous forme de subventions et de prêts, qui doivent permettre aux établissements publics de conserver ces trésors. Ils auront l'argent nécessaire pour les acheter. Votre question revient en fait à dire que si personne ne veut acheter, le gouvernement devrait exproprier l'objet et je pense que vous envisagez là une contre-partie financière, ou simplement refusez qu'il quitte le pays.

Je crois que c'est exactement cela. Aux termes de ce projet de loi, nous nous trouvons en face de quelqu'un qui essaye d'exporter un trésor national. Nous imposons un délai qui doit permettre à tout établissement national ou public d'acheter ce trésor s'il estime qu'il revêt quelque importance pour sa collection. Les fonds existent au niveau national et, nous l'espérons, également au niveau provincial, voire parfois municipal.

Si personne n'en veut, que devons-nous faire? Peut-on interdire de le vendre? Peut-on l'exproprier? Et si nous l'exproprians, qu'en faisons-nous? C'est là la question. Le projet de loi stipule que si aucun établissement public ne désire l'acheter et que l'intéressé peut le vendre à l'étranger, il doit être laissé libre de le faire. Vous dites, vous, que l'État devrait alors intervenir et, sans vouloir rien vous faire dire, probablement l'exproprier ou l'acheter.

M. Symes: Soit l'acheter, soit en empêcher l'exportation. Je pense à des situations où, pour des questions de budget, certains établissements ne seraient pas en mesure d'acheter un objet. Admettons qu'il y ait sur le marché d'exportation un certain nombre d'objets importants la même année; le budget des établissements en question ne pourrait tout acheter en un an. Tout ce que prévoit le projet de loi est un délai de six mois; après cela, s'il n'y a pas d'offre, l'objet peut être exporté. Le ministre vient de dire: «si les établissements n'en veulent pas». Or il est possible que les établissements en veuillent mais ne disposent pas des fonds nécessaires pour l'acheter au cours de l'année financière en cause. Et le seul recours est ce délai de six mois. Il me semble qu'il y ait là une lacune.

M. Faulkner: D'accord. Toutefois, étant donné les ressources que pourra fournir le fonds de revenus consolidés et probablement le fonds de dotation plus l'exemption fiscale totale et la suppression de l'impôt sur les gains en capital, les trésors nationaux devraient pouvoir être achetés et rester au Canada. Je ne pense pas qu'il soit besoin d'aller plus loin et de dire que même lorsque personne ne serait achetée, il faut à tout prix le conserver au Canada. Je pense que c'est une situation assez peu vraisemblable.

[Texte]

Mr. Symes: Well, I wish I could share the Minister's optimism, because when we get into the business of cash offers obviously a person who owns an object of importance is going to look around for the highest bidder and if a foreign buyer is going to offer him more then certainly that is where he is going to go rather than to a Canadian institution. And you do have that one part of the bill, as I read it, saying that if an institution puts forward a cash offer and the Review Board, I understand, determines a fair cash offer then you can, if the person does not accept that, prevent the export. But the whole business, it would seem to me, of someone wanting perhaps a higher price than an institution would be prepared to offer, is a real problem.

The other point that I raised—I would like the Minister's comments on this—is the whole business of speculation in historic treasures, to which the bill proposes to give capital gains tax exemption and tax concessions to someone who may be speculating in cultural historical treasures. I sense, with provincial legislation against land speculation and so on, that this is something society frowns on. Yet it seems the Minister, by these tax concessions, is playing into the hands of a speculator in art and historical treasures. What is the Minister's response to that?

Mr. Faulkner: It is hard not to agree that the art market particularly has been a market of considerable speculation. Duveen, I guess, is the outstanding example of a person who has speculated in art. I am not sure we are going to change that with this bill. I am not sure we are really trying to correct that with this bill. And, if there is to be a correction, I suppose that we should deal with land and art and the whole range, and if the prevailing ethic of Canada is that there should be no further speculation then let us deal with it in its general manifestation, art, land and any other areas where you have speculation.

Mr. Fairweather: Commodities.

Mr. Faulkner: Of commodities, yes.

So this bill is not trying to correct that moral imperfection in Canadian society. What it is trying to do is to ensure that in fact the national treasures end up in Canadian public institutions. It is providing an incentive to those who have bought these treasures to leave them to Canadian institutions. That is as far as the bill intended to go. In my judgment, in going that far, it probably will achieve the results that I have set out.

Mr. Symes: We have provincial legislation against land speculation and so on so I think the principle is firmly established. I do not quarrel with the aspect of the bill that gives the tax concession to someone who donates an object to the nation; that is perfectly logical. I would hope that somehow you could design it so that if someone wants to sell an object, they sell it at a fair value. I appreciate the point of trying to induce people to concessions but I am worried that this will be a field day for speculators. They will get the high price and they will get the concessions to boot. I think we could design amendments to prevent that loophole that I see in the bill. Perhaps we could come back to that when we go into clause by clause. Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

M. Symes: J'aimerais pouvoir partager l'optimisme du ministre car lorsqu'il s'agit d'offres financières, il est évident que le propriétaire d'un objet de valeur recherchera la personne offrant la plus grosse somme et s'il s'agit d'un acheteur étranger, il n'y a aucun doute que c'est à lui qu'il vendra plutôt qu'à un établissement canadien. Et je crois qu'il est bien dit dans le projet de loi que si un établissement propose une somme et que la Commission d'examen détermine ce qui représente une offre raisonnable, il est possible d'empêcher l'exportation. Mais il me semble que le problème se pose lorsque quelqu'un est disposé à acheter à un prix plus élevé que l'établissement.

J'avais également soulevé le problème de la spéculation sur les trésors historiques à propos desquels le projet de loi offre une exemption fiscale sur les gains en capital et certaines concessions à des personnes qui peuvent simplement se livrer à de la spéculation sur les trésors culturels historiques. Je crois, si l'on en croit la législation provinciale contre la spéculation immobilière etc., que c'est une chose à laquelle le public répugne. Il semble pourtant qu'avec ces concessions fiscales, le ministre favorise la spéculation sur les trésors artistiques et historiques. Qu'en pense le ministre?

M. Faulkner: Il serait difficile de nier que le marché des œuvres d'art fait particulièrement l'objet de spéculations. Je crois qu'un très bon exemple de spéculateur nous est donné par Duveen. Je ne suis pas certain que ce projet de loi puisse changer cela. Je ne suis même pas sûr que nous essayions de corriger la situation par ce projet de loi. Et si elle doit être corrigée, j'estime qu'il faudrait le faire au même titre à propos de l'immobilier, etc., et que si l'on juge qu'il faut arrêter toutes spéculations au Canada, il faut envisager la situation globalement, dans tous les domaines où elle sévit.

M. Fairweather: Les produits de consommation.

M. Faulkner: Oui, sur les produits de consommation.

Ainsi le projet de loi n'essaie pas de corriger cette imperfection de la société canadienne. Il s'agit plutôt d'assurer que les trésors nationaux aboutissent dans des établissements publics canadiens. C'est un encouragement pour ceux qui ont acheté ces trésors à les céder aux établissements canadiens. C'est là la portée du projet de loi. Je crois que dans ces limites, le projet de loi proposé permettra d'obtenir les résultats souhaités.

M. Symes: Il existe une législation provinciale contre la spéculation immobilière etc., et le principe me semble donc fermement établi. Je n'ai rien contre le fait que le projet de loi prévoit des concessions fiscales pour quiconque fait don d'un objet à la nation; c'est tout à fait logique. Je souhaiterais que vous réussissiez à préciser également que si quelqu'un désire vendre un objet, il le vende à un juste prix. Je comprends que vous essayiez d'encourager les gens en offrant certaines concessions mais j'ai peur que cela rende la partie facile aux spéculateurs. D'une part ils toucheront le prix fort, d'autre part ils bénéficieront des concessions. Je pense que nous pourrions envisager certains amendements pour combler cette lacune. Peut-être d'ailleurs pourrions-nous y revenir lorsque nous passerons à l'étude du bill article par article. Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: I now recognize Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce): I have a couple of things, Mr. Chairman, through you to the Minister and to his people. This is a very comprehensive bill and we have talked about consultations that have been made. Perhaps Mr. Clark could enlighten us on what consultations have been made, who has been consulted about the provisions of the bill and give us a better insight as a Committee or as a steering committee, into any one that may have been left out, that we should hear personally along these matters and how the consultation has gone along, how long and so on.

Mr. Clark: Mr. Chairman, the consultation really began a year ago with the Minister's announcement that he was preparing such a bill. We immediately got in touch with all the provinces, the Minister, in correspondence over a period of a year in five different stages. All the provinces came back with questions and with suggestions, at the end we have absolutely from every province their approval and their enthusiasm for the legislation. Obviously before first reading it was not possible to get into conversations with trade and collectors beyond matters of principle. As soon as the bill was given first reading this provided officials with the opportunity to see them, to talk to them, to talk to collectors and talk to institutions that indicated an interest or with whom we could not discuss matters in detail before first reading, because we were then limited to the federal community of custodial institutions, but we wanted to get on to the private institutions like the Royal Ontario Museum, the Montreal Museum of Fine Arts, and institutions of that nature as well as institutions in the right of a province or what have you.

That is what we have been doing up to this point, including lawyers who represent dealers and collectors and particularly the true trade associations. We have spent a great deal of time with them and gone through it in detail. I think it is fair to say that all of them have some aspects of the bill which they are not 100 per cent in favour of. If you look at the balance between these various vested interests, they all admit that they are all given a fair shake and that the legislation is fair to all of them. They are not objecting to anything in principle or even in particular to the extent of coming even to the Committee, except for this one case you have mentioned, Mr. Minister, which, without knowing the name of the person involved—I do not know which particular group—but I know we have had a good deal of correspondence with a group in Toronto that have always said, "We would like to discuss it more; we would like to consider it more" although we have not had anything specific from them.

The Chairman: Mr. Douglas, do you have any other questions?

Mr. Douglas (Bruce): Yes, it seems to me that while this bill covers Canadian objects of art, if it is the only country that has a bill to restrict the trade of our art, unless other countries have similar bills, is there an international agreement on the trade of objects of art between countries? If so, how does this bill fit in with the international scheme of protecting a country's art?

Mr. Faulkner: There are countries that have comparable legislation. Quite frankly, this legislation is derivative, from the British and French experience. We are using the British principle and the French administration—which

[Interpretation]

Le président: Je donne maintenant la parole à M. Douglas.

M. Douglas (Bruce): J'aimerais poser quelques questions au ministre et à ses collègues. Il s'agit d'un projet de loi très complet et nous avons parlé des consultations qui ont eu lieu à ce sujet. M. Clark pourrait peut-être nous préciser ce dont il fut exactement question, qui a été consulté à propos des dispositions du bill et peut-être indiquer au Comité ou au comité directeur qui n'a pas été consulté et devrait peut-être être entendu à ce sujet. Il pourrait également nous préciser comment se sont déroulées ces consultations et quelle en fut la durée.

M. Clark: Monsieur le président, elles ont en fait commencé il y a un an lorsque le ministre a annoncé qu'il préparait ce projet de loi. Nous avons immédiatement contacté toutes les provinces par cinq échanges de correspondance. Elles nous ont toutes soumis des questions et des suggestions; toutes nous ont finalement donné leur approbation et ont exprimé leur enthousiasme devant le projet de loi. Il fut bien sûr impossible avant la première lecture d'en parler avec les commerçants et les collectionneurs sinon pour ce qui était du principe. Dès la conclusion de la première lecture, on a pu avoir des entretiens avec les collectionneurs, les établissements s'étant déclarés intéressés ou avec qui nous n'avions pu aborder les questions en détail avant la première lecture, car nous étions alors limités aux conservateurs des établissements fédéraux. Or, nous voulions également en parler aux établissements privés tels que le *Royal Ontario Museum*, le Musée des beaux-arts de Montréal et à certains autres établissements de ce genre ou aux établissements provinciaux ou autres.

C'est ce que nous avons fait jusqu'ici, sans oublier les juristes qui représentent commerçants et collectionneurs et en particulier les véritables associations commerciales. Nous y avons consacré beaucoup de temps et avons examiné les choses en détail. Je dois avouer que tous ne sont pas 100 p. 100 d'accord avec tous les aspects du projet de loi. Si l'on considère l'équilibre réalisé entre tous ces intérêts acquis, les diverses parties ont toutes dû admettre que le projet de loi ne les desservait pas plus les unes que les autres. Aucune ne fait objection au principe ni même au détail pour désirer être entendue par le Comité, sinon peut-être le cas dont vous avez parlé, monsieur le ministre. Je ne sais pas exactement de qui il s'agit, quel groupe en particulier, mais je sais que nous avons échangé beaucoup de correspondance avec un groupe de Toronto qui a toujours déclaré qu'il souhaitait pousser la discussion plus avant et réétudier la question. Mais ils ne nous ont jamais rien envoyé de précis.

Le président: Monsieur Douglas, avez-vous d'autres questions à poser?

M. Douglas (Bruce): Oui, il me semble que puisque ce projet de loi porte sur les œuvres d'art canadiennes, il faudrait savoir si nous sommes le seul pays à limiter le commerce de notre patrimoine artistique ou si d'autres pays ont des lois similaires et s'il existe un accord international sur l'échange d'œuvres d'art entre les différents pays. Dans l'affirmative, où si situe alors notre projet de loi sur la scène internationale de protection des arts nationaux?

M. Faulkner: Certains pays ont des lois comparables. Cette Loi est d'ailleurs une adaptation des expériences françaises et britanniques. Nous reprenons le principe britannique et l'application française, ce qui peut évidemment

[Texte]

may prove to be disastrous. But that is what we have done here, with certain substantial wrinkles of our own. Mr. Clark, Mr. Levy, and others, spent some time in Britain and France going over how they had administered comparable pieces of legislation. So, in terms of other jurisdictions, there is comparable legislation.

What this bill does do—and from my point of view it is very important—it allow us to accede to the 1970 UNESCO convention. In my judgment, that is a very important device for trying to restrict the illicit export of cultural treasures. Contraband of substantial proportion is going on in this area to the lasting detriment of a number of countries. I think we should, as quickly as possible, accede to that, endorse its intent and, in fact, practise its precepts in Canada. This bill allows us to do that. So, in that sense, it is totally consistent with international morality on this question—international law. I believe it is something that should be proceeded with as quickly as possible.

Mr. Douglas (Bruce): Further to that, how many nations of the world now agree to this UNESCO convention?

Mr. Faulkner: There are 23.

Mr. Douglas (Bruce): And how many remain outside?

Mr. Faulkner: There were about 122 nations in the world the last time I was at the UN. It changes daily, it is like the population count.

Mr. Roberts: There are 131 at the UN.

Mr. Faulkner: I was at the UN only a few years ago.

Mr. Roberts: Some of them do not count.

Mr. Douglas (Bruce): With reference the members' statements recently about expropriation, I think we have to be awfully careful when we get into the field of expropriation that we do not overstep into a restrictive trade practice. I would like the Minister's thoughts on this. How close does the legislation come to overshadowing the field of restrictive trade practices? If a person, an artist, comes up with an object of art, it seems to me that he designed this, or painted it, or built it, certainly for remunerative gain for himself. How can we honestly go to a person and say, "It is something that this country needs, but you can only sell it for our price and to us" and everybody else is right out of it. It is a wonderful idea, but is it something that you can put into practise?

Mr. Faulkner: Yes, because the trade in works of living artists is precluded by this bill. The delay period does not apply to the works of a living artist for precisely the reason you mentioned. There would be an outcry from artists who were told that before they could sell their works internationally they had to go through this period of control because, to them, it is as important to be recognized internationally as it is nationally.

Mr. Douglas (Bruce): It seems though that, if we limit this to 50 years, we are talking about a 50-year period...

[Interprétation]

nous amener à des résultats désastreux. Mais c'est ce que nous avons fait en apportant quelques éléments importants purement canadiens. M. Clark, M. Levy et d'autres ont passé quelque temps en Angleterre et en France pour étudier l'application de genre de loi. Donc, pour répondre à votre question, il existe des lois similaires.

Il est à mon avis également très important de signaler que ce projet de loi nous permet d'entrer dans la convention de l'UNESCO de 1970. Cela représente à mon avis un moyen très important pour essayer de limiter l'exportation illicite des trésors culturels. Une contrebande très importante sévit dans ce domaine pour le plus grand malheur d'un certain nombre de pays. Je pense que nous devons signer cette convention aussi vite que possible, en adopter les intentions et en appliquer les préceptes au Canada. Ce projet de loi nous y autorise. Il est donc, dans cet optique, entièrement conforme à la moralité internationale sur la question—au droit internationale. J'estime que nous devrions avancer dans cette voix aussi vite que possible.

M. Douglas (Bruce): Toujours sur ce même point, combien de pays sont maintenant signataires de cette convention de l'UNESCO?

M. Faulkner: Vingt-trois.

M. Douglas (Bruce): Et combien n'ont pas signé?

M. Faulkner: Il y avait environ 122 pays dans le monde la dernière fois que j'étais à l'ONU. Cela change tous les jours, c'est comme la démographie.

M. Roberts: Il y en a 131 à l'ONU.

M. Faulkner: Je ne suis pas retourné à l'ONU depuis quelques années.

M. Roberts: Certains ne comptent pas.

M. Douglas (Bruce): Pour revenir à ce qu'on disait tout à l'heure sur les expropriations, je pense que nous devons être très prudents dans ce domaine et ne pas risquer de nous engager dans des pratiques restrictives du commerce. J'aimerais que le ministre nous dise ce qu'il en pense. Dans quelle mesure ce projet de loi risque-t-il d'empiéter sur le domaine des pratiques restrictives du commerce? Si quelqu'un, un artiste, produit un objet d'art, il me semble qu'il l'a conçu ou peint, ou construit, en vue d'une certaine rémunération. Comment peut-on honnêtement aller dire à quelqu'un: «C'est une chose dont notre pays a besoin, mais vous ne pouvez la vendre qu'à notre prix et encore à nous», en éliminant toute autre possibilité. L'idée est merveilleuse mais peut-elle être appliquée?

M. Faulkner: Oui, car le commerce des œuvres des artistes vivants n'est pas touché par ce projet de loi. Le délai en question ne s'applique pas aux œuvres d'un artiste vivant pour la raison même que vous venez d'invoquer. Les artistes se révolteraient certainement si on leur déclarait qu'avant de vendre leurs œuvres sur le marché international il fallait qu'ils se soumettent à cette période de contrôle car il est pour eux tout aussi important d'être reconnus sur le plan international que sur le plan national.

M. Douglas (Bruce): Il me semble toutefois que si nous limitons cela à 50 ans, il s'agit d'une période de 50 ans...

[Text]

Mr. Faulkner: Or living artists.

Mr. Douglas (Bruce): Thank you. That answers my question.

The Chairman: Are you through, Mr. Douglas?

Mr. Douglas (Bruce): I am through—for now.

The Chairman: Mr. Fairweather now has the floor.

Mr. Fairweather: I would like to go back to a point of discretion, and I hope the Minister will resist, with great respect to my friend. I am not sure yet whether I want him to resist discretion in citizenship, because I think there can be compassionate reasons in immigration and citizenship. But I can foresee that, if the Minister has discretion, there are about 263 others of us who might have subjective judgments as to what is a national treasure—and the parade to the Minister's door saying, "This must be saved." I think, and perhaps the Minister would like to comment, the galleries and museums themselves are going to continue in the business of acquiring objects of art and they will have their funds and nothing will stop that.

Mr. Faulkner: That is right. I might just add, Mr. Fairweather, on the discretion, just a point of clarification. In the citizenship bill what I get at is the negative discretion. I still retain some positive discretions that is to accord citizenship to Canadians for outstanding service and things like that or compassionate grounds, but what I get at is the negative discretion.

Mr. Fairweather: I know it is a very dicey problem for the ministers but we are just really exchanging editorials here. I am interested in the link, Mr. Minister, with this bill and the proposed Board with our National Gallery and the national museums and that superboard, if I can put it that way. As a matter of fact it might be a nice time to ask you how the National Gallery fits into the National Museum Board. Could you explain whether there will be people on this board from the museums boards or how does the linkage work?

Mr. Faulkner: Yes. The administration of this particular Act will be within the Department of the Secretary of State of Canada at least in the short term. It conceivably could be there longer but it very conceivably could move over to the National Museum, that is a decision that has not been taken yet. The reasons we felt this should be separate from the Board of Trustees in the short term was to ensure impartiality in the use of these funds. It is not inconceivable that under this act an Emily Carr will become available in Vancouver and the Vancouver Art Gallery will want it to add to its already considerable collection of Emily Carr. The National Gallery, which may not feel it is particularly strong in Emily Carrs may want it and if it is decided to try to support the purchase of this Emily Carr, and you have two institutions competing, then it is imperative that the judgment be as impartial as possible. I have total confidence in the impartiality of the Board of Trustees but it is a bit like "Caesar's wife". They administer the National Gallery and they would be judging whether the funds should go to the Vancouver Art Gallery or the National Gallery. So, it is for purposes of impartiality and also for purposes of trying to work through the potential problems here, the workload and

[Interpretation]

M. Faulkner: Ou aux artistes vivants.

M. Douglas (Bruce): Merci. Cela répond à ma question.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Douglas?

M. Douglas (Bruce): Oui, pour le moment.

Le président: Monsieur Fairweather a maintenant la parole.

M. Fairweather: J'aimerais revenir sur le problème des pouvoirs discrétionnaires et j'espère que le ministre résistera aux pressions, malgré tout le respect que je dois à l'honorable député. Je ne sais pas encore si je souhaite qu'il s'oppose aux pouvoirs discrétionnaires en matière de citoyenneté, car je crois que l'on peut invoquer une certaine compassion en matière d'immigration et de citoyenneté. Mais j'imagine que si l'on accorde au ministre certains pouvoirs discrétionnaires, nous sommes environ 263 qui pourront aussi avoir une idée personnelle sur ce qu'est un trésor national et que tous iront frapper à sa porte pour demander de conserver quelque chose. Je crois, et le ministre peut me corriger si je me trompe, que les galeries et musées vont continuer d'acquérir les œuvres d'art et qu'ils auront les fonds nécessaires pour le faire.

M. Faulkner: En effet. J'ajouterais peut-être simplement, monsieur Fairweather, à ce sujet, que pour ce qui est du projet de loi sur la citoyenneté, c'est aux pouvoirs discrétionnaires négatifs que je m'oppose. Je conviens de garder au contraire certains pouvoirs lorsqu'il s'agit d'accorder la citoyenneté à certaines personnes ayant rendu des services exceptionnels, par exemple, ou par compassion, mais ce à quoi je m'oppose c'est aux pouvoirs discrétionnaires négatifs.

M. Fairweather: Je sais qu'il s'agit là d'un problème difficile pour les ministres mais nous ne faisons ici qu'échanger des idées. Je voudrais savoir quel lien il y a, monsieur le ministre, entre ce projet de loi qui prévoit une commission d'examen et notre galerie nationale et nos musées nationaux. D'ailleurs, ce serait peut-être le moment de vous demander où se situe la Galerie nationale par rapport aux musées nationaux. Pouvez-vous vous dire s'il y aura à cette Commission des représentants des musées et quels sont exactement les liens qui les unissent?

M. Faulkner: L'application de cette loi relèvera du Secrétariat d'État fédéral au moins à court terme. Il est très probable qu'elle soit ensuite confiée aux musées nationaux, rien n'a encore été décidé à ce sujet. La raison pour laquelle nous avons estimé qu'il ne fallait pas à court terme confier cette responsabilité au conseil d'administration est que nous voulions nous assurer que l'utilisation des fonds serait impartiale. On peut concevoir par exemple qu'un Emily Carr soit proposé à Vancouver et que la Vancouver Art Gallery souhaite l'ajouter à sa collection déjà considérable d'Emily Carr. La Galerie nationale, qui peut estimer qu'elle n'a pas assez de peintures d'Emily Carr, peut vouloir également le tableau et si l'on décide d'essayer d'encourager l'achat de cet Emily Carr, et qu'il y ait deux établissements intéressés, il faut absolument que la décision soit aussi impartiale que possible. J'ai une grande confiance dans l'impartialité du conseil d'administration mais c'est un peu comme «la femme de César». Responsables de l'administration de la Galerie nationale, ils devraient juger si les fonds doivent être alloués à la Vancouver Art Gallery ou à la Galerie nationale. C'est donc à des fins d'impartialité et pour essayer également de résoudre les problèmes éventuels, relatifs à la charge de travail,

[Texte]

things of this kind, that we have tried to keep it close to us so that we can be on top of any difficulties that may occur through the administrative process.

However, it is well within the realm of possibility, in my judgment, that eventually this will be co-ordinated with the Board of Trustees. But, as I say, it is a judgment that has not been made yet. In terms then of the relationship in the short-term between the Board of Trustees and the Review Board, there will be appointments. I think I have indicated to the Board of Trustees one or two from the Board of Trustees will be on the Review Board to provide linkage during the short term.

Mr. Fairweather: The last point on this round is the matter of UNESCO, and I am glad the Minister picked up the point I made in my speech. It seems to me, and this is a general observation, that Canada would have been further ahead if she had signed the treaty, for instance, on Human Rights and then tried to negotiate with the provinces. I am only putting a proposition that we are now in a bind, as a nation because all sorts of other things enter into the negotiations. Human rights have to carry with them physical, cultural—the whole BNA Act. I am glad to think the provinces have no objection, but I hope that even—I think the term is ratification. Is it not?

Mr. Faulkner: Yes, ratification.

Mr. Fairweather: Canada can sign without ratifying. Is that not true?

Mr. Jean Boucher (Under Secretary of State): It can accede.

Mr. Fairweather: Okay, thank you. Now the point is, would the Minister seriously consider acceding even though the government may take some time to get permission to ratify? I am not asking for an instant answer to that one.

Mr. Faulkner: Let me explore that.

Mr. Fairweather: I am interested in this, but I think the parallel is the ILO and I would like to get that information somewhere. I think we acceded to the ILO and perhaps took some time to ratify. Hindsight is an easy thing for any of us. But hindsight might tell us that had we acceded to the human rights conventions, it might be easier now to get the necessary authority to ratify. I would hate to have whoever succeeds us sitting in a room like this in the year 2000 still waiting for the poor national Government of Canada to get permission to ratify an international treaty. With that I will ask somebody else to carry on.

Mr. Faulkner: I will look into that.

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman. First of all, since I was not able to take part in the second reading debate, I would like to say how much I welcome the legislation. I think it is basically good legislation.

I would like to say that because in this business there are so often more brickbats than bouquets, I respect and admire the tenacious, solid and constructive way in which the Secretary of State has, I think, undertaken his responsibilities.

[Interprétation]

etc., que nous avons essayé d'en garder la responsabilité pour qu'il nous soit bien facile d'en suivre les difficultés d'application.

Il est toutefois très possible, à mon avis, que cela soit un jour coordonné par le conseil d'administration. Mais je répète que cette décision n'a pas encore été prise. Maintenant, pour ce qui est de la relation à court terme entre le conseil d'administration et la commission d'examen, nous ferons des nominations. Je pense que j'ai indiqué au conseil d'administration qu'un ou deux de ses membres feraient partie de la commission d'examen pour établir les liens nécessaires à court terme.

M. Fairweather: Le dernier point que je voulais soulever pour le moment porte sur l'UNESCO, et je suis heureux que le ministre ait relevé ce que j'avais dit dans mon discours. Il me semble, et cela de façon générale, que le Canada serait plus avancé s'il avait par exemple signé la Charte des droits de l'homme et avait ensuite essayé de négocier avec les provinces. J'indique simplement que, au point de vue nation, nous sommes liés par toutes sortes d'autres publications, dans ces négociations; les droits de l'homme doivent tenir compte de facteurs physiques, culturels, de toute l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Je suis heureux de savoir que les provinces ne s'y objectent pas, mais j'espère que même si... je crois que vous avez dit ratification?

M. Faulkner: Oui, ratification.

M. Fairweather: Le Canada peut signer sans ratifier, n'est-ce pas?

M. Jean Boucher (sous-secrétaire d'État): Il peut accéper.

M. Fairweather: O.K. Merci. Est-ce que le ministre est prêt à donner son adhésion même si le gouvernement prend du temps à obtenir la permission de ratifier? Je ne vous demande pas de répondre immédiatement à cette question.

M. Faulkner: Permettez-moi d'y réfléchir.

M. Fairweather: Ceci m'intéresse car on peut faire le parallèle avec la situation qui s'est produite lorsque nous avons donné notre adhésion au Bureau international du travail. Il est facile de parler en voyant les choses en rétrospective: nous avons donné notre adhésion aux accords sur les droits de l'homme, et il se peut qu'il soit plus facile maintenant d'obtenir le pouvoir nécessaire de ratifier. Je n'aimerais pas que ceux qui nous succèdent en l'an 2,000 attendent toujours que notre pauvre gouvernement national du Canada leur donne la permission de ratifier un traité international. Ceci dit, je passe la parole au suivant.

M. Faulkner: J'examinerai cette question.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, vu que je n'ai pas pu prendre part au débat en seconde lecture, je dirai combien je suis en faveur de cette loi que je crois fondamentalement bonne.

J'ai indiqué ceci car j'admire le sens de responsabilité de notre secrétaire d'État.

[Text]

I welcome the legislation but I think there is a basic flaw in it. I would like to discuss that and try to explain why I think so, and get the Minister's reaction.

The flaw, in my view, stems from the desirable attempt of the legislation to do two things. One is to protect national treasures from unwarranted export, or indeed from export of which we are not aware. The other thing the legislation does is to establish a tax advantage to collectors whose purpose is the public purpose of developing and establishing growing collections of aesthetic, historical and cultural value in Canada.

The problem, it seems to me, is that one has used in a sense the same mechanical device, that of the control list, as the criterion for judging both of these functions. That seems to me not to be appropriate, and not to my mind convincing. It seems to me, therefore, that we should go even further than the amendments you have described to us, in easing the position of the collector who wishes to give not a national treasure—I do not think, in a sense, we should be caught by the national treasure syndrome in dealing with donation of works of art to museums.

We should go much further than the amendments the Minister has brought forward in enabling collectors to give not national treasures, but works of significant aesthetic, historical or cultural interest to public institutions. I think the country will benefit from a more relaxed jurisdiction than that which he has suggested. I have drafted an amendment which would do this. The flaw would not require a great change in legislation, and I think it should be undertaken.

If I may go back for a moment to the national treasure syndrome, it would be awfully difficult to decide at any one stage what is a national treasure and what is not. If we look at the idea of collecting, we do not start off with the idea of collecting national treasures or that their collection will become a national treasure; but because of the nature of their interest and the direction of their interest, a collection is nevertheless developed which is of considerable cultural value. It becomes so. A collection ideally takes on the imprint of the person who collects. There are various ways of collecting, but that is how generally private collections are formulated. They respond to an interest a person has.

While, for instance, to take an example, somebody who collects seventeenth century drawings and may have a collection of thirty drawings, none of which would constitute a national treasure, none of which the National Gallery might want to have, he might have established a collection which would be of considerable interest say to the Town of Guelph or the Town of Kenora or another area of the country, and the Canadian public could benefit greatly if, instead of those works being sold off at an attractive price, which could undoubtedly be done, they were given to the public and a tax benefit was established for that. That is not encouraged by this legislation.

Indeed, if one were a man of great wealth, this legislation would encourage you to collect and invest, say, in old masters or Impressionists rather than in the works of contemporary artists. It would encourage you to invest in only major pieces which had a good potential of being national treasures. It would not encourage you to develop a collection which was, if you like, a little bizarre, a collection which was not fashionable, a collection which dealt with important but not national treasures; important works but not national treasures.

[Interpretation]

J'accueille avec plaisir cette loi mais je crois qu'elle a un défaut fondamental et j'aimerais avoir l'opinion du ministre à ce sujet.

A mon avis, la faiblesse ici c'est que cette loi a un double objectif: d'un côté de protéger les trésors nationaux, en cas d'exportations non-justifiées, ou d'exportations dont nous n'avons pas conscience. Mais d'autre part, cette loi essaie de donner aux collectionneurs un avantage fiscal, dans le but public d'accroître les collections de valeurs esthétiques, historiques ou culturelles au Canada.

A mon avis, la difficulté réside en ce que l'on a utilisé le même moyen mécanique, c'est-à-dire la nomenclature, comme critère dans ces deux cas. Il me semble qu'il y a quelque chose d'inapproprié là et quelque chose qui ne me convainc pas. Il me semble que nous devrions aller plus loin que les amendements pour améliorer la situation du collectionneur qui désire faire un don, non pas de trésor national, car il me semble qu'il ne faut pas se laisser obnubiler par des syndromes de trésor national, qui désire faire un don d'œuvre d'art à des musées.

Je crois qu'on devrait dans ce cas aller plus loin que ce que le ministre a proposé comme amendement et j'ai rédigé un amendement en ce sens. Cette déficience pourrait être palliée par une modification de la Loi qui ne serait pas trop importante.

Pour en revenir à ce syndrome du trésor national, on peut dire qu'il serait extrêmement difficile de définir ce qu'est un trésor national et ce qui n'est pas un trésor national. Lorsque nous collectionnons, nous ne collectionnons pas nécessairement en vue d'établir des trésors nationaux mais l'intérêt d'une collection est cependant d'une valeur culturelle considérable. Il y a différentes façons de collectionner mais à mon avis les collections revêtent un caractère personnel.

Lorsque quelqu'un collectionne par exemple des dessins du 17^e siècle, mettons qu'il en ait 30, ce qui ne constitue pas un trésor national, ni quelque chose que la Galerie nationale aimerait posséder, cependant c'est là une collection qui serait d'un très grand intérêt pour la ville de Guelph ou de Kenora ou pour une autre région si ces œuvres au lieu d'être vendues à bon prix, ce qui est fort possible, étaient données au public et que l'on établissait une concession fiscale en ce sens. Or cette façon de procéder n'est pas encouragée par la loi que nous avons ici.

En fait, si vous étiez très riche, cette loi vous encouragerait à collectionner des œuvres des maîtres d'autrefois ou des impressionnistes plutôt que des œuvres contemporaines. Cette loi vous encouragerait seulement à investir dans des œuvres qui pourraient devenir des trésors nationaux. Cette loi vous encourage à faire une collection d'œuvres importantes mais non du caractère de trésors nationaux.

[Texte]

It is in that context that I see the flaw in the legislation that you have brought forward. It does not encourage people to collect the works of contemporary artists; it does not encourage people to collect the works of recent history. It does not encourage people to collect minor but valuable works rather than only major works, and it does not really encourage the development, it seems to me, of smaller museums, of museums which are specialized, museums which do not deal with national treasures but with works which are nevertheless of considerable importance.

So I would like to see the relaxation on the tax side go much further than you have been prepared to do. I think I have said enough to indicate my concern with the approaching legislation, and perhaps you could respond to that.

Mr. Faulkner: I am frankly not unsympathetic to the appeal. I think you are right when you suggest that tax advantages are available for items which are of national importance.

The interpretation of that could include a group of drawings accumulated around Kingston during its earlier settlement, military sketches and things of this kind. I think because a group of paintings or drawings or prints is only of regional interest does not mean by definition it is not of national importance. So I think in the interpretation of what constitutes a national heritage, it is quite possible for the Review Board to get at these regional problems, but I do not think I can deny your basic proposition that the tax incentives only go so far and you think they should go further.

As Secretary of State, of course, I have no great problem with that proposition, but it might be of value to the Committee to get some views from Finance on this. Finance has been tremendously forthcoming, the Minister particularly, in support of getting this sort of exception, and you have already seen the reaction of Mr. Symes to this amount of incentive. I cannot object to its going further, but I think maybe it is an amendment we want to invite the officials of Finance to comment on.

I am happy to live with this. I think this is a major step forward, a major concession by the Department of Finance to encourage this type of thing. I also believe, Mr. Roberts, that in the administration of it we can get at a number of the specific points you have raised, but I do not deny your proposition that it could go further. I am not sure that it would get it to go further though.

Mr. Boucher: Could I make one further point? This bill tries to deal with a trade in art objects and, in this respect, we have tried and been successful in obtaining the co-operation of the Department of Finance to provide for all tax concessions that could be connected with the trade.

What you are referring to is another area. Perhaps the more appropriate place to make such a representation would be under the Income Tax Act.

Mr. Roberts: But the two are quite often inextricably linked. For instance, there is now in Canada I think, only one DeKooning. That is watercolour. A dealer who puts on a major exhibition of DeKooning's works in Toronto, for instance, quite often tries to interest a purchaser or a group of purchasers in a work as an art donation.

[Interprétation]

C'est là que je vois la lacune dans cette législation: on n'encourage pas les gens à collectionner des œuvres des artistes contemporains, des œuvres récentes mais on encourage uniquement la collection des œuvres célèbres et par conséquent on n'encourage pas le développement des musées moins importants, des musées qui ne se spécialisent pas dans les trésors nationaux mais qui pourtant réuniraient des œuvres d'importance considérable.

Par conséquent j'aimerais que l'on fournisse plus d'avantages fiscaux que vous ne le faites et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Faulkner: Je pense que vous avez raison lorsque vous dites que les avantages fiscaux ne touchent que les articles d'importance nationale.

L'interprétation pourrait inclure un groupe de dessins accumulés près de Kingston par exemple au cours des débuts de l'établissement et certainement des dessins d'intérêt régional peuvent aussi être d'importance nationale. Par conséquent lorsque la Commission d'examen interprétera la définition du patrimoine national il est fort possible qu'elle considérera les problèmes régionaux mais vous avez raison de dire que les incitations fiscales ne vont pas aussi loin qu'elles le devraient à votre avis.

A titre de secrétaire d'État, naturellement, je ne suis pas le seul en cause et pour aller plus loin il faudrait l'avis du ministre des Finances particulièrement; et vous avez déjà constaté la réaction de M. Symes à ce sujet.

Je crois que le ministère des Finances a ici accompli un immense pas en avant. Je crois aussi, monsieur Roberts, que l'application pourrait résoudre un certain nombre de points dont vous avez parlé, mais je suis d'accord avec vous, on pourrait aller plus loin.

M. Boucher: Puis-je ajouter quelque chose? Ce bill s'efforce de traiter de transactions dans le domaine de l'art et nous avons réussi à obtenir du ministre des Finances toutes les concessions fiscales dans le domaine du commerce.

Ce dont vous avez parlé constitue un autre secteur et peut-être que ce serait dans le cadre de la Loi de l'impôt sur le revenu qu'il faudrait l'examiner.

M. Roberts: Les deux secteurs sont quelquefois liés inextricablement: par exemple, il y a au Canada pour l'instant qu'un seul DeKooning; il s'agit d'aquarelles et quelqu'un qui présente une exposition importante des œuvres de DeKooning à Toronto, par exemple, essaie d'intéresser un acheteur ou un groupe d'acheteurs pour une œuvre à titre de don.

[Text]

This legislation, in relation to that kind of art, does not encourage him to do so because the dealer is in trade. One of the ways in which he can market paintings of major value—a painting like that would cost \$50,000 to \$70,000—is by getting collectors to buy it and donate it. That would not be precluded but it would not be encouraged by the tax arrangements outlined in this bill, and my view is that it should be.

Mr. Faulkner: I do not see why in that particular case, but...

Mr. Roberts: Because it would not qualify on the list as a work that has been completed in the past 50 years.

Mr. Faulkner: But that is the amendment; the amendment is saying that.

Mr. Roberts: Yes, but they could...

Mr. Faulkner: The tax incentives would apply. That is the point of the third amendment: to extend to those of under fifty years and living artists. That is the purpose.

Mr. Roberts: So it would apply.

Mr. Faulkner: Yes. So I am not quite sure why, in that particular case...

Mr. Roberts: The amendment you have put today has taken account of that. Is that it?

Mr. Faulkner: Yes.

The Chairman: Any other questions, Mr. Roberts?

Mr. Roberts: I do have more but of less importance. I will come back to them.

The Chairman: Mr. Stollery, you now have the floor.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of questions. I too do not understand it because I did not catch this at second reading but the subject is very interesting.

We talk about the arts in government. I always like to bring to this Committee's attention that when I went to New York in the fall, I noticed at the Consulate General that we have an enormous operation in the Exxon Building. I own more art in my office in Ottawa than they have in the entire huge operation that is run at the Consulate General in New York. They do not have one single piece of original Canadian art. When we talk about Canadian art and I see this kind of contradiction, it always causes me great concern. I am one of those who try to buy Canadian art and paintings and so on.

Mr. Minister, I understand that your department has talked with people in the trade and the custodial people but what kind of consultation has there been with artists?

Mr. Faulkner: Individual artists?

Mr. Stollery: Yes.

Mr. Faulkner: Well, living artists, of course...

[Interpretation]

Cette loi n'encourage pas à procéder ainsi. Une façon dont ce marchand peut commercialiser ses œuvres de valeur, de \$50,000 à \$70,000, c'est en poussant les collectionneurs à les acheter et à les donner. Cette façon de procéder n'est pas exclue, mais elle n'est pas encouragée par les arrangements fiscaux indiqués dans ce bill et, à mon avis, c'est ce qui devrait être fait.

M. Faulkner: Je ne vois pas dans ce cas particulier, mais...

M. Roberts: Car dans ce cas, l'œuvre ne répond pas au critère de cinquante ans.

M. Faulkner: Mais l'amendement le permet.

M. Roberts: Oui, mais on pourrait...

M. Faulkner: Et l'incitation fiscale s'appliquerait, c'est ce que le troisième amendement prévoit: étendre ces mesures aux œuvres de moins de cinquante ans et aux artistes en vie.

M. Roberts: Donc, ces mesures s'appliqueraient?

M. Faulkner: Oui. Je ne vois donc pas pourquoi dans ce cas particulier...

M. Roberts: L'amendement que vous avez proposé aujourd'hui tiendrait compte de cette situation, donc?

M. Faulkner: Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres questions, monsieur Roberts?

M. Roberts: J'ai d'autres questions, mais elles sont moins importantes et je reviendrai.

Le président: Monsieur Stollery, vous avez la parole.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas non plus saisi ceci à la deuxième lecture, sujet fort intéressant.

Parlant d'art au gouvernement, j'ai toujours désiré indiquer au Comité que lorsque je me suis rendu à New York à l'automne, j'ai remarqué au consulat général, fort important dans l'édifice Exxon, qu'il n'y avait pas une seule œuvre originale canadienne. J'en ai beaucoup plus dans mon bureau à Ottawa. Voir ceci me contrarie, car j'essaie toujours d'acheter des œuvres d'art et des peintures canadiennes.

Monsieur le ministre, je crois comprendre que votre ministère a eu des pourparlers avec des gens du métier et conservateurs de musées, etc., mais avez-vous consulté des artistes?

M. Faulkner: Des artistes, des particuliers?

M. Stollery: Oui.

M. Faulkner: Des artistes en vie, naturellement...

[Texte]

Miss Bégin: Will be dead one day.

Mr. Stollery: Yes, but what consultation has there been?

Mr. Faulkner: Well, let us look at it this way. Between artists...

Mr. Stollery: Well, this is a very relevant point. What happens when the artist dies? He has a family just like other people and his family may live a considerably longer time than he does. What do they do with the collection of paintings that have accumulated during his lifetime? I do not think that is particularly funny. I know of Canadian painters' families in Canada who are in very desperate conditions because of the value of the collection that has been accumulated in the lifetime of the husband or the spouse. You know, when he was alive he could not contribute it; he could not donate it and even get a tax deduction. I would like to know—even if they had other income—what benefit his family can get from his paintings.

Mrs. Dawson: If they want to donate it.

Mr. Stollery: Yes, if they want to donate it for example.

Mr. J. H. Faulkner: Yes, if it meets the criteria set out on page 6 of the bill, and judged so by the Review Board, they would get all the tax incentives we have been talking about.

Mr. Stollery: All right, then, what kind of consultation has there been with artists?

Mr. Clark: We have discussed it with artists.

Mr. Stollery: With very many artists? How was the consultation process carried on with artists?

Mr. Clark: Well, one of the reasons for the tax amendment, freeing the tax relief from the control list, was to allow an artist to make a donation or to sell during his lifetime to an institution and have access to the tax relief. Normally it would not be on the control list because you do not want to control that artist's right to dispose of his work abroad.

Mr. Stollery: While he is alive.

Mr. Clark: While he is alive. So now he can dispose of his work to an institution while he is living and benefit while the institution refers it to the Review Board for a ruling as to its significance.

Mr. Stollery: So an artist, a living artist, under the tax provisions will be able to donate his own work to a Canadian institution and have a tax advantage.

Mr. Clark: Yes, sir.

Mr. Stollery: Well, that is a major reform because until now it has been absolutely...

Mr. Faulkner: Assuming the work of art meets the provisions of the bill as well. And obviously the tests are here—page 6.

Mr. Joyal: Unless you get only 20 persons and the institution is registered under the Department of Revenue as being a charitable institution; then you get only 20 persons as, you know, with taxable income.

[Interprétation]

Mlle Bégin: Qui seront morts un jour.

M. Stollery: Oui, mais avez-vous consulté ces artistes?

M. Faulkner: Disons, entre artistes...

M. Stollery: Voilà qui est fort approprié. Qu'est-ce qui arrive lorsque l'artiste meurt? Il a une famille comme tout le monde et sa famille pourrait lui survivre pendant longtemps. Que fera-t-elle des peintures qu'il a collectionnées pendant toute sa vie? Je ne pense pas que cela soit très amusant. Je connais des familles d'artistes canadiens au Canada qui sont désespérées à cause de la valeur de la collection accumulée par l'artiste. Car lorsqu'il était vivant il n'avait pas le droit de la répartir ou même en la donnant, d'avoir une réduction d'impôt. J'aimerais savoir comment les membres de la famille peuvent bénéficier de ces peintures, même ayant d'autres revenus.

Mme Dawson: S'ils veulent faire don de la collection.

M. Stollery: Oui, si par exemple ils veulent faire don de la collection.

M. Faulkner: Oui, si elle répond aux critères figurant à la page 6 du bill, et si la Commission d'examen en juge ainsi, ils bénéficieraient de toutes les mesures fiscales dont nous avons parlé.

M. Stollery: D'accord, en ce cas quel genre de consultations ont eu lieu avec les artistes?

M. Clark: Nous en avons parlé avec des artistes.

M. Stollery: Avec beaucoup d'artistes? Quel a été le processus de consultation?

M. Clark: Une des raisons pour l'amendement fiscal, pour soustraire cet allègement fiscal à la nomenclature, était de permettre à l'artiste de faire un don ou de vendre ses œuvres à une institution de son vivant et d'obtenir l'allègement fiscal. Normalement, cela ne ferait pas partie de la nomenclature parce qu'on ne veut pas contrôler le droit pour l'artiste de vendre ses œuvres à l'étranger.

M. Stollery: Pendant qu'il est vivant.

M. Clark: C'est exact. Il peut donc vendre ses œuvres à une institution pendant qu'il est vivant et avoir le bénéfice pendant que l'institution réfère l'objet à la Commission d'examen pour avoir une décision quant à son importance.

M. Stollery: Donc, un artiste qui est encore vivant pourra faire don de ses œuvres à une institution canadienne et jouir d'un bénéfice fiscal.

M. Clark: Oui, monsieur.

M. Stollery: Cela est une réforme de premier ordre, car jusqu'ici il était absolument...

M. Faulkner: Si l'œuvre d'art répond aux dispositions du bill. Et, évidemment, les critères sont énumérés à la page 6.

M. Joyal: A moins que vous n'ayez que 20 personnes et que l'institution soit inscrite auprès du ministère du Revenu comme société de charité; donc, comme vous le savez, vous n'avez alors que 20 personnes avec des revenus imposables.

[Text]

Mr. Faulkner: Now we have a 100.

Mr. Joyal: Well, if it is recognized as being a national treasure, that is the distinction between a...

The Chairman: Mr. Stollery, do you have additional remarks?

Mr. Stollery: As an additional remark—I think it is in the line of thought of John Roberts and I made some notes here. Thinking of the artist, it seems to me the person, who has a primary importance in all of this is the man who does the work, that he should get more benefit than he has received so far. As the committee is aware, the average painter I think in Toronto makes \$3,000 a year. These, I think, are important people.

Are we making it any more difficult for an artist to sell his work to a person who may be collecting and, I suppose to a certain extent, speculating? It would be naive to think that people collect and do not have an eye for the future value of the work. I just wonder: are we making it any more difficult than it already is for a Canadian painter to sell his work to a major collector who may well be considering the future value of the work of art?

Mr. Faulkner: No.

Mr. Stollery: Just as an example, I can think of a show in Canada now. What happens if a fellow buys a painting and pays \$10,000 for it; the painting is, well, 20 years old, and it is now in a show. It has been selected to go into a show that is crossing Canada. In 30 years time, then, presumably that painting could not be exported. If it had passed the expert opinion that put it in the show in the first place when it was 20 years old, then 30 years later that painting could presumably be excluded from export by Canada if the panel of experts decided that that were the case. And there would be an excellent chance that the panel of experts would decide that, as it had already been decided that the painting was of enough value to be in a major show crossing Canada.

Mr. Faulkner: But there is an important point to recognize. This was the point that we debated at the beginning. There is not a prohibition of its export. This act simply provides for a delay period of up to six months, during which time Canadian institutions are alerted to the fact that this piece of art has a potential buyer in New York and will be going there unless they want to buy it.

Mr. Boucher: I think you would have to assume also that the vast majority of Canadian paintings would not be in perspective because they could not be regarded as national treasures. Even if they had reached the price of \$20,000, this would not automatically make them into national treasures.

Mr. Stollery: But I would presume that a painting that cost \$10,000 today... Once an artist dies, normally you are talking about \$100,000, \$200,000. We are certainly not talking of small amounts of money.

Mr. Boucher: But the act would have the effect that you fear only if it had the effect of keeping down the original price at which the Canadian artist can sell his painting in the first place, and I do not see how it could possibly have this effect. A Canadian artist will not have to sell his painting at a lower price, because of this act; than he would otherwise have.

[Interpretation]

M. Faulkner: Maintenant nous en avons 100.

M. Joyal: Si l'objet est reconnu comme étant un trésor national, cela fait la distinction entre...

Le président: Avez-vous d'autres commentaires?

M. Stollery: J'aimerais ajouter quelques remarques à propos de l'intervention de John Roberts et j'ai pris quelques notes à ce sujet. Il me semble que l'artiste est d'importance majeure dans cette affaire, car c'est lui qui fait le travail et qui devrait recevoir plus de bénéfices que dans le passé. Comme le Comité le sait, le peintre moyen à Toronto a un revenu de \$3,000 par an, mais ce sont les artistes qui sont importants.

Créons-nous plus de difficultés pour un artiste qui veut vendre ses œuvres à une personne qui collectionne et qui, dans un certain sens, fait la spéculation? Il serait naïf d'imaginer un collectionneur important qui n'envisage en même temps la valeur future de l'objet d'art? C'est ce que je me demande.

M. Faulkner: Non.

M. Stollery: Par exemple, il y a actuellement une exposition au Canada. Qu'est-ce qui se passe si un individu achète une peinture à un prix de \$10,000; la peinture a 20 ans et fait partie actuellement d'une exposition. Elle a été choisie et sera exposée partout au Canada. D'ici 30 ans, on ne pourra plus exporter cette peinture. Si une œuvre qui a 20 ans d'existence a été choisie par des experts pour être incluse dans l'exposition, 30 ans plus tard, on pourrait interdire qu'elle soit exportée du Canada si les groupes d'experts sont d'un tel avis. Il est fort probable que les experts décideraient ainsi, étant donné que la peinture a déjà été de telle importance qu'elle a été incluse dans une exposition importante au Canada.

M. Faulkner: Mais il y a un point important qu'il ne faut pas oublier. C'est ce dont nous avons parlé au début. On n'interdit pas que la pièce soit exportée. Le projet de loi ne fait que prévoir un délai de six mois au maximum, et pendant ce temps les établissements canadiens seront avertis que quelqu'un à New York veut acheter l'objet d'art et qu'il sera exporté à moins qu'ils ne l'achètent eux-mêmes.

M. Boucher: Je pense également qu'il faut supposer que la plupart des peintures canadiennes ne seraient pas visées étant donné qu'elles ne seraient pas considérées comme trésors nationaux. Même si elles avaient une valeur de \$20,000 cela ne veut pas dire qu'ils sont par définition trésors nationaux.

M. Stollery: Mais j' imagine une peinture qui coûte \$10,000 aujourd'hui, vaudrait \$100,000, \$200,000 après la mort de l'artiste. Nous parlons de montants importants.

M. Boucher: Mais la loi n'aurait pas un tel effet que si elle empêchait de monter le prix original auquel l'artiste canadien puisse vendre ses œuvres, et je ne vois pas comment la loi pourrait avoir un tel effet. Cette loi n'obligerait pas les artistes canadiens de vendre leurs œuvres à des prix plus bas qu'ils n'auraient pu obtenir autrement.

[Texte]

Mr. Stollery: No, no, I was not suggesting that he would have. I was just wondering whether the same people that keep Canadian artists afloat, mainly collectors, would still be interested in collecting. That is my point.

Mr. Boucher: Yes.

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Stollery: And you assure me that they will, so...

Mr. Boucher: Yes.

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Stollery: ... thank you very kindly.

The Chairman: Have you any further questions, Mr. Stollery?

Mr. Stollery: No. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The Chair recognizes Mr. Joyal.

M. Joyal: Merci, monsieur le président.

Je tiens à apporter mon plus entier appui à ce projet de loi et signaler l'élément le plus important qui ressort de la discussion de ce matin, à savoir l'intervention de John Roberts au sujet de l'exemption accordée aux objets qui pourraient ne pas être déclarés d'intérêt national. Je pense en particulier à l'article 26 du projet de loi qui ouvre, en fait, la porte à une modification qui m'apparaît vraiment essentielle si on veut avoir une politique culturelle qui tienne compte non seulement de la préservation au Canada des trésors nationaux, mais également des œuvres d'art en général. L'article 26 permet en effet à une personne qui se propose de disposer ou d'aliéner un objet d'art, de présenter sa demande à la Commission d'examen, qui va statuer sur le caractère d'intérêt national ou de trésor national de l'objet donné.

Par ailleurs, l'article 29 du même projet de loi, mentionne que le ministre peut, à l'intérieur des crédits qui seront votés éventuellement par le parlement au fonds du revenu consolidé, accorder des prêts ou des subventions à des organismes qui sont reconnus d'intérêt public.

Dans les notes explicatives du projet de loi, on a mentionné que ces institutions seraient celles qui rencontreraient les critères de conservation et de mise en valeur des objets d'art. Je rattache ces deux dispositions à l'intervention de M. John Roberts pour appuyer fortement la demande, parce que mon expérience dans les musées privés m'a démontré que la majorité des pièces qui se trouvent dans les musées privés présentement au Canada sont des pièces qui passeraient difficilement le test du trésor national. Je vais vous donner un exemple; récemment, j'ai contacté une personne à la Galerie nationale du Canada pour lui demander si un musée, dans lequel je suis actif, devait acquérir une pièce de François Ranvoizé, qui fut un des orfèvres les plus célèbres du XVIII^e siècle au Canada. La personne en question, qui a une responsabilité officielle dans le domaine de l'art canadien ancien, après avoir examiné la pièce, nous a dit qu'il n'y avait aucun doute que c'était une pièce de François Ranvoizé mais que, à son avis, ce n'était pas la meilleure. De sorte qu'à ce titre-là, pour la Galerie nationale du Canada, ce n'était pas une pièce d'importance nationale, c'est-à-dire que la Galerie nationale se voyant confrontée par l'achat de cette pièce, en arriverait probablement à la conclusion que ce n'est pas nécessairement un trésor d'intérêt national.

[Interprétation]

M. Stollery: Non, je n'ai pas suggéré cela. Je me demandais si les mêmes personnes qui appuient les artistes canadiens, c'est-à-dire les collectionneurs, seraient toujours intéressés à collectionner. C'est ce que je voudrais savoir.

M. Boucher: Oui.

M. Faulkner: Oui.

M. Stollery: Vous m'assurez donc qu'ils le seront, ainsi...

M. Boucher: Oui.

M. Faulkner: Oui.

M. Stollery: Merci beaucoup.

Le président: Avez-vous d'autres questions, monsieur Stollery?

M. Stollery: Non. Merci, monsieur le président.

Le président: M. Joyal a la parole.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to express my wholehearted support for this bill and to emphasize a most important point which has arisen from the discussion here this morning, namely John Roberts' comment and the exemption granted to works which might not be deemed to be of national interest. I am thinking particularly of Section 26 of the bill which does in fact leave the way open for an amendment which in my opinion is essential if we are to have a cultural policy that will take into account not only the preservation of Canada's national treasures but also of its works of art in general. Clause 26 allows a person intending to dispose of or to export a work of art, to make application to the Review Board, which will then determine whether the object in question is of national interest or is a national treasure.

Furthermore, Section 29 of the bill mentions that the Minister may, out of moneys appropriated by Parliament for such purposes by establishment in the Consolidated Revenue Fund, make grants and loans to institutions and public authorities.

In the explanatory note to the bill, it is stated that these institutions will be those that meet the criteria for the preservation and the display of works of art. I mentioned these two provisions in connection with Mr. John Roberts' intervention and to express my strong support for this measure because my own experience with private museums has shown me that most works of art now to be found in private museums in Canada are pieces which would have great difficulty meeting the criteria of a national treasure. I will give you one example: recently I contacted someone at the National Gallery of Canada to ask whether a museum with which I work actively, should acquire a piece by François Ranvoizé, one of the most famous eighteenth century goldsmiths in Canada. The person involved, who is responsible for antique Canadian art, examined the piece and told us that it was undoubtedly the work of François Ranvoizé but that in his opinion it was not his best work. Thus for the National Gallery of Canada, it was not a work of national importance, that is to say, that if the National Gallery were faced with the possibility of buying the work it would probably conclude that it was not necessarily a treasure of national interest.

[Text]

Par ailleurs, un musée dont les collections ne sont pas aussi importantes que celles de la Galerie nationale du Canada, pourrait recevoir certainement cette pièce-là et le propriétaire pourrait même vouloir la donner à ce musée d'importance, si vous voulez, secondaire par rapport à l'échelle des musées nationaux et il ne pourrait pas bénéficier de l'exemption totale qui est accordée lorsqu'une pièce est reconnue d'intérêt national. Et je rattache ceci à l'article 29, parce que je crois que l'amendement que nous pourrions ajouter pourrait se libeller de façon que, lorsqu'une institution est reconnue d'intérêt public et arrive à la conclusion que la pièce qu'on lui offre en donation ou en vente est une pièce qui, pour le musée qui fait la demande, est une pièce d'importance et viendrait compléter la collection de ce musée, qu'à ce moment-là on puisse donner une exemption qui soit de même nature que celle qui est accordée pour une pièce d'intérêt national. En définitive on se trouve à privilégier d'une façon à mon sens exorbitante les trésors nationaux aux dépens des musées d'importance secondaire, que, malgré tout, on veut quand même favoriser à l'intérieur de la politique nationale des musées. Même le projet de loi, en définitive, fait référence à ces institutions par l'article 29 lorsqu'on dit:

... des institutions qui disposent des conditions de conservation et de protection adéquates.

Et la politique des musées nationaux vise précisément à doter certaines de ces institutions des conditions de conservation et de préservation adéquates.

Je ne vois pas comment, d'un côté on favorise la création de ces institutions et que d'un autre côté, en définitive, on leur ferme la porte lorsqu'elles ont la possibilité d'augmenter leurs collections avec des pièces qui pourraient ne pas être cataloguées des trésors nationaux et qui sont quand même des œuvres d'art importantes pour la qualification de ces musées.

Mr. Faulkner: Well, if I may say so, I think you are placing a rather restrictive view on the interpretation one would give to the activities of the review board which is not the same as the National Gallery. I mean the review board will be made up of people from across Canada. They are not, as I said some time ago, specifically there to ensure that these things are national treasures in the sense that the National Gallery would conceive of them. It is perfectly possible that in Nova Scotia there may emerge—I have mentioned an Emily Carr, that may not be a good example—but in Nova Scotia there may emerge something which really is of significance to a particular museum in Nova Scotia, that is of national importance. If it is of real significance in the development and the history of the Province of Nova Scotia it is an integral part of the national experience. I think you are putting a far too restrictive view on how a review board could make judgments about works of art and the role of museums other than the National Museum in this whole system. That is certainly not my intention, nor is it the intention of the legislation. We do establish minimal conditions. I think the shortcoming of opening up totally is that anything you contribute, that any gallery will buy, will lead to 100 per cent deductibility or elimination of capital gains. It seems to me that if there are going to be incentives, there should be some parameters around which these operate. We say that the parameters are that the thing should be of aesthetic importance, it should be of significance and these seem to be fairly reasonable criteria. What you are suggesting is that no matter what the hell you have... You are not saying that.

[Interpretation]

However, a museum whose collections are not quite as important as those of the National Gallery of Canada, might certainly accept such a work of art and the owner might even wish to donate it to such a museum of secondary importance, so to speak, in comparison with the national museums; yet he would not benefit from the total exemption granted when an object is deemed to be of national interest. I relate this to Section 29, because I believe that the amendment that we might add might be worded in such a way that when an institution is recognized as being of public interest and comes to the conclusion that a work being offered to it as a gift or for purchase is one which the museum in question considers of importance to it in that it would complete that museum's collection, then in such a case an exemption would be granted that would equal that granted for a work of national interest. In my opinion we are giving an unfair advantage to national treasures, at the expense of museums of secondary importance which, on the other hand, we are seeking to build up by means of a national museums' policy. The bill does in fact make reference to these institutions when in Section 29 mention is made of:

... institutions which preserve adequate preservation and protection facilities.

The national museums' policy is aimed precisely at providing some of these institutions with adequate conservation and preservation facilities.

I do not see how on the one hand one can save the creation of these institutions and on the other shut the door in their faces when they have the possibility of enlarging their collections with pieces that might not be catalogued as national treasures but which are nevertheless important works of art for these particular museums.

M. Faulkner: Si vous me permettez de le dire, je pense que vous donnez une interprétation assez restrictive aux activités de la commission d'examen, qui n'est pas la même chose que la Galerie nationale. La commission d'examen sera composée de personnes venant de tout le pays. Comme j'ai déjà dit, ils ne seront pas là pour s'assurer que ces objets soient des trésors nationaux en se basant sur les mêmes critères qu'utiliserait la Galerie nationale. Il est tout à fait possible qu'on ait en Nouvelle-Écosse un artiste, et j'ai déjà parlé de Emily Carr, mais cela n'est peut-être pas un très bon exemple, mais il est possible qu'un musée en Nouvelle-Écosse juge qu'un objet est d'importance spéciale et qu'il est donc d'importance nationale. Si l'objet est significatif dans le développement et dans l'histoire de la province de Nouvelle-Écosse cela fait partie intégrale de l'expérience nationale. Je pense que vous donnez une interprétation trop restrictive à la façon dont la commission d'examen pourrait prendre ses décisions sur les œuvres d'art, et le rôle des musées autres que les musées nationaux. Cela n'est pas mon but, ni celui du projet de loi. Nous ne faisons qu'établir des conditions minimales. Je pense que le défaut d'un système complètement libre c'est que tout objet que vous contribuez et qu'une galerie veut bien acheter, serait déductible à 100 p. 100 et ainsi éliminerait les gains en capital. Il me semble que si on veut donner un certain encouragement il faudrait d'abord établir un certain critère. À notre avis, les critères sont que l'objet doit avoir une importance esthétique, qu'il doit être valable et à mon avis ce sont des critères assez raisonnables. Vous dites que quoi que vous ayez... Vous ne dites pas cela.

[Texte]

Mr. Joyal: That is not what I am saying, Mr. Faulkner.

Mr. Faulkner: Then what I was saying in the beginning was correct, that you are putting too restrictive an interpretation on the role of the Review Board and how it will respond to what you describe as secondary institutions, which I take it are other than national institutions across Canada. It may be that we will have to spell out that more completely in the regulations, but in terms of the statutory requirements, I think they provide the parameters we are looking for. If you have suggestions how they might be changed, I would be interested in hearing them, but the essential point I want to make to you is that I think your interpretation of how this would operate is too restrictive.

M. Joyal: J'accueille vos paroles avec beaucoup d'ouverture d'esprit et...

Mr. Faulkner: ... gratuitous comment from someone who happens to be sitting here.

M. Joyal: ... j'espère que la Commission aura elle aussi, une vue très large. Mais lorsqu'on fait appel à des experts, j'ai toujours eu l'impression dans le passé...

Une voix: Cynique.

M. Joyal: ... non, je ne veux pas être cynique du tout, au contraire, mais que l'expertise est évidemment un acte professionnel qui répond à certains critères particuliers. Comme, par définition, c'est une opération restrictive, forcément il s'ensuit que le résultat est nécessairement lui aussi restrictif.

Mais pour revenir à votre question, je crois que ce qu'il faudrait arriver à préciser dans un amendement éventuel, c'est lorsque l'œuvre d'art qui est en cause, est une œuvre d'art qui viendrait compléter la collection de l'institution qui en fait la demande. Il y a des musées privés qui peuvent être davantage orientés vers des choses canadiennes, par exemple, l'ameublement canadien, alors que d'autres institutions privées pourraient être davantage orientées vers l'art religieux canadien. Alors, la même pièce n'a pas la même importance en fonction d'une institution privée. Dans le cas d'un musée qui se spécialise dans l'art religieux du dix-huitième siècle, une pièce de cette époque constitue une pièce importante pour cette institution-là parce que cela vient compléter la collection.

Mr. Faulkner: No question, no problem.

Mr. Joyal: There is, yes, one question because if the Review Board arrives at the conclusion that it is not part of the national patrimony, the institution will not receive 100 per cent tax exemption.

Mr. Faulkner: It seems to me difficult to imagine a review board faced with an important museum whose principal claim to fame as a museum is its collection of 17th century religious artifacts, whatever they might be, or Greek inons, and now has an opportunity to buy a piece which will complete its collection, saying it is not important.

Mr. Joyal: I agree, but will the Review Board arrive at the conclusion that it is part of the national patrimony for that museum?

[Interprétation]

M. Joyal: Ce n'est pas ce que je dis, monsieur Faulkner.

M. Faulkner: Donc ce que j'ai dit au début était exact, c'est-à-dire que vous interprétez trop restrictivement le rôle de la Commission d'examen et la façon dont elle répondra aux demandes de ce que vous appelez les institutions secondaires, et j'imagine que vous voulez dire les institutions autres que nationales à travers le pays. Il est fort possible que nous soyons obligés de donner plus de précisions dans les règlements, mais en ce qui concerne les exigences statutaires, je pense que nous avons prévu tous les critères nécessaires. Si vous avez des suggestions sur la façon dont on pourrait les changer, je serais très intéressé à les entendre, mais le point essentiel c'est qu'à mon avis vous donnez une interprétation trop restrictive aux fonctions de la Commission.

Mr. Joyal: I welcome your comments with a great deal of openmindedness and...

M. Faulkner: ... et les commentaires gratuits d'une personne qui se trouve assise dans la salle.

Mr. Joyal: I hope that the Commission will also be very broadminded. But in dealing with experts I have always had the impression in the past...

An hon. Member: Cynic.

Mr. Joyal: ... no, I do not want to be cynical at all, on the contrary, but the giving of expert judgment is necessarily a professional activity which meets certain special criteria. Since it is by definition a restrictive operation it follows necessarily that the result is also restrictive.

To come back to your question however I believe that what we should do is to have some type of amendment dealing specifically with works of art which would complete the collection of an institution submitting an application. There are private museums which might be more concerned with Canadian works of art. For example, Canadian furniture, while other private institutions might be more interested in Canadian religious art. So the same piece is not of equal importance to all private institutions. In the case of a museum specializing in eighteenth century religious art, a work of art from this period would be of considerable importance to the institution since it would complete their collection.

M. Faulkner: Il n'y a pas de problème à cet égard.

M. Joyal: Mais si, car si la Commission d'examen juge que la pièce n'appartient pas au patrimoine national, l'institution ne recevra pas l'exemption fiscale de 100 p. 100.

M. Faulkner: Je ne vois pas comment une commission d'examen pourrait refuser la demande d'un musée important dont la gloire est sa collection d'œuvres d'art religieux du 17^e siècle, ou d'icônes grecques, et qui a l'occasion d'acheter une pièce qui compléterait sa collection.

M. Joyal: Je suis d'accord, est-ce que la Commission d'examen décidera que l'objet fait partie du patrimoine nationale pour le musée en question?

[Text]

Mr. Faulkner: I would think so. It depends very much of the collection. If it is an important collection or religious pieces and this adds to the collection—there are subjective judgments which if I tried to pin them down in law would be extraordinarily difficult—given the case you stated, I would be very surprised if, in fact, they did not judge it was important.

Mr. Joyal: I hope, Mr. Faulkner, that the regulations will be so drafted that the opportunity might be open in the regulations because otherwise it would be too easy to have the national patrimony test, as John said, the kind of national syndrome of the national patrimony and that institution might not profit by the tax exemption because I think we should devise the weight in the other hand. I would say we should take the stick by the other hand. Instead of being very restrictive in applying the national patrimony test, I would rather take into consideration all the circumstances surrounding the pieces according to the institution that wants to have the tax exemption. Instead of maybe opening the fiscal regulations to 100 per cent tax exemption to any works of art, I would rather put more emphasis on the circumstances or the institution calling for because if the board of acquisition of an institution arrives at the conclusion that that piece is a necessity or should be accepted as completing a collection, that, I think, would be one of the items to be considered by the Review Board, to see that that should be part of the national patrimony, which would not be a national patrimony according to the National Gallery or to...

Mr. Faulkner: No, no. That is precisely the point I tried to get at in answering Mr. Fairweather's question about the relationship. It was precisely to ensure that there would be a sensitivity to regional and specialized needs, apart from those of the national museums, that we set up a review board, which does have representatives on the National Gallery, because its interest cannot be ignored in this.

Mr. Joyal: Yes.

Mr. Faulkner: It may very well be, given a competition for an Emily Carr between the National Gallery and the Vancouver Gallery, that it should go to the National Gallery in view of the fact that the Vancouver Gallery has a substantial collection of Emily Carr and the National Gallery may not have. So the interests of the National Gallery must be preserved in this, and those of the National Museums, but the Review Board and its composition is specifically set up to be responsive to the patrimony of the regions and of those specialized museums that exist across the country.

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Joyal, your time has expired by about four minutes.

Mr. Joyal: I will pay the fine, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Would you like to be put down again at the end of the list, or perhaps pursue your questions further at a future meeting?

Mr. Joyal: I do not want to take the right of speech of anyone, but if I might continue there are other elements I want to raise on this bill, because I think it is an important one. Those points are really the focus of the second step the Secretary of State has to take if we want to broaden our cultural policy facing the cultural institutions. That is why I think those elements of discussion are important, but if you think...

[Interpretation]

M. Faulkner: Je pense que oui. Cela dépend de la collection. S'il s'agit d'une collection importante d'œuvres d'art religieux et que cette pièce vient compléter la collection,—il y a des jugements suggestifs qu'il serait extrêmement difficile de préciser légalement—mais étant donné l'exemple que vous avez cité, je serais très étonné que la Commission ne juge qu'elle soit importante.

M. Joyal: J'espère, monsieur Faulkner, que les règlements seront assez souples afin de permettre une telle chose sinon, comme l'a dit John, il serait trop facile d'avoir le test du patrimoine national ou de genre de syndrome national et ainsi l'institution ne bénéficierait pas de l'exemption fiscale; je pense que nous devrions prendre le bâton par l'autre bout. Au lieu d'être restrictif en mettant en vigueur le test du patrimoine national, j'aimerais mieux qu'on tienne compte de toutes les circonstances en jeu, selon l'institution qui demande l'exemption fiscale. Au lieu de donner des exemptions fiscales de 100 p. 100 aux œuvres d'art, j'aimerais mieux qu'on regarde de plus près les circonstances qui entourent la demande de l'institution, car si le conseil d'acquisition d'une institution décide qu'une pièce est essentielle ou qu'elle devrait être achetée pour compléter une collection, je pense que la Commission d'examen devrait tenir compte d'une telle décision; car un tel objet fait partie du patrimoine national, même si selon la Galerie nationale elle ne l'est pas.

M. Faulkner: Non, non. C'est là précisément le point que j'essayais de soulever en réponse à la question de M. Fairweather. On cherche précisément à s'assurer qu'on soit sensible envers les besoins régionaux et spécialisés, à part ceux des musées nationaux, et c'est la raison pour laquelle nous avons établi une commission d'examen qui a des représentants de la Galerie nationale car il faut également tenir compte des intérêts de celle-ci.

M. Joyal: Oui.

M. Faulkner: Il est fort possible que si la Galerie nationale et la Galerie de Vancouver veulent toutes les deux acheter une peinture d'Emily Carr, que c'est la Galerie nationale qui devrait l'avoir étant donné que la Galerie de Vancouver possède déjà une collection importante des œuvres d'Emily Carr. Nous devons protéger les intérêts de la Galerie nationale et des musées nationaux mais la Commission d'examen sera créée précisément pour répondre aux besoins de toutes les régions et aux musées spéciaux à travers le pays.

Le vice-président: Je suis désolé, monsieur Joyal, mais votre temps s'est écoulé.

M. Joyal: Je paierai l'amende, monsieur le président.

Le vice-président: Voudriez-vous que j'ajoute votre nom à la liste et vous poserez vos questions lors d'une réunion future?

M. Joyal: Je ne veux pas priver qui que ce soit du droit de parler, mais si je pouvais continuer j'aimerais soulever d'autres aspects du bill car à mon avis il est très important. Il s'agit de la deuxième mesure que devrait prendre le Secrétaire d'État si nous voulons élargir notre politique culturelle à l'égard des institutions culturelles. Je pense donc que ces aspects de la discussion sont importants mais si vous croyez...

[Texte]

The Vice-Chairman: Certainly, if the rest of the members agree that we should pursue this particular topic at this time...

Mr. Stollery: It is past 12.30.

The Vice-Chairman: I believe the Committee sits until one o'clock.

An hon. Member: A quarter to one.

The Vice-Chairman: A quarter to one?

Mr. Roberts: I just had one short specific thing. It is an easy supplementary to what Mr. Joyal was saying. Surely this is the point. The Review Board is going to use the same criteria for deciding whether an object should be on the control list to prevent it from being exported, those are going to be the same criteria, inevitably, it is going to use in relation to the tax procedure. They are not going to have a tag on it saying, "We are asking you this because we want to export it," or another tag saying, "We are asking this because we want the tax benefit".

That is the problem of using the same criteria for both of these functions: in one case some of us would like to encourage the Board to take a narrow view, in other cases a larger view, because different public purposes are being served. By using the same mechanism and the same criteria through the same institution to establish a ruling in these different cases, you will produce results in public policy in terms of donation of works of art that would be very restrictive. Or, alternatively, you have much too big a loophole for objects leaving the country.

Mr. Boucher: I think the composition of the Board, though, will lead it to behave in a certain fashion. In the composition of the Board there is a balance between heads of institutions, which are moved by the idea of conserving objects in Canada, and the trade, which is moved by the necessity to keep objects moving, probably. When it comes to objects that are about to depart the country, there will be a far greater input by the trade when it comes to letting objects go at the highest price they can fetch than when it comes really to assessing the significance of an object that is intended to remain in this country for a gift to a Canadian institution. I do not see the trade feeling that it has to insist on a very restrictive interpretation of the objects whose loss would significantly diminish the national heritage. That is the critical one. The other ones can all be overcome. I think that is the critical one. It seems to me also that the advice you can get from the National Gallery about the value of the Ranvozy depends very much on whether the Gallery wants it or does not want it, and really all you are getting is the view of the Gallery about whether they want to add this one to their collection. They are not passing judgement on its value to another collection in Canada.

Mr. Faulkner: The other thing I think you ought to bear in mind that will probably ensure the sensitivity of the review board is that at the point, of export it could be Newfoundland, it could be Nova Scotia, New Brunswick—I am talking now about a piece that is exported—it has to go to an expert examiner who is resident in that province and who is likely to be very sensitive to its significance to that province. If he decides. No, in our view this contributes substantially to the patrimony of our regional part of Canada, that will obviously be of significance to the review board. Even if there is no one on the review board

[Interprétation]

Le vice-président: Certainement, mais si les autres membres sont d'accord, que nous continuions l'étude aujourd'hui...

M. Stollery: Il est déjà 12 h 30.

Le vice-président: Je pense que le Comité siège jusqu'à une heure.

Une voix: Une heure moins le quart.

Le vice-président: Une heure moins le quart?

M. Roberts: J'avais une question très brève qui fait suite aux commentaires de M. Joyal. L'essentiel c'est que la Commission d'examen va se servir des mêmes critères pour décider si un objet devrait faire partie de la nomenclature en question afin qu'il soit interdit de l'exporter; les critères seront donc nécessairement les procédures fiscales. On ne va pas dire «nous vous demandons ceci parce que nous voulons l'exporter», ou encore «nous vous demandons ceci parce que nous voulons obtenir les bénéfices fiscaux.»

C'est le problème que soulève l'utilisation des mêmes critères pour les deux fonctions: d'un côté, certains parmi nous aimeraient encourager la Commission à prendre une vue plus étroite, et dans d'autres cas on préférerait qu'elle prenne une vue plus large puisqu'on veut atteindre des buts publics différents. Si la même institution se sert des mêmes mesures et des mêmes critères pour rendre un jugement dans ces situations différentes, les résultats pourraient être une politique publique très restrictive en ce qui concerne les dons d'œuvre d'art. Par contre, on pourrait également créer une échappatoire trop grande pour des objets qui seront exportés du pays.

M. Boucher: Je pense toutefois que la composition de la Commission la poussera à se conduire d'une certaine façon. Nous avons essayé de réaliser au sein de cette Commission un équilibre entre les directeurs d'établissement, poussés par l'idée de conserver les objets au Canada, et les commerçants qui, eux, sont poussés par la nécessité de vendre ces objets. Lorsqu'il s'agit d'objets qui sont sur le point de quitter le pays, les commerçants se sentiront beaucoup plus concernés lorsqu'il s'agira de vendre au prix le plus élevé que lorsqu'il sera en fait question d'évaluer l'importance d'un objet devant rester au pays pour être donné à un établissement canadien. J'imagine mal que les commerçants estiment qu'ils doivent insister sur une interprétation très restrictive des objets dont la perte réduirait considérablement le patrimoine national. Je crois que ce sera là le problème le plus important. Tous les autres pourront être facilement résolus. Il me semble également que les conseils que l'on puisse recevoir de la Galerie nationale sur la valeur du Ranvozy, dépendent beaucoup du fait que la Galerie veuille l'acheter ou non; alors vous n'obtenez que l'opinion de la Galerie, à savoir si elle veut ajouter cette pièce à la collection. On ne donne aucune opinion sur sa valeur pour d'autres collections au Canada.

M. Faulkner: Il y a autre chose qui pourrait aiguïser la sensibilité de la Commission d'examen, c'est-à-dire que le point d'exportation pourrait être à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick, et je parle maintenant d'un objet qui sera exporté. L'œuvre d'art doit être envoyée à un expert vérificateur qui réside dans la province et qui est probablement très sensible à sa signification pour la province en cause. S'il décide qu'à son avis l'objet représente une contribution importante au patrimoine de la région du Canada en question, cela sera évidemment significatif pour la Commission d'examen. Même

[Text]

from Nova Scotia at that particular time, the fact that the curator or the director of the local art gallery says this is important, we should hold it, will obviously influence them. So I think there is a built-in sensitivity to these needs but to write it into law is a little more difficult.

The Vice-Chairman (Mr. Douglas): Mr. Joyal, I do not want to interrupt, but I think we have gone past the hour of adjournment by about 15 minutes. It is a subject matter that I think everyone is particularly interested in and perhaps we could continue at the next meeting along this line. One other thing, for the information of all members, a steering committee meeting will be held in Room 263 of the Confederation Building, Mr. Guilbault's office, Thursday, 27th at eleven o'clock.

Mr. Fleming: A point of order when you are finished there. I gather that those of us who waited and did not get on today will go to the top of the list next time.

The Vice-Chairman (Mr. Douglas): Very much so. The next meeting of the Committee is slated for Thursday, February 27th, at 3:30 in the afternoon in this room, number 209, at which time we will continue discussion of Bill C-33 and the Minister and his people will be back. Thank you very much, sir, for being in attendance today. This meeting is adjourned until the next regular meeting on Thursday.

[Interpretation]

si aucun membre de la Commission vient de la Nouvelle-Écosse, le fait que le conservateur ou le directeur d'une galerie d'arts locale dit que la pièce soit importante, et qu'on devrait la garder, exercera bien sûr une influence importante. Je pense donc qu'il y a une conscience inhérente de ces besoins mais qu'il serait beaucoup plus difficile de préciser une telle chose dans la législation même.

Le vice-président (M. Douglas): Monsieur Joyal, je ne veux pas vous interrompre, mais on aurait dû ajourner il y a un quart d'heure. Je pense que tout le monde s'intéresse à ce sujet et nous devrions peut-être continuer ce genre de discussion lors de notre prochaine réunion. Pour la gouverne des membres, le Comité directeur se réunira dans la pièce 263 de l'Édifice de la Confédération, c'est-à-dire le bureau de M. Guilbault, jeudi le 27 à 11 h 00.

M. Fleming: J'invoquerai le Règlement quand vous aurez terminé. Je crois comprendre que ceux parmi nous qui n'ont pas pu parler aujourd'hui seront en haut de votre liste à la prochaine réunion.

Le vice-président (M. Douglas): Bien sûr. La prochaine réunion du Comité aura lieu le jeudi 27 février à 15 h 30, dans cette pièce n° 209, et nous continuerons la discussion du Bill C-33; le ministre et ses assistants comparaitront encore une fois. Merci beaucoup, monsieur, d'avoir été présent aujourd'hui. La séance est levée jusqu'à notre réunion de jeudi prochain.

XC 31
884
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, February 27, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 27 février 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-33, An Act respecting
the export from Canada
of cultural property and the import into
Canada of cultural property illegally
exported from foreign states

CONCERNANT:

Bill C-33, Loi concernant
l'exportation en provenance du Canada
de biens culturels et l'importation à
destination du Canada de biens
culturels exportés illégalement

APPEARING:

The Honourable James Hugh Faulkner,
Secretary of State of Canada.

COMPARAÎT:

L'honorable James Hugh Faulkner,
Secrétaire d'Etat du Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messrs.

Beatty
Blaker
Blouin
Fairweather
Fleming

Gauthier
(*Ottawa-Vanier*)
Jarvis
Johnston
Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messieurs

Matte
Nowlan
Raines
Reynolds
Roberts

Stewart (*Cochrane*)
Symes
Wenman
Young—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On February 27, 1975:

Mr. Blaker replaced Miss Bégin.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 27 février 1975:

M. Blaker remplace M^{lle} Bégin.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 27, 1975

(5)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:48 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Blaker, Blouin, Douglas (*Bruce*), Fairweather, Fleming, Guilbault, Johnston, Joyal, Nowlan, Raines, Roberts, Stewart (*Cochrane*) and Young.

Appearing: The Honourable James Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Office of the Secretary of State: Mr. Jean Boucher, Under Secretary of State and Mr. Ian Clark, Special Adviser, Arts and Culture Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-33, An Act respecting the export from Canada of cultural property and the import into Canada of cultural property illegally exported from foreign states. (*Cultural Property Export and Import Act*).

On Clause 2,

The Minister and the witnesses answered questions.

At 4:32 o'clock p.m., the division bells ringing in the House, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 FÉVRIER 1975

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 48 sous la présidence de M. Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Blaker, Blouin, Douglas (*Bruce*), Fairweather, Fleming, Guilbault, Johnston, Joyal, Nowlan, Raines, Roberts, Stewart (*Cochrane*), et Young.

Comparaît: L'honorable James Hugh Faulkner, Secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du bureau du Secrétaire d'État: M. Jean Boucher, sous-secrétaire d'État et M. Ian Clark, conseiller spécial, Direction des arts et de la culture.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-33, Loi concernant l'exportation en provenance du Canada de biens culturels et l'importation à destination du Canada de biens culturels exportés légalement. (*Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels*).

Article 2:

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 16 h 32, au son de la cloche, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 février 1975

• 1548

[Text]

Le président: A l'ordre, messieurs. Nous avons le quorum suffisant pour commencer une réunion au cours de laquelle des témoignages seront entendus.

Nous reprenons l'étude du Bill C-33, une loi concernant l'importation et l'exportation de biens culturels au Canada. Et nous allons reprendre où nous étions restés. Nous écoutons le témoignage du secrétaire d'État du Canada et nous lui posons des questions. La parole est maintenant à M. Joyal, s'il est prêt. Êtes-vous prêts, monsieur Joyal?

Mr. Joyal: Yes, Mr. Chairman, but the last time when we rose I thought Mr. Fleming was the next one on your list after me. If not, I might start on the discussion, if you want me to at this stage.

• 1550

The Chairman: Mr. Fleming is on the list, but he is after you. Mr. Young is next after you. Would you like Mr. Young to proceed before you if you have not finished with your notes?

Mr. Joyal: Yes, please.

The Chairman: Mr. Young, are you ready?

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I will just have to spend a minute looking over some rough notes I have made. I wanted to add support to a number of the comments that were made at the last meeting by Mr. Roberts, and by Mr. Joyal as well.

Along with what I think both those gentlemen said, I would like to see, if possible, an amendment made to the bill that would allow a class or group of items to be considered as historic treasures or cultural treasures. I speak of the case where one or possibly two items out of the group might not themselves be individually of great value but, as I think Mr. Roberts was saying, the group of articles in total might represent a substantial collection or have a certain point of interest. That can happen in the art world. Articles owned by a specific person can become known as of some significance simply as a result of belonging to certain persons of historical note or prestige.

I also wanted to follow up some comments that Mr. Symes had made. I am sorry he is not here today. I do not mean this in any manner of personal criticism, but I was rather struck by a couple of the comments he made with regard to imposing some sort of control over speculation in art treasures.

I wonder whether, in proposing a suggestion like that, he has an understanding of what the basics of art and artists are all about as far as value is concerned, because it is only through the speculation of many members of the public that quantum of value become attached to objects of art, whether they be pieces of silver or paintings or vases or whatever. The world of cultural treasures and value judgments is one that is very subjective. How one, in absolute terms, places a correct value on them is very difficult. What is valuable by way of a piece of art to one person may be unappealing or next to valueless to another.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 27, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Gentlemen, order please. We have a quorum that permits us to start a meeting during which evidence will be heard.

We shall get back to the study of Bill C-33, the Cultural Property Export and Import Act. We shall take from where we left the last time. The Secretary of State was then making a statement and we were asking him questions. Mr. Joyal has now the floor, if he is ready. Are you ready, Mr. Joyal?

M. Joyal: Oui monsieur le président. Cependant lorsque nous avons ajourné la dernière fois je crois que M. Fleming était inscrit sur votre liste juste après moi. Si tel n'est pas le cas, je peux commencer si vous voulez.

Le président: M. Fleming est sur ma liste mais il est inscrit après vous. Juste après vous, c'est le tour de M. Young. Voulez-vous que M. Young passe avant vous, si vous n'en avez pas terminé avec vos notes?

M. Joyal: Oui s'il vous plaît.

Le président: Êtes-vous prêt, monsieur Young?

M. Young: Merci, monsieur le président. J'ai jeté quelques notes sur le papier et je n'en ai que pour une minute. Je voudrais appuyer certaines remarques que MM. Roberts et Joyal ont faites lors de la dernière réunion.

En plus de ce que mes deux collègues ont dit, j'aimerais, si possible, qu'on amende le bill de la manière suivante: j'aimerais qu'on considère certains articles, comme appartenant à une catégorie ou à un groupe de trésors historiques ou culturels. Je pense au cas d'un groupe d'articles, dont un ou deux éléments n'auraient pas grande valeur en eux-mêmes mais qui, comme l'indiquait M. Roberts, représente dans son ensemble une collection importante ou intéressante. Cela peut se produire dans le monde des arts. Certains articles acquièrent une certaine importance parce qu'ils ont appartenu à une personne qui jouissait d'une certaine notoriété ou d'un certain prestige.

Je voudrais également relever certaines remarques faites par M. Symes. Je suis désolé qu'il ne soit pas ici aujourd'hui. Je ne voudrais pas qu'il considère mes propos comme étant des critiques adressées à sa personne, mais une ou deux des remarques qu'il a faites quant à la spéculation sur les œuvres d'art m'ont frappé.

Je me demande s'il se rend bien compte de ce que signifie sa proposition dans le monde des arts car en ce qui a trait à la valeur, ce n'est que parce que le public spéculé que les objets d'art acquièrent une certaine valeur, qu'il s'agisse d'argenterie, de tableaux, de vases, peu importe. Il s'agit d'un monde où les jugements de valeur sont très subjectifs. Il est très difficile d'évaluer un trésor culturel en valeur absolue. Un objet d'art peut signifier beaucoup pour quelqu'un alors qu'il laisse son voisin indifférent.

[Texte]

If he was suggesting that the state should be trying to suggest a measure of control in the art world that would prevent speculation, that to me seems to import something into the world of art and cultural treasures that is completely incompatible with the basis of art and the way in which artists work. I think, if you are going to try to prevent speculation, if you are going to try to import some sort of state discretion into it, it is really only going to lead to a bureaucratic determination of what is cultural and what is not cultural. And I think it is possibly the beginnings of a state domination of culture, and I think that is the antipathy of what the artist is all about. He has to really work without controls. He is an individual, he is a craftsman; he reacts and he creates as a result of the workings of his own individual stimulation.

• 1555

Basically I do not like to see us get into any form of suggestion where we are going to have the state saying that that is of value and this other article is not of value, you can speculate on this but you cannot speculate on that, or that is fit and that is not, whether it be fit to print or fit to look at, or whatever.

My problem with that suggestion is also how in heaven's name, in talking about cultural treasures, are we ever going to even begin to contemplate legislating rules of supply and demand. As I say, I think what makes something a treasure that is sought after, a national treasure, is only because it is wanted. It is because it has gone into the art marketplace. It has been seen by the people of this country or of another country. It is as a result of that speculation, of that desire on behalf of people to purchase the kind of treasure that an art object becomes a treasure because it becomes something which is valued and sought after by people.

So, I take strong exception to the suggestions along that line which were made by Mr. Symes. I feel very strongly about them. I am sorry he is absent today because I do not mean this by way of personal criticism, but it is more that my philosophical leanings are, I think, some degree different from his. I think those were the two major points that I really wanted to support Mr. Roberts and Mr. Joyal on in their recommendations.

If I can go back to that for a moment, Mr. Minister, I know of instances where articles which would probably be considered valueless to many, if not to most of the people in this country, simply because they form a unique collection. It can be a collection of left-eyed widgets from the seventeenth century owned by a notable personage and, because of the connections or because of the chain of ownership which they have been passed through, they seem to take on an aura of interest, and they are sometimes of interest and value nationally, sometimes regionally, and I would not like to think that they might be passed by because individually the pieces would not be worth a great deal, but as a collection they would perhaps amount to something. So, if possibly there is a way that—I do not know—through the definition sections of the bill, maybe, "object" could be included to mean a class or group which had a particular distinctive or attractive quality about them.

Hon. J. H. Faulkner (Secretary of State of Canada): This really re-raises the question about the criteria against which the Review Board will be making its judgment. I think it is important to recognize that on a day-to-day basis museums and galleries, archivists, will be buying and

[Interprétation]

Si selon lui l'État devait supprimer la spéculation sur les objets d'arts, cela reviendrait à y introduire un élément incompatible avec le fondement de l'art et le tempérament de l'artiste. Je crois que si l'on devait tenter d'enrayer la spéculation par une action gouvernementale, on s'en remettrait en fait à la bureaucratie pour déterminer ce qui a une valeur culturelle et ce qui n'en a pas. Et je crains que ceci n'aboutisse à une sorte de contrôle étatique de la culture, ce qui serait tout à fait aux antipodes de la notion même d'art. En effet, l'artiste doit travailler sans contrôle, dans un cadre individuel, en fonction de ses propres pulsions.

Je ne suis pas très attiré par une sorte de système dans lequel l'état définirait les articles qui ont une certaine valeur, ceux qui peuvent faire l'objet de spéculation ou non, ceux qu'on autoriserait à imprimer ou à regarder.

En outre, puisqu'il s'agit de trésor culturel, comment s'imaginer-t-on que l'on pourra réglementer l'offre et la demande dans ce domaine? Comme je l'ai déjà dit, le fait qu'une certaine pièce acquière telle ou telle valeur est dû au fait qu'elle est demandée. C'est donc parce qu'elle est entrée sur le marché des objets d'art. Ce phénomène a été constaté dans un grand nombre de pays. C'est à la suite de ce genre de spéculation, du désir que certaines personnes ont d'acheter certains objets, que ces derniers acquièrent une valeur.

Je m'oppose donc fermement aux suggestions qui ont été faites par M. Symes. Je regrette qu'il soit absent aujourd'hui, car je ne veux pas qu'il puisse interpréter ceci comme étant une critique personnelle, mais il s'agit là de ma propre position, sur le plan des principes. Je pense que c'était là les deux sujets essentiels sur lesquels je voulais donner mon appui à MM. Roberts et Joyal.

Si vous me permettez de faire marche arrière pendant quelques instants, monsieur le ministre, je dirais que je connais certains objets qui n'auraient sans doute eu aucune valeur pour un grand nombre de personnes, pour un grand nombre de citoyens canadiens, mais qui en acquièrent une parce qu'ils sont rassemblés dans une collection unique. Il peut s'agir d'une collection de poupées borgnes du XVII^e siècle, appartenant à un personnage important; cette collection ayant appartenu à une série de personnalités nationales, elle acquiert une valeur nationale, ou régionale, et je ne voudrais pas la voir quitter le pays pour la simple raison que chaque pièce, individuellement, ne vaut pas grand chose; en effet, la collection en elle-même peut parfois représenter quelque chose de très important. Peut-être pourrions-nous alors préciser les définitions du projet de loi en y ajoutant le mot «objet» pour mentionner des catégories d'objets ayant une valeur particulière.

L'hon. J. H. Faulkner (secrétaire d'État du Canada): Ceci nous ramène à la question des critères en fonction desquels la Commission d'examen prendra ses décisions. Je pense qu'il est important de reconnaître que les musées, les galeries, les archivistes, achètent et vendent toute une

[Text]

trading in a variety of items. This bill is not designed to deal with the totality of the trade. What this bill is designed to deal with are items which are of particular importance: (a) outstanding significance by reason of its close association with Canadian history or national life, its aesthetic qualities, its value in the study of the arts or sciences, and (b) whether the object is of such a degree of national importance that the arts in Canada would significantly diminish the national heritage.

• 1600

There will obviously be trade within museums and between museums and between the private sector and galleries in objects which do not fit these criteria, this bill is consciously not designed to deal with the totality of the trade but to those items which are of significant importance followed in these criteria. I believe that is where the emphasis should continue to remain.

In terms of your first point about whether you can treat a collection in its aggregate as opposed to its individual component parts, I think the review board probably should be sensitive to the value of the collection as a unit, but I think the judgment would have to be made on the individual pieces.

So I would certainly look at an amendment that you might like to propose, but my view is that these are the criteria that we should probably stick to.

Mr. Young: Perhaps if I make a little better example, Mr. Minister. If one has a Renoir or a Velazquez there is not too much difficulty in terms of what the art market is today in making a determination on that example. However, if there were a collection, say, of 50, 75 or 100 individual pieces of seventeenth or eighteenth century pewter which might be individually not worth much more than \$100 maybe \$50 per piece, but the collection itself might represent a significant period in the seventeenth century or it might be a collection of a notable personage in the country who just had a fascination for pieces like that, I think we should also be looking at protecting those sort of treasures en masse, as a group.

Mr. Ian Clark (Director, Museums, Visual Arts and Handicrafts Division): Mr. Young, I point out in the control list, let us see where would pewter come, it would come under Clause 3(2)(c)(i). Now I do not think a piece of pewter of significance on the market today would be under that price.

Mr. Faulkner: I think the point we are trying to make is that this bill is not really designed to retain the Renoirs alone, and that is the point I tried to make to Mr. Joyal yesterday, or the last time we met, that in fact if you look at these figures we are conscious of the fact that there are a range of items that may have historical value either of a regional kind or of an individual kind well out of the league of the Renoirs, and that in terms of the Canadian heritage they will probably be preserved. That is why these values, some might argue, are maybe even too low, that is specifically designed to try to err in the beginning on the side of not losing things of value. If you take a look at those value figures they are in terms of the market today. It has lowered the books, records and documents to a \$500 figure; glassware, ceramics, textiles, et cetera, \$500; furniture, \$2,000—gosh you cannot even get a reasonable sofa for that price today. So we are sensitive to that and that is why these figures are there.

[Interpretation]

variété d'objets, journellement. Ce projet de loi n'est pas destiné à réglementer l'ensemble de ce commerce. Il est destiné à s'appliquer uniquement aux articles d'importance particulière, du fait de leur rapprochement avec l'histoire canadienne, la vie nationale, leur valeur esthétique, leur valeur par rapport aux arts ou aux sciences, et, ensuite, dont l'importance est suffisamment grande, sur le plan national, pour que leur disparition du Canada risque de diminuer notre patrimoine national.

Évidemment, les musées, les galeries, le secteur privé, feront commerce d'objets ne répondant pas à ces critères, mais il faut bien comprendre que le projet de loi n'est pas destiné à réglementer la totalité de ce commerce mais seulement les articles qui répondent aux conditions sus-mentionnées.

En ce qui concerne votre première remarque, c'est-à-dire le fait que l'on traite une collection dans son ensemble, plutôt qu'en fonction des éléments qui la composent, je pense que la Commission d'examen devrait se préoccuper de la valeur de la collection, en tant que telle, mais que son jugement devrait se faire sur la base de chacune des pièces qui la composent.

Je suis tout à fait disposé à prendre en considération tout amendement que vous voudriez proposer à cet égard mais n'oubliez pas que selon moi, ce sont là les critères qu'il faudrait respecter.

M. Young: Peut-être pourrais-je vous donner un exemple, monsieur le ministre. Si quelque'un possède un Renoir ou un Velasquez, il n'est pas trop difficile d'en connaître la valeur commerciale. Par contre, si quelqu'un possède une collection de 50 ou 100 étains? du 17^e ou du 18^e siècle, qui ne valent sans doute pas plus de \$100 ou \$50 chacun, la collection dans son ensemble peut toutefois représenter une période très particulière du 17^e siècle ou peut avoir appartenu à une personnalité nationale, fascinée par ce genre d'objets; dans ce cas, je pense que nous devrions nous préoccuper de la protection de ce type de trésors, non pas individuellement mais en tant que collection.

M. Ian Clark (Directeur de la division des arts visuels et de l'artisanat, Musées nationaux): Monsieur Young, dans notre nomenclature, l'étain relèverait sans doute de l'article 3(2)(c)(i). Si vous voulez mon avis, je ne pense pas qu'un étain important se trouve aujourd'hui, sur le marché, au prix que vous venez de donner.

M. Faulkner: Il me paraît important de souligner que ce projet de loi n'est pas uniquement destiné à retenir les Renoir dans notre pays, et c'est précisément ce que j'essayais de dire à M. Joyal, hier; en fait, si vous examinez les valeurs que nous avons fixées, vous remarquerez que nous savons qu'il y a un certain nombre d'objets qui peuvent avoir une valeur historique, quelle soit régionale, individuelle ou nationale, mais qui n'a rien à voir avec les Renoir; malgré cela, ces objets devraient sans doute être préservés, du fait de leur intérêt pour le patrimoine national. Évidemment, certains pourraient affirmer que les valeurs que nous avons fixées sont trop faibles, et que nous avons été trop bas, pour ne pas risquer de perdre quoi que ce soit. Il n'en demeure pas moins qu'elles correspondent, en gros, aux valeurs du marché d'aujourd'hui. Ainsi, vous verrez que pour les livres, les registres et les documents, nous avons fixé une somme de \$500; pour le verre, la céramique, les textiles, etc., \$500; pour les meubles,

[Texte]

• 1605
Mr. Young: Well, I do not mean to prolong the point, but I think it could be possible that you would have a collection of articles that would individually amount to a market price of \$300 to \$400, \$200 perhaps, but in total the collection would be worth much more.

Mr. Jean Boucher (Under-Secretary of State): Could I add one point to this? It is really with regard to the mechanism that is set in motion to serve a purpose. It is not perhaps a formidable mechanism, but it is something which is going to stop the trade. It will impose delays. It will imply assessment being made by a board which has to behave together, which is not made up of a multitude of committees across the country which would pass different judgments as to the relative local significance of things.

If that were the kind of exercise we were to provide for, we would of course have to renegotiate, I think, a very different deal with the trade and the collectors than we have negotiated now. It would imply a much more elaborate system and this would be quite close to stopping almost any kind of trade. Almost any kind of object would have to be cleared before it crossed the border.

What has been set up here is something which can operate reasonably effectively, and will of course by that very nature catch only the most significant things, not the less or the more disputed things.

Mr. Young: Having some small interest in that area, I am not inclined to delay.

Mr. Faulkner: Wait until you try to export your Renoir.

Mr. Young: I do not have a Renoir.

The Chairman: Thank you, Mr. Young.

Maintenant que le Comité est au complet, j'aimerais faire rapport au Comité de la réunion du Sous-comité du programme et de la procédure qui a eu lieu ce matin. Le Sous-comité vous propose de commencer l'étude article par article du Bill C-33 lors de la réunion de demain à 9 h 30, d'une part. D'autre part, le Comité a reconsidéré sa décision antérieure de procéder à l'étude du Bill sans la comparaison de témoins et il a décidé de faire comparaître le ministre une fois de plus, c'est ce qui arrive maintenant.

De plus, le comité a lancé une invitation à M. Malcolmson, un avocat de Toronto, qui représente plusieurs collectionneurs de cette ville, à venir comparaître la semaine prochaine, à son choix, soit le 4 ou le 6 mars.

Alors de cette façon le Sous-comité vous recommande d'adopter la procédure suivante, c'est-à-dire de commencer demain l'étude article par article du bill; dans le cours de la semaine prochaine, soit à la réunion du 4 ou du 6 mars, d'entendre M. Malcolmson; et de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi. Est-ce que le Comité est d'accord pour entériner cette suggestion du Sous-comité du programme et de la procédure?

Des voix: D'accord.

[Interprétation]

\$2,000... En fait, on ne peut même pas obtenir un canapé décent pour ce prix, aujourd'hui! Vous voyez donc que nous sommes très sensibles à ce problème.

M. Young: Je ne veux pas prolonger la discussion, mais il me semble qu'il serait possible d'avoir une collection d'objets d'arts dont chacun des éléments n'aurait qu'une valeur de \$200 ou de \$400, ce qui fait que la valeur de l'ensemble serait beaucoup plus élevée.

M. Jean Boucher (sous-secrétaire d'État): Puis-je dire quelque chose? Nous cherchons à mettre au point un mécanisme qui imposera des obstacles au commerce des objets d'arts. Il faudra faire faire une évaluation par une commission; il n'y aura pas de comités dissimulés partout au Canada, lesquels arriveraient à des décisions diverses quant à l'importance d'un objet ou d'une œuvre dans une région donnée.

Si c'était ce que nous voudrions accomplir, il nous faudrait arriver à un accord bien différent avec les vendeurs et les collectionneurs. Dans un tel cas, il nous faudrait un système beaucoup plus compliqué, ce qui reviendrait à empêcher entièrement tout commerce d'objets d'arts. A ce moment-là aucun objet ne pourrait être exporté sans approbation.

Le mécanisme que nous proposons dans le Bill actuel sera assez efficace, et il nous permettra de surveiller le commerce des œuvres et les plus importantes.

M. Young: C'est ce que j'ai des intérêts dans ce secteur moi-même, je ne cherche pas à bloquer le commerce.

M. Faulkner: Essayez donc d'exporter votre Renoir.

M. Young: Je n'en ai pas.

Le président: Merci, monsieur Young.

Now that we have a quorum, I should like to report to the Committee the results of the Organization and Procedure Committee meeting of this morning. The Subcommittee proposes that we begin the clause-by-clause of Bill C-33 tomorrow morning at 9:30. The Committee also reconsidered its previous decision to go ahead with the study of the bill without calling any further witnesses, and decided to have the Minister appear once again, which is why he is present today.

The Committee also sent an invitation to Mr. Malcolmson, a Toronto lawyer representing a number of collectors in that city, to appear on the 4th or the 6th of March.

To sum up, the Subcommittee recommends that we start the clause-by-clause study of the bill tomorrow morning, and that we hear Mr. Malcolmson on the 4th or the 6th of March. Does the Committee approve the Subcommittee's proposals?

Some hon. Members: Agreed.

[Text]

Le président: D'accord. Merci beaucoup.

Nous allons maintenant continuer avec M. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I do not want to delay my right of speech, but I think some permanent members of the Committee have not yet had the opportunity of expressing their views on the bill. I do not want to monopolize the discussion on that. I am thinking especially of Mr. Fleming who is here now. Maybe he should—I would yield my right of speech now.

The Chairman: The Chair has no objection. I recognize Mr. Fleming with pleasure.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry I was a few moments late. I did stick it out through the last meeting waiting to get on.

Mr. Fairweather: Now we will stick it out waiting for you.

Mr. Fleming: Gordon, I am familiar with your tolerance and goodwill.

I will be very brief. After discussing it with several of my colleagues after the last meeting, I find I am really in the same area of concern they are, Mr. Roberts and Mr. Young. I do not know how you can solve that problem. I realize you are going a long way with this piece of legislation, and I consider it a very positive step and support it.

I think of a particular situation again of an estate, for instance, which contains a collection of sketches which would be of pioneer value or some artistic value to a particular community, and represent that community. I think the Minister mentioned military sketches of the Kingston area. I can think of Pennsylvania Dutch and Waterloo County, the kind of thing where an individual piece might well not be worth the \$500 but has a value, would have a value in the marketplace beyond our own borders as an art, but would tragically be lost if it was easily shipped out because it slipped through or was taken out piece by piece. I guess I simply wanted to put on the record my concern about that, because so far I cannot see any solution to it. I cannot think of a practical solution because you cannot start having every single piece of work presented to a review committee before you deal in the marketplace.

• 1610

Mr. Faulkner: Yes, I think I share that concern. The question really is this, Mr. Fleming. Are not objects that would fall within that category covered by the combination of criteria plus the age and values? I believe that given the age and values we have used plus the criteria which of course are adaptations of criteria used in other jurisdictions, we are in a position or we will be in a position to deal with anything of significance that is of aesthetic value that is associated with Canadian history or national life or there may be some value to its study. I believe we have the combination here to deal with that particular problem.

There is no question about it that there will be a substantial amount of the trade that will not fall within this criterion, but in terms of trying to deal with what we call the national heritage or things of significance to the national heritage, I believe this device covers that.

[Interpretation]

The Chairman: Agreed.

Now, Mr. Joyal has the floor.

M. Joyal: Je ne cherche pas à retarder mon intervention, mais il me semble que plusieurs membres permanents du Comité n'ont pas encore eu l'occasion de s'exprimer au sujet de ce Bill. Je ne veux pas monopoliser la discussion. Il y a, par exemple, M. Fleming. Il pourrait peut-être parler maintenant.

Le président: Je n'ai pas d'objection. Monsieur Fleming a la parole.

M. Fleming: Je m'excuse d'être arrivé en retard. Je suis resté jusqu'à la fin de la dernière séance, tout en espérant d'avoir l'occasion de parler.

M. Fairweather: Maintenant c'est nous qui allons vous attendre.

M. Fleming: Je connais déjà votre bonne volonté.

Je serai donc assez bref. Après en avoir parlé avec quelques uns de mes collègues suivant la dernière séance, j'ai trouvé que je m'intéresse aux mêmes points que M. Roberts et M. Young. Je ne sais pas comment on peut résoudre ce problème. J'accorde mon appui à ce Bill, qui représente un pas en avant.

Je songe à l'exemple d'une collection privée d'esquisses qui aurait une valeur historique ou artistique par rapport à une communauté particulière et qui représenterait cette communauté. Je crois que le ministre fait allusion aux esquisses représentant des scènes militaires de la région de Kingston. Prenons par exemple le *Pennsylvania Dutch* et le *Waterloo County*, des articles dont la valeur est inférieure à \$500, qui auraient une valeur sur d'autres marchés que les nôtres mais qui seraient perdus si on les expédiait un à un. Je voulais tout simplement exprimer mon inquiétude à ce sujet car jusqu'à présent, je n'y vois pas de solution. Je ne vois pas de solution pratique possible parce qu'on ne peut pas demander à une commission d'examen de revoir chaque article avant qu'il soit mis en vente.

M. Faulkner: Oui, je partage votre inquiétude. Le problème est le suivant, monsieur Fleming. Les articles qui tombent dans cette catégorie ne répondraient-ils pas aux critères établis, à l'ancienneté et à la valeur? Je crois que, étant donné l'ancienneté et la valeur que nous précisons auxquelles s'ajoutent les critères qui, bien sûr, sont une adaptation de critères utilisés ailleurs, je crois que nous sommes ou que nous serons en mesure d'embrasser toute chose ayant une valeur esthétique ou une valeur historique sur le plan canadien ou encore une importance nationale ou dont l'étude est intéressante. Je crois que la combinaison de tous ces éléments englobe bien ce problème en particulier.

Il ne fait pas de doute qu'une large part du commerce ne répondra pas à ce critère mais pour ce qui est de notre patrimoine national, je crois que cet instrument le protège.

[Texte]

Mr. Fleming: I gather that we are really coming down to... you have to put a value on art and its place in the marketplace. The limit is \$500. That is a pretty low limit. Has any consideration been given by your officials to the possibility—or is it impossible to define collections? In other words, you might have a collection worth \$20,000 or \$30,000 which has some significance to a particular community, some of the pieces of which may only be worth something in the range of \$300 to \$500 but it would be too bad if they got syphoned off until you boiled down to only the pieces worth the greater amount of money. But I suppose I am arguing against myself because...

Mr. Faulkner: I think it is important to recognize that collections like that have in the past and will continue in the future to probably be purchased. The two most outstanding recent examples are the Speyer collection in West Germany, which was repatriated by the Museum of Man, and the Manoir Richelieu collection, which I think it would be fair to say was a mixed bag.

Mr. Fleming: But there is no way you can define a collection as a collection of value.

Mr. Faulkner: No, I do not think you would want to. My view is that you do not want to. What the review board will have to deal with are the items within the collection when they become available. If a collection is available, there may be items within that—say the total collection is up for sale to a house in New York or a dealer or collector in New York. The review board will have to look at those items within the collection that meet this particular criterion.

Mr. Fleming: Then the discipline is on the dealer to not want to split off pieces from...

Mr. Boucher: There may be a problem also connected with collections in that the system provides that when the object itself is offered to Canadian institutions, you would have to have a bid for the total collection, which may present serious complications because you may have Canadian institutions interested in pieces of it but not prepared to make a bid for the total collection. The whole system could become considerably complicated.

Mr. Fleming: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming. I will now recognize Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, Mr. Minister, I want to apologize if I am covering ground which has been covered before. Unfortunately I was not able to make it for the last meeting. I will try to be quite brief. Some of the questions before me here have touched on the issues of what particular properties would be involved in coming on to the list and be prevented from being exported. But I wonder whether in terms of the exclusions on page 3, with specific reference to 3(3)(b):

(3) No object shall be included in the Control List if that object

(b) was made by a natural person who is still living.

• 1615

Mr. Minister, that would mean that if this legislation had been brought into force, say, a couple of years ago and A. Y. Jackson was still alive, none of his works which were already established as part of the cultural treasure of Canada could be prohibited from being shipped out of the country.

[Interprétation]

M. Fleming: En définitive, il s'agit donc de déterminer la valeur d'objets d'art et leur place sur le marché. La limite est de \$500. C'est très bas. A-t-on considéré la possibilité de définir ce qu'est une collection—est-ce possible? En d'autres termes, on peut trouver une collection qui vaut \$20,000 ou \$30,000, laquelle présente un intérêt particulier pour une certaine communauté et dont les pièces pourraient valoir individuellement entre \$300 et \$500. Il serait cependant dommage qu'elles soient vendues séparément sous prétexte qu'on ne s'occupe que des pièces qui valent un montant élevé. Mais je suppose que je me contredis...

M. Faulkner: Je crois qu'il est important de reconnaître qu'on a déjà acheté de telles collections et que cela continuera probablement à se faire à l'avenir. Les deux exemples les plus frappants sont le cas récent de la collection Speyer en Allemagne de l'Ouest que le Musée de l'Homme a rapatriée et celle du Manoir Richelieu qu'il serait juste de qualifier de pot-pourri.

M. Fleming: Mais il est impossible de définir, ce qu'est une collection de valeur.

M. Faulkner: Non, je n'aimerais pas le faire. Selon moi, ce n'est pas souhaitable. La tâche de la commission d'examen sera de se pencher sur les articles d'une collection à mesure qu'ils seront disponibles. Si une collection devenait disponible, par exemple si elle était mise en vente dans une maison de New York ou chez un marchand ou un collectionneur de New York, la commission d'examen devrait examiner les articles qui, dans cette collection, correspondent à ce critère en particulier.

M. Fleming: Il revient donc au marchand de ne pas détacher un objet d'une collection...

M. Boucher: Un autre problème lié aux collections serait le suivant: il peut arriver qu'un objet lui-même soit offert à des établissements canadiens et que l'on doive faire une offre pour toute la collection. Le cas présentera de sérieuses complications car les établissements canadiens pourraient être intéressés par certains articles mais ils pourraient ne pas être prêts à faire une offre pour toute la collection. Le système pourrait devenir très compliqué.

M. Fleming: Oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Fleming. La parole est maintenant à M. Beatty.

M. Beatty: Monsieur le président, excusez-moi monsieur le ministre si je parle de sujets qui ont déjà été abordés. Malheureusement je n'ai pas pu assister à la dernière réunion. Je vais essayer d'être bref. Certaines des questions qui ont été posées portaient sur les biens particuliers qui pourraient figurer sur la liste et ne devraient donc pas être exportés. Mais il faut se reporter aux exclusions de la page 3, qui se réfèrent à l'article 3(3) (b):

(3) Est exclu de la nomenclature tout objet

(b) dont l'auteur est vivant.

Monsieur le ministre, cela signifie que si la loi était entrée en vigueur il y a deux ans, par exemple, et que A. Y. Jackson était encore vivant, aucune de ses œuvres qui étaient reconnues comme faisant partie du patrimoine culturel du Canada n'aurait été frappé d'interdiction d'exportation.

[Text]

Mr. Faulkner: That is right.

I think if you canvassed living artists, that sort of restraint in trade in their works while they are alive is not something they would particularly support. But what we did amend, Mr. Beatty, yesterday, was the provision in the income tax section which would extend the tax benefits to a Canadian institution to purchase an A. Y. Jackson while the man was alive. So we feel the incentive is in there without the delay period.

Mr. Beatty: One other matter, and I know that it has been alluded to in another form before. I think Mr. Young raised this matter in his question, but what about, for example, an object which may have originated in a foreign country which may have come into the possession of, let us say, the Prime Minister? Would there be any designation to prevent that from going out?

Mr. Faulkner: Yes. It has to have been in the country for 35 years—to become a citizen. That is right.

Mr. Beatty: If we were to go back 35 years, that would take us back to what? 1940. Surely there are artifacts from Mackenzie King's term in office that we might very well not want to have leave the country, not that the artifacts themselves are very special but because they may have come into Mackenzie King's possession. Why would you exclude artifacts like that on the basis of their being only 35 years in the country?

Mr. Faulkner: Mr. Clark or Mr. Levy might like to elaborate on why that figure was particularly arrived at.

Mr. Clark: The 35-year rule, as we call it, is a compromise given the Canadian stage of development compared to most European countries, which have a 50-year rule. If you calculate back, it comes to 1940 and you have really got another five-year cushion, perhaps because not much was coming into Canada during the period of World War II, the point being that many dealers import material for stock and that there is a lively trade that you do not want to interfere with with material coming in.

You say that 35 years is the amount of time required for it to become part of the heritage in the same way as the Death of Actaeon in England by Titian. When Getty from New York purchased it at auction in London, it was stopped by their control system on this principle, that it had been in Britain 50 years and therefore was part of their heritage and they raised the money and purchased it. This is the same kind of principle that we are following here.

Now with the tax incentives that have been broadened to cut the kind of national treasure that is less than 50 years old or by an artist who is still living, the incentive will be for that material to remain in the country and automatically to go into the institutions. But we would not want to control it in terms of export.

Mr. Beatty: Thank you.

When you were drafting the legislation—and let me stress that I am not necessarily proposing this but simply questioning whether or not you considered it—did you consider giving discretionary power with respect to special cases such as, for example, the possessions of a former

[Interpretation]

M. Faulkner: C'est exact.

Si vous faisiez une petite enquête auprès des artistes contemporains, vous constateriez qu'ils n'approuvent pas particulièrement cette contrainte d'imposer un commerce de leurs œuvres alors qu'ils sont encore en vie. Mais ce que nous avons amendé, monsieur Beatty, hier, est la disposition de la Loi de l'impôt sur le revenu qui autoriserait des exonérations fiscales à un établissement canadien qui achèterait des œuvres de Jackson alors qu'il est encore en vie. Nous pensons donc que le délai est inutile.

M. Beatty: Je voudrais maintenant aborder une autre question à laquelle, M. Young, je crois, a déjà fait allusion. Que se passerait-il, si, par exemple, un objet venant d'un autre pays était en la possession du premier ministre? Cet objet serait-il frappé d'interdiction d'exportation?

M. Faulkner: Oui. Il faut qu'il soit dans le pays depuis 35 ans.

M. Beatty: Si nous remontions 35 ans en arrière, cela nous ramène à 1940? Il y a certainement des œuvres d'art du temps de Mackenzie King que nous n'aimerions pas voir quitter le pays; ce n'est pas tant à cause des œuvres d'art en elles-mêmes, mais plutôt du fait qu'elles étaient en la possession de Mackenzie King. Pourquoi excluez-vous cette catégorie d'œuvres d'art?

M. Faulkner: M. Clark ou M. Levy ont sans doute des chiffres à vous donner à ce sujet.

M. Clark: La règle de 35 ans, comme nous l'appelons, est un compromis auquel nous sommes parvenus en comparant le degré de développement du Canada et celui de la plupart des pays européens, qui ont une règle de 50 ans. Cette règle de 35 ans nous fait remonter à 1940, et vous avez encore une marge de 5 ans, car à cette époque, peu d'œuvres d'art arrivaient au Canada en raison de la Seconde guerre mondiale. Beaucoup de vendeurs importent des articles pour les stocker et c'est un commerce dans lequel nous ne voulons pas intervenir en ce qui concerne les articles qui entrent.

Vous avez dit qu'il fallait attendre 35 ans pour qu'un objet d'art fasse partie du patrimoine canadien, de la même façon que «la mort d'Actéon» par le Titien fait partie du patrimoine de l'Angleterre. Lorsque Getty, cent habitant de New York, a voulu l'acheter dans une enchère de Londres, la transaction a été stoppée par le système de contrôle, selon le principe que cette œuvre était en Grande-Bretagne depuis 50 ans et que, par conséquent, elle faisait partie du patrimoine de l'Angleterre; c'est ainsi que les Anglais ont réuni les fonds nécessaires pour l'acheter. Nous observons le même principe ici.

Nous avons augmenté les exonérations fiscales afin de soustraire du patrimoine national les œuvres de moins de 50 ans, ou exécutées par un artiste encore vivant; les stimulants sont destinés à encourager la garde de ces objets d'art dans le pays, lesquels objets iront automatiquement dans des établissements. Nous ne voulons pas cependant en contrôler l'exportation.

M. Beatty: Merci.

Lorsque vous avez rédigé la loi, avez-vous envisagé de déléguer des pouvoirs discrétionnaires en ce qui concerne des cas spéciaux, par exemple, les biens d'un feu premier ministre, lesquels biens ne répondraient pas à ces conditions et pourraient donc être légalement exportés de ce

[Texte]

Prime Minister who may have died and whose possessions would not fall under the terms of this and could be legally exported from the country but would nonetheless be part of our historical heritage?

Mr. Clark: Our feeling was, Mr. Chairman, that the organizations, either at the provincial level or at the federal level, have curators in these areas who are constantly on the look-out, and you would be surprised at what they do turn up and what they are able to purchase and to get donated and to find in the attic—this is going on all the time. This is going on all the time; this is their job as curators or archivists. And this certainly will help them. But do they really need this help in terms of the more recent material, when there is more of it and more choice? As the pyramid narrows, that is when you want to...

• 1620

Mr. Beatty: You simply felt that it was not necessary with this material.

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Beatty: Now, if I could deal with one other area here, and perhaps expose my ignorance, are you intending to take some sort of national inventory of artifacts?

Mr. Faulkner: There is a national inventory being undertaken now.

Mr. Beatty: Under whose auspices?

Mr. Faulkner: It is under the National Museums' Corporation.

Mr. Beatty: How wide-ranging is it? Would it include everything which one would likely find in...

Mr. Faulkner: It includes everything in the public collection.

Mr. Boucher: It is a computerized public collection of Canada.

Mr. Beatty: Artifacts held in the private sector as well, in a person's home?

Mr. Boucher: Well, it could not tell you what Mrs. Van Horn has.

Mr. Beatty: How are you going to be able to police the export of artifacts which you have not catalogued? How do you know that an individual does not on his own initiative take it across the border and sell it? It would be pretty hard to search everybody's luggage to see whether or not he is shipping something out.

Mr. Faulkner: Yes. Well, there is a regime to administer the act, and I suppose it is like most customs and regimes. If you have any valuable, before you export it you would be required to indicate its value and its age, etc., the customs officer would have the control list there, and if it fell within the control list it would then be referred to an expert examiner in the region and the expert examiner would then test it against these criteria.

Mr. Beatty: I read that in the bill but what I am concerned about is whether the act is virtually unenforceable if a person wants to get around it. If he was shipping a house out it is likely you would notice it crossing the border but, if it was something smaller, that would be different.

[Interprétation]

pays, même s'ils font partie de notre patrimoine historique?

M. Clark: Les organisations, que ce soit au niveau provincial ou fédéral, ont des conservateurs chargés de surveiller constamment ce genre de problèmes, et vous seriez surpris de voir le nombre d'objets qu'ils peuvent acheter, se faire donner ou aller chercher dans les greniers. Cela se passe tous les jours. Cela se produit sans cesse; c'est leur travail en tant que conservateurs ou archivistes. Et cela très certainement leur viendra en aide. Mais ont-ils vraiment besoin d'aide pour ce qui est des œuvres d'art pures et simples, plus nombreuses et plus diversifiées? Au sommet de la pyramide...

M. Beatty: Selon vous ces objets d'art ne l'exigeaient pas.

M. Faulkner: C'est cela.

M. Beatty: Maintenant j'aimerais passer à un autre secteur ou peut-être ferais-je état de mon ignorance: avez-vous l'intention de faire un inventaire des objets d'art nationaux?

M. Faulkner: Cela se fait présentement.

M. Beatty: Et qui s'en occupe?

M. Faulkner: La Société des musées nationaux.

M. Beatty: L'inventaire est-il très vaste? Englobe-t-il tout ce que l'on trouverait...

M. Faulkner: Il englobe tout ce que contient la collection publique.

M. Boucher: On a mis dans un ordinateur une nomenclature de tous les éléments de la collection publique du Canada.

M. Beatty: Cela comprend-il les objets d'art que possèdent les particuliers?

M. Boucher: Je ne pourrais pas vous dire ce que possède M^{me} Van Horne.

M. Beatty: Comment alors allez-vous pouvoir contrôler l'exportation des objets d'art que vous n'avez pas dans vos catalogues? Comment saurez-vous si un particulier, de son propre chef, ne vend pas un objet d'art à l'étranger? Il serait assez difficile de fouiller les bagages de ceux qui sortent du pays afin de vérifier s'ils n'amènent pas quelque chose avec eux.

M. Faulkner: Eh bien nous avons prévu l'application de la loi et je suppose que cela fonctionnera comme la plupart des régimes douaniers. Si quelqu'un possède des objets de valeur avant de l'exporter il devra en indiquer la valeur et l'âge etc. Le douanier aura une liste et si l'objet y est mentionné, il en avisera un expert dans la région, lequel vérifiera si les critères sont respectés.

M. Beatty: C'est bien ce que j'ai lu dans le bill mais je me demande si l'on ne peut pas contourner la loi. S'il s'agissait d'expédier une maison, on le remarquerait vraisemblablement mais s'il s'agit de passer la frontière avec un petit objet, c'est autre chose.

[Text]

Mr. Faulkner: If it is something smaller I suppose it runs the risk of being smuggled out.

Mr. Boucher: It is not virtually unenforceable but I think you have put your finger on the fact that it is enforceable only with the co-operation of the trade. And that is why the co-operation of the trade is so essential to the effective implementation of this act, because it is so easy for them to circumvent any regulation and surreptitious movements of objects can take place without being spotted. This is obvious.

So the application of this has to rest with a reasonable satisfaction on the part of those who make it their profession to trade in these objects that they can work with it and they are prepared to abide by it. It will work only in as much as it will not be regarded as being unduly oppressive by the trade.

Mr. Faulkner: I hope this correspondence is not privileged, it is not marked as such, but it might be helpful for the Committee to know the sort of indication of the trade's response that we have received.

I have a letter here by Mr. Milrad to me:

We have been retained as solicitors for the Professional Art Dealers Association which constitutes 65 members from coast to coast...

Without going through the whole letter, I will read the pertinent paragraph. Referring to Bill C-33:

The act is one which we believe would not offend the Collector, Artist or Dealer in this Country. We are surprised by the sophistication and sympathy evidenced by the Act. We believe that with certain changes...

And those are the changes I announced at the first meeting, to extend it to the living artists—the financial arrangement...

... it will be supported by the vast majority of those involved in the Arts generally in Canada.

I also have a letter to Mr. Ian Clark from the Canadian Antique Dealers' Association, President, Mr. Hugh Manning, who says, and I quote from his letter of January 18:

The membership have no feeling of controversy regarding Bill C-33, but rather are in favour of it and ready to cooperate as the wheels get in motion.

Mr. Beatty: So you feel that you have the co-operation that would be necessary to make it work.

Mr. Faulkner: Yes, and we feel that is rather important.

Mr. Beatty: The difficulty that I could see, with the inventory you are making in the public sector, is that it really is not those artifacts we have to worry about; it is very unlikely that artifacts which are in the public domain at the present time are going to be shipped out. It is in the private sector that the difficulty exists.

• 1625

The Chairman: Are you still willing to allow Mr. Fairweather a supplementary?

Mr. Beatty: Sure. Have I a bit more time though, Mr. Chairman?

[Interpretation]

M. Faulkner: Oui je suppose que dans le cas de petits objets nous courons le risque qu'ils soient dissimulés.

M. Boucher: Cette loi n'est pas impossible à faire appliquer mais je pense que vous venez de souligner le fait qu'on ne peut la mettre en vigueur sans la collaboration des marchands d'objets d'art. Voilà pourquoi la collaboration des marchands est indispensable à la mise en vigueur efficace de cette loi car il leur serait très facile de contourner les règlements quels qu'ils soient et il se peut que des objets d'art soient expédiés clandestinement. C'est évident.

Pour mettre cette loi en vigueur, il faut que les marchands d'objets d'art soient prêts à la respecter et qu'ils puissent travailler malgré son existence. Cela n'est possible que si les marchands n'y voient pas d'entrave démesurée.

M. Faulkner: J'espère que cette lettre n'est pas confidentielle, rien n'indique qu'elle l'est, mais peut-être que le comité trouvera utile de connaître certaines réponses que nous ont données les marchands.

Voici une lettre que m'adressait M. Milrad:

L'Association professionnelle des marchands d'objets d'art, laquelle groupe 65 membres au Canada, nous a demandé de les représenter...

Je ne lirai pas toute la lettre, seuls les paragraphes nécessaires. Parlons du Bill C-33:

Cette loi ne porterait pas préjudice aux collectionneurs, à l'artiste ou aux marchands canadiens. Nous avons été agréablement surpris de la compréhension que reflète cette loi. Nous croyons qu'avec certains changements...

Il s'agit ici des amendements dont je vous ai fait part lors de notre première réunion, en ce qui a trait aux artistes vivants, à l'aspect pécuniaire...

... le bill recevra l'appui de la vaste majorité du monde des arts au Canada.

Voici une lettre adressée à M. Ian Clark et signée par le président de l'Association canadienne des antiquaires, M. Hugh Manning, en date du 18 janvier, et je cite:

Nos membres ne s'opposent pas au Bill C-33 mais sont en faveur de son adoption et prêts à collaborer au besoin.

M. Beatty: Il vous semble donc que vous disposez de la collaboration nécessaire pour que ce soit une réussite.

M. Faulkner: Oui et nous croyons que c'est très important.

M. Beatty: Selon moi il y a un problème quant à l'inventaire que vous faites pour le secteur public car ce n'est pas de ces objets d'art dont nous devrions nous préoccuper; il est peu probable que des objets d'art appartenant au secteur public en ce moment soient expédiés. C'est dans le secteur privé que réside la difficulté.

Le président: Voulez-vous toujours permettre à M. Fairweather de poser une question supplémentaire?

M. Beatty: Bien sûr. Me reste-t-il encore un peu de temps?

[Texte]

The Chairman: Yes. You have a couple of minutes. Gordon, have you a short question?

Mr. Fairweather: Surely the international community is part of a whole international network, but this worries me. The curator at the Metropolitan Museum, has made a statement that acquisition is his obligation and to hell with anyone else. Well, that is interpreting it a little widely. But take the Eritrean crucible, or whatever it was. He made the statement that his duty was to acquire it and, you know, devil take the hindmost is a gentler way to put it.

I assume that no public official in this country would be so immoral as that statement made out the curator of the Metropolitan Museum to be. I would think the board of that museum were somewhat horrified at such a lack of ethics.

Mr. Faulkner: Oh I believe the principal curator and directors of the National Gallery and the museums are supportive of what we are attempting to do here, and support particularly the international commitments we are making in the bill to accede to the 1970 UNESCO Convention.

Mr. Boucher: But what Mr. Fairweather referred to is mostly in the area of objects of anthropological significance. I think, on this count, most great museums of the world are of two minds now, because they have accumulated substantial treasures which they have real difficulty in parting with. I think most of these statements refer to obelisks and things like that.

Mr. Beatty: May I just. Oh, I am sorry...

Mr. Fairweather: I will have to go on the list for later.

The Chairman: We will put you on the list and I will return to Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Could I just ask one question? I hope the Minister does not view it as being irrelevant to the discussion of the bill. With respect to the inventory that is being made in the public sector, do you have any breakdown as to how the inventory is progressing at present?

Mr. Faulkner: I will try to get an up-date on that inventory. If we can get an up-date by tomorrow, the officials who will be here tomorrow on clause-by-clause discussion could answer this. Failing that, by Tuesday, we will try to...

Mr. Beatty: Has this been going on for about three years or so now?

Mr. Faulkner: Yes. But I will try to get an up-date for you.

Mr. Beatty: That will be fine. Thank you very much.

Le président: Très bien. M. Joyal est-il prêt à s'adresser au Comité maintenant?

M. Joyal: Certainement.

Le président: On va lui donner la parole avec plaisir.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, there is something I want to continue to discuss, especially a point that was raised by Mr. Symes at a previous meeting.

[Interprétation]

Le président: Oui, vous avez encore quelques minutes. Vous avez une question à poser, Gordon?

M. Fairweather: La communauté internationale devrait se conduire d'une façon responsable. Je songe surtout au Metropolitan Museum de New York, dont le conservateur a déclaré que son devoir était d'acquérir de nouvelles œuvres d'art, et peu importe le reste. Prenons l'exemple de l'œuvre d'art à laquelle vous avez fait allusion. Il a dit que c'était son devoir de faire de nouvelles acquisitions et il se fiche du reste.

Je suppose qu'il n'y a pas de fonctionnaire au Canada qui serait susceptible de faire une déclaration aussi amoral. Le conseil d'administration du Musée a dû être quelque peu horrifié devant son attitude.

M. Faulkner: Je pense que les directeurs et les conservateurs les plus importants de la Galerie nationale et de nos musées nous accordent leur appui, surtout en ce qui concerne l'engagement que nous prenons dans ce bill de respecter la convention de l'UNESCO de 1970.

M. Boucher: M. Fairweather se reportait à des objets d'une importance anthropologique. A cet égard, la plupart des grands musées du monde se trouvent déchirés entre le désir de garder leurs collections intactes et leur devoir qui consiste à retourner des objets d'importance anthropologique au pays d'origine. La plupart de ces déclarations concernent les obélisques et les objets de ce genre.

M. Beatty: Puis-je poser une question?

M. Fairweather: Il va falloir que mon nom soit inscrit sur la liste pour le deuxième tour.

Le président: Vous pourrez intervenir au deuxième tour. Monsieur Beatty, vous avez la parole.

M. Beatty: J'ai une remarque à faire, et j'espère que le ministre ne pensera pas qu'elle n'est pas pertinente à notre discussion. Il s'agit de l'inventaire que l'on fait actuellement des trésors qui se trouvent dans des collections publiques. Où en sommes-nous à l'heure actuelle?

M. Faulkner: Je vais tâcher de vous obtenir ce renseignement d'ici demain. Les fonctionnaires qui comparaisent demain pourraient vous le dire. Le cas échéant, vous le saurez mardi.

M. Beatty: Vous nous dites qu'on a commencé cet inventaire voilà trois ans?

M. Faulkner: C'est exact, et je vais tâcher de voir où nous en sommes.

M. Beatty: Fort bien. Merci.

The Chairman: Is Mr. Joyal ready now to ask his questions?

Mr. Joyal: I am.

The Chairman: Then you have the floor.

M. Joyal: Lors de la dernière séance M. Symes a soulevé une objection sur laquelle j'aimerais revenir maintenant

[Text]

Cette question a trait particulièrement aux objets qui ont moins de 35 ans d'âge. En 1972, lorsqu'on a annoncé la politique nationale des musées, un fonds d'urgence d'un million était prévu et il a servi entre autre à acheter la collection Speyer et à acquérir également la collection Borduas, dont une partie a moins de 30 ans d'âge, et je me demande ce qu'il adviendra du fonds d'urgence dans le cadre de cette loi et si son objectif tout à fait valable à mon sens et nous permettant d'acquérir des objets qui avaient moins de 30 ans d'âge, est encore atteint, conformément à la loi. Supposons, par exemple que Jean-Paul Lemieux meurt demain et qu'une collection très importante de Jean-Paul Lemieux menace de quitter le pays pour être vendue à New York car ce peintre est maintenant reconnu internationalement, que se passerait-il dans un cas semblable?

Mr. Faulkner: Well, the Emergency Purchase Fund with which we have been operating rather as an *ad hoc* interim measure until this law becomes operative, will become part of the fund available to the Review Board and museums for purposes of buying art objects that are on the control list that meet the criteria that are available for export, as well as for repatriation.

• 1630

Le président: Messieurs, est-ce que je peux me permettre de rappeler l'assemblée à l'ordre? J'entends la cloche, il semble donc qu'il y a un vote à la Chambre des communes.

M. Blouin: C'est cela.

Le président: C'est ce qui était prévu cet après-midi aussi et il serait peut-être avantageux de lever la séance. Si le vote se passe rapidement, nous pourrions peut-être revenir ici et siéger jusqu'à 18 h 00. La séance était prévue normalement jusqu'à 17 h 30; la séance dure deux heures mais nous pourrions peut-être poursuivre jusqu'à 18 h 00 au besoin. Est-ce que les députés sont d'accord?

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, je crois qu'il y aura un autre vote cet après-midi entre 17 h 00 et 18 h 00.

Mr. Joyal: Yes, it is possible, Mr. Chairman. I am supposed to speak, especially on the question under debate.

The Chairman: In which case would it not be advisable to adjourn? Tomorrow we were supposed to start on a clause by clause study. Would any member object to that? We had agreed previously to start on a clause by clause study. Or would you like the Minister to come back?

Mr. Faulkner: Unfortunately I cannot come back tomorrow morning. Perhaps I can come back for the wrap-up.

Mr. Joyal: I have an amendment to introduce, Mr. Chairman. The amendment is ready now, of course it is an amendment which deals with the last section of the bill, and I am certainly in a position to debate the amendment tomorrow.

Mr. Faulkner: Maybe you could file it so that we could look at it.

The Chairman: Would you like to table it? Do you have it in writing?

Mr. Joyal: Yes.

Mr. Faulkner: Are there any other amendments lurking in the corners?

[Interpretation]

This question concerns objects which have been in Canada for less than 35 years. When the national museum policy was announced in 1972, and Emergency Purchase Fund was provided for, and was used, among other things, to purchase the Spire collection and the Borduas collection as well, part of which does not go back 30 years. What will become of this fund under the present act? Will it still be possible, under this act, to use the fund to acquire objects which are less than 30 years old? For example, were Jean-Paul Lemieux to die tomorrow, a very important collection of his paintings could end up being sold in New York, since he is a painter of world reknown. What would happen in such a case?

M. Faulkner: Le fonds d'urgence actuel, établi de façon provisoire en attendant que le bill actuel soit adopté, deviendra une partie du fonds mis à la disposition de la Commission d'examen et des musées pour l'achat des objets d'art qui figurent sur la nomenclature et qui satisfont aux exigences s'appliquant aux œuvres d'art qui peuvent être exportées et qu'il nous faut rapatrier.

The Chairman: Gentlemen, order please. The bell is ringing, so there must be a vote in the House of Commons.

Mr. Blouin: That is right.

The Chairman: That was expected this afternoon, so it would be better to adjourn now. If the vote does not last too long, we could come back and sit until 6 o'clock. The meeting was expected to last until 5.30 p.m., but we could proceed until 6 o'clock if need be. Do you agree?

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, I think there will be another vote this afternoon between 5 and 6 p.m.

M. Joyal: Oui, c'est possible, monsieur le président. Je dois prendre la parole à propos de cette question.

Le président: Il serait donc préférable de lever la séance? Demain, nous devons commencer l'examen article par article. Etes-vous d'accord? Nous avons déjà convenu de commencer l'examen article par article. Préférez-vous que le ministre revienne?

M. Faulkner: Malheureusement, je ne pourrai pas être ici demain matin. Je pourrais revenir à la fin.

M. Joyal: Je voudrais présenter un amendement, monsieur le président. Il est prêt, et il porte sur le dernier article du bill; je suis prêt à en discuter dès demain.

M. Faulkner: Vous pourriez peut-être nous le transmettre afin que nous en prenions connaissance.

Le président: Voulez-vous avoir l'obligeance de le transmettre? Est-il rédigé?

M. Joyal: Oui.

M. Faulkner: Y a-t-il d'autres amendements?

[Texte]

Mr. Fleming: There is a bit of a problem. I had an amendment but I looked at Mr. Joyal's which seemed infinitely superior to mine, so I withdrew it. There are a couple of areas where I wanted some information which might cause further amendment. My problem is that I shall be away on government business for three weeks as of Sunday. I suppose there is no problem, if I get the information from the officials tomorrow, in asking them to help draft amendments that would deal with the problems which I suspect are there, if they happen to be there.

Mr. Faulkner: If they happen to be there.

The Chairman: Would Mr. Joyal table his amendment now?

Mr. Joyal: I might table it tomorrow morning.

Some hon. Members: Table it now.

Mr. Joyal: The amendment deals with Clauses 48 and 50 of the bill. The proposed amendment would read:

48. Paragraph 39(1)(a) of the Income Tax Act is amended by adding thereto, immediately after subparagraph (i) thereof, the following subparagraph:

“(i.1) an object that the Canadian Cultural Property Export Review Board has determined meets all of the criteria set out in subsection 23(3) of the Cultural Property Export and Import Act . . .

The text of the amendment is:

or which, according to the Canadian Cultural Property Export Review Board, would be a significant improvement to a collection held by an institution or public authority as designated under subsection 26(2) and registered in conformity with Section 149(1)(f) of the Income Tax Act and that has been disposed of to an institution or public authority . . .

and so on. It is the same text for both Clauses 48 and 50.

The Chairman: Would you have a copy of it available?

The meeting is adjourned until tomorrow at 9.30 a.m.

[Interprétation]

M. Fleming: Il y a un problème. Je voulais présenter un amendement mais, en regardant celui de M. Joyal, j'ai constaté qu'il était de plus grande valeur que le mien, et je l'ai donc retiré. J'ai plusieurs questions à poser dans divers domaines, dont les réponses pourraient susciter certains amendements. Ce qui me préoccupe c'est que je serai absent, à partir de dimanche, pour trois semaines. Je suppose que je pourrai obtenir ces renseignements dès demain, et qu'on pourra rédiger les amendements en conséquence, s'il y a lieu.

M. Faulkner: S'il y a lieu.

Le président: Monsieur Joyal, voulez-vous présenter dès maintenant votre amendement?

M. Joyal: Je peux le faire demain matin.

Des voix: Maintenant.

M. Joyal: L'amendement porte sur les articles 48 et 50 du projet de loi. L'amendement proposé est le suivant:

48. L'alinéa 39(1)a) de la Loi de l'impôt sur le revenu est modifié par l'insertion, après le sous-alinéa (i), du sous-alinéa suivant:

«(i.1) qu'un objet dont la conformité à tous les critères énoncés au paragraphe 23(3) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels a été établi par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels . . .

L'amendement est le suivant:

ou qui, selon la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, constituerait un atout considérable pour une collection d'un établissement ou d'une autorité publique, telle que désignée à l'alinéa 26(2) et enregistrée conformément à l'article 149(1)f) de la Loi de l'impôt sur le revenu, et qui a été aliénée à un établissement ou à une autorité publique . . .

etc. C'est le même texte pour les articles 48 et 50.

Le président: En avez-vous un exemplaire disponible?

La séance est levée jusqu'à demain matin à 9 h 30.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Friday, February 28, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le vendredi 28 février 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-33, An Act respecting
the export from Canada
of cultural property and the import into
Canada of cultural property illegally
exported from foreign states.

CONCERNANT:

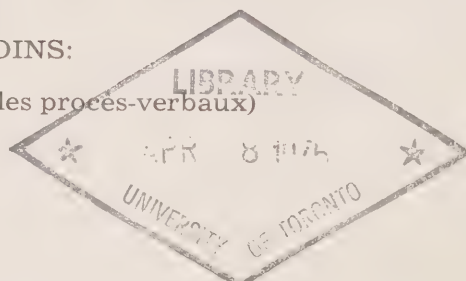
Bill C-33, Loi concernant
l'exportation en provenance du Canada
de biens culturels et l'importation à
destination du Canada de biens
culturels exportés illégalement.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messrs.

Beatty
Blaker
Blouin
Condon
Fairweather

Fleming
Gauthier
(*Ottawa-Vanier*)
Jarvis
Johnston

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messieurs

Joyal
Matte
Nowlan
Raines
Reynolds

Roberts
Stewart (*Cochrane*)
Symes
Wenman—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, February 28, 1975:

Mr. Condon replaced Mr. Young.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le vendredi 28 février 1975:

M. Condon remplace M. Young.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, FEBRUARY 28, 1975

(6)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:57 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Blouin, Condon, Douglas (*Bruce*), Fairweather, Fleming, Guilbault, Jarvis, Johnston, Joyal, Raines and Roberts.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. Jean Boucher, Under Secretary of State, Mr. Ian Clark, Special Adviser, Arts and Culture Branch and Mr. L. Levy, Legal Adviser.

The Committee resumed consideration of Bill C-33, An Act respecting the export from Canada of cultural property and the import into Canada of cultural property illegally exported from foreign states (*Cultural Property Export and Import Act*).

On Clause 2,

The witnesses answered questions.

Clause 2 carried.

On Clause 3,

The witnesses answered questions.

Mr. Blouin moved,

That Clause 3 be amended by striking out lines 33 and 34 on page 3 thereof and substituting therefor the following:

“Canada of more than five hundred dollars;”

The question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 3, as amended, carried.

Clauses 4 and 5 carried.

On Clause 6,

The witnesses were questioned.

Clause 6 carried.

Clauses 7 to 11 inclusive carried.

On Clause 12,

The witnesses answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le VENDREDI 28 FÉVRIER 1975

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 57, sous la présidence de M. Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Blaker, Blouin, Condon, Douglas (*Bruce*), Fairweather, Fleming, Guilbault, Jarvis, Johnston, Joyal, Raines et Roberts.

Témoins: Du Secrétariat d'État: MM. Jean Boucher, Sous-secrétaire d'État; Ian Clark, conseiller spécial, Direction générale, arts et culture, et L. Levy, conseiller juridique.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-33, Loi concernant l'exportation en provenance du Canada de biens culturels et l'importation à destination du Canada de biens culturels exportés illégalement (*Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*).

Article 2:

Les témoins répondent aux questions.

L'article 2 est adopté.

Article 3:

Les témoins répondent aux questions.

M. Blouin propose:

Que l'article 3 soit modifié par le retranchement des lignes 32 et 33 à la page 3 et le remplacement par ce qui suit:

«Marchande au Canada dépasse cinq cents dollars;»

L'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 3, modifié, est adopté.

Les articles 4 et 5 sont adoptés.

Article 6:

Les témoins sont interrogés.

L'article 6 est adopté.

Les articles 7 à 11 inclusivement sont adoptés.

Article 12:

Les témoins répondent aux questions.

A 10 h 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, February 28, 1975.

[Text]

• 0955

The Chairman: We will call this meeting to order at this time but just for the purpose of questioning witnesses.

We need 11 members to start the clause-by-clause study. I think Mr. Roberts has some questions to pose.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, there are a couple of things. In talking to various collectors my impression is that the thing that concerns them the most is the time delays when they want to sell a work or even more important when they want to trade up or trade a work. It is a little bit like women buying a hat. If you tell your wife it is a nice hat but you have to wait 10 months before we can finally be sure that you can buy it and when the 10 months have passed that same kind of desire or feeling is not there.

I want to go through the stages to see if there is not some way we could shorten the time period. As I understand it at the moment, you would try to export the work and the designated officer would say, "No, it is on the control list and has to be sent to the board or to an examiner of the board to look at." There could possibly be 30 days there; then they have four months to decide whether it is an item of such significance that we should put a stop on the export permit; and then another six months in which perhaps money could be raised or alternative purchasers be sought. I have no objection to that six-month period at all; that seems to be intirely reasonable.

Nevertheless that means you are talking about virtually a year from the point at which the person sought to export it. I wonder if that four-month period in the middle is perhaps not a greater delay than really is required because most objects will not be caught by the net in the sense that most of them will not be considered to be of national significance. So if you could, say, cut down that four months to two months then the vast majority of the collectors will be able to export the vast majority of their pieces within a three-month period rather than within a five-month period. And that, I think, might be a significant improvement.

• 1000

So, perhaps you could just go through the time sequence of those various steps and give some indication whether perhaps they could not be shortened down a bit.

Le président: monsieur Boucher, ou monsieur Clark, si vous voulez répondre.

Mr. Ian Clark (Special Adviser, Arts and Culture Branch, Secretary of State): The important word, just to begin, is this question of "within" a period; it is within 30 days, it is within 4 months, it is within 6. The delay period could be between a month and six months. This is the extreme parameter. So in many cases, within the four months delay, when the review board is deciding on an appeal, the four months is going to be almost part of that six months, the six months in which they could create the delay period.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 28 février 1975

[Interpretation]

Le président: La séance est ouverte, mais seulement pour des questions aux témoins.

Il faut 11 membres présents pour l'étude article par article. M. Roberts a quelque questions à poser.

M. Roberts: Monsieur le président, d'après les conversations que j'ai eues avec certains collectionneurs, il semble que leur grande préoccupation soit les délais qui sont prévus dans le projet de loi lorsqu'il s'agit de vendre ou d'offrir une œuvre d'art quelconque. C'est un peu comme si une femme voulait s'acheter un chapeau qui lui va, mais qu'il lui faudrait attendre dix mois pour qu'elle puisse le faire. A la fin de cette période, elle n'aurait peut-être plus le désir de l'acquérir.

Je voudrais essayer de revoir les différentes étapes afin de déterminer s'il n'y aurait pas moyen de raccourcir ces délais. Si je comprends bien, lorsqu'il s'agirait d'exporter une œuvre d'art, l'agent en fonction pourrait dire: «Non, c'est impossible, l'œuvre figure sur la nomenclature et doit être envoyée à la Commission ou à un vérificateur de la Commission.» A ce moment-là, il pourrait y avoir un délai de 30 jours; puis, les vérificateurs auraient quatre mois pour prendre une décision quant à savoir si l'œuvre a une importance quelconque qui justifie une interdiction; enfin, il faudrait encore six mois pour déterminer si les fonds nécessaires à l'achat ici pourraient être trouvés. Je ne m'oppose pas à cette période de six mois; il me semble que c'est tout à fait raisonnable.

Il reste qu'il faut compter avec un délai d'un an si l'on veut exporter l'œuvre. Je me demande si la période de quatre mois ne constitue pas un délai trop prolongé; il me semble que la plupart des œuvres d'art qui pourraient être vendues ne tomberont pas sous le coup de la loi en ce sens qu'elles ne pourront pas être considérées d'intérêt national. Si la période en question pouvait être réduite à deux mois, la grande majorité des collectionneurs n'auraient plus qu'à attendre trois mois au lieu de cinq mois pour l'exportation de la grande majorité de leurs œuvres d'art. Ce serait une amélioration sensible.

Je voudrais donc que vous reveniez sur les diverses étapes qui sont prévues et que vous essayiez de voir s'il n'y aurait pas moyen de réduire les délais qu'elles entraînent.

The Chairman: Mr. Boucher or Mr. Clark, would you care to answer?

M. Ian Clark (conseiller spécial auprès de la Direction des arts et de la culture, Secrétariat d'État): Ce qu'il faut souligner, c'est qu'il est toujours indiqué que telle ou telle chose doit se faire dans les limites d'une période donnée, que ce soit 30 jours, 4 mois ou 6 mois. Donc, le délai est d'un mois à six mois. Il faut comprendre qu'il s'agit de maxima. En ce qui concerne le délai de 4 mois, dans la plupart des cas, la commission d'examen aura rendu une décision et les 4 mois seront compris dans les 6 mois, les 6 mois qui constituent la période d'attente.

[Texte]

So, if you look at it in practice, the thing will be much speedier than it looks if you base it on an extreme, counting how much it could be if you add up all the limits. But you just have to have the time in case, in a particular situation, from the expert examiner to the review board, for the decision to be taken.

Mr. Roberts: How did you arrive at the four-month figure? Did you pull it out of a hat?

Mr. Clark: No, we were thinking in terms of guaranteeing that there would be three meetings a year anyway.

Mr. Roberts: I see.

Mr. Boucher: We have not really sorted this one out and I think it would be sorted out, depending on the workload that develops. We are now making provisions in amending the membership, the number of members of the board. It has not been decided whether they would be full time, but there is a possibility that they would be full time.

We started with the worst assumption, that possibly at first there would not be justification for having full-time members of a board available to handle problems and files at any point in time. But as soon as we see that there is justification for that we will arrange the affairs of the board so that it will be able to expedite the work. We always have been extremely conscious of the necessity to have a board that can work expeditiously. Now, if there is hardly any business, it might not be justified to have so many full-time members just waiting for work to come in. But we will take these dispositions as soon as the work load develops. It is on the basis of experience that we will be able to do these things.

So it seems to me what is more important is to have built into the bill the kind of flexibility to turn up the kind of board that will be able to deal with whatever work load develops as expeditiously as possible. The periods that have been defined there are extreme periods. They are really periods beyond which a mandamus could be taken against the board for not doing its job. I do not think it was, in our view, that on any matter that much time would be taken. It is just that—let us assume the worst, that the board is delinquent—somebody could take a mandamus against the board. But it is not indicative, in our view, of the normal time the board will take to dispose of these problems.

Mr. Roberts: Well, I appreciate that and I hope this will be made clear to the people. There is a tendency for maximums to become minimums sometimes. I accept your explanations. I am moving on to another point, but I must say that my concerns about this are relatively intensive because I do, upon occasion—I should declare myself—export works of art as well as import them. I do not know if any of you have ever tried to import a work of art but I advise...

Mr. Fairweather: Where did you get that necktie?

• 1005

Mr. Roberts: That is how I got the necktie.

I advise you to do it. It is an interesting experience. I suggest you take a day off to do it because it will take a day off to get it through Customs, to go down and try to convince an uncomprehending Customs Officer that that object was, indeed, manufactured before 1900 or 1914 or whatever the date was and it is a work of art and that classifies it as an antique. Then, he looks you in the face

[Interprétation]

Dans la pratique, le processus sera assez rapide, de sorte qu'il n'y aura pas à atteindre les limites qui sont fixées pour les diverses étapes. Il est certain qu'il y aura des cas où l'expert-vérificateur et la Commission d'examen devront prendre tout le temps qui leur est alloué pour en venir à une décision.

M. Roberts: Comment en êtes-vous arrivé à cette période de 4 mois? Est-ce par hasard?

M. Clark: Nous pensions qu'il faudrait prévoir au moins 3 réunions par année.

M. Roberts: Je vois.

M. Boucher: De toute façon, le problème n'est pas entièrement réglé; il faudra attendre pour voir le travail qui sera à faire. Nous songeons actuellement à modifier les dispositions relatives au nombre de membres au sein de la Commission. Par exemple, il n'a pas encore été décidé s'ils devront travailler à plein temps; ce n'est encore qu'une possibilité.

Nous avons supposé le pire pour le début, soit qu'il n'y aurait pas assez de travail pour justifier l'emploi à plein temps des membres de la Commission. Mais dès que nous nous apercevrons qu'il y a suffisamment de cas en instance, nous ferons en sorte que la Commission puisse travailler rapidement. Nous avons toujours pensé que la Commission devait pouvoir s'acquitter de sa tâche dans les plus brefs délais possibles. Évidemment, s'il y a très peu de cas qui sont présentés à la Commission, il n'y a pas de justification pour l'emploi à plein temps de ses membres. Mais nous voulons être prêts à toute éventualité. Je crains qu'il ne faille attendre pour juger à la lumière de l'expérience.

Il est important que le projet de loi permette une certaine souplesse afin qu'une commission puisse être établie qui s'acquitter de sa tâche le plus rapidement possible. Les périodes qui sont prévues dans le projet de loi constituent des extrêmes, il s'agit de périodes au-delà desquelles des ordonnances pourraient être obtenues contre la Commission si elle ne faisait pas son travail. Nous n'avons certainement pas envisagé que dans chaque cas il faudrait tout ce temps. Il s'agit de permettre, si la Commission manquait à son devoir, un certain recours. Les délais prévus ne sont pas du tout une indication du temps qu'il faudra pour régler les divers cas qui se présenteront.

M. Roberts: J'espère que ce sera indiqué aux intéressés. Il arrive que les maxima deviennent des minima. J'accepte vos explications. Je passe à un autre point, mais je répète qu'il s'agit là d'une de mes préoccupations réelles. Je suppose qu'il faudrait que je révèle ici que j'exporte des œuvres d'art comme j'en importe. Je ne sais pas s'il y en a parmi vous qui font ce genre de travail, mais je leur suggère...

M. Fairweather: Où avez-vous acheté cette cravate?

M. Roberts: C'est ainsi que je peux m'acheter des cravates.

Je vous suggère de le faire. C'est une expérience des plus intéressantes. Prenez une journée de congé parce qu'il vous faudra une journée pour la douane, simplement à essayer de convaincre le douanier rébarbatif qu'il s'agit bien d'un objet qui a été fabriqué avant 1900 ou 1914, pour ne citer qu'un exemple, qu'il s'agit bien d'une œuvre d'art, qu'il s'agit bien d'une antiquité. Il peut toujours vous demander:

[Text]

and asks, "Can you prove it?" You say, "Well, you can take my word for it, or you can impound it or we can take photographs and send them to Jean Boggs at the National Art Gallery," and so on. It is not an encouraging process to go through.

It occurred to me as I was looking again at the legislation, trying to translate it into practical terms, that if I did want to take, say, a water colour down and auction it off in London, what would happen when I arrived—where, first of all? If I put it under my arm, the Canadian Customs does not examine me on the way out. The British Customs do not give a damn about what I have under my arm as long as I leave the country again. So it was not clear to me, first of all, who is going to stop me and say, "Is that something that may be on the control list?" Then, I thought, if somebody did stop me and said, "How do we know that that has been in the country less than 35 years," how can you prove a negative, how can you prove it?

There is not one single thing in my collection that I can prove to anyone in Customs has been in the country less than 35 years. Indeed, they all have been in the country less than 35 years, but there is no way I can prove that. I have no desire to be stuck at Customs while my plane is flying away, trying to explain to them that it is over 35 years old, or that it has not been in the country 35 years or that it is the work of a living artist rather than a dead artist.

You know, the great tyranny that we live under is the tyranny of petty bureaucracy—not to be confused with any of the bureaucrats here. You may think I am making too much of this, but if you had to deal with Customs in bringing works of art into the country regularly, then the prospect of having to deal with them again going out of the country with work of art really is intimidating. In a sense, I must say that, psychologically, if you told me that in order to go and auction off a water colour worth maybe \$150 or \$200 at Sotheby's I was going to be subjected to the same kind of hassle in getting it out of the country as I am subjected to bringing it into the country. I might as well say to hell with it.

Mr. Boucher: I do not think it is less disturbing as a prospect for the bureaucrats, that is, for the Customs Officer—because there are no other bureaucrats in the picture. The Review Board is not made up of bureaucrats. Bureaucrats have nothing to do with this...

Mr. Roberts: Right.

Mr. Boucher:—except for the Customs Officers at the border. It is no less puzzling for them to know how they are going to handle this export control list. What will actually happen at the moment remains to be seen. I think it will control a certain number of things relatively easily. A number of things will slip by. Those who will have slipped by then could be convicted of offences. How will this work out in practice? I do not think we precisely know.

But I am not sure that you are wrong in suggesting that if one were engaged in a fairly active traffic in works of art it would make his life more difficult. It probably would.

[Interpretation]

«Pouvez-vous le prouver?» Vous n'avez qu'à répondre: «Vous pouvez prendre ma parole ou confisquer l'objet ou en prendre des photos pour les envoyer à Jean Boggs, de la Galerie nationale.» Je vous assure que ce n'est pas du tout facile.

Il m'a semblé, en examinant le projet de loi et en essayant de voir quelles implications il pourrait avoir dans la pratique, que si je voulais vendre une aquarelle aux enchères à Londres, il me faudrait me poser plusieurs questions. D'abord, je suppose que je l'ai sous le bras et que la douane canadienne me laisse passer. La douane britannique ne fera aucun cas de moi pour autant que je reparte. Je ne vois pas qui peut m'arrêter et me dire: «S'agit-il de quelque chose qui est dans la nomenclature?» Et si quelqu'un me demande: «Comment pouvez-vous déterminer que l'objet a été au pays moins de 35 ans?» Comment vais-je pouvoir le prouver?

Il n'y a aucun objet de ma collection à l'égard duquel je puisse répondre aux douanes qu'il a été dans le pays moins de 35 ans. En fait, toutes les œuvres que j'ai ont été au pays moins de 35 ans, mais comment puis-je le prouver? Je ne tiens pas du tout à me retrouver aux douanes, pendant que mon avion part, en train d'expliquer aux agents que tel ou tel objet a été dans le pays plus de 35 ans ou moins de 35 ans, ou qu'il s'agit d'une œuvre d'un artiste vivant et non pas d'un artiste défunt.

Vous savez jusqu'à quel point la tyrannie de la petite bureaucratie peut être harassante, et je ne parle pas des bureaucrates qui sont ici. Vous pensez peut-être que j'en fais trop de cas, mais si vous deviez importer souvent des œuvres d'art au pays et passer par les douanes, vous reconnaîtrez vous aussi que dans un sens comme dans l'autre le processus qu'il faut suivre ne laisse pas d'inquiéter. Simplement du point de vue psychologique, je suppose que si vous me disiez que pour aller mettre aux enchères à Sotheby's une aquarelle d'une valeur de 150 ou 200 dollars, je serais soumis aux mêmes tracasseries pour la sortir du pays qu'au moment de l'entrée, je serais prêt à laisser tomber.

M. Boucher: Je suppose que l'éventualité n'est pas plus drôle pour le bureaucrate, c'est-à-dire le douanier, car il n'y a pas d'autre bureaucrate. La Commission d'examen ne serait pas composée de bureaucrates. Il n'y a pas d'autres bureaucrates...

M. Roberts: D'accord.

M. Boucher: ... que ceux qui se trouvent à la douane. Il ne sera pas facile non plus pour les douaniers de voir de quelle façon il faudra procéder avec la nomenclature. Il faut attendre pour voir ce qui se passera. Je pense qu'il y aura un certain mouvement qui sera contrôlé assez facilement. Il y a des œuvres qui échapperont au filet, c'est certain. Les responsables pourront être trouvés coupables d'infractions. De quelle façon est-ce que le système fonctionnera, je ne le sais pas.

Je ne dis pas que vous avez tort de prétendre que le travail de ceux qui font le commerce des œuvres d'art en sera rendu plus difficile; c'est probablement vrai.

[Texte]

Mr. Roberts: I do not ...**Mr. Clark:** May I add something to that?**The Chairman:** Would you let Mr. Clark add some information?**Mr. Roberts:** Yes, I am sorry.**Mr. Clark:** There are just two points, Mr. Roberts. One, on the question of the Customs role, they are not going to be looking in the trunks of cars for Van Goghs or in bicycle baskets for Ming vases. The onus is on the individual, if he thinks an object is on the control list, to apply for a permit. That is the first point.

With regard to the 35-year rule, the form will be designed in such a way that you make a statement that this object has been in Canada less than 35 years and you attach what evidence you have. Then, where you have applied the permit, when the expert examiner looks at it, those are the people who are going to ...

Mr. Roberts: I see.

• 1010

Mr. Clark: Where your battle might be. But we do not expect a battle there because who is going to say to you, "We know that this has been in Canada longer than 35 years"? It will be a simple question of signing a space on the form that it was under 35 years.**Mr. Roberts:** It is a kind of voluntary compliance, then?**Mr. Clark:** That is right. This is the whole principle of it.**Mr. Roberts:** With the penalty being that if you suddenly find a picture which you knew was in a Canadian collection and was of national importance appear at an auction, then you would say "What happened?"**Mr. Clark:** Yes.**Mr. Boucher:** Except that I am not sure that this is essentially different from all other forms of control of the exit of any goods from this country: radium, or whatever it may be. I think the possibility of an individual's violating any form of export control is always there, and there is always quite a challenge to the Customs service to develop a service which, while reasonably adequate, is not overly oppressive. But this is a problem that Customs has all over the wide range of goods that are subjected to any form of export control.**The Chairman:** I think you have used your 10-minute period. Mr. Roberts.**Mr. Roberts:** I am sorry. I do have one other set of questions I would like to return to after other people have had a chance.**The Chairman:** I think Mr. Fairweather wants to have a kick at the cat; Mr. Jarvis, too.**Mr. Jarvis:** Just on a point of order, Mr. Chairman. I do not want to go on the list yet, and I will not delay you unnecessarily.

I do not know if other members of the Committee experienced the same situation as I did in the last two days but, yesterday, on the list of Standing Committees that are posted in the elevators and elsewhere, this meeting was not on. I got my green notice last night about 6 o'clock which, I presume, is about the best I can ask for—although I would have thought it could be a little earlier than that.

[Interprétation]

M. Roberts: Je ne dis pas ...**M. Clark:** Puis-je ajouter encore quelque chose?**Le président:** Vous voulez permettre à M. Clark d'ajouter certaines précisions?**M. Roberts:** Certainement.**M. Clark:** Il y a deux points qu'il faut souligner, monsieur Roberts; au sujet des douanes, il est certain que les agents ne vont pas essayer de trouver dans les coffres des voitures des Van Gogh ou dans les paniers des bicyclettes des vases Ming. C'est à l'intéressé de prendre ses responsabilités s'il croit qu'un objet d'art peut être inclus dans la nomenclature. C'est à lui de demander une licence.

Concernant la règle des 35 ans, la formule sera conçue de telle sorte qu'il s'agira d'une déclaration à l'effet que l'objet n'aura pas été au Canada plus de 35 ans et les preuves à l'appui pourront être jointes. Au moment de la demande de la licence, ce sera à l'expert-vérificateur de voir si ...

M. Roberts: Je comprends.**M. Clark:** C'est là qu'il y aurait conflit. Mais nous ne prévoyons pas de conflit, car qui pourra dire: «Nous savons que cette œuvre est au Canada depuis plus de 35 ans»? Il s'agira tout simplement de signer au bas de la formule en affirmant que cela fait moins de 35 ans.**M. Roberts:** Tout dépendra de la bonne volonté des gens?**M. Clark:** C'est cela. C'est là tout le principe.**M. Roberts:** Ainsi, ce qui se produira, c'est que tout d'un coup on verra surgir un tableau à une vente aux enchères; et si l'on sait qu'il fait partie d'une collection canadienne ou qu'il présente un intérêt national, alors on dira: «Que se passe-t-il?».**M. Clark:** C'est cela.**M. Boucher:** Mais je ne suis pas sûr que cela soit fondamentalement différent de ce qui se passe pour toutes les autres formes de contrôle des biens qui sortent du pays: le radium ou quoi que ce soit. Je crois qu'on peut toujours violer toute forme de contrôle d'exportation et pour les services douaniers, cela représente un véritable déficit: ils doivent s'employer à mettre au point un système raisonnablement efficace sans qu'il soit trop rigide. C'est l'éternel problème auquel les services douaniers font face pour toute la gamme des produits soumis à un contrôle d'exportation.**Le président:** Je crois que vos dix minutes sont écoulées, monsieur Roberts.**M. Roberts:** Excusez-moi. J'ai encore quelques questions et je voudrais que l'on m'inscrive à nouveau après que les autres auront eu leur tour.**Le président:** Je crois que M. Fairweather veut parler, et M. Jarvis aussi.**M. Jarvis:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je ne veux pas que l'on m'inscrive tout de suite et je ne veux pas vous retarder sans raison.

Je ne sais pas si c'est le cas pour les autres membres du Comité, mais, au cours des deux derniers jours, et hier notamment, la réunion de ce Comité ne figurait pas sur la liste de tous les comités permanents affichée dans les ascenseurs et ailleurs. J'ai reçu ma convocation hier à 18 h 00 et je suppose que c'est le mieux que l'on puisse faire—cependant, n'aurait-elle pu me parvenir un peu plus tôt?

[Text]

At 8 o'clock last night we did not have an accurate list for today. This morning, in the Confederation Building, this Committee hearing is listed but no room number was on the list that I saw.

Now, I am not trying to be unduly critical, and we should be prepared, I suppose at a moment's notice, to get to the Broadcasting Committee; but it seems to me that there is some room for improvement. I wonder if, through you, I might ask the Clerk to draw my complaint—whether it be legitimate or otherwise—to those persons who are responsible, because I think there is certainly some room for improvement.

The Chairman: Yes, I think the Clerk will bring that up with the people of the Committees Branch.

With regard to this morning's incident, of course that could be expected because the Committee only decided yesterday, officially, on its future meetings; so that made the time to expedite the notice rather short. But we know that we have two meetings next week: Tuesday and Thursday; and notices will be sent.

Now that we have a full quorum, I think we should go according to the order that the Committee gave me yesterday; that is, to proceed with clause by clause.

Mr. Fleming: May I speak on a point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Fleming: One of our members presented an amendment last night. How is that going to be dealt with? Not until we come to those clauses?

The Chairman: Yes. The procedure would be to deal with each amendment when we come to the clause to which the amendment is relevant.

Mr. Fleming: I know of one amendment now. Can we have copies of that ahead of time? I doubt very much that we will get to Clauses 24 and 26—or whichever the ones are that are called—today.

The Chairman: Mr. Joyal wants to say a word.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, on that very point that was raised by Mr. Fleming, I have an amendment to put forward this morning; and the first clause of the bill that will deal with that amendment is Clause 26. We might go further than Clause 26. I am expecting copies of the amendment this morning, and so, as soon as I get them, I will table them. That is, if we are at Clause 26, of course.

The Chairman: Fine.

Mr. Joyal: I have some other questions to put forward, too, before we go on to clause by clause and the discussions.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Joyal: I think that Mr. Fairweather has a question to ask, though, before me.

The Chairman: Yes. I think that Mr. Fairweather had the floor. You took it on a point of order which has now been made. So I think we should return, will all due respect, to Mr. Fairweather.

[Interpretation]

A 20 h 00 nous n'avions pas encore de convocation précise pour aujourd'hui. A l'édifice de la Confédération ce matin, la réunion du Comité figurait sur la convocation, mais on n'avait pas indiqué le numéro de la salle.

Je ne voudrais pas critiquer sans raison et je suppose que l'on devrait être prêt à se rendre à la minute au Comité permanent de la radiodiffusion. J'estime cependant que la situation laisse à désirer. Je me demande si je pourrais demander au greffier d'attirer l'attention des responsables sur ma plainte—je ne sais pas si elle est justifiée—car j'estime que les choses laissent beaucoup à désirer.

Le président: Oui, je pense que le greffier va présenter la chose à la direction des comités.

Pour ce qui est de ce matin, on pouvait s'attendre à un tel incident car ce n'est qu'hier que le Comité a arrêté officiellement les coordonnées de ses prochaines réunions. Il restait donc peu de temps pour lancer les convocations. Mais nous savons que nous aurons deux réunions la semaine prochaine, mardi et jeudi, et vous recevrez des convocations.

Maintenant que nous avons le quorum, je crois que nous devrions passer à l'ordre du jour arrêté hier. Nous devrions passer à l'étude article par article.

M. Fleming: Puis-je invoquer le Règlement, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Fleming: Un de nos députés a déposé un amendement hier soir. Comment allons-nous procéder? Allons-nous attendre d'en venir aux articles dont il s'agit?

Le président: Oui. La procédure sera la suivante: nous examinerons chaque amendement en même temps que l'article pertinent.

M. Fleming: Pourrions-nous avoir des exemplaires de l'amendement avant le moment de l'étude de l'article? Je ne crois pas toutefois que nous nous rendions jusqu'aux articles 24 et 26 ou à ceux qui sont prévus pour aujourd'hui.

Le président: Monsieur Joyal veut dire quelque chose.

M. Joyal: Monsieur le président, c'est au sujet de la question soulevée par M. Fleming. Je voudrais présenter un amendement ce matin; le premier article du bill qui soit concerné est l'article 26 et peut-être allons-nous nous rendre plus loin que l'article 26. J'attends des exemplaires de cet amendement ce matin, et dès que je les aurai, je les déposerai, si toutefois nous en sommes à l'article 26.

Le président: Très bien.

M. Joyal: J'ai d'autres questions à poser avant que nous passions à l'étude article par article et au débat.

Le président: Allez-y.

M. Joyal: Néanmoins, je crois que M. Fairweather a une question à poser avant moi.

Le président: Oui, je crois que M. Fairweather a la parole. Vous avez pris la parole pour invoquer le Règlement, donc je crois que nous devrions en toute justice revenir à M. Fairweather.

[Texte]

• 1015

Mr. Fairweather: I will not be long. It is just that I am interested in the point of the full-time board and for what it is worth I hope that the board does not become permanent because the very problem that Mr. Roberts raises will come about. Once again I except the present company but a full-time board will in fact then become bureaucrats. That is what happens; the strength of these boards is that they are in touch with the communities they are serving. Otherwise you could do it in your own office.

I feel very much that once the board becomes institutionalized, and we have had this very sadly happen to the Law Reform Commission—unknownst to us we let it slip through and I accept some responsibility for it—the temporary people on the board urged the government not to take this decision. We did not know this until after. It was a contact with the working profession, a couple of that seven-man or five-man board, in the rough and tumble of practising their profession; and if there can be rough and tumble in the collection and sale of works of art the same analysis prevails.

I hope and urge that we keep it. This is a huge country and we will always have travel expenses; let us get over that. You can meet in various parts of the country to make the presence of this board known to the community it serves. I think the best example of that is the... well, I had better leave it because the CRTC has now become permanent for other reasons.

Mr. Boucher: Perhaps I should say that the intent at the moment is very much to exhaust all other possibilities before coming to any conclusion of that kind. In appointing members to the board we would explore the extent of their availability; the extent to which business could be transacted without actual meetings but by quick correspondence or phone calls; then the extent of whether possibly one or two or three or four persons may have to be made permanent and the rest would remain temporary. The quorum at the moment remains at three, which is a rather low quorum even for a group of up to 13 people. You could have quorums for panels; it could work as a panel in different meetings regionally. We have left all these options open precisely to see that the bureaucratization of the board, if it ever happens, will be very much a last resort sort of thing.

Mr. Fairweather: My second point, and then I will drop it, is that we discussed yesterday for a minute this matter of the UNESCO agreement. I think it really is somewhat arrogant of the rich part of the world, without acceding to the UNESCO treaty, to be busy digging up other peoples' heritages. I think, for instance, of what happens at present in Turkey. People with money or access to money are busy—and presumably Turkey can look after itself or should be able to—but I really hope that we show our concern for anthropological and archeological treasures by acceding to this agreement very soon after this. That can come; that is not unknown in Canada to take some time.

[Interprétation]

M. Fairweather: Je serai bref. Mes remarques concernent la Commission d'examen: je vous dirai à tout hasard que j'espère que la Commission ne sera pas permanente et que ses membres ne seront pas nommés à plein temps car alors se présenterait le problème soulevé par M. Roberts. Sauf votre respect, je crois qu'à ce moment-là les membres à plein temps auraient tendance à se bureaucratiser. La force de telles commissions réside dans le fait qu'elles sont en contact avec les communautés qu'elles desservent. Autrement vous pourriez faire le même travail assis dans votre bureau.

J'estime qu'il est mauvais qu'une commission s'érige en institution; ce fut le triste cas de la Commission de réforme du droit—sans que nous nous en rendions compte, nous avons laissé les choses aller dans ce sens et j'en accepte une part de responsabilité. Les membres à temps partiel de la Commission avaient attiré l'attention du gouvernement sur cette situation mais nous l'avons su trop tard. Il s'agissait de ceux qui exerçaient la profession, un ou deux parmi les sept ou cinq membres de la Commission, lesquels subissaient le remue-ménage de la pratique de la profession; la même chose pourrait s'appliquer à la collection et à la vente d'œuvres d'art.

J'espère qu'on retiendra ma proposition. Notre pays est vaste et nous aurons toujours des frais de déplacement; acceptons-en l'idée. Les membres de la Commission pourraient se réunir un peu partout au pays afin que les diverses communautés sachent qu'elles existe. Le meilleur exemple auquel je puisse penser est celui du CRTC, mais cela ne vaut pas car le CRTC est devenu permanent pour d'autres raisons.

M. Boucher: Je dois dire que, pour le moment, nous avons l'intention d'épuiser toutes les autres options avant d'en venir là. Avant de nommer les membres de la Commission, nous verrons dans quelle mesure ils sont disponibles; dans quelle mesure on pourra agir sans se rencontrer mais simplement par correspondance ou par téléphone; ensuite, nous verrons s'il est possible qu'une, deux, trois ou quatre personnes soient membres permanents et que les autres demeurent à temps partiel. Le quorum est présentement fixé à trois membres, et c'est plutôt faible pour un groupe de treize personnes. On pourrait avoir des quorums pour divers jurys se réunissant dans diverses régions. Toutes ces questions restent encore indéfinies afin que, si la Commission devait être formée de bureaucrates, cela soit vraiment en dernier ressort.

M. Fairweather: Ma seconde question traite de l'accord de l'UNESCO dont nous avons parlé hier pendant quelques minutes. Je crois que c'est une attitude arrogante de la part des pays riches de ne pas se conformer au traité de l'UNESCO et de s'employer à déterrer des trésors appartenant à d'autres peuples. Je pense, par exemple, au cas de la Turquie. Des gens qui ont de l'argent ou qui ont de l'argent à leur disposition y sont présentement. Je suppose que la Turquie pourrait très bien s'occuper de ses affaires elle-même; en tout cas, on devrait lui permettre de le faire. Quant à moi, j'espère que notre pays pourra démontrer sa préoccupation pour les trésors archéologiques et anthropologiques en se constituant partie à cet accord. Mais cela viendra; comme on le sait, au Canada, cela prend parfois du temps.

[Text]

I did raise that point, and Mr. Boucher you were going to ask External Affairs what the position was. Should we fasten our seat belts and have External's reply now? Are you able to give that, or what do they say?

Mr. Boucher: Mr. Levy may wish to speak to that.

The Chairman: Mr. Levy, would you come forward to a microphone?

Mr. L. Levy (Legal Adviser, Office of the Secretary of State): Mr. Fairweather, we have been speaking to External Affairs quite a bit about this matter and the intention is that as soon as the bill comes into law the government will take the necessary steps to accede to the UNESCO convention. At the moment, the problem is that we do not have the machinery without this bill and we would be in a very embarrassing position, but the intention is to do so as soon as the law is in force.

• 1020

Mr. Fairweather: Thank you. That is the end of my intervention.

The Chairman: I understand Mr. Joyal has a word to say.

M. Joyal: Dans la même veine, monsieur le président, est-ce que l'un de nos témoins pourrait nous dire si les États-Unis ont signé cette convention?

M. Boucher: Pas encore.

M. Joyal: Pas encore. Comme vous le savez, monsieur le président, c'est un des pays pour lesquels l'importation est peut-être la plus facile dans une certaine mesure et...

M. Clark: Je peux ajouter que c'est à l'étude.

M. Boucher: Cette convention est de 1970 et il n'est pas inusité de voir qu'une convention qui n'a somme toute que quatre ans, n'a encore reçu l'adhésion que de quelques pays. Mais ce n'est pas une indication du manque d'intérêt de plusieurs pays qui vont sans doute se joindre à cette convention au cours des années qui viennent.

M. Joyal: Est-ce que vous pourriez énumérer rapidement les principaux pays qui ont signé la convention?

M. Clark: Oui, de mémoire, monsieur Joyal, je dirai qu'il y a la plupart des pays de l'Est, les pays en voie de développement, aussi le (Maghreb) et la Nouvelle-Zélande qui est en rapport avec nous parce que ce sera probablement le prochain pays à se joindre après nous. Et il y a aussi le Mexique et certains autres pays d'Amérique du Sud.

M. Boucher: Somme toute, les pays qui ont le plus à gagner.

M. Clark: Oui, c'est cela, ceux qui ont eu leur héritage violé.

M. Joyal: Vous n'avez pas mentionné de pays de l'Europe de l'Ouest.

M. Boucher: Pas encore.

M. Clark: Il n'y en a pas, que je sache.

M. Boucher: Mais dans tous ces pays-là, les gouvernements sont sympathiques à la convention, mais comme c'est le cas ici, ce n'est pas encore arrivé.

[Interpretation]

Quand j'ai soulevé la question, M. Boucher, vous m'avez répondu que vous alliez consulter le ministère des Affaires extérieures. Le Ministère a-t-il répondu?

M. Boucher: M. Levy voudra répondre à cette question.

Le président: Monsieur Levy pourriez-vous, s'il vous plaît vous approcher d'un microphone?

M. L. Levy (Conseiller juridique, Cabinet du Secrétaire d'État): Monsieur Fairweather, nous nous sommes entretenus longuement à ce sujet avec le ministère des Affaires extérieures et dès que cette loi sera mise en vigueur, le gouvernement a l'intention de prendre les mesures nécessaires pour participer à l'accord de l'UNESCO. L'ennui c'est que, sans les dispositions de ce projet de loi, nous n'avons pas actuellement de mécanisme et nous nous trouverions dans une situation fort embarrassante. Notre intention est d'y adhérer aussitôt que la Loi sera adoptée.

M. Fairweather: Merci. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Je crois comprendre que M. Joyal voudrait dire quelque chose.

Mr. Joyal: To continue in the same line, Mr. Chairman, could one of the witnesses inform us whether the United States has signed this convention?

Mr. Boucher: Not yet.

Mr. Joyal: Not yet. As you know, Mr. Chairman, it is one of the countries for which such items can be most easily imported and...

Mr. Clark: Let me add that the matter is being studied.

Mr. Boucher: This convention only goes back to 1970 and it is not unusual for a convention which is only four years old to have been acceded to by only a few countries. But this does not indicate lack of interest on the part of other countries which will undoubtedly adhere to the convention in the future.

Mr. Joyal: Could you quickly list the main countries which have acceded to this agreement?

Mr. Clark: Yes, speaking from memory, I can say that most eastern countries have signed, as well as developing countries, South Africa, New Zealand, which is presently in consultation with us as it is likely to be the next country to sign after Canada. Mexico and some South American countries are also among the signatories to the convention.

Mr. Boucher: Generally speaking, they are the countries which have the most to gain.

Mr. Clark: Yes, since their heritage has been violated.

Mr. Joyal: You did not include any west European countries.

Mr. Boucher: Not yet.

Mr. Clark: There are not any that I know of.

Mr. Boucher: But the governments of these countries are sympathetic to the convention although, as is the case in Canada, no concrete steps have been taken.

[Texte]

M. Joyal: Je ne voudrais pas mentionner un cas personnel, mais il m'est arrivé d'acheter des pièces dans un pays d'Asie, et je rentrais au Canada par l'Italie. Évidemment, j'étais informé que les lois italiennes existaient, même si elles ne sont pas toujours appliquées avec autant de rigueur qu'on pourrait l'espérer, et pour éviter d'avoir des difficultés en arrivant à la douane, j'ai déposé dans une pièce du bureau des douanes les objets que j'importais en Italie pour éviter que, ne les déclarant pas à l'entrée, je sois arrêté à la sortie et qu'à ce moment-là, évidemment, on tente de m'imposer les dispositions de la Loi italienne sur l'exportation des œuvres d'art et que, à ce moment-là, je sois pris dans les délais, les déclarations et les frais supplémentaires parce que évidemment, ne pouvant pas rapporter les pièces au moment de mon départ, j'aurais dû les faire venir par la suite et le reste.

Est-ce que ces dispositions analogues pourraient, en définitive, se retrouver aux douanes canadiennes dans l'hypothèse où, par exemple, un américain viendrait ici avec des pièces qu'il voudrait rapporter ou un français ou un européen?

M. Boucher: Mais cela est un arrangement administratif qui peut se faire sur place, cela n'a pas besoin d'être prévu par la Loi. En réalité, vous avez laissé vos effets en transit.

M. Clark: S'il y a la règle de 35 ans, comment est-ce possible?

M. Joyal: Justement à propos de cette règle de 35 ans, hier j'avais demandé au ministre, au moment où la cloche a interrompu nos discussions, ce qu'il adviendrait du fonds d'urgence qui avait été annoncé en 1972 dans un contexte où des peintres contemporains viendraient à disparaître ou à devenir incapables de continuer leur production, au moment où des peintres ou ces artistes auraient pu atteindre une cote internationale. Si je comprends bien le fonctionnement des fonds qui a été créé à même le Fonds du revenu consolidé, ces œuvres d'art qui seraient exportées ne tomberaient pas sous le coup de la Loi. Est-ce que vous pourriez reprendre les éléments de la réponse qui m'avait été donnée hier étant donné le brouhaha qui a suivi la discussion.

M. Boucher: Mais, toute somme qui est mise à la disposition des institutions canadiennes pour retenir des œuvres de peintres vivants est prise à même le budget normal d'acquisition de ces institutions. Il y a des budgets d'acquisition à la Galerie nationale du Canada et si jamais il y avait un objet qui ne tombe pas sous le contrôle et qu'il était désirable d'acquérir au Canada, des sommes pourraient être dégagées, soit dans les budgets normaux d'acquisition, soit par des voies exceptionnelles.

• 1025

Je dirais je crois que vous vous êtes mépris sur l'utilisation du fonds d'urgence, il avait été utilisé pour certaines des opérations que vous avez mentionnées, mais pas pour d'autres. Ce n'est pas le fonds d'urgence qui avait été utilisé pour la collection Borduas.

M. Joyal: Imaginons par exemple des œuvres Pellon de Riopelle ou de Jean-Paul Lemieux, qui a une cote maintenant internationale depuis quelques mois, imaginons que ce peintre, qui est quand même assez âgé, cesse complètement sa production et qu'un collectionneur ait rassemblé un nombre important de pièces et qu'il part avec la collection, disons à New York ou à Paris, pour vendre les œuvres. Quelles dispositions a-t-on prévues dans un contexte comme celui-là où une collection d'œuvres, qui devrait rester au pays, passe la frontière?

[Interprétation]

Mr. Joyal: It was not my intention to describe an incident which happened to me, but it might be of some interest insofar as it involves works of art. Having bought some articles in Asia and returning to Canada through Italy, I was anxious to avoid difficulties with the Italian customs and for the length of my stay in Italy, I had these objects kept in storage by Italian customs so that when I left the country the Italian law relating to the exporting of works of art would not be applied and cause undue delays and expenses.

Could similar provisions be applied by Canadian customs in the case of an American or a European arriving with works of art which he would later want to bring out of the country?

Mr. Boucher: This would require nothing more than an administrative arrangement which could be worked out on the spot. It does not need to be provided for in the act. In fact, it is a case of objects in transit.

Mr. Clark: In any case, there is a provision stipulating that the object must have been in Canada for 35 years.

Mr. Joyal: In reference to this regulation, before our discussions were interrupted yesterday, I was asking the Minister how the emergency fund announced in 1972 could be used in the case of a living painter who was unable to continue his production and who has acquainted an international reputation. If I correctly understood the way this fund operates, works of art produced by such painters would not come under the provisions of this bill. Could you repeat the answer you gave me yesterday since there was some difficulty in hearing amidst the uproar?

Mr. Boucher: Any sum made available to Canadian institutions to keep the works of living painters is to be taken from the normal acquisition budget of these institutions. The National Gallery of Canada has an acquisition budget and should it be felt desirable to obtain in Canada an object which does not come under this bill, money could be taken out of the regular acquisition fund or made available through special measures.

I think that you have misunderstood the purpose of the emergency fund which can be used for some of the operations to which you refer, but not all. The Borduas collection did not involve the emergency fund.

Mr. Joyal: Let us take the case of works by Pellon, Riopelle or Jean-Paul Lemieux, who has acquired quite an international reputation in the past few months. Assuming that any one of these painters ceases to produce and that a collector offers an important segment of their work for sale in New York or Paris, what provisions does this bill contain to prevent these works from leaving the country?

[Text]

M. Boucher: Il n'y a pas de disposition dans le projet de loi que vous avez devant vous qui permette d'intercepter une telle opération. Seulement, il faut imaginer la probabilité de ces choses-là, il est relativement peu probable qu'il soit plus attrayant pour le possesseur d'une collection de Lemieux de vouloir aller la vendre à New York plutôt que d'essayer de la vendre au Canada, il n'est pas sûr du tout qu'une telle collection obtienne un meilleur prix à New York qu'au Canada si les musées canadiens ont des fonds d'acquisition qui sont adéquats. Nous n'en avons pas tellement à l'heure actuelle, il y aurait peut-être Colville, il y aurait peut-être...

M. Clark: Lemieux.

M. Boucher: ... il y aurait peut-être Lemieux qui se vendrait mieux à l'étranger, il y aurait surtout Colville et il y aurait un certain nombre de...

M. Clark: Riopelle.

M. Boucher: ... Riopelle, mais il est déjà à l'étranger.

M. Joyal: Mais vous avez touché un point important dans votre réponse et c'est celui des fonds d'acquisition des musées et la question suivante que j'ai à l'esprit a trait au fonds qui va être éventuellement mis à la disposition des institutions qui désireraient se porter acquéreurs des objets qui seraient reconnus d'intérêt national. L'un des points qui me semblent être des plus importants c'est que ce fonds ne retourne pas au fonds du revenu consolidé à la fin de l'exercice financier de sorte qu'on puisse accumuler à une banque qui nous permette de vraiment faire face au montant élevé que, à l'occasion, une pièce peut représenter. Imaginez, par exemple, que la collection Van Horne n'a pas quitté le pays, j'entends les pièces qui sont sorties, et que les principales pièces de la collection Van Horne sont présentées à la commission d'examen qui en arrive à la conclusion qu'il y a là 3 ou 4 millions de dollars à dépenser d'un seul coup pour acquérir ces pièces. Si une année, la commission n'arrive pas épuiser le budget qui lui a été voté par le Parlement, évidemment, en vertu des dispositions de la Loi sur l'administration financière, les fonds retournent à l'intérieur du fonds du revenu consolidé. Mais je crois que c'est une opération qui détruirait dans une certaine mesure les objectifs de la Loi si on ne peut pas accumuler les fonds non dépensés à l'intérieur du fonds du revenu consolidé, parce qu'il n'y a vraiment que quelques musées canadiens qui ont des budgets d'acquisition suffisants...

M. Boucher: Oui.

M. Joyal: Je pense que vous connaissez parfaitement les situations à ce niveau-là.

M. Boucher: Oui.

M. Joyal: Il y a la Galerie nationale du Canada qui a un budget d'acquisition important, mais il n'y a aucun musée provincial dont le budget d'acquisition égale présentement celui de la Galerie nationale du Canada.

M. Boucher: Non.

M. Joyal: Et dans le cas des musées comme le Musée du Québec ou le Musée des Beaux-Arts de Montréal, les seuls budgets d'acquisition qu'ils ont bien souvent, ce sont les dotations et les legs qui ont été faits de bienfaiteurs, puisés à même l'entreprise privée, et qui ne reçoivent pas des crédits statutaires de la part du gouvernement pour acquérir des pièces, augmenter leur collection.

[Interpretation]

Mr. Boucher: The bill which you are studying contains no provision which can prevent such an operation. However, we should take into account the probability of such an event and the fact that it is relatively unlikely that the owner of a Lemieux collection should feel that there would be a chance of a better price in New York than in Canada. There is little reason why this should be the case if Canadian museums have adequate acquisition funds. At the present time there are few artists who would fall into this category, perhaps Colville and maybe...

Mr. Clark: Lemieux.

Mr. Boucher: ... Lemieux might fetch a better price abroad, and of course Colville and...

Mr. Clark: Riopelle.

Mr. Boucher: But Riopelle is already living abroad.

Mr. Joyal: You hit upon an interesting point in your answer, namely museum acquisition funds. I am interested in the money which will eventually to be made available to institutions which want to acquire objects recognized as being of national interest. It seems to me essential that this money should not return to the Consolidated Revenue Fund at the end of the financial year so that we will be in a position to amass the large sums necessary to purchase in a market where prices are constantly rising. Supposing that the most important items of the Van Horne collection had not been allowed to leave the country before being examined by the Review Board, what would happen if this board came to the conclusion that an immediate expenditure of \$3 or \$4 million was necessary to acquire these items? If the board does not use up the funds which were voted by Parliament for one year, the Financial Administration Act would require this money to be returned to the Consolidated Revenue Fund. I think that such a procedure would, to some extent, go against the aims of the bill since there are very few Canadian museums which have sufficient acquisition funds.

Mr. Boucher: Yes.

Mr. Joyal: I think you are aware of the situation.

Mr. Boucher: Yes.

Mr. Joyal: There is the National Gallery of Canada which has a sizable budget for acquisition, but there is no provincial museum at the present time which can equal this amount.

Mr. Boucher: No.

Mr. Joyal: As for the Museum of Quebec or the Montreal Beaux-Arts Museum, their funds are mainly limited to private endowments since no government funds are voted for the expansion of their collections.

[Texte]

Et l'amendement que j'ai déposé hier, répond dans une certaine mesure à cette faiblesse des budgets d'acquisition. Et, je serais assez intéressé à connaître votre position là-dessus parce qu'il me semble que c'est beau de voter une loi, mais que si on n'a pas les fonds pour la mettre en pratique au moment opportun, évidemment on risque de satisfaire à moitié les objectifs poursuivis.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Je pense qu'on pourrait permettre au témoin de commenter sur ce sujet quand viendra l'étude de l'amendement. A ce moment-ci, il serait peut-être prématuré de le faire.

M. Joyal: Oui, mais ma question porte davantage sur l'opération des fonds à l'intérieur du Fonds du revenu consolidé que sur l'amendement comme tel.

Le président: Oui, mais votre question touche quand même le fond de votre amendement.

Une voix: Non.

M. Joyal: Non, non.

Le président: Alors, si tel n'est pas le cas, je vais permettre à M. Boucher de répondre. Ensuite, nous passerons peut-être à M. Roberts, après, qui attend patiemment dans son coin depuis quelques minutes.

M. Boucher: Pour ce qui est du financement des achats d'œuvres d'art par les institutions canadiennes, il y a un problème chronique qui persistera toujours, et c'est qu'il existe un budget qui, même dans les cas des institutions qui sont le plus généreusement dotées, permette de faire des acquisitions à un niveau normal, et qui permette aussi d'acheter ce qui devient disponible tout à coup et qui excède de beaucoup le coût normal des objets qu'elles se procurent.

Et je pense que cela doit être prévu par la possibilité d'obtenir des fonds additionnels.

Il y a deux mesures dans le projet de loi que nous proposons. Il y en a une qui prévoit l'édification graduelle d'un fonds cumulatif, auquel s'ajoutent des dotations privées. Et il y en a une autre qui est maintenu à un certain niveau, d'année en année, c'est plutôt un fonds roulant.

M. Clark: Monsieur Boucher, c'est plutôt les prévisions budgétaires qui, chaque année, doivent être approuvées comme un programme normal du Gouvernement.

M. Boucher: Mais, ça n'est pas cumulatif.

M. Clark: Ce n'est pas cumulatif et ça dépend des prévisions chaque année. C'est-à-dire que nous devons demander chaque année pour l'année précédente.

M. Boucher: Mais vous savez, il n'y a pas de ministères des Finances, ni dans le gouvernement canadien, ni dans les gouvernements provinciaux, qui seront d'accord pour laisser s'accumuler des sommes qui ne pourraient être requises que dans des cas extrêmes. Ça n'est pas une façon habituelle de prévoir ces choses-là. C'est une réserve qui pourrait ne devenir nécessaire que dans des cas extrêmes.

La façon de financer ces achats-là, c'est par des mesures exceptionnelles. Et ces mesures exceptionnelles-là, si elles s'imposent par leur importance, nous présumons que les gouvernements les parlements et les assemblées législatives voudront bien y consentir. Si on avait voulu, il y a quelques années, acheter le «Leonardo» qui était disponible sur le marché international, le budget normal de la Galerie nationale n'aurait pas pu y pourvoir. Mais si le Gouvernement avait considéré qu'il était dans l'intérêt national de faire cette dépense, il aurait dû pouvoir présenter la chose

[Interprétation]

The amendment which I tabled yesterday goes some way towards correcting this weakness in acquisition funds. I would be interested in knowing your position on this subject since, although the passage of an act is a sign of good intention, if the funds necessary for implementing the aims of the act are not available, then the whole effort may be considered somewhat half-hearted.

The Chairman: Order, please. I think it would be more appropriate for the witness to comment on this matter when we come to the relevant amendment. I think it would be premature to do so at the present time.

Mr. Joyal: Yes, but my question relates more to the operation of the fund within the Consolidated Revenue Fund than to the amendment as such.

The Chairman: Yes, but nonetheless your question concerns the substance of your amendment.

An hon. Member: No.

Mr. Joyal: No.

The Chairman: If this is so, then I will ask Mr. Boucher to answer. Then Mr. Roberts, who has been waiting very patiently, will have his turn.

Mr. Boucher: The financing of art purchases by Canadian institutions is a long-standing problem which will persist since, even in the case of the institutions which have the most liberal endowments, there is a need for a regularly operating acquisition fund and also additional money to take advantage of an unforeseen chance to obtain an important work of art costing an unusually high amount.

I think that the possibility of obtaining additional funds should provide for the latter case.

There are two measures in the bill which we are proposing. One provides for the gradual setting up of a cumulative fund to which would be added private contributions. Another would be maintained at a certain level from year to year and constitute a sort of revolving fund.

Mr. Clark: It would be more accurate to say that it would consist of estimates voted every year by Parliament like any other government program.

Mr. Boucher: But this is not the cumulative fund.

Mr. Clark: It is not cumulative and the estimates will vary every year.

Mr. Boucher: As you realize, there is no Department of Finance, at either the federal or the provincial level, which would agree to allow the cumulation of money which might only be required in exceptional circumstances. This is not the normal way of providing for such cases. Such a reserve would become necessary only in unusual cases.

These purchases are financed through exceptional measures. And in circumstances where the need is made clear, we presume that Parliament would be willing to give its approval. If we had wanted to buy the Leonardo which was available on the international market a few years ago, the regular budget of the National Gallery would not have been sufficient. But if the government had decided that it was in the national interest to make such an expenditure, the House of Commons would have had to vote the necessary money or ask the National Arts Council to provide a

[Text]

aux chambres et y pourvoir de cette façon-là, ou demander au Conseil des arts de dégager quelques millions, quitte à se les faire redonner en crédits supplémentaires. Ce sont des mesures exceptionnelles.

Le président: Monsieur Roberts.

Mr. Roberts: I am sorry. I apologize, Mr. Chairman, for taking up so much time but I will not be with you much longer and therefore you will not have to face this problem very much longer.

The Chairman: You do not have to apologize. State your point.

Mr. Roberts: Precisely what I have found difficult to grasp—and I think Mr. Joyal brought this up the other day—is really how Clauses 29 and 30 are going to act in relation to these funds. I gather they are two different funds: one, concerning a kind of accumulation of gifts and so on...

Mr. Boucher: Sort of private.

Mr. Roberts: Yes. And the other fund is concerned with both grants and loans? Or are there two more funds there, in Clause 29?

• 1035

Mr. Boucher: There are two votes and they are different. It is mostly not so much by the application of the funds as by the source of the funds. They could both be used for the same purpose.

Mr. Roberts: That is what I wanted to try to get clear in my mind. If you ran out of the loan fund could you...

Mr. Levy: Advance the loans, yes.

Mr. Roberts: If you were out of money for loans and you had a surplus in grants, could you transfer it?

Mr. Boucher: No.

Mr. Levy: You cannot.

Mr. Roberts: Why can we not make it a fund for both grants and loans, for instance?

Mr. Boucher: Are you saying why can we not lump...

Mr. Roberts: Grants and loans together.

Mr. Boucher: ... private donations with the moneys voted by Parliament? That is what you are asking.

Mr. Roberts: No, no. I think that would be a good idea, but that is not what I am saying. What I am saying is that at the moment you have two different votes, I gather; one for grants and one for loans. Why can we not have grants and loans included under the same vote so that at least we could transfer funds which were surplus in one vote to the other one?

Mr. Boucher: You could make grants and loans under Clause 29.

Mr. Roberts: Yes, but you have two separate votes. Is that right?

[Interpretation]

few million dollars which would later be reimbursed in supplementary estimates. This is what I mean by exceptional measures.

The Chairman: Mr. Roberts.

M. Roberts: Je m'excuse, monsieur le président, de prendre tant de temps. La période que je pourrai passer ici est assez restreinte.

Le président: Vous n'avez pas besoin de faire des excuses. Quel est votre propos?

M. Roberts: J'ai du mal à comprendre, et je crois que M. Joyal a soulevé cette question l'autre jour—comment les articles 29 et 30 régleront ces caisses. Je crois qu'il s'agit de deux fonds bien différents, dont un consiste en dotations, et ainsi de suite.

M. Boucher: Le secteur privé.

M. Roberts: Oui. Et l'autre fonds fournit des subventions et des prêts. Ou bien s'agit-il de deux fonds à l'article 29?

M. Boucher: Il s'agit de deux crédits et ils sont différents, non pas tant en raison des dépenses qu'on leur impute qu'en raison de leur source. Les deux crédits peuvent servir à la même fin.

M. Roberts: Voilà ce que je tentais d'éclaircir. Si le fonds de prêts s'épuisait pourriez-vous...

M. Levy: Faire une avance, oui.

M. Roberts: Si l'argent réservé pour les prêts était épuisé, et que vous disposiez d'un excédent du côté des subventions, pourriez-vous effectuer un transfert?

M. Boucher: Non.

M. Levy: On ne pourrait pas faire ça.

M. Roberts: Ne pourrions-nous pas avoir un même fonds pour les subventions et pour les prêts, par exemple?

M. Boucher: Vous demandez si l'on pourrait cumuler...

M. Roberts: Les subventions et les prêts ensemble.

M. Boucher: ... les dons privés et l'argent alloué par le Parlement? Est-ce là votre question?

M. Roberts: Non, non. Je pense que ce serait une bonne idée, mais ce n'est pas ce que je dis. Pour l'instant, vous avez deux crédits différents, si je comprends bien: un pour les prêts et un pour les subventions. Pourquoi ne pourrions-nous pas réunir les subventions et les prêts sous un même crédit de sorte que si nous avions un excédent d'un côté nous pourrions transférer des fonds de l'autre?

M. Boucher: L'article 29 permet les subventions et les prêts.

M. Roberts: Oui mais il y a deux crédits séparés, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Levy: Yes.**Mr. Clark:** Yes.**Mr. Roberts:** So if, for instance, all of the money on loans had been expended and you had a surplus in grants, you could not transfer from one to the other?**Mr. Boucher:** Mr. Clark will comment first.**Mr. Roberts:** Perhaps I could ask about two or three things. Is that all right?**Mr. Boucher:** All right.**Mr. Roberts:** That is one problem. I do not quite understand why we have two different sources of funds under Clause 29. I thought there was one fund, but under Clause 29 I gather there are two authorizations and therefore I gather one could have the problem of having completely used one authorization while you had a surplus in the other. However, in a sense, if I understood Mr. Joyal properly, I think there is a kind of reverse problem to the one he described. He described the problem of what do you do when a work of art comes along and it is more expensive than the sum that has been authorized. I remember when I first arrived in this building I came into my office one day and I found that they were painting the walls and putting in a new carpet. I said that I did not ask for it; that the old paint job was fine, it was done about a year ago, and I did not want a new carpet. They said I was getting a new carpet and a new paint job because they had money in the fund and they had to use it up before the end of the year. I think what you may find is that if that money is sitting there, as we get towards the end of the year there is going to be a desire to find works of art to expend it on. If I were in the Department of Finance I think I would rather have a fund that accumulates up to a certain limit, rather than one which people are going to feel a desire to spend each year whether they have something to spend it on or not.**Gordon** is not here and there are people who have more experience in Parliament than I have, but I am not sure that Parliament would not prefer an accumulated fund—within certain limits, obviously—rather than an annual expenditure. I think it is something you might want to examine, anyway.**Mr. Clark:** I could answer that, Mr. Roberts, by saying that when we were examining the possible administrative routes we were informed that the problem with the fund voted by Parliament was one of parliamentary control, because the Auditor General in his 1973 report quoted Section 20 of the Financial Administration Act, which reads:

20. All estimates of expenditures submitted to Parliament shall be for the services coming in course of payment during the fiscal year.

This meant that if we established a special account for Clause 29 it would be going against what both the Committee and the Auditor General had commented on. We then had to encourage the private sector to make donations. If we did not provide that fund with an unlapsing feature there would be no incentive to the private sector to make donations to this fund, so you would have to have an accumulative vote there. However, the advice that we received was to have one nonlapsing fund, even for the kind of money that we are talking about, for export control purposes, and that this was going against this question of parliamentary control. That is the advice we were given.

[Interprétation]

M. Levy: Oui.**M. Clark:** Oui.**M. Roberts:** Donc, si par exemple l'argent destiné aux prêts était épuisé et si vous disposiez d'un excédent pour les subventions, vous ne pourriez pas effectuer de transfert?**M. Boucher:** Je laisse M. Clark répondre d'abord.**M. Roberts:** Peut-être pourrais-je vous poser une ou deux questions. D'accord?**M. Boucher:** D'accord.**M. Roberts:** Voilà; je ne comprends pas très bien pourquoi nous avons deux sources différentes en vertu de l'article 29. Je croyais qu'il s'agissait d'un seul fonds, mais aux termes de l'article 29, il s'agirait de deux allocations et donc il pourrait arriver qu'une d'entre elles soit épuisée et que l'autre jouisse d'un excédent. Néanmoins, d'un côté, si j'ai bien compris les propos de M. Joyal, je crois qu'il a exposé le problème inverse: qu'arrive-t-il lorsqu'une œuvre d'art est disponible et que son coût est supérieur à la somme d'argent allouée? Je me souviens que lorsque je suis arrivé ici, dans cet édifice, je me suis présenté à mon bureau un jour où l'on était en train de repeindre les murs et d'installer une nouvelle moquette. J'ai fait remarquer que je n'avais pas demandé que cela soit fait. Je trouvais que l'ancienne peinture était très bien car on avait redécoré l'année précédente et je ne voulais pas de nouvelle moquette. On m'a répondu que cela était fait parce qu'on disposait d'une somme d'argent devant être dépensée avant la fin de l'année. Je crois que ce qui se produira, c'est que si cet argent demeure inutilisé, vers la fin de l'année, on cherchera à tout prix à trouver des œuvres d'art à acheter. Si j'étais au ministère des Finances, je crois que je préférerais que le fonds soit cumulatif jusqu'à ce qu'il atteigne une certaine limite plutôt que les gens se sentent obligés de dépenser chaque année même s'ils n'ont rien à acheter.**Gordon** n'est pas ici et il y a des gens qui ont une plus vaste expérience de la vie parlementaire que moi, mais je doute que le Parlement préfère une dépense annuelle à un fonds cumulatif jusqu'à une certaine limite. De toute façon, peut-être voudrez-vous vous pencher sur la question.**M. Clark:** Monsieur Roberts, lors de notre préparation du bill, nous avons étudié les implications administratives et on nous a dit que les fonds alloués par le Parlement étaient sous le contrôle du Parlement, parce que dans son rapport de 1973, l'Auditeur général cite l'article 20 de la Loi sur l'administration financière:

Tout budget des dépenses soumis au Parlement doit porter sur les services en cours de paiement pendant l'année financière.

Cela signifie que si nous établissions un compte spécial pour l'article 29, nous irions à l'encontre des remarques du comité et de l'Auditeur général. D'autre part, nous devons encourager le secteur privé à faire des dons. S'il n'y avait pas possibilité d'accumuler des fonds, le secteur privé ne serait pas encouragé à faire des dons. Donc nous avons prévu un vote cumulatif ici. Cependant, on nous a conseillé de prévoir un fonds cumulatif même s'il s'agissait d'argent destiné au contrôle des exportations et même si cela allait à l'encontre du contrôle parlementaire. Ce sont les conseils que nous avons reçus.

[Text]

Mr. Roberts: I would think that if the limits were fairly precisely set out that Parliament would not necessarily have great objection. Again, I can see certain practical difficulties with it.

• 1040

You talk about the supplementary vote, in effect that if something really comes along and you cannot... Take Mr. Joyal's example. The fund has run out and suddenly something comes along. It is fine to say that the government could bring in a supplementary estimate or deal with it in another way. But the way Parliament works, that is going to take a considerable degree of time and it may not be around by then. It may not be within your six-month waiting period that Parliament will be able to deal with the matter.

Mr. Clark: You are quite right, because it is very difficult to plan what is going to come up in export control the way you do for an ordinary government program. How do you know whether this is coming up on March 1 or April 21? The problem of having to replenish on the basis of estimates does mean that you do not have that cushion, and have funds that may be left over at the end of the fiscal year which you are riding into the next, and then Parliament decides whether they would add to it or how much they would add to it. You would have this cushion with a special account. But again, this has to be weighed, the question of administrative advantages against the parliamentary control problem.

Mr. Roberts: Perhaps I will leave it there. You will not have me to kick around for three weeks in terms of dealing with any of these things.

I would suggest though that perhaps Clauses 29 and 30 might be stood or not dealt with immediately. Perhaps you should put some thought into and bring back to the Committee some ideas on whether there might be some other way of dealing with this. I think perhaps you are being a bit too timid about parliamentary reaction to a non-lapsing fund. Perhaps you might at least consider that and bring some further comments to the Committee when you get to it on the clause-by-clause consideration.

Mr. Boucher: I think we will be able at that point to enlighten you a little more on this.

Mr. Roberts: Thank you.

The Chairman: Now that we have a quorum, I gather that we should start clause-by-clause study.

Clause 2 agreed to.

On Clause 3—*Establishment of Control List.*

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: I am rather interested in Clause 3. There seems to be an exception around subclause (2)(d) of Clause 3 that I was curious about where it says:

books, records, documents, photographic positives and negatives, sound recordings...

Then subclause (2)(e) says:

drawings, engravings, original prints and watercolours that have a fair market value...

[Interpretation]

M. Roberts: D'après moi, si les limites étaient clairement précisées, le Parlement n'y verrait pas trop d'objection. Mais j'entrevois ici certaines difficultés d'ordre pratique.

Vous parlez d'un budget supplémentaire, si quelque chose arrive vraiment et que vous ne pouvez pas... prenez l'exemple de monsieur Joyal. Il ne reste plus de fonds et quelques chose arrive tout d'un coup. C'est bien beau de dire que le gouvernement pourrait sortir un budget supplémentaire ou résoudre le problème d'une autre façon. Mais de la façon dont vont les choses au Parlement, cela peut prendre bien du temps et le problème n'existera peut-être plus. Le Parlement ne pourra peut-être pas s'occuper du sujet dans le délai de six mois.

M. Clark: Vous avez raison puisqu'il est très difficile de savoir ce qui va surgir en matière de contrôle d'exportation, de la même façon que pour un programme actuel du gouvernement. Comment peut-on savoir si le sujet va être soulevé le premier mars ou le 21 avril? Lorsqu'on doit se fonder sur le budget, cela veut dire que l'on n'a pas cette réserve et qu'on peut avoir des fonds disponibles à la fin de l'année fiscale qui pourront servir lors de la prochaine, et puis le Parlement décide s'il veut rajouter des fonds ou combien de fonds il veut y rajouter. Cette réserve existerait s'il y avait un compte spécial. Encore une fois, cependant, le pour et le contre doivent être pesés car il est question d'avantages administratifs et de problèmes de contrôle parlementaire.

M. Roberts: Je crois que je m'en tiendrai à cela. Vous n'aurez pas à me renvoyer de Caïphe à Pilate pour trois semaines pour traiter de ces choses.

Je propose que l'on pourrait peut-être réserver les articles 29 et 30 ou ne pas en traiter immédiatement. Peut-être pourrait-on étudier la question et proposer d'autres solutions au comité si on en trouve. Je crois que vous êtes peut-être un peu trop timides concernant la réaction parlementaire vis-à-vis d'un fonds qui ne tombe pas en annulation. Vous pourriez peut-être au moins étudier la question et faire d'autres propositions au comité quand on sera rendu à l'étude article par article.

M. Boucher: Je crois que nous serons alors en mesure d'apporter certains éclaircissements.

M. Roberts: Merci.

Le président: Puisque nous avons maintenant quorum, nous devrions peut-être commencer l'étude, article par article.

Article 2 adopté.

Article 3—*Établissement de la nomenclature*

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: L'article 3 m'intéresse tout particulièrement. Il semble y avoir à l'alinéa 2(d) de l'article 3 une exception qui pique ma curiosité.

Les livres, archives, documents, les épreuves photographiques et les négatifs, les enregistrements sonores...

et à l'alinéa 2(e):

Les dessins, gravures, estampes originales, aquarelles, dont la juste valeur marchande...

[Texte]

I was wondering about the sketch book in which, I believe, there is a fairly lively trade in the art field. Some of these might still be around in this country. It does not seem to me that anything here quite covers an artist's sketch book.

Mr. Boucher: What about "drawings"?

Mr. Johnston: Well, it is not. It is a sketch. It is in a book, and it is not an individual drawing. I think you could argue that a drawing or drawings are a sort of finished product where an artist does a drawing, signs it, and so on, and you are up against something really quite different from a sketch book which is an entity. It is bound together, and they are sold as a sketch book. Artists sell them as a sketch book. I suspect that once sold they might well be separated page by page for the resale. I do not know. But I am curious about whether that should not be in here.

Mr. Clark: I can answer that one, Mr. Chairman. I think if you look at (d)—you mention the word "sketch book". This kind of artistic object—these are the outlines out of which the control list will be built. This kind of thing will be specified when it comes to changing these parameters into an actual control list. It would be quite possible that a decision would have to be taken as to whether this fell into the archival dimension, i.e., under paragraph (d), or whether it came up under the \$1,000 value. There would be guidelines to explain why it would be this one or that one. But it was certainly an object that was considered when we drew this up, this kind of thing. That is why we have this archival books-collections dimension in paragraph (d).

Mr. Johnston: Yes, except that nothing there quite seems to fit. I simply cannot see why it could not be added: books, sketch books, records, documents, etc.

• 1045

Mr. Clark: Under (d).

Mr. Johnston: Under (d).

Mr. Clark: A sketch book is a book.

Mr. Johnston: Oh no. A book is a volume; surely a rare book is quite different from an artist's sketch book.

The Chairman: Mr. Blouin.

Mr. Blouin: Mr. Chairman, I have an amendment here which reads as follows, by striking out lines 33 and 34 on page 3, and substituting therefor the following:

Canada or more than five hundred dollars.

The Chairman: Yes, this amendment is one of the amendments that was tabled by the Minister the other day.

Mr. Blouin: Yes, yes.

The Chairman: So everybody has had a copy of this amendment in writing.

Mr. Johnston: I have another question, Mr. Chairman. The transfer was made and I had wanted to ask about another thing at the bottom of the page. Why is it necessary to have the word "natural" in front of "person"?

The Chairman: Now that you are on the amendment, would you reserve that when we come back to the clause as amended? You see, as we are in clause by clause, we cannot leave 10 minutes for each member again, because we would not move. Each member can speak once on the amendment or on the clause, which is our regular way of proceeding. Do you understand what I mean? We are in the business part of the meeting now; we are no longer in the question period.

[Interprétation]

Je me posais des questions au sujet du carnet de croquis pour lequel il semble y avoir un bon marché dans le domaine de l'art. Il y en a peut-être encore au pays. Il me semble que rien ne prévoit le carnet de croquis de l'artiste?

M. Boucher: Et le mot «dessin»?

M. Johnston: Ce n'est pas un dessin. C'est un croquis. Cela se trouve dans un carnet ou un cahier et ce n'est pas un dessin en soi. On pourrait dire qu'un dessin est une sorte de produit fini que l'artiste dessine et signe et tout le reste, et il ne s'agit pas du tout d'un carnet de croquis qui forme une entité. Le carnet est relié et les croquis sont vendus ensemble dans le carnet de croquis. L'artiste vend un carnet de croquis. Évidemment, l'acheteur peut toujours les revendre page par page; je ne sais pas. Mais je me demande si on ne devrait pas insérer cela à l'alinéa.

M. Clark: Je peux répondre à cette question, monsieur le président. Vous parlez d'un «carnet de croquis» à l'alinéa (d). Ce genre d'objet d'art... Il s'agit ici d'une ébauche à partir de laquelle la liste de contrôle sera établie. Il y aura des précisions sur ce genre de chose lorsqu'il s'agira de prendre ces paramètres pour faire une liste de contrôle. Il se pourrait qu'on soit obligé de décider s'il s'agit d'archives au sens de l'alinéa (d) ou si c'est un objet qui tombe dans le domaine de la valeur de mille dollars. Il y aurait des principes directeurs pour justifier le choix. Cependant, il s'agit d'un objet qui est entré en ligne de compte quand nous avons fait la liste. C'est pour cela qu'on parle d'archives, de livres, de collections de ces objets à l'alinéa (d).

M. Johnston: Oui. Sauf que cela ne semble prévu à aucune de ces rubriques. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas ajouter tout simplement: livres, carnets de croquis, archives, documents, etc. ...

M. Clark: A l'alinéa (d).

M. Johnston: A l'alinéa (d).

M. Clark: Un carnet de croquis est un livre.

M. Johnston: Oh non. Un livre est un volume; un livre rare est certainement tout à fait différent du cahier de croquis d'un artiste.

Le président: Monsieur Blouin.

M. Blouin: Monsieur le président, j'ai devant moi un amendement qui se lit comme suit:

En remplaçant la ligne 32, page 3, par ce qui suit:
«marchande au Canada dépasse cinq cents».

Le président: Oui, c'est un des amendements déposés par le ministre.

M. Blouin: Oui.

Le président: Tous les membres ont donc reçu copie de cet amendement.

M. Johnston: Je veux poser une autre question, monsieur le président. Il y a quelque chose qui me préoccupe au bas de la page. Pourquoi est-il nécessaire que le mot «natural» précède le mot «person» dans la version anglaise?

Le président: Étant donné qu'on parle de l'amendement, voudriez-vous réserver cela jusqu'au moment où nous étudierons l'article tel qu'amendé? Puisqu'on a commencé l'étude article par article, nous ne pouvons pas donner dix minutes à chaque membre, car nous ne ferions plus de progrès. Chaque membre peut parler sur l'amendement ou sur l'article, car telle est notre procédure normale. Comprenez-vous ce que je veux dire? Nous avons commencé à travailler maintenant et nous ne sommes plus dans la période des questions.

[Text]

Mr. Johnston: Yes I know, but we are working on Clause 3 and I would appreciate the answer to that question.

The Chairman: If Mr. Boucher can give it quickly, we will take it.

Mr. Boucher: This is a legal requirement because a person could be a person other than a natural person. It could be a corporation. If you did not say "a natural person", it could mean a corporation, and we really are talking of artists. A "natural person" is a man or a woman, or something in between.

Amendment agreed to.

The Chairman: I think Mr. Jarvis has a remark to make?

Mr. Jarvis: Yes, I wonder if Mr. Clark might want to comment on subclause (3)(a) and (b) to give a little bit of the reasoning behind "the 50-year rule and a person that is still living" provisions.

Mr. Boucher: (a) and (b)?

Mr. Clark: (a) and (b) on page 3.

Mr. Jarvis: Clause 3.(3).

Mr. Clark:

(a) is less than fifty years old; or

(b) was made by a natural person who is still living.

What question would you like me to answer?

Mr. Jarvis: I want to know what prompted the inclusion of those two provisions.

Mr. Clark: The 50 years is what we felt was the compromise between the 100-year rule that is often used in Europe, countries that have a longer history and a more developed culture than ours in terms of that historical perspective. We felt that 50 years was the appropriate time to exempt control below this. Otherwise you are interfering unduly with the natural flow of commerce in these objects and, secondly, their availability because they are more recent has not created problems for the custodial institutions that have to collect them in their normal course of events. As you go back in time, your object becomes rarer and becomes older and, therefore, it is more important to preserve that more narrowed-down grouping of whatever the kind of object it is. As you advance into contemporary time, it is less of a problem.

Mr. Jarvis: So it is a protection for the creator and those that deal in the object.

Mr. Clark: That is right. Was there another part to your question, sir?

Mr. Jarvis: I wonder how strong the inhibiting force would be on the natural flow of commerce arising out of the whole act because I do not think the board or anyone else is going to be overly concerned with objects that fall within the 50-year rule or the artist who may be still living. I just wonder whether the creator and those who deal need the protection you seem to be affording them here.

[Interpretation]

M. Johnston: Je le sais, mais nous étudions l'article 3 et j'aimerais recevoir une réponse à cette question.

Le président: Si M. Boucher peut répondre rapidement, nous l'entendrons.

M. Boucher: Ceci est une exigence juridique étant donné qu'une personne n'est pas nécessairement une «personne naturelle». Il pourrait s'agir d'une société. Si on ne dit pas «natural person», cela pourrait indiquer une société, et nous parlons des artistes. Une «personne naturelle» est un homme, une femme ou un hermaphrodite.

L'amendement est adopté.

Le président: Je pense que M. Jarvis voudrait faire un commentaire.

M. Jarvis: Oui, je me demande si M. Clark voudrait faire un commentaire sur les alinéas 3(a) et 3(b) et nous expliquer la règle de 50 ans et la disposition à propos de l'auteur qui est vivant.

M. Boucher: (a) et (b)?

M. Clark: (a) et (b), à la page trois.

M. Jarvis: L'article 3(3).

M. Clark:

a) Qui a moins de 50 ans; ou

b) Dont l'auteur est vivant.

Quelle est la question que vous voulez me poser à cet égard?

M. Jarvis: J'aimerais savoir pourquoi on a ajouté ces deux dispositions.

M. Clark: Il s'agissait d'un compromis, étant donné qu'en Europe on se sert généralement d'une période de 100 ans; mais ces pays ont une histoire plus longue et une culture plus développée que le nôtre en termes de perspective historique. Nous pensions qu'une période de 50 ans suffirait pour nous donner le contrôle requis. Sinon, l'on intervient indûment dans le commerce normal; il y a également la question de la disponibilité des objets, car étant donné qu'ils sont plus récents, les divers musées n'ont pas eu de difficulté à les collectionner. Plus l'objet est vieux, plus il devient rare et il est donc plus important de préserver de tels objets. Les objets plus modernes créent moins de problèmes.

M. Jarvis: On protège donc l'artiste et les commerçants.

M. Clark: C'est exact. Aviez-vous d'autres questions à cet égard monsieur?

M. Jarvis: Je me demandais en quelle mesure on restreindra le commerce normal, car je ne pense pas que la Commission sera extrêmement préoccupée des objets qui sont soumis à la règle de 50 ans ou de l'artiste qui est encore vivant. Je me demandais si l'artiste et les commerçants ont besoin de la protection que vous semblez leur donner ici.

[Texte]

• 1050

Mr. Clark: That is the basis upon which we negotiated with them and we had a lot of convincing to do to have them accept that much and not have it even longer. I would also point out that one of the other amendments the Minister has proposed to the tax exemptions part of the bill will, in extending the tax exemptions for people who are negotiating the disposition of an object to an institution on requesting from the Review Board a ruling as to whether it falls into the treasury category, be able to get the tax exemptions which will in a benign way encourage the movement of those extremely important contemporary objects, which may be less than 50 years old or may be made by a living artist, into the institution, so that is the kind of protection it gives.

Mr. Jarvis: Thank you.

Clause 3, as amended, agreed to.

Clause 4 agreed to.

Clause 5 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 6 carry?

On Clause 6—*Immediate issue of export permit*

Mr. Jarvis: The authority given permit officers under Clause 6 in no case, if I am reading it correctly in a legal sense, is a discretionary power, it is an obligatory power. Was there any consideration given to a discretionary power? For example, after we go to expert examiners, they do not have much of a discretionary power either after that first hurdle and I just want to hear the philosophy behind it.

Mr. Clark: The point was to avoid having the customs officer's being asked to make any kind of aesthetic judgment. His judgment is administrative in that he looks at the control list and makes decisions that are black and white. When he has a doubt then he has to bring in the expert examiner who comes from the institution.

Mr. Boucher: Really, this has little to do with Clause 6. Clause 6 deals with those objects which are not on the control list. For anything that was imported into Canada within the 35 years immediately preceding, was on loan to an institution, or is to be removed from Canada for a purpose prescribed by regulation for a period of time not exceeding such period of time as may be prescribed by regulation, an export permit has to be issued immediately. They are not really controlled.

Mr. Jarvis: We get the same thing in Clause 7, of course, and Clause 8. Without trying to enlarge the discussion beyond the clause, as I understand it there are four tiers, permit officer, expert examiner, review board and minister. The discretion really exists only in those top two tiers and even within the Review Board there are certain obligatory provisions rather than discretionary. Is that your philosophy behind it?

Mr. Boucher: Right.

Mr. Jarvis: All right.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, je veux simplement faire remarquer qu'en définitive, le commerce d'importation reste complètement ouvert. Je pense que c'est important de le dire clairement parce que cela signifie qu'un commerçant qui fait le commerce de l'importation des œuvres d'art garde toute la liberté de les importer ici et de les exporter pendant au moins 35 ans. Et je pense que c'est bon de le dire. Cela a un effet positif au niveau du com-

[Interprétation]

M. Clark: Telle a été la base de nos négociations avec eux et nous avons dû faire beaucoup d'efforts pour les convaincre qu'ils devraient l'accepter comme telle et ne pas avoir un délai plus long. J'aimerais signaler également qu'un des amendements proposés par le Ministre à propos des exemptions fiscales, élargit ces exemptions pour les personnes qui négocient la disposition d'un objet en faveur d'une institution et qui demandent à la Commission d'examen de déterminer si l'objet tombe dans la catégorie des trésors nationaux. Ces personnes bénéficieront des exemptions fiscales, ce qui encouragera le commerce des objets contemporains très importants de moins de cinquante ans, ou qui sont créés par un artiste vivant. Voilà le genre de protection fournie par ces dispositions.

M. Jarvis: Merci.

L'article 3 est adopté tel qu'amendé.

L'article 4 est adopté.

L'article 5 est adopté.

Le président: L'article 6 est-il adopté?

Article 6—*Délivrance de la licence*

M. Jarvis: Si je comprends bien le sens juridique de l'article 6, les pouvoirs délégués aux agents ne sont jamais des pouvoirs discrétionnaires: ce sont plutôt des pouvoirs obligatoires. A-t-on envisagé la possibilité de leur déléguer des pouvoirs discrétionnaires? Par exemple, dès que les experts-vérificateurs examinent l'objet, les agents n'ont plus de pouvoirs discrétionnaires et je voudrais savoir pourquoi.

M. Clark: On voulait éviter de demander au douanier de formuler un jugement esthétique. Il aura à rendre des décisions d'ordre administratif car il consultera la nomenclature et prendra des décisions précises. S'il a des doutes, il demandera que l'institution envoie un expert-vérificateur.

M. Boucher: Cela ne s'applique pas vraiment à l'article 6. L'article 6 traite des objets qui n'appartiennent pas à la nomenclature. Tout objet importé au Canada depuis 35 ans, qui a été prêté à une institution, ou qui sera expédié du Canada aux fins prescrites par règlement pour un délai ne dépassant pas le délai prescrit par règlement, doit recevoir immédiatement un permis d'exportation. Ces objets ne sont pas contrôlés.

M. Jarvis: Nous avons évidemment la même chose aux articles 7 et 8. Sans vouloir élargir la discussion, je crois comprendre qu'il y a quatre niveaux: l'agent de licence, l'expert-vérificateur, la Commission d'examen et le Ministre. La discrétion n'existe qu'aux deux niveaux supérieurs et même certains des pouvoirs de la Commission d'examen sont impératifs plutôt que discrétionnaires. Est-ce bien votre point de vue?

M. Boucher: Oui.

M. Jarvis: D'accord.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I would simply like to point out that the import trade would be completely unaffected. I think it is important to point this out because it means that a dealer who imports works of art will be completely free to continue importing and exporting for at least 35 years. In my view it is important to stress this point. This has a positive effect on the trade, but a negative one on collections, because it means that a collector who buys

[Text]

merce, cela a un effet négatif au niveau des collections, parce que cela signifie qu'un collectionneur qui achète des pièces, par exemple, à l'étranger, qui les importe ici, sa collection ne dispose pas de la protection de la loi tant et aussi longtemps qu'une période de 35 ans ne s'est pas écoulée. Et je crois que cet aspect négatif, il faut quand même le souligner aussi, c'est peut-être le prix qu'il faut payer pour garder une certaine liberté au commerce.

M. Boucher: Mais pas seulement pour garder une certaine liberté au commerce. C'est que si la période de 35 ans était réduite de façon beaucoup plus considérable, un pays comme le Canada, qui serait susceptible d'intercepter la réexportation d'objets qui auraient été importés il y a moins de 35 ans, aurait beaucoup de difficultés à importer de tels objets, parce que personne ne voudrait les faire entrer au pays. Il n'y aurait pas d'intérêt dans le domaine du commerce de l'art, d'importer au Canada des objets qui ne pourraient plus en sortir dès qu'ils y sont entrés, de sorte que ce n'est pas seulement le prix qu'on doit payer pour maintenir la liberté du commerce, mais c'est le prix qu'on doit payer pour pouvoir encourager l'importation au Canada. Autrement, vous n'auriez plus d'importation du tout.

• 1055

M. Joyal: Oui, d'accord. Dans un certain sens, oui, oui.

Le président: Merci, monsieur Boucher.

Clause 7 to 11 inclusive agreed to.

On Clause 12—*Alterations of permits by Minister*?

Shall Clause 12 carry?

Mr. Jarvis: I wonder whether Mr. Clark could explain to me—unless I am reading the bill wrong—the relationship between Clause 12 and, then going over to general permits in Clause 14, the ministerial discretion? I realize one is a general permit. Is that an overriding type of thing? How do you envisage the general permit in Clause 14 vis-à-vis the ministerial power in Clause 12?

Mr. Boucher: The ministerial power in Clause 12 has to do with the export of one specific object.

Mr. Jarvis: All right. I understand that.

Mr. Boucher: And under Clause 14, those are broad permits issued ahead of any proposed movement of objects. They are permits granted the trade for the exemption of either the general business conducted by one art dealer or a category of objects, in anticipation of any trade. But Clause 12 has to do with the movement of one specific object for which a permit has been issued. The Minister could, in his discretion, as a last-resort intervention, intercept the export.

Mr. Clark: Where he discovers an export permit has been issued in the case of fraud, for example. He must have that discretion as a result of fraud.

Mr. Jarvis: Are we going to end right now?

The Chairman: Yes, we will have to. I am just giving these people a chance to answer your question.

Mr. Jarvis: Yes. May I ask you not to carry Clause 12 today, Mr. Chairman, out of fairness?

[Interpretation]

pieces abroad, for example, and who imports them into this country, will have protection under this act for his collection only after 35 years. So I think that we should point out that this negative aspect is perhaps the price we must pay if we are to maintain a certain freedom to trade.

Mr. Boucher: But not only to maintain a certain freedom of trade. If the 35-year period were reduced considerably, a country like Canada, which would be likely to intercept objects being re-exported when they had been imported less than 35 years ago, would have a great difficulty importing any such objects. No one would want to bring them into the country. There would be no interest at all in the art trade, or in importing objects into Canada which could not then be re-exported, so it is not only the price that we have to pay to maintain free trade, it is also the price we must pay to encourage people to import into Canada. Otherwise, there would be no imports at all.

Mr. Joyal: Yes, quite, in one sense that is so.

The Chairman: Thank you, Mr. Boucher.

Les articles 7 à 11 sont adoptés.

Article 12—*Modifications des licences par le ministre.*

L'article 12 est-il adopté?

M. Jarvis: Je me demande si M. Clark pourrait m'expliquer, à moins que je ne me trompe, le rapport entre l'article 12 et la discrétion ministérielle en ce qui concerne les licences générales à l'article 14. Je me rends compte que l'une de ces licences est une licence générale. Comment envisagez-vous la licence générale à l'article 14 vis-à-vis les pouvoirs ministériels à l'article 12?

M. Boucher: Le pouvoir ministériel à l'article 12 concerne l'exportation d'un objet précis.

M. Jarvis: D'accord. Je comprends cela.

M. Boucher: Et en vertu de l'article 14, il s'agit de licences générales émises préalablement à toute expédition d'objets. Il s'agit de licences accordées au commerce pour l'exemption soit des affaires générales d'un commerçant, soit d'une catégorie d'objets. Par contre, l'article 12 a trait à l'expédition d'un objet précis pour lequel on a émis une licence. Le ministre a le pouvoir discrétionnaire d'intercepter l'exportation en dernier ressort.

M. Clark: S'il découvre, par exemple, qu'une licence d'exportation a été émise dans un cas de fraude, il doit avoir des pouvoirs discrétionnaires dans un tel cas.

M. Jarvis: Allons-nous ajourner tout de suite?

Le président: Oui, il le faut. Je donne à ces messieurs le temps de répondre à votre question.

M. Jarvis: Oui, puis-je vous demander de réserver l'article 12 aujourd'hui, monsieur le président?

[Texte]

The Chairman: Oh, yes. We can stand Clause 12 and adjourn the meeting right now.

Gentlemen, would you please take note that the next meeting, on Tuesday, March 4, will be held at 8.00 p.m. in this room.

Mr. Douglas (Bruce): May I ask one question? Did you receive any answer yet on the proposed witnesses for next week?

The Chairman: Not yet. We are expecting an answer today.

Mr. Douglas (Bruce): Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Le président: Oui. Nous pouvons réserver l'article 12 et ajourner la réunion.

Messieurs, veuillez noter que la prochaine réunion aura lieu le mardi 4 mars, à 20 h 00, dans cette même pièce.

M. Douglas (Bruce): Puis-je poser une question? Avez-vous reçu une réponse à propos des témoins prévus pour la semaine prochaine?

Le président: Pas encore. Nous nous attendons à avoir une réponse aujourd'hui.

M. Douglas (Bruce): Merci.

Le président: La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, March 4, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 4 mars 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-33, An Act respecting
the export from Canada
of cultural property and the import into
Canada of cultural property illegally
exported from foreign states.

CONCERNANT:

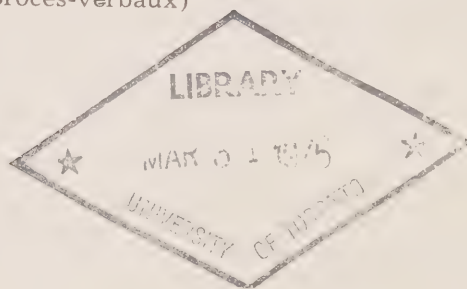
Bill C-33, Loi concernant
l'exportation en provenance du Canada
de biens culturels et l'importation à
destination du Canada de biens
culturels exportés illégalement.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messrs.

Baker	Fairweather
(<i>Gander-Twillingate</i>)	Fleming
Beatty	Gauthier
Blaker	(<i>Ottawa-Vanier</i>)
Blouin	Grafftey

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messieurs

Jarvis	Marceau
Johnston	Matte
Joyal	Nowlan
Kaplan	Raines
Malone	Symes—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On February 28, 1975:

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Condon;

On March 4, 1975:

Mr. Grafftey replaced Mr. Wenman;
Mr. Malone replaced Mr. Reynolds;
Mr. Marceau replaced Mr. Roberts;
Mr. Kaplan replaced Mr. Stewart (*Cochrane*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 28 février 1975:

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Condon;

Le 4 mars 1975:

M. Grafftey remplace M. Wenman;
M. Malone remplace M. Reynolds;
M. Marceau remplace M. Roberts;
M. Kaplan remplace M. Stewart (*Cochrane*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 4, 1975

(7)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:20 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Blaker, Blouin, Douglas (Bruce), Guilbault, Jarvis, Joyal, Kaplan, Malone, Marceau and Raines.

Other Member present: Mr. Young.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. Ian Clark, Special Adviser, Arts and Culture Branch; Mr. L. Levy, Legal Adviser. From the Department of Justice: Mrs. Mary Dawson, Legislation Section.

The Committee resumed consideration of Bill C-33, An Act respecting the export from Canada of cultural property and the import into Canada of cultural property illegally exported from foreign states (*Cultural Property Export and Import Act*).

Clauses 12 to 22 inclusive carried.

Clause 23 was allowed to stand.

Clauses 24 and 25 carried.

On Clause 26,

Mr. Blouin moved,

That Clause 26 be amended

(a) by striking out lines 7 to 10 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

"institution or public authority may request, by notice in writing"; and

(b) by striking out lines 13 and 14 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

"object meets the criteria set out in paragraphs 23 (3) (b) and (c) of this Act."

Mr. Joyal proposed to move in amendment thereto,

—That the word "paragraphs" be deleted and the word "paragraph" be substituted therefor; and the word and letter "and (c)" be deleted.

After debate thereon, the Chairman reserved his decision on the admissibility of the proposed amendment to the amendment.

Clause 26 was allowed to stand.

On Clause 27,

Mr. Blouin moved,

—That Clause 27 be amended by striking out lines 33 and 34 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

"meets the criteria set out in paragraphs 23 (3) (b) and (c), it shall provide the person,"

Mr. Joyal proposed to move in amendment thereto,

—That the word "paragraphs" be deleted and the word "paragraph" be substituted therefor; and the word and letter "and (c)" be deleted.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI, 4 MARS 1975

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 20 sous la présidence de M. Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Blaker, Blouin, Douglas (Bruce), Guilbault, Jarvis, Joyal, Kaplan, Malone, Marceau et Raines.

Autre député présent: M. Young

Témoins: Du ministère du Secrétariat d'État: M. Ian Clark, conseiller spécial, direction générale des arts et de la culture; M. L. Levy, conseiller juridique. Du ministère de la Justice: M^{me} Mary Dawson, Section de la législation.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-33, Loi concernant l'exportation en provenance du Canada de biens culturels et l'importation à destination du Canada de biens culturels exportés illégalement (*Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*).

Les articles 12 à 22 inclusivement sont adoptés.

L'article 23 est réservé.

Les articles 24 et 25 sont adoptés.

Sur l'article 26,

M. Blouin propose,

Que l'article 26 soit modifié

a) par le retranchement des lignes 7 à 11 à la page 14 et leur remplacement par ce qui suit:

«paragraphe 2, la personne, l'établissement ou l'administration peuvent requérir, par écrit, si elle n'a pas été saisie conformément au paragraphe 23 (1) de déterminer la conformité de l'ob-»

b) par le retranchement des lignes 12 et 13 à la page 14 et leur remplacement par ce qui suit:

«jet aux critères énoncés aux alinéas 23 (3) (b) et (c).»

M. Joyal propose en amendement,

—Que les mots «aux alinéas» soient supprimés et remplacés par les mots «à l'alinéa»; et que le mot et la lettre «et(c)» soient supprimés.

Après débat, le président réserve sa décision sur l'admissibilité de l'amendement proposé à l'amendement.

L'article 26 est réservé.

Article 27,

M. Blouin propose,

—Que l'article 27 soit modifié par le retranchement des lignes 33 et 34 de la page 14 et leur remplacement par ce qui suit:

«graphe 26(1) à tous les critères énoncés aux alinéas 23(3) (b) et (c), la Commission»

M. Joyal propose,

—Que les mots «aux alinéas» soient supprimés et remplacés par les mots «à l'alinéa»; et que le mot et la lettre «et (c)» soient supprimés.

The Chairman reserved his decision on the admissibility of the proposed amendment to the amendment.

Clause 27 was allowed to stand.

Clause 28 carried.

Clauses 29 and 30 were allowed to stand.

Clauses 31 and 32 carried.

On Clause 33,

Mr. Jarvis moved that Clause 33 be amended by deleting subclause (c) and renumbering the following subclauses accordingly.

The witnesses answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président réserve sa décision sur l'admissibilité de l'amendement proposé à l'amendement.

L'article 27 est réservé.

L'article 28 est adopté.

Les articles 29 et 30 sont réservés.

Les articles 31 et 32 sont adoptés.

Article 33,

M. Jarvis propose que l'article 33 soit modifié en supprimant le paragraphe (c) et en renumérotant les paragraphes suivants en conséquence.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 4, 1975

[Texte]

• 2022

The Chairman: Gentlemen, I now call this meeting to order. As we do not yet have a quorum of eleven members, we may not pass clauses but members may wish to question the witnesses or do other types of business. I think Mr. Jarvis has the intention of saying something.

Mr. Jarvis: I have two points of order and, I hope, short ones. Mr. Chairman, at our last meeting I complained about the notices that were posted in elevators and other places about committee meetings. I wish to repeat my complaint. My complaint tonight is that in the Confederation Building the notices are posted in elevators but the notices are printed on both sides and, in each elevator, only one side is shown and the Broadcasting Committee entry yesterday happened to be on the back of the particular notice paper. If you rely on the notices in the elevators and elsewhere, you do not see the reverse side. I would hope that the Clerk would convey to the appropriate people the fact that the notices should be exhibited in their entirety, in other words, both sides in each place.

My second point of order...

The Chairman: On this one, I would like to remind you that the legal notice is the green sheet you get in your office. The other one is for convenience and you cannot rely on it. If you did not get the green one and the white one in the elevator was incorrect you could still complain and, as a matter of fact, be right.

Mr. Jarvis: All right. As a lawyer, I appreciate that green is official and white is unofficial, but I think it would be helpful to all members to have...

My second point of order is that, although I recognize the importance of this bill, we, as a Committee, were invited tonight to attend—I believe it was at the National Arts Centre—a performance by the Canadian Mime Theatre. When we are invited as a Committee I think we have a certain obligation to theatrical groups in the country to respond to their invitation. If we have any diligence in our committee work, obviously we had to refuse that invitation. As I recall, the invitation was extended some weeks ago. Whether we choose to support or not support that particular theatrical group, I think it is regrettable that we are sitting at a time simultaneous with their performance.

I raise this point of order because on March 17, at the National Arts Centre, we are invited to attend the opening performance of the Stratford Shakespearean Festival, which is a matter much closer to my heart because it comes from my riding. I would simply suggest, Mr. Chairman, that our steering committee avoid any committee hearings on the night of March 17.

In addition to the invitation already extended, may I extend my very cordial invitation to those of my colleagues on the Committee to accept this invitation to see the Stratford Theatre group. It is the last year in which Jean Gascon will be participating in our theatre. We feel that he has made a tremendous contribution in national theatre in Canada and I hope that all members of the Committee will have the opportunity to accept the invitation on March 17. Thank you.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 mars 1975

[Interprétation]

Le président: Messieurs, j'ouvre la séance. Comme nous n'avons pas encore le quorum de onze députés, nous ne pouvons passer à l'adoption des articles mais vous souhaitez peut-être poser quelques questions aux témoins ou passer à d'autres choses. Je pense que M. Jarvis a l'intention de prendre la parole.

M. Jarvis: Je voudrais faire deux observations qui devraient être très courtes. Monsieur le président, à notre dernière réunion je me suis plaint au sujet des avis de séances de comités affichés dans les ascenseurs et ailleurs. Je voudrais répéter ce soir que dans l'immeuble de la Confédération ces avis sont bien affichés dans les ascenseurs mais qu'ils sont imprimés recto-verso et que l'on ne montre dans chaque ascenseur qu'un des côtés. Or, la séance du Comité de la radio hier se trouvait au verso de cet avis. Si l'on veut s'en tenir aux avis qui sont affichés dans les ascenseurs et ailleurs, on ne voit pas le verso. J'espère que le greffier indiquera aux responsables de l'affichage que de tels avis devraient être complets partout où ils sont affichés.

La deuxième chose...

Le président: Là-dessus, j'aimerais vous rappeler que l'avis officiel est le vert que vous recevez à votre bureau. L'autre ne sert que d'aide-mémoire et vous ne pouvez en tenir à cela. Si vous n'avez pas reçu l'avis vert et que le blanc est inexact, vous pourriez vous plaindre et vous auriez d'ailleurs raison de le faire.

M. Jarvis: Très bien. Je suis juriste et je comprends que les feuilles vertes sont officielles et les blanches non, mais je pense que tous les députés aimeraient avoir...

Je voulais aussi dire que, même si j'estime que ce projet de loi est très important, nous étions, à titre de comité, invités ce soir à assister à une représentation—au Centre national des arts, je crois—du Canadian Mime Theatre. J'estime que lorsque nous sommes invités à titre de comité nous avons une certaine obligation vis-à-vis des groupes théâtraux canadiens qui devraient nous dicter de répondre à leur invitation. Si le travail de notre Comité nous empêchait, il est évident que nous devions refuser cette invitation. Si je me souviens bien, toutefois, l'invitation nous a été faite il y a quelques semaines. Que nous choissions de soutenir ou non ce groupe théâtral, je crois qu'il est regrettable que nous siégions juste à l'heure de la représentation.

Je soulève ce point car le 17 mars nous sommes invités au Centre national des arts à la représentation d'ouverture du Festival de Stratford qui me tient beaucoup plus à cœur puisqu'il s'agit de ma circonscription. Je suggère simplement, monsieur le président, que notre Comité directeur évite de prévoir une séance le soir du 17 mars.

Puis-je ajouter à l'invitation qui nous a déjà été faite une invitation personnelle à mes collègues du Comité. C'est la dernière année où Jean Gascon participera à ce groupe théâtral. Nous estimons qu'il a apporté une contribution extraordinaire au théâtre national canadien et j'espère que tous les membres du Comité seront en mesure d'accepter l'invitation du 17 mars. Merci.

[Text]

The Chairman: All right. We take note of your remarks. I received an invitation to tonight's representation but it did not indicate in any way that it was an invitation to the members of the Broadcasting Committee. My invitation seemed to be personal.

Mr. Jarvis: Mine was too, Mr. Chairman, but I believe it was directed only to those who were shown as being members of this Committee. That was the information I received from the Arts Centre.

The Chairman: Well, to make that clear, groups should write to the Chairman and mention that the Committee is invited. Otherwise, we get it personally and each one feels that he can either accept it or reject it or regret.

• 2025

Mr. Jarvis: You have now received official and legal notice that the invitation for March 17 is directed to you as a member of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you for the invitation.

Gentlemen, I understand we have a quorum now. Last time when we left, we were studying Clause 12.

Shall Clause 12 carry?

Mr. Jarvis: I ask that this be stood and I wonder if Mr. Clark could have the opportunity to explain to the Committee generally what he explained to me privately a few minutes ago with respect to the operation of Clause 12 as related to the general permits that the Minister may issue under Clause 14.

Mr. Ian Clark (Special Advser, Arts and Culture Branch, Office of the Secretary of State): Mr. Jarvis, I will just begin by saying that this provision will enable the Minister to act quickly in a case, for example, where he discovers an export permit has been issued as a result of fraud.

The tie-in with Clause 14. (1) and Clause 14. (2): these are ministerial permits. The first one is the kind of permit that a dealer might apply for because he is in a certain kind of antique business, let us say, where he has objects like tea sets and these tea sets may not necessarily be of a kind attractive to a museum but they ring the bell on the control list. So he applies for this kind of permit to have parameters to operate in, provided he draws to the attention of the Review Board any particular object that he might be exporting. There is the necessity to have the control that as the Minister gives this permit, he can take it away in the case where it has been abused.

Similarly, Clause 14. (2) concerns a general permit where the Minister might wish for an object or a category of objects to establish a control or to release control for a certain period that was defined and then take a look at the situation again and then decide to rescind it. So he has the power to give this kind of permit and to take it away.

Mr. Jarvis: Good.

The Chairman: Does any other member wish to speak on Clause 12?

[Interpretation]

Le président: Très bien. Nous prenons note de vos observations. J'ai reçu une invitation à la représentation de ce soir mais il n'était absolument pas indiqué qu'elle s'adressait à tous les membres du Comité de la radio. Cette invitation m'a paru personnelle.

M. Jarvis: La mienne aussi, monsieur le président, mais je crois qu'elle n'a été envoyée qu'à ceux des membres du Comité. C'est ce que m'a dit le Centre national des arts.

Le président: Bref, il faudrait que les groupes écrivent au président et précisent que tout le Comité est invité. Sinon, nous recevons des invitations personnelles que nous acceptons ou non comme bon nous semble.

M. Jarvis: Vous avez maintenant reçu avis officiel et légal que l'invitation du 17 mars s'adresse à vous, les membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le président: Merci de cette invitation.

Messieurs, je crois que nous avons maintenant le quorum. La dernière fois nous en étions restés à l'article 12.

L'article 12 est-il adopté?

M. Jarvis: Je demanderais qu'il soit réservé et M. Clark pourrait peut-être nous expliquer à tous ce qu'il m'a expliqué tout à l'heure à propos de cet article 12 et de la relation qu'il y a avec les licences générales que peut octroyer le ministre aux termes de l'article 14.

M. Ian Clark (Conseiller spécial, Direction des arts et de la culture, Secrétariat d'État): Monsieur Jarvis, je dirai d'abord que cette disposition permettra au ministre d'agir rapidement dans le cas par exemple où il découvrirait qu'une licence d'exportation a été octroyée par fraude.

La relation avec l'article 14. (1) et l'article 14. (2) est qu'il s'agit de licences ministérielles. Dans le premier cas, il s'agit de licence que peut demander un marchand qui appartient à une certaine catégorie d'antiquaires, où il aurait par exemple des objets tels que des services à thé qui ne séduiraient pas nécessairement un musée mais qui feraient l'objet de contrôle. Ainsi il demanderait ce genre de licence qui lui permettrait d'opérer dans certaines conditions s'il s'engage à aviser la Commission d'examen dès qu'il songe à exporter un objet particulier. Il est nécessaire de mettre une réserve à l'octroi de ces licences par le ministre et c'est pourquoi celui-ci peut les retirer au cas où on en aurait abusé.

De même, l'article 14. (2) porte sur une licence générale dans le cas où le ministre pour certains objets ou catégories d'objets souhaiterait établir un contrôle ou relâcher ce contrôle pour une période de temps déterminée et revoir la situation plus tard afin de décider ou non s'il doit être réinstauré. Il a donc le pouvoir d'émettre et de retirer ce genre de licence.

M. Jarvis: Bien.

Le président: Quelqu'un d'autre souhaite-t-il ajouter quelque chose sur l'article 12?

[Texte]

Clause 12 agreed to.

Mr. Douglas (Bruce): Mr. Chairman, before we go any further, a number of the members of the Committee have been asking what happened to the witness that was invited to appear—whether we had heard anything back from that witness that we contacted in Toronto. I think maybe we should clear up before we go too much further whether there will be a witness.

The Chairman: In conformity with the advice that was given to me by the steering committee and then further endorsed by this Committee, we contacted the witness in question, Mr. H. A. Malcolmson of Toronto, to tell him that the Committee had arrived at the following solution with regard to his hearing. He would be invited to tonight's meeting or Thursday's meeting. He took that under advisement when I spoke to him.

Later he spoke with the Clerk of the Committee and mentioned that it would be difficult for him to come this week. He is supposed to write me a letter and from all the conversations I have had with him, I understand it would take him rather a long time to get his things together and prepare a brief. The first letter he wrote to me mentioned six weeks. At the steering committee advice was given to me by representatives of all parties that we should not stall the bill.

Furthermore, I understand that the person in question has been in possession of the bill for a long time. It goes back to last year. So our invitation to him is still a standing one that he could come tonight or thursday. I guess we should leave the door open if he wants to come. The only problem is that the more he waits the more clauses we go through. That is where the matter stands now. Does that satisfy your query?

Mr. Douglas (Bruce): I do not think there is any way that we should ask the Committee to wait for six weeks when he has had the bill since October of last year I believe and as not prepared up to this point, to come before the committee.

• 2030

The Chairman: In addition to this may I add that the amendments submitted and tabled by the Minister at this Committee were rushed to him by some sort of special despatch the day after, in order that he could get them as soon as possible. Mr. Kaplan.

M. Kaplan: Est-ce que vous savez quelles étaient ses objections au projet de loi ou ses idées là-dessus pour savoir si les amendements ont répondu un peu à sa position?

Le président: Les renseignements que j'ai de lui sont les suivants: à chaque fois que je lui ai parlé, il m'a dit qu'il n'avait pas d'objection au projet de loi, il était d'accord. Cependant, à son avis, le bill ne pouvait pas être passé sans que lui et son groupe aient la chance de se faire entendre. C'est là le point. Il est d'accord pour ce qui est du projet de loi, mais il veut être entendu et, d'après lui, ce ne serait pas élégant de notre part de l'adopter sans l'avoir entendu.

Mr. Jarvis: Maybe he is right.

The Chairman: So should we come back on Clause 13 and let me ask you if Clause 13 carries?

[Interprétation]

Article 12 adopté.

M. Douglas (Bruce): Monsieur le président, avant d'aller plus loin, certains membres du Comité ont demandé ce qu'il était advenu du témoin invité à comparaître. A-t-il répondu lorsque nous l'avons contacté à Toronto? Je pense qu'il faudrait savoir ce qu'il en est avant d'aller plus loin.

Le président: Conformément à l'avis qui m'avait été donné par le Comité directeur et que vous aviez ensuite confirmé, nous avons contacté le témoin en question, M. H. A. Malcolmson de Toronto et lui avons dit que le Comité avait pris la décision suivante au sujet de sa comparution. Il serait invité à la séance de ce soir ou de jeudi. Il m'a alors demandé d'y réfléchir.

Il a ensuite indiqué au greffier du Comité qu'il lui serait difficile de venir cette semaine. Il doit m'écrire et d'après toutes les conversations que j'ai eues avec lui, je crois qu'il lui faudra assez longtemps pour rassembler ses éléments et préparer un rapport. Dans sa première lettre il parlait de six semaines. Le Comité directeur où tous les partis étaient représentés m'a conseillé d'éviter de retarder le projet de loi.

Je crois d'autre part que la personne en cause est en possession de ce projet de loi depuis très longtemps. Il était déjà publié l'an dernier. Ainsi, notre invitation demeure et il est invité à venir soit ce soir soit jeudi. Je crois que nous devons lui laisser la porte ouverte s'il souhaite comparaître. Le seul problème est que plus il attend plus nous adopterons d'articles. Voilà où nous en sommes. Cela répond-il à votre question?

M. Douglas (Bruce): Je ne pense pas que nous dussions de quelque façon faire attendre la Comité alors qu'il a ce projet de loi depuis octobre de l'année dernière, je crois, et qu'il n'est pas encore prêt à comparaître devant le Comité.

Le président: En outre, je voudrais signaler que les amendements déposés par le Ministre à ce comité lui ont été envoyés le lendemain afin qu'il en prenne connaissance aussi vite que possible.

Mr. Kaplan: Do you know what objections he had to this bill and what his ideas on the subject were, since this might give us some understanding of the relation they bear to his position?

The Chairman: Every time I discuss the matter with him, he told me that he had no objection to the bill and was in agreement with it. However, he was of the opinion that the bill could not be passed without his group having a chance to express its opinion. He agrees with the bill but thinks that he should be heard before it is asked.

M. Jarvis: Peut-être qu'il a raison.

Le président: Nous reviendrons maintenant à l'article 13. L'article 13 est-il adopté?

[Text]

Clause 13 agreed to.

Shall Clause 14 carry?

Mr. Jarvis: I wonder if Mr. Clark can tell us whether, under the provisions of Clause 14, the Minister circumvents the Review Board.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: I do not think it is a question of circumvention, Mr. Jarvis. It is a question of offering to an antique dealer who is willing to undertake certain conditions to operate in confines that are slightly different from the Review Board, with the obligation that he would draw to the attention of the Review Board any particular object he knew was of special interest within the context of tea sets, for example, that I gave you before.

Mr. Jarvis: But the obligation of the Minister to notify the Review Board is not something contained in the legislation, Mr. Clark. Is it? I hesitate to ask the drafters of this legislation, but is it intended that the Review Board need not or should not concern itself with general permits? Is that what you are attempting to accomplish under Clause 14?

Mr. L. Levy (Legal Adviser, Office of the Secretary of State): If you look at Clause 33 you will see that there is a regulation-making power to prescribe the information, documentation and undertakings to be furnished by applicants for permits, the procedure that has to be followed, prescribing the circumstances in which information may be required, and so on and so forth. What we envisage is that when reputable dealers apply for this type of permit, which in the United Kingdom is known as a bulk licence—it is used there—so that their trade will not be unduly and adversely affected in the sense that they are objects they have quite a commerce in, but technically they fall within the control list so you give this permit, then we intend to require certain undertakings from them to notify whoever is administering the act—it does not have to be the Review Board, the government or the department—of what it is they are exporting, to draw to our attention anything they think may be of value. As long as they play ball, it is expected these will be things that normally, even if they were stopped technically because they are on the control list, either an expert examiner would say, it is not of national importance and let it go, or if it went to the Review Board the same thing would happen. So you let that pass on the understanding that you are dealing with persons you can trust. You have their undertakings, and of course if they do not play ball you can cancel the permit. If there is fraud or things like that, then the remedies are in the act.

Mr. Jarvis: My only reservation is that you have used a couple of adjectives with relation to dealers. I think one was "reputable". I forget what the other one was. Are you now saying to us that the Minister is better able to determine whether a dealer falls into that category than the Review Board?

Mr. Levy: The Minister, of course, can get his advice where he wants to. The fact is that I would think in the normal course of events it would be up to dealers to satisfy the Minister because he is the one that issues the permits but he can ask for advice of the Board to satisfy himself that they are worthy of the government placing this kind of trust in them. I do not think he would just put them out on application. There may not be any initially. One would have to see how this develops.

[Interpretation]

Article 13 adopté.

L'article 14 est-il adopté?

M. Jarvis: M. Clark pourra-t-il nous dire si, en vertu de l'article 14, le Ministre pourra contourner la Commission d'examen.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Je ne crois pas qu'il s'agisse de contournement, monsieur Jarvis. Il est question de permettre à un antiquaire, qui est disposé à s'engager à certaines conditions, de travailler dans un cadre quelque peu différent de celui de la commission d'examen. Il serait tenu d'attirer l'attention de la commission d'examen sur tout objet qu'il savait être d'intérêt spécial dans le contexte des services à thé, que je vous ai cités comme exemples tout à l'heure.

M. Jarvis: Mais le projet de loi n'oblige pas le Ministre d'informer la commission d'examen, n'est-ce pas? J'hésite à poser cette question aux rédacteurs du projet de loi, mais est-il prévu que la commission d'examen ne doit pas s'occuper de licences générales? Est-ce la votre objectif dans l'article 14?

M. L. Levy (conseiller juridique, Bureau du Secrétaire d'État): Si vous examinez l'article 33, vous noterez qu'il existe la possibilité d'établir des règlements. Il s'agit de proscrire les renseignements et la documentation à donner ainsi que les engagements à prendre pour obtenir une licence, les formalités à observer lors de la demande, et de préciser les circonstances où il est possible d'exiger les renseignements et ainsi de suite. Nous pensions au régime en vigueur au Royaume-Uni où cette licence est accordée aux commerçants de bonne réputation afin que leurs affaires ne souffrent pas trop de l'application de la loi. Leur commerce en dépend en grande partie et relève théoriquement de la nomenclature. En obtenant cette licence, ces commerçants s'engagent à informer l'administrateur de la loi, qui n'est pas forcément la commission d'examen mais peut bien être le gouvernement ou un ministère, de leurs exportations et d'attirer l'attention sur un objet qui, à leur avis, peut avoir une valeur spéciale. Ils doivent bien sûr suivre les règles du jeu et dans la plupart des cas, il s'agira d'objets qui, même s'ils figurent sur la nomenclature, ne seraient pas reconnus d'importance nationale par un expert-vérificateur ou la commission d'examen. C'est un arrangement qui est fondé sur la confiance. Si ces personnes ne respectent pas leurs engagements, la licence est annulée. Le projet de loi prévoit des mécanismes en cas de manquement.

M. Jarvis: Mes seules réserves tiennent aux adjectifs que vous avez employés pour qualifier les commerçants. Je crois que vous avez parlé de commerçants de bonne réputation et j'oublie l'autre. Prétendez-vous que le Ministre soit mieux placé pour déterminer si un commerçant se trouve dans cette catégorie que la commission d'examen?

M. Levy: C'est évident que le Ministre peut demander des conseils à qui il veut. Il reste cependant que, de façon normale, il incomberait aux commerçants de fournir des preuves satisfaisantes au ministre puisque c'est lui qui donne les licences mais il peut bien demander l'avis de la Commission d'examen. Je ne crois pas qu'il décide de donner ces licences à quiconque fait la demande. Il se peut qu'il n'y ait pas de demande au début. Il nous faudra attendre pour voir comment la situation évolue.

[Texte]

Mr. Jarvis: I might say I am not satisfied that the Minister is better able than the Board. I have some very serious reservations about that.

• 2035

Mr. Clark: I would add one thing, Mr. Jarvis. I would think it should be automatic that the Review Board be informed that such and such a person had this privilege. This would only be normal administration to do so.

Mr. Jarvis: Yes. I would think, however, Mr. Clark, it was automatically included in the legislation. That is my reservation, frankly, but I do not feel that...

Mr. Levy: It was not envisaged, Mr. Jarvis, that the Review Board should be responsible for granting these general permits because their real function is somewhat like that of an appeal court to review the decisions of expert examiners. It was felt that this was an administrative matter and should be handled in this way, which is the way it is handled in the United Kingdom. The administration is handled by the Department. In the United Kingdom these permits are issued by—I think it is called—the Department of Industry and Commerce...

Mr. Clark: For the Board of Trade.

Mr. Levy: Yes. They are not done by the British Reviewing Committee. I think the Minister would ask for advice if he felt it was necessary but I do not think we should saddle the Review Board with this type of job. The Minister is also responsible to Parliament directly. He is there if you do not like what he is doing.

Mr. Jarvis: I am certainly not going to hold up this particular clause. I am simply saying to you that at one moment you said you should not saddle the Review Board with this responsibility and immediately before, you said you thought it would be normal practice—either you or Mr. Clark...

Mr. Clark: To inform.

Mr. Jarvis: ... to inform, or consult. I thought the word consult...

Mr. Levy: Perhaps even ask if he felt it necessary, in the event they had experience with this particular dealer. But there is a large difference between asking for advice and asking someone to do the job for you.

Mr. Jarvis: I have nothing else.

The Chairman: Shall Clause 14 carry?

Mr. Young: Mr. Chairman, may I ask a question?

The Chairman: Yes, Mr. Young.

Mr. Young: Mr. Clark, you left it very broad in there, whereas the Minister may set such terms and conditions as he might require. Has any thought been given to those terms and conditions vis-à-vis the posting of a bond, for example?

[Interprétation]

M. Jarvis: Je ne suis pas persuadé que le ministre soit mieux placé pour prendre cette décision que la Commission. J'ai des réserves sérieuses là-dessus.

M. Clark: Permettez-moi d'ajouter, monsieur Jarvis, qu'il serait sans doute automatique que la Commission d'examen soit informée de l'obtention d'une licence par une personne. Ce serait une pratique administrative normale.

M. Jarvis: Oui. Il m'aurait semblé préférable d'inclure cette disposition dans la loi.

M. Levy: Il n'était pas prévu, monsieur Jarvis, que la Commission d'examen devrait être responsable de la délivrance de ces licences puisque sa véritable fonction ressemble plutôt à celle d'une cour d'appel, c'est-à-dire qu'elle passera en revue les décisions des experts vérificateurs. Nous étions d'avis que cette question administrative serait mieux réglée de cette façon, comme il se fait au Royaume Uni où ces licences sont délivrées par le ministère de l'Industrie et du Commerce, si je me souviens bien.

M. Clark: Pour ce qu'ils appellent «the Board of Trade».

M. Levy: Oui. Ce n'est pas leur commission d'examen qui s'en occupe. Je crois que le ministre nous demanderait des conseils s'il le croyait nécessaire mais, à mon avis, nous ne devrions pas charger la Commission d'examen de ce genre de fardeau. Le ministre est, après tout, directement responsable au Parlement et en mesure de répondre si vous avez des plaintes à lui formuler.

M. Jarvis: Je ne veux pas faire des difficultés à cause de cet article particulier. Mais, à un moment, vous avez dit qu'il ne faudrait pas charger la Commission d'examen de cette responsabilité et, tout à l'heure, vous étiez d'avis que ce serait une pratique normale, c'était ou bien vous ou M. Clark...

M. Clark: D'informer.

M. Jarvis: ... d'informer ou de consulter.

M. Levy: Ou même demander si le ministre le croyait nécessaire dans le cas où la Commission avait eu une expérience avec un commerçant particulier. Mais il existe une grande marge entre le fait de demander des conseils et de faire accomplir un travail par quelqu'un d'autre.

M. Jarvis: C'est tout.

Le président: L'article 14 est-il adopté?

M. Young: Monsieur le président, puis-je poser une question?

Le président: Oui, monsieur Young.

M. Young: Monsieur Clark, vous avez parlé en termes très vagues tandis que le ministre peut fixer des conditions à son gré. Est-ce que vous avez pensé quelles seraient ces conditions concernant le dépôt d'une garantie, par exemple?

[Text]

Mr. Clark: This is with regard to 14(1).

Mr. Young: Yes, 14 (1) or 14 (2).

Mr. Clark: In the sense that we thought there would be conditions which he would have to meet, as Mr. Levy suggested. We have not worked them out in detail but we will be studying how the British do it and how others do it and how we want to do it. But it would be signing undertakings and it would be what, Mr. Levy, a statutory declaration?

Mr. Levy: Perhaps statutory declaration, copies of shipping documents required in all cases and so on. I think there are many ways you can police it. That is the only need for it.

Mr. Young: Would possibly something like the posting of a bond which might...

Mr. Levy: That is certainly conceivable.

Mr. Young: Fine, thank you.

Clause 14 agreed to.

On Clause 15—*Review Board established*

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, on Clause 15 there was an amendment presented by the Minister and I think every member of the Committee got a copy. I think this is being held to be presented again in the House of Commons when the...

Le président: Monsieur Blouin, s'il s'agit de l'amendement à l'article 15 qui a été déposé ici par le Ministre, et il modifie la recommandation de l'administrateur. Un tel amendement ne peut pas être présenté d'après les règles de procédure au Comité; il devrait être présenté en Chambre.

M. Blouin: C'est justement la remarque que je voulais faire; c'est qu'il va être retenu pour être présenté en Chambre.

Le président: D'accord.

M. Blouin: Alors, vous allez procéder de cette façon?

Le président: Oui, monsieur Levy?

Mr. Levy: Excuse me, Mr. Chairman. What the Minister hoped he could get from this Committee would be some discussion on the amendment. He does not purport to ask to have that amendment adopted here, but thought there could be a bit of discussion on it so he could get an expression of views, and would feel more comfortable to bring it in at the report stage.

Le président: Normalement, on ne devrait pas en discuter du tout car il ne peut pas être proposé par un membre de ce Comité. Si les députés manifestent de l'intérêt, on peut peut-être en parler pendant quelques minutes. Cependant, il faut bien comprendre que cela ne fait pas partie des attributions du Comité.

M. Blouin: Je ne vois donc pas la nécessité de retarder le travail du Comité, à moins que les membres veuillent en discuter.

[Interpretation]

M. Clark: En ce qui concerne l'article 14(1).

M. Young: Oui, 14(1) ou 14(2).

M. Clark: Comme l'a dit M. Levy, des conditions seraient nécessaires mais nous ne les avons pas formulées en détail. Nous allons étudier les méthodes employées en Grande-Bretagne et ailleurs en tenant compte de nos exigences. Il s'agirait de signer un engagement et qui équivaldrait à une déclaration tenant lieu de serment n'est-ce pas, monsieur Levy?

M. Levy: Ce serait peut-être une déclaration statutaire avec l'obligation de fournir tous les documents d'expédition ainsi de suite. Il y a plusieurs façons de contrôler.

M. Young: Est-ce que vous penseriez au dépôt d'une garantie...

M. Levy: C'est certainement conceivable.

M. Young: Merci.

L'article 14 est adopté.

L'article 15—*Création de la Commission d'examen*

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, en ce qui concerne l'article 15, une modification a été soumise par le ministre et je crois que tous les membres du Comité ont un exemplaire. Je crois que cet amendement a été réservé pour présentation à la Chambre des communes quand...

The Chairman: Mr. Blouin, this is the amendment to Clause 15 which was tabled by the Minister and relates to the recommendation of the administrator. Such an amendment cannot be presented in a committee, according to the rules of procedure; it must be presented in the House.

Mr. Blouin: This is what I was going to point out. This amendment is being stood until it can be filed in the House.

The Chairman: Yes.

Mr. Blouin: Will you proceed in this way?

The Chairman: Yes, Mr. Levy?

M. Levy: Excusez-moi, monsieur le président. Le ministre espérait que le Comité discuterait un peu de cet amendement. Il n'est pas question de faire adopter cette modification ici mais il estimait qu'il serait utile de savoir les différentes opinions afin de mieux savoir à quoi s'en tenir au moment de la présentation du rapport.

The Chairman: In accordance with regular procedure, we should not be discussing this matter at all since such a proposal cannot be made by a member of this Committee. If it is your desire, we may devote a few minutes to it. However, it should be clearly understood that this subject does not within the terms of reference of the Committee.

Mr. Blouin: Then I do not see any need to hold up the work of this Committee unless some members want to discuss this matter.

[Texte]

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Monsieur le président, je pense qu'il serait normal que le secrétaire parlementaire nous donne quelques brèves explications relatives au but de l'amendement. Je pense que sans en discuter en profondeur, nous serions informés et lorsque l'amendement sera présenté à la Chambre, nous pourrions prendre position. Il serait normal qu'on nous informe du contenu de cet amendement.

Le président: S'il y a des députés qui manifestent un certain intérêt quant au contenu de l'amendement, je me vois dans une situation assez difficile, mais je serais d'accord pour qu'on consacre un maximum de 10 minutes à en parler. C'est un amendement assez complexe. Il faut permettre au secrétaire parlementaire de l'expliquer et peut-être aux députés de poser quelques questions à nos témoins. De cette façon-là, les députés seront mieux préparés pour en parler en Chambre.

Une voix: D'accord.

The Chairman: So let us do it now. Would Mr. Blouin like to read the amendment first?

M. Blouin: Je peux lire l'amendement. Monsieur le président, je pense que tous les membres du Comité en ont eu un exemplaire en anglais et en français.

The Chairman: Let me verify that everybody has his amendment in hand now. Does everybody have the amendment in hand? If so, we can consider the amendment as read and maybe Mr. Blouin or Mr. Clark would like to explain what effect this would produce.

Mr. Clark: If you look at the way it is written first, I can then explain what the change does; because I think it is a little complicated.

The point is that this is a review board of six with an independent chairman. Note that the quorum is three and note the parity between the trade and the collector on one side and the museum or the custodial community on the other.

What we are in effect doing is suggesting that the review board could, with the independent chairman, be constituted from 6 to 12. So, if you had eight members, you would have four on each side; if you had 10, you would have five on each side; and if you had 12, you would have six on each side. With a review board of 12, this would allow you to have four quorums; or if you had less members, you could have three quorums or two quorums.

But the point of the quorums would be that you could have them specialized. Let us say that the archival material was such that you wanted to have three members discussing archives: you would have guaranteed on that quorum a member of the collector-dealer fraternity, a member of the custodial community and one other member; and they could busy themselves with archives and facilitate the work of the review board.

Similarly, you might want to have quorums meeting simultaneously in different parts of the country. You might want to have one in the Maritimes and, next week, one in Vancouver; or you might want to have a quorum dealing with tax relief in certain situations. It is to give this flexibility, so that the administration of the board, the board's work, can be done with dispatch.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, I think that it would be fitting for the Parliamentary Secretary to give a few brief explanations concerning the aim of the amendment. It would not be an in-depth discussion but would provide some necessary information and when the amendment is presented in the House, we will not be able to take a position. I think that we might normally expect to be informed of the content of this amendment.

The Chairman: If this is your desire, although I find the situation somewhat difficult, I am ready to have a maximum of 10 minutes devoted to the subject. It is a fairly complex amendment. We can ask the Parliamentary Secretary to explain it and perhaps some members will want to ask questions afterwards. In this way, you will be in a better position to speak on it in the House.

An hon. member: Yes.

Le président: Commençons. Monsieur Blouin voudrait-il lire d'abord l'amendement?

Mr. Blouin: I can read the amendment but, Mr. Chairman, I think that all members of the Committee have received a copy in English and French.

Le président: Est-ce que tout le monde a un exemplaire? Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de le faire lire. Je demanderais à M. Blouin ou M. Clark d'expliquer l'objectif de cette modification.

M. Clark: Si vous étudiez bien le texte de cet amendement, je pourrai vous expliquer l'effet de ce changement puisqu'il s'agit de quelque chose d'assez compliqué.

Essentiellement, c'est une commission d'examen composée de six membres et un président indépendant. Remarquez bien que le quorum est de trois personnes et qu'il existe un nombre égal de représentants des commerçants d'un côté, et des musées et des institutions de l'autre.

Selon cet amendement, la commission d'examen pourrait être composée de six à douze personnes, y compris le président indépendant. De cette façon, s'il y avait huit membres, il y en aurait quatre de chaque côté; s'il y en avait dix, il y aurait cinq représentants des deux groupes et avec douze personnes, il y en aurait six. Une commission d'examen composée de 12 personnes donnerait quatre quorums; si le nombre de membres était moindre, il serait possible de constituer deux, trois quorums.

Ce système permettrait des quorums spécialisés, ce qui est son principal avantage. Trois membres s'occuperaient des archives, par exemple: le quorum comporterait obligatoirement un représentant du groupe des collectionneurs et commerçants, un représentant des musées et autres établissements et un troisième membre. Cela pourrait faciliter le travail de la commission d'examen.

Il serait également possible d'avoir des quorums qui se réunissent en même temps en différentes parties du pays. Un groupe pourrait s'occuper de mesures fiscales, par exemple. Ce genre de souplesse permettrait d'accélérer le travail de la commission.

[Text]

The Chairman: Is that with regard only to the first paragraph of the amendment?

Mr. Clark: I am talking now to the amendment as it affects the review board under Clause 15. All those little changes are just consequential from the first.

The Chairman: As a matter of fact, you have just explained the whole gist of the amendment.

Mr. Clark: Yes, that is right.

The Chairman: Would any member have any question to clarify the effect to this amendment?

Mr. Jarvis: The equality, Mr. Clark, between, if I may call it, the trade and the institutions, is an ideal optimum and obviously you have recognized the fact that if you have full membership attending you are okay; but if you do not, you obviously lose that desire...

• 2045

Mr. Clark: Obviously, with any quorum of three, Mr. Jarvis, you are going to have perhaps one side not equal, but you are going to have a consensus with this group that is acting rather informally—they are treating their problems informally—that it guarantees that each party it interests has a spokesman there.

Mr. Jarvis: Right.

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: What I am not quite sure about is that there must be at least one from the institutional side.

Mr. Clark: And one from the dealers.

Mr. Jarvis: Does it say that?

Mr. Clark: Yes, it does.

Mr. Jarvis: It does, eh, because between the amendment and original bill I was having real difficulties.

Mr. Clark: The representative on the quorum is always there from both sides, but obviously sometimes there may be, let us say, two collectors, one custodial type and another one, and there might be two from the museums and one dealer.

Mr. Jarvis: All right. I see it...

Mr. Clark: A change in line 8 and 9 just to change the number to 2 (a).

Mr. Jarvis: All right. That is fine. I am satisfied.

The Chairman: Does that clarify the effect of the amendment? All right. So that means the amendment will be brought up in the House.

Mr. Jarvis: There was an undertaking that the amendment would be brought in. Did I understand the minister correctly?

The Chairman: Yes, you would have to because it modifies the recommendation at the beginning of the bill.

[Interpretation]

Le président: Cela s'applique-t-il seulement au premier paragraphe de l'amendement?

M. Clark: Je parle maintenant de l'effet de l'amendement sur la commission d'examen telle qu'elle est établie en vertu de l'article 15. Tous les autres changements mineurs découlent simplement du premier point.

Le président: En fait, vous avez expliqué l'essentiel de l'amendement.

M. Clark: Oui.

Le président: Quelqu'un veut-il des explications supplémentaires?

M. Jarvis: La représentation égale, monsieur Clark, qui est assurée au secteur commercial et aux institutions reflète une situation idéale mais si tous les membres n'assistent pas à une réunion, c'est évident qu'il n'y a plus cette parité.

M. Clark: De toute évidence, avec un quorum de trois personnes, l'une des parties ne sera pas représentée à égalité mais un consensus pourra se dégager au sein de ce groupe qui siègera de façon plutôt officieuse, abordant les problèmes de façon officieuse, et chaque parti sera au moins assuré d'avoir un représentant dans ce groupe.

M. Jarvis: Oui.

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Ce qui ne me semble pas indispensable c'est qu'il doive y avoir un représentant des établissements.

M. Clark: Et un représentant des négociants.

M. Jarvis: Est-ce que cela est stipulé en toutes lettres?

M. Clark: Oui.

M. Jarvis: Ah, bon? Je ne m'y retrouvais pas très bien entre le bill d'origine et tous les amendements.

M. Clark: Il y a toujours un représentant des deux côtés dans le groupe mais, de toute évidence, il arrivera qu'il y ait deux représentants des collectionneurs, un des établissements et un autre, ou bien deux représentants des musées et un des négociants.

M. Jarvis: Très bien, je vois...

M. Clark: C'est une modification aux lignes 8 et 9 uniquement en vue de modifier le nombre figurant au paragraphe 2(a).

M. Jarvis: Très bien. Excellent, je suis satisfait.

Le président: Cela précise-t-il l'objectif de l'amendement? Bien. Cela signifie que l'amendement sera transmis à la Chambre.

M. Jarvis: Je crois que l'on s'était engagé à introduire l'amendement, si j'ai bien compris le Ministre.

Le président: C'était indispensable car cela modifie la recommandation au début du bill.

[Texte]

Clauses 15 to 18 inclusive agreed to.

On Clause 19—*Expert Advice*

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: COULD I ask Mr. Clark whether he anticipates the necessity to employ the provisions of Clause 19 (2), or is it his opinion that people in the Public Service would likely provide the bulk of the assistance required by the Board?

Mr. Clark: I think the bulk of the assistance required, Mr. Jarvis, in terms of the merit of the object. I think the point of Clause 19 (2) is in the case where the Review Board has the problem of arranging a meeting of minds between an institution and an owner and they cannot agree on the price. The Review Board may feel that they would like to back up their decision with an expert who is in the business, who really knows evaluation of this kind of object. So they can call upon his advice and then in the light of that advice they can establish this fair cash offer which then goes back to the institution and the individual to accept it as he sees fit. It is to bring in that particular kind of professional knowledge that may be required, even outside the country in certain cases.

Mr. Jarvis: I mentioned it only, Mr. Clark, because there are those of us that view within any department an expenditure for outside consultants as something that is a questionable thing in terms of total government expenditure in all departments for that type of service. So I file that caveat with you for what it is worth.

Mr. Levy: Mr. Jarvis, I might add here that one of the reasons for this particular privilege is that if one is in the process of bringing an *objet d'art* into the public sector it may be a lot more equitable to have its value fixed by someone who is not an employee of the government or an employee of the public sector.

Mr. Jarvis: Or a political adviser, as the case may be.

Clause 19 agreed to.

Le président: Est-ce que l'article 20 est adopté?

Articles 20 et 21 adoptés.

Des voix: Adopté.

Le président: Est-ce que l'article 22 est adopté?

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I have one question with some reservations in respect of Clause 22 (3).

The Chairman: Yes, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Could the witnesses perhaps explain the purpose, and I quote:

(3) The Review Board may exclude any person not directly interested in a matter being heard before it from the hearing unless, where the matter is in respect of an object in respect of which an application for an export permit has been made, the applicant for the permit requests that the hearing be held in public, in which case it shall be so held.

[Interprétation]

Les articles 15 à 18 sont adoptés.

Article 19—*Conseils*

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je voudrais demander à M. Clark s'il pense qu'il sera nécessaire d'appliquer les dispositions du paragraphe (2) de l'article 19, ou bien, à son avis, les fonctionnaires des services compétents apporteront-ils la plus grande partie de l'aide nécessaire à la Commission?

M. Clark: La plus grande partie oui, monsieur Jarvis, en ce qui concerne la détermination du mérite de l'objet d'art. Cette clause sera appliquée lorsque la Commission d'examen ne parviendra pas à réaliser l'accord entre un établissement et un propriétaire sur le prix. Le Commission d'examen pourra souhaiter fonder sa décision sur l'avis d'un expert dans ce domaine qui soit spécialisé dans l'évaluation de ce genre d'œuvres d'art. Elle pourra donc faire appel à lui et fixer un prix équitable qui sera ensuite communiqué à l'établissement et au propriétaire qui l'acceptera ou non. C'est pour pouvoir recourir à ce genre de spécialiste, qui pourra même être étranger dans certains cas, que l'on a introduit cette disposition.

M. Jarvis: Je mentionne cela uniquement parce que certains d'entre nous estiment qu'il peut être contestable pour un ministère d'engager des frais pour faire appel à des spécialistes de l'extérieur, et ce de façon générale. Je tiens donc à vous exprimer ma réserve à cet égard.

M. Levy: Monsieur Jarvis, je pourrais ajouter qu'une des raisons pour avoir prévu une telle clause est qu'il est beaucoup plus équitable, lorsqu'il s'agit pour le secteur public d'acquiescer un objet d'art de demander à fixer la valeur de cet objet à quelqu'un qui ne soit pas fonctionnaire.

M. Jarvis: Ou à un conseiller politique, le cas échéant.

L'article 19 est adopté.

The Chairman: Shall Clause 20 carry?

Clauses 20 and 21 carried.

Some hon. Members: Carried.

The Chairman: Shall Clause 22 carry?

M. Beatty: Monsieur le président, j'ai une question, ainsi que certaines réserves à exprimer, au sujet de l'article 22(3).

Le président: Oui, monsieur Beatty.

M. Beatty: Le témoin pourrait-il nous expliquer ce paragraphe, que je cite:

(3) La Commission d'examen peut exclure des débats quiconque n'est pas directement intéressé par l'affaire dont elle est saisie; toutefois, la personne qui a demandé la licence pour l'objet en litige dans l'affaire peut exiger la publicité des débats.

[Text]

What is the reason for secrecy?

Mr. Clark: To offer an individual whose business affairs or whose personal affairs may be such that he would prefer that this was not announced publicly, but on the other side, if that individual does wish a public hearing we would not deny it. So it cuts both ways, you are giving the chap his privacy if he wishes it in the case of this intrusion on his personal rights, perhaps, and on the other hand, you are ensuring him that if he wishes it to be held in public it can be held in public.

Mr. Beatty: What about in a case where—I am sorry I may have missed something that has already been dealt with—a person may wish to make representations to the Board in respect of somebody else's application? He may not have a direct personal interest other than as a citizen of Canada. What protections are afforded to him that he would be able to appear there and not be excluded from the hearings?

Mr. Clark: That is under Clause 22 (1), as I understand it.

Mr. Beatty: So it is strictly at the discretion of the Board as to whom it is going to hear and as to whom it is not.

Mr. Clark: Yes, that is right.

The Chairman: That all right, Mr. Beatty?

Mr. Beatty: With some reservations, yes, Mr. Chairman.

Clause 22 agreed to.

On Clause 23—*Request for review by Review Board.*

Mr. Jarvis: Is there provision, Mr. Clark, that the Review Board has to give reasons? If there is then maybe I have missed it.

Mr. Clark: Yes, it does, sir. It gives its reasons to the owner and...

Mr. Jarvis: Where does it say that?

Mr. Clark: It says it in clause 22(2), I think.

Mr. Kaplan: Would results of particular reviews be made public in the report to Parliament under Clause 46?

Mr. Clark: I think we would restrict it by saying that for such an object a delay period was created and it was purchased by such and such an institution. I do not think we would go into any detail.

Mr. Kaplan: Nor refer to the ones for which no delay period was created.

Mr. Clark: No, I do not think so. Mr. Levy, would you agree?

Mr. Levy: You know, this one has to be worked out a little. The British report on some and they do not report on others. They kind of use their discretion. On some of them they have given the purchase price, who the potential foreign purchaser was, who was the owner, whether or not they felt that the export should be delayed, and whether or not the money was raised to keep the object in the United Kingdom. In other cases they have referred to an object and have said that it would be an unnecessary intrusion into this person's private affairs if they were to expose all the details. For example, it could be a case where maybe they wanted to sell because they had to pay estate tax or something. They kind of try to play it by ear, so to speak, and I would expect the Review Board here would give as

[Interpretation]

Quelle est la raison du secret qui est imposé?

M. Clark: Pour respecter le souhait d'un particulier dont les affaires publiques ou personnelles peuvent être telles qu'il ne veuille pas que cela soit annoncé publiquement; d'un côté, si cette même personne souhaite une audience publique, nous ne la lui refuserons pas. Vous avez donc les deux possibilités, soit vous pouvez assurer le secret si l'intéressé le souhaite, et, en même temps, s'il veut une audience publique, on pourra lui donner satisfaction également.

M. Beatty: Que se passe-t-il au cas où une personne souhaite intervenir auprès de la Commission à l'égard de la demande de quelqu'un d'autre? Il peut ne pas être intéressé directement de façon personnelle mais vouloir intervenir en tant que citoyen canadien. Quelle assurance a-t-il de pouvoir comparaître et de ne pas être exclu des audiences?

M. Clark: Cela relève de l'article 22, paragraphe (1), si je ne me trompe.

M. Beatty: Il est donc laissé à l'entière discrétion de la Commission de décider qui elle va entendre.

M. Clark: Oui, c'est exact.

Le président: Cette réponse vous convient-elle, monsieur Beatty?

M. Beatty: Avec certaines réserves, oui, monsieur le président.

L'article 22 est adopté.

Article 23—Examen des demandes de licence.

M. Jarvis: Est-il une disposition, monsieur Clark, exigeant que la Commission d'examen indique les raisons de ses décisions? Si une telle disposition existe, je ne l'ai pas vue.

M. Clark: Oui, cela existe. La Commission indique ses motifs au propriétaire et...

M. Jarvis: Où cela figure-t-il?

M. Clark: C'est dit à l'article 22(2), je pense.

M. Kaplan: Est-ce que les résultats de certaines auditions figureraient dans le rapport fait au Parlement en vertu de l'article 46?

M. Clark: Je pense que nous dirions simplement que telle ou telle œuvre d'art s'est vu imposer un délai et qu'elle a été acquise par tel ou tel établissement. Je ne pense pas que nous entrions dans les détails.

M. Kaplan: Ni mentionner même les œuvres d'art à l'exportation desquelles aucun délai n'a été imposé

M. Clark: Non, je ne pense pas non plus, n'est-ce pas M. Levy.

M. Levy: Vous savez, il faudra y réfléchir. Les Britanniques font rapport sur certains cas et non sur d'autres. Ils disposent à ce sujet d'une certaine latitude. Dans certains cas ils indiquent le prix d'achat, qui est l'acheteur étranger, qui était le propriétaire précédent, si un délai à l'exportation a été imposé et si oui ou non on a pu réunir les fonds pour conserver l'œuvre d'art au Royaume-Uni. En d'autres cas, la Commission a simplement mentionné une œuvre en disant que ce serait une intrusion inutile dans les affaires privées de la personne intéressée si l'on exposait tous les détails. Sa décision varie dans chaque cas et je pense que notre Commission d'examen publierait autant d'informations que possible sans violer les droits des personnes intéressées.

[Texte]

much information as it could make public without violating people's private business affairs.

Mr. Jarvis: I am not asking necessarily that it be made public, but I do not see where the draftsman has included that reasons must be given and certainly not, in my opinion, under Clause 22 (2) to which you referred me.

Mr. Clark:

(2) The Review Board shall make the substance of any information received by it in respect of a matter before it known to the person who applied for an export permit...

And then we protect his privacy later down.

Mr. Jarvis: That is evidence.

Mr. Clark: Yes.

Mr. Jarvis: But the reasons for the decision.

Mr. Levy: There is no requirement in there.

Mr. Young: That is the next one. That is Clause 23.

Mr. Jarvis: That is why I did not question Clause 22, I thought it would be in Clause 23. Unless I am misreading it, I cannot find that any reasons are given.

• 2055

Mrs. M. Dawson (Legislation Section, Department of Justice): I cannot recall. Basically, once the Review Board has decided that an export permit should not be granted, then we have decided the criteria set out in Clause 23(3) which is a fairly detailed bit of reasoning anyway.

Mr. Jarvis: For the sake of time, I wonder whether the Committee would agree to stand that particular Clause and if you would consider the advisability of written reasons. It is a quasi-judicial thing and, heaven only knows, we have enough complaints about these tribunals now and the manner in which they operate.

I am not suggesting this would fall into the category of those that are open to criticism. I wonder, Mr. Clark, if you and the people involved would consider that one aspect of Clause 23 as to the advisability of including in the legislation that written reasons—and I do not ask that these reasons be made public—certainly be given to the applicant. I do not wish to debate it tonight. I just wish you...

Mr. Douglas (Bruce): Would that be included in Clause 23(6) where it says:

... the Review Board establishes a delay period under paragraph (5)(a) in respect of an object, the Review Board shall advise the Minister that the object is subject to the delay period and the Minister shall so advise such institutions and public authorities in Canada as he sees fit.

Mr. Jarvis: I do not think that applies to the applicant now, with respect.

Mr. Levy: I am trying to recall our reasoning on that, Mr. Jarvis, and I am trying to reconstruct it. The only thing I can think to say at the moment is that the Review Board is either going to do one of two things. They are going to say that the object is not of national importance, in which case the applicant is going to get his export permit and I suppose he does not really care what the reasons are because he has won his case, so to speak; or they are going to establish a delay period if they think the institution is

[Interprétation]

M. Jarvis: Je ne demande pas que ces informations soient nécessairement rendues publiques mais je ne vois nulle part ici que la législation exige de la Commission qu'elle indique aux intéressés les raisons de ses décisions, du moins pas dans l'article 22(2).

M. Clark:

(2) La Commission d'examen transmet les renseignements qu'elle a reçus sur l'affaire dont elle est saisie, soit à la personne qui a demandé une licence...

Et nous protégeons, plus loin, sa vie privée.

M. Jarvis: Il s'agit-là des témoignages.

M. Clark: Oui.

M. Jarvis: Mais les motifs de la décision.

M. Levy: Il n'y a rien à ce sujet ici.

M. Young: C'est dans l'article suivant, le numéro 23.

M. Jarvis: C'est la raison pour laquelle je n'ai pas posé de question au sujet de l'article 22, je pensais que ce serait à l'article 23. A moins que je ne me trompe, je ne vois nulle part ici l'obligation d'indiquer les motifs.

Mme M. Dawson (Section de la législation, ministère de la Justice): Je ne me souviens pas. De façon générale, une fois que la Commission d'examen a décidé de ne pas accorder un permis d'exportation, cela signifie qu'elle l'a fait en fonction des critères définis à l'article 23(3), lesquels sont eux-mêmes relativement détaillés.

M. Jarvis: Pour gagner du temps, j'aimerais que le Comité accepte de réserver cet article afin que vous puissiez réfléchir à la question. La Commission est un organisme quasi-judiciaire et Dieu sait que nous recevons suffisamment de plaintes au sujet de ce genre de tribunaux et de la façon dont ils fonctionnent.

Je ne veux pas dire que la Commission est particulièrement susceptible de faire l'objet de critiques. Monsieur Clark, ne pourriez-vous pas réfléchir à la possibilité d'inclure dans l'article 23 une disposition contraignant la Commission à indiquer ces motifs par écrit—je ne demande pas qu'ils soient rendus publics—mais que ces motifs soient portés à la connaissance du requérant. Je ne veux pas lancer un grand débat ce soir, je demande simplement que vous...

M. Douglas (Bruce): Cela ne figurerait-il pas à l'article 23(6) qui dit:

... avis de la fixation d'un délai conformément à l'alinéa (5)a) est donné au ministre par la Commission d'examen, puis par le ministre aux établissements et à l'administration, sis au Canada, qu'il estime à propos d'informer.

M. Jarvis: Je ne pense pas que cela s'applique au requérant.

M. Levy: J'essaie de me souvenir de notre raisonnement à cet égard, monsieur Jarvis, et de le reconstruire. La seule chose que je puisse dire c'est que la Commission d'examen va faire une des deux choses suivantes. Elle va dire que l'objet n'est pas d'importance nationale, auquel cas le requérant va obtenir son permis d'exportation et je suppose, il ne se préoccupera pas outre mesure des raisons de cette décision; sinon, la Commission va imposer un délai d'attente si elle pense qu'un musée va acheter la pièce, ce

[Text]

going to buy it, which means that he is either going to get a decent price or he is going to get his export permit in six months.

As I look back on it, in all honesty I would say that we just did not see the need for it.

Mr. Jarvis: I hope you may be aware of the public and media criticism that has been directed towards administrative tribunals...

Mr. Levy: Oh, yes.

Mr. Jarvis: ... and, generally, it follows the same pattern: it is impossible to get reasons. I wonder if you would permit that particular clause to stand in the event that you in your wisdom may wish to reconsider it because I think it is quite possible that someone may wish to put an amendment in at report stage.

Mr. Beatty: Do you know any reason why such an amendment should not be made, why it would not be in the government's interest?

Mr. Levy: Well, the only thing we could say is that, if you look at Clause 23(3)...

The Chairman: May I interject here for a moment. I do not think it is fair to ask the witness whether he...

Mr. Beatty: Well, I think the question...

The Chairman: The witness cannot move an amendment.

Mr. Beatty: No, no, no. But the reason is that I am sure that members of the Committee, if good reasons were tendered for not moving an amendment, certainly would not want to move it. Prior to Mr. Jarvis or anybody else moving an amendment, I am trying to determine what the rationale was for not having that in the first place and whether or not it would be valid to move one at this point. I am not asking for some commitment on the part of the government.

The Chairman: So as to those terms I think the question is acceptable. Mr. Levy.

Mr. Levy: If you look at Clause 23 (3) (a), you see the grounds on which the Review Board has to operate. The first point they have to consider is whether or not the object is included in the Control List. I do not really think that in itself would require reasons. Then in Clause 23 (3) (b) whether the object:

(b) is of outstanding significance for one or more of the reasons set out in paragraph 8 (3) (a);

And Clause 8 (3) (a) sets out three reasons:

- (i), its close association with Canadian history or national life,
- (ii) its aesthetic qualities, or
- (iii) its value in the study of the arts or sciences;

And then, the last point is that it has to meet the degree of national importance set out in Clause 8 (3) (b) which is that whether or not it:

... is of such a degree of national importance that its loss to Canada would significantly diminish the national heritage.

[Interpretation]

qui signifie que le vendeur va soit obtenir un prix raisonnable soit obtenir son permis d'exportation dans les six mois.

En y réfléchissant, je crois que, très franchement, nous n'avons pas vu la nécessité d'une telle disposition.

M. Jarvis: J'espère que vous êtes conscient des critiques adressées par le public et les média d'information aux tribunaux administratifs...

M. Levy: Oh, oui.

M. Jarvis: ... et, de façon générale, les critiques portent toujours sur le fait qu'il est impossible de connaître les motifs des décisions. Peut-être donnerez-vous votre accord pour réserver cette clause au cas où vous souhaiteriez la modifier car je pense qu'il est très possible que quelqu'un souhaite y introduire un amendement au stade du rapport.

M. Beatty: Voyez-vous une raison quelconque s'opposant à l'adoption d'un tel amendement et qui ferait que ce ne serait pas dans l'intérêt du gouvernement?

M. Levy: La seule chose que je puisse dire c'est que si nous regardons l'article 23(3)...

Le président: Puis-je vous interrompre pour une minute? Je ne pense pas qu'il soit équitable de demander au témoin si...

M. Beatty: Je pense que la question...

Le président: Le témoin ne peut pas présenter d'amendement.

M. Beatty: Non. Mais s'il y avait de bonnes raisons s'opposant à un tel amendement, les membres du Comité n'en présenteraient pas. J'essaie de savoir, auparavant, s'il y a des raisons objectives à cette omission et si l'on ne pourrait pas introduire un amendement maintenant. Je ne demande pas au témoin de s'engager au nom du gouvernement.

Le président: Dans ces termes, je pense que la question est acceptable.

M. Levy: Si vous regardez l'article 23(3)a, vous voyez sur quelles bases la Commission d'examen doit opérer. Le premier point dont elle doit tenir compte est de savoir si l'objet figure ou non dans la nomenclature. Il n'y a aucune raison à donner à cet égard. Ensuite, à l'alinéa b), il s'agit de savoir si:

b) présente un intérêt exceptionnel pour l'une des raisons énoncées à l'alinéa 8(3)a);

et l'alinéa 8(3)a) définit trois raisons:

- (i) son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou la société canadienne,
- (ii) ses qualités esthétiques, ou
- (iii) son utilité pour l'étude des arts ou des sciences.

Ensuite, l'œuvre d'art doit satisfaire à la condition de l'importance nationale exposée à l'alinéa 8(3)b) où il est dit que:

... l'objet revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

[Texte]

• 2100

So though the reasons they could give are quite limited anyway, they could say it is included in the Control List or it is not, presumably a question of fact. It is of outstanding significance, let us say in 8 (3) (a) (ii), because of "its aesthetic qualities," all they can say is, "We think it is beautiful". Again, in 8 (3) (b) it "would significantly diminish the national heritage." Why? They could say, "We only have six Rembrandts in Canada," or something.

What I am really driving at is that there is, perhaps, not really that much that the Review Board could give in the way of detailed reasons anyway, since you have to operate within subjective criteria. That is the only reason I can see not to do it, along with the fact that six or seven months go by and the applicant either has his export permit or he has his money.

Mr. Clark: Or less, I mean less time.

The Chairman: Mr. Joyal would like to say something on this.

Mr. Joyal: Yes. I would like to comment on the point raised by Mr. Jarvis. I think there is something in it, especially in view of Clause 26. What you say is true when you want to export something. But it is half true, or half receivable when we think of Clause 26, which means that someone might make a request for determination from the Review Board, an opinion as to whether a work of art is of such value that it should cope with the fiscal exemption or fiscal reduction. In that respect I think your point is of much more value.

On the other hand, it seems to me that if the guy wanted to take the piece out as soon as he leaves the country, he is happy with it. But when he stays in, and he wants to use the scope of the legislation to get that exemption that you are looking after, he is in a way more justified to get the reasons or motivation as to why his request was refused by the Review Board. I am just commenting about his point because I think there is something in it, especially dealing with Clause 26 of the bill.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: I was wondering, Mr. Chairman, if I might propose this in comment to the point Mr. Jarvis has raised and to our learned friends here, who have been active in trying to put the bill together. It seems to me first that, before we get into play with Clause 23, it itself refers back to Clause 10, where the permit officer is going to refuse to issue the permit. So the Review Board is, as it were, a board of appeal or a court of appeal to which the person exporting is applying. By Clause 10, is it not necessary to give the person applying the reasons for such a refusal?

Mr. Clark: Yes it is.

Mr. Young: Therefore, it seems to me that the person applying is going to have the basic reasons of the permit officer. The board of appeal is hearing the appeal on the original decision of the permit officer and is going to be dealing with that. It seems to me that anybody appealing would have the bulk of the reasoning from the prior decision.

Then, I think, one would also read Clause 22(2) along with Clause 23(2). Under Clause 22(2), the Review Board shall make the substance of any information which it hears available to any person requesting it. Between those two, Mr. Chairman, I would suggest that you would get the basic reasoning of the Review Board for any decision it made.

[Interprétation]

Les raisons qui pourraient être invoquées sont très limitées. On pourrait déclarer que l'objet appartient ou non à la nomenclature, ce qui serait facile à établir. Que c'est exceptionnellement important, du fait «de son esthétique», article 8(3)(s)(ii); le seul argument serait «nous trouvons cela beau». Puis, reprenant l'article 8(3)(b) que cela «appauvrirait gravement le patrimoine national». Pourquoi? On pourrait dire quelque chose comme «nous n'avons que six Rembrandts au Canada».

Ce que je veux dire en fait, c'est que la commission d'examen ne peut peut-être pas donner de motifs très détaillés puisqu'il s'agit de critères suggestifs. C'est la seule raison pour laquelle j'ai fait objection en ajoutant que tout cela prendra 6 ou 7 mois et que le requérant recevra soit sa licence d'exportation, soit son argent.

M. Clark: Cela peut prendre moins de temps.

Le président: Monsieur Joyal, voudriez-vous ajouter quelque chose là-dessus?

M. Joyal: Oui. J'aimerais revenir sur le point soulevé par M. Jarvis. Je crois que cela est particulièrement intéressant si l'on considère l'article 26. Vous avez raison lorsqu'il s'agit d'exporter quelque chose, mais vous n'avez qu'à moitié raison si l'on songe à l'article 26 selon lequel quelqu'un peut demander à la commission d'examen de déterminer si une œuvre d'art a une valeur telle qu'elle peut bénéficier d'exemption ou de réduction fiscale. Je crois que votre point est beaucoup plus intéressant à cet égard.

Par ailleurs, il me semble que si le gars voulait emporter l'objet en quittant le pays, il serait satisfait. Mais, lorsqu'il réside ici et qu'il veut se servir de la loi pour obtenir cette exemption, cela demande explication relative au refus de la commission d'examen et dans un sens, plus justifiée. Je reviens simplement là-dessus car je crois que cela entre particulièrement en jeu à propos de l'article 26.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Je me demandais, monsieur le président, si je pouvais moi aussi revenir sur ce que disait M. Jarvis et nos savants témoins qui se sont affairés à la rédaction de ce projet de loi. Tout d'abord, il me semble qu'avant d'approuver l'article 23 qui renvoie à l'article 10 où l'agent de licence a refusé d'émettre une licence, nous devrions bien préciser que la commission d'examen représente une cour d'appel à laquelle l'exportateur présente une demande. Aux termes de l'article 10, n'est-il pas nécessaire de donner au requérant les motifs de refus?

M. Clark: Si, ça l'est.

M. Young: Il me semble donc que le requérant saura quelle raison a invoquée l'agent de licence. La commission d'appel entend l'appel portant sur la décision originale de l'agent de licence. Il me semble que quiconque fait appel connaîtra les gros motifs de la première décision.

Je pense alors qu'il faudrait lire l'article 22(2) en même temps que l'article 23(2). Selon le premier, la commission d'examen communiquera à quiconque le demande, les renseignements qu'elle obtient. Je crois, monsieur le président, qu'avec cela les motifs fondamentaux de décisions de la commission d'examen seront connus.

[Text]

The Chairman: Yes, Mr. Young. My understanding is that this would meet Mr. Jarvis' query. Would it not?

Mr. Jarvis: No, not at all. I say that it may be an unfair comparison. I may be being too legalistic about it, but the reasons for judgment in a court of appeal are twofold: (1) directed towards the litigants but (2) directed towards that body—and it may have been a trial judge for example. That is the second reason, in my opinion, for reasons at an appeal level. I agree absolutely that the Review Board is an appeal board. I would think that the reasons that they might give while they might be naturally of interest and assistance to the applicant, the same analogy applies I would hope in terms of the—what is the name—the expert examiners—is that the name of the group?

The Chairman: The permit officers.

• 2105

Mr. Jarvis: The permit officers, yes. We have the three tiers here. I hope we are not being too legalistic, Mr. Young, but I simply point out that an appeal board that does not give reasons for its judgment, if it is not effective, has the appearance of being a too dogmatic, cool, hard... Politically I do not like it; let us put it that way.

The Chairman: Order, please. I think Mrs. Dawson wanted to have a say on this. No? All right. Mr. Young, then.

Mr. Young: I share Mr. Jarvis' concern, Mr. Chairman, for regulatory bodies which make decisions which do not become widely known to the public. If I understand correctly, perhaps there is some merit in his position there. It seems to be that they be published for the general edification of permit officers and expert examiners, if I understand correctly.

Mr. Jarvis: Well, that is another string to the bow, is it not?

Mr. Young: Well, I took it, Mr. Chairman, that was the second point, because I think it is agreed that any person applying for a permit and interested in getting the reasons for the decision could get them, the way the act is now drafted.

Mr. Jarvis: Under 10.

Mr. Young: Under 10 or under 22 too.

Mr. Jarvis: Certainly, I agree under 10.

Mr. Young: Under 10 it would seem that one would have the opinion or the reasons for the hold-up or delay or refusal from the Regional Permit Officer, and it only gets to the Review Board if someone is dissatisfied and wishes to appeal his position. Then when it is before the Review Board, I would submit, Mr. Chairman, that there is fairly substantial protection under 22.2 to become aware of any information that the Review Board may have or may have heard, if there is any, in addition to the evidence submitted by the original permit officer. Would not the board's function be either to uphold or to overturn the decision of the permit officer? It, in essence, throws out the decision of the permit officer or reaffirms it.

[Interpretation]

Le président: Oui, monsieur Young. Je crois que cela répondrait à la question de M. Jarvis. N'est-ce pas?

M. Jarvis: Non, pas du tout. Je dirais que c'est peut-être une mauvaise comparaison. Peut-être suis-je trop juriste ici, mais les motifs de décisions en cour d'appel sont à deux volets: (1) ils s'adressent aux parties litigantes mais (2) ils s'adressent à cet organisme et il peut s'être agi d'un juge de première instance par exemple. C'est à mon avis également pourquoi il faut exiger que les motifs d'un arrêt soient dévoilés au niveau de l'appel. Je suis tout à fait d'accord pour dire que la commission d'examen est une commission d'appel. Je pense que les raisons qui pourraient être données si elles peuvent naturellement intéresser et aider le requérant pourraient également profiter aux experts-examineurs, c'est bien comme cela qu'on les appelle?

Le président: Les agents de licence.

M. Jarvis: Oui, les agents de licence. Nous avons ici les trois tiers. J'espère que ce n'est pas être trop juriste, monsieur Young, mais je fais simplement remarquer qu'une commission d'appel qui ne donne pas les motifs de sa décision risque si elle n'est pas efficace de paraître trop dogmatique, sévère... Disons que politiquement je n'aime pas cela.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je pense que M^{me} Dawson voulait dire quelque chose là-dessus. Non? Très bien. Monsieur Young, alors.

M. Young: Je partage la préoccupation de M. Jarvis à propos des organismes investis d'un pouvoir de réglementation qui prennent des décisions qui ne sont pas portées à la connaissance du grand public. Si je comprends bien, il doit avoir raison. Il semble que les motifs ne soient publiés que pour la gloriole des agents de licence et des experts-examineurs.

M. Jarvis: Oh, c'est là une autre question.

M. Young: Oh, je croyais que c'était là le second point car je pense qu'il est entendu que quiconque fait une demande de licence et veut connaître les motifs de la décision peut les obtenir aux termes de la loi telle qu'elle est proposée.

M. Jarvis: Aux termes de l'article 10.

M. Young: Dix et aussi 22.

Mr. Jarvis: Certainement, aux termes de l'article 10.

M. Young: Il semble en effet qu'aux termes de l'article 10 on peut connaître l'avis de l'Agent de licence régional ou les motifs pour lesquels il retarde ou refuse la demande. La question n'est soumise à la question d'examen que si quelqu'un n'est pas satisfait et souhaite en appeler de la décision. Une fois devant la Commission d'examen, je dirais, monsieur le président, que l'article 22.2 prévoit une garantie assez considérable d'être mis au courant des renseignements que la Commission d'examen a pu obtenir ou l'entendre éventuellement en plus des témoignages de l'agent de licence original. Est-ce que le rôle de la commission ne serait pas de maintenir ou de renverser la décision de l'agent de licence? Autrement dit, elle rejette la décision de cet agent ou la confirme.

[Texte]

Mr. Jarvis: I might say I do not entirely accept the argument. I see the basis for Mr. Young's argument. I think we may be making a mistake by saying, why should that provision be in? Whereas I would think if we are dealing with an administrative tribunal, I would be more comfortable saying, why should it not be in there, in the broader sense. I simply repeat my request to let it stand. I am not anxious to file amendments at the report stage, Mr. Chairman, believe me. If the Minister and the staff have some second thoughts on this particular provision, I wish they would consider them.

The Chairman: I would like to hear what people have to say on the Committee about standing the article—or have we a view here? Would the members rather proceed with it or stand it? What is the view of other members?

Mr. Young: May I make the suggestion, Mr. Chairman, in view of the fact that we have quite a few other clauses yet to go through, that in all likelihood we will not get through this evening and that we do stand it today and come back.

The Chairman: You can stand it or vote on it, too. It is up to you. It is up to me to decide whether I stand it or not but I am asking for advice from members around the table.

Mr. Joyal: If it is not the intention of Mr. Jarvis to introduce an amendment unless we need information which will be forwarded to us later on at another meeting. I do not see why we should hold all the sections, unless we think we might receive some other information or, if our colleagues want to prepare an amendment to that effect, then we will certainly be in a position to wait. If not, I do not see why we should not proceed with it.

The Chairman: Thank you. Mr. Kaplan.

• 2110

Mr. Kaplan: I wanted to make a suggestion very much along those lines. Why not stand it for the time being, Mr. Chairman, see where we are by close to adjournment time tonight, and if it is the only thing that stands between us and a reported bill perhaps we might then take another look at it.

The Chairman: All right. We will stand it. Is it agreed to stand it?

Some hon. Members: Agreed.

Clause 23 allowed to stand.

Clauses 24 and 25 agreed to.

On Clause 26—*Request for determination of fair offer to purchase.*

The Chairman: Shall Clause 26 carry?

An hon. Member: We have an amendment.

An hon. Member: No; hold it.

Le président: Monsieur Blouin.

M. Blouin: Monsieur le président, je pense qu'il y a ici un amendement qui a été présenté par le Ministre, à l'article 26 du projet de loi, dont les membres du Comité ont reçu une copie. La proposition est celle-ci:

Le Bill C-33 est modifié en remplaçant, page 14, les lignes 9 à 13 par ce qui suit... écrit la Commission d'examen de déterminer la conformité de l'objet aux critères énoncés aux alinéas 23(3) b et c.

[Interprétation]

M. Jarvis: Je dois dire que je n'accepte pas entièrement l'argument de M. Jarvis bien que j'en comprenne le raisonnement. Je crois que nous faisons peut-être une erreur en nous demandant pourquoi cette disposition devrait être incluse. Je crois que lorsqu'il s'agit d'un tribunal administratif il serait préférable de se demander pourquoi ne pas l'inclure? Je répète que j'aimerais qu'on réserve cet article. Ce n'est pas tout que j'aime proposer des amendements à un tel moment, monsieur le président, croyez-moi. Si le Ministre et son personnel voulaient repenser à cette question, je leur en serais très reconnaissant.

Le président: Je voudrais savoir ce que pense le Comité de réserver cet article. Préférez-vous que nous le mettions au vote ou que nous le réservions? Qu'en pensent les autres membres?

M. Young: Puis-je faire une suggestion, monsieur le président? Étant donné qu'il nous reste pas mal d'articles à étudier et que très vraisemblablement nous ne pourrions terminer ce soir, pourrions-nous le réserver dans l'immédiat pour y revenir?

Le président: Vous pouvez soit le réserver soit le mettre aux voix. C'est à vous de décider. En fait c'est à moi de décider si je veux le réserver ou non mais je demande l'avis des membres du Comité.

M. Joyal: Si M. Jarvis n'a pas l'intention de déposer un amendement et si nous ne devons pas attendre des renseignements qui pourraient nous être communiqués à une autre séance, je ne vois pas pourquoi nous devrions le réserver. Je ne vois pas pourquoi nous devrions réserver tous les articles à moins que nous ne pensions recevoir d'autres renseignements plus tard ou bien à moins que nos collègues ne désirent préparer un amendement à cet effet; dans ce cas, nous attendrions. Dans le cas contraire, je ne vois pas ce qui pourrait nous empêcher de poursuivre.

Le président: Merci. Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Ma proposition ressemble beaucoup à celle-ci. Et pourquoi ne pas réserver la question pour l'instant, monsieur le président, nous verrons bien où nous en sommes au moment de l'ajournement ce soir et, si c'est la seule chose qui reste à régler, nous pourrions y revenir.

Le président: Très bien. Nous réserverons la question; vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Article 23 est réservé.

Les articles 24 et 25 sont adoptés.

Article 26—*Saisie de la Commission d'examen*

Le président: L'article 26 est-il adopté?

Une voix: Nous avons un amendement.

Une voix: Non, attendez.

The Chairman: Mr. Blouin.

Mr. Blouin: Mr. Chairman, I believe that an amendment to Clause 26 has been presented by the Minister and we have all received a copy of it. The proposition is as follows:

That Bill C-33 be amended (a) by striking out lines 7 to 10 on page 14 thereof and substituting therefor the following: "institution or public authority may request, by notice in writing" (b) by striking out lines 13 and 14 on page 14 thereof and substituting therefor the following: "object meets the criteria set out in paragraphs 23 (3) (b) and (c) of this Act."

[Text]

The Chairman: The discussion is now on the amendment. Shall the amendment carry?

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I have a subamendment to propose to the Committee, by which amendment the amendment put forward by the Minister would be changed.

(a) by striking out lines 7 to 10 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

"institution or public authority may request, by notice in writing"

That remains the same. And

(b) by striking out lines 13 and 14 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

"object meets the criteria set out in paragraph 23.(3)(b) of this Act."

In fact, the object of the amendment is to delete "and (c)."

The Chairman: If you are moving your amendment this way, it is not a subamendment. In other words, what you are doing is moving another amendment, which means we will have dispose of Mr. Blouin's amendment first and then come to yours.

Mr. Joyal: Agreed, Mr. Chairman.

Mr. Jarvis: No, no. On a point of order. Just a second.

The Chairman: He is not amending the amendment.

Mr. Douglas (Bruce): Yes, he is. That is what I have here, amending the amendment.

The Chairman: All right. It is a subamendment. I do not think I understood you properly.

An hon. Member: You delate those two words, "and (c)"

An hon. Member: And the "s" comes off "paragraphs".

The Chairman: All right, Mr. Joyal, would you agree that we delete the "s"?

Mr. Joyal: Oh, yes.

The Chairman: We will amend your subamendment.

Mr. Joyal has been kind enough to provide us with copies of his amendment, and he has been kind enough to provide me with advance copies of it. I would like to advise the Committee that there are some consultations going on now with regard to the acceptability of this amendment. I have sought advice this afternoon from various sources and they are not all in agreement. I would like to stand my decision on the acceptability of this amendment and bring a decision at the beginning of the next meeting of this Committee.

Mr. Jarvis: Are you prepared, Mr. Chairman, to let Mr. Joyal explain the purpose of the subamendment now or would you sooner wait until later?

The Chairman: I think it would be in order to first decide whether the subamendment is acceptable or not.

[Interpretation]

Le président: Nous discutons maintenant de l'amendement. L'amendement est-il adopté?

M. Joyal: Monsieur le président, j'ai un sous-amendement à soumettre au Comité qui apporterait des modifications à l'amendement du ministre.

(a) en remplaçant les lignes 7 à 10, page 14, par ce qui suit:

«écrit la Commission d'examen de déterminer»

Cela ne change pas. Et

(b) en remplaçant les lignes 13 à 14, page 14, par ce qui suit:

«la conformité de l'objet aux critères énoncés aux alinéas 23(3)b)»

Cet amendement supprime donc le «c».

Le président: Présenté de cette façon, votre amendement n'est pas un sous-amendement. Autrement, dit vous présentez un autre amendement, ce qui signifie que nous allons devoir prendre une disposition à propos de l'amendement de M. Blouin avant de discuter du vôtre.

M. Joyal: D'accord monsieur le président.

M. Jarvis: Non non, une question de Règlement, un instant.

Le président: Ce n'est pas un amendement à l'amendement.

M. Douglas (Bruce): Oui, c'en est un. C'est ce que j'ai sous les yeux, un amendement à l'amendement.

Le président: Très bien. C'est donc un sous-amendement. J'ai dû mal à vous comprendre.

Une voix: Vous supprimez ces deux mots: «et c».

Une voix: Et le mot «alinéa» devient alors singulier.

Le président: Très bien, monsieur Joyal, vous êtes d'accord pour notre «alinéa» au singulier?

M. Joyal: Oui.

Le président: Nous sommes en train d'amender votre sous-amendement.

Monsieur Joyal a eu la bonté de nous faire parvenir des exemplaires de son amendement avant le début de la séance. Je précise à l'attention du comité que nous sommes en train de nous demander si cet amendement est recevable. J'ai demandé l'opinion de plusieurs personnes cet après-midi, elles n'étaient pas toutes d'accord. J'aimerais réserver ma décision et vous la soumettre au début de la prochaine séance de ce comité.

M. Jarvis: Monsieur le président, acceptez-vous que M. Joyal explique immédiatement l'objet de son sous amendement ou bien préférez-vous qu'il attende plus tard?

Le président: Il serait préférable de décider d'abord si le sous amendement est recevable ou pas.

[Texte]

Mr. Joyal: Mr. Chairman, on the question of the receivability of the amendment, I, too, have had consultations with the Clerk of the House and the Parliamentary Secretary to the House Leader. Both were of the opinion that the amendment was receivable at this stage. I think those authorities are vested with certainly the information, knowledge and experience in our institution to really forward opinions which in my mind is acceptable at this stage.

I do not see really exactly why the amendment is not receivable as such. There has been a precedent since 1958 and 1960, by which a member might introduce a piece of legislation or an amendment to a piece of legislation which has an effect of diminishing or reducing the burden of tax or the provisions which would have the effect of bringing money into the government purse.

The opinion I received from the Clerk of the House is to the effect that the authorities, Bourinot, Beauchesne and others, share the opinion that the members would not have the right to introduce such an amendment unless at the same time he introduced another amendment or another piece of legislation by which he would counter-balance the lack of money which would result.

The Chairman: Mr. Joyal, I would just like to say that what you are saying now is, you are discussing whether or not it should be accepted, which is a discussion that should take place when I come back with my decision. Then, if the decision is negative you can make arguments to prove your point.

At this time the Chair has the privilege to stand a decision and in view of the contradictory information I have had at this stage, I would rather stand it until Thursday when we re-open the meeting.

Meanwhile, I believe it is a futile exercise. I understand your eagerness to get it through but you will have to repeat your whole argument.

Mr. Joyal: But Mr. Chairman, it is not my eagerness. We are a committee of the House and we are an extension of the House. It is not my eagerness, it is my right. You know, it is two different things. I have a right to introduce an amendment if I am convinced, by consultation with proper authorities of that government, that the amendment is receivable. You know, I have a right as a member to introduce amendments which qualify according to the regulations.

The Chairman: It is introduced now.

Mr. Joyal: Well, it is introduced, but you question the opportunity of discussing it at this stage and I am explaining to you the reasons why I think the amendment is debatable at this stage. I would like to know the reason why it is not debatable at this stage. I gave you my reasons and I explained the opinion I received from the Clerk of the House and from the Parliamentary Secretary to the House Leader that according to the written authorities—and I mentioned Bourinot and Beauchesne—a member has not the right to introduce an amendment to reduce legislation, to reduce money or to reduce the government purse unless he does introduce another legislation or another amendment by which he will increase in proportion the government's ability to get money.

[Interprétation]

M. Joyal: Monsieur le président, à propos du caractère recevable de cet amendement, j'ai pour ma part consulté le greffier de la Chambre et le secrétaire parlementaire du leader de la Chambre. Tous deux ont estimé que cet amendement était recevable à ce stade. Je pense que ces deux personnes sont investies d'une certaine autorité, d'une connaissance et d'une expérience suffisante de notre institution pour exprimer une opinion dont nous pouvons nous contenter.

Je comprends mal pourquoi cet amendement ne serait pas recevable. Depuis 1958 et 1960, il existe un précédent et un député peut présenter un projet de loi ou un amendement à un projet de loi ayant pour effet de diminuer ou réduire le fardeau fiscal, c'est-à-dire l'argent qui entre dans la bourse de l'État.

D'après le greffier de la Chambre, les auteurs, Bourinot, Beauchesne et autres sont d'avis que les députés n'ont pas le droit de présenter un tel amendement s'ils ne présentent pas en même temps un amendement ou un projet de loi qui viendrait compenser cette perte financière.

Le président: Monsieur Joyal, vous êtes en train de discuter de la recevabilité de cet amendement et je pense que nous devrions réserver cette discussion pour le moment où je rendrai ma décision. Si celle-ci est négative, vous pourriez présenter des arguments pour défendre votre point de vue.

Pour l'instant, le président a le privilège de réserver une décision et, étant donné le caractère contradictoire des informations que j'ai reçues jusqu'à présent—je préfère réserver la mienne jusqu'à jeudi en début de séance.

En attendant, il serait vain de poursuivre cette discussion. Je comprends que vous vouliez vous expliquer, mais, de toute façon, il vous faudra répéter toutes vos explications.

M. Joyal: Mais, monsieur le président, ce n'est pas que je veuille m'expliquer. Nous sommes un comité de la Chambre, une prolongation de la Chambre. Ce n'est pas un désir, c'est un droit, et vous savez, ce sont deux choses différentes. J'ai le droit de présenter un amendement si je suis convaincu après avoir consulté les autorités compétentes du gouvernement, que cet amendement est recevable. Vous savez qu'en tant que député j'ai le droit de présenter des amendements qui sont conformes au Règlement.

Le président: Vous l'avez présenté.

M. Joyal: Je l'ai présenté mais vous doutez qu'il soit opportun d'en discuter maintenant et je vous explique pourquoi j'estime que la discussion est possible. Je voudrais que vous me disiez pourquoi, nous ne pouvons pas en discuter maintenant. Je vous ai donné mes raisons et je vous ai expliqué les avis que m'ont donnés le greffier de la Chambre et le secrétaire parlementaire du leader de la Chambre selon les textes écrits, et j'ai cité Bourinot et Beauchesne—un député n'a pas le droit de présenter un amendement qui restreigne la législation, qui porte atteinte au trésor de l'État, à moins qu'il ne présente en même temps un autre projet de loi ou un autre amendement qui augmenterait d'autant les sources du revenu du gouvernement.

[Text]

Since 1958 and 1960 there have been many precedents in that House and the last one is with Bill C-43. Amendments were introduced upon the Opposition side by which some provisions of Bill C-43 were amended by way of reducing taxes and the Chair in the House never questioned the receivability because it is considered as a reason for amendment according to the Rules of Procedure. At this stage I ask that the Rules of Procedure be applied to the amendment that I think appropriate and authorities in the House think appropriate. I do not see any reason why we should postpone your acceptance of the amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other comments on this while we are on it?

• 2120

Mr. Beatty: Mr. Chairman, may I ask what the difficulty is with this amendment? The members have argued its case that it is receivable. I have not heard any objections to receiving it.

The Chairman: The objection is this: what this amendment will produce, in fact, is that if we go to it, it is a complicated process. By going through the amendment, you are referred to Clause 23 (3), which refers you to Clause 8 (3) (b). When you go to Clause 8 (3) (b), you realize that one condition for the determination of an object will be removed. The condition in Clause 8 (3) (b) requires that an object has to have a certain degree of national importance. The whole purpose of Mr. Joyal's amendment, if my understanding is correct, is that he wants "object of a regional standing" to be able to benefit from the tax credit. That means we are extending a tax credit to an item which was not first covered by the Bill. Maybe Mr. Clark can correct me. Could you explain in better words what the exact effect of the amendment would be?

Mr. Clark: It would be for the purposes of the determination relating to income tax matters. We are not talking of export control; we are now talking about referral to the Review Board. It would mean that the object was receivable in terms of its outstanding importance under Clause 8(3)(b) but it would not necessarily have to fulfil the condition of national importance which is set out in Clause 23(3)(c).

The Chairman: That is it, sir. So you see the point from here; the whole question of the acceptability of it is that the government will have to give additional tax credits to objects that may be of value but a value less than national interest. So that means that we would be spending money. The Clerk at the Table is actually looking at this and should give me some advice tomorrow morning. This is the reason I wish to allow it to stand. It does not mean that you will have a negative answer; you will have an answer.

I think it is the privilege of the Chair, in a case like this, to allow a decision to stand. It may not be pleasant for you, I realize that, but it is still something that can be done. Instead of rushing into a decision and having to go over it again, I would rather allow it to stand. We can proceed with the Bill and come back to it later; you will be able to make your point when the time comes.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I am certainly no expert on the rules and I do not intend to give a legal opinion but as I understand it, our colleague, Mr. Joyal has consulted the authorities and spoken to persons whom I regard as experts, who have given him advice that the amendment is receivable. I think we ought to respect and accept his

[Interpretation]

Depuis 1958 et 1960 il y a de nombreux précédents dans cette Chambre; le dernier date du Bill C-43. L'opposition avait introduit certains amendements aux dispositions du Bill C-43 qui se traduisaient par une réduction d'impôt et le président de la Chambre n'a jamais mis en doute sa recevabilité estimant les raisons de cet amendement suffisamment conformes au Règlement. Aujourd'hui, je demande qu'on applique le Règlement à l'amendement que j'estime justifié et que les autorités de la Chambre estiment justifié. Monsieur le président, je ne vois aucune raison de remettre à plus tard votre décision.

Le président: Certains d'entre vous ont-ils d'autres observations à ce sujet?

M. Beatty: Monsieur le président, peut-on m'expliquer où réside la difficulté? Les députés prétendent que cet amendement est recevable et je n'ai entendu personne s'opposer à ce qu'on le reçoive.

Le président: En acceptant cet amendement, nous déclenchons une série de réactions. En effet, on y réfère à l'article 23(3) qui renvoie l'article 8(3)(b) et, à ce stade, on se rend compte qu'une des conditions de détermination d'un objet sera supprimée. Aux termes de l'article 8(3)(b), un objet doit posséder une certaine importance nationale. Si j'ai bien compris l'amendement de M. Joyal, il désire que les objets «d'importance régionale» bénéficient également des crédits d'impôt. Ainsi, nous appliquerions un crédit fiscal à un objet qui n'avait tout d'abord pas été prévu par le Bill. M. Clark pourra peut-être vous expliquer mieux que moi les répercussions de cet amendement?

M. Clark: Cet amendement porterait sur la détermination liée aux questions d'impôts sur les revenus. Il ne s'agit pas ici de contrôle des exportations ou de renvoi à la Commission de révision. En fait, un objet deviendrait éligible par son importance exceptionnelle en vertu de l'article 8(3)(b), mais ne serait pas forcément soumis aux conditions de l'importance nationale telle que décrite dans l'article 23(3)(c).

Le président: Voilà, messieurs, vous voyez de quoi il s'agit: le gouvernement se trouverait obligé d'accorder des crédits d'impôt supplémentaires pour des objets d'une valeur certaine mais pas d'intérêt national. Il y aurait donc dépense d'argent. Le greffier étudie actuellement cette question et devrait pouvoir être en mesure de me conseiller demain matin. C'est la raison pour laquelle je désire réserver ma décision. Cela ne signifie pas que ma réponse sera négative, de toute façon vous aurez la réponse.

Je pense que dans un cas de ce genre le président a le privilège de réserver une décision. Je comprends bien que cela puisse vous ennuyer, mais cela se fait tout de même. Au lieu de prendre une décision précipitée pour devoir la modifier ensuite, je préfère attendre. Nous pouvons poursuivre l'étude du Bill et revenir à cette question plus tard; au moment donnée, vous pourrez présenter vos explications.

M. Kaplan: Monsieur le président, je ne suis certainement pas expert en matière de Règlement et je n'ai pas l'intention de vous donner une opinion juridique, mais, si j'ai bien compris, notre collègue M. Joyal a consulté les autorités compétentes, des personnes que je considère comme des experts et qui lui ont assuré que l'amendement

[Texte]

statement of the facts that he has ascertained. We have no reason to disbelieve him. You, on the other hand, have consulted someone who has not yet given an opinion for or against so there really is no authority against accepting the honourable member's amendment. And I would urge you to do so.

The Chairman: Yes, but the question is that the other party has reservations and wants to look further into it tonight. This is the reason I am asking that the amendment be allowed to stand. I think it is only fair. The Speaker of the House does it; I do not see why the Chairman of a Committee, in all fairness, should be expected to know the rules more than Mr. Speaker. Why should you ask him to make snap decisions while Mr. Speaker is not bound to make snap decisions? Yes, Mr. Joyal?

Mr. Joyal: I have expressed my position on the question of the suitability of the amendment, but I would also like to add some comments on the scope of the amendment. You have commented on it and Mr. Clark, our witness, has commented on it, but I might add some comments of my own.

• 2125

Clause 26 of the bill deals with a request made by a person to the board, a request in circumstances where someone does not want to export the work of art as such, but wants to dispose of it to the benefit of a public authority or institution in that country. So, there is nothing such as national patrimony and danger of leaving the country. Take myself, for instance. I do not want to export a piece of art. I have a piece of art and I want to sell it to a museum or to give it to a museum. I want to dispose of it. I have the right or the privilege, according to Clause 26, to apply to the Review Board and ask for an opinion by the Review Board if it is of national importance and, according to Clause 8(3)(a), if it is of such value for Canadian history or Canadian life, or has aesthetic qualities or value in the study of the arts, and if the object is of such quality that the Review Board will give a tax exemption either in the way of capital gains or in the way of a donation.

What we pointed out in the previous meeting, Mr. Chairman, is the fact that there are small museums and private museums in the country—and they are the majority in this country—and I think that members should be quite convinced that, for instance, in the over-all in Canada more than 12,000 museums exist. Those museums are not public museums, most of them are private museums, and they live through the benevolent support of their community and through money raised in their community on a private basis. The scope of this amendment is to permit a person who might dispose, for the benefit of such an institution, of a work of art which qualifies according to Clause 8(3) of the bill. Clause 8(3)(a) of the bill means that the work of art, or the object has to be of outstanding significance by reason of its close association with Canadian life, its aesthetic qualities, or its value in the study of the arts or sciences. It means that the object may not be of national importance but, for a town in Nova Scotia or small town in Western Canada or for a small town in Chicoutimi, that object is very important for the history of that town. Or it could be that the museum is a regional museum and has works of art of secondary importance, but works of art of good quality. The study of art is not only the study of Rembrandt and all the other famous masters; the study of

[Interprétation]

était recevable. Je pense que nous devrions respecter et accepter cette expression des faits. Nous n'avons aucune raison de ne pas le croire. Pour votre part, vous avez consulté une personne qui ne vous a pas encore donné de réponse si bien que rien n'empêche d'accepter l'amendement de l'honorable député. Et je vous prie instamment de le faire.

Le président: Oui, mais cette troisième partie a exprimé des réserves et désire étudier la question plus à fond. C'est la raison pour laquelle je vous demande de réserver l'amendement. Cela me semble équitable, c'est une chose que l'Orateur de la Chambre fait couramment et je ne vois pas pourquoi on devrait s'attendre à ce qu'un président d'un comité soit plus familiarisé avec le Règlement que monsieur l'Orateur. Pourquoi lui demander de prendre des décisions instantanées puisque Monsieur l'Orateur n'est pas obligé? Oui, monsieur Joyal?

M. Joyal: J'ai indiqué mon point de vue au sujet de la recevabilité de l'amendement, et j'aimerais dire quelques mots maintenant sur son objectif. Vous en avez parlé, ainsi que M. Clark, notre témoin, et c'est maintenant mon tour.

L'article 26 du bill traite d'une demande adressée à la Commission lorsqu'il n'est pas l'intention de cette personne d'exporter l'œuvre d'art mais de s'en défaire au profit d'une institution ou d'un établissement public du pays. Il n'y a donc pas là de problème d'exportation ni de danger pour le patrimoine national. Supposons, par exemple, que je possède une œuvre d'art, que je ne souhaite pas exporter mais vendre à un musée ou lui en faire don. Je veux me défaire de cet objet. J'ai le droit ou le privilège, selon l'article 26, de demander à la Commission d'examen si elle estime que cet objet est d'importance nationale et, selon l'article 8(3)a), si elle présente une telle valeur pour l'histoire canadienne ou la vie canadienne ou possède des qualités esthétiques ou une valeur pour l'étude des arts, et si l'objet est de telle qualité, la Commission d'examen accorde une exemption fiscale, soit sous forme de gain en capital, soit sous forme de don.

Ce que nous avons dit à la séance précédente, monsieur le président, c'est qu'il existe au pays beaucoup de petits musées privés, lesquels sont d'ailleurs la majorité, et ils sont même au nombre de 12,000 au Canada. Ce ne sont pas des musées publics, la plupart d'entre eux sont privés, et ils vivent de l'aide bénévole de la communauté et des fonds rassemblés de façon privée dans la localité. Cet amendement a pour objet de permettre à une personne qui veut se défaire d'une œuvre d'art au profit d'une tel établissement, œuvre d'art répondant aux critères de l'article 8.3 du bill, c'est-à-dire qu'elle présentera une importance exceptionnelle en raison de ses qualités esthétiques ou de sa valeur pour l'étude des arts et des sciences... Je veux dire que l'objet ne doit pas nécessairement revêtir une importance nationale mais que, pour une ville de Nouvelle-Écosse ou pour une petite ville de l'ouest du Canada ou pour Chicoutimi, cet objet est très important pour l'histoire de cette ville. Il peut s'agir d'un musée régional qui possède des œuvres d'importance secondaire mais néanmoins de bonne qualité. L'étude de l'art n'est pas seulement l'étude de toiles de Rembrandt et des grands maîtres, c'est également l'étude des peintres secondaires. Il en est de même pour les sciences. Qu'est-ce qu'une invention canadienne en comparaison A une invention européenne? La Commission peut

[Text]

art is also the study of second masters, masters of second importance, and it is the same with the sciences. What is a Canadian invention in comparison with a European invention? The board may decide that it is not important, or part of the national patrimony, but for that institution which it is designated to, according to Clause 26, which is in the scope of the legislation, an institution which is established and may provide for special conditions of keepings and preservations and access that the Minister designed, that institution requests the advice of the board on the importance of the object according to its value for the study of art or the sciences.

The scope of my amendment is only to provide help for small museums and small institutions in a way that the government will not have to spend, on the other hand, money to help those institutions to increase collections. It is a kind of incentive to the private sector to give and dispose of things or works of art which are of value to those small institutions.

That, I think, Mr. Chairman, is an important part of the cultural policy that we should have as government. It has been the view of my other colleagues who are involved in such kinds of community support that that amendment provides for an extension of the legislation in a way. It provides for use of a tax benefit which will be used as an incentive to increase the values of collections of small institutions, designated institutions, which are studied and established by the Review Board to benefit from the tax exemption.

That, I think, Mr. Chairman, is to be strongly argued because, if we have a cultural life in this country, it is mainly because cultural life is not a public activity, it is a private activity, and the initiative which should be taken by the government is to support private activity in the way of cultural life. I do not believe in any culture which is part of a totalitarian country, as in some countries we know around the world, if that government has to enter in a cultural policy, it has to enter boldly in helping private institutions, and that is the way the amendment is devised and works in the scope of that legislation. There is nothing against the bill as such. In fact it does provide for an extension of the bill to private museums and in that way it is a diminution of the public purse. I do not see the national syndrome about a member's introducing an amendment because in these days in our Parliaments which are open and democratic it is recognized that a member has the right to introduce legislation which might have a minor effect of diminishing the government's purse, but in the way that the private sector will benefit from it, it will be ten times the small \$1,000 which will not come into the government's purse. On the other hand, it will help those institutions to profit by all those pieces of art which, I think, are needed for the studies of art and science, and which are outside the national collection and outside the main provincial museums. That is the way, Mr. Chairman, that amendment is drafted and understood by those with whom I have worked on it.

The Chairman: Thank you for your comments, Mr. Joyal. I will reserve my judgment on the acceptability. I guess we now will go to Clause 27.

[Interpretation]

décider que l'œuvre n'est pas aussi importante ou qu'elle ne fait pas partie du patrimoine national mais que pour l'établissement auquel elle est destinée, conformément à l'article 26, un établissement qui peut garantir des conditions particulières d'entretien et de préservation et d'accès... Cet établissement peut demander l'avis de la Commission sur l'importance de cet objet d'art, de sa valeur pour l'étude des arts ou des sciences.

Mon amendement est uniquement destiné à aider les petits musées et les petits établissements de façon à ce que le gouvernement n'ait pas à dépenser, par ailleurs, de l'argent pour leur venir en aide pour leur permettre d'acquiescer leurs collections. C'est un stimulant à donner au secteur privé et permettre aux gens de se défaire à leur profit d'œuvres d'art ou d'objets qui présentent de la valeur pour ces établissements.

C'est là, monsieur le président, un élément important de la politique culturelle que le gouvernement devrait mettre en place. Mes collègues qui se préoccupent de ce genre d'aide sont d'avis que cet amendement constitue un certain élargissement du projet de loi. Ils prévoient des exemptions fiscales qui seront un stimulant et permettront d'acquiescer la valeur des collections des petits établissements, des établissements désignés, la Commission d'examen pouvant étudier et évaluer ces œuvres d'art et leur accorder l'exemption fiscale.

Cela est un objectif parfaitement louable, monsieur le président, car s'il existe une vie culturelle au Canada, c'est principalement à ce secteur privé que nous le devons, car la vie culturelle n'est pas une activité publique et le gouvernement a le devoir prendre ces initiatives pour soutenir cette vie culturelle. Je ne crois pas en la culture d'un pays totalitaire comme nous avons plusieurs exemples dans le monde, si le gouvernement doit avoir une politique culturelle, il doit le faire en aidant les organismes privés et c'est là l'objectif de cet amendement. Cela ne va pas à l'encontre du projet de loi en tant que tel. Il s'agit en fait d'étendre ces dispositions aux musées privés et dans ce sens cela grève un peu le trésor public. Je ne vois pas quel drame il y aurait à ce qu'un député propose un tel amendement car de nos jours où les Parlements sont ouverts et démocratiques il est bien reconnu que les députés ont le droit de proposer des projets de loi qui peuvent avoir comme conséquence mineure de réduire le trésor public mais de façon à faire profiter dix fois plus le secteur privé. Cela aidera d'autre part ces établissements à profiter de toutes ces œuvres d'art qui sont à mon avis nécessaires pour les études et sciences artistiques et qui ne font pas partie de la collection nationale ni des principaux musées provinciaux. C'est dans ce sens que l'amendement a été rédigé et compris par ceux avec qui j'y ai travaillé.

Le président: Merci, monsieur Joyal. Vous me permettez de réserver ma décision quant à la recevabilité d'un tel amendement. Je pense que nous allons maintenant passer à l'article 27.

[Texte]

The Chairman: Clause 27 is also a clause affected by the amendment.

Mr. Levy: The Minister had an amendment on Clause 27.

The Chairman: On Clause 27 we have an amendment that should be moved at this time.

Mr. Blouin: On Clause 27, yes. I move that Bill C-33 be amended by striking out lines 33 and 34 on page 14 thereof and substituting therefor the following: meets the criteria set out in Clause 23(3)(b) and (c), it shall provide the person,

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I have a subamendment of the same type...

The Chairman: Would you move it?

Mr. Joyal: Yes, Mr. Chairman, I move that the amendment be amended: by striking out line 34 on page 14 and substituting therefor the following: Clause 23(3)(b), it shall provide the person,

The Chairman: I come back to the same point I raised with the first subamendment you brought in. I think you should amend the amendment, that is you should say, I am striking out the "s" in the amendment and I am striking out the (c).

Mr. Joyal: Yes, that is right.

The Chairman: Otherwise you are rewriting the amendment and we are in the same position. We have to dispose of Mr. Blouin's motion, then yours.

Mr. Joyal: Okay.

The Chairman: So your amendment would be to strike out the "s" and (c) on line 34.

As this amendment is in effect similar to the previous one, I would like to stand it, too.

Clause 27 allowed to stand.

Clause 28 agreed to.

On Clause 29—*Canadian Heritage Preservation Endowment Account*

Mr. Joyal: Mr. Chairman, we have had in previous meetings some discussion about the opportunity of having a non lapsing account in the Consolidated Revenue Fund. I mentioned to my colleagues on that occasion that I would take the initiative of consulting with the Auditor General and, as a matter of fact, at the meeting of the Public Accounts Committee this morning we were dealing—I am Vice-Chairman of that Committee—with Paragraphs 40 and 41 of the Auditor General's report for the year 1974.

• 2135

I asked especially the question in relation to the special account in the Consolidated Revenue Fund according to the National Museums Act because, according to that statute—and I am referring to Section 10.1 and Section 10.3 of the National Museums Act—Section 10.1 and Section 10.3 provide for the establishment of a special account in the Consolidated Revenue Fund; and the main character, the essential character, of that special account is the fact that its fund does not lapse at the end of the fiscal year—meaning that it is cumulative, year after year.

[Interprétation]

Le président: L'article 27 serait également touché par l'amendement.

M. Levy: Le ministre avait un amendement à proposer à cet article.

Le président: Il est maintenant temps en effet de soumettre cet amendement.

M. Blouin: Oui, je propose que le Bill C-33 soit modifié en remplaçant les lignes 33 et 34, page 14, par ce qui suit: «Paragraphe 26(1) aux critères énoncés aux alinéas 23(3)(b) et (c), la commission».

M. Joyal: Monsieur le président, je voudrais proposer un sous-amendement du même genre...

Le président: Voulez-vous nous le lire?

M. Joyal: Oui, monsieur le président, je propose que l'amendement soit modifié en remplaçant la ligne 34, page 14, par ce qui suit: «Paragraphe 26(1) au critère énoncé au

Le président: Je reviens sur ce que je vous disais lors de votre premier sous-amendement. Je pense que vous devriez modifier l'amendement en disant je supprime le «s» de l'amendement ainsi que le (c).

M. Joyal: Oui, c'est exact.

Le président: Sinon vous rédigez un nouvel amendement et nous nous retrouvons au même point. Il nous faut voter sur la proposition de M. Blouin, puis sur la vôtre.

M. Joyal: D'accord.

Le président: Ainsi vous proposeriez que l'on supprime le «s» et (c) à la ligne 34.

Étant donné que cet amendement est similaire au précédent, je désire le réserver aussi.

L'article 27 est donc réservé.

Article 28 adopté.

Sur l'article 29—*Compte de dotation pour la conservation du patrimoine national*

M. Joyal: Monsieur le président, nous avons parlé à d'autres réunions de la possibilité d'avoir un compte non caduc dans le fonds du revenu consolidé. J'ai indiqué à mes collègues à cette occasion que je consulterais l'Auditeur général et il se trouve que ce matin à la réunion du Comité des comptes publics nous étudions les paragraphes 40 et 41 du rapport de l'Auditeur général pour l'année 1974.

J'ai surtout posé la question au sujet du compte spécial du Fonds du revenu consolidé, établi conformément à la Loi sur les musées nationaux, parce que les articles 10.1 et 10.3 de la Loi sur les musées nationaux prévoient l'ouverture d'un tel compte spécial; la principale caractéristique de ce compte spécial est le fait qu'il n'est pas liquidé à la fin de l'année financière, ce qui signifie qu'il est cumulatif année après année.

[Text]

So the fund provides for a sufficient amount of money when the needs appear to buy a piece of works of art or works in the scope of the National Museums—and I am thinking of Section 10.3, of pamphlet books and other types of that kind of material. Of course, Section 10.1, especially, deals with the national museums in the way of National Gallery—meaning that if, during the fiscal year, a painting or two paintings or three paintings are to leave the country, and the review board arrives at the conclusion that they should stay in and should be part of the national heritage, the Secretary of State or the Review board should have a sufficient amount of money at hand to buy those pieces; and by establishing a special account in the Consolidated Revenue Fund, that provides especially for a cumulative effect of the money provided each year in the estimates of the government.

I asked the Auditor General, in the minutes of the Public Accounts Committee this morning, if to his knowledge there were some other special accounts in our federal statute. He did answer that the National Library Act does provide, in Section 10.1, for a special account of the same effect. Of course, the Auditor General recognized that the specific intentions that such a special account provides for is the fact that there will be always a sufficient amount of money to buy on the market what those authorities—either the National Gallery or the National Museums or the National Library—consider should be part of their own collection and resources.

I think Mr. Chairman, that we should consider the opportunity of having the Auditor General or his representative appear at our Committee and state the very intention and the very consequence of such a special account in the Consolidated Revenue Fund because I think it will serve the objective of the bill that we have under study to have that special account in the same way as there is a special account with the National Museums and the National Library.

For that reason, Mr. Chairman, I would like to ask our witness tonight what is their position on that special account that we discussed in the previous meeting and the necessity of having that non-lapsing fund at the disposal of the review board, so that when works of art are under discussion, we might have the monies on hand to buy what we think should be part of the national heritage.

The Chairman: I get your point, but I am wondering whether this request should not be made under Clause 30, because Clause 30 says "there shall be established a special account."

I believe that Mr. Levy wishes to speak.

Mr. Levy: Mr. Joyal, the reason this is done this way is because we were advised to do it in that manner; and we were advised to do so on the basis that it was the position of the Public Accounts Committee that there should be parliamentary control over appropriations and that the only way that could properly be effective would be if they lapse and are re-voted.

I think the Minister said that if it were the wish of the Committee to do something else with these provisions, that he would not, on principle, be opposed to it.

• 2140

Let me say that it gets a little complex because I think if we were to do so, we would have to combine clauses 29 and 30, and it would entail subsequent amendments. I do not

[Interpretation]

Ce fonds permet ainsi de disposer de sommes suffisantes lorsque surgit la nécessité d'acquérir une œuvre d'art ou des pièces intéressant les musées nationaux. Bien entendu, l'article 10.1 intéresse surtout la Galerie nationale car si au cours d'une année financière donnée, une, deux ou trois peintures risquent d'être exportées, et que la Commission d'examen parvient à la conclusion qu'elles font partie du Patrimoine national, qu'elles devraient rester au pays, le secrétariat d'État, ou la Commission d'examen dispose d'une somme suffisante pour les acquérir, et cela au moyen d'un compte spécial dans le fonds du revenu consolidé, où s'accumulent les crédits figurant chaque année dans le budget du gouvernement.

J'ai demandé à l'Auditeur général, et cela figure au procès verbal de la séance du Comité des comptes publics qui n'est tenue ce matin, si, à sa connaissance, il existe d'autres comptes spéciaux de cette sorte dans la législation fédérale. Il a répondu que la Loi sur la Bibliothèque nationale contient, à l'article 10.1, une disposition instituant un compte spécial ayant le même objectif. L'Auditeur général reconnaît qu'il est destiné à faire en sorte que des crédits suffisants soient disponibles pour acheter des pièces que soit la Galerie nationale, soit les musées nationaux, soit la Bibliothèque nationale, estime devant faire partie de leur collection.

Nous devrions envisager, monsieur le président, de convoquer l'Auditeur général, ou son représentant, afin de préciser les intentions et les conséquences de l'établissement d'un tel compte spécial dans le fonds du revenu consolidé, car cela servirait les objectifs du bill que nous avons à l'étude.

Pour cette raison, monsieur le président, je voudrais demander à nos témoins ce soir, quelle est leur position vis-à-vis d'un tel compte spécial qui serait à la disposition de la Commission d'examen, de façon à ce que lorsque des demandes d'exportation sont présentées au sujet d'une œuvre d'art, nous disposions des crédits nécessaires pour acquérir ce que nous considérons faire partie du patrimoine national.

Le président: Je comprends vos arguments, mais je me demande si cet amendement ne doit pas être présenté à l'article 30, lequel traite précisément de l'ouverture d'un compte spécial.

Je crois que M. Levy souhaite prendre la parole.

M. Levy: Monsieur Joyal, la raison pour laquelle nous procédons ainsi est qu'on nous l'a conseillé; c'est le conseil que l'on nous a donné et qui est motivé par la position prise par le Comité des comptes publics, demandant qu'il y ait un contrôle parlementaire sur les affectations de crédit, et que la seule façon d'exercer un tel contrôle est de liquider le compte tous les ans, et de voter le crédit de nouveau.

Je crois que le ministre a déclaré que si le Comité souhaite procéder autrement, il ne s'y opposerait pas en principe.

La situation se complique, parce que si nous agissions ainsi, il nous faudrait combiner les articles 29 et 30 et cela entraînerait des amendements subséquents. Il y a d'autres

[Texte]

know if there are any cross-references after that that would be changed—I think there are, as well as the numbering—so that it gets a little complicated.

We would be willing to stand the clause and try to prepare something that we would hope Mr. Joyal would find satisfactory for his purposes. At the same time, I think we would have to alert, the Treasury Board officials to come down and appear as witnesses at the same time because, while we do not feel that we are in a position to make any arguments in opposition to you, sir, especially since, in philosophy we have to be on the same side of the fence, nonetheless, the people in Treasury Board—this is their bag. I think that we would have to give them the opportunity, either to have the Minister here or his officials, to tell you why they think it is wrong to do so, if in fact they feel that way.

So, if you could stand the clause, Mr. Chairman, it would give us time to try to write something that might be satisfactory, if this Committee were of the opinion that it should amend the appropriate clauses. At the same time, it could let you get your other witnesses in here. If you were agreeable to that, we would . . .

Mr. Joyal: I agree to that, yes.

The Chairman: I think it is quite feasible to stand the clause. It is quite feasible also for people in the department—witnesses—to obtain an opinion from Treasury Board.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, may I suggest: from the Auditor General, too. Because you referred to it, and the Auditor General referred to Section 10(3) of the National Museums Act in his report of 1974, in paragraph 41 especially. At our next meeting, we will certainly have at our disposal the Minutes of the Public Accounts Committee of this morning where that question was really fully debated, and we certainly have at hand that kind of explanation on the nonlapsing fund and special account in the Consolidated Revenue Fund; and that, I think, is a matter of prime importance, because we might adopt any kind of legislation, but if we do not have enough money to implement it, well we are dreaming.

The Chairman: Your purpose would be to establish beyond doubt that the fund mentioned in Clause 29 would be nonlapsing?

Mr. Joyal: Exactly, Mr. Chairman.

The Chairman: As far as the appearing of other witnesses on the Committee, I am bound by a decision of the Committee which the Committee might wish to have a look at again. You ordered me to proceed without witnesses other than Mr. Malcolmson, if he decides to come. I do not have the authority at this time to invite other witnesses but, of course, the Committee may wish to reverse its decision.

Yes, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: Perhaps it might be left to the Chair to decide if the witnesses have anything of interest to offer. It may well be that you can be satisfied by the officials who are here now and by the evidence that Mr. Joyal referred to that it is a perfectly proper amendment for the Committee to consider, from their point of view; and in that event, we could be spared having additional hearings.

[Interprétation]

références qui devraient subir des changements par la suite et il faudrait également changer le numérotage.

Nous serions disposés à réserver l'article en essayant de préparer quelque chose qui satisferait l'objectif de M. Joyal. En même temps, il serait sans doute nécessaire d'inviter des représentants du Conseil du Trésor comme témoins pour apporter des précisions utiles. C'est évident que nous ne voulons pas avancer des arguments contraires à votre position puisque, en principe, nos intérêts sont les mêmes. Néanmoins, je crois que le ministre ou ses fonctionnaires devraient comparaître pour vous expliquer pourquoi, à leur avis, cette démarche ne serait pas justifiée.

Alors, si vous vouliez réserver l'article, monsieur le président, nous aurions le temps de rédiger quelque chose qui soit plus susceptible d'être accepté, si toutefois le Comité est d'avis qu'il faudrait modifier les articles pertinents.

M. Joyal: Je suis d'accord.

Le président: Je crois que l'article peut facilement être réservé et qu'on pourrait obtenir une opinion de témoins du conseil du Trésor.

M. Joyal: Monsieur le président, puis-je également suggérer que nous obtenions un avis du vérificateur général? Le vérificateur général a fait allusion à l'article 10 (3) de la Loi sur les musées nationaux dans son rapport de 1974, notamment au paragraphe 41. A notre prochaine séance, nous pourrions consulter le procès verbal du compte rendu de la séance de ce matin du Comité des comptes publics où la question a été discutée en détail. Là, nous trouverions une explication d'un fonds cumulatif et d'un compte spécial du fonds de revenu consolidé. Il s'agit là d'une question d'importance capitale parce qu'on a beau avoir une Loi, si on n'a pas l'argent pour la mettre en vigueur, cela ne sert à rien.

Le président: Votre but étant d'établir irréfutablement que le fonds mentionné à l'article 39 serait un fonds cumulatif.

M. Joyal: Exactement, monsieur le président.

Le président: Pour ce qui est de la comparution d'autres témoins, je dois respecter une décision prise par le Comité et que celui-ci voudra peut-être réexaminer. Le Comité a précisé qu'il n'y aurait pas de témoin à part M. Malcolmson, s'il décidait de venir. Je n'ai pas l'autorisation d'inviter d'autres témoins mais le Comité peut bien changer d'avis là-dessus.

Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Peut-être le président pourrait-il décider si notre témoin aurait quelque chose d'intéressant à nous communiquer. Peut-être serait-il possible en tenant compte des avis des fonctionnaires ici présents et aussi des autorités citées par M. Joyal d'établir si le Comité peut considérer cet amendement. De cette façon, nous n'aurions pas à subir d'autres séances.

[Text]

The Chairman: Yes. I believe we could reach our goal here by maybe having an amendment drafted that would satisfy Mr. Joyal's point and have it tested against people in both departments concerned.

Mr. Joyal: I do not like the way that you are talking about testing, Mr. Chairman. Parliament is sovereign when it does decide to adopt legislation. Let us state it very clearly. We are an extension of the House of Commons and we have to deal with the control that the House of Commons should have on special accounts.

It is not testing, in a way, if it does fit according to the pleasure of the Treasury Board. We have the authority to draft a statute. That is why we are here discussing and amending legislation on both sides of that Committee. I think we have to ask for the special information we need, so that when we are performing that job we know exactly the consequences of the bill we are drafting and amending.

• 2145

I do not like the use of the word "testing." We ask for information needed in our work, but we do not test whether it qualifies or not, because the House has the authority to adopt a piece of legislation which, in a way, may not cope with other legislation. But when it is adopted, Parliament is sovereign, Mr. Chairman. That, I think, is very important, because you seem tonight to doubt the feasibility and authority of that Committee.

The Chairman: Order. Do not impute motives to the Chair. This is not my point; I think you missed my point completely. My use of the word "testing" is, if an amendment is drafted, to make sure that it complies with both departments by having communication with them before finalizing the writing of the amendment. As you say, this House and this Committee to the House are sovereign. It is so that we know, in our sovereignty, that we are enacting an amendment that is exactly what we want. This is the purpose of testing. It is not to ask them whether they would like us to pass the amendment or not. They cannot agree or disagree with that, because the House of Commons in this country is the sovereign authority on legislation—with the Senate.

I think it is wise, in the course of drafting the amendment, to have communication with these two departments to make sure that we are drafting it properly, so that it will suit our purpose.

Mr. Joyal: That I agree with, Mr. Chairman. I suggest that the Auditor General or his representative be invited at this committee to witness about the information we need in the way of drafting that amendment needed to put into effect the intention I have expressed.

The Chairman: Personally, I believe this would be superfluous, I think we can reach the same goal by proceeding in the other way I suggested. I would tend to proceed that way, especially with my hands being bound by the Committee which tells me not to invite other witnesses.

I think we have to balance that also with the pace we want to give to the study of this legislation. If we want to have two meetings with two witnesses it is up to the Committee to decide. If you so order, I will have to contact these people and invite them here. It all depends upon whether or not the members believe they will get better service by spending two additional meetings on the legislation. I doubt that we would be better off, because the real

[Interpretation]

Le président: Oui. Je crois que nous pourrions atteindre notre objectif en faisant rédiger un amendement conforme selon M. Joyal en le faisant vérifier par des experts dans les deux ministères concernés.

M. Joyal: Je n'aime pas votre façon de parler d'une vérification, monsieur le président. Le Parlement est une autorité souveraine quand il décide d'adopter une loi. Il ne faut pas oublier que nous constituons un prolongement de la Chambre des communes et que nous devons exercer le contrôle de la Chambre sur les comptes spéciaux.

Il ne s'agit pas de faire correspondre notre loi aux désirs du conseil du Trésor. Nous avons le pouvoir de rédiger un statut; cela est la raison pour laquelle nous discutons et modifions ce projet de loi de part et d'autre de ce comité. Nous devons exiger les renseignements précis dont nous avons besoin pour bien connaître les conséquences du bill que nous rédigeons et que nous modifions.

Je n'aime pas le mot «if». Nous demandons les renseignements dont nous avons besoin pour notre travail mais nous ne faisons pas d'essai quant à leur justification puisque la Chambre a le pouvoir d'adopter une législation qui, en un sens, peut n'être pas conforme avec d'autres législations. Mais une fois adopté, le Parlement est souverain, monsieur le président. Je pense que c'est un point très important et vous semblez douter ce soir de l'autorité de ce comité.

Le président: A l'ordre. N'attribuez pas d'arrière-pensée au président. Ce n'est pas ce que j'ai dit, vous avez dû mal comprendre. En utilisant le mot «essai» je voulais dire qu'au moment de rédiger un amendement nous devons nous assurer qu'il était conforme aux normes d'un ministère, avant de lui donner une forme définitive. Comme vous le dites, cette Chambre et ce comité de la Chambre sont souverains. C'est pourquoi nous devons nous assurer que nous adoptons un amendement qui représente exactement ce que nous voulons. C'est l'objet de cette vérification. Il ne s'agit pas de demander au ministère s'il désire que nous adoptions cet amendement ou pas. Le ministère ne peut se permettre ni d'être d'accord, ni de n'être pas d'accord puisque la Chambre des communes et le Sénat représentent l'autorité suprême en matière de législation.

Je pense qu'il est bon lorsque nous rédigeons un amendement, de communiquer avec ces deux ministères pour nous assurer que nous le rédigeons convenablement et qu'il sera conforme à nos objectifs.

M. Joyal: Je suis parfaitement d'accord monsieur le président, et je pense que l'auditeur général ou son représentant pourrait être convoqué à ce comité pour nous aider à rédiger cet amendement conformément aux intentions que j'ai exprimées.

Le président: Personnellement, j'estime que cela est superflu puisque nous pouvons atteindre le même but en procédant de la façon dont j'ai suggérée. C'est une solution que je préfère surtout puisque le comité m'a demandé de ne pas inviter d'autres témoins.

Nous devons également tenir compte du rythme auquel nous désirons étudier ce projet de loi. Si vous désirez convoquer deux témoins au cours des deux réunions supplémentaires, c'est à vous d'en décider. Dans ce cas, je devrais entrer en contact avec ces personnes et les inviter. Il s'agit de savoir si les députés estiment nécessaire de passer deux séances supplémentaires à l'étude de ce projet de loi. Je doute que cela vaille la peine parce que si nous

[Texte]

move we have to make here to reach what you want is to draft the proper amendment.

Mr. Joyal: That is it, Mr. Chairman.

Mr. Douglas (Bruce): Mr. Chairman, it seems to me that, if we stand this clause and the officials go back, draft the amendment, and this type of consultation is carried out, unless the Treasury Board objects violently to the amendment, or to the redrafting of Clauses 29 and 30, we are barking up a dead tree. If they do, I think they should be called here to explain why and, at that time, we can think about inviting them. But if there is no disagreement from the Treasury Board, why invite them?

The Chairman: Mr. Douglas, I would like to thank you for your wise advice. Maybe we should proceed that way: first, stand the clause; then ask the officials to draft an amendment; then we can—I will use the word test again—we can test it with the two departments. If everything seems all right, why do we not proceed with the amendment? That should satisfy Mr. Joyal. Then, if we encounter any trouble, we may revise our decision.

Mr. Joyal: Let us draft the amendment first, Mr. Chairman.

The Chairman: Let us stand the clause first. Is it agreed that Clauses 29 and 30 be stood?

• 2150

Mr. Levy: If I may interject something, Mr. Chairman: I really do not know what we are going to do here because, in theory, if we are going to run Clauses 29 and 30 into one account to which Parliament will appropriate funds and to which the public will also contribute, and we do that in one clause, we not only encounter some problems of cross referencing that is all wrong farther on—in the bill, but I have discovered to my horror that there is at least one place where this Committee has passed a clause where the cross-reference would be wrong. I want to draw it to your attention. I do not know what we do, unless we deliberately make two clauses so as not to disturb it.

The Chairman: What clause would that be in?

Mr. Levy: In Clause 11, for instance.

Mr. Kaplan: I would think in that case we might find unanimous consent in this Committee to make the consequential amendments that would be required. I do not think we should . . .

Mr. Levy: I thought I should draw to the attention of the Committee that they might have to backtrack. I am not sure how many more places there are . . .

Mr. Clark: There are small things like that.

Mr. Levy: As long as we can go back, because otherwise we get problems.

The Chairman: Shall we stand Clauses 29 and 30?

Some hon. Members: Agreed.

Clauses 29 and 30 allowed to stand.

[Interprétation]

voulons vraiment atteindre nos objectifs nous devons rédiger convenablement cet amendement.

M. Joyal: Précisément monsieur le président.

M. Douglas (Bruce): Monsieur le président, si nous réservons cet article et que les fonctionnaires s'en retournent avec la tâche de juger l'amendement, cette consultation se poursuit à moins que le Conseil du Trésor ne s'oppose violemment à l'amendement ou à une nouvelle rédaction des articles 29 et 30, nous sommes en train de prêcher dans le désert. Dans le cas contraire, il faudrait leur demander de venir expliquer leurs raisons et, à ce moment-là, nous pourrions penser à les inviter. Mais si le Conseil du Trésor n'est pas en désaccord pourquoi l'inviter?

Le président: Monsieur Douglas, je vous remercie de vos sages conseils. Nous pourrions pour commencer réserver l'article puis, demander aux fonctionnaires de rédiger un amendement pour ensuite le vérifier—j'en reviens à ce mot—avec les deux ministères. Si tout va bien, pourquoi ne pas régler la question de l'amendement? Cela devrait satisfaire M. Joyal; il nous sera toujours possible de revenir sur notre décision si nous rencontrons des obstacles.

M. Joyal: Commençons par rédiger l'amendement monsieur le président.

Le président: Commençons par réserver l'article. Êtes-vous d'accord pour réserver les articles 29 et 30?

M. Levy: Si vous le permettez, monsieur le président, je comprends très mal ce que nous sommes en train de faire parce que en théorie, si nous réservons les articles 29 et 30 à un compte distinct pour lequel le Parlement autorisera des fonds, sans compter la contribution du public, il faut et c'est précisément ce que nous faisons dans l'un des articles, nous allons nous heurter à des problèmes de contractions entre les articles et j'ai d'ailleurs découvert, à ma grande horreur que ce comité avait déjà adopté au moins un article contenant une contradiction grave. Je voudrais attirer votre attention là-dessus. Je ne sais pas ce qu'il faut faire à moins de prévoir deux articles.

Le président: Il s'agirait de quel article?

M. Levy: A l'article 11, par exemple.

M. Kaplan: Le Comité donnerait sans doute son assentiment unanime aux amendements qui en découleraient.

M. Levy: Je voulais simplement vous rappeler qu'il faudrait songer en conséquence de certains articles déjà adoptés. Je ne suis pas sûr du nombre.

M. Clark: Il s'agit de changements mineurs.

M. Levy: L'important, c'est de tout revoir après.

Le président: Les articles 29 et 30 seront-ils réservés?

Des voix: D'accord.

L'article 29 et l'article 30 sont réservés.

[Text]

On Clause 31—Definitions

The Chairman: Now we can consider Clause 31. Has any member anything to say on it?

Mr. Young: Mr. Chairman, may I make a quick proposal here in view of the fact that we have got just a few minutes left? Clauses 31, 32 and 33 are fairly lengthy, but looking ahead I see that the five or six clauses following that are fairly short and I think we can look at them very briefly. Is it possible for me to propose that we stand Clauses 31, 32 and 33, to come up at the top of the batting order right after, and have a quick look at perhaps the five or six clauses following that? We might approve of them.

The Chairman: Is there any objection?

Mr. Levy: If Clauses 29 and 30 become Clause 29, all the numbers...

Mr. Young: ... become subject to renumbering.

Mr. Levy: Everything is subject to renumbering, anyway.

The Chairman: This numbering is not fixed.

Mr. Young: So that does not matter, really.

The Chairman: So your proposal would be to stand what clauses again?

Mr. Young: Clauses 31, 32 and 33, unless anybody has any objections to that.

Mr. Douglas (Bruce): Let us see if anybody has any objection to the clauses.

An hon. Member: Yes, because they may be contentious. Are they?

The Chairman: Maybe. So why do we not discuss Clause 31 and see. Sometimes long clauses are easy to examine.

The first paragraph is a definition. The three of them are, as a matter of fact.

Mr. Young: There is no problem with the definition, I do not think.

The Chairman: As a matter of fact, I understand that Clause 31 should carry easily. Am I right?

Mr. Douglas (Bruce): Has anyone any objection? Let us put it that way. If so, let us hear it.

Clause 31 agreed to.

The Chairman: Okay. We have disposed of one of your problems, Mr. Young.

Clauses 32 and 33 agreed to.

Mr. Young: Clause 33 is the regulations clause for Mr. Jarvis's benefit.

The Chairman: Mr. Young, I would call you fair.

Mr. Jarvis: I object to Clause 33(c).

[Interpretation]

L'article 31—Définitions

Le président: Nous passerons maintenant à l'article 31. Y a-t-il des observations là-dessus?

M. Young: Monsieur le président, permettez-moi de proposer que nous passions plutôt aux 5 ou 6 articles qui suivent les articles 31, 32 et 33, étant donné que ceux-ci sont très longs et qu'il nous reste seulement quelques minutes. Pourrions-nous réserver les articles 31, 32 et 33 et examiner rapidement 5 ou 6 articles qui les suivent.

Le président: Y a-t-il des objections?

M. Levy: Si les articles 29 et 30 sont regroupés en un seul article 29, tous les numéros...

M. Young: Doivent être refaits.

M. Levy: De toute façon, il faudra faire une révision générale des numéros.

Le président: Il ne s'agit pas de quelque chose de définitif.

M. Young: Alors, cela importe peu.

Le président: Vous avez proposé de réserver quels articles?

M. Young: Les articles 31, 32 et 33 à moins que tout le monde ne soit pas d'accord.

M. Douglas (Bruce): Commençons plutôt par voir si quelqu'un s'oppose à ces articles.

Une voix: Comportent-ils des points discutables?

Le président: Peut-être. Si nous commençons par l'article 31. Parfois ces longs articles sont faciles à adopter.

Les 3 paragraphes de cet article constituent des définitions.

M. Young: Les définitions ne représentent aucune difficulté, à ma connaissance.

Le président: En fait, je crois que l'article 31 devrait être adopté sans difficulté, n'est-ce pas?

M. Douglas (Bruce): Y a-t-il des objections?

L'article 31 est adopté.

Le président: Parfait. Nous avons résolu ainsi votre problème, monsieur Young.

L'article 32 et l'article 33 sont adoptés.

M. Young: Soit dit en passant que l'article 33 traite des règlements et cela à l'intention de M. Jarvis.

Le président: Monsieur Young, vous avez le sens du *fair play*.

M. Jarvis: Je m'oppose au sous-alinéa (c) de l'article 33.

[Texte]

The Chairman: Okay, we are reverting to Clause 33.

Mr. Jarvis: With the unanimous consent of the Committee...

Mr. Clark: May I explain why.

Mr. Jarvis: Yes, it would be the first explanation I have ever heard of that kind of exempting clause. But I am certainly flexible, Mr. Clark.

The Chairman: May we ask Mr. Clark to come in? What would be the effect of (c)?

Mr. Clark: Regulations may be required to govern diplomats or property of diplomats or foreign embassies, for example. Or perhaps it might be desired for reasons of state to donate or sell an object that is unquestionably of national importance to a foreign government. Or it might be an exchange to another museum.

• 2155

Mr. Jarvis: Why would not the Minister issue a general permit and immediately revoke it once the problem was solved, rather than having a regulation like that? It would seem to be much simpler. Really, that is a horrendous exemption clause from a legal point of view, in my humble submission. I do not know if I have any support from those of my colleagues opposite me. But to accomplish what you suggest and I—can see every justification for attempting to accomplish what you suggest—I would urge upon the Minister that he can accomplish exactly the same thing under the ministerial provisions in the main body of the act. There is no reason why not. It obviously is not a general permit that he would issue in the sense that we would normally expect a general permit to issue. But under that—I hate to use the word “guise”—I would think that would be far more acceptable than using the regulations. That just opens the flood gates to absolutely anything. It abrogates the whole act in my opinion.

Mr. Levy: Well, you could accept it. There is a parliamentary committee that reviews regulations which can oversee that. As Mr. Clark said, the intention was to be able to handle the diplomats and persons from External and...

Mr. Jarvis: Mr. Levy, I suggest to you that a parliamentary committee is not the body to use to solve this particular problem. It need not be in there in my opinion for the purposes that Mr. Clark has given us. Now, if there are other purposes that are not apparent to me—and I doubt that there are—I would urge that you forget that exemption provision.

You are really saying that this whole act can be negated or abrogated by regulation. I am not a constitutional lawyer but, boy, I would sure have to question the efficacy of an exemption clause like that. The whole act can be completely disregarded by regulation.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I am particularly involved, of course. The committee of Parliament that reviews regulations may object to a particular regulation but by then the work of art in question may be out of the country.

The Chairman: May I add a comment on this? Clauses such as these are often found in legislation.

[Interprétation]

Le président: Nous étudions maintenant l'article 33.

M. Jarvis: Avec l'assentiment unanime du Comité...

M. Clark: Puis-je expliquer la raison...

M. Jarvis: Oui, ce serait la première explication que j'aie jamais eue de ce genre d'article dispensatoire. Mais je veux bien vous entendre, monsieur Clark.

Le président: Quel serait l'effet du sous-alinéa (c), monsieur Clark?

M. Clark: Il serait peut-être nécessaire d'avoir des règlements gouvernant les diplomates ou la propriété des diplomates ou d'ambassade, par exemple. Peut-être serait-il souhaitable pour des raisons d'État de donner ou vendre un objet qui est incontestablement d'importance nationale à un gouvernement étranger. Il pourrait tout aussi bien s'agir d'un échange avec un autre musée.

M. Jarvis: Pourquoi le ministre ne délivrerait-il pas une licence générale pour la révoquer une fois la difficulté résolue plutôt que d'avoir recours à un règlement de ce genre? Cela me paraît bien plus simple. D'un point de vue juridique, je trouve que cet article dispensatoire constitue un exemple catastrophique. Je ne sais pas si les députés qui me font face sont d'accord avec moi. Mais pour arriver à ce que vous proposez, et je comprends parfaitement la justification de cette proposition, je pense qu'il serait préférable de s'adresser au Ministre qui peut faire précisément la même chose en vertu des dispositions ministérielles contenues dans le dispositif principal de la loi. Il n'y a aucune raison de ne pas le faire. Il ne s'agit évidemment pas d'un permis général qu'il émettrait comme on émet d'ordinaire un permis général mais sous ce couvert—et c'est un mot que je n'aime décidément pas—ce procédé serait beaucoup plus acceptable que des règlements. Sinon la porte est ouverte à tous les excès, à mon sens, la loi cesse d'exister.

M. Levy: Il serait possible de l'accepter. Il existe un comité parlementaire qui révisé les règlements, et peut s'en occuper. Comme M. Clark l'a dit, on a essayé de couvrir les diplomates, le personnel des Affaires extérieures et...

M. Jarvis: Monsieur Levy, je ne pense pas qu'un comité parlementaire soit l'organisme approprié pour régler ce genre de problème. Il me semble que cela n'a aucune raison d'être si l'on s'en tient aux raisons que M. Clark nous a données. Pourtant s'il existe des raisons que je ne connais pas—j'en doute—je vous prierais d'oublier cette disposition d'exemption.

Vous prétendez qu'en pratique il est possible d'annuler totalement cette loi par des règlements. Je ne suis pas un spécialiste en droit constitutionnel mais cela ne m'empêche certainement pas de mettre en doute l'efficacité d'une clause d'exemption telle que celle-ci. On pourrait ignorer entièrement cette loi grâce à des règlements.

M. Kaplan: Monsieur le président, je suis bien sûr directement concerné. Et il est possible que le comité parlementaire qui révisé les règlements s'oppose à un règlement en particulier mais d'ici là l'œuvre d'art en question peut avoir quitté le pays.

Le président: Vous me permettez une observation? On trouve souvent des clauses semblables dans la loi.

[Text]

For example, in citizenship the Minister may decide to grant citizenship when it has been refused and in Immigration the Minister has some discretion too. It has been said very often in committee that these clauses just throw the whole act into the waste basket but obviously these discretionary powers are used very seldom.

Mr. Levy: Mr. Chairman, that provision is in the Export and Import Permits Act itself.

The Chairman: Already?

Mr. Levy: Yes.

The Chairman: Of course, it is a matter for members of the Committee to decide whether they wish to accept or reject or amend this. I stand open to any comments.

Mr. Levy: If you delete it it will cause a certain amount of administrative inconvenience.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, I move that Clause 33 be amended by deleting subclause (c) and renumbering the following subclauses accordingly.

The Chairman: I have a motion here in writing that Clause 33 be amended by deleting subclause (c) and renumbering the following subclauses accordingly.

Does any member wish to speak on the amendment? Mr. Young.

Mr. Young: Mr. Chairman, may I go back to a suggestion I was attempting to make a few minutes ago and propose that we stand the clause and the amendment? We are attempting to do in about 30 seconds something that I believe we should think a little bit about.

The Chairman: We may decide to adjourn the meeting too, it being ten o'clock. We will come back at the next meeting with an amendment before us and then we may be able to discuss and dispose of it, gentlemen.

Mr. Clark: We have made our argument and we cannot add anything more.

Mr. Jarvis: It is not a very good one. I do not think the draftsmen will happy be with that.

• 2200

Mr. Levy: It is very easy to be opposed to it philosophically. I will not deny that.

Mr. Jarvis: Ten o'clock is a good hour to be philosophical.

[Interpretation]

Par exemple, en matière de citoyenneté, le Ministre peut décider d'accorder la citoyenneté lorsque celle-ci a été refusée et en matière d'immigration, le Ministre possède également un certain pouvoir de discrétion. On a souvent entendu dire en comité que ce genre de clauses revenaient à jeter toute la loi au panier mais de toute évidence, ces pouvoirs discrétionnaires sont très rarement exercés.

M. Levy: Monsieur le président, cette disposition se trouve dans la Loi sur les permis d'exportation et d'importation.

Le président: Déjà?

M. Levy: Oui.

Le président: Évidemment, c'est au Comité de décider d'accepter, de refuser ou de modifier cette disposition. Je suis à votre disposition.

M. Levy: Si vous la supprimez, cela posera certains problèmes administratifs.

M. Jarvis: Monsieur le président, je propose que l'article 33 soit modifié en supprimant l'alinéa (c) et en modifiant en conséquence les lettres des alinéas suivants.

Le président: J'ai sous les yeux une motion écrite proposant que l'article 33 soit modifié en supprimant l'alinéa (c) et en modifiant en conséquence les alinéas suivants.

L'un d'entre vous désire-t-il prendre la parole à propos de cet amendement? Monsieur Young.

M. Young: Monsieur le président, je me permets de revenir à une proposition que j'ai essayé de faire tout à l'heure; pourquoi ne pas réserver l'article et l'amendement? Ce que nous essayons de faire en 30 secondes mérite une certaine réflexion.

Le président: Nous pouvons décider de lever la séance puisqu'il est 10 h. 00; à la prochaine séance, nous pourrions commencer par discuter de cet amendement et prendre une décision.

M. Clark: Nous avons exprimé notre point de vue, nous ne pouvons rien ajouter de plus.

M. Jarvis: Très bien exprimé d'ailleurs. Et je ne crois pas que les rédacteurs soient tellement satisfaits.

M. Levy: Il est très facile de s'y opposer philosophiquement. Je ne le nierai pas.

M. Jarvis: Il est 10 h. 00, c'est un bon moment d'être philosophique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, March 6, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 6 mars 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-33, An Act respecting
the export from Canada
of cultural property and the import into
Canada of cultural property illegally
exported from foreign states.

CONCERNANT:

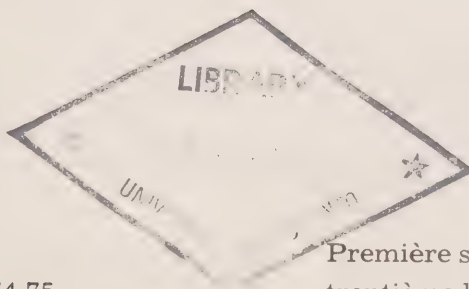
Bill C-33, Loi concernant
l'exportation en provenance du Canada
de biens culturels et l'importation à
destination du Canada de biens
culturels exportés illégalement.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messrs.

Beatty
Blaker
Blouin
Fairweather
Fleming

Grafftey
Jarvis
Johnston
Jones
Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messieurs

Malone
Matte
Nowlan
Raines

Stewart (*Cochrane*)
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 5, 1975:

Mr. Roberts replaced Mr. Marceau;
Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. Kaplan.

On March 6, 1975:

Mr. Jones replaced Mr. Baker (*Gander-Twillin-*
gate);
Mr. Stollery replaced Mr. Roberts;
Mr. Young replaced Mr. Gauthier (*Ottawa-Va-*
nier)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 5 mars 1975:

M. Roberts remplace M. Marceau;
M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. Kaplan.

Le 6 mars 1975:

M. Jones remplace M. Baker (*Gander-Twillin-*
gate);
M. Stollery remplace M. Roberts;
M. Young remplace M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 6, 1975

(8)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:55 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blouin, Douglas (Bruce), Fairweather, Fleming, Guilbault, Jarvis, Johnston, Jones, Joyal, Nowlan, Raines, Stewart (Cochrane), Stollery and Young.

Other Members present: Messrs. De Bané and Marceau.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. Ian Clark, Special Adviser, Arts and Culture Branch and Mr. L. Levy, Legal Adviser.

The Committee resumed consideration of Bill C-33, An Act respecting the export from Canada of cultural property and the import into Canada of cultural property illegally exported from foreign states (*Cultural Property Export and Import Act*).

On Clause 33,

The Committee resumed debate on the amendment of Mr. Jarvis—That Clause 33 be amended by deleting subclause (c) and renumbering the following subclauses accordingly.

By leave, Mr. Jarvis withdrew his amendment.

Mr. Jarvis moved,

—That Clause 33 be amended

- (a) by striking out lines 21 to 24 on page 19 thereof;
- (b) by striking out line 25 on page 19 thereof and substituting therefor the following:

“(c) prescribing the purposes for which”

- (c) by striking out line 31 on page 19 thereof and substituting therefor the following:

“(d) prescribing classes of manuscripts,”

The question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 33, as amended, carried.

By leave, the Committee reverted to Clause 11.

On Clause 11,

Mr. Jarvis moved,

—That Clause 11 be amended by striking out line 32 on page 7 thereof and substituting therefor the following:

“prescribed under paragraph 33(d), where”

The question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 11, as amended, carried.

By leave, the Committee reverted to Clauses 23, 26, 27, 29 and 30 which were allowed to stand at the previous sitting.

On Clause 23,

Mr. Jarvis moved,

—That Clause 23 be amended by striking out lines 19 to 25 on page 12 thereof and substituting therefor the following:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MARS 1975

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 55 sous la présidence de M. Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Blouin, Douglas (Bruce), Fairweather, Fleming, Guilbault, Jarvis, Johnston, Jones, Joyal, Nowlan, Raines, Stewart (Cochrane), Stollery et Young.

Autres députés présents: MM. De Bané et Marceau.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. Ian Clark, conseiller spécial, Direction des arts et de la culture, et M. L. Levy, conseiller légal.

Le Comité poursuit l'étude du Bill C-33, Loi concernant l'exportation en provenance du Canada de biens culturels et l'importation à destination du Canada de biens culturels exportés illégalement. (*Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*).

Article 33:

Le Comité reprend le débat sur l'amendement de M. Jarvis: Que l'article 33 soit amendé en retranchant l'alinéa c) et en renumérotant les autres alinéas en conséquence.

Du consentement du Comité, M. Jarvis retire son amendement.

M. Jarvis propose:

—Que l'article 33 soit amendé

- a) par le retranchement des lignes 24 à 27 de la page 19;
- b) par le retranchement de la ligne 28 de la page 19 et en la remplaçant par la suivante:

c) fixer les fins et la durée limite pour»

- (c) en retranchant la ligne 31 de la page 19 et en la remplaçant par la suivante:

«d) définir les catégories de manuscrits, de»

L'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 33 modifié est adopté.

Du consentement, le Comité décide de revenir à l'article 11

Article 11:

M. Jarvis propose

—Que l'article 11 soit amendé en retranchant la ligne 27 de la page 7 et en la remplaçant par la suivante:

«en application de l'alinéa 33d) et compris»

Après débat, l'amendement proposé, mis au voix, est adopté.

L'article 11, modifié, est adopté.

Du consentement, le Comité décide de revenir à l'étude des articles 23, 26, 27, 29 et 30 qui avaient été réservés lors de la séance précédente.

Article 23:

M. Jarvis propose

—que l'article 23 soit modifié par le retranchement des lignes 17 à 22 à la page 12 et leur remplacement par ce qui suit:

"(6) Where the Review Board establishes a delay period under paragraph (5) (a) in respect of an object, the Board shall give written notice of the delay period to the person who has applied for an export permit in respect of the object and to the Minister, which notice shall include the reasons for the Board's determination that the object meets all of the criteria set out in subsection (3).

(7) Where the Minister receives notice of a delay period under subsection (6), he shall advise such institutions and public authorities in Canada as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period was established."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 23, as amended, carried.

On Clause 26,
The Committee resumed debate on the amendment of Mr. Blouin,

—That Clause 26 be amended

(a) by striking out lines 7 to 10 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

"institution or public authority may request, by notice in writing"; and

(b) by striking out lines 13 and 14 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

"object meets the criteria set out in paragraphs 23(3) (b) and (c) of this Act."

And on the amendment of Mr. Joyal, in amendment thereto,

—That the word "paragraphs" be deleted and the word "paragraph" be substituted therefor; and the word and letter "and (c)" be deleted.

The Chairman ruled that the amendment to the amendment was in order.

After debate thereon, by leave, Mr. Joyal withdrew his amendment to the amendment.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 26, as amended, carried.

On Clause 27,

The Committee resumed debate on the amendment of Mr. Blouin,

—That Clause 27 be amended by striking out lines 33 and 34 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

"meets the criteria set out in paragraphs 23(3) (b) and (c), it shall provide the person,"

And on the amendment of Mr. Joyal, in amendment thereto,

—That the word "paragraphs" be deleted and the word "paragraph" be substituted therefor; and the word and letter "and (c)" be deleted.

By leave, Mr. Joyal withdrew his amendment to the amendment.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

«(6) Avis de la fixation d'un délai conformément à l'alinéa (5)a) est donné par la Commission d'examen à la personne qui a fait une demande de licence en rapport avec l'objet, et au ministre; cet avis doit comprendre une énumération des raisons pour lesquelles la Commission a déterminé que l'objet était conforme à tous les critères énoncés au paragraphe (3).

(7) Lorsque le ministre reçoit avis de la fixation d'un délai, conformément au paragraphe (6), il doit donner avis aux établissements et administrations, sis au Canada qu'il estime à propos d'informer, de la fixation d'un délai et de l'objet relativement auquel le délai a été fixé.»

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 23, modifié, est adopté.

Article 26:

Le Comité reprend le débat sur l'amendement de M. Blouin,

—Que l'article 26 soit modifié,

(a) par le retranchement des lignes 9 à 11, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

«écrit la Commission d'examen de déterminer la conformité de l'ob-»

(b) par le retranchement des lignes 11 à 13, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

«de déterminer la conformité de l'objet à tous les critères énoncés aux alinéas 23 (3) (b) et (c).

Au sujet du sous-amendement de M. Joyal,

—Que le mot «alinéas» soit supprimé et remplacé par le mot «alinéa»; et que le mot et la lettre «et (c)» soient supprimés.

Le président décide que le sous-amendement est recevable.

Après débat, du consentement, M. Joyal retire son sous-amendement.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 26, modifié, est adopté.

Article 27:

Le Comité reprend le débat sur l'amendement de M. Blouin,

—Que l'article 27 soit modifié, par le retranchement de la ligne 34, à la page 14, et son remplacement par ce qui suit:

«au paragraphe 23(3) (b) et (c), la Commission».

A l'amendement de M. Joyal, le sous-amendement suivant:

—Que le mot «alinéas» soit retranché et remplacé par le mot «alinéa» et que le mot et la lettre «et c)» soient retranchés.

Du consentement, M. Joyal retire son sous-amendement.

L'amendement mis aux voix est adopté.

Clause 27, as amended, carried.

Clause 28 carried.

On Clauses 29 and 30,

Mr. Joyal proposed to move,

—That Clauses 29 and 30 be amended

(a) by striking out lines 7 to 41 on page 15 thereof and lines 1 to 3 on page 16 thereof and substituting therefor the following:

“29. There shall be established in the Consolidated Revenue Fund a special account to be known as the Canadian Heritage Preservation Endowment Account to which shall be credited

(a) all moneys appropriated by Parliament for the purpose of making grants and loans to institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under this Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage,

(b) all moneys received by Her Majesty by gift, bequest or otherwise for the purpose of making grants and loans to institutions and public authorities in Canada for a purpose referred to in paragraph (a),

(c) all moneys received by Her Majesty as income from, or as proceeds from the sale of, any securities received by Her Majesty for a purpose referred to in paragraph (a), and

(d) an amount representing interest on the balance from time to time to the credit of the account at such rates and calculated in such manner as the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, prescribe

and to which may be charged such amounts as the Minister may expend for grants or loans to institutions”

(b) by renumbering Clauses 31 to 52 as Clauses 30 to 51 and making all consequential changes to the cross references in the Bill.

And debate arising thereon:

DECISION BY MR. CHAIRMAN

MR. CHAIRMAN: If you refer to page 207 of Beauchesne's 4th Edition, citation 246(3) you will note in part that... the Recommendation must be treated as laying down once for all (unless withdrawn and replaced), not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications...

For this reason, an attempt made to amend either clause 29 or 30 or both of them or again an attempt to combine those two clauses in one is totally out of order and unacceptable.

Any amendment to clauses 29 and 30 would necessitate a new Recommendation to be brought down by a Minister of the Crown at the report stage.

L'article 27 amendé, est adopté.

L'article 28 est adopté.

Articles 29 et 30,

M. Joyal propose:

—Que les articles 29 et 30 soient amendés

a) en retranchant les lignes 7 à 42 à la page 15 et en les remplaçant par ce qui suit:

«29. Est ouvert au Fonds du revenu consolidé le Compte des dotations pour la conservation du patrimoine national, compte spécial crédité

a) de tous les fonds approuvés par le Parlement en vue d'accorder des subventions et des prêts à des établissements et à des administrations, sis au Canada, en vue de l'acquisition, soit d'objets pour lesquels une licence a été refusée en vertu de la présente loi, soit de biens culturels, intéressant le patrimoine national, qui se trouvent à l'étranger,

b) de tous les fonds que Sa Majesté a reçus par voie de dotation, de legs ou autrement aux fins d'octroyer à des établissements ou à des administrations, sis au Canada, des subventions ou des prêts pour une des fins mentionnées à l'alinéa a),

c) de tous les fonds reçus par Sa Majesté qui correspondent aux revenus obtenus, ou aux produits de la vente, de valeurs mobilières que Sa Majesté a reçues pour une des fins mentionnées à l'alinéa a) et

d) des intérêts du compte, calculés au taux et de la manière prescrits par le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre des Finances,

et débité des sommes que le Ministre peut consacrer aux subventions accordées à des établissements ou à des administrations,»

b) en renumérotant les articles 31 à 52 qui prendront les numéros 30 à 51 et en apportant tous les changements qui s'imposent dans les renvois contenus dans le bill.

Le débat s'engage:

LA DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Si vous vous reportez à la page 211 de la 4^e édition de Beauchesne, au commentaire 246 (3), vous remarquerez en partie que... la recommandation doit être considérée comme établissant une fois pour toutes (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions, et les réserves qui s'y rattachent...

Pour cette raison, une tentative en vue de modifier soit l'article 29 ou 30, ou les deux, ou une mesure visant à combiner ces deux articles est entièrement contraire au règlement et inacceptable.

Tout amendement aux articles 29 et 30 exigerait la présentation d'une nouvelle recommandation par un ministre de la Couronne, à l'étape du rapport.

Clauses 29 and 30 carried.

Clauses 34 to 41 inclusive carried.

On Clause 42,

Mr. Blouin moved,

—That Clause 42 be amended by striking out line 8 on page 22 of the English version thereof and substituting therefor the following:

“(b) a person, as shipper, consignor or consignee, shipped or sent an object”

The question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 42, as amended, carried.

Clauses 43 to 47 inclusive carried.

On Clause 48,

Mr. Blouin moved,

—That Clause 48 be amended by striking out lines 7 to 9 on page 24 thereof and substituting therefor the following:

“Board has determined meets the criteria set out in paragraphs 23(3)(b) and (c) of the *Cultural Property Export*”

The question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 48, as amended, carried.

Clause 49 carried.

On Clause 50,

Mr. Blouin moved,

—That Clause 50 be amended by striking out lines 8 and 9 on page 25 thereof and substituting therefor the following:

“terminated meet the criteria set out in paragraphs 23(3)(b) and (c) of the *Cultural*”

The question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 50, as amended, carried.

Clauses 51 and 52 carried.

The witnesses were questioned.

At 11:22 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les articles 29 et 30 sont adoptés.

Les articles 34 à 41 inclusivement sont adoptés.

Article 42,

M. Blouin propose,

—Que l'article 42 soit modifié en supprimant la ligne 8 de la page 22 de la version anglaise et en la remplaçant par ce qui suit:

«(b) a person, as shipper, consignor or consignee, shipped or sent an object»

L'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 42, modifié, est adopté.

Les articles 43 à 47 inclusivement sont adoptés.

Article 48,

M. Blouin propose,

—Que l'article 48 soit modifié en supprimant les lignes 5 et 7 de la page 24 et en les remplaçant par ce qui suit:

«aux critères énoncés aux alinéas 23(3)b) et c) de la Loi sur l'export»

L'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 48, modifié, est adopté.

L'article 49 est adopté.

Article 50,

M. Blouin propose,

—Que l'article 50 soit modifié en supprimant les lignes 5 et 6 de la page 25 et en les remplaçant par ce qui suit:

«la conformité aux critères énoncés aux alinéas 23(3)b) et c) de la Loi sur»

L'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 50, modifié, est adopté.

Les articles 51 et 52 sont adoptés.

Les témoins sont interrogés.

A 11 h 22, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Le jeudi 6 mars 1975.

[Texte]

Le président: Messieurs, nous avons quorum. Je suggère que nous commençons. Nous avons levé la dernière séance alors que nous en étions à étudier l'article 33.

The Chairman: Shall Clause 33 carry?

Some hon. Members: No.

The Chairman: Mr. Jarvis, did you wish to speak?

Mr. Jarvis: Yes. Thank you, Mr. Chairman. At the last meeting I filed an amendment which would have deleted subclause (c) of Clause 33. I ask your permission to withdraw that because the department officials have been good enough to draft an amendment which has the same effect as my amendment. So, may I have your permission to withdraw the amendment that I moved on Tuesday, and I propose to move this new amendment.

The Chairman: We need unanimous consent to withdraw an amendment. Do I have unanimous consent?

Some hon. Members: Agreed

The Chairman: Your amendment is withdrawn.

Mr. Jarvis: My amendment is withdrawn. I now propose to move the new amendment as drafted and which possibly by now has been circulated. Has it been circulated, sir?

Le président: Il est proposé par M. Jarvis: que le bill C-33 soit modifié en remplaçant, à la page 19, l'alinéa a) des lignes 24 à 28 ce qui suit:

c) fixer les fins et la durée limite pour ...

et

b) la ligne 31 par ce qui suit:

d) définir les catégories de manuscrits, de ...

Mr. Jarvis: I so move.

The Chairman: Members do not have a copy yet.

Mr. Jarvis: Would you also circulate the amendment to Clause 11, because it is dependent upon it.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Some hon. members: Carried.

Mr. Fairweather: It is the department's amendment so you better get on the bandwagon.

The Chairman: Do you have anything to say, Mr. Young?

Mr. Young: May I look at this for a second, Mr. Chairman. The last time we discussed this Mr. Jarvis suggested that his amendment at that time would have been that we drop subclause (c), and I think he expressed his reasoning behind that as being that in general it might lead to a possible abrogation of the complete bill.

If I may put this forward, a couple of us did some thinking, following that meeting, in the last couple of days along the same lines, and I say this in a personal sense, Mr. Jarvis. I think with respect to Mr. Jarvis' suggestion, in the broad sense, that it is very reasonable to drop subclause (c)—maybe in the particular sense also because if one were to suggest that a regulation could be drafted that would exempt diplomatic personnel, there is a possibility—and I do not suggest this would happen—that a person for various ulterior motives could operate under a plan of buying up Canadian treasures which then could be circuitously circuited out of the country, whether it happens by way of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Thursday, March 6, 1975

[Interprétation]

The Chairman: We now have a quorum, gentlemen. I propose that we start right away. At the end of the last meeting we were studying Clause 33.

Le président: L'article 33 est-il adopté?

Une voix: Non.

Le président: Monsieur Jarvis, voulez-vous prendre la parole?

M. Jarvis: Oui. Je vous remercie monsieur le président. J'ai présenté lors de la dernière réunion un amendement à l'article 33 visant à supprimer l'alinéa c). Je vous demande la permission de retirer l'amendement, car les hauts fonctionnaires du ministère ont eu l'amabilité de rédiger un amendement qui aura le même effet que le mien. Permettez-moi de proposer un nouvel amendement.

Le président: Nous avons besoin du consentement unanime pour retirer un amendement. L'accordez-vous?

Des voix: D'accord.

Le président: Votre amendement est retiré ...

M. Jarvis: Très bien. Je propose maintenant le nouvel amendement qui a probablement été distribué, n'est-ce pas?

The Chairman: Moved by Mr. Jarvis that Bill C-33 be amended at page 19, subparagraph (c) and that line 21 to 24 be replaced by the following:

(c) proceeding the purposes for which ...

and

(b) that line 31 be replaced by:

(d) prescribing classes of manuscripts, ...

M. Jarvis: Je propose cet amendement.

Le président: Je ne sais pas si les députés en ont reçu une copie.

M. Jarvis: Voulez-vous également faire circuler l'amendement à l'article 11 qui est un corollaire à celui-ci.

Le président: L'amendement est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Fairweather: C'est l'amendement du ministère et il vaut mieux vous rallier.

Le président: Avez-vous quelque chose à dire, Monsieur Young?

M. Young: Puis-je examiner cet amendement un instant, monsieur le président? La dernière fois que nous en avons discuté, M. Jarvis avait proposé comme amendement de laisser tomber l'alinéa c) en donnant comme raison qu'il pouvait annuler tout le bill.

J'aimerais ajouter que quelques-uns d'entre nous, à la suite de la séance, avons étudié dans ce sens l'amendement et mon observation est tout à fait personnelle. La proposition de M. Jarvis me semble dans son ensemble très logique et consisterait à retrancher l'alinéa c) et pourrait s'appliquer également si quelqu'un proposait qu'un règlement soit formulé qui exempterait le personnel diplomatique, ce qui est possible—et je ne suggère pas que cela puisse arriver—et qu'une personne, pour des motifs personnels efface l'acquisition de trésors canadiens qu'on pourrait ensuite faufler hors du pays, et que cela résulte de manigances de l'extérieur ou par intérêt personnel de la part de

[Text]

a designed plan from other areas or whether it happens by way of someone who just for his own personal benefit might decide to circumvent the act. In that sense I just wanted to agree with Mr. Jarvis. I think his reasoning and the reasoning that several others on the Committee have come up with is probably a very reasonable request.

The Chairman: Thank you, Mr. Young.

• 1000

Would anybody else like to speak on this amendment by Mr. Jarvis?

Amendment agreed to.

Clause 33 as amended agreed to.

The Chairman: Now may I have your consent to revert to Clause 11 which must be amended as a consequence of the amendment you just passed.

On Clause 11—*Deposit of copy*.

Mr. Jarvis: I move that Bill C-33 be amended by striking out line 32 on page 7 thereof and substituting therefor the following:

prescribed under paragraph 33(d), where ...

The Chairman: Does anybody wish to speak on the amendment?

Amendment agreed to.

Clause 11, as amended, agreed to.

The Chairman: We stood Clause 23 at the last meeting, at the request of Mr. Jarvis. Would you agree that we revert to the clause now?

Mr. Jarvis: I would hope that you would, Mr. Chairman, yes.

I wonder if the Clerk could have distributed the amendment that I propose to move to Clause 23?

The Chairman: Clause 23 is on page 11, for your information.

On Clause 23—*Request for review by Review Board*.

Mr. Jarvis: May I speak to that now, Mr. Chairman?

The Chairman: If you would like to speak on Clause 23, go ahead.

Mr. Jarvis: The objection I had to Clause 23 was that the review board was not compelled to give written reasons. The Department has been good enough to draft an amendment, which I proposed and which I now believe is being circulated, wherein the board must give written notice of a delay period, which notice shall include the reasons for the board's determination.

I thank them for their courtesy in preparing that amendment. You may wish to read it in my name, Mr. Chairman.

I move that Bill C-33 be amended by striking out lines 19 to 25 on page 12 thereof and substituting therefor the following:

(6) Where the Review Board establishes a delay period under paragraph (5)(a) in respect of an object, the Board shall give written notice of the delay period to the person who has applied for an export permit in respect of the object and to the Minister which notice shall include the reasons for the Board's determination that the object meets all of the criteria set out in subsection (3) and

(7) Where the Minister receives notice of a delay period under subsection (6) he shall advise such institutions and public authorities in Canada as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period was established.

[Interpretation]

quiconque chercherait à contourner la loi. Je tenais à signaler mon accord avec M. Jarvis sur ce point. La logique de sa proposition et des suggestions faites par le parquet me semble très acceptable.

Le président: Merci, monsieur Young.

Est-ce que quelqu'un d'autre désire prendre la parole au sujet de cet amendement proposé par M. Jarvis?

L'amendement est adopté.

L'article 33 modifié est adopté.

Le président: Consentez-vous à ce que nous revenions à l'article 11 qui doit être modifié par suite de l'amendement que vous venez d'adopter?

Article 11—*Dépôt d'une reproduction*

M. Jarvis: Je propose que le Bill C-33 soit modifié en retranchant la ligne 27 de la page 7 en y substituant ce qui suit:

en application de l'alinéa 33(d) et compris ...

Le président: Est-ce que quelqu'un a des commentaires à faire au sujet de l'amendement proposé?

L'amendement est adopté.

L'article 11 modifié est adopté.

Le président: Nous avons réservé l'article 23 lors de la dernière séance à la demande de M. Jarvis. Êtes-vous d'avis que nous revenions à cet article?

M. Jarvis: Je le souhaite, monsieur le président.

Je me demande si le greffier a distribué l'amendement que je propose concernant l'article 23?

Le président: L'article 23 est à la page 11 si vous ne le trouvez pas.

Article 23—*Saisie de la Commission d'examen*

M. Jarvis: Me permettez-vous d'en parler maintenant, monsieur le président?

Le président: Si vous désirez parler de l'article 23, très bien.

M. Jarvis: Ce à quoi je m'opposais au sujet de l'article 23, c'est que la Commission d'examen n'était pas obligée de donner de raisons écrites. Le Ministère a eu l'obligeance de formuler un amendement que je propose et que l'on distribue en ce moment, je pense, en vertu duquel la commission doit donner avis écrit des délais en y indiquant les raisons de la décision de la Commission.

Je leur suis reconnaissant de l'avoir formulé et peut-être voudrez-vous la lire en mon nom, monsieur le président.

Je propose que le Bill C-33 soit modifié en retranchant les lignes 17 à 22 de la page 12 et en y substituant ce qui suit:

(6) Lorsqu'un délai est fixé conformément à l'alinéa (5)(a), la Commission doit donner avis par écrit du délai à la personne qui demande le permis d'exportation et au Ministre, ledit avis exposant les raisons qui déterminent le délai conformément au paragraphe (3) et ...

(7) Lorsque le Ministre est avisé de la période de délai conformément à l'article (6), il en informe les établissements et administrations, sis au Canada, qu'il estime à propos d'informer.

[Texte]

Mr. Jones: Mr. Chairman, I would like to ask one question.

The Chairman: Yes, Mr. Jones.

Mr. Jones: Written notice, but is there any length of written notice, any time period on that? It seems to me that that should be in there in all fairness to everybody concerned.

Mr. Jarvis: I had not even considered it, to be honest with you, Mr. Jones. I was more concerned with getting the written part, the reasons.

Amendment agreed to.

Clause 23 as amended agreed to.

On Clause 26—*Request for determination of Review Board*

The Chairman: Members will recall that on Clause 26 we had an amendment moved by Mr. Blouin that I will read.

The amendment is as follows:

That Clause 26 be amended

(a) by striking out line 7 to 10 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

... an institution or public authority may request by notice in writing;

(b) by striking out lines 13 and 14 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

object meets the criteria set out in paragraphs 23 (3) (b) and (c) of this act.

Then we had a subamendment by Mr. Joyal. I will have to reread it as he tabled it this morning because we had no written copy:

That the word "paragraphs" be deleted and the word "paragraph" be substituted therefor and the word "and" and the letter "c" be deleted.

Members will recall that the Chair stood its decision on the acceptability of this amendment. After consultation with our procedural experts I would like to say that this subamendment is acceptable and, therefore, the discussion at this time would be on the subamendment. Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I am glad that you realize that the arguments that I brought to you last time on the admissibility of the amendment were true. I would have liked to have heard you mention in your decision this morning which authorities you have consulted in the meantime because I think that question was fairly important in itself and I think it is a privilege of the members of this House to introduce amendments especially when they are in Committee stage. I am glad this morning that you realize that the arguments I have brought at our last meeting were in accordance with the current procedure in the House.

On the other hand, I had time to meet with the Minister of Finance on the consequences to our fiscal policy. At this stage, if I want to serve broadly the objectives I am pursuing by introducing that amendment, which is in itself to adopt our fiscal policy to cultural institutions as a whole—not only to museums but to other cultural institutions such as, say, a theatre group or dance group or any kind of cultural activities which might get some public support in gifts of money or goods or services—I think we should as a government—and when I say government, I do not mean only one side of the House but both sides of the House—tackle that problem as a whole to see the real

[Interprétation]

M. Jones: Monsieur le président, j'aurais une question à poser.

Le président: Oui, monsieur Jones.

M. Jones: Prévoit-on un avis écrit, un délai précis? Il me semble que ce serait là un processus juste pour tout le monde.

M. Jarvis: Monsieur Jones, pour dire vrai, je me suis plutôt intéressé à obtenir les raisons par écrit.

L'amendement est adopté.

L'article 23 modifié est adopté.

Article 26—*Saisie de la commission d'examen*

Le président: Les membres du comité se souviendront que M. Blouin a proposé un amendement à l'article 26 que je lirai.

L'amendement se lit ainsi:

Que l'article 26 soit modifié

(a) en supprimant les lignes 7 à 10 à la page 14 et en les remplaçant par ce qui suit:

... un établissement ou une administration peut en faire la requête par écrit;

(b) en rayant les lignes 13 et 14 de la page 14 et en les remplaçant par ce qui suit:

la conformité de l'objet à tous les critères énoncés dans les alinéas (b) et (c) du paragraphe (3) de l'article 23 de la Loi.

Puis M. Joyal a présenté un sous-amendement et je le lirai à nouveau tel qu'il a été déposé ce matin, car nous n'avons aucune copie écrite:

Que le mot «alinéas» soit supprimé et remplacé par le mot «alinéa» et que le mot «et» et la lettre «c» soient supprimés.

Les membres du comité se souviendront que le président a réservé sa décision sur la recevabilité de cet amendement. Après avoir consulté nos experts en procédure, je voudrais vous dire que ce sous-amendement est recevable et que par conséquent on peut ouvrir la discussion sur celui-ci. Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, je suis heureux de constater que les arguments que je vous ai présentés la dernière fois sur la recevabilité de cet amendement étaient bons. J'aurais aimé que vous mentionniez dans votre décision ce matin quelles sont les autorités que vous avez consultées entre temps, car la question revêt pas mal d'importance et je crois que c'est le privilège des députés de présenter des amendements, particulièrement lorsque nous en sommes à l'étape du comité. Donc, je suis heureux de voir que vous avez constaté que tout était conforme à la procédure habituelle de la Chambre.

D'autre part, j'ai eu la possibilité de rencontrer le ministre des Finances pour lui demander ce qu'il en était quant aux répercussions sur notre politique financière. En présentant cet amendement, je poursuis d'une façon générale mon objectif de voir notre politique financière s'appliquer à toutes nos institutions culturelles, non seulement aux musées, mais aussi aux groupes théâtraux ou aux ballets, etc., qui peuvent recevoir une aide en argent ou en services de la part du public; je crois que le gouvernement, les deux côtés de la Chambre, devraient examiner ce problème dans son ensemble pour voir s'il ne serait pas pertinent d'établir un groupe de travail ou un sous-comité de la Chambre qui

[Text]

solution as being the establishment of a task force or a subcommittee of the House dealing with those amendments to our fiscal law as a whole and not only to museums as such. The long-term objective I pursue by introducing that amendment are more to adopt our fiscal policy to culture institutions than merely to serve one cultural institution, and maybe to the detriment of others. I think at this stage I make my point. I draw the attention of my colleagues to the very specific benefit that museums—and when I say museums, I mean private museums—would gain from that amendment. As I mentioned at our previous meeting, more than 1,200 small museums are in operation throughout Canada. Those museums usually are open to the public and give service to the public mainly because they get the support of their own communities, most of the time on a benevolent basis.

• 1010

As I said before, I strongly believe that culture will never be a service as great as public transport, hospitals or education boards. Culture in this country will always rely on the spontaneous and benevolent support of the community, and I think it is in this way that culture is lively in a country such as ours.

I believe that we will be in a position to establish that subcommittee in the near future, and I am quite sure that the Secretary of State, in tabling that bill in the House, has in mind that it is only one step, as the expression of the museums policy in 1972 was one step. The bill that we have today is another one, but I do not think it is the end of it. It is only one part of the chain. In a way I also rely on what our witnesses said in the past meeting about the interpretation to be given to some of the Clauses of the bill, especially those clauses dealing with national importance. The government has a policy which is called a multiculturalism policy, and if we think of a multiculturalism policy in the way of national importance, what might be of importance for one social group or cultural group in Canada might not be of the same importance in another part of Canada.

Any institution in one part of Canada which might work to promote the interests of a cultural group, and which is different from another one working in one city or in one small town, is part of the national heritage of the country, and I believe and I hope that the review board will be stamped with members who will take that broad approach to national importance.

I think, Mr. Chairman, that if there should be a precedent with respect to the staffing of that board, that any member of this House should have the opportunity to send to the Secretary of State a recommendation as to the persons who are to be appointed to that board. There is an amendment that we will have to study in the House of Commons about the number of persons who will sit on this board. I strongly argue in favour of broadening the number of directors or commissioners on that review board, and I really believe that it is only in this way that we will satisfy the objectives that the bill is supposed to serve.

At this stage, Mr. Chairman, I think that you and my colleagues and the witnesses are strongly aware that if we do not take that approach we are dreaming in a way, because I think those institutions need much more than only an expression of intention, they also need some small support, because some of my colleagues who did work and are still working in their own communities for the support

[Interpretation]

traiterait de ces amendements à notre législation fiscale dans son ensemble afin qu'il ne s'agisse pas simplement d'une application aux musées. L'objectif à longue échéance que je poursuis, en présentant cet amendement, est l'adaptation de notre politique fiscale aux institutions culturelles plutôt que l'application de cette politique à une seule institution culturelle au détriment des autres. Voici mon argument. J'attire l'attention de mes collègues sur les avantages certains que les musées—par musées, j'entends les musées privés—vont retirer de cet amendement. Ainsi que je le disais lors de notre dernière réunion, il existe plus de 1,200 petits musées au Canada. Ces musées ouvrent habituellement leur «porte» au public grâce à l'appui qu'ils ont dans leur propre collectivité, la plupart du temps par l'intermédiaire de bénévoles.

Je le répète, je suis fermement convaincu que la culture ne constituera jamais un service aussi important que les transports, les hôpitaux, ou les conseils scolaires. La culture dépendra toujours au Canada de l'appui spontané et bénévole de la collectivité. A mon avis, c'est là ce qui donne à la culture son dynamisme dans notre pays.

Je crois que nous serons en mesure d'établir ce sous-comité dans un avenir prochain et je suis convaincu que le secrétaire d'État, lorsqu'il a déposé ce bill à la Chambre, voyait celui-ci comme un premier pas similaire à l'expression de la politique des musées en 1972. Le bill que nous avons maintenant est un autre pas, mais je ne pense pas que ce soit le dernier. Il n'est qu'un élément de la chaîne. Dans un certain sens, je me fie aussi aux déclarations faites ce matin par nos témoins quant à l'interprétation que l'on doit donner à certains articles du bill, en particulier les articles qui traitent de l'importance nationale. Le gouvernement a une politique de multiculturalisme et, si nous pensons que la politique de multiculturalisme est d'importance nationale, ce qui est important pour un groupe social ou culturel peut ne pas l'être pour un autre.

Toute institution qui, dans une partie du pays, travaille à promouvoir les intérêts d'un groupe culturel et qui est différente d'une autre institution travaillant dans une ville ou un village, fait partie de l'héritage national du pays; je suis convaincu et j'espère que la Commission d'examen sera composée de membres qui auront une vue d'ensemble des intérêts du pays.

Monsieur le président, à mon avis, s'il doit y avoir un précédent quant à la composition de cette commission, les membres de la Chambre devraient avoir la possibilité d'envoyer au secrétaire d'État des recommandations quant aux personnes à y nommer. Il y a un amendement que nous devons étudier à la Chambre des communes au sujet du nombre de personnes qui feront partie de la Commission. Je suis nettement en faveur d'un plus grand nombre de commissaires et je suis fermement convaincu que c'est là la seule façon de répondre aux objectifs que ce bill est sensé viser.

Je pense, monsieur le président, que vous, mes collègues et les témoins sont très conscients du fait que, si nous n'adoptons pas cette attitude, nous nous illusionnons d'une certaine façon, car je pense que ces institutions ont besoin de beaucoup plus qu'une simple expression d'intention; elles ont aussi besoin d'un peu d'aide, car certains de mes collègues qui ont travaillé et qui travaillent toujours dans

[Texte]

of cultural activities know that usually 90 per cent of the effort is made on a benevolent basis, and if we might slightly amend some of our income tax legislation to boost that, I think we should do it. It is only in that way that we might give the incentive needed to make our culture lively. Otherwise our multiculturalism policy will really be meaningless, Mr. Chairman.

So, at this stage, with the agreement of my colleagues, I would like to withdraw that subamendment.

The Chairman: Because we have a request to withdraw the subamendment, we need the unanimous consent of the Committee. Do I have that consent?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The subamendment is withdrawn. Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I have a natural aversion to being kicked around by the Department of Finance and I seem to react negatively every time this happens to me. I wonder if I would be embarrassing my colleague, Mr. Joyal, if I asked if he is in a position to advise us whether he would propose an amendment at the report stage?

• 1015

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I receive with satisfaction the question of my colleague, and I think I should be allowed to give a further explanation. If I took the decision to withdraw my amendment, it was not by political pressure, and I want to make that very clear. I like to call a cat a cat, and I think the members of that Committee, for the kind of support and interest they expressed all through the discussion of that bill, are entitled to such an expression on my part.

I met Mr. Turner, the Minister of Finance, and he told me that he was afraid, in a way, that some, say, more favoured income tax payers would use that subamendment to scatter all around the country works of history or of art which would not be of national importance, but in order to get some tax benefit or tax exemption. He mentioned to me one piece of legislation which we presently have which indirectly has that effect, and he talked of films. I think the point he mentioned is right, in a way. So, we will certainly have to devise our amendment to the Income Tax Act in order to face that very situation.

I think the regulation of the Department of Revenue by which only 20 per cent is allowed as a deduction is not enough, but before broadening it to 100 per cent without any direct control on the income tax as a whole for someone, it might be dangerous in a way to allow someone who might be liable for income revenue of, say, \$300,000 to give a painting worth \$60,000 and be completely free from the Income Tax Act. I think the Minister has a point in that respect which needs to be clarified in the overhaul of the Income Tax Act.

So, we should work more precisely in devising a means by which someone will not be involved in tax evasion with that, because we will not be serving a fair balance between, say, the interests of the public as a whole to gain from the tax of someone who raised that money working in this country and, on the other hand, the sustaining of private institutions.

[Interprétation]

leur propre collectivité pour soutenir les activités culturelles savent fort bien que, d'habitude, 90 p. 100 des efforts sont bénévoles. Si nous pouvions modifier légèrement certaines de nos législations fiscales afin d'aider cet effort, je pense que nous devrions le faire. C'est la seule façon de donner le stimulant nécessaire à notre culture, sans quoi, notre politique de multiculturalisme n'aura vraiment aucun sens, monsieur le président.

J'aimerais donc maintenant, avec l'assentiment de mes collègues, retirer ce sous-amendement.

Le président: Nous avons une demande de retirer le sous-amendement; nous avons besoin du consentement unanime du Comité. Ai-je ce consentement?

Des voix: D'accord.

Le président: Le sous-amendement est retiré. Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: J'ai une aversion naturelle à recevoir des coups de pied du ministère des Finances et il semblerait que je réagis de façon négative chaque fois que cela m'arrive. Serait-ce mettre mon collègue, M. Joyal, dans l'embaras que de lui demander s'il est en mesure de nous dire s'il va proposer un amendement à l'étape du rapport.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, j'accueille avec satisfaction la question de mon collègue et je pense que l'on devrait me permettre de donner une explication détaillée. Si j'ai pris la décision de retirer mon amendement, ce n'était pas suite à des pressions politiques; je veux que cela soit très clair. J'aime appeler les choses par leur nom et je pense que les membres du Comité, étant donné l'aide et l'intérêt qu'ils ont manifesté pendant toute l'étude de ce bill, ont droit à cette explication de ma part.

J'ai rencontré M. Turner, le ministre des Finances, il m'a dit qu'il craignait que, d'une certaine façon, certains, disons, contribuables plus favorisés n'utilisent ce sous-amendement pour éparpiller un peu partout au pays des œuvres historiques ou artistiques qui ne seraient pas d'importance nationale, aux seules fins d'obtenir certains avantages, ou exemption d'impôt. Il a mentionné un bill dont nous sommes présentement saisis et qui atteint indirectement ce but; il a parlé des films. Je pense que son argument est valable dans un certain sens. Nous devons donc rédiger notre amendement à la loi de l'impôt sur le revenu de façon à tenir compte de cette situation.

A mon avis, le règlement du ministère du Revenu qui ne permet qu'une déduction de 20 p. 100 est insuffisant, mais avant de le porter à 100 p. 100 sans aucun contrôle direct sur l'impôt général d'une personne; il serait peut-être dangereux dans un sens de permettre à quelqu'un qui doit payer de l'impôt sur une somme de \$300,000.00 par exemple, de donner une peinture valant \$60,000.00 pour être complètement déchargé de la loi de l'impôt sur le revenu. J'estime que le ministre a raison sur ce point qui doit être clarifié lors de la révision générale de la loi de l'impôt sur le revenu.

Nous devrions donc être plus précis et trouver un moyen qui ne permettra pas de contourner les dispositions fiscales, car nous ne créerions pas un équilibre juste entre les intérêts de la population dans son ensemble qui profiterait des impôts sur le revenu d'une personne qui a gagné de l'argent en travaillant au Canada et, d'autre part, l'aide aux institutions privées.

[Text]

The Minister did not give me the impression that he was completely blocked with that, but especially because of the experiment we have presently with films, he is more restrained and would like to go deeper into that field before really boosting that amendment.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I appreciate that what our colleague is really saying is that instead of having this bill carry a pretty formidable change of policy, that there should be a more thorough study and perhaps an amendment to the Income Tax Act standing on its own. In other words, this bill is not the vehicle for the reform you wish.

Mr. Joyal: That is exactly what I wanted to point out, Mr. Chairman. I think if we might arrive at an expression of policy in the Throne Speech, for instance, in the expression of an amendment to the Income Tax Act which will not only deal with museums but cultural institutions as a whole, then I think the objective would be satisfied in a much broader and much more satisfying way than merely by amending a very small piece of the legislation.

The Chairman: I think we are now on the amendment that we moved by Mr. Blouin.

Amendment agreed to.

Clause 26 agreed to.

On Clause 27—*Certificate for income tax.*

The Chairman: I would like to remind the members that this clause was also subject to an amendment that was originally moved by Mr. Blouin. I will read it to you:

that Bill C-33 be amended by striking out lines 33 and 34 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

"meet the criteria set out in paragraphs 23(3)(b) and (c), it shall provide the person,"

• 1020

And then Mr. Joyal at that time moved a subamendment that read as follows:

That the word "paragraphs" be deleted and the word "paragraph" be substituted therefor, and that the word and letter "and (c)" be deleted.

I gather we are in a situation which is similar to the one we just met in the previous item.

Maybe Mr. Joyal would like to withdraw this amendment. I will let him speak on it.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I will not re-express the objectives I was pursuing by introducing that subamendment. The same remarks made previously on Clause 26 of course apply for Clause 27, so with the consent of my colleagues I would like to withdraw that subamendment.

The Chairman: Do we have unanimous consent to withdraw it?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: So the subamendment is withdrawn and the question is now whether the amendment carries.

[Interpretation]

Le ministre ne m'a pas donné l'impression qu'il était complètement bloqué par cela. Toutefois, étant donné l'expérience que nous vivons actuellement avec les films, il fait preuve de réserve et aimerait explorer cette question plus à fond avant d'accepter cet amendement.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Je comprends les remarques de notre collègue à l'effet qu'au lieu de faire des changements considérables en matière politique par le biais de ce bill, on devrait faire une étude plus approfondie de la question et peut-être modifier la loi de l'impôt sur le revenu. En d'autres termes, ce bill n'est pas le véhicule approprié pour la réforme voulue.

M. Joyal: C'est justement ce que je voulais dire, monsieur le président. À mon avis, si nous voulons atteindre les objectifs énoncés dans la politique du discours du Trône, par exemple, au moyen d'un amendement à la loi de l'impôt sur le revenu qui porterait non seulement sur les musées, mais sur les institutions culturelles en général, nous pourrions alors à mon avis répondre à ces objectifs d'une façon beaucoup plus vaste et beaucoup plus satisfaisante que si nous modifions simplement un texte législatif mineur.

Le président: Je pense que nous en sommes maintenant à l'amendement proposé par M. Blouin.

L'amendement est adopté.

L'article 26 est adopté.

L'article 27—*Certificat fiscal*

Le président: J'aimerais rappeler aux députés que cet article a aussi fait l'objet d'un amendement proposé à l'origine par M. Blouin. Je vais vous le lire:

Le bill C-33 est modifié en remplaçant les lignes 33 et 34, page 14, par ce qui suit:

«à tous les critères énoncés au paragraphe 23(3)(b) et (c) la Commission»

Puis M. Joyal proposa un sous-amendement qui se lisait comme suit:

Que le mot «alinéas» soit remplacé par le mot «alinéa» et que le mot et la lettre «et (c)» soit supprimé.

Je suppose que nous revenions à la même situation.

M. Joyal voudra peut-être retirer son amendement et je lui laisse la parole.

M. Joyal: Monsieur le président, je n'expliquerai pas une fois de plus les objectifs que je poursuivais en introduisant ce sous-amendement. Les observations faites auparavant à propos de l'article 26 s'appliquent également à l'article 27 donc, avec l'assentiment de mes collègues, je retire ce sous-amendement.

Le président: Avons-nous le consentement unanime?

Des voix: D'accord.

Le président: Le sous-amendement est donc retiré et nous mettons l'amendement au vote.

[Texte]

Amendment agreed to.

Clause 27, as amended, agreed to.

On Clause 29—*Grants and loans from moneys appropriated*

The Chairman: Do we have any discussion on Clause 29? Maybe I can remind members that Clauses 29 and 30 were stood because there was a suggestion by members of the Committee that amendments could be brought to these two clauses with regard to making one of the two funds nonlapsing, which was not apparent from the bill. Also, suggestions were made as to the possibility of putting these two clauses together. Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce): I believe, Mr. Chairman, if my memory serves me correctly—and I stand to be corrected—that our witnesses were asked to look into this and come forth with a proposal or something that would be agreeable to all parties. I think we should hear from those witnesses to see what progress has been made along those lines.

The Chairman: You are right, Mr. Douglas. I was just coming to that. Maybe I will let Mr. Clark say a word to us now on this.

Mr. Ian Clark (Special Adviser, Arts and Culture Branch, Department of the Secretary of State): We have prepared, Mr. Chairman, an amendment which meets the request of the Committee as to how we might envisage combining Clauses 29 and 30. This has been referred to the appropriate officials in the Treasury Board who have been studying it.

I might say first that the Minister considers that this is not inconsistent with the act and with the purposes of the act, but the Treasury Board has problems with it in principle because of the points raised earlier about special accounts and the question of parliamentary control. That is still being considered by the Board and I am not in a position to speak for them on this particular paragraph. I do not know whether they are represented or would wish to be represented at this meeting.

I think the Auditor General is also interested in this because, as I pointed out at an earlier session, it was the Auditor General in his report of 1973 who discussed this question of weakened parliamentary control because the estimates of expenditure submitted by Parliament should be for the services coming in course of payment during the fiscal year. As you know, with a special account, the funds would not lapse.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I may add some comment to Clauses 29 and 30 as they are rewritten and as we have them now. I would like to make it very clear...

Mr. Fleming: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: May I interject? I guess you would like to have copies of this rewritten version. I will ask the Clerk to circulate them right away. I am sorry. The proposed amendment has been drafted by the department and we have copies of it here now.

So Mr. Fleming, I gather that your point of order has been cleared?

[Interprétation]

L'amendement est adopté.

L'article 27 modifié, est adopté.

Article 29—*Subventions et prêts en provenance des affectations de crédit*

Le président: Vous désirez discuter de l'article 29? Je rappelle aux députés que les articles 29 et 30 ont été réservés, car l'un des membres du comité estimait que des amendements seraient peut-être souhaitables pour préciser, car cela n'était pas fait dans le bill, que l'un des deux fonds était sans échéance. On a également envisagé de fondre ces deux articles en un seul. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce): Monsieur le président, si je me souviens bien, nous avons demandé à nos témoins d'étudier la question et de nous faire une proposition qui conviendrait à toutes les parties. Ces témoins pourraient peut-être nous dire où ils en sont.

Le président: Vous avez raison, monsieur Douglas. J'y arrivais justement. Monsieur Clark, vous avez quelque chose à nous dire.

M. Ian Clark (Conseiller spécial auprès de la direction des Arts et de la Culture, Secrétariat d'Etat): Monsieur le président, nous avons préparé un amendement conforme aux exigences du comité; il s'agit de fondre les articles 29 et 30 en un seul. Nous avons soumis ce projet aux responsables du Conseil du Trésor qui l'ont étudié.

En premier lieu, je précise que le ministre estime que cela n'est pas incompatible avec la loi et les objectifs de la loi; par contre, cela pose des problèmes de principe au Conseil du Trésor à cause de ce dont nous avons parlé plus tôt, les comptes spéciaux et la question du contrôle parlementaire. Le Conseil étudie toujours la question et je ne suis pas en mesure de vous parler en son nom. Je ne sais pas s'ils ont un représentant ou voudraient en avoir un à cette séance.

L'Auditeur général s'intéresse également à la question, car, comme je l'ai souligné plus tôt, c'est l'Auditeur général qui, dans son rapport de 1973, a discuté de l'affaiblissement du contrôle parlementaire; en effet le budget des dépenses soumis par le Parlement devrait porter sur les services restant à payer au cours de l'année fiscale. Comme vous le savez, avec un compte spécial le fonds ne s'épuiserait pas.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, je voudrais parler de la nouvelle rédaction des articles 29 et 30; je l'ai maintenant sous les yeux. Il faut comprendre très clairement...

M. Fleming: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

Le président: Vous permettez? Je suppose que vous voulez un exemplaire de cette nouvelle version. Je vais demander au greffier de vous les distribuer. Excusez-moi. Le projet d'amendement a été rédigé par le ministère et nous en avons des exemplaires ici.

Monsieur Fleming, je suppose que vous n'en appelez plus au Règlement?

[Text]

Mr. Fleming: Yes.

Mr. Joyal: Perhaps, I will ask you, Mr. Chairman, to read it through because it is quite a long section.

The Chairman: I will if I can lay my hands on a copy of it.

That Bill C-33 be amended:

(a) by striking out lines 7 to 41 on page 15 thereof and lines 1 to 3 on page 16 thereof and substituting therefor the following:

29. There shall be established in the Consolidated Revenue Fund a special account to be known as the Canadian Heritage Preservation Endowment Account to which shall be credited

(a) all moneys appropriated by Parliament for the purpose of making grants and loans to institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under this Act, or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage,

(b) all moneys received by Her Majesty by gift, bequest or otherwise for the purpose of making grants and loans to institutions and public authorities in Canada for a purpose referred to in paragraph (a),

(c) all moneys received by Her Majesty as income from or as proceeds from the sale of any securities received by Her Majesty for a purpose referred to in paragraph (a), and

(d) an amount representing interest on the balance from time to time to the credit of the account at such rates and calculated in such manner as the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance,

prescribe and to which may be charged such amounts as the Minister may expend for grants or loans to institutions.

(b) By renumbering Clauses 31 to 52 as Clauses 30 to 51 and making all consequential changes to the cross references in the bill.

This is the amendment.

Mr. Levy: Mr. Chairman, I would just like to point out for convenience here that the amendment (a) looks like it ends up in thin air but you have to read it, of course, with the rest of the lines on page 16 so it would just carry on.

The Chairman: I do not have a mover for the amendment but, nevertheless...

Mr. Joyal: I so move.

The Chairman: Mr. Joyal moves the amendment?

Mr. Joyal: Yes.

The Chairman: At this time, I would have to render a decision with regard to its acceptability. While searching information on procedure for the other points we were discussing before, I also obtained advance information on the acceptability of this amendment. This amendment would not be acceptable in that it changes the recommendation at the beginning of the bill. I can give you some of the information that was conveyed to me by our procedure expert.

If you refer to page 207 of Beauchesne's Fourth Edition, Citation 246(3) you will note in part that:

[Interpretation]

M. Fleming: Oui.

M. Joyal: Monsieur le président, je vous demanderais de lire l'amendement parce que c'est assez long.

Le président: Si je peux mettre la main dessus.

Le bill C-33 est modifié

a) en remplaçant les lignes 7 à 41, page 15, par ce qui suit:

«29. Est ouvert au Fonds du revenu consolidé le Compte des dotations pour la conservation du patrimoine national, compte spécial crédité

a) de tous les fonds affectés par le Parlement aux fins d'octroyer à des établissements et à des administrations, sis au Canada, des subventions ou des prêts destinés à l'acquisition, soit d'objets pour lesquels une licence a été refusée en vertu de la présente loi, soit de biens culturels, intéressant le patrimoine national, qui se trouvent à l'étranger,

b) de tous les fonds que Sa Majesté a reçus par voie de donation, de legs ou autrement en vue d'octroyer à des établissements ou à des administrations, sis au Canada, des subventions ou des prêts pour l'une des fins mentionnées à l'alinéa a),

c) de tous les fonds reçus par Sa Majesté, qui correspondent au revenu, ou au produit de la vente, des valeurs mobilières que Sa Majesté a reçues pour une des fins mentionnées à l'alinéa a), et

d) des intérêts du compte, calculés au taux et de la manière prescrits par le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre des Finances,

et débité des sommes que le Ministre peut consacrer aux subventions ou prêts accordés à des»

b) en donnant aux articles 31 à 52 du bill les numéros 30 à 51 et en modifiant en conséquences toutes les références citées dans le bill.

Voilà l'amendement.

M. Levy: Monsieur le président, je souligne que l'amendement (a) a l'air de se terminer en queue de poisson, mais, évidemment, il faut le lire en tenant compte des lignes contenues à la page 16.

Le président: Personne n'a proposé cet amendement, mais...

M. Joyal: Je le propose.

Le président: M. Joyal propose l'amendement?

M. Joyal: Oui.

Le président: Je dois maintenant rendre une décision quant à sa recevabilité. J'avais besoin de renseignements sur la procédure au sujet d'autres questions dont nous discutons auparavant et j'en ai profité pour me renseigner sur la recevabilité de cet amendement. Cet amendement ne serait pas recevable; en effet, il modifierait la recommandation du début du bill. Je peux vous transmettre la communication de notre expert en procédure.

Si vous vous référez à la page 211 de la quatrième édition du Beauchesne, citation 246(3), vous constaterez entre autre chose que:

[Texte]

... the recommendation ... must be treated as laying down once for all (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications.

For this reason, an attempt made to amend either Clause 29 or 30 or both of them or, again, an attempt to combine those two clauses in one is totally out of order and unacceptable. Any amendment to Clause 29 and of 30 would necessitate a new recommendation to be brought by a Minister of the Crown at the report stage.

That means the amendment is not bad in itself. It only means that a new recommendation has to be obtained and then that the amendment has to be moved in the House of Commons. Meanwhile, it has to be ruled out of order in the Committee.

Mr. Douglas (Bruce): Mr. Chairman, I think we have run into this before. I believe the proposed amendment for Clause 15 involved the same problem. At that time, we were assured by the Minister and by his people that would be done following our consideration and a new bill would be drafted and presented with those changes. I think possibly the same recommendations could be made by the Committee for this new amendment to Clauses 29 and 30.

If the Committee is in agreement, and I feel myself, I am, because of the fact not only will it allow a carry-over, but it also might prevent a situation whereby in any one year we can find works of art and no money to buy them. This might allow the possibility of that being precluded. So I would put that forward to the Committee for their consideration.

The Chairman: Yes. Mr. Fairweather.

• 1930

Mr. Fairweather: Yes, that was the point I was going to make. The Minister, as I noted it, said that a new recommendation is needed if the Committee supports the increase in numbers on the board. Presumably, at the report stage the Minister will have that amended exactly as you ...

Perhaps I can get into the philosophy, rather like the point made by our colleague on the changes to the Income Tax Act, we are making this bill, important as this bill is, the avenue we might need for a substantial change in the way Parliament goes about its budgetary control. I am just stating that it may be that it is better to face this head-on, like the Income Tax Act. I think we have to get to this. The annual budget is no longer a convenient thing for a government that must look ahead four and five years. But this would be a pretty fundamental thing.

The Chairman: All right, Mr. Fairweather. Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: The only difference between Clause 15, the numbers on the Committee, and Clauses 29 and 30, as I understood it, is that the Minister gave us a firm undertaking with respect to Clause 15: that he would bring this in. Is anyone authorized to speak on behalf of the Minister today with respect to Clauses 29 and 30 because if there is not, I would like the Minister recalled as a witness?

[Interprétation]

... la recommandation ... doit être considérée comme établissant, une fois pour toutes (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions, les réserves qui s'y rattachent.

Pour cette raison, tout essai de modification des articles 29 ou 30 ou de ces deux articles, tout essai de regroupement de ces articles est entièrement irrecevable et inacceptable. Toute modification aux articles 29 et 30 exigerait une nouvelle recommandation d'un ministre de la Couronne au stade du rapport.

Cela ne signifie pas que cet amendement soit mauvais en soi, cela signifie simplement qu'une nouvelle recommandation doit être obtenue, puis que l'amendement doit être présenté à la Chambre des communes. En attendant, nous sommes dans l'obligation de la déclarer irrecevable au comité.

M. Douglas (Bruce): Monsieur le président, nous avons déjà eu ce problème, je crois qu'il s'est posé lors de l'amendement de l'article 15. A ce moment-là, le ministre et ses collègues nous ont assuré qu'à la suite de nos travaux un nouveau bill serait rédigé et présenté qui contiendrait ces changements. Le Comité pourrait peut-être reprendre cette même recommandation à propos du nouvel amendement aux articles 29 et 30.

Si le Comité accepte, je suis en faveur de cette solution, car, non seulement elle permettra d'assurer une continuité, mais cela évitera peut-être qu'au cours d'une année nous trouvions des œuvres d'art sans pouvoir les acheter, faute d'argent. Il est possible que cela soit évité. Je soumets donc cette proposition à l'attention du Comité.

Le président: Oui. Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: C'est précisément ce que j'allais dire. Le ministre a dit que si le Comité désirait une augmentation du nombre des membres de la Commission, une nouvelle recommandation était nécessaire. Je suppose qu'au stade du rapport le ministre aura une modification identique ...

Comme notre collègue l'a fait à propos des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, je vais me permettre de parler des principes en causes. Aussi important que soit ce bill, nous sommes en train d'en faire un moyen auquel nous pourrions faire appel pour modifier les principes parlementaires en matière de contrôle budgétaire. Il vaudrait peut-être mieux attaquer le problème de front, comme nous l'avons fait pour la Loi de l'impôt sur le revenu. Nous devons finir par en arriver là. Le budget annuel n'est plus un instrument approprié pour un gouvernement qui doit prévoir quatre ou cinq ans d'avance. Ce genre de changement serait fondamental.

Le président: Bien, monsieur Fairweather. Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: La seule différence entre l'article 15, qui traite du nombre des membres du Comité, et les articles 29 et 30 et que le ministre s'est engagé fermement à propos de l'article 15. L'un d'entre vous est-il autorisé officiellement à parler au nom du ministre à propos des articles 29 et 30 parce que si ce n'est pas le cas, je pense que nous devrions demander au ministre de revenir témoigner.

[Text]

The Chairman: Maybe we can ask either the, maybe the Parliamentary Secretary could comment on this if he has any information.

Mr. Blouin: Mr. Chairman, I do not have any information on Clauses 29 and 30. I had information on Clause 15 which is very similar, but I cannot take the responsibility just now on saying that this will be presented in the House of Commons at the report stage.

The only thing I would suggest, under the circumstances, would be to hold it for him.

The Chairman: Would any one of the officials have any information with regard to the Minister's intention?

Mr. Clark: I think the Minister would be interested in the opinion of the Committee. He would appreciate having an opportunity to study any recommendation or any discussion that the Committee made on the subject.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, there are a couple of things. One, I gather, there is some precedent for this kind of provision or exception to the general traditions of accounting. So if the Minister is seeking Committee views, I as one member of the Committee, would very much like to see this adopted. I gather we had some problem in that we have yet to have an answer from Treasury Board regarding their views on it. In fact, that may bring in Mr. Fairweather's question of whether it should be approached from a different direction even as was suggested with Mr. Joyal's amendment.

I am hoping that Treasury Board will see their way clear, when there are precedents in this case, to let it go ahead. Something that is not clear in my mind: we do not have the authority as a Committee to change something that, I gather, involves funds, but the Minister has the right to do that. We in fact are changing your ruling on the admissibility. We are suggesting that we are fundamentally changing the act. I am just unclear. Can a Minister at the report stage fundamentally change an act and is the act still valid?

Mr. Fairweather: No, not unless he changes the recommendation.

• 1035

The Chairman: If I may comment on this, the Royal recommendation has to be changed, which means that Cabinet has the power to amend the scope of the bill by bringing in a change in recommendation. Then a Minister in the House may move that...

Mr. Fleming: This may be done at the report stage without reverting back and saying it is an entirely new bill.

The Chairman: Not at all. It can be moved at the report stage.

Mr. Jarvis: We have to do that for Clause 15 anyway.

Mr. Fleming: Do you have any idea when we might hear—has Treasury given any indication of when they might be able to reach a decision on it?

[Interpretation]

Le président: Le secrétaire parlementaire a peut-être des informations à ce sujet.

M. Blouin: Monsieur le président, je n'ai rien à propos des articles 29 et 30. Je connaissais la question de l'article 15 qui y ressemble beaucoup, mais je ne peux pas prendre la responsabilité de vous assurer qu'ils seront présentés à la Chambre des communes au stade du rapport.

Dans ces circonstances, la seule solution serait d'attendre que le ministre s'exprime à ce sujet.

Le président: L'un des fonctionnaires présents a-t-il des informations précises quant aux intentions du ministre?

M. Clark: Je pense que le ministre s'intéressera beaucoup à l'opinion du Comité. Il apprécierait la possibilité d'étudier les recommandations ou les délibérations du Comité à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Clark. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Monsieur le président, d'une part je pense que ce genre de disposition ou d'exception aux traditions générales de comptabilité a connu des précédents. Si le ministre désire connaître le point de vue du Comité, je déclare, en tant que membre du Comité, que c'est une mesure que je désire vivement voir accepter. J'entends que certains problèmes se sont posés, que nous n'avons pas encore l'opinion du Conseil du Trésor. En fait, et je reviens à ce que M. Fairweather disait, on peut se demander si nous ne devrions pas attaquer le problème différemment, par exemple comme l'a suggéré M. Joyal.

J'espère que le Conseil du Trésor réussira à se former une opinion et approuvera le projet s'il y a des précédents dans ce cas. Il y a une chose que je ne comprends pas très bien: en tant que Comité, nous n'avons pas le pouvoir de modifier une mesure d'ordre financier; par contre le ministre a ce pouvoir. En réalité, nous changeons votre décision concernant la recevabilité de sa motion. Nous disons que la loi s'en trouve fondamentalement modifiée. Je ne comprends pas très bien, le ministre peut-il à l'étape du rapport changer fondamentalement une loi et que cette loi soit toujours valide?

M. Fairweather: Non, à moins qu'il change la recommandation royale.

Le président: Permettez-moi, la recommandation royale doit être changée, ce qui signifie que le Cabinet a le pouvoir de modifier l'envergure du bill en proposant un changement et la recommandation. Un ministre à la Chambre peut ensuite que...

M. Fleming: On peut le faire à l'étape du rapport sans revenir en arrière et dire par exemple qu'il s'agit là d'un bill tout à fait nouveau.

Le président: Pas du tout. Le changement peut être proposé à l'étape du rapport.

M. Jarvis: Il nous faut le faire pour l'article 15 de toute façon.

M. Fleming: Avons-nous une idée quand le Conseil du Trésor pourra nous donner une décision à ce sujet?

[Texte]

Mr. Clark: They have not had much time.

Mr. Fleming: I appreciate that.

The Chairman: I think Mr. Levy wants to comment on that.

Mr. Levy: Mr. Fleming, if I may say something at this point to clarify things a little, there are, of course, precedents for non-lapsing accounts, and in this Committee probably the most obvious one to you would be the National Museums non-lapsing account set up by Section 10 of the National Museums Act. There are three of them. There is a purchase account to which Parliament appropriates funds. There is a trust account, which private donations are put in, and there is an account—I think it is called a special account—for publications. There are other non-lapsing accounts too. I think the National Library has one. I think the National Film Board has one. Where I think we may be breaking new ground with this one, and, I am not sure, I am not aware of any precedent, is that if you will notice, this one would mix parliamentary appropriations and private funds. That may be hanging the Treasury Board up; I do not know. But I think it may be breaking new ground.

Mr. Fleming: And in this proposal—I am sorry that I was unable to attend the last meeting; it may have been discussed there—there is no way of getting around that in carrying out what you are proposing here, where the Cabinet takes action on it. There is no way of splitting those private funds and public funds in the situation we are in here in accomplishing what we want to accomplish.

Mr. Levy: It may be a matter of accounting or a matter of how the estimates are set up. I do not really know whether there is anything illegal about it. It may just fly in the face of the way things are done. I just do not know.

Mr. Fleming: What I am saying is that if we go away from here, the Treasury Board comes back and says, you cannot mix the two of them but you can do it by allowing it to happen in separate funds that can intermix or some vehicle is available, then I would not want us to get caught up on that technicality and reject it out of hand, if you understand what I am saying.

The Chairman: I do understand, but may I interject by saying that whatever would be moved and passed in the House, of course, has precedence over what people within the Treasury Board may think.

Mr. Fleming: Yes, I quite agree. Parliament is sovereign.

Mr. Levy: We hope so.

Mr. Fleming: I will just finish, Mr. Chairman, by saying that while I know that this Committee particularly and all the committees have a very heavy burden before them, I think this is very important when we are dealing in the kind of treasuries we are talking about and sums of money that can be involved, and to be limited on a fiscal basis would be very limiting. We have the priorities mentioned by the official funds department suggesting where the precedents are. They are very much along the same attitude and for very much the same reasons, so I hope that the Committee will be willing to somehow stave off a decision and I hope we can hear from Treasury. My concern is that Treasury may say—what I am trying to get at is that I may not agree with Treasury but I guess if Treasury say they cannot do it and the Auditor General says they cannot do it, or we cannot do it, we cannot do it because we need the Cabinet to do it. So I guess I cannot

[Interprétation]

M. Clark: Le Conseil n'a pas eu beaucoup de temps.

M. Fleming: Je comprends.

Le président: Je pense que M. Levy a une remarque.

M. Levy: Monsieur Fleming, je peux apporter une précision. Il y a évidemment des précédents pour les comptes sans échéance et qui est prévu à l'article 10 de la Loi sur les musées nationaux. Il y en a trois. Il y a le compte d'achat où sont versés les crédits parlementaires. Il y a le compte de fiducie où vont les dons privés et il y a un autre compte, je pense qu'on l'appelle le compte spécial, pour les publications. Il y a également d'autres comptes sans échéance. Je pense que la Bibliothèque nationale en a un; l'Office national du film en a un aussi. Nous sommes sur un terrain nouveau, je pense, avec ce bill; je ne suis pas tout à fait certain et je ne connais pas d'autre cas où sont fusionnés les crédits parlementaires et les fonds privés. Cela peut poser des problèmes au Conseil du Trésor, je ne sais pas. Mais je pense que c'est quelque chose de nouveau.

M. Fleming: Je n'ai pas participé à la dernière séance et on en a peut-être discuté. On ne peut pas contourner les difficultés et donner suite à ce que vous proposez ici, pour que le Cabinet y donne suite. Il n'y a pas moyen de séparer ces fonds privés et les fonds publics pour faire ce que nous voulons faire dans ce cas-ci.

M. Levy: C'est peut-être une question de comptabilité ou de budget. Je ne sais pas si c'est vraiment faisable. C'est peut-être très différent de la façon dont se font les choses. Je ne sais pas vraiment.

M. Fleming: Si nous nous engageons et que le Conseil du Trésor vient nous dire: vous ne pouvez pas fusionner les deux fonds, et vous pouvez faire que chaque fonds agisse séparément et trouver un mécanisme à cette fin, je ne voudrais pas que notre proposition soit rejetée.

Le président: Je comprends, mais ce qui sera proposé et adopté à la Chambre a évidemment préséance sur ce que pense le Conseil du Trésor.

M. Fleming: Oui, je suis tout à fait d'accord. Le Parlement est souverain.

M. Levy: Nous l'espérons.

M. Fleming: Laissez-moi terminer, monsieur le président, en disant que notre comité surtout comme les autres d'ailleurs un travail énorme devant lui. Il est très important, lorsque nous avons ce genre de questions financières de ne pas être limité par les impôts. Le conseil du trésor nous a fait connaître les priorités et nous a mentionné les précédents. Il a en fait la même attitude, pour les mêmes raisons, par conséquent j'espère que le Comité voudra bien attendre avant de prendre une décision, et j'espère que nous pourrons avoir une réponse du Conseil du Trésor. Si le Conseil du Trésor nous dit son refus et l'Auditeur général aussi, nous ne pouvons plus agir, car nous avons besoin du Cabinet. J'aimerais simplement proposer que nous demandions au ministre, si le Conseil du Trésor et l'Auditeur général sont d'accord, de donner suite à cet amendement à l'étape du rapport.

[Text]

put any sort of clause or condition in it for coming back here. I would like to suggest that we suggest to the Minister that if Treasury and the Auditor General departments can see their way clear, we would very much like this amendment to be proceeded with in the report stage.

The Chairman: Yes. This, of course, will appear in the minutes of this meeting but there is not very much we can do because I cannot accept the amendment at this stage.

Mr. Jones: Mr. Chairman, I would make a motion that Clauses 29 and 30 stand pending the report of the Minister.

• 1040

The Chairman: Mr. Jones, we will put your name down if you want.

Mr. Jones: I am sorry.

The Chairman: I would like to recognize Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I am looking at the Royal recommendation and, with all respect, and you have made your decision, it seems to me that we are not changing the Royal recommendation at all. You already changed the Royal recommendation to a much more substantial degree when you increased the number of members of the Review Board, which is specifically in the Royal recommendation. Could the Committee not...

The Chairman: Mr. Stollery, this has been ruled out of order too, and will have to be moved in the House in the same way as this one.

Mr. Stollery: In the same way. Then Mr. Chairman, as what we are doing here, it seems to me, is extending that last part of the Royal recommendation that talks about the Canadian Heritage Preservation Endowment Fund, what we are really doing is extending it by saying that we want this to be a nonlapsing account. As our expert witness has just said, it seems rather unclear whether this is a precedent or not. First of all, it is not a precedent because we already have nonlapsing accounts.

It would seem to me that the Minister might be interested, as other members have mentioned, in coming back to the Committee and giving us his point of view, because the whole point of this bill is that we are trying to encourage works of art to remain in Canada. That is the reason we have the bill and we are making amendments to the Income Tax Act, etc. Of course the parallel to that is that we also want to encourage our native artists, our Canadian artists and what have you. We do not want to put them in a difficult position by discouraging people and the government and institutions from acquiring their products, their art, their work.

So it seems to me, Mr. Chairman, that if we establish a fund that ceases at the end of the fiscal year, we are in fact not doing exactly what the bill says we should be doing, which is having a board recommend whether or not these works of art are of value to Canadians and should be kept in the country. We are, on the other hand, getting ourselves in the position where we run the risk of not having a satisfactory fund to help institutions across the country acquire the very works of art that we are passing a bill saying we are supposed to be keeping.

[Interpretation]

Le président: Oui. Évidemment le procès-verbal du comité en fera état, mais il n'y a pas grand-chose que nous puissions faire, car je ne peux pas accepter l'amendement à ce moment-ci.

M. Jones: Monsieur le président, j'aimerais proposer une motion pour que les articles 29 et 30 soient réservés en attendant le rapport du ministre.

Le président: Monsieur Jones, je vais inscrire votre nom si vous voulez.

M. Jones: Excusez-moi.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. Stollery.

M. Stollery: Je vous remercie, monsieur le président. Je pensais à la recommandation royale et, sauf votre respect et tout en sachant que vous avez pris votre décision, il me semble que nous ne changeons pas du tout de cette façon la recommandation royale. Vous l'avez déjà fait de façon assez importante, lorsque vous avez augmenté le nombre de membres à la Commission d'examen, ce qui est précisément la recommandation royale. Le Comité ne pourrait-il pas...

Le président: Monsieur Stollery, cette question a été jugée irrecevable et doit être proposée à la Chambre de la même façon que celle-ci.

M. Stollery: De la même façon. Par conséquent, monsieur le président, ce que nous faisons ici, il me semble, c'est élargir la dernière partie de la recommandation royale au sujet du Compte des dotations pour la conservation du patrimoine national; ce que nous faisons vraiment c'est l'élargir en disant que nous voulions que le compte soit sans échéance. Comme l'a dit notre témoin expert, il n'est pas tout à fait sûr que ce soit un précédent ou non. Tout d'abord, ce n'est pas un précédent, puisque nous avons déjà des comptes qui ne s'annulent pas.

Il me semble que le Ministre pourrait être intéressé, comme d'autres députés l'ont mentionné, à revenir au Comité pour nous donner son opinion, car l'objectif du bill c'est que les travaux d'art demeurent au Canada. C'est la raison pour laquelle nous avons ce bill et que nous apportons des amendements à la Loi sur l'impôt par exemple. Dans le même sens, nous voulons également encourager nos artistes canadiens et les autres. Nous ne voulons pas les placer dans une situation difficile en décourageant les gens, le gouvernement et les institutions d'acheter leurs œuvres, leur art, leur travail.

Il me semble donc, monsieur le président, que si nous établissons un fonds sans échéance, à la fin de l'année financière, nous ne faisons pas exactement ce que le bill nous dit de faire, c'est-à-dire d'avoir une commission qui recommande si oui ou non ces œuvres d'art représentent une valeur pour les Canadiens et doivent être gardées au pays. Par ailleurs, nous nous plaçons dans la position où nous risquons de ne pas avoir un fonds satisfaisant pour aider les institutions canadiennes à acheter les œuvres d'art pour lesquelles nous adoptons un projet de loi prévoyant leur préservation.

[Texte]

It seems to me that the paradox in not having this amendment go forward at the report stage is far greater than what is in my view an extension of the precise recommendation in the bill, which is to establish this Canadian Heritage Preservation Endowment Fund to buy the works of art that we are saying should be kept in Canada. I simply point out to you, Mr. Chairman, that there seems to me an inherent contradiction in not accepting this amendment that is far more contradictory than what I would put to you. As you say, it is going in the minutes, so it will presumably go forward when you make your report, and I hope to the Minister, that I think it is very important that this amendment be accepted and be included.

It has been brought forward here by members of the Committee that there is some question of our involving ourselves in a precedent, and that maybe this is not the place: it should be done in the Income Tax Act. Well, it seems to me that the Minister and the Department thought it important enough to bring this Bill C-33 forward at this time, that it is important enough to pass an act of Parliament to keep works of Canadian art in Canada. So again I point out to you this paradox that on the one hand we are prepared to take the important step of passing an act of Parliament in this very important area, and on the other hand we are not prepared to go far enough to do what we are passing this bill to do. Thank you.

Mr. Fleming: On a point of order . . .

The Chairman: Yes, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Because it is unclear to me. Did the officials tell us that the Minister himself has no objection to the intention of this amendment? Is that established? It is a matter of whether it is acceptable on the other side.

• 1045

The Chairman: What we heard is that the Minister was ready, willing and eager to have any comments from the Committee on these amendments.

Mr. Fleming: Oh. But he has not said, "I, personally"; he said he was in agreement with it if it were acceptable to Treasury and the Auditor General, or . . .

Mr. Clark: What he said, again, sir, is that he would like the views of the Committee on this and I think he would like to study them.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, on the question of the admissibility of the amendment, I must tell you that I am usually one who reads the Royal prerogative as being restricted, especially because Parliament was established on those grounds. When I receive a Royal recommendation I always have those glasses on my eyes to read it. I share the opinion expressed by my colleague. I understand that for the Cultural Property Export Review Board consisting of seven members, there was specific mention in the Royal recommendation as to number. But in so far as the recommendation deals with the Consolidated Revenue Fund, I do not see the same kind of detail in the recommendation. So I have reservations; and if the Minister will come back at the next meeting to receive the views from the members, as a member I will ask for an opinion, too, because I think it is questionable really and I express my opinions frankly on that.

[Interprétation]

Il me semble que le paradoxe de ne pas présenter cet amendement à l'étape du rapport est beaucoup plus grave que ne l'est l'élargissement de la recommandation précise faite dans ce bill, d'établir le Compte des dotations pour la conservation du patrimoine national pour acheter les œuvres d'art qui doivent être conservées au Canada. J'aimerais vous souligner, monsieur le président, qu'il y a contradiction à ne pas accepter cet amendement. Comme vous l'avez dit tout ceci figurera au procès-verbal, et ainsi cet amendement sera inclus dans votre rapport et, j'espère, présenté au Ministre.

Certains membres du Comité ont mentionné que nous allions peut-être créer un précédent et que la Loi de l'impôt serait un véhicule plus approprié. Il me semble que le Ministre ou le Ministère ont cru qu'il était important de présenter ce Bill C-33 à ce moment-ci, qu'il était aussi important d'adopter une loi au Parlement pour conserver les œuvres d'art canadien au Canada. Je souligne donc de nouveau ce paradoxe: d'une part nous sommes disposés à adopter une loi au Parlement à ce sujet et, d'autre part, nous ne sommes pas disposés à nous engager suffisamment pour adopter ce bill. Je vous remercie.

M. Fleming: J'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Fleming.

M. Fleming: Je n'ai pas très bien compris. Les hauts fonctionnaires nous ont-ils dit que le Ministre lui-même n'avait pas d'objection à cet amendement? Est-ce sûr? S'agit-il de savoir si le bill est acceptable de l'autre côté.

Le président: D'après ce que nous avons entendu le ministre était prêt et décidé à entendre les remarques du comité sur cet amendement.

M. Fleming: Il n'a pas dit «Je personnellement»; il a dit qu'il était d'accord à condition que le Trésor et l'Auditeur général soient d'accord ou . . .

M. Clark: Il a indiqué qu'il voulait entendre les opinions du comité à ce sujet. Je crois qu'il veut les étudier.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Quant à l'admissibilité de cet amendement, je dois vous dire que j'interprète d'habitude la prérogative royale comme quelque chose de restreint; c'est ainsi que je considère les recommandations royales. Je partage l'opinion exprimée par mon collègue; je crois comprendre que dans la recommandation royale on a indiqué quelque chose au sujet du nombre des personnes devant faire partie de la Commission d'examen des biens culturels canadiens. Mais dans le cas du Fonds du revenu consolidé je ne vois rien de semblable dans la recommandation. Par conséquent j'apporte des réserves ici et si le ministre revient la prochaine fois je lui demanderai quel est son avis car ceci est discutable.

[Text]

In so far as the content of the amendment is concerned, I think my colleague did state very clearly, I would say, the logic of that amendment. On the one hand, we realize that our statute, and especially in the National Museums Act, Sections 10(1) and 10(3), does establish special accounts in the Consolidated Revenue Fund for things that remain in Canada. When we deal with things which will stay in Canada we have a special account, a nonlapsing fund. But what we are dealing with is to preserve things from going outside Canada. When we want to deal with things which are in danger or run the risk of leaving Canada, we have no special account.

We seem to be doing really the opposite. When things are to stay in Canada they are not lost for the National patrimony or national heritage; they are circulating somewhere. But when they leave the country, well, they will be lost.

I think it should be the reverse in a way. I think no special account should be necessary for those things that are to stay in the country; if there is to be a special account, it should be for the emergency case and it is an emergency, I think, when, it runs the risk of leaving Canada.

I think it gives a fair understanding of our statute: it is not a precedent, the witness has expressed it. It is clearly established in the National Library Act; it is clearly established twice in the National Museums Act. As pointed out by my colleague, the philosophy of that bill is especially to deal with emergency cases. We have emergency cases and we do not have money to deal with emergency cases. That seems to me to be in contradiction to the scope of the bill, and I am quite sure that at the beginning, for those who talked of drafting that bill, it was impossible for them not to have on the table that kind of situation.

Mr. Chairman, as you expressed it, I think Parliament is sovereign and if the majority of its members are convinced that that is a necessary tool to implement the bill, we should take the step to implement it. I think we will have the opportunity of restating that when the Minister appears at one of our meetings.

The Chairman: I would like to comment on the first part of your intervention when you mentioned that you might have some reservations as to the decision not to accept the amendment. Generally speaking, the decision of the Chair can be appealed but it has to be appealed forthwith. The member who moves a motion to appeal it may state his reasons but the motion itself is not debatable. I am bringing this up—because you mentioned that you may wish to come back; if you come back at another meeting you cannot reverse the decision. If the decision has to be reversed, it has to be done now, in the way of an appeal. The member may do whatever he wishes, but I believe I am pretty solid on the information I have. It is still open to anybody on the Committee to appeal the decision of the Chair, and the Committee has to vote on the decision.

• 1050

Mr. Fleming: On a point of order, Mr. Chairman. You have given the decision of the Chair. You also explained that your decision says that we do not have the power, as a Committee, to do it, only the government has the power to do it. You have also expressed a willingness, however, for

[Interpretation]

Quant au contenu de l'amendement, mon collègue a fort bien exprimé quelle en était la logique: d'une part, nous reconnaissons que notre loi, particulièrement les paragraphes (1) et (3) de l'article 10 de la Loi sur les musées nationaux établissent des comptes spéciaux dans le cadre du Fonds du revenu consolidé pour les objets qui restent au Canada. Donc pour les objets qui restent au Canada, nous disposons d'un compte spécial qui ne se périmé pas. Mais nous traitons de mesures pour empêcher les objets de quitter le Canada lorsque ces objets risquent de le faire et dans ce cas il n'y a pas de compte spécial établi.

Lorsque les objets restent au Canada, ils ne peuvent être perdus comme patrimoine national mais lorsqu'ils quittent le pays alors ils sont bien perdus.

Nous devrions donc procéder à l'inverse et je crois que pour les objets qui restent au pays nous ne devrions pas avoir de compte spécial alors qu'il en faudrait un pour les objets qui risquent de quitter le Canada.

Je crois que ceci permettrait de bien comprendre notre loi; il ne s'agit pas d'un précédent, le témoin l'a indiqué. Ceci est bien établi dans la Loi sur la bibliothèque nationale et dans la Loi sur les musées nationaux; le fait a été établi deux fois et comme l'a indiqué mon collègue, ce bill a pour principe spécialement de traiter des cas d'urgence et si nous ne prévoyons pas d'argent pour ces cas ceci me semble aller à l'encontre de l'efficacité du bill; cependant ceux qui ont parlé de rédiger ce bill ne pouvaient pas ne pas avoir devant eux ce genre de situation.

Comme vous l'avez dit, monsieur le président, je crois que le Parlement a le pouvoir suprême et si la majorité de ses membres sont convaincus qu'il est nécessaire de mettre en application le bill, nous devrions prendre les mesures nécessaires pour qu'il ne soit ainsi. Je crois que nous pourrions redire ceci lorsque le ministre comparaitra lors d'une de nos séances.

Le président: Pour la première partie de votre intervention, je dirais que lorsque vous mentionnez que vous auriez peut-être quelques petites réserves à apporter quant à la décision de ne pas accepter cet amendement, je dirais que d'une façon générale on peut interjeter appel de la décision du président mais il faut que ce soit fait sur le champ et le député qui propose la motion d'appel doit indiquer ses raisons, mais la motion elle-même ne peut-être jugée à débat. Je soulève cette question car vous avez mentionné que vous voulez y revenir mais lorsque vous y reviendrez lors d'une séance subséquente vous ne pourrez pas infirmer la décision. Si la décision a été renversée, cela doit se faire maintenant par appel. Le député peut faire à sa guise mais je suis persuadé d'être sur un terrain ferme quant à l'information que je possède. Les membres du Comité n'en restent pas moins libres de faire appel de la décision du président et le Comité doit voter sur cette décision.

M. Fleming: Au sujet du Règlement, monsieur le président, vous avez rendu la décision du président. Vous avez également expliqué que votre décision détermine que nous n'avons pas le pouvoir en tant que Comité de le faire, que seul le gouvernement y est autorisé. Vous avez aussi

[Texte]

that possibility to take place in the report stage, have you not?

The Chairman: No, I have not.

Mr. Fleming: Potentially, the government might...

The Chairman: I have mentioned that, but my job is not to speak for the Minister, to say whether he will do it or not. What I am saying is what is feasible at this stage, once this amendment is declared non acceptable in the Committee. It is quite feasible for the Minister to obtain a new recommendation—it is feasible, he is doing it on Clause 15—and then it is feasible for him to move an amendment at the report stage.

Mr. Fleming: On the same point of order; can you stand a nonacceptable amendment to have pressure to bring the Minister back and...

The Chairman: No; I do not stand the amendment. I could stand my decision. But in this case, I have enough information, I consulted with experts on procedure before, because I knew the amendment was coming. I do not feel I should stand my decision. I have made it because I am pretty sure of what I say.

It does not preclude us from exerting pressure on the Minister. We can bring him in if we so wish. In view of the fact that he has a vast interest in this matter, I would take it on myself, as soon as the first rough draft copy of our *Minutes* is printed—even before the final print is made—to give to the Minister a copy of the transcript of what is being said today, to make sure that he has your views. And if members so wish, the Minister may be brought in to the meeting to be questioned on it.

I cannot commit myself any further than that, because I cannot speak on behalf of the Minister.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, it is a point of order, because it is certainly what we are talking about.

I made certain arguments which, I think, point out something of the contradictions in not accepting the amendment. On the other hand, I would not want to question your judgment, your decision, on the acceptability of the amendment. I think members would agree with me that what we would like is to see the thing clarified. Possibly, as you say, if you take the case to the Minister. I would hope he would see some of the contradictions inherent in not having this amendment, at some point, go forward to the House with this bill at report stage. That, really, is the point of this morning's discussion on this amendment.

From my point of view, at any rate, there is really no question of not accepting your decision on the acceptability of the amendment, at this point. We would like the Minister to review the situation and make, what we would like to see, a decision to put this amendment forward at the report stage.

Le président: Pardon, monsieur Stollery j'ai bien compris ce point... et comme je le disais tantôt, je vais apporter un exemplaire du brouillon de nos délibérations avant même qu'il soit imprimé...

[Interprétation]

exprimé la bonne volonté concernant le délai passé au stade du rapport, n'est-ce pas?

Le président: Non, je n'en ai rien fait.

M. Fleming: Le gouvernement pourrait éventuellement...

Le président: Je l'ai dit, mais mon rôle n'est pas de m'adresser au ministre pour dire si oui ou non il le fera. Ce que je dis, c'est ce qui est possible à ce stade, une fois l'amendement déclaré non recevable par le Comité. Le ministre peut très bien obtenir une nouvelle recommandation—cela est possible puisque c'est le cas au sujet de l'article 15—et il lui est loisible de proposer un amendement au stade du rapport.

M. Fleming: Au sujet de ce même point du Règlement: est-ce que vous pouvez réserver un amendement non recevable en vue de pressions qui pourraient s'exercer sur le ministre et...

Le président: Non; je ne réserve pas l'amendement. Je pourrais réserver ma décision mais, dans ce cas, j'ai l'information voulue après avoir consulté des spécialistes de la procédure, car je savais que l'amendement serait proposé. Je ne vois pas pourquoi je réserverais ma décision. Je l'ai prise sachant très bien ce que je faisais.

Cela ne nous empêche pas d'exercer des pressions sur le ministre. Nous pouvons le convoquer si nous le désirons. Vu l'intérêt immense soulevé par la question, je prendrais moi-même la responsabilité, dès que le premier brouillon de nos procès-verbaux sera imprimé—même avant l'impression définitive—de communiquer au ministre un exemplaire de la transcription de ce qui se dit aujourd'hui, afin d'être sûr qu'il connaît vos vues. Si les membres du Comité le désirent, le ministre peut être convoqué et interrogé à ce sujet.

Je ne puis m'engager plus avant car je ne puis me faire le porte-parole du ministre.

M. Stollery: Monsieur le président, il s'agit du Règlement, car c'est sûrement ce dont nous parlons.

J'ai présenté certains arguments sur les débats contradictoires s'opposant à l'amendement. Par contre, je ne voudrais pas mettre votre jugement en doute, non plus que votre décision, concernant l'acceptabilité de l'amendement. Je crois que les membres du Comité seront de mon avis lorsque je dis que nous désirons que l'affaire soit élucidée. Il est possible, comme vous le dites, que le cas soit soumis au ministre. J'espère qu'il saura y voir les contradictions inhérentes qui empêcheraient cet amendement d'être soumis à l'examen de la Chambre des communes au stade du rapport. C'est le point crucial de la discussion de ce matin concernant cet amendement.

A mon avis, en tout état de cause, il n'est pas question de ne pas admettre votre décision relativement à l'acceptabilité de l'amendement. Nous aimerions que le ministre examine la situation et prenne la décision qui permettra de présenter cet amendement au stade du rapport.

The Chairman: Mr. Stollery, this point is well taken and, as I said previously, I will produce a copy of the rough draft of our deliberations before the final print...

[Text]

The Clerk advises me that we can have the first rough transcript of today's proceedings some time this afternoon. So I will try to make sure that, in the House, the Minister has a copy from my hand directly into his.

I would like to go through the list in as orderly a way as possible. Mr. Jones wanted to say something at one time.

Mr. Jones: If you are going to do that, I presume we are going to stand Clauses 29 and 30. Why do we not proceed with the rest and get on with it? We can talk all morning here.

The Chairman: No, the procedure will not be so. If the Committee accepts my decision, if it is not appealed, we can pass Clauses 29 and 30, then the rest would be done in the House. If members have understood properly what I said, this would be the procedure.

Mr. Fairweather has something to say.

• 1055

Mr. Fairweather: I am speaking for myself because I have not really thought this through as to party position, but it occurred to me that really it might be important for us to try to get the government to change these recommendations because the problem with loans and grants, as I see it, no matter how careful a custodian one is of the funds of the country, is that the temptation will be almost irresistible the last two or three months to say, "We have a few hundred thousand here; it is going to lapse, what is the national treasure that we can—"

An hon. Member: Have you seen it?

Mr. Fairweather: I do not want to be anecdotal, I have been on the Treasury Board of a province and from the departments about February each year come the typewriter orders and the capital orders. The Treasury Board, unless it is on its toes—and I hate to think this would occur in such a thing as a work of art, but you have to be pretty...

An hon. Member: They all line up to get there before the other one.

Mr. Fairweather: That is right, they all line up. Therefore, I imagine if it is on an accrual basis, really the people are free. They could say through the year there might be a very substantial amount needed, you might have to wait for two or three years. This is a personal opinion because there are other implications of parliamentary control. That is all I wanted to add.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce): I think everybody has expressed primarily the same opinion that they are very much in favour of this amendment and would hope that the Minister would do everything in his power to see that it is brought in and revised at the report stage.

I would like to get very clear in my mind what the advantage would be if the amendment were brought in; what it might lack if it were left out and, particularly from our expert witnesses, the advantage, so far as they see it, in having this amendment accepted and what it would mean, as Mr. Fairweather said, so far as the gathering at the barn door just before the trough goes empty.

[Interpretation]

Le greffier m'informe qu'on peut nous remettre l'épreuve de la transcription des témoignages d'aujourd'hui cet après-midi. Je vais donc en transmettre un exemplaire au ministre de la main à la main.

J'aimerais suivre la liste dans l'ordre autant que possible. M. Jones a demandé la parole à un certain moment.

M. Jones: Si vous suivez cet ordre, sans doute devrions-nous réserver les articles 29 et 30. Pourquoi ne pas terminer? Nous pourrions passer toute la matinée ici.

Le président: Non, c'est contraire à la procédure. Si le Comité accepte ma décision, sans appel, nous pouvons adopter les articles 29 et 30 et terminer à la Chambre. Si les membres m'ont bien compris, c'est ainsi que nous procéderons.

M. Fairweather a quelque chose à dire.

M. Fairweather: C'est là mon opinion personnelle car je n'y ai vraiment pas pensé en termes de position de parti, mais il m'est venu à l'esprit qu'il serait peut-être important que nous essayons d'amener le Gouvernement à changer ses recommandations compte tenu du problème des prêts et bourses. Selon moi, quelle que soit la prudence de celui qui garde les fonds du pays, la tentation serait presque irrésistible au cours des deux ou trois derniers mois de se dire: «Il nous reste quelques centaines de milliers de dollars que nous allons perdre; quel est le trésor national que nous pouvons—»

Une voix: L'avez-vous déjà vu?

M. Fairweather: Je ne veux pas être anecdotique; j'ai fait partie du Conseil du Trésor d'une province et, en février de chaque année, nous recevions des ministères les commandes de machines à écrire et les demandes d'investissements. Le Conseil du Trésor, à moins qu'il ne soit très attentif, et je n'aimerais vraiment pas voir cela se produire avec des œuvres d'art, mais il faut être très...

Une voix: Ils se mettent tous en ligne pour y arriver avant les autres.

M. Fairweather: C'est exact. Ils se mettent en ligne. Je pense donc que si la base était cumulative, les gens seraient vraiment libres. Ils pourraient, au cours d'une année, si le montant requis était très important, décider d'attendre deux ou trois ans. C'est là une opinion personnelle car il y a d'autres implications de contrôle parlementaire. Voilà tout ce que je voulais dire.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce): Je pense que tout le monde a dit en essence la même chose: qu'ils étaient nettement en faveur de cet amendement et qu'ils espéraient que le ministre ferait tout en son pouvoir pour s'assurer qu'il serait présenté et revu à l'étape du rapport.

J'aimerais comprendre très clairement quels seraient les avantages de l'amendement; quelles seraient les lacunes s'il n'était pas adopté et, en particulier de nos témoins experts, j'aimerais connaître les avantages, selon eux, de cet amendement et ses implications, comme le disait M. Fairweather, en ce qui concerne les filles à la porte de la grange avant que l'auge ne soit vide.

[Texte]

The Chairman: Mr. Clark, would you like to comment?

Mr. Clark: Yes, Mr. Chairman, I will make a few points. The first would be that if you look at Clause 29, the moneys that could be appropriated by Parliament would go into two votes, one vote for grants and one vote for loans. Obviously these votes would become inflexible, so you will not be able, if you have more loans than you have grants, to move the money from one to the other. That is one problem in the difficulties of the financial administration of the fund. Obviously having one special account rather than two, you do away with the problem of having the two because it is obvious that if you are going to attract any kind of gift money from the private sector, there are two things that the private sector would be concerned with.

The first would be that the money they put into the account obviously is there and does not lapse. The second would be that they can make reasonable, not strictures on the use of the money, but conditions on how the money might be used. It might be \$50,000 towards the repatriation of the heritage of Newfoundland; it might be \$100,000 to go towards the purchase of antique automobiles for the museums in Western Canada, that kind of thing, which could be administered out of one special account if the funds were combined as well as they would be under the way we have it set up in Clause 30.

The other problem is, how do you predict in advance what the art market is going to do, either in Canada in terms of export or internationally in terms of objects that might come up for repatriation, such as the Speyer collection which we repatriated last year. This is not a government program where you can predict in advance what your expenditures are going to be. So, advantages of a special account, that the art market is a function that we cannot predict and we have to be in a position to respond to it immediately, whether it is March 31 or April 1.

• 1100

I think there is one important psychological dimension. I would ask you to think in terms of an institution which has some money that it has put up for an object. It has gone to the Board and the question comes up of the help from the federal government to allow them to preserve this object for the heritage. It is a designated object and it is a designated institution, they have something worth \$80,000 and they have \$20,000 which they have put up themselves. The question comes to examining loans and grants. Would it not be better, psychologically, if you could borrow money from this fund knowing that when you are paying it back, as an institution, it is not just going into the Consolidated Revenue Fund—what the hell, paying back the federal government—but it is going into a special fund where the next institution lining up for a loan, the pay-back will be used again. It is the re-cycling effect. The psychological advantage of the institutions knowing that its duty to pay back into the fund is that part of the money is going to the next institution when they need to borrow for a designated object.

I would also point out, examining it from our point of view, that we would, of course, require Treasury Board approval for estimates to replenish the fund. It is not an automatic pool of money. Treasury Board is going to have to have estimates to put into the fund, so that Parliament

[Interprétation]

Le président: Monsieur Clark, aimeriez-vous faire un commentaire?

M. Clark: Oui, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord faire remarquer que, selon l'article 29, les fonds attribués par le Parlement seraient divisés en deux crédits; le premier pour les subventions et l'autre pour les prêts. Il est évident que ces crédits ne seraient pas modifiables; il serait donc impossible, s'il y avait plus de prêts que de subventions, de transférer les fonds d'un poste à l'autre. C'est là l'un des problèmes de l'administration financière du fonds. Il est évident que s'il y avait un seul compte spécial au lieu de deux l'on éliminerait le problème des deux crédits, car il est évident que, si vous voulez attirer des fonds du secteur privé, ce sont là deux questions qui préoccuperaient le secteur privé.

En premier lieu, il voudrait s'assurer que les fonds versés au compte y demeurent et qu'ils ne sont pas perdus; deuxièmement, il voudrait établir des conditions raisonnables, et non pas des conditions strictes, sur la façon d'utiliser les fonds. Il pourrait s'agir de \$50,000 versés pour le rapatriement de l'héritage de Terre-Neuve; il pourrait s'agir de \$100,000 versés afin d'acheter des automobiles antiques pour les musées de l'Ouest, ce genre de choses, qui pourrait être administré à partir d'un compte spécial si les fonds étaient combinés comme ils le seraient aux termes de l'article 30.

Il y a un autre problème; comment prédire à l'avance l'évolution du marché des œuvres d'art, soit au Canada en termes d'exportation, soit à l'étranger en termes d'objets qui pourraient être rapatriés, par exemple la collection Speyer, qui a été rapatriée l'année dernière. Ce n'est pas là un programme gouvernemental où l'on peut prévoir à l'avance quelles seront les dépenses. C'est donc là une autre question qui survient lorsqu'il s'agit d'examiner les avantages d'un compte spécial; le marché des œuvres d'art est un facteur imprévisible et nous devons être en mesure d'y répondre de façon immédiate, que ce soit le 31 mars ou le 1^{er} avril.

J'estime que c'est là une dimension psychologique importante. Je vous demanderais de penser à une institution qui a fourni des fonds pour l'achat d'un objet. Elle se présente devant la Commission afin d'obtenir l'aide du gouvernement fédéral pour qu'elle soit en mesure d'ajouter cet objet à notre héritage. Il s'agit d'un objet désigné et d'une institution désignée; disons que l'objet vaut \$80,000 et que l'institution peut fournir \$20,000. Il faut alors examiner la question des prêts et subventions. Ne vaudrait-il pas mieux, d'un point de vue psychologique, que l'institution puisse emprunter cette somme au fonds en sachant que, lorsqu'elle remboursera cette somme, celle-ci ne sera pas versée au fonds du revenu consolidé, en d'autres termes, au gouvernement fédéral, mais plutôt dans un fonds spécial qui servira à la prochaine institution qui demande un prêt. Il y a là un effet de recyclage. L'avantage psychologique pour l'institution, qui sait qu'il est de son devoir de rembourser la somme, et qu'une partie de ce montant sera versée à une autre institution lorsque celle-ci aura besoin d'emprunter pour l'achat d'un objet désigné.

J'aimerais aussi souligner, que de notre point de vue, il faudrait évidemment que le Conseil du Trésor obtienne l'approbation d'un budget de renflouage du fonds. Il ne s'agirait pas d'une réserve automatique. Le Conseil du Trésor devrait présenter un budget pour ce fonds de façon

[Text]

can exercise a post-audit kind of control at the end of the year, and the Treasury Board can pass on the estimates for proposals for replenishing the fund. I think all the other points have already been made by honourable members. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Yes, Mr. Chairman, this is an interesting discussion and perhaps turning around Mr. Joyal's way of looking at the royal recommendation with narrow eyes, I looked at the bill with liberal eyes.

An hon. Member: That it good.

Mr. Nowlan: Yes, sometimes, yes. I looked at Clause 13 which gives a two-year time limit as I understand it, for, in effect, a prohibition of the export of one of these items to come under the control list, and I, for one, contrary to the general view expressed so far, at the moment, unless I am convinced otherwise, would look with holy horror on setting up some type of account, no matter what the laudable objective, unless it were subject to Parliamentary approval with all the difficulties of that in this modern day and age, that any of us know about who have been here for a while. I am not going to re-hash the old ground, it was an interesting discussion, but looking ahead to what the work of this Committee has to do, Mr. Chairman, certainly after you make a ruling, if many members for the sincerity of their cause start to question your ruling, we are going to get into all sorts of procedural hassels. It is fortunate it happened today on something with which one is not overly emotionally involved, but I can certainly think of some other matters with which this Committee will be charged before the end of the session—It is one thing for the Chairman to stand a ruling and have discussion on it, but once he makes his ruling, with respect, we could take all day long, because once you let one member comment on your ruling, you can go right around the table. That is something of which I think we have to be aware and protect ourselves against in the future.

I am not going to get into the royal recommendation because I think there is a very fundamental thing involved and why some gentlemen said they did not think this proposed amendment varied it. I think it varies it fundamentally, it eliminates a fundamental word and that talks about the appropriation of Parliament. I can appreciate the problem of a non-lapsing account, but in respect of my colleague from Thunder Royal and the problem of the official's having X dollars in his account near the end of the year, and what is he going to do with it because it is going to lapse, this is what permeates the whole system now, and yet on this beautiful heritage preservation endowment account for the laudable objective of preserving and adding to our heritage, which I am all for, we are going to try to turn the pressure of the bureaucracy around, which we did, meeting the contradiction of trying to do it by a non-lapsing account which is not subject to annual Parliamentary approval. Now, the gentleman said, and gave three illustrations, the National Library Act, the National Museums Act and a couple of those—those are all within the act—within an act right now. And there is a form of Parliamentary approval. And the history of the Secretary of State—and you talk about the problem of art and the purchase of art—there was a director of an art museum who was fired by a government because that director thought that he or she had a blank cheque to go

[Interpretation]

à ce que le Parlement puisse exercer une sorte de vérification à posteriori à la fin de l'année. Le Conseil du Trésor pourrait faire adopter un budget afin de renflouer le fonds. Je crois que tous les autres points ont déjà été couverts par les honorables députés. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Oui, monsieur le président. Cette discussion est intéressante et, pour en revenir à M. Joyal qui voit cette recommandation royale de façon étroite, j'ai regardé ce bill d'un œil libéral.

Une voix: Excellent.

M. Nowlan: Oui, parfois, oui. J'ai regardé l'article 13, qui impose une limite de deux ans, si j'ai bien compris, à l'interdiction d'exporter l'un des objets qui fait partie de la liste de contrôle. Contrairement à l'opinion générale exprimée jusqu'ici, je ne suis pas pour l'instant convaincu du contraire et je verrais avec une sainte horreur l'établissement d'un compte, quelles qu'en soient les bonnes raisons, à moins qu'il ne soit soumis à l'approbation du Parlement avec toutes les difficultés que cela implique à notre époque et que ceux d'entre nous qui sont ici depuis quelque temps connaissent fort bien. Je ne vais pas rabâcher les mêmes vieux arguments; la discussion était intéressante, mais, si l'on pense au travail que le Comité doit faire, monsieur le président, il est certain qu'une fois que vous aurez rendu votre décision, si beaucoup de députés commencent à mettre en doute votre décision parce qu'ils veulent rester sincères à leur cause, nous allons avoir toutes sortes de problèmes de procédure. Il est heureux que cela se soit produit aujourd'hui pour une question qui n'a pas une charge émotive trop grande. Je puis certainement penser à d'autres questions que devra étudier le Comité avant la fin de la session. C'est une chose que le président réserve une décision et que l'on en discute, mais une fois la décision rendue, je soumets respectueusement que nous pourrions y consacrer toute la journée car, si un député commente votre décision, vous pouvez faire le tour de la table. A mon avis, nous devons en être conscients et nous protéger contre cela à l'avenir.

Je ne vais pas parler de la recommandation royale car, à mon avis, il y a là une question très fondamentale et je ne sais pas pourquoi certains ont déclaré qu'à leur avis, cet amendement ne changeait rien. J'estime qu'il y a un changement fondamental; que l'on élimine un mot fondamental sur l'affectation des crédits du parlement. Je comprends les problèmes d'un compte non renouvelable, mais sauf le respect que je dois à mon collègue de Thunder Royal et compte tenu du problème du fonctionnaire qui se retrouve avec X dollars dans son compte à la fin de l'année et qui se demande ce qu'il va en faire parce que la somme sera perdue, ce principe se retrouve dans l'ensemble du système actuel. Or, pour ce magnifique compte de subventions pour la préservation de l'héritage, avec l'objectif louable de préserver et d'ajouter à notre héritage, je suis d'ailleurs tout à fait en faveur de cela, nous allons essayer de renverser les pressions de la bureaucratie et nous allons essayer de répondre à la contradiction en utilisant un compte non renouvelable qui n'est pas soumis à une approbation parlementaire annuelle. Quelqu'un a donné trois exemples: la Loi sur la Bibliothèque nationale, la Loi sur les Musées nationaux du Canada et quelques-autres—ils sont tous prévus par une loi à l'heure actuelle. Il y a une forme d'approbation parlementaire. L'histoire du secrétariat d'État—vous parlez du problème de l'art et de l'achat d'objets d'art—rapporte qu'un directeur d'un musée d'art

[Texte]

out and buy a \$750,000 painting when a Cabinet had said, do not do it. Having seen the experience of LIP grants, OFY grants and all the challenge and imagination in those programs, let alone the very laudable purposes here in this bill, I for one am not for lessening in any way the so-called Parliamentary control in voting items, because you have the escape clause in Clause 13 that:

No export permit shall, unless it is issued under section 6... be issued... in respect... of two years...

• 1105

Now, surely, art is going to fluctuate—and there are some professional people across who know more about art than I—but surely, if there is any planning at all, there can be some planning. To say, we know this is coming on, there was an application to export, there is a two-year ban, unless we move—how does that work?

Mr. Clark: No, sir. If the fair cash offer is not made before the expiration of the delay period...

Mr. Nowlan: How long is the delay period?

Mr. Clark: It can be between two to six months.

Mr. Nowlan: You have a two-to six-month period. You have a six-month period.

Mr. Clark: Yes.

Mr. Nowlan: I say even with that, it is not going to bounce on to the market completely without any person knowing the art world or the antique world, that it is going to catch the person administering the program completely by surprise, and in his planning for the next year, he can put in his estimates or put in the program "X" number of thousand dollars for contemplating the move that may be made with that article.

Mr. Clark: There is the problem posed, sir, by repatriation. When it comes up Sothebys, you have to jump.

Mr. Nowlan: I can see in some sense the validity of a nonlapsing account, but I can see it as long as on a yearly basis, there is that estimate in the departmental estimates, but this is what you are going to do it for. But if you start to suggest that there is not going to be Parliamentary approval on a yearly basis and not a retroactive audit, which the Auditor General does—but we all know that sometimes they are three years behind the Auditor General's reports in the committees. What is the sense of having a retroactive audit when you have so much pressing business to try to look ahead? Anyway, I am glad the minutes are being taken, Mr. Chairman, because there must be a way or mechanism to suit the Parliamentary approval situation or so-called control—and I use that word advisedly, knowing reality—and/or the function of trying to have a nonlapsing account whereby the administrator of the program might have some moneys and does not have to spend it the way that most people in a program now perhaps do, because it is the end of the year. But do not try to kid me that the person in charge of this program is going to be in any different way because it is a nonlapsing account. He is going to spend his money the way all other departments spend money if there is any left as you get toward the end of the year. Perhaps they should all be nonlapsing accounts.

[Interprétation]

avait été congédié par le gouvernement parce que cette personne avait eu un chèque en blanc pour acheter une peinture d'une valeur de \$750,000 alors que le Cabinet avait dit de ne pas le faire. Compte tenu de l'expérience des subventions PIL, Perspectives-Jeunesse et de tous les défis de l'imagination des programmes, mis à part les objectifs très louables de ce bill, je ne vais certainement pas pour ma part diminuer les prétendus contrôles parlementaires sur les postes votés, car il y a l'échappatoire de l'article 13.

Il ne peut être délivré... pour un objet... pendant deux ans... qu'en conformité de l'article 6...

Il est certain que l'art subit des fluctuations. Il y a en face des professionnels qui connaissent la question mieux que moi, mais il est certain que s'il y a planification, l'on peut le faire. L'on peut dire: l'on sait que cela s'en vient, qu'il y a une demande d'exportation; qu'il y a une interdiction de deux ans, à moins que nous n'agissions—comment cela fonctionne-t-il?

M. Clark: Non, monsieur. Si une offre équitable en espèces n'est pas faite avant l'expiration de la période d'attente...

M. Nowlan: Quelle est la longueur de cette période?

M. Clark: Cela peut varier de deux à six mois.

M. Nowlan: Vous avez de deux à six mois. Vous avez six mois.

M. Clark: Oui.

M. Nowlan: Même avec cela, je ne pense pas qu'un objet atteigne le marché sans que toute personne qui connaît le domaine des arts et des objets antiques, toute personne qui administre le programme, ne le sache. Cette personne peut prévoir par ses plans de l'année à venir un budget, ou une somme X de milliers de dollars afin de prévoir l'éventualité de cet article.

M. Clark: Il y a le problème du rapatriement. Lorsque la question survient, il faut agir.

M. Nowlan: Je vois dans une certaine mesure la validité d'un compte non renouvelable, mais je l'accepterai dans la mesure où, chaque année, il y aurait un poste au budget du ministère, mais voilà ce que vous voulez faire. Toutefois, si vous essayez de suggérer qu'il n'y a aucune approbation annuelle du parlement et aucune vérification *a posteriori*, ce que fait l'Auditeur général, bien que nous sachions tous qu'il a parfois trois ans de retard. Quel sens y a-t-il à faire une vérification rétroactive lorsque tant de questions pressantes viennent dans l'avenir? De toute façon, je suis heureux que le compte rendu en prenne note, monsieur le président, car il doit y avoir une façon ou un mécanisme pour satisfaire les exigences d'approbation du parlement, ou de contrôle—j'utilise ce mot sciemment, car je sais ce qui se passe—et où la fonction d'essayer d'avoir un compte non renouvelable qui permettrait à l'administrateur du programme de disposer de fonds et de ne pas être dans l'obligation de les dépenser comme le font la plupart des autres gestionnaires de programme à la fin de l'année. N'essayez toutefois pas de me faire croire que l'administrateur de ce programme sera différent parce qu'il s'agit d'un compte non renouvelable. Il va dépenser ces fonds de la même façon que les autres ministères s'il lui en reste vers la fin de l'année. Peut-être que tous les comptes devraient être non renouvelables.

[Text]

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I am a little ambivalent about this situation. I just wish to speak to the Minister through the vehicle of the transcript that we are taking. I think the consensus is that we would like to hear from the Minister. In that regard I would like the Minister to be in a position, if and when he comes before the Committee again, in fairly unequivocal terms to give us his position. And I would not want the Minister to say to this Committee upon his next appearance, I must go talk to Treasury Board. I want him to talk to Treasury Board before he comes to this Committee.

I know we are all busy, but the Secretary of State has not inundated the House of Commons with legislation in the two and a half years I have been around here. So, I would simply suggest to the Minister through this transcript that he should appear before the Committee at a very early date. In the interval between now and that appearance, I for one would expect that the Minister would have some very frank discussions with Treasury Board and be in a position exactly to give us either his undertaking, as he has done with Clause 15, or otherwise.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis.

Mr. Douglas.

• 1110

Mr. Douglas (Bruce): Just one point. Perhaps I am not reading the statement of the hon. member from Fundy-Royal. Right? I merely point out that I believe the main thrust of this amendment is simply to be assured that if there is money left over in the fund at the end of the year it will continue into the next year. I believe the actual appropriation of funds would still have to go through Parliament and appear in the estimates. So, it is simply a matter of saying to the people who are administering this, "If you have \$200,000 left over at the end of 1976, for God's sake do not go out and spend it in a great splurge of spending for something you may not need. Hang on to it in case there is something that comes up that you do need." I think that was the main thrust of this amendment, and in that respect I would have to be in favour of it simply because I think it would prevent some of that build-up of spending.

Mr. Nowlan: I must say the wisdom of standing it is that we are getting further elucidation, it is obvious from the discussion, but certainly to me, Mr. Chairman, and the hon. member from Bruce, when you have an amendment as we have before us striking out Clauses 29 and 30—Clause 29 says:

29. The Minister may, out of moneys appropriated by Parliament

And the amendment does not even refer to this. It mentions it as a subparagraph with respect to the moneys left over. I think this gets into a pretty fundamental change, that is all. That was my point. However, I agree with my friend, Mr. Jarvis. The Minister will obviously read this transcript, or someone will read it for him and digest it and summarize it and give him a memo on it. I hope that is all done and I hope when he comes back here that, as Mr. Jarvis says, he does not have to go back to somebody else to get further advice on either the procedural point or what Treasury Board or Finance says, but that he comes in with what he would like; to achieve the purpose that is generally what this Committee wants to do.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je suis quelque peu indécis. J'aimerais simplement parler au ministre par l'intermédiaire du compte rendu. Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que nous aimerions entendre le ministre. J'aimerais que le ministre soit en mesure, si jamais il comparaît devant le comité à nouveau, de faire connaître sa position en termes non équivoques. Je ne voudrais pas que le ministre nous dise, lors de sa prochaine comparution, qu'il doit consulter le Conseil du Trésor. Je veux qu'il le consulte avant de revenir devant le comité.

Je sais que nous sommes tous occupés, mais le secrétaire d'État n'a pas inondé la Chambre des communes de bills depuis les deux ans et demi que je suis ici. Je suggérerais donc simplement au ministre, par l'intermédiaire du compte rendu, qu'il compareaisse devant le comité, le plus tôt possible. Dans l'intervalle, je m'attendrais personnellement à ce que le ministre ait des discussions très franches avec le Conseil du Trésor et qu'il soit en mesure de prendre un engagement ferme, comme dans le cas de l'article 15, ou qu'il fasse autre chose.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Jarvis.

Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce): Une seule chose. J'interprète peut-être mal la déclaration de l'honorable député de Fundy-Royal. N'est-ce pas? Cet amendement est avant tout destiné à faire en sorte que s'il reste de l'argent dans le fonds à la fin d'une année, ce argent sera versé au compte de l'année suivante. Les crédits n'en devront pas moins être approuvés par le Parlement et figurer dans le budget. Avec ces dispositions, nous déclarons aux administrateurs de ce fonds: «Si à la fin de 1976 il vous reste \$200,000.00, pour l'amour de Dieu, n'essayez pas de le dépenser à tout prix en achats inutiles. Gardez-le, vous aurez peut-être besoin vraiment de quelque chose plus tard.» C'est l'objectif principal de cet amendement et c'est la raison pour laquelle je suis en faveur de cette mesure qui peut nous éviter des dépenses inutiles.

M. Nowlan: Nous avons sans doute eu raison de retarder notre décision puisque nous ne cessons d'obtenir des éclaircissements; certaines choses deviennent évidentes au fur et à mesure que nous discutons—l'honorable député de Bruce ne me contredira pas. Voici un amendement qui supprime les articles 29 et 30; or, l'article 29 précise:

29. Le ministre peut, sur les crédits affectés à ces fins par le Parlement

L'amendement n'en parle même pas. Il en est uniquement question dans un alinéa à propos des crédits excédentaires. Je pense que c'est un changement très fondamental, c'est tout, voilà ce que je voulais dire. Néanmoins, je suis d'accord avec mon ami M. Jarvis. Le ministre lira certainement le compte-rendu de nos délibérations et s'il ne le fait pas, un des assistants le fera pour lui et lui en fera rapport. J'espère donc que la prochaine fois qu'il comparaitra, il ne sera pas obligé de retourner auprès du Conseil du Trésor ou du ministère des Finances pour obtenir des précisions sur la procédure mais qu'au contraire il saura déjà ce qu'il veut faire.

[Texte]

The Chairman: May I suggest that further to my handing the transcript to the Minister, members may also use their personal offices to lobby the Minister to get their points across, but I will be convening all that has been said here.

Mr. Nowlan: The Minister is not going to like you as we progress down this road.

The Chairman: I guess my duty now is to ask whether Clause 29 should carry.

Clauses 29 and 30 agreed to.

On Clause 34—*Export or attempt to export.*

The Chairman: Clause 34 appears on page 20. Mr. Joyal, on a point of order.

Mr. Joyal: On a point of order, Mr. Chairman. It is almost 11.15 a.m. I wonder how long the meeting is going to last. I have another meeting starting at 11 o'clock, the Public Accounts Committee, which I am sure interests my other colleagues as well. An item on the agenda is also the National Museums Act. There is a conflict of agenda, so I want to have a statement from you about what time we will proceed with the...

The Chairman: As a rule...

Mr. Fleming: On the same point of order.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I wonder if we can pass all those clauses which people do not want to ask questions on and stand the others, so we will have that much done and can come back to the others.

The Chairman: This is the rule that we have proceeded on up to now.

On Mr. Joyal's point, I would like to state that as a rule this Committee sits for two hours. We started at 9.30 a.m., so I expect we will sit until at least 11.30 a.m. There is no fixed time for committees to sit. There is nothing in the rules that says we have to limit ourselves to two hours. Usually it is a consensus among the members, but the tradition has been that we sit for two hours.

With this in mind, would the members like to rise at 11.30 a.m., or do they wish to continue? It is up to the members to decide. Maybe we can finish all the noncontentious clauses. Mr. Young.

Mr. Young: It would appear, Mr. Chairman, that Clauses 34 to 46 are all very short and all very straightforward. We might get as far as Clause 46. The others get a bit more detailed when we get into copyright and tax. We might press on that far, and only have six or seven clauses left for the next meeting.

An hon. Member: Hear, hear.

Clauses 34 and 35 agreed to.

Le président: Articles 38 à 41, inclusivement, adoptés.

L'article 42,—(Preuve).

[Interprétation]

Le président: Je ferai bien sûr parvenir un compte rendu au ministre mais je vous rappelle que les députés peuvent faire pression auprès du ministre par l'entremise de leur bureau respectif; de toute façon, je ferai un compte rendu fidèle de ce qui a été dit ici.

M. Nowlan: Ce n'est pas le bon moyen de vous faire aimer du ministre.

Le président: Je pense qu'il est temps maintenant de mettre l'article 29 au voix.

Les articles 29 et 30 sont adoptés.

Article 34—*Exportation et tentative d'exportation*

Le président: L'article 34 se trouve à la page 20. Monsieur Joyal, une question de Règlement.

M. Joyal: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Il est presque 11 h 15. Combien de temps allons-nous siéger? Je devais assister à une autre séance qui commençait à 11 heures, une séance du comité des Comptes publics qui intéresse certainement d'autres députés. On y parlera également de la loi sur les musées nationaux. Il y a donc recoupement des séances et je vous demande à quelle heure vous avez l'intention de...

Le président: En général...

M. Fleming: J'en appelle également au Règlement.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Peut-être pourrions-nous commencer par adopter tous les articles qui ne prêtent pas à controverse et réserver les autres, cela ferait déjà quelque chose de fait.

Le président: C'est la règle que nous avons suivi jusqu'à maintenant.

A propos de ce qu'a dit M. Joyal, je précise que ce comité a pour habitude de siéger 2 heures. Nous avons commencé à 9 h 30, je pense donc que nous siégerons jusqu'à 11 h 30. Les comités ne sont pas assujettis à des règles fixes de séance. Rien ne nous oblige à nous limiter à deux heures. D'ordinaire, les députés se mettent d'accord entre eux, mais nous avons pris l'habitude de siéger deux heures.

Ceci étant dit, les députés désirent-ils que nous levions la séance à 11 h 30 ou bien que nous continuions? C'est à vous d'en décider; nous réussirions peut-être à terminer tous les articles qui ne prêtent pas à controverse.

M. Young: Monsieur le président, les articles 34 à 46 sont tous très courts et très clairs. Peut-être pourrions-nous arriver jusqu'à l'article 46. Les autres sont un peu plus détaillés et nous allons nous heurter à la question de l'impôt sur les droits d'auteur. Si nous réussissions à faire tout cela, il ne nous resterait que six ou sept articles pour la séance prochaine.

Une voix: Bravo!

Les articles 34 et 35 sont adoptés.

The Chairman: Clauses 38 to 41, inclusive, agreed to.

On Clause 42—*Evidence*

[Text]

Le président: Monsieur Blouin.On Clause 42—*Evidence***The Chairman:** Mr. Blouin.**Mr. Blouin:** Mr. Chairman, on Clause 42 I think there is an amendment presented by the Minister, a copy of which was circulated to the members of the Committee. It is being circulated now, I understand.**The Chairman:** Yes, it is being circulated at this time.**Mr. Blouin:** Mr. Chairman, would you read it, or do you want me to read it?**The Chairman:** Would you read it, as you are moving it.**Mr. Blouin:** I move that Bill C-33 be amended by striking out line 8 on page 22 of the English version thereof and substituting therefor the following:

(b) a person, as shipper, consignor or consignee ship or send an object,

The Chairman: May I just explain that the clause was originally intended to read as Mr. Blouin's amendment would make it read, but the line was skipped by the computer when the typesetting was done. This is my understanding. Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall Clause 42 as amended carry? Mr. Young.**Mr. Young:** I have a brief question to Mr. Lévy. I am looking at the last paragraph of that. I take it that is, in the evidentiary terms of any proceedings, to allow the document itself to stand as proof of the matter, without calling witnesses as to signatures, et cetera. In other words, it is much more straightforward.**Mr. Lévy:** Yes, if you make a presumption in favour of the document, which could be rebutted by evidence to show that it was a false document.**Mr. Young:** Yes, it can be rebutted, but it is not necessary to call all the signatories of the document in order to prove it.**Mr. Lévy:** Yes, that is right.**Mr. Young:** Thank you.

Clause 42 as amended agreed to.

Clauses 43 to 47 agreed to.

On Clause 48.

The Chairman: Mr. Blouin.**Mr. Blouin:** Mr. Chairman, there is an amendment here. I think a copy is being circulated to members of the Committee.**The Chairman:** Has it been circulated?**Some hon. Members:** Yes, we already have it.**Mr. Blouin:** Shall I read the amendment now, Mr. Chairman?

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Blouin.Article 42—*Preuve***Le président:** Monsieur Blouin.**M. Blouin:** Monsieur le président, à propos de l'article 42, je crois qu'un amendement a été présenté par le ministre, amendement qui a été distribué aux membres du Comité. La distribution est en cours.**Le président:** Oui, nous sommes en train de le distribuer.**M. Blouin:** Monsieur le président, voulez-vous que je le lise ou désirez-vous le faire?**Le président:** Lisez-le donc, puisque c'est vous qui le proposez.**M. Blouin:** Je propose que le Bill C-33 soit modifié en remplaçant dans la version anglaise la ligne 8, page 22, par ce qui suit:

(b) a person, as shipper, consignor or consignee ship or send an object,

Le président: Je précise que c'est ainsi que l'article devait être rédigé à l'origine, mais l'ordinateur typographique avait oublié une ligne. C'est ce qu'on m'a dit. L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

Le président: L'article 42 tel que modifié est-il adopté? Monsieur Young.**M. Young:** J'ai une question à poser très rapidement à M. Lévy. Je suis au dernier paragraphe de cet article. Je suppose que cela revient à faire du document proprement dit une preuve sans avoir besoin de convoquer des témoins pour la signature, etc. Autrement dit, c'est beaucoup plus simple.**M. Lévy:** Oui, on présume le document valide tant que rien ne vient prouver qu'il s'agit d'un faux.**M. Young:** Oui, cela peut être prouvé mais il n'est pas nécessaire de convoquer tous les signataires du document pour le prouver.**M. Lévy:** Oui, c'est exact.**M. Young:** Merci.

L'article 42 tel que modifié est adopté.

Les articles 43 à 47 sont adoptés.

Article 48.

Le président: Monsieur Blouin.**M. Blouin:** Monsieur le président, un amendement à cet article est en train d'être distribué.**Le président:** Vous l'avez?**Des voix:** Oui, nous l'avons.**M. Blouin:** Monsieur le président, vous me permettez de lire l'amendement?

[Texte]

The Chairman: Mr. Blouin, would you like to read your amendment to Clause 48.

Mr. Blouin: Yes, Mr. Chairman.

I move that Bill C-33 be amended by striking out lines 7 to 9 on page 24 thereof and substituting therefor the following:

"Board has determined meets the criteria set out in paragraphs 23(3)(b) of the Cultural Property Export"

The Chairman: Shall the amendment that has just been read carry?

Amendment agreed to.

Clause 48 as amended agreed to.

Clause 49 agreed to.

On Clause 50.

• 1120

The Chairman: Mr. Blouin.

Mr. Blouin: Again I think copies are being circulated to the members of the Committee. There is an amendment to Clause 50. Do you want me to read it?

The Chairman: Yes, would you make your amendment known.

Mr. Blouin: I move that bill C-33 be amended by striking out lines 8 and 9 on page 25 thereof and substituting therefor the following:

terminated meet the criteria set out in paragraphs 23(3)(b) and (c) of the *Cultural*

The Chairman: The question is whether the amendment we just heard read is being carried?

Some hon. Members: Agreed.

Amendment agreed to.

Clause 50, as amended, agreed to.

Clause 51 agreed to.

Mr. Fleming: On a point of order. You are holding that we now have to complete...

The Chairman: No, Clause 1 was stood from the beginning. We can pass Clause 52 and I will come back to that afterwards.

Clause 52 agreed to.

The Chairman: I guess we should stop at this time. We still have Clause 1 and the full title, which has not been adopted, which means that when we sit next time we can call on the Minister. I will undertake to meet with the Minister and I will ask him to come to the next Committee meeting so that members may question him with regard to Clauses 29 and Clause 30, and with regard to the amendments that the members wish the Minister to introduce in the House.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Blouin, voulez-vous lire votre amendement à l'article 48?

M. Blouin: Oui, monsieur le président.

Je propose que le Bill C-33 soit modifié en remplaçant les lignes 6 et 7, page 24, par ce qui suit:

«Aux critères énoncés aux alinéas 23(3)(b) et (c) de la Loi sur l'exportation de biens culturels».

Le président: L'amendement qui vient d'être lu est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 48 tel que modifié est adopté.

L'article 49 est adopté.

Article 50.

Le président: Monsieur Blouin.

M. Blouin: Je pense que l'on distribue en ce moment des exemplaires aux membres du Comité. Un amendement est proposé à l'article 50. Est-ce que vous désirez le lire?

Le président: Oui, voulez-vous nous communiquer votre amendement.

M. Blouin: Je propose que le Bill C-33 soit modifié en retranchant les lignes 5 et 6 de la page 25 et en substituant ce qui suit:

la conformité à tous les critères énoncés aux paragraphes 23 (3) b) et c) de la Loi sur

Le président: La question est de savoir si oui ou non l'amendement qu'on vient de lire est adopté?

Des voix: D'accord.

L'amendement est adopté.

L'article 50, tel que modifié, est adopté.

L'article 51 est adopté.

M. Fleming: J'invoque le Règlement. Vous dites que nous devons maintenant terminer...

Le président: Non, l'article 1 a été réservé dès le début. Nous pouvons passer à l'article 52 et j'y reviendrai ensuite.

L'article 52 est adopté.

Le président: Je crois que nous devons arrêter ici. Nous avons encore l'article 1 à examiner et le titre complet qui n'a pas été adopté, ce qui signifie que lorsque nous nous réunirons la prochaine fois, nous pouvons convoquer le ministre. Je vais essayer de communiquer avec le ministre et de lui demander de témoigner à la prochaine séance du Comité, de façon que les membres puissent l'interroger concernant les articles 29 et 30 et au sujet des amendements que les membres désirent faire proposer en Chambre par le ministre.

[Text]

I guess at this time you would like to adjourn the meeting. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Interpretation]

Sans doute desirez-vous maintenant ajourner la séance. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, March 11, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 11 mars 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-33, An Act respecting
the export from Canada
of cultural property and the import into
Canada of cultural property illegally
exported from foreign states.

INCLUDING:

The first report to the House

CONCERNANT:

Bill C-33, Loi concernant
l'exportation en provenance du Canada
de biens culturels et l'importation à
destination du Canada de biens
culturels exportés illégalement.

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Hon. James Hugh Faulkner,
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'hon. James Hugh Faulkner,
Secrétaire d'État du Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session

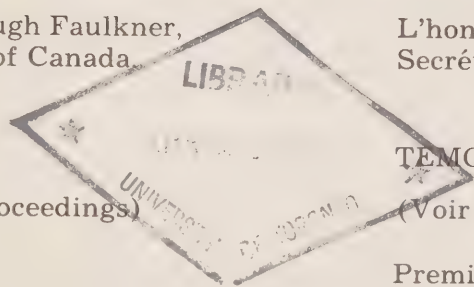
Thirtieth Parliament, 1974-75

TEMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (Bruce)

Messrs:

Beatty	Grafftey
Blaker	Jarvis
Blouin	Johnston
Fairweather	Jones
Fleming	Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (Bruce)

Messieurs:

Malone	Stewart (Cochrane)
Matte	Symes
Nowlan	Watson
Raines	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 11, 1975:

Messrs. Jones, Young, Watson replaced Messrs. Baker (Gander-Twillingate), Gauthier (Ottawa-Vanier), Roberts.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 11 mars 1975:

MM. Jones, Young, Watson remplacent MM. Baker (Gander-Twillingate), Gauthier (Ottawa-Vanier), Roberts.

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday March 11, 1975

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, February 7, 1975, your Committee has considered Bill C-33, An Act respecting the export from Canada of cultural property and the import into Canada of cultural property illegally exported from foreign states, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 3

Strike out lines 33 and 34 on page 3 and substitute the following therefor:

"Canada of more than five hundred dollars;"

Clause 11

Strike out line 32 on page 7 and substitute the following therefor:

"prescribed under paragraph 33(d), where"

Clause 23

Strike out lines 19 to 25 on page 12 and substitute the following therefor:

"(6) Where the Review Board establishes a delay period under paragraph (5) (a) in respect of an object, the Board shall give written notice of the delay period to the person who has applied for an export permit in respect of the object to the Minister, which notice shall include the reasons for the Board's determination that the object meets all of the criteria set out in subsection (3).

(7) Where the Minister receives notice of a delay period under subsection (6), he shall advise such institutions and public authorities in Canada as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period was established."

Clause 26

Strike out lines 7 to 10 on page 14 and substitute the following therefor:

"institution or public authority may request, by notice in writing"

Strike out lines 13 and 14 on page 14 and substitute the following therefor:

"object meets the criteria set out in paragraphs 23 (3)(b) and (c) of this Act."

Clause 27

Strike out lines 33 and 34 on page 14 and substitute the following therefor:

"meet the criteria set out in paragraph 23(3)(b) and (c), it shall provide the person,"

Clause 33

Strike out lines 21 to 24 on page 19;

Strike out line 25 on page 19 and substitute the following therefor:

"(c) prescribing the purposes for which"

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 11 mars 1975

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 7 février 1975, votre Comité a étudié le Bill C-33, Loi concernant l'exportation en provenance du Canada de biens culturels et l'importation à destination du Canada de biens culturels exportés illégalement et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 3

Retrancher la ligne 32 à la page 3 et la remplacer par ce qui suit:

«marchande au Canada dépasse cinq cents»

Article 11

Retrancher la ligne 27 à la page 7 et la remplacer par ce qui suit:

«en application de l'alinéa 33d) et compris»

Article 23

Retrancher les lignes 17 à 22 à la page 12 et les remplacer par ce qui suit:

«(6) Après la fixation d'un délai conformément à l'alinéa (5)a), la Commission d'examen en donne par écrit avis à la personne qui a demandé la licence et au Ministre, avec les motifs qui l'ont poussée à décider que l'objet répond à tous les critères énoncés au paragraphe (3).

(7) Le Ministre, sur réception de l'avis prévu au paragraphe (6), informe de l'existence du délai et de l'objet visé les établissements et administrations, sis au Canada, qu'il estime à propos.»

Article 26

Retrancher les lignes 9 à 13 à la page 14 et les remplacer par ce qui suit:

«écrit la Commission d'examen de déterminer la conformité de l'objet aux critères énoncés aux alinéas 23(3)b) et c).»

Article 27

Retrancher les lignes 33 et 34 à la page 14 et les remplacer par ce qui suit:

«graphe 26(1) aux critères énoncés aux alinéas 23(3)b) et c), la Commission»

Article 33

Retrancher les lignes 24 à 28 à la page 19 et les remplacer par ce qui suit:

«c) fixer les fins et la durée limite pour»

Strike out line 31 on page 19 and substitute the following therefor:

"(d) prescribing classes of manuscripts,"

Clause 42

Strike out line 8 on page 22 of the English version and substitute the following therefor:

"(b) a person, as shipper, consignor or consignee, shipped or sent an object"

Clause 48

Strike out lines 7 to 9 on page 24 and substitute the following therefor:

"Board has determined meets the criteria set out in paragraphs 23(3)(b) and (c) of the *Cultural Property Export*"

Clause 50

Strike out lines 8 and 9 on page 25 and substitute the following therefor:

"terminated meet the criteria set out in paragraphs 23(3)(b) and (c) of the *Cultural*"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-33, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this bill (*Issues Nos. 3 to 8 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

JACQUES GUILBAULT

Chairman

Retrancher la ligne 31 à la page 19 et la remplacer par ce qui suit:

«d) définir les catégories de manuscrits, de»

Article 42

Retrancher la ligne 8 à la page 22 dans la version anglaise et la remplacer par ce qui suit:

«(b) a person, as shipper, consignor or consignee, shipped or sent an object»

Article 48

Retrancher les lignes 6 et 7 à la page 24 et les remplacer par ce qui suit:

«aux critères énoncés aux alinéas 23(3)b) et c) de la *Loi sur l'export*»

Article 50

Retrancher les lignes 5 et 6 à la page 25 et les remplacer par ce qui suit:

«la conformité aux critères énoncés aux alinéas 23(3)b) et c) de la *Loi sur*»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-33, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n^{os} 3 à 8 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 11, 1975

(9)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blouin, Douglas (Bruce), Fairweather, Fleming, Guilbault, Jarvis, Johnston, Jones, Joyal, Raines, Stewart (Cochrane), Watson and Young.

Appearing: The Hon. J. Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Treasury Board: Mr. Bruce Macdonald, Deputy Secretary; Mr. R. Préfontaine, Group Chief, Defence External and Cultural Affairs Division. *From the Auditor General's Office:* Mr. Rhéal Chatelain, Assistant Auditor General.

The Committee resumed consideration of Bill C-33, An Act respecting the export from Canada of cultural property and the import into Canada of cultural property illegally exported from foreign states (*Cultural Property Export and Import Act*).

The Chairman informed the Committee of the passing of the Clerk of the Committee, Mr. M. Slack.

The Committee observed a moment of silence.

Agreed,—That the Committee, upon completion of Bill C-33,

1. Consider the Main Estimates 1975-76 under the Secretary of State on the following days:

—Thursday, March 13 at 3:30 o'clock p.m. with the Secretary of State;

—Friday, March 14 at 9:30 o'clock a.m. with the C.B.C.;

—Tuesday, March 18 at 8:00 o'clock p.m. with the C.B.C.;

—Thursday, March 20 at 9:30 o'clock a.m. with the N.F.B.

2. Consider Bill C-5, An Act to establish the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission commencing on Tuesday, March 25 at 11:00 o'clock a.m.

Agreed,—That the Committee proceed with Bill C-33 and attempt to pass it today.

On Clause 1,

The Minister and the witnesses answered questions.

Agreed,—That the subject-matter of Bills C-329 and C-356 be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure.

The Committee resumed consideration of Bill C-33 (*Cultural Property Export and Import Act*).

Clause 1 carried.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MARS 1975

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 15, sous la présidence de M. Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Blouin, Douglas, (Bruce), Fairweather, Fleming, Guilbault, Jarvis, Johnston, Jones, Joyal, Raines, Stewart (Cochrane), Watson et Young.

Comparait: L'hon. J. Hugh Faulkner, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Conseil du trésor: MM. Bruce Macdonald, sous-secrétaire; R. Préfontaine, chef, Division de la défense, des affaires extérieures et culturelles. *Du Bureau de l'Auditeur général:* M. Rhéal Chatelain, Auditeur général adjoint.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-33, Loi concernant l'exportation en provenance du Canada de biens culturels et l'importation à destination du Canada de biens culturels exportés illégalement. (*Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*).

Le président informe le Comité du décès du greffier du Comité, M. M. Slack.

Le Comité observe un moment de silence.

Il est convenu,—Que le Comité, une fois l'étude du bill C-33 terminée,

1. Étudie le Budget principal 1975-1976, sous la rubrique Secrétaire d'État, les jours suivants:

—Le jeudi 13 mars à 15 h 30; témoin: le Secrétaire d'État;

—Le vendredi 14 mars à 9 h 30; témoins: les représentants de la Société Radio-Canada;

—Le mardi 18 mars, à 20 heures; témoins: les représentants de la Société Radio-Canada;

—Le jeudi 20 mars à 9 h 30; témoins: les représentants de l'Office national du film.

2. Étudie le bill C-5, Loi établissant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, à compter du mardi 25 mars, à 11 heures.

Il est convenu,—Que le Comité entreprenne l'étude du bill C-33 et tente de l'adopter le jour même.

Article 1:

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que la question des bills C-329 et C-356 soit renvoyée au sous-comité du programme et de la procédure.

Le Comité reprend l'étude du bill C-33 (*Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*).

L'article 1 est adopté.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

The Chairman was instructed to report Bill C-33, as amended, to the House.

Ordered,—That the Committee order a reprint of Bill C-33, as amended, for use of the House of Commons at the Report Stage.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le titre a été adopté.

Le bill, modifié, est adopté.

Le président est prié de faire rapport du Bill C-33, modifié, à la Chambre.

Il est ordonné—Que le Comité fasse réimprimer le Bill C-33, modifié, à l'usage de la Chambre des communes, à l'étape de rapport.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 mars 1975

[Texte]

• 1114

Le président: Messieurs, nous avons quorum.

I am sorry to start this meeting on a dark note, but I have to announce to members of the Committee that our Clerk, Mr. Moe Slack, died yesterday.

On behalf of all members of the Committee, I wish to say for the record that Mr. Slack served this Committee as a faithful and very able Clerk for a number of years. It is with surprise that we have learned of his passing away.

Mr. Blouin: What happened, Mr. Chairman? Did he have a heart attack?

• 1115

The Chairman: I understand that it was a heart attack, late last night or early this morning, during the night anyhow, so I wonder whether members would agree to stand up and observe silence for one minute.

(One minute's silence)

The Chairman: Thank you, gentlemen.

I wonder whether members would like to devote five minutes of their time to look at the agenda for our next meetings. At the last steering committee meeting we discussed the witnesses to be called before the committee for the study of the main estimates. It was suggested to me by members of the steering committee at that time that we should call, first of all, the Secretary of State; we should have two meetings with the CBC; one with the Canadian Film Development Corporation; one with the National Film Board; one with the National Museums of Canada; one with the Minister of Communications, and a wrap-up meeting with the Secretary of State. Would it be agreeable to the Committee to endorse this recommendation by the steering committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: As far as timing is concerned, we are today on Bill C-33 and it might be that we will complete the bill today, or we might decide to postpone its completion in view of the letter I received, which I will read to you. I also would like to tell you that we have Bill C-5, which has been referred to us, an Act respecting the CRTC.

The Minister of Communications will not be able to make it before us before March 25. As a matter of fact, he will be away next week, up north, I gather, with Gordon Fairweather, too. I would suggest to you that after the completion of C-33 we start hearing witnesses on the main estimates. These would be the Secretary of State on March 13; two meetings with the CBC on March 14 and 18; one meeting with the NFB on March 20, and on March 25 we could have Mr. Pelletier to make a statement on Bill C-5. We could then spend some meetings studying that legislation, after which we could come back to the main estimates and hear the rest of the witnesses. Would that be agreeable to the Committee?

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday March 11, 1975

[Interprétation]

The Chairman: Gentlemen, we have a quorum.

Je regrette de jeter une ombre sur nos délibérations, mais je dois annoncer aux membres du comité que notre greffier, M. Moe Slack, est décédé hier.

Je tiens à déclarer au nom des membres du comité, que M. Slack a exercé ses fonctions avec zèle et compétence auprès de notre comité pendant nombre d'années. Nous avons été navrés d'apprendre son décès.

M. Blouin: Quelle est la cause de son décès, monsieur le président? Est-ce une crise cardiaque?

Le président: Je crois comprendre qu'il a succombé à une crise cardiaque tard hier soir ou peut-être tôt ce matin, au cours de la nuit, et je proposerais aux membres du Comité de bien vouloir observer une minute de silence pour honorer sa mémoire.

(Le comité observe une minute de silence.)

Le président: Merci, messieurs.

Est-ce que les membres du Comité seraient disposés à consacrer cinq minutes à l'examen de l'ordre du jour de nos prochaines séances. Lors de la dernière réunion du comité directeur, nous avons discuté du moment opportun de convoquer les témoins pour l'étude du budget principal. Des membres du comité directeur m'ont suggéré à ce moment-là que ce serait bon de convoquer d'abord le secrétaire d'État; puis nous aurions deux audiences avec Radio-Canada; une avec la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne; une avec l'Office national du film; une autre avec les Musées nationaux du Canada; une avec le ministre des Communications et une avec le secrétaire d'État. Est-ce que le Comité est disposé à endosser cette recommandation du comité directeur?

Des voix: D'accord.

Le président: Pour ce qui est de l'horaire, nous examinons aujourd'hui le bill C-33 et il est possible que nous ayons terminé aujourd'hui, ou peut-être déciderons-nous de le remettre à plus tard après avoir pris connaissance de la lettre que j'ai reçue et que je vais vous lire. Je tiens également à vous signaler que nous devons étudier le bill C-5 qui nous a été soumis, une loi visant le CRTC.

Le ministre des Communications ne pourra pas comparaître avant le 25 mars. En fait, il sera absent durant la semaine dans le Nord et je présume que Gordon Fairweather y sera aussi. Je vous propose, après avoir terminé l'étude du bill C-33, de commencer à entendre les témoins au sujet du principal budget. Ce serait le secrétaire d'État, le 13 mars; deux séances avec Radio-Canada le 14 et le 18 mars; une séance avec l'ONF le 20 mars; et le 25 mars, nous pourrions demander à M. Pelletier de faire un exposé du bill C-5. Nous pourrions ensuite consacrer quelques séances à l'étude de la législation puis revenir au budget principal et entendre le reste des témoins. Est-ce que vous êtes d'accord?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Yes, Mr. Young.

Mr. Young: May I interrupt Mr. Chairman? In view of the sad news which you mentioned at the start this morning, I just wonder whether it might not be a fitting and proper gesture for the Committee to send some flowers on behalf of all members of the Committee. I would be very willing to undertake that job, if all members of the Committee wish it, and we might reach some amicable agreement as to the provision of the flowers.

The Chairman: Yes, Mr. Levy.

Mr. L. Levy (Legal Adviser, Department of Secretary of State): I did not mean to interrupt here, but Mr. Slack was of the Jewish faith and it is not customary to send flowers to a Jewish funeral chapel. It probably would be more appropriate to spend the same amount of money for a donation, say, to the Canadian Heart Fund.

Mr. Young: In lieu of, right. If members of the Committee were agreeable, I would undertake to look after that.

The Chairman: Would the members agree to this suggestion by Mr. Young?

• 1120

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: So, Mr. Young, you have a job to do.

Gentlemen, may I read you a letter that I received Monday from Mr. Malcomson, a Toronto lawyer, whom you certainly remember. He represents a group of collectors in that city and he would like to appear before us. I will read the entire letter and ask for your guidance:

You very kindly telephoned Thursday last indicating that the Steering Committee had agreed to permit me to make representation on behalf of the persons I represent either on Tuesday or Thursday of this week. He means last week.

As I indicated to the Chairman of the Committee on Friday afternoon it is simply not practical for me in view of the mail strike to secure the instructions of the persons I represent on such short notice.

I appreciate the Committee is obliged to deal with several items of important legislation and wishes to conclude its consideration of Bill C-33 at an early date. At the same time, I do feel it unfortunate that apparently no adequate opportunity is to be given to those persons who are immediately and directly affected by the legislation to make their views known to the Committee.

Now that the mail strike has ended, I am communicating to the persons I represent and I am suggesting that a meeting of this group occur in the week of March 17, I would be able to appear before the Committee later that week, and I respectfully request that the conclusion of your hearings be held over until that date.

So the situation is that, with our witnesses today, we stand a chance of passing the bill today. But we have this gentleman asking us to postpone it until next week. So I would like to have your views.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Le président: Oui, monsieur Young.

M. Young: Me permettez-vous d'interrompre, monsieur le président? Suite à la triste nouvelle que vous nous avez annoncée au début de la séance de ce matin, je me demande s'il ne conviendrait pas que le Comité envoie des fleurs au nom de tous les membres du Comité. Je suis prêt à me charger de cette tâche, si tous les membres du Comité le désirent, et que nous puissions nous entendre à l'amiable pour envoyer les fleurs.

Le président: Oui, monsieur Levy.

M. L. Levy (conseiller juridique du secrétariat d'État): Ce n'était pas mon intention de vous interrompre, mais M. Slack était de religion juive et ce n'est pas la coutume d'envoyer des fleurs pour les Juifs; et ce n'est pas la coutume d'envoyer des fleurs au salon funéraire pour des obsèques juives. Il serait plus séant, je pense, de faire un don, peut-être pour le Fonds canadien du cœur.

M. Young: Oui, plutôt. Si les membres du Comité sont disposés, je veux bien m'en charger.

Le président: Est-ce que les membres du Comité sont d'accord avec M. Young?

Des voix: D'accord.

Le président: Alors, monsieur Young, vous vous en chargez.

Messieurs, puis-je vous lire la lettre que j'ai reçue lundi de M. Malcomson, un avocat de Toronto, que vous n'avez certainement pas oublié. Il représente un groupe de collectionneurs de cette ville et aimerait comparaître devant notre Comité. Je vais vous lire toute la lettre et vous demander d'ordier ma décision:

Vous avez eu la courtoisie de me téléphoner jeudi dernier pour m'informer que le Comité directeur me permettait de faire auprès de vous des instances au nom des personnes que je représente, soit mardi ou jeudi de cette semaine.

Il veut dire la semaine dernière.

Comme je l'ai fait entendre au président du Comité vendredi après-midi, il n'est tout simplement pas pratique pour moi, à cause de la grève de la poste, d'obtenir des instructions des personnes que je représente, à si court préavis.

Je comprends que le Comité doit examiner de nombreux articles importants de législations et tient à terminer sans délai son examen du Bill C-33. Néanmoins, je déplore qu'aucune occasion opportune ne soit accordée à ces personnes de se faire entendre alors qu'elles sont directement affectées par le projet de loi et qu'elles ne puissent exprimer leurs vues à votre Comité.

La grève des postes étant terminée, je me mets en communication avec les personnes que je représente et propose une rencontre de ce groupe durant la semaine du 17 mars, alors que je pourrais comparaître devant votre Comité vers la fin de la semaine, et je vous prie respectueusement d'avoir l'obligeance de retarder vos audiences jusqu'à cette date.

La présence de nos témoins aujourd'hui nous permettra peut-être d'adopter le bill avant la fin de cette séance, mais ces messieurs nous demandent de remettre à la semaine prochaine. J'ai donc besoin de vos lumières.

[Texte]

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, it is my opinion that ample notification of this bill coming before this Committee was given. It has been known for months that this bill would be coming to the Committee. Any groups that wish to send a brief could have done so long before now. Furthermore, we do not have to rely on the mail; we can use telephones if we have to communicate in a hurry. Furthermore, I see absolutely no reason to hold up the bill. I certainly never have been one to want to rush things through, but it seems to me that in view of the circumstances—we have spent quite a bit of time on this bill—that we should not hold it up simply to hear the views of a group that could have availed themselves of other means of letting members of the Committee know their views.

The Chairman: Before passing to Mr. Fairweather I might add that it might be useful for members of the Committee to realize that Mr. Malcomson was mailed a copy of the bill on November 6, 1974.

Mr. Fairweather: Mention has been made about when Mr. Malcomson had the bill, our colleague has commented, and I have one additional bit of information. Mr. Roberts, who is not here today, has been in touch quite often with Mr. Malcomson. And I agree with Mr. Stewart. Normally a committee likes to hear from such people but the letter—I had better not comment on it—sounds like an excuse, and not a very astute one.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, I recall we discussed this at the outset of our consideration of this bill. Could our departmental officials tell us whether this group was a part of the industry that was approached? Are they a rump group? I want to be satisfied about this. Does Mr. Malcomson represent a large group of people? I understood that we had made general approaches in the community and if we are in the process of rejecting or holding off seeing him, I would like it on the record, again, that we have made general approaches. He is writing from Toronto, where my constituency is, and I would not want him to believe there has not been due consideration in that community given to what this proposed act would do before we pass the bill.

The Chairman: Would any witness have anything to comment?

• 1125

Mr. Ian Clark (Special Adviser, Arts and Culture Branch, Department of the Secretary of State): Mr. Chairman, as I said before, Mr. Malcomson was in communication with the department over a year ago. He was provided with material as it was made public during the consultation process. Obviously we could not consult in detail until after the bill was tabled at which point he was sent a copy of the bill, as well as a number of other groups representing collectors, the trade, and institutions.

I provided you with some indication of the number of letters that were exchanged and explanations that were given. I cannot add anything more than that, except to say that the amendments as they came up were also telephoned and sent by special messenger as soon as they were put before this Committee by the Minister.

[Interprétation]

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, à mon avis chacun a été informé assez longtemps d'avance que ce projet de loi serait soumis à l'examen de notre Comité. On le sait depuis des mois. N'importe quel groupe désirant présenter un mémoire a eu tout le temps de le faire. En outre, nous n'avons pas à nous fier à la poste; il y a le téléphone si nous avons une communication urgente à faire. Je ne vois non plus aucune autre raison de retarder l'examen du projet de loi. Je ne suis pas de ceux qui veulent précipiter les choses mais il me semble, vu les circonstances, que nous avons déjà consacré assez de temps à l'examen de ce bill et que nous ne devons pas en retarder l'adoption simplement pour entendre exprimer les vues d'un groupe qui pouvait obtenir l'attention du Comité par d'autres moyens.

Le président: Avant de passer la parole à M. Fairweather, j'ajouterais pour la gouverne du Comité qu'un exemplaire du projet de loi a été adressé par la poste à M. Malcomson le 6 novembre 1974.

M. Fairweather: On a mentionné à quel moment M. Malcomson a reçu le bill, notre collègue a fait une observation et j'ai un brin d'information à ajouter. M. Roberts, qui n'est pas ici aujourd'hui, a souvent communiqué avec M. Malcomson et je partage l'avis de M. Stewart. Le Comité est d'habitude très disposé à entendre ces groupes mais la lettre—mieux vaut ne pas la commenter,—semble une excuse et pas trop subtile.

M. Fleming: Monsieur le président, je me souviens que nous avons débattu ce point lorsque nous avons commencé l'étude du bill. Est-ce que les hauts fonctionnaires pourraient nous dire si ce groupe faisait partie de l'industrie et qui a été contacté? Est-ce que ce groupe est sorti de la cuisine de Jupiter? Je veux en avoir le fin mot. Est-ce que M. Malcomson représente un grand nombre de personnes? Nous avons multiplié les approches dans la communauté d'après ce que je sais et nous sommes en train de rejeter ou de retarder sa comparution et j'aimerais, encore une fois, que soit consigné le fait que nous avons approché un peu tout le monde. Il écrit de Toronto où se trouve ma circonscription et je ne voudrais pas qu'il croit qu'il y a eu négligence à informer cette localité de ce qui, dans ce projet de loi, pourrait avoir des conséquences avant que le projet de loi soit adopté.

Le président: Les témoins ont-ils quelque chose à répondre?

M. Ian Clark (Conseiller spécial de la Direction des arts et de la culture, Secrétariat d'État): Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, M. Malcomson avait des contacts avec le ministère il y a environ un an. Des documents rendus publics au cours du processus de consultation lui avaient été transmis. Il est évident que nous n'avons pas pu avoir beaucoup de consultations détaillées jusqu'à ce que le bill soit présenté, et c'est à ce moment qu'un exemplaire en fut envoyé à cette personne, ainsi qu'à d'autres groupes représentants des collectionneurs, certains établissements etc.

Je vous ai indiqué le nombre de lettres que nous avons échangées et les explications que nous avons données. Je n'ai rien à ajouter si ce n'est que les amendements qui ont été présentés avaient été communiqués par téléphone et envoyés par messenger spécial dès que le ministre les avait présentés devant ce Comité.

[Text]

Mr. Fleming: After you sent out the information and then the act itself, you got general responses from the industry.

Mr. Clark: I have had no indication from this particular correspondent as to what he has objected to or what the problems are, because every conversation I have had has been that there is agreement to the bill.

Mr. Fleming: So what I am saying is that you did get responses generally, although none from him. Then I have no objection to going ahead.

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I think we should go ahead. I do not know what Mr. Malcolmson is any more. I thought he denied categorically that he was a lawyer representing a group of clients. Now you read the letter, and if I heard correctly, he is talking about securing instructions and "those I represent" which is a solicitor-client relationship. I am really not sure what Mr. Malcolmson is, and I would like to wind this up.

My second point, is the Minister going to be here today? Is someone going to be speaking for the Minister?

The Chairman: Yes, the Minister is busy right now. We will hear first from the Auditor General, and then the Treasury Board. The Minister is expected. He should come in.

So from your comments, gentlemen, I understand that we will proceed with Bill C-33 and hopefully complete it today. If I have any answer to give to Mr. Malcolmson, it would be that the Committee has instructed me to proceed with the bill. Thank you.

I will ask our witnesses to come forward. We have from the Auditor General's office, Monsieur Rhéal Chatelain, Assistant Auditor General, and Mr. Frank Gilhooly, Director General. From the Treasury Board we have Mr. Bruce Macdonald, Deputy Secretary, and Mr. René Préfontaine.

I will ask if any of you gentlemen have a statement to produce before the Committee, or if you would just like to answer questions put to you by members.

Mr. Bruce Macdonald (Deputy Secretary, Treasury Board): Mr. Chairman, speaking for the Treasury Board, I have a few words that would put our difficulties with the proposed amendment into a context which might speed things up.

There are several objections from the Treasury Board's point of view to the amendment. First, you will be aware that the Public Accounts Committee has supported the Auditor General in his objections to special nonlapsing authorities on the grounds that they reduce the control of Parliament over the expenditure of money. Because of this the Treasury Board secretary, with the approval of the Board, has been working to reduce the numbers of these accounts, and the number of them has been declining over the recent past.

Second, the amendment as drafted would run counter to another principle that I believe is generally accepted, and that is the control of Parliament over grants. Grants are always treated differently from other expenditures because they do not involve the receipt of a service for the expenditure of money, and they are not subject to audit as to how they are used. Therefore the purpose and the amount of each grant or class of grants is considered to be

[Interpretation]

M. Fleming: Après avoir envoyé tous ces renseignements et un exemplaire de la loi, vous avez dû recevoir certaines réponses de la part de l'industrie.

M. Clark: Ce correspondant particulier ne m'a jamais fait connaître les réserves qu'il avait à l'égard de cette loi, ni les problèmes qu'elle lui posait, et toutes les personnes avec qui j'en ai discuté semblaient tout à fait en faveur du bill.

M. Fleming: Vous avez donc reçu des réponses générales, même si vous n'avez pas connu la sienne précisément. Je suis d'accord pour que nous poursuivions.

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Nous devrions poursuivre, en effet. Je ne sais pas qui est ce M. Malcolmson; en tout cas, je pensais qu'il avait nié catégoriquement être un avocat représentant un groupe de clients. Or, dans sa lettre, il parle de certaines instructions et emploie l'expression «ceux que je représente», ce qui décrit parfaitement la relation client-avocat. Je voudrais donc savoir qui est vraiment ce M. Malcolmson.

Je voudrais également savoir si le ministre va venir aujourd'hui. Quelqu'un est-il habilité à parler en son nom?

Le président: Le ministre est occupé pour l'instant, mais il ne devrait pas tarder. Nous allons tout d'abord écouter l'Auditeur général et ensuite le représentant du Conseil du Trésor.

J'en conclus donc, messieurs, que nous devons poursuivre notre examen du bill C-33, et essayer de le terminer aujourd'hui. Si je dois donner une réponse à M. Malcolmson, je lui dirai que le Comité m'a demandé de poursuivre l'examen de ce bill. Merci.

Je vais maintenant demander à nos témoins de s'avancer. Nous avons devant nous aujourd'hui, du bureau de l'Auditeur général, M. Rhéal Chatelain, Auditeur général adjoint, et M. Frank Gilhooly, directeur général. Les représentants du Conseil du Trésor sont M. Bruce Macdonald, sous-secrétaire, et M. René Préfontaine.

Messieurs, avez-vous une déclaration à faire devant ce Comité, ou voulez-vous que nous passions directement aux questions.

M. Bruce Macdonald (sous-secrétaire du Conseil du Trésor): Monsieur le président, je voudrais dire quelques mots au nom du Conseil du Trésor afin de replacer dans leur contexte les difficultés que nous pose l'amendement proposé.

Le Conseil du Trésor s'oppose à cet amendement pour plusieurs raisons. Tout d'abord, vous savez sans doute que le Comité des comptes publics a approuvé les objections de l'Auditeur général en ce qui concerne les appropriations spéciales sans échéance parce qu'elles réduisent le pouvoir du Parlement de contrôler les dépenses. C'est ainsi que le secrétaire du Conseil du Trésor, avec l'approbation du Conseil, a essayé de réduire le nombre de ces comptes, ce qui s'est produit au cours des dernières années.

En second lieu, l'amendement tel que proposé irait à l'encontre d'un autre principe largement reconnu, à mon avis, à savoir, le contrôle du Parlement sur l'octroi de subventions. Les subventions sont toujours considérées à part des autres dépenses car elles n'impliquent pas la prestation d'un service en échange de la dépense effectuée, et l'utilisation qui est faite du montant de ces subventions n'est soumise à aucune vérification. En conséquence, l'ob-

[Texte]

a matter on which Parliament has specifically legislated, so that the Estimates list various grants and the root wording with respect to every grant vote refers to this list of grants. If the government finds itself in the position in the course of the year of having to make grants not provided for in main estimates, they are introduced through the supplementary estimates. The amount of the grant and the purpose of the grant or group of grants is considered to have been authorized by Parliament.

The amendment would put money for grants and for loans into the same fund, along with other funds expected to be received by the private sector, and it would permit the undisbursed balances in the account to be carried over into the next fiscal year, so that Parliament would have, in effect, turned over to the executive the control that it usually exercises on grants to be paid in a fiscal year. I do not believe that is any other instance of this practice in the accounts at the present time.

Thirdly, I think a difficult if not impossible problem would be presented by the fact that we are dealing with grants and loans at the same time. The balances in special accounts of this nature are carried as liabilities on the balance sheet of Canada and the loans, when made, are carried as assets on the balance sheet of Canada. The budgetary expenditures are charged in the year that they are made; that is, if a payment is made into a special account it is charged as a budgetary expenditure of the year in which the payment is made, while the loan is charged in the year in which the actual disbursement is made because the essence of a loan, of course, is that money has been paid outside and an obligation to repay has been received and now constitutes an asset.

This amendment would take all the money appropriated by Parliament for this act, whether for loans or for grants, and leave it to be disbursed for either purpose without distinction. I think that we have discussed this with the people who are responsible for the accounts of Canada and they have not seen a way to resolve the dilemma.

Fourthly, the amendment would require the payment of interest on the balance in the account, which would in effect mean that the Government of Canada would be paying interest on money belonging to the Government of Canada, and I do not believe there is any precedent for that.

If I could just comment on something outside of the technical and accounting aspects of the fund, I think that some of the important purposes that the amendment is intended to serve can be served in other more usual ways. I gather that some of the members, from a reading of the proceedings, are worried about a situation arising in the course of the year where it would appear appropriate to make a grant or a loan for the purchase of a particular work of art and where there was no more money left in the appropriations provided for Parliament on a lapsing basis for that year.

Now, if this were to happen there are two things that could happen—or, basically, one thing. Parliament could be asked to provide funds through supplementary estimates. Supplementary estimates occur on a routine basis twice a year in December or in March.

[Interprétation]

jectif et le montant de chaque subvention ou catégorie de subventions, sont censés relever d'un texte législatif approuvé par le Parlement, de sorte que le budget donne une liste de ces subventions à laquelle se réfère chaque crédit relatif à une subvention. Lorsque le gouvernement décide, au cours d'une année financière, d'octroyer plus de subventions qu'il n'y en a dans le budget principal, elles sont alors présentées par voie du budget supplémentaire. Le montant et l'objectif de la subvention sont donc censés avoir été autorisés par le Parlement.

L'amendement réunirait dans le même fonds les sommes destinées aux subventions et aux prêts, ainsi que les autres crédits destinés au secteur privé; cet amendement permettrait également que les soldes non dépensés soient reportés à l'année financière suivante de sorte que le Parlement aurait transféré à l'exécutif les pouvoirs de contrôle qu'il exerce normalement sur l'octroi de subventions au cours d'une année financière donnée. Cela ne s'est jamais produit pour quelque compte que ce soit.

Troisièmement, le fait que nous réunissions dans un même fonds les sommes consacrées aux subventions et aux prêts va poser, à mon avis, des problèmes pratiquement insolubles. Les soldes de ces comptes spéciaux figurent au passif du bilan du gouvernement, alors que les prêts, une fois accordés, figurent à l'actif de ce même bilan. Les dépenses budgétaires sont inscrites pour l'année où elles ont été effectuées; en d'autres termes, si un versement est effectué dans un compte spécial, il est inscrit comme dépense budgétaire de l'année au cours de laquelle ce paiement a été fait, tandis que le prêt est inscrit l'année où le déboursement a été fait; ceci est dû à la nature du prêt, qui consiste à effectuer un versement à un bénéficiaire dont le remboursement obligatoire est alors considéré comme un élément de l'actif.

Cet amendement permettrait que tous les fonds autorisés par le Parlement dans le cadre de cette loi, qu'il s'agisse de prêts ou de subventions, soient dépensés dans quelque but que ce soit, sans aucune distinction. Nous en avons déjà discuté avec les responsables des comptes du gouvernement, et ils ne voient aucune manière de résoudre ce problème.

Quatrièmement, l'amendement nécessiterait le paiement d'un intérêt sur le solde du compte, ce qui signifierait en fait que le gouvernement du Canada paierait un intérêt sur des fonds qui lui appartiennent, et cela créerait, à mon avis, un précédent.

Outre l'aspect technique et financier de cet amendement, je pense que certains objectifs importants de l'amendement peuvent être atteints par des méthodes plus classiques. Après avoir lu les délibérations de certaines séances, je constate que certains députés craignent, par exemple, qu'au cours d'une année donnée, on juge approprié d'octroyer une subvention ou un prêt pour l'achat d'une œuvre d'art, alors que les fonds autorisés par le Parlement pour l'année financière sont déjà dépensés.

Si cette situation devait se produire, la seule solution serait de demander au Parlement d'allouer d'autres fonds dans le budget supplémentaire. Ce budget supplémentaire est préparé deux fois par an, en décembre et en mars.

[Text]

If, because of timing, these dates were not convenient, Parliament has provided a vote to deal with emergencies, which is the contingencies vote which appears in the estimates of the Treasury Board itself; and every year, unforeseen circumstances arise, a wide variety of unforeseen circumstances, which require expenditures to be made that had not been expected to be made.

The vote wording of that contingencies vote is, in part, that:

... subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other votes for paylists and other requirements, and to provide for miscellaneous minor and unforeseen expenditures ...

The amount in the contingencies vote in the current fiscal year, the one that is coming to an end, has been \$90 million. The single most significant use of the contingencies vote is to make up deficiencies in departmental votes with respect to the salaries that they are required to pay; but from an operating point of view, the contingencies vote is to deal with emergencies of all sorts. I think that one would classify the imminent loss of a valuable work of art as an emergency.

Mr. Chairman, that is it.

Mr. Jarvis: A point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I wonder if one of the representatives of the Auditor General would care to comment on what has just been said.

The Chairman: Would you?

• 1135

Mr. R. Chatelain (Assistant Auditor General): Yes, certainly, Mr. Chairman. Yes, we agree with the statement that has just been made. He has referred to the objections that we expressed in the past on non-lapsing votes and I just have to go along with what has been said.

Mr. Jarvis: Thank you.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: I have listened with great attention to the statement made by Mr. Macdonell and I want to clear up some points because Mr. Macdonald is putting great emphasis on the Auditor General's report of 1973 and especially paragraph 73. That paragraph mentioned many special accounts with the Consolidated Revenue Fund. If Mr. Macdonald has that report, would he give us, for the benefit of members of the Committee who might not have the Auditor General report of 1973, the list in the second paragraph of the special accounts with some particular Crown agencies? I think it is on page 82 of the French text and on page 80 of the English version.

Mr. Macdonald: Mr. Chairman, I have the list in front of me now. You wanted comments on these various accounts?

Mr. Joyal: For the benefit of the members, all the special accounts that were listed ...

[Interpretation]

Si ces dates ne conviennent pas, le Parlement a prévu pour ces éventualités un crédit qui figure également dans le budget du Conseil du Trésor; chaque année, nous devons faire face à des circonstances imprévues et faire des dépenses que nous n'avions pas envisagées.

Le crédit concernant les éventualités du gouvernement se lit comme suit:

... sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter à d'autres crédits relatifs à la feuille de paie et à d'autres besoins et pour payer diverses menues dépenses imprévues ...

Le montant du crédit pour éventualités de l'année financière actuelle, c'est-à-dire celle qui va se terminer, était de 90 millions de dollars. Ce crédit sert essentiellement à compenser l'insuffisance de certains crédits ministériels en ce qui concerne les salaires de leurs employés mais, en théorie, il doit servir uniquement dans des situations d'urgence. Je pense que la perte d'une œuvre d'art de valeur serait considérée comme une situation d'urgence.

Monsieur le président, j'en ai terminé.

M. Jarvis: Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je voudrais savoir si l'un des représentants de l'Auditeur général aurait quelques mots à dire à la suite de ces commentaires.

Le président: Avez-vous des commentaires à faire?

M. R. Chatelain (Auditeur général adjoint): Certainement, monsieur le président. Nous sommes d'accord avec ce qui vient d'être dit au sujet des objections faites par le passé concernant les crédits non périmés.

M. Jarvis: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: J'ai écouté très attentivement la déclaration de M. Macdonell et je voudrais obtenir certaines précisions car M. Macdonald semble attacher beaucoup d'importance au rapport de l'Auditeur général pour l'année 1973 et plus particulièrement au paragraphe 73. Ce paragraphe mentionne naturellement plusieurs comptes spéciaux sous la rubrique du fonds de revenu consolidé. M. Macdonald pourrait-il nous donner lecture de la liste des comptes spéciaux des sociétés de la Couronne, liste figurant au second paragraphe de la page 82 du texte français et la page 80 du texte anglais.

M. Macdonald: J'ai la liste ici, monsieur le président. Vous voudriez des explications au sujet de ces différents comptes?

M. Joyal: Au sujet de tous les comptes spéciaux qui y figurent.

[Texte]

Mr. Macdonald: I see.

Mr. Joyal: ... in that paragraph 73. I think it is important because we are dealing with cultural institutions, and I want to point out some things after that list has been mentioned.

Mr. Macdonald: In this list there is the National Museums of Canada—Purchase Account; there is an account respecting the Company of Young Canadians; an account respecting the National Arts Centre Corporation; the National Library of Canada purchase account; the Canadian Commercial Corporation—Reserve for Contingencies; the Standards Council of Canada; and the National Harbours Board's Special Account.

The largest single account is the International Assistance account, operated by the Canadian International Development Agency.

There was, at one time, an account operated by the Treasury Board itself, called the Reserve for salary revisions. I should point out that the Auditor General's report lists, in this list of special accounts, certain payments to Crown corporations like the Canadian Broadcasting Corporation which, I think, differ in kind from the special accounts to which we are referring, because the payment to the CBC is, I believe, not a normal account in the Accounts of Canada; it is a balance carried by the CBC itself.

There is the National Capital fund; there is a special account like the ones we are speaking of—the Canadian Dairy Commission; the Railway Grade Crossing Fund; there was a reserve for the wheat inventory reduction payments which has also been eliminated; and there are two accounts in the Department of National Defence: the surplus Crown Assets account, and Replacement of Material account.

I think all of these have, in principle, been taken objection to by the Auditor General.

Mr. Joyal: And there is a "National Regions of Canada", too?

Mr. Macdonald: Yes.

Mr. Joyal: Could you tell us when the last one was established by statute? The list is fairly impressive, you know. There are more than ...

Mr. Macdonald: It does not say here, Mr. Chairman, but I think the last one that occurs to me is one in this list—and it no longer exists—this reserve for wheat inventory reduction payments. I think that was established in the final supplementary estimates for 1969 and 1970. It has since been entirely dispersed, I believe.

Mr. Joyal: My second question is directed to the statement made by Mr. Macdonell, who is, of course, the Auditor General for Canada—as Vice-Chairman of the Public Accounts Committee, I must say that he is doing a good job.—at the last meetings of the Public Accounts Committee which was last week, Tuesday, March 4. I asked Mr. Macdonell about Section 3(10) of the National Museums Act, which, for the benefit of the discussion, does establish a special account: what the characteristics are of a special account, and what is a special account when compared with an ordinary account? Mr. Macdonell's answer on that very question was:

I think any fund which is of a nonlapsing character attracts our very special attention, because even though Parliament may authorize it I think they rely not only on the department which is granted that

[Interprétation]

M. Macdonald: Je vois.

M. Joyal: C'est très important, à mon avis, car il s'agit d'institutions culturelles et j'aurais plusieurs choses à signaler lorsque vous aurez terminé.

M. Macdonald: Les institutions suivantes figurent dans la liste: le compte d'achat des Musées nationaux du Canada; le compte de la compagnie des Jeunes canadiens; le compte de la Corporation du Centre national des Arts; le compte d'achat de la Bibliothèque nationale du Canada; la réserve pour imprévus de la Corporation commerciale canadienne; le Conseil des normes du Canada et le compte spécial de l'Office national des ports.

Le compte le plus important est celui de l'aide internationale géré par l'Agence canadienne de développement international.

Il y a eu un compte géré par le Conseil du Trésor lui-même, compte intitulé réserve pour révisions salariales. Le rapport de l'Auditeur général fait également état de certains versements aux sociétés de la Couronne telles que Radio-Canada, ces versements étant différents des comptes que nous venons de mentionner, le montant versé à Radio-Canada étant un solde rapporté par Radio-Canada elle-même.

Il y a le compte de la Capitale nationale, celui de la Commission laitière du Canada, le fonds des passages à niveau des chemins de fer, le fonds pour la réduction des réserves de céréales et deux comptes au ministère de la Défense nationale: l'un pour les biens de la Couronne excédentaires et l'autre pour le remplacement de matériel.

Voilà les comptes qui ont fait l'objet des critiques de l'Auditeur général.

M. Joyal: Il y a aussi les régions nationales du Canada.

M. Macdonald: C'est exact.

M. Joyal: Quelle est la date de la création du dernier compte conformément aux dispositions de la Loi?

M. Macdonald: Je n'ai pas cette date ici mais si je me souviens bien, il s'agit de la réserve pour la réduction des stocks de céréales. Ce fonds a été créé en application du dernier budget supplémentaire pour 1969-1970 et a depuis lors été entièrement utilisé.

M. Joyal: J'aimerais maintenant poser une question au sujet d'une déclaration faite par M. Macdonell auditeur général du Canada. Dans son rôle de vice-président du comité des Comptes publics, il fait un excellent travail et notamment lors de la dernière réunion du comité des Comptes publics, qui s'est tenue le mardi 4 mars. J'avais posé une question à M. Macdonell concernant l'article 3(1) de la Loi sur les musées nationaux, laquelle prévoit la création d'un compte spécial; je voulais savoir notamment quelles sont les caractéristiques d'un compte spécial et en quoi il diffère d'un compte ordinaire. M. Macdonell m'avait répondu comme suit:

Tous les comptes qui ne viennent pas à échéance constituent pour nous une cible de choix, car bien que les ayant autorisés, le Parlement tient à ce que l'Auditeur général s'assure que les choses se sont bien passées de

[Text]

privilege, or the agency, but very particularly on the Office of the Auditor General to be sure that the reasons that was allowed as a dispensation, if you will, from normal Parliamentary control is followed through by us. And I think, certainly in the period that I have been involved as Auditor General, that has been clearly evident in the manner in which we develop our audit program during the year.

So what I want to point out is that the Auditor General clearly stated as a matter of fact that there is a control, of those special accounts.

• 1140

I want to make it very clear for the benefit of my colleague that a special account is open to audit by the Auditor General; the Auditor General does have control. If the reasons for which the special account has been established have been met when money is expended for buying or financing, for some special purpose for which it has been established, this might be a kind of exception to full Parliamentary control.

However, we know what Parliamentary control is. As members of Parliament, all of us sit on committees to study supplementary estimates at present, we know exactly how it goes on and how Parliamentary control is exercised with supplementary estimates. Usually we pay great respect to the words of the Auditor General when the Auditor General points out at the end of the fiscal year that such a standing has been made without really meeting the criteria or the conditions, or the principles for which the special account was established.

So, I would like Mr. Chatelain to comment in respect of what kind of audit or check is made of a special account when at the end of a fiscal year you have to report to Parliament on one of those 14 special accounts that we see are numbered in the Auditor General's report of 1973.

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, I believe the member's comments are quite appropriate specially when he refers to Mr. Macdonell's statement of last week in front of the Public Accounts Committee. However, to place this in proper perspective, perhaps I should say that the Auditor General does perform an audit of the transactions that are reflected in these special accounts, but this remains an audit after the fact. This is a postaudit. Now the type of audit that is carried out by the Auditor General, of course, in these particular instances is a legislative type of audit. The Auditor General's Office looks at the transactions to determine whether they were made in accordance with the legislation, whether they were legal.

Of course, if the creation or the existence of a special account such as the one referred to is governed by an act and the transactions that are affected are in accordance with that act, well the Auditor General cannot draw these transactions to Parliament's attention, to the effect that they were illegal or irregular.

However, the comment that did appear in previous reports of the Auditor General dealt more with the principle involved regarding Parliamentary control. As pointed out in these reports, annual appropriations are voted by Parliament normally for expenses which will become due or extended really during the course of the next fiscal year, so that you have the annual basis of estimates. With the creation of these special accounts, we seem to be getting away from this type of annual control by Parliament. I thought I would make these comments.

[Interpretation]

façon régulière. C'est précisément ce que nous avons fait depuis le moment où j'ai assumé la charge d'Auditeur général.

Je tenais donc à souligner que l'Auditeur général a bien dit que ces comptes spéciaux font effectivement l'objet de contrôles.

Ces comptes spéciaux sont donc contrôlés par l'Auditeur général qui s'assure que leurs modalités de fonctionnement correspondent aux fins qui avaient été prévues lors de leur création.

Nous avons tous bien entendu en quoi consiste le contrôle parlementaire. C'est pourquoi nous faisons grand cas des critiques de l'Auditeur général lorsque celui-ci signale qu'à la fin d'un exercice fiscal telle ou telle dépense a été effectuée en contradiction avec les critères prévus lors de la création du fonds spécial.

J'aimerais donc que M. Chatelain nous explique comment on procède à la vérification de ces 14 comptes spéciaux figurant dans le rapport de l'Auditeur général pour 1973.

M. Chatelain: Le député a parfaitement raison surtout en ce qui concerne la déclaration faite par M. Macdonell la semaine passée devant le Comité des comptes publics. L'Auditeur général procède en effet à une vérification des transactions figurant dans ces comptes spéciaux mais après que ces transactions ont déjà été effectuées. Il s'agit donc d'une vérification *post facto*. Le bureau de l'Auditeur général vérifie si les transactions sont conformes aux dispositions prévues par la loi.

Lorsque les comptes spéciaux sont régis par une loi et que les transactions effectuées sont conformes aux dispositions de la loi, l'Auditeur général ne peut bien entendu pas prétendre que cette transaction est illégale et la signaler comme telle au Parlement.

La remarque de l'Auditeur général dans son précédent rapport concerne plutôt le principe même du contrôle parlementaire. En effet des crédits sont votés annuellement par le Parlement en vue de dépenses venant à échéance dans l'année fiscale suivante. Ainsi ces comptes spéciaux semblent échapper au contrôle parlementaire annuel.

[Texte]

Mr. Joyal: Mr. Chairman, perhaps I may comment before asking my colleague to proceed. The Auditor General stated, too, very clearly last week that those special accounts were established, as he said, for various special reasons. I do not think it is a fantasy of Parliament when we adopt a bill with a special account, to decide that there will be a special account. If it is considered that there should be a special account, it is because the bill does serve a very specific purpose, as in this case, in which some works of art that should be part of the national patrimony, according to a review board, may leave the country if we do not have enough money at hand to buy them.

• 1145

There is a real question of delay that is paramount in that respect. That is why we consider the opportunity of having a nonlapsing account: so that we will always have some money at hand and the Review Board and Canadian institutions will have enough money to cope with the collection or the piece of art we would have to keep in Canada.

I agree with your general comment on the effect of parliamentary control. But I think when we are faced with very specific purposes and intentions as mentioned for the previous special accounts, we have to consider the necessity of that special account not because we want to remove parliamentary control from the activities of the Review Board, but because we want to serve the objectives of that bill. I think the specific purposes of the bill are really the basis of our intention.

It was mentioned very clearly in one of our last meetings by all our colleagues around the table that the specific purposes of that bill are more acute than the ones of the National Museums Act, for instance. The National Museums Act has a special account, established in Section 10.(1), for buying works of art that are in our country. But this bill deals with works of art that will leave the country, which makes the necessity to have the money more acute than for those under the National Museums Act.

I want to make it very clear that it is exactly for that purpose we consider it necessary to have a special account. It is because there are very specific intentions and purposes to be served in the legislation. That, I think, Mr. Chairman, accords all the respect I will pay to the Auditor General's office and the works of the Public Accounts Committee, and I will restrain from commenting on that.

I think that is really what we have to keep in mind, and maybe try to devise our special account to take into consideration what you said about the grants and the loans. It might be a special account with two specific accounts, one for grants and one for loans, to make for easier control on the technical basis of audit. It will be a post-audit control, I agree, but we have to understand that we face an unforeseeable market situation. We do not know what collections abroad we will have to buy at some point. We do not know which collector or which institution or which private person or citizen in Canada will decide at some point to send away a collection for sale on the foreign market. It is because the market is unforeseeable that we have to face the situation. That element of the unforeseen was mentioned by the Auditor General, too, last week, when he was commenting about the special account of the National Museums, according to Section 10.(3) of our act, which is for publications and so on.

[Interprétation]

M. Joyal: J'aimerais ajouter quelques mots avant de passer la parole à mes collègues. L'Auditeur général a dit très clairement la semaine dernière que ces comptes spéciaux ont été créés pour des raisons bien spéciales elles aussi. Ce n'est pas par fantaisie que le Parlement décide de créer un compte spécial. Les comptes spéciaux sont créés pour remplir un besoin bien précis, ainsi en l'occurrence, en vue de l'acquisition d'œuvres d'art qui, selon une commission d'examen, doivent rester dans le patrimoine national, mais qui risquent de quitter le pays si nous manquons d'argent pour les racheter.

La question de temps est donc un facteur essentiel. C'est pourquoi nous devons avoir des comptes qui ne viennent pas à échéance de façon à disposer toujours de fonds nécessaires pour permettre aux institutions intéressées d'acquiescer les œuvres d'art que nous voulons retenir au pays.

Je suis d'accord avec ce que vous avez dit au sujet des contrôles parlementaires. Mais dans certains cas bien précis, il faut tenir compte de l'objet de ces comptes spéciaux, non pas pour faire échapper la Commission d'examen au contrôle parlementaire, mais au contraire pour remplir les dispositions du bill. Voilà donc les raisons essentielles de ce bill.

Lors d'une de nos dernières réunions, tous nos collègues avaient souligné le fait que les objectifs du présent bill sont plus urgents que ceux de la Loi sur les musées nationaux par exemple. En effet, la Loi sur les musées nationaux prévoit un compte spécial établi en application de l'article 10(1), pour l'acquisition d'œuvres d'art qui se trouvent dans le pays. Or le présent bill concerne les œuvres d'art qui risquent de quitter le pays, ce qui rend le besoin de fonds encore plus urgent.

C'est pourquoi un compte spécial est indispensable. C'est ce qu'il faut tenir présent à l'esprit lors de l'élaboration de ce compte spécial. On pourra ainsi envisager la création d'un compte spécial dont une partie concernerait les prêts et l'autre les subventions. Il est vrai que la vérification se fera *post facto*, mais il ne faut pas oublier que la situation est urgente et qu'il faut tenir compte des conditions du marché.

Il y a d'une part les collectionneurs étrangers, et d'autre part nos propres collectionneurs et institutions qui peuvent à tout moment décider de vendre une œuvre d'art à l'étranger. Il nous faut donc des mesures spéciales pour opérer dans un marché imprévisible. L'Auditeur général aurait également fait état de ces facteurs lorsqu'il a mentionné le compte spécial des musées nationaux établi conformément à l'article 10(3) de la loi.

[Text]

There is a market aspect of the thing that we cannot foresee and forecast and make detailed provisions for in the supplementary estimates. There is the question of delay, too. That is very important because, as you know, according to the delay factor in the bill, if we cannot make a decision in two months, that is it.

Mr. Chairman, at this point I have said enough. I will leave it to my colleagues.

The Chairman: Would any other members like to comment?

Mr. Jones: Mr. Chairman, I would like to ask the two witnesses who spoke whether they had a recommendation to make with respect to the special accounts that are already set up. What would their recommendation be? Should they remain or should they be changed accordingly?

Mr. Macdonald: Mr. Chairman, if I may answer that, I think there is one special account that presents a special problem. It is the biggest one. The purposes of all the others could be met, and the flexibility that I think Mr. Joyal is looking for could be met, without the existence of a special account. The one exception that we have is the international assistance account which is very, very large. The balance, I think, would tend to run in the order of \$100 million. This device was adopted as a kind of covenant with the international community that although the expenditure of aid was lagging behind appropriations, the appropriation authority would continue to exist as Canada had made a promise that a certain percentage of GNP was going into aid and even though this promise did not have to be redeemed on a current year basis it would continue to apply. The international relationships there create a bit of a problem but with respect to all of the others, a study of the special accounts would show that in almost every case, in almost every year, the disbursements out of these special accounts in given years have been less than the amounts paid into them by Parliament within that year. In very few cases—I believe one case in the museums, one case in the national capital fund, and I think there is a third case but it does not come to my mind—it was necessary to draw, in fact, upon amounts that had been appropriated from previous years, so that they have not been necessary to serve the purposes that were foreseen for them.

The Chairman: Thank you, Mr. Macdonald. Are there any other comments?

Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate that the officials from Treasury Board and the Auditor General's department cannot discuss policy but I gather that despite the opinion of the Auditor General's department, a recommendation has not backed off the status of those particular special accounts. Therefore, in their policy-making they must have decided along the way that there was some benefit which offset the dangers inherent as pointed out by the Auditor General. It seems to me that there is quite a similarity between what this amendment to this act recommends and the role of the special accounts, certainly in National Museums and for the National Arts Centre. We are talking about pretty much the same thing, are we not? If we are not, can you clear it up, because I am a little confused over grants and loans. Are they mixed in those accounts?

[Interpretation]

L'évolution du marché des œuvres d'art étant imprévisible, il n'y a pas moyen de prévoir tout dans le détail dans le budget supplémentaire. Par ailleurs, le facteur temps est très important.

C'est tout ce que je veux dire, monsieur le président.

Le président: Quelqu'un voudrait-il ajouter quelque chose?

M. Jones: J'aimerais demander aux deux témoins s'ils ont des recommandations spéciales à nous faire concernant les fonds spéciaux qui ont déjà été créés. Faut-il les maintenir ou les modifier?

M. Macdonald: Il y a un fonds spécial qui pose des problèmes. Il s'agit du fonds le plus important. Pour les autres questions, il y aurait moyen d'assurer la souplesse nécessaire sans créer de fonds spéciaux. L'unique exception du compte international d'assistance est très importante. Le solde, je pense, serait de l'ordre de quelque 100 millions de dollars. Il a été convenu avec la Communauté internationale que, bien que les indemnités ne parviennent pas au niveau des affectations, le pouvoir d'acceptation serait maintenu au Canada qui a promis qu'un certain pourcentage du PNB serait consacré à l'assistance et, bien que cette promesse ne soit pas renouvelée chaque année, elle serait maintenue. Les relations internationales ont créé quelques difficultés mais, pour tout ce qui est du reste, une étude des comptes spéciaux indiquerait que dans la plupart des cas, et la plupart des années, les déboursés à même ces comptes spéciaux au cours de telles années données, étaient moindres que les sommes versées dans ces comptes par le Parlement au cours de toute année. Dans de rares cas—dont un serait celui des musées, le cas du fonds de la Capitale nationale, et peut-être, un troisième cas les dont je ne me souviens pas—il a été nécessaire de retirer, en fait, des comptes affectés les années précédentes, de façon qu'il n'a pas été nécessaire de les appliquer aux objectifs prévus.

Le président: Merci, monsieur Macdonald. Est-ce qu'il y a d'autres commentaires?

Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Je comprends que les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor et du bureau de l'Auditeur général ne peuvent discuter de politique, mais je présume qu'en dépit de l'opinion du bureau de l'Auditeur général, aucune recommandation n'a appuyé le statut de ce compte spécial. Par conséquent, dans la formulation de la politique il a dû être décidé en cours de route qu'il y avait quelques avantages compensant les risques inhérents mis en relief par l'Auditeur général. Il me semble qu'il y a une similarité entre ce que cet amendement à cette loi recommande et le rôle des comptes spéciaux certainement dans le cas des musées nationaux et du Centre national des arts. N'est-ce pas beaucoup la même chose? Si cela n'entre pas également dans les débats, pourriez-vous m'éclairer, car je suis un peu perdu dans le labyrinthe des octrois, des subventions et des prêts. Est-ce qu'ils sont fusionnés, dans ces comptes?

[Texte]

The Chairman: They would not be in Clauses 29 and 30 of the bill as they were printed originally, but the effect of the amendment, if I understand it well, would be to mix them together.

Mr. Fleming: How would this as a special account differ from the special accounts of National Museums or the National Arts Centre?

Mr. Macdonald: Mr. Chairman, if I may answer that, as the member suggested, they differ because we are mixing loans and grants in the same item and I do not know of any other Parliamentary appropriation that does that of any kind.

Mr. Fleming: Would you be less concerned about this amendment if they were separated, and is it technically possible to separate them? In National Museums and in the National Arts Centre, do they deal with loans and grants as well and do they separate them in their accounts?

Mr. Macdonald: Mr. Chairman, the item could be drafted, I suppose, so that you could have a special account into which the money provided for grants would be paid and then some non-lapsing loan authority could also be established. There is, if I may, one other matter, however. I do not believe the other special accounts in the museums are used for purposes of grants. They are used for purposes of acquisitions rather than grants.

Mr. Fleming: I am still confused but it is somewhat clearer. Thank you.

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, if I may point this out, in the National Museums Act there is the existence of three special accounts used in the broad sense. There is a purchase account and then there is a National Museums trust account and also a National Museums special account in the National Museums Act itself. The first one, the purchase account, is for the purpose of acquiring objects for the collections of the corporation, and moneys appropriated by Parliament are credited to that account, while the National Museums trust account exists for the purpose of being credited with the gifts and bequests to the National Museums. It is not credited with any funds that are appropriated annually by Parliament.

Mr. Fleming: Is not our dilemma much the same here? We are dealing in both trust funds and government allocations.

The Chairman: That is exactly so, Mr. Fleming.

• 1155

Mr. Chatelain: That is exactly so, Mr. Fleming. In fact, Mr. Chairman, if I may say so, the way that paragraph 30 was written was drafted before the amendment. It was drafted exactly as the paragraph dealing with the trust account for the National Museums appeared in that Act.

Mr. Fleming: Thank you.

The Chairman: If you have no other comments, I wonder if...

[Interprétation]

Le président: Ils ne se trouvent pas dans les articles 29 et 30 du bill tel que publié originalement, mais l'effet de l'amendement, si je comprends bien, serait de les fusionner.

M. Fleming: Comment ce compte spécial pourrait-il différer des comptes spéciaux des musées nationaux ou du Centre national des arts?

M. Macdonald: Monsieur le président, si vous me permettez de répondre, comme le député l'a suggéré, il diffère car il s'agit d'une mixture de prêts et d'octrois aux subventions au même poste et je ne connais aucune autre affectation parlementaire qui donne ce résultat.

M. Fleming: Est-ce que ces amendements vous causeraient moins de souci s'ils étaient séparés et est-ce techniquement possible de les séparer? Dans le cas des musées nationaux et du Centre national des arts, est-ce qu'il s'agit de prêts et octrois aussi bien et est-ce que ces postes sont distincts dans leurs comptes?

M. Macdonald: Monsieur le président, on pourrait faire un schéma du poste, je suppose, et qui permettrait d'avoir un compte spécial dans lequel les sommes prévues pour les octrois ou subventions seraient versés et un compte de prêts sans échéance pourraient également être établi. C'est toutefois une autre affaire. Je ne crois pas que d'autres comptes spéciaux des musées pourraient également être établis. C'est toutefois une autre affaire. Je ne crois pas que d'autres comptes spéciaux des musées servent aux fins de subventions. Ils servent plutôt pour les acquisitions que pour les subventions.

M. Fleming: Je suis encore perdu, mais c'est un peu plus clair. Merci.

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Monsieur le président, si vous me permettez de le signaler, dans la Loi sur les musées nationaux, on prévoit trois comptes spéciaux au sens large du terme. Il y a le compte d'acquisition, le compte de fiducie des musées nationaux, et un compte spécial des musées nationaux inséré dans la Loi sur les musées nationaux. Le premier, le compte d'acquisition, est pour l'acquisition d'objets de collections par la Société et des sommes sont affectées par le Parlement à ce compte, tandis que le compte de fiducie des musées nationaux existe afin d'y imputer les dons et les legs aux musées nationaux. N'y est impliqué aucun crédit des affectations annuelles votées par le Parlement.

M. Fleming: Est-ce que nous ne nous trouvons pas ici face au même dilemme? Nous traitons à la fois de fonds fiduciaires et d'allocations du gouvernement.

Le président: C'est exactement cela, monsieur Fleming.

M. Chatelain: C'est exactement le cas, monsieur Fleming. En fait, monsieur le président, le paragraphe 30 a été rédigé avant que l'amendement soit proposé. Il a été libellé exactement comme le paragraphe traitant du compte judiciaire pour les Musées nationaux intégré à la Loi.

M. Fleming: Merci.

Le président: Si vous n'avez pas d'autres observations, je me demande...

[Text]

Mr. J. René Préfontaine (Defence External and Cultural Affairs Division, Treasury Board): Mr. Chairman, if I may make a comment on the National Museums purchase account. There was added to the purchase account in the spring of 1973 an amount of around \$2 million, known as the emergency purchase fund, which was provided to the museums to acquire, on an emergency basis, as the name of the fund implies, works of art that were abroad and became available for repatriation, but the fund could also be available for the purpose of acquiring works of art that came under the aegis of this Act that might be exported as well. As long as the acquisition is for the purpose of the collections of the museums it is all right, but if it is a matter of making grants to provincial institutions, or something else, of course that fund could not be used. It would have to be—as the original bill suggests—perhaps through appropriation or in the Secretary of State's vote or in a special fund, as the amendment suggests.

Mr. Fleming: What would have to be done to establish a similar kind of emergency fund to apply to this act, rather than digging into the already existing one, as this act is broader and also involves different matters than national museums.

Mr. Préfontaine: The bill as drafted provides for that.

Mr. Fleming: It does? For an emergency fund?

Mr. Préfontaine: Sure.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I am totally confused. I thought in earlier testimony—this is not resisting what the witnesses have said, it is just for clarification for me—the emergency fund under the museums setup was going to last.

Mr. Préfontaine: Yes, it would be transferred to this account because its purpose would now be served under this Act.

Mr. Fairweather: Therefore it is not a very good precedent to cite for how the thing is going to operate if it is going to be merged into the fund set up.

Mr. Préfontaine: The difference is that at present the fund is only used for acquisitions for the purposes of the collections of the museums, for the federal government's collections. I assume it would be for both, for grants and loans to outside museums and also for acquisitions by the federal government. Okay?

Mr. Fairweather: No, it is not okay. I am awfully sorry, but an objection was taken to the whole business of the separate board, and therefore I want clarification of how this act would mesh with the existing system of acquisition in the national museums and galleries, and I was reassured that the fund presently in the national museums would be melded—I guess I am not using very technical words—or merged with the fund under Bill C-33. How can we now use that emergency fund example to support my friend, Mr. Fleming, in his request for an example of the operation of the emergency fund. If it is merged into this Act, therefore under the unamended section it will lapse, will it not?

[Interpretation]

M. J. René Préfontaine (Défense extérieure et division des affaires culturelles au Conseil du Trésor): Monsieur le président, si vous voulez me permettre une observation concernant le compte d'acquisition des Musées nationaux. Au compte d'achat s'est ajouté, au cours du printemps de 1973, un montant d'environ \$2 millions connu sous le nom de fonds d'urgence pour acquisition mis à la disposition des Musées pour l'achat, en cas d'urgence comme le nom du fonds l'indique, d'œuvres d'art qui se trouvent à l'étranger et que l'on pouvait rapatrier; mais le fonds devait également servir à l'acquisition d'œuvres d'art prévues par cette Loi comme biens d'exportation également. Du moment que l'acquisition est faite pour augmenter les collections des musées, c'est très bien, mais s'il s'agit d'accorder des octrois des institutions provinciales ou autres organismes, ce fonds ne peut évidemment servir. Cela devrait se faire—comme le projet initial le proposait—peut-être aux moyens d'affectation ou d'un crédit du secrétaire d'État ou d'un fonds spécial comme le propose l'amendement.

M. Fleming: Que faudrait-il faire pour établir un fonds d'urgence semblable conformément à la présente Loi plutôt que de puiser dans celui qui existe déjà, puisque ce projet de loi est d'une plus grande portée et suppose également différents biens à part ceux des musées nationaux.

M. Préfontaine: Le libellé du projet de loi le prévoit.

M. Fleming: Vraiment? Un fonds d'urgence?

M. Préfontaine: Certainement.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Je suis complètement perdu. J'avais pensé d'après les témoignages déjà entendus—ce n'est pas pour faire échec au témoignage mais simplement pour m'éclairer—que le fonds d'urgence des musées devait être maintenu.

M. Préfontaine: Oui, il serait transféré à ce compte, car son objectif serait maintenant stipulé dans cette loi.

M. Fairweather: Ce n'est donc pas un bien bon précédent à citer sur la façon dont cela fonctionnera s'il doit y avoir fusion?

M. Préfontaine: La différence, c'est qu'en ce moment le fonds ne sert qu'aux acquisitions pour fins de collection des musées, pour les collections nationales. Je présume qu'il le serait pour l'un et l'autre, pour subventions et prêts en dehors des musées et également pour des acquisitions pour le gouvernement fédéral. Ok?

M. Fairweather: Non, ce n'est pas ok. Je regrette beaucoup, mais on a fait objection à toute l'affaire d'une commission indépendante et je veux par conséquent être éclairé sur la façon dont cette loi s'intégrerait au système actuel d'acquisitions des musées et galeries nationales et je me reposait sur l'idée que le fonds présentement réservé aux musées nationaux serait intégré—je ne sais pas si j'ai les mots techniques—ou fusionné avec le fonds dont il est question dans le Bill C-33. Comment pouvons-nous maintenant citer en exemple ce fonds d'urgence pour appuyer la demande de mon ami M. Fleming qui voudrait qu'on illustre le procédé de gestion du fonds d'urgence. S'il y a fusion en vertu des dispositions de la présente Loi, il disparaîtra conformément à l'article non modifié n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Préfontaine: At the moment we are talking about money as much as a fund. A fund is made up of money, and there is now about \$2 million in the national museums purchase account that is earmarked for emergency purposes. That money would be transferred to either the fund that the amendment proposes or to a Secretary of State vote for the same purposes.

Mr. Fairweather: Right.

Mr. Préfontaine: For works of art that either fall under the aegis of the Act or there is also the possibility that...

• 1200

Mr. Fairweather: But, under the unamended C-33, when that fund is used it will be subject to annual appropriation by the Parliament of Canada. That is what I am trying to struggle through.

Mr. Préfontaine: Yes.

Mr. Fairweather: And not on an accrual basis?

Mr. Préfontaine: No.

Mr. Fleming: The fund we are talking about in National Museums now is a lapsing fund?

Mr. Préfontaine: No.

Mr. Fleming: But it will become lapsing, it will disappear and the one that will replace it will be lapsing. So you will not be working if it does not come at the end of the fiscal year?

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: I want to point out, specifically, in the original bill as it was drafted, proposed Section 29 and Section 30, Section 30 does establish a special account too, so...

Mr. Macdonald: That is right.

Mr. Joyal: I want you to understand that even though we struggle on principle there is already a special account with the bill.

Mr. Macdonald: Mr. Chairman, may I speak to this a moment? Within the accounts of Canada there are many, many special accounts into which people make payments to be used for a special purpose. In fact, without the provisions of Section 30, you could use Section 15 of the Financial Administration Act which says that money paid into the Consolidated Revenue fund for a special purpose from outside the government may be paid out for that purpose and interest may be paid on it which is precisely, of course, what a substantial part of proposed Section 30 has to deal with. But in what we are speaking about in this particular case, the term "special account" is used to refer to money in the form of Parliamentary appropriations, that is credited to a special account and then is available to be spent in future years, rather than lapsing as is the case with most of the authorities granted by Parliament.

Mr. Joyal: I think it would be beneficial for us as members of the Committee to know—and I think it follows the question asked by Mr. Fairweather—what will happen with the special account for the purpose of purchase with the National Museums, the National Museum Trust Account, and all those special accounts? I think it should be very clearly stated at this stage the number of accounts we will have, and for which specific purposes at the end they will serve. You mentioned three special accounts with the Museum: the Purchase Account, the National Museum Trust Account, the National Museum Special Account.

[Interprétation]

M. Préfontaine: En ce moment, nous parlons de sommes d'argent autant que de fonds disponibles. Un fonds est composé de sommes d'argent et la caisse comprend actuellement \$2 millions dans le compte d'acquisition des musées nationaux réservé à des fins d'urgence. Cette caisse serait versée soit au fonds proposé en vertu de l'amendement ou au crédit du secrétaire d'État aux mêmes fins.

M. Fairweather: Très bien.

M. Préfontaine: Et pour l'acquisition d'œuvres d'art soit prévue en vertu des dispositions de la Loi ou il y a aussi la possibilité que...

M. Fairweather: Cependant, en vertu de ce Bill C-33, non amendé, ce fonds sera sujet aux affectations annuelles du Parlement. C'est cela que j'essaie de comprendre.

M. Préfontaine: Oui.

M. Fairweather: Et cela ne se fera pas sur la base des recettes produites?

M. Préfontaine: Non.

M. Fleming: Le fonds dont nous parlons, au sujet des Musées nationaux, est-il un fonds destiné à disparaître?

M. Préfontaine: Non.

M. Fleming: Mais il doit disparaître et celui qui le remplacera ne sera pas inépuisable. Donc, vous ne pourrez pas travailler si ce fonds ne dure pas jusqu'à la fin de l'année financière?

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Je voudrais signaler que dans sa forme d'origine, l'article 30 du projet de loi crée également un compte spécial...

M. Macdonald: C'est juste.

M. Joyal: Donc, même si nous contestons le principe, il y a déjà un compte spécial dans ce projet de loi.

M. Macdonald: Puis-je répondre à cette question, monsieur le président? Les comptes du Canada comprennent beaucoup de comptes spéciaux, répondant à des objectifs spéciaux. En fait, sans les dispositions de l'article 30, vous pourriez faire appel à l'article 15 de la Loi sur l'administration financière, qui affirme que les sommes créditées au fonds de revenu consolidé, pour répondre à un objectif spécial extérieur au gouvernement, peuvent être payées, dans ce but, et qu'elles peuvent porter intérêt. Vous constaterez que c'est essentiellement l'objectif visé par l'article 30. Dans le cas précis dont nous parlons, l'expression «compte spécial» est destinée à s'appliquer à des sommes correspondantes aux autorisations parlementaires, qui sont créditées à un compte spécial et peuvent être dépensées dans les années ultérieures, mais qui ne s'épuisent pas, comme c'est le cas avec la plupart des autorisations accordées par le Parlement.

M. Joyal: Suite à la question de M. Fairweather, je pense qu'il serait très positif, pour les membres du Comité, de savoir ce que l'on fera de ce compte spécial, en ce qui concerne les achats des Musées nationaux, et tous les comptes spéciaux. Je pense qu'il faudrait nous dire exactement combien il y a de comptes spéciaux, et à quels objectifs particuliers ils répondent. Vous avez mentionné trois comptes spéciaux pour les Musées: le compte d'achat, le compte de fiducie du Musée national et le compte spécial du Musée national. Conformément à l'article 33, qui est proposé, nous aurions ce compte spécial et nous en aurions

[Text]

According to proposed Section 30, we would have that special account, and we would have too, if it is the will of Parliament, a special account for the purpose of proposed Section 29. Is that so, if I understand all the . . .

Mr. Préfontaine: As the bill is now drafted, there would not be a special account for Section 29. It would be money appropriated yearly to the Secretary of State.

Mr. Joyal: I agree; I said, if it is the will of Parliament there should be a special account according to Section 29, according to the amendment.

Mr. Préfontaine: Yes.

The Chairman: What is the question exactly, Mr. Joyal.

Mr. Joyal: I want to make it very clear, because Mr. Fairweather points out, with many reasons, the kind of co-ordination that will be established between all those accounts. Was this the sense, or the intent of your question? For the benefit of members who are not members of the Public Accounts Committee, all those accounts seem to be a complete intervention, or a recovering of different items of spending that might have the same purpose while, for the purpose of audit, those accounts are established for very specific reasons and we cannot take money from one to have in the other one. For instance, we cannot use the National Museum Trust Account to buy something in accordance with Section 30 or Section 29 of the bill. I would like the Auditor General, or the representative of the Auditor General, to point out those accounts according to the purposes, or the objectives, they should meet if they are established as provided in the bill.

The Chairman: You are talking about the other special accounts.

Mr. Joyal: Yes, with the National Museums. Three are mentioned by the Auditor General.

The Chairman: The witness may wish to reply, but this question is not exactly in line with what we are discussing now.

Mr. Joyal: It is in line with the special account according to a bill already voted by Parliament and the bill we are considering now.

The Chairman: I realize your interest probably because you are a member of the other committee.

• 1205

Mr. Joyal: I take exception to that. No, I do not want you to qualify my interest. I am a member of that committee and I asked four questions today according to what was said by our witnesses. It is not because I am a member of the other committee that I ask such specific questions. I am a member of that committee and we are dealing with Clauses 29 and 30, Mr. Chairman.

The Chairman: Right, then restrict your questions to Clauses 29 and 30.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Fine. I would not consider this question related to our work.

[Interpretation]

un autre pour répondre aux objectifs de l'article 29. Est-ce bien cela?

M. Préfontaine: Selon le projet de loi sous sa forme actuelle, il n'y aurait pas de compte spécial dans le cadre de l'article 29. Il s'agirait là de sommes accordées annuellement au Secrétariat d'État.

M. Joyal: Très bien. Cependant, j'ai dit que si le Parlement le souhaitait, il pourrait y avoir un compte spécial, en vertu de l'amendement à l'article 29.

M. Préfontaine: Oui.

Le président: Pourriez-vous préciser votre question, monsieur Joyal?

M. Joyal: Comme l'a fait remarquer M. Fairweather, je pense qu'il est important de préciser la coordination qui sera établie entre tous ces comptes. Était-ce bien ce que vous vouliez dire, monsieur Fairweather? Pour ceux d'entre nous qui ne font pas partie du Comité des comptes publics, tous ces comptes semblent représenter des dépenses répondant aux mêmes objectifs, alors qu'ils sont censés être créés pour des raisons bien particulières et qu'il n'est pas possible de transférer les sommes de l'un à l'autre. Par exemple, on ne peut utiliser le compte de fiducie du Musée national pour faire certains achats correspondant aux articles 29 ou 30 du projet de loi. J'aimerais donc que l'Auditeur général, ou l'un de ses représentants, nous explique à quels objectifs devraient répondre ces divers comptes, s'ils étaient créés comme le prévoit le projet de loi.

Le président: Vous parlez ici des autres comptes spéciaux.

M. Joyal: Oui, des trois comptes mentionnés par l'Auditeur général, pour les Musées nationaux.

Le président: Le témoin peut essayer de vous répondre mais cette question ne porte pas précisément sur le sujet d'aujourd'hui.

M. Joyal: Si, puisqu'il s'agit d'un compte spécial conforme à un projet de loi déjà adopté par le Parlement, et conforme au projet de loi dont nous discutons.

Le président: Je comprends que vous soyez intéressé, probablement parce que vous appartenez à l'autre comité.

M. Joyal: Je m'élève contre cette notion; je préfère que vous ne préjugiez pas de mes intérêts. Je fais partie de ce Comité et, aujourd'hui j'ai posé quatre questions suscitées par ce qu'ont dit nos témoins. Ce n'est pas parce que je fais partie de l'autre comité que je pose ces questions-là. Je fais partie de ce Comité et nous étudions actuellement les articles 29 et 30, monsieur le président.

Le président: Parfait, alors tenez vous en aux articles 29 et 30.

M. Joyal: Merci, monsieur le président.

Le président: Parfait. J'estime que cette question n'est pas liée à nos travaux.

[Texte]

Mr. Fleming.**Mr. Fleming:** Am I next on the list?**The Chairman:** Yes.

Mr. Fleming: There is just something I wanted to clarify. If that account, the National Museums emergency account, will disappear with the adoption of this proposed act, am I correct then that the account, as it now exists it is nonlapsing, will become lapsing? At the moment can you tell me to your knowledge if the funds for the National Museums emergency account, or whatever it is properly called, will then be transferred to this emergency fund in this proposed act? Are there any additional funds planned for that since this new emergency fund will have a much broadened base of operation?

Mr. Préfontaine: Mr. Chairman, I should point out, first, that there is no account called the emergency purchase account. There is the National Museums Purchase Account to which was added two years ago an additional sum of money for emergency purposes. Under the new law the money earmarked for emergency purposes, probably through a supplementary estimate, will be transferred from the museums vote to the Secretary of States vote.

Mr. Fleming: Will that be the only amount applicable to that newly created emergency fund at the moment?

Mr. Préfontaine: That is right, yes.

Mr. Fleming: So with the broadened basis of responsibility to spend, or whatever you properly say—I hope you understand what I am getting at—with a broader opportunity to purchase pieces of art, we are still working on the amount that was in the more restricted fund. Is that correct?

The Chairman: Mr. Préfontaine.

Mr. Préfontaine: Yes, Mr. Chairman, at the moment we are assuming that the Treasury Board will accept that the full amount earmarked for emergency purposes can be used for that. If additional money is required it will be a matter for discussion between the Department and the Treasury Board for a recommendation, of course, to Parliament of the final amount.

Mr. Fleming: Again, for purposes of the record, and I am sure I have support from most members of this Committee, I would hope that the Secretary of State Department will seek an enlargement of that amount of money and will get agreement from Treasury Board otherwise a part of the purpose of this proposed act will be negated because we are picking up a fund already needed, but have no expansion of the funds available for the broadened purpose of this proposed act.

The Chairman: Gentlemen, I wonder whether it would be time for the Secretary of State to move to the table here, as was my understanding.

While Mr. Faulkner is coming to the table I would like to remind members that we are still on Clause 1 of the bill. All the other clauses have been carried and we are entertaining this general discussion on proposed amendments to Clauses 29 and 30.

Now that the Minister is before us, questions will be entertained with regard to these proposed amendments.

[Interprétation]

Monsieur Fleming.**M. Fleming:** Est-ce que c'est mon tour?**Le président:** Oui.

M. Fleming: C'est un éclaircissement que je désire. Si ce fonds, le Fonds d'urgence des Musées nationaux disparaissait avec l'adoption de ce projet de loi, est-il exact qu'il serait alors assujéti à une échéance? Savez-vous déjà si les fonds du compte d'urgence des Musées nationaux, je ne sais pas son titre exact, sera transféré à ce fonds d'urgence en vertu de ce projet de loi? A-t-on prévu des fonds supplémentaires puisque ce nouveau fonds d'urgence couvrira un plus grand nombre de domaines?

M. Préfontaine: Monsieur le président, je précise tout d'abord qu'il n'existe pas de compte d'achat d'urgence. Il y a un compte d'achat des Musées nationaux auquel est venu s'ajouter il y a deux ans des fonds supplémentaires pour les cas d'urgence. En vertu du nouveau projet de loi, l'argent réservé à ces cas d'urgence sera probablement transféré, grâce à un budget supplémentaire, à un crédit prévu pour le Secrétariat d'État.

M. Fleming: Est-ce que c'est la seule somme qui sera versée au nouveau fonds d'urgence?

M. Préfontaine: Exactement, oui.

M. Fleming: Par conséquent, bien que l'on ait élargi les possibilités d'achat d'œuvres d'art, on a conservé les allocations plutôt restreintes de l'ancien fonds, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Fortin.

M. Préfontaine: Oui, monsieur le président, pour l'instant, nous prenons pour acquis que le Conseil du Trésor acceptera que nous utilisions à cet effet la totalité de la somme réservée pour les achats d'urgence. Si des sommes supplémentaires sont nécessaires, le ministère et le Conseil du Trésor devront en discuter et recommander au Parlement une somme définitive.

M. Fleming: Ici encore, et je suis certain de partager l'avis de tous les membres de ce Comité, j'espère que le Secrétariat d'État cherchera à augmenter cette somme et obtiendra l'accord du Conseil du Trésor; dans le cas contraire, ce projet de loi ne pourra jamais atteindre ses objectifs puisque nous reprenons des fonds qui sont déjà nécessaires et que nous élargissons les possibilités d'achat dans le cadre de ce projet de loi.

Le président: Messieurs, nous pourrions peut-être maintenant demander au Secrétaire d'État de s'approcher.

En attendant que M. Faulkner s'installe, je rappelle aux députés que nous en sommes toujours à l'étude de l'article 1 du bill. Tous les autres articles ont été adoptés et cette discussion générale est consacrée aux projets d'amendements des articles 29 et 30.

Maintenant que le ministre est parmi nous, vous allez pouvoir poser des questions à propos de ces projets d'amendements.

[Text]

Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, would I be out of order in asking the Secretary of State if it is his intention to try to seek expanded funds from the Treasury Board in order to meet the situation I just discussed?

The Chairman: That is on the subject, Mr. Fleming?

Mr. Fleming: Yes.

Mr. Faulkner: That is an annual ritual.

Mr. Fleming: But surely with an expanded act, it is going to—or an act that expands this area...

• 1210

Mr. Faulkner: Yes. We would hope to be able to negotiate, depending on the availability of funds, more money than we possibly had in the emergency purchase fund. But that really is, as I said, an annual ritual and is governed by other requirements that the government must meet. But if you ask me: will we be trying to, the answer is, yes.

Mr. Fleming: Would you agree with me that we really will not be moving ahead if those funds are not granted to you?

Mr. Faulkner: Yes, but we have not used the totality of the emergency purchase funds in the past.

Mr. Clark: We have not had \$3 million every year.

Mr. Faulkner: No, but we have not used the totality of the emergency purchase funds in the past.

Mr. Fleming: Now, you will have lots of opportunity.

Mr. Faulkner: The purposes of the bill, of course, are expanded and therefore the demand may be greater, and that would be the argument we would use.

Mr. Fleming: Thank you.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I just wanted to ask the Minister for his comments on the proposed amendment. I have a further item that I wish to raise after you have dealt with this amendment.

The Chairman: I guess I might ask members if Clause 1 should carry?

Mr. Watson: Mr. Chairman, before Clause 1 carries, I want to raise this question of the reference to this Committee of my two Private Member's bills.

The Chairman: Yes, but I wonder if it would be in order to raise them while we are on this bill?

Mr. Watson: This is the whole thing, this is the problem, Mr. Chairman, and I do not know if the Clerk has the reference to the Committee but my understanding of the reference to the Committee was that, not the bills themselves but the subject matter of the bills was referred to this Committee along with Bill C-33. So this means that we are sort of stuck. If the bills themselves had been referred, it would be another matter, and we could deal with it after this bill was finished. But because it is only the subject matter...

[Interpretation]

Monsieur Fleming.

M. Fleming: Monsieur le président, est-ce que je peux me permettre de demander au Secrétaire d'État s'il a l'intention de demander des fonds supplémentaires au Conseil du Trésor pour que les fonds disponibles soient plus conformes à la situation dont nous venons de parler?

Le président: Toujours sur le même sujet, monsieur Fleming?

M. Fleming: Oui.

M. Faulkner: C'est un rite annuel.

M. Fleming: Mais une loi plus étendue devrait étendre ce domaine.

M. Faulkner: En effet. Nous espérons pouvoir obtenir plus d'argent que ce qui avait été prévu pour le fonds d'achat spécial. Il s'agit là d'un rite annuel régi par d'autres obligations auxquelles le Gouvernement doit faire face. Nous allons certainement essayer.

M. Fleming: Mais ne pensez-vous pas que nous n'allons pas faire des progrès si vous n'obtenez pas ces fonds?

M. Faulkner: Oui mais nous n'avons pas par le passé utilisé la totalité des fonds d'achats spéciaux.

M. Clark: Nous n'avions pas obtenu 3 millions chaque année.

M. Faulkner: Non, mais nous n'avons pas toujours utilisé la totalité des fonds d'achats spéciaux.

M. Fleming: Maintenant vous aurez de nombreuses occasions pour le faire.

M. Faulkner: Les buts du bill ayant été étendus, la demande le sera également.

M. Fleming: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: J'aimerais savoir ce que le ministre pense du projet d'amendement. Après quoi j'aurai une autre question à poser.

Le président: Voulez-vous adopter l'article 1?

M. Watson: Avant d'adopter l'article 1, monsieur le président, j'aimerais discuter de mes deux bills d'initiative privée dont le Comité a été saisi.

Le président: Je me demande si nous pouvons le faire tant que le présent bill n'a pas été adopté.

M. Watson: Voilà justement la difficulté monsieur le président. Je ne sais pas si le greffier a l'ordre de renvoi mais j'avais cru comprendre pour ma part que ce n'était pas les bills eux-mêmes mais l'objet du bill qui avait été renvoyé au Comité ainsi que le bill C-33. Si nous avions été saisis des bills eux-mêmes, nous aurions pu les examiner après avoir adopté le présent bill. Mais vu que seul le fond du bill...

[Texte]

The Chairman: I have just been advised, and it confirms what I thought, that this reference of your two bills came separately from the reference of Bill C-33, and they can be dealt with separately, too. To inform all members of what is happening, Bill C-33 has been referred to us; but we also had a reference that reads as follows, and the reference was on February 7:

Ordered, that the subject-matter of the following bills be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts: Bill C-329, An Act to provide for the establishment of the Office of Archeological Curator for Canada; Bill C-356, An Act to provide for the establishment of the Office of Parliament Hill Curator.

It has to be made clear, though, that these two subject matters are the subject of a different reference to this Committee.

Mr. Watson: All right, Mr. Chairman, I will have to speak to the point right now, in the light of what you have said, because as far as the bill which speaks of the establishment of the Office of Parliament Hill Curator, Bill C-356, is concerned, there is no question but that we have to deal with that one separately.

However, with regard to the other bill, Bill C-329, An Act to provide for the establishment of the Office of Archeological Curator for Canada, I think the Committee will have to consider whether it should not add the main thrust of this bill in the form of an amendment at the end of Bill C-33. If you want to deal with C-329 and finish Bill C-329, fine; but otherwise I will just continue if you will give me a few minutes and I will explain the rationale for this bill, C-329.

It came about as a result of an episode which members of the Standing Committee of the House of Commons on Indian Affairs and Northern Development were subjected to about two years ago when we visited Tuktoyaktuk at the mouth of the Mackenzie River.

We happened, by pure chance, upon a site in Tuktoyaktuk that had been opposed a few days previously by a bulldozer for the purpose of laying a foundation for a new mission. What had happened was that when the bulldozer had gone in and opened up the permafrost it exposed a number of artifacts. In fact, not just a small number of artifacts, a very large number, because that particular site at Tuktoyaktuk has been inhabited for about a thousand years or more and this particular site had been lived upon for many hundreds of years.

The artifacts that were turned up were at least several hundred years old. What happened, when that occurred, was that almost the entire population of Tuktoyaktuk, once the word got around, rushed in, including the local RCMP officer, and everyone was digging with shovels and so on, in a completely uncorrelated chaotic way.

The excavation on this site, a very good archaeological site, could have been done in a way which would have explained things in a proper fashion. For example, had it been done properly, they would have mapped the thing out, pinpointed, drawn lines, drawn depths and they would have been able to pinpoint what came from what layer, etc., etc., etc. And had it been done in a proper way, it would have been an extremely useful archaeological dig and would have contributed a substantial amount of knowledge to what is available in that area on the archaeology of the Thule Eskimo culture which existed there a few hundred years ago.

[Interprétation]

Le président: On vient de me signaler que l'ordre de renvoi de vos deux bills est arrivé séparément de celui du bill C-33 et nous pouvons donc les traiter séparément. Pour la gouverne des membres du Comité, je signale que nous avons été saisis du bill C-33 mais que nous avons également été saisis d'un ordre de renvoi daté du 7 février et qui est libellé comme suit:

Il est ordonné que l'objet des bills suivants sera renvoyé au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts: bill C-329, loi portant création pour le poste de Conservateur principal d'archéologie pour le Canada; bill C-356, acte portant création du poste de Conservateur de la colline du Parlement.

Il est clair, toutefois, que ces deux questions font l'objet d'un ordre de renvoi bien distinct.

M. Watson: D'accord, monsieur le président. Je vais donc devoir parler immédiatement sur ces deux points car le bill C-356 portant création du poste de Conservateur de la colline du Parlement doit effectivement être traité séparément.

Cependant en ce qui concerne le bill C-329, loi portant création du poste de Conservateur d'archéologie pour le Canada, je pense que le Comité devrait envisager la possibilité de remplir cet objectif en prévoyant un amendement au bill C-33. Si vous voulez, nous pouvons d'abord liquider le bill C-329; sinon je vais poursuivre et vous expliquer les raisons qui m'ont poussé à proposer le bill C-329.

Cela remonte à un événement qui s'est produit il y a deux ans environ lorsque les membres du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien se trouvaient à Tuktoyaktuk à l'embouchure du Mackenzie.

Tout à fait par hasard, nous nous sommes retrouvés à un site qui avait été creusé par un bulldozer quelques jours auparavant pour construire les fondations d'une nouvelle mission. Or, en retournant le pergélisol, le bulldozer avait découvert divers objets d'intérêt archéologique. Ces objets étaient très nombreux car Tuktoyaktuk et ce site en particulier avaient été habités pendant des centaines d'années.

Les objets découverts remontaient donc à plusieurs centaines d'années. Après ces découvertes la population entière de Tuktoyaktuk, y compris les agents de la Gendarmerie royale du Canada, se sont précipités avec des bêches pour fouiller ce site.

Si les fouilles avaient été faites comme il faut on aurait pu obtenir des renseignements très précieux en déterminant notamment les différentes places dont provenaient les objets, ce qui aurait enrichi nos connaissances sur la région et sur l'archéologie de la culture des Esquimaux de Thule qui a existé à cet endroit pendant plusieurs siècles.

[Text]

It just happened that there was a German excavation team that had been doing work in another part of the Arctic that was waiting there and they were literally tearing their hair out because they were seeing what was going on and there was nothing they could do about it.

I contacted the Commission of the Territory and I contacted Ottawa, and finally, as a result, we at least stopped the dig and the RCMP officer was instructed to go around collecting whatever he could find that had been dug out. But what I am trying to say, Mr. Chairman, is that incident illustrated the complete absence of any archaeological ground rules, regulations or framework for archaeological digs in Canada on lands coming under federal control. And nothing has changed since.

The addition that I feel should perhaps be added to this bill would simply provide for the office of an archaeological curator and that this archaeological curator for Canada would have certain duties which would be basically:

... to draw up an inventory of all lands, rivers, lakes and sea beds having an archaeological potential in Canada, to formulate policies and guidelines relating to archaeology in respect of all lands, rivers, lakes and sea beds under federal jurisdiction, and in particular to make rules and regulations

(a) to govern the collection, excavation and disposition of artifact and articles of archaeological value,

(b) to prescribe guidelines and directions to be followed in land and submarine search for artifacts and articles of archaeological value, and

(c) to control the use of historical objects as well as historical sites.

This is Clause 7 of the proposed bill C-329, that I just read from. The other Clause 8 was introduced before Bill C-33 and it is possible some of the same things are included in Bill C-33. So Clause 8 is no longer relevant at all. But Clause 7, which would allow regulations to be drawn up, provides a framework, in short, for the establishment of archaeological ground rules and regulations for Canada and we do not have them. What is the best way of doing it? I do not know, but it seems to me that it would be useful to add it on to this Bill. In any event, we should clearly have before this Committee, in my view, before we irretrievably lose hold of Bill C-33, Dr. Taylor, the Head of the Museums, come before us and tell us just what he can do now vis-à-vis archaeology and what he thinks would be useful. I am not going to stick to any particular set of words here. I am prepared to go along with anything that is satisfactory and will provide a framework for the future.

• 1220

The Chairman: Mr. Watson, I think it was in order at least to let you state your point and bring forward the arguments you have behind the subject matter of your Bill. There is some difficulty with regard to studying your subject at the same time we are studying C-33. First of all, it has been a separate reference from the House, so I have no authority at all to discuss the subject matter of your Bill while discussing Bill C-33. Secondly, I have to remind you that what has been referred by the House is the subject matter only, so we cannot study your Bill at this time. This would not preclude anybody on the Committee from making amendments to Bill C-33 which would seek to achieve some of the goals you have in mind. This brings a

[Interpretation]

Il se fait qu'une équipe d'archéologues allemands effectuait des fouilles dans un autre endroit de l'Arctique et ils étaient horrifiés d'apprendre ce qui s'est passé à Tuktoyaktuk.

J'ai contacté la Commission des Territoires ainsi qu'Ottawa ce qui a permis de mettre fin à ces fouilles désordonnées, et un agent de la Gendarmerie royale du Canada a reçu l'ordre de ramasser les pièces de fouille qu'il pourrait retrouver. Tout ceci illustre bien l'absence totale de règlements et de directives régissant les travaux de fouilles archéologiques dans les terres relevant de la compétence fédérale, et depuis lors rien n'a changé.

On pourrait donc prévoir un amendement au présent bill qui porterait création d'un poste de conservateur archéologique qui serait chargé d'établir l'inventaire de toutes les terres, rivières, lacs et fonds de mer présentant un intérêt archéologique:

de rédiger les politiques et directives régissant les travaux de fouille effectués dans toutes les terres, rivières, lacs et fonds de mer dépendant de la compétence fédérale et plus particulièrement d'établir des règlements

(a) régissant la collecte, les fouilles et l'affectation d'objets et pièces présentant un intérêt archéologique.

(b) prescrivant les directives et méthodes à suivre pour rechercher dans le sol et sous l'eau des objets et pièces présentant un intérêt archéologique, et

(c) contrôlant l'utilisation d'objets et sites historiques.

Je viens de vous donner lecture de l'article 7 du projet de loi C-329. L'autre article 8 a été déposé avant le Bill C-33 et il est possible que les mêmes sujets soient traités dans le Bill C-33. Par conséquent, l'article 8 devient inutile mais l'article 7, qui permettrait l'adoption de règlements, offre un cadre à la création de règles et règlements archéologiques fondamentaux pour le Canada qui n'en possède aucun. Quelle est la meilleure façon de procéder? Je n'en sais rien, mais il me semble que ces mesures seraient tout à fait à leur place dans ce bill. De toute façon, il me semble indispensable de convoquer M. Taylor, chef des Musées, avant de perdre définitivement notre pouvoir sur le Bill C-33; il pourrait nous dire ce qu'il est en mesure de faire dans le domaine de l'archéologie, ce qu'il juge utile. Je ne veux pas me laisser limiter par la terminologie, je suis prêt à accepter toute solution satisfaisante, toute solution qui constitue un cadre à des mesures futures.

Le président: Monsieur Watson, je crois qu'il convient de vous laisser au moins donner votre point de vue et exposer les arguments qui justifient votre bill. Pourtant, étudier les sujets qui vous intéressent en même temps que le Bill C-33 pose certains problèmes. En premier lieu, cela constitue deux mandats distincts de la Chambre, je ne suis donc absolument pas autorisé à discuter de votre bill en même temps que du Bill C-33. En second lieu, je dois vous rappeler que la Chambre nous a référé uniquement le sujet du bill, nous ne pouvons donc pas étudier le projet de loi proprement dit. D'autre part, cela n'empêche personne d'apporter au Bill C-33 des amendements qui iraient dans le sens de vos objectifs. Une autre difficulté se pose: nous

[Texte]

further difficulty. That is, we have passed all the clauses now, and I do not think members would like to re-read the Bill.

Mr. Watson: Except Clause 1.

The Chairman: Except Clause 1, but we have been through each clause. Should somebody like to bring an amendment, say, to Clause 42 because it would fit your goal, he could not at this time.

Mr. Watson: I would simply add a clause, Mr. Chairman.

Mr. Faulkner: I have a more fundamental problem than that.

Mr. Fairweather: I want to reassure Mr. Watson that when the Committee completes this Bill, not only do I support—I am sorry that it has taken so long to have a curator—but I presume the draftsman—there is a recommendation from the Governor General. It would seem to me that if I were outside this place looking at a piece of draftsmanship I would wonder, suddenly to come on to a purpose that is not even mentioned in the short title, for instance, or in the recommendation or in the definition, but I suppose we could change the definition, but there must be some pride in authorship. I would say without any equivocation that from my point of view—and I am sure I speak for many others—we will not only give the subject matter but I would suspect that this Committee will want to recommend to Parliament and thence to the government that this gap in our legislation be filled by a bill, either Mr. Watson's Bill or a government bill. But I do not see how you can put this concept in a rumble seat, so to speak, as it has really nothing to do with...

The Chairman: The Chair would like to hear other comments from members. I think the Minister has a word to say on this.

Mr. Faulkner: My position has been very well stated by Mr. Fairweather. First of all, I would like to say that I agree with Mr. Watson that this is an area of concern to us. Some things are already happening and I think his suggestion that Dr. Taylor be here to explain what we are doing to salvage archaeology would be a useful start, but I really do see this as a separate subject matter from Bill C-33, and I think it would be a mistake to try and tack it on at the tail end or even in Clause 1, but I would certainly encourage the Committee to meet with Dr. Taylor and to pursue the general problem. If he has some recommendations, as Mr. Fairweather said, to make to us, I think we should look at those recommendations very seriously because the problem is a real one. There is no question about that.

The Chairman: Mr. Fleming.

• 1225

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I guess I am just saying what the others have said. Obviously, I had not studied nor read Mr. Watson's bill before, but there is a general feeling here that it is important that it be considered, but still Bill C-33 is An Act respecting the export from Canada of cultural property and the import, etc. How we get into protection of Canadian artifacts in the middle of that I think is a little obscure.

[Interprétation]

avons adopté tous les articles maintenant et je ne pense pas que les députés soient disposés à relire le bill.

M. Watson: A l'exception de l'article 1.

Le président: A l'exception de l'article 1, mais nous avons adopté tous les autres articles. Si quelqu'un décidait d'apporter un amendement à l'article 42, par exemple, conformément à vos objectifs, ce serait impossible.

M. Watson: Je me contenterais d'ajouter un article, monsieur le président.

M. Faulkner: Pour ma part, j'ai un problème encore plus fondamental.

M. Fairweather: Je veux rassurer M. Watson, lorsque le Comité en aura terminé avec ce projet de loi, je suis tout disposé à prendre certaines mesures. Je suis désolé qu'il ait fallu si longtemps pour trouver un conservateur mais n'oublions pas que le gouverneur général a fait une recommandation. Il me semble que si je ne faisais pas partie du Parlement je serais fort étonné de trouver dans un projet de loi des objectifs qui ne sont mentionnés ni dans le titre abrégé du projet de loi, ni dans la recommandation, ni dans la définition; je suppose, que nous pourrions changer la définition, mais d'autre part peut-être doit-on respecter la fierté des auteurs. Je le déclare clairement, et je suis certain que cette opinion est partagée par un grand nombre d'autres personnes, lorsque nous aurons adopté ce projet de loi, il serait bon que le Comité recommande au Parlement et, partant, au gouvernement l'adoption d'un autre bill, celui de M. Watson ou un bill du gouvernement, pour combler cette lacune. Mais je vois mal comment nous pourrions introduire ce principe dans ce bill, comme une cinquième roue au carrosse; cela n'a rien à voir...

Le président: Le président attend d'autres observations. Je pense que le ministre a quelque chose à dire.

M. Faulkner: M. Fairweather vient de très bien expliquer mon point de vue. En premier lieu, je suis d'accord avec M. Watson, c'est un domaine qui nous préoccupe. Nous avons déjà assisté à certains développements dans ce domaine et je pense que l'idée de convoquer M. Taylor pour qu'il nous explique ce que nous faisons pour sauvegarder nos biens archéologiques serait un bon début. Mais c'est là un sujet tout à fait différent de celui qui est traité dans le Bill C-33 et nous aurions tort d'essayer de l'attacher à la remorque de ce bill ou même de le traiter dans l'article 1. Par contre, je vous encourage vivement à rencontrer M. Taylor et à étudier ce problème. S'il a des recommandations à vous faire, comme M. Fairweather l'a suggéré, nous nous devons d'étudier ces recommandations extrêmement sérieusement car c'est un problème véritable. Cela ne fait pas de doute.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Je crois que je vais répéter ce que d'autres ont dit. De toute évidence, je n'avais ni étudié ni lu le bill de M. Watson auparavant mais il semble que nous soyons tous d'accord pour reconnaître que son sujet est important et mérite notre considération. Néanmoins, le Bill C-33 traite de l'exportation de biens culturels canadiens et de l'importation de biens culturels: on ne voit pas très bien comment la protection des biens archéologiques canadiens peut venir s'insérer là-dedans.

[Text]

Perhaps the Committee would be willing—I do not even know if it is in order to do so—to recommend to the steering committee that at the earliest opportunity, following the business at hand, which is Estimates and Bill C-5, we consider this with the witnesses Mr. Watson would like.

The Chairman: Mr. Fleming, the steering committee will surely welcome discussing your suggestion.

Mr. Fairweather: I will second that.

The Chairman: Are you satisfied, Mr. Watson?

Mr. Watson: So we will deal then, as I understand it, Mr. Chairman, with both of these bills in the same way. In discussion among yourself, the steering committee and myself we will decide which witnesses we should call for both bills.

The Chairman: Right; that is what we will do.

Mr. Watson: Thank you, very much.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the Bill, as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Now we need another provision to reprint the Bill as amended, so I will ask the Committee: Shall the Committee order a reprint of Bill C-33 as amended for use of the House of Commons at the Report stage?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: There being no further business...

Mr. Faulkner: I would just like to add a note of appreciation to the members of the Committee for the very thoughtful and expeditious manner in which they have dealt with the Bill. My feeling is that it is an important piece of legislation. There have been a number of interesting amendments proposed, some of which have been accepted, some of which have not been accepted, and, with the members of the Committee who have shown such as interest in this Bill, I would like to follow its progress, certainly in the initial year or so, and if we feel that there are inadequacies I would certainly be prepared to open it up at that time. I just want to express my gratitude for the very constructive way the Committee has dealt with this Bill.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, if I might ask a question of the Minister, according to what was said on Sections 29 and 30 in the past meetings, I think the Minister might have had the opportunity of reading through the Minutes of the Committee. According to what was said, almost all the members of the Committee expressed their concern about the appropriation of money by Parliament and the way it will be spent and the need for such money to be always available to the Review Board of Canadian Institutions to cope with the objective of the legislation. Is it possible to have some comments from your side on that very specific question of the Bill?

[Interpretation]

Je ne sais pas si cela est possible, mais le Comité pourrait peut-être demander au comité directeur de prendre des dispositions pour que nous puissions étudier cette question avec les témoins que M. Watson jugera utiles, et ce, dès que nous en aurons terminé avec les affaires courantes, le budget et le Bill C-5.

Le président: Monsieur Fleming, le comité directeur se fera un plaisir d'étudier votre suggestion.

M. Fairweather: Je seconde la proposition.

Le président: Vous êtes satisfait, monsieur Watson?

M. Watson: Monsieur le président, nous nous occuperons donc de ces 2 bills de la même façon: après discussions entre vous, le comité directeur et moi-même, nous déciderons des témoins à convoquer pour chacun des bills.

Le président: Parfaitement, c'est ce que nous allons faire.

M. Watson: Merci beaucoup.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je renvoyer le bill tel que modifié?

Des voix: D'accord.

Le président: Autre chose, nous devons ordonner une réimpression du bill avec les modifications; je vous demande donc: le Comité ordonne-t-il une réimpression du Bill C-33, tel que modifié, à l'intention de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Puisqu'aucune autre affaire...

M. Faulkner: Si vous le permettez, je désire exprimer aux membres du Comité toute mon appréciation: ils ont étudié ce bill d'une façon intelligente et expéditive. Pour ma part, j'estime qu'il s'agit d'une loi importante. Plusieurs amendements intéressants ont été proposés, certains ont été acceptés, d'autres ne l'ont pas été et j'aimerais que les membres du Comité, qui ont fait preuve d'un si grand intérêt pour ce projet de loi, suivent avec moi l'application de ce bill, du moins la première année, et si par la suite, nous relevons certaines insuffisances, je serais tout disposé à remettre le sujet sur le tapis. Je veux vous dire à quel point je vous suis reconnaissant d'avoir étudié ce bill d'une façon si constructive.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, je voudrais poser une question au ministre. Je vous réfère à ce que nous avons dit des articles 29 et 30 au cours des séances passées: le ministre a peut-être lu les procès-verbaux du Comité. D'après ce qui a été dit, presque tous les membres du Comité se sont préoccupés de l'allocation de fonds par le Parlement, de la façon dont ces fonds seront dépensés et de la nécessité de tenir en permanence des fonds à la disposition de la Commission de révision des institutions canadiennes pour que celle-ci puisse se conformer aux objectifs de la loi. Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de cet aspect très précis du projet de loi?

[Texte]

Mr. Faulkner: I would make two general comments: I have no difficulty living with Sections 29 and 30 as they are, and so, from my point of view, leaving them intact does not, in my judgment, interfere with the functioning of this Bill at all.

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, just on a point of order, when are we going to get *Oh, Canada!* before us?

The Chairman: I understand it has not yet reached second reading in the House of Commons.

Mr. Stewart (Cochrane): Then perhaps the Minister could tell us when it is going to be brought forward for second reading.

The Chairman: Perhaps the Minister would like to comment.

Mr. Faulkner: My view is that I would like to see it come forward in this session of Parliament. That is why we gave it first reading. I think there is a disposition on all sides of the House to do that. It can be done. I do not think it is a bill that will probably take up much time at the second reading stage. I think it would be useful for the Committee to look at it again and to review the recommendations of a previous Parliament and a previous Standing Committee on this subject, but I think they will probably find, having canvassed the options, that it comes as close to what we want as possible, and then ultimately get it in the public domain. I think, given the fact that it is the National Anthem of Canada, in practice I believe it is therefore not a bill that we would like to see die on the order paper for the third time, which is what would happen if Parliament did not deal with it this session.

Mr. Jones: Do you have a recording of it, Mr. Faulkner?

• 1230

Mr. Stewart (Cochrane): You already did that on TV.

Mr. Faulkner: Only the first stanza.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, while we are talking about possible legislation to come before the Committee, what about the citizenship act changes?

Mr. Faulkner: That depends, as does the National Anthem, very much on the disposition of house business, but I am rather confident that we will deal with the citizenship bill before the summer recess. I think that is the government's intention.

Mr. Fleming: Do you consider that something of a priority?

Mr. Faulkner: Yes, I do, and judging by the correspondence I am getting from many people across the country, it seems to be a priority shared by a lot of people.

May I get back to Mr. Joyal's question.

Mr. Joyal: Yes, please.

Mr. Faulkner: So, on the practical question of whether Clauses 29 and 30, as they are in the bill, cause me any grief, not at all. I can work with them. On the major question of lapsing and nonlapsing funds. I think it does raise a fundamental question of policy which cannot or should not be treated in isolation. In other words, I would not support an effort to deal with that question in isolation from a general consideration of lapsing and nonlapsing funds. There are amongst the members of the House of Commons a number of members who are seriously concerned about this matter of Parliamentary control, and legitimately so. I think that question has to be redispensed of in its generality before we can come to the specifics of

[Interprétation]

M. Faulkner: Je peux faire deux observations générales à ce sujet. Les articles 29 et 30 sous leur forme actuelle ne me posent pas de problème si bien que de mon point de vue, leur existence ne constitue pas une menace pour l'application efficace de ce projet de loi.

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, une question de Règlement: quand allons-nous étudier le «*Ô, Canada!*»?

Le président: Je crois qu'il n'est pas encore passé en seconde lecture à la Chambre.

M. Stewart (Cochrane): Le ministre peut-il nous dire quand il passera en seconde lecture?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Faulkner: Pour ma part, j'aimerais beaucoup que l'on s'en occupe au cours de cette session du Parlement. C'est pour cette raison que nous l'avons entendu en première lecture. Je crois que tous les partis sont d'accord et que c'est possible. Ce bill ne passera pas, probablement, tellement de temps en seconde lecture. Le Comité devrait peut-être l'étudier une fois de plus et passer en revue les recommandations de la législature précédente et du Comité permanent précédent à ce sujet. Il s'apercevra probablement, après l'avoir revu en toutes ses options, que ce bill se rapproche autant que possible de ce que nous désirons; ensuite, cela deviendra du domaine public. Étant donné qu'il s'agit de l'Hymne national du Canada, nous n'aimons pas que le bill reste à l'étape du Feuilleton pour la troisième fois, ce qui va se produire si la Chambre ne s'en occupe pas au cours de la session actuelle.

M. Jones: Avez-vous un enregistrement de l'hymne?

M. Stewart (Cochrane): Vous l'avez déjà fait à la télé.

M. Faulkner: Seulement le premier couplet...

M. Fleming: Puisqu'on parle de mesure législative dont l'autre Comité sera saisi, que fait-on au sujet des changements à la Loi sur la citoyenneté?

M. Faulkner: Tout comme pour le cas de l'Hymne national, cela dépendra de l'ordre de travail à la Chambre. Mais j'ai la conviction que nous allons pouvoir nous occuper du bill sur la citoyenneté avant les vacances d'été.

M. Fleming: Pensez-vous que ce bill soit prioritaire?

M. Faulkner: Oui, et beaucoup de gens partagent cet avis, d'après la correspondance que je reçois de toutes les parties du pays.

Mais j'aimerais revenir à la question de M. Joyal.

M. Joyal: S'il-vous-plaît.

M. Faulkner: Tout d'abord, en ce qui concerne les articles 29 et 30, dans leur forme actuelle, je dois vous dire qu'ils ne me posent pas de problème. Je les trouve acceptables. Votre question au sujet des fonds renouvelables et non-renouvelables soulève une question fondamentale de politique dont il ne faut pas parler sans se reporter de façon générale à ce genre de fonds. Plusieurs membres de la Chambre s'inquiètent au sujet du contrôle parlementaire, et ils ont bien raison. Il faut se rapporter au contexte général de cette question avant de passer aux fonds renouvelables et non-renouvelables, dans le cadre de ce bill ou dans d'autres situations dans ma juridiction. Si vous me demandez si je suis d'avis que les fonds non-renouvelables

[Text]

lapsing and nonlapsing funds as it applies, say, to this bill or to other aspects of my jurisdiction. If you are asking me personally if I feel that nonlapsing funds infringe upon Parliamentary control, I do not happen to see that as a particular problem, but I think I have to recognize that there are a number of members of Parliament who see it as a very serious problem. I think the Auditor General, in fact, has raised questions about it in the past. I did not hear the testimony this morning, but I think probably he raised some questions about it today. So I think that is the fundamental question at base and it has to be disposed of in its generality before we can come down to the specifics. In the meantime I can live with Clauses 29 and 30 quite comfortably.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, may I ask an additional question?

The Chairman: Yes, Mr. Joyal.

Mr. Joyal: It is not your intention to cope with the objective of the Auditor General to introduce an amendment to the National Museums Act to delay the special account.

Mr. Faulkner: What was that?

Mr. Joyal: I said it is not your intention to cope with the objective of the Auditor General, as accepted by the Treasury Board, to introduce an amendment to the National Museums Act to delay the special account established there.

Mr. Faulkner: I am advised the answer is no.

Le président: Messieurs, avant d'ajourner je voudrais vous remercier pour votre collaboration à l'étude du Bill C-33, je déclare que la séance est levée jusqu'au jeudi 13 mars, à 15 h 30 de l'après-midi dans la pièce 209, nous commencerons alors l'étude des crédits principaux. Notre témoin sera de nouveau le Secrétaire d'État du Canada. Merci.

[Interpretation]

enfreignent le contrôle parlementaire, je vous réponds que je n'y vois pas de problème, bien que plusieurs membres de la Chambre en voient. De fait, l'Auditeur général a soulevé des questions à cet égard par le passé. Je n'ai pas entendu le témoignage de ce matin, mais il a sans doute soulevé des questions à ce sujet aujourd'hui. Vous avez là une question fondamentale et un contexte dont il faut parler avant de passer aux questions plus précises. Enfin, je vous répète que je trouve les articles 29 et 30 tout à fait recevables.

M. Joyal: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Joyal: N'avez-vous pas l'intention de vous occuper de la motion de l'Auditeur général, laquelle cherche à faire un amendement à la Loi sur les musées nationaux du Canada, afin de retarder l'adoption du compte spécial?

M. Faulkner: Voulez-vous répéter la question?

M. Joyal: N'avez-vous pas l'intention de vous occuper de la motion de l'Auditeur général, laquelle fut acceptée par le Conseil du trésor, qui vise à amender la Loi sur les musées nationaux afin de retarder l'adoption du compte spécial?

M. Faulkner: On me dit que la réponse est, «Non».

The Chairman: Gentlemen, I thank you for participating in the study of Bill C-33. This meeting is adjourned until Thursday, March 13, at 3.30 in the afternoon, when we shall be meeting in Room 209. We shall then begin consideration of the main votes. Our witness once again will be the Secretary of State. Thank you.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, March 13, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 13 mars 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76—
Secretary of State

CONCERNANT:

Budget principal de 1975-1976—
Secrétariat d'État

APPEARING:

The Hon. J. Hugh Faulkner,
Secretary of State of Canada.

COMPARAÎT:

L'hon. J. Hugh Faulkner,
Secrétaire d'État du Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

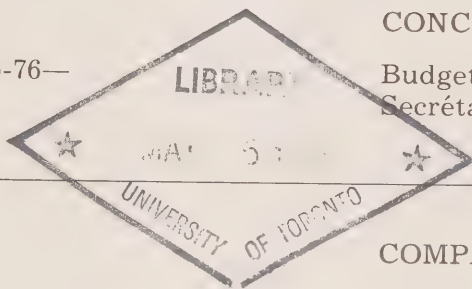
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messrs:

Baker	Fleming
(<i>Gander-Twilligate</i>)	Gauthier
Beatty	(<i>Ottawa-Vanier</i>)
Blaker	Grafftey
Blouin	Jarvis
Fairweather	

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messieurs:

Johnston	Raines
Joyal	Roberts
Malone	Stewart
Matte	(<i>Cochrane</i>)
Nowlan	Symes—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Monday, February 24, 1975

Ordered,—That Communications Votes 1, 5, L10 and 15, Labour Vote 10 and Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, L105 and L110, for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le lundi 24 février 1975

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, L10 et 15, Communications, le crédit 10, Travail, et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, L105 et L110, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 13, 1975

(10)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:41 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blouin, Douglas (Bruce), Fairweather, Fleming, Guilbault, Johnston, Joyal, Raines, Stewart (Cochrane).

Other Member present: Mr. Young.

Appearing: The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. Jean Boucher, Under-Secretary of State; Mr. Warren Langford, Director General (Arts and Culture); Mr. Gerald Rayner, Assistant Under-Secretary of State.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1976, which is as follows:

Ordered.—That Communications Votes 1, 5, L10 and 15, Labour Vote 10 and Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, L105 and L110, for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films, and Assistance to the Arts.

The Chairman called vote 1 under the Secretary of State—Administration Program—\$7,992,000.

The Minister made an opening statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

Agreed.—That the opening statement of the Secretary of State, which was not read, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix BR 1)

Agreed.—That the sitting be extended until 6:00 o'clock p.m. this day.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MARS 1975

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 41, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Blouin, Douglas (Bruce), Fairweather, Fleming, Guilbault, Johnston, Joyal, Raines, Stewart (Cochrane)

Autre député présent: M. Young.

Comparaît: L'honorable J. Hugh Faulkner, Secrétaire d'État.

Témoins: Du Secrétariat d'État: MM. Jean Boucher, sous-secrétaire d'État; Warren Langford, directeur général (Arts et culture); Gerald Rayner, sous-secrétaire d'état adjoint.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, qui se lit comme suit:

Il est ordonné.—Que les crédits 1, 5, L10, et 15, Communications; le crédit 10, Travail et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, L105 et L110, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique Secrétariat d'État—Programme d'administration—\$7,992,000.

Le ministre fait une déclaration préliminaire.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu.—Que la déclaration préliminaire du Secrétaire d'État, qui n'a pas été lue, soit imprimée en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (voir Appendice BR 1).

Il est convenu.—Que la séance soit prolongée jusqu'à 18 heures.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
J. M.-Robert Normand
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 mars 1975

[Texte]

• 1542

Le président: A l'ordre, messieurs. Nous avons un quorum suffisant pour entendre des témoins. Nous entreprenons aujourd'hui l'étude du Budget principal 1975-1976 et j'aimerais faire lecture de l'ordre de renvoi qui nous a été donné par la Chambre des communes:

Que les crédits 1, 5, L10 et 15, Communications, le crédit 10, Travail, et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, L105 et L110 du Secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion des films et de l'assistance aux arts.

Or, messieurs, nous sommes présentement en présence du secrétaire d'État qui nous arrive accompagné de plusieurs témoins dont vous avez la liste, je pense qu'on vous l'a distribuée. On distribue présentement, aux députés présents, la liste des témoins qui accompagnent le secrétaire d'État, ce qui pourrait être utile à ceux qui veulent s'adresser à l'un de ces témoins en particulier.

D'après l'horaire que le Comité a adopté lors de sa dernière réunion, le secrétaire d'État comparait aujourd'hui et il reviendra à la fin de nos séances, alors que nous aurons eu l'occasion de voir comparaître devant nous les représentants de diverses sociétés de la Couronne qui relèvent du ministère. Aussi il serait peut-être bon de suggérer que les députés questionnent aujourd'hui le ministre sur l'administration du Secrétariat d'État et sur la Citoyenneté, quitte à le questionner sur ses agences gouvernementales après que celles-ci auront passé devant le Comité. De cette façon, les députés auront peut-être une meilleure idée de ce qui se passe dans les agences et seront mieux placés pour questionner le ministre à cet égard.

Alors, je débute donc en vous demandant: est-ce que le crédit n° 1 est adopté? J'inviterais le secrétaire d'État à nous indiquer s'il a une déclaration à faire à ce sujet.

Hon. J. Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): Well, I have one but I think it just simply goes through the items in the Blue Book, highlighting the objectives and sub-objectives, and indicating where some of the increases are, and why. If the Committee has already done that for themselves, I could probably dispense with it. If, on the other hand, the Committee would like me to do it, I could do that.

We also have with us a Black Booklet.

The Chairman: Copies will be circulated right away.

Mr. Faulkner: With the original statement. And I have also for the... is that agreed then, we circulate the opening statement and maximize the time for cross-examination.

The Chairman: All right? Do members agree?

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 13, 1975.

[Interprétation]

The Chairman: Order, gentlemen, please. We have a sufficient quorum for the hearing of witnesses. Under study today are the Main Estimates for the year 1975-76. At this point, I would like to read our order of reference from the House of Commons:

That Votes 1, 5, L10 and 15, Communications, Vote 10, Labour, and Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, L105 and L110 of the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1976, be sent for study to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

We have with us this morning, gentlemen, the Secretary of State as well as many other witnesses whose names appear on the list, which has been distributed to you. It seems the list is presently being distributed to the members of the Committee. This list comprises the names of the witnesses appearing along with the Secretary of State and could be useful to those who wish to address one witness in particular.

According to the schedule adopted by the Committee at its last meeting, the Secretary of State appears today before us and will return at the end of our meetings. We shall thus have had the occasion to have before us in the meantime representatives of various Crown corporations which come under the Secretary of State. It might be well to suggest that today members of the Committee question the Minister on the administration of the Secretary of State as well as on Citizenship. Questions concerning government agencies could be asked after the members of the Committee have heard the various representatives from these agencies. It seems to me that if members were to proceed in this way, they would have a better idea of the administration of these various agencies and would have more pertinent questions to address to the Minister.

Thus, we pass on to the first question, is Vote No. 1 adopted? I would invite the Secretary of State to indicate any comments he may have on this subject.

L'hon. J. Hugh Faulkner (Secrétaire d'État du Canada): J'ai peut-être une question à ce sujet. Toutefois, elle aura tout simplement trait au contenu du Livre bleu, les objectifs et les sous-objectifs ainsi que les raisons de certaines augmentations. Si le Comité l'a déjà fait, je suppose que je pourrais m'en passer. Cependant, si le Comité le désire, je vous ferai part de mes commentaires à ce sujet.

Il y a aussi un Livre noir...

Le président: Des exemplaires de ce Livre noir vont vous être distribués à l'instant.

M. Faulkner: Avec la déclaration originale. J'ai aussi... Sommes-nous d'accord pour distribuer ce Livre noir afin d'accorder plus de temps aux questions?

Le président: D'accord? Les membres du Comité sont-ils d'accord?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Faulkner: We also have a Black Booklet here, to be distinguished from a Green Paper or a Brown Paper or a White Paper. It simply provides you with an organizational chart of the department for those of you who may not be familiar with the breakdown. It may be helpful in trying to focus on the various areas. You can tell me afterwards whether you found it helpful or not. Apart from that, I am ready to answer any questions.

• 1545

I might introduce the individuals with me: Mr. Jean Boucher, the Under Secretary of State; right next to me; Mr. Gerald T. Rayner, next to him, who is the Assistant Under Secretary of State responsible for Corporate Management; Mr. A. Renaud, Assistant Under Secretary of State responsible for Citizenship; and Mr. J. Warren Langford, Director General, Arts and Culture Branch. Then there is a range of other individuals here who can answer specific questions in their program areas.

The Chairman: Have all members the opening remarks in their hands and also the black booklet?

Mr. Faulkner: The opening remarks will be a few minutes. What in fact the opening remarks provide is a review of some of the objectives of the Department. We start off with the Citizenship division. This involves a variety of areas, but its broad objective is to promote the development of effective Canadian citizenship. It involves the legal process of citizenship registration, and Mr. R. W. Nichols is here, who heads that division up. It is the process of becoming a Canadian citizen, our court system, etc. Also the Outreach Program, the mobile units, the storefront offices we have in Toronto and Montreal to make the initial process of registration easier and more accessible to the landed immigrant. The Department division also has a section dealing with group understanding, human rights, citizenship participation—that is our support for voluntary groups within our society; fourthly, support for native peoples. These are the essential components.

You will notice in the blue book that there is an increase in the estimates for support for the native people; that specifically is directed at increases for the Core Funding and our communications program for native peoples.

The other division of the Department is Cultural Affairs and it is made up of the Bilingualism Development component which we discussed the last time I was here before you dealing with estimates; Arts and Culture; Educational Support; and finally Translation. Then the third major division of the Department is the one which Mr. Rayner is responsible for, and that is the Corporate Management of the totality of the Department. I think he would be in a position to elaborate on that specific role.

[Interpretation]

Des députés: D'accord.

M. Faulkner: Comme je viens de l'indiquer, il y a aussi un Livre noir qu'il faut distinguer du Livre vert ou du Livre blanc ou du Livre brun. Ce Livre noir vous fournit une sorte d'organigramme du ministère afin que vous puissiez en prendre connaissance. J'espère que cela vous sera utile dans votre examen des divers domaines. Je vous invite à me dire, à l'issue de cette réunion, si vous avez trouvé le Livre noir utile. Ceci dit, je suis prêt à répondre à vos questions.

Je tiens à vous présenter les témoins qui sont avec moi aujourd'hui: M. Jean Boucher, sous-secrétaire d'État, à ma droite; M. Gerald T. Rayner, à côté de lui, qui est le sous-secrétaire d'État adjoint responsable de la gestion intégrée; M. A. Renaud, sous-secrétaire d'État adjoint à la Citoyenneté; et M. J. Warren Langford, directeur général des Arts et de la Culture. Il y a aussi un bon nombre d'autres personnes qui peuvent répondre à des questions précises au sujet des divers programmes de notre ministère.

Le président: Est-ce que les membres du Comité ont un exemplaire du Livre noir et des remarques préliminaires?

M. Faulkner: Les remarques préliminaires n'ont pas encore été distribuées. Les remarques préliminaires passent en revue quelques-uns des objectifs du ministère. L'examen commence avec la direction de la Citoyenneté. Il s'agit d'un bon nombre de domaines, mais l'objectif général est de promouvoir la citoyenneté canadienne. Cela implique le processus légal de l'enregistrement qui précède la Citoyenneté, et M. R. W. Nichols, qui est à la tête de cette direction, est présent parmi nous cet après-midi. Nous mentionnons le processus par lequel les immigrants doivent passer avant de devenir citoyens canadiens, le système judiciaire et ainsi de suite. Il y a aussi le programme de familiarisation, les unités mobiles ainsi que les bureaux du ministère à Toronto et à Montréal qui rendent le processus initial d'enregistrement plus facile et beaucoup plus accessible à l'immigrant reçu. Cette section du ministère comprend aussi des programmes de compréhension entre groupes, droits de l'homme, participation des citoyens—il s'agit là de l'appui de groupes bénévoles au sein de notre société; de plus, l'appui pour les peuples autochtones. Voilà les ingrédients essentiels de nos programmes.

Vous noterez, dans le Livre bleu, qu'il y a une augmentation du budget destiné aux populations autochtones. Cela s'adresse tout particulièrement aux augmentations des investissements de base de notre programme de communication pour les populations autochtones.

L'autre section du ministère comprend les affaires culturelles. Cette section comprend le programme d'expansion du bilinguisme dont nous avons discuté au cours de la dernière réunion du Comité ou plutôt la dernière fois que j'ai comparu devant vous et que vous discutiez du budget; le programme des arts et de la culture; le programme d'aide à l'éducation; et dernièrement, le bureau des traductions. La troisième division importante du ministère constitue la gestion intégrée dont le principal responsable est M. Rayner. Je crois bien qu'il serait prêt à vous donner de plus amples renseignements au sujet de cette division du ministère.

[Texte]

That is in very summary terms what I had touched on in my opening remarks. There are more details in the opening remarks.

Le président: Est-ce que les députés veulent commencer à poser des questions avant que les remarques nous soient communiquées?

Mr. Fairweather has asked for the floor. Are you ready to start with your questions now?

• 1550

Mr. Fairweather: Thank you. I would like to turn to the Capital Construction first, Mr. Minister, through the Chairman. I notice that is an increase of \$2 million for construction, expansion or improvement of performing arts facilities. Where are these? Are any in the extremities of the country, or do we continue with the policy of giving cultural facilities to the central part of this country? That is a little pejorative, but it is...

Mr. Faulkner: No, no, I am just trying to get the list of the grants. I have them here somewhere.

Mr. Fairweather: I will compliment you if I am wrong, but I...

Mr. Faulkner: I think you will find they extend to all parts of the country. The largest ones are in fact in Vancouver and in Edmonton; \$1 million to the Orpheum in Vancouver and \$1 million to the new Citadel building.

Mr. Fairweather: What ones are in the Atlantic provinces?

Mr. Faulkner: Let me go through the list. There was a \$350,000 grant to the Centaur Theatre, which is the English-language theatre in Montreal; \$300,000 to Shaw, which is at Niagara-on-the-Lake; \$1 million in Vancouver to the Orpheum; \$1 million to the Citadel in Edmonton; \$30,000 to the Canadian Mime Theatre, which is at Niagara-on-the-Lake; \$22,000 to the Globe Theatre in Regina; \$20,000 to the Alberta Theatre Project in Calgary; another \$32,000 to the Playhouse Theatre in Vancouver; then *Théâtre d'aujourd'hui* in Montreal, \$26,000; Kawartha Festival in Lindsay, \$15,000. The latter ones are in the process of approval. We also have a grant before us, which is in the process of being approved, to the Neptune Theatre in Halifax.

Mr. Fairweather: How much?

Mr. Jean Boucher (Under Secretary of State, Department of the Secretary of State): We are negotiating with the Neptune Theatre because...

Mr. Fairweather: There are no others, in these grants of capital, in the Maritimes at all. What about Theatre New Brunswick?

Mr. Faulkner: I am not sure we have an application from them.

Mr. Warren Langford (Director, Policy Planning (Arts and Culture), Department of the Secretary of State): We have had some overtures from a couple of organizations in Newfoundland, but they are not firmed up yet.

Mr. Boucher: And of course we have a very substantial capital contribution to the Fathers of Confederation Centre in P.E.I.

[Interprétation]

C'est là le résumé de ma déclaration préliminaire; laquelle est beaucoup plus détaillée.

The Chairman: Is it the wish of the Committee to start question period before the opening remark are circulated?

Mr. Fairweather a la parole. Êtes-vous prêt à poser vos questions dès maintenant?

M. Fairweather: Je vous remercie. J'aimerais tout d'abord parler des dépenses en immobilisation, monsieur le ministre. Je remarque qu'il y a une augmentation de 2 millions de dollars pour la construction, l'expansion ou l'amélioration des théâtres. Où sont situés ces théâtres? Sont-ils aux extrémités du pays, avons-nous toujours pour politique de donner des centres culturels à la partie centrale du pays seulement? C'est peut-être un peu péjoratif, mais c'est...

M. Faulkner: Non, non, je vais vous donner une liste des subventions.

M. Fairweather: Je suis prêt à faire amende honorable si je me trompe, mais je...

M. Faulkner: Vous verrez que ces subventions sont accordées partout au pays. Les plus importantes, en fait, vont à Vancouver et à Edmonton; \$1 million pour l'Orpheum à Vancouver et \$1 million pour le nouvel édifice Citadel.

M. Fairweather: Quels établissements avons-nous dans les provinces Atlantiques?

M. Faulkner: Laissez-moi énumérer la liste, il y a une subvention de \$350,000 pour le théâtre Centaur, le théâtre de langue anglaise à Montréal; \$300,000 pour le théâtre Shaw, à Niagara-sur-le-Lac; \$1 million pour l'Orpheum de Vancouver; \$1 million pour le théâtre Citadel à Edmonton; \$30,000 pour le théâtre de mime canadien à Niagara-sur-le-lac; \$22,000 pour le théâtre Globe à Régina; \$20,000 pour un projet de théâtre en Alberta à Calgary; \$32,000 au théâtre Playhouse à Vancouver et \$26,000 pour le Théâtre d'aujourd'hui à Montréal; \$15,000 pour le Festival Kawartha en Lindsay. Ces dernières subventions seront approuvées bientôt. Nous sommes également en train d'étudier une subvention pour le théâtre Neptune à Halifax.

M. Fairweather: Combien?

M. Jean Boucher (sous-secrétaire d'État, ministère du Sous-secrétariat d'État): Nous sommes en train de négocier pour le théâtre Neptune car...

M. Fairweather: Il n'y a pas d'autres subventions pour les Maritimes. Et le théâtre du Nouveau-Brunswick?

M. Faulkner: Je ne suis pas certain que nous ayons reçu une demande.

M. Warren Langford (directeur de la planification des politique (Arts et cultures), Secrétariat d'État): Nous avons eu quelques demandes d'organisations de Terre-Neuve, mais rien n'a été confirmé.

M. Boucher: Évidemment, nous avons fait une contribution importante au Centre des pères de la confédération, à l'Île-du-Prince-Édouard.

[Text]

Mr. Fairweather: Yes. All the provinces in the national government. I am getting a bit chauvinistic because I have not heard anything, for instance, in my province of either French or English. Does this section include the Cultural Centre in Fredericton?

Mr. Faulkner: No.

Mr. Fairweather: What is the status of that now?

Mr. Faulkner: The status is that we agreed with the Province of New Brunswick to make a contribution to a cultural centre. We announced it, I think, about a year ago. It amounted to, I think, \$1 million. They were having some difficulty deciding on its location. There was some initial resistance to the original proposal. I think they have now secured a site and are ready to go ahead.

Mr. Fairweather: They have secured a site from the University of New Brunswick in exchange.

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Fairweather: But by now they will have a request that it cost considerably more than it did a year ago. Will the department assist in that increase?

Mr. Faulkner: I am advised that an agreement was sent to the province this week for their approval.

Mr. Boucher: That is right.

Mr. Faulkner: When they get the agreement I do not know if they will decide there are some additional costs that were not foreseen a year ago, but I suppose we will have to look at it if they raise it.

Mr. Fairweather: If it is the national experience, it will certainly be higher.

I must say, Mr. Minister, I am rather disappointed that once again the peripheries of the country—I mean the smaller places—do not feature, and I want to speak to the CBC tomorrow about this. My own province is being overlet, to use the current cliché, by FM, for instance, and they are still using cameras sent down secondhand in 1967.

It is an attitude which was exemplified the other day in a motion in the House about a cultural centre in Cape Breton. The Cape Bretoners were told by government members that they needed bread. This is a source of very great irritation, this sort of, "We know best" and throw the bread. They need bread but they need some other attributes of the good life.

• 1555

Mr. Faulkner: Yes. Maybe it would be helpful to put forward the totality of our activity in the Maritime region, which is the area you are specifically talking about, in some perspective. If we pull together...

Mr. Fairweather: I mean the Maritimes and the Prairies. We have had a couple of little...

Mr. Faulkner: Yes. You name your regions and I will provide you with the information. But before you make a judgment about the effort, I would like to provide you with the full range of our capital and operating supports for our museums program, what we are doing with the Canada Council, what in fact we are doing through these capital grants.

[Interpretation]

M. Fairweather: Oui, toutes les provinces qui font parti du gouvernement national. Je deviens un peu chauvin, car je n'ai rien entendu pour ma province, que ce soit pour un établissement français ou anglais. Est-ce que cette section comprend le centre culturel de Frédéricion?

M. Faulkner: Non.

M. Fairweather: Où en est la situation de cet établissement maintenant?

M. Faulkner: Nous avons convenu avec la province du Nouveau-Brunswick de faire une contribution au centre culturel. Nous l'avons annoncé il y a environ 1 an. Cette contribution s'élevait à \$1 million, mais on semble éprouver des difficultés à trouver un emplacement. Il y a eu au départ une certaine résistance à la proposition initiale mais je crois qu'ils ont maintenant trouvé un site et qu'ils sont prêts à démarrer.

M. Fairweather: L'Université du Nouveau-Brunswick leur a trouvé un site en échange.

M. Faulkner: Oui.

M. Fairweather: Mais je suppose que maintenant les coûts sont beaucoup plus élevés qu'ils ne l'étaient il y a un an. Est-ce que le ministère pourra les aider?

M. Faulkner: On me dit qu'un accord a été envoyé à la province cette semaine et nous attendons leur approbation.

M. Boucher: C'est juste.

M. Faulkner: Lorsque les représentants recevront cette entente, je ne sais pas ce qu'ils décideront au sujet des coûts additionnels qui n'étaient pas prévus il y a un an, mais je suppose qu'il nous faudra de nouveau étudier la question s'il y avait augmentation.

M. Fairweather: Si c'est une expérience nationale, les coûts sont certainement plus élevés.

Je dois dire, monsieur le ministre, que je suis plutôt déappointé de voir qu'une fois encore les régions périphériques du pays, ne figurent pas dans la liste et j'en parlerai demain à Radio-Canada. On se sert de ma province, c'est un cliché peut-être, pour la chaîne FM, par exemple, mais ils ont toujours des caméras de seconde main qui servaient en 1967.

Cette attitude a été démontrée l'autre jour par une motion présentée à la Chambre concernant un centre culturel au Cap-Breton. Les députés du gouvernement ont dit à la population du Cap-Breton qu'ils avaient besoin de pain. C'est une cause de grande irritation; cette façon de dire «Nous savons mieux que vous» et de leur lancer du pain. Ils ont besoin de pain, mais ils ont besoin aussi d'autres choses pour avoir une vie agréable.

M. Faulkner: Oui. Ce serait peut-être une bonne chose de mettre en perspective toutes les activités relatives à la région des Maritimes. Si nous groupons...

M. Fairweather: Je veux parler des Maritimes et des Prairies. Nous avons eu quelques...

Mr. Faulkner: Oui. Vous nommez la région et je vais vous fournir les renseignements. Mais avant de porter un jugement sur les efforts déployés, j'aimerais vous donner toute la gamme des subventions d'immobilisation et d'exploitation pour notre programme concernant les musées, ce que nous faisons au Conseil des arts du Canada, c'est ce que nous pouvons accomplir par ces subventions.

[Texte]

Mr. Fairweather: The museums program is run by a man who understands the nature of the country and I think you are entitled, or whoever, to great credit for that program. That is the very point; there is some help for the peripheries. But in the cultural field, in the more narrowly-defined culture, it is basically Toronto, Montreal, Winnipeg, Ottawa and Vancouver, with a dib and dab around where it is pleasant to go in summer. Am I editorializing?

Mr. Faulkner: I believe you are editorializing, but rather than get into an argument about that, what I would like to provide you with, Mr. Fairweather, is in fact a breakdown of the full range of the support.

Mr. Fairweather: For example, your very distinguished Under Secretary told me once that I should not know the Canada Council breakdowns. I accepted his opinion, because he said it would be divisive. What we really agreed on was that, because of the nature of the country, most of the money came to the centre part. I would be delighted to be proved wrong, and will tell you so publicly if I am wrong.

Mr. Faulkner: Okay.

Mr. Fairweather: I will wait for that information.

Mr. Faulkner: Okay. I will provide it for you.

Mr. Fairweather: Fine. Perhaps I have had my little go. Put me down to the bottom.

Mr. Faulkner: Maybe I would just ask Mr. Langford one question in terms of the specifics of the capital grants program. How many outstanding applications do we have from the Maritime region that we have not responded to?

Mr. Langford: The only one that I can recall at the moment is Neptune, and it is not a firm application yet because they have not developed their brief sufficiently to place it before us. They have merely indicated to us that they will be looking for some assistance under this program.

Mr. Faulkner: Do we have an application from any other part of the Maritimes that we have not responded to?

Mr. Langford: No.

Mr. Faulkner: You mentioned two in Newfoundland.

Mr. Langford: There were two, but they again are not developed, we have heard only that they will be coming in. But they are of a very small order.

Mr. Faulkner: Yes. The point I am trying to get at, Mr. Fairweather, is that in this particular program we have been anxious to try to respond, and to respond as quickly possible, and as generously, given the amounts we have, and to smaller communities.

For instance, I went out to Regina specifically to support the Globe Theatre, because Regina is not a large metropolitan area but they had developed a very exciting new theatre company, which commissioned the Bethune play in conjunction with Centaur. We felt, and I felt, strongly that we should be in a position to respond to them, because as it was they were operating in rather difficult circumstances. And even though Edmonton is a relatively large city, the principal theatre company, the Citadel, has been operating for about four or five years in a refurbished Salvation Army home.

[Interprétation]

M. Fairweather: Le programme des musées est dirigé par un homme qui comprend le pays, et je pense que vous avez raison d'être fier de ce programme. Il y a donc une aide accordée aux régions périphériques. Dans le domaine culturel, dont la définition est plus restreinte, les subventions vont surtout à Toronto, Montréal, Winnipeg, Ottawa et Vancouver, des montants moins importants étant accordés à certains endroits où il est agréable de se rendre l'été. Est-ce que j'ai l'air de vouloir préparer un éditorial?

M. Faulkner: Je le crois, mais je ne vais pas argumenter avec vous à ce sujet, j'aimerais vous donner, monsieur Fairweather, une description de toute la gamme des subventions.

M. Fairweather: Votre très distingué sous-secrétaire m'a dit un jour que je n'avais pas à connaître cette répartition pour le Conseil des arts. Je l'ai accepté puisqu'il me disait que le connaître aurait un effet de division. Nous avons convenu toutefois, qu'à cause de la nature du pays, en grande partie l'argent était donné à la partie centrale. J'aimerais bien qu'on me dise que j'ai tort, et je m'en confesserai publiquement.

M. Faulkner: Très bien.

M. Fairweather: J'attends ces renseignements.

M. Faulkner: Très bien, je vais vous les fournir.

M. Fairweather: J'ai tiré ma bordée, vous pouvez placer mon nom au bas de la liste.

M. Faulkner: Je pourrais peut-être demander à M. Langford de donner des détails au sujet du programme des subventions de capitaux. Combien de demandes en suspens avons-nous de la région des Maritimes auxquelles nous n'avons pas encore répondu?

M. Langford: La seule dont je me souviens, c'est le Neptune, mais ce n'est pas une demande ferme encore, car ils n'ont pas préparé le mémoire qu'ils doivent nous envoyer. Ils ont simplement indiqué qu'ils aimeraient recevoir une certaine aide en vertu de ce programme.

M. Faulkner: Avons-nous reçu une demande d'une autre région des Maritimes à laquelle nous n'avons pas encore répondu?

M. Langford: Non.

M. Faulkner: Vous avez dit qu'il y en avait deux à Terre-Neuve.

M. Langford: Il y en avait deux, mais là encore, elles ne sont pas prêtes. Nous avons seulement entendu dire qu'ils communiqueraient avec nous. Mais ce sont des demandes pour des petits montants.

M. Faulkner: Oui. Ce que j'essaie de vous dire, monsieur Fairweather, c'est que dans ce programme nous essayons de répondre aussi rapidement que possible, et généreusement, pour donner les sommes que nous avons aux petites localités.

Je me suis rendu à Regina pour aider le théâtre Globe, parce que Regina n'est pas une grande région métropolitaine, mais ils avaient quand même mis sur pied une compagnie de théâtre vraiment intéressante qui avait parainé la pièce Bethune avec le théâtre Centaur. Nous avons cru, du moins j'ai cru, que nous devions les aider, car ils travaillaient dans des conditions assez difficiles. Même si Edmonton est une ville relativement importante, la compagnie de théâtre principale la Citadelle, qui travaille depuis quatre ou cinq ans, a réaménagé la maison de l'Armée du Salut.

[Text]

So we have been trying to respond to the needs in these areas, and I would be surprised if there were an outstanding request from the Maritime area that we had not responded to.

Mr. Fairweather: I will give you a pile of them. I know of several that...

Mr. Faulkner: We have not got them.

Mr. Fairweather: For instance, let us name a couple. There is the theatre in Fredericton, the Beaverbrook Theatre. Perhaps there was a grant, I do not know. Have you been asked about the art gallery there that is anxious to expand? There is no theatre at all in the City of Saint John. I know that there are many people there in the cultural field who would like you to buy a historic theatre that is there, or to help in buying it. If you want generation of requests, I would be delighted to have that chore.

Mr. Faulkner: I would be a little cautious about how...

• 1600

Mr. Fairweather: I know, that is the very point.

Mr. Boucher: The program is only one year old. It has not elicited all the interest that it probably will within a year or two.

Mr. Fairweather: Who in the department could give me application forms? I will generate the interest.

Mr. Boucher: I do not think there are any special application forms for this purpose. We have to have an elaborate brief of what the construction project consists of, with budgets and anticipated contributions from other sources.

Mr. Fairweather: All right. Thank you.

The Chairman: Mr. Fairweather, would you like to be on the next round?

Mr. Fairweather: Oh, yes.

The Chairman: All right. I will come back to you in a minute. I understand the opening remarks of the Secretary of State have been distributed now.

Mr. Joyal: On a question of privilege, my colleague from the other side mentioned the government's answer of a bread and butter issue to the request made by the Cape Breton Society. I have to put on the record that I was in the House when that proposal was brought forward by my colleague or some members of his party, and the answer I gave in the House on that occasion was specifically to direct that request to the Secretary of State and to one of the programs. So I want to make very clear at this point that the government is not opposed to cultural centres and does not give the answer of bread and butter when there is a request presented by any kind of group in Canada.

I made the point myself, Mr. Chairman. That is why I think it is useful to bring it to the attention of my colleague. On that proposal we had a discussion, I think it was two weeks ago on Friday afternoon. I do not remember whether you were in the House when I made the statement, but it was made very clear that the program does exist and that an invitation was sent by the House to the Cape Breton Society to apply to one of the programs of the Secretary of State. If you want to go back to *Hansard* of that...

[Interpretation]

Par conséquent, nous avons tenté de satisfaire les besoins dans ces secteurs et je serais bien surpris que nous ayons reçu une demande des Maritimes à laquelle nous n'ayons pas répondu.

M. Fairweather: Je peux vous en donner un tas. Je connais plusieurs...

M. Faulkner: Nous ne les avons pas.

M. Fairweather: Permettez-moi de vous mentionner quelques noms. Il y a le théâtre de Fredericton, le théâtre Beaverbrook. On a peut-être accordé une subvention, je ne sais pas. Et la Galerie des Arts, vous a-t-elle demandé quelque chose, je sais qu'ils sont désireux de s'agrandir? Il n'y a aucun théâtre dans la ville de Saint John. Je sais qu'il y a bien des personnes dans le monde culturel qui aimeraient acheter un théâtre ancien ou qu'on les aide à l'acheter. Si ce sont des demandes que vous voulez, je m'en charge avec joie.

M. Faulkner: Il faudrait quand même y aller assez délicatement...

M. Fairweather: Je sais, c'est là la question.

M. Boucher: Le programme n'a été mis au point qu'il y a un an. Par conséquent, ce programme n'a pas suscité l'intérêt qu'il suscitera probablement dans un an ou deux.

M. Fairweather: A qui devrais-je m'adresser, au ministre, afin d'obtenir des formules de demande? Je me charge de faire de la publicité.

M. Boucher: Je ne crois pas qu'il y ait de formules de demande spéciales à cette fin. Il faut que les groupes intéressés nous fassent parvenir un mémoire détaillé du projet de construction, du budget, des contributions privées et d'autres sources.

M. Fairweather: Très bien. Merci.

Le président: Monsieur Fairweather, voulez-vous que je vous inscrive à un deuxième tour?

M. Fairweather: Oui.

Le président: Très bien. Vous aurez votre tour dans quelques minutes. Il semble que les remarques préliminaires du Secrétaire d'État ont été distribuées.

M. Joyal: Une question de privilège. Ma collègue de l'autre côté de la table vient de dire que la réponse du gouvernement à la demande de la société du Cap-Breton, avait trait à une matière d'intérêt fondamental. J'aimerais ajouter aux comptes rendus que j'étais à la Chambre lorsque la proposition a été déposée par mon collègue ou par quelques membres de son parti, et la réponse que j'ai apportée à cette question à la Chambre à cette occasion était d'acheminer ces demandes au Secrétariat d'État et à l'un des programmes de ce ministère. Je tiens à souligner que le gouvernement ne s'est pas opposé aux centres culturels et qu'il n'apporte pas toujours une réponse de souci fondamental plus important lorsqu'il reçoit une demande d'un tel groupe au Canada.

Monsieur le président, je me souviens très bien de cette question puisque j'ai répondu moi-même. Il sera utile de rappeler cette question à la mémoire de mon collègue. Il me semble qu'il y a deux semaines, un vendredi pour être plus exact, nous avons discuté de cette proposition. Je ne me souviens pas si vous étiez présent à la Chambre lorsque j'ai fait cette déclaration, mais j'ai précisé que le programme existe actuellement et la Chambre a dès lors parvenir une invitation à la société du Cap-Breton à faire une demande de participation à l'un des programmes du Secrétariat

[Texte]

Mr. Fairweather: You are one of the more sensitive members. I do not know whether it was my colleague who was speaking for the government, but the report of that meeting—and I will confess now I was not there—was that the government preferred Cape Breton to deal with bread and butter issues, and this is in its source that type of concept of extreme irritation to a part of the country that has been given that sort of answer for too long. If my friend is going to change the direction of policy, he will have my congratulations.

Mr. Joyal: I do not want to prolong the debate on that, Mr. Chairman, but perhaps it would be good for the information of all the members if the Secretary of State might tell us if there was a request sent officially by that Society, requesting a kind of help by the Secretary of State, because really the credibility of the government is involved in the application of such a program.

The Chairman: Mr. Joyal, you were on a point of order. May I suggest that you come to this point later because your name is on the list and you will have the floor in a minute or two. So perhaps you can bring this question up then.

Meanwhile I would like to inquire if everybody has in hand a copy of the opening remarks. As they were not read before the Committee, may I suggest that they be printed as an appendix to our proceedings. Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Joyal: On a point of order, Mr. Chairman, is it possible to have it in two languages? I received only an English copy and it is the policy of the government that when an official document is tabled at the Committee, it should be available in both languages. I notice that there is a program under the Secretary of State for translation, and perhaps it should be applied to us by the Minister.

Mr. Faulkner: Having made that statement, I am sure you will support the increase we are after.

Mr. Joyal: On behalf of that specific issue, yes.

Le président: Le ministre peut-il nous assurer que ses remarques vont nous être communiquées en français aussi?

Mr. G. Rayner (Assistant Under-Secretary of State, Corporate Management, Department of the Secretary of State): Could I make a point, Mr. Chairman?

Nous avons ici un communiqué en français et en anglais. Le ministre voudrait peut-être présenter ce communiqué au comité.

M. Faulkner: On va donner une traduction officielle.

Le président: La parole est à M. Stewart.

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Minister, I would like, first of all, to go into the question of citizenship, not the citizenship for trying to become Canadian citizens, but the continuing ongoing citizenship. I notice that one of his top objectives is to promote Canadian identity and Canadian unity. We have certain symbols, certain things that unite our country and that should make everyone proud to be a Canadian.

[Interprétation]

d'État. Vous pouvez toujours consulter le *Hansard* à ce sujet.

M. Fairweather: En effet, il semble que vous soyez l'un des membres les plus sensibles à ce sujet. Je ne sais pas si mon collègue a répondu de la part du gouvernement, mais le compte rendu de cette journée—et j'avoue que je n'y était pas—déclare que le gouvernement préférerait que le Cap-Breton s'occupe de questions fondamentales plutôt que de songer à d'autres questions. Voilà le genre de réponse qui irrite à l'extrême cette partie du pays qui reçoit cette réponse depuis beaucoup trop longtemps. Je tiens à souligner que si mon collègue modifie la direction de cette politique, je serai le premier à le féliciter.

M. Joyal: Monsieur le président, je ne veux pas prolonger la discussion à ce sujet, mais il serait peut-être utile de demander au Secrétaire d'État si cette société a fait parvenir une demande de participation à l'un des programmes sous les auspices de son ministère. Et il me semble qu'il s'agit d'une question de crédibilité du gouvernement et il faut donc avoir une réponse à ce sujet.

Le président: Monsieur Joyal, il s'agissait d'une question de règlement. Je vous propose de revenir à cette question plus tard puisque votre nom est inscrit sur ma liste et vous aurez la parole dans une minute ou deux. Vous pourrez alors nous faire part de vos questions à ce sujet.

Entre-temps, est-ce que tous les membres du Comité ont reçu une copie de la déclaration préliminaire du Secrétaire d'État? Bien que cette déclaration n'ait pas été lue devant le Comité, je propose qu'elle soit ajoutée aux comptes rendus de cette réunion. D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Joyal: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-il possible d'avoir une copie de la déclaration préliminaire dans les deux langues? Je n'ai reçu que la version anglaise et c'est la politique du gouvernement de présenter les documents qui sont soumis aux Comités dans les deux langues. Je remarque qu'il y a un programme de traduction sous les auspices du Secrétaire d'État et je propose que le ministre nous en fasse profiter.

M. Faulkner: A la suite de cette déclaration, je suis certain que vous serez en faveur de l'augmentation que nous cherchons pour ce service en particulier.

M. Joyal: En ce qui concerne cette question précise, oui.

The Chairman: Can the Minister assure us that his remarks will be published in French also?

M. G. Rayner (sous-secrétaire d'État adjoint, gestion intégrée, Secrétariat d'État): Monsieur le président, puis-je vous faire part d'une remarque?

There is a copy of a news release in both French and English. Perhaps the Minister would like to read the news release to the Committee.

Mr. Faulkner: An official translation will be published.

The Chairman: M. Stewart.

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le ministre, tout d'abord, j'aimerais vous poser des questions au sujet de la citoyenneté. Il ne s'agit pas de citoyenneté pour les immigrants reçus, mais plutôt des citoyens canadiens en général. Je remarque qu'un de ses objectifs principaux est de promouvoir l'identité canadienne et l'unité canadienne. Nous avons certains symboles, certaines choses qui servent à unir notre pays et dont tout Canadien devrait être fier.

[Text]

[Interpretation]

• 1605

One of the things I have been asking about for a number of years still has not come about, and I would like to know where it is in the list of priorities. It is the oath of allegiance. We are still using an oath of allegiance that is quite meaningless, it refers not at all to our country. When can we expect that? At what stage is it, and what form will it take?

Mr. Faulkner: The revised version of the oath of allegiance is in the new citizenship bill, which has been given first reading in the House. I had no intention of introducing a separate oath of allegiance bill, I dealt with the oath of allegiance as it applied to the process of becoming a citizen, and the wording is there. The addition refers specifically to Canada in the oath. I do not know if we have the wording here.

Mr. Stewart (Cochrane): Would this also apply to the oath taken by members of Parliament?

Mr. Faulkner: I am not sure. Whose jurisdiction is that?

Mr. Boucher: I think this would probably be very largely that of the Minister of Justice. I think there is an oath in the Interpretation Act, is there not?

Mr. Faulkner: Can I check on that?

To the extent that it is up to me, you can see that I do not have anything in the wings, but I will check on where the responsibility lies for amending the oath of allegiance as it applies to members of Parliament. Is it that you are specifically interested in, Mr. Stewart?

Mr. Stewart (Cochrane): No, in general really.

I wonder what the extent of the authority of the federal government is with respect to such things as the oath and other things that are Canadian. For example, is there any program whereby you encourage, or you will encourage the provinces to make use of the oath of allegiance in schools, or anything else that has to do with Canadian citizenship in general?

Mr. Faulkner: On the oath of allegiance, we are doing nothing specifically to encourage its usage in the schools. If there were anything, it would be a matter of moral suasion. There is no authority to require the provinces to use the oath of allegiance.

I take it your suggestion is that maybe each morning, as the school assembles, the students swear an oath of allegiance to Queen and country. We have no jurisdiction to insist on that, in fact, we are not even suggesting that to the provinces. It is entirely up to them to decide whether or not they want to do it. I am not even sure in this matter whether the school boards would not have some say about it, but I am not on solid ground there.

In terms of a general support for things Canadian and citizenship, we touch base with the provinces on this general question through our travel and exchange program. I think that is a bit more general in its nature than your specific concern, but the objectives behind the travel and exchange, the *Jeunes Voyageurs* and these programs are clearly designed to heighten the Canadian student's awareness of his country, its diversity, its particular qualities. In that sense, our travel and exchange programs are under the rubric of Canadian identity and unity, and they are designed to serve that purpose.

Une de ces choses, je la demande depuis bien des années, nous ne l'avons pas encore, j'aimerais bien savoir où elle se situe dans la liste des priorités, c'est le serment d'allégeance. Nous nous servons toujours d'un serment d'allégeance qui ne signifie rien, qui n'a rien à voir avec notre pays. Quand pourrions-nous l'obtenir? Où en sommes-nous et sous quelle forme nous sera-t-il présenté?

M. Faulkner: La version révisée du serment d'allégeance est comprise dans le nouveau bill sur la citoyenneté dont la première lecture a été donnée à la Chambre. Je n'avais pas l'intention de préparer un projet de loi distinct pour le serment d'allégeance. Le serment d'allégeance fait partie du processus pour devenir citoyen et le libellé se trouve dans ce bill. Ce que nous avons ajouté a trait particulièrement au Canada. Je ne sais pas si nous avons le libellé ici.

M. Stewart (Cochrane): Est-ce que ce serment sera le même pour les membres du Parlement?

M. Faulkner: Je n'en suis pas certain. Qui a cette compétence?

M. Boucher: Je pense que ce serait le ministre de la Justice. Il y a un serment dans la Loi d'interprétation, n'est-ce pas?

M. Faulkner: Puis-je vérifier?

Dans la mesure où je suis responsable, vous pouvez voir que je n'ai rien de prêt, mais je vais vérifier qui doit modifier le serment d'allégeance pour les députés du Parlement. C'est bien cela que vous voulez savoir, monsieur Stewart?

M. Stewart (Cochrane): Non, je parlais en général.

Je me demandais dans quelle mesure le gouvernement fédéral exerce son autorité pour les allégeances par exemple et les autres choses qui sont canadiennes. Y a-t-il par exemple un programme pour encourager les provinces à se servir du serment d'allégeance dans les écoles ou à toute autre manifestation qui a trait à la citoyenneté canadienne en général?

M. Faulkner: Au sujet du serment d'allégeance, nous ne faisons rien de précis pour encourager son utilisation dans les écoles. Si nous le faisons, il s'agirait plutôt d'une question de persuasion morale. Nous n'avons pas l'autorité d'exiger des provinces qu'elles utilisent le serment d'allégeance.

Je suppose que vous suggérez que chaque matin lorsque les écoliers se rassemblent, ils prêtent le serment d'allégeance à la Reine et au pays. Nous n'avons pas de compétence pour l'exiger, en fait, nous ne le proposons pas aux provinces. C'est à elles de décider si elles veulent le faire ou non. Je ne suis pas certain que les commissions scolaires n'aient pas leur mot à dire, mais je suis plutôt ignorant en la matière.

Pour ce qui est d'accorder un appui aux choses qui sont canadiennes et à la citoyenneté, nous travaillons avec les provinces dans un programme de tourisme et d'échange. C'est peut-être plus général que ne l'est la question précise que vous avez soulevée, mais les objectifs de ce programme, *Jeunes Voyageurs*, et des autres programmes du genre visent vraiment à rendre l'étudiant canadien conscient de son pays, de sa diversité et de ses qualités. Dans ce sens, nos programmes de tourisme et d'échange mettent en valeur l'identité et l'unité canadienne. C'est pour ça qu'ils ont été conçus.

[Texte]

Mr. Stewart (Cochrane): That is an excellent program and I commend the department for it. I would certainly support increasing that particular program. But I would like to get even further into this business of jurisdiction. I do not know whether you agree with me or not, but I believe citizenship, which is a federal responsibility, transcends provincial responsibilities. Not wanting to get involved in education, which is a provincial responsibility, at the same time I believe it is the duty of the federal government and the right to be able to suggest with more than suasion to the provinces that such-and-such should be done in the interests of citizenship. If I refer not only to such things as I have mentioned, but for example, the flag, for which we fought hard and long to have a few years back, is not being properly displayed in many parts of this country. There is only one flag of Canada. There are emblems for each of the provinces which should take second place, and there are many places in this country where the schools do not have a Canadian flag, where they prefer to display a provincial emblem. There are other places where they display both, which is fine provided the flag of Canada has the *place d'honneur*. The Ontario government, which was not known for its wanting to get rid of the Red Ensign and in fact kept it as the provincial emblem, at the same time did decide to use only the Canadian flag to be flown at each school, which was a laudable thing and I think should be followed by other provinces. They also decided that in front of provincial buildings they would fly both the Canadian flag and the provincial emblem, with the Canadian flag in the *place d'honneur*. This should also be followed by other provinces, in my view.

• 1610

I am wondering just what we do. This gingerly approach of not wanting to offend provinces with respect to things that have to do with the unity of Canada, it seems to me, has got to stop. I am wondering what is planned in the Department of Citizenship to that end?

Mr. Faulkner: We have issued a protocol of the usage of the flag which touches on the points that you have raised. As to the enforcement of that—I am not sure—Mr. Boucher, have you some comments to make on whether there are any powers of enforcement and where the powers might lie? The protocol governing use of the flag is quite clearly set out in a document that has been prepared by this department and is available to the public at large; in fact, it is distributed. In case Mr. Stewart does not have one, would someone here make sure that Mr. Stewart gets a copy? Perhaps other members of the Committee would like to see it. It is quite attractively done, so there is no misunderstanding anywhere as to what the protocol is.

The second part of your question is, where do the powers of enforcement, if any, lie, and I am afraid I am not sure of the answer to that one.

Mr. Boucher: No authority up to now has been sought from the Parliament of Canada to provide for the enforcement, the legal enforcement of this except that at the moment, there is a private member's bill by Mr. Hopkins which would make it a criminal offence to desecrate the flag. I understand that this bill has now come to committee and is being reported to the House. However, up to now there has been no attempt made to make it a legal issue. I suppose it is a result of political consideration of what would indeed be gained by ...

[Interprétation]

M. Stewart (Cochrane): C'est un programme excellent et j'en félicite le ministère. Je suis tout à fait d'accord pour augmenter toute subvention à ce programme. Mais j'aimerais aller plus loin dans cette question de compétence. Je ne sais pas si vous êtes d'accord ou non avec moi, mais je crois que la citoyenneté qui est une responsabilité fédérale l'emporte sur la responsabilité provinciale. Je ne veux pas m'engager dans le domaine de l'éducation qui est de juridiction provinciale mais je crois en même temps que le gouvernement fédéral a le devoir et le droit de suggérer aux provinces avec d'autres moyens que la simple persuasion ce qui doit être fait dans l'intérêt de la citoyenneté. Je ne parle pas seulement des choses que j'ai mentionnées mais, par exemple, du drapeau pour lequel nous avons tant combattu et pendant si longtemps avant de l'obtenir il y a quelques années et qui n'est pas convenablement déployé dans de nombreux endroits au pays. Ce n'est qu'un des drapeaux canadiens. Il y a des emblèmes de chaque province qui devraient passer au second rang et à beaucoup d'endroits au Canada des écoles qui n'ont pas le drapeau canadien et qui arborent l'emblème provincial. A d'autres endroits, les deux sont déployés et cela va pourvu que le drapeau canadien occupe la place d'honneur. Le gouvernement ontarien, qui ne s'est pas signalé pour avoir voulu faire disparaître le *Red Ensign* et l'a même conservé comme emblème provincial, a quand même résolu de ne faire flotter que le drapeau canadien dans les écoles, ce qui est louable et devrait être imité je pense par les autres provinces. Il a également été décidé que devant les édifices provinciaux les deux pouvaient être déployés, le drapeau canadien occupant la place d'honneur. Ceci, à mon avis, devrait également être imité par les autres provinces.

Je me demande quoi faire. Cette approche prudente pour ne pas offenser les provinces en ce qui vise à l'unité canadienne me semble devoir cesser. Je me demande ce que le ministère de la Citoyenneté envisage à ce sujet?

M. Faulkner: Nous avons publié un protocole de l'usage du drapeau qui touche ces points que vous avez soulevés. Pour ce qui est d'en imposer les règles, je n'en suis pas certain; monsieur Boucher, avez-vous des observations pour ce qui est de savoir si des pouvoirs d'imposition existent et où ils se situent? Le protocole de l'usage du drapeau est nettement exposé dans un document qui a été préparé par notre ministère et est disséminé largement; en fait, il est diffusé. Si M. Stewart n'en a pas un exemplaire, est-ce que quelqu'un pourrait s'assurer de lui en procurer un? Peut-être d'autres membres du Comité désirent également en prendre connaissance. La brochure est très attrayante et le protocole y est nettement expliqué.

La seconde partie de votre question est de savoir où le pouvoir se situe et s'il existe, et je crains de ne pas connaître la réponse à cette question.

M. Boucher: Aucune autorisation n'a été jusqu'à présent sollicitée du Parlement canadien en vue de l'appliquer, de l'appliquer juridiquement sauf qu'en ce moment un bill privé est présenté par M. Hopkins en vue de faire de la profanation du drapeau un crime punissable. Je crois comprendre que ce projet de loi est examiné par votre Comité et qu'un rapport est fait à la Chambre. Toutefois, jusqu'à présent, rien n'a été tenté pour le placer sur le palier juridique. J'imagine que c'est par suite de la considération politique de ce qui serait davantage ...

[Text]

Mr. Faulkner: Do we know if there are other jurisdictions, for instance in Great Britain or France? Are there laws that deal with... I am sure there is protocol but is there a regime of penalties in the event that the law is violated? I do not know of one.

Mr. Langford: Not in Great Britain.

Mr. Faulkner: Not in Great Britain.

Mr. Boucher: I would assume there is in France.

Mr. Stewart (Cochrane): In a confederation, where the jurisdictions are divided, we cannot very well make a comparison.

Mr. Boucher: I do not think it is a question of division of jurisdiction in Canada. It would undoubtedly be under federal jurisdiction. It is a question of the advisability of passing a specific law in this matter.

Mr. Stewart (Cochrane): I would be interested in knowing how the United States overcame this difficulty because even in the Lone Star State, Old Glory flies, everywhere.

• 1615

I am wondering if this same thing could be applied to the whole policy on bilingualism in education. Because for example we give a fair amount of money for the purpose of teaching a second language to the provinces, we try to persuade them to use those funds for that purpose. But yet we have no other jurisdiction. At least, we do not enter that jurisdiction in any way and as a result, we end up with the teaching of a second language which is of the other official language which is far, far short of adequacy. When the programs should be done at the very lowest level of Grade 1, they are started at later levels and so on, and it seems that rather than do it in the most logical way, many of the provinces are trying to find the worst possible way of doing it without looking at how they teach second languages in Europe, for example.

Here again is the same question of jurisdiction where the federal government is afraid to tell the provinces that for the sake of citizenship, such and such should be done in this respect. The policy until now has been one of pussy-footing and I am wondering if there is going to be anything—if the present Minister, for example, has notion of wanting to take a different tack in order to ensure that the unity of this country is not jeopardized.

Mr. Faulkner: I would make two comments. First of all, on the question of fear or pussy-footing, I do not think that is a very exact description of the situation. The point is I could tell the provinces and I insist they do this, but I have absolutely no powers of enforcement, precisely because of the jurisdiction. I do not think you can say it is a matter of fear or a matter of pussy-footing, it is recognition of the basic law of the land, constitutional divisions of authority.

In the field of education the decision as to when a school starts teaching the French language or algebra or geometry or anything else is clearly a matter for them to decide. We could pass a joint resolution of this House of Commons, unanimously, that French should be taught in Grade 1 and it would not make a jot of difference. And that is the ultimate sovereign authority in this institution. Why would it not make a jot of difference. Because the jurisdictional responsibility is clearly provincial. So I would argue that it is not a matter of fear or pussy-footing at all, it is a clear matter of jurisdiction.

[Interpretation]

M. Faulkner: Est-ce que nous savons s'il y a d'autres juridictions, en Grande-Bretagne ou en France par exemple? Est-ce qu'il y a des lois qui traitent de cette question... Je ne doute pas qu'un protocole existe mais est-ce qu'il y a un régime de pénalité en cas d'infraction à la loi? Je n'en connais pas.

M. Langford: Pas en Grande-Bretagne.

M. Faulkner: Pas en Grande-Bretagne.

M. Boucher: Je présume que cela existe en France.

M. Stewart (Cochrane): Dans une confédération où les juridictions rivalisent, nous ne pouvons pas très bien faire de comparaison.

M. Boucher: Je ne crois pas que la question soit la rivalité des juridictions au Canada. La juridiction serait évidemment fédérale. C'est une question sur l'opportunité d'adopter une loi spéciale en la matière.

M. Stewart (Cochrane): Je serais intéressé de savoir de quelle façon les États-Unis ont surmonté cette difficulté car, même au Texas, l'ancien drapeau est partout déployé.

Je me demande si cela pourrait s'appliquer à toute la politique du bilinguisme dans le domaine de l'éducation. Nous accordons des sommes assez importantes aux provinces pour l'enseignement d'une langue seconde, nous essayons de les persuader d'employer ces hommes à cette fin; mais nous n'avons aucune autre autorité. Nous n'empêchons en aucune façon sur ce domaine et cela donne lieu à l'enseignement d'une langue seconde qui est l'autre langue officielle et cela est très insuffisant. Les programmes qui doivent être entrepris au premier niveau le sont à des niveaux plus élevés et ainsi de suite et il semble que, plutôt que de le faire de façon logique, nombre de provinces cherchent plutôt la pire façon de le faire sans se donner la peine d'étudier la façon de le faire en Europe, par exemple.

Resurgit ici la question de juridiction alors que le gouvernement fédéral craint de dire aux provinces que pour le bien de la population il importe de procéder de telle ou telle façon. Nous y sommes allés jusqu'à présent avec des gants blancs et je me demande si le ministre, par exemple, envisage d'adopter une tactique différente pour s'assurer que l'unité nationale n'est pas compromise.

M. Faulkner: Cela me suggère deux observations: d'abord, pour ce qui est de la crainte et de procéder avec des gants blancs, j'estime que cela ne définit pas très bien la situation. Le fait est que je pourrais dire aux provinces et insister pour qu'elles adoptent telle méthode; mais je n'ai aucune autorité pour l'imposer justement à cause de la juridiction. Je ne crois pas qu'on puisse dire que c'est une question de crainte ou de précaution, c'est une loi fondamentale que le partage des pouvoirs constitutionnels.

C'est évidemment l'affaire des autorités scolaires que de décider à quel moment l'enseignement du français ou de l'algèbre ou de la géométrie ou de tout autre sujet doit commencer. Les deux Chambres pourraient voter à l'unanimité pour l'enseignement du français au premier niveau que cela ne ferait pas la moindre différence. Et c'est l'autorité suprême dans cette institution. Pourquoi cela ne ferait pas la moindre différence? Parce que la responsabilité juridique est nettement provinciale. Ce n'est donc pas une question d'y aller avec des gants blancs, c'est clairement une question de juridiction.

[Texte]

On the substance of the question, I do not want to defend the provincial departments of education because in some cases I think the concern you express is a legitimate one.

Again, what we have done with the provinces through our program of support under bilingualism development and through our special project section particularly, is to encourage them to explore: one teaching at an earlier age, and two, using the immersion technique. In British Columbia, for instance, the success of this in recent years has been, I think, fairly outstanding. Mr. Johnston can speak on this if he likes, but in my view it has been fairly outstanding.

Two years ago there was virtually nothing happening in the elementary school level in respect of French. Now, I think about 300,000 are studying it. The number is up from 6 per cent to about 30 per cent.

In Ottawa here under that program that we have funded with the Ottawa-Carleton Board of Education, there has been a very exciting two-year experiment with earlier education and with immersion with results that are being currently monitored and evaluated by the Province of Ontario. I am anticipating now but I suspect that when the results are out, it will make the point that starting at an earlier age is probably desirable and that immersion for those children who really want to learn the second language is probably the best technique.

Having said all that, I think it is also important to recognize that in pedagogical terms it is a fairly ferocious debate to this day. I happen to be on the side of early education and immersion. But there are some fairly substantial teachers, if you like, who argue the other case. I think the evidence that we have accumulated in Canada supports the direction of early education on language, at least, and immersion as a technique.

• 1620

I remember that the Ontario Modern Language Teachers Association met in Toronto about two weeks ago. One of their keynote speakers was a woman from Great Britain who argued very strongly against early childhood education in language and also, I think, argued against immersion. So there is, in the final analysis, even a dispute about the merits.

My view is the same as yours. I think the European experience, and the experience that we have had to this day in Canada, argue strongly for taking language right down to the elementary school level. Immersion should be available to those kids who really want to learn the language fluently and who do not just want a cultural experience to one we had; we got it in our schooling system where we studied French 20 minutes a day and became familiar with names like Molière but had no real grasp of the language.

Mr. Faulkner: Mr. Johnston, of course, speaks fluent French and he will want to argue the point, I am sure.

The Chairman: Mr. Stewart, your time has elapsed. Would you like me to put your name down for the second round?

[Interprétation]

Pour ce qui est de l'essence de la question, je ne veux pas défendre les ministères provinciaux de l'éducation car, dans certains cas, j'estime que vos soucis sont justifiés.

Dans nos programmes de soutien des provinces pour l'expansion du bilinguisme et par notre section des projets spéciaux en particulier, nous les avons encouragés à explorer ce domaine: l'enseignement à un âge moins avancé et, deuxièmement, la technique d'immersion. En Colombie-Britannique, par exemple, j'estime que le succès depuis quelques années a été plutôt remarquable. M. Johnston pourra en parler s'il le désire, mais j'estime que ce résultat est remarquable.

Il y a deux ans, rien ne se passait au niveau élémentaire dans l'enseignement du français. A présent, quelques 300,000 élèves étudient cette langue. La proportion s'est élevée de 6 à 30 p. 100.

A Ottawa, au moyen d'un programme subventionné conjointement avec la Commission scolaire Ottawa-Carleton, des tests fructueux ont été tentés au premier niveau de l'enseignement et du programme d'immersion qui sont suivis et évalués par l'Ontario. Je cours peut-être en avant des coups, mais je pense que lorsque les résultats seront connus, on constatera sans doute qu'il est souhaitable de commencer à un âge moins avancé et que la technique d'immersion pour ces enfants qui désirent vraiment apprendre une langue seconde, constitue sans doute la meilleure technique.

Ayant dit tout cela, je pense qu'il est aussi important de reconnaître que du point de vue pédagogique, les débats ont été plutôt emportés jusqu'à présent. Je suis en faveur de l'enseignement au premier niveau et de la technique d'immersion. Mais il y a des enseignants de haute volée qui soutiennent le contraire. Cela prouve, je pense, que le Canada a donné son soutien à l'enseignement au bas niveau au moins et à la technique d'immersion.

Je me souviens que la *Ontario Modern Language teachers Association* s'est réunie à Toronto il y a deux semaines environ et qu'un des principaux orateurs était une femme déléguée de Grande-Bretagne qui a argumenté avec force contre l'enseignement des langues au niveau de l'enfance et, me semble-t-il, s'opposait aussi à l'immersion. Il y a donc aussi controverse au sujet du mérite.

Je partage vos vues. Je pense que l'expérience européenne et l'expérience acquise au Canada jusqu'à présent milite fortement en faveur de l'enseignement des langues au niveau élémentaire. Les enfants devraient avoir l'avantage de l'immersion s'ils désirent apprendre la langue pour la parler couramment et non comme simple culture selon le programme de nos écoles où nous avons étudié 20 minutes de français par jour et avons fait connaissance avec Molière, mais sans rien saisir de la langue.

M. Faulkner: M. Johnston, naturellement parle le français couramment, il voudra discuter ce point, j'en suis sûr.

Le président: Monsieur Stewart, votre temps est écoulé. Aimerez-vous être inscrit au second tour?

[Text]

Mr. Stewart (Cochrane): Please. Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: On that question of the flag, Mr. Chairman, and the symbols of Canada, associated with the Capital expenditures that the government made. I think in 1972 the Treasury Board adopted a regulation that under all the grants made under the Secretary of State for capital expenditure, there should be something, either a flag or a plaque in the entrance hall in the building, indicating the participation of the capital expenditure in the building. I remember that it was in the conditions of the grant. The institution receiving the grant had to sign a kind of agreement to accept that condition. It was made part of the conditions.

Is the procedure that is followed the same for museums, cultural centres, institutions, or any buildings with which the Secretary of State might be associated? Do they all come within two programs?

On the other hand, I know that some provinces have the same kinds of regulations. When the department of education of a province spends money on the building of schools, they request that there be a pole outside with a flag of the province flying. Are you aware of such a regulation for all the capital expenditures made under the Secretary of State's department? It should be with the Treasury Board, I think.

Mr. Faulkner: Certainly, in our capital arrangements, there is a requirement that there be recognition given to the fact that there is federal support in this building—usually it takes the form of a plaque. I was not aware that it also required the flag. I am not aware of that.

Mr. Joyal: Would it be possible to review that situation? I think it is important. When the federal government does participate in the cost of a building, should not \$500 be allocated to erect a pole outside to have the Canadian flag fly from it? It seems to me to be basic.

Mr. Faulkner: I will review that. It is an interesting thought.

Mr. Joyal: Mr. Minister, a grant was made to the Montreal Museum of Fine Arts. I think, it is on page 24-27; grants, under the arts and cultural program. There is a grant to the Montreal Museum of Fine Arts for \$500,000. Is this the last payment in the over-all participation of the federal government to the...

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Joyal: Have you a further request from the Montreal Museum of Fine Arts? Because of inflation, they started a public subscription about a month ago and they have a surplus of \$2 million. You have no request at this stage for additional participation?

Mr. Boucher: No.

• 1625

Mr. Joyal: My next question would be on page 24-25. There is provision for professional and special services under "Standard Object". There is a very important increase from \$927,000 to \$1,027,000. Would you explain further what the meaning of that increase is and for which specific services it deals with?

[Interpretation]

M. Stewart (Cochrane): Je vous en prie. Merci, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Au sujet du drapeau, monsieur le président, et des emblèmes du Canada et des dépenses de capital du gouvernement, il me semble que le Conseil du Trésor a adopté en 1972 un règlement stipulant que pour toutes les subventions accordées par le Secrétaire d'État pour des dépenses de capital, un emblème ou une plaque devait être érigé dans le grand hall de l'immeuble, indiquant la participation financière de l'État. Il me semble que cela était mentionné comme condition pour accorder la subvention. L'institution qui recevait la subvention devait signer quelques accords admettant cette condition. Cela faisait partie des exigences.

Est-ce la même procédure qui est suivie pour les musées, les centres culturels les institutions et autre édifice auxquels le Secrétaire d'État est associé? Est-ce que cela fait partie d'un ou deux programmes?

Je sais aussi que certaines provinces ont établi des règlements. Lorsque le ministère de l'Éducation d'une province dépense des sommes pour la construction d'une école, il est exigé qu'un mât soit planté et le drapeau lissé à l'extérieur. Est-ce que cette règle s'applique aux contributions du ministère du Secrétaire d'État pour des dépenses de capital? Cela devrait être du ressort du Conseil du Trésor, je pense.

M. Faulkner: Nous exigeons certainement lorsque nous contribuons aux dépenses de capital que l'appui du gouvernement fédéral soit indiqué dans l'immeuble, ordinairement par une plaque. Mais je ne savais pas que le drapeau était exigé. Je n'en ai pas eu connaissance.

M. Joyal: Serait-il possible de ré-examiner la situation? Cela me semble important. L'aide que le gouvernement fédéral contribue au coût de l'érection d'un édifice, est-ce qu'il ne conviendrait pas de réserver \$500 pour faire flotter le drapeau canadien au haut d'un mât à l'extérieur? Cela me semble fondamental.

M. Faulkner: Je vais réexaminer la situation. C'est une pensée intéressante.

M. Joyal: Monsieur le ministre, une subvention a été accordée au musée des Beaux-Arts de Montréal, indiquée à la page 25-27, sous la rubrique: Programme des arts et de la culture, au montant de \$500,000. Est-ce le dernier versement de participation globale du gouvernement fédéral à...

M. Faulkner: Oui.

M. Joyal: Est-ce que le musée des Beaux-Arts de Montréal vous a adressé d'autres demandes? L'institution a entrepris, pour combattre l'inflation, une souscription publique, il y a environ un mois, il lui reste un excédent de 2 millions de dollars. Vous n'avez pas eu de nouvelles demandes de contribution?

M. Boucher: Non.

M. Joyal: La prochaine question concerne la page 24-25. Sous «article courant», il y a une rubrique pour les services professionnels et les services spéciaux. Il y a eu une augmentation considérable, c'est-à-dire de 927,000 dollars à 1,027,000 dollars. De quels services s'agit-il et pourquoi cette augmentation?

[Texte]

Mr. Faulkner: Mr. Boucher or Mr. Rayner might like to do that one.

Mr. Rayner: That is the Arts and Culture Program, Professional and Special Services. There is an increase of \$100,000.

Mr. Boucher: This is very largely, I think, the arrangements we have with Statistics Canada for the cultural statistics.

Mr. Joyal: We asked Statistics Canada this morning, on the Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, and the question was raised as to what was the use of the increase they were asking for because they were requesting a fairly large increase. Some questions were put especially on that section of your field of interest under that heading. That is why I ask the question at this stage.

Mr. Boucher: It is a shared cost; so if there is an increase in theirs, there would be in ours too.

Mr. Joyal: Yes, that is why I want to have it clearly established.

In the press release, you mentioned, too, that the grants for the arts of interpretation will be raised from \$1 million to \$3 million. Are you making some studies presently, in your department, to measure the economic impact of the money that you give to cultural groups?

There has been some concern in the press during the last few months that \$100, say, given to a theatre has economic consequences amounting to much more than \$100; meaning that it is good to spend in arts and culture because of the over-all effect on the economy, that the generated effect on the economy is much more important than the \$100 that you give to help a theatre group.

Do you at present have a study under the Secretary of State to...

Mr. Faulkner: There have been some. The Canada Council have done studies of that kind and their results are very much as you suggest they are; that the capital investment or the operating cost support for cultural activity generates a great deal of further economic activity. Cultural grants looked at exclusively in economic terms can be strongly justified in those terms alone, leaving aside all the cultural arguments that could be brought to bear in support. The Canada Council has done studies of this kind and concluded that, in fact, these grants are supportive of a wide range of other economic activity.

Mr. Joyal: Were they made only inside the Canada Council? Or does the study have a broader objective, to review, in fact, all the investments made by the Secretary of State in the field of arts and culture?

Mr. Faulkner: I am not entirely sure.

Mr. Boucher: I think it affects mostly all the performing and creative arts because that is with the Canada Council. They spend the money. It is not the Secretary of State that spends most of the money.

Mr. Joyal: Yes. Well, under the Secretary of State was what I meant.

[Interprétation]

M. Faulkner: M. Boucher et M. Rayner pourront vous répondre.

M. Rayner: Il s'agit de services professionnels et spéciaux pour le programme des arts et la culture. Une augmentation de 100,000 dollars.

M. Boucher: Cela s'explique surtout par les arrangements que nous avons au sujet des statistiques culturelles avec Statistique Canada.

M. Joyal: Ce matin, nous avons demandé aux représentants de Statistique Canada qui sont venus témoigner au comité des Finances la raison pour laquelle ils ont demandé une augmentation importante du budget. Nous avons, entre autres, posé certaines questions au sujet de vos dépenses. C'est pour cette raison que j'y reviens maintenant.

M. Boucher: Les frais sont partagés, et s'il y a une augmentation de leur budget, il y a également cela chez nous.

M. Joyal: Oui, c'est pour cette raison que nous vous demandons une explication.

Vous avez également mentionné dans votre communiqué le fait que les subventions des arts de la scène seront augmentées de 1 à 3 millions de dollars. Le ministère a-t-il entrepris de faire des études afin d'évaluer l'incidence économique de ce genre de subventions sur la vie des groupes culturels?

Dans les derniers mois, il y a eu beaucoup d'articles dans la presse qui disaient que le fait de donner tant de dollars à un théâtre, par exemple, résulte dans des bénéfices qui dépassent de loin ce montant, ce qui signifie qu'il est bon d'investir dans les arts et dans la culture parce que les conséquences économiques générales vont beaucoup plus loin que la simple aide aux acteurs, etc...

Le Secrétariat d'État a-t-il lancé une étude afin de...

M. Faulkner: Nous en avons entrepris quelques-unes. Le Conseil des Arts en a fait et les résultats ressemblent fortement à ce que vous venez de dire. Les subventions que nous octroyons au titre du programme des arts et de la culture provoquent une immersion générale de l'économie. Du point de vue économique, ils sont déjà rentables, mis à part tous les aspects culturels. Le Conseil des Arts a fait plusieurs études de ce genre, concluant que ce genre de subventions et de contributions profitent à toute une gamme d'activités.

M. Joyal: Et c'est seulement le Conseil qui en a fait? A-t-on également l'intention d'évaluer le rendement des investissements effectués par le Secrétariat d'État dans le domaine des arts et de la culture?

M. Faulkner: Je ne suis pas tout à fait sûr à ce sujet.

M. Boucher: Je pense qu'il s'agit surtout des arts, puisque ces études ont été faites par le Conseil des Arts. C'est lui qui dépense l'argent, mais non pas le Secrétariat d'État.

M. Joyal: Oui, mais je voulais également parler du Secrétariat d'État.

[Text]

Mr. Boucher: Well that does not include the spin-off effect of what the CBC does or what the National Film Board does. It covers all the wide range of cultural activities supported by the Canada Council, which ranges from individual creative people to companies and orchestras and all the stage activities. So it covers most of the cultural activities supported through government subsidies.

Mr. Joyal: I think that is very important, Mr. Chairman, because we usually think of art and culture as being something completely remote from the economic field, while, as a matter of fact, it might be one of the best investments we make in respect of the training effects of the investment. I think that if, at one point, there is need for revision of some program, that should be taken into account, too, because it is really one, I think, of the most interesting and effective ways in which money is spent under the Secretary of State.

I have in mind especially the citizens' participation program. That program, as I understood it at the beginning—and I might be wrong, Mr. Chairman—I thought, was mainly oriented through protection of, or as a main interest of, the human rights and civil liberties, and for the last month I have been aware of some grants which were given to a group of citizens such as a consumers group, and that kind of group, which of course is a very far extension of human rights. Of course, you may think that when a consumer is abused there is a kind of human right violated, but it is really to broaden the philosophy on a very large basis.

æsm

• 1630

It is not to imply that I am against that program at all, but I wonder if at this point you would not be able to review with us the criteria of the conditions or the basic philosophy of that program because, it seems to me, from its very inception it has taken in a very large field to include almost everything which is not included in some other programs of the Secretary of State.

Mr. Faulkner: Yes, I think the first point of clarification should be that the support for citizenship activity as such does not stem from the human rights-civil liberties premise. Under the citizenship program we have a human rights and group understanding division which, in terms of the problem, is presently underfinanced, and we hope to be able to remedy that this year. But the broad objectives of the citizenship program, which would allow us to run the sorts of groups you are talking about, are contained in the Blue Book. We might just review them, if that would be of interest to the Committee. I do not have them in front of me, the objectives and the subobjectives, and it is against these that the rationale for the funding of these groups is obtained.

Mr. Rayner: Mr. Chairman and gentlemen, if you would like to look at page 2 of this little black booklet that was handed out, it outlines the objectives for the citizenship program in total, and in particular perhaps the one that is closest to the point that Mr. Joyal has made relates to subobjectives 2 and 3:

To encourage the recognition of, and respect for, group differences and human rights and freedoms in a pluralistic Canadian society.

[Interpretation]

M. Boucher: Cela ne comprend pas les effets indirects de l'activité de Radio-Canada ou de l'Office national du film. Cela couvre toutes les activités culturelles auxquelles participe le Conseil des Arts, couvrant aussi bien l'activité d'articles ignorés que celle de compagnies, d'orchestres ou de groupes de théâtre. Cela couvre donc la plupart des activités culturelles que soutient le gouvernement par ses subventions.

M. Joyal: Je pense que c'est très important, monsieur le président, parce que normalement nous avons tendance à séparer les arts et la culture complètement de la vie économique. Pourtant, ce sont peut-être les meilleurs investissements que nous effectuons, du point de vue de leurs conséquences indirectes. Il faudrait également tenir compte de la nécessité de renouveler certains programmes, parce que c'est vraiment une des manières les plus intéressantes et rentables de soutenir le Secrétariat d'État dans ses dépenses.

Je pense particulièrement au programme auquel participent les citoyens. Apparemment, c'est un programme très récent qui vise surtout à protéger les droits de l'homme. Je sais que l'on a récemment octroyé quelques contributions à, entre autres, un groupe de consommateurs qui s'intéressent également à cette question, même si c'est de très loin. On peut dire que lorsqu'on abuse de la confiance du consommateur, on viole les droits de l'homme, mais cela signifie quand même que l'on élargit considérablement ce concept.

Je ne veux pas dire par là que je m'élève contre ce programme, j'aimerais néanmoins savoir s'il est possible de nous parler des critères de base. Il me semble que dès le départ, ce programme a été conçu d'une manière très large, comprenant pratiquement tous les aspects qui manquent aux autres programmes du Secrétariat d'État.

M. Faulkner: Oui, je pense qu'il faudra dire avant tout que notre point de départ n'est pas la question des droits de l'homme, pour ce qui est de notre appui des groupes de citoyens. Le programme de la citoyenneté comprend une division des droits de l'homme dont le budget est insuffisant, mais nous espérons pouvoir y remédier au cours de cet exercice. Les objectifs du programme de la citoyenneté, qui nous permettra d'aider ce genre de groupes, se trouvent dans le Livre bleu. Nous pourrions les passer brièvement en revue, si cela vous intéresse. Je n'ai pas ce document sous les yeux, mais c'est en fonction de ces objectifs et sous-objectifs que nous déterminons le budget.

M. Rayner: Je me permets d'attirer votre attention sur la page 2 de cette petite brochure noire qui a été distribuée et qui énumère tous les objectifs du programme de la citoyenneté. Celui qui se rapproche le plus de ce que vient de faire remarquer M. Joyal concerne les sous-objectifs 2 et 3:

Encourager les gens à reconnaître et à respecter les différences entre les groupes, ainsi que les droits et les libertés de l'homme dans une société canadienne pluraliste.

[Texte]

I think that is the point that you were addressing yourself to, but the one that the Minister is stressing, perhaps, is sub-objective 3:

To encourage and assist the voluntary sector in citizen participation and in particular to assist native peoples to contribute their full potential to Canadian Society.

So, it is under that rubric that the general support of the voluntary sector is endorsed in the department.

Mr. Joyal: But there is no specific qualification of any kind of citizen participation. That is what I want to stress.

Mr. Faulkner: Yes, we have the criteria. You will see the program activities below the subobjectives. The program activity you are referring to is specifically No. 4. Do we have the criteria for No. 4?

Mr. Rayner: No, we do not have the criteria here. I could generally spell them out, though.

Mr. Faulkner: We can spell it out, yes.

Mr. Boucher: I think the citizenship program started very largely with what we did with newcomers to this country, so our whole range of responsibility was to try to make them effective citizens, helping them through the process of acculturation and adjustment and learning about Canada, and eventually registering for Canadian citizenship. From there it spilled into trying to condition the larger society to be more receptive towards newcomers, and this led to citizenship branch into a number of programs on how to behave in a pluralistic society, how to assume non-governmental roles, how to do things among citizens without having to turn to governments. So, a broad program of citizenship education or citizenship development emerged, which consisted in helping individuals and groups to come together to develop effective attitudes for performance as citizens, to learn skills and to undertake projects. Therefore we support, in a number of more distinct communities, anything that will assist a group in finding itself and in developing a sense of identity. This applies to women, it applies to native peoples, it applies to newcomers in the multicultural area and, it applies to official language minorities. The first step is the discovery of the identity, the development of a sense of worth and of purpose, then assuming certain responsibility as non-governmental people acting in the community, learning how to do things, how to analyse problems, how to take action, how to stage projects, how to manage them, how to account for them, developing democratic patterns of behaviour, how to be accountable to your constituents. So in this wide range of citizens' activity we are available for technical support and for some financial support—not indefinite financial support—but to take groups through a stage of learning. So it is true that our availability in this area is ...

Le président: Monsieur Joyal, étant donné que votre temps est écoulé, est-ce que vous désirez que j'ajoute votre nom pour la deuxième ronde?

Mr. Joyal: D'accord.

Le président: Monsieur Johnston.

[Interprétation]

Je pense que c'est de cela que vous étiez en train de parler, mais parlant également du sous-objectif n° 3 que vient de souligner le ministre:

Encourager et aider le secteur privé en ce qui touche la participation des citoyens et, en particulier, aider les peuples autochtones à participer pleinement à la vie canadienne.

C'est donc la rubrique sous laquelle le ministère peut aider les groupes de citoyens.

Mr. Joyal: Mais on ne parle pas vraiment de la participation des citoyens, et c'est cela qui m'intéresse.

Mr. Faulkner: Oui, nous parlons de ce critère. Après les sous-objectifs, se trouve la description des activités. Avez-vous le critère pour le sous-objectif n° 4? C'est là que cela se trouve.

Mr. Rayner: Non, nous n'avons pas cela ici. Je pourrais néanmoins vous en parler.

Mr. Faulkner: Oui.

Mr. Boucher: Je pense que le programme de la citoyenneté s'est surtout inspiré de la manière dont nous accueillons les nouveaux immigrants au Canada. Il s'agit avant tout de leur permettre d'être des vrais citoyens et de les aider à s'acclimater et de se familiariser avec notre pays et d'obtenir finalement leur citoyenneté. Ensuite, nous avons essayé d'encourager l'ensemble de la société à être plus accueillante ce qui a amené la division de la citoyenneté à lancer toute une série de programmes sur le comportement à adopter dans une société pluraliste, sur les activités non gouvernementales et sur la manière d'apprendre aux citoyens eux-mêmes à résoudre certains problèmes. Par la suite, nous avons mis sur pied tout un programme d'éducation et de promotion de la citoyenneté qui consistait à aider les gens à se réunir et à agir eux-mêmes. Pour cette raison, nous faisons, dans une série de communautés particulières, tout ce qui peut aider un groupe à se former et à développer un sentiment d'identité. Il s'agit de femmes, d'autochtones, de nouveaux immigrants et des minorités ethniques officielles. D'abord, il faut encourager ces gens à se trouver eux-mêmes, à développer un sentiment de fierté et de responsabilité qui leur permettra de devenir actifs dans leur communauté, d'apprendre à résoudre des problèmes, à les analyser, à agir, à lancer des projets, à les gérer, à en rendre compte, à agir selon un principe démocratique et à établir de bons rapports avec les voisins. Notre rôle est, par conséquent, d'offrir de l'aide technique et financière à une large gamme d'activités de citoyens, mais non pas de les financer entièrement ni de les guider constamment. Notre disponibilité dans ce domaine est ...

The Chairman: Mr. Joyal, do you want me to put down your name for second round?

Mr. Joyal: Yes, please.

The Chairman: Mr. Johnston.

[Text]

M. Johnston: Merci, monsieur.

J'ai lu, au cours secondaire, *Le Bourgeois gentilhomme* de Molière avec le plus grand plaisir. J'ai lu à l'Université de la Colombie-Britannique, d'Alain-Fournier, *Le Grand Meaulnes* avec le plus grand plaisir. À l'Université de Londres, à l'Institut d'éducation, j'ai lu les œuvres de Durkheim en sociologie parce qu'elles étaient reliées au système d'éducation de France. Quand j'ai été élu pour la première fois à cette Chambre, j'ai promis à mes électeurs que je deviendrais trilingue plus vite.

I am still working on it and I trust making some progress thanks to the Parliamentary classes and earlier to the Berlitz School of Languages at my own expense.

Mr. Stewart (Cochrane): Good for you.

The Chairman: That is more merit for you.

Mr. Johnston: But I am very concerned about some of the things that are involved in this whole business of citizenship and education and particularly in my own province, not just in the great City of Vancouver which has very special problems, but in my own constituency as well in terms of public attitude.

When I see that the budgetary expenditures for headquarters and field services division of the citizenship program have increased by \$1.121 million over the previous fiscal year it raises some questions. Already in the course of the comments and in the Secretary of State's opening remarks there are areas that give me a great deal of concern. I would refer to page 3 particularly:

A second significant activity relates to group understanding and human rights. While no additional funds are provided for this activity in 1975-76, it is nevertheless the intention of the department to continue its emphasis on group understanding and, if necessary, seek additional funds during the course of the new fiscal year. The department's field officers. Will therefore devote increased attention to developing greater awareness and sensitivity among the institutions of the majority society ... to help break down some of the attitudinal barriers to full acceptance of group differences and needs.

Our view is that greater understanding and respect for minority needs involve not only the minority groups themselves, important as they are, but the majority established society as well.

I can agree in part with what is being said there, but I think a fearfully important fact is being overlooked in all of this. Regarding the \$1.121 million which has been added on to the previous budget, including whatever was there originally, what part of it is being spent for the language classes that are necessary for these very large numbers of immigrant children in the schools of Vancouver, and I believe Toronto and other areas of the country.

Mr. Faulkner: Let me deal with the general problem and then come back to Mr. Renaud or Mr. Héroux on the question of the language, specifically the language classes.

• 1640

The increase in the citizenship side really relates to two dimensions; one, an increase within citizenship registration, which is Mr. Nichols' operation, to try and deal with the growing number of landed immigrants who want to take out Canadian citizenship. I think this phenomenon is a very encouraging phenomenon because it is in response to a program that we launched a year and a half ago which we described at the time as a gentle invitation to landed

[Interpretation]

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

In High school, I read with a great pleasure Molière's *Le Bourgeois gentilhomme* and, at UBC, Alain-Fournier's *Le Grand Meaulnes*. At the University of London, at the Department of Education, I read Durkheim's books on sociology since they are very closely linked to the French system of education. When I first came to this House, I promised my constituents to become trilingual as quickly as possible.

Grâce aux cours donnés aux députés et à ceux que j'ai suivis à mes propres frais à l'École Berlitz, j'ai pu me rapprocher de mon but.

M. Stewart (Cochrane): Tant mieux.

Le président: Voilà qui vous fait honneur.

M. Johnston: Certains aspects du programme de la citoyenneté me posent des problèmes du point de vue de l'attitude du public dans ma propre circonscription et dans la région de Vancouver qui a des problèmes assez particuliers.

Je commence à me poser des questions lorsque je vois que le budget du programme de la citoyenneté a été augmenté de 1.21 million de dollars. La déclaration du secrétaire d'État contient déjà des remarques qui m'ont fortement inquiété. À la page 3, nous lisons:

Une deuxième activité importante se rapporte au programme Compréhension entre groupes et droits de l'homme. Même si ce programme ne recevra pas de crédits nouveaux en 1975-1976, le ministère a néanmoins l'intention de continuer ses efforts dans ce domaine et de demander, au besoin, des fonds supplémentaires au cours de l'exercice. Les bureaux régionaux du ministère vont augmenter leurs efforts en vue de provoquer une plus grande prise de conscience parmi les institutions la société majoritaire... afin de faire tomber les murs qui séparent les différents groupes.

Nous pensons que la compréhension et le respect des droits des minorités intéressent non seulement les groupes minoritaires, pour importants qu'ils soient, mais également toute la société canadienne.

Je suis partiellement d'accord avec cette déclaration, mais je pense qu'on oublie un fait particulièrement important. Je voudrais savoir quel pourcentage de ces 1.121 million de dollars qui ont été ajoutés au budget sera consacré à l'organisation des cours de langue si nécessaires pour les enfants des immigrants dans les écoles de Vancouver, de Toronto et ailleurs.

M. Faulkner: Je vais traiter d'abord du problème en général puis nous reviendrons à M. Renaud ou à M. Héroux pour cette question de cours de langue.

Du côté citoyenneté, il y a deux questions qui se posent: tout d'abord celle de l'enregistrement de la citoyenneté qui dépend de M. Nichols, vu le nombre de plus en plus important d'immigrants reçus qui veulent prendre leur citoyenneté canadienne, et je crois que c'est là un phénomène encourageant. Dans ce cas pour faciliter les choses nous avons établi des unités mobiles qui se rendent sur les lieux pour les encourager à prendre la citoyenneté. Nous avons

[Texte]

immigrants to become Canadian citizens. To facilitate that process we set up mobile units to meet with them, to go out into their areas where they are living and to encourage them to take out citizenship. We also set up storefront offices in places where landed immigrants were, again to make the process accessible, open, cordial, warm, inviting. The result has been that we have more people applying for Canadian citizenship than we can adequately handle with our existing staff, so there has been an increase there.

The other area of increase results from a major reorganization of the department to decentralize our field staff, on the grounds that our field staff are professional people who can work in the field with a variety of groups to accomplish the broad objectives of citizenship as outlined a moment ago by Mr. Boucher; in other words, working with voluntary groups, working with high school groups on travel and exchange, working with ethno-cultural groups, working with women's groups, working with the great variety of constituent elements of any community in achieving the broad objectives of our citizenship program. Our field staff will be increasing from about 109, I think, to 135—is that not right, something like that?—to accomplish those objectives.

Those are the two principal elements in the increase.

Now the specific question is, what are we doing in Vancouver about language? I do not know the answer to that.

Mr. Boucher: I do not think we have the figures for Vancouver but for the whole, we spent \$1.30 million, roughly, on the support of language classes for immigrants, for new arrivals to this country, for newcomers.

Mr. Johnston: Yes, but that is not the same thing as providing funding for the elementary classes that required...

Mr. Boucher: Oh, no. We do not contribute to the educational expenses connected with the teaching of children of immigrants in the regular school system.

Mr. Johnston: What I am suggesting in all of this is that this is one area, Mr. Minister, that must be given attention immediately, as soon as possible. It could be in the budget for this year because the warning signals are up and out in terms of racism, to put it bluntly, in Vancouver—we have all been reading about it lately—and in terms of an attitude that is swelling up. Unfortunately it is not unrelated to the work that is being done in providing federal funds for the teaching of Canada's other official language. The relationship there is a subtle and paradoxical one, but the very people who are being confronted with the school taxes that they find almost unbearable—and again there is considerable literature coming out day by day now of the problems and the frustration of the upper middle class poor, and these are the people that at one time were supporting, I think, everything you are trying to do but are now having to readjust all of their thinking because they are faced with financial demands that they are beginning to find unbearable, and they relate some of these demands—and in some parts of Vancouver certainly the relationship must be very direct; in other parts it may not be quite as direct—but they relate them to the cost of providing educational facilities and special classes, amongst all the rest of it, all of the remedial help, all of the extra help that becomes necessary when you have a vast influx into the schools of people who cannot speak the language. At the same time, they say that funds are being provided to teach the second language.

[Interprétation]

aussi ouvert des bureaux là où se trouvent les immigrants afin de leur fournir un accueil cordial et de cette façon il y a plus de demandes de citoyenneté canadienne que ne peut en traiter notre personnel.

L'autre accroissement découle d'une réorganisation de notre Ministère qui permet de décentraliser notre personnel local composé de professionnels qui travaillent sur place pour atteindre des objectifs indiqués à un instant plus tôt par M. Boucher; en d'autres termes, il s'agit de travailler avec des groupes bénévoles, voyager et faire des échanges et du tourisme avec des groupes d'étudiants d'école secondaire, travailler en collaboration avec des groupes ethno-culturels, avec des groupes féminins; avec tous ces éléments constituants qui permettent de poursuivre ces objectifs de notre programme de citoyenneté. Notre personnel sur place passera d'environ 109 à 135, n'est-ce pas?

Deux facteurs constituent les éléments de cet accroissement.

La question précise qui se pose est de savoir ce que nous faisons à Vancouver au sujet des langues? Je ne puis répondre à cette question.

M. Boucher: Je ne crois pas que nous ayons ici les chiffres pour Vancouver, mais dans l'ensemble nous avons dépensé 1.3 million de dollars pour des classes de langues en faveur des immigrants, de nouveaux arrivés au pays.

M. Johnston: Oui, mais ceci n'est pas la même chose que de fournir des fonds pour les classes élémentaires qui ont besoin...

M. Boucher: Non; nous ne contribuons pas aux dépenses d'éducation pour l'enseignement des enfants des immigrants dans le cadre du système scolaire régulier.

M. Johnston: Ce que je veux dire, c'est qu'il s'agit d'un domaine, monsieur le ministre, dont il faudra s'occuper le plus tôt possible. On pourrait prévoir quelque chose dans le budget de cette année, car nous avons déjà des signes de racisme à Vancouver, et il faut s'attendre à ce que la situation empire. Malheureusement, cette situation n'est pas sans rapport avec le travail accompli au moyen des fonds fédéraux destinés à l'enseignement, au Canada, d'une autre langue officielle. Peut-être que cette relation est un peu paradoxale ou difficilement visible, mais ceux qui doivent payer les taxes scolaires, fardeau presque intolérable, et là il y a toute sorte d'écrits sur les problèmes quotidiens et les frustrations supportées par les pauvres de la classe moyenne supérieure, classe qui soutenait toute votre ligne de conduite et, qui maintenant doit reviser leur attitude vu les exigences financières intolérables qu'ils ont à supporter, et dont je disais que très certainement dans certaines parties de Vancouver, ce rapport se montre fort direct, et dans d'autres parties, ce n'est pas aussi évident, mais il n'y a pas moins rapport avec le fait de fournir des installations d'enseignement et des classes spéciales et de l'aide excédentaire pour répondre aux besoins de cet immense flot dans les écoles des personnes qui ne peuvent parler cette langue. D'un autre côté, on a dit qu'on fournit des fonds pour l'enseignement de la deuxième langue.

[Text]

• 1645

Again, we differ, Mr. Minister, as to the extent of the value of its being obtained from the funding when it is placed at the elementary level. I know—I think I have said this before—there is nothing more attractive than a Grade One class singing *Frère Jacques*. But in terms of what it means for the long-range understanding, appreciation, love of the language, I suspect it may actually be counter-productive.

Of course, the one key, the key, to any successful second-language program is the continuation of a policy that I think has been virtually abandoned, whereby the universities insist on a language requirement for entry to the university. Here again I suspect that the federal government, with its grants to the tertiary level of education, could exert the most effective suasion of all, if you were inclined to do so, because I know that the teaching of the second language in British Columbia, to my mind, has deteriorated. The school in which I was teaching before I came here lost its fully qualified French-language instructor *avec un doctorat de la Sorbonne*. When she arrived she was one of the most enthusiastic socialists I have ever spoken to. But when she saw and realized—it grew over the years—the import of the decision to remove the language requirement at the university level and the federal emphasis being placed at the elementary level and what it did to the language classes—she and all the secondary teachers of French realized the importance of it there—then her frustration was extreme and eventually her pupils were down to such a low level that she could not be retained. There is a great danger there.

Mr. Faulkner: I think that is an important point. I want to understand what you are recommending to us. You mentioned that the federal government should use its leverage with the universities to get them to reinstitute a second language. Would you specify it as French, or would you just say a second language?

Mr. Johnston: No, I would not specify it as French. A language requirement...

Mr. Faulkner: As a condition of graduation.

Mr. Johnston: No, no. For entry into university.

Mr. Faulkner: For entry into the university.

Mr. Johnston: For entry into university, after all, university, the very word...

Mr. Faulkner: I am very sympathetic with this.

The second thing you referred to was the leverage. What leverage are you thinking about? That we should make our operational support grants to universities conditioned on the reintroduction of a second language as a condition of entrance?

Mr. Johnston: I suspect it is important enough to consider extreme measures. I realize that it might be very difficult to obtain the co-operation of the provincial education departments, and I realize that the whole stress and movement in the teaching of a second language has been to catch them early. I have found the study that you referred to earlier, done in Britain, to be most significant. One always likes to have somebody confirm one's suspicions, and that one for me did that. I realize there are other studies but I think she was on to something very important there.

[Interpretation]

A nouveau, nous ne sommes pas d'accord, monsieur le ministre, quant au résultat de ce financement au niveau élémentaire. Je sais que ceci a été dit plus tôt, qu'il n'y a rien de plus beau qu'une première année qui chante *Frère Jacques* mais au point de vue appréciation et amour de la langue, je crains que le résultat ne soit plutôt l'inverse de ce qu'on pense.

Bien sûr, pour réussir un programme de langue seconde il faut adopter une politique qui a été pratiquement abandonnée et par laquelle les universités exigent la langue comme condition d'entrée. Mais là à nouveau, je pense que le gouvernement fédéral, avec ses subventions au niveau post-secondaire, doit exercer toutes les pressions voulues. Je sais qu'en Colombie-Britannique, l'enseignement de la deuxième langue s'est détérioré. L'école où j'enseignais auparavant a perdu son instructeur compétent de langue française, avec un Ph.D. de la Sorbonne. Lorsqu'elle est arrivée, c'était une socialiste la plus enthousiaste mais lorsqu'elle s'est aperçue au cours des années qu'on n'exigeait plus la langue au niveau universitaire et que le gouvernement fédéral insistait sur les classes au niveau élémentaire, elle et tous les autres professeurs de français au niveau secondaire se sont sentis extrêmement frustrés et le niveau est tombé si bas qu'on n'a pas pu conserver ses services. Je vois donc là un très grand danger.

M. Faulkner: Je crois que ceci est très pertinent et j'aimerais comprendre ce que vous voulez nous recommander. Quand vous dites que le gouvernement fédéral devrait exiger l'étude de la langue au niveau universitaire, parlez-vous du français ou simplement d'une deuxième langue?

M. Johnston: Non, je dirais que je ne précise pas qu'il s'agit du français. Une langue...

M. Faulkner: Pour obtenir un diplôme.

M. Johnston: Non. Comme condition d'admission à l'université.

M. Faulkner: D'admission à l'université?

M. Johnston: Oui, après tout, l'université, ce mot même...

M. Faulkner: Je suis très favorable à cette attitude.

Vous avez parlé des moyens de pression que nous pourrions exercer, de quoi s'agit-il? Devons-nous mettre comme condition à nos subventions d'aide aux universités la connaissance de la langue seconde comme condition d'entrée.

M. Johnston: Je crois que ce sujet est suffisamment grave pour justifier des mesures extrêmes. Je sais qu'il pourra être difficile d'obtenir la collaboration des ministères provinciaux de l'Éducation et je sais que l'enseignement de la deuxième langue a surtout été envisagé pour les enfants, mais j'ai découvert que l'étude dont vous aviez parlé plus tôt qui a été faite en Angleterre était fort significative. Cette étude m'a permis de confirmer un doute que j'avais; je sais que d'autres études ont été faites mais il y avait là un point fort important.

[Texte]

The Chairman: May I mention that your time has elapsed?

Mr. Johnston: We are sort of only starting, but you can put me down to a second round. I guess there will not be one today, but I just cannot...

You see, I regret extremely what is happening in British Columbia. I have actually spent time during a campaign to talk for a couple of hours to a political meeting about why the French language should continue to be taught in the schools of British Columbia. The other day I had a letter from an elderly gentleman who said, "Yes, and you stuck up for French in a certain town and I do not know why." I am afraid I was not as effective as I would like to have been in the situation. But I fear that unless something can be done to ease the frustrations of the people who see the teaching of English, they are not going to be particularly happy about the put-down they get on page 3 about how money is necessary to teach them to be more sensitive to the other language. That is the ultimate.

• 1650

Mr. Faulkner: Be careful about that, because that is a rather narrow interpretation of the import of that section. I am talking here on page 3, not only to second language, but to women, to ethnocultural groups, to the arrival of immigrants, to native people, to all minority groups who have difficulties or may have difficulties in operating as fully as they would like to in a society where they are clearly minorities. So the minority language group is only one part of the broad thrust, which relates to all groups who find themselves in a minority position trying to relate to the ambient group.

Mr. Johnston: I am being very specific about that one line, about the awareness and sensitivity among the institutions of the majority of society.

Mr. Faulkner: That is what I mean.

Mr. Johnston: Well, we are seeing it from other side, and until we see it together, there is going to be a problem. I realize my time is up, but that is crucial.

The Chairman: Mr. Douglas has the floor.

Mr. Douglas (Bruce): Mr. Chairman, I have been very interested in the talk between the Minister and members of the Committee on French. As everybody probably realizes here now, *mon français est très mauvais* and I think perhaps a lot could have been done to prevent that, had a French program been instituted in Ontario, say, when I was in elementary school. I think I go along at the present time with the Minister's suggestions to get young people, get them started, and we would all be in less trouble today if we had started this a hundred years ago.

I want to talk about one other subject that was just touched on, the encouragement of people taking out Canadian citizenship. I would like to ask what program is now under way. I can see it for newly arrived immigrants. What about immigrants who have been here for 20 years? What are we going to encourage them to become Canadian citizens?

[Interprétation]

Le président: Votre temps est expiré?

M. Johnston: Nous ne faisons que commencer, mais vous pouvez inscrire mon nom pour une deuxième série de questions. Je suppose que nous passerons plus d'un jour, mais je ne puis...

Vous voyez je regrette extrêmement cette situation qui se produit en Colombie-Britannique, car en fait j'ai passé des heures à exposer au cours de ma campagne politique la nécessité de continuer à enseigner la langue française dans les écoles de Colombie-Britannique. L'autre jour, j'ai reçu une lettre d'une personne âgée, qui me disait: «Vous vous êtes entêté à essayer de plaider la cause de l'enseignement du français dans une certaine ville et je me demande pourquoi». Je crains de ne pas avoir obtenu les résultats que je voulais. Toutefois, si on ne fait rien pour atténuer les frustrations des gens qui enseignent l'anglais, ils ne seront pas très heureux des remarques qu'on trouve à la page 3, disant qu'on a besoin de fonds pour leur enseigner d'être plus sensibles à l'autre langue. C'est incroyable!

M. Faulkner: Faites attention à cela, car c'est une interprétation très étroite de l'importance de ce paragraphe. Je parle ici, à la page 3, non seulement d'une langue seconde mais aussi des femmes, des groupes ethniques, de l'arrivée des immigrants, des autochtones, et de tous les groupes minoritaires qui ont des difficultés ou qui pourront avoir des difficultés de fonctionner comme ils aimeraient le faire dans une société où ils se trouvent clairement dans une situation minoritaire. Ainsi, le problème de la minorité linguistique n'est pas différent de celui que connaissent tous les groupes qui se trouvent dans une situation minoritaire et qui essaient de communiquer avec le groupe majoritaire.

M. Johnston: Il faut voir tout cela dans le contexte de la majorité de la société.

M. Faulkner: C'est exactement ce que je veux dire.

M. Johnston: Il faut envisager le problème dans son ensemble. Je me rends compte que mon temps est écoulé, mais la question est très importante.

Le président: M. Douglas a la parole.

M. Douglas (Bruce): Monsieur le président, je me suis beaucoup intéressé à la discussion qui a eu lieu entre le Ministre et les membres de ce Comité au sujet du français. Comme tout le monde le sait ici, mon français est très mauvais, mais peut-être cette situation aurait pu être évitée si la langue française avait été enseignée en Ontario, quand j'étais à l'école primaire. Pour l'instant, je suis d'accord avec les recommandations du Ministre pour intéresser les jeunes gens, et je constate qu'on aurait beaucoup moins de problèmes aujourd'hui si on avait fait ceci il y a 10 ans.

Je veux discuter d'une autre question, l'encouragement qu'on donne aux gens pour les convaincre de devenir citoyens canadiens. J'aimerais savoir si un programme existe à l'heure actuelle. Ceci serait très bon pour les immigrants nouvellement arrivés. Toutefois, qu'a-t-on pour les immigrants qui demeurent au Canada depuis 20 ans? Que fait-on afin de les encourager à devenir citoyens canadiens?

[Text]

As one person said to me not too long ago, they have been here for 15 or 20 years, and I said, "When are you going to become citizens?" "They said, "Why? Just to vote?" I honestly did not have a good answer.

What are we doing to show them. On Monday you will probably be confronted with one Joseph Flynn, going around in a green suit saying there are only two kinds of people; those who are Irish and those who wish they were. My approach is that there should be two kinds of people in this country of ours, those who are Canadian, and those who are waiting for the chance to become Canadian.

What about these people who have been here for 20 years? What are we doing to get them to become full-fledged Canadian citizens? That is my first question, and I have another one on a different subject.

Mr. Faulkner: We launched a program of citizenship promotion, I think it was a year and one half ago. Is that right? Nearly two.

Mr. Douglas (Bruce): What response?

Mr. Faulkner: The response has been very good, and that is our problem. The process of dealing with them is tending to bog down. You will notice that a number of new citizenship court judges have been appointed in Toronto, largely because we were faced with a situation where these judges were spending only three or four minutes with a prospective citizen because they had so many outside the door waiting to go through the process. So it is working.

I do not know if we have statistics on what proportion of those who are coming forward are 20-year veterans in the country, but we might take a look at that. But my intuition tells me that many of those people are now coming forward.

What we did, Mr. Douglas, basically, was take the process out of the court. Up to that time, up to two years ago, anyone who wanted to become a Canadian citizen pretty well had to go to the court, and during the court's hours, which were usually office hours. This meant that someone who was working had to get away from work, probably lose some pay in some cases, in order to go to the court.

sm

• 1655

For a number of landed immigrants the court itself was a rather intimidating process. Some had come from countries where the law may not have been quite as fair and impartial as we believe it to be in this country, not that they had any transgression with the law, but they tended to be arbitrary and sometimes maybe difficult. The whole process of having to get out of work, suffer some economic loss in some cases, and then go to a court with uncertain results behind those imposing doors was quite intimidating. We found that to be the case.

Therefore, we asked our citizenship people to go to their place, go to their communities, to their place of work. In Hamilton we had Judge MacEwan in Stelco, in the steel mill, taking down names of people who wanted to become Canadian citizens. We have had our people go to their festivals, set up a little table and say, if you want to start the process of becoming a Canadian citizen, register here with us. The results have been tremendously exciting and encouraging, to the point where now our ability to register them and do the legal side of it is seriously bogged down.

[Interpretation]

Une personne m'a dit il n'y a pas longtemps, et cela fait 15 ou 20 ans qu'elle est ici: «Pourquoi devenir citoyen, simplement pour voter?» Très franchement je n'avais pas de réponse.

Que fait-on pour les convaincre? Lundi prochain Joseph Flynn, tout habillé en vert déclarera qu'il n'y a que deux genres de personne: les Irlandais et ceux qui veulent devenir Irlandais. A mon opinion on devrait avoir deux genres de personne dans notre pays, ceux qui sont Canadiens et ceux qui attendent l'occasion de le devenir.

Que fait-on de ces gens qui demeurent au Canada depuis 20 ans? Que fait-on afin qu'ils deviennent des citoyens canadiens? C'est ma première question et j'en ai une autre dans un autre domaine.

M. Faulkner: On a mis en vigueur un programme de promotion de la citoyenneté il y a, je crois, un an et demi, n'est-ce pas? Non, presque deux ans.

M. Douglas (Bruce): Quelle a été la réaction?

M. Faulkner: La réaction a été très bonne, et cela est notre problème. Le processus commence à ralentir car le système est trop chargé. Vous avez peut-être remarqué qu'un nombre de juges des tribunaux de la citoyenneté ont été nommés à Toronto, pour la simple raison qu'on se trouve dans une situation où ces juges ne passaient que trois ou quatre minutes avec chaque candidat pour la citoyenneté canadienne parce qu'il y en avait trop qui attendaient. Notre campagne fonctionne très bien.

Je ne sais pas si on a des statistiques nous indiquant quelle partie de ces nouveaux candidats ont demeuré au pays pour 20 ans, mais on pourrait étudier cette question. Je crois que plusieurs de ces anciens se présentent maintenant.

Ce qu'on a fait, monsieur Douglas, essentiellement était de retirer ce processus des tribunaux. A l'époque, il y a deux ans, un particulier qui voulait devenir citoyen canadien était obligé de se présenter au tribunal pendant les heures appropriées qui en général sont les mêmes heures que les heures de bureau, donc souvent un travailleur était obligé de laisser un travail, parfois sans être payé, afin de se présenter au tribunal.

Pour plusieurs immigrants, le tribunal même intimidait. Certains de ces immigrants venaient de pays où la loi n'était peut-être pas aussi juste et objective que dans notre pays. Le fait de manquer son travail, de subir une petite perte économique dans certains cas et de se présenter au tribunal sans assurance des résultats, était très intimidant. Cela était souvent le cas.

On a demandé à nos agents de se rendre chez les immigrants, d'aller dans leur communauté, d'aller à leur lieu de travail. A Hamilton, le juge MacEwan est allé à Stekco, l'usine d'acier, pour inscrire les noms des immigrants qui voulaient devenir citoyens canadiens. Nos agents ont participé à leur festival et ont pris une petite table dans un coin, informant les gens s'ils voulaient devenir citoyens canadiens, qu'ils pourraient s'inscrire. Les résultats sont très encourageants et très intéressants et maintenant les inscriptions sont si nombreuses que l'aspect juridique du

[Texte]

We are going to have to get more people to deal with it. So, I think we are on the right track.

Mr. Douglas (Bruce): I would like to touch briefly on Canada Council grants, if I may. As you know, Mr. Faulkner, I have talked to you and to a number of people. In a visit to the Canada Council headquarters recently, I asked what grants were available to nonprofessionals. In our area we have a particular musical group. They are nonprofessionals, but were good enough, quite recently, to represent this country at one of the Bowl activities in the United States. I have been searching frantically in every direction to get them some kind of help so they can stay together, because they are made up of a group of musicians from widely separated parts of our area. The answer I think I got from the Canada Council is that they will give grants to anybody who is a professional.

A lot of people in this country are pretty darned good amateurs. Is there some way we can encourage amateurs, good amateurs, to become better amateurs? They may not be able to spend their full time in the music field or the drama field. All we have to do is look at some of our drama groups, the Shaw Festival, or some of these others who started off as nonprofessional amateur groups and have become good enough over the years, I think to bring Canada into much of the forefront of many of those aspects. Can something be done for other groups such as this who are not professional and yet, I think, can represent the country—as some of them have represented the country outside our borders—to help them to stay together and to get better?

Mr. Faulkner: I agree with you on the importance of the amateur. In fact, amateur activity in this country probably exceeds professional activity in sheer numbers, and, its importance cannot be underestimated, whether it be bands, of the kind you talk about.

I have one in my own constituency which recently went down to compete in a competition in Florida. Unfortunately, there was no money for it. It had to raise it all locally to go down there to compete. I was not terribly popular in Peterborough because it was assumed that, because they were invited down there to perform and they were an outstanding drum and bugle band in Eastern Ontario, and I was dispensing largess, that surely I had money for them. I did not. And, I am not even sure to this day that I have been forgiven for not being able to come through.

It raises this fundamental problem, the limits of federal involvement. It was decided early on that the Canada Council would assume a very major responsibility for the principle arts organizations in Canada in a variety of disciplines, performing arts, visual arts, and now it is even into some areas of film. Of course, on the other side, on the academic side, there is a substantial investment in scholarship, publication of manuscripts, learned journals, etc. That does not mean that there should not be some sort of support for amateur activity, but my view is that given the very heavy involvement of the federal government in the professional and the national—not exclusively the national, but the national and the professional—in the full range of the arts, that the local and the amateur should probably be the responsibility of either the province or the municipality or the private sector. And I feel that that is a sustainable argument as long as our total investment is as

[Interprétation]

processus est sérieusement en retard. Il faudrait qu'on engage plus de personnel. Cependant, je crois que ceci démontre qu'on poursuit une bonne méthode.

M. Douglas (Bruce): J'aimerais passer maintenant à la question des subventions du Conseil du Canada, si on me le permet. Comme vous le savez, monsieur Faulkner, j'ai discuté de cette question avec vous et avec un certain nombre de gens. Durant une visite au siège social du Conseil du Canada récemment, j'ai demandé quel octroi était disponible aux non professionnels. Dans ma région, il existe un groupe musical particulier. Ils ne sont pas professionnels, mais d'une qualité assez élevée qui leur a permis très récemment de représenter notre pays à un festival aux États-Unis. Je cherche partout pour leur trouver de l'assistance qui leur permettrait de rester ensemble comme groupe, car ce groupe consiste de musiciens qui viennent de divers points dans notre région. La réponse que j'ai reçue du Conseil des Arts était qu'ils donnaient des subventions à tous les professionnels.

Dans ce pays, on retrouve beaucoup de gens qui sont de très bons amateurs. N'y a-t-il aucune façon d'encourager ces amateurs, les bons amateurs, à devenir de meilleurs amateurs? Parfois, ils n'ont pas l'occasion de participer à temps plein. On n'a qu'à regarder certains de nos groupes théâtraux, le *Shaw Festival*, ou certains autres, qui ont débuté comme des groupes d'amateurs et qui sont devenus tellement bons au cours des années que maintenant le Canada est à l'avant-scène dans ces domaines. Ne peut-on rien faire pour les autres groupes, comme celui-ci, qui ne sont pas professionnels, mais qui peuvent, je crois, représenter notre pays, comme certains d'entre eux ont déjà fait, à l'extérieur de nos frontières?

M. Faulkner: Je suis d'accord avec vous sur l'importance de l'amateurisme. En fait, le nombre d'activités non professionnelles dans ce pays excède probablement celui des activités professionnelles. Ces groupes occupent un place importante.

Il y en a un même dans ma circonscription qui, récemment, s'est présenté à un concours en Floride. Malheureusement, il n'y avait pas d'argent en jeu. Ils étaient obligés de trouver tout l'argent dans leur localité avant de partir pour le concours. Je n'étais pas très populaire à Peterborough parce qu'on avait cru que j'avais certainement de l'argent pour eux. Je n'en avais pas. Et je constate que même aujourd'hui on ne m'a pas pardonné.

Cela soulève une question fondamentale, les restrictions sur la participation fédérale. On a décidé très tôt que le Conseil du Canada aurait une responsabilité très importante envers les organisations des arts au Canada dans diverses disciplines, les arts dramatiques, les arts visuels et maintenant même le domaine du film. Évidemment, l'autre revers de la médaille, dans le domaine académique, il y a un investissement substantiel pour les bourses, la publication des manuscrits, les journaux spécialisés, etc. Cela ne veut pas dire qu'il ne devrait pas y avoir d'appui pour les activités non professionnelles, mais selon moi, étant donné la participation très active du Gouvernement fédéral dans les domaines des arts professionnels au niveau national, il me semble que les activités locales et non professionnelles devraient probablement relever de la province ou de la municipalité ou du secteur privé. Je crois que cet argument est valide puisque nos investissements sont si importants.

[Text]

large as it is, proportionate to what is happening at the other levels.

• 1700

In other words, if we were doing a very minor piece in supporting the professionals, then I think one could very legitimately say, "Well, you are only doing this much for the professionals. Why do you not raise your total commitment to the general proposition and come and help the amateur."

In point of fact, our total budget in arts and culture is so substantially larger than either what is happening at the provincial level or what has happened recently at the private level that I feel that we can reasonably stick to our guns on this case. But it is not to be presumed that we are drawing a value judgment between what is amateur and what is professional, because there are just too many communities around this country whose principal source of cultural activity is amateur activity.

The principal source of theatre activity in the city of Peterborough is totally amateur activity, done by a group of people who constitute the Theatre Guild and perform a series of plays during the course of the winter season. Some of the musical activity in Peterborough, by the Peterborough Symphony Orchestra, I think would be described as amateur activity. It is very important, and in my judgment is very good.

That applies to a range of other musical experiences, and I am sure that our experience in Peterborough is not different from a variety of other communities around the country. We are so utterly committed at the professional level, the Canada Council—and the costs are growing substantially—and it is important what we are doing at that level, that I have therefore always argued that this other area should really be picked up by the municipality, the private sector, to a degree, and, more particularly, the province.

Mr. Boucher: I wonder if I could add one point. I do not know what answer you got from the Canada Council but when I was there, we were careful not to talk really of professionals and amateurs, because a good many of the people supported by the Canada Council are people who cannot—the professionals are a very different breed.

When do most Canadian writers become professional? What is a professional writer? I do not think that we use these words in the Canada Council, certainly not when I was there.

The problem with most of the groups who come for assistance to the Canada Council, and whom the Canada Council declines to help, is very largely connected with travelling. It is groups who want to go somewhere, and that is expensive. It is choral groups who want to go to the U.K. to a big gathering of choral groups, and they want to take 40 persons there. It is this kind of assistance, which in any instance, is very difficult to manage.

You have a group of musicians who want to go to the United States. They are not asking for Canada Council help, as long as they stay at home, are they? They want help to travel abroad and that is really the difficulty. It is not so much, that they are amateur.

[Interpretation]

En d'autres mots, pourquoi ne pas augmenter l'engagement global et aider les non professionnels aussi un peu?

En fait, notre budget total pour les arts et la culture excède d'une façon assez importante ce qu'on trouve au niveau provincial ou dans le secteur privé. Je crois qu'on peut défendre très raisonnablement notre argument dans ce cas. Il ne faut pas supposer qu'on fait un jugement de valeur entre ce qui est professionnel ou non, parce qu'il y a trop de communautés dans ce pays dont la source principale d'activité culturelle est l'activité non professionnelle.

Dans la ville de Peterborough, tout le théâtre est amateur. Le *Theatre Guild* présente une série de pièces durant la saison hivernale. Toutes les activités musicales à Peterborough de l'Orchestre Symphonique de Peterborough pourraient être décrites comme non professionnelles. Ceci est très important, et de mon opinion, très bon.

Ceci s'applique à toute une gamme d'autres expériences musicales, et je constate que l'expérience faite à Peterborough n'est pas tellement différente de l'expérience vécue dans d'autres communautés à travers le pays; mais à cause du fait que le Conseil des Arts est tellement engagé au niveau professionnel, et que nos frais augmentent d'une façon importante, le domaine amateur devrait être la responsabilité de la municipalité, du secteur privé à un certain degré, et aussi de la province.

M. Boucher: J'aimerais peut-être ajouter quelque chose ici. Je ne sais quelle réponse vous avez reçue du Conseil des Arts, mais quand j'y suis allé, on a soigneusement évité de parler de professionnels et amateurs parce que plusieurs des gens qui sont appuyés par le Conseil des Arts sont des gens qui ne peuvent pas... les professionnels sont une espèce complètement différente.

Qu'est-ce qu'est un écrivain professionnel? Je ne crois pas qu'on utilise ces termes au Conseil des Arts, certainement pas quand j'étais là.

Le problème avec la plupart des groupes qui demandent de l'aide du Conseil et qui n'en reçoivent pas est qu'ils cherchent à voyager. Or, cela coûte très cher. Les chorales de 40 personnes qui veulent aller en Grande-Bretagne pour un concours, par exemple, c'est ce genre d'assistance qui est très difficile à ordonner.

Prenons un groupe de musiciens qui veulent aller aux États-Unis. Ils ne demandent pas de l'assistance du Conseil quand ils sont dans le pays, n'est-ce pas? Ils veulent de l'assistance afin de voyager à l'étranger et c'est là le problème. Ce n'est pas vraiment le fait qu'ils ne sont pas vraiment professionnels.

[Texte]

Mr. Douglas (Bruce): Can I just make a point on that. This particular group I am talking about raised their own money to go to the United States: there was no question of that. Now they are looking for some money to keep them going and keep them together; not necessarily to travel any place but to be able to maintain practices, maintain a certain level of amateur-professionalism, I guess is as good a word as any. So that is the type of people that I was referring to in this particular instance.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fleming has the floor.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. As a supporter of both the Minister and the government, I am very pleased with the legislation that we have before us from the Secretary of State—like *Time*, *Reader's Digest*, Bill C-5, the antiquities act, and everything else. I am starting off by saying how pleased I am with all those because I guess everybody knows, the people who are members, how busy you can get and therefor not settle down and study something.

It was really just today that I have had a close look at the estimate on page 24-40, Citizenship Program, and I am really—and I mean it, it is not political posturing—very seriously concerned. If you take away the contributions to employee benefit plans from the increased expenditure of these estimates you end up, as I figure it out, with less than a 4 per cent increase at a time when inflation is in the 12 per cent area, and the principal thrust of that increase, which I was a part of encouraging, I think, a short time ago, was evening hours and mobile services into the community and better citizenship registration and promotion, but that is the major thrust of the increase in dollars.

• 1705

Then you think about things like rocks being thrown in Vancouver, the racial tensions, the slurs that are going back and forth racially in our major cities, a report in Toronto last week of one minority group clubbing another part of the same minority group, and we have \$115,000 for all of Canada for group understanding and human rights, and we have \$50,000, a \$6,000 increase, for immigrant orientation, for a total of less than \$200,000, which I figure out is less than the average DREE grants, to employ 40 or 50 people. It really worries me, Mr. Minister.

We are talking about an immigration policy that has still to be set, but an immigration level of 250,000 people a year continuing. Tensions have built up not in the last year or so but over a number of years because of no understanding between the established community, or very little, and the minority groups. We look at multi-culturalism in here with an increase, as I figure it, of about 6 per cent, much less than inflation. With all due respect, that budget is an invitation to one hell of a mess between our established community and our minority groups in the next year.

[Interprétation]

M. Douglas (Bruce): Puis-je dire quelque chose à propos de cette question. Le groupe dont je parle a trouvé son propre argent pour le voyage aux États-Unis. Maintenant, ils cherchent des fonds qui leur permettraient de rester ensemble et de s'améliorer; non pour le voyage mais pour s'exercer, pour maintenir un certain niveau de qualité, un certain niveau de professionnalisme amateur. C'est ce genre de personnes dont je parlais dans ce cas particulier.

Le président: Merci.

M. Fleming a la parole.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Comme j'appuie et le ministre et le Gouvernement, je suis très heureux des projets de loi dont nous sommes saisis qui proviennent du secrétaire d'État, par exemple, celui concernant *Time* et *Reader's Digest* le Bill C-5, et tous les autres de ce genre. J'ai dit au début que je suis très content de tout cela parce que nous savons combien vous êtes occupé.

Ce n'était qu'aujourd'hui que j'ai eu l'occasion d'étudier en détails les prévisions à la page 24 à 40, le programme de la citoyenneté, et je suis très inquiet, je parle très sérieusement ce n'est pas une remarque partisane. Si l'on soustrait les contributions aux régimes de prestations des employés de l'augmentation des dépenses prévues au budget, il ne reste, d'après mes calculs, qu'une augmentation inférieure à 4 p. 100 alors que l'inflation atteint les 12 p. 100. De plus, la majeure partie de cette augmentation, que j'ai en partie encouragée, je crois, il y a peu de temps, se situe au niveau des heures de travail en soirée et des services mobiles dans la collectivité ainsi qu'une promotion et un enregistrement meilleur de la citoyenneté; c'est là la majeure partie de l'augmentation en dollars.

Quand on pense par ailleurs au fait que des pierres ont été lancées à Vancouver, aux tensions raciales, au dénigrement racial qui se fait dans nos grandes villes, au rapport de la semaine dernière où un groupe minoritaire de Toronto a bâtonné d'autres membres du même groupe minoritaire, nous prévoyons des dépenses totales au Canada de \$115,000 en vue de la compréhension entre groupes et les droits de l'homme; nous prévoyons \$50,000, une augmentation de \$6,000, pour l'orientation des immigrants, soit un total de moins de \$200,000, ce qui est selon moi inférieur à la moyenne des subventions du MEER, pour employer 40 ou 50 personnes. Je suis vraiment inquiet, monsieur le ministre.

Nous parlons d'une politique d'immigration qui reste à établir, mais le niveau d'immigration se maintient à 250,000 personnes par année. Ce n'est pas au cours des dernières années que les tensions se sont accumulées, mais sur une plus longue période à cause d'un manque total ou quasi total de compréhension entre la population établie et les groupes minoritaires. Au chapitre du multiculturalisme, on peut noter une augmentation d'après mes calculs d'environ 6 p. 100, nettement inférieure au taux d'inflation. Sauf votre respect, ce budget est une invitation à la pagaille complète entre nos communautés établies et nos groupes minoritaires pendant l'année prochaine.

[Text]

I know that is a pretty heavy start on things and I am still a supporter of the government and a supporter of you, but I would sure like to hear some encouraging words. Has there been something massive happening in immigration that you are aware of that will compensate for this? Really, \$165,000 to handle the entire nation when we have the kind of confrontation we have I think is very serious.

Mr. Faulkner: I must say that I agree with you specifically when you cite the amount we have for human rights and group understanding, and that is why I specifically indicate in my opening remarks that this is inadequately funded and the government, I think, probably will agree with that and we will probably be doing more in the coming year. But that is not through the total process and therefore is not part of the Blue book figures. The very incidences that you have referred to are the reasons why we feel that there is more work to be done in this field.

I think it would be important to as well that there is a substantial increase in our field staff. It is substantial; it goes from 109 to 135. Maybe that is not substantial by your terms but in our terms and our ability to absorb these people and put them to work, it is a fairly substantial increase, and their specific responsibilities will be those that I outlined a few moments ago: to work with the voluntary sector and with these minority groups to try and deal with those areas of tension and misunderstanding between minority groups and between the minority groups and the larger society. Given competent field staff, which we have in our offices—and I have been through most of our offices and talked to our field staff personally—I am persuaded that a great deal can be done just by having those people in the field, working on this every day of the week.

Therefore, I do not think the figures, Mr. Fleming, are as discouraging as you might view them, although I certainly do not want to undermine your efforts to see more spent in this area.

Mr. Fleming: I think we backslid badly in the last little while. If we had 109 in the field and we have ended up with a steady build-up of tensions, I am not sure the addition of 26 is going to do any more than slow down the backslide. I am pleased that you are thinking in that direction. I gather when you are talking about people in the field, it is people who can make a judgment on how serious a situation is, come back and tell you how desperately you had better start spending a lot more money and convincing your Cabinet colleagues to spend some more money in educating the established community especially, who have so much misunderstanding.

Mr. Faulkner: Yes.

• 1710

Mr. Fleming: Immigrant Orientation, \$50,000—you know, there is such a job to be done. I have a huge Italian community. I now have a very rapidly growing East Indian community. I have some sense of tension growing between them.

The established community who were very happy with the Italians now are deciding that everybody is strange. They are developing prejudice against the East Indians which washes over onto the Italians. It is really building into a very bad mess, it seems to me that they have got to

[Interpretation]

Je sais que je commence assez vertement; j'appuie toujours le gouvernement et je vous appuie, mais j'aimerais certainement entendre quelques paroles encourageantes. Des événements importants se sont-ils produits dans l'immigration qui vont compenser cet état de fait? A vrai dire, \$165,000 pour l'ensemble de la nation alors que nous connaissons ce genre d'affrontement est à mon avis très grave.

M. Faulkner: Je serais d'accord avec vous sur la question précise des sommes allouées au poste de la compréhension entre groupes et les droits de l'homme. Je l'ai spécifiquement souligné dans mes remarques préliminaires que ces fonds étaient inadéquats et je crois que le gouvernement sera d'accord et que nous ferons probablement plus au cours de l'année à venir. Toutefois, ces efforts ne suivent pas le processus global et ne font donc pas partie des chiffres du Livre bleu. Les incidences mêmes que vous avez mentionnées sont des raisons pour lesquelles nous estimons que l'on peut faire plus de travail dans ce domaine. Voilà pour cet aspect précis du programme.

Je crois important de faire remarquer l'augmentation importante du personnel à l'extérieur. L'augmentation est importante, de 109 à 135. Elle n'est peut-être pas importante à votre point de vue, mais, pour nous et compte tenu de notre capacité d'absorber ces gens et de les mettre au travail, c'est une augmentation plutôt importante. Leurs responsabilités seront celles dont j'ai parlé il y a quelques instants: travailler avec le secteur bénévole et les groupes minoritaires, afin d'essayer de résoudre ces nœuds de tension et d'incompréhension entre groupes minoritaires et entre les groupes minoritaires et l'ensemble de la société. Grâce à un personnel compétent sur place, ce qui est le cas dans nos bureaux, et j'ai visité la plupart de nos bureaux et rencontré personnellement nos employés, je suis convaincu que l'on peut faire beaucoup par la seule présence de ces gens sur place, qui travaillent à ce problème chaque jour de la semaine.

Voilà pourquoi, monsieur Fleming, je ne pense pas que les chiffres soient aussi décourageants que vous le pensiez, bien que je ne veuille certainement pas nuire à vos efforts en vue de faire augmenter les dépenses dans ce secteur.

M. Fleming: J'estime que nous avons énormément perdu de terrain depuis quelque temps. Si, avec 109 employés sur place, nous avons connu une augmentation constante des tensions, je ne suis pas certain que le fait d'ajouter 26 employés ne fasse plus que ralentir cette perte de terrain. Je suis enchanté que vous ayez cette attitude. Lorsque vous parlez des gens sur place, j'en conclus qu'il s'agit de gens qui peuvent juger du sérieux d'une situation pour venir ensuite vous dire à quel rythme désespéré vous feriez mieux de commencer à dépenser beaucoup plus d'argent et à convaincre vos collègues du Cabinet de dépenser beaucoup plus d'argent pour l'éducation, surtout, de la population établie, où il y a tellement d'incompréhension.

M. Faulkner: Oui.

M. Fleming: Orientation des Immigrants, \$50,000. Il y a là tellement de travail à faire. J'ai une énorme communauté italienne. J'ai maintenant une communauté des Indes en pleine croissance. Une certaine tension se développe entre eux.

La population locale, qui était très contente des Italiens, trouve maintenant que tout le monde est étrange. Elle se crée des préjugés contre les Indiens, qui s'étendent aux Italiens. La situation devient très mauvaise. Il me semble qu'il faut les encourager à faire des efforts pour se faire

[Texte]

be encouraged to go out and sell themselves and that is going to take a lot more than \$50,000. The established community as well has to understand the qualities these people have.

I know I am repeating myself but that is not very much money to spend. That is not even enough for my riding much less the nation.

I really believe we have to get into major amounts of money, even when we are talking about spending restraint; because it will not matter about jobs or anything else if they are throwing rocks and raising vigilante groups and having confrontations.

Mr. Boucher: Mr. Fleming, I think I should correct a misconception that you may have. The \$50,000 is only for the operating expenses at that quarter. It by no means accounts for the total commitment, even of staff.

Our few people are not specialized, you see. We have field staff and they do part of their work in native activity, part of their work in immigrant orientation, therefore, this \$50,000 has to do with two man-years here in Ottawa. Two men are following what is being done in that field so it is by no means the extent of our efforts.

Mr. Fleming: That is very welcome news. Can you tell me what you are spending because I am no economist. A ball park figure would be fine. I count multiculturalism as part of this work, but again, as I said, the increase in that is only about 6 per cent.

Mr. Boucher: If you will look toward the tail end of the presentation—the total column which includes the operating expenses and capital and grants, you will see that the multicultural program shows an amount of \$5.6 million, the Immigrant Orientation, \$1.4 million. Part of the work that is being done in this area can be found under Citizen Participation—Voluntary Organization. It could be found in Group Understanding and Human Rights. It could be found under many other captions.

The fact is that in recent years the Citizenship Branch got money mostly by reference to grants programs, and grants programs largely earmarked for underprivileged groups. If you look at our budget it does not give you a very clear idea of what our people are engaged in because we do two things for a group. We may have financial assistance available for them and we have professional and technical assistance. That is really the contribution that our people, as resource people, can make in the situation. That is, in a sense, as important as the money that we may place at their disposal.

Our people have been very busy handling the grant applications. We are trying now to arrange the system to free them as much as possible to do some professional work with the groups. What we can do, of course, with 135 people is still limited, but to increase our staff without really making sure that we have the right people who are well trained, who can behave in this extremely sensitive situation without turning the situation into an even worse one, is very difficult.

[Interprétation]

accepter et il faudra beaucoup plus que \$50,000. De plus, la population locale doit comprendre les qualités de ces gens.

Je sais que je me répète, mais ce n'est vraiment pas beaucoup d'argent. Ce n'est même pas assez pour ma circonscription, encore moins pour la nation.

Je suis fermement convaincu que nous devons dépenser des sommes considérables, même au moment où nous parlons de restriction monétaire, car les emplois et le reste n'auront aucune importance si les gens se lancent des pierres, organisent des groupes de défense et s'affrontent.

M. Boucher: Monsieur Fleming, je crois devoir corriger une erreur de compréhension de votre part. Les \$50,000 ne sont destinés qu'aux dépenses de fonctionnement à ce poste. Il ne s'agit pas du tout des dépenses totales, même pour le personnel.

Le peu de gens que nous avons n'est pas spécialisé. Nous avons du personnel sur place qui consacre une partie de ses efforts aux activités autochtones, une partie à l'orientation des immigrants. C'est ainsi que cette somme de \$50,000 ne vise qu'un budget de deux années-hommes à Ottawa. Deux personnes s'occupent des activités dans ce secteur. Ce n'est donc pas la mesure de nos efforts.

M. Fleming: C'est là une excellente nouvelle. Pouvez-vous me dire ce que vous dépensez, car je ne suis pas économiste? Un chiffre global me suffirait. Je compte le multiculturalisme dans ce travail, mais, je le répète, l'augmentation à ce poste n'est que d'environ 6 p. 100.

M. Boucher: Si vous voulez bien regarder vers la fin du tableau, la colonne totale qui englobe les frais de fonctionnement, les investissements et les subventions, vous constaterez que le programme du multiculturalisme prévoit une dépense de 5.6 millions de dollars, l'orientation aux immigrants, 1.4 million. Une partie du travail effectué dans ce domaine est classé au poste «Participation des citoyens,—organismes bénévoles.» Il y a aussi le poste «Compréhension entre groupes et droits de l'homme». Il y a aussi plusieurs autres postes.

En fait, la Direction de la citoyenneté a, au cours des dernières années, obtenu la plupart de ses fonds dans le cadre des programmes de subventions, notamment les programmes de subventions en grande partie réservés aux groupes défavorisés. Notre budget ne donne pas une très bonne idée des activités de nos employés car nous faisons deux choses pour un groupe, nous pouvons fournir une aide financière ainsi qu'une aide professionnelle et technique. C'est vraiment là la contribution que peuvent apporter nos employés dans ce cas. Dans un certain sens, elle est aussi importante que les fonds que l'on peut mettre à la disposition des gens.

Nos gens ont eu beaucoup de travail avec les demandes de subventions. Nous essayons maintenant de modifier le système pour les libérer le plus possible afin qu'ils travaillent directement avec les groupes. Il est évident, toutefois, que nos activités sont limitées par le nombre de 135, mais augmenter notre personnel sans avoir l'assurance que nous avons les gens qu'il nous faut, bien formés, qui peuvent se comporter dans ce genre de situation très délicate sans l'aggraver encore plus, est un problème très difficile.

[Text]

Mr. Fleming: This is right. You do not want to flood it with field officers either.

The Chairman: I would like to recognize Mr. Rayner, who has some additional information.

Mr. Rayner: I just want to clarify one other point which I think is relevant to your comments. The total as shown on page 24-41 for the program of \$42.8 million is understated as compared with the actual forecast expenditures for the current fiscal year of \$43.9, because we will be receiving from the Treasury Board directly from one of their Votes, a total of \$7 million for certain summer program activities, \$5 million of which will be for what is known as the Student Community Service Program, which involves working with voluntary organizations, in communities, some of which would be involved in the group-understanding kind of activity.

The expenditures, however, shown for the present year, the estimate of \$43.9 million, includes similar summer activity from last year. So that the total, really, effectively, for the new year for this total program will be of the order of \$50 million, and that compares with the \$43.9 million.

Mr. Fleming: That is encouraging. Again, I am always dazzled by figures. For instance, if you move over into the total columns, the increase, even in your \$1,398,000 to \$1,404,000 is really no increase at all; it is an increase of \$6,000. So when you deal in multiculturalism with your full totals, again it is a very, very small percentage. It is smaller than the percentage I worked out with the operating part of the budget: again, about \$150,000.

At any rate, I do not even see anything beginning to keep up with inflation and meanwhile, I see ourselves in a position where I hope you will put a very high priority on this particular critical situation because we have got to develop some understanding in a hurry.

If I can move on from that, because my time is limited and I want to touch on...

The Chairman: It is just over, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Can I just finish off on one final point, something I brought up the last time we got together over estimates—an interdepartmental committee which was discussing some way of providing ongoing funding for community service centres; because of course, part of their services deals with federal government information: who to go to and where manpower is, and that kind of thing.

Has that gone any further down the road, because we encouraged many of these centres through LIP and OFY, especially LIP. I have two in my riding who lived up to the basis of LIP: received money the first two times and now are trying to operate on their own. And the other level, united community funds, will only provide them with a percentage of it. They are still looking for some funds from the federal government.

They function very well and cost us much less than I think it would cost us to run it as a government agency.

[Interpretation]

M. Fleming: En effet. Vous ne voudriez pas non plus inonder la place d'agents.

Le président: Je donne la parole à M. Rayner, qui a d'autres renseignements.

M. Rayner: J'aimerais simplement clarifier une autre question qui est, à mon avis, pertinente à vos commentaires. Le total du programme, indiqué à la page 24-41, \$42.8 millions est inférieur à la réalité si on le compare aux prévisions de dépenses réelles pour l'année financière courante de 43.9 millions, puisque nous recevrons directement d'un crédit du Conseil du Trésor un montant total de 7 millions pour certains programmes d'activités estivales, dont 5 millions destinés aux programmes de services communautaires étudiants, qui visent à travailler au sein d'organisations bénévoles dans les communautés, soit des activités dans une certaine mesure orientées vers la compréhension des groupes.

Par ailleurs, les dépenses de l'année courante, soit l'estimation de 43.9 millions de dollars, comprennent des activités estivales similaires, l'année dernière. Par conséquent, le total réel, pour l'année prochaine, pour l'ensemble du programme, sera de l'ordre de 50 millions de dollars, comparé à 43.9 millions.

M. Fleming: C'est encourageant. Je suis toujours ébloui par les chiffres. Par exemple, si l'on passe aux colonnes de totaux, l'augmentation réelle de 1,398,000 à 1,404,000 millions de dollars n'en est vraiment pas une; c'est une augmentation de 6,000 dollars. Donc, au chapitre du multiculturalisme, le pourcentage d'augmentation des dépenses totales est très très minime. Il est inférieur au pourcentage que j'avais calculé pour les frais de fonctionnement, soit environ 150,000 dollars.

De toute façon, je ne vois même pas de chiffres qui semblent vouloir suivre le rythme de l'inflation; entre temps, je constate que nous sommes dans une situation où, je l'espère, vous allez accorder la plus haute priorité à la gravité de la situation, car nous devons nous dépêcher d'accroître la compréhension entre les gens.

Si je puis laisser cette question, car mon temps est limité et je voudrais parler...

Le président: Il est épuisé, monsieur Fleming.

M. Fleming: Puis-je terminer par une dernière question que j'ai soulevée lors de notre dernière réunion sur le budget. Un comité interministériel qui discutait des diverses façons d'assurer un financement permanent des centres de service communautaire, parce qu'une partie de leurs services étaient évidemment de fournir de l'information sur le gouvernement fédéral: qui consulter, où se trouve la main-d'œuvre, etc. ...

Quels sont les progrès, étant donné que nous avons encouragé beaucoup de ces centres au moyen de PIL et perspectives pour la jeunesse, surtout PIL. J'ai dans ma circonscription deux centres qui répondaient aux exigences de PIL, qui ont reçu des fonds les deux premières fois et qui essaient maintenant de faire cavalier seul. L'autre niveau les fonds communautaires regroupés, ne leur fournira qu'une parité de leurs besoins. Ils essaient toujours d'obtenir certains fonds du gouvernement fédéral.

Ce centre marche très bien et nous coûte beaucoup moins que ce qu'il nous coûterait si nous devions en faire une agence gouvernementale.

[Texte]

Mr. Faulkner: Are these community information centres you are talking about?

Mr. Fleming: Yes. They have legal aid services, they direct people where to go for assistance, they provide some assistance on tax advice for pensioners. It is just a focal point for people to come and say, "I do not know where to go or what I do." I think many ridings have them. I am sure I am not unique.

Mr. Faulkner: We have for this year a small budget for that type of activity but we are reviewing that now with the Department of Labour and, more particularly, Information Canada to see what the federal role should be in respect of these community information centres.

I am interested by your remarks that the ones you are familiar with are working well; but we are, however, only at that stage of internal review. We have a program but in terms of meeting it as a national program, we obviously do not have the resources at this point in time. But before we can make a compelling case for any increase in funds, I think we have to be much clearer in our minds as to exactly what the federal role should be in respect of these, what our participation should be, the form of our participation and the extent of the grid that we would envisage being set up across the country.

Mr. Fleming: So it has not been rejected.

The Chairman: Mr. Raines.

M. Raines: Merci beaucoup. Je parle français un petit peu, c'est tout, mais j'apprends. Maintenant, je doit parler en anglais. And I would like to say that at the outset because I believe there are only two British Columbians in the room, and I think it is somewhat of an historic occasion when all the British Columbians in one room speak French.

Mr. Matte: A form of.

Mr. Raines: Mr. Minister and witnesses, and Mr. Chairman, I have a number of questions and I would like to get on with it, then.

First of all, your group understanding in human rights—I share Mr. Fleming's concern that perhaps not enough funds are being expended in that.

Dealing first with the ad campaign that the government has with the conservation of energy, I was wondering whether any thought has been given to an ad campaign to support group understanding. Before you answer that question, I wish to point out that Mr. Fleming points out that they throw rocks through windows in his area. I was not aware of that.

Mr. Fleming: No, that is in your area.

Mr. Raines: Oh, in my area. I was not aware that it was in your area, but it will probably come to your area sooner or later. Right now, it is a problem that I think is reaching almost crisis proportion, and I wonder if any of this is directed to that. Now the East Indians are somewhat different but there is a prejudice, I think, across Canada to anyone who is slightly different in any way, shape or form. I think that calls for some form of educational program, hopefully in the primary grades, but that is a provincial jurisdiction, a provincial responsibility.

[Interprétation]

M. Faulkner: Parlez-vous de ces centres d'information communautaire?

M. Fleming: Oui. Ils ont des services d'aide juridique; ils dirigent les gens vers ceux qui peuvent les aider; ils fournissent une certaine aide sous forme de conseils fiscaux aux retraités. Il s'agit d'un endroit où les gens peuvent se rendre pour dire: «Je ne sais pas où aller, ni quoi faire». Je pense qu'il y en a dans beaucoup de circonscriptions. Je suis convaincu de n'être pas unique.

M. Faulkner: Cette année, nous avons prévu un petit budget pour ce genre d'activités, mais nous en faisons actuellement une revue avec le ministère du Travail, plus particulièrement Information Canada afin de déterminer le rôle que devrait jouer le fédéral dans ces centres d'information communautaire.

Vos remarques quant au bon fonctionnement des centres que vous connaissez m'ont intéressé mais nous n'en sommes qu'à cette étape. Nous avons un programme, mais quant à la question d'en faire un programme national, il est évident que nous n'avons pas les ressources nécessaires pour l'instant. Toutefois, avant de présenter un argument irréfutable pour l'augmentation des fonds, j'estime que nous devons avoir une meilleure idée de ce que devrait être le rôle du fédéral à ce niveau, de ce que devrait être notre participation, de la forme de notre participation et de l'envergure des services que nous voudrions établir au pays, ce genre de chose.

M. Fleming: L'idée n'a donc pas été rejetée.

Le président: Monsieur Raines.

Mr. Raines: Thank you. I speak a little bit of French, that is all, but I am learning. Now, I must speak to you in English. Et j'aimerais le souligner tout de suite, car je crois qu'il n'y a que deux ressortissants de la Colombie-Britannique dans la salle. Et je pense qu'il s'agit d'un événement quelque peu historique lorsque tous les gens de la Colombie-Britannique présents dans une pièce parlent français.

M. Matte: D'une certaine façon.

M. Raines: Monsieur le ministre, et monsieur les témoins, monsieur le président, j'ai un certain nombre de questions à poser.

Tout d'abord, en ce qui concerne la compréhension entre groupes et les droits de l'homme je partage la crainte de M. Fleming, que trop peu de fonds soit dépensé à ce niveau.

Si l'on pense à la campagne publicitaire du gouvernement en faveur de la conservation de l'énergie, je me demandais si l'on avait songé à faire une campagne publicitaire, en vue de promouvoir la compréhension des groupes. Avant que vous ne me répondiez, je veux souligner la remarque de M. Fleming quant au fait que les gens lancent des pierres dans les fenêtres, dans sa région. Je ne le savais pas.

M. Fleming: Non, c'est dans votre région.

M. Raines: Oh, dans ma région. Je ne savais pas que c'était dans ma région, mais cela se produira probablement dans votre région, tôt ou tard. A l'heure actuelle, ce problème atteint presque des proportions de crise et je me demandais si aucune de ces mesures visait à la résoudre. Maintenant les Indiens des Indes semblent un peu différents, mais je crois qu'il existe au Canada un préjugé contre quiconque est un peu différent, de quelque façon que ce soit. Par conséquent, j'estime qu'il faudrait établir un nouveau programme d'enseignement, de préférence dans les petites classes, mais cela relève de la juridiction provinciale et c'est une responsabilité provinciale.

[Text]

• 1720

If the federal government can do anything in group understanding and human rights, what specifically can they do for what is now, in my opinion, a near crisis in Vancouver, not only for East Indians, but for any other group or individual which may be slightly different?

Mr. Faulkner: Well, I will have to give you, Mr. Raines, the same answer that I have given Mr. Fleming, that we in fact have a program which is being developed now. It is at the Cabinet level; it is one that was not ready for the Blue Book and I would hope to be in a position to indicate what we would do supplementary to what is anticipated in the Blue Book sometime in the fairly near future.

On the substance of the question, I agree with you as I agreed with Mr. Fleming. I think this is an area of considerable importance now in Canada. It cuts to the very root of the nature of our society. We are a pluralist society. As a matter of fact we are a nation, as someone said, of immigrants. Some have been here longer than others, some of more than one generation, but the fact is that we are a nation of immigrants except for our native people, and we are a pluralist society.

This message about the nature of this society has to be understood by all of us and I think the federal government does have a role. The provinces have a role; the school systems have a fundamental role in this whole business of addressing themselves in their curriculum to the question of inter-group understanding, matters of discrimination, prejudice, etc. But I would hope to have something in the fairly near future for you.

Mr. Raines: Mr. Minister, I appreciate on all grounds you wish to move in so far as federal jurisdiction is concerned, but there is one other area of jurisdiction, and that is the Canadian Broadcasting Corporation. I single that out only because we give hundreds of millions of dollars to it. Do you think they could not do more in the way of spreading understanding, or more in the way of education of the humanities in so far as solving this crisis of East Indians, as I put it?

Mr. Faulkner: Yes, both the CBC and the National Film Board will be involved in our efforts in this regard.

Mr. Boucher: Perhaps I could add that it has been agreed now that the Secretary of State would convene a group of all departments and agencies that might be involved in situations like that to develop common strategies.

Some of these problems will not become diffused just through an advertising campaign. Various contributions must be made but when it reaches a certain pitch of animosity, that is when it is more difficult to really tackle. In earlier situations, the citizenship branch has been successful in making a contribution to diffusing the problem of the Doukhobors at the turn of the sixties, for example.

[Interpretation]

Si le gouvernement fédéral est capable de faire quelque chose en vue d'encourager une meilleure compréhension collective, et un meilleur respect des droits civils, que peut-il faire dans l'immédiat pour résoudre ce qui, à mon avis, équivaut à une crise à Vancouver, non seulement pour les Indiens des Indes, mais aussi pour tout autre groupe ou individu qui est un tant soit peu différent?

M. Faulkner: Eh bien, je vais devoir vous donner la même réponse qu'à M. Fleming, à savoir que nous élaborons actuellement un nouveau programme de ce genre. Cela se passe au niveau du Conseil des ministres; le programme en question n'est pas encore suffisamment à point pour être inclus dans le Livre bleu, mais j'espère bien être en mesure de vous indiquer bientôt les mesures que nous envisageons en plus de ce qu'on peut lire dans le Livre bleu.

Pour l'essentiel de votre question, je suis d'accord avec vous, tout comme avec M. Fleming. Je crois que ceci devient un problème de taille au Canada, et qui menace les bases même de notre société. Nous sommes une société pluraliste. En fait, comme quelqu'un l'a déjà dit, nous sommes une nation d'immigrants. Certains sont ici depuis plus longtemps que d'autres, d'aucuns peuvent compter plus d'une génération, mais il reste néanmoins qu'en dehors de nos peuples autochtones, nous sommes une nation d'immigrants et une société pluraliste.

Ce principe essentiel de notre société doit être compris par tous, et j'estime que le gouvernement fédéral a son rôle à jouer dans ce contexte. Les provinces aussi, et les écoles doivent envisager de promouvoir, au moyen de leurs programmes d'études, cette compréhension générale, chez tous les éléments de la société, des problèmes de la discrimination, des préjugés, etc. J'espère pouvoir vous annoncer quelque chose de positif dans un avenir assez proche.

M. Raines: Monsieur le ministre, je note les domaines de la juridiction fédérale où vous comptez vous attaquer à ce problème, mais il reste un autre de ces domaines, à savoir la Société Radio-Canada. Si j'en parle plus particulièrement, c'est que nous y contribuons des centaines de millions de dollars. Ne croyez-vous pas que la Société Radio-Canada pourrait faire davantage pour encourager cette compréhension, davantage pour résoudre cette crise des Indiens des Indes au moyen de l'enseignement des humanités?

M. Faulkner: En effet, la Société Radio-Canada, tout comme l'Office national du film, doit collaborer avec nous sur cette question.

M. Boucher: Je pourrais peut-être ajouter qu'il est maintenant convenu que le Secrétariat convoquera une réunion de tous les ministères et les agences gouvernementales intéressées par ce phénomène, en vue d'élaborer quelque stratégie commune.

Il ne suffira pas d'une campagne de publicité pour informer la population sur certains de ces problèmes. Il faudra divers éléments de collaboration, mais cela devient vraiment difficile à partir d'un certain degré d'animosité. Déjà auparavant, la Division de la citoyenneté a réussi à contribuer à la résolution du problème, par exemple, des Doukhobors, au début des années 1960.

[Texte]

However the situation in Vancouver at the moment, the situation in Kenora not so long ago, are situations which call for the joining of efforts from many, many people. I am not sure that it is just a question of how much money we have at our disposal; it is mostly how many good people we have to throw into the action.

Mr. Raines: I appreciate you are not going to solve the problem with one advertising campaign or one television program. I only wish, and I hope you echo these thoughts, we had started this campaign years ago before it led to this.

Still touching on this, there is something else that is a little different in British Columbia, and that is the French language. In British Columbia, it is not spoken too often, and I wonder if we could not carry on this program, or could not the Canadian Broadcasting Corporation, for example, carry more French programs—at least one adult French program in British Columbia. Here on the television in Ottawa, I find I can get three purely French television programs. When I go back to British Columbia, as I will this summer, I would hope at least one—perhaps not even in prime time but preferably in prime time—of an adult French-speaking program, so we could at least be exposed to it more in British Columbia.

Mr. Faulkner: Under the accelerated coverage plan there is the intention of extending the national service through to Vancouver and Victoria. So you will have, in fact, in the fairly near future, a full French network service in Vancouver.

• 1725

Mr. Raines: Has any thought been given to added money or added funds to stimulate the exchange programs of students and teachers in so far as French is concerned—that is, from Quebec to British Columbia or Saskatchewan and vice versa—an exchange of teachers and of students?

Mr. Faulkner: Yes, we are doing that both under our Travel and Exchange Program and more specifically under our Bilingualism Development Program. We have a summer language bursary program which is going to be increased by about \$1 million. It will provide about 5,000 bursaries this year to individuals studying the language. We have the teachers' monitors program, where we take French-language students who take a year off from their studies to come into an English-language milieu, study in an English university and in their spare time, and for their bursary money, teach oral French in an English high school. How many of them are out doing that this year? About 200 across the country. That was a program we developed recently, in the last two years. Then we have teacher-training programs, so there is a range of things we are doing in this area.

Mr. Raines: All right. I would like to point out that when I asked years ago in British Columbia why we did not have more French instruction in British Columbia the answer I was given—perhaps Mr. Johnston could corroborate this, having been a teacher—is that there were not enough French teachers available.

[Interprétation]

Par contre, la situation actuelle à Vancouver, celle de Kenora il n'y a pas longtemps, exige un effort conjoint d'un grand nombre d'éléments. Et bien plus que la question des fonds dont nous pourrions disposer, je crois qu'il va falloir se demander combien d'effectifs humains nous pourrions engager dans cette bataille.

M. Raines: Je comprends bien que ce problème ne va pas se résoudre au moyen d'une campagne de publicité ou d'une seule émission de télévision. J'aurais souhaité, et j'espère que vous en conviendrez avec moi, que nous commencions cette campagne il y a très longtemps pour éviter la situation où nous nous voyons.

Toujours à ce même propos, il y a autre chose d'un peu différent en Colombie-Britannique, et il s'agit de la langue française. On n'entend pas souvent cette langue en Colombie-Britannique, et j'aimerais savoir s'il ne serait pas possible que la Société Radio-Canada, par exemple, propose davantage d'émissions en français et au moins une bonne émission pour adultes. Ici, à Ottawa, je constate que j'obtiens trois canaux entièrement en français à la télévision. En rentrant en Colombie-Britannique, comme je vais le faire cet été, j'espérerais bien pouvoir trouver une émission française pour adultes—peut-être même pendant les heures de pointe, mais je préférerais que si—pour que nous ayons davantage l'occasion en Colombie-Britannique de nous y habituer.

M. Faulkner: En vertu du programme de couverture accéléré, le service national de Radio-Canada doit être étendu jusqu'à Vancouver et Victoria. Vous aurez donc bientôt un canal entièrement français à Vancouver.

M. Raines: Est-ce qu'on a envisagé de consacrer des fonds supplémentaires à l'encouragement des échanges d'étudiants et de professeurs, dans le contexte du français: des échanges de québécois et de gens de Colombie-Britannique ou de la Saskatchewan, de professeurs et d'étudiants?

M. Faulkner: Oui, nous faisons déjà cela au moyen de notre programme de voyages et d'échanges, et plus particulièrement du programme de développement du bilinguisme. Nous avons un programme de bourses d'été pour études linguistiques, qui doit être augmenté d'environ \$1 million. Environ 5,000 bourses sont prévues cet été pour ceux qui étudient la langue. Nous avons aussi le programme des moniteurs-professeurs, en vertu duquel des étudiants de langue française passent un an dans un milieu entièrement anglophone, pour étudier dans une université anglaise, et gagnent l'argent de leurs bourses en enseignant le français parlé dans une école secondaire anglaise. Combien y en a-t-il cette année? Environ 200, dans tout le Canada. C'est un nouveau programme qui existe depuis deux ans. Il existe ensuite les programmes de formation des professeurs, ce qui fait un certain nombre de différents programmes dans ce domaine.

M. Raines: Bien. Je vous ferai toutefois remarquer qu'il y a quelques années, lorsque j'ai demandé en Colombie-Britannique pourquoi nous n'avions pas plus de cours de français dans la province, on m'a répondu, et M. Johnston pourra peut-être m'appuyer, car il a été professeur, que c'était à cause du manque de professeurs de français.

[Text]

Mr. Johnston: Yes, that is a serious problem.

Mr. Boucher: It is the controlling factor.

Mr. Faulkner: The controlling factor is not so much the willingness...

Mr. Raines: But would not an exchange obviate that problem? Surely there are enough...

Mr. Faulkner: The proportions of it are very difficult to meet. There are a number of school boards that are trying to attract teachers out of Quebec, for instance, to work in their school system. I know in Peterborough we have done that in the last several years, and it is becoming increasingly difficult to get the numbers you want.

Mr. Raines: All right. I am touching briefly on various matters. I have another one on the Canada Council, and only one small facet of Canada Council activities, but I submit it is a rather important one. That is, why are Canada Council grants not Canadian-oriented and, stemming from that, there are at least two grants which I know of from memory. One is a grant given several years ago to Braxton Bragg, who was a remote, obscure U.S. Confederate general. I looked him up in *Funk and Wagnalls*, and he was a loser, too; not a very outstanding military man. Canada Council gave a grant to study Braxton Bragg. Hopefully the person who secured the grant could have studied a Canadian general, if one must study generals.

A grant was also given to study 17th or 18th century Polish poetry, which may be splendid poetry for all I know, but why not 17th or 18th century Canadian poetry? That comes back to my question why are Canada Council grants not oriented to Canadian research?

Mr. Faulkner: That is a pretty fundamental question. I would tend to disagree with you on that. I think it may be an issue you will want to raise with the Canada Council if you are going to see them. Are you going to meet with them?

Mr. Raines: Yes, I suppose.

Mr. Faulkner: It does not matter. I think you may want to raise it with them, but I would question the wisdom of restricting support for scholarships to Canadian areas exclusively. I really have no problem at all with the fact that some Canadian scholar in a department of Slavic studies in Toronto would be given a sabbatical to study 17th century poetry if in fact it constituted part of his background and part of his course of studies. My view, Mr. Raines, is that to try to impose that sort of limitation on the Canada Council granting system would put a very restrictive interpretation on what constitutes important scholarship for Canada.

Mr. Raines: But I hope you are not in favour of the two specific grants I singled out that were passed several years ago, perhaps 10. But they were Canada Council grants.

• 1730

Mr. Faulkner: That was not the same time Mr. Boucher was head of the Canada Council. Was it?

[Interpretation]

M. Johnston: En effet, c'est un problème assez grave.

M. Boucher: C'est le facteur décisif.

M. Faulkner: Le facteur décisif, ce n'est pas tellement la bonne volonté...

M. Raines: Mais est-ce qu'un programme d'échanges ne résoudrait pas ce problème? Je suppose qu'il y a suffisamment de...

M. Faulkner: C'est extrêmement difficile d'en trouver des nombres suffisants. Plusieurs commissions scolaires essaient de s'attirer des professeurs québécois, par exemple, pour leurs propres écoles. Je sais pertinemment que nous faisons cela à Peterborough depuis quelques années, et que cela devient de plus en plus difficile de les obtenir en nombre suffisant.

M. Raines: Très bien. Je touche brièvement sur un bon nombre de questions. Je voudrais en poser une sur le Conseil des Arts, et encore sur un aspect mineur de ses activités, mais la question me paraît importante—Pourquoi les bourses du Conseil des Arts ne sont-elles pas orientées vers les Canadiens, et je vais vous citer deux exemples que je connais. Le premier concerne Braxton Bragg, général obscur dans les armées du Sud lors de la Guerre civile américaine. J'ai trouvé son nom dans le *Funk and Wagnalls*, et j'ai appris qu'il n'était même pas très bon militaire. Or le Conseil des Arts a accordé une bourse pour étudier à ce Braxton Bragg. On suppose que celui qui a reçu la bourse aurait pu étudier un général canadien, s'il faut vraiment étudier les généraux.

On a accordé aussi une bourse pour l'étude de la poésie polonaise au 17^e et 18^e siècle; cette poésie est sans doute excellente, mais pourquoi pas la poésie canadienne du 17^e et du 18^e siècle? Je répète donc ma question. Pourquoi les bourses du Conseil des Arts ne sont-elles pas orientées vers des recherches canadiennes?

M. Faulkner: Voilà une question assez fondamentale. Je ne suis pas d'accord avec vous là-dessus. C'est une question que vous pourriez soulever auprès du Conseil des arts. Est-ce que ce Conseil doit venir?

M. Raines: Oui, je suppose.

M. Faulkner: C'est sans importance. J'estime en tous cas que vous pourriez soulever cette question auprès du Conseil, mais pour moi, je doute qu'il soit bon de limiter l'aide financière aux études canadiennes. Je ne vois absolument pas pourquoi un étudiant canadien dans une faculté de lettres slaves à Toronto, par exemple, ne devrait pas recevoir une année sabbatique pour étudier la poésie du 17^e siècle, dès le moment où cela fait partie de son programme d'études. A mon avis, monsieur Raines, vouloir imposer des limites de ce genre aux bourses du Conseil des Arts serait interpréter très étroitement l'utilité des études au Canada.

M. Raines: Mais j'espère que vous ne défendez pas les deux bourses que je vous ai citées, qui ont été accordées il y a plusieurs années, peut-être même dix ans. C'était pour tant des bourses du Conseil des arts.

M. Faulkner: Ce n'était pas l'époque où M. Boucher était directeur du Conseil des arts, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Boucher: I could say one or two things. It is not as if the Canada Council was not able to support Canadian studies. It does support Canadian studies, and it does support that in addition to supporting studies in Canada.

The fact is that in the natural sciences, in the other disciplines, in the health sciences, nobody thinks of making this distinction. We do not insist on Canadian biologists studying only Canadian biology. Actually in the natural sciences there is at least one science that is directed at nothing Canadian. It is astronomy, and still you would support astronomy even though, of course, it is not Canadian astronomy.

In the humanities and in the social sciences the question comes up, but it comes up within the context of Canadian institutions, Canadian scholars. The Canada Council system is predicated on peer judgment. It is not the Canada Council officers. It is not the members of the Canada Council board who decide. It is thrown back at the peers, and it is the peers who pass the judgment. If they think it is a valid application, well supported, well recommended, it will be accepted.

To insert other conditions would really interfere with that kind of judgment. They have never felt that they had to. Actually the Canada Council has done things the reverse of the NRC, and it has paid off. The NRC has never really encouraged Canadian scientists to go abroad on the assumption that this would help build Canadian science.

Actually a good many of the best Canadian scientists have been lost to this country because they did not get any support from Canada. The return rate of scholars supported by the Canada Council to study abroad has always been unbelievably high. They come back because they have been supported.

Mr. Raines: I respect what you say, that they are judged by their peers, but I do not agree with that because after all it is federal moneys and it is tax money. So I submit the judgment should not be to the peer group alone, that is, to the university professors alone, as to what they study.

I think there should be some strings attached in view of the fact that it is federal money. I singled out two: a Confederate general and European poetry. I saw these listed quite a while ago and there was quite a long list. To the ordinary person, and I classify myself as an ordinary person, they are simply unexplainable.

However, we will agree to disagree on that, and I would like to pursue it further at some other stage.

Mr. Douglas (Bruce): Perhaps we could give some of that money to our bands.

The Chairman: Gentlemen, as we have reached 5.30 p.m., which is usually the time to conclude our meetings, I wonder if we should do so.

Mr. Joyal: I would like to add two comments, with the consensus of my colleague, on what has been said by Mr. Fleming and Mr. Raines.

The Chairman: Could we address ourselves to the question of adjourning?

[Interprétation]

M. Boucher: J'aurais deux ou trois remarques à faire. Ce n'est pas que le Conseil des arts n'était pas capable d'encourager les études canadiennes. Il les encourage en fait, mais il encourage en même temps ces autres études.

D'ailleurs, dans les autres disciplines, telles que les sciences naturelles, la médecine, personne ne songe à faire une telle distinction. On ne stipule pas que les biologistes canadiens doivent n'étudier que la biologie canadienne. Parmi les sciences naturelles, d'ailleurs, il en est une qui ne vise rien de canadien. Je parle de l'astronomie, qu'il faut tout de même encourager même s'il ne s'agit pas d'astronomie canadienne.

Dans le domaine des arts et lettres, et dans les sciences sociales, cette question se pose parfois, mais toujours dans le contexte des institutions canadiennes, et des étudiants canadiens. La procédure du Conseil des arts se fonde sur le jugement des pairs. Ce n'est pas les officiers du Conseil des arts qui en décident, ce n'est pas les membres du Conseil. On consulte les pairs, les égaux, et ce sont eux qui en décident. Si eux trouvent la demande valable, bien secondée et bien recommandée, la demande sera approuvée.

Imposer d'autres conditions serait vraiment compliquer les jugements de ce genre. On n'a jamais cru bon de le faire. En fait, le Conseil des arts a fait le contraire de ce que fait le Conseil national des recherches, et il y a gagné. Le Conseil national des recherches n'a jamais voulu encourager les savants canadiens à partir à l'étranger en vue d'enrichir la science canadienne.

J'ajouterais que le Canada a perdu un bon nombre de ses meilleurs savants précisément parce qu'on leur refusait cette aide. Par contre, une majorité incroyablement forte de étudiants qui portaient avec une bourse du Conseil des arts est toujours revenue. Les étudiants reviennent précisément parce que le Canada les a aidés.

M. Raines: Je reconnais ce que vous dites. Ce sont les pairs qui les jugent, mais je ne suis pas trop d'accord, car après tout, il s'agit d'argent fédéral contribué sous forme d'impôt. J'estime donc qu'il ne faudrait pas que ce soient seulement les pairs, c'est-à-dire les professeurs d'universités qui décident des études à faire.

On devrait faire valoir qu'il s'agit d'argent fédéral. J'ai cité deux exemples: un général sudiste et la poésie européenne. J'ai relevé ces deux titres sur une assez longue liste, il y a quelque temps. Pour le Canadien ordinaire, et je me considère ordinaire, cela est inexplicable.

Résignons nous, cependant, à ne pas être d'accord là-dessus, et nous y reviendrons plus tard.

M. Douglas (Bruce): Nous pourrions peut-être donner une partie de cet argent à nos bandes indiennes.

Le président: Voilà, messieurs, qu'il est 15 h 30, heure où nous décidons d'habitude de lever la séance; voulez-vous qu'on ajourne cette séance?

M. Joyal: Avec l'accord de mes collègues, je voudrais ajouter deux remarques à ce qu'ont dit MM. Fleming et Raines.

Le président: Pourrions-nous décider d'abord la question de l'ajournement?

[Text]

Mr. Fleming: On that point of order, Mr. Chairman, I know how busy the Minister is. We are to receive the CBC tomorrow morning and Tuesday, so we will not see the Minister again until the end of the estimates.

Mr. Faulkner: We can stay a little longer. We can stay until six.

Mr. Fleming: It is possible if we all were very brief that we could squeeze in another 15 or 20 minutes? Would the Committee be agreeable? Or those of us who wish to stay.

Mr. Faulkner: We can stay.

The Chairman: Would the members agree that we prolong the meeting until six o'clock?

An hon. Member: Or before that, if we finish.

Mr. Fleming: Oh, before, I have only one other question I want to ask.

Mr. Raines: If my 10 minutes were not quite up, I have another 10 seconds.

The Chairman: You can use 10 seconds.

Mr. Raines: Thank you. I must commend the Minister for his courage in taking the action in the *Time* and *Reader's Digest* case, which we will pursue later in this Committee, and hope he sticks to his guns.

Mr. Faulkner: Thank you.

The Chairman: I have the names of Mr. Stewart and Mr. Joyal.

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Joyal had a point he wanted to make, Did he not?

The Chairman: Mr. Joyal.

• 1735

Mr. Joyal: It was on the last part of the intervention by my colleague, Mr. Raines. First I want to reassure him that we are only two on this side of the table, so you are not in a minority position even though you are from British Columbia.

On the last part of his intervention about the external studies, I must tell the Minister and Mr. Boucher that I got a grant myself from Canada Council, and most of it was to take foreign studies. The subject of the thesis for which I was given a grant by the Canada Council was disciplinary functions in France, United States and Great Britain and so on. I need that information to compare it with what is going on in Canada. Sometimes the grants are not allowed only on the basis of selfishness by the person who ask for a grant but are needed to continue further studies on the Canadian level. I think that that side which was taken by Canada Council to open the doors should be boosted because to my knowledge, if we are to broaden our view of the Canadian scene or what is going on on the Canadian scene at all levels, we need to open the door. I myself would like to encourage the Minister to pursue that direction because I think it is basic.

My second point was to come back to some comment made by Mr. Fleming on the budget for the Citizenship Program. I look at the program very carefully and I notice that there is a cut-down on the grants to Voluntary Organizations from \$1 to \$1.5 million. I think it is a very significant decrease on that item of the budget, and I notice too that on page 24-46, under the heading of Grants for Citizenship Promotion and Voluntary Organizations, it is \$800,000 while in the previous year it was \$4 million. Would it be possible to get some explanation why there was so drastic a cut from \$4 million to \$800,000?

[Interpretation]

M. Fleming: Un rappel au Règlement, monsieur le président, je sais bien à quel point le ministre est occupé. Nous devons recevoir Radio-Canada demain matin et mardi, de sorte que nous ne reverrons pas le ministre avant la fin de l'étude des prévisions budgétaires.

M. Faulkner: Nous pouvons rester un peu plus longtemps, jusqu'à 18 h 00.

M. Fleming: Si tout le monde était très bref, nous pourrions peut-être rester encore 15 ou 20 minutes. Qu'en dit le Comité? Qu'en disent ceux qui veulent rester?

M. Faulkner: Nous, nous pouvons rester.

Le président: Les députés veulent-ils que l'on prolonge la réunion jusqu'à 18 h 00?

Une voix: A moins de terminer avant.

M. Fleming: Oui, bien sûr. Je n'ai qu'une seule question à poser.

M. Raines: Mes 10 minutes n'étaient pas tout à fait écoulées, il me reste 10 secondes.

Le président: Vous avez 10 secondes.

M. Raines: Merci. Je voudrais féliciter le ministre pour le courage dont il a fait preuve dans l'affaire de *Time* et de *Readers Digest*, affaire dont nous devons parler plus tard dans ce Comité, et j'espère qu'il va rester sur sa position.

M. Faulkner: Merci.

Le président: J'ai sur ma liste les noms de MM. Stewart et Joyal.

M. Stewart (Cochrane): Je crois que M. Joyal avait une remarque à faire, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Tout d'abord je tiens à assurer mon collègue M. Raines étant donné que nous ne sommes que deux de ce côté-ci, vous n'êtes pas en minorité tout en venant de la Colombie-Britannique.

En ce qui concerne le sujet des études, j'ai moi-même obtenu une bourse du Conseil des Arts du Canada, en grande partie pour l'étude de sujets étrangers. Le sujet de ma thèse était notamment une comparaison entre les fonctionnaires disciplinaires en France, aux États-Unis et en Grande-Bretagne. J'avais besoin de ces informations pour faire une comparaison avec la situation au Canada. Parfois la demande de bourse est refusée pour des raisons personnelles, même si le sujet des études est nécessaire du point de vue canadien. A mon avis il faut encourager le Conseil des Arts du Canada dans sa politique d'ouverture car pour bien comprendre la situation canadienne il faut savoir ce qui se passe ailleurs. C'est pourquoi j'engage le ministre à poursuivre dans cette voie.

Je voudrais maintenant dire quelques mots au sujet de la remarque faite par M. Fleming concernant le budget du programme de citoyenneté. Or ce programme fait ressortir une diminution de subvention aux programmes bénévoles qui passe de 1.5 million à 1 million, ce qui est une diminution sensible; je constate également qu'à la page 24-46 sous l'intitulé Subventions pour la promotion de la citoyenneté et Organisme bénévole, le montant est de \$800,000 alors qu'il était de 4 millions l'an dernier. Pourquoi cette réduction de 4 millions à \$800,000?

[Texte]

Mr. Rayner: Yes, I could explain that, Mr. Chairman. It is very similar to the point that I mentioned earlier when I was replying to Mr. Fleming. The figure of \$4.4 million shown in 1974-75 includes approximately \$4 million which we received directly from the Treasury Board and was voted through a Treasury Board vote for the student summer community program. Now, we will be receiving \$5.7 million for that same program for the summer of 1975. It does not show in our estimates but it will be paid to us later on, closer to the summer months.

Mr. Douglas (Bruce): Will that be in the supplementary estimates?

Mr. Rayner: No, it is a Treasury Board Vote.

Mr. Douglas (Bruce): Thank you.

Mr. Joyal: I would like to come back to page 24-40 about the total estimates. If we take the total estimates under that program, we realize that there is a decrease from \$43.9 million to \$42.8 million, and when we come to the breakdown of that decrease on operating capital and grants and contributions, we realize that under the headings of grants and contributions there is a decrease from \$29.9 million to \$26.9 million. On the capital there is an increase but on the operating costs there is an increase from \$13.7 million to \$15.3 million. I would like to have some explanation because on one hand we want to favour more participation and on the other hand, the investment of more money is more on the operating than on the program as such, meaning on the grants, contributions, all those supports.

Mr. Rayner: Mr. Chairman, this again is the same point appearing in a different table. The total of \$42.8 million Mr. Joyal has mentioned on page 24-41 does not include only \$7 million which we will be receiving directly from the Treasury Board for the student summer community program that I mentioned but also two other programs, Travel and Exchange and Hostels. So there is a total of \$7 million. That total will in fact read \$50 million when we get the money from the Treasury Board, and virtually all of that money will show under the grants and contributions column, so that we should augment the \$27 million shown in the present Blue book by about \$7 million for a total of \$34 million. It will become that in time.

Mr. Joyal: But if you take, for instance, the operating costs for the voluntary organizations, there is a decrease from 1.5 to 1.0 on the operating table.

• 1740

Mr. Rayner: Yes.

Mr. Joyal: There is a decrease of almost half the costs.

Mr. Rayner: That is really an internal book-keeping entry, Mr. Joyal, in the sense that 8 manyears— You see, there are 28 manyears shown there?

Mr. Joyal: Yes.

Mr. Rayner: There is a transfer of a number of manyears to another area of the program. It is just a redistribution internally. That accounts for that difference. But in total, as you already have noted, the moneys go from \$13.7 to \$15.4 million. It is just an internal redistribution. It is not a loss of manyears.

[Interprétation]

M. Rayner: Le montant de 4.4 millions de dollars figurant au budget de 1974-1975 comprend environ 4 millions que nous avons reçus directement du Conseil du Trésor et attribué directement par celui-ci pour les programmes des étudiants d'été or nous allons toucher 5.7 millions de dollars au titre de ce programme pour l'été 1975, bien que ce montant ne figure pas dans le budget.

M. Douglas (Bruce): Est-ce qu'il figurera dans le budget supplémentaire?

M. Rayner: Non, c'est un crédit du Conseil du Trésor.

M. Douglas (Bruce): Je vous remercie.

M. Joyal: Je voudrais revenir aux pages 24-40 du budget des dépenses. Les prévisions globales au titre de ce programme font ressortir une diminution, le crédit étant passé de 43.9 millions à 42.8 millions; or la ventilation de cette réduction montre que ces subventions et contributions sont passées de 29.9 millions à 26.9 millions. Par contre les frais d'exploitation sont passés de 13.7 millions à 15.3 millions. Je voudrais connaître la raison de cette différence car d'une part nous sommes sensés encourager la participation et d'autre part plus d'argent a été investi pour les frais d'exploitation que pour les programmes à proprement parlé.

M. Rayner: Le montant de 42.8 millions de dollars figurant à la page 24-41 ne comprend pas les 7 millions que nous allons recevoir directement du Conseil du Trésor pour le Programme étudiant d'été que j'ai déjà mentionné ainsi que pour les Programmes de voyages d'échanges d'auberges de jeunesse. Le montant global sera donc de 50 millions si on tient compte des fonds que nous obtenons du Conseil du Trésor et ces montants vont figurer sous la rubrique des subventions et contributions, si bien qu'on doit ajouter environ 7 millions aux 27 millions inscrits au Livre bleu ce qui nous donne un total de 34 millions.

M. Joyal: Mais si vous tenez compte des dépenses d'exploitation des associations bénévoles, on constate une diminution de 1.5 à 1.0 dans ce tableau.

M. Rayner: Oui.

M. Joyal: Cela veut dire que les coûts ont diminué d'à peu près la moitié.

M. Rayner: Il s'agit simplement d'une façon de l'exprimer dans nos livres. Vous voyez qu'on y indique 28 années-hommes?

M. Joyal: Oui.

M. Rayner: Il y a un transfert d'un certain nombre d'années-hommes à un autre secteur du programme. Il s'agit simplement d'une nouvelle répartition interne. Voilà ce qui explique cette différence. Mais comme vous l'avez signalé, il s'agit bien de 13.7 à 15.4 millions de dollars. Ce n'est qu'une redistribution interne et il n'y a pas de perte d'années-hommes.

[Text]

M. Joyal: Non, non. Monsieur le président, ma question additionnelle, s'adresse plutôt au ministre concernant les programmes sur le multiculturalisme: quelles sont les mesures de coordination qui ont été entreprises par le Secrétariat d'État pour coordonner toutes les initiatives qui sont financées à l'intérieur de ce programme avec celles qui sont sous l'autorité du ministre responsable du multiculturalisme, qui, je pense, dans les circonstances, est M. Munro?

Mr. Faulkner: The program side of it is handled within the Department and therefore the co-ordination comes from within the Department under the direction of the Under Secretary.

The responsibility for approving the grants and developing policy at the political level is largely in the hands of Mr. Munro. We, in fact, work rather closely together on it. He has how many political people with us, three?

Mr. Rayner: He has five.

Mr. Faulkner: He has five officers related to his office, to him as the Minister, located with us now, so the co-ordination is rather close. But he is responsible for approving the grants finally and for having a particular responsibility in the development of policy at the political level. And then we work, as I said, closely together.

M. Joyal: Il y a une autre question que je voudrais porter à votre attention concernant précisément la coordination de ces programmes.

Il m'est arrivé souvent, dans le passé, de remarquer que certains groupes ou certaines organisations bénévoles faisaient des demandes à plusieurs ministères sous des programmes différents mais qui, en définitive, servaient à financer la même organisation et souvent à la perpétuer d'une saison à l'autre, selon la durée des différents programmes en cause. Entre autres, il y en a certaines, que je connais, qui reçoivent des subventions au niveau de la participation des citoyens et qui reçoivent par exemple du ministère de la Consommation et des Corporations certaines subventions. Il y en a d'autres, comme certains de mes collègues l'ont mentionné, qui en reçoivent dans le cadre d'Initiatives locales qui, lorsque le programme se termine, passent à Perspectives-Jeunesse et qui, entre-temps essaient de se qualifier à l'intérieur d'un autre programme. Je me demande, si, à ce moment-ci, dans les formulaires de demande de participation financière, il n'y aurait pas lieu de demander à ces organismes de déclarer de quelle autre source fédérale ils peuvent recevoir des subventions? Il arrive un moment où on a à prendre une décision, par exemple, dans le cas du ministère de la Consommation et des Corporations, où il s'agit de montants très élevés et on apprend par ailleurs, qu'ils reçoivent également «X» millions de dollars en vertu d'autres programmes. Cela m'apparaît assez important, parce que si l'on veut avoir une action planifiée, à ce niveau-là, on ne peut pas permettre que cela se développe d'une façon non coordonnée, parce que l'on n'atteint pas vraiment les objectifs vers lesquels on tend.

Mr. Faulkner: In respect to my Department, we do that. We ask the applicants to indicate where their other sources are coming from. I am not sure if all other departments do that; I am just not in a position to know. But in the Secretary of State Department we do, in fact, ask for that information.

[Interpretation]

Mr. Joyal: My next question is directed to the Minister and concerns the multicultural programs. What sort of co-ordination does the Secretary of State provide for the different projects under this program in so far as they come under the authority of the Minister responsible for multiculturalism, who I believe is Mr. Munro?

M. Faulkner: Ce programme est coordonné à l'intérieur du Secrétariat d'État sous la direction du sous-secrétaire.

Sur le plan politique, c'est essentiellement M. Munro qui est responsable de l'approbation des subventions et l'élaboration des politiques. En fait, nous travaillons en étroite collaboration. Il a combien de représentants dans notre ministère?

M. Rayner: Deux. Il y en a cinq.

M. Faulkner: Il y a cinq fonctionnaires relevant de son ministère qui travaillent maintenant au Secrétariat d'État pour effectuer une coordination efficace. Mais c'est M. Munro qui doit donner l'approbation finale des subventions et qui est chargé de l'élaboration de politiques.

Mr. Joyal: I have another question relating to the co-ordination of these programs.

I have noticed on several occasions, that certain voluntary organizations, submit applications for funding to various departments within the context of different programs although what they are doing in fact is attempting to be financed from one season to another. I am aware of some organizations which receive grants under the Citizen Participation Program and are also financed to a certain extent by the Department of Corporate and Consumer Affairs. Some colleagues have referred to groups which are funded under the LIP program and, when this grant runs out, manage to qualify under Opportunities for Youth or some other program. In view of this situation, might it not be appropriate to ask the group concerned to indicate on the application form whether it considers itself eligible for any other federal source of funding? An organization could very well receive a large grant from the Department of Consumer and Corporate Affairs and another sizable subsidy under a program sponsored by a different department. If we are not able to plan and co-ordinate our activity at this level, I do not think we will be able to attain the objectives we have set.

M. Faulkner: C'est déjà la pratique dans mon ministère. Nous demandons aux groupes intéressés d'indiquer sur leur demande quelles sont leurs autres sources. Je ne suis pas sûr que tous les autres ministères en font de même puisque je ne suis pas en mesure de le savoir. Mais le Secrétariat d'État exige cette information.

[Texte]

M. Boucher: Le Conseil du Trésor est à mettre en place un système d'information qui va révéler toutes ces ramifications.

M. Joyal: Je crois que c'est très important. Au cours des 4 dernières années, en raison de la multiplication des programmes destinés aux citoyens, on en arrive à une prolifération de demandes qu'il devient presque impossible de coordonner car il y a trop de programmes répondant aux différents besoins du même organisme qui a, bien souvent, des objectifs tellement larges qu'il peut s'adapter aux critères du programme. Et je pense que nous avons tous eu une expérience analogue à ce niveau.

Le président: Cette situation peut mener à un abus des fonds publics par certains groupes.

• 1745

M. Joyal: Tous les éléments impliqués réapparaissent, lorsqu'on analyse la situation. Dans les statistiques disponibles actuellement au ministère de la Main-d'œuvre, par exemple, dans le cas du programme d'initiatives locales, 30 p. 100 des demandes sont des répétitions de 2 ou 3 demandes antérieures. On en vient à institutionnaliser les groupes qui font appel à la participation bénévole des citoyens, la situation est assez sérieuse lorsqu'on laisse des montants très élevés entre les mains des citoyens.

Mr. Douglas (Bruce): May I ask a supplementary to that, Mr. Chairman? I am glad Mr. Joyal brought that up. In this country, particularly in certain areas, I think we are developing—I do not know whether you should call it this—a subculture of professional grant-seekers. Do you people, who work a lot with these grants, and with giving them, find that some people, or organizations, have become what I would call professional grant-seekers? Should we be a little cautious of them?

Mr. Faulkner: There is no question about it, a number of groups survive on grants. I do not have much problem with that fact. What I think we have to guard against are groups that survive on grants but accomplish nothing.

Mr. Boucher: That is right.

Mr. Faulkner: We are very careful, or try to be—given the range of granting activity we are into—to ensure that a grant, if it is given, is given to a group that is going to carry out a specific purpose, and that specific purpose is consistent with the objective and subobjectives of the division. There may be exceptions to that as a general rule but, in practice, that is how we operate. We attach some importance to the granting mechanism, but it is grants for a purpose.

Le président: Messieurs, en tant que président j'ai très rarement l'occasion de poser des questions, pourrais-je me permettre d'en poser une au secrétaire d'État avec la permission des membres du comité.

Cette question a trait au programme fédéral-provincial sur la promotion du bilinguisme dans l'éducation. Plusieurs députés ont reçu des lettres à ce sujet. J'en ai une ici de M^{me} Elizabeth O'Connell, présidente de la *Quebec Federation of Home and School Associations*; elle se plaint du fait qu'il n'y a pas de financement fédéral pour le programme d'enseignement de l'anglais comme langue seconde au Québec. Et je peux peut-être lire les trois premiers paragraphes de sa lettre qui expliquent très clairement son point de vue.

[Interprétation]

Mr. Boucher: The Treasury Board is setting up an information system which will keep us aware of all these ramifications.

Mr. Joyal: I think it is very important. In the last four years as a result of the increasing number of citizenship programs, applications have been coming at such a rate that it has been almost impossible to co-ordinate our activities since there are too many programs relating in some way or other to the various aims of anyone such organization and it is often quite easy for these groups to fit in under a wide range of programs. I think we are all aware of the phenomenon which you describe.

The Chairman: This can allow certain groups to take undue advantage of public funding.

Mr. Joyal: The same elements tend to reappear in any given situation. According to the statistics available from the Department of Manpower, for example, 30 per cent of the LIP applications are repeats of previous requests. It has reached the stage where groups relying on voluntary participation have become institutionalized. This is of some concern to me since high amounts of money are put in the hands of these groups.

M. Douglas (Bruce): Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président? M. Joyal a bien fait de souligner cet aspect de la question. Le Canada, et notamment dans certaines régions, une nouvelle race de demandeurs professionnels des subventions commence à naître. D'après votre expérience, existe-t-il des groupes ou des gens qui tomberaient dans cette catégorie et devrions-nous nous en méfier?

M. Faulkner: Il ne fait aucun doute que bon nombre de groupes dépendent uniquement de subventions. Cela ne constitue pas de problème en soi. Mais nous devons nous garder d'encourager les groupes qui dépendent de subventions n'accomplissent rien.

M. Boucher: C'est exact.

M. Faulkner: Étant donné la vaste gamme d'activités, un contrôle pose certains problèmes mais nous veillons à ce qu'un bénéficiaire d'une subvention utilise son argent pour atteindre certains objectifs qui correspondent à certains critères fixés par la division. Il existe peut-être certaines exceptions, mais de façon générale, c'est comme cela que nous fonctionnons. Les subventions nous paraissent un moyen légitime de financer des projets mais des projets qui servent à un but particulier.

The Chairman: Gentlemen, as Chairman of this Committee, I very rarely have the opportunity to ask questions, but, with your permission, I would like to ask one now.

My question concerns the federal-provincial program for the promotion of bilingualism in our educational system. Several members have received letters on this subject. I have one here from Mrs. Elizabeth O'Connell, Chairman of the Quebec Federation of Home and School Associations. She complains that in the Province of Quebec, funding is available only for the teaching of English as a second language. Allow me to read the first three paragraphs of her letter which make this point quite clearly.

[Text]

Almost since the inception of this program, our federation has been concerned that one of the two objectives of the program, namely to enable students to learn the other official language as a second language, was not, under the implementation of this program in Quebec, applicable to English-speaking Quebec students.

This program, which began in 1970, provides for the teaching of the minority language and for the teaching of the second language. The purpose of making payments under this program, the official minority language, and the official second language, has been defined as "English in the Province of Quebec."

When this program was renewed for a five-year period commencing April 1, 1974, no change was made in this interpretation of minority language and of second language. This interpretation, however, does not allow federal financing for the teaching of French as a second language to English-speaking Quebec students, although one of the stated objectives of this program is to enable Canadian students to learn as a second language the other official language of Canada.

Voici ma première question au ministre: Est-il vrai qu'aucune somme d'argent n'est disponible pour aider les étudiants anglophones qui veulent apprendre le français comme langue seconde au Québec?

Mr. Faulkner: In the formula payments, it is as outlined in the letter. To understand the history of it, and the rationale behind it, one has to go back to the whole purpose of the language program and our involvement in it. As the federal government we came into this question in response to the recommendations of the B and B Report, and they specifically addressed themselves to the minority language and the second language question. It was again on these recommendations that the program was developed.

• 1750

If we got into the other areas, we would be involved in all dimensions of the language question, and my argument has always been that the basic obligation to develop programs in this area is a provincial responsibility. The reason why we came in in an extraordinary way in the minority language and second language question was in response to the argument that this was a new departure and would involve additional costs, and therefore to the extent that there is a proven additional cost, the federal government should provide some form of assistance. That is still the rationale behind the program and the rationale behind the restricted interpretation of what our responsibilities are.

The Chairman: How would you say this federal policy relates to the goals of the Government of Quebec to foster the teaching of French in Quebec?

Mr. Faulkner: How does the federal policy relate to the teaching of French? It does not.

The Chairman: It does not very much. No.

Mr. Faulkner: Any more than it relates to the teaching of English in Ontario. We feel these are basic responsibilities of the provincial governments, and it was the argument of the B and B Report that to bridge the differences between the two meant trying to deal with the problem of the minority group, which in Quebec happened to be a fairly secure situation. The English already had their school system very well developed, and although we make our formula payments in response to their participation, it

[Interpretation]

Depuis le début de ce programme, notre association a noté avec consternation que l'un des deux objectifs que ce programme avait, c'est-à-dire de permettre à des élèves d'apprendre l'autre langue officielle comme deuxième langue, ne s'appliquait pas nécessairement à des élèves anglophones dans la province de Québec.

Ce programme, créé en 1970, prévoit l'enseignement de la langue minoritaire et également celui de la deuxième langue. Aux fins de ce programme, la langue minoritaire officielle et la deuxième langue officielle ont été définies comme «la langue anglaise dans la province de Québec.»

Dans ce programme qui fut renouvelé pour un période de 5 ans à partir du 1^{er} avril 1974, on n'a pas changé l'interprétation de ce qui constituait la langue minoritaire et la deuxième langue. Cette interprétation ne permet pas de subventions fédérales à l'enseignement du français comme deuxième langue à des élèves anglophones au Québec, bien que l'objectif de ce programme soit de permettre à des élèves Canadiens d'apprendre comme deuxième langue, l'autre langue officielle du Canada.

I would like to know from the Minister whether it is true that no money is available for funding English-speaking students who want to learn French as a second language in Quebec?

M. Faulkner: Pour ce qui est du versement des paiements, la lettre est exacte. Pour comprendre l'histoire de cette situation, et les raisons qui ont motivé notre décision, il faut réexaminer l'objectif de ce programme et notre participation. Le gouvernement fédéral a mis ce programme au point sur recommandation du rapport sur le bilinguisme et le culturalisme, rapport qui soulignait justement l'importance des langues minoritaires et de la seconde langue.

Le reste du problème linguistique ressort de la compétence des autorités provinciales. Si nous nous sommes attachés aux problèmes de la langue minoritaire et de la seconde langue, c'est qu'il s'agissait d'un problème entièrement neuf qui exigerait des frais supplémentaires ce qui justifierait une aide fédérale. Telles sont donc les raisons qui nous ont poussé à mettre ce programme en œuvre.

Le président: Comment la politique fédérale souhaite acheter les objectifs du gouvernement provincial du Québec qui cherche à promouvoir l'apprentissage de la langue française dans cette province?

M. Faulkner: La politique fédérale ne se rattache en aucune façon à cette politique provinciale.

Le président: Non.

M. Faulkner: Pas plus qu'elle ne se rattache d'ailleurs à l'enseignement de l'anglais dans l'Ontario. Ce sont là des questions qui relèvent essentiellement de la compétence provinciale, alors que le rapport sur le bilinguisme et le biculturalisme précisait qu'en tout état de cause le groupe minoritaire du Québec ait une situation bien assurée. En effet les anglophones ont un système scolaire bien implanté, si bien qu'il est évident que notre contribution à ce titre serait de peu d'importance pour le réseau scolaire

[Texte]

clearly was not important in terms of the development of an English-language school system in Quebec because it was there and had been there since Confederation, if not before. But in other provinces, where the right of the Francophone minority to study in their own language was a relatively undeveloped part of the system, our formula payments were designed to meet the additional costs required to try and meet that objective. And to the degree that the study of the second language in a more systematic wide-ranging way would involve additional costs, we got into the supporting of teaching of French to English-speaking students in the other provinces. The corollary in Quebec is that it was the teaching of English to the French majority.

The whole truth of the matter is that the formula payments were far less important to Quebec than they were to the other provinces because Quebec had developed a teaching system that respected the rights of both language groups. But the question the government had to face was, given that historical achievement of Quebec, should they be penalized when a formula payment was being developed by...

M. Stewart (Cochrane): Je crois que j'ai perdu ma place, parce que j'étais généreux envers monsieur...

Le président: Non, nous pourrions vous revenir si vous... Je pensais que vous aviez cédé la place à M. Joyal.

M. Stewart (Cochrane): J'avais une mise au point qui est devenue pas mal longue. Mais cela ne me fait rien; laissez tomber. The federal government? We decided that no, they should not be penalized.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman.

No, Mr. Stewart was ahead of me on the list.

Mr. Stewart (Cochrane): It is all right. Go ahead.

Mr. Fleming: I apologize if in my initial intervention—not if; I did. I was dealing from the operating costs rather than the total costs. I am not trying to be smart, but I think pretty much the same argument stands when you deal with the total costs, perhaps except that I am much happier now that I realize that a great deal more through grants and contributions is available in the immigration orientation area, but it is still virtually no increase whatsoever even to compensate for inflation.

Now if I look at the total costs and find the same arguments, I am a little confused about the transfer of money from Treasury and how that will affect these. In fact we are going to have more money than this shows. This is what I have been told.

Mr. Boucher: For certain programs.

Mr. Fleming: For certain programs. I see that in the Citizenship Participation Program, under grants and contributions, there has been a 75 per cent cut as it shows in the estimates. Now, is that going to take place and what will that affect, or will it be cut somewhat, the amount I am saying it shows here, or will it be larger?

Mr. Boucher: The \$3 million less.

[Interprétation]

anglais qui existe au Québec depuis la Confédération si pas plut tôt. Par contre dans d'autres provinces où les droits de la minorité francophone d'étudier dans sa propre langue étaient mal reconnus, nos paiements devaient servir à payer les frais supplémentaires indispensables pour réaliser cet objectif. C'est dans la même optique que nous aidons à financer l'étude de la seconde langue à une plus grande échelle pour financer notamment l'enseignement du français aux élèves anglophones dans d'autres provinces. Au Québec il s'agissait d'enseigner l'anglais à la majorité francophone.

Mais ces paiements sont bien moins importants au Québec que pour les autres provinces, le Québec ayant déjà mis au point un système d'enseignement qui respecte les droits linguistiques des deux groupes. La question était de savoir si la province de Québec doit être pénalisée du fait qu'elle avait déjà mis en place un système d'enseignement plus équitable.

Mr. Stewart (Cochrane): I have lost my place because I was generous towards Mr. ...

The Chairman: No you can still have the floor. I thought that you had passed in favour of Mr. Joyal.

Mr. Stewart (Cochrane): It was on a point of information but it got rather long. But that does not matter, just forget it. Le gouvernement fédéral a donc décidé que la province de Québec ne sera pas pénalisée.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Stewart était avant moi sur la liste.

M. Stewart (Cochrane): Ça ne fait rien allez-y.

M. Fleming: Je m'excuse je parlais des frais d'exploitation plutôt que des coûts globaux. Ce qui n'empêche que ce que j'ai dit est toujours valable même si l'on parle des coûts globaux; je suis heureux de constater que les subventions et contributions au titre du Programme d'orientation des immigrants sont beaucoup plus importants, bien que l'augmentation est pratiquement annulée par l'inflation.

Il ne comprend pas par contre comment le transfert d'argent du Trésor se répercute sur ces chiffres. Nous aurons donc plus d'argent que ce qui figure au budget.

M. Boucher: Pour certains programmes seulement.

M. Fleming: La rubrique Participation des citoyens subventions et contributions fait ressortir une diminution de 75 p. 100. Quelles seront les répercussions de cette diminution et va-t-elle être maintenue?

M. Boucher: La diminution de 3 millions de dollars.

[Text]

Mr. Fleming: You have spent in 1974-75 \$4,979,500, and in the estimates for 1975-76 it is \$1.3 million, and, as I figure that out, that is going from \$5 million down to \$1.3 million, and I wonder what kind of thing gets sliced in that.

Mr. Rayner: Excuse me. Mr. Fleming, that is the point I was addressing myself to earlier.

Mr. Fleming: That is where the transfer will be.

Mr. Rayner: Yes, part of it will be there. In 1975-76 the \$1.3 million that is shown for the new years is against "Voluntary Organizations", is it?

Mr. Fleming: Yes.

Mr. Rayner: That will be augmented by \$5.7 million coming in from the Treasury Board.

Mr. Fleming: So it will read \$7 million.

Mr. Rayner: So it will read \$7 million.

Mr. Fleming: So you have made a sizeable increase.

Mr. Rayner: Yes.

Mr. Fleming: Will any of that transfer of money—and forgive me for my confusion about budgetary matters—apply, for instance, to the "Immigrant Orientation" program, or do we have a fixed amount there with no real increase other than another \$6,000 for a raise for the two people who are administering?

Mr. Boucher: No, it will not be shown against that, but some of the money that will go, for example, to summer community student involvement could very well land in this area of activity.

Mr. Fleming: But I am not off course when I say that there is not any sizeable or even matching inflation in the several areas I mentioned.

Mr. Boucher: That is correct.

Mr. Fleming: In turn you have responded that you are working on something.

Mr. Faulkner: The specific program area where I feel we are going to have to do more than we are presently providing for is found under "Group Understanding and Human Rights". On the "Immigrant Orientation" I think the term may be a little misleading in the sense that that total budget does not provide for the totality of the government's involvement in the program of immigrant orientation. Manpower has a very substantial part of that. This really refers, I think, basically to language training.

Mr. Rayner: It is, yes.

Mr. Boucher: The \$1.3 million is exclusively language training.

Mr. Fleming: So it is strictly where the human...

Mr. Rayner: The "Group Understanding and Human Rights"?

Mr. Fleming: Yes, "Group Understanding and Human Rights". That is the principal area, which has a total of a quarter of a million, so my previous comparison still stands. It is a pretty limited amount.

[Interpretation]

M. Fleming: En 1974-1975, vous avez dépensé \$4,979,500 alors que les prévisions pour 1975-1976 parlent de 1.3 millions de dollars c'est-à-dire qu'on passe de 5 millions de dollars à 1.3 millions de dollars et j'aimerais savoir quels sont les programmes qui vont en pâtir.

M. Rayner: J'avais justement parlé de cette question tantôt.

M. Fleming: Il y aura le transfert.

M. Rayner: Oui, en partie. Vous voulez parler du montant de 1.3 millions de dollars pour 1975-1976 figurant sous la rubrique «Organismes bénévoles»?

M. Fleming: C'est exact.

M. Rayner: Il faut y ajouter 5.7 millions de dollars qui viendront du Conseil du Trésor.

M. Fleming: Ce qui nous donne 7 millions de dollars.

M. Rayner: C'est exact.

M. Fleming: C'est une augmentation très sensible.

M. Rayner: Oui.

M. Fleming: Est-ce que ces transferts d'argent s'appliqueront également au Programme d'orientation des immigrants ou est-ce que ce crédit est fixe, la seule augmentation étant les \$6,000 prévus pour les deux personnes chargées de l'administrer?

M. Boucher: Il se pourrait fort bien qu'une partie de l'argent destiné aux activités estudiantines d'été soit canalisée dans ce Programme.

M. Fleming: Il est donc exact de dire que ces programmes n'ont pas vu leur crédit augmenté.

M. Boucher: C'est exact.

M. Fleming: Vous avez dit que vous essayez de mettre quelque chose au point.

M. Faulkner: Nous allons devoir augmenter notre aide au titre du Programme compréhension entre groupes et droits de l'homme. Le chiffre figurant sous la rubrique «Orientation des immigrants» ne traduit pas toute la réalité, les centres de la main-d'œuvre contribuant une part sensible de ce budget et notamment au titre de l'enseignement des langues.

M. Rayner: C'est bien cela.

M. Boucher: Le montant de 1.3 millions de dollars est utilisé uniquement pour l'enseignement des langues.

M. Fleming: Donc il s'agit uniquement des droits de l'homme.

M. Rayner: Compréhension entre groupes et droits de l'homme?

M. Fleming: Oui. Donc c'est bien le principal poste qui se voit attribuer un quart de millions de dollars ce qui n'est pas tellement.

[Texte]

Mr. Faulkner: You are dead on.

Mr. Rayner: Yes, you are quite right. You are strengthening the department's position with Treasury Board.

Mr. Fleming: I hate to think that your department was the way we managed to keep it to 15 per cent next year. I really would, with some of the responsibilities you have.

Mr. Faulkner: Actually, I do not think we can complain about the over-all increase, particularly as you get into the agencies you are going to see some of the very substantial increases we have had in culture, and a range of others. On the "Citizenship" side, we have been able to increase our CORE funding for the native people. We have been able to get communications' programs started, albeit modestly, and we hope to be able to deal with the "Human Right and Group Understanding", which I think is the only one I can legitimately argue at this point in time is underfunded in terms of the need. We could use more money across the board, but I do not think any of us could seriously argue that we are being cut in by the restraint.

Mr. Fleming: With all respect, Mr. Minister, I still believe when you look at the increase in multi-culturalism and in that area which you very graciously have acceded to that I am sure you people have done your own fighting for more funds behind the scenes. But it all ties together that it is a major area of concern, where there has to be a new and major thrust. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming. So members of the Committee agree that we adjourn the meeting? Members will note that the next meeting will be tomorrow, March 14, at 9.30 a.m. in Room 209, West Block, which is this room, and we will be hearing Mr. Laurent Picard, President of the CBC, together with other officials. The meeting is adjourned.

[Interprétation]

M. Faulkner: C'est exact.

M. Rayner: Vous renforcez ainsi la position du ministère vis-à-vis du Conseil du Trésor.

M. Fleming: Je me demande comment vous allez pouvoir vous en tirer avec l'augmentation de 15 p. 100 prévue pour l'année prochaine.

M. Faulkner: En réalité, je ne crois pas que nous ayons à nous plaindre, surtout lorsque l'on voit les augmentations très sensibles consenties à certaines agences au titre de programmes culturels et autres. En ce qui concerne la citoyenneté, nous avons réussi à augmenter nos programmes CORE pour les autochtones. Nous avons réussi à lancer des programmes de communication bien que modestes et nous espérons pouvoir lancer le Programme de compréhension entre groupes et droits de l'homme qui, à mon avis, est le seul à avoir des crédits insuffisants. Nous pourrions bien entendu utiliser davantage d'argent.

M. Fleming: Vous avez certainement dû vous battre derrière les coulisses pour obtenir les augmentations à titre de programme de multiculturalisme. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Fleming. Les membres du comité sont-ils d'accord pour qu'on lève la séance? La prochaine séance est prévue pour demain, 14 mars à 09 h 30 dans la salle 209, c'est-à-dire cette salle-ci et notre témoin sera M. Laurent Picard, président de Radio-Canada ainsi que des hauts fonctionnaires de la société. La séance est levée.

APPENDIX "BR 1"

SECRETARY OF STATE'S OPENING REMARKS FOR
THE STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,
FILM AND ASSISTANCE TO THE ARTS—1975-76
MAIN ESTIMATES—DEPARTMENT OF THE
SECRETARY OF STATE
MARCH 13, 1975

Mr. Chairman:

I thought that members of your Committee would appreciate a brief review of the highlights of my Department's plans for the coming fiscal year. In particular, I would like to draw your attention to major changes of emphasis in program activities and proposed increases in financial and manpower resources. I propose to do this by each of the Department's programs as described in the Blue Book of Estimates.

For ease of reference I would refer you to the bilingual black booklet which is before you. On page 1 you will find an organization chart of the Department to which I suggest you turn. From this you will see that the Department is structured in three sectors, Citizenship, Cultural Affairs and Corporate Management.

Following the organization chart from pages 2 to 8 we have provided you with an outline of the objectives and sub-objectives of each of the programs of the Department. The lower half of each page identifies the individual activities within each program area. These represent the major program directions for each of Citizenship, Cultural Affairs and Administration (The Administration Program equates with the organizational sector of Corporate Management.)

I should say that the objectives and program activity structure to which I have referred in the black booklet corresponds exactly with the same information in the Blue Book of Estimates. For those of you who may have a copy of the Blue Book with you I would refer you to pages 24-40 and 24-41 which describes the Citizenship activities with which I will now commence my detailed review. The corresponding page in the black booklet is page 2 in English or in French.

CITIZENSHIP

You will note that the overall objective of the Citizenship program is to promote and assist the development of what we have termed *effective Canadian citizenship*. What this boils down to is that the Department's mandate is to formulate and develop a national policy and strategy affecting Canadian citizenship. Within this broad mandate we undertake a variety of activities ranging

—from the formal registration of new citizens to more complex processes such as encouraging greater understanding among groups in Canadian society;

—from encouraging greater citizen participation in the decision-making processes of Canadian society to promoting inter-cultural understanding by providing assistance to official language minority groups and for multicultural activities.

APPENDICE «BR 1»

OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES DU SECRÉTAIRE
D'ÉTAT DEVANT LE COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET DE L'ASSIS-
TANCE AUX ARTS—PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
PRINCIPALES 1975-1976—MINISTÈRE DU
SECRÉTARIAT D'ÉTAT
LE 13 MARS 1975

Monsieur le président,

Je pense que les membres de votre Comité aimeraient entendre un bref résumé des principaux éléments des projets du ministère pour l'année financière à venir. Je tiens notamment à attirer votre attention sur les importants changements d'orientation de nos programmes et sur les augmentations proposées de nos ressources financières et humaines. Je me propose d'énumérer un à un les programmes du ministère tels qu'ils sont décrits dans le Livre bleu du Budget des Dépenses.

Pour les références, veuillez consulter la brochure noire bilingue qui vous a été distribuée. Vous trouverez à la page 1, un organigramme que je vous conseille de consulter. Vous constaterez ainsi que le ministère est divisé en trois secteurs: Citoyenneté et civisme, Affaires culturelles et Gestion intégrée

Après l'organigramme, de la page 2 à la page 8, nous avons établi une énumération des objectifs et sous-objectifs de chaque programme de notre ministère. La moitié inférieure de chaque page contient la liste des activités individuelles de chaque secteur de programmes. Ils montrent les principaux types de programmes relatifs à la citoyenneté, aux affaires culturelles et à l'administration. (Le programme d'administration correspond à celui des structures opérationnelles de la Direction de la gestion intégrée.)

Je dois dire que les objectifs et les activités des programmes dont je parle dans le livret noir sont exactement les mêmes que dans le Budget des dépenses. Ceux d'entre vous qui en ont un exemplaire peuvent se rapporter aux pages 24-40 et 24-41 où l'on décrit les activités du programme de la citoyenneté par lequel je vais commencer l'étude détaillée. La page 2 du livret noir leur correspond en anglais comme en français.

CITOYENNETÉ

Notez que l'objectif global du programme de la citoyenneté est de promouvoir et d'aider à développer la *citoyenneté* et le *civisme* au Canada. Cela revient à dire que le mandat du ministère est d'élaborer et d'établir une ligne d'action et une politique nationales touchant la citoyenneté et le civisme au Canada. En raison de ce mandat assez vaste, nous entreprenons diverses activités allant

—de l'enregistrement officiel des nouveaux citoyens à des plans plus complexes comme encourager une plus grande compréhension entre les groupes au sein de la société canadienne;

—de l'encouragement à une plus grande participation des citoyens au processus d'élaboration des décisions de la société canadienne à promouvoir la compréhension entre les divers groupes culturels en apportant une aide financière aux groupes minoritaires de langue officielle et aux projets d'activités multiculturelles.

With that backdrop I would like to spend a few minutes reviewing major shifts of emphasis and resource requirements proposed in 1975/76 for four of the activities falling under this program.

First, *Citizenship Registration* which pertains to the formal registration of new citizens. You will note that an increase of about \$400,000 is planned in the new year—largely for increases in staff required to handle the expected rise in registration demand. Also there are new funds proposed for the extension of storefront and mobile registration facilities and there is a modest amount for publicizing the proposed new Citizenship Act which I am hoping will be before this Committee later in this Parliamentary Session.

A second significant activity relates to *Group Understanding and Human Rights*. While no additional funds are provided for this activity in 1975/76, it is nevertheless the intention of the Department to continue its emphasis on group understanding and, if necessary, seek additional funds during the course of the new fiscal year. The Department's field officers will therefore devote increased attention to developing greater awareness and sensitivity among the institutions of the majority society—for example working with school boards, police associations and health workers—to help break down some of the attitudinal barriers to full acceptance of group differences and needs.

Our view is that greater understanding and respect for minority needs involve not only the minority groups themselves, important as they are, but the majority established society as well.

The third activity to which I would like to draw attention is *Citizen Participation—Voluntary Organizations*. The role of voluntary groups whether it be the local YMCA, a group of citizens attempting to improve the conditions of their local community, or an International Women's Year project is a very important aspect of this program.

Earlier this year the government established the Advisory Council on Voluntarism and asked it to report by December 31, 1976 on the role of the voluntary sector in Canadian society and its relation to government. I expect that the recommendations of this Council will go a long way to determining the future role of the voluntary sector in this country.

The fourth Citizenship activity deserving attention concerns our support of native people to help them identify their needs and actively undertake their own development as Canadians. Our objectives here are expressed through three main activities:

1. Sustaining grants to the 3 national native associations and each of their provincial and territorial affiliates for operational needs.
2. Capital and sustaining grants to native groups to establish friendship centres in urban areas.
3. Grants to native groups in support of projects which encourage better communication among the native peoples themselves and with society at large.

Avec ce retour en arrière, j'aimerais prendre quelques minutes pour passer en revue les modifications les plus importantes et les besoins en crédits proposés pour 1975-76, quant aux quatre activités dérivant de ce programme.

La première, *Enregistrement de la citoyenneté* concerne l'enregistrement officiel des nouveaux citoyens. Vous noterez qu'une augmentation de \$400,000 est prévue pour la nouvelle année financière, surtout pour faire face à l'accroissement nécessaire du personnel chargé de répondre aux demandes d'enregistrement, qui iront en augmentant. Il y a aussi de nouveaux fonds qui sont proposés pour le développement des installations d'enregistrement mobiles et celles qui se tiennent à l'entrée des magasins, de même qu'un montant modique qui servira à assurer une certaine publicité au projet de loi sur la citoyenneté, qui, je l'espère, sera présenté devant ce Comité plus tard, lors de la session parlementaire.

La seconde activité importante concerne la *Compréhension entre groupes et les droits de l'homme*. Il n'y a pas d'autres fonds prévus pour cette activité en 1975-76, mais le ministère a néanmoins l'intention de continuer à insister sur la compréhension entre groupes et, si nécessaire, à demander d'autres fonds durant la nouvelle année financière. Les fonctionnaires du ministère qui travaillent sur le terrain vont, de ce fait s'efforcer de sensibiliser les organismes de la société majoritaire par exemple les conseils scolaires, les associations policières et les membres d'unités sanitaires—pour aider à supprimer, certaines barrières qui empêchent ces groupes de faire accepter leurs caractéristiques et leurs besoins de ces groupes.

Nous estimons qu'une meilleure compréhension et un plus grand respect des minorités doivent toucher non seulement les groupes minoritaires, aussi importants qu'ils soient, mais aussi la majorité établie.

La troisième activité sur laquelle j'aimerais attirer votre attention est la *participation du citoyen—les organismes bénévoles*. Le rôle des organismes bénévoles, qu'il s'agisse du YMCA, d'un groupe de citoyens essayant d'améliorer les conditions de leur localité, ou d'un programme de l'Année internationale de la femme, constitue toujours un aspect très important de ce programme.

Au début de l'année, le gouvernement a créé le Conseil consultatif du bénévolat et lui a demandé de présenter avant le 31 décembre 1976 un rapport sur le rôle du secteur bénévole dans la société canadienne et sur ses rapports avec le gouvernement. Je m'attends à ce que les recommandations de ce conseil jouent un rôle important pour ce qui est de déterminer le rôle ultérieur du secteur bénévole.

La quatrième activité des citoyens sur laquelle il y a lieu de se pencher concerne notre appui aux autochtones dans le but de les aider à connaître leurs besoins et à se consacrer activement à leur développement en tant que Canadiens. Nos objectifs ici sont exprimés dans le cadre de trois activités principales:

1. Des subventions d'appui aux trois associations nationales d'autochtones et à chacune de leur filiale provinciale et territoriale au chapitre des besoins d'exploitation.
2. Des subventions de premier investissement et d'appui aux groupes d'autochtones pour les aider à établir des centres d'accueil dans les régions urbaines.
3. Des subventions aux groupes autochtones à l'appui de projets qui favorisent la communication entre les autochtones eux-mêmes et avec la société en général.

It will be noted that an increase of approximately \$1½M is provided in the new year for the native activities, the bulk of which will be allocated to the three activities I have just described.

CULTURAL AFFAIRS

This leads me to the second major sector of the Department, Cultural Affairs, which I would like to describe by its four principal programs. These are:—*Bilingualism Development* which is outlined on page 24-14 and 24-15 of the Blue Book and page 3 of the black booklet; *Arts and Culture* which immediately follows in the Blue Book and the black booklet; and *Education Support and Translation Program*.

1st—*Bilingualism Development*

Basically the purpose of this program is to encourage the acquisition and use of the two official languages in Canada, the program being directed at:

- assisting the provinces with minority language education and second language instruction at all levels of education;
- encouraging greater use of the second language in public administration; and
- encouraging and facilitating the use of both official languages in business operations and other organizations and institutions of the non-government sector.

The major portion of the budget, some \$107 million in 1975/76, will be devoted to bilingualism in education. Much of this activity is the subject of federal-provincial arrangements and is made up essentially of payments made according to agreed formulae. These arrangements run until March 31, 1979.

I should mention two aspects of this program—1) Special Projects and 2) application of bilingualism in the private sector—both of which will receive new emphasis in 1975/76. A total of \$8M was allocated for Special Projects in 1974-75—this has been increased to \$15M for the new fiscal year. These projects provide a means of assisting provinces to develop experimental and innovative approaches to minority language education and to the teaching of second languages. Once established it is intended that the provincial government concerned assume total funding.

Interestingly, with respect to the private sector, additional effort can be directed to encouraging bilingualism without developing a large grants program because our main contribution will be technical assistance rather than financial.

And now to—*Arts and Culture*—Page 4 of the Black Booklet.

The main objective of this program is to encourage artistic and cultural activity in Canada. As you are aware, responsibility for the various cultural agencies of the federal government as shown on page 8 of the black booklet falls within my portfolio. Most of the federal programs of cultural support are administered by these Agencies, but within the Department there is a staff group which provides advice on the development of national arts and culture policies and programs. No additional resources are being sought in the policy development area but work will continue on the development of a comprehensive cultural

On remarquera qu'une augmentation d'environ 1.5 millions de dollars est prévue pour la nouvelle année aux fins des activités des autochtones, dont l'ensemble sera affectée aux trois activités que je viens de décrire.

AFFAIRES CULTURELLES

Cela m'amène à étudier le deuxième secteur important du ministère, les Affaires culturelles, dont je voudrais décrire les quatre principaux programmes qui sont les suivants: *Expansion du bilinguisme* dont les grandes lignes sont exposées aux pages 24-14 et 24-15 du Livre bleu et à la page 3 du livret noir; *Arts et culture* qui suit immédiatement dans le Livre Bleu et le livret noir; et les *Programmes d'aide à l'éducation et de la traduction*.

Premièrement—*Expansion du bilinguisme*.

Fondamentalement, ce programme vise à encourager la connaissance et l'utilisation des deux langues officielles au Canada, le programme étant destiné à:

- aider financièrement les provinces pour leur permettre d'assurer l'enseignement dans la langue du groupe linguistique minoritaire et de la seconde langue, à tous les niveaux;
- encourager un plus grand emploi de la seconde langue dans l'administration publique; et
- encourager et faciliter l'emploi des deux langues officielles dans les entreprises commerciales et d'autres organismes et institutions du secteur privé.

La principale portion du budget, quelque 107 millions de dollars en 1975-1976, sera consacrée au bilinguisme dans l'enseignement. La majeure partie de cette activité est le sujet d'ententes fédérales-provinciales et se compose essentiellement des paiements effectués conformément à des formules convenues. Ces ententes se termineront le 31 mars 1979.

Je devrais peut-être mentionner deux aspects de ce programme: 1) Les projets spéciaux et 2) l'application du bilinguisme dans le secteur privé; on y insistera davantage en 1975-1976. On a affecté, en 1974-1975, la somme globale de 8 millions de dollars aux projets spéciaux et celle-ci a été augmentée à 15 millions pour la nouvelle année financière. Ces projets sont conçus de façon à aider les provinces à mettre au point des méthodes expérimentales et innovatrices dans le cadre de l'enseignement des langues secondes et minoritaires. Dès que ces programmes seront mis au point, les gouvernements provinciaux concernés devront en assumer tous les frais.

Chose intéressante, en ce qui concerne le secteur privé, on pourra déployer des efforts supplémentaires en vue d'encourager le bilinguisme sans, toutefois, créer un programme de subventions importantes, puisque notre contribution principale consistera en une aide technique plutôt que financière.

Et maintenant, passons à la question des *Arts et de la culture*, à la page 4 du livret noir.

Ce programme a pour objectif premier d'encourager l'activité artistique et culturelle au Canada. Comme vous le savez sans doute, mon ministère est responsable des divers organismes culturels du gouvernement fédéral tel qu'on le mentionne à la page 8 du livret noir. La plupart des programmes fédéraux d'aide culturelle sont administrés par ces organismes, mais au sein du ministère, un groupe de fonctionnaires agit en tant que conseiller sur l'élaboration des politiques et des programmes nationaux relatifs aux arts et à la culture. L'élaboration des politiques n'appelle aucune ressource additionnelle, mais on y poursuivra

statistics base and particular research and policy emphasis will be given in the areas of publishing and film.

Within this program the Department also administers a few special activities involving assistance to arts service groups, amongst which is capital support to performing arts organizations initiated last year. Capital funds will be increased from \$1 to \$3 million in 1975-76. In addition a small secretariat will be established to implement the proposed Cultural Property Export and Import Act.

Education Support and Translation—Pages 5 and 6 of the black booklet.

The remaining two programs in the cultural area can be dealt with fairly quickly. In the case of *Education Support*, the Department will continue under existing federal-provincial arrangements to make statutory adjustment payments to the provinces for post-secondary education. It is estimated that approximately \$511 million will be required in the new year against an expected \$504 million for the current year.

With respect to the *Translation Program* I should say that this activity is regarded as an integral part of the government's bilingualism policy and of its ability to communicate effectively with the Canadian public. It is, therefore, a very crucial service serving not only the needs of government departments and agencies but also the needs of Parliament itself. (I should also remind you that the Bureau's services cover not only translation and interpretation for the two official languages but for other languages as well.)

Two particular points are of interest with regard to the Translation Bureau's activities in 1975-76. One concerns growth in the anticipated demand of the services offered by the Bureau. In order to meet these demands some 320 additional man years are required and translation and interpretation costs will rise from some \$19M in the current year to about \$27M in the next fiscal year.

The second point concerns the continued development of a computerized terminology bank which once operational is intended to improve and make more efficient the Bureau's translation services.

Other areas of the Bureau will remain essentially at existing levels.

In an attempt to be as brief as possible, I have commented only on the Citizenship and Cultural Affairs areas. I think you will find that the Administration Program which provides for overall executive and policy direction of the Department together with central planning, financial and other support services is a little more self-explanatory. There will be no growth in the Administration program over the current year except for salary increases.

I am now at your disposal for questions.

l'élaboration d'un vaste ensemble de données statistiques culturelles, insistant tout particulièrement sur la recherche et la politique dans les domaines de la publication et du film.

Dans le cadre de ce programme, le Ministère administre également quelques activités spéciales au profit de groupes de services artistiques, dont le soutien financier de groupes artistiques, qui a débuté l'an dernier. Ce fonds sera porté de \$1 à \$3 millions de dollars en 1975/76. Un petit secrétariat sera également créé pour appliquer le projet de loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels.

Soutien de l'éducation et traduction—Pages 5 et 6 du livret noir.

Les deux derniers programmes du secteur culturel peuvent être traités assez rapidement. Dans le cas du *soutien de l'éducation*, le Ministère continuera, en vertu des accords fédéraux—provinciaux actuels, à effectuer des paiements de rajustement obligatoires aux provinces, pour l'éducation post-secondaire. On estime qu'il faudra environ \$511 millions l'an prochain et \$504 millions cette année.

Quant au *programme de traduction* je trouve qu'il fait intégralement partie de la politique du bilinguisme du gouvernement et de son aptitude à communiquer efficacement avec le public canadien. Il s'agit donc d'un service très important répondant non seulement aux besoins des ministères et organismes gouvernementaux mais aussi à ceux du Parlement lui-même. (Je devrais vous rappeler aussi que les services du Bureau ne comprennent pas que la traduction et l'interprétation des deux langues officielles mais aussi celles d'autres langues.

En ce qui concerne les activités du Bureau des traductions en 1975 et 1976, deux points doivent retenir notre attention en particulier. Il s'agit d'abord de l'augmentation de la demande prévue pour les services offerts par le Bureau. Afin de satisfaire cette demande, il sera nécessaire d'ajouter quelque 320 années-homme. Le coût de la traduction et de l'interprétation passera de quelque \$19 millions pour l'année en cours à environ \$27 millions pour la prochaine année financière.

Le second point concerne la poursuite de la mise au point d'une banque de terminologie fonctionnant par ordinateur et qui devrait, une fois mise en opération, améliorer les services du Bureau des traductions et les rendre plus efficaces.

D'autres secteurs du Bureau resteront essentiellement à leur niveau actuel.

M'efforçant d'être aussi bref que possible, je n'ai mentionné que les domaines des Affaires culturelles et de la Citoyenneté. Je pense que vous trouverez un peu plus explicite le Programme d'administration qui comprend la direction générale du Ministère, au point de vue de la politique et de l'administration, ainsi que la planification centrale et des services de support financier et autre. Il n'y aura aucune expansion du Programme d'administration cette année, exception faite des augmentations salariales.

Je suis maintenant à votre disposition pour répondre aux questions.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Friday, March 14, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le vendredi 14 mars 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76—
Canadian Broadcasting Corporation,
under SECRETARY OF STATE.

CONCERNANT:

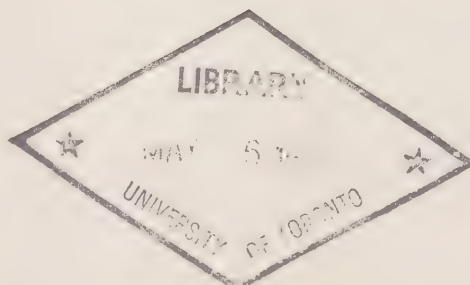
Budget principal de 1975-1976—
Société Radio Canada,
sous SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messrs:

Baker
(*Gander-Twillingate*)
Beatty
Blaker
Blouin
Brisco

Fairweather
Fleming
Gauthier
(*Ottawa-Vanier*)
Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messieurs:

Johnston
Joyal
Malone
Matte
Nowlan

Raines
Roberts
Stewart
(*Cochrane*)
Symes—(19)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. M.-Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, March 14, 1975:

Mr. Brisco replaced Mr. Grafftey

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 14 mars 1975:

M. Brisco remplace M. Grafftey

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 14, 1975

(11)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Douglas (Bruce), Fairweather, Fleming, Guilbault, Johnston, Nowlan, Raines and Stewart (Cochrane).

Other Member present: Mr. Young.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Laurent Picard, President; Mr. Ron Fraser, Vice-President, Corporate Affairs and Assistant to the President; Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates of the sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 9*).

The Chairman called Vote 50 under the Secretary of State, relating to the Canadian Broadcasting Corporation—\$293,282,000.

Mr. Laurent Picard made an opening statement.

The witnesses answered questions.

At 11:09 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 14 MARS 1975

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 43, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Douglas (Bruce), Fairweather, Fleming, Guilbault, Johnston, Nowlan, Raines et Stewart (Cochrane).

Autre député présent: M. Young.

Témoins: De la Société Radio-Canada: MM. Laurent Picard, président; Ron Fraser, vice-président aux affaires générales et adjoint du président; Don MacPherson, vice-président et directeur général, Division de la radiodiffusion anglaise.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 9*).

Le président met en délibération le crédit 50 sous la rubrique Secrétariat d'État portant sur la Société Radio-Canada—\$293,282,000

M. Laurent Picard fait une déclaration préliminaire.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 09, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 14 mars 1975

• 0944

[Text]

Le président: A l'ordre messieurs. Nous avons un quorum suffisant pour commencer la séance.

Nous procédons aujourd'hui à l'étude des crédits de la Société Radio-Canada. Il s'agit des crédits 50, 55 et 60 qui sont situés respectivement dans votre Livre bleu aux pages 24 et 54.

Nous avons parmi nous M. Laurent Picard, président de la Société Radio-Canada qui est accompagné de plusieurs hauts fonctionnaires de la Société dont M. Ron Fraser, vice-président aux Affaires générales et adjoint au président, M. Vic Davies, vice-président, Finances, M. Pierre DesRoches, vice-président, Planification, Don MacPherson, vice-président et directeur général, Division des services anglais et Raymond Davis, vice-président et directeur général, Division des services français.

Je vais maintenant céder la parole à M. Picard qui veut prononcer quelques mots d'ouverture. Monsieur Picard.

M. Laurent Picard (président, Société Radio-Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord exprimer les condoléances de la Société Radio-Canada à la suite du décès de M. Moe Slack qui était secrétaire du Comité de la radiodiffusion, il a travaillé beaucoup avec nous depuis 10 ans et c'est avec une grande tristesse qu'on a appris son décès.

Secondly, I would like to say a few things on a question which has often been raised here and is partly resolved of has started to be resolved. If you remember well, a few years ago we discussed here in Committee quite at length the question of children's advertising. The CBC indicated at that time that it would like to withdraw advertising in programs or around programs targeted to children, people 12 years and under, and under the condition that it will get the budget from Parliament. This part of the budget is part of the vote this year and the Corporation has decided to withdraw from this kind of advertising starting October 1 of this year. The reason why we cannot start earlier is the fact that we have contracts going on and we have to take the time to finish all contracts.

So the CBC will be out of advertising in programs directed to children by October 1 this year.

• 0945

Another point which has been discussed often with great interest here has been the X-rated program coverage of the CBC. As you know, it has been approved by Parliament and the mechanisms which had been created to try to accelerate the coverage are now in operation. The CBC has already sent 37 demands to the CRTC and we are right on date on that and the five-year plan of X-rated coverage is well under way.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, March 14, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Order, please. Since we have a quorum, we can start the meeting.

Today we will study the votes of the Canadian Broadcasting Corporation, which you will find at pages 24-54 of your blue book; we will call Votes 50, 55 and 60.

Our witnesses will be Mr. Laurent Picard, Chairman of the CBC, and several of his officials. They are Mr. Ron Fraser, Corporation matters, Vice-Chairman; Mr. Vic Davies, Vice-Chairman Finance, Mr. Pierre DesRoches, Planning, Vice-Chairman; Don MacPherson, Vice-Chairman and General Manager, English Services Division and Raymond David, Vice-Chairman and General Manager of the French Services Division.

I shall give the floor to Mr. Picard, for a preliminary statement.

Mr. Laurent Picard (Chairman, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman. First of all, on behalf of the CBC, I would like to express my deepest sympathy following the death of Mr. Moe Slack, who was the Clerk of your Committee; as he worked with us for 10 years, it was with a great sadness that we learned this event.

En outre, je voudrais dire quelques mots sur une question que l'on m'a souvent posée, au Comité, et qui est en voie de résolution. Il s'agit de la question de la publicité destinée aux enfants, dont nous avons discuté longuement il y a quelques années. A l'époque, Radio-Canada avait indiqué qu'elle aimerait supprimer la publicité incluse dans les programmes destinés aux enfants, c'est-à-dire aux enfants de 12 ans et moins, à la condition que le Parlement en tienne compte dans son budget. Comme c'est le cas cette année, la Société a décidé de supprimer ce type de publicité à partir du 1^{er} octobre. La raison pour laquelle nous ne pouvons pas commencer plus tôt est que nous avons signé certains contrats, que nous devons laisser courir jusqu'à expiration.

Quoi qu'il en soit, la publicité destinée aux enfants aura disparu des ondes de Radio-Canada à partir du 1^{er} octobre.

Une autre question qui a souvent été discutée au sein du comité est la question de l'expansion accélérée des services de Radio-Canada. Comme vous le savez, ceci a fait l'objet d'une approbation parlementaire et nous avons mis en place des mécanismes destinés à accélérer l'expansion géographique de nos services. Radio-Canada a déjà adressé 37 demandes au CRTC, conformément aux prévisions, et notre programme quinquennal d'expansion accélérée des services est en voie d'être appliqué.

[Texte]

A third point that I would like to mention, on which we have been also questioned often, is the question of the Olympics. We are happy to report that despite all the problems related to the Olympics and the high cost increase in the different parts of the Olympics, the CBC is still within the budget forecast for the Olympics and is on target in terms of deadline and timing. We have also backup strategy in the event some problems occur at the last minute. We have been looking at the question of EBU which has been discussed in the newspapers very often. As far as CBC's part in the Olympics, despite the problems and the high rate of inflation, we are within our budget and on time for the Olympics.

That is what I wanted to say, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Picard. We will now start with the questioning of the witnesses. Mr. Stewart.

M. Stewart (Cochrane): Merci, monsieur le président. Bienvenue encore une fois à M. Picard.

I know what an expert job you are doing in the administration of the Corporation and, therefore, I will not speak about the actual money in the estimates, I prefer to speak about what you are doing with the money. Firstly, I would like to make a comment on the quality of programming in the English network.

In my opinion, although many excellent programs have been produced on the English network, many are not of a very good quality. This is not only my opinion; this is the opinion of hundreds of people who are writing to me and complaining particularly about language and obscenity on CBC programs. On Wednesday night of this week. I took time to watch a play. I was pleased to note that the acting in that play was surprisingly good; I say "surprisingly" because lately, in the plays I have been watching, the acting is amateurish. In this case, I thought the acting was considerably better but the language was quite inexcusable.

There was absolutely no reason to be throwing in the language that was used in that play throughout to bring across the message that was intended in that particular play. The extraordinary used of "God damn", "son-of-a-bitch" and the four-letter variety of words were quite inappropriate. Certainly, in trying to depict realism in our society today, I do not think this is the way to capture realism at all. I have a normal average family and I am sure that my son who is married, the oldest one, would not say to his wife in front of her parents the things that were being said in that particular play, the language that was being used. I object to it and my constituents object to it. Many people are continually writing in about this question of obscenity, and I would like to know what you are doing about it and what you intend to do about it within the CBC. I am speaking now of the English network. There are other problems on the French network, which will be mentioned as well, but particularly on the English network.

[Interprétation]

Une autre question sur laquelle j'aimerais revenir concerne la question des Jeux olympiques. Nous sommes très heureux de pouvoir vous signaler que, malgré les problèmes concernant les Jeux olympiques et malgré l'augmentation des coûts à laquelle les Jeux doivent faire face, Radio-Canada sera en mesure de respecter ses prévisions budgétaires à cet égard, ainsi que ses dates limites. En outre, pour le cas où surviendraient des problèmes inattendus, de dernière minute, nous avons mis en place une stratégie d'urgence, qui devrait permettre d'y faire face. Nous avons examiné la question EBU, qui a souvent été mentionnée dans les journaux, et, en ce qui concerne la participation de Radio-Canada aux Jeux olympiques, nous pouvons vous confirmer que, malgré les problèmes et malgré le taux élevé de l'inflation, nous respecterons notre budget et nos délais.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Picard. Nous allons maintenant commencer les gestions. Monsieur Stewart.

Mr. Stewart (Cochrane): Thank you, Mr. Chairman. Once again, I would like to welcome Mr. Picard.

Je sais que le travail que vous faites au sein de Radio-Canada est tout à fait excellent, sur le plan administratif, et c'est pourquoi je ne parlerai pas du montant de votre budget, mais plutôt de ce que vous en faites. Cece m'amène donc à commencer par traiter de la qualité des programmes du réseau anglais de Radio-Canada.

Selon moi, bien que le réseau anglais ait produit beaucoup de programmes d'excellente qualité, il en a également produit beaucoup de qualité très inférieure. Cette opinion ne m'est pas personnelle, puisqu'elle m'est transmise par des centaines de personnes qui m'écrivent pour se plaindre, tout spécialement, de la pauvreté de la langue de certains programmes du réseau anglais et d'expressions obscènes qui y sont utilisées. Ainsi, mercredi soir j'ai fait l'effort de regarder une pièce qui était présentée à la télévision. J'ai été très heureux de constater que les acteurs étaient excellents, ce qui m'a beaucoup surpris car j'ai vu beaucoup de pièces de télévision dont le jeu des acteurs ne dépassait pas le niveau amateur. Pour cette pièce, je pensais que le jeu était infiniment plus acceptable mais il m'a semblé que le texte lui-même dépassait les limites.

En effet, il était tout à fait inutile d'utiliser certains des termes que l'on a employés pour faire passer le message de la pièce. L'usage absolument incroyable d'expressions telles que «Nom de Dieu», «enfant de salaud», et de toute une foule d'expressions indéniables était tout à fait regrettable. Certes, Radio-Canada peut s'efforcer d'exprimer une vision réaliste de la société actuelle, mais je ne pense pas que la langue employée dans cette pièce en soit le moyen adéquat. Je suis père d'une famille normale et je suis certain que mon fils, qui est marié, n'emploierait jamais de telles expressions à l'égard de son épouse en face de ses parents. Je m'oppose à ce genre d'expressions tout comme mes commettants. Beaucoup de personnes m'écrivent au sujet de cette question des expressions obscènes utilisées à la télévision, et j'aimerais savoir ce que vous avez l'intention de faire pour remédier à cette situation. Je répète que je ne soulève ce problème que dans le contexte du réseau anglais, puisque nous parlerons sans doute plus tard du réseau français, qui fait certainement face à des problèmes qui lui sont particuliers.

[Text]

• 0950

Mr. Picard: Mr. Stewart, you are raising a very difficult question. We are aware that there has been criticism of some programs. I should say first, maybe, that we are somewhat dependent on the writers, and I am not trying to throw the blame on the writers, but a play is a play, in a way, and we have to produce it according to how it is written.

I would like to enlarge on that question a bit more, Mr. Stewart. I cannot refer to the play last Wednesday because I did not see it. In the last few years we have tried to revive drama on the CBC, which has almost been destroyed in the last 10 years or so. People have gone to the States and writers have had very little chance of port of entry in the CBC, and we have tried to recreate that. It does present some problems. The case I know of and that I have heard more about is a case of "Baptizing". Another one is "Ten Lost Years", which has created some kind of negative reaction. On the other hand, both these plays have been described by critics almost generally—which is very rare—and by a great number of people as being well done and very good plays, sometimes tense, and we are facing that problem. We are facing the problem at some people do not like it and other people think they are excellent plays. I have here a series of statements by critics on the play "Baptizing". The critics are unanimous in saying that it was treated very well, very gently and very low-key, but still some people feel that it might have gone too far.

It is not a policy, and it is not the direction that the corporation wants to take, and I think Mr. Hurse answered that partly in the *Globe and Mail* yesterday. It is not the direction that the corporation wants to take to increase obscenity or profanity, and all of that. Its objective is to cover a wide range of drama; the light drama, the more conventional drama, and drama of the type of "The House of Pride". Modern drama is like that everywhere, not only in Canada. Part of modern drama does have some parts to it which some people think is not acceptable.

It creates a problem, but I do not think it would be fair to say that the corporation has an an objective increasing or developing these programs more than any other programs. It is part of a spectrum of drama; it is part of the drama which is written in Canada today. "Ten Lost Years" was a program which was—this is one of the programs which generated criticism—in the theatre, it was taken from theatre, and we feel that this kind of drama at least should go on the air in one way or another.

Given the reaction of the public, we have started to push these programs later in the night, and we have developed a statement to indicate to people that they might not like them or that there might be part of them which is irritant, but I do not think the corporation is in a position to say that we are going to cancel all these new dramas from the air. I think this would be an admission that we are not ready to fulfil our role as a cultural agency.

[Interpretation]

M. Picard: Comme vous le savez sans doute, monsieur Stewart, il s'agit là d'une question très difficile. Nous sommes conscients que certains de nos programmes font l'objet de critiques. Toutefois, je devrais sans doute commencer par vous dire que nous dépendons, dans une certaine mesure, de nos auteurs, bien que je ne tente pas par là de leur rejeter la responsabilité; quoiqu'il en soit, une pièce est une pièce et nous devons la produire telle qu'elle a été écrite.

Comme je n'ai pas vu la pièce de jeudi dernier, j'aimerais prendre ce problème dans un contexte un peu plus large, si vous me le permettez. Ces dernières années, en ce qui concerne le réseau Radio-Canada, nous avons tenté de relancer le théâtre, qui en était quasiment disparu pendant les 10 dernières années. Certains de nos écrivains ont dû partir aux États-Unis puisqu'ils avaient très peu de possibilité de faire jouer leurs pièces sur nos chaînes de télévision. Nous avons donc tenté de remédier à ce problème. L'une des émissions dont j'ai beaucoup entendu parler, dans le cadre des problèmes que vous soulevez, est celle de «Baptizing». De même, l'émission «Ten Lost Years» semble avoir soulevé le même genre de critiques. Il convient toutefois de signaler que ces deux émissions ont été très bien accueillies par la plupart des critiques, ce qui est très rare, qui ont relevé la qualité du jeu et de la tension dramatique. Il faut donc bien reconnaître que ce qui plaît à certains ne plaît pas nécessairement à d'autres. Ainsi, en ce qui concerne l'émission «Baptizing» la critique a été unanime à reconnaître que le sujet avait été bien traité, avec une certaine délicatesse, ce qui n'empêche cependant pas certaines personnes de croire que nous soyons allés trop loin.

Ne pensez pas que notre politique est précisément d'aller trop loin, ce n'est pas du tout le cas; à ce sujet, je pense que M. Hurse a partiellement répondu à vos questions, dans une lettre publiée hier par le journal «The Globe and Mail». La société Radio-Canada n'a pas du tout l'intention de multiplier l'usage d'expressions obscènes ou profanes. Son objectif est toutefois de présenter une gamme théâtrale assez variée, c'est-à-dire des pièces légères, des pièces conventionnelles et des pièces du genre de «The House of Pride». Le théâtre moderne est comme cela, dans le monde entier, pas seulement chez nous. Il est donc évident qu'une partie du théâtre moderne sera toujours considérée comme inacceptable par certaines personnes.

Cela nous pose un problème mais je ne pense pas qu'il soit juste d'affirmer que l'objectif de Radio-Canada est de donner la priorité à ce genre de programmes par rapport aux autres. Cela ne constitue qu'une partie du théâtre d'aujourd'hui, dont nous devons tenir compte. Ainsi, l'émission «Ten Lost Years» fut d'abord créé pour le théâtre et, même si elle a fait l'objet de certaines critiques, nous pensons qu'elle méritait de passer à la télévision.

Étant donné les réactions du public, nous tentons actuellement de faire passer ce genre d'émissions un peu plus tard dans la soirée; nous les préféons également d'une sorte de déclaration destinée aux gens qui risqueraient d'être irrités par certains éléments du spectacle; la société Radio-Canada ne peut cependant pas décider de supprimer ce type de pièces de ses émissions. Si elle le faisait, ceci reviendrait à dire qu'elle n'est pas en mesure de jouer son rôle sur le plan culturel.

[Texte]

Let me come back once more to this question. There is on television, as you know—and this question has been raised often—violence. The CBC has a stringent policy about violence; it is much tougher than the private sector, and rightly so. The fact is that we look at violence—and this might apply to a program like *Ten Lost Years*—in terms of their artistic quality, and it has been recognized that they are of high artistic quality. If the language or the violence in a violent play seems to be an end in itself, we usually do not make it. If it develops naturally inside the program, there is little we can do if we want to have modern drama on the CBC. If the violence or what is perceived by somebody as an exaggeration about sex and all of that is not sought as an end in itself but is part of the drama, we tend to keep it there.

• 0955

Maybe we can be more sensitive to some of these questions. We are trying to push them later at night. We are trying to warn people about them, but we feel that it is part of our mandate to have programs like that—not only programs like that but *sometimes* programs like that—if we are to present to the Canadian population what is a Canadian drama at this stage. *Ten Lost Years*, as you know, is a best seller book. It was a considerable theatre success and it is in our mandate in a way to present it to the Canadian people.

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Picard, do you not agree that drama for the stage is a quite different kettle of fish from drama on television? You can choose to go to a theatre or not to see a specific play, but with television it is automatically in your living room. Now, you can say, you can turn it off. That is fine, but that is not good enough. In the United States they seem to get around this problem. Plays that are produced for the stage are edited before they are placed on television. Perhaps you can say that it takes away from the original, but frankly, I just cannot understand why it would be so objectionable to the writer to have some of that kind of language or situation taken out of the play that he has produced for the stage. As I say, I believe it is a completely different story to present something on television than it is to present it in the theatre. Do you not agree with that?

Mr. Picard: There is a difference, yes. There is a difference and there might be an effort made in the direction of trying to avoid some of the basic problems, but if a play is about people who are in a situation which is a tense situation where the language is almost part of it—and we have the same problem on the French network quite often with the Michel Tremblay plays and other plays like that—young playwrights; I should not single out Mr. Tremblay, but young playwrights—how you treat them for television is a very difficult question. The fact is that we do not think we should cancel or take out these programs from the spectrum of drama that we want to present. Again, maybe we should try to look at the problem in that way. We should warn people, as we have done, put them in special slots, but we feel that some of these plays, and *Ten Lost*

[Interprétation]

Un autre aspect de ce problème, qui nous préoccupe, et dont on a beaucoup parlé, est celui de la violence. Radio-Canada a une politique très ferme à l'égard de la violence, beaucoup plus ferme que le secteur privé. Nous nous préoccupons du problème de la violence, mais dans une émission telle que «*Ten Lost Years*» nous sommes obligés de l'envisager parallèlement au niveau artistique de la pièce, que personne ne peut nier. Évidemment, si l'usage d'expressions répréhensibles ou de scènes violentes semble être une fin en soi, nous refusons généralement de présenter la pièce. Par contre, si ce genre d'expressions ou de scènes fait naturellement partie du climat de la pièce, nous ne pouvons pas y faire grand chose, si nous voulons maintenir la présence du théâtre moderne sur nos ondes. Si la violence, le sexe ou ce que certaines personnes peuvent considérer comme étant des exagérations, ne représentent pas une fin en soi, mais font partie intrinsèque de la pièce, nous avons tendance à n'y rien changer.

Peut-être pourrions-nous tenir plus grand compte de ce genre de problèmes. Actuellement, nous tentons de programmer ce genre d'émission à une heure plus tardive. Nous tentons de prévenir les gens; mais nous pensons également que notre mandat consiste à présenter ce genre d'émission, parmi beaucoup d'autres, si nous voulons réfléchir réellement le théâtre d'aujourd'hui dans la société d'aujourd'hui. Pour en revenir à l'émission *Ten lost years*, vous savez sans doute qu'il s'agissait là d'un grand succès de librairie, puis de théâtre, que notre mandat nous obligeait à présenter à la télévision.

M. Stewart (Cochrane): Ne pensez-vous pas monsieur Picard, que le théâtre sur scène n'a rien à voir avec le théâtre télévisé? En effet, lorsqu'il s'agit d'une pièce présentée dans un théâtre, vous pouvez parfaitement refuser d'aller la voir, ce qui n'est pas le cas avec la télévision. Évidemment, vous pourrez nous dire que nous pouvons toujours fermer la télévision. Cela ne me paraît toutefois pas suffisant. Il me semble que les Américains sont en voie de résoudre ce problème, puisque les pièces qu'ils adaptent pour la télévision sont en général «éditées». Peut-être pourrez-vous dire que cela supprime certaines qualités de la pièce originale, mais j'ai quand même beaucoup de mal à comprendre pourquoi l'auteur d'une pièce refuserait que l'on supprime certaines des expressions ou des scènes qu'il a incluses dans une pièce destinée à être présentée sur une scène. Comme je l'ai dit, je pense que le théâtre en tant que tel n'a rien à voir avec le théâtre télévisé. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Picard: Évidemment, je reconnais qu'il y a une différence. Nous pouvons donc tenter de faire certains efforts pour essayer d'éviter certaines des difficultés les plus graves, mais lorsque cette pièce comporte certaines scènes très dramatiques, avec une langue parfois violente, ou obscène, nous sommes obligés de l'accepter; nous faisons d'ailleurs face au même problème sur le réseau français, avec des pièces de Michel Tremblay et d'auteurs identiques; peut-être ne devrais-je pas mentionner le nom de M. Tremblay, puisque ce peut être le cas de n'importe quel jeune auteur; il est très difficile d'imposer certaines coupures à une pièce que l'on veut adapter pour la télévision. Selon nous, notre rôle n'est pas de faire le silence sur ce type de théâtre, qui fait partie intégrante du théâtre d'aujourd'hui. Je vous l'ai dit, nous tentons de faire face à

[Text]

Years is a good example, are plays that Canadians should see.

Mr. Stewart (Cochrane): Do you ever commission plays to be written on specific subjects? For example, would you ask a writer to bring forth for television, instead of the usual losers that we keep seeing, something in a more positive vein, something that might encourage the unity of Canada or something of this nature? Do you ever take the initiative for that kind of play?

Mr. Picard: It depends. We have been commissioning plays. I do not have data on hand but maybe Mr. David or Mr. MacPherson could answer that question.

• 1000

But more than that we are creating some series—"House of Pride" is one of them—and we are trying to develop a situation comedy for next year. Those are things which are not directly commissioned: they are programs created by the CBC. So we are bringing writers in, either to ideas that we have and which are developed by writers, or through commission, in some cases, or through the new dramas that are shown across the country, like "Ten Lost Years". So we have many ways of trying to get at that.

If somebody looks at the drama side of the CBC just in terms of what is called "Festival" or something like that, that is just part of it. As I mentioned, we are making a very great effort to try to develop a situation comedy on the English network, which has not been developed in the past, or was not a success when it was developed. We are doing all of that, and what we are talking about now is part of the whole thing; and I can understand that some people are shocked sometimes.

Maybe we should think again about that, in terms of the presentation, more than we have done; but the other point is that a great number of people, in the case of one of the most criticized plays—more than 50 per cent of the people—thought it was a great play. So we are caught in that problem, that what is acceptable in one part of the country is not acceptable in other parts.

It is the whole question of the social mood at the time, and we have to play with that. Again, we are sensitive to the remarks you are making and will keep them in mind; but I think there is a spectrum of Canadian life which needs to be shown. We want to do a complete job, but we are sensitive to the criticism you make. It is obvious, as you said, that, in some cases, an important number of people have a negative reaction to or are a bit surprised, if not shocked, by some of the things we are doing.

Mr. Stewart (Cochrane): The only point I want to make, Mr. Picard, is that there are happy families in Canada; there are lots of successful marriages; there are all kinds of situations that we should be proud of in Canada; and yet, both at the level of the drama on the CBC and at the level of Canadian films, we seem to want to concentrate on the loser aspect.

Last September, I was in Sorrento for a Canadian film festival. Most of these films have been presented on television in Canada and there it was the same thing. Our best line-up of films were all about losers, and one tended to compare one with the other, as far as excellence is concerned, as long as you only saw the Canadian films. The

[Interpretation]

ce problème en prévenant les spectateurs, en programmant ces émissions en fin de soirée, mais nous pensons que des pièces telles que «*Ten lost years*», sont des pièces que les Canadiens devraient pouvoir voir à la télévision.

M. Stewart (Cochrane): Faites-vous parfois écrire des pièces spéciales, sur certains sujets? Par exemple, vous arrive-t-il de demander à vos auteurs de produire certaines pièces mettent en scène des personnages plus avenants que les ratés que nous avons l'habitude de voir? Il pourrait également s'agir de pièces encourageant l'unité de notre pays, par exemple.

M. Picard: Il nous est arrivé de commander certaines pièces, et M. David et MacPherson pourraient vous répondre plus en détail sur ce que nous avons fait à cet égard.

Nous allons même plus loin, puisque nous créons certaines séries, telle que «*ItThe House of Pride*». Pour l'année prochaine, nous tentons de créer une série comique. En fait, ces émissions ne sont pas réellement des commandes, puisqu'elles sont directement créées par Radio-Canada. Toutefois, nous utilisons certains auteurs, pour produire des émissions sur des idées que nous leur donnons, ou que nous leur commandons, on pour produire des pièces qui sont présentées sur le réseau national, comme «*Ten Lost Years*». Nous faisons donc beaucoup de choses dans ce domaine.

L'émission «*Festival*», produite par Radio-Canada, ne représente qu'un aspect de nos activités dans ce domaine. Comme je l'ai dit, nous tentons actuellement de créer une série comique sur le réseau anglais, pour l'année prochaine, ce qui n'a pas encore été fait dans notre pays; lorsque cela a été tenté, dans le passé, cela s'est généralement soldé par un échec. Évidemment, ceci n'empêchera jamais certaines personnes d'être choquées.

Peut-être devrions-nous faire plus attention, lorsque nous présentons certaines pièces; cependant, en ce qui concerne l'une des pièces qui a été le plus critiquée, il ne faut pas oublier que plus de la moitié des téléspectateurs ont considéré que c'était une pièce extraordinaire. Donc, ce qui est acceptable dans un secteur de la population peut ne pas l'être dans un autre.

Tout cela relève du climat social de l'époque, dont nous devons tenir compte. Je répéterai cependant que nous sommes sensibles aux remarques que vous venez de faire, et que nous en tiendrons compte, mais que notre rôle est de présenter la société canadienne telle qu'elle existe. Nous savons, malgré tout, que certaines personnes seront surprises, parfois même choquées, par certaines des choses que nous présentons.

M. Stewart (Cochrane): Tout ce que je voudrais dire, monsieur Picard, c'est qu'il y a des familles heureuses dans notre pays; il y a beaucoup de mariages qui réussissent, il y a beaucoup de choses dont nous pouvons être fiers. Malgré cela, nos pièces et nos films semblent être fascinés par les ratés.

En septembre dernier, je me trouvais à Sorrento pour un festival du Film canadien. La plupart des films avaient d'ailleurs été présentés à la télévision. Les meilleurs de ces films concernaient tous des ratés, mais lorsqu'on les comparait l'un à l'autre, il semblait possible de dire que certains d'entre eux étaient d'excellente qualité; toutefois,

[Texte]

minute that there was a real professional Italian film you happened to see in between, the Canadian efforts paled by comparsion.

It seems that it is a continual desire on the part of our producers and our other artistic people that we should only show the unseemly life of Canada, that we should only show the unhappiness, and that when we do a program about Northern Ontario, only show the people on welfare and stuff like that. It seems to me there are more positive things that the state radio and television should be doing: that is the real point.

Mr. Picard: I think the first one does not deny the second part, and I agree with you; but I think if you look—but first of all, let me make this clear: we are not trying to show only losers.

The second point is that if you look at the whole spectrum of programming, and I am thinking of something like "Image of Canada", for instance, as a good example, and "The National Dream", and all of that, there are positive programs. But the fact is that part of society, as we know it, and as we see it in the paper and everywhere, is a tense society. It is searching for itself; it is discovering new problems and all that; it has an impact on life; and we feel—and I think it was the expression of John Hirsch—that this part of life, too, should be reflected in our program.

Again, we would like to be sensitive to the remarks that have been made here or by people who have written to us; but we are caught in that dilemma. There is a part of the new industrial life, with the problem of the break-up of families and all that, which is part of the new modern life, and which we feel we have to express in one way or the other.

I agree totally, and I would like to state again that it is not the intention of anybody in the Corporation to try to show only losers or to develop only losers. But there are these kinds of problems in life, and drama, if it is going to be a reflection of social life and an instrument to rediscover ourselves, which is the role of the arts, needs to have these parts. Some of Shakespeare's drama is of an incredible violence. The real point is not that they are violent. The real point is that they are plays of great heart and violence is an element of it.

What we have always tried to reject—and I think in our purchasing policy towards the U.S. we have often done that—is the film that is violent because it wants to be violent or the film that is sexy because it wants to be sexy.

In the question of performance, to come back to that, *Baptizing* is a film that created some problems. On the other hand, the positive statements are incredible. I will read just a few of them: "This is a sensitively told story about something real in human life, with some remarkable acting from three teenagers—" That is the *Globe and Mail*. "It was a warm and charming hour full of fine cameo performances and, besides the memorable acting debut of Jenny Munro—" This is the *Ottawa Citizen*. "The play itself was beautifully done and it can't be easy to translate the delicacy of Alice Munro's perception to television." That is the *Montreal Star*.

[Interprétation]

lorsque vous compariez ces films avec un film italien, par exemple, vous pouviez constater que nos résultats restaient relativement piètres.

Il me semble que nos producteurs, nos artistes, sont fascinés par tout ce qui ne marche pas dans notre pays; ainsi, lorsque l'on voit une émission sur le nord de l'Ontario, il s'agit presque toujours d'histoires d'assistés sociaux et d'autres trucs de ce genre. Il y a quand même des choses beaucoup plus positives qui devraient être présentées par notre Radio d'État et par notre Télévision d'État.

M. Picard: Je ne contesterai pas ces remarques, et j'ai tendance à être d'accord avec vous; toutefois, je m'oppose à l'affirmation voulant que nous ne montrions que des ratés.

Si vous voulez parler des programmes de Radio-Canada, il faut également tenir compte d'émissions telles que «*Image of Canada*», ou «*The National Dream*», qui sont des programmes très positifs. Vous n'ignorez sans doute pas que nous vivons dans une société très tendue, ce qui se reflète partout, dans les journaux et ailleurs. C'est une société qui se cherche, qui fait face à de nouveaux problèmes, et, comme l'avait dit, je crois, John Hirsch, cette partie de notre société doit se refléter dans notre programmation.

Évidemment, nous aimerions pouvoir vous donner totale satisfaction, mais nous sommes coincés dans ce dilemme. Nous vivons dans un monde industriel, avec des problèmes de divorce et autres, qui font partie de notre vie moderne et qui, selon nous, doivent être exprimés d'une manière ou d'une autre.

J'aimerais répéter que la société Radio-Canada n'a pas l'intention de consacrer toutes ses émissions aux ratés. Elle se sent toutefois obligée de refléter, dans ses émissions, les problèmes réels de la société dans laquelle elle fonctionne, dans le but de l'aider à retrouver ses propres valeurs; c'est d'ailleurs là le rôle pur et simple de l'art. Certaines pièces de Shakespeare sont d'une violence inimaginable. Cependant, le fait important n'est pas qu'elles soient violentes, mais qu'elles soient des pièces humaines, répondant à un besoin, et pour lesquelles la violence n'est qu'un élément parmi d'autres.

Dans notre politique d'achat aux chaînes américaines, nous tentons de rejeter tous les films gratuitement violents ou «*sexy*».

Toutefois, pour en revenir au problème de la qualité théâtrale, l'émission «*Baptizing*», si elle a soulevé certains problèmes, comporte quand même des éléments positifs indéniables. Je vais vous lire certaines des critiques qui ont été faites à l'égard de cette pièce: «Il s'agit d'une histoire racontée avec sensibilité, sur certains problèmes réels de la vie actuelle, jouée par trois adolescents remarquables...». Cette critique est du *Globe and Mail*. En voici une autre du *Citizen d'Ottawa*: «Nous avons eu droit à une heure de théâtre sensible et charmante, avec des acteurs parfois remarquables, qui a permis à Jenny Munro de faire des débuts inoubliables». Voici maintenant la critique du *Star* de Montréal: «Cette pièce fut parfaitement réalisée et il est impossible de traduire par écrit la sensibilité dont Alice Munro a fait preuve à la télévision.»

[Text]

It goes on like that; the critics have been unanimous in supporting and congratulating the CBC for that new life in drama. It involves problems, it involves tension, it involves something new. It is a delicate thing to manage, it is a delicate thing to produce, and we are very sensitive to that. On the other hand, that is also part of life.

Again, we are going to take what has been said into consideration, but we think, first, it is important to state that this is part of the drama objective. It is just one part of it, and there is a lot of other expression in the CBC of the beauty of the country or the more positive side of the country.

On the other hand, we feel that it would render a disservice to the country if we were to wipe out from our schedule...

Mr. Brisco: On a point of order. I appreciate the necessity for Mr. Picard to respond fully, but when a questioner takes one minute to pose a question and we get a 15 minute response, I think that is stretching the point.

The Chairman: I would not say this is the case, but...

Mr. Brisco: I am stretching the point, too, but it is a...

The Chairman: ... I would ask if the witness might shorten his answers.

Mr. Brisco: Right.

The Chairman: Mr. Johnston now has the floor.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. I would like, if I have time, to return to Mr. Hirsch's letter, which I have brought along. But I would like to ask a few questions about the five-year crash program for coverage. I am curious as to what criteria are used there.

I am disturbed at the date of 1978 to apply for a transmitter for the Canal Flats area of southeastern British Columbia, for example. As to when it would be accepted and constructed and in service, one wonders. It just seems to me that that is an awfully long way away.

I happen to have one of those constituencies that has some areas that are really close to the American border, southern Canada. Yet because of topographical problems the reception is very bad. We keep being told about this crash program, but it does not seem to be very crash as far as that area is concerned.

Mr. Picard: I can understand the problem it could create for your part of the country. We have, as a matter of fact, 375 projects in the extended coverage plan and we cannot go much faster than we are going.

Canadian industry cannot go much faster than that, either. I think we are asking for a major effort from the Canadian industry. They cannot go faster than that. The CRTC cannot go faster than that. And since there are 375 projects, some have to be first and some have to be last.

• 1010

We use a number of criteria for decision, isolation being one of them, population, the kind of service around, and all of that. We could give you what the criteria were. But the fact is that we have 375 projects. Some are going to be the last ones and some are going to be the first ones.

[Interpretation]

Il est donc évident que les félicitations de la critique ont été unanimes à l'égard d'une pièce qui soulève certains problèmes, qui crée une tension très dramatique, qui montre quelque chose de neuf. Il s'agit là de choses très difficiles à exprimer, et nous y sommes sensibles. Toutefois, cela fait partie de la vie d'aujourd'hui.

Pour terminer, je répéterai que nous tiendrons compte des remarques que vous nous avez fait mais qu'il nous paraît quand même très important de nous en tenir au rôle social du théâtre. Cela ne constitue d'ailleurs qu'une partie de nos émissions, et vous pouvez en trouver beaucoup d'autres exprimant la beauté de notre pays ou les aspects les plus positifs de la société actuelle.

Nous croyons que nous ferions tort au pays si nous tentions de supprimer ce type d'émissions de nos programmes.

M. Brisco: Un rappel au Règlement. Je comprends que M. Picard désire répondre le plus parfaitement possible, mais je ne pense pas qu'il lui soit nécessaire de prendre la parole pendant 15 minutes pour répondre à une question d'une minute.

Le président: Je ne pense pas que cela ait été le cas mais...

M. Brisco: J'exagère peut-être un peu mais...

Le président: ... je demanderai aux témoins d'essayer d'être plus brefs.

M. Brisco: Très bien.

Le président: M. Johnston a la parole.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. Si vous me le permettez, j'aimerais revenir à la lettre de M. Hirsch, que j'ai apportée avec moi. Toutefois, j'aimerais auparavant revenir sur ce programme quinquennal d'extension de vos services. J'aimerais avoir certains détails sur les critères que vous employez à cet égard.

Par exemple, je me demande pourquoi vous avez fixé la date de 1978 pour la création d'un transmetteur pour la zone de «Canal Flats», du sud-est de la Colombie-Britannique. Il me semble que ceci implique des délais très longs, que nous avons beaucoup de mal à comprendre.

La circonscription que je représente est très proche de la frontière américaine mais, du fait de problèmes géographiques, la réception télévisée est très mauvaise. On ne cesse de nous parler de ces programmes spéciaux, super-rapides, mais, pour nous, tout semble être super-lent.

M. Picard: Je comprends bien les problèmes que cela peut causer dans votre région. En fait, nous avons 375 projets d'extension de nos services, et vous comprendrez qu'il nous est difficile d'aller beaucoup plus vite.

Les entreprises canadiennes dont nous dépendons ne peuvent pas non plus aller beaucoup plus vite. De même pour le CRTC. Puisque nous devons réaliser 375 projets, il est évident que certains seront les premiers et d'autres les derniers.

Les critères que nous utilisons sont multiples, mais je mentionnerai ceux de l'isolement, de l'importance de la population concernée, de la nature des services offerts par les autres chaînes. Nous pourrions vous donner tous les critères, en détail. Cela ne changera en rien au fait que nous devrons réaliser 375 projets et que certains seront réalisés avant d'autres.

[Texte]

Mr. R. Fraser (Vice-President, Corporate Affairs and Assistant to the President, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, I could add a word on British Columbia especially.

The Chairman: Yes, go ahead.

Mr. Fraser: The projects for British Columbia extend right over the five-year period. There will be one or two this year. Then there are some in 1976, some in 1977, and then the ones you mention in 1978. So they do extend over the full period of the five-year plan.

Mr. Johnston: Is it possible to obtain that list of projects from British Columbia?

Mr. Fraser: Yes, we can give you a list of projects. The dates always give us a bit of trouble, Mr. Johnston, because they are theoretical dates. They are the best estimate we can make at this time, but they are, of course, subject to the availability of equipment and supplies, and also the process of licencing.

Mr. Johnston: There is the question of the CBC transmitter at Mount Baker for the Wardner Mayook and the south country as they call it there, that area. It seems to be feasible; it was adjusted a while back. They had glorious CBC coverage, they said, for two days and then it was cut off because it interfered with one of the channels in the cablevision. This is extremely frustrating to those people who waited for years and years, and they got two days and then it went. And heaven knows when they will get it again.

I had a flood of complaints from those people and very understandably because they thought at last, finally, the CBC has come through. And it was two days. For some of them, I guess, if they were not home, it was only one day, and that was it.

Mr. Fraser: Yes, they are quite right. We expect that transmitter will be on the air, and stay on the air, probably in June of this year. We have had difficulty there, technical difficulty that was unforeseen.

Mr. Johnston: Then there is the other problem on the program, the transmitter for Okanagan, an area again that has wanted complete coverage for a long, long time. The odd reply we get now is that there seems to be some connection with the delay in providing this English language coverage, as the French language network is extended.

I know a great many people are very curious about the connection, and whether the English language network is being delayed for that area because of the extension of the French language network into an area where the people who use French as a mother tongue are a minuscule proportion of the population.

Mr. Fraser: No, there is no connection between the two in that sense, Mr. Johnston. The English and the French priorities are developed separately and have been for some time. In the valley, as you know, we have depended in English on the private stations to provide the coverage, and of course they provide a partial CBC service. They cannot carry them all.

[Interprétation]

M. R. Fraser (vice-président chargé des Affaires générales et adjoint du président de la Société Radio-Canada): Monsieur le président, peut-être pourrais-je ajouter quelques mots sur la situation particulière de la Colombie-Britannique?

Le président: Je vous en prie.

M. Fraser: Les projets prévus pour la Colombie-Britannique seront réalisés pendant la période de cinq ans. Nous en réaliserons un ou deux cette année, certains en 1976, d'autres en 1977, et ceux dont vous parlez en 1978. Ils seront donc réalisés pendant toute la durée du programme quinquennal.

M. Johnston: Vous serait-il possible d'obtenir la liste des projets prévus pour la Colombie-Britannique?

M. Fraser: Certainement. Nous vous demanderons toutefois de prendre note du fait que les dates indiquées sont des dates théoriques. Ce sont les objectifs que nous nous sommes fixés et il est évident qu'elles restent sujettes aux questions de matériel, d'approvisionnement et de licence.

M. Johnston: J'aimerais vous parler du transmetteur de Radio-Canada du Mont Baker, pour la région sud et la région de Wardner Mayook. Ce transmetteur a fonctionné pendant deux jours, pendant lesquels les populations ont reçu Radio-Canada; puis les émissions ont été interrompues puisqu'il y avait certaines interférences avec la câble-diffusion. C'est là une situation très frustrante pour les populations qui, ayant attendu pendant des années, n'ont eu que deux jours de programmes. Dieu seul sait maintenant quand les émissions reprendront.

J'ai reçu une foule de plaintes à cet égard car les gens étaient convaincus qu'ils allaient enfin recevoir les émissions Radio-Canada. Or, cela n'a duré que deux jours. Pour certains, cela n'a duré qu'une journée puisqu'ils ont été absents de chez eux pendant au moins une journée.

M. Fraser: Nous connaissons la situation. Nous espérons que ce transmetteur reviendra en service au mois de juin de cette année. Nous avons dû faire face à des problèmes techniques totalement imprévus.

M. Johnston: J'aimerais également mentionner le problème concernant le transmetteur d'Okanagan, région qui attend également depuis longtemps les émissions Radio-Canada. La réponse bizarre que nous avons reçue à nos demandes a été que les retards sont causés par l'extension du réseau français.

Beaucoup de personnes se demandent vraiment si l'extension du réseau anglais est retardée à cause de l'extension du réseau français puisqu'il s'agit d'une région dans laquelle les populations de langue maternelle française sont vraiment minuscules.

M. Fraser: Je vous dirai, monsieur Johnston, qu'il n'y a pas de rapport entre ces deux questions, dans le sens où vous le dites. Les priorités anglaise et française ont été élaborées séparément, il y a un certain temps. Comme vous le savez, pour les émissions anglaises, nous avons dépendu des chaînes privées, qui ne peuvent toutefois nous rendre qu'un service partiel. En effet, elles ne peuvent pas diffuser la totalité de nos émissions.

[Text]

What the people of the valley rightly want, and what we would like to do over the long run, would be to provide complete CBC service with our own transmitters. The cost of this is so great that we have to put that behind the first priority, which is to provide service to those people who do not have it in their own language.

Mr. Johnston: In other words, there is a connection.

Mr. Fraser: Well, in that very broad sense.

Mr. Johnston: The people of the Okanagan, I am afraid, are going to see it in a very narrow sense, which is going to be very upsetting.

Mr. Fraser: Well, what I meant, Mr. Johnston—the mere fact that we would be putting French service in there is not the fact that it slows down, if you like, *per se*, because it is French and English service, but rather the fact that there is no service in their mother tongue. And one of the standards of the accelerated coverage plan which was developed by ourselves along with the CRTC and departments of government was that if a group was not served in its own language, then it was not served. And it is the unserved groups which have the priority of the ACP. That is what ACP deals with.

Mr. Johnston: This I find startling, but I think you will have some further questioning on that. I have brought along Mr. Hirsch's letter, and here again I am concerned by his reply and the patronizing attitude here that I think is very dangerous. I believe Mr. Stewart was approaching it and getting around to it in some of his very perceptive questions. I quote:

Obviously it is not up to CBC to go wildly off into *avant garde* styles as far as situations and language, but rather to remain just a few steps ahead of the whole viewing public in such matters.

The decision seems to me not to be whether one or another program does or does not get on the air, but what our criteria are. If a drama is of acceptable artistic quality, well done from a technical point of view...

A sort of gift-wrapped garbage approach to programming that is very questionable.

... and it honestly expresses the viewers to themselves, that should be enough reason for us to go with it, to support it.

And a final paragraph:

• 1015

... we have to give the viewers not only what they think they want, we have to give them the kind of high quality that the honest, creative, artists we are trying to employ know they will want once they try it, and once they get to like it.

I wonder—and I think Mr. Stewart was approaching this—whether one should ever like the level of obscene language, and what it would do to the country if we create the situation where this is the public demand and it is the role of the state broadcasting corporation, out of the taxpayers' money, to attempt. If one watched the program generally and felt that the public taste and the artistry or anything else was being uplifted, I think one could feel much more kindly toward it.

[Interpretation]

Les gens de la vallée d'Okanagan voudraient, très justement, recevoir l'ensemble des émissions de Radio-Canada, transmises par les propres émetteurs de la Société. Toutefois, cet objectif entraînerait des coûts tellement élevés que nous sommes obligés d'en faire une seconde priorité, après les services à fournir aux populations qui n'en ont pas du tout, dans leur propre langue.

M. Johnston: Donc, il y a un rapport.

M. Fraser: Si vous le voulez, dans ce sens très général.

M. Johnston: Je crains que les populations d'Okanagan n'y voient un rapport très étroit, ce qu'elles n'apprécieront sans doute pas.

M. Fraser: Ce que je voulais dire, monsieur Johnston, c'est que ce n'est pas parce que nous créons un service français que l'extension des services anglais est retardée; il s'agit simplement du fait que les francophones ne reçoivent aucun service dans leur propre langue. L'un des critères d'application du programme d'extension accélérée des services, que nous avons élaboré avec le CRTC et avec certains ministères fédéraux, est qu'il fallait accorder la priorité aux populations n'ayant aucun service dans leur propre langue. C'est là l'objectif général du programme.

M. Johnston: Tout ceci me paraît très bizarre, et je pense que d'autres membres du Comité y reviendront. J'aimerais maintenant passer à la lettre de M. Hirsch et à l'attitude très paternaliste qu'il semble avoir adoptée, ce qui me paraît être très dangereux. Je pense d'ailleurs que M. Stewart parlait du même problème dans ses questions. Voici un extrait de cette lettre:

Il est évident que Radio-Canada n'a pas à se lancer dans les styles d'avant-garde, sur le plan des situations ou de la langue, mais doit quand même rester quelques pas en avant du grand public.

Le problème ne me semble pas être de savoir si telle ou telle émission doit être présentée, mais plutôt de savoir en fonction de quels critères la décision est prise. Si une pièce est d'un niveau artistique acceptable, si elle est bien réalisée sur la plan technique...

Genre d'emballage-cadeau très discutable de la programmation:

... et c'est une expression honnête des téléspectateurs eux-mêmes, ce qui devrait nous suffire pour l'appuyer.

Et un dernier paragraphe:

... nous devons donner aux téléspectateurs non seulement ce qu'ils pensent vouloir mais également la qualité que les artistes honnêtes et créateurs que nous essayons d'employer savent qu'ils apprécieront lorsqu'ils l'auront essayée.

Je me demande si ce n'est pas ce que voulait dire M. Stewart. Va-t-on un jour devoir apprécier ce langage obscène, quel bien ferons-nous au pays en créant une situation où cela sera demandé par le public et où le rôle d'une société d'État de radiodiffusion sera d'essayer d'y satisfaire en puisant dans la poche du contribuable. Évidemment, si ceux qui auront pensé, après avoir regardé ce genre d'émission, qu'elle est de nature à relever les goûts artistiques ou autres du public, se montreront beaucoup mieux disposés à son égard.

[Texte]

One almost envisions a group of people watching this thing and saying: Hurrah, we got away with crap tonight! Let us try the next work next week and see if we cannot get away with that.

One almost suspects they are milestones along the way as one adds to the acceptable catalog of obscenity on the CBC. To have this presented in terms of high quality, honesty, creativity, uplift, that the public should somehow be presented with to give them a taste of it so they eventually will like it, I find a strange paradox.

Mr. Picard: Maybe, Mr. Johnston, it could be stated differently. It does not mean that the objective of the CBC is to get people more accustomed to things like obscenity or sex; it means that the basic objective is to program high-quality drama. That is the basic objective. It happens sometimes that this kind of drama touches very sensitive areas and the sensitivity of some people. It does happen.

But I think what Mr. Hirsch is saying is not that we are going to educate the Canadian people to like obscenity or profanity; he is saying that we are going to present to the Canadian public a reflection of themselves. This reflection sometimes is good and sometimes is great and sometimes is nice and sometimes is delicate and sometimes is tough, because this is the reality in which they live.

So I think it is important that we do not understand this statement as meaning we would like to have more obscenity on the CBC; it means that we want to have more drama that stands by itself and by its quality.

I do not want to speak too long because of Mr. Brisco's time, but I hope we do not understand that as saying we are moving in the direction of obscenity. That is not the objective at all. The objective is to try to reflect the panorama of drama and social life in the country as it is. We all know that at times we find it tough to live with ourselves and sometimes it is reflected in drama.

But do not take that as saying—and I do not think it is what Mr. Hirsch has said—that the more there is obscenity the more the people will like it. That is not the case. That is not what we are saying.

The Chairman: Mr. Johnston, your time is up. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I would like to start off by travelling somewhat down the same road. I am sorry about that but I think it is a matter of concern. I am not sure I am on exactly the same course as the two gentlemen who have spoken already; I am not sure that I am a great deal away from it either.

Perhaps the problem is that we are terribly concerned with the amount of sex and violence on television and because of the special influence of television coming into the home, the use of television as an entertainment media, and a distraction to keep the kids occupied.

CBC has taken a very positive lead in the elimination of commercials on children's programs. It seems to me that if parents have become very concerned about the impact of commercials directed at children leading to crying and tantrums if the parents will not buy corn flakes, then it is an even more serious thing if kids who stay up late and really depend on that TV set an awful lot, get a heavy dose of violence.

[Interprétation]

On peut presque imaginer un groupe de personnes regardant ce truc en déclarant: Hourra, tout le monde a gobé ces ordures ce soir! Réessayons la semaine prochaine, voir si cela passe toujours.

A croire que le catalogue d'obscénités acceptables de la CBC ne cesse d'augmenter. Je pense qu'il est assez étrange de prétendre qu'on présente là au public des émissions de haute qualité, qui sont honnêtes, créatrices, enrichissantes et qui sauront être appréciées lorsqu'elles seront bien connues.

M. Picard: Peut-être, monsieur Johnston, pourrait-on dire cela autrement. Il est faux que l'objectif de Radio-Canada soit d'habituer le public à des choses telles que l'obscénité ou la sexualité; l'objectif essentiel est d'offrir du théâtre de grande qualité. Il arrive que parfois ce genre de théâtre touche à des domaines très délicats. C'est possible.

Mais je pense que ce que dit M. Hirsch n'est pas du tout que nous allons apprendre aux Canadiens à aimer l'obscénité ou le langage ordurier; il dit que nous allons leur présenter une réflexion d'eux-mêmes, quelquefois bonne, quelquefois grandiose, agréable, délicate et quelquefois dure, car c'est la réalité dans laquelle nous vivons.

C'est pourquoi je pense qu'il est important de ne pas en conclure que nous voudrions voir plus d'émissions obscènes au réseau de Radio-Canada; ce que nous voulons, c'est plus de théâtre de qualité.

Je ne voudrais pas être trop long pour ne pas empiéter plus sur le temps de M. Brisco, mais j'espère que l'on n'interprétera pas mes paroles à tort. L'objectif n'est absolument pas de présenter plus d'obscénités. L'objectif est d'essayer de présenter un panorama juste du théâtre et de la vie sociale de notre pays. Nous savons tous qu'il nous arrive de nous trouver difficilement supportables et ceci se reflète parfois dans le théâtre.

Mais n'allez pas penser que nous voulons dire par là, pas plus que M. Hirsch d'ailleurs, que plus nous présenterons d'obscénités plus le public aimera cela. C'est faux.

Le président: Monsieur Johnston, c'est terminé. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord revenir un peu sur le même sujet. J'en suis désolé mais je pense que c'est une question qui nous préoccupe tous. Je ne suis pas sûr d'être exactement du même avis que les deux autres députés; mais je ne suis pas sûr non plus d'en être très éloigné.

Peut-être que le problème est que nous sommes très inquiets de l'importance que prennent à la télévision, la sexualité et la violence vu l'influence qu'a dans nos foyers la télévision qui est entre autres, une distraction et une occupation pour les enfants.

Radio-Canada peut déjà être félicité d'avoir éliminé la publicité des émissions réservées aux enfants. Il me semble que si les parents s'inquiètent de l'influence de la publicité sur les enfants, qui se mettent à pleurer si on ne leur achète pas des *corn flakes*, il est encore pire pour les enfants qui se couchent tard et regardent beaucoup la télévision, d'être confrontés à une dose de violence si forte.

[Text]

I am more concerned about violence than sex. I am more concerned about violence than profanity. And I do not think you can use censorship to stop it. I think we should encourage our writers and drama creators to have a chance through the CBC or through the public sector to show their work.

Mr. Chairman, I would be interested in hearing the views of the President of the CBC, on other methods: for instance, the slugging of programs on a formal basis. I know that can do the opposite. That can have the kids all cued up to watch for the right slug to watch the bad program. You would have to work on system of limiting—you categorize programs—a certain category to the volume that can be used during a week and I am thinking not only for the CBC but for the entire television industry, because it is a much more serious problem on the private side; also, perhaps, have some kind of discipline that says the bulk of this kind of material should go on after 9 o'clock at night or that kind of thing. Do you think that would help put the problem in order?

Mr. Picard: Yes. It is an operational policy. We agree with that. It is an operational policy now of the CBC to place a drama later on at night. The last dramas are put on at 9.30 I think which is even later than 9 o'clock. We are trying warnings at the start saying in effect that the program might touch on a delicate question and all of that. So this is basically what we are trying to do.

Mr. Fleming: You do not have to give a 30 minute statement saying: watch out, this program is really going to get your kids upset. You can put a B or a G or an A and by advertising this, parents become aware of it and just by seeing the slug on the program can know whether or not they think their children should be watching.

What about the situation where you are up against the whole list of them—Mannix, Cannon, on and on they go, Harry-O, I do not know all the names of them—that have a real base of violence. I gather they are big audience drawers. You, of course, are not supposed to be making audience your only demand for success but I am wondering just whether you at board meetings or talking with your programming management have discussed the problem of competing with this kind of material.

Mr. Picard: You know we compete with whatever we can either do or get. I mentioned it before that we have a policy against buying or doing programs where violence is the objective of the program. I am sure you are aware of the list of programs that was published a few weeks ago, that is, the most or more violent American programs. You will not find them on CBC. I do not think any one of them is on the CBC. Hawaii Five-O is supposed to be the worst one. We do not have that. I remember a long discussion we had in the board and with management concerning a program called High Chaparral many years ago. We are discussing that kind of thing continuously, either at the board level, at the management level or at the policy level.

Mr. Fleming: I guess what I am getting at is, are you aware of a demand by the public where they can get as much violence as possible? Does that show in ratings when you look at the private sector ratings of what people want; that they are the most saleable programs versus sitcom or something like that?

[Interpretation]

La violence me préoccupe encore plus que la sexualité, ou que les obscénités. Je ne pense pas qu'il soit possible d'arrêter cela par la censure. Je pense que nous devrions encourager nos écrivains et dramaturges à présenter leurs œuvres par l'intermédiaire de Radio-Canada ou du secteur public.

Monsieur le président, je voudrais savoir ce que pense le président de Radio-Canada d'autres méthodes, par exemple, indiquer très nettement les émissions à déconseiller aux enfants. Je sais qu'on peut obtenir le résultat contraire. Que tous les gosses peuvent se précipiter sur l'émission déconseillée. Il faudrait trouver un système pour limiter—classer les émissions en diverses catégories—le nombre d'émissions d'une certaine catégorie pouvant être projetées durant la semaine et je ne pense pas seulement là à Radio-Canada mais à l'ensemble des réseaux, car le problème est encore plus sérieux sur les réseaux privés; peut-être également pourrait-on décider que ce genre d'émissions ne devraient par exemple être diffusées qu'après 21 h. 00. Pensez-vous que cela pourrait aider à ordonner un peu les choses?

M. Picard: Oui. C'est un principe que nous acceptons. Radio-Canada a maintenant décidé de mettre les pièces de théâtre plus tard le soir, à 21 h. 00 je crois. Nous essayons de donner au début des avertissements en disant que l'émission risque d'aborder une question délicate, etc. Voici donc essentiellement où nous en sommes.

M. Fleming: Vous n'avez pas besoin de passer une demi-heure à raconter: «attention, cette émission va bouleverser vos enfants». Contentez-vous de mettre un B, G, ou A, de sorte que les parents sachent s'ils pensent que leurs enfants peuvent ou non regarder l'émission en question.

Que se passe-t-il quand vous êtes devant toute la liste—Mannix, Cannon, etc., Harry-O, je ne les connais pas tous—qui se fondent véritablement sur la violence? Je pense que les téléspectateurs sont très nombreux. Il va de soi que le nombre de téléspectateurs n'est pas votre principal objectif, mais je me demande si à vos conseils d'administration ou dans vos discussions avec vos directeurs de programmation, vous vous êtes interrogés sur la façon de concurrencer ce genre d'émissions.

M. Picard: Vous savez que nous nous battons avec ce que nous produisons ou achetons. J'ai déjà dit que nous nous interdisions d'acheter ou de tourner des émissions où la violence prime. Je suis convaincu que vous connaissez la liste des émissions américaines les plus violentes, qui a été publiée il y a quelques semaines. Ces émissions ne sont pas diffusées sur notre réseau. Du moins je ne le pense pas. Hawaii Five-O devrait être la pire. Nous ne la diffusons pas. Je me souviens d'une longue discussion que nous avons eue au conseil et avec les directeurs à propos d'une émission intitulée High Chaparral. Il y a bien des années de cela mais ce genre de discussions revient continuellement, soit au niveau du conseil d'administration, soit au niveau de la direction.

M. Fleming: Ce que je veux vous demander c'est si le public manifeste le désir d'avoir autant de violence que possible? Est-ce qu'en examinant les cotes du secteur privé cela peut apparaître? Est-ce que ces émissions sont plus recherchées que d'autres comme sitcom?

[Texte]

Mr. Picard: No. All in the Family is surely a nonviolent program. It is very, very successful. M*A*S*H* is very successful. No, we do not think that is a demand for violence per se. At least, we do not have an indication of that.

Mr. Fleming: So in fact in the private or public sectors, you can do good entertaining programming and draw large audiences without violence. That is your experience from checking programs against ratings.

Mr. Picard: You need a balanced kind of thing, but generally, there is not a specific demand for that and violence is not a condition of success.

Mr. Fleming: Perhaps I can move away from that because I want to touch on two other areas. With the Winter Games out West, there was some kind of a mix-up and I am just curious to know what it was at the beginning. As an Ontarian, I was practically unaware of their taking place. The Prime Minister opened them, if I am not wrong. I understood at one point the CBC was going to show some live coverage of the opening. The West from what I hear gets the feeling sometimes that they are not in it with the rest of us. It seems to me that would have been a great way to promote it. Later on the CBC carried more and I think it had a good audience from the people that I have talked to. I became more aware of it. What happened at the beginning?

• 1025

Mr. Picard: Maybe I should ask Mr. MacPherson to respond. But let me say a couple of things. First, I think there was some misunderstanding on the other side of what the project of the CBC was, and this project was not changed. It was to cover that on Saturday and Sunday afternoon. So there was not any change in the CBC project as discussed with them, but they misunderstood it at the start, and this is the origin of the confusion. If I remember correctly, the opening with the Prime Minister was shown live in Alberta and it was shown later on during the week on the national network. I should ask Mr. MacPherson to say a word on that, because he was more closely related to it.

Mr. D. MacPherson (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): We originally scheduled the Winter Games from Lethbridge on the Alberta part of the network. There was some confusion between our representatives in Alberta and the organizers of the games there whereby they took it for granted that, seeing it was going to be on the Alberta network, it was going to be on the full network.

Live programming of a sports nature is difficult to schedule at any time because of the five and a half time zones we have to contend with. We did schedule roughly 10 hours on both the French and English networks of the Winter Games, predominantly on Saturday and Sunday afternoons and also on Wednesday night of the following week. Included in that was extensive material of the opening ceremonies. I think we did have some conversations just prior to the games' opening because of that confusion, but we clarified it. At no time did we plan—in fact we gave more extensive coverage to the Winter Games this time than ever before, as far as Winter Games are concerned.

[Interprétation]

M. Picard: Non. *All in the Family* n'est certainement pas une émission violente. Elle marche très très bien. M*A*S*H* aussi. Non, nous ne pensons pas que le public ait une telle soif de violence. Au moins, rien ne nous le prouve.

M. Fleming: Donc, en fait, qu'il s'agisse du secteur privé ou du secteur public, vous pouvez avoir de bonnes émissions et beaucoup de téléspectateurs sans violence. Vous avez pu le vérifier.

M. Picard: Il faut quelque chose d'assez équilibré mais, en général, la demande n'est pas très forte pour ce genre d'émission et la violence n'est pas une condition de succès.

M. Fleming: Peut-être pourrais-je passer à un ou deux autres domaines. Il y a eu une certaine confusion à propos des Jeux d'hiver dans l'Ouest et j'aimerais savoir par quoi tout cela a commencé. Ontarien, je n'ai pratiquement pas su s'ils avaient eu lieu. Le Premier ministre les a ouverts, si je ne m'abuse. J'avais cru à un moment que Radio-Canada allait diffuser en direct une partie de la cérémonie d'ouverture. On dit que l'Ouest a parfois l'impression d'être hors du coup. Il me semble que c'était là une occasion unique de prouver le contraire. Plus tard Radio-Canada a diffusé d'autres épreuves et je pense que le public s'y est largement intéressé, du moins d'après les échos que j'en ai eus. Que s'est-il passé au début?

M. Picard: Peut-être devrais-je demander à M. MacPherson de répondre. Mais je voudrais tout d'abord dire qu'il y a eu d'abord une sorte de malentendu quant au projet de Radio-Canada qui n'a pourtant pas été modifié. Il s'agissait de couvrir les Jeux le samedi et le dimanche après-midi. Ainsi nous n'avons rien changé mais ils avaient mal compris quel était notre projet et c'est de là qu'est venue la confusion. Si je me souviens bien, l'ouverture avec le Premier ministre a été diffusée en direct en Alberta et plus tard dans la semaine sur le réseau national. Je vais demander à M. MacPherson de préciser cela, car il a suivi l'affaire de plus près.

M. D. MacPherson (Vice-président et directeur général, Division des services anglais, Radio-Canada): A l'origine, nous avons programmé les Jeux d'hiver de Lethbridge sur le réseau de l'Alberta. La confusion s'est faite entre nos représentants en Alberta et les organisateurs des Jeux qui avaient cru que si cela était diffusé sur le réseau de l'Alberta, cela le serait également sur le réseau national.

La diffusion en direct d'un événement sportif est difficile à prévoir à n'importe quelle heure du fait des cinq fuseaux horaires et demi auxquels nous avons affaire. Nous avons en gros prévu 10 heures sur les réseaux français et anglais, en particulier le samedi et le dimanche après-midi ainsi que le mercredi soir de la semaine suivante. Ceci comprenait une grande partie des cérémonies d'ouverture. Je pense que nous avons eu certains pourparlers juste avant l'ouverture des Jeux et que la situation avait alors été éclaircie. Nous n'avons jamais projeté de couvrir en direct l'ensemble des Jeux d'hiver et nous l'avons d'ailleurs fait beaucoup plus largement cette fois que jamais auparavant.

[Text]

Mr. Fleming: Thank you. Again, just my editorial comment. For instance, the covering of the opening of the Berger inquiry, and so on, I think was excellent. I am glad you are doing things like that. I can see people say, there goes the CBC again off in their hoky thing and their parkas up North. It is very important that we identify our country, and parts of our country, and areas of interest, and that we force the public to learn about that kind of development.

I realize, when you have your five time slots and are dealing with national news which you have to do every day, that that is more easily accomplished than moving into your prime-time programming hours. But I hope that, by my saying this, in the future, at least some consideration will be given to some live and initial coverage of the kind of event, which would be attractive because there is such a broad interest in sports. You do your reports on Canadian events like curling championships, and so on and so forth, in half-hour programs at 11.30 p.m. and I am not sure that they could not be given more prominence. Your first purpose is not audience total and maintaining ongoing programming—some of which may not be Canadian.

If I can move on to one other area before I close. I am interested in your budget for news and public affairs. I am not very good at reading estimates and figuring out the figures. As I see it, your total budget is up by some \$51 million. Can you tell me how much of that is just to cover inflation and so on—ongoing costs—and how much of that will be added revenues for use?

Mr. Picard: Yes, this is indicated in the estimates. If I remember correctly, the increase in the budget, including something special for the northern plan is about \$44 million. This includes price increases, salary increases and all of that plus a certain number of things like the post-broadcast use of programs—the things we have discussed here—northern broadcasting and other things. This \$44 million.

Mr. Fleming: Cut out the amount that you have estimated it will take to cover salaries, wages of existing staff, and programs. How much have you there to go further?

Mr. Picard: All right, that is what we call the "B" budget. "A" budget is \$44 million. The "B" budget is \$11 million; it includes program and administrative improvements \$7 million; elimination of television commercials aimed at children \$2.5 million; and there is assistance to TV affiliates and operating requirements related to capital. The new budget of the CBC, over and above price increases and the delayed impact, is \$11 million.

Mr. Fleming: I asked because I think a lot of people say, "Fifty million, good grief they are handing out more money to be wasted by the CBC." Eleven million dollars in real increase is not very much.

Mr. Picard: That is right.

Mr. Fleming: In news and public affairs two questions, if I may. Are you expanding public affairs, if so, where? I want to get these on the record, because I know my time is limited. In news are you expanding your coverage outside Canada for Canadians?

[Interpretation]

M. Fleming: Merci. Encore une observation, si vous me le permettez. Par exemple, l'ouverture de l'enquête Berger fut à mon avis très bien couverte. Je suis content de voir que vous faites ce genre de chose. Je sais que certains vont dire que Radio-Canada fait ceci ou cela ou revêt ses parkas pour affronter le Nord. Il est très important que nous connaissions notre pays, certaines régions éloignées et que nous obligeons le public à s'instruire de la sorte.

Je comprends que lorsque vous avez cinq fuseaux horaires et passez aux nouvelles nationales, ce que vous faites tous les jours, c'est beaucoup plus facile que lorsqu'il s'agit de vos heures de grande écoute. Mais j'espère que, ceci dit, vous songerez au moins à l'avenir à diffuser en direct l'ouverture de ce genre d'événement qui vous attirerait d'ailleurs beaucoup de téléspectateurs amateurs de sport. Vos reportages sur les compétitions nationales comme les championnats de curling, et ainsi de suite, ont lieu à 23 h 30 et je ne suis pas certain que vous ne pourriez pas leur donner un peu plus d'importance. Votre premier objectif ne doit pas être le maximum de téléspectateurs possible ni le maintien de certaines émissions permanentes dont certaines ne sont même pas canadiennes.

Si je puis passer à un autre domaine avant de terminer, à savoir votre budget pour les nouvelles et les affaires d'État. Je ne suis pas très fort en calcul ni en lecture de budget mais, si je comprends bien, votre budget total accuse une hausse de 51 millions de dollars. Pouvez-vous me dire ce que représente là-dedans l'inflation etc. —les frais actuels—et combien restera pour d'autres utilisations?

M. Picard: Oui cela est indiqué dans le budget. Si je me souviens bien, le relèvement du budget, y compris les projets dans le Nord, est d'environ 44 millions de dollars. Cela couvre la hausse des prix, la hausse des salaires etc., plus un certain nombre de choses comme l'utilisation des émissions après diffusion—les choses dont nous avons parlées ici—la radiodiffusion dans le Nord, etc. Soit au total 44 millions de dollars.

M. Fleming: Si vous retirez ce que vous prévoyez pour les traitements et salaires de votre personnel actuel et pour vos émissions actuelles. Que vous reste-t-il pour avancer?

M. Picard: C'est ce que nous avons désigné «Budget». Le Budget «A» est de 44 millions de dollars. Le Budget «B» est de 11 millions de dollars. Cela comprend les améliorations apportées aux émissions et à l'administration, soit 7 millions de dollars; l'élimination de la publicité télévisée pour les enfants, 2,5 millions de dollars; puis l'assistance aux sociétés affiliées à la télévision et les frais de fonctionnement, fonctions des immobilisations. Le nouveau budget de Radio-Canada, outre la hausse des prix et ses effets retardés, est de 11 millions de dollars.

M. Fleming: Je posais cette question parce que je pense que beaucoup de gens pourraient s'étonner que l'on accorde 50 millions de dollars supplémentaires à Radio-Canada. Une hausse réelle de 11 millions de dollars n'est pas énorme.

M. Picard: En effet.

M. Fleming: A propos des nouvelles et des affaires publiques, j'ai deux questions. Élargissez-vous le domaine des affaires d'État et, dans l'affirmative, dans quel secteur? Je voudrais que ceci soit porté à notre procès-verbal car je sais que j'ai peu de temps. Pour les nouvelles, les diffusez-vous à l'extérieur du Canada à l'intention des Canadiens?

[Texte]

Can I throw in another one, and would you answer these for me? Now that we have this Time and Reader's Digest thing before us, one of the important things is somehow to make at least one Canadian weekly news magazine operate. Do you have any policy where your people in the field could not also do some writing for that kind of magazine, because it is a tremendous expense to put people in the field around the world—Canadians to report to Canadians?

Mr. MacPherson: Mr. Fleming, we are increasing our public affairs programming next season. There are two priority areas on the English network next season where new money is being put. One is in the television drama department, the other is the television current affairs department. We are also continuing our expansion of and improvement in our news service which we started a couple of years ago. There will be an hour-long magazine program, in all likelihood, next season. We are working on that now. We did a pilot for that this season called "Prime Time". We are attempting to improve training and development of better reporters on both the news side and the TV public affairs side.

Mr. Picard: Outside of the country?

• 1030

Mr. MacPherson: We are not increasing the number of our correspondents outside the country. We presently have a correspondent in France, two in London, two in Washington, one in the Far East, and I do not think we will be expanding in the next year.

Mr. Fleming: Will those people be allowed? In a way it is a small matter, but on the other hand, to get Canadians who are professional journalists who are being supported by incomes from Canada in the field—I am talking about written print now, that controversial 80 per cent rule, where we want the development of more print. I know that is a competitive medium but, after all, the objectives are the same as the objectives of the CBC, to inform Canadians better with Canadian interpretations and understandings of situations around the world. Would they be allowed to do that kind of work?

Mr. Picard: Generally, I think not. It is an exclusive contract, I think.

Mr. MacPherson: That is correct. Most of them are on our own private staff and, generally, we could not allow them, because of time constraints, to work for other broadcasting or print media.

Mr. Fleming: Do you accept freelance work?

The Chairman: Everybody must address the Chair...

Mr. Fleming: I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: ... so that he can advise members when their time has elapsed.

Mr. Fleming: I am sorry, Mr. Chairman. Do you allow freelancers in other parts of the world—Canadians especially—to do work and there is no restraint on them also writing for other media?

Mr. MacPherson: That is correct. We do, Mr. Fleming, use freelancers extensively throughout the world and we have no claim on exclusivity as far as they are concerned.

[Interprétation]

Puis-je encore en poser une dernière avant que vous répondiez? Maintenant, avec le problème de *Time* et du *Readers Digest*, il semble important que nous ayons au moins un hebdomadaire canadien. Y aurait-il moyen que vos reporters puissent également rédiger des articles pour ce genre d'hebdomadaire car il revient très cher d'envoyer des gens dans le monde entier pour cela?

M. MacPherson: Monsieur Fleming, nous augmenterons, à la saison prochaine, nos émissions sur les affaires d'État. Il y a deux domaines prioritaires sur le réseau anglais pour la saison prochaine. D'une part le théâtre, d'autre part les actualités. Nous poursuivons également le développement et l'amélioration de notre service de nouvelles, ce que nous avons entrepris il y a deux ans. Il y aura très probablement un programme d'actualité d'une heure la saison prochaine. Nous y travaillons actuellement. Nous avons lancé cette année une émission pilote intitulée «Prime Time». Nous essayons d'améliorer la formation et le perfectionnement de nos reporters tant pour les actualités que pour les affaires d'État.

M. Picard: A l'étranger?

M. MacPherson: Nous n'augmentons pas le nombre de nos correspondants à l'étranger. Nous avons actuellement un correspondant en France, deux à Londres, deux à Washington, un en Extrême-Orient, et je ne pense pas que nous en ajouterons l'année prochaine.

M. Fleming: Est-ce que vous les autoriserez à rédiger des articles pour un hebdomadaire? Dans un sens c'est une question mineure mais, par ailleurs, envoyer sur place des journalistes professionnels coûte cher. Je sais que c'est un moyen de communication qui vous fait concurrence mais, après tout, les objectifs sont les mêmes que ceux de Radio-Canada, informer les Canadiens grâce à une interprétation et à une compréhension canadiennes de l'actualité mondiale. Seront-ils autorisés à effectuer ce genre de travail?

M. Picard: D'une façon générale, je ne le crois pas. Il s'agit je pense d'un contrat exclusif.

M. MacPherson: C'est exact. La plupart font partie exclusivement de notre personnel et nous ne pourrions les autoriser, par manque de temps, à travailler pour d'autres sociétés de radiodiffusion ou pour des journaux.

M. Fleming: Acceptez-vous un travail à la pige?

Le président: Toutes les questions doivent être transmises par l'intermédiaire du président...

M. Fleming: Je suis désolé, monsieur le président.

Le président: ... de sorte qu'il puisse aviser les députés lorsqu'ils ont épuisé leur temps.

M. Fleming: Je suis désolé, monsieur le président. Autorisez-vous les pigistes à l'étranger—surtout les Canadiens—à travailler pour vous sans leur interdire de travailler pour d'autres moyens de communication sociale?

M. MacPherson: Oui, monsieur Fleming. Nous avons très souvent recours aux pigistes dans le monde entier et nous ne leur demandons pas l'exclusivité.

[Text]

Mr. Fleming: In Canada?

Mr. MacPherson: In Canada.

Mr. Fleming: Thank you.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, and Mr. Picard, I am pleased to see you here this morning to give me an opportunity to make some remarks of concern to me and to a lot of other Canadians.

I would like first to say that I am very pleased to see that the CBC is going to adopt this policy with reference to advertising directly to children on October 1 and there will be a lot of Canadians who will be happy to hear that.

I would also like to remark that I appreciate the presence of Mr. Peter Townsend, who has been very helpful to me with reference to my particular problems in my riding regarding the ACP and other problems.

I would like to address my remarks primarily to you with reference to the obscenity and profanity on CBC programming and, more specifically, with reference to a snow job that was done on the community of Trail which is in my riding, in fact my home, by a film series called *Pacificanada* done by the National Film Board.

Now, to endorse my remarks I have received letters from Trail, from West Vancouver, every citizen in Hot Springs signed a petition expressing their disbelief at the program, Gibsons, B.C., Vancouver, Oliver, Kelowna, Victoria, Saskatoon, Claresholm, Prince Rupert, Calgary—and those are just some of them. My complaint concerns the snow job that was done on our community.

The mayor of Trail, I think, and the City Council summed it up quite well when they said that obviously there was a search for sensationalism. I might say that there was a scene of strike violence filmed at the Comnico gate at six o'clock one morning which was, in the opinion of many people, a deliberately staged production which had a rehearsal the previous day. During the entire period of the strike in Trail this was the only scene of violence, if that is what you call it, and the only time in which a large number of strikers were on the scene at the gates at that hour. Normally there are two picketers at each gate. The Mayor goes on to state:

• 1035

If this production depicts what life is all about in Trail, then I find it difficult to understand why so many of our citizens have 40 years or more of service with Comnico, why we have more than 250 Pioneers who must be 70 years of age, and over with 45 years of continuous residence in the area to qualify as pioneers and why 500 Senior Citizens, the second largest Senior Citizens group in the Province, remain in Trail. If the National Film Board wished to produce a documentary of the City and its citizens a wealth of material is available to show what life is really like in our community.

As our Member of Parliament, I hope you will convey my thoughts to the government, Mr. Laurent Picard, President of the CBC, and the National Film Board, and extend my invitation to their negative thinkers and those who would tear down our community to stay out of our town.

[Interpretation]

M. Fleming: Au Canada?

M. MacPherson: Au Canada.

M. Fleming: Merci.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, et Monsieur Picard, je suis heureux que vous me donniez ce matin la possibilité de faire certaines observations.

J'aimerais tout d'abord dire que je suis content d'apprendre que Radio-Canada a décidé de supprimer toute publicité à l'intention des enfants à partir du 1^{er} octobre et je crois que beaucoup de Canadiens s'en réjouissent aussi.

J'aimerais également dire que je suis heureux de constater la présence de M. Peter Townsend qui m'a beaucoup aidé à résoudre certains problèmes particuliers dans ma circonscription, notamment à propos de l'A.C.P.

Je parlerai principalement de l'obscénité et des grossièretés sur le réseau CBC et plus précisément d'une série d'émissions intitulées *Pacificanada* et réalisée par l'Office national du film dans ma circonscription de Trail.

Je peux vous préciser que j'appuie mes observations sur des lettres reçues de Trail, West Vancouver, tous les citoyens de Hot Springs ont signé une pétition contre cette émission, Gibsons (C.-B.) Vancouver, Oliver, Kelowna, Victoria, Saskatoon, Claresholm, Prince Rupert, Calgary—et ce ne sont que quelques exemples.

Le maire de Trail et le conseil municipal ont résumé très clairement la situation en disant qu'il s'agissait de toute évidence de chercher à épater. J'ajouterais qu'une scène de violence a été filmée à six heures du matin à la porte Comnico et que bien des gens ont déclaré que la scène avait été répétée la veille. Durant toute la durée de la grève, ceci a été l'unique cas de violence et la seule fois aussi où un nombre important de grévistes se sont présentés aux portes à cette heure-là. D'habitude il n'y a que deux grévistes à chaque porte. Le maire dit ensuite ce qui suit:

Si la vie à Trail est vraiment telle qu'elle est présentée dans le film, je ne comprends pas comment il se fait que nous ayons des habitants qui travaillent depuis plus de 40 ans à Cominco, ni pourquoi nous avons 250 pionniers âgés de plus de 70 ans qui vivent depuis 45 ans dans notre ville, ni la raison pour laquelle 500 personnes âgées restent à Trail, ce qui constitue le nombre le plus important de personnes du troisième âge de toute la province.

Si l'Office national du film avait réellement voulu produire un documentaire sur la ville et ses habitants, ils auraient pu obtenir un tas de données et de documents traduisant la vie réelle de notre collectivité.

J'espère que vous allez faire part de ce que je viens de vous dire au gouvernement, à M. Laurent Picard, président de Radio-Canada, à l'Office national du film, en invitant tous ceux qui tiennent à démolir notre ville de s'abstenir de s'y rendre.

[Texte]

Now, I do not mind watching a film on my community or any other community, but I really fail to see the necessity for descriptions being made in the film of workers who are working in the shit-hole. I do not think that is the kind of television that people in Canada want to see. And I object very much to your remarks that the matter of obscenity, or profanity, is a difficult question, that play is a play and we have to produce it the way it was written. I do not accept that statement whatsoever.

You say that you have a service to perform and provide to the taxpayers. You say that 50 per cent or better approved of your productions. I would suggest to you that that same 50 per cent figure would apply whether or not you had the film larded with the profanity that we have been subjected to—not only with this film but with many others.

I just find it totally unacceptable that you put this in the manner in which you do. You say that you have a responsibility to the taxpayers. And I say you sure as blazes have a responsibility to the taxpayers.

You know, I can remember a statement made by the Prime Minister, I think, that he was going to stay out of the bedrooms of the nation. And, with the direction of your programming, I do not think it will be too long before you will be in the bedrooms of the nation.

I would like to ask you, as a first undertaking, whether or not you would be prepared to give your commitment to the people of British Columbia, the citizens of Canada, the residents of my community and Kootenay West, that you will, in fact allow Wendy O'Flaherty's program which was shown on *Hourglass* on Trail to have the same privilege that you extended to *Pacificanada* on the film *Where Are You Going Company Town?* In other words, the production sponsored or produced by Wendy O'Flaherty of CBC was an excellent production dealing with the community of Trail. And we feel that that is the least that the CBC can do to undo the damage that they have done with reference to my community.

I feel very, very strongly, Mr. Picard, about the whole question of CBC film production. You say that a play is a play and we have to produce it the way it was written. I just cannot accept that at all. You say the writers will go to the States, and I say let them go to the States. The CBC has some excellent film productions—excellent—and a lot of people in Canada enjoy them. But they do not enjoy garbage. It is quite easy for me, Mr. Chairman, to relieve the pressure on my bladder in the washroom, but if I go out on the street and do it then that is classified as indecent exposure. Now, if you want to do your film productions in the washroom, that is one thing; the other thing is to move it out on the street. I say that some things are private to people. And I say that when you use a lot of profanity in a film all it does is demonstrate ignorance. If I am unable to address my remarks to you without larding my conversation and my statements with a lot of profanity then all it is is a reflection on my intelligence.

Mr. Picard: Well, you have raised many points, Mr. Brisco. You have raised a point on a program of the National Film Board's series. I have not seen that program. I understand it did create a reaction, as you mentioned properly. It was a series that we buy from the National Film Board. We had a number of programs on the East, on French Canada, on Ontario, on the West and on British Columbia. What disturbed me in what you said, and I am ready to look at it, was that part of the program was

[Interprétation]

Je n'ai rien contre des films montrant la vie chez nous ou ailleurs, mais je ne vois pas l'intérêt de montrer des ouvriers travaillant dans les chiottes. Ce n'est pas ce que les Canadiens veulent voir sur leurs petits écrans. Et je trouve inacceptable ce que vous avez dit au sujet de l'obsécénité et de l'obligation dans laquelle vous vous trouvez de monter une pièce telle qu'elle a été écrite. C'est à mon avis un point de vue tout à fait inacceptable.

Vous affirmez que vous avez un service à rendre à la collectivité et que plus de 50 p. 100 de tous les téléspectateurs apprécient vos productions. Or, je pense que cette proportion ne changerait guère, quelle que soit la quantité de jurons que vous nous infligiez dans ce film et dans bien d'autres.

Votre proposition est inacceptable, d'autant plus que vous dites vous-même être responsable de vos actions devant les contribuables.

Le premier ministre avait dit qu'il ne se mêlerait pas de ce qui se passe dans les chambres à coucher du pays; or, avec la tournure que prennent vos films, vous y serez très bientôt dans les chambres à coucher.

Pourriez-vous vous engager à traiter sur un pied d'égalité le programme de Wendy O'Flaherty présenté sur *Hourglass* et le programme *Pacificanada* présenté dans le film *Where Are You Going Company Town?* Car le film de Wendy O'Flaherty de Radio-Canada traduit très fidèlement la vie de Trail. C'est à mon avis un minimum pour réparer le dommage infligé à notre collectivité.

Vous dites, monsieur Picard, que vous êtes obligé de monter les pièces telles qu'elles ont été écrites, ce qui est tout à fait inacceptable à mon avis. Si ces écrivains menacent d'aller aux États-Unis, qu'ils y aillent. Radio-Canada a fait d'excellents films qui ont plu au public canadien, lequel n'apprécie guère les ordures. Lorsque je veux me soulager, je me rends aux toilettes mais si je le fais à la rue, je serai inculpé d'attentat à la pudeur. Vous pouvez faire des films bons à être présentés uniquement dans les toilettes mais alors il ne faut pas les présenter à la rue. Ceux qui parsèment leur langage de jurons, que ce soit dans les films ou ailleurs, prouvent par là leur ignorance de langue.

M. Picard: Vous avez touché à toute une série de questions, monsieur Brisco, et notamment à un programme présenté par l'Office national du film. Je n'ai pas vu ce programme moi-même mais je sais qu'il a suscité des réactions, ainsi que vous venez de le dire. Nous avions acheté cette série à l'Office national du film. Nous avions plusieurs programmes traitant de l'Est du pays, du Canada français, de l'Ontario, de l'Ouest, de la Colombie-Britannique. Je vais vérifier la partie du programme qui a fait

[Text]

staged, I am interested in finding out if really it was staged and I think it is an important point.

[Interpretation]

l'objet d'une mise en scène et à laquelle vous avez fait allusion.

• 1040

You made a second point, too, and I would like maybe to build on it, when you talked about the Hourglass program which was very good on Trail. It indicated exactly that some time we are showing some part of life and society, some other time we are showing some other part of life and society. Sometimes people think it is great and some other time it might be troubling.

I would like to keep in mind and maybe address myself to you personally later on, to your suggestion of showing the Hourglass program to the rest of the country. I do not think I can commit myself here, but we will look at that and see if it has validity and can be done, so we will keep that in mind.

As far as the rest is concerned, the other points about profanity, I think I will try, to the best of my knowledge, to illustrate why we felt that part of it needed to be done, and I agree with you that if that were the only job the CBC did, it would be bad, but since it is part of the spectrum, it is there. I understand it is a very tough problem and it is a tough problem for us, too. We have been discussing and looking at that and it is a very tough problem and sometimes we annoy people. We know that. If we have made an error, if the National Film Board film, if something was staged or something like that, we will look at it, but we do not think—I do not know how to say that in English exactly—if you prevent error from coming up you also prevent a good thing from coming up. The CBC will be making errors in the future. I have said that often, because we are doing so many things. We cannot please everybody. I would like to look at that thing on Trail, I have not seen it, with our people and look at your suggestion on the Hourglass program.

Mr. Brisco: Thank you very much, Mr. Picard.

The Chairman: May I mention to Mr. Brisco that the NFB will be before us and, of course, it is probably difficult for the CBC to take responsibility for the content, for example, the staging aspect that you mentioned, so maybe you would like to raise that point when the NFB people are before us.

Mr. Brisco: When will we have that opportunity?

The Chairman: They are not yet scheduled, but we are awaiting a definite answer from them. They should be before us on these main estimates.

Mr. Brisco: Thank you. Mr. Picard, I wonder whether I may also address myself to my concerns for my own riding with reference to accelerated coverage. I think with reference to the subject of profanity I have voiced myself strongly. I should, just as a rider, make one statement, however, that the letters I have received do not reflect a particular segment of my community. They come from all segments, all walks of life, from smelter workers to management of Cominco and from private citizens who are not employed at Cominco.

Going back to the accelerated coverage plan, I would like to suggest, and I hesitate in a way to suggest priorities for my riding because we all have a need for coverage, but probably the area that has waited the longest for support, for some form of CBC coverage, either television or radio, is the Slocan Valley. I recognize that you have priorities but I would appreciate an indication as to a date on those

Je voudrais également dire quelques mots au sujet du programme présentant la vie à Trail. Ce programme montre justement que nous tenons à présenter tous les aspects de la vie d'une collectivité, les bons comme les mauvais, ce qui ne fait pas toujours l'unanimité des téléspectateurs.

Je vais peut-être vous contacter au sujet de la possibilité de présenter le programme Hourglass dans le reste du pays. Je ne puis pas vous le promettre dès à présent mais nous allons examiner la question.

En ce qui concerne l'utilisation de jurons dans les films, il ne faut pas oublier que ce n'est qu'une partie du langage. C'est un problème très délicat pour nous aussi bien que pour vous. Nous savons bien entendu que cela heurte certaines personnes. Nous allons examiner l'affaire pour voir si une erreur a vraiment été commise mais on ne peut pas faire d'omelettes sans casser des œufs. Les erreurs sont inévitables et Radio-Canada n'en est pas exempte, car ce n'est que ceux qui ne font rien qui ne se trompent jamais. On ne peut pas plaire à tout le monde. Je vais voir le film sur Trail car je ne l'ai pas encore vu et je prends bonne note de ce que vous avez dit au sujet du programme Hourglass.

M. Brisco: Je vous remercie, monsieur Picard.

Le président: Je rappelle à M. Brisco que l'Office national du film va comparaître devant le Comité et que Radio-Canada ne peut être tenue responsable de la mise en scène des films produits par l'Office; cette question pourra donc être posée à nouveau lorsque l'Office national du film comparaitra devant nous.

M. Brisco: Et c'est pour quand?

Le président: La date n'est pas encore fixée et nous attendons leur réponse. Mais l'Office devrait comparaître pour l'étude du budget.

M. Brisco: Je vous remercie. Je voudrais vous poser une question, monsieur Picard, au sujet de la façon dont ma circonscription est présentée sur vos antennes. Je vous ai déjà posé clairement mon point de vue en ce qui concerne les jurons et les grossièretés, mais j'ajouterais que les lettres que je reçois à ce propos ne viennent pas d'une partie de l'opinion seulement mais de l'ensemble de la collectivité, de travailleurs de la fonderie aussi bien que des cadres de Cominco ainsi que de citoyens à titre individuel.

En ce qui concerne la façon dont notre collectivité est présentée sur vos antennes, je pense que c'est la Vallée de Slocan qui devrait être présentée en toute priorité aussi bien à la télévision qu'à la radio. Je sais que vous avez également vos priorités, mais j'aimerais néanmoins savoir quand on pourrait s'attendre à ce que ces régions fassent l'objet d'un programme. M. Townsend a été très aimable et

[Texte]

areas. Mr. Townsend has been very gracious about this, he knows of my concerns, but I would appreciate some indication. These people are writing me all the time. I have not bothered Mr. Townsend with all the letters that I have received because we have already reviewed the problem on several occasions, but I am continually receiving letters particularly from the Slocan Valley.

Mr. Picard: The date, as I said before—the plan is on target—for that is June 1977 for the start and the ending December, 1977.

• 1045

Mr. Brisco: Thank you very much, Mr. Picard. How is my time, Mr. Chairman?

The Chairman: Your time is over now.

Mr. Brisco: Thank you very much, Mr. Picard and Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman. For a point of information, I would have liked more notice that we would have Mr. Picard as our main witness here today, which I welcome. The point I seek is, will Mr. Picard be here for further 10 minutes of interviews on Tuesday?

The Chairman: Yes. Mr. Picard and the CBC officials will appear at our next meeting Tuesday, March 18 at 8 p.m. in this very room.

Mr. Raines: At 8 p.m. At that time, will I have an opportunity for a further 10 minutes?

The Chairman: Oh, yes. You will be recognized.

Mr. Raines: All right. Thank you.

Now, Mr. Picard and the other witnesses, welcome. I had the opportunity of talking with you at this same Committee last fall, and at that time when my 10 minutes were exhausted, we were in the matter of deployment of CBC reporters in Vancouver. I have a number of questions stemming from that.

First of all, I trust this is not an exercise in futility. I do not know how much heed you paid to our suggestions, but did you pay any heed to the suggestions of deployment? What action was taken following your statement that there were only four reporters in Vancouver? I must point out at this time that had you paid more heed to deployment, perhaps you would not have landed in the deep glue in Victoria where it was disclosed there was only one reporter on duty in the capital of British Columbia. This led to an attack, a criticism by a Vancouver newspaper which led to a court trial, which led to a one-dollar award.

What changes have been made as a result of deployment following our last discussion? What changes are being made in Victoria as a result of the disclosure that there is only one CBC reporter on duty in the capital? And when he was ill, it was disclosed in the trial which you attended, he was not fully replaced. He was replaced, as you are fully aware, by a free-lancer who is not a television trained person.

Mr. Picard: In the case of what we feel is a small number of people in Vancouver, this was, if I remember well, something that came out of a letter from the head of our news at the time, who indicated the poverty of the news system of the CBC if you compare it to a newspaper. That is not true only of Vancouver. That is true across the country. In Quebec City, in Saskatoon, in Moncton, we have very few newsmen and reporters compared, not to the

[Interprétation]

il sait que c'est un problème qui me préoccupe; j'aimerais donc être fixé. J'ai reçu un tas de lettres d'habitants de la région, lettres que je n'ai pas communiquées à M. Townsend car nous avons déjà discuté de ce problème à fond.

M. Picard: Le programme devrait commencer en juin 1977 et se terminer en décembre de la même année.

M. Brisco: Je vous remercie monsieur Picard. Combien de temps me reste-t-il monsieur le président?

Le président: Vous avez presque terminé.

M. Brisco: Dans ce cas je vous remercie monsieur Picard et monsieur le président.

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Je vous remercie monsieur le président. C'est dommage que vous ne nous ayez pas averti plus tôt de la venue de M. Picard pour témoigner aujourd'hui. J'aimerais savoir si M. Picard va comparaître à nouveau mardi prochain.

Le président: Oui, monsieur Picard et les fonctionnaires de Radio-Canada comparaitront mardi prochain le 18 mars à 20 h. 00 dans cette même salle.

M. Raines: Nous aurons encore une fois 10 minutes de temps de parole?

Le président: Certainement vous aurez la parole.

M. Raines: D'accord je vous remercie.

Lorsque j'ai parlé avec vous, monsieur Picard, à l'autonne dernier, c'était au sujet de la façon dont les reporters de Radio-Canada sont affectés à leurs travaux dans la région de Vancouver, et j'aimerais vous poser encore une question à ce sujet aujourd'hui.

J'espère que ce que je vous dis n'est pas en pure perte bien que je sache pas si vous avez ou non tenu compte de ce que je vous ai dit. Quelles mesures ont été prises notamment au sujet du fait qu'il n'y avait que 4 reporters à Vancouver? Si vous aviez davantage tenu compte de ce problème, un scandale n'aurait pas éclaté à Victoria lorsqu'on a appris qu'il n'y avait qu'un journaliste en poste dans la capitale de la Colombie-Britannique. Un journal de Vancouver a repris la chose dans ses colonnes et l'affaire s'est terminée devant les tribunaux avec l'attribution symbolique d'un dollar de dommages-intérêts.

Des changements sont-ils intervenus depuis lors? Il est apparu au cours du procès que lorsque l'unique journaliste de Radio-Canada était tombé malade, il avait été remplacé par un pigiste qui n'avait aucune expérience de la télévision.

M. Picard: En ce qui concerne le nombre très réduit de notre personnel à Vancouver par rapport à la presse écrite, ceci est vrai non seulement de Vancouver mais de n'importe quelle autre ville du pays. Que ce soit Québec, Saskatoon ou Moncton, nos effectifs sont partout très restreints si on les compare à ceux de la presse écrite.

[Text]

private sector in television, which is somewhat the same case, but compared, for instance, to a newspaper.

There has always been a feeling that the CBC is over-staffed in the news. And the statement was to indicate that not only is there a problem in Vancouver but that we are understaffed all across the country. That is not special in Vancouver.

I am not going to come back on the details of this problem we had there, but I would like Mr. MacPherson to answer more specifically the question of what can be done and what might have been done.

Mr. MacPherson: As you know, Mr. Raines, we started three years ago, two and a half years ago, in actual fact, to improve the national news service. Our first priority certainly was the national newsrooms in Toronto, which we have now worked on.

We have also done a study of the Vancouver situation and we have now started a phased improvement. We are limited to the improvement we can do, directly tied to whatever funding we have. We have started the improvement in Vancouver. We have a new news supervisor there, Mr. Chester, who, I would anticipate as the funding continues to improve, will continue to hire more and more competent reporters.

Mr. Raines: But that does not answer the...

Mr. Picard: For information, Mr. Raines, we have across the country about 250 members of the news guild. That is smaller than the newspapers in the city of Toronto all together and we have to cover the country with that. So we are thin everywhere.

Mr. Raines: With respect, that does not answer my question, which I will now put, of the matter of deployment, which I raised last fall, as to your total CBC staff in British Columbia, more notably in the Vancouver-Victoria area. You have 450, 480 on staff?

Mr. Picard: Yes, about that.

• 1050

Mr. Raines: And of these, how many are in use in public affairs and how many are in administration? In other words, I suspect that you may be top-heavy in administration and in housekeeping, and how many are devoted to programming? That is the thrust of my question.

Mr. Picard: Yes. We have been looking at that question so often and in so many different ways with the help of outsiders, insiders and producers, and at no time was it indicated that we were generally top-heavy. It might happen in some places. The fact is Vancouver is a big center of production. It is not only news and public affairs; Vancouver is producing drama, film, collaboration and variety. It is a big center of production, and with 450 or 500 people the staff is not that big for the output that comes from Vancouver. It is a heavy center, and we are building a new building, as you know, in Vancouver because it is a heavy center.

Mr. Raines: Mr. Picard, may I come back to my original question. With respect, was any action taken following the discussion about the matter of deployment of only four reporters in Vancouver? Did anything stem from that?

[Interpretation]

A lire les journaux, on croirait que Radio-Canada dispose d'effectifs pléthoriques alors que c'est tout juste le contraire, non seulement à Vancouver mais dans l'ensemble du pays.

Il est inutile de revenir sur les détails de cette affaire mais je demanderai à M. MacPherson de vous dire ce qui a déjà été fait et ce qui pourra encore l'être.

M. MacPherson: Vous savez sans doute, monsieur Raines, qu'il y a 2½ ans à présent, nous avons commencé par améliorer notre service national d'informations, la priorité étant bien entendu donnée au service national de la presse à Toronto.

Par ailleurs, une étude a été faite sur la situation de Vancouver et nous avons commencé à y améliorer les choses. Mais tout dépend de l'état de nos finances. Le directeur des nouvelles M. Chester, pourra engager de nouveaux reporters mieux qualifiés lorsque nos finances se seront améliorées.

M. Raines: Mais ceci ne répond pas à ma question.

M. Picard: Nous avons pour l'ensemble du territoire national environ 250 journalistes, soit moins que le nombre de journalistes de la presse écrite pour la seule ville de Toronto alors qu'avec ces effectifs nous sommes censés desservir l'ensemble du pays.

M. Raines: Ça ne répond toujours pas à ma question sur la façon dont vous disposez votre personnel en Colombie-Britannique et plus particulièrement dans la région de Vancouver et de Victoria, question que j'avais déjà soulevée l'automne dernier. Vous disposez bien d'un personnel de 450 à 480 personnes n'est-ce-pas?

M. Picard: Oui.

M. Raines: Sur ce nombre, combien sont affectés aux nouvelles et combien à l'administration? Je soupçonne en effet que vous en avez trop à l'administration et pas assez aux programmes.

M. Picard: C'est une question qui a déjà été débattue à maintes et maintes reprises et qui a fait l'objet de diverses enquêtes; de tout ceci il ne semblerait pas que le nombre de personnes travaillant à l'administration soit disproportionné dans l'ensemble. Vancouver constitue bien entendu un gros centre de production et pas uniquement de bulletin de nouvelles mais également pour la production de films, de pièces et de programmes de variétés. Un effectif de 450 à 500 personnes n'est pas exagéré pour un Centre de l'importance de celui de Vancouver. C'est justement la raison pour laquelle nous sommes en train de construire un nouvel immeuble à Vancouver.

M. Raines: Des mesures ont-elles été prises après que nous ayons parlé du fait qu'il n'y avait que 4 journalistes à Vancouver?

[Texte]

Mr. Picard: We had ...

Mr. MacPherson: Mr. Raines, prior to that committee hearing last October we had started on a pay study to try to improve the news service in Vancouver. It is a national thing we are doing. We are looking at Halifax and St. John's, Newfoundland, as well. So, we are aware of the short-fall within our news and current affairs staffing in certain areas, and Vancouver is one of them. It is a large metropolitan area and we feel very strongly that we should have a larger staff there. As I say, as the funding improves we will increase our staff in that area.

Mr. Raines: I gather you were aware at that time they had only one television reporter in Victoria?

Mr. MacPherson: That is correct.

Mr. Raines: Has any action been taken yet to add to the staff in Victoria?

Mr. Picard: We have taken action to give better coverage, but I do not know if it is with ...

Mr. MacPherson: We have increased the staff by one. We now have a radio reporter and a television reporter in the Victoria area. I do not for a second say that is enough.

Mr. Raines: There was a recent libel trial in Vancouver, where one of your regional executives was using a newspaper. How many CBC executives travelled to Vancouver at the taxpayers' expense? What was the total cost to the corporation, and therefore to the taxpayers, in defending this libel action, which I must point out culminated in a \$1 award.

Mr. Picard: Yes. There are two things there. First, how many people travelled. I think two people were asked to be witnesses there, if I remember correctly, from outside; myself and Mr. Nash. I went there with a lawyer from the corporation, so that was about that. What was the cost? We usually do not give costs, but you can calculate it very easily. It was a trip there and back and a day or so of testifying.

On the question of the total cost to the corporation, first of all we do not know the answer to that because there are two parts to the judgment. One is the award and the second is the question of who pays the expenses, and this part of the judgment has not been given yet. So, we are still waiting to find out who is going to pay the expenses.

Mr. Raines: Mr. Picard, you will recall last time I asked you to give me a fairly reasonable figure on what the costs of administration—that is, the housekeeping versus actual programming ... were within the entire CBC nationally. At that time you said you had to look up the answer. I hope you have it with you today.

Mr. Picard: I am sorry, I do not remember that, but I thought I had given you at the time the average cost of administration across the corporation, which is about 14 per cent for basic administration. We have made comparisons with the private sector and, sure, they buy more and produce less than we do, but our administrative costs are lower than the private sector. I am sorry I cannot give you the figures. I do not have them here.

[Interprétation]

M. Picard: Nous avons ...

M. MacPherson: Avant la réunion du Comité au mois d'octobre dernier, nous avons lancé une étude sur la paye en vue justement d'améliorer le service d'informations à Vancouver, mais il s'agit d'un problème national et nous examinons par la même occasion la situation qui se présente à Halifax, à St. Jean, Terre-Neuve, etc. Nous savons que nous avons pénurie de personnel affecté aux informations aussi bien à Vancouver qu'ailleurs. Étant un grand centre métropolitain, Vancouver mériterait bien entendu un personnel plus important, et celui-ci sera augmenté dès que notre situation financière le permettra.

M. Raines: Vous saviez donc qu'il n'y avait qu'un seul reporter de la télévision à Victoria à ce moment.

M. MacPherson: Oui.

M. Raines: Est-ce que d'autres journalistes ont été nommés à Victoria?

M. Picard: Des mesures ont été prises pour assurer un meilleur bulletin d'information mais je ne sais pas si ...

M. MacPherson: Un nouveau journaliste a été nommé; nous avons maintenant un reporter de la radio, un reporter de la télévision à Victoria, ce qui n'est pas assez, bien entendu.

M. Raines: Une affaire de diffamation a été jugée récemment à Vancouver après qu'un de vos cadres régionaux ait attaqué un journal en diffamation. Combien de cadres de Radio-Canada se sont rendus à Vancouver aux frais des contribuables? A combien se sont élevés les frais globaux de cette action en diffamation, action qui s'est soldée par l'attribution du dollar symbolique?

M. Picard: Deux personnes ont été imputées à comparaître comme témoins, moi-même et M. Nash. Je me suis rendu sur place avec un avocat de la Société. Par ailleurs nous n'avons pas l'habitude de publier le montant de nos frais mais le calcul en est fort aisé. Il suffit de prendre un voyage aller-retour et d'y ajouter un jour ou deux pour la disposition.

En ce qui concerne la question de savoir ce que ça a coûté à Radio-Canada, je ne saurais vous répondre car il y a d'une part les dommages et intérêts et d'autre part la question de savoir qui va être condamné aux frais, ce qui n'a pas encore été décidé.

M. Raines: Lors de notre dernière réunion, je vous avais demandé une comparaison entre vos frais d'administration et vos frais de programmation pour l'ensemble du réseau de Radio-Canada. J'espère que vous avez apporté ces renseignements.

M. Picard: J'avais complètement oublié votre question et je pensais vous avoir fourni la réponse à l'époque; nos frais d'administration représentent environ 14 p. 100 de nos frais globaux; cette proportion nous est favorable si on la compare au secteur privé où les frais d'administration sont plus élevés. Mais je n'ai pas les chiffres exacts ici.

[Text]

Mr. Raines: Are there any other witnesses present who could supply the cost of administration housekeeping versus actual programming costs?

Mr. Picard: Yes. Could we come up with something on Tuesday night on that?

Mr. Raines: On Tuesday night?

The Chairman: So you agree that they figure that out and come up with an answer on Tuesday?

Mr. Raines: Yes, I would gladly accept that. Possibly you could give us as complete a breakdown as you could on that as well. Would that be possible by Tuesday?

Mr. Picard: I think we can provide you with an answer. You can tell us if it is satisfactory or not.

Mr. Raines: All right. I, too, Mr. Picard, received a number of letters stemming from the program dealing with Trail, and I must say I must subscribe to the views that Mr. Brisco expressed, and I also echo his views on profanity and CBC programming as it related to Trail and in other matters. I would like to have the opportunity to talk to you further on Tuesday, then.

The Chairman: Thank you. Mr. Fairweather.

• 1055

Mr. Fairweather: I am sorry I cannot be here on Tuesday, so I will try to work in a couple of questions.

I am anxious and have been unable to get the McIvor Report on the status of women in the CBC. I am told it is being translated; I do not need it translated; I just want the copy. Could I have that, please? I do not want to wait two months. I want the copy which was the subject of a program and a lot of information. I think it is wrong for the CBC to be disclosing parts of this and not have M.P.s in possession of the document. So, I would like to have that, please.

I am sorry to be rough but it is most unfair of the Corporation to have these documents, float programs out on them and then have the people who are asked questions about it not in receipt of the information. I do not want to wait two months for translation; that is the old line we get up here in the House all the time.

Mr. Picard: Two things on that, Mr. Fairweather; really, I may ask Mr. Chairman to help me on that. I do not know how to give an answer to that.

The first thing is that this report is not finished yet. What happened is that the conclusion of the report was presented to top management and an analysis of the recommendation has been done. This report, in draft form, is now circulating for review. It is not a finished report; it is the first draft.

Mr. Fairweather: Then, the excuse that I was given, that it was in translation, is an excuse and not the fact, is it?

M. Picard: No. There are two things there: translation will most probably delay it for some time, and instead of completing the report and then translating it, it is done by part in draft form, it is translated by part in draft form.

[Interpretation]

M. Raines: Est-ce que quelqu'un d'autre pourrait me donner ces chiffres?

M. Picard: On pourrait vous les apporter mardi prochain.

M. Raines: Mardi soir?

Le président: Vous êtes d'accord pour que les témoins nous fournissent ce renseignement mardi prochain?

M. Raines: Certainement. Vous pouvez nous apporter une ventilation exacte de ces frais?

M. Picard: Oui, nous essaierons de faire de notre mieux.

M. Raines: Moi aussi j'ai reçu une série de lettres au sujet du programme sur Trail et à ce propos je suis tout à fait d'accord avec la position exprimée par M. Brisco concernant notamment le langage utilisé dans les programmes et la façon dont Trail a été présenté dans ce film. J'aimerais pouvoir vous parler plus longuement à ce sujet mardi prochain.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Comme je ne serai pas ici mardi, je vais vous poser quelques questions maintenant.

Jusqu'à présent, il m'a été impossible d'obtenir un exemplaire du rapport McIvor sur la condition féminine à Radio-Canada. On me répond que le rapport est à la traduction. Or, je n'ai pas besoin de traduction. Est-ce qu'il y aurait moyen d'obtenir un exemplaire? Je ne veux pas attendre 2 mois et je tiens à avoir un exemplaire de ce rapport qui a fait l'objet d'un programme notamment. Je trouve inadmissible que Radio-Canada ait déjà fait paraître des extraits de ce rapport alors que les députés n'ont pas encore eu l'occasion de le consulter.

Je m'excuse d'avoir à m'exprimer en termes aussi vifs, mais il est inconcevable que la société Radio-Canada fasse état de ce rapport dans un programme alors que les députés à qui on pose des questions à ce sujet n'ont encore aucun renseignement. Et je ne veux pas attendre deux mois pour que la traduction soit terminée. C'est une excuse qu'on nous donne trop souvent à la Chambre.

M. Picard: Je ne sais vraiment pas comment vous répondre.

Premièrement, le rapport n'est pas encore terminé; la conclusion du rapport a été soumise à la haute direction et on a fait une analyse des recommandations. Un projet de rapport est donc actuellement à l'examen.

M. Fairweather: Donc, la traduction n'est qu'un prétexte.

M. Picard: Non, la traduction va sans doute retarder quelque peu la publication du rapport, mais pour aller plus vite la traduction est faite à partir du projet.

[Texte]

Mr. Fairweather: But does the President not see the frustration that a member of Parliament has when this is part of your programming? Those of us who have some responsibility for the status of women and for broadcasting cannot get the information. You are just as bad, if I may say so, in a little editorial, as the government on matters of making information available. I would very much like to have a copy of this document and I do not want to have to put notices on the Order Paper. I was told by the office, when we checked the other day, that the reason I could not have it was because it was in translation.

Mr. Picard: It is in translation but it is not a finished report; it is a draft report and ...

Mr. Fairweather: When could I expect a copy? They said four weeks. Is that ...

Mr. Picard: It will be about that, I guess, three or four ... well, I am ...

Mr. Fairweather: I am really quite serious about this. I think government documents on matters affecting the employment in one of the large and very important corporations that I am an avowed supporter of should be made available without any excuses about translation. And I would like a copy.

Mr. Picard: Mr. Chairman, I do not know how I should react to that. I do not want to ...

Mr. Fairweather: Well, will I get it in a month?

Mr. Picard: Yes.

Mr. Fairweather: All right. Thank you. Let us go to the ...

Mr. Picard: Could I add something more, Mr. Fairweather?

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. Picard: As you are interested in that, if you want to get more information about what is basically in the report we are ready to give it to you. The report as such as not finished but if you want information about it we will give it to you.

Mr. Fairweather: Let us have what you gentlemen are discussing. I would like that part that is going through the system now, then. I do not need to wait the month. I am a supporter of this Corporation and want to see that some of your systems are improved. How can I do it if all this is catalogued as confidential? Is that the problem?

Mr. Picard: It is not that. It is not a finished report.

Mr. Fairweather: You make it very hard for your allies, very hard for your allies. And speaking of this—talking about one person in Victoria, which is really unacceptable—what about Saint John, New Brunswick? You have about half a person there in radio. I would like to discuss the issue of New Brunswick where there is no English television at all. Is that in your A.P.C.?

Mr. Picard: You are talking about a station. The A.P.C. is not a station. We have been asking for a station in New Brunswick a couple of times, I think.

[Interprétation]

M. Fairweather: Mais ne voyez-vous pas que les députés se trouvent dans une situation intolérable, votre programme ayant déjà fait état de ce rapport alors que nous qui sommes chargés de la condition féminine et de la radiodiffusion n'avons encore aucun élément d'information. Vous ne valez pas mieux que le gouvernement lorsqu'il s'agit de distribuer les informations. Je tiens absolument à recevoir un exemplaire de ce document et je ne veux pas être obligé d'inscrire ma demande au *Feuilleton*. L'autre jour, on m'avait expliqué que le retard était dû à la traduction.

M. Picard: Le rapport est effectivement à la traduction, mais c'est un projet de rapport et non pas le texte définitif.

M. Fairweather: Quand pourrais-je obtenir un exemplaire? On m'a parlé de 4 semaines.

M. Picard: Oui, sans doute dans 4 semaines.

M. Fairweather: Les documents se rapportant à l'emploi dans une des principales institutions du pays, dont je suis un partisan enthousiaste, devraient être distribués sans qu'on ait recours au prétexte de la traduction.

M. Picard: Monsieur le président, je ne sais vraiment pas quoi dire.

M. Fairweather: Pourrais-je l'avoir d'ici un mois?

M. Picard: Oui.

M. Fairweather: Très bien. Je vous remercie. Passons maintenant ...

M. Picard: J'aimerais ajouter un mot, M. Fairweather.

M. Fairweather: Allez-y.

M. Picard: Nous pourrions vous donner des renseignements sur le contenu de ce rapport, bien que le texte définitif n'ait pas encore été rédigé.

M. Fairweather: Ce serait parfait et je ne veux pas attendre un mois. En tant que partisan de Radio-Canada, je tiens à ce que les choses s'améliorent chez vous. Or, comment puis-je vous aider si ces documents sont secrets?

M. Picard: Là n'est pas la question. C'est que le texte définitif n'a pas encore été rédigé.

M. Fairweather: Vous compliquez singulièrement la tâche de vos alliés. Il a été question tout à l'heure du fait que vous n'aviez qu'un seul reporter en poste à Vancouver, ce qui est inadmissible. Mais que se passe-t-il à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick? Je voudrais justement parler de ce problème car le Nouveau-Brunswick ne possède pas de télévision anglaise du tout.

M. Picard: Vous parlez d'une station, or l'A.P.C. n'en est pas une. Cela fait déjà deux fois que nous avons demandé à obtenir une station pour le Nouveau-Brunswick.

[Text]

Mr. Fairweather: Well, are you negotiating with CHFJ?

• 1100

Mr. Picard: We are not negotiating to buy the station but we are negotiating to increase the distribution of—we asked for a station and were turned down by...

Mr. Fairweather: By whom?

Mr. Fraser: By CRTC, Mr. Chairman, and Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Did they not tell you to buy CHFJ?

Mr. Fraser: We applied first in 1968-69 for stations to serve Fredericton, St. John, and Moncton, but we were turned back—the CRTC refused; and these took up the last available VHF channels.

In a document last year...

Mr. Fairweather: I am sorry but I hear the bells and I suppose that some people will want to leave.

You know, I do not like being like this, but there is frustration with this corporation in my province. You mentioned a minute ago about FM in St. John's, Newfoundland and in Halifax. What are the plans for FM in New Brunswick? None. So how can something be called "national" that leaps over one whole province in this country?

Mr. Picard: We have been asking, and it is at the stage of discussion now, for money to resolve all these problems; but there are problems all over the place. We have built in Calgary this year, where we did not have a station before; we are trying to get in to Victoria; we are trying to resolve, at least to a certain level, New Brunswick. We are asked all these things: the A.C.P., the stations...

Mr. Fairweather: You are asked because you have a mandate to provide national coverage, and a good deal of it goes into large capital projects, if I may say so.

You see, if I were running it, I would reverse things and have the edges and peripheries of this country—the frustrations that are around this table, where there are no or very few choices—served first, and let the "biggies", who can do all sorts of other things—say, Montreal, and, with great respect, Jim, Toronto—wait. You see, on the edges of the country there are no alternatives, and that is the mandate of this corporation.

Mr. Picard: Yes, but we are going as fast as we can with the money available.

Mr. Fairweather: Have you seen CFD in Fredericton, New Brunswick, Mr. Picard?

Mr. Picard: I think I was there once.

Mr. Fairweather: Do you know that the camera there, in 1967, sent from Toronto is stretched absolutely to the limit with electrician's tape. And in a capital? It is the capital of a province, you know.

[Interpretation]

M. Fairweather: Vous avez négocié à ce sujet avec la CHFJ?

M. Picard: Nous ne négocions pas en vue du rachat de la station mais pour accroître le réseau de distribution et nous avons demandé une nouvelle station mais on nous l'a refusée.

M. Fairweather: Qui cela?

M. Fraser: Le CRTC, et M. Fairweather.

M. Fairweather: Est-ce qu'on ne vous a pas dit de racheter la CHFJ?

M. Fraser: C'est en 1968-1969 que nous avons introduit une demande en vue de l'obtention de stations pour desservir Fredericton, Saint-Jean et Moncton mais le CRTC l'a refusée.

Dans un document présenté l'an dernier...

M. Fairweather: Je m'excuse mais j'entends la sonnerie et je suppose que d'autres voudront également quitter la salle.

Cela ne me réjouit guère mais je dois vous avouer que nous avons lieu de ne pas être entièrement satisfait de Radio-Canada dans ma province. Vous venez de parler des programmes FM à Saint-Jean, Terre-Neuve et à Halifax. Or, vous n'avez aucun programme pour un réseau FM au Nouveau-Brunswick. Comment, dans ces conditions, peut-on parler de réseau national alors qu'une province entière est négligée?

M. Picard: Nous avons demandé de l'argent pour résoudre tous ces problèmes. Ce sont des problèmes qui se posent partout. Nous avons construit une station à Calgary, qui jusqu'à présent n'en avait pas. Nous essayons de faire de même à Victoria; nous cherchons également à améliorer la situation au Nouveau-Brunswick. Mais on nous demande de tout faire.

M. Fairweather: On vous le demande car vous êtes censés desservir l'ensemble du territoire national; or une partie considérable des capitaux dont vous disposez est engagée dans des travaux de prestige.

Si j'étais à votre place, j'accorderais la priorité aux régions périphériques du pays mal desservies jusqu'à présent, les gros centres comme Montréal et Toronto étant parfaitement capables de se débrouiller tout seuls. Les régions éloignées par contre ne peuvent compter que sur vous.

M. Picard: Nous faisons tout ce que nous pouvons avec l'argent dont nous disposons.

M. Fairweather: Avez-vous vu la CFD à Fredericton au Nouveau-Brunswick?

M. Picard: J'y ai été.

M. Fairweather: Savez-vous que la caméra qui a été expédiée de Toronto en 1967 est vétuste et qu'elle ne tient qu'à l'aide de bandes adhésives; or il s'agit d'une capitale provinciale.

[Texte]

Mr. Picard: Mr. Fairweather, we made a demonstration at the CRTC last year; and we are trying to push on that and discuss with Treasury Board that the CBC has been under-financed in capital to an obsolescence level. The gap is \$50 million. There is \$50 million of totally obsolescent equipment in the corporation. It is true in Fredericton and it is even worse in Toronto.

Mr. Fairweather: But the edges of the country get the left-overs; that is what bothers me. That, in a nutshell, is the reason for my frustration—as an admirer and friend of this corporation.

Mr. Picard: I know you are a friend.

Mr. Fairweather: You go to the centres first. I would think a Montreal building has a priority of about a hundred. When you get the out parts looked after, then start building great monuments.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, could I make just one comment on New Brunswick specifically?

The Chairman: Yes, by all means.

Mr. Fraser: Our problem there, Mr. Fairweather, is that you cannot very well build a production facility without transmitters because you simply cannot get a guaranteed output.

When we were turned down, when we applied for something that would have given production facilities in New Brunswick, we did the only thing we could do: we put an English crew into Moncton, where we have French language production facilities; and as you know, we use some of those facilities to do a daily program, in English, which must be distributed through our affiliate and is not distributed at a very good time. Which illustrates the point I think that, if you have your transmitters, you will put in facilities—which we would have done, and which we will do...

Mr. Fairweather: I have not been here very long, in career terms—with respect to Mr. Fraser—but the frustrations that I have today are those that I had when we had the new Broadcasting Act, when we had been through several ministers and, if I may say so, three presidents; and we are still—and I am sorry, but I do not want to use the obscenities that some people object to—we are still very much a neglected part of the country in the private view of this corporation.

Mr. Picard: The point is that we tried and applied to have a station in New Brunswick, and we were turned down. What can we do? We asked for a station and we were turned down. So there is not much more we can do about it.

Mr. Fairweather: Have you seen the press release on FM Broadcasting, Mr. Picard?

Mr. Picard: I suppose I have seen it, yes.

• 1105

Mr. Fairweather: What would you think of it if you were a citizen of our province? Saint John, Halifax, Montreal—right across—and not one thing done?

[Interprétation]

M. Picard: Nous avons fait une demande à la CRTC l'an dernier et nous avons également essayé d'expliquer la situation au Conseil du Trésor, pour leur faire comprendre que Radio-Canada ne dispose pas de capitaux suffisants et que son équipement est vétuste. Il nous manque en effet quelque 50 millions de dollars pour remplacer le matériel périmé. C'est vrai à Fredericton et encore davantage à Toronto.

M. Fairweather: Mais les régions éloignées doivent se contenter des restes et c'est ce que je ne puis accepter, tout en étant un fervent admirateur de Radio-Canada.

M. Picard: Je sais que vous êtes un de nos amis.

M. Fairweather: Vous vous occupez d'abord des grands centres. Montréal doit avoir une priorité absolue chez vous. Or, à mon avis il faudrait commencer par les régions périphériques et laisser les grands monuments pour la suite.

M. Fraser: Pourrais-je dire un mot au sujet du Nouveau-Brunswick?

Le président: Allez-y.

M. Fraser: Il est inutile de construire des installations de production, parce qu'on n'a pas d'émetteur.

Lorsque notre demande a été rejetée en vue de l'implantation d'un centre de production au Nouveau-Brunswick, nous avons fait la seule chose possible et notamment en ajoutant une équipe anglophone à Moncton où un centre de production français existe déjà; nous avons donc un programme journalier en anglais diffusé, par les sociétés qui nous sont affiliées, mais les heures de diffusion ne sont pas les meilleures. Il faut donc commencer par les émetteurs, après quoi on peut construire les installations de production.

M. Fairweather: Je regrette d'avoir à le dire, mais les choses n'ont pas beaucoup changé depuis l'adoption de la nouvelle loi sur la radiodiffusion; depuis lors nous avons eu plusieurs ministres et trois présidents mais notre partie du pays reste toujours aussi négligée.

M. Picard: Mais nous avons présenté une demande pour construire une station au Nouveau-Brunswick et on nous l'a refusée. Que pouvons-nous faire de plus? Notre demande a été rejetée. Que vouliez-vous que nous fassions d'autre?

M. Fairweather: Avez-vous lu le communiqué de presse concernant le programme FM?

M. Picard: Oui.

M. Fairweather: Que diriez-vous si vous veniez de Saint-Jean, de Halifax ou de Montréal et que vous constatiez qu'on ne fait rien?

[Text]

Mr. Picard: Well, we have six FM stations. I think we plan to have six more. But it is going to be a slow process. We have to do the coverage. You have heard the demands made on us in that connection.

I would like to make a little point for Toronto, if I may. First of all, I invite the Committee to come to Toronto to see how well it is served. The most obsolete plants in the country are Regina, Moose Jaw and Toronto. It is horrible. Toronto is horrible. So even though I know that people think Toronto gets too much, I think, if you look at the plant—and I would like to invite you at some point to come to see it—you will find it is horrible. We have built in Calgary, we want to build in Victoria, we have built in Vancouver, we want to improve Halifax, we tried to have a station in New Brunswick but we were turned down—we work all across—and Toronto during that time has been in a despaired state. I do not think Toronto has had one-tenth of what they should have. The high production level is there and it is incredibly badly served. It is a slum area. If you talk about string, old microphones and all that, that is true of Toronto. It is horrible. And I would like to invite people to just have a look at it the next time, officially—as you did when you came to Montreal—to see what Toronto looks like, the greatest centre of production in Canada.

The Chairman: May I mention that Mr. Picard had sent a letter to me a couple of weeks ago, inviting members of the Committee to tour the Toronto facilities. If members agree, I will try to get an order from the House to travel to Toronto.

Mr. Fairweather: In respect of Toronto, maybe we should see a few of the outports too, to see what we are going to inherit.

Mr. Douglas (Bruce): Perhaps, Mr. Chairman, it might not hurt if we did take a look at New Brunswick.

Mr. Fairweather: I will arrange an invitation from the Premier and the Leader of the Opposition, who could not do a production in the capital of the province.

Mr. Douglas (Bruce): Maybe, if this Committee had some power—I am not too sure what powers committees have—we could take a look at this and, by saying, "My God, there are so many people here and they have not anything", perhaps Mr. Picard could use it as a lever to either approach the CRTC or to approach us the next time with something in the budget that would say, "the people of New Brunswick need the service and here is when we can get it." I think the one thing that would probably bother Mr. Fairweather, and I know it would bother me if I sat over there, is to ask when and then be given the answer "I do not know when." And I do not think Mr. Picard knows when, because without a licence there is no way.

Mr. Fleming: Our battle is with your budget with the government, and your licence is with the CRTC, which will be before us.

Mr. Douglas (Bruce): That is just a suggestion.

The Chairman: I should add that the report also is a lever for members to speak in the House and to advocate what they have in mind.

[Interpretation]

M. Picard: Nous avons six stations FM et nous en avons prévu six nouvelles, mais il faudra du temps. Vous savez que nous sommes censés desservir tout le pays.

Pour ce qui concerne Toronto, j'aimerais inviter les membres du Comité à s'y rendre pour constater la situation sur place. En effet les installations les plus vétustes du pays sont celles de Regina, Moose Jaw et Toronto, et celles de Toronto sont horribles. On a tendance à croire que Toronto est gâté, mais la réalité est toute autre. Je vous invite à venir voir sur place. Nous avons construit à Calgary, nous voulons construire à Vancouver, nous voulons améliorer les installations de Halifax et nous avons essayé d'obtenir une station pour le Nouveau-Brunswick, ce qui nous a été refusé. Mais entre-temps, la situation de Toronto est devenue catastrophique. En effet, Toronto n'a pas obtenu un dixième de ce qu'il aurait dû avoir. Les installations sont situées parmi des taudis et quant à notre équipement il est antédiluvien. Je vous invite donc à venir vérifier sur place l'état du principal centre de production du Canada, comme vous l'avez fait pour Montréal.

Le président: Je vous signale à ce propos que M. Picard m'a adressé une lettre il y a quelques semaines, invitant les membres du Comité à visiter les installations de Toronto. Si vous êtes d'accord je vais essayer d'obtenir un ordre de la Chambre à cet effet.

M. Fairweather: Dans ce cas nous devrions également nous rendre dans certains centres périphériques, pour voir de quoi ils vont hériter.

M. Douglas (Bruce): Nous pourrions également nous rendre au Nouveau-Brunswick.

M. Fairweather: Je pourrais obtenir une invitation du premier ministre de la province ainsi que du leader de l'opposition, qui n'a pas réussi à faire faire un programme dans la capitale provinciale.

M. Douglas (Bruce): J'ignore quel est le pouvoir réel des comités mais si nous nous rendons sur place, les conclusions auxquelles nous arriverons pourront peut-être être utiles à M. Picard lors de ses discussions avec le CRTC ou le Conseil du Trésor. Je serais irrité, tout comme M. Fairweather l'est, de ne pas obtenir de date précise; or je sais que M. Picard ne peut nous la donner s'il n'obtient pas de permis.

M. Fleming: Nous devons discuter du budget avec le gouvernement et du permis avec la CRTC lorsqu'il comparaitra devant nous.

M. Douglas (Bruce): C'était purement à titre de suggestion.

Le président: Le rapport devrait également fournir des éléments d'information aux députés lorsqu'ils veulent parler de ces questions à la Chambre.

[Texte]

At this point may I suggest that we rise, since the House has started sitting. We will be back here Tuesday at 8.00 p.m. in this room to continue our discussion on the CBC.

Thank you, gentlemen.

[Interprétation]

Je propose maintenant qu'on lève la séance, vu que les débats ont commencé à la Chambre. Nous nous réunirons à nouveau dans cette même salle mardi prochain à 20 h avec les représentants de Radio-Canada comme témoins.

Je vous remercie, messieurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, March 18, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 18 mars 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76—
Canadian Broadcasting Corporation
under SECRETARY OF STATE.

CONCERNANT:

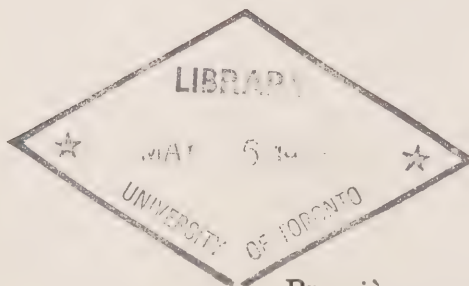
Budget principal de 1975-1976—
Société Radio-Canada
sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messrs:

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Côté Gauthier (<i>Ottawa-Vanier</i>)
Beatty	Jarvis
Bégin (<i>Miss</i>)	Joyal
Blouin	

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messieurs:

Korchinski	Raines
Malone	Scott
Matte	Stewart (<i>Cochrane</i>)
McGrath	Symes
Nowlan	Young

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. M.-Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 17, 1975:

Mr. Scott replaced Mr. Brisco

On Tuesday, March 18, 1975:

Mr. McGrath replaced Mr. Johnston
Mr. Korchinski replaced Mr. Fairweather
Mr. Young replaced Mr. Roberts
Mr. Côté replaced Mr. Fleming
Miss Bégin replaced Mr. Blaker

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 17 mars 1975:

M. Scott remplace M. Brisco

Le mardi 18 mars 1975:

M. McGrath remplace M. Johnston
M. Korchinski remplace M. Fairweather
M. Young remplace M. Roberts
M. Côté remplace M. Fleming
M^{me} Bégin remplace M. Blaker

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 18, 1975

(12)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:13 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingle*), Beatty, Miss Bégin, Messrs. Blouin, Côté, Douglas (*Bruce*), Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Guilbault, Jarvis, Korchinski, Malone, McGrath, Raines, Scott, Symes and Young.

Other Member present: Mr. Leggatt.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Laurent Picard, President; Mr. Denis Harvey, Deputy Assistant, General Manager, English Services Division; Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division and Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates of the sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1976 (*see Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 9*), more specifically of Vote 50 under the Secretary of State, relating to the Canadian Broadcasting Corporation.

The questioning of witnesses continued.

At 11:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MARS 1975

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 13, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingle*), Beatty, M^{lle} Bégin, MM. Blouin, Côté, Douglas (*Bruce*), Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Guilbault, Jarvis, Korchinski, Malone, McGrath, Raines, Scott, Symes et Young.

Autre député présent: M. Leggatt.

Témoins: De la Société Radio-Canada: MM. Laurent Picard, président; Denis Harvey, sous-directeur général adjoint, Division des services anglais; Don MacPherson, vice-président et directeur général, Division des services anglais et Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 (*voir procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 9*), plus précisément du crédit 50 sous la rubrique Secrétariat d'État, relatif à la Société Radio-Canada.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 23 h 13, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M.-Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 18, 1975.

• 2012

[Text]

The Vice-Chairman: Our order of reference is the Main Estimates 1975-76, Votes 50, 55 and 60, the Canadian Broadcasting Corporation as referred to the Secretary of State. Our witnesses this evening are Mr. Laurent Picard, the President; Ron Fraser, who is Vice-President of Corporate Affairs and Assistant to the President; Vic Davies, Vice-President, Finance; Don MacPherson, Vice-President and General Manager of the English Services Division; and Raymond David, Vice-President and General Manager of the French Services Division.

Our Chairman is here, so I will give the Chair to him and we can continue with our questioning.

The Chairman: Thank you. I guess Mr. Douglas was right in giving the gavel to me because I understand he is first on the list from our last meeting.

Do you still have some questions?

Mr. Douglas (Bruce): Mr. Chairman, I will pass until I get myself straightened around here.

The Chairman: I understand that Mr. Picard, the President of the CBC, has a short statement to make.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I will be brief, Mr. Chairman. I am sure you are tired of hearing me on these points of order regarding notification of meetings. I acknowledge again the green notices, the official notices that we have for these meetings. I point out to you today that the notices for this and many other committees that are meeting this evening are printed on the reverse side of the white sheet which is hung in each elevator in the House of Commons. If you look at the white notice in the elevators today, you will see the Notices of Meetings up to the eleven o'clock meetings this morning. And if you turn over the card hanging in the elevator, you will see Notices of Meetings for tomorrow morning. What you fail to see is the reverse side of the white notice for today's meetings. Let us take, for example, tonight—and I am directing my remarks more to the Clerk than you, Mr. Chairman. If the Committees Branch expects to have any effective use of the white notice, they had better start hanging two in each elevator. It is not so much the fact that there is a notice but the location, for example, of our meeting tonight.

• 2015

I apologize again for my intervention but I am going to continue to make these, with apologies, Mr. Chairman, in each case that I notice. Members tend to rely, for good reason or bad, on the white notice in elevators and they are being misled by the Committees Branch in respect of the place and time of these meetings.

The Chairman: Mr. Jarvis, your point is well taken. First of all, I must say that today I noticed exactly what you are referring to. We could not see entirely all sides of the sheets hanging there, especially because of the fact they were in a kind of plastic sheet. I had taken steps with Mr. Slack to correct this, but of course you know what has happened to him. So I would ask our new Clerk of the Committee to look into this and make sure that from

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 mars 1975

[Interpretation]

Le vice-président: Nous entreprenons maintenant l'étude des Crédits 50, 55 et 60 du budget principal 1975-1976 de la Société Radio-Canada, mandat qui nous a été soumis par le Secrétariat d'État. Ce soir, nos témoins sont MM. Laurent Picard, président; Ron Fraser, vice-président aux Affaires générales et adjoint du président; Vic Davies, vice-président, finances; Don MacPherson, vice-président et directeur général, Division des services anglais; Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français.

Notre président est arrivé, je lui cède donc la place pour que nous puissions passer aux questions.

Le président: Merci. M. Douglas a eu raison de me donner le maillet puisqu'il est le premier sur notre liste.

Vous reste-t-il des questions?

M. Douglas (Bruce): Monsieur le président, je passe mon tour, le temps de me mettre au courant.

Le président: Le président de la Société Radio-Canada, M. Picard, désire nous adresser quelques mots.

M. Jarvis: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Monsieur le président, je serai bref. Je suis certain que vous en avez assez de m'entendre faire des appels au Règlement à propos des avis de convocation de comités. Je répète que je n'ai rien contre les convocations vertes, les convocations officielles des séances. Par contre, les convocations pour ce Comité et pour tous les autres qui se réunissent ce soir sont imprimées à l'endos de la feuille blanche qui est affichée dans tous les ascenseurs de la Chambre des communes. Sur l'avis blanc affiché aujourd'hui dans les ascenseurs figurent les séances de comités jusqu'à 11 h 00 ce matin. Au verso sont indiquées les séances de demain matin. Ce que l'on ne voit pas c'est le verso de l'avis blanc d'aujourd'hui, par exemple, le réunion de ce soir. Ces observations s'adressent plus au greffier qu'à vous, monsieur le président, car, si la Direction des comités entend utiliser efficacement cet avis blanc, elle ferait bien d'en afficher deux dans chaque ascenseur. Ce n'est pas simplement l'avis, mais le lieu de réunion qu'il est utile de vérifier.

Encore une fois, veuillez excuser cette intervention, mais je reviendrai à la charge chaque fois que je constaterai ce genre de négligence. A tort ou à raison, les députés ont tendance à se reporter aux avis blancs qui sont dans les ascenseurs et la Direction des comités les induit en erreur quant aux lieux et heures des réunions.

Le président: Monsieur Jarvis, nous prenons note de vos observations. Tout d'abord, je dois dire qu'aujourd'hui j'ai fait exactement la même remarque que vous. On ne pouvait voir le verso des feuilles accrochées dans les ascenseurs, et ce principalement parce qu'elles étaient glissées dans une pochette de plastique. J'avais avec M. Slack pris des mesures pour remédier à cette situation, mais vous savez ce qui lui est arrivé. Je vais donc demander à notre

[Texte]

tomorrow on the Committees Branch make sure that all sides of the sheets hanging in elevators are easy to look at.

Mr. Jarvis, we thank you for your point, and I hope it can be corrected. It is going to be reported again.

Would anybody else like to comment?

Mr. McGrath: I just want to be on your list, Mr. Chairman.

Mr. Korchinski: Would you put my name down, Mr. Chairman.

The Chairman: We now will hear from the President of the CBC.

Mr. Laurent Picard (President, Canadian Broadcasting Corporation): There are two things, Mr. Chairman, about which I wish to comment.

The first is that Mr. Raines asked last time that the table giving the administrative costs of the CBC and, in percentage terms, the cost of the CBC in relation to programs, be tabled. I have the data from the Annual Report and I would like to table it. I am sorry that I wrote the last part in handwriting but that is the data Mr. Raines requested, the administrative data and the program data, with the percentage costs here.

The Chairman: You have only one copy, Mr. Picard?

Mr. Picard: I did not correct the last one that is handwritten but I can do that. And I will distribute that information among the members.

The Chairman: The documentation will be distributed.

Mr. Picard: Yes, in a very few minutes. The second point I wish to make is that I may have expressed myself poorly when I answered Mr. Fairweather's question concerning New Brunswick coverage. I have read in the press that the President of the CBC said that Toronto was more important than New Brunswick. I may or I may not have said that...

Mr. McGrath: We know you would not say that.

Mr. Picard: All right; I did not say that.

Mr. McGrath: I am sure you did not.

Mr. Picard: What I want to make clear here is that, in answering Mr. Fairweather's question last Friday morning, I said we understood the problem of New Brunswick, and we gave an example of some of the things we have tried to do to solve it. But I wanted to point out to people that Toronto also was in a very bad situation. So I would like to make clear that at no point did I say Toronto before New Brunswick. It is not an either/or question; both are very difficult problems and both should be solved when we have the resources. And I would like to make that clear, Mr. Chairman. That is the only thing I wanted to add.

[Interprétation]

nouveau greffier d'examiner la question et de s'assurer qu'à partir de demain la Direction des comités fasse en sorte que les deux côtés des avis suspendus dans les ascenseurs puissent être aisément consultés.

Monsieur Jarvis, nous vous remercions de votre intervention et j'espère que nous pourrions remédier à cela. Nous allons le signaler à nouveau.

Quelqu'un voudrait-il ajouter quelque chose?

M. McGrath: Je désire seulement figurer sur votre liste, monsieur le président.

M. Korchinski: Voudriez-vous avoir l'obligeance de m'inscrire aussi, monsieur le président.

Le président: Nous allons maintenant entendre le président de Radio-Canada.

M. Laurent Picard (Président, Société Radio-Canada): Monsieur le président, je voudrais revenir sur deux questions.

Tout d'abord, M. Raines a demandé la dernière fois que nous déposions le tableau des coûts administratifs de Radio-Canada et le pourcentage de ces coûts relatif aux émissions. J'ai tiré cela du Rapport annuel et j'aimerais vous le soumettre. Je suis désolé d'avoir été obligé d'écrire la dernière partie à la main, mais voici les renseignements demandés par M. Raines.

Le président: Vous n'en avez qu'un exemplaire, monsieur Picard?

M. Picard: Je n'ai pas corrigé le dernier qui est écrit à la main, mais je peux le faire. Ces renseignements pourront donc être distribués aux membres du Comité.

Le président: Entendu.

M. Picard: Oui, d'ici quelques minutes. Je voulais également dire que je m'étais peut-être mal exprimé lorsque j'ai répondu à M. Fairweather à propos du Nouveau-Brunswick. J'ai lu dans les journaux que le président de Radio-Canada avait déclaré que Toronto était plus important que le Nouveau-Brunswick. Je ne me souviens pas d'avoir dit cela, mais c'est possible...

M. McGrath: Vous savez très bien que vous n'auriez jamais dit cela.

M. Picard: Bon; je ne l'ai pas dit.

M. McGrath: Je suis certain que vous ne l'avez pas dit.

M. Picard: Ce que je veux bien préciser c'est qu'en répondant à M. Fairweather vendredi dernier j'ai voulu dire que nous comprenions le problème du Nouveau-Brunswick et que nous citions certaines des mesures tentées pour le résoudre. Mais je voulais également faire remarquer que Toronto se trouvait aussi dans une mauvaise situation. Je veux donc qu'il soit clair que je n'ai jamais dit qu'il fallait que Toronto passe avant le Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas une question de choix; l'un et l'autre sont des problèmes très importants et devraient être résolus lorsque nous en aurons les moyens. Je veux que cela soit bien clair, monsieur le président. C'est tout ce que je voulais ajouter.

[Text]

The Chairman: Agreed?

Is Mr. McGrath ready to start his questioning?

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. First of all, Mr. Chairman, I apologize for not being able to attend the last meeting. I am at a little bit of a disadvantage, Mr. Picard, because the transcript will not be out until tomorrow. So, if I cover any ground that you have already covered, please feel free to interrupt me and I can refer back to the transcript of the last meeting.

• 2020

Mr. Picard, I want to preface my questions by saying to you that like most Canadians I am very proud of the CBC and what the CBC is trying to do, but there is a growing body of concern, certainly in my own constituency and in other parts of the country as well. But I can speak of my own constituency. I have had a number of letters and petitions from churches and organizations within the past while about CBC local programming and national programming, especially in the field of drama, and I might say lately in the field of news reporting, over the tendency of the corporation to be more explicit than it normally is in the use of language that would normally be considered as offensive, the usual four letter words and total nudity, explicit sex scenes in drama, and the use of offensive language in drama.

This has become very apparent of late and it almost seems as if it is a deliberate attempt to change the whole psychology within the corporation and say: "Well look, the permissive society is here. Let us get with it."

I do not think people really expect that of the CBC. I found out, for example, that there is no control within the corporation over local programming. It is entirely left to the discretion of the local producer as to what does or does not constitute good taste, or what in fact finally goes out over the air, both in the field of entertainment and news reporting and public affairs reporting.

Is there any method or any means within the corporation of controlling or setting down guidelines as to what would be considered offensive to the Canadian public? I believe the majority of the people of this country take great exception to programs such as we have seen on the Performance series and on other programs that have been recently on the CBC network, and to the tendency by the news department to be quite explicit in their language and in their descriptions and in their portrayal of the news.

I can hear the cries going up, of course, about censorship. There has to be a certain amount of censorship, in my view, because we already have censorship, as you know, in the corporation. Your advertising with respect to certain things such as liquor and hygiene products and medicine is already censored. There is a code of censorship with respect to children's television advertising.

Forgive this long preface to what is a question, but the question is: Do you not think that there should be some means within the corporation of setting out guidelines of what does and does not constitute good taste in programming?

The Chairman: If I may say a word before we go any farther, Mr. McGrath, what you were predicting is exactly happening.

[Interpretation]

Le président: D'accord?

Monsieur McGrath est-il prêt à poser ses questions?

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je regrette de n'avoir pu assister à la dernière réunion. Je suis un peu désavantagé, monsieur Picard, car le procès-verbal ne sortira que demain. Si donc je reviens sur certaines questions dont vous avez déjà traité, n'hésitez pas à m'interrompre et je me reporterai au procès-verbal de la dernière réunion.

Monsieur Picard, avant d'aller plus loin je voudrais dire combien, comme la plupart des Canadiens, je suis fier de Radio-Canada et de ce que la Société s'efforce de réaliser. Mais certaines inquiétudes touchent ma circonscription et d'autres certainement. Je m'en tiendrai à ma propre circonscription. J'ai reçu un certain nombre de lettres et de pétitions d'églises et d'organismes se plaignant des émissions régionales et nationales, surtout ces derniers temps, du théâtre, et je dois dire également des journaux télévisés. Il semble que la Société adopte un langage plus déplacé que d'habitude, projette des scènes de nudité et de sexualité très brutales dans ses télé-théâtres écrits d'ailleurs dans un langage très grossier.

C'est devenu particulièrement évident ces derniers temps, à tel point qu'on se demande s'il ne s'agit pas d'une tentative délibérée de la part de Radio-Canada pour être dans le vent.

Je ne pense pas que ce soit réellement cela que l'on attende de Radio-Canada. Je me suis par exemple aperçu qu'aucun contrôle ne s'exerce sur les émissions régionales. Cela est entièrement laissé à la discrétion du producteur régional et c'est à lui de juger si les émissions sont ou non de bon goût et ce qu'il veut diffuser tant dans ses émissions de variétés que dans ses journaux télévisés.

Existe-t-il une méthode par laquelle la Société pourrait donner des directives à ses producteurs? Je crois que la majorité de la population a de grosses réserves quant aux émissions du type «Performance», pour ne citer que celle-ci, passées récemment à la chaîne anglaise de Radio-Canada. On s'indigne également que le langage des actualités soit de moins en moins châtié.

Je sais très bien que l'on va me parler contre la censure. Toutefois, à mon avis, elle doit intervenir dans une certaine mesure, et vous savez bien qu'elle existe déjà à Radio-Canada. Votre publicité sur les alcools et les produits hygiéniques et pharmaceutiques est déjà censurée. De même pour la publicité s'adressant aux enfants.

Veuillez excuser cette longue préface, mais j'en viens à ma question: pensez-vous que la Société aurait certains moyens d'établir des directives sur ce qui peut être considéré comme une émission de bon goût?

Le président: Si vous me permettez un mot avant d'aller plus loin, monsieur McGrath, ce que vous prévoyez vient justement de se produire.

[Texte]

Mr. McGrath: I know.

The Chairman: I would say that probably 60 percent of the previous meeting was spent on this very question. I would not want to stop Mr. Picard from answering, but I am wondering whether we could not take your words as representations, unless we want to hear Mr. Picard probably repeat exactly what he said at the last meeting.

Mr. McGrath: Well, he does not necessarily have to repeat, but I suspect that there was no question at the last meeting concerning guidelines, or the need to impose guidelines within the corporation on the drama department or on the news department.

The Chairman: Maybe there is a nuance in what you are saying.

Mr. McGrath: I think there is. And if I may say, guidelines are imposed upon the private stations by virtue of the fact that they are totally dependent on advertising revenue. If a program offends the viewers, the viewers will then take it out on the sponsor and the sponsor will take it out on the station. But that restraint does not apply to the CBC.

The Chairman: We will let Mr. Picard go ahead for a while.

• 2025

Mr. Picard: Mr. McGrath, this question was raised last time, and I will have to come back to some of these things, but you raise a couple of additional questions, I think, and maybe we should look at them a little more and talk about the news and local programming. This was not raised at the last meeting.

I would like first of all to say that I am impressed by the concern you are expressing. This was expressed by other people Friday morning and it is a concern that we have also. We are facing a very difficult problem there. I would like to put it in perspective, and Mr. MacPherson might like to add something to what I say.

We had instances of programs which created some kind of negative reaction; not only negative, as a matter of fact, but in many cases highly positive, and there are two or three of them. There are three, I guess. One is the program "Baptizing", the other one is "Ten Lost Years", and the last one is "You're Gonna Be All Right Jamie Boy".

We are concerned with that. We have guidelines about good taste and we have policies which do not apply only to drama but to the programming of the CBC. On the other hand, we feel that it is part of our mandate to express the cultural life of the country, which sometimes means "House of Pride", a Leacock program like a couple we are going to have in the future. At some other time it implies maybe a more difficult part of the life of the country or a more delicate experience in the life of this country, and we feel that we have some kind of mandate to express that.

If we look at the drama—and this is something on which Mr. MacPherson can express himself better, I think—if you look at the two or three programs which created a problem in the last six months, this is a small part of our production in the drama field. It is about 5 or 6 per cent of what we produce. It did create negative reaction from some people. It did create—and that is what the dilemma is and the problem of the country is in many respects, I guess, and we reflect the country when we say that—it did create

[Interprétation]

M. McGrath: Je le sais.

Le président: Je vous dirai que probablement les 60 p. 100 de la dernière réunion furent consacrés à cette même question. Je ne voudrais pas empêcher M. Picard de vous répondre, mais je me demande si nous ne pourrions pas considérer vos propos comme une recommandation plutôt que de demander à M. Picard de répéter probablement exactement ce qu'il a dit l'autre fois.

M. McGrath: Il n'est pas évident qu'il se répète et je doute qu'on ait parlé la dernière fois de directives en matière de théâtre et d'actualités.

Le président: Peut-être y a-t-il là une nuance.

M. McGrath: Je crois que oui. J'ajouterai, si vous me le permettez, que certaines directives sont imposées aux chaînes privées du fait même qu'elles dépendent entièrement du revenu de la publicité. Si une émission choque les téléspectateurs, ceux-ci s'en prendront aux commanditaires qui à leur tour s'en prendront à la chaîne en cause. Mais cette restriction ne s'applique pas à Radio-Canada.

Le président: Nous allons laisser M. Picard parler un moment.

M. Picard: Monsieur McGrath, cette question a en effet été soulevée la semaine dernière, et je devrais revenir sur certains éléments, mais vous avez touché à un ou deux points supplémentaires et peut-être pourrions-nous approfondir un peu et revenir sur les émissions d'actualité et les émissions régionales. Il n'en a pas été question à la dernière réunion.

Je voudrais tout d'abord dire que je suis frappé de l'inquiétude que vous venez d'exprimer et qu'ont exprimée d'autres députés vendredi matin, car c'est une préoccupation que nous partageons. Il s'agit là d'un problème très difficile. Je voudrais le remettre dans son contexte et peut-être M. MacPherson voudra-t-il ensuite ajouter quelque chose.

Il est arrivé que certaines de nos émissions suscitent une réaction assez négative chez certains et très positive chez beaucoup d'autres. Cela s'est produit pour trois de nos émissions. Trois, je crois. D'une part, «Baptizing», d'autre part, «Ten Lost Years», et enfin, «You're Gonna Be All Right Jamie Boy».

Il y a là évidemment un problème. Nous avons fixé certaines directives relativement au bon goût et nous avons adopté certains principes qui ne s'appliquent pas seulement au théâtre mais à toutes les émissions de Radio-Canada. Par ailleurs, nous estimons qu'il nous appartient de refléter la vie culturelle de notre pays, ce qui se traduit parfois par «House of Pride», émission sur Leacock, comme nous en aurons d'autres. Quelquefois il s'agit d'un élément plus pénible ou plus délicat de la vie contemporaine et nous estimons être tenus de l'exprimer.

Prenons la question du théâtre—et c'est quelque chose que M. MacPherson connaît mieux que moi, les deux ou trois émissions contestées dans les six derniers mois représentent une partie infime de notre production théâtrale. Environ 5 ou 6 p. 100. Il est vrai que certains nous ont fait part de réactions assez négatives. Toutefois, nous en avons également reçu d'extrêmement positives et c'est là le dilemme, c'est tout un pays que nous devons satisfaire.

[Text]

also a tremendous positive support on the part of a number of people.

We were concerned about that. We did make a study of the impact, to take one of the examples, of "Baptizing". What we got was very strong support, very strong, very positive support for "Baptizing", such as I think for no other drama for some time was ever received.

We had also some very negative reaction. We think we have more stringent policies about violence and sex than any other network that Canadians look at, whether from the private sector or the American programs that they get either off air or on cable. It does happen that in some cases, the drama leads to situations which are delicate, which are difficult, and we have the feeling that the objective of the drama is not that, that we have to face that and carry it in some way, and it is a difficult judgment to make. We have discussed these things in much depth a number of times, and our judgment is that some of these things have to be shown.

Again, as I mentioned to you, we had a strong reaction and you are expressing part of it, and other people have expressed it Friday morning. On the other hand, we had a highly positive reaction from a great number of people. Stating it roughly, the highly positive reaction covered 50 per cent of the audience and the negative reaction covered about 20 per cent of the audience. We are facing that problem.

Our feeling—and I am repeating myself when I say that—our feeling is that we have to give a spectrum of some of the things which are done in the corporation, that sometimes these things are delicate, sometimes there are problems. We are trying to do it as well as we can. We are asking our people to do it as well as we can. Lately we have pushed these programs to a later hour of the day. The American networks or the FCC is talking about a 7 to 9 period in the programming which will be for children and family programming, and I think we have put the program at 9.30 and 10 o'clock. So, we put it later. We warned people about that, but we still feel that if we are to express the cultural life of the country at some point—and we are talking about three programs out of about 100—we will have to do that. That is our reaction. It is very delicate. It creates tension and it creates negative reaction, but it also creates a highly positive reaction.

• 2030

I am sure you want to question me further, but let me just state that it is not the objective of the Corporation to try to be more permissive or less permissive. It is not the objective of the Corporation to say that we are going to be more profane, or something like that. It is just to say that in the spectrum of drama in Canada in 1974 there were a lot of things that did not raise questions, but there were some of them which did raise questions. We were caught in that dilemma and we decided that in that case it was a tough judgment that we had to show, and we showed it.

Mr. McGrath: Mr. Picard, your head of TV drama, Mr. John Hirsch, in a letter to the *Montreal Gazette* did not entirely agree with what you are saying. He took the attitude, and I will read what he said:

[Interpretation]

Nous avons étudié la question, les répercussions de «Baptizing» par exemple. Nous avons constaté que cette émission avait été extrêmement appréciée et beaucoup plus qu'aucune autre pièce de théâtre depuis longtemps.

Nous avons également reçu certaines réactions négatives. Nous pensons que nous avons des critères plus sévères sur la violence et la sexualité qu'aucun autre réseau offert aux Canadiens, qu'il s'agisse du secteur privé ou des émissions américaines. Il se trouve que dans certains cas, la pièce de théâtre aboutisse à des situations délicates, difficiles et nous estimons que ce n'est pas là l'objectif visé et que nous devons en tenir compte. C'est une décision difficile à prendre. Nous en avons discuté à bien des reprises et avons jugé que certaines choses doivent être montrées.

Je répète que les réactions ont été violentes et vous en exprimez une partie comme l'ont fait d'autres députés vendredi matin. Par ailleurs, beaucoup nous ont exprimé leur satisfaction. En gros, la réaction positive nous est venue de 50 p. 100 des téléspectateurs alors que seulement 20 p. 100 ont répondu négativement. C'est le problème qui se pose à nous.

Nous estimons—et je me répète—que nous devons offrir un éventail de ce qui se fait à Radio-Canada, et que parfois il s'agit de situations délicates qui posent des problèmes. Nous essayons de le faire du mieux que nous pouvons. Nous demandons à notre personnel de faire son mieux. Dernièrement, nous avons décidé de mettre ces émissions à des heures plus tardives. Les chaînes américaines ou la FCC situent de 7 à 9 heures la période des émissions destinées aux enfants et à tous les publics. Notre émission a été présentée à 9 h 30 à 10 heures. C'était plus tard. Nous avons averti les gens, mais nous avons quand même pensé que si nous devons refléter la vie culturelle du pays nous allons devoir présenter ce genre d'émission, et il faut se rappeler qu'il ne s'agit que de trois émissions sur un total de 100 environ. La situation est extrêmement délicate, nous le reconnaissons. Elle crée des tensions, elle amène des réactions négatives, mais elle amène également des réactions très positives.

Je sais que vous avez d'autres questions à me poser, mais laissez-moi simplement vous dire que le but de la Société n'est pas d'en arriver à avoir une attitude plus laxiste ou moins laxiste. Le but de la Société n'est pas d'en arriver à utiliser un langage plus grossier. Il s'agit de voir que dans le large éventail de l'art dramatique au Canada en 1974, il y a des œuvres qui ne posent pas de problèmes, d'autres qui en posent. Nous avons été placés devant ce dilemme. Nous avons dû prendre une décision difficile, mais nous n'avons pas hésité à le faire.

M. McGrath: Monsieur Picard, le chef de votre section dramatique, M. John Hirsch, dans une lettre au *Montreal Gazette* ne semble pas être entièrement d'accord avec ce que vous venez de dire. Je vous lis un passage de sa lettre:

[Texte]

In other words, we have to give the viewers not only what they think they want, we have to give them the kind of high quality that the honest, creative artists are trying to employ, know they will want once they try it, and once they get to like it.

I do not think the CBC has the right to go beyond what Canadian viewers are accustomed to. I do not think the CBC has the right to make that judgment.

I must say, Mr. Picard, with great regret, that I am very disturbed by your answer. Were it possible for me to be able to move a motion to reduce the estimates, I would do so on the basis of your reply to my question, because your reply to my question—and I appreciate your frankness and your forthrightness—indicates that you are going to carry on doing this and that we can expect even more of the same. That is not what my mail indicates. The majority of the mail I get, including petitions—and I suspect a lot of members of Parliament are getting mail—shows that the constituents are very, very concerned.

I have no quarrel whatsoever with any individual who wants to look at a pornographic movie or a dirty movie, as long as he has the right to pay his \$2 and go to a theatre, but I do not think you have the right to put that kind of thing on the public airways.

Mr. Juneau says that he is not a censor, and if you come before us with your estimates and tell us that you are going to do this whether we like it or not, then what do you expect us to do? Vote the money for you to do this, knowing full well that the majority of our constituents do not agree with what you are doing?

You are a public corporation. You are owned by the people of Canada and you are financed by the people of Canada. I think they have a right, through their representatives, to tell you what they expect and what they think is in good taste and what is not in good taste. Quite frankly, I believe there is a growing body of concern in this country over the fact that a very small group within the CBC is able to dictate what we should be getting in the way of television fare and, in the words of Mr. Hirsch, we have to take them a step at a time.

If we accept the psychology of Mr. Hirsch, it will not be long until we have raw pornography on the CBC if he is going to take us a step at a time.

Mr. Picard: Mr. McGrath, this is a very difficult question. You have a point there in the sense that one interpretation of Mr. Hirsch's letter could be the one you give. Another one—and I think this is what Mr. Hirsch tried to say—is that we have a responsibility to present the whole spectrum. Some people might not be used to some of the things we will show, it might create problems and we might have a responsibility for that. I do not think Mr. Hirsch is saying all right, you will accept that step and then we will go on to another one and then on to another one. That is not the point.

Mr. McGrath: That is exactly what he is saying.

• 2035

Mr. Picard: I am not going to defend his record. He might have offered his flank to an interpretation like that, and this is possible, but I think what Mr. Hirsch is really saying is that some time if we want to show the country is to itself, one time it will be drama that everybody will like,

[Interprétation]

En d'autres termes, il s'agit de donner aux téléspectateurs non pas seulement ce qu'ils pensent vouloir, mais la qualité que peut produire un artiste honnête, inventif, dont on sait qu'il vous trompe une fois qu'ils y auront été exposés, une fois qu'ils auront eu la chance de l'apprécier.

Je ne crois pas que la Société ait le droit d'aller au-delà de ce que les téléspectateurs canadiens sont habitués de voir. Ce n'est pas à la Société de prendre la décision.

Je dois dire, monsieur Picard, que votre réponse me déçoit beaucoup. S'il m'était possible de présenter une motion visant à réduire votre budget, je le ferais simplement à la suite de ce que vous venez de me dire. Vous m'avez répondu, et je vous remercie quand même d'avoir été franc, d'une façon qui me laisse croire que vous allez continuer à présenter ce genre d'émission. Or, le courrier que je reçois, pour la grande majorité, et je suppose que c'est la même chose pour beaucoup de députés, montre que le public est fort préoccupé par ce genre d'attitude.

Je n'ai absolument rien contre quelqu'un qui veut voir un film pornographique ou un film osé et qui est prêt à payer \$2 ou plus pour aller au cinéma; je dis simplement qu'il ne devrait pas être permis de présenter ce genre de spectacle sur les ondes de la Société nationale.

M. Juneau a dit qu'il n'était pas censeur, mais si vous vous présentez devant nous avec votre budget et que vous nous demandez de l'approuver en nous disant que vous allez continuer dans la voie que vous avez choisie, que nous soyons d'accord ou non, à quoi vous attendez-vous de notre part? Vous ne vous attendez pas que nous acceptions de le faire quand la majorité de nos commettants est en désaccord.

Vous dirigez une société publique. Votre société appartient au peuple canadien et est financée par lui. Le public a certainement le droit, par la voix de ses représentants, de vous dire ce qu'il croit être de bon goût. Il y a de plus en plus de gens au pays qui commencent à croire qu'un petit groupe d'individus au sein de la Société en arrivent à dicter ce qui doit être présenté à la télévision et, comme le dit M. Hirsch, cela se fait étape par étape.

Si on accepte la position de M. Hirsch, avant longtemps, on présentera de la pornographie sur le réseau de la Société, et ce sera fait étape par étape.

M. Picard: La question n'est pas facile, M. McGrath. Vous avez donné votre interprétation de la lettre de M. Hirsch. Il y en a une autre, et je pense que c'est ce que M. Hirsch a voulu dire, c'est l'obligation pour la Société de présenter tout l'éventail. Il y a des gens qui ne seront pas d'accord avec certaines choses, il y aura des problèmes, c'est une responsabilité que la Société devra accepter. Je ne pense pas que M. Hirsch veuille dire qu'il faille y aller petit à petit, toujours dans la même voie. Ce n'est pas son argument.

M. McGrath: C'est ce qu'il dit.

M. Picard: Ce n'est pas à moi de le défendre. Il se peut qu'il se soit exposé à ce genre de réaction. Je pense que ce qu'il veut dire c'est que si nous voulons être le reflet du pays, nous devons présenter du théâtre soit intéressant, soit inintéressant, soit provoquant pour certains.

[Text]

some other time they will find it dull, some other time they might find it disturbing.

Mr. McGrath, I would like to make it clear—I would like to thank you for what you said about my frankness, first—that we are not, and we hope we are not—we are listening to you and we will look at that—trying to say we have the wisdom in that country and we are going to show the people what they think they do not like, but they should like. We are not saying that. What we are saying is that in the total spectrum of cultural life in the country, part of our drama production—and we know it, it was the story of drama in 1973 and 1974. We know we have problems, we know there are social problems, and you, as parliamentary people, talk about them very often, the problems of poverty, of tension, of a highly industrialized society too quickly. We know that—is going to express that, and it is a new phenomenon. We are not saying we are going to increase it. What we are saying is that part of the life of the country, the cultural life, as expressed by its artists reflects sometimes this difficult situation. We are ready to do anything we can to warn people about them, to be delicate. Some of the statement about *Baptizing* from people from all across the country were that it was a delicate, touching treatment of it. So we are not trying to say the CBC is going to tell you what is right or wrong. What we are saying is that this is part of life and if we want to have something other than a Pollyanna expression of the life in Canada—and you know as well as we do that life in Canada is not a Pollyanna dream for everybody—once in a while part of the spectrum will bring something such as *Baptizing* and *Ten Lost Years*. They are delicate; we have to warn the Canadian public about them, they are tough things, but to avoid them would be, I think to avoid part of the life in this country.

So let me make that clear. I accept it if you think we are wrong. I accept your statement on that. I would like to make two things clear. We have been thinking about that and we are still thinking about that. We do not have a firm policy there; these are the kinds of things we should review periodically, but there is that part of the life in the country which is tough, which is difficult to accept and all of that, and unless we want to avoid these problems it is very hard to say at the start that we agree that nothing like that should go on the air anymore.

So that is the position of the Corporation, Mr. McGrath. We are concerned about this question as much as you are. We are not doing these things lightly. We are making judgments and sometimes we can be wrong and sometimes we can be right. The fact is that part of the cultural *bouillon* evolution in the society implies that, and we are talking about three programs out of 100. I think it would be very hard and maybe very dysfunctional to ask the CBC to forget about this part of our life totally through its cultural expression and deny it. Again, it is not easy to look at, it is not with excitement or joy that we look at that part, but it is real. We balance that, because 50 per cent of the viewers said it was great, it was touching, it was delicately presented, and all of that, with another group of people who said it was wrong, it was bad. So, we are caught with that problem, and we are caught with the problem of the country, as you are, and we say, well, we have to balance it, but to cut part of that absolutely because there is some reaction—and this thing about protecting it and warning about it, and putting it on later—this we can do, but to say it is not

[Interpretation]

Je vous remercie pour ce que vous avez dit au sujet de ma franchise, monsieur McGrath. Je tiens à vous dire que nous ne nous posons pas en juge, que nous ne voulons pas imposer des goûts au public. Nous sommes toujours prêts à vous écouter et entendre vos objections. Nous insistons cependant sur le fait que nous devons refléter l'ensemble de la vie culturelle du pays dans nos productions dramatiques. Nous savons qu'il y a des problèmes d'ordre social; toute notre production de 1973 et 1974 en a été l'image. Nous savons qu'il y a de la pauvreté, nous connaissons toutes les tensions d'une société hautement industrialisée. Nous devons les représenter. Nous ne disons pas que nous allons leur faire une place plus grande qu'il ne convient. Nous disons que c'est un chapitre de la vie du pays, une expression de sa vie culturelle, vue par ses artistes. Nous voulons faire tout en notre possible pour prévenir les spectateurs. Certaines des réactions à *Baptizing*, de la part de gens tout le pays, faisaient état du fait qu'il s'agissait là d'un sujet délicat, traité d'une façon émouvante. Nous n'essayons pas de vous dire que c'était à la Société de dire ce qui est bien et ce qui est mauvais. Nous disons que c'est une facette de la vie au Canada et nous voulons peindre autre chose que la vie en rose. Vous savez comme moi que la vie au Canada n'est pas un rêve pour tout le monde. De temps en temps il se produit le genre d'épisode qui est écrit dans *Baptizing* et *Ten Lost Years*. Il s'agit de sujets délicats, j'en conviens. Nous ne manquons pas d'avertir le public canadien en conséquence. Mais nous ne voulons pas les taire, ces sujets, parce qu'ils sont partie intégrante de la vie au pays.

Je vous comprends si vous dites que nous avons tort. Mais je tiens à vous préciser deux choses. Nous avons examiné la question de très près et nous continuons à le faire. Nous n'avons pas de politique ferme à cet égard; nous réexaminons constamment notre ligne de conduite. Cependant, il s'agit là d'une description dure de la vie au pays, d'une description difficile à accepter, mais à moins de vouloir éviter les problèmes qu'elle présente, je ne vois pas comment nous pouvons prendre la décision de les ignorer sur les ondes à partir de maintenant.

C'est l'attitude de la Société, monsieur McGrath. Nous sommes aussi préoccupés par la question que vous l'êtes. Nous ne prenons pas ce genre de décisions à la légère. Nous pouvons nous tromper, nous pouvons avoir raison. Le fait demeure qu'il faut tenir compte de cet aspect de l'évolution de la Société au pays, de l'évolution de la culture; et il ne faut pas oublier qu'il s'agit de trois émissions sur 100. Je pense qu'il serait difficile, voire même contraire à sa vocation, de demander à la Société d'oublier totalement cet aspect de la vie dans l'expression culturelle qu'elle essaie d'en donner. Je répète que ce n'est pas une question facile, que ce n'est jamais de gaité de cœur que ce genre de décision est prise. Nous devons tenir compte du fait que 50 p. 100 de nos téléspectateurs nous ont dit que la pièce était très bonne, émouvante, présentée avec beaucoup de doigté; il y a aussi eu des objections de la part d'un autre groupe de gens. Il nous faut envisager le problème; il faut essayer de maintenir l'équilibre. Nous ne pouvons quand même pas tenir cachées certaines choses par peur des réactions. Nous pouvons toujours essayer de présenter certaines émissions

[Texte]

going to exist anymore, I think, would be a disservice to the country.

You have told me I am frank, I am frank.

Mr. McGrath: May I make one positive observation, just one suggestion, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, just one point, please. The time granted to every member on this Committee is usually 10 minutes. You are up to 19 now. Granted, the answers have been long...

Mr. Picard: That is my fault.

The Chairman: ... but I think it would be only fair with the list of names we have to switch to the next member.

• 2040

Mr. McGrath: I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: I will put your name down for the second round, if you so wish.

Mr. Picard: I am sorry; it is my fault. I talked too long.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce): Thank you, Mr. Chairman. Through you, to Mr. Picard: we went over this on Friday and are going over it again tonight but I think it is of utmost importance to the members here on the Committee and is becoming more and more important to a cross-section of our population.

I will not get into too many specifics but I think you mentioned that you slug a program, where a program is to contain something of questionable taste or language that people may object to. I think we have to look at where this logo or slug is put because it might be all right to put that logo right at the beginning of a broadcast but in many homes people go out, they come back half-way through a program, turn on the television set, probably watch a part of it, and then, all of a sudden, it will hit them; and they will say, "My goodness gracious!"—not to use the language we sometimes hear on the CBC—"What are we getting into here?"

Perhaps the CBC could look more closely into putting that slug or logo at different places throughout the program where people's attention can be caught if they happen to come in in the middle of such a program that might be objectionable to them, and be at least forewarned a quarter, half-way or even three-quarters of the way through.

Mr. Symes: Or show everything in blue?

Mr. Douglas (Bruce): I think that you should perhaps think of that.

I would like to raise also the question of how the CBC sees the viewers who are watching their programs. People have said to me, "What really can you do to prevent people from watching television?" We talked about the theatre and we talked about television. As Mr. McGrath said, if people want to spend \$2 or \$5 or \$10 to go into a theatre and see a blue movie or whatever type of movie they want to go and see, they have every right to either pay their money or stay out. But with people with a television set in the house—and more and more houses are having two and sometimes three; and we talked on Friday of television coming into the bedroom, and there are houses with television in the bedroom—it is not something that they are going to pay their \$2 and see or not see, as the case may be.

[Interprétation]

plus tard, mais nous ne pouvons pas nier les problèmes. Je pense que nous rendrions un mauvais service au pays à ce moment-là.

Vous m'avez dit que je parlais avec franchise. C'est ce que j'essaie de faire.

M. McGrath: Puis-je faire une suggestion, monsieur le président?

Le président: Permettez, je vous prie. Le temps accordé à chaque membre du comité est habituellement de dix minutes. Nous en sommes à 19 minutes actuellement. Je sais que les réponses sont un peu longues...

M. Picard: C'est ma faute.

Le président: ... mais il ne serait que juste de passer à un autre membre du comité. Ma liste des noms est fort longue.

M. McGrath: Je terminerai donc, monsieur le président.

Le président: Si vous voulez, je note votre nom pour le prochain tour.

M. Picard: Je suis désolé; c'est de ma faute. J'ai parlé trop longuement.

Le président; Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce): Merci, monsieur le président. Nous en avons déjà parlé vendredi et nous avons repris ce soir, mais je pense que c'est d'une importance capitale pour les membres du Comité et pour une partie toujours plus grande de la population.

Je ne voudrais pas entrer trop dans le détail, mais je pense vous avoir entendu dire que certaines émissions sont marquées d'un signe si elles contiennent des passages choquants ou particulièrement grossiers. Je crois qu'il faudrait s'entendre sur l'emplacement de ce signe ou de ce carré, car c'est peut-être très bien de le mettre au début de l'émission, mais il arrive très souvent que les gens sortent et allument leur poste en rentrant, au milieu d'une émission et n'en regardent qu'une partie. C'est alors, tout d'un coup, le choc et pour éviter le langage que nous sert parfois Radio-Canada—«où allons-nous!»

Peut-être la société Radio-Canada pourrait-elle envisager de passer à intervalles réguliers ce signe ou ce carré pour attirer l'attention de ceux qui prennent l'émission au beau milieu et qui pourraient s'en trouver choqués. Ils seraient ainsi: au moins avertis plusieurs fois.

M. Symes: Pourquoi ne pas tout projeter en rose?

M. Douglas (Bruce): Je pense que vous devriez y réfléchir.

J'aimerais également que l'on me dise comment Radio-Canada considère ses téléspectateurs. J'ai souvent entendu dire: «Comment peut-on empêcher les gens de regarder la télévision?» On a parlé du cinéma et de la télévision. Comme le disait M. McGrath, si certains veulent payer \$2 ou \$5, voire \$10 pour aller regarder un film osé ou n'importe quel autre genre de film, rien ne les empêche. Mais lorsqu'il s'agit de téléspectateurs, il ne s'agit pas pour eux de décider s'ils veulent ou non payer \$2 d'entrée. On s'aperçoit que de plus en plus il y a deux et quelques fois trois téléviseurs par famille; et on disait vendredi que la télévision arrivait dans la chambre à coucher!

[Text]

People today watch television Programs, as a mountain climber once said when he was asked, "Why do you climb mountains?" "Because they are there." I think perhaps the CBC should look into just what this man, the viewer, is. Do they turn on television to be led, to be given something that they do not particularly want, or do they turn it on for entertainment? My assertion is that they turn the television on for entertainment, and for the news and sports.

And here, I might say, Mr. Picard, that the news and public affairs and sports presented by the Canadian Broadcasting Corporation, in my estimation, are the best in the world. They are done well, with a view to letting people know what is happening as much as possible. But you will find people who do not agree with that.

But just what view does the CBC have of its audience? How do you see them? Because if you see them the way I feel we should be looking at them, then certainly Mr. Hirsch's comments do not fit in because the viewer is there to be entertained and to be given a chance to view subjects but certainly not led.

He says in here: "—They will want it once they try it—". That is right down the old statement: "If you have not tried it, do not knock it." I have not tried being shot and I do not think I would like it, either. Perhaps we could go on with that.

You mentioned on Friday about the critics; that the critics say, "This was a great show." The critics sometimes say that Broadway shows are great, yet they fold in two days; and sometimes the critics say they are bad, and they go on and make a big profit. I think we have to start looking at the viewer as the critic, and the viewers who we have writing to us are certainly, at this point in time—from the letters I have been getting, and I have a couple with me—very critical of the presentation of some of the programs that you mentioned. Perhaps we could deal with that.

Then I want to talk about the new logo.

An hon. Member: And what it costs.

Mr. Douglas (Bruce): Yes, and what it costs.

• 2045

Mr. Picard: Fine. I would first like to apologize if I answered the question, Mr. McGrath. It took too much time to do that. I did not want to deprive him of any other questions, and I apologize for that.

Mr. Crawford, may I react to one word you said, and I do not want to repeat myself continuously. What is a blue movie? What is the expectation of a blue movie and what is the concept of a blue movie? A blue movie—and people use them, and we know that they are being used in some cases—is something which is defined, constructed, conceptualized and realized as something which is sexy and you try to attract people on the basis of that. Or, to take something which is not a blue movie but is another kind of program that we do not like to put on the air, something which is violent for the sake of being violent.

I would like to give an example of that. If I am well informed—and I am not always well informed—we did not buy "The Godfather" because we thought it was too violent, even though everybody bought it and it went on the air and it was seen by a number of people in the movie houses. Our position is that we do not think that "Baptis-

[Interpretation]

Aujourd'hui, on regarde la télévision comme le montagnard qui disait un jour quand on lui a demandé: «Pourquoi faites-vous de l'escalade?», «Parce qu'il y a des montagnes». Je crois que Radio-Canada devrait s'interroger sur ce que souhaite le téléspectateur. Est-ce qu'il allume son téléviseur pour se laisser mener, pour regarder quelque chose qu'il ne souhaite pas particulièrement voir ou parce qu'il veut se distraire? Je crois que c'est pour se distraire et pour regarder le journal télévisé et les actualités sportives.

Là-dessus, monsieur Picard, je dirais qu'à mon avis le journal télévisé, les affaires d'État et le sport sont mieux présentés par Radio-Canada que par tout autre pays. C'est fait convenablement et on tente de montrer aux gens ce qui se passe, dans la mesure du possible. Mais certains ne sont pas d'accord là-dessus.

En fait, que pense Radio-Canada de ses téléspectateurs? Comment les voyez-vous? Car si vous les voyez sous l'angle où j'aimerais qu'on les voit, il est certain que les observations de M. Hirsch sont déplacées car le téléspectateur est là pour être divertit et pour se voir présenter certaines questions mais non pas pour être dirigé.

Il dit là-dedans: «—ils en redemanderont lorsqu'ils y auront goûté—». C'est toujours la même histoire. On ne m'a jamais tiré dessus mais je ne pense pas que j'apprécierai de toute façon. On pourrait continuer longtemps là-dessus.

Vous avez dit vendredi que les critiques avaient déclaré l'émission formidable. Il leur arrive aussi de dire que les représentations de Broadway sont formidables même si elles s'écroulent au bout de deux jours; et quelques fois qu'elles sont ratées alors qu'elles restent à l'affiche indéfiniment et amènent une grosse recette. Je pense qu'il faut considérer que c'est le téléspectateur qui doit être le critique et c'est certainement ce qu'ont fait ceux qui nous ont écrit jusqu'ici—d'après les lettres que j'ai reçues et j'en ai quelques unes ici—ils sont tout à fait contre la présentation de certaines des émissions dont vous avez parlé. Peut-être pourrions-nous donc y revenir.

Je voudrais maintenant passer au nouvel insigne de la Société.

Une voix: Et à ce qu'il coûte.

M. Douglas (Bruce): Oui, et à ce qu'il coûte.

M. Picard: Très bien. Tout d'abord, je m'excuse d'avoir mis trop de temps à répondre à la question, monsieur McGrath. Je ne voulais pas vous priver de poser d'autres questions.

Monsieur Crawford, je me permets de vous faire part d'une observation personnelle à la suite de l'un de vos commentaires et je n'entends pas me répéter là-dessus. Revenons à la définition du film osé. Quel est le but d'un tel film et quel en est le concept? Un film osé—nous savons tous qu'un bon nombre de personnes les voient—est par définition, un film qui tente d'attirer le public en présentant uniquement l'aspect sexuel. Laissons de côté ces films pour l'instant et passons à un autre genre d'émission, par exemple, une émission qui présente la violence comme une fin en soi.

Permettez-moi de vous en donner un exemple. Si je suis bien au courant de la situation—et quelquefois je ne suis pas bien renseigné—la Société n'a pas acheté le film, «le Parrain», parce que nous avons cru que ce film était beaucoup trop violent. Toutefois, toutes les chaînes l'ont acheté et ce film a été diffusé sur les ondes de la télévision et un

[Texte]

ing", to give an example, is a blue movie or a blue drama, because the objective is not that, and this is what the critics have raised, and a number of people who wrote to us also, and I have a series of letters from here from ordinary people. It is something which has a theme, it has something it wanted to analyze. It was an artistic presentation, and it happened in the development of the drama that something was a bit more difficult to accept. We take the same position about violence. To think there will be no violence on television I think is bad. To choose programs because violence is going to attract people is also bad, and we have never done that. So, I think it would be only fair, even if you think my views are wrong, for the producers of the CBC not to call what they made a blue movie. What they tried to do is a play, and sometimes a play has some parts which are more delicate than others. A blue movie is something which is totally intended to use sex for the purpose of selling, and we have never done that. I just wanted to make that point. But again we were caught with that, you know. Fifty per cent of the people thought it was great. They thought it was a beautiful program. Twenty per cent of the people thought it was dangerous. We are caught with that. We are very concerned about that. Everything which was said on Friday and which has been said today is not something that leaves us indifferent. We are not there to train the country or to preach to it, or anything like that, but still we are facing this and this is a difficult problem. Our judgment has been to say that it should go on the air. It is a beautiful enough drama to do that.

I would like to draw your attention to some of the things in *Othello* or some of the Shakespeare things which we learned about when we were ten years old—I did not learn this, but the English-speaking Canadians did—which are very violent and very rough sometimes in terms of our interpretation, but this is a classic. We are caught with that, and some of the art productions in the country are going to be more rosy than others, and we feel that if the thing has validity from the point of view of art, if it is not exploiting sex or violence for itself, and if the play is a beautiful play part of the country is going to like it and support it and part of it is going to be against it. Let me say one thing. No matter what kind of advertisement we put out, "Baptising" had two and a half million viewers, which is the highest for a long time, by far. Also, more than 80 per cent of the people stayed for the whole play. This is what we are caught with. I can understand Mr. McGrath, I can understand Mr. Stewart and I can understand what Mr. Scott is going to tell me in a few minutes, but still that is it. It is a tough judgment, and do not think we take it easy, but it is there.

Mr. Douglas (Bruce): Who makes those decisions, Mr. Picard?

[Interprétation]

bon nombre de personnes l'ont vu dans les cinémas. Prenons un autre exemple. La Société n'est pas d'avis que le film «Baptising» est un film osé, parce que son but n'est pas du tout le but d'un film osé. Plusieurs critiques l'ont mentionné et un bon nombre de personnes nous ont écrit pour nous dire la même chose. Ce film a un thème de base et présente une analyse. Il s'agit d'une présentation artistique et il arrive que dans l'évolution du drame, il y ait des scènes qui sont un peu plus difficile à accepter. Nous sommes du même avis en ce qui concerne la violence. En effet, il me semble qu'envisager de ne présenter aucune violence à la télévision constitue une situation irréaliste. Par contre, choisir les émissions violentes dans le simple but d'attirer le public constitue un autre genre de situation irréaliste. Nous n'avons jamais agi de la sorte. Donc, il me semble qu'il serait juste, bien que vous ne soyez pas tout à fait d'accord avec mon point de vue, de ne pas coller aux films réalisés par la Société Radio-Canada l'étiquette de film osé. Nous avons tenté de présenter une pièce et quelquefois, une pièce comporte certaines scènes qui sont plus délicates que d'autres. Un film grivois présente l'aspect sexuel sur la scène et c'est là son seul but. La Société n'a jamais rien fait de la sorte. Je voulais souligner ce point de vue encore une fois. Toutefois, nous sommes actuellement dans une impasse. En effet, 50 p. 100 des téléspectateurs ont beaucoup apprécié cette émission et 20 p. 100 des téléspectateurs ont cru qu'il s'agissait là d'une émission nocive. Nous sommes pris au milieu et cette situation nous préoccupe grandement. Je vous assure que tout ce qui a été dit vendredi et tout ce dont nous discutons ce soir ne nous laisse pas indifférents. La Société n'envisage pas de former les consciences du pays ou de jouer le rôle de moralisateur, mais il n'en reste pas moins que nous en sommes toujours aux prises avec ce problème. A notre avis, cette émission devait être diffusée sur les ondes car il s'agit d'un drame tout à fait valable.

Je tiens à attirer votre attention sur quelques scènes d'une pièce de Shakespeare, *Othello*, par exemple, et nos enfants d'école étudient cette pièce. Bien entendu, je n'ai pas étudié cette pièce, mais les petits Canadiens anglais l'ont étudiée. Cette pièce est très violente quelquefois, mais c'est une pièce du théâtre classique. Nous faisons face au dilemme qui veut que certaines productions artistiques soient plus acceptables que d'autres. Toutefois, nous sommes d'avis que bien qu'une production soit tout à fait acceptable du point de vue de l'art, et qu'elle ne propage l'aspect sexuel ni la violence comme des fins en soi, nous pouvons quant même nous attendre à ce qu'une partie du pays soit tout à fait d'accord pour qu'on la diffuse sur les ondes et qu'une autre partie du pays ne le soit pas. Quelle que soit la publicité que nous ayons fait pour le film «Baptising», je tiens à souligner que 2 millions de téléspectateurs l'ont visionné, un nombre très impressionnant, à notre avis. D'autant plus que 80 p. 100 des téléspectateurs ont regardé la pièce télévisée jusqu'à la fin. Voilà la situation. Je comprends très bien ce que M. McGrath vient de me dire et ce que m'a dit M. Stewart et je sais très bien ce que M. Scott nous dira dans quelques minutes. Toutefois, c'est une décision difficile à prendre mais il faut que quelqu'un la prenne.

M. Douglas (Bruce): Monsieur Picard, qui prend la décision finale?

[Text]

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce): Who makes those decisions as to whether it meets those criteria?

Mr. Picard: It is the program people, generally. It does not come to my office. Some problems will come to my office, but generally, unless I have some indication to the contrary that we are looking at that and we are working on that, I would not get involved in a thing like that. It is the program people.

Mr. Douglas (Bruce): All right. With respect to the new logo that the CBC is using, which is a very flowery thing and quite colourful, I wonder, however, how much it costs to produce that logo and whether that money was really well spent. Did we need a new logo?

• 2050

Mr. Picard: Yes. There are two parts to your question. We have developed a tradition with the Broadcasting Committee, the Public Accounts and other committees that we generally do not give figures when there is a competitive element present. It might be unfair for us to tell you how much we paid for it, publicly, because these people are going to have contracts with others in the future.

We are ready, and have offered such information all the time, to give the figure's to in camera groups. This we can do anytime.

Mr. Raines: Mr. Chairman, I object. I would like to know the price of that logo.

Mr. McGrath: I think Mr. Picard's point should be upheld. I think his point is well taken: it is a very highly competitive business. And with great respect to my colleagues, I think Mr. Picard is prepared to give that to any individual member, I am sure. Individual.

Mr. Picard: Yes. And to an in camera Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. I am willing to admit the question that is in order, etc.

Mr. Raines: Mr. Chairman, these are part of the estimates that we are asked to approve, are they not? I would still like to know the cost of that logo, with all due respect, Mr. Picard.

Mr. Picard: Mr. Raines, we are ready to give it to you. You have the right to ask us for it and if you do ask, we will give it to you. The long tradition of the Broadcasting Committee or every committee has been to say: fine, we will have an in camera group and the Committee will look into it. We will then provide all information to that in camera group. We do not think these things should be said publicly.

Mr. McGrath: We would be setting a very dangerous precedent.

Mr. Picard: Yes, very dangerous.

The Chairman: Perhaps, Mr. Picard, to go around and over this difficulty, you could send a note to each member of the Committee.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce): Qui prend la décision quant à l'acceptabilité d'un film selon quelques critères établis?

M. Picard: De façon générale, ce sont les responsables de la programmation. Les décisions ne parviennent jamais à mon bureau. Quelques problèmes me sont soumis, mais de façon générale, je ne me mêle pas à ces décisions. C'est la responsabilité des personnes qui s'occupent de la programmation.

M. Douglas (Bruce): Très bien. En ce qui concerne le nouveau symbole de la Société Radio-Canada, un symbole très fleuri et multicolore—je me demande quel a été le coût de la mise au point de ce nouveau symbole? Est-ce une dépense justifiée? Avions-nous vraiment besoin d'un nouveau symbole?

M. Picard: Oui. Votre question est double. Nous avons une tradition au Comité de la radiodiffusion, au Comité des comptes publics et à d'autres comités de ne pas révéler, en général, les chiffres lorsqu'il y a un facteur de concurrence en jeu. Il est possible que ce soit injuste pour nous de vous dire publiquement combien nous avons payé, car ces gens vont signer d'autres contrats à l'avenir.

Nous sommes prêts, et nous avons toujours offert de fournir ces informations, ces chiffres à un groupe à huis clos. Nous pouvons le faire en tout temps.

M. Raines: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord. J'aimerais connaître le prix de ce sigle.

M. McGrath: J'estime qu'il faut accepter l'argument de M. Picard. J'estime qu'il a raison: il s'agit d'un secteur très concurrentiel. Sauf le respect que je dois à mes collègues, je crois que M. Picard est prêt à fournir ce renseignement à tout député en privé.

M. Picard: Oui, et à un comité à huis clos.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Je suis prêt à entendre une question qui est recevable, etc.

M. Raines: Monsieur le président, ces chiffres ne font-ils pas partie du budget que l'on nous demande d'approuver? Sauf votre respect, monsieur Picard, je persiste à vouloir connaître le coût de ce sigle.

M. Picard: Monsieur Raines, nous sommes prêts à vous le donner. Vous avez le droit de nous le demander et si vous le faites, nous allons vous le donner. La longue tradition du Comité de la radiodiffusion et de tous les autres comités veut que l'on siège à huis clos afin d'étudier la question. Nous fournirons tous les renseignements à un groupe à huis clos. Nous estimons que ces renseignements ne devraient pas être donnés publiquement.

M. McGrath: Nous créerions un précédent très dangereux.

M. Picard: Oui, très dangereux.

Le président: Monsieur Picard, afin de contourner cette difficulté, vous pourriez peut-être faire parvenir une note à chaque membre du Comité.

[Texte]

Mr. Picard: A confidential note not for publication.

Mr. Raines: Well in that case, strike my name from any list, because I would make it public. So do not send me a confidential note, with all due respect.

An hon. Member: All right.

Mr. Picard: All right. The second point I would like to make with regard to the second question, is that generally it is understood that logos pay themselves in about three or four years. I can tell you before we give the figure confidentially to members, that it is a very low price compared to what is usually paid in the private sector. Very, very low; not only low—very low. If you look at the buying and the purchasing power of the CBC and its identification, it tends to pay for itself very fast.

Actually, the cost of the second year seems to be nil. They are all absorbed. In three years from now, this is going to pay, because we have 25 logos across the country. If you buy things, you buy one thing in Vancouver, one thing in Toronto. So a logo—and every private corporation will tell you the same thing—usually pays for itself in two or three years.

Mr. Douglas (Bruce): You felt that the old one was sufficiently outdated that a new one was required.

Mr. Picard: Well, there are two things: one is that we really have 25 logos. Every station has its own logo. The second point is that the old one was very, very old. It did not have spark or anything like that. But again, the price—and perhaps Mr. Raines will accept that as part of the answer since he does not want to look at the cost—is very low compared to...

Mr. Raines: With respect, I say the cost should be made public, and if I come across it myself, which I hope to do, I would make it public. I do not think that should be kept secret.

The Chairman: Yes, your point is noted.

Mr. Raines: Yes.

The Chairman: That does away with your time, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce): You could put me down at the bottom, perhaps.

The Chairman: Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Thank you very much, Mr. Chairman. In order to ask my first question, I am going to read some excerpts from a letter that I received from Miss Lucette Connor of the Family Planning Association of Montreal. In this letter she says:

I wrote a year ago to Laurent Picard (in support of similar submissions from other Family Planning Associations) suggesting that the CBC's local affiliates across the country should provide free time to agencies such as ours for advertising our services.

I was informed such advertising was contrary to CBC policy because they consider birth control "a controversial subject".

[Interprétation]

M. Picard: Une note confidentielle à ne pas publier.

M. Raines: Dans ce cas, rayez mon nom de la liste, car je la rendrais publique. Ne m'envoyez donc pas de note confidentielle, sauf votre respect.

Une voix: D'accord.

M. Picard: D'accord. J'aimerais aussi faire remarquer, à propos de votre seconde question, qu'il est généralement admis qu'un sigle s'autofinance en trois ou quatre ans. Avant de fournir ce chiffre confidentiel aux membres, je puis déjà vous dire que ce prix est très faible, comparé à ce qui est habituellement payé dans le secteur privé. Très, très faible; non seulement faible, très faible. Si l'on pense au pouvoir d'achat de Radio-Canada et de son identification, le sigle s'autofinance très rapidement.

En fait, il semblerait que les coûts seront nuls la seconde année. Ils auront été complètement absorbés. Dans trois ans, nous allons en retirer des profits, car nous avons 25 sigles dans l'ensemble du pays. Lorsqu'on achète, on achète à Vancouver, à Toronto. C'est ainsi qu'un sigle, toutes les entreprises privées vous le confirmeront, s'autofinance habituellement en deux ou trois ans.

M. Douglas (Bruce): Vous pensiez que l'ancien sigle était suffisamment démodé pour exiger son remplacement.

M. Picard: Il y a deux facteurs: d'une part, nous avons en fait 25 sigles. Chaque station a le sien. Deuxièmement, l'ancien était très, très vieux. Il n'avait plus aucun attrait. Toutefois, je le répète, le prix, et M. Raines acceptera peut-être cela comme une partie de la réponse puisqu'il ne veut pas avoir le chiffre, est très faible, comparé à...

M. Raines: Sauf votre respect, j'estime qu'il faut rendre ce chiffre public et, si je le découvre, ce que j'espère faire, je le rendrai public. J'estime qu'on ne doit pas le garder secret.

Le président: Oui, votre opinion est connue.

M. Raines: Oui.

Le président: Votre tour est terminé, monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce): Pourriez-vous m'inscrire au bas de la liste.

Le président: Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Merci beaucoup, monsieur le président. Afin de pouvoir poser ma première question, je vais vous lire quelques extraits d'une lettre que j'ai reçue de M^{me} Lucette Connor, de l'Association pour la planification familiale de Montréal. Elle dit, dans cette lettre

L'année dernière, j'ai écrit à Laurent Picard afin d'appuyer des demandes similaires d'autres associations de planification familiale et je lui ai dit que les stations locales affiliées à Radio-Canada dans l'ensemble du pays devraient fournir gratuitement du temps d'antenne aux organismes comme le nôtre afin qu'ils annoncent leurs services.

Il m'a été répondu que ce genre de publicité allait à l'encontre de la politique de Radio-Canada, car l'on considère la limitation des naissances comme «une question controversée».

[Text]

I am going to read another excerpt:

Hugh Faulkner, to whom I wrote in protest, replied that the CBC is free to set its own policies.

She then comments:

Isn't it ironic that one government department is financing services which another department refuses to promote thereby reducing their impact?

As a result of the CBC's Victorian hang-ups, we looked elsewhere for help and found it in the United States. Thanks to the co-operation of Family Planning, Maine, and of the management of the Poland Springs T.V. station (which, beams programs to Montreal), we obtained free time from them on a regular basis.

It seems to me that this situation has the makings of an interesting question to ask in the House: Why does a Canadian social agency supported by the Federal Government have to turn to an American TV station for public service announcements?

• 2055

My first question is this, Mr. Picard: presumably the decision is taken because in your view it comes within one of the BBG regulations dealing with controversial or opinion broadcasting. Am I correct in that assumption?

Mr. Picard: It is not exactly that. The CBC does not sell advertising on controversial issues. This is why the news on the CBC is not advertised, public affairs programs are not advertised, and up to the election political statements could not be bought from the CBC. I would like to say that this is the first time the CBC is accused of being Victorian.

Mr. Leggatt: I do not mind accusing you of being Victorian. On some things you are Victorian.

Mr. Jarvis: Like abortion on demand, for example.

Mr. Picard: The real thing is that we do not accept advertising on controversial issues. That is a policy. It has been a long problem with unions and we review our policy on advertising from unions. We accept now some kind of statement about what a union is and what it is trying to do. But we never accept advertising on controversial issues. We feel that this has to be treated as public affairs and news and that it should not be advertised.

Mr. Leggatt: Now I would like to quote an excerpt of a program that appears every week on Saturday night called *Hockey Night in Canada* and I am quoting from the Imperial Oil advertising that is exposed to probably your largest audience in the country, I suspect. Your highest ratings are on *Hockey Night in Canada*. This dealt with the construction of a refinery in Edmonton by Imperial Oil. This is the way the ad went:

(I suppose you want to know what a job/employment multiplier is—) —refinery in Edmonton—It is?—It will cost \$200 million but that's not what's important—It isn't?—What's important is that it will take some 2,000 persons to build it—2,000?—And thousands more will be working to provide materials and services—They will?—That means thousands of more jobs for

[Interpretation]

Je vous lis un autre extrait:

Hugh Faulkner, à qui j'ai écrit pour protester, a répondu que Radio-Canada était libre d'établir ses propres politiques.

Elle poursuit en ces termes:

N'est-il pas ironique qu'un ministère du gouvernement finance des services qu'un autre département refuse d'annoncer, ce qui a pour effet d'en réduire l'impact?

A cause des complexes victoriens de Radio-Canada, nous avons cherché de l'aide ailleurs et nous l'avons trouvée aux États-Unis. Grâce à la coopération du service de planification familiale du Maine et de la direction de la station de télévision de Poland Springs, qui diffuse des émissions à destination de Montréal, nous avons obtenu gratuitement du temps d'antenne sur une base régulière.

Il me semble que cette situation pourrait faire l'objet d'une question intéressante à la Chambre: pourquoi un organisme social canadien, assisté par le gouvernement fédéral, doit-il se tourner vers une station de télévision américaine pour présenter une annonce de services publics?

Ma première question, monsieur Picard, est donc la suivante: on peut présumer que cette décision a été prise parce que, à votre avis, ce sujet tombe sous le coup des règlements de la BBG sur les questions controversées, ou émissions d'opinions. Cette supposition est-elle bonne?

M. Picard: Ce n'est pas tout à fait cela. Radio-Canada ne vend aucune publicité sur des questions controversées. Voilà pourquoi il n'y a aucune publicité à Radio-Canada pour les émissions de nouvelles, les émissions d'affaires publiques ainsi que les émissions à caractère politique, sauf en période électorale. J'aimerais ajouter que c'est la première fois que l'on accuse Radio-Canada d'avoir un esprit victorien.

M. Leggatt: Je n'ai aucune objection à vous accuser de victorianisme. Vous êtes victoriens pour certaines choses.

M. Jarvis: Comme l'avortement libre, par exemple.

M. Picard: En fait, nous n'acceptons aucune publicité sur des questions controversées. C'est la politique. Ce problème existe depuis longtemps avec les syndicats et nous révisons notre politique publicitaire à l'égard des syndicats. Nous acceptons maintenant certains textes qui décrivent un syndicat et ce qu'il essaie de faire. Toutefois, nous n'acceptons jamais de publicité sur des questions controversées. Selon nous, il faut considérer ces questions comme relevant des affaires publiques et des nouvelles; il ne faut pas en faire de la publicité.

M. Leggatt: J'aimerais maintenant vous citer un extrait d'une émission qui paraît chaque semaine, le samedi soir, intitulée *La Soirée du Hockey*. Je vous cite une publicité de l'Imperial Oil, qui est probablement entendue par le plus vaste auditoire du pays. Vous obtenez vos meilleures cotes d'écoute avec *La Soirée du Hockey*. L'on parlait de la construction par l'Imperial Oil d'une raffinerie à Edmonton. La publicité se déroulait comme suit:

(Je suppose que vous voulez savoir ce qu'est un multiplicateur d'emplois...) ... une raffinerie à Edmonton... Oui? ... Elle coûtera 200 millions de dollars, mais ce n'est pas là l'important... Non? ... L'important est qu'il faudra environ 2,000 personnes pour la construire... 2,000? ... Et des milliers d'autres travailleront pour fournir les matériaux et les services...

[Texte]

people who aren't employees of Imperial but are working because of Imperial. That's called—An employment multiplier!—It is?

You accepted that ad as being presumably within your standards of not being controversial, not being opinion and not being political. Is that correct?

Mr. Picard: Basically we accepted that ad and it is on the fringe. That is a personal reaction now. I have not had a chance to discuss it. We accepted that ad saying a refinery brings jobs as being institutional advertising. These are the kinds of advertisements we are now opening to unions.

What we call controversial is: a situation where there is a strike in Edmonton, and Imperial Oil or any other company says it has a right to do that because it is paying these people a lot of money and they are not satisfied. That would be controversial.

But we tend to think the former kind of ad is not controversial.

Mr. Leggatt: Could I point out that the ad I just read was false and misleading, and I do not have any hesitation in charging as being false and misleading. I will point out that particular ad failed to mention that refineries in Winnipeg, Regina and Calgary would be phased out—this is according to the *Winnipeg Tribune* of September 30, 1971—resulting in losses of jobs in all three of those refineries. The multiplier effect they are talking about would be only during the peak period of construction—at the very most they could have considered that.

I am suggesting to you, Mr. Picard, that this kind of advertising has within it the seeds of something that is far more controversial, far more opinionated, and in a sense it is more subtle because Imperial Oil on *Hockey Night in Canada* is no longer selling oil, and it is no longer telling the people of Canada that they provide better services in their stations. What they are saying is that they must have high profits in order to have major exploration in the North.

If you look at that particular program you will see: "We are drilling in the Beaufort Sea. We are building another island." They have all sorts of machinery shown. Now that in fact if one looks at the nature of this and at the political controversy that takes place, the development of the North is one of the most important single political issues this country is going to face. Yet your broadcasting system continues to carry in prime time, and exposed to more watchers than any other program in the country, a political point of view, a point of view that is not shared by quite a large number of people in this country. In those terms, really what they are doing is attacking government policy to some extent, attacking government taxation policy, criticizing resource policy. Whether or not we agree with them, they are clearly controversial. And it seems to me, Mr. Picard, that when you rule on one case, that a family planning service is controversial and should not have access to the airwaves, and then expose all the people of Canada to what is clearly a one-sided view of a political issue on your major Saturday night show, it is completely inconsistent.

[Interprétation]

Vraiment? ... Des milliers de nouveaux emplois seront donc créés pour des gens qui ne sont pas employés par Imperial, mais qui travaillent grâce à Imperial. C'est ce qu'on appelle... un multiplicateur d'emplois! ... Oui?

Je suppose que vous avez accepté cette publicité parce qu'elle n'était pas controversée, selon vos normes; ce n'était pas une opinion et ce n'était pas de la politique. Est-ce exact?

M. Picard: Au fond, nous avons accepté cette publicité et elle est à la limite. C'est là ma réaction personnelle. Je n'ai pas eu l'occasion d'en discuter. Nous avons accepté, en tant que publicité d'institution, une publicité qui dit qu'une raffinerie crée des emplois. Voilà d'ailleurs le genre de publicité que nous acceptons maintenant des syndicats.

Selon nous, une situation controversée serait le cas d'une grève à Edmonton, où *Imperial Oil*, ou tout autre compagnie, affirmerait qu'elle a le droit d'agir ainsi parce qu'elle paie beaucoup d'argent à ses gens et qu'ils ne sont pas satisfaits. Cette affirmation serait controversée.

Toutefois, nous avons tendance à croire que l'autre exemple de publicité n'est pas controversé.

M. Leggatt: Puis-je faire remarquer que cette publicité était fausse et trompeuse, et je n'hésite aucunement à la qualifier de fausse et trompeuse. Je vous prie de noter que cette annonce n'a pas mentionné que des raffineries à Winnipeg, Régina et Calgary seraient progressivement fermées, c'est ce qu'affirme le *Tribune* de Winnipeg du 30 septembre 1971, ce qui se traduira par la perte d'emplois dans ces trois raffineries. L'effet de multiplication dont ils parlent ne vaudra que pendant la période de pointe de la construction. Ils auraient au moins pu considérer ce facteur.

Je dirais, monsieur Picard, que ce genre de publicité comprend au fond, une question beaucoup plus controversée, beaucoup plus opiniâtre, et dans un certain sens beaucoup plus subtile, car *Imperial Oil*, à *La Soirée du Hockey*, ne vend plus de l'essence, ne dit plus à la population canadienne qu'elle fournit un meilleur service dans ses stations. En fait, elle dit qu'elle doit faire des profits élevés afin d'entreprendre d'importants travaux d'exploration dans le Nord.

Si vous regardez cette émission, vous entendrez: «Nous forons dans la Mer de Beaufort. Nous construisons une autre île». On montre toutes sortes de machines. En fait, si l'on examine la nature de cette publicité et la controverse politique sur la question, la mise en valeur du Nord constitue l'une des questions politiques les plus importantes que doit résoudre le pays. Or, votre réseau continue à diffuser en période de pointe et à exposer à un plus grand nombre d'auditeurs que tout autre émission réalisée au pays un point de vue politique, un point de vue qui n'est pas partagé par un très grand nombre de gens au pays. De cette façon, ils attaquent en fait dans une certaine mesure la politique du gouvernement; ils attaquent la politique fiscale du gouvernement et critiquent la politique énergétique. Que nous soyons d'accord ou non avec eux, il est évident qu'il y a controverse. Il me semble, monsieur Picard, que d'une part, vous déclarez qu'un service de planification familiale est controversé et ne devrait pas avoir accès aux ondes alors que, par ailleurs, vous exposez l'ensemble de la population du Canada à ce qui est nettement un point de vue biaisé sur une question politique pendant votre principale émission du samedi soir; c'est tout à fait illogique.

[Text]

Mr. Picard: Thank you for raising that point, Mr. Leggatt. I would like to look at that again.

• 2100

Let us come back to the first one. Family planning, abortion or something like that is obviously a controversial issue. The advertisements we have been doing in the last 20 or 15 years or so were not controversial.

Now, you are raising a new point. You are raising the point that because of new government policy on one side or the other, advertising might become controversial, and very subtly so. I am sorry we did not look at that, that we did not think of that, and I would like to take what you say and look at it. Maybe that is true, maybe you are right. Three years ago, or four years ago, what you are saying would be irrelevant. Because of the whole problem now, the whole policy, you might have a point. Maybe you are right. We will look at that; maybe you are right.

Mr. Leggatt: What I am concerned about is that, as a Member of Parliament, I get mail from people who listen to this advertising, are affected by it, and quite rightfully are concerned and write to me about what you fellows are doing—you are destroying our ability through the use of our private oil companies to explore in the North. And that is the message they are getting from that advertising. I think that is unfair.

Mr. Picard: You might have a point. Could we look at it?

Mr. Leggatt: All right. And I want you to look at one more thing. It is the same company, the same program, Hockey Night in Canada, and it deals with an item which concerned the Mackenzie Delta. I am going to read again verbatim from that particular program which appeared on March 14, 1973. It says:

Rick Prieston, minologist, Gordon Frost, fish biologist... Rob Owens, ornithologist... Ron Erickson, plant ecologist and Ralph Irvine, project manager... unusual people to find in a world of petroleum research... part of a team of 15 scientists in a 20 month survey... Imperial Oil asked them to study the natural life on Richards Island in the Mackenzie Delta. By adding their findings to Imperial's earlier research and long experience in the North, the company is insuring that man can live and produce in harmony with this truly incredible Arctic world.

Now, what that ad did not say was that in 1971 Imperial Oil was instructed by federal agencies to suspend operation in the Mackenzie Delta because of failure to comply with conservation rules.

Now, it seems to me, Mr. Picard, that in this kind of advertising you are going to have to carefully examine the copy, because the copy is not telling me that Imperial makes better oil, it is not selling goods and it is not selling services—it is selling a political point of view. And if our airways are up for sale, how are we going to possibly have fairness out there in terms of my responsibility as a Member of Parliament?

[Interpretation]

M. Picard: Je vous remercie de votre commentaire, monsieur Leggatt. J'aimerais réexaminer la question.

Pour en revenir au premier cas, il est évident que la planification familiale, l'avortement, ou toute autre question du genre, fait l'objet de controverses. La publicité que nous faisons depuis 20 ou 15 ans environ, n'était pas controversable.

Vous invoquez ici un nouvel argument. Selon vous, étant donné qu'une nouvelle politique du gouvernement a adopté un point de vue, la publicité peut devenir controversable, de façon très subtile. Je regrette que nous n'ayons pas envisagé cet aspect, que nous n'y ayons pas pensé et j'aimerais réfléchir à vos propos et y repenser. C'est peut-être vrai; vous avez peut-être raison. Il y a trois ou quatre ans, vos remarques n'auraient pas du tout été à propos. Étant donné l'ensemble du problème actuel, l'ensemble de la politique, vous avez peut-être raison. Nous allons l'examiner. Vous avez peut-être raison.

M. Leggatt: Je suis inquiet car, en tant que membre du Parlement, je reçois des lettres de gens qui regardent cette publicité, qui réagissent à cette publicité et qui, avec raison, s'inquiètent et m'écrivent à propos de ce que vous faites; vous détruisez nos capacités d'utilisation de nos compagnies pétrolières privées pour prospecter le Nord. Voilà le message qu'ils retirent de ces publicités. J'estime que c'est injuste.

M. Picard: Vous avez peut-être raison. Pouvons-nous examiner la question?

M. Leggatt: D'accord. J'aimerais aussi que vous examiniez une autre chose. Il s'agit de la même compagnie, de la même émission, la *Soirée du hockey*, et d'une publicité à propos du delta du Mackenzie. Je vais à nouveau vous citer mot pour mot le texte de cette publicité diffusée le 14 mars 1973. On disait:

Rick Prieston, minologue, ... Gordon Frost, ichtyologue... Rob Owens, ornithologue, ... Ron Erickson, écologue industriel et Ralph Irvine, administrateur de projet... des gens que l'on ne trouve pas habituellement dans le domaine de la recherche pétrolière... ils font partie d'une équipe de 15 chercheurs qui ont travaillé pendant 20 mois... Imperial Oil leur a demandé d'étudier la faune et la flore de l'Île Richards, dans le delta du Mackenzie. Leurs découvertes, ajoutées aux recherches antérieures de l'Imperial et à sa longue expérience dans le Nord, permettront à la compagnie d'assurer que l'homme puisse vivre et produire harmonie avec cet univers vraiment incroyable de l'Arctique.

Or, cette publicité ne dit pas qu'en 1971, Imperial Oil s'est vu ordonner par les agences fédérales de suspendre ses activités dans le delta du Mackenzie parce qu'elle n'avait pas respecté les règlements de conservation.

Il me semble, monsieur Picard, qu'il va falloir que vous examiniez avec beaucoup de soin les textes de ce genre de publicité, car ces textes ne disent pas qu'Imperial fait de l'essence meilleure; ne vendent pas des produits, ni des services; ils vendent une opinion politique. Si les ondes sont à vendre, comment allons-nous pouvoir assurer une certaine équité, compte tenu de mes responsabilités en tant que membre du Parlement?

[Texte]

I want to quote one more thing to you. I am quoting Mr. Brockington, who was the first Chairman of the Board of Governors of the CBC. This is what he said in 1939:

"Above all there should be no preference for wealth. Freedom of speech is not for sale at fifty dollars a minute on the air."

But I suggest to you, Mr. Picard, that at the present time that freedom of speech is up for sale with the CBC. If you do not examine the quality of the advertising you use, particularly in prime time, then the McLuhan message is messaging the listeners, massaging them in a very serious and severe way. And I do not mind that opinion appears, but when it appears in that kind of subtle form, it is impossible to have the other side of the argument. Certainly at the very least, there should be the right of fair response—as the U.S. has—to political statements of that kind.

Mr. Picard: Mr. Leggatt, again, as I said four years ago, these questions were not raised. But I think you have a point and I would like to look at it. The situation has changed, oil and exploration is becoming a more controversial subject, and maybe we have not been sensitive enough to that. We will look at it. We accept your point...

• 2105

Mr. Leggatt: This is my last question. Were you not requested from a public broadcasting service, I think originating in British Columbia, to have the right of response to those advertisements, and did you not turn it down? Pardon me, it was the CRTC probably, that application, not to you.

Mr. Picard: We have enough problems in polls.

Mr. Leggatt: Maybe I should ask the question, Mr. President. Was there a request to the CBC for the right of response to those advertisements?

Mr. Picard: I cannot remember that, no. But we will look at that. I cannot remember that.

Mr. Leggatt: I would appreciate very much a thorough review of the ad copy that we are being faced with during those—particularly "Hockey Night in Canada". But it applies right across the board. When somebody gets out of the business of selling goods and starts selling me subtly clothed ideas, I think we should have a hard look at it.

Mr. Picard: You have a point. We will look at it.

The Chairman: Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, the question I would actually like most to ask Mr. Picard, but you would rule me out of order if I were to ask it, is why would anyone want to be President of the CBC?

Mr. Picard: I have never understood that. My wife is asking me that question every night.

Mr. Beatty: Mr. Picard, my questioning in a sense...

[Interprétation]

J'aimerais vous citer quelqu'un d'autre M. Brockington, qui fut le premier président du conseil d'administration de Radio-Canada. Voici ce qu'il a déclaré en 1939:

«Avant tout, aucune préférence ne devrait être accordée à la richesse. La liberté d'expression n'est pas à vendre à \$50 la minute sur les ondes.»

Puis-je vous dire, monsieur Picard, que la liberté d'expression est actuellement à vendre à Radio-Canada. Si vous n'examinez pas la qualité de la publicité utilisée, surtout pendant les heures de pointe, le message McLuhanesque matraque les auditeurs, les matraque à grands coups. Je n'ai aucune objection à ce que cette opinion soit présentée, mais lorsqu'on la présente sous une forme aussi subtile, il est impossible d'entendre l'argument contraire. A tout le moins, on devrait avoir un droit de réponse équitable, comme on le fait aux États-Unis, à ce genre d'affirmation politique.

M. Picard: Monsieur Leggatt, je le répète, il y a quatre ans, ces questions ne se posaient pas. Toutefois, je pense que votre argument se défend et j'aimerais le réexaminer. La situation a changé; le pétrole et la prospection sont beaucoup plus controversés. Il est possible que nous n'en ayons pas été assez conscients. Nous allons examiner la question à la lumière de votre argument.

M. Leggatt: Voici ma dernière question. N'avez-vous pas reçu une demande d'un service de radiodiffusion public, en Colombie-Britannique, je crois, d'avoir un droit de réponse à ces annonces et ne l'avez-vous pas refusé? Je m'excuse, c'est sans doute au CRTC que l'on a fait la demande, et non à vous.

M. Picard: Nous avons suffisamment de problèmes dans les sondages.

M. Leggatt: Je devrais peut-être poser la question, monsieur le président. A-t-on demandé à Radio-Canada un droit de réponse à ces annonces?

M. Picard: Je ne m'en souviens pas. Nous allons toutefois examiner la question. Je ne m'en souviens pas.

M. Leggatt: J'aimerais beaucoup que l'on examine avec soin les textes publicitaires que nous devons voir pendant ces émissions—surtout pendant la *soirée du Hockey*. Le cas s'applique toutefois de façon générale. Lorsqu'on arrête de me vendre un produit et que l'on commence à me vendre des idées subtilement maquillées, j'estime que nous devrions examiner la chose avec soin.

M. Picard: Vous avez là un argument. Nous allons examiner la question.

Le président: Monsieur Beatty.

M. Beatty: Monsieur le président, la question que j'aimerais par-dessus tout poser à M. Picard, mais j'ai peur que vous ne la rejetiez comme irrecevable, est comment quelqu'un peut-il vouloir être président de Radio-Canada?

M. Picard: Je n'ai jamais vraiment compris. Ma femme me pose la question tous les soirs.

M. Beatty: Monsieur Picard, ma question, dans un certain sens...

[Text]

Mr. Picard: I will tell you why. Because it is a great institution and because it is part of the country.

Mr. Beatty: All right. My questioning relates fairly closely to the questioning that preceded me. It deals with the subject of advertising and my concern with the movement that is afoot to reduce advertising on the CBC and ultimately to abolish it. I think I am probably a minority of one in that I feel it is a retrograde step. It concerns me, and it should be concerning you too.

I could not help notice that the questions asked tonight are questions that could only be asked of the public network. They would not be asked of the private network—questions of censorship and the cost of the logo. Certainly CTV would never be called before this Committee to defend the expense of money for a logo. They would have to defend it to their own shareholders. But increasingly, as the only forum in which...

Mr. McGrath: We are the shareholders.

Mr. Beatty: As Mr. McGrath says, we are stuck being the shareholders of the CBC. And not only are we going to be the shareholders, but we are going to be the only customers. That is, the taxpayer is.

As advertising is driven off the CBC by, I think, very well-intentioned people, the only recourse where people have grievances against the CBC is to go to government and ask the government to put the clamps on the CBC and force them to discontinue activities which they find objectionable.

This concerns me. It strikes me that with respect to violence, sex, and the use of some forms of language on TV, perhaps this is a sign of my advancing years, but I know that my own attitudes have changed and I think the attitudes of my constituents have changed. We were much more tolerant of violence on TV, of very blatant sex on TV, a couple of years ago, and people are demanding much more rigorous standards than they were before.

If you were a private network, if you had advertising on the network, and if the public did not feel that you did a proper job in terms of self-regulation, if they felt that you were irresponsible, then on an organized basis they could bring pressure to bear on your advertisers and in an indirect way then cause you to be responsive to public needs.

They have no means of doing that now. The only way they can do it is through their members of Parliament or directly through the CRTC. What worries me is that I am afraid as advertising leaves the CBC, as there is no need for you to be competitive with the private broadcasters, we are going to find two or three things happening. One is that we will have no guarantee that you will be efficient. The whole criterion of efficiency is something that we will have no way to measure and no way to enforce.

Next there is the problem which strikes me about artistic freedom. Public pressure is being put on each of us, and I have sent some letters which have come to me—I have sent them on to your office. I have written back to each of my constituents who have complained about a program which they find offensive on CBC, and I personally find the programming offensive too. I have written back to them saying that the precedent of a member of Parliament trying to dictate to the broadcasters what is acceptable

[Interpretation]

M. Picard: Je vais vous le dire. Parce qu'il s'agit d'une grande institution et parce qu'elle fait corps avec le pays.

M. Beatty: D'accord. Mes questions sont assez étroitement apparentées aux questions que l'on vient de poser. Elles portent sur la publicité et ma préoccupation à l'égard d'une manœuvre entreprise afin de réduire et éventuellement abolir la publicité à Radio-Canada. Je crois faire sans doute partie de la minorité de ceux qui estiment que c'est là une mesure rétrograde. La question me préoccupe et elle devrait vous préoccuper aussi.

Je n'ai pu m'empêcher de noter que les questions posées ce soir ne pouvaient l'être qu'aux représentants du réseau public. Elles ne peuvent l'être posées à ceux du réseau privé ces questions de censure et du coût du sigle. Il est certain que la CTV ne serait jamais invité à comparaître devant le comité pour justifier ses dépenses pour un sigle. La compagnie devrait les justifier aux yeux de ses actionnaires. Toutefois, de plus en plus, seule tribune où...

M. McGrath: Nous sommes les actionnaires.

M. Beatty: Comme le dit M. McGrath, nous sommes bon gré mal gré les actionnaires de Radio-Canada. Non seulement sommes-nous les actionnaires, mais nous allons aussi en être les seuls clients. Ou, plutôt, c'est le contribuable qui le sera.

A mesure que Radio-Canada abandonne la publicité suite aux pressions de gens très bien intentionnés, d'ailleurs, le seul recours des gens qui ont des griefs contre Radio-Canada est de demander au gouvernement de serrer la vis à Radio-Canada et de l'obliger à mettre fin aux activités que ces gens n'aiment pas.

Cette question me préoccupe. Il me semble qu'en matière de violence, de sexe et d'utilisation d'un certain langage à la télévision, et c'est peut-être là un signe que je vieillis, je sais que mes propres attitudes ont changé et je pense que les attitudes de mes commettants ont changé. Nous étions beaucoup plus tolérants à l'égard de la violence, de la sexualité à la télévision, il y a quelques années et le public exige maintenant l'application de normes beaucoup plus rigoureuses que par le passé.

Si vous étiez un réseau privé, si vous aviez de la publicité et si le public était d'avis que vous ne vous astreignez pas à une bonne autoréglementation, si le public pensait que vous êtes irresponsable, il pourrait alors s'organiser et exercer des pressions auprès de vos annonceurs de façon à vous amener, de façon indirecte, à répondre aux besoins du public.

Le public n'a aucun moyen de ce genre à l'heure actuelle. Il ne peut agir que par l'intermédiaire des députés, ou directement par l'intermédiaire du CRTC. Je crains que, à mesure que la publicité quitte Radio-Canada, étant donné qu'il faut que vous fassiez concurrence aux radiodiffuseurs privés, il se produise deux ou trois choses. D'une part, nous n'aurons aucune garantie de votre efficacité. Il nous sera impossible de mesurer et de faire respecter ce critère.

Je pense qu'il y aura ensuite le problème de la liberté artistique. Le public exerce des pressions sur chacun de nous. Je vous ai envoyé certaines lettres qui m'étaient parvenues; je les ai envoyées à votre bureau. J'ai répondu à chacun de mes commettants qui s'étaient plaint d'une émission de Radio-Canada offensante à son avis, et je trouve moi-même que certains programmes sont offensants. Je leur ai répondu qu'un député essaie de dicter aux radiodiffuseurs ce qui constitue une programmation acceptable

[Texte]

programming and what is not frightens me, and that I would hope the CBC would be responsible and would be able on its own to be responsive to the concerns of citizens. I am afraid that the pressure is not abating, it is increasing. Certainly, each of us is going to have to be making decisions about how to require the CBC to be responsive, if we feel they have not been. This whole area of cultural freedom comes in.

• 2110

I am concerned about elitism. Certainly, one of the charges that could be made about Mr. Hirsch's letter to the editor in the *Montreal Gazette* is that the attitude that seems to be implicit in it, is that the CBC knows better than the viewers what is good for them. There is an elitist and a very patronizing attitude, if that is so, which is implicit in that letter.

Very soon, after the taxpayers of Canada pick up the tab, you will not have to compete with CTV. You will not have to be efficient. My concern is that you are already grossly inefficient, but that this Committee, and the public at large, have no criterion for measuring efficiency. If we thought you were inefficient, how are we to change things? Can we strike your estimates? That would be requiring a political group to make decisions with respect to programming that I do not think we are entitled to make, nor are we qualified to make. The implications of this, to me, are ominous.

I know that is a very long preface to my questions, but I would like to ask you whether you have done some sort of internal report that would give some sort of comparison, with respect to efficiency and so on, between the private broadcasting network and yourself? A conspicuous case would be where, for news and public affairs, you would have similar programs, you would be meeting each other in the same markets head on. Would you have some sort of comparison in terms of your resources, the amount of money spent—for example, on "The National"—the amount of staff available, and your share of the market in markets where there is both a CBC and a CTV station? We could, perhaps, try to get similar data from the private network to see whether or not the allegations made against the CBC are correct, that you are, in fact, grossly inefficient in news and public affairs and in other areas as well.

Mr. Picard: You said a lot of things Mr. Beatty; can I react to some of them, and maybe answer your questions?

First, I would like to come back to John Hirsch's letter. I cannot understand it. Mr. McGrath, and other people on Friday, said it looked patronizing and all that. You know Mr. Hirsch is an artist, a drama person, he believes in what he does and all that, and sometimes what he writes might be interpreted differently. I do not think Mr. Hirsch tried to be patronizing.

It might not be a bad thing, at some point—not in an official setting like that—to let some of you meet him. You will find that his excitement, and his desire to do something, are much greater than anything else. He is not a patronizing man. He is a man who believes in what he has been doing. Drama was dead in the CBC two, three or four years ago. John Hirsch has been brought in to try to renovate it, and he is doing that. Again we are talking about three programs out of one hundred—and we have

[Interprétation]

m'effraie et que j'osais espérer que Radio-Canada assumerait ses responsabilités et pourrait d'elle-même tenir compte des inquiétudes des citoyens. Je crains que ces pressions ne diminuent pas mais qu'elles augmentent. Il est certain que chacun d'entre nous devra décider de la meilleure façon d'amener Radio-Canada à faire preuve de responsabilité, si nous pensons que ce n'est pas le cas. Tout le problème de la liberté culturelle entre en jeu.

Je crains l'élitisme. Il est certain que l'on pourrait, entre autres accusations, dire de la lettre de M. Hirsch publiée dans *La Gazette de Montréal* qu'il y a là une attitude implicite selon laquelle Radio-Canada sait mieux que ses téléspectateurs ce qui est bon pour eux. Si cela est vrai, cette lettre adopte implicitement une attitude tout à fait élitiste et paternaliste.

Très bientôt, lorsque les contribuables canadiens paieront la note, vous n'aurez plus à vous préoccuper de la concurrence à CTV. Vous n'aurez plus à être efficaces. Je suis inquiet car vous êtes déjà très inefficaces. Or, le Comité, et la population en général, n'ont aucun critère de mesure de cette efficacité. Si nous pensions que vous êtes inefficaces, que pourrions-nous faire? Pouvons-nous réduire votre budget? Il faudrait alors qu'un groupe politique prenne une décision en matière de programmation et je ne pense pas que nous ayons ni le droit, ni les compétences pour le faire. Il me semble que les implications sont inquiétantes.

Je sais que cette préface à mes questions est très longue, mais j'aimerais savoir si vous disposez d'un rapport interne qui vous permettrait d'établir certaines comparaisons en matière d'efficacité, etc., entre le réseau privé et vous-même? Un cas évident est celui des nouvelles et des émissions d'affaires publiques; vous avez des émissions analogues; la concurrence est directe sur le marché. Pouvez-vous faire la comparaison, en termes de ressources, de fonds dépensés, par exemple, pour l'émission *The National*, le nombre de personnes employées, votre part du marché dans les marchés où se trouvent la CBC et la CTV? Nous pourrions peut-être essayer d'obtenir des données similaires des réseaux privés afin de savoir si les allégations de totale inefficacité de Radio-Canada dans les émissions de nouvelles et d'affaires publiques ainsi que dans d'autres secteurs sont fondées?

M. Picard: Vous avez dit beaucoup de choses, monsieur Beatty. Puis-je commenter certaines de vos remarques et essayer de répondre à vos questions?

J'aimerais tout d'abord en revenir à la lettre de John Hirsch. Je n'arrive pas à comprendre. M. McGrath et d'autres ont déclaré vendredi que la lettre sentait le paternalisme. Vous savez que M. Hirsch est un artiste, un dramaturge; il croit en son travail et, parfois, on peut interpréter de façon différente ce qu'il écrit. Je ne pense pas que M. Hirsch ait voulu faire preuve de paternalisme.

Il ne serait peut-être pas mauvais qu'officieusement certains d'entre vous puissent le rencontrer. Vous constaterez que son émotivité, son désir d'agir, dépassent tout. Ce n'est pas un paternaliste. C'est un homme qui croit à ce qu'il fait. Les émissions dramatiques n'existaient plus à CBC il y a deux, trois ou quatre ans. John Hirsch a été engagé pour essayer de renouveler la formule et il l'a fait. Je répète qu'il s'agit ici de trois émissions sur une centaine. Nous avons déjà suffisamment offert de justifications à ce

[Text]

made enough qualifications about that, I am not going to come back to that. This man is really rebuilding drama, and sometimes, again, it creates problems. He is not a patronizing person, he is a man who believes in the country and believes in what he is doing and believes in the cultural life very deeply.

The second point, Mr. Beatty, is that we are not grossly inefficient, and I know it is very easy for the president of the corporation to say that. We have data; we have presented it at the CRTC, we refine it for presentation to the Cabinet in terms of the five-year plan, we are ready any time you could call us to present that to you here and show you that, compared with the public system in the rest of the world that we know of—Britain, France and all that—we are working...

Mr. Beatty: You did present this, I think, in the last Parliament, similar figures.

Mr. Picard: Yes, but we have more data now, it is better analyzed. We are much more efficient than any public broadcaster we know of, and we can get data. We are not inefficient. When you come back to a comparison with the private sector, we face that very fast. I am going to look at some of the costs of the private sector for a minute, but we can go further later on. We are making ballet in the CBC, the private sector is not; we present drama; the private sector does not; we are financing orchestras and encouraging music in the country to the tune of about \$6 million a year; the private sector does not; we are like a full orchestra—and I do not want to say whether it is good or bad. We are like a full orchestra and they are like a chamber group. I point out that there are four string players in a chamber group. Also the costs of administration in the private sector are higher than in the CBC, and there is a very good reason for that.

Mr. Beatty: Can you provide us with the figures?

• 2115

Mr. Picard: I could give you a rough comparison. Not now, but we could...

Mr. Beatty: Could you make them available to us?

Mr. Picard: For sure. Would you give us about ten days? We will make them available.

The Chairman: Could you draw up a document and circulate it to members of the Committee?

Mr. Picard: Sure, we can do that.

The Chairman: And in this case to Mr. Raines also?

Mr. Picard: Would you accept it, Mr. Raines?

Mr. Raines: Sure, if I can make it public I will.

Mr. Picard: It is public. Statistics Canada have it; we are not inefficient.

The CBC is incredibly underfinanced. A great deal is asked of the CBC producer. You are close to Toronto. Go and see the plant and find one place in the world where people are working in conditions like that. I had a discussion some time ago with Sir Charles Curran, who is a good friend of mine.

[Interpretation]

sujet et je n'y reviendrai pas. En fait, cet homme recrée la forme dramatique et cela pose parfois des problèmes. Ce n'est pas un paternaliste; c'est un homme qui croit en ce pays et qui croit à ce qu'il fait, qui croit très dur à la vie culturelle.

Deuxièmement, monsieur Beatty, nous ne sommes pas si inefficaces que cela. Je sais que c'est très facile au président de la Société de l'affirmer. Nous avons des chiffres; nous les avons présentés au CRTC. Nous les peaufinons pour les présenter au Cabinet en fonction du Plan quinquennal. Nous sommes prêts à vous les présenter quand vous voulez, et nous sommes prêts à vous démontrer que, comparé à l'ensemble des réseaux publics du monde, à la Grande-Bretagne, à la France, etc., nous travaillons...

M. Beatty: Je crois que vous avez déjà présenté des chiffres analogues lors de la dernière législature.

M. Picard: Oui, mais nous avons maintenant plus de données, une meilleure analyse. Nous sommes beaucoup plus efficaces que tout autre radiodiffuseur public que nous connaissons et nous avons des chiffres à l'appui. Nous ne sommes pas inefficaces. Lorsque vous faites la comparaison avec le secteur privé, elle nous est rapidement favorable. Je vais m'attarder un instant sur certaines dépenses du secteur privé, et nous pourrions en discuter plus tard. Nous produisons des ballets à Radio-Canada anglais, le secteur privé ne le fait pas; nous présentons des dramatiques; le secteur privé non; nous finançons des orchestres et nous encourageons la musique au niveau régional ce qui nous coûte près de 6 millions de dollars par année, le secteur privé ne dépense rien; nous sommes comme un orchestre symphonique et je ne veux pas juger s'il est bon ou s'il est mauvais. Nous sommes comme un orchestre symphonique et le secteur privé est comme un orchestre de chambre. Je vous ferai remarquer que la musique de chambre ne nécessite que quatre instruments à cordes. Les frais d'administration sont également plus élevés dans le secteur privé qu'à Radio-Canada et il y a de très bonnes raisons pour cela.

M. Beatty: Pourriez-vous nous fournir ces chiffres?

M. Picard: Je pourrais établir une comparaison approximative. Pas maintenant, mais nous pourrions...

M. Beatty: Pourriez-vous nous les transmettre?

M. Picard: Assurément. Voudriez-vous nous donner environ 10 jours? Ces chiffres seront alors prêts.

Le président: Pourriez-vous le faire dans un document que nous distribuerions aux membres du Comité?

M. Picard: Nous pouvons certainement le faire.

Le président: Et dans le cas de M. Raines également?

Mr. Picard: Cela vous conviendrait-il, monsieur Raines?

M. Raines: Tout à fait d'accord si je peux le rendre public.

M. Picard: Ces chiffres sont publics. Statistique Canada les a; nous ne sommes pas inefficaces.

Radio-Canada est sous-financé d'une manière incroyable. On demande beaucoup au producteur de Radio-Canada. Vous n'êtes pas loin de Toronto, allez visiter les studios et essayez de trouver un endroit au monde où les gens travaillent dans de telles conditions. J'ai eu une discussion il y a quelques temps avec Sir Charles Curran qui est un de mes bons amis.

[Texte]

Mr. Beatty: I am sorry. May I interject?

I have not toured the facilities in Toronto but I have toured the palace in Montreal. I remember commenting to you at the time that the only thing that was lacking were turrets where you could pour molten lead down on the taxpayers if they went to storm the CBC citadel.

Mr. Picard: Yes.

Mr. Leggatt: Certainly the private network has no facilities comparable to that.

Mr. Picard: I do not think you are aware of what we do. Do you know that the French network has a higher production than the ORTF?

Miss Bégin: It is also better.

Mr. Picard: We must forget our Canadian inferiority complex. I have been fighting that for years at the CBC.

Mr. Beatty: You are perhaps making an unfair comparison here. I was not comparing you with foreign networks but rather in terms of efficiency and the resources available to you compared with the taxpayers contribution to the private network.

Mr. Picard: Mr. Beatty, we are sustaining cultural life in this country. If you ask me if it is true that the cost of the ballet on CBC is much more than a quiz on CTV, the answer is yes, it is much more. CTV has very little production. We do. If you look at the public sector elsewhere or if you look at the U.S., the cost of programming on CBC is incredibly low in comparison.

Mr. Beatty: I do not quarrel with that, but the examples that I used were news and public affairs, Mr. Picard. I had asked about programs such as the national news where the private network is engaged in something comparable and where we might be able to get some statistics that would be roughly comparable. The National would be one example and I think some of the public affairs broadcasting you have would also have its counterpart in the private networks as well.

Mr. Picard: More is expected of the CBC—for example, the National. We have correspondents around the world and we are asked for more of them. I do not think CTV has correspondents outside the country.

Mr. Beatty: But in the figures showing the markets where the National was meeting head-on against CTV national news, the CTV was beating you. I realize there was some dispute about those figures and I am wondering if they have changed. The CTV national news was holding its viewers very well in comparison.

Mr. Picard: Mr. Harvey, are those figures available?

The Chairman: Mr. Harvey, would you come forward to a microphone.

Mr. Denis Harvey (Deputy Assistant General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, the gap between CTV's National and CBC's National has opened. In other words we have gained audience. I do not have the figures with me. I am sorry.

[Interprétation]

M. Beatty: Je m'excuse. Puis-je vous interrompre?

Je n'ai pas fait le tour des installations de Toronto mais j'ai fait le tour du palais de Montréal. Je me souviens vous avoir dit ce jour-là que la seule chose qui manquait était des tourelles du haut desquelles on pourrait verser du plomb fondu sur les contribuables s'ils essayaient d'assiéger la citadelle de Radio-Canada.

M. Picard: Oui.

M. Leggatt: Il est certain que les réseaux privés n'ont pas d'installation comparable.

M. Picard: Je ne pense pas que vous sachiez ce que nous faisons. Savez-vous que le réseau français a un niveau de production plus élevé que celui de l'ORTF?

Mlle Bégin: Il est également meilleur.

M. Picard: Il nous faut oublier notre complexe d'infériorité canadien. Cela fait des années que je me bats pour cela à Radio-Canada.

M. Beatty: Vous faites peut-être ici une comparaison injuste. Je ne voulais pas vous comparer avec des réseaux étrangers mais plutôt faire des comparaisons du point de vue de l'efficacité et des ressources qui sont mises à votre disposition par rapport à la contribution des contribuables au réseau privé.

M. Picard: Monsieur Beatty, nous sommes le support de la vie culturelle de ce pays. Si vous me demandez s'il est vrai que le prix de revient d'un ballet à Radio-Canada est beaucoup plus élevé que celui d'un jeu de la CTV, la réponse est affirmative, c'est beaucoup plus élevé. La production de la CTV est très minime. La nôtre, non. Quand on se penche sur ce qui se passe dans le secteur public ailleurs ou sur ce qui se passe aux États-Unis, les frais de programmation à Radio-Canada sont incroyablement inférieurs en comparaison.

M. Beatty: Je ne le conteste pas, mais j'ai pris comme exemples les nouvelles et les affaires publiques, monsieur Picard. Ce qui m'intéresse ce sont les programmes comme les nouvelles nationales où les réseaux privés font quelque chose de comparable et où nous pourrions avoir des chiffres qui peuvent plus ou moins se comparer. Les nouvelles nationales pourraient être un exemple et certains de vos programmes d'affaires publiques ont également leur équivalent sur les réseaux privés.

M. Picard: On attend plus de Radio-Canada par exemple pour les nouvelles nationales. Nous avons des correspondants partout dans le monde et on nous demande d'en avoir plus. Je ne pense pas que la CTV ait des correspondants à l'étranger.

M. Beatty: Mais là où les nouvelles nationales de Radio-Canada sont diffusées à la même heure que les nouvelles de CTV, l'indice d'écoute est favorable à la CTV. Je sais que ces chiffres ont été contestés et je me demande s'ils ont changé. La comparaison pour les nouvelles de la CTV pour ce qui est de l'indice d'écoute était très favorable.

M. Picard: Monsieur Harvey, avons-nous ces chiffres?

Le président: Monsieur Harvey, voudriez-vous prendre place devant un micro.

M. Denis Harvey (sous-directeur général adjoint, Direction des services anglophones, Radio-Canada): Monsieur le président, l'écart entre l'audience des nouvelles de la CTV et l'audience des nouvelles de la CBC s'est réduit. Nous avons gagné quelques points. Je n'ai pas ces chiffres avec moi, je m'en excuse.

[Text]

Mr. Beatty: I am interested in markets where you are meeting head-on as opposed to total market.

Mr. Harvey: You would have to take every individual market. It is a very difficult question to answer, but yes to your question.

Mr. Beatty: The argument was made that you were cooking the books and that you had a potential viewership before which was considerably higher than the potential viewership for CTV, and that the only fair comparison would be in markets where both CTV and you have stations operating.

Mr. Harvey: No. Mr. Beatty, figures, as the old saying goes, can be made to say anything. But, no, we feel very firmly about it and I think we can prove to you that our audience is growing.

Mr. Beatty: When you send the other material, perhaps we could have some figures respecting that.

Mr. Harvey: Yes. I would just like to add one thought: I hope we are not measuring shows such as the National only by audience. We believe our audience is bigger, yes, but we like to think the quality is there also. And as Mr. Picard said, we do have correspondents outside of Canada, far more than our opposition or CTV do; we have far more national reporters across the country. We feel very strongly that the National is presenting a much better view of what is happening today in Canada and around the world. So it is quality we are talking about.

Mr. Beatty: Had we CTV representatives here they would make...

• 2120

Mr. Harvey: Yes, we would have a great argument, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: The only way we can attempt to qualify your relative contributions respecting your news and public affairs programs is through market surveys in one form or not.

Mr. Harvey: It is very difficult to measure quality, that is all I am trying to say.

Mr. Beatty: All I am trying to say is that I have some respect for the viewers; at least they know what they want. That is the only measurement we have of what the public views as being a higher quality presentation.

Mr. Harvey: We will put the figures together and hope to prove that to you.

Mr. Beatty: Thank you.

The Chairman: Mr. Beatty, you are over your time.

Mr. Beatty: I wonder whether Mr. Picard could finish the answer that he was giving, Mr. Chairman.

The Chairman: Could you, briefly.

Mr. Picard: The CBC news costs are higher than in the private sector and we have fewer listeners. That is the problem of a public system and it is true everywhere. One place where we can make a comparison is in sport. The CBC team and the private sector come out the same every time; they are head on every time—hockey, football, and so on.

[Interpretation]

M. Beatty: Ce qui m'intéresse c'est lorsqu'il y a concurrence directe sur le marché.

M. Harvey: Il faudrait prendre chaque marché individuellement. Il est très difficile de répondre à cette question, mais j'y réponds par l'affirmative.

M. Beatty: On a dit que vous jouiez avec les chiffres et que votre audience potentielle auparavant était considérablement plus élevée que l'audience potentielle de la CTV, et que c'est seulement sur les marchés où vous-même et la CTV avaient des stations qu'on peut faire des comparaisons équitables.

M. Harvey: Non. Monsieur Beatty, comme on dit souvent, on peut faire dire n'importe quoi aux chiffres. Mais, non, nous sommes persuadés et nous pouvons vous prouver que notre audience grandit.

M. Beatty: Lorsque vous nous transmettez ce document, vous pourrez peut-être y insérer quelques chiffres à ce sujet.

M. Harvey: Oui. J'aimerais ajouter une simple chose: j'espère que nous ne mesurons pas des programmes comme les nouvelles nationales seulement en termes d'audience. Nous croyons que notre audience est plus large, oui, mais nous aimons croire qu'il y a également la qualité. Et, comme M. Picard l'a dit, nous avons des correspondants à l'étranger, beaucoup plus que n'en ont nos concurrents ou la CTV; nous avons beaucoup plus de reporters nationaux dans le pays. Nous sommes convaincus que les nouvelles nationales offrent un meilleur éventail de ce qui se passe aujourd'hui au Canada et dans le monde. Il s'agit avant tout pour nous de qualité.

M. Beatty: Si nous avions des représentants de la CTV ici ils diraient...

M. Harvey: Oui, la discussion serait âpre, monsieur Beatty.

M. Beatty: La seule manière pour nous d'essayer de quantifier votre contribution relative pour ce qui est des nouvelles et des programmes d'affaires publiques, est par l'intermédiaire d'études de marché.

M. Harvey: Il est très difficile de mesurer la qualité, c'est tout ce que j'essaie de dire.

M. Beatty: Tout ce que j'essaie de dire c'est que j'ai un certain respect pour les auditeurs; tout du moins ils savent ce qu'ils veulent. C'est la seule forme de mesure à notre disposition quant à l'idée que le public se fait de la qualité.

M. Harvey: Nous allons réunir tous ces chiffres dans l'espoir de vous le prouver.

M. Beatty: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Beatty, vous avez dépassé votre temps.

M. Beatty: Je me demande si M. Picard pourrait terminer la réponse qu'il était en train de me donner, monsieur le président.

Le président: Le pourriez-vous, très brièvement.

M. Picard: Les frais pour les programmes de nouvelles de Radio-Canada sont plus élevés que dans le secteur privé et nous avons moins d'auditeurs. C'est le problème de tout organisme public et c'est vrai partout. S'il y a une comparaison qu'on peut faire c'est pour les sports. L'équipe de Radio-Canada et le secteur privé se retrouvent toujours en même temps; la concurrence est toujours directe pour le hockey, le football, etc. etc.

[Texte]

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Picard: May I say something further, Mr. Chairman? I know I look aggressive; I do not want to be aggressive. We are looking at very tough questions. I had a tough broadcasting committee to attend on Friday and I am having one today, but it is also the best one I have attended. So if I look aggressive, do not take that as a...

Mr. Beatty: It is a good sign, Mr. Picard, that the CBC is getting aggressive.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twilligate): Yes, Mr. Chairman. Being a former employee of the CBC, I will be brief.

Let me first of all state that every national program that goes on CBC certainly is not put on with just the input of one local producer. This is a misleading thought that somebody had a few moments ago. Usually it goes through a very extended series of viewings—or listenings, if you are talking about radio.

We usually get into trouble, I think, in presenting our Canadian writers—plays or something of that sort that come from Canadian writers. I think the CBC should certainly not try to discourage the input from Canadian writers; I think it should be encouraged even more than it is now.

In every CBC station, Mr. Picard, as you are aware, there is usually a sheet, which is circulated every day, that shows the number of telephone calls from the previous day, the comments made by the listeners. This is done in every CBC location. In fact, every producer, technician, and announcer, views this every day. They take it into account every single day. They are perhaps a little too aware of it; they become perhaps a little afraid of what the reactions will be from their supervisors.

Another comment was made about family planning in a sustaining spot, and there was a reference to misleading programming by Imperial Oil. If you want to take this to its conclusion, if we want to limit misleading advertising, perhaps you should cancel 90 per cent of the free political broadcast that you have on.

I am particularly aware as well, Mr. President, that without the CBC, we would be in a very tough spot in Canada regarding local orchestras, musicians, and community groups. The CBC provides the only input of money to these local groups.

On the question of professions, I think the CBC is the only answer for persons who are really interested in making a profession of broadcasting. The CBC is the only organization that really pays in salary. I am sure that if the labour codes were followed in those provinces, some of the private networks would be in very serious trouble regarding overtime payments and the like.

• 2125

I would like to ask you a couple of questions about radio. What do you have in store in radio? I notice, with pleasure, that some of your morning programs in the ratings have now, in Newfoundland anyway, come to the stage where they have more listeners than the private stations. Are you aware of this, and how do you account for this change?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Baker.

M. Picard: Puis-je ajouter quelque chose de plus, monsieur le président? Je sais que j'ai l'air agressif; je ne veux pas l'être. Il s'agit de questions très difficiles. J'ai participé à un comité de la radio très difficile vendredi et j'en ai un autre aujourd'hui, mais c'est également le meilleur auquel j'ai participé. Par conséquent si j'ai l'air agressif, ne pensez pas que...

M. Beatty: C'est un bon signe, monsieur Picard, cela prouve que Radio-Canada devient agressif.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twilligate): Oui, monsieur le président. Ayant été employé de Radio-Canada, je serai bref.

J'aimerais tout d'abord dire que chaque programme national de Radio-Canada n'implique pas seulement la participation d'un seul producteur local. C'est ce qu'a dit quelqu'un il y a quelques instants et cela induit en erreur. Généralement il y a tout un processus de visionnage ou d'audition, s'il s'agit de radio.

Généralement nous avons des ennuis en présentant nos écrivains canadiens, en présentant les pièces ou les essais de nos écrivains canadiens. Radio-Canada ne devrait certainement pas essayer de décourager la participation des écrivains canadiens; je pense qu'elle devrait être encouragée encore plus qu'à l'heure actuelle.

Dans chaque station de Radio-Canada, monsieur Picard, comme vous le savez, chaque jour on fait circuler généralement un papier sur lequel figurent le nombre de coups de téléphone de la veille, les commentaires des auditeurs. Cela se fait dans chaque station de Radio-Canada. En fait, chaque producteur, technicien et annonceur le voient chaque jour. Ils en tiennent compte chaque jour et ils en ont peut-être un peu trop conscience; ils ont peut-être un peu peur de la réaction possible de leurs supérieurs.

On a fait également des commentaires sur une émission de planification familiale et on a parlé d'une programmation trompeuse d'Imperial Oil. Si on veut aller jusqu'au bout, si on veut limiter la publicité trompeuse, il serait peut-être bon de supprimer 90 p. 100 des messages politiques diffusés gratuitement.

Je sais très bien également, monsieur le président, que sans Radio-Canada la situation des orchestres régionaux, des musiciens et des groupes communautaires serait très aléatoire au Canada. Radio-Canada est la seule à financer ces groupes locaux.

Quant aux professions, à mon avis, Radio-Canada est la seule réponse pour ceux qui veulent véritablement faire de la diffusion leur métier. Radio-Canada est le seul organisme qui paie des salaires dignes de ce nom. Je suis certain que si le Code du travail était respecté dans ces provinces, certains de ces réseaux privés auraient bien des ennuis pour ce qui est du paiement des heures supplémentaires par exemple.

J'aimerais vous poser une ou deux questions concernant la radio. Qu'allez-vous faire dans ce domaine? Je remarque avec plaisir que certains de vos programmes du matin, à Terre-Neuve, en tout cas, ont un indice d'écoute tel que leur audience dépasse celle des stations privées. Le saviez-vous, et comment expliquez-vous ce changement?

[Text]

Mr. Picard: Maybe I could turn to Mr. MacPherson on that. We have had an improvement in the audience of CBC radio, a substantial improvement in many places in the last two years. One example I am more familiar with is Toronto. We have that kind of improvement in Winnipeg. We knew we had this improvement in Newfoundland, but I did not know we were that strong in Newfoundland. Don, maybe you would like to add something to that.

We have tried to renew radio, to support it and develop it. People in radio have tried to avoid a little the methods of the past and get closer to the audience, but I did not know we had such success.

Mr. D. MacPherson (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): I think it is important to state that in radio we have attempted to provide an alternative service to the private broadcasters. In the major urban market areas such as Toronto and Winnipeg, we are now providing what we entitle "Information Radio" locally in the blocks from 6 to 9, 12 to 2, and 4 to 6 during the day.

In areas like Newfoundland I think it is important to state that we are probably the only provincial service provided within that province where we attempt, within our radio service, to tie the province together. I do not think we are doing as good a job as we could in some of the more remote and outlying areas, but it is certainly our hope in the future to improve that service. I think what we are providing within the radio service, certainly in areas like Newfoundland and Labrador, is programming which is providing an alternative to what the private sector is now providing.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Are you finding that you are getting more listeners to your evening radio programs, your documentary programs? They are excellent, just beyond comparison anywhere, I imagine. Are you finding that your listening audience is coming up or going down?

Mr. MacPherson: I do not think, Mr. Baker, it is either going up or going down. I do not think there has been a significant movement either way. I think one of the difficulties is that our audiences for the eight o'clock onward period for radio are not as good as they should be, and perhaps the answer to it is to promote those programs better to make people aware of what is available to them.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I am sometimes afraid that you are going to put all your eggs in one basket, which is television, and perhaps neglect the extremely large listening audience you have in radio, because you have no way to gauge how many listeners you have.

Mr. MacPherson: I would hope that we would not do that.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): That is fine, Mr. Chairman.

Mr. Douglas (Bruce): Perhaps, Mr. Chairman, they could put some of these people who are doing such a fine job on radio over to television and have a look at some of the problems there.

[Interpretation]

M. Picard: Je pourrais peut-être demander à M. MacPherson de répondre. Nous avons connu une nette amélioration au niveau de l'audience pour les programmes de radio au cours des deux dernières années. Je peux vous parler de Toronto que je connais beaucoup mieux. Nous avons fait ce genre de progrès à Winnipeg. Nous connaissons ce progrès à Terre-Neuve, mais je ne savais pas qu'il était tel. Don, vous aimeriez peut-être ajouter quelque chose.

Nous avons essayé de redonner un sang neuf à la radio, de lui faire faire peau neuve et de lui en donner les moyens. Le personnel de la radio a essayé d'éviter un petit peu les méthodes du passé et de se rapprocher des auditeurs, mais je ne savais pas que nous connaissions un tel succès.

M. D. MacPherson (Vice-président, et directeur général, Direction des services anglophones, Société Radio Canada): Il est important de dire que dans le domaine de la radio nous avons essayé d'offrir une alternative aux diffuseurs privés. Dans les principaux marchés urbains comme Toronto et Winnipeg, nous offrons maintenant ce que nous appelons de la «radio informative» sur le plan local entre 6 h 00 et 9 h 00, 12 h 00 et 14 h 00, et 14 h 00 et 18 h 00.

Dans des régions comme Terre-Neuve il est important de dire que nous sommes certainement le seul service provincial assuré dans cette province où nous essayons, dans le cadre de nos programmes de radio, de relier toutes les régions de la province. Je ne pense pas que notre travail soit aussi bon qu'il pourrait l'être dans certaines des régions les plus éloignées, mais il est certain que nous espérons améliorer ces services à l'avenir. Je pense que dans des régions telles que Terre-Neuve et le Labrador, notre programmation offre une alternative à ce qu'offre actuellement le secteur privé.

M. Baker (Gander-Twillingate): Pensez-vous que vos auditeurs des programmes du soir, de vos documentaires augmentent en nombre? Ces programmes sont excellents, sans comparaison nulle part, j'imagine. Constatez-vous une augmentation de votre auditoire ou une diminution?

M. MacPherson: Je ne pense pas, monsieur Baker, qu'il y ait augmentation ou diminution. Je crois que cet auditoire est resté relativement stable. Une de nos difficultés c'est que notre auditoire à partir de 20 h. 00 pour la radio n'est pas aussi bon qu'il devrait l'être, et qu'il faudrait peut-être faire une meilleure publicité à ces programmes pour que le public sache ce qui est à sa disposition.

M. Baker (Gander-Twillingate): Parfois j'ai peur que vous ne mettiez tous vos œufs dans le même panier, c'est-à-dire dans la télévision, et que vous négligiez peut-être l'auditoire extrêmement important que vous avez pour la radio, car vous n'avez pas le moyen de mesurer le nombre de ces auditeurs.

M. MacPherson: J'espère que nous ne le ferons pas.

M. Baker (Gander-Twillingate): C'est très bien, monsieur le président.

M. Douglas (Bruce): Peut-être, monsieur le président, pourraient-ils détacher certaines de ces personnes qui font un travail aussi excellent à la radio à la télévision et leur soumettre les problèmes.

[Texte]

Mr. Picard: The head of English radio, Mr. Jack Craine, is now head of programming on television.

Mr. Douglas (Bruce): The radio is excellent. There are no problems there.

The Chairman: Before we switch on to the next member I would like to inform the Committee, in my good tradition of letting the Committee know what is happening in my office with regard to all sorts of requests I get. I have a rather strange request here from the member for Rocky Mountain who has asked me by letter dated March 13 to have here as a witness the prospective new Executive Vice-President of the CBC.

I understand the post of Executive Vice-President is vacant now. Nobody has been appointed yet, but Mr. Clark had in mind to bring here as a witness the nominee for that position whose name is unknown to me.

I did not request Mr. Picard to bring in the person in question for various reasons, the first being that Mr. Clark is not a member of the Committee at this time, and no motion had been made. I am just bringing that up for the record so that Mr. Clark realizes that...

Mr. McGrath: Mr. Chairman...

The Chairman: May I finish what I am saying?

Mr. McGrath: Oh, I am sorry. I thought you had finished.

• 2130

The Chairman: I am bringing this matter up for the record, so that Mr. Clark will know it has been dealt with. I would like to add that, had Mr. Clark been a member of the Committee, and had he been moving a motion here to request the presence of this person, I would have had other grounds for not accepting the motion anyhow.

Now, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I just wanted to say to you that I find this procedure rather unusual. You insert yourself, in the middle of an examination of the president of the Canadian Broadcasting Corporation in connection with the estimates, on a matter which should, properly, be discussed by the steering committee. The decision should be made by the steering committee and, only then, should it be brought before the Committee. I regret that you have elected to proceed in this manner. That is a matter properly to be discussed and considered by the steering committee and, only then, should it be brought before the Committee—and then, at a time when the Committee is not charged with the examination of estimates under a very limited time frame.

The Chairman: Mr. McGrath, you have made your point and I am glad you did. But, not sitting regularly on the Committee for a while, you may not be aware of the procedure we are using this year, which is that we do not convene the steering committee that often, we bring most matters before the Committee as a whole. Anyhow, my philosophy is that, whatever is decided by the steering committee has to be endorsed by this Committee. And I am not afraid to deal openly with anything that crops up.

[Interprétation]

M. Picard: Le patron de la radio anglaise, M. Jack Craine, est maintenant le directeur de la programmation pour la télévision.

M. Douglas (Bruce): Les programmes de radio sont excellents. Il n'y a pas de problème.

Le président: Avant que nous ne passions au député suivant, j'aimerais informer le Comité, selon ma bonne tradition qui veut que je fasse connaître au Comité ce qui se passe dans mon bureau au sujet de toutes les demandes que je reçois. Le député de Rocky Mountain m'a fait parvenir une requête assez étrange contenue dans une lettre datée du 13 mars où il me demande de faire venir comme témoin l'éventuel nouveau vice-président exécutif de Radio Canada.

A l'heure actuelle, si je ne m'abuse, ce poste est vacant. Personne n'a encore été nommé, mais M. Clark pensait faire venir ici comme témoin le candidat à ce poste dont le nom m'est inconnu.

Je n'ai pas demandé à M. Picard de faire venir la personne en question pour diverses raisons, la première étant que M. Clark n'est pas membre de ce Comité pour le moment, et qu'aucune motion en ce sens n'a été proposée. Je ne fais que vous le signaler afin que M. Clark se rende compte que...

M. McGrath: Monsieur le président...

Le président: Puis-je finir ce que je dis?

M. McGrath: Je m'excuse, je pensais que vous aviez fini.

Le président: Je le signale afin que M. Clark sache que je vous en ai fait part. J'aimerais ajouter que si M. Clark avait été membre du Comité et que s'il avait proposé une motion requérant la présence de cette personne, j'aurais eu d'autres raisons pour ne pas accepter cette motion n'importe comment.

Maintenant, monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je voulais justement vous dire que je trouvais cette procédure plutôt extraordinaire. Vous introduisez au milieu de l'interrogatoire du président de la Société Radio-Canada relativement au budget une question qui devrait être normalement discutée en comité directeur. Cette décision devrait être prise par le comité directeur et, ensuite, et seulement ensuite, devrait-elle être communiquée au Comité. Je regrette que vous ayez choisi de procéder ainsi. Cette question devrait être normalement discutée et étudiée en comité directeur et ensuite, seulement ensuite, devrait-elle être communiquée au Comité, et à un moment où le Comité n'a pas à étudier dans un temps très limité des budgets.

Le président: Monsieur McGrath, je suis heureux que vous ayez dit cela. Mais, ne siégeant pas régulièrement à ce Comité depuis quelque temps, vous ne connaissez peut-être pas la procédure utilisée cette année, à savoir que nous ne réunissons pas le comité directeur aussi souvent, que nous traitons de ces questions devant le Comité lui-même. N'importe comment, je considère que quoi que le comité directeur décide, doit être approuvé par le Comité. Et je n'ai pas peur de parler ouvertement de toutes les questions qui surgissent.

[Text]

With regard to this particular case, I would say that the main difficulty, at this time, in convening the steering committee is that the representative of your own party is away this week.

Mr. McGrath: We will appoint somebody else while he is away.

The Chairman: Yes. Maybe. Anyhow, I am not shy about proceeding this way because the Committee as, a whole, is over and above the steering committee.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, on a point of order. Mr. McGrath, have you finished?

Mr. McGrath: Yes, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Before we move off this, I do not believe the issue has been dealt with. I would enter one caveat into the minutes of the meeting, that is that I am not, myself, prepared at this point to move a motion requesting that the nominee be brought here but, as far as I am concerned, we have not resolved it tonight. Mr. Clark is not in town, he is away on business today and is not able to be here—although he would like to have been. I can assure you that he will be here at an early meeting of the Committee. I think the matter should be dealt with at that time, when Mr. Clark has the opportunity to make his case and defend his letter and, perhaps, make a motion.

The Chairman: Maybe. Meanwhile, he can read the record and see what we said about him.

Mr. Beatty: Just on the understanding that the matter is not closed at the present time, that it can be raised again.

The Chairman: Any member can raise anything anytime.

We are back with the list now. Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue the matter of advertising on the CBC in general, especially with advertising on television. I agree very much with what Mr. Baker said about the high quality of CBC radio. It does have a wide audience and, I think, was able to develop that by being a distinct alternative service to the private broadcasters. I wonder how much of that freedom to become distinct, and have an alternative service, was due to the fact that CBC radio is so much less dependent on advertising compared with CBC television.

I was very interested in reading the Canadian Radio and Television Commission's brief, concerning the CBC's application for licence renewal, entitled *Radio Frequencies are Public Property*. The CRTC made some very important comments, I thought, about advertising. I would like to summarize them, very briefly, and then get your opinions.

They stated that

Canadian broadcasting, as a whole . . .

This includes the private and public networks.

. . . is overwhelmingly influenced by merchandising strategies. In the light of society's growing intolerance of the unquestioned consumption of material goods, this represents a particularly important challenge for the national broadcasting service.

[Interpretation]

Pour ce qui est de ce cas particulier, je dirai que la principale difficulté pour le moment, pour réunir le comité directeur est que le représentant de votre propre parti est absent cette semaine.

M. McGrath: Nous nommerons quelqu'un d'autre pendant son absence.

Le président: Oui, peut-être, de toute façon, je n'ai pas peur de procéder de cette manière car le Comité dans son ensemble à la préséance sur le comité directeur.

M. Beatty: Monsieur le président, un rappel au règlement. Monsieur McGrath, avez-vous fini?

M. McGrath: Oui, monsieur Beatty.

M. Beatty: Avant que nous ne procédions, je ne pense pas que ce problème ait été réglé. Je veux notifier mon opposition et qu'elle figure au compte rendu de la réunion. Personnellement, je ne suis pas préparé pour le moment à proposer une motion requérant que ce candidat soit convoqué, mais, en ce qui me concerne, le problème n'est toujours pas résolu. M. Clark est absent, il n'est pas à Ottawa aujourd'hui et ne peut venir, bien qu'il l'aurait aimé. Je peux vous assurer qu'il viendra dès qu'il pourra. A mon avis, cette question devrait être réglée à ce moment-là, lorsque M. Clark aura la possibilité de défendre son point de vue et peut-être de proposer une motion.

Le président: Peut-être. Entre temps, il peut lire le compte rendu et voir ce que nous avons dit à son sujet.

M. Beatty: A condition qu'il soit bien compris que cette question n'est pas résolue pour le moment, qu'on pourra de nouveau la soulever.

Le président: C'est la prérogative de n'importe quel député à n'importe quel moment.

Je reprends maintenant ma liste. Monsieur Symes.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poursuivre la discussion au sujet de la publicité à Radio-Canada en général, et en particulier à la télévision. Je suis tout à fait d'accord avec M. Baker quant à la qualité supérieure des programmes de radio. L'auditoire est vaste, car à mon avis ils ont pu offrir une alternative aux programmes privés. Je me demande si cela n'a pas été possible du fait que la radio dépend beaucoup moins de la publicité que la télévision.

La lecture du mémoire du Conseil de la radio et de la télévision canadienne, concernant la demande de renouvellement de licence de Radio-Canada et intitulé «Les fréquences de radio sont la propriété du public» m'a fortement intéressé. Le CRTC a fait des commentaires très importants à mon avis au sujet de la publicité. J'aimerais les résumer, très brièvement, et vous demander votre avis.

Il y est dit que:

La diffusion canadienne dans son ensemble . . .

Cela inclut les réseaux privés et publics.

. . . est influencée d'une manière écrasante par les stratégies commerciales. Dans la perspective de l'intolérance croissante de la société de la consommation incontestable de biens matériels, cela représente un défi particulièrement important pour le service national de diffusion.

[Texte]

They went on to say:

• 2135

Many are of the opinion that the promotion of consumption and a credit society by means of commercials on the national broadcasting service is not adequately balanced by consumer information.

And I think Mr. Leggatt was referring to some examples of how this happens. And, third that:

Commercial activity deflects the CBC from its purpose and influences its philosophy of programming and scheduling. It must, in the Commission's considered opinion, be reduced or even eliminated entirely.

They had many briefs, of course, from people and organizations who expressed the view that the CBC should not be just another broadcaster like all the others, worried about popularity ratings and mass appeal programming slavishly built around the clock hours and commercial grades.

The CRTC has recommended that CBC television begin to reduce its commercial advertising content on a gradual scale up to 1978, bringing it down from the current 10 minutes, I believe, to 8 minutes starting October 1975, 8 minutes an hour, down to about 4 by 1978.

Are you in agreement with that philosophy of a graduated approach to reducing advertising on CBC television?

Mr. Picard: What you are asking really, Mr. Symes, is a practical question. I would like to see a couple of things. One is that we are going out of radio advertising, as we said a long time ago, on March 31. I think Mr. McGrath would recognize that a few years ago we discussed the children's advertising and now the Corporation, supported by the CRTC, has offered to go out if it is financed for that, and the fact is that it is part of the estimates you are going to look at, and if it is passed by Parliament we are going to be out of children's advertising. I think a lot of that is due to Mr. McGrath.

The real question is not a philosophical question, it is a practical question. Our feeling is that the kind of financing for programming in the CBC has been too low in the past. The CBC, and I am sure you understand the expression of "B" budget, did not have a "B" budget for five out of the seven years. The real problem is to put money on programming, we have to improve the quality, we have to enlarge drama, we have to create situation comedy in English—which is a very big hole in our schedule—things which are lighter, where people recognize themselves, all of that. Our position has been for many many years, and is still the same, that unless we raise a question where prudence indicates to us that we should do something special, and the children's advertising is an example of that, unless there is a question such as that, the money which is given to the CBC should go to programming first. Getting out of advertising is a very low priority in the spectrum of priorities of the CBC.

Those who were here Friday morning remember Mr. Fairweather's asking about services in New Brunswick. Mr. Raines has been talking about services in Victoria. If there were other people here from Saskatoon and other places they would have to mention that Moose Jaw-Regina is a horrible situation. The regional programming of the

[Interprétation]

Un peu plus loin on peut lire que:

Beaucoup pensent que la promotion d'une société de consommation et de crédit par le moyen de messages publicitaires sur les ondes du service national n'est pas suffisamment contrebalancée par l'information du consommateur.

Et M. Leggatt nous a d'ailleurs dit comment cela se passait dans certains cas. Et, troisièmement, que:

L'activité publicitaire détourne Radio-Canada de son objectif et influence ses grilles-horaire et la philosophie de sa programmation. Après considération le Conseil estime que cette publicité devrait être réduite ou même totalement éliminée.

Bien entendu, le Conseil a reçu de nombreux mémoires émanant de particuliers et d'organisations qui ont exprimé l'avis que Radio-Canada ne devrait pas simplement être un autre diffuseur comme les autres, s'inquiétant de son indice d'écoute et de programmes attirant les foules joliment encadrés toutes les heures par des messages publicitaires.

Le CRTC a recommandé que la télévision de Radio-Canada commence à réduire son contenu publicitaire d'une manière progressive jusqu'à 1978, ramenant les 10 minutes actuelles, sauf erreur, à 8 minutes à partir d'octobre 1975, 8 minutes par heure, jusqu'à environ 4 en 1978.

Êtes-vous d'accord avec ce principe de la réduction progressive de la publicité à la télévision de Radio-Canada?

M. Picard: Vous posez en réalité une question pratique, monsieur Symes. Il y a une ou deux choses que j'aimerais voir. Tout d'abord nous allons supprimer la publicité à la radio, comme cela fait longtemps que nous le disons, le 31 mars. M. McGrath admettra qu'il y a quelques années nous avons discuté de la publicité s'adressant aux enfants et que maintenant la société, appuyée par le CRTC, a offert de la supprimer si on lui donne une compensation financière, et d'ailleurs cela figure au budget que vous allez étudier, et si c'est adopté par le Parlement nous supprimerons la publicité destinée aux enfants. Je crois que M. McGrath en est largement responsable.

En réalité, ce n'est pas tant une question philosophique qu'une question pratique. Nous estimons que le genre de financement pour la programmation de Radio-Canada a été trop faible dans le passé. La Société Radio-Canada, et je crois que vous savez ce que veut dire un budget «B», n'a pas eu de budget «B» pour cinq années sur les sept. Ce qu'il nous faut c'est financer la programmation. Il nous faut améliorer la qualité, il nous faut avoir plus de dramatiques, programmer des vaudevilles en anglais—trou énorme à combler dans notre programmation—des choses plus légères où les gens se reconnaissent, etc., etc.. Depuis de nombreuses années, nous pensons et nous continuons de penser qu'à moins que vous ne soulevions une question où la prudence nous indique que nous devrions faire quelque chose de spécial, et la publicité destinée aux enfants en est un exemple, à moins qu'il n'y ait une telle question, les fonds accordés à Radio-Canada devraient tout d'abord aller à la programmation. Ne plus avoir de publicité est fort loin dans la liste des priorités de Radio-Canada.

Ceux qui étaient là vendredi matin se souviendront de la question de M. Fairweather au sujet des services au Nouveau-Brunswick. M. Raines a parlé des services à Victoria. S'il y avait ici d'autres personnes de Saskatoon et d'autres endroits, ils vous diraient que la situation à Moose Jaw-Regina est horrible. La programmation régionale de la

[Text]

Corporation is not up to what it should be. The network programming is not up to what it should be. Our statement has always been we have not looked at the philosophical question, it is a highly controversial question, but we feel that before we have the money that is needed for regional programming, for the quality of programming, the question of advertising should be left out. That has been our position.

This does not mean that in some cases, and we have made progress, leaving aside children's broadcasting that I mentioned specifically, we have been improving the presentation of our prestige programs by cutting advertising in them, but we do not feel that we should go on with a strong action in terms of cutting advertising, which will cost the taxpayer \$40 million or \$50 million before, first of all, Parliament approves it, and Parliament has given no indication that they want to approve it, and second, if they give us money and they give us the choice for money, we think that the money should go in programming. There is a lot to be done in the cultural life of the country that we are not doing because of lack of resources, in training people, in news and public affairs, and all of that, and our feeling is that on that list of priorities, getting out of commercials is very low.

• 2140

Mr. Symes: If you had the proper compensation that would enable you to improve your quality and extend programming, would you be in favour of ending commercials on CBC television?

Mr. Picard: This is a bit of a hypothetical question, if you look at the budget we receive. But we would be ready to look at it very seriously. We do not feel that we should look at it now because we are so far from that situation. It is as the Chairman of the CRTC asked me at the hearing, "If you could build up the Corporation with all the money and all the resources available, would you be out of advertising?" The answer is yes, but it is such a hypothetical question.

Mr. Symes: I would submit it is not quite hypothetical. I believe there are alternative ways to raise funds, on a graduated phasing-out scale, but it can be done.

I know my time is limited but I would like to pursue the reason you would agree to reduce advertising and perhaps eliminate it entirely. I would assume that there is a philosophical argument there that, given the option of advertising or no advertising, you have a better network and a better programming system without being dependent on advertisers and their particular whims, as is so evident in the American broadcasting system.

So personally, and perhaps I am putting words in your mouth, I think this is an area in which we should be moving towards eventually eliminating advertising. Now, you raise a very important question: how is the Corporation going to be compensated for loss of revenue?

Advertising revenue for CBC television amounts to less than 20 per cent of its budget and in 1974 it was some \$56,916,000. You point out quite correctly that it would be more, about \$80 million, because of having to expand programming to fill the vacant time with no commercials.

[Interpretation]

Société n'est pas ce qu'elle devrait être. La programmation du réseau n'est pas à la hauteur. Nous avons toujours dit que ce n'était pas l'aspect philosophique que nous préoccupait, c'est l'objet d'énormes controverses, mais nous estimons qu'avant que nous n'obtenions les fonds nécessaires pour la programmation régionale, pour la qualité de la programmation, on devrait laisser de côté la question de la publicité. C'est notre point de vue.

Cela ne veut pas dire que dans certains cas, et nous avons fait des progrès en supprimant certaines émissions à destination des enfants dont j'ai parlé en particulier, nous avons amélioré la présentation de nos programmes de prestige en y supprimant de la publicité, mais nous pensons que nous ne devrions pas prendre de fortes mesures en matière de suppression de la publicité, ce qui coûterait aux contribuables 40 ou 50 millions de dollars, avant que tout d'abord le Parlement ne l'approuve, et le Parlement n'a nullement indiqué qu'il voulait l'approuver, et deuxièmement que s'il nous accorde des fonds et qu'il nous laisse le choix pour leur utilisation, nous pensons que ces fonds devraient aller à la programmation. Il y a beaucoup de choses sur le plan culturel que nous ne faisons pas par manque de ressources, de facilité de formation, ainsi que sur le plan des nouvelles et des affaires publiques. C'est pour cela que nous pensons que la suppression de la publicité vient très loin dans nos priorités.

M. Symes: Si vous obteniez la compensation appropriée qui vous permette d'améliorer la qualité et d'élargir l'éventail de votre programmation, seriez-vous favorable à une cessation de la publicité à la télévision?

M. Picard: Une simple consultation de notre budget doit vous montrer combien c'est hypothétique. Mais nous serions disposés à nous pencher sur ce problème très sérieusement. Nous n'estimons pas avoir à nous pencher dessus maintenant car cela ne nous touche pas vraiment. Mais, lorsque le président du CRTC m'a demandé lors de l'audience: «Si on mettait à la disposition de la Société tous les fonds et toutes les ressources nécessaires, cesseriez-vous la publicité?» J'ai répondu oui, mais c'est tout à fait hypothétique.

M. Symes: A mon avis, ce n'est pas tout à fait hypothétique. Il y a d'autres possibilités de financement, en utilisant cette réduction progressive, cela peut être fait.

Je sais que mon temps est limité, mais j'aimerais poursuivre l'argument de la réduction de la publicité et peut-être de son élimination totale. Je suppose que c'est un argument philosophique mais il n'en reste pas moins qu'on a un meilleur réseau et une meilleure programmation si on ne dépend pas des commanditaires et de leurs caprices, la preuve en étant ce qui se passe aux États-Unis.

Personnellement donc, et je vous fais peut-être dire ce que vous ne voulez pas dire, je pense que c'est un domaine dans lequel nous devrions tendre éventuellement à la suppression de la publicité. Dans cette éventualité, vous avez soulevé une question très importante: comment compensera-t-on cette perte de revenu pour la Société?

Les recettes publicitaires de la télévision représentent moins de 20 p. 100 du budget de la Société et en 1974 elles étaient de \$56,916,000. Selon vous, cela représenterait une perte plus importante, d'environ 80 millions de dollars, et, vous avez raison, étant donné qu'il faudrait augmenter les

[Texte]

But has the corporation examined alternative ways of raising money? For example, what of the idea of a levy, say, of \$1 per household per month, using cable television, as a fee for using CBC programming? I was doing some calculations for Ontario, which has the heaviest concentration of cablevision. With a 70 per cent penetration of households in Ontario with cable television, using this \$1 monthly charge, in Ontario alone over \$19 million could be raised along this line. Has the Corporation looked at this idea of charging rent for its signals carried on cable?

Mr. Picard: First of all, you know that legally we do not have the power to do that. The CRTC has. But there is something I would like to say before that.

I am sure you remember that the CBC—we are talking about television now—is made up of about 20 CBC stations and 40 private stations. There are more private stations, based on profit, in the CBC network, than there are in the rest of the country, CTV or independent. So we have that. Two thirds of our network in terms of output is private and about 35 or 40 per cent of the population is served by private affiliates of the CBC. That is one point. So we are not free.

Ideally, everybody dreams about the BBC situation. They are rich, despite the fact that they are in deficit now. They are rich, they have the money. They are not dependent on the private sector. We are. Our history is a bit like the history of Canada. We are dependent on that.

The second point is that if you talk of \$19 million for Ontario and you multiply it by three, let us say, for the rest of Canada, given the fact that cable is very intensive in some places and less so in others, you come with \$60 million. And our feeling is that the programs of the CBC are underfinanced to an extent higher than \$60 million. We have no objection to that. We have looked at that. We can give you figures on that, analysis and all of that, but it all comes down to one point: there is a long way to go to give Canadians the service they require. In terms of artistic life, coverage and all of that, there is a long way to go before we solve that problem, even with all the support we can get from Parliament. So then we would raise a question. Ideally, sure the BBC is in a beautiful world; we do not favour that world. We feel that it would be dysfunctional to spend a lot of money to get out of commercials again when we are not doing the kind of cultural job we should be doing for the country. We are not doing the kind of coverage we should be doing for the country, so it is dysfunctional.

• 2145

What you are really asking me or what I am trying to answer is that there is the program money that we need; there is the coverage; there is a demand of New Brunswick and of Victoria; there is the coverage on all of that. Away down the line there is the commercial. If money flows in

[Interprétation]

programmes pour remplir le vide laissé par les créneaux publicitaires.

Mais la Société a-t-elle étudié d'autres possibilités de financement? Par exemple, que pensez-vous de l'idée d'une redevance disons de \$1 par mois pour ceux qui utilisent la télédiffusion par câble, redevance supplémentaire pour ceux qui regardent Radio-Canada? J'ai fait quelques calculs pour l'Ontario où il y a la plus forte concentration de la télédiffusion par câble. 70 p. 100 des foyers en Ontario utilisant la télédiffusion par câble, avec cette redevance mensuelle de \$1, on pourrait recueillir dans cette seule province 19 millions de dollars. La Société a-t-elle étudié cette possibilité d'une redevance pour ses programmes qui sont diffusés par câble?

M. Picard: Tout d'abord, vous savez que légalement, nous n'avons pas le pouvoir de le faire. Cela relève du CRTC. Mais j'aimerais dire quelque chose avant cela.

Je suis certain que vous vous souvenez que Radio-Canada—il s'agit de la télévision—comprend environ 20 stations de Radio-Canada et 40 stations privées. Il y a plus de stations privées, marchant aux bénéfices, dans le réseau de Radio-Canada qu'il y en a dans le reste du pays, qu'il s'agisse de la CTV ou de chaînes indépendantes. Il faut donc en tenir compte. Les deux tiers de notre réseau pour ce qui est de la diffusion sont privés et environ 35 ou 40 p. 100 de la population sont desservis par des filiales privées de Radio-Canada. Nous ne sommes donc pas libres de faire ce que nous voulons.

D'un point de vue idéal, la situation de la BBC fait rêver tout le monde. Cette société est riche malgré qu'elle soit en déficit maintenant. Elle est riche, elle a de l'argent. Elle ne dépend pas du secteur privé. Nous en dépendons. Notre histoire ressemble un peu à celle du Canada. Nous dépendons de cela.

Deuxièmement, si vous prenez ces 19 millions de dollars pour l'Ontario et que vous les multipliez disons par 3 pour le reste du Canada, étant donné que la réception par câble est plus intensive dans certains endroits et moins dans d'autres, vous arrivez à un chiffre de 60 millions de dollars. Et, nous estimons que le manque de financement des programmes de Radio-Canada dépasse de loin 60 millions de dollars. Nous n'avons pas d'objection. Nous avons étudié le problème. Nous pouvons vous communiquer tous les chiffres et toutes les analyses mais on en arrive toujours au même point: nous avons encore beaucoup à faire avant de pouvoir offrir aux Canadiens le service qu'ils réclament pour ce qui est de la vie artistique, des régions desservies etc., etc., nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir avant de résoudre ce problème, même avec tout l'appui du Parlement. Nous poserions alors une question. Idéalement, il est certain que le monde de la BBC est un monde merveilleux mais ce n'est pas celui que nous voulons. Nous ne pensons pas qu'il serait fonctionnel de dépenser beaucoup d'argent pour ne plus avoir de publicité alors que nous ne remplissons pas le rôle culturel que nous devrions remplir pour le pays. Nous n'arriverons pas à faire ce que le pays attend de nous et cela ne nous semble donc pas fonctionnel.

Ce que vous me demandez en réalité ou ce que j'essaie de vous dire c'est qu'il y a ce financement des programmes dont nous avons besoin, ces régions que nous ne couvrons pas, la demande du Nouveau-Brunswick, de Victoria, il y a tout cela. Le problème de publicité est très loin. Même s'il y

[Text]

because of cable or anything else—and we do not have the power to call for that—we think we have a lot of problems to resolve before we get out of commercials.

I would like to add one more thing since you quoted the CRTC and asked me the question. We are not totally in agreement; we are not far but we are not totally in agreement with the CRTC interpretation of what a commercial does for the CBC. I would like to remember people here saying—and I am sure, Mr. McGrath will remember that when he was talking about children's advertising—the CBC was the first one to offer to go out. When other networks and the CRTC and everybody else was very up in the air about that and in doubt, we were the first ones because we felt it was a critical problem and it was prudent to do that.

Every time this will be our feeling or it will be the manifestation of what we hear here or in Parliament or from the public that this is the case, we will look at it but we feel it would be disfunctional to direct any money to a wholesale cut in CBC advertising at the expense of what should be Canadian programs and more Canadian programs at a higher quality and more service for the Canadians.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. That is the end of your time. Mr. Scott has the floor.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman. My time has to be limited as I have another engagement at 11 o'clock in another place. Mr. Picard, I guess it is old hash what you and I have to talk about tonight according to what you have stated earlier. I am sorry I was not on this Committee last week; I was away or I would I have been on the Committee last week. I was quite surprised when you said that the support for the positive side of the programs that we are concerned with now was much higher than the negative in the correspondence that you received.

I am not here to tear the CBC apart. There is programming on the CBC that I want to congratulate you on but my letters are running one hundred to one against the CBC program, *Ten Lost Years*, *Performance*, and some of the others in this *Performance* series. I think we are getting two different segments of the economy and I would venture to say at this time that I believe from the letters I have received—and I want to draw this to your attention, the majority by no means are from my riding; probably it was because I aired this in the House of Commons—but I have received more letters from Western Canada than I have probably from Eastern Canada. I want to read you a quote from one of these letters of which I have many:

I have been in Southern Alberta for over 60 years and the hungry thirties were not as they were depicted by the program "Ten Lost Years".

Now, I can go down the line and I can read you many but that is taking up our time. However, I also have letters from municipalities and this is why I say I think my correspondence on this is a cross-section, a good, strong, cross-section of the country. The first letter that I received, and that is dated February 4, was from a municipality that called a meeting of their Council—and a prosperous municipality too—to discuss what was seen on the program *Performance*, *Ten Lost Years* and they immediately wrote me a letter.

[Interpretation]

a de l'argent disponible grâce au câble, et nous n'avons aucun pouvoir à ce sujet, nous pensons que nous avons beaucoup de problèmes à résoudre avant la suppression de la publicité.

J'aimerais ajouter une autre chose étant donné que vous avez cité le CRTC et que vous m'avez posé cette question. Nous ne sommes pas complètement d'accord; nos interprétations ne sont pas très éloignées mais nous ne sommes pas totalement d'accord avec celles du CRTC concernant l'incidence de la publicité sur Radio-Canada. J'aimerais que les gens se souviennent, je suis certain que M. McGrath s'en souviendra, lorsqu'il nous parlait de la publicité destinée aux enfants, que Radio-Canada a été la première à offrir de la supprimer. Lorsque les autres réseaux, le CRTC et tout le monde parlait énormément de cette question et avait des doutes nous avons été les premiers car nous avons estimé que c'était un problème critique et qu'il était prudent de le faire.

Chaque fois que nous en aurons le sentiment ou que cela correspondra à la manifestation de ce que nous entendons dire ici ou au Parlement ou dans le public nous nous pencherons sur ce problème mais nous estimons qu'il ne serait pas fonctionnel de consacrer des fonds à une réduction massive de la publicité à Radio-Canada aux dépens de ce que devraient être les programmes canadiens et aux dépens de plus de programmes canadiens d'une qualité supérieure et servant mieux les Canadiens.

Le président: Je vous remercie, monsieur Symes. Votre temps de parole est terminé. La parole est à M. Scott.

M. Scott: Je vous remercie infiniment, monsieur le président. Je dois me limiter car j'ai une autre réunion ailleurs à onze heures. Monsieur Picard, je suppose que ce que nous aurons à nous dire ne sera qu'un resassage étant donné ce que vous avez déjà dit. Je m'excuse de ne pas avoir été présent la semaine dernière croyez bien que si j'avais pu, je serais venu. J'ai été surpris de vous entendre dire qu'au sujet des programmes en question, vous aviez reçu plus de lettres de félicitations que de reproches.

Je ne suis pas ici pour attaquer Radio Canada. Je veux vous féliciter pour certains de vos programmes mais mes lettres sont à 99 p. 100 contre la programmation de *Ten Lost Years*, *Performance*, et certaines autres émissions de la série *Performance*. Nos lettres doivent provenir de deux couches différentes de la population. J'ajouterais que la majorité d'entre elles ne viennent pas d'électeurs de ma circonscription et c'est peut-être parce que j'en ai parlé à la Chambre des communes. J'ai reçu plus de lettres de l'Ouest du Canada que je n'en ai certainement reçues de l'Est. Je voudrais vous citer un extrait d'une de ces nombreuses lettres:

Cela fait plus de 60 ans que j'habite le Sud de l'Alberta et les années trente n'ont jamais été ce qu'en a montré le programme «*Ten Lost Years*»

Je pourrais vous en lire encore beaucoup d'autres mais cela prendrait tout notre temps. Cependant, j'ai également reçu des lettres de municipalités et c'est la raison pour laquelle je pense que ma correspondance est un excellent reflet des réactions du pays. La première lettre que j'ai reçue en date du 4 février émanait d'une municipalité qui a convoqué une réunion de son conseil, municipalité fort prospère d'ailleurs, pour discuter du programme *Performance*, *Ten Lost Years*, et elle m'a immédiatement fait parvenir une lettre.

[Texte]

I also have several high schools protesting in disgust. I have people that have stated in their letters here which are very, very few, I have a whole folder full underneath, "We are glad we live close to the border where we can turn on an American station or where we can turn on another channel." Some people, I grant you, are locked in to the CBC by sheer location. Then we hear on Sunday night next that you are going to run a repeat performance of these shows.

Mr. Picard: That was *Ten Lost Years*.

• 2150

Mr. Scott: That is right. *Ten Lost Years*.

Miss Bégin: Do not believe them.

Mr. Scott: It was coming over the CBC. It was right after the program *You're Gonna Be All Right Jamie Boy*, which was another disgusting program.

Mr. Picard: What we said on the CBC, and we have the statement here, is that four programs would be run and three of them are programs that did not raise any negative reaction. The fourth one is *Baptizing*, and this was done about ten days ago, before we had the ratings...

Mr. Scott: But you were going to run *Baptizing* over again?

Mr. Picard: That was the plan.

Mr. Scott: That was the plan. This is what I am getting at.

There was another program, I think he said where a four-letter word was used, was there not?

Mr. Picard: That was *You Are O.K.*

Mr. Ron Fraser (Vice-President, Corporate Affairs and Assistant to the President): That particular program, Mr. Chairman, was about cancer.

Mr. Scott: It was about cancer, was it?

Mr. Fraser: The title said a four-letter word, but the program itself is about cancer.

Mr. Scott: It was about cancer. Good enough.

No doubt you have received numerous letter in protest to the programs we are discussing here. What is your thinking behind running it again, a repeat showing of that type?

Mr. Picard: It had the highest rating that we had had and people looked at it, not only started to look at it but finished it. Again we have a panel. Letters tend to be—I have a letter here from Toronto, Ontario—some people have heard about Toronto, I am sure:

The report of the telephone criticism also shamed me somewhat. After seeing *Baptizing* I had intended to write a letter of congratulation to the CBC, but I did not write and I feel there are, unfortunately, many viewers who behave in the same manner. How many people think to write or call and say, that is good. If we do not...

[Interprétation]

J'ai également plusieurs protestations de dégoût qui m'ont été envoyées par des collèges. J'ai des gens qui me disent dans leurs lettres, leur nombre est assez limité, j'ai un plein classeur de ces lettres ici: «Nous sommes heureux de vivre près de la frontière car nous avons la possibilité de regarder d'autres chaînes, de passer à une chaîne américaine.» Je vous assure que si certaines personnes regardent Radio Canada c'est parce qu'elles ne peuvent pas faire autrement. Et, en plus, vous avez dit dimanche que vous aviez l'intention de faire repasser ces émissions.

M. Picard: Il s'agit de *Ten Lost Years*.

M. Scott: C'est exact, *Ten Lost Years*.

Mlle Bégin: Ne les croyez pas.

M. Scott: Cela a été annoncé à Radio-Canada, juste après le programme *You're Gonna Be All Right Jamie Boy* qui est un autre de ces programmes répugnants.

M. Picard: Ce que nous avons dit à Radio-Canada, et nous avons la déclaration avec nous, c'est que quatre programmes seraient diffusés et que trois d'entre eux sont des programmes qui n'ont pas entraîné de réaction négative. Le quatrième est *Baptizing*, et cela a été fait il y a environ dix jours avant que nous n'ayons les indices...

M. Scott: Mais vous alliez rediffuser *Baptizing*?

M. Picard: C'est ce que nous avions prévu.

M. Scott: C'est ce que vous aviez prévu. C'est ce qui m'intéresse.

Il y avait un autre programme et je crois qu'il a dit qu'il contenait un mot grossier, n'est-ce pas?

M. Picard: C'était *You Are O.K.*

M. Ron Fraser (vice-président, Affaires de la corporation et adjoint au président): Monsieur le président, ce programme particulier traitait du cancer.

M. Scott: C'était un programme sur le cancer, n'est-ce pas?

M. Fraser: Le titre était «un mot grossier», mais c'était un programme sur le cancer.

M. Scott: C'était un programme sur le cancer. Très bien.

Il ne fait aucun doute que vous avez reçu de nombreuses lettres de protestation contre tous ces programmes. Qu'est-ce qui vous pousse à les rediffuser?

M. Picard: L'indice d'écoute a été le plus fort que nous ayons jamais enregistré et ceux qui ont regardé ces programmes l'ont fait jusqu'au bout. Une fois de plus nous avons un panel. Les Lettres ont tendance à être... J'ai une lettre ici de Toronto, Ontario, je suis certain que vous avez entendu parler de Toronto:

Le rapport sur les critiques téléphoniques m'a également fait quelque peu honte. Après avoir vu *Baptizing* j'avais l'intention d'écrire une lettre de félicitations à Radio-Canada, mais je ne l'ai pas fait et j'ai l'impression que malheureusement il y a beaucoup d'auditeurs qui se sont comportés de la même manière. Combien de personnes ont envie d'écrire ou de téléphoner pour dire que c'était bon. Si nous ne...

[Text]

Then she talks about the people who say no in no uncertain terms, who are negative. But the fact is that it is our experience that the number of unfavourable letters is always much higher. When people are satisfied, they do not write. When they think something is good, they do not talk about it. When it is bad, you get letters. We have a panel at CBC—a BBM, Nielsen kind of—and according to that panel, the people who found that great and exciting and well done were about 50 per cent. The people who were disturbed were about 20 per cent.

Mr. Scott: I am not disputing the quality of the acting.

Mr. Picard: No, but generally about the program, 50 per cent of the people said it is great, about 25 per cent or 22 per cent of the people said it is good or it is bad, and a good section of the population—and that is what you are saying—an important section of the population, about 25 per cent, said they were disturbed and that is real. People are disturbed. About 25 per cent of the population are disturbed.

Mr. Scott: That is true, but you say that according to your mail only 25 per cent are disturbed.

Mr. Picard: No, not the mail; a scientific analysis of the response. That is not the mail.

Mr. Scott: How do you take this?

Mr. Picard: By panel analysis. We have had that for years—the BBM or Nielsen. Our mail will be somewhat like yours—or our telephone calls—for everything. You change the hockey games because there is an event coming up or Mr. Truman has died and you cover that. The unfavourable calls tend to run against the favourable by about four or five to one. It is a known thing. What we are talking about is a scientific panel analysis that did give about 50 to 25 per cent of people who thought it was very high in enjoyment and depth, that it was higher than any drama we had had in the past for a long time, with few exceptions. The audience was very high, but it is a fact—and I have to recognize that with you and that is where the problem is—it is a fact that an important part of the population, about 25 per cent, were disturbed. It is a fact.

Mr. Scott: I do not accept the 25 per cent because I think it would be greater than that. Who composes the panel?

Mr. Picard: That is based on very scientific analysis. It is 2,000 people, I think, if I remember well, across the country. Ordinary organizations are working on that basis. It is like a Gallup Poll or a Harris Poll. It is the same thing.

Mr. Scott: And is it the same people you contact each time?

Mr. Picard: We would change the group, I think, every three months.

Mr. Scott: How do you select the group?

Mr. Picard: By pure random sampling.

Mr. Scott: Random sampling? Are these urban or rural people?

• 2155

Mr. Picard: Random sampling covers a cross-section of the country—in terms of location, in terms of age, in terms of background, in terms of sex, in terms of everything. It is a random sample.

[Interpretation]

Ensuite la lettre parle des gens qui sont négatifs. Il n'en reste pas moins que selon notre expérience le nombre de lettres défavorables est toujours plus élevé. Lorsque les gens sont satisfaits, ils n'écrivent pas. Lorsqu'ils pensent que quelque chose est bon ils n'en parlent pas. C'est lorsque c'est mauvais qu'on reçoit des lettres. Nous avons un panel à Radio-Canada—une sorte de BBM Nielsen—et selon ce panel, 50 p. 100 des auditeurs on trouvé que ce programme était bon, passionnant et bien fait. Environ 20 p. 100 ont été choqués.

M. Scott: Je ne conteste pas la performance des acteurs.

M. Picard: Non, mais d'une manière générale au sujet de ce programme 50 p. 100 des auditeurs ont dit que c'était très bon environ 25 p. 100 ou 22 p. 100 ont dit que c'était bon ou que c'était mauvais et une bonne partie de la population, et c'est ce que vous dites, une partie importante de la population, environ 25 p. 100, a dit que cela l'avait véritablement choquée. Les gens sont choqués. Environ 25 p. 100 de la population est choquée.

M. Scott: C'est exact, mais vous dites que selon les lettres que vous avez reçues, seulement 25 p. 100 sont choqués.

M. Picard: Non, pas les lettres; une analyse scientifique des réactions. Il ne s'agit pas du courrier.

M. Scott: Comment faites-vous cela?

M. Picard: Une analyse faite par un panel. Cela fait des années que nous le faisons, le *BBM* ou *Nielsen*. Notre courrier doit être similaire au vôtre, tout comme nos coups de téléphone quand nous supprimons le hockey parce qu'il y a un événement ou que M. Truman est mort et que nous passons un programme spécial, les appels défavorables par rapport aux favorables sont de l'ordre de 4 ou 5 pour 1. C'est une chose connue. Ce dont nous parlons c'est d'une analyse scientifique qui nous a montré que 75 p. 100 des gens avaient pensé que c'était très intéressant, que le résultat était supérieur à tout ce que nous avions connu depuis longtemps, à quelques exceptions près. L'auditoire a été très fort, mais c'est un fait, et je dois reconnaître que c'est là que se trouve le problème, c'est un fait qu'une partie importante de la population, environ 25 p. 100, a été choquée. C'est un fait.

M. Scott: Je n'accepte pas ces 25 p. 100 car à mon avis c'est beaucoup plus grand que cela. Qui compose ce panel?

M. Picard: C'est déterminé d'une manière très scientifique. Il comprend si je me souviens bien 2,000 personnes réparties dans tout le pays. Beaucoup d'organismes travaillent de cette manière. C'est un peu comme un sondage Gallup. C'est la même chose.

M. Scott: Et ce sont les mêmes personnes que vous contactez à chaque fois?

M. Picard: Nous modifions le groupe, je pense, tous les trimestres.

M. Scott: Comment choisissez-vous ces personnes?

M. Picard: Au hasard.

M. Scott: Au hasard? Est-ce que ce sont des citoyens ou des ruraux?

M. Picard: Un tel échantillonnage au hasard touche tous les secteurs de la population pour ce qui est de la situation géographique, de l'âge, du milieu, du sexe etc etc. C'est un échantillonnage au hasard.

[Texte]

Miss Bégin: Does the contrast give the right to BBM...

Mr. Picard: No, we have our own panel decide that.

Mr. Scott: I am sorry, I have to leave.

The Chairman: Your time is running out, too.

Mr. Scott: That is right. But I intend to be back at another meeting. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott.

M. Gauthier a maintenant la parole.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bonjour, monsieur Picard. Il me fait plaisir de vous revoir. Nous avons déjà eu l'occasion de parler de certaines choses.

Le premier point que j'aimerais discuter avec vous est celui de la distribution des émissions de Radio-Canada. C'est un thème sur lequel on revient souvent et nous en avons déjà discuté. Qu'est-ce qui se passe, monsieur Picard, dans le domaine de la distribution des émissions que vous avez dans votre cinémathèque ou dans votre bibliothèque?

M. Picard: Très bien. Nous avons un programme ou un projet en ce sens. Il y a une somme dans le budget de cette année pour couvrir l'achat des droits, pour permettre aux écoles d'enregistrer ces programmes-là, etc. Il y a un certain nombre d'émissions de Radio-Canada qui vont être distribuées. Cela a été approuvé par le Conseil, on commence à rencontrer les écoles etc. L'Office national du film va être un des distributeurs et on est à travailler sur ce problème-là; il y aura peut-être d'autres distributeurs aussi.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Là on parle de la réutilisation d'émissions qui sont en ondes...

M. Picard: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... et qu'on permettra aux écoles ou aux organismes publics de capter en se branchant sur le réseau. Est-ce cela?

M. Picard: Non. On parle de deux ou trois choses là. On parle premièrement d'un droit...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est cela que je veux éclaircir là. Il y a d'abord la réutilisation des films que vous avez, deuxièmement la possibilité pour certains organismes de capter, à même l'appareil, des émissions en cours et, troisièmement, votre fameuse cinémathèque qui est poussiéreuse d'après moi et qui devrait être mise à la disposition des Canadiens, et gratuitement à part cela.

M. Picard: Oui. Je ne sais pas jusqu'à quel point on en est rendu, mais on est en train de négocier pour que les écoles aient le droit d'enregistrer les émissions de Radio-Canada et de les réutiliser librement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ça, c'est le \$1,050,000 qui est dans le Livre bleu.

M. Picard: Cela comprend tout.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Cela comprend tout le programme?

[Interprétation]

Mlle Bégin: Est-ce que le contrat donne le droit à BBM...

M. Picard: Non, c'est notre panel qui en décide.

M. Scott: Je m'excuse, je dois partir.

Le président: Votre temps est presque fini, aussi.

M. Scott: C'est exact. Mais j'ai l'intention de revenir à une autre réunion. Je vous remercie infiniment.

Le président: Je vous remercie, monsieur Scott.

Mr. Gauthier has the floor.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Good evening, Mr. Picard. It is a real pleasure for me to see you again. We already had the opportunity to discuss a few things.

The first item I would like to discuss with you is the one of the distribution of the CBC programs. It is a thing on which we come back very often and we have already discussed it. What is happening, Mr. Picard, at the level of the distribution of the programs that you have in your film library or in your library?

Mr. Picard: All right. We have a program or a project respecting that. We have moneys in the estimates of this year to cover the purchasing of the rights to enable the schools to record those programs. A number of the CBC programs will be distributed. It has been approved by the Commission, the meetings with the schools are under way. The National Film Board will be one of the distributors and they are studying the problem, and there may be other distributors too.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): We are talking about the re-run of programs that are being broadcasted...

Mr. Picard: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): ...and the schools or the public organization will be allowed to receive them by connecting themselves on your network, will they not?

Mr. Picard: No. We are talking of two or three different things. First, we are talking of the right...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is exactly what I want to clarify. First of all there is the re-run of your programs, second, the possibility for some organizations to receive directly programs that are being broadcasted and, third, your famous film library, a dusty one at that for me, and that should be made available to Canadians, and free of charge at that.

Mr. Picard: Yes. I do not know where we are at, but we are negotiating so that the schools be allowed to record CBC programs and re-run them freely.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is the \$1,050,000 item in the Blue Book.

Mr. Picard: It covers everything.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It covers the whole program?

[Text]

M. Picard: Oui, tout.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord.

M. Picard: Pour la première année; la deuxième ce sera beaucoup plus élevé.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je l'espère.

M. Picard: Il y a d'abord la question des droits, ensuite celle de la distribution d'un certain nombre de productions de Radio-Canada, en grande partie par l'Office national du film et aussi, peut-être, par le secteur privé. Il faut maintenant distribuer des titres et cela veut dire que l'école demande à Radio-Canada un ruban magnétoscopique ou quelque chose comme cela et c'est cela qui va être distribué. Il s'agit de pas plus d'une cinquantaine ou une centaine de titres par année qui vont s'accumuler. Il s'agit de trouver quels sont les émissions qui intéressent les écoles. Il y en a pour lesquelles c'est évident. Je pense que pour *Le grand défi/The National Dream* c'est évident, tout le monde en parle.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, oui.

M. Picard: Mais il s'agit de définir cela. On ne pourra pas distribuer de la sorte tout le programme de Radio-Canada: On produit 6,000 émissions par année. Alors, tout cela est accepté et approuvé. Le budget pour la première année, de \$1,100,000 fait partie des prévisions budgétaires. Pour la deuxième année ça va monter beaucoup plus haut, autour de 4 millions de dollars. C'est en mouvement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui.

M. Picard: L'Office national du film est après faire les études pour la distribution.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon. Il n'y a aucune restriction de votre côté pour ce qui est de rendre ces émissions accessibles? Vous allez les rendre accessibles sur demande.

M. Picard: Tout ce qu'il est pratiquement possible de faire, oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qu'est-ce que cela veut dire?

M. Picard: «Pratiquement possible», ça veut dire deux choses. Ça veut dire que vous êtes obligé d'acheter les droits.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui.

M. Picard: S'il y a une seule organisation dans le pays qui veut avoir tel film et que personne d'autre n'est intéressé, ça va être bien difficile.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord.

M. Picard: Mais s'il y a un intérêt relativement général, on va acheter les droits, on va faire les reproductions, etc.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Radio-Canada va acheter les droits? Radio-Canada?

M. Picard: Nous allons payer les droits.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et celui qui va utiliser ce service va le recevoir gratuitement?

[Interpretation]

Mr. Picard: Yes, everything.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right.

Mr. Picard: For the first year; for the second it will be much higher.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would hope.

Mr. Picard: There is first the matter of the rights, then the matter of the distribution of a number of CBC productions mainly through the National Film Board and also maybe in part through the private sector. We must now distribute the titles and it means that the school will ask a tape or something like that from the CBC and that is what will be distributed. It will not be more than 50 or 100 titles a year that will accumulate. It is a question of finding what programs are of interest to the schools. For some it is quite obvious. I am thinking in terms of *The National Dream*, *Le grand défi*, it is obvious, it is so much talked of.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes.

Mr. Picard: But it is a question of definition. It will not be possible to distribute in this fashion all of the CBC programs. We produce 6,000 programs a year. So, all of that is accepted and approved. The vote for the first year of \$1.1 million is in the estimates. For the second year it will be much higher around \$4 million. We are on the move.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes.

Mr. Picard: The National Film Board is studying means of distribution.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Fine. You do not put any limitation on the availability of your programs? You will make them available when asked to.

Mr. Picard: We will do everything feasible yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What do you mean by that?

Mr. Picard: "everything feasible", means two things. It means that you have to purchase the rights.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes.

Mr. Picard: If there is only one organization in the country that wants a particular program and that nobody else is interested, it will be very difficult.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right.

Mr. Picard: But if there is a rather general interest, we will purchase the rights, we will do the prints and so on and so forth.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You will purchase the rights? The CBC?

Mr. Picard: We will pay the rights.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And those who will avail themselves of that service will have it free of charge?

[Texte]

M. Picard: Bien pour ce qui est de recevoir ce service gratuitement, il reste une toute petite question à régler. Il est question d'un coût nominal et c'est relié aux négociations avec l'Office national du film; un coût nominal qui serait ce qu'on appelle les frais de manutention, d'à peu près \$4 ou \$5 ou quelque chose comme cela, ce qui éviterait que les gens demandent des émissions et ne s'en servent pas.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais ce n'est pas vous qui allez recevoir ces \$4.

M. Picard: Ce sera le distributeur.

• 2200

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous dites que l'Office national du film sera le distributeur officiel de même qu'une autre agence, peut-être.

M. Picard: D'autres agences sont déjà impliquées et c'est une question assez complexe, mais le principal distributeur sera l'Office national du film.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Avez-vous dans votre filmathèque ou dans vos archives une liste de tous ces films? Vous m'avez dit que vous distribuez cent programmes chaque année environ.

M. Picard: Je pense qu'il y a cent titres français et cinquante anglais chaque année.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ce seront des films ou des bandes magnétoscopiques.

M. Picard: Ce seront plutôt de films.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Si une école voulait obtenir *Othello* sur film, pouvez-vous le lui fournir?

M. Picard: Non mais, si on se rend compte qu'il y a une demande importante et un intérêt général pour *Othello*, on reproduira le film à plusieurs exemplaires, un peu de la manière dont l'Office national procède. Ce sera ensuite distribué sur demande, aux écoles.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je suis heureux de voir que vous constatez ce besoin et vous avez bien agi depuis deux ans au moins.

J'aimerais évoquer le cas de la télévision éducative provinciale allez-vous lui permettre de s'approvisionner?

M. Picard: Cela ne fait pas partie du projet actuel pour la simple raison que les droits sont tout à fait différents quand vous parlez de Radio-Québec, de OECA ou de META—Edmonton Authority, ce dont on parle, et je vais employer les termes anglais post-broadcasting news et non-theatrical news c'est pour les écoles. Radio-Québec ne pourrait pas acheter cela, à moins de payer les droits et de faire comme les autres.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais les pauvres Franco-Ontariens ont un budget de 10 p. 100 car ils représentent 10 p. 100 de la population d'Ontario. Ils ne peuvent ni produire, ni acheter vos programmes, alors que l'éducation permanente est très importante, nous avons un réseau de télévision éducative sans pouvoir l'approvisionner. On se demande si on pourrait avoir vos films mais il semble que non.

[Interprétation]

Mr. Picard: As for getting that service free of charge, there is one small matter to be settled. There is a nominal cost which is discussed in the negotiations with the National Film Board. A nominal cost which would be a handling cost of about \$4 or \$5 which would prevent people from asking programs they do not have the use for.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But you will not receive those \$4?

Mr. Picard: The distributor will.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You say that the National Film Board will be the official distributor as well as another agency?

Mr. Picard: Other agencies are already involved and it is quite a complex question, but the main distributor will be the National Film Board.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Do you have a list of all these films in your film library? You told me that you distributed approximately 100 programs each year.

Mr. Picard: I think that we distribute 100 French titles and 50 English titles each year.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Are we talking about films or tapes?

Mr. Picard: Mostly films.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Let us say a school wished to obtain *Othello* on film, could you provide it?

Mr. Picard: No, but if we notice that there is an increasing demand and general interest for *Othello* on film, we shall reproduce it on film and make several impressions. This is the way the National Film Board operates. These films will then be distributed to schools on demand.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am happy to see that you have recognized this need and you have acted well in this regard in the last two years.

Let us now talk about educational television on the provincial scale. Will you allow it to

Mr. Picard: That is not part of our present plan for the simple reason that the rights of certain stations are completely different—for example, Radio Québec, the Ontario Authority or even the Edmonton Authority. We are talking about post-broadcasting news and non theatrical news destined for the classroom. However, Radio Québec could not possibly buy these programs unless it paid for the rights as the others have to do.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, but you see Franco-Ontarians have a 10 per cent budget since they represent 10 per cent of the population of Ontario. They cannot produce or buy your programs. Thus it seems that although continuing education is very important and although we have an educational television network, we find ourselves unable to supply programs for it. We ask ourselves whether we could obtain films but it seems that this is impossible also.

[Text]

M. Picard: Si la télévision éducative veut acheter nos films, elle devra le faire compte tenu des droits. Il n'y a pas de programme à ce sujet.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que cela peut coûter cher?

M. Picard: Cela varie considérablement selon les droits liés à chacun des programmes.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Seriez-vous prêts à négocier?

M. Picard: On l'a peut-être déjà fait. Je pense.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): L'Office national du film va vendre des films à \$60 la minute soit \$3600 l'heure, cela revient cher.

M. Picard: Pour les écoles, il n'en sera pas ainsi, le distributeur donnera un film et cela ne coûtera que \$5 pour la manutention.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais la télévision éducative provinciale n'aura pas le droit d'accès?

M. Picard: Tous les droits sont remis en question. On a eu une station française à Edmonton et par le passé dans les endroits où il n'y avait pas de station française, on avait deux heures de programmes français le samedi matin, et deux heures le dimanche matin, puis on a créé une station française UHF à Edmonton qui couvrirait toute la région. Il y avait des enclaves françaises aux environs qui recevaient les quatre heures du réseau anglais avant et ne recevaient plus la programmation française. Le coût des droits pour ces quatre heures par semaine était de \$300,000. Ontario-Authority pour reproduire cela au Québec va être obligé d'envisager le problème en termes de répétition dans un même marché et en payer le prix. Si vous commencez à généraliser cela, pour la province de Québec, où la population est beaucoup plus grande, le coût des droits artistiques sera bien trop élevé. Mais cela n'empêche pas une école de demander Othello et payer \$5 pour la manutention.

• 2205

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il pourra le transmettre.

M. Picard: Le transmettre à l'intérieur de son école...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais dans son système...

M. Picard: Dans le système de l'école...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... scolaire. A Ottawa, chaque école secondaire est reliée à un système de câble et il ne pourrait pas transmettre cette émission à travers leur système d'école; à une telle heure on a «Othello».

M. Picard: Si c'est en circuit fermé, cela présente un problème bien différent que dans le cas d'une captation directe.

[Interpretation]

Mr. Picard: If educational television wishes to buy our films, it will have to take our rights into consideration. So far, we have no plans in this regard.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): How much can such programs cost?

Mr. Picard: It varies considerably since you must take into consideration the film rights of each of these programs.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Would you be ready to negotiate?

Mr. Picard: This has perhaps already been done. At least, I think so.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The National Film Board proposes to sell its films at \$60 per minute, that is \$3,600 an hour. I find that rather expensive.

Mr. Picard: As far as schools are concerned, this will not be the case. The distributor will provide the film and the school will have to pay \$5 for handling only.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But the provincial network of educational television will not have this same access?

Mr. Picard: In such a case, all film rights are brought into question. There was the case of a French station in Edmonton, for example. In the past, in regions where there were no French stations, there were two hours of French programs on Saturday morning and two hours on Sunday morning. Then a French U.H.F. station was created in Edmonton, covering the entire region. However, there were French settlements in the surrounding area receiving four hours of the English network before the creation of the new French network and they no longer received any more French programs. The cost for the film rights of these four hours of French programs per week was \$300,000. In order to reproduce certain programs in Quebec, the Ontario Authority will face the problem of repetition in the same market and will certainly pay the price. If you start to generalize, in the Province of Quebec where the population is fairly dense, the cost of the film rights will soon be very high. However, nothing prevents a school from asking for Othello on film and paying \$5 for handling.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): They can transmit it.

Mr. Picard: They can transmit it inside the school...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But in the system...

Mr. Picard: In the school system...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... in the school system. In Ottawa, each high school is equipped with a cable system, and they could not transmit this program on the school system; because, for instance, Othello is presented at a given time.

Mr. Picard: If it is a closed circuit, it is a different problem from the case of a direct broadcast.

[Texte]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, oui, c'est ça.

M. Picard: Je n'ai pas la réponse à cela. Je ne sais pas si quelqu'un l'a mais je ne l'ai pas.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que je pourrais vous demander de vous renseigner et de m'informer par la suite?

M. Picard: Certainement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Deuxième volet de mes questions, monsieur Picard, concerne le plan quinquennal.

Le président: Il faudrait faire vite parce que...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Dernière question monsieur le président. Le plan quinquennal, couverture accélérée, où en sommes-nous rendus? Vous avez annoncé cela en février 1974, nous en sommes maintenant à mars 1975, et je n'ai rien entendu à ce jour. J'ai posé des questions en Chambre, on m'a répondu que c'était confidentiel jusqu'à maintenant. Est-ce qu'on va avoir un débouché? Il reste quatre ans. Qu'en est-il du plan quinquennal? Est-ce que vous allez nous annoncer quelque chose? Pouvez-vous dire au Comité où vous en êtes?

M. Picard: On peut vous le dire publiquement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Publiquement?

M. Picard: Je ne peux pas vous donner les détails des projets, mais on a déjà...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Où et quand on commence?

M. Picard: C'est commencé, 37 demandes ont été faites au CRTC.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): 37 demandes. Où? Vous pouvez avoir une liste?

M. Picard: Oui, nous pouvons. Nous vous la ferons parvenir. Nous en avons déjà 37...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qui couvrent quelle province en particulier?

M. Picard: D'un peu partout; je vais vous envoyer la liste, c'est public. Nos prévisions sont à jour.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Votre échéancier...

M. Picard: Absolument à jour.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il est à jour?

Mlle Bégin: Ainsi, Kamloops captera les émissions de Radio-Canada.

M. Picard: Tous ceux qui sont sur cette liste vont pouvoir le faire. Mais nous sommes à jour. Si vous voulez avoir la liste des 37 demandes...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais votre plan quinquennal accuse un retard d'un an.

M. Picard: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il reste quatre ans. Quels sont vos objectifs pour les prochaines quatre années?

[Interprétation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, that is it.

Mr. Picard: I cannot answer your question. I do not know whether anybody else could answer it, but I cannot.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Could I ask you to find the information and to give me it later on?

Mr. Picard: Certainly.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The second part of my questions, Mr. Picard, concerns the five-year plan.

The Chairman: You will have to hurry, because...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): This is my last question, Mr. Chairman. Where are you now in your five-year plan? You told us about it in February 1974, and this is March 1975, and yet I have heard nothing since then. I asked some questions in the House, and I was told that this had been kept confidential up to now. Will we get any news? There are four years left; what has happened to it? Will you be making any announcement? Could you tell the Committee what stage you are at?

Mr. Picard: It is all public knowledge.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Public?

Mr. Picard: I cannot give you the details of the projects, but we already...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Where and when was it started?

Mr. Picard: It has already started, 37 requests have been made to the CRTC.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): 37 requests; which ones? Is there any list?

Mr. Picard: Yes, we could give it to you. We already have had 37...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Which province do they cover especially?

Mr. Picard: They cover practically every region, I shall send you a list, it is public. Our forecasts are up-to-date.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Your schedule...

Mr. Picard: Completely up-to-date.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Up-to-date?

Miss Bégin: So Kamloops will be able to get CBC's programs.

Mr. Picard: All the municipalities on this list will be able to do so. Our program is up-to-date. If you want the list of the 37 requests...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But your five-year plan is one year late.

Mr. Picard: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): There are four years left; what are your aims for the next four years?

[Text]

M. Picard: Ah bien c'est . . .

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Toujours les mêmes?

M. Picard: Oui, oui, ils ne sont pas changés.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous voulez couvrir tous les groupements de 500 personnes ou plus?

M. Picard: Au-dessus de 500 dans leur langue.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous allez arriver à faire cela?

M. Picard: Ah oui, je vous le dis, notre échéancier est à jour. Nous ne sommes pas en retard.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'apprécieraï recevoir la liste.

M. Picard: Certainement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et si vous pouviez nous tenir au courant, je vous en serais reconnaissant.

M. Picard: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est tout.

Le président: Alors, la société va vous le faire parvenir. Maintenant puis-je vous faire remarquer, que toute documentation qui est envoyée au Comité devrait être envoyée à l'attention du secrétaire qui prendra les mesures nécessaires pour la transmettre à tous les membres du Comité.

M. Picard: Certainement.

Le président: Alors merci monsieur Gauthier.

Mr. Malone has the floor now.

Mr. Malone: How late are we going to sit?

The Chairman: It is up to the members. We usually conclude at ten o'clock but it is up to you. If there is still interest, I have four people still on my list.

Mr. Malone: Okay, fine.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, just on a point of order, and I do not want to interrupt Mr. Malone, but I would like to know whether, with the number of people there are on the list, Mr. Picard is scheduled to return at the next meeting.

The Chairman: The next meeting is already scheduled. We are scheduled ahead for a while.

Mr. Beatty: So this will be the last chance we will have to question Mr. Picard?

The Chairman: Yes. This is why I am being rather lenient on time, too.

Mr. Beatty: I am certainly quite amenable to staying here until everybody has had a chance to speak, Mr. Chairman.

Mr. Douglas (Bruce): Mr. Chairman, I think we should ask Mr. Picard and his guests if they have pressing appointments or anything. If they do, then . . .

[Interpretation]

Mr. Picard: Well . . .

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Still the same?

Mr. Picard: Yes, they have not changed.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You want to cover all municipalities of 500 persons and over?

Mr. Picard: More than 500 persons who speak one language.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And you will manage to do this?

Mr. Picard: Yes, I can assure you that our schedule is up-to-date; we are not running late.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would like to get this list.

Mr. Picard: Of course.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And if you could keep us informed, I would be very grateful.

Mr. Picard: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is all.

The Chairman: So the Corporation will be sending you the list. May I advise you that all documents sent to the Committee should be sent to the clerk, who will take the necessary steps to provide these documents to all the Committee members.

Mr. Picard: Assuredly.

The Chairman: Well, thank you, Mr. Gauthier.

C'est à M. Malone.

M. Malone: Jusqu'à quand siégeons-nous?

Le président: Tout dépend des membres; nous finissons habituellement à dix heures, mais tout dépend de vous. Si vous êtes encore intéressé, il reste 4 noms sur ma liste.

M. Malone: Bon, merci.

M. Beatty: Monsieur le président, un rappel au règlement; je ne voudrais pas interrompre M. Malone, mais je voudrais savoir si M. Picard doit revenir lors de la prochaine réunion, étant donné le nombre de personnes qui restent sur la liste.

Le président: Nous avons déjà préparé la prochaine réunion, nous le faisons toujours d'avance.

M. Beatty: Alors c'est la dernière occasion que nous aurons de poser des questions à M. Picard?

Le président: Oui, en effet. C'est la raison pour laquelle j'ai été plus indulgent.

M. Beatty: Je suis prêt à rester ici jusqu'à ce que tout le monde ait eu l'occasion de parler, monsieur le président.

M. Douglas (Bruce): Monsieur le président, je crois que nous devrions demander à M. Picard et à ses invités s'ils ont d'autres rendez-vous. S'ils en ont . . .

[Texte]

Mr. Picard: We are at the disposal of the Committee.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I do not know how you drew up the schedule but I am just wondering whether it might be possible to have Mr. Picard back again before the Committee. I know that there are a few members here that have questions but who, because of the fact that we are running late, may simply cut down their questioning, and I do not think that this should be the case at this particular time.

I do not mind sitting here, I suppose, but it seems to me that since Mr. Picard comes before the Committee once a year and is asking for a lot of money, we should make it possible for Mr. Picard to be here on another occasion. As I say, I do not mind continuing, and I do not want to argue the point at this particular time, but I really think this is serious enough to invite Mr. Picard again.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I would like to continue with my questioning—and I have a feeling we may still want to ask Mr. Picard back, not just for my questioning but even after these four people are through, all members may not be through with their questions.

• 2210

The Chairman: May I suggest that we go to the four people we have here, which perhaps will take us until 10:45 p.m.? Then we can take another look at it.

I can tell the members that this week's meeting is already planned with the CFDC, and then next week we are switching to Bill C-5. That is according to the schedule which has been approved by this committee. Bill C-5 will take a few meetings, five, six or seven. And then we have a couple of other meetings scheduled with the National Museums. Therefore there is a possibility that this would bring us up to the end of April.

Meanwhile, I suggest we go through our list and then at the end of the meeting we can see where we are at and make a decision.

Mr. Douglas (Bruce): Mr. Chairman, you said the next meeting would be with whom?

Mr. Picard: The Canadian Film Development Corporation.

The Chairman: Mr. Malone has the floor.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. Let me, through you, share my comments with Mr. Picard, that the CBC is also swearing at my constituents.

And let me say, at the onset, that swearing is not an activity that I find offensive, I think at best I find it foring. I think I know what words are, regardless how we connotate tem. They are simply sound-waves that go past the vocal chords and are shaped in the oral cavity of the mouth and come out in sound-waves. The meaning of any word exists in the mind of the receiver, the person listening, and so any language that talks about something being offensive really is offensive in the mind of the receiver as it is received, not as it is stated.

[Interprétation]

M. Picard: Nous sommes à la disposition du Comité.

M. Korchinski: Monsieur le président, je ne sais pas ce que vous avez prévu pour notre emploi du temps, mais je me demande s'il serait possible que M. Picard revienne. Je sais qu'il y a des députés qui vont devoir raccourcir leurs questions, étant donné qu'il est tard, et je ne crois pas que ce devrait être le cas.

Il m'est bien égal de rester ici, mais étant donné que M. Picard vient nous voir une fois par an et qu'il demande beaucoup d'argent, je crois qu'on devrait lui permettre de revenir. Comme je l'ai dit, je veux bien qu'on continue, mais je crois que le sujet est assez important pour qu'on invite de nouveau M. Picard.

M. Malone: Monsieur le président, j'aimerais poser mes questions, et j'ai l'impression que nous voudrions peut-être que M. Picard revienne, non seulement pour répondre à mes questions mais parce que après celles de ces quatre autres les députés voudront peut-être encore en poser d'autres.

Le président: Je suggère que nous commençons par les quatre personnes présentes ici ce qui nous amènera vraisemblablement jusqu'à 1045. Après quoi, nous pourrions revenir sur cette question.

Je signale à l'intention des membres du comité qu'une réunion est déjà prévue pour cette semaine avec la SDICC et que la semaine prochaine nous entamerons l'étude du bill C-5 conformément au calendrier adopté par le comité. Le bill C-5 exigera sans doute une demi-douzaine de réunions, après quoi nous aurons plusieurs réunions consacrées aux musées nationaux, ce qui nous mènera sans doute vers la fin du mois d'avril.

Entre-temps je propose que l'on procède selon la liste et à la fin de la réunion nous pourrions prendre une décision.

M. Douglas (Bruce): Monsieur le président, qui sera notre témoin à la prochaine réunion?

M. Picard: La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Le président: La parole est à M. Malone.

M. Malone: Je vous remercie monsieur le président. Moi aussi je dois vous signaler que Radio-Canada abreuve mes électeurs de jurons.

Pour ma part, je ne trouve pas cela scandaleux, mais simplement ennuyeux. Les mots ne sont que des ondes sonores qui passent sur nos cordes vocales, traversent la cavité bucale et ressortent sous forme d'ondes sonores. Le sens des mots dépend de la personne qui les entend. Donc, si l'auditeur juge que tel ou tel langage est scandaleux, il ne fait que traduire son optique à lui et non pas la qualité de ce qui a été dit.

[Text]

Having said that, I think we have to go back to the fact that there is a tremendous number of people who find it offensive. And I think that often the view of the CBC is one in which they talk about a cultural level, saying this is what it is.

I have a series of questions related to this fact. Bear in mind that my riding is virtually all rural.

You make the comment that these statements endorsing the program stated earlier, namely *Baptizing, Ten Lost Years*, and *You're Gonna Be All Right, Jamie Boy*, came from across the country. I will bet you ten bucks that you never got one from my constituency, or constituencies similar to it. I am simply saying that the small rural towns, despite what our position may or may not be, do in fact find this offensive.

Mr. Picard: There are two reactions to that, Mr. Malone. The first one is that I have the feeling we have ridings like yours represented on our panel, but it is hard to verify. However, it is a very good cross-section of the country.

Despite that, the second point that you raise is a real problem, that there is in this country—this is what makes it difficult to administer, and the CBC is a copy of the problem of the country in many respects—different moral systems, moral values, ways of looking at life, and I think it would be naive to think there is not the kind of difference that you are talking about—because it is real. It is difficult to say how deep and how different it is from a small town to a large urban centre to a more rural riding where even towns are not small—it is purely a very scattered population. I think our panel covered that. But the fact is—and I think we in the CBC have found that out, and others have in very different ways—there is a different way of looking at life, and that is the problem of looking at the country.

Mr. Malone: Mr. Chairman, one of the positions that I think I object to is that while generally in research I have a respect for random sampling, the very nature of random sampling means that the larger proportions of representatives on that panel necessarily will have to come from large centres. And I will submit at this time that in Canada, through our government, we spend something in the nature of \$250 million a year in preservation of the French culture, something like \$400 million a year in the preservation of native culture—and I endorse the fact that we ought to do these things. But I would submit that there is a culture of people that almost never gets represented and that is the farming, rural population. I wonder if in your panel you have ever broken that down to find out where those 20 per cent come from and then specifically is there a catering to those people if they happen to represent a group that is somewhat cohesive?

• 2215

Mr. Picard: I do not remember any breakdown which is being done in that case and we might look at it. I think we have the data to look at it.

Mr. Malone: Let me put it this way: if you look at it and you find out that those 20 per cent tend to represent a cohesive group, does it not seem that we ought somehow to be protecting cultures that do find this highly offensive if it is in fact related to a specific type or culture of people?

[Interpretation]

Néanmoins, il faut tenir compte du fait que ce genre de langage offusque un nombre très important d'auditeurs. Or Radio-Canada en traitant de ce problème, parle uniquement du niveau culturel.

Je voudrais vous poser une série de questions à ce propos et n'oubliez pas que ma circonscription est rurale pratiquement à 100 p. 100.

Vous avez dit tantôt que vous aviez reçu des critiques favorables de toutes les régions du pays concernant les programmes *baptizing, Ten Lost Years* et *You're gonna Be all right Jamie Boy*. Or, je suis prêt à parier 10 dollars que vous n'avez pas reçu un seul compliment ni de ma circonscription ni d'aucune autre circonscription rurale. Indépendamment de mon opinion ou de la vôtre, il est indéniable que ce genre de langage offusque les habitants des régions rurales.

M. Picard: J'ai pourtant l'impression que les circonscriptions comme la vôtre sont bien représentées au sein de notre panel, bien que cela soit difficile à vérifier.

Car ce que vous dites de la réaction des habitants des petites agglomérations est exact, et c'est ce qui rend le fonctionnement de Radio-Canada tellement difficile car nous devons tenir compte de différentes valeurs morales et de différentes conceptions de la vie. Il est difficile de déterminer les différences d'optique existant entre une petite agglomération et un grand centre urbain ou une circonscription rurale. Il existe bien des façons de voir les choses et de présenter une image de notre pays.

M. Malone: Monsieur le président, bien qu'en principe un échantillon aléatoire soit valable dans les travaux de recherche scientifique, le caractère d'un tel échantillonnage fait qu'il favorise les grands centres urbains au détriment des régions rurales. Or à l'heure actuelle, nous dépensons quelques 250 millions de dollars par an pour sauvegarder la culture francophone, 400 millions de dollars pour sauvegarder la culture des populations autochtones, ce que j'approuve entièrement, alors que les populations rurales par contre sont pratiquement oubliées. Je serais curieux de savoir si votre Commission a cherché à déterminer l'origine de ces 20 p. 100 et si vous avez essayé de mettre au point un programme à l'intention de ce groupe.

M. Picard: Je ne sais pas si on a fait une ventilation cette année mais on pourrait le faire.

M. Malone: Si on constatait que ces 20 p. 100 représentent un groupe bien structuré, ne pensez-vous pas qu'il serait tout aussi valable de protéger les modes culturels de ce groupe que ce genre de langage offusque.

[Texte]

Mr. Picard: You are raising a different dimension of the problem. I would like to think about that.

Mr. Malone: Mr. Chairman, let me just share this. I was recently in my constituency on a problem that I think is extremely important to them and that was rail line abandonment: there is a whole line of towns about to lose their railroad. Just in passing I made a comment about the CBC which stopped a whole hall of meeting. While you were mentioning earlier that you had people from across the country saying that were endorsing *Baptism*,—the program—certainly if this is a cross-section at all, 500 people there, there was almost a unanimous feeling of protest.

What I am suggesting is that this is a cultural thing, small rural; some of those areas are as much as 30 miles to neighbours. I want to share this. They feel you are infringing on their right to raise their children. Let me just ask this question: would you give consideration, if you are not going to drop programs that use profanity, to even going later than 9.30 p.m.

Mr. Picard: Oh, yes.

Mr. Malone: Later than or as late as 11 p.m.?

Mr. Picard: We would try to handle that as best as possible. You have raised a new dimension of the problem. We were aware of that but I think you have raised it very well and in very accurate terms.

If that is the case and I take the light you throw on that when you talk of some cultural homogeneity among the way of a group of people in the country, we will have to look at that.

Again, as I said, I do not think we have this breakdown, but I would tend to agree with you that the breakdown will be the one you suggest. We will look at our data to see if we can get it. I think your hypothesis is right; it raises a new dimension to the problem.

Mr. Malone: Let me share an associate question that I think has some importance: much of the feedback that you get naturally has to come from populations that are larger; that is where the people are and they give the feedback.

Mr. Picard: Yes, unorganized feedback; yes.

Mr. Malone: The result of that is that—and I wish Mr. McGrath were still here this evening—at least across the Prairies there is a feeling that what we see is a central Canadian kind of value being portrayed on television. I do not know what the Maritime provinces feel but in Alberta we always think we are seeing Alberta as the Calgary Stampede. That is not bad but sometimes we would like to think of it as more than that and I wonder if you might offer a comment?

Mr. Picard: I cannot comment very much except to say that I would tend to agree that if we had the results and analyzed them they would support your hypothesis. I think you raised a new question and have thrown a new light on it. I am thinking of that cultural homogeneity which might be scattered geographically but represent the same value.

Mr. Malone: Mr. Chairman . . .

[Interprétation]

M. Picard: C'est un aspect du problème auquel je n'avais pas encore réfléchi.

M. Malone: Je me suis rendu dans ma circonscription récemment pour discuter d'un problème touchant mes électeurs de très près, notamment l'abandon de certaines lignes ferroviaires, ce qui priverait un certain nombre d'agglomérations de chemin de fer. Or ayant dit un mot en passant au sujet du programme de Radio-Canada, j'ai réussi à mobiliser sur ce sujet l'assistance tout entière. Cependant vous disiez que d'après votre échantillonnage, la majorité de la population canadienne appuyait le programme *Baptism*; par contre les 500 personnes présentes dans ce hall se sont déclarées contre le programme à l'unanimité.

Ces petites agglomérations rurales possèdent une culture qui leur est propre et ces gens estiment que vous empiétez sur leur droit d'élever leurs enfants comme ils l'entendent. Est-ce que vous envisageriez la possibilité de reculer la diffusion de ce programme au-delà de 21 h 30?

M. Picard: Certainement.

M. Malone: Iriez-vous jusqu'à 23 h 00?

M. Picard: Nous essaierons de faire de notre mieux mais vous avez soulevé un nouvel aspect du problème que nous n'étions pas sans connaître mais néanmoins vous l'avez présenté de façon plus claire.

Etant donné cette homogénéité culturelle qui d'après vous existe dans les régions rurales, nous allons devoir tenir compte de ce point de vue.

Donc je le répète, nous n'avons pas encore la ventilation de ces chiffres mais je vais essayer de la faire faire et si votre hypothèse est correcte, elle jette un tout autre jour sur le problème.

M. Malone: N'oubliez pas également que les réactions que vous recevez viennent généralement des grosses agglomérations.

M. Picard: Les réactions plus ou moins spontanées.

M. Malone: Il en résulte que dans les provinces des Prairies, les gens ont l'impression qu'on leur présente sur le petit écran les valeurs admises dans le centre du pays. Je ne sais pas ce qu'en pensent les Maritimes, mais dans l'Alberta nous avons l'impression que le Calgary Stampede est présenté comme l'unique réalité valable de l'Alberta. Ce n'est déjà pas si mal mais ce n'est pas tout et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Picard: Vous avez sans doute raison et voilà encore un nouvel aspect du problème que vous venez de soulever. J'admetts volontiers l'existence d'une culture homogène même si elle est géographiquement peu concentrée.

M. Malone: Monsieur le président . . .

[Text]

Mr. Picard: Let us look at it.

Mr. Malone: Yes, fine. Thank you for suggesting that you would look at it, Mr. Picard

Mr. Picard: I cannot say any more than that.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I would like to change my line of discussion. Under the premise that all behaviours are learned behaviours and the kind of actions that we elicit are really responses to something that has happened in a preconditioned way somewhere back in our lives, to what extent is the CBC directly researching or reviewing research already done relating to the effects of a society by the showing of violent programs. In other words, to state it another way, to what extent do you believe that violent behaviour is the off-shoot of concentration and viewing of violent programs?

• 2220

Mr. Picard: A lot of research has been done on that. A group of psychologists and psychiatrists discussed that in Montreal about five years ago and some of it was broadcast by the CBC. Interpretations of that differ very, very much.

Some people in the behaviour field say it is bad; some others would say that it is not bad, that it is a catalyst kind of process by which the person who is not abnormal—they make a distinction between the two—would tend to look at that and react to it by playing it back internally in a dream, or in the identification and all that. Basically, he tends to channel violence into the fantasy world rather than reality.

But, we have looked at that, we have studied that...

Mr. Malone: If you accept that it is somewhat of a fantasy, then how do you account for the fact that at least in one major study, when children were watching violent programs, that there was, as compared with a control group, a definite observation of increased aggressiveness in their play patterns immediately following?

Mr. Picard: We discussed that a couple of years ago when we came to this Committee, and I would like to recall that—and Mr. McGrath was a major instrument in raising the question nationally, I think, and that is to his credit.

When we came to the question of childrens' advertising, we looked at studies, we summarized them, we discussed them; but no study proved anything special. No general body of study proved anything bad or good about that.

Our feeling—and we stated that; it is all in the proceedings of that meeting—was that we offer to get out of that, and we were the first ones to raise the question with Mr. McGrath, and get the support of Mr. McGrath. Our feeling was that it was more prudent to get out of it than to stay there, but there was no body of research which would have proven us right.

So we came to the Committee and said that, despite what the research did not say—because the research did not say anything—we felt it would be more prudent to get out of that. But the research at that time did not indicate any direction. Still, we were out of advertising to children, but we cannot prove that we were right.

[Interpretation]

M. Picard: Nous allons examiner ce problème.

M. Malone: Je vous remercie monsieur Picard.

M. Picard: C'est tout ce que je puis dire pour le moment.

M. Malone: Étant donné que notre comportement dépend dans une large mesure de ce que nous avons appris, j'aimerais savoir si Radio-Canada a fait des enquêtes sur les répercussions de la violence présentée à la télévision. Autrement dit, pensez-vous qu'il y ait une corrélation entre la violence chez les individus et le fait qu'ils aient pu voir des spectacles de violence à la télévision?

M. Picard: Ce problème a déjà fait l'objet de nombreuses études. Un groupe de psychologues et de psychiatres en ont discuté à Montréal il y a environ cinq ans et les résultats de cette discussion ont été diffusés par Radio-Canada. Les avis sont très partagés.

Certains spécialistes estiment que la présentation de la violence à la télévision est nocive, d'autres disent le contraire, que cela peut servir de catalyseur, du moins pour les personnes normales, en leur permettant notamment de canaliser leur agressivité éventuelle dans le fantastique plutôt que dans la réalité.

C'est un problème que nous avons donc déjà examiné.

M. Malone: Si ce que vous dites est vrai, comment cela se fait-il qu'une étude portant sur deux groupes d'enfants a montré que celui auquel on avait présenté un programme comportant des scènes de violence était devenu nettement plus agressif dans ses jeux aussitôt après le spectacle.

M. Picard: Nous avons déjà discuté de cette question il y a quelques années lorsque nous avons comparu devant le comité et c'est M. McGrath notamment qui a eu le mérite de soulever le problème.

Ce problème s'est posé notamment dans le cadre de la publicité destinée aux enfants, mais toutes les études faites à ce sujet n'ont pas été concluantes dans un sens ni dans l'autre.

À l'époque, nous avions dit que nous étions prêts à abandonner les scènes de violence dans les programmes destinés aux enfants même si les résultats des travaux scientifiques n'étaient pas concluants.

Nous avons donc fait savoir au comité qu'à notre avis, il serait prudent de laisser tomber la publicité destinée aux enfants.

[Texte]

Mr. Malone: Along the same lines, Mr. Chairman, there was a rather enjoyable experience on Indian Affairs Committee when the Inuits of Northern Quebec, getting their radio station, told us they were not too interested in receiving our news because most of our news was bad news; and I think they put it very well. I notice now, on the CBC National news, that there is a tendency to end with the last little news item as a sort of little novelty, usually in a more positive vein.

I cannot accept the notion that I think was expressed so well by the Inuit people, that all of our news is bad news. Surely, there is a whole countryful of worthwhile newsy items that we could portray on the *National* news that cannot be constructive, positive things being done by people.

Frankly, I am not willing to accept the research yet that there is not a direct connection between how we use communication systems and behavioural results. I simply say that it is not the research that is wrong; I just think it is inconclusive at present.

So my question would be this: could some effort be made to start to speak more positively on many aspects of our life—and in particular, the *National* news?

Mr. Picard: There are two ways of looking at that problem, and one is very delicate and one is very acceptable.

We have tried to improve the specialization of people in the field of reporting—and maybe Mr. MacPherson or Mr. Harvey would like to say something more about that. We have tried to do that; we have more scientific news, which is not negative news, per se, than we had in the past; we have more labour relations news—and somebody could say that there is a bit of violence there, but it is a normal process of negotiation. We are trying to do that more and more and give a broader spectrum of news. That is a commendable thing and we are trying to be more analytic and to have better reporting. You go to the other side of the question and say, "Can we ask people to be more positive about the news as such," I remember discussing that again with Sir Charles Curran, the Director of the BBC and he said the moment you start to talk about positive news or negative news, you are starting to distort the whole process of news. That is very dangerous.

• 2225

Positive news means organized news and it means programmed news. Maybe I should not say this as an official of the government but there is a book being written about how positive the news was in France for a long time. This is the question. If you talk about a broader spectrum of news including more, maybe a better look at some of the research being done, scientific analysis, unions and all of that—sure, that is right. If you start to define news in terms of positive and negative, I think you are—and this was the reaction of Sir Charles Curran and it is ours too—distorting the basic process of news presentation and it becomes dangerous.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I concede that is...

The Chairman: Mr. Malone, you are over your time now. We will allow a short one.

[Interprétation]

M. Malone: Il y a eu un incident assez plaisant lors d'une réunion du comité des Affaires indiennes lorsque des Esquimaux du nord du Québec nous ont dit qu'ils ne tenaient nullement à capter nos bulletins de nouvelles à la radio, nos nouvelles étant toujours mauvaises. Or, je remarque que depuis quelques temps le bulletin de Radio-Canada termine par une petite anecdote sur un mode plus plaisant.

Mais il est faux de dire que toutes nos nouvelles sont mauvaises car dans un pays aussi vaste que le nôtre, on doit pouvoir trouver des nouvelles positives à présenter au bulletin d'informations.

Pour ma part, je n'accepte pas les résultats scientifiques selon lesquels il n'y aurait pas de corrélation directe entre la façon dont nous utilisons nos moyens de communication et le comportement humain. Je pense qu'il est prématuré de tirer des conclusions à ce sujet.

Ne pensez-vous pas qu'il y aurait moyen de présenter différents aspects de notre vie nationale de façon plus positive dans les bulletins d'information?

M. Picard: Cela pose deux problèmes.

D'une part nous avons essayé d'améliorer la formation de nos reporters, et M. MacPherson ou M. Harvey pourrait peut-être nous en dire quelques mots. Nous avons donc maintenant plus de nouvelles scientifiques qui ne sont pas négatives en soi ainsi que plus d'information sur les relations du travail, même si celles-ci comportent parfois de la violence, ce qui est normal pour les négociations collectives. Nous cherchons donc à présenter une plus grande variété de nouvelles et à améliorer la qualité de nos reportages. Vous me demandez d'autre part s'il y a moyen de présenter des nouvelles d'une façon plus positive. Je me souviens en avoir parlé à Sir Charles Curran, le directeur de la BBC et il m'a répondu que dès lors que l'on introduit la notion de nouvelles positives ou nouvelles négatives, ces nouvelles sont aussitôt faussées, ce qui est très dangereux.

Des nouvelles positives, en effet, signifient que les nouvelles ont été manipulées. On est justement en train d'écrire un livre sur la façon dont la radio française a diffusé des nouvelles positives pendant tout un temps. C'est une chose que de parler d'améliorer les bulletins d'information et de présenter un nombre plus varié d'événements; par contre, sélectionner les nouvelles selon qu'elles sont positives ou négatives est extrêmement dangereux.

M. Malone: Je suis d'accord, monsieur le président, mais...

Le président: Vous avez déjà dépassé votre temps de parole, monsieur Malone, vous pouvez encore poser une brève question.

[Text]

Mr. Malone: I will just say that I would concede that it is so if you do so by regulation. I think it has to be more by incentive methods that we start to reward those who have constructive programs. I submit that I think there are two facets of our culture, our society, that are constantly being left out and they are youth and senior citizens who are doing things all the time and ought to be given much more recognition in the society.

Mr. Picard: That is a valid point.

Mr. Malone: My apologies, Mr. Chairman.

Mr. Picard: That is a valid point. Could I just add one thing? I am going to take the French network on which nobody has asked questions up to now.

But about the strike in the asbestos mine; from the union point of view it is very positive news and; from the management point of view, it is very negative news.

Mr. Malone: On that point, just give the positive.

Le président: Monique Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. Je vais émettre une critique au sujet du réseau français, il s'agit du fameux «Format 60» dont vous avez évidemment entendu parler. Je ne suis pas un député provincial du Québec et bien un député fédéral, mais j'avoue que le montage m'a semblé manquer gravement d'éthique professionnelle.

Ceci étant dit, monsieur Picard, je fais partie de ceux qui soutiennent Radio-Canada et qui voudraient voir la société se consolider, surtout en comparaison des réseaux francophones d'autres pays du monde ou de ce que nous avons dans le secteur commercial. Il me semble très clair que Radio-Canada, et, je vais parler évidemment du réseau français que je connais mieux, est assez extraordinaire.

C'est parce qu'on l'aime bien qu'on le critique autant et on devient souvent paranoïaque; mais je trouve cela assez remarquable. Je voudrais apporter un éclaircissement sur le problème soulevé par mon collègue, Jean-Robert Gauthier, au sujet de la distribution et de l'accessibilité de vos programmes dramatiques, par opposition aux documentaires. Je voudrais dire combien il me semble injuste pour la culture française au Canada et les Canadiens français que, dans l'ensemble des programmes fédéraux destinés à préserver notre culture, la majeure partie des subventions soient accordées aux ministères de l'Éducation des provinces afin que leurs écoliers apprennent le français.

Je ne suis pas sûre de vous avoir compris quand vous avez mentionné que la moitié de ces programmes seraient français et l'autre moitié anglais. Il me semble que votre objectif d'unité nationale est ici en cause et la vaste majorité des programmes, et surtout des émissions dramatiques, devraient être français pour être accessibles aux minorités francophones du Canada, d'une part, et ensuite aux Canadiens anglophones qui apprennent le français et j'espère que ce mécanisme par lequel un programme deviendra en demande à vos yeux, sera rapide. Ils auront ainsi à portée de la main des équivalents de films qu'ils obtiennent gratuitement des ambassades de pays francophones et d'autres pays que le nôtre, ce qui devient un non-sens dans la vie et l'unité canadiennes. Alors, je me permets d'exprimer cette opinion et de vous demander quand le programme doit-il commencer? Je ne sais pas si vous avez répondu à Jean-Robert Gauthier.

[Interpretation]

M. Malone: Ce serait dangereux en effet si c'était fait par voie de règlement. Mais je pense que l'on pourrait encourager les reporters qui présentent des programmes constructifs. Ainsi il y a deux volets de notre culture qui sont systématiquement passés sous silence, notamment notre jeunesse et nos citoyens du troisième âge, auxquels notre société ne reconnaît pas la place qui leur revient.

M. Picard: Vous avez raison.

M. Malone: Je m'excuse, monsieur le président.

M. Picard: Je voudrais dire quelques mots au sujet du réseau français dont personne n'a encore parlé jusqu'à présent.

Ainsi ce que nous avons dit au sujet de la grève dans la mine d'amianté est considéré comme étant fort positif par le syndicat mais tout à fait négatif par la direction.

M. Malone: Le positif suffit.

The Chairman: Miss Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. I have a criticism on the French network concerning the notorious "Format 60". I speak not as a provincial member from Quebec but as a federal member and in my opinion this program showed a serious lack of professional ethics.

I am a staunch supporter of CBC and I would like the Corporation to gain still more ground, especially when we compare it with other French networks from other countries or with what we have on commercial networks. For it is obvious that CBC and its French network in particular is quite extraordinary.

It is precisely those who appreciate it most who tend to criticize it most severely. I would like to raise a point of clarification on the distribution and availability of your drama programs as compared with your documentaries. I feel it is an injustice to the French Canadian culture and people that the bulk of the federal grants earmarked for the preservation of our culture should be given to the provincial departments of education with a view to teaching children French.

I am not sure what you meant exactly when you said that half of these programs would be in French and the other half in English. I feel that the vast majority of your programs and of your dramas especially should be in French so as to be understood by the Francophone minorities and also by Anglophone Canadians who are learning French and I hope that it will not take you too long to realize that there is a demand for these programs. They would thus have on hand, the equivalence of films they get free from embassies of French-speaking countries, other than ours, which is nonsense in Canadian unity and life. I wanted to make my opinion known and ask you when the program was to start. I do know whether you answered Mr. Jean-Robert Gauthier.

[Texte]

• 2230

M. Picard: Deux choses: la première, ce que nous allons avoir ce sont des émissions du réseau anglais et du réseau français et les deux sont importants. Pour les écoles anglaises, ils veulent avoir du Shakespeare aussi. Ils veulent avoir ce que l'on fait. Les deux sont importants.

Mlle Bégin: J'ai exprimé une priorité par rapport à votre but d'unité nationale, j'y crois fermement.

M. Picard: Le deuxième point: comme je vous l'ai dit, la distribution, c'est une chose qui va prendre du temps, l'Office national du film n'a pas encore les mécanismes nécessaires pour ce faire et, cela va peut-être vous étonner, mais c'est ainsi. Les cinquante et cent heures de programme dont on parle vont supposer un accroissement considérable de distribution de l'Office national du film et dans deux ans, je crois que Radio-Canada aura plus de films distribués par l'Office national du film que les propres films de l'Office national du film.

Alors, tout cela est en marche: les discussions avec les provinces, le développement du système de distribution, le choix. Quand cela sera-t-il prêt? Il faut procéder par étapes: il y a la négociation avec les écoles sur les droits pour permettre aux écoles d'enregistrer, on va dépenser 600,000 dollars cette année à ce poste.

Donc, cela devrait marcher dès septembre. D'autre part, supposons que tout marche bien, il reste que la question de la distribution physique ou d'imprimerie, cela va prendre plus de temps. Mais le système devrait être en vigueur dans à peu un an d'ici, parce qu'on prévoit pour l'année suivante, un budget quatre fois plus élevé pour cela. Mais la mise en marche d'un système semblable est très complexe. Vous savez que le petit nombre de productions de Radio-Canada dont on parle la première année comparativement à ce qui se distribue au Canada, va noyer le marché. C'est là un autre problème! On va noyer le marché.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président.

Vous vous souviendrez que l'an dernier et l'année précédente, j'avais abordé un autre point entièrement différent qui fait suite à ce que mon collègue M. Baker a énoncé quant à votre rôle d'assiette économique pour les arts de la scène et le développement du talent canadien, dont je ne démords toujours pas. Je trouve que ce que M. Beatty a appelé, je pense que c'est lui, le château de l'Est de Montréal, Radio-Canada à Montréal, est une image un peu terrible de ce qu'est la Société pour les artistes canadiens et la majorité de ses employés dans la production, directement dans la production de programmes. Je m'explique: c'est une tour de je ne sais combien d'étages, particulièrement élevée; tous ces étages sont vitrés et donnent sur la ville et les sous-sols, sans évidemment ni air, ni lumière, ni quoique ce soit, assez étouffants, qui n'ont aucune vie et je les ai bien visités, parce que j'ai été me les farcir pour enregistrer des émissions, sont réservés aux créateurs et j'entends créateurs ici, tous ceux qui participent à la création d'une émission tant au point de vue technique que de ce qu'il est convenu d'appeler artistique. Je m'excuse d'insister je sais que M. Raines a demandé, je pense, j'étais absente malheureusement vendredi, des chiffres sur la portion des sommes d'argent de la Société qui sont plutôt notre argent, qui sont appliqués à l'administration par opposition à la production directe et aux talents canadiens. Nous avons reçu une feuille qui, je m'excuse de le dire, est presque plus difficile à comprendre que le Livre bleu des prévisions budgétaires, ce qui n'est pas peu dire.

[Interprétation]

Mr. Picard: There are two points: first of all, what we are going to get are programs on the French and English networks; both are important. English schools also want to have Shakespeare. They want to get what we have done; both points are important.

Miss Bégin: I strongly believe that your national unity program should have priority.

Mr. Picard: This is my second point: as I stated, distribution will take some time; the National Film Board does not have the necessary means to do it; this might surprise you, but it is a fact. The 50 or 100 hours of programs we mentioned will require considerable increase in the distribution services of the National Film Board; I believe that in two years, the Canadian Broadcasting Corporation will have more films distributed through the National Film Board than the National Film Board will have of its own films.

This project has been set up: there have been discussions with the provinces as to the development of the distributing system and as to the choice. When will all this be ready? We must move along step by step: there will be negotiations with schools on the right to allow schools to record the programs; \$600,000 will be spent this year under that item.

It should be working by September. On the other hand, if everything works well, the only question left is that of physical distribution or printing; this will take longer. However, the system should be effective a year from now, since the budget for the year after is four times greater. However, the implementation of this kind of system is very complicated. The small amount of CBC production we were mentioning for the first year is going to flood the market, compare to what is already distributed in Canada. This is another problem: the market will be flooded.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

You will recall that last year and the year before, I had mentioned a completely different point from that brought up by my friend Mr. Baker concerning your role as an economic aid to the performing arts and the development of Canadian talent; I still believe in it. I think that what Mr. Beatty called the castle of Montreal east, the Radio-Canada building, is a grim picture of what the corporation is to Canadian artists and to most of its production employees. It is a very high building, all the floors are glassed in and look out over the city; the basement is not lit or ventilated, it is very stuffy and lifeless; I know, because I have visited it, and the basement is kept for the creators of programs, the artistic and technical viewpoints. I must apologize for insisting on this point, I know that Mr. Raines asked for figures on the amounts of money spent—I was unfortunately away Friday—spent by the corporation on administration, as opposed to direct production or Canadian talent. We received a sheet of figures, but I am sorry to say that it is almost more difficult to understand it than to understand the blue book of the estimates, which is hard to do.

[Text]

On dit que c'est grandiose, c'est marqué que pour 1973-1974, 13.2 p. 100 du budget total de Radio Canada, c'est-à-dire environ 41 millions de dollars, s'appelle *Total supervision and administration*. Si je vous demande en toute honnêteté, par exemple, pour la boîte appelée, *Public Affairs* ou pour la boîte appelée «Programme féminin», parce que vous allez par de drôle de catégories mentales quelquefois dans vos divisions, est-ce que vraiment à l'intérieur de chacune d'entre elles, seulement 13 p. 100 touche l'ensemble de ce que je peux appeler le *management* de cette boîte d'émissions et tout le reste va aller à la production?

M. Picard: Non, non, il y a tant de choses.

Mlle Bégin: J'aimerais vous dire que je ne comprends rien à ces chiffres et dans un sens, je les trouve inacceptables.

• 2235

M. Picard: Bon, très bien. On peut vous en donner d'autres.

Mlle Bégin: Oui, je le sais mais, c'est la vérité que je veux.

M. Picard: Bien, la vérité c'est que nous consacrons 12.2 p. 100 à la surveillance et à l'administration et 68.6 p. 100 à la programmation ce qui fait 91 p. 100 et le reste va à la distribution.

Mlle Bégin: Est-ce que j'ai compris que 68 p. 100 du budget de la Société Radio Canada pour le pays va directement aux talents canadiens?

M. Picard: Non, non, personne . . .

Mlle Bégin: Quelle proportion approximative du budget total pourrait être considérée comme étant affecté aux talents canadiens. Vous avez dit tout à l'heure que ce n'était peut-être ni bon, ni mauvais, vous ne portez pas de jugement de valeur. Mais c'est un fait que vous êtes l'assiette économique de tous les arts entre autres ceux de la scène et même plus parce qu'indirectement vous touchez la production littéraire etc. et je trouve cela très important.

M. Picard: Bon, écoutez, vous avez comparé la télévision à des arts comme le théâtre. Il y a deux types de création qu'il est très important d'avoir en télévision. L'artiste d'interprétation, le bonhomme qui s'engage à contrat pour faire un téléthéâtre ou une autre émission, on lui consacre, et c'est vrai à la BBC et dans, d'autres pays, environ 10 p. 100 du budget. Maintenant, le bonhomme qui fait un décor et qui est à l'emploi de Radio Canada c'est un artiste; l'homme ou la femme qui fait les costumes, c'est un artiste. Pour une production comme *Othello* ces chiffres ne sont pas séparés parce que ce sont des employés à plein temps de la Société qui émergent du budget de la programmation. L'argent donné à l'extérieur, directement à l'artiste de l'Union, représente de 10 à 12 p. 100, je pense.

Mlle Bégin: Y incluez-vous les écrivains par exemple, les auteurs, les scénaristes, etc.

M. Picard: Les gens qui ne sont pas employés à plein temps à Radio-Canada et qui sont engagés pour une émission sont inclus la-dedans.

Mlle Bégin: Et pouvez-vous alors continuer, je m'excuse de vous avoir interrompu, sur les créateurs indirects c'est-à-dire les techniciens et les spécialistes des disciplines connexes?

[Interpretation]

In 1973-74, 13.2 per cent of CBC's total budget, that is approximately \$41 million, was applied to total supervision and administration. In all frankness, I must ask whether only 13 per cent of the money spent for the public affairs program or the program entitled "Programme féminin" since you often seem to have very strange categories in these divisions; will the rest of the money really go to production?

Mr. Picard: No; no, there are so many other factors.

Miss Bégin: I would like to state that I do not understand these figures and that I find them unacceptable.

Mr. Picard: All right. We can provide others.

Miss Bégin: Yes I know, but what I want is the truth.

Mr. Picard: Well, the truth is that we allocate 13.2 per cent to supervision and administration, and 68.6 per cent to programming, which makes 91 per cent, and the rest goes to distribution.

Miss Bégin: Am I to understand that 68 per cent of CBC's national budget goes directly to Canadian talent?

Mr. Picard: No, no nobody . . .

Miss Bégin: Approximately how much of the budget might be said to go to Canadian talent? You said just now that it was perhaps neither good nor bad, that you were not making value judgments, but the fact remains that you are the economic base for all the arts, not only theatre, because indirectly you deal with literary production and so on, and I think this is very important.

Mr. Picard: All right, look, you have compared television to arts such as the theatre. There are two types of creativity which you must have in television. It is quite true that the performing artists, the man who signs a contract to make a television play or some other program, gets about 10 per cent of the budget, and this is true also of the BBC and other countries. But the man who paints the set as an employee of CBC is also an artist; the people who make the costumes are also artists. If you take a production such as *Othello*, the Statistics are not broken down because these are full time CBC employees who are paid from the programming budget. Moneys paid outside, directly to unionized artists, amount to about 10 or 12 per cent, I believe.

Miss Bégin: Does that include writers, for example, authors and script writers, and so on?

Mr. Picard: That includes people who are not full time CBC employees, and who are commissioned for specific programs.

Miss Bégin: Could you then go on with what you were saying? I am sorry I interrupted, about indirect creative artists, that is technicians and related experts.

[Texte]

M. Picard: C'est ça. Le caméraman, c'est un artiste à sa façon.

Mlle Bégin: Alors, c'est 68 p. 100 moins 10 p. 100...

M. Picard: 78.6.

Mlle Bégin: Alors 10 p. 100 environ, iiraient à ce qu'on peut appeler «le talent canadien» soit les artistes, suivant le sens classique qu'on donne à ce mot-là, et 68 p. 100 iirait aux techniciens.

M. Picard: Oui, la différence, c'est après 68 p. 100.

Mlle Bégin: De la somme totale du budget de Radio-Canada, non?

M. Picard: Non, non, aux techniciens, aux dessinateurs ou pour réalisateurs ou à tout ça, aux recherchistes.

Mlle Bégin: Les vendeurs d'émissions et les remasseurs d'argent de publicité, dans quelle catégorie de créateurs entrent-ils? Parce que je ne m'y comprends plus, moi.

M. Picard: Ce sont des administrateurs, des gens qui sont dans l'administration.

Mlle Bégin: Alors, les 100 p. 100 n'englobent absolument pas d'équipement puisqu'en ajoutant 78 p. 100 aux 13 p. 100, il reste une goutte d'eau dans l'océan, pour l'équipement. Je ne comprends vraiment plus où sont les investissements de capitaux, là il m'en manque un bout.

M. Picard: Ah, bien oui. Il y a une différence fondamentale entre les dépenses d'équipement et les coûts d'exploitation.

Mlle Bégin: Donc il s'agit de 13 p. 100 des...

M. Picard: Des coûts d'exploitation.

Mlle Bégin: Des coûts d'exploitation.

M. Picard: Maintenant, écoutez, les coûts de l'équipement et des studios sont inclus dans les 78.2 p. 100. Ils sont inclus en autant que la dépréciation est une façon d'inclure dans les opérations le coût d'un équipement. Mais les dépenses d'investissement, à Radio-Canada comme dans n'importe quelle organisation vont d'un côté et les dépenses d'exploitation vont d'un autre. Alors on ne parle pas de coût d'équipement. Si on bâti la maison de Radio-Canada, ce n'est pas là du tout. Il s'agit de mises de fonds. Cependant, une fois que le studio est là et qu'il est utilisé pour faire Othello, il entre dans les coûts d'exploitation.

Mlle Bégin: Alors, vous donnez aux créateurs canadiens, peut-être 30 millions sur un budget total de la Société de 300 millions de dollars.

M. Picard: Oui, mais faites attention à ce que vous appelez créateurs.

Mlle Bégin: Moi, je prends le terme au sens strict. J'enlève les techniciens, les caméramans, les costumiers, etc.

M. Picard: ... les décorateurs, les gens qui font tout ça. Si vous enlevez tous ceux-là, vous arrivez à 30 p. 100 qui vont aux artistes qui s'engagent pour un téléthéâtre ou une émission.

Mlle Bégin: Il y a une opinion que je vous avais demandée l'an dernier. Est-ce que vous pensez que vous pouvez comprimer encore la proportion totale de vos coûts de management.

[Interprétation]

Mr. Picard: Yes. The cameraman is also an artist in his own way.

Miss Bégin: So it is 68 per cent less 10 per cent...

Mr. Picard: 78.6.

Miss Bégin: So about 10 per cent goes to what might be called "Canadian talent", in other words the artists in the classical sense of the word and 68 per cent to the technicians.

Mr. Picard: Yes, the difference is about 68 per cent.

Miss Bégin: Of CBC's total budget, you mean?

Mr. Picard: No, no, to the technicians, designers, producers and all that, researchers too.

Miss Bégin: Under what creative heading would you place a program salesman and those who get advertising money? I am thoroughly lost in all this.

Mr. Picard: They are administrators, people in management.

Miss Bégin: So the total 100 per cent does not include equipment at all, because if you add 78 per cent to 13 per cent, what is left is a drop in the ocean, for equipment. I really do not understand what the capital investments are, there seems to be something missing.

Mr. Picard: Oh, yes. There is a basic difference between equipment costs and operating expenses.

Miss Bégin: So it is 13 per cent of...

Mr. Picard: Of the operating costs.

Miss Bégin: Of the operating costs.

Mr. Picard: The costs of equipment and studios are included in the 78.2 per cent, inasmuch as depreciation is one way of including equipment in operating costs. But in the CBC as in any organization, capital expenditure is kept separate from operating expenses. So there is no mention of equipment costs. The Radio-Canada building is not to be found there at all. That is capital investment. However, once the studio is built and used, say, for making Othello, it comes under operating expenditures.

Miss Bégin: So you give maybe \$30 million of a total CBC budget of \$300 million to Canadian creative artists.

Mr. Picard: Yes, but be sure what you mean by creative artists.

Miss Bégin: I mean it in the strictest sense of the word. I do not mean technicians, cameramen, costume designers, and so on.

Mr. Picard: Set designers, and people who do all that. If you forget all of them, you get to a figure of 30 per cent that goes to artists involved in television plays or programs.

Miss Bégin: Last year, I asked you for your opinion about something. Do you think that you can further reduce the over-all proportion of your management costs?

[Text]

M. Picard: Marginalement, très peu. C'est possible, nous essayons toujours d'améliorer mais le gros coup a été donné, et nous tentons d'améliorer. Mais je voudrais, mademoiselle Bégin, vous faire remarquer une chose qui surprend toujours les gens: Je ne sais pas si vous êtes au courant, mais laissez-moi vous donner un exemple: Dans l'industrie automobile, plus grande est la part de l'automatisation, plus les coûts de *management* augmentent et pourtant plus grande est l'efficacité. C'est une chose.

• 2240

Mlle Bégin: Je m'intéresse à la culture et je ne suis pas certaine que ces mêmes règles puissent s'appliquer.

Je n'ai pas l'impression que ce renforcement de l'administration à Radio-Canada soit une bonne chose, ni une preuve de l'amélioration des programmes en quantité et en qualité.

M. Picard: Ce n'est pas ce que j'ai dit, l'administration de Radio Canada représente à peu près 13.2 p. 100, ce qui est peu élevé comparé à la Place des arts, alors qu'on donne 30 p. 100 aux artistes. Quand vous administrez 350 millions de dollars, vous économisez de l'argent en ayant une bonne administration plutôt qu'une mauvaise.

M. Raymond David (vice-président et directeur général, Division des services français): On simplifie tellement le problème.

Mlle Bégin: Mais il n'y a pas d'autres moyens de procéder avec les chiffres très compliqués qu'on nous donne.

M. David: Pour la production des émissions de télévision à Montréal, environ la moitié du personnel se trouve dans les services de production; il y a six cents techniciens, soixante-quinze décorateurs, cinquante menuisiers, deux cents machinistes, des personnes qui transportent les décors, qui les montent et les démontent. Par conséquent, tout cet effectif se consacre à la production des programmes. Il y a soixante-quinze annonceurs qu'on pourrait considérer comme relevant d'un budget administratif mais ce sont des créateurs qui n'entrent pas évidemment dans le cadre des cachets de nos syndicats. C'est la même chose au théâtre, j'ai souvent discuté avec Jean Gascon ou d'autres, les talents qu'il emploie au théâtre ne sont qu'une partie infime du budget consacré à un spectacle, il y a aussi l'éclairage et les éclairagistes, le matériel de construction, les décorateurs et les peintres, le régisseur, les machinistes qui installent les décors et les défont. Il ne faut donc pas considérer uniquement les cachets donnés pour une production car cela donne une très faible idée de l'encouragement donné aux talents canadiens dont le caméraman, le décorateur et les costumiers font partie, comme ce sont des membres du personnel, on a tendance à dire qu'il ne s'agit pas de talents canadiens terme qu'on réserve habituellement aux chercheurs, aux comédiens ou aux musiciens.

Mlle Bégin: Puis-je poser ma dernière question? Monsieur le président, l'idée de changer le nom de la Société pour celui de Radio-Télévision-Canada est-elle complètement abandonnée? Ou est-ce une proposition fondamentale et si oui pourquoi?

M. Picard: On a l'impression que ce nom refléterait mieux le rôle de Radio Canada, le nom étant le même pour le réseau français et le réseau anglais, c'est une proposition qui n'a été pas complètement abandonnée mais qu'on a laissé de côté depuis un certain temps.

[Interpretation]

Mr. Picard: Very slightly, yes. It is possible, and we are always trying to improve on this, but the main effort has already been made, and now there are only minor improvements. But Miss Bégin, I should like to point out something that always surprises me; I do not know if you are aware of this, but let me give you an example; in the automobile industry, for example, the more automation you have, the more your management costs go up, and yet your efficiency increases at the same time. That is something to think about.

Miss Bégin: But I am interested in cultural affairs and I am not sure that the same rules apply.

I do not get the impression that this strengthening of management at CBC is a good thing, nor that it is a sign of improvement in the quantity and quality of programming.

Mr. Picard: That is not what I said. CBC management costs about 13.2 per cent which is not high compared with the Place des Arts, whereas we give 30 per cent to the creative artists. When you have to manage \$350 million, you save money by having good management rather than bad.

Mr. Raymond David (Vice-Chairman and Director General of the French Language Services): The problem is being oversimplified.

Miss Bégin: Yes, but we have no alternative when confronted with such complicated statistics as these.

Mr. David: In producing television programs in Montreal, about half the staff are in the production services; there are 600 technicians, 75 set designers, 50 carpenters, 200 machine technicians, set hands who assemble and take down the sets. And so all these people are employed in program production. There are 75 television announcers who might be considered as coming under the management budget, although they are creative workers who obviously do not fit our union definitions. The same thing crops up in the theatre; I have often had discussions with Jean Gascon and other people, who tell me that the talent used in theatre is only a very minor fraction of the production budget, for there is also the lighting and lighting technicians, the construction material, set designers and painters, the stage director and the technicians who put up and take the sets. So when you think of a production, you must not just think of the actors' fees, because that is only a minor part of the incentives given to Canadian talent to which the cameramen, set designer and costume designers also belong. Since they are what is called staff members people tend to consider that they are not Canadian talent, since that term is usually used only for researchers, actors and musicians.

Miss Bégin: Precisely, Mr. Chairman, I had just said the opposite. May I ask one last question, Mr. Chairman? Has the proposal to change the corporation's name to Radio Télévision Canada been completely dropped? Would it be such a fundamental change, and if so, why?

Mr. Picard: Our impression is that this name would better reflect the role of CBC since it would be the same for the French and the English networks; the proposal has not been completely dropped, but rather shelved in recent times.

[Texte]

Mlle Bégin: Avez-vous pris en considération les nombreux services gouvernementaux n'ayant pas nécessairement des connotations culturelles ou de liberté d'information, ce qui implique que vous vous trouvez identifié au gouvernement, et tout l'aspect propagande par opposition à la liberté d'expression est touché; en tant que député, à cause des nombreuses revendications qu'on m'a formulées, je trouve qu'il faudrait garder les bons vieux noms, CBC en anglais et Radio Canada en français, comme symbole.

M. Picard: Vous mentionnez une des raisons majeures qui nous fait hésiter.

Mlle Bégin: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I was very interested in Mr. Picard's comment that he is getting positive support for the type of drama programming that we have had in the last little while, which has created considerable controversy.

• 2245

Mr. Picard, I am a politician and I am very much concerned about attitudes of people. I tend to treat my mail quite seriously and the problems that people raise as being very important. It may not be important to anybody else, but it is very important to the individual who raises the problem. I have brought with me some of my letters, many of which I have directed to you. Contrary to what some of the other members have been receiving, 100 per cent of my letters have been written in the same vein. That is, that they are grateful for the fact this issue has been raised, and they indicate that until now they threw up their hands in disgust and in no way did they have anywhere to turn, and they felt that perhaps the very fact I am a politician they could turn to me. I have received letters from people from Newfoundland to British Columbia. Strangely enough, you singled out the one area from which I did not get any letters, and that is Toronto. I am led to think there must be a reason for that. There are several possible explanations. There is a wide selection of channels, and so on and the other reason may be that people are conditioned to that type of programming.

The incident, for example, in Montreal—I am going to refer to something else—the incident of murders there the going rate is about one a day, or something very close to that, and I do not think this is typical of what is happening across the country.

You indicated that you have commissioned somebody to take these surveys for you. I wonder if it would be possible to give us a breakdown of the areas in which these surveys were taken? I want to identify the areas where the questions were asked. I am of the opinion, because I believe I saw some figures several years ago, that the bulk of the Commission's surveys are maybe taken in the metropolitan areas. Am I correct in that assumption, or do you have any way of knowing?

Mr. Picard: I am not sure, but obviously the fact there is a heavy concentration of people in the country in urban areas would tend to support that, but not that it is distorted.

[Interprétation]

Miss Bégin: Have you considered the fact that many governmental services are affected, not necessarily those in connection with culture or freedom of information, which implies that you identify yourselves with the government, and with the question of propaganda as opposed to freedom of speech; as a member of Parliament who has received many representations to this effect, I believe that we should keep the good old names, CBC in English and Radio Canada in French, as symbols.

Mr. Picard: You have touched on one of the main reasons for our hesitation.

Miss Bégin: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, j'ai noté avec intérêt l'affirmation de M. Picard selon laquelle il reçoit un appui positif en faveur des émissions théâtrales du genre que nous voyons depuis peu, et qui a soulevé des controverses assez importantes.

Monsieur Picard, en tant que politicien, l'attitude des gens me touche de très près. J'attache beaucoup d'importance à mon courrier ainsi qu'aux questions que mes électeurs y soulèvent. Vous me direz peut-être que ce ne sont pas des problèmes bien importants mais ils le sont pour ceux qui m'écrivent. J'ai apporté certaines de ces lettres et je vous en ai fait parvenir plusieurs. Or, sur le fond les auteurs sont unanimes, disant notamment qu'ils sont très heureux que la question ait enfin été soulevée car jusqu'à présent ils ne savaient pas à qui s'adresser pour faire connaître leur dégoût. Ils se sont donc adressés à moi en tant que politicien. J'ai reçu des lettres de Terre-Neuve et de Colombie-Britannique, Toronto étant le seul endroit dont je n'ai rien reçu, et ce n'est certainement pas un hasard. Sans doute parce que Toronto possède de nombreux canaux et que les habitants y sont habitués à ce genre de programme.

A Montréal, par exemple, il y a environ un meurtre par jour, ce qui n'est quand même pas typique du reste du pays.

Vous aviez dit que vous aviez chargé quelqu'un d'effectuer ces enquêtes. J'aimerais savoir où ces enquêtes ont été effectuées et quel genre de questions a été posé. Je soupçonne en effet que les enquêtes ont été effectuées essentiellement dans les régions métropolitaines du pays.

M. Picard: Je ne suis pas certain, mais étant donné que la population est concentrée essentiellement dans les régions urbaines c'est fort possible, ce qui ne signifie pas que le résultat soit faux.

[Text]

Let me get back to your demand. I do not know if the data permits us to do that, but if it does we will do it.

Mr. Korchinski: What do you mean, if the data permits you to do that? In other words, the people who are doing the survey might not permit you. Is that what you are suggesting?

Mr. Picard: No. You get from a survey a certain number of things. I think it can be done. It might be a very tough problem to differentiate. What are you going to call it, the mountain or the rural area, or what?

Mr. Korchinski: Let me put it this way. How many questionnaires are distributed from which you make a certain deduction?

Mr. Picard: Two thousand.

Mr. Korchinski: Okay. If it is not too much trouble, do you have a list of those people who have been asked, indicating their support of what you are really doing to the people.

Mr. Picard: The list of names?

Mr. Korchinski: The list of names. I am not interested in the individuals as such.

Mr. Picard: You are talking about...

Mr. Korchinski: But I would like the address at least.

Mr. Picard: Yes. We cannot give you a specific address, but let us try to break it down according to what you are asking for. We will try to do that.

Mr. Korchinski: To specific regions.

Mr. Picard: Yes.

Mr. Korchinski: I strongly suspect...

Mr. Picard: No, no, if it is just a breakdown, there are—not the individuals?

Mr. Korchinski: No, not the individuals. I do not want the names. I am sorry.

The Chairman: Order, order.

Mr. Picard: Let me put it this way. We will try to analyze the data, in as much as it can be done, in terms of rural concentration as opposed to city concentration, east and west. We will try to do that.

Mr. Korchinski: Could you go one step further and say that out of that 2,000 so many were taken in the Toronto area, for example, and the Montreal area? Could you identify it, break it down to a small a region as possible...

• 2250

Mr. Picard: I could try to do that.

Mr. Korchinski: ...to give me an indication as to where these people are? I find it very strange. If I were a prime minister and if I got letters like this asking me to call an election, if I had that kind of support I would go tomorrow. Obviously it indicates something to me.

Mr. Picard: We will try to give you the best breakdown in terms of the question you asked that we can, without destroying confidentiality obviously.

[Interpretation]

Je ne sais pas si ce sera possible, mais si ce l'est nous le ferons certainement.

M. Korchinski: Qu'entendez-vous par là? Voulez-vous dire que les personnes chargées d'effectuer l'enquête ne vous permettront pas de nous communiquer ces données?

M. Picard: Pas du tout. Une enquête fait ressortir toutes sortes de données et il pourrait être très difficile de faire cette différenciation. Vous voulez qu'on vous donne les données selon les régions, les régions rurales, etc.?

M. Korchinski: Combien de questionnaires avez-vous distribué?

M. Picard: Deux mille.

M. Korchinski: Est-ce que vous pourriez nous donner une liste des personnes auxquelles ces formulaires ont été adressés ainsi que les réponses fournies?

M. Picard: La liste des noms?

M. Korchinski: Oui, la liste des noms.

M. Picard: Vous voulez dire...

M. Korchinski: J'aimerais avoir leur adresse au moins.

M. Picard: Nous ne pouvons pas vous donner les adresses mais nous allons essayer de vous donner satisfaction.

M. Korchinski: J'aimerais connaître les régions.

M. Picard: D'accord.

M. Korchinski: Je soupçonne...

M. Picard: Il s'agit uniquement d'une répartition par région et non pas de vous donner les noms des particuliers?

M. Korchinski: Non, il ne me faut pas de noms.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Picard: Nous allons donc essayer d'analyser les données selon les régions rurales par opposition aux régions urbaines et selon l'Est et l'Ouest du pays.

M. Korchinski: Pourriez-vous nous dire également quelle proportion des 2,000 formulaires a été distribuée dans la région de Toronto, Montréal ou ailleurs?

M. Picard: Je vais essayer.

M. Korchinski: J'aimerais connaître l'origine de ces gens. Si j'étais premier ministre et que j'obtenais tellement de lettres exigeant des élections, je n'attendrais pas un jour.

M. Picard: Nous essayerons de vous fournir ce renseignement tout en protégeant le secret des personnes qui nous ont répondu.

[Texte]

Mr. Korchinski: I do not want the names. I am not interested in the names as such, because that is not relevant.

Mr. Picard: We will try to give you a breakdown of the demographic—we have demographic, age and all of that—of the population which was under question.

Mr. Korchinski: Could I go one step further? Could I get a copy of the questions that were raised?

The Chairman: Do you mean, Mr. Korchinski, the questions that were asked to the sample?

Mr. Korchinski: Right. I just want to make this as clear as possible here.

Mr. Picard: Let me think about it, but I think we can.

Mr. Korchinski: It is relevant. The type of question you ask will elicit a certain type of answer. If you ask me if I find sex enjoyable, I might say yes. I probably—well, I would be stupid if I did not. It depends on how you phrase your question. But if you ask me another question about sex, if I wanted my children to view excessive violence or sex and profanity, I might say no. The type of questioning is important here.

Mr. Picard: Okay, we will try to satisfy you on that.

Mr. Korchinski: Okay, then I will go on to the next one.

I have, I believe, about 150 letters at the moment and they are coming in daily. How many letters have you had congratulating you on the fact that you have produced that type of program?

Mr. Picard: I do not know what the answer would be. We do not know that. We could give you that, but always remember that the negative answer or negative phone call or negative letter is always much higher than the positive. We will provide you with the information.

Mr. Korchinski: I agree, but at one point in the course of this evening's questioning you did say that it was a four to one ratio or something...

Mr. Picard: Generally. Everything. On sports and everything—four to one.

We will try to give you a breakdown on that.

Mr. Korchinski: Right, and in providing me with this answer would you be able to indicate in any way, or could you indicate to me at this particular point, whether these were in your opinion letters which were sent from people involved in drama and the arts and that sort of thing? Because if you view the programs, you certainly view—as a politician I read a newspaper differently from the way I did before I entered politics. I am looking for the political aspect of the news and so on. As a person involved in drama you can see art perhaps from a different point of view. This seems to be the pattern.

If you have any indication that these are drama critics, this might be helpful to determine the type of people from whom you are getting this type of support.

Mr. Picard: Yes. This is very hard because, first of all, this is not a random sample. It is people writing to us. Secondly, they do not always indicate their background.

[Interprétation]

M. Korchinski: Je n'ai pas besoin des noms des personnes.

M. Picard: Nous allons essayer de vous donner les données selon la répartition démographique.

M. Korchinski: Pourrais-je également obtenir un exemplaire des questions qui ont été posées?

Le président: Voulez-vous dire les questions qui ont été posées?

M. Korchinski: Oui.

M. Picard: Je vais y réfléchir.

M. Korchinski: IL est évident que les réponses que vous obtenez dépendent des questions que vous posez. Ainsi si vous me demandez si j'aime bien faire l'amour, je répondrai sans doute que oui. Tout dépend de la façon dont vous aurez posé votre question. Mais si vous me posez une autre question au sujet du sexe par exemple, si je veux que mes enfants voient des spectacles de violence, de sexe ou utilisant trop de jurons, je répondrai sans doute par la négative. Donc, le type de questions est très important.

M. Picard: Nous allons essayer.

M. Korchinski: Je passe maintenant à un autre problème.

Je reçois environ 150 lettres par jour en ce moment. Combien de lettres avez-vous reçues vous félicitant de vos programmes?

M. Picard: Je ne sais pas au juste, mais remarquez les lettres ou appels téléphoniques de critiques sont toujours très nombreux que les lettres de félicitations.

M. Korchinski: Vous avez dit néanmoins que le rapport était de 4 ans.

M. Picard: Oui, dans l'ensemble.

Nous allons essayer de vous fournir ce renseignement.

M. Korchinski: Pourriez-vous me dire également si ces lettres ont été écrites par des personnes s'intéressant d'une façon ou d'une autre au théâtre et aux arts? Il est évident qu'un spécialiste voit un programme autrement qu'un profane et depuis que je suis dans la politique je lis les journaux autrement qu'avant. Donc, les gens du théâtre ont un point de vue différent d'une pièce que l'homme de la rue.

Il faudrait donc savoir si ces lettres que vous recevez ont été écrites par exemple par des critiques de théâtre.

M. Picard: Il ne s'agit pas d'un échantillonnage aléatoire, il y a simplement des personnes qui nous écrivent et qui ne nous font pas connaître leur métier ou leur intérêt.

[Text]

If we have any kind of indication that there is a trend in one direction or the other, we will indicate it.

Mr. Korchinski: Now that you mention trend, I am interested in the remarks in the letter Mr. Hirsch wrote. He indicated in one of the comments he makes:

It becomes obvious that the Canadian public is willing to accept a great deal more in both language, sex, violence and outright obscenity from such programs than it will from our own.

He is referring here to the United State programming and so on.

In other words, he is suggesting—his thinking indicates to me that he gets the impression that Canadians are in favour of obscenity. I have yet to see a letter condemning my stand on the type of programming that has been presented. I wonder how he comes to that type of conclusion. Can you perhaps reach it for him?

• 2255

Mr. Picard: There are two things about that. I think you have to agree partly with that—partly. The fact is that a highly violent film... One of the television film ratings, for example, rated *Hawaii Five-O* as being the most violent film on television. We are not buying it, but the fact is that a lot of people look at it.

Let me make another point. You said it very well when you said that a man who is an artist does not look at it the same way—as I do not look at the newspapers in the way a politician would. A man who is an artist does not look at a production the same way that other people do. Could I say in the defence of John Hirsch that maybe a man who is an artist and a creative man involved in drama does not write as other people do?

So I would be inclined to say, let us give him the benefit of the doubt. I know that Mr. Hirsch is not saying, "Let us stretch the machine as much as we can." This I know. But he might be indicating, out of some frustration, "Gee, we are criticized because we go that far, and Canadian people are looking at other stations, American stations, where the violence is very high, where they show the kind of film we do not buy, we refuse to buy because of our policy. Sex is very high, the *Baby Blue* movie is a success in many cities, but not on the CBC."

We are talking about three programs now, not a series. He might be saying all of that out of frustration. I do not think he is trying to say we are going to stretch the system as much as we can. What he is saying is that maybe we should look at ourselves, and reflect, and ask why we are so upset by some kind of inroad once in a while or a partly objectionable word when the CBC does it, when five nights out of six we are ready to look at a *Baby Blue* movie. That is what he is trying to say.

Mr. Korchinski: Five nights out of six? I have yet to sit up in the middle of the night to watch a blue movie. That brings up another point. If you want to cater to that group that you seem to be catering to at this particular point, then why did you not select a time slot when nobody is watching, when nobody would take offence of it? He knows the time that nobody takes offence to it, because he puts this down. He goes on to say:

Few objections are heard concerning *Baby Blue* movies, for example.

[Interpretation]

Mais s'il y a effectivement une tendance, nous vous en ferons part.

M. Korchinski: A ce propos, M. Hirsch avait dit que le public canadien semble mieux accepter des outrances de langage se rapportant au sexe, à la violence, à l'obscénité dans des programmes de ce genre que dans les programmes américains.

Il parle ici des programmes des États-Unis.

Donc, d'après M. Hirsch, les Canadiens seraient friands d'obscénité. Pour ma part, je n'ai reçu aucune lettre condamnant la position que j'ai prise relativement à ces programmes et je me demande donc comment il est arrivé à cette conclusion.

M. Picard: J'aimerais mentionner deux choses. Tout d'abord l'une des émissions considérées comme étant les plus violentes à la télévision est *Hawaii Five-O*. Bien que nous ne l'ayons pas achetée, il n'en demeure pas moins que beaucoup la regardent.

Deuxièmement, et vous l'avez très bien signalé, un artiste n'examine pas cette question de la même manière que... Moi-même, je ne lis pas les journaux dans la même optique qu'un homme politique. Un artiste a un point de vue différent sur une œuvre d'art. Peut-être pourrais-je également dire, en défense de M. John Hirsch, qu'un artiste, un auteur dramatique, n'écrit peut-être pas comme le monde ordinaire?

J'aurais donc tendance à lui donner le bénéfice du doute. Je sais bien que le point de vue de M. Hirsch n'est pas d'essayer d'aller le plus loin possible. Toutefois, du fait de certaines frustrations, il constate peut-être que Radio-Canada est critiquée parce qu'elle va trop loin, alors que les Canadiens regardent d'autres chaînes de télévision, des chaînes américaines, par exemple, qui présentent beaucoup d'émissions très violentes, que nous refusons d'acheter. De même, pour certains films érotiques, qui ont beaucoup de succès dans certaines villes mais qui ne passent pas sur Radio-Canada.

Nous parlons maintenant de trois émissions, non pas d'une série. Peut-être dit-il cela du fait d'une certaine frustration. Je ne pense pas qu'il ait l'intention d'essayer d'aller le plus loin possible. Ce qu'il vous demande est peut-être plutôt de réfléchir sur vous-mêmes et d'examiner pourquoi vous êtes tellement troublés par une émission que certains considèrent osée, ou par certaines expressions que certains considèrent inacceptables, alors que cinq soirs sur six nous sommes prêts à regarder un film érotique, sur une chaîne autre que Radio-Canada. Voilà ce qu'il dit.

M. Korchinski: Cinq soirs sur six? Ce n'est pas demain la veille que je resterai debout jusqu'à 2 heures du matin pour regarder un film érotique! Ceci m'amène toutefois à un autre sujet. Si vous voulez répondre aux désirs de ce groupe de téléspectateurs, qui semblent vous intéresser, pourquoi ne choisissez-vous pas de présenter ces émissions à des heures où les gens qui risqueraient d'être choqués sont couchés? M. Hirsch sait parfaitement ce dont je veux parler, puisqu'il parle lui-même des films érotiques. Il affirme en effet:

[Texte]

He knows the time that people do not object. He knows when that thing should have been put on.

Mr. Picard: Yes. That is the time when the parents are in bed and the children are looking at television.

Let us look at that in perspective. When we talk about a Baby Blue movie—and I do not want to talk about other organizations—it is known that it has been put on the air, and it is put on the air in a very simple way. You know that on that night at that time you have a Baby Blue movie. The CBC has been presenting, what—50 or 60 or 70 dramas...

Mr. MacPherson: Eighty-nine.

Mr. Picard: Eighty-nine dramas, out of which people picked three. If our policy was to go into the Baby Blue movie thing, we might have three that are not objectionable and eighty-six that are. So let us look at it in perspective. These kind of programs created a lot of uproar and concern, and we sympathize with the concern. We do not say it is an easy problem. We have been listening very carefully to what has been said here. We do not want to appear negative towards that. We have to explore these things and it is very difficult, but let us look at reality. We are not producing a Baby Blue movie. We had three programs out of eighty-nine that raised objections. That is not a Baby Blue movie policy.

Mr. Korchinski: Okay, I am not suggesting that you had a Baby Blue movie policy. Maybe if you had a Baby Blue policy you would set it up at 3:00 o'clock, and then maybe you would not have the type of objections.

Have you conducted a survey. On those 89 you indicated you have presented, did you conduct a survey as to the acceptability, the enjoyment, or whatever, a survey that gives you an indication of what the public wants? Did you conduct a survey?

Mr. Picard: I have two things to say on that. We have a current survey every week on most of our programs. So this is going on. What we did about *Baptizing*, because of the concern about these problems, was to make a very special study on that to get some feedback from the people. So we do not have the detail about other performances that we have about this one, because we thought, as you mentioned that it was a difficult question, that we should know more about the reaction of the public and all of that. But leaving aside that special research on *Baptizing*, on a weekly basis we have data on most of our programs at night, and they are compared. We have the data on that.

• 2300

Mr. Korchinski: All right. Until the time you had presented these three movies that seem to have stirred up the public, what was your rating compared to your final rating after having presented them?

Mr. Picard: We can look at that. It can vary. The fact is that drama, not because of *Baptizing* as such, even though *Baptizing* was very high, has shown an improvement over last year of about 50 per cent or something like that, very high on Sunday at nine. What programs? Some of them are very simple, some of them are very naive, some of them are more complex, but it has increased by 50 per cent. The

[Interprétation]

«Par exemple, peu de personnes se plaignent au sujet des films érotiques.»

Il sait donc parfaitement de quelle heure je veux parler.

M. Picard: En effet. C'est l'heure à laquelle les parents sont couchés et les enfants regardent la télévision.

J'aimerais examiner cette question sous un autre angle. Lorsqu'on parle de films érotiques, et je ne veux pas mentionner d'autres chaînes, tout le monde sait que le système est très simple. Tout le monde sait que certains soirs, à une certaine heure, il y aura un film érotique sur une certaine chaîne. Radio-Canada, par contre, a présenté quelque chose comme cinquante, soixante ou soixante-dix pièces...

M. MacPherson: Quatre-vingt-neuf.

M. Picard: Quatre-vingt-neuf pièces et vous parlez de trois d'entre elles. Si nous avions l'intention de nous lancer dans les films érotiques, nous aurions peut-être trois émissions acceptables et 86 choquantes. J'aimerais donc que vous teniez compte de ce fait. Ces trois programmes ont sans doute suscité beaucoup d'indignation, ou de préoccupations, et nous en tenons compte. C'est avec la plus grande attention que nous avons écouté vos remarques. Nous ne voulons pas que vous ayez l'impression que nous réagissons négativement à cet égard. Nous allons examiner comment nous pourrions résoudre le problème, mais il faut quand même être réalistes. Nous ne produisons aucun film érotique. Sur quatre-vingt-neuf émissions, trois ont fait l'objet d'une certaine controverse. Selon moi, cela n'a rien à voir avec une politique de présentation de films érotiques.

M. Korchinski: Très bien, ce n'est pas ce que je voulais suggérer. En effet, si telle était votre politique, vous choisiriez peut-être de présenter ces émissions à trois heures du matin, ce qui n'embêterait personne.

Avez-vous fait des enquêtes sur les quatre-vingt-neuf émissions que vous dites avoir présentées? Avez-vous essayé de savoir comment elles étaient reçues par les téléspectateurs et quels étaient les désirs de ces derniers?

M. Picard: J'ai deux choses à dire à ce sujet. Nous faisons une enquête hebdomadaire, pour la plupart de nos émissions. Toutefois, du fait de la controverse entraînée par l'émission *Baptizing*, nous avons décidé de faire une enquête beaucoup plus approfondie, pour mieux reconnaître les réactions des téléspectateurs. Nous aurons donc beaucoup plus de détails, sur cette émission, que sur les autres, car nous savons qu'il s'agit d'un problème délicat et que nous devons mieux connaître les réactions du public. Ceci dit, je répéterai que nous faisons une analyse hebdomadaire des réactions du public à l'égard de la plupart de nos émissions.

M. Korchinski: Très bien. Le fait d'avoir présenté ces trois films, qui semblent avoir fait une certaine impression sur le public a-t-il fait monter votre audience?

M. Picard: Il s'agit là d'un phénomène variable. Le fait est que nos émissions théâtrales, pas simplement du fait du grand succès de l'émission «*Baptizing*», sont vues par environ 50 p. 100 de spectateurs de plus que l'an dernier, chiffre qui est encore supérieur le dimanche à 9 h 00 du soir. Ceci s'applique toutefois à toute une variété d'émissions. Certaines d'entre elles sont très simples, très naïves, d'autres

[Text]

acceptance of drama on the CBC has increased substantially.

Mr. Korchinski: All right, so you had reached a point prior to the time you had produced, what will be considered here at this time, these three movies, where there was an increase of 50 per cent in acceptability from the public or whatever your rating is, so why in the world, would you have to throw in a shocker?

Mr. Picard: First of all, I would like to restate some of the things you said because I do not have the time to mention what I have said about the 50 per cent. It is more than 50 per cent, but the problem is not there. The problem, again, is that we feel that our mandate asks us, demands of us, to show a broad section of the cultural life in our country. We have talked about 89 dramas this year up to now. It is a very broad section and in that broad section, such as the broad section of life in the country, life in the family and all of that, there are some of the aspects which tend to be— So, we did not say, we are going to show that because it is going to increase the audience. What we said was that it is part of the cultural life. *Ten Lost Years* was a drama on stage. *Jamie Boy* was a drama on stage, but I do not think *Baptizing* was one. The way you asked the question, you made it seem as if we planned it to increase the audience. That is not the point. What we are saying is that we have to give coverage to a very great number of aspects of life and that is one of them.

Mr. Korchinski: Do you feel that you have any obligation to the criminal element in this country?

Mr. Picard: To the criminal element, no. We have the obligation that we all have towards criminals, but the CBC does not have anything else than that.

Mr. Korchinski: Do you not believe dwelling in filth and obscenity is conducive to creating an atmosphere that does cultivate crime?

Mr. Picard: Let me read a letter. This came from Saskatoon. Alice Munro is one of my favourite Canadian writers and I was scared at making a TV movie out of a part of her novel because we might not do justice to her work, but I was needlessly afraid:

Baptizing was done tastefully and captured the truth of her novel without stooping to innuendo or moral judgment. Let us have more good TV drama based on the work of Canadians.

Beaconsville, Quebec, that is not a large place, it may be part of Montreal:

Three cheers for the excellent production of Alice Munro's novel.

Coronation, Alberta, which is not a major centre, it is very far from Toronto.

I can imagine the kind of negative reaction this play is bringing on your hands so I thought it only fair that those of us who feel positively about it let you know.

[Interpretation]

sont beaucoup plus complexes. Toutefois, cette augmentation de 50 p. 100, nous prouve que les émissions théâtrales ont beaucoup plus de succès sur Radio-Canada.

M. Korchinski: Donc, avant même d'avoir présenté ces trois films, le succès de vos émissions théâtrales avait augmenté d'environ 50 p. 100. Dans ce cas, pourquoi avez-vous jugé nécessaire de choquer les spectateurs?

M. Picard: J'aimerais revenir sur certaines de vos affirmations, bien que je n'aie pas le temps d'analyser en détail l'augmentation d'environ 50 p. 100 du nombre de nos téléspectateurs. Ce chiffre est d'ailleurs supérieur, mais là n'est pas la question. Le point important, selon nous, est que notre mandat exige de nous que nous présentions un éventail très large de la vie culturelle de notre pays. Ainsi, pour l'année en cours, nous avons déjà présenté 89 pièces. Elles ont porté sur une foule d'aspects de la vie de nos concitoyens et notre décision de présenter ces émissions n'était pas basée sur le fait que nous voulions augmenter le nombre de nos téléspectateurs. Elle correspondait plutôt à notre intention de présenter la vie culturelle de notre pays. Les émissions *Ten Lost Years* et *Jamie Boy*, ont été présentées sur une scène, ce qui n'était pas le cas de *Baptizing*. Votre question tendait à faire croire que nous avions planifié cela pour augmenter notre public. Ce n'est pas du tout le cas. En fait, ces émissions correspondaient à notre souci de présenter le plus large éventail possible des phénomènes sociaux de notre temps.

M. Korchinski: Pensez-vous avoir certaines obligations à respecter à l'égard des criminels?

M. Picard: Pas spécialement, bien que nous ressentions à leur égard les mêmes obligations que le reste de la population. Notre préoccupation ne va pas au-delà.

M. Korchinski: Ne pensez-vous pas que le fait d'insister sur l'ordure et l'obscénité aboutit à produire une atmosphère favorisant le crime?

M. Picard: Je répondrai en vous lisant un extrait d'une lettre. Nous avions l'intention d'adapter un élément d'un roman d'Alice Munro, qui est l'un de mes écrivains favoris, mais nous avions craint de ne pas rendre justice à son œuvre; cette crainte n'était pas du tout fondée comme vous allez le voir:

L'émission *Baptizing* a été réalisée avec goût et a parfaitement saisi l'intensité du roman, sans s'abaisser à formuler un jugement moral ou des insinuations. Nous aimerions que l'on nous présente plus de pièces télévisées basées sur des œuvres canadiennes.

Voici un extrait d'une lettre reçue de Beaconsville (Québec) qui n'est pas une grande ville et fait même peut-être partie de Montréal:

Trois fois bravo pour l'excellente adaptation du roman d'Alice Munro.

Voici un extrait d'une lettre reçue de Coronation (Alberta), qui est une toute petite agglomération, très loin de Toronto:

J'imagine facilement le type de réaction négative que pourra susciter cette pièce et c'est pourquoi je pensais important que se manifestent ceux d'entre nous qui l'ont beaucoup appréciée.

[Texte]

A large section of the audience said it was sensitive, it was discreet, it was delicate, it expressed one of our greatest writer's, Alice Munro; other people said they objected to it, so we are caught with that problem. I am not saying you are wrong. I am not saying they are right. I am saying that is the life of the country and part of it is *Baptizing* and part of it is *Jamie Boy* and part of it is something very innocuous.

Mr. Korchinski: Did it ever occur to you, Mr. Picard, that *Baptizing* might have been originated at about two or three o'clock in the morning?

Mr. Picard: You know, two or three o'clock...

Mr. Korchinski: If this is what you are interested in, if it is a mirror of society, then present it to those who seem to enjoy it at that particular time.

Mr. Picard: It is not a mirror. It is a facet. It is one of the facets. If we put on drama at that time, at two o'clock in the morning, it would be the same as if we were wiping it out.

Mr. Korchinski: Do you feel that over the years every slap on the hand, every slap on the backside that every child received from his parents or from anybody who was responsible for him—you come along and suddenly turn the tables and tell everybody in society that they were stupid, they were wrong, their approach was absolutely a thing of the past, but here we are, we know what is good for your children. Do you realize that in presenting that drama, you have in many instances turned children against their parents? Do you realize what you are doing?

• 2305

Mr. Picard: We are not trying to say that whatever happened in *Baptizing* or *Ten Lost Years* was good. You talked to people who were in the depression and they knew it was rough. Some people built their family life around it and some people were destroyed by it. We are not saying, "Great, let everybody be destroyed by the depression," we are saying that is part of life. So we are not teaching; we are not telling people they should behave like that; we are saying that is part of life.

Mr. Korchinski: Right, if...

The Chairman: Mr. Korchinski, may I intervene to say that you have had the floor for about 20 minutes which is double the usual time. As I have nobody else on my list, if the Committee is willing to let you go along, I have no objection personally.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, at this point I have quite a few more questions and so on. As I already raised the point perhaps maybe we should extend a further invitation to Mr. Picard. If we disregarded everything else, I think this one issue needs to be aired—if I could use that word at this particular time—quite thoroughly and if we can get an indication from Mr. Picard that a re-evaluation as to the timing of his presentation is being seriously considered...

[Interprétation]

Beaucoup de téléspectateurs ont affirmé que cette émission fut réalisée avec sensibilité, discrétion et délicatesse et exprimait parfaitement l'œuvre de l'un de nos plus grands écrivains, Alice Munro; ceci n'empêche évidemment pas que certaines autres personnes se sont opposées à cette émission. Pour ma part, je n'ai pas à dire qui a tort ni qui a raison. J'affirme simplement que l'émission *Baptizing*, tout comme *Jamie Boy*, fait partie de la vie de notre pays et doit être prise en considération. Je préciserai d'ailleurs que certaines parties de cette pièce étaient très innocentes.

M. Korchinski: Vous est-il venu à l'esprit, monsieur Picard, que *Baptizing* pourrait avoir été conçu à deux ou trois heures du matin?

M. Picard: Vous savez, à cette heure...

M. Korchinski: Si c'est ce qui vous intéresse, si vous pensez que cela reflète la société, vous n'avez qu'à la présenter à ceux qui pourraient l'apprécier, à cette heure-là.

M. Picard: Cela ne reflète pas la société, mais en constitue plutôt l'un des aspects. En outre, nous pourrions aussi bien supprimer totalement le théâtre si nous devons le présenter à 2 h 00 du matin.

M. Korchinski: Vous rendez-vous compte de l'effet que vous pouvez avoir sur des enfants qui sont bien éduqués par leurs parents, qui sont même félicités par eux? D'un seul coup, en une soirée, vous avez renversé tout ce travail en affirmant que notre société est stupide, hypocrite et totalement dépassée, et que vous êtes les seuls à savoir ce qui convient aux enfants. Réalisez-vous qu'en présentant cette pièce, vous avez incité beaucoup d'enfants à se rebeller contre leurs parents? Avez-vous conscience de ce que vous faites?

M. Picard: Notre rôle n'est pas de défendre le contenu des émissions *Baptizing* ou *Ten Last Years*. Vous savez sans doute que la dépression fut une époque très difficile, qui permit à certaines personnes de rassembler leur famille autour d'eux, alors que d'autres en furent détruites. Notre message n'est pas du tout: «Que la dépression détruise tout», mais plutôt: «Regardez ce phénomène social». Nous ne sommes pas des professeurs, nous n'avons rien à apprendre aux gens, nous nous contentons de leur présenter certaines choses qui existent.

M. Korchinski: Très bien, si...

Le président: Monsieur Korchinski, j'aimerais vous signaler que vous avez eu la parole pendant 20 minutes, soit deux fois la période normale. Comme je n'ai plus personne sur ma liste, je demanderais aux membres du Comité s'ils sont d'accord pour vous laisser poursuivre.

M. Korchinski: J'ai encore plusieurs questions à poser, monsieur le président. Peut-être pourrions-nous inviter M. Picard à revenir? En effet, même en ignorant tout le reste, il me semble que ce problème doit être présenté, si je puis employer ce mot, en détail, et j'aimerais savoir si M. Picard a l'intention de réexaminer l'heure à laquelle il a l'intention de présenter ce...

[Text]

The Chairman: This has been said, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Yes, I know—seriously considered.

But you know the kind of letters that these people read: they also give me copies. You send them a little card; you do not even take the trouble to write a decent letter to these people; you have now resorted to a card to tell these people that this is all the attention you are getting. This is a slap in the face of the taxpayer that is expected to pay the bill. I think we owe them something more. And what has happened to every letter that I have directed to you? I have not received a reply to one yet. What is happening? Because they happen to come from me do they end up in the wastepaper basket immediately? I get the impression that that is it; this is pretty final.

Mr. Picard: No. If you ask us to re-evaluate the time, fine. If you ask the question "Can you put them at 3:30 a.m.?", I would say that this is a different thing. Should we present them differently; should we have a better preparation for people to do that; should we have a panel to discuss them after and talk about their implications; should we raise the question on the air? We are open to all that. If the question is "Would you put them between 3:30 and 4:00 in the morning..."

Mr. Korchinski: I was pointing out 3:30 a.m. because there was no objection to the Blue Baby movie sort of a thing. At least that is the impression Mr. Hirsch has. Now, all right, if you wish, after 12:00. There are a lot of good movies I would like to watch that I fall asleep on, I assure you, amongst many others I suppose that do that. I would like to see some of these movies but you put these on so late that I cannot see them. And yet, you take prime time for something that people find very objectionable.

Mr. Picard: We have already pushed that later. *Baptizing* was at 10:00 p.m. if I remember well; *Jamie Boy* was at 9:30 p.m.; we pushed it later on.

Mr. Korchinski: All right, if you are reflecting a certain group in our society, what is the purpose in re-running it? Having satisfied that little group that seems to giggle at everything, what are you trying to do by putting them on again? Are you simply thumbing your nose at all these people that have written?

Mr. Picard: No, no; we are not doing that.

Mr. Korchinski: I am afraid they are going to get that impression.

Mr. Picard: Yes, I know it might be interpreted like that. We are re-running the four most popular programs; three of them have not even been mentioned here and one of them happened to be *Baptizing*. Should we have a panel before we present a program like that for half an hour to let people discuss it? There are many approaches to that but I do not think putting it at 3:00 o'clock in the morning is an approach.

[Interpretation]

Le président: On en a déjà parlé, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je le sais.

Mais vous savez quelle sorte de lettres lisent ces personnes, nous en recevons des exemplaires. Vous leur envoyez une petite carte, vous ne prenez même pas la peine de leur envoyer une lettre décente, vous vous limitez à une petite carte leur disant que vous prenez bonne note de ce qu'ils vous ont dit. En fait, cela est totalement insuffisant et représente un mépris du contribuable, qui paye quand même la facture. J'ai l'impression que nous leur devons quelque chose en plus. Qu'avez-vous fait de toutes les lettres que je vous ai envoyées? Je n'ai toujours pas reçu de réponse. Se pourrait-il que le fait que ce soit moi qui vous les envoie les fasse aboutir directement dans la corbeille à papier? C'est bien l'impression que j'ai.

M. Picard: Absolument pas. Vous nous avez demandé de réexaminer l'heure de présentation de ces émissions. Très bien. Si vous nous demandez de présenter ces émissions à 3 h 30 du matin, c'est là quelque chose de tout à fait différent. Peut-être devrions-nous les présenter différemment? Peut-être devrions-nous mieux préparer les téléspectateurs? Peut-être devrions-nous organiser des discussions, après ces émissions? Ce sont là des options que nous sommes tout à fait disposés à examiner. Par contre, si vous nous demandez de présenter ces émissions à 3 h 30 ou 4 h 00 du matin...

M. Korchinski: J'avais mentionné 3 h 30 du matin car il semblait que personne ne s'oppose à l'utilisation de cette heure pour passer des films érotiques. C'est du moins ce que semblait croire M. Hirsch. Peut-être pourrions-nous simplement parler de minuit. Croyez-moi, il y a beaucoup de bons films que je voudrais voir mais pendant lesquels je m'endors. En effet, vous les présentez tellement tard qu'il m'est quasiment impossible de rester éveillé. Par contre, vous utilisez les heures de grande écoute pour présenter des programmes que certaines personnes trouvent choquants.

M. Picard: Nous avons déjà reculé l'heure de présentation de ce type d'émissions. Si je me souviens bien, *Baptizing* fut présenté à 10 h 00 du soir, et *Jamie Boy*, qui était prévu à 9 h 30, a été repoussé plus tard.

M. Korchinski: Si votre objectif est de montrer certains groupes de notre société, pourquoi jugez-vous nécessaire de reprogrammer ce type d'émissions? Puisque vous avez répondu aux plaisirs spéciaux de ce petit groupe, pourquoi y revenir? Méprisez-vous tellement l'opinion de tous les gens qui vous ont écrit?

M. Picard: Absolument pas, ce n'est pas le cas.

M. Korchinski: Je crains qu'ils n'aient cette impression.

M. Picard: Je sais que c'est comme cela que certaines personnes interpréteront notre décision. Par contre, il faut remarquer que nous avons reprogrammé les quatre émissions ayant eu le plus de succès, dont trois n'ont jamais été mentionnées ici, la quatrième étant *Baptizing*. Pensez-vous que nous devrions organiser une discussion, pendant une demi-heure, avant de présenter ce type d'émissions? En effet, il me semble qu'une solution de ce type, ou d'autres semblables, seraient beaucoup plus positives que la présentation de l'émission à 3 h 00 du matin.

[Texte]

Mr. Korchinski: No; when I suggested 3:00 o'clock, I was perhaps being extreme. What I wanted to do was set it aside so that if you do have the Baby Blue movies that do not create any objection, then perhaps this is a slot that you might utilize. You satisfy...

Mr. Picard: We do not accept Baby Blue movies on the CBC. We reject that.

• 2310

Mr. Korchinski: Yes, I understand, but could we set it aside in such a way that we will not offend these people? You are offending somebody.

Mr. Picard: I am aware of your concern very much. We have talked about that Friday and today. We are going to look at means of protecting the people who do not want to look at these programs or making people more aware of the content and maybe getting more expressions from people about what they think about that. We are ready to do all these things.

Mr. Korchinski: I thank you very much for that type of comment. It will be interesting to watch.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, on a point of order, I think we have gone for about 25 minutes now. Perhaps the steering committee could take it under advisement or a motion could be made at the next meeting. You let Mr. McGrath go on for 25 minutes and now a member of the same...

The Chairman: I asked the Committee if everybody agreed and I had no adverse comments. If I get adverse comments, I will have to go back to the usual 10 minutes per person.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I think you have been more than generous, Mr. Chairman.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I think that perhaps the expression that is going on is an expression of a continuing desire to talk to Mr. Picard. I appreciate the many people here this evening but maybe the support staff would not need to come back if we could move that Mr. Picard return to the Committee at a later date. I certainly have questions along other lines that I would like to pursue with Mr. Picard, and if he could be back at another meeting I would so move.

The Chairman: All right.

Mr. Douglas (Bruce): Could I possibly move that this be referred to the steering committee and the steering committee bring in a report as soon as possible.

The Chairman: We cannot make motions now because we do not have a quorum, but certainly the point is well taken by the Chair. I will take your point to the steering committee and see what we can do.

Mr. Korchinski: Very good. Thank you very much for the indulgence.

Mr. Picard: May I say a word before you leave? These have been two very tough meetings, Friday and today. I think they have been two of the best meetings we have had in this Committee. I would like to express very clearly, despite what might appear sometimes as defensive or negative attitudes, that we respect very much the concern that has been expressed here. We take it into account. We have a difficult situation. We might be making mistakes sometimes and we will be making them in the future, but these have been the toughest but also the most rewarding meetings I have had with the Broadcasting Committee.

[Interprétation]

M. Korchinski: Non; peut-être ai-je exagéré en parlant de 3 h 00 du matin. Ce que je voulais dire, c'est que vous pourriez présenter ce type d'émission à des heures qui ne susciteraient aucune controverse, c'est-à-dire aux heures où sont présentés certains films érotiques. Vous satisfaites...

M. Picard: Je vous signalerai que nous n'acceptons aucun film érotique sur Radio-Canada.

M. Korchinski: Je le sais, mais ne pourriez-vous passer ce type d'émission à une heure qui ne choquerait personne? Actuellement vous choquez certains téléspectateurs.

M. Picard: Je comprends bien votre préoccupation, nous en avons déjà parlé vendredi. Nous allons rechercher une méthode permettant de protéger les téléspectateurs qui ne veulent pas voir ce type d'émission, ou mieux les informer de son contenu, et peut-être même permettre aux gens d'exprimer leur avis. Nous sommes tout à fait disposés à prendre ce type de mesure.

M. Korchinski: Je vous remercie beaucoup de votre réponse, ce sera très intéressant à voir.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, j'aimerais faire un rappel au Règlement concernant les 25 dernières minutes. Peut-être le Comité directeur pourrait-il examiner ce problème, car vous avez également accordé à M. McGrath, qui est un membre du même parti, 25 minutes.

Le président: J'ai demandé aux membres du Comité s'ils étaient d'accord, et personne ne s'y est opposé. Si quelqu'un n'est pas d'accord, je reviendrai au système de dix minutes par personne.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je pense que vous avez été plus que généreux, monsieur le président.

M. Malone: Monsieur le président, peut-être ceci montre-t-il que tout le monde a envie de discuter avec M. Picard. Je suis très heureux de voir que beaucoup de personnes l'accompagnent mais peut-être ne serait-il pas nécessaire qu'elles reviennent toutes si nous devons réinviter M. Picard? En effet, j'aimerais poser d'autres questions, sur d'autres sujets, et je voudrais proposer que M. Picard soit invité à revenir témoigner.

Le président: Très bien.

M. Douglas (Bruce): Pourrais-je proposer que cette question soit renvoyée devant le Comité directeur, afin qu'il nous présente un rapport le plus tôt possible?

Le président: Nous ne pouvons pas entendre de motion, puisque nous n'avons pas le quorum; le président prend toutefois bonne note de votre remarque. Elle sera transmise au Comité directeur.

M. Korchinski: Merci beaucoup. Je vous remercie beaucoup de votre générosité.

M. Picard: Puis-je dire quelques mots avant de partir? Les deux dernières séances, de vendredi et d'aujourd'hui, ont été très difficiles. Je pense toutefois qu'elles ont été parmi les plus positives. J'aimerais donc vous faire savoir que malgré ce qui semble être une attitude négative, ou de défense, c'est avec le plus grand sérieux que nous prendrons en considération les préoccupations qui ont été énoncées ce soir. Il s'agit toutefois d'une situation très difficile. Il se peut que nous fassions des erreurs, et nous en ferons certainement encore; quoi qu'il en soit, ces deux séances du Comité de la radio m'ont semblé être très positives.

[Text]

The Chairman: Mr. Picard and people from the CBC, I would like to thank you for the time being and ask you to stand on guard. We may be calling on you for further questioning. Before the members leave, I would like to state that the next meeting of the Committee will be on Thursday of this week, March 20, at 9.30 a.m. in Room 307 West Block. The subject, as mentioned earlier, will be the Canadian Film Development Corporation. We will have with us Mr. Gratien Gélinas, the Chairman of the Corporation, together with other officials.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Picard, messieurs de Radio-Canada, j'aimerais vous remercier d'être venus ce soir. Peut-être vous demanderons-nous de revenir. J'aimerais toutefois rappeler aux membres du Comité que la prochaine réunion est prévue pour le jeudi 20 mars, à 9 h 30 du matin, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest. Nos témoins seront des représentants de la Société de développement du film canadien, dont M. Gélinas, président de la société.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, March 20, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES Gouvernement
Publications

Fascicule n° 12

Le jeudi 20 mars 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76—
Canadian Film Development Corporation
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

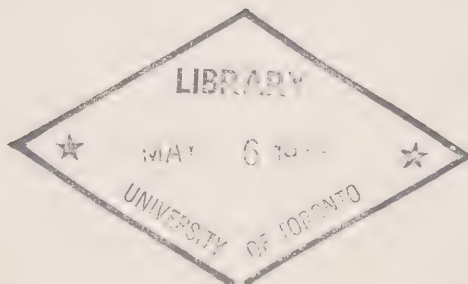
Budget principal de 1975-1976—
Société de développement de l'industrie
cinématographique canadienne sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messrs:

Baker	Fleming
(<i>Gander-Twillingate</i>)	Friesen
Bégin (<i>Miss</i>)	Gauthier
Blaker	(<i>Ottawa-Vanier</i>)
Blouin	Grafftey

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce*)

Messieurs:

Jarvis	Raines
Johnston	Stewart (<i>Cochrane</i>)
Malone	Symes
Matte	Wenman
McGrath	Young

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 19, 1975:

Mr. Fleming replaced Mr. Côté
Mr. Blaker replaced Mr. Joyal
Mr. Roberts replaced Mr. Young
Mr. Grafftey replaced Mr. Scott

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 19 mars 1975:

M. Fleming remplace M. Côté
M. Blaker remplace M. Joyal
M. Roberts remplace M. Young
M. Grafftey remplace M. Scott

On Thursday, March 20, 1975:

Mr. Friesen replaced Mr. Nowlan
Mr. Wenman replaced Mr. Korchinski
Mr. Young replaced Mr. Roberts
Mr. Johnston replaced Mr. Beatty

Le jeudi 20 mars 1975:

M. Friesen remplace M. Nowlan
M. Wenman remplace M. Korchinski
M. Young remplace M. Roberts
M. Johnston remplace M. Beatty

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 20, 1975
(13)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Bégin, Messrs. Blouin, Douglas (Bruce), Fleming, Friesen, Gauthier (Ottawa-Vanier), Guilbault, Jarvis, Johnston, McGrath, Stewart (Cochrane), Wenman and Young.

Witnesses: From the Canadian Film Development Corporation: Mr. Gratien Gélinas, Chairman; Mr. Michael Spencer, Director; Mr. Jacques Dick, chief of Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 9*).

The Chairman called the Canadian Film Development Corporation listed under Secretary of State.

Messrs. Gélinas and Spencer made opening statements.

The witnesses answered questions.

At 11:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 MARS 1975
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 42, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Bégin, MM. Blouin, Douglas (Bruce), Fleming, Friesen, Gauthier (Ottawa-Vanier), Guilbault, Jarvis, Johnston, McGrath, Stewart (Cochrane), Wenman et Young.

Témoins: De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne: MM. Gratien Gélinas, président; Michael Spencer, directeur; Jacques Dick, chef de l'administration.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 9*).

Le président met en délibération le poste concernant la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne sous la rubrique Secrétariat d'État.

MM. Gélinas et Spencer font des déclarations préliminaires.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 mars 1975

• 0940

[Text]

Le président: Messieurs nous avons quorum. Je vous suggère donc de commencer la réunion. Ce matin nous avons parmi nous des témoins de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne; il s'agit de M. Gratien Gélinas qui en est le président, de M. Michael Spencer, directeur, et de M. Jacques Dick, Chef de l'administration. Vous trouverez les détails au sujet des crédits à la page 2463 de votre Livre bleu, le crédit dont il est question est statutaire, il n'y aura donc aucun vote à ce sujet. Cependant des députés avaient demandé que des membres de la société comparaissent devant le Comité, pour leur poser des questions sur son fonctionnement et c'est la raison pour laquelle M. Gélinas et son personnel se trouvent parmi nous ce matin. Je crois comprendre que M. Gélinas a quelques remarques à adresser au Comité avant les questions, je vais donc lui céder la parole immédiatement.

M. Gratien Gélinas (Président, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Bonjour messieurs. Nous n'avons pas de rapport à faire, nous allons donc nous contenter de quelques remarques. Dans le cadre des recommandations faites l'an dernier à ce comité, l'ASDICC a établi par l'intermédiaire de son comité consultatif un dialogue aussi élaboré que possible avec l'industrie du cinéma. Du côté anglophone, un communiqué a déjà été rendu public à cet effet. Du côté francophone on travaille activement à la compilation des propositions qui nous sont faites. Hier soir, ce comité s'est réuni de nouveau, les recommandations nous seront communiquées aussi rapidement que possible et le secrétariat d'État devrait les obtenir dans 7 à 8 semaines. Avez-vous quelque chose à ajouter Monsieur Spencer?

Mr. Michael Spencer (Directeur, Canadian Film Development Corporation): I would like to point out that, if any of the members of the Committee are interested, I have some copies of the recommendations regarding the film industry in Canada that were prepared and presented to us at the last meeting of the advisory group. So if anyone is interested in what the industry is suggesting, I have copies of that.

The Chairman: We might circulate them.

• 0945

Mr. Spencer: The estimates which you have before you do include an additional amount of \$1.2 million. The corporation's estimates for next year, which start on April 1, are the same as they were last year with the addition of \$1.2 million which is frozen for the moment and will be released to us, we hope, within a month or so for the next fiscal year.

This money is going to be spent on helping on the distribution side of the corporation's work. We except to use about \$300,000 to help in the publicity of films in the production of which we are already involved. This will be spent in partnership with the industry in assistance to promotion and publicity for such things as advertising material, posters, TV commercials to advertise films, etc. We anticipate that we would have about 25 projects in this area with that money.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 20, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Gentlemen, we have a quorum. I suggest that we get the meeting started. We have with us today witnesses from the Canadian Film Development Corporation. They are Mr. Gratien Gélinas, the Corporation's President; Mr. Michael Spencer, the Director, and Mr. Jacques Dick, who is in charge of management. Details of the votes involved are to be found on page 2463 of your Blue Book; this is a statutory vote and so it does not require our approval. However, some members had requested that the Corporation appear before the Committee so that they might ask questions about its operation, and accordingly we have Mr. Gélinas and his staff here today. I believe that Mr. Gélinas has a statement to make before he answers questions, and so I will give him the floor immediately.

Mr. Gratien Gélinas (President, Canadian Film Development Corporation): Good morning gentlemen. We have no formal report to make so these will merely be short remarks. Following on last year's recommendations from this Committee, the CFDC started as detailed as possible a dialogue with the film industry, through its advisory committee. There has already been a press release about this, with reference to the English language side of things. On the French side, we are working hard on the suggestions we have received. The advisory committee met again last night. We will be receiving the recommendations as soon as possible, and the Secretary of State Department should have them in seven or eight weeks from now. Have you anything to add to this, Mr. Spencer?

M. Michael Spencer (Directeur, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Je tiens à vous faire remarquer que je peux fournir aux députés que cela intéresse des copies des recommandations concernant l'industrie cinématographique canadienne qui nous ont été présentées lors de la dernière réunion du comité consultatif. Pour ceux, donc, qui aimeraient savoir ce que propose l'industrie, j'ai des exemplaires de ce document.

Le président: Nous pourrions les distribuer.

M. Spencer: Les prévisions budgétaires que vous avez à l'étude comportent un montant supplémentaire de 1.2 million de dollars. Le budget de la société pour l'année prochaine, à partir du premier avril, est le même que celui de l'année dernière, sauf pour les 1.2 million de dollars qui sont actuellement gelés et dont nous espérons disposer d'ici un mois, une fois entamé le prochain exercice financier.

Ces sommes seront consacrées à la distribution. Nous comptons en consacrer environ \$300,000 à la publicité des films qui sont déjà en voie de réalisation. Cet argent, géré en association avec l'industrie, servira à la promotion et à la publicité, aux dépenses telles que le matériel publicitaire, les affiches, les annonces à la télévision, etc. Nous comptons aider environ 25 nouvelles réalisations.

[Texte]

We also propose to assist in the noncommercial distribution of some of our feature films as well and for that we have an amount of \$150,000.

Both previous items refer to the English section. In the French section we have a similar amount of \$300,000 for advertising, promotion, additional television commercials, trailers, etc., and a similar amount for the noncommercial.

Then we also are very much concerned about the foreign market and we have earmarked \$200,000 for assistance to Canadian film producers so that they can sell their films abroad, a very important part of our work.

The balance, generally speaking, is for administration of the money. It is about \$300,000.

The other thing I wanted to mention was that at the last meeting Mr. Pearson remarked that things were really in a very bad state. He said that the number of films produced in English Canada had gone from 31 to 10—or something like that—to one. Only one film, he stated categorically, would be made in the fiscal year which was then beginning. In fact, we wanted to tell you that 12 films were made in the English language.

Perhaps Mr. Dick has something to add.

M. Jacques Dick (chef de l'administration, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): A propos des retours sur l'investissement, la Société a reçu l'an passé, 786,000 dollars; cette année, on anticipe recevoir au 31 mars, 860,000 dollars, soit environ 100,000 dollars de plus.

Pour ce qui est de l'investissement, la Société a investi l'an passé, 3,116 mille dollars; cette année, nous investirons 3,600 mille à 3,700 mille dollars.

Mr. Spencer: That is the end of our declaration. We are ready for questions.

Le président: Très bien, je donne tout d'abord la parole à M. Jarvis.

Mr. Jarvis: In connection with the feature film industry, am I correct in presuming that in terms of demand, whether it be theatre demand or television demand, you would find the far greater proportion in your French section in terms of domestic demand for the product.

Mr. Spencer: I think that is true. Yes, proportionately to the number of theatres and the audience, yes. Definitely.

Mr. Jarvis: Because of the lack of competition, presumably, in that area?

Mr. Spencer: Yes. It is lack of competition and also the fact that the audience has already been conditioned to the whole idea of Quebec feature films and accepts them very readily and goes to them in large numbers.

Mr. Jarvis: You may recall, and I believe it was a year ago, that we discussed your efforts on a geographic basis and I think British Columbia was singled out by Mr. Reynolds from Burnaby-Richmond-Delta. Do you make a conscious effort on the English side, in terms of geography or region, and if so, what have been the results of that effort, or in the alternative if there has been no effort, why not?

[Interprétation]

Nous nous proposons également de contribuer à la distribution non-commerciale de certains de nos longs métrages, tâche à laquelle nous avons alloué \$150,000.

Ces deux crédits relèvent de nos opérations du côté anglais. Du côté français, nous prévoyons le même montant de \$300,000 pour la publicité, la promotion, les annonces à la télévision, etc., et un montant équivalent pour l'aspect non-commercial de la distribution.

Nous nous intéressons beaucoup également au marché étranger, et nous avons consacré \$200,000 pour aider les réalisateurs de films canadiens à vendre leurs films à l'étranger, aspect très important de notre travail.

D'une façon générale, le solde doit servir à l'administration de l'argent. Il s'agit d'environ \$300,000.

Je voulais rappeler aussi que lors de la dernière réunion M. Pearson a dit que la situation se détériorait. Il disait que le nombre de films réalisés au Canada anglais avait baissé de 31 à 10,—ou à un chiffre de ce genre,—à un seul. Il a affirmé catégoriquement qu'un seul film serait réalisé au cours de l'année financière qui débutait. Nous tenions à vous faire remarquer qu'en fait, 12 films ont été réalisés en anglais.

M. Dick aurait peut-être quelque chose à ajouter.

Mr. Jacques Dick (Chief of Administration, Canadian Film Development Corporation): As concerns returns on investment, the Corporation's receipts last year were \$786,000; by March 31 of this year, we expect to have received \$850,000, which is about \$100,000 more.

With regard to investment, the Corporation invested \$3.116 million last year, and will be investing \$3.600 million or \$3.700 million this year.

M. Spencer: Voilà la fin de nos remarques préliminaires. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

The Chairman: Very well, the first questioner will be Mr. Jarvis.

M. Jarvis: Pour ce qui est de l'industrie des longs métrages, ai-je raison de supposer que la demande canadienne de cinéma ou de drames télévisés est bien plus importante du côté français?

M. Spencer: Je crois que c'est vrai. Oui, par rapport au nombre des cinémas et des spectateurs, oui. Certainement.

M. Jarvis: A cause, sans doute, du manque de concurrence dans ce domaine?

M. Spencer: Oui. C'est dû au manque de concurrence, et aussi au fait que les spectateurs sont déjà habitués à l'idée de longs métrages québécois, et qu'ils sont nombreux à aller les voir.

M. Jarvis: Vous vous rappellerez peut-être qu'il y a un an, je crois, nous avons parlé de la répartition géographique, et je crois que le député de Burnaby-Richmond-Delta, M. Reynolds, a signalé tout spécialement la Colombie-Britannique comme exemple. Est-ce que vous faites un effort du côté anglais pour étendre vos opérations dans tout le pays et, si tel n'est pas le cas, quelle en est la raison?

[Text]

● 0950

Mr. Spencer: Sir, the making of feature films was considered from the very beginning to be a much more complicated undertaking than making any other kind of film, so that we initially began to receive requests from Montreal and Toronto. After a while, one of the very first films we financed was a film that was shot in British Columbia and largely, however, produced from the East. The bulk of the cost of the film, I think, was actually occasioned in British Columbia. We tried, and I think we have, to some extent been more easy in our acceptance of projects from British Columbia because we wanted to help the industry there. We recognize that we have, as it were, three levels of development. We have a very high level of development in Quebec; we have another level of development in Toronto where there is a different set of problems; and finally, in British Columbia, we are trying to bring the industry along.

I would like to point out that we believe the right way to develop the film industry is not to lean too much on feature films and we rather hope that we will be able to help the makers of short films and television films in the future. In this case, we will be much more able to help all across the country, because there are television stations all across the country, there are film producers across the country: they exist in Halifax, in Winnipeg, certainly in Edmonton and they could all receive assistance. If the only assistance they can get from us is to make a feature film, and since making a feature film is very complex, difficult and expensive, we do not want to encourage people to go into the film business to lose a lot of money. So we have adopted a policy; we would hope, at least, that we would have a chance to be more broadly based as a funding agency for film producers.

Mr. Jarvis: What seems to me implicit in your remarks is that you have not reached that stage yet. You are talking about your aspirations rather than your accomplishments.

Mr. Spencer: Yes; at the moment our accomplishments outside Vancouver, Toronto and Montreal have been quite good in shooting films. We have shot some films in Saskatchewan but we have not been able to move the base of the industry from those cities out into the areas except to some extent in Vancouver. In Vancouver we have done four, five, perhaps six films at the rate of about one or two a year in the last five years. Those are our actual accomplishments.

Mr. Jarvis: I do not want to impute any motives or any line of activities that might be unfair. It would seem to me that you would have a built-in resistance because of economics, expertise and even convenience to dealing in Montreal and Toronto. What I am hoping to hear from you is that you are going to resist that line of least resistance, if we might call it that, in your efforts to be a little fair in terms of the geographic regions of Canada. We have not even mentioned the Maritimes, for which I apologize to my good colleague from St. John's East.

Do you feel that you are making a conscientious effort, or have you made a conscientious effort to resist that natural tendency to deal with Toronto and Montreal? You have mentioned British Columbia. Are you in a position to give any kind of a commitment in terms of regional allocation of funds, for example? Can you go that far? I know I ask a lot...

[Interpretation]

M. Spencer: Dès le début, la production de longs métrages a été considérée comme une affaire très compliquée et c'est par conséquent à Montréal et à Toronto qu'on a commencé. Un des premiers films financés a été tourné en Colombie-Britannique, mais réalisé pour la plupart dans l'Est. Nous avons essayé d'accepter plus de projets venant de Colombie-Britannique, car nous voulions soutenir l'industrie cinématographique de cette province. Il faut reconnaître qu'il y a trois niveaux de développement: Le Québec qui a énormément d'expérience en la matière, Toronto et finalement la Colombie-Britannique.

Je crois que dans le cadre de l'expansion de l'industrie cinématographique il vaudrait mieux ne pas trop songer aux longs métrages, mais plutôt à des courts métrages et des films destinés à la télévision. De cette façon, nous pourrions assurer une expansion dans tout le pays, car il y a des stations de télévision partout; à Halifax, à Winnipeg et très certainement à Edmonton. Et si la seule aide vise les longs métrages dont la réalisation est fort compliquée et coûteuse, nous préférons ne pas donner trop d'encouragement à cet égard. Nous aimerions donc être un organisme plus diversifié de financement de films.

M. Jarvis: D'après vos remarques, vous n'en êtes pas arrivé là; il s'agit plutôt de vos espoirs.

M. Spencer: C'est exact pour l'instant en dehors de Vancouver, Toronto et Montréal où nous avons tourné beaucoup de films; nous en avons tourné quelques-uns en Saskatchewan, mais pas ailleurs. A Vancouver, nous en avons peut-être produit quatre, cinq ou six au rythme d'un ou deux par an au cours des cinq dernières années.

M. Jarvis: Je n'aimerais pas vous accuser de certains préjugés dans ces domaines, mais ne pensez-vous pas qu'il y a chez vous comme une espèce de résistance à étendre vos activités car tous les facteurs économiques et de compétence semblent faciliter vos opérations à Montréal et à Toronto. Nous n'avons pas parlé des provinces Maritimes ce dont je fais amende honorable auprès de mon bon collègue de St. John's Est.

Pensez-vous que vous faites tous les efforts nécessaires pour aller à l'encontre de cette tendance naturelle qui vous porte à vous occuper de Toronto et de Montréal? Pourriez-vous nous fournir un engagement comme quoi vous donneriez des fonds sur une base régionale? Je sais que je demande beaucoup...

[Texte]

Mr. Spencer: It might be difficult for us to make a commitment but I think we are prepared to state that given a more flexible mandate we would indeed want to assist. I think our feeling is somewhat in line with yours. We would like to have been able to do more; we have been a very small agency with a very particular mandate mainly to produce feature films. You know, if our responsibility is to produce boats or something like that, one necessarily has to go to where the water is in order to do it. I think we have to accept that.

On the other hand, I think the members of the corporation who come from all across the country would certainly support your position and would say; well, our feeling is that we have to be more flexible in order to do it; there is no point in trying to create situations where feature films can be produced when obviously what ought to be produced are short films and other kinds of films.

Mr. Jarvis: Right. Am I getting close to the end of my time? Am I over my time, Mr. Chairman.

• 0955

The Chairman: No, you have four minutes.

Mr. Jarvis: All right. To whom or to what do you look for your mandate: the legislation, ministerial statements? Where do you look for your guidelines?

Mr. Spencer: The legislation provides the guidelines.

Mr. Jarvis: Therefore, to become as effective as you might aspire to be, you must seek a change in legislation.

Mr. Spencer: Yes, that is right and we are in the process of doing that.

Mr. Jarvis: I apologize for my ignorance but I have a great deal of difficulty in figuring out your advance account. It is here somewhere. Yes, on page 24-66. This is a nonlapsing account. Are you trying to work this to zero? Is this what is happening? You are projecting here to the end of March next year, of course.

Mr. Spencer: The Canadian Film Development Corporation Act was passed in 1967 and the corporation was established in 1968 with \$10 million. Four years later the corporation reported to the government that it could no longer continue to function without an increase. So supplementary estimates increased it then to \$20 million. The money that we earn such as the \$800,000 that Mr. Dick mentioned earlier goes back into our account every year. So it is a sort of revolving fund but our prediction is that it is not sufficiently effective and it is going to run out so we are going to need more money.

Mr. Jarvis: During the next fiscal year.

Mr. Spencer: Yes, during the next fiscal year.

Mr. Jarvis: That must cause you some concern with respect to one of your objectives, the objective of being self-sustaining, does it not?

Mr. Spencer: Yes, it does.

Mr. Jarvis: Pretty dramatically. I would think one of two things have to change either the objective or the advance account.

Mr. Spencer: One of the things we are discussing with the Minister at the moment with a view to hopefully being able to present new legislation to Parliament, is to deal with that particular question.

[Interprétation]

M. Spencer: Peut-être serait-il difficile pour nous de nous engager, mais si notre mandat était plus souple nous serions prêts à fournir de l'aide sur une base régionale et je suis d'accord avec vous nous aurions aimé faire plus, mais notre société n'est pas bien importante et notre mandat est très restreint c'est-à-dire qu'il lui faut principalement réaliser des longs métrages. Naturellement nous devons aller dans le sens du courant; je crois qu'il faut accepter ce principe.

D'autre part, les membres de notre société qui viennent de tout le pays seraient très certainement en faveur d'une plus grande souplesse. Il n'est pas nécessaire de réaliser des longs métrages lorsque de toute évidence il faudrait d'autres genres de films.

M. Jarvis: C'est exact; mon temps est-il fini? Ou est-ce que j'ai dépassé mon temps, monsieur le président?

Le président: Non, il vous reste quatre minutes.

M. Jarvis: Très bien. D'où détenez-vous votre mandat? De la Loi ou de déclarations ministérielles?

M. Spencer: De la Loi.

M. Jarvis: Par conséquent, pour obtenir l'efficacité que vous voulez, la loi devrait être modifiée.

M. Spencer: Oui, c'est exact et c'est ce que nous sommes en train de faire.

M. Jarvis: Je m'excuse de mon ignorance, mais j'ai du mal à comprendre vos comptes d'avance. Oui c'est à la page 24-67 il s'agit d'un compte continu; est-ce que vous voulez réduire le solde à zéro? Vos prévisions ici se terminent à la fin de mars de l'an prochain naturellement?

M. Spencer: La Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne a été adoptée en 1967 et la Société a été créée en 1968 avec un fonds de \$10 millions. Quatre années plus tard la Société a fait rapport au gouvernement indiquant qu'elle sollicitait des fonds additionnels. Ainsi un budget supplémentaire a porté ce fonds à \$20 millions. Ces \$800,000 dont a parlé M. Dick plus tôt reviennent chaque année. Ce sont les rendements anticipés de placements et de prêts. Il s'agit donc d'un genre de fonds renouvelable, mais nous pensons qu'il ne suffit pas.

M. Jarvis: Pour la prochaine année financière?

M. Spencer: Oui.

M. Jarvis: Ceci vous cause sans doute des soucis si vous voulez être financièrement indépendants.

M. Spencer: Oui.

M. Jarvis: C'est assez grave et je crois qu'il faudra changer soit l'objectif soit le compte d'avance.

M. Spencer: C'est une des questions que nous discutons avec le ministre à l'heure actuelle en espérant pouvoir présenter une nouvelle loi au Parlement.

[Text]

Mr. Jarvis: Are you subject to the scrutiny of the Auditor General?

Mr. Spencer: Yes, sir.

Mr. Jarvis: And has he made any comments with respect to your advance account which might cause you concern?

Mr. Spencer: No.

Mr. Jarvis: No. The nature of the account is not of concern to him because in a broad general sense we have heard in this Committee that the Auditor General and Treasury Board have trouble dealing with what they call, nonlapsing accounts. That has not been drawn to your attention in his report and I apologize for not having read that part of the report.

Mr. Spencer: I think they understand the nature of the task that we are involved in. But I think they would also support the idea that we have to rethink the whole concept of financing.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stewart.

M. Stewart (Cochrane): Merci, monsieur le président. Messieurs, soyez les bienvenus encore une fois. I wonder, Mr. Gélinas, if you could answer a few things for me with respect to the future financing of films and also with respect to the Canadian content. I noticed in the annual report that a recommendation of the official committee was that movie theatres in Canada be obliged to show Canadian films for a total of eight weeks in every two years to encourage the production of Canadian films. This question was circulated among a number of people to determine whether they agreed with this. I notice that the majority of Canadians did agree with that but that less than the majority said that although they agreed with it they did not want to look at the things.

• 1000

First of all, how did you assess this? Did you take this as being a reflection on the quality of Canadian films? Also, is that the English-speaking population with respect to English films, or does that reflect the whole of Canadian films?

Mr. Gélinas: I think there is a marked difference between the response of the francophone public and the anglophone public. I think we can say that there is a need for Canadian films—on the French side, a definite one—which is reflected by the presence of the public in the theatres. It is felt less in English at this moment.

As far as quotas are concerned, it is a question which is quite elaborate and delicate, but we are in favour of that. I think Mr. Spencer, who has been involved for the last two or three weeks making a survey across the country on the possibility of bringing such a quota into existence, can answer better than I can about the situation.

Mr. Spencer: From your first question, Mr. Stewart, I got the impression that the Gallup Poll had come up with the information that a lot of people in principle agreed that Canadian films should have some kind of guaranteed playing time. It would seem to me that if you were asked that question in principle you would be inclined to agree with it or not agree with it. But if you are subsequently asked, if you would go to see the films, then in that case it is a more personal kind of question. And it did not seem to me unreasonable that some people would say, yes, I think it is a good idea but, personally, I do not go to the movies very

[Interpretation]

M. Jarvis: Est-ce que vos comptes sont vérifiés par l'Auditeur général?

M. Spencer: Oui.

M. Jarvis: Est-ce que des remarques faites par l'Auditeur général sur votre compte d'avance vous inquiètent?

M. Spencer: Non.

M. Jarvis: Non. La nature de ce compte ne nous inquiète pas, parce que de façon générale nous avons appris dans ce Comité que l'Auditeur général et le Conseil du Trésor avaient des ennuis avec ce qu'ils appellent les comptes continus. L'Auditeur général n'a pas attiré votre attention sur ce point dans son rapport je m'excuse de n'avoir pas lu cette partie du rapport.

M. Spencer: Je suppose qu'il sait quel est son travail, mais je pense qu'il serait aussi en faveur de repenser tout ce principe de financement.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stewart.

Mr. Stewart (Cochrane): Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, I welcome you again. Je me demande, monsieur Gélinas, si vous pourriez répondre à des questions concernant le financement à l'avenir des films et aussi sur la teneur canadienne des films. J'ai remarqué dans votre rapport annuel que le Comité officiel recommandait que les cinémas aient à l'affiche des films canadiens huit semaines tous les deux ans afin d'encourager la production de ceux-ci. Cette question a été posée à un certain nombre de personnes afin de savoir si elles étaient d'accord. J'ai remarqué que la majorité des Canadiens étaient d'accord, mais que moins de la majorité ne voulaient pas s'occuper de ces questions.

Tous d'abord, comment avez-vous évalué cette question? Est-ce que vous considérez que ceci fait partie de la catégorie des films canadiens? Est-ce que cela concerne la population de langue anglaise pour les films anglais ou est-ce que cela touche tous les films canadiens?

M. Gélinas: Je crois qu'il y a une différence nette entre les réponses fournies par le public francophone et le public anglophone. Il y a un besoin de films canadiens ce qui d'ailleurs est prouvé par l'assistance des Canadiens français dans les cinémas; c'est moins net du côté anglais.

Pour ce qui est des contingents, la question est compliquée, mais nous sommes en faveur d'établir des contingents. M. Spencer qui depuis deux ou trois semaines effectue une enquête au pays à ce sujet peut répondre à cette question.

M. Spencer: Au sujet de votre première question, monsieur Stewart, le sondage-Gallup a indiqué que beaucoup sont en principe d'accord pour que les films canadiens aient du temps qui leur soit réservé. Quant aux personnes qui vont en fait voir ces films le sondage révèle que beaucoup ont tendance à regarder plutôt les films à la télévision.

[Texte]

much; I tend to look at the movies on television, for example—which we think a lot of people do.

We received some information from the CTV network recently to the effect that Canadian films have been very well received on their network. We even heard from Mr. Chercover the other day who said that he had had a letter from somebody who had said, "if we had known that Canadian films were as good as that we would have gone to see them in the theatres when they first came out."

So I do not interpret that as being a problem for Canadians because I think we believe we have been improving the quality of our production and that we gradually will break through to larger audiences as we make more films and make them available.

As Mr. Gélinas mentioned, we are now discussing with the provinces, who have the jurisdiction in this area, the possibility of their helping us with the quota. Even to hold such discussions and have public discussion about Canadian films at that level helps the situation. I mean people have to be brought to realize there are Canadian films in the theatres and that they should go to see them.

Mr. Stewart (Cochrane): I am all for the encouragement of more Canadian films but I am also particularly concerned that we should have much higher quality. Certainly, as far as the French-language films in Canada are concerned, they are of a much higher quality, in my view, than are the English films. Certainly the actors are far better, and I think the producers are far better.

What do we mean by Canadian content when we are talking about films? Do we mean they must be Canadian actors, they must be produced by Canadians, they must be filmed in Canada? What all do we mean by this Canadian content—because I notice that in one of your recommendations part of the criteria is that we must have Canadian content? To what extent do you mean?

Mr. Gélinas: First, the book, the script, has to be owned by Canadians, written by Canadians—I established the distinction—or a Canadian must have done something about it. You see it might be a novel, for instance, written by a Frenchman or an American but adapted by a Canadian and this will be considered by us as something Canadian. It would be very dangerous for us to establish the condition that you can never start from something which is not Canadian and that everything you produce essentially must be written by a Canadian. Then we could never do a Shakespeare, for instance, because it would not be essentially at the start a Canadian thing.

Then the director usually must be a Canadian, also the technicians and the cast must be Canadian. We can make concessions, and I will let Mr. Spencer explain those distinctions, but usually it must be considered something Canadian as far as the participation of the creative aspect is concerned. Can you add to that?

• 1005

Mr. Spencer: On the question of international performers, we have certainly permitted one or two of those in each film, sometimes more. As Mr. Gélinas said, it is a question of balance. Each project has to be really discussed on its merits. For example, *The Apprenticeship of Duddy Kravitz* is a film which was written by a Canadian and the whole story takes place in Canada. In our view it is a Canadian film but we also think the main role being played by ...

[Interprétation]

Le réseau CTV nous indique récemment que les films canadiens ont été bien reçus et nous avons même entendu dire M. Chercover l'autre jour qu'il a reçu une lettre disant ce qui soit: «Si nous avions su que les films canadiens étaient aussi bons nous aurions été le voir au cinéma au début lorsqu'ils sont sortis.»

Donc, je crois que nous avons amélioré la qualité de la production et progressivement nous atteindrons des auditoires plus étendus.

Comme M. Gélinas l'a indiqué, nous sommes en pourparlers à l'heure actuelle avec les provinces qui ont compétence dans ce domaine afin qu'elles nous aident à établir ces contingents. Les discussions publiques mêmes au sujet des films canadiens à ce niveau aident leur cause; je veux dire que les gens doivent devenir conscients de l'existence des films canadiens dans les cinémas et qu'ils devraient aller les voir.

M. Stewart (Cochrane): Je suis tout en faveur d'encourager les films canadiens, mais je crois que nous devrions produire une meilleure qualité; très certainement les films canadiens de langue française sont d'une bien meilleure qualité que les films anglais. Les acteurs sont meilleurs et je crois que les réalisateurs aussi.

Que voulons-nous dire lorsque nous parlons de teneur canadienne dans les films? S'agit-il d'acteurs ou de réalisateurs canadiens? Tournés au Canada? J'ai remarqué qu'une partie des critères est basée sur la teneur canadienne?

M. Gélinas: Tout d'abord, le livret le scénario, et la propriété doivent être canadiens; ils doivent être rédigés par des Canadiens et, j'établis cette distinction, il faut qu'un Canadien y ait travaillé ... Il s'agit, par exemple, d'un roman français ou américain qui a été adapté par un Canadien, ce qui le rend d'une certaine manière canadien pour nous. C'est très dangereux de poser comme condition *sine qua non* que l'on ne peut jamais se servir d'éléments qui ne seraient pas canadiens et que tout doit être écrit par un Canadien. Une telle règle nous interdirait, par exemple, de faire du Shakespeare puisque le scénario ne serait pas basé sur quelque chose de canadien.

Le metteur en scène, les techniciens et les acteurs doivent normalement être des Canadiens. Nous pouvons faire des concessions. M. Spencer pourra vous expliquer les différences, mais normalement, les artistes doivent être des Canadiens. Vous voulez peut-être y ajouter quelque chose, monsieur Spencer?

M. Spencer: Nous avons toujours accepté qu'il y ait au moins un ou deux acteurs de réputation internationale dans nos films. M. Gélinas vous a déjà dit que c'est une question d'équilibre. Nous étudions chaque projet selon ses mérites. *L'Apprentissage de Duddy Kravitz* a été écrit par un Canadien et l'histoire se passe au Canada. A notre avis, c'est un film canadien, même si le rôle principal est joué par ...

[Text]

An hon. Member: Richard Dregfus.

Mr. Spencer: I always forget name like that. This helped a great deal in terms of international sales and did not detract from the Canadian content of the film. We try to come up with the best possible solution in each case.

I think, one point I would like to add is that we do consider there are two types of films. There is also the international type of picture which takes place in any large city. As you are aware, nowadays many cities look almost exactly the same so a film shot in Toronto or a film shot in New York is almost the same kind of film. We would certainly permit a Canadian project which was, you know, not recognizably Canadian, to be shot in Canada if it were, say, a detective story or something like that.

We would not expect every film would leap out of the screen and say this is a Canadian film. In fact I think we rather believe in other countries outside Canada and the United States that many Canadian films look American. In fact there was an example at the Sorrento Festival, when Peter Pearson was defending his film *Paperback Hero*, I think, and the Italian press kept on saying: well, what is different between this and an American movie? He found it rather hard to answer.

Mr. Stewart (Cochrane): Because of the cowboy aspect.

The other day we had the CBC here, and it was my impression, and I expressed that view in the Committee, that there was a sort of penchant that they have in the CBC towards wanting to always stress the loser aspect. I mentioned also that in many of our Canadian films this seems to be the case. I was at the Sorrento Festival and that was my impression when I was there.

There is this business of always taking the loser aspect or the fellow in society who is not the average Canadian fellow but somebody who is a marginal individual or situations that are marginal. I wonder in your corporation just how much influence you have over the choice of a film that you are going to help. Of course you can choose which films, but do you have any control at all over that kind of thing or do you just say, "carte blanche, do what you want", to the directors and the writers and so on?

Mr. Gélinas: No. We are not initiators, of course. We cannot decide to make a film on such a story, because all the projects must come to us through the private producer. Of course, we can say "yes" or "no", and we say "no" quite often. When we consider that the value of the film is not high enough—by the quality or the value of the film we do not mean something which would be quite intellectual in value necessarily. We have in mind the commercial response of the public to the film. It is, for us, a matter of great concern. We want them to make something good but at the same time something which the audience will agree is interesting and will endorse as much as possible.

• 1010

We can influence, to answer your question, their choice by saying repeatedly "no" to a set of values which are presented to us, hoping that they will understand. We discuss the matter with them, the situation with them. We argue with them and we try to explain our attitude why we say "no", when we feel we have to say "no". I think this is the extent of the influence we can have.

[Interpretation]

Une voix: Richard Dreyfus.

M. Spencer: J'oublie toujours ce genre de noms. Cela a énormément facilité la distribution mondiale, sans rien enlever au contenu canadien. Nous essayons chaque fois d'arriver à la meilleure solution imaginable.

A notre avis, il y a d'ailleurs deux catégories de films. Il y a, par exemple, les grandes productions internationales qui jouent dans une grande ville. Puisque les villes se ressemblent de plus en plus, peu importe qu'un film soit tourné à Toronto plutôt qu'à New York. Cela ne veut pas dire pour autant que nous allons refuser à des canadiens de tourner un policier ou quelque chose du genre sous le prétexte qu'il ne serait pas suffisamment clair qu'il a été tourné au Canada.

Nous ne nous attendons pas à ce que, avec chaque film, le fait qu'il a été tourné au Canada saute aux yeux. Nous pensons même que beaucoup de films canadiens sont pris à l'étranger pour des films américains. Lorsque Peter Pearson a essayé d'expliquer son film *Paperback Hero* au festival de Sorrento, les journalistes italiens l'ont même harcelé pour savoir quelle était la différence entre le cinéma canadien et américain. Pearson avait du mal à l'expliquer.

M. Stewart (Cochrane): Parce que cela ressemble à un western.

Nous avons récemment entendu les représentants de la Société Radio Canada et je leur ai dit qu'à mon avis on avait tendance à toujours mettre de l'avant le perdant. J'avais également mentionné le fait que cela semblait être le cas dans bon nombre de nos films. J'ai assisté au festival de Sorrento et j'y ai également eu cette impression.

On prend toujours le perdant ou le raté comme héros, celui qui se trouve en marge de la société, et jamais le Canadien moyen. Pour cette raison, j'aimerais savoir si vous pouvez exercer une certaine influence sur le sujet. Je sais que vous pouvez choisir les projets, mais j'aimerais savoir si vous exercez également un certain contrôle sur les sujets—ou bien donnez-vous tout simplement carte blanche aux réalisateurs ou aux écrivains?

M. Gélinas: Non, nous ne pouvons pas décider de faire un film avec telle ou telle histoire puisque c'est aux producteurs de nous soumettre leurs projets. Nous pouvons évidemment accepter ou refuser et il nous arrive très souvent de dire non. C'est ce que nous faisons lorsque la qualité du film, et cela ne signifie pas nécessairement la qualité intellectuelle, ne correspond pas à nos critères. Nous pensons, par exemple, au nombre de personnes qui vont voir le film en question. Cela nous préoccupe beaucoup. Nous voulons que les réalisateurs fassent de bons films, mais en même temps quelque chose qui sera accepté par le public.

Nous pouvons donc, pour répondre à votre question, influencer leur choix en disant constamment «non» aux projets que l'on nous présente, dans l'espoir qu'ils vont comprendre. Nous en discutons d'ailleurs avec eux. Nous essayons d'expliquer aux producteurs pour quelle raison nous croyons être obligé de refuser leurs projets. Je crois que c'est là le genre d'influence que nous pouvons exercer.

[Texte]

Coming back to what I said at the beginning of my remarks we are not initiators essentially. We are just people who are called upon to be partners in a venture which is initiated by somebody else.

Mr. Stewart (Cochrane): I understand. I think my time is just about up.

There are certain individuals who continually present that kind of story, for example, Don Shebib. Are you likely to say to a person like that who continually presents that sort of thing, we are not going to accept any more of your films unless you go into something different?

Mr. Gélinas: I feel that our reaction would be conditioned again by the response from the public.

Mr. Spencer: This is true. This is an important point. The film industry people are equally conscious of what you have just been saying. They believe that may be one reason why people are not coming so much. So there is a change in their thinking. Actually Bill Fruet, who made *Wedding in White*, and Don Shebib are both now thinking about adventure stories, about positive kinds of stories, because they believe these are going to be more acceptable to the audience.

Mr. Stewart (Cochrane): I would like to go on later, Mr. Chairman.

Mr. Gélinas: There would be a great danger for us in taking an attitude of saying, we want the industry to follow this pattern, because then it would be «dangereux», as we say in French, you see. And this we do not want to do. We want to influence them, but from the backbend.

Le président: La parole va maintenant à M. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Gélinas, what is the attitude of the Corporation to pornography?

Mr. Gélinas: We would say "no" to that, establishing the distinction which is called for between sex and pornography, which is not an easy thing. Many courts of justice have tried and could hardly establish a line between what should be done and should not be done. We try to make evident to everybody that we are not concerned with pornography in this sense that if a film is made just to make a fast dollar using sex, we are not interested. But, of course, sex could be there, as it is in our own lives, provided it is justified.

Mr. McGrath: There are two generally accepted terms for pornography. There is what we call hard-core and soft-core pornography. A lot of your films are construed to be soft-core pornography and that the corporation took a deliberate decision to get on the sexist bandwagon in order to start getting a return on their investment.

• 1015

Mr. Gélinas: No. If this was done, it was done a long time ago and without our realizing it. The moment that we did realize we could be exploited in that sense, we said no.

Mr. Spencer: Could I just make one point with regard to what Mr. Stewart has saying.

The corporation has to make a decision on the scenario. You know, we are presented with a written description of what the film is going to be like. Once we have decided that we accept that project, we do let the producer continue to make the film. We do not see it again until it is in the form of a cutting copy, i.e. that all the pictures have been taken, the sound track is there and all the rest of it.

[Interprétation]

Ce n'est pas nous qui prenons l'initiative des projets, comme je vous l'ai déjà dit au départ. Nous sommes simplement les partenaires auxquels on fait appel pour réaliser tel ou tel projet.

M. Stewart (Cochrane): Je vous comprends. Je crois qu'il ne me reste plus beaucoup de temps.

Certaines personnes reviennent constamment avec le même genre de sujets, comme par exemple, Don Shebib. Est-ce qu'il vous arrive de leur dire que vous n'accepterez plus leurs films à moins qu'ils ne changent de sujets?

M. Gélinas: Cela dépendra, encore une fois, de la réaction que le public pourrait avoir.

M. Spencer: C'est très important. Les producteurs sont d'ailleurs eux-mêmes très préoccupés par ce que vous venez de dire. Ils croient que c'est peut-être une des raisons pour lesquelles les gens s'intéressent de moins en moins au cinéma. C'est pour cette raison qu'ils modifient leurs idées. Bill Fruet, le metteur en scène de *Mariage en blanc* et Don Shebib songent maintenant tous les deux à faire des films d'action, de mettre sur scène des histoires plus positives, parce qu'ils croient que les spectateurs les accepteront mieux.

M. Stewart (Cochrane): J'aimerais avoir un autre tour de question, monsieur le président.

M. Gélinas: Ce serait très dangereux si nous voulions prescrire à l'industrie ce qu'elle doit faire, car ce serait du dirigisme. Ce n'est pas ce que nous voulons faire. Nous voulons exercer une certaine influence, mais très indirectement.

The Chairman: Mr. McGrath, please.

M. McGrath: Monsieur Gélinas, quelle est l'attitude de la Société au sujet de la pornographie?

M. Gélinas: Nous la refusons, tout en établissant une distinction entre l'érotisme et la pornographie, ce qui n'est pas facile. Beaucoup de juges s'y sont essayé sans y parvenir pour autant. Nous essayons de faire clairement comprendre aux producteurs que la pornographie, dans la mesure où il s'agit simplement d'un moyen pour faire rapidement de l'argent, ne nous intéresse pas. Cela ne veut pas dire pour autant que nous excluons la sexualité qui, après tout, fait partie de notre vie quotidienne.

M. McGrath: On fait généralement une différence entre la pornographie crue et agressive et une autre qui est plus cachée. Beaucoup de films sont au moins indirectement pornographiques et on a l'impression que la Société a délibérément joint la vague de la sexualité pour faire de l'argent.

M. Gélinas: Non, et si c'était vrai, cela daterait d'il y a longtemps et se serait fait sans que nous l'ayons réalisé. Dès que nous nous sommes rendu compte du danger, nous avons dit non.

M. Spencer: Permettez-moi de revenir brièvement à ce que vient de dire M. Stewart.

Vous savez que la société doit prendre une décision au sujet du scénario qui lui est présenté. Une fois que nous l'avons accepté, le réalisateur continue tout seul. Nous ne le revoyons qu'au moment du montage du film et du son.

[Text]

I guess it would be fair to say that sometimes we have been surprised by what we have seen. We have also taken the view, as long as there are in Canada a number of specification boards which are prepared to look at films and say this or that about whether they could be shown or not, that we were not mandated, in effect, only to make films of a certain kind. Therefore, we have certainly, I suppose, permitted some films to be made which some people found offensive. I think we would have to accept that.

Mr. McGrath: How do you determine criteria in this regard? Do you have an advisory group or a committee or do you consult with outside groups or individuals? Some of your films which are now being released for television are rather shocking in their explicitness in so far as sex and violence are concerned. It concerns a lot of people that this kind of thing would in fact be financed by the Canadian taxpayer through your corporation.

Mr. Gélinas: Do you suggest that we should make films for television or for television audiences which would include everybody, of course, or do you accept the fact that we should endorse films which could be seen by everybody, or by 14-year olds or 18-year olds and under? The moment we agree that there is a set of patterns established in the industry, we are bound to follow that pattern, you see, with the restriction that the film might be reserved to audiences below 18 or below 14.

Mr. McGrath: But you must realize that a lot of your films are getting on television. I suspect that a lot of your films which have been somewhat less than successful at the box office are being very quickly huckstered off to the television companies which, of course, would explain why a lot of these films are now getting on the networks. Global used a lot of them initially. CTV are beginning to use them.

I am sure you must realize and fully expect that whatever film you finance will ultimately find its way on the television screens of this country. That is why I am concerned over the tendency of the corporation to get itself more and more involved into the skin-flick type of thing that has an audience, albeit a limited one, but which I do not think the people of this country would want to finance.

Mr. Spencer: I think we are going in the other direction, Mr. McGrath.

Mr. Gélinas: We do not agree that we are more and more involved with that—perhaps less and less.

Mr. Spencer: We are conscious of this problem. You know, this is a question of timing. I am only going to say, of course, that the corporation's films were produced and released in the theatres, which was the intention. It is up to the distributors and I think the people who run the television stations. We would like to have them buy the films and if they wish to cut them in certain places to make them less offensive, they are entitled to do that. But there is a delay of say one year, one year and one-half or two years, which is mandatory, between the time a film goes into the theatres and then goes on television.

Mr. McGrath: I would like to get back to the answer I received to a question I am not satisfied with. How do you determine what is acceptable in so far as public taste is concerned regarding sex or violence? Some of your films made in the French language, for example, have been considerably more explicit than films made in the English language.

[Interpretation]

Parfois, nous sommes très surpris du résultat, mais tant qu'il y a au Canada des commissions qui regardent ces films pour voir si l'on peut les montrer, nous serons d'avis qu'il n'est pas de notre devoir de ne faire que certains films. C'est pour cette raison qu'il y a pu y avoir des films qui ont choqué certaines personnes. C'est une chose qu'il faut accepter.

M. McGrath: Comment décidez-vous de ce genre de critère? Avez-vous un comité consultatif ou bien discutez-vous avec des personnes de l'extérieur? Quelques-uns de vos films que l'on montre maintenant à la télévision sont très choquants. Ils vont très loin dans la sexualité et la violence. Beaucoup de contribuables sont fâchés à l'idée que c'est leur argent qui sert à financer ce genre de film.

M. Gélinas: Voulez-vous dire que nous devrions faire des films pour la télévision, que tout le monde peut voir, ou bien êtes-vous d'accord avec le principe d'interdire certains films aux mineurs de moins de 14 ou de 18 ans? Nous devons reconnaître l'existence de certaines tendances dans la production. Tout ce que nous pouvons faire, c'est d'interdire certains films aux mineurs de moins de 18 ou de 14 ans.

M. McGrath: Vous savez que beaucoup de vos films sont projetés à la télévision. J'imagine que beaucoup de films qui ne remportent pas beaucoup de succès aux guichets sont rapidement passés aux compagnies de télévision. La chaîne Global a montré beaucoup de films de ce genre au début. La CTV commence à le faire.

Vous devez quand même savoir que tous les films que vous financez seront finalement montrés à la télévision. Pour cette raison, la tendance de votre Société de financer de plus en plus de films douteux, même s'ils trouvent une certaine audience, m'inquiète, car je ne pense pas que les contribuables soient d'accord avec cela.

M. Spencer: Je crois que nous faisons plutôt le contraire, monsieur McGrath.

M. Gélinas: Nous ne sommes peut-être pas d'accord sur le fait que ce phénomène se répand de plus en plus.

M. Spencer: Nous sommes conscients du problème. Vous savez que c'est une question de temps. Je vais simplement vous dire que nos films sont destinés aux salles de cinéma. Ensuite, c'est aux distributeurs et aux directeurs de télévision d'en décider. Nous sommes contents quand ils achètent nos films. Ils ont le droit de couper les scènes choquantes. Normalement, il faut néanmoins une à deux années avant que les films ne puissent être montrés à la télévision après être passés dans les salles.

M. McGrath: Permettez-moi de reformuler une question parce que la réponse ne m'a pas satisfaite. Comment pouvez-vous savoir ce que le public acceptera du point de vue de la sexualité ou de la violence? Certains films français sont, par exemple, beaucoup plus explicites à cet égard que les films anglais.

[Texte]

Mr. Gélinas: About sex and violence?

Mr. McGrath: Yes.

• 1020

Mr. Gélinas: We use our conscience and our tastes, in all humility, taking into consideration the expertise of people who are helping us to reach a decision—leaders and members of our board, members of our staff and possibly other people, who will be consulted and give their opinion about the film.

Mr. McGrath: Let me go on in another direction. What about films that attack the institutions of this country—whether they are civil or religious—attack the church, whether it is any denomination of the Christian Church or the Jewish religion, or any church; or attack the civil authority or the political institutions of this country; and hence can be construed as propaganda films that are undermining confidence in the system? What do you do about that kind of thing? How do you guard against that? Because some of your films have, in fact, been guilty of that.

Mr. Gélinas: For instance?

Mr. McGrath: I am sorry, I cannot think of names because I only have my experience in television to go from. I have seen these films only on television because I do not go to the movies.

Mr. Gélinas: But you agree that it would be very useful for us, if we are to give a proper answer, that our attention be directed to some definite things?

Mr. McGrath: Yes. But I did direct my question in a general way, to ask you what you do to guard against that; and I expressed the opinion that some of your films have been guilty of that—and I apologize for not being able to support that by identifying a specific film, but I could get this information for you subsequently.

But what do you do to guard against that? I mean, films that attack the established institutions of this country and undermine confidence in the system that we have? With all its faults, it is the one that we have; and it is probably the best one we could get.

Mr. Gélinas: I think I have already answered that question by saying that we do that with our conscience, in all humility, trying not to do something which would endorse things which we feel would be subversive.

Mr. McGrath: I was going to suggest to the CBC, and I make the same suggestion to you, that a number of government departments that have to deal with the public and provide policies that are in the interests of the public—and I think, for example, of the Consumer and Corporate Affairs Department—have set up advisory councils, whereby they have advisory committees, comprising representatives of the general public, with whom they may consult from time to time. Rather than your having to find yourself in the position of being judge and jury of what is and is not in good taste, and is or is not the best interests of the country, I would submit to you that if you had some kind of an advisory committee to which you could refer—representatives of the establishment, if you like, or representatives of ordinary citizens abroad—it would assist you considerably, would make your job easier and provide a safeguard against the kinds of things happening that I suggested may be happening.

[Interprétation]

M. Gélinas: Vous parlez de la sexualité et de violence?

M. McGrath: Oui.

M. Gélinas: Nous faisons appel à notre conscience et à notre bon goût, avec beaucoup d'humilité d'ailleurs, tout en tenant compte de l'avis des membres de la Commission, du personnel ou même d'autres gens que nous consultons avant de prendre une décision.

M. McGrath: Permettez-moi d'entamer un autre sujet. Que pensez-vous des films qui attaquent les institutions sociales ou religieuses du pays, qui insultent l'église chrétienne ou la religion juive ou n'importe quelle autre secte religieuse ou qui s'en prennent aux institutions sociales ou politiques et autres et qui ont par conséquent un contenu subversif visant à détruire la confiance dans le système. Que faites-vous de ce genre de films? Comment vous protégez-vous contre ce danger? Car quelques-uns de vos films pèchent de ce côté.

M. Gélinas: Lesquels par exemple?

M. McGrath: Je m'excuse, les titres ne me viennent pas à l'esprit, parce que je ne peux que puiser dans mon expérience de la télévision. J'ai vu ces films seulement à la télévision parce que je ne vais pas au cinéma.

M. Gélinas: Vous conviendrez néanmoins qu'il serait très utile d'attirer notre attention sur un fait précis pour que nous puissions vous répondre proprement, n'est-ce pas?

M. McGrath: J'ai formulé ma question d'une manière très générale. Je veux simplement savoir ce que vous faites contre cela. Je dis que quelques-uns de vos films pèchent de ce côté-là et je m'excuse de ne pas pouvoir étayer mon affirmation en citant des titres précis, mais je pourrais vous fournir ce renseignement par la suite.

Que faites-vous contre cela? On montre des films qui s'attaquent aux institutions officielles de notre pays et qui détruisent notre confiance en elles. Même si elles présentent parfois des failles, ce sont quant même les nôtres et probablement les meilleures que nous puissions avoir.

M. Gélinas: Je crois y avoir déjà répondu en disant que nous faisons humblement appel à notre conscience en n'essayant de contribuer en rien à quelque chose qui pourrait être subversif.

M. McGrath: Je vais vous suggérer une chose dont je voulais parler à la Société Radio-Canada, c'est-à-dire la création d'un conseil consultatif comme il en existe dans certains ministères ayant de par la nature de leur travail, un contact étroit avec le public. Ce conseil réunirait des représentants du grand public et vous pourriez vous y référer de temps en temps. J'imagine qu'un tel comité de citoyens pourrait vous faciliter le travail, vous éviter de vous trouver dans la situation d'un juge qui doit décider du bon goût et de l'intérêt du pays et qui vous protégerait contre certains dangers.

[Text]

May I get back to one final question as I suspect my time has expired. In your Canadian Film Development Corporation advance account, you started out with \$10 million but that is dwindling: it is heading for a deficit situation. Do you make money on any of your films? Take *Kravitz*, for example: how much money did you invest in that and how much money do you expect to get returned on your investment?

Mr. Spencer: We invested \$300,000 in *Kravitz* and we expect to get it all back.

Mr. McGrath: Have you had any back yet?

Mr. Spencer: Yes, we have had some back. Mr. Dick announced earlier...

Mr. Dick: More than \$230,000.

Mr. McGrath: All right.

I will ask one final question. Of the films you have financed, how many of these have been profitable to the Corporation. You can give the percentages or...

Mr. Spencer: Profitable, or just returning some amount of money?

Mr. McGrath: In which you had a return on your investment.

Mr. Spencer: On eight, we got it all back.

Mr. McGrath: On eight, you got it all back?

Mr. Spencer: Yes. And there may be another...

• 1025

Mr. Dick: Two more.

Mr. Spencer: Yes, but there are also a whole lot of other ones on which we did get some money back—not all of it, but we got some money.

Mr. McGrath: Out of how many?

Mr. Spencer: Out of about...

Mr. Dick: One hundred and fifty.

Mr. Spencer: One hundred and fifty, right now.

Mr. McGrath: One hundred and fifty, which, of course may explain the deficit position that you are getting into.

Mr. Spencer: Correct, yes.

Mr. McGrath: You are going to have to come back to us for another \$10 million before too long.

Mr. Spencer: Yes, we are.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if the gentlemen can tell us how many Canadian feature films, English ones, were produced in 1974-75 versus 1973-74. I know you can get into trouble with statistics because some are in production and the particular calendar year may not account for them, but I am trying to work toward some...

Mr. Dick: In 1974-75 there were 12 English feature films produced or in production; in 1973-74 there were 10 produced.

[Interpretation]

J'imagine qu'il ne me reste plus de temps et j'aimerais revenir à ma question. Vous nous avez dit que la Société de développement de l'industrie cinématographique a commercé avec un budget de 10 millions, mais que vous vous trouverez bientôt dans une situation déficitaire. Est-ce que vous faites de l'argent avec vos films? Prenons, par exemple, *Kravitz*. Combien d'argent y avez-vous investi et combien espérez-vous en retirer?

M. Spencer: Nous y avons investi \$300,000 et nous espérons tout récupérer.

M. McGrath: Vous a-t-on déjà remboursé?

M. Spencer: Oui, en partie. M. Dick vous a dit...

M. Dick: Plus de \$230,000.

M. McGrath: Très bien.

Une dernière question. Combien de films financés par vous ont rapporté de l'argent? Pouvez-vous me donner le pourcentage ou...

M. Spencer: Parlez-vous de rentabilité ou simplement de rendement?

M. McGrath: Je parle des investissements qui vous ont rapporté quelque chose.

M. Spencer: Nous avons été entièrement remboursés pour 8 films.

M. McGrath: Pour 8 films, vous avez tout récupéré?

M. Spencer: Oui, un autre...

M. Dick: Deux de plus.

M. Spencer: Oui, mais il y a toutes sortes d'autres cas où nous avons récupéré quelque chose... Pas tout l'argent.

M. McGrath: Sur combien?

M. Spencer: Sur environ...

M. Dick: Cent cinquante.

M. Spencer: Cent cinquante pour l'instant.

M. McGrath: Cent cinquante, ce qui explique le déficit.

M. Spencer: C'est exact.

M. McGrath: Vous allez donc bientôt nous redemander 10 millions de dollars.

M. Spencer: Oui, c'est ce que nous faisons.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, je me demande si ce monsieur pourrait nous dire combien de longs métrages canadiens, du côté anglais, ont été réalisés en 1974-1975 comparativement à 1973-1974. Je sais que les statistiques sont difficiles car il y a des films en cours de réalisation et l'année civile en cause peut ne pas en tenir compte, mais...

M. Dick: En 1974-1975, 12 longs métrages ont été réalisés alors qu'en 1973-1974 il n'y en a eu que 10.

[Texte]

Mr. Fleming: All right. Have you any idea of how it is shaping up for the fiscal year ahead?

Mr. Dick: For 1975-76 we are adding at least 15 projects at our first meeting in April.

Mr. Spencer: We do not think we are going to have any trouble in the year that is just coming up.

Mr. Fleming: Does it indicate that there is a good expansion, that your rate of expansion is accelerating?

Mr. Spencer: Yes, we are accelerating in so far as we are able to provide funds from the other end. We have a budget for next year that is the same as the one we had this year, and we can only do so much with what we have. We think we will be able to make about 15 this year, anyway.

Mr. Fleming: Is anybody in Canada producing films that you would classify as Canadian films, and not seeking your assistance?

Mr. Spencer: There was one produced on the French side, and maybe two or three each year on the English side. There was one last year, to our knowledge, perhaps one or two. There are some films produced, like the one in Vancouver called "Kosygin is Coming," for example, which would not necessarily be classified as a Canadian film but is presumably shot here and employs about ...

Mr. Fleming: Why would they not approach you people?

Mr. Spencer: They would not approach us because it is a foreign script and a foreign director and so they would not meet our qualifications.

Mr. Fleming: So there is nobody in Canada who could manage and make money without coming to you people.

Mr. Spencer: I would think that is probably true.

Mr. Fleming: There is a point as I go along, regional allocation. I gather your problem there is that you cannot start allocating money to regions when the industry is as limited as it is at the moment. You have to take it where the production houses are and have the ability to try ...

Mr. Spencer: That is correct, but we wanted to add the thought that if we could finance a wider range of films, we could do more.

Mr. Fleming: If the provinces started to give up some of their return from box offices, some of their taxation money on ...

Mr. Spencer: This would help a great deal.

Mr. Fleming: That would be helpful. On box office receipts, I notice in this brief they quoted \$180 million last year from movies, period. Do you have any idea what percentage of that or how much of that might be Canadian?

Mr. Spencer: Not more than three. One, *Kravitz*, for example, grossed \$1.8 million, according to the last figures that we have. You could, roughly, double that. You might be able to say that \$4 million or \$5 million of the \$180 million was generated by Canadian films.

Mr. Fleming: Four or five million dollars, of which *Kravitz* was the major one.

[Interprétation]

M. Fleming: Très bien. Est-ce que vous avez quelque idée sur les perspectives financières pour l'année à venir?

M. Dick: Pour 1975-1976, 15 nouveaux projets figureront à l'ordre du jour de notre réunion d'avril.

M. Spencer: Je ne crois pas qu'il y aura de difficulté pour l'année à venir.

M. Fleming: Est-ce que cela veut dire que l'expansion s'accélère?

M. Spencer: Oui, dans la mesure où nous pouvons fournir des fonds à l'autre bout de la ligne, notre budget pour l'an prochain est le même que pour cette année et par conséquent, nous sommes limités. Nous pensons pouvoir faire 15 films pendant cette année de toute façon.

M. Fleming: Y a-t-il des réalisateurs de films que vous pourriez classer comme films canadiens qui ne vous demandent pas d'aide?

M. Spencer: Il y en a eu du côté français et peut-être deux ou trois chaque année du côté anglais. Il s'agit de films comme «*Kosygin is Coming*», par exemple, réalisé à Vancouver et qui ne seraient pas nécessairement classés comme films canadiens, mais qui ont été tournés ici et emploient environ ...

M. Fleming: Pourquoi ne vous demandent-ils rien?

M. Spencer: Le scénario est étranger, le réalisateur aussi et, par conséquent le film ne répond pas à nos critères.

M. Fleming: Donc il n'y a aucun réalisateur Canadien qui pourrait tourner un film sans votre aide?

M. Spencer: C'est probablement vrai.

M. Fleming: Je voulais parler des allocations régionales; d'après ce que je comprends vous ne pouvez pas commencer à donner des fonds à une région lorsque l'industrie est limitée comme elle l'est à l'heure actuelle; vous devez tenir compte des entreprises installées et de la possibilité ...

M. Spencer: C'est exact, mais nous voulons indiquer que si nous pouvions financer un plus grand éventail de films, nous pourrions accomplir plus.

M. Fleming: Si certaines provinces abandonnaient certains de leurs bénéfices au guichet, abandonnaient certaines de leurs taxes ...

M. Spencer: Cela nous aiderait beaucoup.

M. Fleming: Cela serait utile au point de vue recettes au guichet. J'ai remarqué dans ce mémoire qu'on indique 180 millions de dollars pour l'an passé comme recettes en provenance des films. Pouvez-vous nous dire quel pourcentage de ces films étaient canadiens?

M. Spencer: Pas plus de trois. L'un, *Kravitz* par exemple, a rapporté 1.8 million de dollars de recettes d'après les derniers chiffres. Vous pourriez doubler ce chiffre. Mettons que 4 ou 5 millions de dollars sur ces 180 millions de dollars provenaient de films canadiens.

M. Fleming: Quatre ou cinq millions de dollars, et c'était *Kravitz* qui était le principal film.

[Text]

Mr. Spencer: Of which *Kravitz* was the major one.

Mr. Fleming: Is that an improvement? In other words, if it was \$180 million for the last year, is that a lot more money than was taken in at the box office in Canada the previous year, and if so, is the Canadian portion of that up?

Mr. Spencer: Yes, it is up. We had a good year. In the year that will finish next week, we will have done more than we have done in any previous year of our existence. We went up, what, \$60,000?

Mr. Dick: Eight hundred...

Mr. Spencer: Eight hundred and sixty thousand dollars is our share of the take for the current year.

Mr. Fleming: Can you put a number on the operating Canadian feature film organizations or companies at the moment? Are there any new ones in the field? Has that expanded at all from previous years? I realize that some have pulled together to produce a film and then gone apart.

Mr. Spencer: I would think it has not expanded at all. As a matter of fact, our feeling on that is that it might be better if the ones who were there sort of hung in there and basically employed more directors so we would not have to deal with a lot of little companies. We would really rather deal with half a dozen good ones who could provide some continuity.

Mr. Fleming: Is it a bargain for a Canadian network—and I am thinking of CTV in running a series of Canadian films—to purchase those rather than try to purchase American films? Do you have any idea at what prices? I know you may not know the specific deal, but you might have some idea from watching the industry. Are they saying, "Hey, they may not be great films but here is a great deal. We only have to pay Canadians a third as much as we would have to—"

Mr. Spencer: No, it is the other way around. I think our distributors are getting very good money for Canadian films. Certainly the CTV network and the CBC are paying us the equivalent and better than they pay for foreign film. On the other hand, the Global network is paying a lot less.

• 1030

Mr. Fleming: How would the return for selling a particular Canadian film to a TV network compare with receipts at the box office? I realize there are a lot of permutations and combinations, such as how long has it been available at the box office.

Mr. Spencer: The guideline figure is that a producer can expect to get 20 per cent of the gross box office of a film by *Kravitz*, for example. If \$180 million was made at the box office in Canada, the producers got back 21 per cent of that. That is their return at the moment. I would think that is about three times as much as a current television sale for a top Canadian film.

Mr. Fleming: That means that the television side of it is quite important.

Mr. Spencer: Oh, yes, absolutely. We think the television side is extremely important.

Mr. Fleming: I notice in the brief that you were kind enough to bring along there is the suggestion that the government should be doing something to better direct the various agencies that deal with film, such as the National Film Board, yourselves, the CBC and the Canada Council. Is there any liaison group now, is any effort put forth

[Interpretation]

M. Spencer: Oui.

M. Fleming: Est-ce là une amélioration? Je veux dire que s'il s'agissait de 180 millions de dollars l'an passé, est-ce que les recettes canadiennes au guichet étaient plus élevées que l'année précédente?

M. Spencer: Oui. L'année a été bonne. Pour cette année qui se terminera la semaine prochaine nous aurons gagné plus qu'au cours de toute autre année précédente de notre existence. Avez-vous gagné \$60,000 en plus?

M. Dick: Huit cent...

M. Spencer: Huit cent soixante mille dollars, c'est là notre part pour l'année courante.

M. Fleming: Pouvez-vous nous dire combien il y a d'industries du long métrage au Canada à l'heure actuelle? Y en a-t-il de nouvelles? Y a-t-il eu expansion? Je sais que certaines sociétés se sont fusionnées pour réaliser un film puis se sont séparées.

M. Spencer: Il n'y a pas eu expansion; en fait, nous préférierions que les sociétés qui sont déjà là continuent et emploient plus de directeurs par exemple afin que nous n'ayons pas à traiter avec beaucoup de petites sociétés. Nous préférons travailler avec une demi-douzaine de bonnes sociétés qui assurent une certaine continuité.

M. Fleming: Est-ce qu'il serait intéressant pour un réseau canadien, je pense à CTV qui ferait passer une série de films canadiens, d'acheter ces films plutôt que d'acheter des films américains? Avez-vous une idée des prix? Je sais que vous n'êtes peut-être pas au courant du contrat exact, mais vous pourriez en avoir une idée. Est-ce qu'on avance par exemple des arguments du genre qu'il ne s'agit peut-être pas d'un grand film, mais d'un merveilleux contrat. Les Canadiens se contentent du tiers qu'il faudrait payer à...

M. Spencer: Non, c'est l'inverse. Je crois que nos distributeurs sont très bien payés pour les films canadiens. La CTV et la SRC nous paient au moins autant d'argent que pour les films étrangers. La chaîne Global paie beaucoup moins, par contre.

M. Fleming: Que rapporte la vente d'un film canadien à la télévision, par opposition aux recettes de cinéma? Je sais que cela dépend de beaucoup de facteurs dont, entre autres, le nombre de projections dans les salles.

M. Spencer: Un producteur peut s'attendre à obtenir 20 p. 100 des recettes de guichets brutes pour un film comme *Kravitz*, par exemple. Les producteurs ont récupéré 21 p. 100 sur les 180 millions de dollars de recettes de guichets réalisées au Canada. C'est pour le moment leur revenu. J'imagine que c'est le triple de ce que rapporte la vente d'un grand film canadien à la télévision.

M. Fleming: Ce qui signifie que la télévision apporte beaucoup d'argent.

M. Spencer: Ah, oui, énormément.

M. Fleming: L'exposé que vous avez bien voulu nous apporter suggère que le gouvernement fasse quelque chose pour mieux orienter les différentes agences comme l'Office national du Film, votre société, la Société Radio-Canada et le Conseil des Arts. Avez-vous formé un comité qui vous permet d'échanger vos idées et d'éviter que vous ne vous

[Texte]

where you sit down together, or a representative from each does and says, "Let us not step on each other's feet"? Is there any mechanism whereby you can inter-relate?

Mr. Spencer: I think we have all met from time to time. We meet about every two or three months. We met last November under the chairmanship of the Secretary of State, and I think that is an ongoing thing. We talk to each other and we try to avoid the worst kind of duplication.

Mr. Fleming: It is in a co-operative spirit when you get together, rather than a competitive spirit?

Mr. Spencer: Yes, I think so.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. I can recall the bill that set up the Canadian film Development Corporation, and at that time I supported it rather enthusiastically under the assumption that a fair amount of the filming would be done in the province that I represent. I do not really know whether that has entirely followed through.

I have been interested in some of the questioning. The other day I read a review in the *London Illustrated News* of the "Apprenticeship of Duddy Kravitz", so it is obviously playing there at the present time. Do many of your films get this sort of distribution in Britain as well as in Canada?

Mr. Spencer: Not as many as we would like. There are two or three, I think, that managed to make it to the U.K.

Mr. Johnston: Only two or three.

Mr. Spencer: I mean in a commercial way, to get reviews. We have had films in film festivals, we have had films in...

Mr. Johnston: Oh, yes.

Mr. Spencer: But not commercially. We have maybe had a few on foreign television.

Mr. Johnston: I was rather surprised to read the review, because it did mean it was showing in the West End.

Mr. Spencer: Unfortunately it did not do as well as we had hoped. It only lasted about four or five weeks.

Mr. Johnston: Too bad. Was the Corporation involved at all in financing a film called *Saguenay* that was sold to TV? *Saguenay* is now called *Journey*.

Mr. Spencer: *Journey*.

Mr. Johnston: *Journey*, yes.

Mr. Spencer: Yes.

Mr. Johnston: Paul Almond's film. I saw that, and I think it is one of the ones that aroused a fair amount of criticism. At the time I felt it was rather unfortunate that it had been sold to television. Although it was in a sense Canadian all the way through in terms of who wrote it, who directed it, the name, and all the rest of it, it seemed to me it could have been a commune in Northern California as on the banks of the Saguenay. Is that true?

[Interprétation]

marchiez sur les pieds les uns les autres? Y a-t-il un organisme de ce genre?

M. Spencer: Je crois que nous nous voyons tous de temps en temps. Nous nous rencontrons à peu près tous les deux ou trois mois. Nous avons eu une réunion en novembre dernier sous la présidence du Secrétaire d'État et c'est un processus permanent. Nous nous parlons et nous essayons d'éviter qu'il n'y ait trop de chevauchement.

M. Fleming: Est-ce plutôt un esprit de collaboration ou de concurrence qui vous anime lors de ces rencontres?

M. Spencer: Un esprit de coopération, je pense.

M. Fleming: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. Je me souviens du bill sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne que j'avais accepté avec beaucoup de ferveur pensant que l'on allait tourner beaucoup de films dans ma province. Malheureusement, mes espoirs ne se sont pas réalisés.

J'ai suivi avec beaucoup d'intérêt quelques-unes des questions. L'autre jour j'ai lu dans le *London Illustrated News* une critique de «*The Apprenticeship of Duddy Kravitz*» que l'on est donc en train de jouer en Grande-Bretagne. Est-ce qu'il arrive souvent que vos films soient montrés en Grande-Bretagne?

M. Spencer: Non, malheureusement, pas très souvent. Je crois que deux ou trois films ont fait leur chemin jusqu'au Royaume-Uni.

M. Johnston: Seulement deux ou trois.

M. Spencer: Je parle des salles commerciales, et de films dont on parle dans les journaux. Nous avons présenté des films à des festivals et...

M. Johnston: Oh, oui.

M. Spencer: Mais pas dans des salles commerciales. Quelques-uns de nos films sont peut-être passés à la télévision.

M. Johnston: La critique m'avait surpris parce que le film jouait apparemment dans le West End.

M. Spencer: Il n'a malheureusement pas eu tant de succès qu'espéré. Il n'a duré que quatre ou cinq semaines.

M. Johnston: C'est bien dommage. La Société a-t-elle contribué au financement du film *Saguenay* qui a été vendu à la télévision. *Saguenay* s'appelle maintenant *Journey*.

M. Spencer: *Journey*.

M. Johnston: *Journey*, oui.

M. Spencer: Oui.

M. Johnston: C'est un film de Paul Almond. Je l'ai vu. C'est un des films qui a suscité beaucoup de critiques. On avait regretté à l'époque qu'il ait été vendu à la télévision. Même si l'auteur du scénario, le metteur en scène et tous les autres participants soient des Canadiens, il pourrait aussi bien s'agir d'une commune de Californie du Nord que du Saguenay, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Spencer: That is true. This is one of our problems.

Mr. Johnston: Yes. I realize the difficulty there. Were you involved in a film that I think was called *Alien Thunder*?

Mr. Spencer: No.

Mr. Johnston: You were not involved in that one at all. This, is part of your problem, I suppose—because he had a question and my colleague has left—about films that sort of undercut Canadian institutions. I should think there would be some concern there, and I suppose there would be a tendency to feel that anything made in Canada was financed through the Canadian Film Development Corporation. You were not involved at all in *McCabe and Mrs. Miller*?

Mr. Spencer: No.

• 1035

Mr. Johnston: No. I suspect that was perhaps the most profitable film made in Canada.

Mr. Spencer: We do not know the figures on that. It was a very expensive film, made by Warner Brothers.

Mr. Johnston: Yes.

Mr. Spencer: It is certainly a very good movie. If Mr. Altman were a Canadian and if the writer were a Canadian, I think it is a film we would have been quite pleased to finance.

Mr. Johnston: I saw it too. It was a most extraordinary film, although I do suspect, again, that had it been shown on television some people would have been very much concerned about it on that medium. Again, I can suspect a problem, but I think some of the very good work the Corporation is doing is perhaps sort of undermined when the films are sold to television and appear there.

We hear questions from time to time about the people who distribute films, that, in a sense, the door is absolutely closed. It is very difficult to sell Canadian films to the American market because the distributors are not at all co-operative. Is that the case? Are there problems there?

Mr. Spencer: When you come to talk about selling any Canadian films abroad, it is a very tough market. We sometimes employ American agents to help us, but those people down there are very tough and they know exactly what they want. And if they do not want what you are selling, they do not have to buy them.

In the case of *Kravitz*, a film that we produced on our own, we sold it to Paramount. There is now a film going around called *Black Christmas*, which we just sold to Warner Brothers.

But it would be hard to say that there is any particular prejudice. I think if those people buy a foreign movie, they do it about once or twice a year and they apply very tough criteria to what they want to buy. So far as inside Canada is concerned, that is another question.

Mr. Johnston: Did *Wedding in White* return a profit?

[Interpretation]

M. Spencer: C'est vrai. C'est un de nos problèmes.

M. Johnston: Oui. Nous comprenons cette difficulté. Avez-vous participé à la production de *Alien Thunder*?

M. Spencer: Non.

M. Johnston: Vous n'y avez pas participé du tout. J'imagine que cela fait partie de vos problèmes, mon collègue en a d'ailleurs déjà parlé, mais il vient de partir. Je veux parler des films qui s'attaquent aux institutions canadiennes. J'imagine que le fait que les gens pensent que la Société de développement de l'industrie cinématographique participe au financement de tous les films canadiens vous pose des problèmes. Avez-vous participé à la production de *McCabe and Mrs. Miller*?

M. Spencer: Non.

M. Johnston: Non. Je pense que c'étaient là les films les plus rentables qui ont été produits au Canada.

M. Spencer: Je n'ai pas les chiffres; il s'agissait d'un film très coûteux produit par la Warner Brothers.

M. Johnston: Oui.

M. Spencer: C'était très certainement un excellent film. Si M. Altman avait été Canadien et si les rédacteurs avaient été Canadiens, je crois que nous aurions beaucoup aimé financer ce film.

M. Johnston: Je l'ai vu; c'était un film extraordinaire, mais si on l'avait montré à la télévision, il y aurait probablement eu des critiques. Il me semble qu'une partie du bon travail fait par la Société peut se trouver sapé lorsque les films sont vendus à la télévision.

De temps en temps, nous entendons dire que la porte des distributeurs est tout à fait fermée, qu'il est difficile de vendre des films canadiens sur le marché américain, car les distributeurs ne sont pas du tout coopératifs. Si c'est le cas, quels sont les problèmes?

M. Spencer: Lorsqu'il s'agit de vendre des films canadiens à l'étranger, le marché est extrêmement difficile et quelquefois nous utilisons des agents américains mais ces gens sont durs savent exactement ce qu'ils veulent.

Dans le cas de *Kravitz*, nous l'avons vendu à la Paramount. Il y a aussi en ce moment un film *Black Christmas* que nous venons de vendre à la Warner Brothers.

Nous ne pouvons pas dire qu'il y ait du parti-pris, mais lorsque les américains achètent un film étranger, ce qu'ils font une ou deux fois par an, leurs critères sont extrêmement durs. Au Canada, c'est différent.

M. Johnston: Est-ce que *Wedding in White* a permis de réaliser un bénéfice?

[Texte]

Mr. Spencer: No.**Mr. Johnston:** It did not. I saw that and could well understand. Anybody who viewed that... It is just such a desperately dreary experience to...**Mr. Spencer:** It was a very good film. It was sold to Avco Embassy in New York. It is one of the few films for which we did get an American distribution deal, and the reviews when it opened in New York were incredibly good. It was praised to the skies by many critics, but the audiences were just not interested.**Mr. Johnston:** I think you are going to have some theories on this, that both television and film reviewers are a sort of strange body of people who tend to have some rather odd preferences in terms of film.

I think that is all at the moment, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Mr. Douglas.**Mr. Douglas (Bruce):** I will just go on, Mr. Chairman, with what the previous questioner said in respect to critics. It seems to me more and more we are getting to the point that as soon as the critic says it is good, the audience decides to stay away. They are probably more right.

Bearing on that as well, and touching, perhaps, on what Mr. Jarvis has said, is there anyone on this board... Perhaps it was not the board that presented this. I see the Federation of Musicians, Radio Artists Television Artists, Film Distributors, Picture Producers, The Film Editors Guild, Cinematographers, Directors Guild. I do not see any ordinary people, I mean viewing people. These are people, certainly. They are ordinary people, but they are people that are directly connected with the production and attached to it in a professional way. It seems to me that no matter what product we are producing or selling, the final test of that product or film, whatever it may be, is acceptance by the general public, the people that are going to buy it. If I were going to make a can of anything, it would not do any good to invest a lot of money in it if nobody would buy it. I think I would first find out if somebody wanted it.

In looking over the films that you backed, is there any one on there that you could perhaps point to and say, "That is the type of viewer that is going to look at this," and are you going to accept that?

• 1040

Mr. Spencer: Mr. Gélinas is on the board; maybe I could ask him to answer that. Before he does, I want to explain though that that group under our statute is drawn from the industry. There is no call on them to add anybody from the audience. They are simply telling us what they think should be done. We accept that that is just their idea; we have to provide the input from the general public, that is going to be our responsibility.**Mr. Gélinas:** If I understood your question, it implies that we should consult more with the audience. That is something which has to be taken into consideration in the theatre as well as in the cinema. It is very hard to know in advance if you have a winner or not. You can establish beforehand a set of rules which might lead you in the right direction but it is one of the things which is so hard to define and establish for sure because it is always based on a new idea, a new story or a new style of telling a story. I think it can hardly be done, whether in the theatre as in the cinema, to establish a set of rules which would lead you quite surely in the right direction. I do not admit, though, that we could not benefit; I am not refusing your sugges-

[Interprétation]

M. Spencer: Non.**M. Johnston:** Non? Je l'ai vu et je peux fort bien comprendre qu'il en ait été ainsi. Il s'agit d'une expérience tellement décourageante...**M. Spencer:** C'était un film excellent, il a été vendu à Avco Embassy à New York. C'était un nouveau film par lequel nous avons obtenu un arrangement pour la distribution aux États-Unis et lorsqu'il a été lancé à New York, les critiques étaient excellentes. Mais il semble que le public n'était pas intéressé.**M. Johnston:** Je crois que vous avez vos idées là-dessus: les critiques de télévision sont des gens très curieux et ils ont leurs préférences. C'est bizarre.

C'est tout, pour l'instant, monsieur le président. Merci.

Le président: Monsieur Douglas.**M. Douglas (Bruce):** Je suis d'accord avec le précédent orateur en ce qui concerne les critiques de cinéma. Il semble que dès que la critique est donnée, le public décide de ne pas aller voir le film.

Compte tenu de ceci, et peut-être de ce que M. Jarvis a indiqué, avez-vous quelqu'un qui siège au Conseil d'administration—peut-être ne s'agit-il pas du conseil qui représente la Société—Je vois la Fédération des musiciens, des artistes de radio et artistes de télévision, les producteurs de films, les producteurs, le guilde des éditeurs de films et les cinéastes et enfin les directeurs; mais je ne vois pas le public représenté et c'est quand même lui qui est directement impliqué. Il me semble que c'est l'acceptation du grand public qui compte. Ainsi si nous produisons une boîte de conserve, est-ce que nous ferions beaucoup d'argent si nous savions que personne ne l'achèterait?

En ce qui concerne les films que vous avez appuyés, avez-vous tenu compte du public et de ses goûts?

M. Spencer: M. Gélinas fait partie du Conseil; je pourrais peut-être lui demander de répondre à cette question. Avant qu'il ne le fasse, cependant, j'aimerais dire qu'en vertu de la loi qui nous régit, le groupe est constitué de membres de l'industrie cinématographique. Le public ne doit pas être représenté. Il nous dit tout simplement ce qui devrait se faire. En fait, nous sommes son porte-parole.**M. Gélinas:** Si j'ai bien compris votre question, vous voulez que nous consultations davantage le public. On doit y penser davantage au théâtre comme au cinéma. Il est très difficile de savoir à l'avance ce qui sera un succès. On ne peut établir de règles d'avance qui nous mettraient dans la bonne voie, mais c'est une des choses qu'il est très difficile à définir avec certitude parce que c'est toujours fondé sur une nouvelle idée, une nouvelle histoire ou une nouvelle façon de raconter une histoire. Qu'il s'agisse de théâtre ou de cinéma, je crois qu'il est presque impossible d'établir des règles qui nous mettraient sur la bonne voie. Cependant, je ne dis pas que ce ne serait pas avantageux; je ne m'oppose pas à votre proposition et si nous pouvions con-

[Text]

tion, and probably if we could consult in a greater way with the audience before addressing ourselves officially with the finished product we could profit from indications which would make the industry better.

However, we are doing that with readers which are not necessarily people within the industry, and who try to give us their opinion the same way a publishing house would hire 10 people, for instance, and say, "Read that book and tell me if you are interested". You are not the publisher; you are somebody from the audience, from the reading public. We try to do that but possibly we could do more.

Mr. Douglas (Bruce): I was just interested and hope that this type of thing will be encouraged. How many feature film makers are there in operation in Canada? What is the proportion in French and English? Or is it a nebulous thing, more this year and less next year?

Mr. Gélinas: No, no. It is just a question of figuring out and adding the names.

Mr. Spencer: Could we perhaps think about that and reply later on? A feature film maker could be the director of the picture; then there is also the producer, for example, who is sort of involved in that. There may be say six or seven companies which are in the business of producing films in English Canada and in French Canada; then there are a number that sort of arrive and then they suddenly disappear and they change and they regroup themselves. However, I would think there are about six or seven major directors in French Canada for sure and maybe about the same in English Canada.

Mr. Douglas (Bruce): About the same.

Mr. Gélinas: Even the distinction between a francophone film and an anglophone film is hard to establish as far as talent is concerned. There are certain films, for instance, like *The Pyx*, where three of the main parts were held by Daniel Pilon, Yvette Brind'Amour and Jean-Louis Roux who are of Francophones but they were playing... pardon?

Mr. Spencer: There was Karen Black.

Mr. Gélinas: Karen Black on the other side, Christopher Plummer. So it established a melting pot. Officially the film is Anglo-Canadian but it was made to a certain extent with French-Canadian talent, and the opposite is also true.

• 1045

Mr. Douglas (Bruce): One of the things that I think bothers people from time to time is to pick up a newspaper and say, the average public, they say, "Let us go to the movies". You start looking through the newspapers and the advertisements for films and it is very, very hard to find one that you would say, "Let us all go". It is either restricted, X-rated, adult entertainment. Last night, I looked through one of the papers and we could have gone to the Ice Capades, if we had been able to buy an advance ticket. Why is no one, unless he is Walt Disney, or his people, specializing in something more of a family picture? There certainly must be a market because I do not think I am the only one that looked through the newspaper last night and said: "Let's go to the movies, if we can", but found nothing we could go to. Is this an avenue that is being explored by people such as yourself and the Canadian film-maker?

[Interpretation]

sulter davantage le public avant de lui faire voir le produit fini, nous pourrions tirer profit de cette situation à l'avantage de l'industrie.

Dans l'industrie du livre, il y a des lecteurs de manuscrits qui donnent leur opinion à l'éditeur éventuel. Ce ne sont pas des éditeurs; ce sont des gens du grand public qui aiment lire. Nous pourrions peut-être faire mieux que cela.

M. Douglas (Bruce): Cela m'intéressait tout simplement et j'espère qu'on encouragera ce genre d'initiatives. Combien y a-t-il de producteurs de longs métrages au Canada? Quelle est la proportion entre francophones et anglophones? Est-ce un domaine nébuleux où les chiffres changent d'année en année?

M. Gélinas: Non. Il s'agit tout simplement de faire des calculs et d'additionner les noms.

M. Spencer: Pourrait-on y penser et répondre à cette question plus tard? Celui qui fait le long métrage peut aussi être le directeur du film; il y a aussi le producteur, par exemple, qui s'en mêle aussi. Il y a peut-être six ou sept sociétés qui font des films au Canada anglais et au Canada français; puis, il y a ceux qui naissent un jour pour disparaître le lendemain et qui sont toujours en train de former de nouveaux groupes. Cependant, je dirais qu'il y a six ou sept directeurs importants au Canada français et on en retrouve probablement autant au Canada anglais.

M. Douglas (Bruce): A peu près la même chose.

M. Gélinas: En ce qui concerne le talent, il est parfois difficile de distinguer entre un film francophone et un film anglophone. Dans certains films, par exemple *The Pyx*, trois des rôles principaux revenaient à Daniel Pilon, Yvette Brind'Amour et Jean-Louis Roux qui sont des francophones, mais ils jouaient... Pardon?

M. Spencer: Il y avait Karen Black.

M. Gélinas: Karen Black de l'autre groupe et Christopher Plummer. C'était un *melting pot*. C'est officiellement un film anglo-canadien, mais on y retrouve des talents canadiens-français et le contraire est vrai aussi.

M. Douglas (Bruce): Il arrive souvent que les gens voudraient aller au cinéma. Malheureusement, tout ce qu'ils peuvent trouver dans les journaux ce sont des films pour adultes, des films cotés X et il est très difficile de trouver un film pour toute la famille. Hier soir, j'ai regardé la page des spectacles dans les journaux et nous aurions pu aller voir les Ice Capades, si nous avions pu réserver une place. Pourquoi personne, à moins de s'appeler Walt Disney, ne se spécialise-t-il dans les films familiaux? Il doit bien y avoir un marché car je ne pense pas être le seul qui ait cherché un film à voir hier dans les journaux, mais n'en a trouvé aucun qui lui plaisait. Est-ce que vous vous penchez sur ce problème?

[Texte]

Mr. Gélinas: We try to influence the industry very much in that direction, but it seems that not only in Canada, but in the United States and in France, and anywhere, those films which are for all the family are the hardest to make. But we agree with you, that such a thing, such a pressure, should be established, and we are trying to press in that direction as much as we can.

Mr. Douglas (Bruce): What do you feel we can do, and what can you do, to encourage this more?

Mr. Spencer: There are two reasons for this, I think, basically; but the way the film industry started in Canada, we were dealing with existing people who did not want to make that kind of film. As we go along, we will, we hope, bring out somebody—as a matter of fact, I could use the opportunity to mention the film called "Lions for Breakfast", which we have just recently completed, which is definitely a family entertainment movie and hopefully is going to be promoted in that way. If it is successful, that man will be encouraged to go on and make more of the same.

We talked to Destounis about this—he was the head of Famous Players—and he said, "Well I keep on trying that". You know, he very often will launch a film as a family entertainment film and it will not do any business. So then he comes back and says, "Well, you know, I tried and it does not work". So it is sort of a vicious circle, I am afraid.

Maybe we can do something about it—and we would like to do something about it—but we have to face the fact that even if we did produce three or four family entertainment films a year, we might still find that no one was terribly interested in them.

Mr. Jarvis: On point of order, Mr. Chairman.

I am not trying to put words in my colleague's mouth, but he had a response from the president which said that it is more difficult to get Canadians to produce the type of film that Mr. Douglas was asking about, without saying why it was more difficult. It is unacceptable to me for the president of this Corporation to tell me that it is more difficult to get Canadians to produce a *Grizzly Adams* type of film than it is to produce *Duddy Kravitz*, unless you have some pretty compelling reasons.

Mr. Gélinas: If I said "it is more difficult", then may be I should have said it in French; and then I would express my exact attitude in replying. I mean, it seems that it happens less often—cela arrive moins souvent; il y en a moins de fait. Nous le regrettons, nous le déplorons et nous tâchons d'établir des pressions pour que cela se développe de plus en plus. Mais si j'ai dit qu'il était plus difficile de faire un film pour toute la famille qu'un film pour un public adulte seulement, je crois que je me suis trompé, ce n'est pas cela que je voulais dire.

Mr. Douglas (Bruce): Perhaps this is the breakthrough that you were talking about earlier, is it? You talked earlier about a breakthrough for Canadian films. Would this be what we are thinking of, to encourage more of this? If I could get into my mind what direction you feel that breakthrough is going to take for Canadian films...

Mr. Gélinas: For instance, there are producers now, especially in French Canada, who tried to make films which would be directed towards the whole family, using comedy. But again, they fall into the trap of making things which are not that funny sometimes, and it is not as

[Interprétation]

M. Gélinas: Nous cherchons à orienter l'industrie cinématographique dans cette direction, mais il semble que ce soit là les films les plus difficiles à réaliser partout, que ce soit au Canada, au États-Unis ou en France. Mais nous sommes d'accord avec vous, il faudrait faire des efforts dans ce sens et nous faisons pression autant que nous le pouvons.

M. Douglas (Bruce): Que pensez-vous pouvoir faire pour encourager ce genre de film?

M. Spencer: Il y a deux raisons à cette situation, de façon générale; vu la façon dont l'industrie cinématographique a démarré au Canada, nous avons affaire à des réalisateurs qui ne sont pas intéressés par ce genre de film? Nous espérons qu'il en surgira et je pourrais d'ailleurs mentionner à cet égard le film intitulé «Lions for Breakfast» qui vient de sortir et qui est certainement un film familial et dont j'espère qu'il sera présenté au public en tant que tel. S'il a du succès, ce réalisateur se trouvera encouragé à en faire davantage de cette sorte.

Nous en avons parlé à Destounis—qui dirige les «Famous Players»—qui nous a dit que très souvent il lance un film qui est un spectacle familial et qui ne remporte aucun succès. Cela n'est pas très encourageant, c'est une sorte de cercle vicieux.

Peut-être pouvons-nous y remédier—et nous aimerions le faire—mais il faut bien se dire que même si nous produisons trois ou quatre films familiaux par an le risque existe qu'ils n'intéressent guère le public.

M. Jarvis: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Je ne veux pas ravis la parole à mon collègue, mais le président lui a répondu qu'il était plus difficile d'amener des Canadiens à produire le genre de films dont parle M. Douglas, sans préciser pourquoi. Si le président de cette société nous dit qu'il est plus difficile de produire un film du genre de *Grizzly Adams* que du genre de *Duddy Kravitz*, il doit nous en indiquer les raisons.

M. Gélinas: Si j'ai dit «C'est plus difficile», alors j'aurais dû peut-être m'exprimer en français pour bien me faire comprendre. Je veux dire que cela se produit moins souvent. It happens less often, there are less movies of that kind made. We deplore that fact and we try to press for more films of that type. But if I said that it was more difficult to make a family entertainment movie than an adult only movie, this is a mistake, because I did not mean that.

M. Douglas (Bruce): Peut-être est-ce dans ce domaine que l'industrie cinématographique et canadienne pourrait effectuer la percée dont vous parliez tout à l'heure? Est-ce cela ce que vous pensez encourager? Dans quelle direction pensez-vous que cette percée du cinéma canadien va se faire?

M. Gélinas: Par exemple, il y a des producteurs maintenant, surtout au Québec, qui cherchent à réaliser des films qui seraient destinés à toute la famille, des films comiques. Mais, encore une fois, les films se révèlent moins drôles, et donc moins intéressants qu'ils ne le pensaient. Mais si vous

[Text]

interesting as they thought it would be. But if you can reach the whole audience, you have a bigger chance to have a big box-office return.

• 1050

Mr. Douglas (Bruce): I think we have to realize, too, that when we are talking with people in the film industry and talking with people in the Canadian Broadcasting Corporation, we are talking to two different animals. A person who goes to see a film has the right to choose as soon as he reaches the door. If he does not want to go in and see that film, he does not have to pay the \$2 or \$3 or \$5 it is going to cost to get him inside. I think the worry of many people, who have expressed themselves in this Committee, is that when these films, which may be quite acceptable to pick or choose in a movie, come on our television screens, we do not have the same freedom of choice because that little black box is there. How many projects each year do you say yes or no to? How many projects are proposed to you each year? What is the percentage? Do you say no more times than you say yes?

Mr. Gélinas: Oh yes; but say no more times than yes.

Mr. Spencer: It would be about seven to one or something like that in terms of projects. Sometimes they are proposed to us in great detail and sometimes they come to us with very simple ideas and say: Well, if I did this, would you do that? We do not keep a record of those. I suppose if we included those the number would be even larger.

It is a great problem for a feature film producer to get all the elements together. The financing, the decision, a good script, good actors, the director, and all the rest of it, must be lined up and presented to us for approval. We are part of the approval machinery. I would think we would get about 100 applications a year and only be able to go ahead with 12 or 15—including the French, about 20, 28 or so.

Mr. Douglas (Bruce): Mr. Chairman, have I any time left? One more question?

The Chairman: I think we can allow one.

Mr. Douglas (Bruce): I think we all realize that once our talent reaches a certain point they tend to disappear into the wild and woolly wastes of the United States. We have mentioned persons whom we should encourage to come back from time to time to take part in a Canadian film like Lorne Greene and Donald Sutherland.

An hon. Member: No, do not encourage him.

Mr. Douglas (Bruce): Some people might like Donald Sutherland. But what is being done to stop this flow of exceptional talent in actors, writers, producers, directors, film people, to encourage them to remain here and give us a viable industry, one that can compete more strongly on the international and national markets?

Mr. Gélinas: On the French side we do not have to do that because fortunately we have lost very few talented persons to France, for example, or to the rest of the world. When we have lost them it was temporary and they would come back after two or three years. In English the situation is different. I suppose, as you said, the temptation is very great to go and audition in New York or Los Angeles and get the part and stay there. But we are surely very proud and very glad when a talent comes back to us whether it is as a director or as an actor or as a writer, like Mordecai Richler, for instance, who after spending a few

[Interpretation]

faites un film qui touche l'ensemble des spectateurs, il est plus susceptible de rapporter des bénéfices.

M. Douglas (Bruce): Il faut également se rendre compte que les responsables de l'industrie cinématographique et les responsables de Radio Canada ont des intérêts entièrement différents. Une personne qui va voir un film a le droit de choisir de payer les \$2, \$3, ou \$5, que cela va lui coûter ou de ne pas le faire. Le problème qui préoccupe les membres de ce Comité est que lorsque ces films sont projetés à la télévision, cette liberté de choix n'existe plus. Combien de projets vous soumet-on par an, et combien en acceptez-vous? Quel est le pourcentage? En rejetez-vous plus que vous n'en acceptez?

M. Gélinas: Oh oui, nous en rejetons beaucoup plus que nous n'en acceptons.

M. Spencer: En ce qui concerne les projets, le rapport est d'environ sept à un. Le rapport serait encore beaucoup plus grand si nous y comptions toutes les idées encore très peu élaborées qui nous sont soumises afin de voir notre réaction.

C'est un grand problème pour un producteur de long métrage de réunir tous les éléments nécessaires, le financement, un bon scénario, de bons acteurs, un metteur en scène; tout cela doit être coordonné et doit nous être soumis pour approbation. Nous faisons partie du mécanisme de décision. Je pense que nous recevons à peu près 100 demandes par an et que nous n'en approuvons que 12 ou 15, 20 ou 28 en comptant les films français.

M. Douglas (Bruce): Monsieur le président, ai-je le temps de poser encore une question?

Le président: Je pense que oui.

M. Douglas (Bruce): Nous savons tous qu'une fois que nos acteurs parviennent à un certain point de célébrité, ils disparaissent dans la jungle américaine. On a dit que l'on devrait encourager de temps à autres des acteurs à revenir tourner au Canada, des gens comme Lorne Greene et Donald Sutherland.

Une voix: Non, je ne l'encourage pas du tout.

M. Douglas (Bruce): Il y a des gens qui aiment Donald Sutherland. Que fait-on pour encourager ces acteurs, écrivains, metteurs en scène et cinéastes de talent à rester au Canada, à y constituer une industrie cinématographique viable qui soit plus compétitive sur le marché international et national?

M. Gélinas: C'est inutile dans le cas des francophones car nous n'en perdons que très peu qui nous quittent pour travailler en France ou ailleurs. Ceux qui le font reviennent généralement après deux ou trois ans. Dans le cas des anglophones, la situation est différente. Comme vous l'avez dit, la tentation est grande de passer des auditions à New York ou Los Angeles et d'y rester si l'on remporte le rôle. Mais nous sommes toujours très fiers et très heureux lorsque une personnalité de talent revient, comme c'est le cas de Mordecai Richler qui est revenu au Canada pour écrire *l'Apprentissage de Duddy Kravitz* après avoir passé

[Texte]

years in Great Britain came back to us and wrote *The Apprenticeship of Duddy Kravitz*. As to definite moves to stop persons from leaving, I do not think we could do that.

Mr. Spencer: It is very difficult to know exactly what to do. We certainly get a number of requests from American companies from time to time. They often telephone and say that they have planned to do a film in Canada and they ask for advice. Well, we tell them the first thing they have to do is find a Canadian producer, and the second thing is to include enough Canadians in the project so that we can accept it. Well, in this way we got Harvey Hart back to Canada to direct a couple of pictures. We keep trying to get Darell Duke, who is an excellent Canadian director, but it is difficult to come up with the right project at the right time. Every time I talk to him he is terribly anxious and interested. He sends me a project from time to time. I take a very positive view, but after a while something else crops up and he is down in the United States again directing something more interesting.

• 1055

If we had a limited number of well-established production companies in Canada, which we are building towards, those companies could keep some of these people on strength. So if Peter Pearson or someone like that went to the United States to make a film, he would be, as it were, loaned by the Canadian company to go there, and he would come back afterwards. This is the kind of direction in which we would like it to go.

Mr. Douglas (Bruce): In other words, they would have to build up that monetary equity to be able to compete.

Mr. Spencer: Basically, that is what they have to do, yes. I think it is not impossible that they can do it. One or two of them could do it.

Mr. Friesen: You say that you reject on the ratio of roughly seven to one the projects that are submitted to you. Of those that are rejected, how many are rejected because they give too much attention or the wrong kind of attention to sex and violence? Or are they rejected for other qualitative reasons?

Mr. Spencer: That could be one of the factors, but it would not be the sole factor.

Mr. Friesen: All right. But specifically, what proportion of those would be rejected?

Mr. Spencer: I think probably not very many. If I had to hazard a guess on that, I would say one or two a year probably, because I think the reputation of the Corporation is now very well established and it is a waste of time to send that kind of project in. Most of the time we would send it straight back, in so far as we could identify from the script that this was exactly the kind of film it was. In some cases you can tell very easily from the scenario.

Mr. Friesen: Yes, of course, but I have gathered from what members have said here from both sides that there is a fair amount of disquietude in the public about the criteria for selection that you are adopting. So if you are not rejecting very many, then maybe that is an indication that you ought to tighten up your criteria. I think one of the most disturbing things you have said is:

You have to follow a pattern set by industry.

[Interprétation]

quelques années en Grande Bretagne. Quant à prendre des mesures pour empêcher ces personnes de partir, je ne pense pas que nous pourrions le faire.

M. Spencer: Il est très difficile de savoir exactement quoi faire. Nous recevons souvent des demandes de renseignements de compagnies américaines qui nous disent qu'elles prévoient de faire un film au Canada et qui nous demandent des conseils. Nous leur disons que la première chose à faire est de trouver un producteur canadien et, ensuite, d'y faire figurer suffisamment de Canadiens de façon à ce que nous puissions accepter le projet. C'est de cette façon que nous avons pu faire revenir Harvey Hart au Canada pour mettre en scène un certain nombre de films. Nous essayons de faire revenir Darell Duke, qui est un excellent metteur en scène canadien, mais il est difficile de trouver le bon projet au bon moment. Chaque fois que je lui en parle, il se montre très intéressé et très impatient de revenir. Il m'envoie de temps en temps des projets. Je suis très réceptif, mais dès que quelque chose d'autre apparaît à l'horizon, il passe aux États-Unis pour s'occuper de quelque chose de plus intéressant.

Ce serait différent si nous avions quelques sociétés de production solides au Canada qui pourraient retenir ces gens. Dans ce cas, on pourrait tout simplement prêter Peter Pearson et quelqu'un d'autre pour faire un film aux États-Unis tout en étant sûr qu'il reviendra après. Voilà ce que nous aimerions faire.

M. Douglas (Bruce): Ces entreprises auraient besoin de suffisamment d'argent pour pouvoir soutenir la concurrence.

M. Spencer: Oui, c'est ça. Ce n'est pas impossible. Une ou deux entreprises pourraient le faire.

M. Friesen: Vous dites que pour chaque projet que vous acceptez, vous en refusez 7. Combien d'entre eux sont rejetés parce qu'ils mettent trop la sexualité ou la violence de l'avant? Quelles sont les autres raisons?

M. Spencer: C'est un, mais pas l'unique facteur.

M. Friesen: Combien de projets refusez-vous néanmoins pour cette raison?

M. Spencer: Pas beaucoup. C'est difficile à dire. Je dirais un ou deux projets par an, car les producteurs savent qu'il est inutile de nous envoyer de tels projets. La plupart du temps, nous les renvoyons tout de suite, c'est-à-dire lorsque le scénario nous permet de conclure qu'il s'agit de ce genre de films. Parfois, c'est très facile.

M. Friesen: Oui. Les députés disent néanmoins que le public se demande quels sont vos critères de sélection. Le fait que vous ne refusez pas beaucoup de projets signifie peut-être que vous devez resserrer vos critères. Une des choses les plus inquiétantes que vous nous ayez dites était:

Il faut suivre les tendances de l'industrie.

[Text]

Now, who says you have to?

Mr. Gélinas: I saw you scribbling when I said that, and I said again my personal translation system must have played a trick on me because in French...

Mr. Friesen: No, but you said the same thing again in another way just a few minutes ago.

Mr. Gélinas: What I wanted to say was this, you see, that we are called upon to contribute nous sommes obligés de faire ce qu'on fait ailleurs, des films qui ne s'adressent pas nécessairement à toute la famille, heureusement ou malheureusement, parce qu'il a été beaucoup question lors de cette réunion, de la télévision, de l'impact que les longs métrages créaient à la télévision. Bien sûr, cela fait partie de la carrière de ces films-là que d'atteindre un jour éventuellement la télévision. Mais d'abord et avant tout, nous n'avons pas été créés pour faire des films qui atteindront la télévision sûrement. Nous avons été créés et institués pour contribuer à une industrie qui, d'abord et avant tout, s'adresse au cinéma en salle et de vouloir nous imposer avec beaucoup de rigueur les standards qui déterminent ce qui peut être accepté à la télévision à 20 h. 30, par exemple, serait peut-être nous faire manquer à notre mandat. C'est tout ce que j'ai voulu dire; le moment où nous faisons des films pour les salles, nous sommes obligés de profiter des différentes options qui sont à la disposition des producteurs. Le producteur n'est pas obligé de faire un film pour toute la famille, il peut faire un film qui sera réservé aux «14 ans», comme on dit au Québec, «14 ans et moins», et aux «18 ans». Donc, c'est la difficulté que nous rencontrons et c'est ce que j'ai voulu dire—

Mr. Friesen: Is this 10 minutes mine?

• 1100

The Chairman: No way. We will take this off your time, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I have to protest vigorously your perspective. I agree that your responsibility is to help to create an indigenous film industry in Canada, but your primary responsibility is to be a good steward of the tax dollar. If the public is saying that some of these things are not good investments, in no way do you have to follow the pattern of the industry. You also have to be a leader.

Mr. Gélinas: The pattern of the industry, again...

Cela je le reprends, si vous l'avez interprété pour autre chose que ce que je viens de vous dire, en français.

Mr. Friesen: I have to get the translation.

Mr. Gélinas: You have the same problem as I.

Mr. Friesen: Do we knock it off at eleven o'clock?

The Chairman: We could or we could carry on...

Mr. Friesen: All right.

Mr. Spencer: Could I just add one point to that? There is a difference, of course, between the CFDC and the CBC and other agencies, which I hope you recognize. True, we have to make a decision in regard to the tax dollar's being put into a project, but the project is not totally financed by the tax dollar. It is what Mr. Gélinas said, "*dans la mesure du possible*".

[Interpretation]

Qui est-ce qui vous y oblige?

M. Gélinas: Je vous ai vu prendre des notes à ce moment-là et je me suis dit que mon petit système personnel de traduction n'a pas dû bien fonctionner parce qu'en français...

M. Friesen: Non, car vous venez de répéter cela il y a quelques minutes.

M. Gélinas: Je voulais dire que l'on faisait appel à nos fonds. We are obliged to make films which are not necessarily destined for the whole family which is an advantage or not, depending on your opinion. During this meeting, we discussed for a long time the question of the impact of feature films on television. The effect of being shown one day on TV is part of the fate of any movie. Our Corporation was nevertheless not set up in order to promote television movies. We are there in order to promote the industry which works with movie theatres and to oblige us to respect the very strict standards for movies which can be shown at half past eight o'clock on TV would not conform to our mandate. This is all I meant to say. Since we are making movies which are to be shown in theatres, we have to take advantage of all the possibilities the producers have. They are not obliged to make a movie for the family. He can have them restricted to the age of 14 or, as we say in Quebec, 14 years and less or 18 years. Tant is the problem we have and that is what I wanted to say...

M. Friesen: Est-ce mon tour de dix minutes?

Le président: Pas du tout. Nous prendrons cela sur votre temps, monsieur Friesen.

M. Friesen: Je dois contester votre façon de voir les choses. Je sais que votre responsabilité est de voir à la création d'une industrie canadienne du film, mais votre responsabilité première est de bien dépenser l'argent du contribuable. Si le public croit que certaines de ces choses ne sont pas de bons placements, vous n'avez pas du tout besoin de suivre l'industrie. Vous devez aussi faire œuvre de chef.

M. Gélinas: Encore une fois, le modèle de l'industrie...

If your interpretation of what I said was not what it should have been I can start over in French.

M. Friesen: J'ai des problèmes de traduction.

M. Gélinas: Vous avec le même problème que moi.

M. Friesen: Nous arrêtons-nous à 11 h. 00?

Le président: Nous pouvons le faire ou nous pouvons continuer...

M. Friesen: Parfait.

M. Spencer: Puis-je ajouter un mot? Il y a évidemment une différence entre la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et Radio-Canada et les autres agences et j'espère que vous la connaissez. Il est vrai que nous avons des décisions à prendre concernant l'argent du contribuable, mais le projet n'est pas entièrement financé avec cet argent. C'est pourquoi M. Gélinas a dit "*as much as possible*".

[Texte]

Mr. Friesen: But we have already established that only about 10 out of 150 are bringing money back into it.

Mr. Spencer: It is, 10 out of 150 have actually recovered their total costs; another 50-odd have paid back something.

Mr. Friesen: But it is a diminishing return.

Mr. Spencer: Yes. It is not quite such a disaster as you were...

Mr. Friesen: You are coming back for another \$10 million, we established a while ago, so this is a project of diminishing returns. It is not a viable industry, in that sense?

Mr. Spencer: It is not a viable industry if one considers only feature films, that is unfortunately true.

Mr. Friesen: It seems to me that artist selection fits into this very cozily. The whole business is involved in what you are going to choose to do, and as soon as you involve choice, you involve subjective criteria.

The second thing that bothers me is—and I understand the dilemma you are facing—you said that conscience and taste have to dictate a large measure of the criteria you use. But I think you will agree with me that these two faculties are some of the most easily conditioned faculties we have. These are not very concrete. Certainly what you would agree to is not what somebody else would agree to on the same basis of conscience and taste. Furthermore, what you agree to today on the basis of conscience and taste, is not necessarily what you will do a year or two from now—if you have watched enough blue movies, you know. Your criteria are going to change...

Mr. Gélinas: Of course.

Mr. Friesen: I come back to the need for some way of getting a better system of evaluation of how you are going to select your projects.

Mr. Stewart brought up the matter of the antihero—and that is a very subtle philosophy, incidentally, as I do not have to tell you. Related to the antihero is the other matter of the large proportion of the script and the visual side that is given over sex. Again that is a matter of selection. As soon as the producer and the director decide what they want to do, they come back to realism and say we are reflecting society. But they are doing more than that. You cannot get into this business without also leading; in no way is a producer—director only reflecting, he is also establishing tastes and views and values, and for him to switch arguments back and forth just does not work.

M. Gélinas: Mais ce que j'aimerais répondre à ce que vous dites, et ce qui a été dit par d'autres au cours de cette réunion, c'est qu'il a été suggéré, par exemple, que de plus en plus, nous laissons la porte ouverte au sexe et à la violence dans les films. Nous, nous croyons que ce n'est pas ce qu'il nous faut faire. Nous la ferons de plus en plus cette porte. Si vous faisiez une enquête auprès des producteurs de films français, francophones ou anglophones, vous constateriez que notre influence et nos pressions sont considérables, pour faire en sorte que les goûts soient moins conditionnés par la violence et le sexe. Nous ne pourrions pas nous contenter de donner notre approbation. Au contraire, il est de plus en plus difficile de nous faire accepter un projet fondé sur le sexe et la violence gratuites. Notre position à ce sujet est définie, et je pense que tous les producteurs de films vous le diraient si vous faisiez une enquête auprès d'eux.

[Interprétation]

M. Friesen: Mais nous savons déjà qu'il n'y en a que dix sur 150 qui permettent de rentrer dans les frais.

M. Spencer: C'est-à-dire que 10 sur 150 ont réussi à faire tous leurs frais; il y en a 50 autres qui ont fait certains frais.

M. Friesen: Mais l'argent entre de moins en moins.

M. Spencer: Oui. Ce n'est pas tout à fait le désastre que vous...

M. Friesen: Nous avons vu tout à l'heure que vous redemandez une autre somme de 10 millions de dollars. Donc, ce n'est pas une industrie rentable.

M. Spencer: Malheureusement, si on ne regarde que les longs métrages, l'industrie n'est pas rentable.

M. Friesen: Il me semble que le choix des artistes s'imbrique très bien là-dedans. Toute l'industrie est concernée par ce que vous allez faire et dès qu'il s'agit d'un choix, il est question de critère subjectif.

Je comprends votre dilemme, mais vous dites que la morale et le goût vous dictent une large part des critères que vous choisissez. Cependant, vous admettez que ces deux facultés sont les deux plus faciles à conditionner chez nous. Il ne s'agit pas de quelque chose de très concret. Lorsqu'il est question de morale et de goût, il est rare que les gens s'entendent. De plus, ce que la morale et le goût vous dictent de faire aujourd'hui n'est pas nécessairement ce qu'ils vous dicteront dans un an ou deux. Si vous avez vu suffisamment de films pornographiques, vous le savez. Vos critères vont changer...

M. Gélinas: Évidemment.

M. Friesen: Je reviens à la question de trouver un meilleur système d'évaluation et de sélection de vos projets.

M. Stewart a soulevé la question de l'anti-héros—il s'agit d'ailleurs d'une philosophie très subtile, mais je n'ai pas besoin de vous le dire. En plus de l'anti-héros il y a la question de l'importance visuelle qu'on donne au sexe. Encore là, c'est une question de choix. Quand le producteur et le directeur ont décidé ce qu'ils voulaient faire, ils reviennent au réalisme et disent qu'ils nous offrent un reflet de la société. Mais ils font plus que cela. On ne peut embarquer dans cette industrie sans essayer de la diriger; un producteur-directeur ne fait pas qu'offrir un reflet; il établit aussi des critères de goût, d'idée et de valeur et cela ne marche pas lorsqu'il change d'argument à tout bout de champ.

Mr. Gélinas: Well, I would like to say, and it has been said before during this meeting, that it has been suggested, for example, that we are opening the door more and more to sex and violence in movies. We, however, do not think that this is true. We are closing this door and shutting it tighter and tighter. If you inquired at the producer level about French movies or English movies, you would see that our influence and our pressures are considerable and are leading to a change in pace in favour of less violence and sex. We cannot just stamp on our approval. On the contrary, it is getting harder and harder to get us to accept a project based on gratuitous sex and violence. Our position on that subject has been defined and I think that all movie producers would tell you that if you conducted an inquiry.

[Text]

Mr. Friesen: One other related question. Okay, so you help finance a movie, and your statement says that you do not work in television at all, at least that is your recommendation...

• 1105

Mr. Spencer: That is the recommendation of the industry. That is not our recommendation.

Mr. Friesen: Okay. But as soon as you release the rights of that movie for television you, in a sense, lose all control over it, do you not? For example, control of viewing times. Do you have control over viewing times?

Mr. Spencer: No, we do not. We have no control over that, but no arrangement can be made to sell a film to television without our consent. That is a contractual arrangement between us and the producer.

I must say that the reaction that we have heard today to some extent has been a bit surprising to me, because I recognize that all these films have been screened by television, either by the CBC or by the CTV or by the Global network, and presumably it is their judgment that this kind of film is acceptable to their audiences at the time in which they show them. I would not be in a position to question that, and I do not think the Corporation would be in a position to question that. If they say, "Look, we have seen your film, *The Pyx*, and we think it is great. We think it is very exciting and we want to put it on at nine o'clock or ten o'clock at night..."

Mr. Friesen: Why are you not in a position to question that?

Mr. Spencer: I do not know.

Mr. Gélinas: Because...

A un certain moment, notre responsabilité cesse et quelque'un d'autre l'assume. Quand un poste de télévision, privé ou public, accepte un film, il ne nous revient pas de fixer l'heure à laquelle il sera présenté, de même que vous ne pouvez pas imposer à un grossiste ou à un fabricant de verre la manière de vendre ses produits. La responsabilité leur incombe.

Mr. Friesen: But you cannot say that.

Mr. Spencer: We are involved in a commercial transaction.

Mr. Friesen: We are having difficulty establishing that when we look at the amount of returns.

Mr. Spencer: Yes, but let us say that the philosophical principle—and I do not like to use the word philosophical—the principle on which the Corporation is founded is that the film is both an art and an industry.

Mr. Friesen: Right.

Mr. Spencer: We are always hung up in this situation, obviously. If the Parliament of Canada were to say to us, "Look, just treat it as an art and forget the industry," then we would be able to control everything and do everything. It would cost the legislature, it would cost you, a lot more money to run it on that basis, but it could be done. We are trying to improve the quality, to improve the standards and, at the same time, put in less than 50 per cent of each film. It is quite a trick if you can do it, in my opinion.

[Interpretation]

M. Friesen: Une autre question. Vous aidez à financer un film et d'après votre déclaration vous ne faites pas de travail pour la télévision, du moins c'est ce qu'on trouve dans votre déclaration...

M. Spencer: C'est la recommandation de l'industrie, pas la nôtre.

M. Friesen: Parfait. Mais lorsque vous rendez les droits de ce film à la télévision, vous n'avez plus rien à dire, n'est-ce pas? Par exemple, en ce qui concerne les heures de diffusion. Avez-vous votre mot à dire au sujet des heures de diffusion?

M. Spencer: Non. On n'a aucun contrôle dans ce domaine, mais on ne peut vendre de film à la télévision sans notre approbation. C'est un accord contractuel entre le producteur et nous.

Je dois dire que les réactions d'aujourd'hui m'ont quelque peu surpris, puisque je sais que tous ces films ont été approuvés par la télévision, que ce soit par Radio-Canada, CTV ou le réseau Global et je crois bien que c'est eux qui estiment que ce genre de film peut être présenté à leur auditoire à telle heure de la journée. Je ne peux pas m'opposer à cela et je ne crois pas que la Corporation puisse s'y opposer non plus. Si on nous dit: «Écoutez, nous avons vu votre film, *The Pyx*, et nous croyons qu'il est superbe. C'est un film fantastique et nous voulons le faire passer à l'écran à 21 h 00 ou 22 h 00...

M. Friesen: Pourquoi ne pouvez-vous pas vous opposer à cela?

M. Spencer: Je ne le sais pas.

M. Gélinas: Parce que...

...There comes a times when our responsibility ends and devolves upon someone else. When a private or public television station accepts a movie, it is not up to us to tell them at what time it should pass just as you cannot tell a wholesaler or a glass manufacturer how he should sell his products. It is their responsibility.

M. Friesen: Mais vous ne pouvez dire cela.

M. Spencer: Il s'agit d'une transaction commerciale.

M. Friesen: On a peine à croire cela lorsqu'on analyse les bénéfices.

M. Spencer: Oui, mais permettez-moi de vous rappeler que le principe philosophique—et je n'aime pas me servir du terme philosophique—le principe de base de la Société est que le film est à la fois un art et une industrie.

M. Friesen: Exact.

M. Spencer: C'est évident que nous sommes toujours pris avec ce problème. Si le Parlement du Canada nous disait: «Écoutez, il n'y a que l'art, laissez tomber l'aspect industriel», nous pourrions alors contrôler tout et tout faire. Cela coûterait cher au gouvernement, cela vous coûterait cher, beaucoup plus cher de cette façon, mais cela pourrait se faire. Nous essayons d'améliorer la qualité et les normes tout en essayant d'investir moins de 50 p. 100 du montant de chaque film. C'est très bien si on réussit à le faire, d'après moi.

[Texte]

Mr. Friesen: I think it . . .**The Chairman:** That does it with your time, Mr. Friesen. Thank you very much.

Mlle Bégin a maintenant la parole.

• 1110

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. Je me souviens que quand la Société a été fondée, vous venez de le dire, monsieur Spencer, la philosophie voulait que ce soit à la fois un art et une industrie. Il semble que vous ne le savez pas, mais nous avons étudié la télévision juste au cour des séances précédentes. Alors, nous continuons intellectuellement un peu dans la même veine. On a beaucoup parlé de systèmes de valeurs morale et on a passé des jugements. Et à cet égard-là, je peux vous dire que je suis choquée quand, à New-York, je vois présenté officiellement au nom du Canada, par exemple, le film *Réjeanne Padovani*. Et là mes propres biais vont apparaître parce que c'est une considération idéologique que je n'accepte pas telle qu'elle est présentée par ce film-là.

Alors, disons, que je veux plutôt parler de l'aspect industrie cinématographique, ici que de l'autre aspect. Quand on a fondé la Société il y a environ sept ans, si ma mémoire est fidèle, cette industrie était structurée mondialement avec des géants comme le Japon, l'Inde et les pays arabes, qui sont sans doute encore des géants, pour ce qui est du nombre des films, de long métrage produits, et l'Occident et les pays qui étaient auparavant les principaux producteurs voyaient leur part de la production mondiale baisser. Le Canada maintenant, avec vous, a donné un coup de barre et il essaie d'entrer dans ce secteur industriel. Est-ce que vous savez, je trouve que vous êtes peut-être les seuls, qui devriez le savoir officiellement, quel rang occupe le Canada parmi les pays occidentaux en ce moment en ce qui touche la production annuelle? Est-ce que nous avons progressé ou est-ce que nous y sommes premièrement, ou si nous occupons à peu près le cinquante-deuxième rang, ou . . .

M. Spencer: Oh, ce n'est pas difficile à dire. On a probablement produit une cinquantaine de longs métrages, en 1974-1975, au Canada. La France en produit au moins 150 par an, les États-Unis, 300 probablement et les Indes 400 et peut-être même 500 longs métrages par an. Le Canada a commencé avec rien et il en produit maintenant 50 par an. Il peut aussi être intéressant de noter qu'on peut produire un long métrage par million d'habitants. Et j'ai trouvé presque la même chose en Angleterre, par exemple, où il y a 50 millions de la population et où on fait 50 longs métrages par an.

Mlle Bégin: Maintenant dans la structure actuelle de cette industrie—je fais toujours référence à la situation mondiale à cause de l'interdépendance des facteurs, est-ce qu'il est réaliste de penser que la Société a été créée pour lancer une industrie et qu'un jour elle pourra disparaître si cette industrie atteint un point de viabilité ou si ce n'est pas possible et que dans la structure actuelle de l'industrie cinématographique mondiale, il faut qu'une corporation publique comme celle que nous étudions aujourd'hui continue d'exister et faire augmenter ses budgets. Est-ce que je peux demander un jugement sur cette question?

M. Gélinas: Idéalement, je crois qu'il serait souhaitable que l'industrie du cinéma au Canada puisse s'autofinancer et fonctionner sur des bases autonomes. Je crois que ce n'est pas possible dans l'état actuel des choses parce que nous ne faisons que du long métrage actuellement, notre Loi limite notre mandat aux longs métrages, donc aux

[Interprétation]

M. Friesen: Je crois que . . .**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Friesen. Merci beaucoup.

Miss Bégin now has the floor.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. I remember that as you say, Mr. Spencer, when the corporation was set up, its philosophy was to be both an art and an industry. You do not seem to be aware of it, but we have just been discussing television at our previous meetings. So this is in the same general area for us. There was a lot of talk about systems of values, and some value judgments were made. In this connection, I must tell you that I was shocked to see the film *Réjeanne Padovani* officially presented in New York in the name of Canada. Here my own bias must be showing, because it presents an ideological outlook that I find unacceptable as expressed in that film.

I will be concentrating mainly on the film industry aspect in this intervention. When the corporation was set up about seven years ago, if my memory serves, the world industry was dominated by giant like Japan, India and the Arab countries, which no doubt are still giants in terms of the number of feature films they produce. And western countries which had previously been the main producers were responsible for an increasingly small part of world production. Now Canada and you have joined the fray, and are trying for a slice of this industry. I should like to ask, and I believe you may be the only ones who should really know officially, where Canada ranks among western countries at the present time, in terms of annual production. Have we made any progress, are we amongst the leaders, or are we around number 52, or . . .

Mr. Spencer: It is quite easy to tell that. We produced probably about 50 feature films in 1964-65 here in Canada. France produces at least 150 per year, the United States maybe 300, and India 400 or even 500 feature films a year. Canada started from nothing and is now producing 50 films a year. It might be interesting to note that you can produce about one feature film per million of the population and I have found that this applies as well in England, for example, where the population is 50 million strong and they make 50 feature films a year.

Miss Bégin: Now concerning the actual structure of the industry—I am still referring to the world scene because of the interdependence of factors, is it realistic to think that the corporation was set up in order to create an industry, and might eventually disappear if that industry became sufficiently healthy, or is that impossible; does the present structure of the world film industry make it necessary for a public corporation such as yours to always be there with a steadily increasing budget? Could I ask for your opinion on this?

Mr. Gélinas: Ideally, I think it would be desirable for the Canadian Film industry to finance itself and to operate on an independent basis. I do not think this is possible in the present state of affairs, because we are only making feature films at the moment, because our Act restricts our terms of reference to feature films, and therefore to films

[Text]

films présentés en salle. Or, je crois que l'industrie va évoluer vers d'autres formes d'expression cinématographique, si on peut dire, qui incluront le film fait pour le câble, par exemple, et qu'on pourra voir chez soi, les cassettes, etc. Même la longueur des films pourra changer. Le long métrage, actuellement c'est un film qui va durer entre une heure et quart et deux heures, deux heures et quart rarement plus.

• 1115

Mais il est probable que seront créés d'autres moyens d'atteindre le public, qui emploieront cependant l'image filmée et que le public aura de plus en plus besoin d'histoires, mais il aura de moins en moins besoin de les voir dans des salles. Donc cela change le système. L'industrie du long métrage telle qu'on la conçoit maintenant a besoin d'évoluer et de se diriger vers d'autres avenues qui la conduiront à un public plus varié et peut-être plus nombreux.

Maintenant quant à savoir si le long métrage pourra arriver à s'auto-financer, je crois qu'à la longue, non, il rejoindra de plus en plus, à mon avis, les autres formes d'expression culturelle comme le théâtre, comme la danse, comme la musique et il y aura de plus en plus besoin...

Mlle Bégin: ... d'être supporté.

M. Gélinas: ... que l'État vienne prendre sa responsabilité à côté de l'entreprise privée. Nous appelons encore maintenant dans le cinéma des investissements ce qui dans d'autres formes d'expressions culturelles s'appelle des subventions.

M. Spencer: Il est vrai que dans tous les pays du monde, sauf aux États-Unis, il y a une aide quelconque pour l'industrie du cinéma, cela existe dans tous les pays du monde.

Mlle Bégin: Je vous remercie de votre franchise et de la clarté avec laquelle vous nous expliquez ce qui se passe dans un domaine qui nous est relativement inconnu parce qu'il est trop spécialisé. Quand la Société a été créée, si ma mémoire est bonne, les travaux préparatoires qui y ont mené, avaient été faits, vous me corrigerez si je me trompe, dans l'optique de présenter et faire voter par le Parlement une somme d'argent initiale qui correspondait à la capacité de production du Canada à ce moment-là. Je voudrais savoir si, après sept années la somme d'argent que votera le Parlement à travers ces crédits que nous étudions correspond toujours à la capacité de production. Vous avez dit que vous rejetiez les propositions et projets dans une proportion de 7 contre 1. Je sais que l'industrie cinématographique canadienne manque de producteurs. Mais est-ce qu'il y a des interprètes d'une part, et des techniciens d'autre part, qu'on n'arrive pas à faire vivre parce que vous ne recevez pas assez d'argent?

Le président: Monsieur Jacques Dick.

Mlle Bégin: Parce que je pense qu'on avait à l'époque considéré l'aspect main-d'œuvre, et pas seulement l'aspect culture, développement, épanouissement, enrichissement culturel du patrimoine canadien. Il y avait un aspect très concret, humanitaire presque, ou de simple justice: la main-d'œuvre artistique n'arrivait pas à vivre même si elle en avait le droit. Est-ce que vous suffisez aux besoins du marché de ce côté-là ou si vous n'avez pas assez d'argent? Je ne sais pas si je m'exprime clairement, mais...

[Interpretation]

shown in cinemas. However, I think that the industry will evolve towards other forms of cinema, so to speak, which might include films made for cable television, for example, or that one can watch at home on cassettes, and so on. Even the length of films might change. At present, a feature film is one that lasts between an hour and a quarter and two hours, rarely more than two and a quarter hours.

But there will probably be new ways of reaching the public, still using film, and the public will probably have an ever-increasing need for stories without necessarily having to go and see them in cinema. So that changes the system. The feature film industry as we know it now needs to evolve towards other means in order to reach a more varied, and perhaps a larger, public.

On the question of whether the feature film can become self-supporting, I think that ultimately it cannot, that it will become more and more like other forms of cultural expression such as theater, ballet, and music, and that there will be more and more need...

Miss Bégin: To support it.

Mr. Gélinas: ... for the state to share this responsibility with private enterprise. We still give the name of investments in the cinema to what in other forms of cultural expression are called subsidies or grants.

Mr. Spencer: It remains true that in every country in the world except for the United States, some form of assistance is given to the film industry.

Miss Bégin: Thank you for the honesty and clarity with which you have explained what is going on in a field that is too specialized for us to know much about it. I believe when the corporation was set up, the proprietary work leading up to it was aimed, and correct me if I am wrong, at getting Parliament to vote an initial sum of money corresponding to Canada's production possibilities at that time. I should like now to know if, seven years later, the amounts that Parliament will be voting in these estimates before us still correspond to our production potential. You have said that you oppose seven out of eight of these suggestions and projects. I know that the Canadian film industry is short of producers. But are there actors and technicians who do not make a living because you do not receive enough money?

The Chairman: Mr. Jacques Dick.

Miss Bégin: Because at that time, I believe we looked into the manpower aspect, and not just the cultural aspect, not just the developments and cultural enrichment of our Canadian heritage. There was a very down to earth aspect to the thing, a matter of humanitarianism or just plain justice: performers as a body were not making a living, and they had a right to. Can you supply the needs of the market from that point of view, or do you not have enough money? I do not know if I have made myself clear, but...

[Texte]

M. Dick: Est-ce que je peux répondre à cela? Vous avez parlé des crédits que le Parlement aura à adopter. Je dois dire que c'est un fonds pour lequel les crédits sont déjà votés. Actuellement il n'y a pas de crédits qui doivent être votés.

Mlle Bégin: Non, mais tout à l'heure on a mentionné à peu près 10 millions de dollars comme somme disponible.

M. Dick: Nous avons un fonds initial de 10 millions de dollars qui a été regarni d'une autre somme de 10 millions de dollars en 1971 et...

Mlle Bégin: Oui, et je suis incapable d'entrer dans les détails comptables, et c'est pourquoi que j'ai fait exprès de vous poser la question en toute honnêteté, de façon général. Cela m'importe beaucoup que le réservoir de talents canadiens ait des débouchés. Vous êtes l'un des débouchés. Il y a l'assiette de la télévision qui est le plus gros, la radio et, de façon moindre en termes monétaires, ce que tous veulent faire, c'est-à-dire le théâtre, pour prendre un exemple. Évidemment, il y a ensuite les techniciens propres au monde du cinéma. Je vous poserai une question sur l'incitation à former des scénaristes après.

• 1120

M. Gélinas: Incidemment, j'allais répondre dans ce sens-là, il y a deux moteurs qui peuvent être ajoutés au «char» du cinéma, si je peux dire, qui lui permettraient d'aller plus loin. Il y a évidemment, la question d'argent. Il nous faut plus d'argent pour faire plus de films probablement, mais il y a aussi la question de la qualité de base qui est celle du scénario. L'industrie du cinéma ne pourra pas aller plus loin que sa réserve de créativité. En définitive, ce sont les auteurs qui, étant plus nombreux et connaissant plus leur métier, pourront contribuer davantage au cinéma. Ce sont eux actuellement, avec le problème de l'argent, qui pourraient mettre une limite à la quantité de films que nous pouvons faire pour atteindre un public qui en serait satisfait.

Mlle Bégin: Donc, le développement du talent créateur du scénariste, en matière de scénario, est crucial, c'est critique pour le développement du reste des métiers se rapportant au cinéma.

M. Gélinas: Nos réalisateurs de films, nos metteurs en scène peuvent travailler davantage à condition que les auteurs leur donnent la matière de base qui leur permettrait de travailler.

Mlle Bégin: Sur ce point, est-ce que vous faites vôtre, est-ce que vous acceptez, je ne sais pas si vous en avez parlé avant que j'arrive, il faudrait que vous me le disiez tout simplement et je m'excuse de poser la question) mais faites-vous vôtre, dis-je, la philosophie qui veut que ce soit votre responsabilité d'assurer des incitations à cet égard? Deuxièmement, acceptez-vous des incitations comme celles qui sont proposées par le groupe consultatif anglophone de la Corporation, par exemple, que vous devriez acheter des droits, des scripts, enfin je ne connais pas les technicalités, est-ce qu'on peut savoir...

M. Gélinas: Je vais répondre par quelque chose de plus général que le commentaire que vous me demandez de faire sur cette suggestion. Je vous dirai que nous considérons que c'est une grande part de notre responsabilité que d'amener l'industrie à développer la matière de base, encore une fois, la création, ou la créativité si vous voulez, que ce soit par des suggestions comme celles que vous

[Interprétation]

Mr. Dick: Could I answer that? You mentioned the estimates that Parliament will have to pass. Let me say that the estimates for these funds have already been passed. There are no other estimates still left to be passed.

Miss Bégin: No, but someone said just now that there was about \$10 million available.

Mr. Dick: We have an initial fund of \$10 million to which a further \$10 million was added in 1971, and...

Miss Bégin: Yes, and I do not want to go into details of accounting, which is why I purposely asked the question openly in a general way. I am very concerned that there be outlets available to the reserves of Canadian talent. You are one available outlet. Television is the main one, radio, and to a lesser extent in financial terms, although everyone wants to do it, there is theatre, to take an example. Then, of course, there are the technicians involved in filmmaking. I want to ask you later about the incentives to train scriptwriters.

Mr. Gélinas: Incidentally, I was going to mention that; there are two motives, so to speak, that might help to drive the film industry "wagon" forward from its present situation. There is of course the question of money. We need more money to make more films, very likely, but there is also the question of the basic quality of the script. The film industry cannot go faster than its creative reserves. Ultimately, the greatest contribution to the industry must come from more writers who know more about their job. At the moment it is they and the money problem which restrict the number of films that we can make of the quality the public demands.

Miss Bégin: So, it is essential to develop the creative talents of scriptwriters; it is essential for the development of other trades involved in filmmaking.

Mr. Gélinas: Our filmmakers and producers could produce more if writers could supply them with the raw material.

Miss Bégin: On this topic—I do not know if you have already talked about this before I came, if so please tell me and I am sorry to be asking this—but do you subscribe to the philosophy that it is your responsibility to provide this kind of incentive? And, secondly, do you subscribe to incentives such as those suggested by the English-speaking advisory group in the Corporation, for example the suggestion that you should buy film rights and scripts, I am not sure of the technical details? Could you tell us...

Mr. Gélinas: I am going to reply with an answer that is rather more general than your specific question. I will say that we believe a large part of our responsibility to be getting the industry to develop its raw material, once again, its basic creativity, either by means such as those you have suggested when quoting the advisory group report, or by any other means; we have to increase those

[Text]

venez de faire et que vous extrayez du rapport du Comité consultatif ou par d'autres méthodes, nous devons augmenter ce réservoir-là, parce qu'il est essentiel à l'évolution de la vie.

Mlle Bégin: Ma dernière question.

Le président: Votre dernière question.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président.

Ma dernière question, je ne sais pas si j'ai bien compris le mémoire, je l'ai lu rapidement; il me semble dire que le second point crucial, c'est-à-dire critique, pour le développement de cette industrie, c'est la formation qui doit se faire, j'imagine à travers la pratique, de producteurs, de spécialistes en administration dans cette industrie-là, avec ce que cela comporte. Est-ce que j'ai bien ou mal lu le mémoire? Je ne comprends pas comment on peut faire cela. Est-ce que les coproductions peuvent aider? Comment est-ce qu'on développe ce type de talent qui est tout à fait spécial?

M. Spencer: Oui, cela c'est un point. Les coproductions peuvent aider. Mais je pense que c'est l'expérience qui est la plus importante pour amener l'industrie à un autre niveau de compétence.

M. Gélinas: C'est la loi du *fabricando fit faber*, c'est en forgeant qu'on devient forgeron. Voici un exemple, où ce proverbe s'appliquerait très bien.

Mlle Bégin: Alors, ce n'est pas quelque chose où vous pourriez agir directement, en terme de développement.

M. Gélinas: Nous pouvons standardiser autant que possible la création de maisons qui peuvent produire un film et assumer cette responsabilité considérable d'administrer un budget qui peut approcher souvent le demi-million, sinon le dépasser. Il est sûr que nous faisons tout ce que nous pouvons.

Mr. Spencer: In so far as we can persuade the very volatile, creative people in this industry to stay together, we can improve the situation. But we notice that there is a great tendency on the part of a successful combination—once they have completed a film—all to think they did it themselves. So then they all go away and form separate companies, when what they really should do is continue to work together.

To go through that experience takes about three years. Last year they made one film; this year they make three films. Now they realize that they have wasted a year, so maybe they are going to get together next year. But for us to say to them, "You are crazy; stay together"—they will not. They just refuse. So it is a problem of cajoling, convincing, and all that kind of thing.

Mlle Bégin: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président.

Monsieur Gélinas, c'est agréable de vous revoir encore une fois et j'aimerais revenir sur une question dont nous avons déjà discuté vous et moi, c'est-à-dire ce bassin francophone qui est hors des frontières québécoises et qui a des difficultés, comme vous le savez, à s'approvisionner à même les films, les longs métrages ou autres. Et un de vos objectifs est:

Multiplier les débouchés pour illustrer par les films la vie sociale et culturelle des Canadiens.

[Interpretation]

reserves because they are essential to the industry's evolution.

Miss Bégin: One last question.

The Chairman: Your last question.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

With regard to my last question I am not sure if I really understood the brief, which I read very quickly; it seems to imply that the second essential, or rather crucial, element for the development of the industry is the training, which I suppose means on the job, of producers and of management specialists within the industry, with all that implies. Have I got the correct impression from the brief? I do not see how that can be done. Might joint productions help out? How does one set about developing this very special type of talent?

Mr. Spencer: Yes, that is a point. Joint productions can help. But I think it is experience that is most needed to make the industry reach a higher level of competence.

Mr. Gélinas: It is a case of du *fabricando fit faber* or practice makes perfect. The French proverb fits this situation admirably.

Miss Bégin: So this is not something you could involve yourself in directly, by way of development.

Mr. Gélinas: We can standardize as far as possible the rules for establishing film companies, and take on this very considerable responsibility of administering a budget which may often be around the half million mark if not more. In any case, we are doing everything we can.

M. Spencer: A condition que nous puissions convaincre ces gens très changeants, nous pourrions améliorer la situation. Mais nous remarquons que lorsqu'un équipe a bien réussi, une fois le film terminé elle se désintègre.

Il faut à peu près trois ans d'expérience. L'an passé, ils ont fait un film; cette année trois films et maintenant ils se rendent compte qu'ils ont perdu une année, aussi vont-ils se remettre ensemble l'an prochain. Et si nous voulons les faire rester ensemble, ils refusent, il faut les convaincre.

Miss Bégin: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gélinas, I am happy to see you again. I would like to come back to a point which we have already discussed; this is about the francophone area which is outside Quebec and which has difficulty, as you know, to get films, feature films and so on. And one of your aims is:

To multiply the outlets to illustrate by film the social and cultural life of Canadians.

[Texte]

Vous vous souviendrez des déboires que nous a causés le film *Kamouraska* en Ontario, il nous avait été envoyé dans sa version anglaise et nous, les francophones, devions traverser la frontière pour aller l'entendre en français. La solution au problème a été de l'offrir dans les ciné-clubs grâce au bon concours de M. Spencer et de vous-même, pour convaincre la compagnie distributrice de nous donner ce film-là dans la langue originale. Comment conciliez-vous, monsieur Gélinas, votre sous-objectif de multiplier les débouchés, d'aider les Canadiens à mieux connaître leur culture, connaître leur propre existence comme entité canadienne, soit en Ontario, au Manitoba, ou ailleurs, et qu'est-ce que vous faites, vous, comme Société? Même si je reconnais que vous n'êtes pas producteur d'un film, dans le sens réel, mais plutôt un agent financier, dans bien des cas, qu'est-ce que vous faites pour aider à la commercialisation de ces films-là, les minorités à s'approvisionner à même ces films-là? Est-ce qu'il y a eu un changement de politique ou avez-vous encore la même politique établie, à savoir que du moment où le contrat est signé, le distributeur est libre de faire ce qu'il veut?

M. Gélinas: Voici, il est bien sûr que dans ce qu'on appelle la restructuration de notre mandat, devra s'inscrire une préoccupation de distribution et de production. C'est notre préoccupation de plus en plus grande de prendre part à la diffusion du produit une fois qu'il a été fait, soit vers les circuits commerciaux ordinaires, soit vers les circuits parallèles.

Nous avons déjà commencé à l'intérieur de la Société, non seulement à nous préoccuper de cela, mais à mettre cette préoccupation-là en pratique en engageant deux personnes qui s'occupent depuis quelques mois de cette distribution-là. Et nous sommes conscients de la responsabilité que votre question implique et nous entendons de plus en plus nous préoccuper de cet aspect-là.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous ne pouvez pas me dire comment vous allez vous y prendre.

M. Gélinas: Évidemment, tout dépendra des moyens qui seront mis à notre disposition...

M. Spencer: Nous avons discuté directement avec les distributeurs qui sont maintenant les propriétaires des films dans lesquels nous avons investi et je pense que nous aurons, dans deux ou trois mois, probablement, un accord de principe en ce qui concerne cette question précise dont vous avez parlé. Le problème c'est qu'il y a une différence, je pense, entre le 35 mm et le 16 mm. Alors, nous voulons absolument que des films 16 mm. soient disponibles partout, aussitôt que possible, pour tous les groupes qui demandent des copies. Mais pour le moment, l'industrie nous dit: «Alors, c'est difficile pour nous parce que si nous concluons un accord pour montrer un certain film, c'est nuisible si, en même temps il doit passer dans une salle, comme une salle paroissiale ou quelque chose du genre. Je pense qu'il est possible d'en arriver à une solution.

• 1130

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, je comprends très bien que votre distributeur veuille exploiter le bassin commercial du 35 mm. avant de mettre sur le marché du 16 mm. qui lui, pourrait être vu par des ciné-clubs ou des groupements et ce ne serait peut-être pas aussi rentable du point de vue commercial.

[Interprétation]

You will remember the mishapening of *Kamouraska* in Ontario which was sent to us in the English version and we francophones had to cross the border to hear it in French. The solution would have been to offer the film to film clubs with the collaboration of Mr. Spencer and yourself to convince the distributing corporation to give us the film in its original language. How do you reconcile, Mr. Gélinas, your aim to multiply the outlets to help Canadians know better their culture, their Canadian entity, be it in Ontario or Manitoba or elsewhere and what are you doing as a corporation? If I do recognize that you are not in a real sense a producer, but rather a financial agent in many cases, what are you doing to market these films to help the minorities to go and see these films? Has there been a change in policies or are you still following the established practice that once the contract is signed the distributor is free to do what he wants?

Mr. Gélinas: Well, of course, in the restructuration of our mandate, we have to think of distribution and production. We want more and more to take part in the distribution once the film is produced, either on the commercial circuit or on parallel circuits.

We have already started inside the corporation, not only to think of this question, but in practice to hire two distributors since a few months. We know the responsibility involved.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You cannot tell me how you will proceed?

Mr. Gélinas: Well, everything depends on the means that will be given us...

Mr. Spencer: We have discussed directly with the distributors who are now owners of the films in which we have invested and I think we will have in two or three months a principle agreement on this definite question. The problem arises because there is a difference between 35 mm and 16 mm. So we definitely want 16 mm films to be available everywhere, as far as possible, for all groups who want copies. But at the moment the industry tells us: "this makes things difficult for us, because if we sign an agreement to show this or that film, we suffer if it is due to be shown also in some place like a parish hall or something", but I think a solution can be found.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, I quite understand that your distributor would prefer to exploit the commercial 35 mm market before putting it out to 16 mm to film clubs or other groups, which might make it less viable commercially.

[Text]

Je suis heureux d'apprendre que, dans ce sens, vous avez passé à l'action et j'apprécierais beaucoup que vous me teniez au courant des démarches, des modalités qui vont être mises en œuvre, d'ici quelques mois, comme vous l'avez mentionné.

M. Spencer: Oui, il nous fera plaisir de nous rendre à votre demande.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce qu'il faut que je vous écrive une lettre pour vous demander cela ou allez-vous me tenir au courant? C'est très important pour nous.

M. Spencer: Non, non. Nous vous enverrons la documentation. Il y a eu un échange de deux ou trois lettres entre nous et les sociétés distributrices.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon.

M. Spencer: Et nous sommes toujours en contact avec eux.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon. Je vous remercie, monsieur le président.

M. Gélinas: Mais cette question-là nous préoccupe beaucoup, soyez-en sûr. Si nous ne pouvons pas faire de réponses très précises, c'est parce que ces problèmes n'impliquent pas que nous. Ils impliquent aussi les intérêts du distributeur et du producteur qui...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous savez, monsieur Gélinas, il y a un principe fondamental, c'est que les minorités francophones vont exister pour autant qu'il y a un cordon ombilical...

M. Gélinas: Bien sûr.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... viable et fort entre le Québec français et nous. Et vous êtes partie de ce cordon ombilical, vous, et je tiens à vous féliciter parce que cela me fait plaisir de voir que vous portez une attention particulière à ce problème.

M. Gélinas: Vous pouvez être sûr que ce problème-là nous préoccupe.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur.

Le président: Monsieur Spencer, au sujet de la documentation que vous avez promis d'envoyer à M. Gauthier, pourriez-vous la faire parvenir au secrétaire du Comité, qui est à ma gauche ici, M. Robert Normand?

M. Spencer: Oui.

Le président: Il en fera faire un nombre suffisant d'exemplaires pour les distribuer à tous les membres du Comité qui vont certainement être intéressés à en prendre connaissance.

M. Spencer: Oui.

Le président: Ceci met fin à la période de temps qui nous est allouée et en même temps il n'y a plus personne sur ma liste, non plus, ça tombe bien.

[Interpretation]

I am very glad to see that you are taking steps in this direction, and I would be most grateful to be kept informed of whatever is done in this area in the next few months, as you mentioned.

Mr. Spencer: Certainly, we will be glad to do so.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Should I write you a letter to request that, or will you just keep me up-to-date on this? This is very important for us.

Mr. Spencer: No, no. We will send you the documents involved. We exchanged two or three letters with distributing companies.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right.

Mr. Spencer: And we are still in touch with them.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Fine. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gélinas: But we are most concerned with this matter, I assure you. If we are not able to give very specific answers it is because we are not the only ones involved in these problems. There are also the interests of the distributor and the producer who...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You know Mr. Gélinas, one basic principle is that French-speaking minorities will continue to exist as long as there is an umbilical cord...

Mr. Gélinas: Well, sure.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... a strong and viable umbilical cord between French-speaking Quebec and ourselves. You are part of this umbilical cord, and I should like to congratulate you on your concern with this particular problem.

Mr. Gélinas: You may rest assured that we are concerned with it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Gélinas.

The Chairman: Mr. Spencer, with respect to the documentation you have promised to send Mr. Gauthier could you send it to the secretary of the Committee, here on my left, Mr. Robert Normand?

Mr. Spencer: Yes.

The Chairman: He will make enough copies for it to be distributed to all members of the Committee, who will most certainly find it of interest and read it.

Mr. Spencer: Yes.

The Chairman: Well, the time allotted to us is up, and there are no names left on my list either, so it has worked out very well.

[Texte]

Je voudrais remercier, au nom de tous les membres du Comité, les représentants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, qui sont venus devant nous ce matin et qui ont répondu franchement à nos questions. J'espère que nous aurons l'occasion de vous revoir dans un avenir rapproché.

La séance est levée.

[Interprétation]

On behalf of all Members of the Committee, I should like to thank the representatives of the Canadian Film Industry Development Corporation who have come here this morning and answered our questions so openly. I hope we will be able to have you here again in the near future.

The meeting is adjourned.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, March 25, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES *Gouvernement
Publications*

Fascicule n° 13

Le mardi 25 mars 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-5, An Act to establish
the Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission,
to amend
the Broadcasting Act and other Acts in
consequence thereof and to enact other
consequential provisions.

CONCERNANT:

Bill C-5, Loi établissant le
Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes,
modifiant
en conséquence la Loi sur la radiodiffusion et
certaines autres lois et édictant certaines
dispositions corrélatives.

APPEARING:

The Hon. Gérard Pelletier,
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'hon. Gérard Pelletier,
Ministre des Communications

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

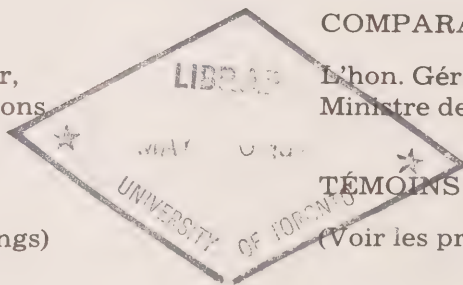
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas

and Messrs:

Baker (<i>Gander- Twillingate</i>)	Beatty
Balfour	Blouin
Bégin	Condon
	Johnston
	Landers

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas

et messieurs:

La Salle	Stewart (<i>Cochrane</i>)
Malone	Stollery
Matte	Symes
McGrath	Turner
Nowlan	Young

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Tuesday, March 25, 1975:

Mr. Balfour replaced Mr. McGrath
Mr. Beatty replaced Mr. Grafftey
Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Friesen
Mr. Nowlan replaced Mr. Wenman
Mr. Turner replaced Mr. Raines
Mr. Condon replaced Mr. Blaker
Mr. Landers replaced Mr. Gauthier
Mr. Stollery replaced Mr. Fleming
Mr. La Salle replaced Mr. Jarvis
Mr. McGrath replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 25 mars 1975:

M. Balfour remplace M. McGrath
M. Beatty remplace M. Grafftey
M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M. Friesen
M. Nowlan remplace M. Wenman
M. Turner remplace M. Raines
M. Condon remplace M. Blaker
M. Landers remplace M. Gauthier
M. Stollery remplace M. Fleming
M. La Salle remplace M. Jarvis
M. McGrath remplace M. Clark (*Rocky Mountain*)

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Tuesday, March 4, 1975

Ordered,—That Bill C-5, An Act to establish the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, to amend the Broadcasting Act and other Acts in consequence thereof and to enact other consequential provisions, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le mardi 4 mars 1975

Il est ordonné,—Que le Bill C-5, Loi établissant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, modifiant en conséquence la Loi sur la radiodiffusion et certaines autres lois et édictant certaines dispositions corrélatives, soit déferé au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 25, 1975
(14)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:17 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillin-gate*), Balfour, Miss Bégin, Messrs. Beatty, Blouin, Condon, Douglas (*Bruce*), Johnston, Landers, Malone, La Salle, McGrath, Nowlan, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Turner, Young.

Other Members present: Messrs. Brisco, Clark (*Rocky Mountain*).

Appearing: The Hon. Gérard Pelletier, Minister of Communications.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, March 4, 1975 which is as follows:

Ordered.—That Bill C-5, An Act to establish the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, to amend the Broadcasting Act and other Acts in consequence thereof and to enact other consequential provisions, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Chairman introduced the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

FOURTH REPORT

Your Subcommittee has agreed to make the following recommendations:

1) RESCHEDULING OF THE C.B.C. ESTIMATES FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 1976

That the Committee consider re-inviting the Canadian Broadcasting Corporation on the subject of Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 when the Committee has concluded consideration of Bill C-5 and when it has concluded consideration of the Estimates relating to the following Agencies and Departments which are listed in Report number three (3) of the Subcommittee on Agenda and Procedure, dated February 27, 1975:

The Secretary of State—One meeting with the Minister
Canadian Broadcasting Corporation—Two meetings
Canadian Film Development Corporation—One meeting
National Film Board—One meeting
National Museums of Canada—One meeting
The Hon. Gérard Pelletier—One meeting

2) BILL C-5—CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION ACT

That the following timetable be adopted for the consideration of Bill C-5—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act:

—Tuesday, March 25, 1975, The Hon. Gérard Pelletier, Minister of Communications

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MARS 1975
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 17 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillin-gate*), Balfour, M^{lle} Bégin, MM. Beatty, Blouin, Condon, Douglas (*Bruce*), Johnston, Landers, Malone, La Salle, McGrath, Nowlan, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Turner, Young.

Autres députés présents: MM. Brisco, Clark (*Rocky Mountain*).

Comparait: L'honorable Gérard Pelletier, ministre des Communications.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 4 mars 1975 qui se lit comme suit:

Il est ordonné.—Que le bill C-5, Loi établissant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, modifiant en conséquence la Loi sur la radiodiffusion et certaines autres lois et édictant certaines dispositions corrélatives, soit renvoyé au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le président présente le Quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

QUATRIÈME RAPPORT

Le sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

1) NOUVEL HORAIRE DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DE LA S.R.C. POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE SE TERMINANT LE 31 MARS 1976

Que le comité étudie la possibilité d'inviter à nouveau la Société Radio-Canada à comparaître au sujet du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, lorsque le Comité aura terminé l'étude du bill C-5 et lorsqu'il aura terminé l'étude des prévisions budgétaires portant sur les organismes et ministères suivants qui sont inscrits dans le rapport numéro trois (3) du sous-comité du programme et de la procédure du 27 février 1975:

Le Secrétariat d'État—Une séance avec le ministre
Société Radio-Canada—Deux séances
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne—Une séance
L'Office national du film—Une séance
Les musées nationaux du Canada—Une séance
L'honorable Gérard Pelletier—Une séance

2) BILL C-5—LOI SUR LE CONSEIL DE LA RADIO-DIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Que l'horaire suivant soit adopté pour étudier le bill C-5—Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

—Le mardi 25 mars 1975, L'honorable Gérard Pelletier, ministre des Communications

—Tuesday, April 8, 1975, Bell Canada

—That the Committee then proceed to the Clause by Clause consideration of Bill C-5 until disposed of.

3) VISIT OF THE CANADIAN BROADCASTING CORPORATION FACILITIES IN TORONTO

That the Committee visit the Canadian Broadcasting Corporation facilities in Toronto on Wednesday, April 23, 1975, and that the Chairman be authorized to seek from the Government House Leader an assurance that he will seek an Order of Reference from the House of Commons, authorizing the House of Commons Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts to travel to Toronto, with such supporting staff as required.

Mr. Douglas (*Bruce*) moved that the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon,

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved that the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended by adding the following paragraph:

"That the Committee direct the Chairman to request the Government to make a reference which would allow this Committee to question the Government nominee for the position of Executive Vice-President of the C.B.C., prior to the confirmation by the Government of this nominee."

After debate, the question being put on the said amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:

Balfour	Johnston
Beatty	Malone
Clark	Nowlan—6

(*Rocky Mountain*)

NAYS:

Baker	Landers
(<i>Gander-Twillington</i>)	Stewart (<i>Cochrane</i>)
Bégin (<i>Miss</i>)	Stollery
Blouin	Turner
Condon	Young—10

Douglas (*Bruce*)

The Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

Clause 1 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 2.

The Minister made an opening statement and answered questions.

A point of order having been raised concerning the relevancy of a question asked to the Minister on Bill C-5, the Chairman made the following statement:

STATEMENT BY MR. CHAIRMAN

[Translation]

THE CHAIRMAN: Fine. Gentlemen, I wish to thank you for your information. Concerning the point of order, I would like to suggest that as long as Mr. Balfour or any other Member of Parliament wish to talk about the consultations between the Minister and the provinces concerning Bill C-5, I think that members are entitled to be heard.

—Le mardi 8 avril 1975, Bell Canada

—Que le Comité entreprenne alors l'étude du bill C-5, article par article, jusqu'à ce qu'il soit adopté.

3) VISITE DES LOCAUX DE LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA, À TORONTO

Que le Comité visite les locaux de la Société Radio-Canada, à Toronto, le mercredi 23 avril 1975 et que le président soit autorisé à obtenir l'assurance du leader du gouvernement à la Chambre qu'il essaiera d'obtenir un ordre de renvoi de la Chambre des communes autorisant le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts de la Chambre des communes à voyager à Toronto avec le personnel de soutien requis.

M. Douglas (*Bruce*) propose que le Quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage par la suite.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose que le Quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«Que le Comité demande au président de réclamer du gouvernement d'établir un ordre de renvoi qui permettrait au Comité de questionner le candidat du gouvernement au poste de vice-président exécutif de la Société Radio-Canada avant que le gouvernement le confirme à ce poste.»

Après débat, ledit amendement, mis aux voix, est rejeté sur division:

EN FAVEUR:

Balfour	Johnston
Beatty	Malone
Clark	Nowlan—6

(*Rocky Mountain*)

CONTRE:

Baker	Landers
(<i>Gander-Twillington</i>)	Stewart (<i>Cochrane</i>)
Bégin (<i>M^{lle}</i>)	Stollery
Blouin	Turner
Condon	Young—10

Douglas (*Bruce*)

Le Quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

L'article 1 est réservé.

Le président met en délibération l'article 2.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Un rappel au règlement est soulevé concernant la pertinence d'une question posée au ministre sur le bill C-5, et le président fait la déclaration suivante:

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

[Texte]

LE PRÉSIDENT: Bon. Messieurs merci pour vos lumières. Sur le point d'ordre, j'aimerais avancer la suggestion suivante c'est que tant et aussi longtemps que M. Balfour ou tout autre député veulent parler des consultations qui ont eu lieu entre le Ministre et les provinces regardant le bill C-5, je pense qu'on peut entretenir les interventions.

As long as the Members of Parliament wish to speak about the consultations the Minister had prior to introducing his legislation and concerning the legislation, we can hear Members of Parliament. However, I don't quite agree that we should speak about consultations dealing with the operation of the CRTC because, rather than considering the operation of the CRTC, we have to deal with a piece of legislation that is entirely organic, which is wholly administrative and which will join the government agencies together. Therefore, that is what we have to talk about. It is not proper, right now, to mention whether or not we agree with the policy that the CRTC announced two weeks ago. The minister will come to discuss his budget votes before this Committee as soon as we will have considered Bill C-5. Then, if we wish to question the minister on the policies of all the agencies for which he is responsible, we will be able to do so. If it is the wish of the Members of Parliament, we could concentrate on the CRTC. But right now, we cannot ask the Minister if there have been consultations before the CRTC states its latest policy on cablevision. This has nothing to do with the Bill and is not included in the recommendation at the beginning of the Bill. At present, we have to deal with the Bill only. If we wish to ask the Minister if consultations took place before his Bill was drafted, we can discuss about that. We may not be satisfied with the consultations he had. We may ask the Minister for clarifications; but, while considering Bill C-5, which is of an administrative nature, we cannot interfere in the internal policies of one of the two agencies which are mentioned. Mr. Balfour, you have the floor, and I would ask you to limit yourself to the point I have just mentioned please.

[Text]

Questioning of the Minister was resumed.

At 1:13 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tant et aussi longtemps que les députés voudront parler des consultations que le Ministre a fait préalablement à la présentation de sa législation et concernant la législation on peut entendre les députés. Cependant je suis moins d'accord à ce qu'on parle des consultations qui regardent l'opération du CRTC parce que ce que nous avons devant nous maintenant, ce n'est pas l'étude du fonctionnement du CRTC c'est une loi qui est tout à fait organique, qui est tout à fait administrative et qui va joindre les organismes du Gouvernement ensemble. Alors c'est de ça qu'il faut parler. Il n'est pas dans l'ordre dans le moment de dire si on est d'accord ou non avec une politique que le CRTC vient d'annoncer il y a 2 semaines. Le Ministre va venir avec ... défendre ses crédits devant ce Comité aussitôt qu'on aura vu C-5. Et à ce moment-là si on veut questionner le Ministre sur les politiques de toutes les agences qui se rapportent à lui on pourra le faire. On pourra se concentrer sur le CRTC si c'est le vœu des députés. Mais dans le moment on ne peut pas demander au Ministre par exemple s'il y a eu des consultations avant que le CRTC annonce la dernière politique qu'il a annoncée sur le câble. Cela n'a rien à voir avec le bill et qui n'est pas contenu dans la recommandation qui est au début du bill. Dans le moment il faut s'en tenir au bill. Si on veut demander au Ministre s'il a eu des consultations avant de faire son bill, on peut en discuter. On peut ne pas être content des consultations qu'il a eues. On peut demander des précisions au Ministre mais on ne peut pas à ce moment-ci en étudiant le bill C-5 qui est de nature administrative s'ingérer dans les politiques internes de l'une des deux agences qui est mentionnée. Alors monsieur Balfour vous avez la parole et je vous demanderais de vous en tenir au point que je viens de mentionner, s'il vous plaît.

[Traduction]

L'interrogation du ministre se poursuit.

A 13 h 13, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 mars 1975

[Texte]

• 1117

Le président: Messieurs, nous avons un quorum suffisant pour commencer à entendre les témoins. Ce matin, nous étudions, comme vous le savez, le Bill C-5 relatif au CRTC. Cependant, avant de procéder à l'étude de ce projet de loi, je voudrais vous faire rapport des discussions que nous avons eues à la réunion du comité de direction.

I would like to read for you the Fourth Report of your Subcommittee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: Is this Fourth Report agreed to, or would members like to discuss it?

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Just a very brief discussion. I apologize, Mr. Chairman, for being absent at the last meeting because of illness. You will recall that I have raised in the House and have then directed to you a letter requesting that the Committee make a formal request to the Secretary of State to have appear before this Committee the nominee of the government for the position of Executive Vice-President of the Canadian Broadcasting Corporation at a time prior to the confirmation of that individual's appointment.

• 1120

I understand that this is a new procedure, and I simply want to make it clear that I am not suggesting in any way that this Committee should take unto itself the government's job of confirming the appointment. But I think, in light of the great and growing concern for Parliamentary control and Parliamentary responsibility for the CBC, it would be most helpful for us to have the opportunity to question that nominee prior to his confirmation so that we could learn from that individual the views he will be carrying into the job as Executive Vice-President of the CBC. Any appearance by that person after his appointment would allow him to speak only on behalf of the Corporation. I think it would be very useful for M.P.s to have the opportunity to question him on his own attitudes regarding broadcasting and convey some of our own that he could carry into office with him.

There is a time problem here, which is why I raise it now. I am not sure when the government proposes to nominate or confirm the nomination of a new Executive Vice-President for the CBC but it may well be an imminent matter, and I would like to have the Committee very seriously consider giving some priority, perhaps by way of a special meeting of the Committee, to interviewing that nominee as soon as his name is known.

I think I have covered the matter. I suppose the best procedure now would be for me to move an amendment to your report, to the effect that the Committee request the Secretary of State to have the nominee of the government for the position of Executive Vice-President of the Canadian Broadcasting Corporation appear before this Committee prior to the confirmation by the government of that official's appointment, and I would so move.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 25, 1975

[Interprétation]

The Chairman: Gentlemen, there are enough members present for us to start hearing the witnesses. This morning, as you know, we are considering Bill C-5, relating to the CRTC. However, before starting the study of the Bill, I would like to report to you our discussions at the steering committee.

Je voudrais vous lire le quatrième Rapport du sous-comité du Programme et de la Procédure:

(Voir le Procès-verbal.)

Le président: Est-ce que le quatrième Rapport est adopté ou les membres veulent-ils en discuter?

M. Clarke (Vancouver Quadra): Une très brève discussion. Je m'excuse, monsieur le président, d'avoir été absent lors de la dernière réunion; j'étais malade. Comme vous vous en souvenez, j'ai mentionné à la Chambre une lettre que je vous ai envoyée demandant que le Comité invite officiellement le Secrétaire d'État à faire comparaître devant notre Comité la personne désignée par le gouvernement pour le poste de vice-président exécutif de la Société Radio-Canada avant que sa nomination ne soit confirmée.

Il s'agit d'une procédure nouvelle et je tiens à faire remarquer que le Comité ne devrait pas prendre l'initiative de confirmer la nomination, responsabilité qui appartient au gouvernement. Mais, étant donné la préoccupation croissante en matière de contrôle parlementaire et de responsabilités parlementaires vis-à-vis de Radio-Canada, il serait très utile pour nous d'avoir la possibilité de questionner cette personne avant sa confirmation au poste pour apprendre les vues du futur vice-président exécutif de Radio-Canada. S'il comparait après avoir été nommé à son poste, il ne pourra parler qu'au nom de la Société. Il serait très utile pour les députés de pouvoir l'interroger sur ses propres idées en matière de radiodiffusion et de lui donner certaines de nos idées qu'il pourrait appliquer dans son poste.

Si je soulève maintenant cette question, c'est parce que le temps presse. Je ne sais pas exactement à quel moment le gouvernement compte faire la nomination du nouveau vice-président exécutif de Radio-Canada ou confirmer cette nomination, mais c'est peut-être imminent et je voudrais que le Comité envisage sérieusement la possibilité de recevoir la personne désignée à ce poste dès que son nom sera connu, au cours d'une réunion spéciale du Comité, si c'est nécessaire.

C'est tout ce que j'avais à dire. Je suppose que la meilleure méthode consistera à proposer un amendement à votre rapport afin que le Comité demande au Secrétaire d'État de faire comparaître devant notre Comité la personne désignée au poste de vice-président exécutif de la Société Radio-Canada avant que la nomination soit rendue officielle par le gouvernement; je propose donc cette motion.

[Text]

The Chairman: We have a motion. I think my first job would be to decide whether it is acceptable or not. My suggestion to the member at this time would be that to deal with such a subject you well know that we need an order of reference from the House. We have various orders before us now, such as Bill C-5 and the estimates, but none of these orders would permit us to do what you want.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What I am requesting, Mr. Chairman, is that there be a request by the Committee for a new and special reference for these purposes. That is the motion.

The Chairman: A request. All right. Could we get your motion in writing as is usual and according to the rules? Mr. Stewart.

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, before you ask for comments on that motion, perhaps I could raise a point of order, just as far as housekeeping is concerned.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Stewart (Cochrane): Very often we are in this room, and it is obviously too small. Particularly when an interesting group like CRTC or CBC comes before us, a lot of people want to come and assist at these meetings, and obviously this is not adequate. I wonder if you could make a plea for them to give us something bigger than this?

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Yes, especially on the CRTC hearings on Bill C-5. The Clerk will take note of these remarks and try to shop for better accommodation. Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I apologize for submitting this only in the official language in which I am competent.

• 1125

I move that the Committee direct the Chairman to request the government to make a reference which would allow this Committee to question the government nominee for the position of Executive Vice-President of the CBC prior to the confirmation by the government of that nomination.

The Chairman: It is moved by Mr. Clark:

That the Committee direct the Chairman to request the Government to make a reference which would allow this Committee to question the Government nominee for the position of Executive Vice-President of the CBC prior to the confirmation by the Government of that nomination.

Perhaps in these terms the motion is receivable, so I will put the motion, unless someone would like to speak on it? Mr. Stewart.

Mr. Stewart (Cochrane): Is the motion debatable?

The Chairman: Yes, it is.

Mr. Stewart (Cochrane): I would like to speak on it.

The Chairman: Mr. Stewart.

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, I find the motion most interesting and the proposal most interesting, and I have great respect for my colleague Mr. Clark, but I must disagree with him simply because not only is it highly irregular that a Committee of the House of Commons should question prospective employees of the government, but I think it would create a precedent which could be very, very dangerous and not at all desirable.

[Interpretation]

Le président: Nous sommes saisis d'une motion. Je dois d'abord décider si elle est recevable. Je voudrais indiquer aux députés que pour traiter d'une telle question il nous faut un ordre de renvoi de la Chambre. Nous avons plusieurs ordres de renvoi, notamment pour le Bill C-5 et le Budget, mais aucun de ces ordres ne nous permettrait de faire ce que vous voulez.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce que je demande, monsieur le président, c'est que le Comité demande un mandat spécial à cette fin. Telle est la motion.

Le président: Une demande. D'accord. Pouvons-nous avoir votre motion par écrit conformément à l'usage et aux règles? Monsieur Stewart.

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, avant que vous demandiez aux membres de faire des remarques sur cette motion, j'invoque le Règlement.

Le président: Allez-y.

M. Stewart (Cochrane): Très souvent nous nous réunissons dans cette salle, qui est trop petite, de toute évidence. Particulièrement quand le CRTC, Radio-Canada ou d'autres organismes aussi importants comparaissent devant nous, beaucoup de gens veulent assister aux délibérations et les dimensions de la salle sont très restreintes. Pouvez-vous demander une salle un peu plus grande?

Des voix: Bravo.

Le président: Oui, particulièrement pour les audiences du CRTC sur le Bill C-5. Le greffier prendra note de vos remarques et essaiera d'avoir une meilleure salle. Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je m'excuse de présenter cette motion dans la seule langue officielle que je parle couramment.

Je propose que le Comité prie le président de demander au gouvernement un ordre de renvoi permettant au Comité de questionner la personne désignée par le gouvernement au poste de vice-président exécutif de Radio-Canada avant que cette désignation ne soit confirmée.

Le président: Il est proposé par M. Clark:

Que le Comité prie le président de demander au gouvernement d'envoyer un ordre de renvoi permettant au Comité d'interroger la personne désignée par le gouvernement au poste de vice-président exécutif de Radio-Canada avant que cette désignation ne soit confirmée par le gouvernement.

Peut-être qu'en ces termes la motion est recevable. Je mets la motion aux voix à moins que quelqu'un ne veuille prendre la parole. Monsieur Stewart.

M. Stewart (Cochrane): Peut-on discuter de la motion?

Le président: Oui.

M. Stewart (Cochrane): Je voudrais en discuter.

Le président: Monsieur Stewart.

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, la proposition me semble très intéressante et j'ai beaucoup de respect pour mon collègue, M. Clark, mais je ne suis pas d'accord avec lui non seulement parce que c'est tout à fait irrégulier qu'un comité de la Chambre des communes interroge les employés futurs du gouvernement mais parce qu'une telle mesure créerait un précédent qui pourrait être très dangereux et pas du tout souhaitable.

[Texte]

First of all, I do not think this Committee is competent to judge that type of thing.

An hon. Member: Did you read the *Globe and Mail*?

Mr. Stewart (Cochrane): Yes. As to the *Globe and Mail* of this morning, perhaps we are not competent for anything. But I do not think the Committee is competent to judge whether or not a certain individual should be employed as vice-president of the CBC.

Furthermore, I think this would be taking away a prerogative of the government. I believe there would also be ramifications. This could spread also to the questioning of appointments under the public service. Perhaps there are wrongs or some members may feel that some appointments are not what they should be, but I do not believe this is the way to get at it and therefore I would oppose any move to have the Committee bring before us someone who is not employed by the government but who is possibly to be employed in the future.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. Do you have a copy of the motion?

The Chairman: I have only one.

Mr. Stollery: All right. I would just like to see the motion. It seems to me that though possibly a case could be made for this Committee—the fact is that this Committee already has a great deal to do with questioning officials of the government when we come periodically to go over the Estimates or bills like the one we are looking at today. It seems to me, however, that it would really create, in the words of my friend Mr. Stewart, a very bad precedent for this Committee to get into the business of telling the government whether or not it approves of people that it may be interested in employing. Mr. Chairman, even if the motion is acceptable—I am sure the Clerk could give us some information on this matter. It seems to me that if this Committee is formally requesting the Minister to come before the Committee with a person who he wishes to employ as Vice—Is this the Vice-President in charge of telecommunications?

The Chairman: No, the Executive Vice-President.

• 1130

Mr. Stollery: The Executive Vice-President, who would become the President. It would seem to me that there must be some question about this. There is some question in my mind, Mr. Chairman, as to whether the motion is acceptable because if we are bringing into question our whole system of Cabinet decision and the right of Cabinet to make these appointments, then we are asking some very fundamental questions about our whole system of government in this country.

Mr. Chairman, I would like, first of all, to see the motion before we have the vote, I think it should be distributed to the members of the Committee so that we can see what we are talking about, particularly considering that we are involved in a very serious and fundamental change in our system of government. I would like to see the motion and to have it distributed to the members before we vote and then I would like to question the acceptability of the motion, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Tout d'abord, je ne pense pas que notre Comité soit compétent pour juger de ce genre de chose.

Une voix: Est-ce que vous avez lu le *Globe and Mail*?

M. Stewart (Cochrane): Oui. D'après le *Globe and Mail* de ce matin, nous ne sommes peut-être compétents en rien. Mais je ne crois pas que le Comité soit compétent pour juger si quelqu'un est apte à remplir les fonctions de vice-président de Radio-Canada.

En outre, une telle action enlèverait au gouvernement une de ses prérogatives. Par ailleurs, cette action aurait d'autres ramifications. Elle pourrait donner lieu à l'interrogation de personnes nommées à des postes par la Fonction publique. Certains députés considèrent peut-être que telle ou telle nomination laisse à désirer, mais je ne crois pas que ce soit la façon appropriée de s'y attaquer et je m'opposerais à toute mesure visant à convoquer devant le Comité quelqu'un qui n'est pas employé par le gouvernement, mais qui risque de l'être dans l'avenir.

Le président: Merci, monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Est-ce que vous avez une copie de la motion?

Le président: Je n'en ai qu'une.

M. Stollery: Très bien. J'aimerais voir la motion par écrit. Il serait possible d'arguer en faveur de votre proposition, mais le Comité a déjà souvent l'occasion d'interroger les hauts fonctionnaires lors de l'étude périodique du budget ou de projets de loi comme celui que nous étudions aujourd'hui. Il me semble cependant que l'on risquerait, comme l'a dit M. Stewart, de créer un précédent peu souhaitable en permettant au Comité d'indiquer au gouvernement s'il approuve ou s'il désapprouve les nominations futures. Je doute, monsieur le président, que la motion soit même recevable et je suis sûr que le greffier pourrait nous renseigner à ce sujet. Il me semble que si le Comité demande officiellement au ministre de comparaître avec une personne que sera le futur vice-président des télécommunications je crois...

Le président: Non, le vice-président exécutif.

M. Stollery: Le vice-président exécutif qui pourrait devenir président. Je me demande, monsieur le président, si la motion est recevable, car si nous remettons en question tout le système de prise de décision par le cabinet et son droit de faire ces nominations, nous remettons en question tout notre système de gouvernement.

Tout d'abord, j'aimerais voir la motion avant le vote et je crois qu'on devrait nous la distribuer afin que nous sachions de quoi nous parlons puisqu'il s'agit d'une modification fondamentale à notre système gouvernemental. J'aimerais lire la motion avant le vote et aussi qu'on établisse si la motion est recevable.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, before we go any further, I would like to bring up this point. This morning we are sitting on Bill C-5. Mr. Clark, who has moved a motion, came to see me before asking me just to introduce it. It is now turning out to be an issue and I do not think this is the place to discuss it at this present meeting because we have officials from the Department of Communications and we have the Minister here. This meeting is called to discuss Bill C-5; we have a reference to that effect.

Now that we have the motion, I wonder if the Committee would not agree that copies of the motion be distributed to members and maybe at the next meeting, before we start, we could set out a special period to discuss that. Mr. Clark, you said you just wanted to introduce your idea and that we would go right on to Bill C-5.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I am agreeable to that providing that a decision can be taken, prior to the confirmation by the government, of this appointment. We have a time problem. With an imminent recess and the fact that the Committee will not be sitting, it could well be that the government will have exercised its unquestioned prerogative to make this appointment before we meet again. That would then render null the possibility of giving effect to this motion.

While I am speaking, I should apologize to Mr. Stollery for not making available a copy to him, because clearly, had he had it, his comments would not have been as they were. His comments were obviously based on a misunderstanding of the motion, which did not suggest in any way an acquisition by this Committee of the government's unquestioned power to make that appointment.

It was simply suggesting that, as the Committee responsible for the scrutiny of the estimates of the CBC and responsible to Parliament for the CBC, that it would be well for us to determine the attitudes towards his mandate of a person who, as Mr. Stewart indicated, might well become the President of that Corporation and who, on any official appearance before that Committee, would not be speaking on his own behalf, but on behalf of the Corporation. It was not at all a change in the traditions of Parliament. It was, instead, an affirmation of the right of the Committee, the responsibility of the Committee, to come to intelligent decisions about the person being considered.

Nonetheless, I understand the Chairman's concern that this meeting was called for another matter. I introduced my motion as an amendment to the report of the steering committee and which, I argue, it was appropriate to do. I would be quite prepared to have the matter put aside if I could be given a guarantee that there would be a decision taken on it in time to give effect to the motion, if the motion were carried by the Committee. In other words, I do not want to lose the motion because of the mere passage of time. Is my concern clear?

The Chairman: Your concern is very clear, but you well understand that nobody can give you that guarantee.

• 1135

Mr. Clark (Rocky Mountain): A guarantee could be given by having a special meeting of this Committee either later today to consider the question or tomorrow to consider the question.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, avant d'aller plus loin, j'aimerais indiquer ceci: ce matin nous étudions le Bill C-5. M. Clark a proposé une motion et m'a demandé de la présenter. Je ne pense pas que ce soit le moment d'en discuter, car nous avons ici les fonctionnaires du ministère des Communications ainsi que le ministre. Nous avons un mandat: l'étude du Bill C-5.

D'un autre côté nous avons cette motion et je me demande si le comité ne serait pas d'accord pour qu'on distribue des copies aux membres du comité et que nous réservions à la prochaine séance une période pour en discuter. M. Clark, vous aviez indiqué que vous vouliez simplement présenter votre idée et que nous discuterions du Bill C-5.

M. Clark (Rocky Mountain): Je suis d'accord, à condition qu'on puisse prendre une décision avant que le gouvernement ait confirmé cette nomination. Nous avons un problème de temps; le congé de Pâques est imminent; il se pourrait alors que le gouvernement utilise ses prérogatives pour faire cette nomination avant que nous nous réunissions à nouveau. Ceci annulerait en pratique cette motion.

Je m'excuse auprès de M. Stollery de ne pas lui avoir fourni un exemplaire, car s'il avait eu un exemplaire, ses remarques n'auraient pas été les mêmes. Il y a eu un malentendu au sujet de cette motion: il n'est aucunement question que le comité s'arroge le pouvoir du gouvernement de faire cette nomination.

Je proposais simplement que notre comité, qui est responsable de l'étude du budget de Radio-Canada et responsable auprès du Parlement de Radio-Canada étudié la façon dont une personne, qui comme M. Stewart l'a indiqué pourrait devenir le président de cette société et par conséquent comparaître à titre officiel devant notre comité, la façon donc, dont cette personne envisage ses fonctions futures. Il ne s'agit pas de changer les traditions du Parlement, mais d'affirmer le droit du comité, la responsabilité du comité de voir à ce qu'une décision intelligente soit prise au sujet de la personne en cause.

Néanmoins, je comprends que le président veuille que l'on s'occupe du Bill C-5 et j'ai présenté ma motion à titre d'amendement au rapport du comité de direction, ce qui je prétends était pertinent. Mais je suis d'accord pour qu'on remette à plus tard cette affaire si on me donne la garantie qu'on prendra une décision à temps pour que la motion, au cas où elle serait adoptée par le comité, ait encore sa raison d'être. En d'autres termes, je ne veux pas perdre la motion pour une raison de temps. Est-ce clair?

Le président: Nous nous rendons compte de votre inquiétude mais vous comprenez que personne ne peut vous offrir cette garantie.

M. Clark (Rocky Mountain): Une réunion spéciale du comité plus tard dans la journée ou demain pour examiner cette question pourrait nous donner une garantie.

[Texte]

Mr. Stollery: Mr. Chairman, may I suggest that that is really a matter for the steering committee to decide. Of course, the Committee could decide, but I really think the steering committee, if they would like to meet today and decide whether or not they would like to hold a special meeting, that that is really their prerogative. We would really be getting into doing the steering committee's work.

Mr. Beatty: On a point of order, Mr. Chairman. It seems to me that it is quite proper for this Committee to decide on its own business. I think Mr. Clark's request was quite proper.

The Chairman: If I may say so, this does not appear to be a point of order. You differ in your opinion with Mr. Stollery.

Mr. Beatty: It is a point of order as it reflects the business of this Committee and whether or not it is proper for this Committee to decide for itself what its agenda is going to be. I suggest it surely is quite regular and quite proper that we do that.

The Chairman: In a way you are right because any report of the Subcommittee has to be approved by this Committee, but the purpose of the Subcommittee, of course, is to deal with these matters so that the Committee, including the witnesses and everybody in the audience, is not bothered by discussions of our procedure and our scheduling.

Mr. Beatty: I think, Mr. Chairman, before we leave this matter, if Mr. Clark is not satisfied to simply leave it in the hands of the steering committee—and, frankly, I cannot see why he should be satisfied to leave it in their hands; it is a very important matter and it is one which deserves the attention of the Committee—I believe we should deal with the matter right now, either set a new meeting prior to the recess of the House, at which time we could consider this matter, or deal with it right now. I think it certainly makes a mockery of Mr. Clark's interest in having his motion dealt with and having an opportunity to talk with the nominee for the Executive Vice-President's post in the CBC. If we are to find that this Committee simply shelves the matter, leaves it up in the air and in the meantime the government rushes through the confirmation of the appointment of the Executive Vice-President of the CBC, which surely is a matter of procedure, we should make sure that business which is important and which is germane to the activity of this Committee be looked after and not just left up in the air somewhere.

The Chairman: Sir, are you moving that there be a special meeting either later today or tomorrow? This is what I need.

Mr. Beatty: Yes. I so move, Mr. Chairman.

Mr. Stollery: On the same point of order, Mr. Chairman, I would like to bring to the Committee's attention that if we want we can go ahead and possibly vote on whether or not the steering committee should meet, and of course the Committee is the master of its own decisions, but it does seem to me that we are getting into a rather poor procedure if we start taking votes on whether or not the steering committee should be meeting, and all of this sort of thing. If Mr. Beatty wants to move his motion, then, of course, the Committee is going to have to vote on the motion as to whether or not the steering committee should meet, but I wonder if Mr. Clark would be agreeable to some arrangement being made that the steering committee can meet or not meet, rather than this Committee to become involved

[Interprétation]

M. Stollery: Puis-je vous indiquer, monsieur le président qu'il s'agit d'une question que le comité de direction doit résoudre. Si le comité de direction se réunit aujourd'hui, il pourra décider s'il veut tenir une séance spéciale, car c'est sa prerogative.

M. Beatty: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il me semble que le Comité peut décider de ses propres affaires et je crois que la requête de M. Clark est tout à fait pertinente.

Le président: Permettez, mais il me semble qu'il ne s'agit pas ici d'une question de Règlement. Vous n'avez pas la même opinion que M. Stollery.

M. Beatty: C'est une question de Règlement, car il s'agit des affaires du présent comité et d'une affaire d'établissement de programme. Il me semble que c'est tout à fait approprié de procéder ainsi.

Le président: D'un côté vous avez raison, car tout rapport du sous-comité doit être approuvé par le Comité, mais l'objectif du sous-comité naturellement est de s'occuper de ces questions afin que le comité, y compris les témoins et l'audience, n'ait pas à s'occuper de questions de procédure ni d'emploi du temps.

M. Beatty: Je crois, monsieur le président, qu'avant de quitter ce sujet, si M. Clark ne pense pas qu'il suffit de laisser la question entre les mains du comité de direction, je ne vois pas pourquoi il serait satisfait de procéder ainsi. Comme il s'agit d'une question très importante qui mérite l'attention du comité, je crois que nous devrions la régler tout de suite ou établir une nouvelle séance avant que la Chambre ne parte en vacances. Il me semble que si nous laissons l'affaire en suspens et que le gouvernement se presse de confirmer la nomination du vice-président exécutif de Radio-Canada, l'intérêt de M. Clark aura été bafoué. Cette question de procédure devrait être réglée, car c'est une question qui relève de notre comité et que nous devons régler.

Le président: Est-ce que vous proposez qu'on tienne une séance spéciale, soit tard ce soir ou demain?

M. Beatty: Oui, je le propose.

M. Stollery: J'invoque le Règlement, monsieur le président, je ferai remarquer au comité que si nous le voulons nous pouvons aller de l'avant et voter éventuellement pour savoir si le comité de direction doit se réunir ou non et naturellement, le comité est maître de ses propres décisions, mais il me semble que c'est une bien piètre procédure que de voter pour savoir si le comité de direction va se réunir. Si M. Beatty veut proposer sa motion, le comité devra voter sur la motion de savoir si le comité de direction doit ou non se réunir. Mais je me demande si M. Clark accepterait qu'on décide si le comité de direction doit se réunir ou non afin que le comité ici n'ait pas à se prononcer par un vote, ce qui me paraît être une piètre façon de procéder!

[Text]

in voting or not voting on whether or not the steering committee should or should not meet. Surely there must be a better way of doing our business than sitting around voting on whether or not the steering committee should hold meetings.

The Chairman: We have a motion by Mr. Beatty that...

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, on a point of order. You have a motion from Mr. Clark first. You have one motion already on the table, which is an amendment to the steering committee report, the report of the Chairman before as many members as—obviously mentally they were with this Committee but physically they were not present at eleven o'clock and it was twenty minutes after eleven, which is what I think we all should try to avoid in the future, along with procedural wrangles. If we all appeared at eleven o'clock, then perhaps those people waiting to give evidence, who have been exposed to procedural wrangles before, we might get rid of some of them, but there is one motion on the table and there is only one way to get another motion, which is Mr. Beatty's, and that is to amend that motion. You have all the members here now. I am very disappointed in Mr. Stewart, who is known throughout Canada as an anti-establishment man that he is not prepared to take this great leap forward to have the Chairman directed to request the appearance of a Mr. X if he is going to be ordained as the new Executive Vice-President of the CBC for his views before this Committee, with no one even suggesting that this Committee is going to veto or confirm that appointment. That is clearly brought out of the Cabinet and any member, Mr. Stewart, as an excellent Chairman sometime in the past, is fully aware that some deliberations of this Committee were not always received with a holy writ by Cabinet in recommendations that we made. We know that there are certain limitations of committees. Anyway, I do not want to prolong the thing. I think your Whip has all the members in now. I really think it is useless to continue the debate and I would say let us put the thing through the question.

• 1140

The Chairman: Maybe we should hear from Mr. Clark. Mr. Nowlan is perfectly right; we had a motion from you on the floor so I cannot accept another motion right now. I think I was wrong; I have to admit sometimes that I am wrong. I will ask Mr. Clark. Maybe he is agreeable to your suggestion, Mr. Beatty. We will leave the floor to him.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I presume that my remarks here would conclude the matter on the motion. I think there would probably be no particular point to having a motion that the steering committee or another committee meet because I fear that the government majority would vote that down and we would avoid coming to the real question. I did not intend to be passionate on the matter but I am really quite startled that it should be the position apparently of some members of the Committee that a standing committee of the House of Commons responsible for dealing with the estimates and dealing with the broad policy mandate of the Canadian Broadcasting Corporation should deny itself the opportunity even to question and talk to the person who will, for some foreseeable time to come, direct the general policy of the Canadian Broadcasting Corporation.

[Interpretation]

Le président: Nous avons une motion présentée par M. Beatty...

M. Nowlan: J'invoque le Règlement: la première motion que vous avez vient de M. Clark et elle a été déposée. Il s'agit d'un amendement au rapport du comité de direction, le rapport du président. Bien des membres se trouvaient présents au comité moralement mais n'y étaient pas physiquement à 11 h. 00. Or, il était 10 h. 40. Nous devrions éviter à l'avenir une telle situation, ainsi que les querelles de procédure. Si nous avions tous été là 11 h. 00, peut-être aurions-nous pu régler certaines de ces querelles de procédure et entendre les témoins. Mais une motion a été déposée et il n'y a qu'une façon d'en arriver à la motion de M. Beatty c'est d'amender la motion précédente. Tous les députés sont là. Je suis fort déçu que M. Stewart qui est connu comme l'homme anti-établissement ne soit pas prêt à demander que le président demande directement la comparution de M. X, si celui-ci va être nommé nouveau vice-président exécutif de Radio-Canada afin que ce dernier nous indique ses opinions, sans que personne au Comité ne prenne de décision en faveur de sa nomination ou contre celle-ci. Ceci vient directement du Cabinet et tout membre, tel que M. Stewart, à titre d'excellent président, sait fort bien que dans le passé certaines délibérations du présent Comité n'ont pas toujours été reçues avec faveur par le Cabinet. Nous savons que les Comités ont des limites et je ne veux pas prolonger la discussion. Je crois que le Whip a fait venir tous les députés maintenant et je dirais passons au vote.

Le président: Peut-être devrions-nous entendre M. Clark. M. Nowlan a parfaitement raison. Une motion a été déposée et nous ne pouvons pas en accepter d'autres pour l'instant. Je crois que j'ai eu tort; je dois l'admettre, quelquefois je me trompe. Je vais demander à M. Clark s'il accepte votre proposition, monsieur Beatty. Nous allons lui laisser la parole.

M. Clark (Rocky Mountain): Je suppose que mes remarques serviront de conclusion. Je pense qu'il n'y a pas de raison spéciale d'avoir une motion pour décider si le Comité de direction ou un autre comité doit se réunir, car de toute façon je crois que la majorité gouvernementale la renversera et nous éviterions de nous occuper de la question véritable. Je ne voulais pas m'énerver au sujet de cette question, mais je suis très étonné que certains membres du Comité de la Chambre des communes responsables de s'occuper du budget et du mandat de Radio-Canada refusent à ce Comité la possibilité de poser des questions à la personne qui, dans un avenir prévisible, dirigera la politique générale de la Société Radio-Canada.

[Texte]

There is no suggestion at all, none at all, that this Committee would be taking away from the government the capacity which is historically and in our system the government's to confirm and to make that appointment. All I am trying to do is give some meaning to the role of this Committee as the Committee which considers and has responsibility to Parliament for dealing with the CBC by giving it the opportunity to speak to the man or the woman whose decisions will in practice guide that Corporation for years to come at a time when that person can speak on his or her own behalf and not simply as a spokesman of the Corporation.

It is not at all an intrusion upon the powers of the government; it is simply an elaboration of the responsibilities of the Committee which have existed historically. I would very much regret if it would be the view of members of this Committee that we should not exercise even this minimal, small initiative to try to carry forward our responsibilities as the Committee responsible for the CBC. Naturally, if it is the view of the Committee I will accept that with some dismay.

I will close by reiterating the motion which is simply that we direct the Chairman to make a request, which the government can turn down, not that we confirm or deny the appointment of an individual but simply that we question that individual prior to that person's becoming locked behind the corporate veil of the CBC. It would amaze me substantially if the Committee would not accept that very sensible suggestion. I have made my attempt and it now rests with the whole Committee to decide whether we are going to be a Committee that exercises our mandate or whether we are simply to be a Committee that does as it is told and takes no initiatives towards our responsibilities.

The Chairman: Mr. Clark having spoken a second time on his motion, I think it is to be put now...

Mlle Bégin: Est-ce que je peux commenter la motion, monsieur le président?

Le président: Ce qui arrive, c'est que le proposeur de la motion vient de reprendre la parole, ce qui clôt le débat.

Mlle Bégin: D'après quelles règles?

Le président: D'après les règles des débats, le Règlement de la Chambre.

Alors, la question est maintenant: est-ce que l'amendement de M. Clark...

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would personally be quite prepared to hear Mlle Bégin if she wanted to speak. I would be prepared to make an exception to the rule in her case.

The Chairman: I need unanimous consent. Mr. Clark is quite right in making the suggestion, but I need unanimous consent. Do I have consent?

Mr. Beatty: Mr. Chairman, on the understanding that it would be the last speaker. The government has made the point a couple of times this morning that they are anxious to get on with the business. I am sorry that Mlle Bégin was not here earlier.

[Interprétation]

Je ne prétends pas que le Comité doit retirer au gouvernement le pouvoir qu'il a historiquement de faire des nominations. Tout ce que je veux dire c'est que nous devons nous assurer que le Comité joue le rôle qui lui est dévolu et assume sa responsabilité devant le Parlement lorsqu'il traite des affaires de Radio-Canada en donnant la possibilité au Comité d'interroger la personne dont les décisions en pratique dirigeront Radio-Canada dans les années à venir. Il faudrait permettre à cette personne de parler en son propre nom avant qu'elle ne devienne un simple porte-parole de la Société.

Il ne s'agit pas de retirer des pouvoirs au gouvernement, mais simplement d'utiliser nos responsabilités de Comité. Je regrette cette situation, mais comme c'est l'opinion du Comité je l'accepterai avec regret.

Je rappellerai la motion qui demande au président de faire une enquête, que le gouvernement peut rejeter, non pour que nous confirmions ou rejetions la nomination d'une personne, mais pour que cette personne, avant de devenir le porte-parole de la Société, puisse être interrogée par le Comité. Cela m'étonnerait immensément que le Comité n'accepte pas une proposition aussi raisonnable. C'est donc maintenant aux membres du Comité de décider si nous voulons remplir notre mandat ou si, comme on le dit, nous ne prenons aucune initiative.

Le président: M. Clark ayant parlé une deuxième fois au sujet de sa motion, je la mettrai donc maintenant aux voix...

Miss Bégin: Could I speak to the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: What happens is that the mover of the motion has spoken again, which closed the debate.

Miss Bégin: By which rule?

The Chairman: By the rules of debate, following the Standing Orders of the House of Commons.

The question now is whether Mr. Clark's amendment...

M. Clark (Rocky Mountain): Personnellement, je serais disposé à entendre M^{lle} Bégin si elle veut parler. J'accepterais qu'une exception soit faite dans ce cas.

Le président: Il faut que tout le monde soit d'accord. M. Clark a raison de faire cette proposition mais, avant de procéder, il faut le consentement unanime. Êtes-vous d'accord?

M. Beatty: Monsieur le président, à condition que ce soit la dernière personne à en parler. Les députés du gouvernement ont déjà souligné à plusieurs reprises qu'ils ont hâte de passer au travail. Je regrette que M^{lle} Bégin ne soit pas arrivée plus tôt.

[Text]

The Chairman: We cannot debate that.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I am prepared to give my consent on the understanding that immediately following the conclusion of Mlle Bégin's remarks we put the motion. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: That is agreed.

Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. Merci à mes collègues.

Je voudrais aller rapidement. J'ai entendu parler hier soir de cette motion de façon détaillée, bien que je n'en aie pas vu le texte. Cela me préoccupe beaucoup. Je vois que c'est un peu le modèle américain qui est ici proposé. J'en ai parlé d'ailleurs au proposeur. J'ai réfléchi depuis. Ce qui m'ennuie, c'est que, d'une part, tous les membres du Comité voudraient voir un rôle plus grand joué par le Comité ou par tout comité de la Chambre. Mais d'autre part, je n'aime pas être obligée de faire comme on dit en anglais «*make work projects*»

Si on n'a pas de pouvoir de décision en regard de la nomination d'une personne, je trouve un faux exercice que de l'avoir cette personne. Cependant, le point, qu'essaie, je crois, de faire mon collègue de l'autre côté, c'est l'importance que nous attachons à la direction que prendra cette société et à l'importance du rôle d'un vice-président.

Je pense que nous pouvons, entre nous, si le comité directeur le juge à propos et que les membres le veulent, établir les orientations auxquelles nous voulons voir cette personne souscrire, parce que nous n'avons pas de pouvoir. Je ne sais pas comment on fait pour changer un système, mais je sais que ce n'est pas en faisant venir une personne ici alors que c'est la prérogative du Cabinet du premier ministre de nommer une telle personne.

Je suis devant un dilemme mais je veux marquer la préoccupation que je partage avec le député de Rocky Mountain sur une définition des orientations auxquelles on veut que le vice-président souscrive à l'avenir.

Le président: Merci, mademoiselle Bégin. The question will now be put. It is moved by Mr. Clark that the report of the subcommittee be amended by adding:

That the Committee direct the Chairman to request the Government to make a reference which would allow this Committee to question the Government nominee for the position of Executive Vice-President of the CBC prior to the confirmation by the Government of this nominee.

Those in favour of the motion will raise their hands.

Those opposed to the motion will raise their hands.

Motion negatived.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, could I request a recorded vote?

The Chairman: Yes, we will have to call the names.

Motion negatived: nays, 10; yeas, 6.

[Interpretation]

Le président: Ce n'est pas une question de débat.

M. Beatty: Monsieur le président, je suis prêt à approuver à condition que nous passions au vote tout de suite après les remarques de M^{lle} Bégin. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est convenu.

Miss Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman, and also to my colleagues.

I will attempt to be brief. I heard a detailed description of this motion yesterday evening, although I did not see the text. I am very concerned about this matter. It seems to be somewhat of an American model which is being put forward. I have already mentioned this to the mover. I have thought over the matter since. Although I realize that all members of this Committee want to see a greater role accorded to the Committee or any Committee of the House, I am not particularly enthusiastic at having to go along with a sort of make work project.

If we have no decision-making power concerning the appointment of this person, there does not seem to be any point in being able to question him. However, I would like to emphasize to my colleague, that we attach a great deal of importance to the direction which the corporation will take and the role of vice-president.

If the steering committee considers it appropriate and the members are in agreement, we could establish the basic orientation which we would like this person to follow. I do not know what way there is to change a system, but I know that we are not going to be able to get much ahead by being able to summon this person here when it is the prerogative of the cabinet to appoint this person.

I am in somewhat of a dilemma, but, like the member for Rocky Mountain, I am extremely concerned about the definition of the direction which we would expect the vice-president to follow in the future.

The Chairman: Thank you, Miss Bégin. Nous passons maintenant au vote. Il a été proposé par M. Clark que le rapport du Comité soit modifié en ajoutant:

Que le Comité prie le président de demander au gouvernement d'établir un ordre de renvoi permettant au Comité d'interroger la personne désignée au poste de vice-président de la Société Radio-Canada avant la confirmation de cette nomination par le gouvernement.

Ceux qui sont en faveur de la motion.

Ceux qui sont contre la motion.

La motion est rejetée.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'aimerais que le vote soit inscrit.

Le président: Oui.

La proposition est rejetée: votes négatifs, 10; votes affirmatifs, 6.

[Texte]

Mr. Brisco: Mr. Chairman, my name was put on this Committee this morning.

The Chairman: The information we have, Mr. Brisco, indicates that you are not on the Committee at this time.

An hon. Member: Many are called but few are chosen.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, may I simply express my apologies to the Minister and his officials for the length of time this matter has taken.

The Chairman: The question will now be on the Fourth Report of the Subcommittee. Is the report agreed to?

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: On division.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Nous allons maintenant commencer l'étude du Bill C-5, une Loi établissant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, modifiant en conséquence la Loi sur la radiodiffusion et certaines autres lois et édictant certaines dispositions corrélatives.

Comparet devant nous ce matin, comme vous le savez quelque temps, M. Gérard Pelletier, ministre des Communications, accompagné des témoins suivants: M. H. O. R. Hindley, conseiller spécial et sous-ministre en matière politique; M. de Montigny Marchand, sous-ministre intérimaire; M. André Bluteau, directeur du Service juridique; M. Patrick McDonald, chef du cabinet de M. Pelletier.

Je mets maintenant en délibération l'article 1 du Bill C-5 qui contient le titre abrégé.

L'article 1—*Titre abrégé*

Clause 1 stood.

Le président: Je passe maintenant l'article 2.

We are now on clause 2.

On Clause 2—*Définitions*

Le président: Et j'invite maintenant le Ministre à présenter une déclaration d'ouverture s'il en a une. Monsieur le ministre.

L'hon. Gérard Pelletier (ministre des Communications): Monsieur le président, il serait peut-être utile que très, très brièvement je rappelle quelques-uns des propos que j'ai tenus devant la Chambre au moment de la deuxième lecture de ce Bill. Je vais me contenter d'en citer trois paragraphes, qui résument, je crois, le sens du bill. Je disais donc, le 4 mars:

«La présente mesure a pour but essentiel de confier à un organisme unique la réglementation de toutes les entreprises de télécommunications fédérales. Cet organisme sera connu sous le nom de Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, ce qui donne les mêmes initiales CRTC, pour bien montrer l'importance que le présent gouvernement attache aux deux aspects des télécommunications: l'aspect «diffusion» et l'aspect «transmission». L'intégration des divers modes de télécommunications, qu'il s'agisse de téléphonie, de radiodiffusion, de câble co-axial ou de faisceaux hertziens, progresse constamment. Avec l'avènement de la télévision par câble et son potentiel encore inexploité de liaisons bilatérales, il est devenu impérieux de confier les différents aspects de télécommunications à un seul organisme de réglementation, afin d'assurer le développement harmonieux de ces nouvelles techniques et la compatibilité de ce développement avec l'intérêt des citoyens.»

[Interprétation]

M. Brisco: Monsieur le président, mon nom a été inscrit sur la liste du Comité ce matin.

Le président: Monsieur Brisco, les renseignements que nous avons en main indiquent que vous ne faites pas partie du Comité à l'heure actuelle.

Une voix: Beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, puis-je faire part de mes excuses au ministre et à ses fonctionnaires à la suite du temps que nous avons mis à régler cette affaire.

Le président: Il s'agit maintenant d'approuver le quatrième rapport du sous-comité. Tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Une voix: Adopté sur division.

Le président: Merci, messieurs.

We shall now undertake study of Bill C-5, An Act to establish the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, to amend the Broadcasting Act and other Acts in consequence thereof and to enact other consequential provisions.

Appearing before us this morning is the Honourable Gérard Pelletier, Minister of Communication. He is accompanied by the following witnesses: Mr. H. O. R. Hindley, Special Policy Adviser to the Deputy Minister; Mr. de Montigny Marchand, Acting Deputy Minister; Mr. André Bluteau, Director Legal Services Branch; Mr. Patrick McDonald, Executive to the Minister.

We pass on to consider Clause 1 of Bill C-5, containing the abridged title.

Clause 1—*Abridged title*

L'article 1 est réservé.

The Chairman: We are now on Clause 2.

Je passe maintenant à l'article 2.

L'article 2—*Définitions*

The Chairman: I now invite the Minister to present his preliminary remarks. Mr. Minister.

Hon. Gérard Pelletier (Minister of Communication): Mr. Chairman, it might be very useful if I briefly recall my statement in the House of Commons at the second reading of this bill. I shall quote three paragraphs which summarize, in my opinion, the very essence of the bill. Thus, on March 4, I stated:

The essential purpose of this bill is to entrust the regulation of all federally regulated telecommunications to a single agency to be known in future as the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—thus retaining the acronym CRTC—to emphasize the significance which this government sees in both aspects of telecommunications, namely broadcasting and transmission. The integration of the different modes of telecommunication, whether they are telephone, broadcasting, coaxial cable or microwave, becomes more and more complete every day. The advent of cable television with its still undeveloped two-way potential, has made it imperative to entrust the different aspects of telecommunications to a single regulatory agency in order to ensure harmonious development of these new techniques, in a manner compatible with the best interest of Canadian citizens.

[Text]

Je disais aussi:

«En novembre 1973, une conférence des ministres responsables des télécommunications s'est tenue à Ottawa. J'ai alors fait part aux ministres provinciaux de notre intention de soumettre le présent projet de loi visant à fusionner les deux organismes fédéraux directement responsables de la réglementation des télécommunications, sans modifier de quelque façon que ce soit les pouvoirs qu'ils détiennent à l'égard de leurs clientèles respectives. Le Conseil continuera donc jusqu'à la mise en vigueur de la loi cadre, à exercer à l'égard des entreprises de radiodiffusion, les pouvoirs actuels du C.R.T.C. Ce nouveau Conseil s'en remettra également les dispositions actuelles de la Loi sur les chemins de fer et de la Loi nationale sur les transports, en ce qui a trait aux compagnies de téléphone et de télégraphe. Au niveau des principes de réglementation et de procédures, cette fusion se traduira bien entendu par une meilleure coordination et par une plus grande dignité de pensée.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sera composé d'au plus neuf membres à plein temps et de dix membres à temps partiel. Le présent Conseil de radiodiffusion est composé de cinq membres à plein temps et de dix membres à temps partiel. Les responsabilités accrues du nouveau Conseil expliquent que nous proposons la nomination de quatre autres membres à plein temps pour permettre à cet organisme de remplir adéquatement son mandat. Au moment de l'entrée en vigueur de la Loi tous les membres du C.R.T.C. seront transférés au nouveau Conseil jusqu'à l'expiration de leur mandat respectif. Le présent projet prévoit que les affaires dont seront saisis le C.R.T.C. et le Comité des télécommunications de la C.C.T. relèveront du nouveau Conseil, au moment de l'entrée en vigueur de la Loi, à l'exception de celles qui seraient déjà en cours d'audition d'examen à ce moment et qui feront l'objet de décisions de la part de l'ancien Conseil et de la Commission canadienne des transports. Le gouverneur en conseil aura autorité pour déroger à cette règle, lorsqu'il ne serait pas réaliste de retarder indûment la prise en charge par le nouveau Conseil de certaines affaires en cours d'examen ou d'audition. On prendra les mesures nécessaires pour protéger en pareil cas les droits des parties impliquées et du public en général.

Enfin, monsieur le président, je voudrais vous donner des exemplaires de certains amendements de détails dont aucun ne change vraiment la substance du projet de loi, amendements que votre Comité devra prendre en considération je suppose, dans une séance subséquente. Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. On pourrait faire circuler immédiatement les exemplaires des amendements de façon à ce que les députés puissent les examiner durant la réunion et au cas où certains de ces amendements feraient l'objet de questions. Pendant que le ministre est ici, il serait bon que les députés puissent poser ces questions au ministre. Je fais circuler les amendements immédiatement, et dans l'intervalle j'imagine qu'on peut commencer à poser des questions. J'ai ici le nom de M. Balfour.

[Interpretation]

I also stated:

In November 1973 a conference of Ministers responsible for communications was held in Ottawa. At that time, I informed the provincial ministers of our intention to introduce the present bill merging the two federal agencies directly responsible for regulating telecommunications, without in any way changing the existing powers over the under-takings respectively subject to their authorities. The Commission will continue, until after the enactment of the second legislative measure, to exercise the present powers of the CRTC over broadcasting undertakings. The new Commission will also apply the provisions of the Railway Act and the National Transportation Act to the telephone and telegraph companies. With regard to regulatory principles and procedures, this merger will obviously lead to better co-ordination and greater unity of thought.

The Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission will consist of a maximum of nine full-time members and ten part-time members. The existing CRTC comprises five full-time members and ten part-time members. The increased responsibilities of the new commission account for the proposed appointment of four additional full-time members to help the commission in adequately fulfilling its mandate. When the act is put into force, all the members of the CRTC will become members of the new commission until their respective terms of office expire. The bill also provides for the transfer to the new commission, when the act is put into force, of matters that are now dealt with by CRTC, with the exception of those matters that may already be subject of a hearing or of an inquiry, at the time which will be decided by the present commission and the CTC. The Governor in Council will nonetheless be authorized to depart from this rule if it is unrealistic to defer unduly the assumption by the commission of certain matters that may be the subject of a hearing or an inquiry. In these cases, steps will be taken to protect the rights of the parties concerned and of the general public.

Finally, Mr. Chairman, I would like to table copies of various minor amendments which do not really change the substance of the bill, amendments which your Committee will have to take into consideration, I suppose, at a later meeting. I thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We could circulate right now copies of the amendments so that members may examine them during the meeting, in case some amendments should bring up questions. While the Minister is here, it would be a good thing that members could ask him those questions. I shall circulate immediately the amendments and, in the meantime, I suppose we can start asking questions. I have Mr. Balfour.

[Texte]

Mr. Nowlan: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: As a point of order, on the amendments that are being circulated. The Minister says they are not of substance. Would it facilitate the questioning for the Minister quickly to run down the purport of the amendments so that we do not cover the same ground later on?

The Chairman: That is perfectly in order. If the Minister would like to...

Mr. Pelletier (Hochelaga): This could be done. They are mostly questions of wording.

Mr. Nowlan: Technical, formal.

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes. Sometimes you want to improve the French version, at other times you want to add a word to make very clear that the...

Mr. Balfour: On the same point of order, Mr. Chairman, would it not be easier to discuss the amendments on the clause-by-clause discussion of the bill itself?

The Chairman: Yes, we will Mr. Balfour. We are not discussing the amendments now. As a matter of fact, we are not going on the clause-by-clause study this morning. The Minister has tabled the amendments, and in order that members understand them well we would like him to tell us what they are all about. It will give members an opportunity to ask the Minister questions on these amendments, because he may not be at all sittings when we are on the clause-by-clause study. This is the purpose of this small exercise. It may be enlightening for members.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think I could sum it up quite rapidly by just reading from a memo here:

Subsection 14(3) of Bill C-5 which deals with the application of the National Transportation Act to the new Commission does not presently mention specifically the provisions of the Act which should apply in the future. It would appear appropriate for clarity's sake that Subsection 14 be amended so that Sections 18 to 19 and Sections 43 to 82 of the National Transportation Act be indicated.

I think this is a very simple one. Before, we had just said—and I think you have it in the text of the bill—"the relevant sections". Now we spell them out.

• 1200

Another amendment is to 14(2) of Bill C-5, which should be amended to make it clear that the powers of the Canadian Transport Commission have been transferred to the executive committee of the new CRTC, and the powers of the President of the CTC have been transferred to the Chairman of the CRTC. It is believed any ambiguity should be relieved by the addition of the expression "respectively." As it is, it says that the powers of the Commission and the President be transferred to the President and officials. We say, "respectively", here, so it is very clear that the President of the new body does not inherit the powers of the whole previous council.

Proposed Section 16(1), which deals with matters pending before the CTC and the CRTC, should also be modified by substituting, as far as matters pending before the CTC are concerned, the words "have been initiated" for "are pending". It is just a question of words. In French, we should use the word "enquête" instead of the word "instruction" that appears now in the French versions.

[Interprétation]

M. Nowlan: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Un rappel au Règlement, au sujet des amendements que l'on distribue. Le ministre dit qu'ils ne sont pas substantiels. Ne pourrait-on pas simplifier les questions posées au ministre en lui demandant d'expliquer brièvement le but des amendements de façon à ce que nous ne revenions pas là-dessus?

Le président: C'est tout à fait acceptable. Si le ministre veut bien...

M. Pelletier (Hochelaga): Nous pourrions le faire. Il s'agit surtout de questions de libellé.

M. Nowlan: De technique, de forme.

M. Pelletier (Hochelaga): Oui. On veut parfois améliorer la version française, parfois ajouter un mot afin de préciser que...

M. Balfour: Au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président, ne serait-il pas plus facile de discuter des amendements lors de l'étude article par article du bill?

Le président: Si, nous le ferons, monsieur Balfour. Nous ne discutons pas des amendements maintenant. En fait, nous n'allons pas commencer l'étude article par article ce matin. Le ministre a déposé les amendements et, afin que les députés puissent bien les comprendre, nous aimerions qu'il nous dise ce qu'ils sont. Les députés auront ainsi l'occasion d'interroger le ministre au sujet des amendements, car il est possible qu'il n'assiste pas à toutes les réunions lors de l'étude article par article. Voilà l'objet de ce petit exercice qui pourrait éclairer les députés.

M. Pelletier (Hochelaga): Je pense pouvoir donner un résumé rapide en vous lisant simplement une note de service:

Le paragraphe 14(3) du Bill C-5, qui traite de l'application de la Loi nationale sur les transports à la nouvelle commission ne précise pas de façon spécifique quelles dispositions de la loi devraient s'appliquer à l'avenir. Il semblerait approprié, pour des raisons de clarté, que le paragraphe 14 soit modifié de façon à ce que les articles 18 à 19 et les articles 43 à 82 de la Loi nationale sur les transports soient indiqués.

Je pense que c'est très simple. Avant, nous avions seulement—et je pense que ce libellé est celui du projet de loi—"les articles pertinents". Maintenant nous les énumérons.

Il est également proposé que l'article 14(2) du Bill C-5 soit modifié pour qu'il soit clair que les pouvoirs de la Commission canadienne des transports ont été transférés au Comité exécutif du nouveau C.R.T.C. et que les pouvoirs du président de la C.C.T. ont été transférés au président du C.R.T.C. On estime pouvoir supprimer toute ambiguïté en ajoutant le mot «respectivement». L'article stipule actuellement que les pouvoirs de la Commission et du président sont transférés au président et aux hauts-fonctionnaires. Nous précisons «respectivement»: il devient donc très clair que le président du nouvel organisme n'hérite pas des pouvoirs de tout le conseil antérieur.

L'article 16(1) proposé à propos des affaires pendantes devant la C.C.T. et le C.R.T.C. devrait également être modifié en remplaçant à ce sujet dans le texte anglais le terme «have been initiated» par «are pending». C'est simplement une question de terminologie. Dans le texte français, il faudrait remplacer le terme «et instruction» par «enquête».

[Text]

To avoid any doubt as to the status of tariffs approved by the CTC, it would be useful to amend proposed Section 17 of the bill by adding to the various things listed. After it says:

... and directions relating to telecommunication made under the provisions of any Act of Parliament by the Canadian Transport Commission

insert, "all tariffs filed with and approved by that commission," then it continues,

and all regulations, rules, orders and directions ...

"tariffs filed with and approved" had been omitted from the list and I think it is very important that they remain in force. Then we say that this remain

... in force until repealed, replaced or rescinded

after which we add: "suspended or disallowed," by the new commission.

Those are the amendments. There is really very little to them, it is just to make the text more precise. I do not think they should raise any debate.

The Chairman: Mr. Balfour has the floor.

Mr. Balfour: Thank you, Mr. Chairman.

At the outset, I think I should say to the Minister that, as I think he gathered from the context of the debate on March 4, the principal concern of our party with respect to this legislation—and also with respect to other legislation affecting the communications field which, we understand, will be forthcoming—is with respect to the degree of consultation and co-operation being carried out vis-à-vis the federal government and the provinces. In the course of that debate, the Minister had occasion rather to take me to task, I thought, by drawing my attention in the course of his remarks to the correspondence tabled by the Minister in February. The implication left was that, if we had taken the time and trouble to study that correspondence, we would not have placed on the record some of the remarks that we did place.

I would like to assure the Minister that it was precisely because we had studied that correspondence that our concerns manifested themselves. Without reading into the record the entire correspondence, or suggesting that it be placed on the record, I would simply like to draw to the Minister's attention two paragraphs from his letters which, to me, exemplified the nature of the confrontation that, in my view, is shaping up between the federal government and the provincial governments who are concerned with communications generally. And I would refer the Minister firstly to his letter to the Honourable John Rhodes of September 18 and to the final paragraph on page 4. I quote:

In these circumstances, and despite our continued willingness to pursue our discussions, I question whether a second federal-provincial conference would be productive unless it is recognized that an agreement to discuss and negotiate must involve the co-operation of all parties to the discussion. In particular, I have serious doubts about the usefulness of such a conference when, as I understand it from a careful reading of Mr. Strachan's letter, the provincial authorities appear to be concentrating almost exclusively on questions of jurisdiction which cannot be resolved by Ministers of Communications. Despite our preference for a negotiated solution, if we cannot set aside the jurisdiction-

[Interpretation]

Pour éviter toute question quant aux tarifs approuvés par la C.C.T., il serait utile de modifier l'article 17 proposé en ajoutant après l'énumération:

... et ordonnances rendues en matière de télécommunication, par la Commission canadienne des transports, en vertu des dispositions d'une loi du Parlement,

en ajoutant «tous les tarifs approuvés par cette commission», avant de poursuivre:

et tous les règlements et règles établis, directives données et ordonnances rendues ...

On avait supprimé à la liste «les tarifs approuvés» alors qu'il est à mon avis très important qu'ils y figurent. On poursuit en stipulant que ceux-ci restent

... en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient abrogés, remplacés ou annulés

après quoi, on ajoute: «suspendus ou révoqués» par la nouvelle commission.

Ce sont là les modifications proposées. Ce n'est vraiment pas grand-chose, il s'agit simplement de rendre le texte plus précis. Je ne pense pas que cela doive poser des questions.

Le président: M. Balfour a la parole.

M. Balfour: Merci, monsieur le président.

Je crois que le ministre a compris à la suite du débat du 4 mars que la préoccupation première de notre parti en ce qui concerne ce projet de loi et ceux qui doivent être déposés en matière de communication est le degré de consultation et de coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces. Au cours de ce débat, le ministre a attiré mon attention sur la correspondance déposée par lui en février. Il semblait vouloir dire que si nous avions pris le temps d'étudier cette correspondance, nous n'aurions pas fait certaines des observations que nous avons faites.

J'aimerais l'assurer que c'est précisément parce que nous avons examiné cette correspondance que nous avons pris la peine de manifester nos inquiétudes. Sans vouloir porter au procès-verbal toute cette correspondance, j'aimerais attirer l'attention du ministre sur deux paragraphes de ces lettres qui, à mon avis, illustrent bien la nature de la confrontation que l'on peut prévoir entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux responsables en général des communications. Je voudrais vous lire une citation d'une lettre adressée par le ministre, M. John Rhodes, lettre datée du 18 septembre. Le dernier paragraphe, à la page 4, dit ce qui suit:

Dans ces conditions et en dépit de notre désir de poursuivre ces discussions, je doute qu'une deuxième conférence fédérale-provinciale soit productive si l'on n'admet pas au préalable que toutes les parties intéressées doivent participer aux discussions et aux négociations. J'ai de graves réserves quant à l'utilité de pareille conférence et particulièrement après la lecture de la lettre de M. Strachan d'où il découle que les autorités provinciales s'attachent presque exclusivement à des questions de juridiction et qu'elles ne peuvent être résolues par les ministres des communications. Donc, en dépit de notre préférence pour une solution négociée, si l'on ne parvient pas à négocier

[Texte]

al dispute, recourse to the courts may become inevitable.

Then, again on October 24, 1974, the Minister's letter to Mr. Rhodes:

• 1205

I also noted the absence, both from your letter and from the communique issued at the end of the last meeting of provincial Ministers of Communications, of any mention of the question of jurisdictional responsibilities.

The Chairman: Just a minute, we have a point of order. Yes, Miss Bégin.

Mlle Bégin: Je m'excuse, monsieur le président. Je dois être vraiment endormie ce matin, mais je ne comprends absolument pas ce que cela a à voir avec ce que nous sommes en train d'étudier. Est-ce que je peux demander un éclaircissement?

The Chairman: Yes, the point of order is to the effect that the material you are reading or talking about does not seem to have any relevance to Bill C-5.

Mr. Balfour: On the contrary, Mr. Chairman, I think it is very relevant to Bill C-5. If you peruse the debate on Bill C-5, the question of federal-provincial jurisdiction was at the heart of the remarks made in the House of Commons. The position taken by the Minister, as I understood it, was that there has, in fact, been a meaningful process of consultation between the federal and provincial governments. The position taken by the Opposition was that there has, in fact, not been a meaningful process of consultation. The Minister himself tabled this correspondence. I am simply drawing to the Minister's attention, as briefly as I can, information from his own letters which, I suggest, contradicts the position he has taken.

Mr. Nowlan: On the same point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: The Minister just concluded his remarks by referring to consultation with the provinces. That is what Mr. Balfour is referring to.

The Chairman: Put in those terms, I think that those points are related to Bill C-5.

Mr. Balfour: Now, just pursuing this line with the Minister and in light of the correspondence to which I refer and in light of the Minister's remarks in the House of Commons on March 4 and today, I would have to say that my own conviction was reinforced by a press report appearing on March 15 in which the Honourable John Rhodes, the Minister of Transport and Communications for the Province of Ontario was mentioned. Again I will quote: Ontario Communications Minister, John Rhodes, lashed out angrily yesterday in the Legislature at the Canadian Radio-Television Commission and its February 17 proposals for sweeping new regulations to govern the cable TV industry.

Rhodes charged that:

The CRTC action showed bad faith on the part of Ottawa. He said that the federal Communications Minister, Gerard Pelletier, and provincial Communications Ministers had been negotiating to determine the role of the provinces in forming cable policy to ensure it would serve the differing needs of each region of Canada.

[Interprétation]

cette question de juridiction, le recours aux tribunaux risque de devenir inévitable.

Dans sa lettre du 24 octobre 1974 adressée à M. Rhodes, le ministre dit ce qui suit:

J'ai noté l'absence, aussi bien dans votre lettre que dans le communiqué publié à l'issue de la dernière réunion des ministres provinciaux des communications, de toute mention de questions de responsabilités juridiques.

Le président: Un instant, il y a un rappel au Règlement. Allez-y, mademoiselle Bégin.

Miss Bégin: Excuse me, Mr. Chairman, I must be asleep this morning, but I do not see the connection with what we are examining here. Could I ask an explanation?

Le président: M^{lle} Bégin dit que le document dont vous venez de nous donner lecture ne semble pas se rapporter au Bill C-5.

M. Balfour: Au contraire, monsieur le président, il se rapporte précisément au Bill C-5. Les débats sur ce bill font en effet ressortir le fait que la question de la juridiction fédérale-provinciale était au centre des débats à la Chambre des communes. Le ministre avait dit qu'il y avait eu consultation entre les gouvernements fédéral et provinciaux alors que l'Opposition estimait que la consultation n'avait pas eu lieu. Le ministre a déposé l'échange de correspondance. Je ne fais donc que signaler à l'attention du ministre les citations de ses propres lettres qui à mon avis contredisent ce qu'il a dit.

M. Nowlan: Au sujet du même appel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Le ministre vient d'évoquer des consultations avec les provinces, ce qui est justement ce dont M. Balfour parle.

Le président: Exposé de cette façon, je pense que ceci se rapporte bien au Bill C-5.

M. Balfour: Étant donné l'échange de correspondance que je viens d'invoquer ainsi ce que le ministre a dit à la Chambre des communes le 4 mars dernier et encore aujourd'hui, ma propre conviction a encore été renforcée par un communiqué de presse paru le 15 mars, communiqué de presse qui mentionne le ministre des Transports et des Communications de la province d'Ontario, l'honorable John Rhodes. A nouveau, je cite:

Le ministre des Communications de l'Ontario John Rhodes a violemment pris à partie hier à la Chambre provinciale, la Commission canadienne de la radio et de la télévision au sujet des propositions publiées le 17 février relatives à de nouveaux règlements régissant la câblvision.

M. Rhodes a dit notamment ce qui suit:

L'action du CRTC prouve la mauvaise foi d'Ottawa. Il a dit que le ministre au fédéral des Communications M. Gérard Pelletier ainsi que les ministres provinciaux des Communications avaient poursuivi des négociations en vue de déterminer quel serait le rôle des provinces dans l'élaboration d'une politique de câblvision afin que celle-ci corresponde bien aux besoins des différentes régions du pays.

[Text]

Rhodes said that:

The CRTC unilaterally wiped out the value of any continuing discussion between the provinces and Pelletier on a provincial role and cable policy.

He concluded:

Mlle Bégin: J'invoque le Règlement, monsieur le président, s'il vous plaît.

Le président: Oui, mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Je m'excuse, mais le député de l'opposition qui parle actuellement est en train de faire la preuve de ce que j'avais comme quoi il parlait de choses complètement étrangères au projet de loi que nous sommes en train d'étudier. Nous sommes en train d'étudier le Bill C-5 qui est une loi administrative qui ne modifie pas de politique mais qui fait un changement administratif à l'intérieur de l'appareil gouvernemental. Il est en train d'entrer au cœur même de la politique sur le câble, et je prétends que cela n'a absolument pas rien à voir avec le Bill C-5..

Mr. Balfour: Mr. Chairman, since I have the floor at the moment...

The Chairman: Mr. Balfour.

Mr. Balfour: Whether the bill is purely administrative or not is surely a question for debate.

Miss Bégin: Let us debate that then.

Mr. Balfour: May I continue, Mr. Chairman?

The Chairman: I will have to rule on the point of order. I am just waiting to see if members have some opinions to voice.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, surely it is relevant. What the bill is doing is vesting the authorities with respect to broadcasting as contained in the Broadcasting Act, in the hands of the new CRTC. It is taking the responsibilities with respect to telecommunications away from the Canadian Transport Commission and it is giving enormous powers in a consolidated form to the new body which is being created. The constitutional aspects of the question are certainly relevant. I am astonished that after the Committee was extremely tolerant with Mademoiselle Bégin to make remarks when she showed up late, she could not have the courtesy to allow Mr. Balfour to complete his remarks which are indeed very germane.

Miss Bégin: Thank you for the lesson.

Mr. Beatty: Well, I hope you learn.

Mr. La Salle: On a point of order.

Sur cette même question, monsieur le président, je pense que le ministre a souligné tantôt que le conseil qui sera établi par cette loi le sera, en fonction de toutes les techniques modernes du domaine des communications. Le ministre connaissant parfaitement bien les représentations qu'a faites M. Rose et qui, je pense, sont appuyées par quelques provinces, le Québec en particulier, et connaissant aussi les représentations qu'a faites le Québec, je crois que les arguments qu'apporte actuellement le député sont parfaitement justifiés pour ce qui est des commentaires que nous avons à faire ici ce matin.

[Interpretation]

M. Rhodes poursuit en disant:

Le CRTC a unilatéralement rendu inutile la poursuite des discussions entre les provinces et M. Pelletier relatives au rôle éventuel des provinces dans l'élaboration de la politique de câblotélévision.

Et, il conclut:

Miss Bégin: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Miss Bégin.

Miss Bégin: What the member of the Opposition is saying proves what I was saying a minute ago that this is not relevant to the bill we are now examining. Bill C-5 is an administrative bill which does not aim at changing the policy, but simply adds changing of administrative procedures within the government. The member is talking about television policy which is no way involved with Bill C-5.

M. Balfour: Monsieur le président, comme c'est moi qui ait la parole en ce moment...

Le président: Monsieur Balfour.

M. Balfour: la question de savoir si ce bill est exclusivement administratif ou non n'a pas encore été réglée.

Mlle Bégin: Dans ce cas, parlons-en.

M. Balfour: Puis-je poursuivre, monsieur le président?

Le président: Je dois d'abord passer à l'appel au Règlement. Est-ce que les députés ont quelque chose à ajouter à ce sujet?

M. Beatty: Monsieur le président, à mon avis, la question est pertinente. En effet, le bill aurait pour effet de donner à la nouvelle CRTC tous les pouvoirs en matière de radiodiffusion tels que prévus dans les dispositions de la Loi sur la radiodiffusion. Le bill enlève à la Commission canadienne des transports toutes responsabilités en matière de télécommunication pour les confier à une institution nouvellement créée. Les aspects constitutionnels de la question sont certainement pertinents. Je suis surpris, le Comité ayant été extrêmement tolérant pour M^{lle} Bégin qui a fait ses remarques après être arrivée en retard qu'elle n'a pas eu la courtoisie de permettre à M. Balfour de terminer les siennes qui étaient très appropriées.

Mlle Bégin: Je vous remercie pour la leçon.

M. Beatty: J'espère que vous vous en souviendrez.

M. La Salle: J'invoque le Règlement.

On the same question, Mr. Chairman, I think the Minister has underlined the fact that the Commission which would be established by this legislation will be taking into account all the modern techniques of the communications field. As the Minister knows very well, that representations have been made by Mr. Rose which have been supported, I think, by the provinces, especially Quebec and he knows which representations have been made by this province, I believe that the arguments brought up by the member are fully justified as far as the comments we have made here this morning.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur La Salle.

Mr. Nowlan, on a point of order.

Mr. Nowlan: I do not think we have to waste much time debating it because it is so obvious on the face of it. Another witness in another committee which you read out in the steering committee report is Bell Canada. This type of merger of functions, be they common carriers, cable or broadcasting, all comes under the ambit of C-5 and Bell Telephone is going to have a point of view, Mr. Balfour is going to explore a point of view which involves provincial representation. Roch La Salle mentions the same thing. I really am amazed that this type of point of order is raised at this time. Obviously there are legitimate points of order but this is what the whole bill is about—different points of view.

The Chairman: Mr. Balfour.

Mr. Balfour: By way of a final comment, I think the intervention of the hon. member suggests that both the Minister and myself were irrelevant in the House of Commons because the substance of what I am discussing today and raising today was precisely what occupied a good deal of the time taken by the Minister and by myself in the House of Commons.

Le président: Bon. Messieurs, merci de vos lumières. Sur le rappel au Règlement, j'aimerais faire la suggestion suivante que tant et aussi longtemps que M. Balfour ou tout autre député veut parler des consultations qui ont eu lieu entre le Ministre et les provinces au sujet du Bill C-5, je pense qu'ils peuvent faire ces interventions. Tant et aussi longtemps que les députés voudront parler des consultations que le ministre a faites préalablement à la présentation de ce projet de loi et sur le même sujet, les commentaires des députés sont recevables. Cependant, je suis moins d'accord qu'on parle des consultations qui regardent le fonctionnement du CRTC parce que ce que nous avons à étudier maintenant, ce n'est pas le fonctionnement du CRTC, c'est une loi qui est tout à fait organique, tout à fait administrative et qui va amalgamer deux organismes du gouvernement. Alors, c'est de cela qu'il faut parler. Il n'est pas recevable dans le moment de dire si on est d'accord ou non avec une politique que le CRTC vient d'annoncer il y a 2 semaines. Le Ministre va venir défendre ses crédits devant ce Comité aussitôt qu'il aura étudié le Bill C-5, et à ce moment-là si on veut questionner le Ministre sur les politiques de toutes les agences qui se rapportent à lui, on pourra le faire. Nous pourrions concentrer notre étude sur le CRTC si c'est le vœu des députés. Mais dans le moment on ne peut pas demander au Ministre par exemple s'il y a eu des consultations avant que le CRTC annonce sa dernière politique sur le câble. Cela n'a rien à voir avec le projet de loi et ce n'est pas contenu dans la recommandation qui est au début du projet de loi. Pour le moment, il faut nous en tenir au bill. Si on veut demander au Ministre s'il a tenu des consultations avant de présenter son projet de loi, on peut le faire. On peut ne pas être content des consultations qu'il a tenues, on peut demander des précisions au Ministre, mais on ne peut pas à ce moment-ci, en étudiant le Bill C-5 qui est de nature administrative, s'ingérer dans les politiques internes de l'une ou l'autre des deux agences qui sont mentionnées. Alors, monsieur Balfour, vous avez la parole et je vous demanderais de vous en tenir aux points que je viens de mentionner, s'il vous plaît.

[Interprétation]

The Chairman: Thank you, Mr. La Salle.

M. Nowlan invoque le règlement.

M. Nowlan: Je ne veux pas perdre de temps, car la question est évidente. Un autre témoin est Bell Canada, comme l'indique le rapport du comité de direction. Ce genre de fusion, que ce soit de transporteurs publics, la câblodiffusion ou la radiodiffusion, relève du bill C-5 et Bell Canada fera connaître son point de vue. M. Balfour pourra l'examiner puisqu'il s'agit d'une représentation provinciale. M. Roch La Salle a dit la même chose. Je suis vraiment surpris que ce rappel au Règlement ait été soulevé, à ce moment-ci. Il est évident que certains rappels au Règlement sont légitimes, mais le projet de loi traite justement de cette question, des différents points de vue.

Le président: Monsieur Balfour.

M. Balfour: Pour terminer, je crois que l'intervention du député signifie que le ministre et moi-même étions tous les deux en dehors du sujet à la Chambre des communes, car ce que nous discutons aujourd'hui est en substance ce que nous avons discuté longuement à la Chambre, les ministres et moi-même.

The Chairman: Thank you very much, sirs, for the enlightening comment. As to the point of order I would like to make the following suggestion as long as Mr. Balfour or any of the other members wish to talk about consultation between the Minister and the provinces relating to Bill C-5, I believe they are justified in making those interventions. As long as the members wish to talk about consultations that the Minister has had before presenting this Bill and on the same subject, the members comments will be relevant. However, I do not think we should talk about consultation concerning the operation of the CRTC, because we have to study now not the operation of the CRTC, but a legislation which aims at a merger of two government agencies. This is the subject we should debate. It is not in order at the moment to say that we agree or not with the policy that the CRTC has published two or three weeks ago. The Minister will come when we study the budget of the department as soon as we have studied Bill C-5. At that time, if you wish to question the Minister on his policies concerning the different agencies, you will be able to do so. We could study the CRTC if it is the members wish. For the time being we cannot ask the Minister if he has had consultations before the CRTC announced its last policy concerning cablevision. This has nothing to do with the bill. It is not included in the recommendation at the beginning of the bill. We should discuss only the bill for the time being. If you wish to ask the Minister if he had consultations before presenting his bill, you can do so. Maybe he was not happy with the consultation he has had, you can ask for more details, but right now we are studying Bill C-5 which is an administrative legislation and we should not tackle the internal policy of the agencies mentioned. Mr. Balfour you have the floor, please speak on the point I have just mentioned.

[Text]

Mr. Nowlan: On the same point of order, Mr. Chairman, I am not going to prolong the thing because I know Mr. Balfour, as far as I am concerned, is strictly within the guidelines you just laid down there, but I must say your guideline, with respect, if we get into other areas, I think is very restrictive, but I am not even going to get into those other areas, because certainly when you are on Clause 1 of a bill which affects the CBC, the CRTC, you open up a whole can of situations.

The fact that this is, in some people's estimation, an administrative merger, the very fact you have an administrative merger, affects the regulatory functions of those different agencies. Thus it is proper, I would suggest, that comment can be made about the regulatory functions of those agencies and how they will act under the new organ, the new vehicle.

I am not going to pursue that now because I know Mr. Balfour is strictly, as far as I am concerned, within the ambit of even your ruling; but certainly, on other days, if we stay within that restrictive ruling that the Chairman made to try to expedite matters today, then I think we are going to get into real trouble.

• 1215

The Chairman: I have to stick with the term of reference I have, and the term of reference is to study Bill C-5, and Bill C-5 is not to go, in depth, into the operation of these agencies.

Mr. Nowlan: I do not think we will; but I think that it was unfortunate that some of your words, as I understood them, went further than they had to go to take care of the present point of order raised by Mademoiselle Bégin.

The Chairman: I was just trying to take ...

Mr. Balfour: Mr. Chairman, what we are dealing with is an act to establish the Canadian Radio-television and ...

Mr. Nowlan: That is right.

The Chairman: Mr. Balfour, please. Do not interrupt the chair.

I am trying to take care of other situations which may arise; so I am trying to set the record straight at the start.

Mr. Nowlan: With respect, Mr. Chairman, I want to register my protest. I knew you were trying to take care of other situations that might arise but I think it is good to take those situations as they arise, rather than a hypothetical situation, so that we know what we are talking about because, with respect, the last part of your suggestion to expedite matters today was very confining in terms of a Clause 1 study of a bill that affects all the communications agencies of the government.

The Chairman: All right. So let us return to Mr. Balfour.

Mr. Nowlan: I just wanted to register my protest.

Mr. Balfour: Speaking of interruptions, Mr. Chairman, I think in fairness to the Minister that I should complete the quotation that I was in the process of uttering when I was interrupted earlier. Mr. Rhodes said:

We do not accept that such far-reaching actions can be taken by a regulatory body which apparently considers itself beyond the need for political control and which appears to be under control of the federal government.

[Interpretation]

M. Nowlan: Au sujet de ce rappel au Règlement, monsieur le président, je ne veux pas prolonger le débat, car je sais que M. Balfour va s'en tenir à la ligne de conduite que vous lui avez mentionnée. Je dois dire, sauf votre respect, que vos lignes de conduite nous restreignent, mais que si nous nous engageons dans d'autres domaines surtout à l'article 1 du projet de loi se rapportant à Radio-Canada et au CRTC, un grand nombre de situations peuvent se présenter.

Le fait qu'il s'agisse dans l'esprit de certains d'une fusion administrative, le fait même que c'en est une, touche les pouvoirs de réglementation de ces différents organismes. Je pense donc qu'il est normal de discuter des pouvoirs de réglementation de ces organismes et de s'interroger sur la façon dont ils procéderont une fois ce nouvel organe mis sur pied.

Je ne vais pas poursuivre là-dessus pour le moment, car je sais que M. Balfour tient à respecter strictement votre décision; mais il est certain qu'à d'autres occasions si nous devons nous tenir aux restrictions imposées par le président pour essayer d'expédier les choses aujourd'hui, nous aurons de gros ennuis.

Le président: Je dois respecter le mandat qui m'est confié, à savoir d'étudier le Bill C-5; et il ne s'agit pas d'examiner dans le plus grand détail les activités de ces organismes.

M. Nowlan: Je ne pense pas que nous fassions cela, mais je crois qu'il est dommage que j'ai pu comprendre certaines de vos paroles dans un sens plus large qu'il n'aurait été nécessaire à propos du rappel au Règlement de M^{me} Bégin.

Le président: J'essayais seulement de ...

M. Balfour: Monsieur le président, ce que nous étudions c'est une loi visant à la création de ...

M. Nowlan: C'est vrai.

Le président: Monsieur Balfour, s'il vous plaît. N'interrompez pas la présidence.

J'essaye de régler d'autres problèmes; c'est pourquoi je voudrais que les choses soient bien claires dès le début.

M. Nowlan: Monsieur le président, je voudrais porter ma protestation au procès-verbal. Je sais bien que vous essayez de vous occuper d'autres situations qui pourraient se produire mais je crois qu'il serait bien de le faire au fur et à mesure plutôt que de façon hypothétique afin que nous sachions de quoi il est question car je dois dire, malgré tout le respect que je vous dois, que la dernière partie de votre déclaration quant à expédier les affaires était très limitative si l'on envisage qu'il s'agit d'étudier l'article 1 d'un projet de loi qui touche tous les organismes de communication du gouvernement.

Le président: Très bien. Revenons donc à M. Balfour.

M. Nowlan: je voulais simplement faire état de mes protestations.

M. Balfour: Monsieur le président, pendant qu'on parle d'interruptions, je crois qu'il serait juste que je termine de lire la citation que je voulais lui soumettre lorsque j'ai été interrompu tout à l'heure. M. Rhodes a dit:

Nous n'acceptons pas d'actes à si long terme de la part d'un organisme investi de pouvoirs de réglementation qui se considère apparemment exempt de tout contrôle politique et qui semble contrôlé par le gouvernement fédéral.

[Texte]

Mr. Chairman, to the Minister through you, my question is simply this. In the light of his comments during the March 4 debate and the subsequent statements by his counterpart in the Ontario government, would the Minister care to comment as to whether or not he is satisfied with the degree and level of provincial-federal consultations that are taking place in connection with the legislation that is before us in this Committee.

Mr. Pelletier (Hochelaga): The answer is, yes, Mr. Chairman, and I will try to confine my remarks to the bill before us.

I have consulted with the provinces on this bill as effectively as the Parliamentary system allows; which is to say, without exposing the specific elements of the bill before it is tabled in the House. I think every member will agree that this practice should be continued. I think that it is useful to look at the record of these consultations and I would like to put them on the record.

First, as far back as November 27, 1973, at the first communications conference, I informed my provincial colleagues that the government might decide to introduce comprehensive legislation in communication in two distinct phases, the first being purely an administrative amalgamation of the CTC Telecommunications Committee and the CRTC—which is Bill C-5.

Second, during my tour of the provincial capitals in April 1974, I took advantage of the opportunity to respond to provincial positions put forward at the November conference by outlining not only several proposals with respect to federal-provincial co-operation, but also the government's intention to proceed with the introduction of phase one of our legislation, which is Bill C-5. I responded to questions by provincial ministers concerning certain procedural changes which would occur under the new CRTC.

Third, I have also used the occasion of quite a few bilateral meetings on other matters of specific concern to explain the government's intentions with respect to Bill C-5.

Finally, on October 3, 1974, one day after Bill C-5 was tabled in the House, copies of the bill were sent from my department to the provincial departments responsible for communication, and not one of them registered any protest or concern on the passage of Bill C-5.

Mr. Balfour: To the Minister, Mr. Chairman, through you, since the February 17 statement of CRTC that I alluded to, have you received any response from the provinces with respect to that statement and, if so, what is the nature of these responses?

• 1220

Mr. Pelletier (Hochelaga): Concerning Bill C-5, none at all.

Mr. Balfour: No response to the CRTC policy proposal?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes, but which has nothing to do with Bill C-5.

Mr. Balfour: Is it your position this morning that these are not relevant to this Committee's discussions, or is it your position this morning that these are of a confidential nature and ought not to be disclosed to this Committee?

[Interprétation]

Monsieur le président, ma question au ministre est la suivante: étant donné ce qu'il a dit au cours du débat du 4 mars et les déclarations faites par la suite par son homologue du gouvernement ontarien, voudrait-il nous dire s'il est satisfait du degré et du niveau des consultations fédérales-provinciales en cours à propos de ce projet de loi que nous étudions.

M. Pelletier (Hochelaga): Je répondrai que oui, monsieur le président, et j'essaierai de limiter mes observations au projet de loi en question.

J'ai consulté les provinces à ce sujet autant que le régime parlementaire m'y autorise; c'est-à-dire sans exposer les éléments précis du projet de loi avant qu'il soit déposé à la Chambre. Je pense que tous les députés conviendront que c'est une pratique à maintenir. Je crois qu'il serait utile d'examiner les procès-verbaux de ces diverses consultations et j'aimerais qu'ils soient portés au procès-verbal.

Tout d'abord, dès le 27 novembre 1973, à la première conférence sur les communications, j'ai informé mes homologues provinciaux que le gouvernement proposerait probablement une loi globale des communications en deux étapes distinctes, tout d'abord un regroupement purement administratif du Comité des télécommunications de la CCT et du CRTC, à savoir le Bill C-5.

Deuxièmement, en faisant le tour des capitales provinciales au mois d'avril 1974, j'en ai profité pour répondre aux prises de position indiquées par les provinces à la conférence de novembre en exposant non seulement diverses propositions relatives à la coopération fédérale-provinciale, mais également l'intention du gouvernement de mener à bien la première phase de notre projet, à savoir le Bill C-5. J'ai répondu aux questions des ministres provinciaux à propos de certaines modifications de procédure amenées par le nouveau CRTC.

Troisièmement, j'ai aussi profité de pas mal de réunions bilatérales à d'autres sujets pour expliquer les intentions du gouvernement quant au Bill C-5.

Finalement, le 3 octobre 1974, le lendemain du dépôt de ce bill à la Chambre, mon ministère en a envoyé le texte aux ministères provinciaux responsables des communications, et aucun d'entre eux n'a envoyé de protestation et n'a manifesté d'inquiétude quant à l'adoption de ce projet de loi.

M. Balfour: Depuis la déclaration du 17 février par le CRTC, avez-vous reçu certaines réactions des provinces et, dans ce cas, quelle est la réaction?

M. Pelletier (Hochelaga): Aucune réponse au sujet du Bill C-5.

M. Balfour: Aucune réponse au projet du CRTC?

M. Pelletier (Hochelaga): Nous avons reçu une réponse, mais elle ne concerne en rien le Bill C-5.

M. Balfour: Est-ce que vous pensez ce matin que ces réponses ne concernent en rien les discussions du Comité ou bien qu'elles sont de nature confidentielle et ne doivent pas être révélées ici?

[Text]

Mr. Pelletier (Hochelaga): A statement in the House by Mr. Rhodes is certainly not of a confidential nature. What I am saying, trying to follow the rule of relevancy, is that this bill does not change anything in the powers of the CRTC, they will be exactly the same after as they were before. It will not change the power of the Telecommunications Committee of the CTC either, they will be exactly the same after as they were before.

So the remarks of Mr. Rhodes, and you could also quote some other letters from provincial ministers which were made public, or semi-public through the newspapers, were that these concerns they raised had nothing to do with the bill before us today, but none of them suggested that this bill should be changed in order to accommodate any concern or difficulties they would have with the actions of the CRTC, which is very easy to understand because this is strictly administrative, it does not change the powers of either the CRTC or the CTC's Telecommunications Committee.

Mr. Balfour: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Malone.

Mr. Malone: Actually I just have one question and I am not sure if it is quite within this bill or not. It is just a comment on foreign television and whether there has been any consideration to developing a formula different to the amount of TV coming in from other countries so as to create a formula whereby you could increase the amount of foreign TV, but decrease the amount from any one country.

The Chairman: I fail to see the relevancy to Bill C-5. This is a matter of policy, again. I suggest that all these questions be asked when the Minister comes before the Committee to defend his policies. Meanwhile I do not think I should accept such a question.

Do you have any other question?

Mr. Malone: No.

Le président: Monsieur La Salle.

M. La Salle: Je prendrai le risque de poser une question. J'en avais plusieurs, mais j'ai, comme d'autres députés, une impression que cela ira à plus tard. En ce qui a trait à la déclaration qu'a signalée mon collègue au sujet de la lettre de M. Rose, à savoir qu'une conférence fédérale-provinciale devient urgente. Étant donné que l'argument a été présenté par mon collègue, je voulais demander au ministre s'il avait l'intention de répondre dans l'affirmative à cette invitation du ministre ontarien, que les autres provinces semblent appuyer, pour la tenue d'une conférence fédérale-provinciale sur les communications.

Le président: Monsieur La Salle, votre question a certainement été indiquée au procès-verbal de cette séance, mais je ne vois pas en quoi cela se rattache au Bill C-5.

M. La Salle: On a laissé mon collègue expliquer longuement une correspondance de M. Rose et le Comité en a accepté la lecture. Je me demande si le ministre est en mesure de nous donner une indication là-dessus.

Le président: Je suis bien prêt à vous laisser interpréter ce qui s'est passé de cette façon, monsieur La Salle, mais j'ai essayé à plusieurs reprises de ramener M. Balfour sur le sujet avec un certain succès, pas à mon goût, mais je pense que j'ai réussi à me faire comprendre. Je ne veux absolument pas limiter les questions des députés, mais il est de mon devoir de procéder à l'étude du Bill C-5 et de guider les députés dans la mesure du possible, afin qu'ils

[Interpretation]

M. Pelletier (Hochelaga): Une déclaration que M. Rhodes fait à la Chambre n'est certainement pas confidentielle. Je dis tout simplement que ce projet de loi n'affecte en rien les pouvoirs du CRTC qui resteront exactement les mêmes. Il n'affectera pas non plus les pouvoirs du Comité des télécommunications de la CCT qui resteront également inchangés. Ce sont, par conséquent, des réponses qui ne nous intéressent pas ici.

La déclaration de M. Rhodes, et on pourrait également citer quelques lettres de ministres provinciaux qui ont été rendues publiques ou semi-publiques par les journaux, consistait à dire que ses préoccupations ne concernaient en rien le bill dont nous sommes saisis aujourd'hui, sans pour autant proposer de modification afin d'éviter des problèmes que pourrait causer l'activité du CRTC, ce que l'on comprend aisément puisque son rôle est strictement administratif et que le bill ne modifie ni les pouvoirs du CRTC ni ceux du Comité des télécommunications de la CCT.

M. Balfour: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Malone.

M. Malone: Je n'ai qu'une seule question à poser et je ne suis même pas sûr qu'elle concerne ce projet de loi. Je voulais simplement savoir si l'on a envisagé la possibilité de réglementer le nombre de programmes de télévisions étrangers en appliquant une formule qui permette le volume global tout en diminuant celui qui est permis pour chaque pays.

Le président: Je ne vois pas en quoi cela touche au Bill C-5. Il s'agit, encore une fois, d'une question de politique. Je voudrais que ces questions soient posées au ministre lorsqu'il viendra défendre sa politique. Je ne crois pas pouvoir accepter une telle question maintenant.

Avez-vous une autre question?

M. Malone: Non.

The Chairman: Mr. La Salle.

Mr. La Salle: I shall risk a question. I have several questions in mind, but, unlike other members, I have the impression that I would do better to ask them later. My colleague just mentioned Mr. Rose's letter saying that it is urgent to organize a federal-provincial conference. Since my colleague advanced this argument, I would like to ask the Minister whether he intends to take up the invitation of the Minister of the Government of Ontario which the other provinces seem to support and to hold a federal-provincial communications conference.

The Chairman: Mr. La Salle, your question will certainly be on the record, but I fail to see its relevancy to Bill C-5.

Mr. La Salle: My colleague was allowed to talk extensively about the letter which was sent by Mr. Rose, and the Committee even agreed to have him read it. I wonder whether the Minister could give us an indication on this matter.

The Chairman: You are free to interpret what happened your own way, Mr. La Salle, but I have been trying several times and not entirely without success to call Mr. Balfour back to order, even if this was not to my liking. It is not that I wish to limit the questions the members of the Committee might wish to ask, but we are presented with Bill C-5 and I have the duty to direct your questions as much as possible to this Bill. I doubt that the federal-pro-

[Texte]

posent des questions qui se rapportent à ce projet de loi. Si vous parlez d'une conférence fédérale-provinciale, je doute que vous parliez d'une conférence qui aurait trait au Bill C-5. Est-ce là votre intention? Vous avez fait allusion au domaine des communications.

M. La Salle: Compte tenu, monsieur le président, des déclarations qu'a faites Monsieur le ministre à la Chambre et ce matin, au sujet de la création d'un conseil, la nécessité de cette création, en fonction des changements, des techniques modernes, tant dans le domaine des communications que des câblo-distributions, etc., je crois que ceci a incité le ministre ontarien à réclamer une conférence d'urgence vis-à-vis les conséquences de la mise sur pied de ce Conseil, bien que le Bill C-5, d'après l'exposé du ministre, nous assure qu'il n'y aura aucun changement. Nous sommes quand même conscients que le fait de sentir le besoin de créer un tel conseil répond à des exigences actuelles, par des changements qui s'opèrent de plus en plus dans les communications. Donc, je pense que la demande faite par le ministre ontarien a un rapport direct avec la mise sur pied de ce conseil, compte tenu des conséquences ou des responsabilités de ce conseil. Si je me réfère aux arguments invoqués par le ministre ontarien, appuyé en cela par son homologue québécois, je crois que d'autres ministres seraient favorables à la tenue d'une telle conférence. C'est pour cela que je demande au ministre s'il est disposé à nous dire s'il va répondre dans l'affirmative à cette invitation que je considère importante.

Le président: En donnant ces précisions, monsieur La Salle, vous me convainquez que votre question n'a pas trait au Bill C-5. Est-ce que vous auriez d'autres questions qui...

M. La Salle: J'ai nettement l'impression que, comme le ministre l'a dit, le Bill C-5 ne change rien, j'en suis à me demander pourquoi on nous le présente!

M. Pelletier (Hochelaga): Non, il ne change rien à...

• 1225

Le président: C'est là une bonne question, est-ce que M. le ministre voudrait y répondre? Je pense que la question de M. La Salle veut dire quels ont été les motifs du gouvernement en présentant le Bill C-5?

M. Pelletier (Hochelaga): Bien, je répondrai brièvement à M. La Salle que le Bill C-5 ne change rien dans les rapports entre les provinces et le gouvernement fédéral, mais de toute évidence il change quelque chose administrativement à l'intérieur de la réglementation fédérale, parce qu'il accomplit la fusion de deux organismes de réglementation qui étaient autrefois séparés et qui s'adressent désormais à un domaine où les séparations du passé n'existent plus. Ce que je veux dire, monsieur La Salle, c'est qu'on comprenait que quand les télécommunications signifiaient le télégraphe, s'y soit assimilé au chemin de fer, parce que le télégraphe suivait les chemins de fer. Mais les télécommunications, les réseaux micro-ondes ne suivent pas les lignes de chemin de fer. Pour ce qui est des satellites, s'il fallait qu'ils suivent les lignes de chemin de fer, ce serait assez encombrant. Tous les nouveaux domaines des communications n'ont presque plus rien à voir avec les chemins de fer ou avec les transports, sauf pour leur fournir des services. Ainsi, il est certain que par satellite on peut guider les avions ou par micro-ondes ou par d'autres moyens de télécommunication on peut guider le transport aérien, naval et même terrestre.

[Interprétation]

vincial conference you just mentioned would relate to Bill C-5. Would this be your intention? You were talking about communications.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, in the light of the declarations the Minister made this morning in the House on the establishment of a council, talking about the necessity of having such a council in order to adapt to more recent techniques in the field of communications and cable distribution, etc. the Ontario Minister felt the urge to ask for a conference which would study the impact such a council would have in spite of the fact that the Minister assures us in his presentation on Bill C-5 that nothing will change. We are nevertheless aware of the necessity of such an office answers the present requirements, due to the constant changes in communications. I therefore think that the Ontario Minister's requirement is directly related to the establishment of this office, in view of the consequences of the responsibilities of this office. If I am to refer to the points invoked by the Ontario Minister—on which his Quebec counterpart supported him—I think that other Ministers would be favourable to such a conference. That is why I am asking the Minister whether he is ready to answer this question in the affirmative, since I think it is a very important matter.

The Chairman: Mr. La Salle, when you gave me this further information, I became convinced that your question bore no relation to Bill C-5. Do you have other questions which...

Mr. La Salle: As the Minister stated, I am under the impression that Bill C-5 has made no changes; I have started wondering why it has been submitted to us.

Mr. Pelletier (Hochelaga): No, it makes no changes in...

The Chairman: That is a good question; would the Minister be so kind as to answer? I think that Mr. La Salle's question borrowed from the government reasoning for Bill C-5.

Mr. Pelletier (Hochelaga): Very well, briefly, Bill C-5 makes no change in the relationship between provinces and the federal government, but it obviously makes administrative changes within the federal jurisdiction, because it unites two regulatory processes which used to be separate; they are now aimed at a field where the separations of the past no longer exist. What I wanted to say, Mr. La Salle, is that when telecommunications meant telegraph, it used to be associated with the railroad, since telegraph lines followed railroads. However, intercommunications, microwave networks do not follow railroad lines. As to satellites, if they were to do so, it would be very cumbersome. The new fields of communications have almost nothing to do with railroads or transportation, except providing services.

[Text]

La raison de ce Bill c'est qu'un nouveau domaine s'est formé en vertu duquel les télécommunications sont désormais reliées de beaucoup plus près à la radiodiffusion qu'elles ne le sont au transport. Et administrativement, cela a beaucoup plus de sens de fusionner ces deux organismes en un seul qui couvre le domaine des télécommunications et de la radiodiffusion que de les laisser séparés en disant: la radiodiffusion est une chose et les télécommunications restent attachées au transport, au vieux sens selon lequel le télégraphe était attaché au chemin de fer. De sorte que je crois que le Bill a une signification très précise, mais quand je dis qu'il ne change rien, je dis qu'il ne change rien au rapport entre les provinces et le gouvernement fédéral, ce que les provinces elles-mêmes ont reconnu.

M. La Salle: En fonction de l'établissement de ce conseil, dans ce cas-là, monsieur le président, puis-je demander au ministre si ce nouveau conseil créé par ce Bill devra nécessairement négocier, discuter au préalable avec les provinces pour tout changement au niveau des juridictions?

M. Pelletier (Hochelaga): Exactement comme il avait à négocier et à procéder à des consultations avant, puisqu'on ne change pas ses pouvoirs.

M. La Salle: Merci.

M. Pelletier (Hochelaga): Après une législation subséquente, qui n'est pas celle-ci, mais qui sera d'ordre plus général, peut-être que les rapports entre ce conseil et les autorités provinciales seront différents. Mais pour le moment, ces négociations-là sont encore à faire et les pouvoirs restent exactement les mêmes.

M. La Salle: Les pouvoirs qu'ont les provinces présentement ne peuvent être changés même par la mise sur pied de ce Conseil, sans négociation avec les provinces.

M. Pelletier: Cette fusion ne peut changer ni les pouvoirs des provinces, ni les pouvoirs du gouvernement fédéral.

Le président: Mademoiselle Bégin.

• 1230

Mlle Bégin: Merci monsieur le président. Je voudrais revenir sur le rappel au Règlement que je trouve important, la dernière intervention de mon collègue M. Nowlan m'apparaît très juste et à ce sujet nous ne devons pas parler d'orientation des politiques du Conseil du transport ou de la radiodiffusion. Mais je trouve très important comme il l'a suggéré, de discuter de la capacité de réglementation et de travail du CRTC, dans l'avenir. Je voudrais poser une question à ce sujet. Je comprends la réponse que le ministre vient de donner à M. La Salle au sujet de la fusion du comité des télécommunications du CTC avec l'actuel CRTC. Je crois comprendre que le comité des télécommunications est devenu le parent pauvre du CTC par la force des choses, non par mauvais vouloir mais parce que les problèmes de transport et les problèmes strictement de télécommunication n'ont plus grand-chose en commun. Mais je m'inquiète du fait que l'actuel CRTC, qui fait du bon travail, subisse des entraves et ne fonctionne pas comme il l'a fait jusqu'à date en raison de la jonction de ce qu'on appelle le hardware pour utiliser le jargon du métier, à un organisme qui a surtout travaillé dans l'une des lignes de travail de software. Je crois comprendre que le comité des télécommunications va être beaucoup plus important que l'actuel CRTC. Je n'ai pas envie de voir disparaître le CRTC, ni que l'actuel CRTC devienne le parent pauvre du comité des télécommunications du CTC.

[Interpretation]

Air, sea and even land transport can be guided by satellite, micro systems or other means of communication. The motivation of this bill is that telecommunications are now closer to broadcasting than to transport. Administratively, it is much more logical to unite both those fields to cover the telecommunications and broadcasting domain than to leave them separate by stating that broadcasting is one field, whereas telecommunications are related to transport, just as telegraph lines followed railroads. I think that the bill has a very precise meaning; when I stated it, it had not made any changes, it is just that I do not believe it has changed anything in the relationships between the provinces and the federal government. The provinces themselves recognized the validity of this argument.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, I would like to ask whether, further to this office being created by the bill, will it have to negotiate and discuss matters beforehand with other provinces, where jurisdiction is concerned?

Mr. Pelletier (Hochelaga): In the same manner as it used to have to negotiate with consultations before this point, since its authority is the same.

Mr. La Salle: Thank you.

Mr. Pelletier (Hochelaga): It could be that, after further legislature of a more general nature, the relationship between this office and the provincial authorities will be different. However, for the time being, these negotiations yet have to be undertaken, and the authority remains the same.

Mr. La Salle: Provincial authority in this domain can only be changed by negotiation with the provinces, even after the establishment of this office.

Mr. Pelletier: This union cannot change the authority of either the provinces or the federal government.

The Chairman: Miss Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. I would like to come back to the call to order, since I think it was very important. Mr. Nowlan's last remark seems to me to be very accurate, and I do not think we should be talking about a policy orientation for the transport commission or for broadcasting on this matter. However, as he suggested, I think it is very important to discuss the regulatory capacity and the workload of the CRTC for the future. I would like to ask you a question on that matter. I understood the answer given by the Minister to Mr. La Salle on the union of the CTC's telecommunications committee with the CRTC as it is now. I believe that the telecommunications committee has become the CTC's country cousin on the strength of it all. This is not due to any ill will, but rather because transport problems and telecommunications problem no longer have much in common. However, I am somewhat anxious, because the CRTC which has been working so well, is being stymied and is no longer working as it used to, because of the union of hardware, as it is called, to an organization which has mostly worked on software lines. I believe that the telecommunications committee will be far more important than the CRTC as it is now. I do not want to see the CRTC disappear; neither do I want CRTC to become the CTC's telecommunications committee's country cousin.

[Texte]

M. Pelletier: Je pense que je peux vous rassurer à ce sujet. Il est indéniable que le projet de loi a soulevé certaines inquiétudes et assez curieusement des inquiétudes opposées dans les deux camps. Des gens très préoccupés de radiodiffusion nous ont dit, que c'était très mauvais, parce que le CRTC s'occupait maintenant de toutes les questions de communications, de la fixation des tarifs, du prolongement de lignes, et il n'aura plus le temps de s'occuper de radiodiffusion. Et d'un autre côté, des gens surtout préoccupés de téléphonie par exemple, se sont inquiétés en se demandant ce que nous faisons. Ce Conseil ne sera plus le notre, mais le CRTC va essayer de nous réglementer comme il réglementait la radiodiffusion et, il va donc le faire d'une façon qui ne sera pas adaptée à nos besoins de transporteurs communs, par exemple, dans le domaine de la téléphonie. Je crois que la plupart des gens sont maintenant rassurés par le fait d'avoir un organisme qui réglemente les deux domaines. Il existe une parenté très intime entre les deux, étant donné les relations permanentes établies entre la radiodiffusion et les télécommunications où l'on doit se servir de satellites et de circuits, de transporteurs communs en téléphonie, par conséquent, compte tenu de l'imbrication des besoins et des fonctions, il paraît très utile que la fonction de réglementation incombe à un seul organisme qui pourra par exemple, faire des distinctions, on prévoit la nomination de plusieurs vice-présidents, un vice-président à la radiodiffusion et un vice-président aux télécommunications et aussi qu'il y aura un panel spécialisé en radiodiffusion et un panel qui s'occupera surtout de téléphonie. Et ce qui sera intéressant et qui ne pouvait pas exister jusqu'ici, c'est que le président pourra très bien choisir de prendre un membre intéressé à la radiodiffusion et de la mettre du côté d'un panel qui entendra les requêtes des transporteurs, par exemple, et faire l'inverse, de sorte que les deux points de vue seront toujours considérés en même temps par un seul organisme et que cela pourra produire des échanges extrêmement féconds qui à l'heure actuelle ne peuvent pas exister avec deux organismes distincts.

De sorte que plutôt que d'appauvrir l'un ou l'autre, je pense que les deux secteurs vont y gagner et être enrichis, et qu'ils pourront être l'objet d'une réglementation plus sensible aux besoins de l'un et de l'autre.

Mlle Bégin: Alors le but de ce projet de loi C-5 n'est pas de noyer les orientations et le travail de l'actuel CRTC.

M. Pelletier: Pas du tout.

Mlle Bégin: Merci.

Le président: Monsieur Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I will be very brief because I know that Committee members will be wanting to wrap up the meeting quickly. First of all I apologize to the supporting staff who are here for being so late in getting underway today. It is unfortunate that we had to deal with another matter before getting to the bill itself.

Mr. Chairman, my comments will be very brief and very much of a housekeeping nature in light of the decision you have made with respect to business before the Committee.

One of my concerns, Mr. Minister, is that at the present time I have had a number of complaints from people in the industry with whom I have talked about the fact that they view the day-to-day operations of the CRTC as being characterized by very poor administration, that it often takes a matter of perhaps two years to get very minor

[Interprétation]

Mr. Pelletier: I think I can reassure you on this matter. It cannot be denied that the bill brought out opposite concerns in both camps. Broadcasting people told us it was bad, because CRTC would now be in charge of all communication matters, such as tariff fixing, line extension, etc., and that it would no longer be able to manage broadcasting. On the other hand, telecommunications people were concerned that the office would no longer be their domain, but rather that CRTC would try to regulate those workers as it regulated the broadcasting area in a manner not adapted to common transporters in the telecommunications field. I think that most people have been reassured by now, since this organization will regulate both fields. There is a very close relationship between both fields, since permanent relationships established between broadcasting and telecommunications and the field of satellites, circuits and common telephone and telegraph transporters, the meshing of duties and needs demonstrate the usefulness of giving a regulatory function to only one organization. This organization can make some distinctions, for instance, the nomination of several vice-presidents have been forecasts, such as a vice-president in the broadcasting area and one in the telecommunications area. Probably, there will also be a Broadcasting and Telephone Committee, then something quite interesting and new, that is that the Chairman will be able to choose somebody who is interested in broadcasting and to put him on the Committee which will hear the application to the Transport Committee, for instance or the other way around, so as to make sure that the two points of view will always be studied simultaneously by a single body. This could result in extremely fruitful interactions which is not possible right now, since we have two distinct agencies.

I think the two bodies instead of losing, are going to benefit from this change which will also facilitate the setting of rules...

Miss Bégin: So it is not to blanket out the present work of the CRTC that Bill C-5 has been devised.

Mr. Pelletier: Not at all.

Miss Bégin: Thank you.

The Chairman: Mr. Beatty.

M. Beatty: Je serai très bref, puisque je sais que les membres du comité désirent rapidement arriver au bout de notre réunion. Je m'excuse tout d'abord auprès du personnel d'avoir mis autant de temps avant de pouvoir commencer. Nous avons malheureusement réglé un autre problème avant d'avoir pu nous attaquer au bill lui-même.

Je serai très bref et je m'en tiendrai strictement à l'ordre du jour, songeant à ce que le président vient de nous dire à ce sujet.

J'ai parlé avec beaucoup de représentants du secteur privé du fonctionnement du CRTC et ils se plaignent de sa mauvaise gestion, disant qu'il faut souvent attendre deux années les moindres décisions administratives avant de pouvoir procéder à des changements, comme par exemple, dans les sociétés de diffusion par câble. On se plaint géné-

[Text]

administrative decisions made with respect to corporate changes, for example, of cable TV operators. They have complained that they have found that the administrative capacity of the CRTC is extremely poor. We are talking about vesting even broader powers in the hands of a new body. I am wondering whether you have received complaints of the same nature and, if so, what reason the industry has to believe the administrative ability of a new commission which would be set up would be any better than that of the CRTC at the present time.

Mr. Pelletier (Hochelaga): First of all, Mr. Beatty, I would put in serious doubt your statement, or that of your friends in the industry, on the administrative capacity of the CRTC.

I think we all must realize that for almost 15 years CATV—and I am not surprised at all that you base your complaint on CATV cases—functioned almost unregulated. They just had to come to the Department of Transport and ask for a licence, and one could get that as one gets a car licence, or perhaps even more easily.

So the CRTC started with a backlog of about 3,000 permits in that area. Then the government put in the laps of the CRTC, so to speak, the whole question of repatriating more than \$100 million worth of American and other foreign ownership in the field of CATV. So it was a mammoth task and the CRTC did not want to go through it without examining every case, because they were very conscious of the fact that if the development of CATV—which was remarkably rapid in Canada, the fastest in the world—was not taken care of case by case and in a very careful fashion it could seriously harm the total broadcasting system in Canada. There might have been delays and some of them might have been the result of administrative weaknesses at the beginning of the CRTC, when it was getting formed as a successor to the old BGG, but I think that on the whole the administrative record is a good one. And I think that the staffing of the CRTC is quite impressive today. The staffing of the telecommunications committee might not be so impressive, and it is the intention through this bureau of facilitating a better, more complete, staffing of the telephony part of the regulatory body. So I think it could be a definite improvement on whatever faults you could find with either in the past.

• 1240

Mr. Beatty: Well, I am hopeful. In the case, Mr. Minister which comes to mind, although I have had complaints from other people within the industry—the case which stands out most graphically in my mind is that of my home town cable TV system where minor changes are being made with respect to the corporate structure which would not affect management of the operation or ownership of the operation in any substantial way, and it took something approximating two years to make a very minor administrative change.

Another case would be with respect to the same group. They have been one of the few stations in Canada which have been allowed to carry advertising on the cable TV system. At the time their licence to carry advertising lapsed, when that was approaching, they had written the CRTC on a number of occasions to attempt to get some sort of answer from them as to whether or not they would be allowed to continue, and they were just incapable until they had made repeated attempts, incapable of getting any answer from the CRTC.

[Interpretation]

ralement de la mauvaise administration du CRTC. Ici, il est question de conférer des pouvoirs encore plus étendus à un seul organisme. Je me demande si vous avez également reçu de telles plaintes et qu'est-ce qui pourrait faire croire à l'industrie que la capacité administrative d'une nouvelle commission serait supérieure à celle que possède à l'heure actuelle le CRTC.

M. Pelletier (Hochelaga): Je me permets tout de suite de vous défier ainsi que vos amis du secteur privé de douter de la capacité administrative du CRTC.

Il ne faut pas oublier que la CATV que vous citez comme exemple, ce qui n'est nullement surprenant, fonctionne depuis près de 15 années pratiquement sans aucun contrôle. Cette société a simplement demandé son permis au ministère des Transports, ce qui est peut-être même plus facile que d'obtenir le permis de conduire.

Le CRTC a donc dû démarrer avec quelque chose comme 3,000 permis en retard. Ensuite, le gouvernement a confié au CRTC la tâche de rapatrier ses titres sur la CATV que détenaient les Américains et d'autres étrangers et qui valaient plus de 100 millions de dollars. C'était une tâche monumentale que le CRTC ne voulait pas entreprendre sans étudier chaque cas particulier parce qu'il était conscient du danger que l'expansion remarquable de la CATV au Canada, qui était d'ailleurs la plus rapide du monde entier, pourrait aller aux dépens du reste du secteur de la radiodiffusion au Canada. Il y a pu y avoir des retards dont quelques-uns étaient peut-être imputables à certaines faiblesses administratives que le CRTC a pu connaître au moment où il a pris la succession du BGR, mais je pense que d'une manière générale, l'administration est bonne. Je pense que le système de dotation en personnel du CRTC est tout à fait impressionnant. Celui du comité sur les télécommunications ne l'est sans doute pas autant, et notre bureau a l'intention de faciliter ce processus. Je pense qu'il y aura donc une nette amélioration par rapport aux erreurs passées.

M. Beatty: Je l'espère. Dans ce cas qui me préoccupe, monsieur le ministre, même si j'ai reçu des plaintes d'autres personnes de ce secteur, je pense surtout à câblotvision dans ma propre ville, à laquelle des changements mineurs ont été apportés; ah, il a fallu environ deux ans pour effectuer ces changements.

Un autre cas se produit vis-à-vis du même groupe. Très peu de stations de câble ont été autorisées à faire de la publicité. Au moment où leur permis de faire de la publicité a expiré, elles ont demandé au CRTC de leur dire si, oui ou non, elles seraient autorisées à continuer; il leur a fallu poser plusieurs fois cette question avant d'obtenir une réponse du CRTC.

[Texte]

I recognize that unquestionably they had a great volume of matters to deal with. Unquestionably the matters with which they are dealing on a policy level are of great moment. But the difficulty I find is that if we are giving great regulatory power to this agency, at least the industry is entitled to expect that there should be some fast action taken with respect to daily minor decisions.

There are two or three small housekeeping matters I want to mention. At the present time is it a seven-year term to which the members of the CRTC are appointed?

Mr. Pelletier: Full time, seven; part time, five.

Mr. Beatty: There would not be any change in that. One off my concerns is about the enormous powers given to the CRTC under the Broadcasting Act. This Committee has found when we have had the CRTC appearing before us that the Chairman has suggested any time we raise questions with respect to the activities of the CRTC that the Broadcasting Act allows them to do whatever it is they have done. The Broadcasting Act has given virtually *carte blanche* to the CRTC, at least on the basis of their interpretation of it.

I am wondering whether you would not be giving consideration, if you are giving great authority as far as interpretation and as far as discretion is concerned, to the members of the reconstituted CRTC—whether or not you would feel it was desirable to shorten the terms of their appointment so that some element of responsiveness exists. Obviously you want to allow some autonomy on the part of the CRTC, but also you want to ensure that the body is not simply a law unto itself, and that it is periodically accountable in terms of its membership to the government and to the goals of the government which are bound to evolve in the course of time.

Mr. Pelletier: Yes, I think we do have. If you read the Green Paper you will see that this has been a concern with us. We would probably look at it very closely in that respect, and other aspects of the legislation as well. But I think we have deliberately chosen not to make any changes except the merger in this case, on account—in spite of what the provinces are saying—of the fact that we were discussing with them at the time, and we said we will make no move. As long as the discussions are going on we will make no move that you could interpret as our pre-empting a field that you want discussions to take place about. So I think this is the reason, but if you read the Green Paper you will see that these questions have come under scrutiny by the department and that in phase two legislation they would be dealt with.

Mr. Beatty: I have one other very short point. I see there is a fairly routine procedure in the bill with respect to the location of the head office, and it would likely be, as it is at the present time...

Mr. Pelletier: Where is that.

Mr. Beatty: This is on page 5 of the English text, towards the end. Clause 10(1) says:

• 1245

The head office of the Commission shall be in the National Capital Region... or at such other place within Canada as may be designated by the Governor in Council.

[Interprétation]

Certes, ce conseil s'occupe de beaucoup de choses, et de choses importantes. Mais à mon avis, si nous accordons des pouvoirs des plus importants à cet organisme, l'industrie serait en droit de s'attendre à la prise rapide de décisions peu importantes.

Je voudrais parler de questions internes au CRTC. À l'heure actuelle, les membres du CRTC sont-ils nommés pour un mandat de sept ans?

M. Pelletier: Les membres à plein temps, pour sept ans; les membres à temps partiel pour cinq.

M. Beatty: Cela ne changera pas. Mais je me préoccupe plutôt des pouvoirs extrêmement importants qui sont donnés au CRTC par la loi sur la radiodiffusion. Lorsque le CRTC a comparu devant ce comité, le président a suggéré, chaque fois que nous posions des questions relatives aux activités du CRTC, que la loi sur la radiodiffusion en donnait le droit au Conseil. En fait, la Loi sur la radiodiffusion donne pratiquement *carte blanche* au CRTC.

Je voudrais savoir si vous accordez beaucoup de pouvoir aux membres du CRTC, ou si vous envisagez de réduire leur mandat afin de les faire participer davantage. Certes, vous voulez donner une certaine autonomie au CRTC, mais vous voulez également vous assurer que cet organisme ne fait pas sa propre loi et qu'il doit rendre compte, régulièrement, de la façon dont il poursuit les objectifs du gouvernement.

M. Pelletier: Vous avez raison. Mais vous constaterez le Livre vert fait état de ces préoccupations. Il serait intéressant de les examiner de près ainsi que d'autres aspects de la loi. Nous avons résolument choisi de ne pas faire de changement si ce n'est dans le cas de la fusion, ce dont nous sommes en train de discuter avec les provinces. Tant que ces discussions ne seront pas terminées, nous ne procéderons pas à des changements. Vous constaterez, en lisant le Livre vert, que le ministère a examiné de très près toutes ces questions, lesquelles seront examinées dans la phase 2 de la Loi.

M. Beatty: Je voudrais poser une autre question rapide. Le bill prévoit une procédure tout à fait routinière en ce qui concerne l'emplacement du siège social; ce sera sans doute le même qu'à l'heure actuelle...

M. Pelletier: Où cela se trouve-t-il?

M. Beatty: À la page 5 du texte anglais, vers la fin. L'article 10(1) stipule que:

Le bureau du Conseil est situé dans la région de la Capitale nationale... ou à tout autre endroit situé au Canada que le gouverneur en conseil peut désigner.

[Text]

I recognize that the head office for the bodies that we are dealing with now at the present time are in the National Capital Region. I wonder whether the government is giving consideration to the possibility of headquartering the reconstituted body outside of Ottawa for two reasons. One is to decentralize staff within the National Capital Region; and for the second, the complaint is often made that it is very easy for people within the confines of the social and political environment in Ottawa to be very isolated from the country at large and if we were to give consideration to the headquartering of the new body in another location well outside of the capital city, the members of the body would be much more aware if the problems are of the people in the other parts of the country, for example, the Maritimes or in the West.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think I can make an answer in two parts to this, Mr. Beatty. Firstly, there is no intention of changing the location of the head office because we think this a federal regulatory agency and it should be normally situated in the head office. Secondly, I would like to point out that there are regional offices of the CRTC and the CRTC has been the most mobile regulatory body in the history of Canada. I think the last thing that we could blame them for would have been that they stayed within the confines of the National Capital Area and got intoxicated in that way. It is quite the contrary if you look at the list of the locations where they have been sitting. They have been extremely mobile. They have gone to every province and they had hearings in every province and in many cities in each province. We did not feel the need to make any change to that because I think the CRTC has set an example for all other regulatory bodies.

Mr. Beatty: Thank you very much, Mr. Minister. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Yes, Mr. Chairman, thanks. I know this Committee usually adjourns at 12.30 p.m. so I guess we are trespassing on someone's good time and other members may want to ask a few general questions. Is this the only time the Minister is going to be here in a general way? I appreciate that he may not be here for the clause-by-clause study. How long is he going to be here?

The Chairman: The schedule that you have adopted at the beginning of this meeting is that the Minister appears today; that we hear from Bell Canada on April 8; and that we start on the clause-by-clause study on April 10 with the Minister. We may request the Minister to be present if members deem it to be necessary.

Mr. Nowlan: All right, I will continue then, Mr. Chairman. I agree with the Minister on the mobility of the CRTC and in a half-facetious way would say that the only thing more mobile and fluid in terms of the physical movements of the CRTC we some of its changes in policy from time to time. But this is all because of the ever-expanding problems in communications which I will not get into right now.

My friend, Mr. Balfour, mentioned some problems with provincial discussion and federal discussion and the letters that were tabled between the respective communications ministers. I would like to ask the Minister, Mr. Chairman, if in effect, because he says this is just an administrative change—and I must say I think that is debatable and we will be debating it as we get into the clause-by-clause

[Interpretation]

Certes, tous les sièges sociaux des organismes que nous examinons ici sont dans la région de la Capitale nationale. Mais je voudrais savoir si le gouvernement envisage de les déplacer en dehors d'Ottawa, et cela, pour deux raisons. Tout d'abord, cela permettrait de décentraliser le personnel de la région de la Capitale nationale; en second lieu, on se plaint souvent que ceux qui travaillent dans le milieu politique et social d'Ottawa ne savent pas du tout ce qui se passe à l'extérieur; ainsi, si le siège social du nouvel organisme était localisé en dehors de la Capitale nationale, ses membres seraient beaucoup plus au courant des problèmes que rencontrent les diverses régions du pays, par exemple les Maritimes ou l'Ouest.

M. Pelletier (Hochelaga): Je vais vous donner deux éléments de réponse, monsieur Beatty. Tout d'abord, nous n'avons pas l'intention de changer l'emplacement du siège social parce qu'il s'agit d'un organisme fédéral et que par conséquent, il devrait être situé à Ottawa. En second lieu, je voudrais vous faire remarquer que le CRTC a des bureaux régionaux et qu'en fait, cet organisme est celui qui se déplace le plus dans toute l'histoire du Canada. La dernière chose que l'on pourrait leur reprocher serait donc de s'être confinés aux limites de la région de la Capitale nationale, et de s'être ainsi laissé intoxiquer. Bien au contraire, et vous pourrez le constater en consultant la liste des localités où ce Conseil a tenu des audiences. Il s'est rendu dans toutes les provinces, a organisé des audiences dans chaque province et dans de nombreuses villes. Nous ne pensons donc pas modifier l'emplacement du siège social du CRTC car cet organisme donne l'exemple à tous les autres.

M. Beatty: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Merci, monsieur le président. Je sais que ce Comité ajourne généralement à 12 h 30 et que d'autres députés voudront poser des questions. Le ministre doit-il revenir? Je comprendrais qu'il ne puisse pas participer à l'examen article par article, mais je voudrais savoir s'il va revenir.

Le président: L'emploi du temps que nous avons adopté au début de la séance indiquait que le ministre comparaisait aujourd'hui; ensuite, nous entendrons Bell Canada, le 8 avril; ce n'est qu'après que nous commencerons l'examen du bill article par article le 10 avril, avec le ministre. Nous pouvons demander au ministre d'être présent si les députés le jugent nécessaire.

M. Nowlan: Très bien. Je suis tout à fait d'accord avec le ministre en ce qui concerne la mobilité du CRTC; en fait, il n'y a pas plus mobile que le CRTC, si ce n'est ces changements de politique de temps à autre. Mais je plaisantais. Il s'agit en fait de problèmes de communication que je ne voudrais pas aborder maintenant.

Mon collègue, M. Balfour, a abordé certains problèmes relatifs aux entretiens fédéraux-provinciaux et aux lettres qui ont été adressées aux différents ministres des communications. Mais je voudrais demander au ministre, monsieur le président, si le Bill C-5 n'est qu'une mesure intérimaire en attendant que les provinces et le gouvernement fédéral se soient mis d'accord? Vous nous dites qu'il ne

[Texte]

study because there are some changes in this bill that go beyond some of the present statutes—is Bill C-5 just really a holding action until there can be some consensus developed or defined between the provinces and the federal government?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I thought I had made this point clear but I might repeat it. This is phase 1 of our legislative intentions and this is really strictly administrative. We would have had to do it anyway. Phase 2 will deal with all the other questions.

Mr. Nowlan: Well, the reason I asked, of course, ...

• 1250

Mr. Pelletier (Hochelaga): And as to your term: holding action. No, we would have done it anyway.

Mr. Nowlan: Well, I am interested in that, Mr. Chairman, because of the thrust of the Green Paper on Communications. The Green Paper mentioned a single agency to deal with telecommunications and a merger of the CTC and CRT functions in a new agency. It definitely discussed a vehicle whereby there would be provincial input, either on a two-tier basis or on a delegate basis. This bill, of course, does not get close to that in terms of the composition of the commission and, of course, this is one of the things that is now being discussed between the communications ministers. Why was that step not taken in Bill C-5: to get some provincial input into this single agency?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Perhaps it could have been done, but the provinces do not want a two-tier system. That is quite clear and we do not insist on imposing it on them.

Mr. Nowlan: Well, coming down to the other side of the coin on what the provinces want or, as the Minister interprets what they want ...

Mr. Pelletier (Hochelaga): No, no; this was quite clear; I could quote chapter and verse on this.

Mr. Nowlan: Well, completely on the other side of the coin, then, Mr. Chairman, in view of the correspondence, the Minister's statement, and the positions he has taken in the House, the real problem between the provinces and federal government is this question of jurisdiction. Could the Minister tell this Committee what moves, if any, there have been to have another federal-provincial communications conference? He says jurisdiction is left to the first Ministers. Mr. Chairman, has there been any recommendation from the Minister to the first Minister, his and our boss, the Prime Minister, to have this item on the federal-provincial conference within the next two or three weeks?

The Chairman: Where do we see the relation between ...

Mr. Nowlan: Well, it involves the whole guts of this bill, Mr. Chairman, in terms of the federal-provincial involvement in the telecommunications field. There has been correspondence that has been tabled in the House and discussions occurred in the House on the bill. The Minister talks about phase two. I have never heard of a committee that is confined only to the actual identity of phase one.

[Interprétation]

s'agit que d'un changement administratif, mais il me semble que cela est discutable, et c'est ce que nous verrons lors de notre examen article par article.

M. Pelletier (Hochelaga): Je pensais m'être fait bien comprendre, mais je vais répéter si vous le désirez. Il s'agit de la phase numéro 1 de notre projet de loi, et cette étape est strictement administrative. On ne peut pas l'éviter. La phase 2 portera sur toutes les autres questions.

M. Nowlan: La raison pour laquelle j'ai posé cette question, c'est que ...

M. Pelletier (Hochelaga): Quant à retenir notre action, nous l'aurions fait quand même.

M. Nowlan: Ceci m'intéresse, monsieur le président, du fait des principes figurant dans le Livre vert sur les communications. En effet, ce document parlait d'un seul organisme responsable des télécommunications, composé de l'union de la CTC et de la CRTC. Il prévoyait en outre un système de participation provinciale, soit sur la base d'une composition bipartite, soit sur la base d'une représentation au moyen de délégués. Je constate cependant que ce projet de loi ne nous fait absolument pas avancer dans cette direction et que, par contre, cet organisme unique fait actuellement l'objet de discussions entre les ministres des communications. Pourriez-vous alors me dire pourquoi le Bill C-5 ne prévoit rien en ce sens, c'est-à-dire pour assurer la participation provinciale dans cet organisme unique?

M. Pelletier (Hochelaga): Cela aurait peut-être pu être fait, mais les provinces rejettent tout système bipartite. Ceci étant parfaitement clair, nous n'avons pas l'intention de le leur imposer.

M. Nowlan: Très bien; si nous nous basons alors sur les désirs des provinces, comme le ministre les interprète ...

M. Pelletier (Hochelaga): Non non, cela était parfaitement clair et définitif.

M. Nowlan: Mais si nous nous plaçons du point de vue opposé, monsieur le président, et si nous examinons la correspondance échangée entre les ministres, la déclaration du ministre fédéral ainsi que ses positions en chambre, il est facile de constater que le vrai problème existant entre les provinces et le fédéral est un problème de juridiction. Le ministre pourrait-il alors nous dire si des mesures quelconques ont été prises en vue d'organiser une autre conférence fédérale-provinciale sur les communications? En outre, puisqu'il affirme que les problèmes de juridiction sont résolus par le premier ministre, a-t-il fait des recommandations quelconques au premier ministre, son et notre chef, pour que cette question soit examinée par la conférence fédérale-provinciale prévue dans deux ou trois semaines?

Le président: Quel rapport cela a-t-il avec ...

M. Nowlan: Cela concerne l'objet même de ce projet de loi, monsieur le président, puisqu'il s'agit de la participation fédérale-provinciale dans le secteur des télécommunications. Des lettres échangées à ce sujet, ont été déposées en Chambre, et ce projet de loi a déjà été discuté par les députés. Le ministre peut bien nous parler de la phase 2, je n'ai pour ma part jamais entendu dire que les travaux d'un comité devaient se limiter à la phase 1.

[Text]

Sometimes they talk about what happened before; sometimes they can talk about the future; I would like to talk about the present. We are dealing with Bill C-5. There are so many things left unanswered in Bill C-5. There are administrative changes that avoid some of the fundamental issues in this whole field, Mr. Chairman. That is why I feel my question is germane to the Minister's own words in the House and the correspondence he has had with the provincial ministers about this question of jurisdiction. Just where does that sit now? Has there been any initiative by the Minister to speak with his and my boss, the Prime Minister, to have this item included on the Federal-Provincial Conference of First Ministers, which he himself said in many letters should be the case?

The Chairman: Mr. Nowlan, I do not want to stop you from asking questions of this nature, which are highly important, but if I were you I would wait until the Minister comes back on estimates, or until the CRTC itself comes before this Committee. Then you can devote two or three meetings to exploring all the details of these questions.

You will not be able to go in to this in any depth. I can allow a question and let the Minister say yes or no as long as we do not extend the discussion to something that is outside the confines of Bill C-5, but you are not going to get any information which is going to satisfy you.

Mr. Nowlan: Well, I may, Mr. Chairman. I do not know what the Minister's answer will be. There are disadvantages to waiting for estimates. I am very glad the Minister is here today. I have been on this Committee in other years where we were glad to see the Minister. Because of his duties it is sometimes difficult for him to come. We may have an Easter recess. The federal-provincial conference may come before the Minister comes back before this Committee, in whatever capacity, either under Bill C-5 or for consideration of some estimates. He is here today so why not take a bird in the hand as being worth two in the bush? Time is running out, Mr. Chairman...

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think he is flouting the prerogatives of Parliament by calling it a bush.

• 1255

Mr. Nowlan: I guess you are right. There are so many procedural things that I think I could submit, Mr. Chairman, that do allow my questions, for whatever answers I may get.

I question the composition of the Commission, which is a very vital matter between the provinces and the federal government as to who really should decide on certain areas of communications. The Minister himself says that one of the problems before we can meet again to iron out these difficulties, to get into phase 2, is because jurisdiction will not be discussed between communication ministers, it has to be between first ministers because it is fundamental, and some of the provinces do not like that, but assuming that that is the position of the federal government, then what the devil has he done about it? We have a Federal-Provincial Conference coming up within two to three weeks. That is why we are on general problems under Item 1 of Bill C-5. We are not on clause-by-clause.

[Interpretation]

On ne cesse de nous parler du passé ou de l'avenir, mais j'aimerais que l'on nous parle du présent. Puisque nous parlons du Bill C-5, parlons de ce qui n'en est pas encore très clair. Ce bill prévoit certains changements administratifs qui évitent de poser les problèmes fondamentaux soulevés par cette question. C'est pourquoi, selon moi, ma question est parfaitement pertinente, aux vues des propres déclarations du ministre, en Chambre ou dans sa correspondance, avec les ministres provinciaux. J'aimerais savoir où en est maintenant cette situation. C'est pourquoi je demanderais au ministre s'il a pris l'initiative de discuter avec le premier ministre, son et mon chef, de l'inclusion de cette question à l'ordre du jour de la conférence fédérale-provinciale des premiers ministres, puisqu'il a souvent affirmé dans ses lettres que cette question devrait y être examinée?

Le président: Monsieur Nowlan, je ne voudrais pas vous empêcher de poser des questions sur un sujet qui est manifestement très important, mais, si j'étais à votre place, j'attendrais que le ministre revienne témoigner au sujet du budget ou que les représentants du CRTC soient présents. Nous pourrions d'ailleurs consacrer deux ou trois réunions à l'analyse détaillée de ce problème.

Il ne vous sera pas possible aujourd'hui, d'analyser cette question en détail. En effet, même si je vous permets de poser une question, et si je permets au ministre de vous répondre oui ou non, dans la mesure où cela correspond à la portée du Bill C-5, il est clair qu'il vous sera impossible d'aller très loin aujourd'hui.

M. Nowlan: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais quand même connaître la réponse du ministre. Je suis très heureux qu'il soit présent aujourd'hui et il ne m'apparaît pas très positif d'attendre l'examen du budget. Il y a longtemps que je participe aux travaux de ce Comité, et nous sommes toujours très heureux de voir le ministre. Toutefois, étant donné ses fonctions, il lui est parfois difficile de venir, sans oublier que nous aurons les vacances de Pâques. Il se peut que la conférence fédérale-provinciale soit organisée avant que le ministre n'ait la possibilité de revenir nous voir, à quelque titre que ce soit, c'est-à-dire pour parler du Bill C-5 ou du budget. Puisqu'il est présent aujourd'hui, pourquoi ne pas respecter l'adage voulant qu'un tiens vaut mieux que deux tu l'auras? Il nous reste que peu de temps, monsieur le président...

M. Pelletier (Hochelaga): Je ne sais pas si les travaux parlementaires peuvent se baser sur des proverbes.

M. Nowlan: Vous avez peut-être raison, mais il existe beaucoup de problèmes de procédure, monsieur le président, qui justifient mes questions, quelles que soient les réponses qu'elles produisent.

Je conteste la composition de cette commission qui constitue un organisme vital entre les provinces et le Gouvernement fédéral, en matière d'autorité sur le plan des communications. Le Ministre lui-même a affirmé que l'un des problèmes auxquels nous devons faire face, avant de passer à la phase deux, sera le problème de juridiction qui ne sera pas discuté par les ministres des communications; en effet, ce problème est tellement fondamental qu'il devra être résolu au niveau des premiers ministres, ce que certaines provinces n'apprécient pas; toutefois, si telle est la position du Gouvernement fédéral, il serait temps qu'on nous dise ce qu'il a l'intention de faire à ce sujet. En effet, une conférence fédérale-provinciale doit être organisée d'ici deux ou trois semaines, et c'est pourquoi nous discu-

[Texte]

The Chairman: You are on any general discussion you may wish, but it is not relevant to the subject.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, there could not be anything more relevant than this question of where do we go in communications. The Minister has heard some speeches of mine, which have sometimes suggested that the federal government has not gone as far as it should have gone and there has been a vacuum created, and into the vacuum the provinces did march, as happens with nature because nature abhors a vacuum, and because we have, perhaps, developed a vacuum and at a certain time in our existence with the Montreal area and Quebec being even first to define a green paper on communications, but I throw all that behind me and today come to the question I asked him. Where has he, the Minister, gone and taken the initiative to resolve the jurisdictional dispute on telecommunications, which is a subject-matter of supply which is pretty general, but very relevant.

The Chairman: To government policy with regard to communications?

Mr. Nowlan: That is right. You simply allow the question and the Minister will give a short answer.

The Chairman: Yes, but do not consider this as being a precedent for starting to discuss anything but Bill C-5. I do not want to stop anybody from asking any questions. The government could be called before this Committee many times just after C-5, which will take a few meetings, depending on how long we discuss it. The Minister is already scheduled to come before the Committee.

I have absolutely no objection if we want to turn the whole procedure around and say that we are going to discuss government policy on Bill C-5, and anybody can appeal my decision, and if all the members want to go into all avenues, I am willing to go. I am at the disposal of the Committee.

M. La Salle: Monsieur le président, j'aurais une dernière question ayant trait au Bill C-5.

Le président: M. Nowlan a la parole en ce moment.

M. La Salle: Ah, il n'a pas fini.

Le président: Je suis bien prêt à vous donner la parole après.

Mr. Nowlan: I must say, Mr. Chairman, to get this thing straightened around one way or another, that if on a general item I discuss on a bill you cannot get into government policy, then this is the most remarkable ruling I have ever heard from a chairman in a committee that I have been a member of since I have been a member of Parliament. Item 1, the title of the bill, or the royal recommendation, which talks about setting up a radio-television and telecommunications commission, completely involves policy of the federal government behind that telecommunication. I agree with you, I do not think we will get into all the ramifications of pornography on the CBC and perhaps administrative changes in the CRTC and why Mr. Benson does not run a better Transport Telecommunications Committee of the CTC, but if someone wanted to explore those things under this massive bill that opens up this whole can of worms, I submit they could. But my question does not even go to that, mine goes right down to this question of, in effect, the Minister's own words in the House, his own correspondence and in effect what has he done about it? I

[Interprétation]

tons actuellement de problèmes d'ordre général, en vertu de l'article 1 du projet de loi. En effet, nous n'en sommes pas encore à l'analyse article par article.

Le président: Vous avez certes le droit de poser des questions d'ordre général mais celle-ci n'est pas pertinente.

M. Nowlan: Monsieur le président, j'ose affirmer qu'il n'y a rien de plus pertinent en matière de communication. Le ministre m'a déjà entendu dire, dans certains de mes discours, qu'à mon avis le Gouvernement fédéral n'avait pas été aussi loin qu'il aurait dû, créant ainsi un vide juridictionnel immédiatement occupé par les provinces; en effet, comme pour la nature, les provinces ont horreur du vide. Ceci est d'autant plus évident si l'on considère que c'est la province de Québec qui a été la première à élaborer un Livre vert sur les communications. Quoi qu'il en soit, laissons tout cela derrière nous et revenons à la question que j'ai posée. Le Ministre a-t-il pris des mesures quelconques pour tenter de résoudre ce conflit juridictionnel en matière de télécommunications, matière qui est peut être générale, mais tout à fait pertinente?

Le président: Ceci concerne-t-il la politique gouvernementale en matière de communication?

M. Nowlan: Parfaitement. Vous n'avez qu'à accepter ma question et laisser le ministre y répondre brièvement.

Le président: Peut-être, mais ne considérez pas que ceci constitue un précédent vous permettant de discuter de tout sauf du projet de loi. Je ne veux pas vous empêcher de poser vos questions. Toutefois nous devons consacrer quelques réunions à l'examen du projet C-5, après quoi nous pourrions reconvoquer le ministre. Ceci est d'ailleurs prévu dans notre programme.

Personnellement, je ne m'oppose absolument pas à ce que vous renversiez la procédure et demandiez à ce que nous discussions de politique générale dans le cadre du bill C-5; les membres du Comité peuvent cependant faire appel de ma décision et c'est pourquoi je reste à votre entière disposition à ce sujet.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, I would like to ask a last question relating to Bill C-5.

The Chairman: Mr. Nowlan has the floor.

Mr. La Salle: Has he not finished?

The Chairman: I am ready to give you the floor after he is finished.

M. Nowlan: Il me paraîtrait tout à fait bizarre, monsieur le président, qu'une discussion générale d'un projet de loi ne nous permette pas de traiter de politique gouvernementale; si vous l'interdisiez, ce serait pour moi la décision la plus extraordinaire qu'aurait jamais prise un président de comité. L'article 1 du projet de loi c'est-à-dire son titre ou la recommandation royale, parle de la création d'une commission de radio-télévision et de télécommunications, ce qui relève directement de la politique générale du Gouvernement fédéral en matière de télécommunication. Je suis d'accord avec vous si vous me dites que ceci n'implique pas que nous discussions de pornographie à Radio-Canada, ni de modifications administratives au sein du CRTC, ni même de ce pourquoi M. Benson ne fait pas un beau travail au comité des télécommunications de la Commission canadienne des transports. Toutefois, si quelqu'un voulait examiner toutes ces questions dans le cadre de ce projet de loi, je pense qu'il pourrait le faire. Remarquez cependant que ma question n'a rien à voir avec cela, puisqu'elle traite directement des propres déclarations du ministre en

[Text]

am referring to jurisdiction in this area and his own position that this has to be resolved by first ministers, and we are meeting as a Broadcasting Committee discussing the new telecommunications creature, and yet this avoids some of the fundamental issues, and one of them is jurisdiction.

Mr. Chairman, quite frankly, I will put the question. We should adjourn, but, with respect, I feel that unless that type of question is allowed, is permissible, then perhaps we should appeal the ruling, if you are making a hard ruling on it. I did not really think that was the thrust of your remarks, and the Minister could have answered it long ago.

The Chairman: I thought earlier, when I was making a ruling on Mr. Balfour's intervention, that I was right in trying to rule for other things. You told me, and that was your opinion, that we should take them as they come along. So this is why I have to repeat. Everybody seemed to agree when I ruled earlier.

An hon. Member: No.

• 1300

The Chairman: Perhaps not, but I did not hear very loud no's at the time.

Mr. Beatty: I would be pleased to make the intervention now, Mr. Chairman. I certainly spoke in support of the propriety of Mr. Balfour's making the comments he did. If it is your intention, Mr. Chairman, to be very dogmatic about this and to be very restrictive in terms of what we are capable of discussing with relation to Bill C-5, which constitutes a reaffirmation of the present government policy with respect to telecommunications and broadcasting in Canada, then I would say that indeed this Committee should set this bill aside and should deal with other matters until we can deal with the whole question of broadcast and telecommunications policy before approving this particular bill.

I think the members of our side are quite anxious to be as co-operative as we can and to get the bill through at the earliest opportunity; we realize that the Committee is a very busy one. But I believe the areas Mr. Balfour was raising are matters of concern, they are very important matters and they are very much germane to the discussion of Bill C-5. If you should decide that you intend to take a very restrictive approach with respect to what can be discussed concerning Bill C-5, then I would suggest that indeed the Committee should set the bill aside and deal with other matters before dealing with this, so that we can at least address ourselves to questions of policy with respect to broadcasting and telecommunications.

The Chairman: Your suggestion may be made when we have a quorum. If the Committee decides to rearrange the scheduling, I will have to agree with that.

Mr. Beatty: When is our next meeting?

The Chairman: Our next meeting is on April 8.

Mr. La Salle: At what time?

The Chairman: It is at eleven o'clock in the morning on April 8.

[Interpretation]

Chambre, de sa propre correspondance et de ses propres actions. Je veux dire en effet qu'il considère lui-même que cette question de juridiction doit être résolue par les premiers ministres. Puisque nous discutons actuellement, au sein du comité de la Radio, d'une nouvelle créature devant s'occuper de télécommunications, je ne vois pas comment nous pourrions éviter de soulever certaines questions fondamentales, dont celle des compétences juridictionnelles.

C'est pourquoi, monsieur le président, je tiens à poser ma question. Il est peut-être l'heure de lever la séance, mais, si vous décidez que ma question n'est pas recevable, je pense qu'il conviendra de faire appel de votre décision. Toutefois, je ne pense pas que c'était là ce que vous vouliez dire dans vos remarques et le ministre aurait dû nous répondre il y a longtemps.

Le président: Lorsque je donnais ma décision sur l'intervention de M. Balfour, je pensais avoir raison en essayant de prendre une décision de portée générale. Vous m'avez dit que, selon vous, ces décisions devraient être prises l'une après l'autre. C'est pourquoi je devrais me répéter. Tout le monde semblait toutefois d'accord, lors de ma première décision.

Une voix: Non.

Le président: Peut-être, mais je n'ai entendu personne s'y opposer, au moment où il fallait le faire.

M. Beatty: Je serais très heureux de le faire maintenant, monsieur le président. Lorsque M. Balfour a fait son intervention, j'ai pris la parole pour lui apporter mon soutien. Si vous avez l'intention de vous en tenir strictement au Règlement en ce qui concerne les questions qui peuvent être posées à l'égard du Bill C-5, qui constitue finalement un nouvel énoncé de la politique fédérale actuellement matière de radio et de télécommunications, je vous demanderai alors de mettre ce projet de loi de côté, en attendant que nous ayons pu discuter de toute la question des télécommunications, dans notre pays. En effet, comment nous serait-il possible d'approuver ce projet de loi avant de l'avoir fait?

Les députés de ce côté ont l'intention d'être aussi coopératifs que possible et sont en faveur d'une adoption rapide du projet de loi; en outre, nous savons tous que notre Comité a beaucoup de pain sur la planche. Je pense toutefois que les problèmes soulevés par M. Balfour étaient très sérieux, très importants, et tout à fait pertinents à l'analyse du Bill C-5. Donc, pour me répéter, je dirai que si vous avez l'intention d'adopter une attitude restrictive à l'égard de questions que nous pouvons poser au sujet du Bill C-5, je demanderai au Comité de mettre ce projet de loi de côté afin de pouvoir enfin s'occuper des questions fondamentales de politique générale, relativement à la radio et aux télécommunications.

Le président: Vous pourrez faire cette suggestion lorsque nous aurons le quorum. Si le Comité décide de réorganiser son programme, je n'aurai pas à m'y opposer.

M. Beatty: Quand se tiendra notre prochaine réunion?

Le président: Le 8 avril.

M. La Salle: A quelle heure?

Le président: A 11 h 00 du matin.

[Texte]

Mr. Nowlan: It is after one o'clock, Mr. Chairman. I think this Committee should adjourn. I think my colleague has a question, and perhaps other members have questions too, but my friend, Mr. Beatty, says we should rearrange the order of business. Quite frankly, I have not seen a bill that gets wider, where you could discuss relevantly different items that have been mentioned here this morning.

I would like, in the time of the adjournment, before we meet again and you have to make a hard ruling, to see whether it is going to be a restrictive interpretation or is going to be more emancipated. Otherwise, I really do not think we get quite to the core with the general thing on estimates. We can have a general discussion on estimates, but I think in the future work of this Committee we should know, when we are on the first item and the Minister has given a statement involving some of the things our questions pertain to—federal-provincial consultation—whether we can be cut off from questions on that matter when they are relevant and germane.

The Chairman: Yes.

Mr. Nowlan: In other words, let us have a second look at how strict you are going to be. If you are going to be very strict, if there is going to be a hard ruling, as far as I am concerned I would like to have it defined and appeal the ruling, if that is what you are going to do. But we do not have to do it now because time has run out and we might give it second thoughts in an adjournment.

Miss Bégin: You can read Bill C-5.

Mr. Nowlan: I have read Bill C-5, Mademoiselle, and I have read the correspondence the Minister tabled and I have heard his statement, but you did not.

Miss Bégin: Those are two different things.

The Chairman: I do not want to be overly hard on this, and restrictive. This is not my point of view at all. I am just trying to stick to the subject. Consultations, for example, between the federal government and provinces with regard to this bill are perfectly in order. But if we are talking about the entire debate that has been going on across the country about the jurisdiction of communications matters, how the hell does that relate to Bill C-5?

Mr. Nowlan: One way it relates to Bill C-5 is Clause 3:

3.(1) There shall be a Commission to be known as the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission consisting of not more than nine full-time members and not more than ten part-time members to be appointed by the Governor in Council.

• 1305

I would suggest, as part of the consultation between the provinces, as part of the Green Paper, there has been some suggestion that there should be a different type of agency. The Minister mentioned that no provinces want a two-tier system. But he certainly cannot deny that the provinces have not expressed an interest in having an input into a commission dealing and defining telecommunications for Canada, and of course specifically cablevision.

[Interprétation]

M. Nowlan: Puisqu'il est maintenant plus de 13 h 00, monsieur le président, je pense que nous devrions lever la séance. Je sais que mon collègue a une question, ce qui est peut-être le cas d'autres membres du Comité, mais mon ami, M. Beatty, pense que nous devrions réorganiser notre ordre du jour. Très sincèrement, j'ai rarement vu un projet de loi de portée aussi vaste que celui que nous devons examiner ce matin.

D'ici la prochaine réunion, vous devrez prendre une décision qui nous permettra de savoir si votre interprétation du Règlement est restrictive ou non. Quelle qu'elle soit, je ne pense pas que nous puissions examiner ce problème en profondeur à l'occasion du budget. Nous avons déjà eu une discussion générale sur le budget, mais il me paraît important que nous sachions, pour nos travaux futurs, s'il nous est loisible de poser, à l'occasion de l'article 1, des questions concernant directement des déclarations du ministre au sujet de nos préoccupations, à savoir des consultations fédérales-provinciales.

Le président: Certainement.

M. Nowlan: En d'autres termes, attendons de voir quelle sera votre décision. Si vous êtes strict, et adoptez une attitude restrictive, j'aimerais que ceci figure dans une décision dont je ferai appel. Nous ne pourrions toutefois pas le faire maintenant, puisqu'il ne nous reste pas suffisamment de temps et que vous pourriez profiter de l'ajournement pour affiner votre réflexion.

Mlle Bégin: Vous pouvez en profiter pour lire le projet de loi.

M. Nowlan: Je l'ai fait, mademoiselle, tout comme j'ai lu la correspondance déposée par le ministre, ainsi que la déclaration, ce qui n'est manifestement pas votre cas.

Mlle Bégin: Ce sont là des choses tout à fait différentes.

Le président: Je n'ai pas l'intention d'adopter une attitude restrictive à cet égard. Toutefois, je pense que nous devrions en rester au sujet. Évidemment, l'analyse de consultations entre le gouvernement fédéral et les provinces est tout à fait pertinente, dans le cadre de ce projet de loi. Par contre, je ne vois vraiment pas comment un débat général sur ce qui a été fait pour résoudre le problème de compétence constitutionnelle en matière de communications relève du projet de loi C-5?

M. Nowlan: Ceci relève directement de l'article 3 du bill, que je vais vous lire:

3.(1) Ait établi un Conseil appelé Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes composé au plus de neuf membres à plein temps et de dix membres à temps partiel nommés par le gouverneur en conseil.

Dans le cadre des consultations entre les provinces, et dans le cadre du Livre vert, il a parfois été affirmé qu'il faudrait créer un organisme différent. Le ministre a dit qu'aucune province n'est en faveur du système bipartite. Il ne peut toutefois certainement pas contester que les provinces ont exprimé le désir de participer aux travaux d'un conseil responsable des télécommunications et, plus précisément de la télévision par câble.

[Text]

All I say is that when you get into a bill like this, even though it makes the duty of the Chair difficult, the fact of the matter is that it does open up all these areas. If you are given a farm stabilization bill to study sometimes you do not just talk about the clauses in the bill but you get into policies on agriculture. And the Minister of Agriculture comes to try to answer questions to which sometimes there are no answers to. Members appreciate the difficulties. This is the problem in legislation. You open up the whole can of worms.

We are past our sitting time and I think most likely we should adjourn, but we had better find out where we are going to go in the future so that we do not take as much time in procedural wrangles.

Mr. Balfour: Mr. Chairman, would the Minister himself not agree that it is the intention of the CRTC to have representations from the provinces on the CRTTC? That right there is a recognition of the jurisdictional difficulties that this whole area encompasses.

The Chairman: Perhaps the Minister could shed some light on that very point.

Mr. Pelletier (Hochelaga): This bill has nothing in it that indicates that.

Mr. Balfour: Not as such, but is it not the intention?

Mr. Pelletier (Hochelaga): In respect of what you are talking about, we have made a set of proposals to the provinces, one of which was that you have a certain type of participation in the regulatory body. But this was possible before and it is possible after this bill is passed. This bill does not change anything in that regard.

Mr. Balfour: Does your answer itself not constitute a tacit admission that there are jurisdictional difficulties confronting both the federal government and the various provincial governments...

Mr. Pelletier (Hochelaga): Not about this.

Mr. Balfour: ... that you have to come to grips with?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Not about this. On this there is no difficulty. I have stated it exactly, and I re-state it.

Mr. Balfour: Perhaps I misunderstood you. I thought you said it was the intention.

Mr. Pelletier (Hochelaga): Well, there is a proposal that we have made to the provinces.

Mr. Balfour: Yes.

Mr. Pelletier (Hochelaga): But whether you make this proposal to the provinces, with or without Bill C-5, makes absolutely no difference.

Mr. Nowlan: Oh, I agree. But the fact is that we are discussing Bill C-5. And one of the reasons perhaps that they have not responded to that proposal for the type of participation mentioned in the proposal is because of this jurisdictional question, which comes right back to the question I asked 20 minutes ago. Since the Minister has taken a very firm position on the jurisdictional question and says it has to be discussed with the First Ministers, my question was what the devil has happened to that problem, and has he taken any initiative to have it put on the agenda of the First Ministers Conference that is coming up in two or three weeks, perhaps before this committee will have a chance to hear the Minister again? That was my question.

[Interpretation]

Ma position est donc simplement qu'un projet de loi tel que celui qui nous est soumis concerne directement ces problèmes, même si cela rend le travail du président beaucoup plus difficile. Ainsi, il est parfois arrivé, à l'occasion de projets de loi sur la stabilisation des prix agricoles, de ne parler que de politique générale et jamais du contenu même du projet de loi. Le ministre de l'Agriculture en profite d'ailleurs pour tenter de répondre à des questions auxquelles il n'a parfois pas la possibilité de répondre ailleurs. Les membres du Comité sont parfaitement conscients de ces problèmes qui sont inhérents au travail du législateur.

Quoi qu'il en soit, puisque nous avons déjà dépassé l'heure, je pense que nous devrions lever la séance en essayant de trouver, pour l'avenir, un système permettant d'éviter que nous perdions notre temps sur ce genre de question de procédure.

M. Balfour: Monsieur le président, le ministre lui-même ne reconnaît-il pas que le CRTC a l'intention d'assurer une représentation provinciale au sein de ce nouveau conseil? Ceci ne concerne-t-il pas directement les problèmes de compétence constitutionnelle dont nous parlons?

Le président: Peut-être le ministre pourrait-il nous éclairer sur ce sujet.

M. Pelletier (Hochelaga): Je ne vois rien, dans ce projet de loi, qui permette de l'indiquer.

M. Balfour: Peut-être pas directement, mais n'est-ce pas là l'intention?

M. Pelletier (Hochelaga): Nous avons fait certaines propositions aux provinces, l'une d'entre elles concernant leur participation à l'organisme de réglementation. Toutefois, ceci était déjà possible auparavant, et ce projet de loi ne change rien à cet égard.

M. Balfour: Votre réponse ne constitue-t-elle pas la reconnaissance passive du fait que le gouvernement fédéral et les divers gouvernements provinciaux font face à un problème constitutionnel...

M. Pelletier (Hochelaga): Pas dans ce contexte.

M. Balfour: ... qu'il vous faudra bien régler.

M. Pelletier (Hochelaga): Pas dans ce contexte. Comme je l'ai déjà dit, ceci ne fait aucune difficulté.

M. Balfour: Peut-être vous ai-je mal compris. Je pensais que c'était là votre intention.

M. Pelletier (Hochelaga): Évidemment, nous avons fait certaines propositions aux provinces.

M. Balfour: Bien.

M. Pelletier (Hochelaga): Mais cette proposition n'a en fait rien à voir avec le projet de loi C-5, qui ne change rien à cet égard.

M. Nowlan: D'accord. Toutefois, nous discutons du bill C-5. L'une des raisons pour lesquelles les provinces ne vous ont pas répondu, est peut-être qu'il existe certains problèmes constitutionnels, ce qui nous ramène directement à la question que je vous posais il y a 20 minutes. Puisque le ministre a adopté une position très ferme sur cette question de compétence constitutionnelle, et puisqu'il dit qu'elle doit être discutée par les premiers ministres, ma question est alors la suivante, qu'est devenu ce sacré problème? En outre, a-t-il pris l'initiative de faire inscrire ce sujet à l'ordre du jour de la conférence des premiers ministres, qui sera organisée dans deux ou trois semaines, c'est-à-dire avant que nous ayons eu la possibilité de poser d'autres questions au ministre? C'était là ma question.

[Texte]

There are so many ways, Mr. Chairman ...

The Chairman: You are wearing me down and so I will let it through. Perhaps it would be shorter for the Minister to reply briefly than for me to go over a procedural matter again.

Mr. Pelletier (Hochelaga): Well, in discussing it with the provinces, this has never come as a suggestion from them. The discussions we are having with the provinces are relative to administrative arrangements that could be made to accommodate them and allow an input from the provinces into the regulatory process. The desire of the provinces now, and I think it is very well spelled out in the correspondence, is to go on with this process and only at the end of negotiations, if we fail to come to administrative arrangements that are satisfactory to them, then they would go to their premiers and ask that the question of jurisdiction be raised. That is the point that we have reached now. And that is the point, that is the framework in which a conference could take place within a few weeks or a month according to their possibilities, but it is a very long process, as you must realize, discussing this with the provincial governments. They always want to consult between themselves—which I understand—and I think the average time they take to answer a letter from us is over two months. So it makes for a very slow conversation.

Le président: Messieurs, je pense qu'il serait temps de lever la séance. Est-ce que M. La Salle insiste pour poser sa question?

• 1310

M. La Salle: Il y a un point que je voudrais qu'on clarifie de façon très spéciale. Le ministre a dit qu'il avait fait connaître aux provinces la teneur de ce projet de loi. Je ne sais pas quand les provinces ont été mises au courant mais il semble bien qu'aucune province ne se soit objectée. Est-ce qu'il y a quand même des provinces qui ont fait des commentaires et est-ce que, compte tenu de réponses qui ne sont jamais venues de la part des provinces, vous en déduisez qu'elles favorisent l'adoption de ce projet de loi?

M. Pelletier (Hochelaga): Non, monsieur La Salle. Ce n'est pas par implication, c'est explicite. A la conférence, j'ai dit que nous avions l'intention d'adopter ce projet de loi et que nous serions heureux d'entendre les objections des provinces, si elles en avaient. Les provinces n'ont pas formulé d'objection mais elles ont posé des questions. «Est-ce que vous allez changer les pouvoirs? Est-ce que vous allez changer ceci? Est-ce que vous allez changer cela?» Nous avons répondu: «non». Bon, ensuite, dans les rencontres que j'ai eues en avril, il y a un an, avec tous les ministres des communications sans en excepter un seul, la question a été soulevée de nouveau et j'ai dit que nous irions de l'avant avec le projet de loi sur la fusion. J'ai demandé s'il n'y avait pas d'objection et on m'a répondu que cela nous regarde, que c'est notre affaire et qu'elles ne voulaient pas en discuter». Et enfin quand le projet de loi a été publié, parce que jusque là je ne pouvais pas leur en donner le mot à mot, étant donné une longue pratique du respect de la Chambre, du Parlement, donc quand le projet de loi a été imprimé, après la première lecture, je le leur ai envoyé, puis on leur a donné amplement de temps—parce que la première lecture a eu lieu le 2 octobre.

Cela leur donnait amplement de temps et je n'ai reçu aucune sorte de protestation. C'est pour cela que je crois, et je ne me prononce pas sur le débat de procédure qui est l'affaire du président, mais je crois que je peux affirmer

[Interprétation]

Il existe une foule de moyens, monsieur le président ...

Le président: Vous m'avez eu à l'usure et je vous laisserai poser votre question. En effet, il sera peut-être beaucoup plus court de laisser répondre le ministre.

M. Pelletier (Hochelaga): Lorsque nous en avons discuté avec les provinces, elles n'ont jamais fait de suggestions à cet effet. Les discussions que nous avons avec les provinces concernent des accords administratifs, qui devraient leur permettre de participer au processus de réglementation. Leur désir qui me paraît être clairement exprimé dans la correspondance que j'ai déposée, est de poursuivre ce processus; ce n'est qu'à la fin des négociations, si nous ne parvenons pas à nous mettre d'accord sur les modifications administratives nécessaires, qu'elles demanderont à leur premier ministre de poser cette question de compétence constitutionnelle. C'est le point auquel nous en sommes maintenant arrivés. C'est donc dans ce contexte qu'une conférence pourrait être organisée, dans quelques semaines ou dans un mois, selon leur possibilité d'y participer; vous devez toutefois comprendre que la discussion de cette question avec les gouvernements provinciaux constitue un processus très long. En effet, elles veulent toujours se consulter, ce que je comprends, et leur délai moyen pour répondre à nos lettres est de plus de deux mois. Ce sont donc des conversations très lentes.

The Chairman: Gentlemen, I think it would be time to adjourn. Does Mr. La Salle insist to ask his question?

Mr. La Salle: I would like to clarify one point. The Minister said that he let the provinces know the content of the bill. I did not know when the provinces have been approached, but it seems that none objected to it. Could you then tell us if any province has made any comments and, if not, if you interpret that as meaning that they are in favour of this bill?

Mr. Pelletier (Hochelaga): No, Mr. La Salle. This not a deduction on my part, it was explicitly said. During the conference, I said we intended to adopt this bill and that we would like to know if the provinces had any objections. They did not have any, but they asked a few questions. They asked if we were going to change the authority, if we were to change this or that. To which we answered negatively. Then, during the meetings I had a year ago in April, with all the communications Ministers, this question was raised again; I answered that we were moving forward with the bill. When I asked if the provinces had any objection, they answered that this was our business, that they did not want to discuss it. During this time, I could not tell the provinces what exactly would be in the act, since I had to respect the Parliamentary procedure; however, when the bill was finally printed, after first reading, that is after October 2, I sent it to them.

You can see that they had quite enough time to make an objection, which they did not. This is why I believe, without coming back on the procedural debate, which is the Chairman's business, that this bill does not relate at all to

[Text]

que ce projet de loi ne met aucunement en cause les politiques à long terme du gouvernement fédéral ou de ceux des provinces en matière de réglementation des communications.

M. La Salle: Merci.

Le président: Messieurs, la séance est ajournée jusqu'à l'appel de la présidence.

Merci.

[Interpretation]

the long term policy of the federal government or of the provinces on communications.

Mr. La Salle: Thank you.

The Chairman: Gentlemen, the meeting is adjourned.

Thank you.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, April 8, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 8 avril 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-5, Canadian Radio-Television
and Telecommunications Commission
Act

CONCERNANT:

Bill C-5, Loi sur le Conseil de la
radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas

and Messrs:

Beatty	Fleming
Bégin (Miss)	Gauthier
Blaker	(<i>Ottawa-Vanier</i>)
Blouin	Johnston
Fairweather	La Salle

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas

et messieurs:

Malone	Stewart (<i>Cochrane</i>)
Matte	Stollery
McGrath	Symes
Nowlan	Young—(20)
Roberts	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On Monday, April 7, 1975:

Mr. Fairweather replaced Mr. Balfour

On Tuesday, April 8, 1975:

Mr. Fleming replaced Mr. Turner (*London*)
Mr. Roberts replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*)
Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) replaced Mr. Landers
Mr. Blaker replaced Mr. Condon

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 7 avril 1975:

M. Fairweather remplace M. Balfour

Le mardi 8 avril 1975:

M. Fleming remplace M. Turner (*London*)
M. Roberts remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*)
M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) remplace M. Landers
M. Blaker remplace M. Condon

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 8, 1975
(15)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Crawford Douglas, presiding.

Members of the Committee present: Miss Bégin, Messrs. Blaker, Blouin, Douglas (Bruce-Grey), Fairweather, Fleming, Gauthier, Nowlan, Roberts, Stewart (Cochrane), Stollery, Symes, Young.

Other Member present: Mr. Côté.

Witnesses: From the Communications Department: Mr. M. de Montigny Marchand, Acting Deputy Minister; Mr. H. O. R. Hindley, Special Policy Adviser to the Deputy Minister; Mr. André Bluteau, Director, Legal Services Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-5, An Act to establish the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, to amend the Broadcasting Act and other Acts in consequence thereof and to enact other consequential provisions (Canadian Radio-television and Telecommunications Act).

Clauses 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 were severally carried.

On Clause 14

Mr. Roberts moved,—That Clause 14 of Bill C-5 be amended as follows:

(a) by striking out line 17 on page 7 and substituting the following:

"Transport Commission and the President thereof, respectively, and references in" ; and

(b) by striking out line 24 on page 7 and substituting the following:

"and Chairman, respectively, shall be deemed to be ref."

The question being put on the said amendment, it was agreed to.

Mr. Roberts moved,—That subclause 14(3) of Bill C-5 be amended as follows:

(a) by striking out lines 30 to 36 on page 7 and substituting the following:

"sections 17 to 19 and 43 to 82 of the *National Transportation Act* apply, with such modifications as the circumstances require, in the" ;

(b) by striking out lines 44 and 45 on page 7 and substituting the following:

"any conflict between those sections of the *National Transportation Act*" ; and

(c) by striking out line 7 on page 8 and substituting the following:

"sion, those sections of the *National Transportation Act* prevail."

The question being put on the said amendment, it was agreed to.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 AVRIL 1975
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de M. Crawford Douglas (vice-président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Bégin, MM. Blaker, Blouin, Douglas (Bruce-Grey), Fairweather, Fleming, Gauthier, Nowlan, Roberts, Stewart (Cochrane), Stollery, Symes et Young.

Autre député présent: M. Côté.

Témoins: Du ministère des Communications: M. M. de Montigny Marchand, sous-ministre adjoint; M. H. O. R. Hindley, conseiller spécial du sous-ministre en matière de politique; M. André Bluteau, directeur, Direction des services juridiques.

Le Comité reprend l'étude du bill C-5, Loi établissant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, modifiant en conséquence la Loi sur la radiodiffusion et certaines autres lois et édictant certaines dispositions corrélatives (*Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*).

Les articles 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 sont adoptés séparément.

Article 14

M. Roberts propose,—Que le paragraphe 14(2) du bill C-5 soit modifié en remplaçant

a) la ligne 17, page 7, par ce qui suit:

«Commission canadienne des transports et à son président respectivement;» ; et

b) la ligne 26, page 7, par ce qui suit:

«mité exécutif et au président, respectivement.»

Ledit amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Roberts propose,—Que le paragraphe 14(3) du bill C-5 soit modifié en remplaçant

a) les lignes 29 à 37, page 7, par ce qui suit:

«rale du paragraphe (2), que les articles 17 à 19 et 43 à 82 de la *Loi nationale sur les transports* s'appliquent *mutatis mutandis*, à toute en-» ;

b) les lignes 1 et 2, page 8, par ce qui suit:

«entre ces articles et les dispositions» ; et

c) les lignes 8 et 9, page 8, par ce qui suit:

«cations canadiennes, les articles indiqués de la *Loi nationale sur les transports* l'emportent.»

Ledit amendement, mis aux voix, est adopté.

Clause 14, as amended, carried.

Clause 15 carried.

On Clause 16

Mr. Roberts moved,—That subclause 16(1) of Bill C-5 be amended by striking out lines 8 to 10 on page 9 and substituting the following:

"to any telecommunication matter have been initiated before the Canadian Transport Commission or any proceedings have been initiated"

The question being put on the said amendment, it was agreed to.

Mr. Roberts moved,—That the French version of Bill C-5 be amended by striking out

(a) lines 23 and 24 on page 9 and substituting the following:

"gueur de la présente loi, l'enquête ou l'audition d'une telle question par la juri-" ;

(b) line 30 on page 9 and substituting the following:

"terminer l'audition ou l'enquête et ren-" ;

(c) lines 37 and 38 on page 9 and substituting the following:

"cise le décret et dont l'audition ou l'enquête est en cours devant la juridiction anté-" ;

(d) line 2 on page 10 and substituting the following:

"terminer une audition ou une enquête" ; and
(e) lines 4 and 5 on page 10 and substituting the following:

"au sujet d'une question qu'elle a entendue ou sur laquelle elle a enquêté avant l'entrée en vigueur de la"

The question being put on the said amendment, it was agreed to.

Clause 16, as amended, carried.

On Clause 17

Mr. Roberts moved,—That Clause 17 of Bill C-5 be amended by striking out lines 26 to 33 on page 10 and substituting the following:

"Commission, all tariffs filed with and approved by that Commission and all regulations, rules, orders and directions made under the provisions of any Act of Parliament by the Canadian Radio-Television Commission and in force on the coming into force of this Act continue in force until repealed, replaced, rescinded, suspended or disallowed by, or continue in force as amended, revised or varied by, the Cana-"

Clause 17, as amended, carried.

Clause 18 and 19 were severally carried.

The Schedule carried.

L'article 14, modifié, est adopté.

L'article 15 est adopté.

Article 16

M. Roberts propose,—Que le paragraphe 16(1) du bill C-5 soit modifié en remplaçant les lignes 13 à 15, page 9, par ce qui suit:

«communications sont en instance devant la Commission canadienne des transports ou des procédures sont en instance devant le»

Ledit amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Roberts propose,—Que le texte français du bill C-5 soit modifié en remplaçant

a) les lignes 23 et 24, page 9, par ce qui suit:

«gueur de la présente loi, l'enquête ou l'audition d'une telle question par la juri-» ;

b) la ligne 30, page 9, par ce qui suit:

«terminer l'audition ou l'enquête et ren-» ;

c) les lignes 37 et 38, page 9, par ce qui suit:

«cise le décret et dont l'audition ou l'enquête est en cours devant la juridiction anté-» ;

d) la ligne 2, page 10, par ce qui suit:

«terminer une audition ou une enquête» ; et

e) les lignes 4 et 5, page 10, par ce qui suit:

«au sujet d'une question qu'elle a entendue ou sur laquelle elle a enquêté avant l'entrée en vigueur de la »

Ledit amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 16, modifié, est adopté.

Article 17

M. Roberts propose,—Que l'article 17 du bill C-5 soit modifié en remplaçant les lignes 29 à 36, page 10, par ce qui suit:

«ment, tous les tarifs déposés auprès de cette dernière et approuvés par elle et tous les règlements et règles établis, directives données et ordonnances rendues sous le régime d'une loi du Parlement par le Conseil de la Radio-Télévision canadienne, qui sont en vigueur lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, restent en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient abrogés, remplacés, annulés, suspendus ou révoqués dans leur application par le conseil de la»

L'article 17, modifié, est adopté.

Les articles 18 et 19 sont adoptés séparément.

L'annexe est adoptée.

The Chairman called Clause 1.

On motion of Mr. Fairweather, it was agreed that Clause 1 be allowed to stand and that the Minister of Communications, the Hon. Gérard Pelletier be asked to appear before the Committee on Thursday, April 10, 1975 at 3:30 o'clock p.m.

At 12:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président met en délibération l'article 1.

Sur motion de M. Fairweather, il est convenu que l'article 1 soit réservé et que le ministre des Communications, l'honorable Gérard Pelletier, soit prié de comparaître devant le Comité le jeudi 10 avril 1975, à 15 h 30.

A 12 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 8, 1975.

• 1114

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see we have a quorum. I would first like to welcome you all back to the den of iniquity on the Hill. I hope you all had a very fine Easter break and have returned full of health, vim and vigour.

The Order of Reference this morning is Bill C-5, An Act to establish the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission. At our last meeting Bell Canada was scheduled to appear, but since that time we have had a telephone conversation with the Chairman of the Committee, Jacques Guilbault and Bell Canada further to their conversation about appearing on this bill. Following the meeting on Tuesday, March 25, the Minister, Mr. Pelletier, tabled proposed amendments and a careful study of those amendments saw Bell Canada inform the Chairman of the Committee that they no longer wished to appear before the Committee. There is a letter that was received from Bell Canada that will now be circulated, if you would like to have a minute to look over that letter.

• 1115

CN and CP Telecommunications had also requested the privilege of appearing before the Committee. They also, after considering the proposed amendments tabled by the Minister, declined to appear before the Committee since the proposed amendments met their requirements.

In the letter you have received or will receive in which Bell Canada confirmed they no longer wished to appear before the Committee, they raised another point which they say is not one of major importance, and since they did not wish to unnecessarily use the Committee's time, proceeded to explain it and asked that it be considered by the Committee without further representations by Bell Canada at this time.

The letter has now, I believe, been circulated. Does anyone have anything to say on the letter? If not, would it be...

Mr. Fleming: I gather we can question officials as we get into things about this.

The Vice-Chairman: That is right.

Would it be the Committee's opinion then that we could possibly start clause-by-clause consideration of Bill C-5?

Mr. Symes: Mr. Chairman, I have a couple of questions that perhaps the officials could elaborate on partly for clarification before we move into clause-by-clause discussion.

The Vice-Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I wonder whether we just might have the officials before us introduced to us.

The Vice-Chairman: I am sorry, I should have done that.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 8 avril 1975

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons le quorum. Je tiens à marquer votre retour au lieu de corruption qu'est la colline par quelques mots de bienvenue. J'espère que vous avez tous passé de très bonnes vacances de Pâques et que vous êtes revenus plein de vigueur et avec une santé pétillante.

Ce matin, nous allons étudier le Bill C-5, Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. L'ordre de nos travaux prévoyait pour notre dernière réunion la comparution des témoins de Bell Canada, mais le président du Comité, Jacques Guilbault et la société Bell se sont mis en rapport entre-temps, d'où une modification de nos plans. A la suite de la réunion du mardi 25 mars le ministre, M. Pelletier, a déposé des projets d'amendements et, après avoir étudié à fond ces amendements, la société Bell Canada a averti le président du comité qu'elle ne désirait plus comparaître. Celle-ci nous a adressé une lettre que nous vous distribuons; si vous le voulez, je vous laisse quelques instants pour la parcourir.

La Société de Télécommunications du CN et du CP a également demandé le privilège de comparaître devant le comité. Après avoir étudié les projets d'amendements déposés par le ministre elle a jugé inutile de comparaître puisque ces amendements tenaient compte de ses objections.

Dans la lettre que vous avez ou que vous aurez dans un instant, Bell Canada répète qu'elle ne désire plus comparaître et soulève une autre question tout en précisant qu'elle ne désire pas pour l'instant occuper le temps du comité en comparaisant puisqu'il s'agit d'un problème secondaire.

Je crois que vous avez maintenant cette lettre; l'un d'entre vous a-t-il quelque chose à ajouter? Dans le cas contraire...

M. Fleming: Je suppose que nous pourrions poser des questions aux fonctionnaires quand nous en serons là.

Le vice-président: Exactement.

Nous pouvons peut-être maintenant entreprendre l'étude article par article du Bill C-5?

M. Symes: Monsieur le président, avant de passer à la discussion article par article, j'ai quelques précisions à demander aux témoins.

Le vice-président: Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, peut-être pourrait-on commencer par nous présenter les témoins?

Le vice-président: Je suis désolé de ne l'avoir pas fait.

[Texte]

The officials with us today are the Acting Deputy Minister, Mr. Marchand, on my immediate right; the Special Policy Adviser to the Deputy Minister, Mr. Hindley, next to Mr. Marchand, I believe, and the Director of Legal Services, Mr. Bluteau.

Mr. Symes: Thank you very much.

To Mr. Marchand then, I notice that under the bill the Commission will have nine fulltime and ten part-time members. I believe the CRTC presently has five fulltime and ten part-time members. Could you give me the figures for the CTC?

Mr. M. de Montigny Marchand (Acting Deputy Minister, Department of Communications): I believe there are 17 fulltime members for the CTC.

Mr. Symes: Seventeen full and part time?

Mr. Marchand: Fulltime.

Mr. Symes: Fulltime and how many part time are there for the CTC?

Mr. Marchand: None on the CTC, sir.

Mr. Symes: So we then have reduced the fulltime members under the existing circumstances from 22 to 9. Could you give me an explanation why you think 9 people can do the job of formerly 22 people?

• 1120

Mr. Marchand: I believe, under the administrative arrangements that the CTC had set up for itself, the number of actual members whose time and energy was dedicated to telecommunications matters reflected a situation which is now prolonged by the numbers that we are dealing with, but was, in any event, nowhere near the full membership of the Commission. So, all considered, and I must say that our legal people have given careful thought to this, the numbers that are being proposed now appear to be quite adequate.

Mr. Symes: How many in the CTC were concerned just with the communications aspect?

Mr. Marchand: Three.

Mr. Symes: Three. I am also interested in knowing whether the support staff for the new agency will be increased. It seemed to me that that was one of the problems with CRTC, the need for greater support staff. Now that you are combining the two agencies, are there any plans to increase that staff?

Mr. Marchand: I believe these plans are now being discussed between the authorities of the CRTC, the CTC and, of course, officials of the Treasury Board. These discussions are currently being held and I am not aware of any definite conclusions to these conversations.

Mr. Symes: It just seems to me that when you combine two agencies there will be a necessity for greater support staff. I would hope that this will be forthcoming so that the agency can pay close attention to all the applications and so on before it.

One of my concerns about the new super-regulatory agency is that I see a danger of the new agency following the pattern of the Federal Communications Commission in the United States. When you combine to produce an agency of the size that you are doing, there tends to be inherent in the makeup of such an agency a fixation on technology and the technical aspects of communications to the detriment of content and content regulations. I am just worried. Is

[Interprétation]

Les témoins que nous recevons aujourd'hui sont le sous-ministre intérimaire, M. de Montigny Marchand à ma droite; le conseiller spécial auprès du sous-ministre en matière politique M. Hindley, qui se trouve à côté de M. Marchand je pense et enfin, le directeur du Service juridique, M. Bluteau.

M. Symes: Merci beaucoup.

Je m'adresserai donc à M. Marchand; je vois que la Commission aura désormais 9 membres à temps plein et 10 membres à temps partiel. Je crois qu'actuellement le CRTC a 5 membres à temps plein et 10 membres à temps partiel. Pouvez-vous me donner les chiffres relatifs à la CTC?

M. de Montigny Marchand (Sous-ministre intérimaire, ministère des Communications): Je crois que la CTC a 17 membres à temps plein.

M. Symes: Dix-sept; et à temps partiel?

M. Marchand: A temps plein.

M. Symes: A plein temps; et combien la CTC a-t-elle de membres à temps partiel?

M. Marchand: Il n'y en a pas à la CTC.

M. Symes: Par conséquent, nous avons réduit le nombre des membres à temps plein de 22 à 9. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous pensez que 9 personnes pourront accomplir le travail fait actuellement par 22 personnes.

M. Marchand: En fait, d'après les dispositions administratives prises par la CTC le nombre des membres s'occupant effectivement de questions relatives aux télécommunications reste constant dans les deux cas mais, de toute façon, tous les membres de la commission ne s'intéressent pas à ce secteur, ils s'en faut de beaucoup. Donc, tout bien considéré, je pense que nos juristes ont étudié la question de près et que le nombre de personnes proposé semble tout à fait suffisant.

M. Symes: Combien de personnes s'occupaient exclusivement de télécommunications à la CTC?

M. Marchand: Trois.

M. Symes: Trois. A-t-on également l'intention d'augmenter le personnel de soutien du nouvel organisme? Il me semble qu'un des problèmes du CRTC résidait dans le fait qu'il manquait de personnel de soutien. Maintenant que vous regroupez les deux organismes, a-t-on l'intention d'augmenter ce personnel?

M. Marchand: Je crois que cela fait actuellement l'objet de discussions entre le CRTC, la CTC et, bien sûr, les représentants du Conseil du Trésor. Ces discussions sont en cours et je ne sais pas si des conclusions définitives ont été atteintes.

M. Symes: Il me semble que lors du regroupement des deux organismes une augmentation du personnel de soutien s'impose. J'espère que cela sera le cas pour que toutes les demandes soient étudiées le plus sérieusement possible.

Autre chose me préoccupe, je me demande si ce nouvel organisme de super-réglementation ne risque pas de suivre la voie de la Federal Communication Commission aux États-Unis. Il me semble qu'un organisme de cette taille risque, par sa nature même, de se laisser déborder par des questions de technologie et par les problèmes techniques de communication au détriment du contenu et des règlements relatifs au contenu. Cela m'inquiète. A-t-on prévu

[Text]

there any kind of guarantee to keep a balance between the approach the CRTC has had and the kind of technical approach the CTC has had?

Mr. Marchand: Guarantee is a rather big word.

Mr. Symes: Yes, it is.

Mr. Marchand: I think it would be fair to say that there is an extremely profound awareness of the problems to which you have alluded, sir. The point you have made has been frequently, forcefully and rather eloquently made by a number of persons and organizations who have made various representations to the government, be it in the course of the Telecommission or other similar consultative exercises. I think, therefore, it would be fair to say that this very profound awareness is expected to produce the desired results.

Mr. Symes: Have you had any representations from members of the CRTC about this problem? Have they been expressing their concern?

• 1125

Mr. Marchand: Not that I am aware of, no. There have been no official representations.

Mr. Symes: Well, I hope that the super agency does keep that balance. I would hate to see us lose some of the initiative that the CRTC has been taking in respect of Canadian content and the upgrading of our broadcasting system.

One other point that I think is very important—this has been illustrated by applications by Bell Canada before the CTC to have rate increases—is the lack of opportunity and the lack of aid for consumer groups to make representations before the CTC in the past. I notice the absence in Bill C-5 of any reference to some kind of consumers' advisory bureau being set up to perhaps give financial assistance to certain groups to prepare a case and travel to the new commission to present their briefs—for example, there was the Montreal poverty group that made representations in the past—nor is there any kind of legal support staff that consumer and other interest groups can draw on. And I think that is very important. We know of course that Bell Canada has the expertise and can afford many lawyers to present its case, and the Canadian consumer, who has to use the telecommunication equipment, or the Canadian viewer who is looking at television and so on, I think should have a say and a means whereby they, too, can voice their opinion. Can you explain why there was no such advisory bureau contemplated in this legislation?

Mr. Marchand: Well, sir, the intent of the legislator, I believe, was to merge in a simple and continued administrative way the present responsibilities of one regulatory body with those of another without making any substantive departure from what was the status quo until now. So I believe that is the reason what I would call a major addition to the statute has not been made.

Mr. Symes: Do you not see the need for facilitating consumer groups to make representations?

Mr. Marchand: That is quite a different question and I think it should be put to the Minister.

[Interpretation]

une sauvegarde pour conserver un équilibre entre les rôles respectifs du CRTC et de la CTC jusqu'à présent?

M. Marchand: Sauvegarde est un bien grand mot.

M. Symes: Oui, absolument.

M. Marchand: On peut dire je pense, que nous sommes profondément conscient des problèmes auxquels vous avez fait allusion. Plusieurs personnes et plusieurs organismes qui sont intervenus auprès du gouvernement, que ce soit au cours des séances sur les communications ou d'autres consultations, ont exposé à plusieurs reprises cette préoccupation et ce, de façon très convaincante. Si l'on tient compte de cette prise de conscience du problème, on peut s'attendre à ce que les résultats désirés soient obtenus.

M. Symes: Est-ce que des membres du CRTC vous ont parlé de ce problème? Ont-ils exprimé leurs préoccupations?

M. Marchand: Pas que je sache. Pas officiellement.

M. Symes: Eh bien, j'espère que ce super organisme pourra conserver cet équilibre. Je n'aimerais pas du tout que les initiatives prises par le CRTC en matière de contenu canadien et d'amélioration du système de radiodiffusion cessent d'exister.

Une autre question dont l'importance est illustrée par les demandes d'augmentation de tarifs de Bell Canada; il s'agit de l'absence de mesures destinées à aider les groupes de consommateurs à se faire entendre par la CTC. Je constate que le Bill C-5 ne fait aucunement allusion à la création d'un bureau consultatif des consommateurs qui pourrait aider financièrement et autrement certains groupes à préparer leurs arguments et à présenter leurs mémoires à la Commission. Par exemple, le groupe montréalais qui s'occupe de la pauvreté a déjà fait des démarches auprès de la Commission à plusieurs reprises. Or, les consommateurs et les autres groupes d'intérêt ne peuvent faire appel à aucun personnel juridique de soutien. Je pense que c'est très important. Nous savons bien sûr que Bell Canada peut se permettre d'engager un grand nombre d'avocats pour défendre sa cause; par contre, le consommateur canadien qui est tributaire des télécommunications ou bien le téléspectateur canadien qui regarde la télévision devraient également pouvoir faire connaître leur opinion. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi l'on n'a pas envisagé dans ce projet de loi la création d'un bureau consultatif de ce genre?

M. Marchand: Ce projet de loi se préoccupe avant tout de la fusion—sans qu'il y ait discontinuité—des responsabilités de deux organismes de réglementation et ce, tout en restant dans la ligne suivie jusqu'aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle les statuts n'ont pas été fondamentalement modifiés.

M. Symes: Ne pensez-vous pas qu'il soit utile d'aider les groupes de consommateurs à se faire entendre?

M. Marchand: Mais c'est là une question tout à fait différente qu'il vaudrait mieux poser au ministre.

[Texte]

The Vice-Chairman: Your time has just about expired, Mr. Symes.

Mr. Symes: May I just conclude by saying that I certainly would be prepared to move, for consideration of this Committee, that we recommend that some kind of consumer advisory bureau be set up to allow Canadians to make their case before this new regulatory agency. I think that has been a great oversight in the past, and I certainly think that this should be in this or subsequent legislation concerning the new commission.

The Vice-Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to ask a question pertaining to the CTC, out of curiosity, as I am not on the Transport Committee. How many committees are there in the CTC? We are talking about the Telecommunications Committee. Does anyone here know how many committees those 17 members handle?

Mr. Marchand: Five, I believe, sir.

Mr. Stollery: Do you know what they are?

Mr. Marchand: I think they break down along the obvious lines of the transportation system: rails, marine. There is the railway transport committee, air transport committee, water transport committee, motor vehicles transport committee, commodity pipeline transport committee and telecommunications. There are six.

Mr. Stollery: I see. Thank you. The idea, as I understand it, of this bill and the setting up of the new CRTC is that it will be more responsive, I hope, to the public in some of its decisions, the way it has been in the area of broadcasting, and I just wanted to ask that question. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: If no one has further questions at this time, is it agreed that we go on to clause-by-clause consideration of Bill C-5?

Some hon. Members: Agreed.

Clause 1 stood.

Clauses 2 to 13 inclusive agreed to.

On Clause 14—*In relation to broadcasting.*

The Vice-Chairman: I believe there is a proposed amendment. Mlle Bégin.

Miss Bégin: Is there a procedure of tabling the amendment first?

The Vice-Chairman: The amendments were tabled when the Minister was here.

Miss Bégin: Oh, that was the reference. All right. Mr. Chairman, may I ask our witness the following question, please?

The Vice-Chairman: Certainly.

Mlle Bégin: Je vais m'exprimer en français si vous permettez. C'est un point de clarification que je voudrais soulever. En autant que je me souvienne, les décisions rendues par le CRTC selon ses pouvoirs actuels, ne peuvent pas être contestées auprès du cabinet des ministres ou du conseil des ministres, tandis que pour ce qui est des décisions de la CTC on peut en appeler auprès du cabinet des ministres qui peuvent les renverser ou les modifier. J'ai relu à plusieurs reprises les paragraphes 1, 2 et 3 de cet article 14 et je ne vois pas quelle pratique, prévaudra dans le nouveau CRTC? Il me semble que certaines décisions suivront une certaine procédure selon la Loi de la radiodiffusion et que d'autres décisions suivront d'une autre procédure qui me semble opposée. Est-ce qu'on pourrait clarifier cela?

[Interprétation]

Le vice-président: Votre temps est presque terminé, monsieur Symes.

M. Symes: Pour terminer, je dirai que je suis tout disposé à soumettre à ce Comité une recommandation pour la création d'un bureau consultatif des consommateurs qui permettrait à tous les Canadiens de se faire entendre devant ce nouvel organisme de réglementation. Jusqu'à présent, une lacune grave a existé dans ce domaine et j'estime que ce projet de loi ou le suivant devrait en tenir compte.

Le vice-président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Une seule question, et par simple curiosité puisque je ne fais pas partie de ce Comité. Combien la CTC a-t-elle de comités? J'entends parler du comité des télécommunications. L'un d'entre vous sait-il combien de comités les 17 membres de la Commission doivent animer?

M. Marchand: Cinq, je pense, monsieur.

M. Stollery: Savez-vous leurs titres?

M. Marchand: Chacun s'intéresse à l'un des moyens de transport les plus courants: le rail, la navigation. Il y a le Comité des transports ferroviaires, le Comité des transports aériens, le Comité des transports par voie d'eau, celui des véhicules à moteur, celui des transports par pipe-line et, celui des télécommunications. Cela fait six.

M. Stollery: Je vois. Merci. Si j'ai bien compris, avec ce nouveau CRTC on espère mieux tenir compte des désirs du public comme cela a été le cas dans le domaine de la radiodiffusion; je n'avais qu'une question, merci monsieur le président.

Le vice-président: Si personne n'a autre chose à ajouter, nous allons donc passer à l'étude article par article du Bill C-5.

Des voix: D'accord.

L'article 1 est réservé.

Les articles 2 à 13 inclus sont adoptés.

Article 14—*Radiodiffusion*

Le vice-président: Je crois que nous avons un projet d'amendement. Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: La procédure veut-elle que l'on dépose l'amendement pour commencer?

Le vice-président: Les amendements ont été déposés lorsque le ministre était là.

Mlle Bégin: Ah, je vois, très bien. Monsieur le président, me permettez-vous de poser une question au témoin?

Le vice-président: Certainement.

Miss Bégin: I shall speak French if you do not mind. On a point of clarification, if I remember well, until now there was no appeal of the CIPC's rulings either to the Cabinet or to the Council of Ministers whereas CTC's rulings could be appealed through the Cabinet which had the power to vary or rescind them. I read paragraphs one, two and three several times and still cannot understand what the practice will be in the new CRTC. It seems to me that for certain rulings there will be certain procedures pursuant to the Broadcasting Act and for others the procedures will be quite the contrary. Could you clarify this?

[Text]

M. Marchand: Si vous permettez je vais demander à M. Hindley de répondre à cette question.

Mr. H. O. R. Hindley (Special Policy Adviser to the Deputy Minister, Department of Communications): Mr. Chairman, sir, the present procedure under the Broadcasting Act, which will be maintained, is that the Governor in Council has the right to set aside a licensing decision or refer it back to the Commission for reconsideration. That applies only to licensing decisions.

In the case of the CTC, under the National Transportation Act, the Governor in Council may vary or rescind any decision of the Commission. Now there is a distinction between these two which we maintain because the powers of the Commission in relation to broadcasting will be the same as they are now in the Broadcasting Act and with regard to the carriers will be the same as the CTC, the power of the Governor in Council to vary or rescind, but that would not apply to broadcasting.

• 1135

Mlle Bégin: Pourquoi est-ce qu'on n'a pas jugé à propos d'uniformiser les procédures et quel avantage y a-t-il à ce que le conseil des ministres, et le gouverneur en conseil donc, puissent revoir, changer ou suspendre des décisions pour la partie des pouvoirs actuellement dévolue à la CTC?

M. Marchand: La réponse à votre question, c'est que, comme j'ai essayé de l'expliquer tout à l'heure, la préoccupation du gouvernement semble avoir été, à l'occasion de ce projet de loi, d'éviter d'adopter des modifications susceptibles de provoquer des débats ou des discussions prolongés. Le projet de loi a souvent été décrit par notre ministre et, si je ne m'abuse, par d'autres porte-parole du gouvernement comme étant un *house cleaning exercise* (processus de remise en ordre). De sorte que, monsieur le président, l'uniformisation ou la rationalisation dont parle le député, bien que d'aucun l'aurait trouvée souhaitable, aurait provoqué des discussions, sans doute fort raisonnables et fort utiles, mais ne répondant, pas à la préoccupation que le gouvernement semblait vouloir manifester avec le présent projet de loi. Cela ne veut pas dire pour autant que l'utilité de procéder à une telle rationalisation ne soit pas reconnue. Bien au contraire, le Livre vert sur les télécommunications a déjà proposé un certain nombre d'avenues possibles en matière de réalignement des pouvoirs, de la relativité des pouvoirs entre le pouvoir exécutif et le pouvoir quasi judiciaire en matière de communications mais le gouvernement semble avoir préféré garder ces modifications-là pour une phase II de son programme législatif en matière de communications.

Mlle Bégin: Pas besoin d'ajouter, monsieur le président, que j'espère que la phase II arrivera au plus vite et qu'on puisse régler ce genre de question parce que je crois que ce n'est pas du tout au cabinet des ministres de jouer un tel rôle. Merci.

The Vice-Chairman: The next on the list is Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I am not sure I am at the right point of the proceedings to ask about this Bell letter but is the Acting Deputy Minister familiar with the letter and the concern that it expresses over the power of one of the members to act as a legal decision-maker for the CRTC and their concern that adjustment should be made to the act to make sure they are covered in the same manner as they were

[Interpretation]

Mr. Marchand: If you will allow me, I shall ask Mr. Hindley to answer this question.

M. H. O. R. Hindley (Conseiller spécial auprès du sous-ministre en matière politique, ministère des Communications): Monsieur le président, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, la procédure actuelle, qui sera d'ailleurs conservée, est que le gouverneur en conseil a le droit d'annuler une décision relative à un permis ou bien de la renvoyer à la Commission pour nouvelle considération. Cela ne s'applique qu'aux permis.

Dans le cas de la CTC, en vertu de la Loi nationale sur les transports, le gouverneur en conseil peut modifier ou annuler toute décision de la Commission. On fait une distinction entre les deux parce que les pouvoirs de la Commission à l'égard de la radiodiffusion seront les mêmes qu'aux termes de la loi qui s'y applique, et continueront de s'appliquer aux radiodiffuseurs de la même façon qu'ils l'étaient sous la CCT; le gouverneur en Conseil pourra toujours modifier ou abroger, mais non pas en ce qui concerne la radiodiffusion.

Miss Bégin: Why was it not considered timely to standardize all procedures and what advantage is there in having the Cabinet or the Governor in Council review, change or rescind decisions for part of the powers now exercised by the CTC?

Mr. Marchand: The answer to your question is that, as I have tried to explain a minute ago, the government was preoccupied in presenting this bill with the possibility of prolonged debate or discussion. The bill was often described by the Minister and other spokesmen for the government as a house cleaning exercise. So, Mr. Chairman, the standardization of which the member has spoken and which many of us would have welcomed could have brought a lengthy debate which would have no doubt been useful, but which would not have answered the desire of the government as far as the present bill is concerned. This does not mean that standardization is not seen as a useful exercise. On the contrary, the Green Paper on telecommunications has proposed a number of avenues for aligning the different powers, the separation of powers between the executive and the quasi-judiciary in the field of communications, but the government has chosen to keep the changes for the second phase of its legislative program in the field of communications.

Miss Bégin: I need not add, Mr. Chairman, that I sincerely hope that phase two of this program will come as soon as possible so the situation will be settled once and for all. I do not believe in the Cabinet playing such a role. Thank you.

Le vice-président: C'est à M. Fleming.

M. Fleming: Je ne sais pas si je peux aborder maintenant la question de la lettre de la compagnie Bell; est-ce que le sous-ministre adjoint est au courant de cette lettre et de l'inquiétude que la compagnie a manifesté concernant le pouvoir d'un des membres d'agir légalement au nom du CRTC, concernant également la possibilité de faire en sorte que la même protection qui était prévue sous la CCT

[Texte]

when the CTC had the responsibilities rather than the CRTC? I am not much of a lawyer, not being one at all, but I am just unclear about what they are after and whether what they are requesting is reasonable and are we doing that.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I have just taken cognizance of the letter this morning. The situation prevailing now with the CRTC does not entail that disposition and the distinction that the letter seems to be making about the judicial function of the CTC as opposed to the nonjudicial function of the CRTC would have to be taken under advisement. It has been pointed out to me that under Section 19 of the Broadcasting Act presently governing the behaviour of the CRTC, one could argue—I suppose I should leave this to lawyers, and if my legal counsel wants to add to this with your permission he could do so—that under Section 19 of the Broadcasting Act as it presently stands the CRTC indeed has some judicial role to perform. As far as I am aware the CRTC has been able to discharge that role without the specific mention that the Bell letter seems to be calling for and which was found in the National Transportation Act under Section 7.

I must say that since I have read the letter I have not developed any feeling for the problem, and I would ask our legal counsel to make any further comments.

• 1140

M. Bluteau: J'aimerais ajouter seulement que le CTC et le CRTC sont soumis tous les deux aux pouvoirs de la Cour fédérale d'appel en ce qui concerne la décision. Je peux être allé un peu loin, mais je pense que la disposition traitant de l'avocat dans la Loi sur les chemins de fer, qui a été remplacé par après, c'est un peu une relique du passé. Auparavant, disons il y a 25, 30 ans, les pouvoirs de révision de la Cour fédérale d'appel ou l'équivalent de la Cour fédérale d'appel n'étaient pas aussi étendus qu'ils le sont maintenant. On peut voir par la jurisprudence qui se développe peu à peu qu'ils sont en train de jouer le rôle de surveillance qui est le propre des tribunaux dans ce domaine-là. En fin de compte, la seule chose que peut faire un membre avocat c'est la même chose qu'un conseiller juridique, c'est d'informer ses confrères de son opinion.

Mr. Fleming: You are satisfied that what they are requesting is not necessary for the Commission to function and be able to keep up with the workload it will have.

M. Bluteau: Dans le contexte présent de la Cour fédérale, oui.

Mr. Fleming: Thank you. Perhaps a lawyer would be someone who can better understand it, but we have your assurance that there is not going to be a problem here and that perhaps they are hanging by regulations that are no longer necessary because of law and practice other than this.

Mr. Marchand: What I was concerned with as I read this letter this morning was that this issue has not been an oversight. I was given assurances that this has been closely examined by Justice officials and, of course, our own legal counsel is a Justice person. The answer to your question is yes, we are satisfied.

Mr. Fleming: You are satisfied it was not an oversight. Okay, thank you.

[Interprétation]

demeure sous le CRTC? Je ne m'y entends pas du tout en matière juridique, je ne suis pas avocat; je ne comprends pas très bien l'objection qu'on formule, je ne puis déterminer s'il est juste et s'il est possible d'y répondre.

M. Marchand: Monsieur le président, je n'ai pris connaissance de la lettre que ce matin. Actuellement, sous le CRTC, il n'y a pas de disposition semblable; la distinction que la lettre semble faire entre la fonction judiciaire de la CCT et la fonction non judiciaire du CRTC doit être examinée plus avant. On m'a déjà signalé qu'aux termes de l'article 19 de la Loi sur la radiodiffusion régissant actuellement le fonctionnement de la CRTC on peut estimer, et je suppose que je devrais laisser aux avocats le soin de l'expliquer, si mon conseiller juridique a quelque chose à ajouter et que le comité est d'accord il peut le faire, on peut estimer, donc, que le CRTC a un rôle judiciaire à jouer. A ma connaissance, le CRTC a pu jouer ce rôle sans référence à la situation qui est mentionnée dans la lettre de la Bell et qui est prévu dans la Loi nationale sur les transports à l'article 7.

Je dois dire que même après avoir lu la lettre je ne vois toujours pas où peut se situer le problème; je vais demander à mon conseiller juridique s'il a quelque chose à ajouter à cet égard.

Mr. Bluteau: I would only add that both the CTC and the CRTC are subjected to the Federal Court of Appeal as far as their determinations are concerned. I may go a bit far, but I think that the provision regarding the lawyer in the Railway Act, which has been replaced since, is a thing of the past. Formerly, let us say 25 or 30 years ago, the reviewing powers of the Federal Court of Appeal, or its equivalent, were not as expensive as they are now. It can be seen, with the jurisprudence now being established, that it is playing the supervisory role that is expected of tribunals in this field. Really the only thing a lawyer member can do is to assume the role of legal counsel, to give his opinion to his colleagues.

M. Fleming: Vous êtes d'avis qu'il n'est pas utile de donner suite à la lettre pour que la Commission fonctionne adéquatement et fasse son travail.

Mr. Bluteau: In the present context of the Federal Court.

M. Fleming: De toute façon, un avocat s'y entend sûrement mieux que n'importe qui. J'ai votre assurance qu'il n'y aura pas de problème et que les règlements en question ne seront plus nécessaires dans le contexte des autres lois et de la jurisprudence qui s'est établie.

M. Marchand: J'ai essayé de m'assurer ce matin quand j'ai lu la lettre qu'il ne s'agissait pas là d'un oubli. Les fonctionnaires du ministère de la Justice ont soigneusement examiné la question; le conseiller juridique de mon ministère est lui-même attaché au ministère de la Justice. En réponse à votre question, nous disons que nous sommes sûrs qu'il n'y aura pas de problème.

M. Fleming: Et comme vous le dites, il ne s'agit pas d'un oubli. Je vous remercie.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: My first point is a procedural one, Mr. Chairman. You spoke of the Minister tabling his amendments. Presumably somebody will want to support them with a motion. Could we not do that in block and then we will not have to . . .

Mr. Roberts: I would be happy to perform that role, Mr. Chairman. Would you like them all moved at once rather than having them moved when we arrive at the specific clauses?

Mr. Fairweather: Why not?

The Vice-Chairman: I think it is better if we move them as we arrive at specific clauses.

Mr. Fairweather: All right.

Mr. Roberts: It was not my understanding that we had arrived yet at Clause 14(2), but if we have I have an amendment.

Mr. Fairweather: Fair enough.

The Vice-Chairman: It was just a general discussion of Clause 14. Is there anything else?

Mr. Fairweather: Yes. I would like to return to the point raised by Miss Bégin. As I understand the broadcasting part of the new housekeeping bill, there can be a partial disposition by Cabinet, but in the carrier part there is no appeal and no variation, in so far as the Cabinet. Is that the position, or is it the other way around?

Mr. Hindley: No, Mr. Fairweather. In the Broadcasting Act the Governor in Council may set aside or refer back a licensing decision. Under the National Transportation Act, the Governor in Council may vary or rescind any decision of the Commission, which is a very sweeping power which perhaps might not be entirely suitable for broadcasting. But as Mr. Marchand said, it was thought better to leave this as it is until the second phase of the legislation takes it into further consideration.

Mr. Fairweather: I am not as sanguine about getting to another stage in legislation as the officials are. I have been here a while and we seem to get very much bogged down. If I can editorialize, I wonder why we did not bite the bullet and do it.

• 1145

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Fairweather: Now we are going to have Ministers trying to make time somewhere in the future for a bill that well could have . . . I am not now arguing what the policy should be: that is not my function at the moment; but I think it is too bad that this bill could not have been more than housekeeping and really face the issue that the government wanted to solve. That is sort of a pious statement but it is a pious time of the year.

The Vice-Chairman: A point well taken.

Mr. Fairweather: Thank you.

The Vice-Chairman: Any further comment on Clause 14 in general?

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Mon premier point a trait à la procédure, monsieur le président. Vous avez parlé de la possibilité pour le ministre de déposer des amendements. Je suppose que quelqu'un voudrait présenter une motion à cet effet. Ne peut-on pas les déposer en bloc de sorte que . . .

M. Roberts: Je suis prêt à le faire, monsieur le président. Vous voulez que je les propose tous d'un seul coup plutôt que d'attendre l'étude des articles qui s'y rattachent?

M. Fairweather: Pourquoi pas?

Le vice-président: Je pense qu'il est préférable d'attendre l'étude des articles concernés.

M. Fairweather: D'accord.

M. Roberts: Je ne pensais pas que nous en étions à l'article 14(2), mais si c'est le cas, j'ai un amendement à proposer.

M. Fairweather: C'est bien.

Le vice-président: Nous en sommes seulement à une discussion générale de l'article 14. Y a-t-il autre chose?

M. Fairweather: Oui, je veux revenir au point soulevé par M^{lle} Bégin. Si je comprends bien, dans la partie du nouveau bill qui a trait à la radiodiffusion, le Cabinet peut intervenir d'une certaine façon, alors que dans la partie qui a trait au radiodiffuseur il n'y a pas possibilité d'appel ou de changement de la part du Cabinet. C'est bien cela ou le contraire?

M. Hindley: Non, monsieur Fairweather. Dans la Loi sur la radiodiffusion, le Gouverneur en Conseil peut remettre une décision relative à une licence. La Loi nationale sur les transports confère au Gouverneur en Conseil le pouvoir de modifier ou d'annuler les décisions de la Commission, ce qui n'est peut-être pas une bonne chose pour la radiodiffusion. Peut-être vaudrait-il néanmoins mieux laisser cet article tel quel et n'y revenir qu'au cours de la deuxième phase de la législation, comme vient de le proposer M. Marchand.

M. Fairweather: Cette deuxième phase ne nous tient pas autant à cœur qu'au gouvernement. Je suis ici depuis un certain temps déjà et je vois que les choses ralentissent de plus en plus. A mon avis, il aurait valu mieux passer tout de suite à l'attaque.

Une voix: Bravo.

M. Fairweather: Au lieu de cela, les ministres vont maintenant essayer de prévoir un projet de loi qui sera présenté on ne sait pas quand. Je ne parle pas de la politique pour le moment. Je regrette simplement que ce projet de loi ne dépasse pas le simple cadre des soucis internes pour s'attaquer aux problèmes réels que le gouvernement s'était proposé de résoudre. Il ne s'agit peut-être là que de vœux pieux, mais ils correspondent à la saison.

Le vice-président: C'est joliment dit.

M. Fairweather: Merci.

Le vice-président: Avez-vous d'autres commentaires au sujet de l'article 14?

[Texte]

I believe, then, that if there is an amendment, now would be the ...

Mr. Roberts: There are two amendments to Clause 14, Mr. Chairman. I believe that these have been distributed to the members of the Committee, have they not? So that there is, perhaps, no need for me to read them out, unless someone wishes me to do so.

The first one, the amendment to subclause (2), really is simply to make sure that it is clear in the legislation that the proper powers are respectively allocated in the changeover.

I move that Clause 14(2) of Bill C-5 be amended as follows: (a) by striking out line 17 on page 7 and substituting the following: "Transport Commission and the President thereof respectively and references in;" (b) by striking out line 24 on page 7 and substituting the following: "and Chairman respectively, shall be deemed to be ref."

Mr. Roberts: I have another amendment to subclause (3), Mr. Chairman, which again the members of the Committee have seen. It is simply designed to make it clear which sections of the National Transportation Act are referred to in subclause (3).

I think again that this is not a matter of great controversy: it is simply a question of clarification.

I move that Clause 14(3) of Bill C-5 be amended as follows: (a) by striking out lines 30 to 36 on page 7 and substituting the following: "Section 17 to 19 and 43 to 82 of the National Transportation Act apply with such modifications as the circumstances require in the"; (b) by striking out lines 44 and 45 on page 7 and substituting the following: "any conflict between these sections of the National Transportation"; (c) by striking out line 7 on page 8 and substituting the following: "sion, those sections of the National Transportation Act prevail".

Amendment agreed to.

• 1150

The Vice-Chairman: If we can revert for a moment to subsection 2. There is a change in the French translation, and because my French is very bad I will ask the Clerk to clarify that for us, please.

M. J. M. Robert Normand (Greffier, Comité permanent de la radiodiffusion, des films, et de l'assistance aux arts): Au paragraphe 2 de l'article 14, la ligne 26, page 7 se lit comme suit:

... mité exécutif et au président respectivement.

Clause 14, as amended, agreed to.

Clause 15 agreed to.

On Clause 16—*Pending Proceedings*.

Mr. Roberts: In this respect I have a very short amendment. It is to replace the words "are pending" in lines 8 and 9 with the words "have been initiated before". I think the members have seen that amendment. I have it in both French and English, and I move it now.

I also have a further amendment to Clause 16 after we deal with this one.

The Vice-Chairman: We will deal with this one first. It is moved by John Roberts that

Subclause 16(1) of Bill C-5 be amended by striking out lines 8 to 10 on page 9 and substituting the following ...

[Interprétation]

S'il y a des amendements, le moment est venu ...

M. Roberts: Il y a deux amendements à l'article 14, monsieur le président. Je pense qu'ils ont été distribués aux membres du Comité, n'est-ce pas? Il n'est donc pas nécessaire de les lire à haute voix, à moins que vous n'insistiez.

L'amendement au paragraphe (2) a simplement pour but de préciser la manière dont les pouvoirs seront répartis après le transfert.

Je propose de modifier l'article 14(2) du Bill C-5 en (a) remplaçant la ligne 17 à la page 7 par ce qui suit: «La Commission des transports et son président et tout ce qui s'y réfère»; (b) en remplaçant la ligne 24 à la page 7 par ce qui suit: «et son président seront réputés être».

M. Roberts: J'ai également un amendement au paragraphe (3) que les députés ont déjà vu. Il précise simplement les articles de la Loi nationale sur les transports auxquels se réfère le paragraphe (3).

Je ne pense pas que ces amendements poseront de problème puisqu'ils ne font que préciser le sens de la loi.

Je propose de modifier l'article 14(3) du Bill C-5 en: (a) remplaçant les lignes 30 à 36 à la page 7 par ce qui suit: «Les articles 17 à 19 et 43 à 82 de la Loi nationale sur les transports s'appliquent avec les modifications que nécessiteront les circonstances»; (b) remplaçant les lignes 44 et 45 à la page 7 par ce qui suit: «en cas de conflit entre ces articles de la Loi nationale sur les transports»; (c) en remplaçant la ligne 7 à la page 8 par ce qui suit: «les articles de la Loi nationale sur les transports auront force de loi».

L'amendement est adopté.

Le vice-président: Si nous pouvions revenir pour un instant au paragraphe 2, il y a un changement à la traduction française. Etant donné que je parle très mal français, je vais demander au greffier de clarifier la situation.

Mr. J. M. Robert Normand (Clerk, Standing Committee on Broadcasting, Films, and Assistance to the Arts): It is in subsection (2) of Section 14, line 26, page 7, which reads as follows:

... mité exécutif et au président respectivement.

L'article 14, modifié, est adopté.

L'article 15 est adopté.

Article 16—*Procédures pendantes*

M. Roberts: J'ai un tout petit amendement à ce sujet, afin de remplacer le mot «pendante» de la ligne 13 par les mots «en instance». Je pense que les membres ont vu l'amendement. Je l'ai en français et en anglais et je vais donc le proposer maintenant.

J'ai aussi un autre amendement à l'article 16, une fois que nous aurons fait celui-ci.

Le vice-président: Nous allons commencer par celui-ci. Il est proposé par M. John Roberts que

Le paragraphe 16(1) du Bill C-5 soit modifié en remplaçant les lignes 13 à 15, page 9, par ce qui suit ...

[Text]

Is it that one? That does not seem to be what you told me.

Mr. Roberts: Yes, it relates to lines 8 and 9 of Clause 16(1).

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Roberts: It replaces the words "are pending" with the words "have been initiated before".

The Vice-Chairman: This changes a whole sentence.

Mr. Roberts: It changes two lines, but the effect of the change is the one which I described.

The Vice-Chairman: Fine. Thank you.

... to any telecommunication matter have been initiated before the Canadian Transport Commission or any proceedings have been initiated ...

Clause 16(1) as amended, agreed to.

The Vice-Chairman: Mr. Roberts?

M. Roberts: Pour ce qui est de l'article 16, il semble qu'il y ait un petit problème de langue française au sujet du mot «enquête» employé au lieu du mot «investigation». Je crois que tous les députés ont les amendements proposés, je laisse le soin aux autres députés de dire si cela est sage, car je peux me débrouiller en français, mais pas assez pour déterminer si ce serait une bonne chose pour le gouvernement de remplacer le mot «investigation» par le mot «enquête».

On retrouve ce mot a plusieurs endroits, entre les lignes 23 et 24, page 9; à la ligne 30, page 9; aux lignes 37 et 38, pages 9; à la ligne 2, page 10 et lignes 4 et 5, page 10. Je crois que les députés ont déjà reçu des amendements.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): On ne les a pas reçus.

The Vice-Chairman: I believe it is under the amendment to Clause 17. It was not taken in the proper order.

Mr. Roberts: No, no, Mr. Chairman. I am referring to Clause 16.

The Vice-Chairman: Oh, Clause 16. All right.

Mr. Roberts: There are five changes suggested in the French text.

An hon. Member: I think we had better hear it.

Mr. Roberts: I would be happy to read them out to the members if they would care to follow. We are on page 9 in the French text, lines 23 and 24. At present lines 23 and 24 read

... vigueur de la présente loi, l'enquête, l'audition ou l'instruction d'une telle question par la juridiction ...

Cela veut dire qu'on enlève le mot «instruction» et on le remplace par le mot «enquête».

• 1155

Une voix: C'est là le sens de tous les changements.

Mlle Bégin: De toute façon, c'est un langage juridique incompréhensible.

[Interpretation]

Est-ce celui-là? Il ne semble pas que ce soit ce que vous m'avez dit.

M. Roberts: Oui, il s'agit de la ligne 13 du paragraphe 16(1).

Le vice-président: D'accord.

M. Roberts: Il remplace le mot «pendante» par les mots «en instance».

Le vice-président: Vous changez toute une phrase.

M. Roberts: On change deux lignes, mais les conséquences du changement sont celles que j'ai décrites.

Le vice-président: Parfait. Merci.

... communications sont en instance devant la Commission canadienne des transports ou des procédures sont en instance devant le ...

L'article 16, modifié, est adopté.

Le vice-président: Monsieur Roberts?

Mr. Roberts: Concerning Clause 16, it seems there is a little problem in French concerning the use of the word "enquête" used instead of the word "investigation". I believe all the members have the proposed amendments and I will leave to others the responsibility of saying if this is wise, since I understand French but not enough to establish if it would be advantageous for the government to replace the word "investigation" by the word "enquête".

This word is found in several places between lines 23 and 24, page 9; on line 30, page 9; on lines 37 and 38, page 9; on line 2, page 10 and lines 4 and 5, page 10. I believe the members have already received the amendments.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): We have not received them.

Le vice-président: Je crois qu'il s'agit d'un amendement à l'article 17. Il n'a pas été pris dans l'ordre.

M. Roberts: Non, non, monsieur le président. Je parle de l'article 16.

Le vice-président: Oh, l'article 16. D'accord.

M. Roberts: Il y a cinq changements proposés au texte français.

Une voix: Je pense que nous devrions écouter.

M. Roberts: Je me ferai un plaisir de les lire aux députés, s'ils veulent se donner la peine de suivre. Nous sommes à la page 9 du texte français, lignes 23 et 24. A l'heure actuelle, les lignes 23 et 24 se lisent comme suit:

... vigueur de la présente loi, l'enquête, l'audition ou l'instruction d'une telle question par la juridiction ...

This means you take out the word "instruction" and replace it by the word "enquête".

An hon. Member: That is the meaning of all those changes.

Miss Bégin: In any case, this is in comprehensible legal jargon.

[Texte]

M. Roberts: Est-ce que vous voulez que je lise tous les changements?

Une voix: Non, non.

M. Roberts: C'est la même chose partout. Alors, s'il n'y a pas d'autres questions, je laisse tomber l'affaire.

The Vice-Chairman: It is moved by John Roberts that: the French version of Bill C-5 be amended by striking out lines 23 and 24 on page 9 and substituting the following: line 30 on page 9; lines 37 and 38 on page 9 and substituting the following: line 2 on page 10; lines 4 and 5 on page 10...

do you want them read?

Shall the amendment carry?

Some hon. Members: Amendment agreed to.

The Vice-Chairman: Shall Clause 16 as amended carry?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, comment pouvez-vous nous demander d'adopter une motion que vous n'avez même pas lue?

How can you adopt something you have not read yet?

The Vice-Chairman: Mr. Roberts did, and if you want them...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): He read one. He read, 23 and 24 replaced:

"...gueur de la présente loi, l'enquête ou l'audition d'une telle question par la juri."

The Vice-Chairman: Then I asked if he wanted the rest read and I believe they said...

Some hon. Members: Take it as read.

Mr. Roberts: The effect of the change is exactly the same in all cases.

The Vice-Chairman: Do you wish them read? You certainly can have them read.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Lisez les donc, cela va régler la question.

The Vice-Chairman: Mr. Normand, will you read?

The Clerk: Moved by Mr. Roberts, that the French version of Bill C-5 be amended by striking out:

(a) lines 23 and 24 on page 9 and substituting the following:

gueur de la présente loi, l'enquête ou l'audition d'une telle question par la juri-

(b) line 30 on page 9 and substituting the following:

terminer l'audition ou l'enquête et ren-

(c) lines 37 and 38 on page 9 and substituting the following:

cise le décret et dont l'audition ou l'enquête est en cours devant la juridiction anté-

(d) line 2 on page 10 and substituting the following:

[Interprétation]

Mr. Roberts: Do you want me to read all the changes?

An hon. member: No, no.

Mr. Roberts: It is the same thing everywhere. If there are no other questions, I will drop the matter.

Le vice-président: Il est proposé par M. John Roberts que:

Le texte français du Bill C-5 soit modifié en remplaçant les lignes 23 et 24, page 9, par ce qui suit: la ligne 30, page 9, par ce qui suit: les lignes 37 et 38, page 9 par ce qui suit: la ligne 2, page 10; les lignes 4 et 5 page 10...

Voulez-vous que je les lise?

L'amendement est-il adopté?

Des voix: L'amendement est adopté.

Le vice-président: L'article 26, modifié est-il adopté?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, how can you ask us to carry a motion you have not even read?

Comment pouvez-vous adopter une motion que vous n'avez pas encore lue.

Le vice-président: M. Roberts l'a fait, et si vous voulez...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il en a lu une. Il a lu: lignes 23 et 24 remplacées par:

«...gueur de la présente loi, l'enquête ou l'audition d'une telle question par la juri-»

Le vice-président: Je lui ai demandé s'il voulait que le reste soit lu et je crois qu'on a répondu...

Des voix: Considérez-les comme lus.

M. Roberts: Les conséquences du changement sont partout les mêmes.

Le vice-président: Voulez-vous qu'on les lise? On peut certainement les lire.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Read them, it will settle the matter.

Le vice-président: M. Normand, pouvez-vous les lire?

Le Greffier: Proposé par M. Roberts, que le texte français du Bill C-5 soit modifié en remplaçant

(a) Les lignes 23 et 24, page 9, par ce qui suit:

«gueur de la présente loi, l'enquête ou l'audition d'une telle question par la juri-

(b) La ligne 30, page 9, par ce qui suit:

«terminer l'audition ou l'enquête et ren-

(c) Les lignes 37 et 38, page 9, par ce qui suit:

«cise le décret et dont l'audition ou l'enquête est en cours devant la juridiction anté-

(d) La ligne 2 page 10, par ce qui suit:

[Text]

terminer une audition ou une enquête
(e) lines 4 and 5 on page 10 and substituting the following:

au sujet d'une question qu'elle a entendue ou sur laquelle elle a enquêté avant l'entrée en vigueur de la...

The Vice-Chairman: Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 16, as amended, agreed to.

On Clause 17, *Continuation of orders, etc.*

The Vice-Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, I have my last amendment, which is to alter lines 26 to 33 of Clause 17, the effect of which is to add to the present wording, and on line 26 it adds after "the Canadian Transport Commission" the words:

all tariffs filed with and approved by that Commission

And then the effect of the change again is on line 32 to add to the phrase "repealed, replaced or rescinded" the words: suspended or disallowed

So it will be:

replaced, rescinded, suspended or disallowed

Those are the two changes which would take place as a result of the amendment that I am moving. Again I believe the text of this amendment has been distributed.

The Vice-Chairman: Moved by John Roberts that clause 17 of Bill C-5 be amended by striking out lines 25 to 33 on page 10 and substituting the following:

Commission, all tariffs filed with and approved by that Commission and all regulations, rules, orders and directions made under the provisions of any Act of Parliament by the Canadian Radio-Television Commission and in force on the coming into force of this Act continue in force until repealed, replaced, rescinded, suspended or disallowed by, or continued in force as amended, revised or varied by, the Cana...

Shall the amendment carry? Mr. Gauthier.

• 1200

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, I have a minor question of... c'est que dans le texte français vous avez «révoqué ou suspendu», quand le texte anglais dit «suspendu ou révoqué». Alors, il ne s'agit que de mettre les mots à la bonne place. Je ne sais pas si j'ai raison. Vous pouvez corriger cela?

It is a question of putting the right words in the right places.

The Vice-Chairman: Is it the pleasure of the Committee that those changes be made?

Some hon. Members: Agreed.

Amendment agreed to.

[Interpretation]

Terminer une audition ou une enquête
(e) Les lignes 4 et 5, page 10, par ce qui suit:

au sujet d'une question qu'elle a entendue ou sur laquelle elle a enquêté avant l'entrée en vigueur de la...

Le vice-président: L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 16, modifié, est adopté.

Article 17, *Les ordonnances, etc. continuent de s'appliquer.*

Le vice-président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Monsieur le président, j'ai un dernier amendement, qui modifie les lignes 29 à 36 de l'article 17; il a pour effet d'ajouter au libellé actuel, et d'ajouter à la ligne 29, après les termes «Loi du Parlement» les mots:

tous les tarifs déposés auprès de cette dernière et approuvés par elle...

En outre, à la ligne 36, l'on ajoute les mots «abrogés» remplacés ou «annulés» révoqués ou suspendus

La phrase se lit donc comme suit:

remplacés, annulés, révoqués ou suspendus

Ce sont les deux changements qui seraient effectués suite à l'amendement que je propose. Je crois que le texte de cet amendement a aussi été distribué.

Le vice-président: Proposé par M. John Roberts que l'article 17 du bill C-5 soit modifié en remplaçant les lignes 29 à 36, page 10 par ce qui suit:

Tous les tarifs déposés auprès de cette dernière et approuvés par elle et tous les règlements et règles établis, directives données et ordonnances rendues sous le régime d'une Loi du Parlement par le Conseil de la radio-télévision canadienne, qui sont en vigueur lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, restent en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient abrogés, remplacés, annulés, révoqués ou suspendus dans leur application par le Conseil de la...

L'amendement est-il accepté? Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, je voudrais poser une question—in the French version, you have "disallowed or suspended", while in the English version cover you have "suspended or disallowed". Therefore, it is only a question of putting the words in the right place. I do not know if I am right. Can you correct that?

Il s'agit simplement de mettre les mots à la bonne place.

Le vice-président: Le Comité est-il d'accord pour que nous procédions à ce changement?

Des voix: D'accord.

L'amendement est adopté.

[Texte]

Clause 17 as amended agreed to.

Clauses 18 and 19 agreed to.
schedule agreed to.

On clause 1—*Short title*

Mr. Fairweather: There is a caucus of our Party on a matter of some current concern to all of us. I do not think Clause I would take very long on another day, but I do not really feel adequate to respond for my colleagues. Could we meet again this week and deal with Clause 1? Is that agreeable?

Mr. Roberts: Could we have the officials back again at that time?

Mr. Fairweather: I think the officials expected that it would take a little longer than it has. I do not like to lard the record with long speeches just to keep us here until 12.30. I am in your hands.

Mr. Stollery: We would do almost anything to avoid that.

An hon. Member: Okay, let us agree to come back . . .

The Vice-Chairman: I believe the next meeting scheduled for this Committee is on Thursday at 3.30 p.m. in Room 209. If it is the pleasure of the Committee, we can stand Clause 1 and return to it on Thursday.

Mr. Fairweather: I still have one other point, and this is not larding the record. I have heard that a major problem with the Radio Act is the inadequacy of penalties, or that it is very difficult for the officials to police. It was put to us many times when I was with your Minister in the North that there is no way for those who have complaints to get them satisfactorily resolved because of the inadequacy of the Radio Act to deal with them. I am sorry, it took me a little time to get that out. You have not met this problem at all in this housekeeping act?

Mr. Marchand: This should be coming with the next bullet that we will be writing.

Mr. Fairweather: When is this bullet? Are your mouths full of them? Is it going to be soon? I am really fascinated by the process. Is it this year? Will we have another bill? This is perceived by the public to be a very serious problem. Officials of the Department of Communications are upset by the fact that they are unable to police the act that they administer. When is that bullet to be dealt with?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I suppose that this question should be put to the Minister. I do not think it would be proper for the officials to give indications of the legislative pace of the government.

Mr. Fairweather: This is timidity beyond anything that I have seen. I recognize that you are acting while holding, or whatever you call it, but is an amendment contemplated in this session, for instance? I am not going to hold anything.

• 1205

Mr. Marchand: I do not think I can answer that question, Mr. Chairman. I would seriously prefer that it be put to the Minister, who, by the way, is at the disposal of the Committee, as I am sure you are aware.

[Interprétation]

L'article 17 est adopté tel qu'amendé.

Les articles 18 et 19 sont adoptés.

L'annexe est adoptée.

Article 1—*Titre abrégé*

M. Fairweather: Notre parti se réunit en caucus à propos d'un problème très important. Je pense que l'article 1 pourrait être étudié un autre jour car cela ne prendrait pas beaucoup de temps. Pourrions-nous nous réunir à nouveau cette semaine pour examiner l'article 1? Seriez-vous d'accord?

M. Roberts: Les fonctionnaires pourraient-ils revenir dans ce cas-là?

M. Fairweather: Les fonctionnaires s'attendaient sans doute à ce que la réunion dure un peu plus longtemps. Cependant, je ne voudrais pas m'engager dans de longs discours dans le seul but de rester ici jusqu'à 12 h 30.

M. Stollery: Nous ferions évidemment notre possible pour éviter cela.

Une voix: D'accord. Nous pourrions nous réunir à nouveau . . .

Le vice-président: La prochaine séance de ce Comité aura lieu jeudi, à 15 h 30, dans la pièce 209. Si les membres du Comité sont d'accord, nous pouvons réserver l'article 1 pour y revenir jeudi.

M. Fairweather: Je voudrais encore ajouter quelque chose, et je vous assure que cela sera bref. Il me semble que le problème essentiel suscité par la Loi sur la radio est l'inadéquation des sanctions, en d'autres termes, la grande difficulté pour les fonctionnaires de surveiller l'application de cette loi. Ce problème a été mentionné à maintes reprises lorsque je me trouvais avec votre ministre dans le Nord, à savoir que les plaintes ne sont jamais réglées à la satisfaction des intéressés, en raison des insuffisances de la Loi sur la radio. Je m'excuse d'avoir été un peu long, mais je ne pense pas que vous ayez résolu ce problème dans le nouveau projet de loi?

M. Marchand: Ce sera fait dans la prochaine étape.

M. Fairweather: Va-t-on franchir cette étape bientôt? Je suis vraiment fasciné par le processus. Cela aura-t-il lieu cette année? Aurons-nous un autre projet de loi? L'opinion publique estime qu'il s'agit d'un problème très grave. Les fonctionnaires du ministère des Communications sont totalement impuissants à contrôler l'exécution de la loi qu'ils sont chargés d'administrer. A quand cette prochaine étape?

M. Marchand: Monsieur le président, cette question devrait plutôt être posée au ministre. Ce n'est pas aux fonctionnaires à donner des indications sur le calendrier législatif du gouvernement.

M. Fairweather: Je n'ai jamais rencontré pareille timidité. Je sais que vous agissez, mais je voudrais quand même savoir si un amendement sera présenté au cours de cette session?

M. Marchand: Je ne pense pas pouvoir répondre à cette question, monsieur le président. Je préfère que vous la posiez au ministre qui, soit dit en passant, est toujours à votre disposition.

[Text]

Mr. Symes: Mr. Chairman, may I make a suggestion, that at our next meeting we have the Minister and these officials?

The Vice-Chairman: That would be quite receivable.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Are there any other questions at this point?

It has been moved that we adjourn at this time. That will be the case, then. We shall adjourn to the call of the Chair, the next regular meeting.

Thank you very much.

[Interpretation]

M. Symes: Puis-je vous demander d'inviter le ministre ainsi que ses fonctionnaires, à notre prochaine réunion, monsieur le président?

Le vice-président: C'est une bonne suggestion.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions?

Puisqu'il en a été décidé ainsi, nous allons lever maintenant la séance jusqu'à nouvelle convocation par la présidence.

Merci beaucoup.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Thursday, April 10, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le jeudi 10 avril 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-5, An Act to establish the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, to amend the Broadcasting Act and other Acts in consequence thereof and to enact other consequential provisions

CONCERNANT:

Bill C-5, Loi établissant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, modifiant en conséquence la Loi sur la radiodiffusion et certaines autres lois et édictant certaines dispositions corrélatives

INCLUDING

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

Le Deuxième Rapport à la Chambre

APPEARING:

The Hon. Gérard Pelletier,
Minister of Communications.

COMPARAÎT:

L'hon. Gérard Pelletier,
Ministre des communications

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

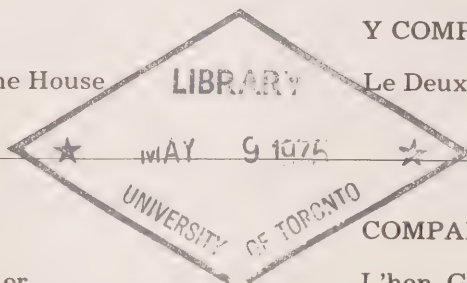
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas

and Messrs:

Baker (*Gander-
Twillingate*)

Beatty
Bégin (*Miss*)

Blouin

Fairweather

Fleming

Gauthier (*Ottawa-
Vanier*)

Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas

et messieurs:

Johnston

La Salle

Malone

Matte

Nowlan

Raines

Roberts

Stewart (*Cochrane*)

Symes

Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 10, 1975:

Mr. Jarvis replaced Mr. Beatty

Mr. Beatty replaced Mr. McGrath

Mr. Baker replaced Mr. Blaker

Mr. Raines replaced Mr. Stollery

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 10 avril 1975:

M. Jarvis remplace M. Beatty

M. Beatty remplace M. McGrath

M. Baker remplace M. Blaker

M. Raines remplace M. Stollery

REPORT TO THE HOUSE

Friday, April 11, 1975

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, March 4, 1975, your Committee has considered Bill C-5, An Act to establish the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, to amend the Broadcasting Act and other Acts in consequence thereof and to enact other consequential provisions, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 14

Strike out line 17 on page 7 and substitute the following therefor:

"Transport Commission and the President thereof, respectively, and references in"

Strike out line 24 on page 7 and substitute the following therefor:

"and Chairman, respectively, shall be deemed to be ref."

Strike out lines 30 to 36 on page 7 and substitute the following therefor:

"sections 17 to 19 and 43 to 82 of the *National Transportation Act* apply, with such modifications as the circumstances require, in the"

Strike out lines 44 and 45 on page 7 and substitute the following therefor:

"any conflict between those sections of the *National Transportation Act* prevail"

Strike out line 7 on page 8 and substitute the following therefor:

"sion, those sections of the *National Transportation Act* prevail."

Clause 16

Strike out lines 8 to 10 on page 9 and substitute the following therefor:

"to any telecommunication matter have been initiated before the Canadian Transport Commission or any proceedings have been initiated"

Strike out lines 23 and 24 in the French version on page 9 and substitute the following therefor:

"gueur de la présente loi, l'enquête ou l'audition d'une telle question par la juri."

Strike out line 30 in the French version on page 9 and substitute the following therefor:

"terminer l'audition ou l'enquête et ren-"

Strike out lines 37 and 38 in the French version on page 9 and substitute the following therefor:

"cise le décret et dont l'audition ou l'enquête est en cours devant la juridiction anté-"

Strike out line 2 in the French version on page 10 and substitute the following therefor:

"terminer une audition ou une enquête"

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 11 avril 1975

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 4 mars 1975, votre Comité a étudié le Bill C-5, Loi établissant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, modifiant en conséquence la Loi sur la radiodiffusion et certaines autres lois et édictant certaines dispositions corrélatives, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 14

Retrancher la ligne 17 à la page 7 et la remplacer par ce qui suit:

«Commission canadienne des transports et à son président respectivement;»

Retrancher la ligne 26 à la page 7 et la remplacer par ce qui suit:

«mité exécutif et au président, respectivement.»

Retrancher les lignes 29 à 37 à la page 7 et les remplacer par ce qui suit:

«rale du paragraphe (2), que les articles 17 à 19 et 43 à 82 de la *Loi nationale sur les transports* s'appliquent *mutatis mutandis*, à toute en-»

Retrancher les lignes 1 et 2 à la page 8 et les remplacer par ce qui suit:

«entre ces articles et les dispositions»

Retrancher les lignes 8 et 9 à la page 8 et les remplacer par ce qui suit:

«cations canadiennes, les articles indiqués de la *Loi nationale sur les transports* l'emportent.»

Article 16

Retrancher les lignes 13 à 15 à la page 9 et les remplacer par ce qui suit:

«communications sont en instance devant la Commission canadienne des transports ou des procédures sont en instance devant le»

Retrancher les lignes 23 et 24 du texte français à la page 9 et les remplacer par ce qui suit:

«gueur de la présente loi, l'enquête ou l'audition d'une telle question par la juri-»

Retrancher la ligne 30 du texte français à la page 9 et la remplacer par ce qui suit:

«terminer l'audition ou l'enquête et ren-»

Retrancher les lignes 37 et 38 du texte français à la page 9 et les remplacer par ce qui suit:

«cise le décret et dont l'audition ou l'enquête est en cours devant la juridiction anté-»

Retrancher la ligne 2 du texte français à la page 10 et la remplacer par ce qui suit:

«terminer une audition ou une enquête»

Strike out lines 4 and 5 in the French version on page 10 and substitute the following therefor:

“au sujet d’une question qu’elle a entendue ou sur laquelle elle a enquêté avant l’entrée en vigueur de la”

Clause 17

Strike out lines 26 to 33 on page 10 and substitute the following therefor:

“Commission, all tariffs filed with and approved by that Commission and all regulations, rules, orders and directions made under the provisions of any Act of Parliament by the Canadian Radio-television Commission and in force on the coming into force of this Act continue in force until repealed, replaced, rescinded, suspended or disallowed by, or continue in force as amended, revised or varied by, the Cana-”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-5, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 13, 14 and 15*) is tabled.

Respectfully submitted,

Retrancher les lignes 4 et 5 du texte français à la page 10 et les remplacer par ce qui suit:

«au sujet d’une question qu’elle a entendue ou sur laquelle elle a enquêté avant l’entrée en vigueur de la»

Article 17

Retrancher les lignes 29 à 36 à la page 10 et les remplacer par ce qui suit:

«ment, tous les tarifs déposés auprès de cette dernière et approuvés par elle et tous les règlements et règles établis, directives données et ordonnances rendues sous le régime d’une loi du Parlement par le Conseil de la Radio-Télévision canadienne, qui sont en vigueur lors de l’entrée en vigueur de la présente loi, restent en vigueur jusqu’à ce qu’ils soient abrogés, remplacés, annulés, suspendus ou révoqués dans leur application par le Conseil de la»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-5, tel que modifié, pour l’usage de la Chambre des communes à l’étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicules n^{os} 13, 14 et 15*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

JACQUES GUILBAULT

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 10, 1975

(16)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:44 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Crawford Douglas, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (Gander-Twillingate), Miss Bégin, Messrs. Blouin, Douglas (Bruce-Grey), Fairweather, Fleming, Johnston, Malone, Nowlan, Raines, Stewart (Cochrane), Young.

Other Member present: Mr. Blaker.

Appearing: The Hon. Gérard Pelletier, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. André Bluteau, Director, Legal Services Branch; Mr. M. De Montigny Marchand, Acting Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of Bill C-5, An Act to establish the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, to amend the Broadcasting Act and other Acts in consequence thereof and to enact other consequential provisions. (*Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act*).

The Chairman called Clause 1 which was allowed to stand on Tuesday, April 8, 1975.

The Minister and witnesses answered questions.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

*Ordered,—*That the Chairman report Bill C-5, as amended, to the House.

*Agreed,—*That the Committee order a reprint of Bill C-5, as amended, for the use of the House of Commons at the Report Stage.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 AVRIL 1975

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 44 sous la présidence de M. Crawford Douglas (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (Gander-Twillingate), M^{lle} Bégin, MM. Blouin, Douglas (Bruce-Grey), Fairweather, Fleming, Johnston, Malone, Nowlan, Raines, Stewart (Cochrane) et Young.

Autre député présent: M. Blaker.

Comparait: L'honorable Gérard Pelletier, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. André Bluteau, directeur, Direction des services juridiques; M. M. de Montigny Marchand, sous-ministre suppléant.

Le Comité reprend l'étude du bill C-5, loi établissant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, modifiant en conséquence la Loi sur la radiodiffusion et certaines autres lois et édictant certaines dispositions corrélatives. (*Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*).

Le président met en délibération l'article 1 réservé le mardi 8 avril 1975.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill, amendé, est adopté.

*Il est ordonné,—*Que le président fasse rapport du bill C-5, amendé, à la Chambre.

*Il est convenu,—*Que le Comité ordonne la réimpression du bill C-5, amendé, pour la gouverne de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 16 h 30 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 10, 1975

• 1544

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, I think we have enough people here to start hearing some evidence, anyway.

The order of reference is Bill C-5, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act. We will resume consideration of Bill C-5, An Act to establish the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, to amend the Broadcasting Act and other Acts in consequence thereof and to enact other consequential provisions.

• 1545

Appearing before us today is the Honourable Gérard Pelletier, the Minister of Communications, and from his Department, Mr. H. O. R. Hindley, the Special Policy Advisor to the Deputy Minister and Mr. M. DeMontigny Marchand, Acting Deputy Minister. Is there anyone I have overlooked?

The Hon. Gérard Pelletier (Minister of Communications): Yes, Special Advisor, Mr. André Bluteau.

The Chairman: Do you have anything to say before starting, Mr. Pelletier?

Mr. Pelletier: Not at this point, Mr. Chairman. I am in the hands of the Committee.

The Chairman: Okay. Our first questioner then is Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Pelletier, I have been through this bill and it is not a bill that I find very objectionable in any way. I think it is a fairly basic bill, housekeeping in nature, but there is a couple of questions I would like to pursue. One of them is along the line of the structure of the commission for which I see no specific guarantees in other than number. I wonder whether there could be some modification to make it such that this would guarantee representation by region in some way. I would be possible for the 10 people easily to be appointed thereto from any one section of Canada and I think there could be advantages to having it appointed so that there is at least a regional distribution of the people on that commission.

I wonder, Mr. Pelletier, whether you would respond to that comment.

Mr. Pelletier: The only comment I would like to make, through you, Mr. Chairman, is that it is not stipulated nor was it stipulated in the Broadcasting Act. I think if you look at the present composition of the CRTC you will see that the Governor in Council has been very careful in selecting people from all the major regions of Canada.

Among the full-time members, of course, when in the original CRTC there were only five full-time commissioners, it was difficult to accommodate all regions although there has always been to my knowledge someone from the east, someone from the west, and some people from central Canada, more by regions than provinces really because there were only five and we have 10 provinces.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 10 avril 1975

[Interpretation]

Le vice-président: Messieurs, je pense que nous sommes suffisamment nombreux, du moins pour entendre les témoins.

Notre ordre de renvoi porte sur le Bill C-5, Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Nous reprenons l'étude du Bill C-5, Loi établissant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, modifiant en conséquence la Loi sur la radiodiffusion et certaines autres lois et édictant certaines dispositions corrélatives.

Nous recevons aujourd'hui l'honorable Gérard Pelletier, ministre des Communications ainsi que des responsables de son ministère, M. Hindley, conseiller spécial du sous-ministre en matière de politique et M. DeMontigny Marchand, sous-ministre suppléant. Ai-je oublié quelqu'un?

L'hon. Gérard Pelletier (Ministre des communications): Oui, notre conseiller spécial, M. André Bluteau.

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration à faire avant que nous ne commençons.

M. Pelletier: Pas pour l'instant, monsieur le président, je suis à votre disposition.

Le président: D'accord, nous donnons d'abord la parole à M. Malone.

M. Malone: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Pelletier, j'ai parcouru le bill et je ne pense pas qu'il puisse faire l'objet de tellement de controverses. C'est un bill très simple, un bill purement administratif, mais je n'en poserai pas moins une ou deux questions. D'une part, je voudrais parler de la structure du Conseil: il me semble qu'aucune garantie n'est prévue autre qu'une garantie numérique. Ne serait-il pas possible de modifier un peu ces dispositions pour faire en sorte que chaque région soit représentée. Pour l'instant, ces personnes peuvent être choisies dans n'importe quelle partie du Canada, et je pense qu'il serait bon d'observer au moins une répartition régionale des membres de ce Conseil.

Monsieur Pelletier, qu'en pensez-vous?

M. Pelletier: Monsieur le président, je me contenterai de dire que cette disposition n'existe pas et n'a jamais existé dans la Loi sur la radiodiffusion. Si vous étudiez la composition actuelle du CRTC, vous constaterez que le gouverneur en conseil a toujours choisi avec beaucoup de soin des représentants de toutes les principales régions du Canada.

Bien sûr, à l'origine, il n'y avait que 5 commissaires à plein temps au CRTC et il aurait été difficile de représenter toutes les régions; pourtant que je sache, il y a toujours eu un représentant de l'est, un de l'ouest et un du Canada central; la représentation se faisait plus par région que par province, puisque nous avons dix provinces et qu'il n'y avait que cinq membres à la Commission.

[Texte]

I think really it goes without saying and the practice has been so consistent on a board that will now be up to 19 members, that every region in Canada and even every province of Canada will be represented in one way or the other. Maybe you have read the correspondence I tabled in the House, correspondence with the council of provincial Ministers of Communications, and one of our proposals is exactly that, to appoint the 10 part-time members with the consent of each provincial government. So if this proposal is accepted, as I hope it will be by the provinces, I think your concern would be satisfied right there.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I would just like to underscore what I think is the importance of that position. I think there is a feeling, at least in certain sectors of the country, that much of the television programming tends to represent perhaps the larger portion of the population, but certainly a very regional view in its programming and as people in different parts of Canada view the programs that come across on national television, they feel imposed upon. I would simply underscore the Minister's comment that I think perhaps it even ought to be guaranteed more within the bill rather than just as a part of our good intentions. However, I will leave it at that for the moment to go to another question that I want to raise.

I notice within the bill that people associated with the field of communications are really being restricted from sitting on the commission and I think with just reason inasmuch as there is probably the possibility of some conflict of interest, I wonder whether this does not, while protecting on one hand, sort of raise some concerns on the other and that is that the very people who might know the most about the communications field are not allowed to sit on the commission. I think there perhaps is reason here to raise the point because it could well imply that in an attempt to protect conflict of interest we reach a Commission that perhaps does not have the strength of knowing the broadcasting business that it ought to know. Perhaps someone might comment on that, and how they intend to ensure that the Commission is made up of people who can really speak for the broadcasting field.

Mr. Pelletier (Hochelaga): This of course, Mr. Chairman, is partly taken care of by the fact that when we appoint the full-time members, there is no problem. If you look at the CRTC right now, you realize that most of the people there have been in the field in one way or the other. For instance, Mr. Harry Boyle is formerly with the CBC and with private stations, and he has a very well-rounded career.

With the part-time members, I think you have touched the problem. I think it is conflict of interest, and it would be very difficult and very embarrassing to appoint someone who has actual connections with a broadcasting concern. Of course they do not actually make the decisions, but they are in a position to influence the executive who are making these decisions.

Mr. Malone: I would like to make my question specific then, Mr. Chairman, and ask the Minister, in view of that, how do we ensure that the Commission is of a standard enough to speak in the field of broadcasting, if by the very nature of the bill we have restricted those who are quite knowledgeable in the field by their profession in broadcasting?

[Interprétation]

Il va sans dire que la pratique est si bien établie maintenant qu'avec 19 membres, on peut être pratiquement assuré que chaque province du Canada sera représentée d'une façon ou d'une autre. Vous avez peut-être lu la correspondance que j'ai déposée à la Chambre, les lettres que nous avons adressées au Conseil des ministres des Communications provinciaux et l'une des propositions consiste à nommer les dix membres à temps partiel avec l'assentiment de chaque gouvernement provincial. Si cette proposition est acceptée par les provinces, comme je l'espère, je pense que vos appréhensions seront calmées.

M. Malone: Monsieur le président, je voudrais revenir sur l'importance que j'accorde à cette situation. Dans certaines parties du pays, on estime que les programmes de télévision tout en représentant le point de vue de la majeure partie de la population, n'en donnent pas moins sur le réseau national une image très régionale des différentes parties du Canada, une image imposée. Je pense que le bill devrait contenir des garanties plus solides et que nous ne devons pas nous contenter de bonnes intentions. Ceci étant dit, j'en resterai là pour le moment et je passerai à une autre question.

Je constate d'après les termes du bill que certaines personnes qui s'intéressent directement au domaine des communications n'ont pas la possibilité de siéger au Conseil; cela est raisonnable dans la mesure où certains conflits d'intérêts sont possibles, mais bien qu'il s'agisse d'une sauvegarde, je me demande si nous n'empêchons pas les gens les plus compétents en matière de communications de siéger à ce Conseil. Il y a peut-être lieu de soulever ce problème parce qu'en essayant d'éviter des conflits d'intérêts, nous risquons de créer un Conseil auquel manqueront les connaissances nécessaires en matière de radiodiffusion. Qu'en pensez-vous, comment a-t-on l'intention de s'assurer d'un Conseil constitué de personnes qui savent réellement de quoi elles parlent lorsqu'elles parlent de radiodiffusion?

M. Pelletier (Hochelaga): Évidemment, monsieur le président, pour les membres à plein temps cela ne pose aucun problème. Si vous étudiez la composition actuelle du CRTC, vous pouvez constater que la plupart des personnes qui en font partie se sont intéressées d'une façon ou d'une autre à ce domaine. Par exemple, M. Harry Boyle a eu une carrière très remplie, en particulier avec Radio-Canada et avec des stations privées.

Quant aux membres à temps partiel, vous avez mis le doigt sur le problème. Il peut y avoir conflit d'intérêts et il serait très difficile et très embarrassant de nommer une personne qui possède des intérêts directs dans la radiodiffusion. Bien sûr, ce ne sont pas ceux qui prennent les décisions mais ils sont en mesure d'influencer les membres du comité de direction qui les prennent.

M. Malone: Ceci étant posé, je vais être plus précis et demander au ministre comment nous allons nous assurer que ce Conseil possède les connaissances nécessaires pour se prononcer en matière de radiodiffusion puisque le Bill lui-même interdit à tous ceux qui par leur profession ont des connaissances en la matière, de siéger à ce Conseil?

[Text]

Mr. Pelletier (Hochelaga): I will tell you that it is not easy, but we try to find people who have acquired some kind of knowledge of broadcasting, either in a capacity other than owning a broadcasting or working for a broadcasting undertaking. We try to appoint people from various sectors, some representing the consumers, in that case the viewers or the listeners on radio, people who are associated with radio or television or broadcasting generally as critics, some businessmen who know the economy of this particular industry or have the necessary training to acquire the knowledge of this particular industry rapidly. There are all kinds of ways. We face what you point out as a very serious difficulty, which is indeed a serious difficulty.

Mr. Malone: Would it be possible for a person to divest his interest into a blind trust and sit on the Commission if he were associated with broadcasting for that period of time?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I can only venture an opinion here. If it is to be a part-time member, I think it would be very harsh. I do not see who would agree to divest his interest to come and sit here about five times a year.

For full-time members, of course, if they were in the business before, they have to divest themselves of all their broadcasting interests.

Mr. Malone: Mr. Chairman, that is probably the extent of my questioning. I would like to underscore my first one again, though. I think it is extremely important that this Commission be made up of representation from all regions of Canada. I would certainly be much happier if that were somehow written into the act rather than simply left to good intentions. I think it is an item that is of importance enough that it ought to be guaranteed by the act itself.

I do not think that need imply each province, but I think maximum regional distribution ought to be a guarantee in the act rather than just left to the good intentions of the government as it is at the present time.

The Vice-Chairman: Mr. Nowlan.

• 1555

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Malone really touched on what I was going to ask as a first question. So I will not rehash all the ground and follow those questions and answers with questions and answers. Mr. Chairman, in regard to the appointment of the Commission, where we are now increasing the size of the full-time Commission to nine and the part-time is still ten with no provision for regional or provincial input, would the Minister not agree, Mr. Chairman, that in effect this is really going to consolidate even more power—perhaps it is the reality, I do not know—in the full-time members of the Commission who are the ones who become the executive committee of the Commission on the basis that before this bill you had a ratio of two to one, full-time to part-time; you had one full-time to two part-time. Now you have in effect one to one; you have almost an equal amount of full-time to part-time.

That is going to consolidate the power and in effect make it even more centralized in the executive committee where those people have to be federal appointees, full-time members; this definitely does raise the fear that Mr.

[Interpretation]

M. Pelletier (Hochelaga): Je vous répondrai que cela n'est pas facile mais que nous essayons de trouver des personnes qui ont acquis certaines connaissances en matière de radio-diffusion sans pour autant avoir d'intérêts directs dans ce secteur. Nous essayons de nommer des personnes venant de différents secteurs. Certaines représentent les consommateurs, c'est-à-dire les téléspectateurs ou les auditeurs, d'autres qui se sont occupées de radio, de télévision ou de diffusion en général comme critiques, ou encore des hommes d'affaires connaissant bien le fonctionnement de cette industrie ou dont la formation est suffisante pour comprendre rapidement ce domaine. Il y a en fait diverses solutions à ce problème, je le reconnais, est très complexe.

M. Malone: Une personne pourrait-elle placer ses intérêts en fiducie pour pouvoir siéger au conseil?

M. Pelletier (Hochelaga): Vous allez devoir vous contenter d'une opinion personnelle. S'il s'agit d'un membre à temps partiel, ce serait beaucoup demander. Je ne vois pas qui accepterait de renoncer à ses intérêts pour venir siéger ici environ cinq fois par an.

Pour le membre à plein temps, bien sûr, il est indispensable qu'il se dissocie entièrement de tous ses intérêts dans le secteur de la radiodiffusion.

M. Malone: Monsieur le président, je pense que c'est tout. Pourtant, je voudrais revenir à ce que j'ai dit au début. Je pense qu'il est extrêmement important d'établir un Conseil représentatif de toutes les régions du Canada. J'aimerais infiniment mieux que cela soit prévu dans la Loi et non pas simplement sous-entendu. Je pense que c'est suffisamment important pour que la Loi elle-même le garantisse.

Cela ne signifie pas forcément que chaque province doive être représentée mais il importe de garantir dans la Loi une répartition régionale maximum et de ne pas s'en remettre à la bonne volonté du gouvernement comme c'est le cas actuellement . . .

Le vice-président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Merci, monsieur le président. Monsieur Malone a pratiquement couvert le sujet de ma première question, je n'y reviendrai donc pas. Monsieur le président, le nombre des membres à plein temps du Conseil sera maintenant de neuf et celui des membres à temps partiel reste de dix sans qu'aucune disposition de participation régionale ou provinciale ne soit prévue; le ministre ne pense-t-il pas que cela risque de renforcer encore plus—cela correspond peut-être à la réalité, je n'en sais rien—le pouvoir des membres à plein temps de la Commission qui constituent le comité de direction; en effet, jusqu'à présent les deux tiers des membres de la Commission étaient des membres à temps partiel; or, il ne sont plus maintenant que la moitié: il y a presque autant de membres à plein temps que de membres à temps partiel.

Cela va renforcer le pouvoir du comité de direction qui ne comprend que les membres à plein temps nommés par le gouvernement fédéral. Et c'est là qu'interviennent les craintes exposées par M. Malone. A-t-on l'intention de

[Texte]

Malone has expressed and other people have expressed. Is there some intention that provincial or regional representation is going to be made?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Mr. Chairman, I just stated what is already known, what we have proposed to the provinces, which would mean that strictly ten members would be one per province and everyone of them would be appointed with the consent of each province.

Secondly, I do not think the fear that Mr. Nowlan expresses is really based in fact on the way that affairs are conducted. I understand from the procedures of the CRTC that when the full-time members and part-time members are sitting together there never is a vote so the numbers in terms of vote have absolutely no impact.

On the other hand, I stated the last time I was here that it was the intention to have among the full-time members people specializing, some in broadcasting and some in telephony and telecommunications generally—I am only speculating here—but I think it is realistic to envisage situations that when the count is down it is not so much a question of number again but a question of people who have acquired the special expertise, have attended the hearings and have questioned the witnesses and the interveners and so on.

Mr. Nowlan: I appreciate some of that, Mr. Chairman, and I thank the Minister but just following that a little further, I must say this on the surface—oh, yes, O.K.—I thought there was a point of privilege there.

The Vice-Chairman: Would your privilege include cream and sugar?

Mr. Nowlan: No. Following that a little—with all the distractions here—everyone says it is a housekeeping bill. In some ways it looks like a housekeeping bill but it is going to be a pretty powerful house that is going to be built or potentially. Some of the assurances of the Minister are most interesting. What is the reason? If you have the doubling almost of full-time members and if you have part-time members from the province, in effect, that contribution is diluted in terms of authority in numbers. The Minister says numbers do not count, it is the expertise. Also in this bill you are creating two vice-chairmen and special and standing committees, or at least acknowledging the reality of special and standing committees. Does that not go further to help concentrate the power really in the executive committee and/or what is the purpose of the two vice-chairmen? Is one going to be common carrier vice-chairman and one is going to telecommunications vice-chairman?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Very likely.

Mr. Nowlan: I missed most of your evidence the other day.

Mr. Pelletier (Hochelaga): Very likely.

Mr. Nowlan: You mentioned that the other day, did you?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes.

Mr. Nowlan: I am sorry, I will not continue on that then. Now just quickly on another detail. It is a change from the existing legislation and it goes to Staff and it says in Clause 8 that:

• 1600

The officers and employees necessary for the proper conduct of the business of the Commission shall be appointed in the manner authorized by law.

[Interprétation]

prévoir une représentation provinciale ou régionale quelconque?

M. Pelletier (Hochelaga): Monsieur le président, je vous ai déjà fait part de notre proposition aux provinces: que chacune d'entre elles soit représentée par un membre approuvé par elle.

En second lieu, étant donné la façon dont les choses se déroulent, je ne pense pas que les craintes exprimées par M. Nowlan soient fondées. Les procédures du CRTC ne prévoient pas de vote lorsque les membres à plein temps et à temps partiel siègent ensemble, si bien que leur nombre respectif en l'occurrence n'a aucune importance.

D'autre part, j'ai dit la dernière fois que je suis venu, que nous avions l'intention de nommer des membres à plein temps possédant une spécialité pour les cas dans le domaine de la radio-diffusion, et pour les autres dans celui des télécommunications en général; et j'ajouterais—ce n'est qu'une hypothèse—qu'il se pourrait fort bien que cela ne soit plus tant une question de chiffres que de personne ayant acquis les connaissances nécessaires, assisté aux audiences, posé des questions aux témoins, etc, etc...

M. Nowlan: Je comprends bien cela et je remercie le ministre mais pour aller un peu plus loin, je dois reconnaître—ah oui, merci.—Je pensais qu'il y avait matière à une question de privilège.

Le vice-président: Un privilège avec crème et sucre?

M. Nowlan: Non. On est vraiment trop distrait ici. Bien sûr, on peut nous dire qu'il s'agit d'un bill purement administratif mais j'ai bien peur qu'il ne s'agisse d'une administration dotée d'un peu trop de pouvoirs. Les assurances que nous donne le ministre sont très intéressantes. Quelle en est la raison? Si vous doublez presque le nombre des membres à plein temps et si les membres à temps partiel représentent les provinces, cette dernière participation perd beaucoup de pouvoir du point de vue numérique. Le ministre dit que les chiffres ne comptent pas, que seules comptent les compétences. Il y a autre chose, vous prévoyez deux vice-présidents ainsi que des comités spéciaux et permanents ou du moins vous reconnaissez la nécessité de comités spéciaux et permanents. Est-ce que cela ne risque pas de concentrer plus encore le pouvoir entre les mains du comité de direction, ou bien sinon, quelle est la justification de ces deux vice-présidents? L'un d'entre eux s'occupera de radiodiffusion et l'autre de télécommunication?

M. Pelletier (Hochelaga): Selon toute probabilité.

M. Nowlan: Je n'ai malheureusement pas entendu tout ce que vous avez dit l'autre jour.

M. Pelletier (Hochelaga): Selon toute probabilité.

M. Nowlan: Vous en avez parlé l'autre jour, n'est-ce pas?

M. Pelletier (Hochelaga): Oui.

M. Nowlan: Je suis désolé, je ne poursuivrai donc pas. Un dernier détail très rapidement. Il y a une autre nouveauté dans cette loi qui porte sur le personnel et, à l'article 8, je lis que:

Les cadres et employés nécessaires à la bonne marche des affaires du Conseil sont nommés de la manière prévue par la loi.

[Text]

That, I suggest, is a change from the present Broadcasting Act which defines that the staff should be appointed in accordance with the Public Service Employment Act. If it is by law, if I interpret this correctly, does this not open up much more discretion for appointment of staff, that they do not have to be within the Public Service?

M. André Bluteau (directeur, direction des services juridiques, ministère des Communications): A l'heure actuelle, je ne pense pas que cela change absolument rien. La formule utilisée dans la nouvelle loi veut dire la même chose. Mais d'après la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, si on fait recours aux annexes, on se rend compte que ces lois-là s'appliquent automatiquement au CRTC présentement. Elles vont s'appliquer aussi au nouveau CRTC en vertu d'un article qu'on trouve dans l'annexe à ce présent projet.

Mr. Nowlan: I appreciate that but, at the moment, the appointment of staff is in accordance with the Public Service Employment Act. What I am getting at: is there not somewhat more of a restraint in employment according to the Public Service Employment Act than just according to law?

M. Bluteau: Non, c'est parce que la loi va s'appliquer en vertu de l'annexe à ce présent projet. A la page 13, on indique que dans la partie I de l'annexe I, la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, l'ancien CRTC est remplacé par le nouveau CRTC. L'effet de ce changement-là . . .

Mr. Nowlan: Wait, wait.

M. Bluteau: L'effet de ce changement-là, c'est de modifier par implication la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Les définitions sont assez complexes. Et puis, vu que la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique couvre tout le domaine, il faut respecter cette loi-là pour nommer des employés ou bien pour les . . .

Mr. Nowlan: There may be something lost; some of that did not come through in my translation. But, that is what I was getting at. Does this not change in terminology in actual fact, and it is not just a technical change for draftsmanship, because it is now just going to be a point according to law that the potential staffing could be wider, i.e., not include federal public servants, than employment that by law is now restricted to employment under the Public Service Employment Act?

M. Bluteau: A moins que la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique soit modifiée. Si la loi demeure comme elle est présentement, ce sera la même chose. C'est seulement une question de rédaction de la Loi. La loi s'applique au CRTC présentement, et elle va s'appliquer encore au CRTC. La loi prohibe l'embauche de personnes à l'extérieur. Ce sont les mêmes conditions qui continuent de s'appliquer. De plus, la rédaction législative a été faite de façon à rendre le style plus conforme au langage habituellement utilisé maintenant.

Mr. Nowlan: I think if you hire under the Public Service Employment Act, you have to hire a certain class and kind and it is a little more restrictive than just hiring according to law. Is this the same thing?

[Interpretation]

Cela semble représenter un changement par rapport à la Loi actuelle sur la radiodiffusion qui stipule que la nomination du personnel doit se faire conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Est-ce que cette nouvelle procédure ne donne pas plus de latitude dans ce domaine, permettant la nomination de personnes qui n'appartiennent pas à la Fonction publique?

Mr. André Bluteau (Director, Legal Services Branch, Department of Communications): The way things stand, I do not think that this occasions any change whatsoever. The formula used in the new act has exactly the same meaning. If we examine the schedule of the Public Service Staff Relations Act, we find that the same conditions apply automatically to the CRTC in its present form. They will also apply to the new CRTC by virtue of a section found in the schedule to this bill.

M. Nowlan: Je ne l'ignore pas mais, à l'heure actuelle, la nomination du personnel se fait conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Cette loi n'impose-t-elle pas des restrictions spéciales?

Mr. Bluteau: No, the law will be applied in accordance with the schedule included in the bill. The relevant change is indicated in the schedule and it is noted that the commission will henceforth mean the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission. The effect of this change . . .

M. Nowlan: Attendez un instant, s'il vous plaît.

Mr. Bluteau: This change implies the modification of the Public Service Staff Relations Act and the Public Service Employment Act. The actual definitions are somewhat complex. Since the Public Service Employment Act covers the whole of this area, it must be respected in the appointing of employees.

M. Nowlan: Il me semble que je n'ai pas tout saisi dans la traduction. J'estime que cette nouvelle formule n'est pas simplement une nouvelle terminologie puisqu'elle permettrait la nomination de personnes qui ne font pas partie de la Fonction publique et aurait une portée plus vaste que la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

Mr. Bluteau: Unless the Public Service Employment Act is changed. If the act remains in the present form, there will be no difference. It is only a matter of draftsmanship. The act now applies to the CRTC and will continue to do so. This act prohibits hiring of people from outside the Public Service and this condition will remain in effect. The new wording is an attempt to use language more in keeping with that now used.

M. Nowlan: Je crois que la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique impose certaines conditions et, par conséquent, l'expression utilisée à l'article 8, c'est-à-dire de la manière prévue par la loi, n'a pas exactement le même effet. S'agit-il de la même chose, selon vous?

[Texte]

M. Bluteau: La seule loi qui s'applique, c'est celle-là. Il n'y a pas d'autre loi qui peut s'appliquer à l'heure actuelle. La loi sur l'emploi dans la Fonction publique, c'est la seule qui peut régir ces gens.

Mr. Nowlan: Well, with respect, now that you do not mention the Public Service Employment Act, I think you can go outside the federal public service, and this could be a provision whereby you could get provincial input even into the staffing, in effect applying provincial public servants or someone on a consultant basis from the province.

M. Bluteau: La question des consultants, des conseillers, ce n'est pas pareil. Les conseillers peuvent être engagés sans autre . . .

Mr. Nowlan: Well, pardon me, we have a consultant, I think, at the head table here and he may not be under the Public Service Employment Act. He may be, I do not know, but I will not press the point. The answer I gather, Mr. Chairman, is that this is just a change in draftsmanship and nothing more is intended thereby.

Mr. Bluteau: Yes.

• 1605
Mr. Nowlan: My last question to the Minister—and it is more of a general nature—that Bill C-5 is just a housekeeping matter, merging these different functions.

But this really is the first bill since the Green Paper, and the Green Paper set out as one of its objectives that there be a harmonizing of federal and provincial objectives and activities in the field of communications. This deals comprehensively with the field of telecommunications, and there is nothing in this bill that even remotely admits that there is a provincial involvement in telecommunications. The Speech from the Throne, of course, said that there was to be consultation and co-operation in this field. Does the Minister not feel that, in itself, this bill—even assuming that it is a housekeeping bill, which I do not—is a source of irritation to the provinces for not even recognizing that there is a provincial input here?

Mr. Pelletier: No; I have told this Committee, as I have told the House, that at the first federal-provincial conference which we had in November, 1973, we told the people from the provincial governments that we were going to do this; we exchanged questions and answers for awhile. Then, when I visited my colleagues in the various provinces in April, just a year ago, I explained to them what this bill would be.

They have raised no objection since the bill has been tabled; I think it was on the Order Paper for over a month in its present form before it actually got second reading in the House. There was ample time for the provinces to raise any objections, but I was not surprised that I heard none, because they had indicated clearly that they had no objection since this was, in any case, within the power of the federal government and the powers were not changed. There was no power-grabbing attempt; the regulation was not, in any way, revolutionized by this bill, so I really do not think any irritation has been created by this bill.

Usually when you create irritation, even slight irritation, the communication ministers of the provinces are very quick on the trigger in firing letters at me. They speak their minds.

[Interprétation]

Mr. Bluteau: It is the only act which can apply. At the present time there is no act other than this one governing the question of employment in the Public Service.

M. Nowlan: Mais puisqu'aucune mention n'est faite de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, je crois que vous pourriez engager des personnes de l'extérieur, même des fonctionnaires des provinces comme experts-conseils.

Mr. Bluteau: The matter of consultants is not the same thing. Consultants can be hired without any . . .

M. Nowlan: Nous en avons un ici parmi les témoins et c'est bien possible qu'il n'ait pas été engagé conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, je n'en sais rien. Je crois comprendre, monsieur le président, qu'il s'agit simplement d'un changement de rédaction sans que le sens soit modifié.

M. Bluteau: Oui.

M. Nowlan: Ma dernière question au ministre est de nature plus générale. Vous dites que le projet de loi C-5 vise surtout à faciliter l'administration et à combiner les différentes fonctions.

Mais c'est le premier projet que l'on propose depuis le Livre vert qui avait préconisé que les gouvernements fédéral et provincial se mettent d'accord sur leurs objectifs et sur les mesures à prendre dans le domaine des communications. Tout en traitant de façon exhaustive de la question de télécommunications, ce projet ne reconnaît nulle part la participation provinciale dans ce domaine. Dans le Discours du Trône on parlait de consultation et de collaboration. Le ministre ne croit-il pas que le refus d'admettre la participation provinciale dans ce domaine pourrait causer des tensions dans les relations avec les provinces?

M. Pelletier: Non; comme j'ai déjà dit aux membres de ce comité et à la Chambre, nous avons informé les représentants provinciaux lors de la première conférence fédérale-provinciale en novembre 1973 de nos intentions. De plus, lors de mes visites dans les différentes provinces, j'ai expliqué la nature de cette loi.

Aucune des provinces n'a exprimé d'objections à ce projet depuis sa déposition; je crois qu'il est resté au feuillet pendant plus d'un mois dans sa forme actuelle avant la deuxième lecture à la Chambre. Les provinces avaient tout le temps nécessaire pour contester ce bill et elles avaient déjà indiqué qu'elles n'avaient pas d'objections à formuler, puisqu'il n'y avait aucun changement de pouvoir. L'équilibre est resté stable. Les règlements non plus n'ont pas été modifiés de façon révolutionnaire par ce projet et il m'est difficile de croire que notre intention puisse s'interpréter mal.

Normalement, quand les provinces ne sont pas contentes, leurs ministres des communications ne tardent pas à me faire part de leurs opinions.

[Text]

Mr. Nowlan: That is when we know what communications we have.

Just one short question, which comes back to the more specific. Again, I suggest it on the basis that there may be a potential for irritation. This bill sets up special and standing committees of the executive committee. Where this is the case, does this not, in reality mean that it would make superfluous any committees of the commission that would involve parttime members? If you are thinking of regional or provincial input or representation, where that input is part-time it has, *ipso facto*, to be a committee of the commission rather than a standing or special committee of the executive committee—if you understanding what I am getting at.

Mr. Pelletier: I am afraid I do not.

Mr. Nowlan: It is set out in Clause 13 that the executive committee shall make the rules to establish special and standing committees. I would suggest that this is a new feature of this bill which is not in the present bills, because it is special and standing committees of the executive committee. If it were special and standing committees of the commission there would be no problem because, obviously, that involves everybody—part-time and full-time members. But this clause specifically refers to new committees, special and standing, of the executive committee and *ipso facto*—which is the term that might have thrown everybody, although I do not think it threw the Minister—it means that from the very fact that you are on the executive committee, you are a full-time member. That means—*ipso facto*, again—that, if you are just a part-time member, what is the sense of being on a committee of the commission? The power is going to be even more concentrated in the executive committee and the full-time members of the committee. This is where the irritation may be; if you do have regional or provincial representation, in effect, it is going to be more in from than substance with this new type of structure. Does the Minister follow my point?

Mr. Pelletier: Yes, I think I do now. I do not think this is a change from the present dispositions.

• 1610

Mr. Nowlan: I suggest because the present acts only have the five full-time members of the executive committee that really there has been no necessity. I would suggest from what I have been able to read that there are not any special or standing committees of the executive committee in the present legislation. There are committees of the commission, which involve everybody, and I am suggesting, Mr. Chairman, that because you have enlarged the executive committee or the nine full-time members, now there are going to be special and standing committees of the executive committee. If that phraseology had been the commission, it would not have bothered me. But to me it makes any committees of the commission superfluous if the executive committee, the full-time members, are going to set up special committees.

Mr. Pelletier: Yes. I can see what bothers Mr. Nowlan but I do not think that it is that serious, really. Either the executive committee has certain powers reserved to it or it has not. If it has certain powers, I do not see what it changes, whether the executive committee itself delegates these powers to a subcommittee of its own body . . .

[Interpretation]

M. Nowlan: Voilà la preuve de la valeur des communications.

J'aimerais parler maintenant d'une autre provocation possible. Ce bill prévoit l'établissement des comités spéciaux et permanents du comité de direction. Il me semble que cela éliminerait la nécessité de créer des comités auxquels participeraient des membres à temps partiel. Si vous voulez avoir une représentation provinciale et régionale, vous l'obtiendrez par des membres à temps partiel d'un comité du conseil plutôt que par un comité permanent ou spécial du comité de direction, si vous me comprenez.

M. Pelletier: Malheureusement non.

M. Nowlan: L'article 13 dit que le comité de direction peut établir des règlements prévoyant la constitution de comités permanents ou spéciaux. Je crois que c'est un nouvel aspect de la loi puisqu'il s'agit de comités spéciaux et permanents du comité de direction. S'il était question du comité du conseil, tous les membres, à plein temps et à temps partiel, seraient admissibles. Mais puisque l'on parle de comités permanents et spéciaux du comité de direction, les membres éventuels doivent se trouver parmi les membres à temps plein. Et pour les membres à temps partiel, à quoi sert-il de participer aux travaux d'un comité du conseil? Le pouvoir va se concentrer de plus en plus du côté du comité de direction et des membres à plein temps. Si la représentation provinciale est simplement pour la forme, ça ne plaira pas aux provinces. Est-ce que le ministre me suit?

M. Pelletier: Oui, je vous suis. Je ne crois pas que cela représente un changement par rapport à ce qui se fait actuellement.

M. Nowlan: Le problème ne s'est pas posé puisque la loi actuelle prévoit seulement cinq membres à plein temps du comité de direction. Je ne crois pas qu'il existe des comités spéciaux permanents du comité de direction en vertu de la loi actuelle. Il existe cependant des comités du Conseil auquel participe tout le monde. Mais apparemment l'accroissement du comité de direction, avec neuf membres à plein temps, permettra la constitution de comités spéciaux ou permanents du comité de direction. S'il s'agissait du comité du Conseil, j'aurais été d'accord. Mais à mon sens, il serait superflu d'établir des comités du Conseil si le comité de direction a l'intention d'établir des comités spéciaux.

M. Pelletier: Oui. Je comprends la cause de votre inquiétude, mais je ne crois pas que cela pose de grave difficultés. Si le comité de direction a certains pouvoirs, je ne vois pas ce que ça change si ce comité délègue ses pouvoirs à un sous-comité composé . . .

[Texte]

Mr. Nowlan: Of their own full-time members. I say this goes much further in terms of a legalized structure than the present legislation. What happens in practice I do not know because I am not privy to the internal machinations of the executive committee of the CRTC.

Mr. Pelletier: It seems to me that at present the CRTC has five members. You probably will have the CRTC before you and you can ask them how they proceed. At present, they have this same disposition in their Act and they can form a committee of three out of five on certain matters, or they can form a committee of two on a special study, and I suppose that this is all right. It is like forming ad hoc committees in Cabinet or in any executive . . .

Mr. Nowlan: I suggest there is a difference, Mr. Chairman and Mr. Minister, with forming ad hoc committees, and the way I gather it is done now with the executive committee of five full-time to deal with certain problems, and the Chairman delegates now, as no doubt he does, and with the formalized structure of establishing not only ad hoc committees but a special committee or a standing committee, the two types of committees. Whether this was some draftsman carried away at 12 o'clock at night and he read something from the House of Commons about the special and standing committees, I do not know.

Mr. Pelletier: No, if I try to understand what would happen now in the new CRTC—again I am just speculating—there are, of course, two main areas of interest. There is broadcasting on one side and telephony on the other. I suppose that it would be used, if it is, in this fashion, to specialize some full-time members of the commission into one area or the other. I do not see that this would centralize any more than the committee acting as a whole.

Mr. Nowlan: My time has run out, but just in the increased, almost the doubling of the full-time, with the full-time creating special and standing committees, I really think that the Bill definitely dilutes and will dilute any input from the part-time members, which definitely means that you are going to have a more centralized structure, a more bureaucratic structure and you lose the effect of the part-time representation that you get from coast to coast or from different regions that you have now. I think this is going to become a real problem.

Mr. Pelletier: I do not share this view. I think that these committees, because their members are full-time members of the commission, are in contact with the part-time members, that consultation on every question decided by the executive committee is almost bound to take place at some point, and that since the part-time members on any question participate in the hearings, they certainly would be in a position to bring to bear their regional concerns, or their personal concerns, at that.

The Vice-Chairman: Mr. Nowlan, thank you very much. Mr. Fairweather.

• 1615

Mr. Fairweather: First of all, I would like to thank the Chairman and my colleagues for agreeing that we could take another bite at this. The other day, for reasons that were stated publicly, I was the only person here from our group and I . . .

Mr. Pelletier: Not a bite at the witness, eh? At the question.

[Interprétation]

M. Nowlan: De ses propres membres à plein temps. A mon avis, cela établit une structure plus rigide que dans la loi actuelle. Je ne sais pas ce qui se fait en pratique parce que je ne suis pas au courant de la procédure interne du comité de direction du CRTC.

M. Pelletier: Je crois que le CRTC est composé de cinq membres à présent. Ils seront sans doute témoins devant le Comité et vous pourrez leur poser des questions sur leur procédure. Actuellement, la loi contient la même disposition permettant à trois des cinq membres de constituer un comité pour traiter de certains sujets. Il y a également des comités composés de deux membres. C'est comme la constitution de comités spéciaux au cabinet, ou n'importe quel groupe de direction.

M. Nowlan: Il me semble qu'il y a une différence entre les deux pratiques. Actuellement le comité de direction peut établir un comité spécial pour s'occuper d'une certaine question mais selon le nouvel article on prévoit un mécanisme formel pour la création de deux genres de comités. Peut-être que c'est le fait d'un rédacteur épuisé qui a décidé d'imiter la pratique de la Chambre sur les comités spéciaux et permanents.

M. Pelletier: Le CRTC s'occupera de deux domaines principaux, le radio-télévision et la téléphonie. Je suppose que les membres du conseil se spécialiseront dans l'un des domaines. Je ne vois pas comment cela entraînera davantage de centralisation que le fait de travailler en comité plénier.

M. Nowlan: A mon avis, le fait de doubler le nombre de membres à plein temps et de leur donner le pouvoir de constituer des comités spéciaux et permanents amoindrira de beaucoup la valeur de la participation des membres à temps partiel représentant les différentes régions. Vous établissez une structure plus centralisée et plus bureaucratique, ce qui donnera lieu à de vrais problèmes.

M. Pelletier: Je ne suis pas d'accord avec cette opinion. Les membres à plein temps resteront en contact avec les membres à temps partiel et les questions tranchées par le comité de direction feront sans doute l'objet de consultation où les représentants régionaux pourront faire valoir leurs idées.

Le vice-président: Merci, monsieur Nowlan. Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: J'aimerais d'abord remercier le président et nos collègues de nous avoir donné encore une occasion de nous attaquer à cette question. Pour des raisons que j'ai énoncées l'autre jour, j'étais le seul représentant de notre groupe à . . .

M. Pelletier: Vous n'allez pas vous attaquer au témoin, j'espère.

[Text]

Mr. Fairweather: There are a couple of minor bites I want to make at this witness. One was a matter raised by M^{lle} Bégin at the last meeting. Perhaps she wants to pursue this too with the Minister.

It has been said several times that this is a housekeeping bill. Why did the government feel that housekeeping was all they wanted to do at this stage? Why did they not take some new initiatives in the field of broadcasting and telecommunications?

Mr. Pelletier: I think the answer to this question is twofold. First of all, we had to recognize the necessity of merging these two committees together because telecommunications and broadcasting are more and more becoming an area of their own. Telecommunications in the CTC became more and more a kind of addendum since telecommunications no longer follow the lines of transport, as telegraphy used to follow the rails. That is the first answer.

The second answer is that since we had embarked upon the consultation process with the provinces, we made a commitment to them that before we were satisfied that we had come to an agreement with them or, in the worst hypothesis, before we had satisfied ourselves that we could not come to an agreement with them, we would agree to refrain from legislating any further.

At the first federal-provincial conference of communications ministers I gave a commitment that we would proceed with this, that we would make no difficulty for them that would, in our view, increase the credibility of the regulatory body in power and the exercise of that power by the federal government. We said that before going into more comprehensive legislation on the whole field of communications, we would have a second meeting with them, and maybe unofficial working sessions between officials, to thresh out some of the questions they had to raise. So we are really not in a position now to introduce any comprehensive legislation on the whole field of communications because of that commitment to the provincial government.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, when does the Minister expect this second ministerial conference?

Mr. Pelletier: On May 13, about four weeks from now.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, my second question is about the Radio Act. I believe it is the Radio Act, but the Minister, I think, will have heard, as I did, complaints by his own departmental officials about their inability to take initiatives on user complaints because of the inadequacy of the—I do not like the word policing—but the enforcement powers. Is this matter now under consideration by the department and when can we expect some amendments?

Mr. Pelletier: If you are talking about the proliferation of private systems in the North regarding the common carriers or HF private systems or systems devised by a department of the federal government, instead of going on the satellite system, this is the Radio Act. But we do not have to change the act to deal with that.

Mr. Fairweather: I was actually thinking more of the south, in particular large cities like Vancouver. It was put to us that in the western area when complaints come in about interference with one's reception the inspector has really very little authority to tell the user not to continue such interference. Perhaps it is something I got at the coffee hour, not at the meeting.

[Interpretation]

M. Fairweather: J'ai quelques attaques mineures à faire. Une des questions a été soulevée par M^{lle} Bégin à la dernière séance et peut-être voudra-t-elle la poursuivre plus tard.

On a dit à plusieurs reprises que c'est un projet visant à faciliter l'administration. Pourquoi était-ce le seul objectif du gouvernement à ce stade-ci? Pourquoi n'a-t-on pas voulu prendre des initiatives dans le domaine de la radio-diffusion et des télécommunications?

M. Pelletier: Il y a deux éléments dont il faut tenir compte. Premièrement, étant donné les rapports de plus en plus étroits liant le domaine des télécommunications et celui de la radiodiffusion, il s'avérerait nécessaire de réunir ces deux comités en enlevant la responsabilité des télécommunications à la CCT.

Le deuxième élément, c'est que nous avons promis aux provinces de ne pas adopter de nouvelle loi avant d'en arriver à un accord avec elles ou, au pire, à la constatation qu'il était impossible de s'entendre.

Lors de la première conférence fédérale-provinciale des ministres des Communications, j'ai expliqué que nous allions poursuivre nos efforts en vue d'augmenter la crédibilité de cet organisme de réglementation sans créer des difficultés pour les provinces. Avant de préparer des lois plus exhaustives dans ce domaine des communications, il serait nécessaire de tenir une deuxième réunion avec les provinces ainsi que la réunion de quelques groupes de travail pour étudier quelques questions particulières. C'est à cause de cette promesse aux gouvernements provinciaux que nous ne sommes pas en mesure d'introduire des mesures exhaustives.

M. Fairweather: Monsieur le président, pour quand le ministre prévoit-il cette conférence?

M. Pelletier: Le 13 mai.

M. Fairweather: Ma deuxième question concerne la Loi sur la radiodiffusion. Le ministre est sans doute au courant des difficultés occasionnées par l'insuffisance des pouvoirs d'application de cette loi, quand les fonctionnaires veulent faire suite à certaines plaintes. Le ministère s'occupe-t-il maintenant de cette question et quand des modifications seront-elles proposées?

M. Pelletier: Si vous parlez de la prolifération de systèmes privés au Nord qui ne sont pas transmis par satellite, cela relève de la Loi sur la radiodiffusion. Mais il n'est pas nécessaire de changer la loi pour régler la question.

M. Fairweather: En fait, je pensais beaucoup plus au sud, surtout aux grandes villes comme Vancouver. On nous a dit que, dans l'Ouest, lorsque l'on se plaint d'interférence dans la réception, l'inspecteur n'a en fait que très peu d'autorité pour dire à l'utilisateur d'interrompre cette interférence. C'est peut-être quelque chose qu'on m'a dit pendant le café, et non à la réunion.

[Texte]

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think it is. I do not know, perhaps the Deputy Minister could speak to that.

• 1620

Mr. Fairweather: Is that not perceived to be a problem?

Mr. Pelletier (Hochelaga): It is a problem. We have increased the number of inspectors. They have the authority and we settle that kind of problem every day. There might be other considerations on this but I was not at your coffee break that time. I did not know the complaint.

Mr. Fairweather: Increasing inspectors is not really . . . God knows, we can be inspected for almost everything we do from morning . . .

Mr. Pelletier (Hochelaga): No, but our inspectors only go when you ask them to go.

Mr. Fairweather: That is the point.

Mr. Pelletier (Hochelaga): For instance, if you live on Street X and you have interference in your television viewing, you call our regional office. The office sends an inspector to you, but you welcome this inspector because he can cure what is . . .

Mr. Fairweather: Exactly. And will we continue to welcome him? Can that inspector reassure me and improve my service? Has he sufficient authority?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think so.

Mr. Fairweather: Is that your perception?

Mr. M. de Montigny Marchand (Acting Deputy Minister, Department of Communications): By and large, Mr. Chairman, yes. There are some imperfections of a technical nature in the Radio Act. Through the years, in canvassing our field officers and regional directors, we have accumulated a small catalogue of improvements that might profitably be brought into the Radio Act. Hopefully, in the course of the normal legislative process of the government, we would like to see this improvement come on the statute books. Whether this improvement will be included in the further legislative program the Minister has talked about or not still remains to be determined. But the Radio Act, as I suppose other pieces of legislation, is in constant need of improvement. Indeed, we look forward to an early implementation of these improvements.

Mr. Fairweather: Thank you very much.

The Vice-Chairman: I have Mr. Malone's name down for a second round. Oh, he is on the telephone? Perhaps we could wait for just a moment and then if there are no further questioners we could continue with the clause by clause. Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I thought I would just come back to the Minister on my first question, the one that Mr. Nowlan was on also, and that is about the regional representation. I gather you have made an appeal to the provinces. Will the provinces have input to both the full and part-time committees, or is this just to the part-time committees . . .

[Interprétation]

M. Pelletier (Hochelaga): Je le pense. Je ne sais pas. Le sous-ministre pourrait peut-être répondre.

M. Fairweather: Ne pense-t-on pas que c'est un problème?

M. Pelletier (Hochelaga): C'est un problème. Nous avons augmenté le nombre d'inspecteurs. Ils ont l'autorité et nous réglons ce genre de problèmes quotidiennement. Il y a peut-être d'autres aspects à considérer, mais je n'étais pas présent lors de votre pause-café. Je ne connais pas la plainte.

M. Fairweather: Augmenter le nombre d'inspecteurs n'est pas vraiment . . . mon Dieu, on nous inspecte sur presque tout, du matin . . .

M. Pelletier (Hochelaga): Non, mais nos inspecteurs n'agissent que sur demande.

M. Fairweather: En effet.

M. Pelletier (Hochelaga): Par exemple, si vous habitez la rue X et que la réception de votre poste de télévision est brouillée, vous appelez le bureau régional. Le bureau envoie un inspecteur, mais vous êtes heureux de voir cet inspecteur car il peut régler ce qui est . . .

M. Fairweather: Exactement. Mais allons-nous continuer à être heureux de le voir? Cet inspecteur peut-il me rassurer et améliorer mon service? A-t-il suffisamment d'autorité?

M. Pelletier (Hochelaga): Je le pense.

M. Fairweather: C'est ce que vous pensez?

M. M. de Montigny Marchand (sous-ministre suppléant, ministère des Communications): En général, monsieur le président, oui. Il y a certaines imperfections techniques dans la Loi sur la radio. Avec le temps, par des enquêtes auprès des agents et directeurs régionaux, nous avons compilé un petit catalogue d'améliorations qui pourraient être apportées à la Loi sur la radiodiffusion. Nous espérons qu'au cours du processus législatif normal du gouvernement nous serons en mesure d'inscrire ces améliorations dans la législation. Il n'est pas encore établi si ces améliorations seront incluses dans le nouveau programme législatif dont le ministre a parlé. Toutefois, la Loi sur la radio, comme d'autres lois, je pense, a toujours besoin d'amélioration. A vrai dire, nous espérons mettre en vigueur bientôt ces améliorations.

M. Fairweather: Merci beaucoup.

Le vice-président: J'ai M. Malone pour un deuxième tour. Oh, il est au téléphone. Nous pourrions peut-être attendre un instant et s'il n'y a plus d'autres questions par après, nous pourrions commencer l'étude article par article. Monsieur Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Je voulais simplement reprendre ma première question au ministre, celle dont M. Nowlan a aussi parlé, c'est-à-dire la représentation régionale. Je crois que vous avez fait un appel aux provinces. Les provinces vont-elles participer aux comités à temps plein et à temps partiel, ou est-ce seulement les comités à temps partiel . . .

[Text]

Mr. Pelletier (Hochelaga): Part-time.**Mr. Malone:** Just to the part-time . . .**Mr. Pelletier (Hochelaga):** Part-time members.

Mr. Malone: It seems to me, then, in light of the questions that both Mr. Nowlan and I were raising—particularly, perhaps, Mr. Nowlan's on the differentiation of power between the two groups—that there ought to be assurance of at least some diversity in representation on both those groups. If you were to have the regional representation in the part-time and sort of concentrated representation in the full-time, you could, in effect, achieve the same disparity, even though it would have the appearance of being representative of all regions of Canada.

I am wondering, Mr. Minister, whether you would give us the assurance that even on the full-time board there would be a wide distribution of representation from across the country? By wide distribution I mean not only just that it be spread out but that it also imply people from rural areas as well from large cities and so forth.

• 1625

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes, this is something that we strive to implement on any board that is formed by the government. I suppose you do not spell it out into too specific terms because there is a mixture of special expertise, regional origin or environmental origin, if I choose this word either from the country, the rural areas, the outlying regions or the great metropolitan areas. So I would certainly feel very embarrassed that if there were such specific requirements it would constitute a strait-jacket that would force you from having someone from a given province or a given environment whereas you need some expertise more than this particular input. I try to view the thing more generally, and to say that out of a maximum of 19 people we should certainly be in a position to satisfy all these requirements at the same time. The larger the body the easier it is, of course, to satisfy that.

Mr. Malone: My concern, Mr. Chairman, is that if we take it by saying that we will have the diversity out of the 19, it is extremely easy to make the diversity within the 10 and to have the full-time people who very easily could have the greater power all coming from, maybe not one area of Canada, but from one type of area, let us say, all from large cities. I could have some concern about that group's full-time members coming from Montreal, Toronto and Vancouver and not necessarily representing the vaster more sparsely populated area of the Maritimes, the Prairies and the Northwest Territories or even, say, Western Ontario or Central British Columbia. I think there needs to be a full assurance that even on the full-time committee there is at least some diversity. I think the key here is not diversity of region as much as it is a diversity of culture so there is a broad representation of the clientele that they will tend to represent.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I would even add that we will strive to have a diversity of men and women which is another consideration that you should add to this one. If it was not put into the act it is probably because the recital of all these things would really have appeared as a strait-jacket, as I said, but I think most of the boards that are already in existence could be scrutinized in that perspective and would prove that it is a constant preoccupation of the government to have as full a representation as it can of all the various aspects of Canadian life. I can give you full assurance that we will do our very best but to be honest I

[Interpretation]

M. Pelletier (Hochelaga): A temps partiel.**M. Malone:** Seuls les comités à temps partiel . . .**M. Pelletier (Hochelaga):** Les membres à temps partiel.

M. Malone: Il me semble, dans ce cas, compte tenu des questions que M. Nowlan et moi avons posées, surtout peut-être M. Nowlan, à propos des différences de pouvoir entre les deux groupes, qu'il devrait au moins y avoir l'assurance d'une certaine diversité dans la représentation des deux groupes. Si vous avez une représentation régionale au comité à temps partiel et une représentation concentrée au comité à plein temps, vous aurez en fait la même disparité, même si vous donnez l'apparence de représenter toutes les régions du Canada.

Je me demandais, monsieur le ministre, si vous pouviez nous donner l'assurance que même le comité à plein temps comptera une représentation de tous les éléments du pays? Je veux dire par là que non seulement la répartition sera large, mais qu'elle comprendra aussi des gens des régions rurales, en plus des grandes villes.

M. Pelletier (Hochelaga): Oui, c'est là un aspect que nous essayons d'améliorer pour tous les comités créés par le gouvernement. Je suppose qu'il ne faut pas trop être précis car il y a un mélange de connaissances spéciales, d'origine régionale ou environnementale, si je puis utiliser le terme pour parler du pays, des régions rurales, des régions éloignées ou des grandes régions métropolitaines. Je serais donc certainement très gêné s'il devait y avoir des exigences précises; ce serait une camisole de force qui nous obligerait à prendre quelqu'un d'une province ou d'un milieu donné alors que nous avons plus besoin de certaines connaissances. J'essaie d'adopter une attitude plus générale; par exemple, d'un maximum de 19 membres, nous devrions certainement être en mesure de répondre à toutes ces exigences en même temps. Plus un organisme est grand, plus il est évidemment facile de répondre à ces exigences.

M. Malone: Monsieur le président, je crains que sur un total de 19, il soit extrêmement facile d'assurer une diversité parmi 10 personnes et choisir tous les employés à plein temps, qui ont le plus de pouvoirs, mais peut-être non pas d'une région du Canada, mais d'un type de région, disons, tous des grandes villes. Je craindrais que ce groupe de membres à plein temps viennent de Montréal, Toronto et Vancouver et qu'ils ne représentent pas nécessairement l'ensemble des régions moins peuplées des Maritimes, des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest, ou même de l'ouest ontarien ou du centre de la Colombie-Britannique. Je pense que nous devons avoir l'assurance qu'il y aura au moins une certaine diversification au sein du comité à plein temps. A mon avis, l'important n'est pas la diversité régionale en tant que telle, mais la diversité culturelle de façon à ce que l'on représente pleinement la clientèle que l'on veut desservir.

M. Pelletier (Hochelaga): J'ajouterais même que nous allons essayer d'avoir un équilibre entre les hommes et les femmes, qui est un autre facteur à ajouter. Ces éléments n'ont pas été ajoutés à la loi car leur énumération aurait créé un corset, je le répète, mais je pense que la plupart des comités en existence à l'heure actuelle pourraient être examinés dans cette perspective et l'on pourrait démontrer que le gouvernement se préoccupe toujours d'assurer une pleine représentation de tous les divers aspects de la vie canadienne. Je puis vous assurer que nous ferons de notre mieux, mais, en toute honnêteté, je dois également

[Texte]

must also say that functionally at certain points you cannot satisfy every aspect at the same time. However, it is surely one of the major preoccupations and it is a headache in a country such as Canada which is so diverse.

Mr. Malone: I appreciate those comments and I know the problem you are up against. I think I would just like to close by saying that I am well aware that there is a fairly strong expression of dissatisfaction amongst rural communities of which I am aware on the Prairie Provinces about the nature of programming in broadcasting and a feeling that it represents an opinion and a culture that is not theirs. Whether we agree with that or not, I think there is room at least to ensure that there are rural people wherever they might come from, who have input into this commission. I think that concludes my questioning.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Malone.

• 1630

If there are no further questions of the Minister and his people, we can continue then with clause-by-clause study of the bill.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Bill, as amended, agreed to.

The Vice-Chairman: Shall I report the Bill?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Can I have a recommendation that the Committee order a reprint of Bill C-5, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: This brings up one final problem before we close, in that tomorrow was listed for a Broadcasting Committee meeting, I believe at 9.30 a.m., to continue further study of Bill C-5, which we have now completed. Can we have a suggestion that the meeting be cancelled or . . .

An hon. Member: Yes, cancel the 9.30 a.m. meeting.

The Vice-Chairman: Somebody said cancel the 9.30 a.m. meeting. We all seem agreed.

Before adjourning, I would like to personally thank all members of the Committee for assisting me in the way that they have in my first sitting in the Chair as the Committee Chairman. It was much appreciated. Thank you very, very much.

An hon. Member: You did very well.

An hon. Member: Thank you, Mr. Chairman.

Miss Bégin: Great future, great future.

The Vice-Chairman: We will now adjourn to the call of the Chair. Thank you.

[Interprétation]

ajouter que pour des raisons d'ordre pratique, nous ne pouvons répondre à tous ces aspects en même temps. Toutefois, c'est certainement là une importante préoccupation qui constitue un problème dans un pays aussi diversifié que le Canada.

M. Malone: Je vous sais gré de ces commentaires et je comprends les problèmes que vous avez. Je crois que j'aimerais terminer en soulignant simplement que je suis pleinement conscient du fait que certaines collectivités rurales sont très insatisfaites dans les provinces des Prairies quant à la nature de la programmation en radiodiffusion. Les gens pensent que cette programmation représente une opinion et une culture qui ne sont pas la leur. Que l'on soit ou non d'accord, j'estime que l'on devrait à tout le moins s'assurer que les gens des régions rurales, d'où qu'ils viennent, puissent participer à ce Conseil. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le vice-président: Merci, monsieur Malone.

S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons passer à l'étude du bill article par article.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill tel que modifié est adopté.

Le vice-président: Dois-je faire rapport du bill?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: L'un d'entre vous peut-il recommander une réimpression du Bill C-5 tel que modifié aux fins de l'étape du rapport à la Chambre des communes?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Cela nous amène à un dernier problème avant de terminer: nous avons prévu une séance du Comité de la radiodiffusion pour demain matin à 9 h 30 pour poursuivre l'étude du Bill C-5; or, nous avons maintenant terminé. Peut-être pourrions-nous annuler ou bien . . .

Une voix: Oui, annulons la séance de 9 h. 30.

Le vice-président: On me demande d'annuler la séance de 9 h. 30. Nous semblons tous d'accord.

Avant de lever la séance, je voudrais remercier personnellement tous les membres du Comité de l'aide qu'il m'ont apportée; en effet, c'est la première fois que je préside ce Comité. J'ai beaucoup apprécié votre aide, je vous remercie beaucoup.

Une voix: Vous vous êtes bien débrouillé.

Une voix: Merci, monsieur le président.

Mlle Bégin: Vous avez un bel avenir.

Le vice-président: Nous levons maintenant la séance. Merci.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, April 15, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 15 avril 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76—
National Film Board
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

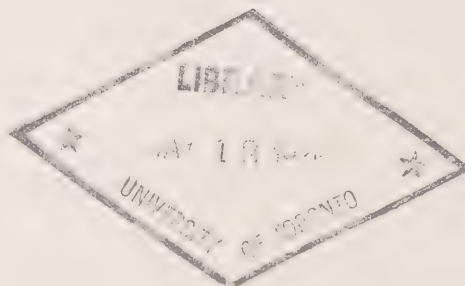
Budget principal des dépenses 1975-1976—
Office national du film
sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Baker (*Gander-
Twillingate*)
Beatty
Bégin (*Miss*)
Blaker

Blouin
Fairweather
Fleming
Friesen

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Gauthier (*Ottawa-
Vanier*)
Jarvis
Malone
Matte

McGrath
Nowlan
Raines
Roberts
Stewart (*Cochrane*)
Symes—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, April 11, 1975:

Mr. McGrath replaced Mr. La Salle.

On Monday, April 14, 1975:

Mr. Blaker replaced Mr. Young.

On Tuesday, April 15, 1975:

Mr. Friesen replaced Mr. Beatty;
Mr. Beatty replaced Mr. Johnston.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 11 avril 1975:

M. McGrath remplace M. La Salle.

Le lundi 14 avril 1975:

M. Blaker remplace M. Young.

Le mardi 15 avril 1975:

M. Friesen remplace M. Beatty;
M. Beatty remplace M. Johnston.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 15, 1975

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Bégin, Messrs. Blaker, Blouin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Friesen, Guilbault, Jarvis, Malone, Raines and Roberts.

Other Member present: Mr. Young.

Witnesses: From the National Film Board: Messrs. Sydney Newman, Government Film Commissioner and Chairman; Mr. Antonio Vielfaure, Director of Distribution; Mr. Robert Verrall, Director of English Production; Mr. Robert Monteith, Director of the Ottawa Services Branch; Mr. Yves Leduc, Director of French Production; Mr. André Lamy, Assistant Film Commissioner; Mr. James Burnett, Chief, Audience Needs and Reactions Unit and Assistant Director of Planning and Research.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 9*).

The Chairman called Vote 75 under the Secretary of State, relating to the National Film Board—\$19,758,000.

Mr. Sydney Newman paid tribute to the memory of Mr. Moe Slack, long-time Clerk of the Committee and he made an opening statement concerning the Estimates.

The witnesses answered questions.

At 10:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 AVRIL 1975

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Bégin, MM. Blaker, Blouin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Friesen, Guilbault, Jarvis, Malone, Raines et Roberts.

Autre député présent: M. Young.

Témoins: De l'Office national du film: MM. Sydney Newman, Commissaire du gouvernement à la cinématographie et président; M. Antonio Vielfaure, Directeur de la distribution; M. Robert Verrall, Directeur de la production anglaise; M. Robert Monteith, Directeur du bureau d'Ottawa; M. Yves Leduc, Directeur de la production française; M. André Lamy, commissaire adjoint; M. James Burnett, directeur, Besoins et réactions du public et directeur adjoint du plan et de la recherche.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (*Voir le procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 9*).

Le président met en délibération le crédit 75 sous la rubrique Secrétaire d'État, Office national du film—\$19,758,000.

M. Sydney Newman rend hommage à la mémoire de M. Moe Slack, qui fut longtemps greffier du Comité et il fait une déclaration préliminaire sur le budget des dépenses.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Hugh R. Stewart

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 15, 1975

• 2012

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see a sufficient quorum to hear witnesses and I would like to open tonight's meeting.

We have before us to consider the main estimates, the National Film Board. We have Mr. Sydney Newman, the Government Film Commissioner; Mr. André Lamy, Assistant Film Commissioner; Mr. David Novck, Director of Information and Promotion; and various other officials. Mr. Newman might wish to introduce them later.

You will find the details of these estimates on page 24-78 of your Blue Book. I believe Mr. Sydney Newman has an opening statement to make and, if all members agree, I think we should hear Mr. Newman now.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Newman.

Mr. Sydney Newman (Government Film Commissioner, National Film Board): Mr. Chairman, members of the Committee, I am delighted to be here tonight.

Before beginning I would like to comment that I will miss Mr. Moe Slack very, very much. It is always a trying thing for someone like myself to come here and face you gentlemen. He has always given great succor and help and encouragement, and I miss him. I wish to pay respect to his memory.

I brought along a phalanx of my staff. Not knowing the kind of detail you might want, I have this splendid mob of our most senior people, and I would like to introduce them. This, of course, is Reta Kilpatrick, the Secretary to the Board and my executive assistant; André Lamy the Assistant Film Commissioner; Mr. James Burnett who is the Assistant Director of Planning and Research; next to him is Mr. Yves Leduc, who is Director of French Production; next to him, is Mr. Robert Verrall, who is Director of English Production; Mr. Doug Ruppel, Director of our Technical Operations; next to him is the Director of Personnel and Administration, Mr. Marc Devlin; Mr. Antonio Vielfaure, who is in charge of world distribution; Mr. Robert Monteith, who is in charge of all our Ottawa operations; and at the far end is Mr. David Novek.

I am delighted to be here and I am happy to start right out and say, with no smugness or any sense of self-aggrandisement of any sort, that I think the National Film Board's last year was one of the best in its history in terms of both the production of films and the distribution of the same films.

• 2015

There is an old Chinese saying that sounds a bit like a threat: may you live in interesting times. I think we do, and I would like to say I think the Film Board is quite up to the times, the times of change and stress in which we live, with problems of pollution, food shortages, energy, changing social circumstances, our relations abroad, and so on. I think we are well equipped to meet that challenge, and our activities evolve with Canada.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 avril 1975

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum nécessaire pour entendre les témoins et j'aimerais donc ouvrir la séance.

Nous devons ce soir étudier le budget principal de l'Office national du film. M. Sydney Newman, commissaire du gouvernement à la cinématographie est venu avec son adjoint M. André Lamy, ainsi qu'avec M. David Novek, directeur de l'information et de la promotion et d'autres fonctionnaires qu'il voudra peut-être nous présenter tout à l'heure.

Vous trouverez à la page 24-78 de votre Livre bleu les détails de ce budget et je crois que M. Newman voudrait maintenant nous faire quelques observations préliminaires si vous êtes d'accord.

Des voix: Entendu.

Le président: Monsieur Newman.

M. Sydney Newman (Commissaire du gouvernement à la cinématographie, Office national du film): Monsieur le président, membres du Comité, c'est avec grand plaisir que je suis venu ici ce soir.

Je voudrais avant tout vous dire combien M. Moe Slack va me manquer. Il est toujours difficile pour quelqu'un comme moi de comparaître ainsi devant vous. Or, il m'a toujours considérablement aidé et encouragé et sa disparition me peine beaucoup.

Je me suis fait accompagner d'une partie de mon personnel ne sachant pas le genre de questions auxquelles je devrais répondre. Permettez-moi donc de vous présenter cette belle grappe de hauts fonctionnaires. Tout d'abord Reta Kilpatrick, secrétaire de l'Office et mon adjointe administrative; puis André Lamy, commissaire adjoint; M. James Burnett, directeur adjoint du plan et de la recherche, à côté de lui, M. Yves Leduc, directeur de la production française; à ses côtés, M. Robert Verrall, directeur de la production anglaise; M. Doug Ruppel, directeur des opérations techniques; à côté de lui le directeur du personnel et des services administratifs, M. Marc Devlin; M. Antonio Vielfaure, chargé de la distribution; M. Robert Monteith, responsable de toutes nos activités à Ottawa; et tout au bout M. David Novek.

C'est avec grand plaisir que je suis venu ce soir et je suis très heureux de pouvoir tout de suite vous dire qu'honnêtement l'Office national du film a connu l'an dernier une des meilleures périodes de son histoire tant au niveau de la production des films qu'à celui de leur distribution.

«Puissiez-vous vivre à une époque intéressante», vieux dicton chinois que j'entends presque comme une menace. Or je pense que nous vivons une telle époque et je dois dire que l'Office national du film se montre tout à fait conscient de l'accélération du rythme évolutif que nous vivons, des problèmes de pollution, de pénurie alimentaire, d'énergie, d'évolution sociale et de relations extérieures. Je crois que nous sommes prêts à relever le défi qui nous est lancé comme à tout le Canada.

[Texte]

I would say that my most important task today is to try to give you a feeling for the kind of day-to-day service that the Film Board provides the average Canadian, the ways we relate to people, how we get our films to them, and what role we play in the community. In this regard I will talk of only a few important developments, the areas which together define the meaning of the National Film Board today.

Perhaps the best place to start is with the public's access to the Film Board. As you know, our films are shown in theatres, on television, cable television, in schools, and they are available for free from our 27 local distribution offices across Canada. Our creative output is experienced in Canada by about 225 million times a year. Use of film is now such an integral part of so many activities, and I will tell you that in a sense we have done our job too well. Of approximately 400,000 free bookings a year, we really cannot meet the demand in providing the first choice of a film that our audiences really want. By 1980 we expect that the demand will be double that of today.

To meet this, we are at present pilot testing a national computerized film booking system, which operates much as airline bookings are made. The results so far indicate that we can increase our loan capacity by over 100 per cent with an estimated cost in distribution of only 20 per cent. We hope to be able to institute the system across Canada within two years, providing we get the money of course, and besides making it more convenient for people to borrow our films, it will also improve our capacity for getting audience feedback. The system may also assist the private film sector's capacity to reach audiences. I can expand on this later, if you wish.

Another aspect of improving access—in this case to the whole film process—is reflected in our continuing regionalization program. This program is based on the premise that if the identity of the whole country is to flourish, then the parts or regions must cultivate and understand their own and each other's identities as well. Integrated production/distribution facilities are already successfully operating in Vancouver and in Halifax. We have opened a centre in Winnipeg and we hope to expand the program to include Toronto and Quebec City and perhaps one or two other places. This is part of a concerted five- to seven-year plan, and we are now entering our fourth year.

We think this is very important because regional production enables us to meet the crying film and video needs appropriate to each area within a co-ordinating framework provided by the objectives of Parliament's National Film Act. Computerized booking services and the production centres together will result in much broader access to the full range of NFB production, distribution, our skills and services.

There are important private business implications of these programs beyond what we have foreseen. To cite one example, the additional production work being processed from our Atlantic Regional Centre in Halifax has provided the single struggling private local laboratory with enough extra volume of work and free technical expertise to

[Interprétation]

Aujourd'hui, ma tâche la plus importante sera de vous donner un aperçu du genre de services quotidiens que l'O.N.F. procure aux Canadiens en général: nos modes d'identification avec le public, nos moyens de lui faire connaître nos films, bref notre rôle dans la société. Au lieu de vous énumérer les événements marquants de l'année dernière, je m'attarderai plus spécialement à des changements d'importance—des secteurs qui, ensemble, servent à définir la raison d'être de l'ONF, en 1975.

Commençons par l'accessibilité de l'O.N.F. Le public peut voir nos films dans les cinémas, sur les réseaux de télévision, le câble, dans les écoles; nos films sont également disponibles pour location dans plus de 27 bureaux de distribution. Bref, nos films peuvent être visionnés par 225,000,000 Canadiens par année. De plus en plus, on fait appel au film et, je pourrais dire, que notre travail a été plus qu'excellent, car nos bureaux ne suffisent plus à la demande de prêts de films qui s'élève à environ 400,000 par an. D'ici 1980, nous croyons que cette demande aura doublé.

Afin d'accroître notre efficacité, nous expérimentons un projet pilote de réservations de films par ordinateur qui peut se comparer au système adopté par les lignes aériennes pour les réservations. Actuellement, les résultats obtenus laissent prévoir que nous pourrions augmenter nos prêts de 100% sans qu'il ne coûte plus qu'une augmentation de 20% de nos frais actuels de distribution. D'ici deux ans, nous espérons étendre ce système à tout le Canada si, bien sûr, les fonds nécessaires nous sont octroyés. Non seulement, cette méthode facilitera-t-elle la demande du public, mais elle nous permettra aussi de recueillir les réactions de l'utilisateur. Le système pourrait également aider l'entreprise privée à rejoindre le public. Nous y reviendrons tout à l'heure si vous le souhaitez.

Une autre façon pour nous d'améliorer notre accessibilité—et dans ce cas je parle de tout le processus cinématographique—se retrouve dans notre programme de régionalisation. Ce programme est basé sur le principe que, si l'identité du pays doit se développer, chaque région doit cultiver et bien connaître sa propre identité ainsi que celle des autres régions. Déjà, à Halifax et à Vancouver, des bureaux de production/distribution fonctionnent avec succès et, à Winnipeg, on vient tout juste d'ouvrir un nouveau centre. Nous espérons pouvoir étendre le programme à Toronto, à Québec et peut-être à une ou deux autres villes. Ceci fait partie intégrante d'un plan de cinq à sept ans dont nous entamons la quatrième année.

Il s'agit d'un programme extrêmement important car la production régionale nous permet de répondre aux besoins spécifiques de chaque région dans le domaine du film et de la vidéographie et d'encourager ainsi la diversité de l'expression régionaliste dans les limites d'une structure de coordination telle qu'énoncée dans les objectifs de la *Loi nationale sur le film*. Ainsi, les services de prêt par ordinateur et les centres de production régionaux donneront comme résultat une accessibilité accrue à toute la gamme des productions de l'O.N.F., à sa distribution et à ses services consultatifs.

Les implications de tous ces programmes touchent le secteur privé dans des proportions tout à fait inattendues. Pour ne citer qu'un exemple, la pellicule utilisée par le Centre régional de l'Atlantique à Halifax a fourni assez de travail à un laboratoire local en difficulté pour lui permettre de remonter la pente et d'être aujourd'hui très prospère.

[Text]

enable it to become a viable enterprise. It is now working full time. This regionalization program in production is one of the most direct popular and practical ways to support the development of local private sector, both companies and creative individuals.

• 2020

Another example of the unique capacity of the Film Board to give the public access to the media was provided by the special TV distribution given to a series of films pertaining to the role of women in society, for example, *En tant que femmes* made by our French Production Branch, and "Working Mothers", not yet on TV, made by the English Production Branch. Phone-in feedback operations with us are almost common place now. After the television broadcast of each segment of the *En tant que femmes* series, as well as other major programs such as "Atlanticanada" which was aired last Wednesday night, phone-in operations are organized in co-operation with the CBC. Over 20 telephone lines were answered by our people involved with the series, responding directly to questions and comments of the viewers. To make good films is one thing, but we think they are the first step in stimulating people to think about what the subject means to them.

The *Working Mothers* series accomplishes similar results in community distribution. Skilled animators and discussion leaders screen films before a variety of organizations and informal community groups, using the films as a springboard to help people become aware of the ramifications of the subject in their personal lives. To repeat, no matter how beautiful the film may be, the Film Board does not consider it has finished its job once the film has been completed. Standard methods of commercial distribution are not able to provide this intensive follow-up which is essential. Films must affect one way or another their appropriate audiences.

The Film Board is also involved in projects which will improve the public's access to media in more economical, indirect, and long-term ways. A joint program is being conducted with the Educational Technology Branch, Department of Communications, to test the bewildering array of audiovisual equipment and issue evaluation reports on them. People's buying equipment for the provinces, for schools and other organizations use these reports concerning the technical quality and suitability of the equipment for their needs before they spend their money.

One unique side benefit of this program concerns investigative work on film fogging, the effect on film stock of the security-control x-ray devices in airports. The Department of Transport is now reprinting our report of this for all passengers and all air lines are going to give them to you when you buy your ticket which will tell you how to carry your film when you pass through the x-ray doorway.

Certainly we do not please all of the people all the time. Canada is a vast country encompassing vast differences in people, cultures, languages, outlooks, and tastes. What may seem truthful to some may give offense to others. Without being bland, we try to bring a basic fairness to all our films and projects. I hope you think, by and large, we reflect essential options in the variety of opinion in the country as a whole.

[Interpretation]

Le programme de régionalisation de la production est la façon la plus directe, la plus populaire et la plus pratique pour l'O.N.F. d'aider et d'encourager le développement du secteur local privé aussi bien à l'échelon des entreprises qu'à celui des individus imaginatifs.

On pourra trouver un autre exemple de ce trait propre à l'ONF de rendre ses films très accessibles au public dans la distribution spéciale qui fut accordée à deux séries de films traitant du rôle de la femme dans la société: *En tant que femme*, réalisé par la production française et *Working Mothers* réalisé par la production anglaise mais non encore diffusé. Il est maintenant d'usage courant d'utiliser le système de ligne ouverte. Après la télédiffusion de chacun des films de la série *En tant que femmes*, ainsi que pour d'autres séries d'importance telle *Atlanticanada*, diffusé mercredi soir, un système de ligne ouverte fut organisé en collaboration avec Radio-Canada. Plus de vingt membres du personnel de la production et de la distribution ayant participé à la série ont répondu aux questions et commentaires des téléspectateurs. Produire de bons films est une chose mais nous estimons que ces films doivent servir de catalyseur de réflexion sur le message du film.

La série *WORKING MOTHERS* joue un rôle similaire dans le réseau communautaire. Des amateurs compétents visionnent les films avec des groupes communautaires ou organismes divers, et les utilisent ensuite comme point de départ pour rendre les gens conscients des ramifications du traité dans leur vie personnelle. Ainsi que pour plusieurs autres films, l'Office ne considère pas que sa tâche est terminée une fois que le film est sorti de ses studios, même si ce film est extrêmement beau. En effet, les méthodes courantes de distribution commerciale ne permettent pas ce genre de continuité intense, qui est une partie essentielle du travail de l'Office, continuité qui assure aux films ses auditoires les plus appropriés.

L'Office est aussi impliqué dans des projets qui amélioreront l'accès du public aux moyens de communications d'une manière plus économique, indirecte ou à long terme. Un programme conjoint avec le Programme de la technologie des systèmes éducatifs du ministère des Communications étudie actuellement l'incroyable éventail d'équipement audio-visuel existant et publiera des rapports d'évaluation. Les préposés aux achats dans les systèmes scolaires provinciaux et les autres organismes utilisent ses rapports pour se guider quant à la qualité technique de l'équipement et dans le choix du matériel qui leur convient.

Un des avantages essentiels de ce programme concerne la recherche sur le volage de la pellicule produit par les appareils rayons-X pour contrôle sécuritaire utilisés dans les aéroports. Le ministère des Transports a décidé de publier à nouveau ce rapport et de le remettre à tous les passagers pour leur conseiller de transporter la pellicule dans leur bagage à main.

Nous ne pouvons prétendre plaire à tout le monde tout le temps. Le Canada est un pays vaste où l'on trouve d'immenses différences dans son peuple, ses cultures, ses langues, ses perspectives et ses goûts. Ce qui peut sembler vrai à certains peut en offenser d'autres. Sans être conventionnel, nous essayons de mettre dans nos films et nos projets une franchise fondamentale. J'espère que dans l'ensemble vous conviendrez que nos productions reflètent la diversité et les principales caractéristiques de notre pays.

[Texte]

While we do not forget the responsibilities inherent in the Film Board's being a publicly-owned creative institution, we would be remiss in not taking advantage of the fact that it is not judged by its financial profitability. Through the freedom and self-expression it provides its film makers, it helps foster a healthy self-awareness in the country.

To keep my comments short, let me just touch on a few very short highlights.

In the many areas of production two special programs are well under way. We are doing a series of 40 films on environmental problems. We are working on special program films for the deaf. We have completed a very major film called "Action" concerning the October crisis of 1970, which was launched and generated tremendous interest in the press and public. It is a 90-minute film and about 57 prints are in constant demand across the country. I am happy to say that on April 28 at the same time in both English and in French it will be seen on both CBC networks from coast to coast.

Continuing the series of regional films for television begun with *Adieu Alouette* and *West*, we presented *PacificCanada*, eight films about British Columbia, and an innovative television program concept was used for *AtlanticCanada*, a two and a half hour themed evening on the Atlantic Provinces just last week.

• 2025

There was tremendous public reaction to *A votre santé*, a film on the emergency ward of a large urban hospital.

We are doing a very mammoth book to commemorate the United States bicentennial. It is going to cost a lot of money and I think it is going to be worth every cent. You may wish to ask me questions about it.

On education support, we have been indulging in a tremendous major study of this and the study will be complete by about May. This will be a critical factor in assisting all ten provinces in their educational systems.

Festivals and awards, I am happy to say, we are still winning all over the world. We took over 45 major awards. *La Faim* (Hunger) was given a special jury prize at Cannes. It is the second year in a row we have won a major award at this very major festival. *Cree Hunters of Mistassini* won the coveted British Academy's Robert Flaherty Award for documentary film in London. Believe it or not, we have won this award four times in the last six years. Alas, we did not win the Academy Award this year. But as you may know, we had two films that were nominated for it, and that in itself is recognition. Also on Hollywood, there was a Filmex Exhibition, and in this, the fiction feature capital of the world, the NFB was honoured with a retrospective of its documentary and cartoon work.

We indulged a bit in Gallup Poll this year and we found out that 50.7 per cent of Canadians were actually aware of what the National Film Board was and what it did.

When asked whether they thought the NFB was doing a good job or not, of the people who responded, 63 per cent thought the Film Board was doing a good or very good job, and only 8 per cent thought it was doing a poor job. That is encouraging for us.

[Interprétation]

Tout en tenant compte que l'O.N.F. est une institution créatrice appartenant au public, nous ferions preuve d'insouciance si nous ne tirions pas avantage du fait que nos films ne sont pas soumis à des critères de rentabilité. Grâce à la liberté et à la possibilité d'expression accordée à nos cinéastes, ce facteur aide à promouvoir une saine prise de conscience du pays.

Permettez-moi maintenant de passer très vite à certains des points saillants de nos activités.

Deux programmes spéciaux ont été lancés. Nous préparons une série de 40 films sur l'environnement. Nous projetons d'autre part l'exécution de films spéciaux pour les personnes atteintes de surdité. Nous venons d'achever un film sur la crise d'octobre 1970 intitulé *Les événements d'octobre*. Celui-ci a suscité beaucoup d'intérêt auprès de la presse et du grand public. Il s'agit d'un film de 90 minutes et l'on s'arrache partout les 57 pellicules produites. J'ai le plaisir de vous annoncer que ce film sera présenté simultanément en anglais et en français au réseau national de Radio-Canada.

Nous avons continué à produire des films pour la télévision. Ce programme a débuté avec *Adieu Alouette* et *West* ainsi que *PacificCanada*, série de huit films sur la Colombie-Britannique. Pour *AtlanticCanada* on a utilisé une formule nouvelle puisqu'il s'agit d'une soirée thème de deux heures et demie consacrées la semaine dernière aux provinces de l'Atlantique.

Le film *A votre santé*, tourné dans la salle d'urgence d'un hôpital de la ville a suscité énormément d'intérêt auprès du public.

Nous avons entrepris la réalisation d'un énorme livre pour commémorer le bicentenaire des États-Unis. Cela va coûter très cher, mais je crois que cela vaut vraiment le coût. Vous voudrez peut-être m'interroger à ce sujet.

Quand au film éducatif, nous avons lancé une étude importante là-dessus qui devrait s'achever aux alentours du mois de mai. Cela sera un outil très important pour toutes les provinces.

J'ai le plaisir de vous informer que nous remportons dans le monde entier de nombreux prix, plus de 45 pour être précis. Le film *LA FAIM* a reçu le prix spécial du jury à Cannes. C'est la deuxième année consécutive que nous remportons une telle victoire à ce grand festival. Le film *FREE HUNTERS OF MISTASSINI* s'est vu attribuer le prix tant convoité qu'est le Robert Flaherty Award de la British Academy de Londres pour un film documentaire. C'est d'ailleurs la quatrième fois que l'Office gagne ce prix depuis six ans. Hélas, nous ne l'avons pas remporté cette année. Mais comme vous le savez peut-être, deux de nos films ont été présentés et c'est déjà un grand honneur. D'autre part, à Hollywood, Filmex a rendu honneur à l'ONF en organisant une rétrospective de ses documentaires et dessins animés.

Nous avons fait quelques sondages cette année et nous nous sommes aperçus que 50,7 p. 100 des Canadiens savent ce qu'est et ce que fait l'Office national du film.

Quand on leur a demandé s'ils estimaient que l'ONF faisait du bon travail, 63 p. 100 des personnes interrogées se sont déclarées tout à fait satisfaites alors que seulement 8 p. 100 ne l'étaient pas. C'est très encourageant.

[Text]

Two more points. This Thursday we will be signing the contract of the International Olympic Organization and COJO to be the makers of the official film for the 1976 Olympiad.

And then one final note about video in Tunisia. In 1972, our French Production Department, in collaboration with CIDA, set up a program to use video to work with Tunisian farmers about new farm production methods. The project has been a success and today Tunisians who received on-the-job training in the maintenance of the program over the past three years are now continuing to operate it themselves.

Gentlemen, I am open for discussion, questions, and I will do the best I can.

Le président: Monsieur Newman, nous vous remercions beaucoup pour cet exposé très profond qui servira de base à nos discussions. Alors, nous allons commencer les questions et M. Friesen est le premier sur ma liste.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I appreciated your including in your closing remarks the fact that you are going to be filming the Olympics. Can you tell me what the budget is, the estimated budget and allotment for that project?

Mr. Newman: Yes, I can quote that quite accurately. I do not think it is privileged information for the public. The picture will cost—I think the figure is \$1,200,000. I can go further and tell you that the Film Board is putting up \$300,000.

Mr. Friesen: Excuse me. Twelve hundred thousand?

Mr. Newman: That is right, \$1.2 million.

We are putting up one quarter of it and COJO is putting up the other three quarters of it. We also expect a big input from the private sector.

Mr. Friesen: So you are investing \$300,000.

Mr. Newman: That is correct.

Mr. Friesen: Is the CBC also filming the Olympics?

Mr. Newman: They are covering it. They are covering it very extensively but whether they are going to cover it with film or cover it with video I am afraid I cannot tell you. I do not know.

Mr. Friesen: In your other sentence you said "the film". Are you speaking of one documentary film of the series or are you speaking of films of each event?

Mr. Newman: I am speaking of one film which will embrace the entire Olympiad. It is customary for the Olympic games for the host country to provide a major feature film on the entire activity and that is what we are going to be making.

• 2030

Mr. Friesen: Do you know how long this film will be? Is it a 90-minute film?

Mr. Newman: Oh, yes, it will be a feature-length film.

[Interpretation]

Il reste deux points. Nous devons signer jeudi avec la Commission olympique internationale et le COJO un accord portant sur la réalisation du film officiel des Jeux de 1976.

Enfin à propos du video en Tunisie, nos responsables de la production française ont en 1972 mis sur pied avec l'ACDI un programme visant à utiliser les bandes magnétoscopiques pour informer l'agriculteur tunisien des nouvelles méthodes de production agricole. Le projet a eu beaucoup de succès et les Tunisiens qui depuis trois ans ont reçu une formation technique sur place assurent maintenant seuls la poursuite du programme.

Messieurs, je suis prêt à entamer le débat et je ferai de mon mieux pour répondre à vos questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Newman for this very thorough brief which will help us in our discussion. We will now start our round of questioning, and I will first recognize Mr. Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Je suis content que vous ayez parlé pour terminer du filmage des Jeux Olympiques. Pouvez-vous me dire quel est le budget, quelles sont les prévisions?

M. Newman: Oui, je peux vous donner cela très exactement. Je ne pense pas que cela soit confidentiel. Le film coûtera \$1,200 mille dollars. Je peux également vous dire que l'Office national du film y contribue pour \$300,000.

M. Friesen: Pardon, \$1,200,000?

M. Newman: C'est cela, \$1,200 mille dollars.

Nous mettrons un quart de cette somme et le COJO mettra le reste. Nous nous attendons également à une forte participation du secteur privé.

M. Friesen: Vous investissez donc \$300,000?

M. Newman: C'est cela.

M. Friesen: Radio-Canada doit-elle également filmer les Jeux?

M. Newman: Elle couvrira les Jeux dans une très large mesure mais je ne sais si cela sera au moyen d'un film ou du video. Je ne puis vous répondre.

M. Friesen: Vous avez tout à l'heure dit: «Le film». S'agit-il d'un documentaire sur les séries ou de plusieurs films?

M. Newman: Je parle d'un film qui embrassera l'ensemble des Jeux. Il est de coutume en effet que le pays hôte réalise un grand film sur tout le déroulement des jeux et c'est ce que nous proposons de faire.

M. Friesen: Connaissez-vous la durée de ce film? Va-t-il durer 90 minutes?

M. Newman: Oui, il s'agit d'un long métrage.

[Texte]

Mr. Friesen: A feature-length film.

Moving on to a different topic, is the NFB solely in competition with production companies in the private sector? Do you see yourselves in competition with private film makers, or are you also—what should I say?—offering solace to some of them, advice?

Mr. Newman: We are not in competition at all. I think it is definitely claimed by many in the private sector that we are in competition. They would like to see every penny of government expenditure go entirely to them. I can tell you that of the \$20 million or so we get from Parliament that 25 per cent of that, one way or another, finds its ways to the private sector. We assist the private sector in dozens and dozens of ways; not just in the hiring of freelancers but in the hiring of companies on behalf of government departments for the production of films.

Mr. Friesen: I would disagree with you that they want all that government money to come to them. I do not think it is necessarily the nature of private enterprise.

Mr. Newman: I am exaggerating a bit, but . . .

Mr. Friesen: So in that sense you are helping them by steering contracts toward them? Is that what you are saying?

Mr. Newman: Oh, indeed. In fact, it is part of our mandate. We are obligated to make certain departmental expenditures in the field of film. As you may know, we instituted a policy whereby 50 per cent of the global departmental expenditures will go to the private film-making companies and private film makers. We instituted this policy about four years ago and we have reached our target of 50 per cent.

Mr. Friesen: Do you ever buy films from the private producers?

Mr. Newman: Yes, we do. In fact, in our travel program on behalf of the Travel Bureau we buy a great, great many films for the travel program. We are now buying some films for international distribution in conjunction with External Affairs. I should say that I wish we had a hell of a lot more money, because there are a lot of very valuable films being made by the private sector which are not getting a fair shake in terms of national distribution.

Mr. Friesen: What would the films made in the private sector have to do in order to qualify? Obviously you want quality. Are there any other criteria they have to meet in order to get your attention, meet your contract stipulations, and so forth?

Mr. Newman: I think the major block is money, and it works out in this way. They would like to get money from the prints which they sell to us. We, on the other hand, have a free distribution service. Any citizen of Canada can walk into any Canadian Film Board office and get any film he wants without paying a penny—by get it, I mean borrow it. Any individual who wants to purchase a print will, of course, have to pay for it. When a private film maker makes a film he wants to get some money back, and consequently there is a profit element built into his price. We in the Film Board would very much like to actually place our offices at the disposal of the private distributor and private film maker and make our offices a local and regional clearing house for his product. We can help that way. The question is who is going to pay for the initial number of prints? We would require anywhere from 13 to

[Interprétation]

M. Friesen: Fort bien.

Puis-je savoir si l'Office national du film ne fait de la concurrence qu'aux seules sociétés cinématographiques dans le secteur privé? Faites-vous également de la concurrence aux cinéastes indépendants ou leur offrez-vous des conseils?

M. Newman: Nous ne leur faisons pas de la concurrence. Beaucoup de ceux qui travaillent dans le secteur privé le prétendent cependant. Ils aimeraient recevoir tout l'argent du gouvernement. Sur les 20 millions de dollars environ que nous recevons, le secteur privé en reçoit 25 p. 100, directement ou indirectement. Nous accordons notre concours au secteur privé de mille et une façons; pas seulement en engageant des cinéastes indépendants, mais aussi des sociétés cinématographiques.

M. Friesen: Je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites qu'ils aimeraient recevoir tout l'argent du gouvernement dans ce secteur. Ce n'est pas nécessairement la nature de l'entreprise privée.

M. Newman: J'exagère un peu, mais . . .

M. Friesen: Vous voulez dire que vous les aidez à obtenir des contrats?

M. Newman: Bien sûr. De fait, cela fait partie de notre mandat. Nous sommes obligés de consacrer une certaine partie de nos dépenses à la cinématographie. Comme vous le savez, nous avons établi une politique selon laquelle 50 p. 100 des dépenses globales sont consacrées aux sociétés cinématographiques privées et aux cinéastes indépendants. Cette politique a été formulée il y a 4 ans environ, et nous avons atteint notre objectif de 50 p. 100.

M. Friesen: Vous arrive-t-il d'acheter des films de cinéastes indépendants?

M. Newman: Oui. De fait, nous achetons beaucoup de films pour le Bureau de voyage dans le cadre de notre programme de voyage. À l'heure actuelle nous achetons plusieurs films qui seront distribués à l'étranger conjointement avec le Ministère des Affaires extérieures. Puis-je dire en passant que j'aimerais disposer de beaucoup plus d'argent parce qu'il y a beaucoup d'excellents films provenant du secteur privé qui ne sont pas assez connus au Canada.

M. Friesen: Quelle qualité cherchez-vous dans un film du secteur privé lorsque vous en achetez et quels sont vos critères?

M. Newman: L'obstacle le plus important est l'argent. Le secteur privé aimerait réaliser des bénéfices sur les copies des films qu'ils vendent. Par contre, notre service de distribution est gratuit. Tout citoyen Canadien peut se présenter à l'Office national du film et emprunter n'importe quel film gratuitement. Évidemment, il faut payer pour une copie du film. Lorsqu'un cinéaste indépendant tourne un film, il veut réaliser des bénéfices, qu'il incorpore au prix total. L'Office national du film aimerait beaucoup mettre ses bureaux à la disposition des distributeurs privés et des cinéastes indépendants, pour qu'ils deviennent des centrales de distribution au niveau local et régional pour les films des cinéastes indépendants. Nous pouvons les aider de cette façon-là. Mais qui va payer pour les copies originales des films? Il nous faut de 13 à 40 copies de chaque film pour qu'ils aient une distribution nationale

[Text]

40 prints of each film to give those films proper national distribution. For a 20-minute film that would run into—Tony, you must have the figure. What would a 20-minute film, say 10 titles, at whatever it is, about 40 prints, run into?

Mr. Antonio Vielfaure (Director of Distribution, National Film Board): The film sells for roughly \$15 a minute, a 20-minute film.

Mr. Newman: What would the gross amount be for 10 films?

• 2035

Mr. Vielfaure: Three hundred dollars a print and, if you need 50 prints, you have \$15,000.

Mr. Newman: That would be the commercial rate that you buy.

Mr. Vielfaure: That is the commercial rate that you buy from...

Mr. Newman: Not what it costs us to make the print.

Mr. Vielfaure: No, I am not talking about the board...

Mr. Newman: Right, the commercial rate. And they would wish to get that money, and I think in a way they deserve it. But where is the money to come from?

Mr. Friesen: I am interested in your definition of what a "free" distribution centre is. In what way is it free? I am from the farm and I always came to the conclusion that there is nothing in life that is free.

Mr. Newman: Well, of course. The film was made initially with the taxpayers' money, and the taxpayers' money also pays for the 27 Film Board offices. The same taxpayers' money also pays for the prints. But from that point on any Canadian can see that film without spending another penny. Now, if I am General Motors and I sponsor a film, I will pay the distributor something between \$7 and \$10 to get him to show it, and because it will be an advertising film you may not have to pay for it. But somebody has to pay for the prints. For any entertainment film that you want to borrow you will pay up to hundreds of dollars to see that film.

Mr. Friesen: But, on the one hand, you are saying you have a free distribution centre and, on the other hand, you are saying you are not in competition with the private film producer, yet he cannot get his film in that distribution centre. And there is no way he can compete with you on those kinds of terms. There is public funding for the films as well as for the distribution centre and the film maker in the private sector has to get that all out of his own pocket. And you say you are not in competition?

Mr. Newman: What are we competing for, and about?

Mr. Friesen: Let us keep it on financial terms.

Mr. Newman: All right. If you want to call it competition that way.

Mr. Friesen: What other way is there?

[Interpretation]

convenable. S'il s'agit d'un film de 20 minutes—Tony, avez-vous le chiffre? Quel serait le coût de 40 copies d'un film de 20 minutes.

M. Antonio Vielfaure (Directeur de la Distribution, Office national du film): \$15 la minute pour un film de 20 minutes.

M. Newman: Quel serait le coût total de 10 films?

M. Vielfaure: Cela coûte \$300 la copie, et si vous avez besoin de 59 copies, cela se chiffrerait à \$15,000.

M. Newman: Il s'agit là du taux commercial d'achat.

M. Vielfaure: C'est exact.

M. Newman: Ce n'est pas le coût de fabrication de la copie.

M. Vielfaure: Non.

M. Newman: Fort bien. Les cinéastes indépendants aimeraient toucher une partie de ce montant, et, d'une façon, ils le méritent. Mais où va-t-on trouver ces fonds?

M. Friesen: Votre définition d'un centre de distribution «gratuit» m'intéresse. De quelle façon est-il gratuit? Je viens de la campagne, et je me dis toujours qu'il n'y a rien de gratuit dans la vie?

M. Newman: Cela va de soi. C'est le contribuable qui paie pour la production du film et qui paie également pour les 27 bureaux de l'Office national du film. C'est l'argent des contribuables également qui paie pour les copies. Ainsi, tout Canadien peut voir le film sans payer pour le service. Une société comme *General Motors* fait de la promotion pour un film, elle paie le distributeur entre \$7 et \$10 pour l'encourager de le présenter. Et puisqu'il s'agit d'un film publicitaire, quelqu'un doit payer pour les copies. Vous payez des centaines de dollars pour voir n'importe quel long métrage commercial.

M. Friesen: D'un côté, vous dites que vous êtes un centre de distribution gratuit, mais de l'autre, vous nous dites que vous ne faites pas de concurrence aux cinéastes indépendants. Cependant, les films du cinéaste indépendant ne se trouvent pas à ces centres de distribution. Ils ne peuvent vous faire de la concurrence à ce niveau. Et c'est le contribuable qui paie pour ces films et pour le centre de distribution. Le cinéaste indépendant doit trouver ses fonds lui-même. Comment pouvez-vous dire que vous ne lui faites pas de la concurrence?

M. Newman: Quel serait l'objet d'une telle concurrence?

M. Friesen: Parlons toujours en termes financiers.

M. Newman: Fort bien. Si c'est ainsi que vous voulez définir la concurrence.

M. Friesen: Il existe une autre définition?

[Texte]

Mr. Newman: May I ask you a question?

Mr. Friesen: Sure.

Mr. Newman: Are you suggesting we charge the public and, therefore, bring the rates up to equal what the commercial distributor would charge the public?

Mr. Friesen: Do you think that would be unfair?

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. Newman: It may be regarded as...

Mr. Fairweather: I am from the Maritimes and we have been all through this game.

Mr. Newman: The point is, where is the money to come from? And are the films worthwhile?

Mr. Friesen: Oh, nobody is arguing about the quality of the films.

Mr. Newman: But it is the value of the film to the public. The public has already paid to have the film made. Why should they not see the film for free?

Mr. Friesen: For what?

Mr. Newman: For free.

Mr. Raines: As for library books.

An hon. member: Right.

Mr. Raines: Free library books.

Mr. Newman: And now hospital services. And films are food for the soul. I know it is rough. If I were a private distributor or a private film maker, I would regard it as competition. But one has to make a judgment and a decision as to what the country needs, the value of the films, and what role government plays.

Mr. Friesen: I do not think the private producer minds competition. After all, that is his meat and drink. What he does complain about is unfair competition. And there is no way that he can compete with those kinds of odds.

Mr. Newman: Well, as you know, about seven years ago, two years before I became Film Commissioner, the National Film Board instituted a paying system identical to that which was used in the private sector. And they tell me, in fact, that the Secretary of State's Department had rooms and rooms full of letters of protest, and the main argument was "We have already paid to have the bloody film made. Why the hell should we pay now to see it?"

Mr. Friesen: All right, let us accept that. But there is one other alternative you have not talked about and that is buying their prints. You have already paid for the films that you have made through tax dollars. Is it any worse to buy films from those producers and include them in your inventory?

Mr. Newman: But, sir, I think you must have heard me say that we would be very happy to do that. We do not have the money to buy the prints. We have asked for the money—not once, not twice but three times. Our intention is to help, in every possible way, film in this country, especially film that is judged to be of national value of one sort or another. And I repeat it, many are being made that deserve to be seen. But there is no real national mechanism whereby such films can get to be seen except by people paying for them. Give us the money and we will be glad to do it.

[Interprétation]

M. Newman: Puis-je vous poser une question?

M. Friesen: Bien sûr.

M. Newman: Dites-vous que le public devrait payer, pour que les taux soient au même niveau que ceux des distributeurs commerciaux?

M. Friesen: Pensez-vous qu'une telle mesure serait injuste?

M. Fairweather: Oui.

M. Newman: On peut le voir comme étant...

M. Fairweather: Je viens des Maritimes et nous connaissons toutes ces tactiques.

M. Newman: Mais où va-t-on trouver les fonds? Et les films sont-ils dignes d'intérêt?

M. Friesen: Personne ne met en doute la qualité des films.

M. Newman: Mais il s'agit ici de la valeur du film au public. Le public a déjà dépensé pour la réalisation du film. Pourquoi ne pourrait-il pas le voir gratuitement?

M. Friesen: Comment?

M. Newman: Gratuitement.

M. Raines: Comme les livres qu'on emprunte aux bibliothèques.

Une voix: C'est exact.

M. Raines: Les bibliothèques sont gratuites.

M. Newman: Ainsi que les services hospitaliers. Et les films nourrissent l'âme. Je sais que c'est un problème difficile. Si j'étais un cinéaste ou un distributeur indépendant, j'appellerais cela de la concurrence. Mais il faut voir quels sont les besoins du pays, la valeur des films, et le rôle du gouvernement là-dedans.

M. Friesen: Je ne pense pas que la concurrence déplaie aux cinéastes indépendants. Après tout, c'est l'étoffe de sa vie. Mais il n'aime pas la concurrence injuste. Et il ne peut pas vous être concurrentiel dans de telles circonstances.

M. Newman: Comme vous le savez, il y a sept ans, c'est-à-dire deux ans avant que je ne devienne Commissaire du gouvernement à la cinématographie, l'Office national du film a insisté pour que le public paie pour voir ces films, tout comme dans le secteur privé. Le Secrétariat d'État a reçu d'innombrables lettres de protestation, dont l'argument principal était: «Nous avons déjà payé pour la réalisation de ces films, pourquoi devoir encore payer pour les voir maintenant?»

M. Friesen: Acceptons cet argument. Mais il existe une autre possibilité dont vous n'avez pas parlé: celle d'acheter les copies. Vous avez déjà payé pour les films réalisés avec des fonds publics. Serait-il pire d'acheter les films de ces cinéastes et de les inclure dans votre inventaire?

M. Newman: J'ai bien dit qu'il nous ferait plaisir de le faire. Nous n'avons pas l'argent pour le faire, et on l'a déjà demandé par trois fois. Nous avons l'intention d'encourager la cinématographie de toutes les façons possibles au Canada, surtout s'il s'agit d'un film qui est d'une valeur nationale. On fait beaucoup de films de qualité qui sont dignes d'intérêt. Mais il n'existe pas de mécanisme au niveau national qui permet au public de voir de tels films sans payer. Donnez-nous l'argent et il nous ferait plaisir de fournir ce service.

[Text]

Mr. Friesen: I think I have used up my 10 minutes.

• 2040

The Chairman: Yes, I know. Mr. Douglas has the floor.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Newman, first of all I would like to say that in my experience over the years I would say that the National Film Board have come a long, long way, from a very small beginning to a point that I think we can be somewhat proud of.

Having said that, of course, I would like to talk more about feature-length films. You have announced a couple of awards and from time to time we have done quite well at certain festivals. But is there a desire by the National Film Board to get more into feature-length films and more into the type of films that would compete with Hollywood and English productions? Is there any thought by the National Film Board to get into this type of situation, or are we leaving that to the private-film people?

Mr. Newman: Let me put it this way. There are many people on my staff who would like very much to make feature films. Good sense, or let us put it another way, the obligations upon the Film Board are such that our expenditures in feature films have to be kept very small. We are very seriously thinking of getting right out of the business of making feature films.

What I do want to clarify, however, is that there is a need for our people to work in fictional films. There are certain kinds of problems, social and otherwise, in which the fictional form may be more effective than the documentary form. Without the use of actors and writers in fictional situations, it is like sometimes asking a painter to paint without having red on his palette.

We are concerned with the development of fiction, but not necessarily for the cinemas. Over the past four years I do not think any year has gone by in which we have made more than three feature films. And we have not done badly, since we were the makers of *Mon Oncle Antoine*. And easily our greatest long film was not in fact a fictional film. I am talking about *Cry of the Wild*, which had this phenomenal distribution success in both Canada and the United States.

Also on the question of competition, when one uses that word, particularly in the feature-film area, what are we fighting for? Who are we keeping out of the cinemas? Our country needs as much cinematic expression as it can possibly get. When the Film Board makes three films and the private sector makes twenty, are our three films squeezing them out of the cinemas? No, not relative to the quantity of films that are pouring in, especially from the South, some from England and some from France. The word "competition" does not fit in there.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Would you expand a little more on fiction? Are you thinking of historical fiction, strictly Canadian fiction? What is the context of this?

Mr. Newman: One of the thoughts that we are kicking around is a series of films basically designed for television, probably of half-hour length, which deals with turning points in Canadian history. Here is a case where no documentary can do it unless you base it on a collage of, say, political cartoons, newspaper clippings and so forth. We need actors. This is one of our ideas.

[Interpretation]

M. Friesen: Mes dix minutes sont écoulées.

Le président: M. Douglas a la parole.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président.

Je tiens à vous dire que l'Office national du film a fait beaucoup de progrès depuis sa fondation. Nous pouvons tous en être fiers.

Ceci dit, j'aimerais parler des longs métrages. Vous avez parlé de quelques prix que le Canada a reçus, et, de temps à autre, nous avons connu un certain succès aux festivals du film. L'Office national du film songe-t-il à faire plus de longs métrages qui pourraient concurrencer ceux de Hollywood et du cinéma anglais? Y songe-t-on, ou laisse-t-on ce travail aux cinéastes indépendants?

M. Newman: Beaucoup de personnes qui travaillent pour l'ONF ont fort envie de faire des longs métrages. Mais nos obligations nous empêchent de consacrer beaucoup d'argent à ces films. À l'heure actuelle, nous considérons sérieusement la possibilité d'abandonner tout à fait les longs métrages.

Je tiens à souligner cependant que l'Office a besoin d'expérience dans le domaine du film de fiction. Certains problèmes sociaux peuvent être traités de façon plus efficace dans le contexte d'un récit inventé que dans un documentaire. Mais, faire de tels films sans acteur ni écrivain revient à demander à un peintre de peindre sans se servir d'une couleur comme le rouge.

Nous nous intéressons à encourager les films de fiction, mais sans s'adresser nécessairement aux cinémas. Je ne pense pas qu'on ait fait plus que trois longs métrages par an au cours des quatre dernières années. Ce qui n'est pas mauvais, puisque c'est bien nous qui avons fait *Mon Oncle Antoine*. Notre long métrage qui a connu la plus grande mesure de succès, *Cry of the Wild*, n'était pas un film de fiction. Il a connu une distribution phénoménale au Canada et aux États-Unis.

Lorsqu'on parle de concurrence en ce qui concerne les longs métrages, il faut se demander, «Quels sont nos objectifs?». Qui nous empêche de passer nos films dans les cinémas? Notre pays a besoin de s'exprimer cinématographiquement autant que possible. Lorsque l'Office fait trois films et le secteur privé en fait 20, peut-on dire que nos trois films lui font une concurrence intense? La réponse est non, surtout si on tient compte des films qui viennent des États-Unis, de l'Angleterre et de la France. Il ne faut pas parler de concurrence dans de telles circonstances.

M. Douglas (Bruce Grey): Pouvez-vous parler un peu plus des films de fiction? Songez-vous à la fiction historique dans un contexte strictement canadien?

M. Newman: Un des projets que nous étudions à l'heure actuelle est la possibilité de faire une série de films pour la télévision, d'une durée d'une demi-heure chacun, lesquels traiteraient des moments décisifs dans l'histoire canadienne. Voilà un cas dans lequel un documentaire ne suffit pas, à moins de faire un film qui consiste en un collage de caricatures politiques et en articles de journaux. Il nous faut des acteurs. De toute façon, en voilà un de nos projets.

[Texte]

There is a tremendous dearth of children's programs on television. Here is an area where the fictional form would be immensely valuable. We are not passionate about the long fiction feature film. And even if we were, as I say, we do not have the money for it and we think we can spend the money much more wisely elsewhere.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I would like to switch for a moment to educational films, medical films. I think there is probably as big a gap here as anywhere in the industry for good educational films on various topics, whether it be the metric system, reading for the exceptional child, with respect to the physically handicapped, the mentally handicapped. How does the National Film Board see their obligations here and what programs do you have in mind for filling this particular area, both medically and educationally.

• 2045

Mr. Newman: I am very happy to tell you that in conjunction with the Department of National Health and Welfare we put together a package of films on drug usage. I guess you were not on this committee last year when I announced it.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): No, I was not.

Mr. Newman: We have done a film on cancer sites last year, I think it was Prince Edward Island. As I told you, we are doing a lot of developmental work with respect to versioning films for the deaf. I am positive I am leaving a lot of things out but we are not oblivious to this at all.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Does the National Film Board feel this an important area for their concentration of effort?

Mr. Newman: I would say that it is something which concerns us but I must admit it is not high on our list of priorities. Our major thrust over the past years has been language learning; as I mentioned, we are now in the midst of an enormous program on films relating to the environment, dealing with water, pollution, energy, the whole ecological business. This has been one of our major thrusts. So I am answering you truthfully: it has not been at the height of our priorities. We did *A votre santé*, a film that achieved great prominence in French Canada, which is about the emergency ward, as I recall, in a big hospital.

Mr. R. Verrall (Director of English Production, National Film Board): And there is the film on Charles Bliss which we are very excited about but is not out yet. It is going on television soon. The Australian ...

The Chairman: Please come up close to a microphone.

An hon. Member: ... otherwise we lose the value of what you are saying.

Mr. Verrall: I am sorry. We have just completed a one-hour television special on Charles Bliss, who has invented symbols that are proving to be useful in the instruction of children who suffer from cerebral palsy. Although it has not been, as Sydney has said, a high priority, there is a number of filmmakers in the place that have a great interest in the area of working with films useful to teachers of handicapped children.

[Interprétation]

Il existe une véritable pénurie d'émissions destinées aux enfants à la télévision. Voilà un secteur dans lequel des films de fiction rendraient un grand service. Nous ne sommes pas passionnément en faveur d'un long métrage de fiction. Même si nous l'étions, nous n'avons pas les fonds nécessaires, et je pense que nous pouvons dépenser l'argent utilement ailleurs.

M. Douglas (Bruce Grey): J'aimerais parler un instant des films éducatifs et médicaux. Le besoin se fait sentir ici également, qu'il s'agisse de bons films éducatifs sur le système métrique ou l'apprentissage chez l'enfant handicapé mentalement ou physiquement. Comment l'Office national du film envisage-t-il ses obligations dans ce secteur, et quels sont vos projets afin de combler les lacunes dans les domaines médicaux et de l'éducation?

M. Newman: Il me fait plaisir de vous dire que nous avons préparé, conjointement avec le Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, une série de films sur la drogue. Je suppose que vous ne faisiez pas partie de ce Comité l'an dernier lorsque j'en ai parlé.

M. Douglas (Bruce-Grey): Non, je n'y étais pas.

M. Newman: Nous avons fait un film sur le cancer. Comme je vous l'ai dit, nous sortons des sentiers battus en adoptant certains films pour les sourds. Il y a beaucoup de choses dont je ne parle pas, mais je tiens à vous dire que nous sommes très sensibles aux besoins dans ce domaine.

M. Douglas (Bruce-Grey): L'Office national du film pense-t-il que c'est une priorité?

M. Newman: C'est un secteur d'activités qui nous intéresse, mais ce n'est pas une de nos priorités. Depuis quelques années, nous nous concentrons sur l'apprentissage des langues. A l'heure actuelle, nous sommes en train de faire toute une série de films sur l'environnement, la pollution, l'énergie et l'écologie de façon générale. Ce n'est donc pas une de nos priorités. J'aimerais mentionner en passant *A votre santé*, un film qui a été extrêmement bien coté au Canada français, et dont l'action se passe dans la salle d'urgence d'un grand hôpital.

M. R. Verrall (Directeur de la Production anglaise, Office national du film): Il y a également le film sur Charles Bliss, qui n'est pas sorti encore. Il passera bientôt à la télévision.

Le président: Approchez-vous d'un microphone, s'il vous plaît.

Une voix: Autrement, on ne vous entend pas.

M. Verrall: Pardon. Nous venons de terminer une émission spéciale d'une durée d'une heure sur Charles Bliss, qui a inventé les symboles dont on se sert dans l'enseignement des enfants qui souffrent de paralysie cérébrale. Sydney a déjà dit que ce n'est pas une de nos priorités, mais plusieurs de nos cinéastes s'intéressent beaucoup à faire des films destinés aux enfants handicapés.

[Text]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I think this possibly could be an area that would deserve...

Mr. Newman: May I say this, we will be very glad to talk to the Department of National Health and Welfare to see what kind of work we can develop from your comment on this.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Going on from that I think it is becoming more and more evident, particularly in our large cities where we have an influx of people of different races, of different cultures, of different backgrounds, that we as a Canadian people start to understand the people in this country. It has been pointed out with problems that have arisen in Vancouver, I believe, where certain sections have had some problems that way and it is something that I can see developing in our large cities, unless we start to understand the people we are living next to. What work is being done by the National Film Board to portray honestly, straight forwardly to the people of Canada, the new people of Canada?

Mr. Newman: We have had a modest succession of films over the past two years. I must say the Secretary of State has been very concerned about this and has been reasonably generous in providing money for it. We have made a film on a Jewish community in Northern Ontario. We have made a film on the St-Laurent Boulevard in Montreal which is a real mosaic of ethnic groups. We have made, I think it is finished, a film on the Ukrainian community in the West. We have made a film on the German community in Canada. In addition, and correct my figures if I am wrong, I think we have about 1,500 prints in circulation in Canada of ordinary, normal films that we make but in 19 different languages.

• 2050

I would like to make this comment, however: these films in the different third languages of the ethnic group are not being as widely seen as we would wish them to be. Funnily enough, the ethnic groups have wanted these films made but their response in using them has been somewhat disappointing.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): In closing on that one, may I perhaps suggest to you that one approach, which is vitally needed and to which I hope you would give some consideration, is a film that would show the consumer of Canada where the food he eats comes from. It would break down some of the barriers that are developing between the people who produce the food and those who eat the food so there might be a better understanding between those two segments of the Canadian economy.

Mr. Malone: Show that most of it is food.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): At least three is some food for thought on that. People in the city would know when they buy a steak that it takes 2½ pounds of live cow to produce 1 pound of steak.

The Chairman: Mr. Douglas, do you have another question?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes. You talk about preparing a book of photographs to commemorate the bicentennial of the United States as a gift from the people of Canada to the people of the United States; you say there is a large amount of money involved in this. Could you give us a figure? And I would like to have you, or somebody, express why we feel that a large expenditure of money on a gift

[Interpretation]

M. Douglas (Bruce-Grey): C'est un secteur qui mériterait...

M. Newman: Nous pourrions discuter avec le Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social des possibilités dont vous parlez.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il suffit de regarder nos grandes villes, où les races et les cultures se confrontent pour être conscient de l'importance pour le peuple canadien dans son ensemble de prendre conscience de sa diversité ethnique. Des problèmes se sont produits à Vancouver, si je ne m'abuse, et vont se produire plus souvent dans nos grandes villes, à moins que chacun ne fasse l'effort de comprendre son voisin. Quel effort l'Office national du film fait-il pour présenter sous leur jour véritable les nouveaux citoyens du Canada, qui viennent de différentes cultures et qui ont des formations différentes?

M. Newman: Depuis deux ans, nous avons fait un certain nombre de films de ce genre. Le secrétariat d'État s'intéresse à ce problème et nous a généreusement donné des fonds pour faire des films. Nous avons fait un film sur la communauté juive dans le nord de l'Ontario, et un autre sur le boulevard St-Laurent à Montréal, qui est à lui seul une mosaïque de groupes ethniques. Il me semble qu'on a terminé un film sur la collectivité ukrainienne dans l'Ouest, et on en a fait un autre sur la communauté allemande au Canada. En plus, et on peut me corriger si j'ai tort, environ 1,500 copies de films dans 19 langues différentes sont en circulation au Canada.

Il y a cependant une chose que je tiens à vous dire: ces divers films dans les langues des groupes ethniques ne sont pas utilisés autant que nous aimerions. C'est curieux, mais les groupes ethniques qui nous demandent de faire ces films ne s'en servent pas beaucoup.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'aimerais conclure en vous faisant une suggestion. On a un grand besoin d'un film qui montrerait au consommateur canadien d'où provient sa nourriture. Un tel film servirait à faire disparaître des barrières qui commencent à se dresser entre les producteurs et les consommateurs, et encouragerait une plus grande compréhension entre ces deux secteurs de l'économie canadienne.

M. Malone: Pour qu'ils sachent davantage les origines de leurs aliments.

M. Douglas (Bruce-Grey): C'est une idée, du moins. Les citadins sauraient à ce moment-là qu'il faut 2½ livres de bœuf pour avoir une livre de bifteck.

Le président: Avez-vous une autre question?

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui. Il est question de préparer un livre de photos pour commémorer le bicentenaire de la fondation des États-Unis, un cadeau du Canada aux États-Unis. Vous nous dites que des sommes importantes sont consacrées à la préparation de ce livre. Combien? J'aimerais savoir ce qui pousse le Canada à faire un ca-

[Texte]

such as this to a country as wealthy as the United States is something that this country has to do.

Mr. Newman: I would say that it is on the basis that the United States is our closest and most important neighbour. I think they are our biggest buyer of what we produce, I think we buy most from them too; I think they are the country most influential in our lives, whether we like it or not. They are 200 years old, and I think it very important that we leave some indelible notion in their minds as to who we are and what we are.

This book will be of the scale of *Canada Year of the Land*, which the Film Board made to commemorate our centennial; it will be of about that stature and quality. A copy will be given free to every public library in the United States and a copy will go to all senators, congressmen, state governors in the United States. It will also be in all Canadian public libraries. The main theme—Pardon?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): And members' offices, maybe.

Mr. Newman: The bulk of the money is going on copies of the book. But every child, everybody growing up throughout the whole U.S.A. will recognize Canada as a sovereign country. As a matter of fact, the photographic theme of the book is the border, 5,400-odd miles long; it will be a true reminder to all Americans that we are a sovereign and separate country.

If I can go on: I am very lucky, just last week I saw some of Madam Monk's initial selection of material and it is fantastic, it really is.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Are these films, pictures or stills of the Canadian side of the border, the American side of the border, or both?

Mr. Newman: Both sides of the border. They will be taken within about 25 to 50 miles of either side of the border, and the pages will be laid out in terms of contrast. To describe one photograph, which I thought absolutely terrific: it shows a high-angle shot of a pool table; painted on the floor under the pool table is a white line, on one side it says Canada, one side says United States; the pool shooter is standing in Canada and is shooting the ball on the pool table, which is in the United States. It is an interesting photograph and it has the marvellous ironies of our two countries and how we interrelate—at least photographically.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I take it that such a place exists?

Mr. Newman: Yes indeed, every shot is real.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I have run out of time?

The Chairman: Yes, you have.

Mr. Newman: I should mention, it is an official gift from the Government of Canada but titled from the people of Canada to the people of the United States.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

deau aussi dépensier à un pays aussi riche que les États-Unis.

M. Newman: Après tout, les États-Unis sont nos voisins, les plus proches et les plus importants, nos clients les plus importants. Aussi, qu'on l'aime ou non, c'est le pays qui a la plus grande influence sur le Canada. Les États-Unis viennent d'avoir 200 ans, et je pense qu'il est important de leur graver à la mémoire l'identité canadienne.

Ce livre sera du genre de *Canada Year of the Land*, que l'Office national du film a préparé pour commémorer le centenaire du Canada. Un exemplaire gratuit sera envoyé à toutes les bibliothèques publiques aux États-Unis, ainsi qu'à tous les sénateurs, gouverneurs d'État et représentants à l'Assemblée nationale américaine. Le livre sera également dans toutes les bibliothèques publiques canadiennes. Le thème principal... Excusez-moi?

M. Douglas (Bruce-Grey): Et peut-être dans les bureaux des députés.

M. Newman: La plupart de l'argent est consacré à l'impression. Notre but est que tout enfant ou citoyen américain soit conscient de la souveraineté du Canada. De fait, le thème photographique du livre sera la frontière, qui s'étend sur une distance de 5,400 milles. Le livre rappellera à tous les Américains que le Canada est un pays souverain et indépendant.

J'ai eu la chance la semaine dernière de voir quelques-unes des photos choisies par M^{me} Monk, et j'ai été fort impressionné.

M. Douglas (Bruce-Grey): S'agit-il de films ou de photos montrant le côté américain de la frontière, le côté canadien de la frontière, ou les deux côtés?

M. Newman: Il s'agira de photos prises de chaque côté de la frontière. Elles seront prises à l'intérieur d'un rayon de 25 à 50 milles de chaque côté de la frontière, et le livre insistera sur les contrastes. Par exemple, une photo magnifique montre une table de billard, et il se trouve par terre au-dessous de la table une ligne blanche; d'un côté c'est le Canada, de l'autre les États-Unis. Le joueur se trouve au Canada et la balle aux États-Unis. C'est une photo fort intéressante qui montre un peu les rapports parfois ironiques qui existent entre nos deux pays, du moins, vus à travers l'œil de l'appareil photographique.

M. Douglas (Bruce-Grey): Les photos sont-elles imaginaires?

M. Newman: Non, chaque photo traduit la réalité.

M. Douglas (Bruce-Grey): Est-ce que mon temps est écoulé?

Le président: Oui.

M. Newman: Je dois dire en passant qu'il s'agit d'un cadeau officiel de la part du gouvernement du Canada, mais le titre mentionne que le livre est offert par le peuple canadien, au peuple américain.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci.

[Text]

The Chairman: Mr. Malone.

• 2055

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I would like to preface my questions by saying that I think the strength of any society is in its culture and I think creative expression is something that if it is not a part of a society, then, in fact, you really do not have a very viable or worthwhile society. I am very impressed with National Film Board work and I would like to start with that comment. I think it is something very special that Canada has which, perhaps other countries do not have. At least I have had some experiences of witnessing people in other countries who have been very jealous of our National Film Board work.

The question I would like to toss out to Mr. Newman at first is: has there been any consideration of establishing units or branches within the provincial system of your outlets in the provinces to circulate on a regular basis good films to senior citizen homes? I know we are talking here of doing something to the United States and I think that is worthwhile, but here is a group of people who are senior citizens and I think Canada owes them an awful lot.

I know the problem is always dollars and yet it seems that with so many excellent films available, this might not be a bad service to provide to those people, not just by request, because that means some organization on their part, but as a regular kind of service where they are kept on a regular circulation of National Film Board films.

Mr. Newman: May I refer this question to the director of our distribution, Mr. Antonio Vielfaure. Tony, can you shed some light on that?

Mr. Vielfaure: Yes. The way the system operates at present, we do not have such circuits. The films are available on request and we promote, of course, to senior citizens' Homes as we do to other institutions.

Two years ago, we had supplementary funds for a summer program and we hired a number of students. One of the programs was to go around the senior citizens' homes showing films. It was very successful but it stopped with the end of the summer.

Mr. Malone: I guess my question would be then: could there be some consideration given to extending that as regular service to senior citizens? I know that cannot be within this year's budget, but as an objective that you might seek funds for in the future.

Mr. Newman: I would be very happy to do that.

Mr. Malone: The other line I would like to put out just as a request for consideration is that both youth and senior citizens utilize more in the development film or in the actual film-making. I know you have done an amount of this with senior citizens in terms of interviews and so on.

It seems to me that they might be more involved, however, in the actual production and making of films. It would become almost like a project where certain funds are set aside and they could utilize these funds to do some experimental work on their own to produce the film that they then hand back to National Film Board. What I am really saying is that the creativity is not in just the film about youth or senior citizens, but that they develop with their imaginations. I am wondering if you might make a comment on that.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Malone.

M. Malone: Merci monsieur le président. J'aimerais dire tout d'abord qu'à mon avis la force d'une société réside dans sa culture; l'expression créatrice est très importante, et si elle ne fait pas partie de la société, alors cette dernière n'est pas viable et n'a pas sa raison d'être. Ma première observation, c'est que je suis très impressionné par le travail accompli par l'Office national du film. L'Office est un organisme très spécial au Canada et son pendant n'existe peut-être pas ailleurs. Du moins, j'ai rencontré certaines personnes à l'étranger qui étaient très jalouses du travail de l'Office national du film.

La première question que je voudrais poser à M. Newman est la suivante: a-t-on envisagé d'établir des sections dans les provinces qui s'occuperaient de faire circuler régulièrement de très bons films dans les foyers de citoyens de l'âge d'or? Nous avons parlé ici des États-Unis, ce qui est bien, mais il existe aussi un groupe de personnes du troisième âge auquel le Canada doit beaucoup.

Le problème est toujours un problème monétaire; il semble que beaucoup de films excellents soient disponibles et il serait bon de pouvoir les distribuer à ces gens, non pas à la suite de leurs demandes, parce que cela supposerait de leur part toute une organisation, mais en les leur faisant parvenir régulièrement.

M. Newman: Puis-je demander au directeur de la distribution de répondre à cette question. M. Antonio Vielfaure, pouvez-vous nous éclairer?

M. Vielfaure: Oui. Le système actuel ne prévoit pas une telle possibilité. Les films sont disponibles sur demande, et nous les offrons bien sûr aux foyers des personnes de l'âge d'or comme aux autres institutions.

Il y a deux ans, nous avons obtenu des crédits supplémentaires pour former un programme d'été grâce auquel nous avons embauché un certain nombre d'étudiants. L'un de ces programmes consistait à parcourir les foyers de vieillards en montrant ces films. Le tout a été couronné de succès, mais le programme a dû cesser à la fin de l'été.

M. Malone: Ma question est donc la suivante: a-t-on envisagé d'offrir ce service à longueur d'année aux citoyens du troisième âge? Je sais très bien qu'il est trop tard pour cette année. Mais l'objectif pourrait être de demander des fonds à l'avenir.

M. Newman: Je serais très heureux de noter cela.

M. Malone: Mon autre suggestion serait d'utiliser à meilleur escient les talents des jeunes et des moins jeunes dans la réalisation de films ou dans le processus de production du film. Je sais que vous avez fait cela avec des citoyens de l'âge d'or dans le cas d'interviews.

Il me semble qu'on pourrait cependant utiliser encore plus leurs talents dans la réalisation des films. Cela pourrait constituer un projet pour ces citoyens de l'âge d'or, et l'on pourrait leur réserver certains crédits grâce auxquels ils pourraient réaliser un film à titre expérimental. L'aspect créativité serait un élément essentiel. Qu'en pensez-vous?

[Texte]

Mr. Newman: I think we do a great deal of this but not as much as we would like. In fact I can go to youth at the ages between 8 and 11. That really is young. I would be very happy, in fact, to send you a booklet. We have done some extraordinarily valuable work with a group in Scarborough in the outskirts of Toronto where we actually taught and assisted teachers to teach children how to make animated cartoons. And they are between the ages of 8 and 11 years of age. They use the cameras, make figures out of plasticine or do drawings and learn to do relatively marvellous stuff. I would like to screen it for you.

• 2100

We have in our animation department some very, very young people who have just come out of, say, arts school. It is not organized but there is a lot of continuing effort. I should also make one little comment. We are not a grant-giving agency. We are not entitled to give money out. We have brought many people, however, on staff on a free-lance contract for short periods of time and then they have gone and left us and have gone to the private sector, and some of course have remained. We do that, but it is not highly organized in the sense that you are suggesting.

Mr. Malone: Let me change my line of questioning, then, Mr. Chairman. I know that in the United States they have on university campuses access to National Film Board films. Just out of curiosity, I would like to know how extensive that is around the world. Do many countries participate and utilize these films?

Mr. Newman: Well, you know our world audiences as reported in our last annual report were something just short of 800 million people, and I have quoted the figure for Canada. The balance is around the world. In fact the revenue which we get from our sales and rentals in the United States I think pays for two thirds or something like that of our world distribution costs. We have libraries in something like 80 posts of External Affairs around the world. Those films add up to an awful lot of audiences. We have commercial offices in New York, San Francisco, Chicago, London, England, Paris, New Delhi and Tokyo. They look after commercial sales of our films. The free distribution of our films handles through External Affairs foreign posts.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I have one complaint. I am not sure whether it is really a complaint but I hope it is just a constructive comment. I am aware of and appreciate the regulation in your regional distribution offices that requires one week's notice to pick up the film, and I think that whenever there is a film that is on high demand that makes a lot of sense. I have been frustrated on numerous occasions, though, when a conference would come up. You know certain films that the National Film Board has—and we did not have enough notice—and you walk in and see it on the shelf and ask the person if it is booked and he says no and then you say, can I get it? And he says no, that you have to give one week's notice. In my previous occupation this happened on numerous occasions and I found it very frustrating. I can certainly appreciate that you want to have that notice. It is an administrative thing, especially on busy films, but what you would ask in confidence—well the reason for it was simply, that is our regulations. I am wondering if you might investigate that to see that there be at least a little more flexibility.

[Interprétation]

M. Newman: C'est ce que nous faisons souvent, mais pas aussi souvent que l'on voudrait. Nous avons tenté l'expérience avec des groupes de jeunes entre 8 et 11 ans. Je serais très heureux de vous envoyer une brochure à ce sujet. Nous avons accompli un travail très valable avec un groupe de Scarborough dans la banlieue de Toronto, où nous avons montré à des professeurs comment apprendre aux enfants à faire des dessins animés. Et ces enfants avaient entre 8 et 11 ans. Ils se servent des caméras, ils font des figurines en plastique ou font des dessins et apprennent à faire des choses assez extraordinaires. J'aimerais beaucoup vous montrer ce qu'ils font.

Dans notre département d'animation, nous employons des tout jeunes frais sortis des collèges d'arts. Ce n'est pas organisé, mais l'expérience est permanente. J'aimerais faire une petite remarque. Nous ne sommes pas habilités à donner des subventions. Néanmoins, nous avons fait entrer beaucoup de pigistes sur contrat dans notre personnel pour de courtes périodes de temps qui sont repartis après et nous ont quittés pour le secteur privé, mais certains sont restés avec nous. C'est ce que nous faisons mais ce n'est pas aussi organisé que vous le pensez.

M. Malone: Je vais changer l'orientation de mes questions, monsieur le président. Je sais qu'aux États-Unis les films de l'Office sont disponibles dans les campus universitaires. Par simple curiosité, j'aimerais savoir ce que cela représente sur le plan mondial. Beaucoup de pays participent-ils à ce programme et utilisent-ils ces films?

M. Newman: Vous savez, comme nous l'avons signalé dans notre dernier rapport annuel notre audience mondiale atteint pratiquement les 800 millions de personnes, et j'ai cité le chiffre pour le Canada. La différence correspond au reste du monde. En fait, les revenus de nos ventes et de nos locations aux États-Unis couvrent environ les deux tiers de nos frais de distribution mondiaux. Environ 80 services des Affaires extérieures dans le monde ont des copies de nos films. Cela augmente considérablement l'audience. Nous avons des bureaux commerciaux à New York, San Francisco, Chicago, Londres, Paris, la Nouvelle Delhi et Tokyo. Ils s'occupent de la vente commerciale de films. La distribution gratuite de nos films se fait par l'intermédiaire des services à l'étranger des Affaires extérieures.

M. Malone: Monsieur le président, j'ai une plainte à formuler. Je ne suis pas certain que cela soit véritablement une plainte mais j'espère que c'est un commentaire constructif. Je connais et je comprends le règlement de vos bureaux régionaux de distribution selon lequel il faut faire la demande une semaine à l'avance pour avoir un film, et je suppose que lorsqu'un film est très demandé c'est raisonnable. Cependant, j'ai eu à plusieurs reprises le désagrément lors de l'organisation de conférences. Je n'étais pas toujours suffisamment prévenu à l'avance et lorsque je me rendais dans un de vos bureaux pour demander un film de l'Office, que je le voyais sur l'étagère et que je demandais à la personne s'il était déjà loué et que dans la négative je lui demandais si je pouvais l'avoir? Elle me répondait non en me disant qu'il y avait un délai de huit jours à respecter. Cela m'est arrivé de nombreuses reprises quand je faisais mon métier précédent et j'ai trouvé cela très irritant. Je peux comprendre que vous vouliez être prévenu à l'avance. C'est une nécessité administrative surtout lorsqu'il s'agit de films très demandés, mais lorsque je demandais pourquoi dans de telles circonstances, on me répondait simple-

[Text]

Mr. Newman: I did not know that existed. Tony, is that true?

Mr. Vielfaure: Yes, there are regulations which are part of any system. If you are going to operate a system on a national basis, you have to have certain regulations like that and I understand that it is very frustrating. Now, we are doing something about it by opening up what we call self-service libraries, where people can come in, look through the cards, select the title which they want, pick it up on a shelf, write out their shipping order, give a copy to the clerk and bring it back the next day or the day after.

Mr. Newman: This is dreamed up to save spending money, taxpayers' money. Another thing that our distribution people have done—and here is where your point comes in about competition—is to encourage book libraries to institute film-lending libraries to the tune over a period of five years—I think there are now over 75 of them in Canada, mainly inspired by us. There might have been one or two in 1970. To encourage libraries we have given them a discount on mass purchases. That, of course, the private distributor calls competition. We look at it quite differently. We say that once public libraries have film libraries it is an inducement to go out and get more films. It is up to them, the libraries, to fight their own local places to get more money to buy commercial films as well as ours. We are stimulating the use of film and encouraging film libraries to lend film.

• 2105

With respect to the shortage, if we had more prints we would not require the one week's notice. Also, with this national computerized booking system we ought to be able to accelerate the delivery of film upon request in a much more efficient way.

Mr. Malone: Mr. Chairman, just to clarify my concern about that to Mr. Newman, the place I am thinking of is one that had the racks, the display racks, and where the names of the films were visible. You could ask whether it was checked out and they would say no, but you would not be able to get it because you had not applied with the proper one week's notice. So all I say is that, with due respect to the regulation, there has to be a flexibility there. Conferences and planning and the use of resource people do not always fall within those one-week timetables.

The Chairman: Mr. Malone, your time is running out.

Mr. Newman: I accept that, and it will be looked into and made somewhat less rigid. Tony, will you note that?

Mr. Malone: You talk to him later. Thanks.

[Interpretation]

ment que c'était le règlement. Vous pourriez peut-être vous pencher sur ce problème et veiller à ce qu'on fasse preuve d'un peu moins d'intrinséance.

M. Newman: Je n'étais pas au courant. Tony, est-ce exact?

M. Vielfaure: Oui, comme toute organisation nous avons des règlements. Quand on travaille à l'échelle nationale, il faut avoir certains règlements de ce genre, mais je peux comprendre que cela soit très irritant. Nous allons d'ailleurs apporter des améliorations en ouvrant ce que nous appelons des bibliothèques libre-service où les gens peuvent venir consulter le fichier, choisir le titre qu'ils veulent, le prendre sur l'étagère, écrire leur commande d'expédition, donner un exemplaire au secrétaire et le rapporter le jour suivant ou le surlendemain.

M. Newman: Tout cela dans le but de faire faire des économies aux contribuables. Une autre chose que les responsables de la distribution ont faite, et c'est à ce niveau-là que se situe la concurrence, c'est d'avoir encouragé les bibliothèques à créer des filmothèques pour une période de cinq années, je crois qu'il y en a maintenant un peu plus de 75 au Canada, la plupart à notre inspiration. Il ne devait y en avoir qu'une ou deux en 1970. Pour encourager les bibliothèques, nous leur avons fait bénéficier de rabais sur les quantités. Bien entendu les distributeurs privés considèrent cela comme une concurrence. Nous le considérons d'une manière très différente. Si les bibliothèques publiques ont des filmothèques cela incite le public à vouloir avoir plus de films. Il revient aux bibliothèques de se battre elles-mêmes pour obtenir plus d'argent pour acheter des films commerciaux en plus des nôtres. Nous stimulons l'utilisation de films et nous encourageons les filmothèques à prêter des films.

Pour ce qui est de la rareté, si nous avions plus de copies nous n'aurions pas besoin de cette semaine de préavis. Parallèlement, avec ce système national de location sur ordinateur nous devrions pouvoir accélérer la livraison des films sur demande d'une manière beaucoup plus efficace.

M. Malone: Monsieur le président, j'aimerais simplement apporter une précision à M. Newman. L'endroit auquel j'ai fait allusion était un endroit où il y avait des présentoirs et où les noms des films étaient visibles. On pouvait demander si ce film avait été loué et si l'employé répondait par la négative il n'était quand même pas possible de l'obtenir car on ne s'était pas conformé au préavis de huit jours. Il faut qu'il y ait des règlements mais à mon avis il faudrait faire preuve de moins d'intransigeance. Dans le domaine de la planification de l'organisation des conférences quand on peut mettre la main sur quelqu'un on a pas toujours ces huit jours de latitude.

Le président: Monsieur Malone, votre temps de parole est terminé.

M. Newman: Je l'admets, et nous allons voir si nous pouvons assouplir le règlement. Tony, voulez-vous en prendre note?

M. Malone: Vous lui en parlerez plus tard. Je vous remercie.

[Texte]

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: Me? I beg your pardon.

The Chairman: I thought I caught your eye.

Mr. Raines: If you thought I did, I was reading with great interest, Mr. Newman, the *Cinema Canada* and some of your comments in here, which I find most interesting, although I have one correction. I understand you do not speak French, but the translation lost something. It said "And my mind is changed in the daily pariah thrust." I think that should be Parian thrust.

Mr. Newman: Parian thrust.

Mr. Raines: Yes, pariah is a social outcast and ...

Mr. Newman: I am quite aware what a pariah is. I have been a pariah from time to time, but that was Parian thrust.

Mr. Raines: Thank you. That was lost in the translation.

I have a note here from reading through this interesting interview. You say here, and I quote from this journal, page 43, part of the interview:

Of all the films children see, we estimate, and we are spending a lot to verify this, the majority of them are not made by Canadians, as high as 80 per cent in some reports ...

Is that for the schools, by the way?

Mr. Newman: Schools, yes.

Mr. Raines:

... I do not think it worries us that good films on physics or mathematics come from abroad, but what of films on social sciences, on history? For the price of two Hollywood musicals, we can radically reverse this situation so that in 10 years time, the films our children see in these vital subject areas will be predominantly Canadian. It will cost a lot, but what price sovereignty?

Let me say that I personally agree with you on your philosophy, but I am interested to know what progress you are making in that and how much it would cost. Could you elaborate on that?

Mr. Newman: I can partly elaborate on it. We were able to secure from the Secretary of State last year something like \$123,000, something like that, to engage in a mammoth research job to find out the facts of the situation vis-à-vis the number and kind of films that are being used in Canadian classrooms. When I say mammoth, it really is a tremendous job. The results are in and are being tabulated.

That estimate of 80 per cent was based on the Ontario Education Department's estimate around 1971. Preliminary results have come in. We think about 66 per cent come from abroad, the balance being made in Canada. We do not know the areas that teachers really want. We also know this, that rich provinces like Ontario and Quebec spend a great deal of money on films and those films are not particularly available to other provinces.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Moi? Je vous demande pardon.

Le président: J'avais cru que vous m'aviez fait signe.

M. Raines: Si vous l'avez cru. Je lisais avec beaucoup d'intérêt, monsieur Newman, le *Cinéma Canada* et certains de vos commentaires que je trouve des plus intéressants bien que j'aie une rectification à apporter. Je crois comprendre que vous ne parlez pas français et il y a une erreur dans la traduction. Il est dit: «And my mind is changed in the daily pariah thrust». A mon avis cela devrait être «Parian thrust».

M. Newman: Oui, «Parian thrust».

M. Raines: Oui, un paria est un banni de la société et ...

M. Newman: Je sais très bien ce qu'est un paria. Je l'ai été moi-même de temps en temps mais ici il s'agissait de «Parian thrust».

M. Raines: Je vous remercie. La traduction était incorrecte.

J'ai noté un de vos commentaires dans cette intéressante entrevue. Vous dites et je cite un passage de ce journal, à la page 43:

De tous les films que les enfants voient, nous estimons, et nous dépensons beaucoup à le vérifier, la majorité d'entre eux ne sont pas faits par des Canadiens, au minimum 80 p. 100 dans certains rapports ...

Il s'agit des écoles, à propos?

M. Newman: Des écoles, oui.

M. Raines:

... que les bons films sur la physique ou les mathématiques viennent de l'étranger ne nous inquiètent pas, mais que dire des films sur les sciences sociales ou sur l'histoire? Pour le prix de deux comédies musicales hollywoodiennes, nous pouvons complètement renverser la situation si bien que d'ici 10 ans, les films que nos enfants verront sur ces sujets vitaux seront avant tout canadiens. Cela coûtera beaucoup, mais quel est le prix de la souveraineté?

Personnellement je suis tout à fait d'accord avec votre conception, mais il m'intéresse de savoir quel progrès vous faites dans ce domaine et combien cela pourrait coûter. Pourriez-vous nous en dire un mot?

M. Newman: Je ne peux que partiellement vous dire quelque chose à ce sujet. Nous avons pu obtenir du Secrétariat d'État l'année dernière environ \$123,000 consacrés à un travail de recherche titanesque pour découvrir le nombre et le genre de films qui sont utilisés dans les classes canadiennes. Quand je dis titanesque, je veux dire que c'est un travail énorme. Nous avons les résultats et ils sont compilés.

Cette estimation de 80 p. 100 était fondée sur l'estimation du ministère de l'Éducation de l'Ontario en 1971. Nous avons déjà des résultats préliminaires. Environ 66 p. 100 viennent de l'étranger, le restant étant fait au Canada. Nous ne savons quel domaine intéresse véritablement les enseignants. Nous savons également que les provinces riches comme l'Ontario et le Québec dépensent beaucoup d'argent en films et que les films ne sont pas particulièrement mis à la disposition des autres provinces.

[Text]

• 2110

One of the biggest jobs we can do is to make certain that there is a national catalogue of films used in schools and that a means be found whereby the provinces can exchange those films and have them used across the country. In short, there are a lot of films that are not really being used nationally right now; but we have to find out what they are, then an analysis of that will reveal where the gaps are.

Then, of course, there is always the thorny question of dominion-provincial relations. Education is a provincial matter. We have had intimate relations with the lower levels of the Council of Canadian Education Ministers. We get along beautifully with all the guys just below the top: they want the films, they want the exchanges, and we are getting splendid support from them.

Once we get all this information we will know exactly what to do. We certainly know that areas of Canadian history are not being adequately covered. We know that Canadian teachers want certain areas.

I mentioned in my little highlight that we are going to embark on a major program on the processes of government in Canada, which we do not have. Too many Canadians do not even know the role of the Governor General and his relation to the Crown and to our Parliament. Too many people do not know what the Senate does, or the party whips, the party structures.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Some of us here are not too sure what the Senate does.

Mr. Raines: Can I have my 10 minutes back?

Mr. Newman: I am sorry, have I talked too much? I apologize.

Mr. Raines: Thank you. No, that is fine.

I think it is a sufficient objective to make the films; it is someone else's role to see that these films are made use of by the provincial governments which do have authority on education.

Well, that is fine; but I wanted to touch on another topic which I had to skim through during the other questioning. I am interested in your views—in the elaboration of your views—on the films produced by the National Film Board in so far as they are or will be shown on television, because I am sure you—but I do not have to tell you about television and what a force it is.

Mr. Newman: We look on our films as, roughly speaking, broken into two parts: The bulk of our films are for specialized audiences, really, and non-theatrical audiences. One smaller part is for mass audiences, and we put our television films into the mass audience category. They are audiences which we can reach very easily via television, at very little cost.

Also, interestingly enough, seeing these films on television is a marvelous way for people to preview the films; then the films go into the schools, into the communities. So we see television as being our capacity to get to a lot of people, and particularly to a lot of people who easily can see and who know what they want to buy and use for whatever purposes they intend to put them to.

[Interpretation]

Ce que nous pouvons faire et qui est d'importance, c'est de nous assurer qu'il y ait un catalogue national des films utilisés dans les écoles et qu'un moyen soit trouvé pour que les provinces puissent échanger ces films et qu'ils soient utilisés dans tout le pays. Je veux dire qu'il y a beaucoup de films qui ne sont pas véritablement utilisés nationalement à l'heure actuelle; mais nous devons découvrir ce qu'ils sont, et ensuite une analyse nous révélera où se trouvent les lacunes.

Ensuite, bien entendu, il y a toujours la question épineuse des relations entre le Dominion et les provinces. L'éducation est une question provinciale. Nous avons eu d'étroits rapports avec le niveau inférieur du Conseil des ministres canadiens de l'Éducation. Nos rapports avec les subordonnés sont excellents: ils veulent ces films, ils veulent ces échanges, et nous avons tout leur appui.

Une fois que nous aurons tous ces renseignements, nous saurons exactement quoi faire. Nous savons avec certitude que certaines époques de l'histoire canadienne ne sont pas bien traitées. Nous savons que les enseignants canadiens s'intéressent à certains domaines.

J'ai dit, dans mes remarques préliminaires, que nous nous lançons dans un programme sur les processus de gouvernement au Canada, domaine dans lequel nous n'avons rien. Trop de Canadiens ne savent même pas quel est le rôle du Gouverneur général et ses rapports avec la Couronne et avec le Parlement. Trop de gens ne savent pas quelles sont les fonctions du Sénat, des whips ou ne connaissent pas les structures des partis.

M. Douglas (Bruce-Grey): Certains d'entre nous ici ne savent pas très bien quelles sont les fonctions du Sénat.

M. Raines: Puis-je récupérer mes 10 minutes?

M. Newman: Je m'excuse, ai-je trop parlé? Je m'excuse.

M. Raines: Je vous remercie. Non, c'est très bien.

Je crois qu'il est suffisant que vous fassiez ces films; il revient à quelqu'un d'autre de veiller à ce qu'ils soient utilisés par les gouvernements provinciaux qui détiennent l'autorité en matière d'éducation.

C'est très bien. Je voulais aborder un autre sujet. J'aimerais connaître votre point de vue concernant les films produits par l'Office national du film qui sont programmés à la télévision, car je suis certain—et je n'ai pas besoin de vous dire quel pouvoir a la télévision.

M. Newman: Nous considérons que nos films entrent en gros dans deux catégories. La majorité de nos films sont destinés à des audiences spécialisées, c'est-à-dire qu'ils ne s'adressent pas à des publics de cinéma. Le restant s'adresse au public en général et nous incluons nos films destinés à la télévision dans cette catégorie. Grâce à la télévision, nous pouvons atteindre très facilement, et à peu de frais, ces audiences.

Également il est intéressant de noter que la projection de ces films à la télévision permet aux intéressés de les visionner; ensuite, ces films sont acheminés vers les écoles, vers les centres communautaires. Nous considérons donc la télévision comme un moyen de toucher le public, et en particulier un public qui peut facilement voir et décider ce qu'il veut acheter à toutes sortes de fins.

[Texte]

Mr. Raines: If you have films on the environment, for example—and, we have the National Film Board, and we have the Canadian Broadcasting Corporation, or CTV come to that—in your philosophy, where you have a good film on the environment which was good for some local or more narrow audience, could we not make double use of that film by having it on the CBC, for example? Do you ever film with that in mind?

Mr. Newman: Yes, we do. Over the last few years, we have been working quite closely on an informational basis only—not co-production, but on an informational basis—in which the CBC knows what we are making, and they declare an interest in the subject relatively early on. But it is their right to either accept this or not. We have no firm fixed arrangement—there are no obligations on either side.

Mr. Raines: Let me throw this in. Do you think that there should be, from this point of view, that the National Film Board has more time as a film-maker—and I somehow come to the conclusion they make better films, and they can, with the time and the money allocated, than television. Should not these films be shown as a matter of course on television?

Mr. Newman: No, I do not think so.

Mr. Raines: And why not?

• 2115

Mr. Newman: Because I think—and you know I was in television for 17 years, so I know something about it at first hand—the structuring of an evening's programs in relation to their competition and in relation to their attempts to build audiences makes it necessary for them to select what they want in their terms for their objectives. If we make a good film, if they can find a place to put it, fine, but I would never want it on the basis of an obligatory act on their part.

Mr. Raines: I would not assume to inject it into prime time as a command performance, but there is a lot of time on television in the morning and on Sundays. Hopefully, a good film would go in in prime time.

Mr. Newman: As a matter of fact, the bookings of our films on television in Canada are really enormous. Tony, what is the figure?

Mr. Vielfaure: It is 6,000 a year.

Mr. Newman: It is about 6,000 individual transmissions across Canadian television each year. But naturally the big stuff is in the evening, between 8 p.m. and 11 p.m., and sure our films are getting on television. For example, we did six or seven films on the Steinberg chain called "Corporation".

Mr. Raines: And that was on television.

Mr. Newman: And it was run on a Sunday Afternoon, which is definitely nonprime time. It was also in black and white. It was what television normally does not want but it found a relevant audience because we promoted it in a very specific way and directed it at readers of, say, *The Financial Post*. We directed it at consumer groups and things like that.

Mr. Raines: If I have any comment at this stage, I think you are too modest because I happened to catch one segment of that film on a Sunday afternoon and I think it is what television should be doing; that is, showing one part of the country to another part of the country. I happened to see that back in British Columbia and I think more films

[Interprétation]

M. Raines: Si vous avez des films sur l'environnement, par exemple—et nous avons l'Office national du film, Radio-Canada et même la CTV—selon vous, si vous avez un bon film sur l'environnement qui n'était destiné qu'à une audience locale, ne pourrions-nous pas en faire un double usage en le programmant à Radio-Canada, par exemple? Ne faites-vous jamais vos films dans cette optique?

M. Newman: Oui, nous le faisons. Au cours des quelques dernières années, les échanges d'information avec Radio-Canada ont été très nombreux. Pas de coproduction, mais des échanges d'information. Radio-Canada fait ce que nous faisons, et elle peut nous dire relativement rapidement si ce sujet l'intéresse. Mais c'est son droit d'accepter ou de refuser. Nous n'avons pas d'accord ferme, il n'y a aucune obligation d'un côté comme de l'autre.

M. Raines: Dans cette même veine, ne pensez-vous pas que l'Office national du film étant plus un producteur de films que la télévision de par sa vocation, et j'irais même jusqu'à dire produisant de meilleurs films, ces films ne devraient-ils pas être tout naturellement programmés à la télévision?

M. Newman: Non, je ne le pense pas.

M. Raines: Pourquoi?

M. Newman: Parce que je pense—et vous savez que j'ai travaillé à la télévision pendant 17 ans et que par conséquent je parle en connaissance de cause—que la composition des programmes du soir en fonction de la concurrence et du but recherché qui est de créer un auditoire rend nécessaire le choix de ce qui correspond à ces objectifs. Si nous faisons un bon film, si Radio-Canada peut l'inclure dans son programme, très bien, mais je ne voudrais pas que cela soit une obligation pour la société.

M. Raines: Je ne voudrais pas l'imposer aux heures de grande écoute, mais il y a beaucoup de temps où cela serait possible, le matin ou le dimanche. Bien entendu, un bon film devrait passer à l'heure de grande écoute.

M. Newman: En fait, le passage de nos films à la télévision canadienne est énorme. Tony, quels sont les chiffres?

M. Vielfaure: Six mille par an.

M. Newman: Environ 6,000 programmations individuelles au Canada chaque année. Bien entendu, les bons films passent le soir entre 20 heures et 23 heures et bien entendu nos films passent à la télévision. Par exemple, nous avons fait six ou sept films intitulés «Corporation» au sujet de l'empire Steinberg.

M. Raines: Et c'est passé à la télévision.

M. Newman: Et c'est passé un dimanche après-midi qui n'est vraiment pas un temps de grande écoute. De plus c'était en noir et blanc. Normalement, c'est ce que la télévision ne veut pas mais ils ont touché un public intéressé car nous leur avions donné une orientation très précise s'adressant aux, disons, lecteurs du *Financial Post*, aux associations de consommateurs etc., etc.

M. Raines: Je n'ai qu'une chose à dire: vous êtes trop modeste car il se trouve que j'ai vu un de ces films le dimanche après-midi, et à mon avis, c'est ce que la télévision devrait faire: montrer une partie du pays à une autre partie du pays. Je l'ai vu en Colombie-Britannique et à mon avis plus de films de ce genre devraient être program-

[Text]

of this nature should be shown but I think that the media to show it, with respect, would be on television where I saw it, as I do not go to the theatre that often. That is why I say that if you are—and I assume at this stage you are doing a good job but my concern at this point is that if they are shown in the theatres or on loan, not too many Canadians see it. At any rate the medium now I suspect is television, the mass audience, but that is what we want, is it not?

Mr. Newman: We do not want it to the extent that I think you would like it to be. We place great emphasis on what happens after the film is seen. We have found that a film on television gets drowned by commercials, by what comes before it, what comes after it, that it goes in one eye and out the other, you might say. We think our big thrust is in the follow-through once the film has been made and delivered to an audience. It is when the lights come up and everybody has a cup of coffee and they talk and gas about the film. This to us is the real value in a film. But as you see, we do want television and we are using television very extensively, but I do give that little sort of extra meaning if there is a difference in the state of mind of the viewer when he sees something on television, and we prefer screenings before groups where there is a discussion after the film has been seen. Then we think the content of the film lasts longer in the mind of the viewer.

Mr. Raines: That may be, but nonetheless I wish you would come back to my point, which is the film—the specific one, the Steinberg one, showing a firm in Quebec which became bilingual at all levels of management. I think such a film should be shown across Canada to show the facts of Quebec and I think we should have films showing the facts of British Columbia.

Mr. Newman: But you know that I do agree with you.

Mr. Raines: Yes, I know you do. I know. But you do not carry it further, though, as to the distribution. Is there any fear about mass media? If films such as Steinberg's are typical of what you are doing, then I would like to see wider distribution. Too few people would have seen that film had it not been on television. It should get wider coverage.

Mr. Newman: We try to sell the CBC and other television companies as many of our films as possible, but films like that tend to be rejected as being of too minority an interest. That is the general feeling in television, which is basely mass audience oriented. Mind you, as cable comes in, as the choice of different channels increases—we now have 20 channels—films like that are bound to get considerably more exposure than they ever did in the past. We are absolutely *en rapport* with what is going on in that area and we are pushing it as hard as we can.

The Chairman: That is it for your time. C'est tout.

M. Raines: Merci beaucoup.

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Newman, may I first associate myself with the remarks of my colleague, Mr. Malone, in his opening complimentary remarks? I think there is a great deal that the Board has done that we all should take some pride in. Having said that, let me help you perfect your operations, if I may.

[Interpretation]

més et selon moi leur véhicule devrait être la télévision car personnellement je ne vais pas si souvent au cinéma. Vous faites un très bon travail, mais j'ai bien peur que si ces films ne sont projetés que dans les cinémas ou en privé, trop peu de Canadiens les verront. De toute manière, le moyen de toucher le plus de public est la télévision et c'est ce que nous voulons, n'est-ce pas?

M. Newman: Je ne pense pas que nous le voulions autant que vous l'aimeriez. Ce qui se passe après la projection du film nous intéresse beaucoup. Nous avons constaté qu'un film à la télévision est souvent noyé par les messages commerciaux, par ce qui vient avant, par ce qui vient après, et on pourrait dire qu'il entre par un œil et qu'il en ressort par l'autre. Ce qui est le plus important c'est ce qui se passe après que le film a été vu par un public. C'est lorsque la lumière revient et que tout le monde en discute autour d'une tasse de café. C'est là qu'on peut juger de la valeur du film. Mais voyez-vous, nous voulons la télévision et nous avons énormément recours à la télévision, mais il y a une différence de signification au niveau de la réceptivité du téléspectateur, et nous préférons les projections qui sont suivies de discussions. Nous estimons que dans ces cas le contenu du film marque plus longtemps le spectateur.

M. Raines: C'est possible, mais néanmoins j'aimerais que vous reveniez à mon exemple, à l'exemple du film sur l'empire Steinberg montrant une compagnie au Québec qui est devenue bilingue à tous les niveaux de gestion. Un tel film devrait être montré partout au Canada pour expliquer ce qui se passe au Québec et nous devrions avoir des films expliquant ce qui se passe en Colombie-Britannique.

M. Newman: Mais vous savez que je suis d'accord avec vous.

M. Raines: Oui, je le sais. Mais vous n'allez pas plus loin au niveau de la distribution. Les mass média sont-ils effrayants? Si des films comme celui-là sont typiques de ce que vous faites, j'aimerais qu'ils soient plus largement distribués. Trop peu de gens auraient vu ce film s'il n'avait été programmé à la télévision. Il devrait être mieux programmé.

M. Newman: Nous essayons de vendre à Radio-Canada et aux autres chaînes de télévision autant de nos films que possible, mais de tels films ont tendance à être rejetés comme revêtant un intérêt trop mineur. C'est le sentiment général de la télévision qui fondamentalement s'adresse aux masses. Cependant, avec l'avènement du câble, avec l'augmentation du choix de chaînes différentes—nous avons maintenant 20 canaux—des films de ce genre auront certainement beaucoup plus de chance d'être vus que jamais auparavant. Nous sommes en prise directe avec ce qui se passe dans ce domaine et nous faisons tous les efforts possibles.

Le président: Votre temps est terminé. That is all.

Mr. Raines: Thank you.

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Newman, je voudrais tout d'abord m'associer aux compliments de M. Malone. L'Office a fait beaucoup et nous devrions tous en être fiers. Ceci étant dit, j'aimerais vous donner quelques conseils constructifs si je le peux.

[Texte]

I was never able to figure out why the revolving fund of the government photo service was not a self-sufficient fund. I went through this, I think once before on a similar occasion. Could you or one of your colleagues lead me down that path again because I thought that should be a self-sustaining fund and not operating at a loss?

Second, I cannot relate the vote that we are talking about for that particular fund to the financial statements I have here. Now, admittedly, your last annual report was for the year ending March 31, 1974.

Mr. Newman: That was a \$50,000 loss.

Mr. Jarvis: Roughly. In sales of \$.75 million, we are getting very close to being self-sufficient. Why is it not self-sufficient? Is that the objective or does that concern you?

Mr. Newman: It concerns us very much.

Mr. Jarvis: All right. Will you tell me...

Mr. Newman: Because the intention of the government was to consolidate all the purchase of equipment and work of that kind done for government departments under one roof. That is why it was set up.

The trouble is that many government departments already have a capital investment in film equipment, still pictures equipment. It has been very hard to force them into using this government photo laboratory to serve their needs. We were prepared to do so and have been all along. We have very modern equipment; we are proud of what we possess.

I think that situation is rapidly being rectified because Treasury Board is very angry at individual departmental expenditures when the government photo laboratory operates at a loss. Treasury Board is angry and very stern letters have gone to all government departments. Does that answer the question?

Mr. Jarvis: I was just going to ask a supplementary question. The loss in 1973 was some \$160,000 and the loss in 1974 was \$60,000. Is that a trend? Can we look for a zero position?

Mr. Newman: Bob Monteith, can you assist in answering that question? Will we be able to eliminate the loss and make it truly self-recovery in the fullest sense of the word and, in fact, even reduce the per unit cost?

Mr. Robert Monteith (Director of the Ottawa Services Branch, National Film Board): The objective, of course, is to break even. Treasury Board recently authorized the government photo centre to dialogue with some 38 departments, each of which operates within its own department a printing and processing service employing anywhere from 2 to 20-plus people. These discussions are expected to be complete in about six weeks time and, after that, a plan for integration of operation will be introduced. It is hoped that some two to three years hence it will definitely be a break-even position.

Mr. Jarvis: Mr. Newman, either in your annual report or on the last occasion when you were before the Committee, you had great expectations and were very optimistic about your language learning services. I think it is called *Tout le monde parle français*. Have these expectations and optimism been justified? I think you were starting this in the 1973-74 fiscal year. What has been the result of that particular series?

[Interprétation]

Je n'ai jamais pu comprendre pourquoi le fonds renouvelable du centre de la photo du gouvernement était déficitaire. Je crois que j'en ai déjà parlé auparavant. Pourriez-vous ou un de vos collègues me l'expliquer de nouveau car j'ai toujours pensé qu'il ne devrait pas être déficitaire?

Deuxièmement, je n'arrive pas à retrouver le crédit affecté à ce fonds dans ce bilan financier. De toute évidence, votre dernier rapport annuel couvrirait l'année se terminant le 31 mars 1974.

M. Newman: La perte a été de \$50,000.

M. Jarvis: Environ. Sur un chiffre d'affaires de 75 millions de dollars, on n'est pas loin de la culbute. Pourquoi ne peut-on éviter ce déficit? Cela vous préoccupe-t-il?

M. Newman: Cela nous préoccupe énormément.

M. Jarvis: Très bien. Voudriez-vous me dire...

M. Newman: Parce que l'intention du gouvernement était de réunir sous une même autorité tous les achats d'équipement et de travail de ce genre faits pour les ministères gouvernementaux. C'est l'origine de sa création.

L'ennui c'est que beaucoup de ministères ont déjà investi dans des équipements cinématographiques, dans des équipements photographiques. Il a été très difficile de les obliger à recourir à ce laboratoire-photo du gouvernement pour leurs besoins. Nous étions prêts à le faire et nous l'avons toujours été. Nous avons un équipement très moderne; nous sommes fiers de notre matériel.

La situation se corrige rapidement, car le Conseil du Trésor accepte très mal les dépenses individuelles des ministères alors que le centre de la photo du gouvernement est déficitaire. Des lettres très sévères ont été envoyées à tous les ministères. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Jarvis: J'allais justement poser une question supplémentaire. Le déficit en 1973 a été de quelques \$160,000 et en 1974 de \$60,000. Est-ce le reflet de la nouvelle tendance? Pouvons-nous espérer la disparition de ce déficit?

M. Newman: Bob Monteith, pourriez-vous répondre à cette question? Pourrions-nous supprimer ce déficit et, véritablement faire la culbute? En fait, pourrions-nous même réduire le prix par unité?

M. Robert Monteith (Directeur, service d'Ottawa, Office national du film): Bien entendu, l'objectif c'est la culbute. Tout dernièrement, le Conseil du Trésor a autorisé le centre de la photo du gouvernement à engager le dialogue avec quelques 38 ministères dont chacun a son propre service de tirage et de développement employant de 2 à 20 fonctionnaires. Nous espérons parvenir à terme de ces discussions dans environ 6 semaines et après cela un programme d'intégration sera appliqué. Nous espérons que d'ici deux ou trois années ce fonds ne sera plus déficitaire.

M. Jarvis: Monsieur Newman, dans votre rapport annuel ou lors de votre dernière visite, vous avez dit mettre de grands espoirs et être optimiste quant à vos services de formation linguistique. Je crois que c'est intitulé «*Tout le monde parle français*». Ces espoirs et cet optimisme sont-ils justifiés? Je crois que vous avez lancé ce programme pendant l'année financière 1973-1974. Quel a été le résultat de cette série?

[Text]

Mr. Newman: All the films are now complete. Teachers' manuals have been prepared; students' manuals have been prepared. These last six months have been spent on a promotional activity across Canada. There were something like 140 teachers' workshops that were held. I can tell you that one third of the teachers hated the whole series, one third were relatively noncommittal; and one third were ecstatic.

I am also happy to tell you this, that Mr. Keith Spicer saw some of the film, *Tout le monde parle français* and in his report he says:

• 2125

The only other state agency with some gumption and imagination seems to be the National Film Board. Starting late but well in the language game, the NFB has produced four splendid short films in its language drama series

And he had only seen four, but he is very enthusiastic about them. We have letters from others.

We are starting to sell them now. I do not really know what else to say. They have not really got off the ground yet. This last year has been for promotion of the series. Some teachers do not like using film in a classroom. Other teachers do not like some of the language used because some of the French, for example, is pretty *joualish*. And there are other criticisms. Generally, however, the one third that liked them are really pressuring their boards of education to buy them. We have sold a fair number to date, but nothing extraordinary.

Mr. Jarvis: I noticed Mr. Spicer's comments in his report and some of my colleagues opposite are looking at me sceptically. You did not plant that question with me tonight about this, did you?

Mr. Newman: I certainly did not.

Mr. Jarvis: I wanted that on the record.

May we spend a moment on this regionalization program. It is very difficult to ask you questions without generalizing and likely you will have the same problem with your answer. Is the thrust of regionalization distribution or production, or is there a balance or what are you trying to accomplish within that regionalization program?

Mr. Newman: First, let us leave distribution out because the Film Board has already regionalized its distribution. It is the production opportunities and functions that I will address myself to.

The purpose there is to get regional expression, the usage of local talent, local commercial laboratories in the production of film by local people using the specifics of that region, primarily those which will be of national benefit, secondarily of local benefit—in that order. That is the function of the regional production offices.

Mr. Jarvis: May I ask you then, do you recognize a danger in those regional production offices becoming somewhat parochial? You have almost anticipated this question in your previous response to me. Let us take a production out of your Vancouver offices. What safeguards do you have within the board to see that the film may receive national exposure, if indeed it deserves it, rather than becoming locked in by the very nature that it was produced in a regional office?

[Interpretation]

M. Newman: Tous les films sont maintenant terminés. Les manuels destinés aux enseignants sont prêts; les manuels pour les étudiants sont également prêts. Ces six derniers mois nous avons fait de la promotion dans tout le Canada. Quelque 140 ateliers d'enseignants ont été tenus. Je peux vous dire qu'un tiers des enseignants n'ont pas du tout aimé cette série, un tiers étaient mitigés, et un tiers étaient enthousiastes.

J'ai également le plaisir de vous dire que M. Keith Spicer a vu une partie du film «*Tout le monde parle français*» et qu'il dit dans son rapport:

Le seul autre organisme d'État qui fasse preuve d'imagination semble être l'Office national du film. Son départ a été tardif mais bon dans le domaine des langues, l'Office a produit quatre splendides courts métrages dans sa série dramatique sur les langues.

Et il n'en a vu que quatre, mais il semble très enthousiaste à leur sujet. Nous avons reçu d'autres lettres.

Nous commençons à les vendre maintenant. Je ne sais pas vraiment quoi dire d'autre. Nous n'en sommes à vrai dire qu'au tout début. L'année dernière a été consacrée à la promotion de cette série. Certains enseignants n'aiment pas se servir de films dans une classe. Certains enseignants n'aiment pas la langue utilisée, car elle est parfois joualissante. Et il y a d'autres critiques. Cependant, d'une manière générale le tiers qui a aimé cette série insiste avec vigueur auprès de ses conseils scolaires pour qu'ils l'achètent. Nous en avons vendu un bon nombre jusqu'à maintenant mais rien d'extraordinaire.

M. Jarvis: J'ai remarqué les commentaires de M. Spicer dans son rapport et certains de mes collègues de l'autre côté me regardent avec scepticisme. Il n'y avait rien de prémédité?

M. Newman: Certainement pas.

M. Jarvis: Je voulais simplement qu'on le sache.

Pouvons-nous nous arrêter un instant sur ce programme de régionalisation? Il est très difficile de vous poser des questions sans généraliser et il est vraisemblable que vous aurez le même problème avec votre réponse. Quand vous parlez de régionalisation s'agit-il de distribution ou de production, ou y a-t-il un équilibre ou encore qu'essayez-vous de faire dans le cadre de ce programme de régionalisation?

M. Newman: Premièrement, laissons de côté la distribution car l'Office national du film a déjà régionalisé sa distribution. Je vais me consacrer tout particulièrement aux possibilités et aux fonctions de production.

L'objectif ici est l'expression régionale, l'utilisation des talents locaux, des laboratoires commerciaux locaux pour la production de films par les locaux utilisant les caractéristiques de la région, en particulier celles qui seront bénéfiques sur le plan national, et secondairement sur le plan local dans cet ordre. C'est la fonction des bureaux de production régionaux.

M. Jarvis: Puis-je alors vous demander si vous pensez qu'il y a le danger que ces bureaux de production régionaux deviennent un peu trop paroissiaux? Vous avez déjà pratiquement répondu à cette question. Prenons une production émanant des bureaux de Vancouver. Quelles garanties avez-vous à l'Office vous assurant que ce film sera d'intérêt national et pourra être projeté partout s'il le mérite, plutôt que d'être d'intérêt local du fait qu'il aura été produit dans un bureau régional?

[Texte]

Mr. Newman: I can answer that very happily and easily. At headquarters we have two program committees: one program committee looks after all English-language films and one program committee looks after all French-language films. Any film proposed by any regional production office must be vetted first by an executive producer in Montreal under the director of the particular branch, and then hammered out, yammered out, thought out in the program committee which determines the worth of the film. Only then can the region spend the money on that film.

Mr. Jarvis: I presume there is regional competition which again I presume is a healthy thing within the board. Is one regional producer competing with another for the blessings of this committee?

Mr. Newman: There is blood on the floor fighting for money at the Film Board.

Mr. Jarvis: I think that is a healthy thing—blood on the floor.

Mr. Newman: It is, it is indeed.

• 2130

Mr. Jarvis: In the 1973-74 fiscal year you had some fair commercial successes, certainly *Canada* and the *Still Photography* and *Cry of the Wilderness*.

Mr. Newman: *Cry of the Wild*.

Mr. Jarvis: With respect to *Still Photography*, that particular book was distributed through, of course, commercial book stores and also through Information Canada. What is your deal with Information Canada vis-à-vis the privately-owned book stores? Do they get a better deal?

Mr. Newman: I do not know that I can answer that. Bob, can you answer that? You see, our Stills Division is part of our Ottawa region and Bob is the Director of the Ottawa Region.

Mr. Monteith: I think, generally, Information Canada sells its books through its own book stores. If they enter into an agreement or a co-venture with a publisher, the publisher carries the distribution costs, warehousing and so on, discounts to the book stores, and gives a ten per cent royalty to Information Canada.

Mr. Jarvis: But did not the Film Board sell that book "Canada" to Information Canada?

Mr. Newman: Well, the book was commissioned in fact by the Privy Council, was it not, or was it the Prime Minister's office, originally as a gift to the foreign Prime Ministers for a Commonwealth Conference? Then a private publisher made an arrangement with us and bought the plates and put out his own edition of our book. Am I right?

Mr. Monteith: It is kind of nice, we are having a nombre de choix. There have been several books. I think the one you are referring to is *A Time to Dream*.

Mr. Jarvis: No, it is just called *Canada* with a seagull on it.

Mr. Newman: That has nothing to do with Information Canada.

[Interprétation]

M. Newman: Je peux vous répondre très facilement. À notre siège nous avons deux comités des programmes: l'un d'eux s'occupe des films de langue anglaise et l'autre de tous les films de langue française. Tout projet de film proposé par un bureau de production régional doit être tout d'abord soumis à un producteur exécutif de Montréal relevant du directeur du service particulier, et ensuite examiné et réexaminé par le comité de programme qui en détermine la valeur. Ce n'est qu'après que le bureau régional peut consacrer des dépenses à ce film.

M. Jarvis: Je suppose qu'il y a une concurrence régionale et je suppose également que c'est une bonne chose au sein de l'Office. Les producteurs régionaux font-ils de la surenchère entre eux pour obtenir la bénédiction de ce comité?

M. Newman: La lutte pour cet argent à l'Office laisse des traces de sang sur le plancher.

M. Jarvis: Cela me semble très bon ces traces de sang.

M. Newman: C'est certain.

M. Jarvis: Au cours de l'année financière 1973-1974 vous avez connu des succès commerciaux assez honnêtes; par exemple «Canada» et «Still photography» et «Cry of the Wilderness».

M. Newman: «Cry of the Wild».

M. Jarvis: Pour ce qui est de «Still photography», ce sont les librairies commerciales qui l'ont diffusé bien entendu et également Information Canada. Quelles sont les conditions avec Information Canada par rapport aux librairies privées? Les conditions sont-elles meilleures?

M. Newman: Je ne pense pas pouvoir répondre à cette question. Bob, pouvez-vous répondre? Voyez-vous, notre service de la photographie fait partie de la région d'Ottawa et Bob est le directeur de cette région.

M. Monteith: D'une manière générale, Information Canada vend ses livres par l'intermédiaire de ses propres librairies. Si un accord est conclu avec un éditeur, c'est l'éditeur qui assume les frais de distribution, d'entreposage, etc., etc., de rabais auprès des librairies, et donne une redevance de 10 p. 100 à Information Canada.

M. Jarvis: Mais l'Office du film n'a-t-il pas vendu ce livre «Canada» à Information Canada?

M. Newman: En fait, ce livre a été commandité par le Conseil privé, n'est-ce pas, ou était-ce le bureau du Premier ministre, à l'origine comme cadeau à offrir au Premiers ministres étrangers participant à la Conférence du Commonwealth? Ensuite un éditeur privé a conclu un accord avec nous d'achat des négatifs et a publié sa propre édition de notre livre. N'est-ce pas?

M. Monteith: C'est assez agréable, nous avons eu le choix. Plusieurs livres ont été publiés. Je crois que celui dont vous parlez est «A Time to Dream».

M. Jarvis: Non, il est simplement intitulé «Canada» avec une mouette sur la couverture.

M. Newman: Cela n'a rien à voir avec Information Canada.

[Text]

Mr. Monteith: No.**Mr. Jarvis:** It sold through Information Canada. Do they not get it through you?**Mr. Monteith:** No. They get it from the publisher. There was first a presentation edition for the Commonwealth Conference, there was later a commercial edition, and as part of the distribution the commercial publisher made copies available to Info Canada or book stores at the same price.**Mr. Jarvis:** At the same price.**Mr. Monteith:** Yes.**Mr. Jarvis:** That is what I was really trying to find out. I thought you were the vendor of that particular product. You were the producer of it...**Mr. Newman:** No. Well, we created the book but we have nothing to do with the publication and distribution of it.**Mr. Jarvis:** Can you tell me about your relationship or interrelationship with the Canadian Film Development Board? You were talking about going together into feature length films. What is the interrelationship, if any? Is it a structured relationship that you have with that group, informal on what?**Mr. Newman:** The Canadian Development Corporation?**Mr. Jarvis:** Yes.**Mr. Newman:** There is no relationship whatsoever except we are both, as it were, responsible in different ways to the Secretary of State, the CFDC, through Parliament, to the Secretary of State. The only other connection is I happen to be on its Board of Directors. So I am informed generally what goes on in the CFDC.**Mr. Jarvis:** But your mandate, in addition to producing and distributing, is to stimulate production and distribution, which is identical, at least within a narrow field of films, to their mandate, is it not?**Mr. Newman:** But not with respect to granting money. And they are a lending agency.**Mr. Jarvis:** All right.**Mr. Newman:** That is the primary difference.**The Chairman:** Your time is up now.**Mr. Jarvis:** It has been a pleasure, Mr. Commissioner.**The Chairman:** Mr. Roberts.**Mr. Roberts:** Thank you, Mr. Chairman.**Mr. Newman:** you mentioned the Olympics film, and you were asked about the price, \$1.2 million, of which you are putting in \$300,000. I gather there are private investors putting money in, which seems to imply that they expect a return on their money. Have you any idea what the possible return might be for that kind of film?**Mr. Newman:** First, I am not aware of any private investors in it at all.

[Interpretation]

M. Monteith: Non.**M. Jarvis:** C'est Information Canada qui en a assuré la vente. Ce n'est pas vous qui le leur avez fourni?**M. Monteith:** Non. C'est l'éditeur. Il y a eu une première édition pour la Conférence du Commonwealth, ensuite une édition commerciale, et dans son réseau de distribution l'éditeur commercial a mis des exemplaires à la disposition d'Information Canada ou de librairies au même prix.**M. Jarvis:** Au même prix.**M. Monteith:** Oui.**M. Jarvis:** C'est ce que j'essaie de déterminer. Je pensais que vous étiez le vendeur de ce produit. Vous en étiez le producteur...**M. Newman:** Non. Nous sommes à l'origine de la création de ce livre mais nous n'avons rien à voir avec sa publication et sa distribution.**M. Jarvis:** Pouvez-vous me dire quelles sont vos relations avec la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne? Il était question d'une association pour les longs métrages. Quels sont les rapports, s'il y en a? Les rapports avec cette société sont-ils structurés, informels, ou quoi?**M. Newman:** La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne?**M. Jarvis:** Oui.**M. Newman:** Nous n'avons aucun rapport si ce n'est que nous relevons tous les deux de différentes manières du Secrétaire d'État, par le biais du Parlement. Le seul autre lien c'est qu'il se trouve que je fais partie de son conseil d'administration. Je sais donc ce qui se passe à la Société de développement.**M. Jarvis:** Mais outre la production et la distribution, vous avez pour mandat de stimuler la production et la distribution, ce qui est identique, tout du moins dans les trois domaines des films, à son mandat, n'est-ce pas?**M. Newman:** Mais pas pour ce qui est du subventionnement. La Société de développement est un organisme de prêts.**M. Jarvis:** Très bien.**M. Newman:** C'est la différence primordiale.**Le président:** Votre temps de parole est terminé.**M. Jarvis:** Cela a été un plaisir, monsieur le commissaire.**Le président:** Monsieur Roberts.**M. Roberts:** Je vous remercie, monsieur le président.**Monsieur Newman,** vous avez parlé du film sur les olympiades, et on vous a posé une question au sujet du prix qui est de 1.2 millions de dollars dont vous prenez en charge \$300,000. Je suppose qu'il y a une participation du secteur privé aux investissements, ce qui semble indiquer qu'il y aura des bénéfices. Avez-vous une idée de ce que peut rapporter ce genre de film?**M. Newman:** Premièrement, je ne suis pas au courant de la participation d'investisseurs privés.

[Texte]

Would you call COJO a private investor? I would not.

Mr. Roberts: So, basically COJO is the other partner in this.

Mr. Newman: Correct.

Mr. Roberts: What kind of return do you expect from the film? Is it a film that you expect to lose money on, that your costs will be returned, or what?

• 2135

Mr. Newman: On a financial basis, unless we do something truly extraordinary, I do not think there will be a penny in it. However, there will, of course, be the publicity and information about Canada around the world. But the history of these films is that they do not return any money.

Mr. Roberts: I would like to ask you, not about your role as Chairman of the Film Board, but as Government Film Commissioner. I am not sure I have quite clear in my mind what that role really is in terms of advising the government. I notice there is also the advisory committee to the Secretary of State, and you are part of that committee, of course, but are there two different sources of advice going to the Secretary of State on the film industry generally, you and the committee, or does the committee in effect advise you, who then advises the Secretary of State? What are the different functions of those two institutions?

Mr. Newman: I wish you would ask Mr. Faulkner that question. I cannot answer it very easily.

First, that committee that has been much talked about was just an ad hoc committee which was designed to last about a year. I think, in fact, it lasted about 14 months. I really want to duck answering that question. I can only say that the Secretary of State receives advice from many, many sources. I am merely one source.

Mr. Roberts: It is you personally as an individual in this case rather than as the president of another association or committee that gives advice. The Canadian Film Commissioner operates basically as an individual rather than as part of a committee.

Mr. Newman: I operate by virtue of a board, really. I am the chief executive of the National Film Board but, on the other hand, the wording in the Act reads that I am the advisor to the government on matters in connection with film, but the wording is such that it does not preclude anyone else from giving advice, and I do not have any particular priority in terms of what I say. Does that kind of answer your question?

Mr. Roberts: To some extent. Do you give the advice in a formal way, in a regular way? Each year do you write a confidential report, or not confidential, to him?

Mr. Newman: No, but I...

Mr. Roberts: Or do you meet for a cup of coffee from time to time and tell him what you think.

[Interprétation]

Considéreriez-vous le COJO comme un investisseur privé? Moi pas.

M. Roberts: Donc, en somme, l'autre partenaire dans cette entreprise est le COJO.

M. Newman: C'est exact.

M. Roberts: Que pensez-vous que ce film vous rapportera? Pensez-vous que vous y perdrez de l'argent ou que vous arriverez à couvrir vos frais?

M. Newman: Du point de vue financier, à moins que nous ne fassions quelque chose de véritablement extraordinaire, je ne pense pas que cela nous rapportera 1c. Toutefois, il y aura bien entendu la publicité que cela fera au Canada dans le monde. Mais l'expérience est là pour nous montrer que ces films ne rapportent jamais rien.

M. Roberts: J'aimerais vous poser des questions sur votre rôle non pas en tant que président de l'Office du film mais en tant que commissaire du gouvernement à la cinématographie. Je ne comprends pas très bien quel est votre rôle comme conseiller auprès du gouvernement. Je remarque qu'il y a aussi le comité consultatif auprès du Secrétaire d'État, et que vous faites partie de ce comité, bien entendu, mais y a-t-il deux sources différentes de conseil auprès du Secrétaire d'État quant à l'industrie cinématographique en général, vous et le comité, ou ce comité vous conseille-t-il et après coup conseillez-vous alors le Secrétaire d'État? Quelles sont les différentes fonctions de ces deux institutions?

M. Newman: Je souhaiterais que vous posiez cette question à M. Faulkner. Il m'est très difficile d'y répondre.

Premièrement, ce comité dont on a beaucoup parlé ne devait vivre que pendant une année. En fait il a vécu 14 mois. J'ai vraiment du mal à répondre à cette question. Je peux simplement dire que les sources de conseil du Secrétaire d'État sont très nombreuses. Je n'en suis qu'une.

M. Roberts: C'est vous personnellement en tant que particulier dans ce cas plutôt qu'en tant que président d'une autre association ou d'un autre comité qui donnez ces conseils. Le commissaire du gouvernement à la cinématographie agit individuellement plutôt qu'en tant que représentant d'un comité.

M. Newman: En fait, il s'agit de l'Office. Je suis le responsable de l'Office National du Film mais par contre selon la rédaction de la loi je suis conseiller auprès du gouvernement en matière cinématographique mais la rédaction est telle que cela n'empêche personne d'autres de donner des conseils, et je n'ai pas véritablement la priorité dans ce que je dis. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Roberts: Dans une certaine mesure. Prodiguez-vous vos conseils d'une manière officielle, d'une manière régulière? Lui écrivez-vous chaque année un rapport confidentiel ou public?

M. Newman: Non, mais...

M. Roberts: Ou allez-vous prendre de temps en temps le café avec lui pour lui dire ce que vous pensez?

[Text]

Mr. Newman: It is more the latter. The Secretary of State traditionally holds different kinds of meetings. In recent years, since Mr. Pelletier, there have been quite a few meetings of cultural agency chiefs, who exchange views in trying to separate and clarify the functions of the different agencies, to make certain there is no overlap of a destructive kind, that we operate according to a kind of reasonably sensible pattern, and I make an input there. However, I would say that since the Cabinet paper of Mr. Pelletier there has been no extraordinary role that the Commissioner plays as the advisor—"the" advisor.

Mr. Roberts: I see.

Mr. Newman: I should mention one other element. The advisory function is also a very important one with respect to individual government department expenditures on film. No government department may spend money on film without going through the processes of the Film Commissioner to net, make tenders, send out tenders, and so forth. That function still resides with the Government Film Commissioner.

Mr. Roberts: I understand. Like Mr. Raines, I was rather intrigued by the interview with Mr. Keller in a magazine that we received. My impression from reading it was that you are not overly concerned about the relatively low level of production of feature films by the private industry in Canada. I think I am correct in saying that you mentioned that the high of a few years ago was to some extent artificial, engendered by various tax incentives. When the interviewer protested about the decline in films you seemed to say, if I interpreted your remarks correctly, that it is perhaps not very surprising and not necessarily very discouraging. I think last year on the English side only four features were made in Canada, but perhaps that is wrong. I wonder if you still think this is a satisfactory situation. If not, what has gone wrong or what should we be doing?

• 2140

Mr. Newman: I do not think it is a satisfactory situation but then I am a jaded old man, I am an old whore of the entertainment game, and I know how difficult it is to make films which will return the investment. It is extraordinarily difficult.

French Canada has been considerably healthier than English Canada in this context, not just for linguistic reasons—although perhaps that is at the source of it—but because Montreal is a community, and the words I use are that it has a critical mass of talents. It has lots of actors, writers, directors; it has the benefit of a mammoth CBC operation which has provided a continuity of work over the years that never stopped in the production of television drama. Montreal has also been blessed with being the home of the National Film Board. All these factors have pulled together all the elements that have made for a healthier feature film output in French Canada.

In English Canada, in Toronto, you do have a critical mass of roughly the same elements but there was a discontinuity during the sixties in which they virtually stopped doing any drama at all. There is a whole generation of Canadians, English Canadians, that missed out on the opportunity of cutting their teeth on fictional films or

[Interpretation]

M. Newman: C'est plutôt comme cela. Traditionnellement le Secrétaire d'Etat tient toute sorte de réunions différentes. Au cours des dernières années, depuis M. Pelletier, il y a eu un certain nombre de réunions de chefs d'organismes culturels, pour un échange de points de vue et une tentative de séparation et de précision des fonctions des différents organismes, afin de s'assurer qu'il n'y ait pas de chevauchements destructifs que nous opérons d'une manière raisonnable et j'ai mon mot à dire. Cependant, je dois dire que depuis la publication du livre blanc de M. Pelletier le commissaire n'a pas joué un rôle extraordinaire en tant que conseiller, il n'est pas devenu «le» conseiller.

M. Roberts: Je vois.

M. Newman: Je devrais ajouter un autre élément. La fonction consultative est également très importante relativement aux dépenses cinématographiques individuelles de chaque ministère gouvernemental. Aucun ministère ne peut faire de dépenses cinématographiques sans passer par le commissaire à la cinématographie qui examine la demande, fait les appels d'offre, etc., etc. ... Cette fonction est toujours celle du commissaire du gouvernement à la cinématographie.

M. Roberts: Je comprends. Comme M. Raines, j'ai été assez intrigué par l'interview avec M. Koller publiée dans un magazine que nous avons reçu. J'ai eu l'impression que le niveau relativement bas de production de longs métrages par l'industrie privée au Canada ne vous inquiétait pas outre mesure. Je crois que vous y dites que le niveau élevé d'il y a quelques années a été dans une certaine mesure artificiel et provoqué par les différents stimulants fiscaux. Et lorsque l'interviewer s'est élevé contre le déclin dans les films, je crois que vous avez dit, et je peux me tromper, que ce n'était peut-être pas très surprenant et pas nécessairement très décourageant. L'année dernière, sauf erreur, seulement 4 longs métrages de langue anglaise ont été faits au Canada, mais ce n'est peut-être pas une bonne chose. Je me demande si vous pensez toujours que la situation est satisfaisante. Sinon, qu'est-ce qui n'a pas marché et qu'est-ce qui devrait être fait?

M. Newman: Je ne pense pas que la situation soit satisfaisante mais je suis un vieillard blasé, je suis une vieille prostituée du spectacle et je sais combien il est difficile de faire des films qui rapportent. C'est extraordinairement difficile.

Dans ce domaine le Canada français a été beaucoup plus heureux que le Canada anglais, non pas simplement pour des raisons linguistiques, bien que cela puisse en être une, mais parce que Montréal est une communauté, et je veux dire par là qu'elle a une masse critique de talents. Elle comprend beaucoup d'acteurs, d'écrivains, de metteurs en scène; elle bénéficie de l'apport gigantesque de Radio-Canada qui a permis une continuité dans le travail au cours des années qui n'a jamais cessé dans la production de spectacles télévisés. Montréal a aussi bénéficié du fait que l'Office national du film y soit installé. Tous ces facteurs ont contribué à une production plus heureuse de longs métrages au Canada français.

Au Canada anglais, à Toronto, on a pratiquement la même masse critique d'éléments, mais il y a eu une rupture au cours des années 1960 où toute production a virtuellement cessé. Il a manqué à toute une génération de Canadiens, de Canadiens anglais, l'occasion de s'essayer aux longs métrages ou aux pièces dramatiques. Dieu merci, il y

[Texte]

fictional drama. Thank God this guy Hirsch is in Toronto, and the CBC is, I think, pretty galvanic in the actions they are taking to rectify this 10-year gap in the continuity of the development of this critical mass.

I also think that in a country like ours, to put it crudely, we have got whiskey tastes and a beer pocket. Feature films are the most expensive, biggest gamble, and I am speaking personally and am not making friends in the industry when I talk this way—and they are going to read the report of this meeting—but it is my view, and I have expressed it time and time again, that I would rather spend the money on a documentary, on educational films and films of that kind, and I am speaking as a person who has enjoyed the heady fruits of fiction and drama for the better part of my professional life. I love it; but for us to produce an Ingmar Bergman, a Jean-Luc Godard, a Fellini or what-have-you, is going to take us many years.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Right, but would you put me down on the list again?

In your concluding comments in the interview, there seemed to me to be a certain ambiguity because at one stage you say, as you have just said, that not even the best Canadian film-makers have proven their ability to capture the imagination in a continuing way; but in other parts of your comments you seem to, not emphasize but certainly bring forward the distribution system which you describe as being 60 or 70 years old. You kind of describe it as being rather set in its ways, unable to adapt as a service institution for Canadian films or perhaps a new situation, yet you do not go on to suggest any possible changes in the distribution system. In fact, you seem rather to argue that you cannot really teach Odeon or Famous Players to change their spots and that we just pretty well have to accept that situation.

I wonder if you would like to comment on the distribution system, and whether you feel that there are changes that are feasible there that would perhaps adapt a distribution system better to our present situation than the one which we have developed over a period of time.

Mr. Newman: As long as the primary motive for the exhibition of films is making money, I do not see how any change is possible: I really do not. I cannot see our country developing enough films so that one could say, as many in the private sector are saying—that is, the film-makers—let us buy Famous Players and run it as a state-run thing. My God! They do not know what they are asking for! They would still have to deal with distributors; they would still have to buy the foreign product.

It is true, that some of the money could come back to finance more Canadian films, but I cannot see any Canadian government—I cannot see you guys—putting up the jack to buy Famous Players. The only development that could possibly take place is the development of a third national distribution system in the 16-millimetre form, or using other new formats, and getting at audiences in quite a different way without the vast overhead of the real estate and whatnot that goes with commercial exhibition in our country.

[Interprétation]

a ce Hirsch à Toronto et à mon avis Radio-Canada est assez galvanisante dans les mesures qu'elle prend pour combler ce fossé de 10 années dans la continuité du développement de cette masse critique.

Je crois également que dans un pays comme le nôtre, pour parler très franchement, nous volons assez bas. Les longs métrages sont ce qu'il y a de plus onéreux et représentent un gros risque. Je parle personnellement et je ne vais pas me faire d'amis dans l'industrie de cette manière, et ils vont certainement lire le compte rendu de cette réunion, mais à mon avis, et je l'ai dit à maintes reprises, je préférerais consacrer de l'argent à un documentaire, à des films éducatifs ou de ce genre, et je parle en tant que personne qui a joui des fruits enivrants du long métrage et des pièces dramatiques pour la plus grande partie de sa vie professionnelle. Je les aime, mais produire un Ingmar Bergman, un Jean-Luc Godard, un Fellini ou un autre de ce genre nous prendra plusieurs années.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Roberts.

M. Roberts: Très bien, mais voudriez-vous me réinscrire sur la liste?

Dans vos commentaires de conclusion de cet interview, il m'a semblé qu'il y avait une certaine ambiguïté car à un moment donné vous dites comme vous venez juste de le dire, que même les meilleurs cinéastes canadiens n'ont pas prouvé leur habileté à captiver l'imagination d'une manière continue; mais à d'autres endroits de vos commentaires vous semblez non pas condamner, mais certainement blâmer le système de distribution qui selon vous a 60 ou 70 ans de retard. Vous dites qu'il est installé dans ses habitudes, incapable de s'adapter pour servir les films canadiens ou peut-être à une nouvelle, situation, et pourtant vous ne faites pas de suggestions quant à des modifications possibles de ce système de distribution. En fait, vous semblez plutôt dire qu'on ne peut pratiquement faire changer au Odeon ou au Famous Players et qu'il nous faut nous résigner à accepter cette situation.

Voudriez-vous nous dire ce que vous pensez du système de distribution et si vous estimez que des modifications peuvent être apportées, modifications qui adapteraient peut-être mieux ce système de distribution à notre situation actuelle par opposition à celle qui prévalait auparavant?

M. Newman: Tant que le gain sera le motif principal de la distribution des films, je ne vois pas comment on peut modifier quoi que ce soit: je ne le vois pas. Je ne peux imaginer notre pays produisant suffisamment de films qu'on puisse dire, comme beaucoup dans le secteur privé le disent, c'est-à-dire, les cinéastes, achetons le circuit des Famous Players et nationalisons-le. Mon Dieu! Ils ne savent pas ce qu'ils demandent! Les distributeurs seraient toujours là; il leur faudrait toujours acheter des produits étrangers.

Il est vrai qu'une partie de l'argent pourrait servir à financer plus de films canadiens, mais je ne peux imaginer un gouvernement canadien, je ne peux vous imaginer décidant d'acheter les salles des Famous Players. La seule possibilité serait la mise en place d'un troisième système de distribution national pour le 16mm, ou pour d'autres formats, s'adressant aux audiences sous une forme très différente c'est-à-dire ne se pliant pas au pouvoir financier qui domine la distribution commerciale dans notre pays.

[Text]

Mr. Roberts: This is a very interesting area. I would like to come back to it again, Mr. Chairman.

• 2145

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: To use the Commissioner's phrase, I want to talk and gas about a program that was on last week called *AtlanticCanada*, and, like others, I want to compliment you. Usually I get flak from—the mail may be slow but I have had very ecstatic again to use your word comments, and I myself watched it with tremendous appreciation. I thought it was superb. I am now trying to find how to get a film called *Boo Hoo, The Largest Graveyard East of Montreal*. That is in my constituency. A lot of good constituents are there.

An hon. Member: Do they still vote?

Mr. Fairweather: Anyway, it was great stuff. I think that is exactly what you and the CBC should be doing, if I may say so. I have been on this Committee long enough to know that there was a period when that might not have been possible. I suspect, from the Commissioner's words, that it is that development that you are happy about, and you are not really filling the hours in competing with CBC production.

Mr. Newman: Thank you for the remarks. It is very encouraging for our people to hear them.

Mr. Fairweather: Actually, Premier Fleming was here. He had seen it, and he said: I can hardly wait to hear the people who say there is not enough boosterism in it. You talk about the beer and the champagne; was that your metaphor?

Mr. Newman: Whisky taste, beer pocket.

Mr. Fairweather: Whisky, okay. The problem in Canada for you people who are creative is that whenever you try to be creative, the board of trade wants you to do a booster film on this or that community. *AtlanticCanada* perhaps could have been criticized as saying that we are all fiddlers or all fishermen, but if you took it as a whole, it was evocative and sympathetic and I thought it was great.

Now, speaking of the graveyard, what about your archives? You did not have archives a few years ago. Have you now?

Mr. Newman: We always have had.

Mr. Fairweather: Your predecessor complained that you did not have enough jack for good archives.

Mr. Newman: We have tremendous archives. We do. In fact we were the only archives, other than those films that were in the Canadian Film Institute. We are very close to coming to an agreement with the national archives on these particular film sections. We are sort of stalling around a bit on determining what footage will be released to the federal film archives and what footage should remain with the film board. It is hard to find a dividing line between the material which is of active use and material which will go into, let us say, less active use. It is difficult to make a clear definition. But our relations with archives are splendid. We think they have a good man and we want to hand it over.

[Interpretation]

M. Roberts: C'est un domaine très intéressant. J'aimerais y revenir, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: J'aimerais discuter d'un programme qui a été diffusé la semaine dernière et intitulé «Atlantic Canada» et, comme d'autres, je veux vous faire mes compliments à son sujet. Généralement je reçois beaucoup de plaintes—la poste ne marche peut-être pas très bien—mais j'ai reçu des lettres élogieuses et je l'ai regardé moi-même avec un énorme plaisir. J'ai pensé que c'était magnifique. J'essaie maintenant de trouver comment obtenir un film intitulé *Boo Hoo, The largest Graveyard East of Montreal*. C'est dans ma circonscription. Beaucoup de bons électeurs s'y trouvent.

Une voix: Ils votent toujours?

M. Fairweather: De toute manière, c'était très bon. A mon avis, c'est exactement ce que vous devriez faire avec Radio-Canada si je peux me permettre. Cela fait assez longtemps que je siège à ce Comité pour savoir qu'il y a eu un temps où cela n'aurait pas pu être possible. D'après les propos du commissaire, je soupçonne que c'est une des améliorations dont vous êtes satisfait, et vous ne passez pas véritablement vos heures à concurrencer les productions de Radio-Canada.

M. Newman: Je vous remercie infiniment de ces remarques. C'est très encourageant.

M. Fairweather: En fait, le premier ministre M. Fleming était là. Il l'a vu et il a dit: J'attends avec impatience ceux qui oseront dire que ce n'est pas assez constructif. Vous avez dit que nous volions bas?

M. Newman: Oui.

M. Fairweather: Le problème au Canada pour les créateurs comme vous c'est que chaque fois que vous essayez d'être créatif, la Chambre de commerce veut que vous fassiez un film à la gloire de telle ou telle communauté. On aurait pu critiquer le fait qu'*Atlantic Canada* dise que nous sommes tous des violoneux ou des pêcheurs, mais pris dans son ensemble cette émission était évocatrice et sympathique et j'ai pensé qu'elle était magnifique.

Maintenant, à propos de cimetière, où en sont vos archives? Vous n'aviez pas d'archives il y a quelques années. En avez-vous maintenant?

M. Newman: Nous en avons toujours eu.

M. Fairweather: Votre prédécesseur s'est plaint que vous n'aviez pas suffisamment d'argent pour de bonnes archives.

M. Newman: Nous avons d'énormes archives. En fait nous étions les seules archives outre que celles du répertoire du film canadien. Nous sommes tout prêt d'aboutir à un accord avec les archives nationales pour les sections réservées aux films. Nous nous heurtons au problème de déterminer quelle superficie devrait être consacrée aux archives cinématographiques fédérales et aux archives de l'Office du film. Il est très difficile de déterminer ce qui sera utilisé activement et ce qui le sera, disons moins. La définition n'est pas facile à faire. Mais nos rapports avec les archives sont splendides. Nous pensons qu'ils ont un excellent responsable et nous voulons lui confier cette tâche.

[Texte]

Mr. Fairweather: You are not unduly pressed in this area now? Your budget is adequate—not for the whole game, but for the archives?

I understand that the CBC is to melt down their stuff, a lot of their films, because there is good aluminium in the spools.

Mr. Newman: Silver nitrate.

Mr. Fairweather: Whatever it was, it was outrageous.

• 2150

Mr. Newman: You see, we are assuming that the government will give the money to the Archives to transfer the archival material into a more permanent form, and that perhaps is what the previous Film Commissioner was referring to. To date that, I believe, is somewhat statemated. But then do not forget our National Archives have just recently within a year appointed a special film archivist. He is on this full time, and there is great progress being made there.

The Chairman: The Archives are going to be before us soon.

Mr. Fairweather: Yes. We went through the Commissioner's buildings in Montreal some years ago and one of the complaints was—I do not have a particularly good memory, but I do remember this in relation to your board and the CBC—that there was a rather, if I can say so, cavalier attitude to archival material. I think the film is just as entitled as the document, and I just want to be sure and I have been reassured.

The last thing is the pressure—again I am showing my time here, I guess—several years ago to charge school boards and others, and that is dead. Is it?

Mr. Newman: Thank God it is not dead. It is not dead. And again it arises from remarks earlier about being in competition. The only way to not compete is to charge what the private companies require to run what they think is a viable business operation. That issue comes up time and time again.

Mr. Fairweather: Those of us who represent the peripheral parts of the country—if these services cannot continue on the basis they are now—I pay tribute to the fact that the pressure meant change. This was a national pressure. I watched it with great satisfaction. Many schools in my constituency will end audio-visual education. The budgetary situation in some parts of Canada is such, and I for one will resist this very much.

Mr. Newman: I appreciate that. You would be reflecting very much the feeling of the entire staff of the Film Board.

Mr. Fairweather: And most of the teachers and hundreds of letters I have had. That is all.

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: You know what I am going to ask you. Would you like to go into it, or do you want me to question you?

Mr. Newman: Question me so the others will know.

[Interprétation]

M. Fairweather: Ce n'est donc pas un problème pressant? Votre budget est suffisant pas pour tout, bien sûr mais pour les archives?

Je crois comprendre que Radio-Canada va faire fondre son matériel, une bonne partie de ses films, car il y a du bon aluminium dans les bobines.

M. Newman: Du nitrate argenté.

M. Fairweather: Quoi qu'il en soit c'est scandaleux.

M. Newman: Nous supposons que le gouvernement va accorder aux Archives les fonds nécessaires pour conserver dans une forme plus permanente les films et documents dont il dispose. C'est sans doute à cela que l'ancien commissaire à la cinématographie faisait allusion. Pour l'instant, à ce qu'il me semble, on ne fait pas beaucoup de progrès. Mais il ne faut pas oublier que les Archives nationales viennent de nommer un archiviste spécialisé en cinématographie. Il y travaille à temps complet, et on fait beaucoup de progrès.

Le président: Des représentants des Archives vont comparaître devant nous bientôt.

M. Fairweather: Nous avons visité les installations du commissaire à Montréal il y a quelques années, et il se plaignait de l'attitude plutôt cavalière envers le matériel aux Archives. Je n'ai pas très bonne mémoire, mais je me souviens de cette remarque portant à l'Office national du film et à Radio-Canada. Je pense qu'un film mérite autant d'attention qu'un document.

Il y a quelques années, il était question de demander aux commissions scolaires de payer pour vos services. En posant une telle question, je fais voir à tout le monde depuis combien de temps je suis là. Cette question est-elle toujours d'actualité?

M. Newman: Grâce à Dieu, non. Cela se rattache aux observations qu'on a faites plus tôt au sujet de la concurrence. La seule façon de ne pas faire de la concurrence et de demander ce dont les sociétés privées ont besoin pour faire marcher une entreprise valable. C'est une question qu'on soulève très souvent.

M. Fairweather: Ceux parmi nous qui viennent des régions périphériques du pays se rendent compte de l'importance du service que vous offrez. Beaucoup d'écoles dans ma circonscription vont abandonner toute formation audio-visuelle, et cela à cause des subsides financiers. Pour ma part, je m'opposerai à un tel changement.

M. Newman: C'est un peu l'avis de tout le monde à l'Office national du film.

M. Fairweather: Et celui de la plupart des enseignants et de centaines de personnes qui m'ont envoyé des lettres.

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: Vous savez ce que je vais vous demander. Voulez-vous y aller tout seul, ou aimeriez-vous que je pose la question?

M. Newman: Posez-moi la question pour que les autres sachent de quoi on parle.

[Text]

Mr. Blaker: I see some of your people are taking notes, Mr. Newman. The Minutes of the Committee are available and they could avail themselves of that. But I will put some words in so if one of your people would like to refer to these later, he has it.

I am, of course, the gremlin who has been harassing you about political institutions.

Mr. Fairweather: We cannot hear you.

Mr. Blaker: I am the gremlin who has been harassing Mr. Newman about a film or set of films on political institutions to be made available to schools. The particular thing that bothers me is that most material with respect to our political system consists of shots of the Peace Tower and the sound of the bells. I am much more looking for things such as the historical growth of the parliamentary system, parties, the Crown, the system of nominations, ridings, elections, election financing—I think that is important—Parliament, the House, the Opposition, the role of M.P.s, Ministers, and so on.

I see you have a reference here to this research project, and I do not quite understand that. A program on the processes and institutions of government is to be given top priority. I wonder if I could just check out how things are going. We meet every year I think on this topic. Do you have a production date, Mr. Newman?

Mr. Newman: No.

Mr. Blaker: Have you an estimate?

Mr. Newman: I think not.

Mr. Blaker: Have you any idea how much it is going to cost? Or rather, more accurately, have you a budget?

Mr. Newman: Yes, I do. I have a very good idea of a budget. It will cost \$1,250,000 and if you want detail I can tell you.

• 2155

Mr. Blaker: No, that is all right. I understand that the governments of possibly British Columbia and Ontario—I am not sure about that—have indicated some interest in this type of film for school boards. I understand it may be in segments of five or six sections so that it is suitable for teaching purposes. What are the facts behind that? My hope in lobbying for this is that it will be made available free to all schools in both languages across Canada. Is there some connection between one of the provincial governments buying this and, therefore, other provincial governments not having access to it?

Mr. Newman: Nothing whatsoever.

Mr. Blaker: You do not recognize anything in this indication or story that this film and its production are dependent upon the interest of provincial governments in actually financing it?

Mr. Newman: None whatsoever.

Mr. Blaker: What are your intentions then in terms of going at it with...

Mr. Newman: Our intention is to go ahead and produce something like 14 half-hour films—I think I have the right line—and they will deal with the Governor General and through his role as the Queen's representative, the role of the monarchy in Canada, the Senate, the House of Commons, the Caucus, the back-bench M.P., the Cabinet, the Prime Minister's Office, the Deputy Minister's Office, the ordinary civil servant, the party, aspects of the Whips, financing and organizing, elections, Senate and Commons'

[Interpretation]

M. Blaker: Quelques-uns de vos fonctionnaires prennent des notes, bien que le compte-rendu de la séance sera disponible. Je vais donc m'exprimer ouvertement pour qu'on puisse rapporter mes paroles au besoin.

C'est bien moi qui vous posait tant de questions au sujet des institutions politiques.

M. Fairweather: On ne vous entend pas.

M. Blaker: C'est bien moi qui harcelait M. Newman au sujet d'un film ou de plusieurs films sur les institutions politiques qui sont mis à la disposition des écoles. Ce qui me dérange le plus sont les scènes qui montrent la Tour de la Paix tout en nous laissant entendre les cloches. Je pense qu'il serait beaucoup plus important d'étudier l'histoire du système parlementaire, les partis politiques, la Couronne, les circonscriptions, les élections, le financement des élections surtout, la Chambre, le rôle de l'opposition, des députés et des ministres, et ainsi de suite.

Je trouve ici une allusion à ce projet de recherche, et je comprends mal. Un programme sur les institutions gouvernementales du pays est d'une importance prioritaire. Tous les ans, je reviens à l'attaque. Savez-vous quand ce film ou ces films seront prêts?

M. Newman: Non.

M. Blaker: Savez-vous à peu près?

M. Newman: Non.

M. Blaker: Savez-vous combien le projet va coûter? Avez-vous un budget?

M. Newman: Oui. Le projet va coûter \$1,250,000. Si vous voulez des détails, je peux vous les donner.

M. Blaker: Non, c'est bien. Si je comprends bien, les gouvernements de la Colombie-Britannique et de l'Ontario ont exprimé leur intérêt à ces genres de films pour les commissions scolaires. Si je comprends bien, cette série de films va consister de cinq ou six films qui seront utiles aux fins de l'enseignement. Est-ce bien le cas? C'est mon espoir que cette série de films sera mise gratuitement à la disposition de toutes les écoles au Canada, et dans les deux langues officielles. Le fait qu'un des gouvernements provinciaux s'intéresse à acheter cette série indique-t-il que les autres gouvernements provinciaux ne l'auront pas à leur disposition?

M. Newman: Absolument pas.

M. Blaker: La production de ces films ne dépend pas de l'intérêt et de l'encouragement financier des gouvernements provinciaux?

M. Newman: Du tout.

M. Blaker: Quelles sont vos intentions exactement?

M. Newman: Nous avons l'intention de produire 14 films d'une demi-heure chacun qui étudieront le Gouverneur général et son rôle en tant que représentant de la Reine, le rôle de la monarchie au Canada, le Sénat, la Chambre des communes, le caucus, le député d'arrière-ban, le Cabinet, le Cabinet du premier ministre, le rôle du sous-ministre, le fonctionnaire public ordinaire, les partis, les Whips, le financement et l'organisation des élections, les comités du Sénat et des communes, le fonctionnement d'organismes

[Texte]

committees, regulatory bodies like the CRTC and the CTC, the federal-provincial interface, the Press Gallery.

Mr. Blaker: Super. Could you tell me what...

Mr. Newman: Would you like me to explain why we have not got them off the ground?

Mr. Blaker: Right on.

Mr. Newman: For a typical Film Board reason. As you know, you met with one or two of our people that are absolutely passionate on the subject. It so happens that the key guy was elected by the staff to become Chairman of the Program Committee, and that being a full-time job—Arthur Hammond—just simply slowed down. This is the kind of crazy way the Film Board operates. I can see all the reasons why I use the word "crazy" but we believe very much that a film must be made by an individual who is really passionate about the subject. We had such a person but for internal Film Board reasons, he had a greater calling. I know that is not satisfactory; the country has a great need for these films. In our discussion of estimates, it came up and it has been coming up all the time. Our intention is to allocate money and to get this thing off the ground. We are assuming it to be a two-year program—is it Bob?

Mr. Verrall: Sure. Easily.

Mr. Newman: A two-year program.

Mr. Blaker: There does not seem to be anything that this group as a committee, can do, unless the members of the Committee choose to signify somehow that they share with me the feeling that our school system is simply not producing adequate information on our political institutions. But there does not seem to be anything practical we can do to assist you on the road to getting this done. It leaves really the question of whether or not you have someone else besides Mr. Hammond, you might put on it.

Mr. Newman: We do. We might even pull him out of that job because that is a dog's job and no one ever likes filling it. I can also tell you this: the subject is not entirely untouched. There are, in fact, 20,000 film strips on the process of government in use throughout Canada. They deal with you and your government, constitutional development, parties and elections, parliamentary government, federal government, provincial government, local government. We have seven French. We have 5,000 sets of film strips in circulation in French and 20,550 in circulation in English. These are being used in the schools; they are not as dramatic as films but they are cheaper and they are being used. They do not satisfy me. They are very good and very beautiful but they are not as effective as film would be. So we have not been entirely remiss in this very important area.

Mr. Blaker: One last request. I heard the list of topics. Canadians participated, I think, perhaps at the rate of one tenth or one fifth in the political process known in the United States as a primary. We have an alternative system, which is very badly understood in Canada, called a riding association which, when it is combined with something called a safe seat, is very often abused. Is there anything you could do about including in that list of subjects the role of a political association in a constituency and the nomination process, because this is really where we come from. Many of us, like myself, come from what are considered safe seats and our whole battle, of course, is at the nomination level, and this is where the citizens do not understand that they are supposed to get in at the first

[Interprétation]

régulateurs tels la CRTC et la CCT, les relations fédérales-provinciales, et la tribune de la presse.

M. Blaker: Fort bien. Pouvez-vous me dire...

M. Newman: Voulez-vous que je vous dise pourquoi on n'a pas fait beaucoup de progrès?

M. Blaker: Oui.

M. Newman: Pour une raison bien typique chez nous. Comme vous savez, il y a un ou deux employés chez nous qui sont passionnés par le sujet. L'employé-clé a été élu président du Comité, ce qui est un travail à temps complet. Il s'agit d'Arthur Hammond. Après sa nomination, il n'a pas pu s'y consacrer. C'est un peu fou, mais c'est comme cela que l'Office national du film fonctionne. Vous allez comprendre pourquoi je dis que c'est fou. Nous croyons fermement qu'un film devrait être tourné par quelqu'un qui se passionne pour le sujet. Nous avions un tel homme, mais pour des raisons internes, on l'a mis ailleurs, ce qui n'est guère un arrangement satisfaisant. Le Canada a très besoin de ces films. On en parle tout le temps en ce qui concerne les prévisions budgétaires. Nous avons l'intention d'y consacrer des fonds afin de vraiment commencer à travailler là-dessus. Nous croyons qu'il s'agira d'un programme de deux ans. Est-ce bien le cas, Bob?

M. Verrall: Deux ans au moins.

M. Newman: Deux ans, alors.

M. Blaker: Il n'y a pas grand-chose que notre Comité peut faire, à moins que mes collègues ne se décident de faire savoir qu'ils partagent mon opinion que notre système d'écoles ne fournit pas à nos enfants assez de renseignements sur nos institutions politiques. Mais il paraît qu'il n'y a pas grand-chose de pratique que nous pouvons faire pour vous aider. Reste à savoir si vous avez quelqu'un pour remplacer M. Hammond.

M. Newman: Nous en avons. Il se peut même qu'on lui libère de ses responsabilités actuelles, parce que c'est un poste que personne n'aime à accepter. Je veux dire également que personne n'a touché à ce sujet encore. De fait, il existe 20,000 productions cinématographiques au Canada sur le gouvernement. Elles présentent le gouvernement, la constitution, les partis et les élections, le gouvernement parlementaire, ainsi que les gouvernements fédéral, provinciaux et locaux. Il en existe même en français. Il existe 5,000 films en français, et 20,550 en anglais. On s'en sert dans les écoles, même s'ils ne sont pas très impressionnants en tant que films. Ils ne me satisfont pas, bien qu'ils soient bien faits et fort beaux. Cependant, ils ne sont pas très efficaces. Tout cela pour dire que nous avons tout de même fait quelque chose.

M. Blaker: J'ai une dernière question. Dix ou 20 p. 100 de la population canadienne participe aux procédés politiques désignés comme «primaires» aux États-Unis. Il existe un autre système, lequel est très mal compris au Canada, qui s'appelle une association de circonscription, dont on abuse très souvent lorsqu'il s'agit d'un soi-disant siège sûr. Ne pourriez-vous pas inclure dans votre liste de sujets le rôle d'une association politique dans une circonscription et dans le procédé de nomination, ce qui nous touche tous. Beaucoup d'entre nous, dont moi-même, viennent de ces sièges sûrs, et toute la lutte se fait au niveau des nominations. Les électeurs ne comprennent pas pour autant qu'ils sont censés participer aussitôt à ce niveau, et il serait fort utile si un de vos films parlait de l'importance de la

[Text]

crack, and if your film selection or your topic selection could reflect the necessity of citizens realizing that there are two stages to our process of democracy, the first is called a nomination and the second is called an election, and in many cases they can be considered to be equally important. So, if I may...

Mr. Newman: Yes.

• 2200

Mr. Blaker: ... That is doing what everybody else is doing, programming your department.

Mr. Newman: That is all right.

Mr. Blaker: If you could put that on your list I would be very grateful, and I will stop asking questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Blaker. Monique Bégin.

Monique Bégin.

Mlle Bégin: Une petite question s'il vous plaît, monsieur le commissaire. Monsieur le président...

M. Newman: Un moment...

Mlle Bégin: Monsieur le commissaire, I do not know what the exact word is in English. Pour faire suite à ce que M. Gordon Fairweather a discuté avec vous et que je juge bien fondamental, j'avais peur d'être en retard dans mes données moi aussi et je n'ai pas osé poser de question sur ce qu'il en coûte aux écoles pour la projection des films de l'O.N.F. Je ne comprends pas très bien. Vous en parlez comme d'une chose avec laquelle tout l'Office est en désaccord, mais est-ce que ce n'est pas une politique pour laquelle vous êtes responsable?

Mr. Newman: I am not aware that I said that. We do not charge schools when they borrow films, we charge schools when they buy prints, if you get the distinction.

Miss Bégin: Yes, very well, very easily, I was a teacher long years ago. What is the proportion of one to the other in terms of the things that are really seen? Do you have any statistics? Do people now still borrow a lot? What do they seek from you? I am interested because your figures in the Annual Report to the government do not tell the things we want to know.

Mr. Newman: I think I can say that out of 400,000 bookings a year, about 60 per cent—whatever 60 per cent of 400,000 is—actually—Tony, may I ask you to answer this question? You are in charge of distribution and I get little figures wrong.

M. Vielfaure: D'accord. Il faut dire que le service gratuit est un service limité, restreint. Nous plaçons un certain nombre de copies dans chacune des cinémathèques et nous servons les personnes qui viennent. Premier arrivé, premier servi, c'est la base du service.

En ce qui concerne les écoles, évidemment nous sommes inondés de demandes venant des commissions scolaires. Alors, nous avons mis sur pied un programme de vente avec escomptes considérables, par exemple pour l'achat d'un nombre important de copies ou de plusieurs copies d'un même film. Ce qui fait que les écoles reçoivent un service gratuit mais seulement dans la mesure où les films sont disponibles. Et après cela elles doivent payer pour les copies qu'elles veulent utiliser de façon régulière pour l'enseignement.

[Interpretation]

participation des électeurs à ce niveau. Il faut qu'ils se rendent compte que le procédé démocratique se fait à deux étapes, tout d'abord la nomination et deuxièmement, les élections. Dans beaucoup de cas, les deux procédés sont d'une importance égale.

M. Newman: Vous avez raison.

M. Blaker: Je vous demande donc d'inclure ce sujet dans votre liste de titres.

M. Newman: Je vous comprends.

M. Blaker: Je serais très content si vous ajoutiez ce sujet à votre liste de titres. En plus, je ne vous poserais plus de questions à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Blaker.

Monique Bégin.

Miss Bégin: I have a small question to ask.

Mr. Newman: Just a moment, please.

Miss Bégin: Mr. Commissioner, je ne connais pas le terme exact en anglais. Further to the very basic point brought up by Mr. Gordon Fairweather, I would like to know how much schools have to pay to show NFB films? I did not ask the question earlier because I thought I was a bit behind in the information I had at hand. You speak of this policy as though the entire NFB did not like it. But are you not responsible for drawing up your own policies?

M. Newman: Je ne pense pas l'avoir dit. Les écoles ne paient rien pour le service. Elles doivent nous payer si elles veulent acheter des copies de films.

Mlle Bégin: Fort bien. J'étais enseignante moi-même il y a assez longtemps. Combien de films achète-t-on et combien emprunte-t-on, exprimé en pourcentage? Avez-vous des données statistiques? Quel genre de films cherche-t-on à emprunter? Ces questions m'intéressent parce que les chiffres dans votre Rapport annuel présenté au gouvernement ne nous donnent pas le renseignement que nous cherchons.

M. Newman: Sur 400,000 demandes annuelles, environ 50 p. 100—mais je vais demander à Tony de répondre à cette question. Il s'occupe de la distribution, et je ne suis pas fort lorsqu'il s'agit de chiffres.

Mr. Vielfaure: I should point out that the free service does have some limitations. A certain number of films are placed in film libraries, and beyond that, it is first come, first serve.

We are naturally swamped with requests from school boards. We therefore set up a sale program offering big discounts, for example, for the purchase of a large number of films or of several copies of a single film. This means that schools receive a free service from the NFB only if the films are available. If they are not, they have to buy the films they want to use on a regular basis for teaching purposes.

[Texte]

Mlle Bégin: Je vous remercie beaucoup, monsieur, mais ne quittez pas. Je remercie beaucoup votre collègue responsable, parce que je trouve très honnête la façon dont il me précise la réponse. Donc, il y a quand même fondamentalement un problème d'accessibilité des copies gratuites, c'est évident. Je n'ai toujours pas entendu la réponse, je m'excuse de ne pas avoir donné les précisions dans ma première question. C'est vous qui décidez de la politique suivant laquelle des copies gratuites sont mises à la disposition des écoles et suivant laquelle leur nombre est limité et je n'en comprends pas le pourquoi. Je dois être absolument idiote, mais si c'est une question de budget, appelons un chat un chat. Parce que c'est ici qu'on discute de budgets.

M. Vielfaure: C'est une question de budget effective: au service de la distribution nous avons un budget qui est fixé au début de l'année. Nous avons une partie du budget total de l'O.N.F. Il y a une partie de ce budget-là qui est utilisée pour acheter des copies de films qui sont placées dans les différentes cinémathèques. Il y a deux façons, je pense, de répondre à votre question. Vous dites que c'est un problème d'accessibilité, c'est vrai. En fin de compte, il n'y a rien de gratuit, quelqu'un paie la note, à un moment donné. Le service gratuit est un service limité, il est payé présentement par le gouvernement canadien qui nous fournit des fonds. Étant donné que nous n'avons pas suffisamment de fonds, nous avons mis sur pied en 1969 un service de location auquel le gouvernement a mis fin après neuf semaines d'opération, comme M. Fairweather l'a mentionné.

• 2215

Alors, face à cette situation, nous nous sommes dit qu'il fallait établir une politique qui serait un peu plus consistante. Nous nous sommes dit qu'il y a une autre façon de faire payer le consommateur, c'est de placer un nombre limité de copies qui correspond à nos budgets et, après ça, tout simplement dire aux gens, «Vous devez acheter les copies si vous voulez les utiliser.» Pour ce qui est des commissions scolaires, je suis d'accord avec vous, elles ont une responsabilité dans le domaine de l'éducation, à ce moment-là, il est entendu elles utilisent le même film, de façon répétée, peut-être une fois, deux fois par mois et que ces films-là, assez souvent, ne sont pas disponibles au moment où elles les veulent, surtout dans les grandes agglomérations, comme Montréal ou Toronto, et elles achètent des copies.

Mr. Newman: Will you explain the system that is operating in Ontario and about three other provinces? This will answer your question.

Miss Bégin: Let me say one thing. I am very sorry, but I am just not concerned about Ontario because in this particular situation Ontario is rich.

Mr. Newman: It is the technique.

Miss Bégin: I would be interested in Northern Ontario, a specific area. I have received I do not know how many representations dealing with what Gordon just said, so I am planning to follow what is from Kamloops, B.C., the interior of B.C. With all due respect to your statement that we were the two rich provinces, I did not know we in Quebec were that rich. I am pleased to know it, but I do not know where it is, and I know that many parts are not rich. That is the only place in Canada that concerns me here, I am sorry.

[Interprétation]

Miss Bégin: Your answer pleases me. I like the frank manner in which you answered my question. This means there is a problem of availability of these free films. I am sorry not to have been more precise in asking my question. You are therefore the ones who decide on matters of policy. But I still do not understand why there exists such limitations in providing schools with free films. If it is a matter of money, please say so.

Mr. Vielfaure: That happens to be the case. The distribution service budget is decided on at the beginning of the year. We only receive part of the total NFB budget, part of which is used to buy copies of films which are then placed in various film libraries. There are two ways to answer your question. You say it is a problem of accessibility, which is true, and that the service is not really free since someone foots the bill sooner or later. The free service does have its limitations, and it is paid for by the Canadian Government. Since we did not have enough money, we organized a rental service in 1969, to which the government put an end after nine weeks' operation. Mr. Fairweather made mention of this.

In such circumstances, we said to ourselves that we had to adopt a more consistent policy. We thought we could make the consumer pay by limiting the number of copies of films available, and when they were not available, simply inform our customers that they would have to buy copies if they wanted to use them. I agree with you when you say that the school boards must accept their responsibility in the field of education. They use the same film several times a month, and, often enough, these films are not available when they need them, especially in big cities like Montreal or Toronto. So, they buy copies of these films.

M. Newman: Pouvez-vous nous expliquer le système qui existe actuellement en Ontario et dans trois autres provinces environ?

Mlle Bégin: Je suis désolé, mais l'Ontario ne m'intéresse pas, étant donné qu'il s'agit d'une province assez riche déjà.

M. Newman: Il s'agit du système.

Mlle Bégin: Je m'intéresserai davantage à une région précise dans le Nord de l'Ontario. J'ai reçu je ne sais plus combien de représentations au sujet du point que Gordon vient de soulever. Je vous demande donc de nous expliquer le système qui existe à l'intérieur de la Colombie-Britannique. Avec tout le respect que je vous dois, lorsque vous avez dit que nous étions les deux provinces riches, je dois avouer que je n'étais pas au courant que le Québec était une province riche. Je suis contente de le savoir, mais je sais qu'il existe une partie de la province qui ne l'est pas. Encore une fois, excusez-moi, mais c'est la seule partie du Canada qui m'intéresse.

[Text]

Mr. Newman: I beg of you to listen to what Mr. Vielfaure has to say about Ontario because he is going to talk about a principle and not a rich province.

Miss Bégin: It is going to be interesting...

Mr. Newman: It will be.

Miss Bégin: ... how you reconcile the two at times.

M. Vielfaure: C'est que, en Ontario, il y a plusieurs cinémathèques communautaires et scolaires. Dans le cas des écoles, qui ont déjà leur propre cinémathèque, nous ne servons pas les professeurs directement à ce moment-là. Ils doivent aller d'abord à la commission scolaire, voir le directeur de l'audio-visuel et s'ils n'ont pas les films dans leur cinémathèque, nous allons alors leur fournir un service d'appoint et cela nous a valu certaines critiques mais...

Mr. Newman: Tony, forgive me, would you let me explain it? Am I interrupting? I am thinking about the group thing where they have the right to duplicate the prints.

Mr. Vielfaure: Oh, you are talking about taping?

Mr. Newman: Yes, quite...

Mr. Vielfaure: I am sorry, I thought you were talking about the other arrangement.

Mr. Newman: ... for the provinces that have less money and that is what I think is...

M. Vielfaure: D'accord. C'est que, en Ontario et dans certaines autres provinces également, nous avons vendu les droits de reproduction sur bande magnétoscopique au ministère de l'Éducation. A ce moment-là, ils peuvent reproduire le film en autant de copies qu'ils le désirent et le transmettre sur les ondes de la télévision scolaire et aussi faire circuler des cassettes dans les écoles. Alors en ce qui nous concerne, nous, cela libère nos budgets et les copies que nous pouvons distribuer par exemple dans les Maritimes ou ailleurs dans d'autres bureaux.

Mlle Bégin: Vendons-nous les droits très cher, toutes proportions gardées?

M. Vielfaure: Les taux sont basés sur la durée du film ainsi que la population qui est desservie, c'est-à-dire la clientèle scolaire. En Ontario, si vous voulez, c'est \$60 la minute pour la population scolaire de tout l'Ontario.

Miss Bégin: Thanks, that is interesting because it takes into account indirectly the income via the population. That interests me as a formula. A last question to Mr. Commissioner this time, and I am sure you will find it very dull, but it is not dull for me because I think perception and creation are somehow related to it.

How many women do you have on your program committee?

Mr. Newman: On the program committee?

Miss Bégin: Do I understand correctly that it is the major decision-making body in terms of the making of a film?

Mr. Newman: It is a recommending body. No, it is a good question.

[Interpretation]

M. Newman: Je vous prie de bien vouloir écouter les remarques de M. Vielfaure au sujet de l'Ontario. Il s'agit de la technique et du système lui-même, et non pas d'une discussion d'une province riche.

Mlle Bégin: Voilà ce qui serait intéressant.

M. Newman: C'est le cas de le dire.

Mlle Bégin: Comment faites-vous pour les réconcilier?

Mr. Vielfaure: There exists several school and community film libraries in Ontario. We do not offer a direct service to those schools which already have their own film library. They must first of all address themselves to the Audiovisual Director at the schoolboard, and if the schoolboard does not have the film, we offer them our services. We have been criticized for doing so, but...

M. Newman: Puis-je ajouter quelque chose, Tony? Excusez-moi si je vous interromps. Je songeais au cas où ils ont le droit de faire des copies des copies.

M. Vielfaure: Parlez-vous des enregistrements?

M. Newman: Oui.

M. Vielfaure: Excusez-moi, je pensais que vous faisiez allusion à l'autre arrangement.

M. Newman: Dans le cas des provinces qui disposent de moins de fonds...

Mr. Vielfaure: In Ontario and certain other provinces, we sold the taping rights to the Department of Education. This means that they can produce as many copies of the film as they want and broadcast it on educational television, as well as circulate cassette recordings in the schools. This reduces the strain on our budget and makes it possible to distribute more copies of films in the Maritimes, for example, or elsewhere in the country.

Miss Bégin: Are these rates very expensive?

Mr. Vielfaure: The rates are based on the length of the film and the school population being served. In Ontario, the rate is \$60 a minute for the whole of the school population in that province.

Mlle Bégin: Votre réponse tient compte directement du revenu vis-à-vis de la population. La formule m'intéresse. J'ai une dernière question à vous poser, et je suis persuadé que vous n'allez pas la trouver très intéressante. Ce n'est pas un sujet dénué d'intérêt pour moi, parce que je pense que la créativité et la perception en font partie.

Combien de femmes font partie de votre Comité de programmation?

M. Newman: Parlez-vous du Comité de programmation?

Mlle Bégin: Dois-je comprendre que c'est un organisme important lorsqu'il s'agit de prendre des décisions relatives à la production d'un film?

M. Newman: C'est un comité consultatif. Vous faites bien de poser la question.

[Texte]

• 2210

Miss Bégin: You did not answer my question exactly. Where does it fit in the decision-making process? I thought it was very important.

Mr. Newman: I could say this, that I would ask that question of the two directors of production. Bob, is there a woman on the English program committee?

Mr. Verrall: There are two.

Miss Bégin: I like that one woman.

Mr. Verrall: You like the one woman?

Miss Bégin: He said, "a" woman.

Mr. Newman: I said is there a woman, and now you have heard there are two. This is a committee of how many people?

Mr. Fairweather: In case one does not work out.

Mr. Newman: What is the size of the Committee?

Mr. Verrall: There are two people from the distribution branch, and one of those is a woman. There are four from the production branch, and one of those is a woman. However, there are this year some four observers who make themselves very well heard during the deliberations although they are not voting members.

Miss Bégin: Of course. That is why they spoke.

An hon. Member: What about the French?

M. Yves Leduc (Directeur de la production française): Au Comité du programme français, il y a une femme sur huit membres. Il faut dire qu'il y a quatre membres qui sont des membres élus par l'assemblée des cinéastes. Alors, le problème de la représentativité, est le même que lorsqu'il s'agit du personnel.

Mlle Bégin: Merci beaucoup.

Mr. Newman: May I volunteer something, as I would gather from your question that women's rights and opportunities are an important matter to you?

Miss Bégin: No maybe it is a problem to you, though.

Mr. Newman: No.

Miss Bégin: The National Film Board is well known, so is the CBC, and I just, out of curiosity, wanted to check.

Mr. Newman: I will tell you this, that the English unit has an executive producer who is a woman, and that is a very senior position. We have every intention of creating a unit that will concern itself with expressing women's points of view on all matters, not just women but all matters, and we are on the verge of creating the same kind of unit within our French production branch. It is done, I am just told.

Miss Bégin: I think maybe you were joking about that. I just want to make very clear that I did not speak of women's rights because in this particular instance it is the subtle absence, I will not say more, not to make the trial of society, in a way. I am just interested and I thought you had understood, because you are a person who can understand that. I said perception and creation viewpoints are... I wish for an enrichment program, in other words. That is what I am thinking of. I am just thinking, for instance, of the French movie Yannick Bellow, femme de Jean. That was done by a woman and it expresses something that I have never seen expressed before, that is all.

[Interprétation]

Mlle Bégin: Vous n'avez pas répondu exactement à ma question. Où cela se situe-t-il dans le processus d'élaboration des décisions? Je pense que cela est très important.

M. Newman: Je vais demander aux deux directeurs de production. Bob, y a-t-il une femme au comité du programme anglais?

M. Verrall: Il y en a deux.

Mlle Bégin: J'aime bien ce «une femme».

M. Verrall: Pardon?

Mlle Bégin: Il a dit «une» femme.

M. Newman: J'ai demandé s'il y avait une femme et on vient de vous dire qu'il y en a deux. Ce Comité se compose de combien de personnes?

M. Fairweather: Au cas où une ne suffise pas.

M. Newman: Combien de personnes regroupe ce Comité?

M. Verrall: Il y a deux personnes de la direction de la distribution dont une femme. Quatre de la direction de la production, dont une femme. Il y a toutefois cette année quatre observateurs qui se font très volontiers entendre au cours de ces délibérations bien qu'ils n'aient pas le droit de vote.

Mlle Bégin: Bien sûr, c'est pourquoi ils parlent.

Une Voix: Et le comité français?

Mr. Yves Leduc (Director of French Production): There is one woman out of eight members on the French program Committee. One must point out that four members are elected by the filmmakers assembly. So, we have the same problem of representation as on the staff.

Miss Bégin: Thank you very much.

M. Newman: Puis-je ajouter quelque chose car je crois comprendre que les droits de la femme vous préoccupent beaucoup?

Mlle Bégin: Non, mais peut-être vous.

M. Newman: Non.

Mlle Bégin: On connaît bien la situation à l'Office national du film de même qu'à Radio-Canada et ce n'est que par curiosité que je voulais vérifier.

M. Newman: Je puis toutefois vous dire que le directeur de production du service anglais est une femme et qu'il s'agit d'un poste très important. Nous avons bien l'intention de créer un service qui s'attachera particulièrement aux points de vue de la femme sur toutes les questions, et non pas seulement sur les problèmes de la femme, et nous allons très bientôt faire la même chose au sein de notre direction de production française. On vient de me dire que c'est déjà fait.

Mlle Bégin: Je pensais que peut-être vous plaisantiez. Je voudrais qu'il soit bien clair que je n'ai pas parlé des droits de la femme car dans le cas particulier, il y a là une absence subtile, je n'en dirai pas plus pour ne pas faire le procès de la Société. Je voulais simplement savoir et je croyais que vous aviez compris car vous êtes assez intelligent pour comprendre cela. J'ai dit que l'intuition et la créativité étaient... Autrement dit, je souhaite un programme enrichissant. C'est tout. Je pense par exemple au film français de Yannick Bellon, *La femme de Jean*. Il a été fait par une femme et exprime quelque chose que je n'avais jamais vu exprimer avant, c'est tout.

[Text]

The Chairman: We are now on the second round of questioning. Mr. Malone has the floor.

Mr. Malone: Thank you very much, Mr. Chairman. I have enjoyed this evening's discussion, particularly the aspects of the linking of cultures together, and we have now had another dimension in the last round of questioning.

I have a particular interest in native people and I am curious as to whether or not the amount being spent or the effort being spent in attempting to educate the Caucasian Canadian to native culture, and perhaps vice versa, is representative of the natives' portion of the Canadian population. I would assume that somewhere near 20 per cent of our Canadian population is native. Are we spending that much in native interests and native activities at all?

Mr. Newman: You mean Indians and Eskimos?

Mr. Malone: Yes, Inuits. Indian-Eskimo.

• 2215

Mr. Newman: I think we have a very proud record in this. Some years ago we created a unit consisting of six Indians, whom we trained to become filmmakers. They still work with us. One of our most outstanding people is an Indian woman. We have had an animation unit in the Arctic Circle to have Eskimos learn to make animated films—as you know, they are wonderful artists. We have made dozens of films with Indians, about Indians, and they are distinguished ones too, like the one that just won the Robert Flaherty Award in England, the *Cree Hunters of Mistassini*.

Mr. Malone: When you embark upon making a film about native people—my question is, do you give the thrust of the notion or the idea that you want to portray, or is there some development of this that comes out of the National Indian Brotherhood or provincial Brotherhood councils, where they are giving input saying they want films to portray a particular image? To what extent is that usually worked out?

Mr. Newman: One of the most contentious films that the Film Board made was a film on the Hudson's Bay Company as seen by the Indians.

Mr. Malone: Yes.

Mr. Newman: It was co-directed by an Indian. It was a film which caused some furor because it was not overly kind to the Hudson's Bay Company. It was an absolutely direct reflection of the Indian point of view. The co-director was really reflecting the views of the Indians in the production of that film. What was it called?

An hon. Member: The Other Side of the Ledger.

Mr. Newman: The Other Side of the Ledger.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I am pleased with those comments, and I think this answers the curiosity I had in that area. I am only sorry that I have not seen some of those...

[Interpretation]

Le président: Nous passons maintenant au deuxième tour de questions. M. Malone a la parole.

M. Malone: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai beaucoup apprécié la discussion de ce soir, particulièrement lorsqu'il fut question de la réunion des cultures.

Je m'intéresse tout particulièrement aux autochtones et je voudrais savoir si les sommes ou les efforts consacrés aux tentatives d'enseignement de la culture autochtone aux Canadiens Caucasiens et vice versa peut-être, sont proportionnels aux rapports entre la population autochtone et le reste de la population canadienne. Je suppose qu'environ 20 p. 100 de notre population est autochtone. Nos dépenses relatives aux intérêts et activités autochtones reflètent-elles ce pourcentage?

M. Newman: Vous parlez des Indiens et des Esquimaux?

M. Malone: Oui, des Inuit. Indiens-Esquimaux.

M. Newman: Je crois que nous pouvons être fiers de nos résultats là-dessus. Nous avons créé il y a quelques années un groupe de six Indiens que nous avons formés à la profession de cinéaste. Ils sont toujours chez nous. Un des membres de notre personnel le plus exceptionnel est une Indienne. Nous avons envoyé dans l'Arctique un groupe d'animation pour apprendre aux Esquimaux à réaliser des dessins animés puisque, comme vous le savez, ce sont de merveilleux artistes. Nous avons fait des dizaines de films avec les Indiens, sur les Indiens, et ils sont très bons, l'un d'entre eux, *Cree Hunters of Mistassini* vient de remporter le Robert Flaherty Award en Angleterre.

M. Malone: Quand vous vous lancez dans la réalisation d'un film sur les autochtones, est-ce vous qui décidez de ce que vous voulez présenter ou est-ce qu'une partie serait le fait de la Fraternité nationale des Indiens ou de fraternités provinciales qui décideraient de l'image à faire ressortir des films? Comment cela se passe-t-il?

M. Newman: Un des films les plus controversés de l'Office est un film sur la Compagnie de la Baie d'Hudson vue par les Indiens.

M. Malone: Oui.

M. Newman: Il s'agit d'une coproduction à laquelle a participé un Indien. Ce film a provoqué quelque fureur car il n'était pas particulièrement tendre pour la Compagnie de la Baie d'Hudson. Il s'agissait d'une présentation absolument directe du point de vue de l'Indien. Le coréalisateur exprimait réellement dans ce film le point de vue indien. Comment s'appelait-il?

Une voix: *The Other Side of the Ledger*.

M. Newman: *The Other Side of the Ledger*.

M. Malone: Monsieur le président, cela me satisfait, et je crois que cela répond à ma curiosité à ce sujet. Je suis simplement désolé de ne pas avoir vu certains de ces...

[Texte]

Mr. Newman: You may.**The Chairman:** Mr. Douglas.**Mr. Douglas (Bruce-Grey):** I have one very short question, Mr. Chairman, that picks up on what Mr. Raines was saying about the distribution of National Film Board films through the national networks of CBC.

Taking that a little further, what about consultation with the independent stations? You have network stations, and I happen to be a product of an independent station, 14 years at it.

Is there any consultation with those independent stations to get time there that you might not find available on the national networks but that is available in the smaller local stations? Further to that, has there been any consultation with the Canadian Association of Broadcasters, which represents this wide segment of the entertainment field? This possibly could see National Film Board works brought to the lower level. I do not like using the term "lower level" because they provide a service that is second to none in their particular area.

Mr. Newman: I am sorry to tell you I am not aware of any discussions whatsoever with the CAB.**Mr. Douglas (Bruce-Grey):** Would you consider looking into this and seeing if there could be some relationship there?**Mr. Newman:** Yes. We do, of course, distribute occasionally over private stations. Where difficulty has come in—firstly, we give the CBC right of first refusal, usually, mainly because they will give us the widest possible exposure in the country. After that we go to private television.

We do distribute over many private stations, but not in any overwhelming amount. Perhaps we are charging too much. I do not know. We are looking into our pricing structure right now. But you see, for example, the cable companies do not even have enough money to pay a \$5.00 rental fee.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes.**Mr. Newman:** Considering the quantity of materials they want, they do not even have that kind of money. We have discussed this with the CRTC because they want as much Canadian content on the air as possible.**Mr. Douglas (Bruce-Grey):** Yes. I was thinking of the proviso for Canadian content in the broadcast industry. I think perhaps it might be something well worth looking into because it gives you another step down.**Mr. Newman:** Yes.**Mr. Douglas (Bruce-Grey):** They might have times that would prove to be prime times as far as their audience is concerned that you would not find accessible on the large national networks.**Mr. Newman:** Yes.**The Chairman:** Mr. Friesen.**Mr. Friesen:** We have been talking about the glamour part of the industry a lot tonight. There are other areas where the Film Board is very active and I think is performing a very valuable service to the public. One area that has interested me is the videotape crews who go to communities and help educate the people in self-expression, for example, whenever they have to deal with other government bodies. They are trying to organize some form of protest and have not found a way of communicating their protest. The videotape crews seem to be doing a very

[Interprétation]

M. Newman: Il est toujours temps.**Le président:** Monsieur Douglas.**M. Douglas (Bruce-Grey):** Je voudrais poser une question très rapide qui fait suite à ce que disait M. Raines à propos de la distribution des films de l'Office national du film par les réseaux nationaux de Radio-Canada.

Existe-t-il une consultation avec les postes indépendants? Il se trouve que j'ai consacré 14 ans de ma vie à un poste indépendant.

Avez-vous demandé à ces postes s'il leur était possible de diffuser vos films pour compléter la distribution effectuée sur les réseaux nationaux? D'autre part, avez-vous consulté l'Association canadienne des radiodiffuseurs qui occupe une grosse part du domaine des loisirs? Ainsi des oeuvres de l'Office national du film pourrait-il peut-être toucher le niveau inférieur. Je n'aime pas ce terme «inférieur» car cette Association offre des services excellents dans son domaine particulier.

M. Newman: J'ai le regret de vous dire qu'aucuns pourparlers n'ont à ma connaissance été entrepris avec l'ACR.**M. Douglas (Bruce-Grey):** Accepteriez-vous d'y réfléchir et de voir s'il ne serait pas possible d'établir là certaines relations?**M. Newman:** Certainement. Il est évident que notre distribution touche bien à l'occasion les postes privés. La difficulté vient du fait que tout d'abord, nous donnons à Radio-Canada le droit de refuser, et ceci principalement parce que cette Société nous permet la diffusion la plus large. Ensuite, nous nous tournons vers la télévision privée.

Nous traitons avec beaucoup de postes privés, mais cela ne représente pas un volume extraordinaire. Peut-être sommes-nous trop cher, je ne sais. Nous revoyons actuellement nos prix. Mais, par exemple, les sociétés de télédistribution n'ont même pas assez d'argent pour nous régler un droit de location de 5 dollars.

M. Douglas (Bruce-Grey): Non.**M. Newman:** Vu la quantité de films qu'elles désirent, elles ne sont pas en mesure de payer. Nous en avons discuté avec le CRTC puisqu'il souhaite un teneur canadienne maximum dans les émissions diffusées au pays.**M. Douglas (Bruce-Grey):** Bon. Je pensais justement à cette question du caractère canadien de la radiodiffusion. Je crois qu'il serait peut-être utile d'envisager la chose car c'est une nouvelle possibilité.**M. Newman:** Oui.**M. Douglas (Bruce-Grey):** Ces postes ont peut-être des heures de grande écoute disponibles dont vous ne pourriez bénéficier sur les grands réseaux nationaux.**M. Newman:** C'est exact.**Le président:** Monsieur Friesen.**M. Friesen:** On a beaucoup parlé ce soir du caractère directement accessible de cette industrie. Il y a d'autres domaines dans lesquels l'Office national du film est très actif et rend un service très précieux au public. Un aspect intéressant par exemple sont ces équipes de magnétoscopie que l'on envoie dans certaines collectivités aider les gens à s'exprimer par exemple quand ils ont affaire avec d'autres organismes gouvernementaux. Ils essaient d'organiser une certaine forme de protestation et n'ont pas trouvé le moyen de communiquer leur mécontentement. Les équipes de

[Text]

commendable piece of work in that and yet, I think, they get very little public recognition for it.

• 2220

You mentioned before that you do buy films from the private sector. I know that you cannot possibly have this information with you, but could you somehow get to the Chairman, so we could include it in the record, the amount of money spent in buying films produced in the years 1971 through 1974 by the private sector in England, France, the United States and Canada? You do buy foreign films from the private sector too, do you not?

Mr. Newman: Normally not, only at the request of a government department. For example, this packet of films on drugs, which we put together for the Department of National Health and Welfare, eight of those ten films were purchased from the private sector. Some of those came from the United States and perhaps elsewhere, I do not know. But I would be glad to provide you with that information. I will try to bring it right up to date.

Mr. Friesen: All right. For example, how about from tourist bureaus and so forth from foreign countries?

Mr. Newman: We probably have not bought any foreign films. We are out to push Canada as a haven. But I will get you the figures.

Mr. Friesen: There is one documentary that I understand was bought by the CBC from the NFB, that is the one on Trail, B.C.

Mr. Newman: I have been waiting for that one.

Mr. Friesen: The local Chamber of Commerce was not really throwing many bouquets. How much did the NFB get for that film from the CBC?

Mr. Newman: I wonder if I should mention the amount, if that would not be something that . . . I will whisper it in your ear, I do not know whether I want it in the record.

Mr. Friesen: All right. It can be off the record. You can tell me afterwards if you want to.

Mr. Newman: I will be glad to.

Mr. Friesen: Did you realize a profit on it?

Mr. Newman: Not at all. We do not realize a profit on any of our television distribution.

Mr. Friesen: Why were you waiting for someone to bring that up?

Mr. Newman: I do read the reports of these meetings. I know Mr. Brisco's comments and I must confess that I do not really agree with them.

I think the worst allegation was that we staged the confrontation before COMINCO. It is absolutely not true. I regard that as a very serious matter. I have talked to the people involved. I can state very simply that our crews turned up on the picket lines six times, three of those six times were between the hours of six and eight in the morning. The particular issue on that particular day was that apparently a day or two before the Labour Relations Board had ruled that the first line supervisors, the shift bosses, were not members of the bargaining unit and the younger members of the union were intent on stopping the shift bosses from getting through the line. Our cameras were there.

[Interpretation]

magnétoscopie semblent effectuer un travail remarquable sans toutefois jouir d'une grande notoriété publique.

Vous avez dit tout à l'heure que vous achetiez des films au secteur privé. Je sais que vous n'avez certainement pas les chiffres ici, mais peut-être pourriez-vous les transmettre au président, de sorte qu'ils figurent au procès-verbal. Combien avez-vous consacré entre 1971 et 1974 à l'achat de films réalisés en Angleterre, en France, aux États-Unis et au Canada? Il est bien vrai que vous achetez des films étrangers, n'est-ce pas?

M. Newman: Normalement non, seulement à la demande d'un ministère. Par exemple, cet ensemble de films sur les drogues que nous avons réunis pour le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nous avons acheté 8 films sur 10 au secteur privé. Certains venaient des États-Unis et peut-être d'ailleurs, je ne sais. Mais je serais heureux de vous fournir ces renseignements. J'essayerai de vous donner les derniers chiffres.

M. Friesen: Très bien. Par exemple, les bureaux de tourisme etc. à l'étranger?

M. Newman: Nous n'avons probablement pas acheté de films étrangers. Nous nous efforçons de promouvoir le tourisme au Canada. Mais je vous donnerai les chiffres.

M. Friesen: Je crois que Radio-Canada a acheté un film à l'O.N.F., Trail, B.C.

M. Newman: J'attendais cette question.

M. Friesen: La Chambre de commerce locale ne l'a pas accueilli avec beaucoup de fleurs. Combien l'O.N.F. a-t-il fait payer ce film à Radio-Canada?

M. Newman: Je me demande si je devrais vous le dire, si cela ne risque pas . . . Je vais vous le souffler à l'oreille mais je préférerais que cela ne soit pas porté au procès-verbal.

M. Friesen: Très bien. Vous pourrez me le dire après si vous voulez.

M. Newman: Certainement.

M. Friesen: Avez-vous fait un bénéfice dessus?

M. Newman: Aucun. Nous ne faisons jamais de bénéfice sur notre distribution à la télévision.

M. Friesen: Pourquoi attendiez-vous cette question?

M. Newman: Je lis vos procès-verbaux; je sias ce qu'a dit M. Brisco et je dois avouer que je ne suis pas entièrement d'accord.

Je crois que la pire accusation fut de dire que nous avions organisé la confrontation devant COMINCO. C'est absolument faux. Il s'agit à mon avis d'une question très sérieuse. J'en ai parlé aux intéressés. Je peux affirmer très simplement que nos équipes sont allées six fois devant les piquets de grève, dont trois fois entre 6 et 8 heures du matin. Le problème particulier ces jours-là était qu'apparemment un jour ou deux avant la Commission des relations de travail avait jugé que les agents de maîtrise du premier échelon et les chefs d'équipes ne faisaient pas partie du groupe négociateur et que les jeunes membres du syndicat avaient l'intention d'empêcher les chefs d'équipes de franchir les piquets de grève. Nos caméras étaient là.

[Texte]

The worst you could say about it is that the existence of the cameras may have caused the strikers to act with a little more vigor, and they might not have. They also knew that we were not a newsreel unit; they were not going to get any immediate benefits from it. This was a long-term film; I forget when the strike took place, but I do not think the film got on the air for months and months after the strike. That is why I would not even question whether they did it for the cameras.

Mr. Friesen: I do not think that was germane to his concern at all. I think that...

Mr. Newman: On the question of the town itself, many townfolk in that film clearly stated that Trail was a good city. People have said, it is a good place to raise children; they said, we have good sports.

• 2225

On another angle, COMINCO was very fairly represented. The personnel manager himself states to the camera a modest criticism of his own management, that they have got to get more with it. It being the cause of worker participation in managerial decisions. As for the occasional use of the word "shit" and "shit-all", we, in fact, edited out a great many of such expletives, which incidentally, as anyone knows, are not blasphemy. We excise but there were instances where it was impossible to excise those words without destroying the meaning of what the workers were saying. Besides, the most important thing about that film really relates to what I was saying earlier about regionalism. That film may have taken place in Trail, but that was a very significant film from the standpoint it could have taken place in Sudbury, it could have taken place in Thetford.

The basic issue of that was really a film on labour-management relations which happened to take place in Trail. That is a perfect instance of a local specific which is of national value. The issues of that strike were national issues. I quote from the person who said: our trouble is, we are now so big we have lost touch with our workers. I am paraphrasing him, but he says something like that.

Mr. Friesen: I was just asking a passing question...

Mr. Newman: Well, I wanted to get it in the record. I do sympathize very much with people who want to see their own home town looking good and seeing the shiny side of it. I feel that, but at the same time there are larger truths that affect the entire country, and I think we did well by Trail.

Mr. Friesen: Another question is for my benefit and it is to separate fact from fiction. You always hear a lot of things that you need to have corroborated whether it is right or wrong. Somebody mentioned to me that the National Film Board some time ago commissioned the filming of Abby Hoffman, the American revolutionary. Is that accurate?

Mr. Newman: Not during my day. Not during the last four and a half years that I have been around.

Mr. Verrall: There was a long documentary made called "Prologue" in which Abby Hoffman appears and that was at the time of the Democratic convention in Chicago. We filmed sequences there and that film has been in distribution now for a number of years. It is highly regarded. He appears in the film along with many others.

[Interprétation]

Au pire, on pourrait dire que la présence des caméras peut avoir poussé les grévistes à un peu plus de violence, et encore ce n'est pas sûr. Ils savaient d'autre part que nous n'étions pas des reporters; qu'ils ne pouvaient rien en retirer dans l'immédiat, qu'il s'agissait d'un film à long terme; je ne sais plus quand cette grève a eu lieu, mais je crois que le film est sorti bien des mois après le règlement de la grève. C'est pourquoi la question de savoir s'ils ont agi en fonction des caméras ne m'intéresse même pas.

M. Friesen: Je ne pense pas du tout que c'était là sa préoccupation. Je crois que...

M. Newman: Quant à la ville elle-même, nombre des personnes interrogées dans ce film ont affirmé clairement qu'ils se plaisaient à Trail. On a dit que c'était une bonne ville pour élever des enfants; que les sports y étaient bien développés.

Sous un autre angle, le portrait de COMINCO est très honnête. Le directeur du personnel lui-même fait devant les caméras une critique modeste de sa gestion en disant qu'il y a des choses à améliorer. À savoir qu'il fallait envisager la participation des ouvriers à l'élaboration des décisions de la direction. Quant à l'utilisation par-ci par-là du mot «merde» et «re-merde», nous avons supprimé quantité de ces termes qui, soit-dit en passant, ne sont pas blasphématoires. Nous avons opéré certaines coupures mais dans certains cas il était impossible de le faire sans détruire le sens des propos ouvriers. En outre, l'élément le plus important de ce film porte en fait sur le problème du régionalisme dont je parlais tout à l'heure. L'action se déroulait à Trail, mais il s'agit d'un film très significatif puisqu'il aurait aussi bien pu se passer à Sudbury ou à Thetford.

Le problème essentiel était en fait les relations employeur-employé. Il s'agit d'un exemple parfait d'élément régional qui a une valeur nationale. Les problèmes étaient nationaux. Je reprends ce que disait un des protagonistes: l'ennui c'est que nous sommes devenus tellement gros que nous avons perdu le contact avec nos ouvriers. Je paraphrase mais c'est plus ou moins ce qu'il disait.

M. Friesen: Je posais juste une question en passant...

M. Newman: Je souhaitais que cette rectification soit portée au procès-verbal. Je sympathise beaucoup avec les gens qui veulent montrer le beau côté de leur ville. D'accord, mais il y a d'autres vérités qui touchent l'ensemble du pays et je pense que nous avons bien fait de réaliser ce film sur Trail.

M. Friesen: Je voudrais encore poser une question pour essayer de distinguer entre réalité et fiction. On entend toujours beaucoup de choses et l'on ne sait jamais si c'est vrai ou faux. On m'a dit que l'Office national du film avait il y a quelque temps chargé quelqu'un du filmage de Abby Hoffman, révolutionnaire américain. Est-ce exact?

M. Newman: Pas depuis que je suis là. Pas dans les 4 années et demie qui viennent de s'écouler.

M. Verrall: On a réalisé un long documentaire intitulé «Prologue» où il est question de Abby Hoffman et c'était à l'époque du Congrès des démocrates à Chicago. Nous avons filmé certaines séquences et le film est distribué depuis plusieurs années. Il a beaucoup de succès. Abby Hoffman y apparaît comme beaucoup d'autres.

[Text]

Mr. Friesen: With the Chicago Seven?

Mr. Verrall: Well, they were not known as the Chicago Seven at the time the film was made.

Mr. Newman: Bob, forgive me. For the record I want to correct you. It was a fiction feature film.

Mr. Verrall: You are right.

Mr. Newman: In the film one of the characters turns up in Chicago at the time of that Democratic convention where there was violence.

Mr. Friesen: I see, so that was a back-drop.

Mr. Newman: I did not even know he was in the film, frankly.

Mr. Friesen: Did he get paid as a bit actor?

Mr. Verrall: We might have given him lunch.

Le président: Monsieur Newman, je tiens à vous remercier au nom de mes collègues.

Mr. Friesen: One final question. One of the estimates here has to do with processing equipment. Is that to be used entirely by the National Film Board or will private producers also be able to contract work to the ...

Mr. Newman: It is a rule that we do not do any commercial processing when the services are available by any commercial company. We have sometimes come in to do a rescue job, but exactly for the reason you raised earlier, we do not compete with private laboratories. That is the reason we do not do it.

Mr. Lamy: We farm out a lot to private laboratories.

Mr. Roberts: A point of order. You are not going to give me any time in the second round?

Mr. Chairman: Oh, I did not see your hand. I think it would be appropriate if you have a question or two.

• 2230

Mr. Roberts: I do. I wanted to return to the question of distribution. Not to conduct an argument but just really to ask the question to explore your views about it because you were throwing cold water on the idea that there should be government participation in the distribution network and indicated you really wondered whether Parliament would be prepared to fund it. But in a sense, is not the situation relatively similar to television in that we do in fact fund, for quite a high cost, a distribution system for television presumably because we feel that a simply straightforward commercial distribution system will not provide to the public all the kinds of programs that we think should be seen or that they want to see? So I wondered—and am asking you to amplify—if we should really rule out of court immediately the idea of governmental participation in a distribution system that the context is a bit different but has in effect the same purpose. How much would it be likely to cost?

Mr. Newman: I could not begin to tell you how much it would cost. I only throw cold water in relation to what I regard as other needs because by itself, it is a magnificent form of expression. But when you consider you have to spend over \$.5 million on a feature film, it really makes you think in terms of how many people are ultimately going to see it and benefit from it. I have no panacea. I would have to study it. And it is being studied. It is of great concern to the CFDC to find a solution to this very thorny problem. There is talk of tax incentives, on the one

[Interpretation]

M. Friesen: Avec les Chicago Seven?

M. Verrall: Eh bien, lorsque le film a été tourné on ne parlait pas encore des sept de Chicago.

M. Newman: Bob, excuse-moi. Je voudrais apporter ici une correction. Il s'agit d'un long métrage de fiction.

M. Verrall: Tu as raison.

M. Newman: Un des protagonistes se trouve à Chicago au moment du Congrès des démocrates et des manifestations de violence.

M. Friesen: Je vois, il s'agissait donc d'une toile de fond.

M. Newman: je ne savais même pas qu'il était dans ce film.

M. Friesen: L'a-t-on payé comme figurant?

M. Verrall: On lui a peut-être offert son dîner.

The Chairman: Mr. Newman, I want to thank you for all my colleagues.

M. Friesen: Une dernière question. Une des prévisions a trait au matériel de développement. Cela doit-il être entièrement utilisé par l'Office national du film ou les producteurs privés pourront-ils également vous fournir du travail?

M. Newman: La règle est que nous n'effectuons aucun développement pour le secteur privé quand les services existent ailleurs. Il nous est arrivé d'exécuter un travail de sauvetage, mais pour exactement la même raison que tout à l'heure, nous ne concurrençons pas les laboratoires privés. C'est pourquoi nous ne le faisons pas.

M. Lamy: Nous fournissons par contre du travail à beaucoup de laboratoires privés.

M. Roberts: J'invoque le Règlement. Vous n'allez pas me donner la parole aux deuxième tour?

Le président: Oh, je n'avais pas vu que vous aviez levé la main. Je pense qu'il serait normal de vous laisser poser une question ou deux.

M. Roberts: Merci. Je voulais revenir à la question de la distribution. Je ne voudrais pas ouvrir un débat, mais seulement poser la question pour savoir ce que vous en pensez car vous avez tout à l'heure semblé rejeter l'idée d'une participation gouvernementale au réseau de distribution et mentionné que vous vous demandiez en fait si le Parlement serait disposé à la financer. Ne s'agit-il pas dans un sens d'une situation relativement similaire à celle de la télévision car en réalité nous finançons un système de distribution très coûteux pour la télévision probablement parce que nous estimons qu'un simple système commercial n'offrirait pas au public toutes les émissions souhaitées? C'est pourquoi je me demandais, et j'aimerais que vous y reveniez, s'il faut vraiment éliminer la possibilité de participation gouvernementale au réseau de distribution alors que si le contexte est un peu différent, les objectifs sont les mêmes. Combien cela pourrait-il coûter?

M. Newman: Je ne peux pas vous dire d'emblée ce que cela représenterait. Je ne rejette cette idée qu'en fonction des autres besoins car, en soi, c'est une forme d'expression magnifique. Mais quand on considère que l'on dépense plus d'un demi million de dollars pour un long métrage, il faut se demander combien de gens le verront en définitive et pourront en profiter. Je ne pense pas pouvoir résoudre la question. Il faudrait que je l'étudie. L'ASDICC se préoccupe beaucoup de trouver une solution à ce problème très épineux. On parle de mesures fiscales d'une part. On parle

[Texte]

hand. There is talk of import duties, which involve provincial rights—no, not that. There are talks of box office taxes which would have to be imposed by the province in which the money would go back to reinforce the film-making costs. There are many ways in which it is being looked at, but it is fraught with difficulties. It really is.

Mr. Roberts: In your status as Film Commissioner, have you made recommendations to the Secretary of State about these various things and about, for instance, the imposition of a system of quotas?

Mr. Newman: Yes, I have made recommendations.

Mr. Roberts: The other element that you emphasized was naturally the business commercial orientation of the major distribution networks. But, of course, we quite often do impose limitations on corporations and insist that in their pursuit of their commercial advantage, they meet certain requirements which we feel, rightly or wrongly, are in the public interest to be achieved. Here, too, I wonder if you feel that it is inappropriate or impracticable to insist, as, for instance, we have again with television content regulations, that in distribution they do meet certain objectives which may not be to their commercial interests but as part of the general picture we feel should be encouraged. Would this be a fruitful line to examine as well?

Mr. Newman: A very difficult one and Mike Spencer and Gratien Gélinas will be much more articulate on this than I would be, than I can be. But you understand that to impose a content regulation would require the approval of the provinces, so that all one can say is that one might proselytize it and one might negotiate and deal with each province on an individual basis and see what they could do because of the common cause. But I do not think federal initiative could go beyond recommendations and—you know, backrubbing and whatever other trade-offs Parliament does. I do not know. But it is a problem because of the provincial rights in these matters.

Mr. Roberts: One last question. Could you give us the figures, perhaps for the last three or five years, of the amount of funds that go out of the country as a result of the distribution, the ownership of the distribution networks in the country?

Mr. Newman: I think that figure is quite commonly known. I can be accurate to within about \$30 million. Between \$140 million and \$170 million a year they claim goes out of the country. Am I right on that figure? I think I am relatively close, give or take \$30 million. It is a lot of money.

Mr. Roberts: So, the profitability in the film industry in Canada really is not so much in production. It is not, I assume, in exhibition. It seems mainly to be in distribution. Is that right?

Mr. Newman: It is in exhibition and distribution. It is not in production.

Mr. Roberts: Thank you.

• 2235

Mr. Newman: As you know, the figure is almost a cliché if a picture cost \$1 million dollars it must return between \$3 million and \$6 million before a percentage of the amount above that comes back to the makers of the film. That is the cost of distribution, exhibition, promotion, prints and so forth.

[Interprétation]

aussi de droits d'importation. De taxe sur la vente des billets qui serait perçue par les provinces auxquelles l'argent reviendrait pour encourager la production de films. On envisage la question de bien des façons mais c'est très difficile. Cela ne fait aucun doute.

M. Roberts: En tant que commissaire à la cinématographie, avez-vous fait des recommandations au Secrétaire d'État à propos de ces différentes choses et, par exemple, à propos de l'établissement d'un système de quotas?

M. Newman: Oui, j'ai soumis certaines recommandations.

M. Roberts: Vous avez également insisté, et c'est naturel, sur l'orientation commerciale des grands réseaux de distribution. Mais il est évident que nous imposons très souvent certaines restrictions aux sociétés en insistant pour que tout en cherchant à faire des bénéfices, elles satisfassent à certaines exigences qui nous semblent, à tort ou à raison, servir l'intérêt public. Là encore je me demande s'il ne serait pas bon à votre avis d'insister, comme on l'a fait pour la télévision, pour qu'elles atteignent dans leur distribution certains objectifs qui ne correspondent pas forcément à leurs intérêts commerciaux mais qui nous semblent nécessaires. N'y aurait-il pas là quelque chose à envisager?

M. Newman: La question est très difficile et Mike Spencer et Gratien Gélinas sont bien mieux placés que moi pour y répondre. Mais vous comprenez que d'imposer un règlement relatif à la teneur des films nécessiterait l'approbation des provinces. Ainsi, tout ce que l'on pourrait faire, c'est d'essayer de convaincre et peut-être de négocier avec chaque province, individuellement, afin de voir ce qu'elle peut faire pour la cause commune. Mais je ne pense pas qu'une initiative fédérale puisse dépasser le stade des recommandations et d'échange de faveurs ou autres pratiques du Parlement. Je ne sais point mais il y a là un problème car ces questions touchent le droit des provinces.

M. Roberts: Une dernière question. Pourriez-vous, pour les trois ou cinq dernières années nous dire quelles sommes sont sorties du pays du fait de la distribution, de la propriété des réseaux de distribution?

M. Newman: Je pense que ce chiffre est assez connu. A 30 millions de dollars près, je dirais que de 140 à 170 millions de dollars sortent, dit-on, du pays chaque année. Est-ce bien cela? Je crois que c'est cela à 30 millions de dollars près. C'est beaucoup.

M. Roberts: Ainsi, les bénéfices de l'industrie canadienne du film ne viennent pas tellement de la production. Pas non plus des expositions je suppose. Il semble qu'ils viennent principalement de la distribution. N'est-ce pas?

M. Newman: Expositions et distribution. Pas dans la production.

M. Roberts: Merci.

M. Newman: Comme vous le savez, ce chiffre est presque un cliché; si un film coûte 1 million de dollars, il doit rapporter entre 3 et 6 millions de dollars avant qu'un pourcentage des bénéfices ultérieurs revienne aux réalisateurs. Il faut tenir compte du coût de la distribution, de la présentation, de la promotion, des copies etc.

[Text]

Mr. Roberts: So we are a pretty lucrative market in fact.

Mr. Newman: Here is another angle on this: the feature film, in terms of cinema distribution and exhibition, is really a diminishing form of popular entertainment. If you look at the figures from 1952 to today, it is diminished radically. I remember that in 1941 Canada had something like 1,800 cinemas. I doubt if there are 1,100 in Canada today. The same ratio exists in the United States. And England hardly makes any feature films anymore. They only make between 10 and 20 a year and that is based on a population of about 54 million people in the United Kingdom, and even they cannot make it pay with their domestic market. So when you ask a Canadian to make a feature film, to make a profit you have to make it so that you will get a certain amount of money back in Canada but you will only get your profit if you have an international success. It would be very interesting for you to ask Michael Spencer for some of the figures on *Duddy Kravitz* if he will release them because I think that has been the most successful Canadian fiction feature film.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Friesen has an additional short question.

Mr. Friesen: You mentioned the question of distribution centres. I think nobody would quarrel with the need to make these films available to areas of low-income population and so forth. I suspect though that most of these 27 are in metropolitan areas where the low-income groups are really not as prevalent as in some of the other areas. Do you have a program where the films are distributed?

Mr. Newman: We have a breakdown of population to regions, have we not?

Mr. Vielfaure: Pardon me.

Mr. Newman: On the 27 offices where we have libraries, would you have some sort of a relationship of population to film usage or film availability? Do I not recall seeing a chart?

Mr. Friesen: Really my concern is if you are in downtown Vancouver where the kids do not know where they should spend their loose money, that is one thing; but if you are in Northern Saskatchewan where there is not as much money available, that is another factor. I think it is completely defensible to supply those films without charges to areas where the people are not in a position to pay for them. That is why I wonder if your distribution centres are geared, are positioned to areas where the population centres are of low income?

Mr. Newman: May I ask Sandy if he could take a crack in answering that because Sandy in a previous incarnation was our man in Thunder Bay?

Mr. Friesen: All right.

Mr. James Burnett (Chief, Audience Needs & Reactions Unit and Assistant Director of Planning and Research, National Film Board): I think it really falls into two parts. On the location of our distribution centres, obviously we do have them in Toronto, Montreal, Vancouver but also in Thunder Bay and Kingston in Ontario, Sydney in Nova Scotia, Saskatoon; in other words, a fair distribution in terms of both population and community size, I would say, where there is at least a sufficient population to support enough activity to justify our being there.

[Interpretation]

M. Roberts: Il s'agit donc d'un marché assez lucratif.

M. Newman: Sous un autre angle, les longs métrages, pour ce qui est de la distribution et de la présentation a beaucoup diminué d'importance dans les distractions. Si vous regardez les chiffres de 1952 à aujourd'hui, vous constaterez une diminution très importante. Je me souviens qu'en 1941, le Canada avait quelque chose comme 1,800 cinémas. Je doute qu'il y en ait aujourd'hui 1,100. C'est la même chose aux États-Unis. En Angleterre on ne fait presque plus de longs métrages. Il sort entre 10 et 20 longs métrages par an pour une population d'environ 54 millions et ce n'est même pas rentable sur le marché intérieur. Ainsi, quand on demande à un Canadien de réaliser un long métrage, il faut pour faire un bénéfice remporter un succès international. Il serait très intéressant que vous demandiez à Michael Spencer s'il veut bien vous fournir certains chiffres à propos de *Duddy Kravitz* car je crois que c'est le long métrage canadien qui ait le mieux réussi.

M. Roberts: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Friesen a encore une petite question.

M. Friesen: Vous avez parlé des centres de distribution. Je pense que tout le monde est d'accord sur la nécessité de mettre ces films à la disposition des populations économiquement faibles, etc. Je suppose toutefois que la majorité de ces 27 centres sont dans les régions métropolitaines où les économiquement faibles ne sont pas aussi nombreux que dans certaines autres régions. Avez-vous les détails de distribution des films?

M. Newman: Nous avons le détail des catégories de population selon les régions, n'est-ce pas?

M. Vielfaure: Pardon.

M. Newman: N'avons-nous pas établi des relations entre la population et les films disponibles à nos 27 bureaux? Est-ce que nous n'aurions pas un tableau?

M. Friesen: Ce qui m'intéresse en fait c'est de savoir si vous êtes au centre-ville de Vancouver où les gosses ne savent pas quoi faire de leur argent de poche ou si vous êtes au nord de la Saskatchewan où l'argent se fait plus rare. Je pense qu'il serait tout à fait justifié d'offrir ces films gratuitement dans les régions où la population ne peut payer. C'est pourquoi je me demandais si vos centres de distribution étaient situés dans des régions économiquement faibles?

M. Newman: Puis-je demander à Sandy s'il ne voudrait pas répondre à cela car il était auparavant notre représentant à Thunder Bay?

M. Friesen: Très bien.

M. James Burnett (directeur, Besoins et réactions du public et directeur adjoint du Plan et de la Recherche, Office national du film): Je pense qu'il y a là deux parties. Pour ce qui est de l'emplacement de nos centres de distribution, il est évident qu'ils se trouvent à Toronto, Montréal, Vancouver mais également à Thunder Bay et Kingston en Ontario, à Sydney en Nouvelle-Écosse, et à Saskatoon; autrement dit, distribution assez juste pour ce qui est de la population et de l'importance de la collectivité. Il faut au moins une population suffisante pour justifier notre présence.

[Texte]

In how the distribution breaks down, a similar question in fact arose from a Committee member last year. On looking into it, we discovered that there was a somewhat higher proportion of our distribution going to small community and rural areas than the population of those areas represents in relation to the total population of Canada. This may reflect the fact that areas like this are more dependent on this type of service for entertainment and information.

Mr. Vielfaure: I had anticipated this and I brought notes. I would also like to say before I start that there are a lot of low-income people, let us say, in large cities like Montreal. A statistical breakdown gives 57 per cent of our total distribution in cities of over 100,000 population; 43 per cent in cities of less than 100,000 population. Eleven per cent of our total distribution is in cities under 2,500 population and 14 per cent in cities between 2,500 and 10,000 population.

Mr. Newman: You must mean 25,000.

• 2240

Mr. Vielfaure: Yes, 25,000. I am sorry. There is 11 per cent in cities of sizes between 25,000 and 100,000. We made a survey in Alberta and 23 per cent of our total distribution in Alberta went to small towns and rural areas, which represented 16 per cent of the total population, if this gives you an idea.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais remercier en votre nom à tous M. Newman ainsi que son personnel pour les réponses franches et détaillées qu'ils ont données à nos questions. Je pense qu'il y a lieu aussi de la part des membres du Comité de leur offrir nos meilleurs souhaits pour une année fructueuse en 1975.

Le temps est venu d'ajourner cette séance, une autre réunion aura lieu à la suite d'une convocation. Merci.

[Interprétation]

Quant à la répartition de cette distribution, une question similaire avait été posée l'an dernier. En y réfléchissant, nous nous sommes aperçus que le pourcentage de notre distribution dans les petites collectivités et les régions rurales était supérieur au pourcentage de la population de ces régions par rapport à la population canadienne dans son ensemble. Cela traduit peut-être le fait que le domaine dépend de plus de ce genre de service.

M. Vielfaure: J'y avais pensé et j'ai apporté des notes. J'aimerais également ajouter avant de commencer qu'il y a beaucoup de personnes à faibles revenus, disons, dans des grandes villes comme Montréal. Selon nos statistiques, 57 p. 100 de notre distribution totale se fait dans des villes de plus de 100,000 habitants; 43 p. 100 dans des villes de moins de 100,000 habitants. Onze pour cent de notre distribution totale se fait dans des villes de moins de 2,500 habitants et 14 p. 100 dans des villes entre 2,500 et 10,000 habitants.

M. Newman: Vous voulez dire 25,000.

M. Vielfaure: Oui. 25,000 je m'excuse. Il y a 11 p. 100 pour les villes de 25,000 à 100,000 habitants. Nous avons fait une enquête en Alberta et 23 p. 100 de notre distribution totale en Alberta allaient aux petites villes et aux régions rurales ce qui représentait 16 p. 100 de la population totale si cela peut vous donner une idée.

The Chairman: If there are no other questions, I would like on your behalf to thank Mr. Newman and his staff for the fair and detailed answers they gave us. I think that we should on behalf of the members of the Committee extend to them our best wishes for a fruitful year in 1975.

This meeting is adjourned to the call of the Chair. Thank you.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, April 17, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 17 avril 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76

INCLUDING:

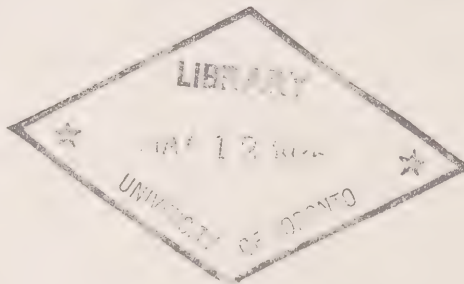
The Third Report to the House

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses 1975-1976

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas

and Messrs:

Baker (*Gander-
Twillingate*)
Bégin (*Miss*)
Blaker
Blouin

Carter
Fairweather
Friesen
Gauthier (*Ottawa-
Vanier*)

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas

et messieurs:

Jarvis
Matte
McGrath
Patterson
Raines

Roberts
Skoreyko
Stewart (*Cochrane*)
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On Thursday, April 17, 1975:

Mr. Carter replaced Mr. Beatty
Mr. Young replaced Mr. Fleming
Mr. Patterson replaced Mr. Malone
Mr. Skoreyko replaced Mr. Nowlan

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 avril 1975:

M. Carter remplace M. Beatty
M. Young remplace M. Fleming
M. Patterson remplace M. Malone
M. Skoreyko remplace M. Nowlan

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, April 17, 1975

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee recommends that it be granted leave to travel from place to place within Canada, namely to Toronto, Ontario during the week of May 5, 1975, to visit the Canadian Broadcasting Corporation facilities, during its consideration of the Estimates of the Department of Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1976 and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 17 avril 1975

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que permission lui soit accordée de voyager d'un endroit à un autre au Canada, nommé-ment à Toronto (Ontario) dans la semaine du 5 mai 1975, pour visiter les installations de la Société Radio-Canada, au cours de l'étude du Budget des dépenses du Secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, et que le personnel de soutien nécessaire l'accompagne.

Respectueusement soumis,

Le président

JACQUES GUILBAULT

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 17, 1975
(18)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 10:23 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Bégin, Messrs. Carter, Douglas (Bruce-Grey), Friesen, Guilbault, Jarvis, Patterson, Raines, Skoreyko, Stewart (Cochrane), Young.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 9*).

On motion of Mr. Jarvis, it was

Ordered.—That this Committee report to the House recommending that it be granted leave to travel from place to place within Canada, namely to Toronto, Ontario during the week of May 5, 1975, to visit the Canadian Broadcasting Corporation facilities, during its consideration of the Estimates of the Department of Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1976 and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 AVRIL 1975
(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 10 h 23 sous la présidence de M. Jacques Guilbault, (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Bégin, MM. Carter, Douglas (Bruce-Grey), Friesen, Guilbault, Jarvis, Patterson, Raines, Skoreyko, Stewart (Cochrane), Young.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, portant sur le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 (Voir *procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, Fascicule n° 9*).

Sur motion de M. Jarvis, il est

Ordonné.—Que le Comité fasse rapport à la Chambre en lui recommandant de lui accorder la permission de voyager d'un endroit à l'autre au Canada, tout particulièrement à Toronto, Ontario, au cours de la semaine du 5 mai 1975, pour visiter les installations de la Société Radio-Canada au cours de son étude du budget des dépenses du Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 et que le personnel de soutien nécessaire accompagne le Comité.

A 10 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 17, 1975.

[Texte]

• 1020

The Chairman: We have a quorum. I will call the meeting to order and thank you very much for your patience.

As you know, this morning's meeting is going to be very short. We will deal with our proposed visit to Toronto. Members will recall that I was ordered to seek some ways to get an Order from the House. I have spoken to the government House leader who has no objection. He suggested that we put in a report and this is why we are meeting. We were also waiting for a full quorum.

Meanwhile, our Clerk has made arrangements with the CBC. It would be possible for us to visit the Toronto facilities during the week of May 5.

The third report of the Committee would read as follows:

Your Committee recommends that it be granted leave to travel from place to place within Canada, namely, Toronto, Ontario, during the week of May 5, 1975 to visit the Canadian Broadcasting Corporation facilities during its consideration of the estimates of the Department of the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1976 and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

This would be the resolution, or something along these lines, that we would have to pass and submit to the House.

Mr. Raines: Mr. Chairman, how long would that trip be? I was under the impression it was going to be 24 hours. Is it now extended?

The Chairman: No, this is just the standard requirement for the week. This would take into account the possibility of the CBC telling us to come the next day instead of today. However the plan would be to leave on Tuesday evening, sleep there, visit the facilities on Wednesday, and come back Wednesday evening. This means we would leave on the evening of May 6, do the visit on May 7 and come back the evening of May 7.

Mlle Bégin: Monsieur le président peut être que je suis puriste mais quand vous parlez de visiter les installations, il s'agit de visiter des endroits mais on rencontre aussi des gens.

Le président: Le but est évidemment de rencontrer aussi des agents de la Société qui vont nous faire visiter les lieux et nous expliquer le fonctionnement.

Mlle Bégin: Un vote est nécessaire pour obtenir la permission de voyager. Ensuite, parlera-t-on un peu des personnes qu'on va rencontrer ou est-ce déjà décidé?

Le président: Non. On peut en parler, mais pour le moment, j'essaie de régler l'aspect légal de la question, pour voyager, le Comité a besoin d'une autorisation de la Chambre. Si le Comité est d'accord je déposerai ce rapport qui fera l'objet d'un débat prochainement et aussitôt que la Chambre l'aura approuvé, on pourra commencer.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 avril 1975

[Interprétation]

Le président: Nous avons le quorum, nous pouvons donc commencer et je tiens à vous remercier d'avoir été aussi patients.

Comme vous le savez, la réunion de ce matin sera très courte. Nous devons discuter de notre prochaine visite à Toronto. Les députés se souviendront qu'ils m'ont demandé il y a quelques semaines d'obtenir un mandat de la Chambre. J'en ai parlé au leader de la Chambre qui n'a pas d'objections, mais il nous demande de présenter un rapport et c'est la raison pour laquelle nous nous réunissons aujourd'hui.

Dans l'intervalle, notre greffier a pris des dispositions avec Radio-Canada et nous pourrions visiter les installations de Toronto au cours de la semaine du 5 mai.

Le troisième rapport du Comité se lit comme suit:

Le Comité recommande que permission lui soit accordée de voyager d'un endroit à un autre au Canada, nommément à Toronto (Ontario) dans la semaine du 5 mai 1975, pour visiter les installations de la Société Radio-Canada, au cours de l'étude du budget des dépenses du Secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, et que le personnel de soutien nécessaire l'accompagne.

C'est la résolution, ou du moins le document qu'il nous faut adopter avant de le présenter à la Chambre.

M. Raines: Monsieur le président, combien de temps ce voyage durera-t-il? J'avais l'impression qu'il n'allait durer que 24 heures, est-il prolongé?

Le président: Non, on doit simplement réserver la semaine pour le voyage, c'est la procédure normale. Il faut songer que Radio-Canada pourrait nous dire de venir un jour plutôt qu'un autre. Toutefois, nous projetons de partir le mardi soir, de passer la nuit à Toronto et de visiter les installations le mercredi pour revenir le mercredi soir. Ainsi, nous partons durant la soirée du 6 mai, nous effectuons une visite le 7 mai et revenons le 7 mai au soir.

Miss Bégin: Mr. Chairman, I might be curious, but you say that we will visit the facilities. This means that we will visit several places, but are we going to meet also groups of people?

The Chairman: Yes, the purpose of this visit is also to meet officers of CBC who will be guiding us through the facilities and explain their operation.

Miss Bégin: I appreciate you need a vote to obtain the authorization for this trip. Maybe we could discuss afterwards the people we are going to meet or has it been decided?

The Chairman: No. We can discuss that, but for the time being I am trying to decide on the legal aspect of this trip, the Committee requiring an order from the House. If the Committee is agreeable, we will deposit this report which will be debated very soon and immediately after its adoption by the House, we could begin our deliberations.

[Text]

Mr. Raines: Mr. Chairman, was that the original date we had before?

The Chairman: No, this was not the original date. We have been fiddling with dates with the CBC because the original date was not suitable. We changed around two or three times and we had confirmation of the date late last evening. The CBC is ready for that date.

Miss Bégin: Then we will have to discuss the substance of our visit.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Their facilities.

Miss Bégin: No, no. I am not interested in concrete. We all know it is full of that! I am interested in the groups we will meet and talk with.

The Chairman: May I explain the whole purpose of this visit. First of all, we received a letter from the President of the CBC asking us to go to Toronto and visit their facilities. This was briefly covered during Mr. Picard's appearance before the Committee. The whole purpose of the visit is to enable members of the Committee to see the really poor state the CBC facilities are in in Toronto. I think they operate from about 23 different locations. It is a real mess, according to people within the corporation. They would like to see us, to show this to us, to explain to us how they succeed, somehow, in operating in this setup. That is about it.

• 1025

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, we would want to have time to meet with individuals as well; I think we should be able to talk to individual employees of the CBC. How many facilities are there there? There is radio and there is television; there is an old school or something on Jarvis Street. How many different places are there?

The Chairman: I understand that there are at least over 20. I am not sure.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): About 28.

Mr. Stewart (Cochrane): I think we would need more than a day to visit 28 places.

Miss Bégin: Mr. Chairman, Mr. Stewart just covered the point I wanted to ask the group about, I thought we were also going to meet with individuals. And I thought we were discussing the letter you received, a copy of which I received, from some réalisateurs—is it “producers” in English?—who said they would like to meet with us. I have received complaints like that and surely other members have, for months at least. They say—and from what I can see I believe them without hesitation—that they would like to meet with the Committee for a discussion, not with the idea of talking behind the back of the President and all that but to explain the production and programming and the whole idea of quality, these intangibles we keep discussing without knowing what they mean and without knowing the constraints under which they operate, not the physical constraints but also other constraints. I would like to suggest that we meet, at least, with this group of producers. I am referring to a letter signed by Mr. John Reeves, Producer, Radio Arts.

[Interpretation]

M. Raines: Monsieur le président, s'agit-il de la même date que celle décidée au départ?

Le président: Non, ce n'est pas la date initiale, nous avons un peu joué avec les dates étant donné que Radio-Canada ne pouvait nous recevoir à la date prévue, nous avons changé deux ou trois fois cette date, mais ce n'est qu'hier soir que nous avons reçu une confirmation. Radio-Canada est disposée à nous recevoir le 7.

Mlle Bégin: Nous allons donc devoir discuter de ce que comprendra cette visite.

M. Douglas (Bruce-Grey): Des installations.

Mlle Bégin: Non, non, je ne suis pas intéressée à cet aspect concret. Nous savons tous qu'il existe, mais j'aimerais que nous parlions un peu des groupes que nous rencontrerons.

Le président: Je dois d'abord expliquer le but de cette visite. Nous avons reçu une lettre du président de Radio-Canada, nous demandant d'aller à Toronto pour visiter leurs installations. On en a parlé brièvement pendant la visite de M. Picard au Comité. L'objectif est de permettre aux membres du Comité de voir dans quel état pitoyable sont les installations de Radio-Canada à Toronto. Je pense que le personnel travaille dans 23 endroits différents. Selon les employés, c'est vraiment inimaginable. Ils voudraient pouvoir nous montrer et nous expliquer comment ils réussissent quand même à travailler dans ces conditions.

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, nous aimerions aussi avoir le temps de rencontrer les employés et de leur parler. Combien d'installations avez-vous dit qu'il y avait? Il y a évidemment la radio et la télévision; je pense qu'on se sert d'une vieille école ou quelque chose du genre sur la rue Jarvis. Combien d'endroits différents y a-t-il?

Le président: Si j'ai bien compris, il y en a un peu plus de 20. Je ne suis pas certain.

M. Douglas (Bruce-Grey): Environ 28.

M. Stewart (Cochrane): Il nous faudrait plus d'une journée pour visiter 28 endroits.

Mlle Bégin: Monsieur le président, M. Stewart soulève justement le point que je voulais discuter avec le groupe. Je pensais que nous allions également rencontrer des employés. Je croyais aussi que nous allions parler de la lettre que vous avez reçue, dont j'ai ici un exemplaire, elle nous vient d'un réalisateur, vous les appelez les «producers» en anglais, n'est-ce pas? Cette personne nous dit qu'elle aimerait nous rencontrer. J'ai reçu d'autres plaintes du genre et je suis certaine que d'autres députés en ont également reçues au cours du mois dernier. Elle nous dit, et j'ai toutes raisons de la croire, qu'elle aimerait rencontrer les membres du Comité pour discuter avec eux, non pas pour parler dans le dos du président, et expliquer la production et la programmation et toute cette question de qualité. Nous parlons de choses intangibles sans savoir vraiment ce qu'elles signifient, sans connaître les contraintes sous lesquelles travaillent les employés, les contraintes physiques mais aussi d'autres contraintes que nous ignorons. J'aimerais proposer une rencontre avec au moins le groupe des réalisateurs. Cette lettre que j'ai reçue est signée par M. John Reeves, réalisateur, Arts et Radio.

[Texte]

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, further to that, particularly in view of what we had to say in this Committee when the president was before us, with respect in particular, to English programming I think it is very important that we get a better understanding—right from the horse's mouth as it were—from the individuals who are involved so we can discuss it intelligently.

Mr. Fairweather: Could we not pass this motion, which will give us permission to do all these things, while we have a quorum? A lot of people have been good enough to give us the quorum right now. I am anxious to see the report. Then we will go...

The Chairman: You are right. You see the minute we have the agreement of the House we can program our day as we wish, we are entirely free to do that.

Mr. Stewart (Cochrane): We are not limited to time on that report, are we?

The Chairman: No; this is why we made the report, "during the week of May 5," instead of specifying on May 6 and 7. It is in case we wished to use two days instead of one. Should we pass the motion? Could I have somebody to move the motion?

Mr. Jarvis: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Shall I seek concurrence of this report in the House?

Some hon. Members: Agreed.

Miss Bégin: I would really like to apologize to the non-members of the Committee. I feel a little worse now...

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I might mention one thing: having been in the broadcasting industry in Ontario for some time, I did have cause from time to time to make certain visits to the CBC in Toronto, and I can assure the members of the Committee that the facilities there are something you have to see to believe. I can remember going to Toronto to meet a certain chap; he gave me an address, and I think I spent two thirds of the day trying to find it. I never did find the office alluded to in the letter, and I had almost a tourist's visit of the City of Toronto while trying to find this place. That is the kind of situation they are working with. The *National* is produced and put together in offices on one street. The people who do it on the air then have to walk I think about three and a half blocks to get to the studio. It is very time-consuming and it is quite a problem.

• 1030

Mr. Fairweather: I for one share my colleague's wish that we do not just visit buildings, but respond to people. I think we would be subject quite properly to criticism if we just looked at buildings, bad as the buildings may be.

If people have asked to see us, we should be available.

The Chairman: Right. Perhaps we would like to devote a few minutes to see what kind of subjects we would like to cover. For example, if we want to meet a group, it would probably be appropriate that we advise the corporation in advance so that they can put facilities at our disposal. Maybe, for example, we can have lunch with a group to have a free discussion. That would give our Clerk some time to make arrangements.

[Interprétation]

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, sur ce même sujet, étant donné ce que nous avons dit, lors de la visite du président de Radio-Canada concernant les émissions anglaises, je crois qu'il est très important de mieux comprendre et d'apprendre de la bouche même des gens ce qu'ils font pour pouvoir en discuter intelligemment.

M. Fairweather: Ne pourrions-nous pas adopter cette motion qui nous donnera la permission de faire tout cela, pendant que nous avons un quorum? Plusieurs personnes ont eu la gentillesse de venir former le quorum, il faudrait bien que nous adoptions ce rapport. Nous allons ensuite...

Le président: Vous avez raison. Dès que nous aurons l'accord de la Chambre, nous pourrions organiser la visite comme nous l'entendons.

M. Stewart (Cochrane): Nous ne sommes pas limités par le temps pour cette visite, n'est-ce pas?

Le président: Non, dans le rapport j'ai dit: «au cours de la semaine du 5 mai» au lieu de préciser les 6 ou 7 mai, au cas où nous voudrions prendre deux jours au lieu d'un. Voulez-vous adopter la motion? Quelqu'un peut-il la proposer?

M. Jarvis: Je la propose.

Le motion est adoptée.

Le président: J'aimerais avoir votre accord pour présenter ce rapport à la Chambre.

Des voix: D'accord.

Mlle Bégin: Je m'excuse auprès des personnes qui ne sont pas membres du Comité, je me sens un peu coupable...

Le président: Je vous remercie messieurs.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'aimerais dire ceci, étant donné que j'ai travaillé dans la radiodiffusion en Ontario pendant quelque temps, j'ai eu l'occasion de rendre visite à Radio-Canada à Toronto. Je puis assurer les membres du Comité au sujet des installations de Toronto qu'il faut les voir pour y croire. Je me souviens d'une visite à Toronto, où je devais rencontrer une personne qui m'avait donné son adresse. J'ai passé les deux-tiers d'une journée à essayer de trouver l'endroit. Je n'ai jamais trouvé le bureau que mentionnait la lettre et j'ai fait une visite touristique de la ville en essayant de le trouver. Voilà la situation. Le *National* est réalisé et monté dans les bureaux, à un endroit, mais les personnes qui le passent sur les ondes doivent marcher la distance de trois coins de rues et demi pour se rendre au studio. Elles perdent du temps; c'est vraiment un problème.

M. Fairweather: Je partage le désir de mon collègue, nous ne devrions pas nous en tenir seulement aux édifices mais rencontrer le personnel. On pourrait nous critiquer si nous ne faisons que visiter des installations, même si ces édifices sont en très mauvais état.

Si les employés veulent nous voir, il faut que nous soyons disponibles.

Le président: Très bien. Prenons quelques minutes pour voir quelles questions nous intéressent. Par exemple, si nous voulons rencontrer un groupe, il faudrait probablement en avertir la Société d'avance pour qu'elle puisse faciliter cette rencontre. Nous pourrions, par exemple, prendre le déjeuner avec un groupe et avoir une discussion libre. Le greffier peut se charger de faire les arrangements.

[Text]

What areas would we like to cover?

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, have the CBC indicated whether they would be having the board there as they did in Montreal? How long ago were we in the Montreal studios? Was it a year and a half ago when we met with the board? Have they indicated that they are going to do the same thing again? That took up two hours at least.

Miss Bégin: Do you consider it worth it? My impression is that it would be nice, but it is not necessary.

Mr. Jarvis: No, just to meet them. I never met them before. I did not consider it worthwhile, but if they have programmed that, that is half a day pretty well by the time you get there.

I was going to suggest—I think there are two broad categories here. There is the physical plant problem and in fairness to the CBC, we should trundle ourselves through these damn buildings. I do not think it would be very pleasant, but we should see them. The other one is what Mademoiselle Bégin referred to and that is the people, the production people. I think we should see Mr. Hirsch. He is under a lot of criticism right now for some of his programming.

I do not know if you can do this in one day, to be honest. We took two days in Montreal. I think it was reasonably good.

Miss Bégin: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Miss Bégin: In terms of the people, I was referring, as it is requested from us, it seems, to an informal meeting with the production people, being members of the CBC Producers Association. But it is not in the name of the CBC Producers Association, from what I can see, because it would not commit the CBC Producers Association to any positions or policies. As they say:

It is an informal meeting for an exchange of views and information. Parliamentarians would learn about broadcasting at the creative level...

That is the thing, you know, and broadcasters would learn about the relevant political realities. They go on explaining a little more, and I am not referring to that. The person who signed the letter is a Mr. John Reeves, Producer.

So if they have asked us, and they say...

Mr. Jarvis: Is he a CBC producer or an independent producer?

Miss Bégin: No, it is the CBC.

The Chairman: He is a CBC employee.

Miss Bégin: He is a senior producer in terms of work with the corporation, I understand. I cannot recall, but it is 15 years or more. We are talking of producers of experience. They said that years ago, long before we were on the Committee, before we were elected members, the Committee did have that role and did play that role. They feel we have no more communication with them. So I think it would be good, if we are asked, to meet with them.

[Interpretation]

Quels autres aspects voulez-vous discuter?

M. Jarvis: Monsieur le président, la Société a-t-elle mentionné que le conseil d'administration serait présent, comme c'était le cas à Montréal? Quand sommes-nous allés à Montréal? C'était il y a un an et demi, nous avons alors rencontré le conseil n'est-ce pas? La société veut-elle faire la même chose à Toronto? Cette rencontre avait pris au moins deux heures.

Mlle Bégin: Croyez-vous que ce soit nécessaire? D'après moi, ce serait très gentil, mais ce n'est pas vraiment nécessaire.

M. Jarvis: Non, je voudrais tout simplement le rencontrer, je ne l'ai pas encore fait. Je ne crois pas que c'est nécessaire, mais si leur programme est déjà fait, voilà la moitié de la journée passée à cette rencontre.

J'allais souligner qu'il y a deux catégories importantes. Il y a d'abord l'aspect physique du projet, les installations, et pour rendre justice à la Société Radio-Canada, il faut les visiter. Je ne pense pas que ce soit plaisant, mais il faut les voir. Par ailleurs, M^{me} Bégin a mentionné qu'il faut rencontrer des personnes, les réalisateurs. Je pense qu'il faudrait voir M. Hirsch. Je sais qu'on le critique beaucoup en ce moment pour certaines de ses émissions.

Je ne sais pas, honnêtement, si nous pouvons faire tout ce travail en une seule journée. Nous avons pris deux jours à Montréal et ça a été fait raisonnablement bien.

Mlle Bégin: Monsieur le président.

Le président: Oui.

Mlle Bégin: J'ai mentionné un groupe de personnes que nous devrions rencontrer officiellement, les réalisateurs qui sont membres de l'Association des réalisateurs de Radio-Canada. La lettre que j'ai reçue ne vient pas de l'Association des réalisateurs de Radio-Canada, d'après ce que je peux voir, et n'engage pas l'Association au niveau situation ou politiques. On y dit:

Une réunion officielle pour échanger des opinions et des renseignements. Les parlementaires apprendraient ce qu'est la radiodiffusion au niveau de la créativité...

Voilà pour nous, les réalisateurs pourraient, eux, mieux connaître la réalité politique pertinente. La lettre donne un peu plus d'explications, mais ce n'est pas cela qui m'intéresse. La personne qui l'a signée est M. John Reeves, réalisateur.

Par conséquent, si ces personnes nous demandent et nous disent...

M. Jarvis: Est-il réalisateur à Radio-Canada ou indépendant?

Mlle Bégin: Non, il fait partie de Radio-Canada.

Le président: C'est un employé de Radio-Canada.

Mlle Bégin: C'est un réalisateur principal, étant donné son travail avec la société. Je ne me souviens pas, mais je crois qu'il a quinze ans ou plus de service à Radio-Canada. Nous parlions des réalisateurs d'expérience, ceux-ci disent qu'il y a des années, bien avant que nous ne fassions partie du Comité, avant que nous ne soyons élus députés, le Comité jouait ce rôle. Les réalisateurs ont l'impression qu'il n'y a plus de communication entre eux et nous. Par conséquent, il serait bon de les rencontrer, ainsi qu'ils nous le demandent.

[Texte]

The Chairman: Why do we not try to set up a meeting with representative members of this association?

Miss Bégin: It is a working meeting in terms of an informal conversation, and I think it is important. We would appreciate it more like that probably, and they would too, to feel free to talk and not a big formal set-up. Not a social thing.

Mr. Raines: Mr. Chairman. I agree with Monique and my colleagues. There is nothing wrong with meeting with the heavy top administration, but at the same time I want to meet the people who produce the shows, as my colleagues say. That is not only the producers, but hopefully even the news directors, the working staff who have to work in these bad facilities which I have yet to see.

I do not want to go into some administrative office, you know, taking the extreme, and look at graphs and pictures. I want to see where the news is produced and what facilities they have, and hopefully talk with the news directors and the newsmen and the public affairs people and the programming people, and learn directly from them what their difficulties are. At the same time I would like to speak to the administrators as well. Then we will get both sides of the picture.

• 1035

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, may I just add to that? Monique has brought out a very important topic. In any business, and in broadcasting as well—and I can speak with some background here—the people who actually do the job tend, at times, to say: who cares what we do?

Somebody pushes the camera and, without the guy pushing the camera, it just does not work, but nobody seems to care whether he pushes it under the proper conditions or what he feels his contribution is to a very important industry. I think this Committee could do a lot for these people by showing that we are interested in their problems, as well as the problems of the president and the general managers.

The Chairman: I do not wish to restrict anybody from speaking, but I would like to mention that we are not *in camera*.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I do not really care.

The Chairman: I know; I am just telling you.

Mr. Stewart (Cochrane): Would it be possible for us to assist at either a rehearsal or an actual *émission*?

The Chairman: While it is being done?

Mr. Stewart (Cochrane): Yes. You know, we did this about five years ago in Montreal.

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. Stewart (Cochrane): That was very good, eh? We received a good insight into the way they work. Mind you, it was quite eye-opening in many ways, too. We were talking about Canadian content at the time, and one particular rehearsal we saw had one Canadian in it. It was on the English network and he was a French Canadian. All the rest were from the United Kingdom or somewhere else—even the warm-up man.

[Interprétation]

Le président: Pourquoi ne pas décider d'une réunion avec les représentants de cette association?

Mlle Bégin: Une réunion de travail, mais sous forme de simple conversation, cet aspect est important. Ce serait certainement apprécié, par eux et par nous, si nous pouvions nous sentir très libres de discuter sans réunion guindée. Ce n'est pas non plus un événement social.

M. Raines: Monsieur le président, je suis d'accord avec Monique et mes collègues. Je ne vois rien de mauvais à rencontrer les administrateurs, mais il nous faut rencontrer aussi les responsables des émissions. Il ne s'agit pas seulement des réalisateurs mais des directeurs de nouvelles, du personnel qui effectue le travail dans des conditions difficiles et que je n'ai pas encore rencontré.

Prenons l'extrême, je ne veux pas me rendre dans un bureau d'administrateurs et regarder des graphiques et des photos. Je veux voir comment et où se font les nouvelles. J'espère pouvoir converser avec les directeurs des nouvelles, les journalistes, les gens responsables des affaires publiques, ceux qui sont responsables des émissions, afin d'apprendre d'eux directement quelles sont leurs difficultés. En même temps, j'aimerais parler aux administrateurs. Je pense que nous connaissons ainsi les deux côtés du tableau.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose? Monique a soulevé un sujet très important. Dans tout travail, et en radiodiffusion également, je peux parler d'expérience, le personnel a tendance parfois à dire: «qui se préoccupe de ce que nous faisons?»

Quelqu'un pousse la caméra et, sans cette personne, le travail ne peut pas se faire. Personne ne semble se soucier de cet employé, de ses conditions de travail, de ce qu'il pense, de sa contribution à une industrie très importante. Le Comité peut faire beaucoup pour ces personnes en se montrant intéressé à leurs problèmes, et aux problèmes du président et des directeurs généraux.

Le président: Je ne veux pas empêcher quiconque de parler, mais je vous souligne que nous ne sommes pas à huis clos.

M. Douglas (Bruce-Grey): Cela n'a pas d'importance.

Le président: Je sais, mais je voulais vous le mentionner.

M. Stewart (Cochrane): Croyez-vous qu'il nous soit possible d'assister à une répétition ou même à une émission?

Le président: Pendant qu'elle a lieu?

M. Stewart (Cochrane): Oui, c'est ce que nous avons fait il y a cinq ans à Montréal.

M. Fairweather: Oui.

M. Stewart (Cochrane): C'était très bien n'est-ce pas? Nous avons eu un aperçu des méthodes de travail. Cela nous a ouvert les yeux de bien des façons. On discutait de la teneur canadienne des programmes à ce moment-là et, à une des répétitions, nous nous sommes rendus compte qu'il n'y avait qu'un Canadien. Il s'agissait d'un réseau anglais et cette personne était Canadienne-française, toutes les autres venaient du Royaume Uni ou d'ailleurs, même l'animateur.

[Text]

Mr. Young: Mr. Chairman.**The Chairman:** Yes.

Mr. Young: I agree with Mr. Stewart's remarks. I think it would be very interesting for us to have a look at something actually in the course of production, while it is being put out. We are going to try to cover a fairly sizeable plant in a very short time. I think we should set out a schedule. Is there any merit in trying to get through some of the physical plant in the morning, right off the bat?

Miss Bégin: In a little minibus.

Mr. Young: As Mr. Jarvis said: go around through the physical plant and get an idea of the conditions, the equipment, etc. Then if we are talking to various people afterwards, we have a mental picture of just what they are talking about, rather than trying to do it the other way around. I do not know whether or not it is feasible to do that, to sort of cover the physical ground first, and then sit down informally and talk with people afterwards. We could even break ourselves up into sub-groups.

The Chairman: May I try to sum up what has been said? To my understanding, we want four things: to visit the physical facilities; to meet with the programming people, the CBC Producers Association; to witness the making of a program; and, probably, to meet with management.

Maybe, we can visit the physical facilities in the morning, and over lunch, we could meet with the CBC Producers Association.

Miss Bégin: Mr. Chairman, it is members of the CBC Producers Association. I heard one of my colleagues here mentioning the name of John Hirsch. We want to see the Producers Association of the CBC.

Mr. Jarvis: That possibly does not include Hirsch because he is the boss.

Miss Bégin: That is it. That will be a separate meeting.

Mr. Jarvis: Yes. I would like to see Hirsch, because he is in English programming; he is the guy under fire right now.

Miss Bégin: Is that right?

Mr. Jarvis: He was mentioned by the National Film Board Director when he was here, and I think we have to be recognizant of that, because he is the guy who has been putting on all these dirty shows, you know. He also said: thank God he was there, doing something. Sure. Oh, he is great. Comes from Stratford. He has to be good.

The Chairman: All right, so that adds a fifth point: to meet with Mr. Hirsch.

• 1040

Mr. Raines: Mr. Chairman, I hope there will be some flexibility in this because, as we tour the facilities, we will at the same time talk to people.

The Chairman: Yes.

Mr. Stewart (Cochrane): They will undoubtedly want to receive us at a cocktail party or something like that and maybe at that time it would be possible to meet with artistic people and so on as well in that kind of an informal atmosphere. But I certainly do not think one day is going to do it at all.

[Interpretation]

M. Young: Monsieur le président.**Le président:** Oui.

M. Young: Je suis d'accord avec M. Stewart. Il serait très intéressant de voir ce qui se fait en cours de production, pendant la réalisation d'une émission. Nous allons tenter de couvrir un sujet très vaste dans un bien court laps de temps. Il faudrait établir un programme, et commencer peut-être le matin par visiter les installations d'abord.

Mlle Bégin: Dans un petit minibus.

M. Young: M. Jarvis l'a dit, il faut visiter d'abord les installations pour connaître les conditions, l'équipement, etc. Nous pourrions ensuite parler à diverses personnes, pour se faire une idée générale de ce qu'elles veulent, plutôt que d'essayer d'une autre façon de le savoir. Je ne sais pas qu'il serait possible ou non de visiter d'abord les installations, pour ensuite s'asseoir et discuter officieusement avec les employés. Il faudrait peut-être nous diviser en sous-groupes.

Le président: Résumons ce que vous avez dit, nous voulons quatre choses: la visite des installations; une rencontre avec les personnes responsables des émissions, l'Association des réalisateurs de Radio-Canada, et ensuite assister à une émission, et peut-être aussi rencontrer la direction.

Disons que nous visitons les installations le matin et qu'au cours du déjeuner, nous rencontrons l'Association des réalisateurs de Radio-Canada.

Mlle Bégin: Monsieur le président, il s'agit de certains membres de l'Association des réalisateurs de Radio-Canada. Un de mes collègues a mentionné le nom de John Hirsch. Nous voulons rencontrer l'Association des réalisateurs de Radio-Canada.

M. Jarvis: Il est possible que M. Hirsch n'y soit pas, étant donné qu'il est le chef.

Mlle Bégin: C'est juste. Il faudrait une autre réunion.

M. Jarvis: Oui, mais j'aimerais voir M. Hirsch puisqu'il s'occupe des émissions anglaises, c'est lui qui est sur la sellette actuellement.

Mlle Bégin: Est-ce vrai?

M. Jarvis: Le directeur de l'Office national du Film l'a mentionné lorsqu'il est venu ici. Nous devons nous en souvenir car il est le responsable des émissions osées. Il a dit aussi: Dieu merci, il est là et il fait quelque chose. C'est vrai qu'il est très bien, il vient de Stratford, il faut qu'il soit bon.

Le président: Très bien, nous ajoutons donc un cinquième article, une rencontre avec M. Hirsch.

M. Raines: Monsieur le président, j'espère que la visite sera un peu souple car nous verrons les installations et, en même temps, parler au personnel.

Le président: Oui.

M. Stewart (Cochrane): On voudra probablement nous inviter à un coquetel ou quelque chose du genre et peut-être aussi pourrions-nous y rencontrer des artistes dans une ambiance cordiale. Ce n'est certainement pas possible de faire tout cela en une journée.

[Texte]

By the time we start tredding around from one part of the city to the other to see these facilities it is going to take too much time.

Mr. Jarvis: We spent a whole day in Montreal without talking to any production people.

Mr. Stewart (Cochrane): That is right.

Mr. Jarvis: We saw them wandering around but we did not talk to one production person on that Montreal trip the whole day.

Mr. Stewart (Cochrane): Of course we were handicapped because it was the official opening of the building there, there were a lot of people around, and we did not see the ones we wanted to see.

Mr. Young: It would be nice if we could all get through the broad scale of things. You have had more experience at this, but can we break ourselves up into any subgroups at all to cover some of the other areas?

The Chairman: It really is up to us. But the group is not that big and we might wish to stick together so that all of the members see everything.

Mr. Young: But I think it would benefit us, without tying ourselves in too tightly, if we did want to investigate more deeply any one area, if we roughed ourselves out a kind of program for the day and then we possibly could vary it as we went along. I think it would be better to do that than to go down and say, "Here is the whole thing, where are we going to start?"

Mr. Stewart (Cochrane): No, I am sure they will want to be prepared.

Mr. Douglas (Bruce-Gray): But I think the one thing we cannot get locked into is a type of guided tour. I have great reservations against any type of guided tour.

Mr. Stewart (Cochrane): Because they show you what they want.

Mr. Douglas (Bruce-Gray): Yes, they show you what they want and I think we should be allowed some leeway so that we can do a little poking and prodding on our own. On a guided tour my fear is that we will be guided into the administrative offices in the area. I want to speak to the people.

Mr. Stewart (Cochrane): That is right.

Mr. Raines: And as was mentioned, the producers as well.

An hon. Member: They are people.

The Chairman: So I think the feeling is that it would be difficult to do that in a day.

Mr. Jarvis: Very difficult.

The Chairman: Okay. Of course, the advantage of taking two days is that we perhaps could have informal discussions with the producers, for example, in the evening.

[Interprétation]

Si nous devons nous promener d'une installation à l'autre, dans la ville, tout notre temps y passera.

M. Jarvis: Nous avons passé une journée à Montréal sans parler aux gens de la production.

M. Stewart (Cochrane): C'est vrai.

M. Jarvis: Nous les avons vu autour de nous, mais nous n'avons parlé à aucun réalisateur, lors de notre visite d'une journée à Montréal.

M. Stewart (Cochrane): Ce qui nous a empêchés aussi de le faire, c'est que c'était l'ouverture officielle de l'édifice. Il y avait beaucoup de gens autour et nous n'avons pu voir ce que nous voulions voir.

M. Young: Ce serait une bonne chose de pouvoir tout faire. Vous avez de l'expérience; il est vrai que nous pouvons nous séparer en sous-groupes pour faire ce travail.

Le président: En vérité, c'est à nous de décider. Mais le groupe n'est pas tellement nombreux et nous voudrions peut-être demeurer tous ensemble pour que tous les députés puissent tout voir en même temps.

M. Young: Ce serait avantageux, sans vouloir nous donner plus de travail, si nous pouvions examiner en profondeur une question, si nous arrêtons un programme pour la journée et pour le modifier probablement en cours de route. Ce serait mieux que d'arriver et dire: «Voici tout ce que nous voulons faire, où commençons-nous?»

M. Stewart (Cochrane): Non, je suis certain que les responsables de la visite s'attendent à ce que nous soyons préparés.

M. Douglas (Bruce-Gray): J'espère que nous ne serons pas pris dans une tournée sous la conduite d'un guide. J'ai certaines réserves au sujet de ces tournées.

M. Stewart (Cochrane): Parce que les guides montrent ce qu'ils veulent bien montrer.

M. Douglas (Bruce-Gray): Oui, il nous faudrait un peu de liberté pour pouvoir nous-mêmes explorer. Dans une tournée sous la conduite d'un guide, j'ai bien peur qu'on nous amène dans les bureaux des administrateurs. Je veux parler aux employés.

M. Stewart (Cochrane): C'est exact.

M. Raines: Et comme on l'a déjà dit, rencontrer aussi les réalisateurs.

Une voix: Ce sont des employés.

Le président: Vous avez l'impression que ce sera difficile à faire au cours d'une journée.

M. Jarvis: Très difficile.

Le président: Très bien. Évidemment, ce serait avantageux de passer deux jours, puisque nous pourrions avoir des rencontres officielles avec des réalisateurs au cours de la soirée.

[Text]

Mr. Stewart (Cochrane): Yes.

Mr. Jarvis: The Toronto Radio Artists Club is a good place to meet them.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The Toronto Press Club.

Mr. Jarvis: Do they not call it TRAC, the Toronto Radio Artists Club? Is that not the radio and TV club?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Well, there is one segment of it that is right in the CBC, in a main building on Jarvis Street, that is a meeting place. If two or three people divested themselves from the Committee and got down in there, that is where you can talk to people on the nitty-gritty of everything. As you say, I hope this is in camera because the hierarchy probably would never even let you know that it is there.

Mr. Stewart (Cochrane): We will not have press with us on our trip there.

The Chairman: No.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I mean right now. Is this in camera?

The Chairman: No, we are not in camera right now.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Well, for what it is worth, I have said it.

The Chairman: So do we agree that we cover five different areas, the physical facilities, a meeting with the programming people, witnessing the making of a program, meeting with the management, and also a special meeting with Mr. Hirsch.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Just before we part maybe you would be interested in knowing our future meetings for next week. We have three slots on the block system. The first meeting, on April 22, would allow us to question the National Museums people.

• 1045

Mr. Douglas (Bruce-Grey): What time?

Miss Bégin: What time?

The Chairman: Of course, the notice will follow, but we will try to give you the time and the room number right now, if you wish. It will be held at 11:00 a.m.

Miss Bégin: Who is the witness, again?

The Chairman: The meeting will be held in Room 209, and the witness will be Mr. Ostry of the National Museums with, of course, supporting staff.

On April 24, and this is not firm, but I am expecting a confirmation today from the Minister of Communications, who will come before us on the Main Estimates, of course. That will be on Thursday, April 24, 1975, at 3:30 p.m.

On April 25, 1975, there will be a wind-up meeting on the Main Estimates with the Secretary of State. At 9.30 a.m.

[Interpretation]

M. Stewart (Cochrane): Oui.

M. Jarvis: Le Club des artistes de radio de Toronto est un bon endroit de rencontre.

M. Douglas (Bruce-Gray): Le Toronto Press Club aussi.

M. Jarvis: N'appelle-t-on pas le premier, le TRAC, le Toronto Radio Artists Club? Ne s'agit-il pas du club radio-télévision?

M. Douglas (Bruce-Gray): Une partie se trouve à Radio-Canada, dans l'édifice principal sur la rue Jarvis, c'est le lieu de rencontre. Si deux ou trois personnes se séparaient du Comité pour s'y rendre, elles pourraient discuter des éléments de base de toutes situations. Comme vous l'avez dit, j'espère que ce sera à huis clos, car les fonctionnaires aux échelons supérieurs ne vous diront pas que ce club existe.

M. Stewart (Cochrane): Les gens de la presse ne nous suivront pas lors de notre voyage.

Le président: Non.

M. Douglas (Bruce-Gray): Je veux dire maintenant. Siégeons-nous à huis clos?

Le président: Non, nous ne siégeons pas à huis clos, présentement.

M. Douglas (Bruce-Gray): Bon, pour ce que ça vaut, je l'ai dit.

Le président: Vous êtes d'accord sur les cinq points, les installations, une rencontre avec les responsables des émissions, notre présence à une émission et une rencontre avec la direction, de même qu'une rencontre spéciale avec M. Hirsch.

Des voix: D'accord.

Le président: Avant de nous séparer, vous voudrez peut-être savoir quelles réunions nous aurons la prochaine semaine. Nous en avons trois de prévues au système de blocs. La première, le 22 avril, nous permettra de discuter avec les responsables des Musées nationaux.

M. Douglas (Bruce-Gray): A quelle heure?

Mlle. Bégin: A quelle heure?

Le président: Je vous ferai parvenir un avis, mais nous pouvons vous dire à quelle heure et dans quelle pièce maintenant si vous désirez. Cette réunion aura lieu à 11 h. 00 du matin.

Mlle Bégin: Qui sera le témoin?

Le président: La séance aura lieu à la pièce 209 et le témoin sera M. Ostry des musées nationaux accompagné de son personnel de soutien.

Le 24 avril, cette date n'est pas définitive, nous attendons une confirmation aujourd'hui du ministre des Communications qui doit venir présenter son budget. Ce sera donc le jeudi 24 avril 1975, à 15 h. 30.

Le 25 avril 1975, il y aura une réunion finale avec le secrétaire d'État, à 9 h 30 du matin.

[Texte]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): All right.

The Chairman: This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

M. Douglas (Bruce-Grey): Très bien.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, April 24, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 24 avril 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76
Department of COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses 1975-1976
Ministère des COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Hon. Gérard Pelletier,
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'hon. Gérard Pelletier,
Ministre des Communications

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas

and Messrs:

Baker (*Gander-
Twillingate*)
Balfour
Beatty
Bégin (*Miss*)

Blaker
Blouin
Carter
Fairweather
Friesen

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas

et messieurs:

Gauthier
(*Ottawa-Vanier*)
Jarvis
Lachance
Matte

McGrath
Raines
Robinson
Stewart (*Cochrane*)
Symes—(20)

(*Quorum 11*)

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 21, 1975:

Mr. MacGuigan replaced Mr. Young
Mr. Balfour replaced Mr. Patterson
Mr. Beatty replaced Mr. Skoreyko
Mr. Lachance replaced Mr. MacGuigan
Mr. Robinson replaced Mr. Roberts

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 21 avril 1975:

M. MacGuigan remplace M. Young
M. Balfour remplace M. Patterson
M. Beatty remplace M. Skoreyko
M. Lachance remplace M. MacGuigan
M. Robinson remplace M. Roberts

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 24, 1975

(19)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:39 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Crawford Douglas, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillin-gate*), Balfour, Beatty, Miss Bégin, Messrs. Blouin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Friesen, Jarvis, Lachance, McGrath, Raines and Robinson.

Appearing: The Hon. Gérard Pelletier, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. D. Parkhill, Assistant Deputy Minister (Research); Mr. M. de Montigny Marchand, Acting Deputy Minister; Mr. André Lapointe, Assistant Deputy Minister (Services); Mr. J. A. F. Vieni, Director General, Personnel, Finance and Administration; Dr. J. Chambers, Director, Space Program (Planning); Mr. R. R. Hoodspith, Director General, Telecommunication Regulatory Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 9*).

Agreed.—That the drafting of the itinerary for the Committee's travel to Toronto be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Chairman called Vote 1 under COMMUNICATIONS relating to operating expenditures—\$31,055,000.

The Minister made an opening statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 AVRIL 1975

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 39 sous la présidence de M. Crawford Douglas (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillin-gate*), Balfour, Beatty, M^{me} Bégin, MM. Blouin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Friesen, Jarvis, Lachance, McGrath, Raines et Robinson.

Comparait: L'honorable Gérard Pelletier, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. D. Parkhill, sous-ministre adjoint (Recherches); M. M. de Montigny Marchand, sous-ministre adjoint; M. André Lapointe, sous-ministre adjoint (Services); M. J. A. F. Vieni, directeur général, Personnel, Finances et Administration; M. J. Chambers, directeur, Programmes spatiaux (Planification); M. R. R. Hoodspith, directeur général, Service de la réglementation des communications.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *Procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 9*).

Il est convenu.—Que la préparation de l'itinéraire du voyage du Comité à Toronto soit déferée au sous-comité du programme et de la procédure.

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique COMMUNICATIONS concernant les dépenses de fonctionnement—\$31,055,000.

Le ministre fait une déclaration préliminaire.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 24, 1975

• 1540

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, I see we have a quorum. We will proceed to the considerations of Votes 1 and 5 under Communications in the estimates.

Department of Communications
Department

Vote 1—Communications—Operating expenditures—
\$31,055,000

Vote 5—Communications—Capital Expenditures—
\$21,817,000

Appearing today will be the honourable Gérard Pelletier, the Minister of Communications, and officials from his department. We will ask the Minister to introduce those officials in just a moment.

Details on our considerations are on page 2-2 of the blue book.

An hon. Member: Page 3-2.

The Vice-Chairman: Page 3-2, I cannot read my own typing.

Prior to that I will give a progress report on the Committee's travel schedule for Toronto.

Twenty-four persons will be in the party, that departs on Tuesday, May 6; leaving from the east door of the Centre Block via Ottawa Coach Lines, for Uplands Airport at 6 p.m. The plane will depart from Ottawa at 7.15 p.m., on flight 461. We will arrive in Toronto at 8.10 p.m., where there will be a bus waiting to take us to the Holiday Inn.

Return will be on Wednesday, May 7, with departure from the Holiday Inn at 8.45 p.m., on flight 162. It will leave Toronto at 9.55 p.m., and will arrive back in Ottawa at 10.45 p.m. There will be a bus waiting for us once again.

There have been copies made of this report, and they will be circulated to you. Mr. Townsend of the CBC has informed the Committee that they will not be able to host the Committee for two days, so that answers a question that we had put forward about being there for two days.

It is also pointed out that the Toronto Producers' Association—and we discussed that at a previous meeting—has not requested a meeting with the Committee as a whole. However, if the Committee wishes to speak to Mr. Rees, the Association has no objection, but prefers that other representatives of the Association also be present at that time.

Mr. Townsend has also sent a draft of the Committee's program as presented to us, by the CBC. It will also be circulated.

If there are any questions on that we perhaps could give them...

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 24 avril 1975

[Interpretation]

Le vice-président: Messieurs, nous avons un quorum. Nous étudions aujourd'hui les crédits 1^{er} et 5 des Communications.

Ministère des Communications
Ministère

Crédit 1^{er}—Communications—dépenses de fonctionnement—\$31,055,000

Crédit 5—Communications—dépenses en capital—
\$21,817,000

Nos témoins aujourd'hui sont l'honorable Gérard Pelletier, ministre des Communications et certains fonctionnaires de son ministère. Je demanderai au ministre de présenter ses fonctionnaires dans quelques instants.

Les détails des crédits se trouvent à la page 2-3 du Livre bleu.

Une voix: Page 3-3.

Le vice-président: Page 3-3, je ne sais plus lire.

Je vous donne les derniers détails à propos de notre voyage à Toronto.

Notre groupe sera composé de 24 personnes. Nous partons le mardi 6 mai; notre lieu de rencontre est la porte de l'édifice du centre, où nous prenons un autobus d'Ottawa Coach Lines pour l'aéroport d'Uplands à 18 heures. Là, nous prenons le vol 461 qui part à 19 h. 15. Nous arrivons à Toronto à 20 h. 10 où un autobus nous amènera jusqu'à Holiday Inn.

Nous revenons le mercredi 7 mai; le départ du Holiday Inn est prévu pour 20 h. 45. Départ de Toronto à 21 h. 55 sur le vol 162 et arrivée à Ottawa à 22 h. 45. Un autobus nous attendra à l'aéroport encore une fois.

Nous avons des exemplaires de ce rapport et on les fera circuler. M. Townsend de Radio-Canada nous dit qu'il lui sera impossible d'être notre hôte pendant deux jours consécutifs, ce qui règle la question qu'on se posait, à savoir si nous y resterions deux jours.

On souligne aussi que l'Association des producteurs de Toronto—et nous en avons parlé au cours d'une réunion précédente—n'a pas demandé de rencontrer le comité plénier. Cependant, l'association n'a aucune objection à ce que le comité rencontre M. Rees si tel est le désir du comité, mais on préférerait alors que d'autres représentants de l'association assistent à la rencontre.

M. Townsend nous a aussi envoyé un horaire préliminaire dressé par Radio-Canada. On le fera circuler.

S'il y a des questions, nous pourrions peut-être...

[Texte]

An hon. Member: Is the program there?

The Vice-Chairman: Yes. Could we have those circulated right away? I can read them aloud if you wish.

Mr. Jarvis: I wish to participate in discussion on this, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I am not really concerned about whether the CBC can host us, or cannot host us, for one day or two days. I think it is the Committee's responsibility to determine how much time...

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Jarvis: ...is reasonably required to spend in Toronto.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Jarvis: Now whether we have a host there, or not—frankly there are a few of us on the Committee know our way around Toronto; I do not think we are going to get lost or anything,—we do not need anyone to hold our hand.

If the CBC want to put on a scheduled program for the one day that they feel capable of acting as our host—well that is all well and good. On the other hand I do not think the Committee should feel dissuaded from inviting itself to talk to people like Hirsch or whoever else we might want to talk to in Toronto.

I reiterate what I thought was the feeling of the Committee when we last discussed this. The consensus in my opinion, at the time was, that it was impossible to do even as much—however reasonable—as we wanted to do, in one day. We agreed to look at their physical facilities; that is what we were requested to do, and the Chairman at that time had five individual items on his agenda.

I must say, Mr. Chairman, that it is my opinion, speaking only for myself, that whether the CBC is able to host us for a day or more should really not be of any concern to the Committee. I think we should be the masters of our own fate on this trip to Toronto.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, the same point of order.

The Vice-Chairman: All right, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: This is a matter to be decided by the steering committee of this Committee. If they decide that the 24 hours will be sufficient to hear what they have to hear, then it is up to the steering committee to make the proper arrangements and then, the Committee accepts or refuses the recommendations of the steering committee. So I think the proper thing is to refer this matter back to the steering committee, for them to discuss the problem, and make the proper recommendations.

The Vice-Chairman: The matter was discussed at a previous meeting at some length.

Mr. McGrath: I want to say "amen" to what my colleague Mr. Jarvis said, Mr. Chairman. Certainly we could utilize additional time there by having a look—for comparative purposes at the facilities of CTV. I am sure that they would be pleased to let us have a look at their facilities so that we can see just exactly how the private sector performs. I think that we can certainly do with two days there but that is for the Committee to decide.

[Interprétation]

Une voix: A-t-on ce programme?

Le vice-président: Oui. On peut le faire circuler immédiatement? Je peux vous en faire la lecture si vous le voulez.

M. Jarvis: J'aimerais dire quelques mots à ce sujet, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Peu m'importe si Radio-Canada peut nous servir d'hôte ou non, que ce soit pour un ou deux jours. Je crois qu'il revient au comité de décider...

Une voix: Bravo, bravo!

M. Jarvis: ... combien de temps nous pourrions passer à Toronto.

Une voix: Bravo, bravo!

M. Jarvis: Qu'on se fasse accompagner ou non d'un comité d'accueil—franchement, les membres du comité savent quand même comment se débrouiller à Toronto nous n'avons besoin de personne pour nous tenir la main.

Que Radio-Canada nous fasse parvenir un programme pour la journée qu'il peut nous accorder—très bien, je suis d'accord. D'autre part, je ne crois pas que le comité doive se laisser dissuader s'il a l'intention de rencontrer M. Hirsch ou quelqu'autre personne à Toronto.

Je me permets de réitérer ce que semblait penser le comité quand nous avons abordé ce sujet la dernière fois. On semblait croire qu'il nous serait absolument impossible de tout faire en un jour. Nous avons décidé d'aller voir les installations; c'est ce qu'on nous a demandé de faire et le président, à l'époque, avait cinq sujets différents à son programme.

Personnellement, monsieur le président, je crois qu'il est absolument sans importance pour le comité que Radio-Canada soit prêt ou non à nous fournir une escorte pour un ou deux jours. C'est à nous de décider ce que nous allons faire à Toronto.

M. Lachance: Monsieur le président, je fais aussi appel au Règlement.

Le vice-président: Oui, monsieur Lachance.

M. Lachance: C'est à notre comité directeur d'en décider. S'il croit que 24 heures nous suffiront, c'est au comité directeur de prendre les dispositions nécessaires puis au comité plénier d'accepter ou de refuser ce qui lui est proposé. Je crois donc qu'il serait préférable de confier le tout au comité directeur qui pourra étudier le problème et nous faire part de ses recommandations.

Le vice-président: On en a déjà discuté lors d'une réunion précédente.

M. McGrath: J'appuie mon collègue, M. Jarvis, monsieur le président. On aurait certainement avantage à prendre un peu plus de temps et d'en profiter pour aller voir les installations du réseau CTV. Je suis sûr que cette société serait heureuse de nous laisser visiter ses installations pour que nous puissions savoir exactement ce qui se fait dans le secteur privé. Nous n'en aurions certainement pas trop de deux jours, mais c'est au Comité de décider.

[Text]

[Interpretation]

• 1545

Mr. Raines: Mr. Chairman, first of all it may or may not be that we can survey the facilities in a 24-hour period, but I must concur with the remarks. It is not up to the CBC, in my opinion, to say that they can or they cannot host us for one or two or three or four more days. I think the initiative must come from this Committee.

Further, I think it would be most worthwhile as well to see the facilities of CTV, CBC and so on. Even though, in the main, we fund the CBC, nonetheless CTV is publicly licensed and for that reason we have somewhat of an interest in that.

The Vice-Chairman: Anyone else wish to comment at this time? Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I think the point of the steering committee is a good one. The steering committee had nothing to do with this time table at all: this is the CBC. Perhaps we could meet as a steering committee. We have not met as a steering committee to deal with this. All we have done is dealt with the invitation.

The Vice-Chairman: Would it be, then, the desire of the Committee to refer this back to the steering committee to make whatever arrangements are necessary?

Mr. Robinson: I think, Mr. Chairman, that it has to be done fairly quickly because there is really not much time. I would suggest that you indicate a steering committee meeting, maybe after this meeting today, or certainly by tomorrow.

An hon. Member: We meet tomorrow.

The Vice-Chairman: Yes, we meet tomorrow morning at 9:30, in this room.

Mr. Jarvis: Is it reasonable to expect that the steering committee might have an opportunity to meet before 9:30 a.m. tomorrow or is it unreasonable?

The Vice-Chairman: I do not think it would require a lot of planning.

Mr. Minister, would you like to introduce the officials that you have with you today.

Hon. Gérard Pelletier (Minister of Communications): Yes, Mr. Chairman. There is the Acting Deputy Minister, to my right, Mr. M. De Montigny Marchand; Assistant Deputy Minister, Mr. Andre Lapointe; Dr. John Chambers, who is acting for Assistant Deputy Minister, J. H. Chapman; and Mr. Doug Parkhill, Assistant Deputy Minister.

There is also Mr. Hepburn who is Director General, National Telecommunications Branch; Mr. Gordon, Director General, Federal-Provincial Relations Branch; Mr. Hoodspith, Director General, Telecommunication Regulatory Branch; Mr. Davidson, Director of Information Services; Mr. Vieni, Director General, Personnel, Finance and Administration; and Mr. Gauvin, Director, Financial and Planning Systems.

The Vice-Chairman: Do you have an opening statement, Mr. Minister?

M. Raines: Monsieur le président, il se pourrait fort bien que nous n'ayons pas assez de 24 heures pour voir toutes ces installations, mais je suis tout à fait d'accord. D'après moi, ce n'est pas à Radio-Canada de nous dire qu'elle peut nous fournir une escorte pour un, deux, trois, quatre jours ou plus. C'est le Comité qui doit faire preuve d'initiative en ce domaine.

Il serait aussi très intéressant de comparer les installations de CTV à celles de Radio-Canada, etc... Même si nous subventionnons Radio-Canada, c'est le gouvernement qui accorde un permis au réseau CTV et nous pouvons nous y intéresser à ce titre.

Le vice-président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter? Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Je crois que nous sommes sur la bonne voie avec cette question du comité directeur. L'horaire ne nous vient pas du comité directeur; il nous vient de Radio-Canada. Le comité directeur pourrait peut-être se réunir. Après tout, il n'a pas étudié cette question jusqu'ici. Il n'a étudié que la question de l'invitation.

Le vice-président: Le Comité voudrait-il donc faire étudier cette question par le comité directeur qui prendrait toutes les dispositions nécessaires?

M. Robinson: Monsieur le président, nous devons faire vite puisqu'il ne nous reste pas grand temps. Je propose donc que le comité directeur se réunisse après la présente réunion ou demain, au plus tard.

Une voix: Nous avons justement une réunion demain.

Le vice-président: Oui, nous avons une réunion demain matin à 9 h 30, ici même.

M. Jarvis: Serait-il raisonnable de proposer que le comité directeur se réunisse avant 9 h 30 demain matin?

Le vice-président: Je crois que cela pourrait s'arranger sans trop de complications.

Monsieur le ministre, voudriez-vous nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent aujourd'hui.

L'hon. Gérard Pelletier (ministre des Communications): Oui, monsieur le président. A ma droite, le sous-ministre intérimaire, M. De Montigny Marchand; le sous-ministre adjoint, M. André Lapointe; M. John Chambers, qui remplace le sous-ministre adjoint M. J. H. Chapman; et M. Doug Parkhill, sous-ministre adjoint.

Il y a aussi M. Hepburn, directeur général, télécommunications nationales; M. Gordon, directeur général, relations fédérales-provinciales; M. Hoodspith, directeur général, service de la réglementation des télécommunications; M. Davidson, directeur des services d'information; M. Vieni, directeur général, personnel, finances et administration; et, enfin, M. Gauvin, directeur, systèmes de planification financière.

Le vice-président: Avez-vous une déclaration à nous lire, monsieur le ministre?

[Texte]

Mr. Pelletier (Hochelaga): I could, Mr. Chairman, make a short opening statement. There is no real comment element in it. It is just to introduce the Blue Book and spell out what is before the Committee. Le total brut du Budget général des dépenses du ministère des Communications pour l'année financière 1975-1976 est de 67.2 millions de dollars. Les recettes prévues s'élèvent à 11.8 millions de dollars ce qui laisse un montant net de 55.4 millions de dollars qui devraient être crédités par le Parlement.

Le montant global des dépenses budgétaires a augmenté de 8.2 millions de dollars et celui des recettes de 2 millions de dollars ce qui donne une augmentation nette de 6.2 millions de dollars soit 13 p. 100 de plus qu'en 1974-1975. La plus grande partie de cette augmentation est due aux traitements et autres frais de personnel dont les dépenses prévues s'élèvent à 30.4 millions de dollars alors qu'elles étaient de 23.3 millions de dollars en 1974-1975.

• 1550

Les principales raisons de cette augmentation sont le renouvellement des conventions collectives, une augmentation du crédit affecté au programme du bilinguisme au sein du ministère à même le crédit 15 du Conseil du Trésor et l'extension du programme de mise en vigueur de la réglementation des télécommunications. Le principal projet d'investissement du Ministère demeure le programme du satellite technologique des télécommunications auquel un montant de 11 millions de dollars a été attribué, en plus des 2.4 millions de dollars pour les expériences en cours relativement à ce satellite. Cette année le ministère compte un nouveau projet, «Aérosat», auquel un montant de 1.6 millions de dollars a été attribué pour l'année 1975-1976. Le total des années-hommes s'élève à 1,879 pour l'année 1975-1976 comparé à 1,745 pour l'année financière 1974-1975, soit une augmentation de 134 années-hommes.

En ce qui a trait à l'Agence des télécommunications gouvernementales les recettes et les dépenses prévues s'élèvent à 24 millions de dollars alors qu'elles étaient de 17.8 millions de dollars pour l'année financière 1974-1975, soit une augmentation de 6.2 millions. Cette activité est effectuée entièrement au moyen d'un fonds renouvelable et l'augmentation est due entièrement au nombre croissant des demandes de services provenant des ministères et organismes de l'État qui sont desservis grâce à ce fonds renouvelable. Le nombre total d'années-hommes attribué à l'ATG, l'Agence des télécommunications gouvernementales, est de 170. Le prêt que le ministère prévoit consentir à la Société canadienne des télécommunications transmari- nes, en anglais Canadian Overseas Telecommunications Corporation, pour couvrir les dépenses d'investissement s'élève à 10 millions de dollars.

Voilà, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I believe we can now start with some questions and the first name on the list is Mr. Balfour.

Mr. Balfour: Thank you, Mr. Chairman. Just to open the subject up, to the Minister, through you, Mr. Chairman, can the Minister tell us what vote or votes, if any, in the Communications main estimates relate to security matters?

[Interprétation]

M. Pelletier (Hochelaga): J'aurais une courte déclaration à faire, monsieur le président, simplement en guise d'introduction au Livre bleu et j'aimerais décrire un peu ce que le Comité aura à étudier. The total gross estimates for the Department of Communications for the financial year 1975-76 is \$67.2 million. Receipts are estimated at \$11.8 million which leaves a net amount of \$55.4 million to be voted by Parliament.

The total amount of budgeted expenses increased by \$8.2 million and receipts by \$2 million, which gives a net increase of \$6.2 million, or 13 per cent more than for 1974-75. Most of this increase is due to wages and other staff expenses which should amount to \$30.4 million compared to \$23.3 million for 1974-75.

The main reasons for this increase are the renewal of collective agreements, and increase in the budget allocated to bilingualism in the department and taken from Vote 15 from the Treasury Board as well as an extension of the program to implement regulation of telecommunications. The main investment project of the department is still the technological program on satellite telecommunications for which we are allocating a budget of \$11 million besides the \$2.4 million for current experiments concerning this satellite. This year, the department has a new project, "Aérosat" for which an amount of \$1.6 million has been allocated for the year 1975-76. The total man-years is 1879 for the year 1975-76 compared to 1,745 for the financial year 1974-75, an increase of 134 man-years.

For the Government Telecommunications Agency, receipts and disbursements are estimated at \$24 million as compared to \$17.8 million for the financial year 1974-75 which gives us an increase of \$6.2 million. This is financed by a revolving fund and the increase is due solely to increased demand for services coming from the departments and state agencies that we serve. The total number of man-years for GTA, the Government Telecommunications Agency, is 170. The loan that the department plans to grant to the Canadian Overseas Telecommunications Corporation for investment purposes totals \$10 million.

That is all, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci beaucoup monsieur le ministre. Je crois que nous pouvons maintenant passer aux questions et le premier nom sur ma liste est celui de M. Balfour.

M. Balfour: Merci, monsieur le président. Simple question de curiosité, monsieur le ministre, pourrait-on savoir quels crédits du budget des dépenses des télécommunications sont affectés à la sécurité?

[Text]

Mr. Pelletier (Hochelaga): I do not think there is any.

Mr. McGrath: Do you mean that you do not do any bucking or monitoring for the CIA?

Mr. Pelletier (Hochelaga): We are not in that business.

Mr. McGrath: I figured that this would be the real place to look for that kind of thing.

Mr. Balfour: In other words, can the Minister give us some assurance that the votes that appear in the estimates relate strictly to communications matters and that we need not be concerned that any of the votes are related to security matters generally.

Mr. Pelletier (Hochelaga): The only security operation in the department would be that we have a security agent among our personnel. I do not see any operation relating to security but there is a branch that advises other departments on the way of protecting the confidentiality of their own communications. Mr. Lapointe can say something on that but I do not think that is what you are after.

Mr. Balfour: I am afraid that is not the point. The Minister will perhaps recall the exchange between my colleague, Mr. Beatty, and Mr. Drury concerning the practice of building into the estimates the budgetary items required to finance the country's security measures. My concern is to establish, if I am able to, that no such items are contained in the Minister's estimates and that this therefore need not be a concern of this Committee.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I do not think it should.

• 1555

Mr. Balfour: Would the Minister care to enlarge upon the increase in operating expenditures for 1975-76, the item of \$5,414,530. Could we have some general explanation concerning the need for this increase?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I could say generally of the increase in \$5 million...

Mr. Balfour: \$5.4 million.

Mr. Pelletier (Hochelaga): It is on operations?

Mr. Balfour: Yes, on operations on page 3-2, under Vote

Mr. Pelletier: If I could identify the vote first...

Mr. Balfour: It is the first item under "A- Department".

Mr. Pelletier: That is under management of the radio frequency spectrum and...

Mr. Balfour: I am sorry, Mr. Minister, I am looking at the item on page 3-2, under Vote 1. Communications. Of the Blue Book.

Mr. Pelletier: Let us make sure that we are talking about the same thing.

I think the increment is divided into two totals; one under operating expenditure in the amount of \$3,000,729. The first explanation would be a nondiscretionary increase in workload. This would be salaries and travel. Then allowance for general salary increases, promotions, reclassifications and merit increases; specific announced price increase; standardization of equipment; implementing Cabinet decision bilingualism programs; salaries, goods and services; Treasury Board contingencies Vote 5; increased personal costs; reduction in services. The other

[Interpretation]

M. Pelletier (Hochelaga): Je ne crois pas qu'il y en ait.

M. McGrath: Vous voulez dire que vous ne faites aucun travail pour la CIA?

M. Pelletier (Hochelaga): Nous ne sommes pas mêlés à ce genre d'affaires.

M. McGrath: Il me semblait pourtant que ce serait le bon endroit pour dénicher ce genre de choses.

M. Balfour: En d'autres termes, le ministre peut-il nous assurer que les crédits paraissant au budget des dépenses sont affectés strictement aux communications et qu'aucun de ces crédits ne sert à des matières touchant la sécurité générale.

M. Pelletier (Hochelaga): Tout ce qui pourrait se rapporter à la sécurité chez nous se résume à notre agent de sécurité. Il n'y a rien ici qui se rapporte à la sécurité, mais nous avons une direction qui s'occupe de conseiller les autres ministères lorsqu'il s'agit de communications de nature confidentielles. M. Lapointe pourrait peut-être vous en dire plus, mais je ne sais pas vraiment ce que vous cherchez à savoir.

M. Balfour: Là n'est pas la question. Le ministre se rappellera peut-être les propos de mon collègue, M. Beatty, et de M. Drury concernant la façon dont on intègre au budget les montants requis pour financer tout ce qui peut se rapporter aux mesures de sécurité du pays. J'essaie tout simplement de m'assurer qu'on ne retrouve rien de cette nature dans le budget du ministre et que le comité n'a donc pas à se préoccuper de ce qui touche cette question.

M. Pelletier (Hochelaga): Vous n'avez pas d'inquiétude à vous faire à ce sujet.

M. Balfour: Le ministre pourrait-il nous donner quelques explications concernant l'augmentation des dépenses de fonctionnement pour 1975-1976, soit le montant de \$5,414,530. Pourrait-il me donner une explication générale concernant cette augmentation?

M. Pelletier (Hochelaga): Pour ce qui est de cette augmentation de \$5 millions...

M. Balfour: \$5.4 millions.

M. Pelletier (Hochelaga): S'agit-il de dépenses de fonctionnement?

M. Balfour: Oui, dépenses de fonctionnement à la page 3-3 au crédit 1^{er}.

M. Pelletier: Si je peux d'abord trouver le crédit...

M. Balfour: C'est le premier au chapitre «A— MINISTÈRE».

M. Pelletier: C'est intitulé Gestion du spectre des fréquences radioélectriques etc...

M. Balfour: Je suis désolé, monsieur le ministre, il s'agit du crédit 1^{er} à la page 3-3. Titre, Communications. Dans le Livre bleu.

M. Pelletier: Il faudrait qu'on parle de la même chose.

Je crois qu'il s'agit de deux montants; il y a des dépenses de fonctionnement de l'ordre de \$3,000,729. Il s'agit d'abord d'une augmentation nondiscretionnaire de la charge de travail. Cela se compose de salaires et de frais de déplacement. Il y a ensuite des allocations pour les augmentations générales de salaires, les promotions, les reclassifications, et les augmentations au mérite; des augmentations de prix déjà annoncées; normalisation de l'équipement; mise sur pied des programmes de bilinguisme suite aux décisions du Conseil des ministres; salaires, biens et services; éventuali-

[Texte]

\$1,744,000 would be divided in almost the same way: allowance for general salary increases, promotions, reclassifications and merit; Treasury Board contingencies Vote 5; increased personal costs; implementing Cabinet decisions; CTS ongoing experiments; Aerosat program—which I mentioned in my opening remarks; other goods and services.

Mr. Balfour: I am looking, so you can follow me, Mr. Minister, at page 3-8 of the Blue Book—and the item "Professional and Special Services" which indicates an increase in the level of expenditure for 1975-76 of \$426,000. Could you enlighten us as to the reason why an increase of \$426,000 is deemed to be necessary for third-party services for professional and special services? Is there any particular reason for this?

• 1600

Mr. Pelletier (Hochelaga): I can give you a general answer. Some details might be provided. It is connected with the CTS, the Communication Technological Satellite. It has been a practice to hire expertise in this area of research, either contract or term, for people that the government would not attach permanently to its labour force, but expertise in a highly specialized area of people whom we might need for one year, or six months, or eighteen months, or twenty-four months. That is generally the reason but there might be other aspects of it.

The first one accounts for \$374,000 and another item accounts for \$268,000. It is an increase in printing charges from the Department of Supply and Services.

Mr. Balfour: So that is intergovernmental expenditure.

Now there is an item of \$68,000 as an increase in the level of expenditure in information costs. I assume that the two components would be departmental publications and advertising. I would be interested to know how much of that sum is attributed to each.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I do not think much is attributed to advertising because the \$68,000 is made up of nondiscretionary increase in workload, internal printing and machinery, publications, research publications and documentation, and then a specific announced price increase of paper and printing supplies. We do not have any advertising budget.

Mr. Balfour: No advertising budget.

With respect to the increase in salaries and wages of \$6,447,000, could you tell the Committee how much of this is brought about by an over-all increase in manpower and how much is brought about simply by incremental salary level increases that are nondiscretionary in nature?

Mr. Pelletier (Hochelaga): In my opening remarks I mentioned that we had an increase of 134 man-years for the department as a whole. The rest would be collective agreements, promotions, reclassification, and the like.

[Interprétation]

tés du Conseil du trésor, crédit 5; augmentation de frais personnels; diminution de services. On a peu près la même chose pour l'autre montant de \$1,744,000: augmentation générale de salaires, promotions, reclassification et mérite; éventualités du Conseil du trésor, crédit 5; augmentation de frais personnels; mise en œuvre des décisions du Conseil des ministres; expériences concernant le satellite technologique de télécommunications; le programme AEROSAT—j'en ai parlé plus tôt; autres biens et services.

M. Balfour: Je me reporte maintenant à la page 3-9 du Livre bleu, monsieur le ministre. Au titre «Services professionnels et spéciaux» où on trouve une augmentation des dépenses de \$426,000 pour l'année 1975-1976. Pourriez-vous nous dire pourquoi vous croyez qu'il est nécessaire d'augmenter de \$426,000 les honoraires consentis à titre de services professionnels et spéciaux? Y a-t-il une raison précise à cela?

M. Pelletier (Hochelaga): Je puis vous donner une réponse générale, puis quelques détails peut-être. D'une façon générale, le satellite technologique de télécommunications, le STT, est responsable d'une telle augmentation. Nous accordons un contrat à certains experts dont les services nous sont nécessaires pour quelque temps, mais que nous ne voulons pas embaucher de façon permanente puisque nous n'aurons besoin de leur science que pour une période limitée de six mois, un an, dix-huit mois ou deux ans. C'est la raison principale, mais il y a aussi d'autres aspects à la question.

Il y a \$374,000 à ce premier chapitre et il y a d'autres montants qui se chiffrent à \$268,000. Il s'agit d'une augmentation de frais d'imprimerie un service qui nous est fourni par le ministère des Approvisionnements et Services.

M. Balfour: Il s'agit donc d'une dépense interministérielle.

Il y a aussi un montant de \$68,000 à titre de dépenses d'information. Ce doit être pour certaines publications et publicité de votre Ministère. J'aimerais savoir comment cela se répartit.

M. Pelletier (Hochelaga): Il n'y a pas grand chose en matière de publicité. Le montant de \$68,000 se compose d'augmentations inévitables du personnel, d'impression, et de l'équipement au sein du ministère, des publications et de la documentation, de la recherche ainsi que l'augmentation du prix du papier et des fournitures. On ne consacre rien à la publicité.

M. Balfour: Vous n'avez pas de budget pour la publicité.

Quant aux augmentations de salaires de \$6,447,000, pouvez-vous nous dire comment elles se répartissent vu l'augmentation générale de votre personnel et les augmentations inévitables de salaires?

M. Pelletier (Hochelaga): Je vous ai dit au début que le nombre d'années-hommes avait augmenté de 134. Pour le reste, il s'agit de conventions collectives, de promotions, de reclassifications, etc. . . .

[Text]

Mr. Balfour: The 134 man-years; what percentage increase does that represent to the over-all manpower requirements of the department.

Mr. Pelletier (Hochelaga): It is 134 over 1,745 last year.

Mr. Balfour: That is about 7 per cent then.

Mr. Pelletier (Hochelaga): In that vicinity.

Mr. Balfour: There is an item of \$225,000, decrease in rentals. It is a reduction in cost and I was intrigued by that. Is this resulting from a discontinuation of some specific renting activity or do you just simply foresee a reduction in the amount of space that you will need to rent in 1975-76? I am not being critical.

• 1605

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes, it is a reduction in the rental of equipment used in the Educational Technology Program, which activities are going down this year. It is equipment rented from the National Film Board from...

Mr. Balfour: Is it a phase-out program?

Mr. Pelletier (Hochelaga): It is a variation really in the activities and the need for equipment. The program is supposed to end in October.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Balfour. Your time has expired. Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, Mr. Chairman, I would be interested to hear from the Minister or from one of his officials what is presently being done under the program that the Minister mentioned a few moments ago, the Communications Technological Satellite Program. Where does that stand, since it does receive the majority of the money under the research program?

Mr. Pelletier (Hochelaga): It stands on the ground yet. It will be launched next December. Do you want to know what the reason for the program is?

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes.

Mr. Pelletier (Hochelaga): It is a joint program with NASA that was undertaken in 1971, and generally speaking if you want to hear an expert, I might defer to one in a moment. I will just tell you generally it is an effort by Canada to experiment with a high-power satellite. The signals of the satellite beamed to the earth when it is in orbit, will be, I am told, about 50 times the power of the Anik, for instance.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I see.

Mr. Pelletier (Hochelaga): This, of course, allows for lots of uses and experiments that the Anik type of satellite does not.

The satellite is now totally built. It has been undergoing, since last November, a full year of extra tests, both in Canada and in the United States, and it should be launched in December. It is really part of the world effort by the people who are in the space area to bring about another generation of satellites with capabilities that the existing satellites do not have.

[Interpretation]

M. Balfour: Ces 134 années-hommes représentent quel pourcentage par rapport au total des prévisions pour tout le ministère?

M. Pelletier (Hochelaga): Cela fait 134 de plus que les 1,745 de l'an dernier.

M. Balfour: Cela fait environ 7 p. 100 alors.

M. Pelletier (Hochelaga): A peu près.

M. Balfour: Je note une diminution de \$225,000 pour la location. Cela m'intrigue parce qu'il s'agit d'une diminution. Prévoyez-vous mettre fin à certains contrats précis de location, ou tout simplement louer moins de locaux en 1975-1976? Ce n'est pas une critique de ma part.

M. Pelletier (Hochelaga): Oui, on loue moins d'équipement pour le programme d'éducation en technologie dont on diminue les activités cette année. Il s'agit d'équipement qui nous est loué par l'Office national du film, par...

M. Balfour: S'agit-il d'un programme auquel on prévoit mettre fin?

M. Pelletier (Hochelaga): Il y a changement au programme et, partant, de l'équipement dont nous avons besoin. Ce programme doit se terminer en octobre.

Le vice-président: Merci, monsieur Balfour. Votre temps est écoulé. Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, j'aimerais que le ministre ou qu'un de ses fonctionnaires nous dise ce qui se fait au chapitre du programme dont le ministre nous a parlé il y a quelques instants, soit celui du satellite technologique de télécommunication. Puisque la plupart des fonds consacrés à la recherche servent à ce programme, j'aimerais savoir comment vont les choses.

M. Pelletier (Hochelaga): Les choses n'ont pas encore démarré. Le baptême de l'air se fera au mois de décembre. Vous voulez savoir pourquoi ce programme existe?

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui.

M. Pelletier (Hochelaga): Il s'agit d'un programme conjoint avec la NASA qu'on a mis sur pied en 1971 et si vous voulez entendre un expert sur le sujet, je lui céderai le microphone dans quelques minutes. Globalement, le Canada fait quelques expériences dans le domaine des satellites de télécommunication à haute puissance. À ce qu'on me dit les signaux envoyés du satellite à la terre seront à peu près 50 fois plus puissants que ceux qui sont actuellement transmis par Anik, par exemple.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je comprends.

M. Pelletier (Hochelaga): Évidemment, cela nous donne beaucoup plus de possibilités que le satellite de type Anik.

Le satellite existe déjà. Depuis le mois de novembre, on lui fait subir plusieurs tests, tant aux États-Unis qu'au Canada, et on devrait le mettre en orbite en décembre. Cela fait partie d'un effort mondial entrepris par tous ceux qui s'intéressent au domaine de l'espace et qui veulent se doter d'un nouveau satellite dont les possibilités dépasseront toutes celles des satellites actuels.

[Texte]

It is fairly important, I think, in satellite technology generally throughout the world. It is important for the Canadian space industry, which is not very large, but which the government has decided to encourage. It is also very important in terms of Canada's special communications programs in the far North and also from East to West.

The description of the particular abilities of this new bird is something that would be fairly long to explain, I am afraid, and I would not go into it, but it is really a very important thrust into the future of satellites and it is being followed by all satellite experts with great attention. If you have more specific questions, I think there are people here, who could answer them.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I was wondering was what the exact end result of this satellite program would be to the people living in the far North, to the people living in the Northern parts of Labrador and these areas.

Mr. Pelletier (Hochelaga): First of all, I must say that the satellite would not be in service permanently on any task. It is experimental.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I see.

Mr. Pelletier (Hochelaga): There are two categories. You know when you want to have a permanent satellite, like Anik, you get a certain orbit and certain agreements with the international community. The permit we have to launch this one and to place it in orbit is for experimental purposes.

Mr. Baker: Strictly experimental.

• 1610

Mr. Pelletier (Hochelaga): The experiments are very varied. I am just talking about the Canadian experiments because the Americans will have half of the time of the satellite and we will use the other half. All provinces, organizations, universities, everyone in Canada has been alerted over the last two and a half years. There was a committee of experts set up in Winnipeg to evaluate and assess experimenting programs proposed by provincial governments, by universities, by some associations—by all kinds of bodies throughout Canada, and the committee selected a certain number of those. The promoters of these experiments have been told now that their programs would be conducted if the satellite flies. They are tooling up and preparing. There were some withdrawals. I understand that the OECA in Ontario were to conduct a major experiment but for budgetary reasons their budget was cut and we do now know exactly where they stand now. The cut was indicated in their budget and we did not have discussions with them. They might opt out or they might come back in under another form.

These various programs go from what I could call telemedicine or telesurgery to education to scientific data-collecting. It runs really the whole waterfront of what you can do with a very specialized and capable bird of this kind.

Mr. Baker: Yes. There is just one other area of interest and that concerns the educational technology needs of Canada, how things are progressing with the provinces in this area, how far your programs are into the area of learning machines, and from your correspondence with the provincial departments of education and so on what specifically are the areas of need in which departments of education are asking you people to get involved?

[Interprétation]

En matière de technologie mondiale des satellites, je crois qu'il s'agit d'un projet très important. C'est important pour l'industrie spatiale du Canada qui n'est pas très importante, mais que le gouvernement veut encourager. C'est aussi très important pour les programmes spéciaux de communication que veut mettre sur pied le Canada dans le Grand Nord et aussi d'Est en Ouest.

Ce serait plutôt long d'essayer de vous expliquer tout cela par le menu, mais c'est très important en ce qui concerne l'avenir des satellites et tous les experts en satellites suivent nos progrès de très près. Si vous voulez poser des questions plus précises, je crois avoir avec moi des gens qui pourront vous répondre.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je me demandais quels résultats aurait ce programme pour les gens qui vivent dans le grand Nord, pour les gens qui vivent au nord du Labrador et dans ces régions éloignées.

M. Pelletier (Hochelaga): Je dois tout d'abord vous dire que le satellite n'assurerait pas de service permanent. Il s'agit d'une expérience.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je vois.

M. Pelletier (Hochelaga): Il y a deux catégories. Vous savez, quand on veut mettre en orbite un satellite permanent comme Anik, on doit conclure certaines ententes avec la communauté internationale. Pour placer ce satellite sur orbite, nous avons reçu un permis expérimental.

M. Baker: Purement expérimental?

M. Pelletier (Hochelaga): Oui, et les expériences sont très variées. Je ne parle ici que de nos propres expériences, car les Américains disposeront également de la moitié du temps d'utilisation. Depuis deux ans et demi, nous avons informé toutes les provinces, toutes les universités et tous les organismes pouvant être concernés. Un comité d'experts a été créé, à Winnipeg, pour évaluer les programmes expérimentaux proposés par divers gouvernements provinciaux, diverses universités, divers organismes intéressés, après quoi il en a choisi certains. Les responsables des projets choisis ont été informés que leurs expériences pourraient être réalisées si le satellite était mis sur orbite. Ceci les a donc amenés à se préparer en conséquence. Je puis d'ailleurs ajouter que certains d'entre eux ont retiré leurs projets. Ainsi, un organisme ontarien, l'OECA, ne sait pas si son projet pourra être réalisé, du fait de restrictions budgétaires. Nous n'en avons pas encore discuté avec les responsables et nous ne savons pas si ce projet sera présenté une nouvelle fois, sous une autre forme.

Quoiqu'il en soit, ces divers projets concernent ce que j'appellerais la télé-médecine, la télé-chirurgie, l'éducation, la recherche scientifique, etc. Il s'agit donc de tout ce que l'on peut faire avec une technologie aussi spécialisée.

M. Baker: L'une des choses qui m'intéressent, dans ce domaine, ce sont les possibilités d'utilisation de ce système sur le plan éducatif; pourriez-vous donc me dire où en est votre collaboration avec les provinces et où en sont vos recherches dans le domaine des machines d'enseignement? En outre, quels sont les besoins spécifiques des ministères de l'éducation provinciaux, tels qu'ils ont pu vous être communiqués?

[Text]

Mr. Pelletier (Hochelaga): I must say it varies from province to province. There is an aspect of the program which would apply everywhere, namely the testing of educational electronic equipment. But we have new programs with four provinces plus the Association of Atlantic Universities, with a fifth province having indicated interest.

Mr. Baker: Are you into the area of learning machines as such?

Mr. Pelletier (Hochelaga): If the provinces come to us and say they are interested in learning machines and they would like to know which learning machines are the best probably we would say, yes, let us get together and we will test whatever learning machines you have in mind. Computer-aided education is one field where there are requests and experimentation is taking place. I do not know of any other learning machine. Maybe some other examples could be given.

Mr. D. F. Parkhill (Assistant Deputy Minister (Research) Department of Communications): Computer-aided instruction would be the best term to apply here. In this area, as a part of the program, we have the laboratories of the National Research Council who have done a lot of pioneering work in this field, and under the program and with their assistance we are supplying help to the Province of Alberta, to the Association of Atlantic Universities, some assistance to Ontario, although without a formal agreement in that case, and to the Province of Nova Scotia. And other provinces have indicated an interest in continuing this activity in the future. It is very promising.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Would you say that there is a great deal of interest by the provincial departments of education in this area, or are they slack?

• 1615

Mr. Parkhill: Judging from the requests that the program has received, I would say that there is considerable interest among those provinces that are working with us at the present time.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Could you state the provinces?

Mr. Parkhill: The Province of Alberta.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): The richest province in Canada.

Mr. Parkhill: The Province of Nova Scotia.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): All right.

Mr. Parkhill: The Province of Newfoundland.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Is that right, it is amazing.

Mr. Parkhill: The Province of Manitoba has just indicated an interest; the Association of Atlantic Universities. And in the area of computer-assisted instruction, we are doing some co-operative work with the Province of Ontario.

The Vice-Chairman: Mr. Baker, your time has just expired. We will put you down again if you would like. Mr. Beatty.

[Interpretation]

M. Pelletier (Hochelaga): Ceux-ci varient d'une province à l'autre. Il existe toutefois un aspect du programme qui peut s'appliquer partout, à savoir l'expérimentation de matériel éducatif électronique. En outre, nous avons maintenant 4 programmes, avec 4 provinces, à quoi il faut ajouter une participation de l'Association des universités de l'Atlantique; finalement, une cinquième province nous a fait part de son intérêt.

M. Baker: Vous intéressez-vous aux problèmes des machines d'enseignement?

M. Pelletier (Hochelaga): Si une province prend contact avec nous, pour nous faire part de son intérêt dans ce domaine, nous lui dirons probablement de participer avec nous à l'expérimentation des machines qui risquent de l'intéresser. Ainsi nous avons déjà reçu des demandes concernant les possibilités d'utilisation des ordinateurs, sur le plan éducatif, et des expériences sont déjà réalisées dans ce domaine. Peut-être pourriez-vous me donner d'autres exemples mais, à part l'ordinateur, je ne vois pas ce qu'il peut y avoir d'autre dans ce domaine.

M. D. F. Parkhill (sous-ministre adjoint, responsable de la recherche au ministère des Communications): Je pense que tout ceci relève de ce que nous appelons l'enseignement au moyen des ordinateurs. Ainsi dans le cadre du programme, les laboratoires du Conseil national des recherches ont joué un rôle de pionniers et nous ont permis d'accorder une certaine aide à la province de l'Alberta, à l'Association des universités de l'Atlantique, à l'Ontario, bien que dans ce cas il n'y ait pas d'entente officielle, et à la province de la Nouvelle-Écosse. En outre, d'autres provinces nous ont fait part de leur intérêt à participer à ce type d'activités, à l'avenir. C'est donc là un secteur très prometteur.

M. Baker (Gander-Twillingate): Selon vous, les ministères provinciaux de l'Éducation sont-ils très intéressés par ces possibilités?

M. Parkhill: Si j'en juge par les demandes que nous avons reçues, je dois dire, en effet, que ces possibilités ont suscité un intérêt considérable dans les provinces.

M. Baker (Gander-Twillingate): Dans lesquelles?

M. Parkhill: En Alberta, par exemple.

M. Baker (Gander-Twillingate): Ce n'est pas étonnant, c'est la province la plus riche.

M. Parkhill: En Nouvelle-Écosse.

M. Baker (Gander-Twillingate): Très bien.

M. Parkhill: A Terre-Neuve.

M. Baker (Gander-Twillingate): Vraiment? C'est surprenant.

M. Parkhill: Le Manitoba vient de nous signaler qu'elle serait intéressée tout comme l'Association des universités de l'Atlantique. En outre, nous effectuons certains travaux en collaboration avec la province de l'Ontario, dans le domaine de l'enseignement au moyen des ordinateurs.

Le vice-président: Monsieur Baker, votre temps de parole est écoulé. Si vous le voulez je vous inscris pour le second tour. Monsieur Beatty.

[Texte]

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pelletier's department shares the responsibility with the Department of Justice for drawing up proposals for the government and, at the present time, specific legislation for the protection of privacy of individuals on whom data is stored in federal government data banks. It has been my understanding that the federal government, through the joint Justice and Communications Committee, by the end of last year had made proposals to the Cabinet with respect to enabling legislation, which could be brought in, I believe. It would allow regulations to be devised that would protect personal privacy where federal data banks are concerned. So far such legislation has not seen the light of day. What is the status of it, and when can we expect it to take place?

Mr. Pelletier (Hochelaga): It is in the final revision form. The bill should be read any time now maybe after a couple of meetings of a Cabinet committee.

Mr. Beatty: I think it was in part going to be based upon proposals for a human rights commissioner, which was proposed by the Royal Commission on the Status of Women and which would allow the basis for regulations to be drawn up. Is this correct?

Mr. Pelletier (Hochelaga): You are embarrassing me; I do not know whether a Minister should reveal the content of a bill that has not been tabled. I just do not know. Perhaps I should, but . . . in doubt, I should refrain.

Mr. Beatty: Mr. Minister, if I am wrong, you can say that I am wrong and you will not be revealing anything.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I do not think you are, by the way.

Mr. Beatty: Thank you.

You have had part of the responsibility for drawing up this legislation which will, supposedly, protect people's privacy in federal government data banks. That is the first thrust of the federal government's policy, hopefully, for ensuring protection in private data banks as well: that, throughout the country the rights of individuals would be protected; that there be some assurance that where data that was personally identifiable was stored on a person and used, the informed consent of the individual involved would be assured.

Last October 29, I put two questions on the Order Paper, 621 and 622. I have a copy of the answer you gave to 622. Perhaps I should send it up to you, in case you do not remember it by number. It dealt with a question I asked of all departments' agencies and Crown corporations that maintained an automatic personal data system. The part that interests me most of all, of course, is part (h) of the question asking the departments to disclose the procedure whereby an individual group or organization can gain access to data for independent analysis. This was in 621 and in 622; part (h) is procedures whereby an individual can one; be informed that he is the subject of data in the system; two, gain access to such data; three, can test their accuracy, completeness and pertinence and the necessity for retaining them.

[Interprétation]

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Si je ne me trompe, le ministre de M. Pelletier partage, avec le ministère de la Justice, la responsabilité d'élaborer certaines propositions, et même, en ce moment, de rédiger un projet de loi concernant la protection de la vie privée des particuliers en ce qui concerne les informations dont dispose le gouvernement fédéral. En outre, il me semblait que ce dernier, par l'intermédiaire du comité mixte de la Justice et des Communications, devait faire certaines propositions au cabinet pour la fin de l'an dernier, concernant ce type de projet de loi. Ceci aurait dû être destiné à permettre l'élaboration de règlements devant assurer la protection des particuliers vis-à-vis des informations qu'elles fournissent au gouvernement fédéral. Malheureusement, ce projet de loi n'a pas encore vu le jour. Pourriez-vous me dire pourquoi et où nous en sommes à cet égard.

M. Pelletier (Hochelaga): Ce projet de loi est en cours de révision et devrait être soumis au cabinet dans un avenir très proche.

M. Beatty: Si je ne me trompe, il devait comporter en autres choses, certaines propositions concernant la création d'un poste de commissaire des droits de l'homme, idée qui émanait des travaux de la Commission royale sur le statut de la femme; est-ce bien exact?

M. Pelletier (Hochelaga): C'est une question très embarrassante, car je ne sais pas si un ministre a le droit de révéler le contenu d'un projet de loi qui n'a pas encore été déposé. Je vous dirai donc que je ne le sais pas. Peut-être devrais-je, mais . . . je préfère m'abstenir.

M. Beatty: Vous pouvez toujours me dire que j'ai tort, si tel est le cas, comme cela vous n'aurez rien révélé du tout.

M. Pelletier (Hochelaga): En fait, je ne pense pas que vous ayez tort.

M. Beatty: Merci.

Il est maintenant établi que vous avez eu certaines responsabilités quant à la rédaction de ce projet de loi. En outre, il s'agit de la première tentative du gouvernement fédéral en vue de protéger juridiquement les informations fournies par certaines particuliers aux banques de données; ainsi les droits des citoyens seraient protégés, dans tout le pays, et les informations les concernant directement ne pourraient être utilisées qu'avec leur consentement officiel.

Le 29 octobre dernier, j'ai inscrit deux questions à l'ordre du jour, les questions 621 et 622. J'ai avec moi un exemplaire de la réponse que vous avez donné à la seconde et peut-être devrais-je vous donner quelques précisions pour rafraîchir votre mémoire. Il s'agissait d'une question concernant tous les ministères, tous les organismes fédéraux, et toutes les sociétés de la Couronne disposant de systèmes automatisés d'informations sur le personnel. L'aspect le plus intéressant de cette question concerne le chapitre (h) où je demandais au ministère de m'indiquer les procédures par lesquelles une personne privée ou un groupe quelconque de citoyens pouvaient avoir accès à ces données, pour en faire une analyse indépendante. Ainsi, ma question portait sur les procédures grâce auxquelles une personne peut, premièrement, être informé que le système comporte des informations à son sujet, deuxièmement, avoir accès à ces informations, troisièmement, en contrôler l'exactitude, la précision, la pertinence et la nécessité.

[Text]

I am intrigued by your response to part (h) of question 622 which says:

For HRI...

That is Human Resources Inventory, I gather...

... (submodule staff) there are not, at present, any such procedures.

What do you mean by submodule staff here?

• 1620

Mr. Pelletier (Hochelaga): I surely knew when I made this answer but I do not remember. There is something missing at the bottom of the page...

Mr. Beatty: I am sorry.

Mr. Pelletier (Hochelaga): ... on the copy you gave me, is there not?

Mr. Beatty: No.

Mr. Pelletier (Hochelaga): No?

Mr. Beatty: I will give you my original.

Mr. Pelletier (Hochelaga): No, if there is nothing, there is nothing, but I...

Mr. Beatty: You have all the literature that I have.

Mr. de Montigny Marchand (Acting Deputy Minister, Department of Communications): There is a sort of blur on the photocopy, at the bottom.

Mr. Beatty: Yes. Well, here is another one that is the same. It simply says:

For HRI (submodule staff) there are not at present any such procedures.

It is right at the bottom.

Mr. Pelletier (Hochelaga): It is the same problem.

Mr. Beatty: It is the same as my original. It has part (h) there.

Mr. Marchand: It is just that there is another part (h) right at the bottom that seems to be...

Mr. Beatty: There is not on the original.

Mr. Pelletier (Hochelaga): Okay.

Mr. Beatty: I am just wondering what a submodule staff refers to.

Mr. André Lapointe (Assistant Deputy Minister (Services), Department of Communications): I think the system is divided into various modules. One which was referred to as submodule staffs of module contains information on the persons as opposed to information on the positions.

Mr. Beatty: I am sorry.

Mr. Lapointe: The system would be divided into a number of modules and the staff submodule would contain information on the individuals, on the persons, in terms of their date of birth, etc., while a submodule dealing with positions, classifications or salaries would substitute a different kind of module in so far as it would be made up differently. There are two questions and I think the answers to the two have to be read together possibly. But my recollection is that when we mentioned the staff submodule, it had not yet developed to the point of having an access procedure for individuals for that particular module.

[Interpretation]

Votre réponse au chapitre (h) de la question 622 m'a paru très surprenante. En effet, vous m'avez indiqué:

pour l'IRH

Je suppose qu'il s'agit de l'inventaire des ressources humaines...

... (le personnel du sous module) il n'existe pas actuellement, de telles procédures.

Qu'entendez-vous par le personnel du sous-module?

M. Pelletier (Hochelaga): Je savais certainement lorsque je vous ai envoyé la réponse, mais je ne m'en souviens plus. Il manque quelque chose en bas de la page...

M. Beatty: Pardon?

M. Pelletier (Hochelaga): ... de l'exemplaire que vous m'avez donné, n'est-ce pas?

M. Beatty: Non.

M. Pelletier (Hochelaga): Vraiment?

M. Beatty: Je vais vous donner l'original.

M. Pelletier (Hochelaga): Non, s'il n'y a rien, il n'y a rien, mais...

M. Beatty: Vous avez les mêmes documents que moi.

M. de Montigny Marchand (sous-ministre suppléant au ministère des Communications): Il me semble que le bas de la photocopie n'est pas très net.

M. Beatty: Peut-être, mais vous verrez que, sur un autre exemplaire, il n'y a rien de plus.

M. Pelletier (Hochelaga): C'est la même chose.

M. Beatty: Comme sur mon original. Regardez, c'est le chapitre (h).

M. Marchand: Il me semble qu'en bas de la page il y a un autre chapitre (h) qui semblerait...

M. Beatty: Pas sur l'original.

M. Pelletier (Hochelaga): Très bien.

M. Beatty: J'aimerais savoir ce que vous entendez par le personnel du sous-module.

M. André Lapointe (sous-ministre adjoint responsable des Services, ministère des Communications): Je pense que le système est divisé en divers modules. Je suppose que ce que l'on appelle le sous-module du personnel comporte des informations sur les personnes, alors que d'autres sous-modules peuvent contenir des informations sur les postes.

M. Beatty: Pardon?

M. Lapointe: Le système est divisé en modules et le sous-module du personnel contient sans doute des informations sur les personnes, alors que d'autres sous-modules contiennent des informations sur les postes, les classifications, les salaires, etc. En conséquence, votre question doit faire l'objet de deux réponses, qui doivent être lues ensemble. Quoi qu'il en soit, si je ne me trompe, lorsque vous nous avez posé la question, le sous-module du personnel n'était pas encore suffisamment évolué pour comporter une procédure d'accès aux particuliers.

[Texte]

Mr. Beatty: I am trying to translate this. Am I correct in inferring from the answer, Mr. Minister, that there are some 1,900 employees involved in the system and according to this, there is no standardized procedure at the present time whereby an employee can ask: (1) whereby he is informed if he is a subject of data in the system; (2) whereby he can gain access to the data; (3) whereby he can contest their accuracy, completeness, pertinence and the necessity for retaining them?

Mr. Lapointe: I should perhaps say that we have a guideline within the Department, that is known to all employees, that they do have access to their unclassified personal files for verification of accuracy and information. We are talking now about the automated system which is being built up. And, at this stage, my understanding is that there is no electronic or direct access provided for the employees.

Mr. Beatty: But the system is in effect at the present time?

Mr. Lapointe: The present state of operation of this system is not yet completed. It is being developed and it is also correlated with the Treasury Board and Public Service Commission systems.

Mr. Beatty: I am sorry. You say the present state of the system is not completed. Is it operational at the present time or not? It is operational?

Mr. Lapointe: Yes.

Mr. Beatty: The thing that struck me about this, comparing the answers given by the Department of Communications with the answers given by all the other departments and agencies which responded, is that this Department, which had responsibility, as the Minister indicated, were helping to draw up regulations which would protect the rights of privacy, the rights to inform and consent in the use of personal data of all Canadians on whom information was stored in federal data banks, had perhaps the worst record of any department in the government with respect to its own employees.

Mr. Lapointe: I believe this impression is a very wrong one. As I have stated for several years we have had a personnel policy applicable in the Department for giving employees access to their personal files.

Mr. Beatty: But as you say in part (h) here:

For HRI (submodule staff) there are not at present any such procedures.

Mr. Lapointe: In terms of electronic access to the system.

Mr. Beatty: Yes. In other words...

Mr. Lapointe: It has not yet been developed. That is the situation.

Mr. Beatty: Yes. But the system is operational. It is possible to get print-outs of individualized information and when you are dealing with information that has been fed into the data bank, at the present time according to this, there are no procedures established for the individual to gain access to his own file and to contest the validity and the purpose for retaining the pertinence, and so on, of the information involved there, according to the answer to question 622.

[Interprétation]

M. Beatty: J'aimerais comprendre. Voulez-vous dire, monsieur le ministre, que ce système, concernant 1,900 employés, ne comporte pas encore de procédure normalisée permettant à l'un d'entre eux de savoir, premièrement, si le système comporte des informations à son sujet, deuxièmement, s'il peut avoir accès à ces informations, et, troisièmement, s'il peut en contester l'exactitude, la pertinence et la nécessité?

M. Lapointe: Je devrais plutôt vous dire que le Ministère a informé tous ses employés d'une procédure leur permettant d'avoir accès à leur dossier personnel non classifié. Cependant, il s'agit là d'un système automatisé en cours d'aménagement, et, pour l'instant, les employés ne peuvent encore y avoir accès, par voie directe ou électronique.

M. Beatty: Mais le système est actuellement en cours d'opération?

M. Lapointe: L'étape actuelle d'opération du système n'est pas encore terminée. Le système doit être aménagé et rattaché à ceux du Conseil du Trésor et de la Commission de la Fonction publique.

M. Beatty: J'ai beaucoup de mal à comprendre votre langue. Vous me dites que l'étape actuelle du système n'est pas terminée. Qu'est-ce que cela veut dire? Ce système est-il opérationnel ou non?

M. Lapointe: Il l'est.

M. Beatty: Ce qui m'a frappé, c'est la comparaison que j'ai faite entre les diverses réponses qui m'ont été données par le ministère des Communications et par les autres ministères ou organismes auxquels j'avais posé la même question. N'oublions pas que le ministère est chargé comme on l'a reconnu, de rédiger des règlements devant protéger la vie privée des Canadiens et leur permettre d'avoir accès à toutes les données d'ordre personnel dont disposent les banques d'information du gouvernement fédéral. Or, il se trouve que ce même ministère est celui dont les procédures d'accès sont les plus déplorable.

M. Lapointe: Je pense que votre impression est tout à fait fausse. Comme je l'ai déjà dit, depuis plusieurs années, notre politique du personnel permet aux employés d'avoir accès à leur dossier personnel.

M. Beatty: Mais vous dites, au chapitre (h) de votre réponse:

Pour l'IRH (sous-module du personnel) il n'existe pas encore de telle procédure.

M. Lapointe: Ce qui signifie que l'on ne peut pas encore avoir accès à ces informations, à l'aide de méthodes électroniques.

M. Beatty: Parfaitement, ce qui veut dire...

M. Lapointe: Ce système n'est pas encore suffisamment avancé pour cela.

M. Beatty: Peut-être, mais il est déjà opérationnel. Cela signifie qu'il est déjà possible d'obtenir des relevés d'information individualisés portant sur le personnel, mais que les employés ne sont pas encore en mesure d'avoir accès à leur propre dossier pour contester les informations qu'il contient ou pour les vérifier. C'est comme cela que j'interprète votre réponse à ma question 622.

[Text]

Mr. Lapointe: Perhaps Mr. Vieni, Director General of Personnel, could elaborate on this.

The Vice-Chairman: Mr. Vieni.

• 1625

Mr. J. J. A. F. Vieni (Director General, Personnel, Finance and Administration, Department of Communications): I do not quite understand that there is a problem. The computerized file is strictly an extract of the position file and the person's file. The person's file and a classification file is available to any employee to see.

Mr. Beatty: As you are aware from the studies which have been done by your own department, one of the things that have been stressed is that it is very possible that in the computerized file, for example mistakes in programming can be made and that the fact that an individual must be given the opportunity to see the computerized file is no guarantee that the information in the file is the same as other information to which he has access, and the thrust of all legislation that I can think of in any jurisdiction which has been concerned about the protection of privacy has been to let an individual see the exact information which is kept on file on him.

In other words, it is possible at the present time, procedures are established whereby other people can access an individual's file, his computerized file, and procedures are not established as yet whereby the individual involved can access his own file and can challenge the information on there.

The Vice-Chairman: Your final question, Mr. Beatty. Your time is running out.

Mr. Vieni: I agree that we do not send to each individual employee an extract of what is on the computer file.

Mr. Beatty: This is the thing which concerns me, because in comparing the answer to 622 which was given by the Department of Communications with the specific responsibility for protecting personal privacy and for drawing up these regulations, your record is the very worst of any that I have been able to find in any of the departments who have responded. If you compare them with any of the other ones, a pretty good case would be the Armed Forces, the Department of National Defence. Specific procedures are established at the present time and they seem to be quite adequate.

The point that I am trying to make is this, Mr. Minister. Before your department goes out to make proposals for other departments, surely your own house should be in order first.

The Vice-Chairman: Your time has expired, Mr. Beatty. You may want to be added to the list again.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to take a different tack and first of all ask the Minister if he can tell us how he gets people to watch CBC/TV. I do not say this facetiously. I realize...

[Interpretation]

M. Lapointe: Monsieur Vieni, directeur général du personnel, pourra peut-être vous donner des détails.

Le vice-président: Monsieur Vieni.

M. J. J. A. F. Vieni (directeur général du personnel, des finances et de l'administration au ministère des Communications): Je ne vois pas très bien où est le problème. En effet, le dossier informatisé constitue simplement un résumé du dossier personnel de l'employé. Or, tout employé a la possibilité de voir son dossier personnel et son dossier de classification.

M. Beatty: Mais vous savez certainement que certaines études, effectuées par votre propre ministère, ont insisté sur le fait qu'il était fort possible qu'un dossier informatisé comporte des erreurs de programmation; en conséquence, le fait qu'un employé ait accès à son dossier personnel ne signifie pas du tout que les informations figurant dans son dossier informatisé ne soient pas erronées. C'est pourquoi toutes les lois qui ont été adoptées, par quelque assemblée législative que ce soit, en matière de protection de la vie privée, ont eu pour but de permettre aux particuliers d'avoir accès à toutes les informations que l'on garde à leur sujet.

Si je comprends bien, certaines procédures existent pour que certaines personnes aient accès aux dossiers informatisés des particuliers, mais il n'en existe aucune permettant à ces mêmes particuliers d'avoir accès à ce même dossier pour en contester les informations.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Beatty.

M. Vieni: Je reconnais que nous n'envoyons pas, à chaque employé, un résumé de ce qui figure dans son dossier informatisé.

M. Beatty: C'est précisément ce qui m'inquiète car, si je compare la réponse que vous m'avez envoyée à celles des autres ministères, je constate que le ministère des Communications, qui est précisément responsable de la protection de la vie privée des particuliers et de la rédaction des règlements pertinents, est celui qui est le plus lamentable à cet égard. Ainsi, il est facile de voir que le ministère de la Défense nationale est beaucoup plus efficace que vous à cet égard.

Ce que je voulais dire, monsieur le ministre, c'est qu'avant de faire certaines propositions concernant les autres ministères, vous devriez peut-être commencer à mettre de l'ordre chez vous.

Le vice-président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Beatty. Si vous le voulez, je peux vous inscrire pour le second tour.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'aimerais changer de sujet et demander au ministre, pour commencer, s'il peut nous dire comment il s'y prend pour que les gens regardent les émissions télévisées de Radio-Canada. Ce n'est pas là une plaisanterie...

[Texte]

Mr. Pelletier: No. I do not think I grasped your question.

Mr. Robinson: There are certain areas of Canada where there is no alternative but CBC and everybody watches it. I am thinking particularly of urban centres like Toronto, Montreal, Vancouver and so on, where there is such a choice. You have indicated previously in your remarks that you have no advertising budget. I am wondering how you get people to watch CBC/TV

Mr. Pelletier: It is not in the terms of reference of the Department of Communications to get people to watch any television network in preference to another. That is why I do not see the purport of your question.

Mr. Robinson: We are concerned with ratings, I would assume. The CBC has a rating, as does CTV. Could you tell me, for instance, how the CBC compares with CTV in ratings of the programming generally?

Mr. Pelletier: I think that this question should go to either the Chairman of the CRTC or the President of the CBC when he appears before the Committee, because it is really not within my responsibilities.

Mr. Robinson: There is no one here who could answer it, then?

Mr. Pelletier: No. We are conducting some studies on the impact of cable on television viewing, but these are studies which we are engaged in. We have not finalized any of them.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Minister. Mr. Robinson, we will be hearing from the CRTC at a later date, so I understand, and they might have information on that, and particularly the CBC. That falls under the jurisdiction of the Secretary of State.

Mr. Robinson: Well, I will save some of these questions for that and I will go on to a different area.

On page 3-8 under A-Department of Communications, you indicate that there is work being done on domestic and research satellites and I am wondering how much is being budgeted for that at the present time. I do not see anything specific on it. How much is being budgeted for domestic satellites and research satellites? Can you differentiate one from the other?

Mr. Marchand: Did you say page 3-8?

Mr. Robinson: Yes, 3-8.

• 1630

Mr. Marchand: Sorry, I do not see where . . .

Mr. Robinson: The paragraph at the top indicates that communications space applications, research and development. In there, in the third line down, there is some suggestion about domestic and research satellites. I am wondering how much is budgeted for each of these.

Mr. Lapointe: I do not see that in 3-8.

Mr. Robinson: March 31. Do you have the same volume I have?

[Interprétation]

M. Pelletier: Peut-être, mais je dois reconnaître que je ne saisis pas très bien la question.

M. Robinson: Dans certaines régions, les seules émissions télévisées que peuvent regarder les gens sont celles de Radio-Canada. Par contre, dans d'autres, comme à Toronto, Montréal et Vancouver ainsi de suite, il existe un choix. Vous nous avez dit, un peu plus tôt, que vous n'aviez pas de budget publicitaire et je me demande donc comment vous pouvez inciter la population à regarder Radio-Canada.

M. Pelletier: La fonction du ministère des Communications n'est absolument pas d'inciter la population à regarder telle chaîne de télévision plutôt que telle autre. C'est pourquoi je ne vois pas où vous voulez en venir avec votre question.

M. Robinson: Je suppose que vous vous intéressez aux cotes d'écoute des chaînes télévisées, donc à celle de Radio-Canada, aussi bien qu'à celle de CTV. Pourriez-vous me dire, par exemple, quelles sont les cotes d'écoute générales de ces deux chaînes?

M. Pelletier: Je pense que vous devriez adresser votre question au président du CRTC ou au président de Radio-Canada, car cela ne relève pas du tout de mes responsabilités.

M. Robinson: Aucun des témoins ne peut répondre à ma question?

M. Pelletier: Non. Nous effectuons certaines études sur les répercussions de la cablo-diffusion, mais elles ne sont pas encore terminées.

Le vice-président: Veuillez m'excuser, monsieur le ministre, mais j'aimerais dire à M. Robinson que nous aurons des représentants du CRTC, un peu plus tard. Il se pourrait donc qu'ils aient des informations sur Radio-Canada. Quoiqu'il en soit, ceci relève du secrétariat d'État.

M. Robinson: Dans ce cas, je changerai de sujet.

A la page 3-9 du budget du ministère des Communications, je vois que vous faites certains travaux en matière de satellites de recherche et de satellites à usage nationale, et j'aimerais savoir quel est votre budget à cet égard. En effet, aucune somme précise n'est indiquée dans ce contexte. Pourriez-vous me dire quelles sommes sont consacrées aux satellites nationaux et aux satellites de recherche?

M. Marchand: Ceci figure à la page 3-8?

M. Robinson: Oui, page 3-8.

M. Marchand: Je m'excuse, je ne vois pas où . . .

M. Robinson: Le paragraphe d'en haut parle d'application spatiale aux communications, de recherche et de développement. A la troisième ligne il est question de satellites nationaux de recherche. Je me demande quel budget leur est consacré.

M. Lapointe: Je ne vois pas cela à la page 3-9.

M. Robinson: Le 31 mars. Est-ce que vous avez le même volume que moi?

[Text]

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, perhaps we might suggest that the person who does up these estimates put some page numbers on them so that when people are doing some fast research they can find the pages.

Mr. Robinson: Well, regardless, can someone indicate how much is being spent on domestic satellite research, and on research generally on satellites?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think the CTS project is well spelled out, what we are spending on it.

Mr. Marchand: Perhaps the answer to that question would be to give the quantum of the total budget of the space applications division. That would probably meet your point, sir.

Mr. Robinson: Well, that would be partially helpful, but I would assume that figure covers the whole spectrum in it, and specifically broken down to domestic satellites as against research satellites.

Are we spending more on domestic satellites, or is it mostly on research in satellites?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Oh, by far on research satellites.

Mr. Robinson: Mostly on research.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I mean, the CTS is a research satellite. It is experimental, if that is what you mean. On the domestic satellite communication system, it is telsat. It is not the Department of Communications.

Mr. Robinson: Yes, I see. There is some indication that we are working with other countries in this, the United States for one. Are there any other countries besides the United States?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Some components in the CTS come from Europe through ESRO.

Mr. Robinson: In Europe.

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes.

Mr. Robinson: I see. How expensive is that program?

Mr. Pelletier (Hochelaga): What do you mean, the price that is spent in Europe?

Mr. Robinson: In terms of money, how much are we spending on the program with countries other than the United States?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Oh, it would be a small percentage. I am sure it is marginal.

Mr. J. G. Chambers (Director, Space Program Planning, Department of Communications): The agreement with the United States is that they provide certain components of the satellite. The agreement with ESRO in Europe is that they contribute only minor components, I would say less than half a million dollars in total value. In addition we purchase from them a component, the solar cell ray, that I believe is about \$1 million in total value. As their contribution in that area they have done the development of that component.

[Interpretation]

M. Baker (Grande-Twillingate): Monsieur le président, nous pourrions peut-être suggérer à la personne qui rédige ce budget de donner un numéro à chaque page afin que les gens qui cherchent quelques choses puissent les trouver rapidement.

M. Robinson: Quoi qu'il en soit, quelqu'un peut-il m'indiquer quelle partie du budget est consacrée à la recherche pour les satellites à l'échelle nationale et à la recherche dans ce domaine d'une manière générale?

M. Pelletier (Hochelaga): Le poste que nous consacrons au STC est clairement indiqué.

M. Marchand: Pour vous répondre, nous pourrions peut-être vous indiquer le budget total consacré aux applications spatiales. Cela vous satisferait peut-être, monsieur.

M. Robinson: Cela me satisferait partiellement, mais je suppose qu'il n'y a qu'un chiffre global, avec une indication précise de ce qui est consacré aux satellites à l'échelle nationale et à la recherche dans ce domaine en général.

Le budget pour les satellites nationaux est-il plus élevé, ou bien consacre-t-on la plus grande partie à la recherche générale?

M. Pelletier (Hochelaga): C'est la recherche générale qui représente la plus grande partie.

M. Robinson: La recherche générale.

M. Pelletier (Hochelaga): Je veux dire que le STC est un satellite de recherche. Si c'est ce que vous voulez savoir, c'est un satellite expérimental. Pour ce qui est du système canadien de satellite national, c'est Telesat. Cela ne relève pas du ministère des communications.

M. Robinson: Oui, je vois. Il est indiqué ici que nous collaborons avec d'autres pays à ce projet, les États-Unis entre autres. Y a-t-il d'autres pays?

M. Pelletier (Hochelaga): Certains éléments du SCT sont mis au point par les membres européens de l'ESRO.

M. Robinson: En Europe.

M. Pelletier (Hochelaga): Oui.

M. Robinson: Je vois. Combien coûte ce programme?

M. Pelletier (Hochelaga): Vous voulez dire ce qui est dépensé en Europe?

M. Robinson: Combien consacrons-nous à ce programme avec les pays autres que les États-Unis?

M. Pelletier (Hochelaga): Certainement un petit pourcentage, cela doit être marginal.

M. J. G. Chambers (directeur, planification du programme spatial, ministère des Communications): Selon l'accord avec les États-Unis, ces derniers fournissent certains éléments du satellite. Selon l'accord avec l'ESRO en Europe, les pays membres ne fournissent que des éléments mineurs, je dirais que cela représente moins d'un demi million de dollars. De plus, nous leur achetons un élément, la cellule solaire, qui sauf erreur représente une valeur de 1 million de dollars. Ce sont eux qui ont mis au point cet élément.

[Texte]

Mr. Robinson: Is there any suggestion of an expansion of this program?

Mr. Chambers: No, this program is fairly well scheduled and on its way to completion. There are no plans at this point for any further expansion of that program.

Mr. Robinson: I see. When it is finished, we will have our own research facility in Canada and we will not be working with other countries. Is that it?

Mr. Chambers: I think we could well continue to co-operate in this or other areas with other countries, as it is to our advantage. There are quite a number of international co-operative programs in space in general, and I think we could look forward to continuing that.

Mr. Robinson: Is there any thought being given to working in a space program or a satellite program with the U.S.S.R.?

• 1635

Mr. Chambers: There are no specific plans that I am aware of, no.

The Vice-Chairman: This is your final question, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: That is fine, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin with what is a rather small question but it is a big problem for one of my constituents. The business of ham operations comes within your purview, does it not?

Mr. Pelletier (Hochelaga): It does.

Mr. Friesen: This gentleman has bought himself an \$800 stereo set but this neighbour has a ham set. Just about the time he puts on Bach the neighbour decides to play chess on his ham operation. I have gone through all the local communications people, the Vancouver communications people, and have received no satisfaction except that they say: Okay, we have checked out the neighbour's set and it is okay. It is up to the manufacturer of the stereo equipment to fix it and put shields in.

They have put shields on the wiring, the speakers and everything else that they can think of. I think it is inconceivable that a guy can, for a \$10 ham operator's licence—I say this at the risk of alienating every ham operator in the country—jam the neighbourhood. What can be done about this?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I will ask Mr. Hoodspith to comment.

An hon. Member: It is his fault, is it?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I have seen a number of these cases. I can tell you that I sign letters to people who have lodged complaints and whose problems we have not yet been able to settle and whose problems we have settled. It is not unique in any way.

[Interprétation]

Mr. Robinson: Envisage-t-on un élargissement de ce programme?

M. Chambers: Non, ce programme touche presque à sa fin. Il n'y a pas de nouveau projet pour le moment.

M. Robinson: Je vois. Ainsi, nous aurons nos propres installations de recherche au Canada et nous n'aurons plus besoin de travailler avec d'autres pays. N'est-ce pas?

M. Chambers: Nous pourrions continuer à collaborer dans ce domaine ou dans d'autres avec d'autres pays, car c'est notre avantage. Il y a un nombre relativement important de programmes de coopération internationale pour la recherche spatiale, et notre intérêt serait de continuer à y participer.

M. Robinson: A-t-on envisagé la possibilité de la collaboration à un programme spatial ou à un programme de satellite avec l'URSS?

M. Chambers: Je n'ai pas entendu parler de rien de précis à ce sujet, non.

Le vice-président: C'était votre dernière question, monsieur Robinson.

M. Robinson: C'est très bien, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais commencer par une petite question de moindre importance, mais qui en a quand même beaucoup pour un de mes électeurs. Vous êtes responsable des radio-amateurs, n'est-ce pas?

M. Pelletier (Hochelaga): Oui.

M. Friesen: Cet électeur s'est acheté un équipement stéréophonique de \$800, mais son voisin est radio-amateur. Juste au moment où il veut écouter du Bach, ce voisin décide d'entamer une partie d'échecs par radio. Je me suis mis en rapport avec tous les responsables locaux des communications, des responsables de Vancouver, et je n'ai pas eu satisfaction si ce n'est qu'ils m'ont dit avoir vérifié l'appareil du voisin et que tout était en règle. Il revient au fabricant de l'équipement stéréophonique d'installer les filtres adéquats.

Ces filtres ont été installés sur les circuits électriques, les haut-parleurs et à peu près partout où c'était possible. Il est inadmissible qu'un individu avec une licence de \$10—je le dis au risque de me mettre à dos les radio-amateurs du pays—puisse tout brouiller dans le voisinage. Que peut-on faire?

M. Pelletier (Hochelaga): Je vais demander à M. Hoodspith de répondre.

Une voix: C'est lui le responsable, n'est-ce pas?

M. Pelletier (Hochelaga): Un certain nombre de ces cas m'ont été signalés. Je peux vous dire que j'ai envoyé beaucoup de lettres à ceux qui avaient porté plainte et dont les problèmes n'ont pas encore été résolus et une personne en particulier dont les problèmes ont été résolus. Ce cas n'est pas unique.

[Text]

My favourite example is a lady who had interference on her television set and our inspectors went there six or seven times. When they were there, quite by a miracle, the set performed beautifully. Then the lady phoned the same night and said: An hour after you were gone it started again.

They suddenly discovered the trouble. They always went in the middle of the afternoon when the refrigerator had ceased functioning. But when she opened the refrigerator to do her cooking, either at noon or at six o'clock at night, the motor started to run and it was faulty and it interfered with the television. It took literally weeks to settle this problem because it was very difficult to discover why this happened.

Ham operators interfering with stereo sets, or radio, or television are frequent cause for complaint. Maybe Mr. Hoodspith could give us an idea of what the difficulties are. Usually when the set has been corrected with shields by the manufacturer, you do not have any more trouble. I do not see what the problem would be in this case.

Mr. Friesen: I am really not looking for a solution here. I would like to have the assurance of the department that they look into these things.

Mr. R. R. Hoodspith (Director General, Telecommunication Regulatory Branch, Department of Communications): Mr. Chairman, I think the member mentioned that the inspectors had visited the amateur operator. It could well be that he is operating strictly according to his licence and he is meeting all the requirements of the Department of Transport. However, we do not regulate the standards and performances for receivers, and the result is that we really have no control over the manufacturer that would say that you must shield certain things, etc.

So you find yourself in a sort of general goodwill situation. Our people try very hard and persist at quite long lengths to get the amateur, the stereo owner, and the manufacturer together to try to resolve the problem. This comes up with tape recorders and all sorts of things, almost all of these home entertainment appliances. On one side we have the right to regulate the licensee and make sure that he is operating correctly, but on the other side our hands are tied. This is the situation.

• 1640

Mr. Friesen: You used a very unfortunate word; that is, "goodwill". You are losing a lot of it.

Mr. Hoodspith: Yes, we appreciate that. Generally speaking, we can resolve these problems. Possibly you might be good enough to draw this to our attention, if you wish, and we could look into it a little further.

Mr. Friesen: Sure As I say, I am not hoping to solve it here. What I would like is assurance from the department that it will be solved.

Mr. Hoodspith: All I can say is that we work very hard at this because this is our interface with the public, and a lot of our complaints come from that area.

[Interpretation]

Mon exemple favori est celui de cette dame qui avait des problèmes de réception avec son téléviseur et à qui on a envoyé nos inspecteurs six ou sept fois. Chaque fois qu'ils étaient là, presque par miracle, le téléviseur marchait parfaitement. Cette dame retéléphoniait le soir et leur disait qu'une heure après qu'ils étaient partis cela avait encore recommencé.

Ils ont fini par comprendre tout d'un coup. Ils se rendaient toujours chez elle dans le milieu de l'après-midi alors que le réfrigérateur ne marchait pas. Mais lorsqu'elle ouvrait le réfrigérateur au moment de faire la cuisine, à midi ou à six heures le soir, le moteur s'enclenchait et c'est lui qui provoquait des interférences avec la réception du téléviseur. Il a fallu des semaines pour régler ce problème, car la solution était loi d'être évidente.

Les plaintes au sujet des radio-amateurs qui brouillent les émissions de radio ou de télévision sont fréquentes. M. Hoodspith pourra peut-être vous donner une idée du genre de problème que cela pose. Généralement, lorsque le fabricant installe des filtres, il n'y a plus d'ennuis. Je n'arrive pas à voir quel pourrait être le problème dans ce cas.

M. Friesen: Je ne recherche pas véritablement une solution. J'aimerais simplement que le ministère m'assure qu'il s'occupe de ce genre de choses.

M. R. R. Hoodspith (directeur général, Service de la réglementation des télécommunications, ministère des Communications): Monsieur le président, le député a dit que les inspecteurs avaient rendu visite au radio-amateur. Il se pourrait fort bien qu'il se serve de son appareil conformément à sa licence et qu'il satisfasse toutes les exigences du ministère des Transports. Cependant, nous ne sommes pas responsables des règlements pour les normes et les performances des récepteurs et en fait, rien ne nous permet de contrôler le fabricant qui nous dit qu'il faut installer certains filtres.

C'est donc avant tout une espèce de manifestation de bonne volonté générale. Nos représentants s'efforcent toujours de réunir le radio-amateur le possesseur de l'équipement stéréo et le fabricant pour qu'ils essaient ensemble de résoudre le problème. Ce problème se pose avec tous les appareils stéréophoniques, comme les magnétophones, par exemple. D'un côté nous avons un droit de regard sur le radio-amateur nous permettant de nous assurer qu'il respecte sa licence, mais de l'autre nous avons les mains liées. Telle est la situation.

M. Friesen: Votre choix de mots a été malheureux; vous avez parlé de «bonne volonté»; vous vous aliénez cependant pas mal de gens.

M. Hoodspith: Oui, et nous le savons. Nous pouvons généralement résoudre ce genre de problème. Ayez l'obligance de porter ce problème à notre attention, nous essaierons de l'étudier un peu plus en profondeur.

M. Friesen: Très bien. Comme je l'ai indiqué, je n'essaie pas de trouver une solution ici. J'aimerais simplement que le ministère m'assure qu'on trouvera une solution.

M. Hoodspith: Tout ce que je puis vous dire, c'est que nous y travaillons, étant donné qu'il s'agit de relations publiques; de nombreuses plaintes nous sont transmises dans ce domaine.

[Texte]

Mr. Friesen: Okay. Thank you.

Mr. Pelletier (Hochelaga): If you can get your constituent to get the ham operator mad enough so that he wish use obscene language, then we could withdraw his licence!

Mr. Friesen: We will work on that.

The Vice-Chairman: Probably separate the little old ladies.

Mr. Fairweather: Your with runs everywhere but the House of Commons.

Mr. Friesen: On an entirely different tack, Mr. Beatty has been following a line of questioning dealing with the matter of privacy, and I am concerned about the matter of preserving individuality in the area of our society. We have just passed Bill C-5, which incorporates telecommunications with the CRTC and, as you have mentioned, that is a housekeeping bill and probably does not materially change anything, except making it more efficient.

One of the things we face in our Canadian culture is uniformity with the United States as a result of importing their culture, and we have justifiable concerns on that score, but with mass communication we also face the uniformity of the Canadian culture, and to me that seems to run counter to some of the programs that the Secretary of State has going to preserve multiculturalism. I wonder what there is within the machinery of the department that you have done to forestall as much as possible the impending uniformity that is being built into Canadian society as a result of telecommunications and the whole network system, as well as the very real possibility of finding that kind of a system an easy medium for the transmission of uniformity of thought, let alone culture.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I agree with you on this and I disagree, if you know what I mean. I agree with part of what you say. Of course, when you talk about the mass media, I do not like that phrase and I do not think it will correspond to reality much longer. It is true that when you had only one channel, for instance, throughout the country and everybody was looking at the same picture at the same time, or the same movie or the same program, this was truly the mass media, the middle-of-the-century notion of it.

I think we are evolving—and I do not want to philosophize for a long time on this, but your question is a philosophical one, in one sense—and I think that technology is helping us to resolve this problem. When you say, for instance, that we are importing many American programs, this is true, but now that we have converters with cable that will give us 24 or 36, and in a couple of years perhaps 50 or 60 channels, your television set will really be the equivalent of a library. You will not say, "Shall I watch television tonight?", as you say, "Shall I spend a couple of hours reading?", but then you go to your library and you want to read a murder story or a treatise in philosophy or a public affairs kind of book or a novel. Really, we are coming with a proliferation of channels,—you know how quickly, at least in the larger areas, the cable is developing. I think the proliferation of outlets will change totally the character of the need and already some of this has come to light in radio with FM for instance. Even in television where there are many stations in the same city, they will not try to have 3 million people watching the same program, but they will have to cater each of them to a separate audience which will probably be a minority compared to the total audience in the city or in the area.

[Interprétation]

M. Friesen: Très bien, merci.

M. Pelletier (Hochelaga): Si votre électeur peut fâcher le radio-amateur à un tel point qu'il emploie des paroles obscènes, nous pourrions alors lui enlever son permis!

M. Friesen: On y verra!

Le vice-président: On arriverait probablement ainsi à distancer les petites vieilles.

M. Fairweather: Votre esprit l'emporte partout, sauf à la Chambre des communes.

M. Friesen: J'ai une autre question; M. Beatty a posé des questions sur l'aspect privé des réseaux, et je m'intéresse à la préservation des particularismes. Nous venons d'adopter le Bill C-5 qui prévoit que toutes les télécommunications relèveront du CRTC. Comme vous l'avez mentionné, il s'agit de réorganisation interne; cela ne change probablement rien d'essentiel, mais cette mesure améliorera l'efficacité.

L'un des problèmes auxquels nous avons à faire face au Canada, c'est l'uniformité qui nous parvient des États-Unis lorsque nous importons leur culture; notre souci à cet égard est tout à fait justifié. Cependant, avec les moyens de communication de masse, nous devons faire face à l'uniformisation de la culture canadienne, et cela me semble aller à l'encontre de certains programmes du Secrétariat d'État dans le domaine du multiculturalisme. Votre ministère a-t-il pris des mesures pour empêcher l'uniformisation de la société, de la poussée et de la culture canadienne suite à l'utilisation de ces moyens d'information de masse?

M. Pelletier (Hochelaga): Je suis d'accord en partie avec ce que vous avez dit; je n'aime pas l'expression moyens de communication de masse, et je ne crois pas qu'elle corresponde à la réalité, dans les années à venir. Il est vrai que lorsque le pays ne disposait que d'un canal, lorsque tous regardaient le même film ou le même programme, il s'agissait de moyens de communication de masse, selon la signification que lui a prêtée la société des années 1950.

Je crois que nous avons évolué—je ne veux pas me lancer dans la philosophie, mais votre question touche un domaine philosophique—et je crois que le progrès technique nous aide à résoudre ce problème. Lorsque vous dites, par exemple, que nous importons de nombreux programmes américains, vous avez raison. Cependant, nous avons maintenant des convertisseurs à câble, qui peuvent nous donner 24 ou 36 canaux, peut-être 50 ou 60 d'ici quelques années; à ce moment-là votre téléviseur équivaldra à une bibliothèque. Vous ne vous poserez pas la question «Vais-je regarder la télévision ce soir?», comme vous dites sans doute «Vais-je passer la soirée à lire?», étant donné que vous pouvez vous rendre à votre bibliothèque pour lire un roman, un traité de philosophie, ou un livre qui traite d'affaires publiques. Nous avons maintenant une prolifération de canaux, vous savez à quel rythme se développe le câble, du moins dans les grands centres. La prolifération des canaux va sans doute complètement transformer les besoins et la même chose va probablement se produire avec le réseau FM. Même pour ce qui est de la télévision, lorsqu'il y a plusieurs canaux dans la même ville, les réseaux n'essaieront pas d'obtenir que 3 millions de personnes écoutent le même programme; les réseaux essaie-

[Text]

I think we are not going now with technology, we are not going in the direction of more uniformity, but in the direction of more diversity. The problem as I see it, which is a very real one—I am a little bit outside of my particular field here—is whether these outlets will be provided with Canadian-produced material. If we end up in 10 or 15 years with only 15 per cent of the production on these 36 channels being made in Canada, and 85 per cent being made in the United States and other countries throughout the world, I think it would be a disaster, and that is what we are fighting against right now, in many ways, but the ideal, and I am sure you are not suggesting that either, is not to have 100 per cent Canadian content, neither would you like to have only Canadian books on your personal bookshelf. However, I do not think really at this point in time what we can see of new technology leads us into uniformity, it leads us into more diversity than we have had up to now. This is not an optimistic view, it is a realistic view I think.

Mr. Friesen: With respect, I have been to several of the CRTC hearings, the latest one on Tuesday in Vancouver, and invariably there are applications for a new television outlet and so forth. Each application states that this one is going to be unique, we are going to do something that is different, and when you get right down to it, they are variations on a theme as there really is nothing unique in the electronic media. There may be shades of differences, but nothing really substantively unique. Aside from that, I am more concerned about, again, the built-in protection that the Canadian public has against vested interests getting a hold of media and using it as a platform or as a launching pad for their propaganda. Again this is the area of diversity versus uniformity.

The Chairman: That was your last question. I will put you down again, if you like.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think it is a varied problem, but if you are aware of what the CRTC is doing I think they show very great awareness of this particular problem. I have not only seen some of their decisions, but heard many comments from the Chairman and other members of the CRTC, calling for more creativeness among our producers and pleading the case, not of the mass audience, but of the diversified audience which is growing all over the place, and short of allowing the CRTC to say to a broadcaster, you will put this and that and the other thing in your programming, which would be a very risky thing to do, I think it is only encouragement and persuasion that can achieve. What I am telling you, to argue against despair, is that technology will most certainly force diversity, within a very few years, otherwise, there is only the variation on the same theme, as you said. They will be out of the game, out of the race. I think it is coming.

For instance, if you study the ratings—I am personally interested in that—and when you see the—I will not name anything—ratings of some kinds of programming which used to attract massive audience going down regularly from year to year, and other kinds of programming that cater to smaller audiences. Although there are always thousands of people when you talk about TV or radio, going slowly up, I think the trend is in the right direction.

[Interpretation]

ront plutôt de capter une audience, qui sera une minorité, si on considère la population totale de la ville.

Avec les nouvelles techniques, nous ne nous dirigeons pas vers une uniformisation croissante, mais plutôt vers une diversification constante. Tel que je l'entrevais, le problème réel—je m'aventure en dehors de mon domaine—c'est de savoir si les canaux pourront disposer de matériel produit au Canada. Dans dix ou quinze années, il se pourrait que seulement environ 15 p. 100 du matériel qui alimente ces 36 canaux soit produit au Canada, et 85 p. 100 proviennent des États-Unis ou d'ailleurs; ce serait fort malheureux, et c'est ce à quoi nous nous opposons de diverses façons actuellement. Vous n'aimeriez pas avoir des programmes canadiens à 100 p. 100, comme vous n'aimeriez pas n'avoir que des livres canadiens dans votre bibliothèque. Cependant, je ne crois pas que la technologie nous conduise à l'uniformisation, mais plutôt, à une plus grande diversification. Ce n'est pas une opinion optimiste, mais plutôt réaliste, d'après moi.

M. Friesen: Avec tout le respect qui vous est dû, j'ai participé à plusieurs audiences de la CRTC, dont la dernière, jeudi, à Vancouver, et il arrive sans cesse des demandes de permis de canal. Chaque demande affirme que le canal sera unique, qu'il sera différent, mais ce sont toutes des variations sur un même thème, lorsqu'on les examine en profondeur, étant donné qu'il n'y a rien qui soit vraiment unique dans les moyens électroniques. Il peut y avoir des nuances, mais il n'y a rien qui soit unique en soi. J'aimerais que le public canadien soit protégé contre certains groupes qui pourraient s'emparer d'un moyen d'information et s'en servir comme plate-forme propagandiste. Il s'agit encore une fois de la diversification, par opposition à l'uniformisation.

Le président: C'était votre dernière question; je peux vous inscrire au deuxième tour, si vous le désirez.

M. Friesen: Très bien.

M. Pelletier (Hochelaga): Il s'agit d'un problème complexe, mais si vous êtes au courant du travail que fait le CRTC, d'après moi, il a démontré une excellente compréhension de ce problème. Je ne connais pas toutes ces décisions, mais j'ai entendu les commentaires du président et des autres membres, qui demandent une plus grande créativité de la part de nos producteurs, et qui plaident la cause, non de l'audience de masse, mais de l'audience diversifiée qui surgit partout. Ce n'est qu'en encourageant et en persuadant que nous pouvons atteindre nos objectifs, à moins de permettre à la CRTC de dicter aux différents réseaux ce qu'ils doivent présenter comme programmes, ce qui serait là une mesure assez risquée. Les progrès techniques vont inéluctablement entraîner la diversification, d'ici quelques années, sans quoi nous n'aurions qu'une variation sur un même thème, comme vous l'avez dit. La diversification s'en vient.

Si vous examinez les cotes d'écoute—je m'y intéresse de façon personnelle—vous verrez que la cote de programmes qui captaient autrefois une audience de masse, baisse d'année en année, contrairement à celles des autres qui desservent des audiences plus restreintes, bien que dans le cas de la radio ou de la télévision, il s'agisse toujours de milliers de gens. La tendance est excellente.

[Terte]

The Vice-Chairman: Do you wish to be included again, Mr. Friesen?

Mr. Friesen: When do we shut down?

The Vice-Chairman: At 5.30.

Mr. Lachance:

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

I would think that we do not have the opportunity to ask any questions on the CRTC, is that correct?

The Vice-Chairman: I believe you could ask policy questions. Actually, the running of the CRTC—I do not think we should ask questions that way; but if the Minister agrees, then you can ask general questions.

Mr. Lachance: I will refrain from doing it as I have other questions on the ministry itself.

Je voudrais poser une question sur le crédit L10 concernant une série de prêts à la Société canadienne des télécommunications transmarines. Et je voudrais, si possible, qu'on me donne des détails sur les dépenses que va encourir la Société au cours de l'année 1975-1976.

M. Pelletier (Hochelaga): Je pense que si vous voulez le détail des dépenses que la Société a...

M. Lachance: Je ne veux pas le détail comme tel, je voudrais simplement savoir s'il y a des investissements majeurs qui sont compris dans les 10 millions de dollars en question. Je sais que l'an passé ou il y a deux ans, on a installé un câble entre l'Île-du-Prince-Édouard et la terre ferme.

M. Pelletier (Hochelaga): Oui.

M. Lachance: Mais est-ce qu'il y a d'autres projets de grande envergure comme celui-là qui sont prévus pour cette année?

M. Marchand: Non. C'est le dernier programme majeur d'investissement qui, comme vous le dites, a vu sa phase finale, l'an dernier. Il n'y a rien de comparable à cela dans le budget de cette année.

M. Lachance: Alors comment peut-on expliquer le montant de 10 millions de dollars dans ces conditions-là s'il n'y a pas d'investissements majeurs dans le domaine? Est-ce que c'est tout simplement de l'entretien ou quoi?

M. Marchand: Je ne voudrais pas m'embarquer trop avant, je vais laisser nos experts faire ça, dans les techniques de financement d'une société de la Couronne, mais c'est une technique comptable en vertu de laquelle l'État avance des crédits sur une base régulière, crédits qui lui sont remboursés à même les revenus de la compagnie, à un taux d'intérêt X.

M. Lachance: Alors, comme tel, selon vos pratiques comptables et les pratiques comptables d'une société, vous n'avez pas une idée précise de ce en quoi consistera l'utilisation du prêt de 10 millions de dollars que vous faites cette année?

M. Marchand: Nous avons une idée, au contraire, très précise, du budget d'investissement de la Société, cette année. Maintenant l'affectation précise de ces 10 millions de dollars-là, je pense que la réponse est non.

[Interprétation]

Le vice-président: Voulez-vous qu'on vous réinscrive, monsieur Friesen?

M. Friesen: Quand le Comité prendra-t-il fin?

Le vice-président: A 17 h 30.

Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Nous ne pourrions pas poser des questions sur le CRTC, n'est-ce pas?

Le vice-président: Vous pourriez sans doute poser des questions sur la politique. Nous ne devrions sans doute pas poser des questions sur son fonctionnement, mais si le ministre est d'accord, vous pourrez poser des questions d'ordre général.

M. Lachance: Je ne le ferai pas, mais j'ai d'autres questions qui portent sur le ministère lui-même.

I would like to ask a question on Vote L10, a series of loans to the Canadian Overseas Telecommunications Agency. And, if possible, I would like to get some information as to the expenses incurred by this agency for the year 1975-76.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think that if you want a breakdown of expenses for the agency...

Mr. Lachance: I do not wish to have the breakdown as such, I would just like to know whether there are any important investments included in these \$10 million. I know that last year or two years ago, a cable was laid between Prince Edward Island and the mainland.

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes.

Mr. Lachance: Are there any other important projects which have been forecast for this year?

Mr. Marchand: No. That was the last major investment program which was completed, as you stated, last year. There is nothing comparable to that item in this year's budget.

Mr. Lachance: Then how can the \$10 million amount be justified in those conditions, as there are no major investments in the area? Is it just for maintenance?

Mr. Marchand: I would not like to stick my neck out; I will let our experts do so; they know what happens in the financial techniques of Crown corporations; however, that is an accounting technique under which the state grants votes which are paid back to the state from the company's revenue, at an "X" rate of interest.

Mr. Lachance: Therefore, you do not have, as such, a very clear idea of what this \$10 million loan will be used for this year, according to your accounting practices and the corporation's accounting practices?

Mr. Marchand: Quite the opposite; we have a very good idea of what the agency's investment budget is this year. But I do not know what those \$10 million will be used for.

• 1650

[Text]

M. Lachance: Alors, à ce moment-là, est-ce que vous pourriez me dire à qui je peux demander à quoi est utilisé l'argent?

M. Pelletier (Hochelaga): Je pense que le Comité est tout à fait libre d'appeler devant lui le président de la Société qui doit répondre de son budget.

M. Lachance: Je n'irai pas jusque-là. Je voulais simplement savoir si c'est bien ici l'endroit indiqué. Alors je vais laisser tomber cela pour l'instant.

Je voudrais poser une deuxième question concernant un programme qui s'appelle *Aérosat* et vous y avez référé, monsieur le ministre, à deux ou trois reprises. J'aimerais savoir quels sont les objectifs du ministère pour cette année en ce qui a trait à la réalisation du programme *Aérosat*, en quoi consiste le programme *Aérosat*, et, troisièmement, quels en seront les effets pour les Canadiens dans l'avenir. Je pense que c'est seulement dans l'avenir qu'il y en aura.

Mr. Raines: Pardon me, Mr. Chairman, but there is something wrong with the sound system and it is difficult to hear.

Mr. Lachance: Maybe I could just repeat my question for the benefit of the other members of the Committee in English. I will try anyway.

I would like to know what are the objectives of the *Aerosat* Program and when does the Minister think that this program will get through? What are the implications of this program for this year and in the future?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I can answer the first part of the question. Generally speaking, it is a new system to guide airplanes over the Atlantic—commercial airplanes and others, I suppose—through satellite communication. I understand that this has not been done, over the Atlantic at least. I do not know if it is the first place on the world in which it is being done, except in the military, but it was not done through satellite communication. I do not know why, whether the techniques were not developed enough or whether communication systems were not considered reliable, but they relied on other techniques; and this is an application of a satellite communication technique to the air traffic over the Atlantic.

Mr. Lachance: If I understand correctly it is experimental, or do you think that eventually you will launch a satellite to...

• 1655

Mr. Pelletier (Hochelaga): We might not launch a satellite expressly for that purpose. We use a channel on an existing satellite, that is the technical part of it. That is the general idea and it concerns Transport as much as it concerns us, we only handle the space part of it.

Mr. Lachance: Do you have any help from other countries like the United States, or other organizations, private or public, in the organization of this program?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes, it is a joint international program.

[Interpretation]

Mr. Lachance: Could you please tell me to whom I must refer my question?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think that the Committee is empowered to call the president of this agency forward, to detail his budget.

Mr. Lachance: I would not go that far; I just wanted to know whether this was the place. I shall let the question go for the moment.

I would like to ask a second question, on the *Aerosat* program; you referred to it a couple of times, Mr. Minister. I would like to know what the Department's objectives are for this year, as concerns the implementation of the *Aerosat* program, what it consists in. Thirdly, I would like to know what the effects will be for Canadians in years to come. I believe that the effects will only be felt in years to come.

M. Raines: Pardon, monsieur le président, mais il est difficile de comprendre, il doit y avoir des problèmes avec le système de son.

M. Lachance: Eh bien j'essaierai de répéter la question en anglais, pour les autres membres du Comité. Du moins, je vais essayer.

J'aimerais savoir quels sont les objectifs du programme *Aerosat*, et j'aimerais savoir quand le ministre croit pouvoir le réaliser. Et j'aimerais de plus savoir quels effets ce programme aura cette année et à l'avenir?

M. Pelletier (Hochelaga): Je puis répondre à la première partie de votre question. Il s'agit, de façon générale, d'un nouveau système de direction pour les avions qui survolent l'Atlantique, les envolées commerciales et les autres, sans doute, par moyen de communication par satellite. Je crois comprendre que c'est une nouvelle mesure, du moins pour ce qui est de l'Atlantique. Je ne sais pas s'il s'agit du premier endroit au monde où cela se fait, à l'exception des domaines militaires, mais dans le passé, nous n'employions pas la communication par satellite. J'en ignore la raison, c'est peut-être que les techniques n'étaient pas assez au point ou que le système de communication n'était pas considéré comme viable. Il s'agit de l'application de la technique de communication par satellite en trafic aérien au-dessus de l'océan Atlantique.

M. Lachance: Si je vous comprends bien, il s'agit d'une expérience; croyez-vous que vous allez lancer un satellite...

M. Pelletier (Hochelaga): Nous pourrions ne pas lancer un satellite uniquement pour cette raison. Nous employons un canal sur un satellite déjà en existence; c'est l'aspect technique du problème. C'est en effet l'idée générale, étant donné que le cas intéresse le ministère des Transports autant que le ministère des Communications; nous ne nous occupons que de l'espace.

M. Lachance: Avez-vous reçu l'appui de pays comme les États-Unis, ou d'autres organismes publics ou privés?

M. Pelletier (Hochelaga): Il s'agit bien d'un programme international.

[Texte]

M. Marchand: C'est un programme international.

M. Lachance: Je vous remercie. C'est tout.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I will save my questions concerning CRTC for our next meeting.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. If you will permit me, I will make one personal observation that I want the Minister to be aware of. I think it relates to the branch for which Mr. Hoodspith is responsible. I am delighted he is here. I had occasion to try and assist a constituent with respect to the licensing of a ham operation and my case was very weak technically, but on compassionate grounds I had something going for me. I want you to know the matter was dealt with, not only compassionately but indeed expeditiously. If other members are treated with the same courtesy as I was certainly that particular branch deserves the compliments of the many of us who deal with it.

Having said that, I would like to talk about your annual report for 1973-74. It is the last one I have, I believe it is the last one published—is that correct? The silver one? One compliment—certainly in comparison to some of your colleagues, you have restrained yourselves in the luxuriousness of your annual report, and for that you are to be complimented.

Mr. Pelletier (Hochelaga): It is clean and nice though.

Mr. Jarvis: Yes, I will admit it is clean and nice, and reasonably succinct. Now having said that, it runs some 26 pages which is quite reasonable, four or five of them are blank for various reasons, I suppose. Some of those with printing still contain a great deal of white space. What bothers me—and I would like to have either you respond, or if you prefer, Mr. Minister, is Mr. Davidson here—is he responsible for this, or whoever, Mr. Vieni or Mr. Gauvin. Of the 25 or 26 pages, the financial, the expenditure information contained on page 25 takes less than one quarter of a page for the \$55 million that you spent. The only information available to those who peruse your annual report is contained in an area—I am no good in metric, but in inches it is about four inches by five inches. Now I do not think that your report should necessarily be comparable to Bell Canada or Imperial Oil or anything like that, but when you are spending some \$55 million I would expect that this report would contain possibly not exhaustive information on your expenditures, but certainly something far more reasonable than what it contained in the 1973-74 annual report. There are only, I think, six items listed; administration expense, capital expense, grants, a total of those, then receipts and revenues, and net expenditures. Now two of those are totals or subtotals, so you are only supplying one, two, three, four items of expense in your whole annual report. Yet on three pages earlier, on page 20, Appendix 6 devotes a whole page to the growth of radio station licences in Canada. Similarly on one of the pages in here, a whole page is devoted to the location of Department of Communications offices across Canada. Now in terms of an annual report, surely there must be some responsibility on those within your Department to supply those who receive this report with some detailed information about the money you are spending. I wonder if you or those officials responsible for this would care to comment?

[Interprétation]

Mr. Marchand: It is an international program.

Mr. Lachance: Thank you. That is all.

M. Lachance: Monsieur le président, je vais réserver mes questions portant sur le CRTC pour notre prochaine réunion.

Le vice-président: Merci. Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président. Si vous me le permettez, je vais faire une remarque d'ordre personnel dont je voudrais saisir le ministre. Elle a trait à la direction de M. Hoodspith. Je suis heureux de le voir ici. J'ai essayé d'aider un électeur quant à son permis de radio amateur; ma cause était techniquement faible, mais pour ce qui était de la sympathie, j'en ai reçu! Je voulais vous assurer qu'on a traité de ce cas, non seulement avec sympathie, mais aussi avec rapidité. Si on accorde aux autres députés la même courtoisie qu'on m'a accordée, cette direction mérite tous les compliments qu'on puisse lui adresser.

J'aimerais maintenant passer au rapport annuel de 1973-1974. C'est le dernier que j'ai reçu, et je crois qu'il s'agit du dernier que vous ayez publié; ai-je raison? La couverture est argentée. J'ai un compliment à vous faire; par rapport aux publications de certains de vos collègues, vous avez comprimé les dépenses.

M. Pelletier (Hochelaga): On ne peut rien reprocher à la présentation cependant.

M. Jarvis: D'accord et il est assez succinct: 26 pages, ce qui me semble raisonnable, et pour diverses raisons, sans doute, 4 ou 5 pages en blanc. Certaines pages qui ont été imprimées laissent encore beaucoup d'espaces blancs. J'aimerais que vous-même, ou M. Davidson, M. Vieni ou M. Gauvin me donniez un renseignement à cet égard. Sur les 25 ou 26 pages du rapport, les renseignements sur les dépenses à la page 25 retiennent moins d'un quart de la page, et ce, pour les 55 millions de dollars que vous avez dépensés. Les seuls renseignements disponibles à ceux qui lisent votre rapport annuel sont contenus dans un espace d'environ 4 pouces sur 5. Je ne crois pas que votre rapport puisse se comparer à ceux de Bell Canada, Imperial Oil, mais si vous dépensez 55 millions de dollars, je m'attends à ce que ce rapport contienne, sinon des renseignements exhaustifs en tout cas, certains détails. Seuls six postes y figurent: l'administration, le capital, les subventions, le total, les recettes, les revenus et les dépenses nettes. Deux de ces chiffres sont des totaux ou des totaux partiels et donc vous ne fournissez effectivement que quatre postes de dépenses dans tout votre rapport annuel. Pourtant, à la page 20, annexe 6, on consacre une page entière à l'augmentation du nombre des permis accordés aux stations de radio au Canada. On consacre une page entière à l'emplacement des bureaux du ministère des Communications dans le pays. Votre rapport annuel devrait fournir des renseignements détaillés sur vos dépenses. Ne croyez-vous pas?

[Text]

Mr. Pelletier (Hochelaga): Well, I certainly care to comment. I take this as a representation. I have always thought this kind of report in this Department or other departments was meant for the general public, which usually is not interested in detailed accounting but more in what the department is doing. I suppose if a citizen were interested in public finance and in a department in particular he would ask for more information. I might be wrong in that. I do not know. Did you have any complaints from private citizens who would like us to devote more space to the finances of the department than to what it actually does and how they can refer and relate with it?

• 1700

Mr. Jarvis: No, I have had no letters asking where all this statistical information is on expenditures for the Department of Communications. I would simply have thought at the very least the same amount of detail could be given in the annual report as is given on page 3-8 of the estimates, at least that much. Frankly, I would have hoped for a little bit more. Consider that as representation, Mr. Minister. If you do not wish to comment any further than you have...

Mr. Pelletier (Hochelaga): We will certainly consider that most seriously.

Mr. Jarvis: In the Annual Report there is just one matter I would like to refer to, regarding satellite communications planning. In that report you talk about your requirements for satellite communications and its expected dramatic growth. One sentence reads as follows:

One major area of study in this field concerns the cost effectiveness of satellite technology to meet domestic broadcasting requirements.

Has that study or number of studies been done since the publication of this report? If so, were the studies, or was the study, if it was in the singular, made available? I never remember seeing this circulated, at least not among members of Parliament?

Mr. Pelletier (Hochelaga): No, I do not think we have published anything yet on this.

Mr. Jarvis: Because it is not complete or because it is your policy not to publish it, Mr. Minister?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I do not think it could be our policy not to publish it. I think it is not completed because it is a very long-term kind of thing.

Mr. Jarvis: But this was just a cost-effectiveness study. This was not the whole technical aspect of the particular issue. I thought this was just a cost study, or prognosis, if you will, as to cost in domestic communications. Or do I misinterpret what you are saying here?

Mr. Marchand: If I may interrupt, Mr. Minister, I think you are quite right. Our purpose in not going any further by way of publishing the results of this study, whatever they are, was only in deference to the actual user of the data, which is the national broadcasting service. That service was carried out jointly with the CBC and it was felt, rightly or wrongly, that the cost-effectiveness analysis data, which is tentative in any event, ought to be disseminated according to the particular corporate strategies of the CBC. Rightly or wrongly, this is the state of affairs at the present time. That study was carried out jointly with the CBC. It now rests with the CBC and that is where things are at.

[Interpretation]

M. Pelletier (Hochelaga): Certainement; il s'agit d'une représentation de votre part. J'avais toujours pensé que ce genre de rapport de votre ministère ou d'autres ministères était destiné au public, qui généralement ne s'intéresse pas aux détails de la comptabilité mais plus à ce que fait le ministère. Je suppose que si les finances publiques et plus particulièrement celles d'un ministère intéressaient un citoyen, il réclamerait plus de renseignements. Je peux me tromper. Je n'en sais rien. Avez-vous jamais reçu de plaintes de particuliers qui aimeraient que nous consacrons plus de place aux finances du ministère qu'à l'heure actuelle et qui aimeraient pouvoir les consulter?

M. Jarvis: Non, je n'ai pas reçu de lettres demandant où se trouvaient tous les renseignements statistiques sur les dépenses du ministère des Communications. J'avais simplement pensé que tout le moins la même quantité de détails pourrait être donnée dans le rapport annuel comme à la page 3-9 du budget. Sincèrement, j'avais espéré un peu plus. Considérez cela comme une représentation, monsieur le ministre, si vous ne souhaitez pas ajouter de commentaires à ceux que vous avez déjà...

M. Pelletier (Hochelaga): Nous étudierons de très près cette question.

M. Jarvis: Dans le rapport annuel il y a une question dont j'aimerais parler concernant la planification des communications par satellite. Dans ce rapport vous exposez vos besoins dans ce domaine et des prévisions spectaculaires quant à leur croissance. On peut y lire:

Une des études principales dans ce domaine porte sur la rentabilité de la technique par satellite pour satisfaire les besoins en radiodiffusion nationaux.

Cette étude, ou ces études, ont-elles été faites depuis la publication du rapport? Dans l'affirmative, ont-elles, ou a-t-elle été publiée? Je ne me souviens pas d'en avoir vu d'exemplaires entre les mains des députés?

M. Pelletier (Hochelaga): Non, je ne pense pas que nous ayons encore publié quoi que ce soit à ce sujet.

M. Jarvis: Parce que cette étude n'est pas terminée ou parce que vous avez décidé de ne pas la publier, monsieur le ministre?

M. Pelletier (Hochelaga): Je ne vois pas pourquoi nous déciderions de ne pas la publier. Je crois qu'elle n'est pas terminée, car c'est un travail de très longue haleine.

M. Jarvis: Mais ce n'était simplement qu'une étude de rentabilité. Ce n'était pas une étude technique. J'avais pensé que ce n'était qu'une étude sur la rentabilité du point de vue des communications nationales. Mon interprétation de vos propos est-elle erronée?

M. Marchand: Si je peux me permettre, monsieur le ministre, je crois que vous avez tout à fait raison. Si nous avons pas été plus loin dans la publication des résultats de cette étude, quels qu'ils soient, c'est seulement par déférence à l'utilisateur actuel de ces données, c'est-à-dire le Service national de radiodiffusion. Cette étude a été faite en collaboration avec Radio-Canada. La décision revient donc à Radio-Canada.

[Texte]

Mr. Jarvis: Am I correct in assuming that it is on the basis of such information as this that decisions will be made on whether in the future we will use this form of communication as compared with more conventional forms or those forms that we are currently using and have used in the past? Is that a fair assumption?

Mr. Marchand: It is a fair assumption, indeed. You will gather that this cost-effectiveness analysis is of primary concern to the broadcaster himself and perhaps to the eventual operator of the satellite system, which could be put to a broadcasting use. That could very considerably involve Telesat Canada. At the present time the Department is participating in further examination of the data elicited by the joint study carried out with the CBC and in close co-operation with both Telesat and the CBC.

• 1705

Mr. Jarvis: Then, Mr. Minister, may I return to one of your operating costs, Professional and Special Services, which is, as you are aware, a favorite whipping-boy of some of us in the House.

Noting that the increase in the last two fiscal years is some 30 per cent, which indicates that the costs of hiring your outside consultants, or whatever they might be, are increasing at a rate greater than your over-all operating cost in the same period, are you committed to any policy at all that might indicate restraint or reduction in your tendency to hire outside consultants and experts? Is there any effort to put a brake on the proliferation of outside expertise rather than relying on your own staff?

Mr. Pelletier (Hochelaga): There are many factors. I think I gave a partial answer to this a moment ago when I said that on the Communication Technological Satellite we have been hiring people on a contract basis because at a certain point the satellite would be launched and on this particular operation we will not need the people anymore. There are other areas as well. Part of it is due to the make-or-buy policy of the Treasury Board. You know, for an indefinite operation, when you know it is finite and that at a certain point you will not need the people anymore, you borrow them from industry on a contract basis.

Mr. Jarvis: May I conclude then that I would be optimistic, at least within your department, to expect a reduction in the rate of growth for this particular expenditure?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes, unless there is some other project of the same nature that comes up that requires different expertise that we would not need permanently either but that we would need for one or two or three years.

Mr. Jarvis: Thank you Mr. Minister.

The Vice Chairman: Thank you, Mr. Jarvis, Mr. Raines is next.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister, and your staff. First of all I must preface my question. Although I appreciate short questions I think in this case it is a rather important one.

[Interprétation]

M. Jarvis: Puis-je supposer avec raison que c'est sur la base de tels renseignements que des décisions seront prises quant à la forme future que revêttront les systèmes de communication par opposition à ce que nous avons utilisé jusqu'à maintenant? Puis-je faire cette supposition?

M. Marchand: Vous le pouvez, tout à fait. Vous comprendrez que cette analyse de rentabilité est d'un intérêt primordial pour le radiodiffuseur lui-même et peut-être pour l'éventuel exploitant de ce système par satellite, qui pourrait être utilisé au niveau de la radiodiffusion. Il se peut fort bien que la participation de Canada Telesat soit importante. A l'heure actuelle le ministère étudie les données de cette étude faite en collaboration avec Radio-Canada, avec la participation très attentive de Telesat et de Radio-Canada.

M. Jarvis: Pourrais-je maintenant, monsieur le ministre, revenir à une de vos dépenses de fonctionnement, aux services professionnels et spéciaux qui, comme vous le savez, sont la tête de turc favorite de certains d'entre nous à la Chambre.

Je remarque que l'augmentation au cours des deux dernières années financières est de l'ordre de 30 p. 100, ce qui indique que les dépenses pour l'emploi des experts-conseils de l'extérieur ont un taux d'augmentation beaucoup plus élevé que celui de vos dépenses de fonctionnement global pendant la même période. Avez-vous l'intention de prendre des mesures qui imposeraient en conséquence une limite à cette tendance à faire appel aux experts-conseils du secteur privé? Avez-vous décidé de mettre un frein à cette prolifération et d'avoir plus souvent recours à votre propre personnel?

M. Pelletier (Hochelaga): Les explications ne manquent pas. J'ai déjà répondu en partie il y a un instant au sujet du STC pour lequel nous engageons du personnel sur contrat car après le lancement de ce satellite nous n'aurons plus besoin de ce personnel particulier. La même chose se produit dans d'autres domaines. C'est la politique du «faites-le vous-même ou achetez-le» du Conseil du Trésor qui en est en partie responsable. Vous savez, quand vous lancez dans un programme et que vous savez qu'à un moment donné vous n'aurez plus besoin d'un certain personnel, vous l'empruntez auprès du secteur privé sur contrat.

M. Jarvis: Puis-je en conclure alors qu'il serait optimiste de ma part d'attendre, tout du moins, dans votre ministère, une réduction du taux de croissance de cette dépense?

M. Pelletier (Hochelaga): Oui, à moins qu'un autre projet du même genre nécessitant des connaissances différentes dont nous n'aurions pas besoin en permanence mais dont nous aurions besoin pendant un, deux ou trois ans ne voit le jour.

M. Jarvis: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Jarvis. C'est le tour de M. Raines.

M. Raines: Je vous remercie, monsieur le président, monsieur le ministre, et vos collègues. Je vais tout d'abord préfacier ma question car il le faut. Bien que j'aime les questions courtes dans ce cas son importance en vaut la peine.

[Text]

First of all, in the matter of communications, radio and television, especially television in remote areas of Canada, particularly in northwestern British Columbia, and my colleagues tell me in Newfoundland and other areas of Canada as well, there is a great deal of difficulty in many cases in obtaining a good television picture because of the difficulty not only of establishing transmitters in difficult terrain but also of maintaining these transmitters.

I am most interested in the experimental and the present satellite programs, and my question is this. Is there anything now on the drawing board, or are we aiming towards anything, whereby through the use of a satellite programs could not only be sent across Canada, as they can now to a point, but could originate from a remote area in British Columbia or Newfoundland or the Maritimes and be sent back, obviating the need of a transmitter? Now, that may not be done tomorrow but, over the long range, is that our objective and is that on the drawing boards?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Well, it is a technology that could serve the policy of the CBC, which is to originate more and more programs regionally. In the North, for instance, it is obvious that satellite communication is the thing. I suppose an efficiency study and a cost study should be conducted for every location you would quote because satellite communication can be a tremendous extravagance on some shorter distances. It is like killing a fly with a machine gun. In other places, when the distances are great, it is the most economical way of carrying television or radio signals. So it is really a matter of evaluating what technology serves your policy best in one or the other part of the country. But if you are asking me generally, and I think you are, whether we envisage a development and a pretty fast development of satellite communications in broadcasting, my answer is yes. It is, in so many places, almost the only way to get a good signal. It is part of the difficult terrain and all the difficulties you were talking about.

• 1710

Mr. Raines: There is one area in northwestern British Columbia, Prince Rupert, where the entire area of many thousand square miles encompasses only 80,000 people. There is a cost factor, which I am not willing to as a representative to pay too much to serve too few people which may be the case in some instances, but I was more interested in five years or ten years it may be our aim through technology that the cost factor would be brought down. Presently, I gather, it is too expensive. Is that our ultimate objective, and by ultimate objective I mean five, ten or twenty years?

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think I should refer to the accelerated coverage plan of the CBC which plans to serve every community over 500 on the Canadian territory with television. This can only be possible with the use of satellite communications. In some places, as you said, it would be tremendously costly, too costly.

Mr. Raines: I will carry that one ream further. I was thinking of community programs in a remote community of 1,000, 10,000 people. That community, not needing a television transmitter which they cannot have now, but using a satellite, which I know is not on the drawing board now, could that not be our objective, where they use that satellite as a transmitter?

[Interpretation]

Premièrement, il y a la question des communications, de la radio et de la télévision, tout particulièrement de la télévision dans les régions éloignées du Canada, et surtout dans la partie nord-ouest de la Colombie-Britannique, et mes collègues, m'informent qu'à Terre-Neuve et dans d'autres régions également, il est souvent très difficile d'obtenir une bonne image télévisée à cause non seulement du problème d'installation des transmetteurs sur des terrains difficiles d'accès mais aussi de l'entretien de ces derniers.

Le programme actuel de transmission par satellite et les expériences dans ce domaine m'intéressent vivement et ma question est la suivante: Existe-t-il à l'heure actuelle sur le papier, ou dans la tête des spécialistes, un moyen selon lequel les programmes par satellite pourraient non seulement couvrir tout le Canada, comme ils peuvent le faire jusqu'à un certain point maintenant, mais pourrait-on émettre d'un point éloigné de Colombie-Britannique ou de Terre-Neuve ou des Maritimes et retransmettre sans passer par un relai émetteur? Ce n'est peut-être pas pour demain mais est-ce votre objectif à long terme et cela existe-t-il déjà sur le papier?

M. Pelletier (Hochelaga): C'est une technique qui pourrait servir la politique de Radio-Canada qui tend à une plus grande régionalisation des programmes. Il est évident que dans le Nord, par exemple, le moyen de communication, c'est le satellite. Je suppose qu'il faudrait faire chaque fois une étude de rentabilité individuelle car sur de courtes distances dans ce domaine les différences sont parfois incroyables. C'est un peu comme si on essayait de tuer une mouche avec une mitrailleuse lourde. Ailleurs, là où les distances sont grandes, c'est le moyen le plus économique de transmission des signaux radio ou télévision. Il s'agit donc de calculer quelle est la meilleure technique d'une région à une autre. Si vous me demandez si nous envisageons dans l'ensemble de développer rapidement les communications par satellite pour la diffusion, ma réponse est oui. Dans beaucoup de régions, c'est le seul moyen d'obtenir une bonne réception. Cela fait partie des difficultés que vous avez mentionnées.

M. Raines: Il y a une région dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique, Prince Rupert, qui, sur plusieurs milliers de milles carrés, ne compte que 80,000 habitants. N'oublions pas le facteur coût; moi-même, en tant que représentant, je n'ai aucune intention de payer trop cher pour desservir si peu d'habitants, ce qui se produit dans certains cas; mais d'ici 5 ou 10 ans, il se peut que grâce à la nouvelle technologie le coût ne soit pas aussi prohibitif. Pour l'instant, c'est vraiment trop coûteux. Mais est-ce l'objectif à long terme, c'est-à-dire pour dans 5, 10 ou 20 ans?

M. Pelletier (Hochelaga): Je devrais mentionner qu'il y a un projet accéléré de Radio-Canada qui entend desservir toute agglomération de plus de 500 habitants sur le territoire canadien. Cela n'est possible qu'avec les communications par satellite. A certains endroits, comme vous l'avez dit, cela serait extrêmement coûteux.

M. Raines: Si je continue à rêver, je pense à des programmes communautaires établis dans des agglomérations très éloignées de 1,000 ou 10,000 habitants. Dans ces communautés l'objectif est-il de prévoir la télévision non avec station émettrice, mais par satellite?

[Texte]

Mr. Pelletier (Hochelaga): It is not the same, you know, because if you have a receive-only station on a satellite, it is much cheaper than if you have a receive and a broadcast. As the earth station, the satellite can always be used to relay the messages, but if it relayed the messages in only one direction—for instance, I visited the Yukon recently and people came up with a plan by which they think, I could not check it, they can have a receive-only station and television in any community, even a garage on the Alaska Highway where there are only 15 people, but they could for a rather modest price, something between \$30,000 and \$40,000, have a receive-only station. A two-way station I think, including a transmitter in the direction of the satellite could in the present state of the art, cost \$125,000 for a permanent station, sometimes more, sometimes less if it is a mobile station, but it is much more costly if you have a two-way station.

Mr. Raines: I appreciate that now, but perhaps at some state of technology, that might come to pass.

Mr. Pelletier (Hochelaga): We are all hoping and we hope the experiments with satellites will get us a step closer to the direct home set to satellite reception. This is not science fiction, you know. When you talk with the technicians, they say maybe five, maybe ten years, but not much more than that.

Mr. Raines: I appreciate the cost factor as well.

On another topic, the Minister went on record a short time ago as stating that the federal authorities would retain jurisdiction over all forms of broadcasting, the licensing and so forth. While I appreciate that some of the provinces, including, for example, British Columbia, wish to use cable, in effect, for educational broadcasting, whatever that may mean, is it our policy to continue to retain in so far as possible, federal authority and federal control so as not to fragment the country in any way and retaining federal control with a view to drawing the country closer together in all forms and in all provinces?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes, the answer is yes, definitely.

Our difficulties with some provinces are that it is difficult to make them realize that we are not attached to our jurisdiction, it is not power for power. We think there is a national broadcasting system, a Canadian system, which includes a private and public sector, and we think it is very important that this system not be balkanized in any way. That is why we say that the decisions of tribunals all over the country were very wise, because they always sustained the federal jurisdiction over broadcasting.

• 1715

We recognize that in cable there are some local factors that could be dealt with by the provinces. That is why we are having a conference in May, and that is why we want to come to administrative arrangements whereby the provincial input could be felt in cable policy. But you are certainly right in saying that what motivates the attitude of the federal government generally, and of the Department of Communications, is that the national system survive, and not be balkanized, divided or cut into pieces so that there would not be anything left to keep Canadians

[Interprétation]

M. Pelletier (Hochelaga): Il faut faire la différence entre une station uniquement réceptrice d'un satellite, qui est beaucoup moins coûteuse, qu'une station à la fois réceptrice et émettrice. Comme les stations, le satellite peut toujours être utilisé pour relayer les messages, à condition qu'il ne le fasse que dans une seule direction. Par exemple, j'ai récemment visité le Yukon où certains habitants ont proposé que toute agglomération, même un garage sur la route de l'Alaska qui ne comprend que 15 habitants, pourrait avoir une station uniquement réceptrice ainsi que la télévision; cela pourrait se faire à un prix raisonnable, c'est-à-dire entre \$30,000 et \$40,000, à condition que la station soit uniquement réceptrice. Une station qui fonctionnerait dans les deux sens, c'est-à-dire avec transmetteur dans la direction du satellite, coûterait présentement \$125,000 ou plus si elle est permanente et un peu moins si elle est mobile.

M. Raines: Je sais que c'est cher pour l'instant, mais on peut peut-être espérer qu'à un stade ultérieur de la technologie, cela serait possible.

M. Pelletier (Hochelaga): Nous espérons tous que les expériences actuelles sur les satellites permettront de nous approcher de l'époque où chacun aura chez lui un appareil de télévision recevant l'image directement du satellite. Il ne s'agit pas de science fiction, vous savez. Lorsque l'on en parle avec les techniciens, ceux-ci espèrent que dans 5 ou 10 ans peut-être, cela se réalisera.

M. Raines: Je sais que le facteur coût est important également.

Je passe maintenant, à un autre domaine. Le ministre a déclaré au comité il y a quelque temps, que les autorités fédérales conserveraient la juridiction sur toutes les formes de radio-diffusion, sur la délivrance des permis, etc. Puisque je sais que certaines provinces, dont la Colombie-Britannique, désirent utiliser le câble pour de la diffusion éducative, quel qu'en soit le but, est-ce notre politique de vouloir conserver autant que possible la juridiction et le contrôle fédéraux pour ne pas fragmenter le pays et pour resserrer les liens entre les provinces canadiennes?

M. Pelletier (Hochelaga): Oui, certainement.

La difficulté qui surgit avec certaines provinces, c'est qu'elles ne comprennent pas que ce n'est pas une simple question de juridiction, ou d'être puissant pour le plaisir d'être puissant. Nous avons un système de radiotélédiffusion national, un réseau canadien, qui comprend le secteur privé et le secteur public; il importe grandement que le système ne soit pas fragmenté à l'extrême. C'est pourquoi, à notre avis, les décisions des tribunaux dans tout le pays ont été très sages, parce qu'elles maintenaient toujours la juridiction fédérale sur la diffusion.

Quant aux problèmes du câble, nous reconnaissons qu'il existe certains facteurs locaux dont il faudrait discuter avec les provinces. C'est la raison pour laquelle nous tenons une conférence au mois de mai. Nous aimerions voir instaurés des accords administratifs grâce auxquels les provinces auraient leur mot à dire au sujet d'une politique sur le câble. Mais vous avez raison de dire que l'attitude du gouvernement fédéral en général et du ministère des Communications en particulier, est motivée par le désir de voir survivre le système national et de ne pas le voir morcelé.

[Text]

together, for example, from one end of the country to the other.

Mr. Raines: Exactly, and I say that without denigrating the provinces, by the way, but only because of the over-riding importance of the federal scene.

Mr. Pelletier (Hochelaga): In other terms, we contend that there is a national broadcasting system, which is more in itself than the total of provincial systems.

Mr. Raines: Precisely. In my remaining minute I think I will have one fast question . . .

The Vice-Chairman: Fast approaching . . .

Mr. Raines: . . . which you may consider frivolous, but it will be dealt with quickly. I just received a call from a television newsroom on the Coast saying that there was some regulation—I have not researched or checked this—to the effect that the news media will no longer be allowed to monitor police calls. Have you heard of this, sir? I have no knowledge of it, other than the phone call I received.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I do not think they are allowed to monitor police calls now, though there is a kind of tolerance. I am a newspaper man, and at every newspaper I worked for I saw a room adjoining the newsroom with all kinds of equipment, which I would probably be forced to seize if I saw it again tomorrow. It is not illegal to have these pieces of equipment in your possession, but it is illegal if your intention is to divulge what you hear.

Mr. Raines: That had been my intention too, when I listened to them, but . . .

Mr. Pelletier (Hochelaga): I think some of it is seized, in really obvious breaches of law—for instance, when a towing system, a garage has this kind of equipment and gets on the scene of an accident before the police get there it is rather embarrassing. It is certainly used in many cases to locate police cars, by burglars who want to know that the coast is clear.

Mr. Beatty: Some of my colleagues may wonder about lawyers, whether or not they have the same thing.

Mr. Pelletier (Hochelaga): I have not heard of lawyers having the same . . .

The Vice-Chairman: Perhaps I have not the right to add this, but in Ontario many of the stations I know of have contacted the Attorney General, and have been given special permission to have it there, as long as they do not use anything directly from of it.

Mr. Raines: As I say, this was on the basis of one fast note so I have not pursued it. Thank you very much, Mr. Pelletier. Gentlemen.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Raines. Mr. Balfour. Second round.

Mr. Balfour: Perhaps I could clear up with the Minister a matter I raised in the House of Commons last Friday, if he is in a position to do so now. I asked the Minister at that time if it was now CRTC policy, as a condition of licence renewal, to require of Ontario cable broadcasters that in the future they be prepared to delete American commercial messages from their broadcasting originating outside of

[Interpretation]

M. Raines: C'est vrai; je ne veux pas dénigrer les provinces, mais simplement souligner l'importance de l'aspect fédéral.

M. Pelletier (Hochelaga): En d'autres termes, nous affirmons qu'il existe un système national de radiotélédiffusion qui représente plus que la totalité des réseaux de radiotélédiffusion provinciaux.

M. Raines: Précisément. S'il me reste une minute, j'ai une dernière question . . .

Le vice-président: Rapide . . .

M. Raines: . . . qui vous semblera peut-être futile, mais à laquelle on répondra rapidement. Je viens de recevoir un appel en provenance de la salle des nouvelles d'une station de télévision sur la côte ouest, dans lequel on m'informe qu'il existe un règlement—ce que je n'ai pas vérifié—stipulant que les organes d'information n'auront plus le droit de contrôler les appels faits à la police. Êtes-vous au courant de ces règlements? Quant à moi, je n'en sais pas plus que ce que mon correspondant téléphonique a bien voulu me faire savoir.

M. Pelletier (Hochelaga): Même en ce moment, je ne crois pas qu'ils aient le droit de contrôler les appels destinés à la police, bien qu'on tolère cette activité. Je suis moi-même journaliste, et partout où j'ai travaillé, j'ai vu une salle adjacente à la salle des nouvelles qui contenait ce genre d'équipement, équipement que je devrais probablement saisir si je les voyais de nouveau demain. Il n'est pas illégal de posséder cet équipement, mais il est illégal de s'en servir dans l'intention de divulguer ce qu'il a servi à apprendre.

M. Raines: Et c'était là mon intention, à moi aussi . . .

M. Pelletier (Hochelaga): On fait parfois la saisie de cet équipement lorsque, de façon évidente, la loi est violée par exemple lorsqu'un garage possédant un système de remorque se pointe sur les lieux d'un accident avant même que la police y soit, ce qui est plutôt embarrassant. Il est certain que des voleurs l'utilisent souvent pour localiser les voitures de police, pour s'assurer que la voie est libre.

M. Beatty: Certains de mes collègues pourront se demander si les avocats utilisaient le même . . .

M. Pelletier (Hochelaga): Je n'ai pas entendu dire que les avocats avaient les mêmes . . .

Le vice président: Je n'ai peut-être pas le droit d'ajouter ceci, mais en Ontario, plusieurs stations que je connais ont pris contact avec le procureur général qui leur a donné une permission spéciale d'avoir l'équipement sur place, dans la mesure où ils n'utilisaient pas directement l'information qu'ils avaient obtenue par son intermédiaire.

M. Raines: Je le répète, j'ai soulevé la question en fondant sur le peu de notes que j'avais à ce sujet. Merci beaucoup, monsieur Pelletier.

Le vice-président: Merci, monsieur Raines. Monsieur Balfour, deuxième tour.

M. Balfour: Peut-être pourrais-je éclaircir une question que j'ai soulevée à la Chambre des communes vendredi dernier, si le ministre veut bien y répondre. J'avais demandé au ministre si c'était une politique actuelle du CRTC d'exiger qu'à l'avenir, lorsque les diffuseurs de câble de l'Ontario demanderont le renouvellement de leur permis, ils acceptent de supprimer tous les messages com-

[Texte]

Canada. I think you responded that you were uncertain of it, but that you would investigate and let me know.

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes. Unfortunately, the CRTC was in Vancouver this week. I tried to have it confirmed. If I know that it has been a condition of licence for some telecasters, but I am pretty sure that many others are operating within the law and within the regulations of the CRTC without this condition. Is it their intention to make it...

Mr. Balfour: Universal.

• 1720

Mr. Pelletier (Hochelaga): Universal? I do not know. That is what I have tried to find out, but they were all on the Coast and I could not have it from the horse's mouth and I did not want to give you some second-hand information.

Mr. Balfour: Right. I just have one or two other brief questions. I was intrigued by page 3-10 of the Estimates. There is an item for the Management of the Radio Frequency Spectrum, Fixed High Frequency Direction Finding Systems, and it indicates under the first column, Previously Estimated Total Cost \$643,000; Currently Estimated Total Cost \$1.234 million. Is the almost doubling in the amount the result of inflationary pressures or additions to the original equipment intended to be purchased? What is the explanation for that rather dramatic escalation in cost?

Mr. Pelletier (Hochelaga): It is equipment that we are adding to stations that already exist. The problem is that the requirement is becoming increasingly urgent. The Spectrum crowding is increasing and efficient use and control of the Spectrum must be considered more and more important. When the number of transmitters in a metropolitan area, for instance, is increasing at a very, very high rate, you have to monitor if you want every transmitter to stay within the conditions of its licence and on its frequency and use it rightly. You have to monitor and you have to find the offenders. And the more you have, the more equipment it takes.

Mr. Balfour: So this is just an enlarged equipment requirement.

Mr. Pelletier (Hochelaga): Because the numbers are increasing all the time. Mr. Hoodspith, could you refresh my memory on the number of transmitters, for instance, in the Ontario area? You told me once. When you were there last it was over 100,000.

The Vice-Chairman: Will you come up to the microphone, please?

Mr. R. R. Hoodspith (Director General, Telecommunication Branch, Department of Communications): In the Ontario region alone, sir, there are some 150,000 to 160,000 transmitters now, and I will give you a good example. In the City of Toronto, there are something like 32,000, and the concern here is that the growth rate in this particular area is something over 17 per cent a year and we are going to run out of spectrum very shortly. We have made some estimates in the Toronto and Montreal area and it looks like 1979 or 1980. By having this equipment available, it makes it possible for us to use the spectrum more efficiently. A construction company will come in ask for a base

[Interprétation]

merciaux américains de leur télédiffusion en provenance de l'extérieur du Canada. Il me semble que vous aviez répondu n'être pas sûr de cette exigence, mais que vous en prendriez note et me feriez savoir ce qu'il en est.

M. Pelletier (Hochelaga): Oui. Malheureusement, le CRTC se rendait à Vancouver cette semaine, c'est pourquoi je n'ai pu faire confirmer cette nouvelle. Je sais que l'on a exigé cela de certains radiodiffuseurs, mais je suis certain que beaucoup d'autres fonctionnent dans les limites de la loi et des règlements imposés par le CRTC, sans se soumettre à cette condition. Est-ce leur intention de...

M. Balfour: Généraliser.

M. Pelletier (Hochelaga): De la généraliser? Je n'en sais rien. C'est ce que j'ai essayé de savoir, mais tous les représentants étaient sur la côte Ouest; je ne pouvais tout de même pas inventer la réponse ni vous donner une information de deuxième main.

M. Balfour: Très bien. Il me reste encore une ou deux brèves questions à poser. J'ai été intrigué par des chiffres que j'ai vus à la page 3-11 du budget. On y voit la rubrique *Gestion du spectre des fréquences radio-électriques, Systèmes fixes de radiogoniométrie à haute fréquence*, et on y trouve sous la colonne «coût total estimatif précédent», le chiffre de \$643,000; sous la colonne «coût total estimatif courant», \$1,234,000. L'augmentation de presque du double résulte-elle des pressions inflationnistes ou d'additions faites à l'équipement que l'on avait originalement l'intention d'acheter? Quelle est l'explication de cette augmentation considérable du coût?

M. Pelletier (Hochelaga): Il s'agit en effet d'équipement que nous ajoutons aux stations qui existent déjà. Le problème, c'est qu'il devient urgent de répondre à ces exigences. Le spectre devient de plus en plus chargé, c'est pourquoi l'utilisation efficace et le contrôle de ce dernier sont d'une importance croissante. Lorsque le nombre de transmetteurs utilisés dans une région métropolitaine augmente à un rythme très rapide, il faut vérifier que tous les émetteurs fonctionnent dans les limites et les conditions de leur permis et de la fréquence qu'on leur a attribuée. Il faut donc surveiller et pénaliser les contrevenants. Plus il y a d'émetteurs, plus il faut d'équipement pour les surveiller.

M. Balfour: L'augmentation est donc due à une croissance des exigences en équipement?

M. Pelletier (Hochelaga): Oui, parce que le nombre des émetteurs croît constamment. Monsieur Hoodspith, pouvez-vous me rappeler le nombre de transmetteurs qu'il y a dans la région de l'Ontario? Lorsque vous y êtes allé dernièrement, vous m'avez dit qu'il y en avait plus de 100,000.

Le vice-président: Pouvez-vous vous approcher du microphone, s'il vous plaît?

M. R. R. Hoodspith (directeur général, Service des télécommunications, ministère des Communications): Dans la seule région ontarienne, il y a quelques 150,000 à 160,000 émetteurs actuellement, ce qui vous donne un bon exemple. Dans la ville de Toronto, il y en a environ 32,000, et on s'inquiète de ce que le taux de croissance dans cette région dépasse les 17 p. 100 par an. Il n'y aura bientôt plus de place sur le spectre. D'après les évaluations faites dans la région de Toronto et de Montréal, c'est ce qui se produira vers 1979 ou 1980. Grâce à l'équipement que nous demandons, il nous sera alors possible d'utiliser avec plus d'efficacité le spectre. Par exemple, il se peut qu'une entreprise de cons-

[Text]

station, six mobiles. He goes broke six months later. He still has his frequency. We do not know about it. And basically, one of the applications here is to—we have some very, very high speed surveillance receivers that can actually do in about three days, in looking at the city of Toronto, what it would take us about 48 years to do manually. It is really just updating and getting the thing more sophisticated so that we can get more spectrum and issue more licences and meet the public demand.

Mr. Balfour: Just one final question. On the same page 3-10, there is the item for payments to Bell Canada. I just wondered what would account for an increase from \$431,000 to \$600,000 in payments to Bell Canada for provision of Thin Route Service in the Northwest Territories. Is that just an enlarged requirement?

Mr. Pelletier (Hochelaga): Yes, it is the number of route stations that they have to deploy.

Mr. Balfour: Right.

• 1725

That is all I have, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: That completes our list of questioners unless someone has a...

Miss Bégin: Mr. Chairman, I would like to ask something on a point of order regarding the trip to Toronto. It has nothing to do with our witnesses today.

The Vice-Chairman: We have completed our questioning of the witnesses. I think first we should thank you, Mr. Minister, and the members of your Department for appearing here. And I want to thank both you, Mademoiselle, and the gentlemen of the Committee for presenting their questions in a very orderly manner.

I think we can now hear Miss Bégin.

Miss Bégin: I will be short, Mr. Chairman and colleagues. At the meeting of April 17, we decided on the trip to Toronto and I am quite embarrassed by something that has been strangely handled. I will put it to the Committee for correction.

Our Chairman, Jacques Guilbault, received, on March 7, a letter from a group of producers, a letter signed by a Mr. John Reeves, from the CBC in Toronto, asking us, the Committee, to meet with that informal group in a working session where we would exchange ideas. They never received an answer. I mentioned it in the Committee. I think you were there.

We decided to see them and somehow a Mr. Thompson—I do not know who he is—said that that group had never asked to see us but we have a copy of the letter. Nobody phoned that group but phoned somebody else. I think that is a *court circuit* which is quite embarrassing. I think these gentlemen should receive an answer from us. After all, they have written to this Committee on March 7, and we had agreed to visit them. If they are not on the agenda, I would like that this be clarified. Maybe if Mr. Guilbault is absent, we could provide you with a copy of the letter. I just do not understand; but as a member of the Committee, I know we look like fools and I think this Committee belongs to the public.

[Interpretation]

truction demande une station de base avec six mobiles. Si cette entreprise fait faillite six mois plus tard et continue d'utiliser cette fréquence, nous n'en savons rien. L'une des applications de cet équipement est de pouvoir surveiller toute la ville de Toronto en trois jours, grâce à des récepteurs de surveillance à très haute vitesse, ce qui nous demanderait environ 48 ans si nous le faisons manuellement. Il s'agit simplement de mettre à jour et d'améliorer notre équipement, de façon à mieux répartir le spectre, délivrer plus de permis et ainsi répondre à la demande du public.

M. Balfour: Une dernière question. A la même page 3-11, on cite le poste des paiements à la compagnie Bell Canada. Je me demande ce qui peut expliquer l'augmentation de \$431,000 à \$600,000 faite en paiements à la compagnie Bell Canada pour la fourniture d'un service à faible capacité dans les Territoires du Nord-Ouest. S'agit-il encore d'accroissement des exigences?

M. Pelletier (Hochelaga): Oui, il s'agit du nombre de stations routières que nous devons installer.

M. Balfour: Très bien.

C'est tout, monsieur le président.

Le vice-président: Ma liste est terminée, à moins que quelqu'un n'ait...

Mlle Bégin: Monsieur le président, j'aimerais soulever un appel au Règlement au sujet de la visite à Toronto. Cela n'a rien à voir avec nos témoins d'aujourd'hui.

Le vice-président: Il n'y a donc plus de questions aux témoins. Nous vous remercions donc, monsieur le ministre, ainsi que les membres de votre ministère, d'avoir comparu ici aujourd'hui. Je veux remercier également M^{lle} Bégin et les membres du comité d'avoir posé leurs questions très méthodiquement.

A vous, maintenant, mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Je serai brève, messieurs le président et collègues. Lors de la rencontre du 17 avril, nous avons décidé de nous rendre à Toronto et je suis très préoccupée par une affaire qui s'est déroulée étrangement.

Notre président, Jacques Guilbault, a reçu le 7 mars une lettre d'un groupe de producteurs, signée par un certain John Reeves de Radio-Canada à Toronto, demandant au comité de rencontrer ce groupe de façon non officielle lors d'une session de travail, simplement pour échanger des idées. Ils n'ont jamais reçu de réponse, comme je l'ai déjà dit au comité. Je pense même que vous y étiez.

Nous avons décidé de les rencontrer, et il semble qu'un certain M. Thompson, que je ne connais pas, ait déclaré que ce groupe n'avait jamais demandé à nous voir. Et pourtant, nous avons une copie de la lettre qu'ils ont écrite. Personne n'a essayé de rejoindre ce groupe par téléphone, mais nous avons téléphoné à beaucoup d'autres personnes. Je pense qu'il y a eu «court-circuit», ce qui est fort embarrassant. Ces personnes devraient recevoir une réponse de notre part. Après tout, ils ont écrit au comité le 7 mars, et nous avons accepté de les rencontrer. S'ils ne sont pas inscrits à l'ordre du jour, il faudrait éclaircir la situation. Si M. Guilbault est absent, nous pourrions vous donner une copie de la lettre. En tant que membre du comité, cela me préoccupe, parce que c'est nous qui passerons pour des imbéciles. Et le comité est responsable devant le public.

[Texte]

The Vice-Chairman: I do have a copy of that letter and that will be taken up, I can assure you, at the steering committee meeting. One is planned, I believe . . .

Miss Bégin: Before we go to Toronto.

The Vice-Chairman: It is planned now for Monday at four o'clock, the meeting of the steering committee, and we will bring that matter up and give it very close attention. Do you want a different answer?

Miss Bégin: No. It is just that it is not the first time that I have tried to ask what is going on. I tried it in French, now today it is in English: maybe it will work better. I do not understand what goes on. We just look like fools.

It does not make sense, not to have answered a letter to this Committee, an official letter that was sent on March 7—that does not make sense. It is our name and our reputation, as a parliamentary committee, that is at stake.

I, personally, would like now to register a strong protest and I just do not accept that somebody has contacted other people to ask them about the person who signed the letter. That is a practice that is quite surprising to my way of thinking. The group of producers has requested to have an informal meeting with us—let us give it to them.

I was voted by this Committee, so . . .

The Vice-Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: Yes, Mr. Chairman. One other point. I notice we are meeting a number of entertainers and so forth, and while I appreciate the advantage of being able to meet Mr. Dress Up, there is nothing in there about news or public affairs or anything else that I might want to see.

Miss Bégin: In other words, it is the opposite of what the Committee had requested.

Mr. Jarvis: May I raise another point of order?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: As I understood our agenda, tomorrow was for the Main Estimates of the Secretary of State, and I understood the Minister was scheduled to be here. But the House Leader today indicated that he is in ill health or something. Is the Minister going to be here tomorrow or do we know that yet?

The Vice-Chairman: I had the same assumption but I really do not know. We can check with his office.

Mr. Jarvis: We are going to proceed anyway, are we, tomorrow?

The Vice-Chairman: Do you want us to check right now?

Mr. Jarvis: Yes.

Miss Bégin: Yes.

[Interprétation]

Le vice-président: J'ai en main une copie de la lettre et on en tiendra compte, je puis vous l'assurer, à la rencontre du comité directeur. La prochaine est prévue pour . . .

Mlle Bégin: Il faudra étudier la question avant d'aller à Toronto.

Le vice-président: La prochaine réunion est prévue pour lundi à 16 heures. Nous soulèverons donc la question et l'étudierons avec grand soin. Désirez-vous que je vous réponde autrement?

Mlle Bégin: Non, mais ce n'est pas la première fois que je soulève le problème. Je l'ai déjà soulevé en français, aujourd'hui je le fais en anglais: peut-être, les résultats seront-ils meilleurs. Je ne comprends pas ce qui se passe, nous avons l'air d'imbéciles.

Il n'est pas logique de n'avoir pas répondu à une lettre envoyée officiellement le 7 mars au comité. Ce sont notre nom et notre réputation en tant que comité parlementaire qui sont en jeu.

Je voudrais que l'on inscrive que je proteste énergiquement, et je n'accepte pas que quelqu'un soit entré en communication avec d'autres personnes que celle qui a signé la lettre. C'est une pratique qui me surprend beaucoup. Ce groupe de producteurs avait demandé d'avoir une rencontre non officielle avec nous. Pourquoi ne pas accepter de les voir?

D'ailleurs le comité avait voté de les voir, c'est pourquoi . . .

Le vice-président: Monsieur Raines.

M. Raines: Oui, monsieur le président. Encore une chose. D'après notre ordre du jour, je remarque que nous devons rencontrer un bon nombre de gens du spectacle; bien que j'apprécie la possibilité de rencontrer monsieur Un Tel, on n'a prévu au programme aucune rencontre avec des représentants des média ou des affaires publiques, ou quiconque qui soit d'intérêt pour nous.

Mlle Bégin: En d'autres termes, c'est tout à fait le contraire de ce qu'avait demandé le comité.

Mr. Jarvis: Puis-je soulever un autre appel au Règlement?

Le vice-président: Oui, monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Si j'ai bien compris notre ordre du jour, nous devons nous rencontrer demain pour étudier les budgets principaux versés au Secrétariat d'État, et je pensais que le ministre devait comparaître. Mais le leader à la Chambre a aujourd'hui spécifié qu'il était malade, ou quelque chose du genre. Est-ce que le ministre doit bien comparaître demain, ou ne le savons-nous pas encore?

Le vice-président: C'est bien ce que je pensais, moi aussi, mais je n'en suis plus très sûr. Nous pouvons vérifier auprès de son bureau.

M. Jarvis: Allons-nous quand même nous rencontrer demain?

Le vice-président: Voulez-vous que nous vérifiions tout de suite?

M. Jarvis: Oui.

Mlle Bégin: Oui.

[Text]

Mr. Raines: Did the Government House Leader not say that he was holding the Minister's bill until Monday because he was ill?

Mr. Beatty: That is right. Bill C-20.

Mr. Raines: So I guess he is probably not expecting that he would be well tomorrow.

The Vice-Chairman: This Committee has certainly had no official information that he was ill, so if you could check...

Mr. Beatty: I think there is no sense considering estimates unless the Minister is here.

The Vice-Chairman: No, I would agree with that.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, just while there is a pause, I had not been planning to travel with the Committee to Toronto, but I do think it would be time well spent. If it is possible for me to go along to find space on my schedule, I myself would be very interested in any meetings that could be arranged with CTV.

Some of the questions I posed to Mr. Picard when he was here related to comparisons in terms of efficiency between CTV and the public network. I think it would be valuable for the Committee either in the course of its travels to Toronto or in the hearings that we are holding here in Ottawa, at some time, to invite the CTV to appear before us to discuss matters of interest to them, and also some questions which we might have as to their operations.

The Vice-Chairman: As you know, we can invite the CTV, but their expenditure certainly does not fall into any of our...

Mr. Beatty: Sure, but what I am trying to get at is that it is informative for us, if we are considering CBC, to see what the comparison is in terms of efficiency, in terms of expenditures, and so on, between the two corporations. Second, decisions which might be made here respecting government policy would clearly affect the functioning of CTV, and they might want to have some input.

I think it would be valuable, just on an informal basis as we have had before with the directors of the CBC, to get together with them to try to get some idea of what concerns they have about broadcasting.

Mr. Raines: Mr. Chairman, I think that would be most worthwhile, I agree with that.

The Vice-Chairman: We can certainly take that as notice.

Mr. Raines: Informally, or formally but talk to them and invite them to talk to us in any event.

The Vice-Chairman: We can look into it with the steering committee when we meet on Monday and see if this can be arranged for this particular visit as well.

Mr. Beatty: I guess Global TV is also headquartered in Toronto. It would be of interest because they are licensed. I notice that their figures for their profit and loss were out fairly recently. I am not sure whether it was in the last 12 months of operation or what it was, but out of \$4 million revenue, they had dropped \$2 million. They were in the hole.

[Interpretation]

M. Raines: Le leader du gouvernement à la Chambre n'a-t-il pas aussi précisé qu'il retardait l'étude du bill du Ministre jusqu'à lundi parce que celui-ci était malade?

M. Beatty: C'est vrai. C'est le Bill C-20.

M. Raines: Donc, je suppose qu'il ne s'attend pas à être mieux demain.

Le vice-président: Le comité n'a certainement reçu aucune directive officielle à ce sujet, donc si nous vérifions...

M. Beatty: Il est tout à fait inutile d'étudier le budget si le Ministre n'y est pas.

Le vice-président: J'en conviens tout à fait.

M. Beatty: Monsieur le président, puisque nous attendons la réponse, je dois dire que je n'avais pas l'intention d'aller à Toronto avec le Comité; mais je pense maintenant que ce serait bien employer son temps que d'y aller. S'il m'est donc possible de me libérer, je souhaiterais que l'on puisse arranger des rencontres avec la chaîne CTV.

Certaines des questions que j'ai posées à M. Picard, lorsqu'il a comparu, portaient sur la comparaison en termes d'efficacité entre la chaîne CTV et le réseau public. Il serait très profitable pour le Comité, pendant le voyage à Toronto ou pendant les audiences que l'on tient ici à Ottawa, d'inviter le CTV à comparaître pour discuter des sujets qui les intéressent, et aussi pour leur poser des questions au sujet de leur fonctionnement.

Le vice-président: Bien sûr, nous pouvons inviter la chaîne CTV, mais leurs dépenses ne tombent certainement pas sous le coût de nos...

M. Beatty: Bien sûr, mais j'essaie de vous faire comprendre qu'il peut être très intéressant pour nous, puisque nous étudions les affaires de Radio-Canada, de comparer l'efficacité, les dépenses, etc., des deux sociétés. De plus, les décisions que nous prendrons au sujet de la politique gouvernementale toucheront certainement le fonctionnement de CTV; ils voudront donc peut-être donner leur avis.

Il serait donc bon de les rencontrer de façon non officielle, comme nous l'avons déjà fait avec les directeurs de Radio-Canada, pour essayer de connaître leurs opinions sur la radiotélédiffusion.

M. Raines: Monsieur le président, je conviens que cela serait très profitable.

Le vice-président: Nous en prendrons donc note.

M. Raines: Que cela soit officiel ou non, il faudrait les inviter à nous parler dans quelque circonstance que ce soit.

Le vice-président: Nous pouvons soulever la question lors de la rencontre de lundi avec le comité directeur, et même discuter de l'opportunité de les rencontrer lors de notre visite à Toronto.

M. Beatty: Je pense que la chaîne de télévision Global a aussi son siège social à Toronto. Ce serait intéressant de les rencontrer, parce qu'eux aussi ont un permis. J'ai remarqué qu'ils avaient publié assez récemment les chiffres sur leurs bénéfices et leurs pertes. Je ne me rappelle pas exactement s'il s'agissait des douze derniers mois de fonctionnement, mais pour des recettes de 4 millions de dollars, ils avaient perdu 2 millions de dollars. Ils n'ont donc pas fait leurs frais.

[Texte]

If Global is not able to keep its head above water, it certainly would affect the broadcasting in Ontario. It might be useful to have the Committee meet with them sometime too.

Mr. Raines: I agree, Mr. Chairman. If you want to heed that and enlarge on that, I think it is a good idea. Global is a private network; well, Global and CTV.

The Vice-Chairman: Perhaps I will be out of order in putting this forward, but I will bring it up at the steering committee because we have talked considerably about television and have not touched radio.

Miss Bégin: And will the Committee direct the steering committee to prepare a two-day visit, not a one-day, and no reception? It is full of receptions here.

Mr. Jarvis: Just for Miss Bégin's information, we discussed this right at the very start of our meeting. CBC have informed us that they could only act as our host for one day. I think the consensus was that the steering committee were instructed to indicate whether they could host us for one day or one hundred days, but really it was not germane to the question. I think I interpret the feeling of the Committee accurately.

The Vice-Chairman: We were just checking with the Minister's office to see if we can get a definite answer on the problem that might present itself as far as the Secretary of State is concerned.

In talking with the Minister, the Clerk informs me that there are some complications and he would prefer that that meeting be deferred to a later date. I guess it still remains in our hands. We have called the Minister—we could insist, but I do not think it would be...

Mr. Beatty: The whole problem is there; there is no question that there should be a postponement.

• 1735

The Vice-Chairman: Should we perhaps, then, postpone the meeting for tomorrow?

Maybe we could hold a Steering Committee meeting in its place so that we can discuss the subjects that have been brought up at this time?

Mr. Balfour: What time was that meeting scheduled for?

The Vice-Chairman: It was scheduled for 9.30 tomorrow morning.

Mr. Raines: That is the Steering Committee meeting.

The Vice-Chairman: That is the Steering Committee.

Mr. Raines: Tomorrow morning's meeting is cancelled? Postponed?

The Vice-Chairman: Tomorrow morning's meeting will be cancelled and the Steering Committee will meet tomorrow morning at 9.30 and with that I will...

This meeting is adjourned until the call of the Chair.

[Interprétation]

Si Global n'a pas réussi à surnager, il est certain que la situation de la radiodiffusion en Ontario sera changée. Il serait peut-être profitable au Comité de les rencontrer un jour.

M. Raines: D'accord, monsieur le président. Si vous voulez tenir compte de ce fait, c'est une bonne idée. Même si Global et CTV sont des réseaux privés.

Le vice-président: Ce sera peut-être contraire aux règlements si j'avance ces propos, mais j'en parlerai au comité directeur parce que nous avons considérablement parlé de la télévision et pas du tout de la radio.

Mlle Bégin: Notre Comité demandera-t-il au comité directeur de nous préparer une visite de deux jours et non pas une visite d'un jour à Toronto sans que personne ne nous y reçoive? Ici, on reçoit souvent des groupes.

M. Jarvis: Mademoiselle Bégin, nous avons discuté ce point au tout début de notre réunion. Radio-Canada nous a informés qu'il ne pouvait nous recevoir qu'une seule journée. Je pense que nous avons tous convenu que le comité directeur devait leur indiquer qu'il nous importait peu qu'il puisse nous recevoir un jour ou cent jours, et que le Comité se rendrait quand même à Toronto. Je pense avoir bien fait comprendre l'opinion du Comité.

Le vice-président: Nous venons de vérifier auprès du bureau du Ministre pour voir s'il se présenterait un problème dans le cas où celui-ci ne se présenterait pas, pour ce qui est de l'étude du budget accordé au Secrétariat d'État.

Le greffier m'avertit qu'il y a certaines complications. Le Ministre préférerait que la réunion soit remise à plus tard. Il nous revient donc de décider si nous nous rencontrerons demain ou non. Nous pourrions toujours insister auprès du ministre, mais je ne pense pas que cela soit...

M. Beatty: Tout le problème est là; il n'y a pas de doute qu'il devrait y avoir remise de la réunion à plus tard.

Le vice-président: Devrions-nous donc retarder la réunion de demain?

Peut-être pourrions-nous réunir plutôt le comité directeur et ainsi discuter des sujets qui ont été soulevés aujourd'hui?

M. Balfour: A quel moment était prévu la réunion de demain?

Le vice-président: Elle était prévue pour 9 h 30, demain matin.

M. Raines: Il s'agit bien de la rencontre du comité directeur?

Le vice-président: C'est cela.

M. Raines: La réunion de demain est-elle donc annulée, ou remise à plus tard?

Le vice-président: La réunion de demain est annulée et le comité directeur se rencontrera demain à 9 h 30.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, April 29, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 29 avril 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76—
National Museums of Canada
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal de 1975-1976—
Musées nationaux du Canada sous
la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

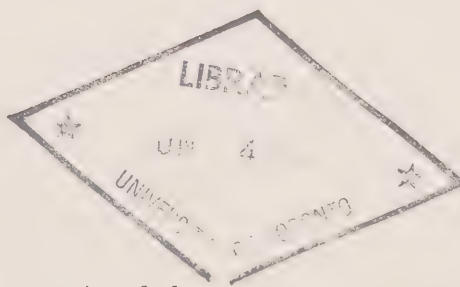
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault
Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas

and Messrs:

Baker (<i>Gander- Twillingate</i>)	Blaker
Balfour	Epp
Beatty	Fairweather
Bégin (<i>Miss</i>)	Friesen
	Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault
Vice-président: M. Crawford Douglas

et messieurs:

Joyal	Roberts
Matte	Stewart
McGrath	(<i>Cochrane</i>)
MacGuigan	Symes
Raines	Young

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, April 25, 1975:

Mr. Roberts replaced Mr. Robinson;
Mr. Young replaced Mr. Lachance.

On Tuesday, April 29, 1975:

Mr. MacGuigan replaced Mr. Blouin;
Mr. Joyal replaced Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*).

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le vendredi 25 avril 1975:

M. Roberts remplace M. Robinson;
M. Young remplace M. Lachance.

Le mardi 29 avril 1975:

M. MacGuigan remplace M. Blouin;
M. Joyal remplace M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 29, 1975

(20)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:12 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Crawford Douglas, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty, Miss Bégin, Messrs. Douglas (Bruce-Grey), Epp, Jarvis, Joyal, MacGuigan and Roberts.

Other Member present: Mr. Johnston.

Witnesses: From the National Museums of Canada: Mr. Bernard Ostry, Secretary-General; Miss J. McQueen, Assistant Secretary-General, Programmes.

The Committee continued consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 9*).

The Chairman called Vote 90 under the SECRETARY OF STATE relating to the National Museums of Canada—\$28,160,000.

Mr. Ostry made an opening statement.

The witnesses answered questions.

The Chairman made an oral report on the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure, held on Friday, April 25, 1975.

Questioning of the witnesses resumed.

At 8:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 AVRIL 1975

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 12 sous la présidence de M. Crawford Douglas (vice-président).

Membres du Comité présents: M. Beatty, M^{lle} Bégin, MM. Douglas (Bruce-Grey), Epp, Jarvis, Joyal, MacGuigan et Roberts.

Autre député présent: M. Johnston.

Témoins: Des Musées nationaux du Canada: M. Bernard Ostry, secrétaire général; M^{lle} J. McQueen, secrétaire générale adjointe, programmes.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 9*).

Le président met en délibération le crédit 90 sous la rubrique de SECRÉTARIAT D'ÉTAT portant sur les Musées nationaux du Canada—\$28,160,100.

M. Ostry fait une déclaration préliminaire.

Les témoins répondent aux questions.

Le président fait un rapport verbal sur la séance du sous-comité du programme et de la procédure tenue le 25 avril 1975.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 20 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 29, 1975.

• 2012

[Text]

The Vice-Chairman: Mademoiselle and gentlemen, I believe we can start. We have enough members present now to hear witnesses.

Our witnesses tonight are from the National Museums of Canada. I would like to introduce Mr. Bernard Ostry, Secretary General. Mr. Ostry, you have some officials with you, and we will have you introduce them.

Our reference is the Blue Book, Page 24-90, Votes 90 and 95.

National Museums of Canada

Vote 90—National Museums of Canada—Operating expenditures,—\$28,160,000

Vote 95—National Museums of Canada—The grants listed in the Estimates—8,290,500

The Vice-Chairman: Would you like to introduce your associates, sir?

Mr. Bernard Ostry (Secretary General, National Museums of Canada): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Arthur Trickey, the Assistant Secretary-General responsible for Finance and Administration; Miss Jennifer McQueen, the Assistant Secretary-General responsible for Programming; Bill Taylor, who is the Director of the National Museum of Man; Yves Jasmin, who is the Assistant Secretary-General responsible for Communications; Mr. R. Herring who is the Chief Financial Officer and Director of Finances at the Museums Corporation; Louis Lemieux, the Director of the Museum of Natural Sciences and Mr. McIntosh who is the Executive Assistant to Dr. Boggs, the Director of the National Gallery. I think those are all I recognize, sir.

The Vice-Chairman: Have you an opening statement, Mr. Ostry?

Mr. Ostry: I have an opening statement. I do not know whether you want to hear it or whether you want to distribute it. I am in your hands, Mr. Chairman. It may take about 10 minutes.

The Vice-Chairman: Fine. Copies will be distributed as well. All right, that would be in order then, sir.

Mr. Ostry: When I last appeared before this Committee, a new Chairman, Dr. George Ignatieff, and a new Vice-Chairman, Mr. André Bachand, had been named to lead our Board of Trustees, and I had just been appointed Secretary-General of the National Museums Corporation.

At that time, as some hon. members may recall, it was emphasized by some members of the Committee that we had inherited what was described with perhaps a shade of exaggeration, as a condition of administrative chaos.

• 2015

Several examples were given by members of this Committee to indicate this condition of the administration within the Corporation and members were given my assurance that each example would be looked into at once and reforms introduced where possible before our next appearance.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 avril 1975.

[Interpretation]

Le vice-président: Mademoiselle et messieurs, je crois que nous pouvons commencer. Nous sommes suffisamment nombreux pour entendre les témoins.

Nous entendons ce soir les représentants des Musées nationaux du Canada, dont je tiens à vous présenter le secrétaire général, M. Bernard Ostry. Monsieur Ostry, vous êtes accompagné de vos collaborateurs et je vais vous demander de nous les présenter.

Nous avons à l'ordre du jour l'étude du budget, page 24-91, crédits 90 et 95.

Musées nationaux du Canada.

Crédit 90 Musées nationaux du Canada.—Dépenses de fonctionnement—\$28,160,000

Crédit 95 Musées nationaux du Canada.—Subventions inscrites au budget—8,290,500

Le vice-président: Voulez-vous nous présenter vos collaborateurs, monsieur?

M. Bernard Ostry (Secrétaire général, Musées nationaux du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. M. Arthur Trickey, secrétaire général adjoint, responsable des Finances et de l'administration; M^{me} Jennifer McQueen, secrétaire générale adjointe responsable des Programmes; Bill Taylor, directeur du Musée national de l'Homme, Yves Jasmin, secrétaire général adjoint responsable des Communications; M. R. Herring, Agent en chef des Finances et directeur des Finances de la Corporation des musées; M. Louis Lemieux, directeur du Musée des sciences naturelles; M. McIntosh est l'adjoint exécutif de M^{me} Boggs, directrice de la Galerie nationale. Je crois que c'est tout, monsieur le président.

Le vice-président: Vous avez une déclaration préliminaire à faire, monsieur Ostry?

M. Ostry: J'ai une déclaration préliminaire. Je ne sais pas si vous voulez que je la lise ou que je la distribue. Je m'en remets à vous, monsieur le président. Il me faudra environ dix minutes pour la lire.

Le vice-président: Bien. Le greffier en distribuera également des copies. Bien je crois que vous pouvez commencer, monsieur.

M. Ostry: La dernière fois que j'ai comparu devant ce comité, un nouveau président, M. George Ignatieff et un nouveau vice-président du Conseil, M. André Bachand, venaient de prendre la direction de notre Conseil d'administration et je venais tout juste d'être nommé au poste de secrétaire général des Musées nationaux.

A ce moment, ainsi que certains membres de ce comité se rappelleront, il a été dit avec peut-être une pointe d'exagération que nous avions hérité d'un «chaos administratif».

Les membres ont apporté alors plusieurs exemples de cette condition de l'administration au sein de la Corporation. J'ai affirmé alors que chaque instance serait revue immédiatement et là où c'était possible des réformes suivraient avant que nous ne revenions devant ce comité.

[Texte]

The first and most pressing issue centered round the Corporation's financial administration which, by being "chaotic", also produced an atmosphere adversely affecting the possibility of effectively solving other outstanding problems.

Therefore, new financial and administrative procedures were established on the recommendation of the Bureau of Management Consultants shortly after my last appearance before you. The Auditor General and Treasury Board approved the changes proposed and we have received agreement and co-operation of the museum directors in their implementation. Administrative units have begun to be established in each museum to strengthen the support services available, not only to assist in the elimination of some of the irregular practices of the past but also to provide directors with an in-house expertise on all aspects of financial and administrative affairs. As members of the Public Accounts Committee are aware, these changes have brought the National Museums Corporation back on to the "good" books of the Auditor General and his staff.

There were a number of other administrative changes instituted by the Board of Trustees and my office. As these new procedures came into being, a more favourable atmosphere slowly developed, gaining in turn assistance for new initiatives. This confidence and new rapport was most important not only within the Corporation itself but also between the Corporation and other government agencies such as the Department of Public Works, the National Capital Commission, Treasury Board and the Public Service Commission. I am pleased to report that we now have the full co-operation of these departments as well as of the individual components of our Corporation.

This co-operation was critical to the solution of several other outstanding matters. For example, the two national museums which had been closed for nearly five and a half years were opened to the public in October 1974, as I promised this Committee they would be. Reconstruction, renovation and new exhibitions were completed in relatively short time and at a comparatively low cost. I might add that public response has been most encouraging, with attendance running at an average of some 50,000 visitors a month to the Victoria Memorial Building which houses the two museums. This traffic suggests that the total numbers visiting both museums will reach toward the million per annum mark.

Similarly with the terribly vexing problem of the national gallery: for too many years its great art collections were and are housed in an ill-suited office building temporarily converted to serve as a fine arts museum. This difficulty is now being solved. With the co-operation of the National Capital Commission and Department of Public Works, a site between Wellington Street and the Ottawa River, between the Supreme Court and the Archives Buildings, has been selected by the Board of Trustees and approved by the government and last December the Secretary of State was able to announce that he hoped the new national gallery's doors would open in 1980 on the occasion of its one hundredth birthday.

There are equally important if less dramatic instances resulting from the support of Treasury Board and others to

[Interprétation]

Le point principal portait sans contredit sur l'administration financière de la Corporation qui, du fait qu'on la trouvait chaotique, créait une atmosphère telle qu'il était virtuellement impossible de régler les autres points.

Nous avons donc établi de nouvelles procédures financières et administratives, sur la recommandation du bureau de conseillers en administration, peu de temps après ma comparution devant ce comité. Le vérificateur général et le Conseil du Trésor ont tous deux approuvé les nouvelles procédures proposées et les directeurs de nos musées les ont acceptées en offrant leur plus entière collaboration. Des unités d'administration viennent donc d'être établies dans chaque musée pour renforcer les services existants, non seulement pour aider à l'élimination des irrégularités administratives qui se commettaient mais également pour donner aux directeurs une expertise-maison dans tous les domaines de la finance et de l'administration. Les membres du comité des comptes publics savent que ces modifications ont ramené les Musées nationaux dans les bonnes grâces du vérificateur général et de son équipe.

Plusieurs autres modifications administratives ont été apportées par le Conseil d'administration et par mon bureau. Depuis ces changements, une nouvelle atmosphère favorable est née, appuyant en retour les initiatives prises dans d'autres domaines. Cette confiance et cette identité de vues sont très importantes non seulement au sein de la Corporation elle-même mais également entre la Corporation et les autres agences du gouvernement, telles que le ministère des Travaux publics, le Conseil du Trésor, la Commission de la capitale nationale et la Commission du Service public. Je suis heureux de vous dire que nous avons l'entière collaboration de ces agences et ministères ainsi que des divers éléments qui forment notre Corporation.

Cette collaboration était essentielle à la solution de plusieurs autres problèmes auxquels nous avions à faire face. Ainsi, deux de nos musées nationaux, fermés depuis cinq ans et demi, ont ouvert leurs portes au public en octobre 1974, tel que je vous l'avais promis l'année dernière. La reconstruction, la rénovation et les nouvelles pièces d'exposition ont été réalisées dans des délais relativement courts et à un coût raisonnablement bas. Permettez-moi d'ajouter que le public a bien répondu à notre appel puisque nous enregistrons une moyenne de quelque 50,000 visiteurs par mois depuis l'ouverture du Victoria Memorial où sont logés deux musées distincts, ce qui laisse présager un million de visiteurs dans l'année.

Il en fut de même devant l'agaçant problème de la Galerie nationale. Depuis trop d'années ses splendides collections sont logées dans un édifice à bureaux temporairement adapté aux besoins de la Galerie. Cette difficulté est maintenant surmontée. Avec la collaboration de la Commission de la Capitale nationale et du ministère des Travaux publics, un emplacement situé entre la rue Wellington et la rivière des Outaouais, d'une part, entre les édifices de la Cour Suprême et des Archives, d'autre part, a été choisi par notre Conseil d'administration et approuvé par le gouvernement. En décembre dernier, le Secrétaire d'État, en annonçant la nouvelle, a exprimé le souhait que les portes de la nouvelle Galerie nationale puissent s'ouvrir à l'occasion du centenaire de la Galerie, en 1980.

D'autres sujets ont retenu notre attention même s'ils n'ont pas le caractère spectaculaire des précédents. Ils

[Text]

clear away long-standing difficulties. Take the security of the collections, for example.

During the past decade, museums of the world have had to face a growing threat to their collections from theft, vandalism and capture for ransom. Canada has been fortunate so far in escaping loss or damage on the scale experienced in many other countries. There have, nevertheless, been thefts of some significance during this period.

As a counter to these threats, the National Museums of Canada have had to rely on security services supplied contractually by commercial agencies. Such guards as are supplied are often unable to provide the standard of security required. Therefore, approval was sought and obtained for the formation of a Museum Security Force to assume responsibility for the protection of the institutions, the visiting public and the stored collections. Such a force, staffed with personnel of the appropriate qualification and training and equipped with the necessary electronic and communication support, can be provided at a cost closely comparable with that expended for contractual services, and with some eventual saving in the amount of manpower employed.

• 2020

With the co-operation of the Department of Supply and Services and the Public Service Commission, recruitment of this force has now begun and it is scheduled to assume responsibility for protection of the museums on a phased basis over a period of one year commencing this summer.

The issue of support for smaller museums was one which several Committee members referred to last year. And here, too, we have been able to make some progress. The major objective of the National Museums policy announced in 1972 is to make the objects which are part of our cultural heritage more accessible to all Canadians. This has involved creating a network of associate museums across the country and providing federal funds to enable them to increase their public programming, to create exhibits which travel to other parts of the country, and to receive exhibits from other museums. It has meant providing financial assistance to enable smaller institutions to exhibit their collections more effectively and to train their personnel in museological skills. And it has involved moving collections by rail, by road and by sea into remote areas where people do not have easy access to permanent museums.

The Manitoba Museum of Man and Nature created the Rolling Stock Museum which last year carried an exhibit of prairie history by rail into 74 communities in northern Manitoba and central Saskatchewan. The Newfoundland Museum turned the "Norma & Gladys", an old fishing trawler, into a floating museum which visits the fishing communities on the Labrador coast and outports of Newfoundland. These are only two examples of the outcome of our assistance; the Associate Museums in every province have received federal funds for the express purpose of creating and shipping travelling exhibits around the country. In addition to these projects, the National Museums Corporation has sent its Museumobile depicting Canada's North to 308 rural communities in the Maritimes and Northern Ontario where it has been seen by nearly 400,000 persons. The National Museum of Man has 11 travelling

[Interpretation]

illustrent également l'appui obtenu du Conseil du Trésor et des autres agences dans la nouvelle optique. La sécurité des collections, par exemple.

Au cours de la dernière décennie, tous les musées du monde ont eu à faire face aux problèmes du vol, du vandalisme et même du rapt de certaines œuvres pour lesquelles on a demandé une rançon. Le Canada a eu la chance d'échapper jusqu'ici à cette vague de crimes mais on compte quand même au pays des vols d'importance.

Pour éviter qu'une telle situation se produise, les Musées nationaux du Canada ont fait appel à des agences de sûreté dont les services sont retenus sous contrat. Ces gardes sont souvent dans l'impossibilité de donner un standard acceptable de sécurité. Nous avons donc demandé et obtenu l'approbation nécessaire à la formation d'un service de sûreté pour les musées, service qui serait responsable de la protection de ces institutions, du public visiteur et des collections elles-mêmes. Un tel service, possédant des agents compétents et bien entraînés et équipés d'appareils de communication modernes, ne coûtera guère plus que les montants dépensés en contrats et représentera même une économie en main d'œuvre.

Le recrutement du service de sûreté est commencé en collaboration avec la Commission de la Fonction publique et d'Approvisionnement et Service Canada. Il devrait commencer à assumer ses nouvelles responsabilités, par phases successives sur une période d'un an, dès cet été.

La question d'appuyer les petits musées a été soulevée par plusieurs membres du Comité l'année dernière. Là aussi nous avons enregistré un certain progrès. Le principal objectif de la politique des musées nationaux annoncée en 1972, est de rendre les objets qui font partie de notre patrimoine culturel davantage accessibles à tous les Canadiens. Cela a représenté pour nous de créer un réseau de Musées associés par tout le pays et de leur rendre disponibles les fonds dont ils pourraient avoir besoin pour créer une programmation accessible au public pour distribuer leurs collections en d'autres parties du pays et pour recevoir les collections venant de l'extérieur. Cela nous a permis d'aider d'une façon substantielle de nombreux petits musées à mieux disposer leurs collections et à entraîner leur personnel dans le domaine de la muséologie. Plusieurs collections ont voyagé par rail, par route et même par eau pour atteindre les régions éloignées du Canada où les habitants n'ont pas facilement accès aux expositions permanentes.

Les Musées de l'homme et de la Nature du Manitoba a créé un train-musée qui a porté une exposition de l'histoire de la prairie canadienne par rail en 74 collectivités du Nord du Manitoba et du Centre de la Saskatchewan. Le musée de Terre-Neuve, pour sa part, a transformé une goélette de pêche, la «Norma et Gladys», en musée flottant qui visite les ports des côtes du Labrador et de Terre-Neuve. Ce ne sont là que deux exemples résultant de notre aide. Chaque musée associé de chaque province a reçu des fonds du Trésor fédéral afin de créer et d'expédier des expositions par tout le pays. La Corporation des Musées nationaux elle-même possède des Muséomobiles qui décrivent le Grand Nord canadien et qui ont visité 308 collectivités rurales des provinces atlantiques et du nord de l'Ontario où ils ont été vus par près de 400,000 personnes. Le Musée national de l'homme a onze expositions itinérantes qui ont

[Texte]

exhibits which last year reached 45 locations across Canada and the National Gallery had 63 bookings for 23 travelling exhibits which were seen by a quarter of a million people. The National Museum of Science and Technology lent steam engines, aircraft and antique cars to numerous exhibitions and gave 111 lectures/demonstrations primarily in rural areas in Manitoba, Saskatchewan, Northern Ontario, New Brunswick and Nova Scotia.

Although it is the larger museums that initiate most travelling exhibits, the smaller institutions also receive funds to upgrade the standard of service they offer their communities and to undertake projects which they could not otherwise afford. Such institutions have received about 25 per cent of the grants and contributions made since the program began.

In areas where no appropriate museum exists, the National Museums Corporation gives capital support to the building of National Exhibition Centres where travelling exhibits may be shown. Thirty-one such institutions have been funded, located in every province and the Northwest Territories.

There is another, perhaps less easily recognized support or service to regions outside the golden triangle. The Canadian Conservation Institute which protects the national heritage by offering conservation services to public collections, by training young people in the profession of conservation and by undertaking research, is finally moving into a new headquarters building. At long last it will have a central base for its operation and will be able to respond properly to the many requests it has received for conservation assistance. Ten trainees started their three-year course last September and a further 10 will begin this autumn. In addition, the Pacific Regional Centre in Vancouver and the Maritime Regional Centre in Moncton are now operational and preparation is under way for an inaugural meeting to plan the Quebec Conservation Centre.

So much for the past and present programs. In the estimates before you, with the approval of Treasury Board, Parliament is being asked to increase the man-years and dollars available to the Corporation in the year 1975-76 by 25.3 per cent and 13.4 per cent respectively. The authority to switch from contractual security services to the establishment of a corporate Security Force and the continued development of the previously approved Museumobile and Conservation Institute Programs account for 179 man-years.

Thus the rate of growth of other established activities within the corporation is 1 per cent, well below the 3 per cent rate increase set as the target by the President of the Treasury Board for the National Capital Region.

• 2025

The funds being requested of \$4.451 million represent a 13.4 per cent increase over the amounts made available for 1974-75, below the 15 per cent rate of increase set as target by the President of the Treasury Board. Well over half of this amount provides for salary, wage and price increases as authorized by Treasury Board, some \$2.1 million, and for additional contributions to the superannuation account, approximately \$350,000. The balance is for the continuing development of the museumobile and the conservation institute programs, about \$1.3 million, and for \$700,000 for

[Interprétation]

visité 45 endroits du Canada et la Galerie nationale a présenté 23 expositions en 63 endroits qui ont été visitées par plus d'un quart de million de personnes. Pour sa part, le musée de la Science et de la Technologie a prêté des machines antiques à de nombreuses expositions et a organisé 111 présentations dans les collectivités rurales du Manitoba, de la Saskatchewan, d'Ontario, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.

Même si ce sont les principaux musées qui créent la plupart des expositions itinérantes, les institutions plus petites reçoivent également des fonds pour améliorer les services offerts à leurs collectivités et pour entreprendre des réalisations qu'ils ne pourraient pas s'offrir autrement. Quelque 25 p. 100 de nos octrois et de nos contributions ont ainsi été distribués depuis le début de ce programme.

Là où il n'existe pas de musée comme tel, la Corporation des Musées nationaux offre la possibilité de construire des Centres nationaux d'exposition où des expositions itinérantes peuvent être montrées. Trente-et-un centres ont reçu une aide importante dans la construction. Ces centres sont situés dans chaque province, dans les territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

Un autre service qui n'est pas tellement reconnu s'est manifesté en faveur des régions éloignées. L'Institut canadien de conservation sauvegarde notre patrimoine national en offrant des services de restauration aux collections publiques, en préparant des jeunes gens à la profession et en faisant de la recherche, va finalement déménager dans ses nouveaux quartiers. Il aura donc finalement une base d'opération et pourra répondre d'une façon positive aux nombreuses demandes qui lui parviennent. Dix jeunes gens ont commencé leur entraînement en septembre dernier et dix autres commenceront cet automne. Le centre régional du Pacifique à Vancouver et le centre régional des Maritimes à Moncton sont maintenant en fonction et une réunion est prévue pour la planification d'un centre régional au Québec.

Voilà pour le passé et pour le présent. Dans ces estimations, et avec l'approbation du Conseil du Trésor, nous demandons une augmentation des années-hommes et des dollars pour l'année 1975-1976 de l'ordre de 25.3% et de 13.4% respectivement. L'autorisation que nous avons reçue de créer notre propre service de sûreté dans les Musées, le développement continu des programmes de Muséomobiles et de l'Institut de Conservation, représentent 179 années-hommes.

Cela vous donne donc un facteur de croissance dans les autres activités de la Corporation de 1%, ce qui est substantiellement inférieur au taux de 3% qui est l'objectif maximum fixé par le président de Conseil du Trésor pour la région de la capitale nationale.

D'autre part, nous demandons \$4,451,000 représentant 13.4% d'augmentation sur l'année précédente, ce qui est inférieur au 15% permis par le président du Conseil du Trésor. Plus de la moitié est destinée aux salaires (\$2,100,000) et tient compte de l'augmentation des coûts, tels qu'autorisés par le Conseil du Trésor; \$350,000 sont des contributions additionnelles aux régimes de prestations des employés; le reste est destiné au développement des muséomobiles et des programmes de l'Institut de Conservation soit environ \$1,300,000, et \$700,000 sont prévus pour

[Text]

modest growth in the fourth component, national institutions.

Mademoiselle and gentlemen in closing perhaps you will permit me a word of tribute to our board of trustees. As those of you who are familiar with our legislation will know, our board is the corporation, that is, it is fully responsible and accountable for the management and activities of the corporation. It is not a light task and under the present leadership it has revealed a rare enthusiasm for the challenge. It has become a perambulating board, determined to listen to all regions and learn from whatever strata of our society how best we can serve Canadians. Thus meetings during the past year have been held in Vancouver and Victoria, in Quebec City, Calgary and Edmonton and as far north as Yellowknife. Before this fiscal year is out, trustees will have obtained a personal awareness of this country's heritage problems and qualities that will better equip them to deal with their task.

In the circumstances, Mr. Chairman, I hope you will permit me to suggest that should we meet next year, perhaps our chairman and vice-chairman might also be invited by you not only because they are really accountable for what you discuss in estimates under our legislation, but also because it should prove refreshing from time to time to speak to other than public servants on this subject. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, sir. I believe we are open for questions now. We have two names so far. The first is Mademoiselle Bégin.

We started with them last time. We are just going to switch it around. It does not matter. All right. Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. I will preface my remarks to the Secretary General by saying how refreshing it is to read the Auditor General's report and his last financial statement, the tone of which differs markedly from the tone in previous financial statements. I think you should certainly take a great deal of pride in that because I believe when you were before the Committee last, that was one of the priorities which you were attaching to your new position.

The Auditor General does indicate that some weaknesses do exist in the accounting procedures and systems of internal control which are apparently under review. This was dated some nine or ten months ago. Do you feel in a position now, Mr. Ostry, to say that this need not continue to be a high priority with the problem generally under control in so far as the Auditor General is concerned, in so far as you and your board are concerned.

Mr. Ostry: I think it is still a matter of high priority. I think the procedures that have allowed him to certify our accounts are only just beginning to be applied. Though they have had an important effect in allowing him to see what is actually happening with certain of the programs and some of the procedures relating to publishing and other activities within individual museums, I think for another year or two they will inevitably remain a high priority for the board and for the administration. The assistant directors of administration who have just been put into each museum have been there only a couple of months—one of them less time than that. It seems to me that it will take some time until they can reach a stage of

[Interpretation]

la croissance modeste des quatre musées qui font partie de la Corporation.

En terminant, mademoiselle, messieurs, permettez-moi de rendre un hommage particulier à notre Conseil d'administration. Vous savez que la loi des Musées nationaux prévoit que ce Conseil représente notre Corporation en ce qu'il en est l'âme dirigeante, pleinement responsable de son administration et de ses activités. Ce n'est pas là une tâche facile mais, il s'est révélé d'un enthousiasme et d'une spontanéité rares. C'est un Conseil voyageur que nous avons, déterminé à entendre les points de vue de toutes les régions et à apprendre tout ce qu'il y a à apprendre de toutes les classes de la société, particulièrement en ce qui regarde comment nous pouvons mieux servir le Canada. Des réunions du Conseil ont donc été tenues cette année à Victoria, à Québec, à Calgary, à Edmonton et même à Yellowknife et avant la fin de cette présente année notre Conseil aura une connaissance de première main des problèmes entourant notre patrimoine et pourra encore mieux affronter les tâches qui l'attendent.

Monsieur le président, j'aimerais vous laisser cette suggestion. Lors de la réunion de ce comité l'année prochaine, pourquoi n'invitez-vous pas notre président et notre vice-président du Conseil? Ils ont non seulement la responsabilité de cette Corporation et pourraient apporter des éclaircissements précieux lors de cette discussion de nos estimations. Mais ce qu'ils apporteraient de plus précieux serait une vue de l'extérieur, n'étant pas des serviteurs rétribués de l'État. Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup monsieur. Nous pouvons maintenant passer aux questions. J'ai deux noms sur ma liste, et pour commencer, mademoiselle Bégin.

C'est avec vous que nous avons commencé la dernière fois, alors nous allons inverser. Cela n'a pas d'importance. Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président. Je commencerai par vous faire part de la surprise agréable que m'a causée la lecture du rapport de l'Auditeur général et de son dernier bilan financier; le ton en est tout à fait différent de celui des bilans précédents. Vous avez tout lieu d'en être fier puisque vous nous avez déclaré la dernière fois que vous avez comparu que c'était là une des priorités de votre nouveau poste.

L'Auditeur général fait état de faiblesses dans les procédures de comptabilité et les systèmes de contrôle interne, questions, qui font actuellement l'objet d'une révision. Ce document est daté d'il y a neuf ou dix mois. Monsieur Ostry, pensez-vous aujourd'hui que cette question ait perdu son caractère prioritaire puisque la situation est presque redressée pour l'Auditeur général et pour votre conseil?

M. Ostry: C'est toujours une priorité. On commence tout juste à appliquer les procédures qui lui ont permis de certifier nos comptes. Bien que les mesures prises lui aient permis de prendre connaissance de certains programmes, des procédures de publication, ainsi que des activités de certains musées, je pense qu'il faudra encore un an ou deux avant d'écarter cette priorité du conseil et de l'administration. Les assistants-directeurs qui viennent d'être nommés dans chaque musée ne sont en poste que depuis deux mois, l'un d'entre eux depuis moins encore. Il me semble qu'il faudra un certain temps avant de bien comprendre les problèmes de chaque institution et avant d'en tirer des conclusions quant aux mesures à suivre.

[Texte]

understanding of some of the problems within each institution and be able to report back about other procedures that may be necessary to be undertaken.

• 2030

Mr. Jarvis: I wish to develop for a few moments your opinion of the importance of the small museums, particularly in rural areas and so on. May I approach it through the Conservation Institute, and maybe you will be able to enlarge on this?

It seems to me, from your opening remarks and in the annual report, that your regional meetings—I believe one was in Vancouver, one in Moncton and you are planning the Quebec one...

Mr. Ostry: Excuse me. The regional meetings of the Conservation Institute or of the board of trustees?

Mr. Jarvis: The conservation Institute. I believe you said that the Pacific Regional Centre in Vancouver and the Maritime Regional Centre in Moncton are now operational. You went on to say that you are in the process of preparing the Quebec Conservation Centre. With respect to these and with respect to the seminars that you mentioned either in the report or your opening remarks—I forget which—I wonder whether you are reaching those people who likely need your assistance the most. These, I would suggest, would be people who have the responsibility for these small rural regional museums. They are often part-time employees sometimes, I suppose, even volunteer staff. Do you feel that this part of your program, this Conservation Institute, at this date is reaching these people? And do you agree that those are the people who likely need the greatest amount of assistance because they are possessed of the least amount of expertise?

Mr. Ostry: I may have to ask Miss McQueen to answer part of that. Let me say, first of all, that in the case of establishing centres in the Pacific region and in the Atlantic region the first undertaking was a major survey to gain an understanding of what the problem was. The scale of it in both cases was so enormous that, if the people you are talking about are not getting the service I can understand that the pressure on the offices is such that a great many people are not getting the service.

It depends, in part, on what they are seeking. In assistance of a certain type, training or research or the like, I think it would be possible for the Conservation Institute to provide some help. When it comes to the actual repairing or conserving of a particular artifact that may be damaged, I think what happens inevitably is that where something of recognized value in the market, so to speak, is brought along—there has been a flood in Fredericton or something the director of that museum comes along and says, you really have to do something about this picture or piece of sculpture. Against that, the person you are talking about in a small town—whose artifacts are tremendously important to that centre but may not be as valuable in the market in that scale—may not at this stage get quite the same attention. I think that is probably true.

I would ask Miss McQueen to answer the details of your question. I do not say it is good; I say that having just started we have to move to a point where we can do that. We are nowhere near reaching the goal established by the government in 1972 of five regional centres and a fully operative institute in Ottawa.

[Interprétation]

M. Jarvis: Vous nous avez dit attacher de l'importance aux petits musées, en particulier dans les régions rurales. Si je pose le problème du point de vue de l'Institut de la conservation, peut-être pourriez-vous développer?

D'après vos observations et d'après le rapport annuel, il me semble que vos réunions régionales—je pense qu'il y en a à Vancouver et à Moncton et que vous en prévoyez une pour le Québec...

M. Ostry: Excusez-moi. Les séances régionales de l'Institut de la conservation ou du conseil d'administration?

M. Jarvis: De l'Institut de la conservation. Il m'a semblé vous entendre dire que le centre régional pour le Pacifique qui se trouve à Vancouver et celui pour les Maritimes qui se trouve à Moncton sont déjà en activité. Vous avez dit ensuite que le centre de conservation du Québec était en préparation. Pensez-vous qu'avec ces réunions et les séminaires que vous avez mentionnés dans votre rapport ou dans vos observations, vous atteignez véritablement les gens qui ont le plus besoin de votre aide. Et ce sont précisément ceux qui sont responsables de ces petits musées régionaux installés dans des régions rurales. Il s'agit souvent d'employés à temps partiel, souvent même, je suppose, de bénévoles. Pensez-vous que cet institut de conservation atteigne ces personnes et reconnaissez-vous que c'est elles qui ont le plus besoin de votre aide, puisque ce sont les moins compétentes?

M. Ostry: Je demanderais peut-être à M^{lle} McQueen de vous répondre, mais je vous dirai d'abord qu'avant de créer des centres dans la région du Pacifique et de l'Atlantique, nous avons entrepris une étude approfondie pour être certains de bien comprendre le problème. Dans les deux cas, le problème était gigantesque et je comprends aisément qu'il soit difficile pour les personnes dont vous parlez d'obtenir un service.

Cela dépend, en partie, de ce qu'elles désirent. Dans certains cas, l'assistance sous forme de formation ou de recherche, par exemple, l'Institut de la conservation serait probablement en mesure d'apporter son aide. Mais lorsqu'il s'agit de réparation ou de conservation d'objets endommagés—supposons qu'il y ait eu une inondation à Fredericton—d'objets qui ont une valeur reconnue sur le marché, le directeur de ce musée exige que les réparations soient faites. Par contre, dans une petite ville, les objets endommagés peuvent avoir une valeur énorme pour cette ville sans être autant cotés sur le marché, et risquent de ne pas être réparés aussi vite. C'est probablement vrai.

Je demande maintenant à M^{lle} McQueen de vous répondre plus en détail. Je ne prétends pas que ce soit une bonne chose, mais nous venons tout juste de commencer et c'est un objectif que nous devons nous fixer. Nous sommes loin encore des objectifs établis par le gouvernement en 1972 et qui prévoyaient cinq centres régionaux et un institut à Ottawa.

[Text]

Miss J. McQueen (Assistant Secretary-General Programs, National Museums of Canada): One of the problems is that there is a huge demand for conservation services right across Canada and there are very few trained conservators in Canada to meet that demand. If we can just confine ourselves to the Maritimes as an example at the moment, during the past year training seminars have been held in Newfoundland, P.E.I., New Brunswick and Nova Scotia.

In addition to that, one of the priority tasks of the Conservation Institute is to train conservators. There are ten students going through the first year of a three-year program now. There will be ten more starting in September.

On top of that the Canadian Conservation Institute issues technical bulletins that go out to small museums and galleries with conservation advice and assistance.

• 2035

Mr. Jarvis: May I emphasize what I think the danger is in all government programs such as this: the larger, better-informed staff by people with greater expertise are those that exert the demand first and most professionally upon your offices. To use your words, I think they are excellent. The pressure on your offices regionally, I think, is created by people who need your assistance the least, whether because they are more knowledgeable, whether because they are located, for example, in Toronto. I would find it very difficult to think the small museum in my riding could compete for the services of your Toronto regional office as efficiently, in terms of pressure or whatever you might want to call it, as some of those located in the Toronto area. I would like to be reassured that resistance is being created within this Institute to such pressure on the basis of considering the smaller museum more vulnerable and more needing of your assistance. That is the assurance I am looking for or, I hope, the course that you are taking within the Conservation Institute.

Mr. Ostry: I think we can give you the assurance as a goal but I would have to say in front of members from Ontario that Ontario people are raising a hell of a lot more noise than even the others in this area because they are sitting in numbers and what they regard as quality has something to them that is far more important than these other places. I think we are caught in an interim period where the resources that were expected have not yet been put in place and there is going to be a good deal of unhappiness with the whole program for another couple of years.

Mr. Jarvis: One more question: is that what you are signalling Mr. Chairman?

Then may I make my last question this: is it unfair for me to interpret your annual report and your opening statement this evening in this way? It seems to me that you are laying much greater emphasis in the less populated parts of the country on such things as travelling museums, your Museumobile, than you are on the small, local museum that is trying to preserve its regional artifacts, normally of an agricultural nature because of the development of our country. Have I misinterpreted your annual report and opening remarks? Is, in fact, your interest or your concern more for this travelling type of thing to take our culture to the people rather than to assist that small curator and small rural museum?

[Interpretation]

Mlle J. McQueen (secrétaire générale adjointe, programmes, Musées nationaux du Canada): Tout d'abord, les services de conservation sont en très forte demande dans tout le Canada; or, nous n'avons que très peu de conservateurs qualifiés. Prenons tout d'abord l'exemple des Maritimes; au cours de l'année dernière, nous avons organisé des séminaires de formation à Terre-Neuve, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse.

De plus, une des priorités de l'Institut de la conservation est de former des conservateurs. Dix étudiants font actuellement la première année d'un cycle de trois ans. Dix autres commenceront en septembre.

De plus, l'Institut canadien de conservation publie des bulletins techniques contenant des conseils de conservation et destinés aux petits musées et galeries.

M. Jarvis: Je reviens au danger qui guette tous les programmes gouvernementaux de ce genre: ce sont les gens les mieux équipés et les mieux préparés qui, les premiers, imposent leurs exigences et savent se faire entendre de vos bureaux. Pour reprendre vos propres termes, ce sont des gens très qualifiés. Vos bureaux régionaux sont surchargés de travail par les gens qui ont le moins besoin de votre aide, soit qu'ils aient des connaissances plus approfondies, soit par exemple qu'ils travaillent à Toronto. J'ai du mal à croire que le petit musée de ma circonscription puisse se faire entendre des responsables de votre bureau régional de Toronto aussi bien que certains musées situés dans la région de Toronto. J'aimerais vous entendre dire qu'on essaie de résister aux pressions exercées par les musées les plus importants pour pouvoir accorder toute l'attention dont ils ont besoin aux musées de moindre importance, qui sont plus vulnérables. J'espère que c'est là la voie que vous envisagez pour l'Institut de conservation.

M. Ostry: C'est plus un objectif qu'une assurance, mais je précise à l'intention des députés de l'Ontario que les responsables des petits musées de l'Ontario font un bruit encore plus considérable que les autres parce qu'ils sont en nombre et parce qu'ils ont une très haute idée de la qualité. Résignons-nous donc à passer par une période de transition, puisque les ressources que nous attendions ne sont pas arrivées; il faut s'attendre à passablement de mécontentement pendant deux ans encore.

M. Jarvis: Une dernière question, c'est bien ce que vous voulez dire, monsieur le président?

Dans ce cas, permettez-moi de vous exposer mon interprétation de votre rapport annuel et de vos observations et de vous demander si elle est injustifiée. J'ai l'impression que dans les régions de population moins dense, vous insistez beaucoup plus sur les muséobus que sur les petits musées locaux qui essaient de conserver leurs richesses régionales, qui sont souvent axées sur l'agriculture par la nature même de notre développement. Vous ai-je mal interprété? Vous intéressez-vous plus à ces expositions itinérantes qui mettent notre culture à la portée de la population qu'aux problèmes des conservateurs de petits musées ruraux?

[Texte]

Mr. Ostry: Our prime interest relates to the policy which, in turn, was primarily about access, access by ordinary people of elements within the cultural patrimony. In the process, we are trying to do both things but inevitably a travelling exhibit is going to attract many more people than a three-year program to build a national exhibition centre which you will not see the result of in this small locality. There are already 31 built in Canada and I do not know how many more; I think another 10 or 12 are en route.

When you provide for the smaller exhibition centres and are encouraging 20 associate museums spread across the country to do more within their regions in getting their collections out into the smaller museums and the national exhibition centres; when you are providing grants for special projects so that the smaller museum cannot only improve the condition there but also to a point where they can travel some piece in a particular area, given the fact that the program has been in operation for about 18 months, one is already beginning to see some achievements but, it will be a lot easier to see 18 or 24 months from now when the networks and the amount of money invested over last year and this year and the previous year will begin to have some real impact. The background was such that it is hard to see it now.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman.

• 2040

Mr. Ostry: Maybe Jennifer wants to add something to what I have said. She is an expert on it. I am not.

Miss McQueen: I know that in terms of the funds that have gone out to museums under the policy, 25 per cent of the contributions that have been made since the programs started have gone to smaller areas. By smaller areas I mean the non-metropolitan areas.

The Vice-Chairman: If I may have the indulgence of the Committee for just a moment, I think I would like to mention to the Committee members and yours too, sir, the subcommittee meeting we had on the important trip that was brought up at the last meeting. If the bells ring, I will not have a chance to make a report. We cannot move concurrence in it because we are one short of the required number. However, the subcommittee did meet last Friday morning to discuss the trip to Toronto and perhaps I could just make a brief report, if the Committee is agreeable.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: It was discussed and it has been put forward by the subcommittee that the Committee would travel to Toronto on the evening of Tuesday, May 6, arrive in Toronto and be registered in the hotel where we will be staying by 9 o'clock. Mademoiselle Bégin you raised the question of the group that had contacted you.

Miss Bégin: No, the Chairman.

The Vice-Chairman: ... that contacted the Chairman. It is felt that an invitation will be given to them if they wish to meet informally with the Committee after we check into the hotel at 9 o'clock; we would be very pleased to discuss matters of mutual concern with them at that time.

Miss Bégin: Did you understand, Mr. Chairman, that you or Jacques Guilbault are going to contact them because they requested that early in March.

[Interprétation]

M. Ostry: Nos intérêts découlent avant tout de la politique adoptée et celle-ci insiste pour que soient mis à la portée de la population certains éléments de notre patrimoine culturel. Ce faisant, nous essayons de faire les deux mais, évidemment, les gens seront beaucoup plus séduits par une exposition itinérante que par un programme triennal pour la construction d'un centre d'exposition national dont les petites localités ne verront jamais les résultats. Il y en a 31 déjà au Canada et peut-être 10 ou 12 en route.

Vous pouvez aider les petits centres d'exposition et encourager 20 musées associés disséminés dans tout le pays à faire plus dans leur propre région, à exposer leurs collections dans les petits musées et dans les centres nationaux d'exposition; vous pouvez prévoir des subventions pour des projets spéciaux, ce qui permettra aux petits musées, non seulement d'améliorer les conditions mais également de faire et d'obtenir le prêt de certaines pièces; mais les résultats seront bien plus visibles d'ici 18 ou 24 mois—ce programme n'existe que depuis 18 mois et on commence déjà à voir certaines réalisations—quand le réseau mis sur pied et les investissements de ces quelques années commenceront à donner des résultats tangibles. Les circonstances étaient telles que même aujourd'hui il est difficile d'y voir clair.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président.

M. Ostry: Jennifer, qui est experte en la matière, je ne le suis pas, voudra peut-être ajouter quelque chose.

Mlle McQueen: Je sais que 25 p. 100 des fonds destinés aux musées en vertu de ce programme ont été consacrés à des régions de moindre population, c'est-à-dire des régions non métropolitaines.

Le vice-président: Si vous le permettez, j'aimerais vous parler de la réunion du sous-comité que nous avons eue à propos de cet important voyage que nous avons projeté à la dernière séance. Quand la cloche sonnera, je ne pourrai plus vous en faire rapport. Je ne peux pas vous demander d'adopter un rapport car il me manque un député. Pourtant, le sous-comité s'est réuni vendredi matin pour discuter du voyage à Toronto et, si le Comité le permet, je peux vous faire brièvement rapport de ce que nous avons dit.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Le sous-comité a proposé que le Comité se rende à Toronto le soir du mardi 6 mai; nous arriverions à l'hôtel vers 21 heures. Mademoiselle Bégin, vous nous avez parlé d'un groupe qui avait pris contact avec vous...

Mlle Bégin: Non, avec le président.

Le vice-président: ... qui avait pris contact avec le président. Nous avons pensé inviter les membres de ce groupe à venir après 21 heures discuter avec les membres du Comité de questions d'intérêt commun.

Mlle Bégin: Vous avez bien compris, monsieur le président, que vous-même ou Jacques Guilbault deviez prendre contact avec eux puisqu'ils nous l'ont demandé au début de mars.

[Text]

The Vice-Chairman: They have been contacted. Mr. Guilbault has contacted them.

Miss Bégin: Perfect.

Mr. Roberts: Who are they?

Miss Bégin: It is a group of producers.

The Vice-Chairman: A group of producers.

Mr. Roberts: I am sorry. Does the Clerk have the names? I would like to know who they are?

The Vice-Chairman: The Chairman I think has the names. I am not too sure I have or not. Mr. Reeves is the person who contacted the Chairman and discussed meeting informally with the Committee. So this would give them an opportunity if they wished to do so on an informal basis on Tuesday evening.

Mr. Roberts: I am sorry. If the Clerk could find the names I would like to see them.

The Vice-Chairman: That is the only name we have as far as I know.

Mr. Roberts: Mr. John Reeves?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Roberts: Mr. John Reeves.

The Vice-Chairman: That is the only name we have that I know of. I cannot give you any more than that.

Mr. Roberts: It would be helpful to me in making my arrangements if we could find out who the members of the group will be and if we could have some idea of the issues that they wish to discuss with us. It is great to sit around and have a cup of coffee together but I would like to know what it is we are going to discuss.

Miss Bégin: Programming and production, I think.

Mr. Jarvis: Well, Mr. Chairman, the point is we have the letter in our files that set out generally what they require. I saw the letter. Did I get a copy of it or ...?

Miss Bégin: Yes.

The Vice-Chairman: Yes, everyone got a copy.

Mr. Roberts: I did not see it.

Mr. Jarvis: I am sure the questions put by my colleague will likely be answered to some degree by the contents of that letter which was reasonably lengthy, if I recall.

Mr. Roberts: If I could have a copy of it, I would appreciate it.

The Vice-Chairman: Perhaps we could let Mr. Roberts borrow it. Take a look at it and if you want to raise any questions on it, please feel free to do so.

There were five other areas that I believe we wish to look at. They were: facilities, to meet with some producers, to meet with the executive of the CBC in Toronto, to witness a program or some programs in production and to—that is four ...

[Interpretation]

Le vice-président: C'est fait. M. Guilbault s'en est chargé.

Mlle Bégin: Parfait.

M. Roberts: De qui s'agit-il?

Mlle Bégin: D'un groupe de producteurs.

Le vice-président: D'un groupe de producteurs.

M. Roberts: Excusez-moi. Le greffier a-t-il leurs noms? J'aimerais savoir de qui il s'agit.

Le vice-président: Je crois que le président les a. Je ne suis pas certain de les avoir. C'est M. Reeves qui a pris contact avec le président et parlé de la possibilité de rencontrer les membres du Comité. Ils auraient la possibilité de le faire mardi soir.

M. Roberts: Excusez-moi. J'aimerais bien voir les noms de ces personnes si le greffier peut les trouver.

Le vice-président: C'est le seul nom que nous ayons pour l'instant.

M. Roberts: M. John Reeves?

Le vice-président: Oui.

M. Roberts: M. John Reeves.

Le vice-président: Je pense que c'est le seul nom que nous ayons. C'est tout ce que je peux vous dire.

M. Roberts: Il me serait très utile de connaître les noms des membres du groupe et j'aimerais également avoir une idée des questions dont ils désirent discuter avec nous. C'est bien joli de se réunir autour d'une table de comité, mais j'aimerais tout de même savoir ce dont nous allons discuter.

Mlle Bégin: De la programmation et de la production, j'imagine.

M. Jarvis: Monsieur le président, nous avons dans nos dossiers une lettre qui explique ce qu'ils ont à l'esprit. J'ai vu cette lettre. M'en a-t-on donné une copie ...?

Mlle Bégin: Oui.

Le vice-président: Oui, elle a été distribuée à tout le monde.

M. Roberts: Je ne l'ai pas eue.

M. Jarvis: Je suis certain que les questions posées par mon collègue trouveront une réponse dans cette lettre qui, si je me souviens bien, était assez longue.

M. Roberts: J'apprécieraient qu'on m'en procure une copie.

Le vice-président: Nous pourrions peut-être la lui prêter. Lisez-la et, si vous avez des questions à ce sujet, n'hésitez pas à les poser.

Nous nous étions fixé cinq autres points d'intérêt: nous devons visiter les installations, rencontrer certains producteurs, rencontrer l'exécutif de Radio-Canada à Toronto, assister à la production d'un programme ou de plusieurs programmes ... cela fait quatre ...

[Texte]

Miss Bégin: Were you going to mention cocktails? Is that what I conclude from your remarks?

• 2045

The Vice-Chairman: I am not inferring what will happen after you get there at nine o'clock because it will be your own time. If we want to meet with them, if we want to arrange to have a cup of coffee, that is fine.

It was felt by the steering committee that the program suggested for the following day, May 7, would cover the five areas of concern that had been put forward by the Committee at that time. It was also pointed out that the first letter of request to the House Leader was for a one-day visit, and consent was given more or less on that basis whereby we would not interfere with Committee meetings or sittings of the House. So the Committee unanimously decided, or suggest to you, that the schedule as laid out will be followed, leaving here on May 6 and returning on the evening of May 7.

The Order of Reference does not pertain to either CTV or Global networks. If you want to stay over on the Thursday on your own, there is nothing to say you cannot go around and see CTV or Global, but the Order of Reference to the Broadcast Committee pertains only to the Canadian Broadcasting Corporation.

Mr. Beatty: That concerns the Order of Reference by the House. Is there any reason that it cannot be extended on the grounds that it is valid to make a comparison between the operations of the private broadcasters and the CBC, and it would be useful to us in our study of the CBC to get some input from the private broadcasters as well. I cannot see that the House would want to be picayune about the terms of the reference to us.

The Vice-Chairman: I do not think the House would be adverse really, but the fact remains that we can, if we so desire, make comparisons with CTV, for instance, here in Ottawa.

Mr. Beatty: It would be valuable, though, if we are looking at production facilities of the CBC to also see comparable facilities of CTV, and certainly CFTO is the flagship of the network. Global, of course, is headquartered out of Toronto. When we are on the road, it would seem relevant to me that if we thought it worthwhile to take the trip to Toronto to visit CBC, it would also be worthwhile to drop in on the other. It would be much more difficult, I think, as individual members to get the same attention on the part of Global and on the part of CTV if we were just to straggle in on an individual basis.

The Vice-Chairman: Does anyone else wish to make a comment on that? It was discussed. I can merely point out that it may or may not be the desire of the Committee to do that. I would point out also that in discussion with the House Leaders the general consensus was that we would be away for a day and perhaps it would be easier to get another reference at another time than take two now. It is entirely up to the Committee.

Mr. Beatty: I certainly do not want to drag it out, but it seems to me that it would be time well spent to spend time with the private broadcasters and it seems to me to be more efficient when we are in Toronto to stay there and to see them at that time.

[Interprétation]

Mlle Bégin: Vous vouliez peut-être parler des cocktails? C'est ce que vous vouliez dire?

Le vice-président: Je ne veux pas savoir ce que vous ferez après 21 heures parce que vous serez libre de faire ce que vous voulez. Si nous décidons de les rencontrer autour d'une tasse de café, je n'ai aucune objection.

Le comité directeur a également estimé que le programme suggéré pour le lendemain, le 7 mai, suffirait à couvrir les cinq questions qui intéressent le Comité. On a signalé également que la première lettre adressée au leader de la Chambre et acceptée par lui demandait une autorisation pour une journée seulement, ce qui permettait de ne pas déranger les séances de ce Comité ou de la Chambre. Le Comité a donc décidé à l'unanimité, et vous propose, de conserver cet horaire; nous partirions donc le 6 mai pour revenir le soir du 7 mai.

Notre mandat ne concerne ni la CTV ni le réseau Global. Si vous décidez individuellement de rester jeudi pour visiter CTV ou Global, rien ne vous en empêche mais le mandat du Comité de la radiodiffusion ne porte que sur la Société Radio-Canada.

M. Beatty: Vous parlez du mandat que nous a donné la Chambre. Ne pourrait-on le faire élargir en expliquant qu'il nous serait utile de pouvoir comparer le fonctionnement des sociétés privées et celui de Radio-Canada et que pour étudier les activités de Radio-Canada nous avons besoin de savoir ce qui se fait dans les postes privés. Je ne pense pas que la Chambre puisse se montrer mesquine en nous accordant ce mandat.

Le vice-président: Je ne pense pas non plus que la Chambre s'y oppose, mais, si nous le désirons, nous avons tout le loisir de faire des comparaisons avec CTV, ici même à Ottawa.

M. Beatty: Puisque nous étudions les installations de production de Radio-Canada il vaudrait mieux que nous les comparions à des installations de production comparables et on ne peut nier que CFTO soit le porte-enseigne du réseau CTV. Évidemment, le poste principal de Global se trouve à Toronto. Puisque nous allons sur place, puisque nous avons jugé qu'il valait la peine d'aller à Toronto visiter les installations de Radio-Canada, je pense que nous pourrions en profiter pour faire un tour dans les autres stations. Individuellement, nous aurions beaucoup plus de mal à obtenir de Global qu'il nous fasse voir ce que nous voulons voir.

Le vice-président: Avez-vous quelque chose à ajouter? La question a déjà fait l'objet d'une discussion. C'est au Comité d'en décider. Je vous signale que les leaders de la Chambre semblaient tous d'avis qu'il valait mieux nous absenter pour une seule journée en ce moment quitte à obtenir un autre mandat plus tard. C'est au Comité d'en décider.

M. Beatty: Je m'en veux d'insister, mais il me semble que nous serions bien avisés d'aller voir les stations privées en profitant de ce que nous nous trouvons à Toronto.

[Text]

Also I think it would probably be useful to see them back to back so that the issues which would be raised in one which might be relevant to the private broadcasters as well would still be fresh in our minds, and the comparison would be more valid. If the members of the Committee would prefer to put it off, that is fine with me, too.

The Vice-Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I might say in a defensive way, if in no other way, that ...

Mr. Beatty: Were you on the steering committee?

Mr. Jarvis: ... I was on the steering committee and Mr. Fairweather and I concurred on the basis that it did not seem logical at this point to go back for another order from the House. I certainly sympathize with the issues raised not only by my colleague, Mr. Beatty, but indeed by others and by myself over the last two weeks. I do not want to call it making the best of a bad thing, but I confess, speaking for our Party, our two representatives on the steering committee, in light of what transpired until the issuance of the Order, that we concur in the schedule that you have there. I do not think you have presented it, Mr. Chairman, and I do not think you are able to without a proper quorum.

• 2050

The Vice-Chairman: No, not without a quorum. If there is any further discussion, it was simply for your information. We have used up a considerable amount of time. Does anyone have anything to add? May I suggest that if and when we have a quorum, we could possibly adopt that report. To go back to you, sir, I wish to thank you for allowing us to move in on your area at that point in time. The next questioner will be Miss Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. Je vais parler en français.

Je voudrais tout à l'heure parler, mais peut-être devriez-vous m'inscrire pour le deuxième tour, de l'acquisition des œuvres d'art par la Galerie nationale, mais avant, j'aimerais poser aux témoins, par curiosité, des questions et si elles ne sont pas recevables, j'espère que vous me l'indiquerez. Mais je ne sais pas où on pourrait les poser ailleurs qu'ici.

J'avais été à l'époque fort intriguée par un communiqué de presse du secrétaire d'État en date du 5 décembre 1974. Mais je suis encore plus intriguée par l'absence de renseignements donnés par M. Ostry dans son texte d'ouverture, quand il parle des nouveaux locaux de la Galerie nationale. Le 5 décembre, le secrétaire d'État annonçait la construction de nouveaux édifices devant loger entre autres la Galerie nationale, édifices devant ouvrir l'année de son centenaire en 1980. C'est dans 5 ans. Et le communiqué finissait sur une phrase un peu surprenante pour tout parlementaire et je cite:

... en tenant compte du climat financier.

Je voudrais poser une série de questions, et pour qu'elles aient du sens, j'ai réfléchi à leur présentation et je voudrais les poser les unes après les autres pour vous donner une toile de fond.

[Interpretation]

Il serait d'autant plus préférable de les voir simultanément qu'ainsi nous pourrions faire des comparaisons fondées sur des données toutes fraîches. Si les membres du Comité préfèrent remettre cela à plus tard, je n'y opposerai pas.

Le vice-président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je suis peut-être un peu sur la défensive, mais ...

M. Beatty: Vous faisiez partie du comité directeur?

M. Jarvis: ... je faisais partie du comité directeur et M. Fairweather et moi-même avons approuvé parce qu'il ne nous a pas semblé raisonnable d'aller si tard demander un autre mandat à la Chambre. Je comprends très bien le point de vue de mon collègue, M. Beatty, d'autant plus que c'est celui que nous défendons depuis deux semaines. Je ne veux pas dire que de deux maux nous choisissons le moindre, mais je reconnais, au nom de notre parti et de ses deux représentants au comité directeur, que nous avons dû approuver cet horaire dans ces circonstances. Vous ne l'avez pas mis au voix, monsieur le président, j'imagine que vous n'avez pas le quorum.

Le vice-président: Non, pas sans un quorum. En fait, je voulais simplement vous expliquer ce qui s'était passé. Cela a duré plus longtemps que je ne le croyais. Avez-vous quelque chose à ajouter? Nous pourrions peut-être adopter ce rapport lorsque nous aurons le quorum, si nous l'avons. Quant à vous, monsieur, je vous remercie de nous avoir permis d'étudier vos activités aujourd'hui. C'est maintenant le tour de M^{lle} Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. I shall speak French.

Maybe you should put me down for the second round because I want to talk about the acquisition of art works by the National Gallery. But before, out of mere curiosity, there are some questions I would ask the witnesses and if they are not in order I hope you shall say so. In any case, I do not know where I could ask them except here.

I want to refer you to a press release of the Secretary of State: it was dated November 5, 1974 and at the time, I was rather intrigued. But I am much more amazed when I see that Mr. Ostry has not given us any details on the new buildings of the National Gallery. On December 5 the Secretary of State announced the construction of new buildings, the future National Gallery among others. The buildings were to be ready for the centennial of the Gallery in 1980. This is five years from now. And the press release ended on a note that is bound to surprise a Member of Parliament and I quote:

... taking into account the financial situation.

There are several questions I would like to ask and in order for you to understand them well I shall ask them one after the other.

[Texte]

Bon, ça y est. It was going to be so good. I will never be polite any more. I will take my time the next time.

The Vice-Chairman: Mademoiselle and gentlemen, that, of course, is a call to the House. It appears that we will not get back to the Committee prior to 10 o'clock. Is it the wish of the Committee that we dismiss our guests and not ask them to sit here tonight?

Mr. Jarvis: On the understanding that this group will be back. I am sorry to burden you with this, but you are in an evolving process and it is rather important.

Mr. Ostry: It is no problem. It becomes a question of dates. It may be difficult next week. We will do whatever we can.

The Vice-Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, very briefly, the information that would be useful to me if it could be sent sometime before our next meeting is the National Museums policy statement of 1972, which is mentioned in your text and which I do not have, a list of the trustees with their biographies and, if it is in written form, the report of the Bureau of Management Consultants on a list of the changes that should be undertaken, which are mentioned on page 1 or 2. I would like to see those, too.

Mr. Ostry: I do not know about the last one, but the other two, certainly. If we had the questions from Mademoiselle Bégin, maybe we could deal with those, too.

Miss Bégin: Maybe you could bring the architect's plans for the new gallery.

An hon. Member: You choose an architect!

Miss Bégin: And do not forget the costs.

Mr. Joyal: I would like to have a list of the grants that have been made to the private medium under the heading of the national policy.

Mr. Ostry: Yes, we have that.

The Vice-Chairman: This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Here we go. C'était si bien préparé. La prochaine fois, je ne perdrai pas de temps en politesse, j'en profiterai pour poser des questions.

Le vice-président: Mademoiselle, messieurs, on nous appelle à la Chambre. Nous ne pourrions probablement pas nous réunir avant 22 heures. Le Comité désire-t-il que nous libérions nos témoins et que nous ne leur demandions pas de rester ce soir?

M. Jarvis: A condition qu'ils reviennent. Je suis désolé d'insister mais, vous passez par une période de transition qui est particulièrement importante.

M. Ostry: Cela ne pose pas de problème, sinon celui des dates. Ce sera peut-être difficile la semaine prochaine mais nous ferons notre possible.

Le vice-président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Monsieur le président, je vous rappelle très rapidement la liste des informations que j'aimerais obtenir avant notre prochaine séance: la déclaration de 1972 sur la politique des Musées nationaux que vous mentionnez dans votre texte et que je n'ai pas reçue, une liste des membres du conseil d'administration accompagnée de leurs biographies et, s'il a été rédigé, le rapport du bureau des experts en gestion ou bien une liste des modifications à entreprendre et qui sont mentionnées à la page 1 ou 2.

M. Ostry: Pour la dernière liste, je ne suis pas certain, mais les deux premières, sans aucun doute. Si M^{me} Bégin pouvait poser ses questions, nous pourrions également nous en occuper.

Mlle Bégin: Peut-être pourriez-vous nous soumettre les plans d'architectes de la nouvelle galerie.

Une voix: Vous avez pris un architecte!

Mlle Bégin: Et n'oubliez pas l'évaluation des coûts.

M. Joyal: Pour ma part, j'aimerais une liste des subventions qui ont été faites au secteur privé dans le cadre de la politique nationale.

M. Ostry: Oui, nous avons cette liste.

Le vice-président: La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Friday, May 9, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le vendredi 9 mai 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76—
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976—
sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING

The Hon. J. Hugh Faulkner,
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT

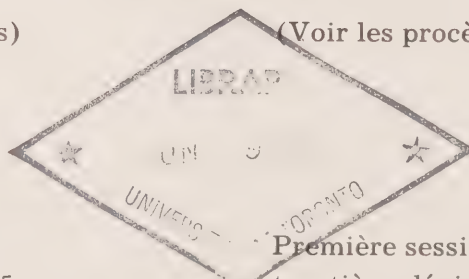
L'hon. J. Hugh Faulkner,
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas

and Messrs:

Baker (*Gander-
Twillingate*)
Balfour
Beatty
Bégin (*Miss*)

Blaker
Fairweather
Fleming
Friesen
Halliday

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas

et messieurs:

Herbert
Joyal
Matte
Raines
Skoreyko

Stewart
(*Cochrane*)
Symes
Young
Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 29, 1975:

Mr. Epp replaced Mr. Carter;

On Monday, May 5, 1975:

Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) replaced Mr. Mac-
Guigan;

Mr. Skoreyko replaced Mr. Jarvis;

Mr. Wenman replaced Mr. McGrath;

Mr. Halliday replaced Mr. Epp.

On Friday, May 9, 1975:

Mr. Herbert replaced Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*);

Mr. Fleming replaced Mr. Roberts.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 29 avril 1975:

M. Epp remplace M. Carter;

Le lundi 5 mai 1975:

M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) remplace M. Mac-
Guigan;

M. Skoreyko remplace M. Jarvis;

M. Wenman remplace M. McGrath;

M. Halliday remplace M. Epp.

Le vendredi 9 mai 1975:

M. Herbert remplace M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*);

M. Fleming remplace M. Roberts.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 9, 1975

(21)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Bégin, Messrs. Douglas (Bruce-Grey), Fairweather, Friesen, Fleming, Guilbault, Herbert, Joyal, Raines, Stewart (Cochrane) and Wenman.

Appearing: The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. Gerald Rayner, Assistant Under-Secretary of State; Mrs. Jane Dobell, Director of Language Programmes Branch.

The Committee continued consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976, (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 9*) more specifically of Vote 1 under the Secretary of State, relating to the Administration Program.

The Minister made an opening statement.

The Minister and witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 9 MAI 1975

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 42 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Bégin, MM. Douglas (Bruce-Grey), Fairweather, Friesen, Fleming, Guilbault, Herbert, Joyal, Raines, Stewart (Cochrane) et Wenman.

Comparait: L'honorable J. Hugh Faulkner, Secrétaire d'État.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. Gerald Rayner, sous-secrétaire adjoint; M^{me} Jane Dobell, directeur de la Direction des programmes de langues.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, (*Voir procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 9*), nommé le crédit 1 sous la rubrique Secrétariat d'État, portant sur le Programme d'administration.

Le ministre fait une déclaration préliminaire.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi, 9 mai 1975.

• 0941

[Text]

Le président: Bonjour mesdames et messieurs. Nous avons maintenant deux dames qui font partie du Comité.

Vous vous rappellerez que le Secrétaire d'État était venu lorsque nous avons commencé à étudier le budget principal. Nous avons convenu qu'il reviendrait après que nous ayons vu les agences de façon à permettre aux députés de poser au ministre des questions relatives aux différentes agences qui relèvent de lui et aussi à tout autre sujet. Cependant, je veux simplement faire une remarque: les députés sont bien libres de parler de la question des publications s'ils le veulent, mais étant donné que ce sujet va probablement faire l'objet d'un débat assez prolongé dans ce Comité, les députés voudront peut-être utiliser leur temps d'aujourd'hui pour poser d'autres questions au ministre. A tout événement, chaque député est bien libre d'utiliser son temps comme il le veut, en autant qu'il demeure à l'intérieur du sujet général des questions qui se rapportent au ministre.

Est-ce que le Ministre a une déclaration à faire?

Hon. J. Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): If it is of interest to the committee, I will up-date the committee on some recent developments on films. There was a question in the House of Commons the day before yesterday, by Mr. Frank Philbrook and I was not able to elaborate on it, in the question period.

I can up-date you on the film question, if it is of interest to you. I have a short prepared statement that might answer some of your questions and may open up additional avenues. If you agree, I can do this, so that you know where I stand.

Une voix: D'accord.

Mr. Faulkner: The statement is about four or five pages. I will read it quickly. Then I will read it in French.

An hon. Member: That is short.

Mr. Faulkner: Then I will wait for the translation.

It is an attempt to up-date the area, so that everyone will be familiar with film policy. Several important developments regarding the Canadian film industry have occurred recently. I am convinced that they will have a major impact on the industry and I want to outline them for the committee at this time.

One of the major problems which has faced Canadian film-makers for many years is the difficulty of securing adequate distribution for their films. The main reason for this, is the foreign domination of theatres and distribution networks which has limited the access of Canadian films to the home market. Not only has this affected the public's opportunity to see Canadian films, but it has also prevented our film makers from earning, through the box office, sufficient financial returns on which to build a healthy industry.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, May 9, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. We now have two ladies among us.

You will recall that the Secretary of State was present at the first meeting on the Main Estimates. It had been agreed he would come back once the different agencies had been heard from to allow the members to query him on their operations or on any other subject. I would suggest to the members, although they are free to speak on the question of the publishing industry if they so desire, that they use this meeting to ask other questions to the Minister since the subject will probably come up before the Committee for a more in-depth study. I repeat that any member is free to use his time as he sees fit as long as he stays within the general subject for which the Minister is responsible.

Does the Minister have a statement to make?

L'hon. J. Hugh Faulkner (secrétaire d'État du Canada): Avec l'accord du Comité, je vais parler des événements récents qui se rapportent à l'industrie du film. Avant hier, à la Chambre des communes, M. Frank Philbrook m'a interrogé à ce sujet, mais je n'ai pu lui donner tous les détails.

Je puis faire le point sur cette situation. J'ai une brève déclaration que je puis faire et qui pourra donner lieu à des questions. Je voudrais savoir si le Comité est d'accord sur cette façon de procéder.

An hon. Member: Agreed.

M. Faulkner: La déclaration fait quatre ou cinq pages. Je vais la lire rapidement. Je vais le faire en français.

Une voix: C'est vraiment court.

M. Faulkner: Puis j'attendrai la traduction.

Il s'agit de faire le point sur la situation que chacun connaît. Plusieurs faits importants se sont produits récemment dans le domaine de l'industrie cinématographique canadienne. Je suis persuadé qu'ils auront des répercussions considérables sur cette industrie, et je voudrais, aujourd'hui, en informer brièvement les membres du Comité.

Un des principaux problèmes que connaissent les cinéastes canadiens depuis plusieurs années, tient à la difficulté qu'ils éprouvent à assurer à leurs films une distribution satisfaisante. Cette difficulté s'explique principalement par la mainmise étrangère sur les salles de cinéma et les réseaux de distribution, ce domaine qui a toujours entravé jusqu'à présent, l'accès des films canadiens au marché intérieur de notre pays. Non seulement a-t-il réduit les possibilités qui étaient offertes au public de voir des films canadiens, mais il a également empêché les cinéastes de réaliser, grâce aux recettes de guichet, des bénéfices suffisants qui leur auraient permis de jeter les bases d'une industrie solide.

[Texte]

The Secretary of State's Film Advisory Committee in its report of December, 1973, and the Canadian Film Development Corporation, strongly recommended the implementation of a quota system which would ensure that a percentage of national screen time be reserved for the national product. Quota systems have been found to be necessary and have been successfully implemented in many countries, including France and Great Britain. I am convinced, particularly because of our close proximity to the large and very successful American film industry, that an effective quota system is essential in Canada.

In 1973, I negotiated a voluntary quota agreement, with Famous Players and Odeon, two large distribution chains which together account for approximately 80 per cent of the business in this country. Under the terms of the agreement, Canadian films are guaranteed at least two weeks theatre time in Montreal, Toronto and Vancouver. Successful releases in these cities assure further distribution in 18 to 20 other important cities in Canada served by the two chains. A good audience response in these cities would automatically lead to the film being screened as widely as possible across the country.

I am not satisfied with the results of this agreement since adequate exposure for Canadian films, particularly in theatres with favourable locations has not been achieved. It has been evident for some time now that a more effective system must be found. I need hardly tell the members of this Committee that the constitutional authority for licensing and regulating theatres lies with the provinces, and that any action in this area will have to be undertaken by their governments.

Last summer I undertook to discuss with the provinces the possibility of a quota system. As I am speaking to you now, the Assistant Under-Secretary of State, Mr. Peter Roberts, and Mr. Michael Spencer, the Executive Director of the Canadian Film Development Corporation are meeting with officials concerned with films in the Province of Quebec where a bill is being considered that would make possible a quota system in the province's theatres. Talks have now been completed with all ten provinces and I have found all of them to be sympathetic to the problems facing Canadian producers and generally receptive to the suggestion of a quota system. We have suggested to them that a guarantee of an average of between one to two weeks per quarter for Canadian films in all theatres is a realistic demand to place on the major exhibitors, that is, the Famous Players and Odeon chains. Special arrangements will be made to ensure that the quota system will not disadvantage the small independent exhibitors. Incidentally, this was a point raised by the provinces.

As I mentioned earlier, Canadian film makers have suffered because of the inaccessibility of box office income. It must be pointed out, however, that even under a quota system with greater access to theatres, the producers' share of the box office gross is inadequate. At present he receives approximately 20 per cent of the total receipts which means that a film must earn five times its cost at the box office before the producer can break even. For this reason I

[Interprétation]

La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et dans son rapport de décembre 1973, le Comité consultatif du film, qui relève du Secrétariat d'État, ont fortement recommandé la mise en application d'un système de quotas qui permettrait à la production nationale de disposer d'un certain pourcentage de la durée totale des séances de projection organisées dans tout le pays. Les systèmes de ce genre se sont avérés nécessaires et ont réellement atteint l'objectif dans de nombreux pays y compris la France et la Grande-Bretagne. Je suis persuadé, en raison surtout de la proximité immédiate de l'industrie du film américain, puissante et florissante, qu'il nous est nécessaire d'adopter un système de quotas efficace.

En 1973, j'ai conclu un accord de contingentement volontaire avec *Famous Players* et *Odeon*, deux importantes chaînes de distribution qui, à elles deux assurent environ 80 p. 100 de la distribution cinématographique dans notre pays. Aux termes de cet accord, les films canadiens se voient garantir une programmation d'au moins deux semaines dans les salles de cinéma de Montréal, de Toronto et de Vancouver. S'ils obtiennent du succès dans ces villes, ils sont ensuite projetés dans 18 ou 20 autres centres importants du Canada, desservis par ces deux chaînes; s'ils y reçoivent à nouveau un accueil favorable, ils sont automatiquement distribués sur une échelle aussi vaste que possible dans tout le pays.

Cet accord ne me satisfait pas cependant, car pour l'instant, il n'a pas permis une projection suffisante de films canadiens, en particulier dans les salles jouissant d'une situation favorable. Il est évident, depuis quelque temps déjà, qu'il faut trouver un système plus efficace. Je n'ai guère besoin de rappeler aux membres de ce Comité que l'octroi des permis d'exploitation et la mise en vigueur des règlements ayant trait aux salles de cinéma relèvent de la compétence des provinces, et que toute décision dans ce domaine devra être prise par les gouvernements provinciaux.

L'été dernier, je me suis engagé à étudier avec les provinces la possibilité d'imposer un système de quotas. Au moment où je vous parle, le sous-secrétaire d'État adjoint et le directeur général de la SDICC, M. Michael Spencer, rencontrent les responsables du cinéma de la province de Québec, où un projet de loi visant à permettre l'application d'un système de quotas dans les cinémas de la province, est actuellement à l'étude. Nous avons consulté les représentants des dix provinces qui, tous, se sont montrés sympathiques à la cause des producteurs canadiens et qui, dans l'ensemble, ont bien accueilli la proposition d'un système de quotas. Nous leur avons fait savoir qu'à notre avis, il serait tout à fait normal d'exiger des gros exploitants qu'ils consacrent en moyenne, dans tous les cinémas, une semaine ou deux par trimestre aux productions canadiennes. Des dispositions spéciales seront prises pour garantir que le système ne défavorisera pas le petit exploitant indépendant. C'est un point qui a été soulevé par les provinces.

Comme je l'ai déjà mentionné, les cinéastes canadiens ont souffert du fait de ne pouvoir encaisser de recettes de guichet. Il y a lieu de signaler cependant que, même avec un système de quotas et davantage de possibilités d'accès aux salles de cinéma, le producteur touche une part insuffisante des recettes de guichet. À l'heure actuelle, il en encaisse environ 20 pour cent, ce qui revient à dire que, pour chaque film, les recettes de guichet doivent atteindre

[Text]

have suggested to the provinces, along with a quota system, the possibility of a levy whereby a percentage of the box office receipts from all films would be returned to producers of Canadian films. Since both the quota and the levy are still under discussion, I am sure you will understand that I cannot say more than I have. I would like to say, however, I am most pleased with the results of the talks we have had thus far.

The implementation of a quota system would present a serious challenge to Canadian film makers. There are those who claim that lack of quality, not foreign control of distribution, is the reason that our films are not shown more often. Canadian film makers will have the responsibility of proving that their films can stand up and compete with the best foreign products. Otherwise, a quota system would be seen not as a positive move, beneficial to both film makers and the public, but as a restrictive nuisance and a coercive move to force some popular film on Canadians.

I recognize that the film industry in Canada is smaller and younger than that of the United States. Our film makers are unable to raise the money to produce large budget movies. Film making is an expensive business. Of course, the size of the budget will not alone determine the success of a film but it is a contributing factor. I am in complete agreement with the many film makers who have urged me to make both public and private funds more accessible for film investment. To this end I have introduced two measures. The first is a new capital cost allowance of 100 per cent on Canadian feature films. At present the taxpayer is entitled to a capital cost allowance of 60 per cent on the investment he makes in any film whether it be Canadian or foreign. This has worked to the disadvantage of Canadian film makers since it is unfortunate but true that most Canadians consider Paul Newman and Robert Redford a safer investment than our home product. The new allowance of 100 per cent which will be in effect for the 1975 tax year will encourage investment in Canadian films. A definition of a Canadian film has been prepared which will limit the new allowance to those films which have significant Canadian participation in their production. Final administrative details concerning the 100 per cent capital cost allowance will be arranged with Revenue Canada next week and the specific criteria which determine eligibility for the allowance will be announced before the end of the month. The 100 per cent capital cost allowance will help the Canadian producer to attract private investment capital.

• 0950

I also intend to make more flexible use of public funds by amending the CFDC Act to broaden its mandate and thus improve its general effectiveness. I am now considering the specific amendments which might be introduced. We are including a study of new technological developments in the film field such as the imminent arrival of pay television.

[Interpretation]

cinq fois les coûts de production pour que le producteur fasse ses frais. C'est pour cette raison que, outre le système de quotas, j'ai proposé aux provinces la possibilité d'imposer un droit grâce auquel un pourcentage des recettes de tous les films reviendrait aux producteurs canadiens. L'étude de ces deux possibilités—système de quotas et imposition d'un droit—n'étant pas terminée, vous comprendrez, j'en suis persuadé, que je ne puis en dire davantage sur le sujet. J'aimerais toutefois ajouter que je suis très satisfait des résultats des discussions tenues jusqu'à maintenant.

L'application d'un système de quotas constituerait un grand défi pour les cinéastes canadiens. En effet, d'aucuns soutiennent que c'est la mauvaise qualité, et non la mainmise étrangère sur la distribution, qui explique que les productions canadiennes ne sont pas projetées plus souvent. Les cinéastes canadiens devront donc prouver que leurs films ne le cèdent en rien aux meilleures productions étrangères et qu'ils peuvent soutenir la concurrence. Autrement, l'application d'un système de quotas ne serait pas considérée comme une mesure avantageuse pour les cinéastes et le public, mais comme une mesure négative, restrictive et coercitive visant à imposer aux Canadiens des productions impopulaires.

J'admets que l'industrie cinématographique canadienne est plus modeste et plus jeune que celle des États-Unis; mais nos cinéastes sont incapables de réunir les fonds nécessaires pour produire des films à gros budget, et le cinéma est une entreprise onéreuse. Évidemment, l'importance du budget n'est pas l'unique facteur qui détermine le succès d'un film, mais elle y contribue. Je partage entièrement les vues des nombreux cinéastes qui m'ont exhorté à rendre les fonds publics et privés plus accessibles aux fins d'investissement dans l'industrie cinématographique. Et c'est pourquoi j'ai proposé deux mesures. La première de ces mesures est une nouvelle déduction de 100 p. 100 au titre de l'amortissement, en faveur des longs métrages canadiens. À l'heure actuelle, un contribuable a droit à une déduction de 60 p. 100 aux fins d'amortissement lorsqu'il investit dans un film, que celui-ci soit canadien ou étranger. Cette disposition a désavantagé les cinéastes canadiens; en effet, la plupart des Canadiens considèrent, ce qui est malheureux mais néanmoins vrai, que Paul Newman et Robert Redford constituent un meilleur placement que les productions de chez nous. La nouvelle déduction de 100 p. 100 entrera en vigueur pour l'année d'imposition 1975, et encouragera les investissements dans des films canadiens. Une définition du film canadien a été établie, et elle limitera la nouvelle déduction aux films dont la production comprend une forte participation canadienne. Les derniers détails administratifs concernant cette déduction pour amortissement seront fixés la semaine prochaine, en collaboration avec Revenu Canada, et les critères précis d'admissibilité seront annoncés avant la fin du mois. La déduction aidera le producteur canadien à attirer des capitaux privés.

J'ai également l'intention de faire un usage plus souple des fonds publics, en modifiant la Loi sur la SDIC de manière à élargir le mandat de celle-ci et améliorer ainsi son efficacité. J'étudie actuellement les modifications précises susceptibles d'être apportées. Nous incluons une analyse des récents progrès techniques accomplis dans le domaine cinématographique, tels que l'arrivée imminente de la télévision payante.

[Texte]

Finally, turning to another matter, I am pleased to announce that officials in my Department, along with Canadian industry representatives, met on May 5 with representatives of the government of the United Kingdom to consider a draft of a co-production agreement between the two countries. This agreement has been under negotiation for several years and it now seems near agreement although it must still be ratified by both governments. It is the policy of my Department to encourage co-production agreements between Canada and other countries—incidentally, for the benefit of the members of the Committee, we have two co-production agreements already in place, one with France and one with Italy; this will be the third—since I am convinced they will contribute a great deal to the growth of our industry.

In conclusion, Mr. Chairman, I would like to say that I consider film to be an essential part of our culture and I will continue to introduce policies that will create a healthy climate for this industry to develop. I am most hopeful that the measures I have outlined today will be an important step forward and I am confident that the film makers, for their part, will produce films that will fill our theatres and make an important contribution to our Canadian culture.

I thank the members of the Committee. I thought maybe an up-dating on this subject would be helpful in terms of the questions that you might want to ask.

I have a similar statement on publishing, but I will wait to be inspired by a question on that, because it is much longer.

The Chairman: Thank you. The members now have the floor. The first name on my visit is Mr. Herbert.

Miss Bégin: Excuse me, Mr. Chairman, do you not have my name? I was talking during the last meeting, I had just started my...

The Chairman: Would you like to continue on the same subject? I believe then it would be in order...

Miss Bégin: I will have to carry on, Mr. Chairman, parce que je vais être, toute la semaine prochaine, au Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration en dehors d'Ottawa, et je m'en excuse.

Avant cela, je voudrais me permettre de vous féliciter, ainsi que votre ministre, comme les deux nouveaux pères de l'année, je suis sûre que dans cette année internationale de la femme vous allez prendre votre rôle de père très activement et je veux vous féliciter.

Le président: Merci.

Mlle Bégin: Deuxièmement je voudrais vous exprimer rapidement, monsieur le président, avant de passer aux questions, ma déception, je l'avoue, de la visite d'édifices en béton à Toronto, nous revenons d'une visite à Radio-Canada à l'invitation de la haute administration, on nous a particulièrement bien traités et bien suivis, peut-être un peu trop. Je pense que j'aurais aimé rencontrer, nous avons eu une seule occasion très courte de le faire, des gens de tous les niveaux de la production de cette énorme machine, de cette énorme institution.

Rapidement, un mot sur le discours que le ministre vient de nous faire, j'espère bien que la définition du contingentement du gouvernement fédéral en matière de production cinématographique et de distribution de films dans notre pays n'aura rien à voir avec l'incroyable projet de loi numéro 1 de la province de Québec sur le cinéma. Je trouve

[Interprétation]

Enfin, je suis heureux d'annoncer que des fonctionnaires du Secrétariat d'État et des représentants de l'industrie cinématographique canadienne ont rencontré, le 5 mai dernier, des représentants du gouvernement du Royaume-Uni, en vue d'étudier le projet d'un accord de coproduction entre les deux pays. Les parties négocient depuis plusieurs années, et il semble qu'elles soient sur le point d'en arriver à un accord, bien que celui-ci doive encore être ratifié par les deux gouvernements. Le Secrétariat d'État s'efforce d'encourager les accords de coproduction entre le Canada et les pays étrangers—à propos, je vous signale que nous avons deux accords de coproduction déjà signés, un avec la France et un avec l'Italie; ce sera le troisième—car je suis convaincu qu'ils peuvent contribuer beaucoup à la croissance de notre industrie.

En conclusion, monsieur le président, j'aimerais ajouter que je considère le cinéma comme un élément essentiel de notre culture, et je continuerai de proposer des politiques qui créeront un climat favorable au développement de cette industrie. J'ai bon espoir que les mesures que j'ai énoncées aujourd'hui constitueront un grand pas en avant, et que les cinéastes, de leur côté, réaliseront des films qui rempliront nos cinémas et apporteront une contribution importante à notre culture canadienne.

Je remercie les membres du comité. J'ai pensé qu'il serait utile de vous mettre à jour sur cette question et que cela vous aiderait à poser vos questions.

J'ai une déclaration analogue sur l'édition, mais j'attendrai vos questions là-dessus car elle est beaucoup plus longue.

Le président: Merci. Les membres ont la parole. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Herbert.

Mlle Bégin: Excusez-moi, monsieur le président, n'avez-vous pas mon nom sur votre liste? Lors de la dernière réunion j'avais justement commencé mes questions...

Le président: Voulez-vous continuer sur le même sujet? Je crois qu'il serait admissible...

Mlle Bégin: Il faut que je continue, monsieur le président because I will be out of Ottawa all next week with the Special Joint Committee on Immigration Policy; my apologies.

Before I begin, I would like to congratulate both you and our Minister for being the two new fathers of the year, and I am sure that in this International Women's Year you will play very active roles as fathers, and once again I congratulate you.

The Chairman: Thank you.

Miss Bégin: Secondly, before going on to my questions, Mr. Chairman, I would like to express my disappointment with our visit to the concrete buildings in Toronto; we have just returned from visiting the CBC on the invitation of its senior management. We were particularly well treated and perhaps a bit too much so. I would have liked to meet employees from every level of the production side of this vast machine, this tremendous institution, but we had only one very brief opportunity to do so.

I would now like to say a quick word about the statement the Minister has just made, and I hope that the definition of the federal government's quotas for film production and the distribution of films in our country will in no way be connected with Quebec's incredible Bill No. 1 on the cinema. I believe that all parts of Canada must open

[Text]

que toutes les parties du Canada doivent ouvrir leurs fenêtres sur le monde en ce moment, puis les contingents culturels sont en train de nous rendre tous un peu paranoïaques.

Ceci dit, je voudrais poursuivre rapidement, parce que je crois beaucoup à l'importance de la question que j'avais abordée à la dernière réunion. Je n'ai pas mes documents, je crois que c'est le 4 ou 5 décembre dernier, monsieur le ministre, vous avez fait une déclaration sur la construction d'une nouvelle galerie nationale ici à Ottawa. Je crois me souvenir que l'expression qui s'y trouvait était « quand le climat financier le permettra » nous n'avons pas, que je me souviens, été consultés sur le coût d'une telle entreprise, ni sur sa priorité ou son urgence. Si j'utilise le cas du Centre national des arts où, sans une période trop inflationniste nous avons connu une espèce de multiplication géométrique des coûts un peu gênante, je me dis qu'une galerie nationale qui coûterait au départ, oh! pour prendre un chiffre, 50 millions de dollars, coûtera sûrement 100 millions de dollars très rapidement et je voudrais vous exprimer vivement mes réserves sur cela. Je crois que le Canada n'a pas nécessairement besoin aujourd'hui d'une Galerie nationale de ce coût qui équivaut, par exemple, à un programme complet d'une année de projets d'initiatives locales pour une province aussi grande que le Québec. Je crois aussi que la ville d'Ottawa ne souffre pas de chômage dans l'industrie de la construction et, au moment où nous parlons, comme gouvernement, de restreindre nos dépenses publiques, je vous avoue que je voudrais vraiment voir cet argent consacré à d'autres priorités.

sm

• 0955

J'avais des tas d'autres questions techniques sur ce sujet à poser à M. Ostry, mais je n'ai pas mes dossiers avec moi. Je voulais au moins vous exprimer mon inquiétude et le discours de M. Ostry, qui ne faisait que glisser sur cette question, n'a fait que m'inquiéter trois plus.

C'est tout.

Mr. Faulkner: Do you want me to reply to those?

The Chairman: I would just like to mention that Mr. Ostry will be before us next week. Maybe you can gather your papers in the meanwhile.

Miss Bégin: Maybe you can say hello to him for me.

Mr. Faulkner: I am intrigued by the first and the last observation. I take it that the first observation was that we should proceed with capital expenditures in Toronto in support of the building of adequate CBC facilities...

Mr. Douglas (Bruce-Grey): ... last week.

Mr. Faulkner: That is right, but I...

Mlle Bégin: Moi, je n'ai pas dit ça aujourd'hui.

Mr. Faulkner: I thought that was your opening statement, that you were disappointed at the buildings in Toronto.

Mlle Bégin: Non. Je suis très déçue d'avoir visité du « ciment » pendant une journée. J'aurais voulu visiter des gens et les écouter me parler de leur budget et non pas du budget des bâtiments.

[Interpretation]

their windows onto the world and this question of cultural quotas is making us all a little paranoid.

Having said this, I would like to go quickly on because I firmly believe in the importance of the question that I raised at the last meeting. I do not have my documents with me but I believe that it was last December 4 or 5, Mr. Minister, that you made a statement about the building of a new National Gallery here in Ottawa. I seem to remember that the expression you used was "when the financial climate will allow," but as far as I remember, we were never consulted on the cost of such an undertaking nor what priority should be given to it or how urgent it is. If I may cite the example of the National Arts Centre, where in a period that was not very inflationary, the costs escalated enormously, I can see that a new National Gallery, whose initial cost was estimated at, say, \$50 million, would soon be up to \$100 million and this is why I wish to express my reservations about this matter. I believe that Canada does not necessarily need a National Gallery right now at a cost that would be equivalent to that of an entire Local Initiatives Program for a province the size of Quebec. I also believe that the City of Ottawa is not suffering from any unemployment in its construction industry and at a time when we, as a government, are talking about restricting public expenditure, I must say that I would prefer to see this money devoted to other priority objectives.

I had a lot of other technical questions on this matter to put to Mr. Ostry, but I do not have my files with me. Nonetheless, I wanted to express my apprehension about this matter and Mr. Ostry's speech, which only touched on the matter, has made me doubly apprehensive.

That is all.

M. Faulkner: Voulez-vous que je réponde à ces questions?

Le président: J'aimerais dire que M. Ostry va comparaître la semaine prochaine. Vous pourriez peut-être retrouver vos documents entretemps.

Mlle Bégin: Vous pouvez lui dire bonjour de ma part.

M. Faulkner: Votre premier et votre dernier commentaires m'intriguent. Dois-je comprendre d'après votre premier commentaire que nous devrions entreprendre des dépenses en capitaux à Toronto pour la construction d'installations adéquates pour Radio-Canada...

M. Douglas (Bruce-Grey): ... la semaine dernière.

M. Faulkner: C'est exact...

Miss Bégin: I did not say that today.

M. Faulkner: J'ai cru vous comprendre dire que vous étiez déçu des édifices de Toronto.

Miss Bégin: No. I was very disappointed that we spent a whole day visiting concrete. I would have preferred to meet people and hear them talk about their budget and not about the budget for the buildings.

[Texte]

Mr. Faulkner: Oh, I see. I missed the point, then. In any event, that is something that could be arranged by your Committee. I do not think...

Miss Bégin: That does not interest you, really. It is rather for us...

Mr. Faulkner: Yes.

Miss Bégin: ... for the Committee as a group who decided to take that visit.

Mr. Faulkner: Right.

On the film question there were three points raised. The first one referred to the possibility of the federal government's establishing quotas. We have no power to establish quotas other than by persuasion. What I have done and what the officials of my Department have done, is to talk to the provinces about the possibility of quotas, and it will be up to them not to decide whether they want to move in this area. Obviously, some are more interested than others. All, without exception, are sympathetic to the problem I am trying to get at. Meanwhile, I am talking to the chains along the lines of my original voluntary arrangement with them to see if they would not be prepared, even in advance of any form of possible legislation, to try to obtain greater exposure for Canadian films, but since both those matters are in a state of discussion now, both at the provincial level and with the chains, it is difficult for me to draw any conclusion. However, I thought you should be aware of my current activities, so you know what I am up to, and you can comment on them.

I was a little worried about the expression of cultural paranoia. I detected some of that in the debate yesterday in the House of Commons. It was more explicitly expressed by one of the more enlightened members of the House of Commons, and when it comes from sources such as that it worries me, because, by nature, by training, by upbringing, by any measure you want, I am not one given to cultural paranoia. However, I think it is a terrible mistake, a serious mistake, to try to turn around positive efforts in support of Canadian cultural activity, efforts which allow for greater outlet of Canadian cultural creativity, and try to interpret that as being introspective or culturally paranoic.

What I have said inside this country and outside this country, is that I will never be party to the interference of the free flow of ideas across borders. I will not be party to the restriction of the presence of American books, English books, French books, films, whatever it may be, but I think one has to recognize when 20 million people speaking the English and French languages are back-to-back to the same land mass, to 200 million people, who are the most powerful communicators in the world, with more technology at their disposal than nine-tenths of the rest of the world together, if you want to allow the expression to emerge of your writers and your artists, and your playwrights, there may be a role for government, not dictating what they do, but simply a supportive role.

• 1000

In film, the principle of quotas is simply to ensure that one to two weeks a quarter, which is not a great deal, be devoted to the Canadian product. On the other hand, Canadian film makers have to ensure—I made reference to that in my statement—that they are producing the sort of

[Interprétation]

M. Faulkner: Je vois. Je n'avais pas très bien compris. En tout cas, c'est quelque chose que votre comité pourrait arranger. Je ne pense pas...

Mlle Bégin: Cela ne vous intéresse pas vraiment. Mon commentaire s'adressait plutôt...

M. Faulkner: Oui,

Mlle Bégin: ... au comité en tant que groupe, qui a décidé de faire cette visite.

M. Faulkner: D'accord.

En ce qui concerne les films, vous avez soulevé trois points. Tout d'abord, vous avez parlé de la possibilité que le gouvernement fédéral fixe des contingentements. Nous n'avons aucun autre pouvoir d'établir de tels contingentements que celui de la persuasion. Ce que j'ai fait, et ce que les fonctionnaires de mon ministère ont fait, c'est de parler aux provinces de la possibilité d'avoir des contingentements et ce sont les provinces qui prendront la décision relative à cette question. Évidemment, il y en a qui s'y intéressent plus que les autres. Toutes, sans exception, comprennent ce que j'essaie de faire. En attendant, je poursuis mes discussions avec les chaînes dans l'optique de l'entente volontaire initiale afin de voir si elles seraient disposés, même avant l'adoption d'une mesure législative éventuelle, à offrir plus de débouchés au film canadien. Cependant, étant donné que ces problèmes sont discutés actuellement avec les provinces et avec les chaînes, il m'est difficile d'en tirer une conclusion quelconque. Néanmoins, j'ai cru devoir vous mettre au courant de sorte que vous sachiez ce que je fais pour pouvoir me dire ce que vous en pensez.

La paranoïa culturelle que j'ai pu constater dans le débat hier à la chambre m'a quelque peu inquiété. Elle a été plus explicitement exprimée par un des députés les plus éclairés de la Chambre des communes, et venant d'une telle personne cela m'inquiète car ni par nature, ni par éducation ni par quoi que ce soit, suis-je susceptible de ce genre de paranoïa. Cependant, je pense qu'on fait une erreur épouvantable si on essaie de détourner des efforts positifs qui visent à appuyer les activités culturelles canadiennes, et qui offriraient plus de débouchés à de telles activités, en essayant d'insinuer que ces efforts relèvent de la paranoïa introspective ou culturelle.

J'ai dit ici au Canada et à l'étranger que je ne me prêterai jamais à une restriction frontalière du libre passage des idées. Je me désolidariserai de toute restriction touchant l'importation de livres ou de films qu'ils soient américains, anglais ou français, mais il faut reconnaître que lorsque 20 millions d'habitants parlant anglais et français se trouvent sur le même continent que de 200 autres millions qui sont les communicateurs les plus puissants du monde, et disposant de plus des neuf dixièmes de la technologie du monde, si nous voulons offrir à nos écrivains, à nos artistes et à nos dramaturges la possibilité de s'exprimer, le gouvernement peut jouer un rôle, non pas de dictateur des arts, mais de simple protecteur.

Dans l'industrie cinématographique, le principe des quotas a simplement pour but d'assurer qu'une ou deux semaines par trimestre, ce qui n'est pas énorme, sera consacrée au produit canadien. D'autre part, les producteurs canadiens doivent s'assurer, et j'ai parlé de ceci dans ma

[Text]

products that justify this time. If you work out the amount of time that is in terms of the theatre, it is not an onerous contribution—when you consider that the alternative to a Canadian film's being in there is probably an inferior foreign product. There are not that many "Stings" produced, not many major American films are such outstanding artistic successes that they are greater than what is produced in this country.

Secondly, I think we have to recognize that we are beginning to produce some outstanding films. We are beginning to win prizes in international competition. It seems absurd to me that we can win prizes in international competition—and we might very well win a prize at Cannes this year—and yet we still cannot see the films in our theatres in our various communities because theatre distribution is tied in with the supply formula across the border—which is perfectly natural.

I want to caution against terms like cultural paranoia because it is not my approach to it. I am simply trying to equalize the balance of forces so the Canadian product can get seen and get heard.

Thirdly, on Miss Bégin's more important question, namely, do our film quotas tie in with the Quebec film law, there is no connection.

On the National Gallery, I think Miss Bégin expressed accurately the position I took. I believe there is a need for the National Gallery. I believe there is a problem of resources at this particular time. We have a target date of 1980; I believe we will meet that target date of 1980 and I believe we should meet that target date of 1980. It may be just as well to argue that with the museums corps when they are here on Tuesday. I have made my position clear. I know there are some people who do not feel that we need a national gallery. I am one who feels that we need a national gallery, and we also need Toronto consolidation.

Miss Bégin: Did you say, the cost of the project? If the target date is 1980, it means that you are going to have to start tomorrow if you want it to open by 1980. That is the centennial, I think, of the Gallery?

Mr. Faulkner: Yes. We will not start building tomorrow, but progress is being made in the design. That is all started.

Miss Bégin: I am sorry, the cost. Les coûts, je n'ai pas compris le chiffre que vous avez dit.

Mr. Faulkner: You will have to get the final cost from Public Works and the Treasury Board. I think what is planned is that Public Works will be holding a limited competition. That competition will probably be within the framework of the cost of the building and the needs of the Gallery. The two will be related by Public Works. Within that framework—the ceiling figure plus what is required—there will be a limited competition. You really should get confirmation of the details from the Minister of Public Works, it is largely in his hands.

[Interpretation]

déclaration, qu'ils produisent le genre de films qui justifie l'emploi de ce temps. Si vous calculez le montant de temps alloué aux films par rapport au temps alloué aux pièces de théâtre, ce n'est pas une contribution onéreuse, si vous considérez que si le film canadien n'était pas présenté, c'est un produit étranger inférieur qui le serait probablement. Les films comme «l'Arnaque» sont rares, de même que les réussites artistiques américaines que l'on pourrait considérer comme supérieurs aux films tournés au Canada.

Deuxièmement, je crois que nous devons nous rendre compte du fait que nous commençons à produire de très bons films. Nous commençons à gagner des prix dans les concours internationaux. Il me semble absurde que nous puissions gagner des prix dans des concours internationaux—et il se peut que nous gagnions un prix à Cannes cette année—, sans être à même de visionner les films dans les cinémas de nos diverses localités parce que la distribution cinématographique est tributaire de la formule d'offre aux États-Unis, ce qui est d'ailleurs parfaitement naturel.

Je veux vous mettre en garde contre l'utilisation de termes comme «paranoïa culturelle» parce que ce n'est pas ma façon d'aborder la question. J'essaie tout simplement d'équilibrer les forces afin que le produit canadien puisse être vu et entendu.

Troisièmement, en ce qui concerne la question la plus importante de M^{lle} Bégin, c'est-à-dire si nos quotas de films respectent la loi québécoise sur les films, il n'y a aucun rapport.

Quant à la galerie nationale, je crois que M^{lle} Bégin a adéquatement exprimé la position que j'ai assumée. Je crois que nous avons besoin d'une galerie nationale mais qu'il y a un problème de ressources à l'heure actuelle. Notre objectif est 1980. Je crois que nous devons atteindre notre objectif de 1980 et que nous l'atteindrons. Je pourrais tout aussi bien discuter de ce point avec les représentants des Musées nationaux lorsqu'ils seront avec nous mardi. Ma position est claire. Je sais que certaines gens ne croient pas que nous ayons besoin d'une galerie nationale. Je suis de ceux qui croit que nous avons besoin d'une telle galerie ainsi que d'une consolidation à Toronto.

Mlle Bégin: Avez-vous indiqué le coût du projet? Si l'objectif est 1980, vous devez commencer à construire demain, si vous voulez que la galerie ouvre ses portes d'ici 1980. Je crois que cette date est l'anniversaire du centenaire de la galerie, n'est-ce pas?

M. Faulkner: Oui. Nous ne commencerons pas à construire demain, mais nos travaux de conception avancent. Ils sont déjà en cours.

Mlle Bégin: Et le coût? The costs, I did not understand the figure you named.

M. Faulkner: Vous devrez obtenir le coût final du ministère des Travaux publics et du Conseil du Trésor. Je crois que l'on a décidé que le ministère des Travaux publics organisera un concours limité. Ce concours s'inscrira probablement dans le cadre du coût de l'immeuble et des besoins de la galerie. Les deux seront reliés par le ministère des Travaux publics. Dans ce cadre, c'est-à-dire le chiffre plafond plus le montant requis, il y aura un concours limité. Vous devriez vraiment demander au ministre des Travaux publics de confirmer les détails. Il est responsable de la plus grande partie du projet.

[Texte]

Miss Bégin: Mr. Chairman, should I move that we invite the Minister of Public Works to discuss this question?

Mr. Faulkner: You could probably ask it personally, unless the Committee in general is in favour.

The Chairman: We have the Museums coming before us next Tuesday, perhaps they can answer more accurately.

Mr. Faulkner: What do you mean, more accurately; more completely. I think mine is accurate; it is not complete.

Miss Bégin: I will not be there.

Mr. Raines: I have a question, Mr. Chairman, to ask of the Minister, stemming from his statement on films, a capital-cost allowance of 100 per cent on Canadian feature films. What about films that are...

The Chairman: I wonder if we might not proceed according to the list. I believe each of you...

Mr. Raines: He need not answer at length, but I must have this clarified. One brief question?

The Chairman: All right, I might allow that.

Mr. Raines: With your indulgence; I will not be long.

• 1005

What about a Canadian film made expressly for television? Would they too get the 100 per cent capital cost allowance, or is this to be shown in theatres only? Have you handled that delicate problem?

Mr. Faulkner: We have looked at that. There is a provision that it has to be 75 minutes in length. It is for theatrical distribution.

Mr. Raines: Yes.

Mr. Faulkner: That is right. There was some argument about whether we should include that capital cost allowance for films made expressly for television, and I think the general argument was that this capital cost allowance was to assist the makers of feature films for theatrical distribution and that the television people were well enough heeled that they did not need the 100 per cent capital cost allowance. In other words, they had the advertising revenue to support the production of films for television and they did not need an addition to capital cost allowance.

Mr. Raines: I would like to put my name on the list and pursue this later.

The Chairman: It is on the list already.

Mr. Friesen:

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I apologize for not being better prepared to enter into this discussion. I did not realize that we were going to be on the topic of films.

[Interprétation]

Mlle Bégin: Monsieur le président, devrais-je présenter une motion voulant que nous invitions le ministre des Travaux publics à venir discuter de cette question?

M. Faulkner: Vous pourriez probablement le demander personnellement à moins que le Comité en général soit en faveur de votre proposition.

Le président: Les Musées nationaux comparaitront devant nous mardi prochain et ils pourront peut-être nous répondre plus en détail.

M. Faulkner: Que voulez-vous dire par plus en détail? Je crois que la réponse est exacte, mais qu'elle n'est pas complète.

Mlle Bégin: Je ne pourrai pas assister à cette réunion.

M. Raines: Monsieur le président, j'aimerais poser une question au ministre concernant le passage de sa déclaration qui traite des films et de la nouvelle déduction de 100 p. 100 au titre de l'amortissement en faveur des longs métrages canadiens. Les films qui sont...

Le président: Nous devrions suivre la liste. Je crois que chacun d'entre vous...

M. Raines: Il n'a pas besoin de répondre longuement, mais il doit clarifier ce point. Permettez-moi une brève question.

Le président: D'accord, je crois que c'est recevable.

M. Raines: Merci, je serai bref.

Les films canadiens qui sont faits expressément pour la télévision; pourront-ils aussi profiter de la nouvelle déduction de 100 p. 100 au titre de l'amortissement ou est-ce que cette allocation sera réservée aux films présentés dans les salles de cinéma seulement? Comment avez-vous résolu ce problème délicat?

M. Faulkner: Nous avons étudié cette question. Le film doit être d'une durée de 75 minutes. L'allocation est réservée aux films qui seront présentés dans une salle de cinéma.

M. Raines: Oui.

M. Faulkner: C'est exact. On a envisagé la possibilité d'inclure la nouvelle déduction de 100 p. 100 au titre de l'amortissement pour les films faits expressément pour la télévision, et je crois que l'argument de la plupart des gens était que cette déduction de 100 p. 100 au titre de l'amortissement a pour objectif d'assister les producteurs de longs métrages destinés à être distribués dans les salles de cinéma et que par conséquent, les producteurs de la télévision n'avaient pas besoin de l'allocation. En d'autres mots, ils peuvent financer la production de films pour la télévision au moyen des recettes qu'ils retirent de leur publicité et ils n'ont pas besoin d'une déduction de 100 p. 100 au titre de l'amortissement en surplus.

M. Raines: J'aimerais mettre mon nom sur la liste et reprendre ce sujet plus tard.

Le président: Votre nom est déjà sur la liste.

Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je vous remercie, monsieur le président. Je regrette de ne pas être mieux préparé pour participer à cette discussion. Je ne savais pas que nous discuterions des films.

[Text]

Mr. Faulkner: Oh, we are not. I just did it to update you. We can talk about anything.

Mr. Friesen: I am glad you introduced the topic, though. I think it is one of the most relevant ones we could be discussing right now. And I thank Miss Bégin for giving us a very exquisite term for this whole topic, the term "cultural paranoia". I think it is a very real fact in our society today, and if I might, Mr. Minister, you seem surprised that this might exist. I think it comes as a bit of a syndrome out of the Secretary of State's Department when you talk about 80 per cent Canadian content in periodicals. Recently you had a news release out of Vancouver—at least, you were interviewed in Vancouver—if I quote you correctly suggesting that there might come a time when newsstand would have to become licensed. Am I quoting you accurately on that?

Mr. Faulkner: On the second point, yes. I would put it this way. I said that newsstands should attempt to carry a greater proportion of Canadian periodicals; that they did not have to carry periodicals they did not think would sell but that they had to try to carry more Canadian periodicals. I suggested that if they refused to do this, the provinces might want to look at licensing them. But the power to license is entirely a provincial matter and therefore that suggestion was gratuitous. What I never did say, and never have used, is the concept of 80 per cent Canadian content in magazines.

Mr. Friesen: It has come out of Cabinet circles, though.

Mr. Faulkner: No.

Mr. Friesen: I believe the Minister of National Revenue has made that statement.

Mr. Faulkner: He has not made that statement. He has corrected it several times and I have tried to correct it, Mr. Joyal tried to correct it yesterday but it seems to persist despite all our noblest efforts to clarify that we are not talking about Canadian content. Let me give you an example. There is a magazine in Canada called *Black Images*. It is a Canadian periodical because it meets all the criteria in the law, including "not substantially the same". In the three issues of *Black Images* that I have read, there has never been an article about Canada. It has all been about Africa.

The point we are trying to make about "not substantially the same" is not to describe "not substantially the same" as a criterion dealing with Canadian content. It does not deal with Canadian content. It simply precludes dumping of foreign products into Canada beyond a certain percentage and calling it Canadian. It does not have to be Canadian. And I was at some length in my speech yesterday to try to clarify that point, but I must confess I seem to be fighting heavy odds. No, we are not talking about Canadian content; we are talking about dealing with what I could describe in other terms as the dumping of foreign product into Canada and calling it Canadian. Now some of it you can dump, up to a certain percentage; the percentages you will have to discuss with Mr. Basford. But it is not to be confused with Canadian content.

[Interpretation]

M. Faulkner: Notre intention aujourd'hui n'était pas nécessairement de discuter des films. Je ne voulais que vous mettre à jour. Nous pouvons discuter de ce que vous voulez.

M. Friesen: Je suis toutefois heureux que vous ayez abordé le sujet, car il me semble tout à fait à propos. Et je remercie M^{lle} Bégin de nous avoir fourni un qualificatif exquis pour décrire le sujet, celui de «paranoïa culturelle». Je crois que c'est un fait réel dans notre société d'aujourd'hui. Monsieur le ministre, vous semblez surpris que cela puisse exister. Je crois que le règlement qui stipule que le contenu canadien dans les périodiques doit être de 80 p. 100 est un peu un syndrome du Secrétariat d'État. Récemment, un communiqué de presse à votre sujet nous est parvenu de Vancouver; vous étiez interviewé à Vancouver, et si je vous cite correctement, vous avez émis l'idée que le temps viendra peut-être où les kiosques à journaux devront être titulaires d'une licence. Ma citation est-elle exacte?

M. Faulkner: En ce qui concerne le second point, j'ai dit que les kiosques devraient essayer d'offrir une plus grande part de périodiques canadiens; qu'ils n'étaient pas obligés d'offrir des périodiques difficiles à écouler selon eux, mais qu'ils devaient néanmoins essayer d'offrir plus de périodiques canadiens. J'ai proposé qu'en cas de refus de leur part, les provinces envisagent de les soumettre au régime accorder des licences. Mais le pouvoir de délivrer des licences est une question entièrement provinciale et ma suggestion était donc gratuite. Je n'ai toutefois jamais proposé ni utilisé la notion de contenu canadien de 80 p. 100 dans les périodiques.

M. Friesen: Certains membres du Cabinet l'ont suggéré toutefois.

M. Faulkner: Non.

M. Friesen: Je crois que le ministre du Revenu national a fait une déclaration à cet effet.

M. Faulkner: Il n'a pas fait cette déclaration. Il l'a corrigée plusieurs fois, j'ai essayé moi-même de le corriger et M. Joyal a aussi essayé de le corriger hier mais il semble que cette rumeur persiste malgré tous nos efforts pour affirmer que nous ne parlons pas de contenu canadien. Par exemple, il y a un magazine au Canada qui s'intitule *BBlack Images*. C'est un périodique canadien parce qu'il respecte tous les critères de la loi, y compris la disposition qui se lit partiellement «pas substantiellement le même». Les trois éditions de *Black Images* que j'ai lues ne contenaient pas d'articles au sujet du Canada. Tous les articles traitaient de l'Afrique.

Pour nous, l'expression «pas substantiellement le même» n'est pas un critère s'appliquant au contenu canadien; ce passage ne traite pas du contenu canadien. Il établit simplement un certain pourcentage au-delà duquel il est interdit de distribuer des produits étrangers au Canada en les qualifiant de canadiens. Le produit ne doit pas nécessairement être canadien. Et j'ai longuement essayé de clarifier ce point dans mon discours hier mais je dois avouer que je me heurte à forte opposition. Non, nous ne parlons pas de contenu canadien; nous parlons de ce que je pourrais décrire en d'autres termes comme la distribution de produits étrangers qualifiés de canadiens au Canada. Vous pouvez distribuer un certain pourcentage de produits étrangers au Canada; vous devrez discuter de ce pourcentage avec M. Basford. Mais vous ne devez pas confondre cette disposition avec celle du contenu canadien.

[Texte]

We have no Canadian content in our law on publications. The only place where we have Canadian content today in the cultural field is in broadcasting, in the CRTC. There, it is spelled out that there must be a certain percentage of Canadian content on television and radio. That is the only area that I know of in the cultural field where there is Canadian content. In no other area in the cultural field is there a Canadian content provision.

Mr. Friesen: Okay. I did not really mean to get into discussion on that.

• 1010

What I am saying is that there seems to be an attitude of protectionism within the department regarding Canadian culture. And an attitude of protectionism is very closely linked to paranoia.

Mr. Faulkner: Well, it is a choice of words. You describe it as protection. I describe it as support. I think one has to look at the meaning of those two words against the situation.

Let us take the situation where we, in fact, have Canadian content which is the situation where the regulations have proceeded the furthest in broadcasting. You have the CBC with a Canadian content. You have the CTV with a Canadian content. But you also have in practically 90 per cent of the communities, the CBS with no Canadian content, the NBC with no Canadian content, the ABC with no Canadian content, all competing as just an alternative channel. Now I invite you to tell me where is the protection? Where is the protection for the CBC that has a budget of about, let us say, \$50,000 to produce the Beachcombers when the NBC has something like \$500,000 or \$600,000 to produce the Cher Show or All in the Family? Where is the protection? And what is the result of all this? The result of this is more and more people in your constituency, I am willing to bet, are watching CBS, NBC, ABC. They may turn to the CBC for the national news or for some particular program.

But the CBC is not protected. The CBC is required to carry Canadian talent and is the most important employer of Canadian talent in this country. But it is not protected. Maclean's or any Canadian magazine is not protected. All you have to do is go to any book stall in this country or go to any school library and take with you a list of Canadian magazines that are produced here and find out how many are there available and you will find that there is no protection in that area there either. Look at our films. What protection is there for Canadian films?

So I do not think you could make the case that whatever paranoia we normally suffer from in the Secretary of State, that it is a paranoia of protectionism. We are not. There is an awful lot of pressure on us to be more protectionist on the grounds that our philosophy of, sort of, liberal support is not sufficient in face of the massive imbalance in competitive forces. But, up to this point, I believe if we support the Canadian cultural component, that with its natural ingenuity and drive and determination, it will be able to compete.

[Interprétation]

Nos lois sur les publications ne font pas état du contenu canadien. Aujourd'hui, le contenu canadien ne se trouve que dans un domaine culturel, celui de la radiodiffusion au CRTC. Là, on stipule qu'un certain pourcentage d'œuvres canadiennes doit être diffusé par la télévision et la radio. Je crois que c'est le seul endroit dans le domaine culturel où on fait mention du contenu canadien. Dans les autres endroits du domaine culturel il y a une disposition sur le contenu canadien.

M. Friesen: D'accord. Je n'avais vraiment pas l'intention d'aborder ce sujet.

Il semble toutefois qu'il y a une attitude protectionniste, au sein du ministère, par rapport à la culture canadienne. Et une attitude de protectionnisme qui frise la paranoïa.

M. Faulkner: Tout dépend de votre choix de mots. Vous dites que le ministère veut protéger la culture canadienne. Je dis, oui, qu'il veut la soutenir. Je crois qu'il faut replacer ces deux mots dans leur contexte.

Prenons donc la situation où nous avons un contenu canadien; c'est la situation qui a été le plus réglementée dans le domaine de la radiodiffusion. Radio-Canada offre un contenu canadien, de même que CTV. D'autre part, près de 90 p. 100 des communautés reçoivent les émissions des stations américaines CBS, NBC et ABC qui n'offrent aucun contenu canadien et qui toutes se font concurrence. Je vous invite donc à me dire où est la protection? Où est la protection pour Radio-Canada qui a un budget d'environ \$50,000 pour produire l'émission les Beachcombers tandis que NBC a un budget de \$500,000 ou \$600,000 environ pour produire les émissions The Cher Show ou All in the Family? Où est la protection? Et quel est le résultat de tout ceci? Le résultat est que de plus en plus de gens dans votre circonscription, je gage, regardent les émissions de CBS, NBC et ABC. Il se peut qu'ils regardent les nouvelles nationales ou quelques programmes spécifiques sur les ondes de Radio-Canada.

Mais la Société Radio-Canada n'est pas protégée. Elle est l'employeur le plus important d'artistes canadiens au pays et est chargée de faire connaître leur talent au public canadien. Mais elle n'est pas protégée. Le magazine Maclean's ou tout autre magazine canadien n'est pas protégé. Vous n'avez qu'à vous rendre dans n'importe quel kiosque à journaux ou consulter la bibliothèque de n'importe quelle école, en apportant avec vous une liste des magazines canadiens qui sont publiés ici, et vous verrez bien qu'aucune protection n'est assurée dans ce domaine non plus. Quelle protection est donc assurée aux films canadiens?

Je ne crois pas que vous puissiez affirmer que si le Secrétariat d'État souffre de paranoïa, il s'agit d'une paranoïa de protectionnisme. Nous ne sommes pas des protectionnistes. On exerce des pressions sur nous pour que nous devenions plus protectionnistes étant donné que notre philosophie libérale ne permet pas de compenser les déséquilibres massifs entre les concurrents. Mais, étant donné l'ingéniosité, l'énergie et la détermination naturelle dont font preuve les arts au Canada, je crois que si nous les appuyons, ils pourront faire concurrence aux produits étrangers.

[Text]

So I am saying, there is not a trace of protectionism in my philosophy. It is simply a philosophy of trying to support and I think the evidence of the facts would bear that out.

Mr. Friesen: Well there is a difference, however, between freedom of artistic expression and marketing of that artistic expression. I think we have to uphold against all odds the freedom of artistic expression.

Mr. Faulkner: I completely agree with you.

Mr. Friesen: I do not see though that it is possible to protect, or whatever word you want to use, the marketing of those expressions to such a degree that it will become economically viable in comparison to what the market would be in any other country. We have eminent examples of people who have made it to the top in Canada and, as soon as they have made it to the top, where do they go?

Mr. Faulkner: Let us take one of the areas where the development has been the most exciting in itself.

Mr. Friesen: May I just interrupt for one point.

I think for a record to hit top sales in Canada it might be 100,000 albums, which is really not success in terms of the lifestyle that is success-oriented, or in the materialistic frame that we measure success. The gold album is one million, I believe. In Canadian sales that is only, one tenth of what it would be if he is really going to be successful in terms of marketing. I do believe though that the more the genuine artist—and we have plenty of them around who do need encouragement—becomes sublime as an artist, in a sense he becomes a little less concerned about marketing and more concerned about the next state of expression that he can involve himself in.

Mr. Faulkner: Yes.

• 1015

Mr. Friesen: And I would question the need for this great push for marketing of Canadian culture. If it is that great, and I believe there are many great expressions in Canada, the public is going to find it and the public is going to support it. Once it has hit the top in Canada, what is going to happen to it? It is going to become commercial. And if there is anything an artist does not want, it is to become commercial.

Mr. Faulkner: Yes, I have heard that argument and I know there are a lot of people who support it. But there is one interesting historical example which I usually cite in arguments of this kind, and that is the effect the CRTC ruling had on the very industry you are talking about, the record industry.

Prior to the government direction to the CRTC that there should be a certain amount of Canadian content on radio, there was virtually no popular music industry in English-speaking Canada. There was a popular music industry in Quebec but not in English-speaking Canada. And I can remember in my own constituency that when these regulations were being mooted about the head of the two radio stations came to me and said: "Listen, that regulation means only one thing; it means a solid 30 per cent of Gordon Lightfoot and Ann Murray and my people will not listen to it. They like Anne Murray and they like Gordon Lightfoot but they do not want to listen 30 per cent of their radio time to just those two." And that was the fear, that Canadian talent was not there, and if it was there it would normally have surfaced anyway, and that no

[Interpretation]

Donc, j'affirme que ma philosophie ne contient aucune trace de protectionnisme. C'est tout simplement une philosophie de soutien et je crois que les faits confirment nos dires.

M. Friesen: Il y a toutefois une différence entre la liberté d'expression artistique et la commercialisation de cette expression artistique. Je crois que nous devons défendre la liberté d'expression artistique.

M. Faulkner: Je suis absolument d'accord avec vous.

M. Friesen: Je ne comprends toutefois pas comment il serait possible de protéger, le terme en vaut un autre, la commercialisation de ces œuvres à un tel degré qu'elles deviendraient aussi rentables que si elles étaient diffusées sur le marché d'un autre pays. Nous avons de nombreux exemples de gens qui ont atteint le sommet au Canada et, une fois au sommet, où sont-ils allés?

M. Faulkner: Prenons un des domaines où le développement a été le plus intéressant.

M. Friesen: Permettez-moi de vous interrompre.

Pour qu'un disque soit considéré comme un succès au Canada il doit vendre, je crois, un total d'environ 100,000 exemplaires ce qui n'est pas vraiment un succès dans notre monde matérialiste. Quant au disque d'or, je crois qu'il doit vendre environ 1 million d'exemplaires. Au Canada, ce chiffre de vente ne représente qu'un dixième du montant de recettes qu'il fournirait s'il était vraiment une réussite du point de vue de la commercialisation. Je crois toutefois que le véritable artiste, et il y en a beaucoup ici qui ont besoin d'encouragement, devient sublime comme artiste au fur et à mesure qu'il s'intéresse de moins en moins à la commercialisation et de plus en plus aux progrès de son expression.

M. Faulkner: Oui.

M. Friesen: Et je mets en question la validité de cette grande poussée vers la commercialisation de la culture canadienne. Si l'artiste est sublime, et je crois que le Canada possède de nombreux grands artistes, le public le découvrira et le soutiendra. Une fois qu'on est au sommet au Canada, qu'arrive-t-il? Il faut devenir commercial, et s'il y a quelque chose que ne veut pas un artiste, c'est se vendre.

M. Faulkner: Oui, j'ai entendu cet argument de la part de nombreuses personnes. Mais il y a un exemple historique intéressant, que je cite souvent au cours de discussions de ce genre, et c'est l'effet du règlement du CRTC sur l'industrie dont vous parlez, c'est-à-dire l'industrie des disques.

Avant que le gouvernement informe le CRTC qu'il devrait y avoir une certaine proportion de contenu canadien à la radio, il n'y avait pratiquement aucune industrie populaire de musique au Canada anglophone. Il y avait une industrie populaire de musique au Québec, mais non au Canada anglophone. Et je me souviens que dans ma propre circonscription, lorsque ces règlements furent établis, le directeur de deux stations de radio est venu me voir et m'a dit: «Écoutez ce règlement n'aura qu'un résultat, c'est-à-dire que 30 p. 100 de notre programmation devra comprendre des chansons de Gordon Lightfoot et de Anne Murray et mon public n'écouterait plus mes émissions. Ils aiment les chansons de Anne Murray et celles de Gordon Lightfoot mais ils ne veulent pas écouter exclusivement les chansons de ces deux artistes 30 p. 100 du temps.» On craignait que le

[Texte]

vuota system like this could be any source of positive support.

But the evidence is absolutely unequivocally the opposite. Every shred of evidence that we can find today suggests that the growth of the Canadian popular music industry in English-speaking Canada was directly attributable to the outlet which the 30 per cent content figure provided them. In other words, given a chance to get on the radio to be heard, the music developed, and in the normal course of events, being back to back to the United States, any southern disc jockey would just normally run them. Why should they not—because that is what they hear every day? And that is what people like to hear. But as a result of the 30 per cent content you have a whole range of new Canadian popular music stars, internationally recognized today, and I argue that it was largely due to the 30 per cent content.

So what does the content do? It is not a protectionist device so much as it is creating an opening, an opportunity, a challenge that I argue in the normal competitive arrangements between Canada and the United States will not be there without that. In other words, I think it is wishful thinking to assume that the competitive forces are equal and that if you just let Canadian talent fend for itself, it will survive. There will be some survive. The Mordecai Richler and the Margaret Lawrence's will survive. The very best will get through; there is no question about that. But there is a range of people who want to make a living that will not necessarily produce novels of the strength and magnificence of Margaret Lawrence. It does not make them any less valuable to us, or any less relevant to us. And I am suggesting that in the cultural discipline you do not want protectionism, you want opportunity, and that is what we are trying to create.

Mr. Friesen: May I ask you, in relation to the film industry again, two questions. I think my time is pretty well shot?

The Chairman: You have two more minutes.

Mr. Faulkner: I shot most of it; I am sorry.

Mr. Friesen: Yes, you did, as a matter of fact.

The Chairman: I am taking that into account.

Mr. Friesen: Okay, thank you.

No. 1; Has there been any discussion within your Department about buying up a chain of theatres? There was a rumour to that effect and I just wondered if there was any truth to that remark?

No. 2: What is your attitude in terms of this 20 per cent—what is the term you used in relation to the Canadian films in the theatres? Oh, it is the quota system. What is your relationship with the independent film producers' association in getting these films across?

• 1020

Mr. Faulkner: My view on that is that we cannot expect the independent film producers to carry the same load, if you like, or provide the same degree of Canadian films as the chains. I think we are all agreed on that. The provinces tend to agree with that. The chains tend to agree with that, in conversations I have had with them. They feel that they can do a certain amount but they are not in the same position to do what they can do. I am talking particularly

[Interprétation]

talent canadien n'existe pas. On disait: «S'il existe il se fera connaître de toute façon et un système de quota n'améliorera en rien la situation...»

Mais tout prouve le contraire, et sans équivoque. Toutes les tendances d'aujourd'hui indiquent que la croissance de l'industrie musicale populaire au Canada anglais découle directement des débouchés que leur a fourni le pourcentage de 30 p. 100 de contenu canadien. En d'autres mots, dès que l'occasion de se faire entendre sur les ondes lui a été fournie, la musique s'est développée, et même les disc jockeys américains lui ont fait honneur. Pourquoi? Parce que c'est la musique que les gens écoutent tous les jours et c'est celle qu'ils aiment écouter. Mais, toute une gamme de nouvelles étoiles de la musique populaire au Canada aujourd'hui reconnues sur le marché international, doivent leur renommée à cette disposition des 30 p. 100 de contenu canadien.

Quel en est donc le résultat? Ce n'est pas un moyen de protéger les arts au Canada mais plutôt une façon de créer des occasions et des défis, qui sont nécessaires compte tenu de la concurrence entre le Canada et les États-Unis. En d'autres mots, je crois que vous vous leurrez si vous supposez que les forces concurrentielles sont égales et qu'il suffit de laisser le talent canadien se développer de lui-même pour qu'il survive. Une partie au moins survivra. Les Mordecai Richler et les Margaret Lawrence survivront. Les meilleures artistes réussiront. Ce fait est évident. Mais il y a de nombreux artistes qui veulent gagner leur pain et qui n'écrit pas nécessairement des romans de la force et de la magnificence de ceux de Margaret Lawrence. Ces gens n'en sont pourtant pas moins valables pour notre culture. Et je propose que la discipline culturelle veut non pas du protectionnisme mais des chances vraisemblables de réussir et c'est ce que nous essayons de créer.

M. Friesen: Permettez-moi de vous poser deux questions par rapport encore une fois à l'industrie cinématographique. Je crois que mon temps est écoulé?

Le président: Vous avez encore deux minutes.

M. Faulkner: Je regrette d'avoir utilisé la plus grosse partie de mon temps.

M. Friesen: Oui, c'est exact.

Le président: Je tiens compte de ce fait.

M. Friesen: D'accord, je vous remercie.

Premièrement, des discussions ont-elles eu lieu au sein de votre ministère concernant la possibilité d'acheter une chaîne de cinémas? Il y avait une rumeur à cet effet et je me demandais si cette remarque était exacte.

Deuxièmement, quelle est votre attitude relativement à ces 20 p. 100... Quel est le terme que vous avez utilisé par rapport aux films canadiens dans les salles de cinéma? Je me souviens, c'était le système de quotas. Quelle est la réaction des producteurs de films indépendants?

M. Faulkner: Nous ne pouvons nous attendre à ce que les producteurs de films indépendants fassent autant que les chaînes pour promouvoir les films canadiens. Nous en convenons facilement avec les provinces. Les producteurs indépendants ne sont pas dans la même situation que Famous Players, et ne peuvent faire autant que les grandes chaînes. Les chaînes elles-mêmes le conçoivent très bien.

[Text]

of say Famous Players now. And the independents are arguing that.

The ones I have talked to or the ones that have talked to officials of mine are not arguing against the quota for them, particularly. They say, do not ask us to carry the same quota. So we are prepared to negotiate with them, or the provinces I take it will negotiate with them a particular arrangement which will not be quite as onerous.

Mr. Friesen: If we are talking about artistic expression, there is the real possibility that film production by means of government agencies can become so channelled that again we lose freedom of expression because the independents cannot afford any more to compete with those film producers who are being sponsored or underwritten by means of government agencies. There might be 20 or 30 independent producers who might have crews of two or three or four that they can afford, but if you give it to the National Film Board or to the CBC to do the same project, the resources in comparison are unlimited. How is the independent going to compete with this?

Mr. Faulkner: I misunderstood you. I thought you were talking about the independent theatre exhibitors. You were talking about independent film producers.

Mr. Friesen: The producers.

Mr. Faulkner: Oh, I see. I thought you were worried about the quota system as between the independent film exhibitors and the chains.

Mr. Friesen: No. I am thinking first of how the producer is going to get a viewing in the quota system, and secondly, how much help he is . . .

Mr. Faulkner: There is no distinction drawn between a film produced by the NFB, a film financed by the CFDC, and a film financed independently. There is no requirement in the quota system that the theatre exhibitors show NFB films or CFDC financed films. They are totally free to choose which films they want. There is absolutely no distinction drawn between films which may have government money in them and films which are totally financed privately. This I have made absolutely clear, that we are not interested in tying in the showing of Canadian government films in the quota. Not at all. So the independent film producer is in exactly the same wicket, on exactly the same ground, as say NFB films or CFDC partially financed films.

Mr. Friesen: May I ask one more question.

Mr. Raines: On a point of order, Mr. Chairman, we quit at 11 o'clock. Am I going to get my ten minutes in? Or are you going to be lenient?

The Chairman: I am freezing Mr. Friesen's time because of the long answers of the Minister. Mr. Herbert has the floor now.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I was pleased to hear the Minister's reply to Monique Bégin concerning culture. I may be disappointing him, but I am not going to ask questions that will give him the opportunity to read the prepared statement to which he referred earlier in his remarks.

[Interpretation]

Les producteurs indépendants à qui j'ai parlé, à qui les hauts fonctionnaires de mon ministère ont parlé, nous ont dit qu'ils étaient d'accord, mais qu'il ne fallait pas s'attendre à ce qu'ils assument les mêmes quotas. Nous sommes prêts à négocier avec eux ou avec les provinces une entente qui ne leur serait pas trop lourde à supporter.

M. Friesen: Il y a un réel danger que la production de films par des agences du gouvernement devienne tellement orientée qu'il ne soit plus possible de parler de liberté d'expression ou d'expression artistique; les producteurs indépendants certainement ne peuvent faire concurrence à leurs collègues qui sont soutenus par les gouvernements. Il y a peut-être 20 ou 30 producteurs indépendants qui ont des équipes de 2, 3 ou 4 personnes tout au plus, quand l'Office national du film et la Société Radio-Canada ont des ressources illimitées en comparaison. Comment les producteurs indépendants peuvent-ils se faire une place au soleil?

M. Faulkner: Je vous ai mal compris. Je croyais que vous parliez des exploitants de salles indépendants. Vous parlez vraiment des producteurs.

M. Friesen: Oui.

M. Faulkner: Je croyais que vous vous inquiétiez des effets du système de quotas sur les exploitants de salles indépendants par rapport aux chaînes.

M. Friesen: Je veux savoir comment le producteur indépendant va pouvoir s'insérer dans le système de quotas et de quelle façon il pourra être aidé . . .

M. Faulkner: Nous ne faisons pas de différence entre les films produits par l'ONF, les films financés par la SDICC et les films financés indépendamment. Le système de quotas n'impose pas aux exploitants de salles de projeter des films de l'ONF ou de la SDICC. Ils sont parfaitement libres d'effectuer leur choix. Il n'y a aucune différence entre les films qui ont reçu l'aide du gouvernement et ceux qui ont été financés à partir de sources privées. Il ne s'agit pas d'imposer les films produits par le gouvernement canadien ou avec son aide. De ce point de vue, le producteur de films indépendant est exactement sur le même pied que l'ONF ou la SDICC.

M. Friesen: Puis-je poser encore une question?

M. Raines: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le Comité doit s'ajourner à 11 heures. Pourrais-je avoir mes dix minutes? Ou voulez-vous vous montrer généreux?

Le président: J'ai tenu compte de la longueur des réponses du ministre. C'est à M. Herbert.

M. Herbert: J'ai été heureux d'entendre la réponse du ministre aux questions de M^{me} Bégin sur la culture. Il sera déçu sans doute que je n'aborde pas le sujet qui lui permettrait de lire la déclaration qu'il a préparée et à laquelle il a fait allusion tout à l'heure.

[Texte]

Mr. Faulkner: I will table it.

Mr. Herbert: I have three short questions for which I have been unable to get answers in other committees. The first deals with the Public Service Commission. In questioning the officials of that Commission, first of all I wondered at the logic of having the Public Service Commission report to the Secretary of State rather than through the President of the Treasury Board. I realized that this was not something they could answer, but I did ask them why the statutory contributions to the employee benefit plans had doubled from 1974-75 to 1975-76. Being a statutory payment, they were unable to answer. So I have to ask the responsible Minister. Why did the contributions to employee benefit plans double this year?

Mr. Faulkner: First of all I am puzzled by the fact that they could not answer the question.

• 1025

Mr. Herbert: They told me it was a figure that was given to them.

Miss Bégin: It must be like the cost of the museum.

Mr. Herbert: If you are unable to answer, can I request that we have an answer produced for us?

Mr. Faulkner: Sure, I will get an answer.

Mr. Herbert: An explanation of why, because it is out of proportion with the increase in the budget for additional salary and wage expenses.

Mr. Faulkner: I will get the answer for you, Mr. Herbert. Have we got note of that question?

Mr. Herbert: And maybe the Committee could be supplied with the answer.

Secondly, was the department advised when it occupied that abominable office building on Elgin Street, as the National Art Gallery, that the humidity conditions which are necessary for a National Art Gallery would make it inevitable that the exterior of that building would have to be rebuilt before they occupied it. Were they so advised?

Mr. Faulkner: Well they moved in before I was Secretary of State, so I do not know.

Mr. Herbert: I am asking you as the responsible Minister if you are aware whether they were advised, which is quite a simple question. As far as I am concerned, it would be gross negligence if they were not advised that the necessary conditions to maintain a National Art Gallery in that building would make it absolutely inevitable that the exterior would eventually have to be rebuilt.

Mr. Faulkner: Have you not put that question to Public Works?

Mr. Herbert: I have tried. My question though is whether your department, the department responsible for accepting the building and occupying it as the National Art Gallery was made aware that eventually there would have to be a rebuilding job done on it?

Mr. Faulkner: I think it is a question for Public Works but I will try to find out the answer. It may be in our historical archives.

[Interprétation]

M. Faulkner: Je vais la déposer.

M. Herbert: J'ai trois questions auxquelles je n'ai pu obtenir de réponse jusqu'à présent. La première a trait à la Commission de la Fonction publique. D'abord, je me demande pourquoi le rapport de la Commission fonction publique est présenté par l'entremise du Secrétaire d'État et non pas par celle du président du Conseil du Trésor. J'ai déjà demandé aux représentants de la Commission pourquoi les contributions statutaires au titre des régimes de prestation des employés avaient doublé en 1975-1976 par rapport à 1974-1975. Il m'ont dit d'interroger le ministre responsable. Dont acte.

M. Faulkner: Je me demande bien pourquoi ils n'ont pu vous répondre.

M. Herbert: Ils m'ont dit que c'est un chiffre qui leur avait été donné.

Mlle Bégin: Comme pour le musée.

M. Herbert: Si vous ne pouvez répondre maintenant, puis-je vous demander de le faire plus tard?

M. Faulkner: J'obtiendrai la réponse pour vous.

M. Herbert: Je veux savoir pourquoi le montant est hors de proportion avec l'augmentation au chapitre des traitements et salaires.

M. Faulkner: Je note la question.

M. Herbert: Vous pourrez faire parvenir la réponse au Comité.

Deuxièmement, lorsque le ministère a commencé d'occuper l'affreux immeuble de la rue Elgin qui est devenu la Galerie nationale, a-t-il été avisé que les conditions d'humidité nécessaires à une galerie d'art nécessitaient la remise en état de l'extérieur après un certain temps?

M. Faulkner: La décision d'occuper l'immeuble a été prise avant que je ne sois nommé secrétaire d'État; je ne sais vraiment pas quoi vous répondre.

M. Herbert: Vous êtes quand même le ministre responsable et vous devez savoir si le ministère a été avisé ou non. J'estime qu'on a fait preuve d'une extrême négligence s'il n'a pas été mentionné au départ que les conditions nécessaires à une galerie d'art dans cet immeuble obligeaient à refaire l'extérieur à plus ou moins brève échéance.

M. Faulkner: Avez-vous posé la question aux représentants du ministère des Travaux publics?

M. Herbert: J'ai tenté de le faire. Cependant, je veux savoir si votre ministère, qui a accepté d'occuper l'immeuble de la Galerie nationale, a été avisé au départ des travaux qui seraient nécessaires un jour ou l'autre.

M. Faulkner: Je pense toujours que la question s'adresse plutôt au ministère des Travaux publics, mais je vais essayer d'obtenir la réponse pour vous. Il se peut que ce soit aux archives.

[Text]

Mr. Herbert: My question to Public Works would be whether they were aware of this situation, but I am asking your Ministry...

Mr. Faulkner: No, that would be a Public Works question, Mr. Herbert, because it is a technical question about the quality of the building to serve a particular cultural purpose. When I go to Public Works I say we want a gallery and these are the sort of things we need, you build or find us the building. The building side of it is entirely their prerogative. I am not in the building business at all. I simply tell them the sort of things we need, our requirements.

Mr. Herbert: Fine.

Mr. Faulkner: Your question is a very interesting one and it is one that Public Works should be able to answer. Namely, would the humidity controls required to serve as an art gallery lead automatically to these structural problems that we are presently facing.

Mr. Herbert: Any construction man would know this. I think you have answered my point that you occupied the building imagining or assuming that it would be suitable as a National Art Gallery.

Mr. Faulkner: Pardon me?

Mr. Herbert: You occupied the building assuming that it would be suitable as a National Art Gallery. That you would not, anyway...

Mr. Faulkner: I will check it out.

Mr. Herbert: The third point, and this is really the important point that I wanted to get to.

I note that your budget for this current year, under grants and contributions for the bilingualism development program has increased to a total of \$107 million. You are aware, in the exchanges of correspondence we have had on this subject, that you have advised me that there was an agreement among the 10 provinces and the federal government on how these moneys were going to be used. You also advised me it would be distributed on the basis that the moneys would be used for the teaching of English to the French language persons in the Province of Quebec and for the teaching of French to the English language persons in the other nine provinces.

My question is: do you consider this contribution of \$107 million, under these conditions, to be discriminatory and contrary to the whole effort that the federal government is making towards bilingualism, in that it cuts out entirely the encouragement of the teaching of French to English persons in the Province of Quebec and the teaching of English to French speaking persons in the other provinces?

Mr. Faulkner: There is no question at all that it does discriminate against the latter categories you talked about. But I would remind you though the parameters of the present program were derived from the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism.

Mr. Herbert: Not to teach French to English students in Quebec or to teach English to French students in Ontario, for example?

[Interpretation]

M. Herbert: Je voudrais savoir des représentants du ministère des Travaux publics s'ils étaient au courant de la situation; en ce qui concerne votre ministère...

M. Faulkner: La question s'adresse au ministère des Travaux publics puisqu'elle a trait aux caractéristiques d'un immeuble qui doit servir à des fins culturelles. Si je veux une galerie d'art, je m'adresse au ministère des Travaux publics; c'est lui qui doit trouver l'immeuble. L'emplacement relève entièrement du ministère des Travaux publics. Je ne connais pas les immeubles. Je me contente d'énumérer mes besoins.

M. Herbert: D'accord.

M. Faulkner: Votre question est intéressante et mérite une réponse, mais elle s'adresse au ministère des Travaux publics. Vous voulez savoir si les conditions d'humidité qui doivent exister dans une galerie d'art entraînent nécessairement des problèmes au niveau de la structure comme ce semble être le cas maintenant.

M. Herbert: N'importe quel employé de la construction peut répondre. Je pense que vous avez déjà répondu à la première partie de ma question lorsque vous avez dit que vous avez occupé l'immeuble en supposant qu'il pouvait servir comme Galerie nationale.

M. Faulkner: Je vous demande pardon?

M. Herbert: Vous avez occupé l'immeuble en supposant qu'il pouvait servir de Galerie nationale. Vous n'avez pas...

M. Faulkner: Je vérifierai.

M. Herbert: Ma troisième question est la plus importante.

Je note, dans vos prévisions budgétaires de l'année, au titre des subventions et contributions pour le programme d'expansion du bilinguisme, un montant qui est porté à 107 millions de dollars. Vous et moi avons échangé des lettres à ce sujet; vous m'avez déjà indiqué qu'il y a une entente entre les dix provinces et le gouvernement fédéral sur la façon dont ces fonds doivent être dépensés. Vous m'avez dit que ces sommes doivent être consacrées à l'enseignement de l'anglais aux francophones de la province de Québec et du français aux anglophones des neuf autres provinces.

Ne croyez-vous pas que cette contribution de 107 millions de dollars, dans ces conditions, est discriminatoire et contraire à l'effort que tente le gouvernement fédéral pour promouvoir le bilinguisme, en ce qu'il ne fait rien pour encourager l'enseignement du français aux anglophones de la province de Québec et de l'anglais aux francophones des autres provinces?

M. Faulkner: Il ne fait aucun doute qu'il y a une discrimination à l'égard de la dernière catégorie de gens que vous avez mentionnée. Mais je vous signale que les paramètres du présent programme proviennent des recommandations de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.

M. Herbert: L'enseignement du français aux anglophones du Québec ou de l'anglais aux francophones de l'Ontario n'était pas prévu?

[Texte]

• 1030

Mr. Faulkner: The Royal Commission was, I should say, almost exclusively worried with the position of the minority groups. I happen to agree with the urgency of one-half of your concern, that is, the teaching of French to the minority English in Quebec. I am not desperately concerned about the teaching of English to the French minority outside, you will find they are pretty proficient at it. The problem with the minority outside Quebec is the retention of their French, not the learning of the English.

Mr. Herbert: Mr. Faulkner, you should talk to some of the francophone members from the Province of Ontario.

Mr. Faulkner: I know there is some disagreement with me, but I think they would have to argue and we would probably have the argument in English in deference to my impoverished French versus their superb English that, in fact, generally it is not a priority problem. It is a problem in some cases, I do not dispute that, but there is a problem, a serious problem in the Province of Quebec with the learning of French by the English. It seems to me to be a problem that more and more is being addressed and I think intelligently so, by the anglophone community in Quebec and by the Province of Quebec.

You know, François Cloutier recently announced a fairly major program of support for the learning of French in English schools, an imaginative and generous program. I also, from contacts I have had with anglophone groups in the Province of Quebec, having lived there several years ago, and having been born there, come away impressed with the absolutely radically profound change in attitude to the urgency of learning the French language in Quebec. And I think that is overdue, if I may say as one anglophone who was raised in Quebec, because there was no question about it that when I was there the concept of two solitudes was the governing fact of life, which is no longer the case. So, I think the problem is being met and I do not really know whether we should be further involved in it or even if—I see Mrs. Dobell is wincing. Do you have some comments on that, Mrs. Dobell?

The Chairman: Would you please come to a microphone?

Mr. Faulkner: I have special projects.

Mrs. Jane Dobell (Director, Language Programmes Branch, Secretary of State): We do have special projects which meet the objectives referred to, one in Hull, which is \$120,000, that is teaching French to anglophones; one in Montreal \$53,000, the same; in Ontario at present \$93,000, which is for the OECA, the television there, for the teaching of English to Franco-Ontarians and there are others in the works along these lines. So under special projects there is, indeed, an effort being made along these lines.

Mr. Faulkner: But not under the formula payments.

Mrs. Dobell: Not under the formula payments.

Mr. Herbert: I am not happy I do not believe federal funds should be allocated without some strings attached on how they are spent, but understanding that it is a provincial jurisdiction I will close by just saying, Mr. Chairman, that I do not want the Secretary of State to assume that my emphasis was on the Province of Quebec. I am equally concerned with the situation right here in our capital in Ottawa in the Province of Ontario.

[Interprétation]

M. Faulkner: La Commission d'enquête se préoccupait presque exclusivement du sort des minorités. Je suis d'accord avec vous sur l'urgence de voir à l'enseignement du français à la minorité anglophone du Québec. En ce qui concerne l'enseignement de l'anglais aux minorités francophones des autres provinces, il n'y a aucun problème. Les minorités francophones à l'extérieur du Québec doivent être encouragées à conserver leur français et non pas à apprendre l'anglais.

M. Herbert: Vous devriez parler à certains députés francophones de la province de l'Ontario, monsieur Faulkner.

M. Faulkner: Je sais que je ne m'entendrais pas nécessairement avec eux, mais il faudrait probablement qu'ils présentent leurs arguments en anglais à cause de mon français hésitant et de leur superbe maîtrise de l'anglais. Il ne s'agit pas là d'un problème. C'est plutôt le contraire qui est vrai. Ce qu'il faut c'est favoriser l'enseignement du français aux anglophones de la province de Québec. C'est une tâche à laquelle s'appliquent de plus en plus intelligemment l'élément anglophone du Québec et la province de Québec.

Vous n'ignorez pas que le ministre François Cloutier vient d'annoncer un programme d'aide à l'enseignement du français dans les écoles anglaises. Il s'agit d'une mesure qui montre beaucoup d'imagination et qui est fort généreuse. D'après les contacts que j'ai eus avec des groupes anglophones de la province de Québec, j'y ai vécu plusieurs années, j'y suis né, j'ai pu me rendre compte également d'un changement radical d'attitude en ce qui concerne l'urgence de la question de l'enseignement du français au Québec. En tant qu'anglophone ayant vécu dans la province de Québec, je puis dire que ce n'est pas trop tôt. A une époque on pouvait parler de deux solitudes; ce n'est plus vrai. Le problème est donc en voie d'être réglé et je ne sais pas si le ministère doit continuer ses efforts en ce sens... Je vois que M^{me} Dobell grimace. Vous avez quelque chose à ajouter madame Dobell?

Le président: Voulez-vous vous approcher d'un microphone, s'il vous plaît?

M. Faulkner: Il y a les projets spéciaux.

Mme Jane Dobell (directrice, direction des programmes linguistiques, Secrétariat d'État): Il y a des projets spéciaux qui répondent à ces objectifs. Il y en a un à Hull, pour un montant de \$120,000, un autre à Montréal, pour un montant de \$53,000, prévoyant l'enseignement du français aux anglophones; il y a également en Ontario un projet pour un montant de \$93,000 impliquant la participation du réseau de télévision scolaire de l'Ontario et devant assurer l'enseignement de l'anglais aux Franco-ontariens. Ces projets spéciaux donc font quelque chose en ce sens.

M. Faulkner: Mais ce n'est pas selon la formule établie avec les provinces.

Mme Dobell: Non.

M. Herbert: Je ne suis pas satisfait. Les subventions du gouvernement fédéral ne devraient pas être assorties de conditions; puisqu'il s'agit d'un domaine de juridiction provinciale, je vais m'en tenir à cela. Cependant, je ne voudrais pas laisser au Secrétaire d'État l'impression que je m'en faisais surtout pour la province de Québec. La situation ici même dans la capitale et dans la province d'Ontario est tout aussi préoccupante.

[Text]

The Chairman: Thank you. Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman, and Mr. Faulkner. First of all, this may be a far-ranging discussion. I have asked for and have not received from the Canadian Broadcasting Corporation the cost of introducing the new logo. That will be part of the CBC expenditures and I have no idea whether that cost was \$1,000 or \$1 million, and I asked that question, in fact, of the President of the CBC, Mr. Laurent Picard at this Committee meeting. He offered, to my recollection and it is in the minutes, to give the information to those members of this Committee who would not make it public. However, I submit that when I do...

Mr. Fairweather: Is that a classified piece of information and, if so, why?

• 1035

Mr. Raines: At the Committee meeting in public Mr. Picard said that he would give it to the members if they did not make it public, but at that stage I would not give that undertaking. If we are to deal with estimates of the CBC expenditures it puts me in a rather unusual role if I am not going to obtain that information. So my question to you, Mr. Faulkner, is can I have the cost of the introduction of the logo of the CBC and when? I have no motives behind my asking this, I simply want to find out who is spending what, where and how.

Mr. Faulkner: I do not see the problem. I will have to look into it, I am sure that Mr. Picard must have had some reasons and I want to look at them. You can request the information through the normal process of Parliamentary returns if you are dissatisfied with my answer and Mr. Picard's. But as he was reluctant to provide this information, I want to, first, check out his reasons for being reluctant, before guaranteeing you the information, Mr. Raines.

Mr. Raines: I hesitate to quote Mr. Picard at this stage because he is on the record. But if my recollection serves me correctly, and it is only my recollection, although it is in the minutes; it had something to do with advertising agency competition. Advertising agency competition does not concern me when I am dealing with expenditures of any body such as the CBC, museums or anything else. That is a problem for the ad agencies that does not concern me. However, do I have your assurance that I will get that information?

Mr. Faulkner: I cannot give you that assurance, much as I want to, without first checking with the head of the Corporation. That is a very important point. This is not a departmental matter. It is not an expenditure within my department. It is an expenditure within a Crown Corporation. Its management is at arm's length from government. To respect that arrangement—on what appears to me to be a small matter in terms of its total expenditures, but important, in principle, to you; I still think I have to talk to the President and find out why, when he was here, he refused to give the information. I will make your case as strongly as you have and hear his reasons.

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie. Monsieur Raines.

M. Raines: Je vais essayer de couvrir beaucoup de terrain. D'abord, je dois dire que je n'ai pas encore reçu de réponse de la Société Radio-Canada concernant le coût de son nouveau logo. J'ai posé la question au président de la Société Radio-Canada déjà; je ne sais toujours pas si le montant est de \$1,000 ou de un million de dollars. Si je me souviens bien, M. Picard a offert de donner le renseignement aux membres du Comité, mais à titre confidentiel. Personnellement, lorsque je recevrai...

M. Fairweather: Pourquoi est-ce secret?

M. Raines: Lors de la réunion publique du Comité, M. Picard a déclaré qu'il était prêt à donner le renseignement aux membres à la condition qu'il ne le rende pas public, mais je ne me suis engagé à rien à ce moment-là. Si, en tant que député, je dois étudier les prévisions budgétaires de la Société Radio-Canada et que je n'obtiens pas ce renseignement, je me trouve dans une drôle de situation. Je vous pose la question, monsieur Faulkner. Puis-je savoir le coût du nouveau logo de la Société Radio-Canada et quand sera-t-il possible de l'obtenir? Je n'ai pas de raison particulière de vous poser la question; je tiens simplement à savoir ce qu'il en est.

M. Faulkner: Je ne comprends pas le problème mais il va me falloir examiner la question et je suis sûr que M. Picard a de bonnes raisons. Vous pouvez demander ces renseignements par le processus normal des rapports et documents parlementaires, si ma réponse et celle de M. Picard ne vous satisfont pas. Mais comme il hésitait à fournir ces renseignements, je vais examiner quelles sont ces raisons avant de vous assurer de vous fournir ces renseignements, monsieur Raines.

M. Raines: Je ne voudrais pas citer ce qu'a dit M. Picard pour l'instant car ceci a été consigné, mais si je me souviens bien, il a été question de la concurrence d'une agence de publicité. Or celle-ci ne m'intéresse pas lorsque je traite de dépenses d'un organisme tel que Radio-Canada, des musées ou autres. C'est là un problème qui intéresse les organismes de publicité et non pas moi. Mais pouvez-vous m'assurer que j'obtiendrai ces renseignements?

M. Faulkner: Non, pas avant que j'aie vérifié à question auprès du directeur de la société. C'est une question fort importante, mais qui n'est pas du ressort de mon ministère, car il ne s'agit pas de dépenses au sein de mon ministère mais de dépenses au sein d'une société d'État. Sa gestion ne dépend en rien du gouvernement. Pour respecter cet accord, qui paraît de peu d'importance monétaire dans le cadre de la totalité des dépenses mais qui constitue une question importante, je crois toujours de mon devoir d'en parler au président pour savoir pourquoi, lorsqu'il a comparu, il a refusé de donner ces renseignements. Je défendrai donc votre cause et j'écouterai les raisons qu'il invoquera.

[Texte]

Mr. Raines: Yes.**Mr. Faulkner:** I take it that he was prepared to provide it to the Committee but he was anxious for it not to become public for reasons of competitive costs. I do not follow that argument. I will have to look into it.**Mr. Fairweather:** I do not think anybody seriously follows that argument.

The Russians are coming.

Mr. Raines: It is part of the over-all CBC estimates which this Committee is expected to approve.**Mr. Faulkner:** Yes, that is right.**Mr. Raines:** Then it makes approval rather difficult, does it not?**An hon. Member:** They are coming before us, are they not?**Mr. Raines:** They have been before us and I questioned them on this very matter.**Mr. Stewart (Cochrane):** Yes, but are they not coming before us, again before we finish the estimates?**The Chairman:** Yes, there was the question that they might be recalled.**Mr. Raines:** There is another matter, Mr. Faulkner, about the consolidation—I beg your pardon?**Mr. Faulkner:** I will make your case for you.**Mr. Raines:** Thank you. There is another matter about the plans of the government at this stage. Is it a Cabinet decision or if not, whose decision, for a new building, a new consolidation of the CBC in Toronto. Is that a Cabinet decision?**Mr. Faulkner:** Yes. I think it is fair to say that the Cabinet attaches some importance to the Toronto consolidation. It now is a question of resources and that is fairly far down the pipe. We will be coming to grips with this as a government in the next month I hope.**Mr. Raines:** The matter of the one building for consolidation.**Mr. Faulkner:** Yes.**Mr. Raines:** Does the Cabinet intend to tour the facilities in Toronto?**Mr. Faulkner:** Between myself, Mr. Picard and others we have made them aware of it. I am aware of no Cabinet opposition to the principle of Toronto consolidation. It is going to be an expensive project and it is a question of priorities and schedules. Those of you who have been through the Toronto facilities are aware of the inadequacies of the present facilities.**Mr. Douglas (Bruce-Grey):** They should take the Cabinet down there for one day and let them walk through that monster. They would probably have had the money last week.**Mr. Raines:** I am unable to share the views of my colleagues, those who have discussed it so far. While I was a member of the committee we did go through some facilities in Toronto. We did not go through them all. We did not go through the administrative offices which may be somewhat larger. Perhaps at some future time we may do that but we did see some buildings.

[Interprétation]

M. Raines: Oui.**M. Faulkner:** J'ai cru comprendre qu'il était prêt à fournir ces renseignements au Comité mais qu'il ne voulait pas qu'on les publie pour des raisons de concurrence de coûts. Je ne comprends pas cette raison.**M. Fairweather:** Je ne pense pas que quiconque la comprenne réellement.*The Russians are coming.***M. Raines:** Ceci fait partie de l'ensemble du budget de Radio-Canada que le Comité est censé approuver.**M. Faulkner:** Oui, c'est exact.**M. Raines:** Ceci rendra l'approbation difficile n'est-ce pas?**Une voix:** Mais est-ce que Radio-Canada va comparaître?**M. Raines:** Ses représentants ont comparu et je leur ai posé des questions à ce sujet même.**M. Stewart (Cochrane):** Mais est-ce que Radio-Canada ne comparaît pas à nouveau ici avant que nous en ayons fini avec les prévisions budgétaires?**Le président:** Oui il était question de les rappeler.**M. Raines:** Il y a aussi une autre question, monsieur Faulkner, qui touche la concentration—je m'excuse.**M. Faulkner:** Je vais parler pour vous.**M. Raines:** Merci. Au sujet de ce nouveau bâtiment, de la nouvelle intégration de la société Radio-Canada à Toronto, est-ce qu'il s'agit là d'une décision prise par le Cabinet ou non?**M. Faulkner:** Oui, je crois que le Cabinet attache pas mal d'importance à cette question mais il y a maintenant une question de ressources, qui est loin d'être réglée, et nous allons nous en occuper le mois prochain j'espère.**M. Raines:** Il s'agit donc d'un seul bâtiment.**M. Faulkner:** Oui.**M. Raines:** Est-ce que le Cabinet a l'intention de visiter les installations de Toronto?**M. Faulkner:** Nous les avons prévenus de la situation, je ne pense pas qu'il y ait d'opposition de principe à cette intégration à Toronto mais c'est un projet coûteux et il y a des priorités à respecter. Ceux qui connaissent les installations de Toronto savent combien la situation est difficile.**M. Douglas (Bruce-Grey):** On aurait dû faire visiter ce monstre aux membres du Cabinet et dans ce cas vous auriez probablement reçu l'argent la semaine dernière.**M. Raines:** Je ne puis partager les opinions de mes collègues qui en ont discuté jusqu'ici. A titre de membres du Comité, nous avons dû visiter certaines installations de Toronto, mais pas toutes, et nous n'avons pas visité les bureaux d'administration qui sont peut-être plus importants. Peut-être le ferons-nous plus tard.

[Text]

Mr. Faulkner: Yes, how we saw it. Would you agree, though, Mr. Raines, that from a production point of view, the arrangements in Toronto are not adequate today.

Mr. Raines: While I would agree with that, we are still dealing with a large budget and before I would commit myself one way or the other, I would want to see all the buildings of the CBC. How many are allocated, for example, to administration? Perhaps over-simplifying it, you might move all the production facilities to a huge administration building, if it does exist, and move the administrators into the small cubby holes.

Mr. Faulkner: I am not sure that possibility has been looked at by the administrators, but I will inquire.

Mr. Raines: But we are dealing with a certain amount of money and a certain number of buildings and before we decide to throw everything out and build one new building, is it possible that, within the structure of the amount of money they have and with the buildings and facilities they have, they could rearrange their house? I am only asking the question. I am not suggesting that this is possible, but at the same time it may not be impossible. I would like to get back to that at some future time, after another tour.

There was one other matter in your statement on Canadian films: the 100 per cent capital cost allowance on films. I would like to get back to that. If we are dealing with a Canadian films maker who is going out with a camera and with a script to shoot a film, does it matter, as far as our support is concerned, whether or not this film is eventually shown in a theatre, or on pay television, or on a television station? We are concerned not with the theatres and the amount of money they may or may not make or with television—be it the private network or the public network—we are concerned, are we not, with the film maker? So if a group does produce a film with the intent of showing it either in a theatre or purely on television, would we still support them with the capital cost allowance of 100 per cent?

Mr. Faulkner: There is nothing to prevent a Canadian feature film of 75 minutes or longer appearing on television.

Mr. Raines: And they would receive the capital cost allowance?

Mr. Faulkner: No, I just want to make a distinction here. These films can eventually go on television, but if you are making a 60-minute film for television—and that really is the distinction in production terms: a film made for television not for theatrical distribution. The argument that I have accepted is that television, with its access to advertising revenues, is in a position to finance the making of that film.

This is not the same situation for the independent film producer and his director and his four or five assistants who are trying to collect money to make a film for theatrical distribution. They have no guarantee of that and are trying to raise money before it is in the chain. At that point a 100 per cent capital-cost allowance is an incentive for people with money to invest in that type of entrepreneurial activity. In the case of television, we do not feel that the arguments are the same.

[Interpretation]

M. Faulkner: Oui, la façon dont nous l'avons envisagé. Oui, mais ne seriez-vous pas d'accord monsieur Raines pour dire que du point de vue de la production, les installations de Toronto ne sont pas adéquates.

M. Raines: Oui, je le reconnais. Toutefois, nous discutons d'un assez large budget et avant de me prononcer d'une façon ou d'une autre, je voudrais voir tous les immeubles de Radio-Canada. Par exemple, combien servent à l'administration? C'est peut-être du simplisme, mais vous pourriez déménager toutes les installations de la production à un grand immeuble pour l'administration, s'il y en a un et distribuer les oubliettes parmi les administrateurs.

M. Faulkner: Je ne suis pas certain que cette possibilité ait été étudiée par les administrateurs mais je vais demander.

M. Raines: Mais ce qui nous concerne, c'est un montant fixe d'argent aussi bien qu'un montant fixe d'immeubles et avant de tout rejeter et construire un nouvel immeuble, est-il possible à l'intérieur des cadres déterminés par le montant d'argent qu'ils ont et avec les immeubles et les installations, qu'ils réaménagent leur maison? Je ne fais que poser la question. Peut-être la possibilité existe-t-elle, peut-être n'existe-t-elle pas. Mais je voudrais y revenir plus tard, après une autre visite.

Je voudrais reprendre une autre question que vous avez posée dans votre déclaration au sujet des films canadiens: l'allocation de 100 p. 100 des dépenses en capital. Je voudrais y retourner. Si nous avons affaire à un cinéaste canadien qui sort avec ses appareils et un scénario pour tourner un film, le fait de montrer ce film dans un cinéma ou à la télévision a-t-il de l'importance? Nous n'avons rien à voir avec le cinéma et ses profits ou ses pertes, ni avec la télévision, d'un réseau public ou privé, mais ce qui nous préoccupe, n'est-ce pas, c'est le cinéaste? Donc, si un groupe réalise un film avec l'intention de le faire montrer au cinéma ou à la télévision, reçoit-il l'allocation des dépenses en capital?

M. Faulkner: Rien n'empêche que l'on montre à la télévision un film canadien d'une durée de soixante-quinze minutes ou plus.

M. Raines: Et ils bénéficieraient de l'allocation des dépenses en capital entière?

M. Faulkner: Non, je voudrais faire une distinction. Ce film peut éventuellement paraître à la télévision, mais si un film d'une durée de soixante minutes est réalisé pour la télévision et c'est une distinction aux termes de la production: un film est tourné pour la télévision et non pour la distribution au cinéma.

Le raisonnement dont on se sert, c'est que les réseaux de télévision peuvent toucher des revenus provenant de la publicité, et de toute façon peuvent fournir des fonds à la production du film. Ce n'est pas le cas pour les cinéastes indépendants, ce sont les directeurs, ou les quatre ou cinq adjoints qui essaient de financer un film pour la distribution au cinéma, cela ne leur est pas assuré, ils essaient de financer leurs efforts avant de les soumettre au théâtre. A ce moment une allocation de 100 p. 100 des dépenses en capital sert à encourager ceux qui ont de l'argent à investir

[Texte]

Mr. Raines: That may be, but who are we concerned with? Are we concerned with film makers as such; a group that may want to produce a feature film? There may be a group that is going to make a film and they do not know whether they will be able to sell it to a theatre chain. Perhaps they will have to take what they may consider second best and sell it to television and regain what cost they can. Maybe they will establish their intent at the outset and cut it down to 60 minutes when they originally intended to do one hour and a half. The profit made by a TV station with their commercials is another matter. I am thinking of film makers themselves—which I am sure you are too.

Mr. Faulkner: If they make it for television in advance without any collusion with the television...

Mr. Raines: We are speaking of independents...

Mr. Faulkner: You are arguing against the length requirement. You are arguing against the 75-minute length requirement. You are saying it should be 60 minutes?

Mr. Raines: No, Mr. Minister, what I really have in mind—and I presume you do too—is an independent film maker, an independent company, right?

Mr. Faulkner: I think the independent film makers, frankly, would support the rather restrictive interpretation we are placing on this, is that not true? In fact it is largely through recommendations from the independent film makers, whose outlet is predominantly in the theatrical distribution, and our support of that area of activity that the focus has been sharpened a bit. So I think you will find that film makers are on side with our interpretation. What you are suggesting is a broadening of it so that in fact—let us be clear about what will happen—something like CTV will decide to produce a sixty-minute television film, will hire, say, Peter Pearson or someone to do it...

Mr. Raines: No. They can afford to pay for it. I agree with you on that.

• 1045

Mr. Faulkner: They should also benefit from the 60 per cent capital cost allowance.

Mr. Raines: All right. I come back to the independent film makers who have a budget and say, "Let us go out and make a film".

The Chairman: Would you wind up rather rapidly since your time is up, Mr. Raines.

Mr. Raines: You see my point?

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Raines: And it has not been resolved in this, has it?

Mr. Faulkner: No.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Minister. To your Canadian production of "Infants", I believe, my felicitations.

Mr. Faulkner: No capital cost allowance for that.

[Interprétation]

dans cette entreprise. En ce qui concerne la télévision, nous ne croyons pas que le raisonnement soit le même.

M. Raines: C'est peut-être le cas, mais de qui devrions-nous nous occuper? Devrions-nous nous occuper des cinéastes en tant que tels; un groupe qui voudrait produire un film? Il y aura peut-être un groupe qui souhaite faire un film et qui ne sait pas s'il va pouvoir le vendre à réseau de cinéma. Peut-être qu'il devra se satisfaire de son sort et le vendre à un réseau de télévision, et récupérer ce qu'ils pourra. Et peut-être après avoir soumis sa demande, changera-t-il d'avis pour raccourcir la durée du film de 90 à 60 minutes. Le profit réalisé par un poste de télévision sur les messages commandités est une autre affaire. Je me soucie des cinéastes et c'est ce que vous faites aussi, j'en suis certain.

M. Faulkner: Ils le tournent d'abord pour la télévision sans coopération de la part de cette dernière...

M. Raines: Nous parlons des cinéastes indépendants...

M. Faulkner: Vous êtes contre la condition d'une durée minimum de 75 minutes. Voulez-vous suggérer que ce soit 60 minutes?

M. Raines: Non, monsieur le ministre, ce que j'avais à l'esprit, ce que je pense que vous avez aussi à l'esprit, c'est un cinéaste indépendant, une compagnie indépendante, ai-je raison?

M. Faulkner: Je crois franchement que le cinéaste indépendant appuyerait l'interprétation quelque peu restrictive que nous donnons à cette condition. De fait, ce n'est que par la recommandation des cinéastes indépendants dont la distribution est assurée en grande partie par le cinéma et notre appui de cette activité que le raisonnement devient plus clair. Donc, je crois que vous trouverez que les cinéastes se rangent de notre côté dans l'interprétation de ces conditions. Vous suggérez qu'on élargisse cela mais il faut voir ce qui se produirait: par exemple CTV peut décider de tourner un film de télévision de 60 minutes et engagera Peter Pearson pour le tourner.

M. Raines: Non. Ils ont les moyens de le faire. Je suis d'accord.

M. Faulkner: Ils devraient également bénéficier de la déduction de 60 p. 100 au titre de l'amortissement.

M. Raines: D'accord. Je reviens au producteur de film indépendant qui a un budget et qui dit, «Allons tourner un film».

Le président: Pourriez-vous terminer, monsieur Raines car votre temps est écoulé.

M. Raines: Vous voyez ce que je veux dire?

M. Faulkner: Oui.

M. Raines: Et on n'a pas résolu ce problème?

M. Faulkner: Non.

M. Raines: Merci, monsieur le président et monsieur le ministre. Mes félicitations à propos de votre production canadienne «Enfants».

M. Faulkner: Il n'y a pas de déductions au titre de l'amortissement à cet égard.

[Text]

The Chairman: Mr. Joyal.**M. Joyal:** Monsieur le président, je vous remercie.

Il semble que c'est la mode au Comité de la radiodiffusion, depuis les dernières réunions, de parler de travaux publics. Mon collègue, M. Herbert, a soulevé la question de l'humidité à la Galerie nationale. Selon les renseignements qui m'ont été fournis par M. Brossard de l'Institut canadien de conservation, l'humidité à conserver dans un immeuble de cette nature-là, doit osciller entre les taux de 45 et 65 p. 100, c'est-à-dire se maintenir à un niveau moyen de 55 degrés. Comme vous le savez, à la Galerie nationale, il y a huit étages; le sous-sol est un garage occupé également par des lieux d'utilité publique comme les salles de toilette; par conséquent il n'est aucunement question de maintenir l'humidité à 55 p. 100 pour conserver des œuvres d'art au niveau des fondations de l'immeuble.

Le rez-de-chaussée sert également, dans le hall d'entrée, à l'exposition et à la vente de publications qui n'ont rien à voir avec les conditions de conservation. Par conséquent, les conditions d'humidité des premiers étages du bâtiment sont tout à fait normales et comparables à celles qu'on trouve dans les autres bâtiments publics.

D'autre part, le septième et le huitième étages sont réservés à l'administration et à une cantine et encore là les conditions d'humidité sont celles qu'on retrouve dans tous les bâtiments publics. De sorte que véritablement, s'il y avait danger de corrosion de la structure de l'immeuble, ce serait au niveau des deuxième, troisième, quatrième et cinquième étages comme tels. Alors personnellement je doute profondément que le bâtiment menace de tomber en ruines lorsque la Galerie nationale quittera les lieux.

Je ne veux pas m'étendre là-dessus mais il me semblait utile de porter à l'attention des membres les conditions qui prévalent à la Galerie nationale.

Le point sur lequel...

Mr. Herbert: How can you praise the stupidity of occupying that building in the first place?

M. Joyal: Le point sur lequel, monsieur le président, je voudrais plutôt mettre l'emphasis est celui soulevé par mon collègue, M^{re} Bégin, concernant la paranoïa culturelle. Si ma compréhension de la culture est juste, je crois que la culture est avant tout «expression». On ne peut pas forcer l'expression comme on ne doit pas en restreindre la liberté sans remettre en cause les valeurs qui sont à l'origine de cette expression. Et la courte expérience que j'ai eue dans le domaine culturel est assez concluante à ce niveau-là. Si vous discutez avec des artistes, que ce soit des peintres, des sculpteurs ou des professionnels des arts d'interprétation, théâtre ou cinéma, vous vous rendez compte que l'un des premiers objectifs de ces artistes, est précisément de sortir de leur ville, de leur province et d'aller confronter leur production, leur interprétation, leur expression, à d'autres expressions, à d'autres interprétations.

Je me souviens parfaitement que l'été dernier, au cours de la Super-franco-fête, le premier ministre et l'honorable Gérard Pelletier ont rencontré, après un spectacle, Robert Charlebois, qui n'est pas l'un des artistes québécois les plus fédéralistes à l'heure actuelle, et ses premières remarques ont été pour remercier le premier ministre pour lui avoir permis, par des programmes du Conseil des arts du Canada, de se présenter sur les scènes européennes.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Joyal.**Mr. Joyal:** Mr. Chairman, thank you.

It seems to me that it has become the fashion at the last two meeting of the Broadcasting Committee to talk about public works. My colleague, Mr. Herbert, raised the question of humidity in the National Gallery. According to information supplied me by Mr. Brossard of the Canadian Confederation Institute, the humidity level that should be maintained in a building of this kind, should range between 45 and 65 degrees that is an average of 55 degrees. As you know the National Gallery has eight floors; the sub-basement is a garage occupied by public utilities such as toilets so there is no question of maintaining a 55 degree humidity level for the conservation of works of art down on the buildings foundation.

The main floor serves both for exhibition purposes and for the sale of publications which have nothing to do with the conservation conditions. The humidity conditions on these first floors of the building are quite normal and comparable to those found in other public buildings.

In addition, the seventh and eighth floors are reserved for administration and a canteen and so humidity conditions are also the same as in all public buildings. So if there were indeed any danger of corroding the building structure, it would be at the second, third, fourth and fifth floors. So I very much doubt personally whether the building is likely to fall into ruin when the National Gallery vacates the premises.

I do not want to go any further on this matter, but it seems to me useful to bring to the attention of the members conditions which prevail at the National Gallery.

The point on which...

M. Herbert: Comment pouvez-vous louer une décision aussi stupide que celle d'emménager dans cet édifice?

Mr. Joyal: The point on which I wish to put greater emphasis, Mr. Chairman, is that raised by my colleague, Miss Bégin, about cultural paranoia. If my understanding of culture is correct, I believe that culture is above all "expression". Expression cannot be forced and neither should freedom of expression be restricted, without bringing into question the values on which such expression is based. The brief experience that I have had in the cultural field is quite conclusive in this regard. If you discuss the matter with artists, whether they be painters, sculptors, or professionals in the interpretative arts such as the theatre or the cinema, you will realize that one of the major objectives of these artists is precisely to leave the city and the province so that more methods of expression and interpretation can meet with and encounter other forms of expression or interpretation.

I remember quite well that last summer during the Superfrancofête, the Prime Minister and the honourable Gerald Pelletier met Robert Charlebois after a show. He is one of the most federalist of Quebec artists at the present time and the first remarks he made were to thank the Prime Minister for having enabled him to appear on European stages thanks to Canada Council grants.

[Texte]

J'ai déjà eu l'occasion de discuter avec Geneviève Bujold, qui a été l'une des premières artistes canadiennes contemporaines à participer à des coproductions avec des vedettes internationales de cinéma, entre autres, avec Richard Burton, dans *Anne of the Thousand Days*. Geneviève Bujold, qui a commencé sa carrière à Radio-Canada me disait en 1963 que l'un de ses objectifs les plus importants comme artiste était de déboucher sur la scène internationale.

Je crois qu'au niveau de la culture il en va un peu comme au niveau de l'économie: on ne peut protéger facticement une culture, pas plus qu'on ne peut protéger facticement une économie contre la compétition internationale. Je crois, qu'à ce niveau-là, si nous devons favoriser l'identité canadienne, nous devons permettre aux artistes canadiens de sortir de leurs provinces, de leurs villes, de circuler à travers le Canada et surtout d'avoir accès au marché d'interprétation sur le plan international.

• 1050

Ma première question est donc la suivante: monsieur le ministre, croyez-vous qu'en fonction de la déclaration que vous avez faite ce matin, qui est celle d'améliorer la qualité de la production canadienne, on ne peut améliorer cette qualité que si l'on permet à nos artistes à la production canadienne d'avoir accès aux marchés nationaux et aux marchés internationaux?

La deuxième question que je voudrais porter à votre attention est relative à la politique canadienne du contrôle des investissements étrangers. Il a été question récemment de modifier la Loi sur l'examen de l'investissement étranger de façon à inclure les maisons d'édition. Je crois, monsieur le président, que si mes informations sont bonnes, le gouvernement de la province de Québec a annoncé hier sa politique de contrôle des investissements étrangers et l'un des secteurs prioritaires qui fait l'objet de cette politique est le secteur socio-culturel. L'honorable ministre fédéral de l'Industrie et du Commerce a eu des consultations avec ses homologues provinciaux au cours des derniers mois de façon à proclamer la deuxième phase de la politique de contrôle des investissements étrangers.

Ma question est la suivante: avez-vous fait des représentations auprès du ministre de l'Industrie et du Commerce de manière à inclure dans cette deuxième phase de la politique, les entreprises socio-culturelles? Je crois, monsieur le président, qu'il ne s'agit pas de «canadiophobie» lorsqu'un pays comme le Canada, dans les circonstances que vous avez vous-même définies au début, fait face à une concurrence sur le plan des capitaux qui n'a pas de communes mesures avec ce dont nous disposons au Canada.

Et, enfin, ma dernière question concerne l'industrie de l'édition. Mon honorable collègue, qui est assis ce matin de l'autre côté de la table a soulevé, en réponse à votre discours à la Chambre des communes hier après-midi, une série de mesures destinées à promouvoir l'industrie canadienne de l'édition. Je suis impatient de connaître si vous avez un programme susceptible d'activer davantage l'aide que le gouvernement fédéral, par votre intermédiaire, a apportée à l'industrie canadienne de l'édition au cours des dernières années?

[Interprétation]

I have had the opportunity of discussing with Genevieve Bujold, who is one of the first of Canada's leading contemporary artists, to participate in co-productions with international film stars among them Richard Burton in *Anne of a Thousand Days*. Genevieve Bujold began her career at the CBC and in 1963 she told me that one of her most important goals was to break unto the international scene.

I believe that culture is rather like the economy; one cannot protect a culture artificially anymore than one can artificially protect an economy from international competition. I believe that if we wish to foster a Canadian identity, we must enable Canadian artists to leave the cities and the provinces in order to travel across Canada, and above all to gain access to the international market.

My first question is, therefore, as follows: Mr. Minister, do you believe that in the light of the statement that you have made this morning about improving the quality of Canadian production, that one can only improve the quality if Canadian artists are given access to the national and international markets?

The second question I would like to bring to your attention, concerns the Canadian policy of control over foreign investment. There has been some talk recently of amending the Foreign Investment Review Act to include publishing houses. I believe, Mr. Chairman, if my information is accurate, that the Government of Quebec yesterday announced its policy of control over foreign investment and that one of the sectors to which priority is given in this policy is the socio-cultural field. The Federal Minister of Industry, Trade and Commerce had a lot of consultations with his provincial colleagues in the last few months with a view to proclaiming the second phase of the control of foreign investment.

My question is as follows: Have you made any representations to the Minister of Industry, Trade and Commerce, to the effect that socio-cultural enterprises be included in Phase 2 of this policy? I believe, Mr. Chairman, that this is not a case of "Canadiophobia" when a country such as Canada, in the circumstances which you have yourself outlined, is facing competition with capital investment that far outmeasures that available in Canada.

My final question concerns the publishing industry. My hon. colleague, who is seated on the other side of the table this morning, brought up, in response to your speech in the House of Commons yesterday afternoon, a series of measures intended to promote the Canadian publishing industry. I am anxious to know whether you have any program likely to increase the amount of aid that the federal government, through you, has given to the Canadian publishing industry over the past few years?

[Text]

Mr. Faulkner: Thank you, Mr. Joyal.

On the first question, I concur with your remarks that in fact it is imperative to try to encourage our artists and, in fact, our publishers to penetrate the international market. One of the reasons External Affairs has a program of support for institutions like the National Ballet to perform outside the country is simply that regardless of what it means in diplomatic terms or in professional development terms, those trips abroad are crucially important to their development as a company. To be tested against international criticism and against respectives from abroad is important to them. That is why the Canada Council through its program of support for sabbatical leaves and scholarship does the same thing. There is a range of other support programs of the same kind. I have mentioned the Cultural Exchange Program of External Affairs and the National Touring Office which will be doing the same.

So I concur that the dimension of support of our artists cannot be restricted to the Canadian market. We are anxious to see them not only succeed here but very importantly succeed abroad.

On your second question, I have made representations to the Minister of Industry, Trade and Commerce on Part II of the Foreign Investment Review Act and I think it is correct to say that we are in total agreement on this, that Phase II will in fact apply at least to the publishing industry, and hopefully in the future, to cultural industries generally. That second part of it has to be more carefully articulated, but it certainly does apply to the publishing industry.

The third question is one I welcome. The only difficulty is the answer is likely to be fairly long. The question as those of you have heard is: what are we doing besides Bill C-58 to support the publishing industry? In anticipation of a question along those lines, I have prepared what we are doing and I am particularly anxious that some of my friends to the left read it carefully, the geographic left of this room. I think it is important to recognize this, because one of the things that came out of the debate yesterday that disturbed me a bit was the notion that our publishing policy is confined to C-58, despite the fact that in the course of my remarks I was clear to point out, in language which I thought was Shakespearean in its clarity, that in fact this was one part of the strategy and that my Trent speech, plus other things we are doing, outlines other elements of the strategy, and that they are fairly specific.

• 1055

In January of this year I announced a \$1.5 million increase in the publishing budget of the Canada Council; that is a 38 per cent increase over what was there before.

Mr. Fairweather: On a point of order. The debate is not over in the House. Why is this not done in the House, during the...

Mr. Faulkner: What rather astonished me, and I think astonished the honorable member from Maisonneuve-Rosemont, was that we assumed that this was data that was familiar to everyone. Apparently it is not, judging

[Interpretation]

M. Faulkner: Merci, monsieur Joyal.

Pour répondre à votre première question, je conviens avec vous qu'il est essentiel d'encourager nos artistes et, en effet, nos éditeurs de pénétrer les marchés internationaux. Une des raisons pour lesquelles le ministère des Affaires extérieures a un programme qui aide les institutions telles que le Ballet national à partir en tournée à l'étranger, c'est que malgré leur importance diplomatique, professionnelle ou autre, ces voyages à l'étranger sont essentiels pour leur développement en tant que troupe. Il est très important qu'ils soient soumis à la critique internationale et qu'ils soient comparés aux troupes étrangères. C'est pourquoi le Conseil des arts fait la même chose grâce à son programme de bourse et d'appui aux congés sabbatiques. Il y a plus d'une gamme de programmes d'appui de ce genre. Je parlerai du programme d'échanges culturels du ministère des Affaires extérieures et l'Office national de tournées fera de même.

Je suis donc d'accord pour dire que les dimensions de l'appui donné à nos artistes ne peuvent être limitées au marché canadien. Nous voulons qu'ils réussissent ici et également à l'étranger.

Quant à votre deuxième question, j'ai présenté des instances au ministre de l'Industrie et du Commerce à propos de la deuxième phase de la loi sur l'examen de l'investissement étranger et je pense que j'ai raison de dire que nous sommes tout à fait d'accord à ce sujet à savoir que la phase 2 s'appliquera également à l'industrie de l'édition et à l'avenir aux industries culturelles en général. En ce qui concerne ce deuxième aspect, il sera nécessaire de formuler avec soin les dispositions, mais la loi va certainement s'appliquer à l'industrie de l'édition.

Je suis très heureux que vous ayez posé votre 3^e question. Le seul problème, c'est qu'on ne peut y répondre brièvement. Comme vous avez tous entendu, la question est la suivante: «Que faites-vous pour appuyer l'industrie de l'édition à part l'introduction du bill C-58? Je prévoyais une telle question aussi ai-je préparé une déclaration sur nos activités dans ce domaine et je voudrais surtout que certains de mes collègues de gauche la lise soigneusement; je parle évidemment du côté gauche de cette salle. Je crois que cela a de l'importance car une des choses qui m'a troublé un peu au cours du débat d'hier c'est qu'on a semblé croire que notre politique de publication était toute contenue dans le Bill C-58 malgré que j'aie indiqué dans mes remarques, que j'avais cru être d'une limpidité shakespearienne, que cela ne représentait qu'un aspect de notre stratégie et que mon discours prononcé à Trent, plus d'autres choses que nous faisons, soulignent d'autres éléments de cette stratégie, éléments relativement précis.

En janvier de cette année j'ai annoncé une augmentation de \$1.5 million du budget de publication du Conseil canadien. Cela représente une augmentation de 38 p. 100 du précédent budget.

M. Fairweather: J'invoque le Règlement. Le débat n'est pas terminé à la Chambre. Pourquoi ne fait-on pas cela à la Chambre, pendant...

M. Faulkner: Ce qui m'a plutôt surpris, et qui a surpris, je pense, l'honorable député de Maisonneuve-Rosemont, c'est que nous supposions que tout le monde connaissait ces données. Apparemment, il n'en est rien, si l'on en juge

[Texte]

from the speeches I heard yesterday. What I am prepared to do is provide the data immediately so that the debate will...

Mr. Herbert: On a point of order, before our time runs out, I move that the Minister's statement, which we were unfortunately unable to hear this morning, be appended to the *Minutes* of today's meeting as an appendix so that we can read it and absorb it.

Motion agreed to.

Mr. Fleming: On a point of order, Mr. Chairman. How many more names do you have, and will the Minister be back with us?

The Chairman: We have one more name and that is yours, Mr. Fleming. The Minister is not planning to be before us again. This is his second time and the wind-up session.

M. Joyal: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que la déclaration du ministre pourrait être distribuée, si elle est disponible dans les deux langues aux membres du Comité immédiatement?

Le président: Nous venons d'adopter ce point.

M. Joyal: Oui, mais est-ce qu'il y a des exemplaires présentement sur le bureau?

Le président: Elles vont être ajoutées au procès-verbal.

M. Joyal: D'accord.

Le président: Messieurs, avant de quitter je peux peut-être vous donner quelques renseignements au sujet des réunions prochaines du Comité. Mardi prochain, le 13 mai à 20 h 00, dans cette pièce n° 209 nous aurons des représentants des Musées nationaux. Pour ce qui est de la réunion de jeudi prochain que nous avions laissée ouverte pensant que le Bill C-58 pourrait nous être renvoyé plus rapidement, nous allons tenter de communiquer avec la direction de Radio-Canada et la convoquer une fois de plus, comme vous en avez exprimé le souhait. Alors vous en serez informés en temps et lieu.

La réunion est ajournée jusqu'à convocation.

Yes, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I gather that I will be first speaker on Tuesday night, will I, at which point I will continue to address the Minister in his absence and then carry on with Dr. Ostry?

The Chairman: May be. Yes.

[Interprétation]

des discours entendus hier. Ce que je suis prêt à faire c'est de fournir ces données immédiatement afin que le débat...

M. Herbert: Un rappel au Règlement, avant que notre réunion ne se termine. Je propose que le discours du ministre, que malheureusement nous n'avons pu entendre ce matin, soit annexé au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui afin que nous puissions le lire et l'analyser.

Motion adoptée.

M. Fleming: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Combien de noms vous reste-t-il sur votre liste et le ministre reviendra-t-il?

Le président: Il nous reste encore un nom, et c'est le vôtre, monsieur Fleming. Le ministre n'a pas prévu de revenir. C'est la deuxième fois qu'il vient et cela est supposé être la dernière séance.

Mr. Joyal: On a point of order, Mr. Chairman. Would the Minister's statement be circulated to the members immediately if it is available in the two languages?

The Chairman: We just agreed on that.

Mr. Joyal: Yes, but do you have right now copies of the statement?

The Chairman: It will be appended to the *Minutes*.

Mr. Joyal: All right.

The Chairman: Gentlemen, before we leave I might inform you about what we will consider during the next meetings of the Committee. Tuesday next, May 13, at 8.00 p.m., in this room, 209, we will hear from the National Museums. As for the meeting of Thursday next that we left open thinking that Bill C-58 could be referred to us more rapidly, we will try to contact the management of the CBC and to have them appear one more time, since it is your wish. You will be advised in time.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

Oui, monsieur Fleming.

M. Fleming: Je suppose que je serai le premier à prendre la parole mardi soir, n'est-ce pas? Je m'adresserai au ministre en son absence et ensuite je continuerai avec M. Ostry?

Le président: Peut-être. Oui.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, May 13, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 13 mai 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76—
Vote 1—Administration
Votes 90 and 95—National Museums
of Canada under
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses
Crédit 1—Administration
Crédits 90 et 95—Musées Nationaux
du Canada sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honorable J. Hugh Faulkner,
Secretary of State of Canada.

COMPARAÎT:

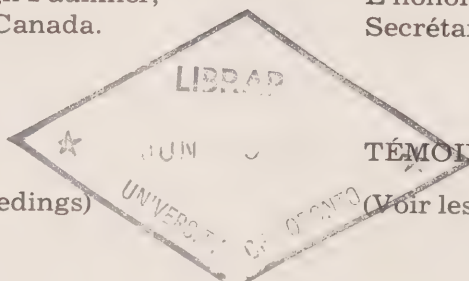
L'honorable J. Hugh Faulkner
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas

and Messrs:

Baker (<i>Gander- Twillingate</i>)	Fleming
Beatty	Friesen
Condon	Halliday
Fairweather	Herbert
	Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas

et messieurs:

Lachance	Skoreyko
Malone	Symes
Matte	Young
Raines	Wenman—(20)
Roberts	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On Tuesday, May 13, 1975:

Mr. Lachance replaced Miss Bégin;
Mr. Condon replaced Mr. Blaker;
Mr. Roberts replaced Mr. Stewart (*Cochrane*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 13 mai 1975:

M. Lachance remplace M^{lle} Bégin;
M. Condon remplace M. Blaker;
M. Roberts remplace M. Stewart (*Cochrane*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 13, 1975

(22)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:14 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Condon, Fairweather, Fleming, Guilbault, Herbert, Joyal, Lachance, Malone, Raines and Roberts.

Other Member present: Mr. Johnston.

Appearing: The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State.

Witnesses: From the National Museums of Canada: Mr. Bernard Ostry, Secretary-General; Mr. A. G. Trickey, Assistant Secretary-General, Finance and Administration; Miss J. McQueen, Assistant Secretary-General, Programmes; Dr. W. Taylor, Director, National Museum of Man.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 25, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 9*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 relating to the Administration Program and Vote 90 relating to the National Museums of Canada under SECRETARY OF STATE.

The Minister answered questions.

In accordance with a motion passed at a meeting held on Wednesday, October 9, 1974, the document entitled—Secretary of State Position Paper Regarding The Royal Commission on Book Publishing (Rohmer Report)—submitted by the Secretary of State, is printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "BR-2")

The witnesses answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MAI 1975

(22)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 14, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Condon, Fairweather, Fleming, Guilbault, Herbert, Joyal, Lachance, Malone, Raines et Roberts.

Autre député présent: M. Johnston.

Comparait: L'honorable J. Hugh Faulkner, Secrétaire d'État.

Témoins: Des Musées nationaux du Canada: MM. Bernard Ostry, secrétaire général; A. G. Trickey, secrétaire général adjoint, finances et administration; M^{lle} J. McQueen, secrétaire générale adjoint, programmes; M. W. Taylor, directeur, Musée national de l'homme.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir le procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule no. 9).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1 portant sur le programme d'administration et du crédit 90 portant sur les Musées nationaux du Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le ministre répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée lors de la séance tenue le mercredi 9 octobre 1974, le document intitulé—Document sur la position du Secrétariat d'État quant à la Commission royale d'enquête sur l'édition (Rapport Rohmer)—soumis par le Secrétariat d'État est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice BR-2)

Les témoins répondent aux questions.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 13 mai 1975

• 2012

[Text]

Le président: La séance est ouverte, à l'ordre, s'il vous plaît. Messieurs, ce soir comme vous le savez, nous avons comme témoins des représentants des Musées nationaux du Canada mais nous y reviendrons tantôt parce que vous vous rappellerez qu'à la fin de la dernière séance nous avions convenu de faire revenir devant nous le secrétaire d'État, M. Faulkner, pour répondre aux questions de deux députés patients qui n'avaient pu questionner le ministre, soit M. Fleming et M. Malone.

Alors nous allons donner à chacun de ces députés une dizaine de minutes pour questionner le ministre, et par la suite nous pourrions demander à M. Ostry de venir en avant nous parler des musées nationaux. Alors nous allons commencer avec M. Fleming qui a certainement quelques questions à poser au secrétaire d'État.

Monsieur Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. My apologies to the officials from the National Museums for holding them up for a few moments. I should apologize to the Minister as well if only because of the comments I want to make and then, I hope, the question or two I wish to ask will not be in a great deal of disagreement with him. I hope what I have to say supports him in a manner that I do not think happened last week and thus my desire to get on the list last week and also to have this on the record today.

As various people spoke last week there was some discussion about cultural paronia, that the Canadians fear we are going to lose our culture, our self respect, our identity if we did not do something through regulations in various areas—I guess Time and Reader's Digest is one, and certainly film is another—and I was worried about the tone of that meeting. One of the honourable members opposite certainly translated it as a further violation of competitive private enterprise.

There are a couple of points I want to make, if I could, so that they would be on the record in support of what I thought was an excellent statement on film; and I want to ask a question or two about it, if I can, at the end of my comments to clarify it.

I think the relative success of French language Canadian films both in quality and commercial viability in a marketplace where they are dealing amongst their own people and do not have the heavy competition from the United States in the same way that the English language Canadian film corps does, is proof of the very need of a special film policy. The increased quotas appear reasonable to me, although I want to question that in a moment. I think to mix government action with private action—in other words, we have, of course, the CFDC and the NFB both doing superb work. Certainly the National Film Board has an outstanding reputation around the world. The CFDC is starting to get a grip, but cannot be fully successful in helping establish a private enterprise Canadian film indus-

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 13, 1975

[Interpretation]

The Chairman: The meeting will come to order. Gentlemen, tonight as you know, our witnesses will be representatives from the National Museums of Canada. But we will talk to them later because, as you remember, at the end of the last meeting we agreed to ask the Secretary of State, Mr. Faulkner, to come back before us in order to answer the questions of two patient members of Parliament that did not have the opportunity to question the Minister, that is, Mr. Fleming and Mr. Malone.

Therefore, we will give each of the members 10 minutes or so to question the Minister, and afterwards we will ask Mr. Ostry to take the floor in order to talk to us of the National Museums. We will begin with Mr. Fleming who has certainly several questions to put to the Secretary of State.

Mr. Fleming.

M. Fleming: Je vous remercie, monsieur le président. Les fonctionnaires des Musées nationaux voudront bien m'excuser de les retarder pour quelques minutes. Je devrais aussi présenter mes excuses au ministre, car les observations que je veux faire et ensuite la question que je lui poserai ne sont pas de nature très controversable. Mes propos confirmeront ses vues, ce qui n'était pas le cas la semaine passée et c'est un peu pourquoi je voulais que mon nom figure encore une fois sur la liste cette semaine et que mes observations soient consignées au procès-verbal aujourd'hui.

On a parlé la semaine passée de la paronāia culturelle, de la phobie de perdre notre identité culturelle, si nous ne prenons pas des mesures dans certains domaines, si nous ne réglementons pas certains secteurs. Je pense aux périodiques Time et Reader's Digest aussi qu'aux films; j'étais troublé du ton de cette réunion. Un des députés de l'opposition a ajouté que le fait de réglementer ces entreprises serait une violation de la liberté de l'entreprise privée.

Il y a deux choses que je voulais dire afin que mes propos soient consignés au procès-verbal, à l'appui de ce qui, selon moi, était une excellente déclaration sur le cinéma et je veux poser une ou deux questions à ce sujet, si vous me le permettez, à la fin de mon allocation en vue de la clarifier.

Je crois que le succès relatif des films canadiens de langue française, à la fois en termes de qualité et de rentabilité commerciale, dans un marché où les producteurs font affaire avec leur propre peuple et n'ont pas à subir la lourde concurrence des États-Unis de la même façon que l'industrie cinématographique canadienne de langue anglaise, ce fait est une preuve de la nécessité d'une politique spéciale en matière cinématographique. Les quotas accrus me semblent raisonnables; j'aimerais toutefois poser des questions à cet égard dans quelques instants. Je crois que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et l'Office national du film réussissent tous deux superbement à conjuguer l'action gouvernementale et l'action privée. Certainement, l'Office

[Texte]

try unless there is some co-operation from the private side as well.

• 2015

I think a further problem is, if I am not wrong, that the large film distributors are indeed, not Canadian-owned. Is that correct? They are foreign-owned and they have prospered greatly in our country. I think one of the most important aspects is not only developing the Canadian film industry because there is some cultural aspect to it, because we can look at films and see ourselves from various parts of the country and be very pleased by that, and learn and understand each other better; not only French and English, but other ethnic groups, also from various sections of the country which have a different life style, character or personality style than that of the region.

The other important aspect is that surely in all these areas we are not just talking about a quaint Canadian culture, but about developing a business which we can then export and compete with in the marketplace, in exactly the same way that the Americans and others have done so successfully here.

So, I think the real paranoia is our fear of being unkind to people to whom we have been nothing but overly generous for some years. Certainly when you produce a film in the United States, the first cream in your coffee is Canada with one-tenth of the population. You have your 10 per cent surplus sales area available that you can move into, and surely we have a right to move back and protect and build our own industry. Not only to have good Canadian films for Canadians, but show the rest of the world that we have our own character and some extremely good talent that we can sell in competition with the United States. Hopefully, some day, we will find Canadian films at a 10 per cent level being exposed in the United States, which would certainly be a reasonable proposal to try to achieve.

The questions I wanted to ask because I was very pleased with the statement, but with all respect to the Minister, I am always skeptical about plans and actual realities: what kind of a time-frame have you set for yourself to put into action the quota situation? Also, I was not clear on what results you have had from the provinces in establishing what I think you refer to as a toll system, or a system of gaining further income from the showing of the films for the producers? Levy, I guess, was the word used.

Hon. J. Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): Well, as I pointed out at the last meeting, the jurisdiction over the licensing of theatres is squarely in the hands of the provinces, so that any time-frame that might exist would be a time-frame in the hands of the individual provinces. What I tried to do last time, Mr. Fleming, was to level with the Committee as to the sort of proposals I was making, the sort of things I was discussing with the provinces and to give you some preliminary reaction from the provinces. As I said in my statement, what the provinces, I think, generally have agreed to is the analysis of the problem. Namely, that if we are going to underwrite a Canadian feature film industry, it follows fairly logically that we should ensure that those films be shown and that

[Interprétation]

national du film a une réputation mondiale remarquable. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne commence à se forger une réputation, mais elle ne peut pas vraiment réussir à établir une entreprise privée de l'industrie cinématographique canadienne à moins de recevoir aussi la collaboration de la part du secteur privé.

Je crois qu'il y a aussi un autre problème, si je ne me trompe et c'est que les compagnies importantes de distribution de films ne sont pas à capital canadien. Elles sont à capital étranger et elles ont grandement prospéré dans notre pays. Il est important de développer l'industrie canadienne du film parce qu'elle se rattache à la vie culturelle du pays et de réaliser des films sur diverses parties du pays afin d'apprendre à nous connaître un peu mieux, Franco-phones et Anglophones, et les autres groupes ethniques ayant un style de vie, une mentalité différents.

Il est également important de développer une industrie qui nous permettra d'exporter nos films et d'être concurrentiels de la même façon que les Américains et les autres pays le sont ici.

Ainsi, notre phobie est de blesser des gens envers lesquels nous sommes beaucoup trop généreux depuis quelques années. Car enfin, y a-t-il un meilleur marché pour les films américains que le Canada, qui représente un dixième de la population américaine? Nous devrions pouvoir exploiter le marché américain dans les mêmes proportions et réaliser des films non seulement pour les Canadiens, mais pour montrer au reste du monde que nous avons notre propre personnalité et du talent et que nous pouvons faire concurrence aux États-Unis. J'espère qu'un jour 10 p. 100 des films qui seront offerts aux États-Unis seront canadiens, ce qui me semble certainement être un objectif raisonnable.

Les questions que je voulais poser au sujet de la déclaration du Ministre sont les suivantes: quel genre de calendrier avez-vous établi pour mettre en vigueur les quotas proposés? Quels résultats avez-vous obtenus des provinces en vue d'établir des droits supplémentaires pour les producteurs basés sur le nombre de projections.

L'hon. J. Hugh Faulkner (secrétaire d'État du Canada): Eh bien, comme je l'ai signalé au cours de la dernière réunion, la responsabilité d'accorder des permis aux salles de cinéma est exclusivement entre les mains des provinces, ce qui signifie que tout calendrier qui pourrait exister aurait été établi par chacune des provinces. Mon but la dernière fois, monsieur Fleming, était d'informer honnêtement le Comité du genre de propositions que je faisais, du genre de choses que je discutais avec les provinces, et de vous faire part de la réaction préliminaire des provinces. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, je crois que les provinces ont convenu d'analyser le problème. De fait, si nous avons l'intention de souscrire à une industrie canadienne du long métrage, nous devrions évidemment

[Text]

we feel that the record of the exhibitors has not been that encouraging.

I also pointed out that we had negotiated with the principal exhibitors, Odeon and Famous Players, a voluntary quota arrangement two years ago. That was a start, but it was not meeting the expectations that we had, and I would continue talking to them in terms of an extension of that principle. But meanwhile I had talked to all the provinces—I had not, but the officials had. Mr. Roberts, the ADM responsible for cultural affairs and Mr. Michael Spencer, the Executive Director of the Canadian Film Development Corporation—inviting them to look at the question of quotas and levies and I explained that this was now at a rather delicate stage of discussion, and I could not elaborate further. So, the short answer to your question is that I am not in a position to give the time-table. We have made the case as we have seen it and it is now really in the hands of the provinces to respond.

• 2020

Mr. Fleming: I hope you will apply some pressure along the way to a response. Certainly, if they do not respond and you have a policy prepared to put in place, embarrassment is never something that the provinces are short on laying on to us when they can.

The other question is that when you talk about one to two weeks per quarter being mandatory Canadian film presentations for the two major distributors, I am wondering whether any study has been done on whether that may not simply exhaust the Canadian-produced film available today. If so, that would mean you could be putting out a lot of stuff that is not top quality. Putting on that kind of quota as a responsibility perhaps involves enlarging the funds of CFDC and projecting a phasing-in, thus reaching a level of top quality production where good films will be shown. I think it would be dangerous to use only what is now available to fill up that time, because it would mean it would in the end fail, rather than succeed.

Mr. Faulkner: Yes, if you took the average of one week per quarter for every theatre, it would amount to virtually a doubling of what Famous Players did last year. It is a fairly substantial increase, but in terms of what they are showing, it is not an unreasonable request. If you make it two weeks per quarter, then you can mathematically work out what it would mean in terms of increased Canadian film showing.

There is no question about it, that if you eventually arrived at an arrangement where the principal chains, and I am not talking about the independents now, voluntarily accepted to show one week of Canadian films per quarter on the average, it would fairly seriously test our ability to produce those films. I do not think it is an unreasonable test at this point.

Say roughly 20 Canadian feature films are financed partly by the CFDC per annum, which is not an unreasonable target, plus the films produced in other ways, because there are a number of films produced entirely privately, we

[Interpretation]

nous assurer la projection de ces films, ce qui pour le moment n'est pas exactement le cas.

J'aimerais aussi souligner qu'il y a deux ans nous avons négocié avec les propriétaires de salles des plus importants, soit Odeon et Famous Players, en vue d'un accord volontaire de quotas. C'était un début, les résultats ne sont pas très encourageants, mais nous poursuivons néanmoins en ce sens. M. Roberts, le sous-ministre adjoint responsable des Affaires culturelles et M. Michael Spencer, directeur exécutif de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ont eu des consultations avec les provinces en vue de les inviter à étudier la question des quotas et des droits. La discussion est assez délicate et je ne peux actuellement fournir plus de renseignements aux provinces. Donc, en bref, je ne suis pas en mesure de vous fournir le calendrier. Nous avons présenté le cas comme nous le voyions et c'est maintenant aux provinces de réagir.

M. Fleming: J'espère que vous exercerez des pressions pour que les provinces réagissent. Certainement, si elles ne le font pas alors que vous avez élaboré une politique, vous vous trouverez dans une situation embarrassante.

Une étude a-t-elle été faite sur le fait d'obliger les deux distributeurs les plus importants à présenter des films canadiens une ou deux semaines par trimestre? Cette mesure n'aurait-elle pas tout simplement pour effet de vider la réserve de films produits au Canada et disponibles aujourd'hui et, si oui, seriez-vous amenés à produire des films qui ne sont pas de la plus haute qualité, étant donné que ce genre de quota pourrait devenir une responsabilité qui obligerait peut-être la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne à accroître les fonds qu'elle verse dans ce programme et à établir un projet d'introduction graduelle de ces quotas. Nous atteindrions ainsi un niveau de production de la plus haute qualité qui nous permettrait de projeter de bons films. Je crois qu'il serait dangereux d'utiliser uniquement les films actuellement disponibles pour satisfaire à ces quotas, parce que, à la limite, ce programme serait une faillite plutôt qu'un succès.

M. Faulkner: Oui, si vous prenez la moyenne d'une semaine par trimestre, pour chaque salle de cinéma, le chiffre obtenu serait pratiquement le double du nombre de films canadiens que Famous Players ont projetés l'année passée. C'est une augmentation assez importante, mais, si on tient compte des films qu'ils projettent, c'est une demande raisonnable. Si vous prenez la moyenne de deux semaines par trimestre, alors vous pouvez calculer mathématiquement l'augmentation résultant de la projection de films canadiens.

Il n'y a aucun doute que si on s'entend éventuellement sur un accord en vertu duquel les chaînes principales, et je ne parle pas des chaînes indépendantes, accepteraient volontairement de projeter, en moyenne, une semaine de films canadiens par trimestre, ceci mettrait sérieusement à l'épreuve notre aptitude à produire ces films. Je ne crois pas que ce soit une épreuve déraisonnable présentement.

Disons qu'environ 20 longs métrages canadiens soient financés partiellement par la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne par année, ce qui est un objectif raisonnable, en plus des films produits

[Texte]

believe there would be an adequate supply to meet that particular quota.

One of the reasons we feel that the private sector is likely to be more responsive to investing in Canadian feature films is because of the proposed change in the capital cost allowance. We feel that the combination of a renewed mandate for the CFDC and the change in the capital cost allowance provision is likely to lead to a supply of feature films that would be sufficient to meet that quota level.

Mr. Fleming: Just a final question. Under the terms of CFDC as I understand it, they try to recover the money that they have invested. If your plan succeeds and Canadian films become more viable, in that they are more widely shown, are more commercially successful, and have better entertainment quality, the fact remains that there is going to have to be some initial input of money for CFDC to get them started. You hope to get that money back, but there is probably going to have to be more risk money than is now available. I guess I am trying to grab more than you have stated here. Are you considering that possibility?

Mr. Faulkner: We are certainly considering it. At the present level of funding, CFDC does produce a substantial number of films per annum. There may have to be an increase in CFDC budget to increase that further, but even with the present average expenditure of about \$3 million a year, plus the increase on the private sector, I believe the required number of films will be attained.

Mr. Fleming: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman, and through you to the Minister, I would like to place some comments and questions. As I have discussed with him previous to our meeting here, I have received considerable representation from people in my area asking about caption films for the hearing handicapped.

I have tremendous sympathy for people who would make such a request. With all of the technological advances that most people enjoy today, the fact remains that a certain degree of normality on the part of all of our senses is assumed in order for the person to be able to utilize the benefits of our modern society. I would just point out that the people writing to me have made this kind of comment that caption films are available in the United States to people who are handicapped in hearing and that these films are not available in Canada. I would just like to ask the Minister, first of all, if this is so and, second, should that be the case, if there is the possibility of us either purchasing American films or perhaps, even better still, also creating Canadian films that are captioned for the hearing-handicapped person?

[Interprétation]

d'autres façons, parce qu'il y a un nombre de films qui sont produits entièrement par le secteur privé, nous croyons qu'il y aurait alors une réserve suffisante de films pour satisfaire à ce quota.

Une des raisons pour lesquelles nous croyons que le secteur privé sera probablement plus intéressé à investir dans des longs métrages canadiens, est la modification projetée de la déduction pour amortissement. Nous croyons que le mandat renouvelé de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ainsi que la modification de la déduction pour amortissement entraîneront probablement la production d'une réserve de longs métrages qui suffira pour satisfaire à ce niveau de quotas.

M. Fleming: Une dernière question. Si je comprends bien le mandat de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, cette société essaie de recouvrer l'argent qu'elle a investi. Si votre plan est une réussite et que les films canadiens deviennent plus rentables, étant projetés dans plus de salles, ayant un succès commercial plus marqué et offrant une valeur de divertissement plus élevée, il n'en demeure pas moins que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devra fournir une subvention initiale pour lancer ce projet. Vous espérez recouvrer cet argent, mais vous serez obligés de risquer plus d'argent qu'il n'en est actuellement de disponible. Est-ce que vous tenez compte de cette possibilité?

M. Faulkner: Certainement. Au niveau actuel de financement, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne produit un nombre assez important de films par année. Il se peut qu'il soit nécessaire d'augmenter le budget de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne en vue d'augmenter ce nombre, mais même avec des dépenses d'environ 3 millions de dollars par année, outre l'augmentation du secteur privé, je crois que le nombre nécessaire de films sera produit.

M. Fleming: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Monsieur Malone.

M. Malone: Je vous remercie, monsieur le président, et par votre intermédiaire, j'aimerais poser quelques questions au ministre. Comme je lui en ai fait part avant notre rencontre ici, plusieurs personnes de ma circonscription m'ont fait des représentations voulant que des films avec sous-titres soient produits pour ceux qui sont durs d'oreille.

Les personnes qui font une telle demande me sont très sympathiques. Malgré toutes les innovations technologiques dont jouissent la plupart des gens aujourd'hui, il n'en demeure pas moins qu'il faut avoir un usage assez normal de tous ses sens pour pouvoir profiter des avantages de la société moderne. Je désire simplement signaler que les personnes qui m'écrivent m'ont informé que des films à sous-titres sont disponibles aux États-Unis pour les gens qui sont durs d'oreille et que ces films ne sont pas disponibles au Canada. J'aimerais demander au ministre, premièrement, si c'est exact et, deuxièmement, si oui, s'il serait possible que nous achetions les films américains. Peut-être encore mieux, serait-il possible que nous produisions des films canadiens portant des sous-titres au profit des personnes qui sont dures d'oreille?

[Text]

[Interpretation]

• 2025

Mr. Faulkner: I am not sure what the situation is in Canada, Mr. Malone, but it seems to me the request is an eminently reasonable one. I would be prepared, if it would be helpful, to try to canvass the situation in Canada to find out whether there are agencies that can caption films, whether they be feature films, documentaries, or shorts, for people with hearing difficulties. I will try to let the Committee have some sort of report on that. Also, I would be pleased to raise it with the National Film Board to find out if they can do something along these lines. I wish I had more information available. The request seems to me to be very reasonable.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I thank the Minister for that response. He would certainly have my full endorsement for any efforts that he might make in this direction. As he has suggested, it is a very reasonable request and certainly one that merits the support of all people in these offices.

Mr. Chairman, there is something else that I would like to ask the Minister. This deals with a recent trip that I made to the Northwest Territories. I could not find the 11 o'clock news until I found out it came on at midnight. That is because it comes out of Vancouver to Yellowknife. I have always felt that the 11 o'clock news is too late because I think it is an important program for the public to be witnessing. Is there a rationale why the people in the Northwest Territories are never able to view the news until midnight or do we think they should not be seeing the news because it is too terrible an event to witness?

Mr. Faulkner: I am not sure that those are the reasons why they get the news at 12. I know it is a technical question but I am just not entirely sure what the technical reason is. However, Mr. Picard will be here on Thursday and I am sure he would be pleased to answer it.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I know that you do not want to hold the Minister any longer so I will just ask this. Would it be possible to send the late night news broadcasts on CBC through Edmonton, or Saskatoon, or Winnipeg so that the news does not go from 12 midnight to one in the morning? The present time slot means that the people in that area simply never witness the news.

Mr. Faulkner: I am not sure that would change the problem. I do not think the fact that it is broadcast out of Vancouver—well it might be the problem. I should really check this.

Mr. Malone: The time zone . . .

Mr. Faulkner: Yes, it could be.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman, for indulging me in my questions.

The Chairman: All right.

Gentlemen, you will remember that last time we met the Secretary of State was ready to table his position paper regarding the Royal Commission on Book Publishing, that is the Rohmer Report. He has made it available to us. Would it be agreed that we print this document as an appendix to today's *Minutes of Proceedings*?

M. Faulkner: Je ne connais pas la situation au Canada, monsieur Malone, mais il me semble que votre demande est très raisonnable. Je serais disposé, si cela était utile, à étudier la situation au Canada pour découvrir s'il y a des organismes qui peuvent munir les films de sous-titres, qu'il s'agisse de longs métrages, de films documentaires, ou de courts métrages, au profit des gens qui sont durs d'oreille. J'essaierai de faire distribuer un rapport quelconque au Comité à ce sujet. De plus, il me ferait plaisir de porter la question à l'attention de l'Office national du film pour déterminer s'ils peuvent prendre des mesures semblables. Je souhaiterais avoir plus de renseignements à ma disposition. La demande me semble très raisonnable.

M. Malone: Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. J'appuierai certainement tous les efforts qu'il fera dans ce domaine. Comme il l'a mentionné, c'est une demande très raisonnable, qui mérite certainement le soutien de tous les gens de ces organismes.

Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question au ministre. Il s'agit d'un voyage récent que j'ai fait dans les Territoires du Nord-Ouest. Je n'ai pu écouter les nouvelles de 23 h 00 sur mon téléviseur parce qu'elles étaient diffusées à 24 h 00. C'est parce que les nouvelles sont diffusées de Vancouver à Yellowknife. J'ai toujours estimé les nouvelles de 23 h 00 arrivent trop tard puisque c'est une émission importante et que le public devrait alors être à l'écoute. Pourquoi les gens des Territoires du Nord-Ouest ne sont-ils jamais capables d'écouter les nouvelles avant minuit? Les nouvelles sont-elles si terribles qu'on devrait les leur cacher?

M. Faulkner: Je ne suis pas certain que c'est la raison pour laquelle les nouvelles sont diffusées à minuit. Je sais que c'est une question technique, mais je ne suis pas entièrement certain de quoi il s'agit. Toutefois, M. Picard sera ici jeudi et je suis certain qu'il se fera un plaisir de répondre à votre question.

M. Malone: Monsieur le président, je sais que vous ne voulez pas retenir le ministre plus longtemps, donc je ne poserai qu'une question. Serait-il possible pour Radio-Canada de diffuser les nouvelles de 23 h 00 via Edmonton, Saskatoon ou Winnipeg afin qu'elles ne soient pas diffusées de minuit à 1 h 00 du matin? A cause de l'horaire actuel, les gens dans cette région n'écourent jamais les nouvelles.

M. Faulkner: Je ne suis pas certain que cela changerait le problème. Je ne crois pas que le fait que les nouvelles sont diffusées à partir de Vancouver . . . Eh bien il se peut que ce soit le problème. J'étudierai la question.

M. Malone: Le fuseau horaire . . .

M. Faulkner: Oui, cela est possible.

M. Malone: Je vous remercie, monsieur le président, d'avoir permis ma question.

Le président: C'était un plaisir.

Messieurs, vous vous souviendrez que la dernière fois que nous nous sommes rencontrés, le secrétaire d'État était prêt à déposer le document sur la position du Secrétariat concernant la Commission royale d'enquête sur l'édition, c'est-à-dire le Rapport Rohmer. Il a mis ce rapport à notre disposition. Convenons-nous d'annexer ce document aux procès-verbaux de la réunion d'aujourd'hui?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Faulkner: We will give it to the Clerk.

The Chairman: We already have copies.

Mr. Minister, we thank you very much.

I now welcome Mr. Ostry and his associates from the National Museums of Canada.

• 2030

Gentlemen, we are now considering Votes 90 and 95 relating to the National Museums of Canada. That is under the Secretary of State in your Blue Book, pages 24-90 and 91. We have with us Mr. Bernard Ostry, the Secretary General of the National Museums of Canada. I will ask Mr. Ostry two questions.

First, maybe you would like to introduce some of your personnel accompanying you. Secondly, do you have an opening statement which you would like to make?

Mr. B. Ostry (Secretary General, National Museums of Canada): Mr. Chairman, the members of my staff who are here to assist in answering questions are Mr. Trickey; his assistant Mr. Herring on the financial administration side; Miss Jennifer McQueen, responsible for programs; the Director of the National Museum of Man, Mr. Taylor; and Miles Cameron, responsible for planning. Also, in case we might call him, we have the Director of the National Museum of Natural Sciences. There may be others in the room who are here to witness the event, but probably would not come forward as witnesses, Mr. Chairman.

I did make an opening statement at the last session at which I appeared but since there seems to be a change of members to a degree, I wonder whether, rather than repeat the whole of it, I might not try and review it in the course of my remarks here.

The Chairman: Yes.

Mr. Ostry: At the point when the Committee was obliged to adjourn the last time we met, I was asked two questions to which I would like to respond now, with your permission. Mr. Roberts had asked for a copy of the National Museum's policy announced in 1972, for the names of our Board of Directors, and for more precise information concerning recent financial and administrative changes. We have sent to him the museum's policy statement, a list of trustees, and a summary of the developments in administrative practices in 1974-75, which were implemented to meet the principal deficiencies identified by the Auditor General of Canada in his examination of our accounts for 1972-73, and by the Bureau of Management Consultants in a study made in 1973-74. It was not clear at the time of his requests whether they were of a personal nature, but if other members are equally interested in receiving the information, we will be pleased to table it with the Clerk.

The Chairman: Yes.

Mr. Ostry: Mademoiselle Bégin began to ask questions concerning the building program for the National Gallery, but I understand similar questions were raised by her with the Secretary of State at your Friday meeting and that the Minister, from what I judged by *Hansard*, responded fully. So there is little point in my adding to those details.

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

M. Faulkner: Nous le remettrons au greffier.

Le président: Nous en avons déjà des exemplaires.

Monsieur le ministre, nous vous remercions beaucoup.

J'accueille maintenant M. Ostry et ses collègues, des Musées nationaux du Canada.

Messieurs, nous examinons maintenant les crédits 90 et 95, relatif aux Musées nationaux du Canada. Vous trouverez ces crédits dans le Livre bleu au titre du Secrétariat d'État, aux pages 24-91 et 24-93. Nous avons ici aujourd'hui avec nous M. Bernard Ostry, secrétaire général des Musées nationaux du Canada. Je vais poser à M. Ostry deux questions.

Tout d'abord, permettez que je vous demande de présenter les personnes qui vous accompagnent et, en deuxième lieu, avez-vous une déclaration d'ouverture?

M. B. Ostry (secrétaire général, Musées nationaux du Canada): Il y a ici pour m'aider à répondre aux questions M. Trickey, et son adjoint M. Herring, qui s'occupent de l'administration financière; M^{me} Jennifer McQueen, qui est responsable des programmes; M. Taylor, qui est le directeur du Musée national de l'Homme, et Miles Cameron qui assume la responsabilité de la planification. Et nous avons ici aussi, au cas où nous devons faire appel à ses services, le directeur du Musée national des sciences naturelles. Il se peut qu'il y ait ici d'autres personnes qui assistent à la séance mais qui probablement ne témoigneront pas.

Lors de la dernière séance, j'ai présenté une déclaration d'ouverture, mais vu que les membres du Comité ne semblent pas tous les mêmes aujourd'hui, je me demande si plutôt que de répéter toute la déclaration, il ne vaut pas mieux que j'en donne un aperçu au cours de mes remarques.

Le président: Oui.

M. Ostry: Au moment où le Comité a ajourné, lors de sa dernière séance, on m'avait posé deux questions auxquelles je voudrais répondre maintenant. M. Roberts m'avait demandé un exemplaire de cette politique des Musées nationaux qui a été annoncée en 1972, les noms de notre conseil d'administration, ainsi que des renseignements sur les changements récents qui se sont produits au point de vue financier et administratif. Nous lui avons fait parvenir un exemplaire de l'exposé des politiques des musées, une liste des administrateurs et un résumé des pratiques administratives nouvelles utilisées en 1974-1975 pour répondre aux critiques formulées par l'Auditeur général dans son examen de nos comptes pour l'année 1972-1973, et dans l'étude faite en 1973-1974 par le Bureau des conseillers en gestion. Je ne sais pas si c'était le seul député qui voulait ces renseignements, mais si d'autres membres du Comité les veulent, je serai heureux de les fournir au greffier.

Le président: Oui.

M. Ostry: M^{me} Bégin avait commencé à poser des questions au sujet du programme de construction de la Galerie nationale, et je crois que lors de votre réunion vendredi, M^{me} Bégin a soulevé des questions similaires auprès du secrétaire d'État, qui, d'après ce que je vois au *hansard*, a répondu d'une façon complète. Il n'est donc pas utile que j'ajoute quelque chose.

[Text]

Because there are so many new members here, perhaps I could review some of the things I said on April 29. Last year I gave this Committee my assurance that the various items concerning the Corporation's financial administration, which has been criticized by the Auditor General, would be looked into and corrected before the year was over. This has been or is being done and the Corporation's accounts have once again been certified, as members of the Public Accounts Committee will know.

It is interesting to note that the improvement in the administration has facilitated the capacity of the Corporation to make some considerable progress in other long-standing problem areas. I mention in particular the re-opening of the two national museums, which have been closed for nearly five and one-half years, and which we committed ourselves to opening by the fall of 1974, when I last appeared here. There were also plans for the relocation of the National Gallery, and the establishment of a corporate museum security force. All these were laid out in my earlier statement, Mr. Chairman.

• 2035

I also reviewed the Corporation's progress in decentralizing its museum services to ensure that our cultural heritage becomes more accessible to Canadians. The work of the Canadian Conservation Institute, the museumobiles and travelling exhibits programs and increased support for large and small museums across Canada have all contributed to progress in this sphere.

In respect of increased support for museums across the country, a network of 24 associate museums has been created and funds provided to increase their public programming and to create exhibits which travel to remote areas and to cities and towns across the country. Financial assistance has also been provided to smaller institutions to enable them to exhibit their collections more effectively and to train their personnel in museological skills.

Some 25 per cent of the grants and contributions made since the funding programs began have gone to institutions in our smaller cities and towns. In addition, we have funded 31 national exhibition centres in remote areas where no museums existed for the purpose of showing travelling exhibits, 11 of these are completed and some 20 under construction. These centres can be found in every province and in the Northwest Territories.

The 1975-76 estimates before you propose an increase of 25.3 per cent in man-years, and 13.4 per cent in dollars. As indicated when I last appeared, most of the man-years requested are either for the new security force or for the expansion of a newer program such as museumobiles approved under the 1972 national museum policy. The rate, therefore, of man-year growth for other established activities within the Corporation is only 1 per cent. The \$4.451 million requested represents a 13.4 per cent increase over 1974-75. This amount provides for salary, wage and price increases in the order of \$2.1 million; additional contributions to the superannuation account some \$350,000; continuing development of the museumobile and the conservation institute programs approximately \$1.3 million, and modest growth in the four component national institutions, some \$700,000.

[Interpretation]

Puisque vous êtes si nombreux ici, je pourrais parler à nouveau de mes déclarations du 29 avril. J'avais donné l'assurance l'an passé au présent Comité que nous examinerions les critiques faites par l'auditeur général au sujet de l'administration financière de la société et que nous y apporterions des remèdes avant la fin de l'année. Ceci a été accompli ou est en train d'être fait et les comptes de la société ont été à nouveau certifiés: le Comité permanent des comptes publics est au courant de ces mesures.

Il est intéressant de noter que cette amélioration dans notre administration a permis à notre société de progresser dans la solution d'un problème ancien. Je veux parler de la réouverture des deux musées nationaux qui étaient fermés depuis cinq ans et demi et qu'à ma dernière comparution j'avais promis de faire rouvrir pour l'automne 1974. On a aussi préparé des plans pour trouver un nouvel endroit pour la Galerie nationale et pour établir une force de sécurité pour les musées. Tout cela figurait dans ma déclaration précédente.

Je veux aussi récapituler les progrès que fait la société dans le domaine de la décentralisation de ses services des musées afin que notre patrimoine culturel soit plus à la portée de tous les Canadiens. Les travaux de l'Institut canadien de conservation, les muséobus et les expositions itinérantes et le soutien accru fourni aux grands et petits musées dans tout le Canada, ont tous été des facteurs de progrès dans ce domaine.

Je parlerai donc de l'aide accrue que nous avons fournie aux musées dans notre pays: on a créé un réseau de 24 musées associés et on leur a fourni des fonds pour leurs programmes publics et on a fourni des fonds pour des expositions itinérantes. Aux institutions moins importantes on a fourni des fonds afin qu'elles puissent faire des expositions et mieux former leur personnel de musées.

Quelque 25 p. 100 des subventions et contributions faites depuis la création de ces programmes de financement étaient dirigées vers les institutions de nos petites villes. Nous avons aussi financé 31 centres nationaux d'expositions dans des endroits éloignés où il n'y a pas de musées. De ces centres 20 sont en train d'être construits et 11 sont terminés. On peut trouver de ces centres dans toutes les provinces et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le budget pour l'année financière 1975-1976 qui vous est présenté demande une augmentation de 25.3 p. 100 d'années-hommes et de 13.4 p. 100 des montants en argent. Comme je l'ai dit lors de ma dernière comparution, ces années-hommes sont nécessaires pour établir une nouvelle force de sécurité et pour assurer l'expansion de ce nouveau programme de muséobus qui a été approuvé en 1972 dans le cadre de la politique des musées nationaux. Donc, le taux d'augmentation des années-hommes pour les autres activités déjà établies n'est que de 1 p. 100. Ces 4.451 millions de dollars demandés représentent 13.4 p. 100 d'augmentation par rapport à 1974-1975. On inclut ici des augmentations de traitement, de salaire, de prix, de l'ordre de 2.1 millions de dollars; des contributions supplémentaires au titre du compte de retraite pour quelque \$350,000; environ 1.3 million de dollars pour assurer l'expansion des programmes des muséobus de l'Institut de conservation et quelque \$700,000 pour assurer une modeste expansion de nos quatre institutions nationales.

[Texte]

My presentation on April 29, Mr. Chairman, ended with the suggestion that next year our Chairman and Vice-Chairman, Messrs. Ignatieff and Bachand might be invited by you to be with us at this presentation in view of the prime responsibility of our Board under our legislation for the programs discussed in the estimates. If there are members who would like a copy of the earlier statement I made, these are available in both languages and so is this. Thank you.

Le président: Merci, monsieur Ostry. Je donne maintenant la parole à M. Herbert.

Mr. Roberts: On a point of order, Mr. Chairman. I think I had the floor when we were interrupted by the bells at the last Committee meeting. I had not completed my questioning.

Mr. Joyal: On a point of order, it was Monique Bégin who was speaking the last time.

Mr. Roberts: When we had the National Museums of Canada before us the last time.

Mr. Joyal: Yes, it was her speaking.

Mr. Roberts: I think when the Minister was here perhaps.

The Chairman: I think the Chair will have to act as Solomon.

An hon. Member: That would be very difficult.

The Chairman: Mr. Herbert was recognized first today, but your name is just afterwards, Mr. Roberts. There is no chance that you will be skipped today. If you would like to go along, we will hear what Mr. Herbert has to say.

Mr. Roberts: Thank you. I am always interested in what Mr. Herbert has to say.

Mr. Herbert: I have a couple of questions, so I will be as quick as I can.

First, going directly to the estimates, I noticed that on page 24-92 in the English version administration is broken out separately. There must be surely administrative costs included in the costs under each of the items. What specifically is the administration which is shown as a separate item?

Mr. A. G. Trickey (Assistant Secretary-General, Finance and Administration, National Museums of Canada): The \$3 million item on—the figure you are trying to—\$2 million.

Mr. Herbert: In the breakdown you show National Gallery of Canada, National Museum, and so on, all the way down and then you come to Administration.

Mr. A. G. Trickey: And you come to Administration.

• 2040

Mr. Herbert: May I put it another way. Is that total administration of all the museums or in the cost of the various museums do they have their own direct administration? In other words, what is that Administration activity?

[Interprétation]

A la fin de mon exposé, le 29 avril, monsieur le président, j'ai proposé que vous invitiez l'an prochain nos présidents et vice-président, MM. Ignatieff et Bachand pour venir ici témoigner devant le Comité vu la responsabilité primordiale qu'assume notre Conseil dans le cadre de ces programmes prévus par la loi et étudiés dans les prévisions budgétaires. S'il y a des membres du Comité qui aimeraient avoir une copie de ma déclaration précédente, vous pourrez l'obtenir, ainsi que ce que je viens de dire, dans les deux langues officielles. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Ostry. I recognize now Mr. Herbert.

M. Roberts: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il me semble que j'avais la parole lorsque la sonnerie m'a interrompu lors de notre dernière séance et je n'avais pas fini de poser mes questions.

M. Joyal: J'invoque le Règlement pour dire que c'est M^{me} Monique Bégin qui parlait la dernière fois.

M. Roberts: Lors de la comparution des Musées nationaux du Canada?

M. Joyal: Oui.

M. Roberts: Lorsque le ministre était présent, peut-être.

Le président: Je crois que le président va devoir agir comme Salomon.

Une voix: Ce serait pas mal difficile.

Le président: C'est M. Herbert qui a eu le premier la parole aujourd'hui, mais votre nom vient tout de suite après, monsieur Roberts. Ne vous inquiétez pas vous aurez votre tour aujourd'hui. Si vous le permettez, nous allons entendre M. Herbert.

Mr. Roberts: Merci. Ce que M. Herbert dit m'intéresse toujours.

M. Herbert: Je voudrais poser quelques questions, mais je vais me presser.

Tout d'abord pour en revenir aux prévisions budgétaires, je remarquais qu'à la page 24-92 dans la version anglaise, le chapitre administration est distinct. Pourtant il doit y avoir des coûts d'administration dans les autres chapitres et articles. Par conséquent, qu'incluez-vous dans ce poste «administration», qui est distinct?

M. A. G. Trickey (Secrétaire général adjoint, Finances et Administration, Musée national du Canada): Voulez-vous parler de ce poste de 3 millions de dollars... chiffres que vous voulez... je veux dire 2 millions de dollars?

M. Herbert: Dans la ventilation vous donnez successivement des postes: Galerie nationale du Canada, Musée national, etc. Jusqu'à ce que vous en arriviez à ce poste distinct: administration.

M. A. G. Trickey: Vient ensuite l'Administration.

M. Herbert: S'agit-il du coût total d'administration de tous les musées ou bien le coût des différents musées tient-il compte des frais d'administration individuels? Autrement dit, de quelle administration s'agit-il?

[Text]

Mr. Trickey: At the moment, that Administration activity is made up of the cost of the office of the Secretary-General, our communications; the basic administrative and financial services; the central financial services; our personnel service which is a central service; design, display and technical services which provide services to each of the component museums; some building planning. One of the large items is security and there are other...

Mr. Herbert: Security for what? All the museums?

Mr. Trickey: No.

Mr. Ostry: Security for the museums.

Mr. Trickey: Yes, for the museums.

Mr. Herbert: For all the museums.

Mr. Trickey: Yes. I am sorry. There is a portion of the security forces there in Administration which is the headquarters unit of the security. The cost of the security for each of the museums is reflected in the Museum's budget.

Mr. Herbert: I think you have answered my question. I was looking for the simple answer. It would be those costs, then, which cannot be directly apportioned to one of the museums.

Mr. Trickey: That is right, yes.

Mr. Herbert: All right.

Mr. Ostry: If I may just add, on page 24-94, you have Sub-objectives and then you have Program Description. And you have a description of administration which lists the various items, corporate management, technical services including design and display. The only reason I mention that is because there are two things: there is the common services for which the individual institutions themselves benefit whether it is the supervision of the security or whether it is in areas of communication or design and display, as was the case with the opening of the Victoria Building where most of the design and display costs were absorbed, not within either of those two institutions but in the design and display service from a centre.

Mr. Herbert: I think I understand. I notice that the increase between last year and this year is in the order of about 16 per cent or 17 per cent. And then on page 24-96 I see that salaries and wages have gone up by some 40 per cent. Can that be explained, please?

Mr. Trickey: The largest single item in the salary and wage increase, if I may, Mr. Chairman...

The Chairman: Go ahead.

Mr. Trickey: ... is for the National Museums Corporation Security Force that we are in the process of developing. This is a guard force of some 120 man-years and planning dollars to go with it which is roughly \$1.2 million. This has been basically a transfer of costs from one place to another in the object of expenditure into salaries and wages because formerly most of them were on a contractual basis; we hired the guard force from elsewhere.

Mr. Herbert: And now they will be on staff.

[Interpretation]

M. Trickey: Pour l'instant, cette administration est répartie de la façon suivante: il s'agit des frais du bureau du secrétaire général qui nous sert de bureau de communication; des services administratifs et financiers de base; des services financiers centraux; de notre service du personnel qui est centralisé; de la conception, de l'exposition et des services techniques qui offre ses services à chaque musée; enfin, de plans de construction. La sécurité compte pour beaucoup et il y a d'autres...

M. Herbert: Quelle sécurité? Pour tous les musées?

M. Trickey: Non.

M. Ostry: La sécurité pour les musées.

M. Trickey: Oui, pour les musées.

M. Herbert: Pour tous les musées.

M. Trickey: Oui. Excusez-moi. Certains services de sécurité font partie de l'administration qui est le siège central de la sécurité. Les coûts de sécurité pour chacun des musées sont portés au budget des musées.

M. Herbert: Vous avez probablement répondu à ma question, mais je vous demandais une réponse plus simple. Il s'agit donc de coûts qui ne peuvent être directement attribués à chacun des musées.

M. Trickey: Exactement, oui.

M. Herbert: Très bien.

M. Ostry: Vous permettez? A la page 24-95 vous trouverez la rubrique des Sous-objectifs suivie d'une Description du programme. Cela comporte une description des services administratifs, c'est-à-dire les services de gestion, les services techniques qui comprennent la conception et la présentation d'expositions. J'attire votre attention sur ce fait car il s'agit de deux services: il y a les services ordinaires dont bénéficie chaque institution, qu'il s'agisse de services de sécurité ou bien de communication, de conception et d'expositions; c'était le cas de l'édifice Victoria dont les coûts de conception et de présentation des expositions ont été absorbés, non pas directement par ces deux institutions mais grâce aux services de conception et d'expositions centraux.

M. Herbert: Je crois comprendre. Je constate que l'augmentation entre l'année dernière et cette année est de l'ordre d'environ 16 ou 17 p. 100. Puis, à la page 24-97 je vois que les salaires ont augmenté d'environ 40 p. 100. Pouvez-vous m'expliquer cela?

M. Trickey: L'augmentation des salaires la plus importante, vous permettez, monsieur le président...

Le président: Allez-y.

M. Trickey: ... porte sur les services de sécurité de la Corporation des musées nationaux que nous sommes en train de mettre sur pied. Ce service comprend environ 120 années-hommes ce qui représente un déboursé d'environ 1.2 million de dollars. En réalité, il s'agit d'un transfert de coûts et plus particulièrement de salaires puisque la plupart de ces gardes de sécurité étaient auparavant engagés à contrat.

M. Herbert: Et ils feront maintenant partie du personnel?

[Texte]

Mr. Trickey: And now they will be on staff.

Mr. Herbert: I see. Would that, then, account for the last item in that same listing where there is a credit? Is that the corresponding figure?

Mr. Trickey: It is not exactly corresponding but this is part of the contributing factors.

Mr. Herbert: That is where it would have gone. When it was on contract, that is where the costs would have gone. Is that correct?

Mr. Trickey: Yes. They would have been in that figure, yes.

Mr. Herbert: I notice that rentals last year amounted to \$307,000; this year it is \$589,000. First of all, what is that? Rentals for what?

Mr. Trickey: We have computer equipment and computer services of one type or another that we rent. There are some . . .

Mr. Herbert: Oh. It is not accommodation.

Mr. Trickey: There is some accommodation outside the National Capital area that we pay rental for; it is very small. What are the other things? Primarily rental equipment and primarily in the EDP area.

Mr. Herbert: Do you pay anything, and if you do how much, to occupy the office building that is being rebuilt on Elgin Street?

Mr. Trickey: The Lorne Building?

Mr. Herbert: The building we call the National Gallery.

• 2045

Mr. Trickey: At the moment we pay nothing to the Department of Public Works for the occupation of the building. Starting this year we will be required to pay for any tenant services provided for that building. The definition of tenant services is quite a long and complicated one.

Mr. Herbert: I understand. So you do not pay rent as such.

Mr. Trickey: No.

Mr. Herbert: Presumably you will not contribute towards the \$2.4 million that is going to be spent to fix up the outside of the building?

Mr. Ostry: If we had to, they would have to stop building now.

Mr. Herbert: Okay. I take it that you are probably not paying any rent or anything for the accommodation in any of the museums.

Mr. Trickey: Yes, that is correct.

Mr. Herbert: So that falls entirely within the budget of the Department of Public Works?

Mr. Trickey: Yes, at this point in time.

[Interprétation]

M. Trickey: Ils feront maintenant partie du personnel.

M. Herbert: Je vois. Cela expliquerait donc le crédit qui est porté au bas de la même liste? C'est le chiffre correspondant?

M. Trickey: Cela ne correspond pas exactement mais c'est l'un des facteurs qui entrent en cause.

M. Herbert: Lorsqu'il s'agissait de contrat, c'est là que les coûts auraient figuré, n'est-ce pas?

M. Trickey: Oui, ils auraient fait partie de ce poste.

M. Herbert: Je constate que les locations qui étaient l'année dernière de \$307,000 sont passées cette année à \$589,000. En premier lieu, de quoi s'agit-il? La location de quoi?

M. Trickey: Nous louons des services d'ordinateur et du matériel d'ordinateur et il y a également . . .

M. Herbert: Oh, il ne s'agit pas de locaux.

M. Trickey: Il y a également certains locaux à l'extérieur de la région de la capitale nationale mais le prix de location est minime. Qui a-t-il d'autres? Il s'agit surtout de matériel loué et de matériel électronique.

M. Herbert: Est-ce que vous devez payer quelque chose pour occuper l'édifice de bureaux qui est en reconstruction sur la rue Elgin et, dans ce cas, quelle somme?

M. Trickey: L'Édifice Lorne?

M. Herbert: L'édifice que nous appelons la Galerie nationale.

M. Trickey: Pour l'instant, nous ne versons rien au ministère des Travaux publics pour l'occupation de l'édifice. A partir de cette année on nous demandera de défrayer le coût des services d'entretien au locataire. La définition des services d'entretien au locataire est longue et complexe.

M. Herbert: Je comprends. Vous ne payez donc pas véritablement un loyer.

M. Trickey: Non.

M. Herbert: J'imagine que vous ne contribuerez pas aux frais de rénovation de la façade qui s'élèvent à 2.4 millions de dollars?

M. Ostry: Si on nous demandait de le faire, il faudrait arrêter les travaux immédiatement.

M. Herbert: D'accord. Je suppose que vous ne payez de loyer pour aucun de vos musées.

M. Trickey: Oui, c'est exact.

M. Herbert: Tout cela fait donc entièrement partie du budget du ministère des Travaux publics?

M. Trickey: A l'heure actuelle, oui.

[Text]

Mr. Ostry: But will not in future.

Mr. Trickey: It may well be that in future years this will be assessed to each of the departments occupying the building.

Mr. Herbert: What makes you say that?

Mr. Trickey: Well, at the moment we are receiving shadow billings from the Department of Public Works to indicate the rental that would otherwise be payable. There is an estimate in these estimates on page I, 24-93, for services provided by other departments in this total display for this year in the amount of \$3.661 million, and the imputed cost of rental of the buildings that we occupy is included in there. So it is not part of our budget but it is displayed here to indicate how much that cost might be.

Mr. Herbert: If you were paying for the accommodation would it be something like \$3.661 million?

Mr. Trickey: There would be \$3.3 million for accommodation proper. The rest will be other services provided to us free, like cheque issue services by the Department of Supply and Services.

Mr. Herbert: So in fact you have been put on notice that the Department of Public Works is going to be farming out these costs to the applicable departments at some future date.

Mr. Trickey: No, I do not think you can go that far.

Mr. Ostry: I think the situation at the moment is that the government has decided that in the buildings occupied, if there are to be certain kinds of internal or external construction or requirements by the tenant, then in this fiscal year and in future fiscal years these will have to be borne by the department and negotiated with the Treasury Board in the normal way, and not carried by Public Works in their budget.

That, combined with shadow billing, might well mean, but it might not, that in future years there will be a move to have this totally recovered, or a matter for individual departments to negotiate on their own. But I do not know; I have no idea at all.

Mr. Herbert: Just for clarification then, you are now saying those extra works peculiar to a department or to yourselves, to museums, would be the chargeable item, and not...

Mr. Ostry: What they have described as tenant services which, as Mr. Trickey indicated, is a very long definition. We have not tested it in any particular case yet, so I cannot tell you. I cannot even give you an example.

Mr. Herbert: But not a charge for rent or for, say, capital writeoff?

Mr. Ostry: No.

Mr. Herbert: Thank you.

Mr. Trickey: If I might, Mr. Chairman, for clarification, just say that this display in the estimates of potential rent, or the imputed rent, is not new to this year. This notice certainly has been displayed for the past three years in this statement. And it has been the policy since about 1968-69, when the new form of estimates were put together, to display against the various programs of departments of government the costs of those services that are provided free by other departments to them so that Parliament can see what the total cost of the program was.

[Interpretation]

M. Ostry: Mais cela ne continuera pas éternellement.

M. Trickey: On peut envisager que d'ici quelques années chaque ministère loue les locaux qu'il occupe.

M. Herbert: Qu'est-ce qui vous fait penser cela?

M. Trickey: Eh bien, pour le moment le ministre des Travaux publics nous envoie des semblants de facture qui indiquent les sommes que nous paierions si les dispositions étaient différentes. A la page 24-93 de ce budget vous trouverez une évaluation des services fournis par d'autres ministères et, dans ces 3.661 millions de dollars les coûts attribués de location des édifices que nous occupons sont compris. Cela ne fait donc pas partie de notre budget mais c'est tout de même mentionné pour qu'on sache à combien ces coûts pourraient s'élever.

M. Herbert: Vous voulez dire que si vous payiez des loyers, ils s'élèveraient à environ 3.661 millions de dollars?

M. Trickey: A 3.3 millions de dollars pour les locaux proprement dits. Le reste provient d'autres services qui nous sont offerts gratuitement comme le service d'émission des chèques du ministère des Approvisionnements et Services.

M. Herbert: On vous a donc averti que le ministère des Travaux publics avait l'intention à une date ultérieure de faire payer ces coûts aux ministères en cause.

M. Trickey: Non, il ne faut pas aller si loin.

M. Ostry: Pour l'instant, la situation est la suivante: le gouvernement a décidé que si des travaux s'avéraient nécessaires pour certains édifices occupés ou bien si le locataire avait certaines exigences, le coût de ces travaux pour cette année et les années suivantes devait être défrayé par le ministère et négocié avec le Conseil du Trésor sans que le ministère des Travaux publics en tienne compte dans son budget.

Ajoutez cela au semblant de facture que nous recevons, on peut en déduire, ce n'est peut-être pas le cas, qu'un jour viendra où chaque ministère devra négocier pour son propre compte. Pour l'instant, je n'en sais rien, je n'en ai pas la moindre idée.

M. Herbert: Une simple précision; vous voulez dire que les travaux supplémentaires commandés par un ministère, par le vôtre par exemple, par des musées, sont facturables et non pas...

M. Ostry: C'est le cas des services au locataire et, comme M. Trickey l'a dit, la définition de ces services est très longue. Pour l'instant, nous n'avons pas encore mis ce système à l'épreuve; je ne peux donc pas vous en parler. Je ne peux même pas vous donner un exemple.

M. Herbert: Mais il ne s'agirait pas d'un loyer ou de l'amortissement d'un capital?

M. Ostry: Non.

M. Herbert: Merci.

M. Trickey: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que ce n'est pas la première fois cette année que le loyer potentiel ou attribué est porté dans le budget. Il y a déjà trois ans qu'on en fait mention. Depuis à peu près 1968-1969, date à laquelle remonte la nouvelle présentation du budget, on a pris l'habitude d'indiquer en regard des différents programmes des ministères du gouvernement les coûts des services offerts gratuitement par d'autres ministères; de cette façon, le Parlement peut se rendre compte du coût total d'un programme.

[Texte]

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fairweather:

Mr. Fairweather: What about poor Mr. Roberts? I will wait for Mr. Roberts.

Mr. Roberts: I am happy to wait for you, Gordon.

Mr. Fairweather: Go ahead.

Mr. Roberts: Well, I will start.

First of all, I would like to thank Mr. Ostry for sending me the material which he did, and for sending it so promptly, which is not always the case when we request things. The material was very useful.

• 2050

I am having a bit of trouble in my own mind defining the relationship between the corporation and the various institutions that are under it or with it. I would refer to the National Gallery, simply because it is the one I happen to know best. Is the National Museums Corporation, in effect, a kind of staff agency that services institutions like the National Gallery? Or is it really a kind of line operation, or umbrella under which there are line divisions—such as the National Gallery? You get down to a series of questions: who sets the budgets? who hires personnel? who is responsible for their advancement? what are the line and staff functions? how are they divided between the two institutions?

Mr. Ostry: If you want an answer to that, we have to start from square one, which is the legislation, and move from there to the regulations that govern the institution. The legislation establishing a corporation establishes a board, which is the corporation. At the time at which the corporation was created, the four components that came under the managerial accountability of the board were the ones with which you are familiar.

The law then establishes that the Governor in Council, on the recommendation of the board, will name the directors of these components, which, to the extent they were legal entities prior, lost that legal entity. The law also calls for the Governor in Council, not on the recommendation of the board but directly, to appoint a secretary general. All these appointments are to be held at pleasure.

There is no line relationship whatever between the secretary general and the directors. If you look at the debates at the time, whether they are explicit or not, the intention seemed to be—from what I could judge before I undertook this job, and it is one with which I very warmly agree—that there should not be a line relationship. The directors, having been proposed by the board, should be answerable to that board in the broadest sense, the whole being governed, presumably, by an assumption of good will amongst all parties and a desire to serve the particular goals of the board at the time and the board directives of the legislation itself.

The actual administration, therefore, really tries to walk that very tight wire. The corporate staff reports directly to the secretary general and provides a range of services common to each institution and additional services for the board itself. Furthermore, it runs programs, as a result of the 1972 policy announced by the secretary of state of the day. All the staff related to those functions are in a line position with the secretary general.

[Interprétation]

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Monsieur Fairweather:

M. Fairweather: Et ce pauvre M. Roberts? J'attendrai M. Roberts.

M. Roberts: Je me ferai un plaisir d'attendre que vous ayez fini, Gordon.

M. Fairweather: Allez-y.

M. Roberts: Eh bien, je commence.

En premier lieu, je voudrais remercier M. Ostry qui m'a envoyé certains documents avec une grande promptitude ce qui n'est pas toujours le cas lorsque nous demandons quelque chose. Les documents m'ont été très utiles.

J'ai un peu de mal à comprendre le rapport qui existe entre la corporation et les diverses institutions qui en relèvent ou qui y sont associées. Je prends l'exemple de la Galerie nationale que je connais un peu mieux que les autres. La Corporation des musées nationaux est-elle en fait un organisme chargé simplement d'assurer les services à des institutions comme la Galerie nationale? Ou s'agit-il d'un organisme parapluie qui regroupe un certain nombre d'institutions dont la Galerie nationale? Il s'agit de savoir qui établit le budget, qui engage le personnel, qui est chargé de l'avancement du personnel, de quelle façon les fonctions sont établies, comment la répartition se fait entre les deux entités.

M. Ostry: Il faut remonter à la loi qui crée l'organisme et aux règlements qui le régissent. La loi prévoit l'établissement d'un conseil d'administration et de quatre éléments qui doivent relever de ce conseil. Vous les connaissez bien.

Le gouverneur en conseil, sur la recommandation du conseil d'administration, nomme quatre directeurs à la tête de ces éléments qui, s'ils étaient des personnes morales, perdent ce statut. La loi prévoit également que le gouverneur en conseil, non pas sur la recommandation du conseil d'administration cette fois mais directement, nomme un secrétaire général. Toutes ces nominations sont à titre amovible.

Il n'y a pas de rapport hiérarchique entre le secrétaire général et les directeurs. Si vous remontez au débat qui a précédé l'adoption de la loi, ce n'est peut-être pas explicite, l'intention semblait être, d'après ce que j'ai pu en juger lorsque j'ai accepté cette fonction, je suis d'accord avec cette façon de procéder, qu'il ne devait pas y avoir de rapport hiérarchique. Les directeurs, dont les noms ont été proposés par le conseil d'administration, doivent faire rapport à ce même conseil, le tout supposant la bonne volonté de tous les intéressés et leur désir de répondre aux objectifs du conseil et aux directives générales de la loi.

L'administration suit cette ligne. Le personnel de la corporation fait rapport directement au secrétaire général et fournit les services communs aux diverses institutions et nécessaires au conseil d'administration. Il est chargé de plus de faire appliquer les programmes à la suite de la politique annoncée en 1972 par le secrétaire d'État du temps. Tout ce personnel relève du secrétaire général.

[Text]

Within each of the component institutions under the umbrella of the corporation, while the secretary general by the law is responsible for the application of the Public Service Employment Act, and while the director of personnel—who is a line manager in relation to my office—handles their work, the actual operational relationships, the line within that institution, runs from the director through his or her shop and there is no interference whatever from the centre. In order to get over some of the criticisms that were in the Auditor General's report, not only in a year when he refused to certify the accounts but in years previous to that, and because these institutions had grown quite a bit since the establishment of the Corporation in 1968, and because some of the directors themselves had voiced the concern—which probably had been voiced earlier than 1966 prior to the corporation's establishment but they were voicing it again in the past year or so—about the pressures of administrative requirements, financial personnel, operational in every way and the pressures to produce more travelling exhibits and to relate to the program of decentralization and democratization, which is an added dimension to their work, the Board of Trustees with the agreement of the directors set up units headed by an assistant director of administration.

• 2055

I think that individual's terms of reference explain best the kind of system you are trying to comprehend. While that individual is operationally directly responsible to the director of the particular institution, he or she has a functional relationship with the centre, with me or with a person I delegate. It is just like any director of personnel in any government department who is trying to produce the answers and the people for that department as requests flow down to his division, but at the same time has a functional relationship with the Treasury Board and the Public Service Commission who are responsible for seeing that how he hires and how he classifies and how agreements are met and grievances dealt with accord to broad government regulations.

I think it is that course we have been trying to steer, one in which the professional competence and expertise and freedom of the directors are retained and the administrative, including the policy, concerns of the Board are somewhere monitored and met. I do not know whether that answers your question or not.

Mr. Condon: That is perfectly clear.

Mr. Roberts: Yes, so far to me. It does go a long way to helping. I would like to ask a three-part question. Perhaps the parts are not too closely related, but I think they are a bit. In the statement you sent me that Mr. Pelletier had made back in 1972...

Mr. Ostry: March, 1972.

Mr. Roberts: ... he says that the Secretary of State answers for all these institutions that are putting a national museums corporation in the House, but answer is all he does. Government statute does not permit the Minister either to give orders to these agencies or to restrict them in any way. The only method left to him is persuasion.

So the first question would be about the degree of ministerial responsibility. Does he not approve your budgets, for instance, and does he not have a responsibility that goes a little bit beyond that which Mr. Pelletier indicated in his speech.

[Interpretation]

A l'intérieur de chacun des organismes qui se trouvent sous le parapluie de la corporation, même si le secrétaire général est chargé par la loi de veiller à l'application de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et même si le directeur du personnel qui dépend directement du secrétaire général joue un rôle, tout le fonctionnement relève du directeur et de son personnel et il n'y a pas d'ingérence de la part du bureau central. Pour répondre à certaines des critiques formulées dans le rapport de l'auditeur général, non pas seulement pour l'année où il a refusé d'attester les comptes, mais pour les années antérieures, le conseil d'administration, d'accord avec les directeurs, a décidé de créer des unités à la tête desquelles il a placé un directeur adjoint à l'administration. Les divers organismes avaient pris une importance considérable depuis l'établissement de la corporation en 1968 et les directeurs eux-mêmes s'inquiétaient, ils l'avaient probablement fait avant 1966, mais ils y revenaient les dernières années, des pressions que créaient les besoins administratifs, les besoins de personnel administratif parfaitement compétent, ainsi que les demandes visant à produire des expositions itinérantes et à répondre au programme de décentralisation et de démocratisation.

Il faut voir le mandat de chacun des membres du personnel pour vraiment comprendre le système. Même si chaque membre répond au directeur de l'organisme pour les opérations, il a un rapport fonctionnel avec le bureau central, avec moi-même ou la personne que je puis désigner. C'est comme pour tout directeur du personnel d'un ministère du gouvernement qui essaie de répondre aux besoins de son ministère au fur et à mesure où il reçoit les demandes. Mais en même temps il maintient un rapport fonctionnel avec le Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique qui supervise ses méthodes d'embauche, de classification, de relations de travail, et voit à ce que les règlements soient respectés.

C'est un peu la façon dont nous essayons de procéder; nous essayons de maintenir la compétence professionnelle, la liberté d'action des directeurs tout en veillant à l'administration et à l'application des politiques telles qu'elles ont été voulues par le conseil d'administration. Je ne sais pas si j'ai pu répondre à votre question.

M. Condon: C'est parfaitement clair.

M. Roberts: C'est utile. Je veux vous poser une question en trois volets. Je ne sais pas si les volets sont vraiment reliés entre eux. Dans une déclaration faite en 1972, M. Pelletier...

M. Ostry: Elle a été faite en mars 1972.

M. Roberts: ... indique que le secrétaire d'État répond à la Chambre de toutes les institutions qui relèvent de la Corporation des musées nationaux, mais que son rôle s'arrête là. La loi ne permet pas au ministre de donner des ordres à ces organismes ou de restreindre leur activité de quelque façon que ce soit. Il doit faire appel à son pouvoir de persuasion.

Ma première question a donc trait à la responsabilité du ministre. Doit-il approuver les budgets, par exemple, et peut-il aller plus loin que ce que M. Pelletier indique?

[Texte]

The second question is, is there something called a visiting board? I saw in some of the material you sent me a reference to a visiting board, at least I think that is the proper title. I had the impression that was different from the complete board. I wondered whether each of the specific institutions had a subcommittee of the whole board or whether there was something called the visiting board?

• 2100

Thirdly, just to be specific in terms of purchases, to take an example, would the decision to buy the Bernini for the National Gallery, be a decision that was taken by the Gallery personnel within the framework of their budget or is it a decision that would be taken by the Board, or would there be advice sought from the National Museums Corporation on that kind of decision? I am not concerned specifically with that decision, but with that kind of decision?

Mr. Ostry: Let me begin with that portion of the three which probably will produce the least satisfactory answer, and that is, I "ain't" going to comment on Mr. Pelletier's responsibilities, or Mr. Faulkner's. Mr. Faulkner has been here several hours in the course of these estimates, and I think if you want to ask him the extent to which he feels that he interferes or does not interfere with the business of the museums, I think you should direct the question to him.

In respect of the other two questions, the visiting committee is a subcommittee of the Board of Trustees for the National Gallery of Canada. When the Corporation was being established, because it brought under the umbrella a Crown corporation that had been independent for some 60 or 70 years in the past, which had its own board, and because there were particular concerns at that time about the administration of the Gallery, the Prime Minister of the day, followed by the Board he appointed, was agreeable to having this committee. In the debate of 1967, which led to the legislation, I think the description of the trustees was that they were supposed to be cultivated citizens, or something like that. The people who make up the visiting committee of the Gallery tend to be either artists or major collectors in the country, or people who have a particular expertise in the kinds of things that the Gallery does. In practice, I think you will find that much of its time is, in fact, spent in the area of acquisitions or rejection of pictures offered, which, I think, with your experience you will appreciate, is a very difficult range of judgments that has to be made.

In the case of a major purchase, such as the Bernini, after, I expect, the assistant curators and curators have convinced the Director and the Director is convinced that this is a particular artifact, sculpture or painting that should be purchased and has worked out all the nitty-gritty as to whether there are funds in her budget, whether the provenance is right, whether it is something that will enhance the collections, it is not a decision for her to make. It is a decision which she takes to the visiting committee and, as a subcommittee of the Board, if they agree with her decision, with the price and with all the other pieces of the problem, it is then brought to a meeting of the Board of Trustees, who, I think, traditionally, have approved this very often with certain circumstances, which they have tied to the particular purchase.

[Interprétation]

Ma deuxième question a trait à la commission déléguée. Dans les documents que vous m'avez fait parvenir, il en est question et je me demande en quoi elle consiste. J'ai l'impression qu'il s'agit d'une délégation du conseil d'administration pour chaque institution. Qu'entend-on au juste par cette commission déléguée?

Troisièmement, en ce qui concerne les achats, la décision d'acheter un Bernini, par exemple, pour la Galerie nationale, émanerait-elle du personnel de la Galerie nationale, dans les limites de son budget, ou du conseil d'administration? L'avis de la Corporation des musées nationaux serait-il sollicité dans un cas comme celui-là? Ce n'est pas le cas lui-même qui m'intéresse, comme la façon dont la décision serait prise.

M. Ostry: Je vous donnerai d'abord la réponse qui risque de vous décevoir le plus, c'est-à-dire que je ne vais pas parler des responsabilités de M. Pelletier ou de M. Faulkner. M. Faulkner a témoigné de longues heures au cours de l'étude des prévisions budgétaires et je pense que c'est à lui qu'il aurait fallu demander dans quelle mesure il s'immisce ou ne s'immisce pas dans les affaires des musées.

En ce qui concerne vos autres questions, le comité délégué est un sous-comité du conseil d'administration pour la Galerie nationale du Canada. Lorsque la corporation a été créée, elle a pris sous son égide une société de la Couronne qui était indépendante depuis 60 ou 70 ans, qui était dotée de son propre conseil d'administration; des inquiétudes se manifestaient au sujet de son administration de sorte que le premier ministre du temps, d'accord avec le conseil d'administration qu'il avait choisi, a décidé de créer ce comité. Au cours du débat de 1967 qui avait précédé l'adoption de la loi, il avait été question que ses membres soient des citoyens cultivés ou quelque chose du genre. Les gens qui forment le comité délégué pour la Galerie nationale sont soit des artistes, soit des collectionneurs importants, soit des experts dans les domaines qui intéressent la Galerie nationale. En pratique, je pense qu'ils passent le plus clair de leur temps à déterminer s'il doivent acheter ou refuser les tableaux qui sont proposés à la Galerie nationale; vous devez savoir qu'il ne s'agit pas là d'une tâche très facile.

Dans le cas des achats importants, comme celui du Bernini, une fois que les conservateurs adjoints et les conservateurs ont pu convaincre le directeur, et que le directeur est d'avis que la pièce, la sculpture ou la peinture doit être achetée, et une fois que le directeur a pu déterminer s'il dispose des fonds nécessaires dans son budget, si la source est sûre, s'il s'agit d'une pièce qui rehaussera sa collection, il doit s'en remettre à quelqu'un d'autre pour la décision finale. Une décision doit être prise par le comité délégué, en tant que sous-comité du conseil; la décision finale est prise par le conseil d'administration tout entier. C'est en définitive celui-ci qui fait l'achat, qui détermine les circonstances dans lesquelles il doit être fait.

[Text]

If it is something special or if it is a situation where there is not money and one must return to the Minister for assistance with Treasury Board, and that sort of thing, or beyond a certain amount, if I am not mistaken, beyond \$100,000, the Treasury Board submission to release the funds will be sent through the Minister's office. Again, I do not think a Minister has very often refused to sign, if ever. Does that answer your question?

Mr. Roberts: Yes.

The Chairman: I guess that will be all.

Mr. Roberts: All right. If we have time at the end, I would like to ask some more. Put me down.

The Chairman: I will put your name down.

• 2105

Mr. Fairweather now.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, Mr. Ostry used a phrase that interested me very much: "decentralized museum services", and as a recipient of those decentralized services—and the particular example I have is the New Brunswick museum—I want to compliment the Board and the Minister and anybody else responsible for sharing this experience across the country. I do not think it is possible to overstate the importance of this type of a decentralized program, and it seems to me that like the CBC mandate was supposed to do when it was founded, the museum corporation can do the same thing.

I would like to ask specifically about the capital addition. I am sorry this is a little bit local but decentralizing is local, and I do not really make too many apologies for this. Is the capital addition to the museum, the associate museum in St. John? What is the federal share and where do the other funds come from?

Mr. Ostry: Miss McQueen, do you have those details about this particular project?

Miss J. McQueen (Assistant Secretary-General, Programmes, National Museums of Canada): I do not have details about where the other funds came from, Mr. Fairweather, but we can certainly get that information for you.

Mr. Fairweather: Well, presumably it is a shared cost with the public and the province of New Brunswick in the city of St. John, is it?

Miss McQueen: Well, the specific parties to the shared cost I cannot give you right now, but it is very seldom that we are the only funder in a project like this. I can get you the details on that if you would like those.

Mr. Fairweather: All right.

What are the plans, then, for travelling exhibitions. Let us take the Maritime provinces for the next few months. Are some of your caravans moving about there this summer?

Miss McQueen: If by "caravans" you mean the museumobile program...

Mr. Fairweather: Well, whatever the word is.

[Interpretation]

S'il s'agit d'une situation particulière, par exemple, les fonds manquent et il faut faire appel au ministre pour qu'il demande l'aide du Conseil du trésor, ou si le montant doit dépasser 100,000 dollars, je pense, une demande est envoyée au bureau du ministre. Et je ne pense pas qu'un ministre ait jamais refusé de donner son accord. J'espère que j'ai répondu à votre question.

M. Roberts: Oui.

Le président: Ce sera tout.

M. Roberts: S'il reste du temps à la fin, j'y reviendrai. Veuillez m'inscrire pour un autre tour.

Le président: J'inscris votre nom.

Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: M. Ostry a parlé de quelque chose qui m'intéresse beaucoup, c'est-à-dire de services de musées décentralisés. En tant que bénéficiaire de cette politique, je songe ici au musée du Nouveau-Brunswick, je tiens à remercier le Conseil d'administration, le ministre et tous les autres responsables. On ne pourra jamais trop insister sur l'importance d'un tel programme de décentralisation; c'est ce que la Société Radio-Canada devait faire au départ et c'est ce que la Corporation des musées nationaux est en train de réaliser.

Je vais aborder un sujet d'intérêt local. Je ne m'en excuse pas. C'est dans le contexte de la décentralisation. Je veux parler de l'addition au musée de Saint-Jean. Quelle est la part du gouvernement fédéral, d'où viennent les fonds?

M. Ostry: Vous avez des détails à ce sujet, mademoiselle McQueen!

Mlle J. McQueen (Adjointe au secrétaire général, Programmes, Musées nationaux du Canada): Je n'ai pas de détails sur les autres sources de financements, monsieur Fairweather, mais je puis obtenir les renseignements pour vous.

M. Fairweather: Il s'agit sans doute d'une formule de frais partagés entre le public, la province du Nouveau-Brunswick et la ville de Saint-Jean.

Mlle McQueen: Je ne puis vous dire qui participe pour l'instant, mais je sais qu'il est très rare que nous soyons les seuls promoteurs d'un projet. J'obtiendrai les détails pour vous.

M. Fairweather: D'accord.

Quels sont les projets en ce qui concerne les expositions itinérantes? Y a-t-il de vos caravanes qui doivent se rendre dans les provinces maritimes au cours des prochains mois?

Mlle McQueen: Vous voulez parler des muséobus, sans doute...

M. Fairweather: Je ne sais pas quel est le terme exactement.

[Texte]

Miss McQueen: We had one museumobile on the road last year, which was the first segment of "Canada North", the first of three; and it toured in the Atlantic provinces. "Canada North", number two, has just joined it, and number three will be joining it this summer some time.

What we are doing at the moment in the Atlantic provinces, in this regard, is developing the story line for the three museumobiles that will form the caravan called "Atlantic Canada". We have set up a committee with the provincial museums in all the Atlantic provinces and are meeting with them now, developing that story line and designing the displays that tell the story of the Atlantic provinces.

Mr. Fairweather: And there is some attempt made to tell that story in other parts of Canada? Just as "Canada North" was in the Maritimes, presumably "Atlantic Canada" would be...

Miss McQueen: The first priority in the program is for the museumobile to travel outside of the region that is its subject.

Mr. Fairweather: Yes.

Miss McQueen: So the last region that the "Atlantic Canada" museumobile will visit will probably be the Atlantic provinces.

Mr. Fairweather: Well, now, to move to the other extreme, and perhaps the people of Fort Smith would not like this expression, but a small museum, for instance, in Fort Smith, presumably would not have associate museum status, would it?

Miss McQueen: No. These...

Mr. Fairweather: But it has federal funding, as I understand it.

Miss McQueen: It is a national exhibition centre. The Fort Smith national exhibition centre.

Mr. Ostry: For special projects...

Mr. Fairweather: For special projects?

Mr. Ostry: ... which they want to do, or travelling exhibits that they want to absorb. That is the one reference made to the Northwest Territories.

Mr. Fairweather: They are fiercely proud of it and showed the Minister of Communications and me around it quite extensively.

Mr. Ostry: Is that the one in the log...

Mr. Fairweather: Yes. It seems to me that the beauty of a facility like that is gathering up the artifacts of the area—a rather important source that might well have been dispersed had there not been that facility. We do not equate it to some of the great museums of the world and yet had there not been a Fort Smith Museum, a lot of artifacts would have disappeared.

• 2110

Miss McQueen: There is no doubt that when museums are established and are up and running in areas that have never had them before, there is a whole new interest developed in people contributing artifacts from their family collections to a museum if they can be assured they are going to be properly looked after and seen by the public.

[Interprétation]

Mlle McQueen: Il y a eu un muséobus l'année dernière, le premier de trois épisodes sur «le Nord canadien», qui a fait le tour des provinces de l'Atlantique. Le deuxième vient de prendre la route et le troisième se joindra à eux au cours de l'été.

En ce qui concerne les provinces de l'Atlantique, nous en sommes à aménager trois muséobus qui formeront une caravane toute consacrée au «Canada atlantique». Nous avons créé des comités auprès des musées de toutes les provinces de l'Atlantique et nous les consultons actuellement sur le sujet de cette exposition et sur les exhibits qui raconteront l'histoire des provinces de l'Atlantique.

M. Fairweather: Et l'exposition sera montrée aux autres régions du pays, je suppose, de même façon que «le Nord canadien» a été montré aux provinces maritimes...

Mlle McQueen: Les muséobus se rendent toujours d'abord dans les régions qui ne font pas l'objet de leur exposition.

M. Fairweather: Je comprends.

Mlle McQueen: La dernière région que les muséobus «le Canada atlantique» visiteront sera probablement celle de l'Atlantique.

M. Fairweather: Je vous sou mets un cas extrême. Les gens de Fort Smith ne seront peut-être pas d'accord, mais pour un petit musée à Fort Smith, par exemple, je suppose que le statut de musée associé n'est pas possible.

Mlle McQueen: Non. Ces musées...

M. Fairweather: C'est quand même le gouvernement fédéral qui les subventionne.

Mlle McQueen: Fort Smith est un centre d'exposition national.

M. Ostry: Pour les projets spéciaux...

M. Fairweather: Qu'entendez-vous par là?

M. Ostry: ... pour les expositions itinérantes. C'est ce à quoi servent ces centres. C'est ce qui existe dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Fairweather: Les gens de là-bas en sont très fiers. Le ministre des Communications et moi-même avons été invités à en visiter un très longuement.

M. Ostry: Il s'agit de celui qui est construit en bois rond...

M. Fairweather: Oui. Il me semble qu'un tel centre est très important pour une région comme celle-là; il peut rassembler des pièces de la région qui autrement auraient été perdues. Il ne s'agit certainement pas d'un des plus grands musées au monde, mais s'il n'y avait pas le Musée de Fort Smith nombre de pièces seraient dispersées.

Mlle McQueen: Il ne fait aucun doute que lorsque des musées sont établis dans des régions où il n'en existait pas auparavant, les gens manifestent un nouvel intérêt et sont prêts à céder des pièces de leur collection familiale s'ils peuvent recevoir l'assurance qu'elles vont être bien entretenues et montrées au public.

[Text]

Mr. Ostry: On that museum in Fort Smith, once the dream of others in the Northwest Territories and particularly in Yellowknife to have that museum fully developed, housing the artifacts which native peoples themselves will be contributing over the years and making duplicates of some of the finer things that they have not been making in the last few years but have not lost the capacity to make, when you have a headquarters as that will likely be in Yellowknife, the range of activities that that will imply for a place like Fort Smith and hopefully for others that will be developed over the next few years in the Northwest Territories is just limitless.

Mr. Fairweather: This is my last question on this particular point. What is the relationship between Museums Canada and the Territorial Government? May I give you an example. We learned of an effort or at least really a potential theft of one—I do not know really what to call it—it was the grave of one of the people in the Franklin expedition. The manager of the community said that only with a good deal of co-operation was he able to save this artifact; actually it was a headstone from one of the people and a local person thought it would be a nice coffee table. The question was posed, the issue was joined and a helicopter had to be found. I do not mean to put too much drama into this but the point is, who is responsible for the preservation or who prevents, to put it the other way around, what might have been an act of vandalism?

Mr. Ostry: The first answer is that the Northwest Territories government is. If they require assistance, as in the case you are describing, they approached the museums for advice rather than any financial or other assistance and Dr. Taylor at the Museum of Man was able to help them with it. Regardless of the jurisdictional question of their own status in Indian Affairs, I do not think there would be any hesitation on our part to assist them.

Mr. Fairweather: I am sorry I took a little too long. What I wanted to know is that your expertise would be available to the Territorial Government.

Mr. Ostry: Certainly.

Mr. Fairweather: It would be up to them to mount whatever offensive they had to to prevent this sacrilege from happening.

Mr. Ostry: I expect there is expertise as well within the Department of Indian Affairs but they are free to go where they wish.

Mr. Fairweather: Just one word. Mr. Herbert has been following the strange happenings on Elgin Street; it is now sealed like a giant package. I think perhaps it would be better to tell the public what is happening there. There are all sorts of terrible rumours of sides popping off or a potential like scales on a fish's hide—does a fish have a hide?

Mr. Ostry: It is a skin, is it not?

Mr. Fairweather: What is the problem and why did it take so long to discover it? Is the figure of \$4.5 million an accurate estimate and is this strange thing going to be there for some time? How long will it take to rescale the building?

[Interpretation]

M. Ostry: Il y a d'autres endroits, entre autres, Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, qui désirent ardemment un musée qui exhiberait les pièces contribuées par les autochtones; il y a bien des objets que ceux-ci ne fabriqueraient plus depuis des années, mais qu'ils ont toujours le talent de réaliser. Avec les années le mouvement pourrait prendre de l'ampleur. Il y aurait des centres comme Yellowknife. Il y aurait des endroits comme Fort Smith qui pourraient en bénéficier. Les possibilités sont illimitées dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Fairweather: Ce sera ma dernière question sur ce sujet. Quels sont les rapports entre les Musées nationaux du Canada et le gouvernement des Territoires? Je m'explique. Il y a eu tentative de vol, je ne sais pas si le terme s'applique vraiment, du tombeau de l'un de ceux qui avaient participé à l'expédition Franklin. La personne en charge de la localité a indiqué que ce n'est qu'avec beaucoup d'effort qu'il a pu sauver cette pièce; il s'agissait d'une pierre tombale et quelqu'un dans la localité avait pensé qu'elle ferait une très belle table basse. De toute façon, la chose a créé beaucoup d'émotion. Il a fallu trouver un hélicoptère pour rapporter la pièce. Je ne veux pas en faire un drame, mais j'aimerais savoir s'il y a quelqu'un qui est chargé de préserver ces pièces et d'empêcher les actes de vandalisme de ce genre?

M. Ostry: Je pense que ce serait le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. S'il avait besoin d'aide, comme dans l'exemple que vous avez donné, il pourrait faire appel aux Musées nationaux du Canada; M. Taylor, du Musée de l'Homme, pourrait prêter son concours. Évidemment, il s'agirait d'une aide technique et non pas d'une aide financière. Quelle que soit la situation du gouvernement des Territoires par rapport au ministère des Affaires indiennes, nous n'hésiterions pas à l'aider s'il le demandait.

M. Fairweather: Vous me pardonnerez d'avoir pris tout ce temps. Je voulais simplement savoir si vous étiez prêt à accorder une aide technique au gouvernement des Territoires.

M. Ostry: Certainement.

M. Fairweather: Mais il lui appartiendrait d'empêcher le vandalisme.

M. Ostry: Je suppose qu'il y a des experts au sein du ministère des Affaires indiennes également; ce serait au gouvernement des Territoires de choisir.

M. Fairweather: M. Herbert s'intéresse beaucoup à ce qui se passe sur la rue Elgin; l'immeuble est maintenant scellé comme un énorme colis. Je pense qu'il faudrait dire au public ce qui se passe exactement. Il y a toutes sortes de rumeurs; il est question d'effondrement ou d'écaillage comme pour les poissons. Je ne sais pas si le terme est bien exact.

M. Ostry: Je n'en suis pas sûr.

M. Fairweather: Quel est le problème et pourquoi a-t-il fallu tout ce temps pour le découvrir? Le chiffre avancé de 4.5 millions de dollars est-il exact? Combien de temps faudra-t-il pour refaire l'immeuble?

[Texte]

Mr. Ostry: Mr. Fairweather, I would like to answer your question, but I really am not prepared to assume the responsibility...

Mr. Fairweather: Public Works.

• 2115

Mr. Ostry: ... of either the time it will take Public Works to do it, or the amount of money that they will pay out of their budget to do it.

Mr. Herbert: I got the same run-around.

Mr. Fairweather: I know. Everybody...

Mr. Ostry: I do not want to give you a run-around. If you want me to ask Public Works for an answer, I will get it for you and send it to you. I am quite happy to do that. I am sure it is not a secret. But I cannot tell you, because I am not responsible for carrying it out. If I were, I would tell you.

Mr. Fairweather: The last thing is an editorial that I was asked to make, thanks to the Museum of Man which has a superb program for, particularly among other groups, three, four and five-year olds. I pledged that I would make that public statement.

Mr. Ostry: Is that why Dr. Taylor is here?

Mr. Fairweather: I do not know, but those were the last words my wife said to say when I left...

Mr. Ostry: Thank you.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, my questions are on the programs under the heading of the National Museums. In a letter dated March 25, 1975, Mr. Benoit Côté, who is a member of the secretariat and who worked with the Consultative Commission on National Museums Policy, wrote the following and with your permission I will read it:

Le secrétariat dont je fais partie effectue présentement une révision des programmes d'aide financière des Musées nationaux du Canada et il s'écoulera une période d'environ deux mois avant que celle-ci ait suffisamment progressée pour permettre de vous communiquer la nouvelle configuration des programmes, les critères et les principes directeurs pour ceux-ci, le calendrier du cheminement critique pour les projets et la liste des renseignements nécessaires à la présentation de ces derniers.

He was continuing in his letter by saying that the funds for the programs in the National Museums were completely spent out. It was in March of 1975, and he was saying in that same letter that it would not be before the meeting which will be called for February 19, 1976 that there will be a decision on the allocation of funds. So it means that there is a year of, I would say, discrepancy between the applications which are sent at present through the secretariat and the opportunity of receiving a definite answer.

This I think does point out in a very specific manner that the new policy has received a tremendous answer from the Canadian public generally. I remember that at that time Dr. Louis Lemieux, who is here with us tonight, was the secretary of that Consultative Commission of the National Museum policy. I do not think he is still with them. I think he went back to the National Museum of Man or of Science and Technology.

[Interprétation]

M. Ostry: Monsieur Fairweather, je voudrais bien répondre à votre question, mais je ne suis pas en mesure de vous dire...

M. Fairweather: Encore le ministère des Travaux publics.

M. Ostry: ... combien il faudrait de temps au ministère des Travaux publics pour effectuer le travail ou ce qu'il lui en coûtera.

M. Herbert: On m'a fait le même coup de renvoyer la balle.

M. Fairweather: Je sais. Tout le monde...

M. Ostry: Il ne s'agit pas de renvoyer la balle. Si vous voulez que je m'informe auprès du ministère des Travaux publics, je suis prêt à le faire. Je suis tout disposé à vous aider de cette façon-là. Je suis sûr que ce n'est pas secret. Pour l'instant, je ne suis pas en mesure de vous répondre parce que ce n'est pas moi que cela regarde.

M. Fairweather: On m'a chargé d'une commission. Je dois féliciter le Musée de l'homme pour l'excellent programme qu'il met à la disposition des enfants âgés de trois, quatre et cinq ans.

M. Ostry: C'est la raison pour laquelle M. Taylor est présent?

M. Fairweather: C'est ce que ma femme voulait que je dise...

M. Ostry: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Mes questions ont trait aux programmes lancés par les Musées nationaux du Canada. J'ai sous la main une lettre datée du 25 mars 1975 et provenant de M. Benoit Côté, qui est membre du secrétariat et qui a travaillé près de la commission consultative sur les politiques des Musées nationaux du Canada. Je vous lis cette lettre, si vous le permettez.

The secretariat of which I am a member is currently reviewing the financial assistance program of the National Museums of Canada and it will be two months before this work will have progressed sufficiently to allow me to announce a new program outline, the applicable criteria and the governing principle, the timetable regarding the projects and the list of information to submit in connection with these projects.

Il poursuit en disant que les fonds pour les programmes des Musées nationaux du Canada sont complètement épuisés. Et je vous signale que la lettre est datée de mars 1975. Il dit aussi que ce n'est pas avant la réunion convoquée pour le 19 février 1976 qu'il y aura une décision concernant la répartition des fonds. Il y a donc ce délai d'un an entre le moment où les formules de demandes sont envoyées par le secrétariat et la possibilité que les demandes trouvent une réponse.

Je pense qu'il est clairement démontré que la nouvelle politique a reçu un accueil très favorable du public canadien. Je me souviens de la période où M. Louis Lemieux, qui est ici ce soir, était secrétaire de la Commission consultative sur les politiques des Musées nationaux du Canada. Je pense qu'il a repris son poste au Musée de l'homme ou au Musée des sciences et de la technologie maintenant.

[Text]

What I am concerned about is that in the Estimates on pages 24-99 the contribution in terms of administration has an increase of only \$100,000 from the budget of last year. When we look into the different fields covered by that budget, we have various items associated with the museums, special grants, national exhibition centres, catalogue assistance, training assistance, emergency purchase funds, and the Canadian Conservation Institute.

The National Museums policy has permitted a certain number of museums in the past year to receive grants and to expand their buildings and their services. With the increase of costs in the building industry all over Canada, I realize that there is a reduction in the budget for programs this year through the National Museums policy. That is my first comment on the budget that we are discussing tonight.

My second question is about the manpower. I noticed in the estimates the increase in terms of personnel. I am not talking of the guide and security services, but the scientific and professional, which is dealt with on page 24-96. In the scientific and professional for 1975-76 there will be an increase of three and; in the technical professional there will be an increase of ten. I notice in the past year especially that the small museums and I am coping with the decentralization policy, the small museums need a tremendous effort on the part of the government in order to obtain the assistance of qualified personnel. It seems to me with an increase of three persons in the scientific and professional the Secretary of State will not be in a position to face the demand.

• 2120

As I pointed out in my opening statement there is a year's delay between a request which is sent to the consultative committee and a definite answer. This means if I send a request today, I will receive an answer only in a year from now. This seems to me to be really dilatory in so far as we want the program to be efficient.

On the other hand, I want to point out the Canadian Conservation Institute will open five regional branches which will do conservation and restoration work for regional galleries and museums. Until these ventures are established and towns are available for the restoration of works in urgent need of attention, that seems to me to be really another priority. If the Canadian Conservation Institute is to open a new branch in the forthcoming year that should be reflected in the estimates that we are discussing. I do not think as of this date there are five regional branches working in the various regions of Canada.

My final comment at this stage is it seems to me there is a revision now in process under the criteria, calendar and structure of the program. I wonder if the Secretary-General could give us a statement on where we stand with that. At the last meeting, we were supposed to get some figures on how many small museums participated in the program and what kind of grants they received. I think this is a new aspect of the National Museums policy and if we are to deal with those estimates that should be covered.

Mr. Ostry: Well, Mr. Chairman, Mr. Joyal, it is an excellent question but a very difficult one to answer in a way which will satisfy you. I will leave the details on the specific questions you have raised, with respect to the funding over the next year, for Miss McQueen to reply to. But you asked in your three questions if I can repeat them;

[Interpretation]

Dans les prévisions budgétaires, à la page 24-99, je constate qu'au chapitre de l'administration il y a eu augmentation de seulement \$100,000 par rapport au budget de l'année dernière. Il y a plusieurs postes qui ont trait aux musées: les subventions spéciales, les centres d'exposition nationaux, le catalogage, la formation, les fonds pour les achats urgents et l'Institut canadien de conservation.

La politique des Musées nationaux du Canada a permis à un certain nombre de musées de toucher des subventions et d'améliorer leurs installations au cours de l'année écoulée. Si l'on tient compte de l'augmentation des coûts dans l'industrie de la construction au Canada, il faut bien constater qu'il y a réduction du budget cette année. C'est la première conclusion qui me vient à l'esprit en regardant le budget de ce soir.

Ma deuxième question a trait à la main-d'œuvre. Je remarque qu'il y a augmentation des années-hommes, non pas au niveau des guides et des gardiens de sécurité, mais sous la catégorie scientifique et professionnelle; c'est à la page 24-97. Dans la catégorie scientifique et professionnelle pour 1975-1976, il y a augmentation de trois, et dans la catégorie technique, de dix. Dans le cadre de la politique de décentralisation, les petits musées auront certainement besoin cette année de beaucoup d'aide de la part du gouvernement pour obtenir le personnel compétent nécessaire. Avec une augmentation de seulement trois dans la catégorie scientifique et professionnelle, il me semble que le secrétariat d'État ne pourra pas faire face à la demande.

Comme j'ai dit tout à l'heure, il y a un délai d'un an entre le moment où la demande est envoyée au Comité consultatif et celui où la réponse est donnée. Si j'envoie une réponse aujourd'hui, je n'aurai de réponse que dans un an. C'est très long, si l'on veut un programme vraiment efficace.

Je signale aussi que l'Institut canadien de conservation ouvrira cinq bureaux régionaux qui seront chargés des travaux de conservation et de restauration des galeries et musées locaux. C'est une autre priorité, il faut essayer de voir à la restauration des œuvres qui en ont un urgent besoin. Si l'Institut canadien de conservation doit ouvrir un nouveau bureau, cette année, il faut que cela figure aux prévisions budgétaires. Je ne crois pas qu'il y en ait cinq qui soient déjà en place.

Donc, il y a une révision actuellement des critères, des calendriers et des structures du programme. Je me demande si le secrétaire général peut faire le point. À la dernière réunion, on nous avait promis des chiffres sur le nombre de petits musées qui étaient appelés à participer au programme et le montant des subventions auxquelles ils pouvaient s'attendre. Il s'agit d'un aspect de la politique des Musées nationaux du Canada et il doit être couvert par les présentes prévisions budgétaires.

M. Ostry: La question que vous posez, monsieur Joyal, est excellente, mais il n'est pas facile d'y répondre. Elle concerne les détails de l'allocation des fonds pour l'année et je vais faire appel tout à l'heure à M^{me} McQueen. Je vais essayer de résumer un peu ce que vous venez de dire. D'abord vous demandez pourquoi le budget n'a pas été

[Texte]

(1) why has the budget not been increased because so much of the funding of the \$8 million odd goes into capital, that in fact it is a reduced budget if there is only a \$100,000 item; (2) where are the man years because with the kind of requirements of the smaller museums and the regional museums with a program that has created such great expectations, where are they because they are not in the estimates; and (3) the question of conservation as a particular area of this administrative assistance.

You are a member of the Public Accounts Committee?

Mr. Joyal: Yes. I was there . . .

Mr. Ostry: In any governmental or private issue where there are a limited number of resources and a maximum amount of demand on those resources there are going to have to be choices made. In 1972 the government made the decision to produce this policy. They put into the National Museums Corporation an amount of money which was greater than the total amount of money of all the component national museums at that time.

• 2125

Now, it was a tremendous effort to spread from the centre across the country and ensure that the few major museums could improve their standards and use some funds to spread out within their own regions as they became a kind of railroad for major travelling exhibits across this country, so that there could in effect be some real sharing in terms of access to the Canadian collections rather than the collection of the National Gallery or the collection of the Montreal Museum of Fine Arts.

Though the program was announced in the speech that Mr. Roberts referred to—I think it was March 1972—the Canadian Conservation Institute never got started until October 1973. The grants program got going at the very end of 1972. Just the simple machinery of hiring people, mounting a program, creating the criteria and guidelines and everything that goes with the grants program took time. The pressure from the museums community, which was welcomed, was very substantial, as your correspondence and your own role in Joliette would indicate. The net result of this was, firstly, that the program was swamped; secondly, that it was impossible for them to respond quickly enough to the kinds of request that were coming and they were irritating their own client groups; and thirdly, they were involved in making investments largely in capital, national exhibition centres, capital extensions in New Brunswick or Joliette or any other part of the country, and no one had seemed to try to sort out what the implications of all these capital investments were going to be. What happens when you build a national exhibition centre in Fort Smith? Who is going to pay the operating costs in Fort Smith? And in the past few months these have come home to roost.

Our first response was that—you may disagree with it but this is what the Board decided—first of all, we have to honour a commitment, which has been made for the past 50 or 60 years, to build a gallery for this country. That is going to be very expensive. Secondly, we must open two national museums that have been closed for five and a half years, so that they can operate not only in the national capital but fully across the country. That absorbed money as well, and time and resources. And I think, to be perfectly frank with you, the National Museum policy, which had

[Interprétation]

augmenté puisque la hausse de \$8 millions sur quelque \$100,000 au chapitre des immobilisations n'en est pas une, en réalité. Vous voulez savoir également pourquoi il n'y a pas plus d'années-hommes prévues face aux besoins des petits musées et des musées régionaux et face aux attentes qui ont été suscitées. En fait, vous abordez la question de la conservation et de l'aide qui doit lui être consacrée.

En passant, vous êtes membre du Comité des comptes publics?

M. Joyal: Oui, j'étais présent . . .

M. Ostry: Dans le secteur gouvernemental comme dans le secteur privé, lorsque les ressources sont limitées et que la demande est pressante, il faut faire des choix. C'est en 1972 que le gouvernement a décidé d'attaquer la présente politique. Il a mis à la disposition de la Corporation des musées nationaux un montant d'argent qui dépassait tout ce que pouvait avoir les musées sous son égide à ce moment-là.

Il a fallu beaucoup de travail pour s'assurer, à partir d'un point central, que les quelques musées importants relèvent leurs normes, s'étendent dans leur région respective et deviennent des aiguillages pour les expositions itinérantes; il a fallu beaucoup d'efforts pour qu'on vienne à parler de collections canadiennes et non plus d'une collection de la Galerie nationale ou d'une collection du Musée des beaux-arts de Montréal.

Même si l'annonce de la politique a été effectivement faite en mars 1972, et M. Roberts y a fait allusion plus tôt, l'Institut canadien de conservation n'a pu se mettre en branle avant octobre 1973. Le programme de subventions n'a commencé qu'à la fin de 1972. Il faut penser qu'il a fallu embaucher le personnel nécessaire, mettre sur pied le programme, élaborer les critères, établir les directives et mettre en place toutes les structures. Les pressions qu'ont exercées les localités visées, si elles étaient bienvenues, devaient être considérables, comme en atteste sûrement votre correspondance et comme le démontre le rôle que vous avez été appelé à jouer à Joliette. Ceux qui étaient chargés d'appliquer le programme ont été débordés; ils n'ont pu répondre suffisamment rapidement à toutes les demandes qui leur parvenaient et ils se sont attiré des reproches. Enfin, les dépenses qu'ils devaient effectuer étaient des dépenses d'immobilisation surtout; il s'agissait de construire des centres d'exposition nationaux, des additions à des musées au Nouveau-Brunswick, à Joliette ou ailleurs au pays, et personne n'avait essayé de prévoir les implications. Que se passe-t-il quand un centre d'exposition national est construit à Fort Smith? Qui doit payer les frais de fonctionnement? Depuis quelques mois, voilà les questions qu'on a commencé de poser.

D'abord, le conseil d'administration a décidé, et vous ne serez peut-être pas d'accord, d'honorer les engagements qu'il a pris au cours des 50 ou 60 dernières années de construire une galerie nationale. Et il faudra beaucoup d'argent. Deuxièmement, il a fallu ouvrir deux musées nationaux qui avaient été fermés pendant cinq ans et demi; c'est important non pas seulement pour la région de la capitale nationale, mais pour tout le pays. Beaucoup de ressources y ont été consacrées. Je veux être franc avec vous. La politique des Musées nationaux du Canada, élabo-

[Text]

a great deal of money put into it in 1972, became only functional in 1973, will not likely rise to the top of a priority list for another year or two, until some of these long-standing, very expensive problems have been solved, so that Treasury Board and the government as a whole can look at this policy and say, okay, now the centres from which the decentralization are supposed to come from are reasonably strong and we will go back to increasing the resources in terms of money and man-years for the National Museum policy. I think that is what the real problem is. And it is only a problem of limited resources.

Perhaps Jennifer would like to add the particulars as to why you received a letter of the kind received from Benoit Côté.

Miss McQueen: Between March 1972, when the National Museum policy started, and the end of fiscal year 1974-75 we distributed \$19.5 million across the country, mostly to museums and galleries, to provide better access to the national heritage. The funds for 1975-76 were committed in one sense in that quite a lot of the grants and contributions that we were making were for capital projects, with phased payments that were coming due in 1975-76. So we have some grants in the estimates we are discussing right now which at the moment are pending approval of Parliament.

• 2130

But during the past three years we learned a lot about this business of funding art galleries and museums, and we also came to realize pretty quickly that funds are going to fall behind the requests that we get, that we therefore have to establish some pretty strict criteria by which the consultative committee and ultimately the board of trustees can make judgments about the kinds of activities that federal funds are financing.

So that the review that is under way at the moment is intended to provide stronger criteria and guidelines with the idea that we let these be known to the museums and galleries so that they know the rules of the game. They know how to compete for these funds because they are going to have to compete for them in a way that perhaps they did not have to do in the early years of the funding program.

The review also is going to establish a calendar for funding. For one thing, this makes it much easier for the museums and galleries to plan their own work and their own schedules. It also makes it easier for us. For example, we will be able to look at the submissions for capital expenditures all at one meeting, which makes a lot more sense than looking at a few each time the consultative committee meets. I think it will make it easier for the institutions to phase the requests for money and it also will speed up this terrible delay that they have had to face between the time their submission comes in and the time that they get an answer. This is one of our major objectives, to get over that problem.

We hope that the review will be completed by this summer and that the new criteria and guidelines will go out to all the institutions in August. Then, by the September meeting of the consultative committee we will be considering requests for capital projects for the coming fiscal year. We will be working about six months ahead of time for capital projects because we think they need a

[Interpretation]

rée en 1972 et à l'égard de laquelle des fonds considérables ont été prévus, n'est devenue applicable qu'en 1973 et ne deviendra pas prioritaire avant encore un an ou deux. Il faut d'abord régler les problèmes qui existent depuis longtemps. Il faut que le Conseil du Trésor et le gouvernement affermissent les bases à partir desquelles la décentralisation qu'ils souhaitent se réalise. Ce n'est qu'à partir de ce moment-là qu'ils pourront accorder des ressources plus considérables aux Musées nationaux du Canada. Le problème en est un de ressources.

Mademoiselle McQueen, vous avez peut-être des détails à donner au sujet de la lettre de M. Benoit Côté.

Mlle McQueen: Entre mars 1972, soit le moment de l'annonce de la politique des Musées nationaux du Canada, et la fin de l'année financière 1974-1975, nous avons distribué 19.5 millions de dollars dans tout le pays, et surtout à des musées et à des galeries, pour permettre un meilleur accès au patrimoine national. Les fonds pour 1975-1976 ont été promis en quelque sorte puisque les subventions et les contributions accordées visaient des projets d'immobilisation et prévoyaient l'échelonnement des paiements jusqu'à 1975-1976. Il y a donc des montants dans les prévisions budgétaires qui sont discutés maintenant et qui attendent l'approbation du Parlement.

Au cours des trois dernières années, nous en avons appris beaucoup sur les méthodes de financement des galeries d'art et des musées, et nous nous sommes rapidement rendu compte que ces fonds ne satisfaisaient jamais les demandes qui nous parvenaient et que, par conséquent, il fallait définir des critères très stricts selon lesquels le comité consultatif et le conseil des curateurs pourraient décider du genre d'activités que le gouvernement fédéral financerait.

Nous établissons donc actuellement des critères et des directives plus stricts, dans le but de les faire connaître aux musées et aux galeries d'art afin qu'ils connaissent les règles du jeu. Il va naturellement y avoir une question de rivalité, ce qui n'existait pas auparavant.

Cette étude établira également un calendrier de financement. Ainsi, il sera plus facile aux musées et aux galeries d'art de planifier leur propre travail et leurs propres activités. Cela nous rend également la tâche plus facile. Par exemple, nous pourrions étudier toutes les soumissions des dépenses au cours d'une même séance, ce qui est beaucoup plus sensé que de les examiner chaque fois que le comité consultatif se réunit. Les différents établissements sauront alors à quel moment faire leurs demandes de fonds et ils devront attendre beaucoup moins longtemps pour une réponse à leurs soumissions. C'est là un de nos objectifs principaux.

Nous espérons que cette étude sera terminée d'ici l'été prochain et que ces nouveaux critères et directives seront transmis à tous les établissements en août. De cette façon, d'ici la réunion de septembre du comité consultatif, nous aurons examiné toutes les demandes de fonds pour la prochaine année financière. Nous aurons donc six mois d'avance pour chaque projet de dépense, car nous pensons

[Texte]

longer lead time than just a single travelling exhibit or something like that.

You were asking about the Canadian Conservation Institute. We have, in the past year, opened regional offices for the Canadian Conservation Institute in Vancouver and in Moncton. We are now planning the opening of conservation institutes for Quebec and the prairies and Ontario. We hope, in this coming year, to be appointing the directors of those three regional institutes and starting to carry on negotiations with the provinces and with the institutions within those provinces to establish lists of priorities for the work that needs to be done in the order in which it should be done in conservation. While that is going on, the Conservation Institute here in Ottawa will be moving into its new head office, finally, this summer, and they will continue to carry out work on behalf of institutions here in Ottawa.

Was there anything else?

The Chairman: Mr. Joyal, your time has expired.

Mr. Joyal: Yes. At the last meeting, I asked for a list of the grants to get an idea of how far decentralization has gone in Canada. I think the answer was that it would be provided at the next meeting. Is it available?

Mr. Ostry: I would like to be as generous as a poor institution can be. The document you saw Miss McQueen referring to is the document. We would be quite happy to let you have that copy of it to leaf through it, and all the rest. If you are suggesting, Mr. Chairman, that we produce that for all interested members, then I think you will have to bear with us because we will need more time. It should be in two languages and it has to be checked out beyond what it is at the moment. But there is a copy here as I promised.

Mr. Joyal: All right.

The Chairman: Could you make it available later and send it to the Committee Clerk?

Mr. Ostry: I will be quite happy to do that at a later date.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, on a point of order.

Why do we not just make it available as a document rather than reproducing this large thing for everybody?

Mr. Ostry: If you want us to deposit one document, we will be glad to do it.

The Chairman: I do not get your point.

Mr. Fairweather: The Clerk can be the custodian of this document and people can come and see her when they want to peruse it. How is that?

Mr. Ostry: Making your own arrangements.

Mr. Fairweather: That is right. It saves government money.

The Chairman: Is that an extensive document? Is that the whole document there?

[Interprétation]

que ces établissements ont besoin d'un plus long délai que celui qui est nécessaire pour une simple exposition itinérante ou quelque chose de ce genre.

Vous m'avez posé des questions sur l'Institut canadien de conservation. Au cours de l'année dernière, nous avons ouvert des bureaux régionaux de cet institut à Vancouver et à Moncton. Nous avons maintenant l'intention d'en ouvrir d'autres à Québec, dans les Prairies et en Ontario. L'année prochaine, nous espérons nommer les administrateurs de ces trois instituts régionaux et commencer les négociations avec les provinces et avec les établissements de ces provinces dans le but de dresser la liste des priorités en matière de conservation. Entre-temps, l'Institut de conservation d'Ottawa va emménager cet été dans son nouveau siège social et il poursuivra ses activités au nom des établissements qui se trouvent à Ottawa.

Avait-il une autre question?

Le président: Monsieur Joyal, votre temps est terminé.

M. Joyal: Oui. Lors de la dernière séance, j'avais demandé une liste des subventions afin d'avoir une idée de l'importance de la décentralisation au Canada. On m'avait répondu que cette liste me serait fournie lors de la séance suivante. L'avez-vous?

M. Ostry: J'aimerais être aussi généreux que peut se le permettre un pauvre établissement. Le document dont a parlé M^{lle} McQueen est la liste que vous demandez. Nous vous en fournirons volontiers un exemplaire. Monsieur le président, pensez-vous que nous devrions distribuer ces exemplaires à tous les députés intéressés? Dans ce cas, vous devrez vous montrer patients, car cela nous prendra plus de temps. Il faut également qu'il soit produit dans les deux langues officielles et qu'il soit mis à jour. J'en ai toutefois un exemplaire ici, comme je l'avais promis.

M. Joyal: Très bien.

Le président: Pourrez-vous le transmettre au greffier du Comité?

M. Ostry: Volontiers.

M. Fairweather: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement.

Pourquoi ne pas transmettre simplement ce document plutôt que de le photocopier pour chacun étant donné qu'il est assez épais?

M. Ostry: Je serais tout à fait d'accord pour ne transmettre qu'un seul document.

Le président: Je ne vous comprends pas très bien.

M. Fairweather: Le greffier pourrait se voir confier la garde de ce document et toutes les personnes intéressées pourraient alors le consulter. Qu'en pensez-vous?

M. Ostry: Arrangez-vous.

M. Fairweather: Cela permettrait d'économiser de l'argent au gouvernement.

Le président: S'agit-il d'un document très épais? Est-ce tout le document que vous avez là?

[Text]

Miss McQueen: It is a very large document, yes.

• 2135

Mr. Joyal: On a point of order, Mr. Chairman, what I had in mind was maybe copies of this press release. I understand that when grants are given to museums there is usually a press release. I have a copy here of a press release printed on Thursday, June 20, 1974, which gave a list of grants to 20 museums all through Canada. Instead of going through the thick report, I think I need only an extension of the press release, which summarizes the grants given.

Mr. Ostry: I will be glad to do whatever you like, whatever is the will of this Committee, Mr. Chairman. We can staple together a number of press releases. This document, entitled *Institution*, provides by province a picture of where the \$20 million has gone. I am entirely in your hands. If you will give me a couple of days I will have a copy of this document in the hands of the Clerk, or press releases. What is your wish?

The Chairman: I think the entire document would be most useful.

Mr. Ostry: Done. Thank you.

The Chairman: Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman.

I am curious to know whether or not the National Gallery, the National Museum of Man or, perhaps, even the National Museum of Science are up for relocation, or are any of those? If so, where? And what might the rationale for relocation be?

Mr. Ostry: The Secretary of State, I believe last December, made a public statement to the effect that the government had decided to build a new National Gallery. They hoped it would be completed sometime in 1980, in time for the centennial celebration of that institution. It would be located at the west end of Wellington Street, between the Supreme Court buildings and the National Library and Public Archives, on the last great site in the Parliamentary precinct on the cliff. Also, two museums, the National Museum of Science and Technology and the National Museum of Man, would be relocated on the other side of the river in Hull. Planning for both these moves would begin at once, but the actual building of the institutions on the Hull side would most likely follow the completion of the Gallery. I think there was a caveat at the end of the press release to the effect that this would have to be orchestrated within the fiscal framework and capacities of the government of the day.

Mr. Malone: Can we assume from your comments that the previous facilities were inadequate?

Mr. Ostry: There has been comment about the superstructure surrounding the fish-skin already at this meeting with respect to the Lorne Building. It was an office building built in the early fifties and converted to a gallery, with the net result that it is continuously falling apart. There is no question of the adequacy of a building.

There is also the total inadequacy of the place in terms of the role of a National Gallery.

[Interpretation]

Mlle McQueen: C'est un document assez épais, en effet.

M. Joyal: Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président. Je voulais simplement avoir des exemplaires de ce communiqué de presse. Si je ne me trompe, lorsque des subventions sont octroyées à des musées, cela fait généralement l'objet d'un communiqué de presse. J'en ai d'ailleurs un exemplaire ici, imprimé le jeudi 20 juin 1974, qui donne la liste des subventions qui ont été versées à vingt musées au Canada. Au lieu de ce rapport très épais, je préférerais simplement une liste plus complète des subventions accordées.

M. Ostry: Je serais heureux de répondre à votre demande, monsieur le président. Nous pouvons très bien agraffer plusieurs communiqués de presse. Ce document, intitulé «*Institution*» donne une ventilation, par province, du montant de 20 millions de dollars. Je suis prêt à faire ce que vous me demandez. Si vous voulez bien me donner quelques jours, je ferai parvenir au greffier un exemplaire de ce document ou des communiqués de presse. Que préférez-vous?

Le président: Je pense que ce document serait beaucoup plus utile.

M. Ostry: D'accord.

Le président: Monsieur Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président.

Je voudrais savoir si la Galerie nationale, le Musée national de l'homme et, éventuellement, le Musée national des sciences, vont être déménagés? Si oui, où et pourquoi?

M. Ostry: En décembre dernier, je crois, le Secrétariat d'État a annoncé publiquement que le gouvernement avait décidé de construire une nouvelle galerie nationale dont les travaux devraient être terminés vers 1980, juste à temps pour célébrer le centenaire de cet établissement. La nouvelle galerie nationale serait située sur la rue Wellington, entre les édifices de la Cour suprême et de la Bibliothèque nationale et Archives publiques; c'est le seul emplacement assez vaste qui soit encore libre dans l'enceinte parlementaire. Deux musées, le Musée national des sciences et de la technologie et le Musée national de l'homme seront réinstallés de l'autre côté de la rivière, à Hull. La planification de ce déménagement a déjà commencé, mais les nouveaux édifices de Hull ne seront sans doute pas prêts avant la Galerie nationale. Il me semble que le communiqué de presse indiquait également que ceci devrait correspondre aux possibilités financières et autres du gouvernement d'alors.

M. Malone: Dois-je en conclure que les locaux actuels sont inadéquats?

M. Ostry: Lors de cette réunion, on a parlé de la structure de l'édifice Lorne qui était auparavant un édifice de bureaux, construit au début des années 1950 et converti par la suite en galerie d'art, et c'est la raison pour laquelle il s'effondre de partout.

Par ailleurs, l'emplacement actuel de la Galerie nationale est absolument inadéquat étant donné le rôle que doit jouer cet édifice.

[Texte]

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Ostry: There simply is no way in a building that provides about a third of the space required for the institution that houses the greatest Canadian collections and some, if not most, of the greatest collections of other art, which have been brought to it over the past 50 or 100 years. If I can turn to the Science and Technology Museum, it is housed in a converted bakery on St. Laurent Boulevard and a piece of it is on Rockcliffe Airport where some of the finest aircraft are rotting outside because they are not housed at all and where its role as the National Museum for Science and Technology is simply restricted by the character of the site, by the quality of the buildings and by the availability of the space itself.

• 2140

So far as the National Museum of Man is concerned, it is housed in half a very nice Victorian structure in the centre of town, with four or eight or ten exhibition halls when it will be completed in the next year or two, but it is also spread around 10 other buildings in this city. Most of those house artifacts which are in serious danger of deterioration, quite apart from and in spite of the generous and, I am sure, deserved compliment from Mr. Fairweather to the Director of the institution, it could do the kind of things that he was complimenting them about on a considerably expanded order and behave therefore much more as a national institution if it were properly housed.

Mr. Malone: Okay. Let me move to another line of questions, Mr. Chairman. Particularly in communities isolated in the Northwest Territories, is there any special effort being done to preserve artifacts and history of those communities? Some of them would have materials that date back for extremely long periods of time. Because of the modern advancements in transportation and communications there is an influx into those communities that leaves some of these artifacts in grave danger of disappearing extremely rapidly, perhaps within the next half dozen years. What efforts are being particularly focused in that area?

Mr. Ostry: Beyond saying that we do, have done and will continue to do everything we can to ensure that these words of art are not lost and because there is also flora and fauna up North, as well as artifacts, I think the two institutions directed by Dr. Taylor and Dr. Lemieux have played an enormous role in the preservation and conservation of the things you are talking about. If Bill or Louis would like to come forward, if you permit them, I am sure they can give you specific examples of what has been done in recent years.

Mr. Malone: I am really curious, to know whether or not you have staff directed particularly to that concern.

The Chairman: Would you like to speak to that?

Mr. Ostry: We do, limited.

Dr. William E. Taylor, Jr., (Director, National Museum of Man): We do have staff directed toward the conservation, "rescue" is the term we use, of prehistoric archeological sites in Canada and the rescue of physical anthropological material as well.

[Interprétation]

Des voix: Bravo!

M. Ostry: L'édifice actuel ne peut fournir qu'environ un tiers de l'espace nécessaire à l'exposition des plus grandes collections canadiennes qui y ont été accumulées au cours des 50 ou 100 dernières années. En ce qui concerne le Musée des sciences et de la technologie, il occupe actuellement les locaux d'une ancienne boulangerie reconvertie, sur le boulevard Saint-Laurent, et une partie de son emplacement se trouve sur l'aéroport de Rockcliffe où de beaux appareils sont en train de rouiller à l'extérieur parce qu'il n'y a pas suffisamment de hangars pour les abriter.

En ce qui concerne le Musée national de l'homme, il occupe actuellement la moitié d'un très bel édifice victorien du centre-ville, et il devrait disposer de 10 salles d'exposition d'ici deux ans; il est cependant réparti dans 10 autres édifices de la ville. La plupart de ces locaux abritent des œuvres d'art qui risquent fort d'être détériorées, malgré les compliments très mérités adressés par M. Fairweather au directeur de l'établissement; je pense que ce musée pourrait mieux jouer le rôle d'établissement national s'il était abrité dans des locaux adéquats.

M. Malone: Bien. Je voudrais maintenant passer à autre chose, monsieur le président. Faites-vous des efforts particuliers pour préserver les œuvres d'art et l'histoire des collectivités isolées des Territoires du Nord-Ouest? Certaines d'entre elles ont des pièces qui remontent à des temps très anciens. Étant donné les moyens de communication actuels, beaucoup d'amateurs se rendent dans ces collectivités qui risquent de voir leurs œuvres d'art disparaître extrêmement rapidement d'ici les six prochaines années. Quels efforts déployez-vous dans ce domaine particulier?

M. Ostry: Nous avons toujours fait, et nous continuerons de faire, tout ce qui est en notre pouvoir pour nous assurer que ces œuvres d'art ne disparaissent pas; comme vous le savez, le Nord ne recèle pas seulement des œuvres d'art, mais également de la flore et de la faune, et à cet égard, les deux établissements dirigés par M. Taylor et M. Lemieux ont joué un rôle très important dans la préservation et dans la conservation des choses dont vous parlez. Si vous le leur permettez, Bill ou Louis pourraient vous donner des exemples particuliers de ce qui a été fait au cours des dernières années.

M. Malone: Oui, je suis très curieux de le savoir.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Ostry: Oui.

M. William E. Taylor, jr (directeur du Musée national de l'homme): Une partie de notre personnel est affectée à la conservation, plus précisément au «sauvetage», des sites préhistoriques et archéologiques du Canada, ainsi qu'au sauvetage des pièces anthropologiques.

[Text]

I would not pretend that the staff is adequate to the scale of the task but it is something we have pursued for years. In addition to staff activity itself, we also administer a contract program to do what we call "salvage archeology". It is run by a committee that seeks to select those projects that are realizable and have priority in scale of urgency. If somebody is bunging through a highway probably they are going to hit sites; if somebody is building a harbour, a dam, a shopping centre, a university campus and so forth, they will hit archeological sites and in so far as we have capacity, our archaeological work is the prime weight of our effort.

• 2145

Mr. Malone: Fine, thank you very much. Mr. Chairman, I have just a couple of other questions and one of them deals with the extent and perhaps some of the methods of educating people who are looking after local museums, about how they document their finds and place them in museums because I see that as being an extremely important part of the whole national collection.

If my observation is correct, in a lot of small museums that I have seen, there have been rows of shelves with things on them that were given by Martha Smith and there is not much more there to document the item. I wonder whether you might just expand on the effort in that regard, because it seems to me that even if we do not have the funds to set up all of the collections across the country now, if we have the educational process where individual private museums across the country were doing this, these artifacts would not be lost to history, and the history itself would be recorded.

Mr. Ostry: I think this is a tremendously important question, I really do. I would have to answer that we are probably not doing nearly enough in this area.

We contribute through grants and other ways to training programs, for example, that are run by the Canadian Museums Association and we have on occasion supported the expansion of the staff of certain museums to provide certain specialized assistance on the spot. What we probably need in the country is a kind of resource pool because of the number of institutions.

Mr. Malone: Might I just interject at this point...

Mr. Ostry: Yes.

Mr. Malone: ... to ask whether you have anything coordinated with the National Film Board where you could send out films to museums in Canada on how to approach this, or is that a method that you could pursue if you do not have.

Mr. Ostry: I think we could pursue it, but I am not sure, from my own experience, what the National Film Board actually has in their stock on the technology of museology. I do not think very much, actually, but it is certainly something we should look at.

Mr. Malone: I would simply want to submit, Mr. Chairman, that I think it is an area of extreme importance, also, in that perhaps it is one area where even though considerable numbers of dollars might be involved perhaps percentage-wise a smaller amount, we could, at this point in time, preserve a fairly extensive amount of what we have throughout the country.

[Interpretation]

Je n'irais pas jusqu'à dire que le personnel suffit à l'immensité de la tâche, mais nous avons commencé nos travaux il y a quelques années. De plus, nous administrons un programme de contrats destiné essentiellement au «sauvetage de l'archéologie». Ce programme est géré par un comité qui sélectionne les projets réalisables et prioritaires. Par exemple, un projet de construction d'autoroutes peut empiéter sur un site; un projet de construction d'un port, d'un barrage, d'un centre commercial, d'un campus universitaire, etc., peut empiéter sur un site archéologique et c'est là que nous pouvons faire valoir tous nos arguments.

M. Malone: Parfait, je vous remercie beaucoup. Monsieur le président, il me reste une ou deux questions, en particulier à propos des méthodes de formation des responsables des musées locaux, à propos de la façon dont ils documentent leurs découvertes et les installent dans les musées car cela me semble extrêmement important pour l'ensemble des collections nationales.

J'ai vu dans un grand nombre de petits musées des rangées d'étagères remplies d'objets qui ont été donnés par Martha Smith mais dont la documentation semblait plutôt succincte. Peut-être pourriez-vous m'expliquer ce que vous faites dans ce domaine parce que même si nos fonds ne nous permettent pas d'exposer toutes les collections dans tout le pays, il importe d'éduquer les musées privés pour que ces objets ne soient pas perdus pour l'histoire et pour que leur histoire se perpétue.

M. Ostry: C'est une question d'une extrême importance, j'en suis convaincu. Je reconnais que nous sommes loin de faire assez dans ce domaine.

Nous accordons des subventions et d'autres subsides aux programmes de formation, en particulier ceux dont est responsable l'Association des musées canadiens et il nous est arrivé de financer l'expansion du personnel de certains musées pour que ceux-ci disposent sur place des spécialistes nécessaires. A cause du grand nombre d'institutions, nous aurions probablement besoin d'un pool des ressources.

M. Malone: Si vous le permettez...

M. Ostry: Oui.

M. Malone: ... puis-je vous demander si vous collaborez avec l'Office national du film? Vous pourriez envoyer aux différents musées du Canada des films éducatifs dans ce domaine; peut-être pourriez-vous envisager cette possibilité si vous ne l'avez pas déjà fait.

M. Ostry: C'est possible, mais je ne sais pas si l'Office national du film possède dans ses archives des documents sur la technologie des musées. Probablement pas grand-chose; mais effectivement, nous devrions envisager cette possibilité.

M. Malone: Je pense, monsieur le président, compte tenu de l'extrême importance de la question, qu'il serait peut-être bon, même si cela doit coûter très cher, de consacrer une proportion importante des sommes dont nous disposons à ce projet.

[Texte]

I have one last question I would like to ask. Because preservation often deals with things that were used by people not all that long ago, this being a very young country, to what extent has there been an effort to involve senior citizens in museum work, not just for the role of creating a job, but in giving them some kind of meaningful task in establishing the histories, especially in local communities, to establish museums around those things that they have used and, I suppose in part perhaps, co-ordinating the museums' policy with perhaps other cultural policies of the federal government, with the direct effort of attempting to give purpose to senior citizens in documenting their own history?

Mr. Ostry: I think we would have to admit, Mr. Malone, that we have concentrated on facilitating the attendance of senior citizens to our national museums.

I would like to say, though, that there is a limit to what can be done from a federal centre and in an issue such as you have just raised, surely that is something in which the smaller localities, the municipalities and the provinces can take special interest. You have heard what I have described as the problems of funding in some of these areas where we are criticized for not doing more. I would like to think about your question, but I do not know how much the federal government, as such, can do in that area.

• 2150

Mr. Malone: I would like to just submit, Mr. Chairman, that I would not assume that this ought to be a direct role, in terms of staffing going out to co-ordinate with them, as much as perhaps an opportunity to apply for grants from senior citizens to document their history and preserve it in local communities; and that may be co-ordinated with some other branch of government.

Mr. Ostry: Apart from the museums, the federal government has contributed to that sort of thing through OFY and LIP. They have multicultural programs right across this country. They have many of them that have dealt with exactly what you are talking about—the employment of senior citizens.

The Chairman: Okay?

Mr. Malone: Fine. Thank you.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. The hour is getting rather late. I would just like to return to the National Gallery for a question or two.

I was pleased with the explanation, such as it was, as to what was going on there. It struck me that the Gallery in itself is almost an event right now. I thought maybe they had hired the fellow who packages large objects, a Mount Rushmore sort of thing. And I like the courage of the sign that says, "We are open". That impressed me.

But in terms of the new National Gallery, and I gather the site is irrevocably chosen at the present time...

[Interprétation]

Une dernière question. Puisque les objets que nous conservons sont très souvent des objets qui étaient encore utilisés il n'y a pas tellement longtemps puisque nous sommes un pays très jeune, dans quelle mesure a-t-on cherché à intéresser les citoyens âgés au travail dans les musées. Il ne s'agirait pas uniquement de créer des emplois mais d'offrir un travail utile aux citoyens âgés qui pourraient reconstituer l'histoire des communautés locales en particulier, qui pourraient construire des musées autour de ces objets dont ils se sont servis et qui pourraient coordonner l'activité des musées avec les autres politiques culturelles du gouvernement fédéral; il faudrait intéresser directement les citoyens âgés à la documentation de leur propre histoire.

M. Ostry: Je dois reconnaître, monsieur Malone, que nous nous sommes surtout attachés à rendre les musées plus faciles d'accès aux citoyens âgés.

Il faut dire, pourtant, qu'il y a une limite à ce que peut faire un organisme fédéral et, dans le cas que vous citez, il me semble que les localités, les municipalités et les provinces seraient mieux à même d'intervenir efficacement. Vous m'avez entendu parler des problèmes de financement dans certaines de ces régions; on nous critique de ne pas faire suffisamment. J'aimerais prendre le temps de réfléchir à votre question mais, à première vue, je ne sais pas dans quelle mesure le gouvernement fédéral peut intervenir efficacement dans ce domaine.

M. Malone: Je précise, monsieur le président, qu'il ne s'agirait pas d'une intervention directe, qu'il ne s'agit pas pour le gouvernement fédéral d'engager directement ces personnes âgées, mais plutôt d'offrir aux citoyens âgés qui le désirent des subventions qui leur permettraient de documenter leur histoire et de la conserver dans les communautés locales; cela pourrait se faire en collaboration avec d'autres organismes du gouvernement.

M. Ostry: Abstraction faite des musées, le gouvernement fédéral a déjà apporté une contribution de cet ordre avec les programmes PIL et Perspectives-Jeunesse. Il existe déjà dans tout le pays des programmes culturels. Un grand nombre d'entre eux ont précisément cet objectif, l'emploi des citoyens âgés.

Le président: Cela va?

M. Malone: Parfait, merci.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. Il commence à se faire tard. Pourtant, je voudrais revenir un instant à la Galerie nationale.

L'explication qu'on nous a donnée de ce qui s'y fait en ce moment me satisfait. En ce moment, la Galerie est un événement en soi, indépendamment de ce qu'on expose. Je croyais que le type qui emballe les objets volumineux avait été engagé, un peu comme un Mount Rushmore. Et j'aime beaucoup la pancarte courageuse: «Nous sommes ouverts.» Cela m'a impressionné.

Mais à propos de la nouvelle Galerie nationale dont le site doit être choisi irrévocablement maintenant...

[Text]

Mr. Ostry: What do you want me to say to that?

Mr. Roberts: I think External Affairs chose the site definitively in 1936, I think it was.

Mr. Ostry: If it is changed, it will not be the first time.

Mr. Johnston: No, I realize that. I have some reservations about putting anything close to the National Library and Archives Building, which surely must be one of the most oppressive buildings that has been built in recent times, or since the construction of the Great Pyramid, I suppose.

Mr. Roberts: Did you say "impressive" or "oppressive"?

Mr. Johnston: "Oppressive".

Mr. Roberts: I thought you said "impressive".

Mr. Johnston: No: "oppressive".

I am concerned a bit about the deadline of 1980 because that leaves us only five years to finish, and from our very recent experience with deadlines—Olympics, Centennial, and so on—one realizes enormous questions of sort of industrial blackmail come when any deadline is set. I hope that is a very flexible thing.

Is the National Museum's society contemplating a national lottery to pay for the National Gallery?

Mr. Ostry: National policy, Mr. Johnston, as you know, is dealt with by the government or the Ministry of Finance.

Mr. Johnston: The government of the day.

Mr. Ostry: Yes.

Mr. Johnston: I see. Because, again, I am concerned about any program in such inflationary times, you see, that sets out. I am all for national galleries and I am all for buildings that are worthy of national galleries; and I think it is very important. I believe the whole Department of the Secretary of State will come under a great deal of opposition, too, and I think some of this has already been expressed—I have heard some myself—that suggests somehow that the effort should be put into people or into objects and not into a building. And yet, for the role of the National Gallery, I do feel it important.

Perhaps the question is then: is there any architectural contest? How will this most basic and important beginning be—how will the selection be made? Have you any idea on that point?

Mr. Ostry: I think that the Minister, when he was here last Friday, suggested that there probably would be a competition.

Mr. Johnston: Unfortunately I was away on Friday and so I...

Mr. Ostry: Well, somebody who was here could perhaps confirm that. It is my impression from my reading of the Blues on Friday that he made some reference to a competition and I think that one can expect a competition of some kind.

[Interpretation]

M. Ostry: Que voulez-vous que je vous réponde?

M. Roberts: Je pense que ce sont les Affaires extérieures qui ont fait un choix définitif en 1936.

M. Ostry: Si on change d'avis, ce ne sera pas la première fois.

M. Johnston: Non, je le sais bien. Je n'aime pas beaucoup qu'on construise encore à proximité de la Bibliothèque nationale et des Archives; c'est probablement un des édifices les plus opprimants construits au cours de ces dernières années et même peut-être depuis la grande pyramide.

M. Roberts: Vous avez dit «opprimants» ou «impressionnants»?

M. Johnston: «Opprimants».

M. Roberts: J'avais entendu «impressionnants».

M. Johnston: Non, «opprimants».

Cette date limite de 1980 m'inquiète un peu, car il ne nous reste que cinq années pour terminer et d'après certaines expériences très récentes—les Olympiades, le Centenaire, etc.—on se rend compte qu'en fixant des dates limites on s'expose à d'énormes problèmes de chantage industriel. J'espère que nous saurons être souples.

Les Musées nationaux ont-ils pensé à lancer une loterie pour payer la Galerie nationale?

M. Ostry: Comme vous le savez, monsieur Johnston, la politique nationale est établie par le gouvernement ou par le ministère des Finances.

M. Johnston: Le gouvernement de l'heure.

M. Ostry: Oui.

M. Johnston: Je vois. Vous voyez, en ce temps d'inflation, je m'inquiète du sort de tous les programmes qui commencent. Je suis tout à fait pour les galeries nationales, je suis tout à fait pour les édifices qui sont dignes d'abriter des galeries nationales; cela me semble fort important. Pourtant, le Secrétariat d'État va se heurter à une farouche opposition—je crois que cela a déjà commencé, j'en ai déjà entendu parler, car certains pensent que ce sont les individus et les objets qui importent et non pas les édifices. Et pourtant, étant donné le rôle de la Galerie nationale, je trouve que c'est important.

Ma question est la suivante: Y a-t-il eu un concours d'architecture? Comment les plans seront-ils choisis, c'est ce qui importe le plus au début? Avez-vous une idée sur la question?

M. Ostry: Le ministre a dû vous dire vendredi dernier qu'il y aurait probablement un concours.

M. Johnston: Malheureusement, j'étais absent vendredi et je...

M. Ostry: L'un d'entre vous était certainement ici et pourra le confirmer. Après avoir lu le compte rendu de la séance de vendredi, j'ai l'impression qu'il a fait allusion à un concours; on peut s'attendre à ce qu'il y ait un concours.

[Texte]

Mr. Johnston: National or international?

Mr. Ostry: You are concerned with a date, Mr. Johnston. You have a concern with a date.

Mr. Johnston: Oh, I just want it flexible, that is all.

Mr. Ostry: What are the parameters?

Mr. Johnston: Well, I think of the Sydney Opera House...

Mr. Ostry: I do not want to think of that. I think that it is unfair to do that before we have ever dug a hole.

Mr. Johnston: No, I think it is magnificent; and, of course, in Australia, they found the one means of paying for it that is acceptable to the general public. They launched a lottery. I do not approve of lotteries but...

Mr. Ostry: But they launched it after the bill became astronomically high.

• 2155

Mr. Johnston: Yes. A bit late, but nevertheless...

Mr. Ostry: We hope there will be some controls over the...

Mr. Johnston: ... it made it possible. Of course, the question of the sort of projected budget for the National Gallery and the control factor do have to be considered very early as well. I suppose it is a bit preliminary to begin to talk about that before the architect has been chosen. All I can say is that I hope the National Museums Board under its chairman, Dr. George Ignatieff, in whom I have a great deal of confidence, will press ahead with a building that will be worthy of the nation and will be able to function. I think you are absolutely right that without the adequate housing incentive all the other things, the regional parts, become very, very difficult. I think you will have the argument presented the other way around, that there is an onus to take care of the regional things, but I trust that it will be full steam ahead for the National Gallery.

Mr. Ostry: If there is any answer to give to your question or statement, Mr. Johnston, I would hope that if there are voices that talk about the need for expenditures in other places, members of this Committee who are charged with looking at problems of broadcasting, film and assistance to the arts will be an important voice resisting that. There is never a good time and a right time to finance these things and in the end they do not get financed. In my humble view, they are as much connected with people, as you said, and have too long been considered icing on the cake when they are the cake.

Mr. Roberts: Judging it in that regard, it is a little bit like members' salaries. There is never the right time for increasing them, even if they are very important things.

Mr. Ostry: A public servant would never comment on members' salaries.

The Chairman: Gentlemen, are there any more questions? Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I just have a very quick one. How do you show, or do you show at all, grants in future years that you are already committed to?

[Interprétation]

M. Johnston: National ou international?

M. Ostry: C'est la date qui vous intéresse, c'est de la date que vous vous préoccupez.

M. Johnston: J'insiste simplement pour qu'elle ne soit pas trop rigide.

M. Ostry: Pourquoi?

M. Johnston: Eh bien, dans le cas de l'Opéra de Sydney...

M. Ostry: Ne pensons pas à cela, je pense que c'est injuste de poser le problème de cette façon, avant même d'avoir un trou dans le sol.

M. Johnston: Non, je pense qu'à Sydney le résultat est magnifique et bien sûr, l'Australie s'est servie du seul moyen de financement qui soit acceptable au public en général; elle a lancé une loterie. Je n'approuve pas les loteries, mais...

M. Ostry: Mais seulement après que la facture ait atteint des proportions astronomiques.

M. Johnston: Oui. Un peu tard, mais tout de même...

M. Ostry: Nous espérons pouvoir garder un certain contrôle sur...

M. Johnston: ... cela a rendu la chose possible. Bien sûr, il faut étudier très tôt également le budget futur de la Galerie nationale et les facteurs de contrôle. Je suppose qu'il est un peu prématuré de commencer à en parler avant même que l'architecte n'ait été choisi. J'espère simplement que la Commission des musées nationaux sous la présidence de M. George Ignatieff, en lequel j'ai une très grande confiance, insistera pour que cet édifice soit digne de la nation, tout en restant fonctionnel. Vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que sans encouragements au niveau des locaux, tout le reste, les préoccupations régionales, devient très difficile. On peut inverser l'argument et dire que les activités régionales ont droit à toute notre considération, mais j'espère que rien ne sera épargné pour la Galerie nationale.

M. Ostry: monsieur Johnston, s'il y a une réponse à faire à votre déclaration c'est la suivante: j'espère que si certains insistent pour que ces fonds soient dépensés ailleurs, les membres de ce Comité qui sont chargés des problèmes de radiodiffusion, de cinéma et d'assistance aux arts y résisteront de toute leur force. Ce n'est jamais le moment, le bon moment de financer ce genre de choses et pour finir elles ne sont pas faites. A mon sens, ces questions touchent de près la population et, comme vous l'avez dit, nous avons trop longtemps pensé qu'il s'agissait du glaçage sur le gâteau alors qu'il s'agissait en réalité du gâteau.

M. Roberts: C'est un peu comme le salaire des députés. Ce n'est jamais le moment de l'augmenter, mais c'est tout de même important.

M. Ostry: Un fonctionnaire ne peut se permettre de faire des observations sur le salaire des députés.

Le président: Messieurs, vous avez encore beaucoup de questions? Monsieur Herbert.

M. Herbert: Très rapidement. Est-ce que vous comptabilisez les subventions que vous vous êtes engagés à verser pour les années futures?

[Text]

Mr. Ostry: I heard your question, but I...

Mr. Herbert: Grants have been made for future years.

Mr. Ostry: No, the grants have not been made. They are made subject to the approval of Parliament. They are not made. They are told that we cannot work on anything. The parliamentary process does not allow us to move in on an annual budget.

Mr. Herbert: I understand.

Mr. Ostry: We assume that part of the reality is that money tends to be voted at least at an A level by the House, and while we do not make a specific commitment the implication is that, provided Parliament approves, you will have a grant of a certain order the following year.

Mr. Herbert: I understand. How will we find anywhere an indication of what those figures are?

Mr. Ostry: I believe they are in the document that the Clerk...

Mr. Herbert: The document we are going to get includes all these figures?

Mr. Ostry: Yes, it does indeed.

Mr. Herbert: For the future years?

Mr. Ostry: For 1975-76. Do you want to go on beyond that? I think you will be able to see the pattern where there are associate museums with whom we have committed for three years or one. Where you see the repetition you can make an assumption for another year. They tend to be in three-year cycles.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I just want to point out that I wonder whether our witness is not paying attention on a long-term period to the total gifts that have been made to the National Gallery for the last six years. The figures I have are 1968-69, \$400,000; 1969-70, \$30,000; 1970-71, \$900,000; 1971-72, \$96,000; in 1972-73, \$45,000; and in 1973-74, \$600,000. I understand that the over-all budget of the National Gallery for acquisition of works of art is something like \$1.5 million. Would the National Gallery not pay consideration to an extensive opening up of the market to private collectors in terms of increasing the donation to be made to try to devise some means of sustaining interest on the part of the private collectors? I cannot see our National Gallery, for instance, in 1971-72 or 1972-73 raising only \$45,000 in gifts of works of art. Those figures I mentioned are not in the form of money given to the National Gallery, they are...

Mr. Ostry: The market value of the gift.

• 2200

Mr. Joyal: ... the value of the art. With the nature of the legislation and with the increase in the price of works of art in the market, the National Gallery will never continue to expand its collection unless it receives generous public support along these lines. In this last year, the gallery has not been bold enough in interesting Canadian collectors to give to public institutions, even if there is tax exemption. There are ways and means of interesting private collectors in Canada. I think the Herschorn Collection is something that should serve as a lesson to Canada in opening its arm to receive collections and make them welcome to public institutions.

[Interpretation]

M. Ostry: J'ai entendu votre question, mais...

M. Herbert: Vous avez déjà fait des subventions qui portent sur les années à venir.

M. Ostry: Non, nous n'avons pas fait de subventions. Celles-ci sont sujettes à l'approbation du Parlement. Nous ne les faisons pas nous-mêmes. Nous n'avons aucune liberté dans ce domaine, le Parlement ne nous permet pas d'aller au-delà d'un budget annuel.

M. Herbert: Je comprends.

M. Ostry: En réalité, la Chambre vote des crédits, du moins au niveau A, et, sans prendre d'engagements précis, et à condition que le Parlement approuve, nous pouvons prévoir une certaine subvention pour l'année suivante.

M. Herbert: Je comprends. Où pouvons-nous trouver une référence à ces chiffres?

M. Ostry: Je pense que le greffier possède...

M. Herbert: Le document qu'on va nous distribuer contient tous ces chiffres?

M. Ostry: Oui, absolument.

M. Herbert: Pour les années à venir?

M. Ostry: Pour 1975-1976. Vous voulez aller au-delà? Vous constaterez que nous avons pris des engagements avec certains musées associés pour trois ans ou un an. Quand le chiffre se répète, vous pouvez prendre pour acquis que l'engagement se poursuivra une année de plus. La plupart du temps, ce sont des cycles triennaux.

M. Joyal: Monsieur le président, je me demande si notre témoin ne tient pas compte à long terme des dons qui ont été faits à la Galerie nationale depuis six ans. Les chiffres que j'ai sont les suivants: pour 1968-1969, \$400,000; 1969-1970, \$30,000; 1970-1971, \$900,000; 1971-1972, \$96,000; 1972-1973, \$45,000 et, pour 1973-1974, \$600,000. Je crois que le budget total de la Galerie nationale du Canada pour fins d'acquisition d'œuvres d'art est environ 1.5 million de dollars. La Galerie nationale ne songerait-elle pas à stimuler les collectionneurs de tableaux en acceptant des dons plus considérables afin de maintenir leur intérêt? Par exemple, je ne comprends pas pourquoi notre Galerie nationale n'a reçu qu'une valeur de \$45,000 en legs d'œuvres d'art en 1971-1972 ou 1972-1973. Ces chiffres n'indiquent pas le montant d'argent que la Galerie nationale a reçu, mais...

M. Ostry: La valeur courante du cadeau.

M. Joyal: ... la valeur des œuvres. En tenant compte du prix courant des œuvres d'art, et de la portée de la loi, la Galerie nationale ne pourra jamais augmenter sa collection sans la générosité du public. D'ailleurs, au cours de la dernière année, la Galerie ne s'est pas efforcée d'intéresser les collectionneurs à faire cadeau de leurs collections aux musées nationaux, même avec l'encouragement d'une exonération d'impôt. Il y a plusieurs façons de susciter l'intérêt chez les collectionneurs canadiens. La collection Herschorn peut servir comme exemple, afin que nos musées nationaux acceptent les collections privées à bras ouverts.

[Texte]

Mr. Ostry: All this will be conveyed, Mr. Chairman.

Mr. Joyal: I hope so.

Mr. Ostry: It is a complicated subject. During many years, as you know, when the 100 per cent tax benefit was one under which the federal institutions benefited, the smaller institutions, provincial ones and private ones particularly, did not benefit. I think there were reasons why there was what you describe as a lack of aggressiveness, but the fact remains that the Gallery has itself been a great recipient of gifts over the past few years. One has to be careful in just using the market, the dollar sign, in relation to those in any given year, because it is not clear what they are for. There may be a tremendous collection of drawings worth about \$30,000 or \$40,000 rather than one great oil painting for \$280,000. We have to be very careful that we are not judging apples and oranges just by the dollar figures. But I think the point you make is well taken.

The Chairman: Gentlemen, if that is all, on your behalf I will thank Mr. Ostry and his supporting staff for coming tonight and answering our questions quite frankly and openly. We are looking forward to the next time you will be before us.

I would like to remind members that the next meeting of the Committee is Thursday of this week, May 15, at 9.30 a.m., Room 269. We will have before us the Canadian Broadcasting Corporation.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, before you close, there was some discussion about bringing the Minister of Public Works before this Committee. Has that been thought about again in view of the many questions that have referred to Public Works? Will he appear before this Committee or will we have to go and search him out on another Committee.

The Chairman: What was that in relation to?

Mr. Herbert: For example, the museum that was discussed tonight and the work that is now going on; the charges from the Department of Public Works to the museums, and so on. There have been many areas where they have been referred back to the Minister of Public Works. Frankly, I find that when we go to another Committee, we often get shunted off, even though we have the Minister of Public Works in front of us, because he says that it is not applicable, so it is sometimes handy to keep it all in one Committee. You might give consideration to that.

The Chairman: Yes. We will bring that up in the steering committee. We have heard about it from the Committee. You mentioned it today. I think it was mentioned at another time but no precise undertaking was made. I guess the easiest way would be to get that looked into by the steering committee when it meets this week.

• 2205

The Clerk will take note of this right now and we will try to satisfy you, providing that the steering committee is in accord with your suggestion.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

M. Ostry: Nous ferons rapport de ceci, monsieur le président.

M. Joyal: Je l'espère.

M. Ostry: C'est un sujet complexe. Vous savez, pendant plusieurs années, c'était les musées nationaux surtout qui bénéficiaient du dégrèvement intégral, et non pas les institutions provinciales et privées. Plusieurs raisons peuvent expliquer ce que vous caractérisez de manque de dynamisme, mais il demeure que la Galerie a reçu plusieurs legs et cadeaux au cours des dernières années. Il faut faire attention en parlant du prix du marché au cours d'une année puisque le genre de cadeau n'est pas toujours spécifié. Il aurait pu s'agir d'une vaste collection de dessins d'une valeur de \$30,000 ou \$40,000 au lieu d'une toile d'une valeur de \$280,000. Il faut être très prudent en parlant de ces chiffres. Toutefois je crois que votre argument tient.

Le président: Messieurs, si vous avez fini, je remercierai en votre nom M. Ostry et ses collègues d'avoir répondu à nos questions avec tant de candeur et de franchise. Nous serons heureux de vous accueillir une autre fois.

Je vous rappelle que la prochaine réunion du Comité est prévue pour jeudi prochain, 15 mai, à 9 h 30 dans la pièce 269. La Société Radio-Canada comparaitra.

M. Herbert: Monsieur le président, avant de finir, nous avons parlé d'inviter le ministre des Travaux publics à comparaître devant ce Comité. Est-ce que l'on y a repensé étant donné le nombre de questions qui concernaient les Travaux publics? Comparaitra-t-il devant le Comité ou devrions-nous le poursuivre dans un autre comité?

Le président: Ces questions avaient trait à quel sujet?

M. Herbert: Ce que nous avons discuté ce soir par exemple, le musée et les travaux en cours; les comptes facturés aux musées par le ministère des Travaux publics, et ainsi de suite. Il faut s'adresser au ministre des Travaux publics pour plusieurs réponses. Franchement, je constate que quand nous siégeons à autre comité, nos questions sont souvent écartées, même si le ministre des Travaux publics est présent, parce qu'il nous dit que cela ne concerne pas le comité, donc il est parfois plus pratique de s'en tenir à un comité. Vous pourriez peut-être y songer.

Le président: Volontiers. Nous en discuterons dans le comité de direction. Les membres du Comité en ont discuté. Vous l'aviez mentionné aujourd'hui. Je crois que l'on en a parlé déjà, mais sans initiative précise. Je crois que le comité de direction en discutera lors de sa réunion cette semaine.

Le greffier en prend note immédiatement et nous essaierons de répondre à votre désir si le comité de direction en convient.

La séance est levée.

APPENDIX BR-2

SECRETARY OF STATE POSITION PAPER
REGARDING THE ROYAL COMMISSION ON BOOK
PUBLISHING (ROHMER REPORT)

Introduction

Elements of the English language publishing industry are presently of the opinion that the future of the Canadian publishing industry is in question and that it may be seriously threatened. This opinion has been formulated primarily due to the degree of foreign domination of the market and industry, and the alleged lack of federal government strategy to cope with the situation.

Background

Royal Commission on Book Publishing

The RCBP, appointed at the end of 1970 was commissioned by the Ontario government to conduct an examination of and report on

(a) the publishing industry in Ontario and throughout Canada with respect to its position within the business community;

(b) the functions of the publishing industry in terms of its contribution to the cultural life of the people of Ontario and Canada;

(c) the economic, cultural, social or other consequences for the people of Ontario and Canada of the substantial ownership or control of publishing firms by foreign, or foreign-owned, or foreign-controlled corporation, or by non-Canadians.

The RCBP's final report and recommendations were released in 1973, and represent the outcome of the only lengthy programme of analysis and study undertaken to date, in the broad spectrum of publishing and related questions of cultural sovereignty and identity in English Canada. As stated in the report, "... the whole body of recommendations is intended to outline with some precision, the strategy which... is required in order to cope with a serious cultural threat."

It is important to note as well, that the RCBP strategy has not only been recognized by the Ontario government as a foundation for the maintenance of a viable Canadian publishing industry, (see attached statement by the Hon. Wm. Davis, APPENDIX "A"), but has also been accepted by the publishing industry not only in Ontario, but in the rest of English Canada as well.

In view of the above, the federal government has not only embraced this strategy and reacted to the 24 specific recommendations directed to it, but it has also used it and its findings as a point of departure for new initiatives and future policy directions.

RESPONSE TO RECOMMENDATIONS DIRECTED TO
FEDERAL GOVERNMENT

I AID TO EXPORT

The federal government was urged to become active in the export of Canadian books abroad via Canadian book centres and the free dissemination of books to embassies and other offices abroad.

APPENDICE BR-2

DOCUMENT SUR LA POSITION DU SECRÉTARIAT
D'ÉTAT QUANT À LA COMMISSION ROYALE
D'ENQUÊTE SUR L'ÉDITION (ROYAL COMMISSION
ON BOOK PUBLISHING) (RAPPORT ROHMER)

Introduction

Certains secteurs de l'édition anglaise sont actuellement d'avis que l'avenir de l'édition canadienne est remis en question et peut-être même sérieusement menacé. Cette opinion se fonde essentiellement sur le degré de domination étrangère au sein du marché et de l'industrie, et sur la prétendue incapacité du gouvernement fédéral à redresser la situation.

Antécédents

La Commission royale d'enquête sur l'édition

Constituée à la fin de 1970, la Commission a été chargée par le gouvernement de l'Ontario de procéder à une enquête et de rédiger un rapport sur:

a) l'industrie de l'édition en Ontario et à travers le Canada, compte tenu de sa position dans le monde des affaires;

b) les fonctions de cette industrie quant à sa contribution à la vie culturelle des Ontariens et des Canadiens;

c) les conséquences économiques, culturelles, sociales ou autres qu'entraîne, pour les Ontariens et les Canadiens, le fait que des sociétés étrangères ou leurs succursales, ou des non Canadiens possèdent ou contrôlent majoritairement les maisons d'édition.

La Commission a publié en 1973 son rapport final et ses recommandations, qui représentent les résultats du seul programme d'analyse et d'étude, de grande envergure, qu'on ait entrepris jusqu'à ce jour, dans le domaine étendu de l'édition et des questions connexes de souveraineté et d'identité culturelle au Canada anglais. Le rapport mentionne que l'ensemble des recommandations vise à énoncer, avec une certaine précision, la stratégie à adopter pour parer à une sérieuse menace culturelle.

Il importe aussi de noter que cette stratégie n'a pas seulement été reconnue par le gouvernement de l'Ontario comme la base de la survie de l'industrie canadienne de l'édition (voir la déclaration de l'hon. W. Davis, ANNEXE «A»), mais qu'elle a été acceptée par le monde de l'édition, non seulement en Ontario, mais aussi dans tout le reste du Canada anglais.

Compte tenu de ces éléments, le gouvernement fédéral ne s'est pas contenté d'adopter cette stratégie et de donner suite au vingt-quatre recommandations précises qui s'y rattachent, mais il s'en est inspiré pour lancer de nouvelles initiatives et orienter sa politique.

RÉPONSE AUX RECOMMANDATIONS ADRESSÉES AU
GOUVERNEMENT CANADIEN

I AIDE À L'EXPORTATION

On pressait le gouvernement fédéral de s'occuper activement de l'exportation des livres canadiens à l'étranger, par l'entremise de centres du livre canadiens et d'en distribuer gratuitement aux ambassades et à ses autres bureaux de l'étranger.

ACTION TAKEN

(a) *Book Purchase Programme*

Under the auspices of the Canada Council this programme entails the distribution of 100's of "kits" consisting of a wide variety of Canadian authored and published books, in both official languages, being distributed to Canadian embassies, consulates, missions abroad, and also within Canada.

<i>Funds Disbursed</i>	<i>Kits Disseminated</i>
FY 1973-74—\$500,000	300 "kits" abroad
FY 1974-75—\$550,000	400 "kits" abroad
FY 1975-76—\$600,000	(still unknown)

(b) Aid to Canadian book publishers was provided in order to permit them to participate in a number of international book fairs and exhibitions (Frankfurt, Brussels, Congress of America Library Association, American Booksellers' Association, etc.)

<i>Funds Disbursed</i>
FY 1973-74—\$200,000
FY 1974-75—\$250,000
FY 1975-76—\$200,000

(c) *Association for the Export of Canadian Books*

The AECB, created in the fall of 1972 is responsible for the establishment of Book Marketing centres in the United Kingdom, Continental Europe, and the United States. It has opened—

- "Books Canada" in London in 1973
- "Books Canada" in New York in 1973
- "Livres du Canada" in Paris in 1973

The objective of these marketing centres was to quadruple the exports of Canadian books from an estimated \$2.5 million in 1971 to \$10 million in 1976. This venture has been financed by the Department of Industry, Trade & Commerce which provided \$1,000,000 to the AECB over a three year period between 1972 and 1975. The continuation of support to the AECB is under consideration.

(d) During the fiscal year 1974-75, \$500,000 was made available by the Department of the Secretary of State to purchase the display stands for the "Montreal International Book Fair"

II REVISION OF COPYRIGHT ACT (Recommendation No. 51-69)

The RCBP's recommendations on Copyright matters are the only ones which to date have been presented to the federal government for active consideration. Approximately one year after the publication of the RCBP., James Auld, Minister of Universities and Colleges presented them to the Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs. The emphasis of the RCBP's eighteen recommendations on copyright is that the Copyright Act must create no barrier to creativity, but rather that it should act as an incentive to creativity.

ACTION TAKEN

Both the Departments of the Secretary of State and Consumer & Corporate Affairs recognize the social, economic, and cultural significance of Copyright legislation and the incentive to all forms of creativity which it should provide. To this end, the Department of Consumer & Corporate Affairs, responsible for the Copyright Act, has undertaken and extensive review and updating of the act in order to ensure that it pertains adequately and equally to all of the creative and performing arts. C.C.A. plans to have ready by this summer a working paper vis-à-vis the revised Act.

DISPOSITIONS PRISES

a) *Programme d'achat de livres*

Parrainé par le Conseil des Arts du Canada, ce programme prévoit la distribution de centaines d'«ensembles» («kits») constitués d'une grande variété de livres écrits et publiés au Canada, dans les deux langues officielles, aux ambassades, consulates, missions du Canada à l'étranger et au pays.

<i>Dépenses</i>	<i>Ensembles distribués</i>
EF 1973-1974—\$500,000	300 «ensembles» à l'étranger
EF 1974-1975—\$550,000	400 «ensembles» à l'étranger
EF 1975-1976—\$600,000	nombre encore inconnu

b) Des subventions ont permis à des éditeurs canadiens de participer à un certain nombre de foires et d'expositions internationales du livre (Frankfurt, Bruxelles, Congrès de l'«America Library Association», l'«American Booksellers' Association», etc.)

<i>Dépenses</i>
EF 1973-1974—\$200,000
EF 1974-1975—\$250,000
EF 1975-1976—\$200,000

c) *L'Association pour l'exportation du livre canadien*

Créée à l'automne 1972, l'Association est chargée d'établir des centres de commercialisation du livre au Royaume-Uni, en Europe continentale et aux États-Unis. Elle a constitué:

- «Books Canada» à Londres en 1973
- «Books Canada» à New York en 1973
- «Livres du Canada» à Paris en 1973

Ces centres visaient à quadrupler l'exportation de livres canadiens (de \$2,500,000 en 1971 à 10 millions de dollars en 1976). Cette opération a été financée par le ministère de l'Industrie et du Commerce, qui a fourni 1 million de dollars à l'Association en trois ans (de 1972 à 1975). On étudie actuellement la possibilité de prolonger ce soutien.

d) Au cours de l'exercice financier 1974-1975, le Secrétaire d'État a fourni \$500,000 pour permettre l'achat des kiosques destinés à la «Foire internationale du livre de Montréal».

II RÉVISION DE LA LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR (Recommandations n° 51 à 69)

Les recommandations de la Commission en matière de droit d'auteur sont les seules que l'on ait présenté, jusqu'à présent, à l'examen attentif du gouvernement fédéral. Environ un an après leur publication, le ministre des Universités et des Collèges, M. James Auld, les a présentées au ministre de la Consommation et des Corporations, l'honorable André Ouellet. Les dix-huit recommandations sur le droit d'auteur stipulent notamment que, loin d'entraver la création, la Loi sur le droit d'auteur se doit de la stimuler.

DISPOSITIONS PRISES

Le Secrétariat d'État et le ministère de la Consommation et des Corporations (CC) reconnaissent tous deux l'importance sociale, économique et culturelle d'une loi sur le droit d'auteur qui stimulerait toutes formes de création. Aussi, le CC, responsable de cette loi, a-t-il entrepris une révision et une mise à jour importantes de la loi, pour veiller à ce qu'elle touche tous les arts de création et d'interprétation. Ce ministère prévoit avoir terminé cet été un document de travail sur la loi révisée.

The Department of the Secretary of State, on the other hand, has pressed for immediate action when it determined that certain segments of the Canadian publishing industry found themselves to be in a particularly vulnerable situation. Rapid consultation with officials of the Revenue Canada and CCA lead to the Secretary of State's recent announcement that the importation of books for which an edition has been produced in Canada, could be blocked via the application of Sections 27 & 28 of the Copyright Act and the subsequent use of Schedule "C" of the Customs & Tariff Act. In short, the incentive for Canadian authors to write, and for Canadian publishers to publish these works in Canada, was protected.

III STATISTICS (Recommendation No. 18)

The RCBP urged that the federal government set up a regular statistical survey of the Canadian book industry, developing and broadening the type of information gathered by the Ernst & Ernst survey of 1970, and relying on the cooperation and input of the industry.

ACTION TAKEN

Statistics Canada and the Department of the Secretary of State have embarked on the development of a comprehensive statistical base on Canadian books and Canadian publishers. Funds have been allocated by the Department of the Secretary of State to Statistics Canada in order that the latter provide the above under its Cultural Statistics Programme.

The resultant information will provide both the federal government and the industry with annual, sensitive readings on the state of Canadian publishing in order that

- (a) reasonable economic targets may be set;
- (b) that market trends and publishing activities can be monitored.

Cooperation with the industry has been sought and obtained, and future surveys may no doubt expand to cover the distribution as well as publishing of books in Canada.

IV CO-PUBLISHING WITH PRIVATE SECTOR

(Recommendations = 49 & 50)

The R.C.B.P. urged the federal government to encourage its organs such as Information Canada, C.B.C., and the N.F.B., to co-publish with the Canadian publishing industry.

ACTION TAKEN

The Department of the Secretary of State and the federal government recognize the degree to which the publishing industry may be stimulated by the farming out of in-house material, and to this end the highly rated "Canadian Atlas" has been so produced. Also, Radio-Canada has marketed approximately sixty (60) items through private companies, and Information Canada has indicated that six (6) items have been co-published to date, and that thirty (30) more are under way.

RECOMMENDATIONS DIRECTED TO THE PROVINCIAL GOVERNMENT

In view of the fact that the R.C.B.P. focused primarily on the publishing scene in Ontario, the majority of its recommendations were of course, directed to the provincial government for action. The principle areas with which these recommendations dealt were in educational publishing, assistance to authors and publishers, aid to promotional activities and to distribution.

D'autre part, le Secrétariat d'État a demandé que l'on prenne des dispositions immédiates après avoir constaté que certains secteurs de l'industrie de l'édition se trouvent dans une situation particulièrement vulnérable. Une consultation rapide avec les représentants de Revenu Canada et du CC a conduit le Secrétariat d'État à annoncer récemment que l'importation de livres déjà publiés au Canada pouvait être bloquée en faisant valoir les articles 27 et 28 de la loi sur le tarif des douanes. Bref, ces mesures encouragent les auteurs canadiens à écrire, et les éditeurs canadiens à publier leurs ouvrages au pays.

III STATISTIQUES (Recommandation n° 18)

La Commission pressait le gouvernement fédéral de procéder à une enquête statistique sur l'industrie du livre canadien, en élaborant et en augmentant le nombre des renseignements recueillis en 1970 par l'enquête Ernst & Ernst, et en comptant sur la collaboration et l'apport de l'industrie.

DISPOSITIONS PRISES

Statistique Canada et le Secrétariat d'État ont entrepris l'élaboration d'une étude statistique sur les livres et les éditeurs canadiens, et ont collaboré financièrement afin de permettre à Statistique Canada de l'intégrer à son programme de statistique culturelle.

Les renseignements ainsi obtenus fourniront à la fois au gouvernement fédéral et à l'industrie des résultats annuels précis portant sur l'état de l'édition du Canada afin

- a) de permettre l'établissement d'objectifs économiques raisonnables;
- b) de surveiller les tendances du marché et les activités du secteur de l'édition

On a sollicité et obtenu la collaboration de l'industrie et les enquêtes futures pourront sans aucun doute accroître leur champ d'étude en vue d'y inclure la distribution et l'édition des livres au Canada.

IV COÉDITION AVEC LE SECTEUR PRIVÉ

(Recommandations n° 49 et 50)

La Commission a recommandé que le gouvernement fédéral favorise la coédition entre ses organes, dont Information Canada, Radio-Canada et l'O.N.F., et l'industrie canadienne de l'édition.

DISPOSITIONS PRISES

Le Secrétariat d'État et le gouvernement fédéral reconnaissent que la distribution de contrats peut stimuler les maisons d'édition; la publication d'un «Atlas canadien» hautement coté s'unissent dans cette optique. De même, Radio-Canada a mis en marché environ soixante (60) articles et Information Canada a fait savoir que six (6) documents avaient été coédités et que trente (30) autres étaient en voie de préparation.

RECOMMENDATIONS ADRESSÉES AU GOUVERNEMENT PROVINCIAL

Étant donné que la Commission s'est avant tout préoccupée de l'industrie de l'édition en Ontario, la plupart de ses recommandations s'adressent, cela va de soi, au gouvernement provincial et portent sur les secteurs suivants: l'édition dans le domaine de l'éducation, l'appui aux auteurs et aux éditeurs, l'aide aux activités de promotion et de distribution.

FEDERAL INITIATIVES ABOVE AND BEYOND THE R.C.B.P. RECOMMENDATIONS

For a number of years now, the federal government has been providing assistance to authors, and publishers via programmes administered by the Canada Council. It is interesting to note, that the provincial programmes of assistance as outlined by the R.C.B.P., and in turn the vehicle for implementation proposed by the latter, namely the O.B.D.B. (Ontario Book Development Board), bear great similarity to the programmes and role played by the Canada Council.

(a) Aid to Authors

via Canada Council

(i) Awards Service & Public Readings Programme

—Grants are provided to writers in residence, to writers' and publishers' associations, to meetings of writers and to various cultural and educational institutions in order to sponsor readings by Canadian authors. Also the Governor General's prizes are covered by this programme.

FY 74-75—\$285,000

FY 75-76—\$350,000

(ii) Aid to Individuals (Programme)

—Grants to writers

—training

—short term

—travel

—project cost grants

FY 74-75—\$375,000

FY 75-76—\$400,000

(b) Aid to Publishers

via Canada Council

(i) Block Grants Programme

—This program offers support to majority Canadian owned book publishers to offset pre-budgeted publication deficits on quality Canadian books. The program is intended to support books written by Canadian authors which make an original contribution to Canadian culture and identity, and which add to an understanding of this country and its peoples.

FY 1973-74—\$ 715,000 , 500 titles published

FY 1974-75—\$ 950,000 , 625 titles published

FY 1975-76—\$1,150,000 , (unknown)

(ii) Project Grants Programme

—Publishers who have not reached the necessary level of development for participation in the block grants program may be eligible for publication subsidies to offset direct publication deficits on first printing of books in the field of creative literature, including books for children.

INITIATIVES FÉDÉRALES DÉPASSANT LES RECOMMANDATIONS DE LA COMMISSION

Depuis un certain nombre d'années, le gouvernement fédéral aide les auteurs et les éditeurs par le biais des programmes gérés par le Conseil des Arts du Canada. Il convient de noter la similitude entre les programmes et le rôle dévolus au Conseil des Arts, d'une part, et de l'autre, les programmes d'aide provinciaux décrits par la Commission, ainsi que le mécanisme de réalisation suggéré, i.e. l'O.B.D.B. (Ontario Book Development Board).

a) Aide aux auteurs

Par l'entremise du Conseil des Arts du Canada

(i) Service d'attribution de prix et programme de lectures publiques

—Des subventions sont accordées aux écrivains en résidence, aux associations d'écrivains et d'éditeurs, aux groupes d'écrivains et à différentes institutions culturelles et éducatives en vue de parrainer les lectures faites par des auteurs canadiens. En outre, ce programme comprend les prix du Gouverneur-général.

EF 1974-1975—\$285,000

EF 1975-1976—\$350,000

(ii) Programme d'aide aux particuliers

—Subventions aux écrivains

—formation

—court terme

—déplacements

—subventions—coût des projets

—EF 1974-1975—\$375,000

—EF 1975-1976—\$400,000

(b) Aide à l'édition

Par l'entremise du Conseil des Arts du Canada

(i) Programme de subventions globales

—Le programme vient en aide aux Maisons d'édition canadiennes qui publient des livres de haute qualité, afin de combler les déficits d'édition prévus. Le programme est destiné à appuyer les livres d'auteurs canadiens qui contribuent de façon originale à la culture et à l'identité canadiennes, et qui permettent de mieux comprendre notre pays et ses habitants.

EF 1973-1974—\$ 715,000 - 500 titres publiés

EF 1974-1975—\$ 950,000 - 625 titres publiés

EF 1975-1976—\$1,150,000 - (inconnu)

(ii) Programme de subventions aux projets

—Les maisons qui n'ont pas atteint le niveau de perfectionnement nécessaire pour participer au programme de subventions globales peuvent recevoir les subsides à l'édition en vue de combler les déficits d'édition immédiats, lors de la première impression de volumes dans le domaine de la littérature du créatrice, compris les livres pour enfants.

FY 1974-75—\$150,000

FY 1975-76—\$200,000

(iii) Translation Grants Programme

—The translation grants program is intended to encourage greater exchange between Canada's French and English communities. Assistance is given for the translation of all categories of books with the exception of school texts from one official language to the other. Applications must be made by an established Canadian publisher on behalf of the author or translator. In addition the Canada Council has established two annual translation awards for books translated from English to French and from French to English.

FY 1974-75—\$250,000

FY 1975-76—\$275,000

(c) Special Grants/Projects

via Canada Council

(i) Aid to Literary & Arts Periodicals

—Grants to support the publication of journals and magazines which serve as outlets for creative writing or which report on the visual and performing arts in Canada.

FY 1974-75—\$625,000

FY 1975-76—\$825,000

(ii) Aid to Learned Journals in Humanities and Social Sciences

FY 1974-75—\$700,000

FY 1975-76—\$700,000

(iii) Aid to Publication of Learned Manuscripts

—Programs designed to aid the publication of book-length scholarly manuscripts of advanced research which make an original contribution to knowledge in the humanities and social sciences.

FY 1974-75—\$600,000

FY 1975-76—\$650,000

(iv) Compilation of Dictionary of Canadian Biographies

—Grant from Humanities & Social Science Division of Canada Council, to University of Toronto Press and University of Laval Press—\$480,000

(d) Aid to Promotion & Distribution—\$1.5 million—1975-76

Under the auspices of the Canada Council, funds will be made available to the following types of initiatives:

(i) support to media promotion projects

(book review facilities, magazine & newspaper supplements, taped reviews for TV and radio, industry info. journals)

EF 1974-1975—\$150,000

EF 1975-1976—\$200,000

(iii) Programme de subventions à la traduction

—Le programme est destiné à favoriser de meilleurs échanges entre les collectivités françaises et anglaises du Canada. On accorde une aide à la traduction de toutes les catégories de livres, exception faite des manuels scolaires d'une langue officielle à l'autre. La demande doit être faite par un éditeur canadien reconnu au nom de l'auteur ou du traducteur. En outre, le Conseil des Arts du Canada décerne deux prix annuels pour la traduction de livres de l'anglais au français et vice-versa.

EF 1974-1975—\$250,000

EF 1975-1976—\$275,000

c) Subventions/projets spéciaux

Par l'entremise du Conseil des Arts du Canada

(i) Aide aux périodiques littéraires et artistiques

—Subventions accordées en vue de soutenir la publication de journaux et de revues qui tiennent lieu de débouchés à la rédaction originale ou qui font état des arts visuels et d'exécution au Canada

EF 1974-1975—\$625,000

EF 1975-1976—\$825,000

(ii) Aide aux revues érudites dans le domaine des sciences humaines et sociales

EF 1974-1975—\$700,000

EF 1975-1976—\$700,000

(iii) Aide à la publication de manuscrits érudits.

—Programmes destinés à aider à la publication de savants manuscrits traitant de recherches avancées, qui apportent une contribution originale aux sciences humaines et sociales.

EF 1974-1975—\$600,000

EF 1975-1976—\$700,000

(iv) Compilation du dictionnaire des biographies canadiennes

—Subvention accordée par la division des Sciences sociales du Conseil des Arts du Canada aux presses de l'Université de Toronto et de l'Université Laval—\$480,000

d) Aide à la promotion et à la distribution—\$1.5 million—1975-1976

Sous les auspices du Conseil des Arts du Canada, des fonds seront réservés aux types d'initiatives suivantes:

(i) appui aux projets de promotion par les media d'information

(services de critique des livres, suppléments des revues et journaux, critiques sur bandes destinées à la télévision et à la radio, revues d'information dans l'industrie)

(ii) support to field promotion projects

(travelling book displays, authors tourist readings, childrens' book centre)

(iii) support to common services activities and pilot projects

(sales development consortia, provision of consultative marketing surveys, and feasibility studies)

(iv) support to management and marketing information projects

(publishing market information studies, in-service training programmes on distribution techniques, marketing etc.)

(e) *National Library*

The monthly catalogue entitled "Canadiana" which consists of Canadian works published annually, is produced and distributed by the Library each year. \$400,000 is allotted to this production annually.

The Library is also engaged in studying the requisites for up-dating the Canadian bibliography.

(f) *Secretary of State*

This department is considering methods whereby the promotion and distribution of Canadian books in Post Offices could be brought about. The promotion of some in other federal buildings administered by the Department of Public Works, and Ministry of Transport installations is being developed as well.

(g) *Foreign Investment Review Act—F.I.R.A.*

This Act, administered by the Department of Industry, Trade and Commerce, functions in a manner corresponding to the R.C.B.P.'s recommendations nos 10 and 11, namely that foreign take-overs of existing publishing firms, and that foreign establishments of new publishing houses be screened and controlled.

Action Taken

Although F.I.R.A. concerns itself both with the acquisition of Canadian firms by foreign interests, (including those by Canadian firms under foreign control) and with the establishment of new businesses by foreigners, only those actions involving acquisitions are at the present time screened because only the first part of the Act has been promulgated. When the remainder of the Act is promulgated, transactions of either type will be reviewable.

Even after promulgation of the second part of the Act, there will remain an exception: Canadian firms under foreign control may still acquire Canadian-controlled firms without any screening process, if the acquired firm's gross assets are under \$250,000 or its gross sales are under \$3,000,000 and if the business to be acquired is considered to be "related". In other words, even when the whole Act is in force, certain take-overs could occur without having been considered by the government.

However, it should be pointed out that none of the larger publishing houses under Canadian control will be affected by this exception. Moreover, where smaller houses are concerned, the government does consider that foreign-controlled houses should submit voluntarily to scrutiny by the government in circumstances where the screening mechanism would not normally be called for under the Act. If any take-overs or transactions were to occur against the wishes of the government or interests of the industry, the

(ii) appui aux projets de promotion itinérants

(exposition de livres sur les voyages, lectures en matière de tourisme, centre de livres pour enfants)

(iii) appui aux activités de services communs et aux projets d'essai

(consortiums pour la promotion des ventes, prestation d'enquêtes consultatives sur la mise en marché et études de faisabilité)

(iv) appui aux projets d'information sur la gestion et la mise en marché

(publication d'études de marché, programmes de formation interne sur les techniques de distribution, la mise en marché, etc.)

e) *Bibliothèque nationale*

La Bibliothèque nationale produit et publie le catalogue intitulé «Canadiana» qui renferme les ouvrages canadiens publiés chaque année. On alloue à cet effet \$400,000 par an.

La Bibliothèque se charge également de mener les études nécessaires à la mise à jour de la bibliographie canadienne.

f) *Secrétariat d'État*

Le Secrétariat d'État étudie les méthodes qui pourraient conduire à la promotion et la distribution des livres canadiens dans les bureaux de postes. Il se penche aussi sur leur promotion dans d'autres immeubles fédéraux administrés par le ministère des Transports.

g) *Loi sur l'examen des investissements étrangers*

Cette loi, dont l'application relève du ministère de l'Industrie et du Commerce, correspond aux recommandations 10 et 11 de la Commission, c'est-à-dire le filtrage et le contrôle des reprises des maisons d'édition existantes et de l'établissement de nouvelles maisons par des intérêts étrangers.

Dispositions prises

Même si cette loi se rapporte à la fois à l'acquisition d'entreprises canadiennes par des intérêts étrangers (y compris les entreprises canadiennes contrôlées par des étrangers) et à l'établissement de nouveaux commerces par les étrangers, seules les interventions touchant l'acquisition font, à l'heure actuelle, l'objet d'un filtrage car seulement la première partie de la loi a été promulguée. Les deux genres d'opérations pourront être examinés, lorsque toute la loi aura été promulguée.

Il y aura toujours une exception, même après la promulgation de la deuxième partie de la loi: les entreprises canadiennes contrôlées par des intérêts étrangers pourront toujours acquérir des entreprises contrôlées par des Canadiens sans aucune intervention, si le capital brut de l'entreprise acquise est inférieur à \$250,000, ou si son chiffre d'affaires demeure inférieur à \$3,000,000 et à condition que cette compagnie soit complémentaire. Autrement dit, même lorsque la loi dans son ensemble aura été mise en vigueur, des prises de contrôle pourront survenir sans aucun droit de regard de la part du gouvernement.

Toutefois, signalons que cette exception ne touchera aucune des grandes maisons d'édition contrôlées par des Canadiens. De plus, lorsqu'elle s'applique à de plus petites maisons, le gouvernement estime que les entreprises contrôlées par des intérêts étrangers devraient se soumettre volontairement à un examen du gouvernement lorsque la loi ne prévoit aucun contrôle. Si une prise de contrôle ou une transaction allait à l'encontre des désirs du gouvernement ou des intérêts de l'industrie, l'État n'hésiterait pas à

government will not hesitate to take measures to eliminate the threshold limit as it would apply to publishing.

prendre des mesures pour reculer sa limite d'intervention dans le domaine de l'édition.

STATEMENT BY
THE HONOURABLE WILLIAM G. DAVIS
PREMIER OF ONTARIO

TO THE LEGISLATURE
OCTOBER 23, 1973

REGARDING THE PROVISION
OF ADDITIONAL ASSISTANCE TO THE
PUBLISHING INDUSTRY IN ONTARIO

Mr. Speaker:

I should like to advise the House of further action being taken by the Government with respect to the recommendations of the Royal Commission on Book Publishing. This action will afford additional assistance to the publishing industry in Ontario, including authors, and will provide an added stimulus to an industry which makes a crucial contribution to the overall cultural development of this Province and Canada.

Honourable Members will recall, Mr. Speaker, that the Royal Commission was appointed in December 1970 with a broad mandate to study and make recommendations on the publishing industry in Ontario.

In response to the Commission's interim reports, a number of measures have already been taken to provide assistance to the industry, including financial assistance through a loan plan, administered by the Ontario Development Corporation, with the Government subsidizing the interest on these loans; and the Paperback and Periodical Distributors Act which limits nonresident ownership in businesses that provide paperbacks and periodicals for retail sale.

A careful study of the Royal Commission's final report which was issued in December 1972 has now been completed. The study, undertaken by an interministerial committee, was co-ordinated by the Ministry of Colleges and Universities.

Mr. Speaker, in assessing the Royal Commission's recommendations, we have been conscious of the fundamental importance to the cultural life of this province of a healthy, Canadian-owned book publishing industry. We have recognized that the industry provides a medium of enormous influence for the expression of those traditions, ideals, insights, values and aspirations from which the fabric of our cultural life is woven.

For these reasons this industry must be considered in the context of Ontario's overall cultural mosaic, not in isolation. You will recall that the Commission itself took this broad view.

We have also been guided by our desire to avoid duplication of existing programs; to use existing government structures; and to stimulate the maximum amount of industry self-help with the minimum of government intervention.

DÉCLARATION DE
L'HON. WILLIAM G. DAVIS
PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO

À LA CHAMBRE D'ASSEMBLÉE
LE 23 OCTOBRE 1973

CONCERNANT LA CONTRIBUTION
D'UNE AIDE SUPPLÉMENTAIRE À
L'INDUSTRIE DE L'ÉDITION EN ONTARIO

Monsieur l'Orateur,

J'aimerais informer la Chambre des mesures additionnelles qui ont été prises par le gouvernement relativement aux recommandations de la Commission royale d'enquête sur l'édition. Ces mesures vont permettre de fournir une aide supplémentaire à l'industrie de l'édition en Ontario, y compris les auteurs, et vont donner un nouveau stimulant à une industrie qui apporte une contribution très importante au développement culturel général de cette province et du Canada.

Les députés se souviendront, monsieur l'Orateur, que la Commission royale d'enquête a été établie en décembre 1970 et a reçu le mandat très étendu d'étudier l'industrie de l'édition en Ontario et de faire des recommandations.

À la suite des rapports provisoires de la Commission, un certain nombre de mesures ont déjà été prises en vue de fournir de l'aide à l'industrie, y compris une assistance financière, et ce, au moyen d'un programme de prêts qui serait administré par la Société de développement de l'Ontario et dont les intérêts seraient payés par le gouvernement; et grâce à la Loi sur les distributeurs de livres de poche et de revues visant à limiter la propriété étrangère dans les entreprises qui distribuent des livres de poche et des revues pour la vente au détail.

Une étude approfondie du rapport final de la Commission royale d'enquête, publié en décembre 1972, vient d'être terminée. L'étude a été effectuée par un comité interministériel et a été coordonnée par le ministère des Collèges et Universités.

Monsieur, l'Orateur, en étudiant les recommandations de la Commission royale d'enquête, nous avons été conscients de l'importance primordiale, pour la vie culturelle de cette province, d'une industrie du livre qui soit prospère et entre les mains de Canadiens. Nous avons reconnu que cette industrie fournit un véhicule d'une influence considérable pour la diffusion des traditions, des idéaux, des intuitions, des valeurs et des aspirations qui constituent l'essence de notre vie culturelle.

Pour ces motifs, cette industrie doit être envisagée dans le contexte de l'ensemble de la mosaïque culturelle de l'Ontario et non de façon isolée. Vous vous souviendrez que la Commission elle-même a adopté cette perspective générale.

Nous avons également été guidés par notre désir d'éviter une répétition des programmes existants, d'utiliser les structures gouvernementales actuelles et d'encourager le maximum d'efforts personnels de la part de l'industrie et le minimum d'intervention gouvernementale.

Mr. Speaker, in the area of trade, or non-educational publishing, government assistance is currently provided to publishers, journals and periodicals, industry organizations and individual writers through the grants program of the Province of Ontario Council for the Arts. It is our intention to provide additional funds to the Arts Council to enable it to expand this program.

With respect to the publishing of educational books, we believe it is of vital importance to ensure a continuing supply of Canadian books that meet the needs of the students of this province. Consequently we will establish a learning materials development fund in the Ministry of Education. Commencing in the fiscal year of 1974/75 this fund will be used to stimulate the development of books and other learning materials as well as to assist in the production of these materials.

Financial assistance to the publishing industry will continue to be provided by the Ontario Development Corporation through its existing loan plan, and will be based in each case on an assessment of a reasonable expectation of performance.

Within the framework I have outlined, the Ministry of Colleges and Universities will develop the Government's response with respect to the Commission's more detailed recommendations.

In conclusion, Mr. Speaker, I should like to reaffirm the Government's commitment to maintaining a viable Canadian publishing industry in Ontario and to emphasize again our determination to ensure for the people of Ontario that this industry is capable of continuing to make a contribution to our education system and to our culture.

The Government's response to the interim and final reports of the Royal Commission on Book Publishing point the direction, and provide a foundation for these aims to be achieved.

Monsieur l'Orateur, dans le domaine du commerce ou de l'édition non scolaire, l'aide gouvernementale est actuellement accordée aux éditeurs, aux revues et périodiques, aux associations industrielles et aux auteurs au moyen du programme de subventions du Conseil des arts de l'Ontario. Nous avons l'intention de mettre à la disposition du Conseil des arts des sommes additionnelles afin de lui permettre d'élargir ce programme.

En ce qui concerne l'édition de manuels scolaires, nous croyons qu'il est essentiel d'assurer une production continue de livres canadiens qui répondent aux besoins des étudiants de la province. En conséquence, nous allons créer, au ministère de l'Éducation un fonds de développement du matériel pédagogique. Ce fonds va débiter durant l'année financière 1974-1975 et servira à encourager la création de livres et d'autres instruments pédagogiques ainsi qu'à aider à la publication de ce matériel.

Une aide financière à l'industrie de l'édition continuera d'être accordée par la Société de développement de l'Ontario au moyen de son programme de prêts et sera basée, dans chaque cas, sur une évaluation raisonnable du rendement escompté.

A l'intérieur des structures que je viens de décrire, le ministère des Collègues et Universités élaborera la réponse du gouvernement relativement aux recommandations plus précises de la Commission.

En conclusion, monsieur l'Orateur, j'aimerais réaffirmer l'engagement du gouvernement à maintenir, en Ontario, une industrie du livre canadien qui soit rentable et souligner de nouveau notre volonté de veiller à ce que, dans l'intérêt des gens de l'Ontario, cette industrie soit capable de continuer à apporter une contribution à notre système d'éducation et à notre culture.

La réponse du gouvernement aux rapports provisoires et final de la Commission royale d'enquête sur l'édition indique les bases et la direction à suivre en vue de réaliser ces objectifs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, May 15, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 15 mai 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Gouvernement
Public

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76—
Canadian Broadcasting Corporation
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976—
Société Radio-Canada sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Crawford Douglas

and Messrs:

Condon	Johnston
Fairweather	Joyal
Fleming	Lachance
Halliday	Malone
Herbert	Matte

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Crawford Douglas

et messieurs:

McGrath	Stewart (<i>Cochrane</i>)
Nowlan	Symes
Raines	Young
Roberts	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On Tuesday, May 13, 1975:

Mr. Malone replace Mr. Balfour.

On Wednesday, May 14, 1975:

Mr. Jarvis replaced Mr. Friesen;
Mr. McGrath replaced Mr. Skoreyko.

On Thursday, May 15, 1975:

Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. Baker
(*Gander-Twillingate*);
Mr. Nowlan replaced Mr. Jarvis;
Mr. Johnston replaced Mr. Beatty.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 13 mai 1975:

M. Malone remplace M. Balfour.

Le mercredi 14 mai 1975:

M. Jarvis remplace M. Friesen;
M. McGrath remplace M. Skoreyko.

Le jeudi 15 mai 1975:

M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. Baker
(*Gander-Twillingate*);
M. Nowlan remplace M. Jarvis;
M. Johnston remplace M. Beatty.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 15, 1975
(23)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Douglas (Bruce-Grey), Fleming, Guilbault, Halliday, Herbert, Johnston, Joyal, Malone, McGrath, Nowlan, Raines, Roberts, Stewart (Cochrane) and Symes.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Laurent Picard, President; Mr. Ron Fraser, Vice-President, Corporate Affairs and Assistant to the President; Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 9*)

The Committee resumed consideration of Vote 50 relating to the Canadian Broadcasting Corporation under the SECRETARY OF STATE.

The questioning of the witnesses continued.

On motion of Mr. McGrath, it was ordered that arrangements be made for an informal meeting of the Committee to view the two CBC films *Baptizing* and *Ten Lost Years*.

The questioning of the witnesses continued.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MAI 1975
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 43 sous la présidence de M. Jacques Guilbault, (président).

Membres du Comité présents: MM. Douglas (Bruce-Grey), Fleming, Guilbault, Halliday, Herbert, Johnston, Joyal, Malone, McGrath, Nowlan, Raines, Roberts, Stewart (Cochrane) et Symes.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. Laurent Picard, président; M. Ron Fraser, vice-président aux affaires générales et adjoint du président; M. Don MacPherson, vice-président et directeur général de la radiodiffusion anglaise.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, Fascicule n° 9*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 50 portant sur la Société Radio-Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

L'interrogation des témoins se poursuit.

Sur motion de M. McGrath, il est ordonné que des dispositions soient prises en vue de tenir une séance non officielle du Comité pour visionner les deux films de la SRC intitulés *Baptizing* et *Ten lost Years*.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 15 mai 1975

• 0938

[Text]

Le président: Bonjour messieurs.

Ce matin, nous continuons l'étude des crédits 50, 55 et 60 de Radio-Canada que vous pouvez trouver dans votre Livre bleu, à la page 2454 et les suivantes.

Nous avons parmi nous M. Laurent Picard, président de la Société et plusieurs de ses invités, qu'il voudrait peut-être nous présenter. Nous en connaissons déjà plusieurs.

M. Laurent Picard (président de la Société Radio-Canada): Je pense que vous les connaissez tous, monsieur le président: Ron Fraser, le vice-président de la Société; M. Pierre DesRoches, vice-président de la Planification, et assistant-chef de l'exploitation; M. Don MacPherson qui est vice-président de la Division des Services anglais; Raymond David qui est vice-président des Services français; Norm Grover, Vice-President, Engineering; and some other people on whom we might call for special detailed information.

• 0940

Le président: Maintenant, monsieur Picard, je ne sais pas si vous avez une déclaration préliminaire à faire étant donné que vous êtes déjà venu devant nous ou si vous préférez que nous commencions immédiatement à poser des questions.

M. Picard: Seulement une très courte, parce qu'il y a des nouvelles depuis la dernière fois que nous sommes venus, monsieur le président. Je veux offrir les félicitations de la Société Radio-Canada et les miennes à l'occasion de la naissance de votre enfant et nous souhaitons que la présidence du Comité soit maintenant héréditaire.

Le président: Alors, s'il n'y a pas d'autres commentaires, est-ce qu'il y a des députés qui veulent commencer?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I guess you mean me, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That was a very informative wink.

Mr. Picard on behalf of the Committee I certainly want to thank the corporation for inviting us to visit the facilities—and that is certainly in plural—in the City of Toronto. I think those who took advantage of that opportunity found out, somewhat to their surprise, just what the situation is in that operation. As it is the prime Canadian English-language centre for all of Canada, it certainly is not one that the CBC can be proud of as far as facilities are concerned.

Could you tell me, sir, what per cent of the total budget of the CBC is used in the Toronto operation, as it is the chief production centre for English-language television?

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 15, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Good morning, gentlemen.

This morning, we will resume our consideration of Votes 50, 55 and 60 relating to the Canadian Broadcasting Corporation, page 24-54 and the following pages of your Blue Book.

We have with us Mr. Laurent Picard, the President of the Corporation and several other witnesses whom I would like him to introduce to us. We already know some of them.

Mr. Laurent Picard (President, Canadian Broadcasting Corporation): I think that you know all of them, Mr. Chairman. Ron Fraser, Vice-President, Pierre DesRoches, Vice-President, Planning and Assistant Chief Operating Officer; Don MacPherson, Vice-President and General Manager of the English Services Division; Raymond David, Vice-President and General Manager of the French Services Division; ... Norm Grover, vice-président et directeur général des services d'ingénierie et quelques autres dont nous aurons peut-être besoin pour certaines questions plus détaillées.

The Chairman: I wonder whether you have a preliminary statement, Mr. Picard, or whether we can immediately start with the questioning, since you have already been before this Committee.

Mr. Picard: I have a very short statement to make, because something happened since our last meeting, Mr. Chairman. I would like to extend in the name of the Canadian Broadcasting Corporation our congratulations on the occasion of the birth of your child with the wish that the chairmanship of the Committee be hereditary from now on.

The Chairman: Since there are no other comments, are there any members who would like to start?

M. Douglas (Bruce-Grey): J'imagine que vous pensez à moi, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, pour l'allusion.

Je vous remercie d'avoir invité le Comité à visiter les installations de votre société à Toronto, monsieur Picard. Je pense que nous avons tous été très surpris. Ce ne sont certainement pas des installations dont la Société Radio-Canada puisse être fière et pourtant, c'est le centre des services anglais pour l'ensemble du pays.

Pouvez-vous me dire quel pourcentage du budget total de la Société Radio-Canada est consacré à vos opérations de Toronto, où se trouve le plus gros de vos services de télévision de langue anglaise?

[Texte]

Mr. Picard: I do not think we have a breakdown of that. We have the cost of the whole English service division, and even this we usually do not provide directly. I would guess that it would be something like one third of the program budget, something like \$70 or \$80 million a year. I think it would be in that range.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): We will take \$70 or \$80 million because it ties in with other questions I have about the operations in Toronto. Let us say, that it is \$80 million. Can you give us the breakdown of exactly how much you spend in the Toronto operation? I think we could put it to good advantage in our thinking about what should be done with that situation.

Following that, perhaps you can give us some ballpark figures about what percentage is used in production and what percentage is used in administration. I think one of the first thoughts that is in the mind of any broadcaster when he sets up an operation is how much will it cost him to produce the type of program he is going to give to his audience. To me, that is of prime importance because that is what you are selling. In any other business you might be selling a loaf of bread, or a car, or something that a person can see; in broadcasting you are selling your productions. In my humble way of thinking a bigger portion of the budget should go to the production end than to administration. Can you give us a breakdown on that \$80 million?

Mr. Picard: Yes. Again, I would have to use a very rough estimate if I were to specify what we spend in Toronto. These are details you have in the financial report. I do not have a breakdown in terms of percentage, but if we take a year like 1974, the net cost of operation was \$246 million, out of which program was \$186 million. Again, if we want to make a kind of rough estimate, if you talk about Toronto, that would be about one third of that, so perhaps \$60 million. One of the high costs here compared to the BBC, or other countries, or even for that matter the U.S., is network distribution which is about \$30 million including the satellite; station transmission, and the operational supervision and services is roughly \$26 million.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Roughly \$26 million.

Mr. Picard: But if you want, we could give you a better breakdown of that than these rough estimates here.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes, I would like to see the comparison of what it costs you to administer compared with what it costs to provide the people of Canada with good programming. To my way of thinking, one of the prime objectives of the network should be the production of good quality programming.

• 0945

Mr. Picard: Could I just make a comment on that? We have provided this ratio in the past and I would hate to give them from memory. One of the things I would like to mention is that because Toronto is in such a dismal state, the cost of operation per program is much higher than if you had an efficient plant. So in a way, the cost of operation there will be higher in terms of physical assets than it would be in a plant that is well organized.

[Interprétation]

M. Picard: Je ne pense pas que nous ayons calculé cela en détail. Nous pouvons vous donner le budget de l'ensemble de la division des services anglais quoique normalement nous ne le calculions pas directement. Je pense néanmoins qu'il s'agit de quelque chose comme un tiers du budget total, soit 70 ou 80 millions de dollars par année. C'est à peu près cela.

M. Douglas (Bruce-Grey): Disons que le budget soit de 70 ou 80 millions de dollars, mais j'ai encore d'autres questions au sujet de vos opérations à Toronto. Disons que le budget est de 80 millions de dollars. Pouvez-vous m'expliquer en détail vos frais d'exploitation à Toronto? Cela pourrait nous aider à parvenir à une décision sur ce qu'il y aura lieu d'y faire.

Ensuite, vous pourrez peut-être nous indiquer les montants approximatifs consacrés à la production et à l'administration. J'imagine qu'une des premières choses à laquelle réfléchit une station de radio est l'argent qu'il faudra dépenser pour produire des émissions. Cela me semble indispensable, puisque c'est là le produit que vous essayez de vendre. Une station de radio ne vend pas du pain ou des voitures ou quelque chose que l'on peut voir, mais des programmes. Je pense que vous devez consacrer davantage d'argent à la production qu'à l'administration. Pouvez-vous nous expliquer comment se répartissent ces 80 millions de dollars?

M. Picard: Oui. Je ne pourrai néanmoins vous donner qu'une évaluation très approximative des montants que nous dépensons à Toronto. Ces détails se trouvent dans notre bilan. Je ne peux pas vous donner de pourcentages, mais en 1974, les frais d'exploitation étaient de 246 millions de dollars dont 186 millions ont été consacrés à la production. Je pense qu'un tiers environ de cette somme a dû être dépensé à Toronto, c'est-à-dire environ 60 millions de dollars. La distribution qui comprend la transmission des émissions par satellite et d'autres moyens représente un poste relativement élevé par comparaison au budget prévu pour cela par la BBC ou même des stations américaines, c'est-à-dire 30 millions de dollars. Les dépenses de surveillance et de retransmission sont d'environ 26 millions de dollars.

M. Douglas (Bruce-Grey): Environ 26 millions de dollars.

M. Picard: Nous pourrions néanmoins vous fournir des chiffres plus exacts, si vous y tenez.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui, je voudrais pouvoir comparer ce que vous dépensez pour l'administration avec ce que vous dépensez pour offrir aux Canadiens de bons programmes. La production de bons programmes devrait être un de vos principaux objectifs.

M. Picard: Permettez-moi d'intervenir. Par le passé, nous avons calculé ce coefficient, mais il faudrait que je vous le cite de mémoire. Je tiens néanmoins à vous dire que l'état désastreux dans lequel se trouvent nos installations de Toronto est pour quelque chose dans le niveau élevé de nos dépenses de fonctionnement. Elles seraient beaucoup moins élevées si l'on avait des installations plus efficaces. L'équipement y coûte donc beaucoup plus cher que cela ne serait le cas dans une installation bien organisée.

[Text]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Something we noticed while visiting there struck me as rather surprising. The Canadian Broadcasting Corporation in Toronto has almost a full-scale trucking business to provide flats and scenery. They are produced in one section of town. The whole thing has to be broken down after they build it—it is like a house builder building a house in Ottawa and transporting it to Montreal in little bits and pieces and building it all over again. Can you give us some indication of what the transportation costs would be? I am sure they must be astronomical.

Mr. Picard: Yes, they are very high. We could perhaps provide a very rough breakdown again. I will come back to the first question. I had mentioned the administration in general. My recollection was about 14 per cent. It is 13 per cent, the cost of administration in general and all of that. So to come back to the question of trucks, I do not know. I know we have many trucks just because we have to carry things all over the place. We could try to give you some information on how many trucks we have and things like that.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): We were shown the site of the proposed, possibly new, facility in Toronto, right down on Front Street, I believe it is. What are the projected costs of any new facilities, or have you reached that stage in your planning? Also, have you put forth these projected costs to the Treasury Board or to the Minister for some type of information on it?

Mr. Picard: Yes. There are two things. The architectural work, the design, is done. The rough cost is around \$140 million. In Toronto that cost varies every six months because of the very high level of inflation. These costs have been presented to Treasury Board. They have been adjusted every year so we are talking now about January, 1975 dollars. These have been presented to Cabinet. Part of that, I suppose, is a process of government, which I feel a bit uneasy about defining. It is not my role. I would like to add that I am meeting Treasury Board this afternoon and next Thursday to discuss the details of that.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The land costs in the City of Toronto certainly have to be taken into consideration. I believe we were informed during our visit that you have talked to certain people about the land that the CBC now owns—and I am sure with the many and varied buildings down there you own quite a bit of land somewhere in the City of Toronto—being more or less transferred for that Front Street site. Is that the case? What arrangements are being made?

Mr. Picard: We have a contract with the CN prepared and waiting for a final decision to be signed. The contract is that we would take Front Street in exchange for the lot on Jarvis Street, the Don Mills property up north in Don Mills...

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That one we did not get to see.

Mr. Picard: ... and some property in Vancouver that we are not going to use starting next year. So it is a swap of lots between CNR and ourselves. The contract is prepared, agreement has been reached on all clauses, and we are just waiting for an okay to sign it.

[Interpretation]

M. Douglas (Bruce-Grey): Une chose m'a particulièrement frappé lors de notre visite. On pourrait presque dire que la Société Radio-Canada exploite simultanément une entreprise de camionnage à Toronto pour transporter des décors et paysages que l'on monte dans une partie de la ville et qu'il faut démonter pour les mettre ailleurs. C'est comme si quelqu'un construisait une maison à Ottawa, la démontait en petits morceaux pour l'emporter à Montréal où elle serait remontée. Combien vous coûtent les transports? J'imagine que cela doit être un chiffre astronomique.

M. Picard: Oui, cela coûte beaucoup d'argent. Nous pourrions peut-être, encore une fois, vous donner un chiffre approximatif. Je reviens d'abord à votre première question. Je viens de parler de l'administration en général. Je croyais qu'il s'agissait d'environ 14 p. 100. En fait, l'administration absorbe 13 p. 100 du budget total. Pour ce qui est des camions, je ne sais pas. Je sais que nous en avons beaucoup parce que nous devons transporter toutes sortes de choses un peu partout. Nous allons essayer de vous renseigner sur notre parc de camions et ce genre de choses.

M. Douglas (Bruce-Grey): On nous a montré le terrain de Front Street où l'on va probablement construire les nouvelles installations. Est-ce que vous avez déjà évalué ce que cela va vous coûter? Est-ce que vous avez déjà présenté vos prévisions au Conseil du Trésor ou au ministre?

M. Picard: Oui. Il y a deux choses. Les architectes ont terminé la maquette. Il faudra compter environ 140 millions de dollars. A Toronto, il est nécessaire d'ajuster ce montant tous les six mois puisque l'inflation y est très élevée. Les prévisions ont été présentées au Conseil du Trésor. Elles ont été ajustées tous les ans, c'est-à-dire la dernière fois au mois de janvier 1975. Ces chiffres ont été présentés au Cabinet. Ce n'est évidemment pas à moi d'en parler, puisque c'est au gouvernement d'en décider. Je devrais ajouter que je vais rencontrer les représentants du Conseil du Trésor cet après-midi et jeudi prochain pour en discuter en détail.

M. Douglas (Bruce-Grey): IL faut également tenir compte du prix des terrains à Toronto. Durant notre visite, on nous avait expliqué que vous aviez discuté des terrains dont Radio-Canada est propriétaire. Je suis d'ailleurs sûr que vous avez pas mal de terrains à Toronto, après avoir vu que vous y occupez tellement de bâtiments différents. Apparemment, vous allez procéder à un échange pour obtenir le terrain de Front Street, n'est-ce pas? Avez-vous déjà conclu un accord?

M. Picard: Nous avons préparé un contrat avec le CN et nous attendons la décision finale pour le signer. Le contrat prévoit un échange entre le terrain de Jarvis Street, la propriété à Don Mills, contre celui de Front Street...

M. Douglas (Bruce-Grey): Nous n'avons pas eu l'occasion de visiter vos installations de Don Mills.

M. Picard: ... et des propriétés à Vancouver dont nous n'aurons plus besoin à partir de l'année prochaine. Il s'agit donc d'un échange de propriétés entre le CN et Radio-Canada. Le contrat est prêt, nous sommes d'accord sur les modalités et nous attendons simplement le feu vert pour le signer.

[Texte]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Perhaps I misunderstood, but if you are going to trade property in Vancouver for a lot site in Toronto, does that mean the City of Toronto is going to end up owning land in Vancouver?

Mr. Picard: No, the CNR. The land swap is with CNR.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): All right. What per cent of the total budget of CBC goes to the affiliates? It leaves Toronto, it goes to the affiliate stations such as CKNX...

Mr. Picard: Six million dollars. I am giving you the 1974 figure. So increase it slightly by 10 per cent to \$6.5 million now.

• 0950

Mr. Douglas (Bruce-Grey): How is that broken down, Mr. Picard? What really is the payment for? Perhaps then the Committee can understand why this is allotted to private stations.

Mr. Picard: I would like to give a brief answer to that. If you want a more elaborate answer, I think Mr. Fraser is in a better position to give that than I am. It is based on a contract we have with all affiliates. It has a certain level for small and larger ones. It is based on the number of programs they take and the contract they have with us, and some possibility they have to advertise. Maybe Ron could give a more detailed answer to that question.

Mr. Ron Fraser (Vice-President, Corporate Affairs, and Assistant to the President, Canadian Broadcasting Corporation): The payments are based on the number of commercial programs they carry. There is a rate established for that. In return they also carry our sustaining programs. They do not charge us for that and we do not charge them for giving them the programs. So it is a sort of mutual arrangement.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): What control does the CBC have over these affiliates as to what programs will be run and when they will be run? Is there any return back from the affiliates to the CBC?

Mr. Fraser: Yes, there is a constant return. We have a very good relationship, in that we have two things. We have a network advisory committee composed of both affiliates and CBC people which meets two to four times a year, and in addition there is an annual meeting with all the affiliates. A meeting is coming up next week, as a matter of fact.

These things are discussed with the network advisory committee. A general agreement is reached, and then each contract with each station is an individual thing. But generally they all follow the same pattern.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): There is one more, Mr. Chairman.

The Chairman: You have time for one or two short questions.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Concerning the Jarvis Street radio facilities, they are probably the worst collection of almost anything I have ever seen in my life, going through them. From time to time my desk looks like a cyclone area, but some of those people down there—it is a wonder they can find their desks because there is simply no room for anything. The first thought that came to my mind was, good heavens, what would ever happen if a fire started in

[Interprétation]

M. Douglas (Bruce-Grey): Si je vous ai bien compris, vous allez échanger un terrain que vous possédez à Vancouver contre un autre à Toronto. Est-ce que cela signifie que la ville de Toronto va devenir propriétaire d'un terrain à Vancouver?

M. Picard: Non, le CN. Nous traitons avec le Canadien national.

M. Douglas (Bruce-Grey): Très bien. Quelle portion de votre budget total va à vos affiliés? Les stations affiliées telles que CKNX...

M. Picard: Six millions de dollars. Ce sont les chiffres pour 1974. En ajoutant environ 10 p. 100, on arrive au montant actuel qui est d'environ 6.5 millions.

M. Douglas (Bruce-Grey): Comment ce budget est-il réparti, monsieur Picard? Où va cet argent? Peut-être pourrions-nous alors comprendre pourquoi vous contribuez au financement des stations privées.

M. Picard: Je vais essayer de vous donner une réponse brève. M. Fraser pourrait vous donner une réponse plus ample, au cas où la mienne ne suffirait pas. Nous avons un contrat avec toutes les sociétés affiliées. Il stipule un certain niveau pour les contributions aux stations petites et grandes. Il est calculé en fonction du nombre de programmes qu'elles retransmettent et du genre de contrat qu'elles ont conclu avec nous, de même que de leur possibilité de diffuser des messages publicitaires. Ron pourrait peut-être vous fournir une réponse plus détaillée.

M. Ron Fraser (vice-président aux affaires générales et adjoint du président, Société Radio-Canada): Les paiements sont calculés en fonction du nombre de programmes commerciaux que les stations peuvent diffuser. Il y a un barème fixé pour cela. Elles acceptent, en échange, de diffuser nos programmes. C'est un service réciproque qui n'est pas facturé.

M. Douglas (Bruce-Grey): Est-ce que vous avez de l'influence sur le choix des programmes et sur l'horaire de diffusion? Est-ce que vous pouvez contrôler ce que font les affiliées?

Mr. Fraser: Oui, nous avons de très bonnes relations, grâce à deux choses. D'abord, nous avons un comité consultatif qui réunit des représentants des affiliées et de la Société Radio-Canada et qui se réunit de deux à quatre fois par année. Ensuite, nous organisons tous les ans une réunion à laquelle assistent toutes les affiliées. La prochaine conférence se tiendra justement la semaine prochaine.

Nous discutons de toutes ces choses dans le comité consultatif. Un accord général est conclu et ensuite, on signe un contrat avec chaque station. La structure est néanmoins la même pour toutes les stations.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'ai encore une question, monsieur le président.

Le président: Vous avez encore le temps pour une ou deux brèves questions.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je pense que la station de radio de la rue Jarvis représente ce que j'ai vu de pire de toute ma vie. Il arrive parfois que mon bureau ait l'air d'avoir été ravagé par un cyclone, mais là-bas, je me suis vraiment demandé comment les gens font pour se retrouver dans les bureaux, puisqu'il n'y a simplement pas d'espace. La première idée qui m'est venue à l'esprit était de m'imaginer ce qui se passerait en cas d'incendie. Je me

[Text]

this place? I am beginning to wonder if the fire marshal in Toronto has not paid the CBC a call in the last few years. Can you give us some indication of...

Mr. Picard: Don, would you comment on that?

Mr. Don MacPherson (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): The building itself is now designated a historic site. It is relatively safe from a fire hazard standpoint. We have the fire marshal or the fire department through it every once in a while. We have a fairly rigid safety procedure. We have safety officers who go through the building on a fairly constant basis to make sure fire exits are open and do not get blocked up by people putting desks and papers and files and what have you in front of them. It is fairly crowded but we think it is a safe building to work in, otherwise we would not ask our people to be there.

Mr. Picard: It is on the margin. We have been told that.

Mr. MacPherson: The television building, which I believe you also saw, is also on the margin as far as structure safety is concerned. We cannot put any more equipment into it because the building is just not built to take any additional equipment.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I will have more questions later on, Mr. Chairman. I am sure other members have questions right now.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I did not go to Toronto with the Committee because I did not think it was necessary. I had been to Toronto with the Broadcasting Committee 15 years ago and I do not think much has changed since that time, which I think says something.

Mr. Picard: It has worsened, that is all.

Mr. McGrath: As a matter of fact, I remember how we came back then as a committee, feeling very much impressed by the lack of facilities and by the working conditions. So I imagine it has deteriorated all that much more. I personally, and I am sure most members of Parliament, fail to understand why the government does not do something about it.

I wanted to ask Mr. Picard some questions regarding programming. I will start off by two specific questions. Perhaps the CBC could tell us how much money the Corporation is spending on American programs, on U.S. programs purchased, and how much money the Corporation is spending on Canadian programs, both variety and drama.

Mr. Picard: We do not have figures available.

Mr. McGrath: You could get that for me, perhaps.

Mr. Picard: Yes.

• 0955

Mr. McGrath: Because that leads into my line of questioning and...

Mr. McGrath: Could I add one qualification? We will try to provide you with a figure. The fact is that the figures are very distorted because a Canadian program costs a lot of money and an American program costs almost nothing—because it is being used in the States and all of that. We will try to give you a breakdown on the number of programs we make as opposed to the ones we buy and also some kind of breakdown of cost.

[Interpretation]

demande ce qu'a bien pu être la réaction de l'inspecteur du Service des incendies après avoir inspecté les lieux. Pouvez-vous nous dire...

M. Picard: Don, pouvez-vous répondre?

M. Don MacPherson (vice-président et directeur général de la division des services anglais, Société Radio-Canada): Le bâtiment vient d'être déclaré monument historique. Il est relativement sûr du point de vue du danger d'incendie. Les pompiers viennent faire un tour de temps en temps. Nous avons des règles de sécurité relativement strictes. Nos agents de la sécurité inspectent relativement régulièrement le bâtiment pour vérifier que les sorties d'incendie sont ouvertes et ne sont pas bloquées par des meubles ou des piles de documents ou je ne sais quoi encore. Même s'il n'y a que peu d'espace de libre, le bâtiment ne présente pas de risque, autrement, nous n'y ferions pas travailler notre personnel.

M. Picard: C'est presque le cas, on nous a prévenu.

M. MacPherson: C'est la même chose pour l'immeuble qui héberge les studios de télévision que vous avez également vu, je pense. Nous ne pouvons plus rien y installer parce que le bâtiment risquerait de s'écrouler sous le poids.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vous poserai les autres questions plus tard, monsieur le président, puisque je suis sûr que d'autres députés voudront maintenant poser les leurs.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je n'ai pas accompagné le Comité à Toronto parce que je pensais que c'était superflu. J'y suis allé avec le Comité de la radiodiffusion il y a 15 ans et je ne pense pas que la situation ait changé beaucoup depuis, ce qui en dit déjà long.

M. Picard: Elle s'est détériorée encore, c'est tout.

M. McGrath: Je me souviens encore combien nous étions déprimés à notre retour à cause de l'absence d'installations adéquates et des conditions de travail. La situation s'est donc détériorée encore. Je suis sûr que la plupart des députés ont le même sentiment que moi, se demandant comment il se fait que le gouvernement ne soit pas encore intervenu.

Je vais poser quelques questions au sujet des programmes à M. Picard. Tout d'abord, j'ai deux questions très précises. Je voudrais savoir combien d'argent vous dépensez pour acheter des programmes américains et combien pour les programmes canadiens. Je pense aux émissions sérieuses et aux variétés.

M. Picard: Nous n'avons pas ces chiffres ici.

M. McGrath: Pouvez-vous nous les fournir?

M. Picard: Oui.

M. McGrath: Ce qui m'amène aux questions que je voulais vous poser.

M. Picard: Nous allons essayer de vous donner ces chiffres. Mais ceux-ci sont faussés du fait que les programmes canadiens sont fort coûteux alors que les programmes américains ne coûtent pratiquement rien. Nous allons donc essayer de vous fournir un tableau donnant le nombre d'émissions que nous réalisons nous-mêmes par opposition à ce que nous achetons.

[Texte]

Mr. McGrath: For example, I would like to know how much the corporation pays for a program like *Police Story*, *Cannon*, or some of the variety programs like *All in the Family*, or *Maude*, as opposed to the Wayne and Shuster specials or the drama series *Performance*.

Mr. Picard: We usually do not give specific figures.

Mr. McGrath: I can understand that you would not want to give specific figures because of your competitive position vis-à-vis the CTV, but you can give us a range. I would like very much to have that.

Perhaps the best way I could do this would be to ask if you could respond to a suggestion made by Mr. Hirsch, the director of drama. He advocated the setting up of an advisory group to be known as, Friends of Adult Canadian Television. This was in response to criticism that has been levelled at the series over which he has some control, that is the *Performance* series. I would like to have your response to that. I would also like to counter it with a suggestion, which I would like to think the CBC is considering or will consider, that is to set up an advisory group, which the corporation could consult from time to time, regarding what is acceptable vis-à-vis Canadian mores, and with respect to the family et cetera.

Mr. Picard: I do not have any specific reaction to Mr. Hirsch's statement, it was a private statement.

I think in the past we had some kind of . . .

Mr. McGrath: A private statement?

Mr. Picard: It was a personal statement.

I think in the past we had some kind of advisory group; we still have, but not in that field. Would you comment on that, Mr. Fraser?

Mr. Fraser: In the past, in connection with the advisory groups—they have never been called that—there has been an ongoing relationship with adult education groups, farm groups, this type of thing. There is constant contact. For the most part, in items of this kind our board of directors has acted as the advisory body.

Mr. McGrath: We have organizations in Canada such as the Vanier Family Institute, church groups and so on. Surely they would form a readily available advisory group, which could be consulted from time to time, so that you would not be getting in trouble on programs such as *Performance*.

Mr. Fraser: One of the things we have in mind that we would like to see happen, and that is being talked about now, is an increase in the continuing contact between our people and the various groups in Canada. There are a lot of them.

Mr. McGrath: I am thinking of one of the *Performance* shows dealing with baptism, for example. It offended one of the major religious denominations in Canada, and rightly so. It offended a lot of other people too, I might say. If you had that kind of ongoing consultation you would avoid getting into that kind of difficulty. I am surprised that the corporation does not have it, because you are dealing with a very sensitive area, and you are dealing in areas where you have a monopoly. When you get the parliament secretary to the President of the Privy Council, who is a man of some influence around here, having to write a letter to the editor in which he says:

[Interprétation]

M. McGrath: Je veux savoir ce que vous payez pour des séries d'émissions comme *Police Story*, *Cannon*, programmes de variétés comme *All in the family* et *Maude* par opposition aux spectacles de Wayne and Shuster ou des pièces de théâtre.

M. Picard: Nous n'avons pas l'habitude de citer des chiffres précis.

M. McGrath: Je comprends fort bien car vous êtes en concurrence avec le réseau CTV mais vous pourriez nous donner un ordre de grandeur.

Est-ce que vous comptez donner suite à la suggestion faite par M. Hirsch, directeur de la section théâtrale, qui a proposé de constituer un groupe consultatif qui serait connu sous l'appellation de *Friends of Adult Canadian Television*. Il a fait cette proposition pour répondre à toutes les critiques dont il avait été l'objet au sujet de la série *Performance* qui dépend de lui dans une certaine mesure. Pour ma part, je propose que l'on constitue un groupe consultatif que Radio-Canada pourrait consulter périodiquement pour déterminer quels spectacles sont acceptables du point de vue des us et coutumes canadiens.

M. Picard: Je n'ai rien à dire au sujet de la déclaration de M. Hirsch qui était une déclaration privée.

Par le passé il y a eu . . .

M. McGrath: Vous dites une déclaration privée?

M. Picard: Oui, une déclaration privée.

Il y a eu un groupe consultatif par le passé et il en existe toujours un, mais pas dans ce domaine. Vous pouvez poursuivre, monsieur Fraser.

M. Fraser: Nous avons eu des rapports suivis avec des groupes s'occupant de l'éducation des adultes, des groupes d'agriculteurs etc.; nous avons maintenant des contacts étroits permanents avec ces groupes. Dans des cas de ce genre, c'est le conseil d'administration qui joue le rôle de groupe consultatif.

M. McGrath: Il y a des organismes comme l'Institut Vanier et des groupes d'Église, qui pourraient éventuellement servir d'organismes consultatifs que vous pourriez consulter de temps à autre, de façon à éviter les difficultés que vous avez eues avec des programmes tels que *Performance*.

M. Fraser: Nous aimerions, en effet, que notre personnel ait des contacts plus nombreux et plus suivis avec ces différents groupes existants dans le pays.

M. McGrath: Il y a eu une émission *Performance* qui traitait du baptême et qui a choqué la plupart de nos Églises et à juste titre. De nombreux spectateurs ont également été choqués. Si ces consultations avaient eu lieu, vous auriez évité ces problèmes. Je m'étonne que vous n'ayez pas déjà établi un processus de ce genre car le spectacle touche à des questions très délicates dans un domaine où vous détenez un monopole. Or, lorsque le Secrétaire parlementaire, président du Conseil privé, se voit dans l'obligation d'écrire une lettre aux journaux rédigée comme suit:

[Text]

As a former Chairman of the House of Commons standing committee on broadcasting 1969-1972, I am disgusted with the kind of vulgar junk the CBC is grinding out under the guise of Canadian content. Why cannot the English CBC network produce programs as relevant and acceptable to its audience as French CBC network in Montreal?

That is part of a letter signed by John M. Reid, M.P., Kenora-Rainy River, which appeared in the *Ottawa Citizen* on February 26. He is Parliamentary secretary to the government House Leader.

Mr. Fraser: Incidentally, Mr. McGrath, you mentioned ministerial groups and so on. We do have advisory committees. We have a national religious advisory council, that is...

Mr. McGrath: That is for religious programs, is it not?

• 1000

Mr. Fraser: Oh, they can express their opinion on anything they like, Mr. McGrath; it is wide open. They are set up fundamentally to advise us on religious programming but certainly in the past they have talked about many things.

Mr. McGrath: In the face of the criticism of the *Performance* series, the Corporation has announced that it will be repeating some of the more offensive programs in that series which is aired at nine o'clock Sunday nights. I understand the program *Baptism* is to be repeated; at least, that was the intention. Is that so? And if so, why?

Mr. MacPherson: We are planning on repeating *Baptism* and it is one of the programs which we would consider repeating probably next fall. The program did receive a good deal of bad first criticism and it also received a fair amount of support. I have some sympathy with your suggestion of perhaps an advisory council because it might give us some idea of what the tastes and judgments are across the country. But as far as the scheduling of *Baptism* and I believe there is one other, *The Ten Lost Years* in the *Performance* series, they were the two shows that seemed to get the toughest criticism. We do plan on repeating them in all likelihood within the fall or winter season of 1976-77.

Mr. McGrath: Would it be possible for the Committee, Mr. Chairman, to see these two programs, at least to see one of them? I have not seen *Baptism*; I saw *The Ten Lost Years*.

Mr. Picard: Sure.

Mr. McGrath: I understand *Baptism* handled the subject quite sensitively but it was a delicate subject on at a very questionable time.

Mr. MacPherson: It was on at ten o'clock on Sunday night, not nine o'clock.

Mr. McGrath: Not nine o'clock? Well, even ten o'clock. I know that members of the Baptist faith in Canada took great exception to it and, I understand, rightly so. I would like to get some response to you from Mr. Reid's suggestion. Why can we not have the kind of Canadian programming on English television that is identified with French television in Canada?

[Interpretation]

En tant qu'ancien président du Comité permanent de la radiodiffusion de 1969 à 1972, je vous fais part du dégoût qu'ont suscité en moi les vulgarités que Radio-Canada diffuse sous prétexte de promouvoir le contenu canadien des spectacles. Pourquoi le réseau anglais de Radio-Canada ne parvient-il pas à présenter des programmes aussi intéressants et acceptables pour les spectateurs que les programmes diffusés par le réseau français de Radio-Canada à partir des studios de Montréal?

Voilà un extrait de la lettre signée par John Reid, député de Kenora-Rainy River, lettre qui a paru dans le journal *Ottawa Citizen* le 26 février dernier. John Reid est secrétaire parlementaire du leader de la majorité en Chambre.

M. Fraser: Monsieur McGrath, vous avez parlé de groupes « ministériels ». Nous n'avons pas de comités consultatifs. Nous avons un conseil consultatif pour les questions nationales et religieuses.

M. McGrath: Pour les programmes religieux n'est-ce pas?

M. Fraser: Ils sont libres d'exprimer leur avis sur n'importe quelle question, monsieur McGrath. Essentiellement, leur rôle est de nous donner des conseils sur les programmes religieux, mais nous avons discuté de toutes sortes de questions avec eux.

M. McGrath: Malgré les critiques dont la série *Performance* a fait l'objet, la société Radio-Canada a fait savoir qu'elle diffuserait à nouveau certains programmes offensants dans le cadre de l'émission du dimanche soir à 21 h 00. Le programme « *Baptism* » en particulier sera ainsi diffusé de nouveau. J'aimerais savoir pourquoi.

M. MacPherson: « *Baptism* » sera en effet diffusé à nouveau l'automne prochain. Ce programme a effectivement fait l'objet de nombreuses critiques défavorables, mais aussi de critiques très favorables. Un comité consultatif serait peut-être une excellente idée car il nous permettrait de nous tenir mieux au courant des goûts et de l'opinion du public. Dans la série « *Performance* » ce sont les films « *Baptism* » et « *Ten lost Years* » qui ont fait l'objet des critiques les plus sévères. Or ces deux films vont être diffusés à nouveau à l'automne ou durant l'hiver 1976-1977.

M. McGrath: Est-ce que les membres du Comité pourraient voir ces deux programmes ou l'un d'eux, monsieur le président? Je n'ai pas vu « *Baptism* » mais j'ai vu « *Ten lost Years* ».

M. Picard: Bien sûr.

M. McGrath: Dans « *Baptism* » le sujet aurait été traité de façon très intelligente mais c'est un sujet délicat et l'heure de diffusion était peut-être mal choisie.

M. MacPherson: Le programme a été diffusé le dimanche soir à 22 h 00 et non pas à 21 h 00.

M. McGrath: Les membres de l'Église baptiste du Canada l'ont critiqué très vivement et à juste titre. Quelle est votre réponse aux suggestions faites par M. Reid? Pourquoi les programmes anglais de Radio-Canada ne pourraient-ils pas présenter des spectacles d'une valeur analogue à ceux diffusés sur les chaînes françaises.

[Texte]

Mr. Picard: There are three things there. One is the advisory committee; could we look at that and come back later on this question? The second one is the question of the screening of the film, anytime the Committee would like to have a screening organized by the CBC, we will.

Mr. McGrath: Could we have it screened here?

Mr. Picard: Yes. It might be difficult here. You can have it in the station at the head office in Ottawa.

The Chairman: Would it be possible to bring monitors in?

Mr. Picard: It is a more complex operation but if the Committee wants to do that, sure. We have done it for other films; sure we can do it.

The Chairman: Would most members of the Committee like to see the production?

Mr. Raines: I would like to see the production, Mr. Chairman, and I see no reason why it could not be screened in this room.

The Chairman: Yes. If it is agreed, we will make arrangements. Agreed?

Mr. Picard: Sure. We can make the arrangements.

Mr. McGrath: I would like to...

Mr. Picard: On the third point, I want to mention that we have had some rough programs on the French network too, I think. We are talking now of two or three programs out of ninety and we are trying—and I have said that often—to cover a wide spectrum of artistic activity in the country both in the CBC and in the theatre. Some of them are more objectionable than others but to define the role of the CBC in the past year and next year in terms of two or three programs is not giving a fair evaluation, I guess, of the wide spectrum of programs we have had this year.

But we can arrange for a screening of the two programs that you asked for.

Mr. McGrath: Yes, the CBC has more friends in Parliament than you think, Mr. Picard, and many of us are trying to protect the Corporation.

Mr. Picard: I know that.

Mr. McGrath: Many of us feel that the Corporation has no business in commercial television, that it should be doing a better job in carrying out its mandate under the Act to reflect truly and promote Canadian culture. Some of these things are of questionable value; for example, there is a great preoccupation today with violence and the effects of violence in television. We have the Surgeon General's report in the United States in 1972. We now have Judy LaMarsh getting in on the act although it is questionable as to what she can contribute. And the fact is the evidence is in...

An hon. Member: Maybe we could get her an office...

Mr. McGrath: ... and it is sufficient to warrant that there is a direct causal relationship between the growth in crimes of violence in Canada and the U.S. and violence on television.

[Interprétation]

M. Picard: En ce qui concerne le comité consultatif, je vous demanderais la permission de pouvoir examiner cette question plus à loisir et de vous répondre plus tard. Quant à la projection de ces films, nous pouvons le faire quand nous cela vous arrangera.

M. McGrath: Est-ce que nous pourrions les voir dans cette salle?

M. Picard: Certainement, bien que ce soit peut-être un peu difficile ici. Mais vous pourriez le voir à notre bureau d'Ottawa.

Le président: Est-ce qu'il y aurait moyen d'installer des téléviseurs ici?

M. Picard: Ce ne sera pas facile mais si vous insistez, nous allons le faire.

Le président: Est-ce que la plupart des membres du Comité tiennent à voir ce film?

M. Raines: J'aimerais le voir pour ma part et je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas le faire dans cette salle.

Le président: Si vous êtes tous d'accord, nous allons arranger cela.

M. Picard: C'est parfait.

M. McGrath: J'aimerais encore...

M. Picard: En ce qui concerne votre troisième remarque, je vous signale que les programmes français ont également présenté des émissions controversées. Il a été question de deux ou trois programmes sur un ensemble de 90 qui présentent un éventail étendu d'activités artistiques canadiennes. Certains de ces programmes ont suscité plus de critiques que d'autres, mais il serait injuste de juger de l'ensemble de la production de Radio-Canada sur ces deux ou trois émissions seulement.

Nous allons vous faire voir ces deux émissions.

M. McGrath: Radio-Canada a plus d'amis au Parlement que vous ne semblez le croire monsieur Picard et de nombreux députés luttent pour vos intérêts.

M. Picard: Je n'en doute point.

M. McGrath: Nous sommes nombreux à être d'avis que Radio-Canada ne devrait pas s'engager dans la télévision commerciale mais qu'elle devrait faire un plus gros effort, conformément aux dispositions de la loi, pour promouvoir la culture canadienne. Certains de ces sujets sont d'une valeur douteuse; ainsi la violence et plus particulièrement la violence à la télévision préoccupe bon nombre de canadiens. Le ministre de la santé des États-Unis a publié un rapport à ce sujet en 1972. Judy LaMarsh s'est également attaquée à ce problème bien que j'aie des doutes quant aux résultats qu'elle pourra obtenir.

Une voix: Nous pourrions peut-être lui donner un bureau.

M. McGrath: Quoi qu'il en soit, les témoignages réunis jusqu'à présent semblent prouver qu'il existe une corrélation directe entre l'augmentation du nombre de crimes violents commis au Canada et aux États-Unis et les scènes de violence présentées à la télévision.

[Text]

Yes, how is the Corporation, which has a mandate, responding to this? CBS in the United States, for example, which is a private corporation, has already responded to the growing body of concern by cancelling the program *Mannix*, yet you still carry two of the most offensive programs. I think one is *Cannon* and ...

Mr. Picard: *Police Story*.

• 1005

Mr. McGrath: *Police Story*, yes, that is right. How are you responding to the concern there is in Canada, because there is concern. I do not quote Gallup as a reliable source, but the fact is Gallup took a poll in Canada, a nation-wide survey, and that survey established—it was released earlier this month—that 61 per cent of the Canadian people felt that violence on television created aggressive behaviour in young people and adults.

Mr. Picard: Mr. McGrath, our reaction to that one is that we know we have a lot of friends in Parliament, we know that you are one of them and even Mr. Reid might be one of them, for all I know. *Cannon* has been cancelled for next year.

Mr. Reid: Just for the record, I am not an enemy, I am an objective observer, I hope.

Mr. Picard: *Cannon* has been cancelled for next year. We have much stricter rules on violence than the private networks and the private networks in the United States by far. As I mentioned to you, there are a number of programs which we refuse every year which have been on the private stations. We might have misjudged or we must have a difference of opinion about *Cannon* or *Police Story*, but we have much stricter rules than that and if we have put *Cannon* or *Police Story*, and again *Cannon* is going to be cancelled, it might be much more of a different evaluation of one program than a disagreement in principle, because we agree in principle with you. Our policy is much stricter than the private sector and much stricter than the American networks by far.

Mr. McGrath: I am glad to hear that. Perhaps, then, Mr. Picard, you could tell the Committee and tell me what methodology you have of establishing which shows are acceptable and which are not acceptable. There must be a committee, there must be some authority within the Corporation. I am sure it cannot be you, because you have too many other things to do. There must be an authority within the Corporation that has to vet these programs.

Mr. Picard: Yes, this is the program group and it is usually left to the network, English and French, to make the decisions. It is a judgment and sometimes again we might not agree on a program. I remember the discussion we had some time ago about *High Chaparell* which is still showing, I think, in Canada, where we cancelled it and said we were not going to buy it, it was too violent. I think we could give you other examples of programs such as *Hawai Five-O*, which is another one which some of our stations have carried, but we do agree that we should be much stricter than the private sector on violent programs and we will have to play it through the program committee and once in a while, people might disagree with us.

Mr. McGrath: Let me ask you this question. Actually, most of my questions are really predicated—I am getting the information with regard to the cost of American programs on CBC and the cost of CBC live programs, or CBC-produced variety and drama programs, but I would like to know why it is necessary for the CBC to buy United States' programs.

[Interpretation]

Or quelle a été la réaction de Radio-Canada à ce problème? Ainsi, aux États-Unis le réseau CBS qui est une société privée a annulé le programme *Mannix* alors que vous poursuivez toujours la diffusion des deux programmes les plus violents à savoir *Cannon* et ...

M. Picard: *Police Story*.

M. McGrath: Oui, c'est bien *Police Story*. Quelles ont été vos réactions face à ces préoccupations? Je ne prétends pas que les sondages d'opinion soient tout à fait fiables, mais il n'en reste pas moins qu'un sondage national effectué par la société Gallup, sondage dont les résultats ont été publiés ce mois-ci, montre que 61 p. 100 des Canadiens estiment que la violence à la télévision suscite un comportement agressif chez les jeunes et les adultes.

M. Picard: Nous savons que nous avons beaucoup d'amis parmi les députés, et il se peut même que M. Reid soit des nôtres. *Cannon* a déjà été annulé pour l'an prochain.

M. Reid: Je ne suis pas un ennemi, je suis simplement un observateur objectif.

M. Picard: Donc, *Cannon* a été annulé. Nos règles en ce qui concerne la violence sont bien plus strictes que celles des sociétés privées, tant au Canada qu'aux États-Unis. Ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de vous le dire, nous refusons chaque année des programmes qui ont déjà été diffusés par les stations privées. Nous avons peut-être commis une erreur de jugement ou bien nous ne sommes pas du même avis en ce qui concerne *Cannon* et *Police Story* et je pense donc qu'il s'agit plutôt d'une différence d'opinion plutôt que d'un désaccord de principe. Donc, je le répète, notre politique en ce qui concerne la violence est bien plus stricte que celle du secteur privé, tant chez nous qu'aux États-Unis.

M. McGrath: Je suis heureux de vous l'entendre dire. Pourriez-vous nous dire selon quels critères vous choisissez de diffuser telle émission et de refuser telle autre. Quelqu'un au sein de Radio-Canada doit bien être chargé de prendre ces décisions et ce n'est certainement pas vous car vous avez déjà bien trop à faire.

M. Picard: Il y a le groupe des programmes et c'est normalement aux réseaux anglais et français de décider. L'unanimité ne se fait cependant pas toujours sur tous les programmes. Ainsi, il y a quelque temps, il y a eu une discussion au sujet du programme *High Chaparell* que l'on diffuse encore au Canada mais que nous avons refusé d'acheter en raison de sa violence. Nous pourrions également vous citer le cas de *Hawaii Five-O* qui a été diffusé par certaines de nos stations; mais je suis d'accord avec vous, nous devons être bien plus stricts que le secteur privé en ce qui concerne la diffusion de programmes violents; ce sera au comité des Programmes de décider mais il est inévitable que tout le monde ne soit pas toujours d'accord.

M. McGrath: J'aimerais savoir quels sont les coûts relatifs des émissions américaines par rapport aux programmes en direct diffusés par Radio-Canada, des programmes de variété et des pièces de théâtre que vous produisez; j'aimerais également savoir pourquoi vous achetez des programmes américains.

[Texte]

Mr. Picard: This is a very big question. Canadians are looking at American programs in great numbers. The other thing is the resource of the Corporation and the resource of the country. I would like to talk about the two because we often talk only about the resource of the Corporation. There has been some criticism of the drama evolution during the last year, but one thing is sure, I think, for people who follow drama, that John Hirsch has revitalized drama. We have many more dramas than we had in the past. The cost of these dramas is one element, the other element is the resource, the human resource. The cost of these dramas are in the order, depending on the complexity of the program, of five to twenty times the cost of an American program. Could I give you just a broad range for the purpose this morning and I will try to refine them? American programs can cost something like \$5,000 or \$6,000 or \$7,000. A good hour of Canadian program would cost \$60,000 to \$70,000, and a huge variety program would be in a higher range than that. So, you have a relationship which is five, ten and sometimes twenty times greater between the cost of an American program and the cost of a Canadian program. That is one of the problems. ~ /

The other program is a question of resources. We have had a group working on this question of the drama and the variety for the future. Canadian talent is of high quality, there is no doubt about that. In terms of numbers, it is incredibly limited compared with the United States. That is very simple; the population is the best measure of that. We hope to increase our Canadian content to 75 per cent, which is 5 per cent more, but the cost of increasing the Canadian content is incredibly high, so we have to get programs from outside.

• 1010

Among world broadcasters, leaving aside the United States which takes mostly domestic production, our Canadian content is higher than Australia; it is higher than most countries in the world. I think it is slightly below BBC, but it is higher than other smaller countries.

So the question of human resources; the question of facility; the question of money; all these prevent us from increasing Canadian content in our programs to 80 or 90 per cent.

We have tried to develop on the English network the kind of situation comedy we have on the French network, which is highly popular, and the *King of Kensington* is an attempt to move in that direction. Our first attempt was not too good.

The cost of these productions compared to American programs is extremely high. For half an hour like that, it is about six or seven to ten times more costly. Really, the Americans dump their programs on the market for whatever it is worth because they have made their profit in the United States.

The question you raised now, Mr. McGrath is the most critical question facing not only the CBC, but also broadcasting in this country. The resources to provide more Canadian content are not only financial; they are not only physical; they also are to a great extent human resources.

[Interprétation]

M. Picard: Il y a beaucoup de téléspectateurs canadiens qui regardent les programmes américains. Il y a également l'aspect financier de la question. J'aimerais vous parler des deux, car bien souvent on s'en tient uniquement au volet financier. On a beaucoup critiqué le théâtre cette année, mais il ne fait aucun doute pour les connaisseurs que John Hirsch a réussi à relancer le théâtre et nous avons eu plus de téléthéâtres que jamais par le passé. Il y a donc d'une part l'aspect financier et d'autre part, les ressources humaines. Selon le spectacle, la présentation d'une pièce de théâtre canadienne coûte cinq à vingt fois plus cher qu'un programme américain. Ainsi un programme américain nous coûte de \$5,000 à \$7,000 alors qu'une heure de production canadienne revient entre \$60,000 et \$70,000, une émission de variétés à grand déploiement coûtant encore plus cher. Donc, les programmes canadiens coûtent cinq, dix et même vingt fois plus cher que les programmes américains.

Il y a par ailleurs le problème des ressources humaines. Nous avons un groupe qui s'est consacré à l'étude du théâtre et des spectacles de variété canadiens. Il ne fait pas de doute en effet que nous avons des acteurs de grand talent. Mais, nous en avons très peu par rapport aux États-Unis. En ce qui concerne le contenu canadien, nous espérons le porter à 75 p. 100, soit une augmentation de 5 p. 100, mais cela reviendra très cher.

Par rapport à d'autres pays, et si l'on ne tient pas compte des États-Unis qui diffusent essentiellement des programmes nationaux, notre contenu national est supérieur à celui de l'Australie, et sans doute supérieur à la plupart des autres pays du monde. Il vient juste derrière celui de la BBC, mais est supérieur à celui de la plupart des autres petits pays.

Donc, il y a le problème des ressources humaines, des installations, des finances, facteurs qui nous empêchent de porter le contenu canadien à 80 ou 90 p. 100.

Nous avons essayé de promouvoir sur le réseau anglais des comédies du type présenté sur les réseaux français, qui ont tellement de succès, comme par exemple, *King of Kensington*. Mais notre première expérience n'a pas été très réussie.

Le coût de ces productions est extrêmement élevé par rapport aux programmes américains. Elles nous coûtent environ six à sept fois plus cher pour une demi-heure de diffusion. Les Américains peuvent broder leurs programmes chez nous, car leur coût a déjà été amorti lors de leur diffusion aux États-Unis.

Le problème que vous venez de soulever, monsieur McGrath, est le problème fondamental de la radiodiffusion canadienne. Le contenu canadien exige non seulement des ressources financières et techniques, mais également des ressources humaines.

[Text]

Mr. McGrath: I see you are looking at me, Mr. Chairman. May I have just one final observation?

The Chairman: Make it final because you are away over your time now.

Mr. McGrath: You are a very generous chairman, Mr. Chairman. You are a very competent chairman.

I am sure the corporation must get awfully tired of continuous Parliamentary reviews. You come here with your estimates; you have been the subject of inquiries. It always intrigues me why you do not have a closer liaison with Parliament. You answer to Parliament through a minister but you have no direct association with the members of Parliament.

I would offer you as a suggestion, that if you consider setting up an advisory committee, you might give consideration to having Parliament represented on that committee, not through the government but through the various parties in the House, and have nominees on that committee. It is not a novel suggestion; it has been suggested before for Crown corporations, but I think it is particularly appropriate for this corporation which obviously has to be so sensitive to public reaction. You could not get any greater buffer between the public and yourself than politicians.

That is a pregnant pause.

The Chairman: I think your suggestion is noted.

An hon. Member: I think the government would like to reply.

The Chairman: Mr. Stewart has the floor.

Mr. Stewart (Cochrane): No, Mr. Chairman.

The Chairman: Oh, then we will go on to Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

I have a number of questions and the first one relates to our visit to CBC facilities in Toronto. Mr. Picard, could you describe for the Committee your impressions of the morale of the employees in CBC, Toronto? You can break it down into television or radio if you wish. I am thinking especially about the morale of producers and technicians.

Mr. Picard: Well, you are asking a very difficult question on which people like to comment easily. To measure the morale of the corporation is a very difficult thing. I would like to make a point. I think you have a saying in English, yes, and it also is a French saying about the right of the elite people—is that how you say that—to gripe. Some of our better people, our highly-motivated people, are griping more than others.

For instance, five or six years ago, you could not look at any article written by a radio columnist in the paper which would not say that the morale of the CBC has never been so low. I remember that time. I can quote you things; I remember reading that every morning in the press. It was very exciting reading, but I have not read anything like that for three years. I am in a very bad position to talk about that. I think the morale of the corporation is quite high compared to what it was five or six years ago. Funny enough, the radio people—this is just an impression, shall I say, an evaluation—the radio people in Toronto who are the worst served in terms of equipment and all of that, I would guess, have the highest morale of all parts of the corporation, or among the highest morale of all parts of the corporation. They are working in a terrible situation. It cannot last very long like that, but they are excited about what they are doing. They have discovered a way of expressing themselves and they are very excited. I think in general the morale is high.

[Interpretation]

M. McGrath: Puis-je poser une dernière question, monsieur le président?

Le président: Faites vite, car vous avez déjà dépassé votre temps de parole.

M. McGrath: Vous êtes très généreux monsieur le président, et aussi très compétent.

Radio-Canada doit en avoir assez de toutes ces enquêtes parlementaires. Vous devez défendre votre budget, et vous faites l'objet de différentes enquêtes. Je me suis toujours demandé pourquoi vous ne maintenez pas des contacts plus étroits avec le Parlement. Je sais que vous êtes responsables devant le Parlement par l'entremise du ministre, mais vous n'avez pas de rapport direct avec les députés.

Vous pourriez peut-être constituer un comité consultatif, comité au sein duquel les députés seraient représentés, ainsi que les différents partis. C'est une suggestion qui a déjà été faite à d'autres sociétés de la Couronne, mais je pense qu'elle serait particulièrement bienvenue pour la vôtre, qui plus que d'autres, doit tenir compte de la réaction du public. Or, personne n'est mieux placé que les politiciens pour servir de tampon entre vous et le public.

Voilà une pause significative.

Le président: On a pris bonne note de votre suggestion.

Un député: Le représentant du gouvernement voudrait répondre.

Le président: La parole est à M. Stewart.

M. Stewart (Cochrane): Non, monsieur le président.

Le président: Dans ce cas, la parole est à M. Symes.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord parler de notre visite aux installations de Radio-Canada à Toronto. Quel est à votre avis le moral des employés de Radio-Canada travaillant à Toronto, notamment dans les sections télévision et radio. Je pense plus particulièrement au moral des réalisateurs et des techniciens.

M. Picard: Il est extrêmement difficile de juger du moral d'une société. Il y a un dicton qui dit en anglais aussi bien qu'en français, que les membres de l'élite ont le droit de rouspéter. Or, ce sont justement ceux parmi nos employés qui sont les plus motivés qui rouspètent le plus.

Il y a cinq ou six ans, les journalistes disaient à l'unanimité que le moral à Radio Canada avait touché le creux de la vague. C'est ce que je trouvais chaque matin dans mon journal. Or, depuis trois ans, je ne vois plus d'articles de ce genre. Évidemment, je suis mal placé pour en parler mais je pense que le moral de la Société est très élevé, par rapport à ce qu'il était il y a cinq ou six ans. Il convient d'ailleurs de remarquer que les employés de la radio, à Toronto, qui sont les moins bien équipés sur le plan matériel, semblent avoir le meilleur moral ou sont tout au moins parmi ceux dont le moral est le plus élevé. Cependant, ils travaillent dans des conditions incroyables: Cela ne durera peut-être pas, mais pour l'instant ils sont très intéressés par ce qu'ils font. Ils ont découvert des moyens d'expression qui les intéressent.

[Texte]

● 1015

I have in seven years kept what I would call an open door policy. Anybody can see me, including the union, provided they do not come to see me to negotiate. I have met the executive of the producer association in Toronto, both radio and television, separately. I have done the same thing in Montreal. You know—let me try to put it like that, and that is the best way I can put it—the kind of tension that was always in the corporation six or seven years ago between its employees, its producers, its creative people and its management does not exist anymore, which does not mean that people do not have complaints. It does not mean that we cannot do things better. We can, but what seemed to be an in-built tension in the past has, I think, disappeared.

To answer your question, and I am in a bad position to answer that, the feedback I receive is that the morale is high. The people are excited. They think there is a breakthrough. The drama revitalization is one example of that. The radio success is one example of that. They are all of that. We are facing tough problems, some of the ones described by Mr. McGrath, the fact that cable is eating up the Canadian audience and all of that. Despite that, I think we work together much more than we have in the past.

Another indication of that is that we are now negotiating, and I am not going to talk about our negotiation with the union. In all our major contracting in July, the negotiation has never been so easy and so good. It does not mean that we are not going to have conflicts when we come up with some questions. But the exchange, the morale, the openness of the discussion, is surprisingly good. So that is my answer to that. I cannot answer that except by comparison to the past.

Mr. Symes: That confirms some of the impressions I picked up. My concern is that we do not have a fixation on the necessity of new buildings in Toronto to the exclusion of budgetary money for other items. I certainly appreciate the antiquated conditions, especially of CBC radio, and the frustrations of working in those kinds of buildings. But I sensed that that was not the main concern of the people. They could at least tolerate the poor facilities, but their major concern was what was happening to the budget, especially in terms of production of programs.

I also picked up from producers a concern about lack of studio availability when they needed it and that, of course, is related to new buildings being necessary. But I also noted that there was some concern expressed about the problem CBC is having in attracting and keeping good technicians, that there was a problem in this field, that the private industry was getting better technicians than CBC, and was able to keep them. I wonder if you have any comments. Has this concern been expressed to you?

Mr. Picard: No. I heard comments to that effect in 1972 when I met the union after the strike. We had a long discussion on this question. I have not heard that since then. Other people have a closer relation to them than I do. I would venture to say—I am not fully prepared to answer a question like that now—if you look at the high-quality production of CBC, and I am thinking of FM radio as one example where the technical quality is critical, the same with television and the same with AM radio, I do not think any private corporation can interest our technicians to

[Interprétation]

Je pourrais signaler que, depuis sept ans, ma porte est ouverte à qui le veut. Tous les employés de la Société peuvent venir me voir, même les représentants syndicaux à condition qu'ils ne viennent pas pour négocier. De plus, j'ai rencontré les directeurs des associations de réalisateurs de Toronto, pour la radio et la télévision, ainsi que ceux de Montréal. Je pense donc pouvoir dire que les tensions qui pourraient exister dans le passé, entre les employés, les réalisateurs, les créateurs et la direction de la Société, n'existent plus; ceci ne signifie toutefois pas que les gens n'ont pas de raisons de se plaindre et que nous ne pouvons pas continuer à améliorer les choses. Cependant, je suis assez convaincu que les tensions du passé sont maintenant disparues.

Je terminerai en répétant que même si je suis assez mal placé pour répondre à cette question, je pense que nous avons fait beaucoup de progrès dans ce domaine. Ainsi, la réapparition des pièces de théâtre, les succès de la radio, sont des exemples manifestes d'un assez bon moral. Je n'ignore pas que nous ayons à faire face à des problèmes difficiles, tels que ceux mentionnés par M. McGrath ou tel le fait que la câblovision nous enlève une partie de notre public. Malgré cela, nous formons une équipe beaucoup plus soudée que par le passé.

Ceci nous a d'ailleurs été prouvé par un autre facteur, qui est que nous commençons maintenant à négocier avec les syndicats. Si je n'ai pas l'intention de vous donner les détails des négociations, je dois vous dire qu'elles ne se sont jamais aussi bien déroulées. Cela ne signifie pas qu'il n'y aura pas de conflit, mais plutôt que les discussions, les rapports, sont excellents.

M. Symes: Ceci confirme certaines des impressions que j'avais eues. En effet, je pense qu'il convient de ne pas se restreindre à la nécessité de construire de nouveaux édifices à Toronto, au détriment des autres postes du budget. Je sais bien que certains équipements sont trop vieux, surtout pour la radio, du côté anglais, et que ceci entraîne certaines frustrations. Cependant, je pense avoir perçu que ce n'était pas là une préoccupation majeure des employés, qui semblent accepter de travailler dans des conditions matérielles difficiles, à condition d'avoir satisfaction sur le plan des budgets de production.

Certains producteurs m'ont évidemment signalé qu'ils auraient besoin de studios supplémentaires, ce qui nous ramène au besoin d'un nouvel édifice. Cependant, on semble également très inquiet, parmi les employés de la Société, du fait que Radio-Canada réussit à employer de bons techniciens mais que le secteur privé réussit à faire encore mieux. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Picard: Non. J'ai entendu le même genre de remarques en 1972, lorsque j'ai rencontré le syndicat, après la grève. Nous avions longuement discuté de cette question mais, depuis lors, elle n'est pas revenue sur le tapis. Si vous voulez une réponse détaillée à cette question, je serais obligé de prendre certains renseignements, mais je pense quand même pouvoir vous dire, dès maintenant, que le haut niveau qualitatif de nos réalisations, et je songe ici surtout à la radio en modulation de fréquence, où la qualité technique est essentielle, ne me permet pas de croire que

[Text]

leave. The turnover in the technical field—I do not have the latest data but it is very low. We have often expressed, as we look at human resources, that we have rather a problem of low turnover than high turnover.

That we have lost high-quality technicians in significant numbers to the private system would not be justified by the figures we have.

• 1020

Mr. Symes: My main concern, then, if you do move into new facilities in Toronto—and you are estimating \$140 million for new buildings—is that there not be some kind of trade-off demanded by the government, that there not be a reduction in production budget and so on, in order to cope with that move. We can have all the brand-new buildings we want but if the people themselves are frustrated by the budget for producing programs, we will not be any further ahead. That is the main concern I have.

Mr. Picard: Thank you very much. It supports our position, Mr. Symes. We have said that the main, the first, priority above all others is programming.

The fact is that programming now in Toronto is hampered considerably by the lack of facilities and the poor-ness of them. If we are wanting to have a building in Toronto, it is for programming; it is not for anything else.

Some of the producers that I know of, high-quality producers of international reputation—it is incredible to see the kind of situation in which they are forced to work. And you know of the statement by Mr. Campbell at the CRTC which was published in *Time* magazine. So I would like, if I can take a minute, to clarify something there, Mr. Symes. It is an important point that you have raised.

Our priority is programming. If we want a building in Toronto, it is not because we want a big building and all of that; it is because our program people do not have in their hands the kind of facility that they should have to produce what they want.

Mr. Symes: I see that my time is running out but I have a number of other questions.

I recall that, at one of our earlier Committee meetings, one of my colleagues asked you a question concerning political content in advertising on CBC television. Specific reference was made to some of the oil companies and the political overtone to their advertising, and of the lack of time for other interested groups—environmental groups and so on—to reply.

You said you would be looking into policy on this kind of advertising with political overtones, from the point of view of either scrutinizing that closer or perhaps affording opportunities for other groups to present a contrary view. Have you anything to report on that?

Mr. Fraser: Mr. Chairman and Mr. Symes, we have the preliminary report on that, and so far we have no evidence of this. It may be—and we want to check this back—that there is some confusion as to what messages were broadcast and on which network. We are not sure of this yet, but we have seen the copy of Imperial Oil—one of the firms named—and we have tried to pick the dates that were

[Interpretation]

les sociétés privées pourraient tellement intéresser nos techniciens. De plus, le taux de remplacement parmi notre personnel technique est très faible. Lorsque nous discutons de nos ressources humaines, il nous arrive d'ailleurs parfois de nous plaindre d'un taux de remplacement trop faible plutôt que trop élevé.

En conséquence, je ne pense pas pouvoir accepter votre affirmation que nous avons perdu beaucoup de techniciens de grand talent.

M. Symes: Si vous occupez un nouvel édifice, à Toronto, et que cela vous coûte 140 millions de dollars, comme vous le prévoyez, ne pensez-vous pas que le gouvernement vous demandera, en compensation, une réduction du budget de la production? Nous n'aurions alors fait aucun progrès car, si les réalisateurs ne disposent pas de budgets de production suffisants, le fait d'être logés dans de nouveaux bureaux ne changera rien à la situation.

M. Picard: Je vous remercie beaucoup d'avoir fait cette remarque puisqu'elle va dans le même sens que ce que nous avons déjà dit. En effet, nous ne sommes de répéter que la première de nos priorités est la programmation.

Il n'en demeure pas moins vrai que la programmation, à Toronto, est considérablement gênée par le manque d'équipements ou par leur ancienneté. En conséquence, si nous voulons construire un nouvel édifice à Toronto, c'est pour parvenir à une meilleure programmation et pour rien d'autre.

Certains des réalisateurs que je connais personnellement et qui ont une réputation internationale, travaillent actuellement dans des conditions absolument indescriptibles. En outre, vous avez sans doute pris connaissance de la déclaration de M. Campbell, devant le CRTC, qui a été publiée par le magazine *Time*. C'est pourquoi, si vous me le permettez, j'aimerais apporter certaines précisions sur cette question.

Si nous voulons un nouvel édifice à Toronto, ce n'est pas pour le simple plaisir d'être dans un nouvel édifice mais parce que nos réalisateurs ne disposent pas, actuellement, de l'équipement qui leur serait nécessaire pour réaliser ce qu'ils souhaitent.

M. Symes: Mon temps de parole est en train de s'écouler mais j'aimerais poser quelques autres questions.

Lors d'une séance antérieure du Comité, l'un de mes collègues vous a posé une question concernant le contenu politique de certains messages publicitaires passant à la télévision de la Société Radio-Canada. Ainsi, on avait particulièrement mentionné certaines publicités d'entreprises pétrolières et l'on avait signalé que les autres groupes pouvant être intéressés, comme les groupes de défense de l'environnement, n'avaient pas la possibilité d'y répondre.

Vous aviez dit, à l'époque, que vous aviez analysé ce problème des messages de tendance politique, afin de voir s'il fallait en assurer une surveillance plus étroite ou accorder aux groupes d'opinion contraire la possibilité d'y répondre. Qu'avez-vous à nous dire là-dessus, aujourd'hui?

M. Fraser: Je dois dire que nous avons reçu un rapport préliminaire sur cette question, monsieur le président, qui ne révèle aucun cas de publicité à tendance politique. Peut-être devrions-nous vérifier de plus près, mais il semble y avoir une certaine confusion quant aux réseaux de télévision sur lesquels sont passées ces annonces. Ainsi, nous avons examiné l'un des messages publicitaires de la

[Texte]

named, too; but we cannot find any evidence as yet of any abuse in that way. It does concern us very much.

Mr. Symes: I believe we mentioned the specific advertisements—the one where Imperial was saying it was the employer multiplier, and then, of course, that they had to close down three refineries elsewhere in Canada at the same time as it was opening one...

Mr. Fraser: That is the one, Mr. Symes, that we do not think was on our network.

Mr. Symes: I see.

Have I any time left, Mr. Chairman?

The Chairman: You are over your time now.

Mr. Symes: All right.

Mr. Picard: But we are pursuing that, Mr. Symes.

Mr. Symes: Very good.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I want to start off by extending to Mr. Picard and his officials my best wishes, at least, on the continuing ordeal of running a public broadcasting network. Thus, I start off with a positive note; now I move to a negative note.

Certainly, in the very brief time I have spent around here, I have learned that if members of Parliament are wise, they will not be thin-skinned about how the media deals with them. I have also found that the media can be very thin-skinned about criticism from members of Parliament; and since I have spent twelve years in the media and three in politics, I am still thin-skinned.

I want to talk about the example—and maybe it just all happened at once—of news and public affairs last Wednesday, Thursday and Friday, just the kind of news, that I think does not do proper service to the excellence of the personnel you have or to the basic reputation the CBC has for competence. I think what galled me most was that about 11.03 p.m., or somewhere around there, on Friday night, on the National news, about a 30-second story was inserted that said two-thirds of the members of Parliament, a day after receiving 33 per cent increases, had "taken off for the day".

• 1025

You can hang us on so many things, as so many people on all sides of the House and of all parties are vulnerable to real errors. But the fact of the matter is that any reporter who has worked on the Hill knows that the overwhelming number of members of Parliament, if they are not in the House, are either in their offices or in committee; and if it is Friday afternoon, they are sitting on a plane so that they can go back to their constituency to work until ten o'clock at night to deal with their constituents the next day.

[Interprétation]

Société *Imperial Oil*, qui avait été mentionnée, mais nous n'avons pas trouvé d'abus. Toutefois, ceci nous préoccupe beaucoup.

M. Symes: Il me semble que parmi les publicités mentionnées, l'une d'entre elles, de la Société *Imperial Oil*, affirmait que cette société était créatrice d'emplois mais qu'elle avait dû fermer trois raffineries, dans une certaine région du pays, alors qu'elle ouvrait une...

M. Fraser: C'est précisément celle à laquelle je pensais, monsieur Symes, mais elle n'est pas passée sur notre réseau.

M. Symes: Très bien.

Me reste-t-il du temps, monsieur le président?

Le président: Non, vous avez terminé.

M. Symes: Très bien.

M. Picard: Mais nous surveillons cela de très près, monsieur Symes.

M. Symes: J'en suis très heureux.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Je commencerai par présenter mes meilleurs vœux de succès à M. Picard et aux personnes qui l'accompagnent, tout au moins en ce qui concerne la gestion de leur réseau public de radio et de télévision. Ceci me permet de commencer sur une note positive, pour passer maintenant à une note négative.

Depuis que je suis député, j'ai eu le temps d'apprendre que les élus du peuple, s'ils ne veulent pas mourir d'inquiétude, ont intérêt à rester assez froids à l'égard de ce que disent les journalistes à leur sujet. J'ai d'ailleurs constaté que les journalistes eux-mêmes sont parfois affectés par les critiques des députés et, pour ma part, depuis mes douze années dans le journalisme et mes trois années dans la politique, je suis toujours très sensible à cet égard.

C'est pourquoi je voudrais mentionner une émission de nouvelles et d'affaires publiques, qui est passée mercredi, jeudi et vendredi derniers, dans le cadre de laquelle certaines informations ont été données qui ne correspondent pas du tout à la réputation de Radio-Canada ni à l'excellence de son personnel. Ce qui m'a le plus mis en colère, c'est que vers 23 heures, vendredi soir, pendant les nouvelles nationales, une information d'environ 30 secondes affirmait que deux tiers des députés s'étaient mis en congé pour la journée, le lendemain du jour où ils avaient reçu l'augmentation de 33 p. 100.

Je reconnais que vous pouvez nous faire beaucoup de reproches légitimes, car nous pouvons tous faire des erreurs. Cependant, un journaliste qui a travaillé sur la Colline pendant un certain temps sait parfaitement que lorsque les députés ne sont pas en Chambre c'est qu'ils sont dans leur bureau ou dans des comités; de plus, il sait parfaitement que s'il s'agit du vendredi après-midi, ils sont dans un avion pour repartir vers leur circonscription, ou ils travailleront jusqu'à 22 heures, le samedi.

[Text]

When both the media and politicians are so much under criticism, and the public is sort of sceptical, I just think that that is the kind of cheap shot the CBC is not worthy of.

I also wanted to say that the night before, one of your reporters reported that we all received a 92 per cent increase. I would think that your viewers are going to be confused if they watch one night and hear 33 1/3 per cent and, on another night, hear 92 per cent. Certainly there was no hesitancy not to repeat those two very different figures on the two ensuing nights.

On Wednesday night, there was a special on the Commonwealth Conference; and your reporter, whom I have a great deal of respect for, again put in that kind of cheap shot that I think is so unnecessary. I happen to have been at that conference. Your reporter said, at one point, that the Prime Minister of Canada seemed to be enjoying the sun and beach more than the meeting. Well, I think most of us would enjoy the sun and beach more than a meeting unless the meeting were extremely challenging. But having been there, I think the press and myself were the only ones that had a fairly easy time of it. The Prime Minister worked very hard.

If your reporters want to find flaws in him, good; but the public is left with a certain impression. And as much as we have a responsibility to do our best on behalf of the people of Canada, you, as a public corporation, have a very real responsibility to report objectively and honestly what is going on.

I just wanted to put that little grouse in, if I could, and I wonder if you have any comments.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Picard: No comment.

Mr. Fleming: The other thing is that back a few months—and I suppose we all should run and hide over the pay thing, but I think there is no reason to because I think we believe in what took place, and the justification for it—but four or five months back, I tried to contact your people, when members of Parliament were taking a fair drubbing on this issue, to ask for the union rates paid to news people in the CBC. That information was refused me. I would think that union contracts are public information when they are settled and especially when they involve the Corporation, and that they certainly should be available to members of Parliament.

I might say, however, that I finally dug it out through some old friends in the news media. What I did discover was that the CBC pay rates probably—not probably but are far behind the national average or the industrial index in percentage increases over that four- or five-year time-frame. Also, from the investigation of other media, pay increases are behind. So perhaps if the CBC people take a few cheap shots at us from time to time, maybe they are pretty bitter about their levels.

How does CBC pay compare with the private sector in broadcasting? Have you done studies?

[Interpretation]

A une époque où les journalistes et les hommes politiques sont tellement critiqués, et où le public est tellement sceptique, je pense que Radio-Canada n'avait pas à se lancer dans des attaques aussi basses.

Je voudrais également mentionner que, la veille au soir, l'un des journalistes avait signalé que nous avions reçu une augmentation de 92 p. 100. Je ne sais pas ce que penseront vos auditeurs, lorsqu'ils auront entendu les chiffres de 33 p. 100 et de 92 p. 100. Quoi qu'il en soit, il n'y a pas eu de correction les jours suivants.

Mercredi soir, il y avait un reportage spécial sur la Conférence du Commonwealth; à cette occasion, votre journaliste, que je respecte beaucoup, s'est encore lancé dans une attaque assez basse, qui me paraissait tout à fait inutile. Il se trouve que j'étais à cette conférence et votre journaliste a affirmé que le Premier ministre semblait profiter beaucoup plus du soleil et de la plage que des discussions. Je pense que la plupart d'entre nous, nous trouvant dans une situation identique, auraient profité plus du soleil et de la plage, si les réunions n'étaient pas tellement intéressantes. Cependant, ayant été sur place, je pense que les journaliste et moi-même ont eu la vie beaucoup plus belle que le Premier ministre.

Si vos journalistes ont quelque chose à lui reprocher, qu'ils le fassent, mais qu'ils ne donnent pas au public des impressions générales aussi négatives. Dans la mesure où notre propre responsabilité est d'agir au mieux de l'intérêt du peuple canadien, la vôtre, à titre de société publique, est de rapporter objectivement et honnêtement ce que nous faisons.

Je tenais à ce que ces plaintes soient portées à votre attention et je me demande si vous avez quelque chose à dire là-dessus.

Des voix: Bravo.

M. Picard: Sans commentaire.

M. Fleming: Même si certains pensent que nos augmentations de salaire n'étaient pas justifiées, je pense pour ma part qu'elles l'étaient et je suis tout à fait disposé à défendre mon point de vue à cet égard; quoi qu'il en soit, il y a quatre ou cinq mois, j'avais pris contact avec certains de vos responsables, à une époque où les députés se faisaient beaucoup attaquer sur cette question, pour demander quels étaient les salaires payés aux journalistes de Radio-Canada, en accord avec les syndicats. Cette information m'a été refusée. Lorsque ce type d'information concerne une société d'État, je pense que les députés devraient y avoir totalement accès.

Je pourrais d'ailleurs dire que j'ai finalement réussi à obtenir mes renseignements, par l'intermédiaire d'anciens amis journalistes et que j'ai découvert que les taux d'augmentation des salaires, à Radio-Canada, sont bien inférieurs à la moyenne nationale ou à l'indice industriel, sur une période de quatre ou cinq ans. Ceci m'amène à me demander si la raison pour laquelle les journalistes nous attaquent sur nos augmentations n'est pas parce que leurs propres salaires sont trop faibles.

Pouvez-vous donc me dire quels sont les rapports entre les salaires payés par Radio-Canada et les salaires payés par le secteur privé, dans le même type d'activités?

[Texte]

Mr. Picard: We are doing a study. One thing is that we are talking at a time when we are negotiating with our people and that makes this a delicate thing.

We have reviewed that often and I do not have the feeling that we are paying people under the general rates. You might have one place that pays higher and most places which pay lower. It depends on the newspaper—newspapers are a series of independent things.

We have national rates across the country. Our salary will be much higher than the general salary and we have been accused of that consistently, outside Toronto, Vancouver and Montreal, obviously because we have national rates and the newspapers are independent units.

In the major centres, if I remember correctly, we are taking everything into consideration—fringe benefits and all of those things. We are not paying substantially lower; and I would say that, in most cases, we are paying the prevailing rate.

Mr. Fleming: I would appreciate some information because it may be that the times and dates can mean that a contract is settled a month before or a month after. But my investigation of the Guild contracts in Toronto—I believe it is the ANG, or am I wrong?

A witness: No, the TNG.

Mr. Picard: The TNG, yes.

Mr. Fleming: Yes, the TNG: the Toronto Newspaper Guild.

My investigation showed that the increases were less than the cost of living increases over the same period of time. The industrial index was 38 for that period of time; CPI was about 28 point something; and I thought the CBC was 23 or 24. I would appreciate if somebody would send me along a note on that, just to compare the periods involved. I will get in touch afterwards with the appropriate person so I could see how that is coming.

• 1030

Mr. Picard: Mr. Fleming, I am speaking from the top of my head when I say that I am a bit surprised at the response you had, because I have the feeling too that our contract is a public contract. However, we will provide you with this information.

Mr. Fleming: Thank you. At five o'clock today in the House we are going to be discussing—I gather I am not out of order to question you on this. Mr. Dinsdale wanted some papers from you. In fact he wanted to know the correspondence involving the program "Baptising".

I wanted to ask you how you dealt with correspondence. I gather from your response to him that your justification for not giving it out—your correspondence is there and the major problem is the confidentiality of the letters and the people involved. Whether there would ever be any consideration, I find sometimes when I am answering a constituent that I have dealt with the same question with another constituent. It is private and I simply block out names, addresses and so on, and they see what is happening. Would you ever consider doing that kind of thing?

[Interprétation]

M. Picard: Nous effectuons actuellement une enquête à cet égard. Il se trouve malheureusement que nous parlons de ce problème à une époque où nos négociations sont en cours, ce qui rend ce sujet assez délicat.

Quoi qu'il en soit, je n'ai pas l'impression que nous payons nos employés en-dessous des traitements généralement accordés. Il se peut que certaines sociétés paient plus et d'autres moins mais tout dépend de la situation considérée. Pour les journaux, il s'agit de situations indépendantes.

Pour nous, nous avons des tarifs nationaux et nos salaires sont donc généralement beaucoup plus élevés à l'extérieur de Toronto, de Vancouver et de Montréal, ce que l'on nous a déjà d'ailleurs reproché, alors que les journaux paient des salaires locaux.

Dans les grands centres, si je ne me trompe, nous tenons compte de tous les facteurs possibles, c'est-à-dire des avantages sociaux, des avantages connexes, etc. Ceci nous permet de dire que nos salaires ne sont pas inférieurs mais correspondent, dans la plupart des cas, aux taux courants.

M. Fleming: Peut-être pourriez-vous me donner des informations plus précises, car tout dépend de la date à laquelle on examine cette question, c'est-à-dire avant ou après une négociation. Quoi qu'il en soit, j'ai fait une enquête des contrats de la Guilde, à Toronto, c'est-à-dire de l'ANG, ... est-ce bien cela?

Une voix: Non, il s'agit de la TNG.

M. Picard: C'est cela.

M. Fleming: Oui, il s'agit de la Toronto Newspaper Guild.

Mon enquête m'a prouvé que les augmentations étaient inférieures aux augmentations du coût de la vie, pendant la même période de temps. Ainsi, sur la même période, l'indice industriel était 38, l'indice du coût de la vie 28 et l'indice de Radio-Canada 23 ou 24. Je vous serais très reconnaissant de m'envoyer une note là-dessus afin de comparer les salaires, pour les périodes concernées. Ensuite, je pourrais prendre contact avec la personne compétente pour surveiller l'évolution de cette situation.

M. Picard: Je suis très surpris de la réponse que l'on vous a donnée, monsieur Fleming, car je pense que nos contrats sont publics. Quoi qu'il en soit, nous vous donnerons les renseignements demandés.

M. Fleming: Merci. Aujourd'hui, à 17 heures, la Chambre va discuter d'un certain problème... j'espère que ma question est réglementaire. M. Dinsdale voulait obtenir des copies des lettres que vous avez reçues concernant le programme «Baptising».

Pour ma part, j'aimerais savoir ce que vous faites de ces lettres. Si j'en crois la réponse que vous lui avez donnée, pour justifier votre refus, vous avez dit qu'il vous revenait de protéger le caractère confidentiel des personnes les ayant envoyées. Il m'arrive d'avoir à faire face à ce problème, lorsqu'un électeur me pose une question à laquelle j'ai déjà répondu, pour un autre. Dans ce cas, je me contente de cacher les noms et adresse de la personne concernée et je me demande si vous ne pourriez pas faire la même chose.

[Text]

I think sometimes we do not want to know who it is, but we want to get a sense of the kind of criticism, whether it is reasonable or unreasonable and that sort of thing.

Mr. Picard: We could have a summary made. I think we have done that in the past on some questions.

The real question is the confidentiality of the person who writes to the CBC. This obviously is basic. From what I understand—I have been discussing that quite at length with the Director General of the BBC, Sir Charles Curran, and he also felt, like we did—maybe wrongly—that this is breaking the confidentiality of a private person writing to another private one. The only way to get around that will be to write to everybody and say: do you mind if we table your letter?

It would be a very dangerous thing for the CBC, for the government, for the Minister, if anybody who writes to anybody can find out the day after that his letter is tabled in the Commons, because he writes as a private citizen.

If what is of interest is an analysis of the content of the letter and things like that, with no individual thing being identified, including the writing because that also is part of it—we know that the writing, if somebody wants to find out where it comes from, it can be found. If that is the question, we have provided analysis of correspondence in the past, I think, in answer to questions on that. But to table the correspondence itself seems to us to be an incredibly dangerous thing.

Mr. Fleming: Can you explain to me the whole set-up of how you deal with criticism or praise in correspondence? Does the network headquarters have a system set up with not only your stations that belong to the CBC but also the affiliates, so that over each program you know from across the country what the reaction has been? Do you have a certain number of staff who respond? Does everybody get a set letter, or do you consider each letter?

Mr. Picard: I think this varies. I do not think the affiliates are part of that system, to answer that question first. We have people answering letters all across the country. It depends if it is a local or a regional program, or a network program. Criticism coming from Parliament or from organizations, or even sometimes from individuals, will all come to my desk, and I have people who prepare the answers. We do not have a set answer to that.

If we have a series of criticism—the best example was the Don Messer cancellation of seven years ago when we received about 5,000 letters. There is no way we can answer that except by a kind of circular letter. But generally any specific personal opinion about a problem is answered. If it is a corporate thing, if it has to do with the corporation or with something that people want to bring to the attention of the corporation, the letter will often fall on my desk and I will answer it.

Mr. Fleming: Is this kind of co-ordination in correspondence fed to the board of directors? Are they aware of what you are getting criticized on and what you are not? Is there a summary for each board meeting?

[Interpretation]

En effet, nous ne tenons pas à connaître les noms des personnes qui vous écrivent mais plutôt avoir une idée des critiques qui vous sont transmises, au sujet de certaines émissions.

M. Picard: Nous pourrions faire un résumé, ce que nous avons déjà fait dans le passé, au sujet de certaines émissions.

Nous tenons cependant à protéger le secret des personnes qui nous écrivent. Il s'agit pour nous d'un principe fondamental. J'ai discuté de ce problème avec le directeur général de la BBC, Sir Charles Curran, qui pensait également que la transmission de ces lettres reviendrait à en violer le caractère confidentiel. Le seul moyen nous permettant de résoudre cette difficulté serait de demander à chaque personne de nous autoriser à déposer sa lettre.

Quoi qu'il en soit, il serait dangereux pour la société, pour le gouvernement et pour le ministre de déposer en Chambre des lettres que nous envoient les citoyens à titre privé.

Si c'est plutôt le contenu des lettres qui vous intéresse, ou les idées qui y sont émises, nous pourrions vous en donner une analyse critique comme nous l'avons déjà fait dans le passé. Peut-être même pourrions-nous vous en donner une analyse graphologique si cela peut vous intéresser. Cependant, déposer ces lettres en Chambre me paraît être très dangereux.

M. Fleming: Pourriez-vous me dire ce que vous faites des critiques ou des félicitations que vous recevez? Disposez-vous d'un système quelconque vous permettant de connaître, dans toutes les parties du pays, les réactions de la population à vos émissions, par l'intermédiaire de vos propres stations et de vos stations affiliées? Avez-vous des employés chargés de répondre aux lettres qui vous sont envoyées? Envoyez-vous des réponses types ou des réponses individuelles?

M. Picard: Tout dépend de la situation. Tout d'abord, je ne pense pas que les affiliées fassent partie du système. En outre, nous avons des employés qui répondent aux lettres qui nous sont adressées, dans toutes les régions du pays, mais tout dépend du caractère local, régional ou national de l'émission. De plus, les critiques qui nous sont adressées de la part des députés, de la part de certaines organisations, ou même parfois de simples citoyens sont transmises à mon bureau et j'ai quelqu'un qui prépare des réponses. Nous n'envoyons pas de réponses types dans ces cas.

Dans d'autres cas, comme lors de l'annulation de l'émission de Don Messer, il y a sept ans, nous avons reçu environ 5,000 plaintes. Le seul moyen d'y répondre était pour nous d'envoyer une sorte de circulaire. En général, toute opinion personnelle, sur un problème quelconque, fait l'objet d'une réponse personnelle. S'il s'agit d'un problème de la société, ou d'un problème de direction, la lettre me sera transmise personnellement et j'y répondrai moi-même.

M. Fleming: Ces lettres sont-elles transmises au conseil d'administration? Les membres de ce conseil sont-ils informés des critiques qui vous sont adressées? Leur en transmettez-vous un résumé, à chaque réunion?

[Texte]

Mr. Picard: No, not as such. We would discuss the kind of reaction we have if there is a specific problem, but not generally.

Mr. Fleming: I suggest it might help the board be aware, when they are all busy people with other things to do in their lives, if they had a summary at board meetings of our drama presentations. For example, we received approximately 1,000 letters, so much critical, so much not, this one versus that one. Then they have a sense of how the public is reacting to the corporation they are running.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I would like to echo what Mr. Fleming said. But perhaps as a prelude, I do not know whether this will be the last time Mr. Picard is appearing before this Committee during his estimates. Certainly in view of some opinions at the top he will not be here too much longer. I guess it is safe to say that can be received with mixed emotions. I gather it is a mixed blessing from his own wishes and/or certainly from some members of the Committee who have been exposed to Mr. Picard as the leading witness on this item in the years that he was the head of the CBC. He will be going to another area, but the difficulties in running a public corporation, as Mr. Fleming mentioned, will certainly stay and his successor will need all the guile and diligence and basic sincerity that I think Mr. Picard has shown in this very sensitive job.

Mr. McGrath: We are all sorry to see him go; that is what he is trying to say.

• 1035

Mr. Nowlan: That is more or less it, starting with the sweetness and then getting down to the sour lemons. But there is that very sincere thought I wanted to express.

In this area, to extend what Mr. Fleming said, I think a lot of the problems—and Mr. McGrath was right too, there are a lot of friends of the CBC in Parliament, whether or not you get the appropriations up as they are this year, and when I first came to Parliament they were under \$200 million, somewhere between \$140 million and \$160 million—there is always the official answer of no disclosure because of confidentiality, or it is not in the interests of the corporation to disclose costs.

I can sometimes understand that in the case of programs where you are in competition with another network. I do not know what the state of the nation is right now, but even to get something so simple as the cost of the new logo in that program—in fact, I do not know whether the cost is even out in specific form right now—I just cannot understand why—okay, it is a great new logo and it is a great new day in the CBC—that type of information could not be out in the public eye. It would relieve some of the suspicions that crop up elsewhere, which perhaps would not crop up if there were more openness in this whole policy.

I know Mr. Picard has tried with diligence to cut through some of the red tape of the CBC, but I should think his new successor, who has been more immune, who has not had the experience of the outside world as much perhaps as Mr. Picard, may just get in this cocoon of secrecy even more, and I think that would do the corporation harm now.

[Interprétation]

M. Picard: Non, pas systématiquement. Cependant, il nous arrive de discuter des réactions suscitées par telle ou telle émission ou par tel ou tel problème.

M. Fleming: Étant donné que les membres du conseil d'administration sont sans doute tous très occupés, je pense qu'il leur serait utile de leur fournir un résumé des lettres que vous recevrez, au sujet de certaines émissions. Ainsi, vous pourriez leur dire que vous avez reçu environ 1,000 lettres dont tant émettaient certaines critiques et tant émettaient des félicitations. Ainsi, le conseil d'administration aurait une idée des réactions du public.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Monsieur le président, j'aimerais revenir sur ce qu'a dit M. Fleming. Toutefois, avant cela, je dois dire que je ne sais pas si c'est la dernière fois, aujourd'hui que M. Picard vient témoigner devant le Comité, au sujet du budget, mais, si j'en crois certaines opinions de la direction, il n'est plus là pour très longtemps. Je pense pouvoir donc affirmer, sans crainte d'être démenti, que son départ sera diversement accueilli; pour sa part, c'est sans doute l'effet de sa propre volonté, mais, pour les membres du Comité qui ont dû lui poser des questions, au cours des dernières années, son départ n'est pas nécessairement accueilli avec beaucoup de joie. Il passera dans un autre secteur, mais les difficultés de gestion d'une société de la Couronne resteront les mêmes, comme vient de le dire M. Fleming. Son successeur aura besoin de toute la sincérité, la diligence et l'adresse dont M. Picard a fait preuve dans l'accomplissement de ce travail difficile.

M. McGrath: Nous sommes tristes de le voir partir, voilà ce qu'il essaie de dire.

M. Nowlan: C'est plus ou moins cela, à mi-chemin entre les figues et les raisins. Je tiens néanmoins à vous dire une chose.

La société Radio-Canada compte beaucoup d'amis parmi les députés, comme l'on déjà dit M. Fleming et M. McGrath. Que vos prévisions soient approuvées ou non. Lorsque je suis arrivé au Parlement, votre budget était de quelque chose comme 140 ou 160 millions de dollars, mais en tout cas, en-dessous de 200 millions. On nous répond toujours que la divulgation des coûts n'est pas dans l'intérêt de la société.

Je comprends cela pour certains programmes lorsque d'autres réseaux vous font de la concurrence. J'ignore quel est l'état de la nation à l'heure actuelle, mais je ne peux pas comprendre pour quelles raisons on ne peut pas nous fournir de renseignements au sujet de votre nouveau sigle. Je crois qu'il y aurait beaucoup moins de méfiance si vous pouviez être plus ouverts à ce sujet.

Je sais que M. Picard a essayé de réduire la bureaucratie au sein de Radio-Canada, mais je pense que son successeur qui a moins d'expérience du monde extérieur pourrait peut-être se laisser entraîner encore davantage sur la voie du secret. Je pense que la société ne pourra qu'en souffrir.

[Text]

This is just a sort of statement, but on that point about secrecy or bias and the responsibility of the Corporation to report fairly, in effect, to interpret the Broadcasting Act, I want to throw out something. I was not going to do it until Mr. Fleming mentioned his situation. The day that Saigon fell I turned on *The World at Eight*, which I think—CBC radio to me is so superlative—they did not have the radio broadcasting, with all respects to Mr. Fleming, when he was, I think, in another medium, another area, a private network of radio or a private radio station. *The World at Eight*, *The World at Six*—certainly your radio is great.

But here I turn on *The World at Six*, *The World at Eight*, knowing that Saigon has fallen, knowing that the country to the south of us has gone through a travail, a trial, that has cut to its very core, and I must say I was insulted to hear the presidential epitaphs going back to Johnson, Kennedy and Nixon, in a news report of something that certainly no one could take joy about, regardless of what you thought about the war. That just went through my head, and I must say I almost felt like calling Mr. Townsend. When I have called him before he has certainly checked into things.

At another time I had a complaint about bias. As an opposition party we have to worry about this more than the government, although obviously sometimes we often think we are treated unfairly. On an Opposition Day during the days of a minority Parliament, Jack Marshall had a Veterans Affairs motion. I turned on the national news that night and whom do I see on national television but David Lewis and the spokesman for the NDP. You would not even know it was our motion. I phoned Mr. Townsend and I phoned you, Mr. Picard, and I must say there were some results on that. But on this Saigon thing, I really was insulted. Then I come to a committee that very day and go down the road—and this is one question that I was not even going to raise—and learn that over a period of years, most likely in your time, there was an investigation of some people in your news department who were in liaison with an embassy in this city, and the man is still working in the news department. I just wondered whether this was brought to your attention. Obviously, there must have been an explanation of why he continued to work in the news station.

I am not going to mention the man's name. I am not here for a witch hunt. But to the public mind there is at times a bias in the public corporation, certainly in that *The World at Eight* on the day that Saigon fell—If you are going to editorialize and later on in the show review the whole sad story of Vietnam and South East Asia, obviously it is most proper to start reviewing all the epitaphs and positive statements of the presidents who obviously were misdirected and were against the winds of time and the clock of history.

• 1040

But in your *World at Eight*, I really thought it was going pretty far. Now, I do not ask for any comment on that but in the specifics, I was amazed that that very day, at a committee meeting, that within the news department itself, one Russian who was on the Hill in a reporting capacity was advised not to come back to this country, and one of the reasons was that he was obviously doing work that was not reporting; and yet he struck up a very close liaison with someone in the news department of the CBC and I am informed that the news people, someone in this

[Interpretation]

Ce n'est qu'une simple constatation, mais je tiens quand même à dire quelque chose au sujet de la responsabilité de la société d'interpréter correctement la Loi sur la radiodiffusion. Je ne l'aurais pas fait si M. Fleming n'en avait pas parlé. Le jour où Saigon est tombé, j'ai écouté *The World at Eight* que je trouve une des meilleures émissions de nouvelles, peu importe ce que M. Fleming a pu dire sur une chaîne privée l'autre jour. Nos programmes de radio sont excellents, *The World at Eight*, *The World at Six*—

Nous voilà donc à l'écoute de *The World at Six* et *The World at Eight*, sachant que Saigon était tombé et que notre voisin du sud venait de traverser une phase déchirante de son histoire. Je dois admettre que j'étais insulté d'entendre que le journaliste reprenait les déclarations faites par les différents présidents, c'est-à-dire Johnson, Kennedy et Nixon, ce que je trouvais extrêmement déplacé, peu importe ce que l'on pense de la guerre. Voilà l'idée qui m'a traversé l'esprit et qui m'a presque fait appeler M. Townsend. Je l'ai déjà appelé et chaque fois il est intervenu.

Un autre jour, quelqu'un s'est plaint auprès de moi du manque d'objectivité. En tant que parti de l'opposition, nous devons prendre cela beaucoup plus au sérieux que le gouvernement, même si nous trouvons très souvent que l'on nous traite injustement. À l'époque du gouvernement minoritaire, Jack Marshall avait proposé une motion sur les Affaires des anciens combattants un jour de l'opposition. J'ai écouté les nouvelles nationales ce soir-là et qui est-ce que je vois à l'écran, sinon David Lewis, le porte-parole du NPD. On ne pouvait même pas deviner que c'était notre motion. J'ai appelé M. Townsend et vous-même, monsieur Picard, et j'ai obtenu des résultats. Ensuite, j'arrive au comité pour apprendre, et j'allais même ne pas vous en parler, que quelques-uns de vos journalistes qui entretiennent des contacts avec une certaine ambassade à Ottawa font l'objet d'une enquête et que le principal concerné travaille encore dans la salle des nouvelles. Est-ce qu'on vous a mis au courant de ce fait? Il doit y avoir des raisons si cette personne continue à travailler dans la salle des nouvelles.

Je ne vais pas vous donner son nom. Je ne suis pas ici pour faire la chasse aux sorcières. Le public se demande néanmoins parfois où est passée l'objectivité, surtout à propos d'une émission telle que *The World at Eight* le jour où Saigon est tombé. Si l'on veut vraiment passer en revue toute la triste histoire du Vietnam et de l'Asie du Sud-Est, il est préférable de commencer par passer en revue toutes les déclarations positives faites par les différents présidents qui visiblement avaient été mal conseillés en essayant de lutter contre le courant de l'histoire.

Mais je pense que dans l'émission *World at Eight* vous alliez beaucoup trop loin. Je ne vous demanderai pas de commentaire là-dessus mais j'ai quand même été très surpris d'apprendre, le même jour, dans une séance de comité, qu'un Russe travaillant sur la Colline parlementaire, à titre de journaliste, venait d'être informé qu'il devrait quitter le pays, parce que certaines de ses activités n'avaient manifestement rien à voir avec le journalisme; or, il avait noué des contacts très étroits avec un membre de la salle des nouvelles de Radio-Canada, ce dont la

[Texte]

Corporation, was advised of this. Yet he is still in a very sensitive spot in the news capacity. Now, are you aware of this situation and why was a change not made?

Mr. Picard: Two things, Mr. Nowlan, on that. The first one is that obviously when you listen to the news on the day of the fall of Saigon, that is a long process which took place for years; and to judge the CBC News on the basis of what was said that morning—and I did not listen to it—you know, you tend to look at the news as a very partial thing. The news is unfolding every day and at some point we illustrate one thing and at some other time we illustrate something else.

I do not know what that commentary on the news...

Mr. Nowlan: Well, I do not want to take too much time on this because I have something very local to ask. But, in effect, it was a news report that Saigon had fell. The news was factual but, interspersed with the news comment, a different voice came over with what was a clip from a different president, saying, "We shall stand firm. We shall never surrender. We shall take this; We shall defend that"; which we all know was for nought because the news of the day was that all those great statements and/or horrible statements, depending on where you sit on that issue, had gone out the window.

For a news story, I really thought that there was the greatest bit of editorializing there. It was almost as though someone who had made up that program was actually chortling over the difficulties that the country to the south, which I still think is our best friend, despite all the problems that we have in relation thereto, was going through, with all the lives they had lost. And I just could not understand it.

Mr. Picard: Well, Mr. Nowlan, it is so much a question of judgment there.

Mr. Nowlan: This is why I come to my second question. When you get a fellow who is in a sensitive position in the news department, who has been investigated by the RCMP—and I am informed that that investigation was related to the top responsible executive officers of the CBC—by what reason is such a person still staying in that executive position, because, for all I know, he might have been the one responsible for that.

Mr. Picard: You are not telling me that anyone who has been investigated by the RCMP, no matter what the result was, should be taken out of the CBC, are you?

Mr. Nowlan: No, I am not; but I am asking you, as the head officer of the CBC, if that investigation was brought to your attention, and if you were satisfied that there was no security and/or area of sensitivity involved.

Mr. Picard: Let me try to answer that question like this: our judgment was that there did not need to be anything done about it.

Mr. Nowlan: All right. Let me go on to something else then.

We were talking earlier, and this gets right into estimates and relates to correspondence...

[Interprétation]

direction de la Société avait été informée. Or, il occupe toujours son poste de journaliste. Pourriez-vous me dire si vous avez eu connaissance de cette situation et pourquoi rien n'a été fait?

M. Picard: Tout d'abord, je dois vous dire que les nouvelles que vous avez entendues le jour de la chute de Saigon constituaient en fait l'aboutissement d'événements qui se sont produits pendant plusieurs années; en conséquence, je ne pense pas que vous puissiez juger les nouvelles de Radio-Canada sur la base unique de ce qui a été dit ce jour-là. En effet, il ne s'agit que d'un aspect très partiel d'une situation qu'il faut examiner dans son ensemble.

Je ne sais pas ce que ce commentaire de nouvelles...

M. Nowlan: Je ne veux pas y consacrer trop de temps, car j'ai d'autres problèmes à soulever. Quoi qu'il en soit, c'était un bulletin de nouvelles parlant de la chute de Saigon. Chaque nouvelle était coupée d'un extrait de déclaration des derniers présidents américains, dans laquelle ils affirmaient qu'ils seraient fermes, qu'ils n'abandonneraient jamais le Viet-Nam, qu'ils défendraient toujours Saigon, etc. En fait, ce procédé permettait de constater que toutes ces déclarations n'avaient servi à rien et avaient été prononcées en pure perte.

Je considère que ce procédé constitue en fait une sorte de prise de position et dépasse le simple cadre des nouvelles. C'était presque comme si le réalisateur de cette émission se réjouissait des difficultés auxquelles devaient faire face nos voisins du Sud, qui sont toujours nos meilleurs amis, sans tenir compte du nombre de vies qu'ils avaient perdus au Viet-Nam. Voilà ce que je ne parviens pas du tout à accepter.

M. Picard: Il s'agit plutôt d'une question de jugement, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: C'est pourquoi j'en arrive à ma seconde question. Un membre de votre salle des nouvelles, occupant un poste assez délicat, a fait l'objet d'une enquête de la Gendarmerie Royale, enquête qui a été rapportée aux administrateurs les plus importants de la Société Radio-Canada, et malgré cela, il continue à occuper ce poste très important; en fait, il pourrait fort bien être responsable de l'émission de nouvelles dont je parlais plus tôt.

M. Picard: Voulez-vous dire que quiconque a fait l'objet d'une enquête de la Gendarmerie Royale quel qu'en ait été le résultat, devrait être renvoyé de Radio-Canada?

M. Nowlan: Absolument pas, mais j'aimerais savoir si vous avez eu connaissance de cette enquête, à titre de président de Radio-Canada, et si vous avez été convaincu que ce journaliste ne posait pour vous aucun problème de sécurité.

M. Picard: Je vous répondrais en vous disant que, selon nous, il n'était pas nécessaire de prendre de mesures quelconques.

M. Nowlan: Très bien. Je passerai donc à autre chose.

Nous parlions, un peu plus tôt, du budget et des lettres...

[Text]

The Chairman: Mr. Nowlan, I can allow one more question. But I hope you are not entering a whole line of new questioning because your time is expiring.

Mr. Nowlan: All right. Just one question. It is a new area and I think it does involve a complicated answer. It involves the work of this Committee, really, and a question to Mr. Picard, because his successor will be giving evidence before this Committee in other days—and perhaps we will have the benefit of the CBC another day.

I do not know really how the work of the Committee is cut out between now and the end of May, but in this Committee on Broadcasting many years ago, in 1969 and 1970—and I can get the Committee evidence to back it up; I can get a letter from Dr. Davidson, the predecessor of Dr. Picard, on something that certainly affected my riding, on a satellite station of the CBC, so that in western Nova Scotia we could start to get CBC coverage in Nova Scotia, rather than getting all the cookie and bun sales in Saint John and Moncton that beam into western Nova Scotia through the CBC in New Brunswick; and I was assured in this Committee by Mr. Gilmour, who was then in charge of planning—and it is in committee evidence—and I have a letter from Dr. Davidson, as President of the CBC, saying, "Yes"; and I have another letter from the same Mr. Gilmour dated November 6, 1970, that, yes, concerning your specific questions, the Middleton TV project is provided for in the corporation's five year capital plan for 1974, and it is planned to have its program feed from Halifax.

So, great! We are going to finally have a satellite that we have been working on for five, six, ten years. Then we do not bother you too much on that. There are not too many questions on it because we know 1974 is coming.

• 1045

Then we get to 1974 and you announce a brand new national program of accelerated coverage programming which Mr. L'Allier in Quebec takes some exception to and perhaps other people do. Then I find the Middleton project, which I have been assured in 1970 was going to be built in 1974, is at the very bottom of the new great plan in 1974, another five-year plan, which takes us up to 1979 or 1980. I just wonder what is the worth and sense of getting statements from the President or the Vice-President of Planning in committee evidence or in letters from the corporation when you can get such a shift as that.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, Mr. Nowlan, the problem there as you know was that the A.C.P. came in and changed quite a bit of our planning and did change the order of priority of several places in the country, one of which was Middleton. Middleton, we think, is a bit exceptional, in that there certainly was a moral commitment to you. There is no question about that. I have the correspondence. I have just recently gone through it again, and I have asked our people if they will have a look at it and try to respect this. We had to make several adjustments in the A.C.P. for various reasons.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Nowlan, ce sera votre dernière question. J'espère toutefois qu'il ne s'agit pas d'un nouveau sujet, car vous ne pourrez pas en poser d'autre.

M. Nowlan: Très bien, je n'en poserais qu'une. S'il s'agit d'un nouveau sujet, la réponse ne sera pas très compliquée. Il s'agit en fait du travail du Comité et du fait que le successeur de M. Picard devra venir témoigner; peut-être aurons-nous la possibilité d'organiser une autre réunion, avec les représentants de Radio-Canada, à l'occasion de laquelle nous pourrions discuter de cela.

Quoi qu'il en soit, je ne connais pas notre programme d'ici la fin du mois de mai, mais j'aimerais mentionner certaines choses que faisait le Comité de la radiodiffusion, il y a plusieurs années, en 1969 et 1970; je pourrais produire une lettre de M. Davidson, le prédécesseur de M. Picard, concernant un problème affectant directement ma circonscription, c'est-à-dire la création d'une station de télévision reliée par satellite au réseau de Radio-Canada, afin que l'ouest de la Nouvelle-Écosse puisse finalement recevoir les émissions nationales et sortir un peu des publicités de biscuits et de petits pains que nous envoient Saint-Jean et Moncton, par l'intermédiaire de Radio-Canada, au Nouveau-Brunswick; M. Gilmour, qui était à l'époque responsable de la planification au sein de Radio-Canada, m'avait affirmé que cette station serait créée, tout comme M. Davidson, dans la lettre qu'il m'a adressée. En outre, une lettre de M. Gilmour, du 6 novembre 1970, me confirmait que le projet de station de télévision de Middleton était prévu dans le programme d'investissements de la Société pour les cinq ans à venir, c'est-à-dire jusqu'en 1974, et que cette station devait recevoir ses programmes de Halifax.

C'était là une excellente nouvelle car nous allions finalement recevoir ce que nous attendions depuis cinq, six ou dix ans. Ayant reçu cette réponse, nous ne vous embêtons plus et nous ne vous posons plus de questions, car nous attendons 1974.

Puis, en 1974, vous annoncez un programme tout nouveau d'expansion accélérée de la programmation nationale, auquel M. Lallier du Québec s'oppose, et il n'est peut-être pas le seul. Je constate alors que le projet de Middleton, qui devait être réalisé en 1974, se trouve en bas de la liste du nouveau plan de cinq ans, ce qui signifie qu'il ne sera pas réalisé avant 1979 ou 1980. Pourriez-vous donc me dire quelle valeur je dois accorder aux déclarations que me font le président ou le vice-président de la Société Radio-Canada, ou aux lettres qu'ils m'envoient?

M. Fraser: Comme vous le savez, monsieur le président, notre nouveau programme d'expansion accélérée de la programmation nationale a modifié sensiblement notre planification et a changé l'ordre de priorité de certains projets, l'un d'entre eux étant Middleton. Nous pensons toutefois que, dans ce dernier cas, la situation est un peu exceptionnelle puisque nous nous étions moralement engagés à votre égard. Cela ne fait aucun doute, j'ai moi-même des exemplaires des lettres le prouvant. J'ai donc demandé aux responsables de réexaminer la situation pour tenter de respecter les engagements que nous avions pris à votre égard. Je pourrais d'ailleurs dire que notre nouveau programme fait l'objet de plusieurs ajustements, depuis qu'il a été annoncé.

[Texte]

We first put out the complete list last fall and since then we found here and there the formulas do not apply or there is a special case of some kind to which we are not being fair or something has not happened and we have suggested that Middleton be looked at in this regard. I hope we can do something. I will be in touch with you about that quite soon, if you do not mind.

Mr. Nowlan: Well done. I appreciate that answer, Mr. Chairman.

Just a short supplementary, perhaps for members of the Committee—not a long answer but to determine the priorities of this A.C.P. plan—is there a sort of a general guideline, terms of reference that give the thing initially and then you have some of the kinks that have to be worked out?

Mr. Fraser: That is right.

Mr. Nowlan: Should that not be given out for public distribution or is that just an internal use?

Mr. Fraser: The formula?

Mr. Nowlan: The formula.

Mr. Fraser: Yes, it is based on these factors, which are weighted: population, capital cost, operating cost, provincial equalization, geographic isolation and cultural isolation.

Mr. Picard: I would like to add one thing for Mr. Nowlan and I am glad you raised the question. You have to understand when the CBC does not have a five-year plan which is accepted, we can very well tell you that three years from now we are going to do that but this is subject to change annually because we have no control over it. This is why we have been working so hard in the last two or three years. It is to have a plan where we could say: you are in 1975 or you are in 1978 and that is where you are going to come in. There is no way we can do that. We have a five-year plan which can be totally changed the year after and that is one of the problems we are facing.

Mr. Nowlan: I know my time has gone but this is very important. You see the dilemma it poses, Mr. Picard. I took the word of the President, I had it in letters, I had it in the evidence of the Committee, and so for the next fiscal year I was not really that concerned, I knew you were working it out. I must say I was very politically embarrassed in this very recent campaign when my opponent was shouting from the rooftops that we have no CBC coverage here in Western Nova Scotia because your crazy member has not done a crazy thing about it.

This will add more work to the Committee and subject the president of the corporation to more strain but each year, after giving some commitment and when there are changes, perhaps we could be advised of changes. Otherwise we are going to come back and when you say something one year we will keep harping on it. You see, that is the dilemma we are all confronted with.

Thank you, Mr. Chairman. I am sorry but I had many other things. I saw Denis Harvey over there and I knew his coverage of the Commonwealth Program, the European Commonwealth and the European trip and also the constitutional conference in Ottawa on which I want to get very specific on costs of news coverage. I may have another

[Interprétation]

Lorsque nous avons publié la liste complète, l'automne dernier, nous avons constaté que certaines formules ne s'appliquaient pas ici ou là ou qu'il fallait tenir compte de certaines situations spéciales, ce qui nous a amené à suggérer, que l'on réexamine la situation du projet Middleton. J'espère que nous pourrions faire quelque chose à cet égard et, si vous le voulez bien, je resterai en contact avec vous là-dessus.

M. Nowlan: Bien joué. Je vous suis très reconnaissant de cette réponse, monsieur le président.

Peut-être pourrais-je poser une dernière question supplémentaire? L'ordre de priorité des projets prévus dans le cadre de ce nouveau programme correspond-il à certains principes généraux ou à certains critères fondamentaux?

M. Fraser: Oui.

M. Nowlan: Est-ce que le public ne devrait pas en avoir connaissance ou s'agit-il simplement de principes à usage interne?

M. Fraser: Vous voulez parler des principes généraux?

M. Nowlan: Oui.

M. Fraser: L'ordre de priorité des divers projets est basé sur les facteurs suivants: population, coût d'investissement, coût de fonctionnement, péréquations provinciales, isolement géographique et isolement culturel.

M. Picard: Je suis très heureux que vous ayez posé cette question, monsieur Nowlan, et j'aimerais vous donner certaines précisions. Vous comprendrez bien que si la Société Radio-Canada n'a pas de plan quinquennal accepté, elle peut fort bien vous dire que vos projets seront réalisés dans trois ans puis ne rien faire, puisque tout peut changer d'une année à l'autre, hors de tout contrôle de notre part. C'est pourquoi, depuis deux ou trois ans, nous avons tenté d'organiser un programme vous permettant de connaître nos projets. Malheureusement, ce programme quinquennal peut parfaitement être modifié l'année suivante, sans que nous soyions en mesure d'y faire quoi que ce soit.

M. Nowlan: Je sais que mon temps de parole est écoulé mais je pense que c'est très important. Vous voyez bien le problème que cela nous pose, monsieur Picard? Ayant pris au mot le président de la société, ayant reçu des lettres me confirmant certaines déclarations, je ne me suis pas préoccupé de cette question pendant toute une année financière, puisque je savais que vous vous étiez engagé. Je dois dire que ceci m'a causé beaucoup de problèmes politiques, lors de la dernière campagne électorale, lorsque mon concurrent s'est mis à crier sur tous les toits que l'ouest de la Nouvelle-Écosse ne recevrait pas les émissions de Radio-Canada parce que cet idiot de député s'était totalement désintéressé du problème.

Si les engagements que prennent le président de la société ne sont pas respectés, vous comprendrez bien que notre comité aura de plus en plus de travail, et que l'on vous posera de plus en plus de questions; peut-être pourriez-vous donc nous informer des modifications? Sinon, nous ne vous lâcherons pas d'une semelle.

Merci, monsieur le président. Je regrette, mais j'avais beaucoup d'autres questions à poser. J'ai vu que Denis Harvey était dans la salle et j'ai regardé ses émissions sur la conférence du Commonwealth, la conférence en Europe et le voyage en Europe, ainsi que sur la conférence constitutionnelle à Ottawa, et je voulais poser des questions très

[Text]

turn. Otherwise, I will put the questions on the order paper.

Mr. Picard: May I just take one minute to thank Mr. Nowlan for the sentiments he has expressed and to tell him that despite the behaviour of the Broadcasting Committee you have many friends in the corporation.

An hon. Member: Touché.

The Chairman: It is about time for Mr. Raines.

Mr. Raines: On this happy note I welcome Mr. Picard once again to our Committee and also members of his staff. I might as well get on with the logo again. Have you given the cost of the logo to the other members of the Committee? Because, I understand at the last meeting I was to be excluded but you would give it to the other members in any event. Has that been done?

Mr. Picard: No, not yet. It will come in the next few . . .

• 1050

Mr. Raines: Seeing as I am the single member of the Committee who will not get the cost of the logo, could I then scale down my request perhaps and simply get the cost of the cocktail party at the Chateau Laurier to launch the logo?

Mr. Picard: You would like to have the cost of that?

Mr. Raines: I do not think I am out of line on that. In the total budget it is an expenditure. Actually I am one of the friends of the CBC . . .

An hon. Member: That is my friend.

Mr. Raines: . . . in so far as I want to help you spend your money to the best advantage. And I am sure you are in sympathy with me.

Mr. Picard: Yes, do you have a question now, what is the cost of the cocktail party?

Mr. Raines: I do not imagine you have it now but I would like it when you can get it.

Mr. Picard: No, I do not have it now. I would like to have a clarification. Do you want the cost without what you have eaten and had to drink or the total cost?

Mr. Raines: I imagine the cost of a cocktail party includes those as regular things and so forth.

Mr. Picard: We will give you a . . .

Mr. Raines: Failing that I will have to keep scaling down.

I was on the tour of the Toronto facilities; however, we did not see the administration building. Perhaps you could describe them briefly. We saw the other buildings dealing with the production, which is the heart of the CBC, but it also leads me to wonder just what other buildings you may have that are given over to administration.

Mr. Picard: Mr. MacPherson will answer that.

[Interpretation]

précises sur le coût des émissions de nouvelles. Peut-être pourrais-je prendre la parole au tour suivant? Sinon, je devrai inscrire mes questions au feuilleton.

M. Picard: J'aimerais remercier M. Nowlan et lui dire qu'il a beaucoup d'amis au sein de Radio-Canada, malgré le comportement du Comité de la radio.

Une voix: Touché.

Le président: Il est temps de donner la parole à M. Raines.

M. Raines: C'est sur cette note positive que je souhaiterais à nouveau la bienvenue à M. Picard et aux personnes qui l'accompagnent. Je pourrais tout aussi bien commencer par reparler de votre sigle. Avez-vous divulgué le coût de votre sigle aux autres membres du Comité? Il me semblait que vous aviez dit que vous le donneriez, lors de la dernière réunion, et j'aimerais savoir si cela a été fait.

M. Picard: Non, pas encore.

M. Raines: Comme je semble l'unique membre du Comité qui n'obtiendra pas le coût de cet emblème, pourrais-je néanmoins savoir ce que coûtera le cocktail qui aura lieu au Chateau Laurier pour inaugurer cet emblème?

M. Picard: Vous voulez en connaître le coût.

M. Raines: Il s'agit bien d'une dépense et en tant qu'ami de Radio-Canada.

Une voix: C'est-à-dire mon ami.

M. Raines: Je veux vous aider à épenser vos crédits au mieux.

M. Picard: Vous voulez connaître le coût de cocktail.

M. Raines: Vous n'avez peut-être pas les chiffres ici, vous pourrez me les communiquer plus tard.

M. Picard: Non je ne les ai pas ici. Vous voulez connaître le prix des aliments et des boissons ou le prix total?

M. Raines: Le prix normal d'un cocktail comprend tous ces éléments.

M. Picard: Nous allons vous fournir ces chiffres.

M. Raines: Sinon je vais devoir réduire vos demandes.

J'ai participé à la visite de vos installations à Toronto mais nous n'avons pas vu de bâtiments administratifs. Vous pourriez peut-être nous en donner une brève description. Nous avons vu les bâtiments de la production, c'est-à-dire le centre névralgique de Radio-Canada, mais je me demande dans quel état se trouve le bâtiment administratif.

M. Picard: Je demanderais à M. MacPherson de vous répondre.

[Texte]

Mr. MacPherson: Mr. Raines, the buildings you did not see were the divisional headquarters at 1255 Bay Street, where my offices are and the network offices for both radio and television. I think you did not also see 111 Gerrard Street where the public relations and our accounting offices are in Toronto. You did not see Studio 4 which is another production studio because there was not time within the time allotted to show you that building.

There is no building *per se* that is set aside purely for administration within the Corporation in Toronto.

Mr. Raines: Thank you.

Mr. Picard: And we are renting space.

Mr. Raines: Perhaps at some future time we will be back.

You are seeing Treasury Board later; you have not yet received approval of the government for your new proposed headquarters in Toronto, is that correct?

Mr. Picard: Mr. Raines, I feel very uneasy about a question like that because I do not know if the government or I should answer. There is a number of steps that you have to go through. We have gone through a number of steps and one of the last ones is to look at the budgetary element with the Treasury Board, and that is what we are going to do now.

Mr. Raines: Yes. I do not wish to embarrass you in that respect.

Mr. Picard: It is because I do not know what I can answer and what I cannot.

Mr. Raines: Yes. Let me just say this, that approval has not yet been...

Mr. Picard: Finalized, no.

Mr. Raines: No, finalized. I hope all my questions are not embarrassing; they are not meant that way. How much money has already been spent on planning and design of the new consolidated headquarters? If for some reason approval is not granted, how much money has been spent or perhaps wasted?

Mr. Picard: About \$500,000.

Mr. Raines: So then if this goes down the drain, so to speak, \$500,000 has been waste on design and planning and so forth. All right.

I have another matter, if I may jump from matter to matter, on the screening of some of these programs here in this Committee. Before a final decision is made on that—I hope it has not been made yet—I am under the impression that you have that program on film. If you have it on film then I ask that it be screened here because you would simply bring a projector, throw a screen against the wall and it would be of no difficulty.

Now if it is on videotape it would be much more difficult and I do not want to put the CBC to any needless expense. So I should ask really, do you have those programs we wish to see readily on film with a simple projector and a simple screen?

[Interprétation]

M. MacPherson: Le bâtiment que vous n'avez pas vu est situé au 1255 de la rue Bay, c'est là que se trouvent mes bureaux ainsi que tous les bureaux administratifs pour la radio et la télévision. Vous n'avez pas visité également le 111 de la rue Gerrard où se trouvent la comptabilité et le bureau des relations publiques. De plus le manque de temps ne vous a pas permis de visiter le studio 4 qui est un studio de production.

Il ne s'agit pas d'un immeuble réservé strictement à l'administration de Radio-Canada à Toronto.

M. Raines: Je vous remercie.

M. Picard: Nous louons des locaux.

M. Raines: Nous pourrions peut-être y retourner à un autre moment.

Vous allez rencontrer les représentants du Conseil du Trésor un peu plus tard et le gouvernement n'a pas encore approuvé les plans de construction pour vos nouveaux quartiers généraux à Toronto.

M. Picard: Je ne sais pas si c'est à moi ou au gouvernement de répondre à pareille question. Cette procédure se fait en plusieurs étapes, une des dernières étant l'examen de l'aspect financier de la question par le Conseil du Trésor ce que nous allons faire maintenant.

M. Raines: Je ne veux pas vous causer d'ennuis.

M. Picard: Je ne sais pas au juste à quoi je peux répondre.

M. Raines: Donc en principe l'accord n'a pas encore été donné.

M. Picard: Non.

M. Raines: J'espère que je ne vous ai pas causé d'ennui car du moins telle n'était pas mon intention. Combien d'argent a déjà été engagé pour la planification et la conception de votre nouveau quartier général? Si le projet n'était pas approuvé combien ces travaux vous auraient-ils déjà coûtés?

M. Picard: Environ \$500,000.

M. Raines: Donc si ce projet est refusé. On aura gaspillé un demi-million de dollars.

Je voudrais maintenant poser une question au sujet de la possibilité de visionner certains de ces programmes pour les membres du Comité. Or comme ces programmes sont filmés, on pourrait faire venir un écran et un projecteur, ça ne devrait pas poser aucune difficulté.

Si par contre ces programmes sont sur bandes magnétoscopiques, ce sera plus compliqué et je ne voudrais pas que vous ayez à dépenser de l'argent inutilement. Est-ce que vous avez donc des films que nous pourrions facilement faire projeter sur un écran?

[Text]

Mr. Picard: No, that is on cassettes.

Mr. MacPherson: Mr. Raines, *Baptism* was done on film with multitrack sound projection. It is mated together on either videotape or on a video cassette. *Ten Lost Years* was a videotape production but we can have the programs on cassette for screening.

M. Picard: Yes, so we can bring two receivers here and a cassette.

Mr. Raines: If it is no added expense and it is not too difficult, is that decision all right with you? I do not want to put you to any unnecessary difficulty or expense.

Mr. Picard: We will do whatever the Committee wants us to do.

• 1055

The Chairman: We will get in contact with the CBC, Mr. Raines, and we will come to the most economical arrangement.

Mr. McGrath: There is a very good reason for having it here, Mr. Chairman. We are in the midst of estimates and there are a number of committee responsibilities that we all have and to take us all out of this building would be a tremendous inconvenience.

Mr. Picard: We will do our best.

The Chairman: This is one . . .

Mr. Raines: That was my thinking as well. I do not have to sit in a nice room with a monitor. I can see it on the wall.

Mr. Picard: We will do that.

Mr. Raines: A point of comment on my colleague, Mr. Fleming on the National News. I only differ in one respect. I think it did more harm to the CBC National News than it did to members of Parliament.

I hope you have plans to extend your budget, not add to your budget; to take from some other source perhaps and expand at all times your news and public affairs. Is this part of your thinking or your staff's thinking?

Mr. Picard: You are talking about the English . . .

Mr. Raines: Let me put it in the form of a question, then. Do you at all times give priority in your budget to news and public affairs?

Mr. Picard: It has a general priority but we have to reshuffle that. Don, the Vice-President of the English network . . .

Mr. MacPherson: Of the program budgets for the year 1975-76, there are three priorities in programming: news, current affairs, drama.

Mr. Raines: Is that the order of priority?

Mr. MacPherson: It is very difficult to call it priority. It is the order of magnitude of the total production time. Drama sometimes costs more than news. But the three program areas that we are concentrating on in the 1975-76 year are: news, current affairs and drama.

[Interpretation]

M. Picard: Non ils sont sur vidéo-cassettes.

M. MacPherson: *Baptism* a été filmé avec enregistrement sonore sur des pistes multiples après quoi il a été transcrit sur bandes magnétoscopiques ou sur cassettes magnétoscopiques. Le programme *Ten Lost Years* a été fait sur bande magnétoscopique également mais nous pourrions apporter des cassettes pour vous le montrer.

M. Picard: Oui nous pourrions apporter deux récepteurs et une cassette.

M. Raines: Si ce n'est pas trop coûteux ni compliqué vous pourriez donc le faire.

M. Picard: Nous sommes à la disposition du Comité.

Le président: Nous allons contacter Radio-Canada pour réduire les frais au maximum.

M. McGrath: Ce serait tout à fait raisonnable de voir ce film ici, monsieur le président, car nous sommes en train d'étudier les prévisions budgétaires et nous sommes tous très occupés, ce serait très difficile pour nous de nous obliger à aller voir ce film ailleurs.

M. Picard: Nous ferons de notre mieux.

Le président: Donc ceci est une . . .

M. Raines: C'est ce que je pensais moi aussi. Nous pourrions projeter l'image simplement sur le mur.

M. Picard: C'est ce que nous allons faire.

M. Raines: Au sujet de ce que M. Fleming a dit quant au bulletin de nouvelles. Je ne suis pas tout à fait d'accord et à mon avis cela fait plus de tort au bulletin de nouvelles de Radio-Canada qu'aux députés.

J'espère que vous comptez non pas augmenter votre budget mais trouver l'argent ailleurs pour améliorer vos bulletins d'information.

M. Picard: Est-ce que vous parlez du réseau anglais?

M. Raines: Est-ce que dans votre budget vous accordez toujours la priorité aux nouvelles et aux affaires publiques?

M. Picard: Oui, généralement, parfois on change ces priorités. Don qui est le vice-président du réseau anglais . . .

M. MacPherson: Dans nos prévisions de dépenses pour les programmes pour l'année 1975-1976 nous avons trois priorités, à savoir les nouvelles, les affaires courantes et le théâtre.

M. Raines: Dans l'ordre que vous les avez mentionnées?

M. MacPherson: Il ne s'agit pas à proprement parler de priorités mais de la proportion de l'ensemble du temps de diffusion. Le théâtre coûte parfois plus cher que le bulletin d'information. Mais pour l'année 1975-1976 nos programmes principaux seront les nouvelles, les affaires courantes et le théâtre.

[Texte]

The Chairman: Mr. Raines, I hate to interrupt you, but we have to leave this room at 11 o'clock exactly, this morning, because another committee is waiting at the door to come in. Meetings are usually scheduled for an hour and a half. I am generally lenient in extending the time to allow members more time, but today this is impossible.

Mr. Raines: I see. In that case, in my final seconds let me thank Mr. Picard and the members of his staff. We hope we see them again soon.

The Chairman: Now, I think Mr. Picard wishes to have a few words.

Mr. Picard: I want to speak for one or two minutes. I cannot talk about my future. It is not for me to do that. If for one reason or another I do not meet with this Committee again, I will now thank all members past and present of this Committee. I have not enjoyed all the meetings I have had with them. But my respect for the parliamentary process and for the members of Parliament, grew every time I met with this Committee.

Some hon. Members: Thank you very much.

Mr. McGrath: We will all have a farewell party for you looking at ten lost years.

Mr. Picard: ... and Mark Raines will ask: what is the cost of the party?

Le président: Alors, monsieur Picard, je pense qu'avant d'ajourner, au nom de tous les membres du Comité et à la suite des nombreuses fois que vous avez comparu devant nous, nous nous devons certainement de vous féliciter. J'ai plusieurs fois, dans les coulisses, entendu des commentaires élogieux sur la façon franche et directe avec laquelle vous avez répondu aux différentes questions qui vous ont été posées au cours des années par des membres de ce Comité.

Je pense que tous vous souhaitent beaucoup de succès dans les nouvelles fonctions qui vous attendent. De toute façon, je pense que je ne peux pas en dire plus que bonne chance.

M. Picard: Merci beaucoup.

Le président: La séance est levée, messieurs, et on vous donnera des nouvelles sur le moment prévu pour visionner les deux émissions «Baptizing» et «Ten Lost Years».

[Interprétation]

Le président: Je m'excuse, monsieur Raines, nous devons quitter la salle à 11 h 00 précises ce matin car il y aura une autre réunion de comité immédiatement après. Les réunions doivent normalement durer une heure et demie. D'habitude je suis généreux, mais aujourd'hui il va falloir appliquer strictement le temps de parole.

M. Raines: Dans ce cas je tiens à remercier M. Picard et ses adjoints et j'espère avoir l'occasion de le revoir à nouveau.

Le président: Je crois que M. Picard a quelques mots à ajouter.

M. Picard: Je n'ai que quelques mots à dire et je ne veux pas vous parler de mon avenir car ce n'est pas à moi de le faire. Si pour une raison quelconque je n'ai pas l'occasion de vous revoir à nouveau, je tiens à remercier tous les membres présents et passés du Comité. Je ne dirais pas que toutes les réunions ont été agréables pour moi mais mon respect pour le système parlementaire et pour les députés est sorti renforcé de cette réunion.

Des voix: Nous vous remercions.

M. McGrath: Nous vous donnerons une fête d'adieu tout en regardant le spectacle *Ten Lost Years*.

M. Picard: ... et Mark Raines demandera combien coûte cette fête.

The Chairman: Mr. Picard, before adjourning in the name of all the members of the Committee and in view of the numerous occasions on which you have appeared before us we wish to congratulate you most sincerely. I have heard several times behind the scenes flattering comments on the candid and direct answers which you have always given to questions that have been put to you during the years by members of the Committee.

We wish you every success in your new position. All I can say to you now is good luck.

Mr. Picard: Thank you very much.

The Chairman: The meeting is adjourned. We will let you know the time and place of the screening of "Baptizing" and "Ten Lost Years".

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Friday, November 21, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le vendredi 21 novembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Gover-
ment

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to
Amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la loi
de l'impôt sur le revenu.

APPEARING:

The Honourable J. H. Faulkner
Secretary of State of Canada
The Honourable J. S. Cullen
Minister of National Revenue

COMPARAISSENT:

L'honorable J. H. Faulkner
Secrétaire d'État du Canada
L'honorable J. S. Cullen
Ministre du Revenu national.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman:

and Messrs:

Andres (<i>Lincoln</i>)	Fairweather
Blaker	Fleming
Bussières	Jarvis
Campbell (<i>South</i>	Johnston
<i>Western Nova</i>)	Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président:

et messieurs:

Malone	Reynolds
Marchand (<i>Kamloops-</i>	Roberts
<i>Cariboo</i>)	Symes
Matte	Tessier
McGrath	Young
	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, May 26, 1975:

Mr. Marceau replaced Mr. Joyal
Mr. Blouin replaced Mr. Herbert
Mr. Baker (*Gander Twillingate*) replaced Mr.
Lachance
Miss Bégin replaced Mr. Condon.

On Wednesday, October 15, 1975:

Mr. Blaker replaced Mr. Blouin.

On Friday, October 17, 1975:

Mr. Joyal replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*).

On Wednesday, October 22, 1975:

Mr. Jarvis replaced Mr. Halliday.

On Thursday, October 23, 1975:

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Miss
Bégin.

On Monday, November 17, 1975:

Mr. Roche replaced Mr. Nowlan.

On Thursday, November 20, 1975:

Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) replaced Mr.
Stewart (*Cochrane*)
Mr. Tessier replaced Mr. Raines
Mr. Andres replaced Mr. Marceau
Mr. Bussières replaced Mr. Douglas (*Bruce-Grey*).

On Friday, November 21, 1975:

Mr. Reynolds replaced Mr. Roche.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 26 mai 1975:

M. Marceau remplace M. Joyal
M. Blouin remplace M. Herbert
M. Baker (*Gander Twillingate*) remplace M. Lachance

M^{lle} Bégin remplace M. Condon.

Le mercredi 15 octobre 1975:

M. Blaker remplace M. Blouin.

Le vendredi 17 octobre 1975:

M. Joyal remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*).

Le mercredi 22 octobre 1975:

M. Jarvis remplace M. Halliday.

Le jeudi 23 octobre 1975:

M^{lle} Campbell (*South Western Nova*) remplace M^{lle}
Bégin.

Le lundi 17 novembre 1975:

M. Roche remplace M. Nowlan.

Le jeudi 20 novembre 1975:

M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) remplace M. Stew-
art (*Cochrane*)
M. Tessier remplace M. Raines
M. Andres remplace M. Marceau
M. Bussières remplace M. Douglas (*Bruce-Grey*).

Le vendredi 21 novembre 1975:

M. Reynolds remplace M. Roche.

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Monday, November 17, 1975

*Ordered,—*That Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le lundi 17 novembre 1975

*Il est ordonné,—*Que le Bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit déféré au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 21, 1975
(24)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Blaker, Bussières, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Fairweather, Fleming, Guilbault, Joyal, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Matte, Reynolds, Roberts, Symes, Tessier and Young.

Other Members present: Messrs. Hnatyshyn, Langlois and Martin.

Appearing: The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State, and the Honourable J. S. Cullen, Minister of National Revenue.

Witness: From Revenue Canada Taxation: Mr. J. S. Hodgson, Deputy Minister.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Monday, November 17, 1975, which is as follows:—

Ordered.—That Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

FIFTH REPORT

1) Bill C-58 AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT

Your Sub-Committee agreed to make the following recommendations:

A. That the timetable to be followed by the main committee for the study of Bill C-58 be as follows:

1. Presentation of Sub-Committee Report and Secretary of State of Canada, the Honourable J. H. Faulkner, and Minister of National Revenue, the Honourable J. S. Cullen.

Friday, November 21
9:30 a.m.—269 WB

2. Time Magazine

Monday, November 24
8:00 p.m.—209 WB

3. Reader's Digest

Tuesday, November 25
11:00 a.m.—308 WB

4. MacLean-Hunter Ltd., and Chatelaine, and Content—2 Hours

Tuesday, November 25
8:00 p.m.—269 WB

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 21 NOVEMBRE 1975
(24)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Blaker, Bussières, M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Fairweather, Fleming, Guilbault, Joyal, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Matte, Reynolds, Roberts, Symes, Tessier et Young.

Autres députés présents: MM. Hnatyshyn, Langlois et Martin.

Compar it: L'honorable J. Hugh Faulkner, secrétaire d'état et l'honorable J. S. Cullen, ministre du Revenu national.

Témoin: De Revenu Canada, Impôt: M. J. S. Hodgson, sous-ministre.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 17 novembre 1975 que voici:

Il est ordonné.—Que le bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit déféré au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le président présente le Cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

CINQUIÈME RAPPORT

1) BILL C-58, LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Votre sous-comité est convenu de faire la recommandation suivante:

A. Que le Comité principal adopte le calendrier suivant pour l'étude du bill C-58:

1. Présentation du rapport du sous-comité et audition du Secrétaire d'état du Canada, l'honorable J. H. Faulkner, et du ministre du Revenu national, l'honorable J. S. Cullen.

Le vendredi 21 novembre
9 h 30—269  .O.

2. Le magazine Time

Le lundi 24 novembre
20 heures—209 à.O.

3. Le Reader's Digest

Le mardi 25 novembre
11 heures—308 à.O.

4. MacLean-Hunter Ltd., Chatelaine et Content—2 heures

Le mardi 25 novembre
20 heures—269 à.O.

5. MD of Canada, and Southam Business Publications (representing Modern Medicine), and Association of Canadian Advertisers Inc.—1 Hour

Wednesday, November 26
3:30 p.m.—308 WB

6. Canadian Author's Association, and Writer's Union of Canada—1½ Hours

Thursday, November 27
9:30 a.m.—269 WB

7. Canadian Periodical Publishers Association, Periodical Press Association—1½ Hours

Friday, November 28
9:30 a.m.—209 WB

8. KVOS—Television, Capital Cities Communications Inc., Taft Broadcasting Co., WBEN Inc.—2 Hours

Monday, December 1
8:00 p.m.—209 WB

9. Canadian Association of Broadcasters, Canadian Cable Television Association—1 Hour

Tuesday, December 2
11:00 a.m.—269 WB
City Television, Toronto—1 Hour

10. The Secretary of State of Canada, the Honourable J. H. Faulkner

Thursday, December 4
9:30 a.m.—209 WB

11. Clause-by-clause study and vote.

Thursday, December 4
3:30 p.m.—209 WB

B. That during consideration of Bill C-58, the time allocated for witnesses and members questioning be as follows:

—10 minutes for the presentation by each witness

—10 minutes for the first speaker of each party

—5 minutes for other members.

Mr. Roberts moved that the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate thereon, by unanimous consent, paragraph 11 was amended by deleting the words "and vote".

The Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended, was concurred in.

5. MD of Canada et Southam Business Publications (représentant Modern Medicine)—1 heure et l'Association canadienne des annonceurs—1 heure

Le mercredi 26 novembre
15 h 30—308 É.O.

6. Canadian Author's Association et Writer's Union of Canada—1½ heure

Le jeudi 27 novembre
9 h 30—269 É.O.

7. Canadian Periodical Publishers Association et Periodical Press Association—1½ heure

Le vendredi 28 novembre
9 h 30—209 É.O.

8. KVOS—Télévision Capital Cities Communications Inc. Taft Broadcasting Co. WBEN Inc.—2 heures

Le lundi 1^{er} décembre
20 heures—209 É.O.

9. Association canadienne des radiodiffuseurs, Canadian Cable Television Association—1 heure

Le mardi 2 décembre
11 heures—269 É.O.
City Television, Toronto—1 heure

10. Le Secrétaire d'État, l'honorable J. H. Faulkner

Le jeudi 4 décembre
9 h 30—209 É.O.

11. Étude article par article et vote.

Le jeudi 4 décembre
15 h 30—209 É.O.

B. Qu'au cours de l'étude du bill C-58, le temps alloué aux témoins et à leur interrogation par les membres s'établisse comme suit:

—10 minutes pour l'exposé de chaque témoin

—10 minutes pour le premier porte-parole de chaque groupe

—5 minutes pour les autres membres.

M. Roberts propose que le Cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat et du consentement unanime, le paragraphe 11 est modifié par le retranchement des mots «et vote».

Le Cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure modifié est adopté.

The Chairman called Clause 1.

The Ministers made opening statements, and with the witness, answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. Monday, November 24, 1975.

Le président met en délibération l'article 1.

Les ministres font des déclarations préliminaires et répondent aux questions avec l'aide du témoin.

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'au lundi 24 novembre 1975, à 20 heures.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Le vendredi 21 novembre 1975

[Texte]

• 0935

Le président: Mesdames et messieurs, bonjour.

Nous allons ouvrir cette réunion.

Comme vous le savez, le sujet de nos délibérations est le Bill C-58 qui nous a été déferé par la Chambre des communes. Avant d'aller plus loin et avant d'entendre nos témoins de ce matin, à savoir, le ministre du Revenu national et le Secrétaire d'État du Canada, j'aimerais qu'on distribue aux membres du Comité une copie du cinquième rapport de votre sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. So the Fifth Report of the steering committee will be distributed to members.

Your steering committee sat twice to discuss how we will approach the Bill and to select witnesses from the various requests we have received. I will wait until everybody has a copy.

As this is a formal report, I will ask, as is the custom, for a member of the Committee to move concurrence in the report and then I will open the discussion on it. Do I have a mover?

Mr. Roberts: I will so move, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Roberts moves that the Fifth Report of the steering committee be accepted. Are there any comments or questions on the Fifth Report? This report, as you will see, gives you a list of those witnesses whom the steering committee recommends be invited to the Committee to help clarify the various aspects of Bill C-58. In the second section of the report, section B on page 2, you will see there a suggested procedure to help the Chair direct the debate and to try to give each and every member more chances to question the witnesses. Is this report approved?

Yes, Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: The only thing I would like to say is that it may be that we will need more time than December 4. This is a pretty tight timetable for legislation that has been hanging around for some time. I would not want to find that the acceptance of this report ties us in. I know the government's problem and I certainly do not want to go through this, again, another year, but it might be that for Thursday, December 4, there might be some flexibility. I hope that is understood. Does acceptance of this timetable mean we are in this frame and cannot change it? If so, I could not accept it.

Mr. Roberts: Could I, through you, ask a question to Mr. Fairweather? I take it what he is saying is that, as it were, for item 11, he would like to have more flexibility on the study and vote of the report and I think that would make sense. I hope he is not suggesting that half way through he would add more witnesses to our schedule.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, November 21, 1975

[Interprétation]

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen.

The meeting shall start now.

As you know, we are discussing Bill C-58 which was referred to us by the House of Commons. Before going any further and before hearing our witnesses, the Minister of National Revenue and the Secretary of State of Canada, I would like that the members of the Committee be given a copy of the fifth report of your Subcommittee on Agenda and Procedure. Ainsi, nous allons distribuer le Cinquième rapport du comité directeur aux membres.

Le comité directeur s'est réuni deux fois afin de discuter la façon dont nous étudierons le bill et de choisir les témoins à partir des diverses demandes que nous avons reçues. J'attendrai que chacun ait un exemplaire du rapport.

Puisqu'il s'agit là d'un rapport officiel, je demanderai qu'un membre du Comité, comme c'est la coutume, propose l'adoption du rapport, après quoi on passera à la discussion. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

M. Roberts: Je propose la motion, monsieur le président.

Le président: M. Roberts propose que le Cinquième rapport du comité directeur soit accepté. Y a-t-il des observations ou des questions au sujet du Cinquième rapport? Ce rapport, comme vous le verrez, comprend une liste des témoins que le comité directeur recommande d'inviter au Comité afin d'aider à préciser divers aspects du Bill C-58. Dans la deuxième partie du rapport, la Partie B à la page 2, vous verrez que l'on propose des modalités afin d'aider le président à diriger le débat et d'accorder à chaque membre le plus d'occasions possibles d'interroger les témoins. Est-ce que le rapport est adopté?

Oui, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: J'aimerais seulement dire qu'il nous faudra peut-être plus de temps que la date limite du 4 décembre ne nous accorde. L'horaire est assez serré alors qu'il s'agit d'une loi en suspens depuis un certain temps. Je ne voudrais pas être lié par l'adoption de ce rapport. Je suis au courant des problèmes du gouvernement et je ne veux certes pas étudier la même question encore l'an prochain, mais peut-être serait-il possible d'être flexibles quant à cette date du jeudi 4 décembre. J'espère que c'est clair. En acceptant cet horaire, devons-nous nous conformer à cet horaire et serait-il impossible de le modifier? Dans l'affirmative, je ne puis l'accepter.

M. Roberts: Puis-je poser une question à M. Fairweather, monsieur le président? Si je comprends bien, il aimerait jouir d'une plus grande flexibilité dans le cadre de l'étude et de l'adoption du rapport et je suis d'accord avec lui. J'espère qu'il n'entend pas par là ajouter des témoins à mi-chemin de notre étude.

[Text]

Mr. Fairweather: No, no.

Mr. Roberts: I hope that he is not suggesting that we should be flexible about items 1 to 10.

The Chairman: I would just like to add a comment here. In my opinion, unless I heard incorrectly, this represents fairly the discussions of the steering committee. I have to admit that other witnesses had sent requests, but the steering committee thought of inviting those mentioned in the report. That was the statement I wanted to make so that all members of the Committee will realize that this was a unanimous report. I saw no dissension nor division in the steering committee. We took no vote. A consensus developed over these people. The four parties were represented.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, I think the point Mr. Fairweather is making is that he would not like to consider acceptance of this schedule as some sort of a contract for automatic closure. I could hardly do otherwise than agree with him. The Committee has enacted its own rules, and what he is proposing is that we should try to hew to this schedule, but in the event that it becomes necessary to expand further, so be it.

• 0945

Mr. Fairweather: I quite agree with Mr. Roberts, I do not think anybody expects other witnesses. That has been covered pretty extensively in our meetings in May or June, and also the other day. It is item 11 I hope can be met. We may hear it but, believe it or not, we may be impressed by witnesses. It is an extraordinary event for politicians, but it might happen.

Mr. Roberts: I expect to be impressed by the witnesses, Mr. Chairman.

Mr. Fairweather: That would be a refreshing change.

The Chairman: In reply to Mr. Fairweather, and for all members, the fact that the list of witnesses is rather firm—those are the orders I got from the steering committee—is the reason why I am presenting a typed, formal report to be voted on. If there is some difficulty with item 11, all I suggest is that somebody procedurally may vote an amendment to strike the two last words of item 11, "and vote". We will have clause -by-clause study, and that means we could have another meeting. But members will also consider that this bill has only two clauses. I would be surprised, myself, if we drag on for five or six meetings in accepting two clauses.

Mr. Roberts: I will make that amendment, because I think Mr. Fairweather's point is a good one and I would like to support it.

The Chairman: As you moved the report, have somebody else make the amendment.

Mr. Roberts: Can I not amend my own?

Mr. Joyal: With the unanimous consent of the members.

[Interpretation]

M. Fairweather: Non, non.

M. Roberts: J'espère qu'il ne veut pas dire que nous devrions être flexibles au sujet des articles 1 à 10.

Le président: J'aimerais ajouter un commentaire. Selon moi, à moins d'avoir mal entendu, nous reprenons ici la discussion du comité directeur. Je dois admettre que d'autres témoins ont demandé de comparaître, mais le comité directeur a songé à inviter ceux dont les noms figurent dans le rapport. C'est ce que je voulais dire afin que tous les membres du Comité comprennent qu'il s'agit là d'un rapport unanime. Il n'y a eu aucune division parmi les membres du comité directeur. Nous n'avons pas voté. Nous en sommes arrivés à un consensus. Les quatre partis y étaient représentés.

M. Blaker: Monsieur le président, je crois que M. Fairweather veut simplement dire qu'il n'acceptera pas cet horaire si nous sommes obligés de mettre un terme à notre étude à une date précise. Il m'est difficile de ne pas être d'accord avec lui. Le Comité a mis ses propres règles en vigueur et il propose maintenant que nous essayons de nous conformer à cet horaire, mais au cas où cela s'avérerait nécessaire nous pourrions le proroger.

M. Fairweather: Je suis tout à fait d'accord avec M. Roberts, je ne crois pas que quiconque s'attende à ce qu'il y ait d'autres témoins. Nous en avons longuement discuté pendant nos réunions de mai et de juin, ainsi que l'autre jour. C'est à l'article 11 que nous pourrions nous conformer, je l'espère. Nous entendrons peut-être, croyez-le ou non, des témoins qui nous impressionneront. Ce serait extraordinaire pour des politiciens, mais cela peut se produire.

M. Roberts: Je m'attends à ce que les témoins m'impressionnent, monsieur le président.

M. Fairweather: Ce serait tout à fait nouveau.

Le président: Pour répondre à la question de M. Fairweather, et à l'intention de tous les membres, le fait est que la liste des témoins est assez ferme—ce sont là les ordres du comité de direction—et c'est la raison pour laquelle on m'a remis un rapport dactylographié et officiel sur lequel il faudra maintenant voter. Si l'on éprouve des difficultés au niveau de l'article 11, je propose simplement que quelqu'un propose un amendement, conformément à la procédure, afin de retrancher les deux derniers mots de l'article 11 «et vote». Nous étudierons ce rapport article par article, ce qui signifie que nous devrons peut-être nous rencontrer une autre fois. Mais les membres constateront également que ce bill n'a que deux articles. Je serais très étonné s'il nous fallait nous réunir cinq ou six fois pour accepter ces deux articles.

M. Roberts: Je proposerai cet amendement, car je crois que le point que M. Fairweather a soulevé est excellent et j'aimerais donc l'appuyer.

Le président: Puisque vous avez proposé le rapport, il faut que quelqu'un d'autre propose l'amendement.

M. Roberts: Ne puis-je amender ma propre motion?

M. Joyal: Si vous obtenez le consentement unanime des membres.

[Texte]

Mr. Roberts: All right.

The Chairman: Are we all agreed that the report is moved except the words, "and vote" on item 11, page 2? With this change, is the report agreed to?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I would just like to comment briefly on Part B of the report, which is now accepted. We will ask each witness to use 10 minutes to make his original presentation. Then it will be up to you to question the witness. We will have a first round of members using 10 minutes each, one from each party; then five minutes for each member to question the witnesses. Five minutes may seem short, but on the other hand, it has the advantage of enabling a member maybe to come back two or three times whereas, if we allow 10 or 15 minutes to a member, the chances are that not all members will be able to question the same witness. I am glad the Committee has agreed with that procedure and I will try to stick to it as much as possible, with your help, of course.

We have with us this morning, Mr. Cullen, the Minister of National Revenue and Mr. Faulkner, the Secretary of State of Canada. They are here to discuss the particular issue of the 80-per cent difference — the content issue. The Secretary of State will be coming back later, you have seen his name on the schedule. The idea this morning is to try to clear the 80-per cent difference question and this will help you afterwards to be better equipped to question the other witnesses. This issue will come back, meeting after meeting, so we thought we should try to clear the ground at our first meeting. Mr. Faulkner is here mainly to answer questions with regard to the reasons for setting the policy, whereas Mr. Cullen is here to tell you how the 80-per cent difference would be administered by the Department of National Revenue.

Do I gather that the Ministers have short opening statements to make?

Hon. Jack Sydney Cullen (Minister of National Revenue): I have, certainly, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cullen.

Hon. James Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): Mr. Chairman, members of the Committee. In view of the 10-minute time limit I will try to abbreviate a bit my statement. What I propose to do is briefly to go into the historical genesis of the language — substantially the same — get into some of the policy rationale behind it. Since this probably provides at least a contextual framework, I might go first and then Mr. Cullen can look at it from the point of view of National Revenue.

The phrase "substantially the same" originated in 1961 in the report of the O'Leary Commission. The Commission had been appointed to:

• 0950

investigate every aspect of the Canadian periodical publishing industry with a view to ensuring its place in Canada's way of life.

[Interprétation]

M. Roberts: Très bien.

Le président: Sommes-nous tous d'accord pour que le rapport soit proposé à l'exception des mots «et vote» à l'article 11 de la page 2? Est-ce que l'on adopte le rapport ainsi modifié?

Des voix: Adopté.

Le président: J'aimerais simplement faire de brèves observations sur la Partie B du rapport qui a maintenant été adopté. Chaque témoin aura dix minutes pour présenter ses observations. Ensuite, vous pourrez interroger les témoins. Nous aurons un premier tour pendant lequel les membres pourront parler dix minutes chacun, c'est-à-dire un député de chaque parti; ensuite chaque député aura cinq minutes pour interroger les témoins. Une période de cinq minutes peut vous paraître brève, mais somme toute, nous pourrions ainsi permettre aux députés de reprendre la parole deux ou trois fois alors que si nous accordons dix ou quinze minutes à un député, il se peut que tous les députés ne puissent pas poser leurs questions au même témoin. Je suis heureux de voir que le Comité est d'accord avec ces modalités et je tenterai de m'y conformer dans la mesure du possible, avec votre concours, évidemment.

Nous avons avec nous ce matin M. Cullen, ministre du Revenu national et M. Faulkner, Secrétaire d'État du Canada. Ils sont ici pour discuter de la question de la différence de 80 p. 100—c'est-à-dire la question du contenu. Le Secrétaire d'État reviendra plus tard, vous aurez sans doute vu son nom sur la liste. Ce matin, nous tenterons de préciser la question de la différence de 80 p. 100, ce qui vous aidera par la suite à être mieux en mesure d'interroger les autres témoins. Cette question reviendra, réunion après réunion, et nous avons donc cru bon de tenter de préciser cette question dès notre première réunion. M. Faulkner est ici surtout pour répondre aux questions qui ont trait aux raisons pour lesquelles on a fixé cette politique, alors que M. Cullen vous dira comment la différence de 80 p. 100 sera administrée par le ministère du Revenu national.

Les ministres ont-ils de brèves déclarations préliminaires?

L'hon. Jack Sydney Cullen (ministre du Revenu national): Certes, monsieur le président, j'aimerais faire une déclaration.

Le président: Monsieur Cullen.

L'hon. James Hugh Faulkner (Secrétaire d'État du Canada): Monsieur le président, membres du Comité. Étant donné la limite de dix minutes, j'essaierai d'être assez bref. Je me propose tout d'abord de vous expliquer l'expression—substantiellement le même—et de traiter de la raison sous-tendant la politique. Puisque mon exposé vous fournira au moins un cadre ou un contexte, il serait peut-être bon que je prenne la parole le premier; ensuite M. Cullen pourra examiner la question du point de vue du Revenu national.

L'expression «substantiellement le même» a été utilisée pour la première fois en 1961 dans le rapport de la Commission O'Leary. La Commission avait été créée afin:

d'examiner tous les aspects de l'industrie canadienne des périodiques afin de lui assurer une place au sein du mode de vie canadien.

[Text]

It concluded:

(1) that a nation's domestic advertising expenditures should be devoted to the support of its own media of communications.

(2) that a nation's communications media... should not be used merely for the re-publication of editorial matter to support an advertising structure.

The Commission recommended government action in support of those conclusions, convinced that those principles were too important to be left simply to be observed voluntarily. But the Commission was at pains to emphasize that "whatever is done should be positive rather than negative, with the goal the promotion of the Canadian periodical, not the suppression of the foreign."

The Commission examined all the options and concluded that the "simplest and most direct method" of accomplishing its goal was:

to deny to the taxpayer the deduction ... of domestic advertising expenditures in a foreign periodical.

In order to offer this incentive, it was necessary to define what precisely constituted a *Canadian* magazine. The Commission went on to define as Canadian periodicals which were owned, edited, typeset, produced and published in Canada; "controlled and directed by Canadian citizens"—and this is very important; this is very important, this section:

"not a licensee of or otherwise substantially the same as a periodical owned or controlled outside Canada."

That is a quote from the O'Leary Commission. This last criterion effectively enacted one of the most passionately held principles of the Commission; namely, "the right of Canadians to their own media of communication." The Commission insisted that Canadians:

should not be served with merely a rehash of editorial matter cheaply obtained from abroad for re-use in this country ... There can be no excuse for the re-publication in Canada of periodicals which are not much more than facsimiles of those abroad.

The O'Leary report was favourably received. The Throne Speech of January 18, 1962, announced:

You will be asked to give effect, with modifications, to the recommendations of the Royal Commission on Publications.

Four days later, then Prime Minister Diefenbaker, introducing legislation to disallow the deduction from income of advertising expenditures in a foreign periodical, explained:

We believe that this legislation is necessary in the interests of the Canadian identity and as an assurance that Canada's destiny will be preserved. We in Canada believe we have the right to assert the preservation of those things which are Canada's and that our Canadian publishing industry is challenged in such a way that unless action is taken we shall, in the days ahead, be dependent entirely or almost entirely on the viewpoint of another nation, however friendly.

[Interpretation]

Elle a tiré les conclusions suivantes:

(1) que les dépenses intérieures d'un pays ayant trait à la publicité devraient être consacrées à aider ses propres media.

(2) que les media d'un pays... ne devraient pas servir uniquement à re-publier des articles uniquement afin d'assurer l'existence d'une structure publicitaire.

La Commission a recommandé au gouvernement de prendre des mesures afin d'appuyer ses conclusions, convaincue que ces principes étaient trop importants pour qu'on les suive uniquement sur une base volontaire. Mais la Commission a eu du mal à souligner que «quoi que l'on fasse il faudrait le faire de façon positive plutôt que négative, en visant surtout l'épanouissement des publications canadiennes, et non la suppression des publications étrangères.»

La Commission a examiné toutes les options et a conclu que «le moyen le plus simple et le plus direct» d'accomplir ce but était de:

refuser au contribuable la déduction... des annonces publicitaires payées dans une publication étrangère.

Afin d'offrir cet encouragement, il a été nécessaire de définir précisément ce qu'était une publication *canadienne*. La Commission a ensuite défini les publications canadiennes comme étant les publications qui appartiennent à des Canadiens qui sont éditées, conçues, produites et publiées au Canada; «contrôlées et dirigées par les citoyens canadiens»—ce qui est très important. La section qui suit est également très importante:

«Pas une publication substantiellement la même qu'une publication dont le propriétaire ou le contrôle se situent à l'étranger.»

Cette citation est tirée du rapport de la Commission O'Leary. Ce dernier critère a en fait soulevé l'un des principes que la Commission maintenait le plus ardemment, notamment «le droit des Canadiens d'avoir leurs media». La Commission insistait pour que les Canadiens:

n'aient pas simplement à lire un ramassis d'articles obtenus à bon compte de l'étranger et réutilisés dans ce pays... On ne peut excuser la publication au Canada de revues qui ne sont guère plus que des fac-similés de publications étrangères.

Le rapport O'Leary a reçu un accueil chaleureux. Le discours du Trône du 18 janvier 1962 annonçait:

On vous demandera de mettre en vigueur, après quelques modifications, les recommandations de la Commission royale d'enquête sur les publications.

Quatre jours plus tard, le premier ministre d'alors, l'honorable John Diefenbaker, présentait une loi visant à retirer les déductions d'impôt pour frais publicitaires payés dans une publication étrangère et expliqua:

Nous croyons que cette loi est nécessaire dans l'intérêt de l'identité canadienne et pour assurer que la destinée du Canada soit préservée. Nous, au Canada, croyons que nous avons le droit d'affirmer la conservation des choses qui sont propres à notre pays et que notre industrie canadienne de la publication relève un tel défi qu'à moins que l'on ne prenne des mesures nous devrons, dans les jours qui viennent, dépendre entièrement ou presque entièrement du point de vue d'un autre pays, bien qu'il s'agisse d'un ami.

[Texte]

He went on, Mr. Chairman, to explain:

The commission establishes clearly that the issues at stake ... are not essentially of a commercial nature but go into the fabric of our culture.

For a variety of reasons which I will not get into this morning, the legislation was never passed. In 1965, the government introduced legislation which supported the O'Leary Commission's findings.

To qualify their advertisers for tax-deductible status, periodicals would have to meet the criteria you see before you in section 19 of the Income Tax Act. The new government agreed with the O'Leary report and the previous Conservative government, both of which had forcefully stated that the definition of a Canadian magazine as a vehicle of cultural expression had to include criteria other than ownership.

Surely the control of ideas and direction was as important as financial control in a cultural industry. For this reason, using the same words and spirit as both a previous government and a Royal Commission before it, the government of 1965 proposed that magazines which were "substantially the same" as foreign magazines should not be considered Canadian.

For reasons not relevant to our discussion here, exemptions from all these requirements were provided for the two biggest foreign competitors. By 1965, the combined advertising revenues of *Time* and *Reader's Digest* represented more than half the total advertising revenues of all consumer magazines in Canada.

• 0555

The purpose of the Act, which was to encourage the development of indigenous media by allowing a tax write-off for their advertisers only, was vitiated by the exemptions. Bill C-58 will simply eliminate subsections 19(2) and 19(4) from the Act and restore to section 19 the force and intent which its authors had in mind in the first place. However, this attempt to restore the original force and intent to Section 19 is doomed to fail unless firm measures are taken in the application and criteria already provided in the law. Most of the criteria are self-evident, but the provision that declares as non-Canadian, periodicals that are substantially the same required further clarification.

The questions that arose were how different is different, how substantial is substantial and why 80 per cent. If we were to agree that to be Canadian it is only necessary to produce 60 per cent original material, it would not be long before magazines producing all original material would be at a serious competitive disadvantage. *Chatelaine* would have to take material from *McCall's*, for example, or someone else would, and put them out of business. So, after a while, except for a few specialty magazines, the Canadian market would in reality be a 60 per cent Canadian market, and those magazines would be judged as much for the cleverness of their arrangements with their foreign suppliers as they would for their own quality. We would see Canadian magazines in bidding wars with each other for the rights to certain foreign material.

[Interprétation]

Il a poursuivi, monsieur le président, en expliquant:

La Commission a clairement établi que les questions en litige ... ne sont pas essentiellement d'une nature commerciale, mais bien d'une nature culturelle.

Pour plusieurs raisons que je ne vous expliquerai pas ce matin, la loi n'a jamais été adoptée. En 1965, le gouvernement a présenté une loi appuyant les conclusions de la Commission O'Leary.

Afin que leurs publicitaires soient admissibles aux déductions fiscales, les publications se verraient obligées d'être conformes aux critères imposés à l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu. Le nouveau gouvernement se rangeait du côté du rapport O'Leary et du gouvernement Conservateur antérieur, qui avaient tous les deux déclaré fermement que la définition d'une revue canadienne à titre de moyen d'expression culturel devait comprendre des critères autres que celui ayant trait à la propriété.

Il est certain que le contrôle des idées et la direction étaient aussi importants que le contrôle financier dans une industrie d'ordre culturel. Pour cette raison, se servant des mêmes expressions et avec le même esprit que le gouvernement antérieur et la Commission royale d'enquête avant lui, le gouvernement de 1965 a proposé que les revues qui étaient «substantiellement les mêmes» que les revues étrangères ne soient pas considérées comme étant canadiennes.

Pour des raisons impertinentes à notre discussion de ce matin, on a prévu des exemptions de toutes ces exigences aux deux concurrents étrangers les plus importants. Dès 1965, les revenus publicitaires combinés de *Time* et du *Reader's Digest* constituaient plus de la moitié des revenus publicitaires de toutes les revues ou magazines au Canada.

Le but de la loi, qui était d'encourager l'épanouissement des media indigènes en ne permettant une déduction fiscale qu'à leurs annonceurs, a été annulé par les exemptions prévues. Le bill C-58 éliminera simplement les paragraphes 19(2) et 19(4) de la loi et rétablira la portée de l'article 19. Toutefois, cette tentative est vouée à l'échec à moins que l'on prenne des mesures fermes en appliquant les critères déjà prévus dans la loi. La plupart des critères s'expliquent d'eux-mêmes, mais les dispositions qui considèrent les périodiques qui sont sensiblement les mêmes comme n'étant pas canadiens, exigent plus de précisions.

On s'est demandé dans quelle mesure le contenu doit-il être différent pour qu'il soit différent, dans quelle mesure doit-il être sensiblement différent pour être sensiblement différent et pourquoi ce chiffre de 80 p. 100. Si l'on devait convenir que pour être canadien, le périodique ne doit produire que 60 p. 100 de matériel original, il ne faudrait pas longtemps avant que les revues produisent uniquement du matériel original soient défavorisées sur le plan de la concurrence. *Chatelaine* se verrait obligé d'emprunter de *McCall's* par exemple, ou alors d'une autre revue, et les obligerait à fermer leurs portes. Ainsi, après un certain temps, sauf en ce qui concerne les quelques revues spécialisées, le marché canadien ne serait en réalité qu'un marché canadien à 60 p. 100, et l'on jugerait ces revues autant sur les finesses de leur entente avec leurs fournisseurs étrangers que sur leur propre qualité. Les revues canadiennes seraient forcées de se faire la lutte pour s'accaparer le matériel étranger.

[Text]

In February of 1975, less than a month after this legislation was announced, the then Minister of National Revenue said publicly that 80 per cent was a difference figure which would be acceptable. He also said that 60 per cent would be a minimum threshold above which it might be possible to consider magazines, but that if they wanted to be sure, then they would strive for 80 per cent. He repeated this in March. But people said that it was not clear. What was the grey area between 60 per cent and 80 per cent? Because it would be so difficult to administer a grey area fairly, the government made a final decision, announced a month ago by the Minister of National Revenue, that 80 per cent was the amount of difference required to achieve Canadian tax status. This was to ensure that Canadian magazines could have a real chance and also ensure that there is no possibility of the industry being controlled by foreign suppliers of editorial material. The 80 per cent rule, then, is the realization of a principle established in 1961. It does not limit the choice of articles available to Canadian editors. They can still take whatever individual articles they like from any magazines in the world as long as no more than 20 per cent of it is from a single source, and no more than a total of 20 per cent of it arises from a continuing arrangement or arrangements with foreign publishers. This is to protect Canadian editorial control, not to limit it. It is the opposite of censorship.

Mr. Chairman, I leave you with the remarks of the Commission, where this crucial issue was first identified, and I quote:

"The Commission's sole aim is to prevent the placement of Canadian domestic advertising in foreign periodicals available in Canada and to discourage the use of second hand editorial material as an enticement for advertising. These practices must be stopped; stopped effectively and permanently. Involved is the question whether or not Canadians shall have their own periodicals."

Le président: Merci, monsieur le ministre. Avant de donner la parole au ministre du Revenu national, je voudrais simplement régler une question de procédure, afin de commencer la discussion du Bill C-58. Il est de mon devoir de mettre en délibération l'article 1.

L'article 1 - Limitation des frais de publicité.

Le président: Monsieur le ministre du Revenu national.

Hon. J. S. Cullen (Minister of National Revenue): Thank you, Mr. Chairman.

Malheureusement, je n'ai pas obtenu la traduction française de mes remarques. Je vais maintenant les lire en anglais.

I feel very strongly about this; that when you are distributing material to a committee it should be distributed in both official languages, and because I did not have time to do that I had not intended to distribute these particular notes. However, as a courtesy to the Committee, I am doing it, but I am doing it, frankly, counter to my prevailing wishes. I would have preferred to have it in both official languages, and I apologize to my colleagues who are French speaking.

[Interpretation]

En février 1975, soit moins d'un mois après que l'on ait annoncé cette loi, le ministre du Revenu national d'alors a déclaré publiquement que 80 p. 100 constituait un chiffre tout à fait acceptable en ce qui concerne la différence du contenu. Il a également déclaré que 60 p. 100 serait un chiffre minimum au niveau duquel il serait possible de prendre des revues en ligne de compte, mais que si l'on voulait être certain, il faudrait conserver le chiffre de 80 p. 100. Il a répété la même chose en mars. Mais les gens étaient d'avis que cela n'était pas précis. Quelle est la différence entre 60 p. 100 et 80 p. 100? Puisqu'il serait tellement difficile d'agir dans de telles circonstances, le gouvernement a pris sa décision finale, que le ministre du Revenu national a annoncé il y a un mois, à savoir que 80 p. 100 serait la différence exigée afin d'être admissible au statut fiscal canadien. Cette mesure assurerait aux revues canadiennes une chance réelle de succès et assurerait également à l'industrie qu'elle ne serait jamais contrôlée par les fournisseurs étrangers. La règle de 80 p. 100, donc, concrétise un principe établi en 1961. Elle ne limite pas le choix des articles disponibles aux maisons canadiennes. Elles peuvent tirer n'importe quel article de toute revue dans le monde, du moment que 20 p. 100 de son contenu ne provient pas de la même source, et que pas plus que le chiffre global de 20 p. 100 provient d'une entente continue avec une maison étrangère. Cette mesure vise à protéger le contrôle canadien et non pas à le limiter. C'est le contraire de la censure.

Monsieur le président, je termine en citant les observations de la Commission au moment où elle a pour la première fois soulevé cette question importante:

Le seul but de la Commission est d'empêcher la parution de la publicité canadienne dans les revues étrangères disponibles au Canada et de décourager l'utilisation d'articles déjà parus pour attirer la publicité. Il faut mettre un terme à ces pratiques; les arrêter et pour de bon. Il faut songer à savoir si les Canadiens auront leurs propres périodiques.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Before giving the floor to the National Revenue Minister, I would simply like to settle a procedural matter before we resume consideration of Bill C-58. It is my duty to call Clause 1.

On Clause 1—Limitation re advertising expense.

The Chairman: The Minister of National Revenue.

Hon. J. S. Cullen (ministre du Revenu national): Merci, monsieur le président.

Unfortunately, I could not get hold of the French translation of my statement. I shall read it in English.

J'ai cette question très à cœur, lorsque l'on distribue des documents à un comité, il faudrait le faire dans les deux langues officielles, et puisque je n'ai pas eu le temps de le faire, je n'avais pas l'intention de distribuer ce document. Toutefois, pour être courtois envers le comité, je le distribuerai quand même, mais à contrecoeur. J'aurais préféré que ce document soit traduit en français, et je m'en excuse à mes collègues de langue française.

[Texte]

The Chairman: I guess you are excused because you were called upon on very, very short notice.

Mr. Cullen: Yes and I was talking on anti-inflation last night and got in at one o'clock, so I suppose my speech could almost be described as "me too" after following the Secretary of State, but if I may, I would like to put it in my own words.

On January 23 of this year, the Secretary of State announced the government's intention to remove the special status enjoyed by certain foreign controlled publications. The sections, specifically 19 (2) and 19 (4), affect the operations of periodicals in this country. By removing these special privileges the government would be left with four main criteria for determining whether advertisers may deduct costs for tax purposes. These criteria, according to the remaining clauses of Section 19 are: place of production, ownership, licensing and similarity to a foreign publication.

The first criterion used to determine whether a periodical qualifies as Canadian is based on the requirement that a periodical be printed, published and edited in Canada.

The second criterion, that of ownership, is based on the provision that a periodical be at least 75 per cent owned by citizens of Canada. This clearcut condition leaves no room for confusion or ambiguity. The law stipulates that a publishing company must conform to these ownership guidelines to qualify as a Canadian periodical.

A third criterion used to determine whether a periodical would qualify as Canadian to conform to Section 19 of the Income Tax Act is that of licensing. To qualify as a Canadian issue, a periodical may not be published under a licence granted by a person who publishes a magazine outside Canada. This condition is intended to ensure that editorial or management control is not exercised by a foreign periodical.

The fourth criterion which will be used to determine the status of "periodical" under Section 19 is that of written and pictorial content. The requirement to which I am referring and which has been in effect since 1965 although, as the Secretary of State has indicated, the words were used as early as 1961, is contained in Section 19(5) (a) (ii) (F) of the Income Tax Act and provides that a periodical, the contents of which are substantially the same as the contents of one or more foreign periodicals, is not a Canadian issue.

Consequently the cost of advertising carried in such a publication would not be deductible by the advertisers. I wish to emphasize that since 1965 this rule has, of course, been fully applicable to many foreign periodicals enjoying high circulation in Canada: *Newsweek* and *Playboy* are but two examples.

There has been widespread comment on this particular criterion of eligibility for writing off the cost of advertising in Canadian periodicals. The most common and, may I add, erroneous assumption is that the government will attempt to determine what is and what is not Canadian content for periodicals. The Secretary of State and I have clearly stated on several occasions that a magazine's contents do not necessarily have to be written by Canadians

[Interprétation]

Le président: Nous vous excusons puisque nous ne vous avons accordé qu'un préavis très bref.

M. Cullen: En effet, et puisque j'ai siégé au comité de lutte contre l'inflation jusqu'à une heure ce matin, j' imagine que l'on pourrait même qualifier mon discours d'acquiescement à celui du secrétaire d'État, mais si je puis, j'aimerais m'exprimer à ma façon.

Le 23 janvier de cette année, le Secrétaire d'État a annoncé que le gouvernement avait l'intention de supprimer les avantages spéciaux dont jouissaient certaines publications étrangères. Les articles, notamment 19(2) et 19(4), touchaient l'exploitation des publications dans ce pays. Pour supprimer ces avantages spéciaux le gouvernement se fonderait sur 4 critères principaux afin de déterminer si les publicitaires pouvaient déduire certains frais aux fins de l'impôt sur le revenu. Ces critères, conformément aux autres clauses de l'article 19 sont les suivants: le lieu de production, la propriété, l'octroi d'un permis et la similitude à une publication étrangère.

Le premier critère servant à déterminer si une publication peut être considérée comme canadienne se fonde sur l'exigence suivant laquelle une publication doit être imprimée, publiée et rédigée au Canada.

Le deuxième critère, celui de la propriété, se fonde sur la disposition suivant laquelle une publication doit appartenir au moins à 75 p. 100 aux citoyens du Canada. Cette condition précise ne permet aucune confusion ni ambiguïté. La Loi stipule qu'une société de publication doit se conformer à ces directives relatives à la propriété afin d'être considérée comme une publication canadienne.

Un troisième critère servant à déterminer si une publication peut être considérée comme étant canadienne afin de se conformer à l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu, a trait à l'octroi d'un permis. Afin d'être considérée comme une publication canadienne, une revue ne peut être publiée avec une licence octroyée par une personne qui publie une revue hors du Canada. Cette condition vise à assurer que le contrôle de rédaction ou de gestion n'est pas exercé par une publication étrangère.

Le quatrième critère qui servira à déterminer le statut d'une « publication » en vertu de l'article 19 a trait au contenu écrit et aux illustrations. L'exigence dont je parle et qui est en vigueur depuis 1965, bien que l'expression ait été utilisée dès 1961, comme l'a indiqué tout à l'heure le secrétaire d'État, figure à l'article 19(5)(a)(ii)(f) de la Loi de l'impôt sur le revenu et stipule que: un périodique dont le contenu est sensiblement le même que celui d'un numéro d'un périodique ou celui d'un ou plusieurs numéros d'un ou plusieurs périodiques qui a ou ont été imprimés, rédigés ou publiés hors du Canada, n'est pas une édition canadienne.

Par conséquent, le coût de la publicité d'un tel périodique ne pourrait être déductible aux fins de l'impôt sur le revenu. Je tiens à souligner que depuis 1965 cette règle s'est appliquée pleinement à de nombreux périodiques étrangers jouissant d'un grand tirage au Canada: *Newsweek* et *Playboy* n'en sont que deux exemples.

On a énormément parlé de ce critère permettant de déduire le coût de la publicité dans les périodiques canadiens. La supposition la plus fréquente et, si je puis ajouter, la plus erronée veut que le gouvernement tentera de déterminer ce qui constitue le caractère canadien du contenu des périodiques. Le secrétaire d'État et moi-même avons clairement déclaré à plusieurs reprises que le contenu d'une revue ne doit pas nécessairement être rédigé

[Text]

or on Canadian subjects but the editorial and pictorial contents must be different from their foreign counterparts.

I want to say categorically that the government will not dictate to a publishing company the subject matter of their periodicals. Accusations of censorship by taxation are based on a totally false concept of what is meant by "not substantially the same". In fact, a periodical which contains not a single story by or about Canadians could qualify for advertisers tax benefits under Section 19 so long as it was not substantially the same as another periodical. The intent of this provision is simply to prevent widespread importation of editorial material which is marginally altered for appearance sake to qualify as "Canadian" content.

Parliament enacted this section of the Income Tax Act in 1965 to prevent the use of split runs or making minor additions or deletions to existing publications.

The wording of the provision, "not substantially the same" has given rise to questions about its exact meaning. It is important that a clear interpretation of these words be given, an interpretation that is both reasonable and consistent with the policy intent announced by the Secretary of State and the government. The criterion that will be used to determine if the contents of a Canadian periodical are substantially the same as the contents of one or more foreign periodicals is a determination of the percentage of editorial and pictorial content that is identical or similar to that of a foreign periodical.

I suggest that this is a fair and reasonable way of interpreting the law and, furthermore, one which is capable of being understood by publishers and fairly applied by my officials. The government has decided that the contents of a Canadian periodical are not substantially the same as those of a foreign issue if the combined editorial and pictorial contents are at least 80 per cent different.

The government's policy is to encourage and support truly Canadian publications. A lesser percentage would permit foreign publications to thrive on editorial material pumped in or dumped into Canada from other countries. In order to compete in their own country, Canadian publications would be required to search out and purchase similar material. This would have a devastating effect on the Canadian industry.

• 1005

In the application of this interpretation, each periodical will be judged separately. If the contents of a periodical are less than 80 per cent different, it will not qualify as a Canadian issue. If, on the other hand, the contents are more than 80 per cent different, then unquestionably it does qualify as a Canadian issue.

The four criteria which I have outlined—those of publishing, ownership, licensing and degree of difference—make clear what tests must be met if a periodical is to qualify as Canadian. The general intent is to ensure that a foreign periodical either becomes truly Canadian in order to qualify for special status under Section 19, or else competes in the periodical market on the same footing as other foreign magazines.

[Interpretation]

par des Canadiens ni porté sur des sujets canadiens mais que le contenu des articles et les illustrations doivent être différents par rapport à une revue étrangère homologue.

Je tiens à affirmer de façon catégorique que le gouvernement ne dictera aucunement à une société de publication les sujets sur lesquels doivent porter les périodiques. Les accusations de censure par voie d'imposition se fondent sur un concept entièrement erroné de ce qui signifie «sensiblement différent». En fait, un périodique qui ne contient aucun article rédigé par des Canadiens ou ayant trait à ceux-ci pourraient bénéficier des avantages fiscaux accordés aux publicitaires en vertu de l'article 19, dans la mesure où son contenu est sensiblement différent de celui d'un autre périodique. Cette disposition vise simplement à empêcher l'importation massive d'articles qui ont été modifiés de façon marginale pour qu'on puisse les considérer comme étant «canadiens».

Le Parlement a adopté cet article de la Loi de l'impôt sur le revenu en 1965 afin d'empêcher une transformation mineure des publications actuelles.

Le libellé de la disposition «sensiblement différent» a soulevé des questions quant à sa signification exacte. Il importe de donner à cette expression une interprétation précise raisonnable et à la fois conforme à l'intention de la politique annoncée par le secrétaire d'État et le gouvernement. Le critère qui servira à déterminer si le contenu d'un périodique canadien est sensiblement le même que le contenu d'un ou plusieurs périodiques étrangers se fondera sur le pourcentage du contenu rédigé et illustré qui est identique ou semblable à celui d'un périodique étranger.

Selon moi, il s'agit là d'un moyen juste et raisonnable d'interpréter la Loi, et, en outre, ce moyen permettra aux maisons d'édition de comprendre la Loi et elle permettra également à mes fonctionnaires de l'appliquer équitablement. Le gouvernement a décidé que le contenu d'un périodique canadien est sensiblement différent de celui d'un numéro étranger si les contenus rédigés et illustrés ensemble sont différents au moins à 80 p. 100.

La politique du gouvernement vise à encourager et à appuyer les publications essentiellement canadiennes. Un pourcentage moindre permettrait aux publications étrangères de profiter des réductions canadiennes ou de se déverser au Canada. Afin de pouvoir mener la concurrence dans leur propre pays, les publications canadiennes seraient tenues de rechercher et d'acheter du matériel semblable. De telles mesures auraient un effet néfaste sur l'industrie canadienne.

Dans le cadre de l'application de cette interprétation, chaque périodique sera jugé séparément. Si le contenu d'un périodique est différent à moins de 80 p. 100, il ne sera pas considéré comme un numéro canadien. Si, d'autre part, le contenu est différent à plus de 80 p. 100, évidemment, il sera alors considéré comme un numéro canadien.

Les quatre critères que j'ai soulignés—la publication, la propriété, l'autorisation et le niveau de différence—précisent la marche à suivre si un périodique veut être considéré comme étant canadien. L'intention générale vise à assurer qu'un périodique étranger deviendra vraiment canadien afin d'être admissible au statut spécial prévu à l'article 19 ou alors qu'il mènera la concurrence sur le marché des périodiques au même plan que les autres revues étrangères.

[Texte]

I submit to you that this is a fair and practical approach to a difficult problem, and one which is consistent with the over-all aims of this government toward encouraging a Canadian periodical industry.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, for your statement, and also for showing a good example by sticking to the time limit.

I am now ready to entertain one speaker from each party on a first round of 10 minutes each. I already have the name of Mr. Roberts.

Mr. Roberts.

Mr. Roberts: First, Mr. Chairman, I would like to ask about the penultimate paragraph.

Mr. Fairweather: Just a minute. Usually the opposition has a chance. You have had two Ministers and we have now 50 minutes.

The Chairman: Mr. Fairweather, you are entirely right. The Chair can only go by who it sees. I have seen no hands on this side. Mind you, I am worried about that.

Mr. Fairweather: I came in here at that time.

Mr. Roberts: I would gladly relinquish to Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: It is the way the committees have been run in the 13 years I have been here.

Mr. Roberts: I agree.

The Chairman: If I see your hand, Mr. Fairweather, you are the first one by right.

Mr. Fairweather: Go ahead, but I want this understood in future. This is just the way it has always happened here.

The Chairman: I realize that, but I would like members to show their hands if they want to speak. Do I presume that Mr. Symes wants to speak? Or Mr. Matte? I have got to know it.

Mr. Roberts: I would be happy to wait.

Mr. Fairweather: No, we will hear you out.

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: All right. Page seven, the penultimate paragraph of the Secretary of State's statement, in which he says:

... as long as no more than 20 per cent of it is from a single source, and no more than a total of 20 per cent of it arises from a continuing arrangement or arrangements with foreign publishers.

To whichever Minister wishes to answer: I would gather then that if you had some sort of continuing arrangement with, let us say, *Time* magazine, for a 19 per cent content on a continuing-arrangement basis, you could then fill up the rest of your issue by going to the *Washington Post*, the *Economist*, the *New York Times*, and so on. Does that 20 per cent plus 20 ...

[Interprétation]

J'estime qu'il s'agit là d'un moyen juste et pratique de s'attaquer à un problème difficile, problème qui est compatible avec les buts d'ensemble de ce gouvernement en vue d'encourager une industrie canadienne des périodiques.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre, de votre déclaration, ainsi que d'avoir donné le bon exemple en respectant la limite de temps.

Je suis maintenant prêt à entendre un orateur de chaque parti pendant le premier tour de dix minutes chacun. J'ai déjà le nom de M. Roberts.

Monsieur Roberts.

M. Roberts: Premièrement, monsieur le président, j'aimerais poser une question au sujet de l'avant-dernier paragraphe.

M. Fairweather: Un instant, s'il vous plaît. Habituellement l'Opposition a l'occasion de prendre la parole. Deux ministres ont déjà parlé et il nous reste maintenant 50 minutes.

Le président: Monsieur Fairweather, vous avez entièrement raison. Le président ne peut accorder la parole qu'à ceux qui la demandent. Personne n'a levé la main de ce côté. En passant, cela m'inquiète un peu.

M. Fairweather: Je suis arrivé à ce moment-là.

M. Roberts: Je céderai volontiers la parole à M. Fairweather.

M. Fairweather: C'est ainsi que les comités procèdent depuis 13 ans, selon mon expérience.

M. Roberts: Je suis d'accord.

Le président: Si vous levez la main, monsieur Fairweather, vous serez le premier à prendre la parole, comme il convient.

M. Fairweather: Allez-y, mais je tenais à ce qu'on le sache à l'avenir. C'est toujours ainsi que cela s'est produit ici.

Le président: Je m'en rends compte, mais j'aimerais que les députés lèvent la main s'ils désirent prendre la parole. Dois-je comprendre que M. Symes désire parler? Ou M. Matte? Il faut me le faire savoir.

M. Roberts: Je serais heureux d'attendre mon tour.

M. Fairweather: Non, nous vous écoutons.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Très bien. A la page sept, le secrétaire d'État déclare à l'avant-dernier alinéa:

... aussi longtemps que 20 p. 100 au plus proviennent d'une seule source, et pas plus qu'un chiffre global de 20 p. 100 provient d'une entente continue avec une maison de publication étrangère.

Ma question s'adresse au ministre qui voudra bien répondre: Si je comprends bien, si l'on a un type quelconque d'entente continue avec, par exemple, *Time*, pour obtenir 19 p. 100 du contenu, dans le cadre d'une entente continue, il serait alors possible de remplir le restant du numéro en s'adressant au *Post* de Washington, à l'*Economist*, au *Times* de New-York, et ainsi de suite. Est-ce que ces 20 p. 100, plus 20 p. 100 ...

[Text]

There seems to be confusion here in the 20 per cent plus 20 per cent. Are you talking about a total limitation of 20 per cent foreign content? This implies much more than that. It says 19 per cent on a licensing arrangement and then you can pick up anything else, as long as it is under 19 per cent, from as many sources as you want in the foreign market.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, if you have a licensing arrangement, a continuing arrangement, or any other kind of what we call a continuing arrangement, with a foreign periodical or foreign periodicals, not more than 20 per cent of that can be used if it has been used in a foreign magazine. So if you have 15 per cent from one source and 15 per cent from another, that would be 30 per cent; and it would not qualify as a Canadian magazine.

Mr. Roberts: All right. So that should be "or" rather than "and".

Mr. Cullen: I have not read that.

Mr. Faulkner: The definitive statement on the ruling is in Bud's statement.

Mr. Roberts: All right.

Mr. Faulkner: Mine is the broad one.

Mr. Roberts: If I can turn to his statement then.

Mr. Faulkner: What is the grammatical correction you want to make?

Mr. Roberts: It seems to me you mean "or" rather than "and" on page seven in your second paragraph.

Mr. Faulkner: We will correct that.

Mr. Roberts: If that is right.

In the Minister of National Revenue's statement, on page four he says:

The government has decided that the contents of a Canadian periodical are "not substantially the same" as those of a foreign issue if the combined editorial and pictorial contents are at least 80 per cent different.

• 1010

Eighty per cent different from what? You take an issue. You take a series of issues, for instance if an article has appeared three months ago in a foreign magazine, if it is reprinted does the fact that it has already been published mean that it is substantially the same content? Does it mean material that might be published in the future? If an article may appear in, say, *Harper's* or *Atlantic* but has not yet appeared and it appears in a Canadian magazine, is that substantially the same? Or do you take an issue and compare it with another issue?

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Roberts. Mr. Chairman the situation is that it would be past and current issues of magazines, both of which would be checked, and if there was an issue, as you have indicated, that would be three months past dated and materials picked up from that magazine and the amount was more than 20 per cent then it would not qualify as Canadian. So it is current and past periodicals.

[Interpretation]

Il semble y avoir une confusion au niveau de ces 20 p. 100, plus 20 p. 100. Voulez-vous parler d'une limite globale de 20 p. 100 au contenu étranger? Cette disposition sous-entend davantage. Si l'on obtient 19 p. 100 en vertu d'un accord d'autorisation, on peut ensuite prendre n'importe quoi, du moment que c'est inférieur à 19 p. 100, d'autant de sources que l'on désire sur le marché étranger.

M. Cullen: Monsieur le président, si l'on conclut un accord d'autorisation, un accord continu, ou tout autre type d'accord continu, avec un ou plusieurs périodiques étrangers on ne peut en utiliser plus de 20 p. 100 si ces articles, par exemple, ont déjà paru dans des revues étrangères. Ainsi, si l'on obtient 15 p. 100 du contenu auprès d'une source et 15 p. 100 auprès d'une autre, cela constitue 30 p. 100 du contenu et la revue qui procéderait ainsi ne pourrait pas être considérée comme étant canadienne.

M. Roberts: Très bien. Il faudrait donc remplacer le mot «et» par le mot «ou».

M. Cullen: Je n'ai pas lu cela.

M. Faulkner: La déclaration définitive au sujet de la décision se trouve dans la déclaration de Bud.

M. Roberts: Très bien.

M. Faulkner: Ma déclaration est plus générale.

M. Roberts: Puis-je alors passer à cette déclaration.

M. Faulkner: Quelle correction grammaticale voulez-vous apporter?

M. Roberts: Il me semble que dans le deuxième alinéa de la page sept, il serait préférable de remplacer le mot «et» par «ou».

M. Faulkner: Nous allons rectifier.

M. Roberts: Si cela ne vous ennuie pas.

A la page quatre de sa déclaration, le ministre du Revenu national déclare:

Le gouvernement a décidé que le contenu d'un périodique canadien n'est pas «sensiblement le même» que celui d'un numéro étranger si les contenus rédigés et illustrés combinés sont différents au moins à 80 p. 100.

Différents à 80 p. 100 de quoi? On examine un numéro. Prenons une série de publications; si un article publié il y a trois mois dans une revue étrangère est réimprimé, le fait que cet article ait déjà été publié implique-t-il qu'il ait effectivement le même contenu? Peut-on conclure de là que ce même matériel peut être publié plus tard? Si un article doit paraître, disons, dans la revue *Harper's* ou *Atlantic* mais n'a pas encore été publié et qu'on le retrouve dans une revue canadienne, s'agit-il effectivement du même matériel? Ou, prenez-vous un numéro et le comparez-vous avec un autre?

M. Cullen: Merci, monsieur Roberts. Monsieur le président, présentement nous vérifions le dernier numéro et les numéros antérieurs des revues en question. S'il s'agit d'un numéro publié il y a trois mois où l'on a choisi des articles et que ce nombre représente plus de 20 p. 100, alors cette publication ne se qualifie pas comme canadienne. Il s'agit donc du dernier numéro et des numéros précédents.

[Texte]

Mr. Roberts: And it would apply to any past publication or article in any other periodical? In other words, if you had four different articles which had appeared in four different magazines and they appeared in one issue of a purportedly Canadian magazine you would say that because they had been published abroad previously they cannot be considered as substantially different?

Mr. Cullen: First of all, with the caveat of the 20 per cent provided they did not overgo the 20 per cent.

Mr. Roberts: Right.

Mr. Cullen: Then, in that instance, yes, if they had some licensing or a continuing agreement, that would be something that would have to be determined.

Mr. Roberts: Not with continuing their licensing agreement.

Mr. Cullen: Then you are talking about a Digest situation.

Mr. Roberts: Yes.

Mr. Cullen: If there is no continuing arrangement and that can be established to the satisfaction of the department then that material in effect could be used.

Mr. Roberts: Above the 20 per cent?

Mr. Cullen: Right. But we would look at that very, very carefully to determine in our mind if there was in fact continuing arrangement. Continuing arrangement is really one step beyond the licensing. I think it is easy, let us say, to indicate how two magazines affect the licensing arrangements between them. It might be a little bit more difficult to handle a continuing arrangement. But that is something that I guess would be a matter of judgment or choice and probably what would happen is that in the interests of protecting their advertisers a magazine would in all probability come to the department for a preruling on what they propose to do or what route they propose to go down. I must say, with respect, that that is one of the difficult areas that we will have—one of the practical problems.

Mr. Roberts: You have confused me a little bit more. Let us go back to my original question. The magazine has a licensing arrangement with, say, *Time* magazine for 10 per cent of its content and it regularly fills up the magazine with articles from the *Washington Post*, the *New York Times*, the *Economist* and so on to 30 per cent, not on a continuing contractual arrangement of any kind but it simply bars them from time to time when it sees interesting articles. So it is above 20 per cent in non-Canadian generated material, it is under 20 per cent in licensing, and it has done it not through a contractual arrangement with material that has already been published. Now, looking at that issue, is that issue 80 per cent substantially different content?

Mr. Cullen: Yes, very definitely, because you have filed a caveat or in your preamble you said where there is not a continuing arrangement then that would qualify as a Canadian magazine and that material would be able to be used if it was taken on a spot basis from whatever source.

[Interprétation]

M. Roberts: Et cela s'applique à toute publication antérieure ou à tout article de quelque publication? En d'autres termes, si vous étudiez quatre articles différents publiés dans quatre revues différentes et que vous les retrouvez dans un numéro d'une publication censément canadienne, vous diriez que puisqu'ils ont été publiés à l'étranger antérieurement, on ne peut les considérer comme étant réellement différents?

M. Cullen: Tout d'abord, si l'on tient compte de la marge établie à 20 p. 100, ils n'ont pas dépassé pas les 20 p. 100.

M. Roberts: C'est vrai.

M. Cullen: Alors dans ce cas, il est vrai que s'ils détiennent une autorisation ou une entente continue, il s'agirait d'une question déterminée à l'avance.

M. Roberts: Pas lorsqu'il s'agit de prolonger l'octroi de l'autorisation.

M. Cullen: Dans ce cas-là, vous parlez de la situation du Digest.

M. Roberts: Oui.

M. Cullen: S'il n'existe pas d'entente continue et que ce fait peut être prouvé au Ministère, alors ce matériel pourrait être utilisé.

M. Roberts: Au delà des 20 p. 100?

M. Cullen: Oui. Cependant nous examinerions cette situation très attentivement pour déterminer s'il y avait une entente continue. Une entente continue est effectivement un pas au delà de l'autorisation. Il est assez facile, disons, d'indiquer de quelle façon deux publications influent les autorisations entre elles. Il serait peut-être un peu plus difficile de manipuler une entente continue. Mais c'est là une question de jugement ou de choix. Il est probable qu'en essayent de protéger ses annonceurs, un périodique consulterait le Ministère afin d'obtenir un préavis sur ce qu'il se propose de faire. Je dirais, sous toute réserve, que c'est là un des domaines difficile à régler,—un des problèmes pratiques.

M. Roberts: Vous avez ajouté légèrement à ma confusion. Retournons à ma question originale. La revue en question a l'autorisation, disons, avec le magazine *Time* pour 10 p. 100 de son contenu et elle complète régulièrement sa publication avec des articles provenant du *Washington Post*, du *New York Times*, de l'*Economist* et ainsi de suite jusqu'à 30 p. 100, non à la suite d'une entente contractuelle, mais simplement en effectuant un choix de temps à autre lorsqu'il voit des articles d'intérêt. Cette revue contient alors plus de 20 p. 100 de matériel non canadien, elle est en deça de 20 p. 100 dans son autorisation et elle n'a pas passé d'entente contractuelle au sujet du matériel qui a déjà été publié. Maintenant, si l'on examine ce numéro, croyez-vous qu'il a un contenu réellement différent à un niveau de 80 p. 100?

M. Cullen: Oui, certainement, puisque vous avez enregistré une opposition. Vous dites dans votre préambule, que lorsqu'il n'existe pas d'entente continue, une revue peut se qualifier comme canadienne et tout ce matériel peut être utilisé s'il est choisi au hasard, de n'importe quelle source.

[Text]

Mr. Roberts: Whether or not it has been published in the past?

Mr. Cullen: It does not make any difference.

Mr. Roberts: In February your predecessor issued, I think it was a press statement, about the 60 per cent to 80 per cent which has already been referred to. Have there been meetings of your officials with *Time* and *Reader's Digest* since that statement and, if so, how many? And have there been any assurances or undertakings, commitments of any kind given, that that 80 per cent limitation would not be applied but that a lower than 80 per cent, somewhere between 60 per cent and 80 per cent, might be acceptable to the government?

Mr. Cullen: Mr. Roberts, you have been a member of Parliament around here for a long time and you know the problem that we invariably have. My officials or the officials, when they were working with Mr. Basford, did meet with *Time* and *Reader's Digest* personnel and made no commitment at all. Representations have been made by both *Time* and *Reader's Digest*, with their view that it should be something in excess of 50 per cent or 60 per cent—trying to get a reading.

• 1015

Whatever conclusions they drew from meeting with officials, I have no control on that. Officials are not authorized to make any commitment. I am advised by my officials that no commitment was in fact made. I am advised by my predecessor that no commitment was in fact made, but it would be fair to say that, as a result of Mr. Basford's speech about between 60 and the 80, discussions did focus on that. And if conclusions were drawn and actions were taken based upon those discussions, this in my view is something that the individual magazine industry or individual magazine will have to take on its own shoulders.

Mr. Basford indicated—and I think this is public information—that he proposed to make the same statement that, in effect, I am making now, but he wanted to do it before the Committee. He thought that was the appropriate place. He had never indicated what figure he was going to argue publicly or privately other than what he had said in the speech quoted by Mr. Faulkner.

I might say that, as a courtesy particularly to the two magazines concerned and because this was being held up—I do not like to say held up but certainly it was taking some time to get this bill through second reading in the House. I think the reason in part was that people wanted to know what the government means by "not substantially the same". I felt that as a courtesy and because we are approaching the deadline date, I should issue a news release indicating how this phrase would be interpreted. I did this as a courtesy to the two magazines.

I talked to both Presidents and I did not tell them about my announcement. I simply indicated that I talked to them on the telephone to hear their views. Since I made that announcement I met with the President of *Time Canada* and one lawyer and a gentleman from one of the proposed purchasing agencies. I have endeavoured to do everything I can to explain to them why this 80 per cent figure and, naturally, they are not happy with it. But I have done everything I can to be fair and courteous to the industry concerned.

[Interpretation]

M. Roberts: Même si cela a déjà été publié dans le passé?

M. Cullen: Peu importe.

M. Roberts: En février je crois, votre prédécesseur a émis un communiqué portant sur la question des 60 aux 80 p. 100 de laquelle nous avons déjà parlé. Depuis ce temps, y a-t-il eu des rencontres avec les responsables de *Time* et du *Reader's Digest*? Si oui, combien de fois? Leur avons-nous accordé des assurances ou des engagements voulant que la limite de 80 p. 100 ne soit pas mise en application mais qu'un niveau légèrement plus bas que 80 p. 100, disons entre 60 et 80 p. 100, soit acceptable au gouvernement?

M. Cullen: Monsieur Roberts, il y a déjà quelque temps que vous êtes député et vous êtes conscient du problème auquel nous faisons face invariablement. Mes fonctionnaires ou les fonctionnaires qui travaillaient pour M. Basford, ont rencontré le personnel de *Time* et de *Reader's Digest* mais n'ont pris aucun engagement. *Time* et *Reader's Digest* ont fait des démarches voulant que, selon leur point de vue, le pourcentage devrait se situer quelque part au delà de 50 ou 60 p. 100.

Je n'ai aucun contrôle sur les conclusions qui ont découlé de ces rencontres avec mes fonctionnaires. Et ceux-ci ne sont pas habilités à prendre des engagements quels qu'ils soient. Mes fonctionnaires m'informent qu'aucun engagement n'a été pris. Mon prédécesseur m'avise que de fait aucune entente n'a été conclue mais il serait juste de dire que suite au discours de M. Basford portant sur la question des 60 et des 80 p. 100, les discussions ont porté sur ce sujet. Si des conclusions ont été tirées et certaines mesures prises à partir de ces discussions, selon moi la responsabilité de ces décisions incombera à l'industrie des périodiques ou aux périodiques eux-mêmes.

Je ne crois rien révéler en disant que M. Basford avait indiqué qu'il se proposait de faire la même déclaration que je fais présentement mais il voulait la faire devant le Comité. Il croyait que c'était l'endroit approprié pour le faire. A aucun moment il n'a indiqué quel chiffre il allait adopter, publiquement ou en privé, autre que celui qu'il avait cité dans le discours dont parle M. Faulkner.

A titre de courtoisie particulièrement à l'endroit des deux périodiques intéressés j'aimerais mentionner que le projet de loi a pris un certain temps à passer en seconde lecture à la Chambre. Cela s'explique du fait que les gens voulaient savoir ce que le gouvernement entend par «sensiblement différent.» Étant donné que nous approchons de la date limite j'ai cru que je devais présenter un communiqué de presse indiquant la façon d'interpréter cette tournure. J'ai fait cela par courtoisie envers ces deux périodiques.

J'ai parlé aux deux présidents mais je ne les ai pas informés de l'annonce que j'allais faire. Je leur ai indiqué par téléphone que je voulais connaître leur point de vue. Depuis cette annonce, j'ai rencontré le président de *Time Canada* ainsi qu'un avocat et un monsieur de l'une des agences qui se proposent d'acheter la revue. J'ai tâché de leur expliquer le mieux possible la question des 80 p. 100 et de toute évidence cela ne leur plaît pas. Mais j'ai fait tout mon possible pour être juste et courtois envers les intéressés.

[Texte]

Mr. Roberts: I am very pleased to have your assurance about that. I think it is an important point. I am delighted to have it before the Committee.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: For the record I personally do not have much trouble with Bill C-58 as it stands and the criteria of Mr. Cullen's statement this morning. Three of the four criteria are well understood.

I will not attempt to speak for others, but the reason that I voted against the bill is the fourth of the four criteria: the 80 per cent. It is really because—despite the evidence of the ministers this morning—we have not been put in touch with any jurisprudence, anything that we can refer to in support of the 80 per cent. You know, it is still a very—well, the cliché is, “grey area”. I want to ask perhaps both ministers a question about this. Has the opinion of the law officers been obtained about this policy and, if it has, could the Committee have it tabled?

Mr. Cullen: Well, let me start by indicating that I, in my role as Minister of National Revenue and before making this particular interpretation, of course consulted with law officers of the Crown. I think the information that they have given me is private information between my officials and the Minister. However, I am satisfied. We have indicated that this is an interpretation. We are not coming here today with an amendment because I think we would have to come in with a new Notice of Ways and Means Motion in order to define “not substantially the same” by regulation. I cannot do that under the present bill but I have the backing of my Cabinet colleagues for the interpretation that I have given.

I have also indicated this to *Time* officials that if this is challenged in the Court, they must recognize that this is not my decision personally. This is a government decision and, as such, I would go back so that if it is in fact challenged, and challenged successfully, then it will be necessary to go back. Frankly, in the Court I think we can maintain our interpretation.

Mr. Fairweather: Well, now, this is interesting. You mean to say that if a challenge is successfully prosecuted, say to the Supreme Court of Canada and the Government loses, then there will be legislation to cover what the Government will consider a gap? Is that what you are just saying?

Mr. Cullen: Well, as sure as anything is around here, Mr. Chairman, to Mr. Fairweather, I would recognize it if we lost going down that particular avenue. I would then have to get a new Notice of Ways and Means Motion and amend the bill. That is why, frankly, I sought the backing of the Cabinet to my interpretation.

• 1020

Mr. Fairweather: Why do you need to seek backing of government? You are surely a minister, you have the backing of the government, have you not? I am interested in the phrase.

Mr. Cullen: It was appropriate, in my view, because of the importance of this decision, that I have backing. We make interpretations every day of the year on the sections of the act and they are subject to criticism. I felt this one was so important that I should have the full backing of my colleagues before making...

[Interprétation]

M. Roberts: Je suis très heureux d'entendre ces propos. Il me semble que c'est très important. Je suis ravi que le Comité soit mis au courant.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: J'aimerais qu'on m'inscrive personnellement comme n'ayant aucune difficulté au sujet du Bill C-58 tel qu'il est ainsi au sujet des critères de la déclaration faite par M. Cullen ce matin. Trois des quatre critères sont faciles à comprendre.

En mon nom personnel je vous dirais que si j'ai voté contre le projet de loi c'est à cause du critère: La question des 80 p. 100. En dépit de l'évidence soumise ce matin par les ministres, nous n'avons vu aucune jurisprudence, absolument rien à quoi nous puissions nous référer pour appuyer cette question des 80 p. 100. Vous savez, tout cela est encore très nébuleux. J'aimerais poser une question à ce sujet aux deux ministres. Ont-ils obtenu l'opinion de conseillers juridiques sur cette politique et si oui, le Comité pourrait-il être mis au courant?

M. Cullen: J'aimerais d'abord vous dire que dans mon rôle de ministre de l'Impôt sur le revenu, avant d'adopter l'interprétation dont on parle, j'ai évidemment consulté des conseillers juridiques de la Couronne. Les renseignements obtenus demeurent confidentiels entre mes fonctionnaires et moi-même. Cependant je suis satisfait. Nous avons signalé que c'est là l'interprétation à donner. Nous ne nous présentons pas ici aujourd'hui avec un amendement car nous croyons qu'à ce moment-là il nous faudrait un nouvel avis de motion de voies et de moyens afin de définir «Sensiblement différent» par réglementation. Je ne puis effectuer ce changement en vertu du projet de loi devant nous mais j'ai l'appui de mes collègues du Cabinet sur l'interprétation que j'ai donnée.

J'ai aussi informé les fonctionnaires de *Time* que s'ils contestent cette décision en Cour, ils doivent reconnaître que ce n'est pas une décision personnelle de ma part. Il s'agit d'une décision du gouvernement qui, de fait, si elle est contestée avec succès m'obligera à la soumettre encore au gouvernement. En toute sincérité, je crois que nous pouvons défendre notre interprétation en Cour.

M. Fairweather: Très bien, cela est intéressant. Voulez-vous dire que si une contestation est maintenue avec succès disons à la Cour suprême du Canada et que le gouvernement perd sa cause, il y aura une loi pour couvrir ce que le gouvernement considère comme étant un écart? Est-ce bien là ce que vous venez de dire?

M. Cullen: Monsieur le président, je garantis à M. Fairweather que je reconnaitrai nos torts si nous perdons. Afin d'amender le projet de loi il me faudra alors obtenir un nouvel avis de motion de voies et de moyens. C'est la raison pour laquelle j'ai obtenu l'appui du Cabinet sur mon interprétation.

M. Fairweather: Pourquoi demandez-vous l'appui du gouvernement? Étant un ministre, vous avez sûrement l'appui du gouvernement, n'est-ce pas? Cette phrase m'intéresse.

M. Cullen: En raison de l'importance de cette décision, il me semblait approprié que j'obtienne l'appui de mon gouvernement. Tous les jours de l'année nous interprétons les articles de la loi et toujours nous subissons des critiques. Cette question me semblait d'une telle importance qu'il était important pour moi d'avoir l'appui de mes collègues avant...

[Text]

Mr. Fairweather: So your colleagues have said, should this case be lost, if it is challenged—the 80 per cent—then there will be a new bill putting into place government policy in legislative form.

Mr. Cullen: I would not paraphrase it exactly this way.

Mr. Fairweather: How would you paraphrase it?

Mr. Cullen: I am satisfied that because I have the backing of the government on this that in the event that it was challenged—and this is again to give assurance, as a courtesy, to the magazine industry, who might challenge this, of the strength of this particular interpretation—that we could, in fact, maintain it in court. I have no qualms about that.

Mr. Fairweather: If it is not maintained in court then the government would propose an amending statute.

Mr. Cullen: My procedure then would be to go for a notice of ways and means motion to amend the bill, to make provision for refinements.

Mr. Fairweather: You mean you would bring in another bill?

Mr. Cullen: Oh, yes.

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. Cullen: It would be another bill amending this particular one, providing a clause that would say that “not substantially the same” would be defined by a regulation.

Mr. Fairweather: Could I just continue then, this is a very fascinating analogy and this is what gives me the problem with the development. The Minister was kind enough to quote the passionately held principle. I am not able to judge other people's passion very often, but who are the judges? The CRTC had a passionately held principle succeeding governments' developed jurisprudence. If I may say so, the beauty of the CRTC system was that the passionately held principles were subject to public hearings and the development of regulations by public input, to use another cliché. Who are holding the passionately held principles and administering them in your department? Who are the people who will be making these judgments?

Mr. Faulkner: The passionately held principle that I referred to, and which you are quoting...

Mr. Fairweather: Yes, I know who it is. It is a very great Canadian, Gratton O'Leary, sure.

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Fairweather: I want to know who is going to be passionate in Mr. Cullen's department.

Mr. Faulkner: Ah, well that is... this answer certainly should be recorded for posterity.

Mr. Fairweather: Yes, I would like to hear it. I never have been passionate.

Mr. Faulkner: I hope you are not going to put the same question to me.

[Interpretation]

M. Fairweather: Vos collègues vous ont donc dit que si cette cause est perdue en cour sur la question des 80 p. 100 il y aura alors un nouveau projet de loi pour mettre en place la politique gouvernementale sous forme de loi.

M. Cullen: Je ne m'exprimerais pas tout à fait de cette façon.

M. Fairweather: Alors, comment le diriez-vous?

M. Cullen: Puisque j'ai l'appui du gouvernement sur cette question, je demeure convaincu que si par hasard il y a controverse,—et là encore je veux rassurer, par courtoisie, le secteur de l'édition qui pourrait contester cette décision,—de la force de cette interprétation que nous pourrions de fait maintenir en cour. Je n'ai aucun doute à ce sujet.

M. Fairweather: Si nous ne pouvons la maintenir en cour, le gouvernement proposera un statut pour l'amender.

M. Cullen: Ma ligne de conduite serait celle de proposer un avis de motion de voies et de moyens d'amender le projet de loi pour prendre les dispositions nécessaires au sujet des subtilités.

M. Fairweather: Voulez-vous dire que vous introduiriez un nouveau projet de loi?

M. Cullen: Oui en effet.

M. Fairweather: Oui.

M. Cullen: Il s'agirait d'un autre projet de loi amendant celui-ci et accordant un article disant que «substantiellement différent» serait défini par règlement.

M. Fairweather: J'aimerais continuer un petit peu cette analogie fascinante qui me cause quelque problème au niveau du développement de la discussion. Le ministre a été assez gentil de citer le principe irréductible. Il m'est impossible de me prononcer sur les passions des gens, mais qui sommes-nous pour en juger? Le CRTC maintenait un principe irréductible à la suite de la jurisprudence développée par le gouvernement. Si vous me permettez, la beauté du système du CRTC réside dans le fait que ce principe irréductible était sujet à des audiences publiques et que l'élaboration de règlements bénéficiait de la part de ce même public. Qui s'occupe et administre ces principes irréductibles dans votre ministère? Quelles seront les personnes qui exerceront ces jugements?

M. Faulkner: Le principe irréductible auquel je me suis rapporté et que vous citez...

M. Fairweather: Oui je sais bien de qui il s'agit. Il s'agit d'un très grand Canadien, Gratton O'Leary.

M. Faulkner: C'est bien lui.

M. Fairweather: J'aimerais bien savoir qui sera passionné dans le ministère de M. Cullen.

M. Faulkner: Eh bien—cette réponse devrait certainement passer à la postérité.

M. Fairweather: Oui je voudrais bien l'entendre. Je n'ai jamais été passionné.

M. Faulkner: J'espère que vous ne me poserez pas la même question.

[Texte]

Mr. Fairweather: I may.

Mr. Cullen: I hope that my department will both be passionate and compassionate, Mr. Fairweather.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Cullen: There is nothing secret or magic about this, the interpretations are made by officials. I would assume on a case like this, because of the importance of it, they might very well discuss it with me and ask me if I concur.

Mr. Fairweather: With you. What about the public?

With the CRTC there are notices. There are well-established procedures about the CRTC regulations of 1960, and they were developed after a series of hearings. What chance will the public have to make representations on the measure of their passion about 80 per cent?

Mr. Cullen: Well I could show you the vaults down at National Revenue as to the passionate expressions of opinion that have been made on both sides of this particular issue.

Mr. Fairweather: I will accept that invitation.

Mr. Cullen: You have made representations. Have you made to the department, I am not sure whether you have or not.

Mr. Fairweather: No, I would be delighted to go to the vault with the Minister and have a look. I am interested in the jurisprudence because of the very fact that it is a grey area.

Mr. Cullen: You asked me who has made public representations. I am indicating to you that the public has, in fact, made their representations, but if there is a disagreement with the interpretation that is given, then the appeal procedures are available to anyone who wants to follow them. What I am endeavouring to indicate on this particular one is, in the interests of saving time, effort and money, what would be the follow-up in the event this particular appeal was lost. I am trying to, in effect, be as definitive as I can.

Mr. Fairweather: I am sorry, I have the Minister's answer to the question about the legislation should he lose. I am now on the subject of the regulations themselves. There must be something in place, a criterion which will be used to see whether something is not substantially the same. This is where I wonder what opportunities are available to the public. Whom do we go to?

• 1025

Mr. Cullen: May I say something on that, Jack? I might ask my Deputy Minister to give you the procedural aspect of this because I do not think there is anything difficult and complicated, I do not want to add any complexity or confusion, Mr. Fairweather.

Mr. Jack Hodgson (Deputy Minister, Revenue Canada, (Taxation)): Mr. Chairman, members of the Committee, the Minister's press release of October 23 states, as definitively as we were able to put into words, the manner in which the interpretation would be carried out. Perhaps if I read the last two paragraphs of that statement it will make the matter more explicit.

[Interprétation]

M. Fairweather: Peut-être bien.

M. Cullen: J'espère que mon ministère sera passionné et compatissant, monsieur Fairweather.

Une voix: D'accord.

M. Cullen: Rien n'est magique dans tout cela, puisque les interprétations ont été faites par des fonctionnaires. Je supposerais que dans un cas aussi important que celui-ci, ils en discuteraient avec moi et s'informerait si je suis d'accord avec leur décision.

M. Fairweather: Avec vous seulement. Et que faites-vous du grand public?

Le CRTC affiche des avis. Le CRTC est soumis à des procédures bien établies depuis 1960 au moment où on les a développées suite à une série d'audiences. Quelle chance accorderez-vous au public de faire connaître son opinion sur la question du 80 p. 100?

M. Cullen: Je pourrais vous faire visiter les voûtes du ministère du Revenu national où vous verriez l'expression passionnée de l'opinion qui a été exprimée des deux côtés de cette question en particulier.

M. Fairweather: J'accepte votre invitation.

M. Cullen: Vous avez fait des représentations. Les avez-vous adressées au ministère, je ne sais réellement pas?

M. Fairweather: Non, mais je serais ravi d'aller visiter la voûte avec le ministre et jeter un coup d'œil. Je suis intéressé dans ce cas de jurisprudence en raison du fait que tout demeure nébuleux.

M. Cullen: Vous m'avez demandé qui a fait des représentations publiques. Je vous indiquerai que le public a de fait présenté ses représentations. Cependant, s'il y a désaccord au sujet de l'interprétation apportée, alors n'importe qui peut se prévaloir des procédures d'appel s'il est prêt à les suivre. J'essaie simplement de vous indiquer en ce moment, afin d'épargner du temps, de l'effort et de l'argent, quelle suite serait donnée si cet appel est perdu. En vérité j'essaie d'être aussi définitif que possible.

M. Fairweather: Je regrette, j'ai la réponse du ministre à la question au sujet de la législature qu'il implanterait s'il perdait la cause. Je discute présentement la question des règlements eux-mêmes. Il doit y avoir un processus en place, un critère à utiliser pour vérifier si un article est réellement différent. Je me demande quelles occasions s'offrent au public. A qui s'adresse-t-il?

M. Cullen: Puis-je dire quelques mots à ce sujet, Jack? Je pourrais demander à mon sous-ministre de vous décrire l'aspect procédure de cette question. Je ne crois pas que ce soit difficile ou compliqué et je ne veux ajouter ni complexité ou confusion, monsieur Fairweather.

M. Jack Hodgson (sous-ministre, Revenu Canada (Impôt)): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, le communiqué du 23 octobre émis par le ministre déclare, d'une façon aussi claire que possible, la façon d'interpréter cette question. Je vous lirai les deux derniers paragraphes de cette déclaration pour vous éclairer un peu.

[Text]

The government's policy requires that more than 80 per cent of the contents of a Canadian periodical must be material which has not appeared in any current or prior issues of foreign publications with which the Canadian periodical may have had any type of continuing arrangement for access to material.

Mr. Cullen stated that the literary contents of a Canadian issue of a periodical need neither be written by Canadians nor be on essentially Canadian subjects. A topic may be the same as one covered in a foreign publication by additions or deletions to Canadianize a composition do not create substantially different content. Photographs and illustrations will be viewed as supporting the literary compositions in the periodical. Photographs which have been cropped, blown-up, rearranged on a page, or replaced by a similar view of the same subject will not be viewed as different content.

That is the end of the quotation.

I might say that if any particular periodical wanted to assess their position with the department, if they could let us know what it was they were proposing to do, we would be happy to discuss it with them and explain to them in a particular applied way exactly how we were proposing to administer the 80 per cent. We would be prepared to give them an advance ruling on the matter.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, am I at the end of my time?

The Chairman: You are allowed two more minutes.

Mr. Fairweather: The CRTC rules are a very interesting parallel and ones that I personally support very much. But Regulation 6: news broadcasts, news commentaries, broadcasts of programs featuring special events outside Canada and of general interest to Canadians, are deemed to be Canadian content. Is there a series of regulations comparable to the CRTC regulations that will be used in judging a little differently?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, no, we do not anticipate that any further statements will be required. If they are, then, of course, they will be prepared and issued. But it is our view that the Minister's statement of October 23 does explain rather precisely what is meant by the 80 per cent difference.

Mr. Fairweather: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, as the New Democratic Party stated in debate on second reading, we support the principles and clauses in general of Bill C-58 and the government's attempt to redefine what is a Canadian and non-Canadian magazine as it applies to *Time* and *Reader's Digest*.

I ask the Minister what courses are open to these two magazines, in Canada? For example, *Reader's Digest* has the option of continuing an existing arrangement with its counterpart in the United States, thereby being classified as a foreign magazine and the advertiser is losing tax benefits that advertisers in Canadian magazines have. As I interpret your response to Mr. Roberts' question, you said that magazines can continue to operate in Canada using

[Interpretation]

La politique du gouvernement exige que plus de 80 p. 100 du contenu d'une publication canadienne soit du matériel qui n'a paru ni dans le numéro courant ni dans des numéros antérieurs de publications étrangères avec lesquelles la publication canadienne aurait un genre d'entente continue qui lui permette accès à ce matériel.

M. Cullen déclare que les articles littéraires d'un numéro canadien d'une publication ne doivent pas nécessairement être écrits par des Canadiens ou portés essentiellement sur des sujets canadiens. Le thème traité peut être le même que celui de la publication étrangère. On peut ajouter ou supprimer certains passages pour donner un aspect canadien à la rédaction et cela ne constitue pas un contenu substantiellement différent. Les photos et les illustrations de la publication seront considérées comme des appuis à la rédaction littéraire. Si l'on cadre des photos, qu'on les agrandit, qu'on les dispose différemment sur une page ou qu'on les remplace par une photo semblable sur le même sujet, le contenu n'en sera pas différent pour autant.

Fin de la citation.

J'aimerais dire que si une publication voulait évaluer sa position auprès du ministère, elle n'a qu'à nous faire savoir ce qu'elle se propose de faire. Nous serons heureux de discuter avec ces gens et de leur expliquer d'une façon appliquée exactement de quelle façon nous nous proposons d'administrer le 80 p. 100. Nous serions prêts à leur exprimer notre opinion à l'avance sur la question.

M. Fairweather: Ai-je encore quelques minutes, monsieur le président?

Le président: Il vous reste 2 minutes.

M. Fairweather: Les règlements du CRTC présentent un parallèle très intéressant que j'appuie entièrement. Le règlement n° 6, sur les bulletins de nouvelles, les commentaires, la diffusion de programmes qui portent sur des événements spéciaux qui ont lieu hors du Canada, mais qui sont d'intérêt général pour les Canadiens, sont considérés comme étant de contenu canadien. Disposons-nous d'une série de règlements comparables à ceux du CRTC que nous pourrions utiliser pour juger différemment?

M. Hodgson: Monsieur le président, nous ne prévoyons pas faire d'autres déclarations. Si cela devient nécessaire, nous les préparerons et nous les ferons entendre. Mais selon nous, la déclaration du ministre du 23 octobre explique assez précisément ce que l'on entend par la différence de 80 p. 100.

M. Fairweather: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, le NPD a déclaré au cours du débat sur la deuxième lecture qu'il appuie les principes et les articles du Bill C-58 en général et la tentative que le gouvernement fait de redéfinir ce qu'est une publication canadienne et une non-canadienne en ce qui a trait à *Times* et *Reader's Digest*.

Je demande au ministre quelles possibilités s'offrent à ces deux publications au Canada. Par exemple, *Reader's Digest* a le choix de perpétuer l'entente qui existe avec sa contrepartie aux États-Unis. A ce moment-là il sera classifié comme revue étrangère et les agences de publicité perdront les déductions d'impôt dont bénéficient les agences de publicité des publications canadiennes. Si j'ai bien compris votre réponse à M. Roberts, vous avez dit que des

[Texte]

more than 20 per cent of non-Canadian generated material, as long as no continuing contractual agreement exists with a foreign source.

• 1030

Thereby, *Reader's Digest* would have the other option of being a Canadian magazine and having its advertisers get the tax benefits by having the freedom to take articles from other magazines, domestic or foreign, exceeding that 20 per cent, as long as there was not a long-term contractual agreement with another publication.

Concerning that definition of long-term contractual agreement, are you saying then that *Reader's Digest* could qualify as a Canadian magazine as long as it bought articles on a spot basis from magazines in Canada or throughout the world? It would seem to me that usually companies would make some kind of long-term agreement with magazines, if you were in the *Reader's Digest* position, that they might have first option on buying an article from a foreign magazine or what have you. How do you define this continuing contractual agreement, so that we could have some clarification on that?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, we are not necessarily speaking in terms of a long-term contractual agreement. The Minister's announcement of October 23 spoke of a continuing arrangement and we give the ordinary meaning to those words "continuing arrangement".

This continuing arrangement might be in the form of a formal contract or it might be in various other forms, but clearly if material was acquired on a spot basis, and not under any continuing arrangement, then it would not affect the calculation. It would not be excluded material from the point of view of calculating the 80 per cent.

Mr. Symes: I see.

Mr. Hodgson: Spot material would not be counted as part of the 20 per cent. The rule of the October press release is that at least 80 per cent must not be material produced under a continuing arrangement with someone outside. If it was not produced under a continuing arrangement, it would not be calculated as part of the 20 per cent.

Mr. Symes: In Mr. Cullen's view, I suppose it is somewhat hypothetical, but once the Bill and the regulations are in force *Reader's Digest* then can certainly continue to operate in Canada. It would have those two choices: to remain with its parent company and be classified as a foreign magazine, or to have 75 per cent Canadian ownership and, on its own, digest the articles from other magazines and be a Canadian Digest. Is this your interpretation?

Mr. Cullen: It is true that it is, in fact, a hypothetical situation because we would have to look at what steps *Reader's Digest* were prepared to take. My present reading, and I think I am correct in this, is that they really fall over the first hurdle, that of the 75 per cent ownership rule. A domino theory might take effect in all countries in which they operate that if they do it here why not everywhere else.

[Interprétation]

publications peuvent continuer à paraître au Canada en utilisant plus de 20 p. 100 de matériel non canadien, aussi longtemps qu'elles n'ont aucune entente contractuelle avec une source étrangère.

Par conséquent, *Reader's Digest* aurait également la possibilité de devenir une revue canadienne, de façon à ce que ses annonceurs reçoivent des bénéfices d'impôt puisqu'ils auraient la liberté de publier des articles qui paraissent dans d'autres revues, canadiennes ou étrangères, au-delà de la limite de 20 p. 100, s'il n'existe pas déjà un accord contractuel à long terme signé avec une autre publication.

En ce qui concerne la définition du terme «accord contractuel à long terme», dites-vous que *Reader's Digest* pourrait se qualifier comme revue canadienne si elle achetait des articles divers de revues canadiennes ou étrangères? Il me semble que les revues qui se trouvent dans la position du *Reader's Digest*, signeraient un accord contractuel à long terme avec d'autres revues afin d'avoir le premier choix des articles. Comment définissez-vous un accord contractuel renouvelable, afin de jeter un peu plus de lumière sur la question pour nous?

M. Hogdson: Nous ne parlons pas nécessairement d'un accord contractuel à long terme. La déclaration du ministre du 23 octobre parlait d'un accord renouvelable, expression à laquelle nous accordons le sens usuel.

Un tel accord pourrait avoir la forme d'un contrat formel, mais si on achète des articles divers de différentes sources, les calculs ne changeraient pas. Il ne s'agirait donc pas d'articles exclus aux fins des 80 p. 100.

M. Symes: Je vous comprends.

M. Hogdson: Ce genre d'articles divers ne pourraient pas être compté comme faisant partie des 20 p. 100. Selon le communiqué d'octobre, au moins 80 p. 100 des articles publiés ne peuvent pas paraître dans le contexte d'un accord renouvelable signé avec une société étrangère. Si de tels articles ne faisaient pas partie d'un accord renouvelable, ils ne seraient pas inclus dans les 20 p. 100.

M. Symes: Selon le point de vue de M. Cullen, ce qui représente un cas hypothétique, *Reader's Digest* peut continuer à publier au Canada même après l'adoption du bill et des règlements. Ils auraient un choix. Ils peuvent rester affiliés à la société-mère et se voir classer comme une revue étrangère, ou accepter le minimum de 75 p. 100 de propriété canadienne et assimiler de façon indépendante les articles d'autres revues pour devenir ainsi le «Canadian Digest». Est-ce ainsi que vous comprenez la situation?

M. Cullen: Vous avez raison de dire qu'il s'agit d'une situation hypothétique, puisqu'il nous faut nous pencher sur les mesures que *Reader's Digest* serait prêt à adopter. Si je comprends bien la situation, ils ont de la difficulté à accepter la règle d'une propriété canadienne de 75 p.100. Cela pourrait faire boule de neige dans tous les pays où la revue est publiée, et on va se demander, «s'ils doivent se comporter ainsi au Canada, pourquoi pas ailleurs?».

[Text]

You will have the *Reader's Digest* people here, but my present reading is that they would trip over that first requirement, the 75 per cent ownership. They might have some difficulty with the licensing. In the content aspect, they might be interested in it from that standpoint they go that route.

Mr. Symes: In other words, Canadians one way or the other will not be denied access to a *Reader's Digest* magazine, either very similar to the American edition or to an indigenous Canadian edition. Likewise I would think, the same with *Time* magazine as well. You will still be able to buy it on the news-stands and *Time* has the option of—and they have indicated they may do this—cutting advertising rates to maintain a Canadian edition. So I, too, am dismayed at some of the editorials we have seen and the misinterpretation that somehow this is going to be censorship legislation which will deny readers access to either of these two magazines.

• 1035

Mr. Cullen: The business decision may very well be taken by *Time* that they will cut their rates in half and thereby give basically the same advantage to the advertisers, and advertisers may very well see fit to use that medium because of the fantastic circulation that the magazine has. But to say that they would be cut out—it has not stopped *Newsweek* or *Playboy* or *U.S. News & World Report* and a whole myriad of American magazines that are coming in here; no one has stopped them at the border.

Mr. Symes: I am also pleased to see that the government is standing firm on the 80 per cent figure as being substantially different because one of the great advantages that *Time* and *Reader's Digest* have had over Canadian editions, of course, in the past, has been the fact that they have a source through their parent magazines of inexpensive and prior-prepared editorial content and therefore can get this expensive material at a much cheaper rate. I commend the government for standing firm on that 80 per cent and would hope that it is not whittled down.

I do not have any further questions at this time, Mr. Chairman. Perhaps we could pass on.

Le président: La parole est maintenant à M. Matte.

M. Matte: Merci, monsieur le président. J'aimerais bien dire que je ne comprends pas tout à fait l'exigence du 80 p. 100, surtout qu'il y a certaines particularités que j'aimerais bien souligner. Bien sûr, ici au Canada, nous savons tous qu'il y a une foule d'entreprises, sinon la majorité, qui sont des filiales américaines.

Dans le domaine des écrits, dans le domaine littéraire, il ne faudrait pas, à mon sens, pousser trop loin cette distinction, quand on sait que l'on s'habille avec des chemises qui viennent de la Corée et du Japon, des chaussures de l'Espagne, de l'Italie et de la Pologne, que nous nous servons de multiples objets fabriqués aux États-Unis. Alors, pourquoi, dans le domaine littéraire, sommes-nous si scrupuleux subitement?

Je me demande si les ministres concernés ont bien étudié le point de vue de l'opinion canadienne à ce sujet-là. Si les contribuables canadiens considèrent certaines publications comme étant des ouvertures sur le monde entier, il faut quand même tenir compte ici d'une certaine solidarité internationale.

[Interpretation]

De fait, l'obstacle majeur sera toujours cette exigence première d'une propriété canadienne de 75 p.100. Ils auraient peut-être des difficultés à obtenir un permis. Ils s'y intéresseraient peut-être du côté de la teneur.

M. Symes: En d'autres termes, les Canadiens ne se verront pas refuser accès à la revue, qu'il s'agisse d'une édition américaine ou une édition canadienne. J'imagine que la même chose s'applique au magazine *Time*. On pourra toujours en acheter et *Time* a le choix de diminuer ses taux de publicité afin de maintenir une édition canadienne et ils ont déjà indiqué qu'ils pourraient le faire. Je suis donc consterné par certains des éditoriaux que nous avons vus et l'interprétation fausse selon laquelle ce bill sera une forme de censure qui nierait aux lecteurs la possibilité d'acheter ces deux magazines.

M. Cullen: Il est fort possible que *Time* prenne la décision de réduire son taux par 50 p. 100 et ainsi de donner le même avantage aux annonceurs et il est fort possible que les annonceurs jugent bon d'annoncer dans ces publications, étant donné le tirage incroyablement qu'a ce magazine. Mais il serait fou de dire qu'ils seront empêchés d'entrer au pays; cela n'a pas arrêté *Newsweek*, ni *Playboy* ni *U.S. News & World Report* ni toute une gamme de magazines américains qui arrivent au Canada; personne ne les a arrêtés à la frontière.

M. Symes: Je suis également heureux de constater que le gouvernement reste ferme en fixant le taux de 80 p. 100 pour indiquer ce qui serait fondamentalement différent car un des grands avantages qu'ont eu *Time* et *Reader's Digest* sur les publications canadiennes a été que par la voie de leur société-mère ils ont eu recours à un contenu éditorial déjà écrit et bon marché et ils peuvent donc s'acheter ce matériel beaucoup moins cher. Je félicite le gouvernement d'avoir fixé ce chiffre à 80 p. 100 et j'espère qu'il ne sera pas réduit.

Je n'ai pas d'autre question, monsieur le président, je suis prêt à céder la parole.

The Chairman: Mr. Matte has the floor.

Mr. Matte: Thank you, Mr. Chairman. I would like to say first of all that I do not quite understand the 80 per cent requirement, particularly since there are some peculiarities that I would like to point out. Of course here in Canada we all know that there is a large number of enterprises, if not most of them, which are American subsidiaries.

In my view, we should not push this distinction too far in the written and literary field when everyone knows that we dress in shirts from Korea and Japan, shoes from Spain, Italy and Poland and that we use many products manufactured in the United States. So why should we suddenly be so scrupulous in the literary field?

I wonder whether the Minister involved has studied the point of view of the Canadian public on this matter. If Canadian taxpayers consider certain publications to be windows on the world, we must take into consideration a certain international solidarity.

[Texte]

Mais, je voudrais souligner une chose aux ministres au sujet de la revue *Sélection du Reader's Digest*, édition française. Le but d'essayer de rendre plus canadienne cette revue, c'est au point de vue culturel. Mais, est-ce qu'on a pensé que lorsqu'il s'agit du Québec ou des Canadiens français, il y a là un point de vue particulier? Nous sommes tellement habitués à la traduction, et qu'elle vienne des autres parties anglophones du Canada ou des États-Unis, je vous assure qu'au point de vue culturel comme tel, il n'y a pas beaucoup de différence pour le Québécois. Il faut bien admettre que la culture québécoise francophone est bien différente de celle des anglophones canadiens.

• 1040

Est-ce que l'on a réellement considéré ce point de vue-là? Que la revue *Sélection du Reader's Digest* est réellement canadienne sinon même québécoise dans l'édition française; une entreprise qui est pour les Québécois ou les Canadiens français une véritable fenêtre ouverte sur le monde; qu'il n'existe pas de pendant canadien; qui crée des milliers d'emplois dans tous les secteurs; qui est une publication imprimée avec notre papier, par nos imprimeurs, et qui donne du travail à nos traducteurs, à nos vendeurs. Je ne crois pas qu'un québécois considère la revue *Sélection du Reader's Digest* comme étant une revue étrangère. Et je ne sais pas si on a réellement pensé à cette implication particulière qu'en faisant d'aussi énormes difficultés à la revue, cette édition canadienne en français du *Reader's Digest* serait tout simplement une perte formidable dans l'apport culturel canadien-français au pays. Je pense que c'est là une question extrêmement importante et à laquelle on ne s'est peut-être pas arrêté. Je comprends qu'il n'y a peut-être pas tellement de différence entre la revue américaine et l'édition canadienne anglaise mais lorsqu'il s'agit de l'édition française c'est une différence réelle, et il faudrait certainement envisager cette chose-là. Alors, je me pose donc les questions suivantes: au point de vue culturel, considérant tous les appuis que nous avons reçus, nous, députés francophones en particulier, à chacun de nos bureaux, il semble bien que la population comme telle considérerait comme une perte énorme la disposition de cette édition française de *Sélection*. Deuxièmement, comment juger du contenu véritablement canadien? C'est extrêmement compliqué et je me demande comment les ministres concernés pourront en juger. Quand est-ce véritablement canadien et quand est-ce que ça ne l'est pas? Est-ce que c'est exclusivement une question d'auteurs, qu'ils soient canadiens ou bien si... Contenu canadien, qu'est-ce que cela peut signifier? Comment va-t-on faire pour faire cette distinction? Je crois que ce sera extrêmement compliqué de le faire. Il pourra arriver que des auteurs canadiens nous parlent exclusivement de problèmes et de sujets complètement étrangers au Canada et qui intéressent plus ou moins la population. Ils pourraient même, d'une certaine façon, favoriser une espèce d'anarchie. Ce serait possible en théorie et parce que c'est un auteur canadien, même s'il traite de sujets qui ne regardent pas le Canada, on va juger l'article comme contenu canadien, c'est assez difficile à déterminer. Je demanderais votre opinion sur ce sujet-ci: quels sont les éléments qui doivent nous faire considérer un ouvrage comme étant canadien? Il y a évidemment la propriété en majorité canadienne, je suis parfaitement d'accord avec cela mais le contenu comme tel qu'il y ait un certain pourcentage, mais

[Interprétation]

But I would like to point out something to the Minister with regard to the magazine *Sélection du Reader's Digest* which is the French edition. The attempt to make this magazine more Canadian is being done from a cultural point of view, but has any thought been given to the fact that where Québec or French Canadians are concerned, this point of view is a special one? We are so used to translation, whether it comes from the other English-speaking parts of Canada or from the United States, that I can assure you that there is little difference for the Quebecker so far as the cultural viewpoint is concerned. It must be admitted that the French language culture in Québec is very different from that of English-speaking Canadians.

Has any serious consideration been given to this aspect? *Sélection du Reader's Digest* is a truly Canadian if not a Quebec publication; for Quebecers or for French Canadians it is an enterprise that is truly a window on the world. It is a publication which creates thousands of jobs in every sector; it is printed with our paper, by our printers and gives work to our translators and our salesmen. I do not believe that Quebecers consider the *Sélection du Reader's Digest* as a foreign publication. I do not know if any real consideration has been given to the special implications of such action or to the fact that by creating such tremendous difficulties for the French language Canadian edition of *Reader's Digest*, we would quite simply be bringing about a tremendous loss in the French Canadian cultural contribution to the country. I believe that this is a question of extreme importance which has not been considered. I appreciate the fact that there may be little difference between the American publication and the English Canadian version, but there is a very real difference between these and the French edition and this aspect of the matter must certainly be considered. I therefore have the following questions: in view of all the representations that we, as French-speaking members of parliament have received at our offices, it seems that the population in general would consider the disappearance of this French edition of *Sélection* as a tremendous loss. Secondly, how do you determine what is really Canadian content? It is a very complicated question and I wonder how the ministers concerned can pass judgment. When is something truly Canadian and when is it not? Is it only a question of authors, or whether or not they are Canadian? What does Canadian content really mean? How is this distinction to be made? I believe that this will be a very complicated thing to do. It might be that some Canadian authors speak only about problems and topics that are completely foreign to Canada and which are of more or less interest to the public. They might even advocate some kind of anarchy. In theory this would be possible but because the author is Canadian, even though he dealt with topics that were of no concern to Canada, it might be considered as Canadian content. That is a rather difficult decision to make. I would like to have your opinion on this matter: what criteria would be used to determine whether a work was Canadian or not? Obviously the idea of Canadian majority ownership is one with which I am in total agreement; I also approve of the idea that a certain percentage of the content should be typically Canadian, though not 80 per cent. And so I would like to have your opinions on this matter. Has any real consideration been given to the special nature of the French edition of *Sélection du Reader's Digest*, since we

[Text]

pas 80 p. 100 qui soit considéré comme étant typiquement de chez nous alors, j'aimerais connaître les opinions sur ce sujet-là. A-t-on réellement considéré, ce facteur-la particulièrement pour l'édition française de *Sélection* du *Reader's Digest*, puisqu'on sait qu'au Canada, l'édition française est plus importante que l'édition anglaise et que c'est devenu une entreprise qui dans le Québec, au point de vue économique, a une énorme importance. Alors, j'aimerais savoir premièrement si on a étudié cela, et, deuxièmement comment on pourrait juger là concrètement de ce fameux contenu à 80 p. 100?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, we have of course, considered the implications for *Sélection*. Even if we had tried to ignore the implications for *Sélection* we would have been very unsuccessful, because I do not think there is, at least from my point of view, any particular issue that has received more representation and questions and concern than *Reader's Digest*, particularly the French version, *Sélection*.

It seems to me that the problem raised by the honourable member is, at least in part, not a problem that is really at play here. We are not saying that *Sélection* has to become 80 per cent Canadian content. Mr. Cullen in his statement made it quite clear that when we talk about 80 per cent, we are talking about—in the case of a digest or a magazine, we are talking about 80 per cent difference. We are not talking about Canadian content. The notion that somehow this legislation would lead inevitably to Quebec losing its window on the world, which you say is at present provided by *Sélection*, is not a real problem. *Sélection* will continue to be, if it continues to publish, a window on the world.

I suppose the real question is this. Does this legislation necessarily lead to the suspension of the publication of *Sélection*?

• 1045

M. Matte: C'est ce qu'on nous dit.

Mr. Faulkner: Well, I agree. That is what they are saying. But I have done my own analysis on the basis of published financial figures, and if one takes a look at *Reader's Digest* and appreciates its extraordinary profitability, if one bears in mind that *Sélection* is not simply a magazine but a vehicle for promoting the sales of half the other activity of the company, its records, its books, a whole range of other things, and in that sense it is probably more akin to a Sears Roebuck catalogue in French than it is to a magazine...

Mr. Hnatyshyn: Do not tell me catalogues are covered.

Mr. Faulkner: No, they are not. Then one has to probe really fundamentally with the witnesses when they are here whether they are under that sort of tremendous financial pressure as a result of this bill that they will go out of business.

I do not dispute, Mr. Matte, that that is what they are saying. What I invite you to do is to look very critically—I do not mean skeptically, but I mean analytically—at their financial position. Ask them, what does *Sélection* do besides provide a window on the world for Quebec? God bless Quebec if that is its window on the world. But look at all the—you have had your speech; I will have a short one.

[Interpretation]

know that here in Canada the French edition is more important than the English edition and that it has become an important part of Quebec industry. So I would like to know first of all whether this matter has been studied and, secondly, how one can really judge what is 80 per cent Canadian content.

M. Faulkner: Monsieur le président, nous avons évidemment étudié les implications pour *Sélection* et même si nous avions essayé de passer outre cette publication nous aurions échoué car de mon point de vue il n'y a aucun sujet qui provoquait autant de représentations et de questions que celui des versions anglaises et françaises du *Reader's Digest*.

Il me semble que le problème soulevé par l'honorable député n'est pas, au moins en partie un problème qui est véritablement en jeu actuellement. Nous ne disons pas que *Sélection* doit avoir un contenu canadien de 80 p. 100. Dans sa déclaration, M. Cullen nous a dit que, dans le cas d'une revue, nous parlons tous de la différence de 80 p. 100. Il n'est pas question de contenu canadien. La suggestion selon laquelle le Québec perdrait inévitablement sa fenêtre sur le monde, laquelle est représentée par la revue *Sélection*, n'est pas un problème réel. *Sélection* sera toujours une fenêtre sur le monde si on continue à la publier.

La question réelle est la suivante: cette loi résulterait-elle nécessairement la suspension de la publication de *Sélection*?

Mr. Matte: That is what we are told.

M. Faulkner: Je suis d'accord, c'est bien ce que l'on dit. Mais j'ai fait une étude moi-même en me basant sur les chiffres publiés. Si on se penche sur la situation financière de *Reader's Digest*, on voit jusqu'à quel point cette revue est rentable. Si on se souvient en même temps que *Sélection* n'est pas tout simplement une revue, et qu'elle fait de la publicité pour la vente des disques, des livres et des autres produits de cette société, on se rend compte que la revue ressemble davantage au catalogue *Sears Roebuck* en français qu'à une revue.

M. Hnatyshyn: Ne me dites pas que les revues sont également visées par la loi.

M. Faulkner: Bien sûr que non. En même temps, il faut déterminer si les témoins qui comparaissent devant vous subissent des pressions financières telles qu'ils seraient obligés d'abandonner leurs affaires à cause de ce bill.

Je ne mets pas en question ce qu'ils nous disent, M. Matte. Mais je vous demande seulement d'examiner d'un œil critique leur situation financière. Demandez leur ce que la revue *Sélection* fait à part servir de fenêtre sur le monde pour le Québec? Tant mieux pour le Québec si la revue est pour cette province comme une fenêtre sur le monde. Mais tenez compte... Je vous en prie, vous avez eu l'occasion, de parler et maintenant la parole est à moi.

[Texte]

Examine it in those terms. I think if there is a problem, it simply focuses on that particular area, and I would suggest there is enough public evidence around that *Sélection* does not have to stop publication.

So I would say that in your range of preoccupations the one you might specifically look at is whether in fact it has to close down. I do not want to prejudge what they are going to say. My relations with them from the beginning have been very cordial, even if there have been areas of disagreement. I would like them to make their case. I would invite you to look at it critically, and I will be willing to respond to questions when I come back at the end on this one.

M. Matte: Seulement une mise au point, monsieur le ministre. Il faut bien considérer ici que *Sélection* du *Reader's Digest*, l'édition canadienne en français, ce n'est pas la même chose que le *Sélection* en France et à mon avis, nous ne tenons pas du tout à recevoir, quant à nous, Canadiens français, à l'édition qui est publiée en France. Alors, au moment où il y a le potentiel, au point de vue français pour *Sélection* au Canada, il est assez réduit, ce n'est quand même que quelques six millions de personnes, contrairement aux 55 à 60 millions en France. Alors, le danger est peut-être plus grand que vous pensez, puisque le bassin francophone en Amérique du Nord n'est pas considérable. Alors, je ne sais pas, encore faudra-t-il considérer cela?

Du côté anglophone on pourrait facilement se servir de l'édition américaine comme tell, d'accord, je suis bien d'accord, il y aurait cette ouverture dont vous et moi avions parlé. Mais lorsqu'il s'agit de *Sélection* en français, il y a une différence là, ce n'est pas la même que celle qui est publiée dans le monde entier, c'est une édition réellement canadienne.

Mr. Faulkner: I think what is most interesting about the statement is what it reveals to the extent that it reveals the nature of the Canadian problem, that from a Quebecker's point of view there is a serious problem if *Sélection* has content from France, but that there is no problem for English Canadians if in fact the English version has a great deal of content from the United States because there the similarity is so great that it does not really matter. I think that is something to reflect on. It is an interesting observation, and to my mind is a troubling one.

Le président: Merci, monsieur Matte.

Monsieur Joyal, maintenant pour cinq minutes.

M. Joyal: Monsieur le président, j'ai particulièrement apprécié l'analogie que M. Fairweather a faite des règlements du CRTC, je l'avais soulignée moi-même en débat en deuxième lecture à la Chambre des communes et je veux souligner l'importance de cette mesure législative et de ses objectifs en particulier.

On a parlé de son contenu, mais à mon sens on n'a pas fait assez état des objectifs qu'on veut satisfaire à travers cette loi. Ma première question au secrétaire d'État est la suivante: avez-vous évalué l'impact qu'aurait cette mesure législative pour l'industrie canadienne des magazines dans les pendants français?

Mon collègue M. Matte a souligné, que c'était une fenêtre sur le monde, je voudrais bien que la fenêtre sur le monde que les Canadiens d'expression française vont se donner soit une fenêtre sur le monde qu'ils ouvrent eux-mêmes et dont les volets ne soient pas ouverts nécessairement par d'autres.

[Interprétation]

Ce sont des facteurs dont il faut tenir compte. Le problème, si problème il y a, se pose surtout dans ce secteur, et je pense qu'il existe déjà assez de preuves pour démontrer que *Sélection* ne sera pas obligée de fermer ses portes.

Lorsque vous vous penchez sur la question, posez-vous la question. Demandez-vous vraiment si cette revue sera obligée de cesser de publier. Je ne veux pas influencer les représentants de cette revue d'avance, étant donné que j'ai toujours eu de bons rapports avec eux dès le début, même si nous ne sommes par toujours d'accord. J'aimerais qu'ils vous présentent leurs cas, mais je vous demande de l'étudier d'un œil critique. Je serais prêt à répondre à toutes vos questions par la suite.

Mr. Matte: I have just one point, Mr. Minister. The Canadian French Edition of *Reader's Digest*, *Selection* is not the same as the *Selection* published in France. I do not feel that French Canadians would like to buy the edition published in France. *Selection* does not have a very big market in Canada. There are only some 6 million readers, compared to 55 or 60 million in France. The danger is perhaps greater than you think, since the French reading public in North America is not all that big. Do you not think this would be a factor to take into account?

The English-speaking population of Canada can get by with the American edition of *Reader's Digest*, and that is quite understandable. But one must remember that the *Selection* published in Canada is really a Canadian edition. It is not the same as the *Selection* published in France.

M. Faulkner: Le point que vous soulevez révèle jusqu'à quel point nous sommes aux prises avec un problème uniquement canadien. Du point de vue d'un québécois, un problème se pose si *Sélection* contient des articles rédigés en France, mais les anglophones au Canada n'ont pas le problème si la version anglaise contient beaucoup d'articles provenant des États-Unis, étant donné les très nombreuses similitudes. L'observation que vous faites est fort pertinente en même temps que troublante.

The Chairman: Thank you, Mr. Matte.

Mr. Joyal now has the floor for five minutes.

Mr. Joyal: I especially appreciated the comparison Mr. Fairweather made with the CRTC regulations. I brought up the same point myself during the second reading debate in the House, and I would like to underline the importance of this bill and what it seeks to accomplish.

We have spoken of the content of this bill, but not enough has been said about what it seeks to accomplish. This, then, is the first question I have to put to the Minister: have you studied the possible impact this bill would leave have on the Canadian magazine industry, especially in so far as French-language publications are concerned?

My colleague, Mr. Matte, pointed out that *Selection* was a window on the world for Quebec, and I would like French Canadians to be able to open such a window themselves and not have it done for them by others.

[Text]

C'est un signe de maturité politique pour une collectivité de pouvoir déterminer elle-même le contenu de son épine dorsale intellectuelle et je ne m'oppose pas du tout à la diffusion de *Sélection*. Au contraire, je pense que le Canada est un des pays qui permet aux publications étrangères de jouir du marché canadien d'une façon qui n'a aucune contrepartie dans aucun pays du monde.

Je défie autant *Time* que *Reader's Digest* de nous prouver à nous, les membres du Comité, qu'ils peuvent bénéficier de dispositions fiscales dans d'autres pays, sur d'autres continents, qui soient de même nature que celles qui ont été accessibles jusqu'ici au Canada. Je pense que c'est un signe de maturité politique pour un pays de permettre certainement la pénétration des magazines étrangers, mais d'abord de donner la chance aux magazines qui sont d'origine, d'abord et avant tout, nationale.

Je pense, monsieur le ministre, que les francophones au pays sont dans une situation minoritaire et qu'un gouvernement qui a conscience de cette situation minoritaire doit faire tous les efforts possibles pour permettre à ces minorités l'occasion de s'exprimer et de développer leur originalité collective elles-mêmes en choisissant elles-mêmes le contenu et le contexte de leurs publications.

Il n'a pas été suffisamment mentionné ici que nous avons beau adopter des lois sur les langues officielles, nous avons beau promouvoir des programmes culturels à tous les niveaux, si, dans un domaine aussi important que celui de l'édition et de l'écrit, nous ne pouvons pas offrir à la communauté francophone au Canada le moyen de déterminer elle-même l'orientation de son avenir culturel et de son avenir intellectuel et littéraire, je pense, monsieur le secrétaire d'État, qu'on se leurre royalement.

Ma première question est la suivante: avez-vous évalué au cours des dix dernières années combien de magazines francophones ont dû cesser leurs publications par suite d'une impossibilité de pénétrer le marché. Avez-vous évalué dans un deuxième temps quel pourrait être l'effet de cette mesure législative sur l'édition francophone au pays.

Mr. Faulkner: Mr. Joyal, I strongly concur in your preamble, the analysis you have made of the significance of the legislation and the significance of the problem. That will come as no surprise to you, but I think it is important to be stated. I do not have with me today an analysis of the number of magazines that have folded in Quebec. I could certainly get it. We probably have the figures and, if not, we certainly could obtain the figures. There may be people in the room back there who could probably get them, but I can provide them for you when I come back.

The other half of the question is what will be the impact of this legislation on the magazine industry itself. My view, in general terms, is that it will be positive, there will be advertising revenue redirected towards the support of Canadian magazines, but I am not in the field on a day-to-day basis. You will have witnesses before you who make a living producing magazines and I think they probably will have something to say about the impact on advertising revenues of the presence of Bill C-58 on the order paper. I have read statements made this summer by spokesmen for the Canadian Periodical Association who will be witnesses before you and I would invite you to put the question to them, to what degree do they foresee this legislation as being of assistance to them? I cannot give you a clinical analysis. We have tried to do an analysis. We cannot quantify it in global terms because it is difficult to tell

[Interpretation]

Part of the political maturity of a society consists in being able to decide for itself what the members of that society are going to read, and this is why I am not against *Selection* being sold in Quebec. Canada is one of the countries in the world which is the most open to foreign publications.

I challenge both *Time* and *Reader's Digest* to prove to this Committee that they enjoy the same kind of advantages in other countries as they have been enjoying here in Canada. It is a sign of political maturity for a country to let in foreign magazines, but a chance should first of all be given to national publications.

French-speaking Canadians are a minority in Canada, and any government aware of its responsibilities should give this minority every possible chance to express itself and develop by giving it a greater control over the content of its publications.

It is all very fine and well to pass laws on official languages and promote cultural programs on all levels in our society. However, if we do not give the French-speaking community in Canada the authority to determine for itself the future orientation of its cultural, intellectual and literary life, we are deceiving ourselves on a splendid scale.

Have you counted the number of French-language magazines which had to stop publication in the last 10 years because they could not reach the markets? Second, have you given any thought to the possible effects of this present piece of legislation on the French-language publishing industry in Canada?

M. Faulkner: L'analyse que vous faites du problème et votre observation concernant l'importance de cette loi sont exactes. Cela ne vous étonnerait guère, mais il faut néanmoins le dire. Je n'ai pas avec moi aujourd'hui les renseignements concernant le nombre de publications qui ont dû fermer leur porte au cours des 10 dernières années, mais je pourrais vous les obtenir. Nous avons sans doute ces chiffres, sinon, nous pourrions sûrement les obtenir. Si personne ne peut vous les donner ici, je vais vous les communiquer la prochaine fois.

Vous me demandez quelles seraient les répercussions de cette loi sur l'édition francophone au Canada. De façon générale, je pense que la loi aura des effets positifs, étant donné que les revenus provenant de la promotion seront une source de financement de l'industrie au Canada. Mais je ne m'occupe pas de ce qui se passe sur le marché au jour le jour. Des témoins comparaitront qui publient des revues à l'heure actuelle, et ils vous parleront sans doute des répercussions du Bill C-58 sur les revenus provenant de la promotion. J'ai lu des déclarations prononcées cet été par les porte-parole de la *Canadian Periodical Association*. Des témoins de cette association comparaitront devant vous, et je vous invite à leur demander s'ils sont d'avis que cette loi va aider l'industrie. Je ne peux pas vous donner une analyse de spécialistes. Nous avons fait les études mais nous ne pouvons pas exprimer les résultats de nos études en

[Texte]

what percentage of the advertising revenue that could be freed up will go into television, will go into newspapers, will go into some other media. I think there is general agreement amongst officials in my Department who have looked at it and people who are in the business that, in fact, money will also be directed to the Canadian periodicals.

Le président: Ceci met fin à votre cinq minutes monsieur Joyal.

I will now recognize Mr. Reynolds for five minutes.

• 1055

Mr. Reynolds: Thank you, Mr. Chairman. I understand there is not much time so I will ask a couple of short questions. Who is going to screen the content of the magazines? What is the size of the bureaucracy that is going to be required to tell us every month that the magazine falls within the guidelines? Who also is going to ensure the advertiser when he is advertising in a magazine that Revenue Canada will not come along a month later to say that that magazine did not qualify as a Canadian magazine because the content was not enough and you do not have a right to claim your deduction?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the officials of Revenue Canada-Taxation will be responsible for carrying out the screening. I would remind the member of the Committee that the words "substantially the same" have been in the statute for the last 10 years. Our experience to date has not suggested that there will be any serious consumption of man-years for this purpose but the Department is going to devote whatever resources prove to be necessary to give service to the customers that want their periodicals screened for purposes of testing against the 80-per cent rule.

Mr. Faulkner: Let us be realistic about it. This is not an exercise that you envisage or we envisage or anyone in the trade envisages as being a monthly exercise. No one in the trade has come to me at any point and is worried about the application of the 80 per cent from an administrative point of view. They do have some problems in meeting it. Their argument is that as it is much cheaper and much easier to buy the stuff, "Why should we generate it."

I can understand the economics of it; they are quite clear. But they know perfectly well that once the threshold is 80 per cent they have to meet it; they are not going to be coming back with each monthly addition saying, "Does this meet the criteria?". No one in the trade that I have talked to has ever suggested that or intimated that as being a problem. They know what it is. They will either decide to meet it or not and once they have met it that is probably the last Revenue Canada we will see of them.

Mr. Reynolds: So if they were 5 or 10 per cent short in any issue they could slip something in and nobody will catch them anyway.

Mr. Faulkner: Well ...

Mr. Reynolds: That is what you are saying.

Mr. Cullen: We put the 80 per cent rule in for that very purpose.

[Interprétation]

terme général parce qu'il est difficile de dire quel pourcentage des revenus provenant de la publicité sera destiné aux journaux, à la télévision ou autres média. C'est l'avis général des spécialistes dans ce domaine et des fonctionnaires de mon ministère, qu'au moins une partie de ces revenus sera consacrée à l'industrie de l'édition canadienne.

The Chairman: Your five minutes are up, Mr. Joyal.

Monsieur Reynolds aura la parole pendant 5 minutes.

M. Reynolds: Merci, monsieur le président. Puisqu'il ne nous reste pas beaucoup de temps, je vais me limiter à quelques questions assez brèves. Qui va surveiller le contenu des revues? Quel personnel sera nécessaire pour appliquer la loi et nous dire tous les mois qu'une revue donnée respecte la norme? Qui va protéger les auteurs des annonces si un représentant de Revenu Canada leur dit qu'une revue donnée dans laquelle ils ont placé des annonces ne peut pas se qualifier comme revue canadienne à cause d'un pourcentage insuffisant d'articles canadiens, et que par conséquent ils ne vont pas pouvoir réclamer des déductions?

M. Hodgson: Les fonctionnaires de Revenu Canada (impôts) seront chargés de faire la surveillance. Puis-je rappeler à l'honorable député que l'expression «sensiblement identique» figure dans la loi depuis 10 ans déjà. Selon notre expérience, beaucoup d'années-hommes supplémentaires ne seront pas nécessaires pour accomplir ce travail, mais le ministère va y consacrer toutes les ressources nécessaires afin de satisfaire aux clients qui veulent qu'une revue soit vérifiée et soumise à la règle de 80 p. 100.

M. Faulkner: Soyons donc réalistes. Personne dans la publication, pas plus que nous, ne le conçoit comme une tâche mensuelle. Aucun éditeur n'a exprimé des inquiétudes concernant l'application de la règle de 80 p. 100 de contenu canadien, du point de vue de l'administration de la loi. Il y aura des problèmes, cela va de soi. Ils disent que cela coûte beaucoup moins cher et que c'est plus facile d'acheter de telles revues, et que ce n'est pas la peine d'en publier eux-mêmes.

Je comprends fort bien le fonctionnement du mécanisme du point de vue financier. Ils savent fort bien qu'ils seront obligés de respecter le seuil de 80 p. 100, et ils ne vont pas revenir tous les mois pour nous demander si une revue respecte les normes. Aucun éditeur à qui j'ai parlé ne m'a jamais laissé entendre que cela constituerait un problème réel. Ils se décideront à respecter les normes, et aussitôt qu'ils le feront, on n'aura plus à s'en occuper.

M. Reynolds: Cela veut dire que s'il manquait 5 ou 10 p. 100 de contenu canadien dans un numéro donné, ils pourraient le faire sans se faire prendre.

M. Faulkner: Eh bien ...

M. Reynolds: C'est bien ce que vous dites.

M. Cullen: C'est exactement pour cela que nous avons fixé à 80 p. 100 le seuil du contenu canadien.

[Text]

Mr. Faulkner: Mr. Reynolds, these are honourable people; they are not devious.

Mr. Reynolds: That is your statement. Anyways ...

Mr. Cullen: Do you think they are?

Mr. Reynolds: I am just saying to you that if you have no means of checking it, if anybody is in the business of making money in this country, and these people certainly are, and if they are 5 per cent short they are going to make it up with some other material and it may break your regulations. I happen to agree with the other side anyway so it will not bother me if they do.

This is my last question. I just feel very strongly that when this happens, if *Time* and *Reader's Digest* have to cease in Canada, the rates in *Maclean's* will go up. You are not really going to see any new substantial magazines in this country because we really do not have the resources to bring them in or we will not have the types of magazines that Canadians will buy. I wonder what the government's response is to *Time* and KVOs television in Bellingham that have said that they are going to reduce the rates 50 per cent to stay in business in this country if this legislation passes. What is the government's response to that?

Mr. Cullen: I have already reacted to the *Time* comment. I said that is in the market-place and nobody is interfering with that and if that is the route they go down nobody can touch that.

Mr. Reynolds: What about KVOs in Bellingham?

Mr. Cullen: I am not in that field.

Mr. Reynolds: It is part of this bill.

Mr. Faulkner: There is nothing in this bill that prevents them from reducing their advertising rates. Frankly, Mr. Reynolds, that may have come as a surprise to you that that is what they were going to do but it came as no surprise to us.

Mr. Reynolds: It did not come as a surprise to me. All I am saying to you is that in the bill, taking KVOs, already in British Columbia on the lower mainland CTV and CBC are filled anyway. So the minute you bring this bill in, is it fair to KVOs ...

Mr. Faulkner: There is a third outlet going forth very quickly.

Mr. Reynolds: It will be filled as fast as they come in because there is a lack of advertising time on television and all you are doing by this bill is guaranteeing that the CBC and the CTV can double their rates the day after this legislation passes because they do not have any competition any more. And I do not think the quality of programming will go up one little bit because of that.

Mr. Faulkner: I do not anticipate that happening.

Mr. Reynolds: Well, it will happen; you watch. That is all, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Reynolds. La séance est levée.

[Interpretation]

M. Faulkner: Vous savez qu'il s'agit d'hommes honorables. Ils ne chercheront point à nous décevoir.

M. Reynolds: C'est bien ce que vous dites. De toute façon ...

M. Cullen: Pensez-vous qu'ils le soient?

M. Reynolds: Je vous fais remarquer tout simplement que l'édition au Canada est fort rentable. Si vous n'avez pas les moyens de faire des vérifications, et qu'un éditeur publie une revue dans laquelle il manque 5 p. 100 de teneur canadienne, ils vont publier autre chose et ne pas respecter les règlements. Je suis de l'autre côté de la barrière de toute façon, et un tel événement ne me dérangerait pas beaucoup.

Voici donc ma dernière question. Je suis d'avis que les taux dans *Maclean's* vont commencer à monter aussitôt que *Time* et *Reader's Digest* cesseront d'être publiés au Canada. Vous n'allez pas assister à la création de quelques nouvelles revues importantes au Canada, parce que nous n'avons pas les ressources nécessaires pour les attirer ou bien, on va publier le genre de revues que les Canadiens n'achèteront pas. La revue *Time* et le poste de télévision KVOs à Bellingham ont déclaré qu'ils allaient couper leurs tarifs de 50 p. 100 afin de pouvoir publier et diffuser au Canada, si le bill était adopté. Que dites-vous de cette déclaration?

M. Cullen: J'ai déjà parlé de la déclaration faite par la revue *Time*. Telles sont les lois du marché, et si la revue décide d'agir ainsi, personne ne peut l'empêcher.

M. Reynolds: Et que pensez-vous du poste KVOs à Bellingham?

M. Cullen: Ce n'est pas de mon ressort.

M. Reynolds: Cela fait partie des dispositions du bill.

M. Faulkner: Rien dans ce bill ne les empêche de couper leur taux de publicité. A vrai dire, leur décision a pu vous surprendre, mais pas nous.

M. Reynolds: Je n'étais pas étonné du tout. Je vous dis tout simplement que le poste KVOs diffuse déjà dans le sud de la Colombie-Britannique, et que Radio-Canada et CTV ont déjà de quoi s'occuper. Serait-il donc juste au poste KVOs ...

M. Faulkner: Il y a un troisième poste qui commence à fonctionner bientôt.

M. Reynolds: Ceux qui veulent faire passer des annonces à la télévision ne peuvent pas toujours le faire puisqu'ils manquent de place. Le bill actuel ne fait que garantir à Radio-Canada et à CTV le pouvoir de doubler leur taux le jour après l'adoption du bill puisqu'il n'existera plus de concurrents. Je ne pense pas que la qualité des émissions sera améliorée pour autant.

M. Faulkner: Je ne pense pas qu'une telle chose se produise.

M. Reynolds: Attendez, vous allez voir. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Reynolds. The meeting is adjourned.

[Texte]

Je vous rappellerai que conformément au programme que vous avez accepté au début de la séance, nous aurons comme témoins, lundi le 24 novembre à 20 h 00, dans la salle 209, les représentants de la revue *Time*. Merci.

[Interprétation]

I would like to remind you that, according to the program you accepted at the beginning of this setting, on Monday, November 24, we shall be hearing representatives of *Time* in Room 209.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Monday, November 24, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le lundi 24 novembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to
amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la Loi
de l'impôt sur le revenu.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guibault

Vice-Chairman: Mr. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Campbell (Miss) (*South
Western Nova*)

Fairweather

Fleming

Friesen

Jarvis

Joyal

Lachance

Marceau

Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guibault

Vice-président: M. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Matte

McGrath

Patterson

Raines

Roberts

Roche

Saltsman

Young

Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On Friday, November 21, 1975:

Mr. Roche replaced Mr. Reynolds

On Monday, November 24, 1975:

Mr. Douglas (*Bruce-Grey*) replaced Mr. Bussièrès

Mr. Patterson replaced Mr. Malone

Mr. Friesen replaced Mr. Johnston

Mr. Raines replaced Mr. Andres.

Mr. Lachance replaced Mr. Blaker

Mr. Saltsman replaced Mr. Symes

Mr. Marceau replaced Mr. Tessier

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 21 novembre 1975:

M. Roche remplace M. Reynolds

Le lundi 24 novembre 1975:

M. Douglas (*Bruce-Grey*) remplace M. Bussièrès

M. Patterson remplace M. Malone

M. Friesen remplace M. Johnston

M. Raines remplace M. Andres.

M. Lachance remplace M. Blaker

M. Saltsman remplace M. Symes

M. Marceau remplace M. Tessier

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 24, 1975

(25)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8.10 o'clock p. m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Jarvis, Joyal, Lachance, Marceau, Matte, McGrath, Patterson, Raines, Roberts, Roche, Saltsman, Young and Wenman.

Other Members present: Messrs. Abbott, Anderson, Duquet, Epp, Harquail, Hnatyshyn, Mrs. Holt, Messrs. Roy (*Laval*) and Stollery.

Witnesses: From Time Canada Limited: Mr. Stephen S. LaRue, President, Mr. Douglas Andison, Legal Counsel, Dr. Murray Ross, Director, Mr. W. Turner Jr., Director, Mr. Clell Bryant, Editor, Mr. John Scott, Former Editor of Time Canada and Special Correspondent.

The Chairman called for a motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Joyal, *Resolved*,—That Mr. Douglas (*Bruce-Grey*) be appointed Vice-Chairman of the Committee.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

The witnesses made a statement.

Mr. Saltsman moved,—That the witnesses from Time magazine be allowed an extra 10 minutes to present their views.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to.

The witnesses resumed their statement and answered questions.

At 10.50 o'clock p. m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a. m., Tuesday, November 25, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 24 NOVEMBRE 1975

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui, à 20 h 10, sous la présidence de M. Jacques Guilbault, président.

Membres du comité présents: M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Jarvis, Joyal, Lachance, Marceau, Matte, McGrath, Patterson, Raines, Roberts, Roche, Saltsman, Young et Wenman.

Autres députés présents: MM. Abbott, Anderson, Duquet, Epp, Harquail, Hnatyshyn, M^{me} Holt, MM. Roy (*Laval*) et Stollery.

Témoins: De Time Canada Limited: M. Stephen S. LaRue, président, M. Douglas Andison, conseiller juridique, M. Murray Ross, directeur, M. W. Turner Jr., directeur, M. Clell Bryant, rédacteur en chef, M. John Scott, ancien rédacteur en chef de Time Canada et correspondant spécial.

Le président demande de présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

Sur motion de M. Joyal, *Il est décidé*,—Que M. Douglas (*Bruce-Grey*) soit nommé vice-président du Comité.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1,

Les témoins font une déclaration.

M. Saltsman propose,—Que les témoins de la revue Time aient dix minutes supplémentaires pour présenter leurs vues.

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté à main levée.

Les témoins poursuivent leur déclaration et répondent aux questions.

A 22 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à 11 h, le mardi 25 novembre 1975.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 24 novembre 1975

• 2009

[Text]

Le président: Bonsoir, mesdames, messieurs. Il me fait plaisir d'ouvrir cette deuxième séance du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts qui considère présentement le projet de loi C-58. Avant de commencer avec nos témoins et le sujet de ce soir qui est le magazine *Time* du Canada, j'aimerais vous transmettre un message qui me vient du Service des comités.

Le Service des comités m'indique qu'en raison de changements dans la composition du Comité, nous n'avons plus de vice-président. Alors, il y aurait sans doute lieu si vous êtes d'accord avec moi, que nous élisions ce soir un vice-président et dans ces circonstances je suis prêt maintenant à recevoir des suggestions pour la nomination d'un vice-président du Comité.

Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, je voudrais proposer M. Crawford Douglas au poste de vice-président du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le président: Y a-t-il d'autres propositions?

Quelqu'un proposerait-il de clore les mises en candidature?

M. Lachance: Je le propose!

Le président: M. Lachance propose que les mises en candidature soient closes. Je déclare donc M. Douglas élu vice-président par acclamation.

Une voix: Félicitations.

The Chairman: Let us now switch to our regular business. We have with us tonight representatives of *Time* Magazine, Mr. Stephen LaRue, President; Mr. E. M. Findlay, Vice-President; Mr. Clell Bryant, Editor; Mr. Hugh Findlay, Vice-President and Advertising Sales Director; Mr. John Scott, former Editor of *Time* Canada and Special Correspondent; Mr. Douglas Anderson, legal counsel; Mr. W. Turner Jr., Director Time Canada, and Dr. Murray Ross, Director,

It would be time now to invite our witnesses to present their brief. I would like to remind the Committee of the kind of straitjacket you have put me in. You have asked me to give 10 minutes to each witness to introduce his preliminary comments and then 10 minutes for each party lead-off then five minutes per member.

With this in mind, I will give the floor to Mr. LaRue, the President of *Time* Canada Limited. Mr. LaRue.

Mr. Stephen S. LaRue (President, Time Canada): Thank you, Mr. Chairman, honourable members of the Committee. We welcome the opportunity to appear before your Committee to assist you in your deliberations and study of the amendment to Bill C-58.

Before I review my remarks which stem from the brief, which I hope all of you have received by now...

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, November 24, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Ladies and gentlemen, good evening. It is my pleasure to open this second sitting of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts which presently has for its consideration Bill C-58. Before passing to our witnesses, and tonight's subject which is *Time* Canada Limited, I would like to give you this message from the Committee Service.

The Committee Service points out that because of changes in the composition of the Committee, we are without a Vice-Chairman, so, we could if you are agreeable elect a vice-chairman tonight and under the circumstances I am ready to receive suggestions for the nomination of the vice-chairman for the Committee.

Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I would like to move the name of Mr. Crawford Douglas as Vice-Chairman of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Chairman: Do you want to move somebody else?

Will someone move that the nominations be closed?

Mr. Lachance: I do move.

The Chairman: Mr. Lachance moves that the nominations be closed. I therefore proclaim Mr. Douglas elected vice-chairman.

An hon. Member: Congratulations.

Le président: Venons-en maintenant à un autre propos. Sont présents ce soir les représentants du *Time* magazine, M. Stephen LaRue, président; M. E. M. Findlay, vice-président; M. Clell Bryant, rédacteur en chef; M. Hugh Findlay, vice-président et directeur des ventes publicitaires; M. John Scott, ancien rédacteur en chef de *Time* Canada et correspondant spécial; M. Douglas Anderson, conseiller juridique; M. W. Turner Jr., directeur de *Time* Canada, et M. Murray Ross, directeur.

Il est temps maintenant d'inviter nos témoins à présenter leur mémoire. J'aimerais rappeler au Comité les limites de temps qu'il s'est fixé. Vous m'avez demandé d'accorder dix minutes à chaque témoin pour présenter ses observations préliminaires, dix minutes aux débats de chaque parti, cinq minutes à chaque membre.

Ceci étant, je donnerai la parole à M. LaRue, président de *Time* Canada Limited. Monsieur LaRue, à vous.

M. Stephen S. LaRue (président de Time Canada): Merci, monsieur le président, messieurs les membres du Comité. Nous saluons l'occasion d'être au sein du Comité pour vous aider à délibérer et à étudier l'amendement du projet de loi C-58.

Avant de faire mes observations qui s'inspirent du mémoire, que vous avez tous reçu maintenant j'espère...

[Texte]

Mr. Young: No, do you have another copy, by the way? It came to our offices late this afternoon, I understand, but I have not yet received a copy.

Mr. LaRue: We will try to get you a copy. In the limited amount of time we had to prepare the brief, I hope the honourable members of the Committee, Mr. Chairman, understand that we did our best to deliver them before the hearings tonight.

The Chairman: Is everybody in possession of a copy of the brief?

Mr. LaRue: We attempted to deliver them to your offices this morning, in English and French this afternoon.

My colleagues who are with me this evening will share with me the challenge and the opportunity of answering your questions. Participating with me in the opening remarks, we have to say again, stemming from the brief, will be Mr. Douglas Anderson our legal counsel. Following my remarks we would appreciate it very much if two of our distinguished Canadian directors could speak for just a short moment or so.

I regret also because of the constraints of time, that two other directors were unable to be here tonight, they are Mr. Marcel Bélanger of Quebec City and Mr. John Nichol of Vancouver.

Now to open our statement. We recognize that the controversy over *Time Canada's* place in the Canadian magazine industry has been attended by a conflict of strongly held convictions. We believe for our part *Time Canada* has made a positive journalistic contribution in its 32 years of publishing in Canada. We believe we have responded in a constructive way to the concerns expressed in Bill C-58. We would like to repeat that we do not seek a special exemption, a special status, a special privilege of any sort. We do not oppose the principle of Bill C-58, we ask only for a fair chance to turn *Time Canada* into an independent Canadian newsmagazine in all respects as defined by the law, owned and controlled by Canadians, and wholly under the editorial authority and control of its Canadian editors.

• 2015

We are not talking here about a foreign newsmagazine. The Board of Directors of *Time Canada Limited* decided last fall to seek Canadian ownership, and, again in the spring to take all further responsible steps so that *Time Canada* can become a Canadian enterprise and publication under the law. The editors of *Time Canada* have designed a new format for and concept of *Time Canada* that would offer expanded coverage of Canadian political, social and cultural life in the mainstream of the magazine. It would also continue to report the full range of the world's news to Canadian readers.

This was clearly expressed to the Prime Minister and the Ministers involved by letter dated April 25, 1975, which you will find in Appendix B in our brief.

[Interprétation]

M. Young: Non, en avez-vous un autre exemplaire, par hasard? Il est arrivé tard à nos bureaux cet après-midi, paraît-il, mais je n'en ai pas eu d'exemplaire.

M. LaRue: Nous essaierons de vous en donner un exemplaire. En raison du peu de temps que nous avons eu pour préparer le mémoire, j'espère que les membres du Comité, monsieur le président, comprendront que nous avons fait de notre mieux pour les acheminer avant les auditions ce soir.

Le président: Chacun a-t-il un exemplaire du mémoire?

M. LaRue: Nous avons essayé de les acheminer à vos bureaux ce matin, en anglais et en français cet après-midi.

Mes collègues, ce soir, partageront le défi et l'occasion de répondre à vos questions. Participera aux observations préliminaires, qui, nous le répéterons, s'inspirent du mémoire, M. Douglas Anderson, notre conseiller juridique. Après mes remarques, nous apprécierons beaucoup que deux de nos éminents directeurs canadiens prennent la parole brièvement.

Je regrette également que, en raison du temps limité, deux autres directeurs n'aient pas pu venir ici ce soir; ce sont M. Marcel Bélanger, de la ville de Québec, et M. John Nichol, de Vancouver.

Pour ouvrir notre exposé, nous savons que la controverse portant sur la place de *Time Canada* au sein de l'industrie des périodiques canadiens a été entourée d'un conflit opposant des convictions fermes. Pour notre part, nous pensons que *Time Canada* a apporté une contribution positive dans le domaine du journalisme durant ses trente-deux années de publication au Canada. Nous pensons avoir répondu de façon constructive aux préoccupations exprimées dans le Bill C-58. Nous aimerions rappeler que nous ne cherchons pas d'exceptions, de statuts ou de privilèges particuliers de quelque sorte. Nous ne désapprouvons pas le Projet de loi C-58 en principe. Tout ce que nous demandons, c'est de nous voir donner une chance véritable de faire de *TIME CANADA* un magazine de nouvelles canadien indépendant à tout point de vue aux termes de la loi, détenu et dirigé par des Canadiens et entièrement placé sous l'autorité éditoriale et le contrôle de ses rédacteurs canadiens.

Nous ne parlons pas ici d'une revue étrangère. Le Conseil d'Administration de *Time Canada Ltd.* décidait l'automne dernier d'offrir des parts aux acheteurs canadiens et, le printemps dernier, de prendre toute autre mesure de nature à faire de *Time Canada* une entreprise et une publication canadiennes aux termes de la loi. La rédaction de *Time Canada* a remanié la présentation et l'idée générale de *Time Canada* pour permettre au magazine de faire un plus grand reportage de la vie politique, sociale et culturelle du Canada dans ses grandes rubriques. Le magazine continuerait de tenir les lecteurs canadiens au courant des nouvelles du monde.

Ce qui précède faisait l'objet d'une description claire et précise dans une lettre adressée au Premier Ministre et aux ministres intéressés le 25 avril 1975, et que vous trouverez à l'Annexe B.

[Text]

The Act under amendment defines a Canadian periodical as one whose Chairman and three-quarters of the Board of Directors are Canadian citizens; which is 75 per cent owned by Canadians; which is edited, set in type, printed and published in Canada; one which is not published under licence and is "not substantially the same as" a foreign periodical.

The status of *Time Canada* as a Canadian periodical is dependent as much upon compliance with this latter requirement as it is upon compliance with each of the other requirements referred to above. It is readily apparent that prospective Canadian purchasers of at least three-quarters of the equity of *Time Canada Limited* can be asked to commit firmly to such purchase only if they can reasonably be assured of *Time Canada's* ability to satisfy this requirement on an ongoing basis. Similarly, the other extensive and costly steps required to change the *modus operandi* of *Time Canada* to comply with each of the other status requirements of Section 19 cannot reasonably be undertaken until the "not substantially the same as" question is definitively resolved.

Bill C-58, and the uncertainty over the precise meaning of this clause and the manner in which it will be administered by Revenue Canada has therefore faced us with the prospect of being put out of business as a Canadian periodical on January 1 of next year—not because we are unwilling to comply with the law, but because we have been unable to ascertain with reasonable certainty what the law is.

The Minister of National Revenue, in his press release of October 23 announcing the so-called "more than 80 per cent content requirement" has, we submit, done nothing meaningful to resolve this problem, to mitigate the unreasonableness and unfairness of the position *Time Canada* has been in for the past year, in view of the January 1, 1976 deadline. We say this because we do not believe that the courts, or indeed any fair and reasonable person, would support the "more than 80 per cent" rule as a reasonable interpretation of the law. In any event, the October 23 announcement has come so late in the year that even if *Time Canada* chose to try to conform with this extraordinary interpretation, it would be impossible to do so.

If I may, honourable members and Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Anderson to expand a moment on this point.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman.

Honourable members, as Mr. LaRue has said, the "not substantially the same as" criterion is as important to qualification for Canadian periodical status as each of the other criteria that he has summarized for you. When on January 23 the Minister announced in the House that the government would bring forward legislation to repeal subsections (2) and (4) of Section 19, it became apparent that it was critical to be able to determine what the meaning of that term was. It was quite clear what was required of *Time Canada* to satisfy all of the other criteria, but that criterion was the essence of ambiguity, one might say.

[Interpretation]

La Loi considère périodique canadien tout périodique dont le Conseil d'Administration se compose d'un président canadien et de membres dont les trois quarts sont citoyens canadiens, qui est détenu à 75 pour cent par des Canadiens, qui est rédigé, composé, imprimé et édité au Canada, qui n'est pas publié sous permis et qui n'est pas, «en substance, pareil à un périodique étranger».

Le statut de *Time Canada* comme «périodique Canadien» dépend autant de sa conformité avec cette exigence que de sa conformité avec chacune des autres exigences mentionnées plus haut. On imagine aisément que les acheteurs canadiens éventuels d'au moins les trois quarts des actions de *Time Canada Ltd.* ne sauront s'engager fermement à une telle acquisition que si l'on peut les assurer avec assez de certitude que *Time Canada* sera en mesure de satisfaire à cette condition sans défaillance. Par ailleurs, on ne saurait commencer à prendre les mesures lourdes et coûteuses requises pour donner à *Time Canada* un caractère et un *modus operandi* conformes à chacune des quatre exigences de l'Article 19 touchant le statut du magazine sans résoudre une fois pour toutes la question de la substance-

Le projet de loi C-58 et l'incertitude dans laquelle baigne le sens précis de cette clause et la manière dont la traitera Revenu Canada nous placent dans la possibilité de devoir fermer boutique comme «périodique canadien» le 1^{er} janvier prochain, et ce non pas parce que nous ne souhaitons pas nous conformer à la loi, mais parce nous n'avons pas été en mesure de déterminer avec un minimum raisonnable de certitude ce que dit cette loi.

Le communiqué dans lequel le ministre du Revenu national annonçait, le 23 octobre, le «minimum de contenu requis» de 80 pour cent n'a en rien avancé, à notre humble avis, la solution de ce problème, pas plus qu'il n'a rendu moins déraisonnable et moins injuste la situation dans laquelle *Time Canada* se retrouve depuis un an face à la date-limite du 1^{er} janvier 1976. Nous nous permettons de nous exprimer ainsi parce que nous ne croyons pas que les tribunaux, pas plus que toute personne équitable et raisonnable, considéreraient que le minimum de 80 pour cent constitue une interprétation raisonnable de la loi. Quoi qu'il en soit, l'annonce du 23 octobre est arrivée tellement tard dans l'année que *Time Canada* eût-il décidé d'essayer de se conformer à cette interprétation extraordinaire qu'il n'eût pas été en mesure de le faire.

Si vous me le permettez, je vais maintenant demander à M. Anderson de commenter cet élément.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci, monsieur le président.

Messieurs les députés, comme l'a justement dit M. LaRue, ce critère de la substance est, pour la détermination de l'origine canadienne d'un périodique, un critère aussi important que chacun des autres critères qu'il vous a résumés. Lorsque le Ministre a annoncé à la Chambre le 23 janvier que le gouvernement introduirait une mesure législative pour abroger les paragraphes (2) et (4) de l'article 19, il apparut que le point essentiel consistait à pouvoir déterminer quelle était la signification de ce terme. Il était tout à fait évident qu'il fallait que *Time Canada* satisfasse à tous les autres critères, mais on pouvait à coup sûr dire que ce dernier critère prêtait le flanc à ambiguïté.

[Texte]

There were conflicting opinions expressed by both the Secretary of State and the then Minister of National Revenue, Mr. Basford, as to what that term might mean and how it might be administered. We on behalf of *Time Canada*, and other people with whom we consulted, formed our own opinions of what meaning might properly be given to the relevant language. Those opinions were substantially at odds with those that were expressed by the Ministers.

• 2020

Consequently, it was clear to everybody, if nothing else was clear, that nobody knew exactly what the term meant. Immediately *Time* started on a course of action to try to determine what that term meant. Mr. Bryant and his staff began with the preparation of a prototype magazine in the new format that Mr. LaRue described, which was to be used as a basis for an application to the Minister of National Revenue for an advance ruling. The ruling application was made—and before I say that I might add that when the Secretary of State introduced the bill in the House he made it quite clear, by his own statement, that there was no proposed change in the laws that affected the content requirements; there was no intention of amending the portion of the section which dealt with that. He said the law has been there for ten years, there is a well-established process by which it can be determined what it means, referring specifically to the advance ruling process, and said it was open to any taxpayers to go ahead and find out what it meant.

The ruling application was then prepared and submitted on April 25, and the prototype magazine that had been prepared as a basis for that ruling was submitted with it. Meetings were held with Mr. Basford and his officials on May 5, and subsequently, pursuant to his instructions to his officials, we met with those officials on May 6 and again on May 7 to try to determine what ruling they would give in that regard.

I would like, honourable members, to refer you, if you please, to Appendix A, Application, the explanatory note to that application, which describes the point at which we thought we had arrived on May 7. After two days of discussions it was apparent that National Revenue was not prepared to give the ruling in the terms originally requested, but as a result of the two and a half days, or two full days at least, of discussion that we had with them, we arrived at what we thought in our own minds was a fair reflection of the discussions that we had had. Those discussions are reflected in the draft amended ruling request which was delivered to officials of the Department of National Revenue on May 7. That draft you will see in the explanatory note to which I have referred.

It is quite fair and correct to say that we had no commitment from the Department in that regard. Those of us who deal with the Department daily with regard to the advance ruling process know that you do not have such a thing as a commitment from the Department of National Revenue until you get a letter that contains in it the ruling either as requested or as amended in the terms of the Department's own view of the matter.

However, those of us who deal with the Department also know that when we go to talk to officials in the Department we can honestly expect that they will be applying their minds, as we ourselves with them, to the law as it is

[Interprétation]

Le Secrétaire d'État et le ministre du Revenu national de l'époque, M. Basford, ne s'accordaient pas quant à la signification de ce terme et aux modalités d'application. Le personnel de *Time Canada* et bien d'autres que nous avons consultés s'est fait une opinion quant à la signification appropriée du libellé. Cette opinion était singulièrement opposée à celles qui avaient été exprimées par les ministres.

Par conséquent, il devint évident pour tous, faute de mieux, que personne ne savait exactement ce que ce terme signifiait. *Time* a immédiatement pris des mesures aux vues d'en déterminer la signification. M. Bryant et son personnel ont commencé la préparation d'un magasin type dont la présentation était conforme à celle qui a été décrite par M. LaRue et qui devait servir de fondement à une demande de décision par anticipation à soumettre au ministre du Revenu national. La demande de décision a été soumise—et je devrais ajouter ici que, lorsque le secrétaire d'État avait déposé le bill à la Chambre, il avait expressément précisé dans sa déclaration qu'il n'était pas question de modifier les modalités de la loi ayant trait aux conditions de contenu canadien, qu'il n'était pas question de modifier la partie de la loi qui portait sur cet élément. Il avait dit que la Loi existait depuis 10 ans, qu'il existait une méthode bien établie permettant de déterminer sa signification, et il parlait alors de la méthode de la décision par anticipation, et il avait ajouté que chaque contribuable pouvait facilement découvrir ce que cela signifiait.

La demande de décision avait donc été préparée et soumise le 25 avril, et le prototype de revue qui avait été préparé en vue de cette décision avait été soumis simultanément. Les réunions ont été organisées à partir du 5 mai avec M. Basford et ses fonctionnaires et, conformément aux instructions données par le ministre à ses fonctionnaires, nous avons rencontré ces derniers le 6 mai, puis le 7 mai, pour essayer de déterminer quelle serait la décision qu'ils prendraient à ce sujet.

J'aimerais, messieurs les députés, vous renvoyer ici à l'Annexe A—Demandes, et à la note explicative qui décrit la situation à laquelle, pensions-nous nous étions arrivés le 7 mai. Après deux jours d'entretiens, ils devint évident que le ministère du Revenu national n'était pas disposé à prononcer une décision selon les modalités qui avaient été demandées à l'origine, mais, qu'après 2 jours et demi, ou 2 jours entiers au moins, d'entretiens, nous étions arrivés à ce qui était, à notre avis, un reflet fidèle des entretiens que nous avions eus. Ces entretiens sont traduits dans le projet de demande de décision modifiée qui a été transmis aux fonctionnaires du ministère du Revenu national le 7 mai. Vous pouvez prendre connaissance de ce projet qui figure dans la note explicative dont je viens de vous parler.

Il était tout à fait juste et exact de préciser que le ministère ne s'était aucunement engagé à notre égard à ce sujet. Ceux d'entre nous qui ont quotidiennement affaire avec le Ministère du Revenu national ne s'engage pas tant et aussi longtemps qu'il ne vous envoie pas une lettre contenant la décision, soit selon les modalités demandées, soit modifiée en fonction de l'opinion du Ministère.

Toutefois, ceux d'entre nous qui ont affaire avec le Ministère savent également que lorsque nous allons nous entretenir avec les fonctionnaires, nous pouvons honnêtement nous attendre, comme nous le faisons nous-mêmes, à

[Text]

written, in an honest effort to determine what the law means and how is to be applied and administered in these circumstances. I have no hesitation in saying that, in the course of our discussions with those officials on those days, that was the very approach that was followed by them and by us. The explanatory note to which I referred earlier reflects our understanding—and I do not ascribe to those officials any particular—I am not going into their minds to say what they meant—of the point that we had reached in those discussions with them.

The credibility of the advance ruling process is held in high regard by practitioners who deal with the Department every day, and what has happened since then substantially erodes that credibility, in this context anyway.

Nothing then happened in terms of further communication from the Department until October 23, when we have Mr. Cullen's press release, which has been referred to in some detail by the Minister at the opening of the Committee hearings.

• 2025

Before I refer further to that I would like to say that at the end of the ruling application, you will see a brief recitation of law in support of the ruling application and at the end of that recitation of legal points there is a reference to a quoted statement of a judge in determining what the words "substantially identical" mean. The quote is as follows:

The question of whether one work is substantially identical with another must be determined primarily by comparing the two things. In such cases the appeal is to the eye and to the eye alone, as an unerring judge of the identity of two things...

On October 23 then we have Mr. Cullen's press release in which in less than 150 words we are told that there will be an 80 per cent rule, purportedly what the 80 per cent rule means, and how it will be administered.

If I may, with your permission, Mr. Chairman, I would like to attempt to aid my dissertation at the moment with a graphic representation of what seems to us to have happened.

Mr. Roberts: On a point of order, Mr. Chairman,...

The Chairman: Yes, Mr. Roberts.

Mr. Roberts: ... I am reluctant to interrupt this because I find it interesting but I am afraid that if we do not stick to the ground rules that we decided at the beginning we will never ever be able to return to them. We had a 10 minute limitation on presentations and if we go on much longer then the members of the committee will not have much of an opportunity to ask questions of the witnesses. I wonder if I could ask you to draw to the witness's attention the desirability of staying to the 10 minute limit which we established initially.

The Chairman: Thank you for your help, Mr. Roberts, I was going to do that but I had mixed feelings about interrupting Mr. Anderson who was going along pretty well. May I remind him to try and wind up in, say, a couple of minutes.

[Interpretation]

ce qu'ils s'efforcent d'interpréter la loi telle qu'elle est rédigée, afin d'essayer, en toute honnêteté, de déterminer ce qu'elle signifie et comment elle doit être appliquée et régie dans les circonstances appropriées. Je n'hésite nullement à dire qu'au cours de nos entretiens avec ces fonctionnaires, c'est là la formule qui a été appliquée tant par eux que par nous. La note explicative dont je vous ai parlée traduit bien la manière dont nous comprenons—et je ne veux pas entrer dans les détails ni leur faire dire ce qu'ils n'ont pas dit—le point où nous avons abouti au cours de nos entretiens avec eux.

Ceux qui ont quotidiennement affaire avec le Ministère accordent une valeur incontestable à la méthode de la décision par anticipation, et ce qui s'est passé depuis lors a considérablement érodé cette valeur, dans le présent contexte du moins.

Aucune autre communication n'a été échangée avec le Ministère jusqu'au 23 octobre, date du communiqué de presse de M. Cullen qui a été abordé de façon assez détaillée par le ministre lors de la première des audiences du Comité.

Avant de revenir là-dessus, j'aimerais attirer votre attention sur un bref argument juridique se trouvant à la fin de la demande de décision; il s'agit d'un extrait d'une déclaration faite par un juge chargé de déterminer le sens de l'expression «substantiellement identique». Voici cette citation:

Le fait qu'une œuvre soit substantiellement identique à une autre doit être essentiellement établie par la comparaison des deux choses. Dans de tels cas, il revient à l'œil, et à lui seul, à titre de juge infaillible, de comparer l'identité des deux choses...

Dans son communiqué du 23 octobre, qui ne fait pas plus de 150 mots, M. Cullen a trouvé le moyen de nous dire qu'il y aura une règle de 80 p. 100, d'essayer de nous expliquer ce qu'elle signifie et comment elle sera appliquée.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais tenter d'illustrer mes explications par la représentation graphique de ce qui s'est passé, selon nous.

M. Roberts: Un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: J'hésite beaucoup à interrompre notre témoin, qui me paraît très intéressant, mais si nous ne respectons pas les règles que nous nous sommes fixées, nous n'aurons certainement pas la possibilité de faire correctement notre travail. En effet, il avait été décidé que les présentations se limiteraient à dix minutes et, si celles-ci se poursuivent trop longtemps, les membres du Comité n'auront guère l'occasion de poser leurs questions aux témoins. Je voudrais donc rappeler au témoin qu'il serait fort souhaitable qu'il respecte cette limite des dix minutes.

Le président: Je vous remercie beaucoup de votre aide, monsieur Roberts; j'étais sur le point de faire cette remarque moi-même mais je ne voulais pas interrompre M. Anderson, qui semblait avancer très vite. Quoi qu'il en soit, je lui demanderais d'essayer de terminer en quelques minutes.

[Texte]

Mr. McGrath: They must have their day in court, Mr. Chairman, with all due respect to whatever arrangement may have been made, and I am sure he is not going to be unreasonably over the allocated time.

Mr. Roberts: Let him proceed.

The Chairman: I would ask you to proceed but to try and wind up as soon as possible. I am just operating according to rules that have been given to me by the committee. I am trying to stick to them, but I do not want to cut you off.

Mr. Anderson: I will be very brief.

The Chairman: May I suggest that much of your argumentation may be given in answer to questions as well.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. I will be brief.

Honourable members, may I place that red square in front of you and ask you to view it for the moment as what we will call foreign content. Mr. Cullen has advised us that so long as we restrict our foreign content to this degree of the work that we are talking about, mainly the magazine, that he would be of the opinion it was not substantially the same as this. I suggest to you honourable members that that is a proposition that none of us would have much difficulty in agreeing with, and I am sure you would not.

Mr. Cullen has also told us, honourable members, that if we were to go that far with our foreign content then unfortunately we have crossed over that mythical line and we now have a work which is substantially the same as this work to which I referred originally.

Honourable members, with all due respect to Mr. Cullen and the Secretary of State, I would suggest that the term "ludicrous" is not too strong a term to use in respect of that proposition. It demonstrates the difficulty in dealing with a matter of this kind, particularly with the editorial content of a publication, of trying to draw rigid rules to which one is to adhere when producing a literary work or a periodical which is concerned with the news media.

I have another card here, Mr. Chairman and honourable members, which reflects the explanatory note perhaps that is appended to the ruling application which I referred to you earlier. It is a 50-50 card. I suggest that it is not outlandish to propose that that work is substantially different, if you will, from this work, but nevertheless that was the proposition, the point to which we arrived in our discussions with the officials of the Department of National Revenue.

• 2030

Now, I just refer briefly, hon. members, to the CRTC and its procedures. You all know that under the content rules of CRTC the content of radio and television broadcasters is regulated. Those rules have been in the process of evolution since 1958 and are still evolving today. They are formulated after only extensive public hearings at which all interested parties may make full representation. They are then promulgated in the form of regulations and those regulations are subject to amendments, variations and application for relief continually. Those regulations include, among other things, provision that all news broadcasts, all news commentaries and programs that are of substantial interest to all Canadians, notwithstanding their origin, are deemed to be Canadian content. That process and those rules represent, I would suggest, hon.

[Interprétation]

M. McGrath: Quelles qu'aient pu être les décisions prises plus tôt, je pense, monsieur le président, que nous devons donner à nos témoins la possibilité de s'exprimer; je suis certain qu'ils ne feront pas un usage déraisonnable du temps qui leur est accordé.

M. Roberts: Laissez-le continuer.

Le président: Je vous demanderais d'essayer de terminer rapidement. Vous comprendrez bien que je ne tiens pas à vous couper la parole mais je dois essayer de respecter les règles que m'impose le Comité.

M. Anderson: Je serai très bref.

Le président: Je pourrais d'ailleurs vous préciser que vous pourriez développer vos arguments en répondant aux questions.

M. Anderson: Merci, monsieur le président. Je serai bref.

Honorables députés, je vais placer devant vous un rectangle rouge et vous demander, pour un instant, de considérer qu'il représente le contenu étranger. M. Cullen nous a dit que tant que nous limiterions notre contenu étranger à cette portion de notre travail, c'est-à-dire du magazine, il considérerait qu'il n'est pas substantiellement identique à ceci. Je pense, messieurs, qu'aucun d'entre vous n'aura de mal, pas plus que nous, à accepter ce jugement.

Cependant, il nous a également fait savoir que si notre rectangle rouge atteignait cette superficie, nous aurions franchi la ligne fatidique et nous aurions alors un produit substantiellement identique à celui dont j'ai parlé plus tôt.

Selon moi, malgré tout le respect que je dois à M. Cullen et au secrétaire d'État, je dois dire, honorables députés, que cette proposition est, pour le moins ridicule, et le mot n'est certainement pas trop fort. Ceci vous montre néanmoins les difficultés qu'il y a à résoudre un problème de ce genre, c'est-à-dire à fixer des règles absolues en matière d'œuvre littéraire ou de contenu d'une publication ou d'un magazine d'information.

J'ai avec moi, monsieur le président, une autre carte reflétant la note d'explication qui est jointe à la décision que j'ai mentionnée plus tôt. Cette carte est séparée en deux parties égales et je pense pouvoir affirmer, sans exagérer, que cette œuvre est substantiellement différente, si vous voulez, de celle-ci; cependant, voilà le point où nous en sommes arrivés dans nos discussions avec les représentants du ministère du Revenu national.

Je vais parler brèvement du CRTC et de ses procédures. Vous savez tous que les émissions de radio et de télévision tombent sous le coup des règlements du CRTC en ce qui a trait à leur contenu. Ces règlements sont en perpétuelle évolution depuis 1958 et évoluent toujours aujourd'hui. Ils sont formulés à partir de nombreuses audiences publiques où tous les partis intéressés peuvent se faire entendre. Ils sont alors promulgués sous forme de règlements et ces règlements sont continuellement sujets à des modifications, des variations, et des demandes d'exemption. Ces règlements comprennent, entre autres choses, une stipulation que, peu importe leur origine, tous les bulletins de nouvelles, commentaires ainsi que les programmes d'actualité qui sont d'un intérêt essentiel à tous les Canadiens, sont considérés comme ayant un contenu canadien. Selon

[Text]

members, the extreme care that Parliament takes, in enacting the Broadcasting Act and the powers that were conferred on the CRTC and the regulations established by the Commission, in regulating publications and the media.

Mr. LaRue: Thank you, Mr. Andison and Mr. Chairman and for the patience of the honourable members. I will conclude our remarks by merely saying what then are we asking of the Committee and, through it, of Parliament.

We want to emphasize again that we are not seeking special status or special treatment for *Time Canada*. We ask only that in its application to *Time Canada* that the law be fairly and properly interpreted and administered and that we be given a reasonable opportunity to ascertain the proper interpretation of the law by whatever means may be necessary and to attempt to bring ourselves into compliance with that law so as to continue to qualify in every single respect as a Canadian periodical.

Mr. Chairman, as I mentioned in the beginning, I would like to ask Dr. Murray Ross, Director of *Time Canada* Limited, with your permission, to say a few words.

The Chairman: I am sorry but I cannot grant permission at this time—you have been doubling your time—unless I have the unanimous consent of the Committee, because I have to go by the rules.

Some Hon. Members: Agreed.

Mr. Roberts: No, Mr. Chairman. The Committee agreed to certain procedures and I think we should stick to those procedures.

Mr. Hnatyshyn: No matter what the rationale may be?

Mr. Roberts: The rationale was accepted by all the members of the Committee, and you people were part of the decision.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, it seems to me that a majority vote of this Committee should be sufficient to allow some extra time for the witnesses. In something that affects our future so vitally, surely this Committee can allow them a few extra minutes. And I would like to move, if you will accept a motion, that the witnesses be given another 10 minutes.

Mr. Wenman: I second it.

The Chairman: I do not think I can accept such a motion because there has been a rule established.

Mr. Saltsman: Rules may be changed by majority vote, Mr. Chairman.

The Chairman: The Committee established the rules.

Mr. Saltsman: That is right.

The Chairman: So you would like to move . . .

Mr. Saltsman: . . . that the witnesses be given an additional 10 minutes. Surely that is not too much to ask.

Motion agreed to.

Mr. Roberts: On another point of order, Mr. Chairman, would you please make it clear to witnesses who are coming before this Committee in future that they are expected to present their brief beforehand so that we can read it and to restrain themselves to the 10-minute limit which the Committee has established?

[Interpretation]

moi, messieurs les députés, cette procédure et ces règlements démontrent le soin attentif qu'a pris le Parlement, en élaborant la Loi sur la radiodiffusion et les pouvoirs donnés au CRTC et les règlements créés par la Commission, en vue de régir les publications et les médias.

M. LaRue: Merci, monsieur Andison et monsieur le président et messieurs les députés pour votre patience. Je vais terminer mes commentaires en disant simplement, alors, que demandons-nous au Comité et, à travers lui, au Parlement?

Je répète encore une fois que nous ne cherchons pas un statut préférentiel ou un traitement de faveur pour *Time Canada*. Nous demandons simplement qu'en ce qui a trait à *Time Canada*, la loi soit interprétée et administrée de façon juste et équitable. Quels que soient les moyens nécessaires, *Time Canada* ait l'occasion de connaître l'interprétation adéquate de cette loi et d'essayer de rencontrer les exigences de cette loi, afin de demeurer sous tous les aspects une publication canadienne.

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais demander à M. Murray Ross, directeur de *Time Canada* Limited, de dire quelques mots.

Le président: Je regrette, mais je ne peux vous accorder cette permission car vous avez pris le double du temps qui vous était alloué. Je dois faire respecter les règlements et, à moins d'avoir le consentement unanime du Comité, je ne peux rien faire.

Des voix: D'accord.

M. Roberts: Non, monsieur le président. Le Comité a accepté de suivre une certaine procédure et je pense que nous devrions nous y conformer.

M. Hnatyshyn: Peu importe la raison?

M. Roberts: La raison a été acceptée par tous les membres du Comité et vous avez participé à cette décision.

M. Saltsman: Monsieur le président, il me semble qu'une majorité de voix devrait suffire à accorder du temps supplémentaire aux témoins. Le Comité peut sûrement accorder quelques minutes additionnelles à un sujet qui affectera notre futur de façon si vitale. Si vous acceptez une proposition, je propose que l'on accorde dix minutes additionnelles aux témoins.

M. Wenman: J'appuie cette proposition.

Le président: Il existe un règlement et, de ce fait, je ne crois pas pouvoir accepter cette proposition.

M. Saltsman: Une majorité du vote peut modifier le règlement, monsieur le président.

Le président: Le Comité a élaboré ces règlements.

M. Saltsman: C'est juste.

Le président: Alors, vous désirez proposer . . .

M. Saltsman: Que l'on accorde dix minutes de plus aux témoins. Sûrement, ce n'est pas trop demander.

La motion est adoptée.

M. Roberts: Un autre appel au Règlement, monsieur le président. A l'avenir, expliqueriez-vous aux témoins qui doivent comparaître devant le Comité que l'on s'attend qu'ils présentent leurs mémoires à l'avance de sorte que nous puissions les lire et qu'ils doivent se limiter à dix minutes tel qu'établi par le Comité?

[Texte]

The Chairman: I made that clear to the witness beforehand. I think your comments should be addressed to the membership of the Committee as a whole. All I am trying to do is to manage with the kind of rules you are giving me. Now you have just changed my rules, so I will administer 10 more minutes, as good as I can. Mr. LaRue.

Mr. LaRue: Thank you, Mr. Chairman. We may give you back a few of those minutes out of your generosity and thank the hon. members. I would now like to call on Dr. Ross, if I may, to speak on behalf of *Time Canada*.

• 2035

Dr. Murray Ross (Director, Time Canada): Mr. Chairman and hon members, I regret causing controversy here but I will guarantee not to take more than five minutes. I hope the hon. members will read Mr. LaRue's submission, which I think is extremely important, almost an irrefutable argument, almost so convincing that I am hoping *Maclean's* and *Chatelaine* will publish it to show what a free and open press we have in Canada.

Mr. Chairman, I have only two very brief comments to make, peripheral to what Mr. LaRue has said, because I am not involved in the same way in the technical details. But I need not tell you, Mr. Chairman or members of the Committee, that there are many companies operating in this country that are not Canadian-owned. Many of them were encouraged to come here. Indeed, some were given special considerations to come, to boost our own economy, not only to provide capital resources but often know-how in the technological fields that we did not have ourselves. I would say that we would not have the standard of living we enjoy at present in Canada if it were not that these companies were willing to risk large amounts of capital in Canada.

Of course, conditions change, and with these changes there may be changes in the regulations in law respecting foreign-owned companies. But if, Mr. Chairman, there are to be such changes, it seems to me that these companies who have invested in the future of Canada should be treated with civility and courtesy. They are not enemy aliens. For the most part they are good corporate citizens entitled to fair and judicious treatment by Canadians, and particularly by you who represent Canadian people.

It is my impression, Mr. Chairman, that this government, or at least some members of it, in respect of the *Time* and *Digest* issue, have gone some way to alienate those from other countries who have invested in Canada. Instead of regular face-to-face discussions and continuous consultation, there have been arbitrary and I would suggest abrasive statements by ministers of this government. Without making too much of it, I would say that the issue is much broader than the *Time* and *Reader's Digest* issue. The issue is how we treat those who have invested here and who have helped to build our country. We may want to change our laws to restrain their operations to some degree, but at least we should do it with civility and after consultation.

[Interprétation]

Le président: J'ai expliqué cela au témoin avant. Je pense que vos commentaires devraient s'adresser aux membres du Comité dans son ensemble. Tout ce que j'essaie de faire, c'est de présider à partir des règlements que vous m'avez donnés. Vous m'obligez donc à modifier mes règlements, et je vais essayer d'appliquer la règle de dix minutes de mon mieux. Monsieur LaRue, vous avez la parole.

M. LaRue: Merci, monsieur le président. Nous n'utiliserons peut-être pas la totalité de ce temps supplémentaire, mais nous vous remercions cependant de votre générosité. Je vais maintenant laisser la parole à M. Ross qui représente l'édition canadienne de la revue *Time*.

M. Murray Ross (Directeur de «Time Canada»): Monsieur le président, je regrette de susciter certaines controverses, mais je vous promets de ne pas prendre plus de cinq minutes. J'espère que les députés liront attentivement l'exposé de M. LaRue qui, à mon avis, est extrêmement important car il présente un argument quasi irréfutable; j'espère que les magazines «*Maclean's*» et «*Chatelaine*» le publieront illustrant ainsi le caractère libre et objectif de la presse canadienne.

Monsieur le président, je n'ai que deux brèves remarques à vous faire à la suite de celles de M. LaRue, et j'ai dit brèves car je ne connais pas aussi bien les détails techniques. Point n'est besoin de vous rappeler, messieurs, que beaucoup d'entreprises de ce pays n'appartiennent pas à des Canadiens. Beaucoup d'entre elles ont été encouragées à venir s'établir ici, certaines ont même bénéficié de conditions spéciales, et ceci, dans le but de relancer notre économie et de fournir, non seulement les capitaux nécessaires, mais bien souvent le savoir-faire dont nous manquons dans plusieurs domaines de la technologie. A cet égard, nous n'aurions certainement pas le niveau de vie dont nous jouissons actuellement au Canada si ces entreprises n'avaient pas accepté d'investir des capitaux importants au Canada tout en courant des risques énormes.

Certes, la situation évolue, tout comme peut-être les règlements relatifs aux entreprises étrangères. Cependant, monsieur le président, sans remettre en question la nécessité de cette évolution, j'estime cependant que ces entreprises qui ont investi dans l'avenir du Canada devraient être traitées avec civilité et courtoisie. Elles ne doivent pas être considérées comme des ennemis étrangers. En effet, la plupart d'entre elles sont des sociétés de personnes tout à fait honorables et ont donc tout à fait le droit d'être traitées avec justice par les Canadiens et, surtout, par leurs représentants.

Monsieur le président, il me semble que ce gouvernement, ou tout au moins certains de ses membres, cherche maintenant à indisposer ces entreprises étrangères qui ont investi au Canada, plus précisément en ce qui a trait aux magazines *Time* et *Digest*. En effet, au lieu d'organiser des tête-à-tête et des consultations régulières, certains ministres de ce gouvernement ont fait des déclarations quelque peu arbitraires et, je dirais même, négatives. Sans vouloir en faire une montagne, je pense que cette question est extrêmement vaste et que l'affaire du *Time* et du *Reader's Digest* n'est qu'un exemple. La question est en effet de savoir comment nous devons traiter ces entreprises qui ont investi dans notre pays et nous ont aidés à le construire. Certains veulent modifier nos lois dans le but de limiter leurs opérations, mais à mon avis, ceci devrait être fait avec civilité et après consultation.

[Text]

I have only one more point, Mr. Chairman, because I sit as an outsider on the board at Time, I think I can say that the Time directors in New York have made a sincere and honest effort to adjust and meet the requirements of the new legislation. The problem was that the nature of the legislation seemed to change, to become more restrictive the more it was discussed. I think such change is probably proper as thought and consideration is given to the matter. My only objection is that the legislation is not yet passed, and when it is, it is proposed that it take effect immediately.

We knew some months ago about the proposed legislation, and the attitude of certain ministers towards Time Canada. But there were uncertainties about whether the legislation would be altered, how it would be interpreted, and whether it would be passed at all. It seems to me extremely unfair to pass this legislation next week or the next week and to say in effect to Time, get out now, tomorrow. I would suggest that the meaning of the legislation should be made unmistakably clear and that it take effect not sooner than January 1, 1977, giving the magazines so affected time either to adjust or to dismantle their operations and provide their staff people with time to find new employment. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ross. I now would like to call on a first round of one speaker per party starting...

• 2040

A witness: Mr. Turner was going to speak. Do we have a couple of minutes yet in the ten, Mr. Chairman? Mr. Turner, our other Director, was going to say...

Another witness: We still have five minutes.

The Chairman: Is the Committee willing to hear from one more witness?

Mr. Wenman: They have ten minutes.

The Chairman: Agreed. Mr. Turner.

Mr. W. Turner, Jr. (Director, Time Canada): Thank you, Mr. Chairman, I will try to keep it to three minutes. I will not repeat what Dr. Ross has said. Just briefly, my bona fide here is that while I am in the paper business and a Director of Time, I have no business dealings with Time Magazine. We do not sell paper to them, my bona fides are clear. At the same time, I am a Canadian running a Canadian company, Canadian controlled that does business in 35 countries around the world and while spearing may be even unpopular in the NHL, I think it is offensive when it gets around to laws and their applications the way that this thing appears to have been done to Time. I, perhaps, am in a position to say that because I am an interested, but on the other hand, disinterested party. If this kind of treatment were to occur to my business in the United States, in the Federal Republic of Germany or in the Republic of the Argentine, I would be up here in front of you guys so quickly to complain about unfair treatment as a national of Canada that I think, you know, the proverb about do unto others as you would have them do unto you is of more than academic interest to me. I think the big problems here can be summarized very quickly: one, on a global basis, magazines are not particularly popular and the only magazines that hang-in are those that have special interests. You can cite Playboy as an example. However,

[Interpretation]

Je voudrais ajouter une remarque, monsieur le président, et je crois le faire en toute objectivité puisque je n'assiste aux réunions du Conseil d'administration de Time et qu'en tant qu'observateur. Je puis vous dire en effet que les directeurs de ce magazine, à New York, ont fait des efforts sincères et honnêtes pour se conformer aux dispositions et exigences de la nouvelle loi. Or, cette loi semblait devenir de plus en plus restrictive au fur et à mesure qu'on en discutait. Ceci est sans doute normal, mais ce qui ne l'est pas, à mon avis, est que cette loi n'est pas encore adoptée et que, lorsqu'elle le sera, elle devra alors entrer en vigueur immédiatement.

Nous avons entendu parler de cette loi il y a quelques mois et de l'attitude de certains ministres à l'égard de Time Canada. Cependant, de nombreuses incertitudes planaient en ce qui concernait la modification de la loi, son interprétation et l'éventualité de son adoption. Il me semble donc tout à fait injuste d'adopter cette loi dès la semaine prochaine et d'ordonner à la revue Time de partir du Canada immédiatement. Je pense donc que la portée de la loi devrait être expliquée de la façon la plus claire possible et la loi ne pas entrer en vigueur avant le 1^{er} janvier 1977, ce qui donnerait aux magazines en question suffisamment de temps pour s'adapter ou liquider leurs opérations et permettre à leur personnel de trouver du travail. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ross. Nous allons maintenant passer au premier tour de question...

Un témoin: Veuillez m'excuser, monsieur le président, M. Turner, notre autre directeur, avait l'intention de prendre la parole. Serait-il possible de lui accorder quelques minutes?

Un autre témoin: Il nous reste encore cinq minutes.

Le président: Les membres du Comité acceptent-ils d'entendre un autre témoin?

M. Wenman: Ils ont dix minutes.

Le président: Très bien. Monsieur Turner.

M. W. Turner Jr (Directeur de Time Canada): Merci Monsieur le président, je tenterai d'être bref. Je ne reviendrai donc pas sur ce que vous a dit M. Ross et je commencerai par vous préciser que, bien qu'étant dans l'industrie du papier et directeur de «Time», je ne fais aucune affaire avec ce magazine. Je ne lui vends pas de papier et ma situation est donc plus claire. Quoi qu'il en soit, je suis Canadien et je dirige une entreprise canadienne, opérant dans 35 pays, et je puis vous affirmer que si-les coups bas sont mal vus dans la Ligue nationale de hockey, ils sont encore plus détestés lorsqu'ils se produisent dans un contexte juridique, comme ceci semble être le cas à l'égard de Time. Étant donné ma situation particulière à l'égard de ce magazine, à la fois intéressée et désintéressée, je pense pouvoir être en mesure de faire cette critique. En effet, si l'on accordait ce genre de traitement aux États-Unis, en république fédérale d'Allemagne ou en Argentine, je viendrais immédiatement vous voir pour me plaindre d'avoir subi, à titre de citoyen canadien, un traitement totalement injuste; en ce sens, le proverbe affirmant qu'il ne faut pas faire aux autres ce que l'on ne voudrait pas qu'ils vous fassent a pour moi une signification très précise. En ce qui concerne la situation de Time, je pense que les problèmes peuvent facilement être identifiés; en effet, sur un plan général, les magazines n'ont pas tellement de succès auprès du public, les seuls

[Texte]

the special interest of *Time* in my opinion is that it gives us a window on the world through Canadian eyes if we follow what we are suggesting here. The problem is that the moment you put it through Canadian eyes, you cannot meet the 80 per cent content rule. I supply 26 per cent of the newsprint to Canadian publications and there is no responsible Canadian newspaper that could publish today and meet that 80 per cent requirement, and that is a categorical statement.

I think you are quite proper to insist that the publication be controlled and owned in Canada, and that is what they are suggesting that they do. In my experience in that situation as being an owner, if you control something and own it you are certainly going to abide by the laws of the country and I think that is not to imply that if it were not that way, people would not abide, but there are so many other recourses on Canadian citizens. What this publication is suggesting is that it become owned in Canada, which I think eliminates the word "foreign" from it. What people want when they buy *Time* magazine is a look on the world and I suggest that there is nobody, including anybody else who is thinking of publishing, that can give anybody a responsible look on the world with an 80 per cent content. What is going to happen? It is not that the new, blossoming Canadian magazine is going to replace these two, it is that the *New York Times* will sell more copies in those areas which it serves because it gives you that look on the world without a Canadian content, and the advertising dollars are not going to go somewhere else, they are going to disappear into other media.

I think that is the case in a nutshell and I am so glad this Committee has given us a chance to speak. I came up here to say something. I have said it. *Merci*.

The Chairman: Thank you very much. Are we ready now to start on our questions?

Some Hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. I will start on a first round, trying to allow 10 minutes per members, with Mr. Fairweather representing his party. Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I would like to discuss the analogy or ask some questions having to do with the analogy of Mr. Anderson and the CRTC. I received the Blue Book late this afternoon. I skimmed it, that is all, but I am interested in the fact that the CRTC regulations, as I remember them, were developed after public hearings, and that of course the CRTC is a public entity and makes changes to those regulations after notice of their meetings, and the citizen knows who the board is, who the regulatory authority is, and has notice of the dates of their hearings. Could Mr. Anderson develop a little more this analogy and specifically in the case of the advance rulings, I have not practised any law, I have not had any advance rulings on anything except caucus rumours, are the people in Revenue known, is there jurisprudence, I mean where does one go to look up the rulings so that one could be guided on things such as this?

[Interprétation]

qui parviennent à s'en tirer étant ceux qui répondent à des intérêts particuliers. Un exemple de ces derniers pourrait être *Playboy*. Pour ce qui est de *Time*, cependant, l'intérêt spécial auquel il pourrait répondre, si je comprends ce projet de loi, serait de donner une interprétation purement canadienne des événements internationaux. Malheureusement, une telle décision ne nous permettrait pas de satisfaire à la règle des 80 p. 100. Étant fournisseur de 26 p. 100 du papier vendu aux publications canadiennes, je puis vous affirmer, de manière catégorique, qu'aucun journal canadien responsable ne serait en mesure de répondre à cette exigence.

Certes, je pense que vous avez tout à fait raison d'insister sur les notions de contrôle et de propriété canadiens, et *Time* a d'ailleurs l'intention de vous rejoindre sur ce plan. Ainsi, si des Canadiens possèdent et contrôlent le magazine, ils respecteront certainement les lois du pays; je ne veux pas dire par là que des étrangers ne les respecteraient pas, mais il est évident que les recours sont beaucoup plus nombreux lorsqu'il s'agit de citoyens canadiens. *Time* accepte donc le principe d'appartenir à une ou des personnes canadiennes, ce qui supprimerait le problème posé par le mot «étranger». Cependant, lorsque des gens achètent ce magazine, c'est pour s'informer sur la situation mondiale et je pense que personne, qu'il s'agisse d'éditeur ou non, ne peut présenter des nouvelles internationales de manière valable s'il doit également respecter cette règle des 80 p. 100. En effet, que se passera-t-il? Le nouveau magazine canadien qui sera créé ne remplacera pas les deux qui disparaîtront mais, bien plutôt, ce sera le «*New York Times*» qui se vendra davantage dans les grands centres du pays, car il permettra à ses lecteurs d'avoir des nouvelles internationales sans cette notion de contenu canadien; de ce fait, la publicité ne sera pas canalisée vers un autre magazine, elle disparaîtra dans d'autres media.

Je pense que ceci résume brièvement la situation et je puis vous dire que je suis très heureux que vous nous ayez donné la possibilité de venir nous exprimer devant vous. Étant venu avec l'intention de vous dire quelque chose, je vous suis très reconnaissant de m'avoir permis de le faire.

Le président: Merci beaucoup. Êtes-vous prêts à passer aux questions?

Des voix: Oui.

Le président: Très bien. Nous allons donc commencer le premier tour et je donnerai dix minutes aux porte-parole de chaque parti. Monsieur Fairweather a la parole.

M. Fairweather: J'aimerais poser certaines questions sur l'analogie que l'on a faite entre M. Anderson et le CRTC. Je pourrais préciser que je n'ai reçu le Livre bleu qu'à la fin de cet après-midi. Je l'ai parcouru rapidement, c'est tout, mais ce qui m'intéresse c'est que les règlements du CRTC, si ma mémoire est bonne, ont été le résultat d'audiences publiques, et que bien entendu le CRTC est un organisme public et modifie ses règlements à la suite de ses réunions, et le particulier sait qui est le conseil, qui est l'instance de réglementation et est notifié des dates de la tenue de ses réunions. M. Anderson pourrait-il nous donner un peu plus de détails, surtout pour ce qui est des décisions par anticipation, car je n'ai aucune formation juridique et les seules décisions par anticipation que j'aie, ce sont les rumeurs qui courent avant la réunion des caucuses. Les représentants de l'Impôt sont-ils connus, y a-t-il jurisprudence? En d'autres termes, où peut-on trouver ces décisions afin de prendre ses dispositions en conséquence?

[Text]

[Interpretation]

• 2045

Mr. Andison: To answer your first question, Mr. Fairweather, the CRTC initiates regulations under the authority conferred on it by the Broadcasting Act. It has been the practice of the CRTC, in particular with regard to the content question, to hold extensive hearings with regard to that subject-matter before those regulations are promulgated. The regulations have been amended from time to time, over the years, and as I said in my opening remarks that process has gone on continuously since 1958. Once the regulations are promulgated they are subject to scrutiny by Parliament under the Statutory Instruments Act, if that ever became relevant and so you have the whole panoply of the normal law that applies to rules, operating in respect of that whole process.

With regard to the second part of your question, the Department of National Revenue does not publish all of its rulings. It does publish selected rulings which it believes will be of general interest to taxpayers and those are issued by the Department and are available to everyone. Private rulings are not published generally, but only because someone has made the determination that in the circumstances they would not be of general interest.

Mr. Fairweather: The Minister stated in his speech in May that this law has been in place for 10 years. Could you refer me to some advance rulings, not substantially the same so I could...

Mr. Andison: To my knowledge, Mr. Fairweather, there has never been any rulings under that provision. I was here at the Committee meetings on Friday morning and it was my understanding of the comments of the Minister at that time that this provision has never really been relevant before, but I cannot say with certainty that there has never been a ruling under that provision.

Mr. Fairweather: It has never been tested to your knowledge?

Mr. Andison: Not to my knowledge, no.

Mr. Fairweather: As I understand it, and it is so stated in the submission, also in Mr. LaRue's comments, there are four criteria, three of which can be put in place rather easily by *Time Canada*. What about the third one, not under any licensing agreement with *Time Incorporated*. How would that be fulfilled?

Is *Time Canada* now under a licensing agreement, and if so how is that severed?

Mr. LaRue: *Time Canada* now has an agreement from its parent, *Time Incorporated*, for the use of the copyright and trademark, trademark, *Time*.

Our best legal advice has been that the term "*Time Canada*" would be beneficially owned and controlled for the purposes of publishing a news magazine, a new *Time Canada*, in Canada by the Canadian Corporation which would then be 75 per cent Canadian-owned and controlled and have as its Chairman a Canadian and so forth.

M. Andison: Pour répondre à votre première question, monsieur Fairweather, le CRTC promulgue ses règlements en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la Loi sur la radiodiffusion. Le CRTC a pour habitude de tenir de nombreuses réunions portant sur le sujet débattu avant que les règlements ne soient promulgués, et c'est ce qui s'est passé, en particulier pour la question du contenu. Les règlements sont modifiés de temps en temps, et comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, il en va ainsi depuis 1958. Une fois que ces règlements sont promulgués, ils sont sujets à l'étude du Parlement en vertu de la Loi sur les textes réglementaires, si cela s'avérait jamais nécessaire, et ils sont donc soumis à tout l'arsenal de la loi qui s'applique à tout règlement.

Pour ce qui est de la deuxième partie de votre question, le ministère du Revenu national ne publie pas toutes ses décisions. Il en publie certaines qui selon lui peuvent présenter un intérêt général pour les contribuables: elles sont publiées par le Ministère et à la disposition de tout le monde. D'une manière générale les décisions de domaine privé ne sont pas publiées, mais simplement parce que quelqu'un a déterminé que les circonstances faisaient qu'elles ne sont pas d'intérêt général.

M. Fairweather: Le Ministre a déclaré dans son discours en mai que cette loi était en place depuis dix ans. Pourriez-vous me citer certaines décisions par anticipation, un peu différentes afin que je puisse...

M. Andison: À ma connaissance, monsieur Fairweather, aucune décision n'a été prise en vertu de cette disposition. J'étais présent lorsque le Comité s'est réuni vendredi matin et j'ai compris, d'après les commentaires du Ministère, que cette disposition n'avait jamais en réalité été appliquée auparavant, mais je ne peux affirmer avec certitude qu'aucune décision n'ait jamais été prise en vertu de cette disposition.

M. Fairweather: À votre connaissance, on ne s'en est jamais servi?

M. Andison: Pas à ma connaissance, non.

M. Fairweather: Si je ne m'abuse, et c'est également ce qui est dit dans le mémoire, également contenus dans les commentaires de M. LaRue, il y a quatre critères, trois pouvant être respectés sans trop de difficulté par *Time Canada*. Que dire du troisième: que sa publication ne fasse pas l'objet d'un permis accordé par *Time Incorporated*? Comment serait-ce réalisable?

Time Canada fait-il à l'heure actuelle l'objet d'un permis de publication, et dans l'affirmative que peut-on faire?

M. LaRue: *Time Canada* a conclu un accord avec la maison mère, *Time Incorporated*, lui permettant d'utiliser le droit d'auteur et la marge déposée, *Time*.

Selon les meilleurs avis juridiques, l'utilisation du terme «*Time Canada*» correspondrait dans les faits à une propriété et à un contrôle aux fins de publication d'un magazine, d'un nouveau *Time Canada*, au Canada, par une société canadienne qui serait alors détenue et contrôlée à 75 p. 100 par des Canadiens et dont le président serait canadien, etc. etc.

[Texte]

Mr. Fairweather: Is *Time Canada* registered?

Mr. LaRue: Yes.

Mr. Fairweather: This will be my last question, because of the press of time. I read something about a press release about *Time Canada's* intention, should Bill C-58 become law. Could Mr. LaRue discuss this?

Mr. LaRue: Should Bill C-58 Become law ...

• 2050

Mr. Fairweather: When Bill C-58 ...

Mr. LaRue: ... and *Time Canada's* advertisers not be able, as a result, to deduct the cost of advertising in the magazine.

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. LaRue: Yes, there was such an announcement two weeks ago. In the interests of our advertisers and our readers, we determined, with so little time left until January 1 when this bill is to become effective, is meant to become effective, we would remain in Canada as best we could and continue as best we could to sell advertising in 1976 and hopefully beyond.

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather.

La parole est maintenant à M. Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, mes premiers mots sont d'abord pour remercier les témoins d'avoir informé les membres du Comité que de façon globale ils se proposent de se soumettre aux objectifs du Bill C-58; et ma première question est reliée aux télégrammes qui ont été envoyés aux membres du gouvernement et du Parlement en général la semaine dernière, et je vais citer un passage du télégramme et ce sera l'objet de ma première question:

For us the announcement of October 23rd comes as a shock and a complete surprise ...

... meaning the 80 per cent content. The telegram continues by saying:

We were given to understand ...

According to the statement you made we are almost induced to believe there was some kind of *mauvaise foi* on behalf of the officers of the Department of National Revenue. In your statement and your telegram you mention a shock and a surprise, so it means that the discussions that you had previously were not at all on the 80 per cent content. Are you in a position now to tell us whom you met in the Department of National Revenue since January 23, 1975, which function or which rank in the hierarchy those people have, how many times you met them, what the content of the discussion was and whether you got any written statements from those people to the effect that "not substantially the same" was not to be believed as being 80 per cent content.

I ask you these very specific questions because an article in the *Ottawa Citizen* of Saturday, February 22, clearly stated, and I quote, that:

Canadian editions of *Time Magazine* and *Reader's Digest* will have to be 80 per cent different from the U.S. parent publication as well as have 75 per cent ...

[Interprétation]

M. Fairweather: *Time Canada* est-il enregistré?

M. LaRue: Oui.

M. Fairweather: Ce sera ma dernière question car le temps nous est compté. J'ai lu quelque chose au sujet d'un communiqué de presse publié par *Time Canada* au sujet de ses intentions si le Bill C-58 devait devenir loi. M. LaRue pourrait-il nous en toucher deux mots?

M. LaRue: Si le Bill C-58 devait-il devenir loi ...

M. Fairweather: Quand le Bill C-58 ...

M. LaRue: Et comme résultat, les annonceurs de *Time Canada* ne pourront pas déduire le coût de leur publicité dans le périodique.

M. Fairweather: Oui.

M. LaRue: Oui, il y a eu une telle déclaration il y a deux semaines. Étant donné le peu de temps qui restait d'ici le premier janvier lorsque ce bill sera en vigueur, doit entrer en vigueur, nous avons établi dans l'intérêt de nos annonceurs et de nos lecteurs, que nous demeurerions au Canada du mieux que nous pourrions et que, du mieux que nous pourrions, nous continuerons à vendre de la publicité en 1976 et espérons-le, même après.

Le président: Merci, monsieur Fairweather.

Mr. Joyal now has the floor.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, first I want to thank the witnesses for informing the members of this Committee that in a global way they propose to comply with the objectives of Bill C-58. My first question concerns the telegram sent to the members of government and of Parliament in general last week. I will quote from this telegram and that will be my first question.

La déclaration du 23 octobre a été pour nous un choc et une surprise ...

... sous-entendu le 80 p. 100 de contenu. Le télégramme continue en disant:

On nous a laissé entendre ...

Votre déclaration nous porte presque à croire qu'il y a eu une sorte de mauvaise foi de la part des fonctionnaires du ministère du Revenu national. Ceci signifierait que les discussions précédentes ne portaient pas sur le contenu de 80 p. 100 puisque votre déclaration et votre télégramme mentionnent un choc et une surprise. Pouvez-vous nous dire quels représentants du ministère du Revenu national vous avez rencontrés depuis le 23 janvier 1975? Pouvez-vous nous dire quels postes ils occupent ou quels sont leurs rangs hiérarchiques, combien de fois vous les avez rencontrés, sur quoi portaient les discussions et si oui ou non vous avez obtenu des déclarations écrites de ces personnes à l'effet que les mots «pas sensiblement le même» ne visait pas forcément le contenu de 80 p. 100.

Je vous pose ces questions très précises parce que dans un article du *Citizen*, d'Ottawa, le samedi 22 février, on dit clairement, et je cite:

Les éditions canadiennes du *Time* et du *Reader's Digest* devront être à 80 p. 100 différentes des publications semblables aux États-Unis aussi bien que 75 p. 100 ...

[Text]

There is a similar article in the *Montreal Star*.

So it seems to us that on one hand since October 22 and February 22, 1975, it was clearly stated that "not substantially the same" might include 80 per cent of substantially different. That is why I think it is very important for the Committee to establish clearly the responsibility of the officers of the Department of National Revenue. It seems to me that there is almost a legal case to be reported to the Public Service Commission if some public servants or some officers of the Department of National Revenue have misrepresented the legislation, seeing that you mention in your telegram a shock, a surprise, and you were given to understand that it would not be the definition of "not substantially the same". Are you ready to provide the Committee with this specific information?

Mr. Anderson: Let me answer your questions, sir, in the order I understood them. First of all, there is absolutely no suggestion on our part of bad faith by officials of the Department of National Revenue. In that regard I would refer you to Exhibit B to the brief, which is a letter to Mr. Faulkner in which those discussions are referred to and that statement is made, that there is no suggestion, no allegation, of bad faith on the part of officials of the Department of National Revenue whatsoever. We have no complaint to register with those officials.

May I just briefly sketch the sequence again? The announcement was made October 23. Then, in press interviews and other public contents, both Ministers made statements about, in their opinion, the meaning that might be ascribed to the relevant words. Subsequent to those statements, and because they were so at odds with our own view as to what that language should properly be construed to mean, we initiated the ruling application process and had discussions with the officials. We had at that time discussions with Mr. Basford and with the senior officials in his Department. As the brief points out, the meetings were held on May 5, 6 and 7, and it was as a result of those discussions that we thought we had come off very considerably the initial, if I may speculate, untutored opinions perhaps that Ministers had discussed—that we had come off those to a point where we thought we had reached substantial agreement. Again I am saying, we thought this in our own minds. I am not putting belief or thoughts into the minds of officials, but in what we thought were frank and honest discussions aimed at an attempt to discover what the law meant and how it should be applied, we thought we had come off those original statements to a point that is reflected in the explanatory note attached to the ruling application. It was from that point on that we had no further communication from officials.

• 2055

Mr. Joyal: I understand from your over-all statement and your blue book you provide us today that you would consider very seriously taking an action in court to get a legal interpretation or the court's interpretation of what is "not substantially the same".

May I ask you as legal adviser to the company if you have investigated in the Canadian jurisprudence or the Canadian textbook if some other relevant statutes might be used as a help to understand what would be the legal meaning or what would be the legal content of "not substantially the same", according to the Canadian law?

[Interpretation]

Il y a un article semblable dans le *Star*, de Montréal.

Il semble donc que depuis le 22 octobre et le 22 février 1975, il a été dit clairement que «pas essentiellement le même» pourrait se traduire par «étant substantiellement différent à 80 p. 100». C'est pourquoi je pense qu'il est important pour le Comité d'établir la responsabilité exacte des représentants du ministère du Revenu national. Il me semble que c'est presque un cas légal à soumettre à la Commission de la fonction publique si des fonctionnaires ou des représentants du ministère national du Revenu ont mal interprété la loi, étant donné que vous dites dans votre télégramme que c'était un choc, une surprise et qu'on vous avait fait comprendre que ce ne serait pas là la définition de «pas essentiellement le même». Pouvez-vous donner au Comité ces renseignements précis?

M. Anderson: Laissez-moi répondre à vos questions dans l'ordre où je les ai comprises. Premièrement, nous ne faisons aucune allusion qu'il y ait eu mauvaise foi de la part des fonctionnaires du ministère du Revenu national. Je vous reporte à l'Exhibit B du mémoire, soit une lettre à M. Faulkner où l'on fait allusion à ces discussions et où l'on fait cette déclaration; il n'y a aucune suggestion, aucune allégation de mauvaise foi de la part des fonctionnaires du ministère du Revenu national quels qu'ils soient. Nous n'avons aucune plainte à formuler vis-à-vis ces fonctionnaires.

Puis-je rapidement vous décrire à nouveau cette séquence? La déclaration a été faite le 23 octobre. Ensuite, dans les journaux et en public, les deux ministres ont fait des déclarations sur ce qui, selon eux, serait la signification des mots concernés. À la suite de ces déclarations et parce que, selon nous, elles étaient tellement différentes en ce qui a trait à la signification de ce libellé, nous avons entrepris le processus de demande de décision et nous avons eu des discussions avec les fonctionnaires. À ce moment-là, nous avons eu des discussions avec M. Basford et avec les hauts fonctionnaires de son ministère. Comme il est dit dans le mémoire, les réunions se sont tenues les 5, 6 et 7 mai, et à la suite de ces réunions, nous avons cru que les ministres avaient pu changer d'idée depuis le début, et que nous en étions arrivés à un certain accord sur les points importants. Encore une fois, c'était là notre opinion. Je ne veux pas essayer de sonder les reins et les cœurs des fonctionnaires, mais après des débats francs et ouverts concernant l'esprit de la Loi et son application, nous croyons en être rendus à un point précis qu'on trouve dans la note explicative annexée à la demande. Dès ce moment, il n'y a plus eu de communication entre nous et les fonctionnaires.

M. Joyal: Si je comprends bien votre déclaration générale et votre Livre bleu, vous vous demandez maintenant s'il serait opportun d'avoir recours aux tribunaux pour savoir ce que veut dire l'expression «substantiellement différent».

J'aimerais vous demander, en votre qualité de conseiller juridique de la société, si vous avez étudié la jurisprudence canadienne ou les livres canadiens pour trouver quelques textes intéressants qui puissent nous aider à comprendre ce que veut dire l'expression «substantiellement différent», d'après la loi canadienne?

[Texte]

Mr. Anderson: There is a brief reference in the ruling application, which is Appendix A to the brief, a summary of the law as we read it and understand it. It is a very difficult area, an area fraught with uncertainty.

One of the ironies of the whole situation here, of which perhaps hon. members will not be immediately aware, is that it is not too easy for us to get into the courts on this issue. It is not our tax that is at stake. It is one of the ironies of this situation that we will have difficulty getting into the courts to get this matter resolved. It is the tax of the advertiser that is at stake. If in 1976 he buys space in our magazine in the normal course of the audit procedures and so forth, it could be 1979 before his deduction was questioned by the Department of National Revenue. So we have the difficulty of knowing what to do for the next three years or more, and what to do with our advertisers. It is their money that is at stake. That is one of the very difficult problems involved in this situation.

Mr. Joyal: The point I want to make is the following. I have encountered the same difficulties as you in trying to find out legally what "not substantially the same" means. I did not find anything of great help in the Canadian textbook or jurisprudence, but in the American law the cases I have studied showed me that, for instance, more than 80 per cent is usually what is considered by the American courts as being not substantially the same, while 60 or 66 per cent is usually considered as being substantially the same. So the purpose of my question is to make very clear that when the government did interpret that question of "not substantially the same", they certainly resorted to some opinion or some textbook or author or jurisprudence, either in the Canadian or American law, that would be of help to understand or to appreciate the value of a success in a court case. That is why I brought that point to your attention, because it seems to me that it is basically what will come out if Bill C-58 is passed by Parliament. Someone at some point might contest the case in the court, and then we will have to see what the Canadian court gives as an opinion on what is not substantially the same.

Mr. LaRue: May I add that since the announcement of Mr. Cullen on October 23, we have not been able to find out on what legal basis the announcement was made of the more than 80 per cent rule. All we have to go on are the professional discussions that went on back in May between senior officials of the Department of National Revenue, counsel, editors and myself, as to what they felt was a reasonable interpretation of that very vague and difficult to define term.

M. Joyal: Vous avez déclaré que vous pouviez vivre avec les trois premiers critères du projet de loi, entre autres choses le pourcentage de la vente de 75 p. 100 des actions à des Canadiens.

Est-ce qu'en ce moment, vous pouvez nous dire quelle est l'entreprise canadienne avec qui vous êtes en négociations et qui est intéressée à acheter 75 p. 100 de vos actions ou du moins un pourcentage important de vos actions?

• 2100

Mr. LaRue: Before I answer your question directly, I think I should explain that our thought is to have the shares of *Time Canada* held across the country by individuals and perhaps companies that are interested. The negotiations that we have carried on for the past six months, based on an idea that we were near to producing a

[Interprétation]

M. Anderson: On trouve un bref résumé de la loi, mais il s'agit de notre interprétation, à l'annexe A du mémoire.

Les honorables députés ne le savent peut-être pas, mais la situation est ironique, parce qu'il ne nous est pas facile de saisir les tribunaux de ce sujet. Il n'est pas question de nos impôts. Voilà l'ironie de la situation et nous aurons donc une certaine difficulté si nous voulons recourir aux tribunaux pour trancher de la question. Il s'agit des impôts que devra payer celui qui veut faire de la publicité dans notre hebdomadaire. S'il réserve une page publicitaire chez nous en 1976, il est possible que le ministère du Revenu national ne conteste pas sa dépense jusqu'en 1979, à cause de la lenteur des procédures de vérification et tout le reste. Nous ne savons donc que faire pendant les trois prochaines années, ou même plus, et nous ne savons que faire de ceux qui voudraient acheter une page publicitaire. Après tout, il s'agit de leur argent. Voilà un des problèmes épineux de la situation.

M. Joyal: Mon problème est le même que le vôtre: je n'ai pas encore réussi à trouver de définition juridique pour l'expression «substantiellement différent». N'ayant rien trouvé dans la jurisprudence ou les textes juridiques canadiens, je me suis tourné vers le droit américain et, d'après ce que j'ai vu, il appert que les tribunaux américains accordent que, lorsque la différence est de plus de 80 p. 100, c'est substantiellement différent, tandis que si la différence n'est de l'ordre que de 60 à 66 p. 100, c'est substantiellement pareil. Donc, quand le gouvernement a défini l'expression «substantiellement différent», il a certainement fondé sa décision sur un auteur, un texte de loi, ou de jurisprudence, que ce soit canadien ou américain, qui pourrait laisser deviner quel serait le résultat d'une contestation devant les tribunaux. J'attire votre attention sur ce point, parce qu'il me semble que ce sera fondamentalement ce qui pourrait ressortir si le bill C-58 est adopté par le Parlement. On peut toujours contester la chose devant les tribunaux, et nous saurons alors ce que les tribunaux canadiens pensent de l'expression «substantiellement différent».

M. LaRue: J'aimerais ajouter que depuis la déclaration de M. Cullen, le 23 octobre, nous n'avons pu savoir sur quoi la décision du 80 p. 100 a été fondée. Tout ce que nous avons, ce sont les discussions qui ont eu lieu, au mois de mai, entre les hauts fonctionnaires du ministère du Revenu national, les avocats, les éditeurs et moi-même, concernant l'interprétation de cette expression très vague et très difficile à définir.

Mr. Joyal: You mentioned that you could live with the first three criteria of the bill, among other things, the 75 per cent of stock sold to Canadians.

At this moment, could you tell us with which Canadian firm negotiations are under way and who would be interested in buying 75 per cent of your stock or, at least, an important part of your stock?

M. LaRue: Avant de répondre de façon directe à votre question, je devrai vous expliquer notre position quant aux actions du magazine *Time Canada* qui sont détenues à travers le pays par des individus ou des sociétés intéressées. Les négociations qui se déroulent depuis six mois, à partir de la conception que nous nous étions faite d'un nouveau

[Text]

new *Time Canada* under what we understood to be a reasonable interpretation of the "not substantially the same as" clause, were directly with Thomson Corporation Canada for shares of *Time Canada Limited*, balanced hopefully that we would agree on the value, the price and the sale to them, and we would also sell to others in the West, in Quebec and Ontario. There are a number of people interested and investing in this enterprise.

M. Joyal: Vous avez certainement dû évaluer ce que serait la différence du prix de revient que vous auriez à payer si, au lieu d'avoir à produire un magazine *Time* canadien, à 60 p. 100 canadien, vous aviez à produire ce même magazine à 80 p. 100 canadien. Pouvez-vous nous donner la différence de prix de revient que cela pourrait représenter pour une nouvelle entreprise qui se porterait acquéreur de *Time* et qui aurait à faire face à ce 80 p. 100 tel que défini dans le projet de loi du ministre du Revenu national?

Mr. LaRue: Point one, we have not considered publishing a new *Time Canada* that would be 80 per cent Canadian content. The law says "different", not Canadian. I think we need to realize there has been a lot of confusion over the last year on that.

Point two, we do not believe the new *Time Canada* weekly newsmagazine with a responsibility built up over many years and then evolving into a Canadian periodical would be fulfilling its responsibilities to the Canadian reader if we had to manufacture a difference level that would be arbitrary, would be to an extent greater than we felt that we could sustain in terms of quality of the magazine.

Time's responsibility and the new *Time Canada's* responsibility would be to report the world to Canadians as well as Canada. To change for the sake of making articles different would be not only difficult, but would be seen by our readers for what it was, superficially changing an article when it really did not need it to report events from around the world. If there is a showing of Titian at the Royal Museum in London, there is no reason to change the words that we would buy by contract, for example, from an international source called *Time* to publish here in Canada.

So the extent to which one must go to publish a magazine with international sources, such as *Time* through a new *Time Canada* would be difficult, it would damage quality and it would be very expensive and probably uneconomic.

Le président: Oui, monsieur Joyal, votre temps de parole est épuisé, même dépassé. J'ai pris l'habitude d'être un peu indulgent!

Mr. Saltsman has the floor now.

Mr. Saltsman: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. LaRue, if I might, in how many countries does *Time* publish and whether any other country has passed the kind of legislation we are contemplating in this Bill.

[Interpretation]

Time Canada, selon une interprétation que nous avons jugé raisonnable de l'expression qui figure à la loi, soit «ne soit pas substantiellement pareil», avaient été entreprises de façon directe avec la *Thomson Corporation Canada* et avaient traité des actions du magazine *Time Canada Limited*, moyennant un accord quant à la valeur, le prix et le prix de vente. De plus, nous avions envisagé de vendre notre magazine à d'autres sociétés dans l'Ouest du Canada, au Québec ainsi qu'en Ontario. En effet, il y a un bon nombre de personnes qui sont intéressées et qui désirent investir dans cette entreprise.

Mr. Joyal: Surely you must have estimated the difference in costs that would arise if instead of producing *Time Canada* with a 60 per cent Canadian content, you had produced the same magazine with an 80 per cent Canadian content. Perhaps you could give us this difference in cost as it would apply to a new enterprise that would buy off *Time Canada* and that would have to face the restrictions relating to an 80 per cent Canadian content, as defined in the bill proposed by the Department of National Revenue.

M. LaRue: Tout d'abord, nous n'avons pas envisagé la possibilité de publier un nouveau magazine *Time Canada* dont le contenu serait à 80 p. 100 canadien. En effet, la loi stipule que le contenu doit être «différent» et non pas canadien. À mon avis, il convient de souligner qu'il y a eu beaucoup de confusion à ce sujet au cours de l'année.

Deuxièmement, le magazine hebdomadaire *Time Canada* a acquis une certaine mesure de responsabilité envers ses lecteurs au cours des années. À notre avis, nous ne rencontrerions pas nos responsabilités envers nos lecteurs si, ayant fait de notre magazine un périodique tout à fait canadien, nous nous verrions dans l'obligation de fabriquer un niveau différent qui serait arbitraire et qui serait supérieur au niveau que nous pourrions maintenir, tout en sauvegardant la qualité du magazine.

En effet, la responsabilité du magazine *Time* ainsi que du nouveau magazine *Time Canada* est de rapporter les nouvelles mondiales aux Canadiens ainsi qu'au Canada. Les changements effectués dans l'unique but de rendre les articles différents seraient très difficiles. De plus, nos lecteurs y verraient tout de suite clair, puisqu'ils constateraient que des changements superficiels ont été apportés à un article qui n'en avait aucunement besoin puisqu'il faisait état des événements mondiaux. Par exemple, s'il y a une exposition du Titian au *Royal Museum*, à Londres, je ne vois pas pourquoi il faudrait apporter certains changements à l'article pertinent que nous aurions acheté sous traitance d'une source internationale qui s'appellerait *Time* afin d'en faire la publication ici au Canada.

Il serait donc assez difficile d'assurer la publication d'un magazine ayant des sources internationales tel que *Time* par l'entremise d'une filiale *Time Canada*. De plus, de telles mesures porteraient atteinte à la qualité du magazine et seraient dispendieuses et probablement peu rentables.

The Chairman: Yes, Mr. Joyal, your turn is over. However, I have become a bit more indulgent.

M. Saltsman a maintenant la parole.

M. Saltsman: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à M. LaRue, avec votre permission, qu'il nous dise dans combien de pays le magazine *Time* publie et, aussi, si des mesures législatives semblables aux mesures préconisées dans ce projet de loi ont été adoptées dans d'autres pays.

[Texte]

Mr. LaRue: Time is delivered, we believe, in 140 countries in the world every week; we publish, I will guess, in seven or so; we print, distribute from points in seven strategic areas around the world and nowhere in the world do we face the question that faces us in Canada.

Mr. Saltzman: How are you treated for deductibility of advertising costs in other countries?

• 2105

Mr. LaRue: Normally. In other words, advertising is deductible by companies that are nationals of the countries in which we distribute, in which we have editions in which they advertise.

Mr. Saltzman: I think you answered this question in response to a question from Mr. Fairweather, but I just want to nail it down a bit more. Is it your intention to continue publishing in Canada if this legislation is passed?

Mr. LaRue: Yes.

Mr. Saltzman: Thank you.

The Chairman: Is that all, Mr. Fairweather?

M. Matte a maintenant la parole.

M. Matte: Merci, monsieur le président. J'aurais tout simplement deux brèves questions à poser. Lors de la comparution des deux ministres, vendredi dernier, il m'a semblé que le ministre croyait que l'application intégrale de la loi telle qu'envisagée dans le bill C-58 ne changerait pas beaucoup de choses pour *Time* ou *Reader's Digest* et que ces revues trouveraient sans doute la possibilité de continuer à publier même si elles ne jouissaient plus des mêmes privilèges. J'aimerais avoir vos commentaires sur ce sujet-là.

Autrement dit, lorsque je lis dans le mémoire à la page 5, là où vous dites bien clairement que:

Le projet de loi C-58 et l'incertitude dans laquelle baigne le sens précis de la clause litigieuse et la manière dont la traitera Revenu Canada nous place dans la possibilité de devoir fermer boutique comme périodique canadien le 1^{er} janvier prochain et ce, non pas parce que nous ne souhaitons pas nous conformer à la loi mais parce que nous n'avons pas été en mesure de déterminer avec un minimum raisonnable de certitude ce que dit cette loi.

Alors, ce que je voudrais savoir précisément est ceci: est-ce qu'il s'agit ici tout simplement d'un moyen de pression ou bien s'il est définitif que *Time Canada* ne sera plus publié à compter de janvier prochain si la loi reste telle qu'elle est présentée actuellement?

Mr. LaRue: This leads on, I think, from Mr. Saltzman's last question; which I answered in the affirmative. The explanation beyond that is, if our advertisers would not be able after January 1 to deduct the cost of advertising if they chose to advertise in *Time*, we would need to. The effect would be to double the price to them because they could not deduct it from their taxes. We need to reduce our prices in order to remain competitive, which would in turn substantially reduce our advertising revenues, on which we rely for 65 per cent of our total income. That would entail our needing to reduce our staff substantially, quite possible to cease publishing the Canada section, and to reduce costs in every way we could in order to try and

[Interprétation]

M. LaRue: Nous croyons que le magazine *Time* est livré dans 140 pays chaque semaine. La publication de notre magazine s'effectue dans à peu près sept pays. L'imprimerie et la distribution de notre magazine se fait à partir de sept points stratégiques désignés à travers le monde. Le problème qui se pose au Canada ne se pose pas ailleurs.

M. Saltzman: Pourriez-vous nous dire ce qui se passe dans les autres pays au chapitre des déductions accordées en vue des frais de publicité?

M. LaRue: Dans les autres pays, les sociétés qui sont des sociétés nationales dans les pays où nous distribuons notre magazine et qui font passer des messages publicitaires dans des éditions de notre magazine ont la possibilité de déduire leurs frais publicitaires.

M. Saltzman: À moins que je ne me trompe, vous avez traité de cette question en réponse à M. Fairweather, mais je voudrais que vous y apportiez d'autres précisions. Avez-vous l'intention de continuer à publier votre magazine au Canada si cette loi est adoptée?

M. LaRue: Oui.

M. Saltzman: Merci.

Le président: Est-ce tout, monsieur Fairweather?

Mr. Matte now has the floor.

Mr. Matte: Thank you, Mr. Chairman. I have two brief questions to ask. Last Friday, two ministers appeared before this Committee. It seemed to me that according to a certain minister, the status of *Time* and *Reader's Digest* would undergo no substantial amount of change if Bill C-58 were passed. The minister indicated that both magazines would most likely continue publication, even though they would not benefit from the same privileges. I would like to hear your comments on this subject.

You indicated on page 4 the following intentions:

Bill C-58 and the uncertainty over the precise meaning of this clause and the manner in which it will be administered by Revenue Canada has therefore faced us with the prospect of being put out of business as a "Canadian periodical" on January 1 of next year, not because we are unwilling to comply with the law, but because we have been unable to ascertain with reasonable certainty what the law is.

Thus, I would like to know if your threats are but a means of exercising pressure on the government or if *Time Canada* will cease publication as of January 1 of the next year if the law is passed, without amendment.

M. LaRue: Vos propos sont analogues aux propos soulevés par M. Saltzman plus tôt. Vous vous souviendrez que je lui ai répondu dans l'affirmative. En guise d'explication, je ne peux que vous dire que si nos clients n'ont pas la possibilité de déduire les frais publicitaires après le 1^{er} janvier, nous serons obligés de fermer nos portes. En effet, il en coûterait deux fois plus cher à nos clients de faire de la publicité dans notre magazine puisqu'il leur serait impossible de déduire ces frais. Afin de maintenir notre place sur le marché concurrentiel, il nous faut réduire le coût, ce qui aurait pour effet de réduire de façon considérable les revenus provenant de la publicité, ce qui constitue 65 p. 100 de nos revenus globaux. Il nous faudrait donc

[Text]

sustain a position in Canada, which we feel is very important to us. But it would reduce our business to such an extent that it is almost exaggerating it, Mr. Saltsman, to use the word "publishing".

We would, of course, continue and want to continue to print here and to distribute our magazine through the Canadian postal service when it starts up again—or by other means, which a few of us around the room are employing now—and to continue to serve as many of our subscribers and news-stand buyers as we could, and as many of our advertisers as we can.

• 2110

M. Matte: Malheureusement je viens tout juste de recevoir le mémoire et je n'ai pas eu le temps, par conséquent de l'étudier, seulement de le regarder tout à l'heure en diagonale. Est-ce que dans les entrevues ou la correspondance avec le Ministre concerné, il vous a semblé qu'il était possible d'en arriver à vous faire expliquer exactement l'interprétation que l'on donnera à la loi. Et là je fais allusion à ce à quoi je réfèrais tout à l'heure, soit que vous n'aviez pas été en mesure de déterminer avec un minimum raisonnable de certitude ce que dit cette loi. Est-ce qu'il y a eu suffisamment de rencontres ou de communications avec le Ministre, autrement dit êtes-vous optimiste à la pensée d'obtenir ce minimum raisonnable de certitude. Est-ce que vous êtes optimiste, est-ce que vous envisagez sous un bon angle la possibilité que finalement *Time Canada* se conforme selon l'interprétation de la loi au Bill C-58?

Mr. LaRue: We have been told by both concerned ministers, Mr. Faulkner and Mr. Cullen particularly, that the more than 80 per cent rule is a statement of government policy. They did not confirm that this was a legal interpretation of those words in the law "not substantially the same as". They were very firm, as I suppose they were before you, that this level of difference was a Cabinet decision, which carries with it the weight of government policy.

This is where we differ in our approach, in that we believe, counsel believes, we understood in discussions—we had no commitment, and we emphasized that—that a legal interpretation, a reasonable interpretation of the term "not substantially the same as" was "at least half". But the government has stated, or ministers of the government have stated, that more than 80 per cent is government policy.

Le président: Merci, monsieur Matte. La parole revient maintenant à M. Roberts.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman. Am I on?

The Chairman: It is my mistake: I think Mr. Friesen should be on. You will be on in five minutes, Mr. Roberts.

[Interpretation]

réduire nos effectifs de façon considérable, voire même mettre fin à la publication à la section canadienne. De plus, il nous faudrait viser à réduire les frais à tout prix de façon à ce que nous gardions notre place sur le marché concurrentiel canadien. Nous jugeons qu'il est important d'y maintenir nos positions. Toutefois, notre volume d'affaires s'en trouverait diminué et, monsieur Saltsman, il ne s'agirait certes plus de «publication».

Bien entendu, nous continuerions à publier notre magazine—et nous voulons continuer à le publier au Canada—et nous assurerions la distribution de notre magazine dès que la grève des postes sera réglée ou, s'il le faut, nous prendrions d'autres dispositions, qui d'ailleurs ont déjà été prises dans quelques cas, afin de continuer à desservir nos abonnés, les personnes qui achètent notre magazine dans

les kiosques à journaux ainsi qu'autant de clients que possible.

Mr. Matte: Unfortunately, I have just received a copy of the brief and, consequently, I have not had enough time to study it closely. Rather I have had just enough time to peruse it rapidly. Did you feel, either during meetings with the minister concerned or in the exchange of correspondence between you, that it was possible to obtain a detailed interpretation of this law? You will remember that I referred to this earlier, that is, that you have been unable to determine the exact interpretation of this law. Have you met often enough with the minister concerned? Or have you exchanged a certain amount of letters with him? In other words, do you feel that you will be able to obtain a detailed interpretation of this law? Are you optimistic and do you feel that in the end, *Time Canada* will conform itself to the interpretation of the law as detailed in Bill C-58?

M. LaRue: Les deux ministres concernés, soit M. Faulkner et surtout M. Cullen, nous ont assuré que le règlement ayant trait au contenu supérieur à 80 p. 100 était l'équivalent d'une déclaration de politique gouvernementale. Les ministres n'ont pas affirmé qu'il s'agissait d'une interprétation juridique des termes qui figurent dans cette loi, soit «ne soit pas, substantiellement pareil». Les deux ministres ont été très fermes et je suppose qu'ils l'ont été également avec vous. Ils nous ont expliqué que la différence découlait d'une décision du cabinet, qu'elle porte avec elle tout le poids de la politique gouvernementale.

C'est justement à ce propos que nous tombons en désaccord. En effet, nous avons cru, ainsi que nos conseillers, d'après certaines discussions qui ont eu lieu—je tiens à souligner que nous n'avions pris aucun engagement—que l'interprétation juridique et raisonnable de l'expression qui figure à la loi, soit «ne soit pas substantiellement pareil» signifie «au moins la moitié». Toutefois, le gouvernement a déclaré ou, du moins, des ministres ont déclaré, que la politique gouvernementale avait établi le pourcentage à 80 p. 100.

The Chairman: Thank you, Mr. Matte. Mr. Roberts now has the floor.

M. Roberts: Merci, monsieur le président. Est-ce à moi?

Le président: C'est mon erreur. La parole est plutôt à M. Friesen. Ce sera votre tour dans cinq minutes, monsieur Roberts.

[Texte]

Mr. Friesen: Mr. LaRue, I take it from the 1965 legislation that at that time the government of the day looked on Time Canada as a welcome citizen in the country. I guess the competition within the industry was substantially the same in those days as it is now. Could you give me an indication of what you think is the reason for the change in posture to introduce this legislation at this time?

Mr. LaRue: I think it is a matter of removing the anomalies from the law, which we really do not argue with. As I said in my opening remarks, we support the principle of Bill C-58, the exemptions, the exceptions, and what not. I have been here 10 years, from 1965 to date, and hardly a year has gone by that this anomaly, this special status as it is called, that *Time* and *Reader's Digest* and a few others have had, has not been attacked one way or another, other than in one or two newspapers, or in the political arena. I think the law which was passed, regardless of what has been said otherwise, in 1965 with the so-called "grandfather clause" in it, had to have something to do with the length of time that *Time* Canada has been in this country, has put its roots down and established a business here, and has provided a service that we believe has been an important one to our readers as well as to our advertisers.

Mr. Friesen: How long before the October 23 statement by Mr. Cullen were you apprised of the intent of the government on the 80-per-cent-ruling?

• 2115

Mr. LaRue: I was not apprised of it. I learned of it when you and everyone else in this country did—through a press release.

Mr. Friesen: You mean we are even with you?

Mr. LaRue: Pardon?

Mr. Friesen: We are even with you.

Mr. LaRue: You might have been ahead of me. You were in Ottawa, I was in Toronto.

Mr. Friesen: Could I refer to page six of your brief, which I think carries a very, very critical part of your position—and that is the distinction between a departmental ruling and an act of Parliament, as I understand your brief. You are saying, in effect, that a departmental ruling in this case has the force of law without having become law. Am I reading you correctly there?

Mr. LaRue: As I understand it, it is this government's policy statement.

Mr. Friesen: Yes.

Mr. LaRue: It has the weight of...

Mr. Friesen: Right. A departmental decision which carries the force of law.

Mr. LaRue: Announced by the Minister of the department in charge of administering the law.

Mr. Friesen: Right. Do I understand your brief correctly that you are making a distinction there? For example, at the bottom of the page:

[Interprétation]

M. Friesen: Monsieur LaRue, si j'ai bien saisi le sens des mesures législatives adoptées en 1965, le gouvernement de l'époque estimait que *Time* Canada était le bienvenu au pays. Toutefois, je suppose que la concurrence au sein de cette industrie était à peu près la même qu'aujourd'hui. Pourriez-vous m'indiquer les raisons pour lesquelles vous croyez que le gouvernement a changé son point de vue en adoptant de telles mesures législatives?

M. LaRue: A mon avis, il s'agit d'enlever les anomalies qui figurent actuellement à la loi. Je tiens à souligner que ce n'est pas sur ce point que nous sommes en désaccord. Comme je l'ai dit lors de mes remarques préliminaires, nous sommes d'accord avec le principe du Bill C-58, soit les exemptions, les exceptions et ainsi de suite. Je suis ici depuis 10 ans, c'est-à-dire depuis 1965, et autant que je me souviens, il ne s'est pas passé d'année au cours de laquelle la question ayant trait à cette anomalie, c'est-à-dire le statut spécial accordé au magazine *Time* et *Reader's Digest* ainsi qu'à certaines autres publications, n'a pas été attaqué d'une façon ou d'une autre dans les journaux ou dans l'arène politique. Quoi qu'on ait pu dire, la loi, qui a été adoptée en 1965, avec cette fameuse clause paternaliste, tenait sans doute compte du fait que la revue «*Time* Canada» était installée depuis un certain temps dans ce pays, s'y était implantée et avait prospéré, tout en fournissant un service qui, selon nous, a été aussi important pour nos lecteurs que pour nos commanditaires.

M. Friesen: Avez-vous été informé de la règle des 80 p. 100 que se proposait d'imposer le gouvernement bien avant la déclaration du 23 octobre de M. Cullen?

M. LaRue: Je n'ai pas été informé du tout. Je l'ai simplement appris, comme tout le monde, par un communiqué de presse.

M. Friesen: Vous ne voulez pas dire que nous le savions avant vous?

M. LaRue: Pardon?

M. Friesen: Que nous le savions avant vous?

M. LaRue: Sans doute puisque vous étiez à Ottawa, alors que j'étais à Toronto.

M. Friesen: J'aimerais maintenant vous reporter à la page 7 de votre exposé, où vous faites une distinction entre un règlement ministériel et une loi; vous dites, en ce sens, que dans ce cas un règlement ministériel a force de loi sans avoir été pourtant adopté par le Parlement. Vous ai-je bien compris?

M. LaRue: Que je sache, il s'agit d'une déclaration de politique du gouvernement.

M. Friesen: Oui.

M. LaRue: Il a force de...

M. Friesen: C'est exact. Cette décision ministérielle a force de loi.

M. LaRue: Elle a été annoncée par le ministre responsable de l'administration de la loi.

M. Friesen: C'est exact. Mais si je comprends bien, vous faites une distinction très nette entre les deux? Par exemple, à la page 8, vous dites:

[Text]

... we submit it should be done only by Parliament itself,...

Mr. LaRue: Yes.

Mr. Friesen: Those kind of phrases indicate that you are making a clear distinction between a departmental decision, which has in this case the force of law, and a statute passed by Parliament.

Mr. LaRue: Yes. We believe "the more than 80 per cent rule" announced does not bear an accurate relationship, if you will, to the words in the law.

Mr. Friesen: Has there been any guarantee on the part of government officials, since the 80-per-cent-ruling has been made within the department, that that would be a hard and fast rule from now on? Could it be changed in a future time in the same manner?

Mr. LaRue: It has been presented to me as a firm statement of policy. I guess that is a hard and fast rule.

Mr. Friesen: But if I recall statements made in the press by the previous Minister of National Revenue, Mr. Basford, there such figures as 60 per cent mentioned, 60 to 80 per cent. There must have been a grey area for some time in that ruling.

Mr. LaRue: That goes back to earlier in the year when Mr. Basford, I believe, in an interview with the Canadian Press, said that 60 to 80 per cent was the range. He had heard Mr. Faulkner quoted in the press early in the year as saying that 65 per cent Canadian content would probably be appropriate. We talked to department officials and understood that a reasonable legal interpretation would be at least one-half. So it obviously has been a rather confusing period as to what this term means. But at no time did we realize that 80 per cent was going to be the level.

The Chairman: Mr. Friesen, that would end your five minutes. Mr. Roberts has his turn now.

• 2120

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman.

A couple of comments en route, but first I would like to say that I welcome the attitude the magazine has shown. I think they have genuinely tried to make an honest effort to live within the terms of the legislation and to find out what it says. They have not said, "This should not apply to us," they have said, "Let us learn how we can live with it". I think that is forthcoming and I appreciate it.

I think the area of dispute really simply revolves down to two questions, two points that they make, that is, that *Time* needs time to conform to the substantially different doctrine, and secondly, what does a substantially different doctrine mean?

If I may say so, I think you have been a bit unfair to Mr. Cullen in your brief, on exactly the page Mr. Friesen mentioned. On the one hand you have been saying, quite properly, from the beginning, "We want to know clearly where we stand, we want to know what the interpretation is, we want to know what the government's intention is," and now Mr. Cullen has told you pretty clearly, not only what they believe the phrase means, but also indicated that it is the government's intention to make that effective, that if necessary, if there is a doubt as to that in the legal process, the court process, it is their intention to go back to Parliament and seek legislation that will make that crystal clear.

[Interpretation]

... nous ne doutons pas du droit qu'a la Chambre d'établir de tels règlements...

M. LaRue: Oui.

M. Friesen: Ceci veut donc dire que vous faites une distinction très nette entre la décision ministérielle qui, dans ce cas précis, a force de loi et la loi adoptée par le Parlement.

M. LaRue: C'est exact. Nous estimons que la «règle d'un contenu supérieur à 80 p. 100», telle qu'elle a été annoncée, ne répond pas aux dispositions exactes de la loi.

M. Friesen: Des responsables du gouvernement vous ont-ils donné l'assurance que cette règle, après avoir été définie par le ministère, serait appliquée immédiatement et avec rigueur? Vous ont-ils dit qu'elle pourrait être modifiée de la même façon à l'avenir?

M. LaRue: On me l'a présentée comme une déclaration de politique tout à fait officielle. Je vois bien qu'il s'agit d'une règle très stricte.

M. Friesen: Mais il me semble que l'ancien ministre du Revenu national, M. Basford, avait parlé d'un contenu à 60 p. 100, et même de 60 à 80 p. 100, au cours de déclarations faites devant la presse. L'élaboration de cette règle a donc dû être laborieuse.

M. LaRue: En effet, au début de l'année, M. Basford avait parlé d'un contenu de 60 à 80 p. 100 au cours d'une entrevue avec l'Agence de presse canadienne. Il avait alors dit que M. Faulkner avait déjà déclaré à la presse qu'un contenu canadien à 65 p. 100 serait sans doute approprié. Nous en avons parlé avec des fonctionnaires du Ministère et en avons conclu que ceci signifiait au moins 50 p. 100. Il est donc évident que l'élaboration de cette règle a été laborieuse, mais nous ne nous attendions nullement à ce que le contenu soit fixé à 80 p. 100.

Le président: Monsieur Friesen, vos cinq minutes sont écoulées. Monsieur Roberts, vous avez la parole.

M. Roberts: Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord dire que j'apprécie l'attitude manifestée par les responsables du magazine. Je pense que *Time* s'est sincèrement efforcé de comprendre les dispositions de la loi, pour les respecter. Les directeurs du magazine ne se sont pas immédiatement opposés à la loi mais ont plutôt essayé de voir comment ils pouvaient la respecter. Il s'agit là, selon moi, d'une attitude très positive, dont je leur sais gré.

En fait, le conflit semble pouvoir être ramené à deux questions fondamentales, à savoir que *Time* a besoin de certain délai pour se conformer à la doctrine du substantiellement différent et, deuxièmement, qu'il faut que cette doctrine soit mieux explicitée.

Si je puis me permettre de faire cette remarque, je vous dirai que je crois que vous avez été assez injustes, à l'égard de M. Cullen, dans votre mémoire, à la page mentionnée par M. Friesen. En effet, vous avez affirmé, depuis le début, et avec raison, que vous souhaitiez connaître clairement les intentions du gouvernement et les dispositions exactes de la loi afin de savoir à quoi vous en tenir, mais vous semblez être toujours insatisfaits alors que M. Cullen vous a maintenant expliqué clairement quel était le sens de l'expression concernée et quelles étaient les intentions du gouvernement; de plus, il vous a dit que, si cela s'avérait nécessaire ou si les poursuites devant les tribunaux ne permettaient pas de résoudre la question de manière satis-

[Texte]

It seems to me that you should not at the same time attack the government for not being forthcoming and telling you where you stand, and then turn around and attack Mr. Cullen for somehow attempting to take away from the rights of Parliament when he tells you exactly where, as far as the government is concerned, you do stand. So I regretted the rather, I thought, unfortunate wording you used on page 6.

I think we now too have it clear that there was no commitment made to *Time* about a lower percentage than 80 per cent. It was clear that 80 per cent would be justifiable, but under that point there was never a commitment, as Mr. Anderson said in his testimony. And knowing how persuasive you are and most of these witnesses are, it is not surprising to me that, in a sense, they should have been carried away with their own persuasiveness and thought the wish was father to the thought, that they had succeeded in penetrating the obfuscation that Revenue officials often are wont to show.

My major concern is this, I think. Let us assume for the moment that the interpretation of your legal advisers was right and that 60 per cent would be substantially different. You have emphasized the economic difficulties of bringing forward a magazine under an 80-per-cent-different content, so would it not be fair to say that if the 60-40 split were accepted as a substantially different magazine, virtually every existent Canadian magazine would now find itself forced by economic reality to make similar arrangements with non-Canadian sources of information, that *Chatelaine* and *Saturday Night* would find, faced with this competition, that they too would have to make an arrangement whereby they would be able to bring in material from outside the country at a low editorial cost or at whatever rate they could buy it, and that the practical consequence of the acceptance of 60 per cent as being a "substantially different" criterion would be to mean that throughout the Canadian periodical industry we would be encouraging and fighting, almost requiring, a much greater degree of foreign-originated material than is now the case? You have emphasized the difficulties of creating, I say for terms of convenience, an all Canadian magazine. If we accept your suggestion are we not really creating the context which will result in the de-Canadianization of almost all our periodicals?

Mr. LaRue: I do not think so, any more than—The CBC or CTC television networks, the whole broadcast area, or newspapers in this country are free to choose what they publish in the interests of their readers.

I do not know why *Chatelaine*—I see Mrs. Anderson over there—would have to change.

Mr. Roberts: All right then, I put another question to you.

Mr. LaRue: What would require...

Mr. Roberts: If they can do it, why can you not? If they can do it, if they can make a profitable magazine that does not depend upon a 40 per cent entry of non-Canadian originated material, why can you not?

[Interprétation]

faisante, le gouvernement avait l'intention de retourner devant le Parlement pour amender la loi de façon à éliminer toute ambiguïté.

En conséquence, je ne pense pas que vous devriez à la fois reprocher au gouvernement de ne pas vous avoir expliqué clairement quelle était la situation et reprocher à M. Cullen de tenter de court-circuiter le Parlement, alors qu'il agit, selon moi, de manière tout à fait correcte. Ceci m'oblige donc à vous dire que je trouve regrettables les mots que vous avez utilisés en page 7.

Quoi qu'il en soit, je pense qu'il est maintenant clair qu'aucun engagement n'avait été pris, à l'égard de *Time*, au sujet d'un pourcentage inférieur aux 80 p. 100. En effet comme l'a indiqué M. Anderson, il était clair que *Time* serait acceptable à partir de 80 p. 100 mais qu'aucun engagement n'avait été pris pour un chiffre inférieur. Ayant pu constater vos talents de persuasion, je ne serais pas étonné que vous vous soyez laissés prendre à vos propres talents et que vous ayez pris vos désirs pour des réalités, c'est-à-dire que vous ayez cru avoir persuadé les représentants du ministère du Revenu du bien-fondé de vos déclarations.

Ceci dit, supposons, pour un instant, que l'interprétation de vos conseillers juridiques soit juste et que le compte de 60 p. 100 soit substantiellement différent. Étant donné les difficultés économiques que vous rencontreriez à produire un magazine respectant cette règle des 80 p. 100, comme vous nous l'avez expliqué, je suppose que si l'on décidait de ramener ce pourcentage à 60 p. 100 pour juger du caractère substantiellement différent d'un magazine par rapport à un autre, pratiquement tous les magazines canadiens actuels seraient obligés de passer des accords identiques avec des sources d'information non canadiennes, du fait de la réalité économique; je veux dire par là que *Chatelaine* et *Saturday Night*, face à la concurrence, seraient obligés d'obtenir des informations ou des textes de l'extérieur du pays, à un coût éditorial plus faible, ce qui aurait pour conséquence, sur le plan pratique, que l'on encouragerait ou obligerait tous les périodes canadiens à avoir un contenu étranger beaucoup plus important qu'actuellement. En effet, vous avez fortement insisté sur les difficultés qu'il y aurait à créer ce que j'appellerais, pour la simplicité du débat, un magazine totalement canadien. Donc, si nous acceptons vos remarques, n'aboutirions-nous pas en fait à une situation entraînant la décanadianisation de pratiquement tous nos magazines?

M. LaRue: Je ne le pense pas; en effet, ceci n'empêcherait pas les journaux de choisir les textes qu'ils veulent publier en fonction de l'intérêt de leurs lecteurs, et ceci serait vrai également pour Radio-Canada ou les autres chaînes de télévision.

Je vois M^{me} Anderson dans la salle, mais je ne comprends toujours pas pourquoi *Chatelaine* devrait changer.

M. Roberts: Très bien; dans ce cas, je vous poserai une autre question.

M. LaRue: Qu'est-ce qui exigerait...

M. Roberts: Si les autres peuvent le faire, pourquoi pas vous? S'ils peuvent réaliser un magazine rentable ne dépendant pas de 40 p. 100 de textes d'origine étrangère, pourquoi ne pouvez-vous pas le faire?

[Text]

Mr. LaRue: Because I am not a *Chatelaine*, obviously. The new *Time Canada* is a . . .

Mr. Roberts: Perhaps you should make way for . . .

Mr. LaRue: No, wait a minute—magazine that provides a service that is rather different. I suppose *Chatelaine* and *Time* have one thing in common: we deliver our products in a form that is similar. We have covers on our magazines, they are called magazines, but their purposes and their markets are very different.

I do not see what the threat is. This law has been on the books for 10 years, Mr. Roberts. A comma has not been changed. The object here is to remove two subsections from it, (2) and (4). So I do not see really what the problem is as far as a reasonable level—which is a compromise, in my eyes at any rate—of “difference” is concerned.

The Chairman: Mr. Roberts, your time is up. I will put you down for another time. Mr. Jarvis.

• 2125

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. We are all obsessed naturally with the content provisions. But before I get into that may I say that I have had a great deal of difficulty since Second Reading and also since Mr. Cullen's recent statement about the first criterion, that a periodical must be printed, published and edited in Canada.

In terms of Canadianization it would seem to me that there are a lot of other facets of your business to which the government might direct its attention. I think immediately of the circulation department, advertising department, personnel department, accounting department and labour relations department. I do not know how many staff departments you have in your organization but, if you are typical of many organizations, you will have quite a number other than those three that are listed in the first criterion of Mr. Cullen.

If we attempted to make *Time Canada* more Canadian, and I do not know how on earth we are going to do it, would it not suggest to you that there are many staff functions within your organization that should fall within this first criterion? What is so magic about the typesetting as compared to your personnel department?

Mr. LaRue: It happens to be in the law. The requirements of the law are such that there must be 75 per cent Canadian ownership of the shares.

Mr. Jarvis: Right.

Mr. LaRue: The chairman or presiding officer must be a Canadian citizen and three quarters of the Board of Directors must be Canadian citizens; the magazine must be edited in Canada; the magazine must be wholly typeset in Canada; and the magazine must be printed in Canada.

Mr. Jarvis: I am asking you to comment on the law then, sir.

Mr. LaRue: I think we have said in the brief, if I am answering your question correctly, sir, that we are prepared to comply with the requirements of the subsections of Section 19(5).

[Interpretation]

M. LaRue: Parce que je ne publie pas *Chatelaine*. Le nouveau *Time Canada* est . . .

M. Roberts: Peut-être devriez-vous . . .

M. LaRue: Un instant, s'il vous plaît. Le nouveau *Time Canada* constitue un magazine fournissant un service de nature assez différente. Certes, je suppose que *Chatelaine* et *Time* ont au moins une chose en commun, dans le sens où ils livrent un produit de forme identique. Il s'agit, dans les deux cas, de magazines, ayant chacun une couverture, mais leurs objectifs et leurs marchés sont totalement différents.

Je ne vois donc pas où se trouve la menace. Cette loi est en vigueur depuis 10 ans, monsieur Roberts. On n'en a pas changé un iota. Le but est d'en retrancher deux paragraphes, soit (2) et (4). Je ne vois vraiment pas où est le problème en ce qui concerne une marge raisonnable, de toute façon, à mes yeux, c'est un compromis, de «différence».

Le président: Monsieur Roberts, votre temps de parole est écoulé. Je remets votre nom sur la liste pour une autre fois. Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président. Évidemment, nous sommes tous préoccupés par cette question de contenu. Cependant, avant de m'attaquer à cette question, permettez-moi de dire que j'ai connu bien des difficultés depuis l'étape de la deuxième lecture et aussi depuis la déclaration de M. Cullen concernant le premier critère, c'est-à-dire qu'un périodique doit être écrit, imprimé et publié au Canada.

En ce qui concerne la canadianisation, il me semble qu'il y a bien d'autres aspects de vos affaires qui pourraient attirer l'attention du gouvernement. Par exemple, la circulation, les annonces, le personnel, la comptabilité et les relations de travail. Je ne sais pas combien de directorats comprennent votre organigramme, mais si vous vous rapprochez de la plupart des sociétés, cela dépasse largement les trois qu'on trouve dans le premier critère de M. Cullen.

Si nous voulons que *Time Canada* soit plus canadien, et je ne sais pas du tout comment nous allons nous y prendre, ne croyez-vous pas qu'il y a bien des directions de votre société qui devraient être visées par ce premier critère? Comment se fait-il que la composition soit plus importante, par exemple, que la direction du personnel?

M. LaRue: C'est que cela se trouve dans la loi. D'après la loi, 75 p. 100 des actionnaires doivent être canadiens.

M. Jarvis: Exact.

M. LaRue: Le président doit être citoyen canadien et il en va de même pour trois quarts des directeurs; la rédaction doit se faire au Canada; la composition doit se faire complètement au Canada; la revue, enfin, doit être imprimée au Canada.

M. Jarvis: Je vous demande donc, monsieur, quelle est votre opinion de la loi.

M. LaRue: Si je réponds bien à votre question, monsieur, il est bien dit dans le mémoire que nous sommes prêts à nous soumettre aux exigences du paragraphe (5) de l'article 19.

[Texte]

Mr. Jarvis: I understand that. But if you were trying to Canadianize, as a legislator, would it not occur to you that there are many other aspects of publishing a magazine, such as those departments that I just mentioned, that are as equally important to be done in Canada as the typesetting, for example?

Mr. LaRue: Yes.

Mr. Jarvis: Is this not rather remarkable, in your opinion? It is to me.

Mr. LaRue: There is no requirement, for example, that a Canadian be the editor of the magazine.

Mr. Jarvis: Or any staff function.

With respect to the content, I am inclined to agree with Mr. Roberts. I think this legislation likely has the effect of de-Canadianizing. You talked about terms of cost, even under the 60 per cent rule. Would it not be logical that you disband the Canadian news section for openers and that your principal function would be rewriting foreign material under, let us say, even the 80 per cent rule? Would that not be the logical way out, that you simply have rewriters rehash stories from foreign sources so that they do not get trapped by the department, and that would be the whole raison d'être or the whole functioning of *Time Canada*, if you wanted to comply with the 80 per cent rule? Would that not be a simple function? I am not talking about honour and integrity.

Mr. LaRue: It would destroy its quality.

Mr. Jarvis: Oh, obviously it destroys quality. But we are a long way from quality; we are now talking about an 80 per cent rule.

Mr. LaRue: Right, and the reasons we cannot or will not meet an 80 per cent different rule? Is that the question?

Mr. Jarvis: Right. It seems to me you can quite easily by hiring a bunch of rewriters.

Mr. LaRue: You could wallpaper it but it would not last long, I submit. As far as our market is concerned, the quality standards would go out the window, with an extreme such as that. But if I may, with the minute or so that you have, I would like to ask the experts to comment because this is their area. I refer to our editor, Clell Bryant, and former editor, John Scott, who think about this a very great deal. That is their job.

• 2130

Mr. Clell Bryant (Editor, Time Canada Limited): It is primarily a matter of balance of the news. We want to present a certain amount of Canadian news, a certain amount of international news. We want to draw on the resources in the best way that we can to present the best magazine that we can. Yes, we could hire fast re-write men to change "fire" to "blaze" and that sort of thing, but we are simply not in that kind of business.

Mr. Jarvis: But can you possibly do it under an 80 per cent rule? In your judgment, as an experienced editor, is it possible to do it under an 80 per cent rule?

[Interprétation]

M. Jarvis: Je comprends cela. Cependant, si vous étiez à la place du législateur et que vous devriez canadianiser un tel périodique, ne vous viendrait-il pas à l'esprit qu'il y a bien d'autres domaines de la publication, comme ses directions dont je viens juste de parler, qu'il est aussi important de garder au Canada que la composition, par exemple?

M. LaRue: Oui.

M. Jarvis: D'après vous, n'est-ce pas plutôt remarquable? Ce l'est pour moi.

M. LaRue: Rien ne stipule, par exemple, que le rédacteur doit être Canadien.

M. Jarvis: Il en va de même pour les autres fonctions de «personnel».

En ce qui concerne le contenu, je penche du côté de M. Roberts. Je crois que la loi présente tend plutôt à décanadianiser. Vous parlez de coûts, même en vertu du règlement de 60 p. 100. La logique ne vous dicterait-elle pas de fermer la section de nouvelles canadiennes, au départ, pour ensuite rédiger sous une autre forme le contenu étranger même, par exemple, en vertu du principe de 80 p. 100? Ne serait-il pas logique d'avoir quelques scribeurs maison pour réécrire les nouvelles venant de sources étrangères, pour qu'on ne se fasse pas attraper par le ministère, et cela serait toute la raison d'être ou la façon de procéder de *Time Canada* si vous vouliez vous conformer au règlement de 80 p. 100? Cela ne serait-il pas plus simple ainsi? Évidemment, nous laissons de côté l'honneur et l'intégrité pour les fins de la discussion.

M. LaRue: On n'aurait plus de qualité.

M. Jarvis: C'est évident qu'on jette la qualité par-dessus bord. Cependant, nos propos ne portent pas sur la qualité; nous parlons tout simplement du règlement de 80 p. 100.

M. LaRue: Oui, et vous voulez savoir pourquoi nous ne pouvons pas ou ne voulons pas nous plier à ce règlement de 80 p. 100? C'est bien cela la question?

M. Jarvis: Oui. Il me semble que vous pouvez facilement résoudre le problème en embauchant une pléiade d'écrivains.

M. LaRue: On peut toujours repeindre la façade, mais cela ne tiendrait pas longtemps, d'après moi. En ce qui concerne notre marché, la qualité, dans une telle conjoncture, passerait par-dessus bord. Cependant, si vous me le permettez, j'aimerais, pendant les quelques minutes qui restent de votre temps, en appeler au témoignage des experts, puisque c'est là leur domaine. Je veux parler de notre rédacteur, Clell Bryant, et d'un ancien rédacteur, John Scott, qui étudient cette question en profondeur. C'est là leur travail.

M. Clell Bryant (rédacteur en chef de «Time Canada Limited»): C'est essentiellement une question d'équilibre entre les nouvelles canadiennes et les nouvelles internationales. Nous nous efforçons de faire appel à toutes les ressources dont nous disposons afin de présenter le meilleur magazine possible. Certes, nous pourrions engager des rédacteurs de seconde zone qui vous changeraient «incendie» par «brasier», mais notre objectif est autre.

M. Jarvis: En tant que rédacteur en chef expérimenté, pensez-vous qu'il vous sera possible de maintenir les mêmes critères de qualité avec cette règle de 80 p. 100?

[Text]

Mr. Bryant: Not to produce a quality magazine. No.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: Mr. Chairman, if I understood Mr. LaRue correctly, and the other witnesses, Time is not objecting to the basic principles embodied in the bill that is proposed, but more to the treatment received at the hands of the tax department. Perhaps that is how I can sum it up in the time you have been left to deal with it.

Mr. Anderson, in your knowledge as a tax lawyer, are advance rulings to your knowledge generally made public? Are they not more personal statements or personal rulings toward the corporations or individuals that apply?

Mr. Anderson: Rulings are given specifically to the taxpayer who applies for the ruling. In some cases, if the department determines that the subject matter of the ruling would be of general interest, the name of the taxpayer is expunged and any other relevant information that would give away who the taxpayer is would be expunged, and those rulings are published by the Department of National Revenue for general consumption. But not all rulings are published.

Mr. Young: Is it the general case that rulings get published, or more the specific exemption, or the specific case if you like, that they do get published, and generally they do not?

Mr. Anderson: By far, fewer rulings get published than do not. The number published is a small percentage. I am not entirely sure of the criteria the department uses, but I understand they somehow decide whether something is of general enough interest that it ought to be published.

Mr. Young: It is my understanding in dealing with the tax department that you get either oral guidance from them—which is just a suggestion on the way the Act reads or how it might be applied—or you can get an advance ruling if you pay the fee and take some time to go through the department. In either case, neither one of them is binding on the department.

Mr. Anderson: It is true that an advance ruling—there is nothing in the law that makes an advance ruling binding. But the tradition in this country for a number of years—for many years, and since the advance ruling procedure has been given more formal status—is that to my knowledge the department has always abided by them, and certainly the public at large and the profession that deals with the department—and I would venture to say the department itself—regards them as binding. As a practical matter, they are binding.

In this particular case, the Minister in his statement to the House initially said, this is what you do if you want to get certainty. The Minister of National Revenue then was Mr. Basford. He said yes, that is what you do, and we are prepared to issue the rulings. On the basis of those statements we made a formal application and paid our \$150.

Mr. Young: I go back to the point that the advance ruling is not binding. Depending on which way it went, you could still contest it. You could go before the courts conceivably and win your case, and the advance ruling could at some later time be overturned in any event. I fail to see why we get into such a contestation over the advance ruling, whether it has been given or whether it has not been given, and the amount of knowledge that *Time* feels it has had or has not had . . .

[Interpretation]

M. Bryant: Non.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Monsieur le président, si j'ai bien compris les déclarations de M. LaRue et des autres témoins, le magazine *«Time»* ne s'oppose pas aux principes de base du projet de loi mais plutôt à l'attitude de l'impôt. Je pense avoir résumé correctement votre position.

En tant qu'avocat fiscal, monsieur Anderson, ce genre de règlements est-il généralement publié? Ne sont-ils pas plutôt communiqués personnellement aux sociétés ou individus auxquels ils s'appliquent?

M. Anderson: Les règlements sont communiqués personnellement au contribuable qui demande qu'on statue sur son cas. Dans certains cas, si le ministère estime que l'objet du règlement est d'intérêt général, il le publie en omettant cependant le nom du contribuable en question et toute information relative à son sujet. Cependant, ces règlements ne sont pas tous publiés.

M. Young: De façon générale, ces règlements sont-ils publiés ou non?

M. Anderson: La grosse majorité des règlements ne sont pas publiés. Je ne connais pas exactement les critères qu'utilise le ministère mais il s'agit de savoir, dans chaque cas, si le règlement en question est suffisamment d'intérêt général pour être publié.

M. Young: J'ai consulté l'impôt et il semble que vous pouvez soit recevoir des conseils verbaux de la part des fonctionnaires en ce qui concerne des dispositions de la loi ou son application, soit être informé d'une décision administrative avec préavis si vous payez la somme nécessaire. Dans un cas comme dans l'autre, le ministère n'a aucune obligation.

M. Anderson: Certes, selon la loi, ces décisions administratives ne sont pas obligatoires. Cependant, la tradition veut que, depuis que cette procédure est devenue plus officielle, le ministère les considère obligatoires.

Dans ce cas particulier, le ministre avait dit en Chambre qu'il fallait procéder ainsi pour avoir certaines assurances. M. Basford avait également ajouté: nous sommes prêts à prendre ces décisions administratives. Ayant pris connaissance de ces déclarations, nous avons fait une demande officielle et avons payé nos \$150.

M. Young: Revenons-en au caractère nonobligatoire de ces décisions. Quelle que soit l'issue de la question, vous pourriez toujours la contester. Vous pourriez très bien porter votre affaire devant les tribunaux et gagner, et cette question pourrait faire l'objet d'un jugement inverse à une date ultérieure. Je ne vois donc pas pourquoi cette question fait l'objet de tant de contestation et nous entraîne dans des discussions interminables pour savoir si la revue *«Time»* a eu, ou n'a pas eu, les informations . . .

[Texte]

Mr. LaRue: I would like to take one crack at that, if I may. We have been dealing in an area of absolute uncertainty now for a year. We have tried, and we intend, to comply with this law in every way as long as it is reasonable. We are trying to attract Canadian investors to a business, and in some way they have to know what the value of that business will be, could be, in order to decide whether to proceed. How do you arrive at a price, for example, if you do not know what the product will be or, indeed, if you even care to produce that product together. So, the ruling procedure which we have been through and sought was to remove uncertainty, to get certainty under this particular aspect of the law. We know what 75 per cent ownership means, three quarters of the board of directors Canadian citizens. I have a letter here from a typesetting company back in February where we found out and agreed what we could do in typesetting the magazine wholly in Canada. All those things are very clear and understandable and we have accomplished them.

The Chairman: That would do it with your time. Mr. Young.

Mr. Young: All right.

• 2135

The Chairman: I am sorry being a pair of scissors all the time like this. Mr. Roche has the floor for five minutes.

Mr. Roche: Thank you, Mr. Chairman. Mr. LaRue, Mr. Andison has done a good job of pointing out with charts the spurious nationalism of the legislation which would attempt to have 80 per cent difference as a standard operating criterion, a criterion that, I think, if I may speak as a former editor, would be rendered meaningless for the reasons that the two middle charts show. I take it that the one on the left, the far left, the 50-50, represents the mock-up of the future or the new *Time Canada*. Is that correct?

I would like to ask you, since this present law we are living under now has been in existence for some 10 years without change, why it took you until now to do a mock-up for a new Canada and why in the issue of November 24, 1975 there are 5 pages of Canadian news. Is it a fair question to ask you that had you advanced the new *Time Canada* to roughly a 50-50 ratio, would you have headed off the legislation in this regard, and why did you not do it before now?

Mr. LaRue: Of course the law did not require it and we have worked within the law always. From 1965 until last year, there was little indication of what the law was going to become.

Mr. Roche: May I ask you, sir, a supplementary? Do you think the Canadian readership of *Time Canada* would not be interested in more than 5 pages of Canadian news in the November 24 issue?

Mr. LaRue: They might be.

Mr. Roche: May I ask the editor, Mr. Bryant, a question? First of all, as a preamble to that question, can you make available to the members of the Committee the mock-up that you have under consideration or would you consider that confidential now?

Mr. LaRue: I still consider it confidential. We produced that in order to deal with the Department of National Revenue in order to arrive at...

[Interprétation]

M. LaRue: Je voudrais faire quelques remarques à cet égard. Depuis un an, nous vivons dans une incertitude totale. Nous nous sommes efforcés, et nous continuons de le faire, d'observer cette loi tant qu'elle était raisonnable. Nous essayons d'attirer des investisseurs canadiens dans cette entreprise et il faut bien qu'ils en connaissent la valeur pour pouvoir se décider. Comment pouvez-vous fixer la valeur marchande de cette entreprise si vous ne savez pas ce qu'en sera le produit. La procédure que nous avons suivie avait pour objectif de dissiper cette incertitude à propos de certains aspects de la loi. Nous savons que 75 p. 100 d'intérêts canadiens signifie que les trois quarts des membres du Conseil d'administration sont des citoyens Canadiens. J'ai ici une lettre que m'a adressée un imprimeur en février dernier dans laquelle nous étudions les possibilités d'imprimer la totalité du magazine au Canada. Tout cela est parfaitement clair et peut être vérifié.

Le président: C'est parfait. Monsieur Young.

M. Young: Très bien.

Le président: Je m'excuse de vous interrompre sans arrêt mais M. Roche a la parole pendant cinq minutes.

M. Roche: Merci, monsieur le président. M. Andison a eu raison de souligner, graphiques à l'appui, le caractère chauviniste de cette loi qui vise à instaurer la règle des 80 p. 100 qui, à mon avis, et je m'adresse à vous en tant qu'ancien rédacteur en chef, est tout à fait ridicule pour les raisons que les deux graphiques du milieu indiquent. Si je comprends bien, le tableau de gauche, c'est-à-dire 50-50, représente une maquette du nouveau *«Time Canada»* est-ce exact?

Étant donné que la loi actuelle est appliquée depuis dix ans sans avoir été modifiée, j'aimerais savoir pourquoi vous avez attendu jusqu'à aujourd'hui pour présenter cette maquette du nouveau *«Time Canada»*, et pourquoi votre numéro du 24 novembre 1975 contient cinq pages de nouvelles canadiennes. Si vous aviez donné au nouveau *«Time Canada»* un contenu 50-50, n'auriez-vous pas alors devancé la loi et pourquoi ne l'avez-vous pas fait avant?

M. LaRue: La loi ne l'exigeait pas et nous l'avons toujours observée. De 1965 jusqu'à l'année dernière, on ne savait pas dans quel sens la loi allait être modifiée.

M. Roche: Puis-je vous poser une question supplémentaire? Ne pensez-vous pas que les lecteurs canadiens de *«Time Canada»* auraient apprécié que votre numéro du 24 novembre contienne plus de cinq pages de nouvelles canadiennes?

M. LaRue: Peut-être.

M. Roche: Puis-je poser une question au rédacteur en chef, monsieur Bryant? Tout d'abord, j'aimerais lui demander de faire parvenir aux membres du Comité la maquette que vous étudiez actuellement, à moins que vous ne la considériez comme confidentielle.

M. LaRue: Elle est en effet confidentielle. Nous ne l'avons élaborée que pour permettre au ministère du Revenu national...

[Text]

Mr. Roche: Right, exactly. Did Mr. Bryant edit any portion of *Time Canada* this week other than the five pages of Canadian news?

Mr. Bryant: No, sir.

Mr. Roche: In the mock-up, sir, would you be editing any portion other than the 50 per cent we see in blue?

Mr. Bryant: Yes, sir, the entire magazine.

Mr. Roche: The entire magazine, right. Now I want to ask you this question. What would be your definition? You are the editor. You have to work this thing hour by hour all week long. I do not care about this 80 per cent difference thing, that is just a euphemism. What we are talking about are Canadian stories per se and non-Canadian stories. That is really what the government is talking about. As the editor, sir, what would be your definition, what would be your operating definition of Canadian story?

Mr. Bryant: A story that occurs in Canada, is reflected in a mirror held to Canada or is of particular interest to Canadians; stories abroad, Canada at the Law of the Sea Conference, for instance, was a particular interest that we ran in the Canada section.

Mr. Roche: Can I ask you just a hypothetical example to try to get it down to a case we may be able to understand. If there were a riot in India because of a food shortage or, let us call it, a famine, and some people were killed. Would you consider that a Canadian story?

Mr. Bryant: That would be a story of Canadian interest. It would be edited in Canada. We would inquire if there were any particular Canadian aspects to that story.

• 2140

Mr. Roche: Such as a Canadian being killed? You would have to judge how prominent that Canadian was to deserve mentioning in the story, would you not?

The Chairman: One minute, Mr. Roche.

Mr. Roche: I am working with the editor now on the definition of whether or not a Canadian killed in a food riot in India is a Canadian story.

Mr. Bryant: I think we might show some Canadian aspects to it by reporting Canada's food export policies.

Mr. Roche: But you could advance an argument, could you not, in arguing with the Revenue people, that such a story might be a Canadian story? Is that correct?

Mr. Bryant: I think that would depend very much on the situation.

Mr. Roche: Is it not a fact, Mr. Bryant, as an editor editing a national publication in an interdependent world in which all our societies blend and mix, that a hard black-and-white decision as to what constitutes a Canadian story puts you as an editor in an absolutely impossible position?

Mr. Bryant: It would be extremely difficult.

Mr. Roche: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Final question, Mr. Roche.

[Interpretation]

M. Roche: C'est exact. M. Bryant a-t-il rédigé des articles dans le numéro de *«Time Canada»* de cette semaine, en dehors des cinq pages de nouvelles canadiennes?

M. Bryant: Non.

M. Roche: Dans la maquette, rédigeriez-vous des articles contenus dans les 50 p. 100 en bleu?

M. Bryant: Oui, j'écrirais dans tout le magazine.

M. Roche: Très bien. J'aimerais maintenant savoir quelle serait votre définition? Vous êtes un rédacteur et vous connaissez la question. Je ne parle pas de cette règle des 80 p. 100, mais plutôt des articles canadiens et des articles non canadiens. C'est ce qui préoccupe le gouvernement. En tant que rédacteur, qu'entendez-vous par «articles canadiens»?

M. Bryant: Un événement qui se passe au Canada, qui affecte le pays ou présente un intérêt particulier pour les Canadiens; il peut également s'agir d'événements survenus à l'étranger, par exemple la position du Canada à la conférence sur les droits de la mer, événement que nous avons rapporté dans la section canadienne.

M. Roche: Je vais vous donner un exemple tout à fait hypothétique afin de vous permettre de mieux comprendre. S'il y avait des émeutes en Inde à cause d'une famine et que plusieurs personnes étaient tuées, considéreriez-vous cela comme une nouvelle canadienne?

M. Bryant: Ce serait une histoire d'intérêt canadien. Elle serait publiée au Canada. Nous nous inquiéterions de savoir si elle contient des aspects canadiens particuliers.

M. Roche: Si un Canadien a été tué, par exemple? Il vous faudrait déterminer l'importance de ce Canadien pour qu'il soit mentionné dans cette histoire, n'est-ce pas?

Le président: Une minute, monsieur Roche.

M. Roche: J'essaie de déterminer avec le rédacteur si oui ou non l'histoire d'un Canadien tué au cours d'une révolte de famine en Inde est une histoire canadienne?

M. Bryant: Nous pourrions y inclure des aspects canadiens en évoquant les politiques d'exportation alimentaires du Canada.

M. Roche: Vous pourriez arguer auprès des représentants du Revenu qu'une telle histoire est canadienne? N'est-ce pas?

M. Bryant: Cela dépendrait énormément de la situation.

M. Roche: N'est-il pas vrai, monsieur Bryant, que pour un rédacteur responsable d'une publication nationale dans un monde interdépendant dans lequel toutes nos sociétés se mêlent et s'entremêlent, décider de ce qui constitue sans aucune équivoque une histoire canadienne est une tâche absolument impossible?

M. Bryant: Cela serait extrêmement difficile.

M. Roche: Je vous remercie, infiniment.

Le vice-président: C'était votre dernière question, monsieur Roche.

[Texte]

Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman.

First of all I want to thank you and your associates for expressing yourself to this Committee, Mr. LaRue, especially in view of the fact that the main thrust of Bill C-58, the withdrawal of these tax exemptions, you fully agree with.

In the space of five minutes I would like to deal with censorship. I do not believe you have raised that, but there has been a great deal written and said about censorship, and I would like to put that to rest once and for all. Do you feel, in any way, shape or form, that *Time* magazine is under the threat, or has been or would be under the threat, of censorship?

Mr. LaRue: The fact is, it would be a matter of government control.

Mr. Raines: In what way?

Mr. LaRue: In monitoring and administering the different levels, whatever they are—if we could or could not comply. I would like again, because this is very much in the editorial area, to ask Mr. Scott if he might have a comment on that.

Mr. John Scott (Former Editor of Time Canada and Special Correspondent): Censorship directly, no. The content rule would not say specifically that a magazine could not say whatever it wanted about Bill C-58.

What seems to me to be often misunderstood about the content regulation is that it says nothing about the content of foreign magazines. It does not constrain in any way what foreign magazines may print, but it *does* constrain a Canadian newsmagazine. It constrains a Canadian news magazine by limiting what it may, over-all, pick up from foreign news services with which the Canadian newsmagazine would have any kind of arrangement for continuing access to material. I suppose we are saying that, in our judgment it is unreasonable to expect a Canadian newsmagazine to report comprehensively and interestingly on world affairs if it has to work and live with a double standard—if it is denied the kind of access to world news sources that Canadian newspapers have and that television has.

What I am describing then is a limitation. I am not describing censorship, and I would not think that there is censorship specifically—whether or not you can say what your opinion is of a specific event.

Mr. Raines: But at the same time, you are seeking a continuation; you would be seeking continuation of a tax exemption.

Mr. LaRue: Not at all.

Mr. Raines: By complying with content rules which you might infer is some form of government control. How do you view it?

Mr. LaRue: We do not seek that. We say at the beginning of our brief, and make it clear throughout, I hope, that it is our policy, as determined by the Board of Directors of this company, as well as the now parent company, Time Incorporated, to become Canadian under the law, as long as the law is reasonable. If it is not, and there is no more exemption, then as I think I answered to Mr. Saltsman, the gentleman down there, we would not be able to comply. But we seek no special status.

[Interprétation]

Monsieur Raines.

M. Raines: Je vous remercie, monsieur le président.

Tout d'abord, je veux vous remercier, monsieur LaRue, ainsi que vos associés, d'être venus nous exprimer votre point de vue, surtout nous dire que vous êtes totalement d'accord avec le retrait de ces exemptions fiscales, exemptions qui sont l'objet principal du Bill C-58.

J'aimerais que vous me parliez de censure en cinq minutes. Vous n'en parlez pas dans votre mémoire, mais on a beaucoup dit et écrit à ce sujet, et j'aimerais qu'on en finisse une bonne fois pour toutes. Avez-vous l'impression, sous une forme ou sous une autre, que le magazine «*Time*» est menacé, a été ou serait sur le point d'être menacé de censure?

M. LaRue: Le fait est qu'il s'agirait d'un contrôle gouvernemental.

M. Raines: De quelle manière?

M. LaRue: En exerçant une surveillance et en réglementant les différents niveaux, quels qu'ils soient, de conformité. De nouveau, étant donné qu'il s'agit beaucoup plus d'une question de rédaction, j'aimerais demander à M. Scott de nous faire part de ses commentaires.

M. John Scott (ancien rédacteur de Time Canada et correspondant spécial): Pas de censure — directe, non. La règle du contenu ne stipulerait pas spécifiquement qu'un magazine ne puisse dire ce qu'il veut au sujet du bill C-58.

Il me semble qu'il y ait souvent un malentendu au sujet de cette règle du contenu. Elle ne dit rien au sujet du contenu des magazines étrangers. Elle ne contraint en aucune manière ce que les magazines étrangers peuvent imprimer, mais elle contraint les magazines canadiens. Elle contraint les magazines canadiens en limitant leur alimentation auprès des services de nouvelles étrangères avec lesquels les magazines canadiens auraient des ententes d'accès permanent. En fait, nous disons qu'à notre avis, il est déraisonnable d'attendre d'un magazine canadien qu'il couvre d'une manière exhaustive et intéressante les événements mondiaux s'il lui faut respecter une double norme, — s'il se voit refuser le genre d'accès aux sources internationales de nouvelles qu'ont les journaux et la télévision canadiennes.

Il s'agit donc de restrictions et non pas de censure. Spécifiquement, je ne pense pas qu'il y ait censure, qu'on puisse ou qu'on ne puisse pas dire ce qu'on pense d'un événement précis.

M. Raines: Mais parallèlement, vous demandez une prorogation de l'exemption fiscale.

M. LaRue: Pas du tout.

M. Raines: En vous conformant aux règles de contenu, dont on peut dire qu'elles représentent une certaine forme de contrôle gouvernemental. Comment envisagez-vous cela?

M. LaRue: Ce n'est pas ce que nous demandons. Nous disons clairement, je l'espère, du début à la fin de notre mémoire, que notre politique telle qu'elle a été déterminée par le conseil d'administration de cette société, comme par la nouvelle société mère, *Time Incorporated*, est de faire du magazine un magazine canadien aux termes de la loi, aussi longtemps que la loi est raisonnable. Si elle ne l'est pas et qu'il n'y a plus d'exemptions, dans ce cas, comme je l'ai dit à M. Saltsman, nous ne pourrions nous conformer à ces dispositions. Mais nous ne demandons pas de statut spécial.

[Text]

Mr. Raines: No. You wish to become a Canadian magazine, as I see it.

• 2145

Mr. LaRue: We very much want to become a quality Canadian news magazine.

Mr. Raines: Yes, but then you get the same tax exemptions as a Canadian magazine.

Mr. LaRue: All advertisers, all businessmen can deduct their expenses.

Mr. Raines: I know.

Mr. Anderson: There has been a terrible misunderstanding of this whole thing from the very beginning. There is no such thing as tax exemptions involved here or tax preference. Even the Prime Minister in his interview in *Maclean's* Magazine used the same language—advertisers are precluded from deducting their advertising costs in foreign magazines.

It would be far more appropriate to say that there is a discriminatory provision in our tax law referable to the cost of advertising in foreign magazines. What *Time* is saying here is that we want to become a Canadian magazine and be treated like every one else with regard to tax deductibility. There is no exemption for anybody in the law and there never has been. There has been a discriminatory provision against foreign magazine insofar as the cost of advertising by Canadians is concerned.

Mr. Raines: Or to put it more simply, Canadian advertisers get a tax exemption when they advertise in a magazine we designate Canadian.

Mr. Anderson: They do not get a tax exemption, they get a deduction just like they get a deduction for the cost of having their cars or the cost of heating their plant or anything else.

Mr. Raines: I am aware of that.

Mr. Anderson: The language of exemption is really unusual in that context in tax terms.

Mr. Raines: Well, I think we both know what the other means on that.

In the matter of a window on the world which one of the other witnesses brought up, which I think Canadians do want, would the news go through the U.S. digestive process in Canada or in the United States, if you complied and became Canadian?

Mr. Scott: The whole of it would go through the Canadian digestive process, if I understand the import of your question correctly.

Mr. Raines: *Newsweek* Magazine, for example, is a completely U.S. magazine which enjoys no privileges, shall we say. Putting it on balance, what do you think you are going to do if or when this law goes through? Are you going to become another *Newsweek*, which we already have access to in Canada, or do you want to avoid any form or any suggestion of government control—by the way, I do not subscribe to the way you put it—by becoming another *Newsweek* Magazine?

[Interpretation]

M. Raines: Non. Vous souhaitez devenir un magazine canadien, si je ne m'abuse.

M. LaRue: Nous voulons devenir un magazine canadien de qualité.

M. Raines: Oui, mais dans ce cas, vous bénéficiez des mêmes exemptions fiscales qu'un magazine canadien.

M. LaRue: Tous les commanditaires, tous les hommes d'affaires peuvent faire des déductions de frais.

M. Raines: Je sais.

M. Anderson: Il y a eu un terrible malentendu depuis le début. Il n'est absolument pas question ici d'exemptions fiscales, de traitements privilégiés. Même le Premier ministre dans son interview au *Maclean's* s'est servi du même langage—les commanditaires ne peuvent pas déduire leurs frais de publicité dans les magazines étrangers.

Il serait beaucoup plus convenable de dire qu'il y a une disposition discriminatoire dans notre Loi sur l'impôt relative aux frais de publicité dans les magazines étrangers. Nous disons simplement vouloir devenir un magazine canadien et être traité comme tous les autres pour ce qui est des déductions. Nul n'est exempté dans la Loi et ne l'a jamais été. Il y a une disposition discriminatoire à l'encontre des magazines étrangers quant aux frais de publicité des Canadiens.

M. Raines: Ou en termes plus simples, les commanditaires canadiens bénéficient d'une exemption fiscale lorsqu'ils font de la publicité dans un magazine que nous désignons comme étant canadien.

M. Anderson: Ils ne bénéficient pas d'une exemption fiscale, ils bénéficient d'une déduction tout comme ils bénéficient d'une déduction pour les frais d'entretien de leurs voitures, pour les frais de chauffage de leurs usines etc., etc.

M. Raines: Je le sais.

M. Anderson: Parler d'exemptions dans ce contexte fiscal est vraiment inhabituel.

M. Raines: Nous nous comprenons.

Pour ce qui est de la fenêtre sur le monde dont un autre des témoins a parlé et qui est ce que les Canadiens veulent, les nouvelles feraient-elles l'objet du processus de digestion américain au Canada ou aux États-Unis, si vous vous conformiez aux dispositions et deveniez canadien?

M. Scott: Tout passerait par le processus de digestion canadien, si j'ai bien compris votre question.

M. Raines: *Newsweek*, par exemple, est un magazine totalement américain qui ne jouit d'aucun privilège, dirons-nous. Faisons une comparaison. Quelle sera, selon vous, votre situation après adoption de cette Loi, si elle est adoptée? Allez-vous devenir un autre *Newsweek*, auquel nous avons déjà accès au Canada, ou voulez-vous éviter toute forme de contrôle gouvernemental—à propos, je ne suis pas d'accord avec votre façon de présenter les choses—en devenant un autre *Newsweek*?

[Texte]

Mr. LaRue: The entire magazine would come under the control and authority of the Canadian editor. He would select what would be published each week. He would see that it is written, researched and reported according to his standards. And what he chose to publish from material purchased from a foreign publisher, in our case *Time*, would be his decision and his decision alone. His job would be his as a result of the board of directors giving him that job and it would be a responsibility which would be placed wholly in his hands here in Canada. He would have an arms-length, if you will, arrangement with his foreign sources of reporting and then his own staff here would generate his Canadian material.

I think I expressed that correctly, John.

Mr. Raines: Is my time up?

The Chairman: Yes. I hate to sound like a telephone operator but that is it.

Mr. McGrath is on now.

Mr. McGrath: Mr. LaRue, your telegram of November 17, stated:

This date should be postponed in order to allow . . .

Mr. Fairweather: You have a louder voice than that, Mr. McGrath. Would you speak up so that we can hear you.

Mr. McGrath:

. . . us appropriate time to order our affairs and if necessary seek judicial clarification of the "not substantially the same as" clause.

How much time would you require?

Mr. LaRue: Well, we say in our brief until January 1977.

• 2150

Mr. McGrath: Assuming then that you are not going to get the time which I think is a fair assumption, what would change the establishment of *Time Canada*? For example, at the present time you enjoy approximately 14.4 per cent by your estimation of the advertising market in the country. Have you been able to project how much of that market you would lose if you no longer enjoyed status as a Canadian publication, and have you been able to project that, as a consequence of losing a portion of your market to your competitors, you would then have to contemplate reducing your establishment in the country and, if so, how many jobs would that involve?

Mr. LaRue: I am sitting here with most of my competitors I see, but I will say so anyway. Those figures were computed on that page among consumer magazines in this country, not all advertising. To place it hopefully in its proper perspective, as I think I explained again earlier, we were determined to stay here and to supply the services as best we can to our advertisers and certainly our readers. If on January 1, as may well happen, our advertisers are no longer able to deduct the cost of advertising in the magazine, which has the effect of doubling the out of pocket cost, net cost, to them at the end of their tax year, this will mean that we will have to reduce our prices in order to try to maintain a competitive posture. It will mean because of the advertising that would be lost, and I do not have a figure for you because I do not know, none of us know what it will be, as to how much would be lost, but a good bit would be, just by the fact of reducing prices, in order to remain competitive, to try to replace some of that lost

[Interprétation]

M. LaRue: L'édition entière du magazine serait sous la responsabilité et l'autorité du rédacteur canadien. Il choisirait ce qui doit être publié chaque semaine. Il veillerait à ce que cela soit écrit, vérifié et rédigé selon ses normes. Et ce qu'il choisirait de publier à partir de documents achetés auprès d'un éditeur étranger, dans notre cas *Time*, serait sa décision et sa décision seule. Il tiendrait son emploi du conseil d'administration et il en aurait la responsabilité pleine et entière ici au Canada. Il conserverait des liens, si vous voulez, privilégiés avec ses sources étrangères et son propre personnel se chargerait sur place de l'apport canadien.

Je crois ne pas m'être trompé, John.

M. Raines: Mon temps est terminé?

Le président: Oui. Je n'aime pas du tout jouer les téléphonistes, mais vous avez fini.

C'est au tour de M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur LaRue, vous dites dans votre télégramme du 17 novembre:

Cette date devrait être reculée pour nous donner . . .

M. Fairweather: Vous avez une voix plus forte que cela, monsieur McGrath. Pourriez-vous parler plus fort afin que nous vous entendions.

M. McGrath:

. . . suffisamment de temps pour mettre nos affaires en ordre et si nécessaire demander des éclaircissements juridiques relatifs à l'expression «substantiellement différent».

Combien de temps vous faudrait-il?

M. LaRue: Nous demandons dans notre mémoire jusqu'à janvier 1977.

M. McGrath: En supposant que vous n'obtiendrez pas le temps, ce qui me semble une supposition fort juste, qu'est-ce qui modifierait l'établissement de *Time Canada*? Par exemple, à l'heure actuelle, vous supposez que vous détenez 14.4 p. 100 du marché publicitaire au Canada. Avez-vous pu effectuer le calcul de cette partie du marché que vous perdriez si vous perdiez votre statut de publication canadienne? Avez-vous pu prévoir que, par suite de la perte d'une partie de votre marché aux mains de vos concurrents, vous devriez réduire vos effectifs au pays et, si oui, combien d'emplois s'en trouveraient affectés?

M. LaRue: Je vois que la plupart de mes concurrents sont ici, mais je parlerai quand même. Les chiffres figurent à la page ayant trait aux magazines de consommation à travers le pays, et non seulement à la publicité pure. Afin de tout remettre en perspective, et j'ai déjà fait une déclaration semblable, nous avons décidé de rester au Canada afin de fournir nos services dans la mesure du possible à nos clients et certainement à nos lecteurs. Il est fort possible qu'à partir du 1^{er} janvier, nos clients n'aient plus la possibilité de déduire les frais publicitaires dans notre magazine, ce qui doublera leurs frais nets à la fin de l'année financière. Il nous faudra donc réduire le prix de notre magazine afin de maintenir notre place au sein du marché concurrentiel. Nous perdrons beaucoup de clients, mais je ne peux vous fournir des chiffres exacts, puisque nous ne savons pas au juste quelle sera la situation. Toutefois, je peux vous assurer que nous accuserions certainement une baisse puisqu'il nous faudrait réduire les prix

[Text]

revenue, we would need to increase the price of the magazine to the subscriber and possibly the news-stand buyer. Add it all up and it is a considerable loss which would mean that we could no longer sustain the full publishing business that we have here. The Canada section and the service of reporting Canada to Canadians which we have done since 1943 would suffer very greatly. We may no longer be able to do that. We would continue to print here, as I said, use the Canadian mails, we would hope, and to stay here and sell advertising, in other words, to a group of advertisers that we have built up over those years.

Mr. McGrath: You would continue to operate essentially the same as you are now in Canada.

Mr. LaRue: no, no.

Mr. McGrath: I mean you would continue to print in Canada, the magazine in Vancouver and Montreal.

Mr. LaRue: Yes.

Mr. McGrath: But your editorial staff would no longer exist because your Canada section would disappear. Is that correct?

Mr. LaRue: It would have to because we would not have the revenue to sustain it. We could not pay our bills because of the erosion of advertising revenue.

Mr. McGrath: I see. What would be the advantage then of staying here? Why would you not carry on the way that *Newsweek* does, print in the U.S., and distribute through the mails that way?

Mr. LaRue: Because we think it is important to stay here. It is a matter of pride, I suppose, to continue to provide the service as much as we could possibly do to our readers and our advertisers.

Mr. McGrath: Thank you.

Mr. Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Mr. Douglas is on now for 5 minutes.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. Through you to Mr. LaRue, I think we have more or less gathered that *Time* is really not objecting to the two clauses in the Bill, but to the 80 per cent regulation that has to do with them and the 80 per cent regulation, I understand, and perhaps you can correct me if I am wrong, is not really contained in this Bill, but is a degree by which the Department of National Revenue will judge what is substantially the same and not substantially the same. I think we are in agreement on that.

Is the special tax arrangement the same in other countries where people who advertise in their own publications are exempt and where those who advertise in outside publications are not exempt?

[Interpretation]

afin de rester dans le marché concurrentiel. Afin de reprendre une certaine part de nos revenus, nous serions obligés d'augmenter le tarif d'abonnement à notre magazine et peut-être aussi le prix de vente au kiosque à journaux. Somme toute, il s'agit d'une perte considérable qui signifierait que nous ne serions plus capables d'assurer la publication complète telle que nous l'avons faite jusqu'à maintenant. La section canadienne et le service de nouvelles canadiennes que nous avons créés en 1943 seraient certainement victimes de graves problèmes. Il deviendrait peut-être impossible d'assurer ces services. Nous pourrions continuer la publication et nous nous servirions de la poste canadienne dès que la grève sera terminée. Nous espérons rester au Canada et vendre des espaces publicitaires à un certain groupe de sociétés qui font partie de notre clientèle depuis un bon nombre d'années.

M. McGrath: Donc, vous continueriez votre entreprise au Canada à peu près de la même façon qu'à l'heure actuelle.

M. LaRue: Non, non.

M. McGrath: Je veux tout simplement dire que vous continueriez à publier votre magazine au Canada, c'est-à-dire à Vancouver et à Montréal.

M. LaRue: Oui.

M. McGrath: Toutefois, il n'y aurait plus de rédacteurs canadiens puisque la section Canada ne serait plus. Est-ce exact?

M. LaRue: Nécessairement, puisque nous n'aurions aucune source de financement pour le maintien de cette section. Nous serions dans l'impossibilité de régler nos comptes puisque nos revenus publicitaires seraient moindres.

M. McGrath: Je vois. Quel serait l'avantage de continuer votre entreprise au Canada? Pourquoi ne pas faire comme le magazine *Newsweek*, c'est-à-dire faire la publication aux États-Unis et ensuite distribuer le magazine par la poste?

M. LaRue: Parce qu'à notre avis il est important de rester au Canada. C'est une question de fierté, je suppose, de continuer à desservir dans la mesure du possible nos lecteurs et nos clients.

M. McGrath: Merci.

Le président: Merci, monsieur McGrath. M. Douglas a maintenant la parole pour cinq minutes.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question à M. LaRue. Je crois que nous avons tous plus ou moins compris que le magazine *Time* ne s'oppose pas aux deux articles du projet de loi, mais plutôt aux règlements ayant trait aux 80 p. 100 qui les touchent de façon directe. Si j'ai bien compris, le règlement ayant trait aux 80 p. 100, et je vous prie de me corriger si j'ai tort, ne fait pas partie de ce projet de loi. En effet, il s'agit d'une disposition par laquelle le ministère du Revenu national jugera ce qui est substantiellement pareil et ce qui est substantiellement différent. Je crois que nous sommes d'accord là-dessus.

Est-ce que la même chose se passe dans les autres pays, à savoir que les clients qui font passer des messages publicitaires dans les publications du pays bénéficient d'exemptions fiscales, alors que ceux qui font passer des messages publicitaires dans des publications étrangères ne sont pas exemptés?

[Texte]

Mr. LaRue: There is no such place that I know of.

Mr. Douglas (Bruce Grey): This is the only place, eh? This is the only place.

Mr. LaRue: Yes.

• 2155

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I think you made a very important point, and one that has not been clear before, when you said that 80 per cent different does not mean 80 per cent Canadian. That is something that everyone has to take into account.

What is your cost per thousand to the advertiser at the present time? Being an ex-radio type—I think we talked a lot in terms of cost per thousand. I do not know whether you do the same in the magazine market.

Mr. LaRue: Yes, we do.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): What would your cost per thousand be if the bill was passed? Would that change the cost per thousand to the advertiser?

Mr. LaRue: You mean, if we qualified and complied in all respects with the law?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): All right. Say we put...

Mr. LaRue: The new *Time Canada*—what would the price to the advertiser of the new *Time Canada* be? It would be about what it is now in cost per thousand terms.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): So passing the bill would not affect it.

Mr. LaRue: If we were able to comply and to produce the new *Time Canada*.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): All right. If you are not able to comply, what would the cost be per thousand?

Mr. LaRue: The cost per thousand—we would reduce our price by practically half.

It would be the same on a net basis because the advertiser would be paying the same amount, or perhaps a little more than he does now after taxes.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): What would be the effect to the advertiser if you did not reduce your prices? Would he still be getting a good buy?

Mr. LaRue: It would be double the price, and it would price us out of the...

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Completely right out.

Mr. LaRue: I do not think we could sustain enough advertising to make it worthwhile.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Joyal stated that jurisprudence in the United States did indicate, not specifically for magazines but perhaps in other areas as well, that the 80 per cent was looked upon by U.S. courts, and seemed to be accepted in other areas, as substantially different, and 60 per cent as substantially the same. Have you checked into this to see whether this has been done before in the United States, under any circumstances?

[Interprétation]

M. LaRue: Je ne connais pas d'autres endroits où une telle situation se produit.

M. Douglas (Bruce-Grey): Le Canada est le seul endroit, n'est-ce pas? C'est le seul endroit.

M. LaRue: Oui.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je pense que vous avez fait une remarque importante, vu qu'on n'avait jamais expliqué auparavant que la différence de 80 p. 100 ne signifiait pas un contenu à 80 p. 100 canadien. C'est quelque chose dont tout le monde doit tenir compte.

Quel est votre tarif par mille lecteurs pour vos annonceurs actuellement? Ayant déjà fait de la radio, je pense que l'on parle beaucoup en termes de coût par mille. Je ne sais pas si c'est la même chose pour les magazines.

M. LaRue: Oui.

M. Douglas (Bruce-Grey): Quel serait le coût par mille si le bill était accepté? Est-ce que ce tarif pour l'annonceur serait modifié?

M. LaRue: Dans le cas où nous satisferions aux exigences de la loi?

M. Douglas (Bruce-Grey): Très bien. Disons que l'on met...

M. LaRue: Quel serait le prix de la publicité dans le nouveau *Time Canada*? Le tarif aux mille lecteurs serait à peu près le même qu'actuellement.

M. Douglas (Bruce-Grey): Donc le bill ne l'affecterait pas.

M. LaRue: Si nous pouvons nous y conformer, et produire le nouveau *Time Canada*.

M. Douglas (Bruce-Grey): Très bien. Si vous ne pouvez pas vous y conformer, quel serait le tarif par mille lecteurs?

M. LaRue: Nous réduirions ce tarif de presque la moitié.

Le montant net serait le même parce que l'annonceur paierait la même chose ou peut-être un peu plus que maintenant après impôt.

M. Douglas (Bruce-Grey): Si vous ne réduisiez pas vos prix, quel effet cela aurait-il sur l'annonceur? Est-ce qu'il aurait toujours un bon achat?

M. LaRue: Notre tarif doublerait et nous ne serions plus concurrentiels...

M. Douglas (Bruce-Grey): Plus du tout.

M. LaRue: Nous ne vendrions plus assez de publicité pour pouvoir poursuivre.

M. Douglas (Bruce-Grey): M. Joyal a démontré que la jurisprudence des États-Unis accepte, et pas spécialement dans le cas des magazines, mais peut-être dans d'autres domaines aussi bien, que différent à 80 p. 100 soit considéré par les tribunaux et d'autres institutions des États-Unis comme étant «substantiellement différent», alors que différent à 60 p. 100 est considéré comme «substantiellement identique». Avez-vous vérifié si cette jurisprudence a déjà servi aux États-Unis dans quelque cas que ce soit?

[Text]

Mr. LaRue: I am not aware of that. I was surprised to hear that. It may well be so, but I will defer to one who has done research on it.

Mr. Anderson: Our research did not produce any such jurisprudence that we would regard as appropriate for the circumstances we have here. In our discussions with the Department of National Revenue, at the time we are having discussions, we were not referred to any such jurisprudence by them either. If Mr. Joyal has discovered jurisprudence to that effect himself, we are not aware of it.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): If that is the case, and I have to take Mr. Joyal's word that he has found it somewhere, do you accept that? Eighty per cent substantially different, and 66 per cent substantially the same.

Mr. Anderson: I do not think I could accept it in the context of what we are deciding here. I suggest to you that these two charts—in the quotation I referred to earlier about the identity of two works being based on the unerring judgment of the eye, I think it is very difficult for any reasonable man to come to a conclusion that one of these is not substantially the same and the other one is. I am reasonably confident that a court could be persuaded of that same proposition. I do not know the context of the jurisprudence that Mr. Joyal is referring to.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I have one final question. You say that if *Time Canada* becomes a Canadian magazine in all respects, then a Canadian editor would be in charge of all the input into the magazine and so on. Can I take it that this is not the case now?

Mr. LaRue: That is right. We are talking about 100 per cent of the material that appears in *Time*.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): What is the jurisdiction of the Canadian editor at this time?

Mr. Bryant: For the Canada section.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Simply the Canada section. I think one of the previous questioners was saying that five pages—is that right?

Mr. Bryant: Five to seven, yes.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you.

The Chairman: If Mr. Joyal has anything in writing that is likely to shed some light on the way the United States government or courts see the question, perhaps he could make copies of it and have it distributed to the Committee members at the next meeting. Maybe we would decide to print that as an appendix after seeing if it is of any relevance.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, the quotations are taken for the phrase "permanent tradition", and they are taken from pages 816 and 820. The quotations of the cases and reference are well stated in the edition.

So I have absolutely no constraint on making photocopies and having them circulated at the next meeting.

• 2200

The Chairman: Could you make just one copy available to the Chair and we will do the printing?

[Interpretation]

M. LaRue: Je ne suis pas au courant de cela. J'ai été surpris de l'entendre. Cela se peut, mais je vais soumettre la question à quelqu'un qui a fait des recherches sur le sujet.

M. Anderson: Notre recherche n'a pas révélé de jurisprudence que nous aurions considérée appropriée aux circonstances actuelles. Le ministère du Revenu national ne nous a pas fait part d'une telle jurisprudence non plus, lors des discussions que nous avons eues. M. Joyal a lui-même découvert cette jurisprudence sur le sujet, mais nous ne la connaissons pas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Si c'est le cas, et je dois me fier à la parole de M. Joyal, est-ce que vous acceptez 80 p. 100 comme étant «substantiellement différent» et 66 p. 100 comme étant «substantiellement identique»?

M. Anderson: Dans le contexte la décision qui doit être prise ici, je ne pense pas que je l'accepterais. Rappelez-vous les deux tableaux ou graphiques que j'ai montrés concernant l'identité des deux œuvres à première vue; je pense qu'il est très difficile à toute personne raisonnable d'en arriver à la conclusion que l'un n'est pas substantiellement le même et que l'autre l'est. Et je crois qu'un tribunal pourrait en être persuadé. Je ne connais pas le contexte de la jurisprudence à laquelle M. Joyal fait allusion.

M. Douglas (Bruce-Grey): Une dernière question. Vous dites que si *Time Canada* devient un magazine canadien sous tous les aspects, qu'un rédacteur-en-chef canadien sera chargé du magazine. Mais, n'est-ce pas déjà le cas maintenant?

M. LaRue: C'est cela. Il a charge de tout ce qui est publié dans *Time*.

M. Douglas (Bruce-Grey): Quelle est à l'heure actuelle la tâche du rédacteur-en-chef canadien?

M. Bryant: Pour la section canadienne?

M. Douglas (Bruce-Grey): Simplement la section canadienne. Je pense que l'on a mentionné tantôt que c'était 5 pages. Est-ce que c'est juste?

M. Bryant: De cinq à sept, oui.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci.

Le président: Si M. Joyal a des textes pouvant nous éclairer sur la façon dont le gouvernement des États-Unis ou les tribunaux voient cette question, peut-être pourrait-il en faire des copies et les distribuer aux membres du Comité à la prochaine séance. Nous pourrions peut-être décider de les annexer si cela est pertinent.

M. Joyal: Monsieur le président, les citations sont empruntées à la «tradition permanente» et proviennent des pages 816 et 820. Les citations de ces cas et les références sont très bien décrites dans cette édition.

Il n'y aurait donc aucun problème à faire des photocopies et à les distribuer pour la prochaine réunion.

Le président: Pourriez-vous simplement en donner un exemplaire au président, qui se chargera de l'impression?

[Texte]

Mr. Joyal: For the information of the members, the words and phrases are all judicial construction and definitions of words and phrases by the state and federal courts from the earliest times, alphabetically arranged and indexed. So it is a pretty comprehensive study of what "substantially" is according to the American courts.

The Chairman: I suggest that we do not spend more time now. We will have a look at it at the next meeting.

Mr. Fairweather: It is a funny form of nationalism, though.

Mr. Joyal: It is an American subsidiary trying to understand what the...

The Chairman: Mr. Wenman has the floor now.

Mr. Wenman: The 80 per cent seems to be one of your main points tonight, and you have suggested that 50 per cent is perhaps more reasonable. I would assume then that you could live with 50 per cent. You indicated that somehow, in discussions with senior public servants or possibly Cabinet Ministers, you had an indication of around 60, 70, per cent, somewhere in there. As politics often results in compromise, what sort of livable factor are we looking at, as far as you are concerned, in order to maintain the quality of the magazine that you desire?

Mr. LaRue: What we understood was called at least half, and I do not think on this subject I should answer the question fully. I want to turn it back to the editors.

Before I do I would like to say that any editor worth his salt, I believe, would rather work with a blue pencil than with a ruler and would rather not have to be constrained by any controls or constraints as to what he can or cannot publish. The editor should be the sole decider in that particular context. When you get to numbers it is a very troubling thing to have to deal with when you are talking about content. Now, having said that I would like to ask Mr. Scott if he would say a word about the form, if you will, and what he and Mr. Bryant feel comfortable about, and very comfortable about, in terms of this new *Time Canada* we have been trying to describe.

Mr. Scott: In the indirect answer to the question, I would not put an arithmetic figure on it. I do not think it would be reasonable to expect any editors to live with a rigid, inflexible, arithmetic standard. We have no doubts that the new *Time Canada* would be considered by all its readers and by everyone in this room as not substantially the same. And, of course, we have an affection for the principle that the government should not impose prior restraints on the press, that professional editorial decisions are preferable to—As Mr. LaRue said, judging copy in the normal fashion with an editor's pencil is far preferable to judging it with a ruler. So I could not tie it down to a specific.

Mr. Wenman: Unfortunately, we are just a couple of months before the deadline, and specific mathematical figures have been given as a statement of policy by the government. You are objecting to this statement of policy. Is this the beginning of a long series of negotiations from zero to 80 per cent, or is there a foreseeable? What are you

[Interprétation]

M. Joyal: Pour l'information des députés, je dois dire que les mots et phrases sont tous des interprétations et définitions juridiques provenant de tribunaux fédéraux ou de tribunaux d'État, placé par ordre alphabétique et énuméré en annexe. Il s'agit donc d'une étude très globale de ce que signifie le mot «substantially» selon les tribunaux américains.

Le président: Je pense qu'il n'est pas nécessaire d'y consacrer plus de temps maintenant, puisque nous pourrions examiner cela à la prochaine réunion.

M. Fairweather: N'empêche qu'il s'agit d'une drôle de forme de nationalisme.

M. Joyal: Il s'agit d'une filiale américaine essayant de comprendre ce que...

Le président: M. Wenman a la parole.

M. Wenman: Vous semblez insister beaucoup sur la règle des 80 p. 100 et, si je vous comprends bien, le chiffre de 50 p. 100 serait sans doute beaucoup plus raisonnable. J'en conclus donc que vous seriez disposé à l'accepter. En outre, vous nous avez dit que, lors de discussions avec des hauts fonctionnaires ou même avec des ministres, les chiffres de 60 ou 70 p. 100 avaient été mentionnés. Étant donné que la politique est souvent l'art du compromis, j'aimerais savoir quel serait, selon vous, le pourcentage qui vous paraîtrait acceptable pour vous permettre de préserver la qualité de votre magazine.

M. LaRue: D'après ces discussions, nous avons compris que l'on pourrait fixer un chiffre de 50 p. 100; cependant, je ne pense pas être suffisamment informé de ce sujet et je demanderais donc aux rédacteurs de vous répondre.

Toutefois, avant de le faire, je dois vous dire que, selon moi, tout rédacteur à la hauteur de son métier préfère certainement travailler avec un stylo plutôt qu'avec une règle et préférerait donc ne pas avoir à subir de contrôle ou de restriction quant à ce qu'il peut ou ne peut pas publier. Il revient en effet au rédacteur en chef de prendre les décisions finales à cet égard. Il est certes très difficile de juger du contenu d'un texte en fonction de chiffres absolus. Cela dit, je demanderais à M. Scott et à M. Bryant de vous dire ce qui leur paraîtrait acceptable pour le nouveau *Time Canada* que nous avons tenté de vous décrire.

M. Scott: Je ne pourrais donner qu'une réponse indirecte à cette question car il m'est impossible d'exprimer mon avis par un simple chiffre. En effet, je ne pense pas qu'il soit raisonnable de demander à un rédacteur en chef d'exercer son travail dans le contexte de normes arithmétiques absolues. Selon nous, il ne fait aucun doute que les lecteurs du nouveau *Time Canada* et même toutes les personnes présentes dans cette salle le considéreraient comme n'étant pas substantiellement identique. De plus, nous sommes très attachés au principe voulant que le gouvernement n'impose pas de restriction à la presse et que, comme l'indiquait M. LaRue, les décisions d'ordre professionnel, en matière d'informations journalistiques, doivent être prises par le rédacteur en chef, avec son crayon plutôt qu'avec une règle. Il est donc difficile d'être précis.

M. Wenman: Malheureusement, nous approchons à grands pas de la date limite et le gouvernement nous a donné des chiffres très précis, dans sa déclaration de politique générale. Vous contestez cette dernière. Est-il possible d'envisager, dans ce contexte, une série de négociations interminables, pour parvenir à un accord entre zéro et 80 p.

[Text]

asking us to report to the House and say? What sort of figures? What ranges?

Mr. Andison: Could I respond to that? We very much think a rigid percentage rule is not appropriate. We think in the origins of the language, "not substantially the same", there is good support for that view of a fair interpretation of the statute. Let me read just one brief paragraph from the O'Leary report:

The diversion of Canadian advertising from foreign periodicals does not mean regulation of the preparation, content or free flow of their editorial material any more than it means that the reader is denied the periodical of his choice.

• 2205

Again, in the Davey Report, we admit that what we propose is an imperfect solution, this was after saying they would like to Canadianize *Time* and *Reader's Digest* if we are going to stay here and make it 75 per cent owned, but it seems to us to be the only one that avoids the injustice of expulsion, the pitfalls of subsidy, and the administrative horrors of legislation that attempted to set Canadian editorial content requirements in the print medium. The O'Leary Commission was the source to which Mr. Faulkner went the other morning for the "not substantially the same as" concept.

The last thing I would like to say is if you would look at the explanatory note to the ruling application, you will see the way in which we tried to compromise this question of a rigid percentage test, and we said in the draft application it would be about one half, and then there is another paragraph that says there would be some flexibility in this. If there were a moon shot, for instance, and the great interest that is generated by that in the magazine, naturally would be expected to be heavily reflective of that and it would be taken into account, the same way the CRTC operates in that area.

Mr. Wenman: The second item that you seem to be requesting...

The Chairman: Your time is up.

Mr. Wenman: Can I not finish the question?

The Chairman: You are somewhat over. I would suggest you yield to a very patient Mr. Stollery who has been showing his hand a few times.

Mr. Wenman: All right, go ahead.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I was just inquiring about the time as to how long we were going to be running?

I had just a comment, I suppose, with a question. I suppose I am puzzled as everyone is about this 80, 20 per cent business. I gather from what the witnesses are saying that in terms of the definition of what is 20 per cent or 40 per cent that is non-Canadian—I could not imagine how you could operate a Canadian magazine if 20 per cent of it were sort of handled in the same fashion as *Time* is handled today.

[Interpretation]

100? Selon vous, quelles informations devrions-nous donner à la Chambre des communes? Quels chiffres? De quel ordre?

M. Andison: Puis-je répondre à cette question? Nous sommes fermement convaincus qu'un pourcentage absolu est tout à fait inadéquat. Étant donné l'expression employée, c'est-à-dire «non substantiellement identique» nous pensons qu'il est fort possible de parvenir à une interprétation juste de la loi. Dans ce contexte, laissez-moi vous lire un bref extrait du rapport O'Leary:

Le détournement de la publicité canadienne des périodiques étrangers ne signifie pas plus qu'il faille réglementer la préparation, le contenu ou le libre échange des articles, qu'interdire aux lecteurs d'avoir accès aux périodiques de son choix.

Certes, nous admettons que notre proposition n'est qu'une solution imparfaite mais, ayant choisi d'essayer de canadianiser *Time* et *Reader's Digest*, cela signifie que nous voudrions rester ici et répondre aux conditions de propriété de 75 p. 100; notre solution nous semble cependant restée la seule qui évite l'injustice causée par l'expulsion, les dangers des subventions ou les horreurs administratives qu'entraînerait une loi tentant d'imposer certaines critères de contenu canadien à la presse écrite. Lorsqu'il a présenté le concept du «non substantiellement identique à», M. Faulkner s'est en fait adressé à la Commission O'Leary.

Je voudrais terminer en attirant votre attention sur la note explicative jointe à la demande de décision, dans laquelle vous constaterez que nous avons tenté de parvenir à un compromis sur cette question de règle absolue de pourcentage; dans le texte de notre demande, nous parlons d'environ 50 p. 100, puis, dans un autre paragraphe, nous mentionnons que cette règle serait appliquée avec une certaine souplesse. Ainsi, s'il y avait une autre tentative d'atterrissage sur la lune, par exemple, le magazine devrait sans doute naturellement refléter l'intérêt considérable que ceci susciterait dans la population, ce qui serait pris en considération, tout comme c'est le cas lorsqu'il s'agit du CRTC.

M. Wenman: La seconde chose que vous semblez demander...

Le président: Votre temps de parole est écoulé.

M. Wenman: Ne puis-je pas finir ma question?

Le président: Vous avez déjà dépassé votre limite. Je vous demanderais de laisser la parole à M. Stollery, qui a levé la main plusieurs fois et a fait preuve d'une grande patience.

M. Wenman: Très bien.

M. Stollery: Je voulais simplement savoir jusqu'à quelle heure nous allions siéger, monsieur le président.

J'aimerais faire un commentaire et poser une question. Évidemment, comme tout le monde, je suis quelque peu indécis au sujet de cette règle des 80 et 20 p. 100. Étant donné ce que nous ont dit les témoins au sujet de la définition de 20 ou de 40 p. 100 de contenu non canadien, je ne vois pas comment un magazine canadien pourrait survivre si 20 p. 100 de son contenu devait être contrôlé comme *Time* l'est aujourd'hui.

[Texte]

I know there are people who will say that newspapers use wire services and articles from various newspapers overseas, but I guess I may be having difficulty the other way. It seems to me that if 20 per cent of the magazine is coming from outside of the country, in some kind of a slot system of pages coming in from somewhere—is that what we are talking about? Would you like to clarify that for me a little bit?

Mr. LaRue: You mean how would...

Mr. Stollery: How would this 20 per cent come here?

Mr. LaRue: How would it come in?

Mr. Stollery: Yes.

Mr. LaRue: Over a wire.

Mr. Stollery: It would not be the *Time* international edition coming in, sort of 20 per cent of it. The way *Time* international is printed, *Time* Latin America and those editions which are *Time* magazine with an overprint or whatever...

Mr. LaRue: Live films.

Mr. Stollery: Yes. I mean is that what we are talking about? Are we talking about 20 per cent of the magazine sort of coming in from a sort of *Time* international and then being slotted into the new Canadian *Time* magazine, or 50 per cent, or 40 per cent or whatever?

Mr. Scott: The difficulty is this. *Newsmagazine*, one really just has to look at what are the subjects it covers and, say, in the course of a week, Harold Wilson gives an interview. Let us speculate it is an interview in the *New York Times* that everyone picks up. The *New York Times* service does and publishes in the *New York Times*. It would come to the Canadian newspapers via the Associated Press or Reuters, Canadian Press.

The proposition of the 20 per cent is that you would have to sit down and add up in any given week, all right, here we have this Harold Wilson interview, one imagines that when the photographs of the Loch Ness monster come out that people will want to look at those. They would normally want to look at them in a news magazine with high quality colour production. There might in that same week be eruptions in the Middle East and so on. What this rule says is that all right, you are limited to picking up 20 per cent. Much of what gets picked up might well have Canadian aspects to it. How much do you have to change in a story so that the whole of the story is different? This is the administrative horror that the Davey Committee referred to and the Davey Committee suggested.

• 2210

Mr. Stollery: I think I understand that, but I see quite a distinct difference between picking off from a wire service the way papers do or reprinting articles and it is done far too often in Canada by Canadian newspapers, but I do not see the analogy between that and what this may turn out to be which is, in fact, sort of taking pages from *Time* International which by its very name is sort of the international oatmeal magazine with a rather oatmeal point of view. If that means that that slips into the Canadian magazine and is that 20 per cent, then I would find that personally unsatisfactory. Is that what you have in mind?

[Interprétation]

Je sais que certains diront que les journaux font appel aux services de presse et obtiennent des articles de diverses sources étrangères, mais je suppose que ceci n'amènerait qu'à soulever d'autres problèmes. Il me semble que si 20 p. 100 du magazine vient de l'étranger, sous forme de certaines pages réservées à... Est-ce bien de cela que nous parlons? Pourriez-vous m'expliquer tout cela?

M. LaRue: Vous voulez dire que...

M. Stollery: D'où viendraient ces 20 p. 100?

M. LaRue: Voulez-vous savoir comment nous les obtiendrions?

M. Stollery: Oui.

M. LaRue: Par une agence de presse.

M. Stollery: Il ne s'agirait donc pas de l'édition internationale de *Time*, avec 20 p. 100 en plus? Actuellement, l'édition internationale de *Time*, ou l'édition d'Amérique latine, est simplement constituée du numéro normal de *Time* auquel on ajoute...

M. LaRue: Il s'agit de films de l'édition internationale.

M. Stollery: Oui. Est-ce bien de cela dont nous parlons? S'agit-il de 20 p. 100 du magazine provenant d'une sorte d'édition internationale et étant incorporée à un nouveau *Time Canada*? Est-ce la même chose si on parle de 50 ou de 40 p. 100?

M. Scott: Le problème peut être explicité en examinant les sujets dont traite un magazine d'information, comme, par exemple, une entrevue donnée par Harold Wilson à un journaliste. Si l'entrevue est accordée à un journaliste du *New York Times*, c'est ce journal qui va la publier. Cependant, elle pourra parvenir aux journaux canadiens par l'intermédiaire des agences de presse, c'est-à-dire *Associated Press*, *Reuters* ou la *Presse Canadienne*.

Je vais vous expliquer quels sont les problèmes que nous causerait cette règle des 20 p. 100. Supposez que, dans la même semaine, vous ayez cette entrevue avec Harold Wilson, des photographies du monstre du Loch Ness, que les gens voudraient regarder, et qui devraient normalement être publiées dans un magazine d'information comportant des photos en couleurs d'excellente qualité. De plus, pendant cette même semaine, il y aurait certaines explosions de violence au Moyen-Orient ainsi que d'autres événements internationaux. En fonction de cette règle, nous serions obligés de faire un choix parmi ces divers événements pour nous limiter à 20 p. 100. Évidemment, certains des événements choisis pourraient fort bien présenter un intérêt tout à fait particulier pour les Canadiens ou avoir certaines répercussions pour le Canada. Quelle partie d'une histoire devez-vous changer pour que toute l'histoire soit différente? C'est le fouillis administratif proposé par le Comité Davey.

M. Stollery: Je crois comprendre cela, mais je vois toute une différence entre utiliser les dépêches arrivant par téléscripteur comme le font les journaux ou reproduire des articles, et cela se fait trop souvent au Canada, mais je ne vois aucune ressemblance entre cela et ce qui revient à utiliser en fait, les pages du *Time International* qui, comme son nom l'indique doit ménager la chèvre et le chou et a donc un point de vue à l'avenant. Personnellement, je ne serais pas du tout satisfait qu'on utilise de tels articles dans le périodique *Canadian* et qu'ils constituent le 20 p. 100. Est-ce cela que vous envisagez?

[Text]

Mr. Scott: I think I have tried to explain no.

Mr. Stollery: You talked about wire service.

Mr. Scott: The whole of the magazine is remade, or the new *Time Canada*, the whole of the magazine would be remade, just as the whole of the *Toronto Globe and Mail* is remade.

Mr. Stollery: I see.

Mr. Scott: Or the *Montreal Star*. On this standard indisputably...

Mr. LaRue: And the Canadian editor's authority too.

Mr. Scott: On this standard this morning's *Globe and Mail* and this afternoon's *Montreal Star* would be considered foreign newspapers.

Mr. Stollery: Yes, except they are not magazines are they, they are newspapers. So I am trying to talk about magazines. That is what the legislation refers to.

Mr. Scott: We are talking about newsmagazines.

Mr. Stollery: Well newsmagazines then, but the *Globe and Mail* or the *Montreal Star* are not newsmagazines.

The other question I have refers to a question asked by a couple of members. The original legislation was passed in 1965 and you have said that you agreed it was inevitable, Mr. LaRue, that ever since you came here 10 years ago it has been sort of a yearly thought as to when *Time* and *Reader's Digest* were going to get the same treatment as other foreign-owned magazines. If you had been thinking about this every year for the last 10 years, it surprises me, I suppose, that you have not—and I wanted to just take up that line of questioning—done anything about it. Why have you not done anything about it?

Mr. LaRue: I had not known what the rules were going to be and it was tough trying to determine them, that is one answer.

Mr. Stollery: Yes, but you knew that something was going to be done and essentially what was going to happen was that *Time* was going to get the same treatment as other foreign magazines. I understand that you did not know exactly what was going to happen, but on the other hand the track record after 10 years of every year, as you say, since you have been here, concerning yourself with the problems of *Time* when it has to become Canadianized and yet in 10 years the issue that probably came out last week was not substantially different in Canadian content than the issue that was published right after the income tax amendments were made in 1965.

Mr. LaRue: I do not know that I said every year I concerned myself with exactly how *Time* was going to be Canadianized. But the subject has come up frequently in those 10 years, I grant. We are talking about large investments; we are talking about an enormous change moving from what we have had to the new *Time Canada* and it is simply not a matter of betting on that kind of resource and a lot of money if you do not know with some certainty what you are going to be able to do. You are going to hear tomorrow from someone I have known for a long time from the *Reader's Digest*. They went public six or seven years ago and their stock has deteriorated considerably faced with what we are both faced with, the inability, if that happens, to comply with the law and businesses being eroded, if not destroyed. Four years ago we had large underwriting firms, prominent underwriting firms look at

[Interpretation]

M. Scott: Non, je pense que j'ai essayé de l'expliquer.

M. Stollery: Vous avez mentionné le service de téléscripteurs.

M. Scott: Tout comme le *Toronto Globe and Mail* est refait, tout le magazine est refait, ou le nouveau *Time Canada*, tout le magazine serait refait.

M. Stollery: Je vois.

M. Scott: Ou le *Montreal Star*. Indiscutable selon cette norme...

M. LaRue: Et l'autorité de l'éditeur canadien aussi.

M. Scott: Selon cette norme, le *Globe and Mail* de ce matin et le *Montreal Star* de cet après-midi seraient considérés comme des journaux étrangers.

M. Stollery: Oui, à l'exception que ce ne sont pas des magazines, ce sont des journaux. Donc j'essaie de m'en tenir aux magazines. C'est ce qui est mentionné dans la loi.

M. Scott: On parle de magazines d'information.

M. Stollery: Très bien, des magazines d'information; mais le *Globe and Mail* ou le *Montreal Star* ne sont pas des magazines d'information.

Ma prochaine question concerne une question qui a déjà été posée par plusieurs députés. La loi originale est de 1965 et vous avez dit que vous étiez d'accord que cela était inévitable, monsieur LaRue, que depuis que vous êtes venu ici il y a 10 ans, tous les ans vous vous êtes demandé quand le *Time* et le *Reader's Digest* seraient traités comme les autres magazines étrangers. Si vous y avez pensé tous les ans depuis 10 ans, cela me surprend que vous n'ayez rien fait. Pourquoi n'avez-vous rien fait?

M. LaRue: Je ne savais pas quels seraient les règlements et il était difficile de les imaginer, c'est une réponse.

M. Stollery: Oui, mais vous saviez que quelque chose allait être fait, et que, essentiellement, ce qui allait se produire c'est que le *Time* serait traité de la même façon que les autres magazines étrangers. Je comprends que vous ne sachiez pas exactement ce qui allait se produire, mais d'un autre côté, après vous être préoccupé pendant dix ans de la «canadianisation» du magazine *Time*, vous voyez bien que le dernier numéro n'est essentiellement pas différent, en ce qui a trait au contenu canadien, que le premier numéro publié à la suite de la modification à la loi sur l'impôt de 1965.

M. LaRue: Je ne crois pas que j'ai dit chaque année. J'étais préoccupé de la façon dont le *Time* allait être canadianisé. Mais j'admets que le sujet est venu fréquemment sur le tapis au cours de ces 10 années. Cela représente une mise de fonds importante; devenir un nouveau *Time Canada* à partir de ce que nous étions représente un changement énorme et il ne s'agit pas simplement de miser sur ce genre de ressources et sur beaucoup d'argent si vous ne savez pas avec quelque certitude ce que vous serez en mesure de faire. Demain vous allez entendre quelqu'un du *Reader's Digest* que je connais depuis longtemps. Depuis six ou sept ans, c'est une compagnie publique. Leurs actions se sont détériorées de façon considérable étant donné le problème auquel nous faisons face, l'impossibilité, le cas échéant, de nous conformer à la loi, amenant une diminution de revenu ou même une disparition totale. Il y a

[Texte]

selling stock of *Time Canada* to Canadians to some degree, in some proportion. They said, no. Our Canadian directors decided not to because of what could happen to the business if what we face right now happened. You would lose your investment because you would not have a business that could earn an income that would pay dividends and would increase the value of the stock. That is why in very practical terms what might seem to have been ideal over the years has not happened. Now faced, as we have been for the last year and one-half, knowing we had a very serious thing and that the law would possibly be amended—we were not sure how until January; we still do not know about this one subsection of the law, at least we are not certain of it—we decided that we would become Canadian in all respects under the law.

Le président: Monsieur Stollery, ceci met fin à votre temps de parole.

• 2215

M. Stollery: Oui monsieur le président, je l'ai vu tout de suite...

Le président: Ceci devrait mettre fin à la réunion. Nous avons siégé pendant plus de deux heures; nous avons commencé à 20 h 15 et je croyais que l'on pourrait terminer à 22 h 15. Cependant je dois vous signaler que 3 membres du Comité n'ont pas encore eu la parole et qu'il y a également un député, qui n'est pas membre du Comité, désireux de parler.

Je me plierai à la volonté du Comité. Voulez-vous prolonger la réunion ou préférez-vous mettre fin à la séance?

Alors nous continuons?

Mr. Epp has the floor.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the witness if in their discussions with Revenue officials on the 80 per cent clause whether you have been given any definition or definitive statement as to who will decide what qualifies under the 80 per cent rule. Who makes those decisions?

Mr. Anderson: We have nothing other than the press release which is available to everyone. We have had no other formal communication at all from the Department of National Revenue. We have had oral discussions with the Minister since the press release was issued but those discussions have not touched at all on the subject you have mentioned.

Mr. Epp: You have not sought any definition as to the practical implementation of an 80 per cent clause since the 23 October release?

Mr. Anderson: Well, we still have a ruling application pending on which we did at the time of our earlier discussions with the departmental officials get down to quite extensive detail with regard to the underlying criteria that would lie behind any test, and the test that we discussed that in the context of is the one that is set out in the explanatory note. In that sense we have had discussions of how the rules would be administered, but we have not had any elaboration since the 80 per cent number was published in the press release.

[Interprétation]

quatre ans, nous avons fait appel à des courtiers importants pour essayer de vendre une partie des actions de *Time Canada* à des Canadiens. On nous a donné une réponse négative. Nos directeurs canadiens ont décidé de ne pas le faire à cause de ce qui pourrait arriver à l'entreprise dans l'éventualité actuelle. L'investisseur perdrait sa mise de fonds parce que l'entreprise ne pourrait plus faire des bénéfices lui permettant de payer des dividendes et augmenter ainsi la valeur des actions. Voilà, très concrètement, pourquoi rien n'a été fait à ce sujet. Cependant, cela fait déjà un an et demi que nous savons que la situation est très grave, que la loi serait peut-être modifiée, nous ne savions pas comment jusqu'au mois de janvier, et nous nageons encore dans l'incertitude concernant ce paragraphe précis de la loi, du moins nous ne sommes pas certains de sa signification, mais nous avons alors décidé que nous deviendrions entreprise canadienne en vertu de la loi.

The Chairman: Mr. Stollery, your time is up.

Mr. Stollery: Yes, Mr. Chairman, I saw that right away...

The Chairman: This should be the end of our meeting. We have been sitting for over two hours; we started at 8.15 p.m. and I thought we could be over by 10.15. However, I must mention that three members of the Committee have not yet spoken and there is also another member, who is not a member of the Committee, who would like to speak.

I am in the hands of the Committee. Would you like to continue or should we end our meeting?

Shall we continue?

M. Epp a la parole.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Concernant cette clause de 80 p. 100, dans leurs discussions avec les fonctionnaires du ministère du Revenu, les témoins ont-ils réussi à savoir qui décidera de ce qui constitue ce 80 p. 100? Qui prend ces décisions?

M. Anderson: Nous n'avons rien d'autre que le communiqué de presse reçu par tout le monde. Le ministère du Revenu national ne nous a pas fait parvenir d'autre communication officielle. Nous avons eu d'autres entretiens avec le ministre depuis la publication de ce communiqué de presse, mais nous n'avons pas du tout abordé ce sujet avec lui.

M. Epp: Donc, depuis le communiqué de presse du 23 octobre, vous n'avez pas cherché à obtenir des précisions concernant l'aspect pratique de cette clause de 80 p. 100?

M. Anderson: Nous attendons toujours une décision concernant la demande que nous avons faite lors de nos entretiens antérieurs avec les fonctionnaires du ministère quant au détail précis des critères de base d'un test et vous en trouverez les détails dans la note explicative. Donc, on pourrait dire que nous avons eu des discussions concernant l'application des règlements, mais nous n'avons pas eu plus de précisions depuis que le communiqué de presse a fait état du chiffre de 80 p. 100.

[Text]

Mr. Epp: It has been my contention for some time, and I guess this is may be the focal point now with *Reader's Digest* and *Time* under C-58, that any person who is in business in Canada, no matter what he produces, whether it be a magazine, a machine or a gizmo, if he has to buy equipment, product services or whatever from abroad, he can use the costs of those services, equipment etc. for purposes of tax deduction at the end of the fiscal year, and I am wondering why in the discussions and why also from the point of view of the government this position has not been made, that we simply throw the door open and allow anyone who wants to publish in Canada and can find Canadian advertisers to use those dollars spent for advertising in those publications, be they *Saturday Night*, *Time* magazine or whatever, as a cost of doing business. In your discussions has there been any attempt by departmental officials or by the Minister to go that route, which to my way of thinking, would remove the anomaly and would be much more fairer and more beneficial to the whole matter of reducing the tax anomalies that we presently have.

• 2220

Mr. Anderson: In our discussions with the Department, we were of course dealing with a law that has been on the books for ten years and is still there. It is the law that Parliament has passed.

Our problem was to try and arrive at an interpretation of that law which was acceptable to both people; and which we thought ought to be reasonable in the circumstances. It really was not open to us to get into that policy discussion which implies a basic change in the law. We were dealing with the law as it was passed with Parliament and an attempt to comply with that law. Therefore the direct answer to your question is: no, we did not get into that area at all.

Mr. Epp: So you have reacted to press releases, statements of the 80 per cent—60, 80, or whatever—rather than taken the other route?

Mr. Anderson: We were trying to react to the law that has been on the books for ten years. The 80 per cent statements and so forth were the expressions of people as to what that law might mean. Our problem was, and still is, to try and determine on some reasonably reliable basis what the law that Parliament has passed is, and to try and comply with it.

Mr. Epp: Mr. LaRue, if Bill C-58 as we now understand it, along with the 80-per-cent regulations as outlined by the Minister, is passed into law, will this action benefit Canadian publications, from your point of view?

Mr. LaRue: I do not think it will. Not if it erodes our business to the extent I indicated earlier; I do not see how it can.

There is no empirical evidence to indicate, when one or two or three important and large parts of an industry are gone, particularly in the magazine industry, that those remaining benefited. Our corporation has had that experience in the past, having lost a magazine, and the remaining magazines did not benefit. Rather, the stronger the members of the group, the more advertising that is generated and the more other magazines "worthy", in terms of the advertisers' feeling about the strength of the individual magazine's readership, the better their business gets.

[Interpretation]

M. Epp: J'ai toujours prétendu, et je crois que c'est là-dessus que se concentre l'attention depuis le Bill C-58 concernant *Reader's Digest* et *Time*, que toute personne qui fait affaire au Canada, quel que soit son produit, que ce soit un magazine, une machine ou une bécasse, s'il doit acheter de l'équipement, des services ou quoi que ce soit à l'étranger, il peut toujours déduire les coûts de ces services ou de cet équipement aux fins de ses impôts à la fin de l'année financière et je me demande pourquoi, dans nos discussions et du point de vue du gouvernement, on n'a pas tout simplement pris l'attitude d'ouvrir les portes toutes grandes et de laisser quiconque le veut publier un périodique au Canada, s'il peut trouver des Canadiens pour acheter des pages publicitaires, et de considérer ces dollars dépensés pour la publicité dans ces publications, qu'il s'agisse de *Saturday Night*, de *Time Magazine* ou d'un autre, comme des frais d'exploitation. Dans vos entretiens, les fonctionnaires du ministère ou le ministre ont-ils proposé cette solution qui, d'après moi, corrigerait l'anomalie et serait beaucoup plus juste et plus intéressante en ce qui concerne toute la question de réduire les anomalies fiscales que nous avons à l'heure actuelle.

M. Anderson: Évidemment, dans nos entretiens avec le ministère, il était question d'une loi qui est en vigueur depuis dix ans. C'est une loi adoptée par le Parlement.

Il s'agissait pour nous d'essayer d'en arriver à une interprétation de la loi qui serait acceptable aux deux parties et qui, d'après nous, devrait être raisonnable étant donné les circonstances. Ce n'était pas à nous de nous mêler d'une discussion qui implique un changement fondamental à la loi. Il était question d'une loi adoptée par le Parlement et de nos efforts pour nous y conformer. Donc, la réponse directe à votre question est la suivante: non, nous ne nous sommes pas du tout attaqués à ce domaine.

M. Epp: Vous avez donc réagi aux communiqués de presse faisant état de 80 p. 100 (60 p. 100 ou 80 p. 100)—plutôt que de laisser faire.

M. Anderson: Il était question d'une loi qui existe déjà depuis dix ans. Cette histoire de 80 p. 100, ce n'est qu'une opinion sur la façon d'interpréter la loi. Le problème que nous avions et que nous avons toujours, c'était d'essayer de décider, en partant de quelque chose de relativement précis, ce que veut dire cette loi adoptée par le Parlement, et ensuite d'essayer de nous y conformer.

M. Epp: Monsieur LaRue, si l'actuel Bill C-58 et le règlement de 80 p. 100 proposé par le ministre sont adoptés, cela représentera-t-il un avantage quelconque pour les publications canadiennes?

M. LaRue: Je ne le crois pas. Si nos affaires diminuent jusqu'au point dont je vous ai parlé tout à l'heure, je ne vois pas comment cela pourrait être profitable pour les autres.

Rien ne prouve, lorsque deux ou trois entreprises importantes d'un secteur industriel disparaissent, surtout dans l'industrie des revues, que les survivants en tirent quelque avantage. Notre société a déjà connu cette expérience; un de ces périodiques est disparu et les autres n'en ont pas tiré avantage. Plus les membres du groupe sont forts, plus ils vendent de pages publicitaires et plus les autres périodiques «dignes», pour reprendre l'expression des publicistes concernant l'importance des lecteurs d'un périodique individuel, voient leur chiffre d'affaires augmenter.

[Texte]

Mr. Epp: Are you saying that when *Life* magazine stopped publication on a regular weekly or bi-weekly basis, the advertising that had been generated by *Life* prior to the date of the ceasing of operations was not in fact picked up by other publications, but rather by other media?

Mr. LaRue: A small amount was, and then it evaporated in the second year. Television advertising increased, from the main advertisers in *Life*; when *Life* was no longer there the next year, they went to television and to other media, or they put the money in the bank. There is nothing... you know, you cannot chart it accurately, but we know that from our experience. *Time* magazine, a sister publication of *Life* in the United States, did not benefit, except for some extra cigarette advertising perhaps, in the next year. In the second year it just washed away.

Mr. Epp: My last question, Mr. Chairman.

The Chairman: Your time is up, Mr. Epp. Do it fast; you are already over by two minutes.

Mr. Epp: I have gone two minutes over?

The Chairman: Yes.

Mr. Epp: The answers were long. Thank you.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to point out that you have been prepared to follow the rules, and one of the set rules under the section is to be edited in Canada. Until the ruling by the Minister of Revenue, you were looking at 60 per cent as making a top quality Canadian magazine.

Mr. Anderson: No. That number has been used a number of times. I would refer you again to the ruling application and the explanatory note at the back.

Miss Campbell (South Western Nova): In your anticipation, you talk about a quality magazine.

Mr. Anderson: That is right.

Miss Campbell (South Western Nova): In Canadian content. What was that? Is it somewhere between 60 per cent and 80 per cent?

Mr. LaRue: We never said 60 per cent and we do not really talk in numerical terms; but I guess you have to get to it at some point in this discussion.

From our work late last winter and early in the spring, and from what we understood the legal interpretation of the "not substantially the same as" clause to mean, we believe we could produce a new *Time* Canada of quality to the extent of its being different by at least one-half.

• 2225

Miss Campbell (South Western Nova): What would this do to our own Canadian magazines, such as, *Chatelaine*? Would we not find that *McCalls* would come in and sponsor another magazine and follow the same...

[Interprétation]

M. Epp: D'après vous, lorsque *Life* a cessé de paraître hebdomadairement ou bimensuellement, les pages publicitaires vendues par *Life* avant cela n'ont pas été vendues par d'autres publications, mais plutôt par d'autres média d'information.

M. LaRue: Une petite partie de la clientèle a acheté des pages publicitaires ailleurs, mais c'est complètement disparu dès la deuxième année. Les acheteurs importants de pages publicitaires chez *Life* ont augmenté leur publicité à la télévision; ils se sont tournés vers la télévision et les autres moyens d'information ou ont tout simplement déposé leur argent à la banque. Il n'y a rien— Vous savez, on ne peut tracer de graphique précis, mais c'est notre expérience qui nous l'indique. *Time Magazine*, une publication-soeur de *Life* aux États-Unis, n'en a pas profité si l'on fait exception de quelques pages publicitaires de plus pour les cigarettes pendant l'année suivante. Tout cela est disparu dès la deuxième année.

M. Epp: Ma dernière question, monsieur le président.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Epp. Soyez bref; vous avez déjà pris deux minutes de trop.

M. Epp: J'ai pris deux minute de trop?

Le président: Oui.

M. Epp: Les réponses ont été longues. Merci.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Merci, monsieur le président:

J'aimerais souligner que vous êtes prêt à suivre les règlements et un des règlements est que le périodique soit écrit au Canada. Jusqu'à ce que le ministre du Revenu fasse connaître sa décision, vous croyez que 70 p. 100 ferait de votre magazine un périodique canadien de qualité supérieure.

M. Anderson: Non. On s'est servi de ce chiffre nombre de fois. J'aimerais vous souligner encore une fois l'application du règlement et la note explicative à l'endos.

Mlle Campbell (South Western Nova): Enfin, il est tout de même question d'un périodique de qualité.

M. Anderson: C'est vrai.

Mlle Campbell (South Western Nova): En contenu canadien. Qu'est-ce que c'était? De 60 à 80 p. 100 du contenu?

M. LaRue: Nous n'avons jamais dit 60 p. 100 et n'avons jamais avancé de chiffres; cependant, il me semble qu'on devra bien y venir.

D'après notre travail à la fin de l'hiver et au début du printemps dernier, d'après l'interprétation concernant cette clause de «substantiellement différent», nous avons cru que nous pourrions sortir un nouveau *Time Canada* de qualité, si la différence était de l'ordre de 50 p. 100.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quel effet cela aurait-il sur nos propres magazines canadiens, tel *Chatelaine*? Est-ce que d'autres magazines, tel *McCalls*, n'interviendraient pas afin de parrainer un autre magazine et suivre le même...

[Text]

Mr. LaRue: Why would *McCalls* come in?

Miss Campbell (South Western Nova): Why not *Newsweek*?

Mr. LaRue: Why would *Newsweek* come in? They could not come in. They have 47,000 circulation in Canada, they have never been here.

Miss Campbell (South Western Nova): But they might want to come in and compete. They might find a parent. They might find a Canadian company who would incorporate here for 75 per cent.

Mr. LaRue: Their publisher has said he has no interest, but I do not know what sort of business they would have. It would be an enormous investment...

Miss Campbell (South Western Nova): It would be very viable, in my estimation, to see something like *McCalls* come in and sort of compete with our own Canadian magazine which is thriving.

Mr. LaRue: The door has been open for 10 years and no one has walked through it. The law has been on the books since...

Miss Campbell (South Western Nova): Because you have had the exception. You have been one of the magazines that have had the exception.

Mr. LaRue: Right, but no one has come in under the present law. I thought we were discussing if the content rules were at least half, then what would happen to *Chatelaine* if that were so.

Miss Campbell (South Western Nova): I do not think we can discuss what would have happened in the last 10 years because there were exceptions. You said numerically, and you answered somebody else here tonight by saying numerically you could not talk, but it looks as if it is about \$19 million that we were perhaps losing in our advertising dollars, are we not? If you look at the...

Mr. LaRue: You are wondering about the numbers in the back and what *Time* and *Digest* together account for in gross advertising terms.

Miss Campbell (South Western Nova): The other question I would like to ask is, what other source of revenue do you have in *Time* at present besides the advertising?

Mr. LaRue: Circulation revenue and we have a relatively small record business.

Miss Campbell (South Western Nova): What percentages would you say would that account for or do you wish to say?

Mr. LaRue: We did \$15 million last year between advertising revenue, subscription and newstand sales of the magazine, and the classical and popular record series.

[Interpretation]

M. LaRue: Pourquoi *McCalls* y parviendrait-il?

Mlle Campbell (South Western Nova): Pourquoi pas *Newsweek*?

M. LaRue: Pourquoi *Newsweek* interviendrait-il? Il n'aurait pas la possibilité d'intervenir. Ils ont un tirage de 47,000 au Canada et ils ne sont jamais intervenus.

Mlle Campbell (South Western Nova): Mais il est fort possible qu'ils interviennent afin de se tailler une place sur le marché concurrentiel. Ils pourraient peut-être se trouver une société mère. En effet, ils pourraient peut-être découvrir une société canadienne qui pourrait être incorporée ici à 75 p. 100.

M. LaRue: L'éditeur de ce magazine a déclaré qu'il n'avait aucun intérêt dans cette affaire, mais je ne suis pas au courant du genre d'affaire dont il pourrait être question. Il s'agirait d'un investissement considérable...

Mlle Campbell (South Western Nova): A mon avis, cela serait tout à fait rentable. En effet, un magazine tel que *McCalls* pourrait intervenir afin d'entrer en concurrence avec nos propres magazines canadiens, qui se débrouillent très bien à l'heure actuelle.

M. LaRue: La porte est ouverte depuis 10 ans et personne n'a saisi l'occasion. Cette loi était dans les statuts depuis...

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui, mais c'est parce que vous avez fait l'objet d'une exception. En effet, votre magazine était l'exception.

M. LaRue: D'accord, mais personne n'a saisi cette occasion aux termes de la loi actuelle. Je pensais que nous parlions des règlements ayant trait au contenu. Et que nous nous demandions ce qui adviendrait du magazine *Chatelaine* si le règlement stipulait la moitié du contenu.

Mlle Campbell (South Western Nova): A mon avis, nous ne pouvons discuter de ce qui aurait pu se passer au cours des dernières années puisqu'il y avait des exceptions. Vous avez déclaré plus tôt ce soir que vous ne pouviez apporter des chiffres à l'appui, mais il me semble qu'il s'agit d'une perte au chapitre des revenus publicitaires de l'ordre de quelque 19 millions de dollars, n'est-ce pas? Si vous examinez le...

M. LaRue: Vous vous interrogez au sujet des chiffres à la fin du mémoire et vous vous demandez quel est le volume publicitaire des magazines *Time* et *Reader's Digest*.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais vous poser une autre question. A part les revenus publicitaires, quels autres revenus sont à la disposition du magazine *Time*?

M. LaRue: Nous avons des revenus du tirage et un petit commerce de disque.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pourriez-vous nous dire quels sont les pourcentages ou voulez-vous nous le dire?

M. LaRue: L'année dernière, nous avons touché 15 millions de dollars à partir des revenus provenant de la publicité, des abonnements, des ventes aux kiosques à journaux, ainsi que des séries de disques classiques et populaires.

[Texte]

Miss Campbell (South Western Nova): In Canada.

Mr. LaRue: Yes. Records accounted for 5 per cent, 10 per cent.

Miss Campbell (South Western Nova): I have no other questions.

The Chairman: Thank you, Miss Campbell. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. With time limitations, I may talk a little and hope in fairness that you people get a minute or so at the end.

Peter Stollery made a point I was very anxious to make, that I am kind of interested in arriving here tonight, having received a great deal of material from you and others concerned, and finding you very much in a sort of joyous mood to reconcile and find a solution, maybe a little bit peevish that the government has been so heavy handed.

I simply wanted to begin by making the point that I think some of us view that with scepticism simply because over all those years that *Time* has operated in Canada, we have seen very little on the content side to show that you heard what the O'Leary Commission said, what the Davey Commission said or any of the other voices who have spoken up saying that *Time* was having the tremendous advantage that some of us argue you have had—apparently you, at least, say you lived within the law, but you cannot argue you have not enjoyed some advantage, the law being written as it was—in the sense that much of your content is material already prepared and basically paid for because of your circulation and sales in the United States and, of course, your international circulation including Canada.

I see the thing boiling down really, unless I am badly mistaken and I hope you will correct me, to a matter of cost competition and for Canadian magazines to compete with you if you can still have 40 or 50 per cent of the material already prepared by your parent operation.

It seems to me that if you argue tonight after 30 some years in the country and still doing 5 to 7 Canadian pages after all that has been said, and I am not arguing with you about ownership and your reasons for not going public in Canada, but I will argue with you about content. You now say, give us a year so that with the massive circulation we have developed and with the heavy identification we have, and I argue because of the advantages you have had to the disadvantage of our Canadian industry, give us time with these advantages and in a year or so we can switch over and we will hold on to our position. It seems to me that your argument would have more strength to it if I bought the purity and sanctity of your corporate image as strongly as you presented it earlier tonight, but I do not.

• 2230

It seems to me the fact remains that you can go out like anybody else and run a picture of the Loch Ness monster and I do not see how the Revenue Department can say that is the same picture as *Time International* and the *London Illustrated News* used and therefore you cannot run it. Surely they are not going to start ruling in that sense.

[Interprétation]

Mlle Campbell (South Western Nova): Au Canada.

M. LaRue: Oui. La vente des disques était de l'ordre de 5 ou 10 p. 100 du revenu total.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je n'ai plus de questions à poser.

Le président: Merci, mademoiselle Campbell. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. En vue des restrictions de temps, je vais tenter d'être bref et j'espère que mes collègues auront à la fin la possibilité de poser des questions.

Peter Stollery a souligné un point qui, à mon avis, est d'importance capitale. D'après les documents que vous et les autres intéressés m'avez fait parvenir, il me semble que vous êtes d'humeur à vous réconcilier et à tenter de trouver une solution, quoique vous soyez quelque peu ennuyés que le gouvernement ait adopté des mesures qui vous semblent si restrictives.

Tout d'abord, je tiens à souligner que quelques-uns d'entre nous sont sceptiques puisque au cours des années au cours desquelles la publication du magazine *Time* s'est effectuée au Canada, nous avons remarqué, surtout au chapitre du contenu, que vous n'avez pas vraiment tenu compte des propos tenus par la Commission O'Leary, la Commission Davey ou toute autre commission du genre ayant trait aux avantages dont vous bénéficiez. Bien entendu, vous n'enfreigniez pas la loi, mais il vous faut reconnaître que vous bénéficiez de certains avantages aux termes de la loi, puisque la majeure partie du contenu de votre publication a déjà été rédigé et les frais remboursés en raison de votre tirage et de vos ventes aux États-Unis, outre le tirage international qui inclut le Canada.

A moins que je ne me trompe et j'espère que vous me corrigerez si j'ai tort, il s'agit d'une affaire de concurrence au niveau des coûts de revient ainsi que de la possibilité qu'auraient les magazines canadiens d'entrer en concurrence avec vous si vous avez encore la possibilité d'obtenir de 40 à 50 p. 100 de vos articles de la société mère.

Vous avez déclaré ce soir qu'après 30 ans de publication au pays, vous ne publiez que de 5 à 7 pages de nouvelles canadiennes. Je laisse de côté toute la question de la propriété et les motifs qui vous ont empêché de mettre vos actions en vente dans le public au Canada, mais je ne suis pas du tout prêt à accepter vos idées au sujet du contenu. Vous nous avez demandé de vous accorder un délai d'un an, en plus des avantages dont vous avez bénéficié par le passé afin d'apporter des changements, tout en maintenant vos positions, compte tenu du grand tirage que vous avez au Canada et du sentiment d'identité qui en découle. Là je ne suis pas d'accord avec vous puisque vous avez bénéficié d'avantages qui étaient au détriment de l'industrie canadienne. A mon avis, vos arguments auraient beaucoup plus de force si j'acceptais l'image pure et simple de la corporation que vous nous avez soumise plus tôt. Toutefois, je n'accepte pas tu tout cette image.

Cependant, il me semble que vous pouvez faire comme tout le monde et faire paraître un portrait du monstre du Loch Ness et il est inconcevable que le ministère du Revenu puisse dire qu'il s'agit du même cliché qu'on trouve dans le *Time International* et le *London Illustrated News* et que vous ne pouvez donc pas vous en servir. Ils ne vont quand même pas s'attarder à des choses du genre.

[Text]

Mr. Andison: That is what the press release said.

Mr. Fleming: But there must be some common sense, too. What they are saying is, as I understand it, that you cannot end up printing five to seven pages Canadian and all the rest of your magazine from your parent corporation, you cannot end up doing half Canadian or half from other sources and half from your parent corporation, because you will continue to have an advantage that has made it very difficult for Canadian enterprises in the periodical business to prosper. You are saying that with 50 per cent you can do it but with 80 per cent substantially different you cannot. And if you are arguing over things up there and how silly they seem, I do not find it silly—even at 20 per cent. And I gather, under the suggestion, that 20 per cent of your content can be from your parent magazine. There probably are not many Canadian companies who would have the advantage of picking up on a steady basis 20 per cent from somebody on the same terms that you will be able to. So tell me where I am wrong on cost competition?

Mr. LaRue: Cost competition?

Mr. Fleming: You buy editorial content rather than having to pay for staff around the world.

Mr. LaRue: We pay for the material and we import from our parent.

Mr. Fleming: Does that give you an advantage over someone who must put people in the field to produce.

Mr. LaRue: The international editorial resources of *Time* are in themselves an advantage and we cannot do away with that.

Mr. Fleming: And to operate you need that advantage to the tune of 40 to 50 per cent of your content?

Mr. LaRue: As the editors have designed the *Time Canada*, it would be one that would be responsive to Canadian reader interest and one that would be economic and still maintain a facility to report international events, U.S., and fully on Canada once a week.

Mr. Scott: I wanted to make a point. I was told today that Southams have said that they are cutting out their Peking bureau and possibly their Paris bureau because of the economic situation prevailing right now. You say that not many Canadian companies can compete, but Canadian newspapers do and television does. They import foreign editorial material at a very low price, as you know.

Mr. Fleming: But one of the regular pressures on them, certainly when they come before this Committee, and I believe at the CRTC as well, is for an expansion into more Canadian resources around the world to report that news. That pressure has been on the CBC and they have done that, and so has CTV to some degree. And, remember, news is only a small proportion of their over-all content and programming difficulty. You are talking about a news magazine.

[Interpretation]

M. Andison: C'est cependant ce que laissait croire le communiqué de presse.

M. Fleming: On doit tout de même se servir de sa tête. Si j'ai bien compris, le Ministère dit tout simplement que vous ne pouvez pas vous contenter de publier de cinq à sept pages canadiennes et prendre tout le reste de votre périodique à la société mère; vous ne pouvez publier 50 p. 100 d'articles de sources canadiennes ou étrangères, l'autre 50 p. 100 d'articles venant de la maison mère, parce que vous continuerez à jouir d'un certain avantage qui rend la vie très difficile aux autres entreprises canadiennes qui publient des hebdomadaires. Vous dites que vous pouvez le faire avec 50 p. 100, mais pas avec 80. Et si vous discutez de choses là-bas et de combien cela peut sembler ridicule, je ne trouve pas cela ridicule, même s'il ne s'agit que de 20 p. 100. Si j'ai bien compris, vous proposez que 20 p. 100 de votre contenu vous vienne de l'édition principale du périodique. Il n'y a probablement pas beaucoup de sociétés canadiennes qui ont l'avantage de pouvoir piger régulièrement 20 p. 100 de leur contenu chez quelqu'un d'autre aux mêmes conditions que vous le faites. Pouvez-vous me dire si je me trompe en ce qui concerne la concurrence des coûts?

M. LaRue: La concurrence des coûts?

M. Fleming: Vous achetez un contenu éditorial plutôt que d'avoir à payer pour du personnel un peu partout à travers le monde.

M. LaRue: Nous payons pour les articles et nous importons de la société mère.

M. Fleming: Cela vous favorise-t-il comparativement à quelqu'un qui doit envoyer des journalistes un peu partout pour avoir des articles.

M. LaRue: Les ressources éditoriales internationales de *Time* sont, en elles-mêmes, un avantage et nous ne pouvons nous en passer.

M. Fleming: Et pour vos opérations, vous avez besoin de cet avantage pour produire 40 ou 50 p. 100 du contenu de votre périodique?

M. LaRue: De la façon dont les éditeurs ont conçu *Time Canada*, il répondrait aux intérêts du lecteur canadien, serait économique et nous permettrait tout de même de parler des événements internationaux, américains et canadiens une fois la semaine.

M. Scott: Je voulais souligner une question. On m'a dit aujourd'hui que *Southam* fermait son bureau de Pékin et celui de Paris à cause de la conjoncture économique actuelle. Vous dites que peu de sociétés canadiennes peuvent être concurrentielles, mais la télévision et les journaux canadiens le sont. Ils importent des articles de l'étranger à très bon prix, comme vous le savez.

M. Fleming: Mais lorsqu'ils comparaissent devant ce Comité et le CRTC, on essaie toujours de leur faire augmenter les ressources canadiennes dont ils disposent à travers le monde. On a pressé Radio-Canada qui l'a fait et CTV, qui l'a fait aussi. De toute façon, rappelez-vous que les nouvelles ne forment qu'une petite partie de leurs problèmes de contenu et de programmation. Vous parlez ici d'un périodique de nouvelles.

[Texte]

Mr. LaRue: But in the news area of broadcast there are no restrictions on foreign material and foreign arrangements, none whatsoever, and these arrangements have been going on for years. If we would happen to have a source it would certainly be very valuable.

Mr. Fleming: Are you saying that if you have time, if you have a year, then you will somehow try to live with this 80 per cent? Certainly when you argued with Revenue you thought you were in the fifties; you were saying half and half and they were saying 60 per cent or 70 per cent?

Mr. LaRue: No, I am . . .

Mr. Fleming: But you are saying to be economically feasible in Canada you, as a 75 per cent Canadian-owned *Time Canada*, must have available to you the right to use somewhere in the neighbourhood of 50 per cent of your content from material already prepared elsewhere, principally by your parent corporation?

Mr. LaRue: Our editorial view and standards are such, yes. We are not asking for a year to see how we can live with 80 per cent; we can live with 80 per cent.

Mr. Fleming: But imagine the difficulty of a Canadian group without that advantage trying to compete with you under those circumstances, when you with the advantage of circulation and identification say that you cannot survive on what you have left.

Mr. Andison: Mr. Fleming, the point is covered I think on pages 12 and 13 of the brief. The point is that there is a compromise to be made in judgment first between quality on the one hand and living with and meeting the objective of the statute and the other which derives from the O'Leary and the Davey Commission reports about what "not substantially the same" should mean. The ruling application was made and the discussions were held in the hopes of reaching a fair and reasonable compromise in that area. At page 12 of the brief the economic question you raise I think is answered. The question of 80 per cent is one where value judgments as to what level of quality you want to descend to or issue come in. In the statement opening the debate before the House I believe the Minister said they were not interested in establishing a haven for mediocrity in the news magazine business.

• 2235

Mr. Fleming: You are convinced that if, for instance, the 80 per cent rule were established you could not operate, but neither could anybody else in Canada turn out a quality or readable magazine.

Mr. Andison: The same rule would be applicable to everybody. Nobody could have access to more than 20 per cent.

Mr. Fleming: So you are saying that under those rules everything will be mediocre.

Mr. LaRue: In other news organization it is not precluded, in newspapers and on broadcasts. It is open to make arrangements, continuing arrangements, without . . .

Mr. Fleming: When you get onto the comparison with licensing the airwaves I find that quite a different thing to argue.

[Interprétation]

M. LaRue: Cependant, lorsqu'il s'agit de radio ou de télédiffusion, il n'y a pas de restrictions concernant les accords ou les articles étrangers et cela fait des années que cela dure. Si nous avions le bonheur d'avoir une source, elle nous serait précieuse.

M. Fleming: Essayez-vous de nous dire que si vous aviez le temps, si vous aviez un an, vous pourriez essayer de vivre avec cette règle de 80 p. 100? Quand vous avez discuté avec le ministère du Revenu, vous croyez qu'il s'agissait d'environ 50 p. 100; vous disiez moitié-moitié et le Ministère proposait 60 ou 70 p. 100?

M. LaRue: Non, je . . .

M. Fleming: Cependant, vous prétendez que pour être rentable au Canada, la revue *Time Canada*, appartenant à 75 p. 100 à des Canadiens, doit avoir le droit de piger environ 50 p. 100 de son contenu dans des articles déjà préparés ailleurs, surtout par la société mère?

M. LaRue: Oui, ce sont nos normes et notre point de vue éditorial qui l'exigent. Nous ne vous demandons pas de nous accorder un an pour que nous puissions savoir si nous pouvons vivre avec la règle de 80 p. 100; nous pouvons vivre avec la règle de 80 p. 100.

M. Fleming: Pouvez-vous alors vous imaginer les difficultés que peut connaître un groupe canadien qui ne jouit pas de cet avantage et qui essaie de vous concurrencer en de telles circonstances quand, bien connus et bien lus, vous prétendez que vous ne pouvez pas survivre avec ce qu'on vous laisse?

M. Andison: Monsieur Fleming, cette question est traitée, je crois, aux pages 12 et 13 du mémoire. Vous savez, on doit en venir à un compromis en ce qui concerne la qualité, d'une part, et, d'autre part, les normes et objectifs fixés par la loi et les rapports de la Commission O'Leary et Davey concernant la définition de l'expression «substantiellement différent». La demande de décision a été faite, et les discussions ont eu lieu dans l'espoir de parvenir à un compromis juste et raisonnable dans ce domaine. Je crois que la question économique que vous soulevez à la page 12 de votre mémoire a eu sa réponse. La question des 80 p. 100 est une question où les jugements de valeur, quant au niveau de qualité voulue, entrent en jeu. Dans sa déclaration préliminaire aux débats à la Chambre, je crois que le ministre a dit que la création d'un havre de médiocrité pour les magazines ne les intéressait pas.

M. Fleming: Vous êtes convaincus que si, par exemple, la règle des 80 p. 100 était établie, vous ne pourriez fonctionner, mais personne d'autres au Canada ne pourrait non plus publier de magazines lisibles ou de qualité.

M. Andison: La même règle s'appliquerait à tout le monde. Personne ne pourrait avoir accès à plus de 20 p. 100.

M. Fleming: Vous dites donc que ces règles feront que tout sera médiocre.

M. LaRue: Dans d'autres domaines, ce n'est pas exclu, dans les journaux, à la radio et à la télévision. Des accords sont possibles, des accords permanents, sans . . .

M. Fleming: Il me paraît assez difficile de faire des comparaisons en matière de permis avec la radio et la télévision.

[Text]

Mr. LaRue: Newspapers, then. They are not licenced. They are free to choose. They can make continuing arrangements, syndication agreements, with whomever they want. The *Globe and Mail*, if it wished—it does not, certainly, and it should not—could run the *New York Times* holus bolus.

Mr. Fleming: But then I am coming right back to where I was. I am saying that I really believe, and I think you believe too, that that 80 per cent ends up there. Otherwise *Time* will have the advantage of being able to pick up 40, 50, 60 per cent of editorial content from its parent corporation and have an advantage in competing in the market-place.

Mr. LaRue: I do not agree. I think, if I may, there are other news organizations in this world outside Canada besides *Time Incorporated*, and there are other organizations who do market their material, their reports, their files, to others.

The Chairman: Mr. Fleming, will you try to wind that up as quickly as possible?

Mr. Fleming: Yes, I will. Then I come back to John Roberts' point. Once you got up to the 50 per cent situation, if that were allowed, then obviously these other resources, these other news sources, these other international magazines, obviously Canadian counterparts, to compete with you as a Canadian company, would have to go and seek them out as well and would end up again with splitting between Canadian content and foreign content to compete.

Mr. LaRue: Perhaps not. There may be someone who wants to produce a Canadian news magazine, essentially Canadian in content, 80 per cent. I do not know. That is the editor's field and decision and I think Mr. Scott and Mr. Bryant would probably support that. That is the choice of the proprietor, if you will, to do that.

Mr. Fleming: But you are saying you could not, or would not.

The Chairman: Gentlemen, this exchange is very interesting, but some members are catching my eye that the time, Mr. Fleming, is way over. In fairness, I would like to ask you to refrain. I have two other members. They are not members in good standing of the Broadcasting Committee, but they have been very patient and I do not see how we could keep them from having their say. So I will ask Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I would like to think I was in good standing from the point of view of experience because I have had many years in the publishing business, and I thank you, Mr. Chairman, for letting a non-good-standing, *persona non grata* speak.

First I would like to comment. I regret, gentlemen, that, though I am on this side, I see my colleagues putting you on the defensive on such a serious question. I was uneasy to hear from you that Canada is the only nation that you are in that has done this thing. I am fearful, as a journalist of 30 years, that the freedom of the journalists is going to be impeded, that their jobs are going to go, and computerization is helping that a good deal. Even when I was a young journalist and was not too experienced I was very, very concerned. We were very embarrassed when our newspaper became terribly parochial, when there was never world news.

[Interpretation]

M. LaRue: Alors avec les journaux. Ils n'ont pas de permis. Ils sont libres de choisir. Ils peuvent conclure des accords permanents avec qui ils veulent. Le *Globe and Mail*, s'il le désirait—il ne le désire pas, certes, et ne le devrait pas—pourrait reproduire sans hésitation tout le *New York Times*.

M. Fleming: Mais alors, je reviens exactement où j'étais. Je crois en réalité, et vous le croyez également, que ces 80 p. 100 s'arrêtent là. Autrement, *Time* aura l'avantage de pouvoir reproduire 40, 50, 60 p. 100 du contenu du magazine américain, et détenir un avantage compétitif sur le marché.

M. LaRue: Je ne suis pas d'accord. Si je peux me permettre, il y a d'autres agences de nouvelles dans ce monde extérieur à part *Time Incorporated* et il y a d'autres agences qui vendent leurs documents, leurs reportages, leurs dossiers à d'autres.

Le président: Monsieur Fleming, pourriez-vous terminer le plus rapidement possible?

M. Fleming: Oui. Je reviens au point de John Roberts. Une fois cette situation des 50 p. 100 atteinte, si elle était permise, sans aucun doute ces autres ressources, ces autres sources de nouvelles, ces autres magazines internationaux, sans aucun doute, ces homologues canadiens, afin de pouvoir concourir avec vous en tant que compagnies canadiennes, devraient alors y faire également appel et finiraient de nouveau par faire un partage entre le contenu canadien et le contenu étranger, pour être concurrentiels.

M. LaRue: Peut-être pas. Il peut y avoir quelqu'un qui veuille produire un magazine canadien, essentiellement canadien en contenu, à 80 p. 100. Je ne sais pas. C'est le domaine et la décision du rédacteur et MM. Scott et Bryant ne me démentiront probablement pas. C'est le choix du propriétaire, si vous voulez.

M. Fleming: Mais vous dites que vous ne le pourriez pas, ou que vous ne le feriez pas.

Le président: Messieurs, cet échange est très intéressant, mais certains députés me font signe que le temps de M. Fleming est terminé depuis longtemps. En toute justice, je vous demanderais de vous réfréner. J'ai deux autres députés sur ma liste. Ils ne sont pas membres de plein droit du Comité de la radio, mais ils ont été très patients, et je ne vois pas comment nous pourrions les empêcher de dire leur mot. Je donne donc la parole à M^{me} Holt.

Mme Holt: J'aimerais penser que j'ai des droits du point de vue de l'expérience pour avoir consacré de nombreuses années à l'édition. Je vous remercie, monsieur le président, de donner la parole à une personne *non grata*.

J'aimerais tout d'abord faire un commentaire. Je regrette, messieurs, bien que je sois de ce côté-ci, de voir mes collègues vous mettre sur la défensive au sujet d'une question aussi grave. C'est avec un certain malaise que je vous ai entendus dire que le Canada était le seul pays qui ait pris cette décision. Journaliste depuis 30 ans, j'ai peur que la liberté des journalistes ne soit entravée, que leurs emplois ne disparaissent, et l'informatique y est pour beaucoup. Jeune journaliste sans expérience, j'ai toujours été très concernée. Notre embarras était grand lorsque notre journal est devenu très paroissial, lorsqu'il n'a plus contenu de nouvelles internationales.

[Texte]

I dread the thought of this slaughter that you are planning up there in red and blue. I do not know whether the red is for blood, but I do not even like the 50-50. I like *Time* as it is, and I have a sneaking suspicion that some day it is going to be like going to the store for mushrooms and getting toadstools. I am very concerned about this happening.

I know I am all by myself over here, but I want to ask you a question. Someone asked if it is your intention to continue publishing in Canada, Mr. LaRue, and you said yes. But that does not mean publishing in the truest sense; it is simply printing. Just as Jack McClelland gets his books printed somewhere out in the Prairies. It is meaningless. Am I right about that?

Mr. LaRue: Right.

• 2240

Mrs. Holt: What would you consider fair as a guarantee that editorial jobs will be sustained in a very small market place? I know this is going to affect the other magazines that are here and I do not consider it special privilege. I think you people have contributed— Somebody laughed when you said that you came in and you gave when we were young and starting out. What would you consider fair in law as a guarantee that this magazine can continue its present standard and give editorial jobs? What would you recommend in law, and what would you accept?

Mr. LaRue: What we have said in our brief, Mrs. Holt. If you do not have one I will get one for you.

Mrs. Holt: Yes, I have. Thank you. I did not have time...

Mr. LaRue: The new *Time Canada* as it has evolved and as the editors have constructed it would be a very positive response; we believe, both from our side as well as from the side of some of our critics, and we believe our readers and our advertisers would think positively about it as well. It would not be a weaker magazine than it is today; it might even be a better magazine.

Mrs. Holt: But would that be using the ruler or the blue pencil for content? Would the content be flexible? Would it be 10 pages?

Mr. LaRue: It would have to be flexible because of the kind of business we are in.

Mrs. Holt: I know Coline Campbell is very worried, and my friend Doris Anderson of many years is here. I know she may not be a friend of mine after I say this, but she is such a great journalist that I am sure she is not one bit worried about *McCall's* coming in. I just want to rest your fears. She is the richest one *McLean's* has; she has created riches *Maclean's* have never known. She should be publishing all their magazines.

I also wanted to comment on Mr. Stollery's comment, he answered, almost defensively, that the international resources of *Time* are an advantage to *Time Canada*. I would say that the international resources of *Time* are an advantage to the Canadian readers. I, who live away out in the West and only get tokenism from *Maclean's*—we do not get the news—would like very much to get at least those eight pages of from condensed material from *Time*. I am happy with getting eight pages and the rest of the world news, as a researcher who needs instant information. I am

[Interprétation]

La pensée de ce massacre en rouge et blanc que vous planifiez m'effraie. Je ne sais si le rouge est pour le sang, mais je n'aime même pas le 50-50. J'aime *Time* tel qu'il est, et je soupçonne de plus en plus qu'un jour ce sera comme quand on va acheter des champignons et qu'on revient avec des vénéneux. J'ai très peur que cela n'arrive.

Je sais que je suis toute seule de ce côté, mais je veux vous poser une question. Quelqu'un vous a demandé si vous aviez l'intention de continuer à être publiés au Canada, monsieur LaRue, et vous avez dit oui. Mais cela ne veut pas dire publier dans le sens le plus pur, ça veut dire simplement paraître. Comme Jack McClelland fait imprimer ses livres quelque part dans les Prairies. Cela n'a pas de signification. N'est-ce pas?

M. LaRue: Juste.

Mme Holt: Qu'est-ce qui serait, selon vous, la garantie raisonnable de la survie des travaux de rédaction sur un marché très limité? Je sais que cela va affecter les autres magazines et je ne le considère pas comme un privilège spécial. Je sais quelle a été votre contribution... Quelqu'un a ri lorsque vous avez raconté votre arrivée, ce que vous avez donné lorsque vous étiez jeunes et que vous commenciez. Quelle devrait être, selon vous, la garantie juridique raisonnable pour que ce magazine puisse rester au même niveau et offrir des emplois de rédacteur? Que recommanderiez-vous dans la loi et qu'accepteriez-vous?

M. LaRue: Ce que nous avons dit dans notre mémoire, madame Holt. Si vous n'en avez pas d'exemplaire, je vous en donnerai un.

Mme Holt: Oui, j'en ai un. Merci. Je n'ai pas eu le temps...

M. LaRue: La conception du nouveau *Time Canada*, fruit de son évolution et de la réflexion de ses rédacteurs, marquerait un progrès très positif de notre point de vue et de celui de nos critiques. Nos lecteurs et nos commanditaires seraient tout aussi positifs dans leur jugement. Le magazine ne serait pas plus faible qu'il ne l'est aujourd'hui, il serait même peut-être meilleur.

Mme Holt: Mais faudrait-il avoir recours à la règle ou au crayon bleu pour le contenu? Ce contenu serait-il souple? Cela correspondrait-il à 10 pages?

M. LaRue: Il faudrait une certaine souplesse du simple fait de nos circonstances.

Mme Holt: Je sais que Coline Campbell est très préoccupé, et ma très vieille amie, Doris Anderson, est ici. Elle ne voudra peut-être plus être mon amie après que j'aie dit ceci, mais c'est une journaliste d'un tel talent que la venue de *McCall's* ne doit nullement la préoccuper. Je veux simplement calmer vos craintes. Elle est la plus riche de *Maclean's*, elle a créé des richesses que *Maclean's* n'a jamais connues. Elle devrait publier tous leurs magazines.

J'aimerais également commenter les propos de M. Stollery lorsqu'il a répondu, presque sur la défensive, que les ressources internationales de *Time* sont un avantage pour *Time Canada*. Je dirais que les ressources internationales de *Time* sont un avantage pour les lecteurs canadiens. Moi qui vis loin et retirée dans l'Ouest et ne reçois que des bribes de *Maclean's*—nous ne recevons pas les nouvelles—j'aimerais énormément recevoir au moins ces huit pages d'articles condensés de *Time*. Je suis heureuse de recevoir ces huit pages et le reste des nouvelles internationales, car

[Text]

very happy that Canadians are getting the international resources of *Time*.

This is probably the last time I will be allowed to speak at this Committee.

The Chairman: That is a good time.

Mr. Epp: Have you ever heard of closure?

The Chairman: We will also give five minutes to Mr. Abbott. Patience, Mr. Abbott.

Mrs. Holt: You are not a member either?

Mr. Abbott: Mr. LaRue, considering that the cost of your editorial material in comparison with Canadian publications is so dramatically less expensive due to the fact that much of it is prepared for a world audience in New York and elsewhere, and your advertising revenues for 1964 are approximately \$10,821,000, could you not comfortably get by on \$5,410,000 in 1976?

Mr. LaRue: Mr. Abbott, if I could address myself for a moment to the first thing you said. I do not know that *Time Canada's* editorial expenses are less than those of anyone else in this country.

Mr. Abbott: I am sorry. Excuse me, I was assuming that many of the articles we enjoy in your magazine have been prepared for a world audience—such as the one on President Ford's trip to Tokyo, or something. This would not be prepared in Toronto or Montreal.

Mr. LaRue: No, it would not.

Mr. Abbott: So the cost of that creative writing would be spread across your world audience, would it not?

• 2245

Mr. LaRue: Yes, and we pay for that to our parent, but we also have a rather important establishment of editorial people, correspondents, stringers, as we explained in our brief.

Mr. Abbott: You provide five pages more or less for Canadian audiences on Canadian material and I presume your staff would not be more lavish than those four or five pages would deserve. The other 40 or 50 pages would be spread across your world audience, would they not?

Mr. LaRue: Yes.

Mr. Abbott: In cost?

Mr. LaRue: Yes.

Mr. Abbott: So, what I am asking you is, if you were reduced by necessity and your desire to maintain the present form at and composition of your magazine, to approximately half your current gross revenues, could you not comfortably exist on this?

Mr. LaRue: Yes, I could, if that is where it would stop, but I am not all that sanguine that is where it would stop.

[Interpretation]

j'ai besoin d'information immédiate pour mes recherches. Je suis heureuse que les Canadiens bénéficient des ressources internationales de *Time*.

C'est certainement la dernière fois qu'on me permettra de prendre la parole à ce Comité.

Le président: C'est le bon moment.

M. Epp: N'avez-vous jamais entendu parler d'ajournement?

Le président: Nous accorderons également cinq minutes à M. Abbott. Patience, monsieur Abbott.

Mme Holt: Vous n'êtes pas membre non plus?

M. Abbott: Monsieur LaRue, étant donné que vos frais d'éditoriaux par comparaison aux publications canadiennes sont si spectaculairement moins onéreux dans la mesure où une grande partie en est destinée à une audience mondiale à New York et ailleurs, et que vos recettes de publicité de 1964 ont été d'environ \$10,821,000, des recettes de \$5,410,000 en 1976 ne pourraient-elles pas vous suffire amplement?

M. LaRue: Monsieur Abbott, j'aimerais tout d'abord commenter la première partie de votre remarque. Je ne sais si les frais d'éditoriaux de *Time Canada* sont moindres que ceux de quiconque dans ce pays.

M. Abbott: Je m'excuse. J'avais supposé que nombre des articles que nous lisons dans votre magazine sont préparés pour une audience internationale—comme par exemple le reportage sur le voyage du président Ford à Tokyo, entre autres. Ce n'est pas le genre d'articles rédigés à Toronto ou à Montréal.

M. LaRue: Non.

M. Abbott: Par conséquent, les frais de ce genre d'article sont assumés par votre audience internationale, n'est-ce pas?

M. LaRue: Oui, et nous payons cela à notre société mère; nous avons également un nombre important de rédacteurs, de correspondants et de pigistes, comme nous l'avons expliqué dans notre exposé.

M. Abbott: Vous consacrez environ cinq pages d'information canadienne à vos lecteurs canadiens et je suppose que votre personnel est limité à ce qui vous est nécessaire pour ces quatre ou cinq pages. Le reste du magazine est produit par votre personnel réparti dans le monde entier, n'est-ce pas?

M. LaRue: Oui.

M. Abbott: Et les frais également?

M. LaRue: Oui.

M. Abbott: Si vous étiez obligés ou désireux de maintenir le format et la composition actuels de votre magazine, pourriez-vous survivre confortablement avec la moitié de vos revenus bruts actuels?

M. LaRue: Si on n'allait pas plus loin, oui, mais je ne suis pas sûr que l'on s'arrête là.

[Texte]

Mr. Abbott: What do you mean if that is where it would stop, sir?

Mr. LaRue: We would have to assume that we would run the same number of pages and would have, you know . . .

Mr. Abbott: I am assuming, sir, if we took a representative example of your magazine today and took a representative proportion of that magazine's enjoyment of advertising revenue, and given half the normal revenue that you would expect from that magazine's content, you could still show a very handsome profit on the week's publication.

Mr. LaRue: I would hope we could make a profit on it. I do not know how handsome it would be, Mr. Abbott. I really and truthfully cannot answer that question for you. We will just have to see if it comes to that . . .

Mr. Abbott: In other words, what you are saying is, that, yes, you could.

Mr. LaRue: We could try.

Mr. Abbott: You could make a reasonable return.

Mr. LaRue: We think at some point we could, yes.

Mr. Abbott: Then is the withdrawal of this exemption so punishing to you that we should be greatly concerned?

Mr. LaRue: No, I said at the outset, I think we have all said that we do not disagree with the principles of this amendment, Bill C-58. We are talking here, not about *Time*, but about the new *Time Canada* and very much want it to be a Canadian publication owned, controlled and with full authority in this country.

Mr. Abbott: Let us say, sir, that the expectations of this legislation and the interpretation of it are so severe that you cannot comply. Could you still not make a very adequate return by having your revenue expectations from your advertising?

Mr. LaRue: As I said a minute ago, I am not at all sanguine about that.

Mr. Abbott: All right; thanks very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Abbott. That will put an end to our meeting. I would like, for the benefit of members of the Committee and the press, to mention that the schedule of the coming meetings will appear in the *Minutes of Proceedings* of last Friday's meeting, November 21. Also, the Clerk has available a few copies of the schedule of meetings.

So we will be convening, if I may, Mr. LaRue, give the information, tomorrow morning at 11 o'clock in Room 308 to hear representatives from *Reader's Digest*. See you tomorrow.

[Interprétation]

M. Abbott: Qu'entendez-vous par là?

M. LaRue: Nous devons supposer que nous aurions le même nombre de pages et . . .

M. Abbott: Étant donné la part actuelle de vos revenus que vous tirez de la publicité et supposant que vos revenus globaux soient diminués de moitié, vous pourriez quand même faire des bénéfices très intéressants, n'est-ce pas?

M. LaRue: Je l'espère, mais je ne sais pas dans quelle mesure, monsieur Abbott. Je ne peux vraiment pas vous répondre. Il faudra attendre de voir . . .

M. Abbott: Cependant, vous pourriez quand même faire des bénéfices.

M. LaRue: Nous pourrions essayer.

M. Abbott: Vous pourriez faire des bénéfices intéressants.

M. LaRue: A un certain moment, sans doute.

M. Abbott: Donc, la suppression de l'exemption dont vous jouissez actuellement n'est finalement pas trop grave?

M. LaRue: Non, et j'ai dit au début que nous ne nous opposions pas au principe du projet de la loi C-58. Cependant, il n'est pas question de «*Time*» mais du nouveau «*Time Canada*» que nous voulons être un magazine appartenant à des Canadiens, contrôlé par des Canadiens et reconnu au Canada.

M. Abbott: Supposons que les exigences de cette loi soient si sévères que vous ne puissiez les observer. Ne pourriez-vous continuer de tirer des bénéfices intéressants simplement par les revenus que vous tirez de la publicité?

M. LaRue: Je n'en suis pas du tout certain.

M. Abbott: D'accord, merci.

Le président: Merci, monsieur Abbott. Ceci met un terme à notre séance. A l'intention des membres du Comité et de la presse, le calendrier des prochaines séances figurera au procès-verbal de la réunion du vendredi 21 novembre. Le greffier a également quelques exemplaires de ce calendrier.

Nous nous retrouverons donc demain matin à onze heures dans la salle 308 pour entendre des représentants du «*Reader's Digest*». A demain.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, November 25, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 25 novembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

GOVERNMENT
PUBLICATIONS

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to
amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la Loi
de l'impôt sur le revenu.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Anderson
Blaker
Epp
Fairweather
Fleming

Friesen
Harquail
Jarvis
Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Matte
McGrath
Raines
Roberts
Roche

Stollery
Symes
Young
Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 25, 1975:

Mr. Anderson replaced Mr. Marceau
Mr. Stollery replaced Miss Campbell (*South Western
Nova*)

Mr. Blaker replaced Mr. Lachance
Mr. Harquail replaced Mr. Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)

Mr. Epp replaced Mr. Patterson
Mr. Symes replaced Mr. Saltsman

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 25 novembre 1975:

M. Anderson remplace M. Marceau
M. Stollery remplace M^{lle} Campbell (*South Western
Nova*)

M. Blaker remplace M. Lachance
M. Harquail remplace M. Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)

M. Epp remplace M. Patterson
M. Symes remplace M. Saltsman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 25, 1975
(26)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Blaker, Douglas (Bruce-Grey), Epp, Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Harquail, Jarvis, Joyal, Matte, McGrath, Raines, Roberts, Roche, Stollery, Symes, Young, and Wenman.

Other Members present: Mr. Cafik, Mrs. Holt, and Mr. Marceau.

Witnesses: From Reader's Digest: Mr. E. P. Zimmerman, President, Mr. Roland Malo, Vice-President and Secretary and Mr. Jean Martineau, Q.C., Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

On motion of Mr. Roberts, it was resolved,—That Mr. Zimmerman be allowed 15 minutes for his initial presentation to the Committee.

The witnesses, in turn, made statements and answered questions.

Mr. Wenman moved,—That Reader's Digest be recalled at a time to be considered by the Steering Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Blaker, moved in amendment thereto that the following be added:—And that the whole matter of recalling witnesses be subject to the decision of the Steering Committee.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 11; NAYS: 7.

And the question being put on the motion as amended it was agreed to.

At 1:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING

(27)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Blaker, Douglas (Bruce-Grey), Epp, Fairweather, Friesen, Guilbault, Harquail, Jarvis, Joyal, Matte, McGrath, Raines, Roberts, Roche, Stollery, Symes, Young Wenman.

Other Members present: Miss Campbell (South Western Nova), Mrs. Holt, Messrs. Langlois and Marceau.

Witnesses: From Maclean-Hunter Limited: Mr. L. M. Hodgkinson, Vice-President, Magazine Division and Mr. Donald Campbell, President; *From Chatelaine:* Mrs. Doris Anderson, Editor; *From Content:* Mr. Barrie Zwicker, Editor and Publisher.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 NOVEMBRE 1975
(26)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Blaker, Douglas (Bruce-Grey), Epp, Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Harquail, Jarvis, Joyal, Matte, McGrath, Raines, Roberts, Roche, Stollery, Symes, Young et Wenman.

Autres députés présents: M. Cafik, M^{me} Holt et M. Marceau.

Témoins: De Reader's Digest: M. E. P. Zimmerman, président, M. Roland Malo, vice-président et secrétaire; M. Jean Martineau, C.R., administrateur.

Le Comité reprend l'étude du bill C-58, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1,

Sur motion de M. Roberts, il est décidé,—Que M. Zimmerman ait 15 minutes pour faire son exposé préliminaire au Comité.

Les témoins, à leur tour, font des déclarations et répondent aux questions.

M. Wenman propose,—Que Reader's Digest soit convoqué de nouveau à une date que fixera le Comité directeur.

Le débat s'engage, puis

M. Blaker, propose en amendement qu'on ajoute ce qui suit: et que la question de reconvoquer les témoins soit généralement sujette à la décision du Comité directeur.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 11 voix contre 7.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

A 13 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR

(27)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Blaker, Douglas (Bruce-Grey), Epp, Fairweather, Friesen, Guilbault, Harquail, Jarvis, Joyal, Matte, McGrath, Raines, Roberts, Roche, Stollery, Symes, Young et Wenman.

Autres députés présents: M^{lle} Campbell (South Western Nova), M^{me} Holt, et MM. Langlois et Marceau.

Témoins: De Maclean-Hunter Limited: M. L. M. Hodgkinson, vice-président, Division des périodiques et M. Donald Campbell, président; *De Chatelaine:* M^{me} Doris Anderson, rédacteur; *De Content:* M. Barrie Zwicker, rédacteur et éditeur.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

On motion of Mr. Joyal: —*Ordered*, —That the document entitled—Words and Phrases—submitted by Mr. Joyal in English only, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix BR-3*), and that due to the legal content of the document, the Committee authorizes its publication in the English language only.

Mr. Hodgkinson, Mr. Zwicker and Mrs. Anderson, in turn, made statements.

The witnesses answered questions.

At 11 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Wednesday, November 26, 1975.

Le Comité reprend l'étude du bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1,

Sur motion de M. Joyal: —*Il est ordonné*,—Que le document intitulé: Words and Phrases, présenté par M. Joyal en anglais seulement, soit publié en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir l'Appendice BR-3*), et qu'étant donné le contenu à caractère juridique du document, le Comité autorise sa publication en anglais seulement.

A tour de rôle, M. Hodgkinson, M. Zwicker et M^{me} Anderson font des déclarations.

Les témoins répondent aux questions.

A 23 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30, le mercredi 26 novembre 1975.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 novembre 1975

[Texte]

Le président: Bonjour mesdames, messieurs. Ce matin, nous reprenons l'étude du Bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu. Nous avons comme témoins ce matin *Reader's Digest* et *Sélection du Reader's Digest*. Cette société est représentée ici ce matin par M. Jean Martineau, directeur de la compagnie, M. O'Brien, directeur, M. Zimmerman, président et M. Roland Malo, vice-président et secrétaire.

Il y a aussi dans la salle du personnel de soutien qui est prêt à répondre à des questions de détail.

Je pense que nous allons commencer la séance en demandant à M. Zimmerman de nous faire une déclaration.

Mr. Zimmerman, you have an opening statement, I gather, which is being distributed right now. Does everybody have a copy of Mr. Zimmerman's statement?

Also, do I understand that somebody wants to make some special representation with regard to the length of Mr. Zimmerman's statement? Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, I expressed last night my concern about the time that witnesses were taking. I understand that Mr. Zimmerman's statement will be 15 minutes rather than the 10 minutes that the Committee originally agreed to hear, and I would be prepared to move that we give him 15 minutes to make his opening presentation.

The Chairman: I need a motion.

Mr. Roberts: I move that Mr. Zimmerman's statement be permitted to last 15 minutes instead of the 10 minutes, which is our rule.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Zimmerman has the floor.

Mr. E. Paul Zimmerman (President, The Reader's Digest Association (Canada) Ltd./Sélection du Reader's Digest (Canada) Ltée): Mr. Chairman and hon. members, I am here today as the Chief Executive Officer of The Reader's Digest Association (Canada) Ltd./Sélection du Reader's Digest (Canada) Ltée, to present to you the case for a reconsideration of those sections of Bill C-58 that concern magazines. As it stands, the bill poses a serious threat to my company's future, falls badly short of its stated objectives of encouraging Canadian magazines and so weakens the paid circulation consumer magazine industry in Canada that I have the gravest doubts that it could ever recover.

I was elected as President of Reader's Digest in May of 1960. Since that time my company has faced a number of parliamentary inquiries into its affairs, the most notable of which have been the Royal Commission on Publications, 1960-61, and the Special Senate Committee on Mass Media ten years later.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 25, 1975

[Interprétation]

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. This morning we continue the study of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act. Our witnesses this morning are from *Reader's Digest* and *Sélection du Reader's Digest*. The company is represented here this morning by Mr. Jean Martineau, a Director of the company; Mr. O'Brien, Director; Mr. Zimmerman, President; and Mr. Roland Malo, Vice President and Secretary.

There are also other members of the support staff present who are prepared to answer any technical questions.

I think we can begin this meeting by asking Mr. Zimmerman to make a statement.

Monsieur Zimmerman, je crois comprendre que vous avez une déclaration d'ouverture, que l'on est en train de distribuer actuellement. Tous les membres ont-ils un exemplaire de la déclaration de M. Zimmerman?

Je crois comprendre également que quelqu'un veut faire une intervention spéciale quant à la longueur de la déclaration de M. Zimmerman. Monsieur Roberts.

M. Roberts: Monsieur le président, j'ai exprimé hier soir ma préoccupation quant au temps que prennent ces témoins. L'exposé de M. Zimmerman durera 15 minutes au lieu de dix minutes, comme en avait convenu le Comité au début et je voudrais proposer que nous lui accordions 15 minutes pour ses remarques préliminaires.

Le président: J'ai besoin d'une motion.

M. Roberts: Je propose qu'on accorde à M. Zimmerman pour la lecture de sa déclaration 15 minutes au lieu des 10 minutes dont nous étions convenus.

Le président: M. Zimmerman a la parole.

M. E. Paul Zimmerman (président, The Reader's Digest Association (Canada) Ltd./Sélection du Reader's Digest (Canada) Ltée): Monsieur le président, honorables membres, à titre de président de la Reader's Digest Association (Canada) Ltd./Sélection du Reader's Digest (Canada) Ltée, je suis devant vous aujourd'hui pour vous prier d'examiner à nouveau les sections du projet de la loi C-58 concernant les magazines. Dans sa forme actuelle, non seulement le projet de loi constitue une grave menace pour l'avenir de ma compagnie, mais il est bien loin de réaliser son objectif qui est d'encourager les publications canadiennes; de plus, il affaiblit à ce point l'industrie canadienne des magazines à tirage payé que je doute qu'elle puisse jamais s'en remettre.

J'ai été élu président du Reader's Digest en mai 1960. Depuis, les activités de ma compagnie ont fait l'objet d'un certain nombre d'enquêtes parlementaires, dont les plus importantes furent celle de la Commission Royale d'enquête sur les publications, en 1960 et 1961, et celle du Comité spécial du Sénat sur les moyens de communications de masse, dix ans plus tard.

[Text]

In every case the lessons from these investigations have been conscientiously applied by Reader's Digest in Canada. We have repeatedly searched every corner of our operations to make absolutely sure that we would not be found wanting by any fair-minded assessment of how we serve the Canadian purpose.

I am proud to be here today, along with some of our employee associates and several representatives of our permanent and retired employees who are in the audience and who were chosen to report their experience here to their fellow employees. They represent a cross-section of the departments of Reader's Digest in both Montreal and Toronto. They include in the audience Germain Faubert, Lise Couturier, Pietro Molino, Marc Recher, Hélène Gérin, Kenneth Davey, Françoise Poirier and Chris Nagel from Toronto to answer your questions into any aspect of my company's past and present practices and to talk about its planning.

At the outset let me make it clear that no recommendation to further the Canadian purpose proposed by the Canadian company has ever been refused because of the Digest's ownership. On the contrary, I have been strongly encouraged to develop progressive Canadian corporate policy and management. An enlightened and special respect for Canada's interests, fully supported by my company's major shareholders, has meant that as a publishing corporation Reader's Digest has contributed to Canada's economic and cultural interests as much as, if not more than, any Canadian-controlled publishing venture of similar size.

My company has never, to my knowledge, competed unfairly with any aspect of the Canadian consumer magazine industry, of which we are an important part.

Our objective in Canada has been to build a healthy business and a healthy industry. These two fundamentals are inseparable in Canada, more so than in any other major country in the world. As the Special Senate Committee on Mass Media pointed out, consumer magazines in this country face fierce competition from newspapers, television and radio for revenues and for audiences.

Relative to other media, the magazine industry in Canada is weak. In the competition for advertising revenues member publications of the Magazine Association of Canada command a meagre 2.3 per cent of the market. This compares with 28.6 per cent for newspapers; 14.1 per cent for television and 11 per cent for radio. As the share for television has climbed, that for magazines has fallen.

• 1120

In international comparison, Canada's magazine industry trails badly. Whereas in 1972 (the latest period for which international figures are available) Canada's magazines shared 2.4 per cent of the advertising market, those of the United States shared 6.5 per cent, Britain's 8.5 per cent, Australia's 11.9 per cent, France's 16.8 per cent, West Germany's 27.9 per cent and Italy's 33.2 per cent.

[Interpretation]

A chaque fois, les conclusions tirées de ces enquêtes ont été scrupuleusement appliquées par le Reader's Digest du Canada. Nous avons constamment scruté les moindres aspects de nos opérations pour être absolument certains qu'on ne pourrait nous reprocher, en toute équité, de mal servir les desseins du Canada.

Je suis donc fier d'être ici aujourd'hui en compagnie de certains de nos associés et de plusieurs représentants de nos employés permanents et retraités qui se trouvent dans l'auditoire et qui ont été choisis pour faire part ici de leur expérience à leurs compagnons de travail. Ils représentent chaque service du Reader's Digest à Montréal et à Toronto. Ils sont Germain Faubert, Lise Couturier, Pietro Molino, Marc Recher, Hélène Gérin, Kenneth Davey, Françoise Poirier et, de Toronto, Chris Nagel. Ils répondront à vos questions sur tout aspect des pratiques passées et actuelles de ma compagnie et vous entretiendront de ses projets.

Tout d'abord, je tiens à préciser qu'on n'a jamais refusé, du fait de la propriété du Digest, aucune recommandation faite par la compagnie canadienne pour promouvoir les desseins du Canada. Bien au contraire, j'ai été fortement encouragé à donner aux politiques et aux pratiques de gestion de ma société une dimension de plus en plus canadienne. En portant une considération spéciale et éclairée aux intérêts du Canada, avec l'entier appui de ses principaux actionnaires, le Reader's Digest a pu, en tant que maison d'édition, contribuer à l'épanouissement économique et culturel du Canada, autant, et sinon plus, que n'importe quelle autre entreprise canadienne de nature et d'envergure similaires.

A ma connaissance, ma compagnie n'a jamais exercé une concurrence déloyale vis-à-vis de l'industrie canadienne des magazines d'intérêt général, dont d'ailleurs nous sommes un élément important.

Notre objectif au Canada a été d'édifier une entreprise et une industrie saines. Ces deux aspects fondamentaux sont inséparables au Canada, bien plus que dans tout autre grand pays du monde. Comme l'a fait remarquer le Comité spécial du Sénat sur les mass media, les magazines d'intérêt général dans notre pays sont l'objet, pour les revenus et les auditoires, d'une vive concurrence de la part des journaux, de la télévision et de la radio.

Par rapport aux autres media, l'industrie canadienne du magazine est faible. En ce qui concerne les revenus de publicité, les publications membres de l'Association des magazines du Canada occupent un maigre 2.3% du marché, comparativement à 28.6% pour les journaux, 14.1% pour la télévision et 11% pour la radio. La part des magazines a diminué alors que celle de la télévision a augmenté.

A l'échelle internationale, l'industrie canadienne du magazine traîne lamentablement. En 1972 (ce sont les plus récentes statistiques disponibles), les publications canadiennes occupaient 2.4% du marché de la publicité, comparativement à 6.5% pour les publications américaines, 8.5% pour celles de la Grande-Bretagne, 11.9% pour les revues de l'Australie, 16.8% pour celles de la France, 27.9% pour les magazines de l'Allemagne de l'Ouest et 33.2% pour ceux de l'Italie.

[Texte]

The figures in Canada for the last 20 years make the point more forcibly than any words of mine. Canada's newspapers increased their advertising revenues from \$116,113,000 in 1954 to \$458,000,000 in 1974—a growth of 294 per cent.

Television revenues increased from \$8,596,000 in 1954 to \$225,000,000 in 1974—a growth of 2,517 per cent.

Radio revenues increased from \$31,711,000 in 1954 to \$176,500,000 in 1974—a growth of 456 per cent.

Meanwhile, paid-circulation magazines struggled from a revenue of \$14,280,000 in 1954 to \$37,000,000 in 1974—a growth of 159 per cent.

Economically, and in comparison with other nations, the Canadian magazine industry is nowhere near its proper potential. The industry has simply not kept pace with its competition from other media.

Had our industry held the 4.2 per cent share it had in 1954—the year television emerged as a real competitor—its advertising revenues today would be 80 per cent greater than they are. Its advertising revenues would be \$67,116,000 compared to the \$37,000,000 actually received last year.

I will now call on Roland Malo, our Corporate Secretary, to present another portion of this part of my remarks. Roland.

M. Roland Malo (vice-président et secrétaire, Sélection du Reader's Digest): Le projet de loi C-58 ne s'attaque pas au problème. Il cherche à transférer les revenus publicitaires de notre compagnie à d'autres magazines canadiens alors que ceux-ci, historiquement, ont été incapables de maintenir leur position face à la concurrence massive des autres média.

De l'avis de l'industrie, même cet objectif ne sera pas atteint. Nous le savons par une étude qu'effectuait la *Canadian Facts Ltd.* à l'automne 1974. Le sondage a été fait auprès de 128 annonceurs qui représentaient 55 p. 100 des revenus en publicité du *Reader's Digest*. Les résultats ont montré que seulement 19 p. 100 de nos pertes en revenus publicitaires seraient transférées aux magazines canadiens. A partir de ces données, nous avons calculé qu'une seule et même maison d'édition (Maclean-Hunter), qui représente maintenant 41 p. 100 des revenus de publicité réalisés par les membres de l'Association des magazines du Canada, recevrait la part individuelle la plus importante. Mais ce sont les média autres que les publications qui tireraient le plus grand profit de ce transfert.

Canadian Facts a estimé en effet que nos pertes de \$4,707,000 se répartiraient comme suit: la télévision recevrait 12 p. 100 ou \$565,000; les suppléments de journaux obtiendraient 12 p. 100 ou \$565,000; les journaux toucheraient 9 p. 100 ou \$423,000; la radio recueillerait 8 p. 100 ou \$376,000.

Les magazines canadiens, quant à eux, ne recevraient que 19 p. 100, dont 8 p. 100, ou \$376,000 seraient, selon nos calculs, accaparés par Maclean-Hunter.

Les autres publications canadiennes se partageraient les 11 p. 100 restants, soit \$517,000.

Le principal bénéficiaire de la nouvelle loi serait le gouvernement grâce à un impôt frappant les annonceurs qui seront restés avec le *Reader's Digest*.

[Interprétation]

Les statistiques au Canada pour les 20 dernières années sont encore plus éloquentes. Les journaux canadiens ont porté leurs revenus de publicité de \$116,113,000 en 1954 à \$458,000,000 en 1974—une hausse de 294%.

Les revenus de la télévision sont passés de \$8,596,000 en 1954 à \$225,000,000 en 1974—une croissance de 2,517%.

Les revenus de la radio étaient de \$31,711,000 en 1954 et de \$176,500,000 en 1974—une augmentation de 456%.

Par contre, les revenus des magazines à tirage payé ont progressé laborieusement de \$14,280,000 en 1954 à \$37,000,000 en 1974—une hausse de 159%.

Économiquement, et en comparaison avec les autres pays, l'industrie canadienne de l'édition est encore loin de son vrai potentiel. Elle n'a tout simplement pas pu soutenir la compétition avec les autres média.

Si notre industrie avait pu conserver cette part de 4.2% du marché qu'elle occupait en 1954, année où la télévision s'est révélée un sérieux concurrent, ses revenus en publicité seraient aujourd'hui supérieurs de 80% à ce qu'ils sont réellement. Ils se chiffraient à \$67,116,000 au lieu des \$37,000,000 qu'elle a effectivement réalisés l'an dernier.

Je demanderai maintenant à M. Roland Malo, notre secrétaire, de présenter une partie de mes commentaires. Roland.

Mr. Roland Malo (vice-president and secretary, Sélection du Reader's Digest): Bill C-58 does not address itself to the problem. It seeks to transfer my company's advertising revenues to other Canadian magazines when these magazines, historically, have been unable to hold their own against the massive competition from other media.

Even this objective will not be reached in the opinion of the industry. We know this from the research conducted by Canadian Facts Ltd., in the Fall of 1974. The survey covered 128 advertisers who represented 55 per cent of Reader's Digest advertising revenues. The findings showed that only 19 percent of our advertising revenue loss would be transferred to Canadian magazines. From this survey data, we have estimated that one publishing company (Maclean-Hunter), that now accounts for 41 percent of the advertising revenues obtained by members of the Magazine Association of Canada, would receive the largest single share. Other media, not magazines, would receive the greatest benefit.

Canadian Facts estimated that our loss (of \$4,707,000) would be distributed to television, which would receive 12 percent or \$565,000; newspaper supplements which would receive 12 percent or \$565,000; newspapers which would receive 9 percent or \$423,000; radio which would receive 8 percent or \$376,000.

Canadian magazines would receive only 19 percent of which, we estimate, Maclean-Hunter would receive 8 percent or \$376,000.

Other Canadian magazines would receive the remaining 11 percent or \$517,000.

The principal beneficiary of the legislation would be the Canadian Government through taxation on advertisers who remained with Reader's Digest.

[Text]

On voit donc que la loi détruira la source des revenus publicitaires du *Reader's Digest* et de *Sélection* sans fournir d'aide véritable à l'industrie du magazine.

Mr. Zimmerman: Thank you, Mr. Malo.

I urge the Standing Committee to consider these facts. If they are taken into account, they can become the proper basis, in our opinion, for a constructive contribution to the paid-circulation, consumer-magazine industry in Canada.

On the other hand, if it is your decision that this legislation should not be substantially and radically improved, you can, in my candid opinion, become part of a force that will set in motion the eventual destruction of the industry and contribute to the rapidly and conceivably irreversible decline of my company, which has more than three decades of honourable corporate history in Canada.

It is of crucial importance that this Committee is not deluded into the belief that Bill C-58 will assist the industry or provide for the quick development of new magazines. Canada's magazines are protected today by the present Income Tax Act and by the Customs Tariff Act, and have been since 1965. That this legislation has been effective is evidenced by the increase in the readership of Canadian magazines and the fact that the industry has maintained its share of advertising revenues better than in any period since the effect of television in 1954. No other country has comparable legislation.

There is but one way to further improve the industry's competitive position and that is through incentives and encouragement that will develop Canadian journalists, writers and editors who can compete adequately for a reader's time and attention. If Canada supported magazine writing and magazine editing to the extent of only ten per cent of the national subsidies to the Canadian Broadcasting Corporation, for example, we would not be here today equally concerned for a healthy and growing Canadian magazine industry.

I would now like to deal with another crucial aspect of this legislation, the content restrictions contained in Part I of Section 19(5)(a)(ii)(F) of the Income Tax Act, which would be applied to my company if Bill C-58 becomes law. The Minister of National Revenue has interpreted this section to mean that a magazine must be 80 per cent substantially different from foreign publications with which it has continuing arrangements.

We cannot meet an 80 per cent substantially different content regulation. It would, quite simply, destroy the *Reader's Digest's* basic publishing format. It would largely and practically prevent us from republishing material from other publications, to the extent that we would no longer be a "digest" of international articles.

It is therefore our opinion that we would no longer have a publishing property that would be recognized by, or have the same or as much appeal to, our readers; nor would we be able to publish magazines that would be an attractive investment for either present or prospective shareholders.

[Interpretation]

Thus the legislation will destroy the advertising revenue base of *Reader's Digest* and *Sélection* without providing any real assistance to the industry.

M. Zimmerman: Merci, monsieur Malo.

J'exhorte le Comité permanent à tenir compte de ces faits pour qu'ils puissent servir de base à une contribution constructive à l'industrie canadienne des magazines d'intérêt général à tirage payé.

Par ailleurs, si vous jugez à propos de ne pas modifier cette législation de façon substantielle et radicale, je pense en toute franchise que vous risquez d'aider à créer une situation qui pourrait éventuellement entraîner la destruction de l'industrie et contribuer au déclin rapide, et possiblement irréversible, de ma compagnie, malgré l'honorabilité de son dossier historique au Canada depuis trois décennies.

Il est extrêmement important que ce Comité ne s'abuse pas au point de croire que le projet de loi C-58 aidera l'industrie du magazine on contribuera à l'expansion rapide de nouvelles publications. Les publications canadiennes sont actuellement protégées, et le sont depuis 1965, par la Loi de l'Impôt sur le Revenu et par le Tarif des douanes. L'efficacité de ces lois est attestée par l'augmentation du nombre de lecteurs de magazines canadiens et le fait que l'industrie a pu conserver sa part des revenus publicitaires mieux qu'en toute autre période depuis l'avènement de la télévision en 1954. Il n'existe pas de législation comparable dans aucun autre pays.

Il n'y a qu'une seule façon de promouvoir davantage l'industrie du magazine: par des stimulants et des encouragements qui contribueront à la formation de journalistes, écrivains et rédacteurs canadiens capables de disputer adéquatement à leurs concurrents l'attention et le temps des lecteurs. Si le gouvernement du Canada encourageait la rédaction et l'édition de magazines en leur consacrant 10% des subventions qu'il octroie, par exemple, à la Société Radio-Canada, nous ne serions pas ici aujourd'hui à nous préoccuper aussi fortement de la santé et de la croissance de l'industrie canadienne du magazine.

J'aimerais maintenant traiter d'un autre aspect crucial de la législation—les restrictions au contenu prévues dans la première partie de l'article 19 (5)(a)(ii)(F) de la Loi de l'Impôt sur le Revenu, qui s'appliquerait à ma Compagnie si le projet de loi C-58 devenait loi. Selon l'interprétation du ministre du Revenu national, cette clause signifie qu'un magazine doit être à 80% substantiellement différent des publications étrangères auxquelles il est lié par des arrangements permanents.

Nous ne pouvons pas nous conformer à un règlement qui impose un contenu substantiellement différent à 80%; ce serait là tout simplement nier le concept même du Digest. Ce règlement, nous empêcherait, dans une large mesure, de publier des articles provenant d'autres publications, au point où nous ne serions plus une sélection ou un «digest» d'articles internationaux.

Nous croyons donc que notre entreprise perdrait son identité et n'aurait plus le même attrait pour nos lecteurs. De plus, il nous serait impossible de publier alors des magazines qui offriraient un investissement intéressant pour les actionnaires actuels ou éventuels.

[Texte]

As a company, we are very much concerned that any government would require that we must change basic publishing policies, the sources of the information we print, our trademarks and copyright protections, and our corporate structure, to remain in business.

We are understandably apprehensive of a requirement that we must sell 75 per cent of our equity to undetermined third parties with no consideration of the risks to present minority or majority shareholders. *Reader's Digest* is also concerned with the impact of this precedent on its worldwide operations. We are very much concerned that we now face restrictions even more harsh than those contained in the bill for foreign broadcasters whose contribution to and investment in this country is relatively insignificant.

If someone could inform me where my company has failed my country's standards of business, citizenship, law or integrity, I might begin to understand why we have been repetitively forced to undergo such glaring government scrutiny and wage a continual defence of our magazines—a defence, I might add, that has nothing to do with the desires and preferences of our customers or the marketplace in which we operate.

• 1130

I find this very hard to explain to our employees, suppliers and readers. We have, after all, met all—exceeded most, in fact—the guidelines for good corporate behaviour that any government in the history of Canada has issued. I can factually support, and have done so, in the company's brief and its appendices, that:

The Canadian public does not want us restricted in Canada;

our six million readers in French and English do not want us restricted;

our Canadian writers do not want us restricted;

our Canadian advertisers do not want us restricted;

our Canadian suppliers with more than one thousand jobs depending on our operations do not want us restricted;

our 500 employees whose jobs are in jeopardy do not want us restricted;

the Canadian welfare and service community do not want us restricted.

Is it possible that Canadian Parliamentarians, given this evidence, would want to restrict us? It is fair, surely, to ask who does want to restrict us? The answer lies in the flowing tide of extreme nationalism. Our Prime Minister, Pierre Elliott Trudeau, commented on the dangers of this sentiment in *Maclean's* new news magazine on 20 October. He is quoted in *Maclean's* as follows:

[Interprétation]

Comme compagnie, nous nous inquiétons fortement de ce qu'un gouvernement exige, comme condition à la poursuite de nos activités, que nous modifiions nos politiques rédactionnelles, les sources des textes que nous publions, nos marques de commerce et les sauvegardes de nos droits d'auteur ainsi que nos structures corporatives.

Nous redoutons à juste titre un règlement qui nous impose de vendre 75% de nos avoirs à des tiers non identifiés, sans considération des risques pour les actionnaires minoritaires et majoritaires actuels. Le *Reader's Digest* se préoccupe aussi de l'impact de ce précédent pour ses activités à l'échelle internationale. C'est avec une inquiétude non moins vive que nous nous trouvons actuellement sous le coup de restrictions encore plus dures que celles prévues dans le projet de loi sur les radiodiffuseurs étrangers, dont la contribution et les investissements dans notre pays sont pourtant négligeables.

Si quelqu'un pouvait me dire en quoi ma compagnie s'est écartée des normes d'affaires, de patriotisme, de légalité ou d'intégrité de mon pays, je pourrais commencer à comprendre pourquoi nous avons sans cesse été contraints de subir une investigation gouvernementale aussi flagrante et de nous porter continuellement à la défense de nos magazines. Une défense, pourrais-je ajouter, qui n'a rien à voir avec les désirs et les préférences de nos clients ou avec les secteurs du marché où se déroulent nos activités.

Je trouve cette situation très difficile à expliquer à nos employés, nos fournisseurs et nos lecteurs. Après tout, n'avons-nous pas respecté toutes les règles de conduite établies par les gouvernements successifs pour les sociétés commerciales? Je peux soutenir, avec preuves à l'appui—et je l'ai fait dans les mémoires de la compagnie et ses annexes—que:

le public canadien ne veut pas que nous soyons soumis à des restrictions;

nos six millions de lecteurs—francophones et anglophones—ne veulent pas que nous soyons soumis à des restrictions;

nos écrivains canadiens ne veulent pas que nous soyons soumis à des restrictions;

nos annonceurs canadiens ne veulent pas que nous soyons soumis à des restrictions;

nos fournisseurs canadiens, à qui nous procurons plus de 1,000 emplois, ne veulent pas que nous soyons soumis à des restrictions;

nos 500 employés dont les emplois sont menacés, ne veulent pas que nous soyons soumis à des restrictions;

les services communautaires et les services de bienfaisance du Canada ne veulent pas que nous soyons soumis à des restrictions;

Est-il possible que les parlementaires canadiens, en présence de tels faits, veuillent encore nous soumettre à des restrictions? On est sûrement justifié de poser la question: qui veut que nous soyons soumis à des restrictions? La réponse se trouve dans la marée montante du nationalisme extrême. Voici, à ce sujet, les propos que tenait notre premier ministre, Pierre-Elliott Trudeau, sur les dangers du sentiment nationaliste, propos que rapporte le nouveau magazine *Maclean* dans son édition du 20 octobre et qui sont les suivants:

[Text]

... for me, I am afraid of the word nationalism—particularly economic nationalism, though it applies to cultural nationalism too—is very often a vehicle of the ruling classes to transfer wealth to themselves. In the case of culture, you put tariffs on culture because you want the people to have the culture as defined by you. Now you can and would come back and say that you have taken some 'nationalistic measures'. I'd say that the test of them is always: are they by and large good for the mass of the people, or are they something which is brought in to protect a small elite group. And to me that is the test, whether it be economic; cultural or even military nationalism. I think the duty of the state is to protect its citizens and to promote a greater exercise of their liberty.

I could not put the answer more cogently or more eloquently than our Prime Minister. My company is caught up in the kind of nationalism that serves private interests.

I ask you to recognize it as such and to help, in all justice, to find a fair and positive answer to the problems before us. I do not think my company should be sacrificed because of its responsible excellence. I do not think my company should be classed with others, and it should not be judged with others who have not met—as the *Digest* has—Canada's accepted standards of corporate citizenship.

I draw your attention to my company's brief and its appendices where my arguments are supported in detail. This submission describes how my company operates, its position under the present act, its competition, the influence of the mass media, our public support and the effect of Bill C-58. It concludes with what we believe is a fair and just solution.

I plead with you to read it, review it and I am ready for your questions and I do thank you for your attention.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Zimmerman, for your opening remarks.

Before getting on with the question period, I would like to ask, if the person who brought that envelope is in the audience, that she see the Clerk during the meeting... Si la personne qui a apporté cette enveloppe est ici dans la salle, pourrait-elle se présenter au secrétaire au cours de cette réunion?

Nous allons maintenant passer aux questions. Comme vous le savez, en raison de la procédure que les membres du Comité ont adoptée et que je dois suivre le plus scrupuleusement possible, nous avons une première série de questions au cours de laquelle un représentant de chacun des partis politiques dispose de dix minutes pour faire des commentaires ou poser des questions. Par la suite, les membres du Comité, tour à tour, à mesure qu'ils ont la parole, pourront disposer de 5 minutes pour faire des remarques ou questionner les témoins... Mr. McGrath has 10 minutes to speak on behalf of his party. Mr. McGrath.

[Interpretation]

«... quant à moi, je crains que le mot «nationalisme»—surtout le nationalisme économique, bien qu'il s'applique aussi au nationalisme culturel—soit très souvent utilisé par les classes dirigeantes pour justifier un transfert de richesses à leur profit. Dans le cas de la culture, vous y mettez des tarifs parce que vous voulez donner aux gens une culture conforme à l'image que vous vous en faites. Vous pouvez alors dire que vous avez des «mesures nationalistes». Selon moi, le véritable critère est le suivant: sont-elles, tout compte fait, bonnes pour la majorité de la population ou ont-elles été adoptées pour protéger les intérêts d'une petite élite? Voilà pour moi le véritable critère du nationalisme, qu'il soit économique, culturel ou même militaire. Je pense que c'est le devoir de l'état de protéger ses citoyens et d'encourager un plus grand exercice de leur liberté.»

Je ne saurais trouver réponse plus convaincante et plus éloquente. Ma compagnie est aux prises avec cette sorte de nationalisme qui sert des intérêts privés.

Je vous demande de le reconnaître comme tel et de nous aider, en toute justice, à trouver une réponse équitable et positive aux problèmes qui nous confrontent. Je ne crois pas qu'on doive sacrifier ma compagnie en raison de son excellence. Je ne crois pas non plus qu'on doive la classer et la juger avec d'autres qui n'ont pas, comme Sélection, respecté leurs obligations sociales envers le Canada.

J'attire votre attention sur le mémoire de ma compagnie et ses annexes, non seulement cet exposé présente-t-il toutes les preuves à l'appui de mes arguments, mais il décrit également le fonctionnement de ma compagnie, sa position en vertu de la Loi actuelle, ses concurrents, l'influence des mass media, l'appui qu'elle reçoit du public et les effets du projet de loi C-58. Le mémoire, dans sa conclusion, propose une solution que nous croyons juste et équitable.

Je vous supplie de le lire et de l'étudier convenablement. Je suis prêt à répondre à vos questions et vous remercie de votre attention.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Zimmerman.

Avant de passer aux questions, je voudrais demander à la personne qui a apporté cette enveloppe qu'elle se présente au greffier au cours de la réunion. If the person who brought that envelope is in the audience, would he or she see the Clerk during the meeting?

We will now proceed with the questioning. As you know, according to the procedure adopted by the members of the Committee, in the first round of questioning, one representative of each political party will be allowed 10 minutes to either make observations or question our witnesses. Then, members of the Committee, when they are recognized, will in turn have five minutes each for the same purpose. M. McGrath a 10 minutes pour parler au nom de son parti. Monsieur McGrath.

[Texte]

I would like to congratulate Mr. Zimmerman and his colleagues on the excellence and comprehensive nature of their brief. I would also like to suggest to you, sir, that I believe a majority of members of Parliament, a majority of members of this Committee, if the Whips were removed, would certainly subscribe to the argument that a case can be made for excepting *Reader's Digest* from this legislation. It is my hope, before we finish here, that an appropriate amendment in that regard will lend itself to the support of this Committee. I believe that the *Digest* is not only a good corporate citizen of this country; I also think it provides something that is becoming more and more unique—that is, good wholesome family reading material in this country. I hope that the majority of the members of Parliament will, by their votes in Parliament and by the pressure that can be brought to bear on the government, make a case to have an exception made for *Reader's Digest*.

I would like specifically to ask Mr. Zimmerman—and you will forgive me if some of the answers to my questions are contained in the brief, but it is sometimes necessary to put these things in their proper perspective, especially insofar as the official record of the Committee is concerned. In your brief you state that disallowance of the advertising expenditures in *Reader's Digest* for income tax purposes would result in a loss of 64 per cent of such revenue to *Reader's Digest*. You also state in your presentation that you cannot meet the 80-per-cent substantially-different-content regulation. Suppose this bill passes in its present form and the 80-per-cent substantially-different-content regulation applies to *Digest*, and you do take a loss of 64 per cent of revenue. What would this do to your operations in Canada, especially to the 500 people directly employed, and the 1,000 people who are directly and indirectly dependent upon your company for employment?

Mr. Zimmerman: Thank you, Mr. McGrath. If the Committee would look at the very last section of the rather massive appendices we have in front of you, it answers that question in some detail; from a financial point of view. I will come to the people in a minute.

You will see that we decided we had to have a proper financial answer to that question. We went through exhaustive studies over many months, starting in October of 1974, and finishing with a presentation to the Secretary of State, which was dated May 14, 1975. You will see on a spread sheet that pulls out—it is about the fifth or sixth page from the back—that if you look at the fiscal years 1976 through 1980, a five-year period, the most favourable and unfavourable of all the studies are Study A and what is listed there as Study H. Study H comes out as the most favourable.

If you look at the bottom line of Study H, you will see that in the magazine we are consistently in a loss position of some \$400,000 each year. I might update that figure, because inflation has been rampant since we did that projection. We have had to face horrendous paper costs and some horrendous labour costs. We have updated these

[Interprétation]

J'aimerais féliciter M. Zimmerman et ses collègues de l'excellence et de la nature approfondie de leur mémoire. Monsieur le président, j'aimerais vous convaincre qu'une majorité de députés, et certainement une majorité des membres du comité si l'on exclut les whips, approuveraient certainement qu'on essaie d'exempter le *Reader's Digest* de ce projet de loi. J'espère, avant que cette étude ne soit terminée, que l'on aura formulé un amendement approprié qui vienne à l'appui de cette proposition. Non seulement j'ai la conviction que le Sélection du *Reader's Digest* est un citoyen à part entière de notre pays, mais qu'il apporte au Canada un élément qui se fait de plus en plus rare, c'est-à-dire de la lecture intéressante pour toute la famille. J'espère que la majorité des députés, par leur vote au Parlement et par la pression qu'ils exerceront sur le gouvernement, arriveront à faire accepter que l'on fasse une exception pour le *Reader's Digest*.

Puisqu'il est nécessaire de remettre les choses dans leur perspective appropriée, je demanderai de façon plus précise à M. Zimmerman certaines questions auxquelles le mémoire aura peut-être répondu, mais qu'il est nécessaire de poser pour qu'elles soient officiellement consignées au procès-verbal du comité. Dans votre mémoire, vous déclarez que le refus d'admettre les dépenses de publicité du *Reader's Digest* à des fins d'impôt sur le revenu conduirait à une perte de 64 p. 100 de ce revenu pour la revue. Vous déclarez en outre, dans vos commentaires préliminaires, que vous ne pouvez pas vous conformer à un règlement imposant un contenu substantiellement différent à 80 p. 100. Supposons que le bill soit adopté dans sa forme actuelle et que le règlement imposant un contenu substantiellement différent à 80 p. 100 s'applique au *Reader's Digest*; supposons également que vous subissiez une perte de 64 p. 100 de revenu: quelles en seraient les conséquences pour vos affaires au Canada, et surtout pour les 500 personnes que vous employez directement et les 1,000 autres qui dépendent directement ou indirectement de votre compagnie pour leur emploi?

M. Zimmerman: Merci, monsieur McGrath. Si le comité veut bien se reporter à la dernière section des annexes assez volumineuses qu'ils ont sous la main, ils y trouveront la réponse à cette question en détail, du point de vue financier. J'arriverai aux employés dans une minute.

Vous voyez donc que nous avons décidé de répondre de façon approfondie à l'aspect financier de la question. Nous avons entrepris des études complètes pendant plusieurs mois, en commençant en octobre 1974 et en les terminant par une présentation au secrétaire d'État le 14 mai 1975. Si vous regardez la feuille dépliant qui se trouve à environ à 5 ou 6 pages de la fin et que vous examinez les années financières de 1976 à 1980, soit pendant une période de 5 ans, vous constaterez que l'on y donne les études les plus favorables et les moins favorables, c'est-à-dire les études A et H; l'étude H est la plus favorable.

Reportez-vous maintenant à la dernière ligne de l'étude H, qui vous montre que la revue connaît constamment un déficit de \$400,000 par année. Je pourrais remettre ce chiffre à jour, puisque l'inflation a également atteint notre domaine depuis que nous avons fait cette prévision. En effet, nous avons dû faire face à des hausses considérables

[Text]

figures within the last two weeks by using computery and new input for inflationary trends in our business, and we find—this is not in your brief but you could make an addendum or note on it—that Study H now comes out to show a \$674,000 loss; Study A, which is the worst, jumps to a \$2,178,000 loss. So the figures are now substantially worse than the ones included in the appendices.

Let me make a statement putting this in context for you.

So on May 14 we presented the projected results you have seen and we showed them as the most unfavourable on one side and the most favourable. They were given to the Honourable Hugh Faulkner and the officials of his Department at a meeting in Ottawa.

The projections under the remaining six studies fell in the range between the two of them. So there was little sense in projecting those magazine results over the whole company except for those two.

None of these studies, as I mentioned, took into the account the effect of inflation on our company's operations. Therefore, through the use of our computer facilities that I have mentioned, we updated these, and here is what happened.

This is really now bearing down on it. We find that under Plan A this was what we studied: continue to publish our Canadian editions in English and French—remember this is the most unfavourable; suffer a loss of 64 per cent of advertising revenue; increase subscription and newstand prices as much as we possibly could within the realm of any common sense and all our best efforts; suffer a loss of circulation as a result of the increase in prices; suffer a further loss of advertising revenue as a result of the decreased circulation because we would have to reduce our cost per thousand per page; decrease the production and delivery costs, advertising commission fees and customer service as a result of the lower circulation and fewer advertising pages; and then, point 7, have fewer subscriber names available to sale of our other products, resulting in lower profits; and the last point under that one, Study A, have less funds available for short-term investment, of course. And this, as I mentioned, is the least favourable.

Now the most favourable, and this is the one that just grips me at the throat in the sense of my respect for our Canadian readers and for Canada's culture and economics. This was the one that we would be driven to if we looked at the bottom of the profit-loss statement alone.

So the most favourable one would be this one: first, cease publication of our French edition, *Sélection*, to *Reader's Digest* as of July, 1977; second, import all editorial material for English-language edition; three, dismiss all the editorial staff now employed in Canada, including researchers and artists; four, reduce the advertising rates by 50 per cent so we could stay competitive or reasonably competitive; five, reduce the magazine to 192 pages and use less costly uncoated paper for the editorial pages; six, sell 32 pages of advertising in the front and back of the book using coated paper for these pages; seven, reduce the advertising staff by 50 per cent and reduce advertising and sales costs by 50 per cent; eight, utilize the press and

[Interpretation]

des coûts du papier et de la main-d'œuvre. Nous avons donc remis ces chiffres à jour depuis 2 semaines en utilisant de nouvelles données fournies par ordinateur et tenant compte des tendances inflationnistes de notre domaine; cela nous permet de conclure que l'étude H. montre maintenant un déficit de \$674,000, chiffre qui n'est pas inscrit dans votre mémoire, mais que vous pourriez peut-être ajouter vous-mêmes. L'étude A, qui est la moins favorable, montre une perte de \$2,178,000. Par conséquent, les chiffres que je vous donne sont considérablement plus élevés que ceux que vous trouvez aux annexes.

Permettez-moi d'ajouter quelque chose qui vous replacera dans le contexte.

Ainsi, le 14 mai, avons-nous présenté les résultats que vous avez vus en mettant d'un côté les plus défavorables et de l'autre les plus favorables. Ils ont été transmis à l'hon. Hugh Faulkner et aux fonctionnaires de son Ministère lors d'une réunion à Ottawa.

Les projections contenues dans les six autres études arrivaient entre ces deux extrêmes. Il semblait donc inutile de faire des projections à partir de tous ces résultats; nous avons retenu les deux extrêmes.

Je répète qu'aucune de ces études ne tient compte de l'incidence de l'inflation sur les activités de notre société. Aussi, grâce à notre équipement informatique dont j'ai parlé, nous avons mis ces résultats à jour et voici ce que nous obtenons.

Voici exactement ce qu'il en est. Si l'on s'en tient au plan A, nous envisageons: de continuer la publication de nos éditions canadiennes en anglais et en français,—rappelez-vous que c'est la situation la plus défavorable; d'accuser un déficit publicitaire de 64 p. 100; d'accroître les tarifs d'abonnement et le prix du numéro au maximum permis par le bon sens et tous nos efforts; d'accuser une baisse du tirage suite à la hausse de nos tarifs; une autre perte sur nos revenus publicitaires du fait de la diminution du tirage, car il nous faudrait réduire nos tarifs par millier de lecteurs; d'abaisser nos coûts de production et de livraison, commissions publicitaires et services aux clients, suite à la limitation du tirage et à la diminution du nombre de pages de publicité; et, septièmement, de nous contenter de moins d'abonnés à qui vendre nos autres produits, donc de bénéfices inférieurs; finalement, toujours dans le cadre de l'étude A, de disposer évidemment de moins de capitaux pour les investissements à court terme. C'est la situation la moins favorable.

Passons maintenant à l'étude la plus favorable et c'est celle qui me prend à la gorge quand je pense à nos lecteurs canadiens d'une part et à la culture et à l'économie du Canada d'autre part. C'est la situation à laquelle nous serions amenés si nous n'envisageons que les dernières lignes du bilan.

Voici donc quelle serait la situation la plus favorable: tout d'abord, cesser la publication de notre édition française, *Sélection du Reader's Digest* à partir de juillet 1977; deuxièmement, importer tous les articles de fond de notre édition anglaise; troisièmement, mettre à pied tout le personnel de rédaction employé actuellement au Canada, notamment les chargés de recherche et les artistes; quatrièmement, réduire nos tarifs de publicité de 50 p. 100 pour pouvoir rester concurrentiels, si faire se peut; cinquièmement, limiter la revue à 192 pages et utiliser du papier meilleur marché et non glacé pour les articles de fond; sixièmement, vendre 32 pages de publicité au début et à la fin de la revue, sur papier glacé; septièmement, diminuer le

[Texte]

computer facilities to produce the magazine and service subscriber and newsstand customers; nine, increase the price of the magazine to maximize profitability; ten, maintain magazine circulation at a level which would enable the company to market its other products, hopefully profitably; eleven, assume that the cost of promotion efforts to sell the magazine containing only imported editorial material would not exceed the cost of selling the present Canadian edition.

It makes me want to vomit.

The result of that across our company, if we use the most current figures for our last fiscal year, which was fiscal 1975 ending in July, would be a loss position for the whole corporation.

You asked about the employees. From those computer reviews, the input, the fundamentals, we would reduce our employees from 527 directly employed people as of the night that the price guidelines come in—we counted them accurately to those standards—permanent employees, to something of the order of 200 to 225 maximum. The supplier resources would drop from 1,000 employees to something of the order of 400 to 500 at maximum.

But the point is that that would be an attempt to confirm for a short period of time the financial figures I have just given you. If they are correct, and I believe they are very correct, it is the best assessment that anybody I think could make of our business. In fact we invited the Secretary of State Department to send in its experts, and the Department of Finance, to review any of these figures. There is no question about their validity. Then in fact we would have to make a decision within a year, or two years at the outside, as to how long we could continue to waste the assets of our existing shareholders, with particular emphasis on our Canadian minority shareholders.

• 1145

We offered Canadians the opportunity to buy our stock in 1968 to carry out the guidelines that our government had presented to us. We must do everything we can to protect the minority shareholders' investment, and so not go on with a futile exercise to try to rescue a corporation that in fact has been projected to be in dire straits, but to make sure that we gave it at least a good Canadian try. We would have that wound up in the sense of those final results certainly within a year and a half.

Does that answer Mr. McGrath adequately?

The Chairman: That does away with Mr. McGrath's time. That is the bad news.

Mr. McGrath: Put me on the next round, Mr. Chairman.

The Chairman: I will do that, Mr. McGrath.

Before passing to the next member, I would like to mention that Mr. Joyal has now filed with the Chair his document concerning jurisprudence in U.S. courts relative to the "substantially the same" issue, and I will get these documents distributed to members of the Committee. There was a question of having this printed as an appendix to our Minutes. I will need a motion if this is to be done.

[Interprétation]

personnel de publicité de 50 p. 100 et réduire les coûts de publicité et de vente de 50 p. 100 également; huitièmement, utiliser les nouveaux équipements de presse et d'informatique dans la production de la revue et le service aux abonnés et aux clients des marchands de journaux; neuvièmement, relever le prix de la revue pour maximiser les bénéfices; dixièmement, maintenir le tirage à un niveau qui permette à la société de commercialiser ses autres produits, à profit si possible; onzièmement, supposer que le coût de la promotion d'une revue ne contenant que des articles de fond importés ne dépassera pas le coût de vente de l'édition canadienne actuelle.

Cela me donne envie de vomir.

Le résultat pour toute notre société, si nous utilisons les chiffres les plus actuels pour notre dernière année financière, à savoir l'année financière 1975 se terminant en juillet, serait un déficit généralisé.

Vous avez soulevé la question des employés. D'après les données informatiques dont nous disposons, nous diminuons le nombre des employés directs dès que les directives portant sur les prix seraient mises en vigueur. Ainsi, de 527 employés directs ou permanents, nous passerions à un maximum de 200 à 225 personnes. Quant aux employés de nos fournisseurs, ils passeraient de 1,000 employés à quelque 400 ou 500 au maximum.

Mais il faut comprendre que cela ne serait qu'une tentative pour confirmer à court terme les chiffres que je viens de vous donner. S'ils sont exacts, et je le crains, c'est la meilleure évaluation que l'on puisse faire de notre situation. D'ailleurs, nous avons invité le Secrétariat d'État et le ministère des Finances à nous envoyer leurs experts pour revoir ces chiffres s'ils le désirent. Aucun doute quant à leur validité. Il nous faudra ensuite décider si nous pouvons nous permettre de continuer à gaspiller les avoirs de nos actionnaires pendant longtemps et surtout de nos minoritaires canadiens.

Nous avons offert aux Canadiens d'acheter nos actions en 1968 pour nous conformer aux directives de notre gouvernement. Nous devons faire tout notre possible pour protéger les investissements de nos actionnaires minoritaires; nous ne pouvons donc nous permettre un exercice futile de sauvetage quand nous savons que la société en question doit connaître des difficultés financières terribles. Nous voulons nous assurer que nous avons donné à la revue tous les atouts canadiens possibles. En fin de compte, la situation serait certainement réglée d'ici 18 mois.

Cette réponse satisfait-elle M. McGrath?

Le président: En tout cas cela achève son tour. Voilà la mauvaise nouvelle.

M. McGrath: Mettez-moi au prochain tour, monsieur le président.

Le président: Certainement, monsieur McGrath.

Avant de passer au prochain député, je vous signale que M. Joyal vient de déposer devant le président son document sur la jurisprudence des tribunaux américains sur le problème du «substantiellement identique»; je vais le faire distribuer aux membres du comité. On avait parlé de l'imprimer en annexe à nos délibérations. Il me faudrait une motion à cet effet.

[Text]

Mr. Friesen: Could we first have time to examine them?

The Chairman: Yes. They are being circulated right now.

Mr. Friesen: Could we make the motion at some subsequent meeting so that we have time to look at these, like at tonight's meeting?

The Chairman: Yes. We could. There is no problem.

Mr. Fleming: I think the advantage of tabling it, however, is simply that having tried to make that point, we can determine for ourselves whether it is valid or not. If we never see the evidence or have it added in, that argument pro or con will not be there. You may not find the evidence worthy of accepting, but if you do not have the evidence in the Minutes, then it is not officially there to consider.

Mr. Jarvis: It is very important to have U.S. jurisprudence on a nationalistic bill like this, I would think. By all means.

The Chairman: I will now move on to Mr. Roberts. He has 10 minutes.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Zimmerman not about this presentation today, but some questions about this small version of the brief we received, section 2, page 4 and 5. I am concerned about licensing, Mr. Chairman, and I wanted to get clear in my own mind exactly that Mr. Zimmerman was saying at the bottom of page 2-4 and the top of page 2-5 when he said there are clauses that could restrict the editorial autonomy of *Reader's Digest* in Canada, but they are not applied in Canada. Then he goes on at the top of page 2-5 to suggest that the licensing provision of Section 19 should be amended to give complete freedom to Canadian editors.

My understanding, and perhaps Mr. Zimmerman will correct me if I am wrong, is that the two restrictive clauses at the moment, in their agreement or in the licensing arrangement, are no change to editorial material obtained by the parent company without written consent, and secondly, no distribution material which the parents disapproves or material from any sources other than those approved by the parent.

Are you saying at the top of page 2-5 that those two clauses would disappear in the licensing agreement? Are you suggesting that *Reader's Digest* would be prepared to do away with those present restrictions even if they are not applied, those restrictions which have legal force, or are you suggesting that you would preserve those restrictions in the licensing arrangement and are calling for some other change? It is not clear to me what you mean here at the top of page 2-5.

• 1150

Mr. Zimmerman: At the first meeting I had with the Secretary of State, as I remember, I called his attention to our licence with a view to encouraging him to prevent such clauses from creeping into international agreements in the publishing world. I was using our own as an example of things to be prevented to try to be helpful and have said clearly that they have never been applied in Canada, there is no reason to have them there and we could wipe them out tomorrow morning. What we are really saying is they should not be in a licence that would in any way control an editor, editing for Canadians, and we would take them out instantly. However, what we do want to do, and I have paid attention to that, is to make sure that we do not lose

[Interpretation]

M. Friesen: Pourriez-vous d'abord nous donner le temps d'examiner ce document?

Le président: Oui. On est en train de le distribuer.

M. Friesen: Serait-il alors possible de proposer cela à une autre réunion pour que nous puissions l'examiner? Ce soir peut-être?

Le président: Oui. Cela ne pose aucun problème.

M. Fleming: Je crois qu'il serait tout de même bon de les déposer et libre à nous ensuite de juger si nous voulons nous en servir ou non. S'il n'est jamais publié en annexe à nos délibérations, les arguments pour ou contre n'auront aucun sens. Peut-être ne voudrez-vous pas accepter le témoignage, mais si celui-ci ne figure pas à nos délibérations, cela n'aura aucun caractère officiel.

M. Jarvis: Je pense qu'il est extrêmement utile que nous sachions ce qui se fait aux États-Unis quand nous étudions un projet de loi semblable.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. Roberts. Il dispose de dix minutes.

M. Roberts: Monsieur le président, j'aimerais interroger M. Zimmerman non sur son exposé d'aujourd'hui, mais sur certains points de la version abrégée du mémoire que nous avons reçu. Section 2, pages 4 et 5. Il s'agit des permis. J'aimerais être certain de ce que voulait dire monsieur Zimmerman, au bas de la page 2 - 5 à propos des clauses susceptibles de restreindre l'autonomie des rédacteurs du *Reader's Digest* qui ne seraient pas appliqués au Canada. Il propose ensuite que le paragraphe relatif aux permis dans l'article 19 soit modifié afin de donner aux rédacteurs canadiens complète liberté d'action.

Si je comprends bien, les deux clauses de l'accord susceptible de restreindre l'autonomie des rédacteurs ne touche en rien les articles de fond reçus de la société-mère sans consentement écrit. D'autre part rien ne peut être utilisé que la société-mère n'approuve.

Voulez-vous donc dire en bas de la page 2-5 que ces deux clauses disparaîtraient dans l'accord relatif au permis? Diriez-vous que *Reader's Digest* serait prêt à se passer des restrictions actuelles qui ont force de loi même si elles ne sont pas appliquées, ou que vous préserveriez ces restrictions dans l'accord relatif au permis et réclameriez d'autres modifications? Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire en bas de la page 2-5.

M. Zimmerman: Lors de la première réunion que j'ai eue avec le Secrétaire d'État, j'ai attiré son attention sur notre permis pour le presser d'empêcher que de telles clauses entrent dans les accords internationaux de l'édition. J'ai cité notre cas en exemple et indiqué le genre de choses qui devait être évité. J'ai dit que ces dispositions n'avaient jamais été appliquées au Canada et qu'on pouvait facilement s'en passer. Essentiellement, nous disons qu'il ne doit pas y avoir possibilité de contrôle sur ce que publie un rédacteur à l'intention des Canadiens. Mais il ne faut pas non plus se priver de la protection qui doit être assurée aux auteurs d'autres pays. Et c'est une question qui nous intéresse beaucoup. Nous ne voulons pas que

[Texte]

the protection required to a foreign author's rights. We would not want a Farley Mowat and we would not want a Harold Horwood and the dozens of other Canadian writers that appear in our magazine, who would have their works exposed to the world through our periodicals, not having their words protected by the normal trademark and copy-right protection, and we think that is all that is required.

Mr. Roberts: So you could live with a provision which required editorial control, not simply editorial supervision taking place in Canada, but that editorial control would rest with the editors here and not be subject to a veto or other requirements from, say, your New York parent head office.

Mr. Zimmerman: Yes, as a matter of fact we did produce what we called the modification to Section 19 that would handle it. Would you like me to read it out?

Mr. Roberts: Is it long?

Mr. Zimmerman: No, it is less than a paragraph. That Section 19(5)(a) (ii) (E) be amended to read as follows:

That is produced or published under a licence granted by a person who produces or publishes issues of a periodical that are printed, edited or published outside of Canada unless there is granted to the licensee in Canada complete editorial freedom to deal with the contents of the periodical subject only to copyright.

Mr. Zimmerman: I said laws concerning copyright.

Mr. Roberts: I would like to turn to the question of ownership because, frankly, it seems to me that is where your brief is weakest and that is an issue which most concerns me on the issue relating to *Reader's Digest*. I do not see why you should not live with the 75 per cent ownership provision. I have read the comments in this brief on pages 2-3 and 2-4, and as best as I can understand your reasoning it is something like this, that if majority ownership were outside of the parent company, not only would this have consequences in Canada, it would have consequences in other areas of the world and that, in effect, there would be an endangerment to the philosophy or spirit of *Reader's Digest*, that there would no longer be an adequate assurance that the magazine would meet the kind of principles which the parent company has instilled throughout the world.

It seems to me that is a kind of thin edge of the wedge argument which is, to paraphrase it, that we should not do something that should be done here because you then might have to do something that should be done in other countries. I see no reason why basic control should not rest in the various countries in which the *Reader's Digest* does business. If the argument is that the magazine might then fall into the hands of unscrupulous or unworthy people, or people with markedly different views, I would suggest that is an argument in favour, in this particular case, for control resting in Canada because, equally, some purchaser in the United States might be unsympathetic, unscrupulous or have a divergent point of view and we would then have a magazine here which would be bringing into Canada a philosophy or a point of view not expressed by Canadians for Canadians, but representing a viewpoint and cultural values held elsewhere. I am strengthened in this fear by a reference I came across by a reputable academic in foreign policy No. 18, which contends that *Reader's Digest* estab-

[Interprétation]

Farley Mowat, Harold Horwood ou bien d'autres écrivains canadiens qui contribuent à notre magazine et se font connaître partout dans le monde grâce à lui, soient privés de la protection qu'accorde le droit d'auteur. Mais c'est tout ce qui est nécessaire.

M. Roberts: Vous seriez donc prêts à accepter des dispositions accordant le droit de regard sur le contenu, sous une forme qui ne serait pas qu'une surveillance exercée au Canada, mais un contrôle véritable de la part des rédacteurs ici et non pas sujet à un veto ou à d'autres conditions imposées par la compagnie mère à New York.

M. Zimmerman: En fait, nous avons déjà proposé un amendement en ce sens à l'article 19. Vous voulez que je le lise?

M. Roberts: S'il n'est pas trop long.

M. Zimmerman: Il ne représente même pas un paragraphe. Que l'article 19(5)(a)(ii)(E) soit modifié et remplacé par ce qui suit:

Qui est produit ou publié en vertu d'un permis accordé à une personne qui produit ou publie des numéros d'un périodique qui sont imprimés, rédigés ou publiés à l'extérieur du Canada à moins que le détenteur du permis au Canada ait entière liberté quant au contenu du périodique sous réserve seulement du droit d'auteur.

M. Zimmerman: Des lois concernant le droit d'auteur, je dis bien.

M. Roberts: Je reviens à la question de l'appartenance parce que c'est là où votre mémoire est le plus faible et où j'ai le plus de difficulté à accepter l'attitude de *Reader's Digest*. Je ne vois pas pourquoi vous refusez de vous conformer aux dispositions sur la propriété à 75 p. 100 canadienne. J'ai lu le mémoire aux pages 2, 3 et 4, et d'après ce que j'en ai compris, vous prétendez que si la compagnie mère cédait la majorité des actions, les conséquences ne se feraient pas sentir seulement au Canada, mais dans les autres pays du monde et que l'esprit même du *Reader's Digest* risquerait d'être perdu puisqu'il n'y aurait plus cette assurance que le magazine s'en tienne toujours au principe qu'il a continué à répandre dans le monde.

Il me semble que c'est une version bien faible de l'argument qui veut qu'on ne fasse rien ici au pays de peur de susciter le même mouvement ailleurs. Je ne vois pas pourquoi il ne devrait pas y avoir le même contrôle dans les autres pays où fait affaire *Reader's Digest*. Si on craint que le magazine ne tombe dans les mains de gens peu scrupuleux et sans principe, ou de gens qui ont des idées différentes sur la mise en marché du magazine, c'est un argument qui joue en faveur du contrôle à exercer au Canada. Il peut y avoir de la même façon un acheteur aux États-Unis qui soit antipathique, peu scrupuleux et ait des vues divergentes des nôtres. Le magazine à ce moment-là introduirait au Canada une pensée ou un point de vue qui ne serait pas partagé pour les Canadiens, mais qui représenterait des valeurs culturelles d'ailleurs. C'est un argument qui vient renforcer la déclaration d'un éminent professeur d'université dans le document N° 18 sur la politique étrangère à l'effet que *Reader's Digest* aurait publié pour la première fois en espagnol en 1940 dans une tentative de la part de

[Text]

lished its first foreign language edition in Spanish in 1940 in an attempt by its patriotic publisher, DeWitt Wallace, to counteract its influence in Latin America. Very worthy, but what if the American owners decided to combat the excessive NDP influence in Canada or the excessive Conservative influence in Canada? I am worried by the refusal of *Reader's Digest* to accept the fact that a magazine, periodical, operating in this country should, in terms of its over-all direction and philosophy, be in the hands of 75 per cent Canadian ownership. I am not reassured by the fact that the present ownership in the United States is favourably disposed or unfavourably disposed. That ownership can change at some time. It seems to me that basic responsibility and majority control should rest within Canada. I cannot really see why you are not prepared, at least, to seek to meet that objective of the legislation.

• 1155

Mr. Zimmerman: I can answer in two parts. We did debate for some time whether the control now rests in Canada—and I am not talking about ownership control per se, I am talking about control. My statement, as a responsible Canadian, is that it does unquestionably rest with Canada. We have a Canadian board, with distinguished Canadians who are not rubber stamps for any foreign influence whatsoever, they never have been, would resign if they were ever challenged—and you can include me in that one. In effect, the policies of the Canadian company have been—throughout my duration, and I think long before it—respecting Canada's wishes, with control effectively resting in Canada, greater control than if we had shareholder control in Canada. Privately, some time, they might exchange some notes on whether it would or would not work in Canada's interest, as an example, to extend public control to Canada. I am going to say, for the record, it is my opinion that it would not. Shareholders, on a public stock exchange, are a lot less interested in the policies of the corporation and a lot more interested in the bottom of the profit-and-loss statement. I do not think we would debate that very long. With the present ownership relationship, my company in Canada has a freedom of policy that is better for Canada, in my opinion, than it would be if, in fact, it were Canadian controlled, at the present time, from an ownership point of view.

That is one side of the ledger. Now, let us get over to the other and say, in effect, what is terrifying us, or what is concerning us, in the sense of granting further Canadian ownership.

My first point is of great concern to us because it would not contribute, in our opinion, any advantage to Canada. The second point is that it is such an impossible criterion for us, to ask us to grant control of something that would use our name—*Reader's Digest*—on its product when it, in fact, no longer is a *Reader's Digest* product. Its whole format is destroyed by the content regulation of this bill. We could no longer be republishers of material of substance selected from hundreds of magazines world-wide. We are not following a format like *Time*, or like *Chatelaine*, or *Maclean's*, or any of these other periodicals. There is nothing in the world as unique as the format we have, and our whole salability to every reader we have depends on that format. To say that we must change the format, put a corporate image for consumer purposes on it that is the

[Interpretation]

son rédacteur connu pour ses idées patriotiques, DeWitt Wallace, de réagir contre l'influence de l'Espagne en Amérique latine. C'est un but louable, mais que se passe-t-il si des propriétaires américains décident de lutter contre l'influence du NPD au Canada ou l'influence du parti conservateur? Le refus de *Reader's Digest* d'accepter le fait que son magazine, son périodique, publié au pays, puisse être à 75 p. 100 aux mains des Canadiens qui influenceraient donc son orientation, ne manque pas de m'inquiéter. Et le fait que les propriétaires actuels aux États-Unis soient bien intentionnés ou mal intentionnés n'a rien à voir. Les propriétaires peuvent changer. Il me semble que la responsabilité essentielle et le contrôle majoritaire doivent s'exercer de l'intérieur du Canada. Je ne vois pas pourquoi vous refuseriez d'endosser cet objectif de la loi.

M. Zimmerman: Je vous répondrai en deux temps. Nous nous sommes demandés si effectivement le contrôle, et ici je ne parle pas nécessairement du contrôle que donne le droit de propriété, est exercé à partir du Canada. Je puis dire, en tant que citoyen canadien responsable, qu'il est effectivement exercé ici. Nous avons des directeurs canadiens, des personnalités qui ne sont pas prêtes à accepter d'avance toute influence étrangère quelle qu'elle soit. Ce sont des gens qui préféreraient démissionner plutôt. Et vous pouvez me considérer de ce nombre. En fait, les politiques de la compagnie canadienne sont depuis que j'occupe mon poste, et ont été bien avant, conformes au désir du Canada voulant que le contrôle s'exerce à partir du Canada, et ce à un degré beaucoup plus poussé que si le contrôle financier, la majorité des actions, était aux mains de Canadiens. Il peut arriver que les directeurs s'échangent à titre strictement privé des notes sur l'opportunité de telle ou telle politique pour le Canada, par exemple, un plus grand contrôle public au Canada. Personnellement, j'estime que ce ne serait pas avisé. Les actionnaires, à la bourse, sont beaucoup moins intéressés aux politiques d'une compagnie qu'à son bilan. Je ne pense pas qu'il y en ait beaucoup ici qui soient en désaccord avec cette constatation. L'arrangement actuel accorde à ma compagnie au Canada une plus grande liberté dans le choix de ses politiques que ce ne serait le cas si elle était complètement d'appartenance canadienne. Et le Canada en bénéficie.

C'est un côté de la médaille. Maintenant, passons à l'autre et voyons ce qui nous terrifie tellement devant la possibilité d'accroître la part canadienne dans la compagnie.

Je viens de dire que selon nous il n'y aurait pas d'avantages pour le Canada. Deuxièmement, c'est nous demander l'impossible que nous demander de céder notre contrôle à une compagnie qui utiliserait notre nom, *Reader's Digest*, quand en fait ce ne serait plus un produit de *Reader's Digest*. C'est l'essence même du magazine qui est détruite avec l'adoption du bill. Nous ne pourrions plus publier de nouveau des articles de fond choisis à partir de centaines de magazines dans le monde. Notre format n'est pas celui du *Time*, de *Chatelaine* ou de *Maclean's*. Notre format est unique au monde et c'est ce qui nous rend intéressants auprès du lecteur qui en est venu à apprécier cette présentation. Nous obliger à changer notre format, à nous donner une image en tant que compagnie qui ferait de nous une reproduction d'autres *Reader's Digest*, nous demander d'of-

[Texte]

same as the stamp of other *Reader's Digests*, or that known historically, and try to peddle that to additional Canadian shareholders, is really a fallacy.

We do not think it is salable; we do not think the corporation would appeal to its readers, and we really think the example of that content control to less free nations around the world would be the first step on the ladder towards our multinational corporations' final destruction.

The Chairman: Try to wind up, Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Yes.

That was not what I was asking about. It seems to me that what you have said is contradictory. You said that on the one hand, 75-per cent ownership would not give editorial control, that there is a detachment between ownership and editorial controls.

Mr. Zimmerman: Excusez-moi! I did not say that 75 per cent would have any effect on editorial control, I said it would not improve it.

Mr. Roberts: Yes. But what you are also arguing is that you cannot give up 75 per cent because that would fundamentally change the editorial control for the magazine.

Mr. Zimmerman: If I have left that impression, I have misled you, and it was by no intent. What I am saying is that if we granted 75-per cent ownership, and the content remained, we would have nothing worth selling. We could not sell that additional 40-odd per cent to any investor that had his head screwed on because, in fact, it is not *Reader's Digest* any longer.

Mr. Roberts: If you maintained the present 30 per cent of content...

• 1200

The Chairman: That is your ultimate question, Mr. Roberts.

Mr. Roberts: ... would you be prepared to provide for 75 per cent Canadian ownership?

Mr. Zimmerman: If the content regulation was changed to provide us with an opportunity to continue to contribute to Canadian content, both here and around the world—and we happen to be the most important commercial periodical voice for Canada around the world because we are here—then I would think our owners would be under severe pressure to say no to a majority control on ownership, because you would have removed, in effect, their greatest concern. But I have no authority to tell you that, because I am an operating person and the ownership factor—I went to some effort to describe it in very simple detail—is not the function of the management of this company. We cannot dictate to our shareholders what they should do with their shares. You and I can understand that.

It is important to note that the provisions of Section 19(5) of the Income Tax Act are such that the interests of Canadians in the acquisition of shares of the *Reader's Digest* Company has been practically eliminated. It is the prospect of earning revenues that attracts investors and the removal of this prospect also removes any incentive on the part of Canadians to invest in *Reader's Digest* shares. It would be apparent to any prospective investor that where

[Interprétation]

frir cette marchandise à un plus grand nombre d'actionnaires canadiens, est une démarche dans le mauvais sens.

Nous ne croyons pas qu'il puisse être rentable; nous ne croyons pas que la publication puisse garder ses lecteurs. Nous craignons par ailleurs que pour les nations du monde qui sont moins libres, ce pourrait être un exemple de contrôle sur le contenu du magazine et le commencement de la fin pour ce qui est de l'approche multinationale de la compagnie.

Le président: Essayez de terminer rapidement, monsieur Roberts.

M. Roberts: Certainement.

Vous n'avez pas répondu à ma question. Et qui plus est, ce que vous avez dit est plutôt contradictoire. Vous avez indiqué d'abord que 75 p. 100 des actions ne confèrent pas le contrôle sur le contenu, qu'il faut faire la différence entre le contrôle des actions et le contrôle du contenu.

M. Zimmerman: Je vous demande pardon, je n'ai pas dit que 75 p. 100 des actions ne conféraient pas le contrôle du contenu; j'ai simplement indiqué qu'il n'était ni modifié ni amélioré.

M. Roberts: D'accord. Mais vous avez dit également que vous ne vouliez pas accorder un contrôle à 75 p. 100 parce que vous craigniez que cette mesure ne change radicalement le contrôle sur le contenu du magazine.

M. Zimmerman: Si c'est l'impression que je vous ai donnée, c'était involontaire. Je dis que si nous accordions un contrôle à 75 p. 100 et que le contenu restait le même, il n'y aurait plus rien à vendre. Il nous serait impossible de vendre les quarante p. 100 qui restent aux investisseurs un tant soit peu intelligents, car en fait il ne s'agirait plus du tout du *Reader's Digest*.

M. Roberts: Si vous mainteniez le niveau actuel de 30 p. 100 du contenu...

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Roberts.

M. Roberts: ... seriez-vous d'accord pour que 75 p. 100 des actions soient détenues par des Canadiens?

M. Zimmerman: Si le règlement relatif au contenu était modifié pour nous permettre de continuer à contribuer au contenu canadien, ici ainsi que dans le reste du monde—et et je signale que nous sommes le magazine commercial le plus important qui présente le Canada au monde entier—alors je crois qu'il y aurait une forte opposition contre l'idée de ce que les propriétaires acceptent un contrôle majoritaire des actions, car en effet, on aurait déjà répondu à leur principale préoccupation. Mais je n'ai pas l'autorité voulue pour vous dire cela, je suis un administrateur et, comme je me suis donné beaucoup de peine à vous l'expliquer simplement, la question de la propriété ne regarde pas l'administration de notre société. Nous ne pouvons dicter aux actionnaires ce qu'à notre avis, ils devraient faire. Vous comprenez cela aussi bien que moi.

Il est important de noter que les dispositions de l'article 19.5 de la Loi de l'impôt sur le revenu sont de nature à presque éliminer tout avantage qu'auraient les Canadiens à acheter des actions de la société *Reader's Digest*. En effet, c'est la possibilité d'obtenir un revenu qui attire les investisseurs, et partant, l'élimination d'une telle possibilité élimine en même temps toute incitation qu'auraient les Canadiens à acheter nos actions. N'importe quel investis-

[Text]

the very purpose for which the company was established precludes it from earning a fair return on its investment, there is no attraction whatsoever to invest in such a company. Over the past years the controlling shares of the Canadian company have been progressively made available to Canadians, so that at the present time approximately one third of the shares of the Canadian company are in possession of Canadians.

Section 257 of the Income Tax Act fixes the requirement for corporations having a degree of Canadian ownership and the *Reader's Digest* has exceeded all of the requirements of that section. If the controlling shareholders are to be encouraged in the further distribution to Canadians of shares in the Canadian company, such a distribution would have to occur at a time when the prospective shareholders can have a reasonable assurance of a proper return on their investment. The time for such action is obviously not when it is apparent that the company cannot provide proper earnings for its investors.

How long it would take to reestablish the confidence of the public in the earning capacity of the Canadian company is a matter for determination by experts in the field of finance. It is obvious, so long as it is apparent that the company will be precluded or may be precluded from earning a reasonable return on the investments of its shareholders, that any effort to increase the percentage of Canadian holdings would fail.

It is clear that the requirements concerning licensing would have to be deleted or substantially modified from Section 19 of the Income Tax Act before there can be any discussion about prospective shareholder participation in the Canadian company at some future date. As amended by Bill C-58, the effect of Section 19 of the Income Tax Act, as it relates to *Reader's Digest*, is to preclude the possibility of continued publication of the Canadian edition of the *Digest* in French and in English.

Mr. Roberts: I take it that you cannot give us that assurance.

The Chairman: I would like to add for the benefit of witnesses that when the time of a member has elapsed it means the time of the witness in answering the questions of the member has elapsed too.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a point of order. That makes no sense, to interrupt the witness in his answer just because the member's time has elapsed. I think we are all reasonable people, and we would not want the Chair to intervene on the witness and interrupt his answer.

An hon. Member: Let the witness answer.

Mr. McGrath: That is right. I think there would be a consensus of the Committee in that regard.

The Chairman: The point was not to interrupt the witness, the thing is in advising the witness...

Mr. McGrath: No, but do not try and restrain the witness or constrain him in any way.

The Chairman: I am sorry, Mr. McGrath, I will do my job as best I can.

[Interpretation]

seur comprendrait très vite que lorsque la conception même de la création d'une société est de nature à empêcher que les investissements produisent des recettes raisonnables, il n'existe plus aucune raison pour vouloir acheter ses actions. Au cours des dernières années, les actions donnant droit de vote de la succursale canadienne, ont de plus en plus été rendues disponibles aux Canadiens, de sorte qu'à l'heure actuelle, environ un tiers des actions de la société canadienne sont détenues par des Canadiens.

L'article 2.57 de la Loi de l'impôt sur le revenu établit les exigences relatives au taux de propriété canadienne des sociétés, et la société *Reader's Digest* a fait plus qu'il n'était nécessaire pour répondre aux exigences de cet article. Maintenant, si l'on veut procéder à une plus grande distribution des actions de la succursale canadienne parmi les Canadiens eux-mêmes, cela ne pourrait se faire que lorsque les actionnaires potentiels auraient lieu de croire que leur investissement produirait des recettes. Ce n'est manifestement pas le meilleur moment de le faire, tant qu'il est évident que la société est incapable de leur assurer des recettes adéquates.

Si vous me demandiez combien de temps il faudra pour rétablir au sein du public une confiance suffisante dans la rentabilité de notre succursale canadienne, je vous renverrais aux experts financiers. En attendant, tant qu'il est apparent que la société doit être empêchée, ou peut être empêchée, de fournir un rendement raisonnable aux investisseurs, aux actionnaires, toute tentative d'autrement le pourcentage des actions détenues par des Canadiens, est vouée à l'échec.

Il est évident qu'il faut éliminer ou modifier les exigences qui, en vertu de l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu, régissent l'émission des permis, pour qu'il soit possible d'envisager une éventuelle participation par les actionnaires de la société canadienne. L'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu amendé par le Bill C-58 a pour effet de rendre impossible la publication tant en français qu'en anglais, de l'édition canadienne du *Digest*.

M. Roberts: Si j'ai bien compris, vous êtes dans l'impossibilité de prendre un tel engagement.

Le président: J'aimerais souligner, à l'intention des témoins, que le temps consacré à leurs réponses se termine avec le temps de parole du député qui pose les questions.

M. McGrath: J'invoque le règlement, monsieur le président. Cela n'a pas de sens que d'interrompre le témoin pendant qu'il donne sa réponse, seulement parce que le temps de parole du député est écoulé. Je crois que nous sommes tous des gens raisonnables, qui ne voudraient pas que la présidence interrompre la réponse du témoin.

Une voix: Permettons au témoin de répondre.

M. McGrath: Exactement. Je crois que le Comité est assez unanime là-dessus.

Le président: Mon intention n'était pas d'interrompre le témoin, mais plutôt de l'informer.

M. McGrath: D'accord, mais n'essayons donc pas de limiter le témoin d'aucune manière.

Le président: Je regrette, monsieur McGrath, je ferai de mon mieux pour m'acquitter de mes fonctions.

[Texte]

Mr. McGrath: You are doing it very well, Mr. Chairman, you are a very reasonable man and we are a reasonable Committee and I think we should proceed on that basis.

The Chairman: That is it. Please bear with me.

Mr. Symes now will be speaking for 10 minutes on behalf of his party. Mr. Symes.

• 1205

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. May I say at the outset that I do not think members of Parliament have ever witnessed such an intense lobbying campaign as that put on by the *Reader's Digest*. We are still receiving reports here at the table in addition to the volumes that we have already had, and the many personal visits as well.

I was very interested in Mr. Zimmerman's statement and I have been very interested in the type of campaign that *Reader's Digest* has conducted on behalf of the company. I am disappointed, and I take exception to some of the strategies and arguments used by *Reader's Digest*.

The one that I take the greatest exception to is the argument that somehow Bill C-58 amounts to censorship. It is certainly an emotional argument that has generated a lot of public interest, but I say it is essentially a dishonest one as it relates to this bill, and it does a disservice to the credibility of *Reader's Digest*. I think the way this campaign, using the issue of censorship, has been conducted amounts to irresponsible journalism.

I think we must make it very clear that the purpose of Bill C-58 is to assist Canadian periodicals gain Canadian advertising, that it does not prevent *Reader's Digest* from publishing or selling the magazine in Canada and that it does not bring in any kind of control over the public's access to foreign publications. Really, the question before this Committee is not who will be allowed to publish, but who will be assisted in publishing.

The government has decided that, through the income tax regime, they will assist Canadian publications in trying to attract advertising revenue and this has been in practice for a number of years. I think *Reader's Digest* should remember that tax privileges are not a right, that they have to be earned and that tax regulations are legitimate tools for the achievement of certain ends and that in order to gain tax privileges there is a requirement that a magazine or a company fulfil certain conditions. In this case, the condition is that the magazine must be Canadian.

After looking through all the evidence and hearing the representations, I must conclude *Reader's Digest* is not Canadian-owned, that the majority of its articles come from its parent magazine in the United States, that these are articles solicited by American editors, and that, going through the requirements in the Income Tax Act of being a Canadian magazine, *Reader's Digest* does not measure up.

Yet, we have the very strange circumstance in this country that, although *Reader's Digest* is not classified as a Canadian magazine according to the requirements, advertisers in it are presently receiving income tax benefits that advertisers in any other foreign publication, with the

[Interprétation]

M. McGrath: Mais vous le faites parfaitement bien, monsieur le président, vous êtes un homme raisonnable, nous sommes un comité raisonnable, et tâchons donc de le rester.

Le président: Très bien. Soyez tolérant à mon égard.

M. Symes a maintenant la parole pour dix minutes, comme représentant de son parti. Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Je me permettrai de dire dès l'abord que les députés n'ont jamais, je crois, fait l'objet d'une campagne de propagande aussi intensive que celle qui a été lancée de la part du *Reader's Digest*. Nous continuons de recevoir une foule de rapports, en plus de ce que nous avons déjà, de même que de nombreux visiteurs qui viennent à titre personnel.

J'ai suivi avec beaucoup d'intérêt la déclaration de M. Zimmerman ainsi que la campagne qu'a menée jusqu'ici *Reader's Digest* au nom de la compagnie. Je dois dire que je suis déçu et que je ne puis être d'accord avec certaines tactiques et certains arguments employés par *Reader's Digest*.

Ce sur quoi je ne puis être d'accord surtout, c'est cet argument voulant que le Bill C-58 soit une forme de censure. C'est un argument qui fait appel aux sentiments devant l'intérêt manifesté dans le public, mais c'est un argument qui est essentiellement malhonnête dans le cas présent et que ne fait rien pour ajouter à la crédibilité de *Reader's Digest*. Parler de censure dans le cadre de la présente campagne n'est rien de moins que du journalisme irresponsable.

Il faut qu'il soit établi clairement que le but du Bill C-58 est d'aider les périodiques canadiens à obtenir des annonceurs canadiens, ce qui n'empêche en rien *Reader's Digest* de continuer de publier et de vendre son magazine au Canada, et ce qui n'implique pas du tout la limitation du droit du public à l'accès aux publications étrangères. Devant ce Comité, la question n'est pas de savoir qui a le droit de publier, mais qui est en mesure de recevoir une aide pour publier.

Le gouvernement a décidé, par la voie de son régime fiscal, d'aider les publications canadiennes à augmenter leurs revenus au moyen des annonces; c'est une pratique qui existe depuis quelques années déjà. *Reader's Digest* doit se rappeler qu'il s'agit de privilèges fiscaux qui sont accordés et non pas de droit, qu'il faut mériter ces privilèges et que les règlements de l'impôt sont pour le gouvernement un moyen légitime d'arriver à ses fins; avant de concéder certains privilèges fiscaux il a le droit d'exiger que soient remplies des conditions. Dans ces cas-ci, la condition est que le magazine doit être canadien.

A la vue de tous les témoignages et de toutes les instances qui ont été présentés ici, je ne puis qu'en venir à la conclusion que *Reader's Digest* n'est pas une publication d'appartenance canadienne, que la majorité de ses articles sont tirés du magazine américain du même nom, que ses articles sont demandés par les rédacteurs américains et que *Reader's Digest* finalement ne passe pas le test du magazine canadien aux fins de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Or, nous avons cette situation particulière au pays qui fait que, même si *Reader's Digest* n'est pas considéré comme magazine canadien aux fins de la Loi et des règlements de l'impôt, ses annonceurs ont droit aux avantages fiscaux qui sont refusés aux annonceurs des autres publications étran-

[Text]

exception of *Time*, such as *Newsweek* or *Playboy* are not receiving. I think that is an anomaly that must be ended.

The government, through the income tax system I think, is trying to recognize and show its concern about the importance of the Canadian magazine industry. I would hasten to add it has failed in many other areas in promoting a viable Canadian magazine industry, but at least this is one area where there is some government attempt to promote a healthy Canadian magazine industry. I think this Committee must not lose sight of the rationale behind that kind of police, that it is essential and vital that a free and independent nation have access to new media that will present a Canadian view of ourselves and world events. We are not saying here an exclusively Canadian view, but we are saying at least we should have a strong magazine industry so that we can contrast the Canadian view, for example, of events that took place in Viet Nam in the past rather than rely on the view of *Reader's Digest* or *Time* magazine on Viet Nam.

• 1210

We need Canadians to interpret Canadian news and world news so that we can have a balanced view of what we are about and what the world is about. I cannot think of any other free country that is so dependent on others interpreting the news to its citizens as certainly we are dependent on foreign media.

The essence really is whether *Reader's Digest* is a Canadian magazine. I do not see that it measures up. Also as I said in my opening statement, I would lament the kind of tactic that *Reader's Digest* has taken on the censorship issue.

I would like to look at the brief which Mr. Zimmerman presented and get to an issue here that I think is vital. Half way down on page 3 of Mr. Zimmerman's comments he states:

My company has never, to my knowledge, competed unfairly with any aspect of the Canadian consumer magazine industry of which we are an important part.

The royal commission on publishing some years ago found that *Reader's Digest* paid less than 5 per cent of the actual cost related to preparing material received from the parent magazine. No other Canadian publication has that source of material to draw upon. *Reader's Digest* being a subsidiary of a foreign magazine certainly has.

Do you consider that having to pay less than 5 per cent of the actual cost related to preparing material received from your parent magazine as not unfair competition to Canadian magazines?

Mr. Zimmerman: Mr. Chairman, I am in a quandary because the speaker has asked me at least 12 questions. I am told there is an earlier ruling that in fact I am tied apparently to his time. Those accusations are extremely serious that he has levelled at my corporation, and I would like a ruling as to whether I am going to be allowed to effectively answer them or just pick one off the top. I am just stymied.

[Interpretation]

gères comme *Newsweek* ou *Playboy*. L'autre exception est le *Time*. Je pense que le moment est venu de corriger cette anomalie.

Le gouvernement, en modifiant la Loi de l'impôt, reconnaît l'importance de l'industrie du magazine canadien. Je m'empresse d'ajouter ici qu'il n'a pas toujours réussi dans ses efforts pour améliorer la situation de cette industrie au Canada, mais la présente mesure représente un pas dans la bonne direction et ne peut que revitaliser cette industrie. Le Comité ne doit pas perdre de vue le raisonnement qui est derrière cette politique, c'est-à-dire qu'il est essentiel et vital qu'une nation libre et indépendante ait accès à des media d'information qui lui présentent le point de vue canadien sur tout ce qui se passe, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur du pays. Nous ne parlons pas ici d'une opinion exclusivement canadienne, mais nous disons qu'il faudrait une industrie du périodique très forte qui refléterait l'opinion canadienne sur les événements du Viet-Nam par exemple, plutôt que de dépendre des opinions du *Reader's Digest* et du *Time*.

Nous avons besoin de Canadiens pour interpréter les nouvelles canadiennes et mondiales, afin d'avoir une bonne idée de ce que nous sommes et de ce que représente le monde. Je ne connais pas d'autres pays libres qui dépendent autant des autres pour interpréter les nouvelles à leurs citoyens; nous sommes certainement très dépendants des medias d'information étrangers.

Il s'agit évidemment de savoir si *Reader's Digest* est un périodique canadien. Je ne crois pas qu'on puisse le dire. Je le disais dans ma déclaration d'introduction, je déplore le genre de tactiques dont se sert *Reader's Digest* quant à la censure.

J'aimerais examiner le mémoire qu'a présenté M. Zimmerman afin de m'attaquer à un problème que je crois vital. Dans ses commentaires, M. Zimmerman déclare au haut de la page 2:

A ma connaissance, ma compagnie n'a jamais exercé une concurrence déloyale vis-à-vis de l'industrie canadienne des magazines d'intérêt général, dont nous sommes d'ailleurs un élément important.

La commission royale sur les publications a trouvé, il y a quelques années, que *Reader's Digest* versait moins de 5 p. 100 des coûts réels relatifs à la préparation des documents reçus de la revue mère. Aucune autre publication canadienne ne possède ces sources de documents où elle peut puiser. C'est que *Reader's Digest* est une filiale d'une revue étrangère.

Ne croyez-vous pas que le fait de payer moins de 5 p. 100 des coûts réels relatifs à la préparation des documents reçus de votre revue mère constitue une concurrence déloyale pour les revues canadiennes?

M. Zimmerman: Monsieur le président, je suis dans une situation embarrassante, car le député m'a posé au moins douze questions. A cause d'une décision ultérieure, on me dit que je dois répondre dans sa limite de temps. Les accusations qu'il a portées contre ma société sont extrêmement sérieuses et j'aimerais que vous décidiez si je peux donner une réponse vraiment sérieuse ou alors s'il me faut choisir de répondre seulement à une de ses questions. Je suis vraiment coincé.

[Texte]

The Chairman: What I heard, unless I am wrong, is one question at the end.

Mr. McGrath: You hear only what you want to hear.

The Chairman: I have heard opinions by the member, but I would like to say my ruling is that a member may use his time either to question the witness or to make a speech. The member has chosen apparently to push his ideas rather than to ask questions. At least he asked one very clearly at the end, unless I am wrong. You may use some time to answer that but you can expect that some members will use five minutes, say, just to shoot at you, and that will be the end.

Mr. McGrath: No. No. That is not the way we operate, Mr. Chairman.

The Chairman: That is the way the steering committee has set the system, otherwise you will have to consider that...

Mr. McGrath: We have been put in an impossible position.

The Chairman: Will you please let the Chair explain what the system is.

What your steering committee has decided I have to live with. Otherwise you are leaving 15 minutes to the witness at the start. If a member speaks for 5 minutes and then there is a rebuttal of 10 minutes, you end up with the witness using about 45 per cent of the time. If this is what the members want, it is up to you. But what the steering committee told me is that as many members as possible will have a kick at the cat.

• 1215

Mr. Epp: On a point of order. Surely though if that ruling is followed, the Committee can also adjust the rules to make the work of the Committee practical and sensible. If this type of thing is put on the record and there is no chance for the witness to place on the record his rebuttal or his view of the accusations made, it can be interpreted in the future by anyone reading those Minutes that there was agreement; silence simply meant acquiescence. Surely that is not the type of straitjacket we would expect our witness to be put into.

The Chairman: I doubt very much whether acquiescence could be felt just because...

Mr. Epp: Stranger things have happened around this place.

The Chairman: ... the witness did not answer. Anyone reading the Minutes knows darned well that when Mr. Symes is saying something he is speaking for Mr. Symes or his party. No one will be fooled; what a member says is not naturally what the witness thinks or what Chair thinks.

An hon. Member: Why do we not get on with it?

The Chairman: I am not here to rule on opinions; I am here to rule on the time frame and on the procedure which you have designed.

[Interprétation]

Le président: Si j'ai bien compris, et je me trompe peut-être, il n'y avait qu'une question à la fin.

M. McGrath: Vous n'entendez que ce que vous voulez bien entendre.

Le président: J'ai bien entendu le député donner son opinion, mais ma décision est la suivante: le député peut se servir de son temps pour poser une question au témoin ou pour faire un discours. Le député a choisi apparemment de mettre de l'avant ses idées plutôt que de poser des questions. Toutefois, il en a posé une très clairement à la fin, à moins que je ne me trompe. Vous pouvez prendre quelques minutes pour répondre, mais vous pouvez également vous attendre à ce qu'un député prenne cinq minutes pour s'adresser à vous, sans vraiment poser de questions.

M. McGrath: Non. Non. Ce n'est pas comme ça, monsieur le président.

Le président: C'est ce que le comité de direction a décidé, autrement vous devrez considérer que...

M. McGrath: Vous nous placez dans une situation impossible.

Le président: Voulez-vous laisser au président le temps d'expliquer quel est le système.

Je dois m'en remettre à ce que le comité de direction a décidé. Autrement, vous donnez quinze minutes au témoin dès le début. Si un député parle pendant cinq minutes et que la réponse prend dix minutes, le témoin a pris 45 p. 100 du temps. Si c'est ce que les députés veulent, qu'ils choisissent. Le comité de direction a décidé que le plus grand nombre de députés possible devaient avoir l'occasion de poser des questions.

M. Epp: J'invoque le Règlement. Il est évident que si nous obéissons à cette décision, le comité peut également ajuster le règlement afin de rendre le travail du comité pratique et sensé. Si ce genre de choses est consigné au procès-verbal, le témoin n'aura pas l'occasion de réfuter les accusations portées contre lui ni d'y répondre. Nous pourrions être taxés de collusion. Le silence serait pris pour un acquiescement. Ce n'est sûrement pas ce genre de camisole de force que l'on veut faire porter au témoin.

Le président: Je doute beaucoup que l'on puisse prendre cela pour un acquiescement simplement parce que...

M. Epp: Des choses plus étranges encore se sont passées ici.

Le président: ... le témoin n'a pas répondu. Tous ceux qui liront le compte rendu sauront très bien que lorsque M. Symes dit quelque chose, il parle au nom de M. Symes et de son parti. Personne ne pensera le contraire; un député n'exprime généralement pas les mêmes idées que le témoin ni que le président.

Une voix: Pourquoi ne pas continuer?

Le président: Je ne suis pas ici pour rendre des décisions quant aux opinions, mais bien quant au temps de parole, et à la procédure à suivre.

[Text]

Mr. McGrath: We only have until one o'clock and time is getting on.

The Chairman: I know.

Mr. Symes: On a point of order, Mr. Chairman.

If we are going to expand the time, then I would assume that I would have the opportunity to rebut Mr. Zimmerman's rebuttal.

Mr. Epp: That is what you get into if you start examining...

Mr. McGrath: You are a very reasonable person. I am surprised...

The Chairman: I would like to hear a few more comments on this very point.

Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, you were saying that if you could you could take your five-minute shot. The rifle obviously fires in both directions. We have had a lengthy and very strong presentation. I am sure that if we just get on with it, things will unravel.

Mr. McGrath: I agree with that.

The Chairman: Let us try to manage it in a reasonable way. That is what I have been trying to do.

Mr. McGrath: You are a very reasonable person.

The Chairman: With your co-operation it works very well.

Mr. McGrath: That is right, Mr. Chairman.

The Chairman: I guess Mr. Zimmerman will have a short comment to make on the long exposé by Mr. Symes.

Mr. Zimmerman: I will go very rapidly. I invite you to cut me off if you think I am being unfair, but I am going to attempt to answer Mr. Symes, and I have eight points. I counted them as he went. I will answer the last one first because it seemed to be very interesting to him. I said:

My company has never, to my knowledge, competed unfairly with any aspect of the consumer magazine industry of which we are an important part.

I did say that and I agree with it.

He referred to the Royal Commission on Publications data, which was the O'Leary Commission, and I think he used the five per cent of our revenue figure.

I am afraid I am going to have to say clearly that five per cent of a publication's revenue expressed as a cost of editorial in the terms of reference used by the O'Leary Commission, would require some explanation. First of all, the thing that was missing there, was there was no disclosure in that report—he was studying the figures very carefully—about the ratio of advertising and editorial or circulation revenue we enjoy versus other magazines.

We do not make a practice of giving *Reader's Digest* away to anybody for less than we receive for it. Many of the publications you are comparing us with did and some still do. So on the circulation side of revenue the others are very low and ours is very high, so in simple terms it reduces the percentage of cost of editorial ratio to total revenue.

[Interpretation]

M. McGrath: Nous ajournons à une heure et le temps passe vite.

Le président: Je sais.

M. Symes: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

S'il y a une prolongation, je suppose que j'aurai l'occasion de réfuter la riposte de M. Zimmerman.

M. Epp: Voilà ce qui se produit lorsque vous commencez à examiner...

M. McGrath: Vous êtes une personne très raisonnable. Je suis surpris...

Le président: J'aimerais entendre quelques autres remarques à ce sujet.

Monsieur Fleming.

M. Fleming: Monsieur le président, vous avez dit que si vous le pouviez, vous aimeriez avoir l'occasion de prendre vos cinq minutes. Il est évident que c'est une avenue à deux sens. Nous avons eu une présentation qui a été longue et très ferme. Je suis certain que si nous poursuivons, les choses vont s'éclaircir d'elles-mêmes.

M. McGrath: Je suis d'accord.

Le président: Essayons d'être raisonnables. C'est ce que j'essaie de faire.

M. McGrath: Vous êtes très raisonnable.

Le président: Avec votre collaboration, cela marche très bien.

M. McGrath: C'est juste, monsieur le président.

Le président: Je pense que M. Zimmerman a une courte remarque à faire au sujet du long exposé de M. Symes.

M. Zimmerman: Je serai très rapide. Vous pouvez m'interrompre si vous croyez que je ne suis pas juste, mais je voudrais essayer de répondre à M. Symes sur huit points. Je les ai comptés en l'écoutant. Je vais d'abord répondre au dernier point qui semble beaucoup l'intéresser. J'ai dit que ma compagnie n'avait jamais, à ma connaissance...

exercé une concurrence déloyale vis-à-vis de l'industrie canadienne des magazines d'intérêt général, dont nous sommes d'ailleurs un élément important.

J'ai dit cela et je suis d'accord avec cette déclaration.

Il a parlé de la Commission royale des publications, la commission O'Leary, et il s'est servi du chiffre de 5 p. 100 de nos recettes.

Il faut que j'explique ce dont parle la commission O'Leary quant aux coûts de rédaction s'élevant à 5 p. 100 des recettes. Ce rapport ne divulgue pas—on a étudié les chiffres avec soin—quel est le rapport des revenus provenant de la publicité, de la rédaction ou du tirage comparativement à d'autres revues.

Nous n'avons pas l'habitude de vendre à perte. Il est des publications avec lesquelles vous nous comparez qui fonctionnent ainsi. Nos recettes sont élevées par rapport à d'autres publications étant donné notre fort tirage et par conséquent, en termes simples, cela réduit le pourcentage de coût dû à la rédaction par rapport aux recettes totales.

[Texte]

In my company today it is 50 to 48, so call it 50-50. Most magazines are no better than 80-20; that is 80 per cent dependent on advertising and 20 per cent on circulation. I have explained the reason: they give a high percentage of their circulation away in obtaining this circulation number, so it is misleading to use that percentage figure per se.

Now, having said that, let us take it head on. My company spends over \$1 million today in putting out two of the best periodicals for Canada that are published in this country, and that is quite different than it was when you used the five per cent ratio.

You heard me in my earlier remarks say that we listened astutely to our government's commissions over the years to make awful sure that we improved as fast as we could see the light, in fact, beyond their standards, we have our own.

We now have got to the point where the editorial content in the Digest standard is 30 per cent; that is the objective. We are now hitting 27 to 29, pick your month, in both magazines. If you look at the number of major articles in Readers Digest that you get for that 27 to 29, you will find it is the same number of major articles, on the average that other major Canadian magazines produce on the whole.

• 1220

We are carrying, in Canada, as much Canadian content as any other major Canadian periodical you would like to compare us with. And we are spending over \$1 million to do it, which would compare today favorably with the investment of any Canadian periodical in the size and class, from a circulation point of view that is involved in our industry.

That is the answer to . . .

Mr. Symes: Well . . .

Mr. Zimmerman: Am I going to get another question before I answer the others?

The Chairman: Mr. Symes, first, I would like to say that your 10 minutes have elapsed; I have given Mr. Zimmerman some time to rebut. I guess it would be only fair now if I moved on to the next speaker.

By playing according to the rules you have given me, not even half the members on my list would be able to speak today. That is absolutely contrary to the spirit of what the steering committee told me, and what you endorsed. It depends on what you want to do; if you want to have some members just sitting and listening and not being able to ask questions, it is up to you. I will be guided by your wisdom.

Mr. McGrath: Let us get on with it. Mr. Fleming had the right idea, let us get on with it and develop our procedures by consensus.

The Chairman: Okay, fine. Mr. Matte has the floor for 10 minutes now.

[Interprétation]

Dans ma société aujourd'hui ce rapport est de 50 à 48, disons 50-50. Pour la plupart des publications ces chiffres sont de 80-20. Elles dépendent donc à 80 p. 100 de la publicité et à 20 p. 100 du tirage. J'en ai expliqué la raison; elles donnent un pourcentage élevé de leur tirage pour obtenir ce nombre, par conséquent il est trompeur de se servir de ce pourcentage seul.

Cela dit, attaquons le problème de face. Ma société dépense plus de un million de dollars aujourd'hui pour publier deux des meilleurs périodiques publiés au Canada et c'est très différent de ce que vous dites lorsque vous vous servez du pourcentage de 5 p. 100.

Vous avez entendu mes remarques plus tôt, nous avons porté la plus grande attention à ce qu'ont dit ces commissions du gouvernement au cours des années pour nous assurer de façon certaine que nous nous améliorions le plus rapidement possible, car en plus des normes du gouvernement, nous avons les nôtres.

Nous sommes maintenant arrivés au point où le contenu éditorial du *Reader's Digest* est normalement de 30 p. 100; voilà notre objectif. Nous atteignons le pourcentage de 27 ou 29, selon le mois, dans les deux magazines. Si on note le nombre des principaux articles du *Reader's Digest* qui compose ces 27 ou 29 p. 100, on constate que ce chiffre correspond à la moyenne des principaux articles des autres magazines canadiens.

Dans notre édition canadienne, nous avons autant de contenu canadien que tout autre grand magazine canadien. Et nous dépensons plus d'un million de dollars pour ce faire, chiffre qui se compare favorablement aux investissements des autres magazines canadiens de la même catégorie, au point de vue du tirage.

Voilà notre réponse à . . .

M. Symes: Bien . . .

M. Zimmerman: Va-t-on poser d'autres questions avant que j'aie pu répondre aux premières?

Le président: Monsieur Symes, je vous dirais d'abord que vos dix minutes sont écoulées; j'ai accordé à M. Zimmerman suffisamment de temps pour vous répondre. En toute justice, je dois maintenant passer à l'orateur suivant.

Si je m'en tenais aux règles que vous m'avez imposées, il me serait impossible d'accorder un temps de parole même à la moitié des députés qui se trouvent sur ma liste. Cela est complètement contraire à l'esprit des instructions que le Comité de direction m'a données, et que vous avez entérinées. Tout dépend de ce que vous voulez; si vous êtes d'accord pour que certains députés restent là à écouter, sans intervenir, cela vous regarde. Je m'en remets à vos lumières.

M. McGrath: Continuons tout simplement. M. Fleming avait raison, continuons en nous dépêchant, et en nous mettant d'accord au fur et à mesure.

Le président: Très bien. M. Matte a la parole pour dix minutes.

[Text]

M. Matte: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je ne peux pas blâmer les témoins de nous avoir fourni une documentation substantielle afin que le comité puisse mieux juger de leurs suggestions. J'aimerais faire la mise au point suivante avant de poser quelques questions aux témoins. Nous sommes devant le problème suivant: vouloir rendre différent à 80 p. 100 le contenu de *Sélection*, c'est, à mon sens, tout comme si on imposait aux distributeurs de fruits au Canada de ne vendre que des bananes, des citrons ou des oranges produits au Canada. Ou aurait, bien sûr, une difficulté à le faire. Il faut donc tenir compte ici de la nature même de la revue que nous discutons.

J'aimerais, dans ma première question, faire allusion aux comptes rendus de la première séance que nous avons eue sur ce sujet vendredi dernier, le 21 novembre. Lorsque je faisais part au ministre, qui était présent, de la possibilité de la disparition de l'édition canadienne de la revue *Sélection*, M. Faulkner m'a répondu ceci, et j'aimerais avoir les commentaires des témoins à ce sujet-là:

—j'ai fait une étude moi-même en me basant sur les chiffres publiés. Si on se penche sur la situation financière de *Reader's Digest*, on voit jusqu'à quel point cette revue est rentable.

Et un peu plus loin, il disait:

... on se rend compte que la revue ressemble davantage au catalogue *Sears Roebuck* en français qu'à une revue.

Et, enfin, un peu plus loin, le ministre disait:

Le problème, si problème il y a, se pose surtout dans ce secteur, et je pense qu'il existe déjà assez de preuves pour démontrer que *Sélection* ne sera pas obligée de fermer ses portes.

A ces affirmations du ministre, j'oppose l'astérisque qui se trouve à la section 3, page 7, du mémoire qui nous est présenté, et qui nous dit:

Au cours de la période de 1965 à 1974, la publication de *Sélection du Reader's Digest* est soldée par un déficit annuel moyen de \$157,000.

Alors, j'aimerais que les témoins nous expliquent cette chose-là.

• 1225

Mr. Zimmerman: Mr. Chairman, I can reply.

One of the things that we have done to reach a standard far above anything that has ever been suggested by a royal commission or a Senate investigative committee is to make sure that we publish in both of Canada's national languages regardless of what it costs us. We feel more strongly about that policy in the sense of a one Canada than anything in our corporation and we have followed that in the publication of our French edition.

So the primary reason that we publish a French edition in Canada is to say as a Canadian corporate citizen: thanks for the opportunity of being here and the privilege of making that contribution. So we have carried a loss over the last ten years that is in the order of \$160,000-odd on the average on that edition, and Mr. Faulkner knows that. This year the loss is forecasted to be nearly \$200,000. And the contents of the French edition, in the sense of the number of pages, are almost completely parallel with the English edition. The amount of per capita advertising that is spent in French Canada versus English Canada is quite differ-

[Interpretation]

Mr. Matte: Thank you, Mr. Chairman.

Firstly, I cannot blame the witnesses for having sent us a rather bulky documentation to help us form an opinion. I should like to point out one thing before asking the witnesses any questions. Our problem is as follows: To try to change 80 per cent of the content of *Reader's Digest* would seem to me like trying to force fruit merchants in Canada to sell only bananas, lemons or oranges that were grown in Canada. It would obviously be a pretty tall order. So we have to take into account the particular character of the magazine in question.

For my first question, I should like to refer to the Minutes of the first meeting we had on this subject, last Friday, November 21. When I expressed my concern to the Minister about the possible disappearance of the Canadian edition of *Reader's Digest*, Mr. Faulkner replied as follows, and I should like to have the witnesses' comments on this:

—I carried out the study myself, based on the published figures. If you look at the financial situation of *Reader's Digest*, you will see just how profitable the magazine is.

And a bit later on he said:

... You realize that the magazine is more like the *Sears Roebuck* catalogue in French than like a magazine.

And still further on, the Minister said:

The problem if there is a problem is to be found mainly in that area, and I think that there is already enough evidence to show that *Sélection* will not have to shut down.

Against these statements by the Minister, I would set the asterisk at Section 3, page 7 of the brief we have received, which says:

From 1965 to 1974, the average annual deficit of *Sélection du Reader's Digest* was \$157,000.

I would like the witness to explain this matter to us.

M. Zimmerman: Monsieur le président, je puis répondre.

Une des choses que nous avons faites pour atteindre un niveau beaucoup plus élevé que celui proposé par une Commission royale d'enquête ou un des comités d'enquête du Sénat, a été de tenter de publier dans les deux langues officielles du Canada, quoiqu'il nous en coûte. Les efforts faits en vue de promouvoir un Canada uni nous importent plus que toute autre chose et nous avons emboîté le pas en publiant notre édition française.

Donc, la première raison pour laquelle nous publions une édition française au Canada est de dire en tant que citoyens canadiens: Merci d'avoir l'occasion d'être ici et d'avoir le privilège de faire cette contribution. Au cours des 10 dernières années nous avons donc subi une perte d'environ \$160,000 pour cette édition et M. Faulkner le sait. On prévoit que cette année cette perte s'élèvera à presque \$200,000. Le contenu de l'édition française, pour ce qui est du nombre de pages, est presque entièrement pareil à celui de l'édition anglaise. Le montant dépensé pour la publicité au Canada français par habitant est très différent du

[Texte]

ent, it is much lower, and thus we have not the same ability in French Canada to make the French edition, with an equal book size, profitable.

There is the other factor, the cost of running 275,000 copies monthly on a press is quite different than running 1.3 million copies monthly. It takes you, on a press of the type and class we have, at least the first 200,000 copies to really have the press running at its ultimate efficiency. And we intend to continue as long as we can to put that additional investment into Canada. When somebody describes that periodical as a Sears Roebuck catalogue, I ask them one question. Do they ever read it? And do they fully comprehend the fact that in both the French and the English edition of *Reader's Digest* we have a lower advertising page ratio to editorial than any major magazine in this country. It is consistently controlled at less than a third of its pages advertising so that the reader gets an exceptional value. And they are not catalogue pages. And on the most current period it was running at 31 - 69.

Le président: Monsieur Matte.

M. Matte: Merci. Après avoir analysé cette situation, je suis bien d'accord avec la suggestion d'établir les normes exposées dans la sixième partie du mémoire que nous avons en main. Vous en avez parlé quelque peu en répondant à d'autres députés, mais j'aimerais quand même savoir quelles sont les possibilités réelles d'augmentation de la participation des actionnaires canadiens. Et advenant que les normes que vous voudriez voir établir soient finalement acceptées par le Ministère, d'ici à quelle période prévoiriez-vous que la proportion des actionnaires canadiens de la compagnie augmenterait de 32 p. 100 à 75 p. 100?

Mr. Zimmerman: I really answered that question in some detail previously. I do not know whether you got a copy but I handed out one page on ownership which describes our position in some detail. I believe that will be in the record because I read it. It says that we would have nothing to offer unless, in fact, the content of the licensing is modified, the content being a major side.

It also said that when I replied to a question from Mr. Roberts I personally believed—I was convinced—we would have no encouragement if those were there. We could never meet it.

If they are changed, I would like to think someone will be putting emphasis on the people in the employment side. They have historically, but I cannot say any more than that. I have explained that as a manager of this company—its Chief Executive Officer—I do not have the right to speak, in the sense of committing, for those shareholders. They would have to know the terms of reference to which they were being asked to comply. Those have not been changed.

M. Matte: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Matte.

Donc, à compter de maintenant, les députés parlant en leur nom auront cinq minutes pour s'exprimer... I will now recognize Mr. Fairweather for five minutes.

[Interprétation]

Canada anglais. Il est de beaucoup inférieur et cela pose une question de rentabilité.

Il y a un autre facteur, les frais d'impression de 275,000 de copies par mois sont très différents de ceux de 1.3 million de copies par mois. Il faut au moins imprimer deux cent mille copies avant que la presse n'opère à pleine capacité. Nous avons l'intention de continuer aussi longtemps que nous le pourrions à apporter cet investissement supplémentaire au Canada. Je puis poser la question suivante aux gens qui décrivent cette revue comme étant un catalogue *Sears Roebuck*. Le lisent-ils? Et comprennent-ils vraiment que dans les éditions française et anglaise du *Reader's Digest* nous avons proportionnellement moins de pages de publicité que tout autre magazine important du pays. On contrôle uniformément la publicité afin qu'elle forme moins d'un tiers des pages de sorte que le lecteur obtienne un produit exceptionnel. Et ce ne sont pas des pages de catalogue. Au cours de la période la plus récente, ce rapport était de 31-69.

The Chairman: Mr. Matte.

Mr. Matte: Thank you. After having examined the situation, I fully agree with the suggestion to establish the standards described in the sixth part of the brief which we have in hands. You have talked about it in your answers to other members but nevertheless I would like to know if it is really possible to increase the participation of Canadian shareholders. If the standards you propose were finally accepted by the Department, when do you think the percentage of Canadian shareholders in the company would increase from 32 per cent to 75 per cent?

M. Zimmerman: En fait, j'ai répondu à cette question en détail tout à l'heure. Je ne sais pas si vous en avez obtenu une copie, mais j'ai distribué une page sur la propriété qui décrit notre position de façon détaillée. Je crois qu'elle sera jointe au procès-verbal parce que je l'ai lue. On y dit que nous n'aurions rien à offrir à moins que le contenu du permis ne soit modifié, ce qui est un aspect important.

J'ai dit aussi en réponse à une question de M. Roberts que je croyais, que j'étais en fait convaincu—que nous n'aurions aucun encouragement si ces exigences n'étaient pas modifiées.

Si ces exigences sont changées, j'espère que quelqu'un se penchera sur la question du personnel à notre emploi. On l'a fait antérieurement mais je ne puis en dire plus long. J'ai expliqué qu'à titre d'administrateur de cette compagnie, de Directeur général, il m'est interdit de parler en un sens qui compromette les actionnaires. Ils devraient connaître les conditions auxquelles on leur demande de se conformer. Celles-ci n'ont pas été changées.

Mr. Matte: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Matte.

From this point on, members speaking in their own name will be allowed five minutes each. M. Fairweather, la parole est à nous pour cinq minutes.

[Text]

Mr. Fairweather: I did not put up my hand.

The Chairman: You did not put up your hand. Then, Mr. Friesen will be called upon.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. To the witness, last night I asked Mr. LaRue a question that I thought elicited quite an amazing answer. I asked him, regarding Mr. Cullen's October 23 announcement, when he had heard that particular statement, or how he had first received that statement. He said he got it by way of the press. Could I ask you the same question, Mr. Zimmerman? When were you apprised of the October 23 ruling?

Mr. Zimmerman: I will have to reply, as the previous witness, on Mr. Cullen's statement. I read it or got it through a news service—from the press and press services.

Mr. Friesen: You did not get any—I will call it "advance warning" from the department that this ruling was forthcoming.

Mr. Zimmerman: No.

Mr. Friesen: The 80 per cent ruling.

Mr. Zimmerman: No, I think the press again had been informing myself and others that Mr. Basford had been reviewing the matter and was going to speak at this committee. I was rather surprised by the fact that it was stated in advance of the committee, because I expected it to be here. However, surprise is one thing.

I was pleased that at least somebody took a position, because it was disconcerting to me that we did not know whether the news was good or bad. We could not weigh it. That announcement at least gave us information we could weigh for the first time.

Mr. Friesen: Then, it is obvious to me, from what you are saying now and from what we heard last night, that the 80 per cent was certainly not a negotiated percentage but rather it was, in effect, an ultimatum from the department that this is what it was going to be.

Mr. Zimmerman: It was never negotiated with me in any way. I never talked to any department officials in National Revenue other than Mr. Basford, and that must be nearly a year ago, on such a matter. In that case, I did not talk to him about that matter. I was really talking about the thing that concerned us most, which was content.

Mr. Friesen: Last summer, when I was discussing this bill with one of the members of the committee, he mentioned to me that he had just read an article in *Reader's Digest* about Stephen Leacock—and I suppose you cannot get any more Canadian than Stephen Leacock. He was furious—I guess that would be a good word—at the way the editor of that article had, in his estimation at least, butchered the humour of Stephen Leacock. He told me that on the basis of that experience he had written to the Minister reaffirming his support for Bill C-58.

My question, Mr. Zimmerman, is whether you would in any way fear that the 80 per cent content ruling could in the future be interpreted as a qualitative measure in the same way that it is now a quantitative measure.

[Interpretation]

M. Fairweather: Je n'ai pas levé la main.

Le président: Bien. Alors, je cède la parole à M. Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Hier soir, j'ai demandé à M. LaRue qui comparaisait devant le Comité, une question à laquelle j'ai obtenu une réponse des plus étonnantes. J'ai demandé à M. LaRue quand il avait pris connaissance de l'annonce faite par M. Cullen le 23 octobre. Il a répondu qu'elle lui avait été communiquée par la presse. Pourrais-je vous poser la même question, monsieur Zimmerman? Quand avez-vous été informé de la décision du 23 octobre?

M. Zimmerman: Je devrai répondre, tout comme l'autre témoin, que j'ai été avisé de la déclaration de M. Cullen par la presse, je l'ai lue ou entendue.

M. Friesen: Vous n'avez pas reçu de préavis de la part du Ministère vous informant que cette décision était sur le point d'être prise?

M. Zimmerman: Non.

M. Friesen: Vous parlez de la décision des 80 p. 100.

M. Zimmerman: Je crois que la presse m'informait ainsi que d'autres, que M. Basford étudiait la question et devait parler devant ce Comité. J'ai été assez surpris de constater que la presse connaissait cette décision avant le Comité, puisque je m'attendais à l'entendre annoncer ici. On a parfois de telles surprises.

J'ai été heureux de constater que quelqu'un prenait position sur la question, car il était très déconcertant de ne pas savoir si les nouvelles seraient bonnes ou mauvaises. Nous ne pouvions évaluer la situation. Cette déclaration nous a au moins apporté quelques renseignements que nous avons pu soupeser pour la première fois.

M. Friesen: Il me semble alors évident, si je m'en remets à ce que vous dites présentement et si je me reporte à ce qui a été dit hier soir, que les 80 p. 100 n'ont certainement pas été négociés. Ils vous ont plutôt été imposés comme ultimatum par le Ministère.

M. Zimmerman: On n'a jamais négocié cette question avec moi. Je n'ai parlé à aucun fonctionnaire du ministère du Revenu national; j'ai parlé à M. Basford il y a de cela bientôt un an. A ce moment-là, il n'a pas été question de ce pourcentage. J'avais discuté avec lui de ce qui nous inquiétait le plus, c'est-à-dire le contenu.

M. Friesen: L'été dernier, au cours d'une discussion de ce projet de loi avec l'un des membres de ce Comité, celui-ci m'a mentionné qu'il venait de lire dans le *Reader's Digest*, un article sur Stephen Leacock. Je suppose qu'il est assez difficile de trouver plus canadien que Stephen Leacock. Le membre du Comité était furieux—je crois que c'est le mot pertinent—de la façon dont l'éditeur de l'article avait, selon lui, massacré l'humour de Stephen Leacock. Il m'a avoué que, suite à cette expérience, il avait écrit au ministre, réaffirmant son appui pour le projet de loi C-58.

Monsieur Zimmerman, ma question est la suivante: craignez-vous que la décision de maintenir le contenu à 80 p. 100 puisse à l'avenir être interprétée comme mesure qualitative telle qu'on le fait présentement comme mesure quantitative.

[Texte]

Mr. Zimmerman: In our particular case, because of the unique way that we obtain our editorial material from hundreds if not thousands of periodicals across the face of the earth—not the majority originated by our parent company as was raised, I think, by Mr. Symes—the figure happens to be 23.2 per cent, although the percentage we had in the last 12 months that would be significant to any other period that was originated by our parent company was 23.2 per cent, so I would hardly put that down as a majority originated design, for whatever purpose, by our parent company. So, when we take the structure, the format of the *Reader's Digest* and ask: does it have both a quantitative and qualitative effect, in both cases the answer would have to be yes, because in fact it is saying that we have to be substantially different than something published elsewhere under an arrangement. We have an arrangement, and the majority of our material has been that some 70 per cent is published elsewhere. So, both of those would apply in our case, where they would probably only apply primarily in a quantitative sense in some other cases.

• 1235

The Chairman: This will be your last question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: One of the things that has come to my attention is that an official, an expert in the Department of Revenue, would in effect be making decisions in journalism. Does this in any way concern you?

Mr. Zimmerman: We do not approach it that way. I do not know what the future is going to bring. We are simply in the position where we know that we will have to measure, if we are going to comply with an 80 per cent difference, what the 20 per cent is. But, as we said in our brief, that 80 per cent is the destruction of my corporation. There is no way on the face of this earth that anybody could put together an appealing *Reader's Digest* with an 80 per cent different content. We are finished, and there should be no lack of that understanding. We could not even find that material in Canada. Eighty per cent of the content as an example, that would in effect be the class and type of material that we talk about; human lives, medical research, family values, morale, teaching and parent relationships. The responsible family magazine that we are is destroyed by this legislation if that content regulation stands.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. I have a request to read out the order of questioners so that they know where they will stand. The names are Blaker, Jarvis, Joyal and Epp. That will take us to 1 o'clock, which is the time we should wind up since the House is sitting at 2 o'clock, and I guess most of you would like to have a bite before going into the House. So I will now call on, ...

Mr. Wenman: On that basis, then, we are going to have to have a time when these witnesses can be recalled. There is just no option because we are talking about 12 Committee meetings, and of these 12 Committee meetings we have *Reader's Digest* on time, which is totally inadequate since they are the major components of the discussion. So, we are definitely going to have to have *Reader's Digest* and possibly *Time* back again, but certainly *Reader's Digest* because we have not had even one round of questioning by all the members.

[Interprétation]

M. Zimmerman: En raison de la façon unique dont nous obtenons nos articles de fond de centaines, sinon de milliers de publications de par le monde—la majorité ne provenant pas de notre compagnie mère comme l'a indiqué M. Symes—le pourcentage se situerait à 23.2. Nous avons pu vérifier ce pourcentage au cours des derniers douze mois. J'hésiterais donc à considérer que ce pourcentage de 23.2 représente une majorité de matériel éditorial provenant de la compagnie mère. Par conséquent, lorsque nous prenons la structure, le format *Reader's Digest* et que nous nous demandons si du point de vue quantitatif et qualitatif, cette publication est différente, dans les deux cas la réponse devrait être oui, car nous devons en réalité être substantiellement différents des autres publications en vertu de cette entente. Nous avons une entente et de nos articles ont été rédigés 70 p. 100 ailleurs. Par conséquent, les 2 s'appliquent dans notre cas, alors que probablement elles ne s'appliqueraient que du côté quantitatif dans d'autres cas.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen: Ce qui m'a frappé c'est qu'un haut fonctionnaire, un expert du ministère du Revenu, puisse prendre les décisions en journalisme. Est-ce que cela ne vous inquiète pas?

M. Zimmerman: Ce n'est pas de cette façon que nous le voyons. On ne sait pas ce que l'avenir nous réserve. Nous savons seulement qu'il nous faudra savoir, si nous devons tenir compte de cette différence de 80 p. 100, ce que représentent ces 20 p. 100. Mais comme nous l'avons dit dans notre mémoire, ces 80 p. 100 signifient la mort de ma société. Il n'y a pas de moyen sur terre qui pourrait permettre à quiconque de présenter un *Reader's Digest* attrayant avec un contexte différent à 80 p. 100. Nous sommes finis et c'est ce qu'il faut bien comprendre. Nous ne pourrions même pas trouver les articles nécessaires au Canada. 80 p. 100 du contenu, de la classe et du genre d'articles dont nous parlons; des vies humaines, de la recherche médicale, des valeurs familiales, de la morale, de l'enseignement et des rapports avec les parents. La revue familiale responsable que nous avons se voit détruite par cette loi si le règlement concernant le contenu est appliqué.

Le président: Je vous remercie monsieur Friesen. On me demande de lire l'ordre dans lequel les députés prendront la parole pour que chacun sache à quoi s'en tenir. Voici les noms: Blaker, Jarvis, Joyal et Epp. Nous nous rendrons jusqu'à une heure, nous devons ensuite lever la séance pour nous retrouver à la Chambre à 2 heures. Je suppose que la plupart d'entre vous voudraient prendre une bouchée avant d'aller à la Chambre. Je donne maintenant la parole ...

M. Wenman: Il faudra donc songer à demander aux témoins de revenir. Il ne s'agit pas d'option, car 12 séances de Comité sont prévues et *Reader's Digest* ne comparait qu'une fois. C'est tout à fait inadéquat, étant donné les questions importantes à discuter. Il nous faudra donc demander à *Reader's Digest* et probablement à *Time* de revenir, certainement à *Reader's Digest*, car tous les membres n'ont même pas eu un tour de questions.

[Text]

The Chairman: I am trying to go by the schedule you gave me, gentlemen. It is up to you to decide what you want to do.

Mr. Wenman: I move that we consider recalling *Reader's Digest* for further questioning.

The Chairman: You move that . . .

Mr. Raines: Mr. Chairman, before we deal with that motion, may I ask how many other names are on the list—and mine is, by the way—who wish to speak? How many other names are there?

The Chairman: You can deal with all your points at the one time.

Mr. Wenman: Would you deal with the motion.

The Chairman: Mr. Blaker, Jarvis, Joyal and Epp by 1 o'clock, and then the other names are Raines, Roche, Douglas and Wenman.

Mr. Raines: We are in no problem if we extend it five minutes.

The Chairman: Five minutes? Twenty minutes.

Mr. Raines: I will amend your motion and say that we extend it another 20 minutes and . . .

Mr. Roche: Mr. Chairman, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Roche.

Mr. Roche: Speaking to the point of order that was raised, I think there is some wisdom in recalling *Reader's Digest*, and for this reason. We are coming to a very crucial point, namely, as I sense the mood of the Committee, I think there is a possibility of this Committee finding some agreement for an amendment on the 80 per cent difference on the general recognition that *Reader's Digest* cannot live with the 80 per cent. We therefore come back to the point Mr. Roberts raised, and I think he probably was not any more satisfied than I was with the answer; namely, if this Committee could agree on 80 per cent would *Reader's Digest* reconsider the 75 per cent ownership. The witness has said several times that he does not feel he can commit his company. I think there is some wisdom in suggesting that the witness go back to his company and his board and obtain an answer for us that can be very specific and definitive, that if this committee can get together on an amendment to 80 per cent that he can live with, will he then yield on 75 per cent, because that would certainly affect my vote on the final reading of this Bill.

The Chairman: If we are going to have members speak on that motion, I would like to have the motion in writing, otherwise I will be called upon . . .

• 1240

Mr. Wenman: All right, I would ask that the motion be considered at 1 o'clock then.

The Chairman: I will consider a motion when I have it in writing, whatever time. Mr. Cafik.

Mr. Cafik: Yes, Mr. Chairman, although I am not a member of the Committee for some rather obvious reasons and my position is rather well known, I think as a member of Parliament, I do have a right to ask questions . . .

[Interpretation]

Le président: J'essaie de suivre l'échéancier que vous m'avez donné, messieurs. C'est à vous de décider ce que vous voulez.

M. Wenman: Je propose que nous songions à rappeler *Reader's Digest* pour poser d'autres questions.

Le président: Vous proposez que . . .

M. Raines: Monsieur le président, avant de faire cette proposition, puis-je demander combien d'autres noms vous avez sur la liste à part le mien évidemment?

Le président: Vous pourrez traiter de tous les sujets que vous voudrez au même moment.

M. Wenman: La motion.

Le président: J'ai les noms de MM. Blaker, Jarvis, Joyal et Epp jusqu'à 1 heure. Les autres noms sont les suivants: MM. Raines, Roche, Douglas et Wenman.

M. Raines: Il n'y aura pas de difficulté si nous prolongeons de 5 minutes.

Le président: 5 minutes? Cela signifie 20 minutes en tout.

M. Raines: Je vais modifier votre motion pour dire que nous prolongeons d'un autre 20 minutes et . . .

M. Roche: Monsieur le président, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Roche.

M. Roche: Au sujet du rappel au Règlement qui a été soulevé, je pense qu'il serait sage de rappeler *Reader's Digest*. Nous sommes arrivés à un point crucial, je le sens d'après l'atmosphère créée au Comité, et je crois qu'il serait possible que le Comité tombe d'accord pour un amendement sur la différence de 80 p. 100 si tout le monde reconnaissait que *Reader's Digest* ne peut survivre. Nous revenons donc au point qu'a soulevé M. Roberts qui n'était pas plus satisfait que je ne le suis de la réponse selon laquelle, si le Comité pouvait convenir de 80 p. 100, *Reader's Digest* pourrait reconsidérer la question de propriété à 75 p. 100. Le témoin a dit à plusieurs reprises ne pas pouvoir s'engager au nom de sa société. Je crois qu'il est assez sage de proposer que le témoin retourne voir sa compagnie et son conseil d'administration et nous procure une réponse très précise et définitive à la question suivante: si le Comité peut s'entendre sur un amendement aux 80 p. 100 qui lui convienne, acceptera-t-il alors les 75 p. 100, car la réponse aura certainement une influence sur mon vote à la dernière lecture du bill.

Le président: Avant que les membres commencent à discuter de cette motion, j'aimerais avoir la motion par écrit, autrement on fera appel . . .

M. Wenman: Très bien, je vous demanderai alors que la motion soit étudiée à 13 h 00.

Le président: Je considérerai la motion lorsque je l'aurai eue par écrit quel que soit le moment. Monsieur Cafik.

M. Cafik: Oui, monsieur le président, bien que je ne sois pas un membre du Comité pour des raisons assez évidentes, et ma situation est assez connues, je crois qu'en tant que député, j'ai le droit de poser des questions . . .

[Texte]

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Cafik: ... after we have had a normal round of those who are on the Committee. I note that in your reading out the list that you have left off my name. There may well be others who are in the same position as I am in, who are not on the list who would also like to have an opportunity to question in detail to see whether, in fact, there is a reconciliation possible in this matter.

The Chairman: Just to clear the matter on this, it has been my position to recognize M.P.s that are not members of the Committee after members have spoken.

Mr. Cafik: Of course.

The Chairman: I did that last night, Mrs. Holt was so recognized. I will do that, but in this particular case I cannot even cater to the members of the Committee.

Mr. Cafik: Yes, but that does not prohibit you, Mr. Chairman, with all respect, to at least to read into the record the fact that I have given you my name to be heard at the end of those who are on the Committee.

The Chairman: It is pointless for me to do it, you just did it.

Mr. Cafik: Yes, but if I had not done it, it should have been done in any event.

The Chairman: Yes. Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Yes, Mr. Chairman, I would like to speak to Mr. Wenman's motion.

The Chairman: I do not have a motion yet.

Mr. Roberts: Then perhaps I would like to filibuster until Mr. Wenman's motion arrives.

The Chairman: Meanwhile I suggest that we move onto the next speaker. I will call on Mr. Blaker.

Mr. Blaker: Mr. Zimmerman, I have two questions for you and hopefully we are going to make it in that five minutes.

First, in respect of 75 per cent ownership, I would like to obtain your agreement to the point that there are a number of routes open to you on either a contractual basis with the parent company in the United States or, for example, on the basis of selling a block of 43 per cent of the shares to someone with whom you do business, such as Ronalds-Federated Limited, your publishers, some of these techniques which would meet the 75 per cent rule in the strictest interpretation of the law. You and I have had some discussions of this and I know that you are not particularly impressed with the idea of devices to meet the letter of the law which, at the same time, escape the principles of the law or the purposes of it, but I want to point out to you, and I heard Mr. Roche raise the same problem, that the 75 per cent ownership rule, in that regard, one has the impression that there may be some manner in which you can live with it or you can advise a mechanism which will satisfy the integrity of *Reader's Digest* as well as your shareholders. Can we come to an agreement on that point, that there may be some possibility of an acceptance of the 75 per cent ownership?

[Interprétation]

Des voix: Bravo! Bravo!

M. Cafik: ... après que les membres du Comité auront posé les leurs. Lorsque vous avez lu la liste vous avez omis mon nom. Il peut y avoir d'autres personnes qui se trouvent dans la même position que moi, qui ne sont pas sur la liste et aimeraient avoir l'occasion de poser des questions afin de voir s'il est possible de s'entendre sur cette affaire.

Le président: Pour préciser cette question, j'ai toujours eu l'habitude de donner la parole aux députés qui ne sont pas membres du Comité après que les membres aient parlé.

M. Cafik: Bien entendu.

Le président: C'est ce que j'ai fait hier soir, j'ai donné la parole à M^{me} Holt. Je le ferai encore, mais dans le cas présent je ne puis même pas donner la parole à tous les membres du Comité.

M. Cafik: Oui, mais cela ne vous empêche pas, monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, de mentionner au moins le fait que je vous ai donné mon nom afin d'être entendu après ceux qui font partie du Comité.

Le président: Il est inutile que je le fasse, vous venez de le faire.

M. Cafik: Oui, mais si je ne l'avais pas fait, il aurait quand même fallu que vous le fassiez.

Le président: Oui. Monsieur Roberts.

M. Roberts: Monsieur le président, j'aimerais parler au sujet de la motion de M. Wenman.

Le président: Je n'ai pas encore reçu de motion.

M. Roberts: Je pourrai alors faire de l'obstruction jusqu'à ce que la motion de M. Wenman soit présentée.

Le président: En attendant, je propose que nous passions à l'autre orateur. Je donne la parole à M. Blaker.

M. Blaker: Monsieur Zimmerman, j'ai deux questions à poser et j'espère que vous pourrez arriver à y répondre en cinq minutes.

Tout d'abord, en ce qui concerne la propriété à 75 p. 100, vous devez convenir qu'il y a un certain nombre de façons de le faire, soit par contrat avec la société mère aux États-Unis ou par exemple en vendant 43 p. 100 des actions à quelqu'un avec qui vous faites affaire, comme Ronalds-Federated Limited, vos éditeurs. Il y a certains moyens par lesquels vous pouvez observer la règle de 75 p. 100 selon l'interprétation la plus stricte de la loi. Nous en avons discuté ensemble et je sais que vous n'êtes pas très enthousiasmé à l'idée de vous servir de mécanismes qui vous permettent d'observer la lettre de la loi tout en échappant à ses principes ou à son intention. Mais je veux vous faire remarquer, et je crois que M. Roche a soulevé le même problème, qu'en ce qui concerne la règle de propriété à 75 p. 100, on a l'impression que vous pouvez vous en accommoder d'une certaine manière ou que vous pouvez créer un mécanisme qui sera satisfaisant pour l'intégrité de *Reader's Digest* ainsi que pour vos actionnaires. Pouvons-nous en venir à un accord sur ce point, c'est-à-dire qu'il est possible que vous acceptiez la règle de la propriété à 75 p. 100?

[Text]

Mr. Zimmerman: If Mr. Faulkner were here, I am sure he would be enjoying this discussion as much as you and I are, Mr. Blaker, because he has also asked me that same question. I told him clearly that there was no purpose in debating it in the sense of degree because, in fact, we felt that we have been misled, and that is one of the problems behind the scenes. You are looking at the fellow, eyeball to eyeball, that had to assure himself and, in turn, our Canadian board and our principal shareholders that if we issued a substantial number of our shares to the Canadian public, those minority shareholders would never be in danger so far ahead as we could see by future political action. I am the fellow who committed his reputation, his judgment after dozens of inquiries with every adviser that I could find connected in the sense of Parliamentary responsibility of that day. I am the fellow that pleaded with the two principal shareholders, DeWitt Wallace and his Canadian-born wife, Lila Wallace, to make sure that we exceeded any guideline that we could foresee and in fact had been published by Bob Winters at that point. They agreed on my play and my assurance that this was not only the thing that Canada would respect but that we would not endanger those shareholders. We are now in the position where they are so concerned about the fact that we have Canadian shareholders who paid anywhere from \$11 to \$32.50 a share, with their life savings at stake in many cases. Because of the overtures that we are climaxing now, those shares in the last trade were at \$7, and could be...

• 1245

Now you see some of what you think are the concerns on the part of the major shareholder to bargain or to try to commit something that in effect they are concerned about in the interests of the minority shareholders that already exist. When the content regulation is there also, that literally is mind-boggling to them.

Mr. Blaker: That is the second question, Mr. Zimmerman. I am an optimist and I think you can find a solution to the 75 per cent ownership that meets your own standards and your own considerations.

I want to know what you need, and I ask you now to explain to the Committee. I know, and it is obvious on the face of it, that you cannot publish a *Reader's Digest* as it looks now, as what we know to be in essence *Reader's Digest*, under an 80 per cent content rule. It is contrary to the whole concept of the magazine you put out. What I want to ask you is this. You must have given some thought to the possibility of meeting some standard you feel you can live with. Would you tell the Committee what it is?

Mr. Zimmerman: I just passed to Mr. Blaker, who asked the question, a proposed amendment to Section 19(5)(a)(ii)(F). It would be amended to read as follows, and we believe it would be in the interests of Canada and the interests of ourselves as responsible people. I will quote it. It reads as follows:

thirty per cent or more of the contents of which, in any one calendar year, excluding advertisements, were first published in one periodical that was printed, edited and published outside of Canada.

[Interpretation]

M. Zimmerman: Si M. Faulkner était ici, je suis sûr que cette discussion lui plairait autant qu'à vous et à moi, monsieur Blaker, parce qu'il m'a posé la même question. Je lui ai dit clairement qu'il ne servait à rien d'en discuter parce qu'en fait nous avons l'impression d'avoir été induits en erreur et c'est un des problèmes fondamentaux. Vous avez devant vous la personne qui a dû s'assurer et ensuite assurer notre conseil d'administration canadien et nos actionnaires principaux que si nous émettons un bon nombre considérable de nos actions dans le public canadien, ces actionnaires minoritaires ne seraient jamais en danger par des mesures politiques futures pour autant que nous puissions le prévoir. Je suis celui qui a engagé sa réputation, son jugement après avoir effectué des douzaines d'enquêtes avec tous les conseillers que j'ai pu trouver reliés à la responsabilité parlementaire de ce jour. Je suis la personne qui a plaidé avec les deux actionnaires principaux, DeWitt Wallace et sa femme canadienne de naissance, Lila Wallace, pour m'assurer que nous dépassions toutes les lignes directrices prévues et qui avaient été publiées par Bob Winters à ce moment-là. Ils ont convenu avec moi, à la suite de ce que je leur ai assuré, que c'était une attitude que le Canada respecterait, mais qui, par la même occasion, ne mettrait aucunement en danger les actionnaires. Toutefois, maintenant, nous nous préoccupons surtout de nos actionnaires canadiens qui ont payé entre \$11 et \$32.50 une part, et qui voient, pour beaucoup d'entre eux, l'épargne de toute leur vie en danger. A cause des ouvertures qui se produisent en grand nombre maintenant, ces parts qui, lors de la transaction précédente étaient à \$7, pourraient maintenant avoir changé de prix.

J'espère que vous avez une idée des préoccupations que connaissent nos grands actionnaires, préoccupations qui les poussent à négocier ou à essayer d'engager des parts dans l'intérêt des actionnaires minoritaires. Une fois le règlement sur le contenu adopté, ils seront encore plus embêtés.

M. Blaker: Vous arrivez à ma dernière question, monsieur Zimmerman. Je suis optimiste et je suis sûr que vous pouvez trouver une solution à ce facteur de propriété de 75 p. 100 qui répondra à vos normes et à vos intérêts.

Je désire maintenant savoir quels sont vos besoins; pouvez-vous les expliquer au Comité? Il est évident que vous ne pouvez publier la revue du *Reader's Digest* telle que nous la connaissons, s'il vous faut obéir à la loi du contenu à 80 p. 100 canadien. Ce règlement est contraire au concept de la revue que vous publiez. Cependant, vous avez certainement réfléchi à la possibilité de répondre aux normes qui vous semblent raisonnables. Pouvez-vous dire au Comité quelles sont ces normes?

M. Zimmerman: Je viens tout juste de faire parvenir à M. Blaker qui a posé une question un amendement proposé à l'article 19(5)(a), sous-paragraphe (ii)(F). Si cet article était amendé de la façon dont nous le proposons, cela serait à la fois dans les intérêts du Canada et dans les nôtres, nous qui sommes des gens responsables. Voici donc l'amendement proposé:

Trente pour cent ou plus du contenu, pour chaque année civile, excluant les annonces, qui a d'abord été publié dans un périodique imprimé, édité et publié à l'extérieur du Canada.

[Texte]

What does it mean? It means that we could not have more than 30 per cent of our contents originated by our parent, period. They would have to come from somewhere else, and this seems to be of concern. Mr. Symes raised the point.

If somebody asked me whether this would mean that *Reader's Digest* was 70 per cent different from the parent, that would be very hard to say. Our material comes from such a multitude of sources that originate it that we would have to do studies to look at it, in the sense of the historic pattern, which I have not done. But it does say clearly that because we in fact are a unique digester or re-publisher and condenser of other works, at a substantial editorial cost, we are different, and that in fact if we are allowed to have those sources edited fully from a Canadian point of view and we are prevented from having more than 30 per cent originated from our parent, we can live with it.

Mr. Blaker: Those are the facts as they are now, anyhow.

Le président: Monsieur Blaker, ceci met fin à la période de temps qui vous est allouée.

Mr. Blaker: May I finish my question?

Some hon. Members: Agreed. Go ahead.

Mr. Blaker: Those are the facts as you have them now, anyhow, because you only took 26 per cent in the last 12 months from your mother company. The point I was trying to get at is this. How can you live with the substantially the same concept?

Mr. Zimmerman: We cannot. We cannot live with the substantially the same as it is presently written at 80 per cent. You would have to drop that, in our particular case, to a factor of some 30 per cent or we could not live with it, looking at it from the present Bill C-58 point of view.

Mr. Blaker: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Zimmerman, I have several questions I am most anxious to ask you. I can only hope that the motion will receive the approval of this Committee because I want to forsake asking those questions in order to ask you one question. Would you take the remaining five minutes that I have to reply as best as you are able to those eight points raised by Mr. Symes earlier? I might say that some of them in my opinion do not warrant any reply because I think they lack any integrity or force whatsoever. Would you take those of the eight which you feel merit some reply and reply as best you are able in the remaining four and a half minutes that you have?

• 1250

Mr. Zimmerman: Thank you very much. That is rather easy. I will go pretty fast. On the intense lobby from *Reader's Digest*, the only comment I would make is that there is not any lobby that *Reader's Digest* has ever run—and we have run lobbies and I am the fellow that has designed them—that has had any sense of misleading anyone. And our life is at stake. Surely in a democracy when we hear public figures continue to request that the silent majority speaks out we would be encouraged to tell what our point of view is openly and forthrightly. Somehow we are accused of inflicting censorship. I would simply ask the questioner to please point and identify for

[Interprétation]

Que signifie cet amendement? Il signifie que nous ne pourrions demander à notre maison mère de nous fournir plus de 30 p. 100 du contenu de nos articles. Le reste devrait venir d'ailleurs, et c'est ce qui nous préoccupe. M. Symes a soulevé la question.

Si l'on me demandait si cela signifie que *Reader's Digest* serait à 70 p. 100 différent de sa revue mère, je serais bien incapable de répondre. Notre contenu nous provient d'une multitude de sources, et il nous faudrait faire une étude de ces dernières, et établir un mode des antécédents de ces articles, ce qui n'a pas encore été fait. Cependant, comme nous sommes effectivement un organisme qui résume ou publie à nouveau, ou même condense d'autres travaux, à un coût d'édition très élevé, nous sommes une revue différente; en outre, si l'on permet à ce contenu d'être rédigé entièrement d'un point de vue canadien et que l'on nous empêche de recevoir plus de 30 p. 100 de nos textes de la revue mère, nous pouvons très bien nous en accommoder.

M. Blaker: Quoi qu'il en soit, ce sont les faits.

The Chairman: Mr. Blaker, your time is up.

M. Blaker: Puis-je terminer ma question?

Des voix: Très bien. Allez-y.

M. Blaker: Ce sont les faits qui existent actuellement, puisque vous n'avez reçu que 26 p. 100 des articles de la société mère depuis 12 mois. Mais je voudrais savoir comment vous vous débrouillerez si votre contenu est substantiellement le même.

M. Zimmerman: Nous ne pourrions pas y arriver. Nous ne pouvons arriver à publier une revue qui soit essentiellement la même qu'actuellement, avec un contenu canadien de 80 p. 100. Dans notre cas, il faudrait baisser ce pourcentage à quelque 30 p. 100, sans quoi nous ne pourrions continuer à publier aux termes du Bill C-58.

M. Blaker: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président. Monsieur Zimmerman, il y a plusieurs questions que j'ai à vous poser. J'espère, toutefois, que ma motion sera acceptée par le Comité, parce que je voudrais laisser de côté ces questions pour pouvoir vous en poser seulement une. Prendriez-vous les 5 minutes qui me restent pour répondre du mieux possible aux huit points soulevés plus tôt par M. Symes? Je préciserai toutefois que certains d'entre eux, à mon sens, n'exigent pas de réponse puisqu'ils manquent d'intégrité, même de force. Voudriez-vous choisir les points parmi les huit qui vous semblent mériter une réponse et y répondre du mieux possible pendant les quatre minutes et demie qui vous restent?

M. Zimmerman: Merci beaucoup. Ce sera assez facile et je pourrai y arriver rapidement. Pour ce qui est de l'influence qu'a exercé le *Reader's Digest*, je dirais simplement que le *Reader's Digest* n'a jamais essayé d'exercer des influences dans le but d'induire quiconque en erreur; je peux vous le dire puisque c'est moi qui ait toujours lancé ces pressions. Mais cette fois-ci, c'est notre survie qui en dépend. Dans une démocratie, qui voit ses hommes publics exiger que la majorité silencieuse s'exprime, on nous encouragera certainement à donner notre point de vue ouvertement et clairement. On nous accuse d'imposer la censure. Je demanderai à la personne qui a exprimé cette

[Text]

me where we have ever used such a slant because I agree with you it is disproportionate, it is overstated and in my judgment we have never used it and if we had I would like to find a person in my employ who did it, including myself. When they tie that to "being dishonest and lacks credibility" I would probably agree because that is overstated.

"Does not prevent *Reader's Digest* in selling in Canada." That is the most misleading statement repetitively stated in certain quarters about my company's operation. It does prevent us from selling in Canada. If we would take the time to read the studies that *Canadian Fact* did and that *Goldfarb* did to show what the Canadian public in English and French really think they are receiving from us and what they want to receive, which is the Canadian editions, there is no question of replying to that at all. This bill will remove the reader's right to have *Reader's Digest* edited for Canada by Canadians and that material going world-wide beyond Canada's borders.

Point 4, I think this is. I will skip that one.

I answered the one on the parent companies, the majority of the material emanating from them and by their invention, and over the past 12 months I said it was 23.3 and it is.

This connotation, this distortion in my judgment, this twist—and we all have to be careful because we are fighting for our lives and this is my Canada as well as anybody else—when we use these words and when somebody attempts to say that advertisers get a tax deductibility by some privilege in *Reader's Digest* versus *Newsweek*, my God, what are we talking about? What does *Newsweek* contribute to the tax revenues of Canada even in the sense of the distribution? It is an imported magazine and the only revenue where benefit from an economic point of view would come to Canada would be something like 17 per cent of its total revenue that would go to the dealer that handles it on distribution. My corporation has \$8 million invested in the company, employs directly and indirectly more than 1,500 people—*Newsweek* could not meet 25—and we generate substantial tax in the sense of a successful publication as a contribution to Canada's benefit.

The Chairman: That does away with Mr. Jarvis' time.

Mr. Zimmerman: If I could make just one more statement on the connotation of the Viet Nam comparison because I had heard that from other quarters more recently, we made a study to see what our magazine had carried in Canada on the Viet Nam issue versus the U.S. And I would be pleased to table it because it will open your eyes. We have not carried 20 per cent of the Viet Nam pieces that were carried by our parent, and in every case, if they did not square with Canada's point of view they were not carried. And if you look at a comparison of our parent and Canadian material, you will see that over and over again on any subject you want to pick.

Thank you.

• 1255

The Chairman: Thank you.

[Interpretation]

critique de dire précisément quand nous avons utilisé ce biais, parce que cette accusation me semble disproportionnée. Je pense que nous ne l'avons jamais utilisée et vous ne trouverez personne à mon emploi qui ait agi ainsi. Lorsqu'on relie cette accusation à celle d'être malhonnête et de manquer de crédibilité, je répéterai également que c'est une exagération.

«N'empêche pas le *Reader's Digest* de faire des ventes au Canada». C'est une affirmation fausse, mais que j'entends toutefois de façon définitive dans certains milieux, au sujet de ma société. Ce règlement nous empêche de vendre au Canada. Si l'on prenait le temps de lire les études entreprises par la *Canadian Facts* et par l'entreprise d'experts-conseil Goldfarb, études qui montrent ce que les Canadiens français et anglais estiment recevoir du *Reader's Digest* ce qu'ils veulent en recevoir dans les éditions canadiennes, il serait tout à fait inutile de répliquer à une telle critique. Le bill supprimera le droit du lecteur de faire éditer au Canada et pour le Canadien le *Reader's Digest* et l'empêchera de lire tous les articles qui sont publiés à l'extérieur des frontières canadiennes.

J'en suis maintenant au point numéro 4, mais je le laisserai tomber.

J'ai déjà répondu à la critique sur les sociétés-mères, sociétés qui fournissent la grande partie du contenu et qui le produisent en précisant que depuis 12 mois ce contenu n'était que de 23.3 p. 100.

Il faut faire attention parce que nous nous battons pour nos propres vies, et que je suis Canadien comme vous tous; on est en train de déformer mon jugement et mes déclarations lorsque l'on déclare que les publicitaires obtiennent une déduction d'impôt grâce à un privilège fiscal accordé à *Reader's Digest* par rapport à la revue *Newsweek*. De quoi s'agit-il en fait? En quoi *Newsweek* contribue-t-il aux revenus fiscaux du Canada, ne serait-ce que par sa distribution? C'est une revue importée. Les seuls revenus qui profiteraient d'un point de vue économique au Canada, représenteraient environ 17 p. 100 des revenus totaux et reviendraient aux commerçants qui s'occupent de la distribution. Ma société a investi 8 millions de dollars dans la compagnie et emploie directement et indirectement plus de 1,500 personnes—alors que *Newsweek* n'en emploie même pas 25;—en outre, comme notre publication connaît un certain succès, elle entraîne un impôt considérable et contribue ainsi aux profits du Canada.

Le président: Le temps alloué à M. Jarvis est terminé.

M. Zimmerman: Permettez-moi d'ajouter quelque chose au sujet de la comparaison sur le Vietnam, critique que j'ai entendue récemment dans d'autres milieux: nous avons entrepris une étude pour voir quelles informations notre revue avait transmises au Canada au sujet du Vietnam par rapport aux revues américaines, et je serais très heureux de déposer cette étude devant le comité. Elle vous éclairera peut-être. Nous n'avons pas publié 20 p. 100 des articles sur le Vietnam qui ont été publiés par la maison-mère, aucun article n'a été publié qui ne correspondait pas au point de vue canadien. Dans quelque domaine que ce soit, une comparaison des magazines américain et canadien fournira la preuve de cette sélection.

Merci.

Le président: Merci, monsieur.

[Texte]

M. Joyal a maintenant la parole.

M. Joyal: Merci, monsieur le président.

Je voudrais diriger ma question, puisque nous avons l'occasion de recevoir l'un des directeurs de *Reader's Digest*, à M. Jean Martineau. Dans les mémoires, les documents et études que *Reader's Digest* nous a fait parvenir, on nous informe que l'entreprise est disposée à modifier son contenu éditorial pour atteindre dans l'édition anglophone jusqu'à 30 p. 100 de contenu canadien, alors que dans l'édition francophone, de *Sélection du Reader's Digest*, ce pourcentage est bien en deçà des 30 p. 100 de l'édition anglaise. Or je demeure assez sceptique vis-à-vis ce pourcentage-là. Depuis les années soixante, les deux niveaux de gouvernement aussi bien celui de la province de Québec que le gouvernement fédéral, ont pris des mesures considérables pour pouvoir assurer aux Canadiens d'expression française les véhicules nécessaires pour pouvoir permettre à leur culture particulière de s'exprimer.

Il y a eu des mesures qui ont visé à assurer aux deux langues officielles un statut équivalent. Il y a eu un comité sur la politique de l'immigration qui s'est penché sur tout le phénomène de l'immigration francophone au Canada. Il y a eu une série de modifications majeures qui ont été apportées aux programmes d'aide et au support des activités culturelles de la communauté francophone. Vous-même avez été impliqué directement dans l'orientation et les modifications substantielles qu'un organisme comme le Conseil des Arts a apportées au Canada.

D'autre part, lorsqu'on essaie de faire le portrait culturel de l'édition francophone de *Reader's Digest*, à savoir *Sélection*, on trouve des choses assez étonnantes. Par exemple, en consultant la liste des collaborateurs, des auteurs canadiens d'expression française qui ont collaboré à *Reader's Digest* de 1960 à 1974, on constate qu'ils sont en infime minorité par rapport à leurs collègues anglophones et on constate aussi que les francophones dont nous retrouvons les noms sur cette liste ne sont pas ceux dont les mérites ont été reconnus, soit par les fondations, par les organismes internationaux, ou par les académies. Je pense entre autres à Anne Hébert, je pense à Marie-Claire Blais, je pense à Gaston Miron, je pense à Fernand Dumont. Je pense à des journalistes ou à des essayistes comme André Laurendeau, Pierre Vadeboncoeur, Claude Ryan. Aucun de ces journalistes, aucun de ces francophones qui ont illustré la culture française et l'apport original que les francophones fournissent à l'idée du Canada ne se retrouve à un niveau ou à l'autre dans l'édition française de *Sélection*.

Et d'autre part, on constate également que, même la traduction française de *Sélection*, du contenu français de *Sélection*, de ces articles qui sont puisés à même cette banque d'articles dont dispose le *Reader's Digest*, cette traduction française, donc, est faite à l'extérieur du Canada, ne donnant pas ainsi l'occasion aux francophones du pays de participer au moins à améliorer leur habileté et leur capacité, et de continuer à forger cette identité canadienne que, je crois, tous les députés de cette Chambre inscrivent en tête des priorités des initiatives gouvernementales. Et c'est ce portrait global de *Sélection* qui me préoccupe. C'est une entreprise qui fait des profits, qui cherche essentiellement à faire des profits; il faut quand même reconnaître que l'édition doit vivre, et qu'elle ne peut survivre que si elle réalise des profits. Lorsqu'on considère le marché francophone de *Sélection*, je pense qu'on est en droit de se demander, comme Canadien d'expression française, quel apport réel l'entreprise a fourni à

[Interprétation]

Mr. Joyal

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman.

Since we are fortunate enough to have here one of the directors of *Reader's Digest*, I should like to address my question to Mr. Jean Martineau. In the brief, the documents and studies that *Reader's Digest* have sent to us, we were told that the company is willing to change its editorial content to the extent of 30 per cent Canadian content in the English edition, whereas in the French edition, in the *Sélection du Reader's Digest*, the percentage is well below the 30 per cent to be found in the English edition. I am pretty skeptical about that percentage in any case. Since the sixties, both the federal government and the government of Quebec have done a lot to provide French speaking Canadians with whatever means were necessary for their culture to have its expression.

There has been legislation aimed at providing equality for the two official languages. There was an immigration policy committee which looked into the whole phenomenon of francophone immigration to Canada. There has been a number of major amendments to the various programs aimed at supporting cultural activities within the French speaking community. You yourself have been directly involved in the new orientation that has been provided within Canada by the Arts Council of Canada.

And then, when you come to look at the cultural image portrayed by the French edition of *Reader's Digest*, by the *Sélection*, you are in for a shock. For one thing, going by the list of contributors, only a tiny minority of those who wrote for *Reader's Digest* from 1960 to 1974 have been Canadian authors writing in French; most of the contributors wrote in English, and even the francophone whose names are to be found on this list are not those whose qualities have been recognized by various foundations, international organizations or academies. I am thinking of Anne Hébert, Marie-Claire Blais, Gaston Miron, and Fernand Dumont, among others. I am referring to journalists or essayists such as André Laurendeau, Pierre Vadeboncoeur, or Claude Ryan. Not one of these journalists and francophones who represent French culture and the original contribution of francophones to Canada's image, is to be found anywhere in the French edition of *Reader's Digest*.

In addition to that, one also notes that even the French translations of articles chosen from the stock of *Reader's Digest*, even the French translations were done outside Canada, which has meant that French Canadians have had no opportunity to participate or at least to improve their skills, nor the opportunity to contribute further to that Canadian identity to which I believe all members of the House ascribe top priority among the government's objectives. It is this over-all image of *Sélection* which worries me. It is a business which is out to make a profit, which places profit first and foremost among its plans; obviously, it has to be admitted that the magazine must survive, and can only do so by making a profit. However, looking at the French speaking market for *Sélection*, one has to wonder, as a French speaking Canadian, what concrete contribution this company has made to French Canadian culture, and why it has had access to what is ultimately a captive audience. I naturally believe it is important for French

[Text]

la culture canadienne d'expression française et pour quelles raisons elle a pu disposer de ce marché, somme toute, captif. Je trouve qu'il est important, bien sûr, que les Canadiens d'expression française aient accès à une littérature disons de portée internationale, mais il est peut-être encore plus important qu'à ce moment-ci de leur histoire et à ce moment-ci de leur évolution économique et sociale, ils puissent également avoir accès à des véhicules qui leur permettent d'exprimer cette identité particulière qu'ils ont développée de façon rigoureuse depuis les 15 dernières années. Et tenant compte des éléments que je porte à votre attention et du fait que personnellement, je me pose encore beaucoup de questions sur la formule française de *Sélection*, c'est sur ces éléments que j'aimerais avoir vos commentaires.

• 1300

M. Jean Martineau (Directeur, Reader's Digest): Monsieur Joyal, je dois vous dire d'abord que *Sélection* du Canada, ce n'est pas *Sélection* de France. Si vous comparez les deux, mois après mois, vous allez trouver quelques articles qui sont les mêmes mais c'est une politique différente.

Notre éditrice canadienne-française choisit dans cette immense masse ce qu'elle croit devoir intéresser les Canadiens de langue française. Vous parliez de Gaston Miron, il est possible qu'elle croie qu'un article de Gaston Miron n'intéressera pas nos Canadiens français, pas plus que ses livres ou que ses vers ne les ont intéressés. Alors il faut qu'elle fasse un choix pour rendre le magazine vendable et très intéressant; et c'est très difficile, c'est extrêmement difficile parce que certains de nos auteurs, qui écrivent très bien, ne sont pas intéressés à écrire de ces courts articles de deux pages, trois pages; quand nous le pouvons, nous les avons. C'est pour cela que nous espérons augmenter sans cesse. Certains consentent, d'autres ne sont pas intéressés. Vous parlez d'Anne Hébert. C'est une très grande poétesse, sans aucun doute, je le sais parce que je lui ai fait avoir un des prix du Conseil des arts du Canada, mais des vers nous n'en publions pas. Des vers, cela se vend mal dans la province. Vous savez, je n'en doute pas, de même que quelques autres.

Alors il faut toujours faire un choix et c'est un choix difficile mais que nous cherchons à augmenter sans cesse, malgré la perte annuelle énorme que nous subissons et que nous ne serions pas obligés de subir. Si nous le faisons depuis plus de 20 ans, c'est parce que nous croyons que c'est nécessaire mais donnez-nous une chance. Nous cherchons à augmenter, mais il faut pouvoir vendre le produit et nous sommes toujours pris entre les deux et c'est cela que nous cherchons à faire sinon nous ne publierions pas en français, sûrement pas.

M. Joyal: Monsieur le président, pour être plus précis, est-ce que vous pourriez publier une version canadienne d'expression française de *Sélection* en atteignant le pourcentage de 30 p. 100 que vous visez comme objectif dans la version anglaise de *Reader's Digest*, édition canadienne?

M. Martineau: C'est M^{lle} Surprenant qui pourrait vous dire cela beaucoup mieux que moi, mais je crois que le choix est plus difficile parce que plus restreint. Évidemment la population anglaise est plus grande, il y a plus d'écrivains anglais que d'écrivains de langue française au Québec, au Canada, alors le choix est plus difficile à faire mais c'est à cela que nous tendons et nous demandons à un tas d'artistes de bien vouloir nous en faire. Certains disent oui, certains disent non.

[Interpretation]

speaking Canadians to have access to reading material of, let us say, an international flavour, but it is perhaps even more important at this moment in their history and in their economic and social evolution, for them also to have access to some means of expressing their own special identity, which they have worked hard at developing over the last 15 years. I would like a lot more answers about the formula chosen for the French edition of *Sélection*, but those are the main elements I wished to point out, and on which I would like to hear your comments.

Mr. Jean Martineau, Q.C. (Director, Reader's Digest): Mr. Joyal, first of all I must tell you that the Canadian issue of *Sélection* is not the same as that published in France. If you compare the two, month after month, you will find some articles that are the same, but the policy is different.

Our French-Canadian publisher chooses from this huge mass the things which she believes will interest French-speaking Canadians. You mentioned Gaston Miron, and it is possible that she might believe that an article by Gaston Miron would not interest French Canadians, any more than his books or his poetry has been of interest to them. She must therefore make a selection which will make the magazine very interesting and marketable. That is extremely difficult to do because some of our authors, who write very well, are not interested in writing short two or three page articles. When we can, we publish their work. That is an aspect that we always hope to increase. Some agree, others are not interested. You mentioned Anne Hébert. She is undoubtedly a great poet, and I know that because I was responsible for awarding her a Canada Council prize, but we do not publish verse. Poetry does not sell well in Quebec. I am sure that you are as well aware of that as others.

Thus, we always have to make a selection and it is difficult but we constantly try to increase this, in spite of the enormous annual loss that we incur though we need not do so. If we have been doing this for more than 20 years, it is because we believe that it is necessary, but give us a chance. We are trying to increase the proportion, but we have to be able to sell the product and we are sometimes caught between the two; and that is what we are trying to do, otherwise we would certainly not publish in French.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, to be more precise, could you publish a Canadian version of *Sélection* in French, and attain the 30 per cent objective that you aim for in your English Canadian edition of *Reader's Digest*?

Mr. Martineau: Miss Surprenant could answer that question better than I can, but I believe that the choice is more difficult because it is more limited. The English-speaking population is of course much larger and there are more English-speaking writers in Quebec, so it is difficult to choose. However, that is what we are aiming for and we are asking many artists to help us. Some say yes, others say no.

[Texte]

Le président: Pourriez-vous tenter de terminer le plus rapidement possible, monsieur Joyal?

M. Joyal: ... est-ce que vous seriez en mesure de déposer à ce Comité, soit aujourd'hui, soit plus tard, les principes de votre politique d'approche des auteurs et écrivains d'expression française en vue de leur faciliter cette collaboration et cette participation à la version française de *Sélection* et de nous dire dans quelle mesure les principes de cette politique tiennent compte des goûts des lecteurs mais également de l'obligation que vous auriez d'aider ces écrivains et ces auteurs à obtenir sur le marché la diffusion qui devrait leur revenir, compte tenu de la qualité de leur expression.

M. Martineau: Très bien, monsieur Joyal, nous allons le faire. M^{lle} Surprenant m'a dit que oui, cela peut facilement se faire. N'oubliez pas que nous avons 2 équipes d'édition, une de langue anglaise et une de langue française qu'elles sont toutes deux complètes et qu'elles travaillent séparément. M^{lle} Surprenant, qui est à la tête de la partie française, me dit que oui et vous l'aurez.

M. Joyal: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, alors nous arrivons... I am being advised by some members that we are well over Mr. Joyal's time. The time has come now to consider Mr. Wenman's motion which I have before me in writing. The motion reads as follows:

I move that *Reader's Digest* be recalled at a time to be considered by the steering committee.

Would anybody like to seek the floor on this motion? Maybe Mr. Wenman would like to explain it.

Mr. Wenman: Well, I just feel that this issue is of considerable important to Canada and its importance is illustrated by the attendance of the members of Parliament here at the Committee. Of all the committees that I have attended over the past years I have not seen such full attendance right through to the end, not only of members of Parliament but of audience, people who are interested in this question.

Mr. McGrath: Even the press is here.

• 1305

Mr. Wenman: Even the press in here, which is rather unusual. That being so, that interest or concern being so fully expressed, the whole time element of this Committee seems to be in question—the hurrying of it—let alone the fact that M.P.s. on the Committee, let alone M.P.s. in the House, are receiving extreme limitation. I think the purpose of this Committee will be fractured if members of the Committee are not allowed at least—at least—five minutes to question the most significant witnesses that we have before the Committee. So on that basis I would say that it is absolutely imperative that I and others who have not yet had an opportunity to speak should be heard.

The Chairman: I would like to put down some facts. I do not know if all members have read carefully the kind of program you have accepted. I would like you to note that two magazines, that is *Time* and *Reader's Digest*, benefit from a full meeting, whereas all other witnesses are doubled and tripled up. For example, at tonight's meeting we will be calling on MacLean-Hunter, *Chatelaine* and *Content*, all in one two-hour session.

[Interprétation]

The Chairman: Could you please try to end this as quickly as possible, Mr. Joyal?

Mr. Joyal: Would you be able to table before this Committee, either today or at a later date, the principles on which you base your approach to French-speaking authors and writers so as to better enable them to participate in the French language version of *Sélection* and could you also tell us to what extent these principles take account of readers' tastes and of the obligation you have to assist these writers and authors to obtain the public attention they deserve, bearing in mind the quality of their work?

Mr. Martineau: Very well, Mr. Joyal, we shall do that. Miss Surprenant has told me that this can easily be done. You should remember that we have two publishing teams, one in English, one in French and that these two teams work quite independently of each other. Miss Surprenant, who heads our French language division has said that this can be done and we shall provide you with this information.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, we come now to... certains membres m'informent que M. Joyal a dépassé le temps qu'on lui avait alloué. Il est temps maintenant d'étudier la motion que j'ai devant moi et qui a été proposée par M. Wenman. La motion est la suivante:

Je propose que *Reader's Digest* soit convoqué de nouveau à une séance qui sera fixée par le comité directeur

Les membres voudraient-ils discuter de la motion? M. Wenman voudrait peut-être l'expliquer.

M. Wenman: Je pense que cette question est d'une importance considérable au Canada et cette importance est démontrée par le nombre de députés qui assistent à cette réunion du comité. J'ai assisté à beaucoup de séances de comités dans le passé et je n'ai jamais vu tant de députés ni de membres du public qui restent jusqu'à la fin de la séance; tous ces gens s'intéressent à cette question.

M. McGrath: Même la presse est ici.

M. Wenman: Même la presse ce qui est peut habituel. Ainsi, devant une telle manifestation d'intérêt ou d'inquiétude, la question du temps au comité semble poser un problème, sans parler de la Chambre. Je crois que la raison d'être de ce comité sera remise en question si ses membres ne se voient pas accorder au minimum 5 minutes pour poser aux témoins les questions les plus importantes. Aussi je dirais qu'il est absolument impératif que ceux qui n'ont pas eu la possibilité de prendre la parole puissent être entendus à une autre occasion.

Le président: Je voudrais vous rappeler certains faits. Je ne sais pas si tous les députés ont soigneusement lu le genre de programme que vous avez accepté. J'aimerais que vous remarquiez que deux revues, à savoir *Time* et *Reader's Digest* occupent toute une séance alors que tous les autres témoins viendront par deux ou trois. Par exemple, ce soir nous recevrons MacLean-Hunter, *Chatelaine* et *Content* au cours de la même séance de deux heures.

[Text]

An hon. Member: That is the same company, Mr. Chairman.

The Chairman: Still, you have others and they have different views. You will be hearing them. That is what they say, at least. At any rate I am not arguing for or against the motion. I am putting these facts before you; this is what you voted on. Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Would it not be wiser to try to do this without a motion? Personally—and I am speaking personally now—I hope the issues raised in Bill C-58 do not have to go through another session of Parliament. Both *Reader's Digest* and *Time* have told me—and I presume this is on the public record—that they cannot or do not wish to face the uncertainty of this bill at another session. And I, speaking as a member, have things to do other than to start the whole machinery again. The government of course is the master of its procedures; it has a majority and can vote this motion down without any problem. But I would think that between now and early December, an opportunity could be made if a substantial minority of people want, to use your words, Mr. Chairman, to have another go at the cat, but I am distressed to think that this has to be done by motion. I would rather try to work it out with the steering committee than to have the Committee divide at this stage when there is clearly an expression of opinion that there should be.

I am saying that realizing that the government are entitled to have this bill on their own time-table. The people have given them that right by the majority they have in Parliament. Could we not agree to this through the steering committee rather than dividing the Committee on a vote, keeping in mind that you want to finish early in December to report the bill to the House?

The Chairman: Just one comment on this and I will recognize the other members afterwards.

This particular motion refers the whole problem to the steering committee, but I am in the hands of the Committee and I have a motion before me. The best way to have discussion on the subject is still on a motion, I guess. Mr. Blaker.

Mr. Blaker: Firstly, Mr. Chairman, I do not think the motion leaves it to the steering committee to decide. I was about to suggest that members might want to give some consideration to the idea that the steering committee might be in a position to decide the issue rather than the entire Committee so that in due course, if it looks as if there is cause, and there may well be, for further discussion, that could be put to the steering committee. But other than that, I had prepared an amendment which may or may not be useful, depending upon the reading of the existing motion, and the amendment was: the whole subject to the decision of the steering committee. So I am after, essentially, what Mr. Fairweather is after, the identical concept. I feel that there may well be material which should be before the Committee again and there may be cause for the representatives of *Reader's Digest* to return, but rather than to force a division on the issue now, could we not leave that for the steering committee under the terms of that motion?

The Chairman: Mr. Roche.

• 1310

Mr. Roche: I want to return to the point I made earlier because the witness has said many times this morning that he cannot live with the 80 per cent, his company cannot live.

[Interpretation]

Une voix: Ils appartiennent tous à la même société, monsieur le président.

Le président: Peut-être, mais il y en a d'autres et ils ont chacun leur avie. Vous allez les entendre. Du moins c'est ce qu'ils prétendent. De toute façon je ne cherche pas à me poser pour ou contre la motion. Je veux simplement vous rappeler ce que vous avez voté. Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Ne serait-il pas plus sage d'essayer de se passer d'une motion? Personnellement j'espère que les problèmes soulevés à propos du Bill C-58 ne seront pas renvoyés à une autre session du Parlement. *Reader's Digest* et *Time* m'ont déclaré, et je pense que cela est public, qu'ils ne peuvent ni ne veulent rester dans l'incertitude jusqu'à la prochaine session. Quant à moi, à titre de député, j'ai autre chose à faire que de reprendre tout le processus. Bien sûr, le gouvernement est maître de ses procédures; il a la majorité, il peut rejeter cette motion sans problème. Mais je pense que d'ici le début décembre, si une forte minorité le souhaite, on pourrait s'arranger pour reprendre la discussion. Toutefois j'aimerais que l'on se passe d'une motion. Pourquoi ne pas revoir cela en comité directeur et faire voter le comité alors qu'il est clair que celui-ci souhaite ménager aux témoins une autre occasion de comparaître.

Je comprends que le gouvernement a le droit de faire figurer ce projet de loi à son programme. La population a conféré ce droit en lui donnant la majorité au Parlement. Ne pourrions-nous pas nous mettre d'accord là-dessus en comité directeur plutôt que de voter sachant que vous voulez terminer début décembre pour faire rapport en Chambre?

Le président: Permettez-moi une observation à ce sujet puis je donnerai la parole aux autres députés.

La motion en question renvoie tout le problème au comité directeur, mais je m'en remets au comité et la proposition est là. La meilleure façon d'en discuter reste je crois de déposer une motion. Monsieur Blaker.

M. Blaker: Tout d'abord, monsieur le président, je ne pense pas que cette motion renvoie toute la question au comité directeur. J'allais justement suggérer que les députés envisagent de laisser le comité directeur décider pour lui, s'il le juge nécessaire, de prendre les dispositions voulues. Sinon, j'avais préparé un amendement utile ou non selon l'interprétation de la proposition qui nous a été faite, à savoir que toute la décision soit laissée entre les mains du comité directeur. En définitive, mon objectif est à peu près le même que celui de M. Fairweather. J'estime qu'il est possible que l'on juge nécessaire de réinviter les représentants du *Reader's Digest* à comparaître, mais que plutôt que de demander un vote immédiatement nous devrions nous en remettre au comité directeur?

Le président: Monsieur Roche.

M. Roche: Je voudrais revenir à ce que je disais tout à l'heure car le témoin a déclaré à maintes reprises qu'il ne pouvait, ni sa société, accepter ces 80 p. 100.

[Texte]

I think this is a very important matter we are on. I sense a mood in the Committee that we may be able to find an accommodation on the 80 per cent difference, that we may be able to find an amendment. That, in my mind, is linked with the 75 per cent ownership. The witness has said he cannot answer the 75 per cent ownership now. I think it is incumbent on all of us to urge the witness to give a definitive answer to this Committee on the question, if we find an agreement on 80 per cent, can *Reader's Digest* find a way in which 75 per cent of *Reader's Digest* (Canada) can be Canadian owned, because that will have a great bearing on the ultimate vote in Parliament.

I believe the Committee would be remiss in its duty in searching the issue if we do not keep driving to find a definitive answer before it is too late on that question.

The Chairman: Thank you, Mr. Roche. Before we go any further, Mr. Blaker seemed to have an intention to move an amendment. Are you moving it or not?

Just a minute, I did not get any reading with three persons talking.

Mr. Blaker: I agree with Mr. McGrath that there is a consensus and if the mover of the motion might withdraw it then we have no problem.

Mr. McGrath: No, I have this motion to refer it to the steering committee.

An hon. Member: On a point of order, Mr. Chairman. Does the motion not state that the steering committee is to decide the time that *Reader's Digest* was to come back?

An hon. Member: That is very different.

An hon. Member: We know your views.

The Chairman: Order, please. If I may clarify the whole thing, I will read the motion over again.

I move that *Reader's Digest* be recalled at a time to be considered by the steering committee.

It means that if the motion is accepted then we accept the principle that *Reader's Digest* be recalled, but then the steering committee would be concerned only with the time at which. That is what the motion says.

Mr. Blaker: Some members, Mr. Chairman, are suggesting an amendment and if I may I will put it: the whole subject to the decision of the steering committee. I want to pass a vote right now.

The Chairman: All right. May I get this in writing, please? Meanwhile, I will carry on with Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I am concerned about striking balance in terms of both sides of the issue. We had a tremendous problem as a steering committee in lining up times for the number of witnesses that had to come before this Committee. We tried to do it on a fair basis in the allotting of time. I think it is wise that we send the matter to the steering committee to decide because there may be an incident coming up with other hearings of a similar nature where we would want to grant extended time to other witnesses.

We tried to iron this difficulty out at the beginning in trying to strike a fair balance as to the time that each group would receive. It is a very complicated matter and I think it should be referred to the Committee to decide whether *Reader's Digest* or any of the other witnesses should have extended time with the Committee.

[Interprétation]

Je pense qu'il s'agit là d'une question extrêmement importante. J'ai l'impression que le Comité serait disposé à revoir cela et peut-être à proposer un amendement. À mon avis, cela est relié à la propriété à 75 p. 100. Or, le témoin a déclaré qu'il ne pouvait répondre à ce sujet. Je crois qu'il nous appartient de le presser de nous donner une réponse définitive à la question suivante: si nous trouvons une solution pour les 80 p. 100, *Reader's Digest* peut-il faire en sorte que 75 p. 100 de *Reader's Digest* (Canada) appartienne à des Canadiens, car cela influera beaucoup sur le vote final du Parlement.

Je crois que le Comité ne fera pas son travail de recherche s'il ne s'efforçait pas d'obtenir une réponse définitive avant qu'il soit trop tard.

Le président: Merci, monsieur Roche. Avant d'aller plus loin, M. Blaker semblait avoir l'intention de proposer un amendement. Le voulez-vous ou non?

Une minute, je ne peux rien lire avec trois personnes qui parlent.

M. Blaker: Je conviens avec M. McGrath qu'il y a consentement et que si l'auteur de la proposition veut la retirer, il n'y a plus de problème.

M. McGrath: Non, il est proposé de renvoyer toute la question au comité directeur.

Une voix: J'invoque le Règlement, monsieur le président. La proposition n'est-elle pas que le comité directeur décide de la date à laquelle serait à nouveau invité *Reader's Digest*?

Une voix: C'est très différent.

Une voix: Nous savons ce que vous en pensez.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Si je peux clarifier tout cela, je vais relire la motion.

Je propose que *Reader's Digest* soit réinvité à une date fixée par le comité directeur.

Cela signifie que si la motion est acceptée, nous convenons que *Reader's Digest* soit réinvité, et ce sera alors au comité directeur de choisir la date. C'est là l'objet de la proposition.

M. Blaker: Monsieur le président, certains députés suggèrent un amendement et si vous me le permettez, je voudrais proposer que toute la question soit renvoyée au comité directeur. J'aimerais que l'on vote immédiatement.

Le président: Très bien. Puis-je avoir cela par écrit, s'il vous plaît? En attendant, je passe la parole à M. Symes.

M. Symes: Monsieur le président, je m'inquiète de l'équilibre entre les deux éléments du problème. Nous avons eu énormément de mal en comité directeur à établir un programme pour tous les témoins devant comparaître. Nous avons essayé de le faire aussi justement que possible. Je pense donc qu'il serait sage de renvoyer la question au comité directeur car elle risque de se reposer avec d'autres témoins à qui nous voudrions peut-être accorder plus de temps.

Nous avons essayé d'éviter cette difficulté dès le début en réalisant un juste équilibre entre tous les groupes que nous recevions. C'est un problème très complexe et je pense qu'il devrait être renvoyé au Comité qui déciderait si *Reader's Digest* ou quelqu'autre témoin devrait être autorisé à bénéficier à plus de temps avec le Comité.

[Text]

The Chairman: Mr. Blaker on your amendment.

Mr. Blaker: My amendment reads: that the whole subject would be left to the decision of the steering committee.

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I was just going to endorse what Mr. Fairweather has proposed which was that the motion and the amendment just be withdrawn and that we all agree to send it to the steering committee. We are getting into the kind of thing that seems to me to be time-consuming, that is the whole Committee discussing what should be discussed by the steering committee. So I just do not really see the need for the motion or for the amendment.

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: In order to withdraw the amendment and the motion, I need unanimous consent. Is this what I have?

Mr. Blaker: Well, ask the mover. Do you withdraw the motion?

Mr. Wenman: I will withdraw the motion if this matter will be discussed by the steering committee and will not just be let go. If we could have that agreement, then I would be in agreement to let it go.

The Chairman: Well, look, gentlemen, if you move the motion...

Mr. Wenman: Because I could bring it up again.

The Chairman: ... you are certain it will be considered by the steering committee, otherwise you are simply advising the steering committee to consider it. So make up your mind.

Mr. Wenman: Of course I would prefer the motion as I put it but if we are not able to get that kind of consensus, then I would prefer the first step of having it considered by the committee. So I would withdraw it on that basis with the consensus that it is to be considered.

• 1315

The Chairman: Okay, we have two withdrawals. Have we unanimous consent?

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: No.

The Chairman: No, we do not have unanimous consent.

Mr. Roberts: Not until I have a chance of speaking for 30 seconds or so, because I want to be absolutely clear and I do not want to mislead...

The Chairman: That is your right.

Mr. Roberts: ... my friends on the other side.

We did consider this matter very carefully in the steering committee. There was a general unanimity of view there. The matter was brought before this Committee where it was approved without any dissenting voice. We faced great difficulty because there were a lot of people who wanted to come before this Committee whom we were not able to fit in. And I think that *Reader's Digest*, as is absolutely proper, spent a great deal of time informing members of this Committee and members of the House of Commons throughout the past month as to their problems and their situation. They have been able to present an enormous amount of very useful material to us. We have had over two hours today.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Blaker, votre proposition.

M. Blaker: Je propose que toute la question fasse l'objet d'une décision du comité directeur.

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Monsieur le président, je voulais seulement appuyer la proposition de M. Fairweather à savoir que motion et amendement soient retirés et que nous consentions tous à renvoyer la question au comité directeur. Je crois que nous perdons le temps du comité à discuter de choses qui devraient être réglées en comité directeur. Je ne vois donc pas véritablement la nécessité de la motion ou de l'amendement.

Une voix: D'accord.

Le président: Pour retirer la motion et l'amendement, il faut le consentement unanime. Est-ce le cas?

M. Blaker: Demandez à l'auteur de la motion. Retirez-vous votre motion?

M. Wenman: Je la retirerai si la question est véritablement discutée en comité directeur et pas laissée de côté. Si nous sommes d'accord là-dessus. Je suis prêt à retirer ma proposition.

Le président: Écoutez, messieurs, si vous proposez la motion...

M. Wenman: Car je pourrais la reprouver.

Le président: ... Vous êtes sûr que ce sera étudié par le comité directeur, sinon, vous ne faites que lui conseiller de l'étudier. Alors, décidez-vous.

M. Wenman: Je préférerais bien sûr que la proposition soit acceptée telle quelle, mais si nous ne pouvons obtenir le consentement général, je préférerais tout d'abord qu'elle soit étudiée par le comité. Je la retirerais donc s'il est bien entendu que la question sera examinée par le comité directeur.

Le président: D'accord, deux retraits. Y a-t-il consentement unanime?

Des voix: D'accord.

Une voix: Non.

Le président: Non, nous n'avons pas le consentement unanime.

M. Roberts: Pas tant que je n'aurai pu dire quelques mots, car je voudrais que les choses soient très claires et qu'il n'y ait pas de malentendu.

Le président: C'est votre droit.

M. Roberts: L'opposition sait très bien que nous avons étudié la question très soigneusement en comité directeur.

Tout le monde était d'accord là-dessus. La question fut renvoyée au Comité qui l'a approuvée à l'unanimité. Nous avons eu énormément de mal, car beaucoup voulaient comparaître devant le Comité alors que nous ne pouvions les recevoir. D'autre part, *Reader's Digest*, et c'est tout à fait normal, s'est beaucoup employé le mois dernier à informer les membres du Comité et les députés en général de ses problèmes et de sa situation. La société nous a présenté une énorme documentation très utile et nous venons d'avoir plus de deux heures de réunion.

[Texte]

I think there are other potential witnesses who would be very concerned and feel that they should have a right to appear before the Committee and present at the same length their concerns.

I brought this concern before the Committee last night, by saying that if we allow witnesses to go on too early we will have a problem doing our rounds of questioning, and members opposite attacked me for trying to "throttle" witnesses, as they said. I do not want to mislead the members opposite. I am quite happy to have it referred back to the steering committee. But I just want to indicate to them that personally my view will be just as strong in the steering committee meeting not to accede to the idea that we will re-invite witnesses back. So if their assumption is that by taking it back to the steering committee they will have a pre-disposition to meet their request, I will tell them that that will not be the case from my side of the table.

An hon. Member: Question.

Mr. Wenman: Yes, I would call for the question. I could not withdraw on the basis of the comments, because my rights as a member of this Committee are being trampled and I would be prevented from speaking and I do not accept that.

The Chairman: Okay, I will read the motion and then I will read the amendment so that everybody has it clear.

Mr. Wenman moves that the *Reader's Digest* be recalled at a time to be considered by the steering committee.

Mr. Blaker moves an amendment that the whole subject—that means both the decision on recalling *Reader's Digest* and also the timing—be left with the steering committee.

The question is on the amendment.

Amendment agreed to.

The Chairman: Does anyone wish to speak to the main motion? I guess the main motion is accepted because of the kind of amendment.

Is the main motion accepted?

Motion agreed to, as amended.

The Chairman: That concludes today's meeting. We will see you later today at 8 p.m. in Room 269 to hear *Maclean-Hunter*, *Chatelaine* and *Content*.

The meeting stands adjourned.

SÉANCE DU SOIR

• 2008

Le président: Bonsoir mesdames et messieurs. Nous reprenons l'étude du Bill C-58. Nous allons entendre ce soir des témoins fort intéressants. Voici de *Maclean-Hunter Ltd.*, Mr. Donald Campbell, président et Mr. L. M. Hodgkinson, Vice-President, Magazine Division. From *Chatelaine* we have Mrs. Doris Anderson, Editor, and from the magazine *Content*, Mr. Barry Zwicker, Editor and Publisher.

I welcome these people. I would like to repeat for their benefit the kind of procedure this Committee has approved. Each witness is entitled to a 10-minute period in which to make preliminary comments. This means that since we have three magazines, there will be three periods of 10 minutes each. Thereafter, we will have the first round of questions with a lead-off from the four political parties using 10 minutes each, followed by questions from various

[Interprétation]

Je crois que d'autres témoins penseraient qu'ils ont eux aussi le droit de comparaître devant le Comité et d'exposer avec autant d'ampleur leurs préoccupations.

J'ai parlé de cela au Comité hier soir, et j'ai dit que si nous permettions aux témoins de poursuivre, nous aurions du mal à poser toutes nos questions. Du coup l'opposition m'a attaqué en disant que j'essayais de freiner les témoins. Je ne voudrais pas tromper les députés et si je suis très satisfait que l'on renvoie la question en comité directeur, je dois néanmoins préciser que personnellement je serai tout aussi imperturbable en comité directeur, car je ne puis accepter l'idée que l'on fasse revenir des témoins. Si donc ils croient qu'en renvoyant la question en comité directeur, ils ont des chances qu'on leur donne satisfaction, je précise tout de suite que ce ne sera pas le cas de notre côté.

Une voix: Votons.

M. Wenman: Oui, je demande que l'on vote. Je ne puis retirer ma proposition après ce que je viens d'entendre, car mes droits de membre de ce Comité sont en jeu et cela m'empêcherait de parler, ce que je ne puis accepter.

Le président: D'accord, je vais lire la motion puis l'amendement de sorte que tout le monde ait bien compris.

M. Wenman propose que *Reader's Digest* soit réinvité à une date que fixera le comité directeur.

M. Blaker propose que toute la question—à savoir la décision de réinviter ou non *Reader's Digest* et la date éventuelle—soit laissée entre les mains du comité directeur.

Votons donc sur l'amendement.

Amendement adopté.

Le président: Quelqu'un veut-il prendre la parole sur la motion principale? Je crois que celle-ci est adoptée du fait même de l'amendement.

La motion principale est-elle adoptée?

Motion adoptée telle qu'amendée.

Le président: Cela termine la réunion de ce matin. Nous vous reverrons ce soir à 20 h 00, salle 269 pour entendre *Maclean Hunter*, *Chatelaine* et *Content*.

La séance est levée.

EVENING SITTING

The Chairman: Good evening, ladies and gentlemen. We are resuming consideration of Bill C-58. We are going to hear tonight very interesting witnesses. Here is one from *Maclean-Hunter Limited*. M. Donald Campbell, président et M. L. M. Hodgkinson, vice-président de la division des revues. De la revue *Chatelaine*, nous avons M^{me} Doris Anderson, éditeur et de la revue *Content*, M. Barry Zwicker, rédacteur et éditeur.

Je souhaite la bienvenue à ces gens. Pour leur gouverne, j'aimerais répéter le genre de procédure que ce Comité a acceptée. Chaque témoin a droit à une période de dix minutes pendant laquelle il peut apporter les commentaires préliminaires. Cela signifie que puisque nous avons trois revues, il y aura trois périodes de dix minutes chacune. Après nous procéderons au premier tour de questions avec la participation des quatre partis politiques qui

[Text]

members of the Committee that are allowed, on this occasion, a 5-minute period.

Before we get into the gist of our subject, I would first like to make an announcement with regard to a motion made by Mr. Wenman this morning. A steering committee meeting will be held tomorrow after the meeting of the full Committee at 5.30 p.m. in the room where the Committee meeting will be held; that is in Room 308 of the West Block. The steering committee meeting tomorrow will consider the possibility of re-inviting the Readers Digest Association.

I would like to move to another subject, the document that was tabled by Mr. Joyal related to jurisprudence in the United States of America on the matter of content.

• 2010

If this document is to be printed as an appendix to our deliberations, I need a motion. There is a difficulty in this case, I am advised that it will not be very easy to translate the document because of the legal content of it. It would distort the content and the translation people would not like to take the risk and I understand that. So if we would print this document as an appendix to our Minutes, it would have to be in the English language only.

I now need a motion for these two reasons: first, to print it; second, to print it in one language. I have a motion that would be in order. May I read it, or do I understand someone wants to speak?

An hon. Member: Read it.

The Chairman: I will read it.

It is moved that the document entitled Words and Phrases tabled in English by Mr. Joyal be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix BR-3). Due to the legal content of the document the Committee authorizes the publication of this document in the English language only.

Do I have a mover for this motion?

Mr. Joyal: I so move.

The Chairman: Does anyone wish to speak on the resolution?

Is it agreed that the motion as read be adopted?

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you.

Mr. Stollery: I do not think you can do that.

The Chairman: We can, we received the advice beforehand.

I would now like to invite our witnesses to come forward and to each use 10 minutes for an initial statement. I will first call the order I see them on my list, a representative from Maclean-Hunter. Mr. Hodgkinson will make the opening statement for Maclean-Hunter Limited.

Mr. Lloyd M. Hodgkinson (Vice-President, Magazine Division, Maclean-Hunter Limited): Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

auront chacun dix minutes, suivi des questions des différents membres du Comité qui ont droit, à cette occasion, à une période de 5 minutes.

Avant de tomber dans le vif du sujet, j'aimerais d'abord faire une observation en ce qui concerne la proposition faite par M. Wenman ce matin. Une réunion du comité directeur aura lieu demain après la réunion de tout le Comité à 5 h 30 dans la salle où aura lieu la réunion du Comité; c'est dans la salle 308 de l'Édifice de l'Ouest. A cette réunion du comité directeur, demain, nous allons considérer les possibilités de réinviter l'Association du *Reader's Digest*.

Je voudrais passer à un autre sujet, le document qu'a déposé M. Joyal au sujet de la jurisprudence aux États-Unis à l'égard du contenu.

Si ce document doit être imprimé en appendice à nos délibérations, on doit présenter une motion. Et à ce sujet il y a une difficulté, on me dit que ce document sera très difficile à traduire à cause de son contenu juridique. Les traducteurs ne veulent pas prendre le risque d'en changer le contenu, et je les comprends. Alors, si nous publions ce document à titre d'appendice à notre procès-verbal, il devra être en langue anglaise seulement.

Il y a deux raisons pour la motion: premièrement, c'est pour pouvoir l'imprimer; deuxièmement, pour l'imprimer en une seule langue. J'ai un texte de motion qui serait adéquat. Puis-je le lire, ou y a-t-il quelqu'un qui désire parler?

Une voix: Lisez-la.

Le président: Je la lis.

Il est proposé que le document intitulé *Words and Phrases* déposé en anglais par M. Joyal soit imprimé à titre d'appendice au procès-verbal des témoignages de ce jour (voir l'appendice BR-3.) Vu le contenu juridique de ce document, le Comité autorise la publication de ce document en langue anglaise seulement.

Y a-t-il un motionnaire?

M. Joyal: Je le propose.

Le président: Y a-t-il quelqu'un qui désire parler au sujet de cette proposition?

La motion telle que lue est-elle adoptée?

La motion est adoptée.

Le président: Merci.

M. Stollery: Je ne crois pas que vous puissiez faire ça.

Le président: Nous le pouvons, nous sommes déjà renseignés.

J'invite maintenant nos témoins à se présenter et leur accorde chacun dix minutes pour faire une déclaration initiale. Je les appellerai selon l'ordre sur la liste devant moi; d'abord un représentant de la compagnie Maclean-Hunter. M. Hodgkinson fera la déclaration initiale pour Maclean-Hunter Limited.

M. Lloyd M. Hodgkinson (vice-président, division des périodiques, Maclean-Hunter Limited): Merci, monsieur le président.

[Texte]

Honourable members of the Parliamentary Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, I am appearing before you as the Vice-President of MacLean-Hunter magazine division and publisher of Maclean's magazine. You have received written statements from Mr. Campbell, President and Chief Executive Officer of Maclean-Hunter, myself and Mrs. Anderson the editor of *Chatelaine*.

I have come here to talk about the cultural consequences of this bill rather than to dwell on mere economics.

As I left the hotel this evening, the Chateau Laurier, I could not help but feel thrilled by what I saw. I came past the Parliament Buildings of Canada and I had a few extra minutes, so I walked down to Sparks Street and along the promenade. I looked into the store windows and I saw handicrafts from Canadians, Eskimo art, furniture, hand woven ties. I walked further and I looked into the store windows of Birks. It may not be Van Cleef and Arpels, but it is our Birks. Then I carried on to this particular meeting room. These things that I saw and these things that I enjoy are part of our cultural heritage and part of our society. In the past three days of hearings, I have heard very little except economics of the publishing business, but this is a Parliamentary Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts. I presume magazines fall in the classification of assistance to the arts because they are not broadcasting and they are not films. In the interests of your time, I will review a few brief points.

One, we feel that a strong national, truly Canadian periodical press is important to Canada's culture and identity. In the past 25 years, two Royal Commissions and one Senate hearing have confirmed this point of view.

• 2015

Two, we do not believe there should be any imposed restrictions on the distribution of foreign or Canadian periodicals in this country. As a matter of record, 95 per cent of the magazine titles sold on our news-stands are foreign, 5 per cent are Canadian.

Three, we believe Canadian magazines must be interesting enough to compete for the readers' attention with all other media, foreign magazines included. The reader must be the final judge. Our five magazines have 2.3 million circulation per issue and 7.5 million readers per issue over the age of 12 years, that is, slightly more than 50 per cent of all Canadians, English and French language, 12 years of age and over.

Four, we believe Canada's tax-paying corporations should be encouraged to spend their advertising dollars in domestic media to reach the domestic market.

Five, we believe a nation's communications media should not be used merely for the republication from foreign media of editorial matter to support an advertising structure. This is editorial dumping.

I might elaborate on our philosophy in that regard. Our company under my direction publishes two French-language magazines, *Chatelaine* and *Le Maclean*. Their names are similar to their English-language counterparts. Their

[Interprétation]

Honorables députés du Comité parlementaire de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, je compare devant vous à titre de vice-président de la division des périodiques de Maclean-Hunter et d'éditeurs du magazine *Maclean's*. Vous avez déjà reçu des mémoires de la part de M. Campbell, président, et administrateur exécutif en chef de Maclean-Hunter, de moi-même, et de M^{me} Anderson, l'éditeur de *Chatelaine*.

Je viens vous entretenir des conséquences culturelles de ce bill plutôt que de ses conséquences économiques.

Ce soir, comme je quittais mon hôtel, le Chateau Laurier, je n'ai pu m'empêcher d'être ému par ce que je voyais. Je passais devant le Parlement du Canada, et comme j'avais quelques minutes, j'ai emprunté la rue Sparks pour me promener sur le mail. J'ai regardé les vitrines et j'ai vu de l'artisanat provenant de Canadiens, de l'art esquimau, des meubles, des cravates tissées. J'ai marché plus loin et regardé les vitrines de Birks. Ce n'est pas Van Cleef ou Arpels, mais c'est notre Birks. Ensuite je me suis rendu à cette salle de conférence. Ces choses que j'ai vues, et ces choses qui m'ont tant plu, font partie de notre héritage culturel et partie aussi de notre société. Au cours des trois dernières journées de séances, on a surtout parlé des aspects économiques de l'industrie de l'édition mais il s'agit bien du Comité parlementaire de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts. Je suppose que les magazines se regroupent plutôt sous l'assistance aux arts puisqu'il ne s'agit ni de radiodiffusion ni de films. Étant donné le peu de temps dont vous disposez, je vais souligner rapidement certains points.

Premièrement, nous croyons qu'une presse périodique véritablement canadienne et forte est importante pour la culture et l'identité du Canada. Ces 25 dernières années, deux commissions royales d'enquête et une commission sénatoriale ont confirmé cette opinion.

Deuxièmement, on ne devrait pas imposer de restrictions à la distribution de périodiques canadiens ou étrangers au pays. À titre de renseignement, 95 p. 100 des divers magazines vendus dans nos kiosques à journaux sont étrangers et 5 p. 100 sont canadiens.

Troisièmement, les magazines canadiens doivent être suffisamment intéressants pour être concurrentiels vis-à-vis de tous les autres médias, y compris les magazines étrangers, auprès des lecteurs. C'est ceux-ci qui doivent en être les derniers juges. Chaque édition de nos cinq magazines a une circulation de 2.3 millions et compte 5.7 millions de lecteurs de plus de 12 ans, c'est-à-dire légèrement plus de 50 p. 100 de tous les Canadiens anglophones et francophones de plus de 12 ans.

Quatrièmement, on devrait encourager les sociétés qui paient des impôts du Canada à dépenser le budget qu'elles consacrent à leur publicité dans les moyens de communication nationaux afin d'atteindre le marché intérieur.

Cinquièmement, nous croyons que les média d'une nation ne doivent pas servir uniquement à la republication d'éditoriaux provenant de média étrangers épaulant une structure commerciale. Nous appelons cela du dumping éditorial.

Je pourrais peut-être m'étendre sur notre principe à cet égard. Notre compagnie, sous ma direction, publie deux magazines francophones, *Chatelaine* et le *Maclean*. Leurs noms sont semblables à leurs équivalents anglais. Les

[Text]

editorial content is substantially different, in excess of 80 per cent different, every issue of every year for 15 years.

Six, we believe Section 19 of the Income Tax Act passed in 1965 has been beneficial to the domestic periodical industry and nothing should be done to weaken the intent of that legislation. It should be noted that, other than those publications granted exemptions from Section 19 in 1965, no foreign magazines of any significance have started publishing Canadian editions, because the interpretation of Section 19 of the Income Tax Act as given to some foreign publishers at that time was "80 per cent different from."

Seven, it is absolutely essential to the Canadian periodical industry that to qualify as a Canadian issue the "substantially the same as" clause in Section 19 be interpreted as "not more than 20 per cent the same as", or "at least 80 per cent different from," editorial matter appearing in foreign periodicals. Anything weaker than this will permit other foreign periodicals to begin publishing Canadian editions and could force many Canadian periodicals to become licensed to use foreign magazine editorial material or ti could put them out of business. We have heard Mr. LaRue of *Time* say that he can continue by reducing his advertising rates; we have heard Mr. Zimmerman of *Reader's Digest* say that they cannot. We then have a decision to make. Do we want to have Canadian periodicals? Or do we want to have only foreign periodicals?

• 2020

There are two other points I would like to insert before I go on with point eight. In this morning's session, Mr. Zimmerman stated that *Reader's Digest* carries as much Canadian editorial content per issue as Canadian magazines. As a matter of count, *Reader's Digest* on an equivalent page size to *Maclean's* or *Chatelaine* carries approximately 50 per cent as much Canadian editorial content, 28 pages to 52.6 pages for *Maclean's*, and 28 pages to 61 pages in *Chatelaine*. I simply want to correct that statement for the record.

I believe it was Mr. Martineau who said this morning that writers like Anne Herbert and some other well-known writers in French Canada do not write for magazines. Mr. Joyal mentioned a list of them. To my knowledge all of those writers have written for either *Chatelaine* or *Le Maclean* since 1960.

Mr. Jarvis: On a point of order; Mr. Zimmerman said no such thing, with all respect...

Mr. Hodgkinson: Mr. Martineau.

Mr. Jarvis: Nor Mr. Martineau. If the translation was correct—I am sorry to differ with you, sir—he said that they do not write for a magazine such as *Reader's Digest* in two or three pages. Was I correct in the translation? Mr. Joyal may be able to tell me.

Mr. Hodgkinson: All right. They will write for *Le Maclean* or *Chatelaine* in two or three pages.

Mr. Jarvis: All right. But I think it is very important to make that distinction, sir.

[Interpretation]

articles de fond qu'ils présentent sont sensiblement différents: plus de 80 p. 100 des articles ont été différents tous les mois depuis 15 ans.

Sixièmement, l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu adopté en 1965 a profité à l'industrie nationale des périodiques et rien ne devrait viser à affaiblir l'objet de cette loi. Fait à noter, à part les publications exemptées de l'application de l'article 19 en 1965, aucun magazine étranger d'importance n'a décidé de publier une édition canadienne car on avait à ce moment-là interprété, au profit des éditeurs étrangers, l'article 19 de la loi comme signifiant que 80 p. 100 du contenu devait être différent.

Septièmement, il est indispensable à l'industrie canadienne des périodiques que l'article 19 soit interprété comme signifiant: au plus 20 p. 100 du contenu identique, ou encore, au moins 80 p. 100 du contenu différent quant aux articles de fond publiés dans des périodiques étrangers. Toute disposition moins stricte permettrait à d'autres périodiques étrangers de commencer à publier des éditions canadiennes et ainsi forcer bien des périodiques canadiens soit à acheter des articles publiés dans des magazines étrangers soit à se retirer du marché. M. LaRue de *Time* a dit qu'il pouvait continuer en diminuant ses taux à la publicité; M. Zimmerman de *Reader's Digest* nous a dit qu'il ne pouvait le faire. Nous avons une décision à prendre. Voulons-nous des périodiques canadiens? Ou ne voulons-nous que des périodiques étrangers?

Il y a deux autres questions que j'aimerais soulever avant de passer au huitième point. Pendant la séance de ce matin, M. Zimmerman a dit qu'on trouvait autant de contenu éditorial canadien dans *Reader's Digest* que dans tout autre périodique canadien. En vérité, dans *Reader's Digest*, si on le compare à *Maclean's* ou *Chatelaine*, on trouve environ 50 p. 100 de contenu éditorial canadien, c'est-à-dire 28 pages contre 52.6 pages pour *Maclean's* et 28 pages contre 61 pages pour *Chatelaine*. Je voulais tout simplement apporter cette correction pour qu'elle soit inscrite au procès-verbal.

Je crois que c'est M. Martineau qui a dit ce matin que les écrivains comme Anne Hébert et d'autres écrivains bien connus au Canada français ne pondent pas d'articles pour les périodiques. M. Joyal a donné une liste de ces écrivains. A ma connaissance, tous ces écrivains on écrit soit pour *Chatelaine*, soit pour le *Maclean's*, depuis 1960.

M. Jarvis: Je fais appel au Règlement: M. Zimmerman n'a rien dit de tel, avec tout le respect...

M. Hodgkinson: M. Martineau.

M. Jarvis: Ni M. Martineau. Si la traduction était exacte, et je suis désolé de devoir contester ce que vous dites, monsieur, il a dit qu'ils n'écrivaient pas deux ou trois pages pour des périodiques comme le *Reader's Digest*. La traduction était-elle bien exacte? M. Joyal pourra peut-être me le dire.

M. Hodgkinson: Bon. Ils écriront deux ou trois pages pour le *Maclean's* ou *Chatelaine*.

M. Jarvis: Parfait. Mais je crois qu'il est très important de faire cette distinction, monsieur.

[Texte]

The Chairman: May I ask that members who wish to interrupt the witness ask for the floor. And I would appreciate it if members in their own time would reflect on what the witness is saying.

Mr. Jarvis: I have no intention of waiting for my own time on a point that I think is very important, not only from my point of view, but from *Maclean's* point of view.

Mr. Hodgkinson: I understand, sir, and I appreciate your question and I withdraw my comment. That is what I understood him to say.

Point Eight: The suggestion that the 80, per cent different from clause is interference with freedom of the press is just not true. It simply concerns location of control. The magazines may publish what they wish, but cannot qualify as Canadian for tax purposes.

Point Nine. The suggestion that Bill C-58 will spell an end to foreign magazines in Canada is unfounded. One thousand, three hundred and thirty, or 95 per cent of the titles on our news stands are foreign. Furthermore, over 215 million copies of ABC-audited United States' magazines alone are distributed annually in Canada.

Point ten. The suggestion that Bill C-58 will create a monopoly for *Maclean-Hunter Limited* is very flattering, but the facts do not bear this out. Of all the dollars spent on advertising in Canadian media, less than 1 per cent—or to be quite correct, 0.8 of 1 per cent—was spent in *Maclean-Hunter* consumer magazines. We do not want to be a monopoly. We want to see more Canadian competition, more strong Canadian magazines.

Bill C-58 with an 80-per cent different from interpretation clause should achieve precisely what it intends to achieve, an opportunity for one of Canada's vital communications industries to develop.

We will be pleased to try to answer directly and forthrightly any questions you may wish to put before us.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hodgkinson. I would like now to call on Mr. Barrie Zwicker, Editor and Publisher of *Content*. Mr. Zwicker.

• 2025

Mr. Barrie Zwicker (Editor and Publisher, *Content*): Thank you. May I at the outset clear away a couple of small details which, if not attended to, might possibly lead to unnecessary misunderstandings.

First, I do not represent the Canadian Periodical Publishers Association. While I have been elected to CPPA's Board of Directors, this happened many months after I asked to appear before this Committee. A brief from CPPA will be ably presented on Friday by Denis Smith, the President, and Sheryl Taylor-Munro, the Executive Coordinator of CPPA.

Second, I do not, most emphatically, represent *Maclean-Hunter* and, frankly, I did not take too kindly to Mrs. Holt's comment at the end of the previous session to the effect that the three witnesses tonight are "all *Maclean-Hunter*". *Content* is independent and is solely owned, edited and published by myself. That kind of remark is part of a disheartening pattern those of us in the Canadian magazine field have to live with. The whole approach, as a

[Interprétation]

Le président: Je demanderais aux membres qui interrompent les témoins de demander la parole. Et je verrais d'un bon œil que les membres se servent de leur propre temps pour parler aux témoins.

M. Jarvis: Je n'ai aucune intention d'attendre mon tour lorsqu'il s'agit d'un point que je crois être important, non seulement pour moi, mais aussi pour *Maclean's*.

M. Hodgkinson: Je vous comprends, monsieur, j'apprécie votre question et je retire mon commentaire. C'est ce que j'avais cru l'entendre dire.

Huitièmement. Prétendre que l'article concernant un contenu substantiellement différent de 80 p. 100 nuit à la liberté de presse, cela n'a aucun fondement. Cela concerne simplement la région où est située la direction des affaires. Les périodiques peuvent publier ce qu'ils veulent, mais ils ne sont pas admissibles aux fins de la Loi sur l'impôt.

Neuvièmement. Prétendre que le Bill C-58 amènera la disparition de toute revue étrangère au Canada est absolument sans fondement. 1,330 revues différentes, c'est-à-dire 95 p. 100 de tous les périodiques vendus ici, viennent de l'étranger. De plus, plus de 215 millions d'exemplaires de périodiques américains, chiffre vérifié par le *Audit Bureau of Circulation*, circulent annuellement au Canada.

Dixièmement. C'est très flatteur de prétendre que le Bill C-58 accordera un monopole à *Maclean-Hunter*, mais rien, dans les faits, n'appuie cette assertion. De toutes les sommes consacrées à la publicité dans les media canadiens, moins de 1 p. 100, c'est-à-dire huit-dixièmes de 1 p. 100 de ces sommes sont parvenus jusqu'aux périodiques *Maclean-Hunter*. Nous ne voulons pas former un monopole. Nous voulons voir plus de concurrence canadienne, plus de périodiques canadiens forts.

Le Bill C-58, et la clause concernant cette différence substantielle de 80 p. 100, donnerait exactement les résultats escomptés, c'est-à-dire l'occasion à une des industries vitales de communication du Canada de se développer.

Nous serons heureux d'essayer de répondre franchement et directement à toutes les questions que vous aimeriez nous poser.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hodgkinson. J'aimerais maintenant qu'on entende M. Barrie Zwicker, éditeur et responsable du contenu. Monsieur Zwicker.

M. Barrie Zwicker (éditeur et responsable du contenu): Merci. D'abord, j'aimerais préciser quelques petits détails qui, si on n'apporte pas de précision, pourraient donner lieu à certains malentendus.

Tout d'abord, je ne représente pas l'Association canadienne des éditeurs de périodiques. C'est plusieurs mois après que j'ai demandé à comparaître devant ce Comité que j'ai été élu au conseil de direction de l'ACEP. Un mémoire de l'ACEP sera présenté vendredi par M. Denis Smith, le président, et Sheryl Taylor-Munro, la coordinatrice de l'ACEP.

Deuxièmement, je ne représente pas *Maclean-Hunter* et sincèrement je n'ai pas du tout apprécié les remarques de M^{me} Holt à la fin de la séance précédente à l'effet que les trois témoins de ce soir étaient tous de «*Maclean-Hunter*». Je suis l'unique propriétaire de *Content*, que je compose et publie moi-même. Ce travail démontre l'ambiance décourageante dans laquelle doivent vivre les publications canadiennes. Selon moi toute l'approche à cette question très

[Text]

matter of fact, in my mind to the serious questions involved in Bill C-58 is skewed inappropriately toward the interests of *Time* and *Reader's Digest*. I am not trying to be churlish when I note that these two immensely wealthy organizations have had years to develop their economic base, identification and other routes, and months—if not years—to lobby virtually every Parliamentarian as well as friends, colleagues and suppliers. They have portrayed themselves as eminently reasonable and conscientious. Indeed, somehow they have been able to cast themselves into the role of underdogs whom evil forces wish to destroy for some narrow, mistaken purposes, and so accommodating are we all to their sensitivities that the very scheduling of witnesses before this Committee, as one MP has already noted, gives *Time* and the *Reader's Digest* each a full session, possibly more, while no one representing the interests of Canadian magazines, individually or collectively, or writers, gets more than a half or a third of a session. In other words, to some extent, in my opinion, the very Parliamentary procedure of this country has been distorted by the power of these two.

Mr. Epp: Mr. Chairman, on a point of order. Will our witnesses get to Maclean's and what they want to do for the publishing, or will they come here . . .

An hon. Member: Mr. Chairman . . .

Mr. Stollery: I have a . . .

The Chairman: Order, please. Order, please.

Mr. Stollery: That is not a point of order.

The Chairman: Order.

An hon Member: Are you the Chairman?

The Chairman: May I have order, please, for a second. Please, gentlemen, cool off. I have a point of order by Mr. Epp. I will try to listen to it.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. Surely these witnesses have come before us to point out to us why they feel Bill C-58 is needed for the Canadian publishing industry. Surely if we are under the restrictions of time that we were in the other sessions of this Committee we would like to hear their view on how Bill C-58 in fact will help the Canadian publishing industry, and I do not think it is their role to sit here in rebuttal when we want to hear from them how Bill C-58 will help the Canadian publishing industry. That is my point.

The Chairman: Thank you for your . . .

Mr. Stollery: Mr. Chairman, may I speak on that point of order? You have ruled there is a point of order and I would like to . . .

The Chairman: All right. I will hear another one.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I would suggest that our friends cease the business of brow-beating the witnesses. If they have something they want to say, surely they have the right to say it and we have the patience to listen to them. That seems to be the most reasonable approach on the part of members of the Committee, rather than bringing up what are completely phony points of order, and you know it as well as I do.

[Interpretation]

sérieuse contenue dans le Bill C-58 est basée de façon for inappropriée sur les intérêts du *Time* et du *Reader's Digest*. Je n'exagère pas lorsque je constate que ces deux organisations immensément riches ont eu des années afin de s'établir économiquement, de se faire connaître, et des mois, sinon des années, pour faire des démarchés chez presque tous les parlementaires aussi bien les amis, les collègues et les fournisseurs. Ils ont projeté une image de gens raisonnables et consciencieux. Ils ont vraiment réussi à se donner un rôle de martyres que des forces mauvaises désireraient détruire pour des raisons fausses. Et afin de ménager leur sensibilité, comme un député l'a fait remarquer, on a accordé au *Time* et au *Reader's Digest* chacun une séance entière, peut-être plus, alors qu'aucun représentant des périodiques canadiens, soit individuellement ou en groupe, ou les écrivains, n'obtiennent plus qu'une demi ou un tiers d'une séance. Selon moi la procédure parlementaire même de ce pays a été influencée par le pouvoir de ces deux organismes.

M. Epp: Monsieur le président, sur un rappel au Règlement. Est-ce que nos témoins vont parler de *Maclean's* et de ce qu'ils veulent voir publier ou est-ce qu'ils vont venir ici . . .

Une voix: Monsieur le président . . .

M. Stollery: J'ai une . . .

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. A l'ordre s'il vous plaît.

M. Stollery: Ce n'est pas un rappel au Règlement.

Le président: A l'ordre.

Une voix: Est-ce que vous êtes le président?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. S'il vous plaît, messieurs, calmez-vous. J'ai un appel au Règlement de M. Epp. Je vais essayer de l'entendre.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Sûrement que ces témoins sont venus nous dire pourquoi ils pensent que le Bill C-58 est nécessaire à l'industrie canadienne de la publication. Sûrement si nous avons les mêmes restrictions de temps que lors des autres séances de ce Comité nous aimerions entendre leur opinion sur la façon dont le Bill C-58 va aider l'industrie canadienne de la publication et je ne pense pas que c'est leur rôle de venir ici faire des reproches lorsque nous voulons les entendre dire de quelle façon le Bill C-58 va aider leur industrie. C'est là mon argument.

Le président: Merci pour votre . . .

M. Stollery: Monsieur le président, puis-je avoir la parole sur ce rappel au Règlement? Vous avez dit que c'est un rappel aux Règlement et j'aimerais . . .

Le président: Très bien. Je vais en entendre un autre.

M. Stollery: Monsieur le président, je suggère que nos amis cessent d'intimider les témoins. S'ils ont quelque chose à dire ils ont sûrement le droit de le dire et nous, la patience de les écouter. Cela me semble être l'attitude la plus raisonnable de la part du Comité au lieu de faire des rappels au Règlement qui ne sont que des faux prétextes, vous le savez aussi bien que moi.

[Texte]

The Chairman: Order, please.

Mr. Stollery: There is no point of order at all.

The Chairman: Please.

Mr. Stollery: They just do not like what the witnesses were saying.

An hon. Member: Peter, you know what brow-beating is all about.

Mr. Stollery: I know.

Mr. Wenman: Do *Reader's Digest* and *Time* get a rebuttal of *MacLean's* as well? Is that going to follow?

The Chairman: Gentlemen, if we may have some order. I have had two expressions...

Mr. Raines: Mr. Chairman, could I hear a Canadian periodical for about ten minutes? We have heard articles on other matters. As a matter of fact, I received a thick brief, with all due respect, from *Reader's Digest*. After their submission I suppose I will receive more. Could I hear ten minutes of a Canadian periodical in the order...

Mr. Stollery: Uninterrupted?

Mr. Raines: Without interruption. I think they have a point of view. I would like to hear it.

An hon. Member: All right.

Mr. Young: As your own colleague so well said, let us do them the courtesy of hearing them out.

The Chairman: Gentlemen, if...

An hon. Member: We are on Bill C-58 and they have to speak on it.

Mr. Raines: If you wish to apply the same terms to all periodicals you would have acted differently during the appearances of *Time* and *Reader's Digest*.

The Chairman: Gentlemen, we are getting away from what I call a civilized meeting.

Mrs. Holt: That is because it is all gentlemen.

The Chairman: Perhaps. Perhaps. Mrs. Holt, you were so quiet I did not refer to you.

Mrs. Holt: I am *persona non grata* here.

The Chairman: I will be ready to make my...

An hon. Member: No, no, no, no.

Mrs. Holt: I am not on that Committee.

An hon. Member: Order.

An hon. Member: Perhaps we can get you on our side...

An hon. Member: Order.

• 2030

The Chairman: I am ready to rule on the point of order, and my ruling is this. The particular witness has a period of ten minutes to present his case. He may, of course, say things that will not please all members of the Committee, I realize that, but my understanding is that he was 10 minutes to develop his point in whatever way he chooses and members will be able to challenge the witness afterwards. I would like to invite the witness to carry on with his remarks.

[Interprétation]

Le président: Al'ordre s'il vous plaît.

M. Stollery: Il n'y a aucun rappel au Règlement.

Le président: S'il vous plaît.

M. Stollery: Ils n'aimaient pas entendre ce que disait le témoin.

Une voix: Peter, vous en connaissez un bout sur l'intimidation.

M. Stollery: Je sais.

M. Wenman: Est-ce que le *Reader's Digest* et le *Time* vont recevoir des reproches du *Maclean* eux aussi? Est-ce que c'est ça qui va suivre?

Le président: Messieurs, si l'on peut avoir un peu d'ordre, j'ai deux choses...

M. Raines: Monsieur le président, est-ce que je pourrais entendre un périodique canadien pendant dix minutes? On a entendu des articles sur d'autres sujets. J'ai même reçu un mémoire épais du *Reader's Digest*. Suite à la présentation je suppose que j'en recevrai d'autres. Est-ce que je pourrais pendant dix minutes écouter un périodique canadien de sorte...

M. Stollery: Sans interruption?

M. Raines: Sans interruption. Je pense qu'ils ont une opinion et je voudrais l'entendre.

Une voix: Très bien.

M. Young: Comme votre collègue l'a si bien dit ayons la politesse de les écouter.

Le président: Messieurs, si...

Une voix: Nous étudions le Bill C-58 et c'est de ça qu'ils doivent parler.

M. Raines: Si vous désiriez appliquer les mêmes règlements à tous les périodiques vous auriez agi différemment au cours de la comparution du *Time* et du *Reader's Digest*.

Le président: Messieurs, nous nous éloignons de ce que j'appellerais une réunion civilisée.

Mme Holt: C'est parce que ce sont tous des messieurs.

Le président: Peut-être. Madame Holt, vous étiez si silencieuse que je ne pensais pas à vous.

Mme Holt: Ici je suis une *persona non grata*.

Le président: Je serai prêt à faire ma...

Une voix: Non, non, non, non.

Mme Holt: Je ne fais pas partie de ce Comité.

Une voix: A l'ordre.

Une voix: Peut-être qu'on peut vous gagner à notre cause...

Une voix: A l'ordre.

Le président: Je suis prêt à prendre une décision sur la rappel au Règlement et ma décision est la suivante. Le témoin concerné a dix minutes pour faire sa présentation. Il se peut qu'il dise des chose qui ne plaisent pas à tous les membres du Comité mais je crois comprendre qu'on lui accorde dix minutes pour exposer ce qu'il veut et les membres du Comité pourront poser des question au témoin par la suite. J'inviterai donc le témoin à continuer à exposer ses remarques.

[Text]

Mr. Zwicker: Thank you. I am impressed that something I apparently said touched something deep. I would really like to know what it is. Maybe the questions will bring it out.

The Chairman: You will know later.

Mr. Zwicker: I think the little fuss we have just gone through is not irrelevant to my next paragraph. It seems to me it is not easy for those who have been privileged, and those who support them, to be made aware that the community feels the time has arrived for a more equitable situation to be created and whatever given privileges we are talking about to be withdrawn, and no one said it would be painless, and in my remarks about *Time* and *Reader's Digest* I do not mean, as I said, to be churlish or to put them down unnecessarily, but we have a tough situation here. Consider the painfulness, however, for Canadian publications of the continuation of anything like the situation that has held for the last 14 years at least.

I would now like to turn to my brief, which I believe you should all have received, and I would like to simply pick out a few short portions to touch on. I refer to page 2, the second last paragraph, and these are probably about the only figures I would really prefer to touch. There has been a 40 per cent drop over the past 25 years in the sales of Canadian magazines—that is copy sold annually—down to just 29 million copies sold. It has been said that publishers of Canadian magazines have themselves to blame for this state of affairs; that they are poor managers, they do not know their readers, and so on, I do not think this is irrelevant to those members who oppose this bill.

Three questions remain to be answered by those who babel this argument that everything Canadian is simply inferior. First, is it likely that the management abilities and the desire to succeed of the top Canadian consumer magazine publishers has declined collectively by 40 per cent in the last 25 years, or have the talents of Canada's journalists, writers, illustrators and editors deteriorated by 40 per cent in that period, perhaps through fluorides having been added to the drinking water, or has the interest of Canadians in reading about Canada slumped by 40 per cent in the last 25 years? I do not see how any reasonable person can answer yes to any one or a combination of those questions. It seems to me the figures show that we have to look elsewhere to find the reason for this phenomenon, and I list in the brief—and I will not go over them now—the points that I think explain it. The overflow of copy from foreign cultures that are unthinkable anywhere else on earth, the way we have to fight for distribution and of the 14 national distributors in this country 13 are foreign-owned and controlled. Think about that if you are a publisher. Also, we have troubles with the mails. We are overcharged. We are denied financing.

I made a note on page 4 in the third paragraph that in 1923 when the Late Henry Luce was establishing *Time* he had an \$86,000 investment and at the end of his first year he had a \$23,800 loss. This appears in a book entitled *Luce and his Empire*, a Pulitzer Prize winning book by W. A. Swanberg. In other words, Henry Luce, if he was trying to establish *Time* magazine in Canada today, could not because he could not get financing. This may all seem irrelevant and boring to certain members, perhaps, of the Committee, or certain opponents of the bill, but to my mind all I am trying to say is that this is where I think the foot should be impressed on this issue, not on crying

[Interpretation]

M. Zwicker: Merci. Je m'étonne que ce que j'ai dit ait pu toucher à un sujet délicat mais les questions éclaireront cela.

Le président: Vous le saurez plus tard.

M. Zwicker: Je crois que ce qui vient de se produire n'a rien à voir avec mon paragraphe maintenant. Je pense qu'il n'est pas facile pour les privilégiés et ceux qui les soutiennent de comprendre que la communauté pense qu'on doit établir une situation plus juste et que l'on doit retirer ces privilèges quelle qu'en soit la douleur. Dans mes remarques au sujet de *Time* et de *Reader's Digest* je n'ai pas voulu me montrer grincheux mais en fait la situation est tendue. Il faut considérer toutefois que si cette situation qui dure depuis 14 ans se prolonge les publications canadiennes en souffriront.

Je veux en revenir à mon mémoire que je crois vous avez tous lu et je veux me référer à la page deux à l'avant-dernier paragraphe et c'est le seul chiffre dont je veux parler. Il y a eu 40 p. 100 de chute au cours des 25 dernières années dans la vente des magazines canadiens, soit au point de vue vente annuelle. Nous sommes tombés à 29 millions de copies. On a dit que les éditeurs de magazines canadiens devraient être blâmés; qu'ils étaient de mauvais gérants et ne connaissaient pas leurs lecteurs, etc. Et je crois que cette façon de voir n'est pas étrangère à ceux qui s'opposent à ce bill.

Ceux qui avancent cet argument que tout ce qui est canadien est inférieur devraient répondre à trois questions: tout d'abord, est-il vraisemblable que les capacités de direction et le désir de succès des principaux éditeurs de magazines canadiens aient baissé de 40 p. 100 au cours des 25 dernières années ou est-ce que les talents des journalistes ou des rédacteurs et ceux qui illustrent les magazines se sont détériorés de 40 p. 100? Est-ce que l'intérêt des lecteurs canadiens a baissé de 40 p. 100 au cours des 25 dernières années? Je ne pense pas que des personnes raisonnables puissent répondre oui à ces questions. Je crois que les raisons de ce phénomène se trouvent ailleurs, et j'ai indiqué dans mon mémoire et je n'y reviendrai pas pour l'instant ce que je crois être les raisons. Le surplus des cultures étrangères chez nous qu'on ne trouverait nulle part ailleurs sur terre, la façon dont nous devons lutter pour obtenir une diffusion alors que sur 14 distributeurs nationaux il y en a 13 qui sont de propriété étrangère et contrôlés par l'étranger. Nous avons aussi des difficultés de courrier. On nous refuse le financement.

A la page 4 au troisième paragraphe j'ai indiqué qu'en 1923 lorsque feu Henry Luce avait créé le *Time* il avait fait un investissement de \$85,000 et qu'à la fin de la première année il avait perdu \$23,800. Vous trouverez cet exposé dans le livre intitulé *Luce and his Empire*, livre qui a reçu le prix Pulitzer et qui a été écrit par W. A. Swanberg. En d'autres termes, si Henry Luce voulait établir de nos jours ce magazine il ne pourrait réussir car il ne pourrait obtenir de financement. Ceci peut sembler sans rapport et ennuyeux pour certains membres du Comité ou pour certaines personnes qui s'opposent au bill mais c'est là à mon avis le point fondamental: il ne faut pas trop verser de

[Texte]

buckets of tears, much as they be merited over the two magazines most affected, but to look at the situation that Canadian magazines face. That is the background, the living context of all this.

I was going to say a word on behalf of MacLean-Hunter, but they can speak very well for themselves.

• 2035

I would like to turn to page 7 of my brief, the fourth from last paragraph. It seems to me that:

All the attention, and most of the sympathy, has been focussed on what will or will not become of *Time* and *Reader's Digest*.

This is understandable.

Waves of consternation about the alleged impending "loss" of such-and-such a number of jobs have washed over us.

Mr. Zimmerman had former employees here in this room. I am sure they are worthy people, but I am sure this room could be filled ten times over with the people who are not pensioned off from Canadian magazines, but were laid off. How about the thousands of jobs that were never created in the first place because of this extremely anomalous situation? Who has raised a cry over this context?

On page 8, the second paragraph. I my opinion:

The likelihood is that if *Time* and *Digest* decide they cannot live with a more normalized periodicals environment in this country, the variety of publications that will be enabled to survive and prosper in the huge vacuum they had unfairly occupied will employ more people than do *Time* and *Digest*.

at present, I think it is easy to see that five magazines, for instance, with a total circulation of 550,000 will employ more people than one magazine with a total circulation of 550,000.

So, in short, I, for one, support the bill. I think it will do what it is intended to do. It will not be painless. I think that the main loser in the present situation is the Canadian public—at least the Canadian reading public. That is the main stake—the Canadian reading reader public.

There is de facto censorship now. When 97 out of 100 magazines on news stands are foreign, that is de facto censorship. So, if we are to have any hope of a diverse and healthy range of Canadian magazines, I think this bill is a necessary first step. And then there are many many problems to be overcome after that.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Zwicker.

I will now call on Mrs. Doris Anderson, editor of *Chatelaine*.

Mrs. Doris Anderson (Editor, Chatelaine Magazine): Mr. Chairman, and Committee members, first of all I would like to thank you for this opportunity to appear before you as a Canadian editor.

[Interprétation]

larmes pour ces deux magazines les plus touchés mais examiner la situation des magazines canadiens.

J'allais parler de MacLean-Hunter, je crois qu'ils savent fort bien se défendre eux-mêmes.

J'aimerais passer à la page 7 de mon mémoire, le deuxième paragraphe. Il me semble que:

Toute l'attention, et la plupart de la sympathie, se concentraient sur ce qui arriverait ou n'arriverait pas au *Time* et au *Reader's Digest*.

Cela est compréhensible.

Des vagues de consternation au sujet de la «perte» imminente supposée d'un bon nombre d'emplois nous ont submergés.

M. Zimmerman avait d'anciens employés ici dans cette pièce. Je suis sûr que ce sont des gens de valeur, mais je suis sûr également que cette pièce pourra être remplie dix fois avec tout le personnel des magazines canadiens qui a dû être congédiés sans pension. Connaît-il des milliers d'emplois qui n'ont jamais été créés simplement du fait de cette situation extrêmement anormale? Qui n'a jamais lancé des récriminations à ce sujet?

Page 8, deuxième paragraphe. A mon avis:

Ce qui est plus probable est que si *Time* et *Digest* décidaient qu'ils ne peuvent pas vivre au sein d'une industrie plus rationnelle des périodiques dans ce pays la variété de publications qui pourront survivre et prospérer dans le vaste vide qu'ils ont occupé injustement, emploieront plus de gens que ne le font *Time* et *Digest*.

Il est facile de voir que cinq magazines, par exemple, avec une circulation totale de 55,000 exemplaires emploieront davantage de gens qu'un magazine avec une circulation totale de 550,000.

Ainsi, en bref, je suis en faveur du bill. Je pense qu'il fera ce qu'il est destiné à faire, mais ce ne sera pas sans douleur. Je pense que le grand perdant dans la situation actuelle est le public canadien—du moins le public canadien qui lit. C'est lui l'enjeu, le public de lecteurs canadiens.

Il y a actuellement une censure de fait qui est exercée. Lorsque 97 magazines sur 100 dans les kiosques sont étrangers, cela revient à une censure de fait. Donc, si nous voulons espérer disposer d'une gamme diversifiée et complète de magazines canadiens, ce projet de loi est une première étape nécessaire. Il y aura ensuite beaucoup d'autres problèmes à surmonter.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Zwicker.

Je donne maintenant la parole à M^{me} Doris Anderson, éditrice de *Chatelaine*.

Mme Doris Anderson (Éditrice, le magazine Chatelaine): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je tiens tout d'abord à vous remercier de l'occasion qui m'est donnée de comparaître devant vous en qualité de rédacteur canadien.

[Text]

The magazine industry in any country has always been one in which there has been a lot of birth and a high death rate. Magazines sustain themselves by regenerating themselves and this process must go on constantly.

Bright inventive publishers and editors are always coming up with new magazine concepts. They then draw together authors, artists and photographers to launch new and original publications. If they are successful, these new magazines flourish and soon copies of these new magazines appear.

The *New Yorker* was the brain child of Harold Ross and a brilliant group he surrounded himself with in the 1920s. In 1922, De Witt Wallace and Lila Wallace had a totally original idea of condensing articles from other magazines into a digest so that the emerging middle class public of that day would have an easily read, simple method of feeling they were on top of information pertinent to their lives. The Wallaces called it *Reader's Digest*.

In 1923, Henry R. Luce and Briton Hadden came up with a new idea for a new American news magazine that would gather together on a weekly basis a view of the world for the American public. *New York* magazine, a city-life magazine that started just recently, *Psychology Today*, *Essence*, *People*, *New Times* are just a few of the more successful new magazines that have been launched in the last few years in the United States. However, if during the last thirty years Henry Luce or De Witt Wallace or the innovators of *New York*, *Essence*, *People* or *New Times* had tried to launch such a magazine in Canada, their chances would have been nil, absolutely nil.

According to a survey in *Advertising Age* taken three years ago in the U.S.A., for every magazine that dies four new ones start; and that is a kind of healthy vigorous growth that keeps the magazine industry viable, growing, and a highly successful and necessary part of any country's cultural identity.

• 2040

A strong periodical press is as necessary in Canada as is a national railway, an airline or a Canadian television or a Canadian radio network, but the kind of vigorous, challenging, magazine industry we need does not exist in Canada and has not existed for 30 years.

To begin with, we face an overwhelming competition from the U.S. This powerful nation to the South shares our borders, shares a similar history, culture, and language, and has a population ten times larger.

We are deluged with imported United States magazines, and has been pointed out before tonight, 95 per cent of all magazines sold on Canadian newsstands are foreign imports—mostly from the U.S. In addition, for the last 30 years we have had the overwhelming dominance of the two most powerful magazines in the world which enjoy a special privilege in Canada as "Canadian" magazines. This confronts the Canadian periodical press with the harshest climate in which to try to survive in the world.

[Interpretation]

Dans le monde entier, un grand nombre de revues font leur apparition... puis disparaissent. Celles qui demeurent le font grâce à un phénomène de régénération, et ce processus doit se poursuivre constamment.

Les éditeurs et les rédacteurs aux idées brillantes créent sans arrêt de nouveaux concepts pour la publication d'une revue. Ils rassemblent alors auteurs, artistes et photographes pour le lancement de nouvelles revues originales. Si ces nouveaux magazines ont du succès, des exemplaires ne tardent pas à faire leur apparition.

Le *New Yorker* est la création de Harold Ross qui a su s'entourer d'une brillante équipe au cours des années 20. En 1922, De Witt et Lila Wallace eurent l'idée tout à fait nouvelle de condenser dans une seule revue des articles tirés d'autres publications afin que la classe moyenne, qui prenait de l'importance à l'époque, puisse avoir un moyen simple et facile de se sentir bien informée sur les questions qui l'intéressaient. Les Wallace appelèrent cette revue le *Reader's Digest*.

En 1923, Henry R. Luce et Briton Hadden eurent à leur tour l'idée d'un magazine américain d'information qui rassemblerait, toutes les semaines, les nouvelles mondiales à l'intention du public américain. La revue *New York* (magazine sur la vie dans la ville de New York), *Psychology Today*, *Essence*, *People*, *New Times* ne sont que quelques exemples des nouvelles revues récemment lancées aux États-Unis qui connaissent beaucoup de succès. Cependant, si au cours des trente dernières années, Henry Luce, De Witt Wallace ou les créateurs des magazines *New York*, *Essence*, *People* ou *New Times* s'étaient mis en tête de lancer une nouvelle revue au Canada, leurs chances de succès auraient été pratiquement nulles.

Selon un sondage fait il y a trois ans aux États-Unis, et dont les résultats furent publiés dans la revue américaine *Advertising Age*, chaque magazine qui ferme ses portes donne naissance à quatre nouvelles revues. C'est cette croissance vigoureuse qui permet aux magazines de survivre, de prendre de l'essor et de devenir un élément essentiel de l'identité culturelle de tout pays.

L'industrie vigoureuse des magazines dont nous avons besoin n'existe pas au Canada: elle n'existe pas depuis plus de 30 ans. D'abord, nous faisons face à une énorme concurrence de la part des États-Unis.

Ce puissant pays du sud partage notre frontière; il partage également une histoire, une culture et une langue semblables. Toutefois, sa population est dix fois plus grande.

C'est d'ailleurs pourquoi les Canadiens sont exposés à un déluge de revues américaines importées. Quatre-vingt-quinze pour cent de tous les magazines vendus dans les kiosques canadiens sont importés, principalement des États-Unis. Cependant, en plus de l'énorme domination des publications américaines dans les kiosques canadiens, les deux revues les plus puissantes au monde profitent d'un privilège tout à fait spécial, soit celui de pouvoir se présenter au Canada en tant que magazines «canadiens». C'est pourquoi les publications périodiques canadiennes doivent essayer de survivre dans les conditions les plus difficiles du monde.

[Texte]

I am not opposing the overflow of legitimate American magazines onto Canadian newsstands. It is a competitive condition I have become used to; in fact all of my working life I have never known any other condition. The fact that *Chatelaine* has not only survived but prospered is proof that we have in Canada no lack of talented dedicated editors, artists, photographers, and publishers. All we want, all we desire, is a fair chance to compete on an equal level with our peers.

In Canada there should be, as there is in countries like Australia, the U.K., West Germany, France, Sweden, a wide variety of women's magazines to choose from, not one. We do not have this wide diversity of magazines and it is my fervent hope that if Bill C-58 is passed, the opportunity will be there for a real renaissance in Canadian periodical publishing.

An indication of how small the Canadian periodical press is and what it could potentially be is the fact that only 2.4 per cent of all advertising revenue in Canada goes into Canadian consumer magazines. Mr. Zimmerman quoted all those figures this morning. Compared with other countries, 5 per cent of all advertising revenue went into magazines in the United States; in France, 16.8; West Germany, 27.9; Norway, 10.1; Sweden, 9.8. In other words, almost every other country has a much more vigorous advertising magazine industry than we do.

There is absolutely no doubt in my mind that we have the talent, the writing ability, the photographers, the illustrators, the editors, and the publishers that we need in Canada. I just wish we had a lot more native magazines in which to use such talent. In the last five years, for example, *Chatelaine* has used 189 different Canadian writers: 75 of them had never been published in a magazine before. In many cases we worked with them, sending them extensive letters, explaining how to rewrite articles so that they developed into professional magazine writers. In the same five years we have used 87 Canadian illustrators; 27 of them had never appeared in a magazine before. During the same period we used 195 Canadian photographers and 5 of those had never had a picture appear in a Canadian magazine before.

Even if Bill C-58 passes, foreign publications can still bring in 20 per cent of their material virtually free of cost from their parent publications. I think those foreign periodicals enjoy an enormous advantage over Canadian publications that must start, as I do, from scratch with 100 per cent substantially different material from any other publication.

• 2045

The figures for the number of Canadian magazines that started and then the number that died for those years is indeed dismaying. In the nineteen-twenties there were 96 consumer magazines in Canada; during that period 23 of them died—and that is a legitimate figure, about a quarter. In the nineteen-thirties, 75 magazines were started, 65 of them died—over 90 per cent. In the nineteen-forties, 92 Canadian magazines were started and 70 of them died.

[Interprétation]

Personnellement, je ne m'oppose toutefois pas à la surabondance de revues américaines légitimes. Nous vivons dans un monde concurrentiel; depuis que je travaille dans ce domaine, la situation a toujours été la même. Le seul fait que *Chatelaine* ait non seulement réussi à survivre mais à prospérer prouve qu'il ne manque pas au Canada de rédacteurs, d'artistes, de photographes et d'éditeurs compétents et dévoués. Tout ce que nous voulons, c'est que la chance nous soit donnée de concurrencer les autres sur une base égale.

Il devrait exister au Canada, comme c'est le cas d'ailleurs dans des pays comme l'Australie, le Royaume-Uni, l'Allemagne de l'Ouest, la France et la Suède, un grand choix de revues écrites pour les femmes. Nous n'avons pas une telle diversité de magazines. J'espère de tout cœur que si jamais le Bill C-58 est adopté, il donnera lieu à une véritable renaissance des publications périodiques au Canada.

Voici des chiffres prouvant jusqu'à quel point le monde canadien des publications périodiques représente un secteur peu important et ce qu'il pourrait devenir: 2.4% seulement de tous les revenus publicitaires sont consacrés aux revues canadiennes destinées aux consommateurs. Ce chiffre est de beaucoup inférieur à celui de tous les autres pays du monde occidental. Aux États-Unis, par exemple, 5% de tous les revenus publicitaires ont été consacrés aux magazines en 1974. En France, ces revenus se chiffrent à 16.8%, en Allemagne de l'Ouest à 27.9%, en Norvège à 10.1% et en Suède à 9.8%.

Je suis convaincue que les rédacteurs, les illustrateurs, les photographes et les éditeurs compétents ne manquent pas au Canada. J'aimerais tout simplement que nous ayons des revues canadiennes en beaucoup plus grand nombre pour nous permettre d'exploiter tous ces talents. Au cours des 5 dernières années, la revue *Chatelaine* a fait appel à 189 auteurs canadiens. Pour soixante-quinze d'entre eux, c'était la première fois qu'un de leurs articles était publié dans une revue. Dans bien des cas, nous avons travaillé avec ces auteurs, nous leur avons envoyé de longues lettres leur expliquant de quelle façon récrire un texte afin qu'ils ou elles puissent aspirer à devenir des auteurs professionnels. Au cours des cinq mêmes années, nous avons également fait appel à 87 illustrateurs canadiens. Vingt-sept d'entre eux n'avaient jamais vu leur travail dans un magazine. Durant la même période, nous avons utilisé 195 photographes canadiens, dont cinq n'avaient jamais eu une photo publiée dans un magazine canadien.

Même si le Bill C-58 est adopté et que les publications étrangères sont encore en mesure d'imposer 20% de leur matériel, presque sans frais, de leur publication mère, je trouve que ces revues étrangères jouissent d'un énorme avantage sur les publications canadiennes qui doivent, comme dans mon cas, partir à zéro et dont le matériel est presque totalement différent de celui de toute autre publi-

cation. On affirme bien souvent qu'un grand nombre de publications canadiennes ont été lancées au cours des quelques dernières années.

Les statistiques concernant le nombre de revues canadiennes qui ont été lancées et ont fermé leurs portes durant les années dont il est question sont tout simplement effarantes. Au cours des années 20, il existait au Canada 96 revues destinées aux consommateurs, et pendant cette période, 23 d'entre elles ont dû fermer leurs portes, soit environ le quart d'entre elles, ce qui est un chiffre acceptable dans le monde des publications. Dans les années 30, 75

[Text]

Again a higher percentage by far than is normal. In the nineteen-fifties, 29 new magazines were launched in a boom period of Canadian growth, and 50 died. In other words, almost twice as many Canadian magazines died as were started. In the nineteen-sixties, 250 new magazines were started and 137 of them died.

I am cataloguing this dismal history of the Canadian periodical press to remind everyone that in spite of the harsh climate that Canadian publishers have faced for the past 40 years they have not lacked the courage, the will to start new magazines in this country. In the face of the deluge of U.S. publications, an almost totally U.S.-owned distributing system and the presence of the two biggest giants in the magazine industry in the world, we have been willing to take on those problems.

But under the present climate for magazines in Canada, every time a Canadian magazine threatens to go under, as in the case of *Saturday Night* recently, it is a national crisis because we know that no other Canadian magazine will likely appear to replace it.

Foreign editions of Canadian magazines should not be competing for advertising dollars in Canada in any form at all. Even if they meet the 75-per cent Canadian-owned stipulation recommended in Bill C-58, there is no way they can change their basic nature. Their editorial style, their political stance, their special U.S. point of view is symbiotic with the parent publication. I do not believe they can be Canadianized.

Canada needs a strong Canadian periodical press. There is no doubt in my mind that Canada has the talent, the ability to produce a strong periodical press. My only regret, and it is a long and sorrowful one, is for all those Canadian publications that were stillborn or that did not even get launched in Canada because of the crippling climate for magazines in this country. Let us hope that this Committee and this government will remedy this situation. The particular kind of cultural dumping that has been carried on for the last 30 years should end, at last, in Canada.

Thank you.

Le président: Merci, Doris Anderson. Nous allons maintenant commencer la période de questions, pendant laquelle le représentant de chaque parti se voit allouer dix minutes pour faire valoir son point de vue ou poser des questions à nos témoins. Nous commençons avec M. Fairweather.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, I owe it to my colleagues to disclose that I received a benefit; I had an article accepted by *Maclean's* three years ago. I hope nobody thinks this will affect my independence of judgment, but I think it is within the rules that this conflict is disclosed.

[Interpretation]

magazines étaient lancés sur le marché, mais 65 d'entre eux disparaissaient, soit plus de 90% d'entre eux. Dans les années 40, on assistait à la naissance de 92 revues canadiennes, dont 70 durent fermer leurs portes, un pourcentage plus élevé que celui de la normale. Au cours des années 50, 29 magazines seulement voyaient le jour alors que l'économie canadienne était en pleine croissance, et un total de 50 magazines devaient abandonner la lutte. En d'autres termes, les revues canadiennes mouraient deux fois plus rapidement qu'elles ne naissaient. Dans les années 60 enfin, 250 nouveaux magazines étaient lancés sur le marché. 137 d'entre eux ont disparu.

Si je vous fais cet historique alarmant des publications périodiques canadiennes, c'est pour rappeler à tous et à toutes qu'en dépit des circonstances très difficiles dans lesquelles les éditeurs canadiens ont dû travailler au cours des 40 dernières années, nous n'avons pas manqué de courage ni du désir de lancer de nouvelles revues dans ce pays. Face au déluge de publications américaines, à un système de distribution à propriété presque exclusivement américaine et à la présence des deux géants mondiaux du monde des magazines ici même au Canada nous faisant concurrence en tant que revues «canadiennes», nous avons tenu bon.

Toutefois, à cause des circonstances alarmantes qui entourent présentement les revues canadiennes, chaque fois qu'un magazine est menacé de disparaître comme *Saturday Night* récemment c'est vraiment une crise nationale, car nous savons qu'aucune autre revue canadienne ne prendra la relève.

Les éditions étrangères des revues canadiennes ne devraient pas avoir le droit d'entrer en concurrence pour les revenus publicitaires canadiens et ce, sous quelque forme que ce soit. Même si ces revues répondent à la stipulation de propriété canadienne à 75% recommandée par le Bill C-58, elles ne peuvent absolument pas modifier leur nature fondamentale. Le style de leurs articles, leurs opinions politiques et leur point de vue typiquement américain ressemblent à ce qu'on retrouve dans la publication mère. Ces revues ne peuvent pas être «canadianisées».

Le Canada a besoin de publications périodiques canadiennes vigoureuses, et je suis convaincue que le Canada peut compter sur les talents de nombreux Canadiens pour mettre sur pied des publications périodiques solides. Je n'ai qu'un profond regret, c'est que tant de publications canadiennes aient été forcées de fermer leurs portes peu après leur lancement et que tant d'autres n'aient même pas vu le jour au Canada à cause des circonstances défavorables qui y règnent. Espérons que le Comité permanent ainsi que le gouvernement apporteront des remèdes à la situation. Il est grand temps que le «dumping» culturel, qui est chose courante au Canada depuis trente ans, prenne fin.

Merci.

The Chairman: Thank you, Doris Anderson. We will now begin with the question period during which the representative of each party will have 10 minutes to make remarks or ask questions. We will start with Mr. Fairweather.

M. Fairweather: Monsieur le président, je dois à mes collègues de leur révéler que j'ai eu un avantage: un de mes articles a été accepté par *Maclean* il y a trois ans. J'espère que personne ne pensera que l'indépendance de mon jugement en sera affectée mais il était nécessaire que je vous en fasse part.

[Texte]

I would like to talk about aspects of the periodicals' policy that have been disclosed by the various witnesses. It is a little hard, as Mr. Zwicker pointed out, when three are in the witness box, so to speak. Perhaps we could start with "itMaclean's, and ask Mr. Hodgkinson if Maclean's owns a distribution system. Is it one of the ...

Mr. Hodgkinson: Yes, Maclean-Hunter owns Maclean-Hunter Distributing Company.

Mr. Fairweather: I think I would be helped, and I hope some others would be, in knowing about the 13, and how the Maclean-Hunter distribution system works into the 13 others. How do you get access?

How do you get Maclean's or Content or Chatelaine into the distribution systems of periodicals in this country other than by having somebody pass them around here today?

• 2050

Mr. Hodgkinson: I simply had these passed around. It was not for any other purpose than to familiarize people with a product. The distribution process of magazines follows this course: you first of all have a publisher who then discusses with a distributing company and makes a contractual arrangement with the distributing company to distribute his magazines.

The distributor then makes contact with the various wholesalers across the country and makes a contractual arrangement with those wholesalers to handle a set number of the magazine titles that he has. Not all wholesalers take all titles that a distributor has but we certainly encourage them to take all that we have. The wholesaler then distributes the magazines to the retailers in his area. A distributor must obtain a number of titles to distribute and then he follows the same process as any other distributor would follow, the other distributors having separate titles. Each of the 13 has its own title, if there are 13. I was not familiar with the fact that there were 13.

Mr. Fairweather: May I ask a general question? Would any of the witnesses say whether they have difficulty in getting access to distribution system?

Mr. Donald Campbell (President, Maclean-Hunter Limited): Perhaps I could answer that, Mr. Fairweather. We do not. But just to attempt to put it into perspective, approximately 5 to 10 per cent of our total sales and number of subscribers would be from newsstands. The 90 to 95 per cent would be from subscribers through the mail so that while newsstands are important as a testing marketplace, they are not that important when you look at it in the ratio of 5 or 10 per cent.

Mr. Fairweather: Well, this interests me. Is this unique to this country? For instance, in the U.K. it seems to me, people in railway stations and airports use newsstands a great deal.

Mr. Campbell: The United Kingdom is a totally different marketing concept to what there is in Canada. There are some exceptions, of course, to this. Occasional magazines, for example, Playboy, would have a much higher newsstand sale in Canada, but we are not concerned about that. I believe People magazine in Canada is basically 100 per cent newsstand, but those are the exceptions to the rule.

[Interprétation]

J'aimerais parler maintenant des aspects de la politique gouvernementale vis-à-vis des périodiques qu'ont révélés les divers témoins. C'est un peu difficile, lorsqu'on compte trois personnes dans la boîte des témoins, si je puis ainsi m'exprimer. Nous pourrions peut-être commencer avec un MacLean, et demander à M. Hodgkinson si MacLean est propriétaire de son propre système de distribution. C'est là une des ...

M. Hodgkinson: Oui, MacLean-Hunter est propriétaire de la compagnie de distribution MacLean-Hunter.

M. Fairweather: Je pense qu'il serait utile que nous connaissions les 13 autres, et que l'on dise comment le système de distribution MacLean-Hunter s'imbrique dans les 13 autres. Comment cela fonctionne-t-il?

Comment faites-vous pour distribuer le Maclean's ou Content ou Chatelaine, par l'intermédiaire du système de distribution des périodiques du pays, autrement qu'en les distribuant autour de la table comme ici ce soir?

M. Hodgkinson: J'ai simplement fait remettre un exemplaire à chacun, et cela uniquement pour vous familiariser avec le produit. Le processus de distribution des magazines est le suivant; d'abord, vous avez un éditeur qui discute avec une compagnie de distribution et conclut avec elle un contrat pour distribuer son magazine.

Le distributeur ensuite prend contact avec les divers grossistes et conclut avec eux des contrats en vue de vendre un nombre fixe des titres qu'il a. Tous les grossistes ne prennent pas tous les titres mais nous les encourageons à prendre tous les nôtres. Le grossiste ensuite distribue les magazines aux détaillants de sa région. Un distributeur doit obtenir un certain nombre de titres à distribuer et ensuite il suit le même processus que tout autre distributeur, les autres distributeurs ayant des titres séparés. Chacun des 13 a son propre titre, s'il y en a 13. Je ne savais pas qu'il y en avait 13.

M. Fairweather: Puis-je poser une question d'ordre général? L'un des témoins pourrait-il nous dire s'il a des difficultés à faire distribuer son magazine?

M. Donald Campbell (Président, Maclean-Hunter Limited): Peut-être pourrais-je répondre, monsieur Fairweather. Nous n'en avons pas. Mais pour placer les choses dans leur perspective, près de 5 à 10 p. 100 de nos ventes totales se font dans les kiosques. Les 90 à 95 p. 100 restants sont des abonnés qui reçoivent leurs magazines par la poste. Donc, bien que les ventes en kiosque soient importantes à titre de test, elles ne représentent guère que 5 à 10 p. 100.

M. Fairweather: C'est intéressant. Cette situation est-elle particulière au Canada? Par exemple, il me semble que les gens achètent beaucoup plus dans les kiosques des gares et des aéroports.

M. Campbell: Le concept de commercialisation en vigueur au Royaume-Uni est totalement différent de celui du Canada. Il y a des exceptions à la règle, bien sûr. Certains magazines, par exemple, Playboy, seront vendus beaucoup plus en kiosque au Canada, mais cela ne nous préoccupe pas. Je crois que le magazine People au Canada est vendu à près de 100 p. 100 en kiosque, mais ce sont là des exceptions à la règle.

[Text]

Mr. Fairweather: I would like to go to another aspect, if I may. In an earlier meeting with some of my colleagues—I think this should be on the record—we had a discussion about regional correspondents for *Maclean's* and what *Maclean's* plans were to increase, or if I could use a terrible word, de-Torontoize. We find this in almost every aspect of cultural life. I have just been thinking about it in terms of Vancouver and our broadcasting, the lack of any production facilities, and so on. What effort does *Maclean's* make to have the regional realities of this country reflected?

Mr. Campbell: Well, might I just say that we are terribly aware of that, Mr. Hodgkinson has prepared some figures. We thought that might be a question. I would like him to comment, particularly on *Maclean's*, and then perhaps Doris Anderson would comment on her makeup and approach for telenovela.

• 2055

Mr. Hodgkinson: As far as *Maclean's* is concerned, I guess I should relate it to somewhat of a personal experience. In 1971, in January, I was asked by Mr. Campbell to become involved with *Maclean's* The editorial department at that time was composed primarily of staff writers, which we referred to, as did some of you, as the Toronto literary mafia. My first assignment on the magazine, in conjunction with Mr. Campbell, was to release all the staff writers from *Maclean's* and to set up a new system across the country. Within eight months under Peter Newman we set up 137 writers across this country to do features: in Vancouver—I say that specifically for Mrs. Holt's benefit, in Victoria, in the Prairie Provinces, in the smaller cities and towns of Ontario, in Quebec, in the Atlantic Provinces. That has persisted over the past five years.

We have had a balance of articles emanating from these regions that worked out something like this: it was about—if you take national stories which you cannot regionalize to any one region (for instance, wage and price controls might come out of Ottawa, but we would treat that as a national subject rather than local to Ottawa)—about 35 per cent of our features were national in scope; it broke down roughly across the country something in the area of 16 to 20 per cent western, roughly the same eastern, and 7 per cent in Ontario.

Now that we have altered the magazine to a newsmagazine format, we have a different composition. Of necessity, we have to have a fairly large editorial department at the head office of the publication, because all of the other material comes in and is edited, checked, researched, et cetera. So we now have 31 staff members operating out of Toronto. These are editors, some writers, researchers, the art department, et cetera.

We have 16 Canadian bureaux and correspondents on a permanent basis. The bureaux are in Ottawa, Montreal, Toronto, Vancouver and Edmonton. The correspondents are, at the moment, in St. John's, Charlottetown, Halifax, Moncton, Fredericton, Quebec City, Winnipeg, Regina and Whitehorse.

We are using in this particular issue—and I simply took the one issue to determine how many were involved in this—32 contributing editors from across the country. They were, again, spread out through all regions. In addition to that, we are using some foreign correspondents and foreign bureaux. We have our own bureau in Washington—we sent

[Interpretation]

M. Fairweather: J'aimerais aborder un autre aspect, si vous permettez. Au cours d'une réunion précédente, avec certains de mes collègues, nous avons discuté des correspondants régionaux de *Maclean* et des plans éventuels que *Maclean's* aurait pour accroître le nombre, pour «détorontoïser», si vous me passez ce mot horrible. On retrouve cela dans presque tous les aspects de la vie culturelle. Je pense justement à Vancouver et à notre réseau de radiodiffusion, l'absence d'installations etc. Quel effort fait *Maclean's* pour s'adapter aux réalités régionales de ce pays?

M. Campbell: Nous sommes très conscients du problème. M. Hodgkinson a des chiffres, car nous nous attendions à la question. J'aimerais qu'il réponde, surtout en ce qui concerne *Maclean's*, puis peut-être Doris Anderson pourrait parler de la composition et de l'approche suivies pour *Chatelaine*.

M. Hodgkinson: En ce qui concerne *Maclean's* je vais lier le problème à une expérience personnelle que j'ai eue. En 1971, en janvier, M. Campbell m'a demandé de travailler pour *Maclean's*. Le service des éditoriaux et à l'époque se composait principalement de rédacteurs permanents liés à la mafia littéraire de Toronto. Ma première tâche a été, en conjonction avec M. Campbell, de congédier tous les rédacteurs permanents de *Maclean's* et de mettre en place un nouveau système dans tout le pays. Dans les huit mois après l'arrivée de M. Peter Newman comme éditeur, nous avons engagé 137 auteurs à travers le pays, qui écrivent des articles: à Vancouver, et je le dis particulièrement pour M^{me} Holt, à Victoria, dans les Prairies, dans les petites villes de l'Ontario, du Québec et des provinces Maritimes. Et cela dure depuis cinq ans.

Il nous reste même un nombre d'articles émanant de ces régions: si vous considérez comme articles nationaux qui ne peuvent être considérés comme appartenant à une seule région (par exemple, le contrôle des prix et des salaires provient peut-être d'Ottawa, mais nous traitons cela comme un sujet de teneur nationale plutôt que de quelque chose qui se rapporte directement à Ottawa), environ 35 p. 100 de nos articles importants sont de portée nationale; si l'on rapporte ces chiffres à travers le pays, cela se chifferrait à environ 16 à 20 p. 100 provenant de l'Ouest, à peu près le même pourcentage provenant de l'Est, et environ 7 p. 100 de l'Ontario.

Maintenant que nous avons changé la revue pour en faire un périodique de nouvelles, sa composition diffère quelque peu. Évidemment, nous avons une division éditoriale assez importante au siège social de la revue, parce que c'est là où tous les articles sont envoyés pour édition, vérification, recherche, etc. Nous avons donc 31 membres du personnel travaillant à Toronto. Ce sont des éditeurs, quelques auteurs, des chercheurs, les arts graphiques, etc.

Nous avons 16 bureaux et correspondants canadiens en permanence. Les bureaux sont à Ottawa, Montréal, Toronto, Vancouver et Edmonton. Pour le moment, les correspondants se trouvent à Saint-Jean, Charlottetown, Halifax, Moncton, Fredericton, Québec, Winnipeg, Regina et Whitehorse.

Dans ce numéro,—et j'ai pris seulement ce numéro pour déterminer combien y participaient,—il y a 32 éditeurs qui contribuent de par tout le pays. Encore là, ils venaient de toutes les régions. En plus, nous employons des correspondants à l'étranger et des bureaux à l'étranger. Nous avons notre propre bureau à Washington, dont Walter Stewart

[Texte]

Walter Stewart down to head that up—and we have correspondents that we are using through syndicated services in a great many centres around the world.

Mr. Fairweather: I guess that is my time. Thank you.

Mrs. Anderson: We are not a newsmagazine, but we have made an enormous effort to get around the country. I am a western-born person and I was married to a Maritimer. I am terribly aware of this feeling across Canada that there is a Toronto mafia, and I think we have done a great deal to try to get rid of that.

We have run city stories on every city and town possible. We have run stories on the women of Vancouver right through to the women of Charlottetown. We have encouraged writers in various regions across the country and developed writers, as I mentioned before, through a kind of correspondence writing course, which we are quite willing to do to get more people out across the country writing.

We only have one staff writer on the staff, everyone else is free-lance. So we do spread the work around, I think, as much as possible.

Mr. Fairweather: The phenomenon of course is not unique to Canada, is it, to hate the centre?

Mr. Zwicker: Might I enter a word of response to Mr. Fairweather's question? I would want to say that I, too, have a very strong feeling against these cardboard stereotypes that Canadian hold of each other that cause regional conflict. I was born in the Maritimes, lived there 10 years, I grew up in the northern Prairies for 10 years, I lived in B.C. for two years, northern Ontario, Michigan. It hurts me personally to hear the phrase "Toronto mafia" because a lot of the people in this so-called Toronto mafia have very deep roots in many parts of the country.

To go on a little bit, there have been many regional magazines attempted in this country. *Vancouver Life* was one that came and went; there is now a Vancouver magazine. A few that I have on a list which was gained at the National Library here: *Alberta Community Life* lasted from 1964 to 1970; the *Atlantic Mirror* from 1967 to 1969; *Insight*, which was a B.C. magazine, folded after a few years—it was quite good; the *Edmontonian*, January 1965 to May 1968; the *Montrealer*, which was a good magazine, went for five years until 1970 and so on.

• 2100

There is a reason for this and I am sorry if some people do not want to hear it. For instance, *Time Magazine* has 12 so-called regional editions, and all that is different about these editions is that they pull ads out that would run in Toronto and they run that edition in Vancouver with Vancouver ads. They do not change one comma of the editorial copy, and that takes away advertising revenue that the *Montrealer* and *Vancouver Life* and so on require. I think this needs to be said and I do not mind saying it because no one else is.

[Interprétation]

est le chef, nous employons certains correspondants par l'entremise des syndicats de la presse dans plusieurs centres partout dans le monde.

M. Fairweather: Je crois que mon temps est écoulé. Merci.

Mme Anderson: Nous ne sommes pas un périodique de nouvelles, mais nous avons cherché à être représentés par tout le pays. Je suis née dans l'Ouest et j'ai épousé un Maritimois. Je suis très consciente du sentiment à travers le Canada qu'il existe une «mafia» à Toronto, et nous avons fait beaucoup d'efforts pour se défaire de cette attitude.

Nous avons publié des histoires sur toutes les villes et cités possibles. Nous avons écrit des articles sur les femmes de Vancouver aussi bien que sur les femmes de Charlottetown. Nous avons encouragé des auteurs de différentes régions à travers le pays et avons même développé certains auteurs, comme je l'ai déjà dit, par l'entremise d'un cours de correspondance. Et que nous continuerons afin d'inciter de plus en plus de gens à travers le pays à écrire.

Nous comptons qu'un rédacteur dans notre personnel, tous les autres sont indépendants. Donc nous cherchons à répartir le travail, je pense, autant que possible.

M. Fairweather: Ce n'est pas un phénomène qui se présente seulement au Canada, que de haïr le centre?

M. Zwicker: Pourrais-je répondre à la question de M. Fairweather? Je voudrais dire que moi aussi je ressens beaucoup cette fausse image que nous avons les Canadiens l'un de l'autre, et qui cause des conflits régionaux. Je suis né dans les Maritimes, y ai vécu dix ans, j'ai grandi dans les Prairies du Nord pendant dix ans, j'ai vécu en Colombie-Britannique pendant deux ans, dans le Nord de l'Ontario, au Michigan. Personnellement, je souffre quand j'entends l'expression «la mafia de Toronto» parce que plusieurs de ces gens de la soi-disant «mafia de Toronto» sont très attachés à plusieurs parties du pays.

Pour continuer, on a tenté de créer plusieurs magazines régionaux dans ce pays. Il y a le *Vancouver Life* qui a été créé et qui maintenant est défunt; il y a maintenant un magazine régional à Vancouver. En voici quelques-uns d'une liste qui a été préparée à la Bibliothèque nationale: Le *Alberta Community Life* a duré de 1964 à 1970, le *Atlantic Mirror* de 1967 à 1969, le *Insight*, un magazine de la Colombie-Britannique, a cessé de publier après quelques années, il était d'ailleurs assez bon, le *Edmontonian*, de janvier 1965 à mai 1968, le *Montrealer*, un bon magazine a publié pendant cinq ans jusqu'en 1970, et ainsi de suite.

Il y a une raison à cela et je suis désolé de voir que certaines personnes ne veulent pas l'entendre. Par exemple, *Time Magazine* a 12 éditions soit-disant régionales et la seule différence entre elles ce sont les annonces intéressantes la ville dans laquelle elles sont publiées, par exemple Toronto ou Vancouver. On ne change pas une virgule des articles de fond et on détourne des revenus publicitaires qui reviendraient au *Montrealer* ou au *Vancouver Life* ou à un autre selon le cas. C'est une chose qu'il faut dire et cela m'est égal de le faire puisque personne d'autre ne semble le vouloir.

[Text]

The Chairman: Mr. Roberts now for 10 minutes.

Mr. Roberts: The Committee is taking on an aspect of almost "true confessions". I will admit that I am from Toronto. Some of my best friends are from the Toronto Mafia and it is not that I dislike the Toronto Mafia, but it is just that I like everybody else so much more. Mr. Fairweather stimulated me too. I should confess to members of the Committee that, while I have never had any commercial dealings with *Macleans* or *Chatelaine*, my wife has worked for *Macleans* and *Chatelaine* and she has also worked for *Time* magazine, so it is nicely balanced.

I wanted to ask perhaps just one question, although the answer to it may be a bit lengthy. Mr. Hodgkinson suggested that he thought an 80 per cent figure for Canadian-originated material was the appropriate figure. I wanted to ask why it has to be as high as 80 per cent. Why would, for instance, 60 per cent—let us accept 60 per cent hypothetically as a figure—not be just as good?

Yesterday, when *Time* magazine was before us I suggested that a 60 per cent figure would place the periodicals in Canada in a context where they would, across the board, have to seek foreign material and bring it relatively cheaply, and that the incentives in the system would then be for Canadian periodicals to seek out a foreign content. It has been suggested to me that in fact is a fallacious argument. For instance, a 60 per cent Canadian-content requirement in origin would not damage Canadian non-news magazines, because their audience is basically an audience concerned with Canadian affairs anyway, or the Canadian aspect anyway.

A magazine like *Canadian Forum* or *Chatelaine* would not find it useful to bring in 40 per cent foreign material because the audience for which they are writing is really concerned about Canadian affairs. It was suggested to me that a criterion of 60 per cent rather than 80 per cent would not damage a Canadian news magazine, because the nature of reporting the news is to look at what is happening in the world. Therefore, a large amount of that material in a Canadian news magazine, concerning events outside of Canada, would have to be brought in in one form or another, either from a foreign network of correspondents whether they are stringers for the *Observer*, or the *Time* organization or the *Newsweek* organization or whatever.

At a time when Canadian newspapers are bringing back their correspondents from foreign posts, the economics fit—and I accept Mr. Hodgkinson's statement that we are concerned with much more than economics in this Committee, we are concerned with a lot more than that—are that if you are dealing with a news magazine you have to have reporters, stringers and others out there reporting in. A Canadian news magazine would not be substantially dissuaded by a 60 per cent content rule rather than an 80 per cent content rule.

Now, Mr. Hodgkinson has said 80 per cent is all right and by implication, I think, that 60 per cent is not all right. I would like him and the others to comment on that rather lengthy observation about why we cannot live with 60 per cent. What would be the practical effects of that for the industry and Canadian periodicals as a whole? What would be so horrendous about that idea?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Roberts, vous avez maintenant la parole pour dix minutes.

M. Roberts: Le Comité prend l'aspect d'une confession publique. J'admets être de Toronto. Certains de mes meilleurs amis font partie de cette mafia de Toronto et je n'ai rien contre elle sauf que je semble préférer les autres. M. Fairweather m'a également stimulé. Je confesse aux membres du Comité que bien que je n'aie jamais mené aucune transaction commerciale avec *Maclean's* ou *Chatelaine*, ma femme a travaillé pour les deux ainsi que pour *Time Magazine*. Cela s'équilibre donc.

J'aimerais poser une seule question, bien que la réponse sera sans doute un peu longue. M. Hodgkinson a laissé entendre qu'une proposition de 80 p. 100 pour les articles rédigés au Canada était souhaitable. Mais pourquoi cette proportion doit-elle être aussi élevée? Pourquoi 60 p. 100, bien sûr, un chiffre hypothétique, ne serait-il pas aussi avantageux?

Hier, lorsque les représentants de *Time Magazine* ont comparu devant nous, j'ai avancé qu'une proportion de 60 p. 100 placerait les périodiques au Canada dans une situation telle qu'ils devraient rechercher des articles étrangers et les acheter relativement à vil prix, autrement dit que le système encouragerait les périodiques canadiens à choisir un contenu étranger. On m'a répondu que cet argument était faux. Par exemple, si l'on exigeait que 60 p. 100 des articles aient été rédigés au Canada, cela ne porterait pas préjudice aux magazines canadiens qui ne s'occupent pas des actualités puisque de toute façon leurs lecteurs s'intéressent d'abord aux affaires du Canada.

Un magazine comme le *Canadian Forum* ou *Chatelaine* n'aurait pas avantage à insérer 40 p. 100 d'articles étrangers puisque leurs lecteurs s'intéressent surtout aux affaires du Canada. On m'a répondu qu'une norme de 60 p. 100 au lieu de 80 p. 100 ne porterait pas préjudice à un magazine d'actualités canadien puisque rapporter les nouvelles c'est jeter un coup d'œil sur ce qui se passe dans le monde. Par conséquent, une grande partie des articles publiés dans un tel magazine canadien mais à propos d'événements qui se sont passés à l'extérieur du pays, devraient être obtenus soit d'un réseau étranger de correspondants travaillant pour l'*Observer* ou alors du *Time* ou du *Newsweek* ou autrement.

Lorsque les journaux canadiens rapellent leurs correspondants en poste à l'étranger, on comprend les incidences économiques mais j'admets, comme M. Hodgkinson, que nous devons nous préoccuper de choses autres que d'économie au Comité. Mais lorsqu'il s'agit d'un magazine d'actualités il faut des reporters, membres d'une organisation ou non. Un magazine d'actualités canadien ne serait pas tellement dérangé par une norme de 60 p. 100 au lieu de 80 p. 100.

M. Hodgkinson dit que 80 p. 100 c'est très bien et sous-entend donc que 60 p. 100, ça ne va pas. J'aimerais que les autres et lui expliquent pourquoi nous ne pouvons pas nous contenter d'une proposition de 60 p. 100. Quelles seraient les répercussions pratiques sur l'industrie et les périodiques canadiens dans l'ensemble? Qu'est-ce que cette idée a de si révoltant?

[Texte]

• 2105

Mr. Hodgkinson: If I may speak to the news magazine concept first, I think we could start off by saying that certain types of editorial material cost more to produce and develop than other types of editorial material. For instance—to use the ridiculous—the letters to the editor cost you nothing. They are written by people who wish to communicate free. You will then have some in-depth analysis on a specific subject, which costs a great deal of money. Every news magazine has a heart that is about 40 per cent of its editorial pages, that material which is expensive to produce and develop, which takes highly skilled reportage and research to check it out.

Therefore, if a news magazine published in any country is allowed to bring in 40 per cent of its product, no domestic news magazine would be able to compete on anywhere near equal terms. Actually, 80 per cent still is a difficult thing, as Mrs. Anderson has pointed out, because even at that you are getting 20 per cent of your editorial product, and presumably you are going to take the 20 per cent that is the most expensive to get. So you still have that advantage.

However, that is a competitive fact of life, and I think we could live with that. And that is the interpretation that was put on Section 19 back in 1965. I just do not want to see that weaken, I want to see it maintained.

On the other aspect, and you touched on this very briefly, there is a difference in using foreign correspondents. For example, *Maclean's* is using foreign correspondents. We use the *Washington Post*, *Los Angeles Times* news service; we use the *Observer*, the *Guardian* news services, U.P. and Reuters, and Canadian Press. But we use them in a totally different way. For instance, we have in this issue, again—I did the analysis on this issue, because the one you have before you just happened to come off the press and I did not have time to do that analysis—stories from three or four foreign correspondents, primarily with the *Observer*.

What happens is this: we get in touch, either by wire or telephone, with that foreign correspondent. We tell him what is on our mind about a story in the area he is involved in. We ask him to file a story for us with these angles, because we have his wire service in. We know all that is going on that is being put on the service, but we do not run any of that material in the magazine. He then files a story to us that will not appear in any other publication in the world. It is a totally original piece for *Maclean's*, and it costs us money to get it. That subject may be dealt with by a correspondent for the *Observer* in the *Observer*, but it would not be the same angle, it would not be the same story. I think it is very important for those in Canada to read about foreign affairs from a point of view of the people in this country.

I can cite some instances, which perhaps highlight it, quickly. Cyprus was at war and Canadian troops were in Cyprus; you read in *Time* magazine that the United States is looking for a power base in the Middle East, we look at it from Canadians being shot at and not being able to shoot back. That is a different story. I think it is important that our story is told to our people.

[Interprétation]

M. Hodgkinson: Permettez-moi de répondre d'abord à propos des magazines d'actualités. D'abord, certains types d'articles de fond coûtent beaucoup plus cher à préparer que d'autres. Par exemple, pour parler de ridicule, les lettres au rédacteur ne vous coûtent rien. Elle viennent de personnes qui veulent des publications gratuites. Ensuite, vous avez une analyse détaillée d'un sujet précis qui vous coûte très cher. Le cœur de tout magazine d'actualités représente environ 40 p. 100 de ces pages éditoriales. Ce sont des articles qui coûtent très cher à trouver et à écrire et qui demandent l'apport d'un spécialiste du reportage et de la recherche.

Donc, si un magazine d'actualités publié à l'étranger peut importer 40 p. 100 de son contenu, aucun magazine d'actualités canadien ne pourra concurrencer. Comme M. Anderson l'a souligné, la restriction de 80 p. 100 est quand même assez difficile parce que vous obtenez 20 p. 100 de vos articles et préféablement, ces 20 p. 100 seront les plus dispendieux. Donc, la situation vous avantage toujours.

Toutefois la concurrence fait partie de la réalité et c'est là l'interprétation que l'on a donné à l'article 19 en 1965. Je veux pas que cela soit changé. Je veux que cela soit maintenu.

En ce qui touche l'autre aspect que vous avez mentionné rapidement, il y a une différence en ce qui a trait au recours à des correspondants étrangers. Par exemple, *Maclean's* a recours à des correspondants étrangers. Nous avons recours aux services de nouvelles du *Washington Post*, du *Los Angeles Times*; nous pigeons dans le service de nouvelles de l'*Observer*, du *Guardian*, du P. U. et de Reuters, et de la Presse canadienne. Mais nous en faisons une utilisation tout à fait différente. Par exemple, dans ce numéro, encore une fois j'ai basé mon analyse sur ce numéro parce que celui que vous avez vient tout juste de paraître et je n'ai pas eu le temps d'en faire une analyse, nous avons donc des articles de trois ou quatre correspondants étrangers, surtout de l'*Observer*.

Aussi, voici la façon dont cela se passe: nous entrons en communication, soit par télécopieur ou par téléphone avec le correspondant étranger. Nous lui disons ce que nous voulons à propos des événements se déroulant dans la région. Nous lui demandons un texte couvrant ces aspects, parce que nous avons son service de télécopieur. Nous savons que tout ce qui se fait sur le sujet nous sera envoyé, mais nous n'utilisons pas ces articles dans le magazine. Alors, il nous envoie un texte qui ne paraît dans aucune autre publication dans le monde. C'est un texte tout à fait original préparé pour *Maclean's* et nous payons pour l'obtenir. Il peut y avoir un article sur ce sujet dans l'*Observer*, par l'un de ces correspondants, mais traitant d'un aspect différent du problème. Ce ne serait pas le même article. Je pense qu'il est très important pour le Canadien de se renseigner des affaires extérieures à partir d'un point de vue canadien.

Rapidement, je puis vous donner quelques exemples qui peuvent vous éclairer là-dessus. Chypre était en guerre et les troupes canadiennes étaient à Chypre; vous avez lu dans le magazine *Time* que les Etats-Unis tentaient d'établir une tête de pont au Moyen-Orient, nous avons parlé des Canadiens qui subissaient le feu ennemi et ne pouvaient pas retourner ce feu. C'est une histoire tout à fait différente. Je pense qu'il est important que l'on présente aux gens l'aspect canadien.

[Text]

Mr. Campbell: Mr. Roberts, we seriously considered asking for 100 per cent. The reason why we did not is that people would consider us to be unreasonable and so, therefore, we literally reluctantly dropped down to the 80-per cent level. To illustrate, possibly the point you are getting at: if we were to take a senior editorial person plus, probably, two rewrite people, I guarantee you we could turn out—in Toronto or Ottawa or wherever—a *Ladies Home Journal* and *The Wall Street Journal* and *Newsweek* without any problems whatsoever, and you would hardly recognize it—but with about two people. That is all it would take at a 60-per cent level.

Mr. Roberts: At 60 per cent; but you could not do the same thing at 80 per cent?

Mr. Campbell: It is more difficult. It gets more and more difficult.

The Vice-Chairman: I will give you one short question, Mr. Roberts.

• 2110

Mr. Roberts: I thought I cut off Mrs. Anderson who, I thought, wanted to say something about my first question.

Mrs. D. Anderson: I think a lot was said about this being the only country in the world that contemplates this particular kind of legislation. Well, we are the only country in the world that faces this particular situation and we have faced it for 30 years. I think the clearest way I can explain how difficult it would be to exist at 60 per cent, I think, is if the same conditions had existed for *Chatelaine* as for a possible news magazine or other magazines similar in Canada; for example, if we had had *McCall's* coming in here, *Family Circle* or *Women's Day* and they were very definitely planning to come in when this 1965 legislation was passed, I do not think *Chatelaine* would have had a chance.

Mr. Roberts: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to put a question or would like the observations of the witnesses we have before us this evening. The essence of the arguments that *Time* and *Reader's Digest* have been presenting before this Committee, especially *Reader's Digest*, is that these two magazines deserve a special status because of their record in Canada specifically because they have Canadian editions and therefore, although to all intents and purposes are foreign magazines, their advertisers are able to gain tax benefits under our income tax law.

I would like to hear the reactions of some Canadian publishers to this claim by these two magazines that they somehow deserve special status because of their Canadian editions and their corporate behaviour in Canada. Perhaps we could start with Mr. Zwicker and move that way.

Mr. Zwicker: Briefly I think it is this: they may be very fine people that run these magazines and they are civilized and conscientious but it does not mean that they meet the qualifications under the Income Tax Act. It seems to me that when *Time* brought in the coloured cardboard they tried to prove through card tricks what their logic would not support, namely that there should not be a drawing of the line. There must be somehow a drawing of the line on this. If it is not done through anti-dumping legislation then it has to be done some other way. If you are going to have a speed limit on the highways finally there has to be a speed limit set; it is the same with the drinking age; and it is the same with anything.

[Interpretation]

M. Campbell: Monsieur Roberts, nous avons sérieusement pensé à exiger 100 p. 100. La raison que nous ne l'avons pas fait c'est que les gens auraient considéré 100 p. 100 comme n'étant pas raisonnable. Donc, c'est à contre-cœur que nous sommes descendus au niveau de 80 p. 100. Peut-être pour illustrer l'argument où vous désirez en venir: je puis vous assurer qu'avec un rédacteur et deux adjoints, nous pourrions produire à Toronto ou à Ottawa ou n'importe où, un *Ladies Home Journal* un *Wall Street Journal* et un *Newsweek* sans aucun problème et vous pourriez difficilement les reconnaître et seulement qu'avec deux personnes. C'est tout ce qu'il faudrait à un niveau de 60 p. 100.

M. Roberts: A 60 p. 100; mais vous ne pourriez pas faire la même chose à 80 p. 100?

M. Campbell: C'est plus difficile. Cela devient de plus en plus difficile.

Le vice-président: Je vous accorde une autre question, monsieur Roberts, une courte.

M. Roberts: J'ai interrompu M^{me} Anderson qui avait quelque chose à dire au sujet de ma première question.

Mme D. Anderson: On a dit souvent que ceci est l'unique pays au monde qui envisage adopter pareille loi. C'est peut-être vrai, mais c'est aussi le seul pays qui doit faire face à pareille situation et ce depuis 30 ans. Pour vous expliquer comme il serait difficile d'exister si le contenu canadien était fixé à 60 p. 100, qu'il me suffise de vous dire que si ces conditions avaient existé pour *Chatelaine* si des revues telles que *McCall's* ou *Family Circle* ou encore *Women's Day* avaient pu rentrer librement au moment où on envisageait cette loi en 1965, *Chatelaine* aurait été coulée.

M. Roberts: Je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Symes.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président. Les représentants des magazines *Time* et *Reader's Digest* et surtout de ce dernier nous ont expliqué que leurs revues méritent de bénéficier d'un statut spécial du fait qu'ils ont publié des éditions canadiennes, et que tout en étant en principe des revues étrangères, ceux qui insèrent de la publicité dans leurs pages peuvent bénéficier de rabattements fiscaux aux termes de notre Loi sur l'impôt sur le revenu.

J'aimerais savoir ce qu'en pensent les éditeurs de revues canadiennes. Nous pourrions commencer avec M. Zwicker.

M. Zwicker: Ces revues sont dirigées par des gens très bien, très compétents et consciencieux, ce qui ne veut pas dire qu'ils remplissent les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. Ainsi lorsque la revue *Time* a présenté les tableaux en couleurs, c'est pour essayer de prouver avec des trucs ce que la logique n'arrivait pas à prouver, à savoir qu'il ne faut pas chercher à départager les choses. Or, il faut le faire; soit en utilisant la loi antidumping, soit de toute autre façon. Si l'on veut limiter la vitesse de la circulation sur les autoroutes, il faut imposer des vitesses maximum. La même chose est vraie de l'âge auquel on permet aux jeunes de consommer des boissons alcoolisées.

[Texte]

So it is foolish to try to get out of this. It will not be painless and it seems to me that unless they are prepared to abide by what seems to me to be eminently fair criteria for their advertisers to gain exemption under the Income Tax Act, if they are not prepared to abide by those criteria no matter how much good they have done, and that is open to question, then they are just simply apples in an orange barrel or something. That is the long and the short of it, is it not?

Mr. Symes: Perhaps we could have a response from Mrs. Anderson.

Mrs. D. Anderson: I think there has been an inference that *Time* and *Reader's Digest* cannot turn out a quality product without the special tax privileges for their advertisers which they have enjoyed over the past 30 years. I would like to quarrel with that because I think Canadian magazines have proved they can turn out a quality product competing in this very unequal struggle. Maybe I am dreaming but I think *Time* can meet 80 per cent and compete very well. I think they would have an advantage of bringing in 20 per cent of their United States product for a very low sum of money. I think it was quoted in the papers the other day that they got their total editorial for 52 issues for \$250,000. That is peanuts. I am not going to tell you what my editorial budget is but, believe me, that is peanuts. They got so that they could take in the most expensive 20 per cent virtually free. They say they have 20 editors in Canada. They say they have four correspondents. They say they have 40 stringers. With their vast network around the world, I think it would be no problem at all to drop in 12 correspondents in key places around the world to produce Canadian material and put out a decent Canadian news magazine. They just simply do not want to.

Now, as for *Reader's Digest* they do not seem to be willing to meet either one of the qualifications, the ownership or the content, so I do not know what on earth they want this Committee to do.

• 2115

Mr. Campbell: Fine. We are very sensitive in this country, as I think we should be, to foreign versus Canadian publishing. I would just like to read you one sentence from a letter that was addressed to Mr. Yalden, Deputy Minister of the Department of Communications, here in Ottawa. It was sent from the Chairman of the FCC, Mr. Richard E. Wiley. It was dated March 13, 1975, and if you will, just keep that date in mind.

As a Canadian company we had a small broadcasting tower in Canada which had been in business for some years selling paging units. When someone was wanted at the office or wherever it was, they got three beeps on the buzzer alerting them to go to the telephone. We were selling service in the area of Buffalo and Niagara Falls, throughout the peninsula, because of the fact that our signal could reach there. This letter was written on March 13, 1975, and it reads as follows, in one sentence:

After again reviewing this entire matter I believe that because of the public interest considerations involved, the only reasonable position open to me is to strongly oppose any licence extension which would permit the

[Interprétation]

Donc c'est idiot de chercher à se débiter. Cela ne sera pas facile bien entendu, mais à moins qu'ils n'acceptent les critères éminemment justes auxquels devront répondre les personnes insérant de la publicité pour bénéficier des rabattements fiscaux aux termes de la Loi sur l'impôt sur le revenu, quels que soient leurs mérites passés, ils leur seraient réglés.

M. Symes: Qu'en pense M^{me} Anderson?

Mme D. Anderson: D'aucun a laissé entendre que les revues *Time* et *Reader's Digest* seront dans l'impossibilité de produire des revues de qualité qui ne bénéficient pas des exemptions fiscales spéciales pour ceux qui insèrent de la publicité dans leurs pages ainsi que cela a été le cas au cours des 30 années écoulées. Alors les revues canadiennes ont prouvé qu'il y a moyen de publier des articles de qualité sans bénéficier de pareilles exemptions. Je suis convaincu pour ma part que la revue *Time* pourra publier un magazine à 80 p. 100 de contenu canadien tout en restant parfaitement concurrentielle. Ils auraient par ailleurs l'avantage de pouvoir introduire les 20 p. 100 restant de sujets américains à prix modique. Ainsi j'ai lu dans les journaux l'autre jour que leurs articles de fond pour les 52 numéros annuels ne leur coûtaient que \$250,000, ce qui n'est rien. Je n'ai pas l'intention de vous dire combien moi je paie mes articles de fond, mais je puis vous assurer que c'est là un montant dérisoire. Ils l'ont obtenu de façon à avoir les 20 p. 100 les plus dispendieux pratiquement gratuits. Ils nous disent qu'ils ont 20 éditeurs au Canada. Ils disent qu'ils ont quatre correspondants. Ils disent qu'ils ont 40 pigistes. Avec leur grande envergure à travers le monde, je pense que ce ne serait pas difficile d'avoir 12 correspondants dans des endroits stratégiques autour du monde et de produire du matériel canadien et sortir une revue canadienne de nouvelles potables. Ils ne veulent tout simplement pas le faire.

Maintenant, pour ce qui est du *Reader's Digest* ils ne semblent pas vouloir obtenir une des qualifications, la propriété ou le contenu, alors je ne sais pas du tout ce qu'ils veulent que le Comité fasse.

M. Campbell: D'accord. Nous sommes très sensibles dans ce pays, et je crois que nous devrions l'être face aux publications étrangères contre les publications canadiennes. J'aimerais vous lire une phrase d'une lettre qui a été adressée à M. Yalden, sous-ministre des Communications ici à Ottawa. Elle a été envoyée du président de la FCC, M. Richard E. Wiley. Elle était en date du 13 mars 1975 si vous voulez bien vous souvenir de cette date.

En tant que compagnie canadienne nous avions une petite tour de radiodiffusion au Canada qui avait opéré pendant quelques années en vendant des unités d'appel. Quand on avait besoin de quelqu'un au bureau ou quoi que ce soit, on sonnait trois fois pour les avertir de se rendre au téléphone. Nous desservions les régions de Buffalo et des chutes Niagara à travers la péninsule, parce que notre signal pouvait se rendre jusque-là. La lettre a été inscrite le 13 mars 1975 et elle se lit comme suit, en une phrase:

Après avoir revu tout le sujet je crois qu'à cause des considérations de l'intérêt public impliqué, la seule alternative raisonnable qu'il me restes est de m'opposer fermement à toute extension de permis qui pour-

[Text]

transborder operations of Maclean-Hunter to continue beyond March 31, 1975.

We had 18 days.

Mr. Symes: Mr. Hodgkinson, have you any comment?

Mr. Hodgkinson: Yes, I have some slightly differing views on this. I guess that one of the things I dislike most is retroactive legislation. I find that it is objectionable to me. It goes against everything that I firmly believe in.

However, I think the problem started back a number of years ago. I did appear before the O'Leary Commission—I am not sure whether it was 1958, 1959, or 1960, but that was the period—and I was very strong in my presentation at that time to have the government pass a law that would prohibit the concept of Canadian editions. I am only sorry that they did not do it at that time. Although these other magazines, *Time* and *Reader's Digest* had been here for some time prior to that, it was still relatively early in the game. There is no question that it is a painful thing to go back and say that after all these years this has to be changed.

I cannot speak for those publishers but I know that if I were those publishers I would be able to find a way to turn out my product in Canada under the regulations. I am doing it with my present magazines and they are not as profitable as their's. Canadian magazines have never been as profitable as Canadian editions of foreign magazines.

But then I think there is something else other than profits. That is why I made the statement at the beginning that I really do not like talking economics and profits only; I think we are talking about a cultural significance for this country. Sometimes you have to take less profit if you are going to contribute to that.

Mr. Symes: Have I time for one more?

The Vice-Chairman: Three minutes, Mr. Symes.

• 2120

Mr. Symes: Mr. Hodgkinson made reference to the problem of editorial dumping, whereby *Time* and *Reader's Digest* are able to draw on research done by their parent companies, certainly at less expense than a Canadian company trying to do the same research would encounter.

It has always intrigued me that we have taken a stand in manufacturing to protect Canadian manufacturers from dumping, in that sense. The problem, of course, is that if we try to stop editorial dumping, we are dealing with the realm of the free flow of information, rather than farm machinery or humidifiers or what the case may be. Therefore, we are open to some kind of charges of controlling information and censorship.

I see the reasoning behind the Canadian Government's attempt to use the incentive approach to assist Canadian publishers through allowing advertisers the income tax deduction privileges. I still find it so difficult to see the reasoning behind giving the same income tax benefits to two foreign magazines that have that extra advantage that Canadian magazines do not, and that is drawing on editorial content at a reduced charge.

[Interpretation]

rait permettre les opérations outre-frontière de Maclean-Hunter à se poursuivre au-delà du 31 mars 1975.

Nous avions 18 jours.

M. Symes: Monsieur Hodgkinson, avez-vous des commentaires à apporter?

M. Hodgkinson: Oui, j'ai des idées quelque peu différentes là-dessus. Une des choses que je déteste le plus est une loi rétroactive. Je ne suis pas d'accord. Cela va à l'encontre des choses en lesquelles je crois beaucoup.

Toutefois, je crois que le problème a débuté quelques années auparavant. J'ai comparu devant la Commission O'Leary—je ne suis pas certain si c'était en 1958, 1959 ou 1960, mais c'est à peu près à ce temps-là—et j'étais convaincu de mes idées à ce moment que les gouvernements devaient adopter une loi qui défendrait le concept des éditions canadiennes. Je suis bien désolé qu'ils ne l'aient pas fait à ce temps. Bien que ces autres revues, le *Time* et le *Reader's Digest* aient été ici pour quelque temps bien avant cette période c'est encore assez tôt dans le débat. Il n'est pas question que c'est une tâche pénible de retourner à l'arrière et dire qu'après toutes ces années qu'il faut que ce soit changé.

Je ne peux pas parler au nom de ces éditeurs mais je sais si j'étais un de ces éditeurs, je serais capable de trouver une façon de retirer mon produit au Canada en vertu de ces règlements. C'est ce que je fais avec mes revues et elles ne rapportent pas autant que les leurs. Les revues canadiennes n'ont jamais autant rapporté que les éditions canadiennes des revues étrangères.

Alors je crois qu'il y a autre chose que les profits. C'est pourquoi j'ai fait la remarque au début que je n'aime pas parler d'économie et de profits seulement; je crois que nous parlons d'une signification culturelle pour ce pays. Quelquefois vous devez prendre moins de profits si vous devez contribuer à la culture.

M. Symes: Est-ce que j'ai le temps pour une autre?

Le vice-président: Trois minutes, monsieur Symes.

M. Symes: M. Hodgkinson a fait allusion au problème du dumping éditorial par lequel les revues *Time* et *Reader's Digest* peuvent profiter des recherches faites par les compagnies «mères», probablement à un coût moins prohibitif qu'à une compagnie canadienne qui essaierait de faire la même recherche.

Cela m'a toujours intrigué que nous ayons pris positions dans ce sens dans la manufacture afin de protéger les manufacturiers canadiens du dumping. Le problème, bien sûr, est que si nous essayons de prévenir le dumping éditorial, nous devons faire face au fléau de la diffusion libre d'information, plutôt que d'avoir la machinerie de ferme ou les humidificateurs ou quel que soit le cas. Alors, nous devons en somme nous occuper de contrôler l'information et de faire de la censure.

Je comprends pourquoi le gouvernement canadien a essayé d'utiliser les techniques d'approche afin d'aider les éditeurs canadiens en accordant aux publicitaires les privilèges de déduction d'impôt. Mais je comprends moins bien le raisonnement en donnant les mêmes avantages de déduction d'impôt à deux revues étrangères, qui ont des avantages de plus que les revues canadiennes, ce qui est de soutirer des informations éditoriales à des coûts réduits.

[Texte]

If we were to make any amendments or to continue the special status of *Time* and *Reader's Digest* in this area, what are your predictions for the Canadian publishing industry? Are they going to struggle along as is, or will there be a temptation on the part of other foreign magazines to argue that they, too, should have exemptions and that if they set up a Canadian edition, they too should have the benefits through the income tax system, as do *Time* and *Reader's Digest*?

The Vice-Chairman: Mr. Hodgkinson.

Mr. Hodgkinson: If I may, Mr. Symes, just go back to one point you made first. In my view, the statement that *Time* and *Reader's Digest* have special tax privileges is somewhat misleading. What in effect the present legislation does is say the advertiser who uses those publications is given a tax privilege for using them, and that privilege is really being taken away from the advertiser rather than the publication. However, if there are amendments—now we have to define what the amendments are—and, for instance, the 80 per cent factor is lowered, you will not have *MacLean's*, you will not have *Chatelaine*, and you will not have any Canadian magazines. I promise you.

If other magazines in the United States or some from Britain decide they want to run their editorial here on a 40 per cent or 50 per cent basis and qualify the advertiser to deduct that as a tax exemption, no Canadian magazine will live unless it is a very selective, very marginal audience-type of magazine. It might be for the Philatelic Association or something of Canada. Certainly, no large mass communication magazine will, and I doubt very strongly whether many of the smaller cultural magazines will.

Mr. Campbell: To add to that, I think it is much broader, Mr. Chairman, than just magazines as we probably think of them in this room tonight, and that is *Content* and *Chatelaine* and *Maclean's* and so on. There are several hundred business publications that we consider very important to this country. They too are involved. We also believe the financial press is involved, and I am thinking here of the *Financial Times* and the *Financial Post* and publications of that type. It is right across the board. I look upon this as a communications bill, not just a *Time* and *Digest* bill.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Symes. Mr. Matte.

• 2125

M. Matte: Merci, monsieur le président. Il est évident que l'argumentation qui est présentée par les témoins a pour but d'enlever le statut spécial que possède *Sélection du Reader's Digest* et la revue *Time*.

Cependant, je me demande si on a réellement considéré le fait que le *Reader's Digest* en particulier, n'a pas de pendants typiquement canadiens, et que c'est surtout sous cet angle-là que nous devrions considérer une modification au projet de loi C-58.

[Interprétation]

Si nous devons faire des modifications ou si nous conservons le statut spécial des revues *Time* et *Reader's Digest*, dans ce domaine, quelles sont vos prédictions pour l'industrie canadienne de la publication? Vont-elles continuer à se battre comme c'est le cas aujourd'hui, ou y aura-t-il des tentatives de la part de d'autres revues étrangères de protester et demander des exemptions elles aussi? Et si elles décident d'avoir une édition canadienne, est-ce qu'elles devraient avoir elles aussi les bénéfices accordés par le système de taxation, comme les revues *Time* et *Reader's Digest*?

Le vice-président: Monsieur Hodgkinson.

M. Hodgkinson: Si je peux, monsieur Symes, apporter des commentaires au sujet d'un point que vous avez soulevé au début. A mon avis, l'allusion faite au sujet des revues *Time* et *Reader's Digest* qui auraient des privilèges spéciaux de taxation et quelque peu trompeuse. Ce fait réellement, que la présente loi publicitaire qui utilise ces publications a droit à un privilège de taxation parce qu'il les utilise et qu'on lui enlève vraiment ce privilège plutôt que la publication. Toutefois s'il y a des modifications—maintenant nous devons définir ce que sont les modifications—un exemple, si le facteur de 80 p. 100 est diminué, vous n'aurez pas la revue *Maclean's*, vous n'aurez pas la revue *Chatelaine*, et vous n'aurez pas de revue canadienne. Je vous l'assure.

Si d'autres revues aux États-Unis ou quelques-unes en Angleterre décident qu'elles veulent publier ici sur une base de 40 p. 100 ou 50 p. 100 et annoncent aux publicitaires qu'ils peuvent déduire cela comme une exemption d'impôt, aucune revue canadienne ne pourra survivre à moins que ce soit une revue très sélective, qu'il y ait une clientèle marginale. Cela pourrait s'adresser à l'Association philatélique ou quelque chose du Canada. Certainement, qu'aucune revue qui s'adresse à un grand public et je doute très fortement, qu'une des petites revues culturelles ne pourrissent survivre.

M. Campbell: Pour ajouter à ce point, je crois que nous pouvons l'élargir beaucoup plus loin, monsieur le président, même plus loin que les revues parce que nous en parlons ce soir, et nous faisons allusion à *Content*, *Chatelaine*, *Maclean's*, et ainsi de suite. Il y a plusieurs centaines de publications traitant des affaires, que nous considérons très importantes pour ce pays. Elles font aussi partie de cette catégorie. Nous croyons que les publications financières sont impliquées, et je pense au *Financial Times* et le *Financial Post* et les publications de ce genre. C'est très général. Je considère cela comme un bill des communications, non seulement un bill qui a trait au *Time* et au *Reader's Digest*.

Le vice-président: Merci, monsieur Symes. Monsieur Matte.

Mr. Matte: Thank you, Mr. Chairman. It is obvious that the witnesses have presented arguments which would eventually remove the special status that presently enjoy *Reader's Digest* and *Time* magazine.

However, I wonder if we have really considered the fact that *Reader's Digest*, particularly, has no typically Canadian counterpart, and it is at this point of view that we should be considering an amendment to Bill C-58.

[Text]

Par exemple, on nous a confirmé ce matin que l'édition française de *Sélection du Reader's Digest*, avait un déficit de près de \$200,000 par année. Dans l'argumentation que vous présentez dans vos mémoires, vous insistez sur le fait que l'amendement proposé par le projet de loi favoriserait l'éclosion de revues.

C'est très beau en théorie, mais quels sont les Canadiens qui accepteraient d'investir dans une revue du genre de *Sélection du Reader's Digest* tout en sachant qu'il leur faudrait combler un déficit de \$200,000 annuellement.

J'aimerais donc poser deux questions. Premièrement, a-t-on réellement vérifié si les revues actuellement privilégiées méritaient de l'être? Deuxièmement, pourrais-je connaître la situation financière annuelle de la revue *Maclean*, en français évidemment?

Je pose ces questions-là afin de déterminer si, réellement, votre argument concernant la possibilité de favoriser l'éclosion de revues canadiennes est valable.

Mr. Hodgkinson: Are you directing the question to me, sir? I think you have raised a very good point. The publishing of magazines in French Canada is an extremely expensive proposition because you have the marketplace profiled down because of sheer numbers.

There is also the significant factor that in the province of Quebec the French language citizens have historically not been magazine readers because they did not have magazines. That is changing and changing very rapidly. There has possibly been more growth in magazines in French Canada in the past five years or certainly since 1960, than in any other part of Canada. I do not think any of them make any money. As far as *Le Maclean* is concerned, it made money I think on two years out of 14. It has had deficits that would make Mr. Zimmerman's deficit look rather good.

I do not believe we should be talking about exact figures at this meeting but certainly some of the members of Cabinet and of the Secretary of State department have the exact figures.

Mrs. Holt: Why not in Committee?

Mr. Hodgkinson: The press is here and I do not think it is any of their... They are competitors. I will certainly make them available to the Committee if they wish to have them but they would have to be on a confidential basis.

Mr. Raines: May I interject? The last time we were offered information of that sort I did make it public and that was the CBC cost of the logo. I assure you I am with you all 100 per cent but I do not...

Mr. Hodgkinson: I believe you. But is it all right, Mr. Campbell? You are my president.

Mr. Campbell: Yes.

• 2130

Mr. Hodgkinson: In 1974 the deficit was about \$240,000.

In the case of *Chatelaine*, it has had a better life in French Canada. Some years it has made profit, some years it has had deficits, but in over-all I believe our investment in French Canada has been in the area of something like \$2 million since we started with those magazines. So it is a very difficult period.

[Interpretation]

For instance, we confirmed this morning that the French edition of *Reader's Digest*, *Sélection*, had a deficit of almost \$200,000 per year. In the arguments that you have given in your briefs, you insist on the fact that the proposed amendments to the bill would in fact promote the creation of new magazines.

This is all very nice theoretically, but how many Canadians would be willing to invest in a magazine such as the *Selection of the Reader's Digest*, knowing that they would have to support an annual deficit of \$200,000.

Therefore, I want to ask two questions. First, have we really checked to see if the magazines which are currently privileged really deserve to be? Secondly, could you tell me what is the annual financial situation of the magazine "*le Maclean*", in French, obviously?

I ask these questions in order to establish if really your argument concerning the possibility of promoting Canadian magazines is really valid.

M. Hodgkinson: C'est à moi que vous posez la question, monsieur? Je crois que vous soulevez un point intéressant. La publication de périodiques au Canada français est une affaire extrêmement coûteuse parce que le profil du marché est beaucoup plus plat à cause du nombre relativement petit.

Il y a un autre facteur important, du fait que dans la province de Québec, les citoyens francophones ne sont pas des lecteurs de revues, historiquement parlant, parce qu'ils n'avaient pas de magazine. Cette situation change et change rapidement. Depuis cinq ans ou certainement depuis 1960, il y a plus de magazines nouveaux lus au Canada français que partout ailleurs au Canada. Je crois que aucun d'eux n'a fait de profit. Pour ce qui est de la revue *Le Maclean*, elle n'a eu de profit que deux années sur 14. Elle a subi des déficits qui rendent ceux de M. Zimmerman plutôt bons.

Je ne crois que nous puissions donner des chiffres exacts à cette réunion, mais il y a sûrement certains membres du cabinet ou du secrétariat d'État qui ont des chiffres à ce sujet.

Mme Holt: Et pourquoi pas en comité?

M. Hodgkinson: La Presse est présente et je ne crois pas que ce soit de leur... Ils sont des concurrents. Je peux certainement les mettre à la disposition du comité s'ils désirent les voir, mais ce doit être à titre confidentiel.

M. Raines: Puis-je intervenir? La dernière fois qu'on nous a donné de tels renseignements, je les ai rendus publics, et ça concernait le coût du logo de la Radio-Canada. Je peux vous assurer que je vous comprends très bien, mais je ne peux pas...

M. Hodgkinson: Je vous crois. Mais est-ce qu'on peut se le permettre, monsieur Campbell? Vous êtes mon président.

M. Campbell: Oui.

M. Hodgkinson: En 1974, le déficit s'élevait à \$240,000.

Pour ce qui est du magazine *Chatelaine* la situation est meilleure au Canada français. Au cours de certaines années, le magazine a fait quelques bénéfices, mais au cours de d'autres années, le magazine a accusé des pertes. Toutefois, il me semble que de façon générale notre investissement au Canada français a été de l'ordre de quelque 2 millions de dollars depuis le début de publication de ce magazine. Donc il s'agit d'une période très difficile.

[Texte]

May I just take your point a little bit further? A magazine has the possibility of generating revenues from sources other than the magazine itself. Like the *Reader's Digest*, we have a substantial book selling business. We can generate some revenues from the readers or subscribers of that magazine in the sale of books which is a separate operation. I believe, in reading the statement of the *Reader's Digest*, roughly 50 per cent of their revenues come from the sales of books and records and roughly 50 per cent from their publishing business. Mr. Zimmerman could certainly confirm or deny that and I am only going from memory.

It would seem to me that if that magazine has a loyal readership, and I am sure it has, there is the possibility of generating some revenues in another way from those subscribers, which may defray the loss on the magazine itself.

Mr. Campbell: Mr. Matte, it is our considered opinion that there will be literally dozens of magazines started in this country if this legislation is passed. I am not suggesting that they would be mass magazines of a million circulation or anything of that sort—I think it would be very foolish to suggest such a thing. On our part the only thing we have on the drawing boards is we would like to see *Maclean's* go out on a weekly frequency. We think it should.

I have had other Canadian publishers call me to talk about this particular legislation and tell me of their plans and they are currently successful publishers of books for children, books that they have on the drawing board or magazines for this particular area or segment of the population, and so on. My only question to them was, "Where are you? Why are you not bringing this information forward publicly?" So far they have been very silent. But it our considered opinion as Canadian publishers of some years that there will be many new Canadian periodicals started.

M. Matte: Oui, mais je voudrais que vous soyez plus précis dans votre réponse.

Est-ce que vous considérez que l'application de cette loi n'amènera pas la disparition de l'édition française de *Sélection du Reader's Digest* par exemple? Et la disparition de cette revue unique en son genre devenant effective, serait-il possible de publier quelque chose d'équivalent? Votre compagnie sera-t-elle en mesure de le faire?

Mr. Campbell: Mr. Matte, no. We have no interest or desire at this point in time to do that kind of publishing. On the other hand we do not think those books will disappear. That however is not really for us to say, that is for the publisher of *Reader's Digest* to say. But if you asked us what our opinion was, will those books disappear, then we would have to say no.

M. Matte: A ce moment-là, vous comprendrez mon opposition à ce bill, car il me faudrait admettre la disparition d'une revue qui est pour les Canadiens français son seullement intéressante en elle-même, mais aussi la seule de ce genre-là. Et on sait fort bien que l'application de cette loi ne permettra pas à *Reader's Digest* de publier une édition française à 260,000 exemplaires. Aussi, il est clair que je

[Interprétation]

Puis-je ajouter quelque chose à vos propos? Un magazine a la possibilité de retirer des revenus de sources autres que le magazine lui-même. Par exemple, le *Reader's Digest* a un volume important d'affaires puisqu'il s'occupe de la vente de livres. Les magazines ont la possibilité d'accumuler des revenus supplémentaires en vendant des livres à leurs lecteurs ou à leurs abonnés, ce qui constitue une opération distincte. A mon avis, après avoir lu la déclaration du *Reader's Digest*, environ 50 p. 100 de leurs revenus découlent de la vente de livres et de disques et environ 50 p. 100 de la publication du magazine. M. Zimmerman pourrait certainement affirmer ou nier ce que j'avance puisque je me fie uniquement à ma mémoire.

Il me semble que si le magazine a des lecteurs fidèles, et je suis certain qu'il y en a, la possibilité existe d'accumuler d'autres revenus d'une autre manière à partir des abonnés, qui aident à défrayer les pertes qu'accuse le magazine lui-même.

M. Campbell: Monsieur Matte, à notre avis des douzaines de magazines ouvriront leurs portes si une telle loi est adoptée. Il ne s'agirait certainement pas de magazines à tirage d'un million et je crois qu'il serait tout à fait farfelu de faire une telle affirmation. Pour notre part, nous projetons tout simplement de faire du magazine *MacLean's* un hebdomadaire. A notre avis, le magazine *MacLean's* devrait être un hebdomadaire.

D'autres éditeurs canadiens ont communiqué avec moi afin de discuter de cette mesure législative en particulier. Ces éditeurs m'ont fait part de leurs projets et je peux vous dire qu'il s'agit d'éditeurs qui ont eu beaucoup de succès dans le domaine des livres pour les enfants. Ces derniers projettent de publier certains livres ou certains magazines à la portée de ces lecteurs en particulier et ainsi de suite. Je ne leur ai posé qu'une seule question. En effet, je leur ai demandé dans quel domaine ils œuvraient et pourquoi ils ne rendaient pas ces renseignements publics. Jusqu'à maintenant, tout s'est passé sous silence. Toutefois, en tant qu'éditeurs canadiens ayant une certaine mesure d'expérience dans ce domaine, nous croyons que si de telles mesures législatives étaient adoptées un bon nombre de périodiques canadiens seraient mis en publication.

Mr. Matte: Yes, but I would like you to be more specific.

Do you feel that the bill would mean the death of the French version of *Reader's Digest*? If so, would it be possible to publish a similar magazine? Could your company do it?

M. Campbell: Non, monsieur Matte. Nous n'avons ni intérêt ni le désir à l'heure actuelle de nous lancer dans ce genre de publication. Par contre, nous ne prévoyons pas que ces publications disparaîtront. Il ne nous appartient pas de faire de telles déclarations, puisque cela revient aux éditeurs du *Reader's Digest*. Toutefois si vous nous posez la question, nous serions obligés de vous répondre qu'à notre avis de telles publications ne sont pas en voie de disparition.

Mr. Matte: This being the case, you will certainly understand my opposition to this bill since it would mean my acceptance of the disappearance of a magazine serving French Canadian interests. This magazine is not only interesting in itself, but it is unique. If such legislation were passed, it is quite obvious that *Reader's Digest* would be unable to publish a French edition of only 260,000

[Text]

devrais envisager la disparition de la revue avec l'application de cette loi. Je comprends votre point de vue «intérêt», et j'aimerais que vous compreniez aussi mon propre point de vue.

• 2135

Le président: Merci. Merci. Ceci met fin à la première ronde de questions au cours de laquelle des représentants de partis ont pu disposer chacun de dix minutes. Nous allons maintenant donner la parole aux députés qui pourront en disposer pendant cinq minutes. Cependant, je pense que vous serez d'accord avec moi, si je donne la parole en premier lieu aux députés dont les noms restaient sur ma liste à la fin de la séance de ce matin et qui, en dépit de leur patience, n'avaient pas eu l'occasion de parler. Alors je commencerai par ceux-ci, cinq députés, et par la suite, les autres à qui j'ai pu donner la parole depuis le début de cette réunion.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Campbell, I would like to get to you directly—and could I have the answers only from you because of the time, rather than that the others contribute.

You mentioned an interesting thing and I would like to ask you whether you were in on the negotiations with the Minister as to the establishment of the 80 per cent. You have mentioned that you wanted 100 per cent, that you could not live with 60 per cent and you arrived at 80 per cent. Could you explain that please?

Mr. Campbell: We were not in any way involved with any department of government in proposing this legislation.

Mr. Epp: When were you asked about the 80 per cent?

Mr. Campbell: We were not asked about 80 per cent or 60 per cent or anything else. We were maintaining as low a profile as we possibly could on this whole bill.

Mr. Epp: Did the Minister ask you about the 80 per cent?

Mr. Campbell: No. We suddenly heard various stories coming from Ottawa that that percentage was going to come out at 60 per cent. We therefore asked for appointments with various people in Ottawa, including the Conservative caucus and many others, to come down and see them and point out what 60 per cent in our opinion would do to the Canadian publishing industry, and that in fact it was the kiss of death.

Mr. Epp: Mr. Hodgkinson, were you in on the negotiations?

Mr. Hodgkinson: I attended most of those meetings with Mr. Campbell.

Mr. Epp: Were you in on negotiations with the Minister either for a percentage of 100, 80 or 60?

[Interpretation]

copies. Thus, it is quite clear that I would have to face up to the eventual disappearance of this magazine if such legislation were passed. I understand your point of view as far as interests are concerned and I would appreciate it if you understood my point of view.

The Chairman: Thank you. Thank you. This is the end of the first round of questioning during which representatives of the various parties had the opportunity to ask questions during a 10 minute period. The members of the Committee will now have the floor during a five minute period. With your permission, I shall give the floor to those members whose names were on my list at the end of this morning's meeting and who were unable to speak. The second round of questioning shall be headed off by these five members and following that, questioning will be taken up by those members who had the floor earlier in this meeting. M. Epp a donc la parole pendant 5 minutes.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur Campbell, j'aimerais vous poser une question directe et j'aimerais aussi que vous soyez le seul à répondre, compte tenu des restrictions de temps et non dans l'intention d'empêcher les autres de contribuer.

Vous avez parlé de choses fort intéressantes et j'aimerais vous demander si vous faisiez partie des négociations qui ont eu lieu avec le ministre ayant trait à l'établissement du 80 p. 100. Vous avez déclaré que vous cherchiez à obtenir un règlement ayant trait à 100 p. 100 et qu'il vous était impossible d'accepter un règlement de l'ordre de 60 p. 100 et que c'était la raison pour laquelle vous aviez décidé d'accepter le règlement ayant trait au 80 p. 100. Pourriez-vous nous expliquer cela en détail?

M. Campbell: Nous n'avons pas participé aux négociations impliquant les ministères qui avaient proposé cette mesure législative.

M. Epp: Quand vous a-t-on demandé votre opinion au sujet du règlement ayant trait au 80 p. 100?

M. Campbell: On ne nous a pas consultés au sujet du règlement ayant trait au 80 p. 100, au 60 p. 100 ou à tout autre aspect de la question. Nous avons tenté de nous tenir à l'écart de toute cette question ayant trait au projet de loi.

M. Epp: Est-ce que le ministre vous a parlé du règlement ayant trait au 80 p. 100?

M. Campbell: Non. A un moment donné, nous avons entendu des rumeurs provenant d'Ottawa ayant trait au fait que le pourcentage allait être établi à 60 p. 100. Donc, nous avons demandé des rendez-vous avec certains fonctionnaires à Ottawa, y compris le Caucus du Parti conservateur et d'autres personnes, afin de souligner qu'à notre avis le règlement ayant trait au 60 p. 100 mettrait fin à l'industrie canadienne de publication.

M. Epp: Monsieur Hodgkinson, avez-vous participé aux négociations?

M. Hodgkinson: J'étais avec M. Campbell lors de la plupart de ces rencontres.

M. Epp: Avez-vous participé aux négociations ayant trait au règlement établissant le pourcentage à 100, 80 ou 60 p. 100 avec le ministre?

[Texte]

Mr. Hodgkinson: As Mr. Campbell has spelled out, when it was announced that they were thinking in terms of a percentage that was somewhat less than 80 per cent, we went down and spoke to various ministers and said that we felt that 80 per cent was the minimum that we considered it should be; that that was what the interpretation was in 1965 and anything to weaken that interpretation would hurt the Canadian publishing industry.

Mr. Epp: You were not in any negotiations by yourself?

Mr. Hodgkinson: I did see one or two ministers by myself, yes.

Mr. Epp: What happened at those meetings?

Mr. Hodgkinson: I saw Mr. Basford by myself. At the time, Mr. Campbell and I had appointments that overlapped and Mr. Campbell saw Mr. Macdonald and I saw Mr. Basford.

Mr. Epp: When was that? Was it prior to October 23?

Mr. Hodgkinson: It was some time after Mr. Macdonald had been made Minister of Finance and Mr. Basford had been made Minister of Justice.

Mr. Epp: Was it prior to October 23 of this year?

Mr. Hodgkinson: I believe so, yes.

Mr. Epp: So you were aware of the 80 per cent prior to the press release of October 23?

Mr. Campbell: No, not at all.

Mr. Hodgkinson: We made a suggestion to them that if it was less than 80 per cent, the Canadian magazine industry would be in grave difficulty of survival. No one committed himself to us. We did not know until Mr. Cohen's statement came out.

Mr. Epp: You did not know, prior to his statement coming out, that it would be, in fact, 80 per cent, but you were in on the negotiations as to...

Mr. Campbell: No, we were in no negotiations whatsoever.

Mr. Epp: Because, in a sense, could it not be argued that you became part and parcel of a manner in which to legislate your competitors out of existence?

Mr. Campbell: Not at all.

Mr. Hodgkinson: Not in any way whatsoever.

The interpretation of Section 19 of the Income Tax Act of 1965 was 80 per cent. Some one was deciding to change that or might change it. We said that if you change it, you are going to damage the Canadian industry, and then left. No one said "yes" or "no" as to what they were going to do to us. We simply went down to make a statement of opinion.

[Interprétation]

M. Hodgkinson: Comme M. Campbell vous l'a déclaré, nous avons rencontré certains ministres dès qu'on a annoncé que le pourcentage établi allait être inférieur à 80 p. 100. Nous avons alors déclaré qu'à notre avis, le minimum qui devrait être considéré est de l'ordre de 80 p. 100 et que c'était là l'interprétation qui avait été préconisée en 1965 et que toute mesure adoptée en vue d'affaiblir cette interprétation mettrait en grave danger l'industrie canadienne de la publication.

M. Epp: Donc vous n'avez pas participé aux négociations?

M. Hodgkinson: J'ai rencontré un ou deux ministres moi-même.

M. Epp: Qu'est-ce qui s'est passé lors de ces rencontres?

M. Hodgkinson: J'ai rencontré M. Basford. A ce moment-là, M. Campbell et moi-même avaient des rendez-vous qui se chevauchaient; donc, M. Campbell a rencontré M. Macdonald et moi, j'ai vu M. Basford.

M. Epp: A quelle époque cela s'est-il passé? Est-ce que cela s'est passé avant le 23 octobre?

M. Hodgkinson: Cette rencontre a eu lieu quelque temps après la nomination de M. Macdonald au ministère des Finances et de M. Basford au ministère de la Justice.

M. Epp: Est-ce que cette rencontre a eu lieu avant le 23 octobre 1975?

M. Hodgkinson: Je crois que oui.

M. Epp: Vous étiez donc au courant du règlement ayant trait au 80 p. 100 avant le communiqué du 23 octobre?

M. Campbell: Non, pas du tout.

M. Hodgkinson: Nous leur avons tout simplement déclaré que si le pourcentage était inférieur à 80 p. 100, l'industrie canadienne des magazines éprouverait beaucoup de difficulté à survivre. Personne n'a pris d'engagement envers nous. Nous n'étions pas au courant de la décision qui avait été prise avant que M. Cohen ne fasse part de sa déclaration.

M. Epp: Donc, vous n'étiez pas au courant avant cette déclaration publique que le pourcentage serait établi à 80 p. 100, mais vous aviez participé aux négociations ayant trait...

M. Campbell: Non, nous n'avions pas participé aux négociations.

M. Epp: Parce que, en un sens, ne pourrait-on pas dire que vous avez participé à l'élaboration de mesures législatives destinées à éliminer vos concurrents du marché?

M. Campbell: Pas du tout.

M. Hodgkinson: Pas du tout.

L'interprétation de l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu promulguée en 1965 établissait le pourcentage à 80 p. 100. On avait décidé de modifier cette Loi. Nous avons déclaré que si de telles modifications étaient apportées, l'industrie canadienne allait être en difficulté et ensuite nous sommes partis. On ne nous a pas informés des mesures qui seraient adoptées et qui nous concernaient directement. Nous avons tout simplement fait une déclaration de nos points de vue.

[Text]

Mr. Campbell: No one sought our advice or opinion.

Mr. Epp: How come that, in your industry where you are so independent, you cannot compete on the same basis—if you are so independent and so creative?

Mr. Hodgkinson: Cannot compete on the same basis with whom?

Mr. Epp: With anyone else.

Mr. Hodgkinson: We are competing with a lot of people.

Mr. Epp: Well, then, what is the problem, very simply? I could start any business—I could start any creation today, any product, and I will either make it or break it on my own initiative. You are saying you cannot do it and that you need government help. You want government help to retain a certain independence and yet you are saying you want independence on the one hand and government help on the other.

• 2140

Mr. Campbell: Mr. Epp, there are a great many people that I come across who just do not understand this. In fact the president of a Canadian insurance company the other day said, "what in hell is wrong with you people? I can sell my insurance down in the United States, why can you not operate in Canada?" I asked him a basic, simple question, I said, "sir, if you were in the automotive business and I was in the automotive business and we were both making cars and you got your engines free and I had to build and put my engines in, how long would I last in business?" He said, "I think I understand."

Mr. Epp: I still do not.

The Chairman: That puts an end to your time just the same.

Mr. Raines.

Mr. Raines: Yes, I do understand and tonight I want to thank and I want to congratulate the representatives of Maclean-Hunter and *Chatelaine* and *Content* magazine. I thought they were excellent in their submissions. I do not want to take unnecessary time tonight to ask too many questions of our witnesses in view of the fact that I have five minutes and also in view of the fact that I understand and agree with them 100 per cent.

I want to stress the point that all too often seems to get lost in the verbiage and the rationalization. The point is that all we are doing in Bill C-58 is very politely returning *Time Magazine* and *Reader's Digest* to the category where they belong, that of American magazines. I am interested in the submission of Doris Anderson of *Chatelaine* magazine in which she puts it in her submission and I quote:

Bill C-58 is not a case of removing special status. It is a case of returning foreign magazines to the proper status to which they belong, just requiring them to follow laws that have applied to every other foreign publication for years.

The question that I want to ask of Doris Anderson is, do you believe they can become Canadian citizens? That is, if they do become 75 per cent Canadian owned and they do go to 80 per cent substantially different, do you believe they will then be Canadian magazines or do you believe they will still be born and bred American magazines with an American viewpoint? I would like your answer on that and the other members as well.

[Interpretation]

M. Campbell: Personne n'a sollicité nos conseils ou ne s'est informé dans nos opinions.

M. Epp: Puisque vous faites partie d'une industrie qui est si indépendante, comment se fait-il que vous ne pouvez entrer en concurrence sur un pied d'égalité?

M. Hodgkinson: Entrer en concurrence sur le même pied avec qui?

M. Epp: Avec quiconque.

M. Hodgkinson: Nous sommes en concurrence avec un bon nombre de personnes.

M. Epp: Donc, quel est le problème? Je pourrais mettre au point n'importe quel genre d'entreprise aujourd'hui et il n'en dépend que de moi de réussir ou de subir un échec. Vous déclarez qu'il vous est impossible de procéder ainsi et que vous avez besoin de l'aide du gouvernement. Vous voulez conserver une certaine indépendance et vous voulez que le gouvernement vous aide.

M. Campbell: Monsieur Epp, il y a bien des gens que j'ai rencontrés qui ne comprennent pas cette situation. En fait, un président d'une société d'assurance canadienne m'a dit l'autre jour: «Je ne sais pas ce qui ne va pas chez vous, mais moi j'arrive à vendre des assurances jusqu'aux États-Unis et vous n'arriverez pas à travailler au Canada.» Je lui ai posé une simple question: «Si nous étions tous les deux dans l'industrie de l'automobile et que nous fabriquions des automobiles et que vous obteniez vos moteurs gratuitement, alors que moi, je devrais les payer, combien de temps pourrais-je survivre?». Il a répondu: «Je crois comprendre.»

M. Epp: Je ne comprends toujours pas.

Le président: De toute façon, votre temps est terminé.

Monsieur Raines.

M. Raines: Oui, je comprends mais ce soir, je veux vous remercier et féliciter les représentants de Maclean-Hunter, et de *Chatelaine* et de *Content*. Je crois que leurs mémoires étaient excellents et je ne voudrais pas poser trop de questions et peut-être que je n'ai que 5 minutes à ma disposition et aussi, que je suis d'accord 100 p. 100.

Je veux souligner le fait qu'on oublie trop souvent dans le flot des paroles de la rationalisation c'est-à-dire qu'avec le bill C-58 on ne fait que remettre *Time Magazine* et *Reader's Digest* dans la catégorie où ils doivent être, c'est-à-dire celle des magazines américains. Doris Anderson du *Chatelaine* a déclaré dans son mémoire et je cite:

Le bill C-58 ne vise pas à accorder un statut spécial; il a simplement pour but de redonner aux publications étrangères le statut qui leur revient: on demande tout simplement à celles-ci de respecter les lois qui s'appliquent à toutes les autres publications étrangères depuis nombre d'années.

Je voudrais demander à Doris Anderson si elle croit que ces magazines peuvent devenir canadiennes? Si elles deviennent à 75 p. 100 canadiennes, et changent 80 p. 100 de leur contenu, pensez-vous qu'elles deviendront canadiennes ou qu'elles resteront des magazines américaines donnant un point de vue américain?

[Texte]

Mrs. Anderson: I think Henry Luce—I cannot quote him directly—stated that one of the big advantages of having *Time* all over the world was that it was a dissemination of the American way of life and the American point of view and he considered that a distinct advantage. I do not frankly think that *Time* could ever become Canadianized. It certainly has not been Canadianized in all the years that I have been familiar with the so-called Canadian edition.

As for *Reader's Digest*, I do not see how it can become Canadianized if it is unwilling to accept the Canadian ownership requirement and the substantially different clause.

The bill is imperfect but the bill is an attempt and one that I think is reasonable—and God knows we have lived with a very unreasonable situation for a long time—in that it is allowing those magazines to try to conform to certain conditions that are possible. I think anything less than Bill C-58, exactly as it is written, is just useless.

Mr. Raines: Thank you. I would like to ask a question of the representative of Maclean-Hunter. How many reporters do you have in the field and how many reporters on the desk now, and how many do you think you will have in the future? Can you project your figures for a year from now? What do you plan?

Mr. Campbell: Speaking sir as a company or as *Maclean's Magazine*, because it is totally different...

Mr. Raines: Let us start with *Maclean's Magazine*, then.

• 2145

Mr. Hodgkinson: We have 80 writers in the field on a continuing basis plus an unlimited number of free lance writers that we use once in a while for special things. They are not all on our staff. Some of them are on a stringer basis and some are in correspondence with the syndicated services, but we have, at least, contracted to use them on a regular basis.

In the Toronto office we have 31 on staff which includes editors and writers. We have three writers on staff in Toronto. The rest are editors, researchers and processors of the material; such as copy editors and so on who have to read everything to make sure that they are spelling our name correctly and giving your correct age when they are referring to it.

If we go to a weekly basis—we have not done our final projections on that—then we would certainly be opening bureaux in the Atlantic provinces in the key areas where at the moment we do not have bureaux. That is an economic factor as far as we are concerned. My guess is that we would probably add another 15 or 20 in the field in Canada.

Mr. Raines: In British Columbia, too, I assume.

Mr. Hodgkinson: Yes. At the moment we have set up Jacques Hamilton in Vancouver as our first...

Mr. Wenman: Is he from British Columbia?

Mr. Hodgkinson: No, Jacques is from Montreal.

Mr. Anderson: He is very famous in Montreal.

Mr. Wenman: But you could not find any one from Vancouver.

[Interprétation]

Mme Anderson: Je pense que Henri Luce, et je ne puis le citer directement a déclaré l'avantage d'avoir *Time* dans le monde entier et c'était qu'il diffusait le point de vue américain et le mode de vie américain dans le monde entier. Il considérait que cette diffusion comme un avantage et je ne pense pas franchement que *Time* pourrait se canadianiser. Depuis que je connais l'édition canadienne, je n'ai certainement pas vu se canadianiser.

En ce qui a trait au *Reader's Digest* je pense que lui non plus ne peut se canadianiser s'il n'est pas prêt à accepter les conditions de la propriété canadienne et cette stipulation d'avoir une teneur substantiellement différente.

Le bill n'est pas parfait mais il essaie de mettre fin à une situation qui n'était pas raisonnable en demandant à ces magazines de se conformer à certaines conditions.

M. Raines: Merci. J'aimerais poser une question aux représentants de Maclean-Hunter. Combien avez-vous de reporters qui travaillent sur place, combien de reporters qui travaillent dans vos bureaux? Et combien vous envisagez en avoir à l'avenir? Pouvez-vous nous donner des chiffres valables pour un an d'avance?

M. Campbell: Dois-je parler au titre de la Société ou du magazine Maclean? La situation est différente?

M. Raines: Commençons par Maclean Magazine.

M. Hodgkinson: Nous avons 80 rédacteurs qui travaillent sur place plus un nombre illimité de pigistes auxquels nous faisons appel de temps à autre. Toutes ces personnes font partie de notre personnel. Certaines de ces personnes sont des correspondants et d'autres correspondent avec des services syndiqués mais nous avons passé des contrats avec elles sur une base régulière.

A notre bureau de Toronto, nous avons 31 personnes rédacteurs et éditeurs. Nous avons 3 rédacteurs dans notre personnel de Toronto et le reste sont des éditeurs, chercheurs, personnes qui dépouillent les données etc. correcteurs...

Sur une base hebdomadaire, et nous n'avons pas encore nos dernières prévisions à ce sujet, mais très certainement nous allons ouvrir des bureaux dans les provinces Atlantiques. Je crois pouvoir prédire que nous ouvrirons 15 ou 20 nouveaux bureaux au Canada.

M. Raines: Et en Colombie-Britannique aussi je suppose?

M. Hodgkinson: Oui. Pour le moment nous avons Jacques Hamilton à Vancouver qui est notre premier...

M. Wenman: Vient-il de Colombie-Britannique?

M. Hodgkinson: Non, Jacques vient de Montréal.

M. Anderson: Il est très connu à Montréal.

M. Wenman: Ne pouviez-vous pas trouver quelqu'un à Vancouver?

[Text]

Mr. Anderson: That is right.

Mr. Raines: That is coming off my five minutes, and I have a few more things to do.

Mr. Hodgkinson: Yes we could find them there. What we were looking for was someone to look at the B.C. fluctuation from an independent point of view.

Mr. Raines: I would not pay too much attention to that side right now.

An hon. Member: They never do, so do not worry Marke.

Mr. Raines: It is all right.

An hon. Member: I think he recognizes the quality of the question.

Mr. Campbell: It is an important figure. It is hard to zero right in but we estimate that, for our five consumer magazines, there are approximately 800 people on our full-time salary and payroll. That goes everywhere from the editorial people to the make up to the circulation to the sales and to the printing plant. There are approximately 800 on the five consumer magazines alone.

The Chairman: Mr. Raines I thought you might be interested in knowing that this is your last question. If you want to make it nice and . . .

Mr. Raines: If this is my last question give me 10 seconds to think it over.

Mr. Anderson: The last question is how much time does he have.

Mr. Raines: I will put my last question, Mr. Chairman, in the form of a statement, which I will make now in view of the fact that Mr. Zimmerman of *Reader's Digest* is in attendance in the room, and I did not have a chance at that time to put it directly to him. So I welcome the fact that he is here now. At that time he said if there was any attack on the integrity of *Reader's Digest*. Mr. Chairman, I have in my possession, which was raised by Mr. Friesen, a rewrite of Stephen Leacock's story of his adventures in a bank. I hope the steering committee calls back the *Reader's Digest*, and at that time I would like to put it to Mr. Zimmerman.

Mr. Jarvis: We hope so too.

Mr. Raines: Sir, you are coming under my five minutes. I would also like to circulate it to the Committee at some future stage of the hearings.

The Chairman: Thank you Mr. Raines. Mr. Roche has the floor.

Mr. Roche: Mr. Chairman, and Mr. Hodgkinson, I would like to give my compliments to the advertising manager of *Maclean's* magazine.

An hon. Member: Yes, he has done a tremendous job.

An hon. Member: A tremendous job.

Mr. Roche: You have done a pretty good job, which says a lot, I think for this argument. I would also like you to give my compliments to Peter Newman on the "deTorontorization" of *Maclean's* and by extension Mrs. Anderson should also receive that comment.

[Interpretation]

M. Anderson: Si.

M. Raines: Ceci prend sur mes 5 minutes, et j'ai d'autres choses à dire.

M. Hodgkinson: Oui, nous pouvions les trouver là. Mais nous voulions trouver une personne qui pouvait regarder d'une façon autonome les fluctuations de Colombie-Britannique.

M. Raines: Si j'étais vous je ne m'occuperais pas tellement de cet aspect pour l'instant.

Une voix: Ils ne le font jamais donc ne vous inquiétez pas Marke.

M. Raines: Cela va.

Une voix: Je crois qu'il comprend la question.

M. Campbell: Ce chiffre est important. Nous pensons que pour nos 5 magazines de consommateur nous avons approximativement 800 personnes qui travaillent à plein temps. L'éventail va des personnes qui font l'édition jusqu'à ceux qui s'occupent de la vente et de l'impression.

Le président: Monsieur Raines, peut-être aimeriez-vous savoir que c'est là votre dernière question. Si vous voulez la polir . . .

M. Raines: Donnez-moi alors 10 secondes pour y réfléchir.

M. Anderson: La dernière question est pour demander combien de temps il lui reste.

M. Raines: Cette question prendra forme de déclaration du fait que M. Zimmerman du *Reader's Digest* est présent dans la pièce et que je n'avais pas pu lui parler directement. Monsieur le président, j'ai en ma possession, une transcription de l'histoire de Stephen Leacock et de ses aventures dans une banque et ceci me fait songer à ce que M. Zimmerman m'a déclaré en rapport avec une attaque éventuelle contre le *Reader's Digest*. J'espère que le comité de direction appellera le *Reader's Digest* pour témoigner et à l'époque j'en parlerai à M. Zimmerman.

M. Jarvis: Nous l'espérons.

M. Raines: Vous prenez sur mes 5 minutes. J'aimerais aussi distribuer cette histoire au Comité à quelque étape future de l'audience.

Le président: Merci, monsieur Raines. M. Roche a la parole.

M. Roche: Monsieur le président et monsieur Hodgkinson, je voudrais féliciter le directeur de la publicité du magazine *Maclean*.

Une voix: Oui, il a fait un travail magnifique.

Une voix: Magnifique.

M. Roche: Vous avez fait du bon travail et j'aimerais aussi que vous transmettiez mes compliments à M. Peter Newman pour sa «détorontorisation» du *Maclean* et aussi à M^{me} Anderson.

[Texte]

By the by I wish you had brought Peter Newman here. Last night I had the opportunity of questioning the editor of *Time* magazine on what constitutes Canadian material and I would have liked to have the same opportunity with Mr. Newman. I regret that he is not here.

I want to say to the witnesses Mr. Chairman, that I think they have a very strong case; a very strong case indeed.

To Mr. Zwicker, I would say that the reason a whole meeting was devoted to *Time*, and a whole meeting to *Reader's Digest* is because what this legislation will do is put the Canadian operations of these two magazines out of business, according to the respective witnesses. That is why we are trying to be fair realizing the effect of our actions here.

• 2150

Since this is the night for confessions, I confess freely to this Committee that I am in an absolute quandry. According to the witness from *Reader's Digest*, Mr. Zimmerman, according to the witnesses we have heard tonight, I am being forced to become an executioner. By my vote, as one vote, I am going to have to execute the *Reader's Digest* and *Time*, Canada. I would like to leave *Time* out of my discussion, I see these as two distinct cases. I think the witnesses tonight have an absolutely excellent case, for all the reasons they have given. So too does *Reader's Digest*. I do not want to execute *Reader's Digest*, Canada; I do not want to execute *Maclean's* magazine or, by extension, abort Canadian publications that might come down the line.

I am making a real appeal to the leadership of this Committee to find an accommodation. When I made a Second Reading speech, I said—and I repeat tonight—that if you are licensed to publish in Canada, and there is 75-per cent ownership in Canada, you ought to be free to publish what you want. That seems to me to be a Canadian spirit. The witnesses, I think, would say that that is not good enough, that they need to have that 80-per cent difference clause.

I started out in this debate being totally opposed to any kind of content control, because I think it is abhorrent to have some bureaucrat measuring copy or trying to determine what is different, and for the argument that I advanced for *Time* last night, I think it is totally unworkable. I believe there is going to have to be a special section of the nearest mental hospital opened for those revenue people who are going to have to make decisions on what is Canadian and what is not. Again I repeat, what is at issue here is not the 80-per cent difference, but what constitutes Canadian copy and what constitutes non-Canadian copy.

I have moved a long way in this debate coming from zero control to about 50-or 60-per cent Canadian content. If I read the consensus that I think is probably here tonight in the Committee, or developing in the Committee, there is a possibility that we might get to 60 per cent—down from 80 to 60 on content. If we did, I posed to *Reader's Digest* this morning that if they went to 75-per cent ownership, I would fight for 60.

I know I have used up a lot of my time, and I do not want to deprive my colleagues, but Mr. Hodgkinson might like to answer the question? I think there is responsibility on all of us, as Canadians, not to be guilty of retroactive legislation that really in an un-Canadian way does something. It should never have been allowed to happen, we know that. Thirty years ago, if I had been sitting here, I never would

[Interprétation]

En passant, j'aurais aimé que vous fassiez venir Peter Newman ici. Hier soir j'ai eu la possibilité de poser des questions à l'éditeur du *Time* magazine sur la teneur canadienne et j'aurais aimé en faire de même avec M. Newman.

Je dis donc aux témoins ici, monsieur le président, que leur cas est fort bien étayé.

A M. Zwicker, j'indiquerai que nous allons consacrer toute une séance au *Time* et toute une séance au *Reader's Digest* car cette loi va supprimer les opérations canadiennes de ces deux magazines d'après ce qu'en dit leurs témoins respectifs. Nous réalisons les effets des mesures prises ici et c'est pourquoi nous essayons d'être justes.

Puisque c'est la soirée des aveux je dois avouer au comité que je suis tout à fait dans l'embarras. Selon le témoin du *Readers Digest* M. Zimmerman et selon les témoins entendus ce soir, je suis obligé de devenir un exécuteur. Par mon vote, un seul vote je vais devoir exécuter le *Reader's Digest* et le *Time Canada*. Je ne veux pas parler du *Time*, je pense que ce sont deux cas différents. Pour les raisons qui sont données, je pense que les témoins ce soir avaient un cas tout à fait excellent. Il en va de même pour le *Readers' Digest*. Je ne veux pas exécuter le *Reader's Digest Canada*, je ne veux pas exécuter *Maclean's Magazine* ou par extension les publications canadiennes qui peuvent tomber dans cette catégorie.

Je demande vraiment au leader de ce comité de trouver un compromis. Lors de mon discours en deuxième lecture, j'ai dit—et je le répète—que si vous avez un permis pour publier au Canada et que vous êtes propriété canadienne à 75 p. 100 vous devriez avoir le droit de publier ce que vous voulez. Selon moi cela me semble être dans l'esprit canadien. Le témoin, je pense, dirait que ceci n'est pas suffisant qu'ils ont besoin d'avoir cette stipulation de 80 p. 100 différent.

Au début de ce débat j'étais tout à fait opposé à toutes sortes de contrôles quant au contenu parce que je pense que c'est aberrant que des bureaucrates étudient un texte afin de déterminer s'il est différent et cela pour les raisons que j'ai dites concernant *Time* hier, je pense que cela ne peut pas marcher. Je pense que l'on devra réserver une section spéciale dans le plus proche hôpital psychiatrique pour les fonctionnaires du ministère du Revenu qui vont devoir décider ce qui est canadien et ce qui ne l'est pas. La question ici, je le répète, ce n'est pas la différence de 80 p. 100 mais ce qui constitue le caractère canadien d'un texte.

Par exemple, j'ai cédé beaucoup de terrain dans ce débat pour en arriver d'un contrôle zéro à environ 50 ou 60 p. 100 du contenu canadien. D'après le consensus que l'on a ici ce soir à ce comité, ou qui semble se développer dans ce comité, je veux et je dirais qu'il y a une possibilité que l'on arrive à 60 p. 100—de 80 à 60 p. 100 de contenu. Et si cela se fait, j'ai dit au *Reader's Digest* ce matin que s'ils deviennent propriété canadienne à 75 p. 100, je me battrai pour le 60.

Je sais que j'ai pris beaucoup de temps et que je ne veux pas empiéter sur le temps de mes collègues mais peut-être M. Hodgkinson aimerait répondre à cette question? Je pense que nous devons ne pas nous sentir responsables d'une loi rétroactive qui accomplit des choses qui ne sont vraiment pas canadiennes. Cela n'aurait jamais dû se produire. Nous le savons. Il y a trente ans si j'avais été ici,

[Text]

have voted for it. Can you not live with a 60-per cent? If some of us move all the way from 0 to 60, and we get others to move from 80 to 60, cannot we live? You will have to convince me that you cannot live; I think you want 80 but you can live with 60. I think you are doing a pretty good job right now.

Mr. Zwicker: You can run any business if your competitors are 40 per cent subsidized?

Mr. Roche: I want to hear Mr. Hodgkinson.

Mr. Zwicker: I am sorry.

Mr. Hodgkinson: The answer to your question is no. If we said what we wanted was 100 per cent, we have come a long way too. We have come down to 80 per cent, because that is what the legislation was at the beginning.

• 2155

You say that that will not work, but that has kept all of the other magazines from coming into Canada with Canadian editions. There were seven in 1961, 62, 63 before that legislation, that wanted to come in. They decided they would not come in because it was interpreted as 80. If you lower that you are going to have quite a few come in.

In addition to that, let me give you a very specific example. I know some members here will wish that I had done this, but if they will leave their editorial judgment out of it for a moment and think about it as a publishing operation... About a year and a half ago *Newsweek* magazine came to me and asked me specifically to go into a venture with them in Canada to produce the type of magazine you are talking about. I said that is unacceptable under Section 19 of the Income Tax Act. I think it is also unacceptable because I would be taking that expensive part of the news, or the expensive part of your magazine, and I would be building around it a slightly different and less expensive type of product, and I would be looking at the world through United States' eyes. That is not the reason we publish *Maclean's* magazine. The reason we publish *Maclean's* magazine is to try to give Canadians a discourse between one another, some view of themselves and some view that they might see of things around the world that is unique to them. If you destroy that you destroy the whole concept of magazines of a country. If you want—and this is the whole decision—only international magazines in the world, and there are a lot of people who do then the route you are taking will do that. It may not be a bad route. It may not be a bad route. However, as a Canadian who likes to look in Birks windows and likes to look at the Parliament buildings and likes all those things I talked about, I cannot buy what you are trying to sell me. To answer your question specifically, nothing less than 80 per cent or you will not have one damn magazine in this country.

The Chairman: Thank you, Mr. Roche.

Mr. Roche: I have used up my five minutes and I do not have time for rebuttal. You have not convinced me, but I will think about what you said. I am going to try to be fair, and I just think that coming down to 80 per cent is not a fair way.

Mr. Campbell: Mr. Chairman, could I just take two seconds on that. I will be very, very brief. Not on that particular point but on your introduction, because I think it is important. Why is Peter Newman not here? Why are not the editors of our two French magazines here? Why do

[Interpretation]

j'aurais voté contre. Ne pouvez-vous pas vivre avec un contenu de 60 p. 100? Si certains d'entre vous vont de zéro à 60 et que les autres descendent de 80 à 60 est-ce que cela n'est pas acceptable? Vous devrez me convaincre que ce n'est pas viable; je pense que vous désirez 80 mais vous pouvez vous accommoder de 60. Je pense que vous faites du très bon travail présentement.

M. Zwicker: Pouvez-vous réussir en affaires si vos concurrents sont subventionnés à 40 p. 100?

M. Roche: Je désire entendre M. Hodgkinson.

M. Zwicker: Je regrette.

M. Hodgkinson: La réponse à votre question est non. Si nous avons dit que ce que nous voulions était 100 p. 100 nous avons cédé beaucoup de terrain aussi. Nous nous sommes contentés de 80 p. 100 parce que c'était prévu dans la loi au début.

Vous dites que cela ne marchera pas mais cela a empêché tous les autres magazines de présenter au Canada des éditions canadiennes. En 1961, 1962, 1963 avant que la loi soit acceptée il y en avait sept qui désiraient venir au Canada. Ils ont décidé de ne pas venir parce que cela a été interprété comme étant 80.

De plus laissez-moi vous donner un exemple très précis. Je sais qu'il y a des députés ici qui le souhaiteraient, mais s'ils veulent mettre de côté leurs opinions quant aux publications pour un moment et commencer à la distribution... Il y a un an et demi le magazine *Newsweek* m'a approché et m'a demandé de m'associer avec eux pour publier au Canada le genre de magazine dont on parle. J'ai dit que ce n'était pas acceptable selon l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu. Aussi ce n'est pas acceptable, parce que je prendrais la partie coûteuse des nouvelles ou la partie coûteuse de votre revue, et je fabriquerais autour un genre de produit légèrement différent et moins coûteux, et je refléterais le monde selon l'idée des États-Unis. Ce n'est pas pour cette raison que nous publions le magazine *MacLean*. En publiant le magazine *MacLean*, nous cherchons à donner aux Canadiens un forum pour discuter en eux; quelques idées d'eux-mêmes, et une idée de ce qui se passe dans le monde qui leur est unique. Si vous détruisez cet aspect, vous détruisez le concept fondamental d'un magazine d'un pays. Si vous voulez... et c'est là la décision... seulement des magazines internationaux dans le monde, il y a beaucoup de gens qui le désirent, alors la voie dont vous parlez vous y conduira. Ce n'est pas une mauvaise route. Ce n'est pas une mauvaise route. Toutefois en tant que Canadien qui aime faire les vitrines de Birk, qui aime regarder nos édifices du Parlement, et de toutes ces choses dont j'ai parlé, je ne peux accepter ce que vous proposez. Pour répondre à votre question spécifiquement, pas moins de 80 p. 100, ou vous n'aurez pas un seul magazine dans tout le pays.

Le président: Merci, monsieur Roche.

M. Roche: J'ai employé mes 5 minutes et je n'ai pas eu le temps de riposter. Je ne suis pas convaincu mais je pensais à ce que vous aviez dit. J'essaierai d'être juste, mais je ne crois pas que de descendre à 80 p. 100 est juste.

M. Campbell: Monsieur le président, pourrais-je avoir quelque temps à ce sujet. Je serai très très bref. Non sur ce point en particulier, plutôt sur votre introduction, car je crois que c'est important. Pourquoi Peter Newman n'est-il pas ici? Pourquoi les éditeurs de nos deux revues françai-

[Texte]

we not have about 20 people here? It is easy to do. However, we are limited to a 10-minute presentation and that is why I did not speak. We had to put our forces together. We had an outside publisher here and, to be fair, we felt we had better restrict our numbers of people and our presentation. That is why, when we are jammed into a two-hour period, it is very, very difficult.

The Chairman: Mr. Anderson has the floor for five minutes.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. I think it would be fair to say that we as the government have no special interest in the Canadian publishing industry per se, as opposed to one publisher from the next publisher. I think the people of Canada will choose to read *MacLean's* or *Content* or *Chatelaine* or *Newsweek* or *Time* or *Reader's Digest* as their taste, or perhaps lack of taste, will dictate. I believe our special interest as legislators is to legislate what is best for Canada in the long run. I must state, Mr. Chairman, that as a new member on this Committee I was subjected to a very, very massive lobby and I must also say that this lobby was partially successful. I think probably the thing that turned me off most was the fact that people from my area were being lobbied, in my opinion, against their own interest to support something which basically they did not want to support but they were told they would lose something if they did not support it. This is something which I felt very strongly about because I do not think the subject was presented in an honest and forthright manner. I know I have listened to many speeches in the House from members of the Opposition who have said they have had countless letters that have been sent to them decrying the fact that *Time* and *Reader's Digest* will somehow be taken from them, censorship will be imposed upon Canada and that it is the duty of certain members of the Opposition to fight for Canada's right for a free press.

I would first like to ask any of the four witnesses to comment on what you have seen in the last year since this legislation was introduced originally, and your comments on its honesty and veracity and your opinion on it.

Mr. Zwicker: I do not mind opening because it seems to me that *Reader's Digest*, even in its current issue, has done exactly what you say. They have an article on page 33 that says:

Needed: a just magazine policy for Canada.

I would revise that to say:

Needed: Just a magazine policy for Canada.

They made two or three points. First they say this bill ignores the real magazine problem:

The real competition for advertising revenues is not "foreign-controlled" magazines...

And they even put "foreign-controlled" in quotation marks...

[Interprétation]

ses ne sont-ils pas ici? Pourquoi n'avons-nous pas 20 autres personnes ici? C'est facile d'y arriver. Toutefois, nous nous sommes limités à une présentation de 10 minutes, c'est pour cela que je n'ai pas parlé. Nous avons joint nos forces. Il y avait ici un autre éditeur, et afin d'être juste, nous avons restreint le nombre de nos gens, et avons limité notre représentation. Voilà pourquoi qu'il est très difficile quand nous n'avons qu'une période de 2 heures.

Le président: Monsieur Anderson a la parole pour 5 minutes.

M. Anderson: Merci bien monsieur le président. Je crois qu'il est juste de dire que nous, le gouvernement, avons aucun intérêt spécial dans l'industrie canadienne des revues, par opposition à un éditeur vis-à-vis l'autre. Je crois que le peuple canadien choisira de lire *Maclean*, ou *Content*, ou *Chatelaine*, ou *Newsweek* ou *Time* ou *Reader's Digest* selon leur goût ou peut-être par manque de goût. Je crois que notre rôle en tant que législateurs, était de légiférer ce qui sera mieux pour le Canada à long terme. Je dois dire, monsieur le président qu'en tant que nouveau membre de ce comité, j'ai dû subir une intrigue très importante, et je dois dire qu'elle a réussi en partie. Je pense que ce qui m'en a détourné, c'est le fait que l'on a cherché à influencer des gens de ma région, selon moi, contre leurs meilleurs intérêts, d'appuyer quelque chose contre leur volonté. Mais on leur a dit qu'ils perdraient quelque chose s'ils ne l'appuyaient pas. J'ai des idées bien arrêtées à ce sujet parce que je ne crois pas que le sujet nous a été présenté honnêtement et franchement. Dans la Chambre j'ai entendu plusieurs discours des membres de l'opposition, qui ont reçu d'innombrables lettres décriant le fait que *Time* et *Reader's Digest* leur seront enlevés, que la censure s'impose au Canada, et que c'est le devoir de certains membres de l'opposition de combattre pour assurer au Canada le droit d'une presse libre.

Je voudrais demander à n'importe lequel des 4 témoins, de faire quelques remarques sur ce qu'il a vu durant l'année qui s'est écoulée depuis la présentation originale de cette loi à l'égard de son honnêteté et de sa vérité et de votre opinion.

M. Zwicker: Je veux bien commercer; parce qu'il me semble que *Reader's Digest*, même dans le numéro courant, a fait exactement ce que vous avez dit. A la page 33 ils ont un article qui dit:

Exigé: une politique juste au Canada pour les revues.

Je voudrais corriger cette citation pour dire:

Exigé: seulement une politique pour les revues au Canada.

Ils présentent deux ou trois points. Premièrement ils disent que ce bill ignore le vrai problème concernant les revues; et je cite

La vraie concurrence pour les revenus des annonces n'est pas les revues «contrôlées à l'étranger...»

Ils ont mis «contrôlées à l'étranger»—on reprend la citation:

[Text]

... but other media.

After the figures we have heard tonight, where magazines are falling like flies in Canada, it seems to me that is outright distortion. It is a classic red herring.

• 2200

Then they say this bill, if passed, will turn advertisers away from Canadian magazines. There are a lot of us who feel the contrary. I would not go on with their points. but I would say this. As in previous cases with *Reader's Digest* and *Time*, they put their own corporate view—and their corporate view is indistinguishable from their journalistic view, no pluralism, no democracy, they do not carry Letters to the Editor in this magazine, you know, it is not all that democratic—and then they ask their readers: "Will you write to your member of Parliament and tell him what you think". I think this is a kind of journalistic manipulation which I would not agree with if it was in *Maclean's* or anywhere.

Mr. Roche: That is a side issue.

Mr. Zwicker: It may be a side issue, but it was the question that was asked.

Mr. Anderson (Comox-Alberni): That is my question and I will have the opportunity, I hope, since we are in a free society to have it.

Mr. Epp: So far. Wait till the bill comes in.

Mr. Anderson (Comox-Alberni): So far, yes.

Mr. Campbell: I do not think Maclean-Hunter, as a corporation, has any real answer to the question you raised. I just do not think we are in a position to comment.

Mrs. D. Anderson: I would like to comment.

Mr. Campbell: Doris Anderson will be commenting as Doris Anderson. We do this quite often.

Mrs. D. Anderson: I think *Time* and *Reader's Digest* mounted a very excellent and select and, I think, terrifically effective lobby. Personally, I wanted to do the same thing. The boss here did not. So we kept a very low profile in the whole thing.

I would like to point out that in the research that *Reader's Digest* mentioned this morning, done by *Canadian Facts*, they said only 19 per cent of the advertising that now goes into *Time* and *Reader's Digest* would go to Canadian magazines. Just a very, very small percentage of that fall-out—which would be perhaps 1 per cent—would be enough to put *Saturday Night* into a healthy position, and *Saturday Night* is a fairly big magazine. Just think what it could do to some of the other struggling magazines that are much smaller.

Mr. Anderson (Comox-Alberni): As a conclusion, Mr. Chairman, I would like to just reiterate what Mark said in part. I do not think any of us are trying to have a publishing industry with unequal rules. I think what we are trying to do with Bill C-58 is to make the rules apply equally to all publications.

[Interpretation]

... mais les autres media.

Devant les chiffres que nous avons entendus ce soir, qui démontrent que les magazines pendent comme des mouches au Canada, il me semble que c'est une déformation très nette. C'est une diversion classique.

Ensuite, ils nous disent ce délai est accepté, il va éloigner les annonceurs des magazines canadiens. Beaucoup d'entre nous pensent le contraire. Je ne suis pas d'accord avec eux, mais je dirais ceci. Comme cela était auparavant avec le *Reader's Digest* et le *Time* lorsqu'ils présentent les vues de leur corporation—et les vues de leur corporation ne sont pas différentes de leur vue journalistique, aucun journaliste, aucune démocratie, il n'y a aucune section pour l'opinion du lecteur dans ce magazine, vous savez, ce n'est pas tout à fait démocratique. Ensuite, ils demandent à leurs lecteurs: «Écrivez à votre député et dites-lui ce que vous pensez». Je pense que c'est le genre de manipulation journalistique que je n'accepterais pas que ce soit dans le *Maclean's* ou ailleurs.

M. Roche: C'est une question secondaire.

M. Zwicker: C'est peut-être une question secondaire, mais c'est ce qui a été posé.

M. Anderson (Comox-Alberni): C'est ma question et j'aurai l'occasion, je l'espère, puisque nous sommes dans une société démocratique de la poser.

M. Epp: Jusqu'à maintenant. Attendez que ce bill soit accepté.

M. Anderson (Comox-Alberni): Jusqu'à présent, oui.

M. Campbell: Je pense qu'en tant que société, le *Maclean-Hunter* n'a pas une réponse à la question que vous avez posée. Je ne pense pas que nous sommes en position de répondre.

Mme D. Anderson: J'aimerais faire une observation.

M. Campbell: Doris Anderson va faire un commentaire en tant que Doris Anderson. Nous faisons cela assez souvent.

Mme D. Anderson: Je pense que le *Time* et le *Reader's Digest* ont organisé un lobby très efficace, excellent et sélect. Personnellement, j'aimerais faire la même chose. Le patron ne voulait pas. Alors, nous avons gardé une silhouette effacée concernant toute cette affaire.

J'aimerais souligner que dans la recherche mentionnée pas le *Reader's Digest* ce matin, recherche faite pas *Canadian Facts*, ils ont dit que seulement 19 p. 100 de la publicité du *Time* et du *Reader's Digest* iraient à des magazines canadiens. Juste un petit, un petit pourcentage de cette retombée, peut-être seulement 1 p. 100, serait suffisant pour mettre *Saturday Night* dans une position meilleure, et *Saturday Night* est un magazine assez important. Pensez à tout le bien que cela pourrait faire aux autres petits magazines qui sont en difficulté.

M. Anderson: En conclusion, monsieur le président, je vais répéter ce que Mark a dit en partie à savoir qu'aucun d'entre nous ne veut avoir une industrie de publication avec des règles inégales. Je pense que ce que nous essayons de faire avec le bill C-58 est d'avoir des règlements qui s'appliquent à toutes les publications.

[Texte]

I do not think *Newsweek* and I do not think any British journalistic magazine should have unfair competition against Canadians. It seems that it is very difficult. To be a Canadian seems to be a rather paranoid situation. We seem to want to go in one direction but as soon as someone comes up with a good reason why we should not, we sort of fall over ourselves to tell ourselves that really this is something that is not in our interest.

I hope we are finally getting to the point of maturity where we realize we can stand on our own feet and we do have a lot to contribute. I hope Bill C-58 will be part of that evolution in developing a Canadian sense—a Canadian feeling—because I think we all agree this is something desirable and something that all of us could work for, including the House and this Committee.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson. Mr. Wenman has the floor.

Mr. Wenman: Yes. In order to make sure I get my questions asked, I am going to ask my questions and then I will go back and get an answer for each one of them. I have a question for each of you.

Number 1 is to Mr. Campbell, who stated:

And unfortunately the means we have at hand to protect our Canadian values and way of life are few.

Specifically, which Canadian values are threatened and need protection from *Reader's Digest*?

Would you not agree that there are a considerable number of magazines, both Canadian and foreign, that in fact subvert what most of us here would classify as traditional Canadian values?

My next question is to Mr. Hodgkinson, concerning two statements that will come out in the testimony in *Hansard*. "We originally asked for 100 per cent but had to settle for 80 per cent... We have come a long way to 80 per cent" indicates some kind of inside negotiating to me. I would like you to answer that. In addition, to Mrs. Doris Anderson, you state:

We believe that the implementation of Bill C-58 with an 80 per cent different editorial clause will strengthen the opportunity for new Canadian publications to start.

Are you saying that you agree then that this clause regarding 80 per cent should not be a regulation but a clause of the bill because of its important impact? Do you know what I mean?

Mrs. D. Anderson: Yes, I do.

The Chairman: Mr. Wenman, what if we ask the witness to try to answer these four questions and then see if you have any time left?

[Interprétation]

Je ne pense pas que *Newsweek* ou tout autre magazine d'actualités britannique devrait être un concurrent injuste envers les publications canadiennes. Cela semble très difficile. Être Canadien semble devenir une situation plutôt paranoïde. Nous semblons nous diriger dans la même direction, mais aussitôt que quelqu'un nous propose une bonne raison pourquoi nous ne devrions pas faire cela, nous sommes embêtés de nous dire que c'est vraiment quelque chose qui n'est pas dans notre intérêt.

J'espère que nous deviendrons finalement plus matures et que nous réaliserons que nous pouvons nous tenir debout et que nous pouvons contribuer énormément. J'espère que le bill C-58 sera une partie de cette évolution vers un sens canadien, un sentiment canadien, parce que je crois que nous sommes tous d'accord que c'est quelque chose de souhaitable et vers lequel nous devrions tous travailler, et y compris la Chambre et ce Comité.

Merci, Monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Anderson. M. Wenman a la parole.

M. Wenman: Oui. Afin de m'assurer de poser ma question, je vais d'abord poser mes questions et ensuite revenir pour la réponse à chacune de ces questions. J'ai une question pour chacun d'entre vous.

La première s'adresse à M. Campbell qui a dit:

Et malheureusement, les moyens dont nous disposons pour protéger les valeurs canadiennes et notre mode de vie sont minimes.

Quelles valeurs canadiennes précisément sont menacées par le *Reader's Digest* et sont sans protection?

Ne seriez-vous pas d'accord qu'il y a beaucoup de magazines canadiens et étrangers qui pervertissent ce que la plupart d'entre nous considéreraient comme des valeurs traditionnelles?

Ma prochaine question s'adresse à M. Hodgkinson, concernant deux déclarations qui paraîtront dans son témoignage dans le *hansard*. Nous avions tout d'abord demandé 100 p. 100 mais nous avons dû nous contenter de 80 p. 100... nous sommes venus de loin à 80 p. 100 et ceci laisse sous-entendre une sorte de négociation interne. J'aimerais que vous répondiez à cette question. De plus, vous avez déclaré à M^{me} Doris Anderson ce qui suit:

A notre avis, la mise en application du Bill C-58 comportant une clause éditoriale différente de l'ordre de 80 p. 100 fournira l'occasion à de nouvelles publications canadiennes de se mettre en marche.

Donc, est-ce que vous nous déclarez que cette stipulation ayant aux 80 p. 100 ne devrait pas être un règlement mais plutôt un article du projet de loi puisque cette disposition est de telle importance? Comprenez-vous ce que je veux dire?

Mme D. Anderson: Oui, je comprends très bien.

Le président: Monsieur Wenman, pourquoi ne pas demander au témoin de répondre à ces quatre questions et ensuite nous verrons si vous avez encore du temps pour en poser d'autres?

[Text]

Mr. Wenman: No. I want to finish my questions and I have that option in my five minutes.

The next question I want to ask is what do you think *Time* and *Reader's Digest* should have to do to become Canadian? Can a compromise be reached as the major benefactor to the demise of *Time* and *Reader's Digest*? Will you settle for nothing short of the domestic destruction of your competition or is a compromise available and if so, what is it? And how do you Canadianize *Time* or *Reader's Digest* magazines? Would the passage of this bill not have the effect of a windfall for *Maclean's*. If not, if this bill passes, can *Maclean's* assure us that they will not substantially increase their ad rate to meet the limited ad space market in comparable magazines? I have a few more questions if we get time with those answers...

The Chairman: I do not want to force the witnesses to keep an eye on the clock.

Mr. Wenman: First of all, I want the question answered regarding what Canadian values are threatened by *Reader's Digest* compared to other publications in Canada?

Mr. Campbell: Mr. Wenman, if I may, I think you have taken my one sentence out of a bit of context. What we were pointing out was that our many fine newspapers help combat these outside influences but their audiences are regional and, therefore, newspapers cannot honestly be described as the binding national influence. We went on to say and quoting from O'Leary:

that the daily and weekly newspapers, excellent though most of them be, provide an effective counterbalance. Canada has no national newspapers...

Mr. Wenman: What Canadian values specifically are attacked by *Reader's Digest*?

Mr. Campbell: We never said nor did I ever say that *Reader's Digest* was attacking any Canadian value.

Mr. Wenman: What needs to be protected? What value needs to be protected by this...

Mr. Campbell: We need a strong, Canadian, national periodic press.

Mr. Wenman: To protect what value that is being attacked in some way?

Mr. Campbell: Our way of life. Where was the word "attacked"...

Mr. Wenman: Well "protect", you said; "to protect".

Mr. Campbell: We have Canadian values surely. We have a way of life that is Canadian, that is unique and needs protection.

[Interpretation]

M. Wenman: Non. Je veux poser d'autres questions et c'est mon droit puisqu'il me reste cinq minutes.

L'autre question que je veux poser est la suivante. A votre avis, quelle mesure devrait être prise par les magazines *Time* et *Reader's Digest* en vue de devenir des publications canadiennes? Est-ce que l'on peut en arriver à un compromis puisque vous profiterez de façon importante de la disparition des magazines *Time* et *Reader's Digest*? Y a-t-il possibilité d'en arriver à un compromis ou ne serez-vous satisfait que si vous parvenez à détruire vos concurrents sur le marché intérieur? Comment faire des magazines *Time* et *Reader's Digest* des publications canadiennes? Est-ce que l'adoption de ce projet de loi n'aurait pas un effet positif pour le magazine *Maclean's*? Sinon, et si ce projet de loi est adopté, est-ce que le magazine *Maclean's* peut nous assurer qu'il n'y aura pas d'augmentation considérable au chapitre de la publicité puisqu'il y aura un nombre restreint de publications qui pourront fournir des espaces publicitaires? J'ai d'autres questions à poser et je le ferai si j'en ai encore le temps après avoir reçu les réponses qui m'intéressent.

Le président: Je ne veux pas obliger les témoins à surveiller l'horloge.

M. Wenman: Tout d'abord, je voudrais que l'on réponde à ma question ayant trait aux valeurs canadiennes qui sont menacées par le magazine *Reader's Digest*, si on le compare aux autres publications canadiennes?

M. Campbell: Monsieur Wenman, il me semble que vous avez mis cette phrase que j'ai prononcée quelque peu hors contexte. En effet, nous avons souligné que beaucoup de nos meilleurs journaux combattent cette influence extérieure, mais que leur tirage est régional et qu'ainsi on ne peut parler des journaux en tant qu'influence nationale qui nous lie tous. De plus, nous avons déclaré et je cite du rapport O'Leary:

que les quotidiens et les hebdomadaires quoique la plupart d'entre eux soient excellents, fournissent un contrepoids efficace. Le Canada n'a pas de journaux nationaux...

M. Wenman: Quelles valeurs canadiennes viennent sous l'attaque du magazine *Reader's Digest*?

M. Campbell: Nous n'avons jamais fait une telle déclaration. Je n'ai moi-même jamais dit que le magazine *Reader's Digest* attaquait une valeur canadienne quelconque.

M. Wenman: Quelles valeurs ont besoin d'être protégées? Quelle valeur a besoin d'être protégée par l'entremise...

M. Campbell: Nous avons besoin d'une publication périodique qui soit nationale, canadienne et très puissante.

M. Wenman: Qui protégerait quelle valeur qui est présentement sous l'attaque?

M. Campbell: Notre mode de vie. Lorsque l'on a dit «sous attaque»...

M. Wenman: Très bien. Mais vous avez dit «protéger».

M. Campbell: Nous avons certainement des valeurs canadiennes. Nous avons un mode de vie qui est typiquement canadien; ce mode de vie est unique et il faut le protéger.

[Texte]

Mr. Wenman: Yes. Now we are talking about clauses that refer specifically to *Time* and *Reader's Digest* and I want to know how are they damaging Canadian values. What Canadian values are they damaging? What needs protection if they are not...

Mr. Campbell: How many Canadian magazines have been able to survive and/or start up in the last two years? Where is Canada's national periodic press? How long are we going to carry on in the way in which we have been carrying on and that is not meant in any way at all as a threat. We are having one devil of a time and we have submitted those figures to you. You are aware of that situation. I think it is very important for this country that there should be an opportunity.

Mr. Wenman: Then *Time* and *Reader's Digest* are not injuring the Canadian values?

Mr. Zwicker: They are displacing them.

Mr. Wenman: They are injuring Canadian values. What values are they injuring?

Mr. Campbell: It is preventing the creation of a Canadian national periodic press which we consider to be very important.

Mr. Wenman: So that is the Canadian value that is being injured then. All right.

The Chairman: Thank you, Mr. Wenman. Mr. Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président...

Le président: Vous avez la parole monsieur Joyal.

M. Joyal: ... je voudrais revenir à l'édition que vous nous avez distribuée. Elle semble contenir énormément de publicité, du moins l'édition du mois de décembre. Pourriez-vous nous dire quel est le pourcentage de vos clients qui achètent de la publicité à la fois, dans le *Maclean*, dans *Time* et dans *Reader's Digest*?

Mr. Hodgkinson: I cannot tell you the number that buy from *Maclean's* and *Reader's Digest* but I can tell you approximately the number between *Maclean's* and *Time*. There are about 60 per cent common advertisers.

● 2210

M. Joyal: Donc, 60 p. 100 de ces clients sont les mêmes personnes ou les mêmes entreprises qui achètent de la publicité chez vous ou chez *Time*.

Les témoins nous ont dit qu'ils perdraient un pourcentage appréciable de cette clientèle qui achète de la publicité, si le projet de loi C-58 était adopté dans sa forme actuelle. A votre avis, quel pourcentage de cette perte d'achat de publicité qui serait comptabilisée chez *Time* et *Reader's Digest*, chercherait à obtenir satisfaction auprès de *Maclean*, aussi bien français qu'anglais? You certainly should have evaluated that aspect of the bill.

Mr. Hodgkinson: There is no way that anyone can tell you or anybody else how much advertising from one magazine may flow to another, if one magazine is no longer available for the advertiser. You must realize, and I do not think many people do, that there is a very competitive field out there for advertising. The advertiser will only buy advertising in those media which suit a market that he is after. It is interesting that the market served by *Time* and the market served by *Maclean's*, to a very large degree, parallel themselves. Therefore, it is quite possible, if

[Interprétation]

M. Wenman: Oui. Il s'agit maintenant des articles ayant trait de façon précise aux magazines *Time* et *Reader's Digest* et je tiens à savoir de quelle façon ces deux magazines nuisent aux valeurs canadiennes. A quelles valeurs canadiennes porte-t-on atteinte? Que doit-on protéger si elles ne sont pas...

M. Campbell: Combien de magazines canadiens ont eu la possibilité de survivre ou même d'ouvrir leur poste au cours des deux dernières années? Le Canada a-t-il une presse périodique nationale? Combien de temps allons-nous poursuivre de cette manière, et il ne s'agit pas du tout d'une menace. Nous avons beaucoup de mal à nous en sortir et nous vous avons soumis des chiffres à l'appui. Vous êtes au courant de cette situation. A mon avis, il est d'importance capitale pour ce pays de créer de telles occasions.

M. Wenman: Donc les magazines *Time* et *Reader's Digest* ne portent pas atteinte aux valeurs canadiennes?

M. Zwicker: Ils les déplacent.

M. Wenman: Ces deux magazines portent atteinte aux valeurs canadiennes. De quelles valeurs s'agit-il?

M. Campbell: Ces magazines empêchent la création au Canada de la presse périodique nationale qui, à notre avis, est d'importance capitale.

M. Wenman: Voilà donc la valeur canadienne à laquelle on porte atteinte. Très bien.

Le président: Merci, monsieur Wenman. Monsieur Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman...

The Chairman: You have the floor, Mr. Joyal.

Mr. Joyal: ... I would like to come back to the magazine that you have distributed to us. It seems to contain a lot of advertising, at least as far as the December edition is concerned. Could you tell us what percent of your advertisers buy publicity in *Maclean's* magazine, *Time* magazine and *Reader's Digest*?

M. Hodgkinson: Je ne peux vous donner le pourcentage des clients qui achètent de la publicité aux magazines *Maclean* et *Reader's Digest*, mais je peux vous fournir le pourcentage de clients qui achètent de la publicité à la fois

du magazine *Maclean* et du magazine *Time*. Les deux magazines ont 60 p. 100 de clients communs.

Mr. Joyal: Thus, 60 per cent of your advertisers and *Time* magazine's advertisers are the same.

The witnesses told us that they would lose a fair number of these ad-buying clients if Bill C-58 was adopted in its present form. What percentage do you think of these ads lost by *Time* and *Reader's Digest* will be won by the French and English addition of *Maclean's*? Vous avez certainement analysé cet aspect du bill.

M. Hodgkinson: Il est impossible de dire quel pourcentage de la publicité passera d'un magazine à l'autre si l'un disparaît. Il faut se rendre compte que c'est tout un marché concurrentiel que celui de la publicité. Les publicistes n'achètent de l'espace commercial que dans les média desservant le marché qu'ils cherchent à gagner. Le marché desservi par *Time* et celui desservi par *Maclean's* sont, dans une assez grande mesure, parallèles. Il est donc tout à fait vraisemblable que si *Maclean's* paraissait plus souvent, ou même continuait de paraître deux fois par mois, il récupé-

[Text]

Maclean's frequency were to increase, or even at its present frequency of twice a month, that *Maclean's* would pick up a proportionate share of that advertising. Even if *Time* is here, it may get some because we are competitors.

If *Time* were not available to the advertiser, I think we would get a reasonable percentage. There is no way you can put a percentage on it, but we would get some advertising, I believe. It depends on our ability to sell; it depends upon the market profile to suit each individual advertiser—the way he gets up.

M. Joyal: Et à quelles priorités consacrez-vous ces revenus additionnels? Est-ce que ce sera pour augmenter le nombre d'éditions? Est-ce que ce sera pour augmenter le personnel? Est-ce que ce sera pour doubler les services aux lecteurs? Quelles sont les priorités que vous satisferez avec ces revenus additionnels qui pourraient être tirés de la publicité supplémentaire?

Mr. Hodgkinson: First, I think there is probably one statement that should be made, which a lot of people do not seem to understand. I have heard how much people like *Time* magazine. But the facts of the matter are, that 741,00 people buy *Maclean's* every issue and something in the area of 550,000 buy *Time* every issue. So, *Maclean's* does, indeed, have a circulation about 40 per cent larger than what *Time* has. So, we are both successful in reaching readers and I will never, never, ever say that *Maclean's* is not as good a vehicle as *Time* magazine. I have too much evidence to prove otherwise.

What would we do with the increased revenues? We would certainly get the magazine into a profitable position, I presume, which it, at the moment, is not, because of the investment we are making in this change. We would probably continue to try to upgrade the quality of the product. We would certainly look at increasing frequencies to weekly. We would not necessarily go for more circulation per se. That happens if people want to buy it, then the circulation will go up but we would not do any forced feeding for circulation.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Joyal.

M. Joyal: Quelles initiatives prendriez-vous vis-à-vis le *Maclean* français. Est-ce qu'on pourrait s'attendre à ce que vous absorbiez uniquement le déficit que vous semblez comptabiliser actuellement ou si *Maclean* français pourrait éventuellement être une publication de même qualité et atteindre le même standard que la version anglaise de votre magazine?

• 2215

Mr. Hodgkinson: I cannot see that happening in the foreseeable future much as I would like to see it happen. I think you have to take a look at the French language market and parallel it to some degree to Great Britain's. It is a smaller community. You have very total coverage of that market by newspapers, by radio, by television. Britain does not have any national news magazines—it does not need it. It has national newspapers. I would think the role in French Canada for a news-type property is better suited to a national newspaper than it is to a national news magazine because of the tremendous cost of producing a news magazine for that small market. So I cannot really see that happening. I have discussed this, incidentally, with some of the publishers in French Canada and there is no way that the economics we could see at the moment would make it possible.

[Interpretation]

rerait une part proportionnelle de cette publicité. Même si *Time* publie, nous avons tout de même des clients en commun puisque nous sommes concurrents.

Si *Time* cessait de publier, nous gagnerions sûrement un pourcentage raisonnable. On ne peut être plus précis. Cela dépend de notre capacité de vente, du profil du marché répondant aux exigences de chaque publicitaire, de quel pied il s'est levé le matin.

Mr. Joyal: And for which priorities would you spend these additional revenues? Would you increase the number of issues? Would you increase your staff? Will you double the services to the audience? For which priorities would you spend these additional revenues from more ads?

M. Hodgkinson: D'abord, je dois préciser une chose que bien des gens ne semblent pas comprendre. On dit combien ou aime *Time* magazine. Mais, en fait, 741,000 personnes achètent chaque édition du *Maclean's* et environ 550,000 personnes achètent toutes les éditions du *Time*. Donc, la circulation du *Maclean's* est de 40 p. 100 supérieure à celle du *Time*. Nous arrivons donc tous les deux à atteindre les lecteurs et je ne dirai jamais que le *Maclean's* n'est pas un aussi bon véhicule que le *Time*. J'ai trop de faits prouvant le contraire.

Que ferons-nous des revenus supplémentaires? Nous rendrons sûrement le magazine rentable puisqu'il ne l'est pas en ce moment à cause de l'investissement que représente le dernier changement apporté. Nous continuerons à essayer d'améliorer la qualité du produit. Nous chercherons sûrement à le rendre hebdomadaire. Nous n'essaierons pas nécessairement d'augmenter sa circulation. Nous le ferons si on se rend compte que c'est nécessaire.

The Chairman: This is your last question, Mr. Joyal.

Mr. Joyal: What measures would you take as far as the French *Macleans* is concerned? Could we expect that you absorb only the deficit or would the French *Macleans* eventually become a publication of the same quality and high levels as the English one?

M. Hodgkinson: Je ne crois pas que cela se produise dans un avenir immédiat malgré mes désirs à cet effet. Il faut prendre en considération le marché francophone et le comparer dans une certaine mesure à celui de la Grande-Bretagne. C'est une collectivité plus restreinte en nombre et très bien desservie par les journaux, la radio et la télévision. L'Angleterre non plus n'a pas de magazine d'actualité national puisqu'elle n'en a pas besoin. Les journaux lui suffisent. Je pense qu'au Canada français un journal est mieux à même de rapporter l'actualité qu'un magazine étant donné les coûts considérables de production d'une telle production pour un marché restreint. Je ne crois donc pas que cela se produise. J'en ai incidemment discuté avec certains éditeurs du Canada français et, pour des raisons économiques, cela serait impossible pour l'instant.

[Texte]

We are, I guess to some degree, undecided about *le Maclean*. We think through part of our period, not through the whole period, we have turned out a good product. Part of it we were not satisfied with. It is a very difficult market-place, because you have such opposing points of view. *Maclean's* and *le Maclean* are publications that do have opinion, and sometimes you are confronted with the fact that here you are trying to produce a publication whose basic inspiration is to help bring this country closer together, and you get people on the editorial staff who are pulling it apart. That is a very, very difficult assignment. We hope that we can improve the magazine and we hope that we can make it a stronger magazine, but I cannot see its being anything other than a monthly in frequency for some time.

The Chairman: Merci, monsieur Joyal.

Mr. Friesen now.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hodgkinson, your warm-hearted description of Canadian culture brought tears to my eyes. To think a gold-plated chain department store has become a symbol of Canadian culture really warms the cockles of my heart. That kind of cultural nationalism is nothing more than a poor copy of the American culture, and why you would want to duplicate it is beyond my furthest imagination. It seems to me that culture has always been the sum total of the art and the institutions of a nation, and that commerce is not part of a culture. The goal of journalism is truth and, hopefully, told in an artful and a readable way. In my youthful idealism, I am looking for truth in journalism, I fail to see what the difference is in Canadian truth from German truth or Japanese truth or, for that matter, even American truth. It seems to me if we are going for culture, and you have said that you are sensitive to the American pressures—I can tell you are by your magazine; the lead article is F. Lee Bailey, if anyone can save Patty Hearst, he can. I suppose that is told from a decidedly Canadian viewpoint.

Mr. Hodgkinson: Marcy Macdonald is one of our staff writers in Toronto who was sent down there to get it from a Canadian viewpoint.

Mr. Friesen: How is a Canadian viewpoint on how she can be saved different from an American viewpoint on how she can be saved?

Mr. Hodgkinson: There may be differences.

Mr. Friesen: Then I turn through the pages, first of all, let me compliment you, as Mr. Roche did already, on 25 full-page colour ads on hard liquor. Part of the Canadian culture, I presume? Turn the pages and there I have a full-page ad of Zenith, a good Canadian company, and, a two-page full-colour spread on Kodak, fantastic Canadian company. Then I go over to Inverhouse, imported Scotch, product of Scotland; the wines of France, and a two-page colour ad on Timex—great Canadian company; and Quasar. Then we go over to Mastercharge, wonderful! Then a 22-page—count them!—insert on tourism in the United States.

Mr. Young: Those Americans just know a good product when they see it.

[Interprétation]

Nous sommes donc indécis quant au *Maclean*. Je pense qu'en général, c'est un bon produit. Nous ne sommes pas satisfaits de certaines éditions. C'est un marché très difficile à cause des points de vue si divergents. *Maclean's* et *le Maclean* sont des publications exprimant une opinion et parfois, alors qu'on essaie de préparer une publication qui vise en essence à rapprocher le pays, des journalistes de l'équipe régulière le divise. C'est une tâche vraiment très difficile. Nous espérons améliorer le magazine et le renforcer mais il devra demeurer mensuel encore quelque temps.

Le président: Thank you, Mr. Joyal.

Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Monsieur Hodgkinson, votre touchante description de la culture canadienne m'a presque fait pleurer. L'idée qu'un magasin vendant des chaînes plaquées or est devenue un symbole de la culture canadienne me chatouille vraiment le cœur. Ce genre de nationalisme culturel n'est qu'une pâle copie de la culture américaine et la raison qui vous pousse à la copier dépasse mon imagination. Il me semble que la culture a toujours été composée des arts et des institutions d'une nation et que le commerce ne faisait pas partie d'une culture. Le but du journalisme est la vérité racontée, si possible, de façon jolie et facile à lire. Ma jeunesse me portant à être idéaliste, je recherche la vérité dans le journalisme et je n'arrive pas à distinguer la différence entre la vérité canadienne, la vérité allemande ou japonaise ni même avec la vérité américaine. Vous avez dit être sensible aux pressions américaines et je m'en rends facilement compte en regardant votre magazine. L'article principal s'intitule: «F. Lee Bailey, si quelqu'un peut sauver Patty Hearst, c'est lui». Je suppose qu'on raconte l'histoire d'un point de vue nettement canadien.

M. Hodgkinson: Marcy Macdonald est l'un de nos journalistes réguliers à Toronto et on l'a envoyé là-bas dans le but de raconter l'histoire vue d'un angle canadien.

M. Friesen: Comment un Canadien peut-il voir différemment d'un Américain la façon dont elle peut être sauvée?

M. Hodgkinson: Il peut y avoir des différences.

M. Friesen: Laissez-moi vous féliciter, comme l'a déjà fait M. Roche, pour vos 25 annonces en couleurs, pleine page, d'alcool. Je suppose que cela fait partie de la culture canadienne? En tournant les pages on trouve une annonce pleine page de Zenith, une bonne compagnie canadienne, une annonce de 2 pages couleurs sur Kodak, fantastique compagnie canadienne. Ensuite on voit Inverhouse, Scotch importé d'Écosse, les vins français, une annonce couleurs 2 pages de Timex, autre grande compagnie canadienne, Quasar, ensuite Mastercharge, fantastique! Ensuite 22 pages, comptez-les, sur le tourisme aux États-Unis.

M. Young: Ces Américains savent reconnaître un bon produit.

[Text]

An hon. Member: A Canadian magazine!

Mr. Friesen: And then we go over to Dry Sack and Beefeater, dry gin. Let us see. Bulova! Can I stop there? Or should I go on to the bitter end? Plenty more. "Sensitive to American pressures," I think was your statement, and I guess you are. You want a good Birks' version of Canadian culture, but paid for by American advertising. It makes me wonder whether, once you become that wholly-Canadian magazine, you will have any advertising in it at all, if you subtract all the American advertising out of it. Having said that, I have a question for Mrs. Anderson.

• 2220

Mr. Hodgkinson: You do not want me to answer all that?

Mr. Friesen: No, I have to pull with Mr. Symes. That is Symes' strategy.

Mr. Hodgkinson: You really do not like people to answer your statements.

Mr. Anderson (Comox-Alberni): No, he doesn't like it.

Mr. Friesen: Mrs. Anderson...

Mr. Douglas (Bruce-Grey): He does not even like the question very much.

An hon. Member: It kind of got to you.

Mr. Friesen: This is my time now, gentlemen. I never interrupted you. You made a very pertinent point and that is that there are a lot of talented Canadian people who can carry on all of the trades necessary in journalism.

It strikes me though that there is a coincidence. *Maclean's* and *Time* and *Reader's Digest* have two things in common. They have all made it and they all have their own distribution process. Maybe the secret in the industry for the failure of these magazines you have mentioned and Mr. Zwicker has mentioned is that none of these smaller periodicals have a way of getting their product before the market. Would you care to comment on that?

Mrs. Anderson: Sure. First, I would like to compliment you on a great comic routine.

Mr. Friesen: It is polemic.

Mrs. Anderson: I do not know. I think you should go to the other Canadian magazines on the newsstand. I do not know what we would do for advertising if we did not accept American advertising. It is one of the facts of life of living in Canada.

Mr. Friesen: It is nice to hear you say that.

Mrs. Anderson: An awful lot of our companies are American companies. As for the distribution, I just think that is nonsense.

Mr. Friesen: Is it nonsense?

Mrs. Anderson: Yes—to suggest that we are successful because we have our own distribution.

[Interpretation]

Une voix: Un magazine canadien!

M. Friesen: Ensuite on voit une annonce de Dry Sack et de Beefeater, *dry gin*. Voyons. Bulova! Puis-je m'arrêter, ou dois-je continuer jusqu'à la fin? Il y en a encore plein. «Sensible aux pressions américaines» avez-vous dit, j'en suis certain. Vous voulez une bonne version à la Birks de la culture canadienne mais payée par des publicités américaines. Je me demande si, lorsque vous deviendrez un magazine tout à fait canadien, on pourra y trouver des annonces. J'aimerais maintenant poser une question à M^{me} Anderson.

M. Hodgkinson: Vous ne voulez donc pas que je vous réponde?

M. Friesen: Non, je suis comme M. Symes, c'est sa stratégie.

M. Hodgkinson: Vous n'aimez donc pas que l'on réponde à vos affirmations.

M. Anderson (Comox-Alberni): Non, il n'aime pas cela.

M. Friesen: Madame Anderson...

M. Douglas (Bruce-Grey): Il n'aime même pas la question.

Une voix: Cela vous a froissé.

M. Friesen: Messieurs, c'est à mon tour. Je ne vous ai jamais interrompus. Vous avez soulevé un point très pertinent en disant qu'un grand nombre de Canadiens pleins de talents peuvent s'acquitter de toutes les tâches connexes au journalisme.

Une coïncidence me frappe. *Maclean*, *Time* et *Reader's Digest* ont 2 choses en commun. Ils ont tous réussi et ont chacun leur propre système de distribution. Peut-être le secret de l'échec des magazines que M. Zwicker avait mentionné c'est qu'aucun de ces périodiques de moindre importance n'avait une façon de mettre en marché leur produit. Pourriez-vous commenter?

Mme D. Anderson: Certainement. D'abord je tiens à vous féliciter pour votre petite comédie.

M. Friesen: C'est de la polémique.

Mme D. Anderson: Je ne sais pas. Je pense qu'il vous faudrait feuilleter les autres magazines canadiens en vente. Je en sais pas quelle publicité nous pourrions présenter si nous n'acceptons pas les annonces américaines. C'est un fait de la vie qu'il faut accepter au Canada.

M. Friesen: C'est bien de vous l'entendre dire.

Mme D. Anderson: Un grand nombre de nos compagnies sont d'origine américaine. Quant au système de distribution, je crois que c'est ridicule.

M. Friesen: C'est ridicule?

Mme D. Anderson: C'est ridicule de prétendre que nous réussissons parce que nous avons notre propre système de distribution.

[Texte]

Mr. Hodgkinson: May I make one comment on that?

Mrs. D. Anderson: Sure.

Mr. Hodgkinson: *Reader's Digest*, *Time*, *Chatelaine*, *Maclean's*, all have one thing in common, and they have made it. The thing they have in common is that their editorial content has made a significant appeal to the reader.

An hon. Member: Good point.

Mr. Hodgkinson: The distribution system really has very little to do with it. The distribution system—I cannot tell you the exact percentages on the other magazines, but I do not think any of them have more than 20 or 25 per cent of their distribution on newsstands. Certainly, *Time* and *Maclean's* and *Chatelaine* have something less than 10 per cent of their distribution on newsstands. The rest of it is subscribers' copies.

Reader's Digest, I believe, has a little bit more. I am not sure of the figure. The main bulk of their circulation—all of these magazine circulations—is subscriber-bought circulation, not circulation through distribution set-ups.

Mr. Friesen: May I have one more short question. Just a shorty; and that is to Mrs. Anderson. You made some statement about control of editorial content. Were you distinguishing that from news content?

Mrs. D. Anderson: I do not understand your question.

Mr. Friesen: Surely there is a difference between news coverage and editorial opinion. Were you saying that there should be a certain amount of editorial opinion that should be controlled but that news should be freely dispensed throughout the periodical and that there should be no control over the amount of international news, for example, and that only the editorial opinion should be controlled or vice-versa?

Mrs. D. Anderson: I think you are trying to set up a trap...

Mr. Friesen: No, no. That is a legitimate question.

Mrs. D. Anderson: ... or you simply do not understand the difference between an editorial, which is clearly marked editorial and is signed or appears on the editorial page and is published as opinion, and news comment, which appears as news.

Mr. Friesen: I think what we have been objecting to is the way we have been subjected to "American news that has had too much editorial comment in it". There has been a fusion between news and editorializing and there ought to be a separation between the two.

Mrs. D. Anderson: Where is that in my brief?

Mr. Friesen: No, I am not suggesting that is in your brief, but that is one of the things that...

Mrs. D. Anderson: Well you are suggesting that I said that. I did not say it.

The Chairman: Might I put an end to this very interesting conversation. I will try to get to Mr. Young. What I am trying to do is this: I still have four names, so I suggest...

[Interprétation]

M. Hodgkinson: Puis-je me permettre un commentaire?

Mme D. Anderson: Allez-y.

M. Hodgkinson: *Reader's Digest*, *Time*, *Chatelaine*, *Maclean's* ont une chose en commun et ont réussi: leurs articles ont vivement intéressé les lecteurs.

Une voix: Un bon point.

M. Hodgkinson: Le système de distribution n'a pas grand-chose à voir avec cela. Je ne peux vous donner les pourcentages exacts en ce qui concerne les autres magazines, mais je ne pense pas que plus de 20 ou 25 p. 100 de leurs exemplaires sont vendus dans les kiosques à journaux. *Time*, *Maclean's* et *Chatelaine* vendent moins de 10 p. 100 de leurs exemplaires dans les kiosques, le reste se vend par abonnement.

Je crois que *Reader's Digest* en vend un peu plus dans les kiosques. Je ne suis pas certain du nombre. La plus grande partie de leurs exemplaires se vend par abonnement et non dans des points de vente.

M. Friesen: Puis-je poser une dernière question brève à Mme Anderson. Vous avez parlé du contrôle des articles de fond. Quelle nuance faites-vous entre ceux-ci et les actualités?

Mme D. Anderson: Je ne comprends pas votre question.

M. Friesen: Il existe sûrement une différence entre les éditoriaux et le simple reportage des nouvelles. Croyez-vous qu'une certaine part des éditoriaux devrait être contrôlée mais que les nouvelles devraient être données librement sans exercer aucun contrôle sur la proportion de nouvelles internationales, seuls les éditoriaux devant être contrôlés, ou vice versa?

Mme D. Anderson: Je crois que vous me tendez un piège.

M. Friesen: Pas du tout. C'est une question légitime.

Mme D. Anderson: Peut-être ne comprenez-vous pas la différence entre un éditorial, nettement désigné comme un éditorial, signé ou alors publié en page éditoriale à titre d'opinion et le commentaire des nouvelles, publié comme des nouvelles.

M. Friesen: Je crois que nous nous opposons à la façon dont on nous a imposé les nouvelles américaines présentées accompagnées de trop d'opinions personnelles. On a fusionné les nouvelles et les éditoriaux alors qu'on devrait les séparer.

Mme D. Anderson: Est-ce que cela se trouve dans mon mémoire?

M. Friesen: Non, je ne dis pas que c'est dans votre mémoire mais c'est l'une des choses que...

Mme D. Anderson: Mais vous avez prétendu que je l'avais dit alors que c'est faux.

Le président: Permettez-moi de mettre fin à cette conversation très intéressante. J'aimerais pouvoir céder la parole à M. Young: J'ai encore quatre noms sur ma liste, je suggère donc...

[Text]

Mr. Wenman: We should stay until everybody has at least their first five minutes, or we should call them back again. The same principle as went along with *Reader's Digest*, I would enunciate here for these people.

The Chairman: So I suggest that we go through with the four names who are members of the Committee, plus one nonmember that has been here all evening. If everybody keeps to the five-minute line we should be out of here in 25 minutes, and ready to go to bed. Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. At this late hour one gets the feeling sometimes that he has been caught in a revolving door and heard elements of questions that he wanted to put much earlier, and in fact had written down much earlier, but perhaps I can sum up a little bit.

I read the situation thus: we have heard it said earlier that C-58 will not work, that additional revenues will not flow to Canadian periodicals, new or existing. We have heard both *Time* and *Reader's Digest* say that these revenues are going to be lost to other media. It seems to me a narrow sort of statement that the other periodicals are not going to get this revenue and that *Time* and *Reader's Digest* cannot live without it, so just leave it alone.

It seems to me we have heard from the witnesses this evening that they may benefit, but will not be the big beneficiary of these revenues that are going to flow to the Canadian periodical industry or the potential periodical industry which will ultimately benefit.

What I am sort of getting at is that I would like to get a grasp on how well did the change in 1965 work vis-à-vis that era, can we extrapolate from that the benefits to be expected in 1976 and onwards. And I say that with this in mind.

When I hear the submissions of *Time* and *Reader's Digest*, I keep hearing over again what C-58 will do to them. I say that is fair enough. They have got a right to present their case, and they are properly exercising that right. But this is the first time I sense we are discussing the industry, or the potential industry as a whole in Canadian terms, not just what benefits might flow to *Maclean* or *Chatelaine*, or whoever but where is the industry going.

I would like to put a question to Doris Anderson—you will forgive my informality and familiarity; I do not know you—can you sum up and convince me in the time that remains. What figures have you got? What projections can you make? Maybe I can put it into specific terms. As an editor of some standing, what would your reaction be to a law that allowed say *McCalls* to come into Canada as a Canadian magazine, for tax purposes, one which took 30 or 40 per cent of its material from its parent? What do you see as the options open to your magazine, what is the effect on it, what is the effect upon your staff, upon yourself? I guess I am just asking, if it is not 80 per cent at least, what does that mean to you?

Mrs. Anderson: I think it would be a disaster. As a matter of fact, before 1965 *McCall's* had a mockup magazine, a Canadian edition that they were going to bring in, and I know that *Family Circle* and *Women's Day* considered Canadian editions. If they were allowed to come in, under a 60 per cent ruling, in other words if they would be able to bring in 40 per cent of their editorial material from their parent publication, they would undoubtedly, in the case of *Family Circle* and *Women's Day*, bring in all the four-colour craft material, the expensive material. They would hire

[Interpretation]

M. Wenman: Nous devrions rester ici jusqu'à ce que chacun ait pu profiter d'au moins cinq minutes, sinon nous devrions appliquer le même principe que dans le cas des représentants du *Reader's Digest*.

Le président: Je suggère donc que nous entendions les quatre personnes membre du Comité et une autre non-membre qui sont toutes ici ce soir. Si chacun respecte la limite de cinq minutes, nous devrions avoir terminé d'ici 25 minutes et pouvoir aller se coucher. Monsieur Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Lorsqu'il se fait tard ainsi, on a l'impression d'être coincé dans une porte tournante et d'avoir entendu des bribes de questions qu'on aurait voulu poser plus tôt, qu'on avait d'ailleurs écrit beaucoup plus tôt. Je vais donc essayer de résumer.

On nous a dit que le Bill C-58 échouerait, que les revenus supplémentaires ne reviendraient pas aux périodiques canadiens, nouveaux ou non. *Time* et *Reader's Digest* ont tous deux dit que ces revenus seront perdus aux mains d'un tiers moyen de communication. Il ne me semble pas juste de dire que les autres périodiques n'obtiendront pas ces revenus et que *Time* et *Reader's Digest* ne peuvent s'en passer et donc de les laisser tranquilles.

Les témoins nous ont dit ce soir qu'ils pourraient en tirer profit, mais qu'ils ne seront pas les principaux bénéficiaires de ces revenus qui vont échoir à l'industrie canadienne des périodiques.

J'aimerais donc comprendre quelles répercussions a eu la modification apportée en 1965 ces dix dernières années et quels avantages pouvons-nous penser tirer de cette nouvelle modification pour les années à venir.

Les mémoires de *Time* et *Reader's Digest* portaient surtout sur les répercussions que le Bill C-58 aura sur eux. C'est juste. Ils ont le droit de présenter leur cause et en profitent. Mais j'ai l'impression pour la première fois de discuter d'une industrie, d'une industrie éventuellement canadienne, et non pas uniquement des bénéfices qu'en tireront *Maclean's*, *Chatelaine* ou d'autres.

J'aimerais poser une question à Doris Anderson si elle veut bien excuser ma familiarité, puisque je ne la connais pas. Pouvez-vous arriver à me convaincre dans les quelques minutes qui restent. De quels chiffres disposez-vous? Quelles prévisions pouvez-vous faire? Peut-être pourrais-je être plus précis. En tant qu'éditeur jouissant d'une certaine réputation, comment réagiriez-vous face à une loi permettant à *McCalls* d'être considéré au Canada, à des fins fiscales, comme un magazine canadien dont 30 ou 40 p. 100 des articles proviennent de la compagnie-mère? Quelles options s'offrent à votre magazine, quelles sont les répercussions de la loi sur lui, sur votre personnel et sur vous-mêmes? Autrement dit, si la proportion n'était pas d'au moins 80 p. 100, qu'est-ce que cela changerait pour vous?

Mme D. Anderson: Je pense que ce serait une catastrophe. D'ailleurs, avant 1965, *McCalls* envisageait de publier une sorte d'édition canadienne et je sais que *Family Circle* et *Woman's Day* ont également envisagé de publier des éditions canadiennes. Si on leur permettait de le faire, en respectant une norme de 60 p. 100, autrement dit, leur permettant de tirer 40 p. 100 de leurs articles de fond de la publication-mère, ils feraient sûrement venir tous les articles qui coûteraient le plus cher et ils engageraient quelques Canadiens pour écrire le contenu canadien, sans

[Texte]

probably a few Canadians to fill in the 60 per cent with cheaper Canadian articles, perhaps some fiction, that kind of material and they would make it extremely difficult for *Chatelaine* to survive. I just do not think we would survive.

Mr. Young: If I might, Mr. Chairman, I think I have two or three minutes left, if my watch is running correctly. I invite ...

The Chairman: You have one minute left according to my watch.

• 2230

Mr. Young: I invite any of the witnesses to reply.

Mr. Campbell: The 1965 legislation worked exceedingly well. In fact, to our knowledge there was no one who was able to get around it. It worked well because the understanding, while never published, was that if anybody asked it was an 80 per cent content factor. That is why it worked and worked so well for 10 years.

On the second point that you made, Mr. Young, what is going to happen, I think we described some of the things that we propose that would happen within the Maclean-Hunter shop. I think we have also tried to project to you—which is probably more important from this Committee's point of view and perhaps from the country's point of view—that there are going to be new, fresh Canadian magazines out there, both on a very local—Vancouver, Toronto and Halifax—kind of basis and there are going to be regional books out there converging, perhaps, the Prairies with single products, and some national publications are going to start up as well. That is our firm conviction.

Mr. Zwicker: If I could add ...

The Chairman: Mr. Zwicker.

Mr. Zwicker: ... something for half a minute. It would really be in response to what Mr. Roche said. He is not here, but he mentioned the thing that troubled him—and I believe from the way he looked that he was sincere about this—was the retroactivity, which he found unCanadian, and what someone might pass along to him, or if he reads the transcript of this, is that if the percentage is reduced from 80, that will be retroactive against all Canadian magazines. If making a law retroactive against, for instance, *Time* and *Reader's Digest* would be unCanadian, I do not know what you would call it to go retroactively against Canadian magazines.

Mr. Young: What you are saying is that it pulls the legs out from under an understanding that you and the other Canadian periodical members have had yourselves.

Mr. Zwicker: Yes, and if you are going to put it on the basis of Canadianism, which is a difficult abstraction, that would be super-unCanadian. So, I do not think his dilemma is as bad as he seemed to perceive it.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Young, Mr. Blaker.

Mr. Blaker: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Campbell, or perhaps Mr. Hodgkinson, if you could assist me a bit, and so that you will understand what is on my mind, I will just comment briefly.

[Interprétation]

doute des nouvelles, des articles qui ne coûtent pas cher à préparer, etc. *Chatelaine* aurait ainsi beaucoup de mal à survivre. D'ailleurs, je crois que le magazine ne survivrait pas.

M. Young: S'il me reste deux ou trois minutes, monsieur le président, j'aimerais inviter ...

Le président: D'après ma montre, il ne vous reste qu'une minute.

M. Young: J'invite n'importe lequel des témoins à répondre.

M. Campbell: La législation de 1965 a extrêmement bien fonctionné. De fait, à notre connaissance, personne n'a réussi à la contourner. Elle a bien fonctionné parce que, bien que ce ne soit pas dit expressément, si quelqu'un posait la question on lui répondait qu'il fallait un contenu canadien à 80 p. 100. C'est pourquoi cela a si bien fonctionné pendant 10 ans.

En ce qui concerne la deuxième remarque que vous avez faite, monsieur Young, au sujet de ce qui va se passer, nous avons décrit certaines des choses qui vont se produire au sein de la boutique Maclean-Hunter. Nous avons également prédit, ce qui est plus important du point de vue du Comité et peut-être du pays tout entier, et qu'il y aura de nouveaux magazines canadiens qui vont apparaître, qui seront aussi bien locaux—Vancouver, Toronto et Halifax, que régionaux peut-être dans les Prairies, et même nationaux. C'est notre très ferme conviction.

M. Zwicker: Si vous me permettez d'ajouter ...

Le président: Monsieur Zwicker.

M. Zwicker: ... quelque chose pendant 30 secondes. C'est en réponse à ce que M. Roche a dit. Il n'est pas ici mais il a mentionné quelque chose qui l'inquiétait et qui a le caractère rétroactif de la législation, qui lui paraît contraire au principe canadien. Quelqu'un pourra lui dire ou peut-être le lira-t-il dans le procès-verbal, est que si l'on réduit ce pourcentage de 80, cela aura un effet rétroactif qui frappera tous les magazines canadiens. Si de faire une loi rétroactive contrait, par exemple, *Time* et *Reader's Digest*, être anti-canadiens, je ne sais pas comment il faudrait qualifier une loi rétroactive qui frappera tous les magazines canadiens.

M. Young: Ce que vous dites c'est que cela va à l'encontre d'une interprétation que vous-mêmes et tous les autres périodiques canadiens aviez donnée.

M. Zwicker: Oui, et si vous vous placez sur le plan du canadianisme, qui est une abstraction très difficile à saisir, cela serait super-anticanadien. Je ne pense donc pas que ce dilemme soit aussi grave qu'il le pense.

M. Young: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Young. Monsieur Blaker.

M. Blaker: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Campbell, ou peut-être Monsieur Hodgkinson, je vais avoir besoin que vous m'aidiez et afin que vous compreniez bien ce que je veux dire, je vais faire quelques remarques.

[Text]

We must have at least one, to use your expression, "Canadian national periodical press". Surely there is no discussion on that.

As I understand it, a part of the problem relates to the capacity to compete. I think Mr. Campbell's analogy of the two people making cars, one with the engine block free and the other without, is not a bad one. I rather like it.

I come to a different point, however, or a matter of some concern. I can see the argument with respect to the news magazine *Field* and understand the question of competition.

I would like to hear, perhaps, from either of you your opinions as to the relationship of that argument to the question or the case of *Reader's Digest*. This is a situation of a one-product market. There is no competing product. It is not the kind of a product, in fact, in which you can change very noticeably from one country to the other because, by its very nature, it draws from a great number of sources.

Is the argument essentially that you feel the Canadian industry needs the revenues now going to *Reader's Digest*? Do you feel that the same 80 per cent argument is valid vis-à-vis *Reader's Digest*? Is it a matter of revenue, a matter of competition? What is your point of view on that subject?

Mr. Hodgkinson: It is my view that there will not be another *Reader's Digest* and *Selections de Reader's Digest* in Canada of 1.5 million circulation. Therefore I do not feel that the *Reader's Digest* is precluding any new Canadian magazine from starting.

On the other hand, I think what you really have to sort of look at is that actually the Canadian magazines have been placed at a significant disadvantage with the presence of *Reader's Digest* and *Time*, and in this case we will talk about *Reader's Digest*.

They have been the only two magazines that can bring in foreign material. There has been no Canadian magazine since 1965 that could bring in more than 20 per cent American material for their magazine. We have actually been controlled more than they have.

For instance, if I had wanted, with the *Newsweek* deal, to bring in 20 per cent of the editorials I could not have done it. The law has precluded me from doing this since 1965 so that you really have to get that total picture in your mind.

• 2235

Mr. Blaker: Excuse me, Mr. Hodgkinson. I would like ...

Mr. Hodgkinson: Yes. I do not think anybody will replace the *Reader's Digest*. I just cannot see a magazine getting that high. There was something Mr. Cullen said that I may be misinterpreting, because I had difficulty in following exactly this point that he made but it seems to me perhaps it needs some clarification and he has talking essentially in the case of *Sélection de Reader's Digest* where *Reader's Digest* is taking under licence or under some sort of arrangement articles that may have appeared in the English edition of *Reader's Digest* in the United States and had them adapted; they may take them from German publications and so on.

[Interpretation]

Il nous faut au moins une «presse périodique nationale canadienne», pour reprendre votre expression. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

Si je comprends bien, une partie du problème tient à la compétitivité. Je pense que l'analogie de M. Campbell avec deux fabricants de voitures, l'un obtenant gratuitement son bloc-moteur et l'autre devant le payer, elle n'est pas mauvaise. Je l'aime assez.

J'en viens maintenant à un point différent. Je comprends l'argument au sujet du magazine d'information *Field* et je comprends ce genre de concurrence.

J'aimerais que vous nous disiez quelle est la relation entre cet argument et le cas du *Reader's Digest*. Celui-ci est seul sur son marché, il n'y a pas d'autres produits qui le concurrencent. Ce n'est d'ailleurs pas un produit qui peut changer beaucoup d'un pays à l'autre car, de par sa nature même, il fait appel à un grand nombre de sources.

Votre argument est-il surtout que l'industrie canadienne a besoin des revenus qui vont actuellement au *Reader's Digest*? Pensez-vous que le même argument des 80 p. 100 s'applique au *Reader's Digest*? Est-ce une question de revenu, de concurrence? Quel est votre point de vue sur ce sujet?

M. Hodgkinson: A mon avis, il n'y aura pas un autre *Reader's Digest* et un autre *Sélection du Reader's Digest* avec une circulation de 1.5 million d'exemplaires au Canada. Par conséquent, j'estime que le *Reader's Digest* n'empêche pas le lancement d'aucun nouveau magazine canadien.

D'une autre côté, il faut noter que les magazines canadiens sont désavantagés par la présence du *Reader's Digest* et de *Time* et je m'en tiendrai maintenant uniquement au *Reader's Digest*.

Ce sont les deux seuls magazines qui peuvent publier des articles étrangers. Il n'y a aucun magazine canadien depuis 1965 qui peut publier plus de 20 p. 100 d'articles américains dans ses éditions. Nous sommes donc plus contrôlés qu'eux.

Par exemple, si j'avais voulu prendre à l'étranger, dans le cas d'un accord avec *Newsweek*, 20 p. 100 des articles, je n'aurais pas pu le faire. La loi m'empêche de faire cela depuis 1965, et ainsi vous connaissez l'ensemble de la situation.

M. Blaker: Excusez-moi, monsieur Hodgkinson. J'aimerais ...

M. Hodgkinson: Oui. Je ne pense pas que quiconque remplacera le *Reader's Digest*. Je ne peux concevoir aucun magazine ayant une telle circulation. M. Cullen a dit quelque chose que j'interprète peut-être mal, mais il s'agissait essentiellement de *Sélection du Reader's Digest*, dans lequel le *Reader's Digest* publie sous contrat des articles ayant figuré dans l'édition anglaise du *Reader's Digest* aux États-Unis, ou dans des publications allemandes etc., en les adaptant.

[Texte]

I was not sure in his interpretation whether or not that constituted substantially the same as or not. In other words, when you change something from one language to another, is it the same?

That may be a problem. But I have great sympathy for the *Reader's Digest* position. I have made that quite clear all the way along. However, I cannot remove myself from the principle of a bill that is saying that a percentage must be placed upon that substantially different clause. If that percentage is less than 80 per cent, then you are opening the door for everybody else as well.

Mr. Blaker: Oh, I know. I do not have any trouble with the principle either; it is the application that is bothering you apparently as well as it is me.

Mr. Hodgkinson: Absolutely.

Mr. Blaker: Let me have a go at this. Do you foresee a revenue benefit if Bill C-58 were in effect to cause some substantial changes in the situation of *Reader's Digest*? Can you see a spin-off towards Canadian industry periodical press?

Mr. Hodgkinson: I would think the type of media that may generate some benefits if the *Reader's Digest* was not available to the advertisers in Canada. I would think possibly the publications that would benefit from it would be the supplements. There is a reason for my stating that. The *Reader's Digest* has a circulation of 1.5 million. Therefore, it has a very large coverage of the Canadian market. Advertisers use the *Reader's Digest* to reach that market. The *Weekend* and *Canadian* for instance have a circulation of roughly 1.9 million or 2 million so they to some degree could possibly benefit. I cannot see the smaller magazines benefiting. I can see perhaps some benefit to our larger circulation magazines and I can also see some loss to our magazines.

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: I promised the Chairman this would be my last question. I want to be very brief. I am trying to get a picture without in any way putting you in a position that is uncomfortable for you; I just want to understand something. Let me put the question to you in the simplest way possible. Is there any advantage to you whatsoever and if so, I would ask you to identify it, if C-58 comes down on *Reader's Digest* with the expected results, can you see, in the case of *Maclean's* to take it as an example, any advantage?

Mr. Hodgkinson: No.

Mr. Blaker: Thank you.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I have just a couple of questions, Mr. Chairman. One is a question that I put forth before and it has to do with cost per thousand. I think one of the main things we have to look at is why people advertise in a particular magazine or a particular radio station or a television station or whatever medium it may be. I would like to find out from you what your cost per thousand for your advertising is. If Bill C-58 comes in would it change that cost per thousand? Would it give you a better circulation and therefore attract advertisers? If the bill comes in and we find that the *Reader's Digest* or *Time* has to publish under the other rule, *Time* has said that they will cut their cost of advertising by 50 per cent and try to compete; *Reader's Digest* has not given any indication as yet as to what it might do. I think really what

[Interprétation]

Je ne sais pas s'il considère que cela constitue essentiellement la même chose ou non. En d'autres mots, lorsque vous transposez quelque chose d'une langue dans une autre, est-ce encore le même chose?

Cela peut être un problème. Mais j'ai beaucoup de sympathie pour la position du *Reader's Digest*. J'ai dit cela très clairement. Cependant, je ne peux renoncer au principe du bill qui dit qu'un pourcentage donné doit être régi par cette clause substantiellement différente. Si le pourcentage est inférieur à 80 p. 100, vous ouvrez la porte à tous les autres en même temps.

M. Blaker: Oui, je sais. Je ne conteste pas le principe non plus, c'est l'application qui m'inquiète, ainsi que vous.

M. Hodgkinson: Absolument.

M. Blaker: Pensez-vous que si le Bill C-58 était adopté et change substantiellement la situation du *Reader's Digest*, pensez-vous que des bénéfices supplémentaires en résulteraient pour vous. Pensez-vous que la presse périodique canadienne en profitera?

M. Hodgkinson: Je pense que les publications qui bénéficieraient de l'absence du *Reader's Digest* au Canada seraient les suppléments. Il y a une excellente raison à cela. Le *Reader's Digest* a une circulation de 1.5 million d'exemplaires. Par conséquent, il couvre une très grande partie du marché canadien. Des annonceurs se servent du *Reader's Digest* pour atteindre ce marché. *Weekend* et *Canadian*, par exemple, ont une circulation d'environ 1.9 à 2 millions, si bien qu'ils pourraient en profiter dans une certaine mesure. Je ne pense pas que les petits magazines en profiteront. Les magazines de grande circulation connaîtront peut-être des avantages, mais peut-être également des inconvénients.

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: J'ai promis au président que ce serait ma dernière question. Je vais être bref. J'essaie de me faire une idée claire de la situation sans vous mettre dans l'embarras; je cherche à comprendre quelque chose. Je vais vous poser la question dans les termes les plus simples possibles. Y a-t-il un avantage quelconque pour vous, et si oui je vous demanderais de le nommer, si le Bill C-58 a les résultats prévus sur *Reader's Digest*; y aura-t-il un avantage pour *Maclean* par exemple?

M. Hodgkinson: Non.

M. Blaker: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je n'ai que quelques questions, monsieur le président. La première en est une que j'ai déjà posée et qui traite du coût par millier. Je pense que l'une des choses qu'il faut considérer est de savoir pourquoi les sociétés annoncent dans un magazine en particulier, ou dans une station de radio ou de télévision en particulier. J'aimerais que vous nous disiez quel est le coût par millier de votre publicité. Si le Bill C-58 est adopté, le coût en sera-t-il modifié? Auriez-vous une circulation plus forte, attirant ainsi les annonceurs? Si le bill est adopté et que *Reader's Digest* et *Time* doivent suivre la nouvelle règle, *Time* a dit qu'il réduirait le prix de ses annonces de moitié pour rester concurrentiel; *Reader's Digest* n'a pas encore fait savoir ce qu'il compte faire. Le projet de loi s'adresse en fait aux annonceurs. Quoique nous disions, il

[Text]

this Bill does is talk to the advertising. No matter what we might say, we are talking to the advertiser, that you are going to lose a benefit or something if this Bill is brought into play.

• 2240

If the Bill is brought into play, do you really think that advertisers will cease wanting to advertise in a magazine like *Reader's Digest* who will give them a wide circulation—I think it was one point something million—enough to withdraw that advertising? That gives them quite an advantage, perhaps an advantage that no other magazine in Canada can compete with.

And you said earlier that there is nothing really the same as *Reader's Digest* to compare it with. In the case of *Time* and yourself I think we have, and I think that is something I would like to get a firmer definition of.

Mr. Hodgkinson: I think I can answer it very specifically for you.

First, our cost per thousand on a page, four-colour, per thousand circulation, is roughly \$10.50. That is for a four-colour page. Would our cost per thousand change as a result of this? It would not change because of this, it would only change if our costs went up; or if our circulation went up, our cost per thousand might even remain the same. But I think we all realize that we are in a spiral of increasing costs and have been, and that our costs per thousand have been inching up year after year. So I do not think this would affect the cost per thousand specifically.

We charge differing costs per thousand. For instance, on *Miss Chatelaine*, because it is a low-circulation magazine to a high-profile audience, fashion-conscious teen-age girls, which is a hard market to get at, our cost per thousand is about \$20; on *MacLean's*, which is a wider-profile but still an up-scale profile, it is \$10.50; and on *Chatelaine*, which is a wider-profile again, it is about \$10. So it depends on the nature of the market and the cost to reach that market.

Taking your second question, if the *Reader's Digest* were to do, for instance, the same as what *TV Guide* presently does—they have their U.S. edition, they publish to their advertisers that the advertising in the *TV Guide* is non-deductible for tax purposes and therefore in effect it costs them twice as much as what the published rate is—if the *Reader's Digest* were to follow that, then effectively their cost per thousand would be the same as what it is today. I am not sure exactly what that is, but I think it is somewhere around \$6.40 or \$7 at the moment, with their page size being a smaller page size. Effectively, their cost per thousand would be the same to the advertiser. So *Reader's Digest* and *MacLean's* are not directly competitive because of the nature of their magazines and the nature of their audiences. I do not think it would necessarily affect any of the competitors to *Reader's Digest* at all.

I think what it would do to the advertiser—and this is a judgmental thing—is that each advertiser would look at it differently. It would define the magazine as a foreign magazine and, therefore, some advertisers may feel reluctant to be advertising in that, knowing that the government of Canada is in a way saying, that is not the right type of thing to do. Then there are people who do not advertise in some large-circulation overflow magazines for that reason. It depends on the companies. They each have their own conscience in that regard.

[Interpretation]

s'adresse aux annonceurs, leur disant qu'ils vont perdre un avantage si ce projet de loi est adopté.

Dans ce cas, pensez-vous vraiment que les annonceurs cesseront de placer de la publicité dans un magazine comme le *Reader's Digest* qui leur assure une circulation de masse, plus d'un million d'exemplaires? Cela donne au *Reader's Digest* un avantage qu'aucun autre magazine au Canada ne peut peut-être concurrencer.

Vous avez dit précédemment qu'il n'y a vraiment rien qui se compare au *Reader's Digest*. Dans le cas de *Time* et de vous-même il existe des concurrents, et cela que j'aime-rais savoir.

M. Hodgkinson: Je peux vous répondre de façon très précise.

Tout d'abord, notre coût par mille exemplaires, pour une page de 4 couleurs, est d'environ \$10.50. Il s'agit là d'une page en 4 couleurs. Est-ce que notre coût par millier changerait du fait du Bill? Il ne changerait pas, il changera uniquement que si les coûts augmentent. Si notre circulation augmente, notre coût par millier restera à peu près le même. Et nous savons tous que nous sommes dans une spirale inflationniste et nos coûts par millier n'ont cessé d'augmenter au cours des années. Je ne pense donc pas que ceci affecterait spécifiquement le coût par millier.

Les prix d'ailleurs varient selon le magazine. Par exemple, pour *Miss Chatelaine*, parce que c'est un magazine à faible circulation qui a une audience très caractérisée, s'adresse à une jeune fille suivant la mode, c'est-à-dire un marché très difficile à atteindre, notre coût par millier est d'environ \$20; dans *Maclean's*, qui est distribué plus largement, il est de \$10.50; dans *Chatelaine* qui est encore plus largement distribué, il est d'environ \$10. Tout dépend donc de la nature du marché et du coût encouru pour atteindre ce marché.

Pour répondre à votre deuxième question, si *Reader's Digest* devait faire la même chose que *TV-Guide* actuellement—qui a son édition américaine, qui avertit ses annonceurs que la publicité dans la *TV-Guide* n'est pas déductible des bénéfices imposables et qu'en fait la publicité leur coûte deux fois plus que le prix pratiqué—si *Reader's Digest* devait faire la même chose, alors son coût par millier serait à peu près le même qu'aujourd'hui. Je ne sais pas exactement quel est son montant, mais je pense qu'il se situe aux environs de \$6.50 ou de \$7 actuellement, la page étant plus petite. Le coût par millier serait le même pour l'annonceur. Donc, *Reader's Digest* et *Maclean's* ne sont pas directement en concurrence du fait de la nature des magazines et de la nature de leurs lecteurs. Je ne pense pas que cela affecterait nécessairement les concurrents du *Reader's Digest*.

En fait, chaque annonceur décidera de façon différente. La législation définira le magazine comme étant étranger et, par conséquent, certains annonceurs pourront être réticents à y placer des annonces, sachant que le gouvernement canadien dit que ce n'est pas la chose à faire. Il y a des gens qui ne placent pas d'annonces dans les magazines à circulation de masse pour cette raison. Tout dépend des compagnies. Chacune a sa propre conscience.

[Texte]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. I think that is something that I had to get straightened out in my mind because I think it is the crux of the whole Bill. We can talk about content, we can talk about this, that and the other thing; but the crux of the whole Bill is the effect on the advertiser and what it might do to a specific publication, whether it is *Reader's Digest* or *Time* or *Maclean's*, and I think that is something we have to get sorted out in our mind. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Now I take great pleasure in announcing that Mrs. Holt is the next speaker.

Mrs. Holt: Thank you, Mr. Chairman.

First, let me congratulate the gentlemen of *Maclean's* on launching a Canadian newsmagazine. I would like to think it was national, but I see the issue that has been brought here has eight columns on a rather old current event, Wacky Bennett; and three columns on the Premier of British Columbia with a very important election coming up—that is eleven columns—and Patty Hearst made it with sixteen. But we did have our Mayor and his relationship with an Eastern girl taking quite a bit of space recently. However I suppose, in view of your suggested disaster in *Reader's Digest* and *Time*, if they continue to exist and feel as landed immigrants operating in Canada, that it is quite remarkable that you have been able to attain a 741,000 circulation. In this magazine of 88 pages or 264 columns, you have 186 columns of advertising, 78 columns of editorial material, roughly 44 per cent—this is very fast arithmetic—and on top of the 186 columns of advertising a 23 page inset of how to spend your Canadian dollars in the United States, and I have counted up 35 liquor ads as part of that. I would also like to preface my questions with a statement by you, Mr. Hodgkinson, that was read in the House of Commons as your statement. It says that:

• 2245

Over the years Maclean-Hunter has built a formidable international communication empire. Its size and scope may well astonish you. Its size and scope often astonishes us...

it astonishes me too.

... in Canada we are involved in 101 various businesses, technical, consumer and special interest magazines and newspapers, including *Maclean's*, *Chatelaine*, *Financial Post*, *Medical Post*, five radio stations, a TV station, cable TV and programming services. In England we produce 12 business and technical magazines. In the United States we have eight business journals and three cable TV systems. In South Africa, four magazines and six marketing services, in Europe we co-produce six media publications in the key cities of Paris, Frankfurt, Milan, Vienna and as of 1975 were in the publishing business in Brazil.

As the member who brought this to the House of Commons said, is this the tender flower we are being asked to protect with Bill C-58. As I say this, I ask a question because there has been criticism of lobbying and what more important way of representing oneself—especially when a person is condemned or a magazine or two magazines are con-

[Interprétation]

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vous remercie, monsieur le président. C'est une chose que je voulais préciser, car c'est l'essence même du projet de loi. Nous pouvons parler du contenu, parler de ci et de cela, mais l'important dans ce projet de loi est l'effet qu'il aura sur les annonceurs et sur les diverses publications qu'il s'agisse du *Reader's Digest* ou *Time* ou de *Maclean's*, et c'est quelque chose qu'il fallait préciser. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie.

J'ai maintenant le grand plaisir d'annoncer que M^{me} Holt a la parole.

Mme Holt: Je vous remercie, monsieur le président.

D'abord, laissez-moi féliciter ces messieurs de *Maclean's* d'avoir lancé un magazine d'information canadien. J'aimerais penser que c'est un magazine international, mais l'exemplaire qui a été distribué ici comporte huit colonnes sur un sujet plutôt dépassé, le Wacky Bennett; il y a trois colonnes sur le premier ministre de la Colombie-Britannique, avec une élection très importante devant se tenir prochainement, cela fait 11 colonnes, et Patty Hearst vient ensuite avec 16. Récemment, on a accordé beaucoup de place à notre maire et à ses relations avec une jeune fille de l'Est. En vue du désastre que vous avez suggéré pour *Reader's Digest* et *Time*, s'ils continuent de vivre et de se sentir comme des immigrants reçus au Canada, je suppose qu'il est remarquable que vous ayez pu atteindre un tirage de 741,000 exemplaires. Dans cette revue de 88 pages ou 264 colonnes, vous avez 186 colonnes d'annonces, 78 colonnes d'articles environ 44 p. 100—et c'est un calcul fait à la hâte—et en plus des 186 colonnes d'annonces, un encartage de 23 pages montrant comment dépenser ses dollars canadiens aux États-Unis, et j'ai compté 5 annonces de boissons alcoolisées en plus. Aussi, je voudrais faire précéder mes questions d'une déclaration que vous auriez faite, monsieur Hodgkinson, et qui a été lue à la Chambre des communes comme étant la vôtre. Voici cette déclaration:

Au cours des années, Maclean Hunter a construit un empire de communication internationale extraordinaire. Sa taille et sa portée vous étonneront. Sa taille et sa portée vous étonnent souvent...

Cela m'étonne aussi.

... au Canada, nous participons à 101 entreprises différentes, des magazines et journaux techniques, destinés aux consommateurs, ou spécialisés, y compris *Maclean's*, *Chatelaine*, *Financial Post*, *Medical Post*, cinq postes de radio, un poste de télévision, le câble de télévision, et les services de programmation. En Angleterre, nous publions douze revues techniques ou d'affaires. Aux États-Unis, nous avons huit journaux d'affaires et trois systèmes de câbles pour la télévision. En Amérique du Sud, quatre magazines et six services commerciaux, en Europe, nous participons à la publication de six revues des media dans les villes de Paris, Francfort, Milan, Vienne et depuis 1975, nous publions au Brésil.

Comme demandait le député qui a présenté cette déclaration à la Chambre des communes, est-ce cela la fleur tendre que nous cherchons à protéger avec le Bill C-58. Je pose la question parce qu'on a critiqué le lobby et quel meilleur moyen y a-t-il de se présenter—particulièrement quand une personne est condamnée ou qu'un magazine ou deux

[Text]

demned—it is more than two, M D is condemned. You would expect in a court of law that a condemned person would have a right to defend himself to save his life in any way. It is a fundamental principle of law and the condemnation, in research has been given to us as members of Parliament, of *Reader's Digest* and *Time* is unbelievable to me. I would say that the lobby must have gone on with the other Canadian national magazines in the back room.

We were not even satisfied with 80 per cent. We pushed for 100 per cent which indicates some inside work and I am very concerned about the implications of that; I really am. I am a Canadian, I love Canada, I cannot afford Birks but I love Canada.

I want to come to the mortality rate that you mentioned, Mrs. Anderson. Many people dream of starting a magazine in Canada but that does not mean they are all going to make it. I would like to see the statistics of every country where the mortality rate is high. I would like to put out a magazine except that I was broke so I could not. But there are people that have started it on a shoestring and there are many, many magazines—I wish I had them in front of me—*Homemaker* is a great example of one of the numerous magazines that have made it very, very successfully in Canada, despite these people that seem to be draining the advertising off all the poor starters.

Advertisers are not idiots. They are not going to be benefactors to the poor magazines or the non-saleable or the non-viable magazines. They are going to the ones that are going to sell their product. They are going to go to the newspapers. They are going to go to TV. They will not go to anything but a successful magazine and I learned that when we tried to put out a newspaper once.

I would like to ask several questions. What if Britain, U.S.A., South Africa, Europe, Frankfurt, Milan, Vienna and Brazil, did to you what you would like to see Canada do to two landed immigrants of 30 years? I would like to ask another question: did you make a profit on your new *Maclean's National Magazine*. *McCall's* did not come here and they have not come here and I venture to say, Doris, that you are as good a newspaperwoman as any *McCall's* and you will beat them in any field. I think it is a specious sort of thing and, in fact, I would suggest, with the greatest of respect, that it was misleading to tell us that it would be a disaster for Canadian publishing.

• 2250

A society cannot afford to continually support its weak and jeopardize its strong and the magazine industry is a tender business. Many great magazines, like *John Bull*, folded in Britain despite their greatness, and *Look* and *Life* in the United States. We do not set out to kill them. I have two questions.

An hon. Member: What is in them?

Mrs. Holt: Concerning the mortality rate, what would you do if Britain did to you what you want Canada to do to *Time* and *Reader's Digest*, M D and the others. About *McCall's*, I do not know whether there is an answer to that.

[Interpretation]

sont condamnés—il y en a plus de deux, MD est aussi condamné. Vous vous attendez à la Cour, qu'un condamné ait le droit de se défendre, de sauver sa vie par tout moyen possible. C'est un principe fondamental de la loi et la condamnation, dans les documents de recherche qu'on a remis aux membres du Parlement, de *Reader's Digest* et de *Time* est incroyable à mon sens. Je crois que le lobby s'est fait dans l'obscurité avec d'autres magazines canadiens nationaux.

On ne s'est même pas satisfait de 80 p. 100. On a exigé 100 p. 100, ce qui indique un complot, et je suis troublé par ce que cela implique; vraiment troublé. Je suis un Canadien, j'aime le Canada, je ne peux pas acheter chez Birks, mais j'aime le Canada.

Je voudrais en venir au taux de mortalité que vous avez mentionné, M^{me} Anderson. Beaucoup de gens cherchent à lancer des revues au Canada et cela ne veut pas nécessairement dire qu'ils réussiront. Je voudrais bien voir les statistiques de tous les pays où le taux de mortalité est élevé. J'aimerais bien lancer un magazine mais je suis fauché, donc je ne le peux pas. Mais il y a des gens qui en ont lancés en partant de rien, et il y a plusieurs magazines—je voudrais bien les avoir devant moi—*Homemaker* est un très bon exemple des nombreux magazines qui ont très bien réussi au Canada, en dépit de ces gens qui apparemment enlèvent les annonces aux plus pauvres revues.

Les annonceurs ne sont pas les bienfaiteurs des magazines de piètre qualité ou qui ne se vendent pas ou les magazines qui ne sont pas rentables. Ils donnent leurs annonces à ceux qui peuvent vendre leur produit. Ils annoncent dans les journaux. Ils annoncent à la télévision. Ils ne font affaire qu'avec une revue qui a eu du succès, et cela je l'ai appris lorsque nous avons tenté de lancer un journal.

Je voudrais poser plusieurs questions. Aimerez-vous que la Grande-Bretagne, les États-Unis d'Amérique, l'Afrique du Sud, l'Europe, Francfort, Milan, Vienne, et le Brésil, vous rendent la pareille à ce que vous demandez au Canada de faire à deux immigrants reçus depuis 30 ans? Je voudrais poser une autre question: avez-vous fait des bénéfices avec votre nouveau *MacLean national*? *McCall's* n'est pas venu ici et je dirais, Doris, que vous êtes aussi bonne journaliste que n'importe quel journaliste de *McCall's* et que vous pouvez les concurrence dans n'importe quel domaine. Je pense que c'est quelque chose d'assez spécial et, en fait, je suggérerais, avec tout le respect que je dois, que c'était peut-être erroné de nous dire que ce serait désastreux pour l'industrie canadienne.

Une société ne peut pas toujours se permettre d'aider le faible au détriment du plus fort et l'industrie des magazines est un domaine sensible. Beaucoup de grands magazines ont périclité comme *John Bull* en Angleterre et *Look* et *Life* aux États-Unis. Nous ne voulons pas les anéantir. J'ai deux questions.

Une voix: Qu'est-ce qu'elles contiennent?

Mme Holt: En ce qui touche le taux de mortalité qu'est-ce que vous auriez fait si l'Angleterre vous avait fait ce que le Canada veut faire au *Time*, au *Reader's Digest*, au MD et aux autres. En ce qui a trait à *McCall's* je ne sais pas si j'ai une réponse.

[Texte]

Mr. Campbell: Mr. Chairman, might I start off? There have been some statements made there, which I would like to correct from our corporate point of view.

First, there seems to be a misunderstanding on the 100 per cent. That discussion took place between Mr. Hodgkinson and myself and the two of us alone and that is all. We came to the conclusion that it would not appear to be reasonable. There has been no lobby in the true sense of the word and there has been, certainly, no collusion. I think that should be very clear.

On the question of profitability of *MacLean's* magazine, as Mr. Hodgkinson has already told you, it is not profitable. As to the share of market, when you recited all our huge successes and so on, our annual circulation in Canada is 28 million; *Southam's* are 297 million; *Magna Media* 234 million; *Toronto Star*, 161 million; and *Thomson*, 147 million. I think that gives some indication.

On business publications, we have a 16.3 per cent share of the market. When you come into radio, television, and cable, we range somewhere between and 3 and 10 per cent of the total market-place.

On an over-all basis, if you take the entire *MacLean-Hunter* corporation, we are somewhere in the area of 3 to 5 per cent of the total marketplace. We are no giant. Perhaps Mrs. Anderson would answer some . . .

Mr. Hodgkinson: Maybe I could speak to the other point. I do not know what year the *Hansard* was that you quoted me on that, but I would like to answer . . .

Mrs. Holt: It is current, November 12, 1975, page 8991. It was your quotation. It was said to have been your quotation,

The publisher of this magazine, Mr. Lloyd Hodgkinson, said recently in a public statement . . .

Mr. Hodgkinson: Recently in a public statement . . . I do not really want to labour that, because I had certainly not talked to anyone in government about it, so I do not know where the statement was made.

However, what if Britain and France and whatever other countries you mentioned were to do to us what we are suggesting be done to *Reader's Digest* and *Time*. First, let me correct the situation. We have stated that we do not want to see Section 19 of the Income Tax Act weakened. That has nothing to do with *Time* and *Reader's Digest*. We do not want to see a lot of other people coming in, and it is part of this bill.

Second when we go into Britain, we do not recycle editorials from this country. We go there and develop 100 per cent original content through editors and people in that country and we sell the product in that country. We go there 80 per cent or more substantially different all the time. We think it is a philosophy that is a sound one for businesses in the international publishing arena.

Mr. Wenman: They would not buy it and it would not be marketable, if it were not 80 per cent different.

[Interprétation]

M. Campbell: Monsieur le président est-ce que je pourrais reprendre depuis le début à cause des déclarations que j'aimerais corriger selon la politique de notre société.

Tout d'abord on semble mal comprendre les 100 p. 100. Cette discussion a eu lieu entre M. Hodgkinson et moi-même et personne d'autre, c'est tout. Nous sommes venus à la conclusion que ce ne serait pas raisonnable. Il n'y a pas eu de lobby dans le vrai sens du mot et certainement pas de connivence. Je pense que cela devrait être clair.

Concernant la rentabilité du magazine *Maclean's*, comme M. Hodgkinson vous l'a déjà dit ce n'est pas rentable. En ce qui touche notre part du marché lorsque vous avez mentionné tous nos énormes succès et ainsi de suite, notre tirage annuel au Canada est de 28 millions; la part de *Southam* est de 297 millions, *Magna Media* 234 millions, *Toronto Star* 161 millions et *Thomson* 147 millions. Alors je pense que cela vous donne une idée.

Quant aux publications d'affaires notre part du marché représente 16.3 p. 100. Si l'on parle de radio et de télévision et de télévision par câble nous représentons 3 à 10 p. 100 du marché total.

Si l'on prend la société *MacLean-Hunter* dans son ensemble nous constituons environ 3 à 5 p. 100 du marché. Nous ne sommes pas un géant. Peut-être que M. Anderson aimerait répondre . . .

M. Hodgkinson: Peut-être que je pourrais répondre aux autres questions. Je ne sais pas dans quelle année du *Hansard* vous avez tiré cette citation mais j'aurais à répondre . . .

Mme Holt: C'est récent, le 12 novembre 1975, page 8991. C'était votre citation. C'était indiqué comme étant votre citation,

L'éditeur de ce magazine, M. Lloyd Hodgkinson, a dit récemment dans une déclaration publique . . .

M. Hodgkinson: Récemment dans une déclaration publique . . . Je ne veux pas insister là-dessus parce que j'en ai certainement pas parlé au gouvernement alors je ne sais pas d'où provient cette déclaration.

Toutefois, qu'est-ce qui se passerait si l'Angleterre, la France ou quelques autres pays nous faisaient ce que nous voulons faire au *Reader's Digest* et au *Time*. Tout d'abord laissez-moi corriger la situation. Nous avons dit que nous voulons conserver l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu tel quel. Cela n'a rien à voir avec le *Time* et le *Reader's Digest*. Nous ne voulons pas que d'autres gens viennent et cela c'est une partie de ce bill.

Deuxièmement lorsque nous publions en Angleterre nous ne réécrivons pas les articles qui viennent d'ici. Nous y allons et nous utilisons des textes à 100 p. 100 originaux en faisant appel aux rédacteurs et aux gens de ce pays et nous leur vendons un produit local. Notre publication en Angleterre est à 80 p. 100 ou plus substantiellement différente en tout temps. Nous pensons que c'est une politique sage dans les questions de publication internationale.

M. Wenman: Ils ne l'achèteraient pas et cela ne se vendrait pas si ce n'était pas à 80 p. 100 différent.

[Text]

Mr. Hodgkinson: No, no. Not at all.

The Chairman: Thank you.

Mr. Hodgkinson: Whatever the reason, they are not.

Mrs. D. Anderson: Could I answer the final part of that question?

The Chairman: That will be the final statement tonight.

Mrs. D. Anderson: All right.

The Chairman: Make it short.

Mrs. D. Anderson: I will. I cannot agree more that advertisers buy a good product and 17 years of experience in hard work in the magazine field, in the harsh magazine field in Canada, has convinced me of that.

Asking me to compete with a U.S. edition of *Ladies Home Journal* or *McCalls* is like asking me to win the race when I am cut off at the knees, really, if they come in with 40 per cent of their product. I do not understand why this is so difficult to get across to Canadians. It is certainly not difficult to get across to any American you speak to.

• 2255

I was on a panel at Carleton University in August speaking before journalism teachers from all kinds of United States universities. One of the people on the panel was an editor from *New York* magazine. At the end of the discussion his comment, I think, summed it up better than anything I could ever say. He said: "At the beginning of the panel, all my sympathies were with *Time* and *Reader's Digest*. At the end of this panel, all my sympathies are with everyone else but *Time* and *Reader's Digest*."

The Chairman: Thank you very much.

I would like to tell you what we have on tomorrow's magazine menu. At 3:30 p.m. in Room 308, we will have before us the Association of Canadian Advertisers, MD of Canada and *Modern Medicine*. Meanwhile, good night.

[Interpretation]

M. Hodgkinson: Non, non. Pas du tout.

Le président: Merci.

M. Hodgkinson: Quelle que soit la raison, ils ne le font pas.

Mme D. Anderson: Pourrais-je répondre à la dernière partie de cette question?

Le président: Ce sera la dernière déclaration de la soirée.

Mme D. Anderson: Très bien.

Le président: Faites vite.

Mme D. Anderson: D'accord. Je ne peux pas être plus d'accord avec vous lorsque vous déclarez que les annonceurs achètent un bon produit et ceci est confirmé par 17 ans d'expérience et de travail acharné dans le domaine des magazines au Canada.

Me demander d'entrer en concurrence avec les éditions américaines de *Ladies' Home Journal* ou *McCall's* c'est comme me demander d'entreprendre une course avec les jambes coupées. Ils importent 40 p. 100 de leur production. Je ne comprends pas que cela soit si difficile à faire comprendre aux Canadiens. Ce n'est pas difficile de faire comprendre à n'importe quel Américain à qui vous en parlez.

J'ai participé à une table ronde à l'Université Carleton, en août, devant des professeurs de journalisme de différentes universités américaines. Un des participants de la table ronde était un éditeur de la revue *New York*. A la fin de la discussion il a fait un commentaire qui, je crois, résume mieux que n'importe quoi la situation. Il a dit: «Au début de la discussion, je penchais beaucoup du côté des revues *Time* et *Reader's Digest*. A la fin de cette discussion, je penche du côté de tout le monde sauf du côté des revues *Time* et *Reader's Digest*."

Le président: Merci beaucoup.

J'aimerais vous dire ce que nous avons demain au menu des revues. A 15 h 30 à la pièce 308, comparaitront devant nous l'Association des publicitaires canadiens, les médecins du Canada et *Modern Medicine*. En attendant, bonsoir.

APPENDIX "BR-3"

WORDS AND PHRASES

1658 TO DATE

Volume 40

State — Subway

All Judicial Constructions and Definitions of Words and
Phrases by the State and Federal Courts From
the Earliest Times, Alphabetically
Arranged and Indexed

structions is error. *Smith v. Kappas*, 15 S. E.2d 375, 377, 219 N.C. 850.

SUBSTANTIAL LESSENING OF COMPETITION

Should be judged with reference to effect of trade practice upon the volume of business controlled by dealer engaging in the practice. *Signode Steel Strapping Co. v. F. T. C.*, C.C.A., 132 F.2d 48, 54.

SUBSTANTIAL LIMITATION OR RESTRICTION

Salary credited to account of sole stockholder who did not draw salary because withdrawal thereof would have left other creditors of corporation unpaid was subject to his disposition without "substantial limitation or restriction". *Emlen v. Social Security Board*, D.C.Pa., 51 F.Supp. 498, 499, 500.

Where war vessel's starboard bow lookout was inexperienced, and inattentive, and port bow lookout was inalert and inattentive and starboard bridge wing lookout had divided duties to perform, vessel was at fault in collision at night for failing to keep a "substantial lookout." *Moran Towing & Transp. Co. v. U. S.*, D.C.N.Y., 80 F.Supp. 623, 632.

A "substantial limitation or restriction", within meaning of Social Security Board regulation providing that a constructive payment of wages can be found to have been made only where wages have been credited or set apart to employee without any "substantial limitation or restriction" did not exist in absence of evidence that employee could not have drawn upon her wages at any time had she chosen to go after them. *Hennessey v. Federal Sec. Adm'r*, D.C.Conn., 88 F.Supp. 664, 668.

Employee working on hourly basis under a hiring indefinite as to terms of its continuance was "constructively paid" for work performed within certain quarter without "substantial limitation or restriction", within Social Security Board regulation, as regards issue whether employee had enough quarters of coverage for a fully-insured status under Social Security Act, notwithstanding that employer delayed payment of the wages until a regular payday for employees, which did not come until the following quarter. *Hennessey v. Federal Sec. Adm'r*, D.C.Conn., 88 F.Supp. 664, 668.

Salary credited to account of sole stockholder who could draw checks on corporation's bank account, but did not draw salary during certain quarters preceding death because withdrawal would have left other creditors of corporation unpaid, was available to stockholder and subject to his disposition without "substantial limitation or restriction" so as to be considered "constructively paid" within meaning of Social Security Board regulation, in determining whether stockholder was insured at his death. *Emlen v. Social Sec. Bd.*, C.C.A.Pa., 148 F.2d 927, 929.

SUBSTANTIAL LOSS

Under Revenue Act 1918, § 234(a), subd. 14(a), authorizing taxpayer to file claim in abatement based on substantial loss resulting from material reduction, not due to temporary fluctuation, of inventory value for taxable year, and Regulations, arts. 263-267, claim in abatement based on fall in prices between end of taxpayer's fiscal year and date of filing tax return was not final or binding, but was subject to changes occurring during taxable year 1919, and where prices subsequently rose during remainder of 1919, so that there was no reduction in inventory value, fall in prices was "temporary fluctuation" and taxpayer sustained no "substantial loss resulting from any material reduction of value of inventory for taxable year." *H. B. Glover Co. v. Blandine*, D.C.Iowa, 27 F.2d 347, 349.

SUBSTANTIALLY

In general—p. 815

About or in the main—p. 817

Duly—p. 817

Essentially, really, or actually—p. 817

Patent claims—p. 819

Reasonably—p. 820

The following form—p. 820

Cross References

Directly or Closely and Substantially

Essentially

Precisely

In general

"Substantially" means, not an accurate or exact copy, but one which contains the

SUBSTANTIALLY

In general—Cont'd

substance of the instrument copied. *Edger-ton v. State*, Tex.Cr.App., 70 S.W. 90, 91.

The word "substantially" is a relative term and should be interpreted in accordance with context of claim in which it is used. *Moss v. Patterson Ballagh Corp.*, D.C.Cal., 89 F.Supp. 619, 627.

"Substantially" means in a substantial manner; really; solidly; competently. *Western Assur. Co. v. Altheimer*, 25 S.W. 1067, 1069, 58 Ark. 565; *Cheesman v. Hart*, 42 F. 98, 99.

"Substantially" in phrase "drying to remove substantially all moisture" means so nearly dry as to behave as if entirely dry. *Plant Products Co. v. Charles H. Phillips Chemical Co.*, D.C.N.Y., 16 F.Supp. 553, 556.

Structural steel worker, who worked as such 192 days during the preceding year, did not work as structural steel worker during "substantially" the whole year immediately preceding his injury, within Workmen's Compensation Law, § 14, subd. 1. *Geroux v. McClintic-Marshall Co.*, 233 N.Y.S. 402, 403, 225 App.Div. 434.

An instruction that it is not necessary to prove the speaking of the precise words, but that they must be "substantially" the same, means that they must be substantially the same in meaning and is proper; the word "substantially" meaning in the matter of substance rather than mere form. *Cain v. Osler*, 150 N.W. 17, 20, 168 Iowa, 59, Ann.Cas.1918C, 1126.

In slander cases, when it is said that the words proven must "substantially" or "in substance" correspond with those charged, it is not meant that the charge can be sustained by different words, although they mean the same thing; but enough of the same words must be proven as will make out the crime. *Parsons v. Henry*, 164 S.W. 241, 242, 177 Mo. App. 329.

In deciding the question of jurisdiction of this court, the test is whether the construction job in question "substantially" or "materially" affects interstate commerce or whether its effect is merely incidental. *Upper Moreland School Dist. Authority v. Building & Const. Trades Council of Philadelphia & Vicinity, Pa.*, 79 Montg. 98, 104.

300 days constitutes "substantially" whole year under subsection relating to com-

In general—Cont'd

puting average weekly wage of injured employee by determining average weekly wage of similar employee who has worked substantially the whole year preceding injury. *Texas Emp. Ins. Ass'n v. Shirley*, Tex.Civ.App., 350 S.W.2d 55, 56.

Employing unit which succeeded to 65% of assets of predecessor employing unit did not succeed to "substantially" all of employing enterprises of predecessor employing unit and therefore was not entitled to experience rating of predecessor employing unit for Unemployment Compensation Act purposes. *Winakor v. Annunzio*, 99 N.E.2d 191, 196, 409 Ill. 236.

Selling partially at retail, instead of entirely at wholesale, would not "substantially" change corporation's business as merchandiser, for purposes of Code provision for carryover of net operating loss if corporation continues to carry on substantially same business as before change of ownership of its shares. *C. I. R. v. Goodwyn Crockery Co.*, C.A.Ky., 315 F.2d 110, 112.

For purposes of Code section, permitting carryover of net operating loss if corporation continues to carry on trade or business "substantially" the same as that conducted before change of ownership of its shares, business need not be conducted exactly the same after as before change. *C. I. R. v. Goodwyn Crockery Co.*, C.A.Ky., 315 F.2d 110, 112.

Where a shopping center lease provided that landlord would provide parking space, "substantially" as indicated on annexed schedule, the word "substantially" meant that landlord had some leeway in his layout and construction of field for parking, but once such space was set up for parking it could not be devoted to uses other than parking. *125 Hempstead Turnpike Corp. v. Tracco Hempstead, Inc.*, 177 N.Y.S.2d 778, 782, 14 Misc.2d 554.

Word "substantially" in Liquor Control Commission's regulation enacted under statutes and requiring permittees to be on premises substantially all of the hours during which the law permitted sale of alcoholic liquors, was term of some elasticity permitting something less than presence of permittee on premises at all times. *Loglisci v. Liquor Control Commission*, 192 A. 260, 263, 123 Conn. 31.

SUBSTANTIALLY

In general—Cont'd

In view of Pen.Code 1911, art. 6, Vernon's Ann.P.C. art. 6, declaring that whenever a provision of the penal law is so indefinitely framed that it cannot be understood, it shall be disregarded, article 735, Vernon's Ann.P.C. art. 1493, providing a penalty for selling feeding stuff without a label stating that said feeding stuff contains "substantially" a larger percentage of protein or a smaller quantity of crude fiber than is contained therein, is too indefinite and uncertain to describe an offense; the word "substantially" applying to "a smaller quantity of crude fiber," as well as "a larger percentage of protein." Cogdell v. State, 193 S.W. 675, 676, 81 Tex.Cr. 66.

The word "substantially" as used in provision of Unemployment Compensation Act that experience rating of an employer may be transferred to an employing unit which acquires the organization, trade, or business, or "substantially" all of the assets thereof, is an elastic term which does not include a definite, fixed amount of percentage, and the transfer does not have to be 100 per cent but cannot be less than 90 per cent in the ordinary situation. Auclair Transp. v. Riley, 69 A.2d 861, 863, 96 N.H. 1.

Where individual owning trucking business having book value of \$34,095.94, sold all of his assets in the business to a corporation in which he owned all of stock, and individual also owned a filling station having a book value of \$4,235.35, finding that corporation was not entitled to succeed to merit rating of individual under Unemployment Compensation Act on ground that he did not transfer "substantially" all of his assets to corporation was not erroneous as a matter of law. Auclair Transp. v. Riley, 69 A.2d 861, 863, 96 N.H. 1.

A carver who agreed to cut, in an artistic manner and precisely according to a model furnished, the figure of an angel, the employer to furnish for the work a block of granite of the measurements required, was not called upon to proceed with the manufacture of the statute, where the block of granite furnished contained a defect and lacked three inches of being large enough to make a figure as large as the model, the word "precisely" meaning accurately, exactly, and in conformity to a model, having a more restricted meaning than "substantially." Ambrosini v. N. Pelagie & Co., 108 A. 916, 917, 94 Vt. 119.

In general—Cont'd

Claimant, who customarily picked cherries and peas, husked corn, cut seed potatoes, and picked up potatoes for different employers for not exceeding seven months in each year, held not engaged in such "employment" for "substantially" the whole year, and compensation for injuries should have been computed under Workmen's Compensation Law, § 14, subd. 3, relating to seasonal occupations, and not under subdivision 2, on basis of earnings of other employees of same class in the same or similar employment, and her earnings in different kinds of employment should not be considered; "employment" meaning the kind of employment, and not work for any particular employer. Deverso v. Parsons, 225 N.Y.S. 78, 79, 221 App.Div. 622.

About or in the main

An oil and gas lease, describing the premises as all that certain tract of land situated in a certain district on the waters of a designated stream, bounded "substantially" as follows, etc., means bounded "about" or "in the main" as designated and not "wholly" or "completely" so. South Penn. Oil Co. v. Knox, 69 S.E. 1020, 1021, 68 W.Va. 362.

Under the act concerning registration of title to land, Laws 1897, p. 139, providing by section 12, as amended in 1913, Laws 1913, p. 188, that any number of contiguous pieces of land in the same county, owned by the same person and in the same right, or any number of pieces of property in the same county, having substantially the same chain of title and belonging to the same person, may be included in one application, the word "substantially" means "in the main," so that, while the chain of title as to each separate tract of land is not required to be identical, it must be "in the main" the same chain of title. Gibson v. Glos, 111 N.E. 123, 124, 271 Ill. 368.

Duly

Allegation that plaintiff has "substantially" performed contract is not equivalent to allegation, under Comp.St.1920, § 5681, that he has "duly" performed. Lusk Lumber Co. v. Independent Producers Consolidated, 249 P. 790, 792, 35 Wyo. 381.

Essentially, really, or actually

Word "substantially," used in provision of ordinance requiring removal of "empty or

SUBSTANTIALLY

Essentially, really, or actually—Cont'd

substantially empty" vehicles from market means "really" or "actually." *Staub v. City of Knoxville*, 33 S.W.2d 415, 419, 161 Tenn. 663.

"Substantially" means meeting requirements in essential and material parts. *Sutto v. Board of Medical Registration and Examination of Indiana*, 180 N.E.2d 533, 538, 242 Ind. 536.

"Substantially" means in a substantial manner, really, solidly, completely. *Atchison, T. & S. F. Ry. Co. v. Kings County Water Dist.*, 302 P.2d 1, 3, 47 Cal.2d 140.

The word "substantially" as used in patent claims does not mean the same as "essentially", and is a relative term to be interpreted in accordance with context. *John Blue Co. v. Dempster Mill Mfg. Co.*, D.C.Neb., 172 F.Supp. 23, 26.

The word "essentially" is not a synonym for "substantially," and, when used in a patent claim, means something essential or indispensably necessary. *Pittsburgh Iron & Steel Foundries Co. v. Seamen-Sleeth Co.*, D.C.Pa., 236 F. 756, 757.

The word "substantially," as used in an instruction declaring that the jury were to decide whether a certain article alleged and admitted to be kept and offered for sale was substantially naphtha or not, means really or essentially. *Commonwealth v. Wentworth*, 118 Mass. 441, 442.

"Substantially" means in substance; in the main; essentially; by including the material or essential part. *Town of Checotah v. Town of Eufaula*, 119 P. 1014, 1019, 31 Okl. 85; *Vannest v. Murphy*, 112 N.W. 236, 238, 135 Iowa, 123. See, also, *Electric Candy Mach. Co. v. Morris*, 156 F. 972, 974; *Elsfeld v. Kenworth*, 50 Iowa, 389, 390.

The word "substantially" in claim of application for patent for a mine ventilator calling for a motor and switch in a substantially complete enclosure did not mean the same as word "essentially," but was a relative term to be interpreted in accordance with context. *Application of Curley*, Cust. & Pat. App., 158 F.2d 300, 304.

The word "substantially," in Code, § 1246, subd. 7, providing that certificates of the examination of married women should be substantially according to a form pre-

Essentially, really, or actually—Cont'd

scribed in the statute, is used "as it often is, in the sense of comprehending the form given; all that is necessary or essential." *Jineberger v. Tidwell*, 10 S.E. 758, 761, 104 N.C. 506.

Statement of facts certified to contain "substantially" all material facts, matters, and proceedings in cause, and substantially all material evidence must be stricken. *Rem. Comp.Stat.* § 391. "Substantially" may mean part or about, and has been defined to mean about, actually, competently, and essentially. *Gilmore v. Red Top Cab Co. of Washington*, 17 P.2d 886, 887, 171 Wash. 346.

Repair of building worth \$2,500 on dominant estate by rebuilding of one wall and substituting beams in a flooring, with substitution of new plumbing, and other repairs, at an expense of \$4,000, without changing building in its height, length, or breadth, did not terminate easement for rights of way and drainage continuing only so long as building remained substantially in its present condition; the word "substantially" meaning really or essentially and amount of expenditure not being the sole measure of essential change. *Bennett v. Newell*, 165 N.E. 27, 29, 266 Mass. 127.

In a prosecution for larceny of a steer, an instruction that the evidence was partly circumstantial, and that the facts and circumstances relied on to convict should be made out to the jury's satisfaction, beyond a reasonable doubt, and should not be merely consistent with defendant's guilt, but substantially inconsistent with his innocence (that is, practically incompatible with any reasonable hypothesis of his innocence), that if the circumstances were clearly and substantially made out, and the effect of those facts was that defendant was guilty beyond a reasonable doubt and could not reasonably be innocent, he should be convicted, otherwise acquitted, while not approved, yet, in view of the overwhelming evidence of guilt, was not prejudicial; the word "substantially" meaning with reality of existence, really, truly, essentially, and intended in the instruction to mean that the prosecution must prove that the circumstances were really and actually inconsistent with defendant's innocence, the term "clearly" meaning beyond a reasonable doubt, without uncertainty, the term "clearly and substantially" simply meaning beyond a reasonable doubt and being sur-

SUBSTANTIALLY

Essentially, really, or actually—Cont'd

plusage, the term "practically incompatible" meaning reasonably incompatible, and the term "effect and significance" meaning the result or conclusion in the minds of the jury. *Beeler v. People*, 146 P. 762, 764, 58 Colo. 451.

Patent claims

The word "substantially" is not necessarily synonymous with "essentially." *Robins v. Wettlaufer*, 81 F.2d 882, 893, 23 C.C.P.A., Patents, 952.

"Substantially" is a relative word, which, while it must be used with care and discrimination, must nevertheless be given effect. *Robins v. Wettlaufer*, 81 F.2d 882, 892, 23 C.C.P.A., Patents, 952.

In a patent claim for regulating furnaces so as to maintain in the furnace chamber a "substantially atmospheric pressure" the word "substantially" means so near to atmospheric pressure as to produce and maintain the economies and superiorities sought after. *Engineer Co. v. Hotel Astor*, D.C.N.Y., 226 F. 779, 781.

A patent, containing a claim requiring the heat absorbing and conducting sides of a mold to be of "substantially" the same thickness, demanded that uniformity of thickness of metal, and that only, which would necessarily tend to secure the equal heating and consequent uniform baking of the pastry in the mold. *Robins v. Wettlaufer*, 81 F.2d 882, 892, 23 C.C.P.A., Patents, 952.

The word "substantially" as used in patents means so near as to produce and maintain economies and superiorities sought after; a thing is substantially same as another if it performs substantially same function in substantially same way to obtain same result. *Sterling Varnish Co. v. Louis Allis Co.*, D.C. Wis., 145 F.Supp. 810, 818.

In patent claim calling for "a substantially imperforate seat bottom plate" in automobile cushion seat, the word "substantially" was intended to avoid appearance of claiming ability to exactly synchronize air and spring action without the use of perforations. *Stubnitz-Greene Spring Corp. v. Fort Pitt Bedding Co.*, C.C.A.Mich., 110 F.2d 192, 198.

The word "substantially", as used in patent on a sleeve surrounding tube to prevent breakage, declaring that inner diameter of sleeve is substantially the same as outer di-

Patent claims—Cont'd

ameter of tube, was properly construed in light of second clause declaring "although a tolerance or clearance might be provided if desired", as indicating that there might either be a tight or loose fit between inner surface of sleeve and outer surface of tube. Application of *Parker*, Cust. & Pat. App., 148 F. 2d 1003, 1004.

The word "substantially," as used in a claim of a patent for a method of regulating furnaces which consisted in maintaining in the furnace chamber a pressure substantially equal to atmospheric pressure, means so near to atmospheric pressure as to produce and maintain the economies and superiorities sought after. *Robins v. Wettlaufer*, 81 F.2d 882, 893, 23 C.C.P.A., Patents, 952.

The word "substantially," as used in a claim of a patent, such as a claim reciting the connection of an auxiliary coil and a coil with a coefficient of coupling substantially equal to unity, cannot be ignored, so as to destroy the significance of the claim, and, as used in such claim, the words "substantially equal to unity" did not mean as close to unity as it was physically possible to get. *Robins v. Wettlaufer*, 81 F.2d 882, 893, 23 C.C.P.A., Patents, 952.

Actuating shaft of screening apparatus covered by claims of patent constituting counts of interference, and using words "close to" and word "substantially" before word "coincident," held not required to be exactly at or coincident with center of gravity; shaft being substantially coincident therewith if close enough thereto so that objects of invention were accomplished. *Robins v. Wettlaufer*, 81 F.2d 882, 893, 23 C.C.P.A., Patents, 952.

"Substantially" is a relative word, which, while it must be used with care and discrimination in a claim of a patent, must nevertheless be given effect by allowing considerable latitude of meaning, where it is applied to such subjects as thickness, as by requiring two parts of a device to be of substantially the same thickness, and cannot be held to require them to be of exactly the same thickness. *Valvona-Marchiony Co. v. Marchiony*, D.C.N.J., 207 F. 380, 384.

Complainant sued for infringement of *Valvona* patent, No. 701,776, for a mold for making biscuit cups for holding ice cream;

SUBSTANTIALLY

Patent claims—Cont'd

the important provision of the claim being a mold so constructed that all the heat absorbing and conducting sides were substantially of the same thickness. Held, that the word "substantially" meant that it was the same in all important particulars, implying that the results of the use of the device could not be obtained if there was a difference in the thickness; and hence the patent was not infringed by a similar mold used by defendant, much heavier in construction, and the heat absorbing and conducting sides of which were not substantially of the same thickness. *Valvona-Marchiony Co. v. Perella*, D.C.Pa., 207 F. 377, 379.

Reasonably

"Total disability," as used in war risk policy, means any impairment of mind or body that renders it impossible for disabled person to follow "continuously" any "substantially" gainful occupation. "Continuously," as used in definition of "total disability" as used in war risk insurance policy, is a relative, not an absolute, term, and means a substantial portion of the time devoted to gainful occupation by persons in the same or similar lines. "Substantially," as used in definition of "total disability" in war risk insurance policy, means "reasonably." *United States v. Pullig*, C.C.A.Ark., 63 F.2d 379, 382.

The following form

Provision of Election Law relating to form of designating petition contemplates that petition be so drawn that no one will be deceived as to candidates selected by signers of petition or as to position for which they hope to elect them, but provision does not require literal and precise compliance, since it requires only that petition be in "substantially" the form set out, substantially meaning not exact but fairly a copy or nearly so. *Corn v. Cohen*, 49 N.Y.S.2d 913, 914.

SUBSTANTIALLY ACCURATE AND CORRECT

Where plaintiff purchased all the stock of corporation from defendant and defendant guaranteed that books and records of company were substantially correct and that there were no undisclosed liabilities and also guaranteed that company's assets, including

financial reserve and receivables as shown by its books and records, were substantially accurate and correct, the term "substantially accurate and correct" meant that although minor discrepancies might exist, the matters referred to were in substance correctly shown, and the parties used the term "guarantee" synonymously with "warranty", and the additional amount owing by defendant due to overstatement of assets in books of company and understatement and underdisclosure of liabilities could not be reduced by amount of depreciation reserve account. *McCallum v. Campbell-Simpson Motor Co.*, 349 P.2d 986, 988, 82 Idaho 160.

SUBSTANTIALLY AFFECTED INTERSTATE COMMERCE

Filling sand bags and placing them on flat car to be used to protect track from flood waters. *Skanks v. Union Pac. R. Co.*, 127 P. 2d 431, 433, 155 Kan. 584.

SUBSTANTIALLY AFFECT MERITS OF JUDGMENT OR DECREE

Absence of copy of proof of service of notice of appeal. *Schaefer v. Montgomery Ward & Co.*, 120 P.2d 235, 238, 167 Or. 679.

SUBSTANTIALLY A FULL YEAR

260 days was not "substantially a full year" within statute providing that a claimant's average weekly wage should be ascertained from his average weekly wage for year next preceding date of injury, provided he has worked substantially the full year. *Texas Emp. Ins. Ass'n v. Hammond*, Tex.Civ. App., 278 S.W.2d 503, 506.

SUBSTANTIALLY AID

The use of discovery will not be allowed where it appears to the pre-trial judge that the purpose of the discovery is not to "substantially aid" in the preparation of the pleadings or the preparation or trial of a case, but where the purpose is to determine whether or not a cause of action exists. When used for the latter purpose the request for oral depositions does not fall within the purview of R.C.P. 4007. Where a plaintiff was compelled to discontinue its original action because it was unable to amend its complaint so as to properly state a cause of ac-

SUBSTANTIALLY ALL OF PROP.

tion, it will not be allowed to take the defendant's depositions in a subsequent action in which only a summons has been filed, because that would improperly distort the reasonable scope of the rule. *Rosenbaum Co. v. Tomlinson, Pa.*, 191 P.L.J. 309, 310.

SUBSTANTIALLY ALL

The phrase "substantially all" is the antithesis of the phrase "a substantial part". *Employment Sec. Bd. v. Maryland Deliveries*, 105 A.2d 210, 212, 201 Md. 533.

Transferred stock constituted "substantially all" of the assets of old corporation. *Britt v. C. I. R.*, C.C.A., 114 F.2d 10, 12.

Term "substantially all" within statute permitting consolidated income return by affiliated corporations does not mean fixed percentage, and must be construed according to particular facts. *Burnet v. Bank of Italy*, C.C.A., 46 F.2d 629, 630.

Term "substantially all" within statute permitting consolidated income returns by affiliated corporation means all except negligible minority interest. *Burnet v. Bank of Italy*, C.C.A., 46 F.2d 629, 630.

Finding that, when bankrupt's property was distrained for rent and attached, "substantially all" of it was located in portion of premises occupied by bankrupt should be interpreted as meaning that bankrupt had possession of all but what should be disregarded under de minimis rule. *Blue Ridge Lumber Products v. Nelson*, C.A.N.Y., 213 F.2d 451, 453.

Where purchasing corporation, exclusive of cash and other current assets of selling corporation, acquired only \$38,635.59 of remaining \$96,885.40 of selling corporation's assets, or about 40% of selling corporation's remaining assets, purchasing corporation did not acquire "substantially all" of selling corporation's properties, other than cash, and therefore purchasing corporation was not entitled to use earning experience of selling corporation in computing purchasing corporation's average base period net income to determine its excess profits tax credit. *Daniels Buick, Inc. v. C. I. R.*, C.A., 251 F.2d 528, 529.

Retention by former employer of greater portion of company "assets" than was acquired by subsequent employer, which had purchased good will, stock, fixtures and leases of former employer, did not prevent trans-

fer of unemployment compensation account of former employer to subsequent employer under statute providing for such transfer of account where subsequent employer acquires "substantially all" of the business of an employer. *Union-May-Stern Co. v. Industrial Commission of Mo.*, Mo.App., 273 S.W.2d 766, 769.

SUBSTANTIALLY ALL OF PROPERTIES

Transfer of \$75,000 out of \$138,000 of assets of company engaged in transfer business did not constitute "substantially all of properties" of transferor, even though assets retained were not connected with transfer business, as regards question whether there was a reorganization within statute exempting resulting gain from taxation. *C. T. Inv. Co. v. C. I. R.*, C.C.A., 88 F.2d 582, 584.

Where plan and all legal documents involved in transaction between state bank whose assets were transferred to consolidated national bank referred to a "purchase" of state bank assets, market value of stock issued by consolidated bank was admittedly \$300 per share, consolidated bank acquired tangible assets of state bank having a value of \$1,000,000 for which it issued its stock having market value of \$1,500,000, and only logical explanation of \$500,000 differential was good will of deposits of state bank and percentage of state bank assets acquired was approximately 81 per cent, transaction was neither a "merger" nor "consolidation" within Revenue Act defining "reorganization" as a "merger or consolidation (including the acquisition by one corporation of * * * substantially all the properties of another corporation)" and transfer of assets was not the equivalent of acquisition by consolidated bank of "substantially all the properties" of state bank. *National Bank of Commerce of Norfolk v. U. S.*, D.C.Va., 158 F.Supp. 887, 895, 898.

Under Revenue Act provision defining "reorganization" as a "merger or consolidation (including the acquisition by one corporation of * * * substantially all the properties of another corporation)" whether properties transferred constitute "substantially all the properties" is a matter to be determined from the facts and circumstances in each case rather than by application of any particular percentage. *National Bank of*

SUBSTANTIALLY ALL OF PROP.

Commerce of Norfolk v. U. S., D.C.Va., 158 F. Supp. 887, 893, 898.

SUBSTANTIALLY ALL THE STOCK

Ownership of 65 per cent. of stock by another corporation held insufficient to constitute ownership of "substantially all stock" within statute relating to affiliation. *Madera Yosemite Big Tree Auto Co. v. U. S.*, 49 F.2d 672, 677, 72 Ct.Cl. 171.

The expression "substantially all the stock," in Revenue Act 1918, § 240, 40 Stat. 1081, as to affiliation of corporations, is equivalent to "a large majority," but its limitations cannot be defined with exactness. *Great Lakes Hotel Co. v. C. I. R.*, C.C.A., 30 F.2d 1, 4.

Defendant owned 70.9 per cent. of stock of the other corporation and voted by means of solicited proxies over 99 per cent. of stock that was voted at annual meeting, but this stock constituted only 77 per cent. to 84 per cent. of total issue, which could not be deemed "substantially all" of stock of subsidiary corporation within meaning of Revenue Act 1918, § 240(b). *U. S. v. Cleveland P. & E. R. Co.*, C.C.A. Ohio, 42 F.2d 413, 419.

Where two brothers owned not less than 94.4 per cent. of the stock of one corporation and 99.6 per cent. of stock of another corporation, they owned "substantially all the stock" of both corporations, within Revenue Act 1918, § 240(b), 40 Stat. 1081, and corporation income taxes were properly based on the consolidated net income of both corporations, application of statute not depending on actual manipulation or shifting of profits to evade excess profits taxes; "substantially all the stock" not requiring a definitely fixed amount of percentage, but being somewhat elastic, according to facts of particular case. *U. S. v. Whyel*, D.C.Pa., 39 F.2d 260, 261.

The H. and A. corporations are not "affiliated," within Revenue Act 1921, § 210, 42 Stat. 260, so as to entitle them to make consolidated return for income taxes, because the H. owns 75 per cent. of the stock of the A., and the M. which owns the remaining 25 per cent. is managed by power of attorney from most of its stockholders by the president of the H. and A.; 75 per cent. not being "substantially all" of the A.'s stock, and the managerial authority of M. possessed by the presi-

dent of H. and A. conferring on H. and A. no beneficial interest in the other 25 per cent. of it, and hence not giving them the control thereof contemplated by the statute. *Alameda Inv. Co. v. McLaughlin*, D.C.Cal., 28 F.2d 81, 82.

SUBSTANTIALLY AS DESCRIBED

Cross References

Operate Substantially as Described

In a patent claim, the words "substantially as described" mean as described in the specifications. *Rohm v. Martin Dennis Co.*, D.C.N.J., 263 F. 106, 109.

The use of the phrase "substantially as described" in a clause of a patent cannot import into it an element not claimed nor referred to therein. *General Compressed Air & Vacuum Machinery Co. v. American Air Cleaning Co.*, 177 F. 272, 274.

That claims of a patent use the words "substantially as described" does not necessarily limit the patentee to the exact construction shown in the drawings and specification. *Superior Hay Stacker Mfg. Co. v. Dain Mfg. Co. of Iowa*, C.C.A.Mo., 208 F. 549, 558.

An element of a combination, although not definitely described in the claims for a patent except by reference to the specification by the words "substantially as described" at the end of each claim, may be read into the claims, where it is fully described in the specifications, and is essential to the operation of the machine. *Sanders v. Hancock*, 128 F. 424, 436, 63 C.C.A. 166.

The effect of the words "substantially as described," in a claim for a patent, is not to limit the claim to the precise construction shown in the specification, nor to deprive the patentee of the benefit of the doctrine of equivalents, where his invention is of a primary character. *Lowrie v. H. A. Meldrum Co.*, 121 F. 761, 764.

"Substantially as described," as used in a claim for a patent, does not warrant the reading into the claim, as an additional element, a device mentioned in the specification merely as a preferred form of construction; so that a patentee who has claimed either more or less than was necessary cannot, in a suit for infringement, be relieved from the consequences thereof. *Paul Boynton Co. v.*

SUBSTANTIALLY AS SPECIFIED

Morris, Clute Co., 87 U. 225, 227, 39 C.C.A. 617.

The words "substantially as described," as applied to a description of a device by a patentee who describes his device in his specification, refer to the specification, and the specification must be read to ascertain the actual intention of the patentee to protect him in the use of the patent. *Dunlap v. Willbrandt Surgical Mfg. Co.*, 151 F. 223, 235, 80 C.C.A. 575, citing *Seymour v. Osborne*, 78 U.S. 516, 11 Wall. 516, 20 L.Ed. 331.

The specification, claim, and drawings of a patent are a unit. Whatever parts of the device are named in a claim are of necessity intended to be named with reference to the specification and drawings, and the reference cannot be made narrower by saying "as described" nor broader by saying "substantially." *Houser v. Starr*, C.C.A.Ohio, 263 F. 261, 262.

In considering an application for a patent, stating that "what we claim as our invention is discharging the cut grain," etc., "substantially as described" the court said: "The qualification 'substantially as described' is evidently intended to mean little or much, as the interests of the patentees may require." *Seymour v. Osborne*, 21 Fed.Cas. 1121, quoted in *Boyden Power Brake Co. v. Westinghouse*, 18 S.Ct. 707, 716, 170 U.S. 537, 42 L.Ed. 1136. See, also, *The Corn Planter Patent*, 90 U.S. 181, 218, 23 Wall. 181, 218, 23 L.Ed. 161.

At least in all recent patents, granted since the rule of the Patent Office established by the decision of the Commissioner in 1902 in *Ex parte Shepler*, 102 O.G. 468, has been in force, and save in exceptional instances, the presence or absence of the phrase "substantially as described" in a claim is of no interpretative importance, words of such import being implied if not expressed. Such words, if present, do not limit the patentee to the exact mechanism described, nor deprive him of the benefit of the rule of equivalents to the same extent as if they were absent. *National Tube Co. v. Mark*, C.C.A.Ohio, 216 F. 507, 515.

SUBSTANTIALLY AS SET FORTH

"Substantially as and for the purpose set forth," as used in a claim for a patent, are to be construed as efficacious to import a limita-

tion ascertainable from the specification, and necessary to make the claim coterminous with the invention, but are not used to import a limitation not inherent in the invention. *Creswell Printing Press & Mfg. Co. v. Marden*, 61 F. 787, 789.

A claim for a patent covering a combination "substantially as set forth" means substantially as set forth in regard to the combination which is the subject of the claim; and such words will be given a construction commensurate with the real invention, so as to protect the inventor. *Westinghouse v. New York Air Brake Co.*, 59 F. 581, 594, citing *Lake Shore & M. S. R. Co. v. National Car Brake Shoe Co.*, 148 Ct. 37, 110 U.S. 229, 28 L.Ed. 129; *Williams v. Leitch*, 53 U.S. 330, 15 How. 330, 14 L.Ed. 517.

The words "substantially as set forth" at the end of a claim in a process patent have the effect of importing into the claim the particulars of the specification relating to the process to illustrate its operation, but not the function or operation of the mechanism there described, nor can they extend the patent beyond the claim which bounds the patentee's rights. *United States Consol. Seeded Raisin Co. v. Selma Fruit Co.*, 195 F. 261, 269, 115 C.C.A. 231.

The phrase "substantially as set forth," as used in the claim of a patent, is technical, and is equivalent to saying "by the means described in the text of the inventor's application for letters patent, as illustrated by the drawings, diagrams, and models which accompany the application." These words limit the general term of the specification, which set out the function performed by the invention and confined the inventor's rights to his own special means of performing that function. *Boyden Power Brake Co. v. Westinghouse Air Brake Co.*, 70 F. 816, 826, 17 C.C.A. 430.

SUBSTANTIALLY AS SPECIFIED

The words "substantially as specified," at the end of a claim for a combination, refer to the whole claim, and import nothing into it not already there, either to narrow it so as to escape anticipation, or to broaden it so as to establish infringement. *American Can Co. v. Hickmott Asparagus Canning Co.*, 142 F. 141, 146, 73 C.C.A. 359.

"Substantially as specified," as used in a claim of a patent reading, "The brush, J., in

SUBSTANTIALLY AS SPECIFIED

combination with the perforated cylinder, A, and trough, C, substantially as specified," relates to material features of the combination specified, to be ascertained by considering the purpose of the machine and what are the elements of the combination which are effective in producing the result intended. It refers to the specification of such elements or devices wanting in the claim, and elements of the combination not specifically mentioned in the claim may be included therein—that is, in the claim—in the light of other parts of the specifications which are applicable. *Lee v. Pillsbury*, 49 F. 747, 749.

The rule that the specification of a patent, which forms a part of the same application as its claims, must be read and construed with the latter, not for the purpose of expanding, nor for the purpose of limiting or contracting, the claims, but for the purpose of ascertaining their true meaning and the intention of the parties when they were made and allowed, governs the construction when the words "substantially as specified" are found in the claim, for the claim is founded upon and is explained by the specification, whether these words appear in it or not. The words "substantially as specified," in a claim, refer to the elements, construction, and operation set forth in the specification. *O. H. Jewell Filter Co. v. Jackson*, 140 F. 340, 344, 72 C.C.A. 304.

SUBSTANTIALLY ATMOSPHERIC PRESSURE

In a patent claim for regulating furnaces so as to maintain in the furnace chamber a "substantially atmospheric pressure" the word "substantially" means so near to atmospheric pressure as to produce and maintain the economics and superiorities sought after. *Engineer Co. v. Hotel Astor, D.C.N.Y.*, 226 F. 779, 781.

SUBSTANTIALLY A TRUE COPY

An information for sending an obscene letter through the mail averred that certain words and figures conveyed therein were "substantially a true copy" of the letter. Held, that the phrase "substantially a true copy" did not mean a full and exact copy, but rather a copy of the material or essential parts, or an abstract of them. *Thomas v. State*, 2 N.E. 808, 812, 103 Ind. 419.

SUBSTANTIALLY A YEAR

A 12-month period immediately preceding compensation claimant's injury was. *Commercial Standard Ins. Co. v. Brock*, Tex.Civ. App., 167 S.W.2d 281, 289.

305 days during 12 months immediately preceding injury was. *Texas Employers Ins. Ass'n v. Reed*, Tex.Civ.App., 150 S.W.2d 858, 865.

Means exactly 300 days or close to or near to 300 days or a year or about a year, or so near a year as to be a year for all practical purposes. *Federal Underwriters Exchange v. Bullard*, Tex.Civ.App., 128 S.W.2d 126, 131.

Employment for a few months less than 12 months preceding injury is not "substantially a year," as respects method of computing employee's average weekly wages. *Hartford Accident & Indemnity Co. v. Leigh*, Tex. Civ.App., 57 S.W.2d 605.

The phrase "substantially a year" in *Vernon's Ann.Civ.St.* art. 8309, § 1, subds. 1, 2, providing method of computing average annual wages of injured employee who has or has not worked substantially a whole year, means exactly 300 days, or close to or near to 300 days, or, in other words, a year or about a year, or so near a year as to be a year for all practical purposes. *Petroleum Casualty Co. v. Williams*, Tex., 15 S.W.2d 553, 555.

The term "substantially a year," within the meaning of the Compensation Law, with reference to method for determining wages of an injured employee, is exactly 300 days or close to or near 300 days, and it may be slightly more than 300 days or slightly less than 300 days. *Traders & General Ins. Co. v. Slusser*, Tex.Civ.App., 110 S.W.2d 598, 600.

In suit for compensation to rig builder, testimony of average wages paid rig builders held not inadmissible because witness testified that he did not know any rig builder who worked 300 days during year immediately preceding injury, since there was nothing to show that he did not know some who had worked "substantially a year" required by statute; "substantially a year" meaning year or about year or so near year as to be a year for all practical purposes, and "year" meaning 300 working days. *Traders' & General Ins. Co. v. Bulis*, Tex.Civ.App., 75 S.W.2d 965, 967.

SUBSTANTIALLY CONCURRENT

SUBSTANTIALLY CHANGE CAUSE OF ACTION

The allowing of the insertion of an allegation of the residence of the plaintiff into the complaint in a divorce case was "substantially to change the cause of suit" under L.O.L. § 102, allowing the court to permit amendments to pleadings and proceedings when they do not substantially change the cause of action or defense, since it changed a void proceeding to something efficacious. *Helson v. Helson*, 129 P. 532, 534, 61 Or. 299, 48 L.R.A., N.S., 779.

SUBSTANTIALLY CHANGING DE- FENSE

Where plaintiff sues on a promissory note, and the defendant files an answer admitting the execution of the note, but alleging that the same was executed by her as surety and on condition that the same was to be signed by another as principal, and that the note was delivered to the plaintiff upon the oral agreement that the same was not to be a binding obligation, unless B. signed same as principal, and upon the trial of the case the defendant was permitted to amend the answer so as to allege that this agreement was oral and written, this amendment did not substantially change the defense and was permissible, under 12 O.E.L.Ann. § 317. *State v. Wells*, 220 P. 311, 96 Orl. 69.

SUBSTANTIALLY CHARGED

Where upon habeas corpus to test the validity of an extradition warrant it was shown that the copy of indictment found in the demanding state, attached to the requisition which the Governor of this state had before him, charged that the accused "voluntarily abandoned" his infant children, whereas the statute of the demanding state used the words "willfully and voluntarily," the omission of the word "willfully" from the indictment will not be deemed material, in view of the fact that the word "voluntarily" means practically the same thing, and the indictment therefore shows that the petitioner was "substantially charged" with a crime against the laws of the demanding state. *Chase v. State*, 113 So. 103, 107, 93 Fla. 963.

SUBSTANTIALLY COMPLETED

Finding that building had been "substantially completed" implied that something remained to be done requiring labor and mate-

rial, as regards question of priority of mechanic's lien over mortgage. *Bowery v. Babbitt*, 128 So. 801, 804, 99 Fla. 1151.

A building is "substantially complete" so as to entitle contractor to full contract price when it has reached stage in its construction so that it can be put to use for which it was intended even though comparatively minor items remain to be furnished or performed in order to conform to plans and specifications of completed building. *State ex rel. Stites v. Goodman*, Mo., 351 S.W.2d 763, 766.

A resolution of the board of education accepting a school building as being "substantially completed" though using the words "formally accept" did not constitute the unconditional "acceptance" contemplated by the statute requiring claimant for labor or materials for the construction of a public building to furnish sureties on the bond a statement of the amount due within 80 days thereafter where work of substantial amount was necessary to be performed thereafter. *WilliamSPORT Planing Mill Co. v. Maryland Casualty Co.*, 29 A.2d 731, 732, 129 N.J.L. 333.

SUBSTANTIALLY COMPLIED WITH

"Substantially," as used in an instruction to a jury, in an action on policy of fire insurance, that, if plaintiffs have substantially complied with the terms of the policy, they should recover, is understood by the profession and treated by authors upon insurance as meaning in contradistinction to a strict or exact compliance. *Western Assur. Co. v. Altheimer*, 25 S.W. 1067, 1069, 58 Ark. 565, citing *Aurora Fire Ins. Co. v. Eddy*, 55 Ill. 213; *Taylor v. Beck*, 13 Ill. (3 Peck.) 376; 1 May, Ins. p. 184, § 184; 1 Wood, Ins. § 207.

SUBSTANTIALLY CONCURRENT NEGLIGENCE

Where a rapidly moving vehicle skids into the side of a train, the period of time remaining after the operator of the vehicle has reached a position of danger is too short to afford a motorman or engineer a last clear chance to avoid the accident, the negligence of both parties is "substantially concurrent", and a recovery may be had, if at all, only under the ordinary rules relating to negligence and contributory negligence. *Johnson v. Sac-*

SUBSTANTIALLY CONSUMED

ramento Northern Ry., 129 P.2d 503, 510, 54 Cal.App.2d 528.

SUBSTANTIALLY CONSUMED

The words "substantially consumed", as used in test for determining whether rentals of personalty are subject to sales or use tax, are not technical words having a peculiar meaning in law, but are words in common use which must be given their plain, ordinary meaning, and an article is "substantially consumed" if it is essentially or materially used up during the term of one rental agreement, and complete consumption is not required. *Universal Engineering Co. v. State Bd. of Equalization*, 256 P.2d 1059, 1063, 118 C.A.2d 36.

SUBSTANTIALLY CORRECT

Does not mean that it must be absolutely correct, nor does it mean that one that is merely sufficient to call the matter to attention of trial court will suffice, but rather it means one that in substance and in the main is correct and that is not affirmatively incorrect. *Modica v. Howard*, Tex.Civ.App., 161 S.W.2d 1093, 1094.

SUBSTANTIALLY CORRECT WORDING

Requested issue whether plaintiff landowner could have prevented damage from surface water wrongfully diverted by defendant adjoining landowner was not "in substantially correct wording" within Civil Procedure Rule providing that failure to submit an issue shall not be deemed ground for reversal of judgment unless its submission in substantially correct wording has been requested, etc., where requested issue assumed controverted facts. *Jones v. Rainey*, Tex. Civ.App., 168 S.W.2d 507, 510.

SUBSTANTIALLY DIFFERENT IN CHARACTER

Under ordinance requiring new use not to be substantially different in character or more detrimental or objectionable to neighborhood, permit could not issue for new use which was "substantially different in character", even if such new use were not more detrimental or objectionable. *Dobbs v. Board of Appeals of Northampton*, 162 N.E.2d 32, 34, 339 Mass. 684.

Beauty parlor use was "substantially different in character" from merchandise sale use, for purposes of ordinance barring permit for new use which was "substantially different in character." *Dobbs v. Board of Appeals of Northampton*, 162 N.E.2d 32, 34, 339 Mass. 684.

Absence of finding of difference of character of use would not prevent reviewing court's sustaining of decree annulling zoning board decision granting application for permit for use of premises as beauty shop on ground that such new use was "substantially different in character", where ordinance barred permit for new use which was "substantially different in character" and other controlling evidence was before reviewing court. *Dobbs v. Board of Appeals of Northampton*, 162 N.E.2d 32, 34, 339 Mass. 684.

SUBSTANTIALLY DISPUTED

The right of a judgment debtor to the possession of the property is "substantially disputed," within the terms of Code, § 2447, providing that the judgment debtor may be required to deliver to the receiver personal property, his right to the possession whereof is not substantially disputed, by such debtor assigning to a third person such personal property for an alleged indebtedness, though there is no definite statement showing an actual indebtedness. *Frost v. Craig*, 9 N.Y.S. 528, 529, 16 Daly, 107.

SUBSTANTIALLY DURING WHOLE YEAR

Where deceased employee averaged only 4.45 hours per day of work for the 285 days he worked during year preceding death, compensation cannot be computed on theory that he worked "substantially during whole year." *Hammann v. Industrial Commission of Wisconsin*, 257 N.W. 612, 216 Wis. 572.

SUBSTANTIALLY EQUAL PROPORTIONS

Term "substantially equal proportions," in reference to mixture of ingredients in medicinal preparation, means that though proportions of ingredients may vary slightly, neither will appreciably predominate. *In re Faunce*, Cust. & Pat.App., 75 F.2d 207, 210, 22 C.C.P.A., Patents, 930.

SUBSTANTIALLY GAINFUL

SUBSTANTIALLY EQUIVALENT

The word "regular," as used in provision of National Labor Relations Act defining an employee as one whose work has ceased as a consequence of a labor dispute and who has not obtained any other regular and substantially equivalent employment, means substantially the same amount of work from point of time as employee had received from employer, and words "substantially equivalent" cover many things, including rate of pay, hours, working conditions, location of work, kind of work, and seniority rights, if any. *National Labor Relations Board v. Carlisle Lumber Co.*, C.C.A., 99 F.2d 533, 539.

Requirement of Kentucky Chiropractic Act of four thousand 45-minute hours of college training for graduation from chiropractic school and requirement of Indiana Chiropractic Act requiring four thousand 60-minute hours of attendance in class are not "substantially equivalent" within provision of Indiana Chiropractic Act that on payment of fee of \$100 applicant may be granted license without examination, provided he submits satisfactory evidence that he has been licensed to practice chiropractic in another state under qualifications "substantially equivalent". *Sutto v. Board of Medical Registration and Examination of Indiana*, 180 N.E.2d 533, 538, 539, 242 Ind. 556.

Phrase "substantially equivalent" as used in section of Chiropractic Act providing that on payment of fee of \$100 applicant may be granted license without examination, provided he submits satisfactory evidence that he has been licensed to practice chiropractic in another state under qualifications "substantially equivalent" to those required in Indiana means that which is equal in value in essential and material requirements. *Sutto v. Board of Medical Registration and Examination of Indiana*, 180 N.E.2d 533, 538, 539, 242 Ind. 556.

SUBSTANTIALLY EQUIVALENT EMPLOYMENT

Where employee's wage scale was less in job which he subsequently took than his wage scale would have been had he not been discharged. *N. L. R. B. v. Moltrup Steel Products Co.*, C.C.A., 121 F.2d 612, 614.

SUBSTANTIALLY EXCEED

An established water district is authorized to establish local improvement districts within its territory and levy special assessments against property specially benefited by any local improvement, but special assessments cannot "substantially exceed" the amount of special benefits, and quoted words mean that unless excess of cost over special benefits is of material character it ought not to be regarded by court when its aid is invoked to restrain enforcement of special assessments. *Hargreaves v. Mukilteo Water Dist.*, Snohomish County, 261 P.2d 122, 126, 43 Wash. 2d 326.

SUBSTANTIALLY GAINFUL OCCUPATION

Phrase "substantially gainful occupation" within regulation defining total disability as applied to war risk insurance means some substantial portion of work of world in regular competition with others. *United States v. Gwin*, C.C.A.Ky., 68 F.2d 124, 126.

Any work for which insured may not be fitted, competent, or qualified mentally or physically, cannot always be considered "substantially gainful occupation," within War Risk Insurance Act regulation. *U. S. v. Perry*, C.C.A.Ark., 55 F.2d 819, 821.

"Substantially gainful occupation," within definition of "total disability" under War Risk Insurance Act, means any occupation as contradistinguished from pre-war occupation of insured, though it must be an occupation which the insured is by nature fitted for. *Nicolay v. U. S.*, C.C.A.Colo., 51 F.2d 170, 172.

"Substantially gainful occupation," within rule for determining whether insured under war risk policy was totally disabled, means any work for which insured may be fitted, competent, or qualified. *United States v. Harth*, C.C.A.Iowa, 61 F.2d 541, 544.

"Total disability," within war risk policy, does not necessarily mean that insured is flat on his back or bedridden, but means such disability as makes it impossible for insured to continuously carry on a "substantially gainful occupation," or one that enables the earning of a fair and decent living consonant with insured's station in life, and "continuously carry on" means to prosecute with fair and reasonable regularity

SUBSTANTIALLY GAINFUL

conformably with the ways in which occupations are carried on in this country. *U. S. v. Rice*, C.C.A.Neb., 72 F.2d 676, 677.

By a "total disability" within War Risk policy is meant not necessarily that the man is flat on his back or bed-ridden, unable to move at all, but means that assuming a good faith continuous, and continued endeavor and effort on his part, his disability is such as to render it impossible for him to carry on continuously a substantially gainful occupation; by "substantially gainful occupation" is meant an occupation that gains a man a fair and decent living, having regard to his station, and by "continuously carry on" is not meant necessarily that he should work every day, so many hours a day, but that he should be able to carry on assuming a fairly good faith effort, but not assuming any such strain or endeavor as would jeopardize his health or his life. *Walsh v. U. S.*, D.C.Minn., 24 F.Supp. 877, 878.

"Total disability" as applied to war risk insurance means any impairment of mind or body rendering it impossible to follow continuously any substantially gainful occupation. The terms used in this definition must be given a rational and reasonable interpretation, and, as so construed, it cannot be fairly said that it is "possible" for insured to work because under stimulus of strong will power it is physically possible for him to stick to a task, if the work is done at risk of substantially aggravating his condition. The word "continuously" is generally construed to mean with reasonable regularity, in contradistinction to spasmodically. "Substantially gainful occupation" means any occupation for which insured is by nature fitted or competent to follow, which will enable him ordinarily to make living for himself. The performing of some work does not in itself show that insured is not "totally disabled" and total disability is "permanent" if conditions are such that there is reasonable certainty of disability continuing throughout sufferer's life. *U. S. v. Cornell*, C.C.A.Neb., 63 F.2d 180, 181.

SUBSTANTIALLY IDENTICAL

The word "identical" in Revenue Act provision relating to wash sales where taxpayer has acquired substantially identical securities is not to be construed restrictively, but as used it means without material or substantial change in securities sold and those

repurchased, and the phrase "substantially identical" means materially or essentially the same property. *Trenton Cotton Oil Co., Trenton, Tenn., v. C. I. R.*, C.C.A., 148 F.2d 208, 209.

Purchases by cottonseed oil producer of future contracts, for purpose of avoiding loss on sales of identical amount of oil, involved "substantially identical" securities within Revenue Act provision relating to wash sales, although in contracts purchased oil was to be delivered at later date and storage charges were more and in some instances contracting parties were different. *Trenton Cotton Oil Co., Trenton, Tenn., v. C. I. R.*, C.C.A., 148 F.2d 208, 209.

Bonds of two federal land banks are not, but similar bonds of the same value were. Words "substantially identical" indicate that something less than precise correspondence will suffice to make the transaction a wash sale, and it is sufficient that there be economic correspondence exclusive of differentiations so slight as to be unreflected in the acquisitive and proprietary habits of holders of stock and securities. *Haulin v. C. I. R.*, C.C.A., 108 F.2d 429, 430, 431.

SUBSTANTIALLY IN EXCESS

The words "substantially in excess" in statute providing that it is illegal for landowner to cut timber on an acreage "substantially in excess" of his adjoining land are not so indefinite and uncertain as to deny one accused of violation of statute of due process. *State v. Biller*, 55 N.W.2d 414, 419, 262 Wis. 472.

SUBSTANTIALLY IN PROPORTION

Whether interests of two or more persons who exchange property for stock in a corporation are "substantially in proportion" for income tax purposes after exchange depends on relative value rather than comparative control. *Bodell v. C. I. R.*, C.C.A., 154 F.2d 407, 411, 413.

Where exchange of holdings for stock in another corporation resulted in spread of 11.04% between group extremes, stocks received by each was not "substantially in proportion" for income tax purposes. *Bodell v. C. I. R.*, C.C.A., 154 F.2d 407, 411, 413.

SUBSTANTIALLY SIMILAR

SUBSTANTIALLY IN PROPORTION TO HIS INTEREST

Where two partners, owning assets equally, transferred assets to corporation for 4,750 and 4,999 shares, respectively; each partner received stock "substantially in proportion to his interest" within income tax statute forbidding recognition of gain or loss. *Darby-Lynde Co. v. Commissioner of Internal Revenue*, C.C.A., 51 F.2d 32, 33.

SUBSTANTIALLY IN PROPORTION TO HIS INTEREST IN THE PROPERTY PRIOR TO THE EXCHANGE

Where taxpayers transferred their partnership property valued at \$250,000 to corporation and received in exchange 2,500 shares of stock valued at \$150,000 together with corporation's promise to pay \$100,000 in cash when available, amount of stock received by each was not. *Diescher v. C. I. R.*, C.C.A., 110 F.2d 90, 91.

SUBSTANTIALLY LESS FAVORABLE

Wages equal to prevailing rate paid electricians at time construction project was begun but \$.32½ per hour below union wage plus travel pay subsequently established was not "substantially less favorable" to unemployed electricians than those prevailing for similar work in locality, and, therefore, electricians were not entitled to unemployment compensation after having refused employment at such wages. *Mississippi Employment Sec. Commission v. Mixon*, Miss., 159 So.2d 181, 185.

SUBSTANTIALLY LOST

The major portion or more than one-half of a "phalange" of a finger, which means a finger bone, as distinguished from the flesh must be removed before the same is "substantially" lost, so as to constitute a "loss of the first phalange," within Workmen's Compensation Law, § 15, subd. 3, and such loss is not made out where there is no showing that one-half or more of the flesh and bone has been removed. *Forbes v. Evening Mail*, 185 N.Y.S. 592, 593, 194 App.Div. 563.

SUBSTANTIALLY PAID

In the ordinary meaning "substantially" is in a substantial manner, in substance, or essentially, and hence, as used in a statement that a given sum is substantially, if not wholly, paid, is not equivalent to a statement that it is fully paid. *Hardin County v. Weels*, 78 N.W. 908, 909, 108 Iowa, 174.

SUBSTANTIALLY PARALLEL

A highway five miles in length, all but three-quarters of a mile of which lies at right angles to county boundary, "is not substantially parallel" thereto at distance of not more than mile within Acts 38th Gen. Assen. c. 237, § 36, with reference to inclusions of land in another county in taxing district, and assessment of land in another county for pavement of such highway is wholly void. *Swayne v. Board of Sup'rs of Polk County*, 199 N.W. 329, 331, 198 Iowa, 100.

SUBSTANTIALLY PREJUDICIAL

Where plaintiff offered independent expert testimony that voltage received was sufficient to cause death, and where that was the logical deduction from the circumstances, the erroneous admission of cumulative evidence in nature of excerpts from medical and scientific books was not substantially prejudicial to defendant within Rev. Laws 1910, § 6005, 22 Okl. St. Ann. § 1068, prohibiting a reversal for trial error not resulting in a miscarriage of justice. *Clinton & O. W. Ry. Co. v. Dunlap*, 181 P. 312, 75 Okl. 64.

SUBSTANTIALLY SIMILAR

While the words "substantially similar" involve in legal effect the same idea as those "substantially the same," the court should, in formulating instructions, employ terms and expressions technically accurate. *Fowlie v. Cruse*, 157 P. 958, 962, 52 Mont. 222.

Illinois law pertaining to guardianship was "substantially similar" to Nebraska law within Nebraska statute providing that Nebraska statute shall be available to resident of any state or territory in which law "substantially similar" to Nebraska statute shall be in force. In re *Fletcher's Guardianship*, 59 N.W.2d 359, 362, 157 Neb. 196.

Under provision of guardianship statute making statute available to resident of any state or territory in which law "substantially

SUBSTANTIALLY SIMILAR

similar" to such statute shall be in force, quoted words refer not to procedure, but to substance of remedy afforded, such as permitting of marshalling or collecting of ward's assets, wherever located, without necessity of having to commence and maintain independent guardianships in each state or territory where ward's assets may be located. In *re Fletcher's Guardianship*, 59 N.W.2d 359, 362, 157 Neb. 196.

Under rule that in order to give due recognition to a child's right to inherit lands in Tennessee, where the child has acquired the status of legitimation under the laws of a foreign state, such statute must be "substantially similar" to the Tennessee statute relating to legitimation, statutes are "substantially similar" when they effectuate the same result. *Smith v. Mitchell*, 202 S.W.2d 979, 984, 155 Tenn. 57.

SUBSTANTIALLY SIMILAR CIRCUMSTANCES AND CONDITIONS

In Interstate Commerce Act Feb. 4, 1887, c. 104, § 2, 24 Stat. 379, 49 U.S.C.A. § 2, prohibiting discrimination between shippers under "substantially similar circumstances and conditions," such phrase relates to the circumstances and conditions of carriage only, and does not include matters affecting individual shippers; and a railroad may not charge one shipper of coal a lower rate than is charged another shipper between the same terminals, because the former is shipping under contracts extending over a term of years, based on lower rates which were in force when such contracts were made, while the other shipper has no such contracts. *Pennsylvania R. Co. v. International Coal Mining Co.*, 173 F.1, 4, 97 C.C.A. 383.

In a statute making a common carrier, who charges any person a greater or less compensation for any service rendered in the transportation of passengers or property than he charges or receives from any other person for doing a like service in the transportation of a like kind of traffic, under "substantially similar circumstances and conditions," guilty of unjust discrimination, the expression quoted refers to those circumstances and conditions which affect transportation and not those which involve personal conditions or contractual relations between one particular shipper and the carrier, but

are such things only as are circumstances of carriage generally. *Pennsylvania R. Co. v. International Coal Mining Co.*, 173 F.1, 4, 97 C.C.A. 383.

SUBSTANTIALLY THE FOLLOWING

Did not mean that words "with whom I am personally acquainted" or words "to be personally known" or words of like import could be dispensed with in acknowledgment. In *re Englewood Mfg. Co.*, D.C.Tenn., 28 F. Supp. 653, 654.

SUBSTANTIALLY THE FOLLOWING FORM

Did not require that notice of protest should be in exact form as that prescribed in statute, but meant only that notice should, in main, contain all essential requirements of form prescribed. *People ex rel. Darr v. Alton R. Co.*, 43 N.E.2d 964, 966, 350 Ill. 380.

SUBSTANTIALLY THE SAME

Trade-marks where resemblance is such as to deceive ordinary purchaser. *Solventol Chemical Products v. Langfield*, D.C.Mich., 41 F.Supp. 877, 880.

"Substantially the same" does not mean identical, but means the same in substance or in the main, and it is a relative term and should be interpreted in context, so that when a thing is substantially the same it means that it is the same in all important particulars. *Darlington v. Studebaker-Packard Corp.*, D.C.Ind., 191 F.Supp. 438, 439.

While the words "substantially similar" involve in legal effect the same idea as those "substantially the same," the court should, in formulating instructions, employ terms and expressions technically accurate. *Fowle v. Cruse*, 157 P. 958, 962, 52 Mont. 222.

Under Election Law, Laws 1896, c. 909, § 50, providing for party nominations, and the name of two or more different political parties shall not be "substantially the same," the name "Social Democratic Party" is not substantially the same as the name "Democratic Party." In *re Social Democratic Party*, 91 N.Y.S. 941, 944, 45 Misc. 194.

In slander, "although the words proved are equivalent to the words charged in the

SUBSTANTIALLY THE

declaration, yet, not being the same in substance, an action cannot be maintained; and, although the same idea is conveyed in the words charged and those proved, yet if they are not 'substantially the same words,' though they contain the same charge but in different phraseology, the plaintiff is not entitled to recover." *Hauser v. Steigers*, 119 S.W. 52-54, 137 Mo.App. 560, quoting and adopting definition in *Berry v. Dryden*, 7 Mo. 324.

Within rule that information based on preliminary complaint must charge substantially the same offense, the term "substantially the same offense" means offenses varying only in degree, or means or circumstances. Thus information may be filed for lower degree of crime for which accused is held, or charge may be varied in formal and nonessential matters to meet contingencies of testimony, but prosecuting officer may not add or charge a new offense, and must look to commitment alone for his authority to file information. *Lewis v. State*, 263 P. 473, 474, 39 Okl.Cr. 119.

When we say a thing is 'substantially the same,' we mean it is the same in all important particulars. It must be of the same material, when the material is important. It must be of the same thickness, when thickness is important. It must be applied in the same way, condition, and extent to the doors, as well as to the sides, when either of these circumstances make an essential difference. * * * Change of form is not material, when the form does not contribute toward the new result. When it does, the forms must be alike in all important particulars." *Adams v. Edwards*, 1 Fed.Cas. 112, 114.

By the term "substantially the same offense" is meant offenses varying only in degree, or means, or circumstances. Thus where an offense for which an accused is held is divided into degrees, and the accused is held for the higher, an information may be filed for the lower, or where the details involved differ as to means methods, or circumstances, and the charge in the information is for some form of that offense and not a different offense, the informing officer may vary the charge in formal and nonessential matters to meet the contingencies of the testimony. But he may not add or charge a

new offense. The prosecuting officer, in other words, is not permitted to substitute his judgment for that of the committing magistrate. He must look to the commitment alone for his authority to file an information against an accused. *Payne v. State*, 235 P. 558, 559, 39 Okl.Cr. 218.

SUBSTANTIALLY THE SAME AREA

Where 2.7 square miles of area was common to two proposed cities and a total of 3.8 square miles was not in common to the proposed cities, incorporation of one city did not constitute the incorporation of the same or "substantially the same area" sought previously to be incorporated in other city within contemplation of statute providing that if majority of votes cast is against incorporation no further proceedings for incorporation of same or substantially the same area shall be initiated for two years after date of election. *Central Mfg. Dist. Inc. v. Board of Sup'rs of Los Angeles County*, 1 Cal.Rptr. 733, 737, 176 C.A.2d 850.

SUBSTANTIALLY THE SAME OFFENSE

Where offense charged in information differs from that for which defendant was held to answer by committing magistrate only as to degree, means, method, or circumstances, "substantially the same offense" is charged and defendant was accorded a preliminary examination on charge for which he is prosecuted by information as required by Constitution. *Rucker v. State*, 199 P.2d 221, 224, 88 Okl.Cr. 15.

SUBSTANTIALLY THE WHOLE

Where injured employee did not work during three of 13 weeks immediately preceding accident, and worked only one day of another week and two days each in two other weeks employee did not work for "substantially the whole" of 13 weeks, and average weekly wage amounting to one-thirteenth of total wages earned during the 13 weeks could not be used as basis for workmen's compensation. *New Amsterdam Cas. Co. v. Brown*, 60 S.E.2d 245, 248, 81 Ga.App. 790.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Wednesday, November 26, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mercredi 26 novembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to
amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la Loi
de l'impôt sur le revenu.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. Douglas (Bruce-Grey)

and Messrs:

Baker (*Gander-
Twillingate*)

Campbell (*South
Western Nova*)

Epp

Halliday

Harquail

Jarvis

Joyal

Marceau

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. Douglas (Bruce-Grey)

et messieurs:

Matte

McGrath

Raines

Roberts

Roche

Rynard

Stollery

Symes

Young

Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, November 26, 1975:

Mr. Halliday replaced Mr. Fairweather

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Blaker

Mr. Pearsall replaced Mr. Fleming

Mr. Marceau replaced Mr. Anderson

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Pearsall

Mr. Rynard replaced Mr. Friesen

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 26 novembre 1975:

M. Halliday remplace M. Fairweather

M^{lle} Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Blaker

M. Pearsall remplace M. Fleming

M. Marceau remplace M. Anderson

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Pearsall

M. Rynard remplace M. Friesen

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 26, 1975

(27)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Baker (*Gander-Twilligate*), Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Guilbault, Halliday, Harquail, Jarvis, Joyal, Marceau, Matte, McGrath, Raines, Roberts, Roche, Rynard, Stollery, Symes, Wenman and Young.

Other Members present: Mr. Friesen, Mrs. Holt, Messrs. Malone, Pearsall and Ritchie.

Witnesses: From the Association of Canadian Advertisers Inc.: Mr. Tom Blakely, President, Mr. David Hopkins, Co-Chairman of ACA-ICA Joint Broadcast Committees and Mr. Walter Trudeau, Chairman, Quebec Section, ACA. *From M D of Canada:* Miss Verna Sabelle, Publisher and Dr. Wm. Gibson, Editor. *From Southam Business Publications Limited:* Mr. C. Summerfield, Vice-President and Mr. T. Tucker, Manager, *Modern Medicine*.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

The witnesses from the Association of Canadian Advertisers Inc. presented a statement and answered questions.

On motion of Mr. Symes:

Ordered.—That the document entitled—Net Advertising Revenue Percent Share—submitted by the Association of Canadian Advertisers Inc. be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix BR-4).

The witnesses from M D of Canada and Southam Business Publications Limited, in turn, presented statements and answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., November 27, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 26 NOVEMBRE 1975

(27)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M. Baker (*Gander-Twilligate*), M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Guilbault, Halliday, Harquail, Jarvis, Joyal, Marceau, Matte, McGrath, Raines, Roberts, Roche, Rynard, Stollery, Symes, Wenman et Young.

Autres députés présents: M. Friesen, M^{me} Holt, MM. Malone, Pearsall et Ritchie.

Témoins: De l'Association canadienne des annonceurs (inc.): M. Tom Blakely, président, M. David Hopkins, coprésident des Comités mixtes de radiodiffusion de la ACA-IAC et M. Walter Trudeau, président, Bureau de Québec, ACA. *De M. D. of Canada:* M^{lle} Verna Sabelle, éditeur et M. Wm. Gibson, rédacteur. *De la Southam Business Publications Limited:* M. C. Summerfield, vice-président et M. T. Tucker, directeur de *Modern Medicine*.

Le Comité reprend l'étude du bill C-58, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1,

Les témoins de l'Association canadienne des annonceurs (inc.) font un exposé et répondent aux questions.

Sur motion de M. Symes:

Il est ordonné.—Que le document intitulé—Pourcentage par action du revenu net de la publicité—présenté par l'Association canadienne des annonceurs (inc.) soit joint en appendice aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir Appendice BR-4*).

Les témoins de M D of Canada et de Southam Business Publications Limited, font à leur tour des exposés et répondent aux questions.

A 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'au 27 novembre 1975, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 26 novembre 1975

[Text]

Le président: Bon après-midi, mesdames et messieurs. Le Comité de la radio-diffusion reprend l'étude du projet de loi C-58, amendant la Loi de l'impôt sur le revenu. Cet après-midi, nous avons comme témoins, durant la première heure, l'Association canadienne des annonceurs.

• 1539

Durant la deuxième heure, nous entendrons les témoins de *M D du Canada*, un magazine spécialisé, et aussi ceux de *Southam Business Publications Limited* qui représente *Médecine moderne du Canada*, un autre magazine spécialisé. Ainsi, durant la première heure, nous aurons avec nous des représentants de l'Association canadienne des annonceurs incorporée. We have with us representatives of the Association of Canadian Advertisers Incorporated in the person of Mr. Tom Blakely, President; Mr. David Hopkins, Co-Chairman; Mr. Walter Trudeau, Chairman, Quebec Section; and Mr. Wayne McCracken, their Legal Counsel.

• 1540

I believe you understand that there is a 10-minute period for your original presentation. So if you would care to start right now?

Mr. Young: On a point of order, Mr. Chairman, if I may.

The Chairman: Yes, Mr. Young.

Mr. Young: I thought the time-table was the other way around, I was going to make some comments on it, but on our scheduled list it is the other way around. I will not object to this procedure. I must say that I had another commitment about 400 miles away and will have to leave somewhat early. I will either jeopardize that or jeopardize what I was going to say today.

The Chairman: Mr. Young, your memory serves you very well. The schedule was the other way around, in that the two specialized magazines were meant to come first and the advertisers to come second. This is just an arrangement to try to please everybody. The people of the Association who are with us would have found it very difficult to come in the second place. So we phoned all the witnesses and they all agreed to do it this way. I am sorry if it causes any inconvenience, but we have to adjust as we go along, while trying, as far as we can, to stick with the schedule. We felt that this would not do too great an injury to the schedule.

Mr. Young: I am more interested, I think, in being here at the moment, Mr. Chairman. I will adjust; you go ahead, if you will excuse me for a second.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, November 26, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. We will come back to a study of Bill C-58, an Act to amend the Income Tax Act. Our witnesses will be, for the first hour, representatives of the Association of Canadian Advertisers.

During the second hour, we shall hear from representatives of a technical publication, *M.D. of Canada*, as well as representatives from *Southam Business Publications Limited* for another technical publication called *Modern Medicine*. Thus, during the first hour, we shall hear from the Association of Canadian Advertisers Incorporated... Nous avons le plaisir d'accueillir des représentants de l'Association canadienne des annonceurs incorporée. Nous avons avec nous M. Tom Blakely, président; M. David Hopkins, coprésident; M. Walter Trudeau, président, section du Québec; ainsi que M. Wayne McCracken, leur conseiller juridique.

Je suppose que vous êtes au courant de la limite de 10 minutes qui vous est accordée afin que vous puissiez nous faire part de vos remarques préliminaires. A vous la parole.

M. Young: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Young.

M. Young: J'avais cru que l'horaire était tout à fait contraire. J'allais faire certains commentaires à ce sujet puisque d'après l'horaire, les choses devraient se passer autrement. Toutefois, je ne m'opposerai pas à cette procédure. Je tiens tout simplement à souligner que j'avais un autre engagement qui m'amènera à 400 milles d'ici et je devrai donc partir un peu plus tôt. Il faudra que je prenne une décision, soit de laisser tomber cet engagement, soit de ne pas participer à la discussion d'aujourd'hui.

Le président: Monsieur Young, votre mémoire est fidèle. D'après l'horaire, les choses auraient dû se passer autrement puisque les représentants des deux magazines spécialisés devaient comparaître tout d'abord et ensuite l'Association des annonceurs. Nous avons fait certains changements afin de plaire à tout le monde. Les représentants de l'Association des annonceurs auraient eu beaucoup de mal à se présenter lors de la deuxième heure de discussion. Nous avons donc téléphoné aux témoins et nous nous sommes mis d'accord sur cet arrangement. Je m'excuse si cela vous cause quelques difficultés, mais il faut bien s'accommoder au fur et à mesure, tout en essayant de s'en tenir à l'horaire qui a été établi au préalable. Nous avons cru qu'une telle modification ne changerait l'horaire en rien.

M. Young: Monsieur le président, je tiens à souligner que je suis intéressé et que j'entends rester ici pendant la discussion. Je ferai moi aussi des changements. Je participerai à la discussion, mais je vous prie de m'excuser pour un instant.

[Texte]

The Chairman: All right. Mr. Blakely.

Mr. Tom Blakely (President, Association of Canadian Advertisers Incorporated): Thank you, Mr. Chairman. The people who are with me are elected to their positions within the Association of Canadian Advertisers, I am the appointee to the position. So when I am addressing you, you will be aware that I am the paid person, those who are with me are volunteers.

I would also draw to your attention that David Hopkins, who is a Vice-Chairman—that is an elected post within ACA—is also the Co-Chairman of the Joint Broadcast Committee—the industry committee dealing with some of the complicated affairs we will be talking about today. He is the advertiser representative to that group.

We are representatives of advertisers. We are not representatives of media, and we are not representatives of advertising agencies. The Association of Canadian Advertisers is composed of some 215 companies that produce and sell goods and services in Canada. They represent approximately 75 per cent of all national advertising placed in this country. Members of our Association produce, and provide goods and services that we estimate to be worth something in the order of \$40 to \$45 billion. To sell those goods and services, in some cases we prepare and place paid advertising directly in mass-communications media. In other cases—most cases—our members place paid advertising in those media through their advertising agencies. We estimate that our members spend about \$450 million annually on advertising.

We use various media to tell the public about our products and services. We select individual media—television, radio, newspapers, weekend supplements, magazines, outdoor advertising and the like—on their capacity to communicate with our potential customers both effectively and efficiently. Effectively, in that a medium's audience will receive our message and understand it; efficiently, in that we can accomplish that communication at less cost in one medium than in another, say.

We thank you for the opportunity of appearing before this Committee to express our views on Bill C-58.

• 1545

We believe you have received the position paper we sent via courier from Toronto on Monday afternoon. You will see from that document that we have confined our comments on the bill to matters affecting advertisers as such. Our Association is concerned that if advertising expenditures cease to be deductible in circumstances contemplated by the bill, not only the purpose underlying the bill may not be achieved but also advertisers may be adversely affected.

[Interprétation]

Le président: Très bien. Monsieur Blakely.

M. Tom Blakely (président, Association canadienne des annonceurs incorporée): Merci, monsieur le président. Les personnes qui m'accompagnent ont été élues à leur poste au sein de l'Association canadienne des annonceurs. Je suis leur représentant. Donc, lorsque je m'adresse au Comité, je tiens à souligner que je le fais en tant qu'employé à traitement. Toutefois, les personnes qui m'accompagnent sont des bénévoles.

Je tiens à attirer votre attention sur le fait que David Hopkins, qui est vice-président—il s'agit là d'un poste auquel il a été élu au sein de l'Association canadienne des annonceurs—est aussi le coprésident d'un comité mixte sur la diffusion. Il s'agit d'un comité industriel qui étudie certaines questions complexes dont il sera question aujourd'hui. M. Hopkins est le représentant des annonceurs au sein de ce groupe.

Nous représentons des annonceurs. Nous ne représentons ni les média, ni les agences de publicité. L'Association canadienne des annonceurs regroupe quelque 215 sociétés qui produisent ou qui vendent des articles et des services au Canada. Cela représente environ 75 p. 100 de toute la publicité qui se fait à l'échelle nationale. Les membres de notre Association produisent et fournissent des articles et des services dont nous estimons la valeur à quelque 40 à 45 milliards de dollars. Afin de vendre ces articles et ces services, il arrive que nous communiquions de façon directe nos messages publicitaires aux moyens de communication. Dans d'autres cas—et je dirais même dans la plupart des cas—nos membres font passer leurs messages publicitaires aux moyens de communication par l'entremise d'agences publicitaires. A notre avis, nos membres dépensent quelque 450 millions de dollars par année pour la publicité.

Nous nous prévalons des services qui sont fournis par les divers moyens de communication afin d'informer le public au sujet de nos produits et de nos services. Nous choisissons certains moyens de communication—la télévision, la radio, les journaux, les suppléments de fin de semaine, les magazines, la publicité à l'extérieur et ainsi de suite—à partir de la capacité qu'ils ont de communiquer de façon efficace et utile avec nos clients éventuels. Il faut que la communication soit utile afin que l'auditoire reçoive et comprenne bien le message qui lui parvient par l'entremise d'un moyen de communication quelconque; il faut que la communication soit efficace afin de nous permettre de réaliser cette communication à des frais inférieurs aux frais qui seraient encourus si l'on se prévalait des services qui nous sont offerts par un autre moyen de communication, par exemple.

Nous vous remercions de nous avoir offert la possibilité de comparaître devant vous afin de vous soumettre notre point de vue au sujet du Bill C-58.

Vous avez certainement reçu le document exprimant notre prise de position car nous vous l'avons acheminée par messenger de Toronto lundi après-midi. Vous constaterez que nous avons limité nos commentaires au sujet du projet de loi aux questions qui affectent les annonceurs. Notre Association croit que si les dépenses en matière de publicité ne sont plus exemptées dans les circonstances envisagées par ce projet de loi, l'objectif visé ne sera pas atteint et de plus, les annonceurs souffriront des conséquences graves.

[Text]

An important principle underlies our comments both on periodicals and on broadcasting. That principle is that an advertiser who buys advertising time or space bases his decisions upon proven abilities of various alternative advertising vehicles to deliver audiences of the kind and numbers he wants.

In the case of periodicals, there is a number of magazines with established Canadian audiences. They include *Time* and *Reader's Digest*. As we understand it, the purpose of Bill C-58 is to redirect the advertising revenues of *Time* and *Reader's Digest* into Canadian periodicals.

We think it is important to recognize that if *Time* and *Reader's Digest* revenues were transferred to other Canadian publications, we are talking about some 14 per cent of total magazine revenues. That is about \$18 million.

However, our primary concern is that the bill, instead of accomplishing that objective, could reduce the current level of spending in Canadian periodicals.

As outlined in our position paper, *Time* and *Reader's Digest* are key factors in many advertisers' decisions to use magazines as an advertising media. We feel that the bill would impede advertiser access to *Time* and *Reader's Digest*. Those publications may cease to publish their Canadian editions. If that happens, many advertisers would face significant cost increases in using magazines to achieve their advertising goals.

Some advertisers might well reduce their expenditures in the magazine medium as a whole and use their dollars in a more efficient or less costly way.

We will be pleased to answer any questions that you may have arising out of the points raised in our position paper in relation to periodicals.

In the case of broadcasting, we believe the purchase of time on Canadian broadcast outlets is and will continue to be based strictly on the ability of those outlets to attract Canadian audiences.

The bill will not induce advertisers to buy time that does not have adequate audiences. Advertisers will, however, of their own accord buy time on programs and stations that have a high level of acceptance by the Canadian public.

We feel that the bill will reduce competition for broadcast advertising dollars in major Canadian markets. At the moment Canadian advertisers buy time on the border stations for two reasons: one, these stations deliver significant Canadian audiences; two, and more important, the viable Canadian stations do not have enough effective time to sell.

[Interpretation]

Un autre principe important est à la base de nos commentaires au sujet des périodiques et de la diffusion. Le principe est qu'un annonceur qui achète de la publicité prend sa décision à partir de la capacité qu'ont certains véhicules publicitaires de toucher l'auditoire qui l'intéresse.

Pour ce qui est des périodiques, il y a un bon nombre de magazines qui ont une circulation établie au Canada. *Time* et *Reader's Digest* occupent une place parmi ces magazines. A notre avis, l'objectif visé par le Bill C-58 est d'acheminer les revenus en matière de publicité des magazines *Time* et *Reader's Digest* vers les périodiques canadiens.

Il convient de rappeler que les revenus des magazines *Time* et *Reader's Digest* s'élèvent à 14 p. 100 des revenus globaux provenant de la vente de magazines ou à \$18 millions.

Toutefois, nous craignons que le projet de loi, au lieu d'atteindre l'objectif visé, pourrait très bien réduire les dépenses en matière de publicité qui sont faites dans les périodiques canadiens.

Tel que nous l'avons décrit dans le document exprimant notre prise de position, les magazines *Time* et *Reader's Digest* sont des facteurs-clés lorsque les annonceurs prennent la décision de faire passer leur message publicitaire dans les magazines. A notre avis, le projet de loi empêcherait les annonceurs de faire de la publicité dans les magazines *Time* et *Reader's Digest*. Ces publications cesseraient peut-être de publier leurs éditions canadiennes. Si cela arrive, beaucoup d'annonceurs seront aux prises avec des augmentations de frais considérables s'ils veulent continuer à faire passer leurs messages publicitaires dans les magazines.

Quelques annonceurs décideront peut-être de réduire leurs frais en diminuant le nombre de messages publicitaires qu'ils feront passer dans les magazines. Ils décideront peut-être d'employer ces sommes de façon plus efficace.

Nous serons heureux de répondre aux questions qui nous seront adressées ayant trait à notre prise de position concernant les périodiques.

Pour ce qui est de la diffusion, nous croyons que l'achat de la publicité sur les chaînes de diffusion canadiennes se fait à partir de la capacité de celles-ci d'attirer les auditoires canadiens.

Ce projet de loi n'encouragera pas les annonceurs à acheter de la publicité s'il est certain que ces messages n'atteindront pas l'auditoire visé. Toutefois les annonceurs, de leur propre chef, achèteront de la publicité aux émissions et aux chaînes qui seront bien reçues du public canadien.

A notre avis, le projet de loi réduira la concurrence sur les marchés canadiens importants au chapitre de la publicité diffusée. A l'heure actuelle, les annonceurs canadiens achètent de la publicité aux chaînes qui se trouvent près des frontières canado-américaines pour deux raisons: Tout d'abord, ces chaînes ont des auditoires canadiens importants et deuxièmement—ce qui est encore plus important—les chaînes canadiennes rentables n'ont pas suffisamment de minutes publicitaires à vendre.

[Texte]

We therefore feel that the serious reduction of border-station competition will increase the market power of the viable Canadian stations. That may result in higher advertising costs on those stations with these results. Advertisers will have to pay more for time on stations that deliver the audiences they seek and that will leave less money to be spent with new or developing stations so that, in fact, the ability of those stations to grow and become attractive to advertisers may be hindered.

We mentioned that we were concerned with the effect of the bill on us as advertisers. Of course, the bill may increase our cost of doing business. We view advertising as an efficient method of selling goods and services. Selling through advertising is significantly less expensive than other methods of salesmanship. We view *Time* and *Reader's Digest* and the border broadcasting stations as effective advertising or sales vehicles. To the extent that the Bill increases the cost of advertising in those media, our selling costs will be increased. On the other hand, to the extent that the Bill effectively removes one or more of these advertising vehicles, our available inventory of advertising vehicles will be reduced. That also gives us concern.

• 1550

These particular problems are heightened by our apprehension, based on experience and knowledge of media and advertising, based on experience and knowledge of media and advertising, that the Bill may not only have adverse effects upon advertisers, but also may well fail to achieve its purpose.

Mr. Chairman, that is our statement.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Blakely, for your concise and to the point statement. We are now starting with a first round of questions with one lead-off speaker from each party using 10 minutes of time. The first speaker will be Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Blakely, we have not been overly preoccupied with the broadcast aspect of this particular Bill, as likely you are well aware, simply because of the scheduling of witnesses. I would like to spend at least a few moments with you on that aspect of it vis-à-vis those people whom you represent. How serious do you view the situation, and I forget your technical term, I think it is called "sold-out stations", where it is difficult to place time? You alluded to it briefly.

Mr. Blakely: Mr. Chairman, we used the term "effective time".

Mr. Jarvis: Effective time. How serious do you regard that for major advertisers, first of all, because I wish to come to the smaller advertiser later? You drew my attention to that in your position paper, which I found very interesting, but let us take the broader aspect, the effective time problem or potential problem. Would you tell me how dramatic or how serious that is in so far as your people are concerned?

[Interprétation]

A notre avis, la réduction sensible de la concurrence au niveau des chaînes à la frontière canado-américaine augmentera de façon considérable le pouvoir de commercialisation des chaînes canadiennes rentables. Il est fort probable que les chaînes en question augmenteront leurs frais publicitaires. Les annonceurs devront donc verser des montants plus importants afin de faire passer leurs messages publicitaires aux chaînes qui touchent les auditoires qui les intéressent. Il y aura donc une diminution des fonds acheminés vers les chaînes secondaires. Ainsi, ces chaînes ne prendront pas d'expansion et seront donc moins attirantes pour les annonceurs.

Nous avons déclaré que nous étions préoccupés par les répercussions que le projet de loi aura sur les annonceurs. Bien entendu, ce projet de loi augmentera nos frais. Nous entrevoyons la publicité en tant que méthode efficace de vendre des articles et des services. La vente qui se fait par l'entremise de la publicité coûte relativement moins chère que la vente qui se fait par l'entremise de d'autres méthodes commerciales. Nous considérons le *Time* et le *Reader's Digest* et les stations de radiodiffusion des frontières comme moyens effectifs de publicité ou de ventes, dans la mesure que le bill augmente le coût de publicité de ces media nos coûts de ventes seront augmentés. D'un autre côté, dans la mesure que le bill enlèvera réellement un ou plusieurs de ces moyens de publicité, notre inventaire de moyens de publicité disponible sera réduit.

Ces problèmes particuliers sont grossis par notre crainte, qui est basée sur l'expérience et la connaissance des media et de la publicité, que le bill puisse non seulement avoir des effets contraires sur les publicitaires, mais il peut aussi bien ne pas atteindre ses objectifs.

Monsieur le président, c'est ce que vous avez dit.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Blakely, pour vos propos concis et précis. Nous commençons maintenant avec un nouveau tour de questions et le premier orateur de chaque parti parlera pendant 10 minutes. Le premier orateur sera M. Jarvis.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président. Monsieur Blakely, nous n'avons pas vraiment tenu compte des aspects de la radiodiffusion dans ce bill particulier, comme vous êtes au courant, simplement à cause de l'horaire des témoins. J'aimerais parler quelque peu avec vous de cet aspect vis-à-vis ces gens que vous représentez. Considérez-vous la situation très sérieuse, j'ai oublié votre terme technique, je crois qu'on l'appelle «stations périmées», où il est difficile de céder? Vous en avez fait allusion très brièvement.

M. Blakely: Monsieur le président, nous avons utilisé le mot «temps effectif».

M. Jarvis: Temps effectif. Est-ce bien sérieux pour un publicitaire important, premièrement parce que je veux en venir au plus petit publicitaire plus tard? Vous avez attiré mon attention là-dessus dans votre exposé, que j'ai trouvé très intéressant, mais considérons dans un sens plus large le problème du temps effectif ou le problème potentiel. Me diriez-vous à quel point c'est dramatique ou à quel point c'est sérieux en ce qui concerne vos gens?

[Text]

Mr. Blakely: Mr. Chairman, I think that is an ideal question for the co-chairman of our joint broadcast committee, Mr. Hopkins.

Mr. David Hopkins (Vice-Chairman and Treasurer of Association of Canadian Advertisers Incorporated, Toronto): All right, Mr. Chairman, if I may comment on that, first of all, it is correct to say for a small number of major advertisers that are in a position to make a 52-week commitment in these markets, the Toronto and Vancouver markets are primarily the ones we are discussing, the problem does not exist in those markets except they have given up some flexibility, budgetary flexibility, in making those purchases and, therefore, if they need during the year to decrease their spending, the effect comes out on other broadcast markets where they are in a position to buy in and out. They can make the purchases in these major markets, but there is a reaction, if you like, in the secondary markets, the minor markets. If we move down the scale a size, there are relatively few companies that are in a position to make those kinds of 52-week commitments. So we are talking of medium and small advertisers that experience concern in these markets, but it is most dramatically illustrated, I think, in terms of the advertiser, be he large or small, who wants to make a special seasonal purchase, let us say, a 10-week advertising campaign. At the moment it is very difficult for that advertiser to buy effective time in the market of Toronto, in particular.

It might be helpful, Mr. Chairman, if I were to expand a little more on this concept of effective time because I think there is some misunderstandings on occasion on this. When an advertiser is planning his advertising campaign he has an objective of delivering messages to his customers and he wants to deliver his message to a substantial number of customers, and this is normally looked on in terms of being a reach objective. He wants to reach 50 per cent of his potential customers or 60 per cent. If we look at the Toronto market, if I may take that as a good example of the issue, there are a limited number of stations that are in a position to deliver to him the reach of that market. I think if we look at CFTO television, for example, and here I am referring to some BBM Bureau of measurement data, BBM reports that CFTO on a weekly basis reaches 75 per cent of the people in the Toronto market, and averagely it has about a 19 per cent share of the viewing in that market. That is an effective station for reaching Toronto.

• 1555

I will not go through every station, but if we look at CFTO and CBLT and CHCH, those are effective stations at reaching that market. The same is true of the three Buffalo stations which reach 68 per cent of the market in a week, 65 per cent in the case of WKBW, 62 per cent in the case of WGR.

The developing stations in those markets, however, have problems in this regard on their own. If we look at Global—and I am referring to fall 1974 data—in the fall of 1974, only 36 per cent of the people in the Toronto central area had tuned at least once to Global; that is to say, 64 per cent had not. In the case of city, we are looking at very similar numbers: 35 per cent had and 65 per cent had not. So, while there is time available on those stations, they alone cannot deliver an effective campaign to an advertiser who has something more than a very, very modest reach objective.

[Interpretation]

M. Blakely: Monsieur le président, je crois que c'est une très bonne question pour le coprésident de notre comité mixte de la radiodiffusion, M. Hopkins.

M. David Hopkins (coprésident et trésorier de l'Association canadienne des annonceurs incorporée, Toronto): Très bien, monsieur le président, je peux apporter des commentaires là-dessus, premièrement, si je peux parler d'un petit nombre de gros publicitaires qui peuvent se joindre à ces marchés pendant 52 semaines, les marchés de Toronto et Vancouver sont d'abord les premiers dont nous discutons, le problème n'existe pas dans ces marchés sauf qu'ils ont permis une certaine flexibilité, flexibilité budgétaire, en faisant ces achats et, alors, s'ils doivent diminuer leurs dépenses pendant l'année, ces effets sont ressentis par d'autres marchés de radio-diffusion quand ils peuvent faire des transactions. Ils peuvent faire des achats dans ces marchés importants, mais il y a une réaction, si vous voulez, dans les marchés secondaires, les plus petits marchés. Si nous regardons l'échelle, il y a très peu de compagnies qui peuvent se permettre de s'engager pour une période de 52 semaines. Alors nous parlons de publicitaires petits et moyens qui ont certaines craintes à l'égard de ces marchés, mais on peut l'illustrer d'une façon plus dramatique, je crois, si nous parlons de publicitaires, qu'ils soient gros ou petits, qui veulent faire un achat saisonnier spécial, disons, une campagne de publicité de 10 semaines. A ce moment-là il est très difficile qu'un publicitaire achète du temps effectif dans le marché de Toronto, en particulier.

Cela peut être utile, monsieur le président, si je parle un peu plus longuement de ce concept de temps effectif parce que je crois qu'on peut mal l'interpréter. Quand un publicitaire planifie une campagne de publicité il a comme objectif de transmettre un message à ses clients et il veut le transmettre à un nombre assez important et on appelle cela généralement objectif d'atteinte. Il veut atteindre 50 p. 100 de ses clients potentiels ou 60 p. 100. Si nous considérons le marché de Toronto, je peux donner un très bon exemple de ce problème, il y a un nombre limité de stations qui peuvent lui permettre d'atteindre ce marché. Si nous prenons l'exemple du réseau de télévision CFTO, et là je fais allusion au BBM c'est-à-dire Bureau de statistiques sur la radiodiffusion, le BBM rapporte que le CFTO atteint 75 p. 100 des gens sur une période d'une semaine dans le marché de Toronto, et habituellement il a environ 19 p. 100 de la cote d'écoute dans ce marché. C'est une station effective pour atteindre Toronto.

Je ne parlerai pas de toutes les stations de radio mais si nous regardons le cas de DFTO, CBLT et CHCH, ce sont des stations qui atteignent vraiment ce marché. On peut dire la même chose au sujet des trois stations de Buffalo qui atteignent 68 p. 100 du marché en une semaine, 65 p. 100 dans le cas de WKBW, 62 p. 100 dans le cas de WGR.

Toutefois, les stations qui débutent dans ces marchés, rencontrent des problèmes elles-mêmes à ce sujet. Si nous considérons le «Global»—et je fais allusion aux données de l'automne 1974—à l'automne 1974, seulement 36 p. 100 des gens dans la région centrale de Toronto ont syntonisé au moins une fois le «Global»; ce qui revient à dire, que 64 p. 100 ne l'avaient pas syntonisé. Pour ce qui est de «City», nous avons à peu près les mêmes chiffres: 35 p. 100 l'avaient syntonisé et 65 p. 100 ne l'avaient pas syntonisé. Alors, quand il reste du temps à ces stations, à elles seules, elles ne peuvent pas accorder une campagne effective à un

[Texte]

Mr. Jarvis: The other aspect of this—and I am really worried about my time . . .

Mr. Hopkins: I am sorry.

The Chairman: Yes, Mr. Jarvis, go ahead. You can administer your time.

Mr. Jarvis: Yes. The other thing is what is happening or the potential for its happening to the really small advertiser on those stations that are not in a major market. I think of Kitchener, Wingham, Barrie, all in what we call the Toronto market, but we often think of Toronto, unfortunately. There is a hell of a lot of area that is not Toronto.

What in your assessment is going to happen to rates in that type of station? We are working in the market-place here presumably. What is going to happen to the small local advertiser? Is he going to be faced with increasing rates because of the pressure that would potentially exist, if this Bill were passed, on those other stations? Is he going to be caught in a higher rate structure, in your assessment?

Mr. Hopkins: I do not think there is any question. Yes, he will, Mr. Chairman. There is a question of degree and of high market, and as one gets away from the hub of the problem . . .

Mr. Jarvis: Could you define it as a modest, dramatic, or moderate increase? Have you any prognosis in that regard?

Mr. Hopkins: It is very hard to be precise, but I think the impact of the proposed Bill on the Buffalo stations is in effect to double the cost. I do not think this means axiomatically that costs on this side of the border double, but there is certainly the room, because of this reduced competition situation, for the stations to be looking at increases of quite a major magnitude.

Mr. Jarvis: All right. May I now move to the magazine industry. You have made it very clear that in your assessment Bill C-58 is counter productive rather than productive in terms of a viable Canadian magazine industry. We will confine ourselves to the economics of the issue rather than the cultural aspect of it.

Mr. Blakely, what percentage would you estimate we can hold in the magazine industry if advertisers are no longer able to place their advertising in *Time* and *Reader's Digest*? In other words, if you have the 14 per cent to work with in terms of a budgetary figure, what in your estimation is going to be available if we do away with the *Time* and *Reader's Digest* magazines?

Mr. Blakely: Mr. Chairman, that, too, is a complicated question. Let me deal with it in the most simplistic terms.

I think it is important to understand that the advertiser sees periodicals as vehicles to convey his sales messages to his markets. Somewhere, there has to be a base of decision for moving to magazines. They have to be thought desirable. In most instances in Canada, when that decision to use magazines is made, the decision of which magazines to use in the consumer field usually involves the basic choice of either *Time* or *Reader's Digest*, and often both. It would be a rare occasion when a major advertiser would select his magazines, the magazines that he would use, and not have

[Interprétation]

publicitaire qui a des objectifs d'atteinte plus que très modestes.

M. Jarvis: Un autre aspect de ce problème—je suis vraiment préoccupé à propos du temps . . .

M. Hopkins: Je suis désolé.

Le président: Oui monsieur Jarvis, continuez. Vous pouvez continuer.

M. Jarvis: Oui. Une autre chose est ce qui arrive, ou ce qui pourrait arriver au très petit publicitaire de ces stations qui ne participe pas à un gros marché. Je pense par exemple au cas de Kitchener, Wingham, Barrie, tout ce que nous appelons le marché de Toronto, mais nous pensons souvent à Toronto comme Toronto, malheureusement. Il y a en fait beaucoup de terrain qui n'est pas Toronto.

Selon vos propos, que va-t-il arriver à la cote d'écoute dans ce genre de station? Nous travaillons supposément dans un marché. Qu'arrivera-t-il au petit publicitaire local? Devra-t-il faire face à un taux sans cesse grandissant, à cause des pressions qui existeraient probablement si nous adoptions ce bill, au sujet des autres stations? Selon vos propos, sera-t-il pris dans une structure de taux plus élevés?

M. Hopkins: Je ne crois pas qu'il y ait de problème. Oui, il sera pris, monsieur le président. Il y a une question de degré et de marché élevé, et quand quelqu'un s'éloigne du noyau des problèmes.

M. Jarvis: Pouvez-vous le définir comme une augmentation modeste, dramatique ou modérée? Avez-vous des prévisions à ce sujet?

M. Hopkins: C'est assez difficile à préciser, mais je crois que l'impact que ce bill se propose au sujet des stations de Buffalo est en effet de doubler les coûts. Je ne crois pas concrètement que cela signifie que les coûts de ce côté de la frontière vont doubler, mais il y a certainement de la place, parce que cette situation réduit la compétition, pour les stations de considérer les augmentations qui seraient assez importantes.

M. Jarvis: Très bien. Puis-je passer maintenant à l'industrie des revues. Vous avez bien spécifié dans vos propos que le Bill C-58 est plutôt contre plutôt qu'en faveur de la production, en parlant ici de l'industrie des revues canadiennes qui pourraient survivre. Nous allons nous en tenir à l'aspect économique plutôt qu'à l'aspect culturel.

Monsieur Blakely, quel pourcentage prévoyez-vous que nous pouvons garder dans l'industrie des revues si les publicitaires ne peuvent plus placer de publicité dans le *Time* et le *Reader's Digest*? En d'autres mots, si au point de vue budgétaire vous devez travailler avec 14 p. 100, d'après vos prévisions qu'est-ce qui sera disponible si nous n'avons plus le *Time* et le *Reader's Digest*?

M. Blakely: Monsieur le président, cela est aussi une question compliquée. Laissez-moi en parler avec des mots plus simples.

Je crois qu'il est important de comprendre que le publicitaire considère ces périodiques comme moyen de véhiculer ses messages dans un marché. A un moment donné, nous devons nous décider si on doit l'appliquer aux revues. Ils doivent être désirés. Dans la plupart des cas au Canada, lorsqu'on décide de faire de la publicité dans un magazine, le choix du magazine se limite généralement au *Time* ou *Reader's Digest*, et parfois l'on prend les deux. Il est très rare qu'un annonceur fasse de la publicité dans un magazine sans se servir de l'un des deux. En fait, très souvent,

[Text]

either of those vehicles in them. In fact, it is often the case that other magazines, *McLeans*, *Chatelaine* and the like, would use the base of circulation from either *Time* or *Reader's Digest*, or perhaps both and show how they fared in combination with those publications.

• 1600

So when you take that point into consideration, you have to say to yourself, "Would people indeed even go to magazines?" I think some of them would not. I think some of them would because they would have to. There are certain regulations in the country which prevent, say, distillers and people who manufacture and sell cigarettes. These people would have to stay in magazines.

The Chairman: Thank you. This puts an end to your time. I think I will have to be more rigid on timing in view of the shorter period we have at our disposal.

Mr. Jarvis: Your rigidity policy seems to start on when I am the lead questioner.

The Chairman: Oh, it is just a coincidence. I will be just as rigid with Mr. Joyal who is the next speaker.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Jarvis because it is one of the very basic questions, I think, in the overall debate, because we were told last night by the representatives of *Maclean's* magazine that more than 60 per cent of their advertisers do advertise in *Time* magazine.

My first question would be to try to find out from you the percentage of those advertisers who are multinational corporations, versus the Canadian-owned advertisers. Is it possible for you, from your own experience of the advertising business in Canada, to tell us which what percentage of the advertisers of *Time* and *Reader's Digest* versus *Maclean's* are multinational corporations or Canadian-owned corporations?

Mr. Blakely: Mr. Chairman, I could not have any figures on that point but I can give you an observation based on some experience. It will not be given to you in precise fact.

It is my observation that, in Canada, the largest advertisers are, in the main, people who operate multi-national companies. That would be people outside of the United States as well: some English companies, some Swiss companies.

Mr. Joyal: The representatives from *Time* magazine mentioned to us Monday evening that they would, if Bill C-58 were adopted in its present form, face a serious cutdown in their profit; while those from *Reader's Digest* put forward the claim that they would be in serious trouble and might face closing down.

Could you tell us what you expect the situation to be for both those magazines, because for one it seems it is only a cutdown of profit while for the other, it is the curtailing of its life in Canada, so far as the Canadian edition is concerned. It seems that there are two extreme positions: one will continue to operate with less profit, while the other one seems to be in a seriously difficult position.

[Interpretation]

les autres magazines comme le *Maclean's* et *Chatelaine*, etc., se réfèrent à la circulation de *Time* ou du *Reader's Digest* ou des deux à la fois pour se comparer eux-mêmes à ces publications.

Compte tenu de tout cela, il faut bien se demander si les annonceurs feraient encore de la publicité dans les magazines si ces deux-là disparaissaient. Je pense que beaucoup ne le feraient pas. Certains le feraient parce qu'ils n'ont pas d'autres choix. Il y a des législations dans le pays qui interdisent aux fabricants de liqueurs et de cigarettes de faire de la publicité ailleurs, ils n'ont donc que les magazines.

Le président: Je vous remercie. Votre temps de parole est écoulé. Je pense que je vais devoir être plus sévère à cet égard car nous n'avons guère de temps.

M. Jarvis: Votre politique de sévérité me semble particulièrement destinée.

Le président: Oh, ce n'est qu'une coïncidence. Je serai tout aussi sévère avec M. Joyal qui vous fera suite.

M. Joyal: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à remercier M. Jarvis, car il a posé l'une des questions fondamentales dans ce débat, car hier soir les représentants du magazine *Maclean's* nous ont dit que plus de 60 p. 100 de leurs annonceurs placent également de la publicité dans le magazine *Time*.

Ma première question vise à déterminer quel pourcentage des annonceurs sont des sociétés multinationales, par opposition aux annonceurs purement canadiens. Vous est-il possible de nous dire, par votre expérience du secteur de la publicité au Canada, quel pourcentage des annonceurs de *Time* et de *Reader's Digest*, comparé au *Maclean's*, sont des sociétés multinationales ou des sociétés canadiennes?

M. Blakely: Monsieur le président, je n'ai pas de chiffres à ce sujet mais je peux vous faire part d'une observation qui est basée sur mon expérience. Je n'appuie pas mes dires sur des chiffres.

J'ai remarqué que, au Canada, les principaux annonceurs sont des compagnies multinationales. Celles-ci ne sont pas uniquement américaines, il y en a également des anglaises et des suisses.

M. Joyal: Les représentants du magazine *Time* nous ont dit lundi soir que si le Bill C-58 était adopté dans sa forme actuelle, ils souffriraient d'une perte grave de bénéfices; les représentants de *Reader's Digest* nous ont même dit qu'ils seraient contraints de mettre la clef sous la porte.

Pouvez-vous nous dire comment vous envisagez la situation de ces deux magazines, car dans un cas il semble qu'il y aurait seulement perte de profit tandis que dans l'autre cas c'est l'existence même du magazine qui est menacée, du moins l'édition canadienne. Il me semble qu'il y a là deux positions extrêmes. L'un continuera à survivre avec moins de profits, l'autre semble confronté à des difficultés très graves.

[Texte]

What do you think would be the effect, as far as advertising revenue is concerned, if Bill C-58 is passed in the present form?

Mr. Hopkins: If I could answer that, Mr. Chairman, I think the effect, from an advertiser's point of view, can be looked at once more simply in terms of cost or simply in terms of the efficiency of our advertising process.

In looking at this question, we have examined, for example, the way an advertiser would achieve his objectives without those publications, or with those publications when their effective cost was doubled. If I could take one brief example: let us say we had an advertiser using *Reader's Digest*, *Time* and *Maclean's* magazine, and using one insertion in each of those publications, he was achieving 55 per cent of his target audience of adult men. If *Reader's Digest* and *Time* were not available to him, we have looked at the best schedule he could purchase to achieve that same reach against a target audience. He would probably continue to buy *Maclean's*, he would probably buy *Weekend Magazine* and he would probably buy *Canadian Magazine*, based on the demographics that are involved. This would achieve his reach objective. This would get him to 62 per cent of adult men. However, the cost of doing that is up 76 per cent for him. He would get somewhat more reach, so if I express it in terms of the cost-per-reach point it is up some 56 per cent.

• 1605

This is the kind of situation in which I think you would recognize that an advertiser would seriously have to reassess whether this was still the best way for him to spend his money, versus other alternatives that he might have, in newspapers or what have you.

Mr. Joyal: So you do not think the price factor is the first factor that any advertiser would consider before deciding to buy publicity in one magazine instead of the other? He would consider a series of factors, versus, I would say, a price return on his own investment as a publicity matter?

Mr. Hopkins: That is right. We have to look at it as an advertiser from the advertiser point of view. I think either way we look at this, either the cost increase is there in terms of the rate or the magazine is not there. Those are really the two alternative implications of the bill.

I think, in terms of the way the individual publications handle the problem, we are really in no position to speak for those publications as to which is more appropriate or the right way for them to approach an issue.

Mr. Joyal: To come back to the first question, would you say that generally the most important or biggest buyers of publicity in Canada are multinational corporations?

Mr. Hopkins: That is correct.

Mr. Joyal: That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal.

Merci pour votre rapidité. Je passe maintenant à M. Symes qui dispose de dix minutes.

[Interprétation]

Quels seront, selon vous, les effets sur les revenus publicitaires de ces deux magazines si le Bill C-58 est adopté dans sa forme actuelle?

M. Hopkins: Du point de vue de l'annonceur, l'effet se traduit par un coût accru ou une perte de rendement de la campagne publicitaire.

Nous avons cherché à déterminer, par exemple, comment un annonceur pourra atteindre ses objectifs en l'absence de ces deux publications, ou avec ces publications mais le coût effectif des annonces ayant doublé. Prenons un exemple: disons qu'un annonceur se serve du *Reader's Digest*, de *Time* et de *Maclean's* et que, en plaçant une annonce dans chacune de ces publications, il parvient à toucher 55 p. 100 des hommes adultes qui constituent l'audience qu'il veut atteindre. Si le *Reader's Digest* et *Time* n'existaient pas, nous aurions cherché à déterminer la meilleure campagne possible pour atteindre cette même audience. Il ferait probablement appel à *Maclean's*, à *Weekend Magazine* et probablement aussi à *Canadian Magazine*, étant donné leur circulation. Ceci lui permettrait d'atteindre son objectif, car elle pourrait toucher 62 p. 100 des hommes adultes. Cependant, le coût de cette campagne sera supérieur de 76 p. 100. Il touchera une plus vaste audience et si l'on pondère le prix en fonction de ce rendement, le coût sera plus élevé d'environ 56 p. 100.

Face à cette situation, l'annonceur devra décider si c'est encore pour lui le meilleur moyen de dépenser son argent, par comparaison à d'autres possibilités publicitaires qui peuvent se présenter, notamment les journaux, etc. . . .

M. Joyal: Vous pensez donc que le facteur prix n'est pas le plus important aux yeux des annonceurs lorsqu'il s'agit de placer des annonces dans un magazine plutôt que dans un autre? Il considérera une série de facteurs, et notamment le rendement de ses dépenses publicitaires?

M. Hopkins: C'est cela. Il faut envisager les choses du point de vue de l'annonceur. Quoiqu'il arrive, il sera confronté soit à une augmentation de prix des annonces publicitaires dans ces deux magazines, soit que ces magazines auront disparu. Ce sont là les deux seuls termes de l'alternative après l'adoption de ce bill.

Il ne nous appartient pas de décider laquelle de ces deux solutions est la meilleure pour le magazine intéressé.

M. Joyal: Pour en revenir à la première question, diriez-vous que généralement les principaux acheteurs de placards publicitaires au Canada sont les sociétés multinationales?

M. Hopkins: C'est exact.

M. Joyal: C'est tout.

Le président: Je vous remercie, monsieur Joyal.

Thank you for being brief. I now give the floor to Mr. Symes, who will have ten minutes.

[Text]

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. As Mr. Jarvis said, we have not got into details yet on the broadcasting aspects of this legislation, but we will in the near future. I am interested in the advertisers' assessment of the problem, that if the bill is passed it will in effect double the cost of advertising on American border stations. That would therefore end the appeal of advertising on these stations and therefore Canadian stations would charge higher rates because they would have a captive market.

You say in your brief, when you talk about publications, that it is not necessarily so that if the costs of advertising in a publication go up the advertiser will not continue to advertise in that medium, because of the coverage that the magazine has. Would not the same apply for the American border stations? Because they have that audience appeal, would not advertisers continue to place their ads in those stations even though the cost was doubled?

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I think that indeed would be a very real possibility. The question continues to be, from our point of view, how can we as advertisers reach these audiences? I think the solution in the broadcast area is one that we as an Association have discussed with the CRTC on a number of occasions. The Canadian stations need to have the audiences.

When the audiences are there, the advertisers will and do and are buying. If the border stations continue to have the audiences, then advertisers will be looking at them. They will be looking at the effective costs to them and seeing whether this represents a valuable way to spend their money or whether indeed there are, again, more efficient ways in which they could spend their money. But it is certainly true that the audiences those stations represent will not lose their appeal, they will merely become more costly, and advertisers will be forced to make a value judgment.

Mr. Symes: I think we are coming to one of the dilemmas of broadcasting in Canada, because we do not have publicly-funded broadcasting—I am thinking of television.

• 1610

Of course, the networks are dependent on advertising and it is the old chicken-and-the-egg problem. We have now three television networks. Global represents a huge market area and for Global to become effective and viable as an economic operation, it certainly has to increase its audience rating. In order to increase the audience appeal, it has to divert large funds into production. It is much more costly to produce Canadian programs.

I wonder, from an advertiser's point of view, do you take any kind of risk investment? Do you see there is a potential here that, if advertising dollars go to fledgling networks or individual stations in that regard, there is a possibility they will have the funds eventually to build up their audience rating? Or is it always strictly an economic argument? You go where the audience rating is highest, even if that is to the detriment of the production of viable Canadian networks.

[Interpretation]

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président. Comme l'a dit M. Jarvis, nous n'avons pas encore parlé des conséquences de cette législation sur la radiodiffusion, mais nous le ferons très bientôt. J'aimerais savoir ce que les annonceurs pensent du problème qui consiste dans le fait que, si ce bill est adopté, il aura pour effet de doubler le coût de la publicité sur les stations frontières américaines. Ceci mettrait fin à l'attrait que ces stations exercent sur les annonceurs avec pour résultat que les stations canadiennes pratiqueraient des tarifs publicitaires plus élevés puisqu'elles disposeraient d'un marché captif.

Vous dites dans votre mémoire, en parlant des publications, qu'il n'est pas nécessairement vrai que si les coûts de la publicité dans un magazine augmentent, l'annonceur cessera d'y placer de la publicité, à cause de la grande circulation que peut lui offrir le magazine. La même chose ne s'applique-t-elle pas aux stations frontières américaines? Du fait de leur grande audience, est-ce que les annonceurs ne continueront pas à placer leur publicité auprès de ces stations, même si le prix double?

M. Hopkins: Monsieur le président, je pense que ce serait une possibilité très réelle. Le problème qui se pose à nous, les annonceurs, est encore une fois de savoir comment toucher ces audiences. Notre Association a discuté de ces problèmes à plusieurs reprises avec le CRTC.

Il faut que les stations canadiennes acquièrent une grande audience, et lorsqu'elles en disposeront, les annonceurs feront appel à elles. Si les stations frontières continuent à avoir seules de grandes audiences, c'est vers elles que les annonceurs vont se tourner. Ils vont étudier le coût effectif de la campagne et déterminer s'ils en ont pour leur argent ou bien s'ils ne faut pas chercher un moyen plus efficace de le dépenser. Mais il est certainement vrai que les audiences dont disposent ces stations ne perdront pas leur attrait; simplement la publicité va y devenir plus coûteuse et les annonceurs devront rendre un jugement de valeur.

M. Symes: Nous en venons à l'un des dilemmes de la radiodiffusion au Canada, car nous n'avons pas de réseau qui soit financé publiquement, et je pense surtout à la télévision.

Par conséquent, les réseaux ont besoin des revenus publicitaires et on en revient au vieux problème de la poule et de l'œuf. Nous avons maintenant trois réseaux de télévision. *Global* couvre un marché très vaste et pour que cette chaîne devienne économiquement viable, elle doit accroître ses indices d'écoute. Pour ce faire, elle doit investir de vastes sommes dans la production. Il est beaucoup plus coûteux de produire des programmes canadiens.

Je me demande si les annonceurs prennent des risques dans leurs investissements publicitaires. Pensez-vous que si les revenus publicitaires vont davantage aux réseaux ou à des stations individuelles en difficulté, ceux-ci disposeront des sommes nécessaires pour améliorer leurs indices d'écoute? Ou bien vous en tenez-vous strictement aux considérations économiques? Allez-vous là où les audiences d'écoute sont les plus élevées, même si c'est au détriment de la mise en place de réseaux canadiens viables?

[Texte]

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I think one has to say that the controlling factor in almost all advertising purchase decisions has to be the question of buying audience as efficiently as one can, because advertising is an immediate kind of process. An advertiser cannot afford to misuse his advertising funds on a short-term basis.

I think in the case of *Global*, for example, advertisers are very anxious to see that network succeed. I think there are many advertisers who are being very generous in their interpretation of what *Global* is able to deliver. I am talking more in the current program year, during which I think *Global* is experiencing quite substantial increases in revenue. I think this is reflecting an anxiety by the advertising industry to see this succeed, because it is in our own long-term interests.

Mr. Blakely: Mr. Chairman, may I just briefly add to that?

There are two kinds of budgets that corporations have for communication. There is the advertising budget. Mr. Hopkins has been talking about the efficiency with which that budget must be handled in that connection. How many viewers, how many readers can you get for a dollar—that is the name of that game.

However, we recall that, when *Global* began its operations, advertisers hurried there to be supportive, in the best sense of that word. They bought on a gamble and *Global* sold on a gamble.

Let me give an example in the magazine field. When *Saturday Night* fell into difficulties a few months ago, the advertiser, out of the advertising budget, was hard-pressed to find moneys to buy that publication. The public relations departments, or the corporate gifting group, sprung quickly to the help of *Saturday Night*. One company, a member of this Association, was going to put in \$100,000 if they could raise another \$100,000 to keep them going.

There are some member companies who, in their corporate budgets, have moneys for Canadian publications to assure that the kind of problem you talk about is not handled totally on a hard-nosed business decision factor.

Mr. Symes: I wonder, is there not an element of natural risk? I am thinking of when CTV began, or in any network when an advertiser buys advertising time on a yet-untried program, there is an element of risk there.

Referring to the other comment about your long-term interest, is it not worth the risk to see that there are more viable Canadian stations and networks? In that case, even if the legislation comes into effect, maybe on a short-term basis because of the high audience rating of the American stations. But do you not see that there will be a possibility of some diversion of funds to Canadian television stations and networks, accepting the principle of risk that I think is inherent in the past when you put your faith into CTV and other networks?

• 1615

Mr. Blakely: Mr. Chairman, it may be a matter of degree of risk. I have to agree that when an advertiser buys into a new programming season he does not know whether it is going to survive or that it is going to attract the audience. But, for the advertiser, he does not arrive before the audi-

[Interprétation]

M. Hopkins: Monsieur le président, le facteur déterminant dans tout achat d'annonces publicitaires est l'audience que l'on peut atteindre, car la publicité est un processus pratiquement immédiat. Un annonceur ne peut se permettre de gaspiller ses dépenses publicitaires à court terme.

Dans le cas de *Global*, par exemple, les annonceurs tiennent beaucoup à voir ce réseau réussir. De nombreux annonceurs se montrent très généreux dans la façon dont ils interprètent ce que *Global* peut leur offrir. Je parle surtout de l'année en cours, *Global* ayant réussi à accroître très substantiellement ses revenus. Ceci montre l'intérêt du secteur publicitaire vis-à-vis de cette chaîne qu'ils souhaitent voir réussir, car c'est dans notre intérêt à long terme.

M. Blakely: Monsieur le président, puis-je ajouter brièvement quelque chose à cela?

Les sociétés ont deux sortes de budget dans le domaine des communications. Il y a le budget publicité. M. Hopkins vous a parlé des considérations de rendement qui doivent présider aux dépenses budgétaires dans ce domaine. Il s'agit de savoir combien de spectateurs, combien de lecteurs on peut atteindre pour un dollar, c'est là l'enjeu.

Cependant, lorsque *Global* a commencé à émettre, les annonceurs se sont empressés pour l'aider, en prenant des risques.

Laissez-moi vous donner un exemple dans le secteur des magazines. Lorsque *Saturday Night* s'est trouvé en difficulté il y a quelques mois, les annonceurs ont diverti de leur budget publicitaire des crédits pour acheter la publication. Les départements des relations publiques, par l'intermédiaire de l'Association, sont rapidement venus en aide à *Saturday Night*. Une compagnie, membre de l'Association, s'est engagée à fournir \$100,000 si le magazine pouvait trouver \$100,000 autres dollars.

D'autres compagnies membres ont également dans leur budget des crédits réservés aux publications canadiennes afin de faire en sorte que le problème dont vous parlez ne soit pas traité uniquement sur la base de considérations économiques impitoyables.

M. Symes: N'y a-t-il pas un élément de risque naturel? Chaque fois qu'un annonceur achète des spots publicitaires dans un nouveau programme, il y a un élément de risque.

En ce qui concerne maintenant vos intérêts à long terme dont on vous avait parlé, ne vaut-il pas la peine de prendre des risques afin de faire en sorte qu'il y ait davantage de stations et de réseaux canadiens viables? Dans ce cas, même si cette législation est adoptée, et même si à court terme vous continuez à placer votre publicité dans les stations américaines du fait de leur grande audience, ne pensez-vous que des revenus supplémentaires iront aux stations et aux réseaux de radio canadiens, en acceptant les risques qui sont inhérents dans ce domaine comme ils l'étaient par le passé lorsque vous avez fait confiance à CTV et aux autres réseaux?

M. Blakely: Monsieur le président, tout dépend de l'importance du risque. Je conviens que lorsqu'un annonceur achète des spots publicitaires dans un nouveau programme, il ne sait pas si ce programme sera bon ou s'il va attirer une forte audience. Mais l'annonceur ne vient pas avant l'au-

[Text]

ence; he arrives either with or after the audience is there. And after the audience is there there is also a great deal of scrambling for position to be able to talk to that audience.

The Chairman: Mr. Symes, this will be your last question.

Mr. Symes: I am not quite sure about that. Surely you make a gamble like any network that produces a new program and it has not been aired yet. I mean you see a few of the preliminary programs and make an assessment, do you not? It has not been before audiences yet.

Mr. Hopkins: If I could comment, Mr. Chairman, yes, there is no question there is a high level of risk involved in the current television-buying environment and to some extent that is an important reason why advertisers are very anxious to keep the risk as small as it can be, recognizing that there is always going to be quite a substantial risk. I would like to be able to say that moneys would definitely go into a risk purchase but the experience of the past year is such, for example, when we have experienced major rate increases on some national network television and in major markets, that there has been very definitely the effect of advertisers electing to stay with those proven vehicles at the higher price and the money has had to come out of, in this case, very often the medium-sized markets. I am talking about the Sudburys, the Saskatoons and so on. So that is the actual experience that I think we have seen happen when this cost increase came.

Mr. Walter Trudeau (Chairman, Quebec Section, Association of Canadian Advertisers Inc.): Mr. Chairman, I would like to add one comment to that. I believe the situation with CTV which was referred to a few moments ago was slightly different when CTV was created. It is my opinion at least that we were in a sort of a television-starved market at that time, I think that situation has changed now, and we may have reached a certain point of saturation that we did not have at that time. Maybe this makes a difference at the present time.

The Chairman: Mr. Symes, the time is so short that if we want to give Mr. Matte his full 10 minutes I will have to cut you off right now.

Mr. Symes: It will take only 30 seconds.

If the funds were diverted, because of this bill, from advertising on American stations to a certain degree and there was not room on Canadian networks or it was too expensive, could we assume that some of those funds would therefore go into magazines?

Mr. Hopkins: I do not know. It depends on the balance of the effects of the bill.

Mr. Symes: Thank you.

Le président: La parole va maintenant à M. Matte.

M. Matte: Monsieur le président, je vais tout simplement laisser passer mon tour, quitte à revenir plus tard, s'il y a lieu.

Le président: Alors je donne maintenant la parole à M. Raines pour cinq minutes.

M. Raines: Cinq minutes seulement? Merci.

I am a little confused. First of all, you come here as Canadian businessmen but you are international corporations. I accept the fact, I guess, that you are Canadian businessmen. You are here primarily, I gather, because you want to retain your tax privilege as advertisers when it comes to *Time* or *Reader's Digest*. But what does it really matter to you people? If you do not advertise in *Time* or

[Interpretation]

dience, il vient en même temps ou une fois que l'audience est déjà présente. Une fois que l'audience est là, tout le monde se précipite pour essayer de toucher cette audience.

Le président: Monsieur Symes, cela sera votre dernière question.

M. Symes: Je n'en suis pas certain. Vous devez faire un pari, comme tout réseau qui lance un nouveau programme qui n'a jamais encore été diffusé. Vous voyez quelques émissions préliminaires et décidez de leur valeur, mais le programme n'a jamais été vraiment diffusé, n'est-ce pas?

M. Hopkins: Oui, il y a certainement un élément de risque dans les achats de temps publicitaires et c'est là l'une des raisons pour lesquelles les annonceurs tiennent beaucoup à minimiser autant que possible ce risque, tout en reconnaissant qu'il en subsistera toujours un certain élément. J'aimerais pouvoir dire que les crédits publicitaires sont toujours consacrés des achats à risquer, mais l'expérience des dernières années montre que, par exemple, lorsque les grands réseaux de télévision nationaux ont augmenté leur prix, les annonceurs ont généralement choisi de rester fidèles à ces intermédiaires fidèles, en dépit de leur prix plus élevé, et pour se faire il a fallu très souvent réduire les annonces confiées aux stations plus petites. Je parle ici des stations de Sudbury, de Saskatoons etc. Voici donc comment les choses ont tourné jusqu'à présent à l'occasion d'augmentation de prix.

M. Walter Trudeau (Président, section du Québec, Association canadienne des annonceurs Incorporée): Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose à cela. Je pense que la situation est légèrement différente au moment où CTV a été créée puisqu'on a parlé tout à l'heure de cette station. A mon avis, à l'époque le marché avait faim de télévision mais cette situation a maintenant changé et nous sommes près du point de saturation. Cela fait peut-être une différence aujourd'hui.

Le président: Monsieur Symes, notre horaire est tellement serré que si nous voulons donner ces dix minutes à M. Matte, je vais devoir vous interrompre maintenant.

M. Symes: Je n'en ai que pour 30 secondes.

Si, du fait de cette loi, les contrats publicitaires se trouvaient détourner des chaînes américaines et qu'il n'y ait pas de place sur les réseaux canadiens ou que leur prix soit trop élevé, peut-on supposer qu'une partie de ces dépenses publicitaires profiteront aux magazines?

M. Hopkins: Je ne sais pas. Tout dépend de la façon dont vont s'équilibrer les diverses conséquences de ce bill.

M. Symes: Je vous remercie.

The Chairman: I now give the floor to Mr. Matte.

Mr. Matte: Mr. Chairman, I am not going to use my time now but I will maybe come back later.

The Chairman: Then I give the floor to Mr. Raines for five minutes.

Mr. Raines: Only five minutes? Thank you.

Je ne m'y retrouve pas très bien. D'abord, vous venez ici en tant qu'hommes d'affaires canadiens mais vous représentez des sociétés internationales. J'accepte néanmoins le fait que vous êtes des hommes d'affaires canadiens. J' imagine que vous êtes venus principalement pour défendre vos privilèges fiscaux en tant qu'annonceurs publiant de la publicité dans les magazines *Times* ou *Reader's Digest*. Mais

[Texte]

Reader's Digest can you not advertise in Canadian newspapers, Canadian television or Canadian radio? You can still sell your product just as effectively, can you not?

I heard only one comment from all of you and that was advertisers are anxious to see Global succeed. But that is the only comment I heard. Perhaps, with all due respect, you do not understand what is involved in Bill C-58. So I will continue another minute and then I would like your answers. When you say that you want to see Global succeed perhaps you want to see other television stations succeed as well. In British Columbia, for example, there will be presumably, another channel opened early next year. So we come to the border TV stations as well. But we do have media here, not only television or journals. We also have the daily newspapers, for example, and the weekly newspapers. And I am sure you are not so narrow and so selfish as to only give me one little measure of support that advertisers are anxious to see Global succeed. I am glad you are. But I hope you are anxious to see other journals succeed. So far as you are concerned, what does it matter to you where you spend the money? Does it matter whether you spend it on an American publication or a Swedish or a German or a Canadian publication? Do you care?

• 1620

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I think in the opening of our position paper we made it clear that we believe we can benefit from an increasingly healthy and economically viable magazine industry and broadcasting industry in the broadest sense.

Mr. Raines: But you do not say Canadian or American.

Mr. Hopkins: No, we do not.

Mr. Raines: Do you care?

Mr. Hopkins: Let me correct myself. We do say the Canadian magazine industry, we do say Canadian Broadcasting industry.

Mr. Raines: Well, if you do, then why are you not fully supportive of Bill C-58. It is a case, as I see it, of a basic injustice being rectified. Do you gentlemen think it was unjust that two of the most powerful and rich magazines and rich border stations were subsidized through the deductions you gentlemen received for more than 10 years? Do you not think we should now make it equal for everybody? So if you want to advertise in *Newsweek* or *Time*, be our guest. You may place your dollars wherever you wish, but do you want us to continue to give you a tax exemption for two American magazines only?

Mr. Hopkins: We would like to see the development of Canadian periodicals with wide acceptance by the Canadian public which we can use as advertising vehicles.

[Interprétation]

en quoi cela vous apporte-il vraiment? Si vous ne faites pas votre publicité dans *Times* ou dans le *Reader's Digest*, ne pouvez-vous pas la faire dans les journaux canadiens, à la télévision ou à la radio canadienne? Vous pourriez toujours vendre votre produit aussi efficacement n'est-ce pas?

La seule chose valable que vous ayez dit jusqu'à présent est que vous tenez à voir réussir *Global*, mais c'est la seule. Peut-être ne comprenez-vous pas très bien ce que vise le bill C-58. Je vais m'expliquer pendant encore une minute et j'aimerais ensuite votre réponse. Lorsque vous dites que vous voulez voir réussir la chaîne *Global*, peut-être voulez-vous en voir réussir également d'autres. Par exemple, en Colombie-Britannique, il y aura probablement une nouvelle chaîne qui va apparaître sur les ondes au début de l'année prochaine. Ainsi, nous en venons également aux stations de télévision frontalières. Mais nous disposons d'autres media ici, et non seulement de la télévision ou des journaux. Nous avons également les quotidiens, par exemple, et les hebdomadaires. Je suis persuadé que vous ne pousserez pas l'égoïsme au point de ne me fournir qu'un faible appui en m'indiquant que les annonceurs désirent voir *Global* réussir. Je suis heureux de vous entendre exprimer ce désir, mais j'espère que vous souhaitez voir d'autres journaux réussir également. En ce qui vous concerne, qu'importe où vous dépensez cet argent? Quelle différence y a-t-il si cet argent est versé à des publications américaines, suédoises, allemandes ou canadiennes? Qu'est-ce que cela peut bien vous faire?

M. Hopkins: Monsieur le président, au début de notre mémoire nous avons indiqué clairement que nous croyons pouvoir tirer avantage d'une industrie de la presse périodique et de la diffusion de plus en plus saine et économiquement viable en général.

M. Raines: Mais vous ne précisez pas qu'il s'agit d'une industrie canadienne ou américaine.

M. Hopkins: Non, en effet.

M. Raines: Est-ce que cela vous importe?

M. Hopkins: Permettez-moi de rectifier. Nous indiquons bel et bien qu'il s'agit là d'une industrie canadienne de la publication et de la radiodiffusion.

M. Raines: Eh bien, si c'est ainsi, pourquoi n'appuyez-vous pas pleinement le Bill C-58. Comme je l'entends, on ne fait que remédier ainsi à une injustice fondamentale. Êtes-vous d'avis, messieurs, qu'il était injuste que deux des publications et des stations frontalières les plus puissantes aient été subventionnées grâce aux déductions dont vous avez joui pendant plus de dix ans? Ne croyez-vous pas qu'il est grand temps d'accorder ce privilège à tout le monde? Ainsi, si vous voulez faire paraître de la publicité dans le *Newsweek* ou le *Time*, allez-y. Vous pouvez investir vos dollars où vous le voulez, mais tenez-vous à ce que nous continuions d'accorder une exemption fiscale à deux revues américaines seulement?

M. Hopkins: Nous aimerions que les périodiques canadiens s'épanouissent et qu'ils soient généralement acceptés par le public canadien; nous pourrions alors les utiliser aux fins de notre publicité.

[Text]

We understand the intent of Bill C-58 and I think we endorse fully the intent of Bill C-58, but our concern is that this particular took, if you like, we do not believe necessarily will achieve the objectives of the bill the tool of an income tax regulation. We do not believe you are necessarily going to achieve those objectives. And I think we have explained a little bit how, in terms of the advertiser decision-making process, why we think there is a substantial risk and that rather than achieving those objectives indeed, because we may move to Canadian newspapers or radio stations or what have you, the objectives of the bill may in fact be defeated.

Mr. Raines: Look, you get a deduction right now when you advertise in Canadian newspapers or periodicals or on Canadian TV stations. Why do you want to continue to advertise in a few American magazines? Why do you not push and go all the way then, to carry your argument to an illogical absurdity, and push to get a deduction when you advertise in *Newsweek* or *Playboy*?

Mr. Hopkins: We are anxious to have our advertising messages delivered as effectively as possible and we are anxious to see the objectives of Bill C-58 achieved. We are anxious to see new magazines such as *Maclean's* succeed.

Mr. Raines: But you are willing to do nothing to see that Canadian periodicals or electronic media succeed.

Mr. Hopkins: In the electronic media, again, we are anxious to see that succeed. We do not believe, however, the Income Tax Act effects of this proposed bill will necessarily work in the best interest of the new developing broadcast stations that are of particular concern, and in fact we are concerned that they may work to the detriment of the development of those stations.

Mr. Raines: Well, I find that ludicrous. My time is up.

The Chairman: Mr. Wenman is next.

• 1625

Mr. Wenman: In your brief you say that the official point of view is that *Time* and *Reader's Digest* do not have their status changed and certainly not at this time. Unfortunately, for your point of view, we are in second reading and, due to the short countdown in the timetable, close to implementation of these proposals, should they pass the House. What type of time frame would you see for implementation and compliance that should be given to *Time* and *Reader's Digest* in order to comply with the provisions of the bill? What would be a practical or realistic kind of time frame?

Mr. Blakely: Mr. Chairman, it is difficult to put a precise time frame on that. There is some confusion about how the bill is to be interpreted. I think that is a reasonable statement. I think we are all aware that the measurement of what is essentially different is difficult to read. I would like to repeat again that the advertiser wants as many vehicles as he can use to get his message to market. There are very simple reasons for that; he wants to sell his goods.

Mr. Wenman: If the bill comes into effect, it could be made effective almost immediately, at the whim of the government of course.

[Interpretation]

Nous comprenons le principe du Bill C-58 et nous l'appuyons pleinement, mais nous ne croyons pas que le moyen dont vous vous servez, c'est-à-dire ce règlement relatif à l'impôt sur le revenu, atteindra nécessairement les objectifs du bill. Nous ne croyons pas que vous atteindrez nécessairement ces objectifs. Et nous avons expliqué jusqu'ici, en termes du processus de prise de décision des annonceurs, pourquoi nous croyons qu'il y a là un risque considérable et que plutôt que d'atteindre ces objectifs, car il se peut que nous passions aux journaux ou aux stations de radio canadiens, les objectifs, dis-je, risquent en fait d'être annulés.

M. Raines: Par exemple, à l'heure actuelle, on a droit à une déduction lorsque l'on fait paraître de la publicité dans les journaux, les périodiques ou à la télévision canadienne. Pourquoi tenez-vous à continuer de faire de la publicité dans quelques revues américaines? Pourquoi alors ne pas aller jusqu'au bout, et rendre votre argument tout à fait illogique et absurde, et essayer d'obtenir une déduction pour la publicité parue dans le *Newsweek* ou dans *Playboy*?

M. Hopkins: Nous désirons premièrement que nos messages publicitaires soient le plus efficaces possible et que les objectifs du Bill C-58 soient atteints. Nous voulons que des nouvelles revues telles que *Maclean* réussissent.

M. Raines: Mais vous ne voulez absolument rien faire pour que les périodiques ou les media électroniques canadiens réussissent.

M. Hopkins: Encore une fois, nous espérons que le domaine du media électronique réussira. Nous ne croyons toutefois pas que les répercussions fiscales de ce projet de loi seront nécessairement dans le meilleur intérêt des nouvelles stations de radiodiffusion, et en fait, nous craignons qu'elles nuisent à leur expansion.

M. Raines: Eh bien, c'est tout à fait ridicule. J'ai terminé.

Le président: M. Wenman, vous avez la parole.

M. Wenman: Dans votre mémoire vous déclarez que, selon l'opinion officielle, il ne devrait pas y avoir de changement dans les statuts respectifs de *Time* et de *Reader's Digest*, et certainement pas à ce moment-ci. Malheureusement, nous en sommes maintenant à la deuxième lecture, étant donné le bref délai qui nous est accordé, et ces propositions seront mises en vigueur sous peu, si elles sont toutefois adoptées par la Chambre. Quel délai devrait-on accorder à *Time* et à *Reader's Digest* afin de leur permettre de se conformer aux dispositions du bill? Quel délai serait le plus pratique ou le plus réaliste?

M. Blakely: Monsieur le président, il est difficile de déterminer quel serait un délai raisonnable. L'interprétation du bill porte à la confusion. Et je n'exagère pas. Nous savons tous qu'il est difficile de mesurer exactement comment le contenu est sensiblement différent. J'aimerais répéter encore une fois que les annonceurs désirent avoir accès au plus grand nombre de moyens possible pour transmettre leurs messages sur le marché. Leurs raisons sont fort simples: ils veulent vendre leurs produits.

M. Wenman: Si le bill prend force de loi, il pourrait entrer en vigueur presque immédiatement, au gré du gouvernement, évidemment.

[Texte]

Mr. Blakely: Yes.

Mr. Wenman: The point is: would you see a year as a minimum time these people should have to rearrange their affairs to comply, or two, three, five, or ten years? I know you would like to have the maximum you could gain, but what would be a minimum realistic period of time to make these kinds of compliances?

Mr. Blakely: Mr. Chairman, that is a difficult question, but an educated guess might be at least a year of re-examination.

Mr. Wenman: Thank you. You have stated that:

If the Canadian magazine industry needs assistance, ACA believes a more direct and less blunt instrument than amendments to income tax law can and should be used to increase the likelihood that effective assistance will result.

Once again, what are these other blunt instruments that might be used? In fact, might they be used in some form of compromise in the bill?

Mr. Blakely: Mr. Chairman, Canadian publishing faces just about the same problem that every other Canadian industry faces: short runs, small population, and the like.

Publishing is an especially sensitive business. I do not think there is anyone from the Association of Canadian Advertisers who would recommend that the publishing industry be subsidized. I do not think the publishing industry would accept subsidy, and I do not think they should. But there are some other ways that assistance could be given.

We have been chided a bit for wanting to protect the deductibility of our advertising expenditures as normal business expense. Well, those expenditures are made to build business. There is a possibility that those expenditures could have an increased deductibility. There is the possibility that Canadian authors might be subsidized; that there might be some tax concessions. It is conceivable that, in the publishing field, purchases of newsprint might be tax free to avoid direct subsidy to the publication, but to assist in other ways.

Mr. Wenman: Thank you for a very good answer.

The Chairman: Mr. Wenman, you have one minute.

Mr. Wenman: All right. You state that some advertising dollars will continue to be spent because of its proven audience appeal as in *Canadian Reader's Digest* and *Canadian Time*. Assuming that these Canadian editions were dropped, do you feel that you would still advertise in what was left of *Reader's Digest* and *Time* in spite of the fact that the Canadian section was gone?

Mr. Blakely: Mr. Chairman, assuming they remained in Canada—and that is not necessarily a good assumption—I think some advertisers would definitely use them. I think the smaller advertiser would take a look at double costs and psychologically decide no. I think that would eventually drive them out of the country.

[Interprétation]

M. Blakely: En effet.

M. Wenman: La question est la suivante: croyez-vous qu'un délai minimum d'un an serait raisonnable afin de permettre à ces publications de réorganiser leurs affaires pour se conformer aux directives, ou alors est-ce que 2, 3, 5 ou 10 ans seraient préférables? Je sais que vous aimeriez obtenir le maximum, mais selon vous, quelle serait une période minimum concevable pour vous permettre de vous conformer aux directives?

M. Blakely: Monsieur le président, c'est là une question difficile, mais selon moi, il faudrait au moins un an pour nous permettre de réexaminer la question.

M. Wenman: Merci. Vous avez déclaré:

Si l'industrie canadienne des revues a besoin d'aide, l'A.C.A. croit fermement qu'il est possible—et indispensable—de faire appel à des mesures plus directes et plus réfléchies que les amendements proposés à la Loi de l'impôt sur le revenu, si l'on veut vraiment obtenir des résultats efficaces.

Encore une fois, quelles seraient les mesures plus réfléchies que l'on pourrait utiliser? En fait, pourraient-elles en quelque sorte servir de compromis dans le bill?

M. Blakely: Monsieur le président, l'industrie de la presse périodique canadienne est aux prises avec le même genre de problème que toutes les autres industries canadiennes: des tirages limités du fait que la population est peu nombreuse et ainsi de suite.

L'industrie de la presse périodique est particulièrement délicate. Aucun membre de l'Association canadienne des annonceurs ne recommandera, selon moi, que l'industrie de la presse périodique soit subventionnée. Je ne crois pas que cette industrie acceptait d'être subventionnée et je ne crois pas non plus qu'elle devrait accepter une telle aide. Mais il y a d'autres moyens de lui accorder prêter main-forte.

On nous a un peu réprimandés pour avoir voulu protéger les déductions de nos dépenses publicitaires comme étant des dépenses commerciales normales. Eh bien, ces dépenses contribuent à l'épanouissement de l'industrie. Il serait donc possible de nous permettre de déduire ces dépenses davantage, ou encore de subventionner les auteurs canadiens; pourquoi n'y aurait-il pas certains compromis fiscaux. Il est concevable que dans le domaine des publications, le papier journal se soit pas impossible afin d'éviter d'accorder des subventions directes à l'industrie, mais de l'aider autrement.

M. Wenman: Merci de nous avoir fourni une excellente réponse.

Le président: Monsieur Wenman, vous avez une minute.

M. Wenman: Très bien. Vous avez déclaré que l'on continuera la publicité dans les numéros canadiens du *Reader's Digest* et de *Times* puisqu'ils atteignent de nombreux lecteurs. A supposer que l'on abandonne ces numéros canadiens, continuerez-vous de faire paraître de la publicité dans ce qui restera du *Reader's Digest* et du *Times* en dépit du fait que la partie canadienne en sera retranchée?

M. Blakely: Monsieur le président, à supposer que l'on continuera de vendre ces revues au Canada—ce qui est assez douteux—certains annonceurs continueront certainement de les utiliser. Les plus petits annonceurs considéreront les frais supplémentaires et décideront peut-être de ne plus s'en servir. Je crois qu'éventuellement ces revues pourraient cesser d'être vendues au pays.

[Text]

Mr. Wenman: But, in effect, a substantial amount of the...

The Chairman: Mr. Wenman, Mr. Douglas now has the floor. I am sorry.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Blakely, I am glad to see the reference to the broadcast end, in which I am very much interested. You people are the experts on advertising because you are the Association of Canadian Advertisers. What is the most effective method and the least effective method of advertising? Is the newspaper most effective or are magazines? Is radio as effective as TV? What is the least effective?

Mr. Raines: Mr. Chairman, on a point of information.

I do not think these gentlemen are experts on advertising; I think they are advertisers. I think they are businessmen. Is that not right, sir?

The Chairman: Order. The member is trying to ask his questions.

Mr. Raines: I will withdraw that comment.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): They are certainly connected with advertising, and I would assume that in their connection with advertising they have taken a look at this and might have some kind of answer.

• 1630

Mr. Blakely: Mr. Chairman, I think we can answer that. I think Mr. Hopkins is precisely the man.

Mr. Hopkins: Thank you. This is obviously a decision that is made by each company in relation to each product that it is trying to advertise. I think if we look at the way national advertising revenues are currently broken out across the various media, it illustrates the fact that for each different situation, the advertiser makes an individual judgment. I have the per cent by media of the last few years if those are of interest to you.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Perhaps you could table them and the Committee would have a chance—if that is all right with the Committee—to take a look at that because I think it is something of interest to us in our deliberations.

I am very interested in the question Mr. Jarvis brought up because I happen to know something about one of those television stations he was talking about, the one CKMX. It seems to me that one of the problems with small stations outside of the large metropolitan area, they do not have any trouble filling up their time slots, but we do have trouble filling up time slots in those rural areas or outside areas, if you want to call them that. I think perhaps if some of the spinoff—I am not too sure that there would be any because it has been pretty well pointed out, and I think it is a good case that advertisers, no matter who they are, take a look at the cost per thousand, basically the cost per thousand and if they can get a good cost per thousand on a Buffalo station, no matter what we say about them, they are going to advertise there—is going to come out into some of the smaller stations and they are in dire need of some of this spin-off right now. I do not think you would see their raising their rates until they get their times filled up, and that is possibly a good time in the future, particularly in areas such as I am talking about.

[Interpretation]

M. Wenman: Mais, en fait, une quantité considérable de...

Le président: Monsieur Wenman, M. Douglas a la parole. Je suis désolé.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président.

Monsieur Blakely, je suis heureux de voir qu'il est question de la diffusion puisque cette question m'intéresse beaucoup. Vous êtes expert en matière de publicité puisque vous faites partie de l'Association canadienne des annonceurs. Quel est le moyen le plus efficace et le moyen le moins efficace en matière de publicité? Est-ce que les journaux sont les plus efficaces ou alors les revues? Est-ce que la radio est aussi efficace que la télévision? Quel est le moins efficace?

M. Raines: Monsieur le président, j'aimerais demander un renseignement.

Je ne crois pas que ces messieurs soient experts matière de publicité; ce sont des annonceurs. Ce sont des hommes d'affaires. N'est-ce pas exact, messieurs?

Le président: A l'ordre. Le député essaie de poser sa question.

M. Raines: Je retire mon observation.

M. Douglas (Bruce-Grey): Ils sont certainement reliés au domaine de la publicité, et j'imagine que dans le cadre de leurs rapports avec la publicité, ils ont sûrement étudié la question et pourront peut-être me fournir une réponse.

M. Blakely: Monsieur le président, je crois que nous pouvons répondre à cette question. M. Hopkins est tout désigné pour vous fournir ce renseignement.

M. Hopkins: Merci. Il s'agit évidemment là d'une décision que prend chaque société au niveau de chaque produit qu'elle essaie d'annoncer. Si l'on examine la façon dont les revenus nationaux de la publicité sont répartis à l'heure actuelle dans les divers média, on voit que dans chaque situation l'annonceur prend une décision particulière. J'ai ici un tableau qui indique le pourcentage selon les média au cours des dernières années, si toutefois ces données peuvent vous intéresser.

M. Douglas (Bruce-Grey): Vous pourriez peut-être déposer ce document; le Comité aurait l'occasion, si le Comité est d'accord, de l'examiner car je crois qu'il pourrait nous aider dans nos délibérations.

La question de M. Jarvis m'intéresse particulièrement car je connais un peu l'une des stations de télévision dont il a parlé tout à l'heure, c'est-à-dire CKMX. Il me semble que les plus petites stations à l'extérieur des grands centres métropolitains éprouvent des difficultés lorsqu'il s'agit de combler leurs grilles. Je crois peut-être que si certaines des retombées économiques, je ne suis pas certain s'il y en aurait car on a assez bien indiqué que les annonceurs, quels qu'ils soient, examinent de très près le coût par millier, et si ce coût est satisfaisant dans une station de Buffalo, quoique nous disions, ils feront passer leur publicité dans cette station, ainsi, comme je l'ai dit, il serait souhaitable que certaines de ces retombées économiques rejaillissent sur les plus petites stations, car elles en ont grandement besoin à l'heure actuelle. Je ne crois pas qu'elles augmenteraient leur taux jusqu'à ce que leurs grilles soient comblées, ce qui peut prendre beaucoup de temps surtout dans les régions dont je parle.

[Texte]

I want an honest appraisal. If this Bill goes through as it is, do you people feel, as advertisers or people that are talking for advertisers, that it is really going to affect their decision one way or the other, as to whether they continue with *Time* and *Reader's Digest* or they do not because *Time* and *Reader's Digest* gives them a readership that they cannot compare with anything else, particularly *Reader's Digest* because you have nothing to compare it with. I think they are going to continue going to those people and going to continue advertising in them and there is nothing in this Bill that says you cannot take your advertising wherever you want to take it.

Mr. Hopkins: I think one of the key things that we are not clear on are what the implications of the Bill actually end up being for those publications. One of the assumptions that we have looked at is that those Canadian editions would not continue to exist. That is one possibility that we have looked at and that is the thing that is particularly of concern to us in terms of its effect on the other Canadian periodicals. If editions in which advertising for Canada can be placed continue to exist with an effective cost increase in there, I think the point I was making, Mr. Chairman, with regard to the Buffalo stations is equally valid here. They have a valuable audience and one would be assessing that on the basis of cost per thousand. Again, each advertiser I think would make an individual decision in relation to individual products. Some would stay with the publication. Some would seek a more efficient way out because the cost in effect could double.

Mr. Trudeau: If I may answer that question...

The Chairman: Briefly, if you could.

Mr. Trudeau: I will try to be as brief as I can. I think the other thing we might like to point out is that if the Bill is passed as such, some national advertisers might want to take a look at the cost of advertising in *Time* and *Reader's Digest*. However, then you would be dealing with a North American edition and the costs therein, which are quite high, and I would suggest that certainly some of the national advertisers would back down at that point.

The Chairman: Thank you very much. We have unfortunately reached the end of the period of time allotted to your Association. I would like, on behalf of the Committee members, to thank you for answering the questions and maybe offer some apology for the short time at your disposal, but you understand our situation. We are pretty well cramped with many requests and I hope you are, at least satisfied at this time with the kind of response you have had. Thank you very much.

Mr. Blakely: Thank you, Mr. Chairman. It has been a pleasure to be here.

• 1635

The Chairman: Do I understand some documentation is to be filed?

Mr. Hopkins: Yes, we were asked to leave the share of advertising revenues by media.

The Chairman: Do you agree that this be appended to the Minutes of Proceedings?

[Interprétation]

J'aimerais avoir une évaluation honnête. Si ce bill est adopté dans sa forme actuelle, êtes-vous d'avis, en votre qualité d'annonceur ou de représentant de ces derniers, qu'il influencera leur décision d'une façon ou d'une autre, à savoir s'ils continueront ou non de faire de la publicité dans le *Time* et le *Reader's Digest*, puisque ces deux revues ont un tirage incomparable, notamment le *Reader's Digest* car il est unique en son genre. Je crois que les annonceurs continueront de faire leur publicité dans ces revues et il n'y a rien dans ce bill qui les en empêcherait.

M. Hopkins: Il y a encore une question qui n'est pas tout à fait claire, à savoir quelles seront les répercussions du bill sur ces publications. On a supposé entre autres que les éditions canadiennes cesseraient d'exister. C'est là une possibilité à laquelle il faut songer et c'est ce qui nous préoccupe davantage, surtout lorsque l'on songe aux répercussions sur les autres périodiques canadiens. Si des publications dans lesquelles la publicité canadienne est possible continuent d'exister, même s'il y a une hausse du coût, la question que j'ai soulevée à l'égard des stations de Buffalo est également valable. Ces stations ont un grand nombre d'auditeurs et l'on évaluerait ce nombre en fonction du coût par millier. Encore une fois, chaque annonceur prendrait une décision à l'égard de chaque produit. Certains d'entre eux continueraient de faire de la publicité dans la publication en question. D'autres chercheraient un moyen plus efficace puisque le coût pourrait doubler.

M. Trudeau: Si je puis répondre à cette question,...

Le président: Brièvement, si c'est possible.

M. Trudeau: J'essaierai d'être aussi bref que possible. Il serait peut-être bon d'indiquer également que si le bill est adopté comme tel, certaines maisons de publicité nationales voudront peut-être considérer le coût de la publicité dans le *Time* et le *Reader's Digest*. Toutefois, il s'agirait alors d'une publication nord-américaine et les coûts qu'elle entraînerait seraient très élevés, et j'imagine que certaines des maisons de publicité nationales s'en retireraient.

Le président: Merci beaucoup. Nous avons malheureusement épuisé le temps accordé à votre Association. Au nom des membres du Comité, j'aimerais vous remercier d'avoir répondu aux questions et m'excuser du bref délai qui vous a été accordé, mais vous comprendrez sûrement la situation. On nous a fait beaucoup de demandes et j'espère au moins que vous êtes satisfaits des réponses que l'on vous a données. Merci beaucoup.

M. Blakely: Merci, monsieur le président. Nous avons été heureux de comparaître devant vous.

Le président: Est-ce que vous avez des documents à déposer?

M. Hopkins: En effet, on nous a demandé de présenter un tableau indiquant la répartition des revenus de publicité selon les média.

Le président: Est-ce qu'il est convenu d'ajouter de tableau en appendice au procès-verbal?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: Mr. Chairman, did we not get under way until 3.45 this afternoon?

The Chairman: No, they came on at 3.40 p.m. this afternoon.

We have the other witnesses waiting and they will be short of time too.

An hon. Member: But they did not have the our.

The Chairman: Less two minutes.

An hon. Member: Let us have a two-minute question.

Mr. Epp: My five minutes is down to two. I will just follow the question that Mr. Douglas asked right at the end. If he is right that because *Reader's Digest's* present readership is unique and so widespread across the country that even if advertising costs were increased to the point of doubling because of the loss of the tax deductibility and so those moneys would not be available to Canadian periodicals, what are we really talking about? The whole argument, or much of the argument, has been that the money that *Reader's Digest* and *Time* now get from their advertisers would be money that would be made available to fledgling or existing Canadian periodicals. If that is not the case, what are we discussing?

Mr. Blakely: Mr. Chairman, we are discussing the vanishing of some of that money that would not be spent at all, perhaps. We are discussing the fact that many advertisers, some advertisers, will make decisions to go into other media, because the periodicals in Canada are much more appealing to the advertiser and cause him to go to that vehicle because of *Time* and *Reader's Digest*.

Many smaller advertisers would take a psychological approach to having their prices doubled in *Time* and *Reader's Digest* and would drop out of them completely. I have a strong feeling—there are no facts on this but I have a strong feeling—that eventually the magazines would close in Canada.

Mr. Epp: Does a Canadian advertiser who has operations outside Canada, to you knowledge, face anywhere outside Canada advertising costs that he cannot use as a cost of doing business?

Mr. Hopkins: I am not aware of that.

Mr. Blakely: Mr. Chairman, not only am I not aware of that, but it sounds like a very strange process to me, as a person, that an expense of doing business, which is equivalent to paying salesmen's salaries, would suddenly become nondeductible as a business expense.

Mr. Epp: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, and thanks to our witnesses.

Order, please. The meeting is going on, for your information.

I would like to welcome the witnesses from *MD of Canada* to the table, and the witnesses from *Southam Business Publications Limited*.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Une voix: Monsieur le président, est-ce que nous n'avons pas commencé à 15 h. 45?

Le président: Non, les témoins sont arrivés à 15 h. 40.

Nous avons d'autres témoins et ils ne disposeront pas de beaucoup de temps non plus.

Une voix: Mais on ne leur a pas accordé une heure complète.

Le président: Cinquante-huit minutes.

Une voix: Que l'on pose alors une question de deux minutes.

M. Epp: Mes cinq minutes sont donc réduites à deux minutes. Je poserai une question qui se rattache à celle de M. Douglas. S'il a raison de dire que puisque le tirage actuel du *Reader's Digest* est unique en son genre et qu'il est tellement répandu au pays que même si le coût de publicité augmentait au point de doubler, à cause de la perte de l'avantage fiscal, et que ces argents ne seraient donc pas accordés aux périodiques canadiens, de quoi parlons-nous alors? Toute la discussion, ou du moins une grande partie de la discussion portait sur le fait que l'argent que *Reader's Digest* et *Time* obtiennent actuellement auprès de leurs annonceurs serait maintenant disponible aux périodiques canadiens établis ou en herbe. Si tel n'est pas le cas, de quoi parlons-nous alors?

M. Blakely: Monsieur le président, nous parlons de la disparition d'une partie de cet argent qui peut-être ne serait pas dépensé du tout. Nous discutons le fait que de nombreux annonceurs décideront de s'adresser à d'autres média, puisque les périodiques au Canada sont beaucoup plus attrayants à l'heure actuelle à cause de *Time*, de *Reader's Digest*.

Bon nombre des plus petits annonceurs verraient leurs prix doublés dans *Time* et *Reader's Digest* et s'en retireraient complètement. J'ai un pressentiment, je ne me fonde sur aucune donnée mais j'ai quand même ce pressentiment, qu'éventuellement les revues disparaîtraient au Canada.

M. Epp: A votre connaissance, est-ce qu'un annonceur canadien qui exploite un marché à l'extérieur du Canada fait face à des coûts de publicité qu'il ne peut déduire?

M. Hopkins: Je ne suis pas au courant.

M. Blakely: Monsieur le président, non seulement je ne suis pas au courant, mais je serais très étonné de voir qu'une dépense commerciale, qui équivalait au salaire d'un vendeur par exemple, cesserait soudainement d'être déductible comme une dépense commerciale.

M. Epp: Merci.

Le président: Merci beaucoup, et je remercie encore nos témoins.

A l'ordre, s'il vous plaît. La réunion se poursuit.

J'aimerais souhaiter la bienvenue aux témoins représentant *MD Canada* ainsi que les témoins représentant la *Southam Business Publications Limited*.

[Texte]

• 1640

Order, please. I would like to proceed as fast as possible because these two witnesses will be heard within the one-hour time frame. You will recall that a steering committee will be held right afterwards, so it is my intention to conclude this one-hour hearing this afternoon at exactly 4.40, with your co-operation.

An hon. Member: That was five minutes ago.

The Chairman: I am looking at that clock over there.

We will start first with *MD of Canada*, a specialized magazine. We have with us Miss Verna Sabelle, Publisher, and Dr. William Gibson, Editor of the magazine. I presume you will be giving the opening statement?

Miss Verna Sabelle (Publisher, MD of Canada): Yes, I shall.

The Chairman: You have ten minutes to do it.

Miss Sabelle: Thank you, sir.

Mr. Chairman and hon. members. As the President of MD Publications of Canada, I thank you for the privilege of being here to tell you something about the concept of MD, the journal for physicians and how this concept relates to every practising physician in Canada. With me is Dr. William C. Gibson of Vancouver, the Editor of MD. Dr. Jean-Jacques Lussier of our Editorial Board, who is Dean of the Faculty of Medicine of the University of Ottawa, planned to be with us, but as you know, he recently passed away.

I should like to begin by explaining to you what MD is not. It is not a mass-circulation magazine; it is not a news magazine; it is not a magazine of opinion; it is not a paid-subscription magazine and, above all, it is not similar in any respect to any other magazine in the world.

MD is a publication created specifically for the physician. Since the day it was launched in January, 1960, it has reflected in its staff-written feature articles the three aspects of the physician's life, the professional, cultural, and sociological.

This unique concept combines the humanistic and professional interests of the physician. In this regard Dr. Félix Marti-Ibanez, the founder of MD said that: It is an integration of medicine, society, and humanity translated editorially into a journal of medical culture and cultural medicine.

With this purpose, MD is dedicated to satisfying the physician's curiosity about the vast, rich tapestry of medicine and of life, to opening windows on to the world for physicians, and above all, to stressing the great tradition of medicine that has passed from generation to generation of doctors dating back to Hippocrates in the golden age of Greece, when medicine, as we know it today, was born. Because MD was conceived and founded by a physician, who was an internationally-recognized historian, the magazine stresses the history of medicine in all its aspects and since the history of medicine epitomizes the history of civilization, the tone of our journal is one of universality.

[Interprétation]

Messieurs, à l'ordre. J'aimerais donner le plus vite possible la parole à nos témoins, car nous n'avons qu'une heure à leur consacrer. En effet, vous vous souviendrez que le sous-comité de la procédure doit se réunir immédiatement à la fin de la séance d'aujourd'hui, ce qui m'impose de lever la séance à 16 h 40 précises. J'espère donc bénéficier de votre collaboration.

Une voix: Mais il est déjà 16 h 45.

Le président: Peut-être, mais je me base sur l'horloge qui est au fond de la salle.

Nous commencerons par donner la parole aux représentants de *MD of Canada*, qui est un magazine spécialisé pour les médecins. Les témoins seront Mlle Verna Sabelle, éditrice, et le docteur William Gibson, rédacteur en chef. Je suppose que vous avez une déclaration préliminaire à nous faire?

Mlle Verna Sabelle (Éditrice de MD of Canada): Oui, monsieur le président.

Le président: Vous aurez dix minutes pour la faire.

Mlle Sabelle: Merci, monsieur le président.

Messieurs les membres du Comité, à titre de président de *MD Publications (Canada) Ltd.*, je vous remercie de nous avoir donné la possibilité de venir vous parler cet après-midi de notre magazine, *MD*, qui est un magazine destiné aux médecins en exercice du Canada. Je suis accompagnée aujourd'hui du docteur William C. Gibson, de Vancouver, rédacteur en chef de *MD*. Le docteur Jean-Jacques Lussier, qui faisait partie de notre comité de rédaction et qui était doyen de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, avait prévu de venir témoigner avec nous, mais, comme vous le savez, il est décédé il y a quelques jours.

Pour passer maintenant au cœur du sujet, je commencerais par vous dire ce que *MD* n'est pas. J'entends par là qu'il ne s'agit ni d'un magazine de masse, ni d'un magazine d'information, ni d'un magazine d'opinion, ni d'un magazine vendu par abonnement; de ce fait, et surtout, *MD* ne ressemble à aucun autre magazine au monde.

En effet, *MD* a été créé spécialement pour les médecins, en janvier 1960, il s'attache depuis lors à refléter, dans des articles conçus par son personnel, les trois aspects les plus importants de la vie des médecins, c'est-à-dire les aspects professionnel, culturel et sociologique.

Ce concept très particulier permet à *MD* de répondre aux intérêts à la fois humanitaires et professionnels des médecins. A cet égard, le docteur Félix Marti-Ibanez, fondateur du magazine, a déclaré un jour que *MD* représente «une fusion de la médecine, de la société et de l'humanité, traduite en des termes littéraires, dans un magazine de culture médicale et de médecine culturelle.»

Ceci vous montre donc bien que *MD* est destiné à satisfaire la curiosité des médecins sur les problèmes innombrables et multiples de la médecine et de la vie en général, à leur permettre d'avoir une meilleure vision du monde, et, surtout, à prolonger et maintenir la grande tradition de la médecine qui nous a été transmise, de génération en génération, par Hippocrate, fondateur, durant l'âge d'or de la civilisation grecque, de la médecine telle que nous la connaissons aujourd'hui. Ayant été conçu et créé par un médecin, qui était en outre un historien de renommée internationale, *MD* accorde beaucoup d'attention à l'histoire de la médecine, sous tous ses aspects; celle-ci reflétant parfaitement celle de la civilisation, nous pensons pouvoir affirmer que notre magazine a un caractère d'universalité très manqué.

[Text]

After the death of Dr. Marti-Ibanez in May, 1972, I instituted a world-wide search for an editor. From a great number of highly-qualified physicians, Dr. Gibson was chosen. He is well known in medical circles throughout the world as a physician, writer, and medical historian. He was also invited to become the editor of the U.S. edition of *MD*, *MD en Espanol*, and *MD Pacific*. His wide scope of knowledge and medical cultural background is invaluable in carrying on the editorial purposes of our journals.

He contributes an essay monthly to *MD* as well as essays to our other publications. A senior writer from our Montreal office attends and reports on all major Canadian medical meetings as well as other meetings that would be of interest to doctors.

Much of this information is not available in any other single source. We also report on new findings in the world of medicine which are so essential in keeping physicians abreast of clinical problems and their most current solutions.

• 1645

Another editorial function is that important Canadian medical events are reported through our other editions to physicians in the United States, South America and the Pacific areas. We also bring to the attention of physicians around the world outstanding Canadians in medicine and the arts, such as Banting and Best, Stephen Leacock, Tait McKenzie, Robert Service, Wilfrid Grenfell, Emily Carr.

In addition to the material I have already mentioned, an earlier issue of *MD* was entirely devoted to Canada, and for that issue, Dr. Marti-Ibanez wrote a special essay devoted to a physician born in Ontario, William Osler, the greatest and most loved physician-humanist of our century.

As part of our dedication to serving physicians, each year we give out thousands of reprints free of charge in answer to requests from our physician readers, educators and others. The most highly requested of them is entitled, "To be a Doctor". In it, Dr. Marti-Ibanez describes the ideals of the practice of medicine. This essay has proven to be a source of inspiration to physicians as well as to students who aspire to become a doctor. Because of our concept and because we write especially for physicians, we have received great support from them for they respond to our dedication to their ideals.

From its first issue, *MD* has been printed in Canada on Canadian paper from typesetting and plates manufactured here. It is mailed through the facilities of the Canada Post Office, utilizing mailing lists provided by a Canadian mailing house. All advertising is solicited by our sales staff located in Montreal and in Toronto.

[Interpretation]

Après le décès du docteur Marti-Ibanez, en mai 1972, j'ai recherché un nouveau rédacteur en chef, dans le monde entier. Le docteur Gibson, dont la renommée dans les milieux médicaux internationaux n'est plus à faire, à titre de médecin, d'écrivain et d'historien de la médecine, fut choisi parmi un grand nombre de médecins hautement qualifiés. De ce fait, il fut également invité à devenir rédacteur en chef de l'édition américaine de *MD*, de *MD en Espanol* et de *MD Pacific*. L'étendue de ses connaissances et la richesse de sa culture médicale en font pour le magazine un maître d'œuvre absolument indispensable, parfaitement à même de répondre aux objectifs du fondateur.

Ainsi, le docteur Gibson publie un article par mois dans *MD*, ainsi qu'une foule d'autres essais, dans nos autres publications. De plus, un écrivain renommé de notre bureau de Montréal participe à toutes les réunions importantes organisées au Canada en matière de médecine, ainsi qu'à tout congrès pouvant intéresser les docteurs, dans le but d'en faire rapport dans le magazine.

Je dois vous dire que la majorité des informations que nous obtenons ainsi ne peut être obtenue ailleurs, de quelque source que ce soit. De plus, nous signalons les nouvelles découvertes dans le domaine de la médecine, qui sont fondamentales pour permettre aux médecins de toujours rester à la pointe de la médecine moderne.

Une autre fonction importante du magazine est de faire connaître les événements importants qui se produisent dans le monde de la médecine canadienne, par l'intermédiaire de nos autres éditions, aux médecins des États-Unis, de l'Amérique latine et des régions du Pacifique. De plus, ceci nous permet de faire connaître aux médecins du monde entier les Canadiens les plus remarquables du monde de la médecine et du monde des Arts, tels que Banting and Best, Stephen Leacock, Tait McKenzie, Robert Service, Wilfrid Grenfell, Emily Carr.

Outre les articles dont je viens déjà de parler, *MD* a consacré, dans le passé un numéro complet au Canada; pour cet article, le docteur Marti-Ibanez avait rédigé un essai particulier consacré à un médecin de l'Ontario, William Osler, sans doute le médecin humaniste le plus renommé et le plus apprécié de notre siècle.

Conformément à notre volonté de répondre aux besoins des médecins, nous donnons chaque année, des milliers de numéros, gratuitement en réponse à des demandes émanant de nos lecteurs d'enseignants, etc.. Ceci me permet de vous dire que le numéro le plus souvent demandé est un numéro intitulé «Être médecin». Dans ce numéro, le docteur Marti-Ibanez décrit l'idéal de la pratique médicale et son article s'est révélé une source d'inspiration pour quantités de médecins et d'étudiants en médecine. Je puis vous dire que grâce à la nature particulière de notre magazine, et étant donné que nous écrivons spécialement pour des médecins, ces derniers nous ont toujours manifesté un soutien remarquable, puisqu'ils partagent les mêmes idéaux que notre comité de rédaction.

Depuis son premier numéro, *MD* est imprimé au Canada, sur du papier canadien grâce à des équipements canadiens. Il est expédié par la poste canadienne, grâce à des listes de lecteurs fournis par une entreprise d'expédition canadienne. De plus toute notre publicité est obtenue par un personnel de vente situé à Montréal et à Toronto.

[Texte]

MD is not in competition with any other publication because our contents are totally different. Other medical publications such as *Canadian Medical Association Journal* and *Canadian Doctor* are clinical with articles by outside contributors.

Since *MD* does not publish the same type of material, I can stress that we are not in competition with these fine publications. In fact, we complement one another. Our advertising rates are in line with the other journals in our field and our circulation, 30,000, is higher than that of the two aforementioned publications.

It is expensive to create and produce a quality journal monthly for a small audience of 30,000 when it is distributed free of charge. *MD* is not even sold on news-stands. The revenue from advertisements could not cover the cost of producing and printing our journal if we were not using material that had already been prepared.

Because *MD Publications* is a small, privately-owned company, we can supply our editorial material without a royalty charge, for we are not bound by the operating complexities and financial demands of large, multi-structured publishing houses. We do this because of our determination, as well as the determination of our founder, Dr. Marti-Ibanez, to make this historical medical and cultural journal available to physicians throughout Canada.

The advertisements appearing in *MD* are necessary if we are to continue to publish. We have no other source of income. On the other hand, advertisers will not, I believe, continue to advertise in our pages if they are penalized by having to pay a higher rate than the one listed on our rate card.

Our advertising revenue has decreased markedly in the last two years, due to the general economy in the world among other reasons. In fact, our costs have exceeded the amount of our advertising billing. However, we can maintain our publishing program through this slow economic period due to the fact that, as I pointed out, we are relying on scholarly educational and cultural features that have already been researched and written by our staff.

We wish to continue publishing in Canada and to continue to maintain our offices in Montreal and Toronto. We wish to continue serving the physicians of Canada with the contributions of physicians such as our editor, Dr. Gibson, and Dr. Jacques Genet and Dr. Hans Selye of our editorial board.

I respectfully submit to you that *MD of Canada* is sufficiently important to 30,000 physicians to permit it to continue and to be offered to them without charge on the basis of advertising support. We most sincerely hope that you will permit us to do so, and we earnestly ask that Bill C-58 be amended by retaining in Section 19(4)(b) of the Income Tax Act the present exemption provided. That is for:

[Interprétation]

Ceci vous montre donc bien que *MD* ne fait concurrence à aucun autre magazine puisque notre contenu est tout à fait particulier. Ainsi, les autres revues médicales, telles que *Canadian Medical Association Journal* et *Canadian Doctor*, sont des revues totalement consacrées à la médecine dont les articles proviennent d'auteurs extérieurs au comité de rédaction.

MD ne publiant pas le même genre de documents que ces revues, je pense qu'il importe d'insister fortement sur le fait que nous ne leur faisons pas concurrence. En fait, je pourrais dire que nous nous complétons. De plus, nos tarifs publicitaires correspondent à ceux des autres journaux dans notre secteur et le nombre de nos lecteurs, c'est-à-dire 30,000, est plus élevé que ceux des deux publications sus-mentionnées.

Certes, créer et produire un mensuel de qualité distribué gratuitement, à un nombre de lecteurs assez restreints, c'est-à-dire 30,000, coûtent très cher. D'ailleurs, *MD* n'est même pas vendu dans les kiosques à journaux. Et ces recettes publicitaires ne pourraient absolument pas couvrir ces frais de production et d'imprimerie si ces articles n'étaient pas en partie, des documents déjà préparés.

Étant donné que la société *MD publication* est une petite société, appartenant à des personnes privées, nous pouvons fournir nos articles sans redevance, car nous ne sommes pas liés par les complexités administratives et financières auxquelles doivent faire face les grandes entreprises de presse. C'est donc uniquement du fait que notre propre volonté et de la volonté du fondateur de la revue, le docteur Marti-Ibanez, que nous pouvons distribuer aux médecins canadiens ces informations de nature historique, médicale et culturelle.

Le publicités qui paraissent dans *MD* sont donc indispensables à la survie de ce dernier. En effet, nous n'avons aucune autre source de revenu. Par contre, je ne pense pas que les publicitaires continueront à utiliser notre support si nous devons les pénaliser en leur faisant payer des tarifs plus élevés que ceux qui leur ont déjà été indiqués.

Ceci m'amène à vous dire que nos recettes publicitaires ont subi une diminution importante ces deux dernières années, du fait, entre autres, de la crise économique internationale. Ceci nous a amené à devoir assumer des coûts supérieurs à nos recettes. Si nous réussissons à préserver notre programme de publication, pendant cette période de ralentissement de l'activité économique, c'est parce que nous utilisons des articles de nature universitaire et culturelle qui ont déjà fait l'objet de recherches et ont déjà été rédigés par notre personnel.

Nous souhaitons donc continuer à publier notre magazine au Canada et à conserver nos bureaux à Montréal et à Toronto. Nous tenons à continuer à servir les médecins du Canada, grâce aux articles de médecins tel que notre rédacteur en chef, le docteur Gibson, ou les docteurs Jacques Genet et Hans Selye, de notre comité de rédaction.

J'affirme donc avec le plus grand respect que la revue *MD du Canada* est suffisamment importante, pour 30,000 médecins, pour qu'on lui permette de continuer et d'être distribuée gratuitement, grâce aux recettes publicitaires. Nous espérons donc sincèrement que vous nous permettez de continuer nos activités et nous vous demandons d'amender le Bill C-58 en conservant les exemptions fiscales prévues à l'article 19(4)b) de la Loi de l'impôt sur le revenu. Cet article concerne:

[Text]

(b) any publication the principal function of which is the encouragement, promotion or development of the fine arts, letters, scholarship . . .

Thank you once again for the opportunity of speaking to you. Dr. Gibson and I will now be pleased to answer any questions you might have.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle Sabelle pour votre belle présentation.

J'aimerais maintenant donner la parole aux représentants de Southam Business Publications Limited. Nous avons avec nous M. C. Summerfield, le vice-président, et M. T. Tucker, le gérant de *Modern Medicine*. Mr. Summerfield is to make the statement for Southam Business Publications.

Mr. C. Summerfield (Vice-President, Southam Publications Limited): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. Thank you for the opportunity of talking to you this afternoon. I hope that each of you will have had an opportunity, perhaps even now, to glimpse through the brief that we delivered earlier. It is in rather formal fashion and I would prefer now, if I may, to review some of the highlights and enlarge on several of the points that are made in there that I think are particularly important in rather less formal fashion.

I would like to say at the outset that *Modern Medicine* has no quarrel with the government's publicly stated aim that there ought to be an environment created in which national Canadian news magazines or magazines generally might better flourish. And in particular, we have no quarrel either with the removal of Section 19(2), better known often as the grandfather clause, which until now has provided protection to certain news magazines, periodicals and newspapers, too. But it is clear, I think, to all of us that the legislative changes which are proposed in Bill C-58 by the Secretary of State are in quite squarely at the mass media. Particularly we have all seen and heard about *Time* and *Reader's Digest*. Literally reams of copy have appeared in the public press discussing effects of the bill on those two enterprises. Very little, however, has been said about the effect of the bill upon readers and publishers of special interest, limited circulation and professional publications like *Modern Medicine* of Canada. I wonder, indeed, how many members of the House realize just what the other periodicals and magazines are that are affected by the removal of the grandfather clause. *Modern Medicine* is not a news magazine, it is not a mass medium of general consumer interest, it is not a paid subscription magazine. Its presence does not inhibit and has not inhibited the establishment or growth of competitive magazines.

In the brief you will see that in the last 10 years, some four new publications have come into the field. *Modern Medicine* has been publishing since 1946 in Canada.

So while it is not any of those things, it is, however, a highly specialized clinically-oriented medical publication which for 30 years has served Canadian physicians in a variety of unique ways. It is also the only English-language medical magazine which is completely translated each month and provides francophone doctors with their own totally separate French edition—not, you will under-

[Interpretation]

b) toute publication dont l'objet principal est d'encourager, de favoriser ou de développer les beaux arts, les lettres, les sciences ou la religion.

Je vous remercie beaucoup de votre attention. Le Dr Gibson et moi-même serons très heureux de répondre à vos questions.

The Chairman: Thank you very much Mrs. Sabelle, for a beautiful statement.

I would like now to give the floor to the representative of Southam Business Publications Limited, who are Mr. M. C. Summerfield, Vice-Chairman and Mr. M. T. Tucker, Editor of *Modern Medicine*. M. Summerfield fera une déclaration préliminaire.

M. C. Summerfield (Vice-président de Southam Publications Limited): Merci, monsieur le président. Je vous remercie beaucoup de nous donner la possibilité de prendre la parole devant vous, cet après-midi, et j'espère que vous aurez tous eu la possibilité de jeter un oeil sur notre mémoire, que nous vous avons fait parvenir il y a quelques jours. De ce fait, j'aimerais consacrer ma déclaration préliminaire à préciser certains des éléments les plus importants que nous avons mentionnés dans ce mémoire plutôt que de lire de bout en bout.

Je commencerai donc par vous dire que la revue «Médecine Moderne» ne conteste pas les objectifs définis par le gouvernement, c'est-à-dire de favoriser, au Canada, un environnement permettant aux magazines canadiens, d'information ou spécialisés, de se développer. De ce fait, et plus particulièrement, nous ne contestons ni la suppression de l'article 19(2) de la Loi de l'impôt sur le revenu, article qui, jusqu'à présent, a accordé une certaine protection à certains magazines, périodiques ou journaux d'information. Cependant, je pense que tout le monde comprendra que les modifications proposées dans le Bill C-58, par le Secrétaire d'État, sont directement destinées au moyen d'information de masse. De fait, depuis le début de ce débat, nous n'entendons parler que de *Time* et de *Reader's Digest*. Une foule d'articles sont parus, dans les journaux, pour discuter des conséquences du projet de loi sur ces deux entreprises. Par contre, on a très peu parlé des conséquences qu'aurait le projet de loi sur les lecteurs et éditeurs de magazines d'intérêt spécialisés et de distribution restreinte, tel que «Médecine Moderne du Canada». Je me demande même si beaucoup de députés réalisent la gravité des conséquences qu'aura la suppression de cet article de la Loi de l'impôt sur le revenu pour ce genre de magazines ou de périodiques. Ainsi, «Médecine Moderne» n'est pas un magazine d'information, ce n'est pas un magazine de masse, correspondant aux intérêts généraux des consommateurs; et ce n'est pas non plus un magazine vendu par abonnement. Son existence n'a jamais empêché et n'empêche toujours pas la création ou la croissance de magazines concurrentiels.

A la lecture de notre mémoire, vous avez pu constater que, depuis 10 ans, quatre nouvelles publications ont été créées dans notre secteur. Je pourrais peut-être préciser que «Médecine Moderne» existe, au Canada, depuis 1946.

«Médecine Moderne» n'étant pas une revue de masse, c'est en fait une revue médicale, hautement spécialisée, qui, depuis 30 ans, répond aux besoins des médecins canadiens, d'une foule de manières. De plus, c'est la seule revue médicale de langue anglaise qui soit complètement traduite, chaque mois, ce qui permet aux médecins francophones d'avoir un numéro complet, dans leur langue, totale-

[Texte]

stand, a bilingual edition; a French edition which is a mirror of the English edition.

Because of the nature of its editorial content and its objective of providing for the continuing education and information needs of doctors, it might reasonably have been expected that even had we been denied the protection of the grandfather clause of Section 19(2) *Modern Medicine* could have continued to exist under the regulations of Section 19(4)(b) which provides exemption... I will not read it or mention it again. You all know it, I think. It says, any publication, principal function, etc. And it carries on, promotion and development of fine art, etc. But C-58 proposes the deletion of this subsection (2), and thus *Modern Medicine* will be denied the opportunity even to apply for exemption on those grounds.

• 1655

Virtually no publicity has been given to this particular point, this provision of the bill, and although we have asked for clarification from the Secretary of State as well as other officials of his department, we have been unable to establish detailed reasons for the removal or the proposed removal of that subsection.

Coupled with the proposed removal of the two subsections of Section 19, we have to consider also the recently announced content ruling, Mr. Cullen's 80 per cent content ruling, and this will almost certainly bring about the demise of *Modern Medicine* and the French counterpart *Médecine Moderne du Canada*.

A small—but by mass consumer magazine standards, that is—but vitally important magazine with a record of 30 years of service to the medical profession in this country will likely disappear from the scene to the benefit of no one. The harmonious relationship of long standing will have been severed. Canadian doctors will no longer benefit from and be easily able to contribute to an important force in international medical publishing. The livelihoods of 16 editors, translators, production, art, circulation and sales staff will be directly affected. Some 25,000 English-speaking and 7,000 French-speaking physicians will be deprived of a demonstrably valuable information resource.

We submit that the Canadian purpose will not be served by denying a place in Canadian publishing for periodicals of a genuinely international scientific medical nature such as *Modern Medicine*. Canadian public policy, we suggest, should not discriminate against magazines of that type.

Although *Modern Medicine* of Canada is a partnership between Southam Business Publications Limited and the New York Times Media Company, *Modern Medicine* has always been controlled—this has been true since its initiation in 1946—and managed by Canadians, and in the Canadian interest. Canadian editors determine editorial content. Canadian management has the unrestricted right to determine how *Modern Medicine* shall be designed, promoted, sold, printed and circulated.

[Interprétation]

ment séparé du numéro anglais; je veux dire par là qu'il ne s'agit pas d'une édition bilingue mais d'une édition française totalement identique à l'édition anglaise.

Du fait de la nature de ces articles et de sa volonté d'informer les médecins des progrès réalisés dans leur domaine d'activités, il est possible d'affirmer que «Médecine Moderne» aurait pu, sans la protection de l'article 19(2), survivre grâce aux dispositions de l'article 19(4)b), qui établissent certaines exemptions fiscales. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de relire cet article. En effet, je suppose que vous le connaissez tous par cœur. Cependant, cet article concerne toute publication dont l'objet principal est d'encourager, de favoriser ou de développer les beaux-arts—etc. Le Bill C-58 proposant de supprimer cet alinéa de l'article 19, la revue «Médecine moderne» n'aura même plus la possibilité de demander à bénéficier de l'exemption, pour ces raisons.

En fait, pratiquement personne n'a parlé de cet article particulier de la Loi et, bien que nous ayons demandé au Secrétaire d'État ainsi qu'à d'autres hauts fonctionnaires de nous donner certaines précisions sur ces dispositions, il nous a été impossible de connaître les raisons pour lesquelles on a proposé la suppression de cet alinéa.

De plus, non content de proposer la suppression de ces deux alinéas de l'article 19, le gouvernement, par la voix de M. Cullen, vient d'annoncer la règle des 80 p. 100, qui entraînera pratiquement obligatoirement la disparition des revues «*Modern Medicine of Canada*» et «*Médecine Moderne du Canada*».

Ainsi, un magazine sans doute petit, si on le compare aux autres publications de masse, mais énorme dans la mesure où il répond aux besoins vitaux de la profession médicale de notre pays, depuis 30 ans, sera condamné à disparaître de la scène canadienne, sans profit pour qui que ce soit. Des rapports harmonieux, qui remontent à très loin, auront été définitivement brisés. Les médecins canadiens ne pourront plus profiter d'une revue médicale d'importance internationale et n'auront plus la possibilité de se faire entendre à l'étranger, par le moyen de cette dernière. Les moyens d'existence de 16 rédacteurs, traducteurs, artistes, vendeurs, etc, en seront directement affectés. Environ 25,000 médecins anglophones et 7,000 médecins francophones seront privés d'une de leurs sources d'information les plus valables.

Pour ces raisons, nous affirmons que le Canada, dans son ensemble, ne tirera aucun profit de la disparition de magazines ou périodiques d'intérêt scientifique ou médical très important, tel que «*Médecine Moderne*». Selon nous, le gouvernement, par sa politique générale, ne devrait causer aucune discrimination à l'égard des magazines de ce genre.

Même si *Médecine Moderne du Canada* représente l'Association de «*Southam Business Publications Limited*» et «*The New York Times Media Company*», la revue a toujours été contrôlée, depuis sa création, en 1946, et dirigée par des Canadiens, dans l'intérêt canadien. En effet, ce sont des rédacteurs canadiens qui en choisissent les articles et se sont ces directeurs canadiens qui ont le droit absolu de choisir les articles, les publicités, les méthodes de vente etc.

[Text]

We ask then for the Committee's recommendation to Parliament that subsection 4(b) be retained. We suggest, however, that the wording might be recast in a narrower framework so as to recognize the unique nature of international scientific medical publications and allow for their exemption.

The Chairman: Thank you, Mr. Summerfield. We will now start the first round of questions, 10 minutes per speaker, starting with Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I am very interested, as I am sure you all are, in anything that interferes with knowledge becoming world-wide and spreading it in the field of medicine. Those publications go world-wide. The anatomy of the body is the same in Hong Kong as it is in New York, the physiology, the X-Ray findings, the electrocardiographs. This is something we cannot change. This is the knowledge that we need to spread in all the languages we can, to raise the level of medical competence.

I am more than pleased to be here this afternoon and add this contribution. Countries that are more backward than ours or less knowledgeable or have not had the chance of education are reaping the benefit of what the scientific world—I refer to the United States and Canada—we have our Banning, our Best, our Leacocks and all those other things, and I note that Dr. Gibson was trained at McGill. If he was not trained at McGill, he was with Penfield down there in neurology, and should be a very competent fellow. I think he spent about 15 years with him. If he is not competent he should be. I want to congratulate him on getting that post.

• 1700

So I feel this is something that we must look at entirely different than we look at a lot of things. This is a world-wide thing. Our anatomies, as I said, our physiologies, our psychologies, our psychiatry are all the same, and what affects them in Hong Kong, medically, will affect them here. We have virus flu and things like that, and I could go on at length. And the time will come when we will all have a card that will be indexed in one place so that everybody will know our history, whether we happen to take sick in Hong Kong or in Toronto or Montreal. This is just a furthering of this process and a part of that process of making medical knowledge worldwide. So I am sure that all of you will agree with the humanity of it and our responsibility in seeing that this is even made more available, if there is any way we can push it along. We have virus flu which has been carried from India, Japan, Hong Kong and other countries. So research is worldwide and the same research prevents it there as would prevent it here. So this should be published in nearly all the languages of the world and made available in that way.

[Interpretation]

Pour toutes ces raisons, nous demandons au Comité de recommander au Parlement qu'il maintienne l'alinéa 4(b) de l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu. Par contre, nous suggérons également que cet article soit éventuellement reformulé, dans un cadre plus restrictif, afin de reconnaître le caractère unique des publications médicales et scientifiques internationales pour préserver leurs exemptions fiscales.

Le président: Merci, monsieur Summerfield. Nous allons maintenant commencer le premier tour de questions et je donnerai 10 minutes au premier représentant de chaque parti, en commençant par le docteur Rynard.

M. Rynard: Monsieur le président, je suis, comme tout le monde, sans doute, très préoccupé par toute mesure qui vise à freiner la transmission des connaissances médicales dans le reste du monde. En effet, les magazines dont nous parlons traitent de questions qui intéressent le monde entier. Ainsi, le corps est le même à Hong Kong ou à New York, et tout ce qui concerne la médecine intéresse tous les citoyens de cette planète. Il s'agit là d'un phénomène que personne ne pourra changer et c'est pourquoi je pense qu'il importe de transmettre, dans toutes les langues possibles et imaginables, le plus grand nombre possible de connaissances médicales, afin de permettre à cet art de progresser.

Vous aurez donc compris que j'ai été très heureux d'entendre les témoignages qui nous ont été faits cet après-midi. En effet, des pays qui sont peut-être moins développés que le nôtre, ou qui ont moins de possibilités sur le plan de l'enseignement, peuvent profiter de ce que le monde scientifique, et je veux parler ici des États-Unis et du Canada, a à leur fournir; ainsi, ils peuvent profiter des connaissances de notre Banning, de notre Best, de notre Leacocks, etc. Je remarque d'ailleurs que le docteur Gibson a fait ses études à McGill, ou du moins qu'il a travaillé avec le docteur Renfield, dans le domaine de la neurologie, qui est certainement un type très compétent. Je crois qu'il a travaillé à peu près 15 années avec lui. S'il n'est pas devenu une autorité dans le domaine, il aurait dû le devenir. Je veux le féliciter d'avoir obtenu ce poste.

Je crois que nous devons adopter dans ce cas une optique tout à fait différente. Cette question est valable pour le monde entier, nos anatomies, nos physiologies, nos attitudes psychologiques et psychiatriques se ressemblent que nous soyons à Hong Kong ou au Canada. Nous avons aussi des virus de grippe, etc., et je pourrais continuer indéfiniment, et il viendra un jour où nous aurons tous une carte où seront consignés tous nos antécédents et que chacun pourra consulter quel que soit l'endroit où nous tomberons malades, que ce soit à Hong Kong ou à Toronto ou à Montréal. Voilà donc un perfectionnement du processus qui aide la science médicale à devenir mondiale. Je crois que vous serez tous d'accord sur notre valeur au point de vue humanitaire et sur le fait que nous avons comme responsabilité d'aider et diffuser, si c'est possible, ces données. Des virus ont été importés ici des Indes, du Japon, de Hong Kong et d'autres pays. La recherche dans ce domaine se fait partout dans le monde et les mesures préventives prises là-bas sont aussi valables chez nous. Par conséquent, ces données devraient être publiées dans toutes les langues et être disponibles.

[Texte]

MD of Canada was first edited by a Spanish editor, so I take it that is in various languages in South America and pretty well goes around the world too. I also would say that this is not only cultural but historical. I want you all to read the article they have just printed, the Anne Boleyn syndrome, because I think you would have a very enjoyable couple of hours going over the history of medicine, seeing how it has advanced over the years and how it was built up. That deals with Henry VIII and the history of those things is intensely interesting. So it occupies not only a cultural space in the field of medicine but it sometimes takes the doctor away from the dreariness of the work that he is doing for the moment and puts him into a new field and a new line of thinking.

I think this is the spirit of what you are trying to do here. I think we have to look at this much differently than we look at anything else, because this involves us all and it is worldwide. And I am sure that Canadian doctors take second place to no one in the field of medicine. In Montreal they have their cardiac teams and have done terrific jobs. In Toronto we had Banting and Best and the Institute is doing a terrific job there. Look at the story of Mustard and Keith on hearts! This is why I say we should be very proud of our position. We want to keep that position, and by doing this we will retain that position.

I think that is all I have to say.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Rynard. I would like to call upon Mr. Young now.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I think it is important that we separate the issues here. I think it is important for us all to understand that basically Bill C-58 has nothing to do with the free inflow or free outflow of technical or medical information and knowledge. That just is not the issue here. It might be confused as the issue but it certainly is not the issue here.

I would like to congratulate Dr. Gibson and those people who publish *MD Magazine*. I will extend that to the Southam representatives and *Modern Medicine* as well. I am more familiar over the past few months with *MD Magazine*, which is an excellent magazine, and there is no question about that. As a nonmedical person, I have enjoyed reading the articles in *MD Magazine*. If you want to keep sending it to me, Dr. Gibson, I will be very happy to keep reading it, because I am very interested in some of the cultural articles that you do carry in it.

Dr. Gibson: We will put you on the list.

• 1705

Mr. Young: What we are essentially dealing here with, I think, is that the O'Leary Commission's main recommendation was that domestic advertising revenues be not used solely for the republication of editorial content in magazines in this country. Its second point, and the Southam representatives touched on this, was that it is also essential that we continue to have access to technical, religious, medical or legal magazines, if you like, but I do not think those are contra-distinctive really, I do not think they are opposites and I do not think the second is really an exception from the first.

[Interprétation]

Le magazine médical *MD of Canada* a été, à l'origine, publié par un éditeur espagnol. Donc, je crois comprendre qu'il l'a été en différentes langues en Amérique du Sud et qu'il circule partout dans le monde. Je dirais aussi qu'il ne s'agit pas seulement d'un magazine culturel mais aussi d'un magazine d'histoire. J'aimerais que vous lisiez tout cet article qui vient d'être imprimé sur le syndrome Anne Boleyn car cela vous passionnerait et vous pourriez constater les progrès fait dans le domaine médical au court des années. On traite de l'époque d'Henri VIII et cette histoire est passionnante. Donc, ce magazine remplit non seulement un rôle culturel dans le domaine de la médecine mais quelquefois aussi il distraie le docteur de la monotonie de son travail et lui apporte des idées nouvelles.

Je crois que c'est dans cet esprit qu'il faut œuvrer et que notre attitude à son endroit doit être tout à fait différente, car ces questions traitées nous touchent tous et touchent le monde entier. Je suis sûr que les docteurs canadiens sont à la fine pointe du progrès dans le domaine de la médecine. A Montréal, il y a des équipes qui s'occupent des questions cardiaques et qui font un travail fantastique; à Toronto, il y a les docteurs Banting et Best et leur Institut qui réalise un travail magnifique. Vous n'avez qu'à lire l'histoire écrite par Mustard et Keith sur les cœurs. Par conséquent nous avons tout lieu d'être fiers de notre situation dans ce domaine; mais c'est à nous de conserver cette place de choix pour le Canada.

Je crois que c'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci beaucoup, docteur Rynard. Je passerai maintenant la parole à M. Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Je crois qu'il faut bien distinguer ici entre les différentes questions en cause. Fondamentalement, nous devons bien comprendre que le Bill C-58 n'a rien à voir avec la liberté d'entrée ou de sortie de l'information et des connaissances techniques ou médicales. Ce n'est point ici très certainement la question en cause.

Je voudrais féliciter le docteur Gibson et les personnes qui ont publié *MD magazine* et je félicite aussi les représentants de *Southam* et de *Modern Medicine*. Je suis mieux au courant de la situation au cours des derniers mois du *MD magazine* qui est un magazine excellent, sans conteste. A titre de profane, j'ai beaucoup aimé la lecture des articles du *MD magazine*. Si vous êtes prêts à continuer à me l'envoyer, docteur Gibson, je serai fort heureux de le recevoir et je continuerai à le lire car je m'intéresse beaucoup à certains des articles culturels.

Dr. Gibson: Nous vous mettrons sur notre liste de distribution.

M. Young: Je crois qu'essentiellement notre sujet d'étude c'est la recommandation principale faite par la Commission O'Leary, soit que les recettes provenant de la publicité au Canada ne soient pas uniquement utilisées pour la republication d'éditoriaux dans des magazines chez nous. En deuxième lieu, et les représentants de *Southam* en ont parlé, il est essentiel aussi que nous continuions à obtenir des magazines techniques, religieux, médicaux, ou juridiques. Mais je ne pense pas que ces deux propositions se contredisent et je ne crois pas que la deuxième question soit une exception à la première.

[Text]

I suggest that there is no conflict here for *MD of Canada* or for *Modern Medicine*. Why? Your magazines are given away free to doctors. There is no charge for the circulation. They are a controlled circulation. They are entirely paid for by the advertisers. The advertisers use it because they are buying an audience. They do not buy time and they do not buy space, they buy audience. In this case it is a restricted audience. They are widely read in their localized fields and they are good vehicles for very specialized products, the pharmaceutical manufacturers. *MD of Canada* is wholly owned outside the country. I think it is important that we separate the medical benefits of the magazines from the financial benefits, which are flowing to the magazine industry. As I said, there is no doubt about the high quality and about the informative benefit and I do not think anyone would like, in any way, to prevent the free flow of this information. If anything, I agree with the good doctor, we need more of it, not just in the medical field, in the legal field with which I am more familiar, but in technical fields as well in this country. I think the tax benefits, however, because that is what we are dealing with, in these situations, the law as it presently stands really means that the benefits flow to the owners of the magazines, who are businessmen, in business to make money, in business to make profits.

The purpose of Bill C-58 really is to help the Canadian publishing industry which really derives nothing from *MD of Canada* or from *Modern Medicine*, I suggest. The profits are returned to the owners who do not really have a stake in the Canadian advertising industry. I think our reasons for looking at proposed section 19(4) of the Income Tax Act and amending it as it now stands, is a preventive one. The whole area of scholarly and educational and literary magazines in Canada needs development. I do not think anybody is going to argue with that position. I do not think our witnesses would argue with that position either. There are only a few United States publications using the tax loophole now, but we know that others are investigating that loophole and are about to try to make use of it.

I think we are suggesting that for the same reasons we have to amend proposed section 19(2), we have to amend proposed section 19(4) to prevent our getting into the position that we are in today vis-à-vis *Time* and *Reader's Digest*, particularly. I think even Mr. Roche conceded last night, if I am not mistaken and I hope I do not take him out of context, that if it were 30 years ago, he would have been unquestionably in favour of the amendments that we are now making to proposed section 19(2). I think what we are saying is that proposed section 19(4) is a similar situation and we are trying to control the problem before it does get any bigger. There were suggestions made by both the witnesses here today that we leave the situation alone. I am only afraid that in doing so we will leave ourselves open down the road another 10 or 15 years and we will have essentially the same problem in your localized field that we have in the broader field right now.

If I can pose a few questions to the witnesses, I would like to ask where do your profits go?

[Interpretation]

Je prétends qu'il n'existe aucun conflit dans le cas, de *MD of Canada* ou de *Modern Medicine*. Pourquoi? Parce que vous donnez gratuitement vos magazines aux docteurs et il n'y a donc aucun frais pour la distribution et la circulation en est contrôlée. Ces magazines sont entièrement payés par les annonceurs et ceux-ci s'en servent parce qu'ils touchent à un certain public. Il ne s'agit pas d'achat de temps, ni d'espace, mais d'obtention d'un public. Dans ce cas, naturellement, ces lecteurs font partie d'un secteur spécialisé mais ces magazines sont beaucoup lus dans ce domaine et ils constituent de bons moyens de faire connaître des produits spécialisés, des fabricants de produits pharmaceutiques. *MD of Canada* est entièrement de propriété étrangère. Je crois qu'il est important de faire une distinction entre les bénéfices obtenus au point de vue médical et ceux obtenus au point de vue financier. Comme je l'ai dit précédemment, il n'y a pas de doute que ces magazines sont d'une haute qualité, et sont fort instructifs et je ne crois pas qu'on désire empêcher la liberté de diffusion de ces renseignements, bien au contraire, je suis d'accord avec le docteur, pour dire que nous devrions chez nous avoir plus de publications de ce genre et non pas seulement dans le domaine de la médecine mais dans le domaine juridique que je connais mieux, et aussi dans les domaines techniques. Je crois que les avantages fournis au point de vue imposition, et c'est de ce point que nous traitons ici, dans le cadre de la Loi telle qu'elle existe actuellement, profitent aux propriétaires des magazines qui sont eux des hommes d'affaires, et dont l'objectif est de faire des bénéfices.

L'objectif du bill C-58 est d'aider l'industrie canadienne de l'édition qui ne tire aucun profit de *MD of Canada* ou de *Modern Medicine*. Les profits reviennent aux propriétaires qui n'ont aucun intérêt dans l'industrie de la publicité canadienne. Je crois que les raisons pour lesquelles nous examinons le paragraphe (4) de l'article 19 proposé, de la Loi de l'impôt sur le revenu et l'étude que nous faisons en vue de le modifier visent à l'établissement de mesures de prévention. Nous voulons améliorer le sort des magazines canadiens éducatifs et littéraires ou savant. Je crois que tout le monde est d'accord, même nos témoins, sur ce fait. Il n'y a que quelques publications américaines qui profitent de l'échappatoire actuel dans la Loi de l'impôt mais nous savons que d'autres magazines sont en train d'examiner la possibilité d'en profiter aussi.

Donc, pour cette même raison que nous voulons modifier le paragraphe (2) de l'article 19 proposé, nous nous proposons de modifier le paragraphe (4) de l'article 19 proposé. Nous ne voulons pas nous retrouver dans cette situation que nous avons eue dans le cas de *Time* et *Reader's Digest*, et même M. Roche l'a admis hier soir. Je dirais, si je ne me trompe pas, et j'espère que non, je dirais que si M. Roche s'était trouvé dans cette situation que nous avons ici y a 30 ans, il aurait été pleinement en faveur des amendements que nous nous proposons de faire au paragraphe (2) de l'article 19 proposé. Nous prétendons que dans le cas du paragraphe (4) la situation est la même, et nous essayons simplement d'éviter que ce problème se renouvelle. Les deux témoins que nous avons eus ici aujourd'hui ont indiqué qu'il fallait laisser le statu quo, mais je suis convaincu qu'en procédant ainsi d'ici dix ou quinze ans, nous nous retrouverions devant une situation où les difficultés n'auraient fait que s'amplifier.

Si vous permettez que je pose quelques questions aux témoins, j'aimerais leur demander où vont leurs bénéfices.

[Texte]

Miss Sabelle: *From MD of Canada?***Mr. Young:** Right.

• 1710

Miss Sabelle: First of all, I must explain that we have not had any profits to speak of for the last two years. Our profits in the past have been very small. I have to repeat that this is a magazine that is very expensive to create.**Mr. Young:** Who assumes the deficit, then?**An hon. Member:** The advertisers.**Miss Sabelle:** No, not the advertisers. We do, we have had two very bad years but we hope that we will soon have some more profitable and good years.**Mr. Young:** But in good years your profits would flow actually to your shareholders or out of the country. They are off-shore.**Miss Sabelle:** Our profits have remained in a bank in Montreal.**Mr. Young:** But they are the property of the shareholders...**Miss Sabelle:** Yes.**Mr. Young:** ... who are foreign.**Miss Sabelle:** Yes, but they have remained here.**Mr. Young:** How do you set your advertising rates? It seems to me that you are dealing with a restricted audience. You admit there is low competition in the field. Are your advertising rates really not a question of what the traffic will bear?**Miss Sabelle:** Not necessarily. Our rates rank reasonably with what other publications are charging. A magazine in our field is not in a position to make a demand on a rate. The rates, I would say, are set more, in a way, by pharmaceutical companies and their budgets. They just have "x" number of dollars to spend and if you are going to price yourself way out of the market they would not be able to afford to use your magazine, no matter how marvellous.**Mr. Young:** But here again we are talking about a localized field, a specialized audience, which they particularly want to reach. Would you not agree that in order to reach that audience they have to pay the going rate?**Miss Sabelle:** Yes, but the going rate is reasonable, going by a cost per thousand. It is a very reasonable and relatively inexpensive way for an advertiser to reach physicians. It is less expensive, perhaps, than direct mail. For example, our cost is at this time about \$21 per thousand. That is really relatively inexpensive. That includes everything, postage, everything. If the pharmaceutical company were to make up a direct mail program it would be much, much more expensive than that.**Mr. Young:** Right, and I would suggest from that that even if your advertising rates were to increase, foreseeing the amendment of Subsection 19(4), that it is still going to be relatively or comparatively inexpensive to advertise in your magazine at a higher rate than it would be to go into direct mail or alternative advertising.

[Interprétation]

Mlle Sabelle: Les profits de *MD of Canada*?**M. Young:** Oui.**Mlle Sabelle:** Tout d'abord, je dois dire que nous n'avons pas fait de bénéfices en quelque sorte depuis deux ans. Et nos bénéfices dans le passé, ont été peu élevés. Je dois redire ici que ce magazine coûte fort cher à publier.**M. Young:** Qui assume le déficit alors?**Une voix:** Les annonceurs.**Mlle Sabelle:** Non, ce ne sont pas les personnes qui mettent les annonces mais nous qui assumons le déficit et ces deux dernières années ont été très mauvaises cependant nous espérons espérons avoir de meilleures années à l'avenir.**M. Young:** Mais, lorsque les années sont bonnes vos bénéfices vont à vos actionnaires ou sortent du pays?**Mlle Sabelle:** Nos bénéfices sont restés dans une banque à Montréal.**M. Young:** Et ils sont la propriété des actionnaires?**Mlle Sabelle:** Oui.**M. Young:** ... qui sont des étrangers.**Mlle Sabelle:** Oui, mais les bénéfices sont restés ici.**M. Young:** Comment établissez-vous vos taux pour les annonces? Il me semble que vos lecteurs font partie d'un public restreint et vous admettez que le secteur n'est pas très concurrentiel. Vos taux de publicité ne sont-ils pas en rapport avec la diffusion?**Mlle Sabelle:** Pas nécessairement. Nos taux sont raisonnablement en rapport avec ceux des autres publications. Un magazine dans notre domaine n'est pas en mesure d'exiger un taux plus élevé. Ce sont plus ou moins les fabricants des produits pharmaceutiques qui orientent nos taux selon leur budget. Les sociétés n'ont qu'un certain montant d'argent à dépenser et si vous exagérez, ils ne se serviront pas de votre magazine quelle que soit sa valeur.**M. Young:** Nous parlons ici d'un domaine restreint, de lecteurs spécialisés, qu'on veut toucher. Ne pensez-vous pas que pour intéresser ces lecteurs il faudrait se conformer aux taux courants?**Mlle Sabelle:** Oui, mais le taux courant est raisonnable puisqu'il s'établit en coût par mille. C'est une façon très raisonnable et relativement peu coûteuse de faire de la publicité auprès des médecins, peut-être moins coûteuse que d'utiliser la Poste. Par exemple, notre coût actuellement est de \$21 par mille. C'est bon marché et nous avons inclus ici les timbres, tout. Si les sociétés de produits pharmaceutiques voulaient passer par la poste, il leur en coûterait beaucoup plus cher.**M. Young:** Très bien; et supposons qu'on modifie ce paragraphe (4) de l'article 19 et que vous soyez obligés d'augmenter vos taux; ceux-ci resteront malgré tout relativement bon marché pour vos annonceurs et seront toujours moins coûteux que de passer par la poste ou par d'autres moyens de publicité.

[Text]

Miss Sabelle: The advertisers would not pay a higher rate, for several reasons. One is that it just would not be within their budget. They do have very, very strict budgets. Secondly, they would just not pay practically double the rate for something that they were paying half of that for before.

Mr. Young: May I, Mr. Chairman, sum up? I do not want to close out the Southam representatives, but may I ask one and a half quick questions.

The Chairman: A short one.

Mr. Summerfield: You may get one and a half quick answers.

Mr. Young: If you are in partnership with *Modern Medicine*, is not really the gist of your partnership that you do the printing and publication in return for being in partnership?

Mr. Summerfield: No, it is not.

Mr. Young: It is not an arrangement whereby, basically, you make your income out of it and keep your presses running?

Mr. Summerfield: No, it is not. I will just go back, if I may, to answer. I did not know to whom your question was directed at the time, but you asked about what happens to profits. In our case, clearly, these are shared on a 50/50 basis. At the present moment it is an equal partnership in terms of profit-sharing.

The ways in which we function go far beyond those that you have described as simply printing and publishing. We, for example, produce and cause to be produced a substantial amount of original Canadian material every month from medical authors in this country. This is material our own medical editors originate through contact with the universities, the teaching profession, general practitioners, specialists, whoever we can persuade to provide material that is meaningful. This is one way in which we perform a function that has nothing whatsoever to do with our American partner.

• 1715

Another lies, of course, in the fact that we produce entirely the French edition in this country, in Toronto, from resident staff, our own staff. All the overhead costs of the operation are borne here, by the partnership. The Canadian overhead operations are absorbed before the profits are split. None of the American overheads are charged against the partnership at all, with the result that a very high percentage of every revenue dollar remains in this country because of the overhead allocation.

Mr. Young: This will make it cheaper for you to put out the magazine.

Mr. Jarvis: On a point of order. No way. I was cut off, and I was quite willing to do it.

The Chairman: Order, please.

Mr. Jarvis: There are those of us who do not feel that these publications are a great threat to the industry, and I think we are going to have a chance to say so.

[Interpretation]

Mlle Sabelle: Ceux qui font de la publicité ne voudront pas payer des taux plus élevés pour différentes raisons: tout d'abord, ils doivent rester dans les limites de leurs budgets et ces budgets sont très stricts; deuxièmement, ils ne sont pas prêts à verser le double de ce qu'ils versaient.

M. Young: Permettez-vous, monsieur le président, que je résume? Je ne voudrais pas liquider les représentants de *Southam*, mais j'aimerais poser rapidement une question et demi.

Le président: Très courte.

M. Summerfield: Peut-être qu'on vous donnera rapidement une réponse et demie.

M. Young: Si vous êtes partenaire de *Modern Medicine*, cette qualité ne vous oblige-t-elle pas en retour à en effectuer l'impression et la publication?

M. Summerfield: Non.

M. Young: N'est-ce pas un accord que vous avez ici qui, fondamentalement, vous permet de tirer un revenu et de faire tourner les presses?

M. Summerfield: Non. Si vous permettez que je revienne en arrière, car je ne savais pas alors à qui votre question était adressée, pour revenir à cette question que vous avez posée au sujet de la destination des bénéfices, je dirai que dans notre cas, les bénéfices sont partagés sur une base de 50-50. Il s'agit, à l'heure actuelle, d'une participation, d'un partage des bénéfices.

Notre fonctionnement comprend beaucoup plus que ce que vous avez décrit comme l'impression et la publication. Nous produisons par exemple et faisons produire chaque mois un gros montant des documents d'origine canadienne en faisant appel à des auteurs dans le domaine médical au Canada. Ce sont là des documents que nos rédacteurs médicaux créent à partir des contacts qu'ils ont avec les universités, l'enseignement, les praticiens, les spécialistes etc. Voilà une fonction que nous accomplissons sans que notre partenaire américain ait quelque chose à y voir.

Nous avons un autre rôle naturellement et nous produisons l'édition française dans sa totalité à Toronto. Tous les frais généraux d'exploitation sont assumés ici par l'association. Les frais généraux de l'exploitation canadienne sont assumés avant que les bénéfices ne soient partagés. Nous ne faisons peser sur la société aucun des frais généraux venant des États-Unis dont, vu cette attribution des frais généraux, un gros pourcentage de nos bénéfices reste au Canada.

M. Young: Cette situation permettra donc que vous imprimiez votre magazine à meilleur compte.

M. Jarvis: J'invoque le Règlement. Aucunement. On m'a coupé la parole alors que j'étais prêt...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Jarvis: Il y en a parmi nous qui pensent que ces publications ne constituent pas une grande menace pour l'industrie et je crois que nous aurons la possibilité de le dire.

[Texte]

The Chairman: Order, please.

Mr. Young: On a point of order, Mr. Chairman, I have not spoken for the last three minutes. The Southam representative has been finishing his answer. I have noticed the same thing with everybody's question.

Mr. Jarvis: It is all part of your time.

Mr. Young: Exactly.

The Chairman: Gentlemen, without putting on my white gloves, may I respectfully request that you ask the Chair to be recognized. Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I do not think any members of the Committee would want in any way to restrict the free flow of technical information, that if technical information could not be found in the Canadian publication, certainly the option would be to buy a foreign publication and thereby receive it.

We have in the bill before us an amendment to the Income Tax Act which would remove Section 19(4)(b) which exempts foreign publications from the tax effects of Section 19 if they are any publication whose principal function is to encourage and promote the development of the fine arts, letters, scholarship or religion. That exemption was written in on the advice of the Royal Commission on Publications, but the Royal Commission made it very clear that they would allow the advantages to such magazines if they were not carriers of Canadian advertising to Canadian audiences. That was the recommendation of the Royal Commission.

We have this section in the Act now, and there have been certain exemptions. We have the witnesses before us and the bill seeks to remove this section dealing with the special types of magazines. As I understand it, the reasoning behind it is the recent case in the federal court which now opens up the decision of that case. It involved an issue called the medical aspects of human sexuality. The decision of that case now leaves it open, I understand, that any foreign publication that can be judged to have scholarly content is in the position of becoming a Canadian periodical for the purposes of the income tax provision, and that any Canadian periodical that can be judged to have scholarly content could therefore be purchased by foreign interests without Section 19 of the act coming into force.

My concern is that if we can continue to allow the exemption, as experienced by the witnesses today, if we do not remove this Section 19(4)(b), then it is really the beginning of the thin edge of the wedge, of possibly undermining those Canadian medical journals that are already in existence. I think there are some 35 of them. There would be unfair low-cost competition from these foreign magazines.

• 1720

If we accept in principle the continuing of the exemptions for *M.D. & Modern Medicine* because of that recent court decision, it would seem to me that the avenue is also open for foreign interests to buy into and to take control of other magazines in Canada, in order to qualify for the income tax benefit.

[Interprétation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Young: J'invoque le Règlement, monsieur le président, depuis trois minutes je n'ai plus rien dit. Le représentant de Southam a terminé sa réponse. J'ai remarqué qu'on avait procédé de même lors des questions posées par chacun.

M. Jarvis: Vous prenez sur votre temps.

M. Young: Très exactement, oui.

Le président: Messieurs, sans mettre mes gants blancs, puis-je vous demander de vous adresser à la présidence. Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Je ne crois pas qu'il y ait quelqu'un dans notre Comité qui veuille empêcher la libre diffusion de renseignements techniques, car naturellement, si on ne peut trouver ces renseignements techniques dans une publication canadienne, on a le choix d'acheter une publication étrangère.

Ici nous avons présente une modification proposée à la Loi de l'impôt sur le revenu qui supprimerait l'alinéa (b) du paragraphe (4) de l'article 19, lequel exempte les publications étrangères des impôts résultant de l'article 19 dans le cas où ces publications ont pour objet principal d'encourager, de favoriser ou de développer les beaux-arts, les lettres, les sciences ou la religion. Cette exemption a été faite à la suite du conseil présenté par la Commission royale sur les publications mais ladite Commission a bien précisé qu'elle permettrait qu'on donne des avantages à de tels magazines, si ces derniers ne servaient pas de moyens publicitaires à des maisons de publicité canadiennes pour toucher les lecteurs canadiens.

Cet article se trouve donc actuellement dans la loi et il y a eu certaines exemptions. Les témoins se trouvent donc ici et le bill veut supprimer cet article qui traite de ce genre spécial de magazine. La raison invoquée, c'est la cause qui a été présentée récemment à la cour fédérale, qui met cette décision en cause. Il s'agissait d'un cas dénommé *Medical aspects of Human sexuality* et la décision qui a été prise ouvre la porte, si je comprends bien, à toute publication étrangère qui peut être considérée comme ayant un contenu scientifique permettant à cette publication de devenir canadienne au point de vue impôt sur le revenu. Donc, ce périodique canadien qui se conforme au point de vue contenu à cette règle, peut être acheté par des intérêts étrangers et l'article 19 de la loi ne s'appliquera pas à son cas.

Ce qui m'inquiète, c'est que si nous pouvons toujours apporter de nouvelles exemptions qui ne supprimeront pas cet alinéa (b) du paragraphe (4) de l'article 19, nous en arriverons à des distinctions subtiles et éventuellement à saper l'existence des journaux médicaux canadiens. Je crois qu'il y en a 35. Il y aura une concurrence de bas prix injuste de la part de ces magazines étrangers.

Si nous acceptons en principe de maintenir les exemptions de *M.D. & Modern Medicine* à cause des dernières décisions des tribunaux, il me semble que les intérêts étrangers pourraient acheter et contrôler d'autres magazines au Canada, de sorte à pouvoir bénéficier des exemptions fiscales.

[Text]

These would be in fields outside of medicine. It could involve the special journals we have in architecture, in the chemical industry, in historical reviews, in engineering and so on. While sympathizing very much with your point of view, I think there is a very important principle involved here and to continue the exemption for your magazines, by allowing Section 4(b) to remain in the Act, we threaten what bit of healthy Canadian special periodicals we have in the fields of medicine and science and what have you. We leave them open to unfair foreign competition or complete foreign take-over. I wonder whether the witnesses could respond to that concern of mine.

Mr. Summerfield: Mr. Chairman, if I may. I recognize your concern, sir, and it may have a certain validity. I would like to make one comment about what you said. You suggested that any publication which has scholarly content might be judged to be Canadian under the regulations of Section 4(b). In fact, of course, it must have as its principal function one of the fine arts, letters, scholarship or religion and unless its principal function is one of those things, then it clearly would not be judged to be Canadian.

What I suggested in my brief and what I said today is that Section 4(b) be permitted to remain, recast in a narrower framework. I think that kind of safeguard is required if we are to answer the concerns you voiced. I think there are very special kinds of areas that we need to concern ourselves with.

I think the medical profession is one which is unique. It offers, because of its international ramifications, the universality of medicine, if you will. It offers unique opportunities, not only for the Canadian physician to draw upon information published world-wide, but also, through the consortium of international publications such as "itModern Medicine"ro for example—which by the way publishes in some 40 countries in 5 different languages—provides then an opportunity for Canadian medical authors to publish overseas.

This would otherwise be a very, very difficult thing to do. It not only enhances the prestige, the learning and the recognition of the individual, but it also takes into account the recognition of Canadian medicine outside our own borders. I think this is a very important point. I stress it because I believe Section 4(b) could be recast to take into account the unique nature of the profession in the way I have described.

I do not propose to sit here and attempt to write an exemption, because I do not believe I should. I would suggest to you, for example, that were Section 4(b) to allow publications to apply for exemption because they were clearly of an international nature or members of an international consortium, if they were confined specifically to clinical medicine or to a scientific endeavour that others might want to bring forward and if they would undertake to serve that profession in Canada's two official languages, I think it could be so edged about with particular guarantees that the interests of very narrow areas and our country would be served. I think we could in this way overcome the difficulties or the potential difficulties which you describe in other fields of activity.

[Interpretation]

Cela serait dans des domaines autres que la médecine. Cela pourrait impliquer des journaux spécialisés que nous avons en architecture, dans l'industrie chimique, les revues d'histoire, en ingénierie et ainsi de suite. Tout en comprenant très bien votre point de vue, je pense qu'il s'agit ici d'un principe important et le fait de maintenir l'exemption pour vos magazines en permettant à l'article 4(b) de demeurer tel quel dans la loi met en danger le peu de périodiques spécialisés que nous avons dans le domaine de la médecine et des sciences. Nous les laissons à la merci d'une concurrence injuste de l'étranger ou d'une prise en charge totale par des intérêts étrangers. Je me demande si le témoin pourrait répondre.

M. Summerfield: Monsieur le président si vous me le permettez, je reconnais votre préoccupation et elle peut avoir une certaine valeur. J'aimerais cependant faire un commentaire. Vous avez suggéré que toute publication dont le contenu est académique pourrait être considérée canadienne selon les règlements de la section 4(b). Mais bien sûr, sa principale fonction doit toucher aux beaux-arts, aux lettres, ou à la religion et à moins que sa principale fonction soit l'une de ces choses, alors il est clair qu'il ne serait pas considéré comme canadien.

Ce que j'ai suggéré dans mon mémoire aujourd'hui c'est que l'on garde la section 4(b) mais en la redéfinissant dans un cadre plus étroit. Je pense que ces genres de garanties sont nécessaires si nous devons prendre en considération la préoccupation que vous avez mentionnée. Je pense qu'il y a des domaines d'intérêt spécial dont on doit se préoccuper.

Je pense que la profession médicale est un domaine unique. Par ses ramifications internationales elle offre si vous voulez l'universalité de la médecine. C'est une occasion unique, non seulement pour les médecins canadiens de recevoir des renseignements publiés à travers le monde mais aussi à travers le consortium des publications internationales telle que *Modern Medicine* par exemple—qui est publiée dans 40 pays et dans 5 langues différentes—une occasion pour les auteurs d'articles en médecine au Canada d'être publiés à l'étranger.

Ce qui autrement serait très difficile. Cela n'améliore non seulement le prestige le savoir et la reconnaissance individuelle mais prend aussi en considération la médecine canadienne à l'extérieur de nos frontières. Je pense que c'est une question très importante. J'insiste là-dessus parce que je crois qu'on peut refaire la section 4(b) en tenant compte de la nature unique de la profession de la façon dont je l'ai décrite.

Je ne me propose pas de tenter de rédiger une exception parce que je ne crois pas que je devrais le faire. Je vous suggère par exemple, que si la section 4(b) permettrait à des publications de faire une demande d'exemption parce qu'elles sont tout à fait de nature internationale ou membres d'un consortium international, si elles se limitent spécialement à la médecine ou à un domaine scientifique que certains veulent promouvoir et qui veulent desservir la profession au Canada dans les deux langues officielles, je pense que cela pourrait se faire avec certaines sauvegardes de sorte que les intérêts de domaines spécifiques et de notre pays seraient desservis. Je pense que de cette façon on pourrait éviter les difficultés ou les difficultés possibles dans les autres domaines d'activité comme vous l'avez mentionné.

[Texte]

[Interprétation]

• 1725

Mr. Symes: Well, the key point here, is we are talking about advantages to advertisers, and you were talking about the flow of information, the access for Canadian articles in the international market.

But it would seem to me, if a Canadian doctor did research of any worth or merit, that the international magazine would pick it up on its own and put it in its international edition. Canadians would get recognition in that way. Likewise, if Canadian doctors want to receive a foreign edition, an international edition, because it has a series of articles that are of interest to them, the passage of this bill would not interfere with that. I am concerned about the protection of those Canadian specialty magazines, in medicine, for example, that already are in existence. It just seems to me that you are arguing a very special exemption case for yourself. I think there is a much broader principle involved, and I see it as a dangerous precedent.

Has MD any response to the issues I have raised?

Dr. Gibson: Mr. Chairman and members, I wonder if I could just go on briefly. *MD of Canada* is not a technical, how-to-do-it journal. It is, as you know, a journal of medical history and culture. I should like to say that as the editor, both of the Canadian *MD* and of the other types we publish, I read every word in English and French that is published in these journals, so I do not think we need to worry about non-Canadian editorial slanting of this material.

The research, of course, that goes into an article, say, 200 bibliographical references, demands large library, photographic, and art illustrating resources. I should mention also that our advertising is restricted to pharmaceuticals. We do not take liquor or tobacco advertising at all.

I would like to make the point, following up Mr. Summerfield's point, that it may be that because we have been operating in Canada since 1960, some provision can be made to allow us to continue this operation without exposing Canada to just what Mr. Symes has suggested, an invasion of publishers from outside under the scholarly subsection 19.(4)(b), and so on. In other words, it might be that if you dated things for those people publishing in Canada before 1965, you could protect the things that you are concerned about.

Le président: Monsieur Symes, votre temps est écoulé. Je vais passer la parole à M. Matte.

M. Matte: Merci, monsieur le président. L'argumentation qui nous est fournie est, quant à moi, tellement évidente que je me demande comment il peut se faire que l'on puisse même en discuter, puisqu'à mon sens ce n'est même pas discutable.

J'aimerais particulièrement que tous mes collègues tiennent compte du paragraphe 5 du mémoire qui dit bien que *Médecine moderne* est la seule revue en français que peuvent avoir les 7,000 médecins francophones du Canada. Il me semble que nous avons là un argument extrêmement important, nous savons que l'application du projet de loi tel qu'il nous est présenté, aurait pour conséquence d'enle-

M. Symes: Eh bien, le point saillant c'est que nous discutons des avantages aux publicitaires et que vous parlez du flot des renseignements, c'est-à-dire de l'accès des articles canadiens au marché international.

Mais il me semble que si un médecin canadien faisait de la recherche valable, que la médecine internationale l'accepterait de son propre chef, et l'incluerait dans son édition internationale. Et un Canadien acquerrait donc une certaine renommée. Aussi, si des médecins canadiens désirent recevoir l'édition étrangère, ou internationale parce qu'il y a une série d'articles qui les intéressent, l'adoption de ce bill n'y changera rien. Ce qui me préoccupe, c'est la protection des magazines canadiens spécialisés, en médecine par exemple, qui existent déjà. Il me semble que vous cherchez au vôtre, un cas spécial d'exemption. Je crois qu'il en va d'un principe beaucoup plus important, et je crois qu'il se créerait un précédent dangereux.

MD a-t-il une réponse aux points que j'ai soulevés?

M. Gibson: Monsieur le président et messieurs les membres, permettez-moi de faire quelques remarques. *MD du Canada* n'est pas un journal technique. Comme vous le savez, c'est un journal traitant de l'histoire et de la culture de la médecine. En tant qu'éditeur des deux *MD du Canada*, et d'autres genres de magazines que nous publions, je peux vous rassurer que je lis chaque mot, en anglais et en français, qui sont publiés dans ces journaux, et je ne pense pas que vous devez vous inquiéter que la matière éditoriale prenne un penchant non canadien.

Evidemment, la recherche qu'impose un article, jusqu'à 200 renvois bibliographiques, demande des ressources bibliothécaires, photographiques, et arts graphiques assez considérables. Je dois dire aussi que toute notre publicité porte sur des produits pharmaceutiques. Nous n'acceptons pas de publicité annonçant des boissons alcooliques ou du tabac.

Je voudrais faire remarquer pour faire suite à M. Summerfield, que c'est peut-être parce que nous sommes en fonction au Canada depuis 1960, qu'il faut prendre certaines dispositions pour nous permettre de continuer notre opération, sans exposer le Canada à ce qu'a suggéré M. Symes, voire une invasion des éditeurs de l'extérieur sous l'abri de l'article 19 alinéa 4(b), (b) le sous-alinéa portant sur les sujets académiques, etc.. En d'autres mots, si vous fixiez une date d'après les compagnies qui publiaient au Canada avant riement à 1965, vous protégeriez les choses qui vous préoccupent.

The Chairman: Mr. Symes, your time is up. Mr. Matte has the floor.

Mr. Matte: Thank you, Mr. Chairman. The arguments that have been given are so obvious to me, that I wonder how we could even be discussing this subject, since in my opinion, there can be no discussion.

I would like particularly that all my colleagues take into consideration paragraph 5 of the brief which says clearly that «*Medecine Moderne*» is the only French magazine available to 7,000 Francophone physicians in Canada. It seems to me that this is an extremely important point. We know that the implementation of this act has it is now written will effectively suppress the magazine in Canada

[Text]

ver au Canada une revue qui est, à mon sens, essentielle, tout au moins pour les 7,000 médecins francophones du Canada. Alors pour moi c'est évident.

Au mémoire, est attachée une réponse du ministre à une lettre qui lui avait été envoyée en décembre 1974. Est-ce qu'il y a eu d'autres rencontres et quelle a été, à ce moment-là, l'attitude du ministre depuis sa lettre du 9 avril 1975? Est-ce qu'il y a eu d'autres démarches faites auprès du ministre à ce sujet-là, et quelle était son attitude, s'il en eu une?

• 1730

Mr. Summerfield: Mr. Chairman, if I may.

We have been unsuccessful in getting an audience directly with the Secretary of State and I assume that is whom you mean here. We originally addressed a brief to both Mr. Faulkner and, at the time, Mr. Turner on, I think, December 19, 1974.

There was no reply to that until we received a follow-up letter. There were numerous phone calls and numerous attempts to arrange a meeting in order to establish what the proposals and the intent were, and also to discuss the position of *Modern Medicine* at that time. It was not until the letter you refer to that we had any response at all, which, as I suggest, does not address itself to that particular query. Subsequent efforts to arrange a meeting were equally unsuccessful.

In other words, there has been no direct contact between ourselves and the Minister, but there have been strenuous efforts made to arrange such a meeting.

M. Matte: Alors, en terminant, monsieur le président, vous me permettez tout simplement de répéter que je souhaiterais, énormément, que le Comité admette cette argumentation et que l'on amène subséquemment l'amendement en conséquence.

Le président: Merci, monsieur Matte. La parole va à M. Joyal. Vous avez 5 minutes, monsieur Joyal.

M. Joyal: Merci, monsieur le président. Il arrive que 5 membres de ma famille sont dans la profession médicale et les magazines *Modern Medicine* et *M.D.* sont des magazines que j'ai eu souvent l'occasion de feuilleter. Mais il y a une chose qui m'a toujours préoccupée en ce qui concerne ces deux magazines, c'est que, moi-même je suis membre d'une profession libérale, soit de l'Ordre des avocats, et nous ne recevons gratuitement aucune publication de ce genre parce que, il est très difficile pour nous, comme profession, d'intéresser des annonceurs parce que nous ne vendons pas de produits immédiats, l'exercice de notre profession ne débouche pas sur la vente d'un produit ou sur l'achat, par notre client, d'un produit.

Et ce qui me rend encore plus perplexe dans le cas de *Modern Medicine* et de *M.D.* ou de *Médecine moderne*, c'est le fait que c'est une profession quand même, les médecins, dont l'échelle de revenu est la plus élevée des citoyens canadiens, l'Association médicale du Canada qui comparait la semaine dernière au Comité des finances a déposé des statistiques à cet effet-là, c'est également une profession dont le marché est captif, c'est-à-dire que les pharmaciens doivent et toutes les compagnies de produits pharmaceutiques et d'équipement hospitalier doivent nécessairement passer par cette profession pour pouvoir rejoindre leur marché, et c'est une des seules professions, à ma connaissance, qui dispose, gratuitement, d'un magazine de ce genre.

[Interpretation]

which is essential, at least to the 7,000 Francophone physicians of Canada. That is obvious to me.

Attached to the brief is the answer of the Minister to a letter which was sent to him in December 1974. Have there been any other meetings and what has been the attitude of the Minister since his letter of April 9, 1975? Have there been any other attempts to meet the Minister on this subject and what was his attitude, if any?

M. Summerfield: Si vous permettez, monsieur le président.

Nous n'avons pas obtenu une audience avec le Secrétaire d'État et je suppose que c'est de lui dont vous parlez. D'abord, nous avons envoyé un mémoire à M. Faulkner et en même temps, à M. Turner, je crois, le 19 décembre 1974.

La seule réponse que nous ayons reçue était une lettre faisant suite. Nous avons téléphoné plusieurs fois, et nous avons essayé plusieurs fois d'obtenir une audience afin de pouvoir établir quelles étaient ses propositions ou ses intentions, et aussi pour discuter de la position de la revue *Médecine Moderne*. La lettre que vous avez mentionnée a été la première réponse que nous ayons reçue, et qui, je pense, ne porte pas sur le sujet de cette enquête. Tout effort subséquent d'organiser une réunion a échoué.

En d'autres mots, il n'y a eu aucun contact direct entre le ministre et nous-mêmes, mais nous avons fait de gros efforts pour obtenir cette audience.

Mr. Matte: In summary, then, Mr. Chairman, allow me simply to reiterate that I hope very much that the Committee will accept the arguments presented and that eventually we will adopt this amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Matte. Mr. Joyal has the floor. You have five minutes, Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman. It so happens that five members of my family are in the medical profession and I often had the occasion to scan the magazines, *Modern Medicine* and *M.D. of Canada*. But there is something that has always troubled me concerning these two magazines; I too am a member of the liberal arts, in this case of the Bar Association, and we have never received a free publication of this type, because it is very difficult in our profession, to get advertisers because we have no immediate products to sell; the practice of our profession does not bring about the sale of any product or the purchase, by one of our clients, of a product.

And what confuses me even more, is that in the case of *Modern Medicine* or of *M.D.* or of *Medicine Moderne*, is the fact that as a profession, of physicians who have the highest scale of income of all Canadian citizens—the Medical Association of Canada appearing before the Finance Committee last week tabled statistics to this effect—it is also a profession which has a captive audience, that is all the pharmacists and all the pharmaceutical companies or hospital equipment companies must depend on this profession, in order to reach their markets, and it is one of the few professions, to my knowledge, which enjoys a free magazine.

[Texte]

Or, après avoir discuté avec des médecins, des personnes directement associées à la profession médicale, je constate que la revue est tellement bien faite et que la revue atteint à ce point le marché, le public qu'elle cherche à sensibiliser que, de toute manière, ses clients seraient prêts à payer \$1 ou \$2 le numéro pour pouvoir s'en procurer quand même des exemplaires.

Et je me demande à ce point-ci, si l'une des solutions à vos déficits accumulés depuis les 2 dernières années, ne seraient pas précisément de chercher à vendre votre magazine aux médecins ou au public puisque, actuellement, il est distribué gratuitement, contrairement à la pratique dans toutes les professions. Et mon collègue, le député de Perth-Wilmot, pourra me corroborer là-dessus, nous ne connaissons pas de profession canadienne qui ait accès à un magazine d'information de ce genre sans avoir à déboursier quoi que ce soit ou encore sans que les organisations professionnelles, soit l'Ordre des médecins ou l'Association médicale canadienne ou l'Association du barreau canadien, n'aient à verser à l'éditeur un certain montant en compensation de la gratuité de la revue ou du magazine pour leurs membres.

• 1735

Je me demande à ce point-ci, si compte tenu de ce fait, ce ne serait pas la solution, puisque c'est vraiment une situation unique dont les médecins profitent actuellement, sans vouloir me prononcer sur les obstacles ou les barrières à la circulation de la connaissance universitaire ou technique, je pense que ce n'est même pas utile de mentionner ces arguments-là à ce moment-ci.

Mr. Summerfield: Mr. Chairman, may I?

The Chairman: Mr. Summerfield.

Mr. Summerfield: Mr. Joyal, I am not sure no other profession provides publications to its readers free. If architecture can be called a profession, I can cite many examples of publications which are delivered on a controlled-circulation basis. I do not want to deliver a treatise here on paid circulation versus qualified circulation, but I will say, however, that perhaps some 95 per cent of special interests or specialized business and professional publications in this country are distributed to their readers on that basis, in order to assure complete market coverage.

This is a principle which holds true world-wide. Controlled circulation is an accepted principle, which is by no means unique to Canada and it is certainly not unique to either of the two publications present this afternoon.

You asked whether we could not then perhaps establish a subscription price and indeed attempt to turn the publication into a paid subscription magazine, if indeed it has the importance to the reader which is suggested. I think it is possible that you could try to do that, but I do not think anyone should delude themselves that there is something easy or something inexpensive about trying to convert qualified circulations to a paid-circulation base.

The seeking of paid subscriptions is a very, very costly business indeed. I do not know how successful we would be. We have not tried, but I think the suggestion, if I may respectfully say so, ignores the pragmatic forces at work in the market. There are six national English-language publications. There are I believe, four French-language publica-

[Interprétation]

Then, after consultations with physicians and persons who are directly associated with the medical profession, I note that the magazine is so well done and reaches so effectively its market, the public which it wishes to inform, that its clients would be ready to pay \$1 or \$2 an issue in order to be able to get copies.

I wonder now, whether one of the solutions to these cumulative deficits of the last two years, would not be in fact to sell your magazine to the doctors and to the public since presently, it is given free of charge as opposed to the practice in all the other professions. And I think that my colleague, the member from Perth-Wilmot, will corroborate when I say, I know of no Canadian profession which has access to an information magazine such as this, who get it at no expense whatever, or without having some professional organizations, either the College of Medicine, or the Canadian Medical Association, or the Canadian Bar Association, having to pay the publisher some subsidy in order to be able to distribute a free magazine to their members.

I wonder at this time, in view of this fact, if there is not a solution, since it is really a unique situation from which the physicians are presently benefiting. I will not go into the obstacle to the spread of a university or technical knowledge. I think these are arguments that are not even worth mentioning at this time.

M. Summerfield: Monsieur le président, vous permettez?

Le président: Monsieur Summerfield.

M. Summerfield: Monsieur Joyal, je ne suis pas tout à fait certain que d'autres professions ne reçoivent pas des publications gratuitement, si l'architecture peut être appelée profession, je peux donner plusieurs exemples de revues qui sont livrées en circulation restreinte. Je ne voudrais pas présenter une thèse ici sur la circulation payée vis-à-vis la circulation contrôlée, mais, toutefois, je puis vous dire qu'environ 95 p. 100 des publications d'intérêts spéciaux, ou des publications professionnelles ou d'affaires spécialisées, de ce pays, sont distribuées à leurs lecteurs selon ce système, afin d'assurer qu'ils atteignent le plein marché.

C'est là un principe qui s'applique universellement. La circulation contrôlée est un système accepté, qui n'est pas unique au Canada et qui n'est certainement pas unique aux deux revues représentées ici cet après-midi.

Vous avez demandé s'il ne serait pas possible d'établir un prix pour l'abonnement si, effectivement, la revue est si importante aux lecteurs. Il est tout à fait possible d'essayer mais je ne voudrais pas que vous vous fassiez des illusions que ce serait quelque chose de facile et peu coûteux que d'essayer de passer d'un tirage contrôlé à un tirage payé.

En effet, c'est très, très coûteux que de chercher de tels abonnements. Je ne pourrais vous dire quel succès nous aurions. Nous n'avons pas essayé, mais je crois qu'une telle suggestion, si sauf respect, manifeste une ignorance des forces pragmatiques qui jouent sur le marché. Il y a six revues anglaises nationales. Je crois qu'il y a quatre publi-

[Text]

tions that serve French-speaking doctors. There are roughly 30 other different magazines of one kind or another, highly specialized or published by associations of specialists in one medical field or another.

The pragmatic fact is that if 36 of them distribute on a controlled-circulation basis and you are number 37 and you are not going to, then you are just not going to get your money.

Le président: Merci, monsieur Joyal. Cela met fin à votre période de questions.

Dans le but d'assurer un équilibre dans les interventions, je vais accorder un 5 minutes supplémentaire à ma gauche et donner la parole à M. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you Mr. Chairman. Before I make any further comments, I would like to acknowledge before the Committee our disappointment that Dr. Holmes is not able to be here today. He has a very intense interest, I know, in *M.D. of Canada*. Having had a heart attack a few days ago, he is unable to be here but I am sure he would have liked to express his views, opposed to this bill and in sympathy with the presentation, I am sure, that has been made by our witnesses today.

I have been impressed by the fact that Mr. Young and Mr. Symes, in particular, have made presentations to you and us, rather than asking you questions. I find myself rather in agreement with the presentations you have made, but perhaps may be able to bring out a couple of points by asking a couple of questions, rather than by being tempted as I am to argue with Mr. Young and Mr. Symes.

I wonder what the readership surveys are of both *M.D. of Canada* and *Modern Medicine* and how they indicate the interest these journals have for physicians.

Miss Sabelle: We had a readership survey done between July and August last summer by an independent company in Montreal, Gelfand, and we came very high in readership. We not only paid for *M.D. of Canada* to be researched with regard to readership, but we paid for four other publications as well. Anyone looking at the study would have a clear objective view of five leading publications. For example, here is a very good question: does a recipient read every issue? The response to *MD of Canada* was the highest 71 per cent. That is very high readership in any field. Another question concerns pass-on readership. Do they pass it on to their colleagues, associates, family, researchers, or whatever. We had the highest score there, with 55 per cent. We ranked very high with regard to readership; to whether or not a physician keeps it in his library; whether they read it at two or more sittings. They were asked: which is the magazine of greatest interest; of the five publications? Again, we ranked first. I would say that we came out very well in this study.

[Interpretation]

cations de langue française qui sont destinées aux médecins francophones. Il y a environ 30 autres revues d'un genre ou de l'autre, très spécialisées, ou publiées par des associations de spécialistes de divers domaines médicaux.

Le fait est que 36 d'entre elles ont un tirage limité, mais si vous êtes le numéro 37, et que vous ne limitez pas votre circulation, alors vous n'en retirerez rien.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal. That ends your question period.

In order to maintain some balance in the interventions, I am going to give five extra minutes to those on my left and Mr. Halliday has the floor.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Avant de faire des commentaires, je veux noter devant ce Comité notre chagrin de ne pas voir le docteur Holmes ici aujourd'hui. Je sais qu'il s'intéresse vivement à la revue *MD du Canada*. Il a été terrassé il y a quelques jours par une attaque cardiaque, donc il n'a pu se présenter, mais je suis certain qu'il voudrait bien qu'on exprime ses idées, à savoir qu'il s'oppose à ce bill, et est d'accord avec cet exposé, j'en suis certain, de nos témoins d'aujourd'hui.

Le fait que M. Young et M. Symes en particulier nous ont fait des présentations à vous et à nous, plutôt que de demander des questions, m'a vivement impressionné. Je suis plutôt d'accord avec les présentations que vous avez faites, mais je pourrais peut-être faire ressortir certains points, en vous demandant quelques questions, plutôt que de céder à la tentation de discuter avec M. Young et M. Symes.

Je me demande quels résultats sur les relevés sur la cote de lecture des deux magazines *MD du Canada* et *Médecine moderne* et s'il indique au fait l'intérêt que ces journaux ont pour les médecins.

Mlle Sabelle: Nous avons demandé à Gelfand une compagnie indépendante de Montréal, de faire un tel relevé de la cote de lecture durant juillet, et août de l'été passé; nous avons reçu une cote très élevée. Nous avons payé non seulement pour la recherche à l'égard de la cote de lecture de *MD Canada*, mais nous avons aussi payé pour quatre autres revues. Les résultats de l'étude donnent une opinion objective et claire des cinq revues les plus importantes. Voici un exemple des questions pertinentes qui ont été posées: Est-ce que le lecteur lit chaque numéro? La réponse ayant trait au magazine spécialisé *MD du Canada* nous a révélé qu'à ce chapitre le pourcentage était le plus élevé, soit 71 p. 100. Il s'agit d'une bonne cote de lecture dans n'importe quel domaine. Une autre question avait trait à la distribution de notre magazine entre lecteurs. On leur a demandé s'ils distribuaient notre magazine à leurs collègues, à leurs associés, aux membres de leur famille, aux chercheurs ou à d'autres. Notre magazine a eu le plus de succès dans ce domaine puisque ce genre de distribution s'élevait à 55 p. 100. Les lecteurs ont déclaré que notre magazine était très bien fait. Nous avons aussi demandé aux médecins s'ils gardaient notre magazine en bibliothèque et s'ils parcouraient à une ou plusieurs reprises. On a demandé aux médecins de nous dire quel magazine les intéressaient le plus en leur soumettant une liste de 5 magazines différents. Encore une fois, notre magazine s'est classé au premier rang. A mon avis, les données fournies par cette étude ont été très flatteuses à l'endroit de notre magazine.

[Texte]

Mr. Halliday: Thank you. In view of the time, could we have a brief comment from *Modern Medicine*.

• 1740

Mr. Summerfield: I will ask Mr. Tucker to answer your questions.

The Chairman: Mr. Tucker.

Mr. T. Tucker (Manager, Modern Medicine of Canada): Mr. Chairman and gentlemen, we have not, in the four years that we have handled *Modern Medicine of Canada/Médecine Moderne du Canada*, carried out a readership study. These are quite expensive, and there was some question as to what results come from them.

The facts are that we go to all active physicians in Canada: 25,000 English and 7,000 French. The number of letters and request that we get to stay on the mailing list of *Modern Medicine of Canada/Médecine Moderne du Canada* are enough to show us that it is very widely appreciated by our audience. I think this is important; this is a comment: "No doctor in Canada receives either the English or the French edition without specifically asking for it." In other words, they state: "I want *Modern Medicine*; I want *Médecine Moderne*". In that way only do they receive the particular edition. I think this shows extensive personal readership.

Mr. Halliday: Thank you. Mr. Chairman, may I ask another question, which I think may be quickly answer; of both parties. It is a follow-up to one asked our previous witnesses this afternoon. It acknowledges the fact that both of you publish in a number of countries in the world and in a number of languages. Can you tell us if you are subjected to any kind of discrimination in these other countries such as that being proposed for you here in Canada?

Mr. Summerfield: May I, Mr. Chairman?

I am not aware, sir, of any country in the world which has the kind of legislation proposed here: that an advertising expense will be non-deductible in the hands of the advertiser. It is recognized as a legitimate cost of doing business.

Mr. Halliday: And *MD of Canada*, Mr. Chairman.

Miss Sabelle: We are in Latin America as well as in the Pacific area. We have never encountered any legislation such as this proposed legislation now before us. No.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Halliday. I have been asked to clarify the relationship between the two magazines before us. In fact, there is no relationship whatsoever. The only thing they have in common is that they both cater to the medical profession; but they are two different entities. I would like to state that for the record.

[Interprétation]

M. Halliday: Merci. En vue du fait que nous avons une limite de temps qui nous est imposée, est-ce que les représentants du magazine *Médecine Moderne du Canada* pourraient nous faire part d'un bref commentaire.

M. Summerfield: Je demanderai à M. Tucker de répondre à vos questions.

Le président: Monsieur Tucker.

M. T. Tucker (Gérant, Médecine Moderne du Canada): Monsieur le président et mesdames et messieurs du Comité, au cours des 4 années pendant lesquelles nous nous sommes occupés de la publication du magazine *Modern Medicine of Canada/Médecine Moderne du Canada*, nous n'avons pas entrepris d'études de ce genre. Ces études sont coûteuses et les résultats sont souvent mis en doute.

Le fait est que notre magazine est distribué à tous les médecins pratiquant au Canada soit, 25,000 médecins anglophones et 7,000 francophones. Le nombre de lettres et de demandes qui nous parviennent de la part des personnes qui veulent continuer à recevoir le magazine *Modern Magazine of Canada/Médecine Moderne du Canada* témoigne du fait que notre publication est grandement appréciée par nos lecteurs. Le fait qu'aucun médecin au Canada ne reçoit notre publication en anglais ou en français sans en faire la demande exprime est d'importance capitale, à notre avis. En d'autres mots, les médecins nous réclament la magazine *Modern Medicine/Médecine Moderne*. C'est la seule façon d'obtenir notre publication. A mon avis, cela indique que nous avons une cote de lecture importante.

M. Halliday: Merci. Monsieur le président, puis-je poser une autre question? Je crois que cette question obtiendrait une réponse assez brève des deux parties. Il s'agit d'une question ayant trait à un propos qui a été soulevé lors de la première heure des discussions cet après-midi. Si j'ai bien compris, les deux magazines sont publiés dans plusieurs pays et dans plusieurs langues. Pourriez-vous nous indiquer si dans les autres pays, votre publication est sujette à des mesures discriminatoires tel qu'elle l'est ici au Canada?

M. Summerfield: Puis-je répondre à cette question, monsieur le président?

Je ne connais aucun autre pays qui ait adopté une loi semblable à la loi proposée à l'heure actuelle au Canada, c'est-à-dire que les dépenses en matière de publicité courues par les annonceurs ne font plus l'objet d'une exemption fiscale. Partout ailleurs on reconnaît que ces dépenses font partie des frais légitimes du commerce.

M. Halliday: Monsieur le président, pourrions-nous avoir un commentaire des représentants du magazine *MD du Canada*?

Mlle Sabelle: Nous publions notre magazine en Amérique Latine ainsi que dans la région du Pacifique. Nous n'avons jamais été aux prises avec une loi semblable à celle qui est à l'étude à l'heure actuelle.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Halliday. On m'a demandé d'apporter certaines précisions au sujet de la relation entre les deux magazines qui nous intéressent. En fait, il n'existe aucun lien entre les deux. La seule chose que ces deux magazines aient en commun c'est qu'ils sont adaptés aux besoins des médecins. Toutefois, il s'agit de deux entités tout à fait distinctes. Je tiens à faire passer ces remarques au compte rendu.

[Text]

Mr. Halliday: Mr. Chairman, to clarify your statement. They are both unique magazines in Canada. There are no other magazines that compare with either one.

The Chairman: No. What I meant was that there was some question if these two organizations were related. They are not; they are two separate magazines. That is all I am saying. There are other magazines that have not asked to appear before us.

This concludes our session.

Mr. Jarvis: I want to raise a brief point of order, Mr. Chairman, but you may wish to excuse the witnesses rather than keep them here unduly. I want to give you notice of that point of order right now.

The Chairman: Okay. I will thank our witnesses for their appearance and for answering our questions. I am sure you have shed some light on the subject.

I am willing now to entertain the point of order. That will be followed by a meeting of the steering committee of the broadcasting committee.

• 1745

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, I have two points of order, one in a general sense and one in a specific sense. First of all, I consider myself very fortunate to be a member of this Committee for three years. I have never worked on a committee in which I thought more was accomplished, because of the co-operation of all parties on that committee. I always thought that was a reflection of the chairmanship.

In the last Parliament, during a very difficult Parliament, Mr. Ralph Stewart was Chairman. I want to say without qualification or reservation that you continue that tradition, and I compliment you most sincerely. I think this can be a productive, hard-working committee. We are going to have our differences. We have had them before and we will have them again.

I thought that your time guidelines were excellent because you exhibited, over the past few days, a flexibility. When, at the expiration of our time, we pushed you a little bit, you were willing to bend. I think that is the sign of a good chairman.

Today, I led off for our party in the first round and you asked, because we had two groups today, that we be a little stricter in the observance of our time. I am not going to complain about anyone else on this Committee except to suggest to you that if that is your policy—and one which I accept willingly—that possibly you are going to have to be a little more aggressive from time to time in enforcing that. Perhaps tomorrow you are going to be a little more flexible again, depending on the time available to you. I simply want to say—and I speak only on behalf of myself—that from time to time you, as a good Chairman, can be flexible and from time to time you simply cannot be because of the constrictions of time. That is my general point of order.

[Interpretation]

M. Halliday: Monsieur le président, afin d'apporter une certaine mesure de précision à votre déclaration, je tiens à souligner que les deux magazines sont uniques en leur genre au Canada. En effet, il n'existe aucun autre magazine qui se compare à ni l'un ni l'autre de ces magazines.

Le président: Non. Je tenais à préciser qu'il n'y avait aucun lien entre les deux organismes. Il s'agit de deux magazines différents. C'est tout ce que je voulais dire. Il existe aussi d'autres magazines qui ne nous ont pas fait part de leur désir de comparaître devant nous.

Cela met fin à notre séance.

M. Jarvis: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous pourriez peut-être remercier les témoins plutôt que de les force à rester ici indéfiniment. Je voulais tout simplement vous informer du fait que j'invoque le Règlement.

Le président: Très bien. Je tiens à remercier nos témoins d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui et d'avoir répondu à nos questions. J suis certain qu'ils nous ont apporté des éclaircissements.

Nous traiterons maintenant de cette question de règlements. Ensuite, le Comité de direction du Comité de la radio-diffusion se réunira.

M. Jarvis: Monsieur le président, j'ai deux rappels au règlement, un d'ordre général et l'autre plus détaillé. Tout d'abord, je m'estime très heureux d'avoir pu faire partie de ce Comité pendant trois ans. Je n'ai jamais fait partie d'un comité qui, à mon avis fait autant de travail utile suivant l'esprit de collaboration qui y régnait. J'ai toujours cru que cela reflétait l'habileté du président.

Lors de ladernière législature, et c'en fut une particulièrement difficile, M. Ralph Stewart était président. Je tiens à souligner que vous continuez dans la même veine et je vous félicite sincèrement. A mon avis, notre Comité veut accomplir beaucoup de travail utile. Il y aura certainement des désaccords. Il y en avait auparavant et il y en aura encore.

J'ai cru que vos limitations de temps étaient excellentes puisqu'au cours des derniers jours, vous avez versé une certaine mesure de souplesse. En effet, lorsque notre limite de temps était écoulée, vous avez consenti à nous accorder quelques minutes supplémentaires, si nous en faisons la demande. A mon avis, cela indique que vous êtes un excellent président.

Aujourd'hui, j'ai entamé la discussion de la part de l'Opposition lors du premier tour de questions. Vous nous aviez demandé, puisqu'il y avait deux groupes qui comparaissent devant nous aujourd'hui, de nous en tenir aux limites de temps. Je n'ai aucune plainte à apporter au sujet des membres de ce Comité. Toutefois, je tiens à vous faire remarquer que si c'est là votre politique, et je l'accepterais volontiers, qu'il faudra que vous exerciez une certaine mesure de fermeté de temps en temps afin de voir à ce que limites de temps soient observées. Demain, vous permettrez peut-être une certaine mesure de souplesse, selon le temps disponible. Je tiens seulement à déclarer, et c'est un avis tout à fait personnel, que de temps en temps vous, en tant que bon président, devriez exercer une certaine mesure de souplesse. Par contre, il arrivera qu'il vous sera impossible d'agir ainsi compte tenu du temps disponible. Voilà mes propos ayant trait à la question générale de règlement.

[Texte]

My specific point of order is that I have always understood the succession of questioning to be this: that if we in the Official Opposition open on the first round, we complete that round. Normally that would be four people, myself, Mr. Matte, the NDP representative, Mr. Symes, and when we complete that round, I always understood that at the start of the second round we went back to that party that opened, which would be our party. Now twice today we did not do that and I was tempted to raise a point of order. I do not know how firm my ground is but I always thought that this Committee followed that routine. I do not know whether it is in our standing orders, but I would sure like to know what the rules are. I like this Committee. I am willing to fight like cats and dogs with my opponents opposite, but I like to do it within a rule that we all understand as being correct.

The Chairman: Before we go any further, I suggest that we refer this question to the steering committee because I cannot extend this meeting. As a matter of fact it is finished. We agreed to finish at 5.40 p.m. We have to hold a steering committee and some members on the steering committee told me they would have to leave by 6.00 o'clock.

So if you would bear with me, we will take this matter up in the steering committee, in camera, which is probably a better place to argue these things. We will try to arrive at a solution that will please everybody. Is that agreed?

Mr. Young: One brief comment, Mr. Chairman.

The Chairman: If it is agreed, there is no comment. The meeting is over. Really, if we start with more comments—I have to be firm on that.

Mr. Young: Is there consensus about how the time should revolve? We have been working under time constraints. One of the points that was raised very vociferously by Mr. Jarvis and by Mr. Wenman in the course of the hearings we have already had is that if one asks his final question within the time limit or when his time is running out, that the witness would not be cut off. Now, we had a great argument about this the other night, that the witnesses were not going necessarily to be limited to the questioner's time amount. You made specific objections to that the other night. Today...

Mr. Wenman: You took a considerable length of time.

Mr. Young: Well, I do not believe so.

The Chairman: Order, order. I see that this is going to take a long time and so I am going to stop this right away. We will take this up at the steering committee which is going to start right now in this room. I would like to ask all those people who are not members of this steering committee to be kind enough to vacate the premises. Thank you.

[Interprétation]

Ma question détaillée est la suivante. J'ai toujours cru que si l'Opposition entamait la discussion au premier tour, c'était l'Opposition qui clôturait le premier tour. En temps ordinaire, des questions seraient posées par quatre personnes, moi-même, M. Matte ainsi que le représentant du NPD, M. Symes. A la fin de ce tour de questions, j'avais toujours pensé que la parole était aux membres du parti qui était aux membres du parti qui avaient entamé la discussion, en l'occurrence notre parti. A deux reprises aujourd'hui j'ai constaté que tel n'était pas le cas. J'étais tenté d'invoquer le Règlement. Je ne sais pas si j'ai le droit de le faire, mais j'ai toujours cru que les comités procédaient ainsi. Je ne sais pas si cela fait partie de nos règlements. J'aimerais bien connaître le règlement à ce sujet. J'aime participer aux travaux de ce Comité. Je suis prêt à m'engager dans un duel oratoire avec les membres du parti qui sont assis devant moi. Toutefois, je tiens à ce que ce duel se déroule en bonne et due forme.

Le président: Avant de poursuivre, je propose que l'on discute de toute cette question lors de la rencontre du comité de direction puisque je ne peux prolonger la durée de cette séance. En fait, cette séance est levée. Nous nous étions mis d'accord pour lever la séance à 17h.40. Le comité de direction doit se rencontrer et quelques membres de ce Comité m'ont dit qu'il leur faut partir à 18h.00.

Donc, nous étudierons toute cette question à la séance du comité de direction qui aura lieu à huis clos. C'est probablement le meilleur endroit pour débattre ces questions. Nous tenterons d'en arriver à une solution qui conviendrait à tous. Êtes-vous d'accord.

M. Young: Un commentaire, monsieur le président.

Le président: Si vous êtes d'accord, il n'y a aucun commentaire admissible. La séance est levée. Si j'accepte d'entendre d'autres commentaires—Il faut que je sois catégorique à ce sujet.

M. Young: Sommes-nous d'accord quant à la répartition du temps? En effet, le travail du Comité est sujet à certaines restrictions de temps. L'une des questions qui a été soulevée avec maintes vociférations par M. Jarvis et par M. Wenman au cours des séances de ce Comité avaient trait à la dernière question posée par les députés qui ont épuisé leur temps. On avait demandé que le témoin ait le droit d'apporter une réponse à la question. On a proposé que les témoins ne soient pas limités dans leurs réponses aux limites de temps accordées aux députés. Vous avez apporté des objections précises à ce sujet l'autre soir. Aujourd'hui...

M. Wenman: Vous avez pris beaucoup de temps.

M. Young: Je ne suis pas de cet avis.

Le président: A l'ordre, à l'ordre. Si j'ai bien compris, cette discussion traînera en longueur et je mettrai fin à cette séance dès maintenant. Nous discuterons de toute cette question au comité de direction. La séance commencera dès maintenant dans cette salle. Je demanderais à toutes les personnes qui ne sont pas membres du comité de direction de quitter la pièce. Merci.

"APPENDIX BR-4"

NET ADVERTISING REVENUES PERCENT SHARE

	By Media										
	1954-1974										
	PERIODICALS										
	General Magazines										
BROADCAST	NEWSPAPERS					OTHER PRINT					
	Radio	TV	Daily	Weekend Supplements	Weekly Semi-Tri	Business Papers	Farm Papers	Direct. Phone City	Relig. School & other	Catalogues, Direct mail	OUTDOOR Billboards, Car Cards, Signs, etc.
1954	9.3%	2.5%	34.2%	3.4%	5.3%	4.2%	4.9%	1.4%	0.7%	25.2%	5.2%
1955	8.7	3.6	33.9	3.4	5.1	4.2	4.9	1.3	0.7	24.9	5.8
1956	9.0	6.3	32.9	3.4	4.5	4.1	4.8	1.5	0.6	23.4	5.8
1957	8.9	7.0	31.9	3.3	4.2	3.9	5.0	1.4	0.6	24.0	5.7
1958	9.0	7.8	31.4	3.2	4.2	3.7	4.8	1.3	0.6	23.3	6.1
1959	9.2	9.1	31.8	2.9	4.2	3.5	4.8	1.3	0.6	21.2	6.4
1960	9.2	9.1	30.9	3.1	4.3	3.8	4.7	1.2	0.4	21.4	6.7
1961	8.8	9.6	30.8	3.0	4.3	3.5	4.5	1.0	0.4	21.9	6.9
1962	9.0	10.3	30.8	2.8	4.3	3.0	4.1	0.9	0.4	21.7	7.2
1963	9.4	11.2	29.9	2.7	4.1	2.8	4.0	0.9	0.4	22.7	6.7
1964	9.7	12.0	29.0	2.7	4.0	2.6	3.9	0.8	0.3	22.2	7.7
1965	9.5	12.3	29.8	2.3	4.2	2.6	4.0	0.6	0.4	21.3	8.2
1966	9.9	12.4	28.9	2.1	4.2	2.7	3.6	0.7	0.4	21.3	9.1
1967	10.1	12.7	27.4	1.8	5.1	2.6	3.7	0.7	0.4	21.0	9.7
1968	10.4	12.6	28.4	1.9	5.5	2.6	3.1	0.6	0.4	20.4	9.4
1969	10.6	12.9	29.2	1.9	5.0	2.6	3.0	0.6	0.3	19.9	9.2
1970	10.7	13.1	28.4	1.9	4.9	2.5	2.9	0.6	0.4	20.5	9.1
1971	10.9	12.9	28.7	2.0	4.9	2.3	2.6	0.5	0.4	20.8	8.6
1972	11.1	12.8	28.9	2.0	4.9	2.4	2.5	0.6	0.4	20.9	8.0
1973*	11.1	13.7	28.7	1.8	4.8	2.4	2.4	0.5	0.4	20.7	7.9
1974*	11.0	14.1	28.7	1.6	4.7	2.3	2.3	0.5	0.5	20.6	7.9

* Maclean-Hunter Research Bureau estimates

Source: Statistics Canada

« APPENDICE BR-4 »

POURCENTAGE PAR ACTION DU REVENU NET DE LA PUBLICITÉ

	Media										AUTRES	PUBLICITÉ EXTÉRIEURE
	RADIODIFFUSION					PÉRIODIQUES						
	JOURNAUX			PÉRIODIQUES		PÉRIODIQUES		PÉRIODIQUES				
	Radio	TV	Quoti- diens	Supplé- ments de fin de semaine	Hebdo- madaires semi- tri.	Péri- odiques d'intérêt général	Journaux d'affaires	Publica- tions agricoles	Annuaire télé- phoniques	Publications religieuses, scolaires et autres	Catalogues, courrier	Panoneaux, voitures, affiches, et etc.
1954	9.3%	2.5%	34.2%	3.4%	5.3%	4.2%	4.9%	1.4%	3.6%	0.7%	25.2%	5.2%
1955	8.7	3.6	33.9	3.4	5.1	4.2	4.9	1.3	3.7	0.7	24.9	5.8
1956	9.0	6.3	32.9	3.4	4.5	4.1	4.8	1.5	3.7	0.6	23.4	5.8
1957	8.9	7.0	31.9	3.3	4.2	3.9	5.0	1.4	4.1	0.6	24.0	5.7
1958	9.0	7.8	31.4	3.2	4.2	3.7	4.8	1.3	4.6	0.6	23.3	6.1
1959	9.2	9.1	31.8	2.9	4.2	3.5	4.8	1.3	4.9	0.6	21.2	6.4
1960	9.2	9.1	30.9	3.1	4.3	3.8	4.7	1.2	5.2	0.4	21.4	6.7
1961	8.8	9.6	30.8	3.0	4.3	3.5	4.5	1.0	5.4	0.4	21.9	6.9
1962	9.0	10.3	30.8	2.8	4.3	3.0	4.1	0.9	5.4	0.4	21.7	7.2
1963	9.4	11.2	29.9	2.7	4.1	2.8	4.0	0.9	5.2	0.4	22.7	6.7
1964	9.7	12.0	29.0	2.7	4.0	2.6	3.9	0.8	5.1	0.3	22.2	7.7
1965	9.5	12.3	29.8	2.3	4.2	2.6	4.0	0.6	4.7	0.4	21.3	8.2
1966	9.9	12.4	28.9	2.1	4.2	2.7	3.6	0.7	4.6	0.4	21.3	9.1
1967	10.1	12.7	27.4	1.8	5.1	2.6	3.7	0.7	4.6	0.4	21.0	9.7
1968	10.4	12.6	28.4	1.9	5.5	2.6	3.1	0.6	4.7	0.4	20.4	9.4
1969	10.6	12.9	29.2	1.9	5.0	2.6	3.0	0.6	4.8	0.3	19.9	9.2
1970	10.7	13.1	28.4	1.9	4.9	2.5	2.9	0.6	5.0	0.4	20.5	9.1
1971	10.9	12.9	28.7	2.0	4.9	2.3	2.6	0.5	5.5	0.4	20.8	8.6
1972	11.1	12.8	28.9	2.0	4.9	2.4	2.5	0.6	5.5	0.4	20.9	8.0
1973*	11.1	13.7	28.7	1.8	4.8	2.4	2.4	0.5	5.6	0.4	20.7	7.9
1974*	11.0	14.1	28.7	1.6	4.7	2.3	2.3	0.5	5.8	0.5	20.6	7.9

* Données fournies par le bureau de recherches de Maclean-Hunter

SOURCE: Statistique Canada

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Thursday, November 27, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le jeudi 27 novembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Gouvernement
Fédération

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to
amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la Loi
de l'impôt sur le revenu.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (Bruce-Grey)

and Messrs:

Anderson	Epp
Baker (<i>Gander-</i>	Fairweather
<i>Twillingate</i>)	Fleming
Campbell (<i>South</i>	Jarvis
<i>Western Nova</i>)	Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (Bruce-Grey)

et messieurs:

Marceau	Roche
Matte	Rynard
McGrath	Symes
Raines	Young
Roberts	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, November 27, 1975:

Mr. Anderson replaced Mr. Harquail
Mr. Fairweather replaced Mr. Halliday
Mr. Fleming replaced Mr. Raines
Mr. Raines replaced Mr. Stollery

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 27 novembre 1975:

M. Anderson remplace M. Harquail
M. Fairweather remplace M. Halliday
M. Fleming remplace M. Raines
M. Raines remplace M. Stollery

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 27, 1975
(29)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Anderson, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Guilbault, Jarvis, Joyal, Marceau, McGrath, Raines, Roberts, Roche, Rynard, Symes, Wenman and Young.

Other Members present: Mr. Flynn, Mrs. Holt and Mr. Johnston.

Witnesses: From the Canadian Authors Association: Cdr. C. H. Little, President, and Dr. D. W. Thomson, Past President and Member of the National Council. *From the Writer's Union of Canada:* Mr. David Lewis Stein, Chairman.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

The witnesses from the Canadian Author's Association and the Writer's Union of Canada, in turn, presented statements and answered questions.

At 11:07 o'clock a.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. November 28, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 NOVEMBRE 1975
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M. Anderson, M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Guilbault, Jarvis, Joyal, Marceau, McGrath, Raines, Roberts, Roche, Rynard, Symes, Wenman et Young.

Autres députés présents: M. Flynn, M^{me} Holt et M. Johnston.

Témoins: De Canadian Authors Association: Le Commandant C. H. Little, président, et M. D. W. Thomson, ancien président et membre du Conseil national. *De Writer's Union of Canada:* M. David Lewis Stein, président.

Le Comité reprend l'étude du bill C-58, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1.

Les témoins de l'Association des auteurs canadiens et de l'Union des écrivains du Canada présentent à leur tour des rapports et répondent aux questions.

A 11 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'au 28 novembre 1975, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 novembre 1975

• 0940

[Text]

Le président: À l'ordre messieurs. Nous avons un quorum suffisant pour commencer tout au moins à entendre nos témoins. J'aimerais vous rappeler que ce matin nous reprenons l'étude du projet de Loi C-58 modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

This morning we have witnesses from the Canadian Authors Association and the Writer's Union of Canada. From the Canadian Authors Association, we have Mr. C. H. Little, President. Will you please identify yourself? We also have Mr. D. W. Thomson, Past President and Member of the National Council.

From the Writer's Union of Canada, we have Mr. David Lewis Stein, Chairman.

• 0945

According to our procedure, each group will have a 10 minute period at its disposal to make an opening statement. Then we will entertain questions. I would, first, ask Mr. Little or Mr. Thomson to make an opening statement on behalf of the Canadian Authors Association.

Mr. C. H. Little (President, Canadian Authors Association): Mr. Chairman and gentlemen, it has been suggested that I might begin by giving a brief resume of the history of the Canadian Authors Association. We were founded in 1921, largely to protect the Canadian writers and authors from literary piracy, and the chief object of our attention at that particular time was Stephen Leacock. It was clear that a great deal of time would have to be spent to draw up effective copyright legislation and the Association was formed, then, on a continuing basis with such members as Leacock, Sandwell, John Murray Gibbon, Sir Charles G. D. Roberts and many others.

We have been very active and I think if you had the time to look through *Hansard*, you would find that the Canadian Authors Association has been instrumental in suggesting and recommending a great deal of the copyright legislation that now exists. We have branches across the country. We represent somewhere between 900 and 1,000 writers of all kinds and, in addition, I think we can speak for a good many of our pupils because we run workshops for creative writing classes which accommodate several hundred people, principally young people who are trying to express themselves through the written word.

Our principal object is to help people to write and to have them recognized for their writing. We sponsor a good many awards. We have appeared before a number of Royal commissions and Parliamentary groups. We are a continuing member of the Canadian Copyright Institute and of the Canadian Association of the Arts. In addition to this particular resolution, we are very hopeful that the government will do something about authors' lending rights, and we have put forward a brief on that particular subject as well.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 27, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Order, gentlemen. We have a sufficient quorum to at least start hearing the witnesses. I should like to remind you that this morning we are resuming consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

Ce matin nos témoins nous viennent de l'Association des auteurs canadiens et de l'Union des Écrivains du Canada. M. C. H. Little est le président de l'Association des auteurs canadiens. Voulez-vous vous lever, s'il-vous-plait? Nous avons également M. D. W. Thomson, ancien président et membre du Conseil national.

M. David Lewis Stein est le président de l'Union des Écrivains du Canada.

Conformément au règlement, chaque groupe disposera de 10 minutes pour présenter son point de vue. Ensuite, nous aurons les questions. D'abord, je cède la parole à M. Little ou à M. Thomson qui parleront au nom de l'Association des auteurs canadiens.

M. C. H. Little (Président, Association des auteurs canadiens): Monsieur le président, messieurs, on m'a laissé croire qu'il serait peut-être opportun que je fasse brièvement l'historique de l'Association des auteurs canadiens. Fondée en 1921, notre Association vise essentiellement à protéger les écrivains et auteurs canadiens de la contrefaçon de leur texte. À l'époque, notre attention portait particulièrement sur Stephen Leacock. Il semblait clair que beaucoup de temps et d'efforts seraient nécessaires avant que ne soit adoptée une loi efficace sur les droits d'auteurs. L'association fut constituée de façon permanente d'auteurs tels que Leacock, Sandwell, John Murray Gibbon, Sir Charles G. D. Roberts et nombre d'autres.

Nous nous sommes donnés beaucoup de mal. Je crois que si vous aviez le temps de fouiller dans le *Hansard*, vous constateriez que l'Association des auteurs canadiens est à l'origine de propositions et de recommandations qui ont engendré une bonne partie de ce qui constitue actuellement la Loi sur le droit d'auteur. Nous avons de petits groupes dans tout le pays. Nous représentons de 900 à 1,000 écrivains de tous genres, et de plus, je crois pouvoir parler au nom d'un grand nombre de nos élèves car nous avons des ateliers de rédaction qui reçoivent plusieurs centaines de personnes, surtout des jeunes qui veulent essayer de s'exprimer par le texte écrit.

Notre objectif principal est d'aider les gens à écrire et à faire reconnaître leurs écrits. Nous parrainons plusieurs prix. Nous avons comparu devant nombre de commissions royales et de groupes parlementaires. Nous sommes membre permanent de l'Institut canadien des droits d'auteur et de l'Association canadienne des arts. Outre la présente résolution, nous espérons que le gouvernement s'occupera des droits de prêts, c'est pourquoi nous avons également présenté un mémoire à ce sujet.

[Texte]

With that introduction, perhaps I might just say a little bit about the resolution that was put forward. It is, perhaps, philosophical in nature, but we are very concerned about any introduction into law of thought control or of a form of censorship, apart from wartime. There have been far too many examples in other countries of what happens when there is unnecessary control over what people write, what they may publish, what they may say. We simply are concerned in case this should happen here. We believe in the utmost possible freedom of writing and speech within the laws of copyright and libel. This is what we are particularly concerned with, but in this instance, we have never seen a definition of what is Canadian, what is permissible in the 80 per cent category. We are concerned about how this is going to be policed. We wonder whether this is the introduction of a system whereby the government can say what may be written and whether there is any danger here of a policing authority acquiring a certain amount of power.

• 0950

As you well know from past experience, it is fairly easy to grant powers; it is very, very difficult to have them taken away and sometimes even to have them governed. We simply hope that this aspect has been very carefully considered and that we are not placing this country in any danger in that respect.

We also hope that the image being given of this country is not going to be harmful. I was astonished at the number of expressions I have heard from people who say, simplistically: of course, the government is trying to set up another thought-control system. This may be exaggerated and simplistic but, unfortunately, this is what some people think. We hope that adequate steps would be taken to make sure that this is not a fact.

Perhaps I have taken up most of my 10 minutes. I would like to have Dr. Thomson add a few words, if he may.

The Chairman: Yes, Dr. Thomson.

Dr. D. W. Thomson (Past President and Member of National Council, Canadian Authors Association): Thank you, Mr. Chairman, Mr. Little and gentlemen. Just elaborating somewhat on what Mr. Little has said concerning the creation and history of the Canadian Authors Association, I might just point out that, if you consult the Committee reports on the first Canadian copyright legislation, the Committee which met in 1921, you will find that the Canadian Authors Association, at that early time, was fighting the battles of Canadian authors. Later on, if you consult *Hansard*, you will see that this same Association was very influential in persuading the Government of Canada to bring this country under the provisions of the Universal Copyright Convention which has been a step of great benefit to all writers in this country.

The Association has also been a very consistent and generous supporter of the Canadian Writers' Foundation, of which I happen to be the President just at this time. This is a benevolent trust operated on a purely voluntary basis for the benefit of distinguished Canadian writers who have fallen upon difficult days by reason of either physical disability or the waning of their earning capacity in advanced years.

[Interprétation]

Ceci dit, je pourrais peut-être dire quelques mots au sujet de la résolution que nous présentons. Sa nature est peut-être philosophique, mais nous sommes très inquiets de voir s'introduire sous forme de loi tout contrôle de la pensée ou toute censure, si ce n'est en temps de guerre. Nous avons vu beaucoup trop d'exemples dans d'autres pays de ce qui se passe lorsqu'on contrôle sans nécessité ce que les gens écrivent, ce qu'ils peuvent publier et ce qu'ils peuvent dire. Nous sommes simplement inquiets que cela pourrait se produire ici. Nous croyons en la plus grande liberté possible d'écriture et de parole dans le cadre des lois sur les droits d'auteur et la diffamation. C'est ce qui nous préoccupe particulièrement, mais dans le présent cas, nous n'avons jamais vu de définition de ce qui est canadien, de ce qui est permis dans la catégorie des 80 p. 100. Nous nous inquiétons de savoir comment on va appliquer cette politique. Nous nous demandons si nous sommes témoins de l'adoption d'un système permettant au gouvernement de dire ce qui peut être écrit et s'il existe un danger de voir une régie acquérir un pouvoir trop important.

L'expérience le démontre clairement, il est facile d'accorder des pouvoirs; il est parfois très, très difficile de les reprendre et parfois même impossible de les régir. Nous espérons tout simplement que cet aspect a fait l'objet d'un examen poussé et que nous ne risquons pas de placer le pays en danger à cet égard.

Nous espérons également que l'image qui sera projetée de ce pays ne sera pas dommageable. J'ai été étonné du nombre de gens que j'ai entendu dire de façon simpliste. Bien sûr le gouvernement essaie d'établir un autre régime de contrôle de la pensée. Cette opinion est peut-être exagérée et simpliste, mais, malheureusement, c'est ce que certains pensent. Nous espérons que des mesures adéquates seront prises afin de s'assurer que cela ne devienne pas réalité.

Mes 10 minutes sont peut-être presque écoulées, mais j'aimerais céder la parole au docteur Thomson, si c'est possible.

Le président: Oui, monsieur Thomson.

M. D. W. Thomson (Ancien président et membre du Conseil national, Association des auteurs canadiens): Merci, monsieur le président, monsieur Little et messieurs. J'aimerais simplement m'étendre quelque peu sur ce qu'a dit M. Little au sujet de la création et de l'histoire de l'Association des auteurs canadiens. J'aimerais souligner que si vous consultez les rapports du Comité qui présidait à la rédaction de la première loi canadienne sur les droits d'auteurs, Comité qui se réunissait en 1921, vous constaterez que l'association défendait déjà la cause des auteurs canadiens. Par la suite, si vous consultez le *Hansard*, vous verrez que notre association a eu une grande influence pour persuader le gouvernement canadien d'adhérer aux dispositions de la Convention universelle sur le droit d'auteur, étape très avantageuse pour tous les écrivains du pays.

L'association a toujours appuyé de façon généreuse la *Canadian Writers' Foundation* dont je suis actuellement le président. Il s'agit d'un trust désintéressé au profit d'écrivains canadiens de renom qui éprouvent des difficultés soit en raison de problèmes physiques ou de la diminution de leur capacité de gagner leur vie dans leurs dernières années.

[Text]

Supplementing, also, what Mr. Little has said concerning the issue before this committee, I agree that there are signs of the opening of the door to a policy of restriction of freedom of expression in this country inherent in this proposed legislation.

Perhaps I might just add that in our submission to the Trent University 1975 Conference on the State of English-Language Publishing in Canada, we stated as an Association, that we feel the attainment of a Canadian publishing industry that is 100 per cent Canadian owned will not be a guarantee that the quantity or quality of original books or other writings published in Canada will increase, nor will the removal of the so-called symbolic barrier presented by *Reader's Digest* and *Time* magazines—and that expression “symbolic barrier” is in quotes—in itself solve the merchandising problem unless there is a real change in editorial approach and abilities in existing Canadian periodicals. I think this is a fundamental factor almost completely overlooked in many of the discussions on this issue up to date.

I think that is all I have to say at this moment.

• 0955

The Chairman: I will now call upon Mr. David Lewis Stein to make an opening statement on behalf of the Writers' Union of Canada. Mr. Stein.

Mr. David Lewis Stein (Chairman, Writers' Union of Canada): Mr. Chairman, gentlemen. At our national convention here in Ottawa in October the Writers' Union of Canada voted that our union should inform the federal government of our support for measures that would require 80 per cent Canadian content in Canadian magazines. The members also voted that this 80 per cent Canadian content should be extended to include 80 per cent Canadian ownership.

Our members voted for these resolutions with some hesitation and many misgivings. We do not want to join a witch hunt, nor do we want to act against our own best interests.

We formed the Writers' Union in 1971 to protect the interests of people who write books in Canada. Our requirements for membership are quite stringent. Members must have a book in print or have published a book within the previous seven years. In addition, all members must be Canadian citizens or landed immigrants. At present our union has 145 members. Perhaps only half a dozen of them are able completely to earn their living from book royalties. For many of our members magazine writing is an important source of income.

Some of our members have found that *Reader's Digest* and to a much lesser extent *Time* magazine are good markets for Canadian writers. *Reader's Digest*, for instance, pays between \$1,000 and \$1,500 and sometimes more for original articles by Canadians. In an average year *Reader's Digest* commissions about 80 articles and adaptations by Canadian writers.

[Interpretation]

Pour ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Little au sujet de la question à l'étude, j'aimerais souligner que je suis d'accord avec lui pour dire que nous voyons des signes inhérents à la loi proposée du début d'une restriction de la liberté d'expression dans ce pays.

J'ajouterais que dans notre exposé à la Conférence de l'Université Trent en 1975 sur l'état des publications de langue anglaise au Canada, nous avions déclaré à titre d'association que nous croyons qu'une édition à 100 p. 100 canadienne ne garantira pas l'augmentation de la quantité ni de la qualité des textes originaux publiés au Canada, pas plus que l'abolition de la présente barrière symbolique que représentent *Reader's Digest* et *Time Magazine*—l'expression «barrière symbolique» est entre guillemets—ne résoudra le problème de mise en marché à moins qu'il n'y ait un changement réel d'approche et de compétence au niveau éditorial dans les revues déjà en existence au Canada. Je crois que c'est là un élément fondamental presque complètement oublié jusqu'à date dans nombre de débats sur la question.

Je crois que c'est là tout ce que j'ai à dire pour l'instant.

Le président: Je vais maintenant demander à M. David Lewis Stein de faire sa déclaration au nom de l'Union des Écrivains du Canada. Monsieur Stein.

M. David Lewis Stein (président, de l'Union des Écrivains du Canada): Monsieur le président, messieurs. A notre congrès national qui a eu lieu ici à Ottawa, en octobre, les membres de la *Writers' Union of Canada* ont voté que notre association devrait informer le gouvernement fédéral de notre appui aux mesures qui exigeraient que le contenu canadien des revues canadiennes soit à 80%. Nos membres ont également voté une résolution pour que cette proportion de 80% s'applique également à la propriété canadienne.

Nos membres ont voté en faveur de ces résolutions avec une certaine hésitation et de nombreuses appréhensions. Nous ne voulons pas nous joindre à une chasse aux sorcières, nous ne voulons pas non plus agir contre nos meilleurs intérêts.

Nous avons formé la *Writers' Union* en 1971 en vue de protéger les intérêts des personnes qui écrivent des livres au Canada. Les conditions requises pour l'adhésion sont très rigoureuses. Les membres doivent avoir un livre en cours d'impression ou avoir publié un livre au cours de sept années antérieures. En outre, tous les membres doivent être des citoyens canadiens ou des immigrants reçus. Actuellement, notre association compte 145 membres. Peut-être qu'une demi-douzaine seulement d'entre eux sont capables de subvenir complètement à leurs besoins grâce aux redevances que leur rapportent leurs livres. Pour un grand nombre de nos membres, la rédaction d'articles de revues est une importante source de revenu.

Certains de nos membres ont trouvé que *Reader's Digest* et, dans une moindre mesure, *Time Magazine*, sont des marchés favorables pour les auteurs canadiens. Par exemple, *Reader's Digest* paie entre \$1,000 et \$1,500, et quelque fois davantage, pour des articles rédigés par des Canadiens. Chaque année, *Reader's Digest* demande en moyenne à des auteurs canadiens de rédiger environ 80 articles et adaptations.

[Texte]

Time Magazine is much less important as a free-lance market, because almost all the writing for *Time's* Canadian pages is done by staff writers in Montreal. However, *Time* does employ full- and part-time correspondents across the country. Some of our members have found it quite profitable to work occasionally for *Time*.

In contrast to *Reader's Digest* the new *Maclean's* magazine, for example, appears to have a top rate for free-lance feature articles of about \$800. *Chatelaine's* top rate is \$1,000 and their average rate is only \$600.

These magazines may argue that if only *Time* and *Reader's Digest* are deprived of their tax advantages, Canadian magazines will get more advertising and they will pay Canadian writers more money. We remain a little sceptical. The current austerity has not prevented these magazines from paying their full-time staff at a much better rate than they pay free-lance writers. The top layer of editors at *Maclean's* and *Chatelaine* are among the highest paid journalists in the country. I venture to say that the senior editors of these magazines earn almost as much as members of Parliament.

Mrs. Holt: I could have done better there than I could have done here. I just wish to remind you of that.

Mr. Stein: I am sure they are open.

Mrs. Holt: It is a funny line, but it is not accurate.

The Chairman: May I ask the witness to carry on.

Mr. Stein: In the experience of some of our members both *Time* and *Reader's Digest* have been good markets. Yet despite this, our union voted overwhelmingly to support measures which may well force both magazines to close down their Canadian operations.

Clearly our members would prefer to write about Canada for Canadian magazines. *Time* and *Reader's Digest* may have been good markets, but they have been very limited markets. They do not allow us to explore or write about the issues that concern us most. They do not allow the kind of political and social comment we believe Canadians want to read.

We also do not agree with the argument that the government's action will in any way be a violation of *Time* or *Reader's Digest* freedom to publish. They will still be able to circulate in Canada the same way that other magazines such as *Newsweek* and *Ladies Home Journal* do. All the government's action will do is to remove a business advantage that these magazines have gained at the expense of Canadian magazines. Their competitive edge is now hurting Canada's own information industry and should be removed.

We see the proposed legislation as simply extending to the information industry the same rights or protection the government gives to other enterprises. In our experience the gathering and analysis of information is a highly complex industry. The information is packaged in newspapers,

[Interprétation]

Time Magazine est beaucoup moins important comme marché pour les journalistes à la pige, parce que tous les articles de l'édition canadienne du *Time* sont rédigés par ses propres rédacteurs à Montréal. Toutefois, *Time* emploie des correspondants à temps partiel et à plein temps dans tout le Canada et certains de nos membres ont trouvé qu'il était très profitable de travailler occasionnellement au *Time*.

À l'opposé du *Reader's Digest*, la nouvelle revue *Maclean's* semble par exemple avoir un taux de rémunération maximale pour les articles de fond rédigés par des journalistes à la pige. La rémunération maximale qu'offre *Chatelaine* s'élève à \$1,000 et le taux moyen de rémunération est de \$600.

Il est possible que ces revues soutiennent que si *Time* et *Reader's Digest* sont privés de leurs avantages fiscaux, les revues canadiennes obtiendront plus de publicité et verseront une rémunération plus élevée aux auteurs canadiens. Nous demeurons un peu sceptiques. Les mesures d'austérité actuelles n'ont pas empêché ces revues de verser à leurs employés à plein temps un taux de rémunération beaucoup plus élevé que celui qu'elles offrent aux journalistes à la pige. Les rédacteurs les plus compétents de *Maclean's* et de *Chatelaine* comptant parmi les journalistes les mieux rémunérés au Canada. Je vais jusqu'à dire que la rémunération des rédacteurs en chef de ces revues est presque aussi élevée que celle des députés.

Mme Holt: J'aurais pu faire mieux là que je ne fais ici. Je voulais tout simplement vous le dire.

M. Stein: Je suis convaincu qu'ils sont réceptifs.

Mme Holt: Ce que vous dites est drôle, mais ce n'est pas juste.

Le président: Puis-je demander au témoin de poursuivre.

M. Stein: D'après l'expérience de certains de nos membres, *Time* et le *Reader's Digest* ont été des marchés favorables. Pourtant, en dépit de cet avantage, les membres de notre association ont voté à une majorité écrasante en faveur de l'appui aux mesures qui obligeront peut-être les deux revues à mettre un terme à leurs activités canadiennes.

Il est évident que nos membres préféreraient écrire au sujet du Canada pour des revues canadiennes. Il est possible que *Time* et *Reader's Digest* aient été des marchés favorables, mais ils se sont avérés très restreints. Ils ne nous permettent pas d'explorer ou d'exposer les questions qui nous intéressent le plus. Ils ne permettent pas le genre de commentaires sociaux et politiques, qu'à notre avis, les Canadiens veulent lire.

Nous ne souscrivons pas à l'argument que l'action du gouvernement sera une violation de la liberté de publication de *Time* ou de *Reader's Digest*. Leur diffusion au Canada pourra continuer au même titre que d'autres revues telles que *Newsweek* et *Ladies Home Journal*. L'action du gouvernement ne consistera qu'à retirer à ces revues un avantage commercial qu'elles ont obtenu aux dépens des revues canadiennes. Actuellement, leur avantage concurrentiel est préjudiciable à l'industrie canadienne de l'information et devrait être supprimé.

Au lieu de cela, nous croyons que cette loi tend simplement à donner à l'industrie de l'information les mêmes droits ou la même protection que le gouvernement accorde aux autres entreprises. D'après notre expérience, le rassemblement et l'analyse de l'information est une industrie

[Text]

magazines and television documentaries and sold at a profit to the public.

We do not believe these measures are in any way an infringement of our freedom to write or any publisher's freedom to print or any reader's freedom to read. Many of our members have endured long and bitter struggles for their freedom to write. One of the reasons we formed our union was to protect that freedom. If we saw in the proposed legislation any hint of government censorship, I believe our union would vigorously oppose it.

• 1000

In order to play our part in this society and do the job we have trained ourselves to do, we need strong Canadian magazines, magazines that can afford to pay for our efforts. In order to have prosperous Canadian magazines it now appears that we must petition the government to end the special tax advantages of *Time* and *Reader's Digest*.

We do not anticipate any dramatic improvements in freelance rate if the government's proposals are put into effect. The increases in advertising in some magazines may well be marginal. However, there are a few magazines which now appear so fragile that even a marginal increase in advertising could mean the difference between survival and extinction. In the long run some protection for the magazine industry may encourage publishers to start new magazines. This is the reason we are asking for 80 per cent Canadian ownership. We hope that if the profits remain in Canada the publishers will invest some of those profits in expanding their magazines and in starting new magazines.

In recent years in the United States such mass magazines as *Life* and *Look* have gone out of business while such small city magazines as *New York* and such specialized interest magazines as *Psychology Today* have sprung up and thrived. *Toronto Life* is an example of this kind of magazine. We hope to see other ventures similar to *Toronto Life*.

Our greatest worry about the proposed legislation is that it will lead to a monopoly situation in Canada. We would not like to see this legislation become known as "The Maclean-Hunter Monopoly Act".

Before launching its new format for *Maclean's Magazine* the Maclean-Hunter company undoubtedly did projections showing what kind of advertising *Maclean's* could expect to draw. I would very much like to know how much of that projected advertising is in *Time* and *Reader's Digest* and how much of it is now in *Saturday Night* and *Toronto Life*. With split-run advertising, *Maclean's* can sell ads exclusively for the Toronto market and for other regional markets across the country. I believe this will make the survival of *Toronto Life* and other regional magazines difficult, no matter what the government does about *Time* and *Reader's Digest*.

[Interpretation]

très complexe. L'information est présentée sous forme de journaux, périodiques documentaires télévisés et vendue à profit, au public.

Nous ne croyons pas que ces mesures portent, de quelque façon, atteinte à notre liberté d'écrire, ou à celle d'un éditeur d'imprimer ou à celle d'un lecteur de lire. Nombre d'entre-nous ont soutenu des luttes longues et amères pour acquérir la liberté d'écrire. L'une des raisons qui nous ont poussés à former notre syndicat était de protéger cette liberté. Si nous voyions dans la loi proposée une tentative de censure par le gouvernement, je crois que notre syndicat s'y opposerait vigoureusement.

Afin de remplir notre rôle dans la société et d'effectuer le travail pour lequel nous avons acquis notre formation, nous avons besoin de revues canadiennes prospères qui soient en mesure d'offrir une rémunération appropriée pour nos efforts. Afin d'avoir des revues canadiennes prospères, actuellement il semble que nous devons adresser une pétition au gouvernement canadien afin qu'il mette fin aux avantages fiscaux spéciaux dont bénéficient *Time* et *Reader's Digest*.

Nous ne prévoyons pas d'augmentation importante dans les taux de la pise si les propositions du gouvernement sont acceptées. Les augmentations dans la publicité présentée dans certains périodiques pourraient bien être marginales. Toutefois, il y a quelques périodiques qui semblent maintenant en situation si précaire que même une augmentation marginale de la publicité pourrait faire la différence entre la survie et la mort. A long terme, une certaine protection de l'industrie des périodiques pourrait encourager les éditeurs à créer de nouvelles revues. Voilà pourquoi nous demandons que les périodiques appartiennent à 80% aux Canadiens. Nous espérons que si les profits demeurent au Canada, les éditeurs en réinvestiront une partie pour améliorer leurs périodiques et pour en créer de nouveaux.

Au cours des dernières années, aux États-Unis, des périodiques populaires comme *Life* et *Look* ont dû fermer leurs portes alors que d'autres périodiques régionaux moins importants comme *New York* et des revues d'intérêt spécialisé comme *Psychology Today* ont été créés et maintenus sur le marché. *Toronto Life* est un exemple de ce genre de périodiques. Nous espérons voir d'autres entreprises semblables à *Toronto Life*.

Notre plus grande inquiétude à propos de projet de loi est qu'il pourra conduire à une situation monopolistique au Canada. Nous n'aimerions pas voir cette loi prendre le nom de «Loi du Monopole Maclean Hunter».

Avant de lancer sa nouvelle présentation pour la revue *Macleans*, la Société *Maclean Hunter* a, nul doute, fait des projections sur le genre de publicité que *Macleans* peut s'attendre à publier. J'aimerais beaucoup savoir quelle proportion de cette publicité projetée paraît dans *Time* et *Reader's Digest* et combien est actuellement publiés par *Saturday Night* et *Toronto Life*. Avec la publicité dans les éditions adaptées, *Macleans* peut vendre des annonces exclusivement pour le marché de Toronto et d'autres pour d'autres marchés régionaux du pays. Je crois que cette situation rendra la survie de *Toronto Life* et d'autres périodiques régionaux difficile malgré les mesures prises par le gouvernement envers *Time* et *Reader's Digest*.

[Texte]

A free-lance writing market dominated by Maclean-Hunter is no great advantage to free-lance writers. This company has raised its free-lance rates only reluctantly and it is still not paying free-lance writers very well.

Yet our union is still prepared to support measures that may drive two magazines that do pay well out of the country, measures that may decrease competitiveness in the free-lance magazine market. I believe we do this because, in the last analysis, writing is something more than a business. We have had to become hardheaded and conduct ourselves as professionals in order to survive. We have had to form a union to protect ourselves from publishers. But I do not know of anyone who has turned himself into a writer because he wants to make a lot of money. There are much easier ways to earn a living than writing books and magazine articles. I believe people have become writers and have joined our union because they care very much about what happens to this country. They have things to say that they believe people want to read. And I do not think it is displaying too much hubris to say we perform a useful job in this country. In order to do this job properly we need healthy Canadian magazines that can afford to pay us to write about Canada.

For these reasons our union fully supports government action to remove the special tax advantages of *Time* and *Reader's Digest*. We also recommend that the government require 80 per cent ownership of magazines classified as Canadian. Thank you.

Le président: Merci monsieur Stein. Alors nous commençons une première série de questions au cours de laquelle un représentant de chaque parti se verra allouer 10 minutes. Alors, je donne la parole à M. Roche.

Mr. Roche: Mr. Chairman, it is pretty obvious that the Canadian Authors Association and the writers who enter Canada do not meet regularly. Some members of the Committee have been declaring interest, and I think that has been a reasonable position the members have taken. I think at this point I should declare my interest. I am a member of the Canadian Authors Association, Edmonton Branch. Having said that, I hope I will not be discounted if I go on to indicate in my opening question to Mr. Little that his brief comes to the heart of the question of the freedom of information which has been bothering me considerably.

• 1005

In this Committee so far we have been examining the economics concerned, particularly revolving around *Reader's Digest* and *Time*. I think the economic question has to stay at the centre but nevertheless the question of content—the definition of Canadian material—has been a source of constant concern to me. I am rather glad that the Canadian Authors have stated it as forthrightly as they have and have pointed out again the dilemma that the government, or those officials in the Department of National Revenue ultimately making judgments, are going to be in—determining what is a Canadian story, what is a Canadian article, and what is Canadian content. I would like to begin by asking Mr. Little if he could give a definition of Canadian content.

[Interprétation]

Un marché de rédaction à la pigne, dominé par Maclean-Hunter, ne sera pas très utile aux journalistes à la pigne. Cette société n'a élevé ses taux de pigne qu'avec réticence et elle ne paie pas encore très bien ses journalistes à la pigne.

Cependant notre syndicat est toujours prêt à appuyer des mesures qui pourraient éliminer du pays deux périodiques qui paient bien; mesures qui pourraient diminuer la concurrence sur le marché de la pigne pour périodiques. En dernière analyse, la rédaction est plus qu'une affaire. Nous avons dû devenir pratiques et nous conduire en professionnels pour survivre. Nous avons dû former un syndicat pour nous protéger des éditeurs. Mais je ne connais personne qui ait commencée à écrire dans l'espoir de faire fortune. Il y a des moyens plus faciles de gagner sa vie que d'écrire des livres et des articles de revue. Je crois que les personnes se sont mises à écrire et se sont jointes à notre syndicat parce qu'elles s'intéressaient beaucoup à ce qui se passe dans le pays. Elles ont des choses à dire que selon elles, les gens veulent lire. Et je ne crois pas que ce serait se vanter à tort que de dire que nous faisons un travail utile pour le pays. Et pour bien faire ce travail, nous avons besoin de périodiques canadiens solides qui peuvent se permettre de nous payer pour écrire sur le Canada.

Pour toutes ces raisons, notre syndicat appuie entièrement les mesures du gouvernement visant à retirer à *Times* et *Reader's Digest* les avantages fiscaux spéciaux dont ils jouissent. Nous recommandons aussi que le gouvernement exige que les périodiques qualifiés de canadiens appartiennent à 80% à des Canadiens. Je vous remercie.

The Chairman: Thank you, Mr. Stein. We will now proceed with the first round of questions during which time a member from each party will be allowed 10 minutes. First, I shall call upon Mr. Roche.

M. Roche: Monsieur le président, il est assez évident que l'Association des auteurs canadiens et les écrivains qui viennent au Canada ne se rencontrent pas régulièrement. Certains membres du Comité ont manifesté leur intérêt et je crois que c'est là une position raisonnable. Je crois que je devrais maintenant déclarer mes points de vue aussi. Je fais partie de l'Association des auteurs canadiens, division d'Edmonton. Ceci dit, j'espère qu'on ne fera pas fi de mes propos si dans ma première question je dis à M. Little que son exposé touche le cœur de la question de la liberté de l'information, question qui me préoccupe depuis longtemps.

Le présent Comité s'est jusqu'à présent penché sur les aspects économiques, surtout ceux qui touchent au *Reader's Digest* et à *Time*. Je crois que l'aspect économique reste au centre du débat, mais néanmoins la question du contenu, la définition de texte canadien, m'ont toujours intéressé. Je suis assez heureux de voir que les auteurs canadiens se sont déclarés de façon aussi directe et ont souligné encore une fois le dilemme auquel le gouvernement ou les fonctionnaires du ministère du Revenu national qui prendront la décision finale, devront faire face, pour décider ce qui constitue un texte canadien, un article canadien et le contenu canadien. J'aimerais commencer en demandant à M. Little s'il peut définir ce qui constitue un contenu canadien.

[Text]

Mr. Little: I would say from my experience, Mr. Chairman, that it is practically impossible. As has been indicated, an amazing amount of the publishing done in this country is by small magazines or papers that have a particular local or specific interest. I am sure that what is of publishable value in Newfoundland is not going to be of any particular interest in British Columbia. You are not going to be able to get anything that says, well, by reason of its content, it is Canadian.

I think the only definition you could have, as I tried to indicate before, is what, in the opinion of the editor of the particular periodical, is appealing to his people and to the area that he is serving, as long as it is within the law of libel and copyright. I think any effort to say there is a Canadianism about it—I would be completely at a loss.

Mr. Roche: is this a fair summary of your position, Mr. Little? If the government sets up an apparatus that will be determining content, that is a very risky entry into the field of the transmission of ideas in that historically our society has had a free interplay given the laws of libel? Is that a fair summary?

Mr. Little: I would say so.

Mr. Roche: I would like to ask also about newspapers. It seems to me that if we put in an 80 per cent difference content for magazines, what do we do with newspapers in the country that are buying regularly—UPI, *New York Times* service, Associated Press—and running those articles.

There is significant interest in newspapers. That brings us to a situation where most newspapers in the country are publishing material from outside Canadian sources that enable them to produce a daily product that has far more than 20 per cent foreign content. Is it a reasonable position for us to have one criterion enforced by law for magazines and another for newspapers?

Mr. Little: Mr. Chairman, this is what I was trying to get at in the beginning. There is a philosophical problem that has to be settled here. The great worry is that if you set up a standard in one particular area—are you going to extend that standard throughout? What are you going to do with it? Are you going to say it applies only in the field of magazines? I doubt that this would be a tenable position. I think you would find that you either have to extend it or you have to withdraw it. This is a matter of very grave concern to us.

• 1010

Mr. Roche: Mr. Chairman, perhaps in the remaining moment or two I may direct a question to Mr. Stein.

I had the feeling that your comments in the brief, valid as they are, concerning fees paid to free-lancers would be more accurately directed to the publishers than to the parliamentary committee. What we are engaged in here in this committee procedure is examining legislation before us having to do with the communications media, and very important repercussions. I think the question of writers' fees, however important that is to the writers concerned—I certainly want to underline that—still is not of concern to this Committee that is charged with examining the validity of the legislation on ownership, licensing and content.

[Interpretation]

M. Little: A ma connaissance, monsieur le président, je dirais que cela est quasi impossible. Tel que dit précédemment, une grande partie de la publication au pays est faite dans de petites revues et de petits journaux, d'intérêt local ou spécialisé. Je suis convaincu que ce qui a une valeur à Terre-Neuve n'intéressera pas particulièrement les habitants de la Colombie-Britannique. Vous ne trouverez pas quelque chose qui, en raison de son contenu, est canadien.

Je crois que la seule définition que vous pourriez adopter est comme je vous ai dit auparavant, ce qui de l'avis de l'éditeur d'une certaine revue intéresse ses lecteurs et la région qu'il dessert en autant que le texte respecte les lois sur la diffamation et les droits d'auteur. Je crois que tout effort pour essayer de découvrir un caractère canadien—j'en serais tout à fait incapable.

M. Roche: Serait-il juste, monsieur Little, de résumer ainsi votre position? Si le gouvernement établit un organisme qui statuera sur le contenu cela constituera un pas très précaire dans le domaine de la transmission des idées en ce sens que depuis toujours, notre société a été très libre, compte tenu des lois sur la diffamation. Est-ce un résumé exact?

M. Little: En effet.

M. Roche: J'aimerais également vous poser une question au sujet des journaux. Il me semble que si nous adoptons des dispositions stipulant qu'il doit y avoir 80 p. 100 de contenu différent dans nos revues, que ferons-nous au sujet des journaux publiés dans ce pays qui achètent régulièrement de l'UPI, du service du *New York Times* et de la *Presse Associée*, et qui publient ces articles?

Ces articles sont assez suivis dans les journaux. Cela nous amène à une situation dans laquelle la plupart des journaux du pays publient des textes de provenance étrangère ce qui leur permet de publier un produit quotidien qui dépasse les 20 p. 100 de contenu étranger. Est-ce là une position raisonnable, devons-nous appliquer un critère aux revues et un autre aux journaux?

M. Little: Monsieur le président, c'est justement la question à laquelle je voulais en venir au début. Il existe ici un problème philosophique que nous devons d'abord régler. Ce qui est inquiétant, c'est que si vous établissez une norme dans un secteur—appliquerez-vous cette même norme dans tous les cas? Que ferez-vous de cela? Établirez-vous qu'elle n'existera que dans le domaine des magazines? Je doute que ce soit une position acceptable. Soit que vous l'appliquerez à tous ou vous devrez la retirer. C'est un sujet qui nous préoccupe beaucoup.

M. Roche: Monsieur le président, dans les quelques minutes qui restent, j'aimerais poser une question à M. Stein.

J'ai le sentiment que les remarques que vous avez faites dans votre mémoire, quoique valables, à l'égard des sommes versées aux pigistes, s'adressent plutôt aux éditeurs qu'au Comité parlementaire. Ce qui nous préoccupe ici c'est d'examiner ce projet de loi qui porte sur les médias de communication et ses répercussions très importantes. Je pense que la rétribution des auteurs, quoique importante pour les intéressés—et je le souligne—n'est pas du ressort de ce comité qui a été chargé d'examiner la validité du projet de loi du point de vue de la propriété, des brevets, et du contenu.

[Texte]

I would like to ask you, if this legislation goes through, what assurance do you have that free-lance writers will be paid more. Indeed, I would like to suggest to you that your brief indicates that there is no such assurance.

Mr. Stein: There is not, sir. In effect, what we are doing is serving notice that if this legislation goes through and there is in fact more advertising, we expect to get our fair share of that increased revenue.

We regard this word "media" as a bit vague. We regard the magazine industry as an industry. It is seeking now a form of protection much as many other industries have. We happen to work in that industry. We are some of the people. Not only will the publishers presumably benefit from higher revenue, but we will benefit from it as Canadian writers.

Mr. Roche: I thank you for that answer, but I would like finally to remind you that you began that answer by the word "if", if there is more advertising received by the other publications as a result of this government action. There is evidence before this Committee from the advertising people themselves and from other publications that the smaller Canadian publications, valid and good as they are, will not receive extra advertising to any significant degree. So I dare say, and put to you, that in a realistic way it is rather wishful thinking on the part of writers to think that if this legislation becomes law, writers are going to benefit. I submit that they are not.

Mr. Stein: Well, my information is somewhat different from yours. Among other duties I am on the board of the Canadian *Forum*. I believe Mr. Smith will be up here soon, and he will confirm this. The *Forum* is trying very hard to make itself into a more commercial magazine. It has not been able to pay writers until now, and any magazine that cannot pay the writers is then at the mercy of the writers. They simply have to take whatever they can get.

When you can pay even a small amount to a writer, then the editor is in a position to control what goes into the magazine much more. So the *Forum* is trying to raise itself. He has found recently that advertising agencies are sensitive to many things besides additional dollars and cents. So they have been far more willing to listen to them recently since this possibility has arisen.

Mr. Roche: I do not want you to think I am out of sympathy with your position. However, I have to say that when the Canadian Authors Association puts before us the question of principle and the Writers Union of Canada puts before us the question of money, in my scale of priorities I believe we have to come down heavier on the side of the protection of principle of freedom of information.

Mr. Stein: May I comment on that?

The Chairman: Briefly.

• 1015

Mr. Stein: Sir, we raised this because we believe that at the first level this is a question of money. If it were simply a question of money we would not be here at all because as I pointed out to you, both *Time* and *Reader's Digest*, from a straight commercial point of view, have been very good for writers. We have said that we are prepared to take the risk of a smaller market, to harm two magazines who have not, from our point of view, of strictly dollars and cents, been good corporate citizens on the principle that we want to

[Interprétation]

Pouvez-vous me dire, si cette loi est adoptée, quelle assurance vous avez que les auteurs pigistes seront mieux payés? En effet, votre mémoire n'indique aucune assurance.

M. Stein: Il n'y en a pas, monsieur. De fait, c'est que nous donnerons un préavis, que si cette loi est adoptée, et qu'il y une augmentation des revenus publicitaires, nous nous attendons à recevoir notre part.

Nous pensons que le mot «media» est un peu vague. Nous considérons que le domaine des revues est une industrie. Elle cherche une certaine protection comme d'ailleurs l'ont fait plusieurs autres industries. Il se trouve que nous travaillons dans cette industrie. Nous sommes les gens concernés. Non seulement les éditeurs devraient en tirer un revenu plus élevé, mais nous nous attendons à en tirer certains profits comme auteurs canadiens.

M. Roche: Je vous remercie de cette réponse, mais je veux vous faire remarquer que vous avez précédé votre réponse du mot «si», c'est-à-dire si les autres publications reçoivent, du fait de l'action gouvernementale, plus de publicité. Ce Comité a entendu des témoignages de la part des publicitaires et d'autres revues que les petites revues canadiennes, qui sont bien présentées et rentables, ne recevront pas de publicité supplémentaire importante. Donc, je dois vous faire remarquer que réellement ce sont de faux espoirs de la part des auteurs de s'attendre à profiter de l'adoption de cette loi. Moi, je crois que non.

M. Stein: Mes renseignements diffèrent des vôtres. Entre autres choses, je suis membre de la direction de la revue, «Canadian *Forum*». M. Smith comparaitra bientôt, et il pourra le confirmer. Le *Forum* fait des grands efforts pour devenir une revue un peu plus commerciale. Jusqu'à présent, elle n'a pu payer ses auteurs, et toute revue qui ne paie pas ses auteurs est à leur merci. Ils prennent ce qu'ils peuvent trouver.

Quand même qu'il ne paie qu'une somme minime à l'auteur, l'éditeur est en position de contrôler ce qui est publié dans la revue. Donc, le *Forum* essaie de s'améliorer. M. Smith a découvert récemment que les agences publicitaires se préoccupent de bien d'autres choses que les dollars supplémentaires. Et récemment, elles sont plus attentives à leurs requêtes depuis que s'est présentée cette possibilité.

M. Roche: Je ne voudrais pas que vous me croyiez contre vous. Toutefois, je dois vous dire que lorsque l'Association des auteurs canadiens nous présente une question de principe, et que le Syndicat des auteurs du Canada nous présente une question d'argent, je crois que, dans mon échelle de priorités, nous devons plutôt appuyer le principe qui veut la protection de la liberté de la presse.

M. Stein: Pourrais-je répliquer?

Le président: Brièvement.

M. Stein: Monsieur, nous avons soulevé ce point parce que nous croyons que d'abord c'est une question d'argent. Si ce n'était qu'une question d'argent, nous ne serions pas ici, parce que, comme je l'ai fait remarquer du point de vue strictement commercial, *Time* et *Reader's Digest* ont très bien servi les auteurs. Nous répétons que nous sommes prêts à accepter le risque d'un marché plus restreint, pour faire du tort à deux revues qui, selon nous, et du point de vue strictement pécuniaire, n'ont pas agi en bons citoyens,

[Text]

write about Canada for Canadian magazines with far more scope than either of these allow.

The Chairman: Mr. Anderson has the floor.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to start off by addressing a few questions to Commander Little or Doctor Thomson. In your third paragraph you say that your association rejects the concept that culture can be legislated by restrictive and censorious regulations. I wonder, Commander Little, if you would perhaps define "restrictive and censorious" in the terms of Bill C-58.

Mr. Little: "Restrictive"—if you are going to say that you must have 80 per cent Canadian content, immediately you are going to restrict things.

Mr. Joyal: On a point of order, Mr. Chairman...

The Chairman: Mr. Joyal, on a point of order.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, we are discussing a bill and a statement made by the Minister of National Revenue, not 80 per cent Canadian content but 80 per cent not substantially the same. Basically it is very different. It is a point of information I want to submit to our witnesses because it seems to me, according to my own interpretation, what is not substantially the same does not mean Canadian content. There might be Canadian content in the 80 per cent but it does not mean at all that all the Canadian magazines would have to have 80 per cent Canadian content if they want to benefit from the fiscal measures.

Mr. Roche: I would like quickly to respond on that very same point because Mr. Joyal is touching on a very important point. He has given a viewpoint very sincerely but that cuts to the heart of the question that there is no acceptable definition...

The Chairman: Mr. Roche, you just spoke and this is on Mr. Anderson's time.

Mr. Anderson: I hope it is not.

The Chairman: That is the problem of allowing someone to cut in on somebody else's time. I return to Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. Coming back to Commander Little, I would still like you to define "restrictive and censorious", and I will make the comment first of all that while I am not trying to be facetious and I am not trying to be hostile to you, Commander Little, have you read Bill C-58?

Mr. Little: Not recently, no.

Mr. Anderson: When you say restrictive in Canadian content, as my colleague has pointed out that is not the legislation. The second point is, can you honestly comprehend how a Canadian magazine can compete with an American one or any other nation's magazine that comes into Canada, where most of the work is done outside the country, where it is a foreign edition which can come in at a much lower rate as far as expense is concerned and have a Canadian magazine that has to produce its contents in Canada? If there is anything restrictive or censorious, it is perhaps in the fact that we have created an anomaly in the situation where 52 per cent of the market is dominated by two companies that come in under this law. Since 1950 every committee, every Senate hearing has said that this

[Interpretation]

selon le principe que nous voulons écrire à propos du Canada dans des magazines canadiens dans une optique plus large que ces deux magazines nous le permettent.

Le président: M. Anderson a la parole.

M. Anderson: Merci bien, monsieur le président. Je voudrais d'abord poser quelques questions à M. Little ou au Docteur Thomson. Au troisième paragraphe de votre mémoire, vous déclarez que votre Association ne peut accepter l'idée que la culture puisse être légiférée par des mesures de censure ou restrictives. Je me demande, monsieur Little, si vous pouvez définir des termes en fonction du bill C-58.

M. Little: D'abord «restrictives»—si vous dites que le contenu doit être à 80 p. 100 canadien, vous imposez déjà des restrictions.

M. Joyal: Un rappel au Règlement, monsieur le président...

Le président: Monsieur Joyal, sur un rappel au Règlement.

M. Joyal: Monsieur le président, nous discutons d'un bill, et d'une déclaration du ministre du Revenu national, qui dit non pas 80 p. 100 de contenu canadien, mais bien dont le contenu est au moins à 80 p. 100 sensiblement différent. Il y a une énorme différence. C'est un point de vue que je veux souligner devant nos témoins parce qu'il me semble, selon mon interprétation, que «sensiblement différent» ne signifie pas un contenu canadien. Ces 80 p. 100 peuvent comprendre le contenu canadien mais ça ne veut pas dire que tous les magazines canadiens devront avoir au moins 80 p. 100 de contenu canadien s'ils veulent profiter des exemptions fiscales.

M. Roche: Je voudrais brièvement parler à ce sujet puisque M. Joyal soulève un point très important. Il a présenté son point de vue très sincèrement, mais cela tranche la question qu'il n'y a, au fait, aucune définition acceptable...

Le président: Monsieur Roche, vous venez d'avoir la parole et vous parlez durant la période de M. Anderson.

M. Anderson: J'espère que non.

Le président: C'est là le problème de permettre à quelqu'un d'abuser du temps d'un autre. Je donne donc la parole à M. Anderson.

M. Anderson: Merci bien, monsieur le président. Pour en revenir à M. Little, je veux toujours que vous définissiez «de censure et restrictives», et je vous ferai remarquer, d'abord, que je ne cherche pas à être facétieux, et que je ne suis pas hostile. Monsieur Little, avez-vous lu le bill C-58?

M. Little: Non, pas récemment.

M. Anderson: Quand vous dites restriction du contenu canadien, ce n'est pas l'intention de la Loi, telle que l'a fait remarquer mon collègue. Deuxièmement, pouvez-vous honnêtement concevoir comment une revue canadienne puisse tenir compte à une américaine, ou de toute autre nation, qui est vendue au Canada, quand la plupart du travail a été fait à l'extérieur du pays, et que c'est une édition étrangère qui entre sur le marché à un coût qui est beaucoup moindre? Comment une revue canadienne peut-elle rester compétitive qui doit trouver tout son contenu au Canada? S'il y a quelque chose de restrictif ou qui porte à la censure, c'est le fait que nous ayons créé une situation selon laquelle deux compagnies soumises à cette loi, ont accaparé 52 p. 100 du marché. Depuis 1950, tous les comités et toutes

[Texte]

should be changed. Where do you see that this legislation is censorious? Whom are we censoring? Will these two magazines be available to the Canadian public with or without the legislation?

Mr. Little: Is it my turn now?

Mr. Anderson: I am asking you, Commander Little.

The Chairman: You may answer the question.

• 1020

Mr. Little: Those are quite a number of questions. In the first, perhaps it is the interpretation that has been generally given, understood. When it says it is going to be "substantially different", "substantially different" has been interpreted by us and I think by many other people as meaning that it has got to be Canadian content. If that is an error, I point out to you gentlemen that a lot of people think it is. We would like to see it explained so that you know exactly what it is. It is bound to be restrictive if you say that there are certain rules and guidelines that you must fit into.

At the moment—*Maclean's* has been mentioned as an example—*Maclean's* can publish anything it likes as long as the editor is prepared to put it into his paper. No one is saying to him, you have to be different or the same or anything else. We suggest that this is a dangerous movement to have any kind of control over what is going to be published. If you want to stop *Time* and *Reader's Digest* from circulating in this country, surely you can do it in some other way, but not by saying it is because of the content of their magazines.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, we seem to have another point of difference. Where has it been said that we do not wish to have them circulate in Canada? Who has said this? My point to you was do you believe *Time* and *Reader's Digest* will not be available in Canada with this passing of legislation. Maybe it will not be a Canadian edition but *Time* and *Reader's Digest* will be available for those who want it, the same as *Newsweek*, which is not published in Canada but certainly is available.

Mr. Little: Dr. Thomson would like to reply.

Dr. Thomson: It is interesting that you should put this point because I have a press clipping here which indicates that Mr. Zimmerman has told a news conference that legislation requiring the magazine to have a certain content would curtail profitability and probably cause it to cease publication within three years. *Time* magazine, I think, has made it abundantly clear that they would be in great difficulty if this sort of bill was passed.

Mr. Anderson: In all deference, Mr. Chairman, you are not addressing yourself to my question. My question was do you believe that *Time* or *Reader's Digest* will not be available to the Canadian public. I said that a Canadian publication of those two magazines might not be available, that is up to those two corporations, but *Newsweek* and many other newspaper magazines that are printed in the United States are available in Canada.

I think it was pointed out the other day that out of approximately 1,400 periodicals available in Canada 1,330 of them are foreign and 70 are Canadian. So obviously these periodicals are available and I would like you to address yourself to this question. Since you say that it is restrictive and censorious—censorious means that we are not allowing freedom of speech and in all deference, Commander Little, I would like you to tell me where you see a

[Interprétation]

les délibérations du Sénat ont précisé que cela devait changer. Comment ce projet de loi porte-t-il à la censure? Qui est affecté? Ces deux magazines sont-ils toujours disponibles au public canadien avec ou sans cette loi?

M. Little: C'est à mon tour maintenant?

M. Anderson: Je vous le demande, monsieur Little.

Le président: Vous pouvez répondre à la question.

M. Little: Ce sont, en effet, plusieurs questions. Premièrement, c'est peut-être l'interprétation en général qui est incomprise. Quand nous disons que ça doit être sensiblement différent, je crois que cela veut dire, pour nous et pour bien d'autres personnes, que le contenu doit être canadien. Mais si c'est là une erreur, je dois vous faire remarquer, messieurs, qu'il y a beaucoup d'autres gens qui pensent ainsi. Nous voudrions que ce soit expliqué de façon à ce que vous sachiez exactement ce qu'il en est. Cela sera certainement restrictif, si vous y imposez certaines règles et indicateurs.

En ce moment—on a cité *Maclean's* comme exemple—*Maclean's* peut publier n'importe quoi en autant que l'éditeur l'acceptera. Personne ne lui dicte qu'il doit être différent ou semblable ou quoi que ce soit. Nous croyons qu'il serait dangereux d'imposer des contrôles au sujet de la matière à publier. Si vous cherchez à arrêter ou supprimer la circulation de *Time* et de *Reader's Digest* au pays, il doit y avoir sûrement une autre façon, que de déclarer que le contenu de leur magazine en est la cause.

M. Anderson: Monsieur le président, voilà un autre point de vue différent. Quant avons-nous dit que nous ne voulions pas qu'ils distribuent leurs magazines au Canada? Qui l'a dit? Ce que je vous ai demandé c'est: croyez-vous que *Time* et *Reader's Digest* ne seront plus disponibles au Canada si on adopte cette loi? Ce ne sera certainement pas une édition canadienne, mais *Time* et *Reader's Digest* continueront d'être vendus au pays à ceux qui le veulent, comme *Newsweek*, qui n'est pas publié au Canada mais qui s'y vend.

M. Little: M. Thomson voudrait répondre.

M. Thomson: C'est intéressant ce que vous dites, parce que j'ai devant moi un communiqué dans lequel M. Zimmerman annonçait à une conférence de presse qu'une loi limitant le magazine à un contenu spécifique, diminuerait ses profits au point où il cesserait de publier d'ici trois ans. *Time* a expliqué bien clairement qu'il aurait de très grandes difficultés si cette loi était adoptée.

M. Anderson: Sauf votre respect, monsieur le président, on ne répond pas à ma question. Je demandais s'il croyait que *Time* et *Reader's Digest* ne seraient plus disponibles au public canadien. J'ai dit que je ne m'attendais pas à ce qu'une édition canadienne des deux magazines soit disponible, cela dépend de ces deux sociétés, mais *Newsweek* et plusieurs autres revues de nouvelles qui sont imprimées aux États-Unis sont quand même disponibles au Canada.

On notait, l'autre jour, que de 1,400 périodiques présentement disponibles au Canada, 1,330 viennent de l'étranger, et 70 sont canadiens. Donc ces périodiques sont certainement disponibles, et je voudrais bien que vous répondiez à la question. Puisque vous dites que ce sont des mesures «de censure et restrictives», «de censure» voulant dire que nous ne permettons pas la liberté de parole, et sauf votre respect, monsieur Little, je voudrais que vous me disiez quelle

[Text]

threat to freedom of expression in this country—will you, as the Canadian Authors Association not be allowed to express your views? Are we curtailing you as to what you can say in Canada because that is what censorious means, is that correct?

Mr. Little: Well, it is a control. It is a control. You would agree that it is a control?

Mr. Anderson: I do not agree with you, no. I do not agree that is a control for the simple reason that it is tax legislation. It is tax legislation, Bill C-58, which says:

19.(1) In computing income, no deduction shall be made in respect of an otherwise deductible outlay or expense of a taxpayer for advertising space in an issue of a non-Canadian newspaper or periodical dated after December 31, 1975 for an advertisement directed primarily to a market in Canada.

Which simply says that if you wish to advertise in foreign magazines, do not look to the Canadian government to give you a tax break. Okay? Now, if you feel that is restrictive, then I cannot agree with you. I do not believe it is censorious either.

Mr. Little: It is the basis on which you are going to decide. As I said in my opening remarks, if this bill is prepared to say, all we are concerned about is that a magazine or whatever is owned and published in Canada without any reference to the content of it that is quite different. What we are concerned about is the implication in here that it has to be substantially different. When you define substantially different, as I have said before—it has been widely interpreted—that means some form of control. It is the control of the content, it is the philosophical control of the content, that idea is what bothers us. It is not the control that the Minister or Revenue is going to have over it. We have seen nothing in there—and I said about the Bill I have not seen anything—that explains to us what this inner control is. If you will leave it alone at the financial control and the fact that it is resident here, something of that nature, that is different.

• 1025

Mr. Anderson: Commander Little, with all deference to you, we have heard words like censoring, loss of freedom of speech, freedom of writing, which I think is putting a complete red herring in the issue. In my opinion—and, I think, the opinion of many other members and probably a good deal of Canadians—this does not pose a threat of censorship upon people such as yourself, as Canadian authors or Canadian writers.

The fact is that we are trying to create a bill that treats all periodicals the same. As you know, this legislation has existed since 1965, except for two exceptions. Obviously, I have not heard your comments in 1965 about this being restrictive legislation. Why do you feel it is non-restrictive in 1965 and now becomes restrictive in 1975 because we are making the law equal to all?

Mr. Little: I have a request. Mr. Lewis Stein would like to address himself to that.

[Interpretation]

menace vous voyez à la liberté de parole dans ce pays. En tant qu'Association des auteurs canadiens, n'auriez-vous pas la liberté d'exprimer vos opinions? Est-ce qu'au Canada on vous empêche de dire quoi que ce soit, car c'est cela que «censure» veut dire. Est-ce juste?

M. Little: C'est un contrôle. Vous êtes d'accord que c'est l'imposition d'un contrôle?

M. Anderson: Non, je ne suis pas d'accord. Je ne suis pas d'accord que c'est un contrôle parce qu'en fait, c'est une loi sur les impôts. C'est une loi fiscale, le Bill C-58, qui dit:

19.(1) Lors du calcul du revenu, il n'est accordé aucune déduction au titre d'un débours ou d'une dépense, déductible par ailleurs, faite ou engagée par un contribuable pour la publication, dans un journal ou un périodique non canadien après le 31 décembre 1965, d'annonces intéressant surtout le marché canadien.

Ce qui veut dire simplement que si vous désirez annoncer dans des revues étrangères, il ne faut pas s'attendre à des exemptions fiscales de la part du gouvernement canadien. D'accord? Maintenant, si vous croyez que cela est restrictif, je ne suis pas d'accord avec vous. Je ne crois pas non plus que ce soit de la censure.

M. Little: Mais c'est là le principe sur lequel vous devrez prendre votre décision. Comme j'ai dit dans mes remarques préliminaires, si ce bill veut dire, que ce qui compte, c'est qu'un magazine, ou tout journal, appartient ou est publié par des Canadiens, sans aucune allusion au contenu, cela est très différent. Ce qui nous préoccupe, c'est l'implication que le contenu doit être sensiblement différent. Et quand vous définissez sensiblement différent—comme j'ai déjà dit il y a beaucoup d'interprétation—cela implique un certain contrôle. C'est un contrôle du contenu, quoique théorique, qui nous préoccupe. Ce n'est pas le contrôle qu'exercera le ministre du Revenu national. Je n'ai rien vu dans ce bill qui nous explique ce que sera ce contrôle interne. Si l'on ne veut parler que d'un contrôle fiscal, c'est ce qui est impliqué, cela est différent.

M. Anderson: Commandeur Little: avec tout le respect que je vous dois, nous avons entendu des mots tels que censure, perte de la liberté de parole, de la liberté de presse, nous nous engageons sur une fausse piste. C'est mon opinion, et je crois celle de plusieurs autres députés et sans doute de beaucoup de Canadiens, que cela ne pose aucune menace de censure pour les auteurs ou les écrivains canadiens.

En effet, nous cherchons à adopter un bill qui traitera tous les périodiques sur un pied d'égalité. Comme vous le savez, cette loi est en vigueur depuis 1965, sauf pour 2 exceptions. Évidemment, je n'ai pu entendre vos commentaires en 1965 traitant ce bill de loi restrictive. Pourquoi croyez-vous qu'il n'y avait aucune restriction en 1965 et que cela deviendrait restrictif en 1975 parce que nous voulons appliquer la loi également pour tous?

M. Little: Pardon, M. Lewis Stein voudrait parler à ce sujet.

[Texte]

The Chairman: Certainly.

Mr. Stein: If I may just add a word to that, Commander Little, we are professional writers. It is our freedom that would be threatened. We have debated this at two national conventions quite thoroughly. At no time have we ever felt or even raised the issue that our freedom would be censored. I think if we felt that in any way our freedom was to be hindered, to be censored, that the government would be looking over our shoulder, we would be vigorously opposing this legislation.

Mr. Anderson: I would agree with you, and I would be on your side and fighting with you if I felt that there was a threat that your freedom was restricted.

However, I am very concerned. The Canadian Authors Association has called this restrictive, has called it censorious, and this is from a group of people who are in that business. My question comes down—when you say censorship, that means that somebody is censoring and not allowing you to say what you wish to say—and you have not, in all respect, Commander Little, addressed yourself to that question, you have gone around it. As far as the question of censoring, which implies a lack of freedom, I do not think you have addressed yourself to it.

By the way, is this the opinion of your 800 plus members? Was this drafted by one person, or was this a meeting which was held and this is what resulted from it?

Mr. Little: This is a resolution passed by the national executive. Mr. Chairman, perhaps I might say that I do not think the time has been wasted because we have pointed out that the impression given by the wording of this proposed legislation, as it is, is unclear and that there are a number of people who have taken from it the impression that I have. If we are mistaken, that is fine, but the impression remains, and I suggest that it might be worthwhile to have it so written that it is perfectly clear what the implication is.

Mr. Anderson: Would it be fair to say, Commander Little, that after our discussion...

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Could I just finish off one sentence?

The Chairman: You are two minutes over your time.

Mr. Anderson: Did that include the interjections, Mr. Chairman, by the way?

The Chairman: Yes, that included the interjections. They are taken account of.

M. Symes a maintenant la parole.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps for Mr. Little's edification, may I quote very briefly from the opening statement of the Minister of Revenue? On page 3, he says,

I want to say categorically that the government will not dictate to a publishing company the subject matter of their periodicals. Accusations of censorship by taxation are based on a totally false concept of what is meant by "not substantially the same." In fact, a periodical which contains not a single story by or about Canadians could qualify for advertisers tax benefits under Section 19 so long as it was not substantially the same as another periodical. The intent of this provision is simply to prevent widespread importation of editorial material which is marginally altered for appearance sake to qualify as "Canadian" content.

[Interprétation]

Le président: Certainement.

M. Stein: Je voudrais dire quelques mots à ce sujet, commandeur Little, nous sommes des écrivains attitrés. C'est notre liberté qui serait menacée. Nous avons délibéré à ce sujet à 2 conférences nationales. En aucun temps n'avons-nous senti ou n'avons-nous discuté du fait que notre liberté pourrait être restreinte. Je crois que si nous sentions que notre liberté est menacée, ou censurée, et que le gouvernement nous surveillait de près, nous nous opposerions vigoureusement à cette loi.

M. Anderson: Je suis d'accord avec vous et je serais sans doute de votre côté à combattre avec vous si moi aussi je sentais que votre liberté était menacée.

Toutefois, je suis troublé. L'Association des auteurs canadiens décrit cette mesure comme restrictive, elle dit même que c'est une forme de censure, et cela d'un groupe de gens qui sont impliqués. Ma question porte sur le terme censure, ce qui implique certains contrôles de l'opinion. Commandeur Little vous n'avez pas répondu à ma question. Vous l'avez éludée. Pour ce qui est de la question de censure, qui implique un manque de liberté, vous n'avez pas répondu.

En passant, est-ce aussi l'opinion de vos 800 quelque membres? Ce mémoire a-t-il été rédigé par une seule personne, ou est-ce le résultat d'une réunion?

M. Little: C'est une résolution adoptée par le conseil exécutif national. Monsieur le président, je ne crois pas que nous ayons perdu notre temps, parce que nous avons pu indiquer que l'impression que laisse ce projet de loi, n'est pas très clair, et que bon nombre de personnes en ont tiré les mêmes conclusions que moi. Si nous nous sommes trompés, très bien, mais l'impression reste là. Je crois qu'il vaudrait mieux rédiger cette loi de façon à expliquer clairement quelles sont les implications.

M. Anderson: Serait-il juste de dire, commandeur Little, que suivant cette discussion...

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Pourrais-je finir ma phrase?

Le président: Vous dépassez déjà de 2 minutes la période accordée.

M. Anderson: Y avez-vous inclus les interjections, monsieur le président?

Le président: Oui cela comprend les interjections. J'en ai tenu compte.

Mr. Symes now has the floor.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Afin de renseigner M. Little, permettez-moi de citer quelques remarques de l'allocation préliminaire du ministre du Revenu? Il dit à la page 3:

Je veux affirmer catégoriquement que le gouvernement ne dicte pas à un éditeur, la matière de ses revues. Les accusations de censure par le truchement de l'imposition fiscale, se fondent sur un concept tout à fait faux de la signification de la phrase «appréciablement différent». En effet, un périodique qui n'aurait pas un seul article écrit par/ou à propos des Canadiens pourrait quand même recevoir les exemptions fiscales des publicitaires, selon l'article 19 pourvu qu'il soit appréciablement différent d'un autre périodique. L'intention de cette disposition est simplement de prévenir l'importation flagrante d'articles de fond qui auraient

[Text]

Parliament enacted this section of the Income Tax Act in 1965 to prevent the use of split runs or making minor additions or deletions to existing publications.

• 1030

That I think was stated clearly at the beginning of our hearings and it is unfortunate that the Canadian Authors Association took the legislation in general to mean restriction of content or censorship as it related to Canadian content.

I would like to re-emphasize the point that the legislation has been in effect since 1965, this legislation has applied to our newspapers and periodicals, and I have not seen, nor have I heard charges of restriction or censorship from any writers association or authors association as it pertains to our newspapers or periodicals.

The point raised by Mr. Roche, I think, is irrelevant here. It is a hollow threat about what will happen to our newspapers if they have to be subjected to the 80 per cent substantially different. The point is that our newspapers are not subsidiaries of foreign-controlled corporations and, therefore, are not affected by this problem.

However, I would like to put a question. Since the Canadian Authors Association started out by talking about a matter of principle, and Mr. Zwicker raised a parallel idea in his brief, would you, Mr. Little, not say the principle is fair, and it has been a tradition in this country, that Canadian businesses and corporations should receive tax benefits to assist them in being healthy enterprises, but it would be unfair to Canadian businesses to give those same tax privileges to foreign companies? Likewise the intent of this legislation is to remove an anomaly whereby the tax privileges given to advertisers in Canadian editions should not be extended to two foreign magazines that have had this privilege since 1965, namely *Time* and *Reader's Digest*, who do not meet the qualifications of being Canadian magazines. Do you see something inherently unfair about this principle of not giving foreign companies the same advantages as Canadian companies?

Mr. Little: Mr. Chairman, I have tried to make it clear from the very beginning, we are not really concerned about that aspect of it. I will repeat, again, whether it is wrong or not it is a fact that a great many people in this country have the idea that this legislation is based, not on a financial control, but on the implication of a content control. If that is not so, perhaps the wise thing for this Committee to do is to make absolutely sure that it is quite clear in the wording. You have read out something that a few people know, but I do not think it is generally known and I think there is some lurking fear that this is a dangerous moment, that the opportunity does exist to introduce a form of restriction, which is an inner control of content. This is the fear I am expressing to you, a fear that a good many people have. I have been across this country in my capacity as President of the organization and I know what people are saying and what they are thinking in our groups. And this is the one thing that really bothers me: to what extent is this going to or may it? There is a danger that it may lead to this. I hope it is not so, obviously.

[Interpretation]

été modifiés en apparence afin de se qualifier comme contenu canadien.

Le Parlement a adopté cet article de la Loi de l'impôt sur le revenu en 1965 afin de prévenir l'emploi de tirages séparés, ou pour empêcher de faire des additions ou des radiations à des publications existantes.

Je crois que cela a été expliqué clairement au début de nos délibérations, et il est malheureux que l'Association des auteurs canadiens ait compris que cette loi en général imposait une restriction quant au contenu ou une mesure de censure.

Je veux souligner à nouveau que cette loi existe depuis 1965, qu'elle s'applique à tous nos journaux et périodiques, et je n'ai vu aucune accusation de restriction ou de censure par quelque association d'écrivains ou d'auteurs à l'égard de nos journaux et de nos périodiques.

Le point qu'a soulevé M. Roche n'a aucun rapport avec le sujet. C'est une vaine menace de ce qui pourrait arriver à nos journaux s'ils étaient assujettis à ces 80 p. 100 de matière appréciablement différente. Mais nos journaux ne sont pas des filiales de corporations étrangères et, donc, ne sont pas affectés par cet article.

Toutefois, je voudrais poser une question. Puisque l'Association des auteurs canadiens a abordé en premier lieu une question de principe, et M. Zwicker a mentionné une idée parallèle dans son mémoire, n'accepteriez-vous pas, monsieur Little, que le principe est juste, et qu'il existe une tradition dans ce pays, selon laquelle les entreprises et corporations canadiennes devraient jouir de certains bénéfices fiscaux, pour les aider à survivre, mais qu'il serait injuste de donner ces mêmes privilèges fiscaux à des compagnies étrangères? Aussi est-il l'intention de cette loi de supprimer cette anomalie qui cherche à supprimer pour deux magazines étrangers qui en jouissent depuis 1965, c'est-à-dire *Time* et *Reader's Digest*, qui ne satisfont pas aux conditions requises d'un magazine canadien, les privilèges fiscaux qu'on accorde aux publicitaires dans les éditions canadiennes. Voyez-vous quelque chose de fondamentalement injuste à ne pas vouloir donner aux compagnies étrangères les mêmes avantages qu'aux compagnies canadiennes?

M. Little: Monsieur le président, depuis le début, j'ai cherché à dire clairement que cet aspect ne nous préoccupe pas. Et, de nouveau, je répète que c'est un fait erroné ou non, qu'un grand nombre de personnes dans ce pays ont la nette impression que cette loi se fonde non pas sur un contrôle fiscal, mais bien sur l'implication d'un contrôle du contenu. Si ce n'est pas le cas, il serait peut-être sage que ce Comité voit à l'exprimer plus clairement. Quelques personnes seulement sont d'accord, beaucoup croient qu'il existe une possibilité d'introduire une forme de restriction qui serait au fait un contrôle masqué du contenu. Voilà la crainte que je cherche à exprimer, une crainte qui affecte beaucoup de personnes. En ma capacité de président de l'Organisation, j'ai traversé le pays, et je sais ce que pensent et ce que disent les gens de nos groupes. Et voilà ce qui me préoccupe beaucoup: à quel pourcentage le contenu canadien devrait-il se chiffrer? Il y a un risque que nous puissions en venir à cela. Évidemment, j'espère que non.

[Texte]

• 1035

Mr. Symes: I would agree with you that in many editorial comments and media coverage there is a misinterpretation of the intent of the legislation. As I say again, we have had it in effect since 1965 and we have not suffered any kind of censorship or restriction along those lines.

I would like to ask Mr. Stein to elaborate on a comment he made in his brief. I share his concern as well that to a certain degree *Maclean's* magazine may become stronger and more profitable, maybe much of the advertising revenue that formerly went to *Reader's Digest* and *Time* will come the way of *Maclean's*; and I do not want to see *Maclean's* become some kind of monopoly either.

I am very interested in your comment on page 4 and I would like you to elaborate because I think there is an element of truth in it. If we are concerned about *Maclean's* or any other magazine having a monopoly it certainly has much power to date and perhaps the legislation will help other magazines get off the ground to compete with *Maclean's*. You say on page 4 in the last paragraph:

The increases in advertising in some magazines may well be marginal. However, there are a few magazines which now appear so fragile that even a marginal increase in advertising could mean the difference between survival and extinction.

I wonder if you could elaborate on that point: even if some revenues come they are going to be significant to the Canadian magazine industry.

Mr. Stein: I was thinking specifically of the forum with which I am personally involved: my knowledge of *Saturday Night*; the fact that some of our members have in fact pushed *Toronto Life* for higher rates and did receive them; and we are told that we are marginal too. Although these magazines from our point of view are not well-paying magazines—no one can earn a living writing exclusively for *Saturday Night* and *Toronto Life* as much as we might like to—if these magazines disappear entirely not only is there a loss, there is an immediate personal loss to us in the fact that we have lost not only a place to earn a small amount of money but a place where we can write about things that are important, things that we think concern us and that we believe concern other people. We want to see these magazines survive and anything that helps them we support in the same way that we support anything that helps Canadian publishers to survive.

Mr. Symes: That relates, I think, in some way to earlier comments in your brief about the difficulty of Canadian writers getting articles accepted in magazines such as *Time* and *Reader's Digest*, especially *Reader's Digest*. I took it from that that there was some kind of limitation, that *Reader's Digest* had perhaps a narrower interest than Canadian magazines might have. Could you elaborate on that?

Mr. Stein: I think *Reader's Digest* is a popular magazine aimed at a very wide... what we might call it is practically the last mass magazine in the style of the *Saturday Evening Post* and *Collier's* that is left. In that sense the types of articles they are interested in are limited. The types of articles that *Saturday Night* might have, the kind of political commentary that *Saturday Night* has, the kind of political commentary on a local level the *Toronto Life* has, the dimension that even the smaller magazines have,

[Interprétation]

M. Symes: Je suis d'accord avec vous que dans plusieurs éditoriaux et dans les média, il y a une mauvaise interprétation de l'intention de la loi. Comme je l'ai déjà dit, cette loi existe depuis 1965, et nous ne semblons pas avoir subi quelque censure ou quelques restrictions que ce soit.

Je voudrais demander à M. Stein d'explicitier un commentaire qu'il a fait dans son mémoire. Je partage sa préoccupation: peut-être le *Maclean's* deviendra-t-il plus fort et augmentera-t-il ses profits, peut-être qu'une partie des revenus publicitaires que partagent *Time* et *Reader's Digest*, passera à *Maclean's*; mais je ne voudrais pas que *Maclean's* établisse un monopole.

Votre commentaire en page 4 m'intéresse vivement, et je voudrais que vous l'explicitiez, parce que je crois qu'il y a là un élément de vérité. Si nous nous préoccupons du fait que *Maclean's* ou tout autre magazine puisse établir un monopole, et *Maclean's* a déjà beaucoup de pouvoir, alors cette loi aidera peut-être d'autres magazines à prendre l'élan nécessaire pour faire concurrence à *Maclean's*. Vous dites dans le dernier paragraphe de la page 4:

Les augmentations de publicité dans certains magazines pourraient être marginales. Toutefois, il y a quelques magazines dont la situation est telle que même une augmentation minime de publicité pourrait décider de sa survie ou de sa suppression.

Pourriez-vous expliciter ce point: n'importe quel revenu sera important à l'industrie de la revue canadienne.

M. Stein: Je pensais particulièrement à un magazine qui me touche directement, *Saturday Night*; au fait que certains de nos membres ont demandé des taux plus élevés au *Toronto Life* et les ont reçus; or on nous dit qu'il s'agit là de magazines qui peuvent à peine survivre. Selon nous, quoique ces magazines ne paient pas bien,—personne ne veut gagner sa vie en écrivant exclusivement pour *Saturday Night* et *Toronto Life* même s'il le voulait—, si ces magazines disparaissaient entièrement de la circulation, il y aurait une double perte, une perte personnelle pour les auteurs, une perte de revenus, mais aussi la perte d'une tribune où nous pourrions écrire sur des sujets importants, des sujets qui nous préoccupent, et qui préoccupent certainement aussi beaucoup de gens. Nous voulons que ces magazines continuent, et nous les appuierons comme nous appuierons tout effort qui peut aider les éditeurs canadiens à survivre.

M. Symes: Je pense que cela se rattache à quelques remarques dans votre mémoire au sujet des difficultés qu'ont les auteurs canadiens à faire accepter leurs articles par des magazines tels que *Time* et *Reader's Digest*, particulièrement *Reader's Digest*. J'ai cru comprendre qu'il y avait certaines limites, que *Reader's Digest* y portait moins d'intérêt que certains magazines canadiens. Pourriez-vous approfondir ce point?

M. Stein: Je crois que *Reader's Digest* est une revue populaire visant un auditoire... On pourrait appeler le dernier magazine populaire du genre de *Saturday Evening Post* et de *Collier's* qui restent. En ce sens, les articles qui les intéressent sont plutôt limités. Le genre d'articles que publierait *Saturday Night*, le genre de commentaires politiques du *Saturday Night*, le genre de commentaires politiques, au niveau local, que publie *Toronto Life*, la portée même des plus petits journaux, ne se retrouvent pas dans

[Text]

just have no place in *Reader's Digest*. They are simply not interested in those. For what they are interested in they pay very well and we accept that and we are grateful for it. Obviously our interests are much wider than we are allowed to have in *Reader's Digest*. If *Reader's Digest* or that type of mass magazine was all that was available to us, we would be very unhappy.

The Chairman: I am sorry but this puts an end to your time, Mr. Symes.

We have completed the first round of questions and I am ready to start on the second round which will allow five minutes per speaker starting with Mr. Jarvis.

Before doing so I would like to report that the steering committee met yesterday afternoon to discuss the possibility of recalling witnesses. A consensus developed to recommend to this Committee that no change to the agenda be made at this time. Is this agreed to by the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

• 1040

The Chairman: Mr. Jarvis has the floor for five minutes.

Mr. Jarvis: Thank you. I do not want to ignore you, Mr. Little, but I really have to get to this key.

Mr. Stein, I think you hit it right on the head in response to the last question of Mr. Symes with respect to *Reader's Digest*, which you pretty clearly distinguished in your brief from *Time*.

May I ask you this? In your assessment, does the continuation of the publication of the Canadian edition of *Reader's Digest* offer any threat, economic, cultural or whatever, to the group that you represent—its continued publication in its present form. Is there any disadvantage to your group whatsoever?

Mr. Stein: Yes, I think it does. First of all, it takes out a certain amount of advertising that would support, we hope, Canadian magazines. We have no proof of that, we do not have surveys. We believe if these tax advantages were removed from *Reader's Digest* some of it at least would go to Canadian magazines, and that would help us. What we have made clear in the bargaining process is that we do not expect automatically to receive benefits from these things. We expect to have to struggle for them as anybody else in an open market.

Mr. Jarvis: But on balance, you are willing to sacrifice, I think you said, 80 authors...

Mr. Stein: Yes.

Mr. Jarvis: ... that receive between \$1,200 and \$1,500.

Mr. Stein: Some of our members, I may say, have lived almost exclusively on *Reader's Digest* and voted for this measure because they felt, as grateful as they were to that magazine, that it was a restricted market. They were not writing for it the things that they really wanted to write, the things that they cared about.

[Interpretation]

Reader's Digest. Cela ne l'intéresse pas. Il paie très bien pour ce qui l'intéresse, un fait que nous acceptons et pour lequel nous sommes reconnaissants. Évidemment, nos intérêts sont beaucoup plus variés que ce que nous permet de publier le *Reader's Digest*. Si nous n'avions que *Reader's Digest* ou un magazine du type populaire, nous serions très malheureux.

Le président: Je regrette mais c'est la fin de votre période, monsieur Symes.

Nous avons maintenant complété le premier tour de questions, et je suis prêt à entreprendre la seconde, les députés ayant cinq minutes chacun. D'abord, M. Jarvis.

Auparavant, j'aimerais vous annoncer que le Comité directeur s'est réuni hier après-midi pour discuter de la possibilité de reconvoquer des témoins. Nous avons décidé de recommander à ce Comité de n'apporter aucun changement à l'ordre du jour actuel. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: M. Jarvis a la parole pendant cinq minutes.

M. Jarvis: Merci. Ne croyez surtout pas, monsieur Little, que je vous ignore mais j'ai besoin d'en savoir plus sur le sujet que j'ai abordé tout à l'heure.

Monsieur Stein, vous avez touché le fond du problème dans la réponse que vous avez donnée à la dernière question de M. Symes en ce qui concerne le *Reader's Digest*; vous aviez par ailleurs très clairement précisé votre position dans votre exposé sur le magazine «*Time*».

J'aimerais vous poser la question suivante. Pensez-vous que le fait de continuer à publier l'édition canadienne du «*Reader's Digest*» présente certaines menaces, qu'elles soient économiques, culturelles ou autres, au groupe que vous représentez. Pensez-vous que la poursuite d'une telle publication vous défavorise?

M. Stein: Oui, je le pense. Tout d'abord, le bill supprime certains avantages fiscaux qui, nous l'espérons, pourraient aider les magazines canadiens. Nous n'avons pas de preuve concrète de ce que nous avançons car nous n'avons pas fait d'enquête à ce sujet. Cependant, nous estimons que si l'on privait le «*Reader's Digest*» de ces avantages fiscaux, une certaine partie de la publicité irait aux magazines canadiens, ce qui serait sans doute un bon point pour nous. Nous avons cependant dit clairement, au cours du processus de négociation, que nous ne nous attendions pas automatiquement à bénéficier de ces changements. En effet, il y aura toujours une certaine concurrence, comme cela est le cas dans tout marché libre.

M. Jarvis: Mais en échange, vous êtes prêt à sacrifier, avez-vous dit, 80 auteurs...

M. Stein: Oui.

M. Jarvis: ... qui reçoivent entre \$1,200 et \$1,500.

M. Stein: Certains de nos membres dépendent quasi exclusivement du «*Reader's Digest*» et ont voté en faveur de cette mesure car ils estimaient, malgré toute la reconnaissance qu'ils éprouvaient à l'égard de ce magazine, qu'il s'agissait d'un marché restreint. En fait, les articles qu'ils écrivaient pour ce magazine n'étaient pas ceux qu'ils voulaient vraiment écrire car ils ne pouvaient pas traiter des sujets qui leur tenaient vraiment à cœur.

[Texte]

Mr. Jarvis: Wait a minute, we are on another subject now, the financial one, the advertising. Now you say, you told Mr. Symes, that this is not the magazine that your group wants to write for, the type of article.

Mr. Stein: Let me put it this way. We are not attempting to condemn *Readers' Digest*...

Mr. Jarvis: No, no.

Mr. Stein: ... or to pass judgment on it. We are saying it is a very limited market. It is a limited kind of magazine. Paradoxically, although it is a mass magazine, it is limited in its content; it is limited in its interest. As some of the people who benefited most from writing for *Reader's Digest*, without prejudice to it, we are saying that we want to write for Canadian magazines and support this measure because we believe it will help us in the long run.

Mr. Jarvis: All right. Now, you heard Mr. Symes quote the Minister as saying that a magazine may be produced without a single statement by or about a Canadian and still come within this legislation, because it is not Canadian content; that is not the test.

One way to prove it may be different is the fact that this is a Canadian story. I do not know whether that is easy to do or not. In your assessment, is it easier for the Department of National Revenue to decide what is "substantially different" that it is to decide what is Canadian and what is not?

Mr. Stein: I think, obviously, our hope as a union in this is that this "substantially different" will mean substantially Canadian. Obviously, that is one of the easiest ways to make that statement.

Mr. Jarvis: All right. Exactly. Thank you very much. No more questions.

Mr. Stein: But may I add that we are not asking that. In our case we did because I think it was probably wishful thinking. We suffered from the same confusion that the CAA did. We felt that, sure, obviously the more Canadian content that is in it the better for us. But from the Department of National Revenue's point of view that may be more difficult to state. I am not sure.

Mr. Jarvis: All right, then. To go back just to the simple mechanics of a decision, the policing or whatever you want to call it, is it, in your opinion, easier to decide what is "substantially different" than what is or is not Canadian?

Mr. Stein: I simply do not know.

Mr. Jarvis: Right.

Mr. Stein: I leave that to the tax collectors.

• 1045

Mr. Little: Mr. Chairman, would I be out of order if I had 30 seconds on *Reader's Digest*? It has been a great purchaser of freelance writing. Quite a number of our people have printed; not only the professionals but also the freelancers.

[Interprétation]

M. Jarvis: N'allez pas si vite; nous abordons maintenant un autre sujet, celui de la publicité. Vous me dites que ce n'est pas le magazine pour lequel vos membres désirent écrire car ils ne peuvent pas choisir les sujets qu'ils veulent.

M. Stein: Nous n'essayons pas de condamner le «*Reader's Digest*»...

M. Jarvis: Loin de moi cette pensée.

M. Stein: ... ou de juger ce magazine. Nous disons cependant qu'il a un marché très limité. Cela peut paraître paradoxal mais, même s'il s'agit d'un magazine de masse, si vous voulez, il est limité dans son contenu. A l'instar d'autres personnes qui ont beaucoup écrit pour le «*Reader's Digest*», nous réitérons notre volonté d'écrire pour des magazines canadiens et nous sommes en faveur de cette mesure parce que nous estimons qu'elle nous aidera à le faire, à la longue.

M. Jarvis: Très bien. Vous avez entendu M. Symes dire que le ministre avait déclaré qu'un magazine pouvait ne pas contenir un seul article sur le Canada, ou rédigé par un Canadien, et cependant être soumis à cette loi parce que son contenu n'était pas canadien; or, le contrôle ne doit pas se placer à ce niveau-là.

Une façon de prouver que cela peut être différent est qu'il s'agit d'un article canadien. Je ne sais pas si cela est facile à faire. J'aimerais savoir si, à votre avis, il serait plus facile, pour le ministère du Revenu national, de déterminer ce qui est «substantiellement différent» que de déterminer ce qui est canadien ou ne l'est pas.

M. Stein: En tant que syndicat, nous espérons évidemment que cette expression «substantiellement différent» veut dire «substantiellement canadien». Bien sûr, j'ai sans doute choisi la réponse la plus facile.

M. Jarvis: En effet. Merci beaucoup, je n'ai plus d'autre question.

M. Stein: Je voudrais cependant ajouter que ce n'est pas ce que nous réclamons. Nous l'avons fait parce que nous estimions qu'il était nécessaire de vous faire connaître nos désirs mais nous nous trouvions dans la même situation confuse que l'Association des auteurs canadiens. Nous estimons, bien sûr, que plus un magazine contient d'articles canadiens, mieux cela vaut. Cependant, le ministère du Revenu national ne partage peut-être pas ce point de vue.

M. Jarvis: Merci. Pour en revenir au simple mécanisme de la décision ou de l'établissement des politiques, quel que soit le terme que vous employez, pensez-vous qu'il soit plus facile de déterminer ce qui est «substantiellement différent» que ce qui est ou n'est pas canadien?

M. Stein: A vrai dire, je n'en sais rien.

M. Jarvis: Très bien.

M. Stein: Je laisse le soin d'en décider aux percepteurs.

M. Little: Monsieur le président, me permettez-vous de prendre 30 secondes pour faire quelques commentaires à propos du «*Reader's Digest*»? Ce magazine a fait énormément appel aux pigistes. Un grand nombre de nos membres ont écrit pour ce magazine, non seulement des professionnels mais aussi des pigistes.

[Text]

I would like someone to give some attention to *Sélection*, the French-language version of *Reader's Digest*, which is unique. Published in Montreal, it is written particularly for Canadian readers of French as it is understood and spoken in this country. I think that its end would be a very distinct cultural loss. I read it myself and I would very much regret anything happening to it.

The Chairman: Thank you, Mr. Little. Mr. Young has the floor.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. If I heard the witnesses from the Canadian Authors Association correctly, I did hear you supporting copyright laws and legislation.

I would like to follow up on a point made by Mr. Anderson. "Substantially different" just means that you have to say whatever it is you are going to say in a different way. It does not say that you cannot say it; it says, just do not say it in exactly the same wording as a foreign parent company or by simply importing copy.

I suggest to you, sir, that copyright law does exactly the same thing. Copyright law says that I cannot take an article written by you in a different country, or in this country, and say it in exactly the same way, in exactly the same words. I can take an idea which may be similar to your idea. I can express it in my own way; I can rework it and express it differently than you have done; but I cannot, sir, express it in the same way you have.

I suggest to you that your interpretation of Bill C-58, as you have put it this morning, is quite wrong, and that essentially what Bill C-58 does, for the purposes and sense of taxation, is exactly what copyright law does for authorship. A parallel can be drawn.

I would like to turn for a minute to something Mr. Lewis Stein said. Mr. Stein was saying that *Reader's Digest* commissions about 80 articles a year from Canadian authors. Well, sir, I put it to you that looking at *Reader's Digest's* own material and figures, in 1965 I think they published 12 Canadian articles during the whole year. In 1975 it was up to 77 Canadian articles. For the five years between 1965 and 1970—I do not have the exact figures in front of me, but they are in the *Reader's Digest* material and I think can be accurately checked—it was somewhere around 18 or 20, 28 or 25, Canadian articles a year up to about 1970. At that time, if memory does serve me, I think there were about 39 Canadian articles. Be that as it may, even if *Reader's Digest* does publish 80 Canadian articles in its Digest per year, and even if, as someone I think did say, they pay \$1,000 or \$1,500 per article, that means Canadian authors are getting roughly \$100,000 a year, in relation to the millions of dollars that *Reader's Digest* takes in.

Would either of the witnesses want to comment on those two points? They are the only ones I really want to make this morning.

Mr. Stein: As I said, we have members who have done very well by *Reader's Digest*; who found them good to deal with. In preparing this brief, in fairness to them, we asked them for their figures. We took their word for them and we are prepared to do so. We feel, obviously, that we should be getting more from all Canadian magazines, but in relation to other Canadian magazines we found their rates to

[Interpretation]

J'aimerais maintenant attirer votre attention sur le magazine *Sélection*; comme vous le savez, il s'agit de la version française du *Reader's Digest*, et c'est un cas unique. Publiée à Montréal, cette revue est écrite plus particulièrement à l'intention des lecteurs canadiens, dans la langue française qui est comprise et parlée dans ce pays. A mon avis, la disparition de cette revue serait une perte culturelle. J'en suis moi-même un lecteur assidu et je regretterais beaucoup sa disparition.

Le président: Merci, monsieur Little. Monsieur Young, vous avez la parole.

M. Young: Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris les représentants de l'Association des Auteurs Canadiens, ils sont en faveur des droits d'auteur et de ce bill.

Je voudrais reprendre la question soulevée par M. Anderson. L'expression «substantiellement différente» signifie simplement que le fond de votre article restera le même mais que c'est la forme qui changera. Il ne s'agit pas de vous empêcher de dire ce que vous avez à dire mais simplement de ne pas le faire automatiquement de la même façon que la société-mère étrangère, en plagiant l'article.

Je prétends, monsieur, que la Loi sur les droits d'auteur poursuit exactement le même but. Cette loi vous interdit de prendre un article écrit par quiconque, dans un autre pays ou dans celui-ci, et de le reproduire dans des termes absolument semblables. Vous pouvez reprendre l'idée mais vous devez l'exprimer à votre façon. En d'autres termes, cette loi interdit le plagiat.

Je pense que votre interprétation du Bill C-58, telle que vous l'avez exposée ce matin, est tout à fait erronée; en effet, ce bill cherche à faire sur le plan fiscal ce que la Loi sur les droits d'auteur cherche à faire pour les droits d'auteur. Ce parallèle est tout à fait valable.

Je voudrais maintenant en revenir à ce qu'a dit M. Stein tout à l'heure. Il disait en effet que le *Reader's Digest* accepte chaque année environ 80 articles rédigés par des auteurs canadiens. Or, si vous vérifiez les dossiers de ce magazine, vous constaterez qu'en 1965, il n'a publié que 12 articles canadiens. En 1975, ce chiffre était passé à 77; malheureusement, je n'ai pas les chiffres correspondant à la période 1965-1970 mais je pense qu'il serait très facile de les retrouver; je crois savoir cependant que ce chiffre était de l'ordre de 20, 28 et même 39 en 1970. De toute façon, même si le *Reader's Digest* publie 80 articles canadiens par an, et même s'il paye \$1,000 ou \$1,500 par article, cela signifie que les auteurs canadiens reçoivent environ \$100,000 par an par rapport aux millions que se fait cette revue.

Les témoins ont-ils quelque chose à dire à ce propos? C'est tout ce que je voulais dire pour ce matin.

M. Stein: Comme je l'ai déjà dit, un certain nombre de nos membres ont beaucoup écrit pour le *Reader's Digest* et leurs relations avec la direction de cette revue ont toujours été bonnes. En préparant cet exposé, nous avions, par honnêteté à son égard, demandé qu'elle nous soumette ses chiffres. Nous l'avons crue sur parole et nous sommes toujours prêts à le faire. Nous estimons évidemment que

[Texte]

be pretty good. We are prepared to acknowledge that, even though we are asking for the legislation.

The Chairman: Thank you. I think Mr. Thomson wants to comment.

Dr. Thomson: Mr. Chairman, we have heard several references in these discussions indicating that *Reader's Digest* is limited as a market for Canadian freelancers. However, I would like to point out that most of our Canadian periodicals, particularly *Maclean's* magazine, are largely staff-written. Their market as a potential outlet for Canadian freelance writers is not all that great either.

Mr. Young: Do I have a second or two left, Mr. Chairman?

The Chairman: You have time for another question.

Mr. Young: Again, if I heard the Canadian Authors Association correctly, you want *Reader's Digest* to become 80 per cent or 75 per cent Canadian owned. Is that a point I heard made this morning, and possibly made by Mr. Stein. Did Mr. Little make the point that it become 75 or 80 per cent Canadian-owned?

• 1050

Mr. Stein: No, that was our point, that was in our brief.

Mr. Young: What do you say in answer to Mr. Zimmerman's point of the other night that *Reader's Digest* will not become 75 per cent Canadian owned?

Mr. Stein: I think we had asked for 80 per cent because we wanted a little extra margin. The next move then would be up to the government. This is our request and the next move is up to you.

Mr. Young: I think the Canadian Authors Association point was that these magazines should be Canadian-owned. Are you in favour of having them Canadian-owned?

Mr. Stein: Oh, certainly.

Mr. Young: Where does that put you in relation to Mr. Zimmerman's statement the other night that they have no desire or intention to become Canadian-owned?

Mr. Little: It is still our hope, but that is their decision. I just have to say again that what we object to is the implied exclusion of any magazine, including *Reader's Digest*, because of the content of it, not where it is owned.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Friesen, you have five minutes.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I would like to respond briefly to some of Mr. Anderson's comment and point out that simply reading Bill C-58 is really no help to this critical problem; it is content that we are talking about now. The problem is that the Revenue Minister has made a ruling that is ambiguous and vague and misleading, and Bill C-58 is no help there. If the term "censorship" is noxious, then maybe the words "controlled information" would be more acceptable.

[Interprétation]

les magazines canadiens devraient payer davantage car leurs taux sont assez bas par rapport à ceux du *Reader's Digest*. Nous reconnaissons ces faits mais cela ne nous empêche pas d'être en faveur de la loi.

Le président: Merci. M. Thomson veut faire quelques commentaires.

M. Thomson: Monsieur le président, on a dit plusieurs fois, au cours de la discussion, que le *Reader's Digest* était un marché limité pour les pigistes canadiens. Cependant, je voudrais vous faire remarquer que les articles de la majorité de nos périodiques canadiens, et surtout du *Maclean*, sont écrits par le personnel de ces magazines. En conséquence, ces magazines canadiens n'offriront pas, de toute façon, de grandes possibilités aux pigistes.

M. Young: Me reste-t-il une ou deux secondes, monsieur le président?

Le président: Vous pouvez poser une autre question.

M. Young: Si j'ai bien compris, l'Association des Auteurs Canadiens désire que le magazine *Reader's Digest* appartienne à des intérêts canadiens à 80 ou 75 p. 100. Je ne sais plus qui l'a demandé vraiment, s'il s'agissait de M. Stein ou de M. Little.

M. Stein: C'est nous qui l'avons demandé, et nous en parlons d'ailleurs dans notre mémoire.

M. Young: Que répondriez-vous alors à M. Zimmerman qui, l'autre soir, a affirmé que le «*Reader's Digest*» n'appartiendra pas à des intérêts canadiens à 75 p. 100?

M. Stein: Nous avons demandé 80 p. 100 parce que nous voulons avoir une petite marge supplémentaire, mais c'est le gouvernement qui décidera de l'étape suivante. Nous nous sommes contentés de formuler notre demande mais c'est à vous de décider.

M. Young: Il me semble que l'Association des auteurs canadiens voulait que ces magazines appartiennent à des intérêts canadiens. Êtes-vous d'accord avec cette demande?

M. Stein: Tout à fait.

M. Young: Alors comment vous placez-vous par rapport à M. Zimmerman qui, l'autre jour, a déclaré qu'il n'avait ni l'intention ni le désir de voir le «*Reader's Digest*» appartenir à des intérêts canadiens?

M. Little: C'est notre désir, mais c'est leur décision à eux. Ce à quoi nous nous opposons est l'exclusion implicite de tout magazine, y compris le «*Reader's Digest*», à cause de son contenu et non pas de son appartenance nationale.

M. Young: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Friesen, vous avez cinq minutes.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. En réponse au commentaire de M. Anderson, je voudrais dire que le bill C-58 ne permet pas vraiment de résoudre ce problème délicat; en effet, nous parlons maintenant de contenu. Le problème est que le ministre du Revenu a prononcé un jugement à la fois ambigu, vague et trompeur et que le bill C-58 ne nous est d'aucune utilité dans ce cas précis. Si le terme «censure» est dangereux, on pourrait peut-être alors employer l'expression «information contrôlée» qui serait peut-être plus acceptable.

[Text]

I would like to ask Mr. Stein whether he feels the members of his union would have any reticence at all in allowing a tax expert read and pass judgment on their articles, not on the basis of the quality of the article but rather on the content—which is really what is going to happen.

Mr. Stein: I do not believe that is going to happen; I do not know what processes will be set up. Of course, if a tax expert were going to look over our shoulder and say: you have to take this out for some reason or other because it does not meet a Canadian content rule, we would be a little upset. We go through the same process though with editors of magazines. They make judgments on many bases.

Mr. Friesen: Excuse me. I think we have to draw the distinction between an editor and a tax expert.

Mr. Stein: All right, but the process you are talking about is one that we go through at one level already. Obviously we would be opposed to any form of government censorship. We do not see in this legislation any government censorship.

Mr. Friesen: You do not see the possibility of an article written by one of your members, in your own judgment having quality, perception, and style, not passing the tax department's qualifications?

Mr. Stein: Sir, I think any article written by one of our members having all the qualities of perception and style would be substantially different from an American article coming from an American magazine, so I think we would be safe.

Mr. Friesen: Are there no Americans who have quality, perception, and style?

Mr. Stein: We like to think that we have a different quality, perception, and style that is immediately apparent.

Mr. Friesen: Okay. Can you foresee the possibility that a hungry writer...

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Stein: We are always hungry. Whoever met a fat writer?

Mr. Friesen: ... wanting to make sure that he gets an article published that will pay him some revenue, has not already established an invisible control on his writing because he knows that it is going to have to pass the content ruling? Therefore, there is already a subconscious control on him—not on the basis of what he wants to say, but on the basis of making sure that that article is going to be published.

Mr. Stein: No, I think the only control on him would be not to plagiarize articles from outside Canada.

• 1055

Mr. Friesen: I would refer, in light of your comment regarding Canadian style, to one very good writer—I think you would agree, and he was a liberal at that, but in spite of that—by the name of Matthew Arnold, who spoke of...

Mr. Fairweather: He was not a Liberal, though.

Mr. Friesen: Oh yes, sure he was. He just looked like a Conservative! I hope all that laughing is deducted from my time.

[Interpretation]

J'aimerais demander à M. Stein si les membres de son syndicat s'opposeraient à ce qu'un expert fiscal émette un jugement sur leurs articles, non pas en fonction de la qualité de l'article, mais plutôt de son contenu, ce qui est, en fait, ce qui va se passer.

M. Stein: Je ne pense pas que nous en arrivions là, même si j'ignore les mécanismes qui seront instaurés. Bien sûr, si un expert fiscal vient nous dire: retirez ceci ou cela sinon votre article ne répond pas aux exigences de la règle du contenu canadien, nous serions sans doute très mécontents. Mais vous savez, nous sommes déjà obligés de nous soumettre au même processus avec les rédacteurs de magazines qui, eux, tiennent compte de beaucoup de facteurs.

M. Friesen: Excusez-moi, mais je pense qu'il convient de faire la distinction entre un rédacteur et un expert fiscal.

M. Stein: Certes, mais vous parlez d'un processus auquel nous sommes déjà soumis à un certain niveau. Nous serions, bien sûr, opposés à toute forme de censure par le gouvernement, mais nous ne pensons pas que cette loi présente un risque dans ce sens.

M. Friesen: Ne craignez-vous pas qu'un article très bien rédigé par l'un de vos membres ne réponde pas aux exigences du ministère de l'Impôt?

M. Stein: Je crois que nous n'avons rien à craindre sur ce plan-là car un article bien rédigé par l'un de nos membres est «substantiellement différent» d'un article américain rédigé pour un magazine américain.

M. Friesen: N'y a-t-il donc pas d'articles américains de qualité et de style supérieurs?

M. Stein: Nous aimons croire que la différence de qualité et de style est évidente.

M. Friesen: Bien. Mais ne pensez-vous pas qu'un auteur fauché...

Des voix: Oh, oh!

M. Stein: Nous sommes toujours fauchés. Avez-vous déjà vu un auteur bien en chair?

M. Friesen: ... voulant s'assurer que son article sera publié afin d'en tirer des revenus, fera attention à ce qu'il écrira parce qu'il sait qu'il devra répondre aux exigences de la règle du contenu? Inconsciemment, il tiendra compte de ce contrôle invisible et il fera attention à ce qu'il écrira simplement pour être sûr que son article sera publié.

M. Stein: Non car la seule chose qui lui est interdite est de plagier des articles étrangers.

M. Friesen: Vous avez tout à l'heure parlé du style canadien et je voudrais, à ce propos, vous parler d'un excellent auteur, dommage qu'il était libéral, du nom de Matthew Arnold...

M. Fairweather: Il n'était pas libéral.

M. Friesen: Si, il l'était. Il n'était conservateur qu'en apparence! J'espère que tous ces rires n'empiètent pas sur mon temps, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: No, but your time is still nearing its end.

Mr. Friesen: Okay. He said that the definition of literature is: the best that has been thought and said in the world.

I refer to another man who has high qualifications because he was Secretary of State of a government that was introducing a censorship bill, namely, John Milton. He was opposing his own government measure when he wrote which is probably the most outstanding article on censorship that has ever been written in the English language. He pointed out two very important things, of which one was a question. Do we want to identify ourselves historically with those people who have imposed legislation that brings in controlled information. The second one is even more critical. What happens in the long run to all of our arts and literature in the future if we have a very restricted pattern of writing and information at the present. If all the generations to come in Canada are going to have to restrict themselves to a particular point of view in terms of Canadian writing, what happens to our thought processes?

The Chairman: Mr. Stein.

Mr. Stein: I think our principle concern is what happens to our thought processes if all our literature and journalism is imported. The ultimate judge of literature and journalism may be what is the very best. However, there is a question of content and what subjects you are going to deal with. The reason we have formed a union, that we have joined the Canadian publishers, in this case the Canadian magazines, to protect these outlets for Canadian literature, is that we want to have a distinctly Canadian literature and in order to have that, whether it would be the best in the world and whether it would measure up to international standards, whatever those may be, we do not know, but we do know, and we have some solid evidence from our own reading tours, that people are very, very interested in their own country. They want to read about it.

Mr. Friesen: Just a short yes or no...

The Chairman: You are already over your time, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I just want to ask him if all of their members are Canadian citizens.

Mr. Stein: Yes, they are Canadian citizens or landed immigrants.

Mr. Friesen: Oh.

Mr. Stein: We accept landed immigrants.

Mr. Friesen: From where?

Mr. Stein: From anywhere. We have no restrictions on...

Mr. Friesen: Very interesting.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Stein: In fact, that is in our brief.

Mrs. Holt: Do they make new income tax rules for your landed immigrants?

[Interprétation]

Le président: Non, mais de toute façon il est presque écoulé.

M. Friesen: Pour en revenir à Matthew Arnold, sa définition de la littérature est: «Ce qu'il y a de mieux conçu et de mieux écrit au monde».

Je voudrais maintenant vous parler d'une autre personne, fort compétente elle aussi puisqu'elle était secrétaire d'État d'un gouvernement qui a présenté un bill de censure; il s'agit de M. John Milton qui s'est opposé à la mesure prise par son gouvernement en rédigeant l'article sans doute le plus brillant sur la censure qui ait jamais été écrit en langue anglaise. Il faisait remarquer deux choses importantes; tout d'abord, il convenait de se demander si nous voulions nous identifier historiquement avec ceux qui ont adopté des lois imposant un certain contrôle sur l'information. Il se montrait ensuite plus critique en se demandant ce qu'il adviendrait, à la longue, de notre art et de notre littérature si la liberté de presse et d'écriture était limitée dès maintenant. Si les générations futures doivent limiter leurs écrits à un contexte canadien, que va-t-il advenir de notre pensée?

Le président: Monsieur Stein.

M. Stein: Nous nous inquiétons surtout de ce qui va advenir de notre pensée si toute notre littérature est importée. En matière de littérature et de journalisme, il faut toujours tendre vers ce qu'il y a de mieux mais il y a cependant une question de contenu et de choix des sujets que vous allez traiter. La raison pour laquelle nous avons formé un syndicat et que nous nous sommes associés aux éditeurs canadiens est que nous voulons protéger les magazines canadiens pour sauvegarder des débouchés à la littérature canadienne et ainsi avoir une littérature canadienne typique. Quant à la qualité de cette littérature, nous ne savons pas si elle se comparera aux normes internationales mais nous nous sommes rendu compte, au cours de nos nombreuses randonnées dans le pays, que les Canadiens étaient très intéressés à avoir une littérature à eux.

M. Friesen: Répondez par oui ou par non...

Le président: Vous avez déjà dépassé votre temps, monsieur Friesen.

M. Friesen: Je voudrais simplement savoir si tous les membres de son association sont des citoyens canadiens.

M. Stein: Oui, ils sont soit citoyens canadiens soit immigrants reçus.

M. Friesen: Oh.

M. Stein: Nous acceptons en effet les immigrants reçus.

M. Friesen: D'où viennent-ils?

M. Stein: De tous les pays. Nous n'imposons aucune restriction...

M. Friesen: Très intéressant.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Stein: Ceci est indiqué dans notre mémoire.

Mme Holt: Vos immigrants reçus sont-ils soumis à des règles nouvelles en ce qui concerne l'impôt sur le revenu?

[Text]

Mr. Stein: Are we going to make new income tax rules for our landed immigrants?

Mrs. Holt: Like we were doing for *Reader's Digest*, a landed immigrant.

Mr. Stein: We made that provision on the assumption that a landed immigrant is on his way to becoming a citizen.

Mr. Epp: Not necessarily.

Mr. Stein: Not necessarily, but we are prepared to...

The Chairman: Mr. Douglas has the floor, for your information.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman.

An hon. Member: Get into radio.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Radio and television need good writers, too, and they need good broadcasters. Thank you, Bill. I hoped that I was somewhere along those lines.

Mr. Little: I will first deal with a question that has been asked. You have read the bill recently, or not recently?

Mr. Little: I read it about a month ago, yes.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I want to get something straight as far as my point of view is concerned. I think most every member who is sitting around this table has different views and will approach it from different angles, but if I for one could even remotely believe that there was a hint of censorship in this bill I would want no part of it, but I have looked and I have listened and I have searched and I still have to really believe that they are going to control in any way what people read, because there is no control. A form of this bill has been in for magazines since 1965. To my understanding, and perhaps I can be persuaded otherwise, it is simply intended to bring all magazines in Canada under the same ruling: the advertising that goes into them will not be deductible for income tax purposes unless they are a Canadian magazine. Some rules have been laid down to signify whether they are a Canadian magazine: what they publish will be substantially different from a similar magazine that is brought in from any other country. We can argue, I guess, as to what "substantially different" means, but my conception at least of what the Ministers and several witnesses have said is that it is "substantially different", not "substantially Canadian". I guess we will continue that argument around here for a considerable amount of time, and then we will all have to make up our own minds on it.

The Writers Union of Canada represents 145 members. Is that correct?

• 1100

Mr. Stein: Yes.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Can you give us an indication of some of the writers that I might know of?

Mr. Stein: Pierre Berton, Margaret Atwood, Margaret Laurence, Farley Mowat, just to name a few.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): And the 800 represented by the Canadian Authors Association. Could you give us an example of your membership?

[Interpretation]

M. Stein: Devrait-on le faire?

Mme Holt: Nous le faisons bien pour le *Reader's Digest*.

M. Stein: Nous estimons qu'un immigrant reçu devient, au bout d'un certain temps, citoyen canadien.

M. Epp: Pas forcément.

M. Stein: Certes, mais nous sommes prêts...

Le président: Je vous rappelle que c'est M. Douglas qui a la parole.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président.

Une voix: Revenons à la radio.

M. Douglas (Bruce-Grey): La radio et la télévision ont aussi besoin de bons auteurs. Merci, Bill.

Monsieur Little, je voudrais revenir sur une question qui a déjà été posée. Avez-vous lu le bill récemment ou il y a longtemps?

M. Little: Je l'ai lu il y a environ un mois.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'aimerais avoir quelques précisions. Certes, il y a beaucoup d'opinions différentes autour de cette table car cela dépend de l'angle sous lequel on se place pour aborder une question; je peux vous affirmer cependant que si le bill contenait la moindre menace de censure, je le refuserais immédiatement; toutefois, j'ai fait de nombreuses recherches, j'ai écouté ceux qui ont témoigné et je suis bien obligé de conclure qu'il faut contrôler d'une certaine manière ce que le public lit car il n'existe aucun contrôle à l'heure actuelle. Un bill de ce genre contrôlait les magazines depuis 1965. Or, le bill actuel, me semble-t-il, vise simplement à soumettre tous les magazines publiés au Canada au même règlement; ainsi, la publicité faite dans ces magazines ne sera pas déductible du revenu imposable à moins qu'il s'agisse d'un magazine canadien. Pour être considéré comme canadien, un magazine doit avoir un contenu substantiellement différent d'un magazine semblable qui serait importé d'un autre pays. On pourrait discuter longtemps de la signification de l'expression «substantiellement différent» mais, à mon avis, et c'est aussi celui de plusieurs ministres et témoins, cette expression ne signifie pas «substantiellement canadien». Nous pourrions en discuter pendant des heures mais, finalement, il faudra bien prendre une décision.

Le Syndicat des écrivains du Canada représente 145 membres, n'est-ce pas?

M. Stein: Oui.

M. Douglas (Bruce-Grey): Pouvez-vous nous citer certains de vos membres particulièrement connus?

M. Stein: Pierre Berton, Margaret Atwood, Margaret Lawrence, Farley Mowat, pour n'en nommer que quelques-uns.

M. Douglas (Bruce-Grey): L'Association des auteurs canadiens en représente 800; pourriez-vous nous donner des noms?

[Texte]

The Chairman: Mr. Little or Dr. Thomson.

Mr. Little: Yes, I would be glad to. Pierre Berton and Farley Mowat belong to our organization too.

Mrs. Holt: Also to *Maclean's* and the eastern Mafia.

Mr. Little: Lynn Harrington, Dr. George Hardy, Dr. Helen Creighton, Will Bird, Raymond Hull, Ross Annett, Roderick Haig-Brown. Those are some.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Some very fine writers.

How many of the writers that either of you represent now have works appearing in foreign publications?

Mr. Little: I could not give you anything like a full answer to that, but offhand I know that Dr. George Hardy has, Raymond Hull has, Roderick Haig-Brown has. They are published all over the world. Will Bird has been published in I do not know how many countries. Barbara Grantmyre just did a book which has already been published in three other countries. These are just ones off the top of my head.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I am really trying to get in my own mind...

Mr. Raines: Could I have a point of information, with respect, Mr. Chairman?

You have named authors — Pierre Berton for example, and Raymond Hull from Vancouver. Are you implying...

The Chairman: Mr. Raines, I thought this was a point of information on our procedure. You are questioning the witness.

An hon. Member: What is the point of information?

Mr. Raines: The point of information is, are the authors in favour of or opposed to Bill C-58.

The Chairman: Order! The floor is with Mr. Douglas, who has time for one more question.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I would like to know from the Canadian Authors Association what they would like this Committee to consider doing that would alleviate any of their fears regarding this bill.

Mr. Little: Yes, there are two things we would certainly like to see. The first is that we would like a clear and unequivocal definition of "substantially different" so that we know precisely where we stand. Secondly, we would like to know how this "substantially different" is going to be policed. There is no point in saying you have something that is different; somebody has to decide whether it is or not. How is that process going to be followed up?

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

This ends our meeting.

Mr. Raines: Mr. Chairman, could I have a point of information?

The Chairman: I am sorry, I cannot recognize anyone any more because we are over our time and the room is reserved for another meeting.

Mr. McGrath: Surely the Committee will allow one question by the honourable member, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Little, ou monsieur Thomson.

M. Little: Bien volontiers. Pierre Berton et Farley Mowat appartiennent à notre Association.

Mme Holt: Et aussi à *Maclean's* et à la mafia de l'est.

M. Little: Lynn Harrington, George Hardy, Helen Creighton, Will Bird, Raymond Hull, Ross Annett, Roderick Haig-Brown, pour n'en nommer que quelques-uns.

M. Douglas (Bruce-Grey): Ce sont en effet des auteurs très connus.

Parmi les membres que vous représentez, combien ont écrit des articles publiés dans des magazines étrangers?

M. Little: Il m'est difficile de vous répondre de but en blanc mais je sais que c'est le cas de George Hardy, de Raymond Hull et de Roderick Haig-Brown. En fait, leurs écrits sont publiés dans le monde entier. Will Bird a été publié dans de nombreux pays. Barbara Grantmyre vient de terminer un livre qui a déjà été publié dans trois autres pays. Ce ne sont que les exemples qui me viennent à l'esprit, il y en a d'autres.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'essaie simplement...

M. Raines: Pourrais-je avoir une précision, monsieur le président?

Vous avez cité des auteurs, notamment Pierre Berton et Raymond Hull de Vancouver. Voulez-vous dire...

Le président: Monsieur Raines, je croyais que vous vouliez demander une précision. Or, vous êtes en train d'interroger le témoin.

Une voix: Quelle précision vouliez-vous?

M. Raines: J'aimerais savoir si ces auteurs sont en faveur du Bill C-58.

Le président: A l'ordre! C'est M. Douglas qui a la parole et il a encore la possibilité de poser une question.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'aimerais demander à l'Association des auteurs canadiens ce qu'elle voudrait que ce Comité fasse pour dissiper certaines des craintes qu'elle nourrit à l'égard de ce bill.

M. Little: Il y a deux choses. Tout d'abord, nous aimerions que l'expression «substantiellement différent» soit définie de façon claire et non équivoque afin que nous sachions exactement où nous en sommes. En second lieu, nous aimerions savoir comment cette condition «substantiellement différente» va être appliquée. En effet, il ne suffit pas de dire que quelque chose est différent, il faut que quelqu'un décide.

Le président: Merci, monsieur Douglas.

Notre séance est maintenant terminée.

M. Raines: Monsieur le président, pourrais-je avoir une précision?

Le président: Je m'excuse, mais je ne peux pas vous donner la parole car nous avons dépassé 11 h 00 et un autre comité doit siéger dans cette salle.

M. McGrath: Les membres du Comité sont d'accord pour que le député pose sa question, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: No, I am sorry, I have to be rigid on this because I am advised that we have to vacate the premises. I wish to thank the witnesses for their enlightenment. I am sorry, Mr. Raines, we will recognize you first on another occasion.

Mrs. Holt: As a nonmember, Mr. Chairman, I am going to protest this right to the Prime Minister. I am so concerned that we are getting half truths here, we are getting misleading information, we are not getting at the thing and we are passing a very, very serious Bill. I am not a member of the Committee, but I am a member of Parliament. I have heard things such as Farley Mowat and Pierre Berton being in the same group and here we have two briefs, one says they want it, the other says they do not want it. What does Farley Mowat say? Does he say: I want it or I do not want it? There are statistics being given here that are not telling the truth and are adapted. We are being led here and I am concerned that we are cutting off witnesses, including *Reader's Digest*, whose very life is at stake. This would not happen in a court of law.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Stein: I trust you were not referring to our brief when you were talking about lies and misdemeanours...

The Chairman: The meeting is over.

[Interpretation]

Le président: Je suis désolé, mais je dois me montrer strict sur ce point car nous devons vider les lieux. J'aimerais remercier les témoins de nous avoir apporté tous ces éclaircissements et je m'excuse auprès de M. Raines à qui je laisserai la parole dès la prochaine occasion.

Mme Holt: Je ne suis pas membre de ce Comité, monsieur le président, mais je vais protester auprès du Premier ministre. En effet, on nous cache toujours la moitié de la vérité, on nous donne des informations erronées ou trompeuses— Bref, nous n'arrivons pas à aller au fond du problème alors qu'il s'agit d'un bill très important. Je le répète, je ne suis pas membre de ce Comité, mais je suis député. Ainsi, je viens d'entendre que Farley Mowat et Pierre Berton appartenaient aux deux groupes à la fois, alors qu'un groupe est contre le bill et que l'autre est en faveur. Qu'en pense Farley Mowat? Est-il d'accord oui ou non? Les statistiques qui nous ont été données nous cachent la vérité et nous induisent en erreur. De plus, je ne comprends pas pourquoi nous refusons de convoquer certains témoins, notamment le *Reader's Digest* dont la vie est en jeu. Si nous étions dans un tribunal, cela ne se passerait pas comme ça.

Des voix: Bravo!

M. Stein: J'espère que vous ne faisiez pas allusion à notre mémoire lorsque vous avez parlé de mensonges et de statistiques trompeuses...

Le président: La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Friday, November 28, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le vendredi 28 novembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to
amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la Loi
de l'impôt sur le revenu.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux).

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (Bruce-Grey)

and Messrs:

Abbott	Fairweather
Campbell (Miss) (<i>South Western Nova</i>)	Fleming
Campagnolo (Mrs.)	Friesen
Epp	Halliday
	Johnston

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (Bruce-Grey)

et messieurs:

Joyal	Roche
Marceau	Stollery
Matte	Symes
McGrath	Young—(20)
Raines	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, November 27, 1975:

Mr. Stollery replaced Miss Campbell (*South Western Nova*)

On Friday, November 28, 1975:

Mr. Johnston replaced Mr. Rynard
Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*)
Mrs. Campagnolo replaced Mr. Anderson
Mr. Friesen replaced Mr. Wenman
Mr. Halliday replaced Mr. Jarvis
Mr. Abbott replaced Mr. Roberts

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 27 novembre 1975:

M. Stollery remplace M^{lle} Campbell (*South Western Nova*)

Le vendredi 28 novembre 1975:

M. Johnston remplace M. Rynard
M^{lle} Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*)
M^{me} Campagnolo remplace M. Anderson
M. Friesen remplace M. Wenman
M. Halliday remplace M. Jarvis
M. Abbott remplace M. Roberts

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 28, 1975

(30)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Abbott, Miss Campbell (*South Western Nova*), Mrs. Campagnolo, Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Halliday, Johnston, Joyal, McGrath, Raines, Roche, Stollery, Symes and Young.

Other Member present: Mr. Brisco.

Witnesses: From the Canadian Periodical Publishers Association: Mr. Denis Smith, President and Mrs. Sheryl Taylor-Munro, Executive Coordinator.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

The witnesses presented a statement and answered questions.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. December 1, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 28 NOVEMBRE 1975

(30)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M. Abbott, M^{me} Campbell (*South Western Nova*), M^{me} Campagnolo, MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Halliday, Johnston, Joyal, McGrath, Raines, Roche, Stollery, Symes et Young.

Autre député présent: M. Brisco.

Témoins: De la Canadian Periodical Publishers Association: M. Denis Smith, président et M^{me} Sheryl Taylor-Munro, coordonnateur exécutif.

Le Comité reprend l'étude du bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1,

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

A 11 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'au 1^{er} décembre 1975, à 20 heures.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, November 28, 1975

• 0943

[Text]

The Chairman: This morning we resume consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

We have with us today Mr. Denis Smith, President, and Mrs. Sheryl Taylor-Munro, Executive Co-ordinator, of the Canadian Periodical Publishers Association. Before inviting this Association to present their brief, I have a short statement to make concerning the absence of the other group who were scheduled to appear today, the Periodical Press Association.

In a letter dated May 20, 1975, Mr. George Mansfield, Manager of the Periodical Press Association, requested on behalf of that Association an appearance before the Broadcasting Committee on the subject of Bill C-58.

At the steering committee meeting of Tuesday, November 18, 1975, it was decided that the Periodical Press Association be invited to appear before our Committee. This decision was confirmed by acceptance of the subcommittee report by the main Committee on Friday, November 21, 1975.

The Periodical Press Association were contacted by telephone Thursday, November 20, and were requested to appear before this committee today, November 28, 1975, at 9:30 a.m. Late Friday afternoon, November 21, after the adoption of the subcommittee report, the Periodical Press Association telephoned to decline the invitation to appear before this Committee.

The question is whether this Committee wishes to insist that the Periodical Press Association appear. I might just add that the Periodical Press Association did forward a brief to this Committee, and all members should have their copies now. I am in your hands.

Mr. McGrath.

• 0945

Mr. McGrath: Did they give you a reason why they did not want to appear?

The Chairman: It was very difficult to find out. The Clerk spoke with Mr. Mansfield a couple of times. I spoke with him yesterday and he was mainly trying to push to me that he had instructions from his directors that they did not want to come, and that was about it. He gave a few reasons, in that their brief, which was prepared long ago, was not, in his opinion, exactly adapted to the kind of proceeding that is going on here. He had no reason that is easy to understand, really. What I gathered is that they just had changed their minds and that they do not appear to wish to come.

Yes, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, they are not key to any investigation, in the sense that if they do not want to testify I do not see why pressuring them to testify will assist us.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 28 novembre 1975

[Interpretation]

Le président: Ce matin, nous reprenons l'étude du Bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Nous avons parmi nous aujourd'hui M. Denis Smith, président, et M^{me} Sheryl Taylor-Munro, coordonnateur exécutif de la Canadian Periodical Publishers Association. Avant d'inviter cette association à présenter son mémoire, j'ai une brève déclaration à faire au sujet de l'absence de l'autre groupe qui devait comparaître aujourd'hui, à savoir la Periodical Press Association.

Dans une lettre datée du 20 mai 1975, M. George Mansfield, directeur de cette Association a demandé, au nom de l'Association, de comparaître devant le Comité de la radio-diffusion au sujet du projet de loi C-58.

Lors de la réunion du Comité directeur, le mardi 18 novembre 1975, nous avons décidé d'inviter cette association à comparaître devant nous. Cette décision a été confirmée par le fait que le Comité a accepté le rapport du sous-comité le vendredi 21 novembre 1975.

L'Association de la presse périodique a été contactée par téléphone le jeudi 20 novembre et nous lui avons demandé de comparaître devant ce Comité aujourd'hui, c'est-à-dire le 28 novembre 1975 à 9 h 30. Le vendredi 21 novembre, en fin d'après-midi, après l'adoption du rapport du sous-comité, cette association nous a téléphoné pour signaler son refus d'accepter l'invitation de comparaître devant ce Comité.

Il s'agit de savoir si ce Comité désire insister pour que compareaisse cette association qui a envoyé un mémoire à ce Comité, mémoire dont tous les membres ont sans doute un exemplaire. Ceci dit, je vous cède la parole.

Monsieur McGrath.

M. McGrath: Vous ont-ils dit pourquoi ils refusaient de comparaître?

Le président: Il a été très difficile de le savoir. Le greffier a parlé avec M. Mansfield à une ou deux reprises. Je lui ai parlé moi-même hier et il essayait surtout de me dire qu'il avait reçu des instructions de ses supérieurs et que l'organisation ne désirait pas venir témoigner; c'est à peu près tout. Il a donné quelques raisons, entre autres que leur mémoire, qui a été préparé il y a longtemps, n'est pas conçu en fonction du genre de débat que nous tenons ici. Ses raisons étaient assez inexplicables. J'en ai essentiellement conclu qu'ils avaient changé d'avis et qu'ils ne voulaient pas comparaître.

Oui, monsieur Fleming.

M. Fleming: Monsieur le président, leur témoignage ne constitue pas un témoignage-clé; s'ils refusent de témoigner, je ne vois pas comment les pressions que nous exerçons nous seraient avantageuses.

[Texte]

Mr. McGrath: It certainly would be in their best interests to appear...

Mr. Fleming: Sure.

Mr. McGrath: ... and if they do not want to be here, that is fine.

The Chairman: It all depends. What I am trying to see here is whether any member would like to insist that they come, whether somebody feels they have some information to contribute, because there is a procedure by which they can be summoned. All we need is a motion. They requested to appear in the first place; the first idea of their coming here came from themselves. So I am in your hands.

Yes, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, I think it has been pretty well expressed. They have sent us a brief, and I would imagine some of us or all of us may have read it. We would get some information out of that. I do not think we should go and demand that they come if they feel now, for any good reason they may have, that they do not want to come. I do not think it is up to us to...

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: I think the same way, Mr. Chairman. We have offered the available time to various people in the industry to come before the Committee. It is a voluntary thing on their part. They have suggested that they would like to and, if they change their minds, I think we are running an investigative committee, not an inquisition. I do not think it is right at any time in this sort of committee to try to force anyone to come. If you force their appearance you cannot force testimony anyway, and I think that is a bad way to try to do it.

Mr. McGrath: I think this should be said, though, Mr. Chairman, for the record, that we are operating under a very tight schedule and we have many people who want to be heard. For example, two of the principal witnesses to appear, *Time* and *Reader's Digest*, in my opinion did not have sufficient time. One of them really has requested the right to come back again. I think it is a matter of regret, and indeed discourtesy to this Committee, that they did not give us more notice of their desire not to appear.

The Chairman: Mr. McGrath, the points that you just made were brought to the attention of Mr. Mansfield when I spoke to him yesterday.

It appears to be the wish that we simply drop the case. If this is your intention, we will start hearing the people we have before us.

I will ask at this time Mr. Denis Smith to use 10 minutes to make an opening statement on behalf of his group, the Canadian Periodical Publishers Association. Mr. Smith.

Mr. Denis Smith (President, Canadian Periodical Publishers Association): Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

M. McGrath: C'est évidemment pour servir leurs propres intérêts qu'ils devraient comparaître...

M. Fleming: Évidemment.

M. McGrath: ... et s'ils ne veulent pas être ici, eh bien soit.

Le président: J'essaie surtout de savoir si un des membres aimerait insister pour que cette association compare, si quelqu'un ici pense que cette association a des renseignements à nous fournir, parce que nous disposons d'une procédure qui pourrait les obliger à comparaître. Nous n'aurions besoin que d'une proposition. C'est eux qui, en premier, ont demandé à comparaître; je m'en remets donc à vous.

Oui, monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, je pense que tout a été dit. Cette association nous a fait parvenir un mémoire, et je pense que certains d'entre nous, sinon tous, l'ont lu. Nous pouvons tirer les renseignements de là. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'exiger que les représentants de cette association comparaissent, s'ils sont d'avis, pour une raison quelconque, de ne pas comparaître. Je ne pense pas que c'est à nous qu'il revient de...

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Je suis du même avis, monsieur le président. Nous avons offert le temps dont nous disposons à divers représentants de l'industrie. Ils sont libres d'accepter ou de refuser. Ceux-ci avaient laissé entendre qu'ils aimeraient comparaître mais ont toutefois changé d'idée; il reste que nous ne sommes qu'un comité d'enquête et non des chargés d'inquisition. Je ne pense pas qu'il soit juste à un moment quelconque, dans un comité tel que le nôtre, d'obliger qui que ce soit à comparaître. Même en les y obligeant, on ne peut tout de même pas les forcer à témoigner, et je crois que ce serait une mauvaise manière de procéder.

M. McGrath: Il faudrait toutefois dire ceci, monsieur le président, que ce soit au moins inscrit au procès-verbal, que nous disposons de très peu de temps et qu'il y a beaucoup de personnes qui veulent témoigner. Par exemple, deux des principaux témoins, les représentants des magazines *Time* et *Reader's Digest*, à mon avis, n'ont pas disposé d'assez de temps. En fait, les représentants d'un de ces deux magazines ont demandé à revenir. Je crois qu'il est regrettable, et que cela constitue même une impolitesse envers ce Comité, que l'association ne nous ait pas avisés plus tôt de son refus de comparaître.

Le président: Monsieur McGrath, les points que vous soulevez ont été portés à l'attention de M. Mansfield lors de la conversation que j'ai eue avec lui hier.

Il semble donc que nous soyons tous d'accord pour ne pas nous préoccuper de cela. Si telle est votre intention, nous commencerons par écouter des témoignages des personnes qui sont présentes.

Je demanderai donc à M. Denis Smith de prendre dix minutes pour sa déclaration préliminaire au nom de l'association qu'il représente, à savoir la *Canadian Periodical Publishers Association*. Monsieur Smith.

M. Denis Smith (président, Canadian Periodical Publishers Association): Merci, monsieur le président.

[Text]

Mr. Chairman and members of the Committee, the Canadian Periodical Publishers Association is grateful to the Committee for this opportunity to appear in support of Bill C-58. As an Association representing 118 Canadian-owned and controlled magazines, we are primarily concerned with the removal of subsections (2) and (4) of Section 19 of the Income Tax Act, which grants special tax privileges to advertisers in the Canadian editions of certain foreign-owned and controlled magazines.

I would like to make some general remarks and then Mrs. Taylor-Munro may want to make some more specific remarks about the legislation.

The original intention of subsection (2), as proposed by the O'Leary Royal Commission on Publications and explained by Prime Minister Pearson when he gave notice of the government's legislative intention in February 1964, was to offer positive encouragement and support to the domestic Canadian magazine industry by giving a tax incentive to advertisers to place their advertising in Canadian magazines rather than foreign ones. I think that intention was simple and straightforward and it involved a fiscal device of encouragement rather than any restrictive interference with the publication or circulation in Canada of any magazine, domestic or foreign.

• 0950

If that intention had been achieved by the 1965 legislation, I do not have any doubt that the range and diversity of Canadian magazines and their financial security would be quite significantly greater than they are today. But the intention of the legislation 10 years ago was defeated, as many of those involved in the bill's passage recognized rather uneasily at the time by the addition of a clause which exempted from the bill's effect the very two magazines which were the source of the greatest drain from the potential Canadian magazine advertising market to foreign magazines, and that is the Canadian editions of *Time* and *Reader's Digest*.

The exemption of those two magazines from the effects of the legislation transformed it, in effect, from legislation to protect and stimulate the growth of an indigenous Canadian magazine industry into legislation to protect and stimulate the growth and prosperity in Canada of *Time* and *Reader's Digest*. The charts on pages 3, 4 and 5 of our printed brief, which has been distributed to members of the Committee, demonstrate the steady growth in advertising revenue and in circulation of these two magazines in Canada since 1950, and that includes very much the period since the passage of the legislation in 1965; and the levels of profits of the magazines, I believe, parallel these increases.

The 1965 legislation gave *Time* and *Reader's Digest* a doubly privileged place in the Canadian market which virtually assured their increasing prosperity. It did this by first exempting them from the ownership, editing, licensing and control regulations which all other magazines were required to meet and have met in Canada since 1965. Secondly, it gave them a special privilege by protecting them from the competition of any other foreign magazine which might wish to establish Canadian advertising editions and none has done so since 1965.

[Interpretation]

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, la *Canadian Periodical Publishers Association* vous remercie de cette occasion de comparaître pour manifester son appui au projet de loi C-58. Comme notre Association représente 118 magazines appartenant à des Canadiens et contrôlés par eux, nous sommes les premiers concernés par la disparition des paragraphes (2) et (4) de l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu, paragraphe qui accorde des privilèges fiscaux spéciaux aux publicitaires dans les éditions canadiennes de certains magazines appartenant à des étrangers et contrôlés par eux.

Je voudrais faire quelques remarques générales, M^{me} Taylor-Munro ajoutera sans doute ensuite quelque chose de plus précis au sujet de la loi.

L'objet original du paragraphe (2), tel que l'avait proposé la Commission royale O'Leary sur les publications et comme l'avait expliqué le premier ministre, M. Pearson, lorsqu'il avait signalé les intentions du gouvernement en février 1964, était d'encourager et d'appuyer l'industrie canadienne des magazines en amenant des publicitaires, par des avantages fiscaux, à publier leurs annonces dans des magazines canadiens plutôt que dans des magazines étrangers. Je pense que cette intention était simple et qu'elle se passait d'explication; elle faisait appel à un instrument fiscal destiné à encourager plutôt qu'à freiner la publication ou la diffusion au Canada de tout magazine, qu'il soit canadien ou étranger.

Si la loi de 1965 avait réussi à faire respecter cette intention, je suis certain que la gamme et la diversité des magazines canadiens ainsi que leur sécurité financière seraient considérablement plus vaste qu'elles ne le sont aujourd'hui. Mais l'intention de la loi n'a pas été respectée, parce que, comme l'ont reconnu bien des personnes ayant participé à l'adoption du projet de loi à l'époque, on avait ajouté un article qui dispensait les deux magazines qui étaient à la source de l'exode de la publicité canadienne vers les magazines étrangers, à savoir les éditions canadiennes de *Time* et de *Reader's Digest*.

L'exemption accordée à ces deux magazines a fait de cette loi, au lieu d'une loi visant à protéger et à stimuler la croissance d'une industrie canadienne, une loi protégeant et stimulant la croissance et la prospérité au Canada des magazines *Time* et *Reader's Digest*. Les graphiques aux pages 3, 4 et 5 de notre mémoire, qui a été distribué aux membres du Comité, font état de la croissance continue des recettes de publicité et du tirage de ces deux magazines au Canada depuis 1950, et cela inclut notamment la période écoulée depuis l'adoption de la loi en 1965; en outre, si je ne m'abuse, les niveaux des bénéfices de ces magazines correspondent à ces augmentations.

La loi de 1965 a accordé à *Time* et à *Reader's Digest* deux privilèges, quant au marché canadien, qui ont pratiquement assuré la croissance de leur prospérité. On les a d'abord dispensés des exigences quant à la propriété, la rédaction, les permis et les contrôles auxquels devaient se soumettre tous les magazines et auxquels ils se sont soumis depuis 1965. Deuxièmement, on leur a accordé un privilège particulier, en les protégeant de la concurrence de tout autre magazine étranger qui désirait établir des éditions contenant de la publicité canadienne, chose qui ne s'est évidemment pas produite depuis 1965.

[Texte]

As I think we all know, the result was to give these two foreign magazines a huge competitive advantage in the Canadian market. The ability to trade on the international prestige and the spill-over administrative, technical and marketing benefits of their U.S. parents and the ability to offer unusually attractive advertising terms to Canadian advertisers, because they could import ready-made editorial copy from their parent publications for use in the Canadian editions at a tiny fraction of the cost that would have been involved in generating that additional copy afresh in Canada.

Every other magazine published in Canada since 1965, to qualify for tax exemption for its advertisers, has been required to generate its own editorial copy or the great bulk of it at full cost under its own editorial direction. We, the Canadian section of the magazine industry, have been required to do all the things that *Time* and *Reader's Digest* have not been required to do. That is the discrimination that is involved in the Income Tax Act as it relates to magazines, discrimination since 1965 against the Canadian-owned, edited and controlled portion of the industry in favour of two giant, powerful, wealthy and politically skillfull multinational corporations.

I do not think anyone should feel that *Time* and *Reader's Digest* are unfortunate and powerless underdogs in this extended affair. They gained their special privileges in 1965 precisely because of their power and influence. A minority Canadian government that was somewhat uncertain of its cultural purpose 10 years ago, and which was seeking other trade-off advantages in its bargaining with the American government at the time, did not feel strong enough to assert itself in order to achieve the stated purpose of the legislation when it introduced the measure. So what is now subsection (2) was inserted, which granted *Time* and the *Digest* exemption from the terms of the act. The result was a bad compromise that defeated the government's best intentions.

• 0955

For 10 years we in the Canadian magazine industry have lived with that compromise. And for 10 years I suspect some members of Parliament have had bad consciences about that compromise. Now, at last, and in fact some time after the Canadian magazine industry had given up on the prospect that the government would actually tidy up the anomaly and achieve the original intent of the legislation, the government has demonstrated its intention to do so by introducing Bill C-58. We welcome and applaud that purpose. We wish for the day when the bill will complete its passage and receives Royal assent. With respect, we will not entirely trust the outcome until it has finally occurred, because we have experienced some false starts and some hints of fresh compromise at almost every step along the way. This time we hope that the government and the House of Commons are ready to carry through consistently in doing what should have been done in 1965 in the original legislation.

As *Time* concedes in its brief, Bill C-58 is not a measure that *Time* magazine can oppose in principle. *Time* recognizes that the principle of the legislation, which is to promote a national periodical press in this way by using the tax law, is legitimate and *Time* even concedes that a content requirement as well as an ownership requirement is necessary. *Time* accepts the legitimacy of a measure to offer indirect aid through the tax laws to Canadian maga-

[Interprétation]

Comme nous le savons tous évidemment, il s'en est suivi que nous avons donné à ces deux magazines étrangers un avantage concurrentiel énorme sur le marché canadien; à savoir la possibilité de miser sur le prestige international et de se servir des avantages administratifs, techniques et commerciaux de leurs cousins américains ainsi que d'offrir des conditions extrêmement avantageuses aux publicitaires canadiens, puisque ces deux magazines pouvaient importer des articles des publications américaines pour bien moins qu'il ne leur en aurait coûté de les rédiger au Canada.

Tout autre magazine publié au Canada depuis 1965 et voulant que ses publicitaires bénéficient de l'exemption fiscale a dû rédiger ses propres articles ou la plupart d'entre eux en payant le plein prix. On nous a demandé, nous qui constituons la section canadienne de l'industrie, de faire toutes les choses que *Time* et *Reader's Digest* n'ont pas à faire. De toute évidence, une discrimination de la Loi de l'impôt sur le revenu, discrimination exercée depuis 1965 contre les magazines appartenant à des Canadiens et contrôlés et rédigés par eux favorise deux entreprises multinationales géantes, puissantes, riches et politiquement habiles.

Je ne pense vraiment pas qu'on puisse trouver que *Time* et *Reader's Digest* sont malheureux et impuissants en l'occurrence. Ils ont obtenu leurs privilèges spéciaux en 1965 précisément grâce à ce pourvoir et cette influence. Le gouvernement minoritaire canadien qui était au pouvoir il y a dix ans, gouvernement dont les idées culturelles étaient mal définies et qui cherchait d'autres avantages compensatoires en vue de ses négociations avec le gouvernement américain ne s'est pas senti assez fort pour aller jusqu'au bout de l'intention de la loi. Le paragraphe (2) a donc été inséré, ce qui a permis à *Time* et au *Digest* d'être exemptés des termes de la loi. C'était accepter un mauvais compromis qui venait à l'encontre des meilleures intentions du gouvernement.

Depuis dix ans l'industrie canadienne des magazines a dû accepter ces compromis. J'ai l'impression que depuis dix ans certains membres du Parlement en gardent une mauvaise conscience. Enfin, l'industrie canadienne des magazines ayant abandonné tout espoir de voir le gouvernement supprimer cette anomalie et revenir à l'esprit de la loi, le gouvernement introduit le Bill C-58, ce dont nous le félicitons. J'attends avec impatience le jour où ce bill sera adopté et recevra la sanction royale. Ne le prenez pas mal, mais nous n'y croirons pas vraiment tant que cela ne sera pas fait, car nous avons dernière nous une longue expérience de faux départs et de promesses de compromis. Aujourd'hui, nous espérons que le gouvernement et la Chambre des communes réussiront à faire ce qui aurait dû être fait en 1965 lorsque la loi a été adoptée.

Comme *Time* le reconnaît dans son mémoire, il peut difficilement s'opposer au principe du Bill C-58. *Time* reconnaît que ce principe qui est de promouvoir la presse périodique nationale grâce aux lois fiscales est légitime; il reconnaît même que certaines exigences quant au contenu et à la propriété sont nécessaires. Il reconnaît de même la légitimité d'une loi qui accorde une aide indirecte, grâce à certaines dispositions fiscales en faveur des périodiques

[Text]

zines. So the crucial question then, it seems to me, is: are *Time* and the *Digest* Canadian magazines? They say yes, and they say let us remain so.

I think, in the end, the judgment comes down to one of quite subjective basic perceptions and values, but it is a judgment based on a great deal of objective evidence. I do not think MPs can avoid making that kind of judgment. Are the two magazines that have most successfully projected the image, the policies and the values of the United States in the world since 1945 Canadian magazines? The very thought of it strikes me as ludicrous, just as it struck Henry Luce that way when he told the O'Leary Commission bluntly that *Time* magazine is not a Canadian magazine. Nothing could make them Canadian magazines in spirit beyond the most radical transformation of their editorial approach, their content, and their locus of control. That is why it seems to me that some kind of rigorous interpretation of the "not substantially the same" clause is necessary to achieve the original purpose of the act, and that is why the Canadian Periodical Publishers Association supports the Minister of National Revenue and the Cabinet in interpreting that phrase to mean 80 per cent original editorial material, commissioned written and edited for the Canadian magazine.

In all likelihood, as the representatives of *Time* and the *Digest* have told the Committee, those two magazines would choose not to meet the requirements of the legislation. But I think it is essential to emphasize that the choice will be theirs. The magazines will not be excluded from Canadian homes or Canadian news-stands; no one will require the two magazines to hire Canadian editors and writers or not to hire them. They will remain entirely free to use as much Canadian material or as little, or as much foreign material in their editorial columns as they choose and as they find it profitable to use. They will only make a choice about whether or not they do what allows their advertisers to claim tax deductions for advertising in their columns. They will only have to make the same choice, given the same tax laws, that every other magazine in Canada has had to make since 1965—and that seems to me to be a fair choice.

The choice is a reasonable one to require of magazines, if we wish to have a country that thinks for itself, converses with itself and sees the world through its own eyes and knows when it is doing so. I think it is one of the choices that maturity should force upon a nation, not to exclude foreign cultural influences, but to encourage and to give certain preference to our own voices, our own values, our own instincts, and to do so confidently and not in doubt or irresolution.

This measure, as it stands before the Committee, marks a firm step in that direction. We would ask you to recommend its passage, without watering down or compromise, to the House of Commons when the bill is reported next week. Thank you, Mr. Chairman.

• 1000

The Chairman: Mrs. Taylor-Munro.

Mrs. Sheryl Taylor-Munro (Executive Co-Ordinator, Canadian Periodical Publishers Association): I have been here for most of the sessions—pretty well all of the sessions, in fact—since this bill came before this Committee. A number of discussions have taken place on what alternatives might be proposed to this particular piece of legislation to ensure that the types of problems we have encountered could be overcome, perhaps, by some other means;

[Interpretation]

canadiens. Dans ce cas, la question principale me semble la suivante: est-ce que *Time* et le *Digest* sont des magazines canadiens? Ils prétendent que oui et demandent à le rester.

La décision finale ne peut se fonder que sur des critères suggestifs de perfection et de valeur, mais il n'en existe pas moins certains critères objectifs concrets. Les députés vont être obligés de prendre cette décision. Est-ce que les deux périodiques qui, depuis 1945, ont le mieux reflété les politiques et les valeurs américaines dans le monde, sont des périodiques canadiens? L'idée tout simplement grotesque, c'est d'ailleurs ce qu'avait pensé Henry Luce lorsqu'il avait déclaré sans ambages à la Commission O'Leary que le magazine *Time* n'était pas un magazine canadien. Moralement, rien ne pourrait en faire des périodiques canadiens à moins de transformations les plus radicales de leur contenu, de leur attitude et de leur financement. Pour cette raison, une interprétation très stricte de l'article «pas substantiellement identique» est nécessaire pour parvenir aux objectifs de la loi, et c'est la raison pour laquelle la Canadian Periodical Publishers Association accepte l'interprétation du ministre du Revenu national et du cabinet et reconnaît que l'expression signifie 80 p. 100 des éditoriaux, des textes commandés, écrits et édités pour la revue canadienne.

Selon toute vraisemblance, comme les représentants de *Time* et du *Digest* l'ont dit au Comité, deux périodiques renonceraient à se conformer aux exigences de la loi. Mais il importe de souligner qu'ils auront le choix. Ces magazines ne seront pas bannis du foyer ou des étalages canadiens; personne n'exigera d'eux qu'ils engagent ou qu'ils n'engagent pas des éditeurs et des écrivains canadiens. Ils seront libres de continuer à faire appel à des écrivains canadiens ou à s'en passer; ils seront libres de charger des étrangers de leurs éditoriaux. Il leur faudra simplement décider de permettre à leurs commanditaires de demander des exemptions d'impôt pour l'achat de publicité ou de ne pas le faire. C'est un choix que tous les autres périodiques canadiens ont dû faire depuis 1965—cela me semble juste.

Il est raisonnable d'exiger cela des périodiques si nous voulons vivre dans un pays qui pense pour lui-même, s'entretient avec lui-même et voit le monde de ses propres yeux tout en sachant ce qu'il fait. C'est un des choix que l'âge adulte impose à une nation: il ne faut pas exclure les influences culturelles qui viennent de l'étranger, mais il faut encourager, voire même préférer nos valeurs et nos croyances de façon nette et résolue.

Le bill que vous étudiez constitue un pas ferme dans cette direction. Nous vous prions donc de recommander son adoption telle quelle, sans compromis, lorsque vous faites un rapport de ce bill à la Chambre des communes la semaine prochaine. Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Taylor-Munro.

Mme Sheryl Taylor-Munro (Directrice adjointe, Association des éditeurs de périodiques canadiens): J'ai assisté à presque toutes les réunions qui ont eu lieu depuis que le comité étudie ce projet de loi. On a discuté d'alternatives à ce projet, afin de surmonter certains problèmes d'une autre façon. On a suggéré la voie antidumping et l'imposition de tarifs. Ces mesures entraînent cependant un contrôle de la libre circulation de l'information, et c'est

[Texte]

some have been antidumping legislation, some have been tariffs. I think most of those types of measures involve the control of the free flow of information, which many of the opponents of this bill claim that this bill, in fact, would invoke. You are proposing something that would invoke. You are proposing something that would stop materials at the border and put some sort of penalty on bringing those materials into this country—which we have not proposed and neither does this bill.

The *Reader's Digest* proposes some sort of subsidy—I think, specifically, 10 per cent of the money, perhaps, now directed to the CBC, or an equivalent amount to subsidize the industry. Our feeling is that that would involve far more control; the government, in that particular instance, is giving money directly to the publishers and the chances of some sort of censorship or self-censorship is far greater.

I think the copyright discussion yesterday pointed out the parallels that this legislation represents. Copyright recognizes and protects the originator rather than the plagiarizer of the material. Recognition is given to the fact that the originator of editorial material has an investment in effort and a financial investment, which the plagiarizer does not.

I also hope that in the discussion today we can get into some of the kinds of statements, particularly those *Reader's Digest* made, where, on one hand, they described the Canadian magazine industry as being healthy and vigorous, while on the other, in their statement, they say that this bill:

so weakens the paid-circulation consumer-magazine industry in Canada that I have the gravest doubts that it could ever recover.

Or, elsewhere, they say that the magazine industry is weak; as they describe it:

The Canadian magazine industry trails badly.

On one hand they claim that it is vigorous and so forth and, on the other hand, they say that if they were no longer part of that industry the industry would collapse.

I think that is the sort of discussion we should undertake here today, we should examine some of those propositions. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Taylor-Munro.

I will start the first round of questions with one speaker representing each party. Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Smith, if this bill were to pass without the Minister of National Revenue's interpretation of "not substantially the same", really the periodical people would not be any further ahead would they?

Mr. Smith: No, we would not be, Mr. Fairweather. I think some interpretation, obviously, would have to be made of the "not substantially the same" definition.

Mr. Fairweather: I asked specifically, though, if the bill were to pass and there had not been an interpretation—it had been left to the courts—you would have been in the same jam?

[Interprétation]

sans doute ce qu'invoquerait les ennemis de ce bill. Vous proposez qu'on pénalise l'importation de ces documents au Canada—ni notre association, ni le bill n'ont proposé cette mesure.

La société *Reader's Digest* propose une subvention à l'industrie—je crois qu'il s'agit de 10 p. 100 des montants affectés à Radio-Canada, ou un montant semblable. D'après nous, une telle mesure entraînerait des contrôles plus sévères. Dans un tel cas, le gouvernement donnerait directement l'argent à l'éditeur, et dans un tel cas, l'autocensure est bien plus probable.

La discussion sur les droits d'auteur qui a eu lieu hier a soulevé certaines questions d'importance. Le droit d'auteur reconnaît et protège le créateur, plutôt que le plagiaire du document. On admet que le rédacteur a investi du temps et de l'argent, tandis que le plagiaire n'a rien fait du genre.

J'espère que le comité étudiera aujourd'hui certaines déclarations, comme celle qu'ont faite les représentants du *Reader's Digest* qui, d'une part, ont affirmé que l'industrie canadienne du magazine était en excellente santé et d'autre part, ont déclaré que ce bill

portait une telle atteinte à l'industrie canadienne de la revue par abonnement qu'il lui serait très probablement impossible de s'en relever.

Plus loin, les représentants affirmaient que l'industrie du magazine est faible:

L'industrie canadienne de la revue traîne de la patte.

D'une part, les représentants affirment que l'industrie est vigoureuse, et d'autre part, que si leur propre magazine ne participe plus à cette industrie, l'industrie toute entière s'effondrera.

D'après moi, c'est une question qu'il faudrait débattre aujourd'hui.

Le président: Merci, madame Taylor-Munro.

Au premier tour des questions, on aura un député par parti. Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Merci, monsieur le président. Monsieur Smith, si on adoptait ce bill sans y inclure l'interprétation du ministre du Revenu national «substantiellement différente» les éditeurs de magazines seraient-ils mieux servis?

M. Smith: Nous, nous ne le serions pas, monsieur Fairweather. Il faut absolument trouver une interprétation de la définition—«substantiellement différente».

M. Fairweather: Plus précisément, si, en adoptant le bill sans interprétation précise et en laissant son interprétation aux tribunaux—auriez-vous les mêmes problèmes?

[Text]

Mr. Smith: Yes, we would have gained nothing by it. I think it was absolutely clear in the Minister's statement on second reading what the intention of the government was and is. It seems to me that Mr. Cullen's definition has simply elaborated on the government's intention and, if that had not occurred, it would be very likely that advertisers in *Time* and the *Digest* would be able to continue to deduct for tax purposes their advertising placed in those magazines. So we would gain nothing in that respect.

Mr. Fairweather: The legislation itself sets out criteria—ownership, editorial, and so on—and then the fourth criterion, which has been the subject of Mr. Cullen's press release. What would be the situation if *Time* for instance, met three of the four?

Mr. Smith: But not the definition of . . .

• 1005

Mr. Fairweather: Well, if "not substantially the same", continued to be challenged. I am talking now about what is to happen to your association.

Mr. Smith: Our magazines would probably gain nothing from the passage of the bill. I think we would lose, probably permanently, because the bill has been presented again, as the measure was 10 years ago, as a measure to protect Canadian magazines. If it does not do that, then I think this is probably the last time for a long time that we will have the chance to achieve some of these advertising revenues.

Mr. Fairweather: You were not here but Mrs. Taylor-Munro was when Mr. Cullen said that should "not substantially the same" not meet the court test, then the government would have to have other legislation.

Mrs. Taylor-Munro: There would be a great deal of uncertainty in the minds of our members and obviously with *Time* and *Reader's Digest* should there be a court challenge and there is a long drawn out court case. There would be a lot of uncertainty there. That uncertainty would be reflected in the advertisers' minds because obviously they would not know whether their advertising expenditures were deductible or not. I think this would seriously harm the industry.

Mr. Fairweather: Perhaps I accept that, but we still, do we not, live in a country that supports the concept of the rule of law, and there is some uncertainty until either Parliament or the courts make a disposition.

Mr. Smith: I can see something in the case made by *Time*; the definition of "substantial difference" should be spelled out in the law. I think we as well would prefer that outcome to an administrative definition.

Mr. Fairweather: I have the problem of the 10-minute rule, and I want to move to the distribution system because I think it is conceded that even if this bill is passed in its present form and even if the Cullen doctrine is accepted, the fact is that 13 of the 14 distribution systems are foreign-owned. What does your association say about this? If this legislation is adopted, how do you break into the distribution system? What else needs to be done?

Mr. Smith: Yes, this is one of the great problems that confront Canadian magazines. There are several ways in which the market is structured against the interests of Canadian magazines and one of these is that 13 of the 14 national distributors are foreign-owned and have little interest in distributing Canadian magazines.

[Interpretation]

M. Smith: Oui, le bill ne nous aurait rien donné. Lors de la seconde lecture, l'intention du ministre et du gouvernement nous sont apparues clairement. Il me semble que la définition proposée par M. Cullen ne faisait que reprendre l'intention du gouvernement; si on n'avait pas fait cette distinction, les publicitaires du *Time* et du *Digest* auraient sans doute pu continuer à déduire, pour fins d'impôts, le prix de la publicité. Nous n'aurions donc rien gagné.

M. Fairweather: Le projet détermine des critères, quant à la propriété, quant à la rédaction etc. Le quatrième critère a fait l'objet du communiqué de presse de M. Cullen. Quelles serait la situation si la revue *Time* satisfaisait à 3 des 4 conditions?

M. Smith: Sans toutefois satisfaire à la définition . . .

M. Fairweather: Si, par exemple, on continuait à s'opposer au mot «substantiellement différente». Qu'arriverait-il à votre association?

M. Smith: A ce moment-là, nous en gagnerions probablement rien si ce bill était adopté. Cette fois notre perte serait sans doute permanente, parce qu'on avait pris certaines mesures il y a 10 ans afin de protéger l'industrie canadienne. Si votre Bill ne prend pas les mesures énergiques, il se passera sans doute bien longtemps avant que nous ne puissions recouvrer les recettes de publicité.

M. Fairweather: Vous étiez sans doute absent, lorsque M. Cullen a affirmé que si les tribunaux rejetaient les mots «substantiellement différente», le gouvernement aurait à adopter une législation différente, M^{me} Taylor-Munro était présente à ce moment-là.

M^{me} Taylor-Munro: Nos membres seraient sans doute dans l'incertitude; si le *Time* et *Reader's Digest* entreprenaient une poursuite devant les tribunaux, cela durerait sans doute longtemps. Cet état d'incertitude se refléterait sur les publicitaires qui ne pourraient savoir si leurs dépenses publicitaires pourraient être déductibles. Ceci porterait un coup dur à l'industrie.

M. Fairweather: Je crois partager votre avis, mais dans ce pays, il existe toujours une certaine incertitude, avant que le Parlement ou les tribunaux n'aient tranché la question.

M. Smith: Comme l'ont dit les représentants du *Time*, il faudrait bien clairement définir «substantiellement différente» dans la Loi. Ce serait une mesure à préférer à une décision administrative.

M. Fairweather: Je n'ai que 10 minutes, et j'aimerais donc soulever la question de la distribution, parce que même si on adopte ce projet de loi tel qu'il est, il n'en demeure pas moins que 13 des 14 systèmes de distribution appartiennent à des sociétés étrangères. Quelle est votre opinion face à cette situation? Si on adoptait ce projet, comment feriez-vous?

M. Smith: C'est un des problèmes majeurs auxquels ont à faire face les revues canadiennes. Le marché lui-même s'érige contre les intérêts des revues canadiennes de plusieurs façons; entre autres, 13 des 14 systèmes de distribution appartiennent à des sociétés étrangères, et n'ont donc aucun intérêt à faire la distribution des revues canadiennes.

[Texte]

Most of them operate simply a spill-over operation out of the United States, distributing American magazines. Some do not even have local offices here but operate from their home offices in the United States. They have simply no interest in placing Canadian magazines in the Canadian market.

The CPPA has been working on a study of national distribution. We expect to undertake our own direct distribution operation which would not compete directly with the national distributors, but we certainly need to do something major on that side to get our magazines before the Canadian public.

Mr. Fairweather: Are the major distribution systems in our airports and railway stations foreign-owned?

Mr. Smith: The retail outlets?

Mr. Fairweather: Yes.

Mrs. Taylor-Smith: CARA is a Canadian-owned company. I believe it is owned jointly by the two railways.

• 1010

Mr. Fairweather: Is the *Canadian Forum* available in the CARA outlets across the country?

Mr. Smith: It has not been.

Mr. Fairweather: Why not?

Mr. Smith: It has no national distribution until January of this year because no national distributors would take the magazine. Maclean-Hunter distribution now takes it. There are other problems involved in distribution. There are bottlenecks all the way along. We have no guarantee that when we give the magazine to a national distributor it will actually get to the outlets we want it to get to, and we have no control over this.

Mr. Fairweather: Just as a matter of curiosity, is all the junk in these places—is it recycled? I often wonder what happens.

Mrs. Taylor-Munro: Most of the wholesalers have paper shredders, and that is what it ends up as.

Mr. Fairweather: They must grind mightily and long, then.

I have one more question to Mrs. Taylor-Munro about the dumping legislation. Surely the point there is that it is not a matter of control in the contents form, but that editorial material, in the case of both magazines, comes here at substantially below the cost. It is the same—the dumping legislation would be used in any industrial or...

Mrs. Taylor-Munro: I guess what we are saying is that we are not suggesting that they should not be allowed to import as much material as they want and use it in any way they want. We just do not feel that they should be given Canadian tax advantages at the same time. We do not feel that that would be a competitive advantage as such, as long as they were not at the same time having the tax advantages.

[Interprétation]

La plupart ne représente que des filiales de sociétés de distribution américaines, et font donc la vente de revues américaines. Il y a même certaines sociétés de distribution qui n'ont pas de bureau au Canada; les décisions de gestion sont toutes prises à la maison-mère aux États-Unis. Je le répète, ces sociétés n'ont aucun intérêt à vendre des revues canadiennes sur le marché.

Notre Association a fait un examen de la distribution à l'échelle nationale. Nous nous attendons à entreprendre nous-mêmes la distribution, sans cependant faire concurrence directe aux grands distributeurs; il nous faudra cependant prendre des mesures énergiques pour faire voir nos revues au grand public.

M. Fairweather: Les grands systèmes de distribution dans les aéroports et dans les gares du pays appartiennent-ils à des capitaux étrangers?

M. Smith: Faites-vous allusion aux détaillants?

M. Fairweather: Oui.

Mme Taylor-Smith: La Société Cara est une société canadienne. Je crois que les deux sociétés de chemins de fer en sont les propriétaires conjoints.

M. Fairweather: Les détaillants Cara vendent-ils la revue *Canadian Forum*?

M. Smith: Ils ne l'ont pas fait jusqu'à présent.

M. Fairweather: Peut-on savoir pourquoi?

M. Smith: On ne pouvait pas distribuer la revue à l'échelle nationale avant janvier, parce qu'aucun des grands distributeurs ne voulait la vendre. La maison *Maclean-Hunter* en assure maintenant la vente. Cependant, il y a eu bien d'autres problèmes pour ce qui est de la distribution. On a des embouteillages, et il nous est impossible de nous assurer que la revue atteindra l'étalage voulu, lorsqu'on l'a livrée aux distributeurs. C'est une situation qui ne dépend pas de nous.

M. Fairweather: Pour ma propre gouverne, fait-on le recyclage de tous les articles qui ne se vendent pas chez ces détaillants? Je me le suis souvent demandé.

Mme Taylor-Munro: La plupart des grossistes ont des déchireurs à papier; c'est là le sort de ce que l'on n'a pas pu vendre.

M. Fairweather: Ils doivent travailler dur!

J'ai une autre question à poser à Mme Taylor-Munro pour ce qui est de la législation anti-dumping. Dans le cas des deux revues qui nous préoccupent, ce n'est pas le contrôle du contenu qui devrait nous inquiéter, mais plutôt le fait que la rédaction coûte moins cher là-bas qu'elle ne coûterait ici. La législation anti-dumping pourrait être employée dans les situations industrielles...

Mme Taylor-Munro: Nous n'avons pas demandé qu'on ne permette pas à ces sociétés d'importer tout ce qu'elles veulent, et de l'employer de la façon dont elles le veulent. Nous croyons tout simplement qu'on ne devrait pas leur donner de dégrèvements d'impôts. Elles peuvent conduire leurs affaires comme elles le désirent, pourvu qu'elles n'obtiennent pas ces dégrèvements.

[Text]

Mr. Fairweather: Yes, but say for example *Time* paid to its mother corporation the going rate, the commercial rate, and did not have any discount. What would happen, of course, is that the Minister of National Revenue would get less money. Would it not?

Mr. Smith: What would also happen, *Time* suggests, is that they would have to raise their price in Canada of the edition. That suggests to me that their price is a subsidized price obviously, and they are not charging Canadian readers a realistic charge for the editorial content they receive.

Mr. Fairweather: The point of my question was really to get away from dumping. Anti-dumping legislation in itself is control. It is control of free trade in the commercial sense and is, I guess, considered a legitimate part of any country's industrial policies.

Mrs. Taylor-Munro: I guess in this particular case, as we have found through this discussion, people seem to approach publishing with a different viewpoint than they do other industries. I think Mr. Stein yesterday made the point that their particular group views this as being an industry and it should be treated much as any other industry. Obviously the sort of discussion we have had here about blocking the flow of information—you would not have the same problem if you were blocking tractors or something like that.

Mr. Fairweather: What I was worried about was your use of the words "control" and "anti-dumping".

Leaving aside this bill altogether and any concept of this bill, a case might well be made for invoking anti-dumping legislation in the case of *Time*, even if we had not had any hearings or anything else. Would it not?

Mrs. Taylor-Munro: I think it is certainly something that could be investigated. I take your word for it that they may have an avenue open to us, and that we can examine this problem through that particular route.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: Mr. Chairman, at the risk of using up a few seconds at the beginning, I want to make an observation. I thought it was nice that we had regained some members of the media and press corps covering the hearings again this morning. We seem to have fallen off in the last couple of days.

I was only going to observe, Mr. Chairman, that it saddened me somewhat that we did not have Canadian media really covering in depth, the way we did the first couple of nights, these hearings. It saddens me a little that once we got into presentations of the Canadian periodical industry, the Canadian press corps kind of fell off in its coverage.

It is there. It just saddens me that it seems all the hot news—and it is to be expected, I think—was in the first two presentations and I am not trying to come down on either side of it. There are differences in the industry and differences in this Committee, but it is an important issue and I just think it might be more thoroughly covered.

Anyway, if I can move on, I would like to ask Mrs. Taylor-Munro—in your view is it possible for an advertiser in this country, assuming the passage of Bill C-58 and the loss of the favoured position of *Time* and *Reader's Digest*, to use a combination of Canadian periodicals to reach the same target audience at virtually the same cost?

[Interpretation]

M. Fairweather: Si, par exemple, la société *Time* payait le taux commercial courant à la maison-mère, sans toutefois obtenir d'escompte, le ministère du Revenu national ferait moins d'argent, n'est-ce pas?

M. Smith: Le *Time* affirme de plus qu'il devrait augmenter le prix de l'édition canadienne. Cela semble vouloir dire que leur prix est subventionné, donc qu'ils ne demandent pas un prix raisonnable aux Canadiens pour la rédaction.

M. Fairweather: J'essayais de m'éloigner de la question de dumping. La législation anti-dumping constitue un contrôle du commerce, et il s'agit sans doute là d'un aspect légitime de la politique industrielle d'un pays.

Mme Taylor-Munro: Dans le cas présent, on semble étudier sous un angle différent l'édition et les autres industries. M. Stein a dit que le groupe dont il était le représentant estimait qu'il s'agit d'une industrie véritable et qu'il faudrait la traiter comme telle. Il s'agit ici d'un blocus fait contre la dissémination de l'information—le problème n'est pas le même qu'il le serait si on faisait un blocus contre l'importation des tracteurs.

M. Fairweather: Votre emploi des termes «contrôle» et «anti-dumping» me cause une certaine anxiété.

Mettons ce bill de côté pour un instant. On pourrait toujours invoquer la loi anti-dumping, dans le cas du *Time* même si nous n'avions pas eu de réunion, n'est-ce pas?

Mme Taylor-Munro: Il faudrait certes envisager cette possibilité. Vous avez raison, nous pourrions sans doute examiner le problème dans cette optique.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Monsieur le président, je suis heureux de voir que les journalistes sont revenus écouter nos délibérations. Ils nous ont abandonnés pendant quelque temps.

Cela m'a déçu que les journalistes du pays n'aient pas continué tout au long à faire le reportage qu'ils ont fait au cours des deux premières journées. Lorsque nous avons commencé à discuter la situation de l'industrie canadienne de la revue, les journalistes du pays ont réduit leurs reportages.

On a fait grand bruit des deux premières présentations—ce qui est sans doute normal—et puis, on s'est tu. Il existe des différences d'opinion aussi bien dans l'industrie que parmi les membres du Comité, mais vu l'importance du problème, il faudra à mon avis l'étudier plus à fond.

Passez-vous madame Taylor-Munro que si le bill C-58 est adopté, faisant perdre ainsi aux revues *Time* et *Reader's Digest* leurs positions privilégiées, que les personnes cherchant à faire de la publicité puissent par l'entremise de l'ensemble des revues canadiennes, toucher un public aussi nombreux sans dépenser davantage?

[Texte]

• 1015

Mrs. Taylor-Munro: I think the Print Measurement Bureau, which are an industry-supported survey bureau, have looked at that question. They looked at the magazines which are part of the Print Measurement Bureau, which include most of the major consumer magazines in Canada plus things like the week-end supplements but do not include business publications and do not include newspapers and so forth. As I understand it, they found that something less than 4 per cent of the readership of *Time* and *Reader's Digest* could not be reached through those combinations. As to the exact cost involved, I could not give you a specific figure. I know that they could reach the same market but I could not give you an exact figure as to the cost involved.

Mr. Young: Is it possible to identify in a specific way or know for sure that you are reaching the same target audience? I mean through comparison of circulation lists.

Mrs. Taylor-Munro: That is generally how it is done. All of these various members of the Print Measurement Bureau would put their circulation lists and their circulation figures into the computer, which would then map out and find out which areas each of them are reaching and the others are not reaching, and vice versa.

Mr. Young: It is more than just saying, periodical *x* reaches female-under-25 audiences and periodical *y* can do the same thing. It is more than just that comparison.

Mrs. Taylor-Munro: Yes.

Mr. Young: You are actually getting down to specifics of geographic coverage as well.

Mrs. Taylor-Munro: Geographical, yes.

Mr. Young: I wonder if I could ask Mr. Smith—if the requirement for “substantial difference or not substantially the same” was less than 80 per cent, say 50 per cent or 60 per cent, what do you see as the effect upon your position?

Mr. Smith: I think the effect on some of the larger Canadian magazines would be as they have said it would be, that they would find it desirable in those circumstances, facing the permanent competition for the advertising dollar of *Time* and *Reader's Digest* under much the same terms as they have faced it in the past 10 years, to seek their foreign material by undertaking arrangements, ownership-sharing arrangements, with other American magazines, so that we would potentially lose some of the Canadian interpretation of the world which is likely to develop as a result of passing this legislation.

Some of the smaller magazines I expect would disappear. *Saturday Night* I know is in very serious difficulty still in spite of the infusion of capital last year after it failed. The publisher mentioned a few weeks ago that he is expecting a \$250,000 shortfall this year in its operation, and that was before the postal strike. It needs \$250,000 in additional advertising to break even. I think there would not be much doubt that *Saturday Night* would get at least that as a result of the passage of the legislation. If the legislation does not pass, it will have a very tough fight in attracting that much additional advertising, and that is a very small proportion of the advertising that now goes to *Time* and *Reader's Digest*. In addition there are 117 other magazine members of our association which almost all are smaller than *Saturday Night* with a very much lower proportion of advertising. I think we would lose the chance of gaining much more, and for us the margins that make a difference are very small. If *Canadian Forum* got \$30,000 a year in

[Interprétation]

Mme Taylor-Munro: Le *Print Measurement Bureau*, institution financée par l'industrie, a examiné cette question. Ils ont étudié notamment la plupart des revues affiliée à leur organisation, ce qui veut dire la plupart des revues importantes canadiennes et également des suppléments du week-end, mais non pas des revues d'affaires, les journaux, etc. Ils sont arrivés à la conclusion que moins de 4 p. 100 des lecteurs de *Time* et de *Reader's Digest* ne seraient pas touchés par l'ensemble des revues canadiennes. Il m'est impossible de vous donner des chiffres exacts, quant aux coûts.

M. Young: Comment pouvez-vous assurer que vous allez effectivement toucher les mêmes lecteurs? Est-ce que vous utilisez les listes de distribution?

Mme Taylor-Munro: Oui, c'est ce qu'on fait généralement. Tous les membres du *Print Measurement Bureau* introduisent dans l'ordinateur leurs listes de distribution ainsi que les nombres d'exemplaires vendus, après quoi l'ordinateur calcule quelle est la clientèle de chacune de ces revues en question.

M. Young: Donc, il ne s'agit pas simplement de dire que le périodique X s'adresse aux femmes âgées de moins de 25 ans et le périodique Y peut en faire autant.

Mme Taylor-Munro: Oui.

M. Young: Vous obtenez également des détails quant aux répartitions géographiques de vos lecteurs.

Mme Taylor-Munro: Certainement.

M. Young: Si on appliquait l'obligation quant à la différence sensible du contenu à 50 ou 60 p. 100 plutôt qu'à 80 p. 100, du contenu d'une revue, dans quelle mesure cela se répercuterait-il sur votre situation?

M. Smith: Les principales revues canadiennes se verraient dans l'obligation de lutter en permanence contre *Time* et *Reader's Digest* pour l'obtention de la publicité. Cela a été le cas au cours des dix dernières années. Ce qui les obligerait à conclure des accords avec des revues américaines si bien que l'interprétation canadienne de la situation mondiale que nous recherchons par l'adoption du bill en souffrirait.

Les revues plus petites disparaîtraient, je suppose. Je sais par exemple que la revue *Saturday Night* est dans une situation financière très difficile en dépit de l'apport de capital effectué l'an dernier. Son éditeur a dit il y a quelques semaines qu'il s'attend à une perte de \$250,000 cette année, et ce, avant la grève postale. Donc, il a besoin de \$250,000 de publicité rien que pour couvrir les frais. Je pense qu'il ne fait pas de doute que c'est ce que *Saturday Night* pourrait obtenir si le présent bill était adopté. Par contre, s'il n'est pas adopté, ils auront beaucoup de mal à obtenir cette publicité, laquelle ne représente qu'une infime proportion de ce qu'obtiennent *Time* et *Reader's Digest*. Par ailleurs, il y a 117 autres revues affiliées à notre association, toutes de moindre importance que *Saturday Night* et ayant encore moins de publicité. Si le bill n'est pas adopté, je ne pense pas que nous puissions augmenter notre publicité, alors que pour nous, une petite augmentation fait toute la différence. Ainsi, si le *Canadian Forum*

[Text]

advertising, that would transform our financial position. We do not have much hope of getting it without this sort of legislation.

• 1020

Mrs. Taylor-Munro: One of the difficulties as well, of course, is attracting investment into the industry itself and getting people to start new magazines. I think Mr. Campbell put it very well when he compared the two car manufacturers. And there is no way you could get anyone to either invest in a new magazine in Canada or to invest in car manufacturing, if you know that you opposition has that kind of an advantage. I mean, it would be foolish. They could make more money somewhere else, and it would be foolish for them to bring their money into the magazine industry right now.

Mr. Young: If I can change the point of the question somewhat I would assume, as a periodical publishing association, you are concerned about the freedom of the press and freedom of expression. Do you see any problems with thought control or censorship or any elements in any way in the operation of Bill C-58?

Mr. Smith: No. We, the Canadian magazine member of the association and Canadian publishers, have come under the terms of the act for the past 10 years. There is no censorship involved in applying the rules to us. We make our editorial choices quite freely. We decide who is to be commissioned to write what articles. We are quite free to choose people who live outside the country, and are not Canadian citizens. The point is that we are making the decisions. And we have had to abide by the terms of the legislation for 10 years. I think there is absolutely no hint of interference with freedom of expression in the legislation. There is no interference with the public's access to magazines involved other than what the magazines themselves choose to determine as a result of the legislation.

Mr. Young: If I may turn back to Mrs. Taylor-Munro for a final question, I was interested in what you seemed to point out as the dichotomy in the *Reader's Digest* presentation. Mr. Zimmerman's comments were that it is a flourishing industry, yet if they were removed the industry was going to fail. I think that is the point that you were touching on as well. And it seemed to me to say that *Reader's Digest* is the only one that can be the major part of the industry and that they are really the ones that are flourishing. I wondered if you might like to explain those couple of specific points there.

Mrs. Taylor-Munro: Yes. The first graph looks at the advertising revenue and what we did was to take figures as indicated in the O'Leary Commission for 1950, at what level the various advertising revenues were at that point, then we compared them in 1974, and in both cases, of *Time* and *Reader's Digest*, they have grown enormously compared to what Canadian magazines have grown. *Time*, in fact, has moved ahead of total ad expenditures, including radio and television. So their growth, as far as we are concerned, has been largely at the expense of Canadian magazines and it has not in a sense pulled Canadian magazines up. If they have had the beneficial effect they claim they have in the industry then you would expect the Canadian magazines' growth would be much higher than it is. I think the same thing holds true on the circulation side where those two magazines have grown quite considerably in this country, even vis-a-vis total U.S. magazine sales. They have stretched away ahead of even U.S. magazine

[Interpretation]

pouvait obtenir \$30,000 par an de publicité, cela ferait toute la différence dans notre situation financière. Si le présent bill n'est pas adopté, nous avons peu d'espoir de l'obtenir.

Mme Taylor-Munro: L'industrie également a beaucoup de mal à obtenir des investissements et à engager les gens à se lancer dans la publication de nouvelles revues. M. Campbell vous a donné un excellent exemple lorsqu'il a comparé les deux fabricants d'automobiles. Il n'y a aucun espoir d'encourager les investisseurs, pas plus que de lancer une nouvelle revue canadienne que pour une usine d'automobiles lorsqu'ils savent que la concurrence bénéficie d'atouts aussi énormes. Les investisseurs éventuels savent très bien qu'ils pourraient gagner davantage en investissant leur argent ailleurs.

M. Young: En tant qu'association de la presse périodique, vous vous intéressez certainement à la liberté de la presse et à la liberté de la parole. Pensez-vous que le Bill C-58 présente des risques de censure ou de contrôle quelconque dans ce domaine?

M. Smith: Non, car tous les membres de notre Association ont été assujettis aux dispositions de la loi au cours des dix dernières années. L'application de règles n'a jamais impliqué de censure quelconque. Nous décidons librement du contenu de nos articles ainsi que du choix de leurs auteurs. Ainsi nous sommes libres de confier la rédaction d'un article à des personnes vivant à l'étranger et qui ne sont pas des citoyens canadiens. C'est à nous qu'appartiennent les décisions. Or, il n'y a rien dans la loi qui semble de près ou de loin à une immixtion dans la liberté de parole. La loi ne dit rien en ce qui concerne le choix que le public peut faire des revues qu'il lit, le contenu de celles-ci étant déterminé par les rédacteurs conformément aux dispositions de la loi.

M. Young: Je voudrais poser une dernière question à M^{me} Taylor-Munro. Vous aviez parlé d'une contradiction dans l'intervention du directeur du *Reader's Digest*. Ainsi, M. Zimmerman avait dit que bien que l'industrie soit dans une situation florissante, elle serait acculée à la faillite si on empêchait le *Reader's Digest* de paraître au Canada. Ce qui revient à dire que le *Reader's Digest* est la principale revue au Canada et la seule dont la situation soit vraiment florissante. Je voudrais, par ailleurs, vous demander quelques mots d'explication au sujet du graphique présenté dans votre mémoire.

Mme Taylor-Munro: Le premier concerne le revenu de la publicité; nous avons pris les chiffres provenant du rapport de la Commission O'Leary de 1950 concernant la valeur de la publicité à cette époque, et nous les avons comparés à ceux de 1974. Dans les deux cas la publicité du *Time* et de *Reader's Digest* s'est accrue énormément par rapport à celle des revues canadiennes. Ainsi les revenus publicitaires de *Time* sont supérieurs à ceux de la radio et de la télévision. Cette croissance s'est faite aux dépens des revues canadiennes sans avoir bénéficié à celles-ci. Si comme le prétend M. Zimmerman, ils avaient eu une influence heureuse au Canada, la croissance des revenus publicitaires des revues canadiennes aurait été de loin supérieure. De même la circulation de ces deux revues américaines a beaucoup augmenté au Canada, même par rapport au chiffre global des ventes aux États-Unis. Par contre, l'ensemble des revues canadiennes a diminué.

[Texte]

sales. Canadian magazines, as a group, have actually declined.

In this case we are including the ABC magazines because those are the sources that were used by both the O'Leary Commission and the Davey Committee. We chose those specifically so that we could make a comparison. Since 1960 when the O'Leary Commission was meeting, what has happened as a result? As we have found here, the Canadian magazines have actually fallen back from the position even that they had in 1959. The O'Leary Commission in 1959 said that the industry was in serious trouble, and it is even in a worse shape now than it was 15 years ago. This is why Mr. Smith has indicated here that we feel that if the legislation had been passed at that point the magazines would have moved up rather than falling back as they have.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman, I think I have about used my time.

The Chairman: Thank you, Mr. Young, you are right on time.

Before recognizing Mr. Symes I would like to tell you that I have a request to try to clarify the difference between the group which is before us, the Canadian Periodical Publishers Association, and the group that did not show up, the Periodical Press Association. Maybe our witness would like to clarify the difference between the two associations.

• 1025

Mrs. Taylor-Munro: Yes, the Periodical Press Association represents three groups. One is the old Magazine Publishers Association, which is largely defunct—they do not, as I understand it, in fact actually operate any longer—the Canadian Business Press and the Agricultural Press Association. Our Association does not represent any farm publications or any business magazines. The most active group within the PPA now is, in fact, the Canadian Business Press, and as their brief outlines, they felt that the 1965 legislation had been supportive to their particular publishing group and that is why they saw the inclusion of subsection 4 as being a threat to that help.

The Chairman: Do I understand that most of your members are in the consumer magazine field?

Mrs. Taylor-Munro: Yes.

The Chairman: Is that all right?

Mr. Friesen: I do not know if it is all right, but it is understandable.

Mrs. Taylor-Munro: There are no overlapping members at all.

The Chairman: Bear with me, I am not Shakespeare.

An hon. Member: Nor is Friesen.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. May I, at the outset, compliment Mr. Smith and Mrs. Taylor-Munro on the comprehensiveness of the written brief and the oral brief to this Committee. I think the testimony by the Canadian Periodical Publishers Association is the most significant one we have had, countering the testimony of *Time* and *Reader's Digest*. I think it is a very thorough brief and you are to be commended.

[Interprétation]

La revue ABC est comprise dans ces chiffres et cela correspond aux sources utilisées aussi bien par la Commission O'Leary que par le comité Davey. Nous les avons choisies aux fins de comparaison. Ce qui s'est passé depuis 1960, lorsque la Commission O'Leary s'est réunie? La situation des revues canadiennes s'est détériorée par rapport à ce qu'elle était en 1959, alors que la Commission O'Leary avait annoncé que la situation était grave. Or, la situation est plus grave aujourd'hui qu'elle ne l'était il y a quinze ans. C'est pourquoi M. Smith a dit que si la loi avait été adoptée à l'époque, la situation se serait améliorée plutôt que détériorée.

M. Young: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Young, vous êtes juste à temps.

Avant de donner la parole à M. Symes, je vous signale qu'on m'a demandé d'établir la différence entre notre actuel témoin, c'est-à-dire le *Canadian Periodical Publishers Association* et le groupe qui n'est pas venu, soit le *Periodical Press Association*. Naturellement on pourrait peut-être dire quelle est la différence.

Mme Taylor-Munro: La *Periodical Press Association* représente trois groupes: premièrement l'ancienne *Magazine Publishers Association* n'existe plus, la *Canadian Business Press* et l'*Agricultural Press Association*. Notre association ne représente aucune revue agricole ni revue d'affaires. Le groupe le plus actif au sein de la *Periodical Press Association* est le *Canadian Business Press* qui a expliqué dans son mémoire qu'à son avis la loi de 1965 leur avait été utile que dès lors l'inclusion du paragraphe 4 remettrait cette aide en cause.

Le président: Donc la plupart de vos membres publient des revues d'intérêt général.

Mme Taylor-Munro: C'est exact.

Le président: Vous êtes satisfait.

M. Friesen: Je ne sais pas, mais maintenant la situation est claire.

Mme Taylor-Munro: Il n'y a pas de double emploi parmi nos membres.

Le président: Vous m'excuserez, mais je ne suis pas Shakespeare.

Une voix: Pas plus que M. Friesen.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais pour commencer féliciter M. Smith et Mme Taylor-Munro de la valeur de leur exposé tant écrit qu'oral. J'estime en effet que leur témoignage constitue jusqu'à présent la contradiction la plus importante à l'intervention de *Time* et de *Reader's Digest*. Votre mémoire étudie les choses à fond et je vous en félicite.

[Text]

I would like to move on to a couple of significant points. The claim of the legislation is that it will divert funds, advertising funds, that otherwise may have gone to *Time* and *Reader's Digest* to the Canadian magazine industry. This is a significant part of the purpose of this Bill and we have heard disputing claims from various witnesses as to whether there will be any spin-off effect in advertising revenue to the Canadian periodical industry.

I would like to ask Mrs. Taylor-Munro if she could elaborate on this. I would be interested in knowing the total amount of advertising revenues now received by the CPPA members, what amount they expect in advertising revenue could be diverted to the Canadian industry and what significance this amount would have. We have heard 14 per cent or 19 per cent. I wonder whether you could elaborate on the advertising revenue impact of this legislation, should it be passed.

Mrs. Taylor-Munro: Maybe I could begin by giving you an approximate amount. Our members had about \$3 million worth of advertising during this past year. Obviously, relative to *Time* and *Reader's Digest*, that is not a large amount, so that when *Time* and *Reader's Digest* talk about small amounts, they are talking about small amounts relative to their own publications. If we take even \$1 out of \$8, 12 per cent—I think that was about the figure Mr. Zimmerman was talking about that would be diverted to non-McLean-Hunter Canadian magazines, just \$1 out of \$8, we are not talking about asking for all of it or half of it or quarter of it, just one eighth of it—out of the \$20 million approximately which are now directed to those publications, we are talking about \$2.5 million. *Reader's Digest* claim that if they were pushed back to only getting about \$3.3 million, which is, I think, their estimate on how much they would hold on to, they would have to cut back and, perhaps, at some point even cease publication. If we take \$2.5 million, that would give, say, 50 Canadian magazines an average of about \$50,000 a year annual increase in advertising revenues. Again, in proportion to *Time* and *Reader's Digest* that is not a large amount and I can understand why they sort of dismiss it, but \$50,000 is an amount which represents about .4 per cent of the total amount of money that *Time* and *Reader's Digest* now take from this country in terms of advertising. It happens also to be the amount that *Saturday Night* has estimated that if they, in fact, received on an annual basis a further \$50,000 on top of their existing advertising revenue, they would become a profitable magazine. We are talking about very small sums of money in order to make a viable industry in this country.

• 1130

I think it needs to be kept in mind that on one hand you have a magazine like *Reader's Digest* saying that with generating only 30 per cent of its own original copy, \$3.3 million is not sufficient for its operations in this country on its magazine side. Yet we can ensure the profitability or achieve the profitability of 50 Canadian magazines with something less than these claim they cannot operate with alone. I think that perhaps might put into perspective—at the same time, of course, the Canadian magazines would be originating 100 per cent of their material. So when *Time* and *Reader's Digest* talk about an unfair position they would be put into, and the fact that they could no longer operate in this country, Canadian magazines could in fact with much less money ensure a viable industry in this country.

[Interpretation]

L'objet du présent projet de loi est de détourner les revenus publicitaires qui seraient normalement allés à *Time* et à *Reader's Digest* vers les revues canadiennes. Ceci constitue en effet une part essentielle du présent bill, mais divers témoins se sont plaints de ne pas être si sûrs que ce bill aurait effectivement pour effet d'accroître les revenus publicitaires de la presse périodique canadienne.

Je voudrais savoir notamment quel est le montant global des recettes publicitaires des membres de votre association, quelle serait la différence si le présent bill était adopté et quelles répercussions cette différence aurait pour vous. On a parlé de 14 et de 19 p. 100. Pourriez-vous nous dire quelles seraient éventuellement les répercussions de ce bill au niveau de vos revenus publicitaires?

Mme Taylor-Munro: Au cours de l'année écoulée nos membres ont touché environ 3 millions de dollars en publicité. Par rapport à *Time* et à *Reader's Digest* ce n'est pas beaucoup bien entendu. Mais 1 million de dollars sur 8 millions de dollars, soit 12 p. 100 des chiffres évoqués par M. Zimmerman qui reviendraient ainsi aux revues canadiennes sur un montant global d'environ 20 millions de dollars représentent 2 millions et demi de dollars. Le directeur de *Reader's Digest* prétend que si ses recettes publicitaires étaient réduites à 3,3 millions de dollars, il serait obligé de réduire leur diffusion et même peut-être de l'interrompre définitivement. Or 2 millions et demi de dollars répartis parmi 50 revues canadiennes représentent \$50,000 par an pour chacune des recettes publicitaires accrues. Cela ne fait pas beaucoup bien entendu pour *Time* et *Reader's Digest* qui traitent ces montants à la légère, \$50,000 ne représentant que 0.4 p. 100 de leurs recettes publicitaires globales au Canada. Par contre *Saturday Night* a calculé que s'il pouvait obtenir \$50,000 par an de plus en recettes publicitaires, il deviendrait rentable. Donc il ne faut que très peu d'argent pour que ce secteur devienne rentable au Canada.

Rappelons-nous que *Reader's Digest* dit que même en vendant 30 p. 100 de son premier tirage, 3,3 millions de dollars ne suffisent pas à l'exploitation de sa section magazine au pays. Nous prétendons que 50 magazines canadiens seront rentables dans des conditions bien inférieures à ce qui est insuffisant pour un seul magazine. Cela peut nous donner une idée... Tout à la fois, les magazines canadiens pourraient produire 100 p. 100 de leur contenu. Alors que *Time* et *Reader's Digest* seraient soi-disant dans une position injuste et ne seraient plus viables au pays, les magazines canadiens pourraient avec moins d'argent constituer une industrie viable ici.

[Texte]

Mr. Symes: So whereas *Time* and *Reader's Digest* have been saying that an insignificant amount would be diverted in terms of their corporate revenues, in terms of the Canadian industry...

Mrs. Taylor-Munroe: It is about an 85 per cent increase. That is what it is.

Mr. Symes: It is 85 per cent.

Mrs. Taylor-Munroe: It is almost double for us, for our member magazines. As I say, I should point out, in case people are not aware, that Maclean-Hunter magazines are not members of our Association. So we are talking about something quite apart from anything they might accrue. It would represent an 85 per cent increase in our revenues.

Mr. Symes: That is certainly significant.

Mrs. Taylor-Munroe: It is not insignificant. It may be for them, but it is not insignificant to us. If we got only one dollar out of eight, it would represent an 84 per cent increase in our advertising revenue.

Mr. Symes: That certainly is significant.

I would also like to dwell on a point that was raised many times, that somehow *Time* and *Reader's Digest* are Canadianized. We heard so much that they were good corporate Canadian citizens, that they somehow were landed immigrants, that they were not really foreign magazines operating in this country with advantages supposedly only for Canadian magazines.

What in your opinion, Mr. Smith, is the essence here of determining whether or not *Time* and *Reader's Digest* are Canadian or foreign? Do we talk of ownership, or is not the key the whole business of editorial control and what takes place with those magazines on editorial control? How much Canadian independence regarding editorial control is there for *Time* and *Reader's Digest*? And according to that criteria, how do they measure up as being Canadian magazines?

Mr. Smith: I think that question might be better directed to *Time*. My understanding is that under their present arrangements, effective editorial control does not reside in Canada. I take their word for it when they say in the brief that if they were allowed to continue under weakened terms of the legislation, they would transfer effective editorial control to Canada. But I would still very much doubt that the magazine would be tangibly a Canadian magazine and not *Time* magazine unless there were the kind of interpretation of substantial difference that Mr. Cullen has suggested.

Mrs. Taylor-Munroe: I think when Mr. LaRue was being questioned, he was being asked what difference there would be in terms that their Canadian operation should this legislation go through and they produce the new *Time* magazine. He said that the editor, rather than simply having control over the five pages of Canadian, could then decide what material they wanted to use from *Time* International. He would not just be sent the film and have to use it.

The point is that the origination of that material is still decided by *Time* in New York. *Time* New York would assign the stories. They would still be the ones deciding what stories would be assigned. The editor would not be phoning up their Beirut office or their Saigon office or whatever and saying, send me a story on this particular subject. He would simply have a choice, but the original choice on what material he would be offered would still be made by *Time* New York.

[Interprétation]

M. Symes: Alors donc *Time* et *Reader's Digest* disent que cela détournerait un montant infime de leurs revenus, l'industrie canadienne...

Mme Taylor-Munroe: Il s'agit d'une augmentation de 85 p. 100 environ.

M. Symes: Bon, 85 p. 100.

Mme Taylor-Munroe: Pour nos membres c'est à peu près le double. Je crois qu'il est important de souligner que les magazines *Maclean-Hunter* ne sont pas membres de notre association. Nous parlons donc en termes très différents de ce que cela pourrait signifier pour eux. Nos revenus augmenteraient de 85 p. 100.

M. Symes: C'est appréciable.

Mme Taylor-Munroe: Cela l'est sûrement. Cela ne l'est peut-être pas pour eux, mais pour nous cela l'est. Si nous recevions seulement un huitième de ce montant, cela représenterait environ 85 p. 100 de nos recettes publicitaires.

M. Symes: Nul doute que cela est appréciable.

J'aimerais revenir sur une question dont on a parlé plusieurs fois, à savoir que l'on canadienise *Time* et *Reader's Digest*. On nous a si souvent répété qu'il s'agissait de deux bonnes sociétés canadiennes, qu'ils étaient en quelque sorte des immigrants reçus, qu'ils n'étaient pas des magazines étrangers publiés ici bénéficiant d'avantages qui ne seraient réservés qu'aux magazines canadiens.

Monsieur Smith, comment peut-on déterminer si *Time* et *Reader's Digest* sont canadiens ou étrangers? Faut-il parler de propriété ou ne s'agit-il pas plutôt de contrôle éditorial ou ce que l'on fait du contrôle éditorial de ces magazines? Dans quelle mesure les éditions canadiennes de *Time* et de *Reader's Digest* sont-elles indépendantes du point de vue du contrôle éditorial? Et, d'après ce critère, comment se comportent-elles aux magazines canadiens?

M. Smith: Posez cette question à *Time* plutôt. Je croyais que pendant la situation présente, tout contrôle éditorial prenait place à l'extérieur du Canada. Il faut les prendre au mot lorsqu'ils disent dans leur exposé que si on leur permettait de poursuivre leurs opérations ici en adoucissant les dispositions législatives, ils accepteraient de transférer le contrôle éditorial au Canada. Mais j'ai des doutes, même là, et le magazine ne serait pas pour autant un magazine canadien, certainement pas *Time*, à moins qu'on établisse une différence fondamentale comme l'a proposé M. Cullen.

Mme Taylor-Munroe: Je crois qu'on a demandé à M. LaRue en quoi leurs opérations canadiennes seraient différentes si la loi était adoptée et s'ils devaient produire une édition différente du magazine. Il a répondu que l'éditeur en plus de conserver le contrôle de 5 pages de contenu canadien, déciderait de ce qu'il veut utiliser de l'édition internationale de *Time*. On ne lui enverrait pas seulement la copie en lui demandant de l'utiliser.

Il n'en demeure pas moins que ce contenu est préparé par *Time* à New York. C'est *Time* à New York qui a fait les affectations et c'est eux qui décideraient sur quoi porteraient les articles. L'éditeur canadien ne téléphonerait certainement pas au bureau de Beirut ou au bureau de Saigon pour demander qu'on lui envoie un article sur un sujet en particulier. Il pourrait tout simplement choisir parmi des articles que lui offrirait *Time* de New York.

[Text]

Mr. Smith: It seems to me an easier way to answer the question might be to say, how do existing Canadian magazines interpret what makes a Canadian magazine? I think we do by commissioning our own editorial material at our own cost, and not by buying an agency service or the service of a foreign magazine providing us with low-cost editorial content.

The Chairman: You have time for one short question, Mr. Symes.

• 1035

Mr. Symes: On the last page of your written brief you mention the American copyright law and how it effectively hampers the Canadian industry from selling Canadian articles in American magazines and we have heard a lot about how this legislation discriminates against the flow of information. I think that is an interesting point that you bring out. I do not know how many members of the Committee are aware of that. I wonder if you could elaborate on how the American copyright act puts some limitations on the free flow of information.

Mrs. Taylor-Munro: It is actually the U.S. manufacturing clause which requires that U.S. citizens be published by U.S. companies. We have often heard, why do not Canadians produce a Canadian *Reader's Digest* and sell it abroad much as *Reader's Digest* Association does and one of the things that would hamper us is that if we wanted to start in this country, a reader's digest and draw upon non-Canadians—in this case Americans—and then in turn sell those magazines in the United States, then we would be limited to 1,500 copies. Beyond that the author and we, as publishers, would lose our copyright protection. So there is a block there in terms of producing something like that. We find that for some or our members of the scholarly journals because they do see themselves in most cases as being international journals even if they have Canadian in their name—*Canadian Journal of Economics* or whatever. On a number of occasions they have produced an edition and drawn upon U.S. authors and then have been limited in the number of copies they can send to the United States. They may have 3,000 subscribers in the United States and they have the choice between not sending that particular issue or perhaps jeopardizing the copyright protection of their American contributors.

Mr. Symes: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. Mr. Epp for five minutes.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get directly to the point, you believe you would get some spin-off—approximately one dollar out of eight—out of revenues that *Reader's Digest* and *Time* are now getting. I do not know what proof you have for it. I do not know what proof *Reader's Digest* has for it. I believe it is a hope more than anything else and I leave it at that.

Members of the Writer's Association, you and your brief, and representations that you have made to some members before, very much brought forward the point that you want to have the right to write what you want to write and to print or publish what you want to publish. No argument. I wonder whether you are really relating that desire and that freedom to the freedom that a reader also exercises and that is the right to read what he wants to read. For

[Interpretation]

M. Smith: Je crois qu'il serait plus facile de poser la question autrement et de demander aux magazines canadiens comment ils conçoivent un magazine canadien? Je crois que nous conservons son caractère canadien à un magazine en commandant des articles à nos propres frais et non pas en achetant des articles des agences ou en rachetant des services d'un magazine étranger, ce qui permet de maintenir les coûts éditoriaux très bas.

Le président: Vous avez le temps de poser une brève question, monsieur Symes.

M. Symes: A la dernière page de votre exposé, vous parlez de la loi américaine sur les droits d'auteur et de la façon dont elle empêche les Canadiens de vendre leurs articles à des magazines américains; on a beaucoup parlé du tort que causait cette loi au libre flot de renseignements. Je crois que ce que vous dites est très intéressant et je ne sais pas combien des membres du Comité savent cela. J'aimerais que vous nous parliez plus en détail de la loi américaine sur les droits d'auteur, dans la mesure où elle impose des contraintes à la libre circulation de l'information.

Mme Taylor-Munro: Il y a une disposition sur la manufacture américaine qui exige que des citoyens américains publient chez des sociétés d'édition américaines. On a souvent fait valoir le point de vue suivant: pourquoi les Canadiens ne publieraient-ils pas à *Reader's Digest* canadien qui le vendrait à l'étranger comme le fait *Reader's Digest*; mais une chose qu'on oublie c'est que si nous voulions publier dans *Reader's Digest* canadien des articles écrits par des non-Canadiens, en l'occurrence des Américains et si nous voulions vendre ces magazines aux États-Unis, nous ne pourrions en vendre que 1,500 exemplaires. De plus, l'auteur comme nous, les éditeurs ne serions plus protégés par les droits d'auteur. Donc il y a là un net empêchement. Certains de nos membres qui sont des revues universitaires se trouvent dans cette situation, car elles se considèrent comme des revues internationales même si leur nom comporte le mot «canadien», comme par exemple la revue canadienne de sciences économiques. A l'occasion, un de leurs numéros contenait des articles d'auteurs américains et on a imposé une limite au nombre des exemplaires qu'elle pouvait vendre aux États-Unis. Il se peut qu'elles aient 3,000 abonnés aux États-Unis et alors elles font face au choix suivant: soit qu'elles n'envoient pas ce numéro à leurs abonnés américains ou qu'elles mettent en danger les droits de leurs auteurs américains.

M. Symes: Merci.

Le président: Merci, monsieur Symes. Monsieur Epp, vous avez cinq minutes.

M. Epp: Merci, monsieur le président. J'irai droit au but. Vous dites que vous recevriez un huitième des revenus que tirent présentement *Reader's Digest* et *Time*. Sur quoi avez-vous fondé vos calculs? Je ne sais pas quelles preuves *Reader's Digest* pourrait fournir, mais je suppose que c'est là ce que vous espérez, voilà pourquoi je préfère m'en tenir là.

Les membres de l'Association des écrivains, comme vous-même dans votre exposé, et certaines personnes qui ont fait des démarches auprès de députés auparavant avaient bien expliqué que vous vouliez avoir le droit d'écrire ce que vous voulez et d'imprimer ou de publier ce que vous avez envie d'imprimer ou de publier. Je n'ai rien à redire. Je me demande si ce faisant vous songez à une autre liberté que peuvent exiger les lecteurs, à savoir le droit de

[Texte]

example in an edition of the *Canadian Forum* that was circulated today there is, on the front page, a brief outline of an attitude relative to multinational corporations. That is fine, but words appear in that such as "a prudish Sunday-school mentality". Some of us happen to be prudish; some of us happen to like Sunday schools; some of us also happen to go.

Let us look at your advertising in the *Canadian Forum*. You have one page of classified ads and there are books that are primarily being advertised there, including back issues of the *Canadian Forum*. You are also advertising the Humanist in Canada; you are advertising Class, Power and Imperialism, the theme of a conference at McMaster; you advertise the liberation of homosexuals. That is fine, go ahead, but I am asking you how do you expect to get one dollar out of eight for that kind of stuff?

Mr. Smith: We are also advertising the Post Office on the back cover, ironically.

Mr. Epp: That may be of the same calibre.

Mr. Smith: There are some other advertisements in that issue and, in the December-January issue, there are a good many more.

Mr. Epp: I am not arguing your point to publish what you want to publish. I am just saying do I as a reader have a right...

Mr. Smith: I believe you have to find advertising. We expect to find advertising by going and arguing our case to the agencies and to business institutions which is what we are in the course of doing.

Mr. Epp: Will business institutions advertise in a magazine that has that kind of an editorial bent?

Mr. Smith: Yes, certainly.

Mr. Epp: Do you have proof for that?

• 1040

Mr. Smith: It is not an editorial bent to accept classified advertising.

Mr. Epp: I know, I know that, but which readers are you going to attract? In other words, an advertiser wants what? He wants readership, right?

Mr. Smith: Yes.

Mr. Epp: Correct. All right, if that is the case, what kind of readership are you attracting with that kind of material, which will say to an advertiser, I want to advertise in the *Canadian Forum* because I am going to get value for my dollar?

Mr. Smith: If you want me to make a sales pitch to advertisers, I can.

Mr. Epp: No, I feel it is...

Mr. Smith: Our readers are of relatively high income, highly educated, a good many members of Parliament...

[Interprétation]

lire ce qu'ils veulent. Par exemple, dans un numéro du *Canadian Forum* qu'on a mis en vente aujourd'hui on peut lire en première page un exposé de point de vue sur les sociétés multinationales. C'est très bien, mais on peut y lire des choses comme et je cite «une mentalité prude de catéchisme». Certains d'entre nous peuvent être prudes, certains d'entre nous peuvent aimer le catéchisme et le respecter.

Voyons maintenant votre publicité dans ce numéro du *Canadian Forum*. Vous avez une page de petites annonces et on peut y lire de la publicité sur des livres, notamment sur les numéros précédents du *Canadian Forum*. Vous faites aussi de la publicité pour l'«*Humanist*» au Canada et vous annoncez le thème d'une conférence qui se tiendra à l'université McMaster et qui traitera des Classes, du pouvoir et de l'impérialisme. Vous y revendiquez également la libération des homosexuels. Tout cela est très bien, continuez, mais moi je vous demande si c'est en publiant ce genre de choses que vous obtiendrez un dollar sur huit dollars de revenus?

M. Smith: Il est intéressant de constater que nous faisons également de la publicité pour le bureau de postes, sur la couverture arrière.

M. Epp: Oui, c'est dans le même goût.

M. Smith: Il y a d'autres publicités dans ce même numéro et dans le numéro de décembre-janvier, il y en aura encore plus.

M. Epp: Je ne vous conteste pas le droit de publier ce que vous avez envie de publier. Tout ce que je dis c'est que le lecteur a également le droit...

M. Smith: Il faut solliciter la publicité et nous entendons le faire en contactant les agences publicitaires et les maisons d'affaires, ce que nous sommes présentement en train de faire.

M. Epp: Croyez-vous qu'une maison d'affaires va faire passer de la publicité dans un magazine qui a cette orientation?

M. Smith: Oui, très certainement.

M. Epp: En avez-vous la preuve?

M. Smith: Ce genre d'éditorial n'attire pas les annonces classées.

M. Epp: Je sais, mais quels sont les lecteurs que vous allez chercher? L'annonceur veut atteindre un certain public lecteur certainement.

M. Smith: Oui.

M. Epp: Quel est ce public que vous voulez atteindre avec le contenu de votre magazine? Qu'est-ce qui fait que l'annonceur décide que le *Canadian Forum* est la meilleure valeur?

M. Smith: Je puis vous faire un boniment de vendeur, si vous voulez.

M. Epp: Il ne s'agit pas de cela...

M. Smith: Nos lecteurs sont des gens qui ont un revenu assez élevé, qui ont une bonne éducation, beaucoup sont députés...

[Text]

Mr. Epp: Are they advertisers?

Mr. Smith: ... civil servants, university persons, the people in the business community who think about public affairs, who read other magazines of public affairs, who spend money on travel and a good many other things, who are attracted to a certain kind of advertising.

Mr. Epp: Could you see a Canadian businessman, a Canadian businessman who is acclaimed because he has never had an investment outside the forty-ninth parallel, can you see him advertising in that magazine?

Mr. Smith: Yes.

Mr. Epp: On what basis?

Mr. Smith: That it goes to a prestige Canadian audience that is influential. It has a substantial history of 55 years of presence on the Canadian scene.

Mr. Epp: Let us take *Saturday Night*. What was the problem with this? Was the problem with *Saturday Night* not the main problem, that people—okay—were writing and publishing what they wanted—no argument again—but people were not buying the stuff?

Mr. Smith: If I may add to my previous answer, the *Canadian Forum* has not reached anything like its potential audience in Canada precisely for the reasons that I mentioned in answer to Gordon Fairweather's question, that we have not been able to get on the news-stands because of the structure of the wholesale and distributing.

Mr. Epp: Would you favour a distributor having, by regulation—we seem to be with regulations constantly—or legislation, a certain percentage of his distribution be Canadian?

Mr. Smith: No, I am not suggesting that.

Mr. Epp: I see. One last question.

If *Reader's Digest* and *Time* agreed to this accommodation, could Canadian publications live with a 75 per cent Canadian ownership, licensing in Canada, and a 50 per cent Canadian content as defined by some bureaucrat in Revenue Canada?

Mr. Smith: Fifty per cent Canadian content. No, a number of Canadian magazines would go out of business.

Mr. Epp: Give me your reasons.

Mr. Smith: Because the advertising revenue, which is now attracted to *Time* and *Reader's Digest* for the special reasons that they have such a strong position in the market, would not be available to us. The margin of advertising, however doubtful precisely that margin is, would not be available to us, and most Canadian magazines are struggling for existence. A number of them would disappear.

Without doubt, in addition, we would be foreclosing the possibility of creating more Canadian magazines which would have a chance at that advertising market. It does not seem to me that the Canadian magazine industry is a mature industry that has the kind of range and diversity of magazines that one would hope for, and I think this legislation offers the chance that there will be some new magazines.

[Interpretation]

M. Epp: Est-ce qu'ils sont annonceurs aussi?

M. Smith: ... fonctionnaires, professeurs et étudiants à l'université, hommes d'affaires conscients de l'arène publique, qui lisent d'autres magazines d'information, qui voyagent beaucoup et ont toutes sortes d'intérêts. Ils réagissent à un genre de publicité un peu différente.

M. Epp: Vous voyez un homme d'affaires canadien, reconnu pour n'avoir jamais fait d'investissements au-delà du 39° parallèle, annoncer dans votre magazine?

M. Smith: Certainement.

M. Epp: En se disant quoi?

M. Smith: Que le magazine s'adresse à un auditoire de choix et influent. Le magazine qui est présent depuis 55 ans sur la scène canadienne.

M. Epp: Parlons de *Saturday Night*. Le problème du *Saturday Night* n'est-il pas qu'en dépit du fait qu'il écrit et publie ce qu'il veut, les gens ne l'achète tout simplement pas?

M. Smith: Si vous me permettez d'ajouter encore à ma réponse de tout à l'heure, je vous dirai que le *Canadian Forum* n'a pas encore atteint son potentiel de lecteurs au Canada et ce, pour la raison que j'ai indiquée tout à l'heure à M. Gordon Fairweather, c'est-à-dire que nous n'avons pas pu atteindre les magasins de journaux et de revues à cause de la structure même du marché de gros et de distribution.

M. Epp: Vous voudriez que les distributeurs soient forcés par les règlements, c'est ainsi que l'on procède de plus en plus de nos jours, ou la loi à tenir un certain pourcentage canadien?

M. Smith: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Epp: Une dernière question.

En supposant que *Reader's Digest* et *Time* soient d'accord avec la solution qui est proposée, les publications canadiennes peuvent-elles accepter un pourcentage de 75 p. 100 en ce qui concerne l'appartenance canadienne, l'accréditation Canada, et un pourcentage de 50 p. 100 en ce qui concerne le contenu canadien, tel qu'il pourrait être défini par quelques fonctionnaires du ministère du Revenu du Canada?

M. Smith: Un certain nombre de magazines canadiens ne pourraient se maintenir certainement s'il fallait que le contenu canadien soit de 50 p. 100.

M. Epp: Pourquoi?

M. Smith: Parce que les annonceurs, qui sont maintenant attirés par *Time* et *Reader's Digest* du fait de leur prédominance sur le marché, nous seraient inaccessibles à nous. La marge de publicité, si difficile soit-elle à définir, serait différente pour nous qui avons déjà bien du mal à nous maintenir. Il y a des magazines canadiens qui tomberaient.

Également, nous diminuerions les chances d'autres magazines canadiens de s'établir dans ce marché de la publicité. Le magazine canadien n'a pas atteint le degré de maturité voulue, n'a pas la diversité que l'on pourrait souhaiter. Je compte bien que les nouvelles dispositions de la loi pourront permettre la création de nouveaux magazines canadiens.

[Texte]

Mr. Epp: So you are all coming back to this speculation; you will hope to get the \$1 out of eight, regardless of the type of publication you will have because advertisers will be forced to advertise in that publication, is that right?

Mr. Smith: Some of us will attract advertising, others will not.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. Bearing in mind that I have five minutes and I am hoping to get five questions across, can you give us an example, a cross-section of some of the magazines that your Association represents? Five or six.

Mrs. Taylor-Munro: *Saturday Night, Outdoor Canada, Toronto Life, B.C. Outdoors, Cape Breton's Magazine.*

Mr. Fleming: Thanks. Second, Mr. Smith said a few moments ago that you have abided, your Association members have abided, by the legislation for ten years. Do you mean that you have abided by the "not substantially the same" clause as well, when you interpret it at 80 per cent?

Mr. Smith: Yes, of course, we have to. Whatever the definition has been, we have abided by it. No one in National Revenue has come to us and said, you are not Canadian magazines because you do not qualify under this clause.

Mr. Fleming: Do you think you pretty much meet that 80 per cent requirement?

Mr. Smith: Of course, we do, yes.

Mr. Fleming: That is 118 magazines in Canada...

Mr. Smith: Yes.

Mr. Fleming: ... that are then meeting it. Do you think a Canadian newsmagazine could really cover the world with an 80 per cent rule like that?

• 1045

Mr. Smith: I think there is a considerable element of faith and conviction involved in wanting to do it and going out and trying to do it, and there would be a fair chance for a Canadian news magazine, or more than one, to do it. Yes.

Mr. Fleming: You are doing very well. I am going to pose a sixth and seventh question. Since the introduction of the bill last January have your people seen any indication that it will bring about changes in revenues for your membership?

Mr. Smith: Yes. Sheryl may be able to answer in more detail than I can. I have the impression from my own magazine's conversations with agencies that there is considerably more interest in our magazine, as well as in other Canadian magazines, as a result of the legislation being on the agenda. Agencies are thinking about placing ads in Canadian magazines that they did not think about up to a year ago.

Mrs. Taylor-Munro: Specifically, for example, two of the largest agencies, Vickers and Benson and Foster Advertising have requested from us, information on an ongoing basis now for the last couple months about the magazines, with the immediate directors asking for a list of publications, their rate card, sample copies and so forth. And they specifically stated that it was with a view of their advertising plans for 1976.

[Interprétation]

M. Epp: Vous en revenez à votre supposition du départ à l'effet que vous devriez avoir \$1 sur huit, quelque soit le magazine, puisque les annonceurs n'auraient pas le choix.

M. Smith: Il y en a parmi nous qui auront des annonceurs, d'autres, non.

M. Epp: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je vous demande de tenir compte du fait que je n'ai que cinq minutes et que je voudrais bien avoir la chance de poser mes cinq questions. Pouvez-vous me donner un exemple du genre de magazine que l'Association représente? Nommez-m'en cinq ou six.

Mme Taylor-Munro: *Saturday Night, Outdoor Canada, Toronto Life, B.C. Outdoors, Cape Breton's Magazine.*

M. Fleming: Je vous remercie. M. Smith a dit tout à l'heure que les membres de votre association s'étaient pliés à la loi pendant dix ans. Vous voulez dire qu'ils s'en sont tenus à cet article sur la similitude et les 80 p. 100?

M. Smith: Nous avons dû nous en tenir à la définition. Les experts du Revenu national ne nous ont jamais dit que nous ne pouvions être considérés comme magazines canadiens parce que nous ne répondions pas aux conditions.

M. Fleming: Vous croyez que vous satisfaisez à ce 80 p. 100?

M. Smith: Évidemment.

M. Fleming: Les 118 magazines au Canada?

M. Smith: Oui.

M. Fleming: Vous croyez qu'un magazine canadien peut vraiment couvrir les nouvelles internationales avec un règlement qui oblige à 80 p. 100?

M. Smith: C'est une question de conviction. Il s'agit de dire ce qu'on peut. Il y a de bonnes chances qu'un magazine canadien ou même plusieurs magazines canadiens y parviennent.

M. Fleming: Vous allez trop bien. Je vais pouvoir vous poser une sixième et une septième question. Depuis le moment où le bill a été présenté, soit depuis janvier dernier, vos membres ont-ils pu indiquer s'ils s'attendaient à un changement dans la situation financière au cas où il deviendrait loi?

M. Smith: Oui. M^{me} Taylor-Munro a des détails là-dessus. En ce qui concerne mon propre magazine, les conversations que j'ai eues avec les gens des agences ont confirmé qu'il y avait eu regain d'intérêt par suite de l'introduction du bill. C'est vrai pour tous les autres magazines canadiens. Les agences songent à placer dans des magazines canadiens des annonces qui n'y auraient jamais figuré il y a un an.

Mme Taylor-Munro: Si vous voulez quelque chose de plus précis, je vous dirai que deux des plus grandes agences, Vickers and Benson et Foster Advertising, nous demandent depuis deux mois, sur une base assez régulière, des renseignements sur nos magazines; les directeurs de ces agences veulent une liste des publications, leurs taux, des échantillons et le reste. Ils indiquent qu'ils veulent prévoir leur publicité pour 1976.

[Text]

Mr. Fleming: So that is some indication, even with just the possibility of the bill, and the public knowledge of the strength of *Time* and *Reader's Digest* in lobbying.

Mrs. Taylor-Munro: Sure, they are looking around now.

Mr. Fleming: Do you know of any place in the world, any government, which has managed to define editorial material in terms of dumping, because I gather that is quite a problem? I gather that it is hard to say that editorial material can be dumped because when you talk about dumping you compare the price of a commodity in one country and the price for which it is sold in another country.

Mr. Smith: I do not think there is any other country that faces precisely the problem of the mass of cultural influence of another country on its magazines.

Mrs. Taylor-Munro: The closest is places like Austria up against Germany or Belgium up against France and in those cases they tend to rely on tariffs. They do not attempt to say that this particular magazine is dumping editorial materials across the board at fairly high tariffs. The magazines could be five or six times its price in one of those countries versus its own country.

Mr. Fleming: And you oppose tariffs because that would in fact censure the availability of literature from other places in the world?

Mrs. Taylor-Munro: Yes.

Mr. Smith: There is a tariff provision presently in force that was adopted in 1965 which provides that foreign magazines, not Canadian editions but foreign magazines, may not contain advertising directed to the Canadian market constituting more than 5 per cent of their advertising. That does apply in Canada. It seems to me a reasonable protection.

Mr. Fleming: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming.

Mr. McGrath has the floor.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. In reply to Mr. Symes you stated that the passage of this bill would mean an 80 per cent increase in your revenue.

Mrs. Taylor-Munro: Yes.

Mr. McGrath: And that it would increase the profitability of some 50 Canadian magazines.

Mrs. Taylor-Munro: Yes.

Mr. McGrath: Your two principal magazines, I understand, are *Canadian Forum* and *Saturday Night*. Is that correct?

Mrs. Taylor-Munro: I am not sure what you mean by principal.

Mr. Smith: There are regional magazines too, *Toronto Life*, for example.

Mr. McGrath: Let me put it another way. What is the circulation of *Canadian Forum* and what is the circulation of *Saturday Night*?

[Interpretation]

M. Fleming: C'est une bonne indication puisque le bill n'est pas encore adopté et que le public connaît la puissance du lobby *Time* et *Reader's Digest*.

Mme Taylor-Munro: On commence à regarder ailleurs.

M. Fleming: Savez-vous s'il y a un autre pays au monde, un autre gouvernement, qui a réussi à définir le dumping du contenu? Je crois savoir que c'est un problème. Il est bien difficile de définir cette sorte de dumping, parce qu'il faut établir une valeur dans le pays d'origine, par rapport au prix de vente dans le pays d'arrivée.

M. Smith: Je ne crois pas qu'il y ait un autre pays aux prises avec ce problème de l'influence culturelle massive d'un voisin dans ces magazines.

Mme Taylor Munro: Les exemples les plus rapprochés seraient ceux d l'Autriche, par rapport à l'Allemagne, ou de la Belgique par rapport à la France, et dans ces cas, on se sert des tarifs. On n'essaie pas de démontrer un tel ou tel magazine fait du dumping de contenu lorsque les tarifs sont élevés. Le magazine peut être cinq ou six fois plus cher dans ces pays que dans le pays d'origine.

M. Fleming: Et vous êtes contre les tarifs, parce qu'ils constitueraient une sorte de censure sur les publications de l'étranger?

Mme Taylor Munro: En effet.

M. Smith: Il y a d'ailleurs un tarif, entré en vigueur en 1965, qui prévoit que les magazines étrangers, non pas des éditions canadiennes, ne peuvent contenir de publicité s'adressant au marché canadien pour plus de 5 p. 100 de leur publicité totale. Il me semble que c'est une protection raisonnable.

M. Fleming: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Fleming.

Monsieur McGrath.

M. McGrath: En réponse à M. Symes, vous avez dit que l'adoption du bill signifierait une augmentation de 80 p. 100 de vos revenus.

Mme Taylor Munro: En effet.

M. McGrath: Ainsi qu'une plus grande rentabilité pour 50 magazines canadiens.

Mme Taylor Munro: C'est exact.

M. McGrath: Vos deux principaux magazines, si je comprends bien, sont *Canadian Forum* et *Saturday Night*.

Mme Taylor Munro: Je ne sais pas ce que vous voulez dire par magazines principaux.

M. Smith: Il y a des magazines régionaux le *Toronto Life*, par exemple.

M. McGrath: Je vais procéder d'une autre façon. Quel est le tirage de *Canadian Forum* et quel est celui de *Saturday Night*?

[Texte]

Mr. Smith: *Saturday Night*, I believe, has 85,000 to 90,000 circulation at the moment; the *Canadian Forum* has 11,500; *Performing Arts in Canada* is 40,000; *Toronto Life* is 40,000.

Mrs. Taylor-Munro: *Outdoor Canada* is about 50,000.

Mr. McGrath: How is the passage of this bill going to affect your circulation? It will not obviously, will it? And circulation is what it is all about. You are not going to get more advertising unless you get more circulation.

Mr. Smith: We are getting more circulation and one of the reasons that we are getting it is that the issue is a public issue that has been a matter of debate in the country.

Mr. McGrath: Yes, but the point that Mr. Epp made seems to me to be very relevant. Circulation is what it is all about and, whether we pass this bill or not, the fact of the matter is that you are in no position to compete with the two principal magazines in the consumer magazine field, *Time* and *Reader's Digest*, because one has a million circulation and the other one a half million circulation, and surely that is what advertisers are interested in.

Mr. Smith: Well, some advertisers are interested in other than ...

Mr. McGrath: What?

Mr. Smith: ... specialized advertising.

The Chairman: Order, please.

• 1050

Mrs. Taylor-Munro: But the other thing ...

The Chairman: Order, please.

Mrs. Taylor-Munro: That Mr. McGrath pointed out is that they also, as the ACA pointed out, put together combinations of magazines and one of the things that they have begun doing—and this is quite noticeable in the States and Canada tends to pick up these trends a bit late—is that advertisers are moving away from the general interest magazines; they are moving away from the *Saturday Evening Post*, *Life* and *Look* into the special magazines.

Mr. McGrath: Yes but that surely is a very, very small percentage of advertisers because what an advertiser is interested in is the market that the medium can deliver for you.

Mrs. Taylor-Munro: On a cost-per-thousand basis.

Mr. McGrath: That is right. According to evidence from *Reader's Digest*, their market surveys indicate that only 19 per cent of the anticipated 64 per cent loss in revenue will go to Canadian magazines. I suspect that is reasonably correct because there is nothing else in Canada that can deliver the market that *Reader's Digest* can. Certainly *Canadian Forum* cannot with an 11,000 or 12,000 circulation and *Saturday Night* does not even come near it with 100,000 and that, to me, seems to be what it is all about. I submit to you, with the greatest respect, there is not a member of this Committee who does not want to see the Canadian magazine industry flourish and thrive. We want to see Canadian magazines; we want to see *Canadian Forum* succeed; we want to see *Saturday Night* succeed. But I do not think this is the way to go about it.

[Interprétation]

M. Smith: *Saturday Night* a un tirage de 85,000 à 90,000 exemplaires; et *Canadian Forum*, 11,500; *Performing Arts in Canada*, 40,000; *Toronto Life*, 40,000.

Mme Taylor Munro: *Outdoor Canada* a un tirage de 50,000 exemplaires.

M. McGrath: En quoi l'adoption du bill va-t-elle modifier le tirage? Il ne devrait pas y avoir de changement, n'est-ce pas? Et c'est le tirage qui fait foi de tout. Vous n'allez pas avoir plus de publicité si vous n'augmentez pas votre tirage.

M. Smith: Nous avons un meilleur tirage, et l'une des raisons en est que cette question est présente à l'esprit des Canadiens.

M. McGrath: Oui, mais l'argument de M. Epp me semble assez fort. C'est le tirage qui compte avant tout. Que le bill soit adopté ou non, vous ne serez pas plus en mesure de faire concurrence aux deux principaux magazines de consommation, *Time* et *Reader's Digest*, qui ont respectivement un tirage d'un million et d'un demi million d'exemplaires. Voilà ce qui intéresse avant tout les annonceurs, il me semble.

M. Smith: Il y a des annonceurs qui sont intéressés à autre chose ...

M. McGrath: Par exemple?

M. Smith: ... des annonceurs qui s'adressent à une spécialité.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mme Taylor-Munro: L'autre point important ...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mme Taylor-Munro: ... qu'a souligné M. McGrath, et qu'a soulevé également l'ACA, c'est que l'on a combiné des revues, tendance qui est remarquable aux États-Unis et que le Canada adoptera avec un peu de retard; en effet, les publicitaires ont tendance à abandonner les revues d'intérêt général, c'est-à-dire *Saturday Evening Post*, *Life* et *Look*, au profit des revues spécialisées.

M. McGrath: Oui, mais il ne s'agit certainement que d'un très petit pourcentage de publicitaires, parce que c'est le marché qui intéresse le publicitaire essentiellement.

Mme Taylor-Munro: Sur la base des coûts par milliers.

M. McGrath: C'est exact. D'après ce que nous ont dit les représentants du *Reader's Digest*, leur enquête sur le marché a révélé que seulement 19 p. 100 des 64 p. 100 de pertes de recettes prévues iront aux revues canadiennes. Je pense que c'est une évaluation raisonnable, puisqu'aucune autre revue au Canada ne peut atteindre le marché du *Reader's Digest*. Même *Canadian Forum*, qui a un tirage de 11,000 ou de 12,000 exemplaires, et le *Saturday Night* qui en a 100,000, ne peuvent l'atteindre. Je suis certain qu'il n'y a pas un membre du comité qui ne désire voir l'industrie des revues au Canada devenir florissante et prospère. Nous voulons voir les revues canadiennes, comme le *Canadien Forum* et *Saturday Night* réussir. Mais je ne pense pas que cela soit le meilleur moyen d'y arriver.

[Text]

Mr. Smith: We are simply seeking a fair chance at reaching the market, at finding the circulation that we have strong instincts is naturally there or will be there and, you know, our instincts are based on some experience of the magazine industry.

Mrs. Taylor-Munro: I think the other point is, Mr. McGrath, as *Saturday Night* has pointed out, they are not looking for 50 per cent of that revenue. They say 4 per cent—which is a pretty small amount—would make that magazine possible. We are not suggesting that all \$20 million is going to pour into our 118 magazines. We are saying that even a fraction of 1 per cent can make a magazine profitable in this country. The point that we are saying is that, of course, *Canadian Forum* is not suddenly going to have millions of dollars showered on it but even if, as Mr. Smith says, they got \$30,000 out of \$20 million...

Mr. McGrath: But I submit to you if *Saturday Night* were to double its circulation to 200,000, you would get that extra 4 per cent advertising but you would only get it when you increase your circulation.

Mr. Smith: It aims at this. But it needs a fair chance.

Mr. McGrath: Then I come back to my original question: what impact could this bill possibly have on increasing your circulation?

Mrs. Taylor-Munro: This bill directly will have a very marginal effect. The point is that one of the purposes is not simply to end special tax privileges; we have quite a list of objectives and one of them, obviously, is circulation building, and that is where we come in as publishers. Obviously we have to go out there and do that ourselves. It is not a case of the government passing a bill that says suddenly circulations are going to be doubled in this country. We have to work at it and we recognize that.

Mr. Smith: But it gives us an incentive, which we did not have before, to go out and get that circulation in order to be attractive to the advertisers which will now have some interest in coming to us if we have sufficient circulation.

Mr. McGrath: Mr. Smith—this will be my last question—with all the incentives in the world I submit to you with great respect that there is only a limited market in Canada for *Saturday Night* and there is a very, very limited market in Canada for *Canadian Forum*.

Mr. Smith: Yes but enough to make it a viable operation.

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman. In response in part to Mr. McGrath and to Mr. Epp, what these magazines do I look at with a great deal of interest. They may fail and they may succeed but what we are doing here is creating the climate in eliminating an injustice. We have been in session now for one full week and I think all the members of this Committee now know what lobbying or what information has been handed to us. For *Time* and *Reader's Digest* I think the room was packed and I had a flurry of briefs and information. If I have any fault whatsoever in the brief and the presentation of Mr. Smith and Mrs. Taylor-Munro, it is that they do not jump up and down and scream they are about to go under and become more vehement in their presentation and bring in all their friends and ex-employees.

[Interpretation]

M. Smith: Nous demandons seulement d'avoir une chance égale à celle des autres d'atteindre le marché et d'avoir un tirage qui nous semble exister déjà ou existera bientôt; pour ce faire, nous nous fions à l'expérience que nous avons dans l'industrie des revues.

Mme Taylor-Munro: Monsieur McGrath, comme *Saturday Night* l'a déjà souligné, il faut préciser qu'on ne recherche pas 50 p. 100 des recettes. On dit que 4 p. 100—somme vraiment négligeable—rendrait la parution de cette revue possible. Nous ne prétendons pas injecter \$20 millions à nos 118 revues. Nous prétendons seulement qu'une fraction de 1 p. 100 pourrait rendre une revue rentable au Canada. Il est évident que *Canadian Forum* ne recevra pas soudainement des milliers de dollars, mais, comme le dit M. Smith, même si elle ne devait recevoir que \$30,000 sur 20 millions...

M. McGrath: Je répliquerai à cela que si *Saturday Night* doublait son tirage à 200,000 exemplaires, vous obtiendriez ces 4 p. 100 supplémentaires en publicité, mais seulement à condition d'augmenter le tirage.

M. Smith: C'est le but que nous poursuivons, mais accordez-nous notre chance.

M. McGrath: Je reviens donc à ma question première: quelle incidence pourrait avoir ce bill sur l'augmentation de votre tirage?

Mme Taylor-Munro: Les conséquences directes de ce bill ne seront que marginales. Ce que je veux souligner, c'est qu'il ne s'agit pas simplement de mettre fin à des privilèges fiscaux spéciaux; nous avons plusieurs objectifs dont l'un est clairement l'augmentation de notre tirage, et c'est ce qui nous intéresse en tant qu'éditeur. Il semble évident qu'il nous faudra agir par nous-mêmes. Il ne suffit pas que le gouvernement adopte une loi stipulant qu'il faille que les tirages passent soudainement du simple au double. C'est à nous de mettre la main à la pâte, il faut vous rendre compte de cela.

M. Smith: Mais cela nous encourage, ce qui n'arrivait pas auparavant, à augmenter notre tirage pour attirer les publicistes qui pourront, désormais, s'adresser à nous si nous avons un tirage suffisant.

M. McGrath: Voici ma dernière question: Monsieur Smith, malgré tout les encouragements du monde, et tout le respect que je vous porte, je prétends que le marché canadien pour *Saturday Night* est limité, et qu'il l'est encore plus pour *Canadian Forum*.

M. Smith: Oui, mais il suffit à rendre l'opération rentable.

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Merci, monsieur le président. Pour répondre à la fois à M. McGrath et à M. Epp, je dirais que je m'intéresse beaucoup à ce que font ces revues. Il se peut que ces revues réussissent ou non, mais nous essayons de créer le climat qui permette d'éliminer une injustice. Nous avons siégé toute la semaine et tous les membres du comité savent maintenant quelles pressions ont été exercées sur nous ou quels renseignements ont été fournis. Lors de la comparaison de *Time* et du *Reader's Digest*, la salle était remplie et nous avions sous la main une somme imposante de mémoires et de détails. La seule critique que j'apporterais au mémoire et à la présentation de M. Smith et de Mme Taylor-Munro, c'est qu'ils ne montent pas sur leurs grands chevaux et déclarent qu'ils feront venir leurs amis et leurs ex-employés.

[Texte]

That is my only fault: perhaps they are not more typically Canadian in that way. I think they could fill the room and to my colleagues on the other side, what is the difference? And I am not denigrating an American presentation nor the Canadian presentation; I am merely pointing out they are somewhat different. We are somewhat different in Canada.

• 1055

After the first week, I feel that once again I am obliged to get back to the basics of this bill; to what has happened in the last 10 years, in so far as *Time* and *Reader's Digest* having been given a favoured position over every other foreign-owned publication—that is, *Playboy* or *News Week*—which you are entitled to read. You can go to your news stand and buy all these publications. You will still be able to buy *Time* and *Reader's Digest*, just as I want to be able to continue buying and reading them. But the favoured position given two specific American magazines has been manifestly unfair. The word for it is "pressure"—the pressure in the past week... I almost expected Henry Kissinger to walk in the door to support *Time* and *Digest*. As a matter of fact, from what I read in the Canadian periodicals, Mr. Kissinger did make some form of presentation. I think it not only unfair that we have given this favoured position to two magazines, *Time* and *Reader's Digest*, it is also rather ludicrous that Canadians should have to continue, in effect, subsidizing the two richest and most powerful publications in the world. I submit, after one week of hearings, that the only thing we should have to explain or justify at this moment is why this subsidy was granted in the first place, 10 years ago, and why it has continued this long.

I wish that members, past and future, would not attempt to explain the subsidy. I know what it is; it is a tax deduction from the advertisers. Some of the delegations appearing before us did attempt to explain it to the members of this Committee, and I am sure we have all read Bill C-58. They want to be treated, as you say in your brief, like Canadian magazines, and I submit that they are not. There is no act of semantics, no acrobatic feat of words, that can turn them suddenly into Canadians so that they can qualify for tax concessions.

I want to repeat some basics which in my opinion have become lost in the verbiage—our market is open, our market is free, to any publication that can catch the reader's eye and match his pocketbook. We have *Good Housekeeping*; we have *Woman's Day*; we have *Vogue*; we have *Playboy*; we have *Penthouse*, I think, aside from one issue; we have countless other American magazines. They are all for sale in Canada and no doubt they are doing a profitable business—or they would not still be here. And all of them, *Newsweek*, *Playboy* etc., are living with the fact that they are not Canadian publications and therefore they are not asking for tax concessions to which they are not entitled. They are not coming here to embarrass us by asking for some handout.

What is happening? I think we are being pushed to an embarrassing extent here. We have been asked, during the past week, how two powerful and obviously American

[Interprétation]

Peut-être en ce sens, ne sont-ils pas typiquement Canadiens. Ils pourraient aussi bien que les autres remplir la salle, mais je demande à mes collègues, de l'autre parti, quelle serait la différence? Je ne veux dénigrer ni les représentants américains ni les représentants canadiens; je souligne simplement qu'ils sont quelque peu différents. Nous au Canada, n'agissons pas comme vous.

Après cette première semaine de témoignages, j'estime que je dois revenir à ce qui fait le fondement du bill; je reviendrais également au fait que depuis dix ans, *Time* et *Reader's Digest* ont bénéficié d'une position de faveur au profit de toute autre publication étrangère, comme *Playboy* ou *News Week*, revues que n'importe qui a le droit de lire. Il est possible d'acheter toutes ces publications à n'importe quel kiosque à journaux. Il nous sera encore possible d'acheter *Time* et *Reader's Digest*, de la même façon que je veux pouvoir continuer à les acheter et à les lire. Toutefois, cette position de faveur donnée à deux revues particulières des États-Unis est manifestement injuste. D'après les pressions qui ont été exercées depuis une semaine, et j'utilise le mot à dessein, je m'attendais presque à ce que Henry Kissinger vienne en personne appuyer *Time* et *Reader's Digest*. De fait, d'après ce que j'ai lu dans des périodiques canadiens, M. Kissinger a dit quelque chose à ce sujet. Non seulement est-il injuste que nous leur ayons accordé une position de faveur, mais il serait également ridicule que les Canadiens continuent à subventionner les deux publications les plus riches et les plus puissantes du monde. Après une semaine de témoignages, j'estime que la seule chose que nous devrions expliquer ou justifier, c'est pourquoi on a décidé d'accorder cette subvention il y a dix ans, et pourquoi on a continué à le faire aussi longtemps.

J'aimerais que les membres du comité, d'aujourd'hui et de demain, n'essaient pas d'expliquer quelle forme prend la subvention: je la connais, il s'agit d'une déduction fiscale pour les publicitaires. Certaines des délégations qui ont comparu ont essayé d'expliquer ce qu'il en était aux membres du Comité, mais nous avons tous lu le Bill C-58. Vous dites vous-même, dans votre mémoire, que ces revues étrangères veulent être considérées comme des revues canadiennes, ce qu'elle ne sont pas du tout. Aucune différence d'interprétation ni aucun jeu de mots ne les changera du jour au lendemain en revues canadiennes pour qu'elles puissent être admissibles à des concessions fiscales.

Je voudrais souligner deux éléments fondamentaux qui se sont perdus dans tout ce verbiage: notre marché est ouvert et notre marché est libre à toute publication qui peut attirer l'œil du lecteur et entrer en concurrence avec son livre de poche. D'une part, nous recevons *Good Housekeeping*, *Woman's Day*, *Vogue*, *Playboy*, *Penthouse*, et d'autre part nous avons un nombre incalculable d'autres revues américaines. Toutes sont en vente au Canada et toutes font certainement un chiffre d'affaires intéressant, sans quoi elles ne seraient plus sur notre marché. Toutes ces revues, *News Week*, *Playboy*, etc., continuent à exister en précisant qu'elles ne sont pas des publications canadiennes et n'exigent donc pas des concessions fiscales auxquelles elles n'ont pas droit, de toute façon. Elles ne sont pas publiées au Canada dans le but de nous embarrasser en nous demandant l'aumône.

Que se passe-t-il? On nous accule à une situation embarrassante. Durant cette semaine, on nous a demandé de quelle façon deux revues américaines et puissantes pou-

[Text]

magazines can qualify for tax concessions granted to Canadian publications through the advertising. I do not see how there can be any question. The simple fact is that they are not Canadian, and no amount of verbal dancing or semantics will make them so. Anything else is rationalization. For the record, what we are doing—and all we are doing—is very politely replacing *Time* magazine and *Reader's Digest* in the category to which they belong: American magazines. That is where they belong, in the name of justice.

If we want to argue at any time, the "80-per-cent substantially different" in my opinion is easy. You can get a rewrite; I have myself rewritten to make items substantially different from an earlier newscast, when I was in journalism. Substantially different is a rather simple task.

I would like to ask these delegations—and I hope at this stage they will jump up and down and scream in the remaining moments—what do you think, for example, of 100 per cent substantially different? Why 80 per cent? Why not consider moving it upwards?

Mr. Smith: Yes, I think you are right. Perhaps we should be jumping up and down screaming about the injustice that has been done to Canadian magazines in the past 10 years.

If you ask about 100 per cent definition—if that is what is necessary to achieve the intent of the legislation, I would say yes. Whatever definition is necessary to achieve the intent, which is to provide a subsidy for advertisers in Canadian magazines, not in American magazines, would be justified.

Le président: Merci, monsieur Smith et monsieur Raines. Il faudrait quand même y aller, avec la cloche qui sonne. Alors je vous demanderais votre indulgence.

Ceci mettra fin à notre réunion d'aujourd'hui. Je voudrais remercier nos témoins pour être venus devant nous et nous avoir fourni des renseignements utiles. Il reste 4 députés sur ma liste, malheureusement nous n'avons pas pu les entendre, alors je suivrai la coutume habituelle et je leur donnerai préférence à la prochaine réunion.

Alors, nous ajournons maintenant jusqu'à lundi soir alors que nous entreprendrons l'étude de l'aspect radiodiffusion du projet de loi. Nous aurons devant nous les stations de télévision américaines KVOS, *Capital Cities Communications Inc.*, *Taft Broadcasting Company* et *WBEN Inc.*

Alors, ce sera lundi soir, à 20 h. 00.

[Interpretation]

vaient être admissibles à des concessions fiscales qui ne sont versées qu'à des publications canadiennes pour la publicité. Je ne comprends pas comment on peut se poser la question. Le fait est qu'elles ne sont pas canadiennes, et rien n'y pourra changer quoi que ce soit. Tout le reste, c'est de l'organisation rationnelle. Je tiens à souligner que tout ce que nous faisons, c'est remettre très poliment le *Time* et le *Reader's Digest* dans la catégorie à laquelle ils appartiennent: celle des revues américaines. C'est là qu'elles appartiennent, et tout cela n'est que justice.

Il est facile d'invoquer la question du contenu essentiellement différent à 80 p. 100. On peut réécrire l'article; lorsque j'étais journaliste, j'ai déjà moi-même réécrit des nouvelles pour donner deux comptes rendus différents lors de deux bulletins de nouvelles différents. Il est assez facile de donner des articles de contenu substantiellement différent.

Je poserai une question aux délégations, et j'espère les voir monter sur leurs grands chevaux pendant les quelques minutes qu'il leur reste: que pensez-vous d'un contenu à 100 p. 100 différent? Pourquoi avoir choisi 80 p. 100? Pourquoi ne pas augmenter la limite?

M. Smith: Oui, vous avez raison. Peut-être devrions-nous sauter d'exaspération à la pensée de l'injustice faite aux revues canadiennes depuis dix ans.

Pour ce qui est du contenu à 100 p. 100 différent, si c'est nécessaire pour appliquer la loi, je répondrai oui. Toute définition qui serait nécessaire pour appliquer la loi, c'est-à-dire pour offrir des subventions aux publicitaires dans les revues canadiennes, et non dans les revues américaines, se justifie.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith and Mr. Raines. You will notice that the bell is ringing, and that we should be on our way to the House. I will ask you for your co-operation.

This ends today's meeting. I would like to thank the witnesses that have appeared before us and who have given us very worthwhile information. I have still four names on my list, but as we have not been able to listen to them, I will follow the usual procedure and give them preference at our next meeting.

The meeting is adjourned until Monday evening, 8 p.m., at which time we will study the broadcasting aspect of this bill. We will be hearing representations from the following American television companies: KVOS, *Capital Cities Communications Inc.*, *Taft Broadcasting Company* and *WBEN Inc.*

The meeting is adjourned until Monday at 8 p.m.

B84

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Monday, December 1, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Government
Publications

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le lundi 1^{er} décembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la***Broadcasting,
Films
and Assistance
to the Arts****Radiodiffusion,
des films et
de l'assistance
aux arts**

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to
amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la Loi
de l'impôt sur le revenu.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (Bruce-Grey)

and Messrs:

Allard
Anderson
Baker
(*Gander-Twillingate*)
Brisco

Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fairweather
Fleming

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (Bruce-Grey)

et messieurs:

Friesen
Johnston
Joyal
Lee
Malone

Marceau
Raines
Roche
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, November 28, 1975:

Mr. Brisco replaced Mr. McGrath

On Monday, December 1, 1975:

Mr. Roberts replaced Mr. Abbott
Miss Bégin replaced Mrs. Campagnolo
Mr. Blaker replaced Mr. Stollery
Mr. Malone replaced Mr. Halliday
Mr. Allard replaced Mr. Matte
Mr. Anderson replaced Miss Bégin
Mr. Lee replaced Mr. Roberts
Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Blaker

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 28 novembre 1975:

M. Brisco remplace M. McGrath

Le lundi 1^{er} décembre 1975:

M. Roberts remplace M. Abbott
M^{lle} Bégin remplace M^{me} Campagnolo
M. Blaker remplace M. Stollery
M. Malone remplace M. Halliday
M. Allard remplace M. Matte
M. Anderson remplace M^{lle} Bégin
M. Lee remplace M. Roberts
M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Blaker

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 1, 1975
(31)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:08 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Anderson, Baker (*Gander-Twilligate*), Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Johnston, Joyal, Lee, Malone, Marceau, Raines, Roche, Symes and Young.

Other Members present: Mr. Alexander, Mrs. Holt, Messrs. Jarvis, McKinley, Oberle, Stewart (*Cochrane*).

Witnesses: From KVOS-TV (B.C.) Limited: Mr. David Mintz, President; Mr. D. Davis, Vice-President and General Manager and Mr. Royce Frith, Q.C., Legal Counsel. *From Capital Cities Communications Inc.* Mr. Philip Beuth, Vice-President and General Manager, WKBW-TV, Buffalo. *From Taft Broadcasting Company:* Mr. Earl Beall, General Manager, WGR-TV, Buffalo. *From WBEN Inc.:* Mr. Leslie Arries, General Manager, WBEN-TV, Buffalo.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., December 2, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 1^{er} DÉCEMBRE 1975
(31)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui, à 20 h 08, sous la présidence de M. Jacques Guilbault, président.

Membres du comité présents: M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Allard, Anderson, Baker (*Gander-Twilligate*), Brisco, Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Johnston, Joyal, Lee, Malone, Marceau, Raines, Roche, Symes et Young.

Autres députés présents: M. Alexander, M^{me} Holt, MM. Jarvis, McKinley, Oberle et Stewart (*Cochrane*).

Témoins: De KVOS-TV (B.C.) Limited: M. David Mintz, président, M. D. Davis, vice président et gérant général et M. Royce Frith, C.R., conseiller juridique. *De Capital Cities Communications Inc.:* M. Philip Beuth, vice président et gérant général WKBW-TV, Buffalo. *De Taft Broadcasting Company:* M. Earl Beall, gérant général, WGR-TV, Buffalo. *De WBEN Inc.:* M. Leslie Arries, gérant général, WBEN-TV, Buffalo.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1,

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 22 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 11 heures, le mardi 2 décembre 1975.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 1^{er} décembre 1975

• 2008

[Text]

Le président: Bonsoir mesdames et messieurs.

Nous reprenons ce soir l'étude du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Ce soir, après avoir quitté l'aspect publication de nos débats, nous entrons dans l'aspect radiodiffusion, et comparaitront devant nous des représentants de la station de télévision KVOS de Colombie-Britannique ainsi que des représentants de *Capital Cities Communications Inc.*, de *Taft Broadcasting Company* et de *WBEN Inc.*

Avant de procéder à l'interrogation de nos témoins, je voudrais tout d'abord vous indiquer que le secrétaire de notre Comité a demandé que les députés qui entendent présenter des amendements veuillent bien, s'ils le désirent, les lui faire parvenir avant que nous en arrivions à la période où nous considérerons le projet de loi article par article. Ceci permettrait tout d'abord de faire la traduction de ces amendements et de grouper ensemble les amendements qui se ressemblent ou qui ont trait à des parties semblables du projet de loi. Évidemment les amendements ainsi soumis à l'avance seraient gardés confidentiels.

De plus, on m'a demandé de préciser un point. C'est celui-ci: nous entendrons ce soir deux présentations différentes, de deux groupes différents. Une présentation par KVOS et une autre présentation par les trois stations qui fonctionnent à partir de Buffalo aux États-Unis. Or on m'a demandé de vous dire que ces deux groupes, même s'ils apparaissent ensemble ce soir, doivent être considérés comme deux entités séparées.

De plus, je voudrais vous livrer un message qui est le suivant et qui est assez important pour nos débats. Le sujet de la suppression commerciale, n'est pas contenu dans le Bill C-58. Lors d'une réunion du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, on m'a recommandé, à titre de président, de voir à ce que le débat ne se dirige pas vers la «suppression commerciale» mais plutôt de tenter de contenir le débat dans le sujet qui nous a été référé par la Chambre des communes, savoir le Bill C-58.

De plus, pour l'information des députés, je voudrais vous dire que le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure a même décidé de refuser à un témoin important de comparaître devant notre Comité, parce que ce témoin voulait précisément venir parler de la «suppression commerciale.» Pour bien me faire comprendre, je dis en anglais: *commercial deletion*. Après toutes ces mises au point, si vous voulez bien, nous pouvons commencer à entendre les témoignages.

• 2010

Mr. Brisco: On a point of order. I think I understood you, Mr. Chairman, but are you suggesting, particularly vis-à-vis the Buffalo presentation, that we are able to conduct these hearings without regard to the CRTC involvement, which would have the effect of preventing broadcast of the commercial part of the programming but permit the main part of the program to proceed? I just wonder how on earth the Committee can separate the intrusion of CRTC into this situation in Buffalo when it is such a one-package sort of deal, in my assessment. We have on the one hand Bill C-58, which of course we are not only concerned with but obsessed with.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, December 1, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Good evening, ladies and gentlemen.

This evening we are studying Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

This evening we shall first of all deal with the publication of our proceedings before getting down to business. Our witnesses this evening are representatives from KVOS-TV B.C. Limited, Cities Capital Communications Inc., Taft Broadcasting Company and WBEN Inc.

Before going on to questioning, I would like to mention that the Committee Clerk request those members of the committee who wish to make amendments to send them to him before we get down to the clause-by-clause study of the bill. In this way, the amendments could be translated and similar amendments or amendments dealing with the same part of the bill could be grouped together. Any such amendments submitted in advance will of course be kept confidential.

I have been asked to underline one point about this evening's meeting. We are hearing two representations from two entirely different groups. KVOS has a presentation to make and the three other stations operating in Buffalo in the U.S. also have a presentation. Even if they are appearing together this evening, they are to be considered as two distinct and separate sets of witnesses.

There is one other important point I would like to make before proceeding. Bill C-58 does not deal with commercial deletion. During a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure, it was recommended that I make sure that the discussion did not centre upon "commercial deletion". I was asked to try to limit the discussion to the subject referred to us by the House, namely Bill C-58.

It might interest the Committee to know that the Subcommittee on Program and Procedure even decided to refuse to let an important witness appear before our Committee because he wanted to speak about that very subject. In English, it is called commercial deletion. With all these explanations in mind, if you are willing to do so, we may now hear the witnesses.

M. Brisco: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je crois bien vous avoir compris, mais j'aimerais savoir si vous croyez vraiment que nous pouvons convoquer ces audiences sans tenir compte des démarches du CRTC, pour ce qui est de la présentation de la société de Buffalo, étant donné qu'on pourrait supprimer la publicité pour ne conserver que la partie principale du programme. Je ne crois pas que le Comité puisse faire une nette distinction, dans le cas de l'intérêt qu'a manifesté le CRTC envers la situation de Buffalo; il me semble qu'il s'agissait là d'une entente complète. Le projet de loi C-58 est devenu une obsession pour nous.

[Texte]

Is the steering committee suggesting to us that we must listen to that presentation by the Buffalo stations without regard to the CRTC involvement through their ruling and suggestion that the Buffalo stations continue to broadcast to our cablevision companies but without carrying the commercial content? Is that your recommendation to us? I just wonder how it is possible.

Le président: Je vais essayer de clarifier la situation. Ce que je peux vraiment admettre comme sujet de discussion, c'est ce qui nous a été assigné par la Chambre des communes, à savoir le Bill C-58.

Une voix: Oui.

Le président: Évidemment, je vais être assez flexible comme d'habitude...

Une voix: Oui.

Le président: ... et je n'empêcherai personne d'utiliser l'expression «suppression commerciale», *commercial deletion*. Mais ce que je vais tenter de faire, et j'espère que j'aurai votre appui messieurs, c'est d'empêcher que le débat ne dévie et qu'on en vienne à parler simplement de «suppression commerciale», ce qui n'est pas notre sujet.

Je sais que dans l'une des présentations le mot «suppression commerciale» revient souvent. J'ai bien l'intention de laisser tout témoin dire ce qu'il a à dire. Cependant, si des députés devaient faire dévier le débat sans parler du Bill C-58, je pense que vous êtes tous d'accord sur ce point nous ne ferions pas notre travail.

Mr. Jarvis: I think we have to wait until you make a certain ruling. I wish you all the luck in the world. I just do not understand how we can separate, when we are talking about the Buffalo problem, the CRTC involvement in it. But again, I wish you every success in these committee deliberations.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, I appreciate Mr. Jarvis' dilemma because I am sure we all face the same dilemma. As I understand it, however, this matter is before the courts; that has been one of the arguments why it would be inappropriate to discuss it generally, although that may not be an argument that Opposition members want to accept. I think the government has indicated that talks will take place, and again, surely, that is the course of it because the matter is not included in Bill C-58. But more important at the moment, it seems to me, although I do not sit on the steering committee, is that at least one witness very much involved in the cable deletion issue, from the Canadian standpoint, has been refused an appearance here simply because cable deletion was not the issue, but Bill C-58. And certainly, if we are going to get too intensely involved in cable deletion rather than the item before us, then I hope that the steering committee will consider that problem.

Le président: Messieurs, si vous êtes d'accord, nous allons commencer à entendre les témoins. J'espère que je n'aurai pas à prendre de décision brutale. Allons-y et nous verrons au fur et à mesure. Il est difficile de généraliser! Je voulais simplement vous rappeler que nous ne devons pas nous fourvoyer... So, with your permission, we will invite...

[Interprétation]

Le comité directeur nous demande-t-il d'entendre les sociétés de Buffalo sans égard envers la demande du CRTC, voulant que ces sociétés diffusent encore leurs programmes à nos sociétés de cablodistribution, sans contenu commercial toutefois? Est-ce là ce que vous nous recommandez? Comment est-ce possible?

The Chairman: I shall try and shed light on the matter. The only topic which I can accept for discussion purposes is Bill C-58, which was referred to us by the House of Commons.

An hon. Member: Exactly.

The Chairman: Obviously, as usual, I shall try and remain flexible...

An hon. Member: Of course.

The Chairman: ... and I shall try and prevent anyone from using the following expression: *commercial deletion*. However, I hope that you will support me in my attempt to try and prevent the debate from being sidetracked to the topic of commercial deletion; the matter is not within our purview.

That expression often recurs in one of the submissions. I intend giving freedom of expression to all the witnesses, however, if members were to twist the debate so as not to refer to Bill C-58, I am sure you will agree that we would not be doing our duty.

M. Jarvis: Il nous faudra attendre que vous tranchiez la question. Cependant, je ne crois pas que vous puissiez régler le cas des sociétés de Buffalo et du CRTC. Cependant, je vous souhaite tous le succès du monde.

Le président: Merci beaucoup.

M. Fleming: Monsieur le président, je comprends bien le problème de M. Jarvis; je crois que nous avons tous à y faire face. Cependant, je pense que cette cause est devant les tribunaux; ce serait une des raisons pour laquelle nous croyons qu'il ne serait pas approprié d'en discuter de façon générale, bien que ce puisse là être un argument inacceptable aux yeux des députés de l'Opposition. Le gouvernement a bien dit qu'il y aurait d'autres pourparlers, et c'est sans doute ce qui se produira, étant donné qu'on ne fait aucune allusion à cette question dans le Bill C-58. Bien que je ne siège pas au comité directeur, ce qui me semble le plus important, c'est que la question, d'un point de vue canadien, intéressait de près au moins un témoin, et on lui a refusé la permission de comparaître, tout simplement parce que ce n'était pas la suppression du câble dont on parlait, mais plutôt du Bill C-58. Si nous devons nous engager de trop près dans la question de la suppression du câble, plutôt que d'étudier les questions qui nous ont été soumises, j'espère que le comité directeur jugera bon d'étudier cette question.

The Chairman: Gentlemen, if you are in agreement, we will hear the witnesses. I hope I shall not have to be too harsh; we will make our decisions gradually. It is so difficult to generalize! I would just like to remind you that we must not allow ourselves to be sidetracked. Alors, avec votre permission, nous allons convoquer...

[Text]

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Very briefly, it is now a quarter past eight. We were to hear from KVOs-TV for a period of one hour. Will that go through to a quarter past nine, in view of the fact that we have been dealing with other points of order instead of dealing with KVOs?

The Chairman: I was coming to that, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you.

The Chairman: The format is not exactly like this. The format that has been prepared by your steering committee is to hear the two witnesses, one after the other, each one for a period of 10 minutes, after which we will start with a two-hour question period where members will be allowed to direct their questions to whomever they select. Agreed?

I would like first to call upon the KVOs-TV group, represented here by Mr. David Mintz, President, and by Mr. Doug Davis, Vice-President and General Manager, and by Mr. Royce Frith, their Counsel, who is sitting to my right.

Which gentleman is going to make the opening statement?

• 2015

Mr. David Mintz (President, KVOs-TV (B.C.) Limited): I will. Thank you, Mr. Chairman, and members of the Committee.

According to your rules of procedure, we have 10 minutes and I am going to try to make the 10 minutes count as much as possible by following an outline rather than by reading a statement... Ou, en français, un schéma qui a été distribué, je crois... Does everyone have an outline in the official language of their choice?

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, the presentation is on behalf of KVOs (B.C.) Limited, a wholly-owned Canadian subsidiary of KVOs, which is a station licensed in the United States and whose signal is received in Vancouver. The presentation on behalf of that company will follow the outline and, I hope, will make the points in logical order.

The first point is that if Bill C-58, as currently written, becomes law KVOs-TV will still have viewers in Vancouver—Victoria and will still have advertisers who wish to reach those viewers. That is an important consideration to the understanding of the proposal that we intend to make to you today. I underline it simply because perhaps you will see a distinction between it and some of the presentations that have been made to you. We are not here pleading that Bill C-58 is going to destroy us, or put us out of business, or shut off our signal, or shut off our presses—or what is our version of a press.

The second basis of our presentation to you is that we understand the bill's objectives to be the channelling of those advertising dollars spent on United States stations into the Canadian broadcasting system by discouraging advertisers from advertising on those U.S. stations.

[Interpretation]

M. Brisco: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Brisco.

M. Brisco: Il est 20 h. 15, et l'exposé de KVOs-TV devait durer une heure. Cela nous amène-t-il à 21 h. 15, étant donné que nous nous sommes attardés sur d'autres points?

Le président: J'allais en parler, monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci.

Le président: Ce n'est pas tout à fait le programme. Le comité directeur a esquissé un horaire; nous nous étions mis d'accord pour entendre des exposés de dix minutes de la part de chacun des témoins. Par la suite, nous aimerions avoir une période de questions d'une durée de deux heures, et à ce moment, les membres pourront poser des questions à qui ils le désirent. Êtes-vous d'accord avec cette formule?

Je donnerai d'abord la parole au groupe représentant KVOs-TV, représenté par M. David Mintz, président, M. Doug Davis, vice-président et directeur général, et par M. Royce Frith, leur avocat, ici à ma droite.

Lequel de vous, messieurs, va se charger de votre déclaration?

M. David Mintz (Président, KVOs-TV (C.-B.) Limitée): Je vais le faire. Merci, monsieur le président, membres du Comité.

Selon vos règles de procédure, nous disposons de dix minutes et je vais essayer d'en tirer le plus grand parti possible en vous donnant un résumé au lieu de vous lire une déclaration. Or, in French, an outline which has been distributed, I think. Tous ont-ils un résumé dans la langue officielle de leur choix?

Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous sommes ici ce soir au nom de KVOs (C.-B.) Limitée, une filiale canadienne à part entière de KVOs, station qui a un permis aux États-Unis et transmet à Vancouver. Après le résumé, nous ferons une déclaration qui, je l'espère, présentera certains points en ordre logique.

Tout d'abord, si le bill C-58 dans sa forme actuelle est adopté, KVOs-TV aura toujours des téléspectateurs à Vancouver et à Victoria et aura toujours des publicitaires qui cherchent à atteindre ces téléspectateurs. C'est là un élément important qui permettra de comprendre la proposition que nous avons l'intention de vous faire aujourd'hui. Si je la souligne, c'est simplement que vous verrez peut-être une différence entre notre exposé et certains autres qui vous ont déjà été faits. Nous ne sommes pas ici pour faire valoir que le bill C-58 va nous détruire ou nous forcer à abandonner les affaires, ni couper notre signal, ni arrêter nos presses ou du moins ce qui pour nous en est l'équivalent.

Deuxièmement, à notre connaissance, le bill vise à diriger les budgets de publicité attribués à des postes américains vers le réseau canadien en décourageant des publicitaires d'annoncer aux postes américains.

[Texte]

The hope is that by discouraging advertising on the United States stations, advertising will be placed on the Canadian stations. In that way, funds for Canadian objectives will flow to the Canadian side on the Canadian system. Such objectives are the production of Canadian television programming, the extension of services into areas not now served and perhaps the training of talent or any other Canadian broadcasting objectives. We understand that to be the basic objective of this bill.

If we apply those objectives to the Vancouver-Victoria, British Columbia situation, the first thing that will happen, if the bill is passed, is that KVOS will be forced, in order to stay in business, to reduce its rates. Therefore, what an advertiser now spends on KVOS to reach KVOS's viewers in Vancouver-Victoria will cost him the same because he is not going to be able to deduct that portion or that payment as an expense.

The difference in money between the reduced rate and the original rate is not available for spending on Canadian stations or for Canadian television production. By the time this bill would take effect, that amount, estimated at \$3.5 million, would be paid by the advertiser directly as taxes and would not be used for any specific broadcasting purposes. He would pay the tax on it instead of us paying it. It would be taxed in his hands because he could not deduct it.

This is so important. I say it is important because we understand, from everything we have read and heard, that the hope is that money not spent on a U.S. station will be spent on a Canadian station. We feel that that will not be the result in Vancouver-Victoria, although it might be elsewhere. I am going to ask Mr. Mintz to emphasize that and to explain, in particular, how that would happen.

• 2020

Mr. David Mintz (President, KVOS-TV (B.C.) Limited): I wonder if we might pass these one-page bits around.

I realize that this is taking up some of our time, but I thought it worth while to have something to follow. As Mr. Frith said, this is so important to our over-all presentation which is, in effect, that we think we may have a way in which the objectives behind this bill can be better met in the West through a small amendment to the bill.

The way in which I worked it out is this: out of an available \$1,000, an advertiser decides to budget \$100 for TV advertising. He places the \$100 as it is now; that makes his profit \$900—\$100 from the \$1,000. He pays \$450 into the general tax fund, he pays \$100 for \$100 worth of advertising, his total tax plus advertising cost is \$550.

After Bill C-58, as presently proposed, goes into effect, out of an available \$1,000, an advertiser again decides to budget \$100 in TV advertising. This time, instead of being able to deduct the money, he has to pay on the original \$1,000, so the advertiser ends up paying \$500 in taxes. He gets \$100 worth of advertising on us for \$50 because we have cut back our rate 50 per cent. The advertiser ends up with total tax plus advertising costs the same, \$550. But the incremental money in British Columbia goes into a general tax fund from the advertiser rather than a tax from us, as it does now. The important thing is that that money going

[Interprétation]

On espère ainsi qu'en décourageant la publicité aux postes américains, cette publicité ira aux postes canadiens. De cette façon, les fonds pouvant servir à des fins canadiennes, seront dirigés vers le côté canadien et versés au réseau canadien. Ces fins sont la production de programmes de télévision canadiens, l'extension de services vers des régions qui ne sont pas desservies à l'heure actuelle et peut-être l'information de personnes talentueuses ou tout autre objectif de télédiffusion canadienne. C'est ce que nous croyons être l'objectif fondamental du présent bill.

Si nous examinons ces objectifs dans le cadre de la situation qu'on trouve à Vancouver-Victoria, Colombie-Britannique, nous constatons que si le bill est adopté, la première chose qui se produira c'est que KVOS sera obligé afin de rester en affaires de réduire ses tarifs. Par conséquent, ce qu'un publicitaire dépense maintenant à KVOS, pour atteindre les téléspectateurs de KVOS à Vancouver-Victoria, il le dépensera intégralement encore car il ne pourra pas déduire cette partie ou ce versement à titre de dépense.

La différence en termes monétaires entre le tarif réduit et le tarif original ne sera pas versée aux postes canadiens et n'ira pas à des stations canadiennes de télévision. Si le présent bill est adopté, ce montant, évalué à 3.5 millions de dollars, sera versé directement en impôt par le publicitaire et ne sera pas utilisé à des fins précises de télédiffusion. C'est lui qui versera l'impôt à notre place. C'est lui qui sera imposé car il ne pourra pas le déduire.

Et voilà ce qui est important. Je dis que c'est important parce que nous avons cru comprendre de tout ce que nous avons lu et entendu qu'il est espéré que cet argent ne sera pas versé aux postes américains, mais bien aux postes canadiens. Nous n'attendons pas à Vancouver-Victoria le même résultat qu'ailleurs. Je vais préciser à M. Mintz de préciser et d'expliquer, en particulier, de quelle façon cela se produira.

M. David Mintz (président, KVOS-TV (B.C.) Limited): Me permettez-vous de distribuer ces feuillets?

Cela absorbe du temps mais j'estime utile d'avoir un texte à suivre. Comme M. Frith l'a dit, ceci est tellement important dans le plaidoyer que nous soutenons qu'il y a peut-être quelques moyens d'atteindre les objectifs sous-jacents au bill de façon plus heureuse dans l'Ouest grâce à un léger amendement du projet de loi.

Je le conçois ainsi: Supposons que le publicitaire, sur un budget de \$1,000, décide de consacrer \$100 à la publicité pour la télévision. Il investit les \$100 tels quels et cela donne un bénéfice de \$900—\$100 sur \$1,000. Il verse \$450 à la caisse générale, il paie \$100 pour \$100 de publicité, et le coût total de l'impôt et de la publicité est de \$550.

Une fois le Bill C-58 adopté, un publicitaire décide encore une fois de consacrer \$100 du budget de \$1,000 à la publicité. Cette fois, plutôt que de pouvoir déduire la somme, il doit payer sur le montant initial de \$1,000, \$500 d'impôt. Il obtient \$100 de publicité pour \$50 à nos frais, car il a réduit notre tarif de 50 p. 100. Il reste encore au publicitaire \$550 de frais de publicité et d'impôt. Cependant, les sommes accrues en Colombie-Britannique sont versées par le publicitaire à la caisse générale de l'impôt plutôt que d'avoir à payer comme à présent. L'important, c'est que les sommes versées à la caisse générale de l'impôt

[Text]

into a general tax fund is not incremental money going to either a Canadian broadcaster or for Canadian broadcasting production, as we feel is the objective behind the bill.

Mr. Frith: And one more underlining: we do not know exactly what the situation is with respect to other stations, but we do believe this will be the effect in the West, in British Columbia, for the important reason that we would be in a position to cut our rates to adjust to the tax change. It would not be a matter of cutting our rates and releasing some other money; that money would just go to the tax department instead of going to the other stations. We can answer questions on that later, if we have not made it clear enough.

Moving on to point number four, how can these objectives—that is to strengthen Canadian broadcasting—be met? We have been trying to find a way to meet the bill's objectives in British Columbia by talking to members of Parliament—to many of you—to government officials, some of them in communications, and with senior staff at the CRTC.

The proposal we have discussed is to allocate a minimum average of \$2 million a year to Canadian program production, extension of Canadian television service, training of Canadian talent. These, or other objectives equally to the benefit of Canadian broadcasting, can be worked out under a plan to be approved by the Canadian Radio-Television Commission.

• 2025

Now, moving on to point number five, if such a plan were put into effect this would be the result. First, anyone who chooses to advertise on KVOS for the Vancouver-Victoria viewers—and remember, we are basing this on the assumption, which we think is correct, that we will still be there and that we will still have viewers, as we have been there for about 20 years—will be automatically contributing money to Canadian broadcasting.

The second result—and this is the part about us, this is the benefit of this proposal to us: KVOS will have a corresponding reduction in its profit but will do better than it would if required to reduce its rates. If the tax bill goes through as present, and if we reduce the rates, in fact for the first year we will probably make no profit, but as the market increases we will probably start to come back and gain some profit. We would make more profit if you permit this proposal to go forward; we will make less money but more than we would have made if we were required to reduce our rates. And a portion of that increased money will go directly into these Canadian broadcast objectives.

The third result: the reduction in income to KVOS will not just disappear or just go into general taxes. It will go to meet what we understand to be the bill's objective of channelling money into Canadian broadcasting.

So, Mr. Chairman and members of the Committee, this is our proposal: that advertising outlay or expense be deductible if spent on a foreign broadcasting undertaking's Canadian subsidiary pursuant to a CRTC-approved plan providing for compensatory payments by way of allocation of funds to Canadian TV program production, extension of Canadian TV service, development of Canadian talent or

[Interpretation]

ne sont pas accrues au bénéfice d'un radiodiffuseur canadien ou d'une société de radiodiffusion canadienne, comme semble le vouloir la Loi.

M. Frith: Il y a encore à souligner que nous ne savons pas exactement quelle est la situation par rapport aux autres stations, mais c'est ce que nous prévoyons dans l'Ouest, en Colombie-Britannique, pour la bonne raison que nous pourrions réduire nos tarifs pour les ajuster aux changements d'impôt. Ce ne serait pas réduire nos tarifs et libérer d'autres sommes; l'argent irait tout simplement à l'impôt plutôt qu'à d'autres stations. Nous pourrions répondre plus tard à des questions à ce sujet si nous ne nous sommes pas faits assez clairs.

Passant au quatrième point, comment ces objectifs—visant à fortifier le système de radiodiffusion canadien—peuvent-ils être atteints? Nous avons cherché un moyen de réaliser les objectifs du bill en Colombie-Britannique en discutant de la question avec les députés, dont plusieurs parmi vous, avec les hauts fonctionnaires, et certains d'entre eux des communications, et avec les dirigeants du CRTC.

Nous avons proposé qu'une moyenne minimale de 2 millions de dollars par année soit allouée pour la production de programmes canadiens, l'expansion du service télévisé canadien, et la formation de talents canadiens. Ces objectifs et ceux qui leur sont connexes et qui pourraient également être avantageux pour la radiodiffusion canadienne, pourraient être déterminés et approuvés par le Conseil de radio-télévision canadienne.

Quant au point numéro cinq, si on mettait en vigueur un tel plan, voici ce qu'il en résulterait. D'abord, quiconque décide de faire passer une publicité à KVOS à l'intention des téléspectateurs de la région de Vancouver-Victoria, souvenez-vous que nous fondons cela sur la présomption, à notre avis justifiée, que nous continuerons d'avoir des téléspectateurs dans la région comme depuis vingt ans, contribue financièrement; de ce fait, à la radiodiffusion canadienne.

Ensuite, et voici l'avantage qui nous concerne, KVOS verra proportionnellement diminuer ses profits mais réussira mieux que si on l'obligeait à baisser ses tarifs. Si la loi fiscale est adoptée, dans son libellé actuel, et que l'on nous oblige à réduire les tarifs, nous ne ferons probablement aucun profit la première année mais, au fur et à mesure de l'augmentation du marché, nous reprendrons le dessus. Donc, si vous adoptez ce projet de loi, notre profit sera supérieur, même si les recettes diminuent, que si l'on nous obligeait à baisser nos tarifs. De plus, une partie de ces sommes supplémentaires servira directement les objectifs de la radiodiffusion canadienne.

Enfin, la réduction du revenu de KVOS ne s'envolera pas ni ne passera en taxes d'ordre général. La somme que celle-ci représente sera investie, conformément à l'objet du projet de loi, dans la radiodiffusion canadienne.

Donc, monsieur le président et membres du Comité, voici notre proposition: que les frais de publicité soient déductibles s'ils sont versés à une filiale canadienne d'une entreprise étrangère de radiodiffusion conformément à un plan, approuvé par le CRTC, qui exigerait des paiements compensatoires sous forme de fonds alloués en vue de la production d'émissions de télévision canadiennes, de l'expansion

[Texte]

otherwise benefiting Canadian broadcasting. The CRTC could also require a percentage of Canadian ownership as a requirement for approval of any plan, if you wished it to do so.

I want to emphasize that the suggestion we are making and the proposal we are making is based on what we think would be beneficial to Canada. I also want to emphasize that we are not specifically asking for an exemption nor asking for a repetition of the *Time* and *Reader's Digest* situation. I say that because the proposal is simply to make it possible for someone to approach the CRTC—we suggest the CRTC—and to make a proposal beneficial to Canada, and if approved and found to be beneficial for Canada—and that should be the only reason—then they could qualify for an exemption.

We understand and feel that there is a great deal of urgency to the passage of this bill. I must say that sometimes my colleagues and I feel a little like the two chaps in front of the firing squad. One turns to the other and says, "Bill, I am going to ask for a blindfold," and the other says, "Jim, please, do not make trouble."

We are trying to make as little trouble as possible because we understand there are very serious time constraints to the passage of this bill. We are asking, or suggesting and proposing, that you give consideration to leaving it as a possibility for someone to qualify for an exemption, not actually pass an exemption. And we underline and emphasize that although KVOS has been in business in Vancouver for more than 20 years, we really believe, through the material that we have circulated, that we can make a claim as good as anyone can to good corporate citizenship. Our material outlines a total of \$75 million that we have contributed to the public and private sector in the time we have been there.

Although we feel we can make as strong a claim then to good corporate citizenship as any corporation in Canada can, we are not proposing this to you on that basis. We suggest that the proposal be judged by its possible benefits to Canada, and we do not urge its consideration on any other ground. Thank you, Mr. Chairman. Did I make my 10 minutes all right?

• 2030

The Chairman: You are all right. Thank you very much, Mr. Frith.

Now we will hear representations from Capital Cities Communications, Incorporated, Taft Broadcasting Company and WBEN Inc. Representing these concerns, we have Mr. Philip Beuth, Vice-President and General Manager of WKBW-TV Buffalo. From Taft Broadcasting Company, we have Mr. Earl Beal, General Manager, WGR-TV, Buffalo; and from WBEN, Incorporated, we have Mr. Leslie Arries, General Manager, WBEN-TV. Mr. Philip Beuth of WKBW-TV will be making the statement. Mr. Beuth has the floor.

An hon. Member: On a point of order, Mr. Chairman, will the statement be covering the three Buffalo stations as one?

The Chairman: This is the way the meeting has been prepared.

[Interprétation]

sion du réseau canadien de télévision, de la mise en valeur des talents canadiens ou à toutes autres fins qui profiteraient à la radiodiffusion canadienne. Le CRTC pourrait également imposer une proportion de propriété canadienne avant d'approuver un plan.

Je tiens à souligner que notre suggestion est faite en fonction de ce dont, à notre sens, le Canada bénéficiera. En outre, nous ne demandons ni une exemption ni une réplique de la situation de *Time* et *Reader's Digest*. Notre proposition vise seulement à donner la possibilité de présenter au CRTC, c'est une suggestion, un projet, profitable pour le Canada, qui, s'il était approuvé, pourrait alors justifier une exemption.

Nous comprenons et croyons qu'il presse d'adopter ce bill. Mes collègues et moi nous sentons parfois comme les deux gars qui faisaient face au peloton d'exécution. Le premier se tourne vers l'autre et lui dit: «Bill, je vais demander qu'on me mette un bandeau sur les yeux». L'autre lui répond: «Jim, je t'en prie, ne leur donne pas trop de mal».

Nous cherchons donc à vous donner le moins de mal possible car nous sommes conscients du délai très court imposé pour l'adoption du projet de loi. Nous suggérons que vous envisagiez la possibilité de mériter une exemption sans véritablement légiférer là-dessus. Nous tenons à souligner le fait que KVOS est en ondes à Vancouver depuis plus de vingt ans et que, étant donné notre programme depuis ce temps, notre société peut prétendre tout autant que n'importe quelle autre, qu'elle a été véritablement canadienne. Notre document décrit les 75 millions de dollars que nous avons investis dans les secteurs public et privé depuis notre arrivée.

Bien que nous soyons convaincus d'être aussi bons citoyens que toute autre société implantée au Canada, ce n'est pas là l'objet de notre proposition. Nous voudrions la voir jugée essentiellement en fonction de ce qu'elle représente pour le Canada. Merci, monsieur le président. N'ai-je pas été trop long?

Le président: C'est très bien. Merci beaucoup, monsieur Frith.

Nous allons maintenant entendre les représentants de *Capital Cities Communications Incorporated*, *Taft Broadcasting Company* et *WBEN Inc.* M. Philip Beuth est vice-président et directeur général de WKBW-TV de Buffalo. M. Earl Beal de *Taft Broadcasting Company*, directeur général, WGR-TV, Buffalo; M. Leslie Arries, de *WBEN Incorporated*, directeur général, WBEN-TV. C'est M. Philip Beuth, de WKBW-TV, qui va prendre la parole. Monsieur Beuth, à vous.

Une voix: J'invoque le Règlement, monsieur le président; va-t-il parler au nom des trois postes de Buffalo?

Le président: C'est ce qui est prévu.

[Text]

Mr. Philip Beuth (Vice President and General Manager, Capital Cities Communications, Inc.): Thank you, ladies and gentlemen, Mr. Chairman, members of the Committee. My name is Philip Beuth. I am Vice-President of Capital Cities Corporation, a broadcasting corporation. With me, on my far right, is Mr. Lester Arries, who is President of WBEN, Incorporated and General Manager of WBEN, Channel 4 in Buffalo. On my immediate right is Mr. Earl Beall, Vice President and General Manager, Taft Broadcastings outlet, WGR, Channel 2, Buffalo.

We thank you very much for this opportunity to be here this evening to offer our views concerning the amendment to the Income Tax Act as proposed by Bill C-58. I hope that by now you have received our written brief on the matter. These opening remarks are primarily directed at highlighting the basic issues as we see them.

We understand the basic objective of Bill C-58. We do not believe, however, Bill C-58 will contribute to that objective. In fact, we are convinced it will be counter-productive to Canada's interests and harmful to the industry it seeks to assist.

Obviously, we would be adversely affected by the adoption of the proposed bill because it is designed to cut off the part of our income that we have earned by providing a service to Canadian advertisers—a service otherwise unavailable to them. Our service is being rendered in large part by the specific authorization of the CRTC and by international understandings between the United States and Canada.

With all due respect, we sincerely believe the reasons being advanced for your approval of this proposed bill are based upon miscalculations, misinformation and misunderstanding. First, there is no relationship between the magazine business and the sale of advertising in Canada by the Buffalo stations. We are United States enterprises that export a service to Canada. The magazines with which you are concerned are published in Canada.

• 2035

Second, there is no basis in fact for the claim that Buffalo stations have taken \$250 million out of the Canadian market over the years. We invite you to examine our Canadian sales records to verify this statement. You might also consider the fact that the success of the Canadian cable industry is based primarily on its ability to supply U.S. television signals, and in 1973 and 1974 alone, according to Statistics Canada, the combined gross revenue of that industry was approximately \$250 million.

Third, there is no basis in fact for the claim that the Buffalo stations are dumping advertising availabilities in Canada. If you obtained the facts you would find that there is not and never has been price differentials between United States and Canadian advertising. Our sales records show this and the Canadian advertisers who use our stations would also verify it. Again we invite you to examine our records so that you may verify it for yourselves.

Fourth, there is no demonstrated basis in fact for the spill-over claim that multinational companies, that is U.S. and Canadian, are not spending some \$200 million on Canadian television stations because of the money they are already spending on the U.S. stations. We are prepared to

[Interpretation]

M. Philip Beuth (vice-président et directeur général, Capital Cities Communications, Inc.): Merci, mesdames et messieurs, monsieur le président, membres du Comité. Je m'appelle Philip Beuth et suis vice-président de *Capital Cities Communications, Inc.*, société de radiodiffusion. Je vous présente également en commençant par l'extrémité droite M. Lester Arries, président de *WBEN, Incorporated* et directeur général de WBEN, Canal 4 à Buffalo. À côté de moi, M. Earl Beall, vice-président et directeur général, *Taft Broadcastings*, WGR, Canal 2, Buffalo.

Nous vous remercions beaucoup de nous avoir invités ce soir à vous exposer notre point de vue sur l'amendement proposé à la Loi de l'impôt sur le revenu dans le Bill C-58. J'espère que vous avez reçu notre mémoire à ce sujet. Dans mon introduction, je tendrai donc surtout à insister sur les problèmes qui nous semblent fondamentaux.

Si nous comprenons l'objectif essentiel du Bill C-58, nous ne pensons pas que ce projet de loi permettra de l'atteindre. Tout au contraire il risque de nuire aux intérêts canadiens et de faire tort à un secteur qu'il cherche à aider.

Il ne fait aucun doute que l'adoption de ce projet de loi nous portera préjudice car il vise à nous supprimer la partie de revenu gagnée en offrant un service aux agences de publicité canadiennes, service qu'elles ne pouvaient obtenir autrement. Nous avons été expressément autorisés à offrir ce service par le CRTC et par des accords internationaux entre les États-Unis et le Canada.

Ainsi nous sommes persuadés que les raisons avancées en proposant un tel texte sont fondées sur des calculs erronés, une mauvaise information et des malentendus. Tout d'abord, il n'existe aucune relation entre les revues et la vente de services publicitaires au Canada par les postes de Buffalo. Nous sommes des entreprises des États-Unis qui exportent un service au Canada. Les revues qui vous préoccupent sont publiées au Canada même.

En second lieu, rien dans les faits ne prouve que les postes de Buffalo aient usurpé 250 millions de dollars qui, au cours des années, auraient dû revenir au marché canadien. Nous vous invitons à consulter notre dossier des ventes au Canada pour vous assurer de la véracité de cette déclaration. Notez également que le succès de l'industrie canadienne du câble se fonde avant tout sur la possibilité qu'elle offre de capter des signaux de télévision américains; en 1973 et 1974 seulement, d'après Statistique Canada, le revenu brut total de cette industrie fut d'environ 250 millions de dollars.

En troisième lieu, rien dans les faits ne prouve que les postes de Buffalo vendent au Canada de la publicité à prix de dumping. Si vous aviez les faits sous les yeux vous vous apercevriez qu'il n'y a jamais eu de différence de prix entre les États-Unis et le Canada dans le domaine de la publicité. Nos états de vente le prouvent et les Canadiens qui font appel à nos services de publicité vous le confirmeraient également. Une fois de plus, nous vous invitons à étudier nos dossiers pour vous en convaincre.

En quatrième lieu, rien ne prouve non plus que certaines compagnies multinationales, c'est-à-dire américaines et canadiennes, ne versent pas quelque 200 millions de dollars dans des stations de télévision canadiennes pour la simple raison que les gens dépensent déjà beaucoup pour les

[Texte]

help finance the cost of an impartial study to find out those facts with respect to this spill-over claim which has been variously stated by different supporters of this bill as being in the amount of \$45 million, \$100 million, and \$200 million annually. It is grossly overstated and much misunderstood.

Fifth, it is also claimed that the border television stations do not pay program suppliers or their networks for the Canadian audiences reached by their programs. In the first place, the networks pay us to carry their sponsored programs. We compensate our networks by carrying their programs and their commercials. When our networks negotiate with program suppliers, the dollar amounts are so large that the Canadian viewership of border affiliates is not a significant enough factor to have a substantial bearing on the negotiated price. In fact, our networks pay the basic freight for these programs and pass those costs on to U.S. advertisers. Canadian stations and networks reap the benefit, paying far less on a per capita basis for the very same shows. When Buffalo stations purchase non-network programs, the prices are negotiated and are not arbitrarily fixed by either us or the sellers. These program suppliers know very well that we have substantial Canadian audiences and they know what we charge for it and they know that that knowledge affects the prices that we pay for those programs. They know the rates we charge for advertising; it is all public information, and to suggest that they would throw in Canada free is naive indeed.

Six, it is alleged that the fall of Canadian revenue to the Buffalo stations puts Toronto stations in real financial jeopardy. We think that allegation is grossly overstated as well. The real problem our presence in Toronto creates for Canadian stations is an audience problem. Some 45 per cent of the metro Toronto audience watches the Buffalo stations. Preventing Canadian advertisers from using the Buffalo stations will not increase the audience of the other Toronto stations. Our audience will remain. It will simply cripple television as a medium for reaching the total Toronto market-place. As has been pointed out by the ACA and others, the foreseeable result would be to drive rates up, because we are in a limited inventory business, drive dollars out of television, and very possibly, out of advertising. National advertising campaigns that now bring revenue to stations in Kitchener, Sudbury, Winnipeg or Halifax may not be undertaken at all if advertisers cannot gain adequate penetration in their principal market place, namely cities like Toronto.

• 2040

The presence and existence of low-audience positions on global and CITY will not help the situation. A billboard on a road no one travels may be available but it is not very useful. Global and CITY will not be helped materially by Bill C-58. Advertisers who wish to reach the majority of the Toronto audience will have to concentrate on competing for the already scarce attractive audience positions on the major Toronto stations. In the process, smaller Canadi-

[Interprétation]

postes américains. Nous sommes prêts à défrayer une partie des coûts d'une étude impartiale susceptible de révéler ces faits car, en effet, plusieurs défenseurs de ce bill ont déclaré qu'il s'agissait de 45, 100 et 200 millions de dollars par année. C'est une exagération grossière et un malentendu.

Cinquièmement, on prétend également que les postes de télévision de la frontière paient leurs fournisseurs de programmes et leurs réseaux sans tenir compte de leurs auditoires canadiens. Tout d'abord, les réseaux nous paient pour transmettre leurs programmes commandités. Nous rendons la pareille à nos réseaux en transmettant leurs programmes et leurs émissions publicitaires. Lorsque notre réseau négocie avec les fournisseurs de programmes, les sommes en cause sont considérables et les auditoires frontaliers canadiens ne sont pas suffisamment importants pour influencer beaucoup sur le prix négocié. En fait, nos réseaux paient pour ces programmes les prix de base de transmission et font compenser la différence par les commanditaires américains. Les postes et les réseaux canadiens en récoltent le bénéfice puisqu'il leur en coûte beaucoup moins cher par habitant pour les mêmes programmes. Lorsque les postes de Buffalo achètent des programmes hors-réseaux les prix sont négociés et non pas fixés arbitrairement soit par nous soit par les vendeurs. Ces fournisseurs de programmes savent très bien que nous avons des auditoires canadiens considérables, ils savent que nous faisons des bénéfices et, le sachant, ils savent également que cela modifie le prix que nous payons pour ces programmes. Ils connaissent nos tarifs de publicité: c'est du domaine public et il serait très naïf de penser qu'ils acceptent d'émettre gratuitement au Canada.

Sixièmement, on prétend que la baisse des revenus canadiens en faveur des postes de Buffalo ont mis les postes de Toronto dans une situation financière critique. Ici encore, nous pensons qu'il s'agit d'une exagération grossière. Le seul problème que puisse créer notre présence à Toronto est un problème d'auditoire. Environ 45 p. 100 de l'auditoire du Toronto métropolitain capte les postes de Buffalo. En empêchant les commanditaires canadiens de faire de la publicité dans les postes de Buffalo vous ne réussirez pas à multiplier le nombre des auditeurs des autres stations de Toronto. Nous garderons nos auditeurs. Simplement, la télévision ne sera plus un moyen efficace d'atteindre le marché torontois dans son ensemble. Comme l'a souligné l'ACA entre autres, cela ne ferait probablement qu'augmenter les tarifs car dans notre branche, les stocks sont très limités et s'il n'y a plus d'argent à la télévision, très vite, il n'y a plus non plus de publicité. Les campagnes de publicité nationales dont les postes de Kitchener, Sudbury, Winnipeg ou Halifax tirent un revenu à l'heure actuelle ne peuvent être entreprises si les annonceurs ne peuvent pénétrer de façon appropriée leur marché principal, notamment des villes comme Toronto.

L'existence de postes rejoignant un petit auditoire comme Global et CITY n'améliorera pas la situation. Il peut exister un panneau sur une route que personne n'emprunte, mais il n'est pas très utile. Global et CITY ne seront pas aidés du point de vue matériel par le Bill C-58. Les annonceurs qui désireront atteindre la majorité de l'auditoire torontois devront s'efforcer de faire concurrence aux postes principaux de Toronto, déjà peu nombreux, qui

[Text]

an advertisers who cannot purchase on the bulk basis available to larger business units will be frozen out.

Seventh, it has been said that a tariff approach to the present bill would be difficult or impossible because of international agreements such as GATT. Our counsel tend to doubt that point. In any event, casting Bill C-58 in terms of an amendment to your domestic income tax law does not make it less a burden on international trade. The course which this bill takes is legitimately a matter of international concern and we think it a matter that should be the subject of international negotiations.

In view of the miscalculations, misunderstandings, and misinformation which we have identified, we very respectfully urge that this Committee recommend to the government that the proposed amendment as it applies to the broadcast industry be postponed until an intergovernmental conference is held to determine the facts and to evaluate the likely results of this amendment and other government and CRTC policies.

If you do not favourably respond to this request, then we suggest that, in the interests of an orderly transition for the benefit of Canadian advertisers and their agencies and in order to allow the government to evaluate the results of this amendment, that you recommend that the tax be implemented over a period of five years.

Thank you very much for the opportunity to appear before this Committee, and we are here, Mr. Chairman, to answer any of your questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Philip Beuth. We are now ready to start with our first round of questions in which one member of a party will be allowed 10 minutes to examine the witnesses.

We will start with Mr. Friesen, on behalf of his party.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to address myself primarily to the KVOS representatives. You can understand that legislation like this and hearings like these tend to generalize a lot and therefore gloss over differences that exist within the industry and within the country. We in the West like to think we have some identifying characteristics. What do you see as the difference between the problems that you face and the background of your stations to what we face here in Ontario with the New York stations.

• 2045

Mr. Mintz: Mr. Chairman, perhaps I could answer that.

KVOS-TV has been in the Bellingham, Vancouver-Victoria market since 1953. We went on the air originally to serve Bellingham, Washington, and for two years we tried to be just a small market station there, low-power transmitter, in the City of Bellingham. We found out that we could not exist; we were going bankrupt.

[Interpretation]

ont un auditoire important. Pendant ce temps, les annonceurs canadiens moins importants qui ne peuvent acheter en gros comme les grandes entreprises seront écartés.

Septièmement, on a dit qu'il serait difficile ou même impossible de prévoir des mesures tarifaires dans le bill actuel à cause d'accords internationaux comme l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Notre conseiller est porté à mettre en doute cet argument. De toutes façons, même en rédigeant le Bill C-58 comme un amendement à votre Loi nationale de l'impôt sur le revenu, vous nuirez quand même au commerce international. En fait, les mesures prévues par ce bill ont une portée internationale et nous croyons qu'elles devraient être sujettes à des négociations internationales.

Étant donné les erreurs de calcul, les malentendus et les faux renseignements que nous avons identifiés, nous conseillons respectueusement à ce Comité de recommander au gouvernement de retarder l'adoption de l'amendement proposé, en ce qu'il concerne l'industrie de la radiodiffusion, jusqu'à ce qu'une conférence intergouvernementale ait lieu pour déterminer les faits et pour évaluer les conséquences probables de cet amendement et d'autres politiques du gouvernement et du CRTC.

Si vous n'accédez pas à cette demande, nous vous proposons alors, pour effectuer une transition progressive dans l'intérêt des annonceurs canadiens et de leurs agences et pour permettre au gouvernement d'évaluer les conséquences de cet amendement, de recommander que la taxe soit échelonnée sur une période de cinq ans.

Nous vous remercions beaucoup de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant ce Comité et nous répondrons à toutes vos questions monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Philip Beuth. Nous pouvons maintenant commencer notre premier tour de questions au cours duquel on accordera dix minutes à un membre de chaque parti pour qu'il interroge les témoins.

Nous commencerons avec M. Friesen, au nom de son parti.

M. Friesen: Merci monsieur le président.

J'aimerais poser ma première question aux représentants de KVOS. Vous comprenez que dans le cas d'une loi comme celle-ci et au cours de réunions comme celle-ci, on a tendance à beaucoup généraliser et par conséquent à omettre les différences qui existent au sein de l'industrie et du pays. Dans l'Ouest, nous aimons penser que nous avons certaines caractéristiques particulières. Quelle différence voyez-vous entre les problèmes auxquels vous faites face et la situation de vos postes et les problèmes auxquels nous

faisons face ici en Ontario pour ce qui est des postes de New York.

M. Mintz: Monsieur le président, je pourrais peut-être répondre à cette question.

Le poste KVOS-TV dessert le marché de Bellingham, Vancouver-Victoria depuis 1953. À l'origine, nous desservions Bellingham, Washington, et depuis deux ans nous avons tenté de réduire notre marché et la portée de notre transmetteur dans la ville de Bellingham. Nous avons découvert que nous ne pourrions survivre, que nous allions faire faillite.

[Texte]

Meanwhile, advertising agencies, during those two years, were coming down and asking us whether we could not throw a signal into Vancouver. So we scraped together enough money and put a transmitter on an island midway between Vancouver and Victoria in 1955. At the same time as we did this, the only existing television signal in the Vancouver market was the CBC, and it had just started, also.

Immediately upon starting to throw a signal into Vancouver and Victoria, as a management decision we tried to find ways to fit in to what we thought was the spirit of what Canada wanted the Canadians' operation to be, and the first thing that we did in 1955 was to incorporate in Canada. The Canadian revenue service and the Internal Revenue Service set up our tax base exactly the opposite of the Windsor, Ontario-Detroit, Michigan tax base, where Windsor throws a signal into the Detroit market and services that market. So that from 1955 on, and this was our first difference, every penny of Canadian advertising that has come to our station has had its taxes paid in Canada.

The second thing that we were different in is that since 1955—again trying to feel the spirit of what we felt Canada wanted of a Canadian subsidiary—we have had Canadian personnel, Canadian executives, operating out of the Vancouver office. We began very early right after that to begin a systematic program of reinvesting our profits back into Canada, because again we felt that Canada wanted Canadian subsidiaries to keep their money in Canada and not draw it out.

And the last thing that we did was as part of this reinvestment program. We have a lot of investments up there, but the main thing that tends toward broadcasting is the fact that in 1961 we thought the government was going to be pushing more and more for Canadian-content programs. We could not put on our air Canadian-content programs that would, as one station's doing it, offset the program strength of the CBC and the CTV, so we decided on an alternative, and we have built in Western Canada the largest full-line film production company west of Toronto, with headquarters in Vancouver and Calgary. Through the years we have hired as many Canadian actors, writers, musicians, animators, artists and creative people as any other English-language station based in Canada outside the Toronto area.

The bottom line of this is that, in the nine years between 1965 and 1974, we put back into the B.C. economy, in terms of taxes, in terms of payroll, from ourselves and the companies that our reinvestments have made, in terms of capital expenditures and so forth, \$75,862,431, to be exact. And that goes with, I think it is safe to say, zero for any other station along the whole borderline, or all the other stations along the whole borderline. So from that aspect we have been operating for a full 20 years as what we think is a good solid Canadian corporate citizen.

Mr. Friesen: Your counterpart from New York was saying that the problem here in this area is an audience problem, not an advertising problem. Do you concur with that?

Mr. Mintz: I do, because the same thing would hold true in the West. We would maintain our audience, we can maintain our signals, the viewers in Vancouver or Victoria would continue to watch us and as such they would continue. If we cut back our rates sufficiently so that we were still a good advertising buy, they would continue to buy us just as they are buying us right now.

[Interprétation]

Pendant ces deux années, les agences de publicité venaient nous demander si nous ne pourrions pas émettre en direction de Vancouver. Nous avons donc amassé les fonds nécessaires et installer en 1955 un émetteur sur une île à mi-chemin entre Vancouver et Victoria. A ce moment-là, le seul autre poste de télévision qui émettait pour le marché de Vancouver était Radio-Canada qui commençait aussi à peine.

Immédiatement après avoir commencé la télédiffusion pour Vancouver et Victoria, l'administration a décidé de chercher la façon de se conformer à l'image que le gouvernement canadien attendait de nous et nous avons donc commencé par nous constituer en corporation au Canada. Le ministère de l'Impôt sur le revenu et le *Internal Revenue Service* ont établi notre structure fiscale juste à l'opposé de celle de Windsor (Ontario) (Déroit) Michigan ou le signal est émis à partir de Windsor à l'intention du marché de Détroit. Donc, à partir de 1955, et voici la première différence, nous avons payé au Canada des taxes pour chaque cent reçue pour publicitaire canadien.

Une deuxième différence c'est que, depuis 1955, toujours en vue de cette image canadienne, nous avons engagé des employés et administrateurs canadiens pour le bureau de Vancouver. Très peu de temps après, nous avons entrepris un programme systématique de réinvestissement au Canada de nos profits car nous étions d'avis que le gouvernement voulait que les filiales canadiennes gardent leur argent au pays.

Notre plus récent projet avait pour cadre ce programme. En 1961, nous avons cru que le gouvernement insisterait pour un plus grand nombre d'émissions à contenu canadien. Nous ne pouvions mettre à l'antenne des émissions canadiennes qui pourraient se comparer au programme de Radio Canada et de CTV, nous avons donc opté pour une autre solution et avons construit dans l'Ouest la plus grande société de productions cinématographiques à l'ouest de Toronto dont les sièges sociaux se trouvent à Vancouver et Calgary. Nous avons ainsi engagé autant d'acteurs, auteurs, musiciens, animateurs, artistes et autres personnes créatrices canadiens que tout autre poste anglophone canadien à l'extérieur de Toronto.

Autrement dit, entre 1965 et 1974, soit en 9 ans, nous avons réinvesti dans l'économie de la Colombie-Britannique en taxes, salaires, dépenses en capital et ainsi de suite, provenant de nous-mêmes et des sociétés financées par nos réinvestissements, \$75,862,431, pour être précis. Naturellement, ce chiffre est nul pour tous les autres postes situés le long de la frontière. Depuis 20 ans, notre entreprise fonctionne donc comme une société véritablement canadienne.

M. Friesen: Votre confrère de New-York a dit que le problème ce n'est pas la publicité mais les auditeurs. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Mintz: Oui, car il en est de même dans l'Ouest. Nous pourrions garder le même nombre d'auditeurs, car en maintenant la qualité de nos signaux, les téléspectateurs de Vancouver ou Victoria continueront de regarder nos émissions. Si nous diminuons nos tarifs suffisamment pour que les publicitaires canadiens nous trouvent rentable, ils continueront d'acheter autant des minutes que maintenant.

[Text]

Mr. Friesen: Mr. Mintz, it is my impression that the CBC in the TV station in Windsor hires Standard Broadcast Sales to sell Canadian programs in the Detroit market area, with total sales of about \$1 million, and those sales are tax deductible to U.S. firms.

Mr. Mintz: Yes, that is true; and CKLW/AM which is a radio operation operating out of Windsor for the Detroit market, likewise sells in the States. They use a sales representative by the name of Bolton-Burshell International, Limited, and their total advertising returns out of the States are approximately \$5 million a year, and CKLW/AM has been in existence for many more years than we have been in existence. As I mentioned previously, our tax base was set up the opposite to that of the Windsor radio stations.

Mr. Friesen: What you are saying is that the CBC and other broadcasters are enjoying the same kind of arrangement in the United States as American broadcasters in Canada are enjoying at present.

• 2050

Mr. Mintz: Exactly.

Mr. Friesen: We hear the word "dumping" a lot; I am not quite sure, but I suspect that it is misused. Without sounding prestine at all, do you think you have ever been guilty of dumping in Canada?

Mr. Mintz: Doug handles our Canadian sales, so I will let him answer that.

Mr. Doug Davis (Vice-President and General Manager, KVOS-TV (B.C.) Limited): In one word, no. I would like to read, if I may, one of several short letters we have on file, which I think will explain the situation very readily. This one is from the President of the Canadian Media Directors Association. The text is:

This confirms that for the 10 years that I have been buying time from your station on behalf of my clients, KVOS-TV has sold its inventory at prices and efficiencies competitive with the domestic Vancouver stations. Efficiencies have increased dramatically over this period, but KVOS-TV has always priced relative to the market.

I have several other letters from advertisers and advertising agencies, if any of the members would like to see them.

Mr. Friesen: I have a letter here of November 8, 1974, written by the Institute of Canadian Advertising to the Secretary of State. In it is said what several of you have already said:

This bill would make no difference in the advertising industry as far as Canada's revenue is concerned, because the market is already full.

Mr. Mintz: In Vancouver?

Mr. Friesen: In Vancouver.

Mr. Mintz: What would happen is that there is a new station coming on the air sometime in late 1976; but the point is that a station does not get advertising just because it has a signal. You have an example, in Toronto, of City and Global who are throwing signals out. You have to have an audience; you have to have an advertising efficiency for an advertiser to buy, and then the advertiser must move merchandise to continue to buy. The new station coming

[Interpretation]

M. Friesen: Monsieur Mintz, j'ai l'impression que Radio-Canada à Windsor a recours au service de *Standard Broadcast Sales* pour vendre des émissions canadiennes au marché de Détroit, ces ventes rapportent en tout environ 1 million de dollars et les entreprises américaines peuvent les déduire de leur rapport d'impôt.

M. Mintz: C'est exact, et CKLW-AM, poste de radio émettant de Windsor à l'intention du marché de Détroit, vend autant de publicité aux États-Unis. Leur représentant des ventes est une société qui s'appelle *Bolton-Burshell International Limited*, et la somme de leurs recettes publicitaires tirée des États-Unis est d'environ 5 millions de dollars par année. CKLW/AM existe depuis beaucoup plus longtemps que nous. Comme je l'ai déjà dit, notre structure fiscale a été établie exactement à l'opposé de celle des postes de radio de Windsor.

M. Friesen: Ce que vous essayez de dire c'est que la Société Radio-Canada et les autres télédiffuseurs bénéficient du même genre d'arrangements aux États-Unis que les télédiffuseurs américains ont à l'heure actuelle au Canada.

M. Mintz: Exactement.

M. Friesen: Nous entendons souvent prononcer le mot «dumping»: je ne sais pas au juste mais je soupçonne que c'est à tort. Je ne voudrais pas avoir l'air naïf, mais avez-vous déjà été coupable de dumping au Canada?

M. Mintz: Doug s'occupe de nos ventes au Canada, je vais donc le laisser répondre.

M. Doug Davis (vice-président et directeur général, KVOS-TV (B.C.) Limited): En un mot comme en mille, non. J'aimerais vous lire, si vous le permettez, quelques petites lettres que nous avons dans nos dossiers et qui, je l'espère, expliqueront la situation très clairement. La première est du président de la *Canadian Media Directors Association*. Le texte dit:

La présente confirmera qu'au cours des 10 dernières années, période au cours de laquelle j'ai réservé du temps au nom de mes clients sur vos ondes, KVOS-TV nous l'a toujours vendu à des prix compétitifs sur le marché des postes nationaux à Vancouver. Les coûts ont grandement augmenté pendant cette période mais KVOS-TV a toujours fixé ses prix selon le marché.

J'ai plusieurs autres lettres qui nous ont été adressées par des publicitaires et des agences de publicité si vous désirez les voir.

M. Friesen: J'ai moi-même une lettre datée du 8 novembre 1974, que l'*Institute of Canadian Advertising* envoyait au Secrétariat d'État. On y dit ce que plusieurs d'entre vous ont déjà dit:

Le présent bill ne changera rien à la situation qui existe dans le monde publicitaire pour ce qui est des revenus du Canada, car le marché est déjà saturé.

M. Mintz: À Vancouver?

M. Friesen: À Vancouver.

M. Mintz: Il va y avoir un nouveau poste qui commencera à diffuser vers la fin de 1976; mais en fait, un poste n'obtient pas de la publicité à faire tout simplement parce qu'il a un signal. Vous avez un exemple à Toronto, *City* et *Global* qui diffusent. Il faut avoir un public; il faut avoir fait vos preuves pour vendre la publicité pour qu'un publicitaire achète du temps et ensuite le publicitaire doit voir des résultats pour continuer à acheter du temps. Le nou-

[Texte]

on the air in Vancouver may or may not add to the availabilities, because they have to be efficient availabilities before they are any good. It will eventually, but the tightness of availabilities is very important in the Vancouver market, it is probably the tightest market in North America.

The Chairman: Your last question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

One of the objects of this bill, I believe, is to encourage TV production, more and higher-quality TV production. I would like to ask a question to clarify, in my own mind, what you were saying before. You were saying that if you had to halve your rates it would reduce your revenues to the point where it would affect the quality of TV production in Canada? Or, should I say, you would not be able to expand TV production as much as you would like to with the revenues that you are enjoying at the present? Therefore the bill, in that sense, would be counterproductive?

Mr. Mintz: That is absolutely right. We have been subsidizing our Canadian film operation for all the years as our contribution to the Canadian scene. It would be one of the things we would have to look to first. We would have to cut back our operation to a mere shell to stay on the air and halfway break even, let alone be profitable. You are absolutely right, it would be a counter-productive measure in that respect.

Mr. Frith: Could I add one thing, Mr. Chairman, to that? I think, however, the answer to that question should not alter the consistency of our proposal, which is not to say we are proposing that this bill not be passed because we would have to cut back. Our proposal is that the money we would cut back on, that we do not cut back on, would be assigned directly to benefit under plans approved by Canadian authority, and not just on the basis of what we would decide to cut back.

Mr. Friesen: Yes. I understand.

Le président: Merci, messieurs. Au nom de son parti, M. Raines a maintenant la parole pour dix minutes.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman.

• 2055

I think I should preface my remarks today with a statement that I have no shares and no financial interest in any radio, television, or newspaper company in Canada. However, before coming to Ottawa as an M.P. I was a freelance journalist in radio, at times on newspapers and, more recently, in television. I worked with several independent radio stations and for the independent television station in British Columbia, BC-TV, which has its offices and studios in my riding of Burnaby-Seymour in the greater Vancouver area. In my 25 years in the media I worked as an announcer, news reporter, at one time a newspaper columnist in public affairs, in news in radio and in television. As a working newsman I will no doubt go back to broadcasting and freelance journalism if and when my political career is over.

[Interprétation]

veau poste à Vancouver ajoutera peut-être aux possibilités d'annonces, ils doivent faire leurs preuves avant d'être connus. C'est ce qui se passera à la longue mais les restrictions du marché sont très importantes à Vancouver, probablement le marché le plus restreint à l'heure actuelle en Amérique du Nord.

Le président: Une dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Un des objectifs du présent bill est à mon avis, d'encourager la production d'émissions de télévision, d'émissions plus nombreuses et de meilleure qualité. J'aimerais vous poser une question afin de préciser dans mon esprit ce que vous avez dit auparavant. Vous avez déclaré que si vous deviez couper en deux vos tarifs, vos revenus s'en trouveraient réduits au point où la qualité de production des émissions télévisées au Canada en serait touchée? Peut-être, devrais-je plutôt dire que vous ne pourriez pas accroître votre production comme vous aimeriez le faire, compte tenu des revenus que vous avez à l'heure actuelle? Dans ce sens, par conséquent, le bill serait négatif?

M. Mintz: C'est absolument exact. Nous soutenons depuis des années notre production de films canadiens à titre de contribution à la scène canadienne. C'est un des domaines qu'il nous faudrait d'abord examiner. Il nous faudrait couper cet aspect à presque rien afin de pouvoir rester en onde et arriver un peu, et nous ne parlons même pas de profits là. Vous avez parfaitement raison, ce serait une mesure négative à cet égard.

M. Frith: Puis-je ajouter quelque chose, monsieur le président? J'aimerais faire remarquer que je crois que la réponse à cette question ne devrait pas porter atteinte à notre proposition, car nous ne proposons pas que le présent bill ne soit pas adopté parce que nous serions forcés de restreindre nos opérations. Nous proposons que l'argent que nous perdriions, si nous ne le perdons pas, pourrait être affecté directement à des régimes approuvés par le gouvernement canadien, et non versé selon ce que nous déciderions de réduire dans nos coûts.

M. Friesen: Oui, je comprends.

The Chairman: Thank you, gentlemen. On behalf of his party, Mr. Raines now has the floor for 10 minutes.

M. Raines: Merci, monsieur le président.

Je crois que je devrais faire précéder mes commentaires aujourd'hui d'une déclaration, à savoir, que je n'ai aucune action ni intérêt financier dans aucune société de radio, de télévision ou de presse au Canada. Toutefois, avant de venir à Ottawa comme député, j'ai travaillé comme journaliste à la pîge à la radio, parfois pour les journaux et plus récemment, pour la télévision. J'ai travaillé pour plusieurs postes indépendants de radio et pour le poste de télévision indépendant en Colombie-Britannique, BC-TV, qui a ses bureaux et ses studios dans ma circonscription de Burnaby-Seymour dans la région de Vancouver. Au cours des 25 années d'association avec les médias d'information, j'ai travaillé comme annonceur, rédacteur de nouvelles, et à une certaine époque comme rédacteur d'affaires publiques pour un journal, et au service des nouvelles à la radio et à la télévision. À titre de journaliste, je retournerai sans doute au monde de l'information si et quand ma carrière politique prendra fin.

[Text]

Mr. Jarvis: Same station?

Mr. Raines: I do not know. I have no connections with any station whatsoever at this time.

Mr. Oberle: It would be interesting to explore if there is a conflict of interest.

Mr. Raines: I would welcome any questions whatsoever from the Opposition at this time.

The Chairman: It would be interesting when we hear the witness to hear the member too.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Raines: Mr. Chairman, I wish I was in conflict of interest and did have a great bulk of shares in something or other. Who knows, I may apply for a job as a freelancer at Global—it will be in Canada, but I do not expect we will have to worry about that for a few years.

I worked at the typewriter and the announcing end of it all and I looked forward, as a freelance journalist, to new Canadian radio and TV stations and new newspapers, if possible, operating in British Columbia and in Canada. I found that competition in the media has been a healthy thing. Generally speaking, the more competition you have, the better journalism and news service you are likely to have; also the more stations the more employment.

Now the issue, as I see it, is quite basic. American stations are licensed by the FCC in the United States to serve their particular community, their particular area, in the U.S., and they are not licensed to serve in Canada. If these stations find themselves in financial difficulty then I submit it is a problem for the FCC. Perhaps these stations were improperly licensed by the FCC in the first place. In any case, I submit that it is not our problem nor is it the problem of this Committee.

One of our problems, as it has been said, is \$20 million a year in advertising revenue being siphoned off to U.S. border stations. Now that figure of \$20 million may be open to argument, but Canadian stations, generally speaking, go south to buy programs and bring them up to play them on Canadian stations, and they put out about \$20 million. So if you want to play with figures, you could take the \$20 million siphoned off and the \$20 million they pay out, and that would add up to \$40 million.

Now in Canada, the CRTC gives broadcasting licences to applicants on the basis of being able to support themselves financially in any given community. For that reason we were held back by some years in getting another TV channel in the Vancouver area. When Canadian money in the millions of dollars is siphoned off across the border, the policy of the CRTC is seriously undermined and the loss of advertising revenue adversely affects the financial viability of many Canadian stations.

Now what Bill C-58 will do is make Canadian advertising expenditures in the U.S. ineligible as tax deductions when these ads are aimed back at the Canadian market. But a Canadian advertiser can still advertise. He can still advertise in Los Angeles, for example, and claim that as a tax deduction. I know you are aware of that.

[Interpretation]

M. Jarvis: Au même poste?

M. Raines: Je n'en sais rien. Je n'ai aucun lien avec un poste quel qu'il soit à l'heure actuelle.

M. Oberle: Ce serait intéressant de se pencher sur la question du conflit d'intérêt.

M. Raines: Je serais heureux de répondre à toutes les questions que l'opposition voudrait me poser.

Le président: Ce serait intéressant lorsque nous sommes ici pour entendre un témoin d'entendre également un député.

Des voix: Bravo!

M. Raines: Monsieur le président, j'aimerais bien être mêlé à un conflit d'intérêt et posséder un tas d'actions dans quelque chose. Qui sait, je demanderais peut-être un poste à la pigne à *Global*, ce sera au Canada, mais je ne crois pas voir à m'inquiéter pendant encore quelques années.

J'ai travaillé à la machine à écrire et au micro et à titre de journaliste à la pigne, je verrais avec plaisir de nouveaux postes canadiens de radio et de télévision, de nouveaux journaux et si possible en Colombie-Britannique et au Canada. J'ai constaté que la compétition dans ce domaine était bienfaisante. En général, plus il y a de compétition, mieux seront les services de journalisme et de nouvelles; en outre, plus il y a de postes, plus il y a d'emplois.

La question, telle que je la vois, est très fondamentale. C'est la Commission fédérale des communications qui donne des permis aux postes américains aux États-Unis pour ce que ceux-ci desservent certains centres, dans une région précise des États-Unis, et non au Canada. Si ces postes se trouvent dans des situations financières difficiles, alors à mon avis le problème relève de leur Commission fédérale. C'est peut-être la Commission qui a mal jugé la chose en donnant des permis à ces postes. De toute façon, à mon avis ce n'est pas notre problème ni celui du présent comité.

Un de nos problèmes, comme on l'a fait valoir est que 20 millions de dollars par année de revenus publicitaires s'envolent vers les postes frontaliers des États-Unis. Évidemment, on peut débattre ce chiffre de 20 millions de dollars, mais de façon générale, les postes canadiens vont au sud acheter des programmes pour les présenter aux réseaux canadiens, ce qui leur coûte environ 20 millions de dollars. Si nous voulons nous amuser avec les chiffres, nous pouvons prendre les 20 millions qui s'envolent et les 20 millions qui sont versés et cela nous donnera 40 millions de dollars.

Au Canada, c'est le CRTC qui accorde les permis de télédiffusion à des requérants qui démontrent qu'ils peuvent se financer en diffusant à tel ou tel endroit. Pour cette raison, il nous a fallu plusieurs années pour obtenir un autre poste de télévision dans la région de Vancouver. Lorsque l'on considère que des millions de dollars canadiens s'envolent vers le sud, la politique du CRTC s'en trouve sérieusement minée et l'on peut dire que la perte de revenus publicitaires a des effets contrairement sur la situation financière de beaucoup de postes canadiens.

Le bill C-58 va empêcher les dépenses faites par des Canadiens pour des annonces aux États-Unis d'être déduites de l'impôt lorsque ces annonces visent le marché canadien. Mais un annonceur canadien peut encore annoncer. Il peut encore annoncer à Los Angeles, par exemple, et réclamer une déduction d'impôt. Je sais que vous êtes au courant.

[Texte]

The introduction of Bill C-58 was made as a result of the careful assessment of the over-all situation in this country. The bill is a necessary measure for the protection of the Canadian broadcasting system in our entire nation. It should be remembered that for 20 years U.S. stations have been reaping very large profits from communities which they have no licence to serve. They have been a drain on the Canadian broadcasting system while remaining free from the policy constraints imposed on Canadian licensees.

Now, referring back to the station where I gained employment as a freelance broadcaster, B.C. Television, their annual budget for news and public affairs alone is \$1 million. As a viewer in the market as well for the past 20-25 years, without denigrating KVOS—I watch them at times too as I watch all the channels, Seattle channels, our own channels—KVOS has virtually no news or public affairs broadcasting.

• 2100

Now the question has arisen, should KVOS be given special consideration, and I say specially to this brief? I do not think we should wipe anyone out without good reason. However, I have given serious consideration to the KVOS team, as I think we should, but there is a defect in the KVOS plan which is obvious. It would entrench the U.S. station's intrusion into the Canadian market.

I really would like to hear your point of view later, if you have one.

KVOS is trying to buy its way out of the application of Bill C-58. In effect, it is trying to buy a Canadian broadcasting licence. Allowing U.S. stations to operate in this country in that way would really make a mockery of the objectives set out in the Broadcasting Act of this country. You have to come back to the Broadcasting Act of 1968, which states, and I quote:

The Canadian broadcasting system should be effectively owned and controlled by Canadians so as to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada.

Mr. Epp: I could not agree more.

Mr. Raines: I am glad you agree with that, because having agreed with that, then we come to KVOS in particular, which is a border station, as you said, licensed to serve Bellingham.

Now, instead of moving their transmitter closer to the big Vancouver area market, perhaps they should have applied to move their transmitter closer to the big Seattle market, but I submit that was an American problem.

According to present estimates, about \$20 million is paid each year out of Canada to those American stations—that is aside from the other \$20 million I mentioned—for advertising directed to Canadian viewers, and for that yearly amount of \$20 million, some \$9 million comes from the TV market in the Toronto area—again, I will see what your figures say to that—and some \$7 million from Vancouver.

The main beneficiaries of cross-border ads are KVOS in Bellingham, Washington, which gets 85 to 90 per cent of its revenues from Vancouver, and the three Buffalo stations, whose \$9.5 billion a year from Canada is virtually pure profit, so the basic issue again is that stations licensed to operate in one country should confine their activities to that country.

[Interprétation]

Le bill C-58 a été présenté après une évaluation poussée de l'ensemble de la situation dans notre pays. Le bill représente une mesure nécessaire visant à protéger le réseau de télédiffusion canadien dans l'ensemble du pays. Il faut se rappeler que depuis 20 ans, les postes américains ont fait de très gros profits de centres pour lesquels ils n'ont aucun permis. Ils ont saigné le système de télédiffusion canadien sans être contraints par les politiques imposées aux détenteurs de permis canadiens.

Pour en revenir au poste où j'ai travaillé comme annonceur à la pîge, BC Television, 1 million de dollars de son budget annuel est affecté au téléjournal et aux affaires publiques. Comme téléspectateur depuis 25 ans, sans vouloir dénigrer KVOS—je regarde ce poste à l'occasion tout comme je regarde tous les autres, ceux de Seattle, les nôtres ... KVOS n'a à toutes fins pratiques aucune émission de nouvelles ou d'affaires publiques.

Il faut savoir si KVOS, et plus particulièrement ce mémoire, doit faire l'objet d'une attention particulière. J'estime qu'on ne doit ignorer aucun jugement sensé. J'ai sérieusement considéré l'équipe de KVOS, comme cela se doit, mais le plan de KVOS fait de toute évidence défaut sur un point. Cela mettrait fin à l'intrusion des stations américaines sur le marché canadien.

J'aimerais plus tard connaître votre avis à ce sujet.

KVOS cherche à échapper financièrement à la demande du Bill C-58. La station cherche à obtenir une licence canadienne de radiodiffusion. Le fait de permettre aux stations américaines le genre d'exploitation au Canada bafoue les objectifs de la Loi canadienne sur la radiodiffusion, de 1968 qui stipule que:

Le système de la radiodiffusion canadienne devrait être possédé et contrôlé effectivement par des Canadiens de façon à sauvegarder, à enrichir et à raffermir la structure culturelle, politique, social et économique du Canada.

M. Epp: Je ne saurais être mieux d'accord.

M. Raines: Je suis heureux que vous soyez d'accord sur ce point, car cela nous permet de passer au cas de KVOS, station-frontalière, comme vous l'avez dit, et titulaire d'une licence pour le service de Bellingham.

Plutôt que de rapprocher leur poste de transmission de la zone commerciale du grand Vancouver, la station aurait peut-être mieux fait de demander de la rapprocher du marché de Seattle; mais je reconnais que c'est là un problème américain.

D'après les estimations actuelles, quelque \$20 million passent chaque année du Canada aux États-Unis—en plus des \$20 millions que j'ai déjà mentionné—pour de la publicité destinée aux téléspectateurs canadiens et, de ce montant annuel de \$20 millions, quelque \$9 millions proviennent de Toronto—je vais encore une fois comparer vos chiffres—et quelque \$7 millions de Vancouver.

Les principaux bénéficiaires de la publicité canadienne sont KVOS à Bellingham (Wash.), qui tire 85 à 90 p. 100 de ses revenus de Vancouver, et les trois stations de Buffalo dont les \$9,5 millions par année obtenus du Canada sont virtuellement pur bénéfices; et cela revient donc à dire que les stations détenant une licence d'exploitation pour tel pays devraient restreindre leur activité à ce pays.

[Text]

I would like to ask a few questions. First of all, I would like to ask Dave Mintz of KVOS what his operating budget is north of the border and what his operating budget is south of the border.

The Chairman: Mr. Mintz.

Mrs Holt: And clear up a few missed facts too, perhaps, Vancouverites know about.

Mr. Mintz: We have no operating budget north of the border. Our entire news and production operations are from Bellingham, Washington. Our north-of-the-border operation is composed of the alternates that we have done for Canadian programming, i.e. Canawest Films, Vancouver, and Canawest-Master in Calgary in that type of operation. We have no operating budget up there but we had 173 full-time, part-time and free-lance people in the last fiscal year operating out of the Canadian office.

Mr. Raines: Mr. Mintz, I believe in an earlier statement you said you came to the Vancouver market or you moved your transmitter to an island, which is considerably closer to the Vancouver market, not at the request of the Canadian government or Canadians, but at the request of advertising agencies. I want to ask you if you were again hurt by the intrusion of the Seattle market, channels 4, 5 and 7 and it now is, three channels, which we also get in the Vancouver area. Why did you not at that time give consideration to moving your transmitter closer to the Seattle area and competing with the U.S. stations in the Seattle area?

Mr. Mintz: I do not think 4 and 7 were on the air yet at that time, Mr. Raines. It would have been too long a throw, from that area up there where we are licensed, to throw a signal that would occupy a Class A signal into the Seattle area. The fact is, at least as a businessman what you try to do is fulfill a need. We were told by Canadian advertising agencies and Canadian advertisers that there was a need to be filled in the Vancouver market, and as such we attempted as businessmen to step in and fill it.

The Chairman: This is your last question, Mr. Raines, if you please.

• 2105

Mr. Raines: Yes. In view of the fact that we have the CBC with a rather general expenditure for news and public affairs in the Vancouver area, and in view of the fact that CHAN-TV, the main station in my riding, is spending more than \$1 million on news and public affairs alone, what is your budget for news and public affairs at KVOS?

Mr. Mintz: It is nowhere near that amount. We realize we cannot compete with news. I do not have the figures here. I am sorry. We have put our efforts into soft news—commentary, documentary, programs of that ilk.

We have, approximately, in an average week, six half-hours of production informational programs of this type, both Canadian and U.S. intermingled. We could not compete with the news. We have not attempted to compete newswise. Just like with Canawest, as an alternate to Canadian content programming, the soft news—the commentary—was our alternate to the hard news that CBC and CTV do absolutely magnificent jobs with.

[Interpretation]

J'aimerais poser quelques questions. J'aimerais d'abord demander à Dave Mintz de KVOS quel est son budget d'exploitation au nord de la frontière et quel est son budget d'exploitation au sud de la frontière.

Le président: Monsieur Mintz.

Mme Holt: Et peut-être nous éclairer sur certains points qui nous échappent et qui sont familiers aux habitants de Vancouver.

M. Mintz: Nous n'avons pas de budget d'exploitation au nord de la frontière. Tous nos services de nouvelles et de production sont de Bellingham (Wash.). Notre activité au nord de la frontière en est l'alternance de la programmation canadienne, c'est-à-dire Canawest Films (Vancouver), et Canawest-Master (Calgary) dans ce genre d'opérations. Nous n'avons pas de budget d'exploitation là-bas, mais nous avons employé 173 pigistes à plein temps, à temps partiel ou indépendants attachés au bureau canadien durant la dernière année financière.

M. Raines: Monsieur Mintz, il me semble que vous avez dit un peu plus tôt que vous étiez sur le marché de Vancouver ou que vous aviez installé votre poste de transmission dans une île beaucoup plus rapprochée du marché de Vancouver, non pas à la demande du gouvernement canadien ou des Canadiens mais à la demande des agences de publicité. J'aimerais savoir si vous avez subi des préjudices à cause de l'intrusion du marché de Seattle, canaux 4, 5 et 7 présentement, 3 canaux qui pénètrent également la région de Vancouver. Pourquoi n'avez-vous pas envisagé à ce moment-là de démembrer votre poste de transmission plus près de la zone de Seattle et de faire concurrence aux stations américaines de la région de Seattle?

M. Mintz: Je ne crois pas que 4 et 7 étaient sur les ondes à ce moment-là, monsieur Raines. La distance est trop grande du lieu d'exploitation désigné par notre licence et cette région pour transmettre un signal de première qualité dans la zone de Seattle. L'homme d'affaires répond à un besoin. Les agences de publicité canadiennes et les publicitaires canadiens nous ont dit qu'il y avait un vide à combler sur le marché de Vancouver et, en hommes d'affaires, nous avons voulu le combler.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Raines.

M. Raines: Merci. La Société Radio-Canada a un budget pour les nouvelles et les questions d'intérêt public dans la région de Vancouver, et la société principale dans ma circonscription, CHAN-TV, dépense plus de \$1 million à ces deux postes; combien ces postes coûtent-ils à la société KVOS?

M. Mintz: Cela nous coûte bien moins, nous ne pouvons pas faire concurrence aux nouvelles. Je n'ai pas les chiffres avec moi; nous nous intéressons plutôt aux commentaires, aux documentaires, et aux autres programmes de ce genre.

Dans une semaine normale, nous avons 6 demi-heures de documentaires d'information canadiens et américains. Nous n'avons pas essayé de concurrencer les nouvelles. Les sociétés Radio-Canada et CTV font un travail superbe du reportage des nouvelles; à l'instar de la Société Canawest, nous offrons une alternative à ce contenu de type canadien; il s'agit des commentaires et des programmes d'information.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Mintz, and Mr. Raines. I will now move on to Mr. Symes, who will have 10 minutes at his disposal on behalf of his party. Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Beuth of the Buffalo stations what amount of revenue was derived from selling advertising to Canadian advertisers in 1974.

Mr. Beuth: The figure is \$9 million.

Mr. Symes: For 1974.

Mr. Beuth: Yes.

Mr. Symes: \$9 million. What percentage of your total advertising revenue would that represent?

Mr. Beuth: About 30 per cent.

Mr. Symes: About 30 per cent.

Mr. Beuth: Those figures are published. The total figures are published.

Mr. Symes: Right. I would ask Mr. Mintz of KVOs the same question. What is the amount of revenue derived from Canadian advertisers and what percentage of your total advertising revenue does that represent?

Mr. Mintz: For 1974, it would be about \$6.7 million, and it would represent about 90 per cent of our revenue.

Mr. Symes: Mr. Beuth, have the Buffalo stations paid any Canadian income tax or reinvested any of those funds into the Canadian market as KVOs claims it has?

Mr. Beuth: No, sir, not in that regard. We believe the situations are totally different with regard to geography and with regard to revenues and market size. We are principally a Buffalo station.

Mr. Arries: Phil, I think we ought to make it clear that 25 per cent of the dollars spent by Canadian advertisers on the Buffalo stations stays in Canada; to advertising agencies, 15 per cent; and, to our selling representatives, 10 per cent.

In addition to that, talking about 1974, approximately \$1 million was spent on the Buffalo border stations by Canadian advertisers desirous of reaching our U.S. audience. Canadian National exhibit certain ideas with distribution in the Buffalo marketplace, currently things like the Canadian Olympic coins.

Mr. Beuth: I might add, if I may, that we provide essentially an incidental program service to advertisers and to viewers in Toronto by authorization and by choice of the CRTC, which has licensed cable systems specifically to carry our signals. The government has always had the option of licensing Canadian signals to interfere with ours, but has never exercised that option. We believe Canadians want our program service and Canadian advertisers want our advertising service.

Mr. Symes: The bulk of the revenue, of course, stays in the United States.

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Mintz, merci, monsieur Raines. Monsieur Symes, vous avez 10 minutes pour poser des questions au nom de votre parti.

M. Symes: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à M. Beuth des sociétés de Buffalo quel a été le montant consacré à la vente d'annonces aux firmes canadiennes en 1974.

M. Beuth: Il s'agissait de \$9 millions.

M. Symes: En 1974?

M. Beuth: En effet.

M. Symes: Quel pourcentage de votre revenu publicitaire total cela représente-t-il?

M. Beuth: Environ 30 p. 100.

M. Symes: Merci.

M. Beuth: Ce sont des chiffres dont le public peut prendre connaissance.

M. Symes: Monsieur Mintz, j'aimerais vous poser la même question, pour ce qui est de la Société KVOs.

M. Mintz: Ces commanditaires représentent près de \$6.7 millions en 1974, c'est-à-dire 90 p. 100 de notre revenu.

M. Symes: Monsieur Beuth, les sociétés de Buffalo ont-elles payé l'impôt canadien sur le revenu et ont-elles réinvesti certaines sommes sur le marché canadien, comme l'affirme KVOs?

M. Beuth: Non; d'après nous, les aspects géographie, revenu et importance du marché sont complètement différents. Notre société est axée sur la ville de Buffalo.

M. Arries: Phil, il faudrait établir clairement que 25 p. 100 de l'argent versé par les annonceurs canadiens aux sociétés de Buffalo restent au Canada; il s'agit des 15 p. 100 qui vont aux firmes publicitaires et des 10 p. 100 à nos représentants des ventes.

De plus, en 1974, les annonceurs canadiens ont versé près de \$1 million aux firmes de Buffalo, parce qu'ils voulaient atteindre les auditoires américains. Le Canadien National présente des articles comme la monnaie olympique pour faire des ventes à Buffalo même.

M. Beuth: Je pourrais ajouter que nous fournissons avant tout un service aux publicitaires et aux auditoires de Toronto, avec l'autorisation du CRTC, qui permet aux systèmes de câblovision de transmettre notre signal. Le gouvernement a toujours eu la possibilité de fournir aux sociétés canadiennes une signalisation qui brouille la nôtre; le gouvernement, cependant, n'a jamais fait ce choix. D'après nous, les Canadiens veulent notre programme auxiliaire, et les annonceurs canadiens veulent notre service publicitaire.

M. Symes: Bien entendu, la masse des revenus reste aux États-Unis.

[Text]

Mr. Beuth: Yes, sir.

Mr. Symes: Mr. Mintz of KVOS is arguing that his station deserves special consideration because of its reinvestment in Canada. Can you make any claim for the Buffalo station that, likewise, it should have some kind of special consideration under this bill?

• 2110

Mr. Beuth: We would be delighted to sit down and talk at an appropriate forum on ways that we can pay some of that—either by taxation or otherwise—to the Canadian government. Hopefully, it would be in one lump sum, so that it could help to accomplish what the CRTC and the government is trying to do in terms of improving Canadian television.

We have not been successful in getting a forum for such discussions, because we think such discussions should encompass a number of broad issues—the total picture. It is very difficult to separate any one of these major issues—the tax measure and pre-release. It is very difficult to separate them, and that is why we believe it is in the best interests of all parties to sit down and discuss reasonably, among reasonable people, how the total objective may be accomplished.

Mr. Symes: I find it interesting that the bill has suddenly provoked fiscal responsibility among the border stations. I would like to now turn to Mr. Mintz and to ask him how he arrived at the \$2 million figure, which he is proposing as an amount his station would be willing to contribute to Canadian broadcasting in return for special consideration under this bill.

Mr. Mintz: I suggested what I thought, in terms of inflation, our profit could be, if prices did not get too much higher for 1978-79. I then halved it and figured \$2 million flowing back. Right now our profit—and I have given this out to other members—is \$1.5 million. I looked ahead at inflation and at the growth of the market and I halved the profits to get the average of the suggested \$2 million.

Mr. Symes: Why, after 20 years, did you finally come up with this offer?

Mr. Frith: Perhaps I could point out that it is not just after 20 years. As a matter of fact, 5 years ago we made essentially the same proposal. The entire proposal is in the material that was circulated to the members. It was essentially the same proposal. It was to the Canadian Radio Television Commission.

The only essential difference was that we were proposing at that time to transfer the money to a West Coast film corporation modelled after the Canadian Film Development Corporation, but we were talking about the same kind of money and saying we had been making contribution in Canawest Films and in other ways.

As I say, about 4 or 5 years ago—I could look up the date here, it was 1971—we spent some time preparing essentially the same proposal. If I understood the response of the CRTC, it was to the effect that they had some reservations at the time about entering into a specific agreement of that kind with a specific United States station. It is not quite as late as you might have thought.

[Interpretation]

M. Beuth: En effet.

M. Symes: M. Mintz, de la société KVOS, affirme que la société qu'il représente a droit à une considération spéciale, étant donné les réinvestissements qu'elle fait au Canada. Estimez-vous que la société de Buffalo pourrait aussi faire cette demande?

M. Beuth: Nous serions très heureux de discuter avec une assemblée appropriée des façons dont nous pourrions payer une partie de ce montant, soit en impôt ou autrement, au gouvernement canadien. Nous espérons qu'il s'agirait d'un versement global car on pourrait ainsi contribuer à atteindre l'objectif du CRTC et du gouvernement, c'est-à-dire améliorer la télévision canadienne.

Nous n'avons pas réussi à réunir une telle assemblée pour entreprendre des discussions de ce genre, car nous croyons que de telles discussions devraient englober un certain nombre de questions générales, c'est-à-dire tous les aspects du problème. Il est très difficile de parler isolément d'un de ces aspects, la mesure fiscale et l'autorisation préalable. Il est très difficile de les séparer, c'est pourquoi nous croyons qu'il est dans l'intérêt de toutes les parties de discuter de façon raisonnable, entre gens raisonnables, de la façon dont on peut atteindre l'objectif final.

M. Symes: Je trouve intéressant que le bill ait soudainement donné une responsabilité fiscale aux postes frontaliers. J'aimerais maintenant demander à M. Mintz comment il a établi ce chiffre de \$2 millions, montant que selon lui son poste serait disposé à verser dans la radiodiffusion canadienne en échange d'un traitement spécial en vertu de ce bill.

M. Mintz: J'ai proposé le montant de notre profit, en tenant compte de l'inflation, si les prix ne montent pas trop jusqu'en 1978-1979. J'ai ensuite pris la moitié et j'ai prévu un rendement de \$2 millions. A l'heure actuelle, notre profit, et j'ai donné ce renseignement à d'autres membres, se chiffre à \$1.5 million. J'ai prévu l'inflation et la croissance du marché, j'ai coupé de moitié les profits pour en arriver à la moyenne que j'ai proposée, \$2 millions.

M. Symes: Pourquoi, après 20 ans, faites-vous finalement cette offre?

M. Frith: Je pourrait peut-être signaler qu'il ne s'est pas écoulé 20 ans. En fait, nous avons fait une proposition souhaitable il y a cinq ans. Cette proposition se trouve dans les documents qui ont été distribués aux membres. C'était presque la même proposition. Nous l'avons faite au Conseil de la radio télévision canadienne.

La seule différence essentielle est que nous avons alors proposé de transférer les fonds à une société cinématographique de la côte Ouest constituée d'après le modèle de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, mais nous parlions du même montant et nous disions que nous avions apporté une contribution à la compagnie Canawest sous d'autres formes.

Comm je l'ai dit, il y a environ 4 ou 5 ans, je pourrais vérifier ici la date, c'était en 1971, nous avons passé quelque temps à préparer une proposition presque semblable. Si j'ai bien compris la réponse que nous avait donnée le CRTC à ce moment-là, il hésitait quelque peu à conclure un accord de ce genre avec un poste américain. Cette proposition ne vient pas aussi tard que vous avez peut-être cru.

[Texte]

Mr. Symes: I think it is very interesting that the bulk of your advertising revenue is coming from the Canadian market. Really, without the Canadian market you could not exist as a station with the high degree of profitability you have. Because you are so dependent on the Canadian market, as I interpret it, you are trying to return some of that largess to the Canadian market, yet still being outside any kind of Canadian broadcast regulations. You are outside the jurisdiction of the CRTC concerning Canadian content and Canadian broadcasting policy, and yet asking us, as Canadian parliamentarians, to grant you some kind of privileged status in terms of broadcasting. I think it is a bit much, when we look at the over-all principle of broadcasting in this country, that you should have the benefits of our market yet not be subject to our regulations.

• 2115

Mr. Frith: That is a fact, that we are not subject to the regulations from the broadcasting point of view. It is, however, equally a fact that the service, an advertising service, has been and is being provided there that, to the extent that we could contribute and to the extent that we can follow regulations—As you probably noticed in the material, in terms of regulations as to advertising children's ads, drugs and that sort of thing, we always follow the stricter of the two. If the FCC is the tougher, we follow that one; if the CRTC is the tougher, we follow that one. It is a fact, as you say, that we are not licensed by the CRTC. As far as programming content is concerned we have not been able to compete with the two big networks, so we have tried to do something with Canadawest in that area.

It is also true, and perhaps I did not underline this enough, that we are not really asking for an exemption; we are asking for the right to convince later a Canadian authority that this fact of our existence there could be turned to Canadian advantage. If we cannot convince you that that possibility should be left, then we have failed here tonight. Even if we do convince you of that, we still have to convince somebody else that any particular plan is essentially to the benefit of Canada and that therefore the fact of our existence is being exploited as much as possible to Canada's benefit. That is the basis of our suggestion, not a sort of inherited or grandfather right.

The Chairman: Just one additional question, Mr. Symes.

Mr. Symes: Instead of going on to the dumping issue, maybe I can get back later on that.

You are saying that KVOs deserves special consideration because it is more "Canadian" or is oriented more to serving Canadians than the Buffalo or other border stations. You consider that you are a special case because of your record, as opposed to the Buffalo stations?

Mr. Frith: But only to the extent that we suggest that because of that we should be given the opportunity to do more, not that because of that we should be exempted. I would like really to emphasize that. It might seem like a nuance, but it is very important to our proposal. Our proposal is not to say that, because of what we have done in the past, because of all the things I have said, we should be exempted. That is not our proposal. Our proposal is that because we have had a Canadian subsidiary for this length of time and done what we have done, you should give us a

[Interprétation]

M. Symes: Il est très intéressant de constater que la majeure partie du revenu que vous tirez de la publicité vient du marché canadien. En fait, sans le marché canadien vous ne pourriez survivre en tant que poste avec autant de profits que vous en faites à l'heure actuelle. Étant donné que vous dépendez tellement du marché canadien, si j'ai bien compris, vous tentez d'en faire profiter dans une certaine mesure les Canadiens, tout en n'étant soumis à aucun règlement canadien sur la radiodiffusion. Vous n'êtes pas touchés par les normes du CRTC quant au contenu canadien et à la politique de radiodiffusion canadienne et vous venez demander à des parlementaires canadiens de vous accorder un statut en quelque sorte privilégié en matière de radiodiffusion. Je trouve que c'est un peu exagéré si vous envisagez tout le contexte de la radiodiffusion au Canada. Pourquoi devriez-vous bénéficier de notre marché sans être tenus par notre réglementation.

M. Frith: Il est vrai que nous ne sommes pas soumis aux règlements sur la radiodiffusion. Mais il est également vrai que ce service de publicité est fourni dans la mesure du possible et dans la mesure où nous pouvons nous conformer aux règlements. Vous avez probablement remarqué dans notre documentation que, pour ce qui est de la publicité dans notre documentation destinée aux enfants, et de la publicité sur les médicaments et autres choses du genre, nous suivons toujours les normes les plus strictes, qu'il s'agisse de celles de FCC ou de celles du CRTC. D'autre part, il est vrai que le CRTC ne nous a pas délivré de permis. Quant au contenu des programmes, n'ayant pu concurrencer les deux grands réseaux, nous avons essayé quelque chose avec Canawest dans ce domaine.

Il est également vrai, et peut-être n'ai-je pas assez insisté là-dessus, que nous ne demandons pas vraiment d'être exemptés mais d'être autorisés à tenter de convaincre plus tard les autorités canadiennes que nous pouvons servir là-bas les intérêts canadiens. Si nous ne pouvons vous convaincre de cette possibilité ce soir, nous aurons échoué. Et même si nous vous en convainçons, il nous restera à convaincre d'autres que tout régime particulier servira essentiellement le Canada et qu'ainsi notre présence là-bas est, autant que faire se peut, exploitée dans l'intérêt du Canada. C'est là la base de notre suggestion, et nous ne prétendons pas à un droit hérité quelconque.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Symes.

M. Symes: Plutôt que de continuer sur le dumping, j'aimerais passer à autre chose.

Vous estimez que KVOs mérite une attention spéciale car ce poste est plus «canadien» ou plus orienté sur le service aux Canadiens que les postes de Buffalo ou d'autres postes frontaliers. Vous vous considérez comme cas particulier en vous fondant sur vos réalisations que vous comparez à celles des postes de Buffalo?

M. Frith: Mais seulement parce que nous pensons qu'on devrait nous permettre d'aller plus avant et non par parce que nous demandons d'être exemptés. Peut-être cela vous semble-t-il une nuance sans importance mais c'est vraiment dans cette optique qu'il faut considérer notre proposition. Nous ne venons pas vous dire qu'étant donné ce que nous avons fait et ce que je viens de vous exposer, il faudrait nous exempter, mais que, parce que nous avons une filiale canadienne depuis longtemps et que nous avons réalisé certaines choses, vous devriez nous permettre d'es-

[Text]

chance to try to qualify for an exemption by doing something more. If we do not do enough, then we do not get the exemption. So that the only grandfather—if you want to call it—side is to say to give us a chance to try to qualify for an exemption. We do not ask for an exemption because of what we have done, Mr. Symes.

The Chairman: I will allow Mr. Beuth to comment on this.

Mr. Beuth: Thank you, Mr. Chairman. Comparisons are being continually made between the two markets, and the situation is quite different between the two. We are not here tonight to buy our way into Canada. We provide a service for moneys received. Why we are now paying attention to it is that we are essentially responding to what you perceive to be a problem. Our contribution to Canada has been, first, providing a fair recompense of valuable advertising vehicle for Toronto advertisers who have marketed their goods and services with it quite effectively, and, second, one of our contributions to Canada is the existence of a very profitable cable television industry.

The Chairman: Thank you, Mr. Beuth.

• 2120

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. Allard qui va disposer de 10 minutes au nom de son parti. Monsieur Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président. Je vais tenter d'être assez bref parce que je ne suis pas de la région de l'Ouest, je suis de l'Est. Je n'ai pas à vous dire que je n'ai aucun intérêt dans la station de KVOS-TV (B.C.) Ltd. mais tout de même j'aimerais poser quelques questions d'ordre général.

J'aimerais savoir d'abord si, au tout début, en 1953, vos intentions étaient de desservir la Colombie-Britannique, et en même temps, est-ce que, lorsque vous avez commencé vos opérations, il était dans vos intentions de desservir le côté canadien, en l'occurrence la Colombie-Britannique?

M. Frith: Non monsieur Allard, telle n'était pas notre intention. Nous avons commencé en 1953, comme vous l'avez précisé, et notre intention à ce moment-là c'était d'essayer de réussir comme un poste dans un marché assez restreint. Mais nous avons trouvé qu'à cause du fait que nous étions assez près du marché de Seattle, il était très très difficile de réussir et finalement, nous avons dû accepter le fait que nous ne pouvions pas réussir avec un petit poste comme celui-là.

A ce moment, c'est-à-dire deux ans après, certains commanditaires de Vancouver et du Canada ont suggéré, parce qu'il n'y avait pas à ce moment-là de service, sauf le tout début d'un service de la Société Radio-Canada, que si nous pouvions améliorer notre signal dans cette région, il y avait là un besoin pour la publicité, besoin que nous pouvions remplir. Et, c'est pour cette raison que nous avons commencé de desservir la région, pour finalement changer la situation de notre transmetteur.

M. Allard: Je pense également, si j'ai bien compris, que vous avez dit que vous aviez des projets à présenter au CRTC. Est-ce que vous pourriez préciser le projet que vous aviez à présenter dans ce domaine-là?

[Interpretation]

sayer de nous mériter une exemption en faisant davantage. Ainsi, si nous n'allons pas assez loin, nous n'obtiendrons pas cette exemption. Donc, le seul privilège de grand-père, si vous voulez le désigner ainsi, est de vous demander de nous permettre d'essayer de gagner cette exemption. Monsieur Symes, ce n'est pas en tablant sur ce que nous avons fait mais sur ce que nous voudrions essayer de faire que nous venons solliciter votre attention.

Le président: Je vais laisser M. Beuth dire quelques mots à ce sujet.

M. Beuth: Merci, monsieur le président. On n'arrête pas de comparer les deux marchés, et la situation est en effet totalement différente. Nous ne sommes pas venus ici ce soir pour nous gagner une place au Canada. Les services que nous fournissons nous sont payés. Si nous nous préoccupons de la question c'est parce que nous voulons vous expliquer comment nous concevons ce problème. Notre contribution au Canada fut tout d'abord de fournir un bon véhicule de publicité aux agences de Toronto qui ont commercialisé leurs produits et services avec beaucoup de réussite et, deuxièmement, d'assurer une télédistribution très rentable.

Le président: Merci, monsieur Beuth.

The Chairman: Mr. Allard will now have the floor for 10 minutes on behalf of his party.

Mr. Allard: Since I come from the East and not from the West, I shall try to keep my questions short. I have no direct interest in KVOS-TV (B.C.) Ltd., but I nonetheless have a few general questions to ask.

I would first of all like to know if you intended to serve British Columbia when you began operations in 1953?

Mr. Frith: No, we did not have that intention. When we began in 1953, we wanted to achieve some measure of success in a rather limited market. But we were fairly close to Seattle, and for this reason it was very difficult indeed for us to get established. In the end, we had to accept the fact that we were too small to carve out a market for ourselves.

Then, two years later, certain publicity agents in Vancouver and elsewhere in Canada informed us that the market was there, but that we would have to increase the strength of our signal. At that time, the CBC was just beginning operations in that part of the country. This is why we began to broadcast in that area, and in due course we changed the location of our transmitter.

Mr. Allard: If my understanding is correct, you also said that you presented projects to the CRTC. What kind of projects were you referring to?

[Texte]

M. Frith: Oui. Nous avons discuté avec le CRTC, une sorte de schéma de la proposition que nous avons présentée aujourd'hui. Et, également aujourd'hui, nous avons discuté le projet de façon plus précise, plus exacte. La réaction du CRTC, pas de la Commission comme telle, parce que vous comprenez, compte tenu du temps disponible, il était très difficile d'avoir une réunion de la Commission elle-même mais nous avons discuté avec certains hauts fonctionnaires. Ce n'était pas une question de négociations parce que nous avons compris qu'il leur était impossible de ne prononcer et leur réaction c'était que c'est au Parlement, aux députés peut-être, de décider s'ils veulent accepter ou rejeter la suggestion. Tout ce que nous pouvons dire, c'est qu'ils sont au courant du schéma et de la présentation d'aujourd'hui et qu'ils ont également une copie de l'amendement suggéré.

M. Allard: Dans votre résumé que j'ai lu en diagonale, vous affirmez avoir contribué à l'économie canadienne, tant publique que privée, une somme d'environ 76 millions de dollars, pour une période de 9 ans. Comment avez-vous obtenu un tel montant?

M. Frith: Monsieur Allard, c'était précisé dans notre présentation, malheureusement je n'en ai pas la version française, mais dans la version anglaise, aux pages 12 et 13. Dans la version française c'est aux pages 16 et 17. Il s'agit du total de ce qu'ont versé notre société KVOS-TV (B.C.) Ltd. et les sociétés Wometco (B.C.) Ltd., Canawest Master Films et Canawest Film Productions aux deux secteurs privé et public. En ce qui concerne le secteur public, nous avons l'impôt déduit sur les salaires, l'impôt foncier, l'impôt sur les bénéfices industriels, l'impôt sur le revenu etc. . . le total est de \$9,950 mille. Dans le secteur privé, pour les salaires au Canada, les commissions versées aux organismes canadiens, les commissions versées aux représentants canadiens et les autres dépenses au Canada, le total est de \$75,800. Mais les détails sont là.

• 2125

M. Allard: Merci. Je pense que quelqu'un a déjà parlé avant moi d'un montant de \$2 million. Est-ce que ce montant-là va être réinvesti au Canada ou est-ce dans votre intention de prendre de l'expansion au pays grâce à ces \$2 million de dollars-là? Ou encore allez-vous les attribuer à votre compagnie de cinéma, car je crois que vous avez également une compagnie de films à Winnipeg?

M. Frith: Peut-être, si vous le permettez, monsieur Allard, M. Mintz pourra-t-il répondre à votre question?

Mr. Mintz: Concerning the \$2 million, the plan would be to have an over-all objective of doing the best with that money that could possibly be done for the Canadian system in British Columbia. The people who could approve such a plan, who could really see where the broadcasting objectives could be best met, we think, would be the CRTC. For instance, one thing needed in British Columbia immediately is an extension of service into the Kootenays and up into the Prince Rupert area. This could be accomplished much more quickly by utilizing this fund, perhaps, than by waiting for the ordinary course of action.

Another possibility is the setting up, by grants or by actual training set-ups, all types of broadcast talent in Vancouver on the mainland, on Vancouver Island, and in the Okanagan, so that a skill bank of trained Canadian television personnel could be available to the West Coast. Linked with this utilization, with the rest of the money directly going into production you could build a major

[Interprétation]

Mr. Frith: We discussed with the CRTC an earlier version of the proposal we are putting forward today. We also discussed the completed version of our project with the CRTC. We discussed the project with certain senior officials, since it was difficult to organize a meeting with the Commission in so short a time. These were not official talks, since we understood it was impossible for the CRTC to come to a final decision. They were of the opinion that it was up to the government and Members of Parliament to accept or refuse our proposals. All I can say for the moment is that they are familiar with our project and realize that a presentation is being made today. They also have a copy of the proposed amendment.

Mr. Allard: I skimmed your summary, and noted that you claim to have contributed some \$76 million to the Canadian economy, both in the public and private sectors, over a nine-year period. Where does this figure come from?

Mr. Frith: That information is in our brief, but I unfortunately do not have the French version. It is on pages 12 and 13 of the English version. Yes, here we are. In the French version, it would be pages 16 and 17. This sum represents the total amount paid into the private and public sectors of the Canadian economy by KVOS-TV (B.C.) Ltd., and by Wometco (B.C.) Ltd., Canawest Master Films and Canawest Film Productions. In the public sector, there is the payroll tax, property tax, manufacturer's tax, income tax, and so forth, for a total of \$9,950,000. In the private sector there is the Canadian Payroll, the Canadian Agency Commission, the Canadian Representation Commission and other expenditures in Canada for a total of \$75,800,000. The breakdown of these figures is in the brief.

Mr. Allard: Thank you. I think a previous questioner mentioned the sum of \$2 million. Was this to be reinvested in Canada or did you intend to use this money for expansion? Or perhaps you were going to use these funds for your film company, which is in Winnipeg, is it not?

Mr. Frith: Perhaps Mr. Mintz could answer your question.

M. Mintz: Nous avons l'intention de nous servir de ce montant de \$2 millions de la meilleure façon possible afin d'améliorer le réseau canadien en Colombie-Britannique. Il nous semble que le CRTC serait l'organisme le mieux qualifié de décider comment ces fonds devraient être dépensés. Par exemple, il faudrait que Prince Rupert et la région des Kootenays soient desservies le plus tôt possible. On pourrait arriver plus rapidement à cette fin en se servant de ce fonds qu'en procédant par les voies normales.

Il y aurait aussi la possibilité de former, à Vancouver, dans l'Île de Vancouver et dans la région de l'Okanagan, du personnel spécialisé dans le domaine de la radiodiffusion afin de mieux desservir toute la région de la côte ouest. Dans le cadre de ce même programme, on pourrait dépenser ce qui reste de ces fonds pour établir un réseau de télédiffusion important, lequel donnerait des emplois à

[Text]

television industry creating maybe 200 extra jobs out there per year. This would be done directly with that \$2 million, in whatever form a plan presented to the CRTC might come up with.

Mr. Frith: Monsieur Allard, me permettez-vous d'ajouter une autre précision? Le montant de \$2 millions, ce n'est qu'une suggestion, ou comme montant, ou comme modalité. Il est bien certain que d'autres éléments viendront s'y ajouter, n'est-ce pas? Peut-être, comme nous avons suggéré dans notre présentation même, que le CRTC ou l'autorité canadienne qui en a le pouvoir, pourrait exiger comme condition d'approbation de tout plan qui lui serait soumis, qu'un certain pourcentage des actions de propriété soit réservé aux Canadiens. C'est une autre possibilité. Il n'est pas question d'acheter un privilège, n'est-ce pas? Nous en suggérons le montant parce qu'il s'agit d'un projet de loi qui concerne la question des impôts! Le but c'est en quelque sorte, de canaliser des fonds dans le secteur canadien de la radiodiffusion. Si c'est une priorité, nous pouvons suggérer quelque chose comme cela. Si une autre priorité devait s'imposer, le CRTC par exemple pourrait dire, cette année, nous voulons une vente d'actions, ou quelque chose comme cela. Le \$2 millions n'est seulement-là que pour dire: à notre avis, il y a un \$2 millions disponible.

M. Allard: Je vous remercie, monsieur. C'est tout. Merci.

• 2130

Le président: Merci, monsieur Allard.

Nous pouvons commencer à poser une deuxième série de questions. Je donne à chacun 5 minutes. Nous commençons par M. Brisco.

Mr. Brisco has the floor.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Mintz if, to his knowledge, any other television company in Vancouver—whether CBC, CTV or whatever—has ever made an offer to contribute to the assistance or the development of a Western counterpart of the Canadian Film Development Corporation?

Mr. Mintz: Nobody besides ourselves, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Now, Mr. Symes asked you what percentage of your advertising revenue was earned in Canada. It seemed to me you said 90 per cent. What percentage of that advertising revenue remains in Canada?

Mr. Mintz: Under the tax set-up that the Canadian government put into effect in 1955, 50 per cent of the revenue generated is considered to be payment for the services that the U.S. company renders to the Canadian company. If you are selling shoes, you have to have shoes to sell. So 50 per cent of the money as it comes in is charged as an expense under the tax ruling to the U.S. company and goes down there; the other 50 per cent stays in Canada. But some of that 50 per cent that goes down into the United States is reinvested back up here.

Mr. Brisco: Okay. I am sorry; I turned that question around. I had forgotten that you had already explained that. I think you said that the U.S. government and the Canadian counterpart got together with reference to your tax structure.

[Interpretation]

peut-être 200 personnes. Voilà comment on dépenserait ces fonds, peu importe la forme ultime du projet définitif accepté par le CRTC.

Mr. Frith: Mr. Allard, may I add something? The \$2 million is only a suggested figure. Other factors will certainly be taken into account. For example, we suggested in our presentation that the CRTC or the competent body in Canada should require that a certain percentage of the shares in every plan submitted to the Commission be reserved for Canadians. That is one more possibility. We are not speaking of buying a privilege, are we? We put forward a figure because we are dealing with a bill amending the Income Tax Act. The goal of this bill would seem to be to direct funds towards the Canadian broadcasting industry. If this is a priority, that is the kind of suggestion we would make. If another priority were to be, we could suggest that the money be spent in another fashion if the priorities were different. For example, the CRTC could say that it wanted to sell shares this year. All we are saying is that we feel that \$2 million is available.

Mr. Allard: Thank you, sir. That is it. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard.

We can now start a second round of questions. Each one will be entitled to five minutes. The first one is Mr. Brisco.

Monsieur Brisco, vous avez la parole.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

J'aimerais demander à M. Mintz si, à sa connaissance, une autre station de télévision de Vancouver, CBC, CTV ou une autre, a jamais offert de contribuer au financement ou à la mise sur pied d'un équivalent dans l'Ouest, de la Société de développement cinématographique canadienne?

M. Mintz: Personne d'autre que nous, monsieur Brisco.

M. Brisco: M. Symes vous a demandé quel pourcentage de vos revenus tirés de la publicité étaient gagnés au Canada. Vous avez répondu 90 p. 100, il me semble. Quel pourcentage de ces revenus reste au Canada?

M. Mintz: Étant donné les dispositions fiscales établies par le gouvernement canadien en 1955, 50 p. 100 des revenus gagnés sont considérés comme le paiement des services rendus par la compagnie américaine à la compagnie canadienne. Pour vendre des souliers, il faut d'abord en avoir. Donc, 50 p. 100 des recettes sont considérés, du point de vue fiscal, comme vis à vis de la société américaine. Cette partie est donc envoyée aux États-Unis et l'autre reste au Canada. Bien entendu, une part de ces premiers 50 p. 100 est réinvestie au Canada.

M. Brisco: Ça va. Je m'excuse d'avoir posé à nouveau cette question sous une autre forme, j'avais oublié que vous l'aviez déjà expliquée. Vous avez dit que les gouvernements américain et canadien ont discuté ensemble de votre structure fiscale.

[Texte]

Mr. Mintz: Yes, sir.

Mr. Brisco: Okay, fine. Now I would like to ask our representatives from Buffalo whether they feel that the U.S. should legislate against the CBC in Windsor in view of the fact that we are legislating against your station in Detroit. Would you recommend that?

Mr. Beuth: We advocate a free exchange across the border.

Mr. Brisco: And so do we.

At the rate this bill is going, Mr. Chairman, I think it will not be too long before we will be banning U.S. automobiles and underarm deodorants.

I would like to ask Mr. Mintz if he feels that there is some stigma or mockery attached to a U.S. firm based in Canada and employing Canadians?

Mr. Mintz: If there is some "mockery" attached to it?

Mr. Brisco: Yes. The implication has been made by the member from Burnaby-Seymour at least I got the impression that it was a mockery, for American firms to employ Canadians. Do you feel that way?

Mr. Mintz: I personally do not feel that way. Could I put it another way, Mr. Brisco? We are faced with a fact of life today. Maybe if we had a chance to start over again we would have put our transmitter right next to Seattle, but the fact of the matter as it exists today is that it is not next to Seattle and it cannot go down there now because of the economic situation. It is right there covering Vancouver-Victoria. The viewers in Vancouver-Victoria take our signal as one of the top three that they view. All we are saying is the bill does not cut us out from the picture; we are still there. It is a fact of life, so why not utilize the existence of KVOS out there for the benefit of Canada in the best possible way?

Mr. Brisco: Precisely, I could not agree more.

How much prime time in advertising is now available on the Canadian market that you serve? Just let me expand on that. If Bill C-58 is approved in its entirety without amendments, what effect do you think this will have on advertising costs on the Vancouver market with other Canadian-based television stations?

• 2135

Mr. Mintz: Bill C-58 alone, because of the fact we can cut back our rate, would create no different rate problem, because we would still be available at the same relative after-tax dollar cost efficiency. The time when anything would occur in terms of rates going up is if cable deletion came in and wiped us out, because cable deletion would make us go black.

If that occurred, it is our educated understanding that the new UHF station would not create as many efficient availabilities, under any circumstances, as we have at the present time. It would enable existing stations to materially raise their rates. Because we can cut back, Bill C-58 would keep the situation exactly the way it is now.

[Interprétation]

M. Mintz: En effet.

M. Brisco: J'aimerais maintenant demander à nos représentants de Buffalo s'ils jugent que les États-Unis devraient légiférer contre Radio-Canada à Windsor puisque le gouvernement canadien légifère présentement contre votre station de Détroit. Le recommanderiez-vous?

M. Beuth: Nous prônons un libre échange entre les deux côtés de la frontière.

M. Brisco: Nous aussi.

Au train où cela va, monsieur le président, je crois qu'avant longtemps nous interdirons les automobiles et les désodorisants fabriqués aux États-Unis.

J'aimerais demander à M. Mintz s'il croit qu'on se moque d'une entreprise américaine, établie au Canada, qui emploie des Canadiens.

M. Mintz: Si on s'en moque?

M. Brisco: Oui. Le représentant de Burnaby-Seymour a laissé entendre cela, du moins c'est l'impression que j'ai eue. Croyez-vous qu'on se moque des entreprises américaines qui engagent des Canadiens?

M. Mintz: Personnellement, je ne le crois pas. Permettez-moi de vous répondre autrement. Nous devons maintenant faire face à la musique. Si nous pouvions recommencer, nous installerions peut-être notre émetteur juste à côté de Seattle mais nous devons nous accommoder du fait qu'il n'est pas situé près de Seattle et qu'on ne peut aller l'y installer maintenant à cause de la situation économique. Il est installé de façon à desservir Vancouver et Victoria. Les téléspectateurs de la région arrivent à capter nos émissions et notre poste est l'un de leurs trois préférés. Le projet de loi ne nous éliminera pas. Nous devons accepter cette réalité. Pourquoi donc alors ne pas profiter de l'existence de KVOS pour en faire bénéficier le Canada?

M. Brisco: Je n'irai certainement pas vous contredire.

Combien de minutes de publicité, aux heures de plus forte écoute, sont mises à la disposition du marché canadien que vous desservez? Laissez-moi m'expliquer. Si le Bill C-58 est approuvé sans être modifié, quelles seront les conséquences en ce qui a trait aux coûts de la publicité destinée au marché de Vancouver par rapport aux autres stations canadiennes?

M. Mintz: Le Bill C-58 seul, étant donné le fait que nous pourrions diminuer nos tarifs, ne créerait pas vraiment de problèmes car on pourra continuer à nous acheter des minutes pour le même taux relatif de rentabilité après imposition. Les taux n'augmenteront que si l'on supprime la câblodiffusion puisque, à ce moment-là, nous ne pourrions plus diffuser.

Nous savons que si cela se produisait, et nous sommes bien renseignés, le nouveau poste UHF ne pourrait jamais offrir autant de services que nous. Cela permettrait aux postes déjà existant d'augmenter réellement leurs tarifs. Comme nous pouvons nous permettre une réduction des nôtres, le Bill C-58 ne changera absolument rien à la situation actuelle.

[Text]

Mr. Brisco: Thank you. Mr. Chairman, I would like to observe that anything anyone can do to improve the coverage of television in the Kootenay has the endorsement of myself and Howard Johnston.

The Chairman: Thank you.

Mr. Douglas has the floor for 5 minutes now.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. I think I had better state here and now too that I have no monetary interest whatsoever in any broadcasting outlet, because I think most people know that I was associated with a broadcasting outlet before coming into the House of Commons.

I am concerned, however, as a Canadian citizen, that Canadian broadcasting, of course, should be as viable and as worthwhile an industry in Canada as we can possibly make it. I would like to address some questions perhaps to Mr. Beuth and the Buffalo stations and also to our friends from KVOS.

First, I would like to comment on the brief. I have had a chance to have a look at it. I feel it is a very good brief, but it addresses itself more, in fact I think almost exclusively, to the question of commercial deletion. I think it is a very important topic, but one that I think we will have to discuss between our two countries at the proper moment. I do not think it is something that comes up with regard to Bill C-58.

I wonder whether, after looking at the proposed bill, you could point out to me any place in the bill that prevents you, by its passage or provisions in it, from carrying on your present broadcast policies in any way. It does not prohibit you or your programs from carrying on and still coming into Canada. It does not prohibit your salesmen from soliciting advertising, whether it is at the present rate, or the lower rate, or a higher rate at some future date. Do you feel that Bill C-58 is going to inhibit you as far as continuing in the way you are now?

Mr. Beuth: Sir, if I might try to explain and then anyone who wishes could certainly add something. We cannot look at Bill C-58 without considering the effects of deletion and vice versa. The deletion and the tax measure essentially put us out of business. They cannot thoroughly and adequately be considered separately. If deletion were to take place tomorrow, Bill C-58 would be moot in my opinion.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Would that be out of business, period, or out of business in Canada?

Mr. Beuth: With regard to Canada.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): With regard to Canada.

Mr. Arries: Mr. Douglas, I would like to amplify one point there. The Buffalo market is considerably different than Vancouver-Bellingham and I think you have heard some of the differences. In this picture, where the Canadian revenue represents 30 per cent of our total revenue, where we have local Buffalo advertisers and United States national advertisers vying for that same availability as the Canadian advertiser, there is no way that we could drop our rates to the Canadian advertiser.

[Interpretation]

M. Brisco: Merci. Monsieur le président, je tiens à faire remarquer que quiconque pourrait faire quelque chose en vue d'améliorer la télédiffusion dans la région de Kootenay se verrait appuyé par Howard Johnston et moi-même.

Le président: Merci.

Monsieur Douglas, vous avez la parole pour les cinq prochaines minutes.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. Je tiens à affirmer dès le départ que je ne possède aucun intérêt financier dans un poste de radiodiffusion puisque la plupart doivent savoir que j'ai travaillé pour une station avant d'être élu à la Chambre des communes.

Toutefois, à titre de citoyen canadien, j'aimerais que la diffusion canadienne soit une industrie aussi rentable que possible. J'aimerais poser certaines questions à M. Beuth et aux représentants des postes de Buffalo ainsi qu'à nos amis de KVOS.

J'aimerais d'abord commenter le mémoire. J'ai eu l'occasion d'y jeter un coup d'œil et je l'ai trouvé très bon. Toutefois, je pense qu'il s'attache surtout à la suppression de la publicité. Le sujet est important mais c'en est un que devront discuter nos deux pays au moment opportun. Je ne crois pas qu'il faille en parler à propos du Bill C-58.

Pourriez-vous m'indiquer les passages ou dispositions du projet de loi qui pourraient vous empêcher d'appliquer vos politiques actuelles de radiodiffusion. Il ne vous interdit pas de continuer à diffuser vos émissions au Canada et n'empêche pas non plus vos vendeurs de solliciter du temps de publicité, que vos tarifs actuelles diminuent ou éventuellement augmentent. Croyez-vous que le Bill C-58 va vous empêcher de continuer à procéder comme vous le faites maintenant?

M. Beuth: Je vais tenter de vous expliquer et si d'autres le désirent, ils pourront compléter mon commentaire. Nous ne pouvons étudier le Bill C-58 sans envisager les répercussions d'une annulation et vice versa. L'annulation et la mesure fiscale nous obligent à nous retirer des affaires. On ne peut les étudier séparément. Si l'annulation entraine en vigueur dès demain, à mon avis, le Bill C-58 serait discutable.

M. Douglas (Bruce-Grey): Seriez-vous obligés de vous retirer des affaires, ou de vous retirer des affaires au Canada?

M. Beuth: Au Canada.

M. Douglas (Bruce-Grey): Au Canada.

M. Arries: Monsieur Douglas, j'aimerais souligner un point ici. Le marché de Buffalo est tout à fait différent de celui de Vancouver-Bellingham et vous savez déjà pourquoi. Comme nos sources canadiennes représentent 30 p. 100 de notre revenu total, et que les publicitaires de la région de Buffalo, ceux à l'échelle des États-Unis et enfin les publicitaires canadiens se disputent, au même titre, les minutes de publicité, il nous serait impossible de diminuer nos tarifs au profit des publicitaires canadiens.

[Texte]

We would be doing a disservice to our United States local and national advertisers. I cannot speak for the other stations, but there certainly is no intention on the part of WBEN to drop rates to handle Bill C-58.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I was brought up in the Niagara area and I have to say that WBEN was probably one of the first stations I watched. I know that they have a good signal and a good programming policy. All things taken into account, the businessman, to my way of thinking looks at it on a cost per thousand basis. I think that is what everybody bases his buying on where advertising is concerned. I think whether Bill C-58 is passed or not, he will still look to WBEN, or WKBW or any of those stations as a good buy.

• 2140

Mr. Arries: We believe that is what will come to pass eventually, because we know that the VHF stations in the Toronto market are practically sold out. One, it is reported to us, is 85 per cent sold out on a 52-week basis. With your background in broadcasting you know that, at least in the United States, that is practically unheard of, that is, sold out on a 52-week basis 80 to 85 per cent. That is unheard of in our business on our side of the border.

That only reflects one thing, the demand to get at the television market, the television availabilities, advertising availabilities in the Toronto market. If you eliminate our availability of being in advertising but keep our programming there, which is what would happen, you do not help the stations, Global and City, as Mr. Beuth has already said. All you do is give the VHF stations an opportunity to raise their rates because they have the desirable audiences and the desirable spot availability.

The Chairman: That is your very last question.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Five minutes goes quickly. The Buffalo stations have implied that they pay U.S. program producers for their Toronto audience. How much do you pay?

Mr. Beuth: We brought some specific facts about that and Mr. Beall will respond to it. It is very true that we pay extremely high rates for our Canadian coverage, for the right to expose those programs in Canada, because we have a very rich next-door neighbour. He has some specifics I would like him to...

Mr. Douglas (Bruce-Grey): May I just add one thing to that now? Perhaps I could get you to rationalize this statement, given the fact that Canadian broadcasters also buy rights to essentially the same programs in the Toronto market.

Mr. Beuth: I can answer that but we would like to give you some specifics.

Mr. Beall: From the Buffalo situation, which is the twenty-seventh market in the country, our company, Taft Broadcasting, owns the station in the twenty-sixth market, a bigger market than Buffalo, and the twenty-third market, again bigger than Buffalo.

[Interprétation]

Ce ne serait pas rendre service aux publicitaires américains de la région et du reste du pays. Je ne peux pas parler au nom des autres postes mais WBEN n'a sûrement pas non plus l'intention de baisser ses tarifs en réponse au Bill C-58.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'ai été élevé dans la région de Niagara et je dois dire que WBEN est probablement l'un des premiers postes que j'ai regardés. Je sais qu'il a une bonne politique de programmation et qu'il est bien capté. De toute façon, à mon avis, l'homme d'affaires étudie la situation en tenant compte du coût pour mille. Lorsqu'il est question de publicité, tout le monde choisit la même unité. Que le Bill C-58 soit ou non adopté, il considérera toujours l'achat du temps de publicité sur WBEN, WKBW, ou n'importe quelle autre station comme une bonne affaire.

M. Arries: C'est ce qui arrivera finalement, car nous savons que le temps de publicité des stations CHF de Toronto est presque entièrement vendu. Il l'est à près de 85 p. 100 pendant 52 semaines sur l'une d'entre elles. Vous savez par votre expérience de la radiodiffusion qu'aux États-Unis du moins, cela ne se produit à peu près pas. C'est inconnu dans notre monnaie des affaires de ce côté-ci de la frontière.

Cela ne reflète qu'une chose, la demande du marché de la télévision, l'accès à la télévision, l'accès à la publicité sur le marché torontois. Si vous éliminez notre accès à la publicité, tout en retenant notre programmation dans ce secteur, et c'est ce qui arriverait, vous n'aidez pas les stations Global et City, comme M. Beuth l'a fait remarquer. Vous donnez simplement aux stations VHF l'occasion de hausser leur tarif parce qu'elles ont les téléspectateurs voulus et un temps d'antenne préférable.

Le président: C'est votre toute dernière question.

M. Douglas (Bruce-Grey): Les cinq minutes s'écoulent vite. Les stations de Buffalo ont laissé entendre qu'elles rémunèrent les producteurs américains pour le service assuré aux téléspectateurs de Toronto. Combien payez-vous?

M. Beuth: Nous avons soumis des faits précis à ce sujet et M. Beall répondra. Il est vrai que nous payons des tarifs extrêmement élevés pour la diffusion canadienne, pour le droit de diffuser ces émissions au Canada, car nous avons un voisin très riche. Il y aurait des précisions que j'aimerais...

M. Douglas (Bruce-Grey): Me permettez-vous d'ajouter un mot? Peut-être pourrais-je vous amener à saisir la logique de ce raisonnement, vu que les radiodiffuseurs canadiens achètent également des droits sur les mêmes émissions destinées à Toronto.

M. Beuth: Je pourrais répondre, mais nous aimerions vous apporter des précisions.

M. Beall: D'après la situation à Buffalo, dont le marché se place au vingt-septième rang pour le pays, notre compagnie, Taft Broadcasting, est propriétaire de la station qui occupe le vingt-sixième rang du marché, marché beaucoup plus important que celui de Buffalo, ainsi que le vingt-troisième marché également plus important que celui de Buffalo.

[Text]

In the case of *Dinah Shore*, (Name of an entertainer), which is carried on WGR-TV, we pay 50 per cent more for that vehicle than our two sister stations in bigger U.S. markets. In the case of Warner Bros. Feature Films, we pay 98 per cent more for the same feature film packages that are carried on our stations, owned by Taft Broadcasting, in Cincinnati and Kansas City. One other example is *Mission Impossible*, a strip show for which we pay 81 per cent more, being in Buffalo and having the advantage of serving viewers in Southern Ontario, than our sister station in bigger markets.

I think that drives home the point that we do pay an extra tariff for the advantage of having circulation in Southern Ontario.

Mr. Beuth: We do not, however, buy exclusive rights because it is a very complicated system. If we were to buy exclusive rights and the sellers came to Canada, they would have to exclude Toronto. There is also, we think, a potential illegality there for us to prevent parts of Northern Ontario from receiving a program. We may be stretching exclusivity further than the law will allow if we were to buy exclusive rights, generally. On some programs of course, we have exclusive rights. And when we negotiate with the Buffalo Sabres, believe me, they know our Toronto audience and they know what we charge for Toronto, and we are buying the rights and paying through the nose for the privilege of selling that advertising on both sides of the border.

Mr. Arries: Mr. Douglas, I would just like to add that in the United States there are comparable situations between Baltimore and Washington, D.C., or Boston and Providence and Boston and Manchester, New Hampshire. There was a time when stations in Boston bought programs and, as a part of the agreement, that program could not be sold in Providence or Manchester. That was contested in the courts and we have just not gone along in recent times, in the United States, with demanding exclusivity over another marketplace. That is why we do not ask for that between Buffalo and Toronto.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I have some more questions. Put me down again, please.

• 2145

The Chairman: Thank you for your very able performance.

Mr. Epp has the floor now.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. In view of the fact that there are some questions on the Buffalo stations, I would ask that Mr. Jarvis take my time.

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. First, may I clear up one misunderstanding that was left by Mr. Raines, I am sure not intentionally but likely because he was not aware of the situation in Southwestern Ontario. He indicated that the Canadian government does not licence U.S. stations, which may be true in theory, but in practice a vast majority of the viewing audience of the Buffalo stations are viewers by reason of subscription to cablevision. Is that correct, sir?

[Interpretation]

Dans le cas de *Dinah Shore* dont l'émission passe à WGR-TV, nous payons 50 p. 100 de plus que nos deux stations homologues des marchés américains les plus importants. En ce qui concerne les longs métrages de Warner Bros, nous payons 98 p. 100 de plus pour les films diffusés par nos stations propriétés de Taft Broadcasting, à Cincinnati et à Kansas City. Un autre exemple est la série *Mission Impossible* pour laquelle nous payons 81 p. 100 de plus à Buffalo, du fait que nous diffusons auprès des téléspectateurs du sud de l'Ontario, que notre homologue des grands marchés.

Je pense que ceci peut vous convaincre que nous payons des tarifs supplémentaires pour la diffusion dans le sud de l'Ontario.

M. Beuth: Nous n'achetons toutefois pas de droits exclusifs, car c'est très compliqué. Si nous achetions des droits exclusifs et que les vendeurs passaient au Canada, il faudrait exclure Toronto. Il y a aussi danger de pratique illicite en privant certaines parties du nord de l'Ontario de la diffusion. Nous dépasserions peut-être l'intention de la loi de façon générale en achetant des droits exclusifs. Nous détenons ces droits exclusifs sur certains programmes. Nous négocions avec les Sabres de Buffalo et, veuillez m'en croire, ils connaissent nos téléspectateurs de Toronto, et nous achetons des droits et nous sommes saignés à blanc pour avoir le privilège de faire de la publicité des deux côtés de la frontière.

M. Arries: Monsieur Douglas, je tiens à ajouter qu'aux États-Unis, des situations comparables existent entre Baltimore et Washington (D.C.), ou Boston et Providence et Boston et Manchester (N.H.). A un certain moment, les stations de Boston achetaient des programmes et, comme partie de l'accord, ces programmes ne pouvaient être vendus à Providence ou Manchester. Il y a eu contestation auprès des tribunaux et nous n'avons pas cherché récemment, aux États-Unis, à exercer une emprise absolue sur un marché quelconque. C'est pourquoi nous ne le demandons pas entre Buffalo et Toronto.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'ai d'autres questions, ayez l'obligeance de me réinscrire.

Le président: Merci d'une intervention très brillante.

Je donne la parole à M. Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Puisqu'il est question des postes de Buffalo, je cède mon temps de parole à M. Jarvis.

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président. En premier lieu, j'aimerais revenir à une question qui a été mal expliquée par M. Raines, probablement parce qu'il ne connaît pas la situation dans le sud-ouest de l'Ontario. Il a dit que le gouvernement canadien n'accordait pas de permis aux stations américaines: c'est peut-être vrai en théorie, mais en pratique, la grande majorité des auditoires des postes de Buffalo captent ces postes parce qu'ils sont abonnés au câble. N'est-ce pas exact?

[Texte]

Mr. Beuth: Yes, sir.**Mr. Jarvis:** Of course, cablevision is licensed by the Canadian government through the CRTC, and therefore most of the viewers are in effect licensed viewers and licensed by the Canadian government. I do not in any way intend to indicate that Mr. Raines was in any way misleading this Committee or anyone else, but the situation in Southwestern Ontario obviously is much different than that which exists in the Vancouver area.

The other thing I would like to correct is in your brief. On page 3 you are talking about Canada causing interference to your signals in the Toronto-Hamilton area. You go on to say "But the Canadian government has never done this."

Who is the representative from Channel 7? We have the happy situation in the large Kitchener-Waterloo area of being able to watch Channel 7 at the same time as we are watching Kitchener-Waterloo on the same channel simultaneously, as you likely are well aware, ...

Mr. Beuth: No, I was not aware.**Mr. Jarvis:** ... through the brilliance of the Canadian Radio-Television Commission, whose decisions simply defy any reality whatsoever. Your brief is incorrect because the Canadian government has licensed an interference that makes viewing impossible for Channel 7 in that very large area.

Having said that, I would like to get back to broadcasting. Although I am unable to distinguish between your problems with CRTC and this bill as easily as Mr. Douglas, may I put this hypothetical question to you. I do not think it is as hypothetical as it may sound. In the event that you are unable to continue broadcasting or you refuse to continue broadcasting, as the case may be, to Canadian viewers, am I not correct in assuming that the advertising rates for Canadian television stations will substantially increase?

Mr. Beuth: We believe that to be absolutely true.**Mr. Jarvis:** Is there any doubt in your mind that is absolutely true?**Mr. Beuth:** No, there is no doubt. We have spoken to advertising agencies who already tell us they are expecting that to happen should our signals be somehow denied, or should our commercials be denied.**Mr. Jarvis:** Am I overemphasizing the case when I say "substantial increases in rates"?**Mr. Beuth:** We believe substantial to the point where they might squeeze out smaller advertisers and give more muscle to those stations that already have muscle.**Mr. Arries:** Mr. Jarvis, I would just like to add the point that it varies with the ability of that station to attract audience. If they do not gain audience as a result of our being there, then it is likely that their increases will be of small magnitude. The desirable audiences on the big VHF stations in the Toronto market certainly will increase their rates substantially.**Mr. Jarvis:** Let us not even talk about the stations in the Toronto market. Let us forget them because Ontario is a little bit larger than Toronto. Let us talk about London and Kitchener and places like that, where I just cannot imagine that the rates will not substantially increase if the Buffalo viewers are excluded; in other words, if the viewing audience in that area—a captive audience—are excluded from the Buffalo stations. Now I think London is a perfect example.

[Interprétation]

M. Beuth: Oui, monsieur.**M. Jarvis:** Bien sûr, la télévision par câble doit obtenir du CRTC des permis du gouvernement canadien et, par conséquent, la plupart des auditeurs dépendent d'un permis accordé par le gouvernement canadien. Je ne veux pas dire que M. Raines ait essayé de tromper ce Comité, mais, de toute évidence, la situation est très différente entre le sud-ouest de l'Ontario et la région de Vancouver.

Une autre rectification que j'aimerais apporter à votre mémoire. A la page 3, vous dites que le Canada crée des interférences pour vos signaux de la région de Toronto-Hamilton. Vous dites ensuite: «le gouvernement canadien n'a jamais fait cela.»

Qui représente le canal 7? Dans la vaste région de Kitchener-Waterloo, nous avons le bonheur de pouvoir regarder le canal 7 et le poste de Kitchener-Waterloo sur le même canal en même temps; vous devez le savoir ...

M. Beuth: Non, je ne le savais pas.**M. Jarvis:** Tout cela, grâce à la brillante initiative du CRTC dont les décisions défient toute réalité. Votre mémoire est inexact parce que le gouvernement canadien a accordé un permis qui crée une interférence et empêche de capter le canal 7 dans une très grande région.

Ceci étant dit, je voudrais en revenir à la radiodiffusion. Bien que je sois incapable de faire aussi facilement que M. Douglas la distinction entre les problèmes que vous avez avec le CRTC et ceux que vous pose ce bill, je vais vous poser une question hypothétique. C'est peut-être d'ailleurs moins une hypothèse qu'il n'y paraît. Si vous deviez cesser ou refuser de continuer à diffuser à l'intention de spectateurs canadiens est-ce que les tarifs de publicité pour les postes de télévision canadiens n'augmenteraient pas considérablement?

M. Beuth: Nous pensons que c'est absolument exact.**M. Jarvis:** Vous n'avez aucun doute quant à l'exactitude de cette proposition?**M. Beuth:** Non, aucun doute. Nous avons parlé à des agences de publicité qui nous ont dit que cela se produirait si nos émissions ou nos messages publicitaires étaient refusés.**M. Jarvis:** Est-ce que j'exagère en parlant d'augmentations substantielles de tarifs?**M. Beuth:** Assez substantielles pour éliminer du marché les commanditaires de moindre importance et renforcer le pouvoir des postes qui en ont déjà.**M. Arries:** Monsieur Jarvis, j'ajouterais que cela varie en proportion de la possibilité pour ce poste de trouver un public. S'il ne trouve pas de public grâce à nous, l'augmentation sera probablement peu importante. Les auditoires recherchés par les grandes stations VHF de Toronto feront sans aucun doute augmenter substantiellement leurs tarifs.**M. Jarvis:** Ne parlons pas pour l'instant des postes de Toronto, oublions-les parce que l'Ontario c'est quand même un peu plus que Toronto. Parlons de London et de Kitchener, de villes comme celles-là: là je ne comprends tout simplement pas pourquoi les tarifs augmenteraient avec la disparition des auditeurs de Buffalo. Autrement dit, je parle du cas où les auditeurs de cette région—auditeurs forcés—cesseraient de capter les postes de Buffalo. On ne saurait trouver un meilleur exemple que celui de London.

[Text]

Mr. Beuth: If we are excluded from programming?

Mr. Jarvis: Yes.

Mr. Beuth: None of the measures proposed by any agency, or this bill, exclude our program service.

Mr. Jarvis: All right. I understand that.

Mr. Beuth: If we are not excluded for example, we believe the rates in Toronto will absorb more of the advertisers budgets, so that it may hurt the smaller stations who are part of the major plan. That just simply cannot be accomplished if we, as we do, control or attract substantial parts of the audience—sometimes 50 per cent.

If they cannot do a major marketing plan they may very well drop the advertising they had planned in the smaller markets. We think that is potentially detrimental to the smaller markets and to the growth of television advertising and to the marketing that goes with it.

I hope I made myself clear on that.

Mr. Jarvis: Yes. I think you are making yourself...

• 2150

Mr. Beall: This is a key point, this is why the advertising community, to our knowledge, is supporting our position on this bill: it will work to the detriment of the medium-sized Canadian firms who want to use television to market their services, and will shrink the number of users of television time; consequently, the smaller markets will suffer, not the bigger markets.

The Chairman: Your last question, Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: That is my point. My last question is, would you agree that those who are in the greatest potential danger are the small and medium-sized advertisers in small and medium-sized communities in Ontario?

Mr. Beall: And large communities. The medium-sized advertiser in Toronto will find the cost prohibitive to the use of the medium.

Mr. Jarvis: Thank you.

The Chairman: Mr. Young has the floor.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up, with Mr. Beuth, a couple of questions Mr. Douglas asked.

You say you pay U.S. program producers for the Ontario audiences; is it not more technically correct to say that the programs you pay for an Ontario audience are non-network programs?

Mr. Beuth: Generally-yes.

Mr. Beall: Yes, that would be true.

Mr. Beuth: They are generally called syndication programs, or off-network. We run programs in syndication.

[Interpretation]

M. Beuth: Si on nous retire de la programmation?

M. Jarvis: Oui.

M. Beuth: Aucune des mesures proposées par les organismes ou par ce bill ne portent atteinte à notre service des programmes.

M. Jarvis: Très bien, je comprends cela.

M. Beuth: Si on ne nous exclut pas, nous pensons que les tarifs de Toronto attireront une plus grande proportion du budget des commanditaires et cela risque de porter atteinte aux petites stations qui font partie du plan d'ensemble. Cela ne peut tout simplement pas se produire si nous continuons, comme aujourd'hui, à contrôler ou à attirer une proportion importante de l'auditoire: environ 50 p. 100.

S'il leur est impossible de mettre sur pied un plan de commercialisation global, ils peuvent fort bien décider d'annuler la publicité qu'ils avaient destinée aux marchés de moindre importance. Nous pensons que cela risque de porter atteinte aux marchés de moindre importance, à l'expansion de la publicité télévisée et au commerce que cela suppose.

J'espère m'être bien fait comprendre.

M. Jarvis: Oui, je pense que vous vous faites...

M. Beall: C'est une question clé, c'est la raison pour laquelle, à votre sens, les commanditaires sont en faveur du point de vue que nous défendons dans ce bill: elle portera atteinte aux entreprises canadiennes de moyenne importance qui désirent faire appel à la télévision pour vendre leurs services; cela réduira d'autre part le nombre des commanditaires, ce sont les marchés de moindre importance qui en souffriront et non les gros.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Précisément. Pensez-vous que ce bill représente avant tout un danger pour les commanditaires de petite et moyenne importance dans les petites ou moyennes communautés de l'Ontario?

M. Beall: Et dans les grandes agglomérations. Les coûts deviendront prohibitifs pour les commanditaires de moyenne importance à Toronto.

M. Jarvis: Merci.

Le président: Je donne la parole à M. Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Je reviens aux questions posées par M. Douglas à M. Beuth.

Vous dites que vous payez les producteurs de programmes américains en proportion des auditoires ontariens que vous atteignez; ne conviendrait-il pas mieux de dire que les programmes que vous achetez pour les auditoires ontariens sont des programmes hors-réseau?

M. Beuth: En général, oui.

M. Beall: Oui, j'imagine que c'est vrai.

M. Beuth: Nous les appelons d'ordinaire des programmes d'agences ou hors-réseau. Nous passons des programmes d'agences.

[Texte]

Mr. Young: In other words, when you are paying for network programs you do not pay for a potential Ontario audience?

Mr. Beuth: No, a network program is entirely different. As we stated in our opening comments, the network pays us. We pay them by carrying the commercials in our signal area, wherever that happens to be. In this case, it happens to be on both sides of the border.

Mr. Arries: Mr. Young, I could perhaps help you. An American network for a half-hour program, per episode, pays a Hollywood producer \$125,000, that is rough rule of thumb, \$250,000 an hour. For that, he buys the rights to expose that program all across the United States, in every market. We, in effect, are the carrier of that program, he pays us to carry that program. He charges the cost of that program, plus other costs—cable and so forth—to the American advertiser.

In turn, the Canadian networks and the Canadian stations pay approximately \$2,000 a half-hour, and \$4,000 an hour. That is how, as Mr. Beuth testified in his statement, the cost per viewer of the same programming is much less in Canada. In other words, Canadian stations and Canadian networks get a relatively free ride on American programming; yet that American programming shown in Canada develops most of the revenue that supports the news of CTV and some of the other independent stations in Canada. American programming is most essential to the success of Canadian stations and Canadian networks.

Mr. Beuth: May we add also that the advertisers bear the brunt of the cost of those programs, including those that never continue, the flops—and some of them are monumentally expensive. The number of flops to reach Canadian television, compared with the number that are on U.S. television, is minimal because you have the option of success stories.

Mr. Young: Is not the important question that is going to arise out of this, though, that of the adjacencies? When you talk about network shows, and the advertising revenue derived from them, what about the adjacency to the programs? What percentage of the adjacency spots to those prime programs—which are probably the most sought after—do you sell to Canadian sponsors for Canadian consumption? What percentage do you sell to American sponsors for American consumption?

Mr. Beuth: I do not have an answer, do you, Earl?

Mr. Beall: No. However, the amount of revenue derived from prime time is much less than the normal conception of it. We make the major part of our money in local time periods, time periods that we originate from our stations—not adjacencies to network programs, that would be a minor part of our total revenue.

Mr. Beuth: That is why we consider pre-release to be an important element in the whole equation; often our prime-time programs are not as attractive because they have already been shown on a pre-released basis in Toronto. That is why we think all of this melds into a very complicated issue, and we have been asking for a forum in which discuss it.

[Interprétation]

M. Young: Autrement dit, lorsque vous achetez des programmes de réseau vous ne les payez pas en proportion d'un auditoire ontarien possible?

M. Beuth: Non, pour un programme de réseau c'est tout à fait différent. Comme nous l'avons dit au début, c'est le réseau qui nous paie. En retour, nous passons les publicités dans la région que nous desservons où qu'elle soit. Dans ce cas, il s'agit des deux côtés de la frontière.

M. Arries: Monsieur Young, permettez-moi d'apporter une précision. Lorsqu'un réseau américain achète une demi-heure de programme à un producteur de Hollywood il paie \$125,000 par épisode d'une demi-heure; c'est la règle, \$250,000 de l'heure. Pour cette somme, il achète les droits de diffusion de ce programme dans tous les États-Unis, dans tous les marchés. Pour notre part, nous sommes les supports de ce programme, on nous paie pour le diffuser. Ce sont les commanditaires américains qui défraient les coûts de ce programme ainsi que les coûts associés, le câble, etc.

De leur côté, les réseaux canadiens et les stations canadiennes paient environ \$2,000 la demi-heure, c'est-à-dire \$4,000 de l'heure. Pour cette raison, comme M. Beuth l'a dit au début, le coût par spectateur est bien inférieur au Canada pour le même programme. Autrement dit, les postes canadiens et les réseaux canadiens obtiennent pratiquement des billets gratuits pour les spectacles américains; pourtant, ce sont ces programmes américains diffusés au Canada qui donnent à CTV et à certains autres postes indépendants du Canada suffisamment de revenus pour diffuser les nouvelles. Les programmes américains sont absolument essentiels au succès des postes et des réseaux canadiens.

M. Beuth: Ajoutons que ce sont les commanditaires américains qui paient ces programmes qui prennent tous les risques: les programmes qui ne sont jamais retransmis, les fous—et certains d'entre eux atteignent des sommes phénoménales. Peu de fous atteignent la télévision canadienne si on la compare à la télévision américaine; en effet, vous pouvez choisir les programmes à succès.

M. Young: Ne convient-il pas ici de poser une question importante, celle de la publicité locale superposée à celle du réseau? Lorsque vous parlez des programmes de réseaux et du revenu tiré de la publicité qui les accompagne, qu'en est-il de la publicité locale? Quel est le pourcentage de cette publicité en période de forte cote d'écoute, c'est probablement ce qui est le plus demandé, que vous vendez aux commanditaires canadiens à l'intention des Canadiens et aux commanditaires américains à l'intention des Américains?

M. Beuth: Je n'en sais rien et, vous, Earl?

M. Beall: Non. Pourtant, on exagère beaucoup le revenu tiré des périodes de forte écoute. Ce sont les programmes locaux, les programmes préparés par nos postes et non pas la publicité locale en cours d'émission de réseaux dont nous tirons la majeure partie de nos revenus.

M. Beuth: C'est pourquoi nous pensons que les avant-premières constituent un élément important de l'équation. Très souvent, les programmes principaux n'intéressent plus tellement nos auditeurs qui les ont déjà vus en avant-première à Toronto. Nous pensons qu'il s'agit d'un problème particulièrement complexe et pour cette raison nous avons demandé la possibilité d'en discuter.

[Text]

• 2155

Mr. Young: If I could have one last question, Mr. Chairman, if we have time. I think one of the gentlemen from the Buffalo station said, your market is either the twenty-seventh or twenty-eighth, in terms of...

Mr. Beall: Twenty-seventh on the A.D.I., A.R.B. Research Bureau.

Mr. Young: But your profit position is much, much higher than that; substantially higher. You are up around fifteenth, seventeenth, eighteenth.

Mr. Beall: We are higher than our market ranking, yes.

Mr. Young: Why? How come you have such a better profit position?

Mr. Beall: Our market guide is only the U.S. homes. It does not count any of the Canadian homes that we service, so when you measure the market you are measuring the U.S. side, which is ranked the twenty-seventh. We are not counting the Canadian audience that we have in measuring that. That is the reason for it.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairmn.

The Chairman: Mr. Johnston has the floor.

An hon. Member: He has gone.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, thank you. I would like to be a little facetious to start with. If I could guarantee to our American friends a safe return to their home country, could I ask them, having demonstrated the stupidity and the unworkability of this bill to us—I agree with a lot they have said—have you amongst yourselves speculated on why our government would bring in a bill like that?

Mr. Beuth: We understand the objective. We just do not feel that it was established by persons who are familiar with the marketplace and the consequences of the bill. I do not mean that to sound harsh but that is what I feel about it anyway.

I have found that there is so much misinformation about this bill and the whole situation that it is confounding. That is why we believe that there should be a study on several of the elements of it. We are prepared to participate financially in it and that is why we are urging the State Department to set a meeting at which all of these broad issues involving television and marketing across the borders could take place. We think it is essential.

We do not like the developments that have occurred and we are not sure that they have been sufficiently thought out in terms of the consequences on the advertising of the smaller stations and the smaller markets. Obviously we can be hurt by the bill, but we are responding to what Canada believes is a problem. We sympathize with that problem but understand that advertising dollars follow audiences, and that is a truism that none of us can deny.

[Interpretation]

M. Young: J'aurais une dernière question à poser monsieur le président, si nous avons le temps. Je crois qu'un des représentants du poste de Buffalo a déclaré que ce marché est au 27^e ou au 28^e rang pour ce qui est...

M. Beall: Vingt-septième d'après l'A.D.C., et l'A.R.B.

M. Young: Mais vous occupez une position beaucoup plus élevée pour ce qui est des profits. Vous êtes environ au 15^e, 17^e ou 18^e rang.

M. Beall: Nous occupons un rang beaucoup plus élevé que pour ce qui est du marché, oui.

Mr. Young: Pourquoi? Comment se fait-il que votre position soit tellement meilleure pour ce qui est des profits?

M. Beall: Pour ce qui est du marché, nous ne tenons compte que des foyers américains. Aucun des foyers canadiens que nous desservons n'entre dans ce calcul, et c'est pourquoi lorsque nous mesurons le marché nous ne mesurons que le côté américain, ce qui nous place au 27^e rang. Nous ne tenons pas compte de notre auditoire canadien dans ce calcul.

M. Young: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Johnston a la parole.

Une voix: Il est parti.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je commencerai tout d'abord par vous taquiner un peu. Si je pouvais assurer à mes amis américains qu'ils retourneront sains et saufs chez eux, pourrais-je leur demander, maintenant qu'ils ont montré que ce bill est absurde et irréalisable et je suis d'accord en grande partie avec ce qu'ils ont dit, s'ils ont discuté entre eux de la raison pour laquelle notre gouvernement a présenté un bill de ce genre?

M. Beuth: Nous en comprenons l'objectif. Nous avons seulement l'impression qu'il n'a pas été rédigé par des gens qui connaissent le fonctionnement du marché et les conséquences de ce bill. Je ne veux pas être trop dur mais c'est mon impression.

Je trouve qu'il y a eu tellement de mauvais renseignements au sujet de ce bill et que toute la situation est confuse. C'est pourquoi nous pensons qu'il faudrait faire une étude sur plusieurs de ses aspects. Nous sommes disposés à y participer financièrement c'est pourquoi nous conseillons au gouvernement de préparer une réunion au cours de laquelle nous pourrions discuter de tous ces problèmes concernant la télévision et la mise en marché entre les deux pays. Nous croyons que c'est essentiel.

Les mesures qui ont été prises nous ont déplu et nous ne sommes pas certains qu'on ait envisagé de façon appropriée leurs conséquences sur la publicité des postes moins importants et des marchés moins grands. Évidemment, ce bill peut nous nuire, mais nous réaffirmons ce que le Canada estime être un problème. Nous sympathisons mais nous savons que les dollars de la publicité sont investis d'après l'importance des auditoires, et c'est une vérité que personne ne peut nier.

[Texte]

Mr. Oberle: Mr. Mintz, living in Vancouver you have to be a little more careful because I cannot guarantee your safe return. Do you think there were any motives hidden in this bill other than to protect? You see, I am naive. I come from an area where there are—in fact I represent one third of the Province of British Columbia and there are some areas where there are pockets of 3,000 people who have never looked at a television set. If Canada is so concerned about broadcasting and television and the cultural evolution and Canadianizing our future, why are we not spending money up there? Instead of spending Canadian dollars in greater subsidy to the CBC, against which private companies will never compete anyway, why does the CBC not go up into my area of British Columbia, into Saskatchewan and all these other great areas of Canada where people have never watched television and spend their money there and leave these people that went into the Vancouver market in 1953 when things there were similar to what they are in Prince George, where we only had one signal, where only just recently we were allowed graciously by the CRTC to put in cablevision—I do not know what was holding them back. It was not costing any public money. But we seem to be directing a cultural evolution in Canada and it seemed to be directed against whatever America has identified itself with.

Mr. Mintz, would you make a short comment as to what you think the fitting motives of this bill are, because we have been talking around in circles. It does not make sense if we compare this bill with what it is intended for.

• 2200

Mr. Mintz: I am afraid that is beyond my realm of comment except to say that objectively, sir, I think the bill is going to go through. Naturally we would like to continue serving your area and the other people from British Columbia here. We think that if the objectives behind the bill—which obviously some people feel are good objectives for Canada—are the reason for the bill and the bill is a means toward an end and not an end in itself, then we think we can come up with a better way to meet those objectives. That is our stand.

The Chairman: Your last question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: You are being looked at as being a broadcaster with a privileged position in Canada but you already have a special tax arrangement that has been worked out with the Canadian tax department, I suppose, rather than with the CRTC?

Mr. Mintz: Right.

Mr. Oberle: In other words, we already tell you how to invest your revenues and your profits.

Mr. Mintz: No. Just that we set up the Canadian corporation so that the funds that would come into that Canadian corporation would be taxed as Canadian revenue and not taken back into the U.S. company and taxed as U.S. revenue, so that Canadian advertising could be taxed in Canada.

[Interprétation]

M. Oberle: Monsieur Mintz, étant donné que vous habitez à Vancouver, vous devez être un peu plus prudent sinon je ne puis vous garantir que vous y retournerez sain et sauf. Croyez-vous que le gouvernement avait d'autres intentions cachées en présentant ce bill, en plus de celles de protéger? Vous voyez, je suis naïf. Je viens d'une région où il y a... en fait je représente un tiers de la Colombie-Britannique et certaines régions où des groupes de 3,000 personnes n'ont même jamais vu de poste de télévision. Si le Canada se préoccupe tellement de la radiodiffusion et de la télévision, de l'évolution culturelle et de la canadianisation dans l'avenir, pourquoi ne consacre-t-il pas des fonds à ces régions? Au lieu de dépenser les deniers publics pour subventionner davantage la société Radio-Canada à laquelle les sociétés privées ne feront jamais concurrence de toute façon, pourquoi cette société ne se rend-elle pas jusqu'à ma région de la Colombie-Britannique, et jusqu'à toutes les autres grandes régions du Canada où les gens n'ont jamais regardé la télévision? Pourquoi n'y dépense-t-il pas de l'argent et ne laisse-t-il pas tranquilles les gens qui sont entrés dans le marché de Vancouver en 1953 lorsque la situation était semblable à celle qui existe à Prince George, où nous avions un seul poste, et où le CRTC ne nous a permis que récemment d'installer la diffusion par câble... Je ne sais pas ce qui les en empêchait? Cela ne coûte rien au trésor public. Mais il semble que nous dirigeons un évolution culturelle au Canada et que celle-ci aille à l'encontre de l'image que se fait l'Amérique d'elle-même.

Monsieur Mintz, voudriez-vous nous dire brièvement quels sont à votre avis les véritables motifs qui ont présidé au dépôt de ce projet de loi car je crois que nous tournons un peu en rond. Il ne sert à rien de comparer ce projet de loi et son objectif.

M. Mintz: J'ai peur de ne pouvoir répondre sinon en vous disant qu'objectivement, monsieur, je pense que le projet de loi sera adopté. Nous aimerions naturellement continuer de servir votre région et les autres habitants de Colombie-Britannique. Nous estimons que si les objectifs de ce projet de loi, objectifs qu'évidemment certains jugent bons pour le Canada, sont instigateurs de ce texte et si celui-ci est conçu comme un moyen d'atteindre à une fin et non pas comme une fin en soi, nous avons mieux à proposer pour atteindre ces objectifs.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: On considère que vous avez une situation privilégiée au Canada et je crois que vous avez conclu une entente fiscale avec le ministère du Revenu et non pas avec le CRTC, n'est-ce pas?

M. Mintz: C'est exact.

M. Oberle: Autrement dit, nous vous disons déjà comment investir vos revenus et bénéfices.

M. Mintz: Non, C'est simplement que nous avons constitué une société canadienne pour que ses revenus soient imposés comme revenus canadiens et non pas versés à la société des États-Unis et imposés comme revenus américains. Ainsi la publicité canadienne peut être imposée au Canada.

[Text]

Mr. Oberle: I see. Yes, right.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Anderson:

Mr. Anderson: Mr. Chairman, my comments are going to be directed mostly to KVOs as I am from British Columbia.

I would like to say, first of all, that there is undeniably clear evidence that KVOs has, as its single purpose, the obtaining of revenue from the Canadian broadcasting market. But after saying that, I would congratulate KVOs in providing television service to many parts of British Columbia which do not receive television coverage from either CTV or the CBC. Although you do not do it on a philanthropic basis, you have provided a service where there was no service and still is no service, and I can tell you the people of Northern Vancouver Island appreciate that service.

I was interested in your comments when you referred mainly to Vancouver and Victoria, but I believe you cover a great deal of the Province of British Columbia, not just that Vancouver-Victoria market.

Mr. Mintz: Yes.

Mr. Anderson: Just to get the record straight, could you tell me from your figures what proportion of the British Columbia television market your signal reaches?

Mr. Davis: The answer, as far as population is concerned, sir, is 82 per cent coverage of British Columbia.

Mr. Anderson: So when you refer to Vancouver-Victoria, you are actually leaving out a large portion of the province.

Mr. Davis: That is right.

Mr. Anderson: Could you comment on the proposition that by covering a large part of the Province of British Columbia and receiving considerable revenue through advertising, that this has inhibited the setting up of smaller local TV outlets which, if you were not there might have started on their own? I realize this is something that is rather hard to pinpoint but what are your own feelings on this?

Mr. Mintz: I am commenting. You asked for a comment.

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Mintz: I think there has been an orderly licensing procedure set for Canada. First there was CBC; then there was CTV; then there began to be independents, and then, within the orderly licensing procedure, the time for a licence to be generated in Vancouver was now, and that was when the licensing occurred.

Mr. Anderson: Does KVOs, Mr. Chairman, inhibit the smaller local ventures?

• 2205

Mr. Mintz: I do not think so. I think—and this has been expressed by some of the other witnesses today—that the opening of television availabilities creates a television market. If you do not have sufficient television availabilities for advertisers to get in and get a circulation that will do an advertising job, they are not going to buy TV. I have always said, from our standpoint in selling, that I would much rather have a television budget allocated for a market and a chance to get it, than a lack of availabilities keeping a budget from ever being evolved.

[Interpretation]

M. Oberle: Je vois. C'est cela.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, j'adresserai principalement mes remarques à KVOs car je viens de Colombie-Britannique.

Tout d'abord il est indéniable que KVOs a pour objectif unique de gagner de l'argent sur le marché canadien de la radiodiffusion. Cela dit, je félicite KVOs du service télévisé offert à bien des régions de Colombie-Britannique qui ne reçoivent pas CTV ou Radio-Canada. Bien qu'il n'y ait rien là de philanthropique, vous avez offert un service où il n'y en avait pas et où il n'y en a toujours pas et je puis vous dire que les habitants du nord de l'Île de Vancouver l'apprécient beaucoup.

Vous avez parlé principalement de Vancouver et de Victoria mais je crois que vous couvrez une grosse partie de la Colombie-Britannique, et non pas simplement le marché de Vancouver-Victoria.

M. Mintz: En effet.

M. Anderson: Pour que nous ayons les chiffres exacts, pourriez-vous nous dire quelle proportion du marché de Colombie-Britannique vous pouvez atteindre?

M. Davis: Numériquement parlant, monsieur, nous atteignons 82 p. 100 de la population de Colombie-Britannique.

M. Anderson: Aussi, lorsque vous parlez de Vancouver-Victoria, vous laissez de côté une grosse partie de la province.

M. Davis: C'est exact.

M. Anderson: Ne pensez-vous pas qu'en couvrant une grande partie de la province et en touchant un revenu considérable grâce à la publicité, vous ayez empêché des postes de moindre importance de venir s'installer? Je sais qu'il est difficile de juger de cela mais qu'en pensez-vous?

M. Mintz: Vous me demandez ce que j'en pense.

M. Anderson: Oui.

M. Mintz: Je crois que l'on a fixé au Canada une procédure de permis très ordonnée. Tout d'abord, Radio-Canada; puis, CTV; puis des indépendants, et ensuite, toujours en suivant cet ordre, la délivrance d'un permis à Vancouver et c'est alors que nous l'avons obtenu.

M. Anderson: La Société KVOs gêne-t-elle des entreprises locales de moindre importance?

M. Mintz: Je ne le pense pas. Je pense, et cela a été exprimé par un autre témoin aujourd'hui, que l'accès à la télévision crée le marché de la télévision. Si vous n'avez pas les débouchés voulus pour les publicitaires et une diffusion suffisante, la télédiffusion ne sera pas achetée. J'ai toujours soutenu, du côté vente, que je préférerais de beaucoup avoir un budget déterminé que de ne pouvoir établir un budget faute d'accessibilité.

[Texte]

Mr. Anderson: May I add to that? I wonder if Mr. Mintz—or one of the other gentlemen from KVOS—would comment, since I am woefully ignorant of the FCC, on the feelings of the FCC regarding the extent to which your licence is serving an area other than the licensed market within the United States? Have you had any discussions with them? Have they made any propositions to you? Could you enlighten the Committee on that point?

Mr. Mintz: There is nothing in any FCC licensing procedure or regulation that has anything to do with where the advertising comes from.

Mr. Anderson: Thank you. A further question: I wonder if you could comment also as to whether you pay the U.S. price for programs and obtain the Canadian audience free? Or are you in a situation similar to that of the Buffalo stations?

Mr. Mintz: We are in quite a different situation from that of Buffalo in that, for the past 20 years, we have been called a Canadian market, Bellingham-Vancouver-Victoria, and we purchase our films from the Toronto-Montreal film salesmen, not from the State-side film salesmen. We buy from KVOS-TV (B.C.) Limited, we pay competitive Canadian prices, and our contracts and those of our competition say in them: "Exclusive in the Vancouver-Victoria-Bellingham market." In other words, CHAN-CHEK buys a show, we cannot buy a syndicated show; when we buy it, they cannot.

In terms of network, the other situation that was discussed, we, like the Buffalo and other U.S. network affiliates, get paid for carrying network shows. However, in our particular case, I think the payment itself is quite in favour of Canada since the payment that we get for, say, a *Kojak* for the whole hour would be \$125. *Kojak*, if sold in syndication in Canada, would have at least twenty 30-second spots in it. The CHAN rate is \$400; the total gross revenue from that show would be \$8,000, compared with the \$125 we get.

Mr. Anderson: One final question, Mr. Chairman, if I may be permitted. I think it would be fair to say that we not only have, perhaps, a situation with our American broadcasters—in the sense that we have the bad guys from the United States who are invading our markets; we, in the West, sometimes think we have a Toronto-Montreal mafia that is producing programs not suited to the Western market. It has been a great concern of ours that we establish a market, and a group of people with expertise in broadcasting and television, in Western Canada—and I refer to Vancouver. I wonder if you could comment, Mr. Mintz, on the situation you have established with Canawest, and what you foresee for this producing company in Western Canada?

Mr. Mintz: Canawest only does a modicum of business compared with the major operations in Toronto. We have done half-hour shows; we have one of Canada's animation studios; we do documentaries and commercials. But we are lucky if we do a total of \$1 million a year all told. The plan that...

[Interprétation]

M. Anderson: Pourrais-je ajouter à cela? Je me demande si M. Mintz,—ou un des intéressés de KVOS,—pourrait me donner des explications concernant FCC, ou les sentiments de FCC relativement aux services que votre licence vous autorise à ajouter dans un endroit autre que le marché désigné en vertu de votre licence aux États-Unis? Est-ce que vous avez eu des communications? Est-ce qu'il y a eu des propositions qui vous ont été faites? Pourriez-vous en éclairer le Comité?

M. Mintz: Il n'y a rien dans aucune procédure concernant FCC ou un règlement quelconque signifiant d'où doit venir la publicité.

M. Anderson: Merci. Une autre question: pourriez-vous aussi dire si vous payez les émissions au prix américain et si vous atteignez gratuitement les téléspectateurs canadiens? Ou est-ce que votre situation est semblable à celle des stations de Buffalo?

M. Mintz: Notre situation est très différente de celle de Buffalo en ceci que, depuis une vingtaine d'années, nous sommes désignés comme marché canadien, Bellingham-Vancouver-Victoria, et nous achetons nos films aux distributeurs de Toronto-Montréal et non aux distributeurs américains. Nous achetons à KVOS-TV (C.-B.) Ltd, nous payons les prix canadiens concurrentiels et nos contrats et ceux de nos concurrents renferment cette clause: «exclusif au marché Vancouver-Victoria-Bellingham». Autrement dit, quand CHAN-CHEK achète une émission, nous ne pouvons acheter un programme d'agences; quand nous le pouvons, eux ne le peuvent pas.

L'autre aspect intéressant le réseau et que nous avons discuté est tel que, comme les affiliés de Buffalo et de l'autre réseau américain, nous sommes payés pour la diffusion des programmes du réseau. Toutefois, dans notre cas particulier, le paiement comme tel rapporte beaucoup plus au Canada, car nous obtenons pour un programme d'une heure, comme *Kojak*, \$125. Si *Kojak* était vendu au Canada comme programme d'agences, il serait coupé d'au moins 20 annonces de 30 secondes. Le tarif est de \$400 pour CHAN; le revenu brut global de cette émission se chiffrerait à \$8,000 contre \$125 que nous obtenons.

M. Anderson: Une dernière question, monsieur le président, si vous voulez bien me le permettre. Il semble juste de dire que non seulement notre situation à l'égard des radiodiffuseurs américains est comparable à celle de ces vilains qui envahissent notre marché, mais, nous, dans l'Ouest, avons parfois le sentiment d'une mafia Toronto-Montréal, produisant des programmes qui ne conviennent pas à l'Ouest. Nous cherchons à établir un marché et un groupe de spécialistes de la radiodiffusion et de la télédiffusion dans l'Ouest à Vancouver. Pourriez-vous, monsieur Mintz, nous donner quelques détails sur vos rapports avec Canawest, et quel sera son rôle éventuel dans l'Ouest du Canada?

M. Mintz: Canawest ne fait que de modestes affaires comparé aux grandes exploitations de Toronto. Nous avons présenté des émissions d'une demi-heure, nous avons l'un des studios canadiens d'animation nous présentons des documentaires et des programmes commerciaux. Mais nous sommes chanceux de réaliser au total 1 million de dollars dans l'année. Le plan que...

[Text]

Mr. Anderson: May I just interrupt, Mr. Chairman? Do you find it hard breaking into the Eastern market?

Mr. Mintz: Oh boy, I will say! It is tough—Eastern market or Hollywood market or New York market. Right now we are doing two movies for 20th Century-Fox, and we had to go down practically on our tearful knees to 20th Century in Los Angeles to get them to come into B.C. and do the shows up there. The same when we got a big subcontract from Hanna Barbara is Los Angeles to do animation up there.

In the main, this company is small compared with what we believe can be done in British Columbia. The CFCD, of which Mr. Frith was one of the five members for so many years, believes for every dollar that you put into an expenditure toward production, you get another \$10 in co-production money from the United Kingdom or from the United States or wherever. If we put simulated \$5 for \$1 for every million dollars that was put into a Canadian television production industry as co-production seed money, another \$5 at least would be generated from outside.

• 2210

We could have an industry there in British Columbia that could employ 150 to 200 creative people, and then with the school and the training program we are talking about, we could provide a skill bank for that program and production for them to work on to keep generating their skills. It could build an industry in Western Canada that would be comparable to what Toronto and Montreal have now. We have really nothing major out there in British Columbia.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Friesen, now.

Mr. Friesen: I have just one comment about the industry trading in market, somewhat in response to what Mr. Raines said before. There is a strange anomaly in the state of Washington where the CRTC did, in fact, grant a channel to an American company for an FM station because the market had not developed in Canada at that time. Here we have an American FM station broadcasting into Canada under the aegis of the CRTC which, I suggest, is quite an anomaly.

Mr. Raines: What station?

Mr. Friesen: I will not tell. It is in "Lynden".

Mr. Raines: The CRTC has never granted a licence there.

Mr. Friesen: It is a Canadian channel which was granted to them. The CRTC was not in operation yet.

Mr. Raines: Put me down for five minutes for rebuttal. I hope they are all willing to read the transcript of what I actually said.

The Chairman: Is that all, Mr. Friesen?

[Interpretation]

M. Anderson: Me permettez-vous d'interrompre, monsieur le président? Trouvez-vous difficile de vous introduire sur le marché de l'Est?

M. Mintz: Oh la-la, et comment! C'est une véritable lutte qu'il faut envisager contre le marché de l'Est ou d'Hollywood ou de New-York. Nous produisons en ce moment deux films pour 20th Century-Fox et nous avons dû pratiquement nous écorcher les genoux pour obtenir de 20th Century à Los Angeles de venir réaliser les films en Colombie-Britannique. De même lorsque nous avons obtenu un sous-contrat important de Hanna-Barbara à Los Angeles pour des films animés.

Tous comptes faits, cette compagnie est peu importante, comparée à ce que nous croyons qui peut être fait en Colombie-Britannique. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, dont M. Frith a été l'un des cinq membres pendant tant d'années, est d'avis que, pour chaque dollar consacré à la production, \$10 proviennent de l'Angleterre ou des États-Unis ou d'ailleurs comme revenu provenant d'une coproduction. Au moins \$5 de revenu proviendraient de l'étranger, si nous investissions \$5 dans la coproduction pour chaque dollar consacré à la production dans le secteur de la télédiffusion au Canada.

Nous pourrions établir en Colombie-Britannique une industrie qui emploierait 150 à 200 artistes, et si nous avions l'école et le programme de formation auxquels nous avons déjà fait allusion, nous pourrions donner à ces artistes et spécialistes les moyens de se perfectionner. Cela pourrait aboutir à une industrie dans l'Ouest du pays aussi important que celle à Toronto et à Montréal. A vrai dire, il n'existe pas d'industrie très importante dans ce secteur en Colombie-Britannique.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: M. Friesen a la parole.

M. Friesen: J'ai une remarque à faire concernant une déclaration de M. Raines sur la situation du marché. Il existe une anomalie dans l'État de Washington. Le CRTC a accordé à un poste américain un canal pour un poste FM parce que le marché ne s'était pas développé au Canada à ce moment-là. Nous avons donc le cas d'un poste américain FM en train de desservir une partie du Canada sous l'égide du CRTC. Cela me semble une anomalie.

M. Raines: De quel poste parlez-vous?

M. Friesen: Je ne peux pas vous le dire. Il se trouve à «Lynden».

M. Raines: Le CRTC n'a jamais accordé un permis à un poste dans cette région.

M. Friesen: On leur a accordé un poste canadien. Le CRTC ne fonctionnait pas encore.

M. Raines: J'aimerais parler au deuxième tour. J'espère qu'ils vont tous lire le compte rendu de ce que j'ai dit en réalité.

Le président: Vous n'avez rien à ajouter, monsieur Friesen?

[Texte]

Mr. Friesen: That is it.

The Chairman: Thank you for the short performance.

Mr. Friesen: I like that.

Le président: M. Joyal a maintenant la parole.

M. Joyal: Merci, monsieur le président. Je voudrais adresser ma question aux représentants des stations de Buffalo. Ils ont suggéré dans leur déclaration d'ouverture que l'une des solutions de rechange qu'ils nous offraient pour le projet de Loi C-58 était une réunion internationale impliquant évidemment les représentants des gouvernements canadien et américain.

Est-ce que vous pouvez nous dire si à ce moment-ci vous avez fait des représentations auprès du secrétariat d'État américain pour que le gouvernement américain notifie le gouvernement canadien de son intention de convoquer une conférence internationale sur cette question?

Mr. Beuth: Have we applied to the Secretary of State and to the State Department for a meeting to discuss this matter?

Mr. Joyal: Yes.

Mr. Beuth: Absolutely—on a number of occasions.

Mr. Joyal: What was the answer given to you by the Secretary of State of the United States on that very question?

Mr. Beuth: The initial response from the Secretary of State was that this was a matter in the courts in Canada. We, in turn, reminded the State Department that there are many elements to this puzzle. The timetable, being actions by the Canadian Government or the CRTC, does not allow us the luxury of waiting for that court decision of whether or not deletion is legal.

Consequently, we are, at this point in time, disappointed that we have had no official recognition of those requests and more importantly no date has been set for such a meeting. We remain hopeful, however, that our FCC, the CRTC and the State Department of each country will very shortly agree to sit down and discuss the decision.

Mr. Joyal: My general understanding of the questions under debate is more the question of a tax policy than a question of regulations of the broadcasting issue as such. Bill C-58 is to direct the advertising revenues more to Canadian broadcasting stations than to American ones. It does not prevent any American broadcasting stations from broadcasting in Canada; neither does it prevent a broadcasting station to broadcast in Canada.

It is not a question of exchange of broadcasting as such. It is more a question of tax policy and fiscal policy. I do not see exactly how it is related to FCC or to CRTC. I understand that it deals generally with the broadcasting business, but it is more indirectly than the mere content of broadcasting issues at stake, that is why I was quite interested to know the position of the American Department of State on that very question...

Mr. Beuth: I respectfully... Les, go ahead.

Mr. Arries: May I correct an impression that Mr. Beuth gave you. Our State Department has asked the Canadian government, its counterpart at the Canadian government, for an answer. The answer has come back that it is in the Canadian courts, and they prefer not to meet with it until some resolution has been made in the Canadian courts.

[Interprétation]

M. Friesen: Non.

Le président: Merci, d'avoir été aussi bref.

M. Friesen: Eh bien, merci.

The Chairman: Mr. Joyal now has the floor.

Mr. Joyal: I have some questions to ask of the witnesses from the Buffalo stations. They said in their opening statement that one of the possible solutions that they propose under Bill C-58 was a get together of American and Canadian government representatives.

Have you made any presentations to the American Secretary of State asking that they notify the Canadian Government of their intention to convene an international conference in order to discuss this matter?

M. Beuth: Vous me demandez si nous avons demandé au Secrétaire d'État américain s'il voulait organiser une réunion afin de discuter de la question?

M. Joyal: C'est exact.

M. Beuth: Bien sûr, et plusieurs fois.

M. Joyal: Quelle a été la réponse du Secrétariat d'État américain?

M. Beuth: Ils ont dit tout d'abord que c'était la responsabilité des tribunaux canadiens de régler l'affaire. Nous leur avons fait remarquer à notre tour qu'il y avait plusieurs facteurs dont il fallait tenir compte. L'horaire, établi par le gouvernement canadien ou par la CRTC, ne nous permet pas d'attendre la décision judiciaire qui établirait la légalité de la suppression commerciale.

Par conséquent, nous sommes déçus parce qu'ils n'ont pas accusé réception officiellement de nos demandes mais, ce qui est plus important, on n'a pas encore fixé une date pour une telle réunion. Nous espérons toujours qu la FCC, le CRTC, ainsi que les Secrétariats d'État des deux pays vont décider bientôt de discuter de la question.

M. Joyal: Si je comprends bien, c'est davantage une question de politique d'impôt qu'une question des règlements qui s'appliquent à la radio-diffusion comme telle. Le Bill C-58 est censé canaliser des fonds vers les postes canadiens plutôt que vers les postes américains. Cela n'empêche pas les postes américains de diffuser au Canada, et les postes canadiens peuvent toujours diffuser aux États-Unis.

Il ne s'agit donc pas d'un échange d'émissions mais d'une politique fiscale et financière. Je vois mal comment le CRTC ou la FCC entrent dans la question. Je comprends qu'il s'agit en général de radiodiffusion mais ce qui est en jeu ce n'est pas uniquement le contenu de cette radiodiffusion et c'est pourquoi je veux savoir quelle était à ce sujet la position du Department of State aux États-Unis...

M. Beuth: Je..., Les, vas-y.

M. Arries: Permettez-moi de corriger l'impression que vous a donnée M. Beuth. Notre State Department a demandé à son homologue canadien une réponse. La réponse fut que la question est entre les mains des tribunaux canadiens et qu'ils préféreraient ne pas entamer la discussion tant qu'une décision n'aurait pas été prise en ces lieux.

[Text]

Mr. Joyal: For clarification, that is deletion, not C-58. The State Department has said it is a tax matter; therefore, we will not make submissions on that. You are talking about the legal aspects.

Mr. Arries: No, our State Department has asked for a meeting on the total border picture, not just deletion, on the total border picture.

Mr. Beuth: Because while it is presented as a domestic tax issue, it does have ramifications in international trade because it can be considered a 100 per cent tariff on international commerce; consequently, we believe that a forum should be established to discuss each of these areas.

Mr. Joyal: Yes, but we have had already in the past some problems of that sort with a typewriter company in Canada being a branch of an American company selling to Cuba, and all those restrictions, and nobody had the intention of calling an international conference to discuss it because it was considered by the American Department of State as a matter of national policy and as such was within the jurisdiction of the American government.

Mr. Beuth: If C-58, sir, were just a domestic tax issue and had no tariff implications, and was not combined with the other aspects of the situation, opposition would be totally different here tonight.

Mr. Joyal: Yes.

My second question is directed to the representatives of KVOS. The representatives mentioned that they abide by the regulations of CRTC. Do you exclude from those regulations the content regulation of CRTC?

Mr. Mintz: We said we abide by certain regulations of the CRTC where we can, content is not one of them. We abide by the Canadian political regulations, by the content regulation of Canadian commercials, by the Canadian regulations for children's programs. There are certain CAB restrictions, Canadian Association of Broadcasters restrictions on broadcasts, and there are certain U.S.A. National Association of Broadcasters restrictions. In some cases one is more restrictive than another. Our entire life has been spent living by the most restrictive of the two. For instance, a Canadian station will have 12 minutes of commercial advertising time in the prime evening; we have 10.

Le président: Monsieur Joyal, voulez-vous essayer de terminer en posant une petite question?

Mr. Joyal: Would you consider as a possible solution instead of reinvesting large amounts of your profits in Canada changing the content regulations and having a certain percentage of Canadian content in your programming?

Mr. Mintz: Yes, we would consider it. That is one of the things we have talked about.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman.

M. Frith: Est-il possible d'inclure un tel élément dans notre suggestion au sujet de cette approbation par une autorité canadienne? Selon nous il serait possible que le CRTC, par exemple, puisse imposer une telle condition pour cette approbation. Nous n'avons pas demandé une exemption, mais seulement le droit d'essayer de suggérer des propositions? Comme celle-là!

[Interpretation]

M. Joyal: Il s'agit de suppression, pas de C-58. Le State Department a déclaré qu'il s'agissait d'une décision d'ordre fiscale et qu'ainsi cela ne le regardait pas. Vous parlez de l'aspect juridique.

M. Arries: Non, le State Department a demandé que l'on se réunisse pour discuter de toute la question de la frontière, non pas seulement de cette suppression.

M. Beuth: Car si on présente celle-là comme un problème fiscal intérieur, il y a des ramifications commerciales internationales car on peut considérer cela comme un droit de douane de 100 p. 100; c'est pourquoi nous estimons que chacun de ces domaines devra être abordé à l'occasion d'une réunion regroupant les représentants de nos deux pays.

M. Joyal: Oui, mais nous avons déjà connu ce genre de problèmes avec une société de machines à taper, filiale d'une société américaine et vendant à Cuba avec toutes les restrictions que cela représente. Personne n'a jamais parlé de convoquer une conférence internationale pour en discuter car le Department of State considérait qu'il s'agissait d'une question de politique nationale et relevait donc de l'autorité du gouvernement américain.

M. Beuth: Monsieur, si C-58 n'était qu'un problème fiscal intérieur, n'avait pas de répercussions internationales et ne se combinait pas à d'autres aspects de la situation, l'opposition se présenterait tout différemment ce soir.

M. Joyal: Oui.

Ma deuxième question s'adresse aux représentants de KVOS. Ils ont déclaré se conformer aux règlements du CRTC. Qu'en est-il des règlements sur le contenu?

M. Mintz: Nous avons dû nous conformer à certains règlements du CRTC dans la mesure du possible, et ce n'est pas le cas pour le contenu. Nous suivons les règles politiques du Canada, les règles du contenu pour la publicité canadienne, les règles du Canada pour les émissions destinées aux enfants. Il existe des restrictions de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et d'autres de USA National Association of Broadcasters. Il en reste que certaines soient plus strictes que les autres. Nous nous en sommes toujours tenus aux plus strictes. Par exemple, un poste canadien a 12 minutes de publicité commerciale aux heures de pointe de la soirée, nous n'en avons que dix.

The Chairman: Mr. Joyal, could you make this short question?

M. Joyal: Envisageriez-vous plutôt que de réinvestir de grosses sommes vos bénéfices au Canada de modifier votre position quant au contenu et de réserver dans vos émissions un certain pourcentage de contenu canadien?

M. Mintz: Oui, nous envisagerions la question. C'est une des choses dont nous avons parlé.

M. Joyal: Merci, monsieur le président.

Mr. Frith: Could we include something like that in our proposal concerning approval by a Canadian authority? We think that the CRTC for instance could set such a requirement for its approval. We have not asked an exemption but only the right to try and suggest proposals? Like that one.

[Texte]

The Chairman: Mr. Beuth would like to make a correction to one of his earlier statements.

Mr. Beuth: Begging your indulgence, ladies and gentlemen, when we said that the State Department had asked for an audience, they asked for an audience specifically on CRTC policy, but not specifically on C-58, to talk about a broad range of issues. But C-58, as I am corrected, was not specifically identified as one of those issues. Thank you.

Mr. Joyal: Thank you.

The Chairman: Mr. Symes has the floor.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. On my first round I ran out of time. I want to question both witnesses on the issue of dumping of advertising because I think this is crucial. If C-58 is passed it will have the effect of doubling the cost of advertising in the American stations. Now, KVOS has told us that they will cut their advertising rate—in other words, they would have to cut it, I would think, somewhere around 50 per cent to gain the market. Buffalo says it will not cut the rates.

First of all, to KVOS, have you at any time in the past, practised dumping in terms of reducing your advertising rate so significantly that it would undercut any Canadian station attempting to sell advertising?

Mr. Mintz: No, we have not.

• 2220

Mr. Symes: Do you use one rating-point system for your Canadian and American market?

Mr. Mintz: No, because there are different audiences down there. Our U.S. audience is much smaller than our Canadian audience, therefore it is the reverse of dumping. Our U. S. audience has to be sold in terms of the number of people we deliver to down there, consequently it has a lesser rate. However, we make up for this by making the U.S. spot pre-emptible by the higher rate Canadian buy, and if the American buyer wants to pay the full Canadian rate, he can then make sure he is not pre-empted

Mr. Symes: Is the rate of advertising that you sell comparable with Canadian advertising rates? It does not undercut it?

Mr. Mintz: No. In all instances, we are completely competitive with our Canadian opposition.

Mr. Symes: Then, in the spring of this year, you did not offer a contract starting on July 1 for 104 consecutive weeks, a minimum package of \$600 a month at a guaranteed cost of 30 per rating point, which is about 50 per cent of what the Canadian cost is?

Mr. Mintz: We did offer that package. That is not 50 per cent of the Canadian cost. In the Toronto market a cost per rating point is much different from a Vancouver market cost per rating point. A 52 week basic advertising package in the Vancouver market goes for around \$22 to \$25 cost per rating point. In the Toronto market it goes for around \$60. We did not sell that package for \$30; we sold it from somewhere around \$23 cost per rating point, which is the competitive rate in the Vancouver market for 52-week advertisers, both on us and on Chan CHEK.

[Interprétation]

Le président: M. Beuth voudrait apporter une correction à ce qu'il disait tout à l'heure.

M. Beuth: Veuillez nous excuser, mesdames et messieurs, lorsque nous avons dit que le State Department avait demandé une audience, c'était précisément au sujet de la politique du CRTC, et non pas de C-58, pour discuter de tout un éventail de questions. Mais l'on vient de m'informer que C-58 n'avait pas été prisé. Merci.

M. Joyal: Merci.

Le président: M. Symes a la parole.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Au premier tour, j'ai manqué de temps. Je voudrais questionner les deux témoins sur le problème du dumping de la publicité car je pense que c'est essentiel. Si C-58 est adopté cela doublera le coût de publicité aux postes américains. Le poste KVOS nous a dit qu'il réduirait ses tarifs de publicité, autrement dit, d'après moi, il devrait les réduire d'environ 50 p. 100 pour acquérir le marché. Le poste de Buffalo dit qu'il ne réduira pas ses tarifs.

Tout d'abord, et ma question s'adresse aux représentants de KVOS, avez-vous déjà effectué du dumping c'est-à-dire avez-vous déjà réduit votre tarif de publicité de façon tellement importante pour qu'aucun poste canadien ne puisse vendre sa publicité?

M. Mintz: Nous ne l'avons jamais fait.

M. Symes: Appliquez-vous le même régime tarifaire aux marchés canadien et américain?

M. Mintz: Non, parce qu'il y a des auditoires très différents. Notre auditoire américain est beaucoup plus petit que notre auditoire canadien et par conséquent c'est le contraire du dumping. Notre auditoire américain doit être vendu en fonction du nombre de gens que nous y desservons et c'est pourquoi le tarif est inférieur. Cependant, nous compensons cette situation en rendant le marché américain disponible aux tarifs supérieurs canadiens, et si l'acheteur américain est disposé à payer le tarif canadien, il peut alors s'assurer l'acquisition de ce marché.

M. Symes: Le taux auquel vous vendez la publicité est-il semblable aux taux de publicité canadiens? Ne vendez-vous pas à vil prix?

M. Mintz: Non. Dans tous les cas, nous entrons entièrement en concurrence avec notre côté canadien.

M. Symes: Alors, au printemps de cette année, vous n'avez pas offert de contrat à partir du 1^{er} juillet pour 104 semaines consécutives, une transaction minimale de \$600 par mois à un tarif garanti de \$30, ce qui représente environ 50 p. 100 du coût au Canada?

M. Mintz: Nous avons en fait offert cette transaction. Elle ne représente pas 50 p. 100 du coût au Canada. Sur le marché de Toronto, le taux est très différent de celui sur le marché de Vancouver. Une transaction de publicité de 52 semaines sur le marché de Vancouver se vend à un taux d'environ \$22 à \$25. Sur le marché de Toronto, il s'élève à \$60. Nous n'avons pas offert cette transaction pour \$30; nous l'avons vendue pour un taux d'environ \$23, ce qui est un taux concurrentiel sur le marché de Vancouver pour les annonceurs de 52 semaines, pour ce qui est de nous et de Chan Chek.

[Text]

Mr. Symes: Thank you.

Mr. Frith: May I just make a comment about dumping? We use this term "dumping". Certainly in Canadian legislation there is the Anti-dumping Act. I think in all countries it is defined as selling abroad an article at a lower price than it is sold in the domestic market. That is what I understand dumping to mean and that is what we do not do. Whoever buys the time on the station for the audience, he buys it in the United States, which you could call the domestic market and he pays the same amount as the Canadian would pay. Is that not correct?

Mr. Mintz: The same or less.

Mr. Frith: The only other comment I would like to make is that when we talk about reducing rates-perhaps I am out of line to say this but I just get the impression that when we talk about cutting rates it is as if we are going to dump, as if we are going to undercut rates. What we are doing is reducing the rates so that the cost is the same because of the tax.

Mr. Symes: That is under this legislation.

Mr. Frith: Yes, that is right sir. Maybe I should...

Mr. Symes: I was thinking more about the past. Have you done it?

Mr. Frith: Yes, right. But cutting of rates is the reduction of the rate so that the cost ends up the same. We do not undercut the price in other words.

The Chairman: Your last point, Mr. Symes.

Mr. Symes: Yes. I would like a response from Buffalo. They have said that in the past they have not dumped in terms of their advertising rates. I would ask the Buffalo stations, in August of this year—this is stations WGR and WKBW—did either or both of those stations enter a contract with Labatt's Breweries of Canada for 39 weeks' promotion commencing in November for \$1,500 weekly at \$35 per rating point compared to the Canadian rating point of \$50 to \$55?

Mr. Beall: Mr. Chairman, if we did offer Labatt's those particular rating points, we offered that same level of rates to United States buyers, local Buffalo buyers. There are seasonal adjustments based on the audience. The price of television goes up and down based on the size of the audience to deal with individual orders on a broad basis would be very difficult, but whatever we sell to Canadian firms, we sell the same inventory at the same rate to Buffalo firms and U.S. spot advertisers.

Mr. Symes: But in this case the rate is approximately half that charged by Canadian television stations.

• 2225

Mr. Beall: I believe the information there would be incorrect because if we were selling our inventory for one half of what Canadian stations were selling their inventory, we would have a lot more Canadian business and that is not the case.

[Interpretation]

M. Symes: Merci.

M. Frith: Pourrais-je faire une observation au sujet du dumping? Nous nous servons certainement de ce terme dumping dans les lois canadiennes, il y a par exemple la Loi anti-dumping. Je crois que dans tous les pays on définit le dumping comme la vente d'un article à l'étranger à un prix inférieur à celui du prix demandé sur le marché intérieur. d'après moi, c'est la signification de dumping et c'est ce que nous ne faisons pas. Quelle que soit la personne qui achète le temps du poste pour un auditoire, il l'achète aux États-Unis, ce que vous pourriez appeler le marché intérieur, et il paie le même montant que paierait un Canadien. N'est-ce pas exact?

M. Mintz: Le même ou moins.

M. Frith: Deuxièmement, lorsque nous parlons de réduire les taux, je m'écarte peut-être du sujet, mais j'ai simplement l'impression que lorsque nous parlons de réduire les taux c'est comme si nous parlions de faire du dumping, de vendre à vils prix. Nous réduisons les taux pour que le coût soit le même étant donné la taxe.

M. Symes: En vertu de cette loi.

M. Frith: Oui c'est exact monsieur. Je devrais peut-être...

M. Symes: Je pensais plus au passé. L'avez-vous déjà fait?

M. Frith: Oui exact. Mais nous réduisons les taux pour que le coût soit le même. Nous ne vendons pas à vils prix autrement dit.

Le président: Votre dernière question monsieur Symes.

M. Symes: Oui. J'aimerais obtenir une réponse des représentants du poste de Buffalo. Ils ont dit que dans le passé ils n'avaient pas fait de dumping pour ce qui est de leurs taux de publicité. En août de cette année, les postes de Buffalo, c'est-à-dire les postes WGR et WKBW, n'ont-ils pas conclu un contrat avec la brasserie Labatt du Canada en vue d'une publicité de 39 semaines à partir de novembre pour \$1,500 par semaine à un taux de \$35 à comparer au taux canadien de \$50 à \$55?

M. Beall: Monsieur le président, si nous avons vraiment offert ces taux spéciaux à Labatt nous les avons aussi offerts aux acheteurs américains, aux acheteurs de la région de Buffalo. Il y a des ajustements saisonniers selon la cote d'écoute. Les tarifs de télévision montent ou descendent selon le nombre d'auditeurs; il serait très difficile de traiter les commandes individuelles de façon générale, mais ce que nous vendons aux sociétés canadiennes, nous le vendons au même tarif aux sociétés de Buffalo ainsi qu'aux annonceurs américains occasionnels.

M. Symes: Mais dans ce cas le tarif est environ la moitié de celui demandé par les postes de télévision canadiens.

M. Beall: Je crois que ces renseignements sont faux, car si nous vendions notre temps moitié moins cher que les postes canadiens, nous aurions beaucoup plus de clients canadiens et ce n'est pas le cas.

[Texte]

Mr. Beuth: They may have bought on U.S. numbers possibly.

Mr. Symes: Are you saying a different rating?

Mr. Beuth: We have separate rating books, yes, for Toronto versus the U.S. I arrived in the market on August 15—I will get back to you specifically—and I submitted in evidence, with the details of that purchase because I just know that there are no variances between what we are charging on one side of the border versus the other. One must understand that there are different rating books involved and sometimes a buy is made predicated on a rating book—and I do not know the facts in this case, I am just hypothesizing—bought on the basis of a rating book which is a year old which tells what the audience would be in November, you see.

I will be delighted to specifically send you the details of that and an explanation, including all of the facts.

The Chairman: Mr. Lee has the floor.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. Being from Vancouver, I would just like to direct a couple of questions to the representatives from KVOS.

Through you, Mr. Chairman, to the witnesses, I think it is a very interesting proposal that KVOS has presented to the Committee here, but I just wonder, have they calculated what the return to the station would be if KVOS were to be granted what I would consider an exemption under the bill. What would be the return to your company?

Mr. Mintz: You mean if we put the \$2 million in?

Mr. Lee: Yes.

Mr. Mintz: To begin with...

Mr. Lee: No, no, to your company, yourself. I understand what you are suggesting with respect to the \$2 million, but what would be the benefit to your company to have this exemption?

Mr. Mintz: Okay. The first year or so we would make approximately, after taxes, a half million and if inflation and the market size went up, we would make, I hope, by 1977 or 1978, \$1 million, which would mean at that point we would be sharing our profits with Canada because we would be putting \$2 million which would create another \$1 million after tax dollars. So it is in effect a sharing of profits.

Mr. Lee: It would still be a continuation of the sharing of profits?

I would like to come back to an issue Mr. Symes raised, that after all, you are requesting an exemption but not subject directly to the CRTC regulations. I am still rather naive in this whole area but it seems to me that in response to a question raised by my colleague, Mr. Joyal, you indicated that even as part of the package you would even consider being subject to a part of the Canadian content rules under CRTC. I am rather naive when it comes to broadcasting, but why do you not just consider moving into Canada if the bulk of your market is here? Is the advantage gained because you are outside of the regulations or by being a border station?

[Interprétation]

M. Beuth: L'achat a peut-être été fait en se fondant sur les chiffres américains.

M. Symes: Vous voulez dire qu'ils ont des cotes différentes?

M. Beuth: Nous avons des livres différents de cote, oui, pour Toronto et pour les États-Unis. Je suis entré dans le marché le 15 août... je reviendrai à votre question plus en détail... et j'ai présenté comme preuve, avec les détails de l'achat parce que je savais qu'il n'y avait aucune différence entre ce que nous demandions d'un côté de la frontière et de l'autre. Il faut savoir qu'il y a différents livres de cotes et parfois un achat est fait en fonction d'un certain livre... je ne connais pas les détails de cette affaire, c'est une hypothèse... un achat selon un certain livre de cotes qui a déjà un an mais qui indique le nombre d'auditeurs au cours du moins de novembre, comprenez-vous?

Je serais enchanté de vous envoyer personnellement les détails ainsi qu'une explication et tous les faits.

Le président: M. Lee a la parole.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. Comme je suis de Vancouver, j'aimerais poser quelques questions aux représentants de KVOS.

Par votre entremise, monsieur le président, j'aimerais dire aux témoins que je trouve très intéressante la proposition que KVOS a présentée aujourd'hui au Comité, mais je me demandais s'ils ont calculé quels seraient les bénéfices pour le poste si l'on accordait à KVOS ce que j'estime être une exemption en vertu de la loi. Quels seraient les profits pour votre société?

M. Mintz: Vous voulez dire si nous versons 2 millions de dollars?

M. Lee: Oui.

M. Mintz: Pour commencer...

M. Lee: Non, non pas votre société, à vous-même. Je comprends votre proposition, mais j'aimerais savoir quels avantages votre société tirera de cette exemption?

M. Mintz: Très bien. La première année nous ferions environ, après impôt, un demi-million de dollars et si l'inflation et le marché augmentent, nous ferions je l'estime en 1977 ou 1978 1 million de dollars ce qui veut dire qu'à ce moment-là nous partagerions nos profits avec le Canada car nous verserions 2 millions de dollars qui génèreraient un autre million de dollars après impôt. Il s'agirait donc de partager les profits.

M. Lee: C'est-à-dire que le partage des profits se poursuivrait?

J'aimerais revenir à la question soulevée par M. Symes, c'est-à-dire qu'après tout vous demandez une exemption, mais que vous n'êtes pas assujettis directement aux règlements du CRTC. Je suis encore assez ignorant de toute cette question, mais il me semble qu'en réponse à une question posée par mon collègue, monsieur Joyal, vous avez dit que vous seriez même disposé pour conclure une entente de vous assujettir à une partie des règlements de la CRTC visant le contenu canadien. Je suis assez ignorant dans le domaine de la radiodiffusion, et j'aimerais savoir pourquoi vous n'avez pas pensé à déménager au Canada si le gros de votre marché est ici? Est-ce à cause des avantages que vous avez parce que vous ne relevez d'aucun règlement ou de ceux découlant du fait que vous êtes un poste frontalier?

[Text]

Mr. Mintz: It is strictly a business proposition. Canada has regulations which are almost the same as the United States. A United States owner cannot own more than, I believe it is 20 per cent of the Canadian station. A Canadian cannot own more than 25 per cent of a U.S. station, so we could not move in and still continue to own it.

• 2230

Mr. Frith: Unless we have the Canadian subsidiary through which all the sales are made, that is the vehicle we have to use for this kind of a proposal. Remember again, we are not asking for an exemption. We are asking for the right to try to satisfy Canadian authorities that we have a plan that would be suitable and could include that kind of thing. This proposal we are making does not exempt KVOS. It simply gives KVOS the opportunity to come forward with a plan that could include, as you pointed out we said to Mr. Joyal, that kind of element, could include an ownership element, could include the use of money for extension of service. It would have to be approved.

So that all we are really asking for is the chance to try to earn an exemption, not to be given an exemption. The CRTC, under the proposal, could say, "We do not like any of your suggestions," in which case we would not be getting the exemption.

Mr. Lee: Maybe it is playing with words, but it seems to me that is what you are asking for.

Mr. Mintz: What we are saying . . .

Mr. Lee: An exemption, I mean, whether or not . . .

Mr. Frith: We would love it. We would much rather, if you felt favourably disposed to it, have it called an exemption. But I must say that the truth of the matter is that our proposal is not an exemption because it only gives us the right to try to earn an exemption if, as we say in our proposal, it is found to be to the benefit of Canada. We are not asking you to say that it is to the benefit of Canada. It would have to be a specific plan that was accepted by a Canadian authority.

Mr. Lee: But an advertiser, under this proposal, would be allowed to deduct. Otherwise he is not going to advertise on your station. Is that correct?

Mr. Frith: Once that plan was approved. So if we earn the exemption, then we would have an exemption. But this suggestion does not give us an exemption.

Mr. Mintz: You see, what we are saying is that the bill is coming into effect. If you do not put some kind of clause that gives an additional flexibility in there, there is no chance to try to get a beneficial situation for British Columbia. All we are asking for is a time situation, a clause in there that permits the looking at guidelines, as it were, putting it in the publication terms, so that by putting the bill through as it is you do not preclude a situation that could be of benefit to B.C.

Mr. Frith: But you do not include it.

Mr. Mintz: Right.

Mr. Frith: You do not make that judgment at this stage, because we do not think there is time to get into that or to impose those kind of considerations or constraints on you.

[Interpretation]

M. Mintz: Il s'agit strictement d'une question d'affaires. Le Canada a des règlements presque identiques à ceux des États-Unis. Un propriétaire américain ne peut pas posséder plus, je crois, que 20 p. 100 d'un poste canadien. Un Canadien ne peut pas posséder plus de 25 p. 100 d'un poste américain; nous ne pourrions donc pas déménager et continuer à être les propriétaires.

M. Frith: À moins d'avoir une filiale canadienne par l'entremise de laquelle toutes les ventes se font. Remarquez bien que nous ne demandons pas une exemption. Nous demandons le droit d'essayer de convaincre les autorités canadiennes que nous avons trouvé un système qui permettrait ce genre de chose. La proposition que nous vous faisons n'exempte pas KVOS. Elle donne simplement à KVOS la possibilité de proposer un système qui comprendrait, comme vous l'avez dit à M. Joyal, ce genre d'élément, un élément de propriété et les moyens financiers d'étendre le service. Une approbation serait nécessaire.

Donc, tout ce que nous vous demandons c'est la possibilité d'essayer de donner une exemption, ce n'est pas l'exemption. Devant cette proposition, le CRTC pourrait répondre: nous n'aimons aucune de vos propositions et, dans ce cas, nous n'obtiendrions pas l'exemption.

M. Lee: Je joue peut-être avec les mots, mais j'ai l'impression que c'est ce que vous recherchez.

M. Mintz: Nous prétendons que . . .

M. Lee: Je parlais d'une exemption, la question de savoir si . . .

M. Frith: Nous ne demandons pas mieux, si vous acceptiez de le voir d'un bon œil, nous préférierions de beaucoup l'appeler une exemption. Mais le fait est qu'au terme de notre proposition nous ne réclamons pas une exemption car elle nous donne uniquement le droit d'essayer d'obtenir une exemption si, comme nous le disons dans notre proposition, cela s'avère avantageux pour le Canada. Nous ne vous demandons pas de dire que c'est avantageux pour le Canada. Il s'agirait d'un projet précis soumis à l'approbation d'une autorité canadienne.

M. Lee: Mais cette proposition permettrait à un commanditaire de faire des déductions. Dans le cas contraire, il ne ferait pas de publicité dans votre station, n'est-ce pas?

M. Frith: Une fois le plan approuvé. Si nous donnions l'exemption, nous aurions cette exemption. Mais cette proposition ne nous donne pas une exemption.

M. Mintz: Vous comprenez, ce bill va entrer en vigueur. Si vous n'y ajoutez pas un article quelconque qui lui donne une certaine souplesse, il deviendra impossible d'essayer de créer en Colombie-Britannique un état de choses satisfaisant. Tout ce que nous vous demandons, c'est un peu de temps, un article qui permettrait de revoir les directives si bien qu'en adoptant ce bill vous n'écarteriez pas totalement une possibilité qui pourrait s'avérer avantageuse pour la Colombie-Britannique.

M. Frith: Mais cela reste une possibilité.

M. Mintz: Exactement.

M. Frith: Nous ne vous demandons pas de prendre cette décision maintenant car nous pensons que vous n'en avez pas le temps et nous ne voulons pas vous imposer cette contrainte.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Lee. Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Thank you, Mr. Chairman, and I think you should thank me for keeping your quorum here all night.

The Chairman: Come on, get on with the Simma Holt show.

Mrs. Holt: I cannot resist the question that Mr. Oberle put about why this bill was introduced. As you probably guessed, I am inalterably opposed to it and I cannot resist quoting my favourite quote about it. The answer to Mr. Oberle's question is simply...

Mr. Oberle: Hear, hear!

Mrs. Holt: ... nationalism and I would like to explain that nationalism. I have used this quote but it is very appropriate. It was defined as a silly cock crowing on its own dunghill. Einstein said it was the infantile disease of the ... Well, I do not like nationalism, you see.

Mr. Oberle: What does the Prime Minister say?

Mrs. Holt: I am going to quote him too. It is the infantile disease, this is Einstein. The Prime Minister is equally brilliant. Einstein said it is the infantile disease, like the measles, of the world, and we all hope it will go away. The Prime Minister describes nationalism and he says he himself is prejudiced against it, and he is one of the great minds of our day and an internationally famous figure.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mrs. Holt: Yes. This is his quote, not mine:

I never thought the nation should have a preponderance over the individual. I never thought the nation particularly defined in an ethnic or linguistic or colour or a religious sense should have the last word when it comes to questions of freedom of the citizens. I am against nationalism, even of a broader sense, if it is the rationale for the establishment or the governing class or those who have power with it to bring in solutions which are deleterious to individual freedom.

And I could go further...

Mr. Oberle: What is the date of that statement, please?

Mrs. Holt: September 29, 1975. And would you believe that Peter Newman of *MacLean's*...

Mr. Oberle: That is this year.

An hon. Member: It is a great magazine.

• 2235

Mrs. Holt: And here it says, "It is to make the rich richer". I would say that I personally do not approve of putting up walls and making us cultural prisoners of CBC, or CTV, *MacLean's* or *Penthouse*, or *Playboy*, which come into this country. There is no Canadian content in *Penthouse*.

An hon. Member: There are Canadian pin-ups in *Playboy*, Simma.

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Lee. Madame Holt.

Mme Holt: Merci, monsieur le président, vous devriez peut-être me remercier aussi, grâce à moi vous avez gardé le quorum toute la soirée.

Le président: Allez, commencez donc le spectacle Simma Holt.

Mme Holt: Je ne peux pas résister à la tentation de revenir sur la question posée par M. Oberle: pourquoi a-t-on déposé ce bill. Comme vous l'avez probablement deviné, je suis fermement opposé et je ne peux m'empêcher de citer ma citation favorite. La réponse à la question de M. Oberle est très simple: il s'agit de...

M. Oberle: Bravo, bravo!

Mme Holt: ... nationalisme, et je vais vous expliquer cela. J'ai déjà fait cette citation, mais elle s'impose encore. On a dit qu'il s'agissait d'un coq stupide chantant sur son tas de fumier. Einstein a dit qu'il s'agissait de la maladie infantile de... vous comprenez, je n'aime pas le nationalisme.

M. Oberle: Qu'en dit le premier ministre?

Mme Holt: Je vais le citer aussi. Pour Einstein il s'agit d'une maladie infantile et le premier ministre est tout aussi brillant. Einstein a dit qu'il s'agissait d'une maladie infantile comme la rougeole qui sévissait dans le monde entier; et nous espérons tous qu'elle va disparaître. Le premier ministre également a une définition du nationalisme, lui aussi a un préjugé contre et c'est un des plus grands esprits de notre époque, un homme célèbre dans le monde entier.

Des voix: Bravo, bravo!

Mme Holt: Oui, je le cite ce n'est pas de moi:

Je n'ai jamais pensé que la nation dut avoir la prépondérance sur l'individu. Je n'ai jamais pensé que la nation qui s'est définie par ses caractéristiques ethniques, linguistiques, de couleurs ou de religions dut avoir le dernier mot lorsqu'il s'agit de la liberté des citoyens. Je suis contre le nationalisme, même dans un sens très large, s'il doit servir de caution à «l'establishment», à la place qui gouverne ou à ceux qui ont le pouvoir d'imposer des solutions qui portent atteinte à la liberté individuelle.

Et je pourrais continuer...

M. Oberle: De combattre cette déclaration?

Mme Holt: Du 29 septembre 1975. Auriez-vous cru que Peter Newman du *MacLean's*...

M. Oberle: C'est cette année.

Une voix: C'est une excellente revue.

Mme Holt: Et voilà qu'on nous dit que cela rendra les riches plus riches encore. Personnellement, je n'aime pas du tout qu'on nous entoure de murs et qu'on fasse de nous les prisonniers culturels de Radio-Canada ou de CTV, de *Maclean's*, de *Penthouse* ou de *Playboy* que l'on reçoit ici. Il n'y a pas de contenu canadien dans *Penthouse*.

Une voix: Il y a des pin-ups canadiennes dans *Playboy*, Simma.

[Text]

Mrs. Holt: It is a very tragic ending. There was one girl in the centrefold of *Playboy*—a Canadian girl from Vancouver, I might say.

I am very fearful of what is going to happen to all our institutions—*Reader's Digest*, *Time*. I like to have the right to choose what television station I watch. I think the advertiser should have the right to choose where he wants to advertise, or where he has to advertise in order to operate at a profit in a free enterprise society.

I keep wondering, when I sit here, whether I am in a free enterprise society. I believe in the Canadian writers' right to choose where they want to write. I wanted to add, for the benefit of those who doubt that a big, strong magazine, or strong television, makes the whole nation prosperous, just remove Eaton's and Hudson's Bay from a shopping centre and see what happens to the shopping centre.

I would like to ask two questions of both the Buffalo station and Vancouver KVOs—I consider it Vancouver. I like it! I just do not think anyone has the right to tell me how I am going to choose what I am going to choose. I want to know what reaction you have received from the public on the effect of this bill. What reaction have you received from the advertisers, who somehow or other thought it was useful to move into your field? Is there space left on CBC-CTV in Vancouver?

Mr. Mintz: Vancouver first?

Mrs. Holt: You can certainly take your choice.

Mr. Mintz: All right. The effect of the public and the advertisers—there is no effect from the public because the public is mainly interest in keeping the signal on the air. We have said that we will stay on the air. The effect, if there was to be an effect, would occur if we were wiped off the air. We have to fight that battle later on. It may be a cable deletion.

The effect from the advertisers is one where they have said, and I have sat in a meeting with 12 of the media directors from the 12 major agencies in Vancouver within the last month—because of the way you have operated for the past 20 years, we are going to stand behind your station until it is impossible to do so. As long as it is an advertising buy that is efficient, we will continue to stand behind it. I think that stand was borne out by the ACA representative when he spoke before the group.

If You try to buy an availability right now in the Vancouver market or if you have tried in the past 30 days—in all honesty, there is an election on out there—you cannot get it—you cannot buy time.

Mrs. Holt: In other words, we are depriving the advertiser—if we remove this—of an equal opportunity to advertise and get the tax.

Mr. Mintz: What we are saying is that we would reduce our rates and there would be the same amounts of availability. In that regard there would continue to be advertising availability—the same amount, and even more with the new station coming up in the market.

It is the fact that, with that reduction in rates, the objectives of the bill are not met. We propose that there is another method whereby the objectives can be met and, at the same time, maintain status quo for the advertisers.

[Interpretation]

Mme Holt: C'est une fin bien malheureuse. On a publié la photo d'une Canadienne, une Canadienne de Vancouver, dans *Playboy*.

J'ai bien peur que toutes nos institutions ne finissent ainsi... le *Reader's Digest* *Time*. J'aime pouvoir choisir le poste de télévision que je regarde. Je pense que les commanditaires devraient avoir le droit de choisir leur public pour pouvoir prospérer dans cette société de libre entreprise.

Quand je suis assise ici, je me demande très souvent si je vis vraiment dans une société de libre entreprise. À mon avis, les écrivains canadiens ont droit de choisir d'écrire là où ils le désirent. Que ceux d'entre vous qui doutent qu'une revue ou un poste de télévision important et prospère participe à la prospérité de toute la nation pensent ce que deviendraient les centres d'achats si l'on y supprimait les magasins Eaton et La Baie.

J'ai deux questions à poser aux représentants du poste de Buffalo et de KVOs à Vancouver—pour moi c'est Vancouver. J'aime cette station. Je ne pense pas qu'on ait le droit de choisir pour moi ce que je vais regarder. J'aimerais beaucoup savoir ce que le public pense de ce bill. Que vous en ont dit les commanditaires qui ont jugé bon de s'intéresser à vous? Y a-t-il encore de la place à Radio-Canada—CTV à Vancouver?

M. Mintz: Vancouver d'abord?

Mme Holt: Ce n'est pas moi qui choisirai pour vous.

M. Mintz: Très bien. La réaction du public et des commanditaires. Le public ne sait rien sinon qu'il veut avant tout garder les émissions. Nous avons dit que nous continuerions. Ce serait différent si nous devions disparaître de la programmation. C'est une bataille que nous devons livrer plus tard. Il est possible qu'on nous exclue du câble.

Quant aux commanditaires ils nous ont déclaré—et il y a moins d'un mois j'ai assisté à une réunion des 12 directeurs de la publicité télévisée des 12 principales agences de publicité de Vancouver—à cause de ce que vous avez fait au cours des 20 dernières années, nous allons vous soutenir jusqu'à ce que cela devienne impossible. Tant que la publicité que nous vous achèterons sera efficace nous continuerons à vous soutenir. Je crois que c'est le représentant de l'ACA qui a déclaré cela au cours de la réunion.

Si vous essayez aujourd'hui ou si vous avez essayé depuis un mois d'acheter de la publicité à Vancouver, vous vous apercevrez ou vous vous êtes aperçu que c'est impossible; d'ailleurs, des élections sont en cours.

Mme Holt: Autrement dit, en supprimant cela nous privons le commanditaire d'un droit égal à la publicité et de ses avantages fiscaux.

M. Mintz: Nous diminuerions nos tarifs et les périodes disponibles seraient les mêmes. Dans ce sens, du temps de publicité resterait disponible, le même temps, et même plus avec l'installation de la nouvelle station.

Il ne fait aucun doute qu'à cause de cette diminution des tarifs les objectifs du bill ne sont pas atteints. Nous proposons une autre méthode qui permettrait d'atteindre les objectifs tout en conservant le status quo pour les commanditaires.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Holt: Are they not going to answer?

The Chairman: Yes. I will leave Mr. Beuth with some time to comment and . . .

Mr. Beuth: Thank you, Mr. Chairman . . .

The Chairman: And that will be the last comment of the evening. I am very sorry, but it has to come to an end.

• 2240

Mrs. Holt: I always get the last word.

Mr. Beuth: With respect to a specific response to your question, the Toronto availabilities are very tight on major stations. The advertisers are more fearful of not being able to plan their budgets because of the uncertainties with respect to Buffalo television than they are of anything else. They have asked us if we would cut our rates and we tell them that at this time and until we can take a better look at it, we have no intentions of instituting any rates nor do we ever believe that we can make those rate adjustments because of the reasons that Mr. Arries mentioned. We have 70 per cent of our business in United States advertisers.

With respect to your comment, I think I answered that question about operating properly in a free society. I did want to just close by observing that the development of a thriving Canadian programming industry would really depend upon the ability of Canadians to develop a world-wide market for this industry, not just for Canadians. Only on that basis would there be enough revenues to support an industry which can compete with the United States and elsewhere. If such programming is to be developed by Canada, the market in the United States would obviously be the first which should be sought out, and we ask this Committee to consider whether Canadian policies and laws which are designed to inhibit United States broadcast competition in Canada represent the best jumping off place from which to seek to develop the United States market for an aspect of the Canadian broadcast industry. We suggest that if Canada wishes to expand its program industry, it should seek to be an exporter and an adherent of free trade.

We thank you very much for having an opportunity to participate in your legislative process. It has been very interesting and we appreciate your courtesy and the safe conduct home and we hope that you do not really want to put us out of business.

The Chairman: We will welcome you back when we deal with commercials.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order. Not having been a member of the Committee I beg your indulgence—will there be opportunity for this Committee to examine further these witnesses or witnesses similar to those that are affected by the legislation before the bill goes to clause-by-clause consideration?

The Chairman: It all depends upon what the Committee decides. What I can tell you is that an attempt was made some while ago to re-hear a witness. The whole subject was referred to the steering committee, which recommended not re-opening the schedule, and this recommendation was approved by the Committee. My understanding is that unless the majority of members change their minds, we go along with our schedule as is.

[Interprétation]

Le président: Merci beaucoup.

Mme Holt: Ils ne vont pas répondre?

Le président: Oui, je vais permettre à M. Beuth de dire ce qu'il en pense et . . .

M. Beuth: Merci, monsieur le président . . .

Le président: Ce sera la dernière intervention de la soirée. Je suis désolé, mais il faut finir un jour.

Mme Holt: J'ai toujours le dernier mot.

M. Beuth: Il y a peu de temps disponible aux grandes sociétés de Toronto. Les annonceurs ont peur de ne pas pouvoir planifier leur budget, étant donné les incertitudes qui planent au-dessus des sociétés de Buffalo. On nous a même demandé de baisser nos taux, mais les raisons qu'a invoquées M. Arries nous empêchent de baisser les taux ou de les ajuster, du moins jusqu'à ce que nous puissions réétudier la question. 70 p. 100 de nos affaires se font avec des annonceurs américains.

Pour ce qui est de votre commentaire, il me semble que j'ai déjà répondu à la question de fonctionnement dans une société libre. Je terminerai ma réponse en disant que la croissance d'une industrie de programmation canadienne dépend de la capacité qu'auront les Canadiens à se tailler un marché au niveau mondial, et non pas seulement au niveau canadien. Ce n'est qu'alors que les revenus pourront suffire à produire une industrie qui puisse concurrencer les États-Unis et les autres pays. Si le Canada devait instaurer une telle programmation, le marché américain serait évidemment le premier affecté, et c'est là la raison qui nous pousse à poser une question au Comité. Estimez-vous que les politiques et les lois canadiennes conçues pour affirmer la concurrence américaine de diffusion au Canada représentent le tremplin servant à se tailler un marché aux États-Unis pour une facette de l'industrie canadienne de diffusion. D'après nous, si le Canada veut élargir son industrie de programmation, il lui faudrait devenir exportateur, et pour ce, un avocat du libre échange.

Nous vous sommes reconnaissants de l'occasion que vous nous avez fournie de participer à votre processus législatif. La discussion a été fort intéressante; vous avez été très courtois. Nous voulons d'ailleurs vous remercier pour le sauf-conduit que vous nous avez offert, et nous tenons à espérer que vous ne voulez pas nous éliminer des affaires.

Le président: Nous serons heureux de vous revoir lorsque nous traiterons des commanditaires.

M. Oberle: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Il n'y a pas longtemps que je suis membre du Comité, et je vous prie donc d'être patient. Le Comité aura-t-il l'occasion de poser aux témoins des questions autres que les questions ayant trait au bill, et ce, avant son étude article par article?

Le président: Cela dépend de la décision du Comité; il y a quelque temps, on a essayé de reconvoquer un témoin. On a soumis la question au comité directeur, et ce Comité a décidé de conserver l'horaire primitif; cette recommandation fut par la suite adoptée par le Comité. Alors d'après moi, à moins que la majorité des membres ne changent d'opinion, nous allons suivre notre horaire.

[Text]

Mr. Oberle: Would it be in order to ask the Committee a question at this point as to whether they do not consider it in the interests of the Committee and the House of Commons to re-open the schedule and carry on the dialogue as we have tonight? I think there are all kinds of unanswered questions.

The Chairman: Members of the Committee may speak. I would just like to comment on one thing. These meetings are supposed to be two hours. I usually try to wait until each and every member has had his word, with the result that we are 45 minutes late. I think we all can live with that. The purpose is to try to go to the very bottom of the pail and have everybody say what they have to say. If there is anything else that can be done it is out of my hands. You will have to decide.

Mr. Epp: Mr. Chairman, on that point, though, I believe that once the steering committee looked at the matter of re-opening the schedule or not and reported back, at that time the schedule should not be re-opened, which a majority of the Committee members agreed to. The Committee I understand in steering committee in proceedings at that time did say that if new evidence were to become available they would reconsider that decision. Am I correct in that?

• 2245

The Chairman: No, you are not correct. What has leaked to you is not exactly what has been said. What has been said is that the Committee thought they might consider in case one of the witnesses would change his position—not only new stuff because to say new stuff I mean the witness in question—in this case *Reader's Digest*—would immediately come in with a page of statistics or something that he never spoke about and that would be new. This was not the intention of the Committee. The intention was, say, if *Reader's Digest* reversed their position and all of a sudden decided to go along with the 75 ownership clause everybody would agree to hear them again to know their reasons for that big change. But only in such a case.

Mr. Epp: But, for example, Mr. Chairman, if any of the witnesses here today, or future witnesses or witnesses we have already heard prior to this date, if, prior to clause-by-clause discussion, they would inform the steering committee or the Chairman of this Committee that their position relative to Bill C-58 with possible changes would be acceptable to their operations, do you as Chairman of this Committee then view that as being acceptable under the terms which you mentioned that they would be recalled, prior to clause-by-clause?

The Chairman: With the kind of situation I have now and the steering committee report endorsed by you, the only thing that can move me from my concrete position is a motion from this Committee.

Mr. Oberle: I move, Mr. Chairman, that there be further consideration of this.

The Chairman: Yes, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I do not know whether some of the members opposite were here for the *Time-Reader's Digest* portion where we got into the same problem. We also had, as I understand it, although I do not sit on the steering committee, a great number of people who wanted to be witnesses who were refused because of the time factor, the possibility of this session's ending and the bill being lost or not being brought to a conclusion by Christmas time. That was one of the pressures. I know the arguments of full discus-

[Interpretation]

M. Oberle: Les membres du Comité n'estiment-ils pas qu'il est dans l'intérêt de la Chambre des communes et du Comité de rouvrir l'horaire et de poursuivre les discussions de ce soir? Nombre de nos questions n'ont pas trouvé de réponse.

Le président: Les membres du Comité pourront exprimer leur opinion; j'aimerais cependant faire un commentaire. Ces réunions sont censées durer deux heures. J'essaie de voir à ce que chaque membre ait le droit de parole; c'est pourquoi nous avons 45 minutes de retard. Nous pouvons cependant nous en accommoder. Nous essayons d'entendre tout le monde. Si vous voulez faire autre chose, cela ne dépend pas de moi, mais de vous-mêmes.

M. Epp: Monsieur le président, le comité directeur a déjà envisagé de modifier l'horaire, et à ce moment-là, il avait dit qu'il ne le faudrait pas, la majorité des membres du Comité sont d'accord avec cette décision. Le Comité avait cependant affirmé qu'on pourrait réétudier cette décision, si de nouvelles preuves surgissaient. Ai-je raison?

Le président: Non, vous n'avez pas raison. Les nouvelles qui vous sont parvenues ne sont pas tout à fait exactes. Ce qu'on a dit, c'est que le Comité pourrait étudier une possibilité de rouvrir les discussions si les témoins changeaient d'option—il s'agissait du cas de *Reader's Digest*—et il faudrait que ces témoins nous amènent de nouvelles statistiques dont on n'avait jamais entendu parler. Ce n'était pas l'intention du Comité. Si, par exemple, la Société *Reader's Digest* changeait son fusil d'épaule et décidait de se plier à l'article portant sur la propriété à 70 p. 100, tous seraient d'accord pour les entendre à nouveau, afin de connaître les raisons de ce changement.

M. Epp: Si l'un quelconque de nos témoins annonçait au président ou au Comité directeur que certaines modifications du bill C-58 permettraient son acceptation, le président du Comité estimerait-il qu'il s'agit là d'une raison acceptable pour rappeler les témoins?

Le président: Dans la situation actuelle, la seule chose qui puisse me détourner de mon chemin, c'est une proposition du Comité.

M. Oberle: Monsieur le président, je propose qu'on ait de plus amples discussions.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je ne sais pas si la plupart des membres de l'Opposition était ici lors de la difficulté que nous avons eue avec le problème *Time-Reader's Digest*. Je crois d'ailleurs comprendre que nombre de gens ont voulu présenter des témoignages, mais on a dû les refuser, pour diverses raisons, comme le temps, la possibilité de voir arriver la clôture de cette session sans obtenir l'adoption de ce Bill. C'était là les pressions qui agissaient sur le Comité. C'est un problème, mais je crois que le Comité directeur en est

[Texte]

sion and it is a very real difficulty we are in, but my understanding was that the steering committee had reached some kind of consensus on this. At any rate, if something did develop that various people are trying to define in terms of new evidence in the sense of a change of position by one of the key witnesses, surely you cannot say that that would then change the condition. You would have to go back to your steering committee under the direction of this Committee to do so.

The Chairman: Right.

Mr. Fleming: I also just wanted to say that when this business is cleared up I would appreciate an opportunity to make a personal point of order which does not reflect or direct upon tonight's witnesses, but it is important to me to make that point. It will be very brief when that time comes.

Mr. Epp: Coming back to that point, though, Mr. Chairman, I feel this is critical because the Committee is working under a guillotine type of regulation, that we are to report this bill back to the House by the end of this week. I do not believe that all members of this Committee have accepted the December 5 date that we are to be through with witnesses plus clause-by-clause. When I take a look at the schedule of hearings, I can see only on Thursday of this week for instance that we are to have clause-by-clause. At least on my schedule the word "voting" is struck and I just wonder under whose authority we are now working under the guillotine that the bill be reported by the end of this week, December 5, because if that arbitrary date is not valid then the whole question of reopening the schedule becomes more acceptable. I personally cannot accept the December 5 date.

The Chairman: All I can say is that you are way out of line, Mr. Epp. We are not working under a guillotine at all as those who were involved in the decision know.

I think I have been lenient in trying to be polite with you, as you are not a member of the Committee tonight. I have given you the floor a couple of times.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I believe I am a member of this Committee.

The Chairman: Well, this is not what my . . . I am sorry.

Mr. Epp: I think after two and half hours you could have checked the schedule or the members of the Committee as well.

The Chairman: Anyhow, your reflection on the way the schedule was arrived at is completely out of line.

Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): Mr. Chairman, my understanding was that the only place there was flexibility on that schedule, the steering committee having reconsidered it already because of some witnesses here, was that we had agreed to the agenda and perhaps the last area of the agenda could be lengthened on the clause-by-clause. If that is not the understanding then perhaps I stand to be corrected. But the agenda has been agreed on by the Committee and then the steering committee met again since the agenda was presented by you, to discuss any other items. I think we should stand tonight—unless it is to be referred back to the steering committee—on what the steering committee has already proposed to you and through you to us, to be adopted—and it was adopted.

[Interprétation]

arrivé à un consensus. Si un témoin-clé change d'opinion, cela ne change tout de même pas les conditions; il faudra retourner au Comité directeur pour en discuter, et ce, avec l'autorisation du Comité.

Le président: Voilà.

M. Fleming: Lorsque vous aurez tranché cette question, j'aimerais faire un rappel au Règlement; il ne porte pas sur les témoignages de ce soir, mais il est tout de même important.

M. Epp: Monsieur le président, c'est tout de même un problème important: Il faut que ce Comité soumette son rapport à la Chambre avant la fin de cette semaine. Je ne crois pas que tous les membres du Comité ont accepté la date limite du 5 décembre, étant donné qu'il nous faut entendre les témoignages et faire l'étude article par article. Ce n'est que jeudi de cette semaine que nous pourrions passer à l'étude article par article, après tous les témoignages. L'on a biffé le mot «vote» sur mon avis de convocation, et je me demandais quelle était l'autorité qui nous poussait à soumettre notre rapport au plus tard le 5 décembre étant donné que si cette date ne va pas, il devient possible de modifier l'horaire. Je ne puis pas accepter cette date limite du 5 décembre.

Le président: Monsieur Epp, nous n'avons pas de problème pour ce qui est du laps de temps.

Je vous ai donné la parole à plusieurs reprises, étant donné que vous êtes un membre de ce comité ce soir.

M. Epp: Monsieur le président, il me semble que je fais partie de ce comité.

Le président: Eh bien, ce n'est pas ce que . . . Pardon.

M. Epp: Il me semble que 2 heures et demie vous suffiraient pour voir si les députés qui sont ici présents sont des membres du Comité!

Le président: Votre réflexion portant sur l'horaire du Comité était tout de même injustifiée.

Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur le président, il me semble que le seul domaine flexible de cette cédule était la prolongation de l'étude article par article, d'après la décision du Comité directeur. Si je n'ai pas raison, j'aimerais que l'on me reprenne. Cependant, notre comité et comité direction se sont mis d'accord sur l'ordre du jour. Je crois que nous pouvons réserver certaines questions, à moins qu'on ne les renvoie au comité directeur.

[Text]

[Interpretation]

• 2250

Mr. Fleming: On a point of clarification. The steering committee, both in the original schedule and then after some discussion a few days ago, in considering at the request of the Committee the possibility of giving additional time, I think, specifically to *Reader's Digest*, the steering committee with all party representation said no. I want it clear and on the record that that was not imposed by this side. It was in a steering committee discussion that that was arrived at with the official representatives of the Official Opposition as well as the NDP, the Creditiste Party, and ourselves.

The Chairman: That was agreed to unanimously by the Committee as a whole.

Mr. Joyal: On a point of order, Mr. Chairman.

It was mentioned by the member for Provencher that there will be a guillotine on December 4. We did amend the report of the steering committee to change the clause-by-clause study and vote by clause-by-clause study. It does not mean that we have to vote the clause-by-clause of the bill on December 4. We might continue the discussions on the bill and discuss possible amendments, according to the statement made by Mr. Fairweather at that time and some members too, on our side. Therefore, there is no guillotine as far as the clause-by-clause study of the bill is concerned. The point of the report that did mention "vote" has been deleted from the report.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal, but this is all known to the Committee; this work has been done in Committee. We are not going to review the whole hearing. In view of the hour, I suggest that we adjourn.

Mrs. Holt: On a point of order. It is either a point of order or a question of privilege, I do not know which is best.

I have received a letter and a petition to this Committee from a group of 27 writers and I wondered if they were going to be heard, or if this would be filed, on the *Reader's Digest* specifically. It came from Robert J. Cohen.

The Chairman: This has been dealt with, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Has it? Are they going to appear at all?

The Chairman: No, they are not going to appear. They asked that the petition be read into the Minutes of the Committee, which is not customary, so we suggested to them that it be circulated to all members, and I think that has been done.

Mrs. Holt: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, just on a point of order, I asked if you have finished with that other matter.

The Chairman: Yes, on a point of order.

Mr. Fleming: Yes. My participation tonight was limited at my own choice, simply because in the absence of a minister of communications, I hope to have more opportunity on Thursday to participate on the issue. But because I did not participate as a questioner tonight, I simply wanted to make a point, which may not be important to others but is very important to me, and that is to declare, as others have, that I have no interest or shares in any TV, radio or cable operation in Canada or anywhere else and

M. Fleming: J'aimerais avoir des renseignements; le comité directeur, à la suite d'une discussion qui a eu lieu il y a quelques jours, a étudié la possibilité de donner plus de temps à la revue *Reader's Digest*, et ce, à la demande du Comité. Le Comité directeur, fort d'une représentation omnipartite, a refusé. J'aimerais qu'il soit bien inscrit que ce n'est pas notre parti qui a imposé cette mesure. Le comité directeur a pris cette décision avec l'accord des représentants de notre parti et de ceux de l'opposition officielle, du NPD et du parti Créditiste.

Le président: Le Comité entier était d'accord sur ce point.

M. Joyal: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le député de Provencher a souligné que la date limite était le 4 décembre. Nous avons modifié le rapport du comité directeur afin de changer l'examen et le vote article par article. Cela ne signifie pas qu'il nous faudra voter sur les articles avant le 4 décembre. Nous pouvons poursuivre les discussions quant aux modifications possibles à apporter à ce Bill, selon la déclaration de M. Fairweather. Il n'y a donc pas de date limite, pour ce qui est de l'étude article par article. On a biffé la mention du «vote».

Le président: Merci, monsieur Joyal, mais ces faits sont connus des membres du Comité étant donné quelle travail s'est fait ici. Nous n'allons pas revoir toutes les audiences. Étant donné l'heure tardive, je propose l'ajournement.

Mme Holt: Un rappel au Règlement—ou bien une question de privilège.

Au nom du Comité, je veux soumettre là pétition d'un groupe de 27 auteurs; le Comité les entendra-t-il ou leur dossier sera-t-il rangé avec celui de la Société *Reader's Digest*? La lettre m'est parvenue de Robert J. Cohen.

Le président: Nous avons traité de cette question, Madame Holt.

Mme Holt: Vraiment? Allons-nous les entendre?

Le président: Non, le groupe ne comparaitra pas. Les auteurs ont demandé qu'on fasse figurer leur pétition dans les délibérations du Comité; ce n'est pas habituel, et nous leur avons donc demandé de distribuer leur mémoire à tous les députés; je pense qu'on l'a déjà fait.

Mme Holt: Merci, monsieur le président.

M. Fleming: Monsieur le président, un rappel au Règlement, si vous avez fini de répondre à la question de Mme Holt.

Le président: Oui, monsieur Fleming.

M. Fleming: J'ai choisi de limiter ma participation ce soir, étant donné que j'aurai l'occasion de participer à la discussion de jeudi, lorsque le ministre des communications sera présent. Je ne veux pas poser des questions ce soir, et il est donc important de déclarer que je n'ai pas d'intérêt, ni de part dans une société de télévision, de radiodiffusion ou de câblovision; ce qui plus est, je n'en ai jamais eu. La raison pour laquelle je voulais faire cette déclaration, c'est qu'un des grands journaux de Toronto a

[Texte]

never have. The reason I do that is because a major Toronto paper got an anonymous call today saying that I did, and I thought I should clear it up.

The Chairman: Okay. Thank you, gentlemen.

[Interprétation]

reçu un appel anonyme indiquant le contraire. J'ai donc pensé bon de faire le point sur cette question.

Le président: Très bien: merci, messieurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Tuesday, December 2, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mardi 2 décembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to
amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la Loi
de l'impôt sur le revenu.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (Bruce-Grey)

and Messrs:

Allard	Campbell (Miss)
Anderson	(<i>South Western Nova</i>)
Blaker	Epp
Bussières	Fairweather
	Fleming

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (Bruce-Grey)

et messieurs:

Friesen	Raines
Johnston	Roche
Joyal	Symes
Malone	Wenman
Marceau	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, December 2, 1975:

Mr. Blaker replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*)
Mr. Wenman replaced Mr. Brisco
Mr. Bussières replaced Mr. Lee

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 2 décembre 1975:

M. Blaker remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*)
M. Wenman remplace M. Brisco
M. Bussières remplace M. Lee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 2, 1975

(32)

(Text)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Blaker, Bussièrès, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Johnston, Joyal, Marceau, Raines, Roche, Symes, Wenman and Young.

Other Members present: Messrs. Baker (*Gander-Twillington*), Brisco, Mrs. Holt, Messrs. Jarvis, Oberle, Ritchie and Stewart (*Cochrane*).

Witnesses: From the Canadian Association of Broadcasters: Dr. Pierre Camu, President, Canadian Association of Broadcasters; Mr. Ray Peters, President, B.C.-T.V. Vancouver; Mr. Allan Slaight, President, Global Network, Toronto and Mr. Robin Quinn, Director, Government and Public Relations. From the Canadian Cable Television Association: Mr. Michael Hind-Smith, President, Mr. John O. Graham, Chairman, Mr. Omer Girard, Vice-Chairman, Quebec and Mr. Garth Pither, Vice-Chairman, B.C. and Yukon. From CITY-T.V., Toronto: Mr. Moses Znaimer, President and Mrs. P. Switzer, Vice-President.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

The witnesses from the Canadian Association of Broadcasters and the Canadian Cable Television Association made statements and answered questions.

The witnesses from CITY-T.V. made a statement and answered questions.

On motion of Mr. Epp: *Ordered*,—That the document entitled—Broadcasters, Canada Versus the United States—submitted by CITY-T.V. Toronto be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "BR-5").

At 1:17 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., December 4, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1975

(32)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Blaker, Bussièrès, M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Johnston, Joyal, Marceau, Raines, Roche, Symes, Wenman et Young.

Autres députés présents: MM. Baker (*Gander-Twillington*), Brisco, M^{me} Holt, MM. Jarvis, Oberle, Ritchie et Stewart (*Cochrane*).

Témoins: De l'Association canadienne des radiodiffuseurs: M. Pierre Camu, président, Association canadienne des radiodiffuseurs; M. Ray Peters, président, B.C.-T.V. Vancouver; M. Allan Slaight, président, Global Network, Toronto; et M. Robin Quinn, Directeur, Relations gouvernementales et publiques. De l'Association canadienne de télévision par câble: M. Michael Hind-Smith, président; M. John O. Graham, président du conseil d'administration; M. Omer Girard, vice-président, Québec; M. Garth Pither, vice-président, C.-B. et Yukon. De CITY-T.V., Toronto: M. Moses Znaimer, président, et M^{me} P. Switzer, vice-président.

Le Comité reprend l'étude du bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1,

Les témoins de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et de l'Association canadienne de télévision par câble font des déclarations et répondent aux questions.

Les témoins de CITY-T.V. font une déclaration et répondent aux questions.

Sur motion de M. Epp: *Il est ordonné*,—Que le document intitulé Radiodiffuseurs, Canada c. États-Unis—présenté par CITY T.V. Toronto soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice «BR-5»).

A 13 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'au 4 décembre 1975, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 décembre 1975

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, messieurs et madame. Nous avons maintenant un nombre suffisant pour entendre les témoins. Je rappelle à tout le monde ici que nous continuons évidemment l'étude du Bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Nous avons ce matin des représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et des représentants de l'Association canadienne de télévision par câble. Les deux associations utiliseront la première heure de nos délibérations et dans la deuxième heure, nous aurons des représentants de CITY-TV, Toronto.

Je demanderais donc à l'Association canadienne de télévision par câble et à l'Association canadienne des radiodiffuseurs de prendre place ici.

• 1108

• 1110

Gentlemen, I will introduce out witnesses to you.

From the Canadian Association of Broadcasters we have Dr. Pierre Camu, President, sitting to my right, Mr. Ray Peters is next to him, President of BC-TV, Vancouver, Mr. Allan Slaight is President of the Global Network, Toronto, and Mr. Robin Quinn, sitting along the wall, is the Director of the Canadian Association of Broadcasters.

From the Canadian Cable Television Association we have Mr. John O. Graham, Chairman; Mr. Omer Girard, Vice-Chairman, Quebec; Mr. Garth Pither, Vice-Chairman, B.C. and Yukon, and Mr. Michael Hind-Smith, President.

I will first ask Dr. Camu, on behalf of the Canadian Association of Broadcasters, to make a statement not exceeding 10 minutes. Dr. Camu.

M. Camu (Président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs): Monsieur le président, mesdames, messieurs les membres du Comité, je désire vous remercier de l'occasion que vous nous donnez de présenter brièvement les opinions de notre association. L'Association canadienne des radiodiffuseurs représente 275 postes de radio et aussi 56 postes privés de télévision ainsi que 3 réseaux privés de télévision au Canada. C'est en tant que représentant et porte-parole de ce groupe que je veux tout simplement vous dire que nous sommes en faveur du Bill C-58 pour des raisons qui ont déjà été énumérées dans un mémoire que nous avons présenté au gouvernement fédéral il y a plus d'un an, au mois d'octobre 1974, mémoire que nous avons diffusé à l'époque d'ailleurs. Et depuis, nous avons continué de poursuivre les mêmes buts et les mêmes objectifs de sorte que nous n'avons pas changé d'idée au cours de la même période.

Je dois vous dire qu'avant la présentation de ce mémoire au mois d'octobre 1974, notre association avait essayé pendant plus d'une année et demie d'aider les radiodiffuseurs privés en essayant de trouver une formule ou des moyens qui permettraient justement d'enrayer une partie de ces montants d'argent qui allaient au sud, aux États-Unis afin de les rapatrier et de s'en servir pour améliorer la qualité de la programmation à la télévision canadienne. C'est pourquoi cet échange de correspondance avait eu lieu avec différents ministères pendant au moins un an, et cet échange se termina par la présentation de ce mémoire en 1974. Depuis ce temps-là, nous sommes heureux d'apparaître ici devant le Comité pour appuyer à nouveau cette prise

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 2, 1975

[Text]

The Chairman: Order, please. There are enough members to hear witnesses. Obviously, today we will resume consideration of Bill C-58, an Act to amend the Income Tax Act.

We have with us this morning, representatives of the Canadian Association of Broadcasters and from the Canadian Cable Television Association. These two associations will use the first hour of our proceedings and in the second hour, we will hear representatives of City-TV, Toronto.

I will invite the Canadian Cable Television Association and the Canadian Association of Broadcasters to come and sit at the table.

Messieurs, je vais vous présenter nos témoins.

A ma droite, se trouve M. Pierre Camu, président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs. A sa droite se trouve M. Ray Peters, président de CB-TV à Vancouver; M. Allan Slaight est président du réseau «Global» à Toronto et M. Robin Quinn, qui est en arrière, est directeur de l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

Les représentants de l'Association canadienne de télévision par câble sont M. John O. Graham, président; M. Omer Girard, vice-président pour le Québec; M. Garth Pither vice-président pour la Colombie-Britannique et le Yukon, et M. Michael Hind-Smith, président.

Je vais donc accorder 10 minutes à M. Camu pour nous dire quelques mots au nom de l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

Mr. Camu (President, Canadian Association of Broadcasters): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I want to thank you for giving us the opportunity to present the views of our Association. The Canadian Association of Broadcasters represents 275 radio stations and 56 private television stations, as well as 3 private television networks in Canada. As a representative of this group, I want to tell you that we are in favour of Bill C-58 for the reasons which have been mentioned in a brief submitted to the federal government more than a year ago, in October, 1974; incidentally, this brief was published too. Since that time, we have continued to pursue the same objectives and we do not have changed our mind during this period.

I must say that before the submission of this brief in October 1974, our Association had tried, during 18 months, to help private broadcasters to find a formula or ways to prevent a part of these moneys to be channelled toward the south, that is to the United States; so, we tried to bring them back and to use them to improve the quality of our programs. This is the reason why letters had been sent to and from different Ministers during the year which preceded the submission of our brief in 1974. We are happy to appear before this committee to stress again the position we have taken and which is the main reason for our being here today.

[Interprétation]

de position que nous voulons définir très brièvement devant vous en résumant une seconde fois, ce que nous prétendons être la cause principale de notre apparition ici.

In 1968 the Broadcasting Act empowered the CRTC to regulate and supervise broadcasting in Canada, and after that both policies and decisions as well as regulations were established and priorities set for television. These included Canadianizing the ownership of broadcasting to catch up with the United States Communications Act of 1933, the extension of the French and English network services to all parts of Canada, increased Canadian content, all this maintaining the logic of the local television licence by policies dealing with cable television, licensing of new television stations to provide greater diversity of programming and increased Canadian commercial production.

Because of the lag in licensing broadcasting stations in Canada during the fifties, television stations licensed in the United States bordering on Canada were allocated lower frequency channels and powerful transmitters which gave them almost insurmountable economic advantages over their Canadian counterparts which were licensed later and with higher, less desirable channel allocations. United States television stations were established along the borders and started to operate.

• 1115

Today the competitive gap continues to widen as the U.S. stations do not have the same economic requirements as Canadian stations which carry high-cost Canadian content or are liable to the regulations or supervision of the CRTC pursuant to the Broadcasting Act. Thus, the U.S. stations are able to sell more competitively in Canada because they are able to purchase their products without taking into account their Canadian market and have no responsibility under the Broadcasting Act to internally cross-subsidize the development of Canadian content programs as required by the CRTC and the regulations under the Broadcasting Act.

What started as a soft spot is now almost an economic cancer. Figures of some \$20 million annually have been mentioned. U.S. television stations have been able to attract increasing volumes of Canadian advertising dollars, thereby inhibiting the growth and diversity of Canadian television outlets. This loss or "spillover", as it has been called, has resulted in a reduction in programming choice and economic barriers to providing new job opportunities for creative Canadians and higher quality Canadian-produced programming.

The proposal is clear and we subscribe to Bill C-58 as presented. The main reasons could be summarized as follows. As far as we are concerned, we see immediate benefits from the proposed change, including: first, ensuring

[Texte]

Aux termes de la Loi de 1968 sur la radiodiffusion, le Conseil de la radio-télévision canadienne possédait le droit de réglementer et de surveiller l'industrie de la radiodiffusion canadienne. Dès le début, le CRTC a arrêté certaines priorités en matière de télévision. Les mesures prises visaient entre autres à rapatrier la propriété des entreprises en cause, objectif inscrit dans la Loi américaine de 1953 (Communications Act), à offrir un service de base, tant en anglais qu'en français, à toutes les régions du Canada, à augmenter la teneur canadienne de la programmation, à conserver au permis local de télévision sa logique initiale en arrêtant des politiques relatives à la câblodistribution et à l'octroi des permis de diffusion de nouveaux postes, voulant assurer de la sorte une diversité plus grande de la programmation et une augmentation de la production commerciale canadienne.

Les retards apportés à l'émission des premiers permis de radiodiffusion pour les postes canadiens de radio et de télévision expliquent que les postes de télévision américains, tout près de la frontière, aient pu obtenir d'utiliser des fréquences moindres et se doter aussi d'émetteurs puissants.

Ce désavantage ne fait que s'accroître aux dépens des postes canadiens sur lesquels pèsent de lourdes servitudes, dont celle de conserver une dispendieuse teneur canadienne et celle de se soumettre, dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion, à la réglementation et au contrôle du CRTC. Les postes américains peuvent donc offrir au Canada des prix plus concurrentiels du fait qu'ils restent en mesure d'acheter leurs produits en ne tenant nul compte de leur marché canadien et qu'aucune Loi sur la radiodiffusion ne les contraint à subventionner, par des opérations internes, des programmes canadiens, conformes aux exigences du CRTC et aux règlements édictés aux termes de la Loi sur la radiodiffusion.

La petite plaie bénigne des débuts s'est transformée en une véritable tumeur qui fait des ravages économiques annuels de l'ordre de 20 millions de dollars. Les postes américains ont pu s'approprier une proportion de plus en plus forte des sommes que les Canadiens consacrent à la publicité et provoquer un ralentissement du progrès des postes canadiens, du double point de vue de la dimension et de la diversité des programmes. Cette perte, ce «débordement» expliquent, d'une part, les obstacles économiques qui augmentent la difficulté qu'ont les Canadiens doués d'esprit créateur de trouver du travail et qui, du même coup, nuisent à l'amélioration des programmes réalisés au Canada.

Notre proposition est claire et nous tenons à répéter que nous sommes en faveur du Bill C-58 sous sa forme actuelle. Les principales raisons de notre soutien sont les suivantes. À notre avis, les avantages immédiats des modifications

[Interpretation]

the financial viability of new Canadian television stations in a difficult financial period, and support for other Canadian media, e.g. radio and print. Secondly, it would increase the quality of Canadian programming. Thirdly, it would probably create new jobs directly in broadcasting, thereby strengthening the Broadcasting Act as such. Finally, increased creative opportunities for Canadian performers, writers, producers and technicians.

The added strength of the Canadian broadcasting system by the infusion of fresh revenue to the revenue base of the public and private networks and the new independent television stations will result in more and better Canadian content production at a time when demands are being made for greater regional participation in television productions and the need to extend their network services to those parts of Canada still not served at all by Canadian television.

These are our reasons for asking the members of the Committee to support the private sector at a time and in a way that cries for support.

This, roughly, is our presentation, Mr. Chairman. We prefer not to spend too much time on it because we would very much like an exchange of questions and answers between the members of your Committee and our own members. Thank you.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Camu, pour votre exposé.

Maintenant, avant d'inviter l'Association canadienne de télévision par câble, j'aimerais recommander aux membres du Comité de continuer la bonne pratique commencée hier, c'est-à-dire de ne pas traiter outre mesure du sujet de la suppression de la publicité commerciale. Ce sujet n'est pas à l'étude, étant donné qu'il ne nous a pas été déferé par la Chambre des communes.

I would now like to invite a representative of the Canadian Cable Television Association, Mr. Hind-Smith, to make an opening statement on behalf of his group.

Mr. Michael Hind-Smith (President, Canadian Cable Television Association): I will be very brief, Mr. Chairman.

We represent 275 cable systems defined under the Broadcasting Act of 1968 and licensed by the Canadian Radio Television Commission as broadcast-receiving undertakings. Together we serve more than seven million Canadians who watch their television by cable. We do appreciate the invitation of your Committee, Mr. Chairman, to represent the interest of these members in the legislation that you are considering, particularly Section 3 thereof.

As licensees under the Broadcasting Act, we endorse the purpose of Parliament in Sections 3(b) and 3(d) of the Broadcasting Act, namely that:

the Canadian Broadcasting system should be effectively owned and controlled by Canadians so as to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada;

[Text]

envisagées sont, premièrement, la garantie de viabilité des nouveaux postes canadiens de télévision en période de difficultés financières et des avantages supplémentaires pour les autres media canadiens (radio ou imprimé, par exemple); deuxièmement, amélioration de la qualité et de la programmation canadienne; troisièmement, la création de nouveaux emplois dans l'industrie de la radiodiffusion et le renforcement de la radiodiffusion canadienne; quatrièmement, de nouvelles occasions de travail créateur pour les artistes, auteurs, réalisateurs ou techniciens qui tirent une partie de leur revenu de la radiodiffusion.

Si les chaînes publiques ou privées pouvaient compter sur un rapport de fonds nouveaux et que les nouveaux postes de télévision se trouvaient en mesure de profiter des mêmes avantages, il en résulterait une amélioration quantitative et qualitative des réalisations canadiennes au moment précis où l'on réclame une participation régionale plus importante à la production de programmes et où se manifeste le besoin d'étendre les réseaux qui font partie de notre territoire encore dépourvu de télévision canadienne.

C'est pour ces raisons que nous demandons aux membres du Comité d'aider ces stations du secteur privé qui en ont grandement besoin.

Monsieur le président, c'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant; je préfère en effet ne pas consacrer trop de temps à cet exposé et je serais heureux de répondre aux questions que me poseront les membres de ce Comité. Merci.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Camu.

Before giving the floor to the Canadian Cable Television Association, I would like to recommend to the members of this Committee to observe the same practice as yesterday, that is not to deal with the subject of commercial duration. Indeed, this subject is not under study since it has not been referred to this Committee by the House of Commons.

Je vais maintenant laisser la parole à un représentant de l'Association canadienne de télévision par câble, M. Hind-Smith.

M. Michael Hind-Smith (président de l'Association canadienne de télévision par câble): Je serai très bref, monsieur le président.

Nous représentons 275 systèmes de câblodistribution définis par le Conseil de la radio-télévision canadienne et reconnus par la Loi sur la radiodiffusion de 1968 comme des entreprises de réception de radiodiffusion. Ensemble, nous desservons plus de 7 millions de Canadiens qui regardent leur télévision au moyen du câble. Nous apprécions, monsieur le président, l'invitation qui nous a été faite de présenter à ce Comité les points de vue des membres de Notre Association en ce qui concerne le bill que vous étudiez actuellement, et plus précisément l'article 3.

En tant que détenteur de permis selon la Loi sur la radiodiffusion, nous sommes en faveur des objectifs mentionnés aux articles 3(b) et 3(d) de cette loi, à savoir que:

Le système de la radiodiffusion canadienne devrait être possédé et contrôlé effectivement par des Canadiens de façon à sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada;

[Interprétation]

and in 3(d):

the programming provided by the Canadian broadcasting system should be varied and comprehensive and should provide reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern, and the programming provided by each broadcaster should be of high standard, using predominantly Canadian creative and other resources;

Strong, and therefore marketable, Canadian program services are, by choice, to us no less than by the regulations, a vital ingredient of the service that we offer to the public.

• 1120

We share the concern of the broadcast transmitting industry, which you have heard from, that the unimpeded flow of advertising dollars originating in Canada and placed with foreign broadcast transmitting stations, represents a drain of resources from the Canadian economy. It was because of this shared concern that we jointly prepared with the Canadian Association of Broadcasters the brief which was presented to Cabinet in October, 1974, and which recommended adoption of the measure that you are considering in clause 3 of this bill.

If there is one area in which the broadcast transmitting industry and the cable system operators differ, it might be this. We have nothing to gain directly or to lose directly by the adoption of this measure. The benefit is an indirect one through us to our subscribers in the circumstances that clause 3 would succeed in repatriating Canadian funds into Canadian advertising media; second, if those outlets are Canadian broadcasting stations; and finally, if the flow of funds resulted in higher quality of Canadian produced programming, we would be indirectly the beneficiary, obviously.

Hitherto the only method of repatriation is that proposed by the Canadian Radio-Television Commission. It takes two forms: the first is the policy of simultaneous program substitution. CCTA members have been willing to implement it as a demonstration of our support for the structure of the licensed Canadian broadcasting system.

The second method is the CRTC's policy of commercial deletion and substitution, which the Commission now proposes to require as a condition of licence in the two principal metropolitan areas of Toronto-Hamilton and Vancouver.

Now, Mr. Chairman, I understand the caution that you have laid on us and we certainly respect that. We have no intention of abusing the Committee's wishes on the point. However, to understand our support for the adoption of Bill C-58, I think you are entitled to have the reasoning for it in context. It is summarized in a resolution that was adopted unanimously by the Directors of CCTA from all across Canada who met in Ottawa yesterday to consider this submission to you. With your permission, I would like to read that resolution.

[Texte]

L'article 3(d) poursuit:

Que la programmation offerte par le système de la radiodiffusion canadienne devrait être variée et compréhensible et qu'elle devrait fournir la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des vues différentes sur des sujets qui préoccupent le public et que la programmation de chaque radiodiffuseur devrait être de haute qualité et utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres;

Une programmation canadienne solide et possédant une valeur marchande est, par choix autant que par réglementation, un élément vital des services que nous offrons au public.

Nous partageons les inquiétudes de l'industrie de la radiodiffusion qui considère la libre circulation des fonds de publicité en provenance du Canada et placés chez des radiodiffuseurs étrangers comme un drainage des ressources de l'économie canadienne. C'est pour cette raison que nous avons préparé conjointement avec l'Association canadienne des radiodiffuseurs, au mois d'octobre 1974, un mémoire qui a été présenté au Premier ministre ainsi qu'à certains membres du Cabinet. Dans ce mémoire, nous recommandions l'adoption d'une mesure analogue à celle que vous envisagez dans l'article 3 de la présente loi. Le 14 novembre dernier, nous vous avons fait parvenir, monsieur le président une copie de ce mémoire et, par conséquent, nous n'avons nullement l'intention de réitérer ces arguments dans leurs moindres détails.

S'il y a un point sur lequel il pourrait y avoir divergence d'opinions entre les radiodiffuseurs et les cablodistributeurs, ce pourrait être sur celui-ci: nous n'avons rien à gagner ou à perdre, directement, par l'adoption de cette loi. Les bénéfices qui pourraient en découler seront indirects et profiteront par notre intermédiaire, à nos abonnés si l'article 3 réussit à rapatrier les fonds canadiens dans les media de publicité, si ces media sont des stations canadiennes de radiodiffusion et si le rapatriement de tel fonds résulte en une programmation canadienne de plus haute qualité.

Jusqu'ici, la seule méthode de rapatriement est celle proposée par le Conseil de la radio-télévision canadienne. Elle se fait sous deux formes. La première est la politique de substitution simultanée de programmes. Les membres de l'ACTC/CCTA ont accepté cette politique en témoignage de notre appui à la structure du système autorisé canadien de radiodiffusion.

La deuxième mesure est la politique de suppression et de substitution des messages publicitaires que le Conseil se propose d'exiger comme condition d'obtention d'un permis dans les deux principales régions métropolitaines, soit Toronto/Hamilton et Vancouver.

Monsieur le président, nous comprenons et respectons le vœu que vous avez formulé et nous n'avons nullement l'intention d'abuser du temps du Comité. Par contre, afin de bien comprendre notre appui à l'adoption du Bill C-58, vous devez connaître nos raisons dans leur propre contexte. Les directeurs de l'ACTC/CCTA, venus de tous les coins du Canada, se sont réunis hier à Ottawa afin de discuter de l'essence de notre présentation. Ils ont adopté une résolution dont j'aimerais, avec votre permission, vous faire part.

[Interpretation]

CCTA has hitherto expressed its willingness, where member cable systems voluntarily agreed, to co-operate with the Canadian Radio-Television Commission in an attempt to repatriate advertising funds in support of the Canadian broadcasting system by random deletion of commercials from signals not licensed to serve Canada. In such circumstances the members of CCTA will, at their election, continue to co-operate.

The CRTC has recently announced its intention to require Canadian cable system operators to delete commercials as a condition of their licence. In these changed circumstances, CCTA has determined that it must actively oppose the fact that CRTC policy is now becoming regulation through its incorporation as a condition of licence, and the Directors urge that CRTC suspend all such licence conditions requiring commercial deletion until the following occur: 1. That full-scale public hearings be held to ascertain all views and to obtain all the facts after the proper gazetting. 2. That the courts have ruled finally that the Commission does, or does not, in fact have the authority to impose the condition of commercial deletion.

The Directors re-affirm their support for the passage of Bill C-58 as the instrument of Parliament to achieve the objectives of the Broadcasting Act and their commitment to work with the CRTC and others to explore further and more effective methods of providing support for the Canadian programming and production industries.

Underlying this resolution, Mr. Chairman, is our belief that the problem of placement of advertising on foreign broadcast undertakings is more appropriately dealt with by the sovereign legislative power of Parliament than by electronic remedies required by the regulatory agency.

We believe that the adoption of Bill C-58 clause 3 would be a proper remedy for three simple reasons: It is clearly within the jurisdiction of Parliament. We believe it will provide a significant deterrent and it avoids entanglement legally or in any other sense with our U.S. neighbours.

So, we thank you for this opportunity, Mr. Chairman, to present these views briefly, and we stand ready with the CAB to respond to your questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hind-Smith. We are now ready to start on the first round of questions with one speaker per party using 10 minutes on behalf of his party. We will start with Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I was interested in Dr. Camu's statement about the origin of television licencing, and I wonder whether it is not correct to state that really, in terms of television, this is a rationalization of the whole matter of public broadcasting in this country, first by the Aird Commission and as accepted by R. B. Bennett when he was Prime Minister. What you are saying in 1975 terms might have been said to a Parliamentary committee in the thirties about the establishment of public broadcasting as a way to try to preserve for Canada a national broadcasting

[Text]

L'ACTC/CCTA, comme par le passé, exprimait son consentement, dans les cas où ses cablôdistributeurs membres l'ont volontairement accepté, de collaborer avec le CRTC dans un effort de rapatrier les fonds de publicité en faveur du système canadien de radiodiffusion, par la suppression au hasard de messages commerciaux provenant de postes non autorisés à desservir le Canada. Dans de telles éventualités, les membres de l'ACTC/CCTA continueront volontairement de coopérer.

Le CRTC a tout récemment fait connaître son intention d'exiger des cablôdistributeurs comme condition d'obtention de leur permis, qu'ils suppriment les messages commerciaux. Devant ces nouvelles circonstances, l'ACTC/CCTA a décidé de s'opposer fermement à cette politique du CRTC qui est imposée comme condition d'octroi de permis et qui devient maintenant un règlement. Les directeurs exhortent le CRTC à suspendre toutes les conditions d'octroi de permis exigeant la suppression de messages commerciaux jusqu'à ce que: premièrement, des audiences publiques soient tenues afin de connaître tous les points de vue et tous les faits; deuxièmement, que les tribunaux se soient catégoriquement prononcés afin de savoir si le Conseil détient ou ne détient pas l'autorité d'imposer comme condition d'octroi de permis la suppression des messages commerciaux.

Les directeurs réitèrent leur appui à l'adoption du Bill C-58 comme instrument parlementaire qui permettra d'atteindre les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Ils réitèrent également leur engagement de travailler avec le CRTC et d'autres organismes à explorer des méthodes plus efficaces pour le soutien des industries canadiennes de programmation et de production.

En vous faisant part de cette résolution, nous sommes persuadés que le problème du placement de la publicité chez des radiodiffuseurs étrangers est traité plus convenablement par le pouvoir législatif souverain du Parlement que par les solutions électroniques exigées par l'agence de réglementation.

Nous croyons que l'adoption du Bill C-58, et surtout de l'article 3, sera un remède efficace et ce, pour les trois raisons suivantes; ce problème relève sans équivoque de la juridiction du Parlement; nous croyons qu'il sera une arme de dissuasion efficace; il empêche des enchevêtrements juridiques ou autres avec nos voisins américains.

Monsieur le président, nous vous remercions de l'occasion qui nous est offerte de présenter brièvement nos vues et nous sommes prêts, en collaboration avec l'ACR, à répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hind-Smith. Nous passerons au premier tour de questions: un membre du Comité se fera le porte-parole de son parti pour un maximum de 10 minutes. Nous commencerons par M. Fairweather.

M. Fairweather: Les déclarations de M. Camu sur l'origine des permis de télédiffusion m'ont intéressé. Cela n'équivaut-il pas du moins pour la télévision, à une rationalisation du problème de la radiodiffusion d'État dans ce pays, d'abord par la commission Aird acceptée par R. B. Bennett lorsqu'il était premier ministre. Ce que vous dites en 1975 sur l'établissement d'un système public de radiodiffusion comme moyen de conserver le système national canadien de radiodiffusion et de contrôler les émissions en provenance des postes de radio des États-Unis aurait pu

[Interprétation]

system and to have some way of controlling the signals of United States radio stations. It is part of an evolutionary process, is it not?

Dr. Camu: Yes, Mr. Chairman, I would agree with that. It is part of an evolutionary process, but I would like to stress the fact from the private broadcasting view, which I represent, that they were there, I think, before the CBC existed in this country. In fact, our association will celebrate its fiftieth anniversary in the spring. Private radio started way before that, and in that evolutionary process there is no doubt about it, that in order to what I call stop, or at least control the influence of messages that were coming from the south, that behind that was the idea, as at that time put up by the Canadian Broadcasting League, of creating a Canadian national network and that is why today, when we use the words "Canadian broadcasting system", we always include the two main components on either side, one being the public sector and the other the private sector.

Mr. Fairweather: I have no argument about that at all. It is a partnership, but it is a Canadian partnership of the private and public sector, and it is to strengthen that indigenous system that you support Bill C-58, I presume.

Dr. Camu: That is correct, Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Had there not been some rationalization in the late nineteen-twenties and early nineteen-thirties you would not be celebrating any anniversary. We would presumably be listening to Wheeling West Virginia, or its equivalent.

Dr. Camu: I would be inclined to agree entirely with you on that.

Mr. Fairweather: I am interested in the concept of this. I am sorry to use the word "public", and I do not want to offend the witness with this revolutionary conservative idea, but what does one's citizenship or what acts of citizenship does one fulfil in listening, for instance—this perhaps should be to Mr. Hind-Smith—to the cable. The cable that I buy lets me see educational broadcasting in the United States. What other benefit do I have?

Mr. Hind-Smith: You surely have the benefit of a full range of choice; clearly a preference for Canadian signals, but a full spectrum of choice which the cable system provides.

Mr. Fairweather: Yes, but a lot of the United States stations we really—CTV and the public broadcasters and presumably, if I am in Toronto, CITY would give me that range domestically, would it not? You buy a lot of the programs.

Mr. Hind-Smith: I am not sure I follow the reasoning.

Mr. Fairweather: I do not want to shoot down the cable system because I use it in this city to get the educational broadcasting, Agronsky and all the benefits of that superb programming, but what reason would there be in Ottawa to have cable other than the Ontario educational broadcasting?

[Texte]

être dit à un comité parlementaire des années trente. Cela fait partie d'un processus d'évolution, n'est-ce pas?

M. Camu: Oui, monsieur le président, je suis de cet avis. Il s'agit bien d'un processus d'évolution, mais j'aimerais insister sur le fait que le système de radiodiffusion privée que je représente, existait je crois, avant Radio-Canada. De fait, notre Association célèbre son cinquantième anniversaire au printemps. La radio privée a commencé à diffuser bien avant cela. Nul doute, qu'à l'intérieur de ce processus d'évolution, afin d'arrêter ou d'au moins contrôler l'influence des messages reçus du sud, la Ligue de radiodiffusion canadienne a conçu l'idée d'un réseau national canadien. Aujourd'hui, lorsqu'on parle du «système canadien de radiodiffusion», nous incluons toujours les deux éléments: le secteur public et le secteur privé.

M. Fairweather: J'en conviens. C'est une association qui regroupe les secteurs privé et public et je suppose que vous appuyez le Bill C-58 dans le but de renforcer ce système national.

M. Camu: Vous avez raison, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Vous ne seriez pas à la veille de célébrer un anniversaire s'il n'y avait pas eu une sorte de rationalisation à la fin des années vingt et au début des années trente. Nous serions sans doute à l'écoute d'un poste de la Virginie de l'ouest ou de son équivalent.

M. Camu: J'aurais tendance à souscrire à tant ce que vous dites à ce sujet.

M. Fairweather: L'idée m'intéresse. Je regrette d'utiliser le mot «public» et je ne voudrais pas offenser le témoin en émettant cette idée à la fois conservatrice et révolutionnaire. Comment sommes-nous de meilleurs citoyens lorsque nous écoutons par exemple,—cette question devrait peut-être s'adresser à M. Hind-Smith—des émissions transmises au moyen du câble. La compagnie à laquelle je suis abonné me permet de voir des émissions éducatives en provenance des États-Unis. Quel autre avantage cela m'apporte-t-il?

M. Hind-Smith: Vous bénéficiez certainement d'un plus grand choix d'émissions; évidemment vous préférez les émissions canadiennes, mais vous avez tout un choix de programmes qui vous est offert grâce au câble.

M. Fairweather: Oui, en effet. Cependant plusieurs postes des États-Unis, CTV, les postes publics, et CITY-TV si je suis à Toronto, me donneraient tout ce choix, n'est-ce pas? Achetez-vous un grand nombre de ces émissions?

M. Hind-Smith: Je ne comprends pas très bien votre raisonnement.

M. Fairweather: Je ne veux pas condamner le système de télévision par câble puisque je l'utilise moi-même dans cette ville pour voir les émissions éducatives, Agronsky et profiter de tous les avantages de cette programmation intéressante. Pourquoi les résidents d'Ottawa utilisent-ils la télévision par câble si ce n'est pour profiter des émissions éducatives de l'Ontario?

[Interpretation]

Mr. Hind-Smith: There are really two abilities to bring in a distance signal with clearer reception which increase the viewer choice in two ways. It increases the number of signals available to him and additionally, of course, by the peculiar and interesting structure of the system we have in this country, it provides an opportunity in some cases to see programs more than once. It is a strange anomaly that even a very well-watched program can achieve a very surprisingly small penetration of the total audience. Cable, of course, provides a second opportunity to look and it is one, I think, that is valued very much by the subscribers.

Mr. Fairweather: It is valued by M.P.s who do not yet have their organizational structure arranged so that they do not have to be here three nights of the week. That is part of our medieval procedure, by the way.

What should a Canadian do though? I am interested in this. I have a twinge of conscience. Does one join the educational network in Watertown, New York, or how does a Canadian pay for the benefit he gets from his six bucks a month, or whatever it is he pays for cable?

Mr. Hind-Smith: By the subscription, I think, what you are achieving really has nothing to do with any private support that you may offer in terms of the subscription required by a station in the U.S. public broadcasting system. You are paying for that increased availability of choice and in most cases an improved picture.

Mr. Fairweather: Well, I would debate that in the case of Ottawa. I think the domestic stations in this city suffer certainly on my cable system, they are not as good, but that is a technical problem in Ottawa. Certainly from the point of view of far away places like my own home city of Saint John you are right on, I mean there is no doubt the signal is improved. We, of course, being a large city have not yet had the benefit of the national broadcasting system. We are struggling hard to get it but it is largely overlooked.

That brings me to the last question and, perhaps, back to Dr. Camu. What can your association do to solve some of the frustrations, which were discussed last night by one of my colleagues, namely the lack of penetration of so many parts of Canada, the lack of coverage? Is this the mandate of public broadcasting?

Dr. Camu: It is difficult to answer your question. There is no doubt that if you wish to extend the services of radio and television to the remote parts of the country it has to be left to the public sector. The only way for a private broadcasting company, radio or television, to serve a new area which is located on the fringe, in the north, northwest, or on the extremities is first, once they apply to the CRTC, is to prove that economically it is viable. In most of these areas you do not have enough generating revenue to support a radio or a television station, far more a television station because it is far more expensive to operate and maintain than a radio station. That is why you have, on the map of Canada, the concentration of the networks and all the private radio-television stations in what I call the living parts of the country, where the population is and where it is concentrated. North of that it is difficult, almost impossible.

[Text]

M. Hind-Smith: Il existe deux façons de capter plus clairement une émission à distance, ce qui augmente le choix du spectateur de deux façons. Cela augmente d'abord le nombre d'émissions disponibles et de plus, en raison de la structure étrange et intéressante du système dont nous disposons dans ce pays, le téléspectateur peut dans certains cas voir plus d'une fois les mêmes émissions. Il est étrange que même une émission qui a une cote d'écoute élevée atteinte une partie très restreinte de la population. Au moyen du câble, nous avons souvent l'occasion de voir l'émission en reprise et je crois que les abonnés l'apprécient grandement.

M. Fairweather: Les députés l'apprécient tout spécialement car, en raison de l'organisation actuelle, ils doivent être présents au Parlement trois soirs par semaine. Soit dit en passant, cela fait partie de notre procédure moyenneuse.

Selon vous, que devrait faire un Canadien? Cela m'intéresse. Je n'ai pas la conscience tranquille. S'abonne-t-il au réseau éducatif de Watertown, de New York? Comment un Canadien compense-t-il les avantages qu'il retire de l'usage du câble pour lequel il paie quelque \$6 par mois?

M. Hind-Smith: Lorsque vous payez vos frais d'abonnement au câble, cela ne ressemble en rien à un appui que vous pourriez offrir à un poste américain d'État. Vous payez simplement un choix plus grand d'émissions et la plupart du temps, une meilleure image.

M. Fairweather: Pour ce qui est d'Ottawa, je ne partage pas vos vues. Je crois que les postes locaux y perdent, du moins sur mon système de câble. Ils ne sont pas tout à fait aussi clairs; il s'agit là d'un problème technique propre à Ottawa. Cependant, lorsqu'on parle d'endroits plus éloignés, tel que ma ville natale de St-Jean, vous avez tout à fait raison, la réception est, sans aucun doute, meilleure. Puisqu'il s'agit d'une grande ville, nous ne jouissons pas encore des services du système national de radiodiffusion. Nous luttons pour l'obtenir, sans succès jusqu'à maintenant.

Ma dernière question s'adresse à M. Camu. Que peut faire votre Association pour dissiper certaines frustrations évoquées hier soir par l'un de mes collègues, à savoir que de nombreuses régions du Canada ne suivent pas la radiodiffusion? Cela fait-il partie du mandat de la radiodiffusion publique?

M. Camu: Il est difficile de répondre à votre question. Sans aucun doute, l'extension de la radio et de la télévision aux parties éloignées du pays incombe au secteur public. Si une compagnie privée de radiodiffusion, radio ou télévision, décide de servir une nouvelle région limitrophe, au nord ou du nord-ouest, elle doit demander un permis au CRTC et prouver que ce poste sera économiquement viable. Dans la plupart de ces régions, les revenus sont insuffisants pour financer un poste de radio, à plus forte raison un poste de télévision, dont le fonctionnement et l'entretien coûtent plus cher: Si vous regardez une carte du Canada, vous verrez que les réseaux publics et les postes privés de radio-télévision sont groupés dans les parties les plus peuplées du pays. Au nord de ces régions, il est assez difficile de s'installer, pour ne pas dire impossible.

[Interprétation]

However, there are a few facts that are interesting and to the credit of private broadcasters who are supporting remote stations. I could use the word "philanthropic" but it is more than that. They support small stations who are broadcasting to the Eskimos, for instance, simply as a gesture not so much toward extending private broadcasting but to provide to these people what they call daily services. But these are a few isolated cases. There is just no money available and no funds to extend services that way, although in many, many cases, such as in the case of Mr. Peters here, who operates from Vancouver, he has a very extensive system of transmitters and repeaters to cover the interior valleys of B.C. and so forth. So, in a way, where the population is private broadcasting has tried, and I think has successfully covered as much as they can. But I have to agree that over and above a certain area it is not possible.

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather.

• 1135

La parole est maintenant à M. Joyal qui dispose des dix minutes de son parti.

M. Joyal: Merci, monsieur le président.

Ma première question porte sur l'orientation que vont prendre les profits, qui sont dirigés actuellement vers les entreprises américaines, si le projet de loi C-58 est adopté dans sa forme actuelle. Il y a un témoin qui a comparu devant nous, au début de la semaine dernière, et qui a mentionné que si la partie du projet de loi qui concerne les magazines était adoptée, *Time* et *Reader's Digest* seraient amputés d'une part importante de leurs profits. D'après eux, ces profits-là ne seraient pas nécessairement complètement réinvestis dans l'entreprise de l'édition, mais prendraient plutôt le chemin des médias électroniques.

Vous avez vous-même soulevé dans votre mémoire le point que l'une des avenues de la rentabilité des entreprises canadiennes passe par l'adoption du projet de loi C-58.

Ma première question est la suivante: quels pourcentages des sommes qui sont actuellement dépensées dans des stations de diffusion américaine reviendront à des entreprises canadiennes? Partagez-vous cet avis que la publicité, qui est actuellement achetée dans les médias écrits, prendra le chemin des médias électroniques?

M. Camu: Dans notre mémoire du mois d'octobre, il y a environ un an, ceci était basé sur les statistiques de l'époque, nous avons dit que sur ce vingt millions qu'il serait possible de rapatrier au Canada, une partie irait à la presse électronique et une autre à la presse écrite. Nous n'avons jamais prétendu que tout reviendrait à la radio ou à la télévision, mais plutôt qu'une bonne partie reviendrait probablement à la télévision canadienne. Le reste serait éparpillé à la publicité commerciale un peu partout, soit sous forme de panneaux-réclames, soit dans la presse écrite, soit dans les magazines et ainsi de suite.

Je pense que nous avons même mentionné le chiffre de quelque huit millions de dollars, au moins, qui reviendraient à la télévision canadienne, mais il est bien entendu que la grande partie de ce montant irait à la production de programmes canadiens et aussi à l'amélioration des standards et de la qualité de la production de la télévision canadienne.

[Texte]

Toutefois, certains faits intéressants sont à l'honneur des radiodiffuseurs privés qui financent des postes dans des régions éloignées. Je pourrais utiliser le mot «philanthrope», mais cela va plus loin. Ils vont même jusqu'à financer des petits postes qui diffusent aux Esquimaux par exemple, simplement à titre gratuit. Ils ne cherchent pas nécessairement à étendre la radiodiffusion privée mais simplement à fournir à ces gens ce qu'ils appellent des services quotidiens. Ce sont des cas uniques. Il n'y a tout simplement pas de fonds disponibles pour étendre le réseau de cette façon, bien qu'il y ait de nombreux cas comme celui de M. Peters, que voici, qui, à partir de Vancouver, atteint certaines vallées abritées de la Colombie-Britannique, au moyen d'un grand réseau d'émetteurs et de relais. On peut donc dire que, pour atteindre un public plus grand, les radiodiffuseurs privés ont fait tout ce qu'ils ont pu, avec un succès considérable, à mon avis. Mais je suis obligé de convenir qu'à partir d'une certaine limite, cela devient impossible.

Le président: Merci, monsieur Fairweather.

Mr. Joyal now has the floor for 10 minutes on behalf of his Party.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman.

My first question concerns the ultimate destination of the profits that are at present paid to the American companies, if Bill C-58 is passed in its present form. One witness who appeared before us at the beginning of last week mentioned that if the part of the bill that had to do with magazines were to be passed, *Time* and *Reader's Digest* would lose a large part of their profits. They said that these profits would not necessarily be completely re-invested in the printed media, but might rather be directed in part towards the electronic media.

You pointed out in your brief that Bill C-58 is one way of making Canadian companies profitable.

My first question is as follows: what percentage of the money which is at present paid to American broadcasting stations will return to Canadian companies? Do you share the view that some advertising that is currently placed in the written media will shift towards the electronic media?

Mr. Camu: In the brief we submitted in October, 1974, basing ourselves on the statistics of that period; we said that part of \$20 million that could be brought back to Canada would go to the electronic media, and part to the written media. We have never claimed that it will all be directed to radio or television, but that a considerable share of it would probably go to Canadian television. The rest would be shared out in the form of commercial advertising in various forms, billboards, written media, magazines and so on.

I believe we mentioned the figure of around \$8 million, at least, which would flow back to Canadian television, but it is understood that the great majority of that sum would be devoted to the production of Canadian programs, and to improving the standards and policy of Canadian television production.

[Interpretation]

A ce sujet, si vous voulez, mes deux collègues, qui sont ici et qui sont aussi deux directeurs, sont vraiment des spécialistes de cette programmation, et peut-être auraient-ils un mot ou deux à ajouter pour compléter la réponse.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: I do not believe I have anything else to add over and above that. It is very difficult to relate in percentage terms where the dollars would go. Our interest lies in the fact that the dollars would stay in the country. And our interest lies in the fact that, having established that these dollars would then stay in the country we could improve on our product, be able to improve on our programming, and anticipate improving on the service that is provided to the Canadian people. Allan, I do not know whether or not you want to add to that.

Mr. Slaight: Not too much, Ray. I think there has been some controversy in that the people opposing the implementation of the Time-Digest section of the act are claiming that a lot of that revenue might move over to broadcasting and people opposing the broadcast section of the act are saying we may not see too much of our repatriated dollars that might wind up back in print. I think the key thing is that the combination will certainly strengthen both print and television, in particular, rather than radio in this country, and certainly both of my confreres have said the same thing. It is very hard for we in the television business to estimate how many dollars will flow back to Canadian television. Certainly, however, of that returning percentage a high amount of that would be devoted to increased Canadian program quality.

M. Joyal: Quels sont, d'après vous, les facteurs qu'un acheteur de publicité prend en considération lorsqu'il se présente à une station de diffusion, comme les vôtres, pour retenir ou choisir telle ou telle station pour acheter de la publicité?

• 1140

Mr. Slaight: The advertiser, when purchasing any Canadian television station, is naturally interested in audience delivered for an efficient rate. The efficiency factor is normally established between the advertising agencies and the sales representatives. I consider as complete nonsense a comment made by the Buffalo operators related, particularly, to the Toronto-Hamilton area that returning dollars from Buffalo television would not go to Global TV or to City TV. Mr. Znaimer is here to speak on behalf of City and will later, but our audience figures at this time in Global's evolution are beginning to equal many of the individual Buffalo stations in the Toronto-Hamilton region and there is absolutely no doubt in our minds that a percentage of those returning dollars would come to us and would not simply go in their entirety to the three major Toronto-Hamilton stations who would then simply, as inferred by Buffalo, institute higher rates.

M. Joyal: Avez-vous étudié sur le marché canadien, quelle est la différence qui peut exister entre les prix de la publicité dans les stations canadiennes et les prix de la même publicité dans les stations américaines? Où vous situez-vous comparativement les uns par rapport aux autres, globalement?

[Text]

On this same topic, you may wish my two colleagues here, who are both directors and real specialists in programming, to say a word or two to complete my answer.

Le président: M. Peters a la parole.

M. Peters: Je ne crois pas avoir grand-chose à ajouter à cela. Il est très difficile de calculer la ventilation exacte de ces montants rapatriés. Pour nous, l'avantage essentiel c'est que ces montants restent dans notre pays. Une fois cela établi, nous pourrions améliorer notre produit, améliorer notre programmation, et prévoir d'autres améliorations de nos services, au profit des Canadiens. Je ne sais pas si Allan désire ajouter quelque chose.

M. Slaight: Pas grand-chose, Ray. Le motif de certaines controverses, c'est qu'une partie de ceux qui s'opposent à l'application des dispositions relatives aux magazines *Time* et *Digest*, prétendent qu'une grande partie de ces sommes passeraient à la radiodiffusion, tandis que ceux qui s'opposent aux dispositions du projet de loi relatives à la radiodiffusion prétendent qu'une grande partie de ces dollars rapatriés ne reviendront que pour bénéficier à l'édition. L'essentiel pour moi, c'est qu'une combinaison de ces deux tendances contribuerait certainement à renforcer autant l'édition que la télévision, la radio déjà moins dans ce pays, et je reprends ici l'argument de mes deux confrères que voici. Il est très difficile pour nous autres, qui travaillons dans la radiodiffusion, de prévoir exactement combien de dollars reviendront à la télévision canadienne. Il est certain, cependant, qu'une grande partie de ce montant, quel qu'il soit, serait consacrée à l'amélioration de la qualité des programmes canadiens.

Mr. Joyal: What would you say are the factors that are taken into account by an advertiser in choosing which stations to buy time on?

M. Slaight: Lorsqu'un annonceur achète du temps de publicité à un poste de télévision canadien, il veut nécessairement qu'il y ait un rapport d'efficacité entre le tarif et l'auditoire. Le facteur d'efficacité est normalement établi entre les agences de publicité et les vendeurs. Selon moi, le commentaire des radiodiffuseurs de Buffalo, plus spécifiquement sur la région de Toronto-Hamilton, est un non-sens. Il a dit que les dollars antérieurement destinés à la télévision de Buffalo n'iraient pas à Global ou à CITY-TV. M. Znaimer est ici pour vous adresser la parole au nom de CITY-TV. Le nombre de téléspectateurs qui regardent Global, dans la région de Toronto-Hamilton égalera bientôt le nombre de ceux des postes individuels de Buffalo. Il n'y a aucun doute qu'un pourcentage des dollars rapatriés sera versé à Global et n'ira pas dans sa totalité aux trois postes principaux de Toronto-Hamilton, lesquels simplement, tel que suggéré par Buffalo, augmenteront leurs taux.

Mr. Joyal: Have you studied the Canadian market, to establish the difference between the price of publicity on Canadian stations and the price of the same publicity on American stations? Globally, where do you stand when you compare the Canadian agencies to the American ones?

[Interprétation]

Mr. Slaight: Some time ago, before the advent and the serious discussions regarding Bill C-58, the Buffalo stations on an averaging basis—there were always exceptions—were definitely charging more per rating point to reach the Toronto-Hamilton viewer. There has definitely been, in our opinion, a decline in the rate they have been requesting to the point today where we believe we are absolutely correct in maintaining that dumping has been going on.

Global, for example, could be asking for \$55 or \$60 per rating point—and I do not think we should get into the technicalities, rather just a comparison—whereas, not too many months ago, Buffalo was requesting only \$30. That figure has in some cases declined. It has possibly picked up a bit recently based on possibly two factors, this hearing and the tighter demand for inventory in Buffalo television, but even today it is our understanding that they might be at \$40 or \$45 a point which would still be some one-third, on an efficiency basis, below Global Television.

Mr. Peters, I am sure, could comment on the situation in Vancouver.

Mr. Peters: I would be happy to comment. Our rate structures in Vancouver are the highest in the market by virtue of the fact that we have the highest audience or, in other words, it is all sold on the basis of a cost per thousand or a gross rating point, as Allan Slaight has indicated.

The fact remains that we have the highest audience so we can then demand the highest rate, but it is all based on a cost per thousand or a gross rating point.

M. Joyal: Quelle est la situation générale des entreprises canadiennes qui se présentent sur le marché américain pour acheter des émissions américaines et comment se compare-t-elle avec celle des entreprises américaines qui se présentent sur le marché américain, pour acheter des émissions américains? Je crois comprendre que dans certains secteurs, ou dans certaines parties du territoire américain, les coûts d'approvisionnement sont plus élevés pour les entreprises canadiennes qu'ils ne le sont pour les entreprises américaines correspondantes. Est-ce que vous pouvez commenter cette affirmation qui a été reprise par la presse, au cours des dernières semaines?

Mr. Slaight: I think we must differentiate very carefully between the rate charged to a national advertiser from Canada purchasing Buffalo television and possibly the rate charged to a local Buffalo advertiser buying the same thing. In many cases a local rate is lower than a national rate because that local client only reaches a very small percentage of the station's total coverage.

I do know from a recent survey, and I am talking about the weeks of October 6 and October 13, 73 different accounts were placed from Canadian advertising agencies on the 3 major Buffalo stations—73.

Le président: Merci, monsieur Joyal.

Mrs. Holt: Mr. Chairman, on a question of privilege.

The Chairman: Yes, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I am a member of this Canadian Parliament duly elected. This Committee has not been full on many occasions and I have been here. It is not full at this moment. Throughout my career here, which is not very long, I have asked to fill in on many committees. I have come to the Committee and I have sat in on it. They have

[Texte]

M. Slaight: Il y a quelque temps, avant les discussions sérieuses portant sur le Bill C-58, le tarif des postes de Buffalo—il y a toujours des exceptions—était en moyenne toujours plus cher par point de cote d'écoute pour atteindre le téléspectateur de la région de Toronto-Hamilton. Selon nous, le tarif a tellement diminué que, présentement, nous croyons qu'il y a eu du dumping.

Au moment où, par exemple, *Global* demandait de \$55 à \$60 par point de cote d'écoute—je ne crois pas que nous devrions discuter des points techniques, mais plutôt nous en tenir à des points de comparaison—Buffalo, demandait seulement \$30. Dans certains cas, ce montant a diminué. Il a peut-être augmenté légèrement ces derniers temps, à cause de deux facteurs: les audiences de ce Comité et une demande plus serrée pour l'inventaire de la télévision de Buffalo. Même aujourd'hui, on nous apprend qu'ils demandent de 40 à \$45 par point de cote d'écoute, ce qui est $\frac{1}{3}$ de moins que le prix exigé par *Global Television*.

Je suis certain que M. Peters pourrait commenter la situation à Vancouver.

M. Peters: Je me ferai un plaisir de dire quelques mots. Le barème établi à Vancouver est le plus élevé du marché puisque nous avons l'auditoire le plus vaste. En d'autres termes, la publicité est vendue sur la base du coût par millier de téléspectateurs ou du point de cote d'écoute brut, tel qu'indiqué par Allan Slaight.

Le fait demeure que nous avons l'auditoire le plus nombreux du Canada, ce qui nous permet d'exiger le tarif le plus élevé, même s'il est basé sur le coût par mille de téléspectateurs ou sur le point de cote d'écoute brut.

Mr. Joyal: What is the general situation for Canadian enterprises which go to the American market to buy American programs? How do they compare with American enterprises who go to the American market to buy American programs? If I am well informed, it seems that in certain areas or in certain parts of the American territory, the supply costs are higher for Canadian enterprises than they are for corresponding American enterprises. Could you comment on this statement taken up by the press during the last few weeks?

M. Slaight: Je crois qu'il faut distinguer très nettement entre le tarif imposé à un annonceur national du Canada qui achète du temps de publicité à la télévision de Buffalo et celui imposé à un annonceur local de Buffalo. Souvent, le tarif local est plus bas que le tarif national, puisque le client local n'atteint qu'un très petit pourcentage de l'auditoire total du poste.

Un sondage récent, effectué durant les semaines du 6 et du 13 octobre, révèle que 73 commandes différentes ont été faites par des agences de publicité canadiennes auprès des trois postes principaux de Buffalo—73.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal.

Mme Holt: Question de privilège, monsieur le président.

Le président: Oui, madame Holt.

Mme Holt: Je siège au Parlement du Canada à titre de député dûment élu. Ce Comité a siégé sans quorum à plusieurs reprises et j'étais présente. Il n'a pas quorum présentement. Tout au long de ma carrière, qui n'est pas très longue, j'ai demandé à remplacer un membre absent dans de nombreux comités. J'ai assisté aux réunions de ce

[Interpretation]

been getting substitutes on this Committee and yet I have sat here regularly and am allowed to sit on it. I am now applying to you, because there is not a full quorum to sit in this Committee at this time.

The Chairman: May I remind you that you should apply to your Whip's office, the reason being that the control of the membership does not rest in the hands of the Chairman but rests with individual parties, so I have no control.

• 1145

Mrs. Holt: It rests with Mr. Faulkner's assistant.

The Chairman: May I carry on please? I have no control whatsoever on whom the Conservative party, the Liberal party, the Créditiste party, or the NDP, may send to sit on this Committee. All I expect is that they provide me with good membership. So this point you are raising cannot be entertained, and I advise you to see the authorities in your party and plead with them.

Mr. Epp: Mr. Chairman, on the same point of order.

Is the honourable member indicating that she, as well as other members, have been bumped from the Committee and have not been able to sit?

The Chairman: Your point is very... I guess we will switch to something else.

Mr. Epp: Mr. Chairman, just to clarify that...

The Chairman: No, I am sorry. I am not going to allow any further discussion on this point of order because it is getting to be a joke. Mr. Symes has the floor now.

Mrs. Holt: It is hardly a joke, Mr. Chairman.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I think the Canadian Association of Broadcasters made a key point that I would like to have amplified. They said that of the \$20 million in Canadian advertising revenue that now goes to American stations, not all of it would go back to Canadian broadcasting when Bill C-58 is passed; that perhaps about \$8 million would go to Canadian television and the rest to other print media. The arguments we heard from the representatives of the Buffalo stations last night was that Canadian stations had an insufficient audience to generate advertising revenue and that the only effect of Bill C-58 being passed would be for Canadian television stations to raise their television advertising rates. Could you respond and elaborate on how your association feels Bill C-58 will meet those two criticisms?

Mr. Slaight: Mr. Chairman, I could speak on behalf of the association for the Southern Ontario region and then let Mr. Peters touch on Vancouver. These are the two areas of highest controversy.

A vice-president and media director of one of Canada's major agencies—I am not able to identify him without his permission—a few short months ago, in anticipation of the introduction of Bill C-58, had a careful analytical study done with the simple premise presented to his research department that if Bill C-58 does, in effect, become law and if we decide to abandon all purchase of Buffalo television, even at a half rate to take into consideration the taxes, and simply return all those dollars to the Toronto-Hamilton

[Text]

Comité et j'y ai siégé. On y envoie des membres suppléants et cependant j'ai été présente régulièrement. On m'a permis d'assister aux réunions. Puisque présentement nous n'avons pas le quorum, je vous demande de faire partie de ce Comité.

Le président: J'aimerais vous rappeler que vous devez adresser cette demande au Whip de votre parti. Le contrôle de la liste des membres de ce Comité n'est pas du ressort du président mais dépend chaque de parti. Je n'ai donc aucun contrôle sur cette question.

Mme Holt: Cela dépend de l'adjoint de M. Faulkner.

Le président: J'aimerais continuer s'il vous plaît. Je n'ai aucun contrôle sur les représentants d'aucun parti: le parti conservateur, le parti libéral, le Crédit Social ou le Nouveau parti Démocratique. Je leur demande simplement de m'envoyer de bons participants. Il m'est donc impossible d'accepter votre requête. Je vous conseille de vous adresser aux autorités de votre parti et de plaider votre cause auprès d'eux.

M. Epp: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, à ce même propos.

Si je comprends bien, ce député ainsi que d'autres, ont été rejetés du Comité et n'ont pas pu y siéger.

Le président: Le point que vous soulevez est très... Je crois que nous allons passer à une autre question.

M. Epp: Monsieur le président, simplement pour clarifier ce...

Le président: Non, je regrette. Je refuse que l'on continue la discussion sur ce rappel au Règlement parce que cela devient ridicule. Je cède la parole à M. Symes.

Mme Holt: Ce n'est pas une plaisanterie pour moi, monsieur le président.

M. Symes: Merci, monsieur le président. L'Association canadienne des radiodiffuseurs a insisté sur un point important à propos duquel j'aimerais avoir plus de détails. Si le Bill C-58 est adopté, il est peu probable que les quelque 20 millions de dollars canadiens, consacrés à la publicité sur les postes américains, soient réinvestis entièrement dans la radiodiffusion canadienne. Il est possible que quelque \$8 millions aillent à la télévision canadienne et le reste à la presse écrite. Les représentants des postes de Buffalo ont prétendu hier soir que les postes de télévision canadiens atteignent un auditoire insuffisant pour obtenir un revenu publicitaire. L'adoption du Bill C-58 aurait pour seul effet d'augmenter le tarif de la publicité à la télévision sur tous les postes canadiens. Selon notre association, de quelle façon le bill C-58 affrontera-t-il ces deux critiques?

M. Slaight: Monsieur le président, je peux me prononcer au nom de l'Association pour le Sud de l'Ontario; ensuite, M. Peters pourra parler de la région de Vancouver. Ces deux régions sont les plus controversées.

Le vice-président et directeur d'une des principale agences de publicité du Canada—je ne puis le nommer sans sa permission—en prévision de l'adoption du Bill C-58, a commandé il y a quelques mois l'étude suivante. Il a demandé à sa division de recherche de déterminer si, avec le même investissement en dollars, nous pourrions atteindre le même auditoire avec autant d'efficacité. Lorsque le Bill C-58 aura force de loi et que nous déciderons d'abandonner tout achat de programmes de télévision en provenance de

[Interprétation]

television operators, can we, with the same dollars, obtain the same audience at the same efficiencies? The answer came back: absolutely. Therefore, this agency is voluntarily withdrawing all dollars from Buffalo television as of January 1, regardless of the advent of the bill.

Mr. Peters: I believe the reference last night was on the part of the Buffalo operators, and the comment that they made was that the audience of the Canadian stations in Toronto was low, which is not true. In the case of Vancouver, our audiences are extremely high so it does not apply.

Mr. Symes: Your conclusion is that the passage of the bill will generate sufficient revenue, at least on the television broadcasting side, to promote new programming and improve the general economic health of Canadian television as is the intent of the bill.

• 1150

Mr. Slaight: Absolutely. Mr. Symes, I think a point to emphasize is that in the United States their over-the-air broadcasting system generates \$4 billion a year in advertising revenue. Canada's over-the-air broadcasting system generates \$200 million. On a per-capita basis that means our country is getting exactly one half of the advertising revenue on broadcasts that are occurring today in the United States. We have just about the same geography to cover, we have half the dollars to do it with, and we really need all the help we can get.

Mr. Symes: I have one final question before I turn to the cable people. I would be interested in knowing whether the FCC in the United States would allow the kind of outside competition to take place with American stations as Canada seems to allow prior to this Bill's being passed.

Mr. Peters: I think the simple answer is no, and the evidence I could use to illustrate that is what happens to our signal when it goes across the border from Vancouver. What has happened in Washington is that in the Seattle cable systems our station does not appear, or it is not carried on the cable systems. Seattle stations have made representation to the FCC requesting that we be eliminated and not put on the systems. So you have a situation where we in Canada carry out the massive importation of American stations into Vancouver and into all of B.C. now, or it is getting to be that way, and I have no quarrel with that because that is what the people want, but the quarrel I do have is that it does not happen on the reverse. In other words, our signal or our stations are not put on the cable systems in Washington State. I believe there is one in the Tacoma area that carries part of our program schedule for about five or six hours a day, but that was grandfathered in because it is a very old one, and there is a lot of pressure from the Tacoma television station to eliminate our station from that system.

Mr. Symes: Thank you, I think that would lay to rest some of the implications of discrimination on the part of the Canadian government in this Bill.

There is an important question I would like to ask the cable representatives here. The Buffalo stations and KVOs denied charges of dumping, and we could get into a long argument as to whether that takes place, but I am more concerned whether C-58 can be effective without an accompanying commercial deletion policy. I think, Mr. Chairman, this does relate to the Bill, because in effect the

[Texte]

Buffalo, même à moitié prix compte tenu des impôts, et si nous reversons simplement tous ces dollars à la télévision de Toronto-Hamilton, pouvons-nous attendre le même auditoire avec la même efficacité? On lui a répondu: oui, absolument. Peu importe le sort du projet de loi, cet organisme retirera spontanément tout l'argent qu'il investissait dans la télévision de Buffalo à partir du 1^{er} janvier.

M. Peters: Je crois qu'hier soir, les radiodiffuseurs de Buffalo prétendaient que la cote d'écoute des postes canadiens à Toronto est très basse, ce qui est faux. Dans le cas de Vancouver, le nombre des téléspectateurs est très élevé; cela ne s'applique donc pas à nous.

M. Symes: Vous concluez donc que l'adoption du projet de loi engendrera suffisamment de revenus, du moins dans le domaine de la télévision, pour créer une nouvelle programmation et améliorer l'état économique général de la télévision canadienne, tel que prévu par le projet de loi.

M. Slaight: Tout à fait. Il ne faut pas oublier que le système de radiodiffusion américain engendre 4 milliards de dollars par an en recettes de publicité. Or, le système canadien n'engendre que 200 millions de dollars de sorte que nos recettes de publicité, par habitant, représentent exactement la moitié des recettes américaines. Ainsi, nous avons exactement la même superficie à desservir tout en ayant deux fois moins de fonds.

M. Symes: Je voudrais poser une dernière question avant de m'adresser au représentant de l'Association de la cablodiffusion. J'aimerais savoir si le FCC, aux États-Unis, serait prêt à accepter que la compétition extérieure touche les stations américaines comme le Canada semblait l'autoriser avant l'adoption de ce bill.

M. Peters: La réponse est non et il suffit, pour s'en rendre compte, de voir ce qu'il advient de nos signaux émis à Vancouver lorsqu'ils passent la frontière. Dans l'État de Washington, les signaux de notre station ne sont pas captés par le système de cablodiffusion de Seattle et ne sont donc pas retransmis. En effet, les stations de Seattle ont demandé au FCC l'autorisation d'éliminer nos signaux. Nous nous trouvons donc dans une situation où le Canada reçoit et accepte les programmes de nombreuses stations américaines, que ce soit à Vancouver ou dans d'autres régions de Colombie-Britannique; je n'ai rien à redire à cela puisque c'est ce que veut le public mais j'aimerais bien, par contre, que nous puissions en faire autant aux USA. En d'autres termes, les systèmes de cablodiffusion de l'État de Washington ne retransmettent pas nos signaux. Il me semble que dans la région de Tacoma, une station retransmet certains de nos programmes pendant environ cinq à six heures par jour, mais il s'agit d'une pratique qui remonte à très longtemps, et à l'heure actuelle, la station de télévision de Tacoma est soumise à de nombreuses pressions pour supprimer cela.

M. Symes: Merci, je ne pense pas que l'on puisse accuser ici le gouvernement canadien de discrimination.

Je voudrais maintenant poser une question importante aux représentants de l'Association de cablodiffusion. Hier soir, les stations de Buffalo et KVOs ont nié les accusations de *dumping* qui étaient portées contre elles; nous pourrions discuter de cette question pendant des heures mais j'aimerais savoir si le Bill C-58 pourra vraiment être efficace s'il n'est pas accompagné d'une politique de sup-

[Interpretation]

passage of the Bill will double the cost of advertising on the American channels. If the American channels want to respond and still get the advertiser, they can just cut their rates by half and they are so profitable that they will be able to afford this. I am asking, therefore, unless we have a deletion policy could not the American stations get around the intent of Bill C-58 through this advertising cutting procedure?

Mr. Hind-Smith: We believe, Mr. Symes, the simple answer to the question is yes. We think on the information available and our analysis of it that Bill C-58 should stand as the sufficient remedy to achieve the objectives of the Broadcasting Act. At the very least we should try that out, it seems to me. I do not think you want to enter into a great deal more than the answer yes, in our opinion, it will.

Mr. Symes: Am I correct that you are saying that CRTC should go ahead with its program of deletion?

Mr. Hind-Smith: No, the essence of our submission is that we think the legislative remedy which is in front of you at the moment in Bill C-58 will be sufficient to meet the objectives and is greatly preferable to any consideration of electronic remedies for which commercial deletion and substitution has been the one proposed.

• 1155

Mr. Symes: I see. You are saying then that you do not foresee the American stations carrying out commercial cutting in rates, dumping in effect in order to circumvent the legislation.

Mr. Hind-Smith: I heard the Buffalo stations last night say that was not their intention.

Mr. Symes: Yet the Canadian Association of Broadcasters have said that they believe dumping has taken effect in the past. I am wondering why it would not continue to take effect after this bill is passed to circumvent the intent. You are saying they will not.

Mr. Hind-Smith: I think you would probably have to get into an analysis of the various kinds of advertising involved. I think there are probably three different kinds. There is the bona fide national advertising which is seen through network stations in Canada. You see a certain proportion of advertising which is—I think of breweries in particular which have a special problem. The remaining area, which may be the most direct concern, is that of the smaller or retail business. I do not have information on that suggestion of what kind of dumping has taken place, no matter how you define the term dumping.

The Chairman: Order, please. I request that members and witnesses address the Chair because other people have expressed the wish to intervene in this. Mr. Slaight has been trying...

Mr. Symes: Mr. Chairman, on a point of order, I wonder if the Canadian Association of Broadcasters could respond to that question because I think it is directly linked to their earlier testimony.

[Text]

pression des messages publicitaires. Monsieur le président, je pense que cette question est directement reliée au bill car l'adoption de ce dernier doublera le coût de la publicité sur les chaînes américaines. Or, si ces dernières veulent prendre les mesures nécessaires pour attirer quand même les annonceurs, elles pourront tout simplement diminuer leurs tarifs de moitié, ce qu'elles peuvent se permettre de faire étant donné les bénéfices qu'elles réalisent. J'aimerais donc savoir si, en l'absence d'une politique de suppression des messages publicitaires, les stations américaines ne vont pas essayer de contourner le Bill C-58 en diminuant considérablement leurs tarifs?

M. Hind-Smith: Vous avez tout à fait raison. Selon les informations dont nous disposons, nous pensons que le bill C-58 est un instrument adéquat pour atteindre les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Tout au moins, c'est ce que nous allons essayer de faire. Je ne voudrais pas aller trop loin dans cette question et je me contenterai donc de vous répondre par oui.

M. Symes: Vous aimeriez donc que le CRTC aille un peu plus loin dans son programme de suppression?

M. Hind-Smith: Ce n'est pas cela; nous disons, dans notre exposé, que le Bill C-58 est, à notre avis, un instrument législatif adéquat pour atteindre les objectifs énoncés, et que ce moyen est grandement préférable à d'autres remèdes électroniques qui ont été proposés pour la suppression des messages publicitaires.

M. Symes: Je vois. Vous ne prévoyez donc pas que les stations américaines couperaient les tarifs publicitaires, autrement dit qu'elles feraient du dumping, pour contourner cette loi.

M. Hind-Smith: J'ai bien entendu les stations de Buffalo dire hier soir qu'elles n'avaient pas l'intention de le faire.

M. Symes: Et pourtant l'Association canadienne des radiodiffuseurs prétend qu'il y a déjà eu du dumping. Je me demande bien pourquoi cela ne continuerait pas après l'adoption de ce projet de loi, en vue précisément de le contourner. Et pourtant vous dites que non.

M. Hind-Smith: Je crois qu'il faudrait analyser les différents genres de publicité. Je crois qu'il y en a seulement trois. Il y a d'abord la publicité nationale honnête qui passe par les stations des réseaux canadiens. Ensuite, il y a certains domaines de la publicité qui présentent des problèmes spéciaux—notamment celui des brasseries. Le troisième secteur, où le risque est sans doute plus important, est celui des petites entreprises de vente au détail. Je n'ai pas de renseignements précis sur le genre de dumping qui a eu lieu par le passé, de quelque façon que l'on définisse le terme.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je demanderais aux députés et aux témoins de s'adresser à la présidence, car d'autres membres du Comité ont demandé à participer à cette discussion. M. Slaight essaie depuis...

M. Symes: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je voudrais que l'Association canadienne des radiodiffuseurs puisse répondre à cette question, car c'est en rapport direct avec ses témoignages précédents.

[Interprétation]

The Chairman: Yes.

Dr. Camu: Thank you. I think we would like to have the opportunity to reply, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Dr. Camu: Mr. Slaight and Mr. Peters will make a brief comment in reply to Mr. Symes' point.

The Chairman: This is exactly the point I was trying to make. Perhaps I do not speak loud enough. Mr. Slaight.

Mr. Slaight: It is our very strong belief that we need both Bill C-58 and commercial deletion to make the Canadian television system work in 1975 and on into the eighties. There is no doubt in our mind that if there has been dumping prior to any implementation of a regulation, dumping would continue.

One U.S. border station in the spring of this year was offering a package to advertisers on a two-year basis at \$30 per point, a figure that we consider quite low. They guaranteed that they would adjust the efficiency to the same level in after-tax dollars, should the bill be implemented. They signed in a matter of a few days 12 different advertisers at a minimum of \$2,000 per week per client over two years. That is \$208,000 multiplied by 12 advertisers on that one package alone. They were, in effect, offering not just dumping but additional cut rates should the act be implemented, and we assume this would continue, this kind of attitude and policy.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: I agree with Allan Slaight. I believe in order to achieve the desired result we must have both. We must have both because there are going to be border television stations that are going to do everything possible to circumvent the legislation. I feel that the Canadian advertisers, especially the Canadian national advertisers, will recognize what Parliament is trying to do with this legislation and they will not try to circumvent it. That is why we feel that it could be quite effective, to affect that small percentage that is going to try to circumvent, both on the Canadian side and on the American side, both advertisers and broadcasters—to try to fill in that small percentage of those people who are going to circumvent it by the commercial deletion route.

Mr. Slaight: Mr. Chairman, could I make one comment?

The Chairman: Yes.

Mr. Slaight: Something that has not been touched on to any extent, Mr. Symes, is the spill-over situation of multinational accounts attempting to reach the Toronto, southern Ontario, southern British Columbia viewer by purchasing U.S. border television through its U.S. advertising agency in New York, or wherever it happens to be located. Bill C-58 would have no effect on that, obviously. Commercial deletion would, and if the multinational corporation operating in both countries can no longer be assured that the message they are buying on Buffalo to give them overflow or spill-over into Toronto and Hamilton will be played into that market. We suggest that the current deficiency, in which our advertising revenue via over-the-air broadcast is one half per capita of the State's—We believe there could be a slight adjustment upwards in that rather critical factor at this time, through deletion.

[Texte]

Le président: D'accord.

Dr Camu: Merci. Nous aimerions bien avoir l'occasion de répondre, monsieur le président.

Le président: D'accord.

Dr Camu: M. Slaight et M. Peters vont faire un bref commentaire, en réponse à la question de M. Symes.

Le président: C'est exactement ce que j'essayais de proposer. Peut-être ma voix est-elle trop faible. M. Slaight a la parole.

M. Slaight: Nous sommes fermement d'avis qu'il faudra aussi bien le Bill C-58 que la suppression des annonces pour que le réseau canadien de télédiffusion soit efficace en 1975 et jusqu'aux années 80. Nous ne doutons pas que, s'il y a déjà eu du dumping avant l'application de tout règlement, il va continuer à y en avoir.

Une station frontalière américaine proposait, au printemps de cette année, une offre d'ensemble aux annonceurs, au taux de \$30 par unité de cote d'écoute pendant 2 ans, chiffre assez bas à notre avis. Cette station garantissait qu'elle modifierait cette somme au même taux d'efficacité compte tenu de l'impôt, si le projet de loi était adopté. En quelques jours, la station avait signé des contrats avec 12 différents annonceurs, au tarif hebdomadaire minimum de \$2,000 par client, sur 2 ans. Cela revient à \$208,000 multipliés par 12, rien que pour cette offre-là. Non seulement cette offre constituait un dumping, mais elle prévoyait des réductions supplémentaires si la loi était appliquée, nous supposons donc qu'on verrait se perpétuer ce genre d'attitude et de politique.

Le président: M. Peters a la parole.

M. Peters: Je suis d'accord avec Allan Slaight. Je crois qu'il faudrait appliquer les deux mesures pour obtenir le résultat souhaité. Il faudrait les deux mesures parce que des stations de télévision frontalières seront prêtes à tout pour contourner la loi. Je crois que les annonceurs canadiens, et surtout les annonceurs nationaux canadiens, vont reconnaître et respecter les intentions du Parlement. C'est pourquoi nous croyons qu'il serait relativement facile d'empêcher le petit pourcentage de ceux qui vont essayer de contourner la loi, aussi bien du côté canadien que du côté américain, aussi bien les annonceurs que les radiodiffuseurs—qu'il serait facile d'empêcher ce bas pourcentage qui voudrait contourner la loi, au moyen de la suppression des annonces.

M. Slaight: Permettez-vous, monsieur le président, que je fasse une remarque?

Le président: D'accord.

M. Slaight: Une question que l'on a à peine soulevée, monsieur Symes, c'est celle du débordement des comptes des sociétés multinationales qui visent le public de Toronto, du sud de l'Ontario, du sud de la Colombie-Britannique, en passant par les stations frontalières américaines, en plaçant leurs annonces par l'intermédiaire d'une agence de publicité américaine à New York ou ailleurs. Évidemment, le Bill C-58 ne résoudra pas ce problème-là. Par contre, la suppression des annonces le résoudrait bien, car les sociétés multinationales fonctionnant dans les deux pays n'auraient plus la certitude que les annonces transmises à partir de Buffalo vers Toronto et Hamilton atteignent bien le public visé. À notre avis, la suppression des annonces améliorerait légèrement la situation actuelle, où nos recettes de la publicité radiodiffusée ne représentent que la moitié de celle des stations américaines, par rapport au public.

[Interpretation]

[Text]

• 1200

Le président: Merci. Ceci met fin à votre temps de parole, monsieur Symes. Avec votre accord, je me propose de prolonger la période allouée à ces témoins de dix minutes pour tenir compte du fait que nous avons commencé la réunion dix minutes en retard, ce qui me permettrait de donner la parole à un député de chacun des deux principaux partis pour une période de cinq minutes. De plus je demanderais à ces députés de s'en tenir à la période de temps et je commencerai avec M. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

My questions are to Mr. Peters. I enjoy watching Channel 8, especially the news. I might add that it has improved dramatically since the last federal election.

Mr. Peters: Did that have anything to do with the outcome of the election?

Mr. Friesen: Maybe.

Mr. Peters, if C-58 passes in its present form it would give you not total but virtual monopoly of advertising, TV outlet, in the lower mainland of B.C. Would your rates go up?

Mr. Peters: First of all, we would not have a monopoly, because you forget the CBC. They are still in the commercial business and I anticipate that they will continue to be. We have a newly licensed station in Vancouver, Western Approaches, which will be signing on in September of 1976, and when you are sharing that dial with nine other television stations it is hardly a monopoly.

With reference to our rate structures, they will always be geared to the total audience we deliver. If our total audience goes down, then our rates will have to go down. If our audiences go up, yes, our rates will go up.

Mr. Friesen: Okay. I have not been convinced yet that the revenues will increase as a result of this bill, because there is practical saturation in advertising in the lower mainland market. Would you not agree that the saturation is there? There is not time available now.

Mr. Peters: Excuse me, Mr. Chairman. If you mean by saturation, to be sold out, the answer is no.

Mr. Friesen: You are not sold out?

Mr. Peters: We are not sold out. We are at this particular point, because there is a small election going on in B.C. Mr. Barrett surprised us all and there is a very tight, congested situation at the moment. We still have time available, but two weeks from now it will open up, number one, and by January 1 it will almost be a wide open situation.

Mr. Friesen: How much of your advertising time budget is given over to annual advertising? How many of these customers are 52 weeks customers?

The Chairman: Thank you. Your time is now over, Mr. Symes. With your permission, I propose that we extend the time we allowed for these witnesses by ten minutes, since we started today's meeting ten minutes late, and that would enable me to give the floor to a member of each of the two main parties for a period of five minutes. I would moreover ask those concerned to stick to the five minute deadline, and we will start with Mr. Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Mes questions s'adressent à M. Peters. J'aime beaucoup regarder le canal 8, surtout les nouvelles. J'ajouterai que cette émission s'est beaucoup améliorée depuis les dernières élections fédérales.

M. Peters: Serait-ce à cause du résultat de ces élections?

M. Friesen: Peut-être.

Monsieur Peters, si le Bill C-58 est adopté sous sa forme actuelle, cela vous donnerait le quasi-monopole de la publicité télévisée dans le sud de la Colombie-Britannique continentale. Est-ce que vos tarifs s'en trouveraient augmentés?

M. Peters: Je dirais d'abord qu'il ne s'agirait pas d'un monopole, car vous oubliez Radio-Canada. Radio-Canada passe encore des annonces, et je ne crois pas que cela va changer. Nous avons reçu le permis d'une nouvelle station à Vancouver, la station *Western Approaches*, qui apparaîtra sur les ondes en septembre 1976, et quand on a affaire à 9 autres stations de télévision, on ne peut guère parler de monopole.

Pour ce qui est de nos tarifs, ils sont toujours en fonction de notre public total. Si notre public diminue, nos tarifs diminuent en conséquence. Si notre public s'accroît, nos tarifs augmentent également.

M. Friesen: Bien. Je ne suis pas encore persuadé que les recettes vont augmenter à la suite de l'adoption de ce projet de loi, car le marché publicitaire dans le sud de la Colombie-Britannique continentale est pratiquement saturé. N'êtes-vous pas d'accord sur le fait que le marché est saturé? Il n'y a plus de temps publicitaire disponible.

M. Peters: Excusez-moi, monsieur le président. Si saturation veut dire que le temps publicitaire est totalement vendu, alors c'est faux.

M. Friesen: Votre temps n'est pas totalement vendu?

M. Peters: Non. C'est à dire qu'il l'est en ce moment, parce qu'il y a des petites élections actuellement en Colombie-Britannique. M. Barrett nous a tous pris par surprise, et nous faisons face en ce moment à une demande extrêmement concentrée. Nous avons encore du temps disponible, car ce sera fini d'ici deux semaines, et la situation sera normale avant le 1^{er} janvier.

M. Friesen: Quelle partie de votre budget publicitaire est consacrée aux contrats annuels? Combien de vos clients ont des contrats de 52 semaines?

[Interprétation]

Mr. Peters: About 50 per cent.

Mr. Friesen: So the other 50 per cent are spot announcements taken up by ...

Mr. Peters: They come in for a week or 13 weeks and drop out.

Mr. Friesen: Okay. Presumably, if your revenues increase as a result of this those revenues would be, first of all, shared with the stockholders, which would be a nice thing for them and which I would certainly approve of. Second, you would improve programming, hopefully, and third, improve coverage, spread the coverage.

My question in this regard is relative to your coverage. It strikes me that it has taken CTV quite some time to penetrate those areas of British Columbia that have not enjoyed television coverage. At least, they have enjoyed it in a very spotty way and in many places it is a very poor signal. Obviously, the first one to go in is going to be CBC. But one area in particular, Kootenay, for example, has not been getting a signal. It strikes me that if you were really interested in wider coverage you would not have had to wait for an ultimatum from CRTC to provide this kind of service to the Kootenays.

• 1205

Mr. Peters: Let me answer the question by saying that if KVOS had not been taking \$7 million a year out of the business community, we would have been in the Kootenays five years ago. With reference to your comments about the stockholders, you would be very interested to know—and I will pass along your welfare to them—that they went 10 years without a dividend. We almost went bankrupt by virtue of the activity of KVOS in the Vancouver area.

The Chairman: Will you make this your last question?

Mr. Friesen: Yes. But if your advertising time is already totally covered, you cannot very well take in more advertisers because 50 per cent of it is already on a 52-week basis and the other 50 per cent you now cover. Unless you raise your rates dramatically, I do not see how that would have changed the picture at all in terms of providing extra services, even if KVOS went out there.

Mr. Peters: First of all, we are not sold out. Second, if we are close to being sold out it is probably over only five or six months of the year. If this legislation goes through—and I certainly hope it does—then the other months of the year will fill up and more revenue will be generated. This will build resources for us to provide the service into the Kootenays—which Mr. Brisco is very interested in—and will make it possible for us to build, create, and develop better programming.

Mr. Friesen: Just one final question. Do you think the CRTC ultimatum was unreasonable in view of the fact that KVOS has been in there?

Mr. Peters: I do not believe it was unreasonable at all. We have had a feasibility study going on this for three years. It works out to \$1.7 million for 100,000 people. It does not matter what slide rule you work on; that is very inefficient. It is still \$1.7 million.

[Texte]

M. Peters: Environ 50 p. 100.

M. Friesen: Et l'autre moitié représente des temps publicitaires pris par ...

M. Peters: Nous avons des clients qui restent 1 semaine, 13 semaines peut-être et puis disparaissent.

M. Friesen: Bien. Je suppose que si vos recettes augmentent à la suite de l'adoption de ce projet de loi, ces recettes seront d'abord partagées avec les actionnaires, ce qui sera très agréable pour eux, et ce n'est pas moi qui m'y opposerais. Ensuite, vous allez améliorer votre programmation, je l'espère bien, et ensuite votre pénétration, vous allez étendre votre pénétration.

J'ai d'ailleurs une question à poser au sujet de votre pénétration. Je note qu'il a fallu pas mal de temps à CTV pour atteindre les régions de la Colombie-Britannique qui n'avaient pas auparavant la télévision. Des régions, du moins, qui ne l'ont eue que de façon dispersée et souvent avec une réception très mauvaise. Évidemment, la première station est toujours Radio-Canada. Mais une région surtout, celle de Kootenay, ne recevait rien du tout. Il me semble que, si vous vouliez vraiment vous étendre, vous n'auriez pas attendu un ultimatum du CRTC pour envisager de desservir la région de Kootenay.

M. Peters: Permettez-moi de répondre en disant que si KVOS ne sortait pas 7 millions de dollars par an du commerce de la région, nous desservirions déjà les Kootenays depuis cinq ans. A propos de ce que vous disiez des actionnaires, vous apprendrez sans doute avec intérêt—et je leur transmettrai vos vœux—qu'ils ont passé dix ans sans recevoir de dividendes. Grâce aux activités de KVOS dans la région de Vancouver, nous avons été près de la faillite.

Le président: Je vous demanderais de poser votre dernière question.

M. Friesen: D'accord. Mais si votre temps publicitaire est déjà totalement engagé, il vous sera difficile d'accepter d'autres annonces, car 50 p. 100 du temps est déjà sous contrat de 52 semaines, et les autres 50 p. 100 sont facilement remplis. A moins que vous ne montiez vos tarifs de façon draconienne, je ne vois pas en quoi la situation serait différente pour vous, s'il s'agit de financer de nouveaux services, même avec KVOS.

M. Peters: D'abord, notre temps n'est pas totalement vendu. Ensuite, ce n'est que pendant cinq ou six mois de l'année qu'on peut dire que nous approchons de la vente totale. Si cette mesure est adoptée—et je souhaite qu'elle le soit—les autres mois de l'année se rempliront, et cela grossira nos recettes. Nous aurons ainsi les fonds nécessaires pour desservir les Kootenays—qui intéressent beaucoup M. Brisco—et nous aurons aussi la possibilité de croître, de créer, et de concevoir une meilleure programmation.

M. Friesen: Une dernière question. L'ultimatum du CRTC était-il déraisonnable, étant donné que KVOS s'occupait de cette région?

M. Peters: Je ne le trouve pas déraisonnable du tout. Voilà trois ans que nous faisons une étude de rentabilité à ce sujet. Il faudra investir 1.7 million de dollars pour desservir 100,000 personnes. Or quelle que soit la méthode de calcul employée, c'est un rendement très pauvre. Les coûts seront toujours de 1.7 million de dollars.

[Interpretation]

We get no subsidy. The only revenue we get is through our ability to sell advertising. If we do not sell advertising and if we cannot compete in the highly competitive market against nine other stations and the big guns of NBC, ABC, and CBS that were sitting here last night, we are out of business.

Not only can we not provide good programming service to Vancouver but we cannot maintain our service as far north as Prince George. I know you have frustration about our not going into some areas of British Columbia but let us not lose sight of the fact that we are covering 93 per cent of the population of the province. Please give us some credit for that.

Mr. Friesen: There is a difference between competing for viewers and competing for advertisers.

The Chairman: Thank you. Sorry. Mr. Blaker.

Mr. Blaker: I wonder, Mr. Slaight, if you and I might have a chat for a moment following along my line of thinking.

Your business specialization is electronic broadcasting so you can judge fairly well the effects of this bill in terms of shifting revenues from American channels and stations to Canadian channels and stations. Would it be reasonable to say that you expect a relatively proportionate shift of those revenues, that is to say, you do not particularly expect current advertising on a Buffalo channel to convert itself into print media advertising in Toronto? You would, I think make your judgments based on an assumption that that type of revenue will continue in that type of medium and will turn up, you hope, in the Toronto channel.

Mr. Slaight: That is basically correct.

Mr. Blaker: Okay. Now, have you done any thinking at all about the redistribution of advertising revenues from the print media, which is the other aspect of this bill. You know what the situation is. The expectation is that if this bill goes through there is a possibility of one or more Canadian news magazines on a national basis, and so on.

Have you had a look at the business proposition, from your point of view, of what happens to revenues currently in the print media—and I am thinking of *Time* and *Reader's Digest*, obviously. Are you looking to them to make a substantial difference in the cable television and television channels and radio business generally, or would you think there will not be that much of a shift of revenue?

Mr. Slaight: Is your question, Mr. Blaker: will some of the dollars from *Time* and *Reader's Digest* advertisers switch over to Canadian television?

Mr. Blaker: Yes, but the question is even more basic. That is the question all right, but I wanted to ask you if you had a look at it, and then to go ahead and tell me your thinking on the subject.

• 1210

Mr. Slaight: I myself have not examined the avenues related to your question. I would leave it to people much more experienced in both the placement of advertising and the selection of print than myself to make that kind of a determination. I do not know. My instincts are that a good percentage of the *Time-Digest* dollars will stay in Canadian print, but I certainly am not able to stand as an expert witness and document that.

[Text]

Nous n'aurons aucune subvention. Tout notre revenu découle de nos ventes de publicité. Si nous ne vendons pas suffisamment de publicité, si nous n'arrivons pas à faire concurrence aux neuf autres stations de ce marché hautement concurrentiel, et aux gros sous des réseaux NBC, ABC et CBS qui étaient représentés ici hier soir, nous ferons automatiquement faillite.

Il nous est impossible non seulement de fournir une bonne programmation pour Vancouver, mais aussi de maintenir un service dans le nord, jusqu'à Prince George. Je sais bien que vous vous inquiétez du fait que nous négligeons certaines régions de la Colombie-Britannique, mais ne perdons pas de vue le fait que nous atteignons 93 p. 100 de la population de la province. Nous vous prions de nous faire ce crédit-là.

M. Friesen: Il y a une différence entre s'attirer les téléspectateurs et s'attirer les annonceurs.

Le président: Merci. Pardon, monsieur Blaker.

M. Blaker: J'aimerais, monsieur Slaight, que nous puissions parler un moment d'une question qui m'intéresse.

Votre spécialisation dans les affaires c'est la radiodiffusion électronique, vous êtes donc bien placé pour juger des effets probables de ce projet de loi sur le mouvement des recettes des stations et des canaux américains vers les stations et les canaux canadiens. Serait-il raisonnable de croire, d'après vous, que ce mouvement sera assez représentatif, c'est-à-dire que vous ne vous attendez pas à avoir la publicité actuellement transmise par une station de Buffalo passe à la Presse de Toronto? Vous estimez plutôt, je crois, que ces fonds-là resteront dans le même média, et viendront donc en aide aux stations de Toronto.

M. Slaight: Vous avez raison, d'une façon générale.

M. Blaker: Très bien. Maintenant, avez-vous envisagé la possibilité qu'une partie des recettes de la publicité imprimée soit redistribuée ailleurs, car cela fait également l'objet de ce projet de loi. Vous connaissez bien la situation. Si ce projet de loi est adopté, on espère voir la création d'une ou plusieurs revues d'information canadiennes, à l'échelle nationale, entre autres choses.

Avez-vous étudié de votre point de vue, ce qu'il advient des fonds qui vont actuellement à la Presse—et je songe évidemment au cas de *Time* et de *Reader's Digest*? Est-ce que vous vous attendez à voir une différence importante dans les recettes de la câblotvision, des canaux de télévision et de la radiodiffusion en général, ou pensez-vous plutôt qu'il n'y aura pas un grand mouvement de fonds?

M. Slaight: Me demandez-vous, monsieur Blaker, si une partie des recettes de la publicité imprimée dans *Time* et *Reader's Digest* passera à la télévision canadienne?

M. Blaker: Oui, mais ma question est encore plus fondamentale. Voilà bien le sujet de ma question, mais je voulais savoir si vous l'aviez déjà étudiée, je voulais connaître votre pensée à ce sujet.

M. Slaight: Je n'ai pas étudié moi-même les différents aspects de votre question. Je laisse ce soin aux experts du marché publicitaire. Moi, je ne sais pas. J'aurais tendance à croire qu'une bonne partie des recettes de *Time* et de *Digest* restera dans l'édition canadienne, mais je vous répète que ce n'est pas l'avis d'un spécialiste.

[Interprétation]

Mr. Blaker (Lachine-Lakeshore): That is my instinct as well. I would tend to think that media advertisers would continue to flow in the medium they know best.

Mr. Slaight: I believe that, too.

Mr. Blaker (Lachine-Lakeshore): So, whatever happens within the print industry as a result of this bill, the tendency will be to reflow dollars in the same media.

Amongst the witnesses present, is there anybody who would like to comment on that and to indicate whether any study or any work has been done on that subject?

The Chairman: I understand that no one has...

Mr. Blaker (Lachine-Lakeshore): I see Mr. Hind-Smith indicating that he may be able to answer. I do not know.

Mr. Hind-Smith: It is not really part of our bag, as they say, but I rather tend to see people in the advertising areas, as Mr. Slaight has said, flowing to media which are familiar to them.

Mr. Blaker (Lachine-Lakeshore): So, you do not see a substantial benefit to yourself from the print rearrangement effects of Bill C-58?

Mr. Hind-Smith: No.

Mr. Blaker (Lachine-Lakeshore): Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Blaker.

Je remercie aussi les témoins qui ont comparu ce matin, à savoir l'Association canadienne des radiodiffuseurs...

Mr. Raines: Mr. Chairman, may I have a point of information?

The Chairman: May I finish what I am saying? You just cannot stop the Chairman from thanking the witnesses.

Mr. Fairweather: Raines can. The rest of us might not be able to.

Mr. Raines: Thank you.

The Chairman: We will hear you.

Mr. Raines: Before you wind this up, we have changed our procedure somewhat, to my chagrin. I was under the impression we would have two hours and all three would make their presentations, because I wanted my five minutes with these witnesses.

An hon. Member: Welcome to the club!

The Chairman: If you will look at the schedule that was approved by the Committee, I am adhering to it as closely as I can. I checked it carefully this morning before starting the proceedings, and I am going along with it. I will try to give you first pitch on the other witnesses.

Mr. Wenman: On his point of order, I would like to register my objection as well with respect to having only two questioners from each party and the fact that once again the major witnesses in a broadcast situation, just as a major witness in the publishing media, I have not had an opportunity to question. I resent that fact. I would recommend that we consider possibly recalling these people or carrying on. We made a mistake before. Are we going to repeat it again? As Marke said, perhaps he understood the two hours, and perhaps we should give them more time so we can get half a dozen more questioners in.

[Texte]

M. Blaker (Lachine-Lakeshore): Moi aussi, j'aurais plutôt tendance à croire cela. Je crois que les annonceurs voudront continuer dans les médias qu'ils connaissent le mieux.

M. Slaight: Je suis d'accord avec vous.

M. Blaker (Lachine Lakeshore): Donc, quels que soient les effets de ce projet de loi pour l'édition, on aura tendance à redistribuer les fonds dans les mêmes médias.

Est-ce que quelqu'un des témoins d'aujourd'hui voudrait faire un commentaire là-dessus, et indiquer peut-être si on a déjà effectué des études à ce sujet?

Le président: Je crois que personne n'a...

M. Blaker (Lachine-Lakeshore): Je vois que M. Hind-Smith voudrait peut-être répondre.

M. Hind-Smith: Ce n'est pas exactement mon rayon, comme on dit, mais je crois que les annonceurs ont tendance, comme M. Slaight, l'a dit, à rester à l'intérieur du média qui leur est familier.

M. Blaker (Lachine-Lakeshore): Est-ce que vous ne croyez pas recevoir vous-même des bénéfices importants à la suite des dispositions du bill C-58, relatives à l'édition?

M. Hind-Smith: Non.

M. Blaker (Lachine-Lakeshore): Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Blaker.

I also wish to thank the witnesses who appeared here this morning, Canadian Broadcasters Association...

M. Raines: Je voudrais une précision s'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: Permettez-vous que je termine ce que je disais? On ne peut pas simplement empêcher le président de remercier les témoins.

M. Fairweather: Mais Raines le peut. C'est moins facile pour nous autres.

M. Raines: Merci.

Le président: Vous avez donc la parole.

M. Raines: Avant de mettre fin à cette réunion, je voudrais dire que j'ai l'impression que la procédure a été quelque peu modifiée. J'avais l'impression que les trois associations feraient leurs exposés au cours des deux heures, car je tenais à mes cinq minutes pour interroger ces témoins-ci.

Une voix: Vous n'êtes pas le seul.

Le président: Si vous voulez consulter le programme qui a été approuvé par le Comité, vous verrez que je lui suis aussi fidèle que possible. Je l'ai bien contrôlé ce matin avant d'ouvrir la séance, et j'ai l'intention de m'y tenir. Je tâcherai de vous donner la parole en premier pour interroger les autres témoins.

M. Wenman: A propos du même rappel au Règlement, je m'élève, moi aussi, contre le principe de n'entendre que deux orateurs de chacun des partis, et contre le fait qu'une fois de plus, comme dans le cas des témoins principaux de l'édition, je n'aurai pas eu l'occasion d'interroger les témoins principaux de la radiodiffusion. Je n'admets pas cela. Je voudrais recommander que l'on envisage éventuellement de rappeler ces témoins-ci, ou bien de poursuivre maintenant avec eux. Nous avons déjà fait une erreur. Faut-il absolument la refaire? Comme Marke l'a dit, il avait sûrement compris que la séance durait deux heures, peut-être faudrait-il donc retenir ces témoins pour pouvoir entendre quelques orateurs de plus.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, s'il vous plaît.

Il y a un point que j'aimerais clarifier ici. Il semble qu'il est très facile de faire adopter un programme et tous les députés sont d'accord. Cependant, lorsqu'un député, à l'occasion de la venue d'un témoin qu'il aimerait questionner, n'arrive pas à avoir la parole, on dirait qu'on remet tout le programme en question. Eh bien! moi, je ne suis pas d'accord avec cela. Et je vous dirai qu'aussi longtemps que je vais présider ce comité, quand tous ensemble vous me donnez des ordres et vous adoptez un programme, je vais les suivre. Il y a des députés qui ne sont pas satisfaits; dans le cas actuel, nous en avons deux, mais lors d'une autre réunion, ce sera deux autres.

Alors, messieurs, s'il vous plaît, prenez conscience du fait que ces choses-là sont sujettes à arriver. La seule façon d'éviter cela, ce serait d'avoir des réunions de 4 ou 5 heures et je suis certain que vous n'avez pas tellement de temps à disposer pour ces choses-là.

Alors, je vais tenter, comme je l'ai fait lors des réunions précédentes, de donner le premier choix aux députés qui n'ont pas pu avoir la parole à une séance antérieure, de façon à essayer d'alléger votre mauvaise humeur. Merci.

Alors, merci beaucoup, messieurs.

Mr. M. Znaimer (President, City-TV): Mr. Chairman, before we close, I am anxious that members of your Committee not misunderstand the importance that our association gives to the arguments concerned with commercial deletion. We honoured your caution not to get into that subject today, but the vast majority of our members are against commercial deletion. They have a number of reasons that they would at some time like to outline to your Committee. The fact that we have been rather low key on that issue, I want the members to realize, is only because this subject under discussion dealt with the Income Tax Act amendment.

The Chairman: You have to keep some ammunition in case you are called back . . .

• 1215

Mr. Znaimer: Right.

The Chairman: . . . before us on commercial deletion.

Mr. Znaimer: We hope we will be.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Wenman: Thank you very much, Mr. Chairman.

An hon. Member: And a very good television season to you!

The Chairman: A brief recess before the next witnesses.

Some hon. Members: . . . a short recess.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Avec votre permission, nous allons tenter de procéder le plus rapidement possible de façon à ne pas écourter le temps de nos témoins. Je vous suggère que nous mettions fin à l'audition de ces témoins à exactement 13 h 15, afin de permettre à tous et chacun d'aller dîner avant de se rendre à la Chambre des communes. Alors, sommes-nous d'accord pour mettre fin aux questions à 13 h 15? D'accord?

[Text]

The Chairman: Gentlemen, please.

There is a point I should like to clarify here. Apparently, it is very easy to get a schedule passed with everybody in agreement. However, as soon as one member feels he would like to question a witness further, or fails to get the floor, it seems we have to question the whole schedule again. Well, I do not go along with that. I will say once and for all that for as long as I am Chairman of this Committee, I intend to follow the orders and the schedules that you have all decided on together. Some members are unhappy about it; today there are two of you, but at the next meeting it might be two others.

So if you please, gentlemen, stop to think that such situations are bound to arise. The only alternative would be to have meetings lasting four or five hours, and I am sure that you have not enough time on your hands for that.

So I will try, as at previous meetings, to give priority to members who have not been heard at the previous meeting, so as to hopefully soothe all your tempers. Thank you.

So I thank you most warmly, gentlemen.

M. M. Znaimer (Président, City-TV): Avant de terminer la séance, monsieur le président, je ne voudrais pas que les membres du Comité se méprennent sur l'importance que notre association accorde aux arguments sur la suppression des annonces. Nous avons respecté aujourd'hui votre avertissement de ne pas aborder ce sujet, mais je vous signale que la grande majorité de nos membres sont opposés à la suppression des annonces, et ce pour une variété de raisons qu'ils aimeraient bien avoir l'occasion d'expliquer au Comité. Je voudrais que les membres du Comité comprennent bien que si nous n'avons pas insisté sur cette question, c'est simplement parce que le point discuté porte sur la modification de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le président: Vous devez garder en réserve des moyens de défense au cas où on vous demande de témoigner à nouveau . . .

M. Znaimer: C'est bien cela.

Le président: . . . sur la suppression des annonces publicitaires.

M. Znaimer: Nous espérons être appelés.

Le président: Merci beaucoup.

M. Wenman: Merci beaucoup, monsieur le président.

Une voix: Nous vous souhaitons une bonne saison de télévision!

Le président: Nous aurons une brève pause avant d'entendre les autres témoins.

Des voix: . . . une pause

The Chairman: Order, please. With your permission, we will try to proceed as rapidly as possible so as not to shorten the time allocated to our witnesses. I suggest that we finish the hearing of these witnesses at exactly 1:15 p.m. so that each and every one of us has time to eat lunch before going to the House of Commons. Do we all agree to finish questioning at 1:15 p.m.? Agreed?

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

The Chairman: Agreed.

Mr. Epp: An order to have lunch in.

The Chairman: Yes. That is a good reason. All right. We have before us, as you well know, from City-TV, Toronto, Mr. Moses Znaimer, President, and Mrs. Switzer, Vice-President. I will call on Mr. Znaimer to make an opening statement not exceeding 10 minutes.

Mr. Znaimer: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Order, please.

Mr. Znaimer: I was sorry to hear that you were disappointed, sir, that the big fish had escaped you. I hope that my presentation can do justice. You can fry me a little bit if you like.

Mr. Friesen: We are very impressed with the paper.

Mr. Znaimer: The CAB has presented its comments in a broadly based industry-wide approach. I thought it might be valuable to some of you here to experience a more individual reaction: the reaction of a very specific and very effective Canadian broadcaster. If my opinions are put a little forcibly it is because they are very sincerely felt and they are very viscerally felt, because we feel ourselves very much to be out on the firing line on a daily basis.

This is our first appearance before this body but each of you might be forgiven for thinking that maybe you met us somewhere before. Last night, during the testimony of the American border stations, I heard our name so frequently taken in vain that I thought for the moment that the Three Wise Men—I mean the ones from Buffalo—were not only telling you how to run the country, but they were telling me what was good and what was not good for my television station.

First, they told me that, even as they were raking in super profits, the jeopardy of the Canadian side of the enterprise—my jeopardy—was, as they put it, exaggerated. I am going to mark that one "for deposit only" and I am going to deposit it to my bank manager tomorrow when I get back home.

Next they told me that the deals they are daily peddling up and down Toronto like the world was coming to an end do not constitute unconscionable price cutting, and to that I say, baloney. Then they told me that CITY-TV generates no audiences worth having and, to that, I say that we are new, we are young, we are growing every year and if I live to be just a fraction as old as they are, they are going to regret those words.

Finally, they told me that Bill C-58 would not really help stations like mine, and I say that they are wrong. I say that every dollar counts. I say that Bill C-58 will help.

Above all, what I took away with me last night was the image of four border companies blithely telling us all that we really did not know what we were doing. They were offering us a little tin cup with an extra dollar or two in it by way of a consolation prize, so that no one should feel hurt.

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

Le président: D'accord.

M. Epp: On nous donne l'ordre de déjeuner.

Le président: Oui. C'est une raison suffisante. Très bien. Nous avons avec nous, comme vous le savez tous, M. Moses Znaimer, président de CITY-TV, à Toronto, et M^{me} Switzer, vice-présidente. Je demanderai à M. Znaimer de faire une déclaration d'ouverture ne dépassant pas 10 minutes.

M. Znaimer: Merci, monsieur le président.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Znaimer: J'ai été peiné d'entendre votre déception de ne pouvoir adresser la parole aux gens importants. J'espère que ma déclaration vous rendra justice. Si cela vous plaît, vous pourrez me poser des questions embêtantes.

M. Friesen: Nous sommes très impressionnés par le document.

M. Znaimer: La position de l'ACR est fondée sur le projet de vue du Secteur tout entier. J'ai pensé que vous aimeriez connaître les réactions personnelles d'un radiodiffuseur canadien très efficace. Si certaines de mes opinions sont exprimées avec emphase, c'est que je les ressens très sincèrement de façon viscérale, étant donné que notre organisation se sent quotidiennement sur la ligne d'attaque.

Même si nous comparaissons devant ce Comité pour la première fois aujourd'hui, soyez tout à fait à l'aise si vous avez l'impression de nous avoir rencontrés avant. Hier soir, lors du témoignage des représentants postes de la frontière américaine, j'ai entendu notre nom mentionné si fréquemment et en vain, que, j'ai cru que ces trois mages—je veux dire ceux de Buffalo—non seulement vous disaient comment administrer votre pays, mais du même coup, me disaient ce qui était bon et mauvais pour mon poste de télévision.

Tout d'abord, ils m'ont dit que même s'ils réalisent des profits intéressants, le péril qui menace le côté canadien de l'entreprise—mon péril—est, selon eux, exagéré. J'inscrirai cette déclaration «pour dépôt seulement» et je la déposerai sur le bureau du directeur de ma banque demain, en retournant chez moi.

Ensuite, ils m'ont dit que les offres de contrat qu'ils colportent partout dans Toronto, comme si la fin du monde était imminente, ne constituent pas des coupes de prix peu scrupuleuses. Je dis: bêtise, que tout cela. En plus, ils m'ont dit que CITY-TV n'attire aucun auditoire digne de ce nom. A cela je réponds que nous sommes nouveaux, nous sommes jeunes, nous progressons tous les ans et si je vis ne serait-ce qu'une fraction du temps qu'ils ont vécu, ils regretteront leurs paroles.

Enfin, ils m'ont dit que le Bill C-58 n'avantagerait vraiment pas des postes comme le mien. Je leur réponds qu'ils ont tort. Je leur dis que chaque dollar a sa valeur. Je dis que le Bill C-58 nous aidera.

En quittant ces lieux hier soir, j'ai gardé l'image de quatre compagnies frontalières qui nous disaient allègrement que tous, tant que nous en sommes, ne savons vraiment pas ce que nous faisons. Ils nous offraient une petite sébile au fond de laquelle se trouvait un dollar ou deux, à titre de prix de consolation, pour éviter que nous nous sentions blessés.

[Interpretation]

● 1220

I am here to tell you that I do feel a little hurt; it hurts me to sit here and defend Bill C-58 as if I or my industry were a pile of beggars looking for special hand-outs, when in fact what Bill C-58 really means is nothing but the most normal kind of defence of the border that is routinely available to any industry that does not produce programs or air time, for example, manufacturers of shoes or textiles. It hurts me also to know that the same logic of licensing that the U.S. government routinely guarantees to Americans in the United States can be so easily ignored when it is a case of Canadians in Canada.

Last night we heard a lot about free trade and I want to go on the record as saying that CITY-TV stands four square behind equal opportunity and free trade. The trouble is that the trade is not free and the opportunity is definitely not equal. Actually the whole contest is rigged from the very beginning. They are 25 years old; they grew up in the good old days when there were lots of profits and competition was light. We are three years old and we have losses to show for our short history in what is now the most competitive television market in the world. They broadcast on the familiar click-stop very high frequency part of the dial; we broadcast on the UHF part of the dial to a severely limited audience. They put not one cent into Canadian content as their price of admission into the game, and we put out millions, because that is the law.

So the way the system appears to us is that, first, you put one shackle on one of our feet by limiting us to an inferior distribution system, then the system comes along and shackles the other foot by requiring of us the heavy burden of 60 per cent Canadian content and then some of you people who oppose this Bill say to me blithely, "O.K. run; may the contest go to the swiftest", and I say that is a rigged race.

Here are some figures. In the fiscal year just passed little CITY-TV all by itself, spent \$1.5 million on 44 hours a week of original Canadian shows of our own manufacture. By comparison all three wealthy Buffalo network outlets combined currently originate about 37.5 hours a week of which 5 are bowling, 10 hours occupy the early morning slots and only one and one half hours a week could be classified as local and prime in addition to their news.

To run canned shows that we buy elsewhere plus an advertising sales group plus a traffic operation CITY-TV would need two or three dozen personnel. Instead in the fiscal just passed we have employed 105 people full-time, 12 or so part time and each of these earn on average about \$11,000 a year. It is true that our facilities are tiny, our staff is small and it is generally young, but it is also true that in Canada increasingly people are realizing that small can be beautiful and that local can be best and so as a consequence our share of audience grows every year. We began at 2 per cent; we went to 3 per cent; we are currently at 4 per cent and we are edging towards 5 per cent of the available audience. Commensurately our revenue has climbed from just over \$1 million in the first year to a bit under \$4 million in this current year.

Today we hover on the brink of a break-even situation, so that even a little bit of repatriated income will enable us at last to find some black ink which in turn will bolster the

[Text]

Je dois vous dire que je me sens mal à l'aise en défendant le Bill C-58, tout comme si l'industrie dont je fais partie était une mendiant, en quête de faveurs spéciales. En fait, le Bill C-58 ne constitue qu'une défense tout à fait normale des limites qui, d'habitude, sont à la disposition des industries qui ne produisent pas d'émissions ou de messages publicitaires, tels que les manufacturiers de chaussures et de textiles. Je suis peiné de constater que les permis que le gouvernement américain accorde aux Américains dans leur propre pays soient si facilement oubliés au Canada.

Hier soir, nous avons parlé de la libre entreprise et je tiens à souligner que la CITY-TV est tout à fait d'accord avec ce principe. Toutefois, le marché n'est pas libre et les opportunités ne sont pas égales pour tous. En réalité, tout a été décidé à l'avance. Cette entreprise a été fondée il y a vingt-cinq ans. A cette époque-là, il y avait des bénéfices élevés et peu de concurrence. Par contre, nous sommes une jeune entreprise et nous avons subi des pertes depuis nos débuts à la télévision, soit le marché le plus concurrentiel au monde. Cette société assure la diffusion aux chaînes dont la cote d'écoute est très élevée; par contre, notre diffusion UHF n'atteint qu'un auditoire très limité. Nous sommes obligés d'investir des millions de dollars en vertu de la loi, mais nos concurrents ne font aucun frais dans le but d'assurer le contenu canadien des émissions.

A mon avis, vous nous mettez des fers aux deux pieds. Tout d'abord, vous nous imposez un système de distribution inférieur et ensuite, vous nous obligez à respecter le règlement fixant le contenu canadien à 60 p. 100. De plus, les membres du Comité qui s'opposent à ce projet de loi, nous enjoignent de participer à la course, en nous disant que le plus rapide sera le vainqueur. A mon avis, il s'agit d'une course perdue d'avance.

Voici quelques chiffres. Au cours du dernier exercice financier, CITY-TV a dépensé \$1,500,000 en vue de produire 44 heures par semaine d'émissions canadiennes originales. Par contre, nos riches concurrents de Buffalo ne produisent que 37.5 heures par semaine d'émissions canadiennes, dont 5 heures consacrées aux quilles, 10 heures consacrées aux émissions en matinée et une heure et demie aux heures de pointe consacrées aux événements locaux, exception faite des nouvelles.

CITY-TV n'aurait besoin que de 12 ou 13 employés si nous diffusions des émissions qui ont été rejetées ailleurs, en plus des messages publicitaires et des opérations de circulation. Cependant, au cours du dernier exercice financier, CITY-TV employait 105 personnes à temps plein et 12 personnes à temps partiel. Le traitement de ces personnes était en moyenne de \$11,000 par année. Il est vrai que nos installations ne sont pas tellement importantes. Notre personnel est restreint et la plupart de nos employés sont assez jeunes, mais les Canadiens commencent à se rendre compte que les petites entreprises peuvent leur fournir de bons services au niveau local. Par conséquent, le nombre de nos téléspectateurs augmente d'année en année. Au début, nous attirions 2 p. 100 des téléspectateurs; ensuite, 3 p. 100 des téléspectateurs; à l'heure actuelle, nous avons entre 4 à 5 p. 100 des téléspectateurs. Ainsi nos revenus sont passés d'un million de dollars au cours de la première année à un peu moins de 4 millions de dollars cette année.

A l'heure actuelle, nous ne faisons aucun bénéfice. Si nous réunissons à obtenir certains revenus, nous pourrions éviter les pertes, et regagner la confiance de nos

[Interprétation]

confidence of our investors and our bankers, which would in turn help us to raise some more money, which will in turn enable us to upgrade our shows and that in turn will allow us to better limp along in this very unequal race at the border.

Mr. Chairman, last night I heard a great deal of piously expressed support for the principles underlying Bill C-58 from people whose real purpose is to delay that legislation or to defuse it entirely. These people reminded me a lot of people who claim to love humanity, but do not like people. Similarly they are all for Canadian broadcasting in general, they just cannot stand the idea of a Canadian broadcaster improving his condition in particular.

CTV has accepted the burdens of Canadian citizenship happily and we have, to a tune of what is now about \$2.6 million in accumulated losses, voted confidence in a vigorous and varied Canadian broadcast system. Because of that, if for no other reason, I believe we qualify for serious attention. I believe broadcasters like us deserve some near-term tangible relief and not just the promise of more investigation, which, in fact, means nothing else but more delay.

I will grant that Bill C-58 is possibly not perfect; I have never run across anything that is. I do not know that it is a serious start, I know that it is tangible and at hand and I urge you not to let us down and to put it through.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Znaimer.

We will start the first round of questioning with Mr. Epp, for 10 minutes.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Znaimer, for a matter of clarity and trying in my own mind to find some kind of a relationship between what was said yesterday and what was said by you today, you mentioned in your presentation that the Toronto-Southwestern Ontario market was one of the most competitive—I think you mentioned that word “most competitive in North America” if I am right—but let us say one of the highly competitive areas.

What percentage of advertising time do you have available? For instance, the argument that we have been hearing from the border stations is the fact that—I believe the concept if I am interpreting correctly—it is a matter of service that they were providing to Canadian advertisers. In other words, to make myself clear, if they were not broadcasting, would you be able to pick up the slack and would other Canadian-owned stations presently on the air in the Toronto area be able to pick up the slack, not only percentage-wise of time, but also in the time slots presently being provided?

Mr. Znaimer: There is absolutely no question that we have tons of time, and there is no question that Global has tons of time. What has been put out as, I think, serious misinformation is the suggestion that the major VHF carriers in the area no longer have time.

[Texte]

investisseurs et de nos banquiers. De telles mesures nous permettraient d'augmenter les mises de capitaux, d'améliorer nos émissions et d'entrer dans le jeu de la concurrence, d'ailleurs inégal, qui se produit aux frontières.

Monsieur le président, hier soir plusieurs personnes se sont prononcées en faveur des principes du Bill C-58. A mon avis, le but de ces personnes est de retarder l'entrée en vigueur de cette législation ou même de la désamorcer complètement. Cela m'a fait penser aux personnes qui disent aimer l'humanité, mais qui détestent les gens. Ces personnes appuient la diffusion canadienne en général, mais elles ne peuvent souscrire à l'idée qu'un diffuseur canadien tente d'améliorer sa propre situation.

La CTV a accepté sans se plaindre le fardeau de la citoyenneté canadienne et, malgré des pertes accumulées d'environ 2.6 millions de dollars, a accordé toute sa confiance à un système de radiodiffusion canadien vigoureux et diversifié. Voilà pourquoi, et seulement pour cette raison, je crois que nous méritons de recevoir toute l'attention nécessaire. Les diffuseurs comme nous méritent de se voir accorder une aide tangible et à court terme et non seulement se faire promettre des enquêtes supplémentaires, qui n'aboutissent qu'à retarder le tout.

Je concède que le bill C-58 n'est pas parfait; je n'ai jamais encore vu quoi que ce soit du genre. Je sais cependant qu'il constitue un pas dans la bonne direction, et je sais que c'est un remède tangible par l'intermédiaire duquel je vous supplie de ne pas nous laisser tomber et de l'adopter.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Znaimer.

Nous commencerons le premier tour de questions avec M. Epp qui a droit à dix minutes.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Monsieur Znaimer simplement à titre de clarification et pour me permettre de trouver un lien en ce qui a été déclaré hier et ce que vous avez dit aujourd'hui, je reprendrai l'expression que vous avez utilisée dans votre présentation à savoir que le marché de Toronto et du sud-ouest de l'Ontario était l'un des plus concurrentiels, vous avez utilisé, je crois, l'expression «le plus concurrentiel en Amérique du Nord»; quoi qu'il en soit, c'est l'un des marchés les plus concurrentiels.

Quel est le pourcentage de temps de publicité que vous accordez? L'argument que nous ont servi les stations frontalières, si j'interprète bien, c'est qu'il s'agit d'un service qu'elles offrent aux publicitaires canadiens. En d'autres termes, si vous ne diffusiez pas, seriez-vous en mesure de remonter la pente? Les autres stations canadiennes actuellement en onde dans la zone de Toronto seraient-elles en mesure de remonter la pente non seulement du point de vue du pourcentage de temps, mais aussi du point de vue des vides présentement disponibles à l'horaire?

M. Znaimer: Il est évident que nous avons tout le temps qu'il faut, et que Global a tout le temps qu'il lui faut. Ce qui est une erreur du point de vue de l'information, c'est que l'on pense que les grandes stations VHF dans la région ne disposent plus de temps d'antenne.

[Interpretation]

It would be simple enough for me to echo what Mr. Peters said, which is that a sold-out situation might obtain occasional high-demand months, but on the whole CHCH certainly has time available; the CBC, through its outlet CBLT, has time available; and even the august CFTO occasionally has time available.

Rather than taking my word for it, I would like to introduce, if I may, a study that was made by an American firm in New York. It is a company called Faulkner, Dawkins and Sullivan. They specialize in the analysis...

Mr. Epp: Even the name sounds good.

An hon. Member: Yes.

Mr. Znaimer: Even the name sounds good. It is a New-York-based company, and they specialize in the analysis of American publicly-held broadcasting companies. They are understandably very concerned with the situation here in Canada and have issued this study to advise their own customers whether or not they ought to hold things like Taft, Capital Cities and so on.

Mr. Epp: Mr. Chairman, could we have that appended to the Minutes of the hearing?

The Chairman: Would you make a motion in that regard.

Mr. Epp: I so move.

Mr. Znaimer: I would be happy to distribute copies.

The Chairman: Yes, but the motion is to append it to our Minutes.

Motion agreed to.

The Chairman: Maybe you could sum up some of the highlights of the document.

Mr. Znaimer: Yes. Speaking directly to your question, this is from page 2 of that study. This is an investigation that he carried out both on the Canadian side of the border, and I must insist, after many talks, apparently to the Americans involved. He says simply:

Contrary to the notion that Toronto's television stations are virtually sold out, we believe only CFTO-TV (Channel 9) has a very tight available position; the other two VHF's are believed to have a fair amount of unsold capacity. Therefore, Toronto television appears capable of absorbing advertising transferred from Buffalo.

When you add the two newcomers, City-TV and Global, who I must insist through no fault of our own happen to be ultra high frequency broadcasters and therefore are seriously damaged, if you will, in this race, you get a lot of available time in Toronto.

Mr. Epp: Sir, you are a businessman I guess first and foremost and you are out to make a living like all the rest of us, whatever occupation or pursuit we are in. You mentioned, if I am correct, that your accumulated loss to the present time is about \$2.6 million, but you are approaching a break-even, I imagine, on a given fiscal year. Could I ask you why—maybe it is a naive question—the enthusiasm? Let us say Bill C-58 does not pass or is watered down—I am quoting your words—what happens to City television or specifically to the projected expansion program that you have briefly mentioned?

[Text]

Il me serait aisé de répéter ce qu'a déclaré M. Peters à savoir que lorsque tout le temps d'antenne est vendu, la demande mensuelle peut être occasionnellement très forte; cependant, dans l'ensemble, il reste certainement à CHCH du temps d'antenne; c'est certainement la même chose pour Radio-Canada, qui diffuse par son poste CBLT; même l'auguste CFTO a parfois du temps d'antenne libre.

Pour appuyer mes dires, permettez-moi de vous parler d'une étude faite par une entreprise américaine de New York. L'entreprise en question s'appelle Faulkner, Dawkins et Sullivan et se spécialise dans l'analyse...

M. Epp: Même les noms ont bonne consonnance.

Une voix: Oui.

M. Znaimer: En effet. Il s'agit d'une entreprise établie à New York qui se spécialise dans l'analyse des sociétés de radiodiffusion américaine publiques. Cette entreprise s'intéresse naturellement à la situation du Canada, et a publié cette étude pour aider ses clients à choisir s'ils doivent ou non s'occuper de Taft, Capital Cities etc...

M. Epp: Monsieur le président, l'étude pourrait-elle être annexée au procès-verbal?

Le président: Voulez-vous présenter une motion à cet effet?

M. Epp: Je propose cette motion.

M. Znaimer: Je serais heureux d'en distribuer des exemplaires.

Le président: Oui, mais la motion ne vise qu'à annexer l'étude à notre procès-verbal.

La motion est adoptée.

Le président: Peut-être pouvez-vous résumer les grandes lignes du document?

M. Znaimer: Oui. Pour répondre directement à votre question, je me reporte à la page 2 de ce document. Il s'agit d'une enquête menée du côté canadien de la frontière, après que les Américains intéressés eurent insisté fortement en ce sens. L'enquête déclare simplement:

Contrairement à la notion voulant que les stations de télévision de Toronto aient vendu virtuellement tout leur temps d'antenne, nous croyons que le poste de télévision CFTO (Canal 9) est dans une position d'avantage très nette; on estime également que les deux autres stations VHF ont encore une bonne quantité de temps d'antenne non vendu. Par conséquent, il semble que la télévision torontoise soit en mesure d'absorber de la publicité qu'on lui transférerait de Buffalo.

Si l'on ajoute les deux nouveaux venus soit City-TV et Global qui, sans que ce soit de notre faute, diffusent sur UHF et en subissent des conséquences néfastes par rapport à nous, on trouve qu'il reste beaucoup de temps d'antenne libre à Toronto.

M. Epp: Vous êtes avant tout un homme d'affaires, je suppose que vous voulez gagner votre vie comme nous tous, quelle que soit votre occupation. Vous avez mentionné que votre perte accumulée jusqu'à maintenant se chiffrait à environ 2.6 millions de dollars, mais que vous étiez prêt d'atteindre un équilibre au cours de cette année financière-ci. Je vais peut-être vous poser une question un peu naïve, mais pourquoi êtes-vous si enthousiaste? Supposons que le Bill C-58 ne soit pas adopté ou qu'il soit coulé. Que se passera-t-il alors pour votre station «CITY» et pour les programmes d'expansion dont vous nous avez parlé tout à l'heure?

[Interprétation]

[Texte]

• 1230

Mr. Znaimer: I have to admit—I hope you do not let this get back to my shareholders—that I am flawed businessman. I am a businessman who happens to believe in the objectives of the Broadcasting Act, I am a businessman who believes in some of the regulatory principles that the CRTC enunciated over the last couple of years, and that is why I got into this business at this time. If I were a purebred businessman and I studied the situation what I would probably do is buy an old boat somewhere, load it up with a little bit of electronic gear, anchor it somewhere off the shore of Vancouver where I have recently been denied a licence, and without spending any money on Canadian content, without really employing any Canadians or doing anything to support the system, beam a signal into Vancouver much like a station like Bellingham. I mean, effectively, if you put Bellingham under a rudder and towed it out to sea, you would have the same kind of thing. The reason I am there, as I said, is because we believe in a number of principles. They are that Canadian options ought to be expanded—that is the best way to fight the impact of American television in Canada—that the Canadian culture and information industry is an important and worthwhile industry to be in, and the trick in life is not only to make money but to make money while honouring your commitments to your community. What do we do if it does not go through? We will struggle along as best we can. But I must tell you at that point in time people want to know why they should lose money in defence of a principle that their own parliamentarians refuse to endorse.

Mr. Epp: Do you feel that you would not get into a profitable position without Bill C-58?

Mr. Znaimer: It will be very difficult, it will certainly take a lot longer, and that is when the whole fragile structure of confidence in financing begins to come a part. We did not enter this business on any guarantee of Bill C-58 but it is certainly clear to anybody in this trade that Bill C-58 has been in the wind for many, many years.

Mr. Epp: I appreciate the frankness with which you are approaching this subject.

I would like to quote one of the former witnesses, if I might, Mr. Chairman, that Canadian service—and that is the private sector—can only beam into the living parts of the country, to which I took some objection. I got the feeling from the definition that I did not live in one of the living parts of the country, whatever part that is. I thought we had quite a bit of life at times where I came from, be that as it may.

But the point is made that the private broadcasters—I know maybe I am diverging somewhat from city problems—are anxious to get into the high audience areas. They look upon it as a dollar approach, and I can see why. But, on the other hand, the so-called nonliving areas of the country are having difficulty attracting Canadian television into their areas. So in one part of the country where we have a profusion, through cable, of Canadian companies, CTV, CBC or other private operations, they are on the one hand saying that they have a Canadian interest at heart, they accept the Canadian Broadcasting Act and the terms of reference that the CRTC has enunciated in the past, but that commitment or obligation does not seem to go to the point where they are willing, if Bill C-58 passes, to take some of those extra profits and provide service, at a

M. Znaimer: Je dois vous admettre, et j'espère que vous ne le répéterez pas à mes actionnaires, que je ne suis pas un homme d'affaires, au sens propre du terme. En effet, je respecte les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, je respecte les principes régulateurs énoncés par le CRTC au cours des deux dernières années et ce sont les raisons pour lesquelles je me suis lancé dans la radiodiffusion. Si j'étais un véritable homme d'affaires, j'étudierais la situation et j'achèterais certainement un vieux bateau quelque part, je l'équiperais de matériel électronique, je l'amarrerais près de Vancouver où on m'a récemment refusé un permis et, sans consacrer un seul cent au contenu canadien et sans employer un seul Canadien, j'émettrais des signaux vers Vancouver, tout comme le fait la station de Bellingham. Je suis donc ici parce que je respecte un certain nombre de principes. Tout d'abord, il faudrait élargir les options canadiennes, ce qui nous permettrait de mieux lutter contre l'influence de la télévision américaine au Canada; je crois également que l'industrie de la culture et de l'information canadiennes est aussi importante et aussi valable que n'importe quelle autre et que l'essentiel, dans la vie, ne consiste pas seulement à faire de l'argent, mais à en faire profiter votre collectivité. Que se passera-t-il si le bill n'est pas adopté? Eh bien, nous essaierons de nous débrouiller du mieux que nous pouvons. Cependant, j'aimerais vous signaler que certains se demandent pourquoi ils devraient perdre de l'argent pour défendre un principe que leurs propres représentants parlementaires refusent d'endosser.

M. Epp: Pensez-vous que si le Bill C-58 n'est pas adopté vous n'arriverez jamais à faire de bénéfices?

M. Znaimer: Ce sera en tout cas très difficile et cela prendra beaucoup plus de temps. Nous ne nous sommes pas lancés dans cette affaire parce que nous avions la garantie que le Bill C-58 serait adopté, mais, dans le secteur de la radiotélévision, tout le monde savait que ce bill était en gestation depuis des années.

M. Epp: J'apprécie votre franchise.

Je voudrais maintenant en revenir à une déclaration d'un de nos témoins précédents à propos du service des stations canadiennes; il disait que le secteur privé ne peut desservir que les régions habitées de notre pays; je ne suis pas du tout d'accord. D'après la définition qu'il a donnée, j'en ai conclu que je ne vis pas dans une de ces régions habitées du pays. Pourtant, j'ai bien l'impression que, de temps en temps, la vie y est très animée.

On a donc dit que les radiodiffuseurs privés, vous m'excuserez de dévier un peu de la discussion, veulent desservir les zones fort peuplées. Si je comprends bien, ils ne tiennent compte que de l'aspect rentabilité. Cependant, les régions soi-disant non peuplées du pays ont beaucoup de difficultés à être desservies par des stations de télévision canadiennes. Ainsi, dans certaines régions du pays, nous avons des stations à profusion, grâce à la cablovision, sociétés canadiennes, CTV, Radio-Canada ou autres stations privées, lesquelles déclarent toutes qu'elles ont à cœur de servir les intérêts du Canada. Elles acceptent la loi sur la radiodiffusion et les règlements énoncés par le CRTC, sans plus. En fait, elles ne vont pas jusqu'à s'engager, si le Bill C-58 est adopté, à consacrer une partie de ces bénéfices supplémentaires à assurer des services, peut-être

[Interpretation]

loss possibly, into areas where at the present time the only service to date has been these so-called pirate border stations. And I refer to one which I am sure you are familiar with, the Pembina-Winnipeg situation—to the point where now Bill C-58 and the whole question surrounding the industry has resulted in the removal of all television service. Yet we have not received any commitment from Canadian broadcasters who, if Bill C-58 passes, will get some extra profits or some extra revenue. I think they have all said that. But they have not made any commitment that they are willing to come into an area and provide the alternate service which now has been taken away. How do we react to that?

Mr. Znaimer: It seems to me, sir, that what I would do if I were in your shoes is to try to diminish as far as possible the range of excuses that other Canadian broadcasters might give you, and so long as we have to suffer the spectacle of \$20 million's a year taking a happy trip down south, you have one good excuse. If you help the repatriation of these funds I think the amount of pressure that you can then exert either directly or through the CRTC whose constant role, I think, has been one of increasing the level of commitments from businessmen broadcasters...

Mr. Epp: We have got commitments from them, they are five years down the road.

• 1235

Mr. Znaimer: ... I think your position will be entirely improved. What you have, I think, is a guarantee that if we continue to allow the erosion of these funds southward you are not going to get any of these additional bits of service in which you are interested.

If I might make a general observation, I have heard frequently a reaction that says, we really ought not to do this because John Bassett, CFTO Channel 9 in Toronto, who is already doing well is just going to do better. I do not begrudge John Bassett his extra dollars and I do not doubt that of every dollar that is repatriated, he is going to capture an enormous share of it. What I do know that those are dollars that are going into Canadian pockets out of which eventually Canadian service will result and I am also aware that the dime or 15 cents that will find its way to the cities and the globals will make the difference in being there and not being there.

The Chairman: Thank you very much Mr. Epp.

I will now move on to Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to preface some of my remarks by answering a valid point brought up by Mr. Epp. I would like to point out that it is the mandate of the Canadian Broadcasting Corporation, this Committee and this Parliament, which does authorize moneys to the CBC to extend its service where it is not otherwise available and the CBC is continuing, at times, to lose money in a small community. I submit that I am with you on that and that all Canadians should have access to a Canadian broadcasting system, but notably the onus has been put on the CBC to extend that service to any area you would wish, and I am certainly with you on that, but the onus has not been put on the private broadcasters to do that and we support them through the hundreds of millions of dollars we vote in Parliament.

[Text]

à perte, dans des régions qui n'ont jusqu'à présent été desservies, que par des stations frontalières, soi-disant des stations pirates. Vous êtes sans doute au courant de la situation à Pembina-Winnipeg où toute cette question a provoqué la suppression de tout service de télévision. En d'autres termes, les radiodiffuseurs canadiens ne se sont pas engagés, au cas où le Bill C-58 serait adopté, à consacrer une part de leurs bénéfices ou revenus supplémentaires à desservir ces régions isolées. Bien sûr, ils en ont parlé, mais ils ne se sont nullement engagés dans ce domaine. Que faire?

M. Znaimer: Si j'étais à votre place, j'essaierais de réduire le plus possible l'éventail d'excuses que les autres radiodiffuseurs canadiens pourront vous donner; cependant, tant que nous devrons assister à cet exode vers le sud de 20 millions de dollars par an, ils auront toujours une bonne excuse. Si vous participez au recouvrement de ces montants, je crois que vous pourrez exercer certaines pressions de façon directe ou par l'entremise du CRTC, dont le rôle a toujours été d'accroître l'engagement des radiodiffuseurs...

Mr. Epp: Ils nous ont déjà fait part de leurs engagements pour les cinq prochaines années.

M. Znaimer: ... et votre position s'en trouverait ainsi améliorée. A mon avis, si vous continuez à permettre l'exode de ces sommes vers les États-Unis, vous n'obtiendrez jamais les services additionnels qui vous intéressent.

J'ai souvent entendu dire dans le monde de la diffusion qu'il était inutile de prendre de nouvelles initiatives puisqu'on se fait damer le pion par John Bassett de la chaîne 9 CFTO à Toronto, qui a déjà beaucoup de succès. Je n'envie pas le succès financier de John Bassett et je n'ai aucun doute qu'il profitera d'une large part des sommes recouvrées. Tout ce que je peux vous dire c'est que ces dollars recouverts profiteront à l'industrie canadienne un jour ou l'autre. En effet, ces sommes feront toute la différence.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Epp.

M. Raines a maintenant la parole.

M. Raines: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais apporter une réponse à une question fort intéressante qui a été soulevée par M. Epp. Je tiens à souligner que la Société Radio-Canada s'est vue confier le mandat par ce Comité ainsi que le Parlement qui lui accorde certaines sommes de desservir des régions où de tels services n'existent pas. Dans certains cas, la Société Radio-Canada accuse des pertes dans les petites communautés. Je suis tout à fait d'accord avec vous et je crois que le système de diffusion canadien devrait être à la portée de tous. Il incombe donc à la Société Radio-Canada d'étendre la portée de ses opérations aux régions que vous lui désignez. Cependant, les sociétés de diffusion privées ne partagent pas cette responsabilité, bien que nous leur fournissions une aide financière à même les crédits adoptés par le Parlement.

[Interprétation]

I would like to refer to one other point, Mr. Chairman, that it was raised by KVOS in their submission that they would use part of their money to start, as I understand it, a training centre, but no mention has been made that in British Columbia, there is in my riding the B.C. Institute of Technology. I know that they graduate student producers and it is a good training place. I have worked with this people who are graduates from BCIT in television and they are excellent. So, we do have the training facilities already in existence, and it a two-year course.

By the way the pronunciation of your name is . . .

Mr. Znaimer: Zaimer.

Mr. Raines: Mr. Znaimer, you wrote a long article, reprinted perhaps in the *Vancouver Sun*, of Friday, November 14, entitled "The Border War", which was all about money, and I would like to quote back to you your final paragraph.

You said:

To recap: WKBW, WBEN, WGR, KVOS, and others have stolen their way into Canadian markets for which they hold no licence. They have sold their product (air time) to markets for which they have not paid. For them now to pretend to be the morally outraged victims is the most arrogant kind of hypocrisy.

Canadians are among the most fair-minded of people. How about being fair-minded with ourselves?

I must say I subscribe to your thinking on that. I find there is a number of Canadians who seem somewhat awed by big business, somewhat awed by big entrepreneurs, especially if they happen to be American, but I hope the Committee will continue to view Canadians with some measure of respect. Having worked in the free enterprise, and believe me, it is free enterprise in private broadcasting, we sink or swim on our ratings, it is a tough market and even with Bill C-58—I know it is a fact in British Columbia and I think you, too, will agree—will you not still be faced with fierce, tough competition in your sales department, in your programming, in the drive to get ratings and in every way? It is about the most competitive field there is—Is it not?—and it will remain so in Toronto despite the passage of Bill C-58.

Mr. Znaimer: Bill C-58 is obviously an excellent beginning. It has two kinds of tangible output, I might add. There is the first kind, which is the dollar and cents one. A piece of business that is to be done in the United States is effectively doubled and presumably some disincentive is created for Canadian businessmen. It is true that in turn can be countered by price cutting. I think any American who is candid about the situation will admit, as the person who writes this study goes on at great length on, that price cutting is probably the only available response.

[Texte]

Monsieur le président, j'aimerais parler d'un point qui a été soulevé dans le mémoire de KVOS TV. En effet, les porte-parole de cette chaîne ont déclaré qu'ils avaient l'intention de créer un centre de formation à même les sommes qui leur étaient destinées. Toutefois, ils ont oublié de vous dire que l'Institut de technologie de la Colombie-Britannique, qui est dans ma propre circonscription, s'occupe précisément de cette tâche. C'est un excellent centre de formation qui nous fournit des producteurs diplômés. J'ai déjà travaillé avec ses diplômés et je peux vous assurer que leurs connaissances sont excellentes. Donc, les installations sont là et le cours dure deux ans.

Au fait, comment prononce-t-on votre nom?

M. Znaimer: Znaimer.

M. Raines: Monsieur Znaimer, vous avez rédigé un article pour le compte du *Vancouver Sun* du vendredi 14 novembre, intitulé «The Border War», qui traitait de la question du financement. Je citerai votre dernier paragraphe.

En résumé, les chaînes WKBW, WBEN, WGR, KVOS, et ainsi de suite ont vendu leur produit (c'est-à-dire, des espaces publicitaires sur les ondes) sur des marchés canadiens qui ne leur appartenaient pas, puisqu'elles ne détenaient pas de permis et qu'elles n'avaient pas contribué à leur financement. A l'heure actuelle, elles se disent victimes morales outragées. C'est de l'arrogance et de l'hypocrisie à l'état pur.

Les Canadiens sont parmi les êtres les plus justes qui soient. Pourquoi ne pas être plus justes envers nous-mêmes?

Je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce point. En effet, il y a bon nombre de Canadiens qui sont en extase devant les entreprises et les entrepreneurs importants, surtout s'il s'agit d'Américains, mais j'espère que le Comité verra à ce que l'on continue à traiter les Canadiens avec une certaine mesure de respect. Je connais bien la libre entreprise puisque j'y ai moi-même travaillé. C'est exactement ce qui se passe dans le domaine de la diffusion. En effet, tout dépend de notre cote d'écoute, puisque la concurrence est serrée. L'adoption du Bill C-58 ne fera pas de différence—c'est vrai du moins pour la Colombie-Britannique et je suis certain que vous êtes d'accord avec moi sur ce point—puisque'il y aura toujours de la concurrence acharnée au niveau des ventes, des émissions diffusées, de la cote d'écoute, etc. La diffusion est l'un des domaines les plus concurrentiels. N'êtes-vous pas d'accord? La situation restera telle quelle à Toronto en dépit de l'adoption du Bill C-58.

M. Znaimer: Le Bill C-58 est un premier pas dans la bonne direction. Ce projet de loi a deux genres de répercussions. Tout d'abord, il y a les répercussions financières. Une affaire conclue aux États-Unis prend doublement d'importance et de cette façon, l'encouragement des hommes d'affaires canadiens s'en trouve réduit. Il est vrai qu'ensuite cela puisse être contré par les réductions de prix. Tout Américain honnête admettra, comme le rédacteur de cette étude l'admet avec force détails, que la réduction des prix est probablement la seule solution.

[Interpretation]

• 1240

There is a second important output of Bill C-58 and it is immediate although the provision for the bill may only be enacted at some point downstream. That is it creates a climate in which the media buyers, the media-buying community, and the advertising community in Canada begin to reorder a set of operating priorities, if you will, that they have developed over 20-odd years. I think as soon as it becomes clearly something that is against the intent of Parliament, any number of reasonable businessmen, any number of reasonable corporate citizens will begin to shift their allocation of dollars in the direction that Parliament, the CRTC and the Canadian broadcasters hope it is going to go.

So Bill C-58 is not going to solve the whole thing by itself. It has got a lot of tough sledding downstream. But I think it makes a good beginning and it is something we ought to get at right away.

Mr. Raines: I would like to comment on something else. I believe you said that the FCC, the American regulatory body, as opposed to our CRTC, would not allow the kind of outside competition to its stations as Canada allows. In other words, we are more generous than the FCC. Would you explain that?

Mr. Znaimer: That manifests itself in two ways. The logic of licensing, which is simply the system by which you get licensed for a particular area in exchange for the service you provide, is defended in the United States amongst American broadcasters. You, for example, do not have the spectacle of Rochester and New York City selling ads aggressively in Buffalo. In those situations in which distance signals are brought in from other cities and those signals duplicate programs that the local broadcasters have paid for on a licence fee basis the entire signal is blacked out under FCC requirement.

A second consideration is, if you will, the reverse consideration of the FCC. Were I to apply for example for a change in my transmitter site and were I to come to the CRTC or the DOC and say that I was interested in serving the City of Toronto but could I please locate my transmitter in the Niagara Peninsula, let us say, a nice, high, tall transmitter with a terrific booming signal that got half way down to the United States, I simply would not be given that licence. Canadians have always been very, very judicious and very careful about tying transmitter contours to the proposed area of service. Yet the FCC obviously unconcerned about competitive impact north of the border gives a station in a practically nonexistent village called Bellingham the right to move its transmitter to Orcas Island—what relationship Orcas Island has to Bellingham I do not know—and to pump a terrific signal northward into Canada. Now that is not *quid pro quo*. That is boy-scout, good citizenship on the part of Canadians and unrestrained support for their own entrepreneurs on the part of the Americans.

Mr. Raines: I would like to deal with the matter of adjacencies. When there is a big half-hour program, you do not buy the program itself but you buy the spot or the ad immediately before or immediately after the program and therefore you take advantage of a large audience. The border stations, such as KVOS in British Columbia and the Buffalo stations, have said that they derive very little

[Text]

Il y a un deuxième aspect important dans le bill C-58, aspect immédiat bien que cette disposition ne puisse être promulguée qu'ultérieurement. Il s'agit du fait qu'il crée un climat poussant la clientèle des media et les commanditaires du Canada à redéfinir la liste de priorités établie au cours des 20 dernières années. Dès qu'il deviendra évident que c'est contraire aux intentions du Parlement, un certain nombre d'hommes d'affaires raisonnables, un certain nombre de groupes de citoyens raisonnables commenceront à orienter son financement dans le sens espéré et voulu par le Parlement, le CRTC et les diffuseurs canadiens.

Le bill C-58 ne va donc pas tout régler par lui-même. Éventuellement, il rencontrera beaucoup d'obstacles. Mais, à mon avis, il constitue un bon point de départ dont il faut profiter immédiatement.

M. Raines: J'aimerais passer à autre chose. Vous avez dit que la FCC, l'organisme américain chargé des règlements, au contraire de notre CRTC, n'autorise pas le genre de compétition externe pour ses chaînes que le Canada, lui, autorise. En d'autres termes, nous sommes plus généreux que la FCC. Voudriez-vous vous expliquer?

M. Znaimer: Cela se manifeste de deux manières. La logique de la délivrance de permis, qui est simplement le système qui vous permet d'obtenir un permis pour une région donnée en échange des services que vous assurez, est défendu aux États-Unis parmi les diffuseurs américains. Par exemple, vous ne voyez pas Rochester et New York bombarder de messages publicitaires la ville de Buffalo. Dans ces situations où les signaux lointains sont captés en provenance d'autres villes et doublent les programmes que les diffuseurs locaux ont achetés en versant une redevance, le règlement de la FCC veut que ce signal soit interrompu.

Il y a, ensuite, si vous voulez, la situation contraire. Si je décidais par exemple de faire une demande de déplacement de mon émetteur et que je m'adressais au CRTC ou au ministère des Communications en lui disant que j'aimerais desservir la ville de Toronto, mais que j'aimerais, si possible, installer mon émetteur dans la péninsule de Niagara, disons, un émetteur bien beau et bien grand capable de couvrir la moitié des États-Unis, on me refuserait simplement le permis. Les Canadiens ont toujours très judicieusement et très soigneusement limité la portée des émetteurs à la périphérie de la région devant être desservie. Cependant, la FCC que de toute évidence l'incidence compétitive au nord de la frontière ne concerne pas du tout, accorde à une station située dans un village pratiquement non existant appelé Bellingham le droit de transférer son émetteur à Orcas Island—je ne vois pas le rapport entre Orcas Island et Bellingham—et d'émettre sur toute sa puissance vers le nord au Canada. Il ne s'agit pas d'un quiproquo. Il s'agit d'exemplarité civique de la part des Canadiens et d'appui inconditionnel de leurs propres entrepreneurs de la part des Américains.

M. Raines: J'aimerais aborder la question des créneaux publicitaires. Lorsqu'il y a un gros programme d'une demi-heure, vous n'achetez pas le programme lui-même, mais vous achetez le créneau immédiatement libre avant ou après le programme pour bénéficier d'une large audience. Les stations frontalières, telles que KVOS en Colombie-Britannique et les stations de Buffalo, ont dit tirer un très

[Interprétation]

benefit in terms of Canadian revenues from their U.S. network programming. However, we understand that they can sell adjacencies, that is an ad immediately before or immediately after a high-rated U.S. program. Do you think adjacencies reflect a major source of revenues for the U.S. stations? Do U.S. stations derive substantial Canadian revenues from U.S. network programs for which they have not paid one cent for the Canadian audience they deliver?

Mr. Znaimer: Sure.

Mr. Raines: Now I wish you would put that in layman's language—how this actually works.

Mr. Znaimer: Well, that is really how it works. An American network affiliate gets paid, would you believe, for the privilege of the use of its transmitter. The American network that has purchased that show has simply had the Canadian market lumped in with everything else. It has been a long-standing American practice to title Canada as part of the American domestic market. I have always thought it peculiar but that is the way it is done in the United States. The Buffalo station, for example, in our case then gets to sell that commercial in Toronto, despite the fact that a Canadian broadcaster has paid good dollars to, typically, the subsidiary of an American company for the exclusive use of that particular show and the commercials in that particular show in the Toronto area. We are getting taken all along the line, you know. You end up paying for something that is not quite as exclusive as you think it is when you pay for it. A guy who has not paid for it at his end is using it in your territory, and so on.

• 1245

Mr. Raines: In the Buffalo area, then, \$9 million is flowing south of the border. But I submit that it may be higher because, as you say, Canadian producers go south to buy the programs. It could well be \$18 million.

What about this \$9 million spent on Buffalo stations when and if Bill C-58 passes as is? What do you think will happen to that \$9 million specifically? Do you think most or all of the \$9 million will be repatriated to Canadian television?

Mr. Znaimer: It depends how thorough the attack is on the outflow. Let us say that Bill C-58 begins. KVOS has already indicated they will cut their rates, just as *Time* magazine, after two years of pretending that it was going to leave in a huff, has indicated that it is going to cut its rates. I have no doubt at all, despite the statements of the Buffalo broadcasters last night, that they will cut their rates; neither does the analyst for this particular American study, doubt it. If I could quote him, by the way, his conclusions, after intensive interrogation of American broadcasters and their senior executive, read as follows:

The most likely course of action by the U.S. stations is to cut rates by an amount less than or equal to the Canadian tax rate. Should demand slacken greatly, we believe rates will fall; it is only a question of how much.

[Texte]

petit profit en termes de recettes canadiennes de leurs programmes du réseau américain. Cependant, sauf erreur, ils peuvent vendre des créneaux, c'est-à-dire une publicité précédent immédiatement ou suivant immédiatement un programme américain à fort indice d'écoute. Pensez-vous que ces créneaux correspondent à une source importante de recettes pour les stations américaines? Les stations américaines bénéficient-elles de recettes canadiennes considérables grâce aux programmes de réseaux américains pour lesquels elles n'ont pas payé un cent au public canadien auquel ils s'adressent?

M. Znaimer: Certainement.

M. Raines: J'aimerais que vous me l'expliquiez en langage plus simple.

M. Znaimer: Une filiale de réseaux américains se fait payer, le croiriez-vous, pour le privilège d'utilisation de son émetteur. Le réseau américain qui a acheté ce programme diffuse tout bonnement sur le marché canadien tout ce qui l'accompagne. Les Américains ont toujours considéré que le Canada faisait partie du marché intérieur américain. J'ai toujours trouvé cela étrange, mais c'est ainsi que cela se fait aux États-Unis. Ensuite la station de Buffalo vend son message publicitaire à Toronto par exemple, en dépit du fait que le diffuseur canadien a déjà grassement payé à une filiale américaine pour la diffusion exclusive du programme et de ce message publicitaire dans un secteur de Toronto. On nous roule de toutes parts. On finit par payer pour quelque chose qui n'est guère aussi exclusif qu'on veut bien le prétendre.

M. Raines: Donc, dans la région de Buffalo, 9 millions de dollars s'en vont aux États-Unis. Et ce montant est sans doute plus considérable encore, car les producteurs canadiens achètent leurs programmes aux États-Unis et pourraient donc facilement atteindre 18 millions.

Qu'est-ce qui adviendrait de ces 9 millions si le Bill C-58 était adopté dans sa forme actuelle? Pensez-vous que la majeure partie de ces 9 millions reviendrait à la télévision canadienne?

M. Znaimer: Tout dépend des mesures qui seraient prises. La station KVOS a déjà fait savoir qu'elle réduirait ses tarifs, tout comme la revue *Time*, après avoir menacé pendant deux de se retirer du Canada, a fait savoir qu'elle allait réduire les siens. Donc, en dépit des déclarations des radiodiffuseurs de Buffalo hier soir, je ne doute pas un instant qu'ils vont réduire leurs tarifs. L'auteur de l'étude américaine, qui dans sa conclusion après un interrogatoire serré des responsables des stations américaines, dit ce qui suit:

Ce qui va se passer probablement, c'est que les stations américaines vont réduire leurs tarifs d'un montant équivalent ou inférieur à la taxe canadienne. Si la demande faiblissait sérieusement, les tarifs diminueraient inévitablement: le tout est de savoir de combien.

[Interpretation]
and so on.

I spoke quite recently to the guy who wrote this thing up and asked him directly whether he had any outside indicator of this question of significant price cutting. It was clear to me that if I brought forward the evidence, it would be tinged by my own special interest. His feelings—and I am quoting him, maybe unfairly, from a telephone conversation—were that, special deals, could precede Bill C-58. Some of these deals have already begun to occur. Take that for what it is worth.

About the \$9 million: all of it will not necessarily come shooting back, but I am convinced that those dollars that are committed to television in the Toronto area will substantially stay in television in the Toronto area.

The Chairman: Thank you very much. That does away with your time, Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you.

The Chairman: I would like to call upon Mr. Symes for 10 minutes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Znaimer, you have complained a great deal about alleged dumping by American border stations, in terms of television advertising rates. We had witnesses here last night, both of whom denied that they were dumping. I wonder if there is some way of resolving the conflicting testimony. Are different rating scale points being used that enable one side to say they are not dumping and the other side to say they are? Has it taken place in the past? Again, repeating my question to the other witnesses, can Bill C-58 be effective? Can it combat future dumping unless we have a commercial deletion policy?

Mr. Znaimer: I will deal with each of those one at a time.

I do not want the issue to come down to, I say this and he says that. Then you have the difficult problem of deciding who is telling the truth. I am really putting it to you as a reasonable man. If you were in a position where the cost of doing business on your station was going to double tomorrow, and you were blessed by the unusual circumstance that your profits had been so astronomically high, you had been taking your clients for such a big ride for so long, that you could accommodate the 50 per cent price cut that would make you once again immediately competitive, would you not do so? I take the frank admission of KVOs and finally the admission of someone on the publishing side of this issue, *Time* magazine, as an indicator of what will inevitably follow. Once again, if I can quote this Mr. Turetsky, he has a heading here on page 7 in which he speculates on whether rates can be maintained. He says:

• 1250

We find it difficult to believe that the U.S. stations would be able to fully maintain rates in the face of any major decline in Canadian demand. We believe Wometco's KVOs-TV has already given some indication that it will attempt to keep an attractive advertising cost-per-thousand structure for Canadians.

[Text]
etc.

Il se fait qu'ayant l'occasion de parler récemment à l'auteur de cet article, je lui ai demandé d'où il tenait sa déclaration au sujet de la réduction des tarifs. En effet, si j'étais appelé à me déclarer sur cette question, il me serait difficile d'être totalement objectif. Or, cette personne m'a dit au téléphone que des affaires pourraient être conclues avant l'adoption du bill C-58, et que certaines transactions sont déjà en cours. Vous en faites ce que vous voulez.

En ce qui concerne le montant de 9 millions de dollars, ils ne nous reviendront peut-être pas intégralement; mais je suis convaincu que les montants engagés dans la télévision de la région de Toronto resteront en grande partie sur place.

Le président: Je vous remercie. Vous avez terminé, monsieur Raines.

M. Raines: Je vous remercie.

Le président: M. Symes a maintenant dix minutes.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Znaimer, vous vous êtes beaucoup plaint du dumping dont les stations américaines de la frontière seraient coupables du point de vue des tarifs des messages publicitaires. Or, nos deux témoins d'hier soir ont nié qu'il y ait dumping. Comment choisir entre ces deux dépositions contradictoires? Est-ce que les deux parties en cause utilisent des barèmes différents pour leur permettre d'arriver à des conclusions opposées? Est-ce que cela est déjà arrivé dans le passé? Le Bill C-58 peut-il empêcher le dumping dans l'avenir s'il n'est pas assorti d'une politique visant à supprimer les messages publicitaires?

M. Znaimer: Je vais répondre à vos questions dans l'ordre dans lequel vous les avez posées.

Il est évidemment difficile de voir qui dit la vérité. J'essaie de vous parler en homme raisonnable. Si vos frais généraux devaient doubler du jour au lendemain, mais qu'ayant eu la chance de réaliser des bénéfices astronomiques pendant tout un temps, ce qui vous permettrait de réduire vos tarifs de 50 p. 100 de façon à redevenir concurrentiel sur le champ, hésiteriez-vous? La déclaration des représentants de la KVOs et de la revue *Time* à ce propos sont un bon indice de ce qui va arriver inévitablement. Si vous me permettez, je vais vous citer le texte de M. Turetsky, à la page 7 de son mémoire, où il se demande si les tarifs pourront être maintenus.

Il n'est guère probable que les stations américaines soient à même de maintenir les tarifs, si la demande canadienne devait chuter de façon significative. Les représentants de la KVOs ont déjà fait savoir qu'ils essaieraient de maintenir un tarif publicitaire alléchant pour les Canadiens.

[Interprétation]

And that is precisely what American reps are telling Toronto-based advertisers up and down the street all day these days. Mr. Turetsky goes on to say:

... any rate cutting by Wometco would set a precedent, putting increased pressure on the Buffalo stations.

I read that to mean that it may not be the first option of the Buffalo stations to cut the rates, but as sure as shootin' the day after this thing goes through they are going to have to cut the rates because the advertisers are going to demand it.

The only thing questionable now is whether they are pre-empting the situation by in fact engaging in a series of price cuts. It is our information, it is Global's information, that in fact they are so doing, that they are so anxious to solidify their position, much like the KVOs deal, that they are selling deals two years downstream.

What is so interesting and insidious about that KVOs deal is that here we have a third Canadian station coming on stream in September of 1976 and it has already had some \$3 million, maybe more, of the potential revenue that it needs to survive, to provide and support its Canadian service, pre-empted by a company whose profit position is so intense that it can take the 50 per cent or 60 per cent or 70 per cent cut because these deals are offering to make up efficiencies, not only in terms of after-tax dollars, but to accommodate, for example, even the impact of some deletion.

One of the difficulties I have had has been to talk to a businessman who is used to normal operating procedures and convince him that any company around could take price adjustments not of 10 per cent or 15 per cent or 20 per cent but of 50 per cent and more for long periods of time and not go out of business. So there is a great deal of incredulity on this matter. But the facts are plain. The profit positions of these stations are unconscionable, and it is a measure of that level of profit that they can now look towards the price cutting that any reasonable observer, I think, will prophesy and admit to with equanimity because they are still going to stay in business and they are still going to do reasonably well.

Mr. Symes: On the issue of deletion...

Mr. Znaimer: I tried to answer that in part for Mr. Raines. There is no question that either deletion or C-58 by itself is not as attractive and not nearly as effective as the combination. But I put it to you that deletion is a kind of flash point. What it really is is nothing more and nothing less than a tariff. If you had an effective tariff at the border, much like we would have for farm machinery or the clothing that I wear, you would not need deletion.

Deletion is a mechanical tariff, if you will. What you have to do is create a tariff at the border that is sufficiently high to accommodate the fact that these stations work on enormous margins and that they can accommodate the usual kinds of normal tariff which would tend to act as a disincentive in normal business. This is not a normal business. They have been on the great gravy train for a long time.

Mr. Symes: Last night we heard the Buffalo stations argue that the status quo regarding advertising deductions should remain as it applied to them, and they argued that because they were providing a service, they were giving an opportunity for Canadian advertisers to advertise, an op-

[Texte]

C'est ce que les Américains ne cessent de répéter aux agents de publicité de Toronto. Ensuite, M. Turetsky continue en disant:

Toute réduction de tarif par la Wometco créerait un précédent en soumettant les stations de Buffalo à des pressions accrues.

Ce qui voudrait dire que les stations de Buffalo ne commenceraient pas nécessairement par réduire leurs tarifs, mais qu'aussitôt que le présent Bill serait adopté, elles réduiraient leurs tarifs à la demande de ceux qui paient pour leur messages publicitaires.

La question est de savoir si elles exercent une espèce de droit de préemption en procédant à des réductions de tarifs. D'après nos renseignements et ceux de Goba! c'est justement ce qu'elles font et pour consolider leur position, elles sont en train de conclure des accords de 2 ans.

Ce qui est intéressant et en même temps dangereux dans cet accord conclu par la KVOs c'est qu'une troisième station doit commencer à diffuser en septembre 1976; or, \$3 millions des revenus potentiels dont cette station aura besoin pour survivre et alimenter ses services canadiens ont déjà été réservés par une société dont la position financière est si forte qu'elle peut se permettre de réduire ses tarifs de 50, 60 et même 70 p. 100, ces accords visant entre autres à résorber les suppressions de messages publicitaires.

En parlant à des hommes d'affaires habitués à des pratiques commerciales normales, j'ai eu du mal à les convaincre qu'une société puisse accorder des réductions de tarifs de 50 p. 100 pendant de longues périodes de temps sans être acculée à la faillite. Il y a peu de gens qui sont disposés à le croire. Mais les faits n'en restent pas moins des faits. Or, les marges bénéficiaires de ces sociétés ont été à tel point scandaleuses qu'elles sont en mesure actuellement de réduire très sensiblement leurs tarifs tout en continuant d'offrir d'assez bonnes affaires.

M. Symes: Toujours au sujet de la suppression des messages publicitaires.

M. Znaimer: Il est certain que la suppression des messages publicitaires ou l'adoption du Bill C-58 pris séparément ne sont pas aussi efficaces que les deux pris ensemble. Mais la suppression de ces messages revient à instituer un tarif. Or si nous avions pareil tarif à la frontière, nous voudrions d'ailleurs en instituer pour les équipements agricoles et les vêtements, la suppression de ces messages ne serait pas nécessaire.

Celle-ci est en quelque sorte un tarif mécanique, si je puis m'exprimer ainsi. Il faut donc instituer un tarif à la frontière qui soit suffisant pour tenir compte du fait que ces stations retirent des bénéfices énormes et qu'elles peuvent dès lors payer des tarifs normaux qui risqueraient de décourager des affaires moins rentables. Or les stations américaines réalisent des bénéfices exorbitants, et ce depuis longtemps déjà.

M. Symes: Hier soir, les représentants de la station de Buffalo nous ont dit qu'il faut maintenir le statut quo en ce qui concerne les déductions publicitaires qui leur sont applicables, en disant notamment que les Canadiens qui leur confiaient leurs messages publicitaires sont mieux

[Interpretation]

portunity they did not have to such a great degree in terms of audience appeal with the Canadian stations. KVOS was arguing that it should have a special consideration because it was working out a formula or it was proposing a formula to redirect much of the funds back into Canada, and therefore they were a good Canadian or landed immigrant corporate citizen. How do you react to those two arguments?

Mr. Znaimer: I react very strongly. I have to tell you that I did not take very well at all the comments made last night about CITY-TV and Global. You may find me defensive on this, but I thought they painted a picture of everybody starting at the starting line all at the same time, and here were these terrific wizard well-run American stations away out in front and these stumblebum Canadians, Global TV and CITY television, lagging away behind with nothing that anybody would possibly want. Well, WBEN, WGR and WKBW do about 11, 12, 13 per cent of the viewing audience in Toronto. CITY-TV, after three years being on the air and without the 20-odd years of lead time that these guys have had, is doing about 4 per cent, shading on towards 5 per cent, but is doing this abroad an ultra-high-frequency carriage. Now when you factor in the simple fact that UHF only penetrates about 60 or 65 per cent of the market and grossed up our 4 per cent by the additional carriage that we would have if we had a VHF frequency, let us say Channel 7, then you would find that CITY-TV and, by extension, Global, are doing very well indeed, particularly as new-comers. And this with the impediment of having to put out 60 per cent of our time for Canadian shows.

• 1255

Now let me say something about Canadian content. It is not that Canadian content is uniformly drab and awful to watch. It is not that at all. It is that Canadian content tends frequently to be information content. And if you analyzed the American situation, you would find that in any given choice between an entertainment show and an information show, the information show suffers. So, when we say Canadian content does not attract audience, what we are really saying, both in the American context and the Canadian context, is that information programming does not generate the same large audiences that an entertainment show might—some frivolous, mindless, situation comedy that we all secretly adore. So every time we go to our 60 per cent Canadian content, we usually go to an information program which appeals to fewer people. But to give the impression that CITY and Global are run by some terrible bunch of school boys who do not know what they are doing is definitely wrong. I would put to you the reverse. The fact that we are still alive in this kind of competitive situation can only be a testimony to the very, very terrific management and nimblefootedness that we have managed to provide to date.

Mr. Epp: Despite the shackles?

Mr. Znaimer: Despite the shackles. That is right. And I think you really do not want to increase that burden by very much more. And, in so far as you are in a position to alleviate the situation, I think Canadian legislators should.

[Text]

desservis par eux que par les stations canadiennes qui ne bénéficient pas d'une telle audience. La KVOS prétend par exemple qu'elle a bénéficié d'une considération spéciale parce qu'elle est en train de mettre au point une formule qui vise à rapatrier une grosse partie de ses bénéfices au Canada et que dès lors elle respecte toutes les dispositions régissant les sociétés canadiennes. Quel est votre avis à ce sujet?

M. Znaimer: Je ne suis absolument pas d'accord. Je n'ai guère apprécié d'ailleurs les remarques faites hier soir concernant les stations CTV et Global. Soi-disant, nous commençons tous ensemble à la même ligne de départ, mais ce sont ces stations américaines qui ont vite fait de dépasser les tortues canadiennes, Global-TV et CITY télévision qui restent à la traîne et dont les programmes ne trouvent pas amateurs. Les stations WBEN, WGR et WKBW se partagent 11, 12 ou 13 p. 100 des téléspectateurs de Toronto. La station CITY-TV en ondes depuis trois ans n'atteint qu'environ 4 p. 100 de téléspectateurs, je dirais plus près de 5 p. 100, en émettant sur UHF. Or si l'on tient compte du fait que l'UHF n'atteint que 60 ou 65 p. 100 du marché, on doit en conclure que CITY-TV et Global ne s'en tirent pas si mal que ça pour des nouveaux venus. Et n'oubliez pas que nous sommes tenus de réserver 60 p. 100 de nos programmes à des spectacles canadiens.

Je voudrais maintenant dire un mot au sujet du contenu canadien des programmes, qui ne doit pas nécessairement être de mauvaise qualité ou ennuyeux, pas du tout. Mais le contenu canadien se résume bien souvent aux programmes d'information. D'après les analyses effectuées aux États-Unis, il est aisé de constater que les téléspectateurs préfèrent les programmes récréatifs à des programmes d'information. Donc lorsqu'on dit que le contenu canadien ne parvient pas à attirer beaucoup de téléspectateurs, cela revient à dire qu'aux États-Unis, aussi bien que chez nous, les spectateurs préfèrent les programmes légers aux programmes plus sérieux d'information. Pour respecter l'obligation qui nous est faite d'avoir un contenu canadien à 60 p. 100, nous présentons d'habitude des informations, ce qui intéresse moins les téléspectateurs. Cela ne veut pas dire pour autant que les stations CITY-TV et Global soient dirigées par des petits écoliers qui ne connaissent pas leur métier. Je dirais même que c'est tout le contraire. Le seul fait que nous ayons réussi à survivre dans un secteur aussi concurrentiel prouve le dynamisme et l'excellence de notre direction et notre savoir-faire.

M. Epp: En dépit des entraves?

M. Znaimer: Oui, en dépit des entraves. Il ne faudrait pas augmenter encore celles-ci. Je trouve que les législateurs canadiens devraient nous faciliter la vie, dans toute la mesure du possible.

[Interprétation]

Mr. Symes: The KVOS proposition . . .

The Chairman: That will be your last question.

Mr. Symes: The KVOS proposition that they are willing to share revenues that are generated now with Canadians in order to promote more Canadian . . .

Mr. Znaimer: What can I say about that? It is what I call tin-cup mentality. Where were they for the last 20 years? When pushed, when about to be taken off this terrific gravy train, suddenly you hear pious comments about now, let us hold on, let us not rush, let us have a long, lengthy discussion and maybe we can find \$1 or \$2 in this boodle to sort of buy you guys off. There is nothing wrong with it in principle, but would it not be better for an independent country to have its own broadcasters, re-investing 100 per cent of the money, paying taxes on 100 per cent of the income rather than 50 per cent of the income, employing hundreds of people rather than the tens of people that KVOS employs in the Vancouver area?

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

As we want to conclude by 1.15 p.m., I have time to recognize three members for a period of five minutes each and I will start with Mr. Wenman.

Mr. Wenman: In your opinion, would a combination of Bill C-58 and deletion of commercials result in the elimination of border stations?

Mr. Znaimer: How do you mean, elimination? No one is going to put them off.

Mr. Wenman: That they are going to go off the air.

Mr. Znaimer: They will hardly go off the air.

Mr. Wenman: Is it in the interests of Canadian broadcasting for them to be off the air, in your opinion?

Mr. Znaimer: I have no desire to damage the Buffalo stations. I wish them a long life in their own marketplace.

Could I take a second? An interesting statistic just emerged in so far as I am capable of interpreting it properly. In the fall of 1975, Buffalo business seems to be up about 15 to 20 per cent in general. When you analyze the increase of that business in a general economic year which is lousy and a general broadcast year which, in the United States, is very, very soft, and you factor in this other fact that spot business in the United States is off about 10 or 11 per cent, you have to conclude one thing, and that is that the Buffalo people, I think quite rightly, in the face of possible Bill C-58 and in the face of possible commercial deletion, are beginning for the first time to mind their own retail marketplace in a way that they should have been doing for the last 20 years. Local business in Buffalo was up enormously, and so if Bill C-58 comes in, if even deletion comes in, with no stretch of the imagination are Buffalo stations either going to go off the air or go black. What they will be doing is what they are already doing now, and that is getting into the service of their own community as per their own licence.

Mr. Wenman: You mentioned Buffalo; is there not a difference in the competitive position, in fact in the corporate citizenship position, of Buffalo and KVOS?

[Texte]

M. Symes: La suggestion de KVOS . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Symes: Les représentants de KVOS ont dit qu'ils seraient disposés à partager leurs revenus avec d'autres stations canadiennes pour promouvoir . . .

M. Znaimer: Où étaient-ils ces dernières vingt années? Maintenant qu'ils ont le dos au mur, et qu'ils risquent de perdre leur part du gâteau, ils deviennent tout d'un coup généreux. Ils disent qu'il ne faut pas brusquer les choses et qu'on pourrait peut-être à l'issue de longues discussions, trouver les moyens de nous verser un ou deux dollars. Ce n'est pas mauvais en principe, mais ne serait-il pas préférable pour un pays indépendant de voir ses propres stations réinvestir 100 p. 100 de leurs capitaux chez eux, et de verser des impôts sur la totalité de leurs revenus, plutôt que sur la moitié seulement et enfin d'employer des centaines de travailleurs plutôt que quelques dizaines, comme c'est le cas à la station KVOS de Vancouver.

Le président: Je vous remercie, monsieur Symes.

Comme nous avons l'intention de lever la séance à 13 h 15, je vais donner la parole à trois députés qui auront cinq minutes chacun. C'est à M. Wenman de commencer.

M. Wenman: Pensez-vous que l'adoption du Bill C-58 et la suppression des messages publicitaires aient pour effet d'éliminer les stations frontalières?

M. Znaimer: Qu'est-ce que vous entendez pas élimination? Personne ne les empêchera de diffuser.

M. Wenman: Qu'ils vont cesser de diffuser.

M. Znaimer: Je ne vois pas pourquoi ils le feraient.

M. Wenman: Est-ce dans l'intérêt des stations canadiennes de les obliger de cesser de diffuser à votre avis?

M. Znaimer: Je n'ai nullement l'intention de nuire aux stations de Buffalo et je leur souhaite longue vie dans leur propre pays.

On vient de me signaler à ce propos une statistique très intéressante. A l'automne de 1975, le chiffre d'affaires de Buffalo aurait augmenté de 15 à 20 p. 100. Or étant donné que ceci se passait dans une année de mauvaise conjoncture, particulièrement mauvaise dans le secteur de la radiotélévision, et si l'on tient également compte du fait que le nombre de messages publicitaires a diminué de 10 à 11 p. 100, aux États-Unis, on peut en conclure que face au danger de l'adoption du Bill C-58, les stations de Buffalo ont pour la première fois depuis vingt années, réellement soigné leurs propres clients. Donc au niveau local, les affaires ont très bien marché pour les stations de Buffalo et même si le Bill C-58 est adopté, et les messages supprimés, cela ne veut pas le moins du monde dire que ces stations seront obligées d'interrompre la diffusion de leurs programmes. Elles vont simplement poursuivre ce qu'elles font déjà, c'est-à-dire desservir leur secteur en application de leur permis.

M. Wenman: Vous avez parlé de Buffalo; y a-t-il une différence entre la position concurrentielle de cette station et celle de KVOS?

[Interpretation]

• 1300

Mr. Znaimer: If you are asking me to make a value judgment, relative to the absolute zero that Buffalo has put back into Canada over the years I guess the amount KVOs has put back is a little more admirable. But the artificiality of KVOs is even more magnified than the artificiality of the Buffalo situation because here is a purportedly American station 90 per cent of whose revenue is derived in Canada.

Mr. Wenman: You mentioned some type of tariff procedure. Is this a possible alternative for the broadcast industry? Or are you suggesting this in addition to?

Mr. Znaimer: I am saying that another way of looking at C-58, and commercial deletion, is as if they were a tariff. I would not for a second suggest that we begin to look at tariffs, because I know we are dealing in five years. I now that there are all kinds of complications at the border, there is a whole other part of the legislative machinery that has to be wound up, and we are going to be into hearings like this about three or four years downstream. I mean to reference tariffs only by way of illustration, not to distract people from the matter at hand.

Mr. Wenman: In the brief that is provided for us, it says that:

... U.S. stations are able to sell more competitively in Canada because they are able to purchase their products without taking into account their Canadian market...

Is this not different in the case of KVOs versus Buffalo again? The market situation is different in each case? I am saying there are considerable differences in the two cases that have to be considered. Would you agree with that?

Mr. Znaimer: I would grant that there are differences.

Mr. Wenman: But you do not believe they have to be considered.

One of the witnesses said that the freedom of a broad viewing choice is protected by cablevision, and they were opposed to deletion on that basis. Would you agree with that statement?

Mr. Znaimer: I have never understood how deletion affects viewing choices. My understanding is that people, typically, watch programs. The Buffalo people are making an interesting philosophical point I have spent some time thinking about. They suggested that if you take a signal and delete the commercial you are committing some kind of implied—you are not paying a fair thing for the use of their material.

I am troubled by that, because if you extended that logic, you would say that any viewer who watches a television show and, at the commercial break, instead of dutifully sitting there and watching the commercial, gets a beer or goes off to the can—as I suspect some of you and I have done from time to time—is committing theft. I say that is baloney. The origin of broadcasting in the United States, where commercial broadcasting was really creative, was as a free service without commercials for the sake of encouraging people to buy receivers. It was not until four or five years after radio stations went on the air that someone invented the commercial. So this connection between viewing the commercial and viewing the show is one I find a little difficult to make.

[Text]

M. Znaimer: Toutes ces années la contribution de Buffalo a à mon avis été nulle; KVOs a fait pour sa part du travail qui mérite admiration. Mais la situation est encore plus artificielle à KVOs qu'à Buffalo, station en principe américaine dont les revenus proviennent à 90 p. 100 du Canada.

M. Wenman: Vous avez également mentionné les tarifs. Seraient-ils une solution de rechange ou une solution complémentaire?

M. Znaimer: Je voulais simplement dire que la suppression des messages publicitaires pourrait être assimilée à un tarif. Il ne s'agit nullement de remettre en cause les tarifs étant donné qu'il y va d'une période de cinq ans. Je ne suis pas sans savoir qu'il y a toutes sortes de difficultés à la frontière, et que toutes sortes d'autres dispositions législatives doivent être mises au point, si bien que les audiences risquent de durer encore trois ou quatre ans. Donc j'avais évoqué la question des tarifs uniquement à titre d'exemple et non point pour détourner votre attention de la question à l'ordre du jour.

M. Wenman: Le mémoire qui nous a été remis dit ce qui suit:

Les stations américaines sont plus concurrentielles au Canada parce qu'elles peuvent acheter leurs programmes sans tenir compte de leur marché canadien...

Ne trouvez-vous pas que, de ce point de vue également, KVOs se trouve dans une situation différente de celle de Buffalo, leurs marchés étant différents? Ne pensez-vous pas que nous devons tenir compte de ces différences?

M. Znaimer: Je conviens qu'il y a des différences.

M. Wenman: Mais vous ne pensez pas qu'il faille en tenir compte.

Un des témoins avait dit que la liberté du choix de programmes est assurée par la câblovision et c'est pourquoi il s'oppose à la suppression des messages publicitaires. Êtes-vous d'accord avec ce point de vue?

M. Znaimer: Je ne vois pas en quoi la suppression de messages publicitaires influe sur le choix des programmes. Les téléspectateurs regardent les émissions. Les gens de Buffalo ont avancé une idée à laquelle j'ai longuement réfléchi, à savoir que si on supprime le message publicitaire d'une émission, on ne la paie pas à son juste prix.

Cela reviendrait à dire que tout téléspectateur qui regarde un programme et qui au moment des messages publicitaires, prend une bière ou va à la toilette plutôt que de regarder le message publicitaire commet un vol en quelque sorte. C'est idiot. Aux débuts de la radiodiffusion aux États-Unis, les émissions ne comportaient aucune publicité et avaient uniquement pour but d'encourager la population à acheter des postes récepteurs. Ce n'est que quatre ou cinq ans après l'entrée en ondes des stations de radiodiffusion que quelqu'un a eu l'idée d'insérer des messages publicitaires. C'est pourquoi je ne vois aucun rapport entre le fait de regarder le programme lui-même et le message publicitaire.

[Interprétation]

The Chairman: Thank you, Mr. Znaimer and Mr. Wenman.

Mr. Young has the floor now.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. In the interest of some brevity, I have about three questions, maybe I can throw the first two to Mr. Znaimer at one time.

How did CITY-TV, Global and the new Vancouver station come to be on UHF, and what does it mean for those stations? The second part to that: why did you and the CRTC decide that there was a need for local UHF TV service in Canada? And can this country afford that kind of service?

• 1305

Mr. Znaimer: Let me say, categorically, that no one takes UHF as a matter of preference. The best analogy for those of you who are not familiar with the electromagnetic spectrum is that UHF is to VHF what, say, FM radio was to AM radio maybe 10 years ago. It is there, and you use it when the spectrum that is normal and familiar to people has been exhausted. The condition of Canada is very sad. Here you have a city which is the premium marketplace in Canada, represents 20 to 22 per cent of anything that goes on in the country, depending what category you use—not to offend our Western M.P.S.—and yet this city had until 1971 two local VHF stations. And then you have this minuscule market by their own admission, the 27th or 30th largest market in the United States, a city that is chronically depressed, that is probably one third the size of Toronto, and yet it had three VHF stations.

The origin of the trouble is historical; somebody in Canada once upon a time, I guess in the last forties and early fifties, probably figured that television was just a passing fad and blithely gave away, crucially and tragically gave away the best frequency allocations along the border. The result was that by 1972 you had two local stations, one semi-local station in Hamilton, terrific pressure for additional advertising demand, terrific pressure for additional native Canadian content, and yet no frequency in which to put it.

When you are through with the VHF part of the band, why you go up on UHF. That is why Global and City and the new station in Vancouver are all on UHF and suffer the demerits of that particular distribution system. But to say that it is our fault rather than a systematic fault is to make a mistake.

Why did the CRTC want to do it? Well, the CRTC felt—and I think legitimately—that the large V-stations had developed national interests; they were parts of national chains; their focus was national, and that an independent station on whatever frequency, in the case of cities where there was significant cable penetration on UHF, could come in and, with smaller budgets, smaller staffs, and smaller operations, still provide a very important local television service. I think anybody who is familiar with the history of City-TV will grant us that despite the size of the station and despite its rather small resources, we have had a very important and substantial impact on the quality of broadcasting in the City of Toronto, and by implication, in Vancouver, where a station very much modelled on our experience is going to be set up.

[Texte]

Le président: Je vous remercie monsieur Znaimer et monsieur Wenman.

La parole est à M. Young.

M. Young: Je vous remercie monsieur le président. Je vais essayer d'être bref et je n'ai que trois questions à poser, les deux premières à M. Znaimer.

Comment se fait-il que la CITY-TV, Global et la nouvelle station de Vancouver émettent sur UHF et quelles en sont les répercussions pour ces stations? Pour quelles raisons le CRTC a-t-il décidé que nous avions besoin d'un service local sur UHF; et pouvons-nous nous le payer?

M. Znaimer: Il ne s'agit nullement d'une question de goût. Pour ceux d'entre vous qui ne connaissez pas les données du problème, qu'il me suffise de dire que la différence entre les programmes UHF et VHF est la même qu'entre les programmes radio FM et AM d'il y a dix ans. On peut émettre sur UHF quand il ne reste plus de canaux VHF de libres. La situation au Canada est lamentable de ce point de vue. Voici une ville qui constitue un bon marché au Canada et qui représente de 20 à 22 p. 100 de toutes les productions qui vont à l'étranger selon la catégorie que l'on utilise et sans vouloir offenser nos députés de l'Ouest; cependant, jusqu'en 1971, cette ville n'avait que deux stations VHF. D'autre part, on trouve un marché moins considérable qui, vous l'admettez vous-mêmes, constitue le vingt-septième ou même trentième marché aux États-Unis du point de vue grandeur et cette ville qui sombre dans une dépression économique chronique et qui, même si elle n'atteint que le tiers de la grandeur de Toronto, possède quand même trois stations VHF.

L'origine de cette différence est historique: en effet, à la fin des années 1940 et au début des années 1950, il s'est trouvé quelqu'un qui a cru que la télévision ne serait qu'une mode passagère et disparaîtrait rapidement; cette personne a donc cédé, ce qui est tragique pour nous, les meilleures fréquences à des postes situés le long de la frontière. Par conséquent, dès 1972, il existait deux stations locales, une station semi-locale à Hamilton, d'énormes pressions sur la demande de publicité, d'énormes pressions pour accroître le contenu canadien des émissions, et cependant il ne restait aucune fréquence disponible.

Naturellement, lorsque toute la partie de la bande VHF est utilisée, il faut utiliser la bande UHF. C'est pourquoi les chaînes Global et City, ainsi que la nouvelle station de Vancouver, diffusent sur UHF et subissent les désavantages de ce système de diffusion. Mais dire que c'est notre faute plutôt qu'une erreur systématique serait une erreur.

Pourquoi le CRTC a-t-il décidé d'agir ainsi? Le CRTC estimait, légitimement, que les grandes stations sur VHF avaient développé des intérêts nationaux et qu'elles faisaient partie de chaînes nationales; les objectifs de ces dernières étaient donc nationaux, et le CRTC a estimé que toute station indépendante, quelle que soit la fréquence qu'elle adopte, et surtout dans le cas des villes bien desservies en stations UHF par le câble, pourrait offrir un service de télévision locale très important, même avec un budget, un personnel et un fonctionnement plus restreints. Quiconque connaît un peu l'histoire de City-TV conviendra que, malgré la taille restreinte de la station et ses maigres ressources, elle a réussi à influencer considérablement la qualité de la radiodiffusion à Toronto ainsi qu'à Vancouver, puisque cette dernière ville ouvre une station qui s'est inspirée de près de la nôtre.

[Interpretation]

Can the system afford it? If 20 million bucks is not going down south it can afford it. If 20 million bucks does continue to go down south, then we effectively have three additional local stations hiding for Toronto in Buffalo. Then maybe it will not be able to afford it, but the loss will be to the Canadian viewer and to the Canadian broadcasters.

Mr. Young: Do any Canadian programs make enough money to support the stations and the business? Does any Canadian program pay its own way or do you continue to need a kind of subsidization of American programming? How do we become self-supporting?

Mr. Znaimer: Well, if I can take that out of American-Canadian context and really deal with it generally as between information and entertainment, on the whole, information shows do not pay their own way, but neither does CBS news, you know. CBS news loses a whopping amount of money for the CBS network. Entertainment shows pay the freight. To make really high quality international entertainment, which Canadians have now become used to, you need, as someone mentioned, about a quarter of a million bucks an hour.

Now that comes more readily in the United States than it does in Canada, though from time to time you see the development of high quality entertainment shows in Canada that compete quite well, despite the fact their budgets are only a fraction of the amount of money that goes into the American job. But it does not have to be American; it can be British, you know. It can come from anywhere else in the world, or it can come from Canada.

I can guarantee you that we are never going to have it if you continue to cut off new Canadian broadcasters at the knees. Everybody expects us to arrive at the scene, day-one, and to compete head-on with NBC and CBS. Well, that is just not going to happen. But if City-TV survives and if Global survives, I tell you that 10 years downstream you are going to have the kind of base on which more and more entertainment shows will be made in this country, and they will continue to cross-subsidize, the way it is frequently done in broadcasting, the information parts of the service.

The Chairman: Thank you, Mr. Znaimer and Mr. Young. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Mr. Znaimer, in your opening statement you used the term "free trade" and said that it really is not free trade anymore. I would have to agree with you. Maybe one of the things I am interested in is "free choice".

Most of the trade—and here I have to disagree with Mr. Raines—even in broadcasting is not free anymore; it is so inhibited by regulations and statute that we just cannot talk of freedom in that area. You remind me of Nureyev doing a ballet with chains on his feet the way you talk about your shackles, but in a sense you provide your own answer...

[Text]

Le système peut-il se le permettre? Si les 20 millions de dollars nécessaires restent au pays et ne vont pas vers le Sud, alors je répondrai oui. Par contre, si les 20 millions de dollars nécessaires finissent par se rendre aux États-Unis, il est certain que nous aurons trois stations locales supplémentaires se réfugiant à Buffalo pour diffuser à Toronto. Dans ce dernier cas, le système ne peut se le permettre, puisque les pertes seront infligées aux téléspectateurs et aux diffuseurs canadiens.

M. Young: Les émissions canadiennes font-elles suffisamment d'argent pour financer leurs stations et l'industrie de la radiodiffusion? Les émissions canadiennes font-elles leurs frais, ou avez-vous toujours besoin de subventionner, en quelque sorte, en ayant recours à la programmation américaine? Comment s'auto-finance-t-on?

M. Znaimer: Je devrais sortir du contexte américain-canadien et reporter le problème sur le plan de la différence entre l'information et le divertissement; dans l'ensemble, les émissions d'information ne font pas leurs frais, non plus que les nouvelles de la CBS. Les nouvelles de la CBS comptent pour une grande part dans les sommes d'argent que perd ce réseau. On peut se permettre ce genre d'émissions grâce aux revenus des spectacles de divertissement. En effet, pour produire des spectacles de divertissement internationaux de haute qualité, comme ceux auxquels les Canadiens se sont maintenant habitués, il faut environ un quart de million de dollars l'heure.

On y arrive donc plus facilement aux États-Unis qu'au Canada, bien que de temps en temps, on parvienne à produire des spectacles de divertissement de très grande qualité au Canada, spectacles qui peuvent entrer très facilement en concurrence avec les programmes américains, bien que leur budget n'atteigne qu'une fraction de ceux qui sont investis dans les spectacles américains. En fait, il n'est pas nécessaire que les programmes étrangers soient américains; il se peut qu'ils soient anglais, pourquoi pas? Les émissions peuvent provenir de partout au monde, et même du Canada.

Cependant, je peux vous garantir qu'il n'y aura pas de bonnes émissions canadiennes si vous continuez à couper l'herbe sous le pied des nouveaux radiodiffuseurs canadiens. Tout le monde s'attend à ce que dès le premier jour, les diffuseurs canadiens arrivent à concurrencer les diffuseurs de la NBC ou de la CBS. C'est impossible. Cependant, si City-TV et Global survivent, je vous assure que d'ici dix ans, ils auront la base nécessaire pour produire un nombre croissant de spectacles de divertissement au Canada; en outre, ces derniers continueront à faire entrer des fonds pour payer les émissions d'information, comme cela se produit fréquemment dans la radiodiffusion.

Le président: Merci, monsieur Znaimer et M. Young. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Monsieur Znaimer, vous avez employé, dans votre déclaration d'ouverture, l'expression «marché libre»; vous avez déclaré qu'il ne s'agissait plus vraiment d'un marché libre et je suis d'accord avec vous. Cependant, ce qui m'intéresse, c'est le «libre choix».

La plupart des secteurs commerciaux—et en cela je n'admets pas l'hypothèse de M. Raines—ne sont plus des secteurs libres, même dans le domaine de la radiodiffusion; tout est si régi par les règlements et par des statuts qu'il est impossible de parler de liberté dans ce domaine. Lorsque vous avez parlé d'entraves de fers aux pieds, l'image de Nureyev essayant de danser ainsi m'a trotté dans la tête.

[Interprétation]

Mr. Epp: He is going to use that one next.

• 1310

Mr. Friesen: Write that down. By supporting this kind of legislation, are you not defeating your own purpose, because you are inviting more government intervention all the way. I keep looking down the pipe and seeing how much more you are inviting later on.

Mr. Znamer: Mr. Friesen, if you could change the system all at once tomorrow morning, I might go along with you. What you are proposing to do is just impede that part which might be of some assistance. You are not proposing to alter our 60 per cent Canadian-content regulations. You are not proposing to come in and give this country the kind of dignified VHF allocations that it deserves.

What you are proposing is simply to cut off that little bit of relief that we need because we are operating under these artificial restraints. Philosophically, sure, if you snapped your fingers and tomorrow morning we could all start from scratch and it could be free trade and free choice, I am with you. I am prepared to take on the guy down at the end of the route and let the best man win. In fact, we are starting with all the demerit points and you begrudge us that little bit of additional assistance.

Mr. Friesen: What I am saying is that all these attempts to help the industry, by providing some further regulations, are full of altruism and good intent. What they do is to provide another shackle somewhere along the line and hinder instead of help. Again, I come back to the good story of a boy scout trying to help the old lady across the street, and it took four hours because she did not want to go. All of these intentions are good.

Mr. Znamer: Under the circumstances, I definitely want to go.

Mr. Friesen: A parting shot because there is one minute left. Maybe this hearing is a symbol of part of your problem, because here we are hearing City-TV in Toronto and there are two or three Toronto members of Parliament here and four from British Columbia. Maybe that is indicative of part of your problem.

Mr. Znamer: Yes.

Mr. Friesen: Do people really care?

Mr. Znamer: Do people across the country care?

Mr. Friesen: Yes, or in the Toronto area. Do they understand?

Mr. Znamer: I could wax very philosophical too. I mean you could extend that to the whole dilemma of this country, if you like, and across a large number of industries. Yet we muddle along for a couple of years, and it seems to get bigger, and it seems to get better, and it is still the kind of place that most of us prefer to live in. I think they care. I think they care and I think they will care increasingly as we are more and more capable of giving them service that they find attractive.

[Texte]

De toute façon, vous avez répondu à votre propre question...

M. Epp: Il ressortira cet argument à la prochaine question.

M. Friesen: Notez-le. En vous faisant l'avocat de telles mesures législatives, n'allez-vous pas à l'encontre de vos propres objectifs, puisque vous invitez l'intervention gouvernementale complète? Il n'est pas du tout besoin d'être devin pour s'apercevoir que l'intervention gouvernementale dans ce secteur ne fera que s'accroître.

M. Znamer: Monsieur Friesen, je serais peut-être d'accord avec vous si vous pouviez changer tout le système dès demain matin. Au contraire, vous voulez mettre les bâtons dans les roues aux mesures qui pourraient être utiles. En effet, vous n'avez pas songé à modifier les règlements du contenu canadien à 60 p. 100. Vous ne voulez pas accorder aux stations canadiennes les meilleurs canaux VHF.

Plutôt, vous proposez de laisser tomber les mesures qui nous sont utiles et nécessaires puisque nous sommes sujets à des restrictions artificielles. Bien entendu, s'il était possible de tout refaire à neuf dès demain matin, je serais tout à fait d'accord avec vous. Je suis prêt à participer au combat et que le meilleur soit vainqueur. En fait, nous sommes presque complètement démunis et vous nous reprochez cette assistance additionnelle.

M. Friesen: A mon avis, tout nouveau règlement adopté en vue de venir en aide à l'industrie témoigne de bonnes intentions et d'altruisme. Au lieu d'aider, il semble que ces règlements ne font que mettre les bâtons dans les roues. Cela revient à l'histoire du scout qui a mis 4 heures à faire traverser la rue à une vieille dame qui, elle, ne voulait pas traverser. Toutes ces mesures témoignent de bonnes intentions.

M. Znamer: Je suis prêt à aller de l'avant, dans de telles circonstances.

M. Friesen: Une dernière question puisque je n'ai qu'une minute à ma disposition. Cette audience souligne peut-être les problèmes qui vous affectent, puisque nous avons entendu les témoignages des représentants de City-TV à Toronto et qu'il y a 2 ou 3 membres du Comité qui représentent Toronto ainsi que 4 membres qui représentent la Colombie-Britannique. Cela témoigne peut-être des problèmes en cause.

M. Znamer: Oui.

M. Friesen: Est-ce que les Canadiens se soucient de la situation?

M. Znamer: Les Canadiens s'en préoccupent-ils?

M. Friesen: Oui, du moins dans la région de Toronto. Comprennent-ils vraiment?

M. Znamer: Je pourrais très bien être philosophe à mon tour. C'est le dilemme national et vous pourriez dire la même chose d'un bon nombre d'industries. La vie continue et les difficultés s'accroissent, mais c'est quand même l'endroit où nous préférons demeurer. Je crois que les Canadiens sont au courant et qu'ils continuent à se préoccuper de la situation, dans la mesure où nous pourrions leur fournir des services intéressants.

[Interpretation]

Mr. Friesen: Thank you.

The Chairman: Thank you Mr. Friesen. If we were to move swiftly maybe we would have time for the one remaining name on my list. Mr. Joyal.

M. Joyal: Très rapidement. Les stations de Buffalo nous ont mentionné que vous aviez un auditoire assez restreint et que d'autre part, le public auquel vous vous adressez est un public captif, c'est-à-dire que c'est un public qui ne se renouvelle pas compte tenu de la nature de la programmation que vous diffusez sur les ondes, et que par conséquent si le projet de loi C-58 était adopté dans sa forme actuelle, il y a très peu des \$20 millions qui sont dépensés aux États-Unis qui pourraient revenir à une station comme la vôtre. Quelle réponse ou quels commentaires fournissez-vous à cette objection qui nous est apportée?

M. Znaimer: Monsieur Joyal, si cela ne vous gêne pas, je vous répondrai en anglais parce que je veux être assez précis. Vous savez qu'à Toronto, on n'a pas assez d'occasions de pratiquer le français. The first part of the answer, I think, I have already given. A good part of our problem is the artificial restrictions of our distribution mechanism. For example, if the Buffalo gentlemen were kind enough to jam, I would be up here like a shot the next morning with a Channel 7 application in my briefcase. If I got a channel 7 frequency over the air, a great deal of my problem would be solved almost immediately.

We would have the kind of broad base distribution universally into everybody's house, which would take that same 4 per cent statistic and turn it into something closer to 7 or 8 without any change in programming. But that 7 per cent or 8 per cent would generate more money, which would allow us to invest more, make better shows, and so on.

• 1315

As to the question of how much of that money would get to us, I think I will also try to answer that. I do not begrudge John Bassett. What I am interested in is whether the sliver that we are going to get is large enough, sufficient to give us a hand at a very crucial time. There is no question in anyone's mind that we would get an interesting piece of that business, whether it be \$9 million, \$8 million, \$7 million or even \$6 million that the local Toronto broadcasters would have to share. There is some reasonable limitation on inventory amongst the other broadcasters. With wage and price controls in hand, it is not entirely clear that Mr. Bassett could unilaterally increase his rates, at least for the distant future, and there is no question at all that City-TV and Global would benefit very, very handsomely—and, as I say, a dollar right now is worth an awful lot.

Mr. Joyal: That is all, Mr. Chairman.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Joyal.

Je remercie aussi M. Znaimer et M^{me} Switzer qui ont bien répondu à nos questions.

La séance est levée.

[Text]

M. Friesen: Merci.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Nous pourrions peut-être accélérer afin de permettre à M. Joyal de prendre la parole.

Mr. Joyal: A very short question. The Buffalo stations mentioned that your views are rather limited and that, moreover, your viewers formed a captive audience since your programs are of a rather special nature. Consequently, if Bill C-58 were passed without any amendments, only a small part of the \$20 million spent in the United States would return to a station such as yours. Have you any comment on this objection that was brought before the Committee?

Mr. Znaimer: Mr. Joyal, if you do not mind, I shall answer you in English because I want to be very clear. As you know, there are very few occasions to speak French in Toronto. Je crois que j'ai déjà abordé la première partie de cette question. Une large part de nos difficultés découle des restrictions artificielles du mécanisme de distribution. Par exemple, si l'une des chaînes de Buffalo faisait du brouillage, je vous assure que je viendrais devant le Comité dès le lendemain réclamer qu'on m'attribue le canal 7. Pouvoir diffuser sur le canal 7 résoudrait presque tous mes problèmes.

Nous aurions alors une base de distribution générale qui serait à la disposition de tous. Les statistiques seraient transformées puisque le nombre de téléspectateurs qui syntoniseraient notre chaîne passerait de 4 à 7 ou 8 p. 100 sans qu'on change les émissions. Mais ces 7 ou 8 p. 100 multiplieraient nos ressources financières, ce qui nous permettrait d'investir davantage, de réaliser de meilleurs spectacles, etc., etc.

Vous vouliez savoir quel montant nous recevions. Je vais essayer de vous répondre. Je n'en veux pas à John Bassett. Ce qui m'intéresse c'est de savoir si la tranche que nous allons recevoir est suffisamment importante, suffisamment significative à ce moment très crucial. Il ne fait aucun doute pour personne que nous aurions une partie intéressante de ce marché, qu'il s'agisse de 9 millions de dollars, de 8 millions, de 7 millions ou même de 6 millions que les diffuseurs locaux de Toronto auraient à partager. Les réserves des autres diffuseurs sont limitées dans une mesure raisonnable. Avec le contrôle des prix et des salaires, il n'est absolument pas certain que M. Bassett puisse augmenter ses tarifs unilatéralement, tout du moins pendant un certain temps, et il ne fait aucun doute que les bénéfices pour City-TV et Global seront plus qu'intéressants, et, comme je l'ai dit, à l'heure actuelle la valeur d'\$1 est énorme.

M. Joyal: C'est tout, monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Joyal.

I want to thank also Mr. Znaimer and Mrs. Switzer, who gave very good answers to our questions.

This meeting is adjourned.

[Interprétation]

An hon. Member: No meeting tomorrow?

The Chairman: The next meeting is at 9.30 a.m., Thursday, December 4, 1975.

[Texte]

Une voix: Pas de réunion demain?

Le président: La prochaine réunion est fixée au jeudi 4 décembre 1975 à 9 h 30.

“APPENDIX BR-5”

BROADCASTERS CANADA VERSUS THE UNITED STATES

Summary

The cold war of nationalism between Canada and the United States is beginning to heat up. And the outcome of several developments north of the border could penalize the profits of several U.S. broadcasters which are owner/operators of border stations. The companies which could be affected, in greatly varying degrees, are American Broadcasting (20), Capital Cities Communications (38), Taft Broadcasting (23), and Wometco Enterprises (11). The four major areas of concern are:

1. Legislation which may soon be before the Canadian Parliament in Ottawa which proposes to prohibit, as early as January 1, 1976, the tax deductibility of an advertising expense by a Canadian advertiser on an American television or radio station;
2. Litigation concerning the legality of a Canadian cable operator's deleting an American commercial and substituting either a Canadian commercial or even a public service message;
3. The impact of Canadian television stations' prerelease of U.S. network shows either days or weeks ahead of the time shown by the U.S. network affiliated station; and
4. The use of a new 1800 foot transmission tower within the next 9-18 months by Toronto television stations. Grade A signals beamed from Toronto could easily be received by Buffalo viewers.

Problem I – An End To The Tax Deduction

For a number of years, Canadian advertisers have been prohibited from using advertising outlays in the print media in Canada (which was more than 25%-owned by foreigners) as a tax deduction. Two magazines, both Canadian editions of American parents, *Time Magazine* and *Reader's Digest*, were exempted from this law. Recently, however, legislation was proposed for the Canadian Parliament to eliminate such exemptions, and a rider to this legislation included broadcast outlets. What this means is that, effective some time after January 1, 1976, Canadian advertisers would no longer be able to use expenditures on U.S. border stations as a tax deduction. The implication for the American border station is quite obvious – with the Canadian tax rate at 42% and provincial rates approximating 9%, the loss of deductibility for this expense would make such advertising much less attractive on an after-tax basis. Therefore, Canadian budgets on U.S. stations could be substantially reduced.

The Section 19 amendment to the Income Tax Act is still being drafted and is expected to be presented to Parliament within a few months. If the tax amendment is introduced to Parliament, it will probably pass. It is important to note that the Bill states that the implementation date for broadcast advertising would be as soon after January 1, 1976, as the Canadian Government determines the "availabilities question." There is some doubt that the broadcast properties in all the Canadian markets which would be beneficiaries have enough advertising availabilities (unsold unit capacity) to handle this windfall. Toronto, which would be the principal beneficiary of a shift in Buffalo business, has three VHF-TV stations. Contrary to the notion that Toronto's television stations are virtually sold out, we believe only CFTO-TV (Channel 9) has a very tight avails position; the other two VHF's are believed to have a fair amount of unsold capacity. Therefore, Toronto television appears capable of absorbing advertising transferred from Buffalo. In contrast, however, Vancouver's only VHF station would not be able to absorb a major shift of dollars out of the Bellingham, Washington, station. We believe the Canadian Government will determine the avails question on a national and not a provincial basis. This means if even one major Canadian market lacks adequate absorption capacity, implementation of the tax law for broadcast advertising for Canada as a whole will be delayed. Wometco (owner of the Bellingham station) has already indicated that it expects an exemption from the tax law proposal until "an additional Canadian television station will begin to serve the Vancouver area some time in late 1976 or 1977the exemption may not be available after that date." Within the next several months, the Canadian Radio-Television Commission will hold hearings on the licensing of another VHF station in Vancouver. There is increasing probability that implementation of the tax proposal for broadcasting could be closer to January 1977 than the widely expected January 1976. Table I lists the vulnerable properties of the four broadcasters mentioned earlier.

Table I

Border Stations of Selected U.S. Broadcasters

Company	Station Location	
	Television	Radio
American Broadcasting Companies	Detroit	Detroit
Capital Cities Communications	Buffalo	Buffalo
		Detroit
Taft Broadcasting	Buffalo	—
Wometco Enterprises	Bellingham	—

We believe approximately \$20–22 million in advertising was spent last year by Canadians on American television and radio stations. The principal markets where Canadian advertising dollars have been relatively meaningful to U.S. broadcasters are shown in Table II.

Table II

U.S. Broadcast Markets with Significant Canadian Revenues

U.S. Broadcast Market	Principal Canada Revenue Source
Bellingham, Washington	Vancouver and Victoria
Buffalo, New York	Toronto
Burlington, Vermont and Plattsburg, N.Y.	Montreal
Carthage and Watertown, New York	Ottawa
Pembina, North Dakota	Winnipeg

As seen in Tables I and II, we believe Detroit's broadcast advertising dependence on Windsor, Ontario, is insignificant. Further, with radio stations heavily dependent upon local business, the Detroit or Buffalo radio properties of ABC or Capital Cities (Table I) do not appear to have an appreciable amount of Canadian business. The exposure to loss or diminution of Canadian radio revenues for either company is believed to be no greater than \$500,000. The stations which risk losing significant Canadian revenues are Capital Cities and Taft VHF television stations in Buffalo, and Wometco's VHF television station in Bellingham.

Of the estimated \$20–22 million total Canadian gross revenues, we think approximately 75% is spent in the combined Buffalo and Bellingham markets (Table III). The three Buffalo VHF stations together appear to generate approximately \$9–9.5 million in gross Canadian revenues. Capital Cities' WKBW-TV is estimated to have a Canadian gross of about \$4 million; Taft's WGR-TV is believed to gross in the area of \$3 million from Canadian sources. Wometco's KVOs-TV, Bellingham, the only television game in town and adjacent to Vancouver, B.C., probably grosses \$7 million in Canadian revenues. We believe Canadian revenues represent at least 90% of KVOs' total volume. While such business is also quite important to Buffalo television, we believe that "only" approximately 27–28% of the market's total revenues were from Canadian sources (Table IV). Further, we believe Canada accounts for 29–30% and 33–35% of Taft's and Capital Cities' Buffalo station revenues, respectively.

Table IV

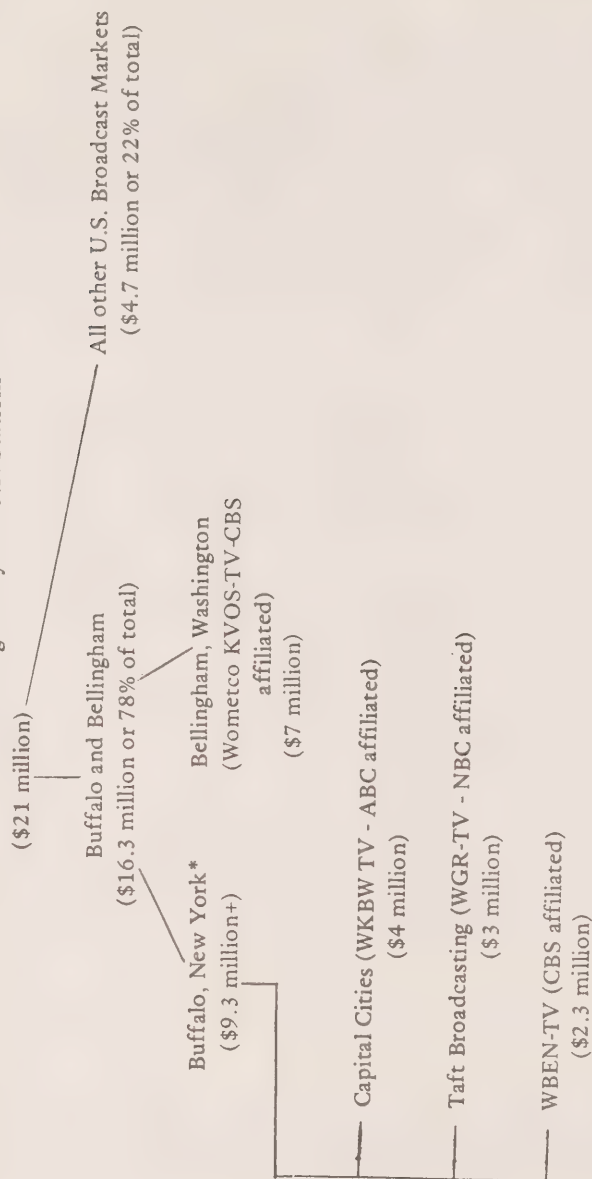
Buffalo Television
Estimated 1974 Gross Advertising Outlays

Advertising Source	Amount (\$ Mil.)	Percent Total
U.S. National and Regional Spot		
Advertisers	\$17.0	49.6%
U.S. Local Advertisers	8.0	23.3
Canadian Advertisers*	9.3	27.1
Totals	\$34.3	100.0%

* Principally from Toronto.

Table III

Estimated Placement of Canadian Gross Advertising Outlays on U.S. Stations



Source: Faulkner, Dawkins & Sullivan, Inc.

* Assumes nominal Canadian revenues by independent UHF-TV Buffalo station.

Earnings Exposure – Hypothetical Direct Impact

It is impossible to pinpoint the amount of Canadian business in Buffalo or Bellingham which might be lost if the tax proposal becomes law. The exact timeframe of such a business decline is also difficult to predict. But, as will be discussed later, we believe passage of Section 19 will not mean total elimination of Canadian revenues in Buffalo and Bellingham. To define some parameters we have created a broad matrix of revenue and earnings possibilities (Table V). The parameters of Canadian revenue decline for Capital Cities, Taft and Wometco are 10% to 100%.

Rather than simply assuming a pretax margin erosion, our approach has been to work from gross revenues down to the bottom line to determine potential earnings penalties for a given sales decline. The point is that Canadian revenues are incremental to an already established fixed cost structure, and, if lost, are extremely costly. For Capital Cities and Taft, only nominal direct expenses (beyond commissions and royalties related to sales) are necessary to generate Canadian revenues. Wometco, however, maintains a relatively large marketing and trafficking operation in Vancouver (in addition to Bellingham). Bellingham and Buffalo also differ significantly in that Bellingham relies much more heavily on a Canadian audience and spends heavily in programming geared to that viewership. Therefore, greatly diminishing Canadian volume to Wometco would force the station to slash or virtually eliminate fairly sizable Canadian-oriented sales and programming outlays. We have therefore included an additional column for Wometco relating to such potential expense cutbacks. Such expenditures do not appear to be present in Buffalo operations. Notwithstanding the obvious inaccuracies in attempting to measure earnings penalties, the pessimistic end of the Wometco earnings penalty matrix probably exceeds the actual profits of the station. If KVOS were ever faced with the prospect of losing money, operations would either be pared further or the station would go dark.

Company Options

Under the new law, the after-tax cost to the advertiser (assuming an overall Canadian tax rate of 50%) for spots in Buffalo and Bellingham would double. Following is a list of courses of action available to the companies should the tax proposal become law:

1. Cut Rates – The most likely course of action by the U.S. stations is to cut rates by an amount less than or equal to the Canadian tax rate. Television broadcasting is very much a supply/demand business (relatively fixed capacity and fluctuating demand). Should demand slacken greatly, we believe rates will fall; it is only a question of how much. Several factors should mitigate against the severity of Canadian revenue decline:
 - (a) American broadcasters may be able to soften the blow by using flexibilities in tiers of pricing on the rate card as a sweetener to Canadians:

Table V

Estimated Direct Hypothetical Earnings Penalty - Annualized

A - Capital Cities (estimated \$4 million gross Can. base)

Percent Decline in Canadian Revenues	Gross Penalty (\$000)	Less Sales & Royalty Costs (a)	Pre-Tax Penalty	Net Income Penalty (b)	Earnings Per Share Penalty (b)
10%	\$ 400	\$ 104	\$ 296	\$ 148	\$0.02
20	800	208	592	296	0.04
30	1,200	312	888	444	0.06
40	1,600	416	1,184	592	0.08
50	2,000	520	1,480	740	0.10
60	2,400	624	1,776	888	0.12
70	2,800	728	2,072	1,036	0.13
80	3,200	832	2,368	1,184	0.15
90	3,600	936	2,664	1,332	0.17
100	4,000	1,040	2,960	1,480	0.19

B - Taft Broadcasting (estimated \$3 million gross Can. base)

Percent Decline in Canadian Revenues	Gross Penalty (\$000)	Less Sales & Royalty Costs (a)	Pre-Tax Penalty	Net Income Penalty (b)	Earnings Per Share Penalty (b)
10%	\$ 300	\$ 78	\$ 222	\$ 111	\$0.03
20	600	156	444	222	0.06
30	900	234	666	333	0.08
40	1,200	312	888	444	0.11
50	1,500	390	1,100	555	0.14
60	1,800	468	1,332	666	0.17
70	2,100	546	1,554	777	0.19
80	2,400	624	1,776	888	0.22
90	2,700	702	1,998	999	0.25
100	3,000	780	2,220	1,110	0.28

C - Wometco Enterprises (estimated \$7 million gross Can. base)

Percent Decline in Canadian Revenues	Gross Penalty (\$000)	Less Outside Sales & Royalty Costs (c)	Less Internal Can. Sales & Program Costs (d)	Pre-Tax Penalty	Net Income Penalty (e)	Earnings Per Share Penalty (e)
10%	\$ 700	\$ 182	\$ 130	\$ 388	\$ 213	\$0.04
20	1,400	364	259	777	427	0.07
30	2,100	546	389	1,165	641	0.11
40	2,800	728	518	1,554	855	0.14
50	3,500	910	648	1,942	1,068	0.18
60	4,200	1,092	777	2,331	1,282	0.22
70	4,900	1,274	906	2,720	1,496	0.25
80	5,600	1,456	1,036	3,108	1,709	0.29
90	6,300	1,638	1,166	3,496	1,923	0.33
100	7,000	1,820	1,295	3,885	2,137	0.36

(a) With reduction in sales would also be declines in commissions to advertising agencies and to Canadian "rep" firm, and royalties paid to A.S.C.A.P. and B.M.I. Including an expected modest decline in in-house sales expense, the overall gross penalty would be reduced by an estimated 26%.

(b) Since timing of implementations and impact of the tax proposal is unclear, the assumed company tax rate is 50%.

(c) With reduction in sales would also be declines in commissions to advertising agencies and to Canadian "rep" firm, and royalties paid to A.S.C.A.P. and B.M.I. Gross penalty would be reduced by 26%.

(d) With reduction in sales which are nearly all Canadian would also be declines in company's own marketing staff re Canadian business. It would also reduce station's Canadian program content (news and entertainment). These further direct expense reductions, if necessary, could approximate 25% of "net" revenues.

(e) The assumed company tax rate is 45%.

- (b) U.S. border stations are not likely to be forsaken by Canadian advertisers, as the stations' audience delivery in the respective Canadian markets is substantial. (Of Buffalo's total audience, about half is Canadian.) Without utilizing Buffalo signals, the advertiser would not get desired reach and perhaps not desired frequency.
 - (c) Should substantial television business shift from Buffalo to Toronto, the Toronto stations' rate increases could make Buffalo rates more attractive.
 - (d) The press has suggested that approximately two-thirds of Canadian advertisers on these U.S. stations are subsidiaries of multinational companies. Therefore, under the new law such advertisers could simply switch to U.S. advertising agencies. First, while it is difficult to ascertain the proportion of such advertisers made up of multinationals, we believe 35–50% is more realistic. Second, it is doubtful that either Canadian nationals or multinational corporations would want to risk a direct affront to the Government by attempting to skirt the law. The Canadian Government has given the clear impression that it will deal effectively with any who act contrary to the intended effect of the law, which is to shift Canadian advertising revenues to the Canadian media.
2. Maintain Rates – We find it difficult to believe that the U.S. stations would be able to fully maintain rates in the face of any major decline in Canadian demand. We believe Wometco's KVOS-TV has already given some indication that it will attempt to keep an attractive advertising cost-per-thousand structure for Canadians. Wometco needs to act defensively as the station's volume is almost wholly dependent on Canada. Although Buffalo receives only about 25–30% of its revenues from Canada, any rate cutting by Wometco would set a precedent, putting increased pressure on the Buffalo stations. Broadcasting's capacity is not only fixed, it is immediately perishable if not sold. Therefore, major defections by Canada, should Buffalo hold fast on pricing, would quickly lead to a mini-panic in the market and prices would fall. As an indication, *Reader's Digest's (Canada)* "survey of national advertisers showed that the Digest, if it lost its tax status, would lose 64% of its advertising." Further, we think it likely that pricing weakness could develop three or four months prior to implementation of the law, as Canadians, having advance knowledge of such implementation, decide to defer some advertising commitments in the hope of highly attractive prices once the law takes effect. Pricing weakness set in months before the effective ban on all U.S. cigarette broadcast-advertising on January 2, 1971.
3. Sell Most of the Station to Canadians – The suggestion that a U.S. border station sell 50–75% of the ownership of the property to Canadian interests in order to appease the Canadian Government is not believed to be a real option. The alien ownership and transfer of control provisions [Section 310 (b) (4)] of the U.S. Communications Act "places a 25 percent limitation on alien ownership of a corporation that controls a Commission (FCC) licensee."
4. Sell the Station to an American – If the station's profits plummet because of a major decline in revenues, it is unlikely that American buyers will be standing in line to purchase the property; sale might be accomplished but it would likely be a distress sale.

5. Go Dark – We can only assume that if none of the options proved minimally satisfactory from an operating profit and investment return viewpoint, a station would cease to broadcast. Extraordinary write-offs would be necessary for both undepreciated plant and goodwill. Since Buffalo stations have “sufficient” American business, we do not consider this action anything but a remote possibility. Recognizing Bellingham’s much heavier dependence on Canada, there is still a small, although relatively greater possibility of going dark in that city.

Indirect Impact

In addition to the effect of whatever decline occurs in Canadian revenues, there will be an indirect negative impact on American revenues. We believe some penalty to U.S.-derived business is likely, whether Canadian rates are cut or not. Essentially, the Buffalo television stations sell with two rate cards – one Canadian, one American. Canada’s rates are usually higher than those for U.S. advertisers. Canadian business is 25–30% of the Buffalo total. Business from north of the border has been growing relatively rapidly versus the flattish trend of Buffalo’s U.S. spot business, and Canadians have purchased many of the choicest availabilities in Buffalo TV. We believe many American advertisers would use a major decline in Canadian rates to pressure down their own rates. Put simply, a decline in Canadian rates to a point below those charged in the U.S. would impair U.S. rates. Should rates not be cut to Canadians advertising on Buffalo television, this would undoubtedly cause a lowering of Canadian commitments. This of course means a sizable opening up of availabilities in Buffalo’s total inventory. With unsold supply then increased, and assuming relatively unchanged unit demand from Americans, prices to the latter should fall, perhaps significantly. Put another way, Canadian demand, in consuming much of Buffalo’s top-of-the-card inventory, has indirectly forced American users to pay up for availabilities. Since we believe there is perhaps greater risk to U.S. rates if Canadians pull out *en masse*, we see this factor as another major reason for Buffalo to cut Canadian rates.

Most Likely Impact

On balance, we do not consider either extreme of the matrices very probable (Table V). The most likely direct impact appears to be the 30–50% range with Bellingham exceeding the Buffalo negative experience as a result of the passage of this proposed law. The expected indirect pressure on Buffalo’s U.S. rates, while not measurable, could turn out to be sizable. The matrix can also be used to attempt to quantify this potential indirect penalty. The profit penalty per U.S. revenue dollar lost should be shaded downward as related American programming and marketing costs would undoubtedly be pared.

Problem II – Deleting U.S. Commercials on Canadian Cable

Canadian Cable’s Importance To U.S. Stations – Cable penetration of television homes in Canada is substantially greater than in the U.S. Canadian subscriber penetration appeared close to 40% at year-end 1974 versus approximately 13–14% in the U.S. And penetration in Canada is growing at a rapid rate. Table VI demonstrates the degree to which some Canadian provinces and cities subscribe to cable.

As seen in Table VI, cable penetration as of November 1973 (the latest data available) in Toronto, Vancouver and Victoria was quite high. Industry estimates of current penetration indicate a rate in excess of 80% for Vancouver, about 85–90% for Victoria and 60–65% for Toronto. Further, approximately half Buffalo television's audience ratings are from Canadians (combined over-the-air and on cable). Therefore, Canadian cable viewership is about 30%+ (60–65% x 50%) of the Buffalo signal's audience on a sign-on-to-sign-off basis. So, overall, the American commercial message from Buffalo as seen by subscribers on Canadian cable systems in the Toronto area is an important factor to the advertiser (Canadian or American) wanting to reach that Canadian audience.

Table VI

Canada – November 1973 Cable Television Subscriber Penetration			
Percent Penetration of TV Homes			
Province	%	Selected Major Cities	%
Alberta	27.7%		
British Columbia	61.5	Vancouver	75%
		Victoria	82
Manitoba	25.6		
New Brunswick	11.4		
Newfoundland	1.0+		
Nova Scotia	13.1		
Ontario	45.3	Toronto	57
Quebec	25.6		
Saskatchewan	3.4		

Source: Canadian Bureau of Broadcast Measurement

Among the more than half dozen cable systems serving Toronto viewers, Rogers Cable Television Ltd. is believed to have the largest number of subscribers. Based principally on a 1971 Canadian Radio-Television Commission policy statement authorization (the approximate equivalent of the U.S. Federal Communications Commission), Rogers began randomly to delete American commercials. Such commercials which are being deleted currently are originated by the U.S. television networks and by the Buffalo commercial television stations. Once again, the aim of Canadian authorities is to repatriate advertising dollars.

Rogers has only one piece of equipment capable of bleeping commercials and uses a manual operator. Assuming Rogers could delete every commercial out of Buffalo on a sign-on-to-sign-off basis, we believe Rogers' limited share of the Toronto audience and limited capacity to delete would mean the cable operator could actually delete no more than 5–6% of each Buffalo station's commercials. The reason Rogers does not increase its deletion capability is that random deletion adequately serves the Canadian Government's purpose – to create uncertainty in the minds of Canadians (or Americans) advertising on Buffalo TV as to whether their paid commercials are being shown on Toronto cable. Even minor random deletion may be considered a certain deletion. Advertisers on Buffalo TV do not care that C.R.T.C.'s policy statement also prohibits Canadian cable systems from selling advertising (in this instance, as a substitute for deleted Buffalo commercials); the concern is the possible bleep of a paid commercial, and not reaching an intended audience.

Not only is commercial deletion gradually becoming an intolerable situation for the Buffalo VHF's, but deletion represents Canada's ace-in-the-hole. Should Canadian advertisers in Buffalo somehow circumvent the intent of the proposed tax law, commercial deletion is the absolute preventative. Beyond the fact that deletion will deter Canadian advertising in Buffalo, it will also begin to eat into rates Americans pay to advertise on Buffalo stations. That is equally intolerable! While American advertisers in Buffalo during the negotiating process adamantly refused to pay a premium in their rates to also reach the Toronto audience (which is mostly on cable), we believe it is generally understood between the American buyer of time and the seller (the stations and/or its agent) that the Canadian audience is built into the rate card. The premium, while invisible, is nevertheless real. Should deletion create enough uncertainty, the premium assuredly will shrink.

Company Options – The companies really have only one course of action: litigation. Using joint counsel in July 1974, the three Buffalo stations brought suit in Canadian Federal Court against Rogers Cable on the basis of copyright infringement. Rogers petitioned C.R.T.C. to make commercial deletion part of the CATV licensing requirements. This past January, the Canadian court found against plaintiffs in ruling that C.R.T.C. did not exceed its authority in regulating cable and authorizing deletion. The ruling's essence was that U.S. stations lose all rights to program content once signals cross the international border. Technically, the copyright issue with Rogers as defendant is still pending in Federal Court. Rogers is defendant and C.R.T.C. has asked to be joined in the action. Despite the pending adjudication of this issue, Rogers continues to delete randomly. The 1971 C.R.T.C. policy statement not only authorized cable to delete, but in effect even ordered certain cable systems to do so – when the U.S. (Buffalo) and Canadian (Toronto) stations are offering the same program simultaneously then the cable system should delete the American commercial and display the Canadian broadcaster's commercial on both channels simultaneously. Buffalo plaintiffs have appealed their loss in the general deletion issue to the Canadian Supreme Court. Overall, the Buffalo legal arguments in these and other possible suits are these: (a) C.R.T.C. lacks the authority to allow commercial deletion; (b) the Canadian Government does not have cable jurisdiction – the provincial governments do; (c) trademark infringement; (d) copyright infringement; and (e) English Common Law. All this litigation is certain to take several years. We doubt the resolutions will be substantially in favor of American broadcasters.

Problem III – Canadian Stations' Prerelease of U.S. Programming

Since about 1960 Canadian television stations and networks have shown American-supplied programming to their audience at least one or two days (sometimes weeks) in advance of the showing on American stations and networks. American network programming (popular programming) is very sought after by Canadian broadcasters for prerelease in order to gain a competitive audience advantage within Canadian markets as well as U.S. markets where signal overlap is present. Toronto stations prerelease approximately 17 1/2 hours per week in prime time. This equates to 83% of the 21 hours of U.S. network prime-time product (8–11 P.M. seven days per week). Under existing Canadian law, Canadian content on a television station must be at least 50% of total prime-time programming. The heavy use of U.S. product does not violate this content minimum since C.R.T.C. defines prime time as 6:00 p.m. to midnight.

Canadian television broadcasters purchase U.S. product with prerelease permission from syndicators and/or distributors, having such vending rights from the Hollywood producers. With one exception, U.S. networks and stations have not had prerelease protection, because the U.S. networks in contracting with suppliers under program licenses, have contracted only for U.S. broadcast rights, not Canadian. The sole exceptions to this are the sister cities, Detroit/Windsor, Ontario, where under "network extension agreement," prerelease or simultaneous release of U.S. product is prohibited in Windsor. While the U.S. networks claim that the airwaves over Windsor are virtually the same as those over Detroit and therefore are their property, we believe the real reasons for the ban on Windsor prerelease are these: (1) one network, ABC-TV, owns and operates a station in Detroit; and (2) historically, there has been a very strong long-standing relationship between the owners of the Detroit CBS network affiliate and principals of the parent network, CBS-TV. Additionally, 15 or more years ago, prerelease was not a major controversial issue as it has recently become. While prerelease in and out of Canada (Toronto) is a growing problem for Buffalo, it should get much worse ... which brings us to problem 4. .

Problem IV – Toronto Television Stations Transmitting From a New Tower

Within the next 9–18 months, an 1,800 foot Canadian National (CN) Tower, located south of Toronto, will begin transmission by the Toronto VHF stations. Currently, Buffalo's reception of Toronto signals is below-average to good. However, with the CN Tower, reception in Buffalo will be under a Grade A signal umbrella -- good to excellent. With such improved reception, prerelease of American product as well as Canadian hockey games, feature films, etc., could substantially shrink the Buffalo audience watching U.S.-transmitted programming. Industry sources suggest 10–25% of the audience could switch to Toronto. Buffalo's current ranking as the 28th largest U.S. television market (as measured by prime-time television homes in Area of Dominant Influence) could therefore fall substantially, making the market much less attractive as a television advertising sector.

Company Options Concerning Prerelease and the CN Tower -- We believe the courses of action available really come down to enlisting the aid of others -- Congress, State Department, Federal Communications Commission, program producers/distributors, and the U.S. television networks. We eliminate Congress and State Department as active allies for two reasons: (1) we cannot confidently predict their action because of the sensitive political issues involved; and (2) thus far, neither has shown any inclination, despite obvious pressures, to take decisive action. Perhaps similarly, the FCC's only public statement in December 1974 on these issues related to concern over prerelease and the new tower, urging the U.S. networks to look into the subject. Program producers and distributors are not likely in our judgment to be sympathetic to Buffalo operators. Since U.S. programming to Canadians (excluding feature films) costs an estimated \$20 million, including a prerelease clause, and is profitable to syndicators, the latter would not likely want to disturb such a market without substitute compensation. We do not believe that the U.S. networks currently have a substantial vested interest in eliminating Canadian prerelease of "their" shows. Audience siphoning due to prerelease has not been significant enough to cause network concern. However, the coming use of the CN Tower may be enough to cause some network pressure to ban or reduce prerelease. ABC-TV recently called upon the FCC to use its powers to ban prerelease. (We already noted the FCC's request of the networks to do the same.) The reason is obvious -- if there is an

audience decline in a network-affiliated station, there similarly is a decline in network audience. The FCC is believed to have a degree of jurisdiction under Section 325 (b) of the Communications Act. The FCC has control over marketing of U.S. programming to foreign interests when it is broadcast back into the United States. One possibility is for the FCC to require export licenses for the above purpose. Even assuming the U.S. networks could legally extend their programs license agreements to contract for North American rights and not just U.S. rights, it is doubtful that the possible benefits to the networks (eliminating prerelease) would outweigh the incremental costs (Canadian rights). Because of producer pressure against such an FCC action, and the fact that the networks likely will not (and perhaps cannot) get directly involved, we believe prerelease will stand.

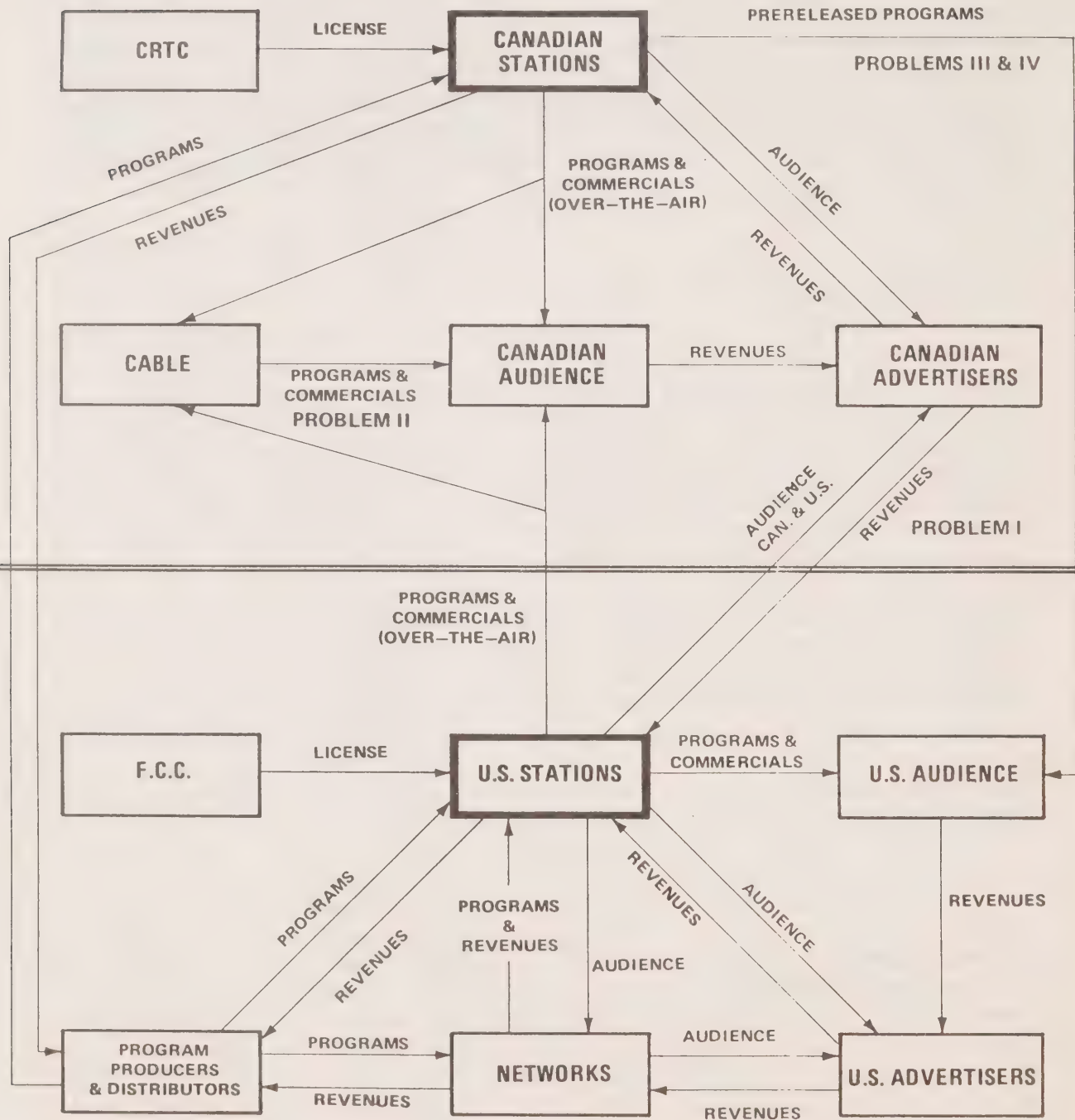
Conclusion

What we have outlined in this report is an attempt by the Government of Canada to enrich its broadcast entrepreneurship at the expense of the American counterpart. The four problems, tax proposal, commercial deletion, prerelease and the CN Tower, can together severely impact the profitability of individual television properties owned by Capital Cities Communications, Taft Broadcasting and Wometco Enterprises. The significance of the situation is pointed up in the recent pronouncements by two of the companies involved: Capital Cities (2/20/75) -- The Buffalo situation "is the single most serious problem facing Capital Cities." Wometco (1/24/75) -- The proposed Canadian tax law "could materially affect Wometco's earnings some time after 1976."

Using the mid-range for each company's earnings penalty in Table V, we believe Capital Cities and Taft per-share earnings growth rate could be approximately halved in the year of the Canadian penalty. The earnings penalty for Wometco could approximate or exceed a year's growth. Despite this possibility, the companies remain quite sound, have above-average asset returns, reinvestment rates and long-term growth prospects. Overall, while investors may begin to appreciate the implications of the Canadian situation on individual station profits, any major weakness which may result in the companies' shares could provide opportunity for more positive revaluation.

Howard B. Turetsky
Faulkner, Dawkins and Sullivan
April 17, 1975

TABLE VII



«APPENDICE BR-5»

LES RADIODIFFUSEURS

LE CANADA CONTRE LES ÉTATS-UNIS

Résumé

La guerre froide nationaliste qui sévit entre le Canada et les États-Unis commence à s'échauffer. Et le résultat de certaines mesures prises au nord de la frontière pourrait pénaliser les différents radiodiffuseurs américains qui exploitent ou sont propriétaires de stations frontalières. Les sociétés qui sont touchées à différents degrés sont la *American Broadcasting* (20), la *Capital Cities Communications* (38), la *Taft Broadcasting* (23), et la *Wometco Enterprises* (11). Les quatre questions qui font l'objet du litige sont:

1. La loi qui sera bientôt présentée au Parlement canadien à Ottawa et qui propose d'interdire dès le 1^{er} janvier 1976 la déduction fiscale des dépenses publicitaires dont bénéficie un annonceur canadien utilisant les ondes d'une station de radio ou de télévision américaine;
2. Le litige ayant trait à la légalité de la pratique qui consiste pour une société de cablodiffusion canadienne à supprimer une annonce américaine et d'y substituer une annonce canadienne ou même un message d'intérêt public;
3. Les répercussions créées par les stations de télévision canadiennes lorsqu'elles diffusent à l'avance des programmes américains qui ne seront visionnés qu'après quelques jours ou quelques semaines par les stations affiliées du réseau américain; et
4. L'utilisation au cours des 18 prochains mois par des stations de télévision de Toronto d'une tour émettrice de 1800 pieds. Les signaux de catégorie A diffusés de Toronto pourraient facilement être captés par des téléspectateurs de Buffalo.

Problème 1—Fin des déductions fiscales

Depuis un certain nombre d'années, les annonceurs canadiens ne peuvent plus déduire de leurs impôts les frais de publicité d'annonces qui paraissent dans les revues imprimées au Canada (qui appartiennent à plus de 25% à des étrangers). Deux revues, toutes les deux des éditions canadiennes de revues américaines, c'est-à-dire le *Time Magazine* et le *Reader's Digest*, n'étaient pas touchées par cette loi. Cependant, et tout récemment, on a présenté une loi au Parlement canadien tendant à supprimer ces exemptions, et une clause ajoutée à cette loi englobait les stations de radio. Ce qui signifie qu'après le 1^{er} janvier 1976 environ, les annonceurs canadiens ne pourront plus déduire de leurs impôts les dépenses en publicité pour des annonces diffusées par des stations frontalières américaines. La conséquence de telles mesures pour les stations frontalières américaines est évidente—en calculant un taux d'imposition fédéral de 42% et un taux provincial d'environ 9%, la perte de cette déduction rendra la publicité beaucoup moins attrayante après impôts. C'est pourquoi les budgets canadiens consacrés aux stations américaines pourraient être réduits de façon substantielle.

L'amendement de l'article 19 à la Loi de l'impôt sur le revenu en est encore au stade de la rédaction, et devrait être présenté au Parlement dans quelques mois. Si la modification de l'imposition est présentée au Parlement, elle sera probablement adoptée. Il est important de noter que le bill stipule que les dispositions relatives à la publicité radiodiffusée entreront en vigueur après le 1^{er} janvier 1976, dès que le gouvernement du Canada aura déterminé la «question des disponibilités». On peut douter que les entreprises de radiodiffusion de tous les marchés canadiens qui en seraient les bénéficiaires ont assez de disponibilités en publicité (capacité unitaire non vendue) pour répondre à l'afflux de publicité qui résultera du transfert. Toronto, qui serait le bénéficiaire principal du transfert des affaires de Buffalo, est doté de trois postes de télévision VHF. Contrairement à la notion voulant que les stations de télévision de Toronto n'aient plus de disponibilités, nous estimons que seul CFTO-TV (canal 9) est dans cette situation, alors que les deux autres stations de télévision VHF ont une capacité appréciable de périodes de publicité non vendues. Par conséquent, la télévision torontoise semble capable d'absorber la publicité en provenance de Buffalo. Par contre, la seule station VHF de Vancouver ne serait pas capable d'absorber un transfert considérable de publicité de la station de Bellingham (Washington). Nous estimons que le gouvernement du Canada déterminera la question des disponibilités sur une échelle nationale, et non pas provinciale. Cela signifie qu'un seul marché canadien important accusant une faible capacité d'absorption est susceptible de retarder la mise en vigueur de la loi sur l'imposition de la publicité radiodiffusée dans l'ensemble du Canada. Wometco (propriétaire du poste de Bellingham) a déjà indiqué qu'elle s'attend être exemptée de la loi de l'imposition tant qu'une «station de télévision canadienne supplémentaire ne commencera pas à desservir la région de Vancouver, soit vers la fin de 1976 ou en 1977... l'exemption pourrait ne pas être disponible après cette date.» Au cours des quelques prochains mois, le Conseil de Radio-Télévision canadienne tiendra des audiences sur l'attribution d'une licence à une autre station de télévision VHF à Vancouver. Il est de plus en plus possible que la mise en vigueur de la proposition d'imposition sur la radiodiffusion ait lieu plus près de janvier 1977 que de la date généralement prévue de janvier 1976. Le tableau 1 indique les entreprises vulnérables des quatre radiodiffuseurs mentionnés plus tôt.

Tableau 1

Stations frontalières d'une sélection de radiodiffuseurs américains

Compagnie	Endroit de la station	
	Télévision	Radio
American Broadcasting Companies	Détroit	Détroit
Capital Cities Communications	Buffalo	Buffalo
Taft Broadcasting	Buffalo	—
Wometco Enterprises	Bellingham	—

Nous considérons qu'environ \$20 à \$22 millions ont été consacrés à la publicité l'an dernier par des Canadiens sur les ondes de stations radio et de télévision américaines. Le tableau 2 indique les marchés principaux où la publicité canadienne a constitué une part appréciable de la publicité des radiodiffuseurs américains.

Tableau II

Marchés américains de diffusion ayant d'importants revenus canadiens

Marchés américains de diffusion	Principales sources canadiennes de revenus
Bellingham, Washington	Vancouver et Victoria
Buffalo, New York	Toronto
Burlington, Vermont et Plattsburg (N.Y.)	Montréal
Carthage et Watertown (N.Y.)	Ottawa
Pembina (North Dakota)	Winnipeg

Comme l'indiquent les Tableaux I et II, nous croyons que la publicité radiodiffusée à Detroit ne dépend que dans une très faible mesure, de Windsor en Ontario. De plus, les stations de radiodiffusion dépendant étroitement du commerce local, les propriétés radiophoniques de l'ABC ou de Capital Cities à Detroit ou à Buffalo (Tableau I) ne semblent pas avoir une grande clientèle canadienne. La perte ou la diminution des revenus de radiodiffusion de source canadienne, pour l'une ou l'autre des deux compagnies, ne dépassent pas \$500,000. Les stations qui risquent de perdre d'importants revenus canadiens sont les postes THF de Capital Cities et de Taft, à Buffalo, ainsi que le poste THF de Wometco, à Bellingham.

Du total des revenus canadiens bruts, évalués entre \$20 millions et \$22 millions, nous croyons qu'environ 75% sont dépensés sur les marchés combinés de Buffalo et de Bellingham (Tableau III). Les trois postes THF à Buffalo semblent produire ensemble de \$9 millions à \$9.5 millions en revenus canadiens bruts. On estime le revenu canadien brut de la station WKBW de Capital Cities à environ \$4 millions. La station de télévision WGR de Taft doit avoir un revenu brut d'environ \$3 millions de source canadienne. La station KVOs de Wometco à Bellingham, le seul poste de télévision en ville et près de Vancouver (Colombie-Britannique) a un revenu probable de \$7 millions de source canadienne. Nous croyons que les revenus canadiens représentent au moins 90% du revenu total de la station KVOs. Bien qu'un tel commerce soit également important à la télévision de Buffalo, nous estimons que 27 à 28% «seulement» du revenu total du marché provenaient du Canada (Tableau IV). De plus, nous croyons que le Canada est à la source de 29 à 30% et de 33 à 35%, respectivement, des revenus des stations de télévision de Taft et de Capital Cities, à Buffalo.

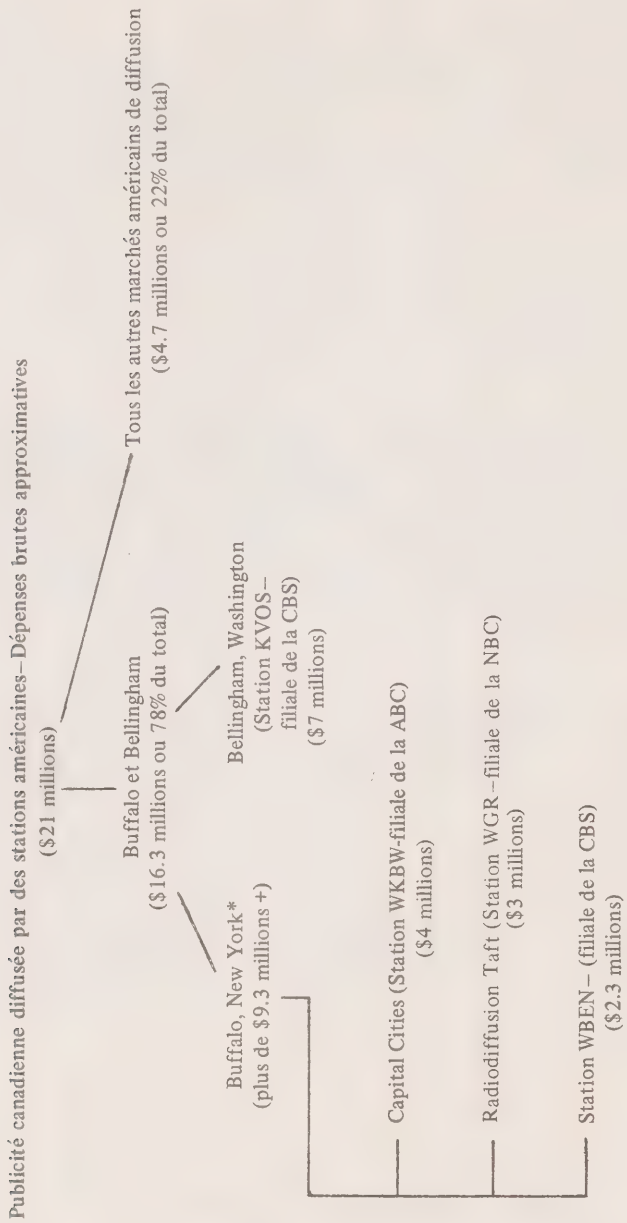
Tableau IV

Télévision de Buffalo—Dépenses publicitaires brutes approximatives en 1974

Source de la publicité	Montant (en \$ millions)	Total en pourcentage
Annonces américains nationaux et régionaux de réclames-éclairés	\$17.0	49.6%
Annonces américains locaux	8.0	23.3
Annonces canadiens*	9.3	27.1
Totaux	34.3	100.0

* Principalement de Toronto.

Tableau III



Source: Faulkner, Dawkins & Sullivan, Inc.

* Suppose des revenus canadiens presque nuls de la station indépendante, THF, de Buffalo.

État des gains—Conséquence directe hypothétique

Il est impossible de préciser à combien se chiffraient les revenus d'origine canadienne que perdraient Buffalo ou Bellingham si la proposition fiscale devient loi. Il est également difficile de prévoir sur quelle période de temps s'effectuerait ce ralentissement des affaires. Mais comme nous en discuterons plus loin, nous ne croyons pas que l'adoption de l'article 19 éliminera tous les revenus d'origine canadienne à Buffalo et Bellingham. Pour définir quelques paramètres, nous avons élaboré un vaste schéma des possibilités de revenus et de gains. (tableau V). Les paramètres de la baisse des revenus d'origine canadienne pour Capital City, Taft et Wometco varient entre 10 et 100%.

Au lieu de supposer simplement une érosion marginale avant l'entrée en vigueur de cette mesure fiscale, nous avons déterminé les pertes possibles de gains pour une baisse donnée dans les ventes calculées à partir des revenus bruts jusqu'aux revenus nets. Le fait est que les revenus d'origine canadienne s'ajoutent à une structure de frais fixes déjà établie et, si ces revenus cessent, les stations y perdront beaucoup. Capital City et Taft par exemple n'ont qu'à faire des dépenses directes nominales (en dehors des commissions et des redevances relatives aux ventes) pour obtenir des revenus canadiens. Wometco, toutefois, doit avoir des activités relativement vastes de commercialisation et de diffusion à Vancouver (en plus de Bellingham). Bellingham et Buffalo diffèrent énormément du fait que Bellingham dépend beaucoup plus de l'audience canadienne et dépense énormément pour une programmation axée sur cette audience. Par conséquent, si Wometco doit subir une forte diminution du volume canadien, elle sera forcée de réduire ou d'éliminer pratiquement des ventes ainsi que des dépenses de programmation passablement importantes axées sur le public canadien. Par conséquent, nous avons ajouté pour Wometco une colonne concernant ces réductions possibles de dépenses. Pareilles dépenses ne semblent pas figurer dans les budgets de Buffalo. Nonobstant les inexactitudes inévitables découlant d'une tentative de mesurer des pertes de gains, il semble que finalement les pertes de gains de Wometco surpasseraient les profits actuels de la station. Si KVOS devait faire face à des pertes d'argent, elle devrait réduire davantage ses activités ou fermer ses portes.

Options pour les compagnies

Aux termes de la nouvelle loi, le coût après déduction d'impôt des annonces-éclair à Buffalo et à Bellingham doublera pour les annonceurs (si l'on suppose un taux d'imposition global canadien de 50%). Voici une liste des possibilités offertes aux compagnies si la proposition devient loi:

1. Réduction de taux—La ligne de conduite la plus probable que les stations américaines pourraient adopter serait de réduire les taux d'un montant inférieur ou égal au taux d'imposition canadien. La télédiffusion est une entreprise qui repose énormément sur l'offre et la demande (capacité relativement fixe et demande variable). Si la demande devait diminuer considérablement, nous croyons que les taux seront réduits; la question est de savoir de combien. Plusieurs facteurs devraient militer contre une baisse importante des revenus d'origine canadienne:
 - (a) Les télédiffuseurs américains pourraient amortir le coup en faisant preuve de souplesse dans leurs barèmes pour conserver leur marché canadien.
 - b) Il est improbable que les annonceurs canadiens abandonneront les stations américaines proches de la frontière, attendu que le nombre des téléspectateurs auxquels elles adressent leurs programmes sur les marchés canadiens respectifs, est élevé. (Les Canadiens représentent la moitié de l'ensemble du public des stations de Buffalo). Sans utiliser les signaux de Buffalo, l'annonceur n'obtiendrait pas la portée désirée et peut-être pas la fréquence souhaitée.
 - c) Une grande partie de l'activité commerciale télévisée serait-elle transférée de Buffalo à Toronto, les augmentations des tarifs des stations de Toronto pourraient rendre ceux de Buffalo plus attrayants.

Tableau V

Pertes éventuelles de revenu par année – Estimation

A – Capital Cities (revenus bruts d'origine canadienne évalués à environ 4 millions de dollars)

Baisse en pourcentage des revenus canadiens	Perte brute (\$000)	Moins les frais de vente et les redevances (a)	Perte avant l'entrée en vigueur de la taxe	Perte de revenu net (b)	Perte de gains par action (b)
10%	\$ 400	\$ 104	\$ 296	\$ 148	\$0.02
20	800	208	592	296	0.04
30	1,200	312	888	444	0.06
40	1,600	416	1,184	592	0.08
50	2,000	520	1,480	740	0.10
60	2,400	624	1,776	888	0.12
70	2,800	728	2,072	1,036	0.13
80	3,200	832	2,368	1,184	0.15
90	3,600	936	2,664	1,332	0.17
100	4,000	1,040	2,960	1,480	0.19

B – Taft Broadcasting (revenus bruts d'origine canadienne évalués à environ 3 millions de dollars)

Baisse en pourcentage des revenus canadiens	Perte brute (\$000)	Moins les frais de vente et les redevances (a)	Perte avant l'entrée en vigueur de la taxe	Perte de revenu net (b)	Perte de gains par action (b)
10%	\$ 300	\$ 78	\$ 222	\$ 111	\$0.03
20	600	156	444	222	0.06
30	900	234	666	333	0.08
40	1,200	312	888	444	0.11
50	1,500	390	1,100	555	0.14
60	1,800	468	1,332	666	0.17
70	2,100	546	1,554	777	0.19
80	2,400	624	1,776	888	0.22
90	2,700	702	1,998	999	0.25
100	3,000	780	2,220	1,110	0.28

C – Entreprises Wometco (revenus bruts d'origine canadienne évalués à environ 7 millions de dollars)

Baisse en pourcentage des revenus canadiens	Perte brute (\$000)	Moins les frais de vente à l'extérieur et leurs redevances (c)	Moins les ventes canadiennes internes et les frais de programmation (d)	Perte avant l'entrée en vigueur de la taxe	Perte de revenu net (e)	Perte de gains par action (e)
10%	\$ 700	\$ 182	\$ 130	\$ 388	\$ 213	\$0.04
20	1,400	364	259	777	427	0.07
30	2,100	546	389	1,165	641	0.11
40	2,800	728	518	1,554	855	0.14
50	3,500	910	648	1,942	1,068	0.18
60	4,200	1,092	777	2,331	1,282	0.22
70	4,900	1,274	906	2,720	1,496	0.25
80	5,600	1,456	1,036	3,108	1,709	0.29
90	6,300	1,638	1,166	3,496	1,923	0.33
100	7,000	1,820	1,295	3,885	2,137	0.36

(a) La réduction des ventes se doublerait d'une baisse dans les commissions versées aux agences de publicité et aux agences canadiennes qui représentent des sociétés étrangères de même que dans les redevances payées à A.S.C.A.P. et B.M.I. Si l'on tient compte de la baisse modeste prévue dans les frais de ventes internes, la perte brute globale sera réduite d'environ 26%.

(b) Étant donné que le moment de la mise en œuvre et la portée de la proposition fiscale ne sont pas déterminés, la société a supposé un taux d'imposition de 50%.

(c) La réduction des ventes se doublerait d'une baisse dans les commissions versées aux agences de publicité et aux agences canadiennes qui représentent des sociétés étrangères, de même que dans les redevances payées à A.S.C.A.P. et B.M.I. La perte brute serait réduite de 26%.

(d) La réduction des ventes qui sont presque toutes canadiennes, se doublerait d'une réduction du personnel de commercialisation de la compagnie affecté aux affaires canadiennes. Elle réduirait aussi le contenu des programmes canadiens de la station (nouvelles et spectacles). Ces autres réductions des dépenses directes pourraient le cas échéant s'élever à environ 25% des revenus «nets».

(e) La compagnie a supposé un taux d'imposition de 45%.

- d) La presse a fait observer qu'environ deux-tiers des annonceurs canadiens dont la publicité est diffusée par les stations américaines sont des filiales de sociétés multinationales. Par conséquent, aux termes de la nouvelle loi, de tels annonceurs pourraient simplement s'adresser à des agences américaines de publicité. Bien qu'il soit difficile de prime abord, de s'assurer de la proportion de tels annonceurs, nous pensons que la proportion de 35 à 50% est plus près de la réalité. Deuxièmement, il est douteux que des citoyens canadiens ou des sociétés multinationales voudront offenser directement le gouvernement en essayant de contourner la loi. Le gouvernement canadien a donné nettement l'impression qu'il punira sévèrement ceux qui veulent faire échec à l'objectif de la loi, qui est de faire bénéficier les organes d'information canadiens des dépenses publicitaires canadiennes.
2. Maintien des tarifs—Il nous est difficile de croire que les stations américaines seront en mesure de maintenir complètement les tarifs à la suite de toute diminution importante de la demande canadienne. Nous croyons que KVOS-TV de Wometco a déjà fait savoir qu'elle essaiera de conserver des tarifs publicitaires intéressants pour les Canadiens calculés en fonction du coût par millier. Wometco a besoin d'agir avec prudence puisque le volume de la publicité de la station dépend presque entièrement du Canada. Bien que le Canada ne contribue qu'à environ 25 à 30% des recettes de Buffalo, toute réduction de tarif par Wometco créerait un précédent qui se traduirait par une pression accrue sur les stations de Buffalo. La capacité de Buffalo n'est pas seulement invariable, mais elle est immédiatement périssable si elle n'est pas vendue. Par conséquent, l'importante défection par le Canada, si Buffalo maintenait ce prix, entraînerait une mini-panique sur le marché et les prix dégringoleraient. Comme exemple «l'enquête» de *Reader's Digest (Canada)* «portant sur les annonceurs canadiens a indiqué que si le Digest perdait son statut fiscal, il perdrait 64% de sa publicité. En outre, nous pensons qu'il est probable que le fléchissement des prix se fera sentir trois ou quatre mois avant l'application de la loi, attendu que les Canadiens, qui en ont été préalablement informés, décideront de différer certains engagements en matière de publicité dans l'espoir d'obtenir des prix plus intéressants une fois que la loi entrera en vigueur. Le même fléchissement s'est produit plusieurs mois avant que l'indertiction de la publicité télévisée des cigarettes aux États-Unis n'entre en vigueur le 2 janvier 1971.
3. Vendre la plus grande partie des actions de la station à des Canadiens—La proposition voulant qu'une station américaine frontalière vende de 50 à 75% de ses actions à des Canadiens afin d'apaiser le gouvernement canadien, ne constitue pas, croit-on, une option efficace. Les dispositions du Communications Act américain (article 310 (b)(4)) relatives à la propriété étrangère et le transfert de son contrôle «fixent une limite de 25% sur la propriété étrangère d'une corporation que contrôle un détenteur de permis délivré par la Commission (FCC).»
4. Vendre la station à un Américain—Si les bénéfices de la station diminuent à cause d'une réduction sensible des recettes, il est improbable que des acheteurs américains se la disputeront il est possible qu'on arrive à la vendre, mais probablement à vil prix.
5. Fin des émission—Nous pouvons seulement supposer que, si aucune des options n'est au moins satisfaisante du point de vue des profits que rapportent l'exploitation et les investissements, une station cessera d'émettre. Il faudra faire des déductions énormes pour la station non dépréciée et la clientèle. Compte tenu du fait que les stations de Buffalo ont une clientèle américaine «suffisante», nous considérons que cette mesure est une éventualité peu probable. Étant donné que les stations de Bellingham dépendent beaucoup plus du Canada, les risques pour que les stations cessent d'émettre sont faibles bien que relativement plus élevés.

Effets indirects

Outre les effets que produiraient une diminution des revenus canadiens, les revenus américains subiraient également un effet négatif indirect. Que les taux canadiens soient réduits ou non, nous croyons que les activités commerciales qui dépendent des États-Unis seront pénalisées. Essentiellement, les stations de télévision de Buffalo fonctionnent selon deux taux, l'un canadien et l'autre, américain. Les taux des publicistes canadiens sont habituellement plus élevés que ceux de leurs homologues américains. Les activités commerciales canadiennes représentent 25 à 30% du chiffre d'affaires des stations de Buffalo. Au nord de la frontière, les activités commerciales se sont accrues relativement vite alors que les affaires à Buffalo-même sont assez stables et les Canadiens ont acheté une proportion importante des offres les plus intéressantes de la télévision de Buffalo. Nous croyons que bon nombre de publicistes américains profiteront d'une réduction importante des taux canadiens pour abaisser leurs propres taux. De façon plus simple, un abaissement des taux canadiens à un point inférieur à ceux des taux américains nuirait à ces derniers. Si les taux que doivent payer les publicistes canadiens qui utilisent les réseaux de télévision de Buffalo n'étaient pas réduits, les engagements canadiens le seraient sans doute. Cela entraînerait évidemment une plus grande disponibilité de l'ensemble de l'inventaire à Buffalo. Si la quantité des produits non vendus augmente et si la demande américaine demeure relativement inchangée, les prix pour cette demande se situeront à un niveau plus bas, peut-être, beaucoup plus bas. D'un autre point de vue, la demande canadienne, en consommant une portion importante des meilleurs produits de Buffalo, a forcé indirectement les usagers américains à payer plus cher pour les produits disponibles. Étant donné que nous croyons que les taux américains sont plus menacés si les Canadiens se retirent en masse, nous considérons que ce facteur constitue une autre raison importante pour laquelle Buffalo devrait abaisser les taux canadiens.

Effets probables

Par contre, nous ne considérons pas que les limites extrêmes de ces tendances puissent se matérialiser (Voir tableau V). L'impact direct le plus probable semble être la proportion de 30 à 50%, par laquelle Bellingham dépasse l'expérience négative de Buffalo, suite à l'adoption du projet de loi. L'effet indirect prévu sur les taux américains à Buffalo, même s'il n'est pas mesurable, pourrait être considérables. On peut également se servir des chiffres pour tenter de quantifier cette éventuelle pénalité indirecte. La perte de revenu en dollars américains devrait être minimisée puisque les coûts américains connexes de programmation et de mise en marché seraient sans doute réduits.

Problème II—Suppression des messages commanditaires américains sur le réseau de retransmission canadien par câble.

Importance du câble canadien pour les stations américaines—La pénétration du câble dans les foyers canadiens est beaucoup plus importante que dans les foyers américains. L'augmentation des usagers canadiens se chiffrait à près de 40% à la fin de l'année de 1974, comparativement à quelque 13-14% aux États-Unis. Et le nombre des abonnés canadiens s'accroît rapidement. Le tableau VI démontre le rythme auquel certaines provinces et villes canadiennes s'abonnent au câble.

Comme le tableau VI l'indique, en novembre 1973 (date des dernières données disponibles) à Toronto, à Vancouver et à Victoria les cablodiffuseurs comptaient un très grand nombre d'abonnés. D'après les données de l'industrie, un peu plus de 80% des spectateurs de Vancouver, entre 85% et 90% de ceux de Victoria et entre 60% et 65% de ceux de Toronto seraient à l'heure actuelle abonnés au câble. En outre, les Canadiens comptent pour environ la moitié des cotes d'écoute du réseau de télévision de Buffalo (diffusion par câble et sans câble). En conséquence, les Canadiens abonnés au câble comptent pour environ $30\% + (60-65\% \times 50\%)$ de l'auditoire de Buffalo établi d'après la totalité des heures de

programmation. Voilà pourquoi les annonceurs (canadiens ou américains) voulant rejoindre un auditoire canadien considèrent comme important le fait qu'un message commercial diffusé de Buffalo peut être vu par des Canadiens abonnés au câble dans la région de Toronto.

Tableau VI

Canada — Abonnés du câble en novembre 1973
Pourcentage de foyers abonnés

Provinces	%	Villes importantes choisies	%
Alberta	27.7%		
Colombie-Britannique	61.5	Vancouver	75%
		Victoria	82
Manitoba	25.6		
Nouveau-Brunswick	11.4		
Terre-Neuve	1.0+		
Nouvelle-Écosse	13.1		
Ontario	45.3	Toronto	57
Québec	25.6		
Saskatchewan	3.4		

Source: Canadian Bureau of Broadcast Measurement

Il semble que, parmi la demi-douzaine de cablodiffuseurs desservant la région de Toronto, Rogers Cable Television Ltd. soit la compagnie qui compte le plus d'abonnés. En vertu surtout d'une autorisation émanant d'une déclaration politique de la Commission canadienne de radio-télédiffusion en date de 1971 (Commission parallèle à la U.S. Federal Communications Commission), ce cablodiffuseur a commencé à supprimer au hasard certains messages commerciaux américains. Il s'agit de messages provenant de réseaux de télévision américains et des stations commerciales de Buffalo. Encore une fois, le but que poursuivent les autorités canadiennes est de rapatrier les dollars investis à des fins publicitaires.

Rogers ne possède qu'un appareil lui permettant de brouiller les messages publicitaires et se sert d'un dispositif manuel. Même en supposant que Rogers peut supprimer tous les messages commerciaux en provenance de Buffalo durant la totalité des heures de programmation, nous croyons, étant donné la faible portion de l'auditoire de Toronto qu'il rejoint et ses moyens limités, qu'il ne pourrait supprimer qu'entre 5% et 6% des messages commerciaux diffusés par chacune des stations de Buffalo tout au plus. La raison pourquoi Rogers n'acquiert pas l'équipement qui lui permettrait de supprimer un plus grand nombre de messages, c'est que les quelques messages supprimés au hasard à l'heure actuelle sont nettement suffisants étant donné que le gouvernement canadien s'est fixé pour objectif de semer le doute dans l'esprit des Canadiens (ou des Américains) qui font affaire avec les stations de Buffalo quant à la diffusion effective de leurs messages publicitaires dans la région de Toronto. Même le retranchement au hasard d'un nombre très peu élevé de messages recouvre une certaine importance. Les annonceurs qui font affaire avec les stations de télévision de Buffalo ne sont pas touchés le moins du monde par le fait que le règlement du Conseil de la radio-télévision canadienne interdit aussi aux cablodiffuseurs canadiens de vendre de la publicité (en guise de substitut notamment aux messages commerciaux de Buffalo qui sont supprimés); ce qui les préoccupe, c'est la possibilité qu'un message pour lequel ils ont payé soit supprimé et que ce message n'atteigne pas une certaine portion de l'auditoire.

Non seulement la suppression des annonces publicitaires devient-elle petit à petit intolérable pour la station VHF de Buffalo mais elle représente également l'atout du Canada. Au cas où les publicistes canadiens à Buffalo voudraient d'une façon ou d'une autre se dérober à la portée du projet de loi fiscal, la suppression des annonces publicitaires est une mesure préventive absolue. Mis à part le fait que la suppression empêchera les Canadiens de faire des annonces publicitaires à Buffalo, elle commencera également à entamer les taux que les Américains versent pour faire de la publicité sur les stations de Buffalo. Situation tout aussi intolérable! Si les publicistes américains de Buffalo ont constamment refusé, dans les négociations, d'inclure dans leurs taux un droit pour atteindre également les auditeurs torontois (qui sont pour la plupart rattachés au câble), il est généralement admis, croyons-nous entre l'acheteur et le vendeur (les stations et (ou) leurs agents) de temps d'écoute aux États-Unis que l'auditoire canadien est inclus dans le taux. Le droit, tout n'étant pas évident est néanmoins réel. Si la suppression crée suffisamment d'incertitude, il diminuera, bien sûr.

Options des compagnies—En fait, les compagnies n'ont plus qu'un parti à prendre: le procès. Recourant à un avocat-conseil commun en juin 1974, les trois stations de Buffalo ont entamé des poursuites contre Rogers Cable pour violation des droits d'auteur auprès de la Cour fédérale canadienne. Rogers présenta une requête à la CRTC afin que la suppression des annonces publicitaires fassent partie des conditions d'autorisation de CATV. En janvier dernier, le tribunal canadien rendit sa décision au désavantage de la partie civile en jugeant que le CRTC n'avait pas outrepasser ses droits en règlementant la cablodiffusion et en autorisant la suppression des annonces publicitaires. En essence, cette décision était que les stations américaines perdent tout droit sur le contenu du programme une fois que le signal a traversé la frontière internationale. Techniquement parlant, la Cour fédérale n'a pas encore statué sur la question des droits d'auteur, Rogers étant le défendeur. Le CRTC a demandé d'être lié au défendeur, Rogers, dans les poursuites. Bien que le jugement n'ait pas encore été rendu sur cette question, Rogers continue de supprimer des annonces publicitaires au hasard. La déclaration de principe de 1971 du CRTC autorisait non seulement le cablodiffuseur à supprimer des annonces publicitaires mais, en fait, ordonnait même à certains cablodiffuseurs de le faire lorsque les stations américaines (Buffalo) et canadiennes (Toronto) diffusent le même programme en même temps, le cablodiffuseur doit alors supprimer les annonces publicitaires américaines et diffuser les annonces publicitaires du télédiffuseur canadien sur les deux chaînes. La partie civile, à Buffalo, a fait appel à la Cour suprême du Canada de la perte subie à cause de la suppression générale. Dans l'ensemble, les arguments juridiques présentés par Buffalo dans ce procès et d'autres qui pourraient suivre, sont les suivants: a) le CRTC n'est pas autorisé à permettre la suppression d'annonces publicitaires, b) le gouvernement canadien n'a pas la juridiction sur la cablodiffusion; celle-ci revient aux gouvernements des provinces; c) la violation des marques de commerce; d) la violation des droits d'auteur et e) le droit commun anglais. Ce procès prendra certainement plusieurs années. Nous doutons que la décision soit favorable aux télédiffuseurs américains.

Problème III—Diffusion à l'avance d'émissions américaines par les stations canadiennes.

Depuis environ 1960, les stations et les réseaux de télévision canadiens ont montré à leur auditoire des émissions fournies par les américains au moins ou deux jours (parfois des semaines) avant qu'elles ne soient diffusées par les stations et les réseaux américains. Les émissions du réseau américain (émissions populaires) sont très recherchées par les télédiffuseurs canadiens afin de les diffuser à l'avance et de s'assurer un avantage concurrentiel sur les marchés canadiens et américains lorsque les signaux se chevauchent. Les stations de Toronto diffusent à l'avance, environ 17 heures et demie d'émissions par semaine pendant les heures de grande écoute. Cela équivaut à 83 p. 100 des 21 heures du produit du réseau américain pendant les heures de grande écoute (de 20 heures à 23 heures, 7 jours par semaine). En vertu du droit canadien actuel, le contenu canadien de la programmation totale d'une station de télévision pendant les heures de grande écoute doit être d'au moins 50 p. 100. La grande utilisation du produit américain ne contrevient pas à ce minimum prévu puisque selon la définition du CRTC, les heures de grande écoute vont de 18 heures à minuit.

Les télédiffuseurs canadiens achètent les produits américains avec autorisation de prédiffusion des syndicataires ou des distributeurs qui détiennent ces droits de distribution des producteurs d'Hollywood. A une exception près, les réseaux et les stations américaines ne sont pas protégés contre la prédiffusion, parce que les réseaux américains qui font des marchés avec les fournisseurs en vertu de permis d'émission, ne le font que pour des droits de télédiffusions américains et non pour les droits canadiens. Les seules exceptions sont les deux villes jumelles de Detroit et de Windsor, Ontario, où, en vertu d'une «entente d'extension du réseau», la prédiffusion ou la diffusion simultanée d'un produit américain est interdite à Windsor. Tandis que les réseaux américains prétendent que les ondes au-dessus de Windsor sont à toutes fins pratiques les mêmes que celles de Detroit et que, par conséquent, elles leur appartiennent, nous croyons que les véritables raisons qui expliquent l'interdiction de prédiffuser à Windsor sont les suivantes: (1) le réseau ABC-TV possède et exploite une station à Detroit; (2) il y a toujours eu une relation très étroite et durable entre les propriétaires des réseaux affiliés à CBS de Detroit et les dirigeants de la société mère, CBS-TV. De plus, il y a 15 ans ou plus, la prédiffusion n'était pas la grande question controversée d'aujourd'hui. Comme la prédiffusion à l'intérieur et à l'extérieur du Canada (Toronto) est un problème de plus en plus grave pour Buffalo, il va s'aggraver de beaucoup... ce qui nous amène au problème n° 4.

Problème IV—Les stations de télévision de Toronto diffuseront à partir d'une nouvelle tour

Au cours des prochains 9 à 18 mois, la tour de 1,800 pieds du Canadien National dans la partie sud de Toronto, commencera à être utilisée par les stations VHF de Toronto. Actuellement, la réception à Buffalo des signaux provenant de Toronto est de médiocre à bonne. Cependant, avec la tour du CN, la réception à Buffalo se trouvera dans une catégorie de réception de type A—de bonne à excellente. Étant donné une telle amélioration de la réception, la prédiffusion des produits américains de même que la diffusion des parties de hockey du Canada, les grands films, etc., pourrait considérablement réduire l'auditoire de Buffalo qui regarde les émissions américaines. Certains spécialistes pensent que 10 à 25 p. 100 de l'auditoire pourrait passer à Toronto. La position occupée actuellement par Buffalo en 28^{ième} place sur le marché américain de la télévision (mesurée aux meilleures heures d'audience dans les régions d'influence prédominante) pourrait donc tomber de beaucoup, ce qui rendrait son marché beaucoup moins attrayant pour la publicité télévisée.

Les choix offerts aux sociétés en ce qui concerne la prédiffusion et la tour du CN—Nous croyons que la seule solution possible pour les sociétés se résume à faire appel à l'aide des autres—le Congrès, le Département d'État, la Federal Communications Commission, les producteurs et les distributeurs de programmes et les réseaux de télévision américains. Nous comptons pas le Congrès et le Département d'État parmi les alliés efficaces pour deux raisons: (1) nous ne pouvons prévoir avec certitude ce qu'ils feront à cause de questions politiques délicates; (2) jusqu'ici, ni l'un ni l'autre ne s'est montré enclin, en dépit de pressions évidentes, à prendre des mesures décisives. Il en est peut-être ainsi pour la FCC dont la seule déclaration publique faite en décembre 1974 sur ces questions faisait état d'une inquiétude au sujet de la prédiffusion et de la nouvelle tour, et incitait les réseaux américains à étudier la question. Il est peu probable, à notre avis, que les producteurs et les distributeurs de programmes prennent le parti des stations de Buffalo. Étant donné que les émissions américaines vendues au Canada (sans les grands films) rapportent un montant approximatif de \$20 millions, y compris la clause de prédiffusion et qu'ils sont avantageux pour les syndicataires, ces derniers ne voudront vraisemblablement pas modifier un marché de ce genre sans indemnisation. Nous ne croyons pas qu'actuellement les réseaux américains aient beaucoup intérêt à éliminer les prédiffusions canadiennes de «leurs» émissions. Les fuites d'auditoire causées par les prédiffusions n'ont pas été assez importantes pour inquiéter les réseaux. Cependant, l'utilisation prochaine de la tour du CN peut s'avérer suffisante pour pousser certains réseaux à demander qu'on interdise ou réduise les prédiffusions. ABC-TV a récemment fait appel à la FCC pour qu'elle se serve de son autorité et interdise les prédiffusions. (Nous avons déjà remarqué que la FCC avait fait la même demande aux réseaux.) La raison est évidente—si le public d'une station affiliée à un réseau diminue, la même diminution se produit chez le public du réseau. On compte que le FCC dispose d'un certain pouvoir en vertu de l'article 325b) du

Communications Act. Le FCC contrôle la mise en marché des programmes américains avec intérêts étrangers, lorsque ces derniers sont rediffusés aux États-Unis. Une des possibilités s'offrant au FCC est d'exiger des permis d'exportation pour l'objet ci-haut mentionné. Même en presumant que les réseaux américains pourraient légalement étendre leurs ententes sur les permis des émissions pour contracter des droits nord-américains et non pas seulement américains, il semble douteux que les avantages possibles pour les réseaux, (en éliminant l'avant première), puissent dépasser l'augmentation des coûts, (les droits canadiens). Étant donné les pressions des producteurs à l'encontre d'une telle mesure de la FCC, et le fait que les réseaux vraisemblablement ne se mêleront pas directement (et peut-être ne le peuvent pas), nous croyons que l'avant première demeurera.

Conclusion

Nous avons souligné dans ce rapport la tentative du gouvernement canadien en vue d'enrichir ses entreprises de diffusion au dépend de la contre-partie américaine. Les quatre problèmes, la proposition de taxe, la suppression de la publicité, l'avant première et la tour du CN, peuvent ensemble gravement influencer les profits des propriétés de télévision privée que possèdent Capital Cities Communications, Taft Broadcasting et les entreprises Wometco. L'importance de la situation est soulignée dans les récentes déclarations des deux entreprises concernées: Capital Cities (20/2/75)—La situation que prévoit Buffalo «est l'unique grave problème auquel doit faire face la Capital Cities». Wometco (24/1/75)—La proposition de loi canadienne sur la taxe «pourrait affecter matériellement les revenus de Wometco après 1976».

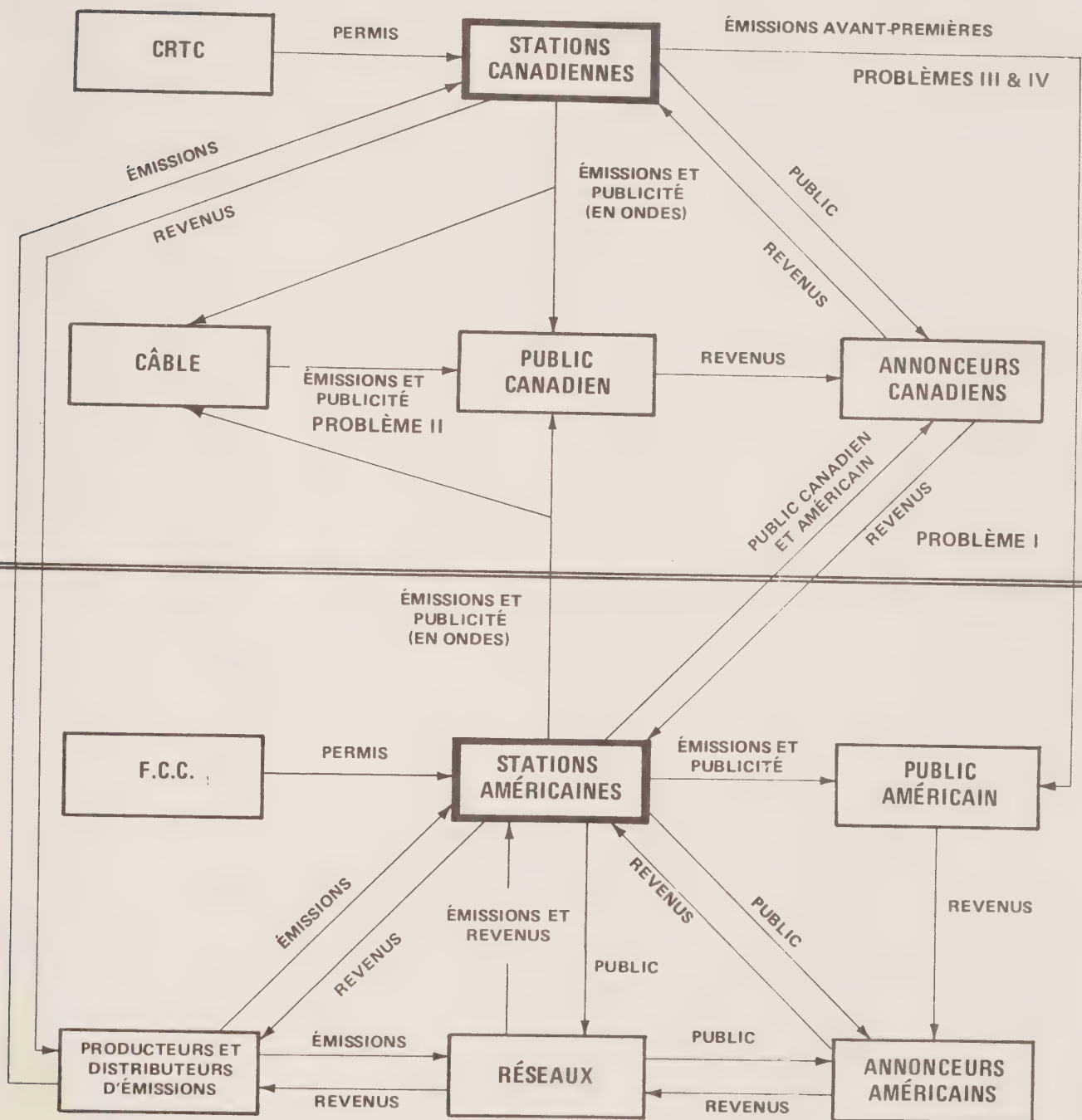
En employant la moyenne de l'amende imposée sur le revenu de chacune des sociétés au Tableau V, nous croyons que le taux de croissance des revenus par action de la Capital Cities et de la Taft pourrait être réduit approximativement de moitié dans l'année d'imposition de l'amende canadienne. L'amende sur les revenus pour Wometco pourrait se rapprocher ou excéder le taux de croissance d'une année. Malgré cette possibilité, les compagnies demeurent solides, réalisent sur leur mise des revenus au-dessus de la moyenne sur leur actif, des taux de réinvestissement et des projets de croissance à long terme. De façon générale, même si les investisseurs commencent à apprécier les effets de la situation canadienne sur les profits des stations privées, toute faiblesse d'ordre majeur qui pourrait se produire dans les actions des sociétés pourrait fournir l'occasion d'une réévaluation plus positive.

Howard B. Turetsky

Faulkner, Dawkins et Sullivan

le 17 avril 1975

TABLEAU VII



Government
Publications

BINDING SECT NOV 30 1979

Government
Publications

